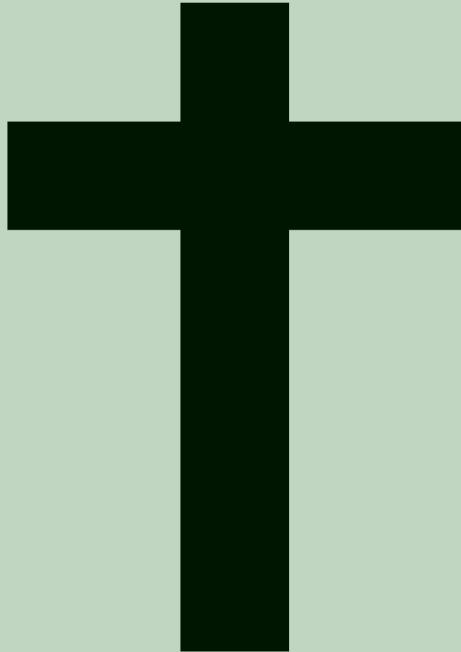


Saontsin' Añahare



The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2024 from source files dated 23 Apr 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c

Contents

Foto'e	1
Avotse	59
Soroñe	107
Volily	139
Indra-Tsara	185
Iehosoa	227
Mpizaka	253
Rote	280
Samoele I	284
Samoele II	319
Mpanjaka I	350
Mpanjaka II	384
Fiantoñoñe I	416
Fiantoñoñe II	446
Ezra	482
Nekemia	493
Estere	508
Iobe	517
Sabo	571
Razan-tSaontsy	715
Mpañoke	765
Sabo Talango'e	778
Iesaià	789
Iirmeà	903
Firovetañe	1005
Iekezkele	1017
Daniele	1074
Hosèa	1091
Ioèle	1108
Amose	1114
Obadià	1127
Ionà	1129
Mikà	1132
Nakòme	1141
Kabakòke	1145
Tsefanià	1150
Kagày	1155
Zekarià	1157
Malaký	1168
Matio	1174
Marka	1219
Lioke	1245
Jaona	1286
Tolom-Piràhe'e	1315
Roma	1354
Korinto I	1371
Korinto II	1386
Galate	1396

Efesosy	1402
Filipy	1408
Kolosia	1412
Tesalonika I	1416
Tesalonika II	1420
Timoty I	1422
Timoty II	1427
Titosy	1431
Filemona	1433
Hebreo	1434
Iakobe	1447
Petera I	1451
Petera II	1456
Jaona I	1459
Jaona II	1463
Jaona III	1464
Joda	1465
Bentatse	1467

Foto'e

Ty Fitoloñañe Eneñ' andro

Fot 2.4b-9; Job 38.4-11; Jao 1.1-5

¹ Tam-pifotorañ' aña, namboaren' Añahare o likerañeo naho ty tane toy, ² ie amy zay tsy amam-bintaña naho kòake ty tane toy naho nimoromoroña ty an-tarehe' i lalekey, vaho nihelahela ambone' o ranoo t'i Arofon' Añahare.

³ Hoe t'i Andrianañahare: Ampiloneahan-kazavaña; le nisodehan-kazavaña.

⁴ Nivazohon' Añahare i hazavañaey te nisoa, le navahen' Añahare amy ieñey i hazavañaey, ⁵ nataon' Añahare ty hoe Andro i hazavañaey vaho nanoe'e ty hoe Haleña i ieñey. I haleñaey vaho i antoandroy—ty andro valoha'e.

⁶ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampiboahan-dañelanaña añaivo' o ranoo hisitaha ' ty rano ami'ty rano. ⁷ Aa le namboaren' Añahare i lañelanañey vaho navì'e amy rano ambone' i lañelanañey ty rano ambane' i lañelanañey. Le zay ty ie. ⁸ Nataon' Añahare ty hoe likeraña i lañelanañey. I haleñaey vaho i antoandroy—ty andro faharoe.

⁹ Le hoe t'i Andrianañahare: Hatontoña antoetse raïke o rano ambane' i likerañaio hiboaha' ty tane maïke. Le zay ty ie. ¹⁰ Nataon' Añahare ty hoe Tane i maïkey, naho ty hoe Riake o rano nifanontoña, le nivazohon' Añahare te soa.

¹¹ Aa le hoe t'i Andrianañahare: Ampitiriañ' ahetsy i taney, rongonaña mamoa voa naho hatae mamoa voa rekets' àta'e ty amy karaza'ey. Le zay ty ie. ¹² Aa le nitirian' ahetsy ty tane toy, rongonaña mamoa voa ty amy karaza'ey, vaho hatae mamoa voa rekets' àta'e, ty amy karaza'ey. Le nivazohon' Añahare te soa. ¹³ I haleñaey vaho i antoandroy—ty andro fahatelo.

¹⁴ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampiboahaña failo i lañelanañen-dikerañaey hañavake ty antoandro ami'ty haleña ho vintaña naho famotoañaña naho andro vaho taoña; ¹⁵ ho jiro amy lañelanañen-dikerañaey hañilo ty tane toy. Le zay ty ie. ¹⁶ Le namboaren' Añahare ty jiro roe jabajaba—hifehe ty andro ty jiro bey naho hifehe ty haleña ty jiro zai'e—vaho o vasiaña. ¹⁷ Aa le napon' Añahare amy lañelanañen-dikerañaey iereo hañilo ty tane toy ¹⁸ hamehe ty andro naho ty haleña vaho hañavake i ieñey amy hazavañaey. Nivazohon' Añahare te soa. ¹⁹ I haleñaey vaho i antoandroy—ty andro fah' efatse.

²⁰ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampifamorohoteña raha veloña hangetsetseke o ranoo, naho ampitiliñaem-boroña ty ambone' tane toy an-tarehe' i lañelanañen-dindañaey. ²¹ Le namboaren' Añahare o fañanen-driaqueo naho ze hene raha veloña mihetseke, mifamorohotse amo ranoo, ty amy karaza'ey, naho ze hene voroña reketse elatse ty amy karaza'ey. Le nivazohon' Añahare te soa. ²² Nitatan' Añahare iereo ami' ty hoe : Manaranàha le mangetsetseha, atsafo o ranon-driaqueo, vaho ampangorokitsiheña voroña ty an-tane atoy. ²³ I haleñaey vaho i antoandroy —ty andro faha-lime.

²⁴ Le hoe t'i Andrianañahare: Hampanaranàheña an-tane atoy ze raha veloña iaby ty amy karaza'ey: o hareo, naho o raha milalio naho ze hene bibi' ty tane toy, ty amo karaza'eo. Vaho zay ty ie. ²⁵ Le namboaren' Añahare o bibi' ty tane toio amo karaza'eo, naho ze karazan' añaombe iaby vaho ze hene karaza-biby misitsitse an-tane atoy. Le nivazohon' Añahare te soa.

²⁶ Le hoe t'i Andrianañahare: Antao hamboatse ondaty* hambam-bintañ' aman-tikaña, hifañoronkoroña aman-tika, hifehe o fian-driaqueo naho o voron-tioqueo naho o bibio naho ty tane toy iaby vaho ze biby misitsitse an-tane atoy. ²⁷ Aa le

* 1:26 Heb. Adàme

namboaren' Añahare mirai-bintañe ama'e t'indaty, hambam-bintañe aman' Añahare ty namboare'e aze, lahilahy naho ampela ty nitsene'e iareo.

²⁸ Nitataen' Añahare iereo, le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Manaranaha le mangetseketsaha naho atsefo ty tane toy vaho feleho; le feheo o fian-driakeo naho o voron-tiokeo vaho ze biby misitsitse an-tane atoy. ²⁹ Le hoe t'i Andrianañahare, Heheke te natoloko anahareo ze hene ahets'e mamoa ambone' ty tane toy, naho ze fonga hatae mamoa rekets' àta'e ty am-po'e ao, ho fikama'areo. ³⁰ Aa ty amo hene bibi' ty tane toio naho ze fonga voron-tioke vaho ze raha misitsitse an-tane atoy, ze kila raha veloñe, le nimeako ze hene ahets'antsetra ho haneñe. Le zay ty ie. ³¹ Nivazohon' Añahare o raha namboare'e iabio le hehe te soa. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fah' eneñe.

2

*Fitofañe**

¹ Aa le nifonitse ty tane toy naho o likerañe naho ty fitozantoza' iareo. ² Nifoniren' Añahare ami'ty andro faha-fito i fitoloña'ey, le nitroatse ami'ty andro faha-fito amo hene tolon-draha nanoe'eo; ³ Le nitahien' Añahare ty andro faha-fito vaho nimasiñe'e, amy te ama'e ro nitroara'e amy ze nitsenèn' Añahare iaby, hamokara'e ka.

Soniam-Panokitse Valoha'e

⁴ Inay ty fanoñonañe o likerañe naho ty tane toy amy fañamboarañe iareoy.

Talily Tovo'e amy Fañamboarañey

Tamy sa namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ty tane toy naho o likerañeoy ⁵ naho mbe tsy tan-tane ao ze hataen-kivoke naho taolo' ty nitiria' ze ahets'e am-patrañe ao, vaho mboe tsy nampahavie' IEHOVÀ Andrianañahare orañe ty tane, fa tsy teo ty ondaty hahava i taney; ⁶ fe niboahan-jono ty tane ze nahatondra-drano ty ambone' ty tane toy iaby; ⁷ le namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ami'ty lembon-tane t'indaty naho nikofoha'e tion-kaveloñe o lalam-piantsona'eo vaho ninjare fañova veloñe indat'y. ⁸ Le nañalahala goloboñe maniñanañe e Edene ao t'IEHOVÀ Andrianañahare, vaho navotra'e ao indaty namboare'ey. ⁹ Le nampitirie' IEHOVÀ Andrianañahare boak' an-tane ao ze karazan-katae soa am-pivazohoañe naho mafiry am-pikamañe, le añaivo' i goloboñey ao ty hataen-kaveloñe naho ty hataem-paharendrehañe ty soa naho ty raty.

¹⁰ Nikavavàke boak' Edene ao ty oñe handeñe i goloboñey, ie boak' ao le nivaky efatse. ¹¹ Pisone† ty añara' ty valoha'e, mañariari' i hene tane' Kavilày‡, ie amambolamena; ¹² soa ty volamena' i taney; aña ty bedolake§ naho ty vato antsetra. ¹³ Gihone* ty añara' i oñe faharoe mitsikarioke era' i tane Kosiy†. ¹⁴ Hidiklà‡ ty añara' i fahateloze miary atiñana' i Asore§; vaho i Perate* t'y oñe fah'efatse.

¹⁵ Navotra' IEHOVÀ Andrianañahare an-Golobo' i Edene ao indat'y hañalahala naho hañambeñ' aze. ¹⁶ Le hoe ty linili' IEHOVÀ Andrianañahare am'indat'y, Azo'o ikamañe ze hene hatae amy goloboñey ao; ¹⁷ fe ko ikamà'o ty hataem-paharendrehañe ty soa naho ty raty, fa toe hivetrake rehe ami'ty andro ikama'o aze.

¹⁸ Le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare, Tsy mahasoa indat'y te ho tokañe, hamboarako mpañimba mañeva. ¹⁹ Aa le boak' amo taneo ty namboare' IEHOVÀ Andrianañahare

* **2:** Heb. SABATA (SBT), boak' ama'e ty hoe Sabotse (SBT) fitofañe, ty andro faha-7. † **2:11** Pisone: miparaitake
‡ **2:11** Kavilà: fasiheñe; mifeake firifiry; § **2:12** Liten-katae mañitse, ndra hange. * **2:13** Gihone: torahañe; vavatanem-palalàñe † **2:13** Kose: mainte; o nte-Kosio, Etiopia ‡ **2:14** Idiklà: Ty saka Tigrisy misorotombake
§ **2:14** Asore: mpamandroñe; mpisamba * **2:14** Perate: mitotsake; maha-tobake

ze kila bibin-kivoke, naho ze hene voron-tioke vaho nendese'e am' indatiny hivazoho ze sindre ho tokava' indatiny aze; aa le ze nitokava' indatiny ty raha veloñe, le zay ty añara'e. ²⁰ Nimea' indatiny añarañe ze hene hare naho voron-tioke, vaho ze biby am-patrañe aña iaby; fa naho indatiny, tsy nioniñe ty mpañolotse mañeva aze. ²¹ Aa le nampifetsaha' IEHOVÀ Andrianañahare am'indatiny ty rotse miheotse, naho ie nirotse le nafaha'e ty pa'e raika vaho nakite'e amy toe'ey ty nofotse. ²² Nitsene ampela t'IEHOVÀ Andrianañahare amy rinambe'e añ'ila' indatiny vaho nasese'e am'indatiny. ²³ Le hoe indatiny,

Itoy henaneo ty taola' o taolakoo naho ty nofo' o nofokoo;

le hatao Rakemba† re

amy te lahilahy‡ ro nañakarañe aze.

²⁴ Aa le mienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty le mipitek' ami'ty vali'e vaho nofotse raika iereo. ²⁵ Ie amy zay, songa nibongy indatiny naho i vali'ey fe tsy nimeñatse.

3

ty Hakeo Valoha'e

Rom 5.12-21

¹ Nahay fañahy mandikoatse ze kila karaza-biby namboare' IEHOVÀ Andrianañahare an-kivok' ao ty mereñe. Hoe re amy rakembay: Toe nanao ty hoe hao t'i Andrianañahare: Tsy ikama' areo ze hatae amy goloboñey ao?

² Hoe ty nato'i i rakembay amy mereñey: Azo'ay haneñe o voan-katae amy goloboñeio. ³ Fe hoe ty nitsaraen' Añahare ty amy hatae raik' anteñateña' i goloboñey: Tsy ihihinana' areo vaho tsy ho tsapae' areo, tsy mone hivetrake.

⁴ Le hoe ty asa' i mereñey amy rakembay, Toe tsy hihomake nahareo, ⁵ fa arofoanan' Añahare te hibolanake ty fihaino' areo amy andro ikama' areo aze le ho hambañ' aman' Añahare mahafohiñe ty soa naho ty raty.

⁶ Aa naho nioni' i rakembay te soa kamaeñe i hatae zay, naho nahasinda am-pihaino naho hatae salalaeñe kanao mampahilala, le nampipototse ty voa'e naho nikama le nanjotsoa'e ka t'i vali'e nindre ama'e, vaho nikama re. ⁷ Nibeak' amy zao ty fihaino' iareo roroe naho naharendreke te sambe niboridañe le navitra' iareo an-jaitse ty raven-tsakoa vaho nanao' iareo kitambe. ⁸ Jinanji' iareo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare, ie nidraidraitse an-goloboñ' ao naho nitiotio-drikoñe i àndroy, le nipalitse amo hatae an-goloboñeio indatiny naho i tañanjomba'ey tsy hiatreke am'IEHOVÀ Andrianañahare. ⁹ Le kinanji' IEHOVÀ Andrianañahare indatiny amy ty hoe: Aia v'iheo? ¹⁰ Tinoi'e ty hoe: Tsinanoko amy goloboñey Rehe, le nihemban-draho fa nibongy vaho nietake. ¹¹ Le hoe Re: Nivolaña' ia te ihe nihalo? Nihinana'o hao i hatae nandrarako azo tsy ihinanañey? ¹² I rakemba natolo'o ho mpiamakoy, hoe indatiny, ie ty nanjotso amako boak'amy hataey vaho nihaneko. ¹³ Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare amy rakembay: Inoñ' o nanoe'oo? Kinalita' i mereñey, hoe i rakembay, le nihinan-draho. ¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare amy mereñey :

Amy te ihe nanao zao,

le fàtse rehe

amy ze kila hare naho ze hene bibin-kivoke.

Hilalilaly an-tro'o rehe, le deboke ty ho filintse'o amy ze fonga andro hiveloma'o.

¹⁵ Le hampirafelahieko amy rakembay,

naho o tarira'oo amy tarira'ey.

Ho demohe'e ty loha'o

vaho ho vonotrobohe'o i tomi'ey.

† 2:23 Heb. isà ‡ 2:23 Heb. ise

16 Hoe Re amy rakembay :
 Ho silofeko ty fioremeña'o,
 le hanivontivoñe ty fitsongoa'o,
 t'ie misamak' anake.
 Ho fañiriña'o ty vali'o, vaho ie ty hifehe azo.

17 Le hoe ka Re tamy Dame :
 Amy te nihaoñe'o i vali'oy vaho
 nikama'o i hatae nandraràko azoy
 ami'ty hoe : Ko ikama'o;
 le ho hotohotoeko ty ama'o o taneo.
 Le an-kamokorañe ty hikama'o ama'e
 ze hene andro hiveloma'o.

18 Hitiria'e fatike naho hisatse,
 le hikamae'o ze tirin-traka am-patrañe ao.

19 Ami'ty liñe' o lahara'oo ro hikama'o mahakama ampara' t'ie himpoly an-debok'
 ao;
 fa tama'e ty nandrambesañ' azo,
 lemboke rehe;
 le mb'an-deboke ty himpolia'o.

20 Natao' indatiy Haova* ty añara' i vali'ey, amy t'ie ro rene' ze hene veloñe.

21 Namboara' IEHOVÀ Andrianañahare saron-kolitse indatiy naho i vali'ey le naombe'e
 am'iareo.

22 Le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare, Ingo te ninjare hoe raik' aman-tika indatiy,
 maharendreke ty soa naho ty raty. Aa tsy mone hahiti'e ty taña'e hampipototse
 amy hataen-kaveloñey ka, hikama'e ho veloñe nainai'e; 23 le nampiavote' IEHOVÀ
 Andrianañahare amy goloboñe Edeney re handrokake i tane nandrambesañ' azey. 24 Aa
 le sinoi'e aña indatiy vaho nampijadoñe'e kerobe reke-pibara nibela nivimbioñe ty
 atiñana' i goloboñe Edeney higaritse ty lala' i hataen-kaveloñey.

4

Mañe-doza amy Hèbele t'i Kàine

1 Nandrèndreke i Haova, vali'e t'i Dame, le nivesatse naho nisamake i Kàine vaho
 nanao ty hoe: Nahazoako lahilahy t'IEHOVÀ. 2 Nisamake indraiike re, le i Hèbele zai'e.
 Nimpihare añaondry t'i Hèbele le nimpiaava tane t'i Kàine. 3 Ie te indraiike, nibanabana
 ty lengom-boñe' i taney am' IEHOVÀ t'i Kàine, 4 le ninday ty valohan' ana' o hare'eo
 naho ty sabora'e t'i Hèbele. Aa le nitoliha' IEHOVÀ t'i Hèbele naho i banabana'ey,
 5 fe tsy hinao'e t'i Kàine naho i enga'ey. Niforoforo ami'ty habose'e amy zao t'i
 Kàine vaho nilonjom-bintañe 6 Inoñe ty iviñera'o hoe t'IEHOVÀ amy Kàine vaho ino
 ty mahalonjets' azo? 7 Tsy hiampokòfañe hao rehe naho toloñe'o ty hiti'e? Aa naho
 tsy soa ty anoe'o le mangonònoke anjili-dalañe ao ty hakeo milelalela te hahazo azo,
 f'ie feheo.

8 Nifanaontsy amy Hèbele rahalahi'e t'i Kàine, aa ie nimb'an-teteke mb' eo,
 niambotraha' i Kàine t'i Hèbele naho nañohofa'e loza. 9 Aa le hoe t'IEHOVÀ amy
 Kàine, Aia t'i Hèbele rahalahi'o? Tsy fantako, hoe re, mpiambeñ' an-drahalahiko
 hao raho? 10 Hoe re: Ino o nanoe'oo? Inao! mitoreo amako boak' an-tane ao
 ty feon-dion-drahalahi'o; 11 le fa nafà' i taney rehe henane zao, ie nanoka-bava
 handrambe an-taña'o i lion-drahalahi'oy. 12 Aa ie miava tane henane zao le tsy
 hafoe'e ama'o ty haozara'e; ie ho mpirererere naho mpitralantralañe an-tane atoy.
 13 Hoe t'i Kàine am' IEHOVÀ, Tsy leoko babeñe o fandilovañe ahio; 14 anindroany Rehe
 nanao soik' ahy amo tarehe' ty tane toio, naho hampietaheñe amy lahara'oy raho,

* 3:20 Havao: mpañomey haveloñe

le ho mpiriorio naho mpirererere an-tane atoy, vaho songa hañoho-doza amako ze mifanojeha amako. ¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Aiy! ho valeñe im-pito ze mamono i Kàine; vaho namiloñe i Kàine t'i Andrianañahare tsy ho vonoe' ze hifanalaka ama'e. ¹⁶ Aa le nienga boak' añañtrefa' IEHOVÀ t'i Kàine, noly an-tane Rererere*, atiñana' i Edene aña.

Ty Fitombo'a Ondatio

¹⁷ Nifohi' i Kàine ty vali'e, le niareña, nisamake i Kanòke; ie nañoren-drova vaho nitokave'e ami'ty añara' i Kanoke ana'e. ¹⁸ Nisamake Irade t'i Kanoke; le nisamak' i Mehojaèle t'Irade le nisamak' i Metosaele t'i Mehojaèle vaho nisamake i Lemeke t'i Metosaele. ¹⁹ Nampirafe roe t'i Lemeke; le natao ty hoe Adae ty raïke naho i Zilae ty raïke. ²⁰ Nisamake Iabale t'i Adae; ie ty raem-pimoneña an-kibohotse naho mpihare. ²¹ Natao Iobale ty rahalahi'e, ie ty rae' o mpititike kararàke naho solio. ²² Nisamake i Tobale-kaine t'i Zilae, ie ty nitsene ze hene haraotse torisike naho viña. I Naamae ty rahavave' i Tobale-kaine.

²³ Hoe t'i Lemek' amo vali'eo:
Tsanoño ty feoko ry Adae naho Zilae;
Ry vali' i Lemekeo: mitsendreña o entakoo:
Vinsonoko t'indaty nandratse ahy,
naho ty ajalaky nandafa ahiko.

²⁴ Aa naho i Kàine ro valeña im-pito,
Le toe impitompolo fito amby ka
t'i Lemeke.

²⁵ Nifohi' i Dame indraïke i vali'ey, le nisamak' ana-dahy vaho natao'e Sete ty añara'e, fa hoe i rakembay: Fa nanendre anake ho ahy t'i Andrianañahare handimbe i Hèbele vinono' i Kàine. ²⁶ Nahatoly anake ka t'i Sete, le natao'e Enose ty añara'e. Nifototse amy zay te nikanjy ty tahina' IEHOVÀ ondatio.

Soniam-Panokitse Faharoe†

Zay ty takelam-piantoño' i Dame.

5

Fiantoñoña i Nòake

1 Tan 1.1-4; Lke 3.36-38

¹ Amy andro namboaren' Añahare ondatioy le nihambam-bintaña aman' Añahare ty namboare'e iareo. ² Lahilaky naho ampela ty namboare'e iareo naho nitahie'e vaho natao'e ty hoe Ondaty* amy andro namboareña iareoy.

³ Ie zato-tsi-telopolo tao t'i Dame, le nahatoly anake hambam-bintaña ama'e vaho natao'e Sete ty añara'e. ⁴ Aa ie nisamake i Sete le mbe nivelona valon-jato taoña t'i Dame naho nahatoly lahilaky naho ampela. ⁵ Aa le sivan-jato tsy telopolo taoña o hene andro' i Dame te nivilasy.

⁶ Ie nivelona zato taoña lim' amby t'i Sete le nisamake i Enose. ⁷ Mbe nivelona valon-jato taoña fito amby t'i Sete mifototse amy Enose le nisamake lahilaky naho ampela. ⁸ Aa le sivan-jato tsy folo-ro'amby taoña o hene andro' i Sete te nivilasy.

⁹ Ie nivelona 90 taoña t'i Enose le nisamake i Kanàne. ¹⁰ Mifototse amy nahatolia'e i Kanàney le mbe nivelona 815 taoña t'i Enose vaho nisamake lahilaky naho ampela. ¹¹ Aa le 905 taoña o hene andro' i Enose te nivilasy.

¹² Ie nivelona 70 taoña t'i Kanàne le nisamake i Mahalalila. ¹³ Mifototse amy nahatolia'e i Mahalalilay le mbe nivelona 840 taoña t'i Kanàne vaho nisamake lahilaky naho ampela. ¹⁴ Aa le 910 taoña o hene andro' i Kanàne te nivilasy.

* 4:16 Heb: Nod † 4:26 Toe: Dame avao fe tafara bey * 5:2 Heb: Adàme

¹⁵ Ie nivelohne 65 taoñe t'i Mahalalila le nisamake Ierede. ¹⁶ Mifototse amy nahatolia'e Ieredey le mbe nivelohne 830 taoñe t'i Mahalalila le nisamake lahilahy naho ampela. ¹⁷ Aa le 895 taoñe o hene andro' i Mahalalila, vaho nivilasy.

¹⁸ Ie nivelohne 162 taoñe t'Ierede le nisamake i Kanoke. ¹⁹ Mifototse amy nahatolia'e i Kanokey le mbe nivelohne 800 taoñe t'Ierede vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²⁰ Aa le 962 taoñe o hene andro' i Ierede te nivilasy.

²¹ Ie nivelohne 65 taoñe t'i Kanoke le nisamake i Metoselake. ²² Mifototse amy nahatolia'e i Metoselakey le mbe nindre fañavelo aman' Añahare 300 taoñe t'i Kanoke vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²³ Aa le 365 taoñe o hene andro' i Kanoke. ²⁴ Nindre fañavelo aman' Andrianañahare t'i Kanoke, le lia'e tsy teo, amy te rinamben' Añahare.

²⁵ Ie nivelohne 187 taoñe t'i Metoselake le nisamake i Lemeke. ²⁶ Mifototse amy nahatolia'e i Lemekey le mbe nivelohne 782 taoñe t'i Metoselake vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²⁷ Aa le 969 taoñe o hene andro' i Metoselake vaho nivilasy.

²⁸ Ie nivelohne 182 taoñe t'i Lemeke le nisamake lahilahy. ²⁹ Natao'e Nòake ty añara'e le nanao ty hoe: Hañohò antika re ami'ty fifanehafantika naho ami'ty fitromaham-pitàn-tika boak' an-tane' nafà' IEHOVÀ toy. ³⁰ Mifototse amy nisamaha' i Nòakey le mbe nivelohne 595 taoñe t'i Lemeke vaho nisamake lahilahy naho ampela.

³¹ Aa le 777 taoñe o hene andro' i Lemeke te nivilasy.

³² Lim'anjato taoñe t'i Nòake, le nisamake i Seme naho i Kame vaho Ièfete t'i Nòake.

6

Ty Hatsereha' Ondatio

¹ Nangetseketseke ty ia' ondaty an-tane atoy vaho nisamak' ampela ² le nioni' o anan' Añahareo te montramontra o anak' ampela' ondatio naho nañenga ze nitea'e. ³ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Tsy hifanjomotse am' ondatio nainai'e ty Troko, amy t'ie nofotse, le ho zato-tsi-roapolo taoñe ty andro'e.

⁴ Ambone' tane atoy tañ'andro zay o Nefalèo naho mbe tafara ka, le vinonje' o anan' Añahareo o anak' ampela' ondatio vaho nanaranake. Toe nifanalolahy haehae iereo, nilahitsiay.

⁵ Nivazoho' IEHOVÀ ty halosoran-katsereha' ty tane toy naho te nitolon-karatiañe avao ty fivetsevetsen-tro' iereo. ⁶ Le naneñena' IEHOVÀ te namboatse ondaty an-tane atoy vaho nanahelo añ' arofo'e ao. ⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Ho faopaheko ami'ty tane toy ondaty nitsenèkoo, fonga ondaty naho biby naho o raha misitsitseo vaho o vorontiokeo fa aneñenako t'ie namboareñe. ⁸ Fe nahaoni-pañisohañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Nòake.

Soniam-Panokitse Fahatelo

⁹ Zay ty fanoñona' i Nòake.

Fanoñona' o Ana' i Nòakeo

Heb 11.7; 1 Pet 3.20

Vantañe t'i Nòake, tsy nanan-tahiñe amo foko'eo, vaho nindre fañavelo aman' Añahare t'i Noake. ¹⁰ Nisamake telo t'i Nòake: i Seme, i Kame vaho Ièfete. ¹¹ Ie amy zay nilo-tserek' añañatrefan' Añahare naho nilifotse ty hapiaroteñe ty tane toy. ¹² Nivazoho i Andrianañahare ty tane toy le naheo'e te lò-tsereke naho songa nimontamontan-tsata ondatio. ¹³ Aa le hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, Fa miatrek' ahy ty figadoña' ze atao nofotse, amy te lifo-kapiaroteñe ty tane toy ty am' iereo, Inao, t'ie hatraoko rotsake an-tane atoy. ¹⁴ Aa le mandranjia lakam-poloay

ami'ty mendoraveñe*, le mandranjia efetsetse amy lakañey vaho hosoro harahake naho solike ty alafe'e vaho ty añate'e. ¹⁵ Zao ty hamboare'o aze. Ho kiho telonjato ty an-dava' i lakam-poloaiy naho kiho limampolo ty am-pohe'e vaho kiho telopolo ty haabo'e. ¹⁶ Andranjio tafo i lakam-poloaiy vaho ampijebaño kiho raika ty ambone'e; le ano lalambey añ'ila' i lakam-poloaiy; le andranjio vatsa ambane naho añivo vaho ambone. ¹⁷ Toe Zaho le izaho ty hinday fisorotombahan-drano an-tane atoy handrotsake ze nofotse mikofò-beloñe ambane' i likerañey; kila ho mongotse ze an-tane atoy. ¹⁸ Fe ihe ty hañorizako fañina, le himoaha'o i lakam-poloaiy rekets' o ana-dahi'oo naho i vali'oy vaho o valin' ana-dahi'oo. ¹⁹ Hendese'o mb'an-dakampoloay ao ty kiroe kiroe amy ze hene raha veloñe, amy ze kila nofotse; le ho velome'o mindre ama'areo, ty lahi'e naho ty vave'e. ²⁰ Amo voroñeo ty amo karaza'eo, naho o hareo ty amo karaza'eo, naho ze fonga biby misitsitsy an-tane atoy ty amo karaza'eo, songa roe ama'e ty hiheo mb'ama'o mb'eo hameloma'o. ²¹ Fonga añandeso ze karaza-mahakama le atontono ho azo, ho kamae' areo vaho ho hane' iareo. ²² Nanoe' i Nòake, i nandilian' Añaharey ty nanoe'e.

7

I Fiempoempoañey

Lio 17:26-27

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Nòake, Miziliha an-dakam-polo'ay ao, ihe naho o keleia'o iabio, amy te ihe avao ty nitreako vantañe ami'ty tariratse toy. ² Ampindrezo ama'o ki-fito-fito amy ze hene karazam-biby malio, ty lahy naho vave, le roe amy ze karazam-biby faly, ty lahy naho i vave'ey ³ naho sindre fito kiroe-roe amy ze karazam-boron-dikerañe, lahy naho vave, hameloma'e tiry ambone' ty tane toy. ⁴ Ie mongotse ty fito andro garagadiñe le hampiaviako orañe efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty an-tane-bey atoy; vaho ho faopaohoko ami'ty tarehe' ty tane toy ze fonga raha veloñe namboareko. ⁵ Nihenefe' i Nòake ze hene nandilia' IEHOVÀ.

⁶ Nienen-jato taoñe t'i Nòake te nisorotombak' ambone' ty tane toy o ranoo; ⁷ le nizilik' am-po' i lakam-polo-aiy t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'e vaho o valin' ana'iareo ty amy fiempoempoan-dranoy. ⁸ Le amo biby malioo naho amo biby fàlio naho amo voroñeo vaho amo raha misitsitse an-tane atoio, ⁹ kiroekiroe, lahy naho vave, songa nizilik' an-dakam-poloay mindre amy Nòake, amy nandilian' Añahare i Nòakey. ¹⁰ Ie modo ty fito andro le fa an-tane atoy o rano fiempoempoañeo.

¹¹ Amy taom-pah' enen-jato niveloma' i Nòake, am-bola'e faharoe, amy andro faha folo-fito-ambi' i volañey, amy andro zay le hene nitorotositse ze fihanañan-dranontsikeokeoke vaho nisokake o lalan-dikerañe iabio. ¹² An-tane atoy efa-polo andro naho efa-polo haleñe i orañey. ¹³ Amy andro zay ty nimoaha' i Nòake naho i Seme, i Kàme naho Ièfete, ana-dahi' i Nòake rey, naho i vali' i Nòake vaho ty vali' i ana'e telo rey amy lakam-poloaiy ao; ¹⁴ ie naho ze hene bibi-ly amy karaza'ey, naho ze fonga hare amy karaza'ey, naho ze mpisitsitse misitsitse an-tane atoy iaby amy karaza'ey, vaho ze hene voroñe amy karaza'ey, toe ze kila aman' elatse. ¹⁵ Nizilike mb'amy Nòak' amy lakam-poloaiy ao, kiroekiroe boak' amy ze nofotse aman-kofò-beloñe iaby; ¹⁶ le nizilike, lahy naho vave amy ze hene nofotse ty nimoak' ao, ami'ty nandilian' Añahare aze vaho narindri' IEHOVÀ ao. ¹⁷ Efaolo andro tambone' ty tane toy i fisorotombahañey; nihamaro o ranoo le nonjone'e i lakam-poloaiy vaho nitoabotse an-tiotio' ty tane toy eñe i lakam-poloaiy. ¹⁸ Nitolom-pionjoñe naho nienène ambone' ty tane toy i ranoy vaho nihafoñ' ambone' rano ey i lakam-poloaiy. ¹⁹ Akore ty fionjona' o rano ambone' ty tane toio kanao nahalipotse ze atao vohitse

* **6:14** Heb: gofera

abo ambanen-dikerañe ey; ²⁰ toe nilikoare' i ranoy kiho folo-lim' amby o vohitseo. ²¹ Le fonga niopo ze nofotse nisitsitse an-tane atoy ndra voroñe ndra hare ndra biby ly, naho ze fifamorohotam-biby mifamorohotse an-tane atoy, vaho ze fonga ondaty; ²² le kila nimongotse ze tambone' i tane nimaikey, ze aman-kofòn-kaveloñe am-piantsona'e ao. ²³ Fonga finaopao'e ze raha namboareñe ambone' ty tane toy, naho ondaty, naho hare, naho ze raha misitsitse, vaho o voron-tiokeo; toe finao'e an-tane atoy. I Nòak' avao ty nihonka'e miharo amo nindre ama'e an-dakam-poloaio. ²⁴ Tambatse ambone' ty tane toy zato-tsi-limampolo andro o ranoo.

8

Mitaketrake i Ranoy

¹ Nitiahin'Andrianañahare t'i Nòake naho ze raha veloñe iaby naho ze hene biby nindre ama'e an-dakam-polo-ay ao. Le nampitiofen' Añahare ambone' ty tane toy ty tioke vaho nipendreñe i ranoy; ² najihetse iaby ze nitorotositse boak' an-tsikeokeok' ao naho o lalan-dikerañe, naho nisebañeñe ty rano boak'an-dindiñe eñe; ³ vaho nitolom-piketarak' an-tane atoy i ranoy. Ie modo ty zato tsy limampolo andro le fa nizetse i ranoy; ⁴ le ami'ty volam-paha-fito, ami'ty andro faha folo-fito' ambi' i volañey le nisampe ambone' ty vohits' Ararate eo i lakam-poloaiy. ⁵ Nitolom-pizetse avao i ranoy am-para' ty volam-paha-folo; ie am-baloha' i volam-pahafoloy le niboake o lengom-bohitseo.

⁶ Ie nimodo ka ty efa-polo andro le sinoka' i Nòake i lalan-kede namboare'e amy lakam-poloaiy ⁷ vaho nañirake koàke; nihelahela avao re ampara' te nimaike ty rano ambone' tane atoy. ⁸ Nampendenà'e boak'ama'e ka ty deho ho mb'eo hahaoniñe hera nizetse an-tane atoy i ranoy; ⁹ fe tsy nahatrea ty hipetahan-tombo'e i deho, le nimpoly mb'an-dakam-poloay ao fa mboe nihanañe ambone' ty tane toy iaby i ranoy. Aa le nahiti'e ty fità'e naho rinambe'e vaho nazili'e ho ama'e an-dakañe ao. ¹⁰ Mbe nandiñe fito andro ka le nampisangitrife'e mb'eo boak' amy lakañey indraike i deho; ¹¹ ie amy harivay, nimpoly ama'e i deho, am-bava'e ao ty raven-olive nipotore'e * anianike; aa le nirendre' i Nòake te nitaketrak' an-tane atoy o ranoo. ¹² Ie nandiñe fito andro ka le nirahe'e mb'eo i deho f'ie tsy nimpoly.

¹³ Ie amy taom-pahaenen-jato-raik' ambiy, amy volam-baloha'ey, amy andro valoha' i volañey, le nimaike o rano ambone' tane atoio; le nakatra' i Nòake ty lombo' i lakam-poloaiy naho nisary, vaho niisa'e te nimaike ty ambone' i taney. ¹⁴ Amy volam-paha-roey, amy andro faha roa-polo-fito-ambi' i volañey le nimaike ty tane toy. ¹⁵ Aa hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, ¹⁶ Iengao o lakam-poloaio, ihe naho ty vali'o naho o ana'oo vaho o valin' ana'oo. ¹⁷ Akaro mindre ama'o ze fonga raha veloñe ama' nofotse, o voroñe naho o hareo naho ze hene mpisitsitse misariosario an-tane atoy, hibodobodo an-tane atoy naho hitomambao vaho hanaràna an-tane atoy. ¹⁸ Aa le niavotse t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'ey naho o valin' ana'eo. ¹⁹ Le sambe niakatse i lakañey ze biby naho raha milaly, naho o voroñe naho ze misitsitse ambone' ty tane toy amo karaza'eo.

Nisoroña' i Nòake

²⁰ Aa le nañoreñe kitrely† ho am' IEHOVÀ t'i Nòake vaho sindre nandrambesa'e ze biby malio naho ze voroñe malio vaho nañenga soroñe‡ amy kitreliy. ²¹ Ie naha'antsoñe i harifondrifoñañey t'IEHOVÀ le hoe t'IEHOVÀ añ'arofe' ao, Tsy hafako ka o taneo ty am'ondatio, fa raty boak'ami'ty faha-ajaja'e ty fisafirin' arofo' ondatio; vaho tsy ho rotsaheko ka ze kila raha veloñe manahake i nanoekoy.

* **8:11** Olive: voan-katae, menake azo kamaeñe † **8:20** Kitrele: Alitara: rafi-bato fisoroñañe ‡ **8:20** Soroñe: ie atoy: ze enga oroañe añ'afo.

²² Aa naho mbe eo ty tane toy, le tsy ho modo ka ty sam-pitongisañe naho fitatahañe, ty hanintsiñe naho hatrovohañe, ty asara naho asotry, ty handro vaho haleñe.

9

Ty Fañina amy Nòake

¹ Nitatan'Añahare t'i Nòake naho o ana-dahi'eo ami'ty hoe: Mitomboha naho mangetsetseha vaho liforo ty tane toy. ² Le amy ze kila biby ambone' ty tane toy naho amy ze voron-tioke naho amy ze mpisitsitse an-tane atoy, vaho amy ze fiañe andriak' ao ty fihembañañe naho ty firevendreveñañe anahareo, fa natolotse am-pità' areo. ³ Ho fikama' areo ze hene raha veloñe; manahake ty nanolorako anahareo o ahetsse maindoñindoño ty anolorako ze satan' Añahare. ⁴ Fe tsy ho kamae' areo ze nofotse reketse ty havelo'e—i lio'ey.

⁵ Toe ho paiaeko an-taña' ze fonga biby naho am-pità'ondaty naho am-pitàndrahalahi' ondaty ty lio'areo, ty havelo'areo. Ho paiako ty fia'i'indatiy.

⁶ Ze mampiori-dio ondaty, Le hampiorihe'ondaty ka ty lio'e. Fa ami'ty vintan'Añahare ty nitseneañe ondatio.

⁷ Aa le mahavokara vaho mangetsetseha, miraoraòà an-tane atoy vaho mihamaroa ama'e.

⁸ Le hoe t'i Andrianañahare amy Nòake naho amo ana-dahi'e nindre ama'eo: ⁹ Ingo te mañori-pañina ama'areo naho amo tarira'areo hanonjohio raho, ¹⁰ naho amy ze kila raha veloñe mindre ama'areo, o voroño, o hareo, naho ze fonga bibi' ty tane toy, ze niakatse i lakam-poloaiy, ze kila' bibi' ty tane toy. ¹¹ Horizako ama'areo ty fañinako te tsy hampaitoeñe an-drano fiempoempoañe ka ze kila nofotse, vaho tsy ho rotsahe' ty fiempoempoan-drano ka ty tane toy. ¹² Hoe t'i Andrianañahare, Zao ty vilo' ty fañina ifañinàko ama'areo naho amo kila raha veloñe mindre ama' areoo pak'amy ze hene tariratse aña: ¹³ Ho reketeko amo rahoño ty àvako ho vilo' ty fañinako ami'ty tane toy. ¹⁴ Ie ampandrahoñeko ty ambone' ty tane toy, le hiboak' amo rahoño i avañey ¹⁵ le ho tiahiko i fañinako ama' areo naho amo raha veloñe ama' nofotse iabioy; vaho tsy ho empompoe' o ranoo ka ze hene nofotse handrotsake aze. ¹⁶ Ie amo rahoño i avañey, le ho treako vaho ho tiahiko i fañina tsy ho modo añivon' Añahare naho ze hene raha veloñe ama' nofotse an-tane atoiy. ¹⁷ Hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, Zay ty ho vilo' i fañina norizeko añivo' Ahy naho ze kila nofotse an-tane atoiy.

I Nòake naho o Ana-dahi'eo

¹⁸ O ana' i Nòake niakatse i lakam-poloaio, le i Seme naho i Kame vaho Ièfete. Rae' i Kanàne t'i Kame. ¹⁹ I telo rey ro ana-dahi' i Nòake; le boak' am' iereo ty nanitsihañe ty tane toy.

²⁰ Niorotse niava tane t'i Nòake vaho nambole valoboke. ²¹ Ie nikama ty divai'e le nimamo vaho tsy aman-tsaroñe t'ie an-kiboho'e ao. ²² Nizoe' i Kame, rae' i Kanàne, ty fihalon-drae'e le vinola'e ty rahalahi'e roe alafe ao. ²³ Aa le rinambe' i Seme naho Ièfete ty lamba, le nasampe an-tsoro' iareo roe le nidisa-voly nanaroñe ty fihalon-drae'e; nitolike ty lahara'iareo tsy nahatrea i fihaloa'ey. ²⁴ Ie nivañoñe amy divai'ey t'i Nòake naho nahafahiñe i nanao' i ana-tsitso'ey, ²⁵ le hoe re, Afàtse t'i Kanàne fa ho mpitorom-pitoroñe amo roahalahi'eo.

Hoe ka re,

²⁶ Rengène t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Seme, fa ho mpitoro'e t'i Kanàne.

²⁷ Hampientaren'Añahare t'Ièfete, ie himoneña an-kiboho' i Seme, vaho ho mpitoro'e t'i Kanàne.

²⁸ Niveloña telon-jato tsy limampolo taoña tafara' i fiempoempoañey t'i Nòake.

²⁹ Nañeneke sivan-jato-tsi-limampolo taoña ty hene andro' i Nòake, vaho nihomake.

Sonia' o ana' i Noakeo

Zay ty fanoñona' o ana' i Nòakeo

10

O Tarira' i Semeo

1 Tant 1.5-27

¹ Naho fa aña i fiempoempoañey le nahatoly anake t'i Seme, i Kame vaho Ièfete; ² O tarira' Ièfeteo le i Gomere, i Magoge, i Madae, Iavane, i Tobale, i Meseke, vaho i Tirase. ³ O tarira' i Gomere le i Askenaze, i Rifate, vaho i Togarmà. ⁴ O tarira' Iavane le i Elisà, i Tarsise, i Kitime vaho i Dodanime*. ⁵ Boak'am'iereo ty nampifañavakavaheña o kilakila'ndatio hifanjarà' iareo o taneo; songa amam-pisaontsi'e naho hasavereña'e vaho fifehea'e.

⁶ O tarira' i Kameo: i Kose, i Mitsraime, i Pota vaho i Kanàne. ⁷ O tarira' i Koseo: i Sebà, i Havilà, i Sabtà, i Ramà, vaho i Sabtekà. O tarira' i Ramào: i Sebà naho i Dedane.

⁸ Nisamake i Nimrode t'i Kose; ie nihalahitsiay an-tane atoy, ⁹ nimpitsatsa ra'elahy añatrefa' IEHOVÀ ty amy saontsy ty hoe: Manahake i Nimrode, mpangoroña lahitsiay añatrefa' IEHOVÀy. ¹⁰ Nifototse e Bavele ty fifehea'e, le nitakats' i Sinare naho i Ereke naho i Akade vaho i Kalnè. ¹¹ Niavotse amy taney t'i Asore naho nañoreña i Ninevè naho i rova atao Rehobotey, i Kèlake vaho ¹² i Resene añaivo' i Ninevè naho i Kèlake —rova jabajaba. ¹³ I Mitsraime† nisamake i Lody naho i Anamy, naho i Lehaby, i Naftohy, i ¹⁴ Patrosy, i Kaslohy (i niboaha' o nte-Pilistioy), vaho i Kaftore.

¹⁵ Nisamake i Tsidone tañoloñoñoña'e t'i Kanàne, naho i Khete ¹⁶ naho i nte-Jebosey, i nte-Emorey, i nte-Girgasey, ¹⁷ i nte-Khivey, i nte-Arkey, i nte-Siney, ¹⁸ i nte-Arvadey, i nte-Tsemarey vaho i nte-Khamatey. Ie aña le niparaitake alafe'e aña o nte-Kanàneo. ¹⁹ Nifototse e Tsidone ty efeefe' o nte-Kanàneo mioza amy Gerare mb'e Azà, naho mb'e Sedome naho Amorà naho Adamà naho Tseboime am-para' i Lesà aña. ²⁰ Ie ro tarira' i Kame amo hasavereña'eo naho o fisaontsi'eo amo tane'eo vaho amo fifehea'eo.

²¹ Amy Seme, rae'o nte-Evre iabio naho rahalahi' Ièfete zoke'e, ro nisamahaña : ²² Inao o tarira' i Semeo: i Elame, i Asore, i Arpaksade, i Lode vaho i Arame. ²³ O tarira' i Arameo, i Oze, i Kole, i Getere, vaho i Mase. ²⁴ Nisamake i Selake t'i Arpaksade le nisamake i Evre t'i Selake. ²⁵ Nisamak' ana-dahy roe t'i Evre, i Pèlege‡ ty tahina' ty raike, ty amy fizarazaran-tane tañ'andro'e; Ioktane ty tahinan-drahalahi'e. ²⁶ Ioktane nisamake i Almodade naho i Sèlefe, i Khazaremavete, Ierake, ²⁷ i Hadorame, i Ozale, i Diklà, ²⁸ i Obale, i Abimaele, i Sebà, ²⁹ i Ofire, i Khavilà, vaho Iobabe; songa tarira' Ioktane. ³⁰ Mifototse e Mesà eo ty tane nimoneña' iareo le miranga mb'e Sefare mb'eo, i vohitse atiñanañey. ³¹ Ie ro tarira' i Seme amo hasavereña'eo naho o fisaontsi'eo, o tane'eo vaho o fifehea'eo.

³² Ie iaby ro tarira' o ana-dahi' i Nòakeo, amo fanoñona'eo, naho amo fifehea'eo; ie ro niparaitaha' ze kila'ondaty an-tane atoy, naho fa aña i fiempoempoañey.

* **10:4** Ndra ty hoe: Dodanima † **10:13** Mitsraime: Forekekeaña añaivo rano ‡ **10:25** Fizaraña

11

Ty Rafe-Joalajoala' i Bavele

¹ Ie henane zay, raiké ty fivimby naho fisaontsi' ze kila ondaty. ² Aa ie niombotse boak' atiñanañe le nandoak' an-tane atao Sinare naho nanjo motombey vaho nañialo eo. ³ Le nifanaontsy ty hoe: Antao hamboatse birike oroañe soa. Nisolo vato ty birike' iareo vaho solin-tane ty fanosoha'e. ⁴ Le hoe iereo: Antao hañoren-drova naho fitilik' abo aman-dengo mitiototse an-dikerañe aña vaho hanoeña tahinaña tika, tsy mone hivarakaike an-tarehe' ty tane toy. ⁵ Nizotso mb'eo t'IEHOVÀ hivazoho i rovay naho i fitilik'abo ranjie' o ana' ondatioo. ⁶ Le hoe t'IEHOVÀ, Hehe t'ie ondaty mitokaña, songa aman-tsaontsy raiké, le ingo ty fifotoran-draha'e, ie henaneo tsy eo ty hahasebaña ze safirie' iereo hanoeña. ⁷ Aa le antao hizotso mb'eo hañalikàlike ty fivimbi' iareo tsy hifankahazo saontsy ⁸ aa le nampiparatsiahe' IEHOVÀ ambone' ty tane toy iereo vaho nijihetse ty fañoreñaña i rovay. ⁹ Ie nanoeña: Bavele*, amy te navalitsikota' IEHOVÀ ze hene saontsi' ty tane toy vaho nampiparaitahe' IEHOVÀ ambone' ty tane bey toy iereo.

Sonia' i Seme

¹⁰ Zay ty fanoñona' i Seme.

I Seme pak'amy Avrame

Ie roe taoña aña i fiempoempoañey, le ni-zato taoña t'i Seme naho nisamake i Arpaksade. ¹¹ Ie nahatoly i Arpaksade t'i Seme le mbe nivelona 500 taoña nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹² Ie nivelona 35 taoña t'i Arpaksade le nisamake i Selake, ¹³ ie nahatoly i Selake le mbe nivelona 403 taoña nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.†

¹⁴ Ie nivelona 30 taoña t'i Selake le nisamake i Evre, ¹⁵ ie nahatoly i Evre t'i Selake, le mbe nivelona 403 taoña nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹⁶ Nivelona 34 taoña t'i Evre vaho nisamake i Pelege, ¹⁷ ie nahatoly i Pelege t'i Evre le mbe nivelona 430 taoña nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.

¹⁸ Nivelona 30 taoña t'i Pelege vaho nisamake i Rehò, ¹⁹ ie nahatoly i Rehò t'i Pelege le mbe nivelona 209 taoña nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.

²⁰ Nivelona 32 taoña t'i Rehò vaho nisamake i Seroge, ²¹ ie nahatoly i Seroge t'i Rehò le nivelona 207 taoña nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²² Nivelona 30 taoña t'i Seroge vaho nisamake i Nakhore, ²³ aa naho nahatoly i Nakhore t'i Seroge le nivelona 200 taoña nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.

²⁴ Nivelona 29 taoña t'i Nakore te nisamake i Tèrake, ²⁵ aa naho nahatoly i Terake t'i Nakore le nivelona 119 taoña nisamak' ana-dahy naho anak' ampela.

²⁶ Ie nivelona 70 taoña t'i Teràhke le nisamake i Avrame, naho i Nakhore, vaho i Kharane.

Sonia' i Terake

²⁷ Zay ty famoliliaña i Teràke.

i Avrame

Nisamake i Avrame naho i Nakhore naho i Kharane t'i Teràhke. Le nisamake i Lote t'i Kharane. ²⁸ Ie mbe velona i Teràhke Rae'ey le nihomake e Ore' o nte-Kasdio t'i Kharane, an-tane nisamaha'e ao. ²⁹ Songa nañenga valy t'i Avrame naho i Nakhore. Sarae ty tahina' ty vali' i Avrame, vaho Milkae, ana' i Kharane ty tahina' ty vali' i Nakhore. Rae' i Milkae naho Iskà t'i Kharane.. ³⁰ Betsiterake t'i Sarae, tsy aman' anake.

* 11:9 Bavele: fifandrakarakaña † 11:13 Septoagenta: Oni: Lke 3.35-36; Fot 10.24

³¹ Ninday i Avrame ana'e naho i Lote ana' i Kharane, anan'ana'e, vaho i Sarae vinanto'e ampela, vali' i Avrame ana'e, t'i Terake, vaho nienga i Ore' o nte-Kasdìo hionjom-b'e Kanàne fe nivotrake e Kharane, vaho nimoneñe ao.

³² Ty andro niveloma' i Terahke le 205 taoñe. Nihomake e Kharane ao t'i Terahke.

12

Ty Fikanjiañe i Avrame

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Avrame, Mañaveloa mb'eo; iengao ty tane'o, boak' amo rolongo'oo naho isitaho ty anjomban-drae'o, vaho mionjona mb'an-tane hatoroko azo aña;

² le hanoeko tariratse ra'elahy, naho ho tahieko, le ho bangoeko ty tahina'o, vaho ho fañanintsin-drehe.

³ Ho tahieko ze mitat'azo naho hafako ze mamatse azo; vaho ama'o ro hitahiañe ze hene hasavereña' ty tane toy.

⁴ Aa le nienga ty amy nitsarà' IEHOVÀ t'i Avrame, vaho nindreza' i Lote. Nifitompolo taoñe lim'amby t'i Avrame te niakatse i Kharane.

⁵ Nente' i Avrame t'i Sarae vali'e naho ty ana-drahalahi'e Lote, naho ze vara natonto'e vaho ondaty niazoe e Kharane iabio, le nionjoñe mb'e Kanàne mb' eo vaho nandoak' an-tane Kanàne ao.

⁶ Niranga i taney t'i Avrame am-para' te nitoetse e Sikeme amo hatae bei' i Morèò. An-tane eo henane zay ty nte-Kanàne. ⁷ Nisodeha amy Avrame t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo ty tane toy, le teo ty nañoreña'e kitrely am'IEHOVÀ niheo ama'ey.

⁸ Nienga re nionjomb'am-bohitse atiñana' i Betele aña le nañoren-kiboho, ahandrefa'e ty Betele, atiñana'e ty Aý. Teo ty nañoreña'e kitrely am' IEHOVÀ vaho nikanjy ty tahina' IEHOVÀ. ⁹ Le mbe nionjoñe mb'amy fañaveloa'e mb'e Nègeve* mb'eoy t'i Avrame.

I Avrame e Mitsraime aña

¹⁰ Nimosare i taney, le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo hey t'i Avrame nitaveañe aña ty amy fanindria' i hasalikoañey. ¹¹ Ie fa himoak'e Mitsraime ao, le hoe re amy Sarae vali'e: Inao, apotako ty hasoa vinta'o te isaheñe. ¹² Aa naho mahaisak' azo o nte-Mitsraimeo le, inao: Vali'e iroa, ty ho asa'iareo, naho hañe-doza amako naho hahaenko velon-drehe. ¹³ Ehe, ano ty hoe rahavaveko, hanintsiñako ty ama'o hameloma'o ty fiaiko.

¹⁴ Ie niavy e Mitsraime aña t'i Avrame le nioni' o nte-Mitsraimeo ty hamozohozo' i rakembay. ¹⁵ Ie niisa' o menafoe' i Parò, le nitsiririe' iareo amy Parò, vaho nasese añ'anjomba' i Parò ao. ¹⁶ Nirambese'e an-talatalasaba ty ama'e t'i Avrame, vaho nanontoñe añaondry naho añaombe t'i Avrame naho borike lahi'e, naho mpitoron-dahy naho ampela, naho borike vave vaho rameva.

¹⁷ Fe nampivolevolè' IEHOVÀ añ' angorosy t'i Parò naho ze añ'anjomba'e ao iaby ty amy Sarae, vali' i Avrame. ¹⁸ Aa le kinanji' i Parò t'i Avrame, le hoe ty asa'e: Ino o nanao'o ahio. Manakore te tsy natao'o amako t'ie vali'o? ¹⁹ Ino ty nanao'o ty hoe, Rahavaveko? hera ho rinambeko ho valiko? Ie amy zao, ingo i vali'oy rambeso vaho akia! ²⁰ Aa le nafanto' i Parò amo mpitoro'eo ty Avrame, naho nampionjone' iereo mb'eo rekets' i vali'ey vaho ze hene fanaña'e.

* **12:9** Negev: Tane atimo

13

Mifampiria t'i Avrame naho i Lote

¹ Aa le nionjoñe boake Mitsraime ao t'i Avrame naho i vali'ey naho ze vara'e iaby, mb' atimoy aña, vaho nindre ama'e t'i Lote. ² Fa nimpañarivo an-kare naho volafoty vaho volamena t'i Avrame.

³ Ie boak' amy atimoy aña le nionjoñe sikal' amy Betele, amy namboare'e kibohotse añaivo' i Betele naho i Aý am-pifotora'ey, ⁴ amy nañoreña'e kitrely valoha'ey. Teo ty nikanjia' i Avrame ty tahina' IEHOVÀ.

⁵ Nanam-pirai-troke naho mpirai-lia naho kibohotse ka t'i Lote mpindre fañavelo ama'e. ⁶ Fe tsy nahatsapake iareo roe i taney, hitraofa' iareo, fa loho bey ty vara' iareo kanao tsy nahafiharo toboke. ⁷ Nifampibozizy amy zao o mpiara-lia-rai' i Avrameo naho o mpiara' i Loteo. Nimoneña amy taney henane zay o nte-Kanàneo naho o nte-Perizeo.

⁸ Aa le hoe t'i Avrame amy Lote, Ee te tsy hifañolaña tika naho o mpiara'oo naho o ahikoo, amy te mpirahalaky tika. ⁹ Aa vaho tsy hene miatrek' azo o taneo? Misitaha amako arè, aa ihe hamb' am-pitàn-kavia mb'eo, le ho mb'an-kavana raho; ke ihe mb' am-pitàn-kavana, le zaho mb' an-kavia. ¹⁰ Nampianandra-pihaino t'i Lote, nahatalake te soa fitondrake iaby ty vavatane' Iordaney eña manahake ty golobo' IEHOVÀ, hambaña an-tane Mitsraime amy figodañaña mb'e Tsoare* mb'eoy, (taolo' ty nandrotsaha' IEHOVÀ i Sedome† naho i Amorà‡). ¹¹ Jinobo' i Lote i vavatane' Iordaney iabiy naho nañavelo mb'atiñanaña mb'eo t'i Lote, ie nifampiria.

¹² Nimoneña an-tane Kanàney t'i Avrame vaho nimoneña amo rova' i vavataneio t'i Lote vaho nañoren-kiboho mb'e Sedome aña. ¹³ Ni-lo tsereke o nte-Sedomeo, vata'e bei-hakeo am' IEHOVÀ.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ amy Avrame, naho fa nisitaha' i Lote. Ampianandroa fihaino henane vaho mitalakesa boak' amo iambesara'oo mañavaratse naho mañatimo naho maniñana vaho mañandrefa; ¹⁵ amy te hatoloko azo naho amo tarira'o kitro-añ' afe'eo ze hene tane isa'o. ¹⁶ Hampiraeko ami'ty lembo' ty tane toy o tarira'oo; aa naho mahaiake ty debo' ty tane toy t'indaty le mete hiaheña ka o tarira'oo. ¹⁷ Miongaha arè le rangao ty andava' o taneo naho ty am-pohe'e, fa hene hatoloko azo. ¹⁸ Aa le nasi' i Avrame ty kijà'e le nimb'eo naho nitobe amo hatae jabajaba' i Mamrè e Khebroneo vaho nañoreña kitrely am' IEHOVÀ.

14

¹ Tañ'andro'i Amrafele*, mpanjaka' i Sinare†, naho i Arioke‡ mpanjaka' i Elasare§, naho i Kedorelaomere* mpanjaka' i Elame†, vaho i Tidale‡ mpanjaka' o Goio§; ² t'ie nifañotake amy Bera* mpanjaka' i Sedome iereo naho amy Birsà† mpanjaka' i Amorà‡ naho amy Sinabe§ mpanjaka' i Admà* naho amy Sem'-evere† mpanjaka' o nte-Tsebio‡ vaho amy mpanjaka' i Bela§ (toe Tsoare). ³ Fonga nifanontoña am-bavatane' i Sidime (i Oña-Siray) ao i mpanjaka rey.

⁴ Ie fa nitoroña i Kedorelaomere folo taoña ro'amy, le niola amy taom-paha-folo-telo ambiy. ⁵ Ie tan-taom-paha folo-efats' ambi' i Kedorelaomere,

* 13:10 Tsoare: kedekedeke, bory † 13:10 Sedome: ty tsy ambara-telo' iareo ‡ 13:10 Amorà: mpiola

* 14:1 Amrafele: mpitangogo † 14:1 Sinare: fijilo' ty mirotse ‡ 14:1 Arioke: mijoala § 14:1 Elasare: miola aman'Añahare * 14:1 Kedorelaomere: ty habontili' ty fibora'e † 14:1 Elame: ajalaky, somondrara, mietake ‡ 14:1 Tidale: i mampipekaña ty joka § 14:1 Goyim: Goy: kilakila'ondaty (im: maro) * 14:2 Bera: vovoña; mitsey, mitaroña † 14:2 Birsà; ty raty; anake mañente ‡ 14:2 Amorà: ondaty miola § 14:2 Sinabe: ty engen-drae * 14:2 Admà; (Adame): mena, , hoe lio † 14:2 Semebere: tahina' i maozatsey ‡ 14:2 Tsiby: ose § 14:2 Bela: mandrotsake

ie reketse i mpanjaka mitraok' ama'e rey ro namotsake o nte-Rafào e Asterote-karnaime ao naho o nte-Zòzeo e Hame ao, naho o nte-Emeo e Save-kiriataime ao ⁶ naho o nte-Khoreo am-bohibohi' i Seire pak' Eilparane añ' olo' i fatrambeiy ao, ⁷ vaho nibalike nandoake e Ein-mispàte, (i Kadese zay) le fonga linafa' iareo ty tane' o nte-Amalekeo naho ty a o nte-Emore nimoneñe e Khatsatsone-tamareo.

⁸ Nionjoñe mb'eo amy zao ty mpanjaka' i Sedome, naho ty mpanjaka' i Amorà, naho ty mpanjaka' i Admà, naho ty mpanjaka' i Tseboime, naho ty mpanjaka' i Belà (toe i Tsoare), nilahatse hihotakotake am-bavatane' i Sidime ao ⁹ amy Kedoreaomere mpanjaka' i Elame naho Amy Tidale mpanjaka' o Goio naho amy Amrafele mpanjaka' i Sinare vaho amy Ariokhe mpanjaka' i Elsara, ty mpanjaka' efatse miatreke lime. ¹⁰ Ie amy zao nitsitsike kadahan-tsolike mainte ty vava-tane' i Sidime; aa naho nitrimbanday ty mpanjaka' i Sedome naho i Amorà le nikorovok' ao vaho nivongaritse mb'am-bohibohitse mb'eo o nisisao. ¹¹ Aa le fonga finao' o naha-reketseo ze vara' i Sedome naho i Amorà naho ty mahakama' iareo vaho nienga; ¹² aa ie niavotse le tinava' iareo ka t'i Lote, ana-drahalahi' i Avrame, nimoneñe e Sedome ao, naho o vara'eo.

¹³ Teo ty niponiotse mb' amy Avrame nte-Evre mb'eo nitalily; ie nimoneñe amo hatae ra'elahi' i Mamrè nte-Amore, rahalahi' i Eskole naho rahalahi' i Anereo. Ie songa mpirimboñe amy Avrame. ¹⁴ Aa naho jinanji' i Avrame te tsinepake i rahalahi'ey le kinoi'e o ajalahi'e 318 voa-oke, sinamake añ'akiba'eo vaho hinorida'e pake Dane aña. ¹⁵ Zinara' i Avrame amy haleñey ondati'eo le zinevo'e vaho hinorida'e pak'e Khobà an-kavia' i Damesèk' aña, ¹⁶ naho nahere'e iaby i varay le nendese'e moly t'i Lote longo'e naho o vara'eo, naho o rakembao vaho ondatio.

Tinata' i Melkitsedeke t'i Avrame (Heb. 7.1-2)

¹⁷ Ie nimpoly amy fanjamana'e i Kedoreaomere naho o mpanjaka' mpiama'eoy t'i Avrame, le niakatse hifanalaka ama'e am-bavatane' i Save, toe Vavatanem-Panjaka, ty mpanjaka' i Sedome.

¹⁸ Le nañakatse mofo naho divay t'i Melkitsedeke, mpanjaka' i Salème, Mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ¹⁹ le nitat' aze ami'ty hoe:
Ho tahien' Añahare Abo-Tia,
Andrianamboitse o likerañeo
naho ty tane toy t'i Avrame. ²⁰ Andriañeñe t'i Andrianañahare
Mitiotiotse
nanjotso o rafelahi'oo am-pità'oy.

Le natolo' i Avrame aze ty fahafolo' ze he'e.

²¹ Nanao ty hoe amy zao ty mpanjaka' i Sedome, Atoloro ahiko ondatio, le tano ho azo o varao. ²² Fa hoe t'i Avrame amy mpanjaka' i Sedomey, fa nonjoneko am-panta am' IEHOVÀ, Andrianañahare Andindimoneñey ty sirako, ²³ t'ie tsy handrambe ndra fole ndra talin-kana ndra inoñ' inoñ' amo azoo, tsy mone hanoa'o ty hoe: Zaho ty naha-mpañarivo i Avrame, ²⁴ naho tsy ze nikama' o lahilahikoo naho ty anjara' ondaty nindre lia amakoo—i Anere, naho i Eskole, naho i Mamrè; apoho sindre hangalake ty anjara'e irezay.

15

Ty Fañina amo Nisalalàheñeo Heb. 11.8-10

¹ Modo izay le nañento an' aroñaroñe amy Avrame ty tsara' IEHOVÀ: Ko hembandrehe, Avrame. Zaho ro fikalan-defo'o naho tambe'o ra'elahy.

² Le hoe t'i Avrame, Ry Talè IEHOVÀ, ino ty ho mea'o ahiko kanao betsiterake, vaho i Elièzere nte-Damaskose ro mpamandroñe ty akibako. ³ Le tinovo' i Avrame ty hoe: Tsy nimea'o tiry raho; aa le mpandovako i nitoly an-kibohokoy.

⁴ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ ama'e: Tsy ie ty ho mpandova'o, fa ty hiboake am-bania'o ao ty ho mpandova'o. ⁵ Nendese'e alafe ao le nanao'e ty hoe: Miandrandra mb' andikerañ' eñe vaho iaho o vasiañeo naho lefe'o iaheñe. Le hoe re tama'e, Mira amy zay ty ho tarira'o.

⁶ Niantofa'e t'IEHOVÀ, le vinolili'e ho havantañañe ama'e.

⁷ Hoe ka Re tama'e: Zaho IEHOVÀ ty nañakatse azo amy Ora' o nte-Kasdìo hanolorako azo ty tane toa handrambesa'o aze. ⁸ Fa hoe t'i Avrame, Ry Talè IEHOVÀ, aia ty haharendrehako ty hatò t'ie ho fanañako?

⁹ Aa le hoe re tama'e: Añendesoy ty kiloa telo-ay, naho ty ose-vave telo-taoñe, vaho ty añondrilahy telo-taoñe, naho ty deho vaho ty ana-boromahilala. ¹⁰ Aa le nandesas' i Avrame naho nialahe'e vaho nalaha'e hifañatreke i tampa'e rey fe tsy nialahe'e o voroñeo. ¹¹ Ie nivotrak' amy henay o koàkeo le sinoi' i Avrame aña.

¹² Nitsofotse i àndroy, le nilampon-drotse t'i Avrame, vaho ingo nandrongoñe aze ty hamoromoroñañe nampangebahebake. ¹³ Le hoe Re amy Avrame, Mahafohina an-katò te ho ambahiny an-tane tsy a' iareo o tarira'oo naho hitoroñe iareo vaho hampisotrieñe efa-jato taoñe. ¹⁴ Le ho zakàko i tane mañondevo iareoy vaho hinday vara tsifotofoto t'ie hiakatse boak' ao. ¹⁵ Fa hamb' aman-droae'o mb'eo ampierañeràñan-drehe vaho haleveñe ami'ty taoñe soa haantetse. ¹⁶ Hitampoly atoy iereo ami'ty tariratse fah' efatse, amy te mbe tsy heneke ty hakeo' o nte-Emoreo.

¹⁷ Ie nimotake i àndroy vaho nimaieñe, le niheo mb'eo ty valañe nahatoeñe naho ty foroha nibela niranga añivo o linili'eo. ¹⁸ Amy andro zay ty nanao' IEHOVÀ fañina amy Avrame ami'ty hoe, Atoloko amo tarira'oo ty tane hirik'amy saka' i Mitsraimey pak' amy oñe jabajabay, i oñe Eofratay; ¹⁹ naho o nte-Keneo, o nte-Kenizeo, o nte-Kadmoneo, ²⁰ o nte-Kheteo, o nte-Perizeo, o nte-Rafào, ²¹ o nte-Emoreo, o nte-Kanàneo, o nte-Girgaseo, vaho o nte-Ieboseo.

16

I Khagare naho Iesmaèle

¹ Ie amy zao, mbe tsy nahatoly anake ho aze t'i Sarae, vali' i Avrame, f'ie aman' ondevo nte-Mitsraime atao Khagare, ² aa le hoe t'i Sarae amy Avrame, Heheke henaneo te kinala' IEHOVÀ raho tsy hiterake. Ehe, mimoaha amy fetrek' orokoy, kera hahasavereña'e.

Niantofa' i Avrame ty enta' i Sarae. ³ Aa naho fa nimoneñe e Kanàne folo taoñe t'i Avrame, le nala' i Sarae vali'e t'i Khagare mpitoro'e vaho natolo'e amy vali'ey hialoza'e. ⁴ Le nimoaha'e t'i Khagare, vaho niareñe.

Aa ie nifohi'e te nivesatse le nisirikae' o maso'eo i tompo'ey. ⁵ Le hoe t'i Sarae amy Avrame, Ama'o ty fisotriako. Napoko am-pità'o i mpitorokoy, aa kanao apota'e te mivesatse, le sirikaene a-maso'eo raho. Ee te hizaka añivon-tika t'IEHOVÀ.

⁶ An-taña'o i mpitoro'oy, hoe t'i Avrame. Ano ama'e ze no' ty tro'o. Aa le nampisoañe' i Sarae t'i Khagare vaho nibotatsake amy fiatrefa'ey re.

⁷ Tendrek'amy Khagare t'i anjeli' IEHOVÀ marine ty rano migoangoañe an-dratraratra aña, ty figoangoan-drano an-dalañe mb'e Sore mb'eo. ⁸ Le hoe re, O Khagare, mpitoro' i Sarae, boak' aia v'itheo vaho hamb'aia? Hoe re, Milay an-dahara' i tompoko Sarae raho. ⁹ Aa hoe ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Mimpolia mb'amy tompo'oy vaho miambanea am-pità'eo. ¹⁰ Hoe ka ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Toe hampitomboako o tarira'oo kanao tsy ho hay iaheñe ami'ty fangitsikitsiha'e. ¹¹ Le hoe ty anjeli' IEHOVÀ ama'e,

Fa miareñe rehe vaho hisamak' anadahy;
hatao'o Iesmaèle ty añara'e,
amy te nihaoñe' IEHOVÀ ty fisotria'o.

¹² Ho borike hako indatiy
hañonjoñe sirañe amy ze hene ondaty,
le ondaty iabio ty hañonjon-tsirañe ama'e;
vaho himoneñe añatrefa' o longo'e iabio re.

¹³ Aa le kinanji'e ty hoe Elroy* t'IEHOVÀ nitsara ama'ey: fa hoe re, Ihe ro Andrianañahare mahavazoho ahy, le hoe re: Aa vaho toe nitreako hao i Mahavazoho ahy? ¹⁴ Le natao ty hoe Bire-lakhai-roy† i vovoñe añivo' i Kadese naho i Beredey.

¹⁵ Nisamak' ana-dahy ho a i Avrame t'i Khagare vaho nimea' i Avrame añarañe ty hoe Iesmaèle i ana-dahi'e nasama' i Kagarey. ¹⁶ Valompolo taoñe eneñ' amby t'i Avrame te nisamake Iesmaèle t'i Khagare.

17

Ty Vilo' i Fañinay

Avo. 12.43 - 13.2

¹ Naho ni-sivampolo taoñe sive' amby t'i Avrame le niboak' amy Avrame t'IEHOVÀ nanao ama'e ty hoe, Zaho i El-Saday*; mañaveloa añatrefako an-kalio-tahiñe, ² le hifanao fañina, ihe naho Zaho, hampahatsifotofoto azo. ³ Nibabok' an-dahara'e t'i Avrame; naho nifanaontsy ama'e t'i Andrianañahare, ⁴ Naho zaho, inao, ty ifañinako ama'o: Ho rae' ty foko maro rehe. ⁵ Le tsy hatao Avrame† ka ty añara'o, fa Avrahame‡ ty ho tahina'o amy te hanoeko raem-poko tsiefa. ⁶ Hampibodobodoeko naho hanoeko rofoko maro, vaho mpanjaka maro ty hiboak' ama'o. ⁷ Le hajadoko añivoko naho ihe naho ze hene tiry manonjohy azo, tariratse an-tariratse, ty fañinako, ho fañina nainai'e, le ho Andrianañahare'o naho amo tarira'o manonjohy azoo. ⁸ Le hatoloko azo naho o tariratse manonjohy ty tane ambahinie'o henaneo, naho ty tane Kanàne iaby ho fanaña'o nainai'e vaho ho Andrianañahare' iareo raho.

⁹ Hoe t'i Andrianañahare amy Avrahame, Aa le hitañe ty fañinako rehe, ihe naho o tarira'oo naho ze hene hanonjohy. ¹⁰ Intoy ty fañinako ho vontitire'areo añivoko naho ihe vaho o tariratse hanonjohy azoo te songa ho savareñe ze lahilahy ama'areo. ¹¹ Ho tampahe' areo ty ofo'areo; zay ty ho vilo' i fañina añivo anahareo naho zahoy. ¹² Ho savareñe ami'ty andro fahavalo' ze lahilahy amo tarira'o iabio, ty nisamak' añ' anjomba' areo ao, naho ty vinyly drala amo ambahiny tsy tiri'oo. ¹³ Tsy mete tsy songa savareñe ze nitoly añ' anjomba'o ao ndra vinilin-drala'o; fa ho vilom-pañinako nainai'e ami'ty nofo' areo. ¹⁴ Ze lahilahy tsy afa-boy, tsy tinampak'ofoke, le haitoañe amo longo'eo indatiy, amy te nivalik' amy fañinakoy.

¹⁵ Hoe t'i Andrianañahare amy Avrahame, Aa naho i Sarae vali'o, tsy hatao'o Sarae ka ty añara'e fa Sarà§ ty ho tahina'e. ¹⁶ Hampanintsiñeko re naho ho meako anadahy ama'e rehe. Toe ho tahieko, le hahatoly foko maro re, vaho mpanjakam-poko maro ro hiboak' ama'e. ¹⁷ Nibabok' an-dahara'e amy zao t'i Avrahame naho niankahake, nanao ty hoe an-tro'e ao, Hisamak' anake hao ty fa zato taoñe? Hahatoly anake hao t'i Sarà, ie sivampolo taoñe? ¹⁸ Le hoe t'i Avrahame amy Andrianañahare, Ee te ho veloñe añatrefa'o t'Iesmaèle.

¹⁹ Hoe t'i Andrianañahare, Aiy! toe hisamak' anake ho azo t'i Sarà vali'o naho hatao'o Ietsàke* ty añara'e, vaho horizako ama'e i fañinakoy ho fañina nainai'e tsy

* **16:13** El-roy: Andrianañahare mahavazoho † **16:14** Bire-lahai-roy: ty vovo' i Veloñe Mahavazoho ahikoy

* **17:1** El Saday : Andriampañotroñe, Tsitongereñe, kila lefe † **17:5** Rae onjoneñe ‡ **17:5** Raem-poko maro

§ **17:15** Sarà: Rakemba iasiañe * **17:19** Toe Iets'hake: miankahake re

modo ho aze naho o tarira'e hanonjohy azeo. ²⁰ Le ty am' Iesmaèle, fa tsinanoko rehe; ho tahieko naho hampiraoraoeko ho tsifotofoto o tarira'eo; hisamak' ana-donake folo ro' amby re vaho hanoeko foko ra'elaha. ²¹ Fe Ietsàke ty hañorizako i fañinakoy, ie ho samahe' i Sarà ami'ty andro nifantañe toy ami'ty taoñe manonjohy. ²² Ie nagado'e i nitsara'ey, le nienga i Avrahame t'i Andrianañahare.

²³ Aa le rinambe' i Avrahame ty anadahi'e Iesmaèle rekets' o naterak' añ'an-jomba'eo naho o vinili'e an-drala'eo naho ze lahilahy añ' anjomba' i Avrahame ao vaho tinampa'e amy andro nitsaraen' Añaharey ty ofo'iareo. ²⁴ Ni-sivampolo sive-amby taoñe t'i Avrahame te sinavatse ty nofo' i ofo'ey. ²⁵ Ni-folo telo-amby taoñe ka t'Iesmaèle te tinampake ty nofo' i ofo'ey. ²⁶ Sambe sinavatse amy àndroy avao t'i Avrahame naho Iesmaèle ana'e, ²⁷ songa nindre sinavatse ama'e ze lahilahy añ' anjomba'e naho ze nitoly añ' anjomba'e ao vaho ze vinili-drala ami'ty ambahiny.

Nampitaman' ana-dahy t'i Avrahame naho i Sarà

18

¹ Niheo ama'e marine o hatae jabajaba' i Mamrèò t'IEHOVÀ, ie niambesatse andalambein-kiboho'e eo an-kavotrohañ' andro. ² Nampianandra fihaino re nahaoniñe ondaty telo nijohañe ey. Ie niisa'e, le nihitrike boak' an-dala' i kiboho'ey nifanalaka am'iereo vaho niondrek'an-tane,

³ le nanao ty hoe: Naho nanjo fañisohañe am-pihaino'o raho henaneo ry Talè, ko rioñe'o ty mpitoro'o. ⁴ Angao haneseañe rano kedekede hanasà'areo fandia, ie mitofà ambane' o hatae eio, ⁵ le hanjotsoako mahakama minjilite'e hampanintsiñe ty arofo'o, heneke zay t'ie hañavelo, fa zay ty niaria' areo mb'ami'ty mpitoro'o toy. Le hoe iereo, Ano i sinaontsi'oy. ⁶ Aa le nihitrike mb'amy Sarà an-kiboho'e ao: Masikà hoe re, halankaño mona telo fañaranañe*: kobao le anoñafo mofo.

⁷ Nilay mb'an-troke raika mb'eo amy zao t'i Avrahame nijoboñe dronga maleme hena vaho natolo'e ami'ty ajalaha hañalankaña'e masika. ⁸ Nendese'e amy zao ty venten-kabobo naho ronono naho i dronga nihalankañeñey, vaho nazotso'e am'iereo, le nijohañe marine' iereo añ' alo' i hatae'ey t'ie nikama.

⁹ Hoe iereo tama'e. Aia ty vali'o Sarà? Le hoe re, Indroañe amo kibohotseo. ¹⁰ Le hoe re, Toe hibalihako, hamb' etoan-draho ami'ty sa-mañeva vaho Inao! hisamake ana-dahy t'i Sarà tañanjomba'o. Nahajanjiñe zay t'i Sarà an-dala' i kibohotsey, toe amboho'e ao. ¹¹ Nibey t'i Avrahame naho i Sarà henane zay, nigain-kantetse vaho tsy ni-ampela ka t'i Sarà. ¹² Aa le nisomobohe' i Sarà añ'arofa ao ty hoe: Zaho fa bey hao ro mbe hinembanembañe, naho fa bey ka i talèkoy? ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Avrahame, Inoñe ty nampitohake i Sarà t'ie nanao ty hoe, Toe hahatoly anake hao, zaho fa bey? ¹⁴ Eo hao ty tsy lefe' IEHOVÀ? Hibalike mb'ama'o raho amy andro nifantañañey, an-tsa mañeva vaho hitendrece ana-dahy amy Sarà. ¹⁵ Niliere' i Sarà ami'ty hoe, Zaho tsy nihehe! ie nihembañe. Aiy, hoe re, toe nitohàke.

Nañalañalañe ho a i Sodome

¹⁶ Nienga amy zao indaty rey, nitalake ty tarehe' i Sedome; le nindreza' i Avrahame hasese'e mb'eo. ¹⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ, Haètako amy Avrahame hao ty hanoeko, ¹⁸ fa toe ho foko ra'elaha naho maizatse t'i Avrahame, vaho ie ty hahasoa-tata ze kila foko' ty tane toy? ¹⁹ Apotako te hitoroa'e o ana'eo naho i hasavereña'e hanonjohy azey ty hifahatse amo sata' IEHOVÀ hañorike ty hiti'e naho ty hatò; vaho ho henefe' IEHOVÀ i nitsarae'e amy Avrahamey. ²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ, Mireoreo ty fitoreova' i Sedome naho i Amorà, vaho loho mampioje o hakeo'eo! ²¹ Tsy mete tsy hizotsoako handrendrece hera toe nanoeñe o hene toreo nahatakatsé ahikoo; fa naho tsie le ho fantako.

* **18:6** Mete ho 22 litatse zay

²² Aa le nitolike mb'eo indaty rey nimb'e Sedome aña, fe mbe nijohaña añatrefa' IEHOVÀ eo t'i Avrahame. ²³ Niharinea' i Avrahame le nanao'e ty hoe, Haitoa'o mindre amo tsereheño hao ty vantaña? ²⁴ He amy rovay ty limam-polo mahity, haitoa'o hao vaho tsy hapo'o i toetsey ty amy vantaña limampolo ama'e rey? ²⁵ Lavits' azo ty hanao zay, ty hampitraofe'o fanjamanaña amo lo tserekeo o vañoño, hampamiraña amo ratio ty toli' o mahitio! Tsy marine azo zay! Tsy hanao ty hatò hao ty Mpizaka' ty tane bey toy? ²⁶ Le hoe t'IEHOVÀ, Naho hanjo ondaty mahity limampolo amy rovay, le hene hiheveako ty am'iereo i rovay. ²⁷ Tinoi' i Avrahame ty hoe: Ie zao, fa rinambeko ty hitarona entam-bolaña amy Talè, zaho deboke naho lavenoke. ²⁸ Hera ho po-lime i limampolo vantaña rey, ho fonga rotsahe'o hao i rovay ty amy limey? Le hoe Re, Naho manjo efapolo lim' amby ao le tsy ho rotsaheko. ²⁹ Nindrae'e ty hoe, Ke te ho efapolo ty zoeña ao? Tinoi'e ty hoe: Ty amy efapoly tsy hanoeko. ³⁰ Le hoe re, Ee te tsy ho viñera' i Talè t'ie mivolaña. Hera telo-polo ty ho zoeña ao? Tinoi'e ty hoe, Tsy hanoeko ka te tendrek' ahy ty telopolo. ³¹ Hoe re, Kanao rinambeko ty hinday entaña amy Talè; atao t'ie roapolo ty ho oniña ao? Tinoi'e ty hoe, Ty amy roapolo rezay, tsy harotsako. ³² Le hoe re. Ee any te tsy ho viñetse amako t'i Talè ami'ty entako honka'e toy; atao t'ie folo ty ho zoeña ao. Tinoi'e ty hoe, Tsy ho rotsaheko ty amy folo rey. ³³ Ie niheneke i tsara'e amy Avrahamey, le nienga t'IEHOVÀ; vaho nimpoly mb'an-toe'e mb'eo t'i Avrahame.

19

Ty Halomolore' i Sedome

¹ Nandoake e Sedome amy harivay i anjely roe rey, naho niambesatse an-dalam-bei' i Sedome ey t'i Lote. Niisa' i Lote, le niongake hifanalaka am'iereo vaho naboko'e an-tane ty lahara'e. ² Hoe re: Eo hey, ry roandriaño, Ehe, mivevea mb' an-traño' o mpitoro'oo mb'eo hialeña ao naho hanasa fandia; le mañañaleña hanonjohy ty lia' areo. Hoe iereo, Aiy, apoho hialeña an-kiririsa atoy. ³ Fe nimanea'e fiboliboly le nitolike iareo nimoak' añ'anjomba'e ao; le nañalankaña'e sabadidake naho nitono mofo po-dalivay vaho nikama iereo. ⁴ Aa ie mbe tsy nandre, inao o lahilahi' i rovaio, ondati' i Sedomeo, ty ajalahy naho ty bey, ze kila lahilahy pak'am-pifaritsoha'e ro niarikoboña amy anjombay, ⁵ nikaike ty hoe amy Lote, Aia i lahilahy niheo mb'ama'o hariva zao rey? Akaro ama'ay haharendreha'ay. ⁶ Niakatse an-tsariraña t'i Lote le narindri'e amboho'ey i lalaña ⁷ vaho nanao ty hoe, O ry rahalahikoo, ko anoe' areo o halò-tsereke zao. ⁸ Ingo hey, aman' anak' ampela roe mbe tsy mahavany lahy raho; ehe angao hakareko mb'ama'areo atoy vaho ano am'iereo ze atao soa am-pihaino' areo; fa ko anoa' areo ndra inoñ' inoña amy lahilahy rey kanao mipalitse ambane tafo-trañoko ao. ⁹ Fa hoe ka iereo, Misitaha! le tinovo' iareo ty hoe, Niambahiny atoy itia te niavy, aa vaho mipay ho mpizaka! Aa le ihe ty ho silofe'ay hisolo iareo. Le zineha' iereo mafe t'i Lote vaho didy tsy nampipoñake i lalambeiy. ¹⁰ Aa le nahiti' i lahilahy rey o fità'eo le tinari'iareo hizilike mb'am'iereo añ'anjomba ao t'i Lote, naho narindri' iereo i lalañey, ¹¹ vaho zinevo' iareo an-kagoaña o lahilahy an-dala' i anjombaio, ty kede naho ty bey, vaho nimokots' avao iereo nipay i lalañey.

Ty Firotsa' i Sedome naho i Amorà

Mat 11.23-24; Lk 17.28-32

¹² Le hoe i lahilahy rey amy Lote, Ia ka ty ama'o atoaña? He vinanto'o ke ana-dahi'o, ke anak' ampela'o, ndra iaia ama'o an-drova atoa—akaro boak' an-toetse atoy ¹³ fa harotsa'ay ty rova toy, amy te nionjoñ' añatrefa' IEHOVÀ ty fikointsa' ondati'eo, vaho nirahe' IEHOVÀ zahay handrotsak' aze. ¹⁴ Aa le niavotse t'i Lote nanao ty hoe amo

vinanto nañenga o anak' ampela'eo, Miongaha le iakaro ty toetse toy, fa ho rotsahe' IEHOVÀ ty rova toy. Fe natao' o vinanto'eo t'ie niole.

¹⁵ Ie nanjirike ty maraindray, nanaeñe i Lote i anjely rey ami'ty hoe: Mitroara, taono t'i vali'o naho o anak' ampela'o roe toañe, tsy mone ho mongoreñe ami'ty halotsere' ty rova toy. ¹⁶ F'ie nihenekenek' avao, le rinambe' o lahilahio ty fita'e naho ty fita' i vali'ey vaho ty taña' i anak' ampela'e roe rey, ie niferenaiña' IEHOVÀ, le nendese' iereo vaho napok' alafe' i rovay. ¹⁷ Ie fa nasese alafe ao le hoe re, Mirombaha fiay, le ko mitoli-boho vaho ko tambatse am-bavatane atoa; miherereaha mb'am-bohitse mb'eo tsy mone ho faopaoheñe. ¹⁸ Le hoe t'i Lote am' iereo: Ehe! tsie, ry talèko; ¹⁹ ingo te nisohe'o ty mpitoro'o, naho nonjone'o ty fitretreza'o ahy amy te rinomba'o ty haveloko; f'ie tsy hahafilay mb' am-bohitse mb'eo, tsy mone hizo hankañe vaho hikenkañe. ²⁰ Hehe ty marine naho mete rifiteñe o rova ey hoek' eo, fa kede 'nio. Angao hihitrafako, tsy raha kede hao, soa te ho veloñe ty fiaiko? ²¹ Aa le hoe re tama'e, Ingo, fa nandraeko ty lahara'o amo raha zao, fa tsy ho rotsaheñe i rovay ty amy saontsi'oy. ²² Masikà, itribaho an-day, fa tsy hahapi-draha raho ampara' t'ie mandoak' ey. Aa le natao ty hoe Tsoare i rovay. ²³ Fa nanjirik' an-tane atoy i àndroy te niavy e Tsoare ao t'i Lote.

²⁴ Heneke zay, le nañiliña' IEHOVÀ solifara naho afo boak' am' IEHOVÀ andikerañe ao ty Sedome naho i Amorà, ²⁵ vaho narotsa'e i rova rey, naho i vava-tane iabiy naho ze mpimoneñe amy rova rey vaho ze nitiry amy taney. ²⁶ Fe nitoli-boho ty vali'e, vaho ninjare vongan-tsira.

²⁷ Nañaleñale mb'amy toetse nijohaña'e añatrefa' IEHOVÀy mb'eo t'i Avrahame ²⁸ vaho nitalake mañambane eñe mb'amy Sedome naho i Amorà naho i vavatane iabiy le nahaoniñe ty hatoe' i taney nionjoñe manahake ty fifororoaha' ty hatoempitranahañe.

²⁹ Aa ie narotsan' Añahare o rova amy vavataneio, le nitiahin' Añahare t'i Avrahame vaho nirahe'e hiakatse boak' añivo' i fandrotsahañey t'i Lote, ie finongo'e o rova nimoneña' i Loteo.

Ty Fiavi' i Mòabe naho i Amona

³⁰ Ie amy zao, niavotse boak'e Tsoare t'i Lote vaho nitobe ambohitse ey, ie naho i anak' ampela'e roe ama'e rey, amy te nanembañe aze ty himoneñe e Tsoare; aa le nimoneñe am-po lakato ao, ie naho i anak' ampela'e roe rey. ³¹ Le hoe ty tañoloñoloña'e aman-jai'e, Fa bey 'nio ty raentika, vaho tsy eo t'indaty an-tane atoy ty himoak' aman-tika an-tsata' ty tane bey toy. ³² Aa le antao hampikamaen-tika divay ty raentika vaho hiolots' ama'e, hañajàn-tika tariratse ty raentika. ³³ Nampikamae' iereo divay ty rae'e amy haleñey; le nimoak' aman-drae'e ao ty tañoloñoloña'e nifandia-tihy ama'e, f'ie tsy nahafohiñe ty nandrea'e ndra ty nitroara'e. ³⁴ Ie niloak'andro, le hoe i tañoloñoloña'ey aman-jai'e, Nilotse aman-draeko raho; antao hampikamaentika divay indraike te hariva; le ihe ka ro hizilik' ao hifandia'o tihy, hañajañe tariratse ho aman-draen-tika. ³⁵ Aa le nampikamae' iereo divay indraike ty rae' iereo amy haleñey; le niongake ty zai'e naho niolora'e; fe namoea'e ty fandrae'e naho ty fitroara'e. ³⁶ Aa le sindre nampiareñe' i Lote rae'e i anak'ampela'e roe rey. ³⁷ Nisamake ana-dahy i tañoloñoloña'ey le natao Mòabe ty añara'e; Ie ty rae' o nte-Mòabeo pa-kenaneo. ³⁸ Nahatoly ana-dahy ka ty zai'e vaho natao'e Benamý ty añara'e; ie ty rae' o anak'Amoneo pak'androany.

1 Nañavelo boak'ao t'i Avrahame mb'an-tane atao Nègeve, le nitobe añivo' i Kadèse naho i Sore vaho nañialo e Gerare ao, 2 vaho hoe t'i Avrahame ty amy Sarà vali'e, Rahavaveko re. Aa le nampañitrike t'i Abimeleke mpanjaka' i Gerare vaho rinambe'e t'i Sarà. 3 Le niheo amy Abimelek' ama' nofy te haleñe t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e. Inao! ondaty vetrake rehe, ty amy rakemba nalae'oy, amy te vali' ondaty. 4 Ie amy zao tsy nañarine aze t'i Abimeleke; le hoe re, Ry Talè, ho vetrahe'o ka hao ty fifeheañe vantañe? 5 Tsy ie hao ty nanao amako ty hoe, Rahavaveko re, vaho ie ka ty hoe Rahalahiko. Nanoeko an-katsòn-troke naho an-kahitin-tañako. 6 Aa le hoe t'i Andrianañahare ama'e ama' nofy, Eka, apotako te nanoe'o an-kavantañan' arofo; mbore kinalako rehe tsy handilara'o, le tsy nimeteko t'ie hitsapa aze. 7 Ie amy zao, ampolio am' indatiy ty vali'e; mpitoky re, le hihalalia'e t'ie ho veloñe. Fe naho tsy hampoli'o, le mahafohina te toe havetrake, ihe naho o ao iabio.

8 Aa le nañaleñale t'i Abimeleke nikanjy ze hene mpitoro'e naho nitalilie'e an-dravembia' iereo; vaho fonga nangebahebake o lahilahio. 9 Kinanji' i Abimeleke t'i Avrahame le nanao'e ty hoe, Inon-koahé ty nanao'o ama'ay? Ino ty hakeoko ama'o te nendesa'o amako naho amo fehekoo ty tahiñe jabajaba toy? Toe tsy fanao o raha nanao' o ahikoo. 10 Hoe ka t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino ty nisafiri'o t'ie nanao o raha zao? 11 Hoe t'i Avrahame, Foto'e, nataoko tsy ho ami'ty toetse toy ty fañeveñañe aman' Añahare vaho ho nañe-doza amako iereo ty amy valikoy.

12 Mbore toe rahavaveko re, anak' ampelan-draeko fa tsy anan-drenoko, vaho nivalieko. 13 Aa ie nampandifik' ahy añ' anjomban-draeko t'i Andrianañahare, le hoe ty nanoako, Inao ty hasoa hanao'o ahy amy ze toetse ivotrahan-tika, te hatao'o ty amako : Rahalahiko re. 14 Nangalak' añondry naho añombe, naho ondevo-lahy naho ampela t'i Abimeleke vaho natolo'e amy Avrahame le nampoli'e ama'e t'i Sarà vali'e. 15 Hoe t'i Abimeleke, Heheke, añatrefa'o o tanekoo; mimoneña amy ze satri'o. 16 Hoe re amy Sarà, Ingo, te nimeako volafoty arivo ty rahalahi'o ho tako-maso amo hene mindre ama'oo; nahazo to re añatrefa ondaty iabio. 17 Nihalaly aman' Añahare t'i Avrahame le nampijangañen' Añahare t'i Abimeleke naho ty vali'e vaho ondevo ampela'eo, t'ie hahasamake, 18 amy te fonga nakite' IEHOVÀ heike ze hoviñe añ'anjomba' i Abimeleke ty amy Sarà vali' i Avrahame.

21

Ty Fisamahañe Ietsàke

1 Aa le nitilike i Sarà t'IEHOVÀ amy nitsara'ey, le nanoe' IEHOVÀ amy Sarà i nitsarae'ey. 2 Niareñe t'i Sarà vaho nahatoly ana-dahy ho a i Avrahame ami'ty haantera'e amy andro namantañañ' azey ty amy tsinaran' Añaharey. 3 Nimea' i Avrahame añarañe ty hoe Ietsàke i ana-dahy nitoly ama'ey, i nasama' i Sarà ho azey. 4 Nisavare' i Avrahame t'Ietsàk' ana'e ami'ty andro'e fahavalo amy nandilian' Añahare azey. 5 Zato taoñe t'i Avrahame te nitoly ama'e t'Ietsàk' ana'e.

6 Hoe t'i Sarà, Nampihehen' Añahare raho, vaho mitrao-piankahak' amako ze hene mahajanjiñe ty amako. 7 Tinovo'e ty hoe, Ia ty ho nanao ty hoe amy Avrahame te hampinono ajaja t'i Sarà? Ie nahatoly anake amy haantera'ey.

Sinoik' aña t'i Khagare naho Iesmaèle

8 Nitombo i ajajay vaho niotañe, le nanao takataka t'i Avrahame amy andro nañota'e azey, 9 fe niisa' i Sarà te ninje' Iesmaèle ana' i Khagare nte-Mitsraime nisamahe'e ho a i Avrahamey, 10 le hoe re amy Avrahame, Soiho aña i ondevo-ampelay naho i ana'ey, fa le lia'e tsy hitrao-dova am' Ietsàk' anako ty ana' i ondevo-ampelay.

¹¹ Haloviloviañe am-pahaoniña' i Avrahame i hoe zay ty amy ana-dahi'ey. ¹² Fa hoe t'i Andrianañahare ama'e, Ko apo'o hampioremeñ' azo i jolingay naho i ampela mpitoro'oy. Janjiño ze saontsie' i Sarà, ze feo'e iaby ama'o, amy te Ietsàke ty hikanjiañe o tarira'oo. ¹³ Hanoeko fifeheañe ka ty ana' i mpitoro'o ampelay amy te tiri'o.

¹⁴ Ie nañampitso amy loak' àndroy, le nandrambe mofo t'i Avrahame naho rano an-kolitsena naho natolo'e amy Khagare, nasampe'e an-tsoro'e; le natolo'e aze ka i jolingay vaho nirahe'e mb'eo. Nienga re vaho nirererere am-patrambei' i Beersevà aña.

¹⁵ Ie nikapaike i rano an-kolitsenay le nakafi'e ambane rongoña ao i kimosoy. ¹⁶ Le nisitsitse, niambesatse tandrife aze amy ze ho taka-pilereña ey fa hoe re: Lonike te tsy hahatrea ty fivetrahan' anakoo. Aa le nitobòke marine eo re vaho nañonjo-peo nangololoike.

¹⁷ Jinanjin' Añahare ty feo' i jolingay, le kinanji' ty anjelin' Añahare boak' andikeraña ao t'i Khagare vaho nanao'e ty hoe, O Khagare, ino o mañore azoo? Ko hemban-drehe, fa jinanjin' Añahare ty feo' i jolinga eiy. ¹⁸ Miongaha, atroaro i jolingay le rambeso am-pità'o, amy te hanoeko foko ra'elahy. ¹⁹ Aa le sinokan' Añahare o fihaino'eo vaho nioni'e ty vovoña aman-drano. Aa le nimb' eo re, nampipea rano amy holitsenay vaho nampinoña i jolingay. ²⁰ Taman' Añahare i jolingay, le nihabey naho nimoneña andratraratra aña vaho ninjare mpitàm-pale. ²¹ Ie nitobok' am-patrambei' i Parane ao, le nangala' i rene'e valy boak'e Mitsraime aña.

Ty Fañina te Beersevà

²² Ie henane zay nanao ty hoe amy Avrahame t'i Abimeleke naho i Pikole mpifehe o lahindefo'eo, Ama'o t'i Andrianañahare amy ze fanoe'o iaby. ²³ Aa le mifantà amako etoaña aman' Añahare te tsy ho fañahie'o raho naho i anakoy naho ty anan' anako; fa i fitretrezako ama'oy naho i tane nañialoa'oy ty anoa'o amako. ²⁴ Le hoe t'i Avrahame: Ifantàko!

²⁵ Le nendaha' i Avrahame t'i Abimeleke ty amy vovon-drano tinava' o mpitoro'eoy, ²⁶ le hoe t'i Abimeleke, amoeako ze nanao izay, tsy sinaontsi'o amako 'nio, fa androany te tsinanoko. ²⁷ Aa le nandrambe añaondry naho añaombe t'i Avrahame vaho natolo'e amy Abimeleke le nifañina ie roe. ²⁸ Navi' i Avrahame amo añaondri'eo ty vi'e vave fito. ²⁹ Le hoe t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino o vi'e vave fito navi'oo? ³⁰ Hoe re, Rambeso an-tañako o vik' añaondry vave fito retiaña ho valolombeloña amako te zaho ro nihaly ty vovoña toy. ³¹ Aa le natao ty hoe Beersevà* i toetse zay; amy te nifañina eo iereo roe.

³² Aa ie fa nifañina e Beersevà ao, le nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo t'i Abimeleke naho i Pikole mpifehen-dahin-defo'e. ³³ Nambole kile raïke e Beersevà ao t'i Avrahame vaho eo ro nikanjia'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare nainay donia.

³⁴ Le nañialo an-tane nte-Pilisty aña andro maro t'i Avrahame.

22

Tsinoke t'i Avrahame

¹ Aña irezay, le nitsohen' Andrianañahare t'i Avrahame, le nanao'e ty hoe, O Avrahame! Itoan-draho, hoe re. ² Le hoe re: Endeso henaneo i ana'o Ietsàke bako toka'o kokoa'oy, le mañaveloa mb' an-tane Morià aña vaho iengao ho soron-koroaña ami'ty vohitse hivolañako.

³ Nañaleñañe amy loak'àndroy t'i Avrahame le nanampeza'e fitobohaña amy borike'ey. Nindese'e mindre ama'e ty roe amo mpitoro'eo naho Ietsàk' ana'e, le

* **21:31** Beersevà: Vovo ty fito, vovom-paniña

tsinera'e ty hatae' i soroñey, le niongake vaho nionjoñe mb'amy toetse nitsaraen' Añahare mb'eo. ⁴ Ie amy andro faha-teloy, niandra t'i Avrahame nahatalake i vohitsey eñe. ⁵ Hoe re amo mpitoro'eo, Etoañe hey nahareo naho i borikay; homb' eroandraho naho i ajalahi, hitalaho vaho hibalike.

⁶ Rinambe' i Avrahame ty hatae hañoroañe i soroñey naho nasampe'e amy Ietsàk' ana'e, vaho ninday afo naho mesolava am-pita'e, le niharo lia mb'eo iereo roe, ⁷ le hoe ty asa' Ietsàke aman-drae'e: O aba? hoe t'i Avrahame, Eñ' anako intoy raho? Etia ty afo naho ty hatae fa aia ka ty vik'añondry hisoroñañe? ⁸ Hoe t'i Avrahame, I Andrianañahare, anako, ro hanolotse ty vi'e hisoroñañe. Aa le niharo-lia iereo roe, ⁹ naho nandoak' amy toetse natoron' Añaharey, naho nitsene kitrely eo t'i Avrahame naho nalaha'e ama'e ty hatae, naho narohi'e i ana'e Ietsàkey vaho nasampe'e amy kitreliy, amo hataeo. ¹⁰ Nahiti' i Avrahame amy zao ty fità'e nandrambe i fibaray handenta i ana'ey. ¹¹ F'ie kinanji' ty anjeli' IEHOVÀ boak' andikerañe ao ami'ty hoe, O Avrahame, Avrahame! Le hoe re, Intoy raho. ¹² Hoe re, Ko apao'o amo ajalaho ty fità'o hanoa'o inoñ' inoñe, amy te apotako henaneo t'ie mpirevendreveñ' aman' Añahare amy te tsy nazi'o amako ty anadahy bako-toka'oy. ¹³ Nampiantrae' i Avrahame amy zao o fihaino'eo nañisake, le hehe amboho'e ao ty añondrilahy nivahoran-drongoñe an-tsifa'e. Nimb'eo t'i Avrahame nandrambe i añondrilahy le nengae'e ho soroñe hisolo i anadahi'ey. ¹⁴ Aa le natao i Avrahame ty hoe, IEHOVÀ Mahavazoho, vaho ie i tsaraeñe henaneo ami'ty hoe, Ambohi' IEHOVÀ ao ty hahaniñañe aze.

¹⁵ Nikanjy boak'amo likerañe fañin-droe'e amy Avrahame ty anjeli' IEHOVÀ, ¹⁶ nanao ty hoe, Nifanta ami'ty vatako raho, hoe t'IEHOVÀ: Kanao nanoe'o o raha zao naho tsy nitana'o amako i ana-dahi'oy, i bako-lahi-toka'oy, ¹⁷ le am-pitahiañe ty hitahiako azo vaho am-pitomboeñe ty hampitomboeko o tarira'oo ho mira amo vasian-dikerañe naho mira amo faseñe añ'olon-driakeo, naho ho fanaña' o tarira'oo o lalambein-drafelahi'eo, ¹⁸ vaho i tarira'oy ty hañanintsiñe ze kila foko' ty tane toy, amy te norihe'o ty feoko. ¹⁹ Aa le nimpoly mb'amo ajalaho t'i Avrahame le niongake iereo nitrao-dia mb'e Beersevà mb'eo; vaho nimoneñe e Beerseva aña t'i Avrahame.

O Ana'o Nakoreo

²⁰ Ie nimodo, le natalily amy Avrahame ty hoe, Nahatoly anak' añaamy Nakore rahalahi'o ka t'i Milkae: ²¹ i Otse ty tañoloñoñoña'e naho rahalahi'e t'i Boze vaho i Kemoele rae' i Arame, ²² naho i Kesede, i Kazò, i Pildase, Iedlafe, vaho i Betoete. ²³ Nisamake i Ribkae t'i Betoete. I valo rey ty nasama' i Milkae amy Nakore, rahalahi' i Avrahame. ²⁴ Mbore nahatoly ka i sakeza'e atao Reomàey le i Tèbake, i Gàkame, i Tàkase, vaho i Maakà.

23

Ty Havilasi' i Sarà

¹ Zato tsi-roapolo fito'amby taoñe ty haantera' i Sarà, ty taon-kavelo' i Sarà, ² ie nivilasy e Kiriàte-arbà (toe i Kebròne) an-tane' Kanàne ao; le nimbeo t'i Avrahame handala i Sarà vaho hirovetse aze. ³ Niongak' amy vilasi'ey t'i Avrahame vaho nisaontsy amo nte-Kheteo, ami'ty hoe, ⁴ Renetane naho mpañialo ama' areo raho; anoloro hanañañe ama' areo handentehako i vilasikoy tsy ho aolom-pihaino. ⁵ Le hoe ty natoï' o nte-Kheteo amy Avrahame, ⁶ Ijanjiño roandriako; Mpifeleke ama'ay rehe. Alenteho an-kibory lengo'e ama'ay i vilasi'oy, tsy ia ama'ay ty hitañe azo amy lona'ey tsy handeveña'o i vilasi'oy. ⁷ Niongake t'i Avrahame vaho nibokok' am' ondati' i taneio, amo ana' i Kheteo, ⁸ le nisaontsia'e ty hoe, Naho no'areo ty handentehako tsy ho aolom-pihainoko i vilasikoy, le janjiño, vaho halalio t'i Efrone

ana' i Tsokare ⁹ ty hanolora'e ahiko i lakato' i Makpelà ama'ey; i añ' ila' i tete'eiy. Ami'ty vola-foty do'e ty hanolora'e ahy ho fanañako añivo' areo ao ho fandentehako. ¹⁰ Niambesatse añivo' o nte-Kheteo t'i Efrone; vaho hoe ty nato'i i Efrone nte-Khete amy Avrahame am-pijanjiña' ze hene nte-Khete mpiheo mb'an-dalam-bei' i rovaio: ¹¹ Aiy! ry Androanavio: Janjiño raho, fa omeiko azo i tonday, naho atoloko azo i lakato ama'ey. Añatrefa' o ana' ondatiko etoañe ty anolorako azo; aleveño i vilasi'o. ¹² Aa le nibokok' añatrefa' ondati' i taneio t'i Avrahame, ¹³ vaho nanao ty hoe amy Efrone am-pijanjiña' ondati' i taneio, Aa naho mete le janjiño o ahikoo! Hitolorako drala amy tetekey; andrambeso amako le haleveko ao i vilasikoy. ¹⁴ Nanoiñe i Avrahame t'i Efrone ami'ty hoe, ¹⁵ O talèko, Inao ; mañeva 400 sekelem-bolafoty i taney, fa inon-jay añivon-tika? Aleveño i vilasi'oy. ¹⁶ Niantofa' i Avrahame t'i Efrone le linanja'e amy Efrone i volafoty tsinara'e am-pijanjiña' o nte-Kheteoy, i sekele volafoty 400 andanjam-pandetake rey.

¹⁷ Aa le tsitsike voalily ty tonda' i Efrone e Makpelà ao atiñana' i Mamrè aña, i tetekey reketse ty lakato'e ao, naho ze hatae amy tetekey naho ze mifahetse amy taney, ¹⁸ amy Avrahame ho fanaña'e añatrefa' o ana' i Kheteo, aolo' ze mpimoak' andalambei' i rovay. ¹⁹ Aña zay le naleve' i Avrahame amy lakato an-tete' i Makpelà miatreke i Mamrè (toe i Khebrone) an-tane Kanàne ao t'i Sarà. ²⁰ Songa pinate' o ana' i Kheteo ho a i Avrahame i tonday rekets' i lakato ama'e ao ho fandetehaña.

24

Nañenga' Ietsàke t'i Ribkae

¹ Ie amy zao, nigain-kantetse t'i Avrahame, lifots' andro; vaho nitahie' IEHOVÀ amy ze he'e t'i Avrahame. ² Hoe t'i Avrahame amy zokem-pitoro'e añ' anjomba'ey, ie mpamandroña ze hene vara'e, Ano ambane feko atoa ty fità'o, ³ fa hampifantako aña'm' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikeraña naho Andrianamboitse ty tane toiy rehe te tsy hangala-baly ho a i anakoy amo anak'ampela nte-Kanàne itraofako fimoneña ⁴ fe mañaveloa mb'an-taneko naho mb'aman-dongoko mb'eo hangala-baly ho a' Ietsàk' anako. ⁵ Aa hoe i mpitoro'ey ama'e, Hera tsy mete hañorik' ahy mb'an-tane atoy i ampelay; ie amy zao hendesekeo mimpoly mb'amy tane nihirifa'o añaey hao i ana'oy? ⁶ Hoe t'i Avrahame tama'e, Mitaoa tsy hampoli'o aña i anadahikoy. ⁷ IEHOVÀ Andrianañaharen-dikeraña ninday ahy niakatse ty anjomban-draeko naho i tanen-dongokoy vaho nifanta ty hoe amako, Hatoloko amo tarira'oo o tane toio, ie ty hañitrike i anjeli'ey aolo'o hangalà'o valy aña ho amy ana-dahikoy. ⁸ Aa naho tsy mete hañorik' azo i ampelay, le ho afak' amo nampifantakoo; fe tsy hampoli'o aña i ana-dahikoy. ⁹ Aa le nanoe' i mpitoroñey ambanen-tso' i Avrahame talè'ey ty fità'e vaho nitsokòse ama'e i hoe zay.

¹⁰ Nalae' i mpitoro'ey amy zao ty rameva folo amo ramevan-talè'eo le niavotse, naho hene am-pita'e ao ze varan-talè'e, ie niongake nionjoña mb'e Arame-naharaima, mb'an-drova' i Nakore aña. ¹¹ Nampitongalefe'e alafe' i rovay marine ty vovoña ey o ramevao, naho fa hiroña i àndroy, ami'ty fiavota' o ampela hitarikeo. ¹² Le hoe re, Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, miambane ama'o, anoloro fahatafeteraña te anito vaho ferenaiño t'i Avrahame talèko. ¹³ Vazohò t'ie mijohaña marine rano migoangoañ' atoy vaho fa mitoha rano mb'etoa o anak' ampela' ondati' i rovaio, ¹⁴ le ehe te ty ampela hataoko ty hoe, Ehe azotso amo kiboloha'oo hinomako, vaho hanoe'e ty hoe, Mikamà le hampinomeko ka o rameva'oo, le toe ie ty nedre'o ho a i mpitoro'o Ietsàkey, haharendrehako te niferenaiña'o i talèkoy.

¹⁵ Mbe tsy nigadoña i saontsi'ey, te ingo nitoha mb'eo t'i Ribkae, nasama' i Betoela ana' i Milkae, vali' i Nakore rahalahi' i Avrahame, ninday ty amboara'e an-tsoro'e.

16 Somondrara* trenotreno'e am-pahoniñan-dre, ampela miehañe mbe tsy nahavany lahy, nizotso mb'an-drano mb'eo, le nipeae'e i amboara'ey vaho niañambone mb'eo. 17 Nihitrihitry hifanalaka ama'e i mpitoroñey, nanao ty hoe, Ehe anjotsò, hitsopeke rano amo kiboloha'oo. 18 Mikamà, roandria hoe re, le nazè'e aniany an-tañà'e i kiboloha'ey le nanjotsoa'e. 19 Ie niheneke ty nampikama'e aze, le hoe re, Ho tarihako ka o rameva'oo ampara' te etsa-drano. 20 Aa le nalonga'e amy zao an-dabaoga ao i amboara'ey naho nilay mb'am-bovom-b'eo indraike hitarike le songa nitariha'e o rameva'eo. 21 Nilatsa' indatiry, nianjiñe avao haharendreha'e ke nampihenefa' IEHOVÀ i lia'ey he tsie.

22 Ie hene enen-drano o ramevao, le rinambe' indatiry ty bangen-oroñe volamena nilanja vakin-tsekele naho ty ravake roe ho an-tsira'e nilanja volamena folo 23 vaho nanao ty hoe, Toñono amako, ana'ia rehe. Ehe mete tsahatse anay hialeñe hao ty añ'akiban-drae'o? 24 Hoe re tama'e, Ana' i Betoete, ana' i Milkae raho, nasama'e amy Nakore.

25 Nitovoña'e ty hoe, Amañ' ahetsé naho hanen-kare mahaheneke zahay vaho traño ialeñañe. 26 Nabotre' indatiry ty añambone'e nitalaho am' IEHOVÀ, 27 ami'ty hoe, Andriañeñe abey t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame talèko, te tsy nitana'e amy talèkoy ty fiferenaiña'e naho ty figahiña'e, naho niaolo ahiko mb'añ'anjomban-dongo' i talèkoy t'IEHOVÀ.

28 Nilay mb'añ'anjomban-drene'e mb'eo amy zao i somondraray nitalily irezay. 29 Aman' drahalahy atao Labàne t'i Ribkae, le nihitriky ty lay mb' am' indatiry am-bovoñey t'i Labàne, 30 ie nioni'e i bangen-oroñey, naho o ravak' an-tsiran-drahavave'eo, naho nitalilia'e ty hoe: Inao ty nisaontsia' indatiry, le nimb' am' indatiry mb'eo vaho naheo'e t'ie nijohañe marine o rameva'eo amy vovoñey. 31 Hoe re, Miheova, ry tahie' IEHOVÀ. Ino ty ijohaña'o alafe atoy? fa nihajarikeo traño naho toetse o ramevao. 32 Aa le nimoak' añ' anjomba ao indatiry naho nafaha' i Labàne amo ramevao i kilankañey, naho tinolo'e ahetsé naho haneñe o rameva'eo, naho rano hanasañe ty fandia'e naho o fandia' ondaty nindre ama'eo. 33 Nanjotsoañe hikama, fa hoe ka re, Tsy hihinañe naho tsy taroñeko hey i namantohañ' ahiy. Hoe ty nato'i'e, Itaroño.

34 Aa le hoe re, Mpitoro' i Avrahame raho. 35 Fa ra'elahy ty fitahia' IEHOVÀ i talèkoy, vaho mpañaleale re henaneo; ie nitolora'e añondry naho añombe naho volafoty naho volamena, ondevo lahy naho ampela, rameva naho borike, 36 mbore nisamak' ana-dahy añamy talèkoy t'i Sarà vali'e ie fa bey, vaho natolo'e aze ze he'e ama'e. 37 Nampifantan-talèko ahy ty hoe, Ko angala'o valy amo anak' ampela nte-Kanàne, tompo' ty tane imoneñako atoio i anakoy; 38 fa ty anjomban-draeko ty homba'o; amo rolongokoo ty hangala'o valy ho a i anakoy. 39 Le hoe raho amy talèkoy, Kera tsy hañorik' ahy i ampela zay. 40 Fa hoe re amako, IEHOVÀ iatrefako lia ro hañitriky ty anjeli'e ama'o hampitafetsetse ty lia'o, hangala'o valy aman-dongoko aña, añ' anjomban-draeko ao, i anakoy. 41 Le ho afak' amy nifantàkoy rehe lehe mivotrak' aman-drolongoko ao fe tsy hitolora' iareo, vaho toe ho haha amy nifantàkoy.

42 Niheo mb'amy vovoñey raho anindroany, nanao ty hoe, Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, ee te ho tafetere'o henanekeo ty liako! 43 Hehe te mijohañe am-bovon-drano atoy raho; le ze somondrara miakatse hitari-drano volañeko ty hoe, Anjotsò rano hitsopehako amo dabakera'oo; 44 le ie hanao amako ty hoe, Mikamà vaho hitarihako ka o rameva'oo, ehe t'ie i somondrara nitendre' IEHOVÀ ho amy ana' i talèkoiy.

45 Aa mbe tsy nimodo i entako an-trokoy, hehe te pok'eo t'i Ribkae, i favinta'ey an-tsoro'e eo naho nizotso mb' an-drano mb'eo hitarike, le hoe ty nanoako, Ehe,

* 24:16 Somondrara: ze atao tsy nahavany lahy

ampinomo; ⁴⁶ nalisa re nampizotso i kiboloha'ey le nanao ty hoe, Mikamà, vaho hampinomeko ka o rameva'oo. Aa le ninoñe raho vaho nanesea'e iaby o rameva. ⁴⁷ Le hoe ty ontaneko ama'e, Ana' ia v'ieho? Hoe re, Ana' i Betoete, ana' i Nakore nisamaha' i Milkae. Aa le nanoeko añ'oro'e eo i bangey naho amo sira'eo o ravakeo. ⁴⁸ Le nabotreko ty lohako nitalaho am' IEHOVÀ vaho nandriañeko t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, i nanehak' ahy andalam-bantañe hangalako ty anadongo' i talèkoy ho a i ana'eiy. ⁴⁹ Ie amy zao, naho mete hifandahatse an-kavañonañe naho an-kahiti'e amy talèkoy le isaontsio, fa naho tsy zay, isaontsio, hivihako mb'an-tañan-kavana ndra mb'an-kavia.

⁵⁰ Le hoe ty nato'i i Labàne naho i Betoete, Toe boak' am' IEHOVÀ o raha zao; tsy mete ivolaña'ay ndra ty soa ndra ty raty. ⁵¹ Ingo, añatrefa'o t'i Ribkae, rambeso; mañaveloa vaho ampañengao i anan-talè'oy ty amy tsara' IEHOVÀy.

⁵² Ie nahajanjiñe i enta' iareoy i mpitoro' i Avrahamey, le niankohoke an-tane am' IEHOVÀ; ⁵³ vaho naaka' i mpitoroñey amy zao ty bije volafoty naho ty voatsiriry volamena naho saroñe, le natolo'e amy Ribkae; nomei'e raha sarobily ka i rahalahi'ey naho i rene'e. ⁵⁴ Nikama naho ninoñe amy zao re naho ondaty nitraok' ama'eo, vaho nialeñe ao. Ie nitroatse maraindray le hoe re, Ampionjono mb' amy talèkoy mb'eo. ⁵⁵ Hoe ka ty rahalahi'e naho i rene'e, Angao hitobok' ama'ay atoy hey re, va'e folo andro vaho hienga. ⁵⁶ Fa hoe re tam'iereo, Ko ampiroñonen-draho; kanao nampihenefe' IEHOVÀ ty liako, iraho mb'eo himpoly mb'an-talèko mb'eo. ⁵⁷ Hoe iereo, Ho tokave'ay i ampelay, hañontane am-bava'e. ⁵⁸ Aa le kinanji'iereo t'i Ribkae, vaho nanao'e ty hoe, No'o hao ty hindre lia am' ondatio? Handeha raho, hoe re. ⁵⁹ Aa le nampionjone' iereo mb'eo t'i Ribkae, rahavave' iereo naho i mpiatra'ey, naho i mpitoro' i Avrahamey naho ondati'eo. ⁶⁰ Le tinata' iereo t'i Ribkae naho nanao' iereo ty hoe, Ee te ihe, rahavave'ay ro hitombo añ'arivo naho añ'ale; naho ho fanaña' o tarira'oo o lalam-beim-palaiñ' azoo.

⁶¹ Niongak' amy zao t'i Ribkae naho o mpiatra'eo, nijoñe an-drameva nañorike indatiy; aa le nendese' i mpitoroñey t'i Ribkae vaho nañavelo mb'eo.

⁶² Ie henane zay niakatse amy lala' i Vovon-Daka'iroiy t'Ietsàke, ie fa nimoneñe an-tane' Nègeve ao. ⁶³ Niavotse amy harivay t'Ietsàke hitalaho an-kivok' ao, aa ie niandra, le naheo'e te rameva ty nimb'ama'e mb'eo. ⁶⁴ Niandra ka t'i Ribkae nahaoniñe Ietsàke le nizotso amy ramevay, ⁶⁵ nañontane amy mpitoroñey ty hoe, Iam-bao ondaty midraidraitse an-kivoke ey hifanalaka aman-tikañeo? Hoe i mpitoroñey, Ty talèko 'nio. Rinambe'e amy zao i sarimbo'e mangarakarakey le nisaroñe. ⁶⁶ Hene natalili' i mpitoroñey am' Ietsàke o nanoe'eo. ⁶⁷ Le nendese' Ietsàke nizilik' an-kibohon-drene'e ao naho nengae'e ho vali'e t'i Ribkae; naho nikokoa'e vaho nitendreke hanintsiañe amy havilasin-drene'ey t'Ietsàke.

25

Nañenga i Ketora t'i Avrahame

¹ Nangala-baly indraike t'i Avrahame, i Ketora'e ty tahina'e. ² Le nisamaha'e t'i Zimràne naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake vaho i Sòahke. ³ Nisamake i Sebà naho i Dedane t'i Joksane. I Asory ty ana-dahi' i Dedane, le i Letosy vaho i Leomy. ⁴ O ana-dahi' i Midiane le i Efà naho i Èfere naho i Kanòke naho i Abidà vaho i Eldaa, songa ana' i Ketora. ⁵ Natolo' i Avrahame am' Ietsàke iaby ze vara'e. ⁶ Le tinolo'e ravoravo o anan' tsakeza'eo, ie mbe nivelone, le nampifokofokoe'e maniñanañe mb'an-tane atiñanañe aña hisitake am'Ietsàke.

Ty Havilasi' i Avrahame

⁷ Aa le zao o andron-taon-kavelo' i Avrahame, o niveloma'eo: zato-tsi-fitompolo lim' amby taoñe. ⁸ Nipetroke fara'e t'i Avrahame vaho nivilasy an-kasoan-kantera'e, bey naho lifotse andro, vaho natontoñe am' ondati'eo. ⁹ Naleve' Ietsàke naho Iesmaèle ana'e amy lakato' i Makpelày re, amy tonda' i Efrone, ana' i Tsòkhare nte-Kheteiy, aolo' i Mamrè ao, ¹⁰ i teteke vinili' i Avrahame amo nte-Kheteoy. Naleveñe ao t'i Avrahame naho i Sarà vali'ey. ¹¹ Ie aña ty fihomaha' i Avrahame, le nitahien' Añahare t'Ietsàk' ana'e; vaho nimoneñe marine ty vovo' i Laka'iroy' eo t'Ietsake.

O ana' Iesmaèleo

1 Ta 1.29-31

¹² Intoy o tarira'Iesmaèle, ana' i Avrahame nasama' i Khagare nte-Mitsraime, fetrek' oro' i Sarà amy Avrahameo. ¹³ Zao ty tahina' o ana' Iesmaèleo, amo tahina'eo, ie toñoneñe amo tarira'eo: le i Nebaote tañoloñolo' Iesmaèle naho i Kedare, i Adbeèle, i Mibsame, ¹⁴ i Mismà, i Domà, i Masà, ¹⁵ i Khadade, i Temà, Ietore, i Nafise, vaho i Kedemà. ¹⁶ Zay o ana' Iesmaèleo naho o tahina' iareoo amo rova'eo, naho amo kialo'eo, roandriañe folo-ro' amby o fifokoa'eo. ¹⁷ Zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava-havelo' Iesmaèle, te nikofòke ty fara-pipetro'e naho nivilasy vaho natontoñe am'ondati'eo. ¹⁸ Nitoetse boak'e Havilà pak'e Sòre tandrife' i Mitsraime aña iereo amy fombañe mb'e Asòre mb'eoy. Nidoñe tandrife' o rahalahi'e iabio re.

Fanoñona' i Iesmaele naho Ietsàke

¹⁹ Zay ty fanoñona' Ietsàk' ana' i Avrahame.

I Iakòbe naho i Esave

Nisamake Ietsàke t'i Avrahame; le ²⁰ efa-polo taoñe t'Ietsàke te nañenga i Ribkae ana' i Betoele nte-Arame boake Padan' arame, rahavave' i Labàne nte-Arame.

²¹ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Ietsàke ty amy vali'e, ie betsiterake. Tinoi' IEHOVÀ i halali'ey vaho niareñe t'i Ribkae. ²² Nifaniotsiotse an-kovi'e ao o ajajao, le hoe re: Aa naho zao ty ie, ino ty hanoeko? Aa le nimb'eo re nañontane IEHOVÀ. ²³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e:

Foko roe ty an-kovi'o ao,
hiambake ondaty ho samahe'oo;
Haozatse te ami'ty raike ty raike,
Vaho hitoroñ'an-jai'e ty zoke'e.

²⁴ Ie tondroke ty andro nisamaha'e, le ajaja hambañe ty an-kovi'e ao. ²⁵ Nimena iaby ty zoke te niakatse, hoe nisarom-bolovoloeñe ty sandri'e; le natao' iereo Esave* ty añara'e. ²⁶ Nanonjohy aze i rahalahi'ey; nivontititse an-tomi' i Esave ty taña'e le natao Iakòbe† ty añara'e. Enempolo taoñe t'Ietsàke te nahatoly iareo t'i Ribkàe. ²⁷ Nitombo i lahilahy rey, le nimpitsindroke am-bantam-pitañe t'i Esave, mpian-kivoke; fe ondaty saoneñe t'Iakòbe, mpimoneñe an-kibohotse. ²⁸ Nikokoa' Ietsàke t'i Esave, amy t'ie nikama o tsindro'eo; fe nikokoa' i Ribkae t'Iakòbe.

Naleta' i Esave ty Hatañoloñoloña'e

(Heb 12.16)

²⁹ Teo te nahandro antake t'Iakòbe, le nilimpoañe t'i Esave te boak' an-kivok' aña. ³⁰ Aa hoe t'i Esave am' Iakòbe, Anjotso o raha menao, fa midaliendalieñe. (Aa le natao Edome‡ ty tahina'e.) ³¹ Hoe t'Iakòbe, Aletaho amako henane ty hatañoloñoloña'o, ³² Hoe t'i Esave, toe hikenkan-draho, inoñe amako ze o hatañoloñoloña'ne zao? ³³ Hoe t'Iakòbe, Mifantà amako heike. Aa le nifanta ama'e vaho naleta'e am' Iakòbe i hatañoloñoloña'ey. ³⁴ Le nazotso' Iakòbe amy Esave ty mofo naho i ahandro

* 25:25 Esave: ty mpitoloeñe ndra mpamonitse † 25:26 Iakobe: mpitan-tomitse; mpibaliketsake ‡ 25:30 Edome: mena

antakey; ie nikama naho ninoñe le niongake vaho niribotse mb'eo. Toe nañonjitse i hatañoloñoloña'ey t'i Esave.

26

Ietsàke naho i Abimeleke

¹ Ie amy zao nikerè ty tane, nandimbe i hasalikoañe nifetsake tañandro' i Avrahamey. Le noly mb'e Gerare mb' amy Abimèleke nte-Pilisty mb'eo t'Ietsàke. ² Ie amy zao, nisodehañe am' Ietsàke t'IEHOVÀ nanao ty hoe, Ko mitaveam-b'e Mitsraime aña; fa mitobea an-tane hatoroko azo. ³ Mimoneña an-tane atoy, le himbaeko vaho ho tahieko; amy te hatoloko azo naho amo tarira'o iabio o tane retoañe; le ho henefeko ty fanta nifantàko amy Avrahame rae'o. ⁴ Hampiraeko amo vasian-dikerañeo o tarira'oo naho hatoloko amo tarira'oo o hene tane toañeo vaho amo tarira'oo ty hitahiañe ze hene foko an-tane atoy ⁵ amy te nihaoñe' i Avrahame ty feoko le nitambozore'e i namantohakoy, o fepèkoo, o fañekoo vaho o Fanoroakoo*.

⁶ Aa le nitoetse e Gerare ao t'Ietsàke. ⁷ Ie nañontane i vali'ey ondati' i rovaio, le hoe re, Rahavaveko toke, amy t'ie nihembañe tsy te hanao ty hoe, Valiko, fa natao'e te hañe-doza ama'e ondatio, ty amy hamontramontra' i Ribkae. ⁸ Ie tambatse ela ao t'Ietsàke le nitilhitse ami'ty lalan-kede t'i Abimeleke mpanjaka' o nte-Pelistio: niisa'e te heheke nitsapatsapa i Ribkae vali'e t'Ietsàke. ⁹ Aa le nampikanjie' i Abimeleke t'Ietsàke vaho nanao'e ty hoe, Toe vali'o re! Ino ty nanoe'o ty hoe Rahavaveko? Hoe t'Ietsàke tama'e, Nataoko hera hikenkañe ty ama'e raho. ¹⁰ Hoe ty Abimeleke, Inoñe arè ty nanoe'o ama'ay? Kera niolots' amy vali'oy t'indaty le ho nañakeo anay rehe. ¹¹ Aa le hinatahata' i Abimeleke ondati'e iabio ami'ty hoe, Toe havetrake ze mitsapa t'indaty toy ndra i vali'ey.

¹² Nitongy amy taney t'Ietsàke le nanatake in-jato amy taoñey avao, amy te nitahie' IEHOVÀ, ¹³ vaho niha-mpañarivo indatiy le mbe nionjoñe avao ty firaoraoa'e ampara' te nimpañaleale. ¹⁴ Ie amam-pirai-lia naho mpirai-troke vaho tsiefa o pitoro'eo, le nikirañe aze o nte-Pilistio. ¹⁵ Aa le finempe' o nte-Pilistio naho linembeke tane o vovoñe hinali' o mpitoron-drae'eo tañandro' i Avrahameo. ¹⁶ Le hoe t'i Abimelek' am'Ietsàke, Misitaha, fa loho maozatse te ama'ay rehe.

¹⁷ Aa le nienga boak'ao t'Ietsàke naho nitobe am-bavatane' i Gerare vaho nitoetse eo; ¹⁸ le sinoka' Ietsàke indraike o vovon-drano nihalieñe tañandro' i Avrahame rae'eo, o linembe' o nte-Pilisty iabio naho fa nihomake t'i Avrahame; vaho nitokave'e amo añarañe nitokavan-drae'e. ¹⁹ Le nihaly amy vavataney o mpitoro' Ietsàkeo le nanjo vovoñe nigoangoan-drano. ²⁰ Fe nifandietse amo mpiara' Ietsàkeo o mpiarake nte-Gerareo ami'ty hoe, Anay o ranoo, le natao'e ty hoe Eseke† i vovoñey kanao nifandiera' iereo. ²¹ Nihaly vovoñe indraike iereo vaho nifanjomorañe ka, aa le nitokave'e Sitnà‡. ²² Ie niveve mb'eo le nihaly vovoñe indraike, f'ie tsy am-pifanoñe, le natao'e ty hoe Rehobota§ ami'ty hoe, Fa nañivake ho anay t'IEHOVÀ le hiraorao an-tane atoy.

²³ Boak' ao re nionjoñe mb'e Beersevà mb'eo. ²⁴ Le nisodehañe ama'e amy haleñey t'IEHOVÀ nanao ty hoe, Zaho ro Andrianañahare' i Avrahame rae'o; ko hemban-drehe fa ama'o raho le ho tahieko vaho hampitozantozañeko o tarira'oo ty amy Avrahame mpitorokoy. ²⁵ Aa le nandrafetse kitirely eo naho nikanjy ty tahina' IEHOVÀ naho naore'e eo ty kiboho'e vaho nihaly vovoñe eo o mpitoro' Ietsàkeo.

²⁶ Nomb' ama'e mb'eo amy zao t'i Abimèleke boake Gerare, miharo amy Akozàte mpanolo-keve'e naho i Pikole, mpifehe o lahindefo'eo. ²⁷ Hoe t'Ietsak' am'iereo, Inom-bao ty nomba'areo mb' amako mb'etoa kanao malaiñe ahy, toe natao' areo

* 26:5 Toe Hake † 26:20 Eseka: fifandierañe ‡ 26:21 Sitnà: fifankalaiñañe § 26:22 Rehobota: midada

soike? ²⁸ Hoe iereo, Trea'ay malange te ama'o t'IEHOVÀ, le hoe zahay, Antao hifanitike, añivo'ay naho ihe, aa le iantofa te hifañina, ²⁹ soa te ihe tsy hijoy anay, hambañe amy te zahay tsy nitsapa azo, fa tsy ino ty nanoe'ay naho tsy ty soa, naho nampañaveloe'ay am-panintsiañañe; toe tahie' IEHOVÀ rehe henaneo. ³⁰ Aa le nañalankaña'e sabadidake, le nikama naho ninoñe. ³¹ Nitroatse maraintsikiake iereo le nifañina am-panta, naho nasese' Ietsàke mb'eo vaho nienga aze an-kanintsiaña. ³² Nitotsak' ama'e amy àndroy ka ty mpitoro' Ietsake nitalily i vovoñe hinali' iereo anianiy, ty hoe, Nahatrea rano zahay! ³³ Natao'e Sivà ty añara'e; aa le Beer-Sevà ty añara' i rovay henaneo.

O Vali' i Esave nte-Kheteo

³⁴ Ie niefapolo taoñe t'i Esave, le nañenga Iehoditè ana' i Bieri' nte-Khete, naho i Basmàte ana' i Elòne nte-Khete; ³⁵ f'ie nampioremeñe ty arofo' Ietsàke naho i Ribkae.

27

Mitata Iakòbe t'Ietsàke

¹ Ie roñoñe aña, naho fa bey t'Ietsàke naho nitalo fihaino vaho tsy nahavazoho soa, le kinanji'e t'i Esave zoken' ana'e ami'ty ty hoe, O anako, le tinoi'e ty hoe, Intoy raho. ² Hoe re, Hehe te bey raho henaneo; naho amoeako ty andro hikenkañako, ³ aa ehe rambeso o harao'oo: ty kotra'o naho fale'o le akia mb'an-kivok' aña hitsindroke hena ho ahiko. ⁴ Le anokono mahakama mafiry, amy teakoy, le anjotso ho haneko, hitatàko azo an-troko aolo' ty hivetrahako.

⁵ Jinanji' i Ribkae ty nataon-drae'e amy ana'e Esave. Aa naho niavotse mb' am-patraña aña t'i Esave hitsindroke hanesea'e. ⁶ le hoe t'i Ribkae am' Iakòbe ana'e, Inao, tsinanoko amy saontsin-drae'o aman-drahalahi'o Esavey, ty hoe, ⁷ Añendesosindroke, le anokono haneña mafiry hihinanako hitatàko azo añatrefa' IEHOVÀ aolo' ty hikenkañako. ⁸ Inao arè, anako, haoño o volam-pamantohako azoo. ⁹ Akia mb'amy lia raikéy le andeso vik' ose roe hañalankañako mahakama mafiry ho andrae'o, amy tea'ey; ¹⁰ le ihe ty hanjotso aze aman-drae'o hikama'e, hitata'e aolo' ty hihomaha'e. ¹¹ Fa hoe ka t'Iakòbe amy Ribkae rene'e, Oniño te ondaty volovoloeña t'i Esave rahalahiko; zaho lahilahy pando; ¹² hera hitsapa ahy t'i raeko le hatao'e te nirabioñeko, le mone fatse ty hanoa'e fa tsy tata. ¹³ Hoe t'i rene'e ama'e, Ee te ho amako ze o fatse'o zao, anako; fe oriho avao i volakoy, akia, angalao ho ahy. ¹⁴ Aa le nimb'eo re nangalake naho nendese'e aman-drene'e; vaho nihalankañendrene'e ty mahakama mafiry manahake ty teàn-drae'e. ¹⁵ Nalae' i Ribkae amy zao ty sarimbo fanjaka' i Esave zoke'ey ze tama'e añ' anjomba'e ao vaho nampiombea'e amy Iakòbe, ana-tsitso'e ¹⁶ le napeta'e an-tsira'e ty holi' i vik' osey naho ami'ty malama am-pitia'e eo. ¹⁷ Tinolo'e am-pità' Iakòbe ana'e i mahakama mafiry naho ty mofo hinalanka'e.

¹⁸ Le nizilik' aman-drae'e ao re nanao ty hoe, O aba, le tinoi'e ty hoe, Intoy raho; Ia rehe, anako? ¹⁹ Hoe t'Iakòbe aman-drae'e, Zaho i Esave Tañoloñoñoña'o. Fa nanoeko iaby i nañiraha'o ahiy, mitroara arè, miambesara vaho ikamao o tsindrokoo, hitatà' ty arofo'o. ²⁰ Aa hoe t'Ietsàk' amy ana'ey, Akore anako, t'ie nahatrea anianik' avao? Hoe ty nato'i'e: Nampitotohe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amako. ²¹ Le hoe t'Ietsàk' am'Iakòbe, Harineo, hitsapako azo, anako, haharendrehako te toe i Esave anako ke tsie. ²² Aa le nitotok' aman-drae'e Ietsàke t'Iakòbe, le nitsapae'e vaho hoe ty asa'e, Feo' Iakòbe o feo zao, fe taña' i Esave o taña'eo. ²³ Le tsy nifoñi'e amy te nivolovoleña manahake o fitàn-joke'e Esaveo o taña'eo, aa le tinata'e. ²⁴ Hoe re, Toe anako Esave v'i-heo? Le tinoi'e ty hoe: Zaho. ²⁵ Aa hoe re, Anjotso hihinanako i tsindron' anakoy vaho hitat' azo ty troko. Aa le nazotso'e naho nikamae'e naho nanjotsoa'e

divay vaho ninoma'e. ²⁶ Le hoe ty rae'e Ietsàk' ama'e, Mañarinea ahy anako vaho orofa. ²⁷ Aa le niharinea'e naho norofa'e, le nantsoñe'e ty hañi' o lamba'eo vaho nitata'e ami'ty hoe,

Inao ty hañin' anako
manahake ty harifondrifon-kivoke
nitahie' IEHOVÀ.

²⁸ Ee te hanoloran' Añahare azo
ty zonon-dikerañe,
naho ty havondra' ty tane toy
vaho ampemba naho-divay vao maha-eneñe.

²⁹ Lonike te hitoroñe azo ondatio,
vaho hibokoboko ama'o o rofokoo.
Feleho o rahalahi'oo,
le hiondrek' ama'o o anan-drene'oo. Fonga afâtse ze mamatse azo,
Hene tahieñe ze mitat' azo!

*Po-Tata t'i Esave
(Heb 12.17)*

³⁰ Ie nifonire'Ietsàke i fitata'e Iakòbey, vaho didy tsy tafakatse boak' añañatrefan-drae'e t'Iakòbe, te pok'eo t'i Esave amy tsindro'ey. ³¹ Ie ka ro nañalankañe mahakama mafiry vaho nazotso'e aman-drae'e ami'ty hoe, Mitroara ry Raeko, ikamao ty tsindron' ana'o, hitata' ty arofo'o. ³² Ia v'ieho, hoe t'Ietsàke rae'e ama'e. Tinoi'e ty hoe, Ana'o raho, i Esave tañoloñoloña'oy. ³³ Nihobitse an-gebahebake t'Ietsàke, nanao ty hoe: Ia arè i nitsindroke hena naho nanjotso amakoy, ie fonga nihaneko aolo' ty niavia'o etoañe vaho fa nitataeko?—eka ho soa tata re! ³⁴ Ie nahajanjiñe i saontsin-drae'ey t'i Esave, le nampipoñake fañgoihoy añ' afero naho nanao ty hoe aman-drae'e, Tatao raho, zaho ka, ry Raeko! ³⁵ Fa hoe re, Niavy etoa ampamañahiañe ty zai'o, vaho tinava'e i tata'oy. ³⁶ Hoe re, Tsy to hao i añara'e, Iakobey, kanao indroe ty nañaramamoa'e an-tomitse. Sininto'e amako ty hatañoloñoloña'ko, le hehe te tinava'e aniany ka i tatakoy. Le hoe re, Tsy nañaja'o tata hao raho? ³⁷ Hoe ty nato'i Ietsàk' amy Esave, Ingo te nanoeko talè'o re vaho hene natoloko ama'e o rahalahi'eo ho mpitoro'e, le ampemba naho divay vao ty namahanako aze. Inoñe ka ty hanoeko ama'o, anako? ³⁸ Hoe t'i Esave aman-drae'e, Tsy aman-tata raik' avao hao rehe, ry Aba? Tatao raho, zaho ka, ry raeko! Naonjo' i Esave amy zao ty fiarañanaña'e le nangololoike ty rovetse.

³⁹ Le hoe ty nitoiña' Ietsàke rae'e:
Ingo, hihànkañe ami'ty havondra'
ty tane toy ty akiba'o,
naho amo zonon-dikerañe
añ' abo eñe.

⁴⁰ Ty fibara'o ro hiveloma'o,
le ho toroñe'o ty zai'o,
fe aña rehe ho tsitoboboly,
vaho hapoza'o ty joka an-kàto'o eo.

Nivoratsaha'e i hangosasaha'ey

⁴¹ Nalaim-bintañ'amy Iakòbe amy zao t'i Esave ty amy tata nitatàn-drae'e azey, le hoe ty natao' i Esave an-tro'e ao, Mitotoke ty andro fandalàñe an-draeko; le ho vonoeko t'Iakòbe zaiko. ⁴² F'ie natalily amy Ribkae i volan-joken' ana'ey; le nirahe'e ty hitoka Iakòbe tsitson' ana'e, le hoe re tama'e, Inao mameren-troke t'i Esave zoke'o ty ama'o ami'ty fikililia'e hañe-doza ama'o. ⁴³ Ie amy zao ry anako, oriho o volakoo, le miongaha, mibioña mb' amy Labàne rahalahiko e Kharane aña, ⁴⁴ le molia

ama'e ao heike*, ampara' te mitolike ty fitrotrofiahana-joke'o, ⁴⁵ ampara' te hiesoñe ama'o ty haviñeran-joke'o vaho handikofa'e i nanoe'o ama'ey; le mbe hampihitrifeko rehe, hampolieko boak' aña. Ataoko akore te ho nirerek' amako ami'ty andro raiké nahareo roroe?

⁴⁶ Le hoe t'i Ribkae am' Ietsàke, Mañalike ty haveloko o anak'ampela Kheteo. Aa naho mañenga amo anak' ampela Kheteo t'Iakòbe, manahake o anak'ampela an-tane atoio le ho inoñ'amako ty fiaiko?

28

¹ Tinoka' Ietsàk' amy zao t'Iakòbe naho tinata'e vaho nafanto'e ami'ty hoe, Ko mañenga valy amo anak' ampela nte-Kanàneo. ² Mionjona mb'e Padan' arame, mb'añ' anjomba' i Betoele, raen-drene'o aña, vaho mañengà amo anak'ampela' i Labàne, rahalahin-drene'oo. ³ Ehe te hitahy azo t'i El-Sadai*, hampibodobodo naho hañamaro azo, soa te ho firimboñam-pifokoaña. ⁴ Le hatolo'e azo naho amo tarira'o mindre ama'oo o fitahiaña i Avrahameo, handovà'o i tane maha-renetane azoy, i natolon' Añahare amy Avrahamey. ⁵ Aa le nirahe' Ietsàke mb' eo t'Iakòbe, hañavelo mb'e Padan' arame, mb' amy Labàne ana' i Betoele nte-Arame, rahalahi' i Ribkae rene' i Esave naho Iakòbe aña.

⁶ Ie nirendre' i Esave te nitatae' Ietsake t'Iakòbe naho nirahe'e mb'e Padan' arame mb'eo hañenga valy boak'aña, ie nitata aze ro namantoke ty hoe, Ko mañenga amo anak' ampela' i Kanàneo, ⁷ le nihaoña' Iakòbe i nafanton-drae'e naho i rene'ey vaho nitaveaña mb'e Padan' Arame aña, ⁸ le napota' i Esave te tsy nòn-drae'e Ietsake o anak' ampela' i Kanàneo; ⁹ aa le nimb' am' Iesmaèle mb'eo re nañenga i Makalate, rahavave' i Nebaiote, ana' Iesmaèle ana' i Avrahame, ho tovo' o vali'eo.

Nañinofy e Betele ao

¹⁰ Nienga i Beersevà t'Iakòbe naho nionjo mb'e Kharane aña. ¹¹ Ie nahaisake toetse, le nialeña ao fa nimotake i àndroy. Nangalak' amo vato eio re naho napo'e ho ankala' ty añambone'e vaho nandre niròtse amy toetsey. ¹² Nañinofy re, le ingo ty fanongà nitroatse an-tane eo, ty ambone'e naha-takatse an-digiligin-dikeraña eña vaho inge, niañambone naho nizotsoa' o anjelin'Añahareo. ¹³ Naheo'e te nijohaña ambone'e ey t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ Andrianañaharen-drae'o Avrahame naho Andrianañahare' Iets'ake. Hatoloko azo naho amo tarira'oo o tane andrea'o henaneo. ¹⁴ Ho mira ami'ty debo' ty tane toy o tarira'oo, ie hangetseksetseke mañandrefa naho maniñana naho mañavaratse vaho mañatimo, le ihe naho o tarira'oo ro hitahiaña ze hene hasavereña' ty tane toy. ¹⁵ Inao, mpindre ama'o raho, hañambeña azo ndra aia'aia ty hañaveloa'o, vaho hampoliko an-tane atoy, le tsy hieng' azo naho tsy henefeko o vinolako ama'oo.

¹⁶ Ie nivañoña amy firota'ey t'Iakobe le hoe re, Toe an-toetse atoy t'IEHOVÀ fe tsy napotako. ¹⁷ Nihemban-dre le nanao ty hoe, Akore ty harevendreveñaña etoña! Ts'inoña naho tsy anjomban' Añahare ty etoa vaho itoy i lalambein-dikeraña.

¹⁸ Nitroatse marain-tsikiake t'Iakòbe le rinambe'e i vato napo'e ho ankala' ty añambone'ey naho natroa'e ho ajiba, vaho nañiliña'e solike ambone'e eo. ¹⁹ Natao'e ty hoe Betele† ty añara' i toetsey, fa nitokaveña ty hoe Loze i tanàney taolo. ²⁰ Nifanta amy zao t'Iakòbe ami'ty hoe, Naho hañimbañ' ahiko t'i Andrianañahare, hañaro ahy ami'ty liako toy naho hamahaña ahy hànen-ko haneña naho lamba hisikinaña, ²¹ hibalihako an-kanintsiña mb'añ' anjomban-draeko aña, le ho Andrianañahareko t'IEHOVÀ, ²² naho ho anjomban' Añahare ty vato natroako ho ajiba toy, vaho toe homeako Azo ty faha-folo' ze hene hatolo'o ahiko.

* 27:44 Heb: andro raiké * 28:3 Fot 17:1 † 28:19 Betele: Anjomban'Añahare

29

Mifañaõne t'Iakòbe naho i Rahkele

¹ Niongake am-pandia amy zao t'Iakòbe nimb' an-tane' o anan-tatiñanañeo. ² Tinalake'e te heheke ty vovoñe an-kivoke ey aman' añaondry telo troke mandre marine aze, amy te fampinomañe o mpirai-liao i vovoñey; le vato jabajaba ty nikapeke i vovoñey. ³ Ie hene vory o mpirai-liao le adariso' o mpiarakeo i vato fikape' i vovoñey, vaho ampinomeñe o añaondrio; heneke zay vaho ampolie' iareo am-bava' i vovoñey i vatoy.

⁴ Hoe t'Iakòbe am'iereo, O rahalahikoo, boak' aia nahareo? Hoe iereo, Hirik'e Kharane aña. ⁵ Hoe re tam' iereo, Fohi' areo hao t'i Labàne ana' i Nakore? Hoe iereo, Eka apota'ay. ⁶ Hoe re tam'iereo, Jangam-bao? Janga, hoe iereo, le ingo t'i Rahkele, anak' ampela'e minday o añaondrio. ⁷ Hoe re, Hehe, mbe tsingilingilieñe ty àndro, tsy fanontoñaña añaondry hey henaneo. Ampinomo o añaondrio vaho akia andrazo. ⁸ Fa hoe ka iereo, Tsy mete zahay naho tsy fa vory iaby o mpirai-liao naho avarimbari' iareo boak' am-bava' o vovoñeo o vatoo; zay vaho ampinome'ay o añaondrio.

⁹ Ie mbe nifanaontsy, pok' eo t'i Rahkele ninday o añaondrin-drae'eo, amy t'ie mpiarake.

¹⁰ Ie nahaoniña i Rahkele, ana' i Labàne renelahi'e, naho o añaondri' i Labàne renelahi'eo t'Iakòbe le niharinea'e naho navari'e boak' am-bava' i vovoñey i vatoy vaho nampinome'e i lia-rai' i Labàne renelahi'eoy. ¹¹ Le norofa' Iakòbe t'i Rahkele vaho nipoña-peo an-drovetse, ¹² naho nitoñone' Iakòbe amy Rahkele t'ie longon-drae'e naho ana' i Ribkae; le nilay re hitalily aman-drae'e. ¹³ Ie jinanji' i Labàne ty talili' Iakòbe ana-drahavave'e, le nihitrihitry hifañaõne ama'e; finorokoko'e naho norofa'e vaho nendese'e mb' aña' anjomba'e ao vaho hene natalili'e amy Labàne i nifetsake rezay, ¹⁴ le hoe t'i Labàne ama'e, Toe taolako naho nofoko rehe! Aa le niambesara'e volañe raike.

Vinali' Iakòbe o ana' i Labàneo

¹⁵ Le hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Aa ndra t'ie longoko, hifanehake ho ahy tsy aman-tambe hao? Volaña arè, ino ty ho tambe'o. ¹⁶ Ie amy zao, roe ty anak' ampela' i Labàne; Leae ty añara' ty zoke'e naho i Rahkele ty añaran-jai'e. ¹⁷ Naleme ty maso' i Leae, le nimontramontra naho soa vintaña t'i Rahkele. ¹⁸ Nikokoa' Iakòbe t'i Rahkele, le hoe re, Ho toroñeko fito taon-drehe ho a i Rahkele, anak' ampela'o zai'e. ¹⁹ Hoe t'i Labàne, Hamake hatoloko azo ta te hatoloko amy ze ondaty ila'e; mimoneña amako. ²⁰ Aa le nitoroña fito taoña t'Iakòbe hahazoa'e i Rahkele, le nihoe andro tsy ampeampe am-pihaino'eo ty amy fikokoa'e azey.

²¹ Le hoe t'Iakòbe amy Labàne, Atoloro ahy i valikoy hiharoako fa heneke o androkoo. ²² Aa le natonto' i Labàne ze hene ondati' i tanañey vaho nañalankaña takataka. ²³ Ie hariva i àndroy le nasese' i Labàne am'Iakòbe t'i Leae vaho niolore'e. ²⁴ Le natolo' i Labàne amy Leae ty mpitoro-ampela'e Zilpae ho mpiatrak' aze. ²⁵ Aa ie nanjirike ty hamaray, hehe te i Leae! le hoe t'Iakòbe amy Labàne: Ino o nanoe'o amakoo? Tsy i Rahkele hao ty nitoroñako azo? Akore arè ty namitaha'o ahy? ²⁶ Hoe t'i Labàne, Tsy sata an-tane atoy ty anoloraña ty zai'e aolo' ty tañoloñoloñan-ampela'e. ²⁷ Foniro i hafitoe'ey, le hatolo'ay azo ka i raikey, ho ami'ty fito taoña tovo'e hitoroña'o ahy.

²⁸ Aa le nanoe' Iakòbe. Nihenefe'e i hereñandroy, vaho natolo'e aze ty anak'ampela'e Rahkele ho vali'e. ²⁹ Natolo' i Labàne amy Rahkele ana'e t'i Bilhae mpiatra'ey ho mpiatrak' aze. ³⁰ Niolotse amy Rahkele ka t'Iakòbe le ie ty nikokoa'e te amy Leae, vaho nitoroña i Labàne fito taoña indraikey.

O Ana' Iakòbeo

³¹ Ie nivazoho' IEHOVÀ te tsy nikokoañe t'i Leae, le sinoka'e ty trañon' ana'e, fe betsiterake t'i Rahkele. ³² Niareñe t'i Leae vaho nahatoly ana-dahy. Natao'e Reòbene ty añara'e fa hoe ty asa'e, Amy te nivazoho' IEHOVÀ ty haferenaiñako*. Aa le hikoko ahy ty valiko henanekeo.

³³ Niareñe indraike re nisamak' ana-dahy, vaho hoe re, Jinanji' IEHOVÀ t'ie firihia'e le nomei'e itoañe ka, le natao'e Simòne† ty añara'e.

³⁴ Mbe niareñe indraike re, nahatoly ana-dahy, le hoe ty asa'e, Sandrake henane zao te hipiteham-baliko, zaho nisamake telo ho aze. Aa le natao'e Levy‡ ty añara'e.

³⁵ Mbe niareñe indraike re, le nisamak' ana-dahy vaho nanao ty hoe, Handrengre IEHOVÀ raho henane zao. Le natao'e Iehodà§ ty añara'e vaho nitampets' anake.

30

¹ Ie nioni' i Rahkele t'ie tsy nahatoly ho a Iakòbe, le nikirañe an-joke'e, naho hoe re am' Iakòbe. Ehe meo anake raho tsy mone hikenkañe! ² Nisolebotse amy Rahkele ty haboseha' Iakòbe le hoe ty asa'e, Zaho hao ty hisolo an' Andrianañahare nitañe ama'o ty vokan-koviñe? ³ Le hoe re, Intoy t'i Bilhae mpitoroko, imoaho hisamaha'e amo ongokoo soa t'ie ty hampionjoñe ahy.

⁴ Aa le natolo'e aze t'i Bilhae mpitoro'e hialoza'e, naho niziliha' Iakòbe ⁵ vaho niaren-dre, nahatoly anadahy ho a Iakòbe. ⁶ Le hoe t'i Rahkele, Nañomey to ahiko t'i Andrianañahare; toe jinanji'e i fitoreokoy naho nitolora'e ana-dahy. Aa le natao'e Dane* ty añara'e.

⁷ Niareñe indraike t'i Bilhae mpitoro' i Rahkele, naho nahatoly ana-dahy faha roe ho a Iakòbe. ⁸ Le hoe t'i Rahkele, Am-pifangatorañe mafe ty nifangatorako aman-jokeko le nahalefe, vaho natao'e Naftalý† ty añara'e.

⁹ Ie rendre' i Leae te nijihetse ty fisamaha'e, le rinambe'e t'i Zilpae mpitoroñ' ampela'e vaho natolo'e am' Iakòbe hialoza'e. ¹⁰ Nisamak' ana-dahy ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae. ¹¹ Le hoe t'i Leae, Hasoa tata! Aa le natao'e Gade‡ ty añara'e.

¹² Mbe nisamak' ana-dahy fañindroe'e ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae. ¹³ Le hoe t'i Leae, Hete! ty haehako! Hatao' o anak' ampelao haha raho. Aa le natao'e Asere§ ty añara'e.

¹⁴ Ie an-tsam-pitatahañe vare-bolè, nomb'an-tetek' ao t'i Reòbene le nahatendreke fañanintsiñe vaho nañandesae t'i Leae, rene'e. Le hoe t'i Rahkele amy Leae, Añomezo amo fañanintsin' ana'oo. ¹⁵ Fe hoe re ama'e, Raha kede ama'o hao te nasinta'o amako i valikoy, te hitavaña'o ty fañanintsin' anako ka? Le hoe t'i Rahkele, Aa le ho meako azo niolora'o te anito ty amo fañanintsin' ana'oo. ¹⁶ Ie boak' anteteke ey t'Iakòbe amy harivay, le niakatse hanalaka aze t'i Leae nanao ty hoe, Ahiko rehe te anito fa fifofoañe ty nififoako azo amo fañanintsin' anakoo. Aa le niolora'e amy haleñey. ¹⁷ Nihaoñen' Añahare t'i Leae vaho niaren-dre, le nahatoly ana-dahy faha-lime ho a Iakòbe. ¹⁸ Hoe t'i Leae, Nitambezan' Añahare raho ty amy nanolorako i mpitoro-ampelako iy amy valeko. Le natao'e Iisakare* ty añara'e.

¹⁹ Niareñe indraike t'i Leae le nisamake ty ana-dahi'e fah' eneñe ho a Iakòbe. ²⁰ Le hoe t'i Leae, Nitoloran' Añahare ravoravo fanjàka raho. Tsy mahay tsy himoneñe amako ty valiko henane zao, amy te nahatoly ana-dahy eneñe ho aze. Le natao'e Zebolòne† ty añara'e.

²¹ Ie aña le nahatoly anak' ampela re vaho natao'e Dinae‡ ty añara'e.

* **29:32** Reobene: hehe, ana-dahy † **29:33** Simeone: mahajanjiñe ‡ **29:34** Levy: mpireketse § **29:35** Iehodà: Rengèñe * **30:6** Dane: nañomey to † **30:8** Naftalý: mifangatotse ‡ **30:11** Gade; Mpirimboñe; mpifañosoñe § **30:13** Asere: fale * **30:18** Iisakare: hambam-peo ami'ty valesoa † **30:20** Zebolòne: asiñe ‡ **30:21** Dinae: ható

²² Nitiahien'Añahare amy zao t'i Rahkele le nahajanjiñe aze t'i Andrianañahare vaho sinoka'e ty hovi'e. ²³ Niaren-dre le nahatoly ana-dahy vaho nanao ty hoe, Fa nafahan' Añahare amako ty ñje. ²⁴ Natao'e Iosefe§ ty añara'e ami'ty hoe: Ehe t'ie ho tovoña' IEHOVÀ ana-dahy.

Mihamaro ty Añondri' Iakòbe

²⁵ Ie nasama' i Rahkele t'Iosefe, le hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ampionjono mb'eo raho himpoliako mb'an-toeko naho mb'an-taneko aña. ²⁶ Meo ahiko o valiko naho anako nitoroñako azoo, vaho ampionjono. Fohi'o i fifanehafako nitoroñako azoy.

²⁷ Aa hoe t'i Labàne ama'e, Naho nahatendreke fañisohaña a' maso'o raho, le mitoboha hey. Fa am-pitsikarahaña ty naharendrehako te nitahie' IEHOVÀ raho ty ama'o. ²⁸ Tinovo'e ty hoe, Ano ty ho tambe'o le hatoloko.

²⁹ Hoe t'Iakòbe ama'e, Fohi'o ty nifanehafako ho azo naho ty hasoa' o hare'oo t'ie amako. ³⁰ Ty kedekede tama'o taolo' i fiavikoy le fa nitombo ho maro, vaho nitahy azo t'IEHOVÀ ndra aia aia ty nombako. Aa ie henaneo, ombia ty hanoeko ho a i trañokoy, zaho ka? ³¹ Aa hoe re: Ino ty homeako azo? Le hoe ty nato'i' Iakòbe, Ko añaomeza'o ndra inoñ' inoña, fa naho o raha zao ty hanoe'o amako, le handrazeko vaho hambenako indraike o mpirai-lia'oo. ³² Angao ho tsitsifeko o mpirai-lia'oo te anito le fonga haviko ze añaondry merembitike naho voanato, naho ze vik' añaondry mainteinte, vaho ze ose poapoake ndra varevare; irezay ty ho tambeko. ³³ Hitalily ahy ty havantañako te aña, naho hiatreke o lahara'oo o tambekoo. Ze ose tsy varevare ndra poapoake oniña amako, ndra ze vik'añaondry tsy mainte le hatao kinametse.

³⁴ Noko zay, hoe t'i Labàne. Ie i vinola'oy. ³⁵ Fe amy àndroy avao le naveve' i Labàne ze hene oselahy varevare ndra poapoake naho ze ose-vave varevare ndra poake (naho ze aman-kafotiaña) naho ze vik' añaondry mainte vaho natolo'e antaña' o ana'eo; ³⁶ le nasitake lia telo andro amy Iakòbe, naho nandraze' Iakòbe ty ila' o mpirai-lia' i Labàneo. ³⁷ Nangalake ran-talý naho sohihy naho hatae tsotra t'Iakòbe vaho niholire'e o ran-kataeo hampiboake ty foty amo ran-kataeo. ³⁸ Le napo'e aolo' o mpirai-liao o ran-kataeo añ'ila' o dabaoga finoma' o mpirai-liao t'ie avy hinon-drano, ie toe mitongoa naho minon-drano. ³⁹ Aa ie nisahe añ' atrefa' o ran-kataeo o mpirai-liao le nampipoke anake tanteharaña ndra varevare, ndra poapoake. ⁴⁰ Navi' Iakòbe o ana'eo, le nampisahe'e amo misoritsoritseo naho amy ze mainte amo lia'rai' i Labàneo, toe naveve'e o mpirai-lia'eo, tsy naharo'e amo mpirai-lia' i Labàneo. ⁴¹ Ie te hisahe o hare maozatseo, le nasampe'e ey o ran-kataeo ho trea' o hãreo amo dabaogao, soa te hisahe aolo' o ran-kataeo, ⁴² fa naho naleme o hareo, tsy nampipoha'e ao zay. Aa le ninjare maleme ty fanaña' i Labàne vaho naozatse o a Iakòbeo. ⁴³ Aa le vata'e niraorao indatiry, nihatsifotofoto o mpirai' lia'eo, ie amampitoro lahy naho ampela, rameva vaho borike.

31

Nandribotse amy Labàne t'Iakòbe

¹ Jinanji'e ty enta' o ana-dahi' i Labàneo, nanao ty hoe, Finao' Iakòbe ze fonga fanañan-drae'ay; le ty varan-drae'ay ty nampañefofo aze. ² Ie niisa' Iakòbe ty vinta' i Labàne le naheo'e te tsy niatrefa'e manahake te taolo.

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iakòbe, Mibaliha mb'an-tanen-droae'o mb'aman-drolongo'o mb'eo fa indrezako.

⁴ Aa le nampihitrife'e an-koike t'i Rahkele naho i Leae t'ie homb' am-piandrazaña mb'am-pirai-lia'e mb'eo. ⁵ Le nanao'e ty hoe, Treako ty vintan-drae'areo te tsy iatrefa'e manahake taolo, fe mañimb' ahy t'i Andrianañaharen-draeko. ⁶ Fohi'areo

t'ie nitoroñ' an-drae'areo an-kaozarako iaby, ⁷ fe nifañahian-drae'areo naho novae'e im-polo o tambekoo, f'ie tsy nimetean' Añahare hijoy ahy. ⁸ Ie nanao ty hoe: O varevareo ro tambe'o, le songa niterake varevare o hare'eo, aa ie nanao ty hoe, O tanteharañeo ro tambe'o. Le hene nampipoke tanteharañe o hareo. ⁹ Aa le sininton' Añahare aman-drae'areo o hare'eo vaho natolo'e ahy.

¹⁰ Teo te indraik' amy sam-pisaheañey le nañinofy raho naho niandra vaho nahatrea te hene tanteharañe ndra varevare ndra poake o oselahy nitongoa amo mpirai-liao. ¹¹ Le hoe t'i anjelin' Añahare amako ama' nofy, O Iakòbe, vaho natoiko ty hoe, Intoy raho. ¹² Le hoe re, Ampiandrao fihaino vaho mahaoniña te songa tanteharañe ndra varevare ndra poake ty oselahy misahe o hareo, amy te nitreako iaby ze nanoe' i Labàne ama'o. ¹³ Zaho i Andrianañahare' i Beteley, i nañoriza'o i vatolahiy naho nifanta'oy. Miongaha arè, engao ty toetse toy vaho mimpolia mb'an-tanen-dongo'o aña.

¹⁴ Aa le hoe ty natoï' i Rahkele naho i Leae, Mbe aman' anjara ndra lova añ'anjomban-drae'ay hao zahay? ¹⁵ Tsy mone atao'e te ambahiny kanao naleta'e? mbore nabotse'e iaby o lafitihi'aio. ¹⁶ Toe anay naho a o keleia'aio ze fonga hanaña'e nasintan' Añahare aman-drae'ay; aa le ano ze tsinaran' Añahare ama'o.

¹⁷ Niongak' amy zao t'Iakòbe naho nampiningire'e an-drameva o vali'eo naho o ana'eo, ¹⁸ vaho niroahe'e mb'eo ze hene hare'e naho o vara fa natonto'eo, o hanaña'e naho hare niazoe e Padan' arameo, vaho nitehafe'e mb'aman-drae'e Ietsake an-tane Kanàne aña. ¹⁹ Aa ie fa nimb'am-pañitsifan' añondri'e mb'eo t'i Labàne, le kinizo' i Rahkele o ndraharen' anjomba an-drae'eo. ²⁰ Toe nifañahie' Iakòbe t'i Labàne t'ie tsy nitalily ama'e te nienga, ²¹ ie nimotiotse mb'eo naho ze ama'e iaby. Niongake re nitsake i sakay,* le nitandrifie'e mb'am-bohibohi' i Gilade† mb'eo ty lahara'e.

Heañe' i Labàne t'Iakòbe

²² Natalily amy Labàne amy andro fahateloy te nibioñe t'Iakòbe. ²³ Aa le nendese'e o longo'eo naho nihoridaña'e fito andro vaho nahatratse aze am-bohibohi' i Gilade eo. ²⁴ Le niheo amy Labàne nte-Arame ami'ty nofy t'i Andrianañahare nanao ama'e ty hoe, Mitomira, tsy hisaontsy am' Iakòbe ndra ty soa ndra ty raty.

²⁵ Aa le nitra' i Labàne t'Iakòbe. Fa nañoren-kibohotse am-bohitse ey t'Iakòbe, le nitobe am-bohibohi' i Gilade ao t'i Labàne mirolongo. ²⁶ Hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Ino o nanoe'oo? Ie niponiora'o am-pamañahiaña vaho namaoke o anak' ampelakoo hoe mpirohy nitsepahem-pibara. ²⁷ Ino ty nibioña'o am-pañahy naho nivokake amako tsy nitalily, ie ho nampionjoneko an-drebeke naho sabo vaho kantsàñe miharo kararàke. ²⁸ Tsy nimea'o ty hañondrohako o ana-dahiko naho anak' ampelakoo? Toe nanao hagegean-drehe te nanao'a. ²⁹ An-tañako ty haozaraña hañofo-doza ama' areo fe nitsara amako ami'ty nofy aniankale t'i Andrianañaharen-drae'eo, ty hoe, Mitomira tsy hivolaña ndra soa ndra raty am' Iakòbe. ³⁰ Ie amy zao, ndra te tsy nete tsy nionjom-b'eo rehe ami'ty hamaniña'o ty anjomban-drae'o, manao akore te nikamere'o o ndraharekoo?

³¹ Le hoe ty natoï' Iakobe amy Labane, Toe nihemban-draho, nataoko ho nitavane'o amako o anak' ampela'oo. ³² Fe tsy ho veloña ze isa'o mitaño o ndrahare'oo. Itsikaraho añatrefa' o longon-tikaño le endeso ze fanaña'o amako. Toe tsy nifohi' Iakòbe t'ie kinizo' i Rahkele.

³³ Aa le nimoake an-kiboho' Iakòbe ao t'i Labàne, naho an-kiboho' i Leae, vaho an-kiboho' i mpitoro-ampela roe rey fe tsy nahaisake. Niakatse an-kiboho' i Leae naho nizilik' an-kiboho' i Rahkele. ³⁴ Ie amy zao fa rinambe' i Rahkele o ndrahareo naho napo'e ambanen-pitobohaña an-drameva ao vaho nitoboha'e. Nitsitsife' i Labàne

* **31:21** i saka jabajaba Eofratay † **31:21** Gilade: votre, taroña maro mifehe

kodaba i kibohotsey fe tsy nahaoniñe. ³⁵ Le hoe re aman-drae'e, Ehe tsy ho viñera' ty talèko te tsy imeteako ongake añatrefa'o, fa miampela. Aa le nikodebe re fe tsy nitendrece o samposampon-draha.

³⁶ Niviñetse amy zao t'Iakòbe le nendaha'e t'i Labàne; hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ino o fiolàko? Ino o hakeoko nañoridaña'o ahy an-keokeo? ³⁷ Aa ndra te nitsitsife'o tsoeke o haraokoo, ino amo haraon' anjomba'oo ty niisa'o? Apoho añatrefa' o longokoo naho o longo'oo etoañe, hizaka' iareo añivon-tika roe. ³⁸ Fa roapolo taoñe henanekeo ty nitraofako ama'o, le lia'e tsy nañary anake o añondri-vave'o naho o ose-vave'oo vaho tsy nihinanako o añondri-lahin-dia-rai'oo. ³⁹ Tsy nendeseko ama'o ze nirimitem-biby fa nivavèko i hamotsoañey; pinai'o an-tañako ndra ty kinametse antoandro ndra ty kinizo haleñe. ⁴⁰ Ie nabotse' ty fipisañañe te handro, nangoratsake te haleñe vaho nibiòña' ty roro o masokoo. ⁴¹ Inay i roapolo taoñe naha-mpiamañ' anjomba'o ahy rezay; nitoroñe azo folo-tao-efats' amby hahazoako i anak' ampela'o roe rey, vaho enen-taoñe o hare'oo, mbore novae'o im-polo i tambekoy. ⁴² Aa naho tsy nimpiamako t'i Andrianañaharen-draeko, t'i Andrianañahare' i Avrahame, naho i nampañeveñe Ietsàkey le toe ho nampolie'o mañomaño. Nahavazoho o hasotriakoo naho o fitoloñan-tañakoo t'i Andrianañahare vaho nañendak' azo aniankale.

Mifañina t'i Labàne naho Iakòbe

⁴³ Aa le hoe ty natoï' i Labàne am' Iakòbe: Anak' ampelako o anak' ampelao, anadahiko o anadahio, hàreko o hareo vaho hene ahiko naho a i anakampelako rey ze isa'o. Fe ino ty hanoeko anito amo anak'ampelakoo, naho amo ana-dahy nisamahe'eo? ⁴⁴ Mbetoa arè hifañina, zaho naho ihe; le ie ty ho valolombeloñe añivon-tikañe. ⁴⁵ Aa le nandrambe vato t'Iakòbe vaho natroa'e ho ajiba. ⁴⁶ Le hoe t'Iakòbe aman-drolongo'e, Amorio vato, le nandrambe vato iereo naho navotre, vaho nikama amy votrem-batoy. ⁴⁷ Nanoe' i Labàne ty hoe Iegare-Sahadotà‡, f'ie natao Iakòbe Galede. ⁴⁸ Hoe t'i Labàne, Valolombeloñe añivoko naho ihe androany ty votre toy. Aa le natao Galede ty añara'e, ⁴⁹ naho Mizpa, fa hoe re, Hivazoho añivo'o naho zaho t'IEHOVÀ naho tsy amy ila'ey ty raïke. ⁵⁰ Naho sarerahe'o o anak' ampelakoo, ndra mañenga valy mandikoatse o anakoo, itika tsy amam-pañalañalañe, tiaho te valolombeloñe añivon-tika t'i Andrianañahare.

⁵¹ Le hoe t'i Labàne am'Iakòbe, Hehe ty votre tia naho ty ajiba najadoko añivo'o naho zaho. ⁵² Valolombeloñe ty votre tia, naho valolombeloñe ty ajiba toy te tsy handilarako mb' ama'o mb'eo, vaho tsy ho lika'o ty votre toy ndra ty ajiba toy hamb'amako, hañeloke. ⁵³ T'i Andrianañahare' i Avrahame, naho t'i Andrianañahare' i Nakore, t'i Andrianañaharen-droae' iareo ty hizaka añivon-tika. Aa le nifanta amy Fañeveñan-drae'e Ietsàke t'Iakòbe, ⁵⁴ le nañenga soroñe ambohitse eo t'Iakòbe naho kinoi'e o longo'eo hikama, le nikama vaho nialeñe amy vohitsey.

32

¹ Nañaleñaleñe t'i Labàne t'ie nitroatse naho norofa'e o ana'eo naho o anak'ampela'eo vaho nitata'e. Niavotse amy zao t'i Labane nimpoly mb'ama'e aña. ² Nanonjohy i lia'ey t'Iakòbe le nifanalaka ama'e o anjelin' Añahareo; ³ aa ie niisa' Iakòbe le nanao ty hoe, Toben'Añahare itoy, le natao'e ty hoe Makanaime* i toetse zay.

Nañitrife'e Ravoravo t'Esave

⁴ Nirahe' Iakòbe ty hiaolo aze mb' amy Esave rahalahi'e mb'an-tane Seira, tane' i Edome aña, ⁵ le nafanto'e ami'ty hoe, Endeso mb'amy talèko Esave aña o entañe

‡ 31:47 Iegare-sahadotà, Galede: ty votrem-balolombeloñe * 32:3 Makanaime : tobe roe

zao, Hoe ty enta' Iakòbe mpitoro'o, Nañialo amy Labàne ao raho, le nitambatse aña ampara' henane; ⁶ Amañ' añaombe naho borike, mpirai-lia naho ondevo ampela naho lahy; le nampihitri foko mb' amy talèkoy mb'eo ty saontsy hahatreavako fañisoña am-pahaisaha'o.

⁷ Nibalike mb'am'Iakòbe i irake rey nitalily ty hoe, Nivotrak' amy Esave rahalahi'o zahay, le mb'etoan-dre hifanalaka ama'o rekets'ondaty efa-jato.

⁸ Nirevendreveña naho nangebahebak' amy zao t'Iakòbe; le zinara'e ho lia roe ze hene ondaty ama'eo naho o mpirai-liao naho o mpirai-trokeo vaho o ramevao ⁹ fa hoe re, Aa naho pok'ami'ty lia-raike t'i Esave vaho horidaña'e, le hifiora' i sehanga'ey.

¹⁰ Le hoe t'Iakòbe, O ry Andrianañahare' i Avrahame raeko naho Andrianañahare' Ietsàke raeko, ry IEHOVÀ nanao tamako ty hoe, Mimpolia mb' an-tane'o mb'amo longo'oo mb'eo vaho hanoako soa. ¹¹ Tsy mañeva ahiko ty piliti'e amo fiferenaiña'oo naho amo figahiña'o amo mpitoro'oo, kanao reketse kobaiña raho te nitsake ty Iordane toy vaho fa aman-dia'e roe henaneo. ¹² Mihalaly ama'o, hahao ampitàn-drahalahiko, am-pità' i Esave, fa ihembañako, hera hamb'eto re handafa ahy naho rakemba reketse keleiaña. ¹³ Ihe fa nitsara ty hoe, Toe hañaosa azo raho, vaho hampiraeko amo fassen-driakeo o tarira'oo, ze tsy mete iaheña ty amo fifamorohota'eo.

¹⁴ Aa le nitobe eo re amy haleñey, vaho nilivae'e amo raha rinambem-pità'eo ty ho ravoravo amy Esave zoke'e: ¹⁵ ose-vave roanjato, naho oselahy roa-polo, añaondri-vave roanjato naho añaondri-lahy roapolo, ¹⁶ rameva minono rekets' ana'e telopolo, añaombe-vave efapolo, añaombe-lahy folo, borike vave roapolo, vaho ana-borike folo. ¹⁷ Natolo'e an-taña' o mpitoro'eo irezay, sindre lia'e, vaho hoe re amo mpitoro'eo, Iaolò raho naho adaradiso ami'ty lia-raike ty lia-raike.

¹⁸ Le hoe re amy aoloy, Ie mifanampe ama'o t'i Esave zokeko, manao ty hoe, Ama'ia rehe? Hamb'aia v'itheo? vaho ho ama' ia o aolo'oo? ¹⁹ le hoe ty hatoi'o: A i Iakòbe mpitoro'oy, ravoravo nampisangitri fe'e amy Esave talekoy; Indroy ie! manonjohy anay. ²⁰ Zay ty nafanto'e amy faharoey naho amy fahatelo, vaho amo nanonjohy i mpirai-lia rey iabio, ami'ty hoe: Ty hoe zao ty ho saontsie' areo amy Esave te mizo aze ²¹ le tovoño ty hoe, Ingo, manonjohy anay t'Iakòbe mpitoro'o; ty amy asa'e ty hoe, Hampanintsiñeko amo ravoravo miaolo ahio ty haviñera'e; ie aña le ho treako ty lahara'e, ke ho no'e. ²² Aa le nitsake aolo' aze i banabana'ey, ie nialeña an-kialo atoy.

Ifandrapaha' Iakòbe

²³ Nitroatse amy haleñey re, ninday i vali'e roe rey naho i mpitoro'e roe rey, vaho i ana-dahy folo-raik' amby rey nitsake ami'ty fitsaha' Iakòbe. ²⁴ Nasese'e mb'eo naho nampitsahe'e i torahañey vaho nampitsahe'e ze tama'e.

²⁵ Aa le nidoke ho vahiny t'Iakòbe vaho nigarabiña ama'e ty lahilahy ampara' te niporea' ty maraindray. ²⁶ Ie nioni'e te tsy hahagiok' aze, le pinao'e ty fikatsoha' ty moja'e, vaho nikatsoke ty moja' Iakòbe amy fifandrapaha'ey. ²⁷ Le hoe re, Avotsoro fa hanjirike i àndroy. Fe hoe re, Tsy havotsoko naho tsy itata'o hey.

²⁸ Aa le nanao'e ty hoe, Ia ty añara'o? Iakòbe, hoe re. ²⁹ Le hoe re, Tsy hatao Iakòbe ka ty tahina'o, fa Israele†, amy t'ie nifanehak' aman' Andrianañahare naho am'ondatio vaho nahataña. ³⁰ Hoe ty nañontanea' Iakòbe, Ehe, itsarao ty tahina'o. Fa hoe re, Ino ty añaontanea'o ty añarako? Le nitata'e eo. ³¹ Aa le natao' Iakòbe ty hoe Penoele i toetsey, ami'ty hoe, Nifañatre-daharaña aman' Añahare raho, fe narova'e ty fiaiko. ³² Nanjirike i àndroy t'ie nitsake e Penoele ty amy moja'ey. ³³ Aa

† 32:29 Israele: Mifanehake aman' Añahare

le tsy fikamà' o nte-Israeleo pake henane ty oza' i moja mipitek' am-pikatsohañey, amy te nipaohe'e ty oza' i fikatsoha' i moja' Iakòbey ami'ty lahin-oza' i tohakeiy.

33

Mifañaone t'i Esave naho Iakòbe

¹ Le nampianrà' Iakòbe o fihaino'eo naho niisa'e te nimb' ama'e mb'eo t'i Esave reketse ty lahilahy efa-jato. Aa le zinara'e amy Leae naho amy Rahkele vaho amy mpitoro'e ampela roe rey o ajajao. ² Nanoe'e aolo'e ey o mpitoro'neo rekets' o ana'eo, le nanonjohy iereo t'i Leae naho o ana'eo vaho amboly ao t'i Rahkele naho Iosefe. ³ Niary mb'aolo' iereo mb'eo re nibokok' an-tane im-pito am-pañarineañe i zoke'ey ⁴ Aa le nilay mb'ama'e mb'eo t'i Esave niambotrak' amy fititia'ey le norofa'e vaho sambe nangoihoy. ⁵ Niandra t'i Esave nahaoniñe o rakemba reketse keleiañeo, le hoe re, Ia o mindre lia ama'oo? Hoe re: O anake natolon'Añahare am-patarihañe amo mpitoro'oo. ⁶ Nitotoke mb'eo amy zao o mpitoro'ñ' ampela rekets' anakeo, le nibokok' ambane; ⁷ nimb'eo ka t'i Leae rekets' anake naho nibokoke; nañarine amy zao t'Iosefe naho i Rahkele sindre niondreke.

⁸ Hoe t'i Esave, Ino ty dika' i lia'e maro nikovovoke nifanalaka amakoy? Tinoi' Iakòbe ty hoe, Ty hahatendrehañe fañisohañe am-pivazohoa' i talèkoy. ⁹ Fa hoe t'i Esave, Mahàtsek' ahy o ahikoo, ry rahalahiko, tano ho azo o azoo. ¹⁰ Hoe t'Iakòbe, Aiy, ie nahatrea ìsok' am-pahaisaha'o, le rambeso an-tañako o ravoravoo; amy te zaho mahaisake o lahara'oo, le hoe mahatrea ty laharan' Añahare, vaho t'ie nino'o. ¹¹ Ehe rambeso i ravoravo binanabanako, fa niferenaiñan' Añahare, naho maro o amakoo. Le nosihe'e vaho rinambe'e. ¹² Le hoe re, Antao hitrao-dia, le hiaolo anahareo raho. ¹³ Fe hoe ty natoie, Fohi' ty talèko te kamba o ajajao, vaho amako o rene'e naho añombe-vave rohy, aa naho ilosoran-tehake ndra andro raïke le fonga ho mate o hareo. ¹⁴ Ehe te hañavelo aolo' i mpitoro'ey mb'eo ty talèko, hisitsirako mora mb'eo ty amo hare mangovovok' aolo ahio naho ty amy filesalesa' o ajajao, ampara' te pok' amy talèko e Seire aña. ¹⁵ Aa le hoe t'i Esave, Angao handivako ama'o ondaty amakoo. Fa hoe re, Fa akore? Ee t'ie hahatrea fañisohañe am-pahaisaha' i talèkoy. ¹⁶ Aa le nimpoly mb'e Seire aña amy àndro zay t'i Esave.

¹⁷ Le nimb'e Sokote* aña t'Iakòbe le nañoren-kivoho, naho namboara'e fialofañe o añombe'eo, vaho natao Sokote i toetsey.

Nandoake e Sikeme t'Iakòbe

¹⁸ Niavy tsy añolañe an-drova' i Sikeme an-tane Kanàne eo t'Iakòbe boake Padan' arama aña, vaho nañoren-kivoho aolo' i rovay ey. ¹⁹ Le vinili'e bogady zato amo ana' i Khamòre rae' i Sikemeo ty ila' i teteke nampipoha'e i kivoho'eiy. ²⁰ Le nañoren-kitrely eo ze natao'e El-Elohe-Israele†.

34

Ty Fanakalirañe i Dina

¹ Niatatse hitilike o ampela' i taneio t'i Dinae, anak'ampela' i Leae, nisamake ama' Iakòbey. ² Ie nahaisak' aze t'i Sikeme, ana' i Khamòre nte-Khive, mpifehe' i taney, le rinambe'e naho vinaho'e vaho nanimba aze. ³ Fe nipitek' amy Dinae ana' Iakòbe ty tro'e; nitea'e i ampelay, toe nihonkoñe'e an-drehake i somondraray. ⁴ Aa le hoe t'i Sikeme amy Khamòre rae'e, Alao ho ahiko i ampelay ho valiko.

⁵ Jïnanji' Iakòbe te nitivae'e t'i Dinae anak'ampela'e fe niarak' añombe ampiandrazaña aña o ana-dahi'eo le nianjiña hey t'Iakòbe ampara' t'ie nimpoly.

* **33:17** sokote: soke maroan-Tandroy: sokemitraha. † **33:20** El-Elohe-Israely: El' Tsitongerè' Israely

⁶ Niavotse mb'am' Iakòbe mb'eo t'i Khamòre hifanaontsy, ⁷ le boak' an-kivok'añe o ana' Iakòbeo te nahatsanoñe, ie niompo' ty fombo amy hagegeam-bey nanoe'e am' Israeley, t'ie namahotse i ana' Iakòbey, fa vata'e tsy fanao.

⁸ Aa hoe ty enta' i Khamòre am' iereo, Mifamitran-trok' amy anak'ampela' areoy t'i Sikeme anako; ehe, atoloro' aze ho vali'e. ⁹ Mifanambalia ama'ay; meo anay o anak'ampela' areoo le engao ho anahareo o anak'ampela'aio, ¹⁰ le mitraofa fimoneñe, fa añätrefa' areo o taneo; imoneño le mikaloa ao vaho manontona vara ama'e.

¹¹ Hoe ka t'i Sikeme aman-drae'e naho amo rahalahi'eo, Ehe t'ie hahatrea fañisohañe am-pihaino'areo, ze saontsie' areo le homeako. ¹² Aonjono naho alosoro amako ty lafitihy naho ty ravoravo le ho tolora'areo, fa, ehe, meo ahiko i somondraray ho valy.

¹³ Fe vinale' o ana'Iakòbeo am-pamañahiañe t'i Sikeme naho i Khamòre (ie nameta i Dinae, zai' iereo.) ¹⁴ Hoe ty asa' iereo tama'e, Tsy mete'ay o raha zao, ty manolotse ty zai'ay ampela ami' ty tsy afa-boy fa fañinjeañe ama'ay.

¹⁵ Aa kanao hiantofa'ay, le hifanahake ama'ay nahareo, te songa hafahañ' ofoke ze atao lahilahy ama' areo; ¹⁶ vaho hitolora'ay o anak'ampela'aio, naho hangala'ay o anak'ampela' areoo naho hiharoa'ay fimoneñañe vaho ho ondaty raika tika. ¹⁷ Fa naho tsy mete mañañe anay tsy hisavatse, le hendese'ay ty anak'ampela'ay, hienga.

¹⁸ Ninò' i Khamòre naho i Sikeme ana' i Khamòre i saontsy zay; ¹⁹ le tsy nihenekenek' amy rahay i ajalahi'y, amy te nampinembanembañ' aze i anak'ampela' Iakòbey. Toe ie ty nanañ' asy amo hene añ'anjomban-drae'eo.

²⁰ Aa le nivotrak' an-dalambein-drova' iereo t'i Khamòre naho i Sikeme ana'e le nilañoñe am' ondati' i rova' iereoio ami'ty hoe, ²¹ Ondaty mora aman-tika iereo; angao himoneñe an-tane atoy, hihezeñe ama'e, fa heheke, tsahatse iereo ty habe' o taneo; hengaen-tika ho valy o anak'ampela' iareoo vaho hitoloran-tika o anak'ampelan-tikañe. ²² Fa ami'ty fetse toy avao ty hitraofa' iereo fimoneñe aman-tika h'ondaty raika: te songa hisavatse ze lahilahy amantika amy t'ie ro afa-boy. ²³ Tsy ho antika hao o añombe' iareoo naho o vara' iareoo naho ze hene hare'iareo? Aa le antao hiantoke, hitraofa'iareo fimoneñe aman-tika.

²⁴ Jinanji' ze mpienga an-dalambei' i rovay ty saontsi' i Khamòre naho i Sikeme ana'e; le songa sinavatse o lahilahio, ze hene mpienga an-dalambei' i rovay.

Nañafa-kabòn-Jai'e

²⁵ Aa ie amy andro fahateloy, naho mbe nitivontivoñe iereo, le sindre nandrambe ty fibara'e ty ana' Iakòbe roe, i Simone naho i Levy, rahalahi' i Dinae, naho nitoañe mb'amy rovay mb'eo, vaho fonga zinamañe ze atao lahilahy. ²⁶ Zinevo' iereo ampibara t'i Khamòre naho i Sikeme naho rinambe'iareo boak'añ'anjomba' i Sikeme ao t'i Dinae vaho niavotse. ²⁷ Nitendreke o loloo i ana' Iakòbe ila'e rey vaho kinopa'iareo i rovay ty amy zai'e ampela vinètay. ²⁸ Fonga finao' iereo o mpirai-lia' iareoo naho o tro-rai' iareoo, o borike' iareoo, ze an-drova ao naho ze an-kivoke ey; ²⁹ naho ze hene vara'iareo naho o keleia' iareoo naho o vali' iareoo vaho fonga nikopahe' iereo ze añ'anjomba ao.

³⁰ Le hoe t'Iakòbe amy Simone naho i Levy, Nanolo-tsotry ahiko nahareo le mitròtrotse amo mpimone' ty tane toio raho, amo nte-Kanàneo, amo nte-Perèzeo; aa kanao tsy ampeampe ondatikoo, hifanontoñe iereo, hamono ahy, le ho rotsake reketse hasavereñañe. ³¹ Fa hoe ka iereo, Aa vaho ho nanoe'e tsimirirañe hao i zai'aiy?

¹ Le hoe t'i Andrianañahare am'Iakòbe, Miongaha, le mionjona mb'e Betele mb'eo vaho imoneño. Mandranjia kitrely aman' Añahare nisodehàñe ama'o ie nibioñe andaharan-joke'o Esave. ² Aa le hoe t'Iakòbe amy hasavereña'ey naho amo mpiama'e iabio, Apoho ze fonga ndrahare ambahiny ama' areo, miliova, naho mañoova saroñe; ³ vaho antao hionjoñe mb'e Betele mb'eo handranjiako kitrely amy Andrianañahare nanoiñe ahiko an-tsan-kaloviloviako vaho nindre amako amy ze lala-nombàko. ⁴ Aa le fonga natolo' iareo am' Iakòbe o samposampon-draha an-taña' iereo naho o kiviro an-dravembia' iareo vaho nakafi' Iakòbe ambane' ty kile marine' i Sikeme ao.

⁵ Ie nañavelo, le fa amo rova mañofoke iareo ty firevendreveñañe aman' Añahare, vaho tsy nihoridañe' iareo o ana Iakòbeo. ⁶ Nandoake e Loze an-tane-Kanàne ao, toe i Betele, t'Iakòbe, ie naho ondaty nindre ama'e iabio, ⁷ le nandranjy kitrely eo vaho natao'e ty hoe El-Betele* i toetsey amy te teo ty niboahan' Añahare ama'e amy fibioña'e an-drahalahi'ey. ⁸ Nihomake eo t'i Debrae, mpiatra' i Ribkae, vaho naleveñe ambane' ty kile ambane' i Betele ao; le nanoe'e Alòne-Bakòte†.

⁹ Niboak' am' Iakòbe indraike t'i Andrianañahare amy nienga'e i Padan' arame naho nitata azey, ¹⁰ le nanao ty hoe ama'e t'i Andrianañahare: Iakòbe ty añara'o, le tsy hatao Iakòbe ka, fa Israele ty ho tahina'o; aa le natao'e Israele ty tahina'e. ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare ama'e, Zaho ro El-Sadai‡; miraoraða naho mamorohota; hiboak' ama'o ty foko naho firimboñam-poko, vaho mpanjaka maro ro hiboak' antsandri'o. ¹² Le hatoloko azo i tane' natoloko i Avrahame naho Ietsàke vaho hatoloko amo tarira'o hanonjohy azoo i taney. ¹³ Aa le nienga aze t'i Andrianañahare, amy toetse nitsara'e ama'ey. ¹⁴ Nampitroara' Iakòbe ajiba i toetse nitsara'e ama'ey, ajiba vato, naho nampidoaña'e enga-rano vaho nañiliña'e solike. ¹⁵ Aa le natao Iakòbe ty hoe Betele i toetse nitsaran' Añahare ama'ey.

Toly t'i Beniamine, Mihomake t'i Rahkele

¹⁶ Nañavelo boak'e Betele iereo, naho didý tsy nipotitse Efrata te nitsongo t'i Rahkele vaho nisilofe' ty fañeña'e. ¹⁷ Ie añate' i fitsongoa'ey le hoe i mpiatra'ey ama'e, ko hemañe fa ana-dahy tovo'e toy. ¹⁸ Ie ho nirofotse ty arofo'e (toe nihomake), le natao'e Benony§ ty añara'e, f'ie nitokaven-drae'e Beniamine*. ¹⁹ Aa le nihomake t'i Rahkele le naleveñe an-dalañe mb'e Efrata (i Betlèkheme) ao, ²⁰ vaho nampijadoña' Iakòbe vatolahy an-kibori'e eo; i vatolahin-kiborin-dRahkele henaney. ²¹ Nionjom'beo t'Iakòbe vaho nañoreñe ty kiboho'e ambali' ty fitalakesañ' abo' i Edère ey.

²² Ie nimoneñe amy taney t'Israele, le niheo amy Bilhae, sakezan-drae'e ao t'i Reòbene le niolora'e vaho jinanji' Israele.

Ie amy zao, folo-ro'amby ty ana-dahi' Iakòbe. ²³ O ana' i Leaeo: i Reòbene (tañoloñoñoña' Iakòbe), i Simone, i Levy, Iehodà, Isakare, vaho i Zebolone. ²⁴ O ana' i Rahkeleo: Iosefe naho i Beniamine. ²⁵ O ana' i Bilhae, mpitoro' i Rahkeleo: i Dane naho i Naftalý. ²⁶ O ana' i Zilpahe, mpitoro' i Leaeo: i Gade naho i Asère. Irezay ro ana' Iakòbe nitoly e Padan' arame aña.

Ty Havilasi' Ietsàke

²⁷ Niheo mb' aman-drae'e Ietsàke e Mamrè aña t'Iakòbe, an-drova' i Harbà atao Khebroney, i nañialoa' i Avrahame naho Ietsàkey. ²⁸ Ie amy zao, zato-tsi-valom-polo taoñe ty ian' andro' Ietsàke. ²⁹ Nigadoñe ty fipetro' Ietsàke le nivilasy vaho natontoñe am' ondati'eo, androanavy henek' andro; nandentek' aze t'i Esave naho Iakòbe ana'e.

* 35:7 El-Betela: Andrianañahare' i Betela † 35:8 Alone-bakote: Kilem-pandalañe ‡ 35:11 Andri-ampañotroñe, kila lefe'e § 35:18 Ben-Ony: Anadahim-paoreako * 35:18 Beniamine: Anam-pitàn-kavana

36

O Tarira i Esaveo

¹ Iretoy ro tarira' i Esave (i Edòme). ² Nangala-baly amo anak' ampela nte-Kanàneo t'i Esave: i Adàe ana' i Elòne nte-Kìte, i Oholibamà ana' i Anà ana' i Tsibòne nte-Kive, ³ naho i Bosemàte ana' Iesmaèle, rahavave' i Nebaiòte. ⁴ Nisamake i Elifàze amy Esave t'i Adàe; nisamake i Reoèle t'i Bosemate; ⁵ le nisamake i Elifaze, Ieise, Ialàme, naho i Kòrahke t'i Oholibamà. Ie ro ana' i Esave nasama'e an-tane Kanàneo ao.

⁶ Nendese' i Esave o vali'eo, o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo, naho ze hene añ'anjomba'e, naho o añombe'eo, o hare fiandraze'e iabio naho ze fonga vara nantonto'e an-tane Kanàneo ao vaho nisesse mb'an-tane hisitaha'e an-daharan-drahalahi'e Iakòbe añe, ⁷ amy te loho maro ty fanaña' iareo roe, tsy haha-fiharo-pimoneñañe; tsy nitsahatse iareo i tane nañialoa'iareoy ty amo hare' iareoo. ⁸ Aa le nitoetse am-bohi' Seire ao t'i Esave; Edome 'nio t'i Esave.

⁹ Iretoañe ro tarira' i Esave, rae' o nte-Edomeo, am-bohi' Seire ao. ¹⁰ Ty tahina' o ana' i Esaveo le: i Elifaze ana' i Adàe, vali' i Esave; i Reoèle, ana' i Bosmate vali' i Esave. ¹¹ O ana' i Elifazeo: i Temane, i Omare, i Tsefò, naho i Gatame, vaho i Kenaze. ¹² (Sakeza' i Elifaze, ana' i Esave t'i Timnàe nisamake i Amalek' amy Elifaze.) Iereo ro ana' i Adae, vali' i Esave. ¹³ Iretoy ro ana' i Reoele: i Nàkate, naho i Zèrake, i Samà, vaho i Mizà. Iereo ro ana' i Bosemate, vali' i Esave. ¹⁴ Iretoy ro ana' i Oholibamàe, ana' i Anà, ana' i Tsibone, vali' i Esave: nisamahe'e amy Esave t'ieose naho Ialame vaho i Korake.

Fifokoa naho Mpanjaka' i Edome

¹⁵ Iretoy ro fifokoa' o ana' i Esaveo. O ana' i Elifaze, tañoloñoloña' i Esaveo: i Temane talè, i Omare talè, i Zefò talè, i Kenaze talè, ¹⁶ i Korake talè, i Gatame talè, i Amaleke talè; ie o talè boak' amy Elifaze ana' i Adae an-tane Edomeo. ¹⁷ Iretoy ro ana' i Reoèle ana' Esave: i Nakàte talè, i Zeràke talè, i Samà talè, vaho i Mizà talè; ie ro talè boak' i Reoèle an-tane Edome ao, ana' i Basemate vali' i Esave. ¹⁸ Intoy o ana' i Oholibamàe, vali' i Esaveo: t'ieòse talè, Ialame talè, vaho i Kòrake talè; ie ro talè nasama' i Oholibamàe, vali' i Esave naho ana' i Anà. ¹⁹ Ie ro ana' i Esave (i Edome), naho o talè'eo.

²⁰ Intoy o ana' i Seire nte-Khorý mpimoneñe amy taneio: i Lotane naho i Sòbale naho i Tsibòne naho i Anà, ²¹ naho i Disone, naho i E'tsere, vaho i Disane; ie ro talè' o nte-Khorio, ana' i Seire an-tane' Edome ao. ²² Le o ana' i Lotàneo: i Khorý, naho i Hemame vaho i Timnae rahavave' i Lotane. ²³ O ana' i Sòbaleo: i Alvane naho i Manakate, naho i Ebale, i Sefò vaho i Oname. ²⁴ O ana' i Tsiboneo: i Aià naho i Anà ie roe; i Anà ty nahatendreke o rano mae am-patrañe ie niarake o borìke' i Tsibone rae'eo. ²⁵ O ana' i Anào: i Disone naho i Oholibamàe anak' ampela' i Anà. ²⁶ O ana' i Disoneo: i Kemdane, naho i Esbane, naho Iit'rane, vaho i Kerane. ²⁷ O ana' i E'tsereo: i Bilhane, naho i Zaavane, vaho i Akane. ²⁸ O ana' i Disaneo: i Otse naho i Arane. ²⁹ O talè' o nte-Khorio: i Lotane talè, i Sobale talè, i Tsibone talè, i Anà talè, ³⁰ i Disone talè, i Etsere talè, i Disane talè; ie ro talè' o nte-Kkorio; o mpiolon-tane Seireo.

³¹ Intoy o mpanjaka nifehe an-tane' Edome ao aolo' te amam-panjaka nifehe o ana' Israeleo. ³² Nifehe ty rova atao Dinhabà e Edome ao t'i Belà ana' i Beore. ³³ Nivilasy t'i Belà le nandimbe aze ho mpanjaka t'Iobabe ana' i Zeràke nte-Botsrà. ³⁴ Nivilasy t'Iobabe le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Khosàme tan-tane' o Temanio. ³⁵ Nivilasy t'i Khosàme, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Hadade ana' i Bedade, i nahagioke i Midiane a monto' i Moabay; atao Avite i rova'ey. ³⁶ Nivilasy t'i Hadade, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Samlà nte-Masrekà. ³⁷ Nivilasy t'i Samlà, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Saòle nte-Rekhobòte boak' amy sakay añe. ³⁸ Nivilasy t'i Saole,

le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Baal-kanàne ana' i Akbore. ³⁹ Nivilasy t'i Baal-kanàne ana' i Akbore, le nandimbe aze ho mpanjaka t'i Hadare; natao Paò i rova'ey; Mehetabèle anak' ampela i Matrède, anak' ampela' i Mezahabe ty vali'e.

⁴⁰ Zao o tahina' o talè' i Esave amo hasavereña'eo naho o rova'eo; ty tahina' iareo: i Timnà talè, i Alvà talè, Ietète talè, ⁴¹ i Aholibamae talè, i Elà talè, i Pinone talè, ⁴² i Kenaze talè, i Temane talè, i Mibtsare talè, ⁴³ i Magdiele talè, Irame talè; ie ro mpiaolo' i Edome ty amo akiba' iareo an-tane fanaña' iareoo. (rae' o nte-Edomeo t'i Esave)

37

Sonia' i Esave naho Iakobe

¹ Nitoetse an-tane Kanàne nañialoan-drae'e ao t'Iakòbe. ² Ie ty talili' ty hasavereña' Iakòbe.

Mañinofy ty Haroandriañañe t'Iosefe

Ie nifolo-tao-fito-amby t'Iosefe le niarake añaondry mindre amo rahalahi'eo, ie mbe niajalahy naho mindre amo ana' i Bilhae naho amo ana' i Zilpae, valin-drae'eo, vaho ninday talily raty iareo aman-drae'e aña t'Iosefe. ³ Nikokoa' Israele mandikoatse o ana'e iabio t'Iosefe, amy t'ie ty ana' i haantera'ey vaho namboara'e sarofie lava soa vahotse*. ⁴ Ie nioni' o rahalahi'eo te nisohe-drae'e mandikoatse iareo le nalaim-bintaña aze vaho tsy nahafirehak' am-panintsiañaña ama'e.

⁵ Teo te nañinofy t'Iosefe, le natalili'e amo rahalahi'eo, f'ie nañindra ty falai' iareo aze. ⁶ Hoe ty asa'e ama'e, Ehe janjiño ty nofy ninofiseko toy. ⁷ Teo tika namehe taho an-tetek' ao. Nitroatse amy zao i fehekoy le niadaoro eo, le ingo niariseho ahy ey ty fehe' areo nibokok' amy fehe-tahokoy. ⁸ Hoe o rahalahi'eo ama'e, Toe ihe hao ty hamelek' anay? Vata'e hifehe anay v'ieho? Aa le niindra ty falaim-binta' iareo ty amo nofi'eo naho o asa'eo.

⁹ Nañinofy indraike, vaho natalili'e amo rahalahi'eo. Inao ty nofiko tovo'e: naheoko te nibotrek' amako i androy, i volañey vaho ty vasiaña folo raik'amby. ¹⁰ Aa ie natalili'e aman-drae'e naho amo rahalahi'eo le nañendak' aze ty rae'e ami'ty hoe: Nofy manao akore o nofise'oo? Toe hene hidrakadrakak' an-tane ama'o hao zahay naho i rene'o vaho o rahalahi'oo? ¹¹ Aa le nitsikirik' aze o rahalahi'eo, fe nitsakorèn-drae'e i asa'ey.

Naletan-drahalahi'e t'Iosefe

¹² Nañavelo mb'e Sikeme aña o rahalahi'eo hampianandrazeña i lia-rain-drae'ey. ¹³ Le hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy miarake i lia-raikey e Sikeme aña hao o rahalahi'oo? Antao arè, hiraheko mb'am'iereo mb'eo. Tinoi'e ty hoe, Intoy raho. ¹⁴ Aa le hoe re ama'e, Akia, sario ke mbe soa avao iereo naho mbe soa ka o mpirai-liao; le mibaliha mb'amako mb'etoa aman-talily. Aa le nampihitrife'e mb'eo boak' am-bavatane' i Khebrone ao mb'e Sikeme mb'eo, ¹⁵ le teo ty ondaty nanjo aze nirererere an-kivok' ey, vaho nañontanea' indatiy, Ino ty paia'o. ¹⁶ Mipay o rahalahikoo 'ni-raho, hoe re, Ehe, ampahafohino ahy ty fiandraza' iareo añaondry. ¹⁷ Hoe indatiy, Fa nienga iereo, Inao ty tsinanoko am' iereo, Antao ho mb'e Dotane mb'eo. Aa le nihitrike mb' amo rahalahi'eo re vaho tendrek' am'iereo e Dotane aña. ¹⁸ Nitalakese' iereo, le ie mbe tsy marine ro nikilily hañohofan-doza ama'e. ¹⁹ Hoe ty vesoveso' iareo, Hehe, mb'etoa i mpañinofy, ²⁰ antao arè hamono aze naho hagodon-tika an-kadaha ao; naho hatalilin-tika te nabotse' ty biby romotse, vaho ho onin-tika ty figadoña' o nofi'eo. ²¹ F'ie jinanji' i Reòbene, le navotso'e am-pità' iareo ami'ty hoe, Tsy hamitak'

* **37:3** lamba maro volo ndra reketse taña'e

ate aze tika. ²² Tinovo' i Reòbene am'iereo ty hoe, Ko mampiori-dio; afetsaho an-kadaha an-jerezere tane atoy, fa ko mipao-tañañe ama'e—ie te hamotsotse aze ampità' iareo hampolia'e aman-drae'e. ²³ Aa naho pok' amo rahalahi'eo t'Iosefe, le hinalo' iareo am' Iosefe i saro'ey, i saroñe lava ama'ey, ²⁴ le rinambe' iereo vaho nafetsa' iereo an-kadaha ao. Nikapaike i kadahay, tsy aman-drano.

²⁵ Niambesatse amy zao iereo nikama; fa ie nampianandra fihaino le nahaisake liarain-te-Iesmaèle nangovovòke boak' e Gileade aña an-drameva ninday fisomantsaike naho fihosotse vaho lite, nizotso mb'e Mitsraime mb'eo. ²⁶ Le hoe t'Ièhodà amo rahalahi'eo, Ino ty tombo'e ho an-tika te vonoeñe i rahalahin-tikañey naho etaheñe i lio'ey? ²⁷ Antao handetak' aze amo nte-Iesmaèleo le tsy hampidoñan-tañantika, amy te rahalahintika, toe nofon-tikañe. Le nihaoñe' o rahalahi'eo. ²⁸ Ie nim-beo o mpanao takinake nte-Midianeó le tinari' iereo, nañakatse Iosefe amy kadahay vaho naleta' iereo volafoty roapolo amo nte-Iesmaèleo vaho nendese' iareo mb'e Mitsraime aña t'Iosefe.

²⁹ Nibalike mb'amy kadahay mb'eo t'i Reòbene naho naheo'e te tsy an-kadaha ao t'Iosefe, vaho rinia'e o saro'eo. ³⁰ Nivalike mb'amo rahalahi'eo re nanao ty hoe, Tsy eo i ajalahi'y, le zaho! aia ty hombako? ³¹ Aa le rinambe' iareo i saro'ey, le nandenta vik'ose, vaho nalo' iareo ami'ty lio'e ao i saroñey. ³² Nahitrik' aña i saro-vinahotsey, naho nendese' iareo aman-drae'e ami'ty hoe, Ingo ty nizoe'ay, ehe vazoho ke ie i saron' ana'oy, ke tsie. ³³ Napota'e, le nanao ty hoe, Saron' anako toy! Navorembo're ty biby hako, tsy mikalafo te rinomidromitse t'Iosefe. ³⁴ Rinia' Iakòbe amy zao o saro'eo naho nisadia gony vaho nandala i ana-dahi'ey andro maro. ³⁵ Hene niongake hañoñoñe aze o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'e iabio, f'ie nifoneñe tsy hohoñoñe, ami'ty hoe, Aiy, hizotso mb'an-tsikeokeoke mb' aman' ana-dahiko raho an-kontoke. Zay ty fangoihoian-drae'e aze; ³⁶ Toe naleta' o nte-Midianeó e Mitsraime aña re, amy Potifare, roandria' i Parò, talèm-pigaritse.

38

I Iehodà naho i Tamara

¹ Ie henane zay, nienga amo rahalahi'eo t'Iehodà nitsile mb' ami'ty nte-Adolame atao Hirà. ² Le nitendreke anak'ampela nte-Kanàne atao Soae t'Iehodà; le nengae'e vaho nimoak' ama'e. ³ Niaren-dre, nisamak' anadahy; le natao'e Ere ty añara'e. ⁴ Niareñe indraike re nahatoly ana-dahy, le natao'e Onane ty añara'e. ⁵ Mbe nahatoly ana-dahy indraike re le natao'e Selà ty añara'e. Te Kezibe aña t'ie nahatoly aze. ⁶ Nangala-baly ho a i Ere, tañoñoñoño'ey t'Iehodà; Tamare ty añara'e. ⁷ Fe nilo-tserek' am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Ere, tañoñoñoño' Iehodà, vaho navetra' IEHOVÀ. ⁸ Le hoe t'Iehodà amy Onane, Mimoaha amy valin-joke'oy vaho rañaoto, hampitroara'o tariratse ho a i rahalahi'oy. ⁹ Aa kanao napota' i Onane te tsy ho aze i tiry zay, le ie nizilik' amy valin-joke'ey ao, naria'e an-tane ty rompilahia'e, tsy mone hanolo-tariratse aman-drahalahi'e. ¹⁰ Tsy ninò' IEHOVÀ i sata'ey, le navetra'e ka. ¹¹ Aa hoe t'Iehodà amy Tamare vinanto'e, Mitoboha ho ramavoiñe añ'anjomban-drae'o ao ampara' te aña'ay t'i Selà, ie niereñere'e ty hoe: Hera ho simba ka re manahake i zoke'ey. Aa le nimb'eo t'i Tamare nimoneñe añ'anjomban-drae'e aña.

¹² Ie roñoño aña, le nihomake ka ty vali' Iehodà, anak' ampela' i Soae; aa ie nanintsiañe t'Iehodà, le nionjoñe mb'e Timnà mb'amo mpañitsi-bolon' añondri'eo mb'eo rekets' i Hirà nte-Adolame rañe'ey. ¹³ Le nitalilieñ' amy Tamare ty hoe, Inao, mionjomb'e Timnà ty rae'o hañitsike o añondri'eo. ¹⁴ Aa le nafaha'e o lamban-dramavoi'eo, naho nanakon-daharañe an-damba marererera, naho nifolonkoñe, vaho nitobok' an-dalam-bei' i Enaime*, amy lala-mb'e Timnà. Toe niisa'e fa ajalahy

* **38:14** Enaime: Lala mb'amo ranoo

t'i Selà f'ie tsy nampañengaeñe aze ho vali'e. ¹⁵ Tendrek' aze t'Iehodà, le natao'e ho tsimirañe amy t'ie nisaron-doha. ¹⁶ Nivike mb'ama'e añ'olo' i lalañe mb'eo re, nanao ty hoe, Mimetea hiolorako, fe ninofi'e t'ie vinanto ampela'e. Hoe re, Ino ty anangea'o ahy, hiharoa'o? ¹⁷ Hoe ty natoï'e, Hampisangitrifeko vi'e boak' amy liaraikey. Le hoe re, Tsy ho mea'o tsoake hey hao ampara' te hahitri'o? ¹⁸ Hoe re, Tsoake manao akore ty hatoloko azo? Natoï'e ty hoe, O bangem-pitombo'oo naho i tali'oy vaho o kobaiñe am-pità'oo. Aa le natolo'e aze, naho niolots' ama'e; vaho nampiareñe'e. ¹⁹ Niongake re, nienga; le nafaha'e i marerareray, vaho naombe'e indraïke o lamban-dramavoi'eo. ²⁰ Nampihitrife' Iehodà am-pità' i nte-Adolame rañe'ey ty vi'e, hañavake i tsoak' an-tañã' i rakembaiy, f'ie tsy nirendreke. ²¹ Aa le nañontanea'e ondaty amy toetseio ty hoe, Aia i tsimiriran-kazomanga te Enaime tañ' olon-dalañey? le hoe iereo, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty atoy. ²² Aa le nibalike mb' am' Iehodà aña re nitalily ty hoe: Tsy nirendreko, vaho nanao ty hoe amako ondaty an-drova ao, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty atoy. ²³ Hoe ty natoï' Iehodà, Angao rambese'e ho ama'e i raha rezay tsy mone hiankahafañe; hehe te nampihitrefeko mb'ama'e ty vi'e f'ie tsy nioni'o.

²⁴ Ie aña ty telo volañe, le natalily am' Iehodà ty hoe, Nañarapilo t'i Tamare vinanto'oy, ie mivesatse ty amy hatsimirira'ey. Le hoe t'Iehodà, Akaro re ho forototoeñe. ²⁵ Ie nakareñe, le nañitrifa'e saontsy i rafoza'ey, ami'ty hoe, Ty tompo' o raha rezao ro nampivesatse ahiko. Natovo'e ty hoe, Ehe hotsohotso hey, ia ty tompo' o bange-pitombokeo, o talio, vaho o kobaiñeo? ²⁶ Niantofa' Iehodà i raha rey vaho nanao ty hoe, Mahity te amako re amy te tsy natoloko aze i Selà anakoy. Fe tsy niolora'e ka.

²⁷ Tondroke amy fisamaha'e te inay, hambañe ty an-kovi'e ao. ²⁸ Aa ie nitsongo, nakare' ty raike ty taña'e vaho finehe' i mpanahay fole mena i tañañey le nanao ty hoe, Itoy ty niakatse valoha'e. ²⁹ Aa ie nanintoñe i taña'ey, le hehe te nipotitse eo ty zai'e, vaho hoe re, Akore ty niboroboñafa'o? ho ama'o o jebañe zao. Aa le natao ty hoe Perètse† ty añara'e. ³⁰ Niboake nandimbe aze i rahalahi'ey ninday i fole menay an-taña'ey, le natao Zeràke‡ ty añara'e.

39

I Iosefe naho ty vali' i Potifare

¹ Ie amy zao, fa nendeseñe nizotso mb'e Mitsraime aña t'Iosefe, vaho vinili' i Potifare nte-Mitsraime, roandria' i Parò, talè o mpigaritseo, amo nte-Iesmaèle ninday aze nizotso mb'eo. ² Nindre am' Iosefe t'IEHOVÀ, le niraorao indatiy, ie nimoneñe añ' anjomban-tompo'e nte-Mitsraime ao. ³ Ie nioni' i tompo'ey te nitahy aze t'i IEHOVÀ naho nampihenefe' IEHOVÀ ze hene nanoen-taña'e, ⁴ le nisoheñe am-pihaino'e t'Iosefe amy fitoroña'e naho nanoe'e mpamandroñe i anjomba'ey vaho hene napo'e an-taña'e ao ze fanaña'e. ⁵ Mifototse amy nampifeheañe aze i anjomba'ey naho ze hene vara'ey, le nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i nte-Mitsraimey ty am' Iosefe. Le tamo fanaña'e iabio naho añ'anjomba ao vaho an-tetek' ey ty hanintsi' IEHOVÀ. ⁶ Aa le nado'e an-taña' Iosefey ze hanaña'e iaby, le tsy eo ty nidarè'e naho tsy ty mahakama nikamae'e avao.

Nimontsotsòre naho naram-bintaña t'Iosefe. ⁷ Aa ie roñoñe aña, nikiroke Iosefe ty vali' i tompo'ey vaho nanoe'e ty hoe, Miharoa tihy amako. ⁸ F'ie nifoneñe, naho nanao ty hoe amy vali' i tompo'eiy, Inao! kanao etoan-draho, tsy añ' anjomba'e ao ty idarea' i tompokoy, vaho napo'e an-taña'ko ze hene hanaña'e. ⁹ Tsy aman-joke raho añ' anjomba atoy, vaho tsy eo ty nazi'e amako naho tsy ihe, kanao vali'e. Aa le

† 38:29 Peretse: jebañe hoe an-kijoly vaky ‡ 38:30 Zerà: mireandreañe

akore ty hanoako o halò-tsereke zao, hampanan-kakeo ahy aman' Añahare? ¹⁰ Aa ndra t'ie nañedre Iosefe boak' andro, tsy nihaoñe'e, tsy niolora'e, tsy nindreza'e. ¹¹ Aa teo te indraike, ie nizilik' añ' anjomba ao hitoloñe, naho tsy ama' ondaty i anjombay ¹² le vinontiti' i rakembay i saro'ey, nanao ama'e ty hoe, Miolora amako! F'ie nado'e am-pità'e i saro' ey vaho nipoliotse mb'alafe'e ao. ¹³ Ie nanjo' i saro'ey an-taña'e amy nipolitira'e mb'alafe'aoy ¹⁴ le kinaikai'e o mpiañ' anjomba'eo vaho nanao'e ty hoe, Hehe, ninday nte-Evre aman-tika atoy i valikoy hañonjitse an-tika. Nimoak' amako ao re hamahotse ahiko, le nikaike raho; ¹⁵ ie tsinano'e i koiakoy, le nado'e amako i saro'ey vaho nibotitsike mb'alafe ao. ¹⁶ Nahaja'e ama'e ao i saro'ey ampara' te nimpoly i vali'ey, ¹⁷ le nindrai'e i talili'ey, ami'ty hoe, Nizilik' amako ao hanitse ahiko i ondevo nte-Evre nendese'o ama'ay atoiy; ¹⁸ fe nampipoña-peo raho le nikoiake, naho napo'e amako i saro'ey vaho nibioñe alafe ao.

¹⁹ Ie jinanji' i tompo'ey ty enta' i vali'ey nanao ty hoe: Zao ty nanao' i mpitoro'oy ahiko; le niforoforo ty haviñera'e, ²⁰ naho rinambe' i tompo' Iosefey re vaho najo'e am-porozò ao, an-toem-pijoñam-pirohim-panjaka ao; aa le tam-balabey ao re, ²¹ fe nindre am' Iosefe t'IEHOVÀ vaho niferenaiña'e; nisohe'e añatrefa' ty mpifehe' i kijampigaritañey. ²² Aa le napo' i mpifehey am-pità' Iosefe ze hene mpirohy am-balabey ao, le ndra inoñ' ino ty nanoeñe ao, ie ty nitoloñe. ²³ Tsy nidarè' i mpigari-beiy ze nado'e am-pità' Iosefe, amy te nindreza' IEHOVÀ; vaho nampibodobodoe' IEHOVÀ ze hene nanoe'e.

40

Ty Nofim-Pirohy Roe

¹ Ie roñoñe aña, le nandilatse amy tale'ey, amy mpanjaka' i Mitsraimey ty mpanjotso fitovy naho ty mpanoña' i mpanjaka' i Mitsarimeiy. ² Nibosek' amy mpitoro'e roe rey t'i Parò, toe amy beim-panjotso fitoviy naho amy beim-panoñakey, ³ le najo'e am-porozò añ' anjomba' i mpifehem-pigaritsey amy valabey nandrohizañe Iosefey. ⁴ Nampifeheze' i mpifehey Iosefe iereo vaho niatrahe'e, ie nitambatse andro maro am-pandrohizañe ao. ⁵ Teo te nañinofy i mpanjotso fitoviy naho i mpanoñam-panjaka' i Mitsarimey, i sindre nidoñe am-po' valabey rey, ie roe—sambè nañinofy amy haleñey, songa aman-dika'e i nofi'ey. ⁶ Niheo mb'am'iereo mb'eo t'Iosefe te maraindray hisary le naheo'e te nimonjetse. ⁷ Aa le nañontanea'e i mpitoro' i Parò nitrao-pirohy ama'e am-po' ty anjomba' i talè'ey rey, Ino ty mampihohokòhoke ty lahara' areo henaneo? ⁸ Aa hoe ty asa' iareo tama'e, Songa nañinofy, vaho tsy eo ty mahavaky aze. Le hoe t'Iosefe am' iereo, Tsy an' Andrianañahare hao ty vaki-nofy? Ehe, atalilio ahy.

⁹ Aa le natalili' i beim-panjotso fitoviy am' Iosefe ty nofi'e, ami'ty hoe, Amy nofikoy ao: Inao! tañatrefako ty vahe, ¹⁰ telo ty tsampañe amy vahey; le hoe te nibotiboty naho nandriake o voñe'eo naho nampiboake valòboke matoe o nivorovoroo, ¹¹ vaho an-tañako ty fitovi' i Parò; aa le rinambeko o valobokey naho pininepineko am-pitovi' i Parò ao vaho nazotsoko am-pità' i Parò i fitoviy. ¹² Le hoe t'Iosefe ama'e, Intoy ty vaki'e, i tsempa'e telo rey ro telo andro, ¹³ ie modo ty telo andro, le hampianrà' i Parò ty añambone'o naho hampolie'e amy fitoloña'oy, vaho hazotso'o am-pità' i Parò ty fitovi'e, manahake i lili'o taolo ihe ni-mpanjotso fitovy ama'e. ¹⁴ Ehe tiaho raho t'ie manintsiañe; tretrezo vaho misaontsia amy Parò ty hañakarañe ahy ami' ty valabey toañe. ¹⁵ Fa toe tinavañe an-tane' nte-Evre aña raho; le ndra atoa, tsy nanao ze ho nampijoñe ahiko am-porozò atoa.

¹⁶ Ie nioni' i beim-panoñakey te nisoa i vaki-nofiy, le hoe re am' Iosefe, Ama' nofy ka raho, naho nahatrea tsikelo telo an-dohako eo, ¹⁷ amo sikelo amboneo ty karazamahakama maro natoñake ho a i Parò fe tsinimo' o voroñeo o an-tsikelo an-dohakoo. ¹⁸ Hoe ty nato'i Iosefe, Intoy ty vaki'e: telo andro i tsikelo telo rey, ¹⁹ añate' ty telo andro le hampionjone' i Parò ama'o ty añambone'o vaho haradorado' i Parò an-katae mijadoñe ey vaho ho tsmohe' o voroñeo ama'o ty nofo'o.

²⁰ Ie amy andro fahatelay, tondroke ty andro fitiahiam-pisamahañe i Paròy, le nanao sabadidake ho a o mpitoro'e iabio t'i Parò vaho naonjo'e amo mpitoro'eo ty añambone' i beim-panjotso fitoviy naho i beim-panoñakey. ²¹ Nampoli'e amy maha beim-panjotso fitovi'ey i mpanjotso fitoviy, vaho nazotso'e am-pità' i Parò ao i fitoviy; ²² le naradorado'e i beim-panoñakey, ty amy vinaki' Iosefe am' iereoy. ²³ Fe tsy nahatiahy aze i beim-panjotso fitoviy, toe nihaliño'e.

41

Vinaki' Iosefe ty Nofi' i Parò

¹ Ie peake ty taoñe roe, le nañinofy t'i Parò, inao! ie nijohañe marine i saka Nailey, ² le inge nitroatse amy Nailey ty añombe rene'e fito mendo naho niogoògo vaho nihinañe amo vondroñeo. ³ Nitroatse nanonjohy irezay ty tamanañe fito niriverive naho boroka nijagarodoñe marine i fito ila'e añ'olo' i Nailey rey. ⁴ Nabotse' i añombe rene'e fito molonko naho boroka rey i añombe rene'e fito mendo naho vondrake rey, le nivañoñe t'i Parò. ⁵ Nitrotse indraike re nañinofy fañindroe'e: Hehe te sambe amantaho'e raïke ty voto tsako fito vañoñe toe daoza'e. ⁶ Inge ka ty voto-tsako lolondo'e fito, manifitse, finorototo' ty tiok' atiñana nitiry afara. ⁷ Nagodra' i voto manifitse rey i voto fito daoza'e vokatse rey. Nivañoñe amy zao t'i Parò le nizoe'e te nofy. ⁸ Ie nimaraiñe le niembetse ty arofo'e; aa le nirahe'e ty hikoïke ze fonga tsimaito' i Mitsraïme naho ze hene mahihitse ama'e ao. Natalili' i Parò ama'e o nofi'eo fe leo raïke tsy nahavaky irezay amy Parò.

⁹ Aa le hoe ty asa' i beim-panjotso fitoviy amy Parò, Nampitiahe' ty andro toy ahiko o tahikoo. ¹⁰ Teo te nivihera' i Parò o mpitoro'eo vaho sindre najo'e am-balabey añ'anjomba' i beim-pigaritsey, izaho naho i beim-panoñakey. ¹¹ Songa nañinofy amy haleñey, ie naho zaho, sindre aman-dika'e i ninofise'ey. ¹² Nitraok' ama'ay ty ajalahy nte-Evre, mpitoro' i beim-pigaritsey. Natalili'ay ama'e, le nadika'e ama'ay o nofi'aio, sambe nadika'e ama'e i ninofise'ey. ¹³ Ie amy zay, i nandika'e ama'ay ty nefetsake: nahereñe amy tolon-drahakoy raho vaho nanoan-tsingere mañaty i mpanoñakey.

¹⁴ Aa le nampañitrife' i Parò t'Iosefe, le navota' iareo masika am-balabey ao; nihitsike re naho nañoova saroñe vaho niheo mb'amy Parò mb'eo. ¹⁵ Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, Nañinofy raho, vaho tsy eo ty mahafandika aze. Fe tsinanoko ty ama'o te ihe ty nahavaky nofy naho maha-dika aze. ¹⁶ Tinoi' Iosefe t'i Parò ami'ty hoe, Tsy amako fa i Andrianañahare ty hanoiñe i Parò an-kanintsiñe. ¹⁷ Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, Ie nijohañe añ'olo' i Nailey amy nofikoy le ¹⁸ naheoko te niakatse i Nailey ty añombe rene'e fito mendo naho vondrake nihinañe amo vondroñeo. ¹⁹ Inge amy zao te nitroatse boak' ao nanonjohy iareo ty añombe fito raty, loho molonko, naho boròka. Mbe liako tsy nahatrea i haraty zay an-tane Mitsraïme atoy. ²⁰ Nagodra' i añombe rene'e molonko naho boroka rey i añombe rene'e vondrake rey, ²¹ fe ndra t'ie nampibotseke tsy ho naharendre' ondaty te nahabeake kanao mbe nihambañe amy teoy ty harati' iereo. Le nitsekake raho. ²² Ie amy nofikoy le mbore nahatrea voto tsako fito vañoñe naho soa, sambe niboak' ami'ty taho'e raïke. ²³ Indrok' amy zao te niboake manonjohy iereo ty voto-tsako fito jiba, kifo'e, finorototo' ty tiok' atiñanañe, ²⁴ le nabotse' i voto beikolopoke rey i voto fito soa rey. Aa ie nataliliko amo ambiasao, leo raïke tsy nahabejañ'aze amako.

²⁵ Aa hoe t'Iosefe amy Parò, Raike ty nofi' i Parò; fa nabentan' Añahare amy Parò ty hanoe'e aniany. ²⁶ I añombe fito soa rey ro fito taoñe; vaho fito taoñe ka i voto tsako fito soa rey; hambañe i nofy rey. ²⁷ I añombe fito boroka naho molònko rey ro fito taoñe, manahake zay i kifo'e fito jinoi' i tiok' atiñanañey rey. San-tsalikoañe fito taoñe zay. ²⁸ Ie i vinolako amy Paròy, te nabentan' Añahare amy Parò i hanoe'ey. ²⁹ Inao! handrambañe an-tane Mitsraime atoy fito taoñe ty san-kavokaram-bey. ³⁰ Hanonjohy zay te hitroatse ty san-kasalikoañe fito taoñe; le fonga ho haliño an-tane Mitsraime atoy i havokarañey; vaho habotse' ty san-kerè i taney. ³¹ Tsy ho tiahy an-tane atoy ka i havokarañey amy hasalikoañe hanonjohy azey ami'ty hamafe' i haoreañey. ³² Aa kanao nifañin-droe'e i nofi' i Paròy le fa natsaton' Añahare i rahay vaho antitotse ty andro hametsahan'Añahare aze. ³³ Aa soa re te ho joboñe' i Parò t'indaty mahatsikarake naho mahihitse hampifehea'e ty tane Mitsraime, ³⁴ vaho hamototse higene mpisary amy taney t'i Parò handrambe ty faha-lime' i taney amy fito taoñe vokatse rey. ³⁵ Le hatonto' iareo ze hene mahakama amy taon-joba hitotsake rey, naho hahaja ambanem-pità' i Parò i tsakoy hañajañe mahakama amo rovaio. ³⁶ Ahaja ho a i taney i mahakamay, ho amy taon-kerè fito hifetsak' an-tane Mitsraime atoy rey tsy haitoa' ty san-kasalikoañe ty tane toy.

Ty Nañonjonañe Iosefe

³⁷ Ni-no' i Parò naho ze hene mpitoro'e i saontsy zay. ³⁸ Le hoe t'i Parò amo mpitoro'eo, Hahaoniñe ondaty mañirinkiriñe itoy hao tika—ie aman' Arofon' Añahare? ³⁹ Aa hoe t'i Parò am'Iosefe, Kanao nabentan' Añahare ama'o i he'e zay, tsy eo ty mahatsikarake naho mahihitse te ama'o. ⁴⁰ Feheo ty trañoko, ihe 'nio, vaho ty falie'o ro hampitsaoke ondatiko iabio; i fiambesam-panjakañey avao ty mahabey ahy te ama'o. ⁴¹ Le hoe t'i Parò am'Iosefe, Hehe, fonga nampifeheko azo ty tane Mitsraime; ⁴² le nafaha' i Parò am-pità'e i bange-fitombo'ey naho naombe'e am-pità' Iosefe naho sinaro'e siki-leny naho niravahe'e tohi-rozañe volamena ty fititia'e ⁴³ vaho nampijoñe'e amy sareten-tsorotà'ey le nikoikoiheñe aolo'e mb'eo ty hoe: Mitongalefa! Le nampandilie'e iaby i tane Mitsraimey. ⁴⁴ Nanao ty hoe am' Iosefe t'i Parò, Zaho o Parò zao, fe naho tsy ihe, le tsy eo ty hañonjo fitañe ndra fandia an-tane Mitsraime atoy iaby. ⁴⁵ Nomei' i Parò ty tahina Tsofnate-paneàke* t'Iosefe le natolots' aze ho vali'e t'i Asenate†, ana' i Potifera, mpisoro' i One; vaho nionjom-beo nanitsike i tane Mitsraimey t'Iosefe.

⁴⁶ Ni-telopolo taoñe t'Iosefe te nijohañe aolo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime. Niavotse añ'atrefa' i Parò t'Iosefe vaho nitsitsihe'e ty tane Mitsraime. ⁴⁷ Namokatse am-botri'e i taney amy taoñe fito vañoñe rey. ⁴⁸ Aa le hene natonto'e ze mahakama an-tane Mitsraime ao amy fito taoñe rey vaho nahaja'e amo rovaio o mahakamao; songa rova ro nañajañe ty mahakama boak' amo teteke mañohok' azeo. ⁴⁹ Nañaja tsako mira amo fassen-driakeo t'Iosefe, tsifotofoto kanao tsy nahafañiak' aze, amy te loho bey tsy nilefe volily.

⁵⁰ Nahatoly ana-dahy roe t'Iosefe aolo' o taom-polakeo, toe nisamaha' i Asenate, ana' i Potifera mpisoro' i One. ⁵¹ Natao' Iosefe Menasè‡ ty añara' i tañoloñoñoña'ey, fa hoe re, Nampandikofen' Añahare ahy i hene fisotriakoy naho ty anjomban-draeko iaby. ⁵² Natao'e Efraime§ ty faharoe, Amy te: Nampiraorao ahy an-tane nampiore ahy ao t'i Andrianañahare.

⁵³ Nimodo amy zao i taoñe fito vokatse an-tane Mitsraimey rey; ⁵⁴ le niorotse nitsatoke i fito taon-tsan-kerè rey ty amy saontsi' Iosefey. Hene nikerè ze tane aña fe hene ama' mahakama o an-tane Mitsraimeo. ⁵⁵ Ie fonga nisalikoene ty

* **41:45** Tsofnate-paneàke: Mpampiborake ty raha mietake † **41:45** Asenate: Norizañe amy talen-kihitse

‡ **41:51** Menasè: mampahaliño § **41:52** Efraime: mahavokatse

antane Mitsraime, le nitoreo mahakama amy Parò ondatio. Aa hoe t'i Parò amo nte-Mitsraime iabio, Akia mb'am' Iosefe mb'eo le ze taroñe'e ama' areo ty hanoe' areo. ⁵⁶ Aa naho nandrambañe ty tane toy i san-kerèy, le sinoka' Iosefe o riha iabio vaho naleta'e amo nte-Mitsraimeo, amy te nimafe ty kerè an-tane Mitsraime ao. ⁵⁷ Niheo am'Iosefe e Mitsraime ao iaby ty tane toy hivily tsako, amy te nanitsike ty tane bey toy ty hamafe' i hasalikoañey.

42

Mb'e Mitsraime aña o Rahalahi' Iosefeo

¹ Naho nioni' Iakòbe te e Mitsraime aña ty mahakama, le hoe t'Iakòbe amo ana'eo, Ino ty ifangarefa' areo? ² Inao, hoe re, tsinanoko te aman-tsako ty Mitsraime; akia mizotsoa mb'eo vaho iviliaño ho an-tika, hiveloman-tika fa tsy hivetrake. ³ Aa le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo ty rahalahi' Iosefe folo hikalo mahakama aña. ⁴ Fe tsy nampindreze' Iakòbe amo zoke'eo t'i Beniamine zai' Iosefe fa hoe re, ke ho zoem-boiña. ⁵ Aa le nindre amo nañavelo mb'eo hikalo, o ana'Israeleo, amy te an-tane' Kanàne ao ka i san-kèrey.

⁶ Toe nimpifehe i taney t'Iosefe, mpandetak' amy ze fonga ondati' i taney. Le nimb'eo o rahalahi' Iosefeo nibaboke an-tane aolo'e eo. ⁷ Aa naho nahaisake o rahalahi'eo t'Iosefe, le nifohi'e, fe nimintse ho ambahiny am'iereo, vaho nendak-endaha'e, Boak'aia v'inahareoo? hoe re. Hoe iereo, Hirik'an-tane Kanàne aña hikalo mahakama. ⁸ Toe nirendre' Iosefe o rahalahi'eo, f'ie tsy naharendreke aze. ⁹ Nitiahi' Iosefe o ninofise'e iareoo, le hoe re am' iereo, Mpifilo nahareo, nivotrak' atoy hahaisake ty fihaloa' o taneo! ¹⁰ Le hoe iereo tama'e, Aiy, ry talèko, ty hikalo mahakama ty nitsatoha' o mpitoro'oo atoy. ¹¹ Songa ana' t'indaty raikè zahay; ondaty vantaña, fa tsy mpisary tane o mpitoro'oo. ¹² Hoe re am' iereo: Aiy, toe nimb'atoy nahareo handrendreke ty fiboridaña' o taneo! ¹³ Hoe iereo, Mpitoro'o zahay, roahalaly folo-ro' amby, ana' t'indaty e Kanàne ao, fe an-drae'ay aña ty tsitso'e vaho tsy eo ty raikè. ¹⁴ Aa hoe t'Iosefe am' iereo: Ie i vinolako ama'areoy, toe mpisary nahareo. ¹⁵ Inao t'ie tsoheko: kanao veloña t'i Parò, tsy hiavotse atoy nahareo naho tsy pok' atoy heik' i tsitso'areoy! ¹⁶ Ampihitrifo ami'ty raik' ama' areo i zai' areoy le hambenaña an-drohy ao nahareo, hitsohaña ty enta' areo ke ama'areo ty hato, fa naho tsie, kanao veloña t'i Parò, le mpipiapia. ¹⁷ Aa le fonga natonto'e am-balabey ao telo andro.

¹⁸ Ie amy andro fahatelay, le ty hoe ty nanao' Iosefe, Ano zao soa te ho veloña, amy te mpañeveh' aman' Añahare raho: ¹⁹ aa naho ondaty vañoña nahareo, angao an-traño nandrohizaña anahareo atoy ty rahalahi' areo raikè. Le akia, añendeso mahakama ty amy hasalikoañey o keleia' areoo, ²⁰ vaho endeso mb'etoa i tsitso' areoy, hañato o enta' areoo, le tsy hikoromake. Aa le nanoe' iereo. ²¹ Hoe ty vesoveso' iereo, Inao, toly aman-tika ty nanoen-tika amy rahalahin-tikañey, nionin-tika i halovilovimpiai'ey, ie nitoreo aman-tikaña, ie tsy nete nitsanoña. Toly ndra hehe ty fangovitaña mifetsak' aman-tikaña. ²² Natoi' i Reòbene ty hoe, Tsy vinolako hao te tsy hanoandraty i ajalahiy? F'ie tsy nañaña vaho hehe te paiaña i lio'ey. ²³ Namoea' iereo te nirendre' Iosefe iaby i hoe zay fa ampañivoa' iereo ty mpandika. ²⁴ Nivik' am'iereo hey re nirovotse, naho nibalike le nisaontsy, naho jinobo'e am' iereo t'i Simone vaho rinohi'e aolom-pihaino' iereo. ²⁵ Nandily t'Iosefe le natsafeña tsako o goni' iareoo naho songa nahereña am'ondatio an-goni'e ao ty drala'e vaho nivatieña amy liay. Nanoeña ho a' iereo zay.

Mimpoly mb'e Kanàne aña

²⁶ Nalogologo' iereo ambone' o borike'eo o mahakamao vaho nienga. ²⁷ Aa teo ty nanokak' i goni'ey hivaty i borike'ey t'ie nitobe, nizoe'e i drala'ey, inge t'ie am-bava' i goniy eo. ²⁸ Hoe re amo rahalahi'eo, Nabalik' amako i dralakoy, ie o an-gonikoo. Ho namoe'ay iereo fa nirevendreveñe, le nifanao ty hoe, Ino ty nanoan' Añahare aman-tikañe?

²⁹ Ie pok' aman-drae'e an-tane' Kanàne aña, le natalily ama'e ze hene nifetsak' am'iereo, ami'ty hoe, ³⁰ Nañomey tsipeha anay indatiy, ty talè' i taney nanisy anay te inao mpijekejeke amy taney. ³¹ Fe hoe ty natoï'ay ama'e, Ondaty mahity zahay fa tsy mpitingañe. ³² Mpirahalaky folo ro' amby zahay, foetse raik' aman-drae'ay; tsy eo ty raiké, vaho aman-drae'e an-tane' Kanàne aña ty tsitso'e henaneo. ³³ Le hoe indatiy, i mpifehe' i taney ama'aiy, Amy hoe zao ty haharendrehako te ondaty vantañe nahareo: angao amako atoy ty raik' amo rahalahi' areoo, indeso mahakama ty amo hasalikoañeo o añ'anjomba' areoo, vaho mañaveloa; ³⁴ fe hitrifo mb'atoy i tsitso' areoy haharendrehako te tsy mpifilo nahareo fa ondaty vañoñe. Ie amy zay, havotsoko ama'areo i rahalahi'oy vaho hikalo an-tane atoy nahareo.

³⁵ Ie sambe nampidoañe ty goni'e, le hehe te amy goni'ey ty kotran-drala'e. Aa naho niisa' iereo naho i rae' iareo o kotran-drala' iareoo, le nangebahebake. ³⁶ Le hoe ty nanao' Iakòbe rae' iareo, Toe nampihontoha' areo ahy o anakoo, tsy eo t'Iosefe, tsy eo t'i Simone vaho te hampisintone' areo ka t'i Beniamine. Fonga nidoñ' amako! ³⁷ Aa hoe ty asa' i Reòbene aman-drae'e, Vonò i ana-dahiko roe rey naho tsy hendeseke mimpoly ama'o atoy. Apoho an-tañako ato le zaho ty hampipoly aze ama'o. ³⁸ Fe hoe re, Tsy hizotso mb'eo i anakoy, mate i rahalahi'ey le ie ty honka'e. Aa ie mizo voñe amy lia handena' areoy le hazotso'areo an-kontoke mb' antsikeokeok'ao o volo-fotikoo.

43

Mitoha mbe Mitsraime Fañindroe'e

¹ Mbe nizeke mafe amy taney ty san-kerè. ² Aa naho fa nikamae' iereo i mahakama nendese' iereo boake Mitsraimey, le hoe ty rae' iareo ama'e, Akia ihereño, mikalao mahakama tsy ampeampe ho antika.

³ Aa hoe t'Iehodà ama'e, Nañatahata anay aman-titike indatiy, ami'ty hoe, Tsy ho oni' areo ka ty tareheko naho tsy indreza' i zai' areoy. ⁴ Aa naho ampihitrife'o hindre ama'ay ty zai'ay, le hizotso mb'eo zahay hivily mahakama ho azo; ⁵ fa naho tsy haha'o handeha re, le tsy hizotso mb'eo zahay, amy nihatahata' indatiy, ty hoe, Tsy ho isa'areo ty tareheko naho tsy ama' areo ty zai' areo. ⁶ Hoe t'Israele, Ino ty nijoia' areo ahiko ami'ty fivola' areo am'indatiy t'ie mbe aman-drahalahy? ⁷ Hoe ty natoï' iareo, Nandohy anay ty ama'ay naho o longo'aio indatiy, nanao ty hoe, Mbe velombao ty Rae' areo? Manañe ana-dahy ila'e hao? Aa kanao nañontane re, vinale'ay. Ho nihai'ay aia te ho nisaontsie'e ty hoe, Ampizotsò mb' atoy i rahalahi'oy? ⁸ Le hoe t'Iehodà am' Israele rae'e, Ampindrezò amako i ajalahi'y, le hionjon-jahay, soa te ho veloñe tika fa tsy hivetrake—Ihe naho zahay vaho o keleian-tikañe. ⁹ Zaho avao ty ho tsoake ho aze; hamolilie'o an-tañako. Aa naho tsy habaliko ama'o atoy, havotrako añatrefa'o, le ee ty ho amako nainai'e i hakeo zay. ¹⁰ Aa naho tsy nihenekenek' avao tika le fa ho n'indroe nimpoly.

¹¹ Aa le hoe ty nanao' Israele rae' iareo, Naho izay, le ano zao, Añendesò amo goni' areoo o vokatse soa' ty tane toio, vaho ahitrifo amy 'ndatiy ho ravoravo ty aoly fihosotse tsy ampeampe naho tantele kede naho fisike naho fampafirañe naho rame naho katra vaho sakoña. ¹² Endeso an-taña' areo in-droe' o dralao. Tintino hibalike mb'eo an-taña'areo i drala nabalik' amo goni' areoy; kera nilosoreña. ¹³ Endeso

ka ty zai'areo le miongaha, mibaliha mb'am' indatyi; ¹⁴ lonike te ho tretteze' i El-Sadai abey nahareo añatrefa' indatyi, hamotsora'e i rahalahi'areoy naho i Beniamine. Aa naho zaho, lehe ampihontohañe le hihontoke. ¹⁵ Aa le nendese' o lahilahio i ravoravoy naho indroe' ty drala'e am-pità'iareo vaho i Beniamine le niongake naho nizotso mb'e Mitsraime aña vaho nijohañe añatrefa' Iosefe eo.

¹⁶ Ie niisa' Iosefe te am'iereo t'i Beniamine, le hoe re ami'ty mpitoro' i anjomba'ey, andentao hare le halankaño sabadidake, fa hitrao-pikama amako ondati-reo te tsipindemena. ¹⁷ Nanoe' indatyi i nafanto' Iosefe ama'ey, le nampihovae'e añ'anjomba' Iosefe ao indaty rey. ¹⁸ Nihembañe amy zao i lahilahy rey kanao nendeseñe mb'añ'anjomba' Iosefe ao, le nanao ty hoe, Hera i dralay, i nampoly an-goni'ay am-baloha'eiy ro nampizilihañe anay, hikaboha'e raha, hiambotraha'e, naho hondevoze'e rekets' o boriken-tikaño. ¹⁹ Aa le niheo amy mpitoroñ' anjomba' Iosefey mb'eo iereo nisaontsy ama'e an-tsarira' i anjombay eo, ²⁰ ami'ty hoe, Ry Taleko, toe nizotso mb'atoa hikalo mahakama zahay tam-baloha'ey; ²¹ f'ie nandoak' amy nitofà'aiy aña, nanokake o goni'aio le songa nanjo ty drala'e ambava' i goni'ey t'indaty, ty drala'ay ami'ty lanja'e. Aa le nendese'ay mb'atoy an-taña'ay, ²² mbore nandesa'ay drala fañampe'e an-tañañe hikaloa'ay mahakama. Nofi'ay ty nampizilike i dralay an-goni'ay ao. ²³ Hoe ty nato'i'e, Manintsiña, ko hembrañe; i Andrianañahare' areo naho Andrianañaharen-drae' areoy ty nampipoke ty vara' areo amo goni'areoo; fa nasese amako i drala'areoy. Le naaka'e mb'am'iereo t'i Simone. ²⁴ Aa le nampihove' i mpitoroñey añ' anjomba' Iosefe ao indaty rey le nanjotsoa'e rano, hanasa'e fandia, vaho nifahana'e o borike'eo, ²⁵ le nampihentseñe' iereo ho amy fiavi' Iosefe amy tsipinde-menaiy i ravoravoy, fa jinanji' iareo te hikama ao.

²⁶ Ie nimpoly añ'anjomba'e ao t'Iosefe le nibanabanae' iereo ama'e añ'anjomba ao o ravoravo am-pità'iareoo vaho nibokoboko an-tane añ'atrefa'e eo. ²⁷ Nañontanea'e ty hajangaña' iareo, naho ty hoe, Jangam-bao ty rae'areo, i androanavy bey tinoño' areoy? Mbe veloñe hao? ²⁸ Soa avao i mpitoro'oy, ty rae'ay, mbe velon-dre. Le niondreke iereo, niambane. ²⁹ Niandra amy zao re vaho nahaoniñe i Beniamine rahalahi'e, i anan-drene'ey, le hoe re, Rahalahy tsitso' areo hao itia-hoekey? i natalili'areo amakoy? Ama'o abey anako, ty fatarihan' Añahare! ³⁰ Le nibioñe aña t'Iosefe ty amy hamaniña'e an-jai'e, nipay hirovetse. Nizilik' an-traño'e ao re niharovetse. ³¹ Nanasa laharan-dre naho nilie-batañe vaho niakatse, le nanao ty hoe: Azotsò i mahakamay. ³² Nanjotsoa' iareo hey re, ie raike, naho natokañe am' iereo ka, le nanjotsoañe manokañe o nte-Mitsraime mpitrao-pikama ama'eo, amy te tsy mete miharo-fikama amo nte-Evreo o nte-Mitsraimeo fa faly e Mitsraime ao. ³³ Le nampiambesareñe añatrefa'e, ty tañoloñoño'e aolo ty amy zo'ey pak'an-jai'e ty amy hatsitso'ey, le nifampijilojilo an-kalatsañe o mpirahalaho. ³⁴ Nanjotsoañe boak' am-pandambaña' Iosefe iereo, fe indime' ty mahakama niazot' ty raike ty nazotso amy Beniamine. Aa le nitrao-pikama naho finoñe ama'e iereo.

44

Tana' i Iosefe t'i Beniamine

¹ Linili'e amy zao i mpamandro' i anjomba'eiy ami'ty hoe, Atsefo mahakama o goni'ondatio, ze leo'e logologoeñe, le songa apoho am-bava' ty goni'e ao i drala' indaty reiy; ² le apoho amy goni' i Beniamine ao i fitoviko volafotiy rekets' ty drala' i tsako'ey. Aa le nanoe'e i sinaontsi' Iosefey. ³ Ie nazava amy loak' àndroy le nampionjonem-b'eo i lahilahy rey rekets' o borike'eo. ⁴ Aa ie vaho nienga i rovay, mb'e tsy nañavelo lavitse, le hoe t'Iosefe amy mpamandro' i anjomba'eiy, Miongaha, horidaño ondatio,

le ie ifanampea'ò, ano ty hoe, Akore ty namalea' areo raty ty soa? ⁵ Tsy atoy hao ty finoma' i talèkoy, toe i fisikilia'ey? Ie nanao hakelohañe amy nanoe'areoy.

⁶ Ie nitra'e iereo, le tinaro'e am'iereo i entañe zay. ⁷ Le vinale' iereo ty hoe: Ino ty isaontsian-talèko o entañe zao? Tsy marine' o mpitoro'oo ty manao i tsaraeñey. ⁸ Heheke te nahere'ay ama'ò boak' an-tane Kanàne aña o drala nizoe'ay am-po'ò goni'aio; inoñe arè ty hikizoa'ay volafoty ndra volamena añ'anjomba' i talè'oy? ⁹ Ie zoeñe ami'ty raik' amo mpitoro'ò retoy i raha zay le ie ty hikenkañe, vaho ho ondevo' i talè'aiy ka zahay. ¹⁰ Hoe re, Ie zay, amy fivola' areoy, fe ze anjoañe i rahay ro hondevoko vaho hidada nahareo. ¹¹ Aa le nalisa iereo songa nanjotso ty goni'e antane, vaho sindre nanokake i goni'ey. ¹² Kinodebe'e, nifototse aman-joke'e pak'antsitso'e; le nioniñe an-goni' i Beniamine ao i fitoviy. ¹³ Songa nandria-tsaroñe amy zao, sambe nampijiny ty borike'e indraike vaho nimpoly mb'an-drova mb'eo.

¹⁴ Pok' añ'anjomba' Iosefe t'Iehodà naho o rahalahi'eo ie mbe tao, le nibaboke an-tane añatrefa'e. ¹⁵ Hoe t'Iosefe am'iereo, Ino o nanoe' areo zao? Amoea' areo te toe mpisikily ondaty manahak' ahikoo? ¹⁶ Le hoe t'Iehodà, Ino ty ho volañe'ay aman-talè'ay? Ino ty ho talilie'ay? Akore ty hiveroha'ay? Fa naboan' Añahare ty hamengoha' o mpitoro'oo; intoy arè zahay ondevo' ty talè'ay, Izahay mitraok' amy nanjoañe i fitoviy. ¹⁷ Fa hoe re, Tsy marine' ahy ty hanao zay. I nahaisahañe i fitoviy, ie ty hondevoko; f'inahareo ka, mañaveloa am-panintsiñañe mb' aman-drae'areo aña.

Mihalaly ty amy Beniamine t'Iehodà

¹⁸ Nitotok' aze t'Iehodà nanao ty hoe, O talèko, angao hivolañe kede an-dravembian-talèko ao ty mpitoro'ò, le ehe tsy hiforoforo ty haviñera'ò amo mpitoro'oo kanao mira amy Parò rehe. ¹⁹ Nañontanea' ty talè'ay o mpitoro'eo ty hoe, Aman-drae ndra rahalahy hao nahareo? ²⁰ Le hoe zahay amy talè'aiy, Manan-drae zahay, androanavy bey, vaho ty rahalahy tora' i haanteray. Nivetrake i rahalahi'ey, le ie ty honka'e amo anan-drene'eo vaho ikokoan-drae'e. ²¹ Le nanoe'ò ty hoe o mpitoro'oo, Ampizotsò mb'etoan-dre ho trea' o masokoo. ²² Le hoe zahay amy talèkoy, Tsy mete mienga an-drae'e i ajalahiy, tsy mone hihomake t'i rae'e. ²³ Le nanoe'ò ty hoe o mpitoro'oo, Naho tsy mindre mizotso ama' areo mb'etoa i tsitson-drahalahi' areoy le tsy ho oni' areo ka ty tareheko. ²⁴ Ie nimpoly aman-drae'ay mpitoro'oy aña vaho natalili'ay i saontsin-talèkoy, ²⁵ le nanao ty hoe ty rae'ay, Mibaliha, ikalò mahakama tsy ampeampe tika. ²⁶ Aa hoe zahay, Tsy mete ty hizotsoa'ay; f'ie ama'ay i zai'aiy, le hizotso mb'eo. Fa tsy hahaoniñe ty lahara' indatiny zahay naho tsy rekets'ama'ay i tsitso'aiy. ²⁷ Le hoe ty rae'ay mpitoro'ò ama'ay, Fohi' areo te nahatoly ana-dahy roe ho ahiko i valikoy; ²⁸ nieng' ahy ty raiké, le hoe raho, Toe nirimitem-biby, vaho tsy treako ka. ²⁹ Aa naho endese' areo aña boak' amako ka itoy, vaho manjo-voiñe le hampidrodre'te' areo an-kòntoke mb'antsikeokeok' ao o volo-fotikoo. ³⁰ Aa naho himpoly mb'aman-draeko mpitoro'ò mb'eo raho tsy reketse i tsitso'ey, kanao mifandrohy ami'ty havelo' i ajalahiy ty arofo'e, ³¹ ie mahaoniñe te tsy ama'ay i ajalahiy vaho hihomake; le hampidrodre'te' o mpitoro'oo mb'an-tsikeokeok' ao o maròy fotin-drae'ay mpitoro'oo, ³² fa nitsoake i ajalahiy aman-drae'e o mpitoro'oo, ie nanoako ty hoe, Naho tsy hampoliko ama'ò i ajalahiy—le zaho ty hivave i hakeo zay añatrefan-draeko kitro katroke. ³³ Ie amy zao, ehe meteo ho ondevo' i talèko raho hisolo i ajalahiy; vaho angao hionjomb'eo mindre amo rahalahi'eo i ajalahiy. ³⁴ Fa aia ty himpoliako aman-draeko aña naho tsy mindre amako i ajalahiy? Irevendreveña'ko ty hahatrea o haloviloviañe hifetsak' aman-draekoo.

45

Mibentatse aman-drahalahi'e

¹ Tsy naha-lie-batañe ty amy maro niarikoboñe azey t'Iosefe, le pinaza'e ty hoe, Ampsitaho amako ondaty iabio. Aa ie tsy ama' ondaty le nibenta-batañe aman-drahalahi'e t'Iosefe. ² Le akore ty fangololoiha'e kanao tsinano' o nte-Mitsraimeo naho ty anjomba' i Parò. ³ Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Zaho 'n-o Iosefeo. Mbe velom-bao ty raeko? Fa tsy nahatoñ' aze o rahalahi'eo ami'ty fangovita' iareo amy fiatrefa'ey.

⁴ Aa hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Ehe, harivò! Le niharivoa' iareo. Hoe re, Zaho nio Iosefe rahalahi'areo, naleta' areo mb'e Mitsraimey. ⁵ Aa le ko mañore ndra mañinje vatañe ty amy nandetaha' areo ahy atoy, amy te i Andrianañahare ty nañirak' ahy hiaolo anahareo handrombak' aiñe; ⁶ fa nisaliko roe taoñe ty tane toy vaho mbe hanonjohy zay ty lime taoñe tsy aman' ava tsy amam-bokatse. ⁷ Nirahen' Añahare hiaoloako hañajañe tariratse ho anahareo an-tane atoy vaho hampitambeloñe anahareo an-drombake ra'elahy. ⁸ Aa le tsy inahareo ty nañitrik' ahy mb'etoa fa i Andrianañahare, ie ty nanao ahy ho rae' i Parò naho talè' i anjomba'e iabiy vaho mpifehe i hene tane Mitsraimey. ⁹ Misangitrika mb' amandraeko mb'eo arè vaho ano ama'e ty hoe, Hoe ty ana'o Iosefe, Nanoen' Añahare talè' i Mitsraime iaby raho; mizotsoa mb' amako mb'etoy le ko mihenekeneke. ¹⁰ Hitoetse marine ahy an-tane' Gosena aña rehe, ihe naho o keleia'oo naho o anan' ana'oo, naho o mpirai-lia'oo naho o mpirai-tro'oo vaho ze hene hanaña'o. ¹¹ Ho fahanako ey nahareo amy te mbe hitovoñe lime taoñe i hasalikoañey, tsy mone hifotsak' ankararahan-drehe naho o añ' anjomba'oo. ¹² Ie amy zao, Hehe te o fihaino' areoo naho ty mason-jaiko Beniamine ro mahaisake te ty vavako ro mivolañe ama' areo henaneo. ¹³ Saontsio aman-draeko ty hara' elahim-piasiañe ahiko e Mitsraime atoa, le ze hene nioni'areo. Malisà hampizotso an-draeko mb'etoy. ¹⁴ Niforokokoe'e amy zao ty hàto' i Beniamine rahalahi'e le nangoihoy vaho nirovetse am-pitia'eo t'i Beniamine. ¹⁵ Hene norofa'e o rahalahi'eo naho niroveta'e; vaho nahafisaontsy ama'e amy zao o rahalahi'eo.

¹⁶ Ie jinanjiñe añ'anjomba' i Parò ao ty talily te fa totsake o rahalahi' Iosefeo, le niehake t'i Parò naho o mpitoro'eo. ¹⁷ Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Saontsio ty hoe o rahalahi'oo: Ano zao: ampilogologò o bibi' areoo vaho miziliha an-tàne Kanàne. ¹⁸ Indeso mb'amako mb'etoa ty rae' areo naho o keleia' areoo naho hatoloko ty tane soa e Mitsraime atoa vaho hikama' areo ty havondra' o taneo. ¹⁹ Amantohañe amy zao nahareo: le ano zao: Añandeso sarete boak' an-tane Mitsraime atoy o keleia'areoo naho o vali'areoo naho rambeso ty rae' areo vaho mb'etoa. ²⁰ Ko itsakorea' areo o fanaña' areoo, fa anahareo ty soa amy ze hene tane e Mitsraime ao.

²¹ Aa le nanoe' o ana' Israeleo. Nitolora' Iosefe sarete ty amy saontsi' i Parò vaho nivatia'e ho amy liay. ²² Songa tinolo'e sikiñe vao t'indaty; fe tinolo'e bogady volafoty telon-jato naho sikim-bao lime t'i Beniamine. ²³ Nampihitrika'e mb' amandrae'e mb'eo o retoañe: borike folo nilogologo kilankañe soa' i Mitsraime, borikevave'e folo ninday tsako, mofa vaho fivatiañe ho an-drae'e amy fañaveloa'ey. ²⁴ Le nampionjone'e mb'eo o rahalahi'eo, naho nañavelo, vaho hoe re tam'iareo, Ko mifandietse an-dalañe mb'eo.

²⁵ Aa le nienga i Mitsraime iereo vaho nitotsak' aman-drae'e an-tane' Kanàne aña. ²⁶ Le hoe iereo tama'e, Mbe veloñe t'Iosefe. Hene fehe'e ty tane Mitsraime. Nitoirañe ty arofo'e, le tsy niantofa'e. ²⁷ Fe natalily ama'e ty hene enta' Iosefe nisaontsia'e, naho ie nahaisake o sarete nahitri' Iosefe hinday azeo, le nisotrake ty arofo' Iakòbe rae' iareo. ²⁸ Hoe t'Israele, Heneke! Kanao mbe veloñe t'Iosefe anako, le tsy mete tsy handeha mb'eo raho hahatreavako aze aolo' ty fivetrahaako.

46

Fitaveaña' Iakòbe mb'e Mitsraime

¹ Ie nionjoñe amy fañaveloa'ey t'Israele ninday o fanaña'e iabio naho nandoake e Beersevà ao, le nañenga soroñe aman' Añahare' Ietsàke rae'e re. ² Nitsara am' Israele añ' aroñaron-kaleñe t'i Andrianañahare nanao ty hoe, O Iakòbe, Iakòbe. Intoy raho, hoe re. ³ Le hoe Re, Zaho o Andrianañahareo, t'i Andrianañaharendrae'o; ko hembrañe ami'ty fañaveloa'o mb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie hanoeko foko ra'elahy te aña. ⁴ Hindre lia ama'o mb'e Mitsraime mb'eo raho vaho toe hampoliko indraike, le ty tañan' Ana'o, Iosefe, ro hampirompo o fihaino'oo.

⁵ Aa le nienga i Beersevà t'Iakòbe, vaho nendese' o ana-dahi' Israeleo t'i rae'e Iakòbe rekets' o keleia'eo naho o vali'eo amo sarete nahitri' i Parò hindesañe azeo. ⁶ Nendese' iereo o hare' iareoo naho ty vara'iareo, o niazò' iareo an-tane Kanàneo, vaho nandoak'e Mitsraime ao: t'Iakòbe rekets' i hasavereña'e iabiy; ⁷ nendese'e mb'e Mitsraime mb'eo ze hene ana-dahi'e naho anan'ana'e lahy naho anak'ampela'e naho anak'ampelan' ana-dahi'e vaho o tarira'e iabio.

⁸ Aa le zao o tahanan' ana' Israele nandoak'e Mitsraimeo: Iakòbe naho o ana-dahi'eo. I Reòbene tañoloñoñoña' Iakòbe, ⁹ le o ana' i Reòbeneo: i Kanòke naho i Palò naho i Ketsrone vaho i Karmý. ¹⁰ O ana' i Simoneo: Iemoèle naho Iamìne naho i Ohade naho Iakìne naho i Tsòkare vaho i Saòle ana'ty rakemba nte-Kanàne. ¹¹ O ana' i Levio: i Gersòne, i Kehàte naho i Merarý. ¹² O ana' Iehodào: I Ere naho i Onane naho i Selà naho i Perètse vaho i Zèrake (fe nivetrak' an-tane Kanàne aña t'i Ere naho i Onane;) vaho ty ana' i Perètse: i Ketsrone naho i Kamòle. ¹³ O ana' Isakareo: i Tolà, naho i Povà, naho Iòbe vaho i Simròne. ¹⁴ O ana' i Zebolone: i Sèrede, naho i Elòne vaho Iak' leèle ¹⁵ (ana' i Leae iaby rezay, o nasama'e ho a Iakòbe e Padan' arameo rekets' i Dinae anak' ampela'ey, le ni-telo-polo telo amby ty ana-dahi'e miharo anak' ampela.) ¹⁶ O ana' i Gadeo: i Tsifiòne, naho i Kagý, i Soný, naho i Etsbòne, i Erý, naho i Arodý vaho i Arelý. ¹⁷ O ana' i Asereo: Iimnà, naho Iisvà, naho Iisvý, naho i Berìa vaho i Sèrake rahavave' iareo. O ana' i Berìao: i Kebère naho i Malkièle; ¹⁸ (irezay ro ana' i Zilpae, i nomei' i Labàne i ana'e Leae vaho nasama'e ho a' Iakòbe—ondaty folo eneñ' amby.) ¹⁹ O ana' i Rahkele vali' Iakòbeo: I Iosefe naho i Beniamine. ²⁰ Nahatoly i Menasè naho i Efraime an-tane Mitsraime ao t'Iosefe, i nasama' i Asenate ana' i Potifera, mpisoro' i Oney, ho aze rey. ²¹ O ana' i Beniamineo: i Bèla, naho i Bèkere, naho i Asbèle, i Gerà, naho i Naamàne, i Eký, naho i Ròse, i Mopìme, naho i Khopìme vaho i Arde, ²² (nasama' i Rahkele am' Iakòbe i ana'e rey: ondaty folo efats'amby.) ²³ Ty ana' i Dane: i Kosìme. ²⁴ O ana' i Naftalio: Iaktseèle, naho i Goný, naho Ietsère vaho i Sileme, ²⁵ (i Bilhae, natolo' i Labàne amy ana'e Rahkele ty nahatoly irezay ho a' Iakòbe—nitonto h'ondaty fito). ²⁶ Ze hene ondati' Iakòbe nitotsake Mitsraime aña, o boak'am-bania'e ao naho tsy o valin' ana'eo, le ondaty enem-polo eneñ' amby. ²⁷ Roe ty ana' Iosefe nisamake e Mitsraime ao; aa le fitompolo ty an-kasavereña' Iakòbe nandoake e Mitsraime aña.

Mitoetse e Gosena ao t'Iakòbe

²⁸ Nirahe'e aolo'e mb'am'Iosefe mb'eo t'Iehodà hatoro'e aze hey ty lalañe mb'e Gosena mb'eo, vaho nimoak' an-tane Gosena ao iereo. ²⁹ Nampihentseñe' Iosefe ty sarete'e le nionjom-b'eo hifanalaka am' Israele rae'e e Gosena ao. Niheo ama'e mb'eo re, le namorokoko am-pititia'e vaho nangololoike ela am-pititia'e eo. ³⁰ Hoe t'Israele am' Iosefe, Apoho hikenkañe henaneo, fa nitreako ty tarehe'o t'ie mbe veloñe. ³¹ Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e naho añ'anjomban-drae'e, Hiavotse mb'eo raho hitalily ty hoe amy Parò: Fa totsak' amako atoy o rahalahikoo naho ty anjomban-draeko boak' an-tane Kanàne aña. ³² Mpiarak' añondry o lahilahio, fa mpihare, le hene nendese' iereo o mpiirai-lia'eo naho o mpiirai-tro'eo vaho ze he'e am'iareoo. ³³ Ie koiha' i Parò

manao ty hoe, Inom-bao ty tolon-draha' areo? ³⁴ le hanoa'areo ty hoe, Fa mpihare boak' amy te niajalahy pake henane o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio—soa t'ie hitoetse an-tane Gosena, amy te mampangorý o nte-Mitsraimeo ze atao mpiarak' añondry.

47

¹ Aa le nimb'amy Parò ao t'Iosefe le nanao'e ty hoe: Fa totsak' atoy boak'an-tane' Kanàne aña ty raeko naho o rahalahikoo, rekets' o mpirai-lia'eo naho o mpirai-tro'eo vaho o fanaña' iareo iabio; oniño t'ie fa mitoetse an-tane Gosena aña. ² Nendese'e t'indaty lime amo rahalahi'eo vaho nampiatrefe'e amy Parò. ³ Hoe t'i Parò amy rahalahi'e rey, Ino ty fitoloña' areo? Le hoe iereo amy Parò, Mpiarak' añondry o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio. ⁴ Hoe iereo amy Parò, Pok'etoan-jahay hañialo an-tane atoy; amy te tsy aman-tane hiandraza'e o mpirai-liam-pitoro'oo ami'ty hamafe' i hasalikoaña an-tane Kanàney. Aa ehe, angao hitoetse an-tane Gosena aña o mpitoro'oo. ⁵ Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Fa totsak' ama'o ty rae'o naho o rahalahi'oo. ⁶ Añatrefa'o ty tane Mitsraime, ampañialo an-tane kobokara iereo; angao hitoetse an-tane Gosena aña; aa naho rendre'o ze mahatafetetse am'iereo, le ampamandroña iareo o harekoo.

⁷ Nampihovae' Iosefe amy zao ty rae'e vaho nampiatrefe'e amy Parò, le nitata i Parò t'Iakòbe. ⁸ Hoe t'i Parò am' Iakòbe, Fire ty taoña niveloma'o? ⁹ Hoe t'Iakòbe amy Parò, Zato-tsi-telo-polo ty andro' o taoña nañialoako an-tane atoy; tsy ampeampe vaho nampifeak' ahy ty andro' o taoña nivelomakoo fa tsy nahatàkatse ty andro' o taon-droaekoo, o andro nañialoa' iareoo. ¹⁰ Tinata' Iakòbe t'i Parò vaho nienga boak' añatrefa' i Parò. ¹¹ Aa le nampimoneña' Iosefe t'i rae'e naho o rahalahi'eo vaho tinolo'e fanaña an-tane Mitsraime ao, ty tane hoba amy taney, an-tane Ramsese ao ty amy saontsi' i Paròy. ¹² Le nifahana' Iosefe ty rae'e naho o rahalahi'eo, naho ty añ'anjomban-drae'e iaby ami'ty mahakama ho am-bava' o keleia'eo.

Ty Kerè e Mitsraime Ao

¹³ Ie amy zay tsy ama' mahakama i tane iabiy, amy te nimafe i san-kerey. Nikantaña ty an-tane Mitsraime ao naho an tane' Kanàne aña ty amy hasalikoañey. ¹⁴ Natonto' Iosefe ze hene drala nioniña an-tane Mitsraime ao naho an-tane Kanàne ao, ampitsalohaña ty mahakama nikaloa' iareo vaho nasese' Iosefe añ'anjomba' i Parò ao o dralao. ¹⁵ Ie nikapaike ze hene drala an-tane Mitsraime naho an-tane Kanàne aña, le nivotrak' am' Iosefe o hene nte-Mitsraimeo nanao ty hoe, Añomezo mahakama! Hatao akore ty hivetraha'ay añatrefa'o? Fa kòake o dralao. ¹⁶ Le hoe ty nato'i' Iosefe, Meo ahiko ty hare' areo, le ho tolora ko mahakama ampitsalohaña hare kanao kapaidrala. ¹⁷ Aa le nendese' iareo am' Iosefe ty hare' iareo vaho tinolo' Iosefe mahakama ampikaloaña soavala naho o añondri' iareo naho o añombe' iareo naho o birikeo, le finaha'e mahakama amy taoñey o hare' iareoo. ¹⁸ Ie nimodo i taoñey le niheo ama'e mb'eo amy taoña nanonjohiy iereo, nanao ty hoe, Tsy hai'ay aetak' amy talè'aiy te fa kapioke o drala'aio naho fa amy talè'ay ze troke añombe. Le tsy eo ty añatrefam-pihaino' o talè'aio naho tsy o sandri'aio naho o tane'aio. ¹⁹ Inoña ty hikoromaha'ay naho o tane'aio añatrefam-pihaino'o? Vilio zahay naho o tane'aio hatakalo i mahakamay. Ho ondevo' i Parò zahay naho o tane'ay iabio; fe meo tabiry tsy hivetraha'ay vaho te tsy hangoakoake i taney.

²⁰ Aa le hene kinalo' Iosefe ty tane Mitsraime ho a i Parò. Fa songa nandetake i tete'ey o nte-Mitsraimeo ami'ty hamafe' i san-kerey ama'e; aa le niazo' i Parò i taney. ²¹ Le ty am' ondatio, naveve'e mb'an-drova ao, sikal' ami'ty efe' i Mitsraime aña pak' añ'efe'e ila'e ka. ²² Ty tane' o mpisoroña avao ty tsy vinili'e; amy te nahazo vati-jadoña erik' amy Parò naho nikama i vaty namahana' i Parò iareoy vaho

tsy naleta' iareo o taneo. ²³ Le hoe t'Iosefe am'ondatio, Kanao nikaloeko ama'areo anindroany ho a i Parò o sandri' areoo naho ty tane'areo, intoy ty tabiry ho anahareo; tongiso i taney. ²⁴ Le hatolo' areo amy Parò am-pitatahañe aña ty faha-lime'e naho ho tana'areo ty faha-lime'e efatse ho tabiry amo tonda' areoo, le ho mahakama' areo naho ho a o añ'anjomba' areoo vaho ho a o keleia' areoo. ²⁵ Hoe iereo, Fa rinomba'o ty fiai'ay, aa ehe te hahatendrek' isoke am-pahaoniñan-talekoy, le ho mpitoro' i Parò zahay. ²⁶ Aa le nanoe' Iosefe fañe an-tane Mitsraime pak' androany te a i Parò ty faha-lime'e naho tsy ty tane' o mpisoroñeo avao, ie tsy nivalike ho amy Parò.

O Andro Sengaha' Iakòbeo

²⁷ Aa le nitoetse an-tane Mitsraime, an-tane Gosena aña t'Israele vaho nanontoñe vara ao, le namokatse vaho nangetseketseke. ²⁸ Nimoneña an-tane Mitsraime ao folo-tao-fito'amby t'Iakòbe. Aa le zato-tsi-efapolo-fito' amby taoña ty andro niveloma' Iakòbe.

²⁹ Ie nitotoke ty fañitoza' Israele, le kinanji'e t'Iosefe ana-dahi'e le hoe ty nafè'e: Ie nahaonim-pañisohaña am-pahaisaha'o, le ehe aziliho ambane' foto-peko ao ty fità'o havana vaho atraho am-patarihaña naho havantañaña. Ko mandeveña ahy e Mitsraime atoy; ³⁰ aa kanao hindre hitsalalampatse aman-droaeko ao, le takono hiakatse i Mitsraime vaho alenteho an-kibori' iareo ao. Hoe ty nato'i'e, Hene hanoeko o nisaontsie'oo, ³¹ le hoe re, Mifantà amako, le nifanta'e, vaho nibokok' antondohàm-pandrea'e eo t'Israele.

48

I Menasè naho i Efraime

¹ Ie roñoña aña, le nisaontsieña am' Iosefe ty hoe, Fa deme'e ty rae'o. Aa le nente'e mindre ama'e ty ana-dahi'e roe, i Menasè naho i Efraime, ² le nisaontsieña am' Iakòbe ty hoe, Ingo fa pok' etoa t'Iosefe ana'o, le nañaly haozaran-dre nitroatse amy fandrae'ey, ³ vaho nanao ty hoe am' Iosefe, Nañento amako t'i El-Sadai* e Loze, an-tane Kanàne aña, ie nitata ahy ⁴ ami'ty hoe, Inao, hampiraoraeko rehe vaho hampitomboeko. Hanoeko foko am-poko, vaho hatoloko amo tarira'oo ty tane toy ho fanañaña tsy ho modo nainai'e.

⁵ Ie amy zay, ho ahiko t'i Efraime naho i Menasè, i ana'o roe nitoly ama'o an-tane Mitsraime atoy aolo' ty nimbako mb'ama'o mb'e Mitsraime atoy rey; hambaña ami'ty maha-ahiko i Reòbene naho i Simone; ⁶ le ho azo ze samahe'o manonjohy iareo, vaho ho volilieña ambane' ty tahina' o rahalahi'eo iereo amo lova'iareoo. ⁷ Aa izaho nimpoly boak'e Padana aña, le nihomak' amako an-tane Kanàne aña t'i Rahkele, an-dalaña eo ie didy tsy nimoake Efràta ao; aa le naleveko añ'olon-dala' i Efràta eo. (e Betlèkheme zay.)

⁸ Ie nioni' Iakòbe i ana' Iosefe rey, le hoe re, Ia o retiaño? ⁹ Hoe t'Iosefe aman-drae'e, Ie o anako natolon' Añahare ahy atoio. Le hoe re, Ehe endeso mb'etoa ho tataeko. ¹⁰ Ie amy zao, nitàlo am-pihaino t'Iakòbe ami'ty fahantera'e, tsy nahaisake soa. Aa le navi' Iosefe marine aze eo iereo le norofa'e vaho niforokokoe'e.

¹¹ Hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy nitamako ty hahatrea o tarehe'oo; fa hehe, nampañisahen' Añahare ahy ka o ana'oo. ¹² Le nakare' Iosefe añ'ongo'e iereo vaho nampiondrehe'e mb'an-tane ty lahara'e. ¹³ Rinambe' Iosefe i roroey, i Efraime ampità'e havana ho mb'an-kavia' Israele, le i Menasè am-pità'e havia mb'an-kavana' Israele vaho nampañarinea'e. ¹⁴ Fe nahiti' Israele ty fità'e havana naho nasampe'e an-doha i Efraime zai'e vaho ty fità'e havia an-doha' i Menasè, toe nampitivalaña'e o fità'eo ndra te i Menasè ty tañoloñoñoña'e. ¹⁵ Nitatae'e t'Iosefe, ami'ty hoe:

* 48:3 Fot 17:1

Ry Andrianañahare niatrefan-droaeko
 Avrahame naho Ietsàke am-pañaveloane,
 Ry Andrianañahare namahañe ahy
 ami'ty fiaiko iaby pak' androany,
¹⁶ Ry anjely namotsots' ahy
 amy ze fonga haratiañe,
 tahio o ajalahy retoane,
 le ampitokavo ami'ty añarako,
 naho ami'ty tahina' i Avrahame
 naho Ietsàke roaeko;
 vaho ampivasiaño an-tane atoy.

¹⁷ Ie nioni' Iosefe te an-doha' i Efraime ty nampitongoàn-drae'e i fità'e havanay,
 le tsy ninò'e vaho rinambe'e ty fitàn-drae'e hampipitsok' aze an-doha' i Efraime ho
 amy loha' i Menasèy. ¹⁸ Hoe t' Iosefe aman-drae'e, Tsy zay ry raeko! Ano ami'ty raike
 toy ty fità'o, ie ty tañoloñoloñako. ¹⁹ Fe nifoneñe ty rae'e nanao ty hoe, Fantako ry
 anako, apotako t'ie ho fifokoañe ka, mbore ho ra'elahy. Fe handikoatse aze ty zai'e,
 fa ho halifora' o fifeheaño o tarira'eo. ²⁰ Aa le nitatae'e iereo amy andro zay ami'ty
 hoe:
 Ihe ty hitatà' Israele, ami'ty hoe,
 Ehe t'ie hampanahafen' Añahare amy Efraime naho amy Menasè.

Aa le najado'e ho lohà' i Menasè t'i Efraime. ²¹ Le hoe t'Israele am' Iosefe, Inao
 te hikenkan-draho, fe hindre ama' areo t'i Andrianañahare vaho hampoli'e mb'an-
 tanen-droae' areo mb'eo. ²² Tovo' izay, fa natoloko anjara raik' ambone' o rahalahi'oo
 rehe, i tinavako am-pibarako naho faleko am-pità' o nte-Emoreoy.

49

Fitata' Iakobe o Ana'eo

¹ Le kinanji' Iakòbe o ana'eo, vaho nanao ty hoe, Miropaha amako etoy, ho talilieko
 ze hifetsak' ama' areo amo andro año.

² Mivoria vaho mitsanoña, ry ana' Iakòbe; tsendreño Israele rae'areo.

³ O Reòbene, tañoloñoloñako rehe,
 ty haozarako naho
 ty loha-voan-kafatrarako,
 mininginingy an-dohañe,
 miligiligy am-panjofahañe.

⁴ mihalingaliñe hoe rano, tsy hionjoñe ka,
 amy te nanganiha'o ty fandrean-drae'o;
 nitivàeñe—ie nijoñe an-tihiko eo!

⁵ Miharo-foetse t'i Simone naho i Levy;
 haraom-piaroteñe o fialia' iareoo.

⁶ Ee te tsy hitrao-pikinia' am'iareo ty troko,
 Lonike te tsy hirekets' am-pivori'iareo ty asiko,
 Fa an-kabosehañe ty namonoa'iareo ondaty,
 Naho an-tsatri' iareo ro namirasintake añombe,

⁷ Hafàtse ty haboseha'iareo,
 amy te mandoviake,
 naho ty fiforoforoa'iareo,
 amy te manitra!

Ho zaraeko am' Iakòbe ao iereo,
 vaho hampiparaitaheko e Israele ao.

⁸ O Iehodà, mandrenge azo o rahalahi'oo;

An-trehon-drafelahi'o ty fità'o;
Milokoloko ama'o o ana-dahin-drae'oo.

⁹ Ana-diona t'Iehodà;
Nitsàtsa rehe le nitroatse.
Mitsakononoke eo re,
mangolotoke hoe liona, hoe liona-vave,
ia ty hampitsekak' aze?

¹⁰ Tsy hipitsok' am' Iehodà
ty kobain-drazañe,
ndra ty fitoñom-panjaka
añivo' o fandia'eo,
ampara' ty fitotsaha' i Talè'ey*
vaho ie ty hivohora' o kilakila'ndatio.

¹¹ Vahora'e am-bahe ty borìke'e tarabao,
naho ty ana-borìke'e am-bahe miloeloe,
le sinasa'e an-divay o siki'eo,
naho o saro'eo an-diom-balobok' ao;

¹² Menae' ty divay o maso'eo,
vaho hafotin-dronono ty nife'e.

¹³ Hitoetse añolon-driake t'i Zebolone ho fitolian-dakañe,
hiefetse amy Tsidòne añe.

¹⁴ Borìke maozatse t'Isakare
miondrek' añivon-kilankañe roe,

¹⁵ Naheo'e te soa i fitofañey
naho te naindoñindoñe i taney,
aa le nabokoboko'e o soro'eo hinday
vaho ninjare nitoroñe haba.

¹⁶ Hizaka ondati'eo t'i Dane,
Kanao mpiamo foko Israeleo.

¹⁷ Ho mereñe an-dalañe eo t'i Dane,
menarà mandiñe an-dalan-tsileke eo,
Mpihehetse tomin-tsovala
Hampitafatsilañelañe i piningi'ey.

¹⁸ Mandiñe ty fandrombaha'o raho
ry IEHOVÀ.

¹⁹ Haname i Gade ty fifañosoñañe,
Fa hihoridaña'e an-tomi'e.

²⁰ Boak'amy Asere ty mahakama matave,
hazotso'e ty hafiriam-panjakay.

²¹ Renem-panaloke nampidadañe t'i Naftaly,
mitaroñe razan-tsaontsy.

²² Tirin-katae mamoa t'Iosefe,
toran-katae miregorego
añ'olon-drano manganahana;
mamokon-kijoly o tora'eo.

²³ Nampioje aze an-kafairañe o mpitàm-paleo;
Hiniriri'iareo ana-pale fa nalaiñe aze.

²⁴ Fe nitan-kaozarañe i fale'ey
vaho nampigañe' o fitàn-Tsitongerè' Iakòbeo, o siram-pità'eo,
Boak' ao ty Mpiarake, i Lamilami' Israeley,

* **49:10** Heb: Siloa (i banabanaeñey)

²⁵ hirik' aman' Añaharen-drae' o
mpañimb' azoy,
naho amy El-Sadai mpitahy azo,
amo fitahia' i andikerañe amboneio,
amo fitahia' i laleke mandre ambane aoio,
amo fitahiam-patroa naho hoviñeo.

²⁶ Maozatse te ami'ty tata' o vohitse tsy modoo o tatan-drae'oo,
Pak' añ'efe' o haboañe nainai'eo
ty ho an-kevo' Iosefe,
naho añambone' i naambake†
amo rahalahi'eoy

²⁷ Farasy romotse t'i Beniamine,
maraiñe re mampibotseke ty nitsatsà'e,
haleñe re mandiva o kinopa'eo.

²⁸ I tsaraeñe rezay ro fifokoa folo-ro' ambi' Israele, le i saontsieñey ro nafèn-drae' iareo t'ie nitata; toe songa nitatae'e an-tata mañeva.

Ty Havilasi' Iakòbe

²⁹ Le hoe ty nafè'e am'iereo: Fa antitotse te hifanontoñe am' ondatikoo raho. Aleveño aman-droaeko an-dakato an-tete' i Efrone nte-Khete ao ³⁰ amy lakato antonda' i Makpelà, aolo' i Mamrè, an-tane Kanàne aña, vinili' i Avrahame reketse tonda amy Efrone nte-Khete ho tanen-donake ho azey. ³¹ Tao ty nandenteñañe i Avrahame naho i Sarà vali'e le ty nandenteñañe Ietsàke naho i vali'e Ribkae, vaho tao ty nandevenako i Leae ³² I tetekey naho i lakato ama'ey ty vinily amo ana' i Kheteo. ³³ Ie nagado' Iakòbe i nafè'e amo ana'eoy, le naonjo'e am-pandrea'e o fandia'eo le nikofòke fara'e vaho natontoñe am' ondati'eo.

50

¹ Nihotrak' an-daharan-drae'eo t'Iosefe le nangoihoy ama'e vaho nañorok' aze. ² Linili' Iosefe o mpanaha mpitoro'eo hañoloñe an-drae'e. Le hinolonkolo' o mpanahao t'Israele; ³ efa-polo andro ty niri' iereeo ama'e, amy te zay o andro mahafonitse ty fañolonkoloñan-jañahareo. Nandala fitom-polo andro ho aze o nte-Mitsraimeo.

⁴ Ie niheneke o androm-pandalàñe azeo le hoe ty lañona' Iosefe amo añ'anjomba' i Parò, Aa naho nahatendreke isoke am-pahaisaha'areo raho le saontsio an-dravembia' i Parò ty hoe: ⁵ Nampifantàn-draeko ahy ty hoe: Ingo fa hikenkan-draho. Le aleveño an-kibory hinaliko ho am-batako an-tane Kanàne ao. Aa le angao raho hionjom-b'eo handeveñe an-draeko vaho himpoly. ⁶ Hoe ty nato'i i Parò, Mionjona, aleveño ty rae' o amy nampifantà'e azoy.

⁷ Aa le nionjoñe t'Iosefe handeveñe an-drae'e. Fonga nindre ama'e ze mpitoro' i Parò naho o roandria añ' anjomba'e ao naho o roandria' ty tane Mitsraime iabio, ⁸ naho ty añ'anjomba' Iosefe iaby, o rahalahi'eo vaho ty añ' anjomban-drae'e. Fe napok' an-tane Gosena ao o ana'iareoo naho o mpirai-trokeo naho o lia-raikeo. ⁹ Nindre-lia ama'e o sarete reketse mpindaio. Nivalobohòke jabajaba. ¹⁰ Ie nivotrak' an-toem-pamofoha' i Atade, alafe' Iordaney, le nanao fandalàñe jabajaba nampioremeñe; fito andro ty nandalà'e an-drae'e. ¹¹ Ie niisa' o nte-Kanàne mpimoneñe amy taneio i fandalàñe an-tanem-pamofoha' i Atadey le hoe iereeo. Fandalàñe mampioje o anoe' o nte-Mitsraimeo. Aa le natao Abele Mitsraime i tane andafe' Iordaney zay, ¹² naho nihenefe' o ana-dahi'eo i nafè'ey: ¹³ Nitakone' iereeo mb' an-tane Kanàne mb'eo vaho naleve' iareo an-dakato an-tete' i Makpelà ao, i

† 49:26 Ndra: nte-Nazare

vinili' i Avrahame rekets' i tonday marine i Mamrè amy Efrone nte-Khete ho tanendonona'ey. ¹⁴ Ie nandevēne an-drae'e t'Iosefe le nimpoly mb'e Mitsraime añe rekets' o rahalahi'eo naho i maro nindre nionjoñe ama'e mb'eo nandevēne an-drae'ey.

Miheve an-dRohalahi'e t'Iosefe

¹⁵ Aa ie nioni' o rahalahi' Iosefeo te nivilasy ty rae' iareo le hoe ty fitsakorea' iareo: Hera mitan-kabò aman-tika t'Iosefe hañondroha'e aman-tikañe ze fonga raty nanoan-tika? ¹⁶ Aa le nañitrik' am'Iosefe iereo nanao ty hoe, Hoe ty nafèn-drae'o aolo' t'ie nihomake, ¹⁷ Zao ty ho enta' areo am' Iosefe: Ehe apoho ty tahiñe nanao' o rahalahi'oo naho i hakeo nanoe' iereo nijoy azoy. Aa ie henaneo, ehe apoho ty hakeo' o mpitoron' Añaharen-drae'oo. Nirovetse t'Iosefe ty amy enta' iareo ama'ey. ¹⁸ Nimb'eo amy zao o rahalahi'eo, nibabok' añ'atrefa'eo, nanao ty hoe, Intoan-jahay fa ondevo'o. ¹⁹ Aa hoe t'Iosefe am' iereo, Ko hembrañe, mpisolo an' Andrianañahare v'o ahoo? ²⁰ Inahareo ka, toe nikinia raty amako fe sinafirin' Añahare ho soa, hiboaha' o oniñe henaneo, hampitambeloma'e ondaty mitozantoza. ²¹ Aa le ko mahimahiñe, fa ho fahanako nahareo naho o keleia' areoo. Amy hoe zay ty nampanintsiña'e, ie nisaontsy añ'arofa' iareo ao.

O Andro Sengaha'Iosefeo

Heb 11.22

²² Nimoneñe e Mitsraime ao t'Iosefe, ie naho ty hasavereñan-drae'e; vaho nivelone zato-tsi-folo taoñe. ²³ Niisa' Iosefe o ana' i Efraimeo pak' ami'ty tariratse faha telo; nibeizeñe añ' ongo' Iosefe ka o ana' i Makire, ana' i Menasèo. ²⁴ Le hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, fa hikenkan-draho; le toe hitotsak' ama'areo t'i Andrianañahare hinday anahareo hienga an-tane atoy hamb'an-tane nifantà'e amy Avrahame, am' Ietsàke naho am'Iakòbe. ²⁵ Aa le nampifantà' Iosefe amo ana' Israeleo ty hoe, Toe hañimba anahareo t'i Andrianañahare, vaho hakare' areo an-tane atoy o taolakoo. ²⁶ Nihomake t'Iosefe, ie ni-zato-tsi-folo taoñe, le naholonkoloñe naho napololòtse antsandòke e Mitsraime ao.

Avotse

¹ Iretoañe ty tahina' o ana' Israele nivotrake e Mitsraime ao nindre amy Iakòbeo songa an-kasavereña'e: ² i Reòbene, i Simone, i Levy naho Iehodà, ³ Isakare, i Zebolone naho i Beniamene, ⁴ i Dane naho i Naftalý, i Gade naho i Asere. ⁵ Fitom-polo ty ia' ondaty nasama' Iakòbeo. Fa te Mitsraime aña ka t'Iosefe. ⁶ Ie nivilasy t'Iosefe naho i rahalahi'e rey iaby naho ze hene nimpirai-nono ama'e, ⁷ le niraorao o ana' Israeleo, nanarànake naho nitombo ho maro naho toe niha-ra'elahy vaho nahatsitsike i taney.

Niforekekeña

⁸ Ie amy zao, nitroatse hifehe i Mitsraime ty mpanjaka tsy nahafohiña Iosefe. ⁹ Hoe re am'ondati'eo. Heheke, mandikoatse naho maizatse te aman-tika o ana' Israeleo. ¹⁰ Antao arè hinday iareo an-kihitse ke hitombo, hera mifetsak' atoy ty aly le mete hirekets' amo rafelahintikaña iereo hialy aman-tika hienga antane atoy. ¹¹ Aa le nampijadoña' iareo mpifelek' ondevo, hamorekeke iareo an-kilankaña, le namboara' iereo rova famandroñaña t'i Parò: i Pitòme naho i Raamèse. ¹² Aa ndra te nañindra i fampisilofañey, mbe nitombo naho nangetsetseke avao ondatio; toly ndra nampangebahebake iareo o ana' Israeleo, ¹³ le nampitoroña' o nte-Mitsraimeo an-kabodongero'e o ana' Israeleo. ¹⁴ Naho nanoeña afero ty fia'iareo, am-pifanehafaña mafe ami'ty birike naho làlotse vaho amy ze hene fitoloñaña ankivoke ey, le fonga an-tsenge-hery ty fampitromahaña nampanoeña iareo.

¹⁵ Le hoe ty mpanjaka' i Mitsraime amo mpanaha-mampiterake o nte-Evreoo (i Siprahae ty añara' ty raika naho i Poahae ty añara' ty raika): ¹⁶ Hoe re: Ie mampiterake ty rakemba nte-Evre naho mahaisak' aze am-pitoboham-pisamahaña, ie lahilahy, vonò; fa naho ampela, apoho ho veloña. ¹⁷ Fe nimpañeveña aman' Añahare o mpanàhao, le tsy nanoe' iareo i nandilia' i mpanjaka' i Mitsraimeiy, fa nenga' iareo veloña o lahilahio. ¹⁸ Aa le kinoi' i mpanjaka' i Mitsraimey i mpanaha rey naho nanao'e ty hoe, Akore ty anoa' areo zao, te apo' areo veloña o lahilahio? ¹⁹ Hoe i mpanaha rey amy Parò, Toe tsy hambaña amo rakemba nte-Mitsraimeo o rakemba ana' Israeleo fa mavitrike mahatoly aolo' ty ivotraha' ty mpanaha. ²⁰ Aa le nanoan' Añahare soa o mpanahao; vaho niha-tsiefa naho nitombo an-kaozaraña ondatio. ²¹ Aa kanao nañeveña aman' Añahare o mpanahao le nampisavereña'e. ²² Le hoe ty nafanto' i Parò am'ondati'e iabio: Afetsaho amy Nailey ze hene anadahy samake, fa tano ho veloña o anak'ampelao.

2

Tinarike boak' ao Heb.11.23

¹ Ie amy zao, nañenga ty anak' ampela' i Levy t'indaty boak' añ' anjomba' i Levy. ² Niareña i rakembay, nitoly ana-dahy, le nioni'e te soa i ajajamenay vaho naeta'e telo volaña. ³ Aa ie tsy nahafañetak' aze ka, le nangala'e vakoa-vinda naho nipakora'e mozòtse naho lite-laka vaho najo'e ao i anak' ajajay vaho natsorofa'e am-binda añolon-drano ey. ⁴ Nijohaña ey ty zoke'e ampela nisamba ze hanoaña aze. ⁵ Nizotso mb'an-tsaka mb'eo amy zao ty anak' ampela' i Parò hiandro, le nijelanjelaña añ'olotse ey o somondrara'eo. Aa naho nitrea'e añate-vinda ao i vakoay le nirahe'e hangalak' aze ty mpitoro'e ampela, ⁶ vaho sinoka'e le nahaisake i anak' ajajay. Nitañy i ajajamenay vaho niferenaiña'e, ami'ty hoe: Toe anan-te-Evre toke. ⁷ Le hoe i

rahavave'ey amy ana' i Paròy, Akore t'ie añitrifako mpampinono amo rakemba nte-Evreo hampinono i ajajay? ⁸ Akia, hoe i anak' ampela' i Paròy; aa le nimb'eo i ajajampelay nitoka ty rene' i ajajay. ⁹ Hoe i ana' i Paròy ama'e, Endeso ty ajaja toy le ampinonò ho ahiko vaho ho tambezeko rehe. Aa le nendese' i rakembay i anak' ajajay vaho nampinonoe'e. ¹⁰ itombo i ajajay le nendese'e mb'amy anak'ampela' i Paròy aña vaho rinambe'e ho ana-dahi'e. Natao'e Mosè* ty añara'e amy ty hoe, Tinariko boak'an-drano.

Nibotatsake mb'e Midiane mb'eo

¹¹ Ie te indraik' andro naho fa niañoñ' ay t'i Mosè, le niakatse mb' am' ondati'eo nahaoniñe ty nijinia'iareo naho nioni'e ty nte-Mitsraime namofoke ty nte-Evre, raik' amo longo'eo. ¹² Nijilojilo mb' etia mb' eroy, aa ie tsy nahatrea ondaty, le nañohofa'e loza i nte-Mitsraimey vaho naeta'e am-paseña ao. ¹³ Ie niakatse mb'eo naho loak' andro le nanjo ty nte-Evre roe nifandrapake ty aly, le hoe re ami'ty aman-kakeo, Ino ty andafà'o o longo'oo? ¹⁴ Le hoe re. Ia ty nañoriñ' azo ho mpifehe naho mpizaka anay? Hañe-doza amako ka hao rehe manahake i namonoa'o i nte-Mitsraimeiy? Nihembañ' amy zao t'i Mosè nitsakore ty hoe, Toe nirendreke i rahay. ¹⁵ Jinanji' i Parò, le nipay ty hañe-doza amy Mosè.

Le nibioñe ami'ty tarehe' i Parò t'i Mosè, noly mb'an-tane Midiane aña vaho niambesatse am-bovoñe eo. ¹⁶ Aman-anak' ampela fito ty mpisoro' i Midiane. Nimb' eo iereo nitari-drano nañatsake o dabaogao hampinomeña ty lia-rain-drae'e. ¹⁷ Pok'eo amy zao o mpiarak' añondrio nanao soike iareo. Niongake t'i Mosè le rinomba'e le nampinome'e i lia-rai'iareoy. ¹⁸ Ie nimpoly mb'an-drae'e Reoele† mb'eo le hoe re, Ino ty nampasika ty fimpoli' areo androany?

¹⁹ Hoe iereo, Nañolots' anay amo mpiarak' añondrio ty nte-Mitsraime vaho nitariha'e rano mbore nampinome'e i lia-raikey. ²⁰ Hoe re amo anak' ampela'eo, Aia re? Ino ty nienga' areo indatiy? Ambarao hikama. ²¹ Niantofa' i Mosè t'ie holy amy 'ndatiy vaho natolo'e amy Mosè t'i Tsiporàe anak' ampela'e ho vali'e. ²² Nahatoly ana-dahy ho aze re vaho natao'e Geresòme, ami'ty hoe, Renetane raho mañialo antanen' ambahiny.

²³ Ie roñoñe aña, nihomake i mpanjaka' i Mitsraimey naho nampiselekaiña o ana' Israeleo i fandrohizañey, le nirohadrohake vaho nionjoñe mb' aman' Añahare boak' amy fitromahañey ty fitoreo' iareo. ²⁴ Jinanjin' Añahare ty toreoy iareo vaho nitiahin' Añahare i fañina'e amy Avrahame naho am' Ietsàke vaho am' Iakòbey. ²⁵ Nivazohon' Añahare o ana' Israeleo vaho nihaoñen' Andrianañahare.

3

I Rongoñe Nisodotsey

¹ Ie niarake ty lia-rai' Iit'rò, rafoza'e, mpisoro' i Midiane, t'i Mosè, le niaoloe'e mb'an-kalo' i ratraratray mb'eo i lia-raikey vaho pok' e Korèbe vohin' Añahare eo. ² Nisodehaña ama'e an-delan'afo an-drongoña ao ty anjeli' IEHOVÀ; nisaria'e, le ndra te nirebarebaen' afo i rongoñey tsy nahatomontoña aze. ³ Le hoe t'i Mosè, Het! hitsile raho hisamba o raha fanjaka eroan-koekeo, handrendreke ty tsy mahamae o rongoño. ⁴ Nivazoho' IEHOVÀ t'ie nitsile mb'eo hisamba, le nikanjien' Añahare boak' amy rongoñey, ami'ty hoe: O Mosè, Mosè! Hoe re, Intoy raho, ⁵ Le hoe re, Ko mañarivo mb'etoeña, afaho hey o hana am-pandia'oo amy te masiña o tane ijohaña'oo. ⁶ Tinovo'e ty hoe, Zaho t'i Andrianañaharendroae'o, t'i Andrianañahare' i Avrahame naho t'i Andrianañahare' Ietsàke vaho

* 2:10 Mosè: Tinarike boak' ao † 2:18 Itrò: Roandria

t'i Andrianañahare' Iakòbe. Le nanakon-daharañe t'i Mosè fa nihembañe tsy te hahaisak' an' Andrianañahare.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ, Toe nisarieko ty hasotria' ondatiko e Mitsraimeo; le tsinanoko ty fitoreo' iareo ty amo mpanao bozizy iareoo; toe apotako ty halovilovia' iareo, ⁸ le nizotsoako handrombak' iareo amo nte-Mitsraimeo, hañakatse iereo amy taney naho hendesekeo mb' am-patram-bey soa, mb' an-tane orikorihen-dronono naho tantele, mb' an-tane' o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-Kiveo vaho o nte-Iebosio. ⁹ Ie amy zao, inao! fa pok' amako ty fibabababa' o ana' Israeleo; vaho nitreako ty famorekekea' o nte-Mitsraime manindry iareoo. ¹⁰ Akia, mamantok' azo raho hamb' amy Parò mb'eo hañavotse o ana' Israele ondatikoo amy Mitsraime. ¹¹ Aa hoe t'i Mosè aman' Añahare, Ia v-iraho te hamb' amy Parò hañakatse o ana' Israeleo boake Mitsraime ao? ¹² Hoe re, Toe hindrezako; vaho zao ty haharendreha'o an-kató te Zaho ty nañirak' azo: naho navota'o boake Mitsraime ao ondatio, le hitalaho aman' Añahare ami'ty vohitse toy nahareo.

Nibentareñe i Tahinañey

¹³ Aa hoe t'i Mosè aman' Añahare, Ingo, hamb' amo ana' Israeleo mb'eo raho hanao ty hoe, Nirahen' Añaharen-droae' areo hamb' ama' areo mb' etoan-draho, vaho hañontanea' iereo ty hoe, Ia ty tahina'e? aa le inoñe ty havaleko? ¹⁴ Hoe t'i Andrianañahare amy Mosè, EHIÈ ZE EHIÈ,* Le tinovo'e ty hoe, Hoe ty ho saontsie'o amo ana' Israeleo, EHIÈ, ty nañitrik' ahy hamb'ama' areo mb'etoea. ¹⁵ Hoe ka t'i Andrianañahare amy Mosè, Hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Avrahame, i Andrianañahare' Ietsàke naho i Andrianañahare' Iakòbe ro nañirak' ahy hamb'ama' areo mb'etoea. Zay ty añarako nainai'e, vaho zay ty fanoñonañe ahy nainai'e an-tsà an-tsà.

¹⁶ Akia, atontono o androanavi' Israeleo vaho ano ty hoe, Nisodehañe' amako t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsàke vaho Iakòbey, nanao ty hoe: Toe nitilik' anahareo raho naho nitreako o anoañe e Mitsraimeo. ¹⁷ Le hoe raho: havotako ami'ty halovilovia' i Mitsraime nahareo, hamb' an-tane' i nte-Kanàney naho i nte-Kheteo naho i nte-Emoreo naho i nte-Periziy naho i nte-Kiveo vaho i nte-Iebosiy, mb'tane orikorihen-dronono naho tantele aña. ¹⁸ Ho haoñe' iareo ty fiarañanaña'o le hiheo mb'amy mpanjaka' i Mitsraimey rehe rekets' o androanavi' Israeleo hanao ty hoe, Fa nifañaña' ama'ay t'IEHOVÀ Andrianañahare' o nte-Evreo, aa le angao hañavelo lia telo andro am-patrambey aña hañenga soroña am' IEHOVÀ Andrianañahare' ay. ¹⁹ Toe fantako t'ie tsy hapo' ty mpanjaka' i Mitsraime hañavelo naho tsy am-pitàña maostatse. ²⁰ Aa le hahitiko ty tañako hipaoke i Mitsraime amy ze hene fitoloñaña mahalatsa hanoeko ao. Mandimbe zay t'ie hapo'e hienga. ²¹ Toe hampañisohako am-pihaino' o nte-Mitsraimeo ondatio, aa ie mienga, le tsy hañavelo an-tañam-polo; ²² fa songa hihalaly fanake volafoty naho volamena naho soroña amo mpiharo tanaña ama'eo naho amy ze ambahiny añ' anjomba'e ao ze rakemba vaho haombe' areo amo ana-dahy naho anakampela' areo vaho ho volose' areo o nte-Mitsraimeo.

4

O Raha Tsitantane Nampanoeña i Mosè

¹ Le hoe ty nato'i i Mosè, Aa naho tsy miantok' ahy iereo, tsy mijanjiña ty feoko, fe hanao ty hoe, Tsy niheo ama'o t'IEHOVÀ? ² Hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ino o am-pità'oo? Hoe

* 3:14 Ehiè-Aser-Ehiè : Zaho eo Izaho eo',

re, Kobaiñe. ³ Le hoe re, Afetsaho an-tane eo. Aa le nafetsa'e an-tane naho ninjare mereñe vaho nidisaha' i Mosè. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ampitakaro ty fità'o, tsepaho añ'ohi'e—aa le nahiti'e ty fità'e nitsipaok' aze vaho niheren-ko kobaiñe ampità'e ao— ⁵ hiantofa' iareo te niheo ama'o t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo, t'i Andrianañahare' i Avrahame, i Andrianañahare' Ietsàke vaho i Andrianañahare' Iakòbe.

⁶ Natovo' IEHOVÀ ama'e ty hoe, Aziliho añ-araña'o ao ty fità'o, le nazili'e añ-araña'e ao ty fità'e le ie nakare'e; hehe te angamae i fità'ey, hafotim-bolovaso. ⁷ Le hoe re, Ampolio añ-araña'o ao o fità'oo; aa le nazili'e añ-araña'e ao indraike i fità'ey naho nakare'e boak' añ-araña'e ao, ie fa nibali-ko hambañe ami-ty sandri'e. ⁸ Aa naho tsy miantok' azo ndra mijanjiñe ty feo' i viloñe valoha'ey le hiantofe'iereo ty feo' i viloñe faharoey. ⁹ Ie mboe tsy miantoke i viloñe roe rey naho tsy mañañoñe ty feo'o le anovizo rano boak' amy Nailey naho adoaño an-tane maike eo, fa hinjare lio an-tane maike eo i rano rinambe'o amy sakaiy.

¹⁰ Aa hoe t'i Mosè amy IEHOVÀ, Ry Talèko, tsy mahafilañon-draho; ndra taolo ndra hirik' amy nitsara'o amo mpitoro'oo, te mone midàm-bolañe vaho bedo-lela. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ia ro namboatse ty falie' ondaty? Ia ro mamboatse ty bobo, ty giñe, ty mahaisake, vaho ty fey? Tsy Zaho IEHOVÀ hao? ¹² Akia arè; himbaeko ty falie'o vaho hanareko azo ze ho saontsie'o. ¹³ Fe hoe re, Ry Talèko, ehe iraho am-pità' i hirahe'oy. ¹⁴ Niviañe amy Mosè amy zao ty haviñera' IEHOVÀ, le hoe re, Tsy apotako hao i rahalahi'o Aharone nte-Leviy, t'ie mahafirehake? Inao, mionjomb' ama'o mb'etoe re hifañañoñe ama'o vaho hifale añ'arofe'e te mahaoniñe azo. ¹⁵ Hisaontsy ama'e rehe vaho hajo'o am-palie'e o tsarao. Himbaeko ty falie'o naho i falie'ey vaho hañohako ama' areo ze hanoe' areo. ¹⁶ Ie ty hisolo-falie azo am' ondatio; ie ty ho falie ama'o vaho ho fanalolahy ama'e rehe. ¹⁷ Rambeso am-pità'o o kobaiñeo, fa añaama'e ty hanoe'o o viloñeo.

Mimpoly mb'e Mitsraime mb'eo

¹⁸ Nienga t'i Mosè naho nibalike mb' aman-drafoza'e Iitrò mb'eo nanao ty hoe, Ehe angao himpolly mb'amo rolongoko e Mitsraimeo handrèndreke hera mbe veloñe. Le hoe t'i Iitrò amy Mosè, Akia am-panintsiñañe, ¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè e Midiane ao, Akia, mimpolia mb'e Mitsraime mb'eo fa fonga nihomake ondaty nipay ty fiai'oo. ²⁰ Aa le nendese' i Mosè i vali'ey naho o ana-dahi'eo naho nampiningire'e ami'ty borike, le nimpolly mb' an-tane Mitsraime mb'eo; le nitintiñe' i Mosè am-pità'e i kobain'Añaharey.

²¹ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ie miheo mb'e Mitsraime aña, asoa te hanoe'o añ'atrefa' i Parò ze hene viloñe napoko am-pità'o, fa hampandiereko ty arofo'e tsy hapo'e hañavelo ondatio. ²² Le hoe ty hanoa'o amy Parò, Hoe t'IEHOVÀ: Anako naho tañoloñoñoñako t'Israele; ²³ le hoe raho ama'o, Angao hañavelo i anakoy hitoroñe* ahy. F'ie mifoneñe tsy hampañavelo aze, inao arè: havetrako ty ana-dahi'o, i tañoloñoñoña'oy.

²⁴ Ie amy liay, amy nialeña' iareoy, le nifanampe ama'e t'IEHOVÀ, ho nañè-doza ama'e. ²⁵ Le rinambe' i Tsiaporàe ty vato masioñe le tinampa'e ty ofon' ana-dahi'e naho nahifi'e am-pandia'eo vaho hoe re, Toe mpañenga-an-dio amako rehe! ²⁶ Aa le navotso'e vaho nanao ty hoe i rakembay, Ty valiko an-dio ty amy savatsey.

²⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Aharone, Akia mb' am-patrambey aña hifanalaka amy Mosè. Aa le nimb'eo re nifanalaka ama'e am-bohin' Añahare eo vaho norofa'e. ²⁸ Nitaroñe' i Mosè amy Aharone ze hene nitsarae' IEHOVÀ nañirak' azey vaho i viloñe iaby nafanto'e ama'e rezay. ²⁹ Nimb' eo amy zao t'i Mosè naho i Aharone nanontoñe ze

* 4:23 Heb: mitoroñe, miava; mitalaho

hene androanavi' o ana' Israeleo; ³⁰ le nisaontsie' i Aharone o nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè iabio vaho nanoe'e am-pahaisaha' ondatio o viloñeo. ³¹ Niantoke ondatio, aa naho jinanji' o ana' Israeleo te nisary iareo t'IEHOVÀ naho nivazohoe'e ty fisotria' iareo, le niondreke vaho nitalaho.

5

Tsy Vatien' ahetsse o Birikeo

¹ Tampetse zay le niheo mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, nanao ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Angao hañavelo mb'eo ondatikoo hano'e iereo sabadidak' amako am-patrambey aña. ² Aa hoe t'i Parò, Ia ze o IEHOVÀ zao te ho haoñeko ty feo'e hampiavotako Israele. Amoeako ze o IEHOVÀ zao vaho tsy hapoko hionjoñe ka t'Israele. ³ Le hoe iereo, Nifañaofne ama'ay t'i Andrianañahare' o nte-Evreo; aa le hañavelo lia telo andro mb' ampatrañe aña zahay hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, tsy mone hampiambotraha'e am' angorosy ndra fibara. ⁴ Fe hoe ty mpanjaka' i Mitsraime am' iereo. O Mosè naho Aharone, inom-bao ty hampisitahañe ondatio amo fitoloña'eo? Mimpolia amo fijinia'areoo! ⁵ Tinovo' i Parò ty hoe, Ingo te maro t'indaty an-tane ao henaneo vaho ipaia' areo hitroatse tsy hitoloñe! ⁶ Aa le linili' i Parò amy andro zay o mpanao bozizi' iareoo naho o mpisari' iareoo, ty hoe: ⁷ Tsy hatolotse ahetsse ka ondatio fe hamboatse birike mira amy teoy; angao hatonto' iareo ze ahetsse paiaña. ⁸ Le ampano' areo birike mira amy nanoeñe taoloy, tsy haketrake, amy t'ie votro, zay ty mampitoreo iareo ami'ty hoe: Apoho hiavotse aña hisoroñe aman' Añahare'ay. ⁹ Anovoño asa ondatio, hifanehafa' iareo tsy hitsanom-bolam-bande.

¹⁰ Aa le niakatse mb'eo o mpanao bozizio naho o mpisari' ondatioo, nanao ty hoe am'ondatio, Hoe t'i Parò, Tsy hitolorako ahetsse. ¹¹ Akia, atontono ahetsse amy ze hahatendreha' areo, fe tsy haketrake ty fitoloña' areo. ¹² Aa le fonga niparaitak' an-tane Mitsraime ao ondatio nanontone tain-ava hasolo i bokay. ¹³ Tinaentae' o mpanao bozizio ka ami'ty hoe, Henefo ty fitoloña' areo lomoñandro ho mira amy fasiañ' ahetsse teoy. ¹⁴ Finofoke ka o talèm-pitoloña' o ana' Israele najado' o mpanao bozizi' i Parò am' iareoo, ami'ty hoe, Akore te tsy nihenefa' areo anindroany naho omale ty lili'areo amo birike manahake te taoloo?

¹⁵ Aa le niheo mb'amy Parò mb'eo o talè ana' Israeleo nitoreo ty hoe, Ino ty anoa'o hoe zao o mpitoro'oo? ¹⁶ Tsy ho toloraña boka o mpitoro'oo, fa hoe iereo ama'ay, Mañamboara birike! Hehe te finofoke zahay vaho manao hakeo ondati'oo. ¹⁷ Hoe re, Mikopiso avao ty tembo retia, zay ty atao' areo ty hoe, Angao hisoroñe amy IEHOVÀ. ¹⁸ Akia, arè, mitromaha fe tsy homeaña ahetsse vaho mbe hasese' areo ty anjara' birike. ¹⁹ Nirendre' o talè, ana' Israeleo, t'ie am-poheke amy saontsi'ey, ty hoe, Tsy haketra' areo ty anjara birike lomoñandro. ²⁰ Ie nienga i Parò, le nifanjò amy Mosè naho i Aharone nijohaña ey hifanalaka am'iereo, ²¹ vaho hoe ty nanao' iareo, Ee t'ie ho vazohoe' IEHOVÀ naho hizaka! Akore ty nañaimboa' areo anay am-pihaino' i Parò naho am-pihaino o mpitoro'eo, hanolorañe fibara am-pità' iareo hañohofa'e loza.

²² Nitolik' am' IEHOVÀ indraike t'i Mosè nanao ty hoe, Ry Talè, akore ty fanilofañe ondaty retoaña? Ino o namantoha'o ahio? ²³ Fa boak' ami'ty niheovako amy Parò hivolaña amy tahina'oy, le nanoe'e samporerake ondaty retoa vaho tsy rinomba'o ondati'oo.

6

Ty amy Famotsoraña o ana' Israeleo

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mahaoniña henaneo ty hanoako amy Parò. Eka, fitañe maozatse ty hampienga'e iareo, sirañe fatratse ty handroaha'e an-tane'e.

² Mbe nitsara amy Mosè t'i Andrianañahare nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ, ³ ty niboak' amy Avrahame naho am' Ietsàke naho amy Iakòbe ami'ty hoe El-Sadai*, fe tsy nitoñom-batañe am'iareo ami'ty hoe: IEHOVÀ†. ⁴ Toe norizako am' iereo ty fañinako, hanolorako ty tane Kanàne, i tane fañaveloa' iareo toe nañialoa' iareo. ⁵ Fe tsinanoko ty fiñeoñeo' o ana' Israeleo ty amy fañondevoza' o nte-Mitsraimeoy vaho nitiahiko i fañinakoy. ⁶ Anò ty hoe arè amo ana' Israeleo: Zaho IEHOVÀ, le havotsoko boak' ambane' ty fampijinia' o nte-Mitsraimeo naho habalako o fandrohizañeo vaho ho jebañeko an-tsira natora-kitsy, an-jaka ra'elahy. ⁷ Ho rambeseko h'ondatiko vaho ho Andrianañahare' areo raho. Ho fohi' areo te zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ty mampienga anahareo ami'ty fampijinia' o nte Mitsraimeo. ⁸ Le hendeseko mb' an-tane nañonjonako sirañe hanolorako aze amy Avrahame naho am' Ietsàke vaho am' Iakòbe aña; le hatoloko anahareo ho fanañañe, Zaho IEHOVÀ. ⁹ Le nisaontsy amo ana' Israeleo t'i Mosè, fa tsy nihaoñe' iareo t'i Mosè, ty amy fikoretan' arofo naho i fampisoañam-pañondevozañey.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹¹ Akia, saontsio t'i Parò, mpanjaka' i Mitsraime hampiavota'e an-tane'e o ana' Israeleo. ¹² Aa hoe ty asa' i Mosè am' IEHOVÀ, Kanao tsy nañañañe ahiko o ana' Israeleo, akore ty hijanjña' i Parò, zaho aman-tsoñy tsy nisavareña? ¹³ Aa le nitsara amy Mosè naho i Aharone t'IEHOVÀ, nanolotse lily ho amo Ana' Israeleo naho ho amy Parò mpanjaka' i Mitsraime, hampiavotañe an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo.

Ty Toñon-draza' i Mosè naho i Aharone

Fot 46.8-27

¹⁴ Inao o talèn' anjomban-droaeo: o ana' i Reòbene, tañoloñoloña' Israeleo: i Kanòke naho i Palò naho i Ketsròne vaho i Karemy; irezay ro fifokoa' i Reòbene. ¹⁵ O ana' i Simoneo: Iemoèle naho Iamìne naho i Ohade naho Iakìne naho i Tsòkare vaho i Saòle ana' ty rakemba nte-Kanàne; ie ro fifokoa' i Simone. ¹⁶ Irezao ka o tahinan' ana' i Levio ty amo fifokoa'eo: i Geresòne‡ naho i Kehàte vaho i Merary; le ni-zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava havelo' i Levy. ¹⁷ O ana' i Geresoneo: i Libný naho i Semý, amo fifokoa'eo. ¹⁸ O ana' i Kehàteo: i Amràme naho Iitshàre naho i Kebrone vaho i Ozièle le ni-zato-tsi-telopolo-telo amby ty taon-kavelo' i Kehàte. ¹⁹ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý, ie ro fifokoa' i Merary hasavereña' i Levý. ²⁰ Nañenga' Iokèbede rahavaven-drae'e t'i Amrame vaho nahatoly i Aharone naho i Mosè, le nivelòne zato-tsi-telopolo taoñe fito amby t'i Amrame. ²¹ O ana' Iitshàreo: i Koràke, i Nèfege vaho i Zikrý. ²² O ana' i Ozièleo, i Misaèle naho i Elitsafàne vaho i Sitrý. ²³ Nañenga i Elisèbae ana' i Aminadabe, rahavave' i Naksòne t'i Aharone le nisamaha'e i Nadabe naho i Abihò, i Elazare vaho Itamare. ²⁴ O ana' i Korakeo: i Asire naho i Elkanà vaho i Abiasàfe; ie ro hasavereña' o nte-Koràkeo. ²⁵ Nañenga amo ana' i Potièleo t'i Elazare ana' i Aharone, le nisamaha'e t'i PinekaseŠ. Ie ro anjomban-droae' o nte-Levio amo fifokoa'eo.

²⁶ Ie i Aharone naho i Mosè nitsarà' IEHOVÀ ty hoe, Ampiangao an-tane Mitsraime ampoko-ampoko o ana' Israeleo. ²⁷ Ie ro nisaontsy amy Parò mpanjaka' i Mitsraime hampiavotse o ana' Israeleo an-tane Mitsraime, toe i Mosè naho i Aharone zay.

Ie Mañeneke ty Linilin'Añahare

²⁸ Ie amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè an-tane Mitsraimey, ²⁹ le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: Zaho IEHOVÀ, hene saontsio amy Parò mpanjaka' i Mitsraime ze

* **6:3** Andriampañotroñe, kila lefe'e † **6:3** Heb: i, he, o ndra v, he: IEHOVÀ ‡ **6:16** Ndra: Gersome : ambahiny atoy § **6:25** Pinekase: amam-binta mirearea

taroñeko ama’o. ³⁰ Aa hoe t’i Mosè añatrefa’ IEHOVÀ, Ino ty hijanjiña’ i Parò ahiko, zaho aman-tsoñy tsy afa-boiñeo?

7

¹ Hoe t’IEHOVÀ amy Mosè, Hehe t’ie najadoko ho fanalolahy amy Parò, vaho ho mpitoki’o t’i Aharone rahalahi’o. ² Hene isaontsio ze taroñeko ama’o, le i Aharone rahalahi’o ty hisaontsy amy Parò hampiavote’e an-tane’e o ana’ Israeleo. ³ Fe ho gàñeko hey ty arofo’ i Parò hampitomboako an-tane Mitsraime ao o vilokoo naho o halatsàko. ⁴ Toe tsy hañaoñe anahareo t’i Parò, le hapaoko amy Mitsraime ty tañako vaho hampiaivoteko an-tane Mitsraime an-jaka ra’elahy o valobohòkoo, ondatikoo, o ana’ Israeleo. ⁵ Ho fohi’ o nte-Mitsraimeo te Zaho IEHOVÀ, naho ahitiko amy Mitsraime ty sirako hampiaivoteko boak’ am’ iereo ao o ana’ Israeleo. ⁶ Aa le nanoe’ i Mosè naho i Aharone; ze nandilia’ IEHOVÀ iereo ty nanoe’ iereo. ⁷ Ni-valom-polo taoñe t’i Mosè naho aman-taoñe valom-polo-telo’ amby t’i Aharone t’ie nisaontsy amy Parò.

I Kobay Tsitantaney

4.1-5

⁸ Hoe ty tsara’ IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, ⁹ Ie anoa’ i Parò ty hoe, Ampiboaho raha tsitantane, le hoe ty ho asa’o amy Aharone, Rambeso ty kobai’o vaho afetsaho añatrefa’ i Parò hinjarea’e fañaneñe. ¹⁰ Aa le nimb’ amy Parò mb’eo t’i Mosè naho i Aharone, le nanoe’ iereo i nandilia’ IEHOVÀ; nafetsa’ i Aharone añatrefa’ i Parò naho aolo’ o mpitoro’eo i kobai’ey vaho ninjare bajy. ¹¹ Kinai’ i Parò amy zao ondaty mahihitseo naho o mpamorekeo vaho nitoloñe an-tsahàtse o ambiasa’ i Mitsraimeo. ¹² Songa nañifi-kobaiñe ambane eo vaho ninjare mereñe, le sindre natele’ ty kobai’ i Aharone o kobai’ iareoo. ¹³ Fe nihagàñe avao ty arofo’ i Parò, tsy hinao’e iereo, amy nitsarae’ IEHOVÀ.

1. Nampañovaeñe ho lio ty rano

¹⁴ Le hoe t’IEHOVÀ amy Mosè, gañe ty arofo’ i Parò; ie mifoneñe tsy hampienga ondatio. ¹⁵ Aa le akia, mb’ amy Parò mb’eo maraindray t’ie miavotse mb’an-drano mb’eo, le tintino am-pità’o i kobaiñe nampanjarieneñe fañaneñey, ¹⁶ le isaontsio ty hoe, Nañirak’ ahy homb’ ama’o mb’ etoa t’IEHOVÀ, Andrianañahare’ o nte-Evreo hinday o entañe zao: Apoho hañavelo ondatikoo, hitoroñe ahy am-patrambey aña. Inao t’ie mbe tsy nañaoñe pake henane. ¹⁷ Aa hoe ty nitsarae’ IEHOVÀ, Zao ty hahafohina’o te zaho IEHOVÀ. Inao, havangoko amo rano amy sàkaio ty kobaiñe an-tañako toy, hiova’e ho lio. ¹⁸ Ho mate ze fiañe amo sàkao le hitrotròtse i sàkay vaho hampangorý o nte-Mitsraimeo ty hinon-drano amy sàkay. ¹⁹ Aa hoe t’IEHOVÀ amy Mosè, Saontsio t’i Aharone, Rambeso o kobai’oo le ahitio ambone’ o rano’ i Mitsraimeo ty fità’o, ambone’ o saka’eo naho o talaha’eo naho o sihana’eo vaho ze hene kiantara-antaran-drano’e, hiova’e ho lio, le lio avao ty hanitsike ty tane Mitsraime, ndra an-tsajoa hatae ndra am-bato.

²⁰ Nanoe’ i Mosè naho i Aharone hambañe amy nandilia’ IEHOVÀ. Naonjo’e ampahaisaha’ i Parò naho o mpitoro’eo i kobai’ey vaho trinàbo’e ty rano amy sakay, le niova ho lio ze hene rano amy sakay; ²¹ nimate o fiañe amy sakaio, le nañantifotse i sakay naho tsy nahay nikama ty rano’ i sàkay o nte-Mitsraimeo fa nitsitsike lio ty tane Mitsraime. ²² Fe tsinikombe’ o ambiasa’ i Mitsraimeo an-tsahàtse, le nihagàñe ty arofo’ i Parò naho nihiritsirita’e, ty amy nitsarae’ IEHOVÀ. ²³ Te mone nitolike t’i Parò, nimoak’ añ’anjomba’e ao, tsy nihaoñe’ ty arofo’e i raha zay. ²⁴ Aa le fonga nihaly vovoñe añ’olo’ i sàkay o nte-Mitsraimeo, fa tsy nimete nòmeñe ty rano’ i sàkay.

2. Sahoñe

²⁵ Ie nimodo ty fito andro le nipaoha' IEHOVÀ i sàkay, ²⁶ le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ, Akia miheova mb' amy Parò mb'eo vaho ano ty hoe ama'e, Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Ampiaavoto ondatikoo, hitoroñe ahiko. ²⁷ Aa ie mitoky, tsy hampienga, le inao, ho tsitsifeko sahoñe o tane'oo. ²⁸ Hifamorohotse amy Nailey o sahoñe. Hiakatse boak'ao hizilik' añ' anjomba'o ao naho an-traño firota'o ao naho am-pandrea'o ao naho añ' anjomba' o mpitoro'oo naho amo ondati'oo naho amo fanokona'oo vaho amo finga fitroboan-kobao. ²⁹ Hanganik' ama'o naho am'ondati'oo vaho amo mpitoro'oo o sahoñe.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Saontsio t'i Aharone, Ahitio ambone' o torahañe naho o talahao vaho o antarao ty fità'o rekets' i kobai'oy hampiakatse o sahoñe mb'an-tane Mitsraime mb'eo. ² Aa le natora-kitsi' i Aharone ambone' o rano' i Mitsraimeo ty fità'e vaho nitroatse mb'an-tamboho mb'eo o sahoñe nanafotse ty tane Mitsraime. ³ Fe tsinikombe' o ambiasao amo sahà' iareo, le nañakatse sahoñe an-tane Mitsraime ka.

⁴ Nikanjie' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe: Mihalalia am'IEHOVÀ te hakareñe amako naho am' ondatikoo o sahoñe vaho hengako hamb'eo ondatio hisoroñe am' IEHOVÀ.

⁵ Hoe ty Mosè amy Parò, Inao ty engeñe atoloko azo: Ombia ty hihalaliako ho azo naho o mpitoro'oo naho ondati'oo te hasoike ama' areo vaho añ' anjomba' areo o sahoñe, hampipoke iareo amy sàkay avao? ⁶ Le hoe re, Hamaray. Hoe t'i Mosè, Ie o sinaontsi'oo! Hahafohina'o te tsy amam-pañirinkiriñe aze t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay. ⁷ Ie misitak'azo naho o anjomba'oo naho o mpitoro'oo naho ondati'oo, le hidok' amy sàkay avao. ⁸ Nienga i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone vaho nikaïke IEHOVÀ t'i Mosè ty amo sahoñe nitsobore' i Parò. ⁹ Le nanoe' IEHOVÀ i nihalalie' i Mosèy, nimate añ' anjomba ao o sahoñe naho an-kiririsa ey naho an-tetek' ao. ¹⁰ Aa le natonto' iareo an-kivotri-kivotry ampara' te nitrotròtse i taney. ¹¹ Aa naho nioni' i Parò t'ie nikepake le nampientetse arofo, nihiritsiritse am' iereo, ty amy nitsara' IEHOVÀy.

3. Boròm-pihetse

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Anò ty hoe t'i Aharone, Ahitio o kobai'oo vaho paoho ty lembo' o taneo, hanjaria'e boròm-pihetse hanitsike ty tane' i Mitsraime. ¹³ Nanoe' iereo; nahiti' i Aharone ty fità'e reke-kobaïñe vaho pinao'e ty debo' i taney, le nirodañe am' ondatio naho amo hàreo ty boròm-pihetse, ze atao debok' an-tane eo fonga ninjare boròm-pihetse nanitsike ty tane Mitsraime. ¹⁴ Nimanea' o ambiasao ty hañakatse boròm-pihetse amo sahà' iareo fe tsy nahalefe. Nipetak' am'ondatio naho amo hareo o boròm-pihetseo. ¹⁵ Le hoe o ambiasao amy Parò, Rambom-pitàn' Añahare toy! fe nihagañe avao ty arofo' i Parò le tsy nihaoña'e, ty amy tsara' IEHOVÀ.

4. Laletse

¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mañaleña le mijohaña añatrefa' i Parò, t'ie miavotse mb'an-drano mb'eo vaho ano ty hoe, Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Angao hiavotse mb'eo ondatikoo hitalaho amako. ¹⁷ Aa hera tsy hengà'o hamb'eo ondatikoo, le haropako ama'o ty laletse mifamorohotse naho amo mpitoro'oo naho am'ondati'oo naho añ'anjomba' areo ao, le hifamorohotse añ' anjomba' o nte-Mitsraimeo o laletseo vaho an-tane ijohaña' iareo. ¹⁸ Fe haviko amy andro zay ty tane Gosena imoneña' ondatikoo, tsy hiropahan-daletse, hahafohina'o te añivo ty tane atoy raho, IEHOVÀ. ¹⁹ Eka, hampijadoñako jebañe añivo' ondatikoo naho ondati'oo. Hipoteake maray i viloñe zay. ²⁰ Nanoe' IEHOVÀ, le havasiañan-dale-dero ty nifoak' añ' anjomba' i

Parò naho añ' anjomba' o mpitoro'e iabio; vaho hene nampiantoe' i fifamorohotan-daletsey ty tane Mitsraime.

²¹ Kinoi' i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe, Akia, misoroña aman' Añahare' areo an-tane atoy. ²² Aa hoe t'i Mosè, Tsy mete t'ie hano'e ay fa sirika amo nte-Mitsraimeo o fisoroña'ay am' IEHOVÀ Andrianañahare' aio. Aa naho isoroña'ay am-pahaisaha' o nte-Mitsraimeo ty raha tiva, tsy ho fetsahe' iareo vato hao? ²³ Hañavelo telo andro mb' am-patrambey aña zahay, hisoroña am' IEHOVÀ Andrianañahare' ay, amy ze hitsarae'e ama'ay. ²⁴ Aa le hoe t'i Parò, Hengako hiavotse mb' am-patrambey ao nahareo hisoroña am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho tsy loho lavitse ty añaveloa' areo. Mihalalia ho ahiko. ²⁵ Le hoe t'i Mosè, Vata'e mienga azo raho le hihalaly am' IEHOVÀ te hasitake amy Parò naho amo mpitoro'eo vaho am'ondati'eo hamaray o laletse mifamorohotseo le asoa tsy ho fañahie' i Parò avao, tsy hampienga'e hisoroña am' IEHOVÀ ondatio.

²⁶ Aa le nienga i Parò t'i Mosè vaho nihalaly am' IEHOVÀ. ²⁷ Le nanoe' IEHOVÀ i nihalalie'ey: nafaha'e amy Parò naho amo mpitoro'eo naho am' ondati'eo o laletse nifamorohotseo, leo raika tsy napoke. ²⁸ Le mbe nampientere' i Parò ty arofo'e henane zay, tsy nenga'e hiavotse ondatio.

9

5. Angorosim-biby

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miziliha amy Parò ao le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' o nte-Evreo: Ampiangao ondatikoo hitoroña ahy. ² Aa naho tsy apo'o hañavelo, fa mbe tambozore'o ³ le ingo ho amo hare'oo ty fità' IEHOVÀ, amo an-kivokeo, amo soavalao, amo borikeo, amo ramevao, amo lia-raikeo naho amo añaombeo ty kolàña mandrokènkaña. ⁴ Fe hampiambahe' IEHOVÀ o hare' Israeleo, amo hare' i Mitsraimeo, le ndra inoñ' inoñ' tsy ho mate amo ana' Israeleo. ⁵ Nifotoaña' IEHOVÀ ami'ty hoe, Hamaray ty hanoa' IEHOVÀ i hoe zay an-tane atoy. ⁶ Aa le nanoe' IEHOVÀ amy loak'androy; fonga niatantiry ty hare' i Mitsraime, fe leo raik' amo hare' o ana' Israeleo tsy nimate.

⁷ Nampañontane t'i Parò le nirendre'e te ndra raik' amo haren' ana' Israeleo tsy nimate; fe nientetse ty arofo' i Parò vaho tsy nampiengae'e mb'eo ondatio.

6. Bae-tovoa

Its 28.27

⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone, Songa mangalà lavenoke mahapea fitàña boak' an-toña'k' ao le habobò' i Mosè mb' andikeram-beo am-pahaisaha' i Parò; ⁹ le hinjare deboke era' i tane Mitsraimey, le hampitovoaña bae mangorakorake amy ze ondaty naho biby hanitsike an-tane Mitsraime. ¹⁰ Aa le nandrambe lavenok' an-toña'k' ao iareo naho nijohaña aña'trefa' i Parò naho nadoveve' i Mosè an-tioke zay vaho nampitovoaña bae am'ondatio naho amo bibio. ¹¹ Tsy nahafijohaña aña'trefa' i Mosè o ambiasao ty amo baeo, fa nipetak' amo ambiasao naho amo nte-Mitsraime ila'eo ka o baeo. ¹² Fe nampijadiriña' IEHOVÀ ty arofo' i Parò vaho tsy nihaoña'e, amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy.

7. Ampaña naho Havandra

¹³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mañaleñalèña, le mijohaña aña'trefa' i Parò vaho anò ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo: Ampiangao ondatikoo, hitalaho amako. ¹⁴ Aa ie henane zao, hahitriko an-tro'o ao naho amo roandria'oo vaho amo ondati'oo ze hene tolom-boiña amako, hahafohina'o te tsy eo ty mañirinkiriña ahy an-tane-bey atoy. ¹⁵ Aa naho nahitiko henane ty taña'ko, hipaok' azo naho ondati'oo ami'ty angorosy le ho naito an-tane atoy, ¹⁶ fe toe nadoko, soa te ihe ty

hampiboahañe ty haozarako le hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty añarako. ¹⁷ Ie amy zao, hiebotsebotse am' ondatikoo hao? tsy hampiengà'o. ¹⁸ Aa ie hamaray hoe zao, le hampigadaboñeko ty havandra jabajaba te amy ze le lia'e tsy nizoeñe e Mitsraime ao mifototse ami'ty andro nañorizañe aze pake henaneo ¹⁹ Mampihitrifa arè, le ampipaliro ze hare'o naho ze raha'o an-kivok' ao, fa hivalenkañe ze ondaty ndra biby zoeñe an-diolio ey tsy nampolieñe, t'ie idoindoiña' i havandray. ²⁰ Ze mpitoro' i Parò nihembañe amy tsara' IEHOVÀ, songa nihenekeneke nampipalitse o mpitoro'eo naho o hère'eo. ²¹ Aa ze tsy nañañe ty tsara' IEHOVÀ ka, le nado'e an-kivok' aña avao o mpitoro'eo naho o hère'eo.

²² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio mb' andikerañe ey ty fità'o hampiponake havandra era' ty tane Mitsraime, amy ze ondaty naho biby vaho ze hene hatae an-kivok' ey, an-tane Mitsraime ao. ²³ Aa le nampitakare' i Mosè mb' andikerañey ty kobai'e le nampidoindoiña' IEHOVÀ ty àmpiña naho havandra vaho nirifatse mb'an-tane mb'eo ty afo. Le nampigadaboña' IEHOVÀ havandra ty an-tane Mitsraime ao; ²⁴ havandra nibilobiloen-kelatse añaivo'e ao, figadabon-kavandra mbe lia'e tsy nideboña an-tane Mitsraime ao sikal' amy te nififeheaña. ²⁵ Zinama' i havandray ze hene an-tameaña an-tane Mitsraime ao ndra ondaty ndra hare; fonga navitavita'e ze rongoña a montoña ao vaho fonga pinozapozà'e o hatae an-kivokeo. ²⁶ Fe tsy nipaohen-kavandra o Ana' Israeleo an-tane Gosenao.

²⁷ Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le nanao'e ty hoe, Toe nandilatse raho henaneo; IEHOVÀ ro vantaña vaho aman-tahin-draho naho ondatikoo. ²⁸ Mihalalia am' IEHOVÀ! Ampihankaño o hotroke naho havandran' Añahareo! Le hampiengako, le tsy hampitambatse anahareo ka. ²⁹ Hoe t'i Mosè ama'e, Ie vata'e miakatse ty rova toy le hahitiko mb' am' IEHOVÀ o tañakoo vaho hijihetse i àmpiñaey le tsy ho eo i havandray, haharendreha'o te a IEHOVÀ ty tane toy. ³⁰ Fa ihe naho o mpitoro'oo, apotako te mboe tsy mañeveña am' IEHOVÀ Andrianañahare avao. ³¹ (Ie amy zao, fa nianto iaby ty *vare-leny naho ty vare-hordea, fa niregorego i hordeay vaho namòña i vare-leny. ³² Fe tsy nijoieña ty vare-bolè naho ty bolè-lahi'e fa malaom-pitovoaña.) ³³ Aa le niavotse boak' amy Parò t'i Mosè, niakatse i rovay. Nahiti'e mb' amy IEHOVÀ o fità'eo le songa nijihetse i àmpiñaey naho i havandray vaho tsy nampikojjoahaña an-tane i orañaey. ³⁴ Aa vata'e nioni' i Parò te nijihetse i orañaey naho i havandray naho i àmpiñaey le mbe nanovon-kakeo; nampigaña'e ty arofo'e, ie naho o mpitoro'eo. ³⁵ Aa le niha-jadiriña ty arofo' i Parò le tsy nampiengae'e o ana' Israeleo, amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy.

10

8. O Valalao Joe 1.2-4

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mb' amy Parò mb'eo, amy te nampigañeko ty arofo'e naho ty tro' o mpitoro'eo, hampipohako añaivo' iareo ao o viloko retoaña, ² hahafitalilia'o amo ana'oo naho amo àfe'oo o raha nanoeko e Mitsraimeo naho o viloña nitoloñaeko añaivo' iereoo, hahafohina' areo te zaho IEHOVÀ.

³ Aa le niheo mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, le nanao ty hoe ama'e, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo, Pak' ombia ty mbe hitokia'o tsy hirèke añaatrefako? Ampiangao ondatikoo hitoroña ahiko. ⁴ Fa naho mifonden-drehe tsy hampivotse ondatikoo, le hampivotrahako valala ty an-tane' areo etoy te maray. ⁵ Ho kopofe'e ty maso' i taney tsy hahaisaha' iaia o taneo, le habotse'e ty sisa

* **9:31** Vare-leny: karaza'bare ahazoña fole leny

nahafipoliotse, o nasisa' i havandraio vaho havorembo'e ze hatae'areo mamoa ankivoke ey. ⁶ Hatsefe'e o anjomba'oo naho o anjombam-pitoro'eo naho ty a o hene nte-Mitsraimeo, ie mboe tsy niisan-droae'o ndra o roaen-droae'oo mifototse ami'ty andro naha-tan-tane atoy iareo pake henaneo. Nitolik' amy zao re nienga i Parò.

⁷ Hoe o mpitoro'' i Parò ama'e, Pak' ombia t'ie mbe ho fandrik' amantika? Ampiangao ondatio hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'e; mbe tsy rendre'o hao te mianto t'i Mitsraime? ⁸ Aa le nampibaliheñe mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone vaho hoe re tama'e, Akia, toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo! Le ia naho ia ty homb'eo? ⁹ Hoe t'i Mosè, Hindre lia ama'ay o keleia'aio naho o bei'aio; rekets' o ana-dahi'aio naho o anak'ampela'aio vaho hitraok' ama'ay o mpirai-lia'aio naho o añombe'aio, hanoe'ay sabadidak' am' IEHOVÀ. ¹⁰ Hoe re tam' iereo, Toe hitahy anahareo t'IEHOVÀ naho hengako hindre lia ama' areo o keleia' areo! Hehe ty fikitrohan-draty aolon-dahara' areo. ¹¹ Aiy avao! O lahilahio avao ty hañavelo mb'eo henaneo hitoroñe IEHOVÀ, fa zay ty nipaia' areo. Le sinoike mb'eo iereo hidisak' ami'ty fiatrefañe i Parò.

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio ambone' o tane Mitsraimeo ty fità'o, hivotraha' o valalao, hipetaha' iareo an-tane Mitsraime, hampibotseke ze he'e mitiry an-tane eo, ze nisisa' i havandray. ¹³ Aa le nahiti' i Mosè ambone' tane Mitsraime i kobai'ey vaho ninday tiok' atiñanañe amy taney amy lomoñàndroy naho amy haleñe iabiy t'IEHOVÀ; ie nanjirike i àndroy le fa nonjone' i tiok' atiñanañey mb'eo o valalao. ¹⁴ Le nionjoñe nanitsike ty tane Mitsraime o valalao, nandrambañe ty fifaritsoha' i Mitsraime ty nipetaha' iareo, nitozantozañe; mboe lia'e tsy nizoem-pifamorohotam-balala hoe zay vaho tsy ho zoeñe ka. ¹⁵ Natsahe'e ty maso' i taney, le nikò-maieñe i taney; naho fonga nabotse'e ze niniñaniña amy taney naho ze voan-katae nisisa' i havandray vaho tsy nanisa raha antsetra an-katae ndra an-drongoñe an-kivoke ndra aia'aia an-tane Mitsraime ao iaby. ¹⁶ Kinoi' i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe, Toe nanao hakeo amy IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho ama' areo raho. ¹⁷ Aa le miambane ama'o ty hiheve ami'ty henane toy i hakeokoy vaho halalio am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo te hafahañe amako ty fihomahañe toy avao. ¹⁸ Nienga i Parò re, nihalaly am' IEHOVÀ; ¹⁹ Nafote' IEHOVÀ i tiokey ho tio-bey hirik' ahandrefañe; nongaha' i tiokey o valalao vaho sinoi'e mb'amy Riam-Binday aña; leo raike amo valalao tsy napoke an-tane Mitsraime ao iaby. ²⁰ Fe nampientere' IEHOVÀ ty arofo' i Parò, le tsy nampiengae'e mb'eo o ana' Israeleo.

9. Haieñe

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio mb'andikeram-b'eo ty fità'o hañatseke ty hamoromoroñe an-tane Mitsraime ao, ieñe mete tsapaeñe. ²² Aa le nahiti' i Mosè mb'andindiñey ty fità'e, le nandrambañe ty tane Mitsraime telo andro ty hamoromoroñe. ²³ Songa tsy nahay nifañisake, naho sindre tsy naha-ongake telo andro amy nidona'ey; fe amo hene ana' Israeleo le nazava amo kiboho' iareo. ²⁴ Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè nanao ty hoe, Akia, toroño t'IEHOVÀ. Fe apoho atoy o lia-rai' areo naho o mpirai-tro areo. Mete hindre ama'o o keleia' areo. ²⁵ Aa hoe t'i Mosè, Tsi-mete tsy hatolo'o ty hisoroñañe naho ty ho èngan-koroaña, hañalankaña'ay ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay. ²⁶ Aa le hindre lia ama'ay o hare'aio; leo tombo'e raike tsy hapo'ay, fa hendese'ay hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'ay, tsy apota'ay te inoñe ty hitoroña'ay IEHOVÀ naho tsy fa pok'aña. ²⁷ Fe nampigañe' IEHOVÀ ty arofo' i Parò vaho tsy nisatrie'e ty hampienga iareo. ²⁸ Le hoe ty Parò tama'e, Soik' aña! Misitaha amako! Mitaoa tsy ho isa'o ka ty tareheko, fa amy andro hahaisaha'o azey ty hihomaha'o. ²⁹ Hoe ty Mosè, Soa i saontsi'oy! Tsy ho treako ka o lahara'oo.

11

Hatahata ami'ty Tolom-boiñe Fara'e

Avo. 3.21-22; 12.35-60

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ho tovoñako feh'ohatse raïke amy Parò naho i Mitsraïme, zay vaho hapo'e hienga nahareo, eka, hampiavote'e vaho vata'e hatao'e soïke.

² Saontsio an-dravembia ondatio te songa hihalaly, sindre ondaty amo mpiraitanañe ama'eo, fanake volafoty naho fanake volamena. ³ Toe nampañisohe' IEHOVÀ ampahaisaha' o nte Mitsraïmeo ondatio. Mbore nilahitsiay an-tane Mitsraïme ao t'i ondaty Mosè am-pihaino' o mpitoro'' i Parò naho ampahaisaha'ondatio.

⁴ Hoe t'i Mosè, Inao ty tsara' IEHOVÀ, Hiakatse petsakalen-dRaho haneñateña i Mitsraïme. ⁵ Le fonga hivetrake ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraïme ao, boak' amy tañoloñoloña' i Parò mpiambesatse am-piambesam-panjaka'ey, pak' ami' ty tañoloñoloña' ondevo ampela amboho' i fandisanañey vaho ty valohan' anan-kare.

⁶ Hanitsike ty tane Mitsraïme ty fikoaihañe mbe lia'e tsy ni-añ' ohatse vaho le lia'e tsy hanahafañe ka. ⁷ Fe amo ana' Israeleo, le tsy hihiake ama'ondaty ndra aman-kare ty amboa, hahafohina' areo te ampiambahe' IEHOVÀ amy Mitsraïme t'Israele. ⁸ Ie amy zay hizotso mb'amako o mpitoro'o retoañe hibokoboko amako hanao ty hoe, Miengà anay, ihe naho ze hene ondaty am-pandia'o. Zay raho vaho hiavotse, le nienga i Parò am-piforoforoan-keloke.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Tsy hañaoñe azo t'i Parò soa te hampitomboañe an-tane Mitsraïme ao o halatsañe hanoekoo.

¹⁰ Nanoe' i Mosè naho i Aharone añ' atrefa' i Parò i hene raha tsitantane rezay; fe nampientere' IAHOÉ ty arofo' i Parò vaho tsy nampiengae'e an-tane'e o ana' Israeleo.

12

Ty Pèsake Valoha'e

Vol 9.1-14; Ezek 45.21-25

¹ Hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone an-tane Mitsraïme ao: ² Hatao' areo fifotoram-bolañe ty volañe toy; ie ty hatao' areo valoham-bolan-tañoñe. ³ Aa le tseizo amy valobohò' Israeley te, amy fahafolo' ty volañe toy, songa handrambe ty vi'e ho añ'anjomban-drae'e ze lahilahy, ty vi'e ze hasavereñañe. ⁴ Aa naho loho kede te ami'ty vi'e raïke ty hasavereñañe, le hangala'e raïke hatraok' amo marine' i anjomba'eio ty ami'ty ia' ondaty, ze hahafikamà' ondatio ty hamolilia'o ty vi'e. ⁵ Tsy hanan-kandra i vi'ey; lahi'e an-tao'e valoha'e ty ho rambeseñe ke amo añondrio he amo oseo. ⁶ Ho tana'o pak' ami'ty andro fahafolo-efats' ambi' i volañey; le songa hamono ty aze amy folak' àndroy* ze amy valobohò' Israele. ⁷ Handrambesa' iareo ty lio'e vaho hafitse ami'ty lahindalañe roe naho ami'ty ambone' ze anjomba ikamañe azey. ⁸ Ho kamae' iereo amy haleñey i hena natono añ'afoy naho ty mofpo-dalivay, le ampitraofo àña-mafaitse t'ie kamaeñe. ⁹ Tsy ho kamaeñe manta, tsy ho sambaiheñe, fa atono añ' afo ty loha'e naho o tombo'eo vaho o aova'eo. ¹⁰ Tsy ho sisaeñe ami'ty maraiñe; fa fonga horoañe amy maraiñey ze sisa. ¹¹ Zao ty hikama'o aze: misikiñe ty vania'o, mihana o fandia'oo naho am-pità'o ty kobaiñe; le ikamañe masika. I Fihelañ'Ambone† IEHOVÀ zay. ¹² Fa hiranga an-tane Mitsraïme raho te haleñe, le ho lihiñeko kàboke ze valohan' anak' an-tane Mitsraïme ao ndra ondaty ndra hare vaho hametsake zaka amo ndrahare' i Mitsraïmeo: Zaho IehovÀ. ¹³ Viloñe ho anahareo amo anjomba' imoneña' areo i lioy; aa naho treako ty lio, le hiary ambone' areo raho vaho tsy ho zevoñe' ty angorosy te lihiñeko ty an-tane Mitsraïme.

* **12:6** Folakandro do'e: añivo' i mandialohay naho i tsofots'androy; † **12:11** Ndra: Pèsake

¹⁴ Ho andro faniahiañe anahareo ty andro toy. Hambena' areo ho sabadidak' am' IEHOVÀ; amo hene tarira' areo ty hañambena' areo aze ho fañe tsy modo nainai'e. ¹⁵ Fito andro ty hikamà' areo mofo po-dalivay; le fonga hafaha' areo añ' anjomba' areo ze atao lalivay aolo' i andro valoha'ey; amy t'ie mikama lalivay amy andro valoha'ey pak'ami'ty andro faha-fito, le haitoañe am' Israele indatiy. ¹⁶ Amantaño fivory miavake i andro valoha'ey, le fivory miavake ho anahareo ka i andro fahafitoy, le tsy mitoloñe ndra inoñ'inoñe amy andro rey naho tsy ty amy ho kamaeñe: zay avao ty ho fitoloña' areo. ¹⁷ Ambeno i sabadidake mofo po-dalivaïy amy t'ie ty andro nampiengàko amy Mitsraime i valobohò' areoy: aa le hambena' areo amo hene tarira' areo ty andro toy ho fañe tsy modo kitro añ'afe'e. ¹⁸ Amy volam-baloha'ey, amy andro faha folo-efats'ambi' i volañey naho hariva, ty hikama' areo mofo po-dalivay pak'ami'ty hariva' i andro faha-roapolo-raik' ambiy. ¹⁹ Fito andro te tsy hanjoan-dalivay ty añ' anjomba' areo ao, amy t'ie mikama raha nanoen-dalivay ro haitoañe amy valobohò' Israeley indatiy, ndra t'ie mpañialo ndra te nitoly amy taney. ²⁰ Tsy hikama raha aman-dalivay fa mofo po-dalivay ty ho kamae' areo amo hene akiba' areo.

²¹ Aa le fonga kinei' i Mosè o roandria' Israeleo, nanao'e ty hoe, Añakaro vi'e le andrambeso ty amo hasavereña' areo vaho lentao i Fihelañ' amboney. ²² Rambeso ty tsampan-tseva‡, le aloño amy lio am-panakey naho afitsezo an-dahin-dalañe roe eo naho an-tokonañe ambone eo i lio am-panakey vaho tsy ia ty hiakatse an-dalañ' anjomba'e ampara' te maray. ²³ Amy te hitoañe mb'eo t'IEHOVÀ hanjevoñe o nte-Mitsraimeo; aa ie mahavazoho ty lio amy tokonañe amboney naho amy lahindalañe roe rey, le hiary ambone' i lalañey t'IEHOVÀ vaho tsy henga'e hizilik' an-kiboho' areo ao i mpandrotsakey hanjevoñe.

²⁴ Hambena' areo nainai'e zay ho fañe tsy modo ama'o naho amo tarira'oo. ²⁵ Ie mivotrake an-tane hatolo' IEHOVÀ anahareo ty amy tsara'ey le ho henefe' areo ty fitoroñañe toy. ²⁶ Aa naho añontanea' o ana' areo ty hoe: Ino ty fitoroñ'areo toy? ²⁷ Le hanao' areo ty hoe, Ie ty fisoroñañe i Fiaríañ' Ambone' IEHOVÀy, amy t'ie niary ambone' o kibohon' ana' Israele e Mitsraimeo naho zinevo'e o nte-Mitsraimeo vaho nado'e o kibohon-tikañe. Aa le niondreke ondatio, nitalaho.

²⁸ Nimb'eo o ana' Israeleo nanao hambañe amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè naho i Aharoney; zay ty nanoe' iareo.

10. Ty Fihomaha' o Valohan'anakeo

Avo. 11.1-10

²⁹ Ie petsakaleñe, le linihi' IEHOVÀ ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraime ao, mifototse amy tañoloñoñoña' i Parò niambesatse amy fiambesam-pifehea'ey pak'ami'ty mpirohy amy nampigabeñañe azey naho ze valohan' anan-kàre iaby.

³⁰ Nitroatse haleñe t'i Parò, ie naho ze hene mpitoro'e naho o nte-Mitsraime iabio vaho akore ty fangololoihañe e Mitsraime ao, kanao tsy eo ty anjomba tsy amandolo. ³¹ Aa le kinei'e t'i Mosè naho i Aharone amy haleñey le nanao ty hoe, Miongaha, Iengao ondatikoo, inahareo naho o ana'Israeleo! Akia, toroño t'IEHOVÀ,

amy nisaontsie' areoy. ³² Endeso o mpirai-lia' areo naho o añombe' areo, amy nisaontsie' areoy vaho mañaveloa. Le tatao ka raho!

Ramsese pak'e Sokote

³³ Tinaentae' o nte-Mitsraimeo ondatio hampalisa ty hampiakarañe iareo amy taney, fa hoe iereo, Fonga mate zahay. ³⁴ Aa le rinambe' ondatio o koba' iareo po-dalivaio, ie nikolopofeña saroña an-tsoro'e ao miharo amo fanake fampikobañe.

³⁵ Norihe' o ana' Israeleo ty saontsi' i Mosè le nihalaly bange volafoty naho volamena vaho sikiña amo nte-Mitsraimeo, ³⁶ le nosihe' IEHOVÀ o nte-Mitsraimeo t'ie hatarike

‡ 12:22 Heb: Hyssop

am' iereo, le nomei' iereo ze hene nihalalieñe. Aa le nifongane' iereo o nte-Mitsraimeo.

³⁷ Nañavelo boak' e Ramesèse pak' e Sokòte o ana' Israeleo, ondaty enen-ketse am-pandia fa tsy niaheñe o keleiañe. ³⁸ Valobohòke mifangaro ty nitrao-pienga am' iereo naho o lia-raikeo naho o mpirai-trokeo naho ty hanañañe tsy fotofoto. ³⁹ Natoña' iereo i mofo po-dalivay amy koba nendese' iereo boake Mitsraimey, Tsy nian-dalivay i kobay amy t'ie natao' o nte-Mitsraimeo soike le nihepakepake fa tsy eo ty hañalankaña' iereo vaty.

⁴⁰ Ty fitaveaña' o ana' Israele nimoneñe e Mitsraimeo le efa-jato-tsi-telopolo taoñe. ⁴¹ Ie nimodo i 430 taoñe rezay amy andro zay, le hene nienga an-tane Mitsraime o lahiale' IEHOVÀ o. ⁴² Halem-pijilova' IEHOVÀ toy, i nampiangà'e iereo an-tane Mitsraimey, aa le ho fijilova' o ana' Israele iabio am' IEHOVÀ amo hene tarira' iereo ty haleñe toy.

Fañè amy Fiariañ' Amboney

Fot. 17.9-14; Avo. 12.1-13

⁴³ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: Zao ty fañè' i Fiariañ' Amboney: Tsy ho kamae' ty ambahiny, ⁴⁴ fe azo kamae' ze ondevo vinily; o nisavare'oo ty hihinañe aze. ⁴⁵ Tsy ho kamae' ty mpañialo ndra ty mpikarama. ⁴⁶ Añ' anjomba raika ty ikamañe aze, tsy añañe amy anjombay i henay vaho tsy hapènkañe o taola'eo. ⁴⁷ Hambena' ty valobohò' Israele zay. ⁴⁸ Aa naho te hitraok' amy sabadidam-Pihelaña' IEHOVÀy ka ty renetane ama' areo, le tsy mahay tsy ho savareñe hey ze fonga lahilahi'e; ie amy zay ro mete mitotoke mb'eo hañambeñe aze; hanahake t'ie nisamak' amy taney. Fe tsy mete ikama ze ondaty tsy votso-boiñe; ⁴⁹ raika ty fetse amo renetane mañialo ama' areo naho amo nisamak' amy taneio.

⁵⁰ Le nanoe' o ana' Israeleo, nihenefa' o ana'Israeleo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè naho i Aharoney. ⁵¹ I àndroy avao ty nampiangà' IEHOVÀ an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo am-poko am-poko.

13

¹ Nitsara ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ² Avaho ho ahy ze hene lahilahy valohan' anake. I manoka-koviñe amo ana' Israeleo, ke ondaty he hare, ahiko irezay.

Ty Sabadidak' i Mofo po-Dalivaey

Avo. 12.14-20

³ Hoe t'i Mosè am'ondatio, Tiahio ty andro toy, ty niavota' areo i Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao; amy t'ie nampiangà' IEHOVÀ atoy an-kaozaram-pità'e; le tsy ho kamaeñe ty mofo aman-dalivay. ⁴ Androany ami'ty volan-*kofahofa, ty niavota' areo. ⁵ Aa naho minday azo mb'an-tane' o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emòreo naho o nte-Kiveo vaho mb'amo nte-Iebosìo aña t'IEHOVÀ, ie nampitamae'e an-droae'o am-pànta hatolots' azo; tane orikorihen-dronono naho tantele, le hambena'o ami'ty volañe toy o fitalahoañe zao. ⁶ Fito andro ty hikama'o mofo po-dalivay vaho amy andro faha-fitoy ty sabadidake am' IEHOVÀ. ⁷ Ho kamaeñe fito andro ty mofo po-dalivay, le tsy ho tendrek' ama'o ty mofo aman-dalivay vaho tsy ho zoeñe ama'o, an-toe'o iaby ty lalivay. ⁸ Ty hoe ty hatoro'o ami'ty ana-dahi'o amy andro zay, Ie i nanoe' IEHOVÀ ho ahikoy, t'ie niavotse i Mitsraime. ⁹ Ho viloñe ama'o am-pità'o naho tiahy añañom-pihaino'o eo soa te ho am-palie'o ty Ha' IEHOVÀy, amy te am-pitàñe maozatse ty nampiaavota' IEHOVÀ azo amy Mitsraime. ¹⁰ Aa le hambena'o amy namotoaña'e azey boa-taoñe o fañe zao.

Ty Fañorizañe o Tañoloñoloñañe

* **13:4** Volankofahofa: Abibe: Volam-balohan'A'hare

¹¹ Naho ninday azo an-tane' o nte-Kanàneo t'IEHOVÀ, ie nifañina ama'o naho androae'o vaho fa natolo'e azo, ¹² le havi'o ho a IEHOVÀ ze hene manoka-koviñe naho ze fonga valohan' anan-kare'o, a IEHOVÀ o lahi'eo. ¹³ Fa ho jebañe'o ami'ty añondry ka ty valohan' ana-borike, aa naho tsy lefe'o jebañeñe, le tsi-mete tsy kitsihe'o ty loha'e. Aa le ho jebañe'o ty tañoloñoñoñan-anadahio. ¹⁴ Ie aña naho mañontane azo ty ana'o ami'ty hoe: Ino zao. Le hatoi'o ty hoe, An-kaozaram-pità'e ro nampiengà' IEHOVÀ anay i Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao. ¹⁵ Ie nifoneñe tsy hampienga anay t'i Parò, le vinono' IEHOVÀ ze fonga valohan' anake an-tane Mitsraime ao, ty tañoloñoñoña' ondaty naho ty valohan' anan-kare. Aa le soroñeko am' IEHOVÀ ze lahi'e manokake ty hoviñe, fe ho jebañeko ze tañoloñoñoñan' anadahiko. ¹⁶ Le ho sokitse am-pità'o eo zay vaho alama aolo' o maso'oo te ninday antika niavotse e Mitsraime am-pità'e maozatse t'IEHOVÀ.

Fitsahañe

¹⁷ Naho nampienga' i Parò ondatio, le tsy niaoloan' Añahare mb'an-tane o nte-Pilistio mb'eo ndra t'ie narine. Fa hoe t'i Andrianañahare, hera hibalintoa ondatio te miatrek' aly naho hibalike mb'e Mitsraime aña. ¹⁸ Te mone nampiarrien' Añahare mb' an-dalan-diolio' i Riake Menay ondatio. Le nangovovoake boake Mitsraime o ana' Israeleo.

¹⁹ Le nendese' i Mosè mindre ama'e ty taola' Iosefe ty amy nampifantà'e o ana' Israeleo, ami'ty hoe: Toe hitilik' anahareo t'i Andrianañahare vaho hampindreze' areo ama'areo boak' atoa o taolakoo.†

²⁰ Ie niavotse i Sokote iereo le nitobe Etame añ'olo' i ratraratray. ²¹ Niaoloa' IEHOVÀ an-drahoñe mitiotitsey te antoandro nitarike i liay vaho an'afo mijoalajoala te haleñe hañomea'e hazavañe hañaveloañe handro naho haleñe. ²² Tsy nisitak' ami'ty fiaoloa'e ondatio i rahoñe nitiotitsey te antoandro, ndra i afo nijoyalay te haleñe.

14

¹ Hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana' Israeleo ty hibalike naho hitobe aolo' i Pi-Hakiròte; añivo' i Migdòle naho i riakey, tandrife i Baal' Tsefone; eo ty hitobea' areo marine i riakey. ³ Le hatao' i Parò te mikariokariok' an-tamberentane ey avao ana' Israeleo fa arikatoha' i ratraratray. ⁴ Aa le ho gañeko ty arofo' i Parò vaho hihoridaña'e. Fe hahazo engeñe amy Parò naho amo fonga lahindefo'eo raho, le ho fohi' o nte-Mitsraimeo te Zaho IEHOVÀ. Aa le nanoe' iereo zay.

⁵ Ie nampandrendreheñe i mpanjaka' i Mitsraimey te nibotatsak' aña ondatio, le nibalintoa am' ondatio ty fivetsevetse' i Parò naho o mpitoro'eo vaho hoe iereo, Inoñe i nanoentika namotsotse o ana' Israeleo tsy hitoroñ' antikañey? ⁶ Aa le nampihentseñe'e i sarete'ey vaho nampindreza'e ondati'eo. ⁷ Ninday sarete enenjato nijoboñen-dre vaho ze kila sarete' i Mitsraime rekets' o mpifehe'eo iaby. ⁸ Le nampientere' IEHOVÀ ty arofo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime vaho nihoridaña'e o ana' Israeleo, ie fa nienga am-pitañ' abo o ana'Israeleo. ⁹ Nihoridaña' o nte-Mitsraimeo amy ze hene soavala naho sarete' i Parò, o mpingingi-tsoavalao naho o lahindefo'e iabio vaho nitrà'iareo nitobe marine' i riakey iereo marine i Pi-Hakiròte tandrife i Baal' Tsefone.

¹⁰ Ie nañarivo mb'eo t'i Parò, le nampiandra fihaino o ana' Israeleo, le indroy, nionjoñe mb'am' iereo o nte-Mitsraimeo. Vata'e nirevendreveñe iereo vaho nikoiak' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ¹¹ Le nanao ty hoe amy Mosè, Ie tsy aman-kibory e Mitsraime ao hao ty nanesea'o anay mb'etoa hikoromak' am-patrambey atoy? Ino o nanao'o anaio, ihe nampiakatse anay amy Mitsraime! ¹² Tsy zao hao ty vinola'ay ama'o e Mitsraime aña t'ie apoke hitoroñe o nte-Mitsraimeo? fe hàmake mitoroñe o

† 13:19 Fot. 50.25

nte-Mitsraimeo ta t'ie hivetrak' an-jerezere tane atoy. ¹³ Aa hoe t'i Mosè am'ondatio, Ko hembrañe, mijadoña vaho isaho ty fandrombaha' IEHOVÀ hatoro'e anahareo anito, fa o nte-Mitsraime isa' areo androany tsy ho isa' areo kitro-katroke ka. ¹⁴ Hialy ho anahareo t'IEHOVÀ, aa le mianjiña.

¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ino ty ikoiha'o ahy? Misaontsia amo ana' Israeleo ty hionjom-b'eo. ¹⁶ Le aonjono o kobai'oo vaho ahitio ambone' o riakeo ty fità'o, le isalahao, hitsaha' o ana' Israeleo añivo' o riakeo an-tane maike. ¹⁷ Inao, hampigañeko ty tro' o nte-Mitsraimeo, ie hañorike, hahazoako engeñe amy Parò naho i valobohò'ey naho amo sarete'eo naho amo mpiningi-tsoavala'eo. ¹⁸ Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te zaho IEHOVÀ, naho ahazoako engeñe t'i Parò naho o sarete'eo vaho o mpiningi-tsoavala'eo.

¹⁹ Ie amy zao, nisitake i anjelin' Añahare niaolo' i tobe' Israeleiy, nivike mb' am-boli' iareo ao. Toe nisitsitse boak' aolo' iareo i rahoñe nijoalay le nijohañe am-boho'e ao ²⁰ nitsatoke añivo' o lahindefo' i Mitsraimeo naho i tobe' Israeley; naho ninday ieñe mb'aroa i rahoñey fe nihazavae'e atoa i haleñey, soa tsy nifankarine amy haleñe iabiy ty raiké mb'ami'ty ila'e.

²¹ Aa le nahiti' i Mosè ambone' i riakey ty fità'e, le nampivevè' IEHOVÀ amy haleñe iabiy an-tiobey atiñanañe i riakey naho navali'e ho tane maike i riakey vaho nizara o ranoo, ²² le nijoñe amy riakey an-tane maike o ana' Israeleo, ty rindrin-drano ankavana' iereo naho an-kavia'e.

²³ Hinorida' o nte-Mitsraimeo iereo, mb'an-teñateña' i riakey, o soavala' i Parò iabio, ze hene sarete'e naho o mpiningi-tsoavala'eo. ²⁴ Ie amy fijilovañe marain-draiñey, le nijilove' IEHOVÀ boak' amy afo nijoalay naho amy rahoñey ty valobohò' i Mitsraime vaho navalitsikota'e i valobohò' i Mitsraimey. ²⁵ Nakatra'e o laron-tsarete'eo nanebatsebañe ty fionjona' iareo vaho hoe ty asa' o nte-Mitsraimeo, Antao hibioñe ami'ty lahara' Israele! amy te mialy amy Mitsraime ho a iareo t'IEHOVÀ.

²⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio ambone' i riakey ty fità'o hibaliha' o ranoo amo nte-Mitsraimeo, amo sarete'eo vaho amo mpiningi-tsoavala'eo. ²⁷ Nahiti' i Mosè ambone' i riakey amy zao ty fità'e le nimpoly amy fikararaha'e taoloy i riakey te nanjirike i àndroy. Nitriban-day ama'e o nte-Mitsraimeo fe navalitaboa' IEHOVÀ añivo' i riakey. ²⁸ Nitabatroake mb'eo i ranoy nañampo o sareteo naho o mpiningitseo naho i valobohò' i Parò nañorike o ana' Israeleo mb'an-driake mb'eo iabiy, ie tsy nengan-tsehanga'e.

²⁹ Fe nitsake i riakey an-tane maike ka o ana' Israeleo añivo i riakey amy te nirindriñe am'iereo i ranoy, ankavana'e naho ankavia'e eo. ³⁰ Zay ty nandrombaha' IEHOVÀ am-pità' o nte-Mitsraimeo t'Israele amy andro zay vaho niisa' Israele nifitak' añ' olon-drano ey o fàten-te Mitsraimeo. ³¹ Nahaisake i hara' elahin-kaozara' IEHOVÀ naboae' amo nte-Mitsraimeoy t'Israele, le nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio vaho niantoke amy IEHOVÀ naho i Mosè mpitoro'ey.

15

Ty Sabo' i Mosè naho i Miriamae

¹ Le nisabo ty takasy toy am' IEHOVÀ t'i Mosè naho o ana' Israeleo, nipoña-peo ami'ty hoe:

Ho saboeko t'IEHOVÀ,
onjono an-tiotiotse ey,
Nafetsa'e an-driak' ao
ty soavala reke-mpiningi'e. ² Haozarako naho saboko t'IEHOVÀ,
Ie fandrombahañe* ahiko henaneó.

* **15:2** Sab 118:14, Ies 12:2

Andrianañahareko re, le ho rengeko,
Andrianañaharen-draeko,
vaho honjoñeko.

³ Fanalolahy añ' aly t'IEHOVÀ,
IEHOVÀ ty Tahina'e.

⁴ Navokovoko'e an-driak' ao
o sarete' i Parò naho i valobohò'ey.
Nampiopoe'e an-dRia-Binda ao
o roandria jinobo'eo.

⁵ Manafots'iareo i lalekey,
nilempotse an-dalek' ao hoe vato.

⁶ Toe engeñe an-kaozarañe o fità'o havanao, ry IEHOVÀ.
Fa dinorodemom-pitàn-kavana'o
i rafelahiy, ry IEHOVÀ.

⁷ Ami'ty hajabahinam-bolonahe'o
ty anjevoña'o ambane o mivoala ama'oo.
Ampihitrife'o mb'eo ty haviñera'o
mahatomonto iareo hoe tain' ava.

⁸ Ami'ty fikofòm-piantsona'o ty nivotria' i ranoy.
Nitroatse hoe rindriñe i sorotombahañey;
Nizitse an-tro' i riakey o lalekeo.

⁹ Hoe ty asa' i rafelahiy:
Ho horidañeko, ho trako,
Ho zaraeko o dinohitseo;
ie hañeneke ty haveloko.
Hapontsoako ty fibarako,
handrotsaha' ty tañako.

¹⁰ Fe nitiofe'o an-kofò'o
Le nandipotse iareo i riakey.

Nilempotse hoe firake
An-drano nitabohazake ao.

¹¹ Ia amo ndrahareo ty mañirinkiriñe Azo ry IEHOVÀ? Ia ty hambañe ama'o?
Tsomerentsereñe an-kamasiñañe,
mampañeveñe an-drenge,
ry mpitolon-kalatsañeo!

¹² Nahiti'o ty fità'o havana
vaho nabea' i taney iereo.

¹³ Am-pikokoa-migahiñe
ty niaoloa'o ondaty nijebañe'oo.
An-kafatrara'o ty nitehafa'o
mb'añ'akiban-kamasiña'o mb'eo.

¹⁴ Nahajanjiñe o kilakila ondatio
vaho nititititike;
Fineveneverañe ty nametreke o nte-Pilistio

¹⁵ Nirevendreveñe o mpifehe' i Edomeo
nihondrahondra o roandria' i Moabeo,
fonga nitranake o nte-Kanàneo;

¹⁶ nivotraha' ty havorombeloñe
naho ty hetraketrake,
ami'ty haozaram-pità'o
nizitse hoe vato iereo—

Ampara' te nitsake ondati'oo ry IEHOVÀ, ampara' te nitsake ondaty vinili'oo.

17 Hampimoahe' o ao iereo vaho haore' o am-bohi' i lova' oy—
i toem-pimoneña' o hinalanka' oy,
ry IEHOVÀ,
i fipalirañe naorem-pità' oy ry Talè.

18 Mifehe nainai' e donia t' IEHOVÀ.

19 Fa nisorogodañ' an-driak' ao o soavala i Parò rekets' o sarete' eo naho o mpiningi' eo, le nampoli' IEHOVÀ am' iereo o ranon-driakeo vaho nitsake añivo' i riakey an-tane maike o ana' Israeleo. 20 Nandrambe kantsàñe amy zao t' i Miriamae mpitoky, rahavave' i Aharone, le nañorik' aze an-kantsàñe naho tsinjake o rakemba iabio 21 vaho nitakasie' i Miriamae:

Misaboa am' IEHOVÀ

fa nandreketse am-pandreketam-bolonahetse.

Navokovoko' e an-driak' ao ty soavala reke-piningi' e.

O Rano i Marà naho i Elima

22 Aa le nendese' i Mosè nienga i Ria-Binday t' Israele naho nionjomb' an-dRatraratra' i Sore. Nañavelo telo andro am-patrambey ao iereo fe tsy nahatendreke rano. 23 Ie pok' e Marà† ao, le tsy nihay kamaeñe i rano' i Marày fa nafaitse. (Zay ty nanaoñe ty hoe Marà i aoy.) 24 Aa le niñoñoño amy Mosè ondatio ami' ty hoe: Ino ty hinome' ay? 25 Le nitoreo am' IEHOVÀ re naho nitoroa' IEHOVÀ ty hatae, ze nahifi' e an-drano ao nahamamy i ranoy.

Teo ty nanao' IEHOVÀ fañe naho zaka vaho teo ty nitsoha' e iereo. 26 Hoe re: Naho imanea' o haoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' o naho manao ty hahiti' e am-pivazohoa' e naho mijanjiñe o fandilia' eo vaho miambeñe o fañe' e iabio, le tsy hapoko ama' o o areteñe nafetsako amo nte-Mitsraimeoo, fa Izaho IEHOVÀ Mpampijangañe azo.

27 Le nitotsake Elime ao iereo, toetse an-dohan-drano manganahana folo ro' amby naho satrañe fitom-polo; vaho nañialo marine' o ranoo eo.

16

Mahakama hirik' andikerañey

1 Ami' ty andro fahafolo lime ambi' i volam-paha-roe niavota' iereo an-tane Mitsraimey, le nañavelo boak' Elime ty valobohò' Israele vaho nivotrak' am-patrambei' i Sine añivo' i Elime naho i Sinày. 2 Nitoreo amy Mosè naho i Aharone am-patrambey ao i valobohò' Israeley; 3 le nanao' o ana' Israeleo ty hoe, Hamake te navetram-pità' IEHOVÀ an-tane Mitsraime ao, ie nitoboکه marine' o valañen-kenao vaho nikama mahakama ampara' te nietsake; fe nasese' o ampatrambey atoy ty fivoribey toy ho zamane' o an-kasalikoañe.

4 Le hoe t' IEHOVÀ amy Mosè, Ingo, hampikojojoahako mahakama boak' andikerañe añe vaho hiavotse mb' eo boak' andro ondatio hanontoñe i tsaraeñey, ze mahatsàke i àndroy, hitsohako iereo, ke hañaveloa' iereo i Hake natolokoy ke ts'ie. 5 Ie amy andro fah' eneñey le halankañe' iereo o natonto' eo, fa ho indroe' ty famoria' iereo boak' andro. 6 Aa le hoe t' i Mosè naho i Aharone amo hene ana' Israeleo, Ho fohi' areo hariva te IEHOVÀ ty nañavotse anahareo an-tane Mitsraimey, 7 le ie maraindray ho isa' areo ty enge' IEHOVÀ, fa jinanji' e ty fitoreo' areo am' IEHOVÀ. Aa inon-jahay te itoreova' areo? 8 Le hoe t' i Mosè, hanjotsoa' IEHOVÀ hena ho kamae' areo te hariva naho mahakama mahaanjañe te maraindraiñe, amy te janji' IEHOVÀ ty fimenomeno' areo te miñoñoñoño—fa inon-jahay? Tsy ama' ay ty fiñoñoño' areo fa am' IEHOVÀ.

9 Le hoe t' i Mosè amy Aharone, Saontsio o valobohò' Israeleo, Miharinea am' IEHOVÀ, fa jinanji' e ty fitoreo' areo. 10 Aa naho nilañoño amy valobohò' Israeley

† 15:23 Marà: mafaitse

t'i Aharone, ie nitolike mb' ampatrambey eñe, ingo, niboak' amy rahoñey ty enge' IEHOVÀ. ¹¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹² Fa tsinanoko ty fitoreova' o ana' Israeleo; aa le taroño am' iereo ty hoe, hikama hena iereo te hariva, naho ho ànja-mahakama iereo te maraindray vaho hapota' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹³ Ie amy harivay, nionjom-b'eo o hatrakatrakeo nañatseke i tobey; le ie maraindraiñe hoe nizotsoan-jono ty añ'ariari' i tobey. ¹⁴ Ie nionjoñe i zonoy, le ingo ty raha bory nilamak' am-patrambey ey, hoe sisi'e, matify hoe tihin-tà* an-tane eo. ¹⁵ Ie niisa' o ana' Israeleo i raha zay, le hoe ty nifanoiña' iereo, Ino zao?† Amy t'ie nahaalik' iereo. Le hoe t'i Mosè am' iereo, Ie ty mahakama nazotso' IEHOVÀ ama' areo ho kamaeñe. ¹⁶ Inao ty nandilia' IEHOVÀ: Atontono ty hikama'areo, sindre omere raiké, ty ami'ty ia' ondati'o, sindre hangalake ty mahaeneñe. ¹⁷ Nanoe' o ana' Israeleo zay, le namory, teo ty nanontoñe maro, teo ty nanontoñe kede. ¹⁸ Aa ie nikapoahé' iereo ami'ty omere, le tsy nanisa ty nanontoñe maro vaho tsy niereñe ty nanontoñe potrapotra'e, songa nanontoñe ty nahaeneñe aze. ¹⁹ Le hoe ty nanao' i Mosè, Asoao tsy hanisaeñe ty maraiñe. ²⁰ Fe tsy hinao' iereo t'i Mosè, teo ty nanisa ami'ty maraiñe, le nipoahan' oletse vaho nitrotròtse. Aa le niviñera' i Mosè. ²¹ Boamaraiñe ty natonto' iereo, ty amo falie mikamao; ie nipisañe ty àndro le nimosaoñe. ²² Fa ami'ty andro fah' eneñe, songa nitoha indroe' ty mahakama'e, sindre omere roe vaho hene niheo mb'eo o androanavi' i fivoribeiiio nitalily amy Mosè, ²³ le hoe re am' iereo, Hoe ty nitsarae' IEHOVÀ: Fitofañe ty hamaray, SABATA masiñe am' IEHOVÀ; atoñaho ze hatoña' areo naho ahandrò ze ahandroeñe te anito, le anisao ty maraiñe. ²⁴ Aa le nanisa ho ami'ty maraiñe, amy nitoroa' i Mosèy fa tsy nimantiñe vaho tsy aman-oletse. ²⁵ Hoe t'i Mosè, Mikama anito, fa Fitofañe am' IEHOVÀ ty androany vaho tsy ho zoeñe an-kivok' aña zay te anito.

²⁶ Eneñ' andro ty hanontona' areo, f'ie tsy ho tendreke ami'ty andro fahafito, i Sabatay. ²⁷ Ie amy andro fahafitoy, teo t'indaty nitoha fe tsy naharendreke. ²⁸ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Pak' ombia ty mbe hifoneña' areo tsy hañorike o lilikoo naho i Fetsekoy? ²⁹ Inao, te natolo' IEHOVÀ anahareo ty Sabotse; zay ty anjotsoa'e mofa mahatsàk' andro roe amy andro fahaeneñey. Songa midok' an-toe'e, Ko apo'o ndra iaia hiavotse amy toe'e ami'ty andro faha-fito. ³⁰ Aa le songa nitofa ami'ty andro faha-fito‡ ondatio. ³¹ Natao' o ana' Israeleo màne i mofoy. Nifoty hoe kabaro maiké naho hoe mofa pisake nanoeñe an-tantele.

³² Hoe t'i Mosè, Zao ty linili' IEHOVÀ, Añatsafo omere raik' ama'e, hahaja ho amo tarira'areo mifandimbeo, hahaoniña' iereo i mahakama namahanako anahareo am-patrambey ao t'ie nampiengàko an-tane Mitsraimey. ³³ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Andrambeso korojy le agodoño ao ty màne mahatsàke ty omere vaho ahajao añañatrefa' IEHOVÀ ho fihaja amo tarira'areo. ³⁴ Amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, ty nampipoha' i Aharone aze aolo' i fañinay ho fihaja. ³⁵ Nikama màne efapolo taoñe o ana' Israeleo, ampara' te nivotrak' an-tane fimoneñaña aña; nikama màne ampara' t'ie nitotsake añ'efetane Kanàne ao.

³⁶ Toe fahafolo ty efà ty omere.

17

ty Vato Fidoañan-drano

Vol. 20.1-13

¹ Nienga i fatrambey Siney mb' ami'ty lia' iereo ty valobohò' o ana' Israeleo ty ami'ty falie' IEHOVÀ vaho nañialo e Refidime fe tsy aman-drano ho kamae' ondatio.

² Le nidoha raha amy Mosè ondatio nanao ty hoe, Meo rano hinome'ay. Hoe t'i

* **16:14** Heb: fanala † **16:15** Mane ho: Ino zao? ‡ **16:30** Fot 2:2-3

Mosè am' iereo, Ino ty idabasià' areo amako? Ino ty itsoha' areo t'IEHOVÀ? ³ Fe nifeake hataliñiereñe ondatio vaho nitoreo amy Mosè ami'ty hoe, Ino ty nampiavota'o anay amy Mitsraime hamonoa'o anay naho o keleia'aio naho o hare'aio an-karandranoañe? ⁴ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'i Mosè, ami'ty hoe: Ino ty hanoeko am'ondaty retoañe? Didý tsy ametsaha' iareo vato. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miaria aolo' ondatio, le ampindrezzo o androanavi' Israeleo; tintino am-pitañe i kobay napao'o i Naileiy, le akia. ⁶ Inao, hijohañe añatrefa'o ambone' i vato' i Korèbey raho. Paoho i vatoy, le hiakaran-drano, hikamà' ondatio. Nanoe' i Mosè zay, ampahaisaha' o androanavi' Israeleo. ⁷ Natao'e *Masà naho Meribà i toetsey amy te nidoha raha naho nitsoke IEHOVÀ o ana'Israeleo ami' ty hoe, Amantika hao t'IEHOVÀ ke ts'ie?

Hinorida' i Amalèke

Fot 14.7; Vol. 13.29; 14.25

⁸ Niheo mb'eo amy zao t'i Amalèke nifañotak' am'Israele e Refidime eo. ⁹ Hoe t'i Mosè am' Iehosoa, Joboño ondaty ho antika, le mionjona hialy amy Amalèke. Hijohañe ambone' o vohitseo raho te hamaray le ho an-tañako i kobain' Añaharey. ¹⁰ Le nanoe' Iehosoa i nampanoe' i Mosèy vaho nialy amy Amalèke, le nañambone' i vohitsey t'i Mosè naho i Aharone vaho i Khòre. ¹¹ Aa ndra mbiambia te nahafañongapitañe t'i Mosè le nahagioke t'Israele, fa ie nazè'e i fitañey le nahareketse ka t'i Amalèke. ¹² Nihamokotse amy zao o fità' i Mosèo le nandrambe vato naho napo' iereo ambane'e hiambesara'e, naho nongahe' i Aharone naho i Khòre o fità'eo, ty raik' añ' ila'e etia le ty raik' atia vaho tsy nitroetroe o fità'eo ampara' te nitsofotse i àndroy. ¹³ Le ginio' Iehosoa am-bavam-pibara t'i Amalèke naho ondati'eo.

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Sokiro am-boke ao zay ho tiahy vaho apoho an-dravembia' Iehosoa te ho faoheko ambanen-dikerañe ty fitahiañe i Amalèke. ¹⁵ Le nandrafitse kitrely t'i Mosè vaho natao'e ty hoe, IEHOVÀ Nissy†, ¹⁶ le hoe re, Aa kanao nañonjom-pitañe amy fiambesa' IEHOVÀy t'i Amalèke, le hifañotak' ama'e t'IEHOVÀ, tarirats' an-tariratse.

18

Ty Fanoroa' Iitrò

Its 1.9-18

¹ Aa naho jinanji' i Iitrò mpisoro' i Midiane, rafoza' i Mosè, ze hene nanoen' Añahare ho a i Mosè naho ho a ondati'e Israeleo vaho ty nampiengà' IEHOVÀ boake Mitsraime ao t'Israele, ² le rinambe' Iitrò t'i Tsiporàe, vali' i Mosè, ie fa nampolie'e, ³ naho i ana'e roe rey. I Geresòme ty añara' ty raike (amy asa'e ty hoe: Fa niambahiny* an-tanen' ambahiny raho), ⁴ le natao'e Elièzere† ka ty añara' ty raike (fa hoe re, Nañimb'ahy t'i Andrianañaharen-draeko vaho rinomba'e ami'ty fibara' i Parò.) ⁵ Nimb'am-patrambey nitobea' i Mosè marine' i vohin' Añaharey mb'eo t'Iitrò rafoza' i Mosè naho i ana' i Mosè rey vaho i vali'ey. ⁶ Nampañitrife'e amy Mosè ty hoe, Fa tsatok'ama'o raho, Iitrò, rafoza'o, rekets' i vali'oy naho i ana'o roe rey. ⁷ Nimb'eo amy zao t'i Mosè nifanalaka amy rafoza'ey le nibokobokoa'e naho norofa'e naho nifañontane fanintsiñañe vaho nimoak' an-kibohots' ao. ⁸ Aa le hene natalili' i Mosè aman-drafoza'e ty nanoe' IEHOVÀ amy Parò naho amo nte-Mitsraimeo ty amo ana' Israeleo, le o fonga haoreañe nizo' iareo amy lalañeio naho ty nandrombaha' IEHOVÀ. ⁹ Nahafale' Iitrò ze hene hasoa nanoe' IEHOVÀ am' Israele ie nihaha'e am-pita' i Mitsraimeoy.

* **17:7** Masà: zizy; Meribà: fifandierañe † **17:15** Nissy: Vorovoro fañelahelañe * **18:3** Ger: ambahiny
† **18:4** Eli: A'hareko, Ezera: Mpañiomba

¹⁰ Hoe t'Iitrò, Andriañeñe t'IEHOVÀ nañaha anahareo am-pità' i Mitsraime naho am-pità' i Parò, ie namotsotse ondatio ambanem-pità' i Mitsraime. ¹¹ Apotako to henaneo te lombolombo ze atao 'ndrahare iaby t'IEHOVÀ, ami'ty nandrombaha'e amo nanotratsotrake iareo. ¹² Aa le nañenga horoañe naho soroñe aman' Añahare t'Iitrò rafoza' i Mosè, le niheo mb'eo t'i Aharone reketse ze hene roandria' Israele nitrao-pikama amy rafoza' i Mosèy aolon' Añahare.

¹³ Ie loakandro, le niambesatse nizaka añivo' ondatio t'i Mosè, le nijohañe aolo' i Mosè ey ondaty iabio ami'ty maraindray pak' amy harivay. ¹⁴ Ie hene niisa' i rafoza' i Mosèy o nanoe'e am' ondatioo le hoe ty asa'e, Inoñe ze o anoe'o am' ondatio? Inoñe ty iambesara'o, ihe avao, vaho mizorazora aolo'o ey ondaty iabio boak' andro ampara' te hariva? ¹⁵ Hoe t'i Mosè aman-drafoza'e, Amy te miheo mb' amako mb' etoa ondatio hañontane aman' Añahare. ¹⁶ Ie mifandietse le mb' amako mb' etoy, hizakako añivo' ty raike naho ty ila'e, le ampandrendrehako o fañèn' Añahareo naho o Nafe'eo. ¹⁷ Hoe ty rafoza' i Mosè ama'e, Tsy mete o anoe'oo. ¹⁸ Toe mamozabatan-drehe, ihe naho ondaty ama'o retoañe, amy t'ie loho mavesatse ama'o, le tsy lefe'o toloñeñe, ihe raike. ¹⁹ Aa le haoño ty feoko, fa ho toroako, le hañimb' azo t'i Andrianañahare! Solò añ' atrefan' Añahare ondatio, hanolora'o aman' Añahare o fitoreo' iareo. ²⁰ Ianaro o fañèo naho i Hake vaho ampahafohino iareo ty lalan-kombañe naho ze fitoroñañe hanoeñe. ²¹ Le paiao ondaty mahimbañe añivo' ondatio, mpañeveñe aman' Añahare, ondaty vantañe, malaimbokañe; ajadoño hifehe indaty rezay ho mpamelek' arivo naho mpinday zato naho mpiaolo limampolo vaho mpifehe-folo. ²² Le adono iareo hizaka ondatio nainai'e, ie amy zao hasese' iareo mb'ama'o ze enta-mavesatse le o maivañivañe ro ho tampahe' iareo. Haivañe ama'o henane zay ie hindre hivave ama'o. ²³ Naho anoe'o zay, vaho andilian' Añahare azo, le ho lefe'o vaho himpoly mb'an-kiboho' iareo am-panintsiañe ondaty retoa.

²⁴ Nihaoñe' i Mosè i rafoza'ey vaho hene nihenefe'e i natoro'ey. ²⁵ Jinobo' i Mosè amo ana' Israele iabio ty ondaty mahimbañe le nampifehe'e ondatio, ho mpamelek' arivo naho mpifehe zato naho mpifehe limampolo vaho mpifehe folo.

²⁶ Le nizaka ondatio boak' andro amy zao iareo naho nasese' iareo amy Mosè ze zaka tsy nileo vaho nitampa' iareo o raha maivañe. ²⁷ Aa le tinata' i Mosè i rafoza'ey ie nienga mb'an-tane'e aña.

19

Israele am-Bohi-Sinay Ey

¹ Amy volam-paha-telo niengà' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey, le tsatok' amy àndro zay t'ie nivotrake am-patrambei' i Sinay eo. ² Fa niakara' iareo ty Refidime le nipok' am-patrambei' i Sinay vaho nitobe an-dratraratra ey. Aa le nañialo aolo' i vohitsey t'Israele. ³ Niañambone mb' aman' Añahare mb'eo amy zao t'i Mosè, le nikanjy aze boak' am-bohitsey t'IEHOVÀ ami'ty hoe, Ty hoe ty ho saontsie'o amy hasavereña' Iakòbey vaho ty hatao'o amo ana' Israeleo: ⁴ Fa niisa' areo ty nanoeko amy Mitsraime naho nibabeako añ'elam-bantio ninday anahareo mb'amako mb'atoy. ⁵ Ie amy zao naho toe janjiñe' areo ty feoko naho mañambeñe i fañinakoy, le ho varako miambake te amy ze hene ondaty. Fonga ahiko ty tane toy. ⁶ Le ho fifeheampisoroñe amako naho fifelehañe miavake nahareo. Zay ty entañe ho saontsie'o amo ana' Israeleo.

⁷ Aa le nimb'eo t'i Mosè nikoike o androanavi' ondatio vaho natrefe'e am' iareo i nampitsara' IEHOVÀ azey. ⁸ Le fonga nanoiñe an-kapindre ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ze tsinara' IEHOVÀ. Aa le nabali' i Mosè am' IEHOVÀ i saontsi' ondatioy. ⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Hehe, te miheo mb'ama'o an-drahoñe milodolodo ao raho, soa t'ie nivolañe, le ho janjiñe' ondatio rehe vaho hatokisa' iareo nainai'e.

Ty Nampivahañe Ondatio

Ie tinaro' i Mosè am' IEHOVÀ i saontsi' ondatioy, ¹⁰ le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mb' am' ondatio mb'eo naho ampiavaho te anito naho hamaray vaho ampanasao iareo o lamba'eo. ¹¹ Le ampientseño ho ami'ty andro faha-telo fa herone ty hizotsoa' IEHOVÀ am-Bohi-Sinay am-pahaisaha' ze hene ondaty. ¹² Ampiarikoboño efetsefetse ty am'ondatio ty vohitse toy vaho ano ty hoe, Mitaoa tsy hiañambone mb'ambohitsey le ko tsapaene ty indra'e, fa havetrake ze mitsapa o vohitseo. ¹³ Tsy ho tsapaem-pitàne, fa ho fetsaham-bato ndra toamboheñe ndra t'ie ondaty ndra biby, fa tsy ho veloñe. Naho mivolañe i antsivay le hitotoke amy vohitsey iereo. ¹⁴ Aa le nizotso i vohitsey mb' am' ondatio t'i Mosè naho nampivaha'e ondatio vaho nanasa lamba iereo. ¹⁵ Le hoe re am' ondatio, Mihentseña ho ami' ty herone, le ko mitotoke ami'ty valy.

¹⁶ Ie maraindrai' i andro fahatelo, le niparapapiake ty àmpiñe miharo helatse vaho ty rahoñe jabajaba amy vohitsey, le akore ty fipoñafa' i antsivay kanao hene nihondrahondra ondaty an-tobeo. ¹⁷ Nendese' i Mosè niakatse i tobey ondatio hifañaon' aman' Añahare le nijohañe *ambane' i vohitsey.

¹⁸ Kinolopon-katoeñe amy zao i vohitsey amy te nizotso ama'e ami'ty afo t'IEHOVÀ; le nifororoake nañambone manahake ty hatoe' o votrim-birike sodorañeo ty hatoeñe vaho niozoñozoñe mafe i vohitsey. ¹⁹ Ie nitolom-pipopo ty feo i antsivay, nihamatsiañe, le nisaontsy t'i Mosè vaho nanoñe an-kotroke t'i Andrianañahare. ²⁰ Ie nizotso mb'amy Vohi-Sinay mb'eo t'IEHOVÀ, ambone' i vohitsey eo, le kinanji' IEHOVÀ t'i Mosè hiañambone' i vohitsey vaho niañambone mb'eo t'i Mosè. ²¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mizotsoa mb'eo le hatahatao ondatio tsy mone hisosoke mb'eo hisamba IEHOVÀ; vaho hifitafita eo ty maro. ²² Le tsi-mete tsy mañefe-batañe hey o mpisoroñeo te hañarine IEHOVÀ hera hiboroboñak' ama'e t'IEHOVÀ. ²³ Hoe t'i Mosè amy IEHOVÀ, Tsy mete ondatio ty homb' am-Bohi-Sinay mb' atoy; amy te Ihe ro nañatahata anay ami'ty hoe, Ampijadoño efetse hañarikatoke i vohitsey vaho ampiambaho. ²⁴ Hoe t'IEHOVÀ ama'e, Akia, mizotsoa, le mañambonea mb' etoy, ihe mindre amy Aharone; le ko ado'o hiboroboñake hiañambone mb'am' IEHOVÀ o mpiaoloo ndra ondatio; tsy mone hitorotosira'e. ²⁵ Aa le nizotso mb'am' ondatio mb'eo t'i Mosè ninday i tsaray.

20

Ty Tsara Folo

Its. 5.1-22

- ¹ Le nanao o hene tsara zao t'i Andrianañahare:
² Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampieng' azo an-tane Mitsraime boak' an-trañom-pandrohizañe ao.
³ Ko ho aman-drahare hatovoñ' ahy rehe. ⁴ Ko mandranjy raham-pahasive, ndra saren' inoñ' inoñe andikerañe ambone eñe, ndra an-tane ambane atoy, ndra an-drano ambane tane ao. ⁵ Ko ibokobokoa'o ndra itoroña'o; fa Andrianañahare mpamarahy raho IEHOVÀ Andrianañahare'o, mpandilo anake ty amo hakeon-drae'eo pak' an-tarira'e fahefatse naho fahatelo' o tsy mañaonñe Ahikoo, ⁶ vaho mampiboake fikokoa-migahiñe ami' ty tariratse fah' arivo' o mpikoko ahiko naho mañambeñe o lilikoo.
⁷ Ko vavè'o tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy te tsy hihevea' IEHOVÀ ze mivave i tahina'ey ami'ty tsy fanjofaha'e.

* **19:17** nonjonon' A're ambone' i màroy i vohitsey.

⁸ Tiahio ty andro Sabotse
hañavaheñe aze.

⁹ Eneñ' andro ty hitoloña'o
hanao ze hene tolon-draha'o.

¹⁰ Fa Fitofañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty andro fahafito; ko mitoloñ' ama'e
rehe;

ihe, ndra ty ana-dahi'o

ndra ty anak'ampela'o

ndra ty ondevo'o lahy naho ampela,

ndra o hare'oo ndra o renetane mpimoneñe an-dalambei'oo.

¹¹ Amy te eneñ' andro ty namboare' IEHOVÀ o likerañeo naho ty tane toy

naho i riakey naho ze hene am' iereo ao

vaho nitroatse ami'ty andro faha-fito;

le nitahie' IEHOVÀ ty andro Sabotse

vaho nimasiñe'e.

¹² Miasia an-drae'o naho an-drene'o soa t'ie ho lava ohatse
an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

¹³ Ko mañe-doza.

¹⁴ Ko mañarapilo.

¹⁵ Ko mampikametse.

¹⁶ Ko mitalily vilañe ondaty.

¹⁷ Ko mihañe ty anjomba' ondaty; ko mikiroke ty vali'ondaty,

ndra ty mpitoro'e lahilahy ndra ampela, ndra ty añombe'e ndra ty birike'e

ndra inoñ'inoñe amo fanaña' ondatio.

¹⁸ Niisa' ondatio o fipazakeo naho o helatseo naho ty hamatsiaña' i antsivay
naho i vohitse nañatoeñey, toe nahaisake ondatio le nitititike naho nijohañe ey
avao, ¹⁹ vaho nanao ty hoe amy Mosè, Misaontsia ama'ay, le ho janjiñe'ay, fe ko
ampitsarae'o ama'ay t'i Andrianañahare tsy mone hikoromake. ²⁰ Aa hoe t'i Mosè
am'ondatio, Ko hembrañe; le hitsok' anahareo ty nivotrahan' Añahare, hañeveña'
areo, tsy handilara' areo. ²¹ Fe nijohañe ey avao ondatio vaho nitotoke mb'amy
filodolodoan-drahoñe nitoeran' Anahareo ao t'i Mosè.

²² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ty hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, Toe nioni' areo ty
nivolañako boak' amo likerañeo: ²³ Ko mamboatse saren-drahare volafoty hatovoñ'
ahy ndra mitsene saresaren-drahare volamena ho anahareo.

Ty Lili' o Kitrelio

²⁴ Kitrely tane ty hamboara'o ahy, le ama'e ty hisoroña'o o enga horoa'o naho o
sorom-panintsiña'oo, o añondri'oo naho o añombe'oo; amy ze tane ampitiahiako ty
añarako, le hamb' ama'o mb'eo raho hitahy azo. ²⁵ Aa naho amboara'o kitreli-
bato le ko anoe'o am-bato finandrake; amy te mahativa aze te añoharam-pàndrake.

²⁶ Vaho ko mitroatse am-panongañe tsy mone hiboake ty heña'o.

21

O Lili' Ondevoo *Its 15.12-18*

¹ Iretoañ' o fètse ho taroñe'o am' iereoo: ² Ie mivily ondevo lahilahy nte-Evre
le enen-taone ty hitoroña'e, f'ie hiavotse hidada ami'ty fahafito, afa-tsongo. ³ Ie
dogalahy te mizilik' ao le i hadoga'ey ty hiakara'e; ie manam-baly te mizilike le amam-
bali'e ka te hiavotse. ⁴ Ie tolora' ty talè'e valy vaho mahatoly ana-dahy ndra anak'
ampela ama'e le ho a i talè'ey i vali'ey naho o ana'eo, le doga re te hiakatse ao. ⁵ Fe
naho mitsey ty hoe i mpitoro'ey, Kokoako ty talèko naho ty valiko vaho o anakoo; tsy

te hiakatse ampidadàn-draho, ⁶ le hasese' i talè'ey añatrefan' Añahare*. Hendeseñe mb'an-tsarirañe mb'eo ndra am-pikalan-dalañe eo le ho trofahe' ty talè'e fañity ty ravembia'e vaho ho toroñe'e kitro añ'afe'e.

⁷ Ie aleta' t'indaty ho ondevo ty anak' ampela'e, le tsy hanahake ondevo lahilahy ty hiakara'e. ⁸ Naho heje' ty talè'e, ie jinobo'e ho am-bata'e, le azo jebañeñe; fe tsy hanan-jo handetak' aze ami'ty ambahiny naho heje'e, ie nifañahia'e. ⁹ Aa naho fofoe'e ho a i ana-dahi'ey le hampanahafe'e amo anak' ampelao. ¹⁰ Ie mañenga valy tovo'e le tsy aketrake ty mahakama'e ndra ty lamba'e ndra ty fialoza'e. ¹¹ F'ie tsy hañeneke i telo rezay le hiakatse ampidadañe re tsy an-tsongo, tsy mandoa vola-foty.

Ty Lili' o Fiombahañe

¹² Tsi-mete tsy havetrake ty namfoke ondaty nampikoromak' aze. ¹³ Aa naho tsy nikililieñe, fe nasesen' Añahare am-pità'e, le ho toroako toetse hiombaha'e. ¹⁴ Fe naho iambotraha' t'indaty am-pamañahiañe t'indaty hamonoa'e am-pitak'ate, le hasita' areo amy kitrelikoy re hivetrake.

¹⁵ Tsi-mete tsy havetrake ze mandafa rae ndra rene. ¹⁶ Tsi-mete tsy havetrake ze mampikametse ondaty, he t'ie naleta'e ke te zoeñe am-pità'eo. ¹⁷ Tsi-mete tsy havetrake ze mamàtse rae ndra rene.

¹⁸ Naho mifañotake t'indaty vaho dasire' ty raïke am-bato ty raïke ndra lihiñe'e an-toto-fetreke, f'ie tsy mivetrake, fa mikopake an-tihy, ¹⁹ aa naho mitroatse indatiy naho midraidraitse alafe'e ao am-pitoñoñe, le avotsotse i nandafay, fe havaha'e i fitoboha'ey vaho tsi-mete tsy hatrafe'e ampara' t'ie jangañe.

²⁰ Naho fofoe' ondaty an-kobaiñe ty ondevo'e lahilahy ndra ampela, ie mikoromak' am-pità'eo, le toe ho lilovañe. ²¹ Fa naho mbe mitambeloñe andro roe ndra raïke re le tsy ho liloveñe ka, kanao fanaña'e.

²² Naho mijoy ty ampela mivesatse t'indaty mifandrapake vaho mahaboloañe ty ana'e tsy añom-bolañe, fe tsy orihem-boy, le toe ho liloveñe re ami'ty hampanoa' ty vali' i rakembay vaho hampañondrohe' o mpizakao. ²³ F'ie orihem-boy le soloampiay ty fiay, ²⁴ fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitañe ty fitañe, fandia ty fandia, ²⁵ soba ty soba, fere ty fere, fofoke ty fofoke.

²⁶ Aa naho trofahe' ty talè'e ty maso' ondevo'e lahilahy ndra ampela vaho mijoy aze, le havotso' i talè'ey hidada i ondevoy, ho solo' i masoy. ²⁷ Naho apiro' ty talè ty nife' ondevo'e ke lahilahy he ampela, le havotsotse i ondevoy; hasolo i nifey ty fihahà'e.

Lili' o Varao

²⁸ Naho mitomboke ondaty ty añombe naho mampihomak' aze le tsi-mete tsy ho retsahem-bato i añombey vaho tsy ho kamaeñe ty nofo'e; fa votsotse ty tompo' i añombey. ²⁹ Aa naho nilili' i añombey omale ndra fak'omale ty mandronjeronje amo tsifa'eo ie nampandrendreheñe i tompo'ey, fe tsy kinala' i tompo'ey am-pahetse vaho mañe-doza amy t'indaty ndra rakemba i añombey, le ho fetsahem-bato i añombey vaho havetrake i tompo'ey. ³⁰ Fa naho ampañondroheñe drala ka i tompo'ey, le havaha' i tompo'ey ho fijebañam-piai'e ty amy ze ampañavañañ'aze iaby. ³¹ Ie mitombok' ajalaky ndra ampela, le hampañavaheñe an-jaka. ³² Naho mitomboke ondevo lahilahy ndra ampela ka i añombey le ampañavaheñe volafoty sekele 30 i tompo'ey vaho retsahem-bato i añombey.

³³ Naho sokafe' t'indaty ty koboñe, he mihaly kadaha fa tsy kapefa'e vaho mikorovok' ao ty añombe ndra birike, ³⁴ le ty tompo' i haliy ro hañavake vaho hañondroke drala ami' ty tompo' i harey, fe aze i matey.

* 21:6 Mpizaka misolo an'Andrianañahare

³⁵ Naho joie' ty añombe' ondaty ty aze, le haleta' iareo i veloñey naho ho zarae' iereo roe i vili'ey vaho ifanjarañe i matey. ³⁶ Fe naho nifohiñe te lili' i añombey ty mandronje, fe tsy kinala' i tompo'ey am-pahetse, le havaha' i tompo'ey añombe i añombey vaho aze i matey. ³⁷ Naho mampikametse añombe ndra ose t'indaty he alèta'e ke lentae'e, le hampañavaheñe añombe lime ty añombe raike naho ose efatse ty ose raike.

22

Lili' o Fañavahañeo

¹ Naho zoeñe te mampipoñake ty mpampikametse ie trinabotraboکه vaho nave-trake, le tsy havahan-dio. ² F'ie nanjiriha' i àndroy le ho valeam-pate ty lio. Tsi-mete tsy avahañe, aa ie poi'e, le haletake hasolo i finao'ey. ³ Aa naho tendrek' am-pità'e ty nikamere'e, ke te añombe, ke borìke, he añondry: le havaha'e roe.

⁴ Ie iandraza' ondaty ty teteke ndra ty tanem-bahe naho adare'e ama'e o hare'eo vaho iandraza'e ty tonda'ondaty, le tsi-mete tsy avaha'e boak'an-tete'e ami'ty soa an-tete'e ao naho an-tanem-bahe'e ao.

⁵ Naho mirehetse naho mandakak' an-drongoñe ty afo vaho mamorototo tsako navotry ndra mizorazora ke mampianto teteke, le toe havaha' i namiañe i afoiy.

⁶ Naho andivà' t'indaty an-drañetse ty drala ndra vara hahaja'e; aa ie kamereñe amy anjomba'ey, le havaha' i nampikametsey roe t'ie oniñe. ⁷ Naho tsy oniñe ka i nampikametsey le hasese mb'an-jaka i tompo-trañoy handohiañe, hera ie ty nampijom-pitàñe am-baran-drañe'e ao.

⁸ Naho eo ty mifandietse ty ami' ty añombe, he borìke, ke añondry, ke lamba, he inoñ' inoñe nimotso, ie atao ty raike te aze, le songa hiatreke mpizaka; vaho hañavake in-droe amy rañe'ey i nafàm-pizakay*.

⁹ Aa naho atolo' ondaty an-drañetse hambena'e ty borìke ndra añombe, ke añondry he ze hare, le ie mate, he fere, ke rinoak' aña tsy nioni' ondaty, ¹⁰ le hanoñe fanta am' IEHOVÀ, añivo iereo roe, te tsy nikamere' i rañetsey ty hare' indatiy naho ho no' ty tompo'e i fantay vaho tsy hañavake re. ¹¹ Fe naho nikamerañe i rahay le havaha'e amy tompo'ey. ¹² Naho nirimitem-biby, le tsi-mete tsy hendese'e i matey ho rendreke, fa tsy havaha'e i nijoy.

¹³ Naho mìnðran-draha an-drañetse t'indaty, he mianto ke te mate, ie tsi-ao-tompo, le havaha' i mpìndrañey. ¹⁴ Fa naho eo tompo'e le tsy havahañe; naho nifondroeñe le avaha' i fondroy.

¹⁵ Naho mañedre somondrara† mboe tsy nifofoeñe t'indaty, ie miolots' ama'e, le tsy mahay tsy engae'e ho valie'e. ¹⁶ Aa naho ifoneñan-drae'e tsy hanolotse aze, le tsi-mete tsy hondrohe'e ty fañengan-tsomondrara.

¹⁷ Ko adoke ho veloñe ty mpamòreke.

¹⁸ Ho vonoeñe ze misàhe biby. ¹⁹ Havetrake ze manao soroñe amy ze atao ndrahare naho tsy am' IEHOVÀ avao.

²⁰ Ko mamorefore ty renetane ndra mamorekeke aze, amy te niambahiny an-tane Mitsraime aña ka nahareo.

²¹ Ko silofe' areo ze atao vantotse ndra bode. ²² Aa ie helofe'o vaho mitoreo amako, le toe ho tsanoñeko ty fitoreo' iareo; ²³ hisolebotse ty haboseko le ho zevoñeko fibara, le ho remavoñe o vali' areoo vaho ho bode o ana' areoo.

²⁴ Naho ampisongoe'o ondatikoo ndra ami'ty rarake ama'o ao, ko manao mpampisongo ama'e, le ko angala'o ana'e. ²⁵ Ndra mbia ty andrambesa'o ho tsoake ty saro'

* **22:8** Toe mpizaka misolo an'A'hare † **22:15** Somondra: Tsy nahavany lahy atoy.

ondaty le abaliho aolo' ty tsofots' andro, ²⁶ hera zay avao ty fisafora'e naho ty filafin-tsandri'e te mirotse. Le ie mitoreo amako, hitsanon-dRaho fa mpiferenaiñe.

²⁷ Ko onjirañe o mpizakao, le ko mamàtse ty mpifehe' ondati'oo.

²⁸ Ko mihenekeneke tsy hibanabana ty lengom-boan-kavokaran-tete'o naho ty lengom-pipineha'o. Atoloro ahiko ty tañoloñoñoña'o. ²⁹ Ano zay ka o añombe'oo naho o añondri'oo: ho fito andro an-drene'e re vaho atoloro ahiko ami'ty andro faha-valo.

³⁰ Hondaty miavake amako nahareo; aa le ko kamae' areo ze nofotse rinimitem-biby an-kivoke ey, fa ahifiho amo amboao.

23

¹ Ko minday tolom-boetse, ko manò-pitàñe ami'ty tsereheñe hitaroña'o entam-bilañe.

² Ko orihe'o ty maro hikabo-draha; naho ko mireketse amy màroy handesa'o talily mampiolake ty hato; ³ vaho ko osihe'o ami'ty kabò'e ty rarake.

⁴ Ihe mifanojeha ami'ty añomben-drafelahi'o, ndra ami'ty borike'e nandifike, le tsi-mete tsy hampolia'o. ⁵ Naho mifanjò ami'ty borì' i mpalaiñ' azoy tafahohok' ambane' o kilanka'eo, ko rioñeñe, fa tsi-mahay tsy holora'o hampibalak' aze.

⁶ Ko mengohe'o ty fizakañe i rarake ama'oy ty amy naneseha'ey.

⁷ Mihankaña ami'ty raha tsy to; ko mañoño-doza amo vantaño naho amo vañoño. Fe tsy ho meako to i tsereheñey.

⁸ Ko mandrambe vokañe, fa mahagoa ty mahavazoho ty ravoravo, naho mañamengoke ty saontsi' o mahitio.

⁹ Ko forekeke'o ty renetane amy te fohi' areo ty tron-drenetane, fa ni-renetane antane Mitsraime aña ka nahareo.

O Hafitoaño

¹⁰ Enen-taño ty hambolea'o ty tane'o hanontoño ty voka'e, ¹¹ fe ko irangàm-pangaly amy faha-fitoy, hitofà'e, hikamà' ondaty rarake ama'oo; le ho hane' o bibin-kivokeo ty nasisa. Ampanahafo amy zay ty tanem-balobo'o naho ty golobon-olive'o.

¹² Eneñ' andro ty hitoloña'o, le hitofa ami'ty andro fahafito, soa te hitofa ka ty añombe'o naho ty borike'o vaho ho haha ka ty anam-pitoro'o ampela naho ty renetane.

¹³ Ambeno i vinolako rezay, le ko toñoñe' areo ty añara' ze o ndrahare ila'e zao vaho ko apo'o ho janjiñeñe am-palie'o.

Takataka Telo

¹⁴ In-telo ami'ty taoño ty hanoa'o takataka amako: ¹⁵ Hambena'o ty Sabadidake Mofa po-Dalivay; fito andro ty hikama'o mofa po-dalivay, amy nandiliako azoy, amy namantañako aze am-bolan-Kofahofay, fa ama'e ty nienga'o i Mitsraime: vaho tsy hatrefeñe an-tañam-polo raho; ¹⁶ le i Sabadidam-pitatahañey, ty lengom-boa' o fitoloña'oo, o nambole'o antetekeo; vaho i Takataka-Panontonañey, amy figadoñan-taño anontona'o sabo an-tete'o ao. ¹⁷ Homb' añañatrefa' IEHOVÀ Talè in-telo ami'ty taoño ze hene lahilahy.

¹⁸ Ko atraok' an-dio soroñoñe amako ty mofa aman-dalivay le tsy hampialeñoñe ho sisaeñe hamaray ty havondra' o famantañakoo.

¹⁹ Aseseo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty loha'e, toe ty lengom-boan-tane'o.

Ko ahandroño an-drononon-drene'e ty anak'ose.

Ty Anjely naho o Fampitamaño

²⁰ Ingo, hampialòeko ty anjely hañimb' azo amy lalañey, hanese azo mb' amy tane nihalankañekoy. ²¹ Itaò vaho oriho ty fiarañaña'e, le ko iolaño, toe tsy hapo'e o

fandilara' areo fa ama'e ty añarako. ²² Aa naho toe ambena'o i fiarañanaña'ey naho anoe'o o itaroñako iabio, le ho rafelahiko o rafelahi'oo vaho hifankalaiñe amo mpifankalaiñe ama'o raho. ²³ Le hiaolo azo i Sorotàkoy hanese azo mb' amo nte-Emoreo naho amo nte-Kheteo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kanàneo naho amo nte-Kiveo vaho amo nte-Iebòseo mb'eo, fa haitoako.

²⁴ Ko milokoloko amo 'ndrahare'eo, le ko itoroña'o, ndra mitsikombe o sata'eo; fa toe ho fonga rotsahe'o vaho ho firae'o o hazomanga'eo.

²⁵ Toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le ho tahie'e ty mahakama'o naho ty rano'o vaho hampihankàñeko ze atao hasilofañe añivo'o ao, ²⁶ le tsy ho aman-drakemba hañafake ndra ty ho betsiterak' an-tane'o ao; vaho ho henefeko o andro'oo. ²⁷ Hampihitrefeko hiaolo azo ty fihembañañe ahy, le hampitsamborohotaheko iaby t'indaty hivotraha'o vaho fonga hampiambohoeko azo o rafelahi'oo. ²⁸ Hiraheko fanene-bola hiaolo azo hampibaibay o nte-Kiveo naho o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo aolo'o ey. ²⁹ F'ie tsy hataoko soik' ami'ty taoñe raika tsy mone hangoakoake i taney vaho hifamorohotse ama'o o biby hakoo. ³⁰ Ho roaheko boak' ama'o erike ampara' te nihamaro rehe hahalova i taney.

³¹ Hajadoko boak' amy Riake Menay pak' an-dRia' o nte-Pilistio ty efe-tane'o naho boak' amy fatrambeiy pak'amy sakay; le haseseko am-pità' areo ty mpimoneñe amy taney haronje'o mb'aolo'o mb'eo. ³² Tsy hifañina ama'e ndra amo ndrahare'eo rehe. ³³ Tsy himoneña'e ty tane'o, hera hampanan-kakeo azo amako, fa naho toroñe'o o 'ndrahare'eo, le toe ho fandrik' ama'o.

24

No' Israele ty Fañina' IEHOVÀ

¹ Le hoe re amy Mosè, Mionjona mb' am' IEHOVÀ mb'etoy, ihe naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho naho ty fitompolo amo androanavi' Israeleo vaho mitalahoa ey nahareo. ² I Mosè avao ty hañarivo IEHOVÀ, le tsy hañarine ey iereo vaho tsy hindre ama'e hañambone mb'eo ondatio.

³ Nomb'eo amy zao t'i Mosè nitalily am'ondatio ze hene tsara' IEHOVÀ naho o fañe'eo; le songa nanoiñe am-piarañanañañe raika ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ty tsara iaby nanoe' IEHOVÀ.

⁴ Aa le sinoki' i Mosè o hene tsara' IEHOVÀo naho nañaleñañe namboatse kitrely am-poto' i vohitsey vaho nampitroatse anakòreñe folo-ro' amby ty ami'ty ia' o rofoko folo-roe-ambi' Israeleo, ⁵ le nañiraha'e ajalaky ana' Israele hibanabana enga horoañe naho añombe ho sorom-panintsinaña am'IEHOVÀ.

⁶ Navì' i Mosè am-pinga ao ty vaki' i lioy vaho naretsa'e amy kitreliy ty ila'e. ⁷ Rinambe'e amy zao i bokem-pañinay le vinaki'e am-pijanjiña' ondatio; le hoe iereo, Hanoe'ay ze hene tsara' IEHOVÀo vaho ho haoñe'ay.

⁸ Le rinambe' i Mosè i lioy naho nafitse'e am'ondatio vaho nanao ty hoe, Ingo ty liom-pañina nanoe' IEHOVÀ ama' areo ty amy hene tsara rezay.

Mindre aman'Añahare ambone' i Vohitsey

⁹ Niañambone amy zao t'i Mosè naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho vaho ty androanavy fitompolo' Israele; ¹⁰ le niisa' iereo t'i Andrianañahare' Israele; le hoe linamike safira ty ambane' o fandia'eo vaho nanahake o likerañeo ami' ty fikantsokantsoña'e. ¹¹ Le ie tsy napao-pitàñe amo androanavi' Israeleo, f'ie nahaisake i Andrianañahare naho nikama vaho ninoñe.

¹² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miañambonea mb'amako mb'etoa, le mitambara atoy, fa ho toloraiko ravem-bato reketse Hake naho lily sinokiko hañòhañe iareo.

¹³ Aa le niongake t'i Mosè naho Iehosoa mpitoro'e vaho nionjoñe mb' amy vohin' Añahare amboney mb'eo t'i Mosè. ¹⁴ Le hoe re amy androanavy rey, Liñiso etoan-jahay, ampara' ty impolia'ay; ama' areo t'i Aharone naho i Khòre, hiheova' ze aman-kalahatse.

¹⁵ Aa le niañambone' i vohitsey t'i Mosè vaho kinolopo' ty rahoñe i vohitsey. ¹⁶ Nivotrak' ambohi-Sinay eo ty enge' IEHOVÀ, le nanaroñe aze eneñ' andro i rahoñey; ie ami'ty andro fahafito, nikanjie'e boak'amy rahoñey t'i Mosè. ¹⁷ Le nihoe afo nisolebotse ambone' i vohitsey ty Enge' IEHOVÀ am-pihaino' o ana'Israeleo. ¹⁸ Nizilik' amy rahoñey t'i Mosè, niañambone i vohitsey. Le tambatse am-bohitse ao efapolo andro naho efapolo haleñe t'i Mosè.

25

Banabana ho a i Kivohoy

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe, ² Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hañenga raha amako. Toe ze ondaty manolotse an-tsatri'e ro andrambesañe enga ho amakoy. ³ Zao ty enga ho rambese'o am'iareo : volamena naho volafoty vaho torosike; ⁴ le manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marererera vaho volon-ose; ⁵ le holin' añondri-lahy linoko mena naho holin-trozofisoitse vaho mendoraveñe; ⁶ solike ho amy jiroy, emboke ho amy menake fañorizañey naho ho amy fañembohañe mandrifondrifoñey; ⁷ vato sohàme* naho vato soa hapetake ami'ty kitambe naho ami'ty takon' araña. ⁸ Le ampandranjio kivoho himoneñako am' iereo ao, ⁹ hilahatse amy ze he'e hatoroko azo, le ty sare' i kivohoy naho ty sare' o harao'e iabio ty handranjia'o aze.

Ty Vatam-Pañina

¹⁰ Ho tsenè' iereo ami'ty mendoraveñe ty vata; kiho roe naho tampa'e ty ho andava'e le kiho raike naho tampa'e ty ho ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ¹¹ Ipakoro volamena ki'e, ao naho eo ty ampipakora'o aze, le ampiarikoboño soñi'e volamena ty andrira'e. ¹² Iramerameo ravake volamena efatse, le ampireketo an-kotso'e efatse; ravake roe etia vaho ravake roe atia. ¹³ Le andranjio baoñe mendoraveñe vaho ipakoro volamena. ¹⁴ Atsorofoto amy ravake añ' ila' i vatay rey i baoñe rey hitarazoañe i vatay. ¹⁵ Hadoñe amo ravakeo avao i baoñe rey le tsy hafahañe. ¹⁶ Hajo'o amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy.

¹⁷ Itseneo toem-pijebañañe volamena ki'e; kiho roe naho tampa'e ty andava'e vaho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ¹⁸ Le andranjio kerobe volamena roe, am-pipepehañe añ' ila roe i toem-pijebañañey; ¹⁹ kerobe raike etoañe naho kerobe raike eroañe. Tseneo am-bongam-bolamena raike i toem-pijebañañey naho i kerobe rey. ²⁰ Hamelatse elatse ambone'e i kerobe rey, hanakoñe i toem-pijebañañey an-elatse, sindre hifañatre-daharañe naho hitolike amy toem-pijebañañey ty lahara' i kerobe rey. ²¹ Apoho ambone' i vatay boak' ambone i toem-pijebañañey, le ajoño amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy, ²² le hihaoñe ama'o raho ambone' i toem-pijebañañey, boak' añaivo' i kerobe roe ambone' i vatam-pañinay rey naho ho taroneko ze hene ho lilieko amo ana' Israeleo.

Ty Rairay

²³ Mandranjia rairay ami'ty roy, kiho roe ty andava'e naho kiho raike ty ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ²⁴ Ipakoro volamena ki'e vaho itseneo soñy ty andrira'e hañarikatok' aze. ²⁵ Le andranjio rira'e mizehe treham-pitàñe hañarikatofa'e fehe, vaho tseneo soñy andrira'e hañariary aze. ²⁶ Itseneo ravake

* 25:7 Sohame: vato soa bandieñe

volamena efatse, le areketo an-kotso'e efatse, toe an-tombo'e efatse i ravake rey, ²⁷ ho marine i rira'ey o ravake fitana' o bao-pitakonañe i rairaiio. ²⁸ Ranjio ami'ty mendoraveñe i baoñe rey vaho ipakoro volamena ho fitakonañe i rairaiy. ²⁹ Le itseneo fanake volamena ki'e: fioke, endraendra naho fitovy. ³⁰ Le hapoke ambone' i rairay añatrefako nainai'ey i mofo miatrekey.

Ty Fitàn-jiro

³¹ Tseneo am-bolamena ki'e ty fitàn-jiroy; pepeheñe i fitàn-jiroy; ho raik' ama'e ty foto'e rekets' i taho'ey, o korobo'eo, o rava-drave'eo vaho o voñe'eo; ³² ho eneñe ty tsampa miakatse amo ila'eo, ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilositse ami'ty ila'e raika naho ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilositse añ'ila'e ka; ³³ korobo telo hoe boti-mahabibo ty an-tsampa'e raika songa aman-drava-draveñe naho ravem-boñe, le korobo telo hoe boti-mahabibo sindre aman-drava-draveñe naho ravem-boñe amy tsampa tandrife azey; sambe hoe zay i tsampa'e eneñe miakatse ami'ty taho' i fitàn-jiroy rey.

³⁴ Amy taho' i fitàn-jiroy ty ho korobo efatse nitsenen-ko saremboti-mahabibo rekets' o rava-drave'eo naho o ravem-boñe'eo. ³⁵ Ami'ty fireketa' ty tsempa'e ki-roeroe amy taho'ey ty ho rava-draveñe miray ami'ty tsampa'e roe, ho amy tsampa'e eneñe rey. ³⁶ Ho raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o tsampa'eo, aa le ho vongam-bolamena ki'e raika nipepeheñe i fitàn-jiroy fonitsey. ³⁷ Itseneo jiro fito, le hatsatoke hipasàk' aolo'e mb'eo i jiro rey. ³⁸ Ho volamena ki'e o fiharata'eo naho o sadrò'eo. ³⁹ Talènta† volamena ki'e raika ty itseneañe aze naho i harao'e iaby rezay. ⁴⁰ Henteo arè, le itseneao hambañe amy sare'e natoro azo ambohitsey.

26

I Lamba Fikopokey

Avo 36.8 - 38

¹ Tovo'e zay le hanoa'o lamba fañefetse folo i kivo hoy, am-pole leny rinorotse matify naho manga malòmavo naho mena mañabasà; vaho kerobe satam-pamahotse. ² Sindre ho kiho roapolo-valo' amby ty halava' ty lamba-fañefetse le songa kiho efatse ty ampohe'e; hamban-jehe'e iaby o fañefe'eo. ³ Lamba-firindry lime ty hifamitrañe naho lamba-firindry lime ka ty hifamitrañe. ⁴ Tseneo ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe valoha'e naho ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe faharoey. ⁵ Tseneo ravake limampolo ty lamba-firindry raika vaho tseneo ravake limampolo andrira fara' i fiharoa'e faharoey, ampanandrifeo o ravakeo. ⁶ Itseneo famitrañe volamena limampolo, le ampivitraño amy ravake rey i lamba-firindry rey le hifampikatoke ho raika i kivo hoy.

⁷ Anjairo lamba-fikopoke am-bolon-ose ho kibohotse hakopoke i kivo hoy; ano lamba-fikopoke folo raik' amby. ⁸ Sindre telopolo kiho ty halava' ty lamba-fikopoke vaho songa efatse kiho ty ampohe'e; hindray habey i lamba-fikopoke folo-ro'amby rey. ⁹ Ampivitraño ty lamba-fikopoke lime naho ampivitrañeñe ty lamba-fikòpoke eneñe vaho avaloño mira i fah' eneñey an-tsarira' i kibohotsey. ¹⁰ Itseneo ravake limampolo ty andrira' i lamba-fikopoke fara'e amy fifamitrañañe raik' vaho ravake limampolo andrira' i lamba-fañefetse fara' i faharoey. ¹¹ Tseneo famitrañe torisike limampolo le areketo amy ravake rey i famitrañe rey vaho hikatoke ho raika i kibohotsey. ¹² Ty ila' i fikopa' i kibohotsey milapiy, ty vaki' i lamba-fikopoke sisay, le haraviravy amboho' i kivo hoy. ¹³ Ty kiho'e etoy naho ty kiho'e eroy, ty sisa' amy halava' o lamba-fakopa' i kibohotseio ro haraviravy andrindri' i kivo hoy etia naho

† 25:39 talenta raika = 30 kilao

aroa hañalok' aze. ¹⁴ Tseneo rakok' an-kolits' añondrilahy linoko mena i kibohotsey le ano holin-trozofisoitse handrakoke ambone'e ka.

I Rafitsey

¹⁵ Mandranjia varambañe ami'ty mendoraveñe hitroatse amy kivohoy. ¹⁶ Folo kiho ty halava' ty varambañe vaho kiho raïke naho tampa'e ty ampohe' ty varambañe. ¹⁷ Songa aman-tsatoke roe ty varambañe hamitrañe aze amy rahavave'ey, zay ty anoañe ze hene varamba' i kivohoy. ¹⁸ Aa le andranjio varambañe i kivohoy: varambañe roapolo ami'ty atimo mañatimo; ¹⁹ le tseneo vave'e efapolo volafoty ho ambane' i varambañe roapolo rey; vave'e roe ty ambane' ty varambañe ho amy tsato'e roe rey vaho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e ho amy tsato'e roe rey. ²⁰ Ami'ty ila faharoe i kivohoy, i avara'ey, le ty varambañe roapolo, ²¹ naho ty vave'e volafoty efapolo; vave'e roe ambane' ty varambañe raïke naho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e. ²² Le tseneo varambañe eneñe ty añ' ila' i kivoho ahandrefañey. ²³ Ranjio varambañe roe an-kotso' i kivoho ila'e roe rey; ²⁴ le ifandreketo boak' ambane pak' ambone, fa hifampipiteke ami'ty ravake raïke; songa anoañe hoe zay iereo roroe; zay ty ho rafi' i kotso'e roe rey. ²⁵ Aa le valo ty varambañe naho o vave'e volafotio, vave'e folo eneñ' amby; vave'e roe ambane' ty varambañe valoha'e vaho vave'e roe ami'ty varambañe manonjohy.

²⁶ Ranjio saka'e mendoraveñe lime ho amo varambañe añ'ila raïke i kivohoio, ²⁷ naho saka'e lime ty varambañe añ'ila faharoe' i kivohoy vaho saka'e lime o varambañe amboho' i kivohoy ahandrefañeo. ²⁸ Haneñateña boak' ami'ty ila'e pak' ami'ty ila'e ty saka'e añivo'e ao, añivo' o varambañeo. ²⁹ Pakoro volamena o varambañeo, le itseneo ravake volamena hiziliha' o saka'eo vaho pakoro volamena o saka'eo.

³⁰ Aa le hatroa'o amy lili'e nanoroañe azo ambohitse eiy i kivohoy.

³¹ Le trebeho lamba fañefetse am-pole leny niroroteñe matify: manga naho malòmavo naho mena mañabarà; vaho kerobe an-tsatom-pamahotse. ³² Iradoradò ami'ty anakòreñe mendorave efatse pinakotse volamena; volamena o porengo'eo, mitsatoke am-bave'e volafoty efatse. ³³ Aradoradò amo porengo'eo i lamba fañefetsey naho aziliho an-kalo' i lambay i vatam-pañinay, le ho fahera' i lambay ho anahareo i toe-miavakey amy masi-do'ey. ³⁴ Le hakape'o amy vatam-pañinay i toem-pijebañañey amy masi-do'ey.

³⁵ Apoho alafe' i lambay i rairaiy vaho tandrife i rairaiy i fitàn-jiroy ami'ty ila atimo' i kivohoy le hapo'o ami'ty ila'e avaratse i rairaiy.

³⁶ Le tseneo lala-miradorado ikibohotsey ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabasà am-pole leny rinorotse matify nivahorem-pitrebeke. ³⁷ Le ranjio anakòreñe mendoraveñe lime i miradoradoy, ipakoro volamena, ho volamena ka o fiporengo'eo; vaho ampitranaho vave'e lime torisike.

27

Ty Kitrelim-Pisoroñañe

¹ Tseneo kitrelly am-barama mendoraveñe, lime kiho ty halava'e naho lime kiho ty ampohe'e; hatao efa-mira i kitrelly vaho telo kiho ty haabo'e. ² Le itseneo tsifa i hotso'e efatse rey; ho raïk' ama'e i tsifa'e rey vaho ipakoro torisike. ³ Le andranjio ty fana'e fañafahan-davenoke naho o sadròm-poroaha'eo naho o antova'eo, o firango'eo naho o finga'eo; ano torisike o harao'e iabio. ⁴ Le andranjio harato torisike tsingarakarake; le tseneo ravake torisike efatse i tsingarakarakey ankotso'e efatse. ⁵ Reketo ambane' ty soñi' i kitrelly i tsingarakarakey hahatakara'e ty havakimiran-kaabo' i kitrelly mañambane. ⁶ Andranjio baoñe i kitrelly, baoñe ami'ty

mendoraveñe, le ipakoro torisike. ⁷ Aziliho amo ravakeo i bao'e rey le songa hifamalahañe añ'ila' roe' i kitreliy i bao rey hitarazoañe aze. ⁸ Itseneo koake am-barambañe, amy nanoroañ' azo ambohitse eiy ty handranjiañ' aze.

Ty Kiririsa i Kivohoy

⁹ Itseneo kiririsa i kivohoy: mb'amy Negeve mañatimo le lamba tinenon-kèreñe am-pole leny matify ty hiradorado amy kiririsay; zato kiho ty halava'e ami'ty lafe'e raike; ¹⁰ ty anakòre'e roapolo naho ty vave'e torisike roapolo; ty porengo volafoty amo anakòreñe naho bandi'eo. ¹¹ Ie ka ty avaratse ami'ty andava'e: ty firadoradoa'e zato kiho, ty anakòre'e roapolo naho ty vave'e torisike roapolo vaho o fiporengon' anakòreñe naho o bandi'eo am-bolafoty. ¹² Le ty ampohe' i kiririsay ahandrefañey, limampolo kiho ty firadorado'e, folo ty anakòre'e naho folo ty vave'e. ¹³ Le ty andava' i kiririsay, limampolo kiho ty añ'ila' i fanjirihañey mianiñanañe. ¹⁴ Ty firadoradoa'e ami'ty ila' i lalambei, folo-lime amby kiho, ty anakòre'e telo vaho ty vave'e telo. ¹⁵ Le ty firadorado'e añ'ila'e ka, folo-lime amby naho ty anakòre'e telo vaho ty vave'e telo. ¹⁶ Ty lalambei' i kiririsay, firadoradoañe roapolo kiho: ami'ty manga, malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse am-pole matify nivahorem-pitrebeke; ty anakòre'e efatse naho ty vave'e efatse. ¹⁷ Songa bandieñe volafoty o anakòre'e mañohoke i kiririsaio, volafoty o porengo'eo vaho torisike o vave'eo. ¹⁸ Kiho zato ty andava' i kiririsay naho limampolo ty ampohe'e etoa naho eroa naho kiho lime ty haabo' o aman-deny rinorotse matifio, vaho o vave'e torisikeo. ¹⁹ Hene torisike o fana' i kivohoio amy ze fitoloñañe aze naho o tsato'eo vaho o tsato' i kiririsaio.

Ty Fañalahalañe i Jiroy

²⁰ Amantoho amo ana'Israeleo ty hinday menak'olive ki'e finofoke hireheta' i jiroy nainai'e ²¹ amy kibohom-pamantañañey alafe' i lamba-fañefetse aolo' i fañinaiy, le ho hajarie' i Aharone naho o ana'eo ty hireheta'e añañtrefa' IEHOVÀ boa-kariva ampara' te pore'a ty maraindray: ho fañe amo hene' tariran' ana' Israeleo.

28

Saro' o Mpisoroñe

¹ Le ampiharineo ama'o t'i Aharone rahalahi'o rekets' o ana'eo boak' amo ana' Israeleo hitoroñe amako ho mpisoroñe: i Aharone, i Nadabe naho i Abiho, i Elazare naho Itamare—i ana' i Aharone rey.

² Anjairo saroñe miavake aman' engeñe naho volonahetse t'i Aharone rahalahi'o. ³ Le misaontsia amo mahimbañe, o nikofohako haliforan-kihitseo, hitsene o saro' i Aharoneo hañorizañe aze hitoroñe ahy ho mpisoroko. ⁴ Le o saroñe hanoe' iereoo: ty takon' araña, ty kitambe naho ty saroñ' alafe, ty saroñ' añañte vinahotse naho ty sabaka vaho ty koloty; le hitsenea' iareo saroñe miavake t'i Aharone rahalahi'o naho i ana'e rey hitoroñ' ahy ho mpisoroñe.

Ty Kitambe

⁵ Ho rambese' iereoo ty volamena naho ty fole manga naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty leny matify, ⁶ le ho tsenè' iareo am-bolamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify antsatam-pamahotse i kitambey. ⁷ Le hanoeñe sazoke ty an-tsoro'e roe mirekets' ankotso'e roe, hampipitehañe aze. ⁸ Le ty fiè' i kitambe soa vahotsey ro hindray sata ama'e : volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabasà vaho fole leny rinorotse matify. ⁹ Le angalao vato sohàme roe naho anokiro ty tahina' i ana' Israeleo rey; ¹⁰ ty tahina' iareo eneñe ami'ty raike le ty tahinañe eneñe sisa ami'ty ila'e, ty amo hazoke'eo, ¹¹ le sokireñe amy vato roe rey an-tsatam-panoki-bato manahake

ty fanokirañe voli-fitomboke, ty tahina' i ana' Israele rey vaho ampivontitiram-bolamena. ¹² Le apiteho amy sazo' i kitambeiy i vato roe rey ho vato faniahiañe o ana' Israeleo, le hanoe' i Aharone ega an-tsoro'e roe añatrefa' IEHOVÀ o tahina' iareoo ho tiahy.

¹³ Le itseneo fampireketañe volamena an-tsata vanditse, ¹⁴ naho anan-tsilisily volamena ki'e roe an-tsata vanditse ty itsenea'o iareo vaho hareketse amo famontitira'eo i silisily' vinanditse rey.

Ty Takon' arañañe

¹⁵ Itseneo takon' arañam-pizakàñe; manahake ty nanoeñe i kitambey ty anoeñ' aze: le volamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabaràñe vaho leny rinorotse matify ty itenoñañ' aze. ¹⁶ Efa-mira t'ie avaloñe; zehe raiké ty andava'e naho zehe raiké ty ampohe'e; ¹⁷ le itsitsiho firiritam-bato efatse; ahiritse amy ty fidadaña'e valoha'e ty odème*, ty pitedà† naho ty barèkete‡; ¹⁸ le ty fidadaña'e faharoe: ty nòfeke§, ty safira naho ty iàhalòme*; ¹⁹ le ty fidadaña'e faha-telo: ty lèseme†, ty sebò‡ naho ty aklàma§; ²⁰ le ty fidadaña'e fahefatse: ty tarsise* ty sòhame† vaho ty iasefà‡: le ampireketañe am-bolamena hampivontititse irezay. ²¹ Le i tahinan' ana' Israele folo-ro' amby rey ro amy vato rey; an-tsatan-tsòki-bangem-pitomboke, songa milahatse amy ty tahina' ondaty ty amy rofoko folo-ro' amby rey.

²² Le tseneo añ'ila' i takon' arañañey ty silisily volamena hiringiri'e mifamandibanditse. ²³ Anefeo ravake volamena roe i takon' arañañey vaho apiteho añ' ila'e roe' i takon' arañañey i ravake roe rey. ²⁴ Le aziliho amy ravake roe rey i silisily roe rey añ' ila' roe' i takon' arañañey; ²⁵ le areketo amy ty fiatrefa' i kitambey, an-tsazo'e, ty ila'e roe' i silisily roe nivandireñe rey. ²⁶ Anefeo ravake volamena roe vaho areketo añ'ila' roe' i takon' arañañey, an-drira'e, añ'indra'e miatreke i kitambey. ²⁷ Anefeo ravake volamena roe le areketo ambane' i sazoke roe' i kitambe rey amy fiatrefa'ey tandrife ty fivitraña'e, ambone' ty fiè' i kitambey. ²⁸ Le rohizo amy ty fole manga amo rava'eo amy rava' i kitambey rey i takon' arañañey, hipiteha'e amy fièn-kitambey soa tsy habalak' amy kitambey i takon' arañañey.

²⁹ Aa le hendese' i Aharone ty tahina' i ana' Israele rey amy takon' arañam-pizakàñey ambone' ty arofo'e, ie mizilik' amy toe-miavakey, ho faniahiañe nainai'e añatrefa' IEHOVÀ.

³⁰ Ajò amy takon' arañam-pizakàñey ty Orimae§ naho ty Tomimae*; le ho añ' arofo' i Aharone zay ie mizilik' añatrefa' IEHOVÀ: le ho vavè' i Aharone añ' arofo'e añatrefa' IEHOVÀ nainai'e ty fizakàñe o ana'Israeleo.

O Saro-Mpisoroñañe Ila'eo

³¹ Hanoe'o amy ty manga avao ty sarò' i kitambey; ³² añivo'e ty loa' i añamboney; le ho fahareñe am-pitenoñe miariari' i loakey ty lifi'e manahake ty loake an-tsarom-piaro, soa tsy ho riatse. ³³ Le itseneo sare-voan-dagoa† manga naho malòmavo naho mena mañabarà hiariary an-drira'e ambane isabadidahañe fikoriñe volamena. ³⁴ Fikoriñe volamena naho ty dagoa vaho ty fikoriñe volamena naho ty dagoa; zay ty fiariaria'e amy lifin-tsaroñey, ³⁵ le haombea' i Aharone zay naho mitoroñe vaho ho janjiñeñe ty fikoriña'e amy ty fiziliha'e an-toe-miavake ao añ' atrefa' IEHOVÀ naho amo fiakara'eo tsy mone hivetrake.

* 28:17 Va'e robie, amy ty hamena'e † 28:17 Va'e topaze ‡ 28:17 Va'e emarode § 28:18 Va'e garnete

* 28:18 Va'e diamondra † 28:19 Va'e jasinte ‡ 28:19 Va'e agate § 28:19 Va'e ametiste * 28:20 Va'e berile † 28:20 Va'e onikse ‡ 28:20 Jaspera § 28:30 Orimae: ty fireandream-baton-takon'araña' i Aharone.

* 28:30 Tomimae: vilo' ty toe hatò † 28:33 voa: toe ampongambeindañitse

³⁶ Le itseneo takelake volamena ki'e vaho isokiro an-tsatan-tsokim-pitomboke, ty hoe: Miavake am' IEHOVÀ. ³⁷ Ampireketo amy sabakay an-taly manga; am-piatrefa' i sabakay ty andreketan' aze. ³⁸ Ie ho an-dahara' i Aharone, le hivave ze hakeo' o raha miavake havì' o ana' Israeleo ho enga masi' iareo t'i Aharone vaho ho nainai'e an-dahara'e zay soa t'ie ho fankatoavañe iareo añatrefa'IEHOVÀ.

³⁹ Tenoño an-deny marererera vinahotse i saroñe añate'ey, le tenoño an-deny maeratseratse i sabakay vaho an-tsatam-pitenoñe ty fiè'e. ⁴⁰ Amboara'o saroñe ka o ana' i Aharoneo, le hamboara'o fiètse naho itsenea'o satro-bory ho amambolonahetse naho hatsomerentsereñe. ⁴¹ Le aombeo amy Aharone rahalahi'o naho amo ana'eo; le orizo naho atokaño vaho ambaho, hitoroñe ahiko ho mpisoroñe. ⁴² Le amboaro koloty leny hanaroñe ty fimeñara' iareo boak' an-tohake pak' am-pè. ⁴³ Ie ho sikine' i Aharone naho o ana'eo naho mimoak' an-kibohom-pamantañañe ao naho miharine i kitreliy hitoroñe amy miavakey, soa tsy hivave ty fandilovañe mahavetrake: fañe tsy ho modo ama'e zay naho amo tarira'e mandimbe azeo.

29

Ty Fañorizañe i Aharone naho o Ana'eo

¹ Le zao ty hanoe'o hañeferañe iareo hitoroñe ahy ho mpisoroñe. Andrambeso bania naho añondrilahy roe tsy aman-kandra; ² le mofa po-dalivay naho mofa vonga'e po-dalivay nilaroañe menake vaho mofa pisake po-dalivay hinosotse menake: nanoeñe ami'ty monam-bare-bolè. ³ Ajoñe ami'ty hàroñe irezay le aseseo mb'etoa an-karoñe naho i baniay vaho i añondrilahy roe rey.

⁴ Endeso mb' an-dalan-kibohom-pamantañam-b' etoy t'i Aharone naho o ana'eo vaho isasao an-drano. ⁵ Le rambeso i saroñe rey vaho aombeo amy Aharone i sikiñey naho ty saro' i kitambey naho i kitambey naho i takon' arañañey vaho aombeo ama'e i fièn-kitambe vinahotsey; ⁶ le aombeo añ' ambone'e i sabakay vaho asampezo amy sabakay i viloñe miavakey. ⁷ Rambeso i mena-pañorizañey le adoañe añ'ambone'e vaho orizo.

⁸ Aseseo mb'eo ka i ana'e rey le aombeo am' iareo o saro'iareo; ⁹ le ampidiaño fiètse t'i Aharone naho o ana'eo, le feheo am' iareo o sabakao; ie fañe nainai'e tsy modo ho a iareo i fisoroñañey.

Le orizo t'i Aharone naho o ana'eo. ¹⁰ Aseseo aolo' i kibohom-pamantañañey i baniay le hanampe fitañe andoha' i baniay t'i Aharone naho o ana'eo. ¹¹ Le lentao añatrefa' IEHOVÀ i baniay, an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ¹² Andrambeso ty lio' i baniay le apetaho an-drambo-pità'o amo tsifan-kitrelio vaho adoañe am-poto' i kitreliy iaby ze lio sisa. ¹³ Le rambeso o safo'e mañoño o aova'eo naho ty ova mipetak' ambone' i ate'ey, ty tsapavao'e roe reke-tsafo'e vaho orò amy kitreliy. ¹⁴ Le sodoro añ'afo alafe' i tobey ty vata' i baniay naho ty holi'e vaho ty tai'e. Soron-kakeo zay.

¹⁵ Rambeso amy zao ty añondrilahy, le hampitongoa fitañe ami'ty loha' i añondrilahy t'i Aharone naho o ana'eo; ¹⁶ Le lentao i añondrilahy naho rambeso ty lio'e vaho afitsezo amy kitreliy añariary aze. ¹⁷ Lilio i añondrilahy, sasao o aova'eo naho o tombo'eo le asampezo amo linilio naho amy loha'ey, ¹⁸ fonga soroño amy kitreliy i añondrilahy, ho enga horoañe am' IEHOVÀ; hàñitse mandrifondriño, nisoroñañe añ'afo am' IEHOVÀ.

¹⁹ Rambeso ka i añondrilahy raikey, le hanampe-pità' amy añondrilahy t'i Aharone naho o ana'eo. ²⁰ Lentao amy zao i añondrilahy; le andrambeso ty lio'e naho atenteno andengon-dravembia havana' i Aharone naho andengon-dravembia havana' o ana'eo naho an-tondrobeim-pitàn-kavana naho an-tondrobeim-pandia havana' iareo vaho afitsezo añ'ariari' i kitreliy i lio'ey. ²¹ Andrambeso ty lio amy kitreliy naho i menake

fañorizañey, le afitsezo amy Aharone naho an-tsaro'e naho amo ana'eo naho an-tsaro' o ana'e mindre ama'eo; le hiavake re naho o saro'eo naho o ana'e mindre ama'eo vaho o saron' ana'eo.

²² Rambeso ka ty safo' i añondrilahiy naho ty hofa'e naho ty safo'e mañohok' o ova'eo naho ty lengon' ate'e, ty voa'e roe reketse ty solik' ama'e vaho ty tso'e havana, ie añondrilahy fitokanañe; ²³ le ty mofo vonga'e naho ty mofomamy nihosorañe menake vaho ty mofo pisake boak' an-karo' o mofo po-dalivay añatrefa' IEHOVÀ; ²⁴ le apoho am-pità' i Aharone naho an-tañan' ana'e irezay vaho ahelakelaño ho engan-kelahela añ' atrefa' IEHOVÀ. ²⁵ Rambeso am-pità' iareo zay vaho orò amy kitreliy ambone' i enga horoañey ho hàñitse mandrifondrifoñe añ'atrefa' IEHOVÀ ho soroñe añ'afo amy IEHOVÀ.

²⁶ Le rambeso ty tratra' i añondrilahim-pitokana' i Aharoney vaho ahelakelaño ho engan-kelahela añ'atrefa' IEHOVÀ, ie o anjara'oo. ²⁷ Aa le aviho ty tratra' i engan-kelahelay naho i feim-pitokanañey, i nahelahelay vaho i navoañe boak' amy añondrilahim-pitokanañey, ho anjara' i Aharone naho o ana'eo; ²⁸ ie ty anjara' i Aharone naho o ana'eo, ho fañe nainai'e boak' amo ana' Israeleo, zay ty fanolora' o ana' Israeleo boak' amo engam-panintsiña' iareo, toe o engan-kavoa' iareo am' IEHOVÀ.

²⁹ Le ho limbezañe amo ana'e manonjohy azeo o saro-masi' i Aharoneo, horizañ' ama'e iereo vaho ho tokanañ' ama'e. ³⁰ Ho sikina' i anadahy mandimbe aze ho mpisoroñe fito àndroy zay, ie mimoak' amy kibohom-pamantañañey hitoroñe amy miavakey.

³¹ Rambeso i añondrilahim-pitokanañey le ahandrò an-toe-miavake ao o hena'eo; ³² vaho ho kamae' i Aharone naho o ana'eo ty hena' i añondrilahiy naho i mofo ankaroñey, an-dalan-kibohom-pamantañañe ao. ³³ Ho kamae' iereo o raha nanoeñe fañeferañe, hanokanañe naho hampiavahañe iareo; fe tsy hikama' ze alafe'e ao amy te miavake. ³⁴ Aa naho eo ty tsy ri'e amy henam-pañorizañey, ndra amy mofoy, ie miporea' ty maraindray, le horoa'o añ'afo ao i sisay; tsy ho kamaeñe fa miavake.

³⁵ Zay ty hanoe'o amy Aharone naho amo ana'eo, i hene nandiliako azoy. Fito andro ty hanokanañe iareo. ³⁶ Le hentseño boak' andro ty bania ho soron-kakeo fañeferañe. Ho lioveñe i kitreliy, le hefero vaho orizo hampiavahañe aze. ³⁷ Fito andro ty hañefera'o i kitreliy hañavak' aze vaho hiava-do'e i kitreliy. Hiavake ze hene mitsapa i kitreliy.

O Soroñe Boak' Androo

³⁸ Zao ty hisoroña'o amy kitreliy: vik'añondry roe boak' andro nainai'e. ³⁹ Hengae'o maraindraiñe ty vi'e, le hisoroñañe folakandro ka ty vi'e. ⁴⁰ Hampindreze'o soroñe amy vi'e valoha'ey ty mona'e faha-folo ty *efà linaro menake linisañe fahefa' ty †hine vaho divay fahefa' ty hine ho enga-rano. ⁴¹ Le hisoroña'o folakandro ka ty vi'e raïke; le ampanahafo amy enga-mahakama naho amy enga-rano' i maraindraiñey, ho hàñitse mandrifondrifoñe, enga horoañe am' IEHOVÀ.

⁴² Ho enga horoañe nainai'e zay amo hene tarira' areo mifandimbeo, amy lalan-kibohom-pamantañañey, añatrefa' IEHOVÀ, amy hifañañoñan-tikañe naho fitaronaño ama'oy. ⁴³ Eo ty hifañañoñako amo ana' Israeleo le hampiavahe' ty engeko i toetsey. ⁴⁴ Ho tokaneko i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy vaho horizako ka t'i Aharone naho o ana'eo hitoroñ' ahy ho mpisoroñe.

⁴⁵ Le himoneñe amo ana'Israeleo raho vaho ho Andrianañahare' iareo. ⁴⁶ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo ro nañavotse iareo an-tane Mitsraime aña himoneñaño am' iereo ao. Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo.

* 29:40 efà raïke=2,5 litatse † 29:40 hine = 5,6 litatse

30

Kitrelin' emboke

¹ Andrafito kitrely, toem-pañembohañe; mendoraveñe ty itsenea'o aze. ² Ho kiho raike ty andava'e naho kiho raike ty ampohe'e, ho efa-mira, kiho roe ty haabo'e vaho raik' ama'e o tsifa'eo. ³ Ipakoro am-bolamena ki'e: ty ambone'e naho o ila'e mañarikatok' azeo naho o tsifa'eo vaho itefeo soñi'e volamena hamahetse aze. ⁴ Anefeo ravake volamena roe ambane' i soñi'ey, le añ'ila'e roe ty itsenea'o iareo ho fitanañe o bao-pitakonañe. ⁵ Rafito ami'ty mendoraveñe o bao'eo le ipakoro volamena; ⁶ le apoho aolo' i lamba-fañefe' i vatam-pañinay aolo' i toem-pijeñañañe fikape' i fañinay, amy hifañañoñako ama'oiy.

⁷ Hañoro emboke mañitse ama'e boa-maraindray t'i Aharone; ie mañalahala jiro ro hañemboke ama'e. ⁸ Hañembok' ama'e ka t'i Aharone amy fameloman-jiro harivay, le ho nainai'e añatrefa' IEHOVÀ amo hene tarira' areo mifandimbeo i embokey. ⁹ Ko mañenga emboke ila'e ama'e, ndra enga horoañe, he mahakama, le ko añiliña'o engan-drano.

¹⁰ Le hañefetse amo tsifa'eo boa-taoñe t'i Aharone, ami'ty lion-tsoron-kakeo-pañeferañey, indraike boa-taoñe amo tarira' areo mifandimbe iabio, t'ie añeferañe. Miava-do'e amy IEHOVÀ zay.

Drala Vili-añe

¹¹ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ¹² Ihe mamolily o ana-dahi' Israeleo ami'ty ia' iareo, le songa hanolotse ty vilin'ai'e amy IEHOVÀ amy fañiahañey, tsy mone hisilofañ' angorosy ty amy famoliliañey. ¹³ Sindre hanolotse zao te iaheñe: ty vakintsekele ty amy* sekelen-toe-mivakeiy (roapolo gerà ty sekele raike). Ho banabana am' IEHOVÀ i vakintsekeley. ¹⁴ Ze hene niaheñe roapolo taoñe mañambone ro hañenga am' IEHOVÀ. ¹⁵ Ie mañenga i vilin' añey am' IEHOVÀ, le tsy hanolotse maro ty mpañaleale vaho tsy hanolotse ambane' i vakintsekeley ty rarake.

¹⁶ Ho rambese'o amo ana' Israeleo i bogadim-bilin' añey vaho havi'o ho fitoroñañe i kibohom-pamantañañey; le ho tiahy amo ana' Israeleo añatrefa' IEHOVÀ, hijebañañe anahareo.

I Fanasañey

¹⁷ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ, ¹⁸ Anefeo fanasàñe torisike reke-poto'e torisike, ho fisasàñe, le apoho añivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy zay vaho añiliño rano, ¹⁹ le boak' ama'e ty hanasà' i Aharone miroanake fitañe naho fandia. ²⁰ Ie mimoak' amy kibohom-pamantañañey ndra mañarine i kitreliy hitoroñe, hañoro enga am' IEHOVÀ, ro hisasa an-drano hey tsy mone hikenkañe; ²¹ le hanasa fitañe naho fandia tsy mone hivetrake. Ho fañe tsy modo ho a iareo—ho aze naho o hene tarira'e mifandimbeo.

²² Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: ²³ Rambeso ty emboke soa jinoboñe: ty ron-drame† limanjato naho ty kanely mañitse vaki' izay: roan-jato tsy limampolo, le varemañitse roan-jato tsy limampolo, ²⁴ le ty roi-mañitse limanjato amy sekelen-toe-miavakey vaho menak' olive hine raike. ²⁵ Le ano menake fañorizañe miavake i raha rey, raha mañitse aharo an-tsata' o mpanao tsòtseo, ho mena-pañorizañe miavake. ²⁶ Ie ty hañoriza'o i kibohom-pamantañañey naho i vatam-pañinay, ²⁷ i rairaiy naho ze hene fanake naho i fitàn-jiroy naho o harao'eo vaho i kitrelin-pañoroañ' embokey, ²⁸ ty kitrelin-pisoroñañe naho o harao'e iabio vaho i fanasàñey rekets' i foto'ey. ²⁹ Atokano ho loho masiñ' irezay; miavake ze mitsapa aze. ³⁰ Le horiza'o ty Aharone naho o ana'eo hamiha'o hitoroñe ahy ho mpisoroko.

* 30:13 Sekele raike = 10 grama † 30:23 Heb; miora

³¹ Le ty hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo: Itoy ty mena-pañorizañe miavake amako amo hene tarira' areo mifandimbeo. ³² Tsy ailiñe an-tsandri' ondaty, le tsy tsikombeñe ty fampitraofañe aze, fa miavake, vaho havahe' areo. ³³ Ze mampilaro manahak' aze, ndra mañiliñ' aze am'ondaty ila'e, ro haitoane am'ondatio.

I Embokey

³⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Rambeso o emboke mañitse zao: †sike-mañitse naho Šsabiba naho *taven-tsike; naho †tsotse-foty ki'e, i raha mañitse rezay; le ampimirao lanja. ³⁵ Le mitsenea emboke, am-pilaroane, satam-panao emboke, siraeñe, malio naho miavake. ³⁶ Lisano ho bo'e ty ila'e, le ano aolo' i fañinay an-kibohom-pamantañañ' ao ty ila'e, amy hifañañoñako ama'oy, loho miavake ama' areo zay. ³⁷ Le i emboke tsenè'oy, tsy hanoe' areo ho am-batañe amy filaroa'ey, fa miavake am' IEHOVÀ ho anahareo zay. ³⁸ Haitoane am'ondati'eo ze mitsene ty hambañ' ama'e hañantsoña'e.

31

O Mpamboatseo

¹ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ² Ingo, fa kinoiko amy tahina'ey ty Betsalale ana' i Ory, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà; ³ le niliforako amy Arofon' Añaharey, aman-kihitse naho hilala hahafohina'e ze hene satam-pitoloñañe, ⁴ ie hamoroñe sarempitoloñañe naho hitoloñe ami'ty volamena naho volafoty vaho torisike; ⁵ le hampireketse vato vinàñe naho handranjy an-katae vaho hifanehake amy ze hene tolon-draha.

⁶ Inao te zaho, le zaho ty nanolotse aze ho mpiama'e t'i Oholiabe ana' i Akisamake, fifokoa' i Dane; le songa tinoloko hihitse an-troke ze mahihi-tro, hitsene i nandiliako azo rezao: ⁷ i kibohom-pamantañañey, i vatam-pañinay rekets' i toem-pijebañañe mitakoñe azey naho o harao' i kivohoio ⁸ le i rairaiy rekets' o fanakeo, i fitàn-jiro ki'ey rekets' o harao'e iabio vaho i kitrelim-pañembohañey; ⁹ naho i kitrelim-pisoroñañey reketse ze hene harao'e naho i fanasàñe reke-poto'ey, ¹⁰ le o fisikiñe vinahotseo; o saro-miava' i Aharone mpisoroñeo naho o saro' o ana'eo hitoloña' iareo ho mpisoroñeo, ¹¹ le i mena-pañorizañey vaho i emboke mandrifondrifoñe ho a i miavakeiy vaho hanoe' iareo ze hene nandiliako azo.

O Sabatao

¹² Hoe ty natovo' IEHOVÀ amy Mosè: ¹³ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe:

Toe hambena'areo o SABATAKOO,
amy te ie ty viloñe* añivontika
amy ze hene sa' areo.

hahafohina' areo te Zaho, IEHOVÀ
ro Mpamike anahareo ho ahiko.

¹⁴ Aa le tambozoro o SABATAO
amy t'ie miavake ama' areo.

Havetrake ze manivativa aze,
haitoane am'ondatio ze mitolon-draha ama'e.

¹⁵ Eneñ' andro ty fitoloñañe
fa masiñe am' IEHOVÀ ty andro fahafito,
ty SABOTSEM-pitofañe;
toe havetrake ze manao tolon-draha
ami'ty andro Sabotse.

‡ 30:34 sike-mañitse: natafa § 30:34 sabiba: sekehailete * 30:34 taven-tsike: kelbenaha † 30:34
tsotse-foty: lebonaha * 31:13 Iek 20:12,20

¹⁶ Aa le hitañe o SABATAO o ana' Israeleo; hambena' iareo o SABOTSEO amo hene tarira' iareo mifandimbeo ho fañina nainai'e tsy modo.

¹⁷ Viloñe nainai'e añivoko naho o ana' Israeleo zay amy te eneñ' andro ty nitsene' IEHOVÀ o likerañe naho ty tane toy naho nitroatse amy andro fahafitoy vaho nitofa vaho nitomambao.

¹⁸ Aa ie nagado'e i nitsara'ey le natolo'e amy Mosè ambohi-Sinay i rave' i Fañinay roe rey, ravem-bato sinoki' ty rambom-pitàn'Añahare.

32

I Bania Volamenay

¹ Aa naho nirendre' ondatio te nalaom-pizotso boak' ambohitse aña t'i Mosè, le niropak' amy Aharone ondatio nanao ty hoe, Miongaha, andranjio ndrahare zahay, hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty ninday antika niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty nizò aze.

² Aa hoe t'i Aharone am' iereo, Apitsoho an-tsofim-bali' areo naho amo ana-dahy naho anak' ampela' areoo o bange volamena, le endeso amako. ³ Aa le napitso' ondaty iabio o bange volamena an-dravembia' iareoo vaho nendese' iereo mb' amy Aharone mb'eo. ⁴ Rinambe'e am-pità' iareo naho nitsene'e amam-pisokirañe naho namboare'e bania nitranahene, vaho hoe iereo, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday azo niakatse an-tane Mitsraimey.

⁵ Aa naho nioni' i Aharone, le nandranjy kitrely aolo'eo vaho nikoike ty hoe: Hamaray ty ho takataka am' IEHOVÀ. ⁶ Le nitroatse maraindrain-tsikiake iereo te loak' andro nisoroñe naho nanese engam-panintsiñañe; le niambesatse ondatio nikama naho ninoñe vaho niongake le nihisa.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mizotsoa! Fa naniva vatañe ondaty nendese'o niavotse an-tane Mitsraimeo ⁸ fa nivike aniany amy lalañe linilikoy; ie nampitranake sare bania naho nitalahoa'e naho nisoroña'e vaho nanao ty hoe, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday azo nienga an-tane Mitsraimey!

⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Fa nitreako ondatio; inao! toe ondaty gam-pititia! ¹⁰ Ie amy zao, angao raho, hiforoforoa' ty haboseko, ho forototoeko, vaho ihe ty hanoeko foko ra'elahy.

¹¹ Fe niambane am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Mosè nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, ino ty isolebora' ty fifombo'o am'ondati'o nindese'o niakatse an-tane Mitsraime aña an-kaozaran-dra'elahy vaho an-kafatraram-pitàñe. ¹² Aa vaho tsy hatao' o nte-Mitsraimeo ty hoe te Nakare'e hijoia'e, hañohofa'e loza ambohitseo vaho ho mongore'e an-tane atoy? Iamboho o fifombo'o miloroloroo vaho ferenaiño tsy hampianto ondati'oo. ¹³ Tiahio i Avrahame, Ietsàke vaho Israele mpitoro'o nifantà'o am-pañova'o naho nitsara'o ty hoe: Hampitomboeko ho mira amo vasian-dikerañe ty ia' o tarira' areoo naho ze hene tane nivolañeko te hatoloko an-tarira' areo vaho ho lovae' iareo nainai'ey.

¹⁴ Aa le niheve' IEHOVÀ ty fandrotsahañe nisafirie'e hanoeñe am'ondati'eo.

¹⁵ Nitolik' amy zao t'i Mosè nizotso amy vohitsey, am-pità'eo i ravem-bato roe' i fañinay rey, rave'e sinokitse ami'ty lafe'e roe, aolo'e vaho amboho'e. ¹⁶ Sàtan' Añahare i rave'e rey vaho sokin' Añahare i sokitse finandrak' amo rave'eoy.

¹⁷ Ie jinanji' Iehosoa ty korà' ondatio ami'ty fikontsiaña'e le hoe re amy Mosè: Hoe fikorahan'aly ty an-tobe ao. ¹⁸ Fa hoe re, Tsy ty fitreñam-pandrebake naho tsy ty fangoihoia' o giokeo, fa ty fivolam-pihisa ty tsanoñeko.

¹⁹ Aa ie narine i tobey naho nahaisake i baniay naho i tsinjakey, le niforoforo ty haviñera' i Mosè naho navokovokom-pità'e i rave'e rey le nivolentsa am-poto' i vohitsey. ²⁰ Rinambe'e i bania tsinène' iereoy le tineno'e añ'afo ao naho nilisane'e ho deboke naho nafitse'e an-tarehe' i ranoy vaho nampinome'e o ana' Israeleo.

²¹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Ino ty nanao' ondaty retia te nampanoe'o hakeo jabajaba hoe zao. ²² Aa hoe t'i Aharone, Ko anga'o hangosasàke ty fifombo' i talèkoy; fohi'o ondatio, te raty tsereke. ²³ Ie nanao ty hoe amako, Itseneo ndrahare hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty ninday anay niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty nizo aze. ²⁴ Le nanoako ty hoe, Ze am-bolamena, afaho; natolo' iereo le nafetsako añate-afao ao vaho niboake ty bania tia.

²⁵ Aa naho nioni' i Mosè te nitsamborohotake ondatio (amy t'ie nampidadae' i Aharone hitsikiha' o rafelahi' iareoo), ²⁶ le nijohañe am-pizilihañe an-tobe ao t'i Mosè nanao ty hoe, Ze mpiam' IEHOVÀ, mb' amako mb' etoa! Le hene nifanontoñe ama'e o ana' i Levio. ²⁷ Le hoe re am' iereo, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Songa mañombea fibara añ'ila'e, le mibelobelo boak' an-dalambey pak' an-dalambey' ty tobe toy le manjevoña: sindre an-drahalahi'e, songa an-drañe'e vaho fonga an-dongo'e. ²⁸ Aa le nanoe' o ana' i Levio i nisaontsia' i Mosè vaho miha-telo arivo t'indaty nikoromak' amy andro zay. ²⁹ Aa hoe t'i Mosè, Fa nanokam-batañe am' IEHOVÀ nahareo anindraoany, amy te fonga niatreatre anadahy naho rahalahy, hanoloram-pitahiañe ama' areo anito.

³⁰ Ie amy loak' àndroy, hoe t'i Mosè am' ondatio, Inao! Inahareo 'nio, fa nandilatse an-kakeo jabajaba! aa le hiañambone mb' am' IEHOVÀ mb'eo hey raho; hera hahafijebañe i tahi' areoy. ³¹ Aa le nibalike mb'am' IEHOVÀ mb'eo t'i Mosè nanao ty hoe, Hoy Aba! ty habey hakeo' ondatio te namboatse ndrahare volamena. ³² Aa ie henane zao naho mete, apoho ty tahi' iareo, fa naho tsie, faopaoho amy boke sinoki'oy ty añarako. ³³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ze nandilatse amako, ie ty ho faoheko amy bokekoy. ³⁴ Aa le akia hey, Iaolò mb' amy toetse natoroko azoy mb'eo ondatio; hehe, hiaolo azo i irakoy vaho amy andro fitilihañey ty hampitilihako i tahi' iareoy. ³⁵ Aa le nahitri' IEHOVÀ am'ondatio ty angorosy ty amy bania namboare' iereoy, i tsinene' i Aharoney.

33

Linily Hienga i Sinay

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mionjona, angao ty atoy, ihe naho ondaty nampiavote'o an-tane Mitsraimeo, homb' an-tane nifantàko amy Avrahame, am' Ietsàke naho am' Iakòbe ami'ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo zay. ² Le hahitriko hiaolo anahareo t'i Sorotàko, handroahako i nte-Kanàney, i nte-Amòrey naho i nte-Kitey naho i nte-Perizey, i nte-Kivey vaho i nte-Iebòsey, ³ mb'an-tane kararahen-dronono naho tantele aña; fa tsy hionjom-beo añivo'o ao raho kera habotseko an-dalambey, ie ondaty gan-katoke.

⁴ Ie nahajanjiñe i tsara marañe zay ondatio le nangoihoy vaho tsy ama'e ty niravake, ⁵ amy natao' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe, Ano ty hoe o ana' Israeleo: Ondaty gam-pititia nahareo; aa naho nihelatse añivo' areo ao raho tsy ho nagodrako aniany hao? Ko miravak' arè, hisafiriako ty hanoako. ⁶ Aa le hinalo' o ana' Israeleo am'iereo ze ravake naho bange ambohi-Koreba.

Ty Kivoho Alafe' i Tobey Ey

⁷ Ie amy zay, nendese' i Mosè i kibohoy vaho naore'e alafe' i tobey, lavitse i tobey eña, le nitokave'e ty hoe kibohom-pamantañaña. Aa le songa niavotse mb' amy kivohom-pamantañaña alafe' i tobey eiy ze nipay IEHOVÀ.

⁸ Aa naho nienga mb'amy kibohotsey mb' eo t'i Mosè, le hene niongake ondatio sambe nijohañe an-dala' i kiboho'ey nandrèndreke i Mose ampara-piziliha'e an-kibohotse ao. ⁹ Aa naho nizilik' an-kibohotse ao t'i Mosè, le nizotso mb'eo i rahoñe nijoalay nijohañe an-dala' i kibohotsey, le nifanaontsy amy Mosè t'IEHOVÀ. ¹⁰ Ie hene nahaisake i rahoñe nijoalay nijohañe an-dala' i kibohotsey ondatio le sindre niongake ondatio vaho songa niambane an-dalan-kiboho'e. ¹¹ Vaho nifanaontsy ampiatrefan-daharañe t'IEHOVÀ naho i Mosè, manahake ty fifañòhahohàm-pirañetse. Aa ie nimpoly mb'an-tobe mb'eo, tsy nienga i kibohoy ty ajalahy atao Iehosoa ana' i None mpitoro'e.

Ty Fañalañalaña' i Mosè

¹² Hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ: Ingo, i tsinara'o amako ty hoe: Ampionjono ondaty reto; fa tsy nampandrendrehe'o ahy o hampindreze'o amakoo. Fa nanao ty hoe Rehe, Fantako ami'ty tahina'o rehe vaho isoheñe am-pivazohoako. ¹³ Aa naho nitendrece fañisohañe am-pihaino'o raho le mihalaly ama'o, Atorò ahy o lala'oo, haharendrehako Azo, hahazoako falalàñe am-pihaino'o vaho ereñerèño te ondati'o ty fifeheañe toy.

¹⁴ Le hoe re: Hindre lia ama'o ty fiatrefako vaho hampitofàko. ¹⁵ Aa le hoe ty navale'e: Naho tsy hiaolo anay ty fiatrefa'o le ko ampionjone'o boak' etoa. ¹⁶ Aa ino ty hahafohinako henaneo t'ie nitendrece fañisohañe am-pihaino'o, zaho naho ondati'oo, lehe tsy mindre ama'ay rehe? ie hampiavaheñe amy ze hene ondaty ambone' ty tane atoy, zaho naho ondati'oo?

¹⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Toe hanoeko ka o sinaontsi'o aniano; amy te ihe nahaisa-pañosihane am-pañenteako, toe fantako ami'ty añara'o.

¹⁸ Le hoe re, Mihalaly ama'o, Ehe aboaho amako ty asi'o.

¹⁹ Le hoe re: Hene hampiarieko añatrefa'o ty hasoako naho ho taroñeko aolo'o eo ty tahinañe ty hoe IEHOVÀ; le hisoheko ze hisoheko vaho ho trettezeke ze ho trettezeke. ²⁰ Hoe ka re: Tsy mete hañisake ty tareheko rehe; amy te tsy ho veloñe t'indaty mahaisak' aze. ²¹ Aa hoe t'IEHOVÀ, Ingo ty toetse marine' ahy etia, mijohaña amo vatoo; ²² vaho ie miary eo ty engeko le hifireko an-tsifitsifi' o vatoo rehe naho ho lombofa' ty tañako t'ie miary; ²³ le hasintako amy zao ty tañako vaho ho isa'o ty vòhoko fe tsy isaheñe ty tareheko.

34

Ravem-bato Vao

Its 10.1-5

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Amakio ravem-bato roe hambañe amy teo rey, le ho sokireko amy rave'e rey i tsara sinokitse amy rave'e valoha'e nifoie'o rey. ² Aa le mihentseña ho ami'ty maraindray naho mañambonea mb'ambohi' Sinay mb'etoe te maray vaho miatrefa amako andengo' i vohitsey. ³ Le tsy hindrece' ondaty t'ie miañambone, le ko anga'o ho isake ndra aia' aia ambohitse ey t'indaty, le ko ampiandrazeñe aolo' i vohitsey o mpiirai-liao naho o añombeo.

⁴ Aa le nampitsilake ravem-bato roe hambañe amy teo rey vaho nitroatse maraindrai-tsikiake t'i Mosè niañambone' i Vohi-Sinay mb'eo, amy nandilia' IEHOVÀ azey le notroñe'e am-pità'e ao i ravem-bato roe rey.

⁵ Nizotso an-drahoñ' ao t'IEHOVÀ vaho nitrao-pijohañe ama'e nikoike ty tahina' IEHOVÀ. ⁶ Le niary aolo'e t'IEHOVÀ nikoike ty hoe: IEHOVÀ, IEHOVÀ, Andrianañahare, mpiferenaiñe naho matarike, malaon-kaboseke, miotrotro an-kasoa naho hatò, ⁷ mitan-kafatraram-pikokoañe ami'ty arivo'e, le mampipoke hila naho tahiñe vaho

fiolàñe, f'ie tsy hadoko tsy ho liloveñe*, fa hafetsako amo anakeo naho amo ana' o anakeoo ty hakeon-droae pak' ami'ty faha telo naho fahefatse.

⁸ Aa le nalisa nibokok' an-tane t'i Mosè niambane. ⁹ Le hoe re: Naho nahatendreke hasoa am-pivazohoa'o, ry Talè, le mihalaly aman-Talèko t'ie hañavelo añivo'ay ao. Toe gam-pititia ondaty retiañe, fe apoho o hakeo'aio naho o tahi'aio vaho rambeso ho hanaña'o.

¹⁰ Le hoe re, Ingo, te manao fañina añ'atrefa' ondati'o iabio raho; Hanoako raha tsitantane mboe lia'e tsy nanoeñe an-tane atoy ndra am-pifeheañe aia; le songa hahaisake ty fitoloña' IEHOVÀ ama' areo ondaty mañohok' azoo, fa ho raha mampañeveñe ty hanoeko añama'o.

¹¹ Ambeno koahe o andiliako azo anitoo. Inao! ho roaheko añatrefa'o i nte-Emorey naho i nte-Kanàney naho i nte-Khetey naho i nte-Perizey naho i nte-Kivey vaho i nte-Iebosey. ¹² Mitomira, tsy mone hanao fañina amo mpimone' i tane añaveloa'oio kera ho fandrik' añivo'o ao. ¹³ Fe rotsaho ty kitreli' iareo, le pozaho o hazomanga'eo vaho firao o Aserà†' iareoo ¹⁴ le ko mitalaho aman-drahare ìla'e, amy te Andrianañahare mpamarahy t'IEHOVÀ, toe Mpamarahy ty tahina'e. ¹⁵ Kera hifañina amo mpimone' i taneio rehe, le hañarapilo amo ndrahare'eo iereo naho hisoroñe amo ndrahare' iareoo naho hañambara azo hikama'o i nisoroñañey, ¹⁶ naho hangala'o amo anak' ampela' iareoo ho amo anadahi'oo naho hañarapilo amo ndrahare' iareoo o anak' ampela' iareoo, hampañarapilo o anadahi'oo amo ndrahare' iareoo.

¹⁷ Ko ampitranaha'o saren-drahare,

¹⁸ Ambeno ty Sabadidake Mofo Po-dalivay: Fito andro ty hikama'o mofo tsy aman-dalivay; i nandiliako azoy, amy namantañañe aze am-bolan-kofahofay; fa amy volan-kofay ty niakara'o i Mitsraime. ¹⁹ Hene ahiko ze manoka-koviñe naho ze valohan-dahin' anan-kare'o, amo añombeo naho amo añondrio. ²⁰ Ho soloa'o fiay ami'ty vik' añondry ty valohan' anam-borike. Aa naho tsy soloa'o fiañe le folaho ty hàto'e. Ho hene soloam-piay o ana'oo. Vaho tsy hatrefeñe an-tañam-polo raho.

²¹ Eneñ' andro ty hitoloña'o naho hitofa ami'ty andro faha-fito, ndra t'ie sam-pitrobahan-tane ndra te san-kavokarañe le hitofa rehe.

²² Le hambena'o ty Sabadidan-kereñandro ie manese lengom-boam-bare-bolè, vaho ty sabadida-panontonan-tsabo ami'ty fivariña' i taoñey.

²³ In-telo ami'ty taoñe ty hiatrefa' o lahilahi'oo am' IEHOVÀ Talè, Andrianañahare' Israele. ²⁴ Le ho roaheko añ' atrefa'o o kilakila ondatio; naho hitàreko ty faritso'o; vaho tsy eo ty hikirañe ty tane'o te ionjona'o hiatreke IEHOVÀ Andrianañahare'o in-telo ami'ty taoñe.

²⁵ Ko alaro lalivay ty liom-pisoroñañe amako, le ko sisañe ami' ty maraiñe i soront-Sabadidam-Pihelañey.

²⁶ Ho banabanae'o mb'añ'anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ze lengom-boa' ty tane'o.

Ko ahandroeñe an-drononon-drene'e ty anak'ose.

²⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Sokiro i tsara zay, fa ami'ty fanoñonañe i tsaray ty nifañinàko ama'o naho am' Israele.

²⁸ Efapolo andro naho efapolo haleñe ty nitraofa'e am' IEHOVÀ; tsy nikama mofo tsy nikama rano; vaho sinoki'e amy ravem-bato rey o tsara' i fañinaio: i Tsara Folo rey.

Ty Fireandrea' ty Lahara' i Mosè

²⁹ Aa naho nizotso boak'ambohi-Sinay t'i Mosè, (ie tam-pità' i Mosè i fañina an-dravem-bato roe rey t'ie nizotso amy vohitsey), le tsy nifohi'e te nireandreañe ty holin-dahara'e amy nifanaontsia'ey. ³⁰ Aa naho nahaoniñe i Mosè t'i Aharone naho

* **34:7** Vol 4:18, Iir 30:11 † **34:13** Aserà: a'hare ampela' o nte-Pilistio

o hene ana' Israeleo, hehe te nireandreañe ty holin-dahara'e le nihembañe iereo tsy nahasibeke hañarivo aze. ³¹ Kinoi' i Mosè amy zao iereo, le nibalike mb'ama'e mb'eo t'i Aharone naho o mpiaolo' i valobohòkeio vaho nifanaontsy am'iereo t'i Mosè. ³² Niharine mb'eo amy zao o ana' Israele iabio vaho hene nandilia'e i nitsarae' IEHOVÀ ama'e ambohi-Sinaiy.

³³ Ampara' te heneke ty nilañonaña' i Mosè le kinolopo'e ty lahara'e. ³⁴ Fa naho nizilik' añatrefa' IEHOVÀ ao t'i Mosè hifanaontsy, le nafaha'e i lamba marereraray ampara' te niakatse; ie niakatse le nilañoñe amo ana' Israeleo o raha nafantok' ama'eo. ³⁵ Aa naho niisa' o ana' Israeleo ty lahara' i Mosè, te nitsopelatse i holin-dahara'ey le kinolopo' i Mosè indraike ty lahara'e ampara' t'ie nizilik' ao hifanaontsy ama'e.

35

Fañè' o SABATAO

¹ Natonto' i Mosè i valobohò' Israele iabiy vaho nanao'e ty hoe, Hoe ty tsara linili' IEHOVÀ hanoe' areo. ² Eneñ' andro ty fitoloñan-draha, fe andro havahe' areo ty andro fahafito, i SABATAM-pitofà am' IEHOVÀy. Hakoromake ze ondaty mifanehak' ama'e.

³ Ko mamiañe afo ndra aia'aia amo kivoho' areoo ami'ty andro Sabotse.

Mihentseñe Hamboatse i Kivohoy

⁴ Le nisaontsie' i Mosè i hene valobohò' Israeley: Inao ty nandilia' IEHOVÀ: ⁵ Aneseo boak' ama' areo ao, le ibanabanao am' IEHOVÀ; ze mirearea an-troke ro hañenga am' IEHOVÀ: ty volamena naho volafoty vaho torisike; ⁶ naho manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marererera vaho volon' ose; ⁷ le holi' añondrilahy linoko mena naho holin-trozofisoitse naho mendorave; ⁸ naho solike ho ami'ty hazavañe naho hafiriañe ho ami'ty menake fañorizañe naho ho ami' ty emboke mandrifondrifone; ⁹ naho vato sohàme naho vatosoa ho reketeñe amy kitambey naho amy takon' arañañey.

¹⁰ Le homb'etoañ' iaby ze mahihi-tro hitsene o raha linili' IEHOVÀ iabio: ¹¹ i kivohoy, i kibohotsey naho i rako'ey, o vitra'eo naho o varambañeo, o saka'eo, o ana-kòre'eo naho o vave'eo; ¹² i vatam-pañinay naho o bao-pitakona'eo, i toem-pijebañañey naho i lamba fañefetsey; ¹³ i rairaiy naho o bao'eo naho o harao'eo naho o mofomiatrekeo; ¹⁴ le i fitàn-jiroy ho amy hazavañey naho o harao'eo naho o jiro'eo naho ty mena' i hazavañey; ¹⁵ naho i kitrelim-pañembohañey naho o bao'eo naho i menapañorizañey naho i menake mañitsey naho i lamba fañefe' i lala-pizilihañe amy kivohoiy; ¹⁶ ty kitrely fisoroñañe rekets' i tsingarakara'e torisikey, o bao'eo naho o hene fanakeo, i fanasañey rekets' i foto'ey; ¹⁷ o firadoradoañe an-kirisao, o anakòre'eo naho o vave'eo naho ty lamba fañefe' i lalambein-kirisay; ¹⁸ o tsato' i kivohoiy naho o tsato' i kirisaio vaho o tali' iareoo; ¹⁹ o fisiky hitoloñañe amy toemiavakeio: o saro-miava' i Aharone mpisoroñeo; ty fisaro' o ana'eo hitoloña' iareo ho mpisoroñeo.

Banabana amy Kivohoy

²⁰ Aa le nienga boak' aolo' i Mosè o ana' Israele iabio. ²¹ Le nimb'eo ze hene niroroten-troke naho ze nampirearean-arofy, nanese banabana am' IEHOVÀ ho ami'ty fitoloñañe i kibohom-pamantañañey naho ho amy ze hene fitoroñañe ama'e vaho amo saro-miavakeo. ²² Songa nimb'eo an-joton-troke ty lahilahy naho ampela, ninday ravake naho kviron-orofy naho kviron-tsofy, bange fitomboke naho hareañe, ze bijim-bolamena iaby; vaho ze nanokañe engam-bolamena am' IEHOVÀ. ²³ Ze ondaty amam-pole manga ndra malòmavo ndra mena mañabarà ndra fole leny matify ndra volon' ose ndra holin' añondrilahy linoko mena ndra holin-trozofisoitse, le sambe

ninday. ²⁴ Ze ondaty nañenga volafoty ndra torisike songa nibanabana aze am' IEHOVÀ; naho ze nahatendrehañe mendoraveñe ho amy fitoloñañe i asaiy, sindre ninday.

²⁵ Nandrorotse fole am-pità'e ze rakemba nahih-tro, le nendese'e i nrorote'ey, ty manga naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty leny matify. ²⁶ Le nandrorotse volon-ose ze rakemba nonjone' ty tro'e an-kihitse.

²⁷ O mpifeheo ninday vato sohàme naho vato soa harekets' amy kitambey naho amy kalan' arañañey; ²⁸ ty emboke; naho ty menake ho amy hazavàñey, ho amy mena-pañorizañey vaho ho amy emboke mañitsey. ²⁹ Nibanabana enga an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ ze hene ana' Israele ndra lahilahy ndra rakemba nihavàtse añ' arofo, hanolora'e amo tolon-draha linili' IEHOVÀ hanoeñe am-pità' i Mosè.

Kinanji'e o Mavitrieko

³⁰ Le hoe t'i Mosè amo ana' Israeleo: Ingo te kinanji' IEHOVÀ ami'ty tahina'e t'i Betsalale, ana' i Orý, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà; ³¹ naho nilifore'e ami'ty Arofon' Añahare an-kihitse naho faharendrehañe, an-kilala naho amy ze satam-pitoloñañe iaby, ³² hisafiry naho hamoroñe, hitoloñe am-bolamena naho volafoty vaho torisike ³³ naho hampisilake vatosoa ho reketeñe naho hanokitse an-katae vaho hitoloñe amy ze hene karaza satam-pitàñe. ³⁴ Le napo'e añ' arofo'e ao ty hañòke, ie naho i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane. ³⁵ Ie songa lilifore'e hihitse añ' arofo hanoa'e ze satam-panokitse naho mpamoroñe, le hamahotse am-pole manga naho malò mavo naho mena mañabarà naho leny matify hitoloñe am-panenoñañe; hitoloñe amy ze hene tolon-draha vaho hamoroñe o nisafirieño.

36

¹ Aa le nitoloñe amo he'e linili' IEHOVÀ t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty nahih-troke tinolo' IEHOVÀ hilala naho faharendrehañe hahafitoloña'e ze fonga karaza fitseneañe am-pitoroñañe amy toe-miavakeiy.

² Aa le kinai' i Mosè t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty mahihits' arofo nitolora' IEHOVÀ hilala naho ze nentoe'e añ' arofo'e ty homb'eo hifanehake, ³ vaho rinambe' iareo añatrefa' i Mosè ze fonga raha binanabana' o ana' Israeleo hitoloña' iareo ami'ty fandrañiañe i toe-miavakey.

Mbe nitolom-panese banabana ama'e boa-maraiñe ondatio. ⁴ Aa akore ty hamaro'e kanao nijohañe hey o mahihitse nifanehak' amo tolon-draha' i toe-miavake nitoloñe'e iabiio, ⁵ le ninday o saontsy zao amy Mosè, Fa ninday loho mandikoatse ze hahatsake i fitoloñañe o tolon-draha' linili' IEHOVÀ anay hanoeñeoy ondatio. ⁶ Aa le nandily t'i Mosè naho nikoiheñe amy tobey ty hoe, Ehe te tsy hitsene raha hengaeñe amy toe-miavakey ka t'indaty ndra rakemba. Aa le nisebañeñe ondatio tsy hanese ka; ⁷ fa nahaheneke vaho nandikoatse ty hahafonirañe ze hene fitoloñañe o raha tam' iereo.

Fañamboarañe i Kivohoy

Avo 26.1-37

⁸ Ie amy zao, tsinene' o mahihitse amo mpifanehak' amy kivohoioo i lamba folo fañefetse am-pole leny rinorotse matify rey ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà, vinahotse an-tsare kerobe; ⁹ songa kiho roapolo-valo' amby ty andava' i lamba rey, sindre kiho efatse ty ampohe'e, mira habey i lamba rey. ¹⁰ Nifampivitrañe'e ho raika ty lamba lime le nifampivitrañe'e i lime ila'e rey. ¹¹ Nitsene'e ravake manga añ' indra' ty lamba fañefetse añ'ila' i tolà'e valoha'ey; mindray amy zay ty nitsene'e añ'indra' i lamba añ'ila' i tolà'e faharoey; ¹² ravake limampolo ty nanoe'e amy lamba fañefetse raikay, le ravake limampolo ty nanoe'e añ' indra' i lamba fañefetse añ'ila' i tolà'e faharoey; nifañatreke i ravake rey.

¹³ Tsinene'e ty fikavitse volamena limampolo, le nampirekete'e amy fikavitse rey i lamba fañefetse rey, hampikatohañe i kivohoy ho raike.

¹⁴ Nitsenè'e lamba-lava ambolon' ose ho fando-bohañe i kivohoy; folo-raik'amby ty lamba-lava nanoe'e. ¹⁵ Kiho telo-polo ty andava' i lambalava rey, kiho efatse ty ampohe'e; le mira i lambalava folo-raik' amby rey. ¹⁶ Navitra'e ho raike ty lambalava lime naho ho raike ty lambalava eneñe. ¹⁷ Nitsene'e ravake limampolo ho añ'indra' ty lamba-lava añ' ila' i valoha'ey; le ravake limam-polo añ'indra' i lambalava añ'ila' i tolà'e faharoey. ¹⁸ Nitsenè'e fikavitse torisike limampolo hifampireketañe i kibohotsey ho raike.

¹⁹ Le nitsenea'e rakoke an-kolin' añondrilahy linoko mena i kibohotsey vaho holintrozofisoitse ty ambone'e.

²⁰ Nandranjia'e rafi-tolañe i kivohoy, varambañe mendoraveñe mitroatse. ²¹ Folo kiho ty andava' o varambañeo naho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ²² Songa aman-dahi'e roe o varambañeo hifamitrañe. Hene nanoe'e hoe zay ty rafi' i kivohoy. ²³ Le nitsenea'e rafi-tolañ' i kivohoy: roapolo ty varambañe atimo, miatrek' atimo, ²⁴ le nitsene'e vave'e volafoty efapolo ho ambane' i varambañe roapolo rey; vave'e roe ambane' ty varambañe raike ho ami'ty lahi'e roe vaho vave'e roe ambane' ty varambañe raike ka ho a ty lahi'e roe. ²⁵ Nandranjia'e rafi-tolañe roapolo añ'ila' i kivohoy avaratse. ²⁶ naho ty vave'e volafoty efa-polo: vave'e roe ambane' ty varambañe le vave'e roe ami'ty varambañe ila'e. ²⁷ Niranjie'e varambañe eneñe ho añ'ila' i kivohoy ahandrefañe. ²⁸ Nandranjia'e varambañe roe an-kotsoke roe amboho' i kivohoy, ²⁹ le nifampireketse pak' ambone iereo vaho nampivitrañe' ty ravake raike; zay ty nanoe'e ty roe amy hotso'e roe rey. ³⁰ Nivalo ty varambañe, naho folo-eneñ'amby ty vave'e volafoty— sindre amam-bave'e roe ambane'e ty varambañe.

³¹ Niranjie'e saka ami'ty mendoraveñe: lime amo varambañe añ'ila' i kivohoy etoa, ³² naho saka lime amo varambañe añ' ila' i kivohoy eroa vaho saka lime amo varambañe amboho ahandrefa' i kivohoio. ³³ Nanoe'e hitsorofotse añivo' o varambañeo boak' añ' ila'e pak' añ' ila'e ty saka. ³⁴ Le nipakora'e volamena o varambañeo, naho nitsene'e ravake volamena hitañe o sakao vaho nipakora'e volamena o saka'eo.

³⁵ Le manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify ty nanoe'e i lamba-lavay; naho nanao'e sare kerobe an-tsatom-pamahotse; ³⁶ le nandranjia'e anakòreñe efatse ami'ty mendoraveñe naho nipakora'e volamena; le volamena o porengo'eo; vaho nampitranaha'e fototse volafoty efatse. ³⁷ Mbore fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny rinorotse matify, an-tsatompanenoñe mahay maro-volo ty nanoe'e ty lamba fañefe' i lalam-bein-kibohotsey, ³⁸ miharo ami'ty anakòre'e lime rekets' o porengo'eo. Nipakora'e volamena o tokona'e ambone naho o ana-tolà'eo le nanoeñe torisike i vave'e lime rey.

37

I Vatam-Pañinay

Avo 25.10-22

¹ Rinanji' i Betsalale ami'ty mendoraveñe i vatam-pañinay: kiho roe naho tampa'e ty andava'e le kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ² Pinako'e volamena ki'e, aña'te'e naho alafe'e vaho nitsenea'e soñy volamena nañarikatok' aze. ³ Nampitranaha'e ravake volamena efatse, harekets' an-kotso'e efatse: ravake roe etoa vaho ravake roe eroa. ⁴ Nandranjia'e bao-pitakonañe ami'ty mendoraveñe vaho pinako'e volamena, ⁵ le natsorofa'e amo ravake añ' ila' i vatam-pañinaio i baoñe rey hitakonañe i vatam-pañinay. ⁶ Tsinene'e volamena ki'e i

toem-pijebañañey; kiho roe naho tampa'e ty andava'e naho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ⁷ Niranji'e kerobe volamena roe; pinepè'e ami'ty vonga'e raike, ho añ'ila roe' i toem-pijebañañeio: ⁸ ty kerobe etoa, le ty kerobe eroa; rnanji'e ho raik' amy toem-pijebañañey i kerobe rey songa añ'ila'e. ⁹ Navela' i kerobe rey mañambone o ela'eo; nañaloke i toem-pijebañañey o ela'eo; nifañatre-daharañe iereo, nitolike mb' amy toem-pijebañañey ty tarehe' i kerobe rey.

Ty Rairai' i Mofo-Piatrefañey

Avo 25.23-30

¹⁰ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i rairaiy: kiho roe ty andava'e, kiho raike ty ampohe'e naho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ¹¹ Nipakora'e volamena ki'e vaho nandrafeta'e fiètse vola-mena hañarikoboñe aze. ¹² Mbore nitsenea'e rira ampohe-pitàne hañarikatok' aze vaho nanao'e indram-bolamena añ'olo'e hañariary aze. ¹³ Le nampitranaha'e ravake volamena efatse vaho nareke'e ankotso'e efatse tandrife i tombo'e efatse rey. ¹⁴ Nanoeñe marine i rira'ey i ravake rey hitañe i bao-pitakonandrainay rey. ¹⁵ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i bao-pitakonandrainay rey le pinako'e volamena. ¹⁶ Volamena ki'e ty nitsenea'e o fanak' ambone' i rairaiio: o fingao, o fitovio, o soakazoo vaho o tako'eo hanakonañe irezay.

I Fitàn-Jiroy

Avo. 25.31-40

¹⁷ Le tsinene'e i fitàn-jiroy volamena ki'ey; am-pipepehañe ty nanao'e i fitàn-jiroy. Songa nanao-en-ko raik' ama'e ty taho'e, o tsampa'eo, o vatavo'eo, o rava-drave'eo naho o voñe'eo. ¹⁸ Eneñe ty tsampa'e niakatse amo ila'eo: tsampa'e telo ty niakatse am-pitàn-jiroy etia naho tsampa'e telo ty niakatse am-pitàn-jiroy atia. ¹⁹ Le an-tsampa'e etia ty vatavo telo saremboti-mahabibo, ty rava-draveñe naho ty ravem-boñe vaho an-tsampa'e tandrife atia ty vatavo telo saremboti-mahabibo sindre aman-drava-draveñe naho ravem-boñe'e; irezay ty ho a' i tsampa'e eneñe miakatse ty taho' i fitàn-jiroy rey. ²⁰ Le nanoeñe vatavo efatse misare boti-mahabibo, sindre reketse rava-draveñe naho ravam-boti'e, an-taho' i fitàn-jiroy; ²¹ le ty rava-draveñe miray ami'ty fireketa' ty tsempa'e roe amy tahoy, ie ho amy tsampa'e eneñe miakatse ama'e rey. ²² Raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o tsampa'eo, hene pinepèke am-bongambolamena ki'e raike. ²³ Le tsinene'e volamena ki'e ty jiro'e fito naho o fiharatan-tsokotsoko'eo vaho o sadròm-baen' afo'eo. ²⁴ Nanoe'e am-bongambolamena ki'e talenta raike, ie naho o fana'e iabio.

I Kitrelim-pañembohañey

Avo 30.1-5

²⁵ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe ty kitrelim-pañembohañe: kiho raike ty andava'e, kiho raike ty ampohe'e, efa-mira, vaho kiho roe ty haabo'e. Raik' ama'e o tsifa'eo. ²⁶ Nipakora'e volamena ki'e, ty tako'e naho o ila'e niarifehe azeo vaho o tsifa'e miariary azeo. Le nitsenea'e soñy volamena nañarikatok' aze. ²⁷ Nitsene'e ravake volamena roe ho ambane' i soñi'ey, an-kotso'e roe atoy naho ami'ty roe aroy, hitañe o bao-pitakonañ'azeo. ²⁸ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe o bao'eo le nipakora'e volamena.

Ty Mena-pañorizañe naho ty Emboke

²⁹ Nanoe'e i mena-pañorizañe miavakey naho i emboke ki'e marifondrifoñe ankafiriañe an-tsatam-panao embokey.

¹ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i kitrelim-pisoroñañey: kiho lime ty andava'e; naho kiho lime ty ampohe'e, efa-mira; vaho telo kiho ty haabo'e. ² Tsinene'e ankotso'e efatse o tsifa'eo; raik' ama'e i tsifa'e rey, le nipakora'e torisike. ³ Tsinene'e iaby ty fana' i kitreliy: o valañe'eo naho o sadrò'eo naho o koveta'eo naho o firango'eo vaho o endraendra'eo; hene nanoeñe torisike o fana'eo. ⁴ Le nanao'e tsikarakarake torisike i kitreliy, mifototse ambane' i soñi'ey miefetse ami'ty fivaki-mirà' ty haabo'e. ⁵ Nampitranaha'e ravake efatse ho an-kotso'e efa' i tsikarakarake torisikey hitañe o bao'eo. ⁶ Le rinanji'e ami'ty mendoraveñe o bao'eo vaho nipakora'e torisike. ⁷ Le nazili'e amo ravake añ' ila' i kitreliio o bao-pitakonaño. Nanoe'e koake ambaramañe.

⁸ Tsinene'e an-torisike i fanasañey naho torisike i foto'ey, boak' amo hetsoro natolo' o rakemba mpitoroñe an-dalan-kibohom-pamantañaño.

⁹ Le nihajarie'e ty kiririsa; naradorado'e añ' ila'e atimo ty lamba leny rinorotse marererera; zato kiho. ¹⁰ Roapolo ty anakòre'e naho roapolo ty foto'e torisike. Volafoty ty porengo' o ana-koreño naho o bandi'eo. ¹¹ Zato kiho ka ty avaratse; ty anakòre'e roapolo naho ty tombo'e torisike roapolo vaho volafoty ty porengo' o anakòreño naho o bandi'eo. ¹² Limampolo kiho ty firadoradoañe ahandrefañey; folo ty anakòre'e naho folo ty tombo'e. Volafoty ty porengo' i anakòre'e rey naho o bandi'eo. ¹³ Le atiñana miatrek' atiñanañe: limampolo kiho. ¹⁴ Folo lime-amby kiho ty andava' ty firadoradoañe etoa, telo ty anakòre'e naho telo ty foto'e. ¹⁵ Añ'ila' i lalan-kiririsay eroa ty firadoradoañe folo lime amby kiho, etoa naho eroa naho ty anakore'e telo naho tombo'e telo. ¹⁶ Sindre aman-deny rinorotse matify o firadoradoan-dambalava nañarikatoke i kiririsaio. ¹⁷ An-torisike ty vave' o anakòre'eo; volafoty ty porengo' o anakòreño naho o bande'eo, pinakotse volafoty ka o honko'eo; songa amam-bandy volafoty o anakòre' i kiririsaio. ¹⁸ Satampamahotse i lambalamba fañefetse an-dalambain-kiririsay: am-pole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse marererera; roapolo kiho ty andava'e naho lime kiho ty haabo'e manahake ty am-pohe' o firadoradoañe an-kiririsao. ¹⁹ Efatse ty anakòre'e reketse ty vave'e torisike efatse; volafoty o porengo'eo, naho nipakorañe volafoty o honko'eo naho o bandi'eo. ²⁰ Songa torisike ty tsato' i kivohoy naho i kiririsa mañarikatok' azey.

Ty Haraotse Nanaoñe amy Kivohoy

²¹ Intoy ty famolilañe' i kivohoy, i kivohom-pañinay, amy namantoha' i Mosèy, nisokire o nte-Levio, ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñe.

²² Namboare' i Betsalale ana' i Ory, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà, ze hene nandilia' IEHOVÀ amy Mosè hamboareñe. ²³ Nañolotse aze t'i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane, mpandranjy naho mpanao sare naho mpanenoñe mahay volo: ami'ty manga naho ty malòmavo naho ty fole mena mañabarà vaho ty leny matify.

²⁴ Nahatakatse talenta roapolo-sive' amby naho sekele fitonjato-tsi-telopolo, toe sekele' i toe-miavakey, ty volamena nitseneñe ze hene raha amy toe-miavakey, amy volamena binanabanay.

²⁵ Le talenta* zato naho sekele arivo-tsi-fitonjato-tsi-fitompolo lime amby, toe sekele' i toe-miavakey, ty volafoty amo niaheñe amy fivoribeio; ²⁶ bèka raike ty vili-loha' (toe vakin-tsekele' i toe-miavakey raike), ze hene ondaty nitsake mb'amo niaheño amo niropolo taoñe mañamboneo, aa le enen-ketse-tsi-telo-arivo-tsi-limanjato-tsi-limampolo. ²⁷ Volafoty zato talenta ty natranake ho a o vave' i toe-miavakey naho o vave' i lamba fañefetse reio: talenta zato ty vave'e zato, talenta raike ty vave'e raike. ²⁸ Le amy sekele arivo-tsi-fiton-jato-tsi-fitompolo lime amby rey ty nitsenea'e ty porengo'

* 38:25 3000 sekele = Talènta 1: aa le 877kg i eoy.

o anakòreño naho nipakora'e o honko'eo vaho nanoe'e o bandi'eo. ²⁹ Fitompolo talenta naho ro-arivo-tsi-efajato sekele† ty torisike nengaeñe; ³⁰ ama'e ty nitsenea'e o vave' i lalan-kibohom-pamantañañoio, i kitirely torisikey, i tsikarakara'e torisikey naho o fana' i kitireliy iabio, ³¹ naho ty vave' i kiririsa miarikatokey, o foto' i lalambain-kiririsaio, ze hene tsato' i kivohoy vaho ze fonga tsatoke amy kiririsa miarifehe azey..

39

O Sarom-Pisoroño

Avo 28.1-43

¹ Nanao sarom-pitoroñaño am-pole manga naho malòmavo naho mena mañabarà ho ami'ty fitoloñaño amy toe-miavakey, zay ty nanjairaño o saroño miava' i Aharoneo ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

² Tineno'e am-pole volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse matify i kitambey. ³ Pinepè' iereo i volamenay ho endraendra matify le linily ho fole hitraoke amy fole mangay naho i malòmavoy naho i mena mañabaràney vaho i leny matify; an-tsatom-pamahotse. ⁴ Tsinene' iereo i an-tsoro'e rey hifampireketse: ami'ty indra'e roe t'ie nampireketaño. ⁵ Le nindray fitenoño amy kitambey i sadia ama'ey, am-bolamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

⁶ Tsinene' iereo o vato sohàmeo, nireketaño am-bolamena vinanditse vaho nisokiraño i tahinan' ana' Israele rey manahake ty fisokiram-boli-pitomboke. ⁷ Napeta'e an-tsoro' i kitambey irezay ho vato faniahiaño o ana' Israeleo, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

⁸ Le tsinene'e an-tsatom-pamahotse i takon' arañañey hambaño ami'ty sata' i kitambey ami'ty fole volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify. ⁹ Efa-mira zay, le nanoe' iereo roe mikopoke i takon' arañañey, zehe raïke ty andava'e naho zehe raïke ty ampohe'e t'ie akopake. ¹⁰ Napeta' iereo ama'e am-piriritaño efatse o vatoo: ty firirita'e valoha'e, le ty òdeme, ty pità vaho ty barèkete. ¹¹ Ty firirita'e faharoe: ty nofèke, ty safira vaho ty iahalòme. ¹² Ty firirita'e fahatelo: ty lèseme, ty sebò vaho ty aklàma; ¹³ le ty firirita'e fah'efatse: ty tarsise, ty sohàme vaho ty iasefày; sindre nivontitire' ty volim-boño volamena tsingarakarake. ¹⁴ Nilahatse ami'ty tahina' o ana' Israeleo i vato rey, foloro'amby ty amo tahina'eo; nisokireño an-tsatan-tsokim-pitomboke, songa ninday ty tahinaño raïk' amy fifokoa folo-ro'ambi' Israele rey.

¹⁵ Nitsenea' iereo silisily volamena ki'e vinandivanditse ty añ' ila' i takon' arañañey. ¹⁶ Le tsinene' iereo ty volim-boño volamena roe naho bange volamena roe vaho napite' iereo ami'ty ila' i takon' arañaño roey i bange roe rey. ¹⁷ Le nazili' iereo amy bange añ' ila' i takon' arañañoey i silisily volamena vinanditse roe rey. ¹⁸ Nampirekete' iereo amy volim-boño roe rey ty ila' i silisily vinanditse roe rey vaho napeta' iereo an-tsoro' i kitambey, aolo'e eo. ¹⁹ Le nitsene' iereo bange volamena roe vaho napetak' ami'ty ila'e roe' i takon' arañañey, andrira'e ambane' i kitambey. ²⁰ Le nitsene' iereo bange volamena roe napetak' ambane' i talin-tsoro'ey aolo i kitambey, an-difi'e ambone' ty fireketaño i fièn-kitambe vinahotsey. ²¹ Aa le finehe' iereo i takon' arañañey amy bange' rey amy bange' i kitambey rey ami'ty fole manga, soa t'ie ho ambone' i fièn-kitambey vaho tsy hibalak' amy kitambey i takon' arañañey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Le tsinene'e an-tsatan-tenoño ty saro' i kitambey, fonga manga, ²³ le añivo'e ty fisokafaño i saroñoey, manahake ty loak' an-tsarom-pikalaño, nifahareño am-pitrebeke ty lifi'e añ'ariary aze tsy ho riatse. ²⁴ Le vinaho' iereo an-difi' i saroñoey ty

† 38:29 2124 kg zay.

sarem-boan-dagoa ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse. ²⁵ Le nitsene' iereo fikorintsañe volamena ki'e nasabadiga amo dagoao an-difi' i sarom-pitronañey miariary aze, añivo' o voan-dagoao. ²⁶ Fikorintsañe naho voan-dagoa, fikorintsañe naho voan-dagoa añariary ty lifi' i saroñey, ho amy fitoronañey, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

²⁷ Le trinebe' iareo o saron-deny tinenone matify ho a i Aharone naho o ana'eo ²⁸ naho i sabaka leny marerereray naho i fikolopoke leny matify vaho o kiloty leny rinorotse matifio, ²⁹ le i fiètsey leny rinorotse matify am-pole manga naho malòmavo vaho mena mañabarà nivahorem-pitrebeke; ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁰ Le nitsenè' iereo i vilon-daharañe volamena ki'e miavakey vaho nisokirañe an-tsatan-tsokim-pitomboke ty hoe: Miavak' am' IEHOVÀ. ³¹ Le nametaha' iareo talimanga handreketsy aze amy sabakay, ambone'e; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

Fonitse

³² Aa le hene nifonitse i fitoloñañe amy kivohoiy, amy kibohom-pamantañañey; ie nanoe' o ana' Israeleo hambañe amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè, zay ty nanoe' iareo. ³³ Le nendese' iareo mb'amy Mosè mb'eo i kivohoy, i kibohotsey rekets' o harao'e iabio: o fikavitseo, o varambañeo, o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo; ³⁴ i rakoke holits' añondrilahy linoko menay naho i fikopo'e holin-trozofisoitsey naho i lamba marererera fañefetsey; ³⁵ i vatam-pañinay rekets' o bao'eo naho i toem-pijebañañey; ³⁶ i rairaiy naho o fana'e iabio naho i mofo-piatrefañe rey; ³⁷ i fitàn-jiro ki'ey rekets' o jiro'eo, i jiro'e ho hajarieñe rey, o harao'e iabio naho ty mena' o jiroo; ³⁸ i kitrely volamenay, i mena-pañorizañey, i emboke mañitsey, i lamba fañefe' ty lalambein-kibohotsey; ³⁹ i kitrely torisikey, i tsingarakara'e torisikey, i bao'e rey, o harao'e iabio, i fanasañey naho i toambo'ey; ⁴⁰ o lamba firadorado an-kiririsa eio, o anakòre'eo naho o vave'eo; i lamba fañefe' i lalambein-kiririsaiy; o tali'eo, o tsato'eo, o haraotse iaby fitoronañe amy kivohoy, amy kibohom-pamantañañeio; ⁴¹ le o saroñe tinenoneo, hitoronañe amy toe-miavakeio: o saroñe miava' i Aharone mpisoroñe naho o saron' anadahi'eo hitoroñe ho mpisoroñe.

⁴² Nanoe' o ana' Israeleo iaby i fitoloñañey hambañe amy ze hene linili' IEHOVÀ amy Mosè. ⁴³ Fonga nisarie' i Mosè i fitoloñañey, le ingo nifonire' iereo hambañe amy nandilia' IEHOVÀ, ie i nanaoñey. Le nandriaña' i Mosè.

40

Ty Fitroara' i Kivohoy

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Atroaro ami'ty andro valoha' i volambaloha'ey i kivohon-kibohom-pamantañañey. ³ Apoho ao i vatam-pañinay vaho ampiavaho amy lamba fañefetsey i vatay. ⁴ Aziliho ao i rairaiy le hajarao ama'e o harao'eo naho endeso ao i fitàn-jiroy vaho areheto i jiro'e rey. ⁵ Apoho aolo' i vatam-pañinay i kitreli-pañembohañe volamenay vaho apetaho ami'ty lala' i kivohoy i lamba-fañefe'ey. ⁶ Le apoho aolo' ty lala' i kivohon-kibohom-pamantañañey i kitrely fisoroñañey. ⁷ Le apoho añivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasañey vaho ampidoaño rano; ⁸ hajarao ty añ'ariari' i kiririsay vaho aradoradò amy lalan-kiririsay i lamba fañefe'ey.

⁹ Rambeso amy zao i mena-pañorizañey naho hene orizo i kivohoy naho ze ama'e ao vaho tokano rekets' o fana'e iabio hiavake; ¹⁰ le orizo i kitrely fisoroñañey naho ze hene harao'e vaho tokano i kitreliy, hiavahe' i kitreliy do'e. ¹¹ Le orizo ka i fanasañey naho o toambo'eo vaho ampiavaho.

¹² Endeso mb'amy lalan-kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Aharone naho o anadahi'eo vaho ampandrò an-drano; ¹³ le aombeo amy Aharone o saro miavakeo

naho orizo vaho ampiavaho hitoroñ' ahy ho mpisoroñe. ¹⁴ Ampombao mb'eo o ana'eo vaho aňombeo saroñe. ¹⁵ Orizo manahake i naňoriza'o an-drae' iareoy hitoroñ' ahy ho mpisoroñe; fa ho fisoroñañe tsy modo amo fifokoa' iareo mifandimbeo ty faňorizañe iareo. ¹⁶ Nanoe' i Mosè irezay hambañe amy nandilia' IEHOVÀ azey.

¹⁷ Aa le natroatse ami'ty andro valoha' i volam-baloha' i taoñe faha-roey i kivohoy. ¹⁸ Natroa' i Mosè i kivohoy naho najado'e an-toe'e o tombo'eo, hinalanka'e o varambañe, nazili'e o saka'eo vaho natroa'e o anakòre'eo. ¹⁹ Le vinela'e ambone' i kivohoy i kibohotsey naho nalafi'e ambone' zay i rakokey, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

²⁰ Rinambe'e i fañinay le najo'e amy vatay, le nazili'e amo ravake amy vataio i baoñe rey vaho napo'e ambone' i vatay i toem-pijebañañey; ²¹ le nendese'e amy kivohoy i vatay, nahanto'e i lamba fañefetsey vaho nefera'e i vatam-pañinay amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Napo'e amy kibohom-pamantañañeio i rairaiy, avara' i kivohoy, alafe' i lamba fañefetsey, ²³ le hinajari'e hiriritse ama'e ty mofa aňatrefa' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²⁴ Napo'e amy kibohom-pamantañañeio i fitàn-jiroy, tandrife i rairaiy, aň'ila atimo' i kivohoy, ²⁵ le narehe'e i jiro rey aňatrefa' IEHOVÀ ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

²⁶ Napo'e aolo' i lamba fañefetsey amy kibohom-pamantañañeio i kitrely volame-nay ²⁷ le natsotse ama'e i emboke aman-kafriañe maňitsey, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

²⁸ Natroa'e an-dalambei' i kivohoy i lamba fañefetsey. ²⁹ Napo'e an-dalam-pimoahañe amy kivohoy—i kibohom-pamantañañey—i kitreli-pisoroñañey, le nañenga soroñe naho enga-mahakama ama'e, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

³⁰ Napo'e aňivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasañey vaho nañiliña'e rano fanasañe; ³¹ hanasa' i Mosè naho i Aharone vaho o ana'eo fitañe naho fandia; ³² hisasa' iareo naho hizilike amy kibohom-pamantañañeio ndra haňarine i kitreliy, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

³³ Vaho, natroa'e ty fahe' i kiririsa aňariari' i kivohoy naho i kitreliy vaho naradorado'e i lamba fañefetse an-dalambein-kiririsaiy. Aa le nifonira' i Mosè i fitoloñañey.

Ty Rahoñe naho ty Engeñe

Avo 13.21,22; Vol 9.15-23

³⁴ Nakopo' i rahoñey amy zao i kibohom-pamantañañey vaho nandifotse i kivohoy ty enge' IEHOVÀ. ³⁵ Aa le tsy nimete nizilik' amy kibohom-pamantañañeio t'i Mosè amy te nivotrak' ama'e i rahoñey vaho nandifotse i kivohoy ty enge' IEHOVÀ.

³⁶ Ndra mbia'mbia nionjoñe ambone' i kivohoy i rahoñey, le nionjoñe mb'amo hene fañaveloa' iareo mb'eo o nte' Israeleo. ³⁷ Fa naho tsy nionjoñe i rahoñey le tsy nionjon-dia ka iereo ampara' ty andro ionjona'e. ³⁸ Tambone' i kivohoy ty raho' IEHOVÀ naho antoandro, le afo ty tama'e naho haleñe aolom-pihaino ze hene anjomba' Israele amo fiavota' iareo iabio.

Soroñe

¹ Aa le kinanji'IEHOVÀ t'i Mosè vaho nisaontsia'e boak' amy kibohom-pamantañañey ty hoe: ² Misaontsia amo ana' Israeleo le ano ty hoe: Naho ama' areo ty hañenga soroñe am' IEHOVÀ, le añandeso amo hare' areo: he amo lia-raikeo ke amo añombeo.

³ Aa ie hañenga soroñe boak' am-pirai-trokey, le lahi'e tsy aman-kandra, an-tsatrin-tro'e t'ie hañenga añatrefa'IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ⁴ Hasampe'e an-doha' i hisoroñañey o fità'eo, soa te ho rambeseñe ama'e ho fañeferañe aze. ⁵ Ho lentae'e añatrefa'IEHOVÀ i baniay; le hendese' o ana' i Aharone mpisoroñeo ty lio'e vaho hadasi' iareo añariary i kitrely an-dalan-kibohom-pamantañañey ty lio'e. ⁶ Le ho holire'e i hisoroñañey vaho ho patepatere'e. ⁷ Le hampipok' afo amy kitreliy o ana'i Aharone, Mpisoroñeo, vaho handahatse ty hatae amy afoy. ⁸ Ho hajarie' o mpisoroñe, ana' i Aharoneo, amo hatae añ' afo ambone' i kitreliio o tori-henao naho i lohay vaho i safots-ènay; ⁹ le ho sasà'e an-drano o aova'eo naho o tombo'eo, naho ho forototoe' i mpisoroñey irezay ho hatoeñe ambone' i kitreliy, ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹⁰ Aa naho boak' amo mpirai-liao—ke añondry he ose—ty hisoroñañe, le ho lahi'e tsy aman-kandra ty hengae'e. ¹¹ Ho lentà'e avara' i kitrely añatrefa' IEHOVÀy, vaho hadasi' o ana' i Aharone mpisoroñeo añ'ariari' i kitreliy ty lio'e. ¹² Ho lilie'e i henay; vaho halaha' i mpisoroñey ami'ty hatae amy afo ambone' i kitreliiy ty loha'e naho ty safo'e, ¹³ le ho sasà'e rano o ova'eo naho o tombo'eo naho ho fonga engae' i mpisoroñey, hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹⁴ Aa naho voroñe ty hengae'e ho soroñañe am' IEHOVÀ; he deho ke ana-boromahilala ty ho banabanae'e. ¹⁵ Hendese' i mpisoroñey mb' amy kitreliy mb'eo, le haola'e i lohay, naho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy; vaho hampiorihe'e añ'ila' i kitreliy o lio'eo. ¹⁶ Hafaha'e ty tsibokò'e naho o volo'eo vaho hahifi'e ami'ty ila atiñana' i kitreliy mb'amy toen-davenokey. ¹⁷ Ho vorah'e amo ela'eo fe tsy ho riate'e roe, le hengae' i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitreliy amy hatae ambone' i afoiy; ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

2

Soron' ampemba

¹ Aa naho eo ty mibanabana enga-mahakama am' IEHOVÀ, le mona-disañe ty hengae'e, naho hañiliña'e menake, vaho hampipoha'e emboke; ² hendese'e amo ana' i Aharone mpisoroñeo, le hañakatse ty mahàtsa-pitàñe amo monao naho amo mena'eo mitraok' amy ze hene embo'e, le hengae' i mpisoroñey ho tiahy, hatoeñe amy kitreliy, enga oroañe an' afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ³ Ho a i Aharone naho o ana'eo ty tsy ri' i mona nengaeñey; ie miava-do'e amo soroñañe am'IEHOVÀo.

⁴ Aa ihe mibanabana enga-mahakama nimsaheñe an-toñake, le mofo tsy aman-dalivay ama' mona linaro menake; ndra mofo tseake matify po-dalivay hinoso-menake.

⁵ Aa naho banabanae'o ty enga-mahakama nimsaheñe am-pinga, le ho mona tsy aman-dalivay linaro menake. ⁶ Peñapeñafo vaho añiliño menake: enga-mahakama zay.

⁷ Aa naho banabanae'o ty enga-mahakama nimsaheñe am-balàñe, le hanoeñe ami'ty mona linaro menake. ⁸ Ie banabanae'o ho enga-mahakama am' IEHOVÀ, amy

nanoëñe rezay, le hatolotse amy mpisoroñey le ie ty hanese aze mb'amy kitreliy mb'eo, ⁹ le hangalà' i mpisoroñey tiahy i enga mahakamay vaho hengae'e an-katoëñe amy kitreliy; ho enga oroañe añ'afo, hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁰ Le ho a i Aharone naho o ana'eo ty tsy ri' i enga-mahakamay, ie miava-do'e amo soroñañe am'IEHOVÀo.

¹¹ Tsy anoeñe aman-dalivay ze mahakama engaeñe am' IEHOVÀ; toe tsy hengaeñe an-katoëñe ho enga oroañe añ'afo am'IEHOVÀ ty lalivay ndra tantele. ¹² Mete engaeñe ho lengom-boaa am' IEHOVÀ, f'ie tsy hengaeñe ho hàñim-pañanintsiñe an-kitrely. ¹³ Mbore ho sirae'o aman-tsira ze hene mahakama engae'o, tsy hado'o tsy ho amy ze enga mahakama'o iaby ty siram-pañinan' Añahare'o. Engao aman-tsira ze hene engae'o.

¹⁴ Ie banabanae'o am'IEHOVÀ ty enga-mahakama anoeñe loha-voñe, le ampemba vao natono an' afo, voam-bora'e vao nilisaneñe ro hengaeñe ho enga-mahakaman-dengo'e. ¹⁵ Hosoro menake le ampipoho emboke, enga-mahakama zay. ¹⁶ Hengae' i mpisoroñey an-katoëñe ty tiahy amy ampemba-lisañey naho ty tampa' i menakey vaho ty embo'e iaby ho enga oroañ' an' afo am' IEHOVÀ.

3

Engam-pañanintsiñe

¹ Aa ie mañenga sorom-pañanintsiñe, le boak' ampirai-trok' ao, ke vave he lahy, ie tsy aman-kandra ty hampiatrefa'e am' IEHOVÀ. ² Hasampe'e an-doha' i enga'ey ty fità'e vaho ho lentà'e an-dalan-kibohom-pamantañañe ey; le hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e; ³ vaho ho soroña'e am'IEHOVÀ ty tsila' i engam-pañanintsiñey: Ty safo'e manaroñe o ova'eo, toe ze hene safo'e amo ova'eo; ⁴ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o an-deme'eo, naho i kambinate'ey ze hafaha'e rekets' i voa'e rey, ⁵ ro hengae' o ana' i Aharoneo an-katoëñe amy kitreliy, ambone i soroñañe an-katae añ'afoy, toe enga-koroañe an' afo ho hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

⁶ Aa naho boak'amo lia-raikeo ty engam-pañanintsiñe ho soroña'e am'IEHOVÀ ke t'ie lahy he vave, le ty tsy aman-kandra ty hengae'e. ⁷ Ie mibanabana ty vi'e hisoroña'e, le hengae'e añatrefa' IEHOVÀ, ⁸ naho hampitongoae'e an-doha' i banabanay ty fità'e le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey; vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e. ⁹ Ho banabanae'e boak' amy engam-pañanintsiñey ty ho soroñañe am' IEHOVÀ: o safo'eo, i hofa'e vondrakey ie hafahañe reketse ty lambosim-pohe'e naho ty sabora manaroñe o ova'eo, toe ze hene sabora amo ova'eo, ¹⁰ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o an-demeo, naho i kambinatey ie hafaha'e rekets' o voa'eo ¹¹ vaho hengae' i mpisoroñey an-katoëñe amy kitreliy, fa mahakama, enga oroañe añ'afo am' IEHOVÀ.

¹² Aa naho ose ty hisoroña'e, le ho banabanae'e añatrefa' IEHOVÀ; ¹³ hanampeza'e fitañe i loha'ey, le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey eo, vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio. ¹⁴ Le ho soroña'e ho enga oroañe an' afo am' IEHOVÀ: ty safo'e manaroñe o ova'eo, toe ze hene safo'e amo ova'eo; ¹⁵ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-demeo, naho hafaha'e i kambinatey rekets' i voa'e rey, ¹⁶ vaho hengae' i mpisoroñey amy kitreliy ho mahakama, enga oroañe añ'afo, hàñim-pañanintsiñe; aIEHOVÀ ty safo'e iaby. ¹⁷ Ho fañe tsy modo amo hene tarira' areo mifandimbeo, am-pitobea' areo iaby, te tsy ho kamae' areo ty safo'e ndra ty lio.

4

Soron-Kakeo

¹ Hoe ty nitsara'IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe, Naho eo t'indaty manao hakeo tsy nisatrie'e amo hene raha linili'IEHOVÀ tsy anoeño, vaho anoe'e ty raiké; ³ aa naho manao hakeo ty norizan-ko mpisoroñe, ie mañakeo ondatio, le bania tsy aman-kandra ty hengae'e ty amy tahiñe nanoe'ey, ho engan-kakeo am' IEHOVÀ, ty amy hakeo'ey. ⁴ Hendese'e mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'añatrefa'IEHOVÀ mb'eo i baniay le hanampeza'e fitañe ty loha' i baniay; vaho ho lentae'e aolo'IEHOVÀ i baniay. ⁵ Hangalà' i mpisoroñe norizañey ty lio' i baniay vaho hendese'e mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo. ⁶ Le halò' i mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e naho hafitse'e im-pito añatrefa'IEHOVÀ aolo' i lamba fañefe' i toemiavakeiy i lioy ⁷ naho hatente' i mpisoroñey amo tsifa' i kitrelin-emboke mañitse amy kibohom-pamantañañey añatrefa' IEHOVÀio ty ila' i lioy; le hadoa'e am-poto' i kitrelin-pisoroñañe an-dalan-kibohom-pamantañañey ty tsy ri' i lio' i baniay. ⁸ Hafaha'e ze hene safo' i banian-engan-kakeoy: ty safo'e misaroñe o ova'eo naho ze safo'e iaby amo ova'eo; ⁹ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-demeo, naho i kambinatey ze hafaha'e rekets' i voa'e rey, ¹⁰ hambañe amy nañafahañ' aze amy banian-tsorom-pañanintsiñey, vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitrelin-pisoroñañey. ¹¹ Le ty amy holi' i baniay naho o hena'e iabio mitraok' amity loha'e, miharo amo tombo'eo naho o ova'eo vaho ty tai'e, ¹² toe i tsi-ri' i baniay iabiy, ro hendese'e mb'an-diolio alafe' i tobey, mb'amy fañarian-davenokey mb'eo ho forototeñe añ'afo an-katae; amy fañarian-davenokey ty hañoroañ' aze.

¹³ Aa naho manao hakeo tsy nisatrie'e ty valobohò' Israele, ie nietak' am-pihaino' i fivoribeiy, ie nandilatse aman-dra' inoñ' inoñe linili' IEHOVÀ tsy hanoeñe vaho voa hakeo ¹⁴ aa naho rendreke i tahiñe nanoe' iereoy, le hañenga bania ho soron-kakeo i fivoribeiy vaho hendesa' iereo aolo' i kibohom-pamantañañey eo. ¹⁵ Hanampeza' o roandria' i tobeio fitañe añatrefa'IEHOVÀ ty loha' i baniay, le ho lentaeñe añatrefa'IEHOVÀ i baniay. ¹⁶ Hañandesas' i mpisoroñe norizañey mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo ty lio' i baniay, ¹⁷ le handò' i mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e vaho hamitse aze im-pito añatrefa'IEHOVÀ aolo' i lamba fañefetsey. ¹⁸ Le hatente'e amo tsifa' i kitreliio amy kibohom-pamantañañey añatrefa'IEHOVÀ ty ila' i lioy vaho hadoa'e ampoto' i kitrelin-pisoroñañe an-dalambem-kibohom-pamantañañey ty sisa' i lioy. ¹⁹ Hafaha'e iaby ty safo'e naho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy; ²⁰ le hano'e hambañe amy nanoe'e i bania soron-kakeoy i baniay, zay ty hano'e ty bania toy. Zay ty hañefera' i mpisoroñey vaho ho votsotse amy hakeoy iereo. ²¹ Hendese'e alafe' i tobey i baniay vaho ho forotote'e manahake ty nañoroa'e i bania valoha'ey, soron-kakeo' i valobohòkey zay.

²² Ie manao hakeo ty mpifehe' ondaty, vaho mandilatse tsy satrie'e aman-dra' inoñ' inoñe linili'IEHOVÀ Andrianañahare'e tsy hanoeñe naho voa-tahiñe, ²³ ie ampandrendreheñe i hakeo nililare'ey, le hendese'e ho enga ty vik'oselahy tsy aman-kandra. ²⁴ Le hanampeza'e fitañe i ose-lahiy vaho ho lentae'e amy toem-pandentàn-tsoroñey am' IEHOVÀy, soron-kakeo zay. ²⁵ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambompità'e ty lio' i soron-kakeoy naho hatente'e amo tsifa' i kitrelin-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitrelin-pisoroñañey ty lio'e sisa. ²⁶ Hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ze hene safo'e manahake ty safo' i engam-pañanintsiñey; le hefera' i mpisoroñey ty amy tahi'ey vaho hapoke i tahi'ey.

²⁷ Aa naho mandilatse tsy satrie'e ty ndaty amy taney, ndra inoñ' inoñe linili'IEHOVÀ tsy hanoeño vaho voa hakeo, ²⁸ aa naho fohi'e i hakeo nanoe'ey, le hinday ose ho enga'e, ty vave'e tsy aman-kandra ty amy tahiñe nanoe'ey. ²⁹ Hampitongoà'e fitañe ty loha' i engan-kakeoy vaho ho lentae'e amy toem-pisoroñañey i engan-kakeoy. ³⁰ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambompità'e ty lio'e naho hatente'e amo tsifa' i kitrelin-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty sisa' i lio'ey.

³¹ Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe amy fañafahañe i safon' engam-pañanintsiñey, vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy ho hañim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. Zay ty hañefera' i mpisoroñey aze hañahà'e i tahi'ey.

³² Aa naho vik' añaondry ty hendese'e ho engan-kakeo, le ho vave'e tsy aman-kandra ty hendese'e. ³³ Hanampeza'e fitañe ty loha' i engan-kakeoy, vaho ho lentae'e ho soron-kakeo amy toem-pandentà' iareo o isoroñañeoy. ³⁴ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambom-pità'e ty lio' i engan-kakeoy le hatente'e amo tsifa' i kitreliy-mpisoroñañeio, vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty sisa' i lio'ey. ³⁵ Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe ami'ty nañafahañe ty safo' i vik' añaondry amy engam-pañanintsiñey; le hengae' i mpisoroñey amy kitreliy amo hisoroñañe am' IEHOVÀ, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho hahàñe i tahi'ey.

5

¹ Aa naho eo ty manao hakeo amy te jinanji'e ty koim-pitaroñe, ie nivalolombeloñe ke te nahaoniñe he nahafohiñe, fe tsy nabora'e, le ho vavè'e i tahiñey. ² He eo ty mitsapa raha faly, ke te fatem-biby faly, he faten' añaombe tsy malio, ke fatem-biby faly mifamorohotse, ie nietak' ama'e, vaho maleotse re, aman-tahiñe. ³ Ke tsapae'e ty haleora' ondaty, ndra ino ty tsy falio'e mahaleotse aze, naho tsy fohi'e, fe amy andrendreha'e aze ro voa hakeo. ⁴ He eo ty mifantatsy nisatrie'e, mivolañe tsinahi'e an-tsoñi'e ke hanao raty he hanao soa, ze halosorañe mete hifantà' ondatio, fe mietak'ama'e, le ie maharendreke ro voa hakeo ami'ty raik' ama'e. ⁵ Aa ie voa hakeo amy raik' amy rezay le hiantofa'e i nandilara'ey. ⁶ Hendese'e mb' am' IEHOVÀ mb'eo ty engan-kakeo'e ty amy tahiñe nanoe'ey, ty vave'e boak' amy mpirai-liay, ke vik' añaondry ke ose, ho engan-dilatse, vaho hefera' i mpisoroñey ty amy hakeo'ey.

⁷ Aa naho tsy lefe'e ty minday vik'añaondry, le hengae'e am' IEHOVÀ ho engan-kakeo'e ty amy lilatse nanoe'ey, ty deho roe, he ty voromahilala tora'e roe; ty raike ho engan-kakeo, le ty raike ho soroñe. ⁸ Hasese'e mb' amy mpisoroñey mb' eo, le hengae'e heike i engan-kakeoy; ho lentae'e am-bozo'e fa tsy salàhañe. ⁹ Hafitse'e aña'ila' i kitreliy ty ila' i lio' i engan-kakeoy vaho hampiorihe'e am-poto' i kitreliy ty ila'e. Soron-kakeo zay. ¹⁰ Hengae'e ho soroñe ka i faharoey ty amy fañè'ey. Aa le hañefets' aze i mpisoroñey ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho hahañ' ama'e.

¹¹ Aa naho tsy lefe'e ty deho roe ndra ana-boromahilala roe, le hengae'e ty amy hakeo nanoe'ey ty mona fahafolo' ty efà ho engan-kakeo. Tsy hasia'e menake ndra emboke fa engan-tahiñe. ¹² Hendese'e mb'amy mpisoroñey mb'eo i banabanay, le handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsam-pità'e ho tiahy vaho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy, ambone' o hisoroñañe am' IEHOVÀ; soron-kakeo zay. ¹³ Inay ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy tahiñe nanoe'ey amy rezay, vaho hahàñe ama'e. A' i mpisoroñey ty sisa'e manahake i enga-mahakamay.

Fisolohoañe

¹⁴ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁵ Naho mandilatse t'indaty, manao hakeo tsy nisatrie'e amo raha miava' IEHOVÀ, le ho banabanae'e am' IEHOVÀ ho engan-kakeo'e ty añaondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay mindre ami'ty anjoanjo'o an-tsekele volafoty amy sekele' i toe-miavakeiy ho engan-dilatse. ¹⁶ Havaha'e i nijoia'e amy raha niavakeiy, naho ho tovoña'e ty am-paha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey. Aa le hefera' i mpisoroñey re amy añaondrilahin-engan-dilatsey, le ho hahàñe ama'e.

¹⁷ Naho eo ty manao hakeo aman-dra inoñ' inoñ' amo nandrarà' IEHOVÀ tsy hanoeño, ndra te tsy nifohi'e le voa tahiñe vaho ho vavè'e i hakeo'ey. ¹⁸ Hendese'e mb'amy mpisoroñey mb'eo ty añaondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay naho ty anjoanjoe'o ho engan-kakeo, le hañefetse aze ty amy lilatse tsy ni-satrie'e

ndra tsy nifohi'ey, i mpisoroñey vaho ho hahañe ama'e. ¹⁹ Engan-kakeo zay, ie nandilatse am' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²¹ Aa naho eo ty mandilatse am' IEHOVÀ amy te nifañahie'e ty mpiama'e ami'te nahaja, ke nampitsoaheñe, he nikizoeñe; ke nidramoteñe i mpiama'ey, ²² hera nirendreke ty nimotso fe mamañahy ty ama'e, naho nandañitse aman-titike, hanaña'e hakeo aman-dra' inoñ' inoñe mete hano'e ondaty amy rezay, ²³ le ie nandilatse naho voa-zaka, le havaha'e i nikamere'ey, ndra i nidramote'ey, ndra i nahaja'ey, ndra i nimotso nioni'ey ²⁴ ndra inoñ' ino nifantà'e vîlañe. Le havaha'e mira naho hitompea'e ty faha-lime'e, vaho hatolo'e amy tompo'ey amy andro banabanae'e i engan-dila'ey. ²⁵ Hendese'e amy IEHOVÀ ty engan-kakeo'e, ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' am-pirai-lia, naho ty hanjoanjoe'o ho engan-dilatse, mb'amy mpisoroñey. ²⁶ Le hañefetse aze añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe'e naha-voa-zaka azey, vaho ho hahañe.

6

Ty amo Soroñe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio t'i Aharone naho o ana'eo ami'ty hoe: Zao ty fepè' o fisoroñaño: hapok' amo hatae amy kitreliio i engaeñe harivay hialeñe ampara' te pore'a' ty maraindray vaho hirehetse nainai'e i afo ambone' i kitreliiy. ³ Ie fa niforototoeñe an' afo amy kitreliiy i soroñey, le haombe' i mpisoroñey i saro'e leniy, ie fa nisikina'e i kiloti'e manaroñe i sandri'eiy, le ho rambese'e ty laveno'e vaho hapo'e añ' ila' i kitreliy. ⁴ Hafaha'e hey o saro'eo, hisikiñe ty ila'e, vaho hendese'e alafe' i tobey an-toetse malio aña i lavenokey. ⁵ Zay ty hampitolom-pirehetse ty afo amy kitreliy, tsy hikipeke. Hanoron-katae ama'e boak' andro i mpisoroñey, halaha'e ama'e ze hisoroñaño vaho hengae'e an-katoeñe ama'e ty safo' o engampañanintsiño. ⁶ Tanan-kirehetse nainai'e amy kitreliy ty afo, vaho tsy hakipeke.

⁷ Zao ty fetse' o enga-mahakamao: ho banabanae' o ana' i Aharone añatrefa' IEHOVÀ aolo' i kitreliy. ⁸ Handrambesa'e ty mona' i enga-mahakama mahàtsa-pitañey miharo amy mena'ey naho ze hene embok' amy enga-mahakamay, le hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ho tiahy, ho hàñim-pañanintsiño am' IEHOVÀ. ⁹ Ho kamae' i Aharone naho o ana'eo ty tsi-rì'e; ho kamaeñe tsy aman-dalivay an-toe-miavake ao; an-kiririsan-kibohom-pamantañaño eo ty hikama' iareo aze. ¹⁰ Tsy hatoñak' aman-dalivay re. Fa nandivako am' iareo boak' amo nisoroñañ' amakoo; ie miava-do'e, manahake i engan-kakeoy naho i engan-dilatsey. ¹¹ Ie ho fikama' ze hene ana-dahi' i Aharone, ho fañe nainai'e amo tariratse mifandimbeo, amo fisoroñaño am' IEHOVÀ; fonga hiavake ze mitsapa aze.

¹² Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹³ Zao ty ho enga' i Aharone naho o ana'eo, ty hengae'e am' IEHOVÀ amy andro fañorizaño azey: mona fahafolo' ty efà ho enga-mahakama nainai'e donia, ty vaki'e maraindraiño vaho ty vaki'e hariva. ¹⁴ Hanoeñe ami'ty kapeke miharo menake ie fa nigoñahe' ty menake, le hendese'o ao, ho banabanae'o am-pîla'e natoñake ho enga-mahakama, hàñim-pañanintsiño am' IEHOVÀ. ¹⁵ I mpisoroñe norizaño handimbe aze boak' amo ana'eoy ty hañenga i rahay; fañe nainai'e zay, le hene hengaeñe an-katoeñe am' IEHOVÀ. ¹⁶ Fonga ho forototoeñe ze enga-mahakama' o mpisoroño, fa tsy ho kamaeñe.

¹⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁸ Saontsio amy Aharone naho o ana'eo, ty hoe: Zao ty fetse' i engan-kakeoy: amy fandentaño o hisoroñañoey ty handentaño o engan-kakeoo añatrefa' IEHOVÀ; ie miava-do'e. ¹⁹ Ty mpisoroñe misoroñe aze ty amo hakeoo ty hikama aze. An-toe-miavake ty fikamà'e aze, an-kiririsan-kibohom-pamantañaño ao. ²⁰ Hiavake ze mitsapa ty nofo'e. Naho mipitsik' an-tsaroñe

ty lio'e le ho sasà'o amy toe-miavakey i nipitsiha'ey. ²¹ Ho foieñe ka ze valañe-tane nahandroañ' aze; fa naho valañe torisike ty nahandroañ' aze le ho kotriñeñe vaho kintsañen-drano. ²² Songa mete mikama ama'e ze lahilahy amo mpisoroñeo. Miavake zay. ²³ Fe tsy azo kamaeñe ze soron-kakeo nangalan-dio, nendeseñe amy kibohom-pamantañañey hanoem-pañeferañe amy toe-miavakey, ie tsy mete tsy forototoeñe añ'afo.

7

¹ Intoy ty fetse o engan-dilatseo, ie miava-do'e; ² amy fandentañe o hisoroñañeoy ty fandentañe ty engan-dilatse; le hadasi'e añariari' i kitireliy ty lio. ³ Ty hengae'e, le ty safo'e iaby: i hofa'e vondrakey naho ze safo'e mañoñoñe o ova'eo, ⁴ naho ty voa roe mitraok' amo safo'e an-demeo, vaho hafaha'e rekets' i voa rey i kambinatey; ⁵ le hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitireliy, hisoroñañe am' IEHOVÀ, soron-dilatse zay. ⁶ Ho fikamà' ze hene lahilahy amo mpisoroñeo; ho kamaeñe amy toe-miavakey ao; ie miava-do'e.

⁷ Tsy mifañoava amy engan-kakeoy ty engan-dilatse; fetse raïke ty a' i roroey; a i mpisoroñe mañefetse ama'ey izay. ⁸ Ty mpisoroñe mañenga ty fisoroña' ondaty, le a i mpisoroñey ty holi' i nisoroñañey. ⁹ Le ze hene enga-mahakama atoñak' an-toñak' ao naho ze hene endazeñe am-balañe ndra an-kapeke, le a i mpisoroñe mañenga azey. ¹⁰ Ze enga-mahakama ila'e, ke linaro menake ke maïke, le ho zaraeñe mira amo ana' i Aharoneo.

Tovo'e

¹¹ Intoy ty fetsem-pisoroñañe o engam-pañanintsiñe banabanaeñe am' IEHOVÀO: ¹² naho engae'e ho fañandriañañe, le hatrao'e amy engam-pañandriañañey ty mofo po-dalivay linaro menake naho mofo pisake po-dalivay nihosorañe menake, ndra mofo ami'ty mona nigoñahe' ty menake. ¹³ Le vonga-mofo aman-dalivay ty ho banabanae'e miharo amy engam-pañanintsiñe ho fañandriañañey. ¹⁴ Boak' amy ze hengae'e iaby sindre andivà'e raïke ho banabanae'e am' IEHOVÀ. A i mpisoroñe nametsake ty lio' i engam-pañanintsiñey amy kitireliiy zay. ¹⁵ Ho kamaeñe amy andro añengañ' azey ty hena' i soron-kanintsiñe ho fañandriañañey; tsy ho sisàñe ami'ty loak' andro. ¹⁶ Fe naho engam-panta he engan-tsatin' arofo i soroñey le ho kamaeñe amy andro nisoroñañe azey, mbore mete kamaeñe ami' ty loak' andro ze nisisa; ¹⁷ fe horoañe añ'afo ami'ty andro fahatelo ze tsy ri'e amy hena' i soroñey. ¹⁸ Aa naho eo ty hena nisoroñañe amy engam-pañanintsiñey ze kamaeñe amy andro fahatelo, tsy ho no'e, vaho tsy ho volilieñe ama'e; toe tiva zay; le ho vavè' ze ondaty mikama ama'ey i tahi'ey. ¹⁹ Tsy ho kamaeñe ze nofotse nioza ami'ty raha tsy malio, fa ho forototoeñe añ'afo. Fa naho o nofotseo, ho kamae' ze malio. ²⁰ Fe haitoeñe am'ondati'eo t'indaty mikama amy hena engam-pañanintsi' IEHOVÀy ie ama'e ty tsy falio'e. ²¹ Ze ondaty mitsapa raha maloto: ke haleora' ondaty, ke biby maloto, ke inoñ' inoñe amo raha mampangoriñeo, naho ikama'e ty hena' i engam-pañanintsi' IEHOVÀy, le haitoañe am'ondati'eo indatiy.

²² Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ²³ Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe: Tsy ho kamae' areo ty safon' añaombe ndra añaondry ndra ose. ²⁴ Le ty amo safom-biby mate bobokeo ndra t'ie nirimitem-biby le azo anoan-draha, fe tsy ho kamae' areo. ²⁵ Ze ondaty mikama ty safom-biby, amo fañenga' ondaty ho soroñañe am' IEHOVÀ ro haitoañe am'ondati'eo. ²⁶ Tsy ho kamae' areo ty liom-boroñe ndra biby, ndra aia'aia amo fitobea' areoo. ²⁷ Ze ondaty mihinan-dio, le haitoañe am'ondati'eo indatiy.

²⁸ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ²⁹ Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe: Ty minday ty isoroña'e ho engam-pañanintsiñe am' IEHOVÀ, le amy engam-pañanintsi'ey

ty ho banabanae'e am' IEHOVÀ. ³⁰ O fità'eo ty hanese ze hisoroña'e am' IEHOVÀ. Hasese'e ty safo'e rekets' i tratra'ey le hahelahela'e i tratra'ey ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. ³¹ Le hisoroña' i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitreliy ty safo'e fa a i Aharone naho o ana'eo i tratra'ey. ³² Le hanoe'o engan-kelahela amy mpisoroñey ty tso'e havàna boak'amo engam-pañanintsiñe fisoroña' areoo. ³³ Anjara ty ana' i Aharone mañenga ty lio' i engam-pañanintsiñey naho o safo'ey i tso'e. ³⁴ Fa rinambeko amo engam-pañanintsi' o ana' Israeleoo ty tratran-kelahela naho ty tsompañè vaho natoloko amy Aharone mpisoroñe naho amo ana'eo ho anjara' iareo boak' amo ana' Israeleo nainai'e donia.

³⁵ Amy andro naneseañe iareo hitoroñe IEHOVÀ ho mpisoroñey, ty nañambahañe i anjara zay ho a i Aharone naho ho a o ana'eo amo fisoroñañe am' IEHOVÀ; ³⁶ inay i nandilia' IEHOVÀ te hatolo' o ana'Israeleo am' iareo amy andro nañorizañe iareoiy ho fañè tsy modo amo tarira' iareo mifandimbe nainai'eo.

³⁷ Zay ty fetse' o soroñeo, naho o enga-mahakamao, o engan-kakeoo, o engan-dilatseo, o engam-pañorizañeo, vaho o engam-pañanintsiñe ³⁸ nandilia' IEHOVÀ i Mosè am-bohi-Sinay amy andro linili'e o ana'Israeleo ty hanese enga am' IEHOVÀ am-patrambey Sinaiio.

8

O Fañorizañeo

Avo. 29.1-37

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Rambeso t'i Aharone naho o ana'e ama'eo, o saro'eo, i mena-pañorizañey, i banian-engan-kakeoy, i añondrilahy roe rey vaho i hãroñe ama' mofa po-dalivaiy, ³ le atontoño an-dalam-bein-kibohom-pamantañañe eo i fivoribeiy. ⁴ Aa le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀy, naho nifanontoñe andalan-kibohom-pamantañañe eo i fivori-beiy; ⁵ le hoe t'i Mosè amy fivori-beiy, Inao ty nandilia' IEHOVÀ hanoeñe.

⁶ Nendese' i Mosè mb'eo t'i Aharone naho o ana'eo vaho nampanandroa'e an-drano. ⁷ Naombe'e ama'e i sikiñey, naho nidiaña'e i sadiay, nanikina'e i saroñey, naombe'e i kitambey, le nadia'e i fièn-kitambe soa-vahotsey vaho nifeheza'e. ⁸ Le napeta'e ama'e i takon' arañañey vaho nazili'e amy takon' arañañey ty Orimae naho i Tomimae; ⁹ naho nasabaka'e añ' ambone'e i sabakay vaho napeta'e amy sabakay, aolo'e eo, i bogady volamenay; i ravan-daharañe miavake linili' IEHOVÀ i Mosèy.

¹⁰ Rinambe' i Mosè amy zao i mena-pañorizañey le noriza'e i kivohoy naho ze he'e ama'e ao vaho nefera'e. ¹¹ Nafitse'e amy kitreliy im-pito ty ila'e, le noriza'e i kitreliy naho ze hene harao'e vaho i fanasàñey rekets' i foto'ey, hañefera'e. ¹² Nañiliña'e menake ty añambone' i Aharone le noriza'e hampiavahañ' aze.

¹³ Nendese' i Mosè mb'eo ka o ana' i Aharoneo vaho naombe'e o sikiñeo le nadia'e sadia, le nifehe'e o sabaka' iareoo amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

¹⁴ Nitantalie'e mb'eo i banian-engan-kakeoy, le nanampeza' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i banian-engan-kakeoy, ¹⁵ ie linenta, le nandrambesa' i Mosè i lioy naho natente'e amy tsifa' i kitreliy rey añ'ariary aze an-drambom-pità'e vaho nefera'e i kitreliy; nadoa'e am-poto' i kitreliy i lioy, le nefera'e, hañefera'e. ¹⁶ Le fonga rinambe'e ty safotsena amo ova'eo, i kambinatey, ty voa roe reke-tsafo'e naho nengae' i Mosè an-katoeñe amy kitreliy, ¹⁷ naho noroa'e alafe' i tobey i baniay, ty holi'e, ty nofo'e, vaho ty tai'e; ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹⁸ Nampitotoheñe amy zao i añondrilahy hisoroñañey vaho nanampeza' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i añondrilahy, ¹⁹ le linenta, naho nafetsa' i Mosè amy kitreliy añ'ariary aze i lioy; ²⁰ le nifatepatere'e i añondrilahy, naho nengae'

i Mosè an-katoeñe ty loha'e, naho o fatets'ena, vaho o safo'eo. ²¹ Le nisasae'e aman-drano o ova'eo naho o tombo'eo, vaho nengae' i Mosè an-katoeñe ambone' i kitreliy i añondrilahy iabiy, fa soroñe, hàñim-pañanintsine, nisoroñañe am' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Nasese'e ka i añondrilahy faharoey, i añondrilahim-panokanañey, le nampitongoà' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i añondrilahiy. ²³ Le linenta naho nandrambesa' i Mosè ty lio'e naho natente'e an-dengon-dravembia' havana' i Aharone naho an-tondrobeim-pità'e havana vaho an-tondrobeim-pandia'e havana.

²⁴ Nampomba'e mb'eo o ana' i Aharoneo le natente' i Mosè an-dengon-dravembia-havana' iareo ty ila' i lioy, naho ami'ty tondrobeim-pitàn-kavana' iareo, naho an-tondrobeim-pandia havana' iareo; vaho nafetsa' i Mosè añariariy i kitreliy i lioy.

²⁵ Le rinambe'e i safotsenay naho i hofake vondrakey, naho ze safotsena amo ova naho i kambinatey naho i voa roe rey reke-tsafo'e vaho ty tso'e havana. ²⁶ Le nandrambe mofo po-dalivay raik' amy haroñe po-dalivay aolo' IEHOVÀy, rinambe'e ty mofo nañiliñañe menake naho ty mofo pisake, vaho napo'e amy safo'ey naho amy tso'e havanay.

²⁷ Napo'e am-pità' i Aharone naho am-pità' o ana'eo i he'e rezay, vaho nahelahela ho engan-kelahela am' IEHOVÀ. ²⁸ Le rinambe' i Mosè am-pità' iareo irezay vaho nengae'e an-katoeñe amy kitreliy mitraok' amy soroñey, ho sorom-panokanañe mañonjoñe hàñim-pañanintsine, nengaeñe añ'afo am' IEHOVÀ. ²⁹ Le rinambe' i Mosè i tratra'ey vaho nahelahela'e ho engan-kelahela am' IEHOVÀ. Anjara' i Mosè amy añondrilahi-panokanañey zay ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁰ Nandrambesa' i Mosè i mena-pañorizañey naho ty lio amy kitreliy le nafitse'e amy Aharone naho amo saro'eo naho amo ana'eo naho amo saro' iareoo. Le noriza'e t'i Aharone rekets' o saro'eo naho o ana'eo rekets' o saro' iareoo.

³¹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo, Ahandrò an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i henay vaho ikamao ey naho ty mofo amy harom-pañengam-panokanañey, ami'ty nandiliako ty hoe, Ho kamae' i Aharone naho o ana'eo; ³² le ho forototoe' areo an' afo ao ze tsi-ri' i henay naho i mofoy. ³³ Le tsy hiakatse i lalan-kibohom-pamantañañey nahareo naho tsy modo ty fito andro, am-para' te heneke o androm-pañorizañe anahareoo. Fito andro ty añoriza'e anahareo. ³⁴ I nanoeñe anindroaniy, ty nandilia' IEHOVÀ hanoeñe; hañeferañe anahareo. ³⁵ Aa le hidoñe an-dalan-kitrelin-kibohom-pamantañañe eo handro an-kaleñe fito andro nahareo, hitañe ty namantoha' IEHOVÀ, tsy hivetrake; fa zay ty nandiliañe ahy.

³⁶ Le nanoe' i Aharone naho o ana'eo ze hene nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

9

Fañorizañe ty Fisoroña' i Aharone

¹ Ie tsatoke ty andro fahavalo, le kinoi' i Mosè t'i Aharone naho o ana'eo vaho o androanavi' Israeleo. ² Le hoe re amy Aharone, Angalao bania raik' ho engan-kakeo naho ty añondrilahy hisoroñañe, tsy aman-kandra, le aseseo añatrefa' IEHOVÀ. ³ Le misaontsia ty hoe amo ana' Israeleo, Andrambeso vik'ose ho engan-kakeo naho ty dronga naho ty vik' añondry tsy aman-kandra, songa rai-taoñe, hisoroñañe; ⁴ naho ty bania vaho ty añondrilahy ho engam-pañanintsine, hengaeñe añatrefa' IEHOVÀ; naho ty enga-mahakama linaro menake. Amy te ho isake anito t'IEHOVÀ.

⁵ Aa le nandese' iareo aolo' i kibohom-pamantañañey i nandilia' i Mosè rezay. Le nitotoke mb'eo i valobohòkey nijohañe añatrefa' IEHOVÀ. ⁶ Le hoe t'i Mosè, Zao ty nandilia' IEHOVÀ hanoe' areo, hitotsaha' ty volonahe' IEHOVÀ.

⁷ Le hoe ty Mosè amy Aharone, Harineo i kitreliy naho soroño i engan-kakeo'oy naho i hisoroña'oy, hañeferañe azo naho ondatio. Le soroño i nengae' ondatio hañeferañe iareo, ty amy nandilia' IEHOVÀy.

⁸ Aa le niharinea' i Aharone i kitreliy vaho linenta'e i drongan' engan-kakeo ho azey. ⁹ Le nandesa' o ana' i Aharoneo ama'e ty lio. Nalo'e amy lioy ty rambo-pità'e, le natente'e amo tsifa' i kitreliio vaho nadoa'e am-poto' i kitreliy i lioy. ¹⁰ Nengae'e an-katoeñe amy kitreliy i safotsenay naho o voa'eo vaho i kambinate' i engan-kakeoiy, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy. ¹¹ Finorototo an' afo alafe' i tobey i henay naho i holitsey.

¹² Linenta'e amy zao i hisoroñañey; le nasese' o ana' i Aharoneo ama'e i lioy, vaho nadasi'e añariary i kitreliy. ¹³ Le nasese' iareo ama'e i hisoroñañey: o fatets-enaonaho i lohay vaho nengae'e an-katoeñe amy kitreliy. ¹⁴ Sinasa'e o ovao naho o tombokeo vaho nengae'e an-katoeñe ambone' i soroñe amy kitreliiy.

¹⁵ Le nasese mb'eo ty nengae' ondatio. Rinambe'e i osen' engan-kakeo' ondatioy le linenta'e vaho nanoe'e soron-kakeo manahake i valoha'ey. ¹⁶ Nasese ka i engan-koroañey vaho nisoroña'e ty amy fepè'ey. ¹⁷ Nendese'e i enga-mahakamay le nandrambesa'e ty nahàtsa-pità'e vaho finorototo'e amy kitreliy, tovo' i nisoroñañe animaraiñey. ¹⁸ Le linenta'e i baniay naho i añondrilahiy, engam-pañanintsiñe ho a ondatio. Nasese' o ana' i Aharoneo ama'e ty lio'e vaho nafetsa'e añariary i kitreliy i lioy; ¹⁹ le ty safo' i baniay naho i añondrilahiy: i hofa'ey, ty safo'e mañoñoñe o aova'eo, ty voa'e roe rekets' i kambin'atey, ²⁰ napo' iareo an-tratra'e eo o safo'eo le nengae'e an-katoeñe amy kitreliy ty safo'e; ²¹ naho nahelahela' i Aharone o tratra'eo naho ty tso'e havana ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ amy nandilia' i Mosèy.

²² Nañonjom-pitàñe am'ondatio amy zao t'i Aharone, nitata, vaho nizotso amy nanoe'e i engan-kakeoy naho i soroñey vaho i engam-pañanintsiñey. ²³ Nizilik' amy kibohom-pamantañañey t'i Mosè naho i Aharone, le niavotse vaho nitata ondatio le nisodeha am' ondaty iabio ty enge' IEHOVÀ. ²⁴ Niforoake boak' añatrefa' IEHOVÀ ty afo namorototo i soroñey naho ty safo'e an-kitrely eo, le fonga nahaoniñe zay ondatio naho nikoiake vaho nibabok' an-daharañe.

10

Nadabe naho i Abiho

¹ Songa nandrambe ty sadron' afo'e t'i Nadabe naho i Abiho, ana' i Aharone, naho nasia' iareo afo, naho nampipohañ' emboke vaho ninday afo tsie añatrefa' IEHOVÀ, ie tsy nandilia'e. ² Aa le niforoake boak' am' IEHOVÀ ty afo namorototo iareo, vaho nikoromak' añatrefa' IEHOVÀ.

³ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Zay ty talin-tsara' IEHOVÀ, ie nanao ty hoe: Hampiavahe' o mpañarine ahikoo raho, vaho ho rengèñe añatrefa' ondaty iabio. Fe nianjiñe t'i Aharone.

⁴ Kinanji' i Mosè t'i Misaele naho i Eltsafane, ana' i Oziele, rahalahin-drae' i Aharone, le natao'e ty hoe: Mb' etoa, takono boak' aolo' i toetse miavakey mb' alafentobe aña o longo'oo. ⁵ Aa le nimb'eo iereo nitakoñe aze aman-tsikiñe mb' alafe' i tobey mb'eo, amy nitsarae' i Mosèy.

⁶ Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amy Elazare naho Itamare, ana'e, Ko añafahan-tsabaka ty añambone' areo, naho ko mandria-tsaroñe tsy mone hihomake vaho hifetsak' am'ondaty iabio ty haviñerañe. Fe o longo' areo, i anjomba' Israele iabiy ty handala i famorototoañe niviañe' IEHOVÀy. ⁷ Le ko mienga ty lalan-kibohom-pamantañañe tsy mone hihomake, amy te ama' areo ty mena-pañoriza' IEHOVÀ. Le nanoe' iareo ty nitsarae' i Mosè.

⁸ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Aharone, ⁹ Ko mikama divay ndra toake, ihe naho o ana' o miharo ama'oo, t'ie mizilik' amy kibohom-pamantañañey ao, tsy mone hikoromake. Fañe nainaie amo tarira' areo mifandimbeo zay, ¹⁰ hampiavañañe ty

masiñe ami'ty tsotra naho ty maleotse ami'ty malio, ¹¹ naho hañanarañe o ana' Israeleo ze hene fañe nitsarae' IEHOVÀ am' iereo am-pità' i Mosè.

¹² Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amy Elazare vaho Itamare, sehangan' ana'e rey: Rambeso ty enga-mahakama nisisa amy nisoroñañe am' IEHOVÀy, vaho ikamao po-dalivay marine' i kitreliy fa miava-do'e. ¹³ Ho kamae' areo amy toe-miavakey amy t'ie anjara'o naho anjara' o ana'oo boak' amy soroñañe am' IEHOVÀy, amy nandiliañ' ahikoy. ¹⁴ Ho kamae'o ami'ty malio ka ty tratra' i engan-kelahelay naho ty tso' i enga-kavoañey, ihe naho o ana-dahi'oo naho o anak-ampela'o miharo ama'oo, amy t'ie natolotse ho zo'o naho zo' o keleia'oo boak' amo engam-pañanintsiñe fisoroña' o ana' Israeleo. ¹⁵ Hasese' iereo mindre amo safo'e hisoroñañeo ty tson' engan-kavoañe naho ty tratra' i engan-kelahelay, hahelahela ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. Le ho azo naho o ana' areo mindre ama'oo ho fañe tsy modo ami'ty nandilia' IEHOVÀ.

¹⁶ Nitsoehe' i Mosè amy zao i osen' engan-kakeoy; inao finorototo! Niviñera'e t'i Elazare naho Itamare, ana' i Aharone honka'e rey, ami'ty hoe: ¹⁷ Ino ty tsy nihinana' areo i engan-kakeoy amy toe-miavakey ao? Miavake zay vaho natolon' Añahare anahareo hivave ty hila' i màroy hañeferañe iereo añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Inao, tsy nasese amy toe-miavakey ty lio'e, aa le ho nihinana' areo amy toe-miavakey ao, amy nandiliakoy.

¹⁹ Le hoe t'i Aharone amy Mosè: Ingo te binanabana' iereo anindroany i engan-kakeo' iareoy naho o fisoroña' iereo añatrefa' IEHOVÀo; aa ty amy hene nizo ahiko anianiy, naho nihinanako i engan-kakeoy anindroany ampivazohoa' IEHOVÀ, ho ni-nò'e hao? ²⁰ Ie jinanji' i Mosè zay le nisoa am-pihaino'e ao.

11

Ty Malio naho ty tsy Malio

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Iretoañe o raha veloñe ho fikama' areo amy ze hene bibi' ty tane toy. ³ Ze vaki-hotro, ie misarake do'e o hotro'eo, naho mihota haneñe (amo bibio) le mahakama' areo. ⁴ Fe tsy ho kamae' areo o mpihota naho o vaki-hotro retoañe: o ramevao, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota, aa le faly ama' areo. ⁵ O trandrakeo, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota le faly ama' areo. ⁶ O bitroo, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota, le faly ama' areo. ⁷ O lamboo, toe misarake o hotro'eo naho vaki-hotro f'ie tsy mihota, le faly ama' areo. ⁸ Tsy ho kamae' areo o nofo'eo le tsy ho tsapae' areo o fate'eo, faly ama' areo.

⁹ Iretoy ty ho fikama' areo amy ze he'e an-drano ao. Ndra inoñ' inoñe aman' elatse naho sisy, he andrano he an-driake ke an-tsaka ao—le azo' areo kamaeñe. ¹⁰ Fe ze raha iaby an-driake ndra an-tsaka ao tsy aman' elatse ndra sisi'e amo fonga raha mifamorohotse an-dranoo naho amy ze hene raha veloñe an-drano, le tiva ama' areo; ¹¹ veta ama' areo irezay. Tsy ho kamae' areo ty nofo'e, fa tiva ama' areo ty fate'e. ¹² Ze raha an-drano ao tsy aman' elatse ndra sisy le tiva ama' areo.

¹³ Intoy ty tiva ama' areo amo voroñeo. O tsy ho kamaeñeo, o atao tivao: ty tratrake, ty bevorotse naho ty salale; ¹⁴ ty fañaoke, naho ze atao vantio; ¹⁵ ze hene koàke naho o rahamba'eo; ¹⁶ ty voron-tsatra, ty langopake, ty vorom-potsy, naho ze hene karazan-kitikitike; ¹⁷ ty voron-dolo kede; ty voron-dolo mpañao-piañe naho ty voron-dolo mpikodritse; ¹⁸ ty vorondolo foty, ty voron-dolon-tane maike, ty hondria; ¹⁹ ty sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy.

²⁰ Tiva ama' areo ze hene bibi-kede aman' elatse, misitse aman-tombo'e efatse. ²¹ Fe o bibi-kede aman' elatse, mpisitsitse aman-tomboke efatseo le azo kamaeñe o amampange'e ambone' o piko'eo naho mitsindrèko an-taneo. ²² Iretoañe o azo kamaeñe

ama'eo: ty beitraira ty amo karaza'eo, ty andrombile ty amo karaza'eo, ty antsine ty amo karaza'eo, naho ty valala ty amo karaza'eo. ²³ Le tiva ama' areo ze hene biby ila'e mifamorohotse naho mitilane, aman-tomboke efatse.

Biby Faly

²⁴ Inay o mahaleotse anahareo; ze mitsapa ty fate'e le maleotse pak' amy harivay, ²⁵ le ze mañongake ty fate am' irezay ro hanasa o siki'eo vaho haleotse pak' amy harivay. ²⁶ Ty amy ze hene biby vaky hotro naho tsy mizara, ndra o tsy mihotao, le faly ama' areo, fonga maleotse ty mitsapa irezay. ²⁷ Faly ama' areo ze biby mandia andelatomboke maleme amo mpandeha an-tomboke efatseo. Haleotse pak' amy harivay ze mitsapa ty fate' irezay. ²⁸ Hanasa o siki'eo ze mandrambe ty fate'e vaho haleotse pak' amy harivay; ie faly ama' areo.

²⁹ Intoy ka o raha faly amo biby milaly an-tane atoio: ty fanaloke, ty kotika, ze karazan-droso, ³⁰ ty tratrake, ty jirifone, ty voae, ty roson' añombelaky vaho ty tañe. ³¹ Songa faly ama' areo i raha milaly zay. Maleotse pak' amy harivay ze mitsapa ty fate'e.

³² Le fonga haleotse ze raha ipaoha' ty mate amy rezay, ke hatae, ke lamba, ke hohitse, he haroñe—ze raha manañ' asa, le tsy mahay tsy ajorobo an-drano ao, naho haleotse pak' amy harivay, vaho halio; ³³ Ho foieñe ze valane tane ijoña' ty raik' am' iereo; fonga haloto ze ama'e ao. ³⁴ Haloto ze hene mahakama mete ho nikamaeñe te ipaoha' i rano'ey, vaho haloto ka ze rano ho ninomeñe boak' amy fanakey. ³⁵ Fonga maloto ze ipoha' ty fate'e, ndra te toñake, ndra valane, le tsy mete tsy koromaheñe fa maleotse. Songa maloto ama' areo irezay. ³⁶ Ndra te zay, halio ty vovoñe ndra ty kadaha ivorian-drano, fe haloto ze mitsapa ty fate'e. ³⁷ Aa naho mipok' ami'ty tabiry hambone ze ho tongiseñe, ty ila' i fate'ey, malio i tabiriy. ³⁸ Fa naho nañiliñan-drano i tabiriy vaho mipok' ama'e ty ila' i fatey, le maleotse ama'o.

³⁹ Haleotse pak'amy harivay ka ze mitsapa ty fatem-biby fihinañe, mate boboke. ⁴⁰ Tsy mete tsy manasa o lamba'eo ze mikama amy fatey vaho haleotse pak' amy harivay; mbore hanasa ty lamba'e ze mañongake i fatey vaho haleotse pak' amy harivay.

⁴¹ Tiva iaby ze biby mifamorohotse ambone' ty tane toy—tsy ho kamaeñe. ⁴² Ze milaly an-tro'e, ke misitsitse an-tombo'e efatse, he maro tomboke, amo biby mangetseketsok' an-tane atoio, tsy ho kamae' areo, fa tiva. ⁴³ Ko mandeo-batañe amo biby mifamorohotseo nahareo le ko andotoa'areo vatañe vaho ko mileotse ama'e. ⁴⁴ Zaho IEHOVA Andrianañahare' areo. Aa le, miefera vaho miavaha, amy te masin-dRaho. Ko mandeo-batañe amy ze mifamorohotse an-tane atoy. ⁴⁵ Zaho IEHOVA nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña ho Andrianañahare' areo. Aa le miavaha amy te masin-dRaho.

⁴⁶ Zay o fetse amo biby ndra voroñe ndra ze raha veloñe mpandeha amo ranoo ndra mifamorohotse ambone' ty tane toio, ⁴⁷ hañavahañe ty maleotse ami'ty malio, naho hamihane o biby tsy kamaeñeo amo mete kamaeñeo.

12

Ty Fañeferan' Ampela nahatoly

Lke. 2.22-24

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVA amy Mosè, ² Misaontsia amo ana'Israeleo, ty hoe:

Ie miareñe ty ampela naho misamak' ana-dahy, le haleotse re am-para' ty andro faha-fito, manahake o androm-piambola'eo ty ho faleora'e. ³ Le ho tampaheñe ami'ty andro fahavalo ty ofo'e. ⁴ Hidoñe am-pitaià'e ao re hiefetse ami'ty lio'e telopolo andro telo amby, le tsy hitsapa raha miavake naho tsy hizilik' amy toe-miavakey

ampara' te heneke o andro fitaià'eo. ⁵ Aa naho mone misamak' ampela re le haleotse hereñandro roe manahake i fiambola'ey, le hiefe-batañe andro enempolo-eneñ'amby ty amy lio'ey.

⁶ Ie heneke ty androm-piefera'e, ke te lahilahy ke te anak'ampela, le hengae'e amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey ty vik' añondry, lahi'e taoñe raike, hisoroñañe, naho ana-boromahilala ndra deho ho engan-kakeo. ⁷ Le hengae'e añatrefa' IEHOVÀ, naho hañefetse aze, vaho halio re amy fiorihan-dio'ey. Zay ty fetse ami' ty rakemba nisamake lahilahy ndra ampela. ⁸ Aa naho tsy lefe'e ty añondry le hindesa'e ana-boromahilala roe he deho roe; ty raike hisoroñañe vaho ty raike ho engan-kakeo; le hañefetse aze i mpisoroñey vaho halio re.

13

O Angamaeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Ie mibotan-kolitse ke te olatse amy t'indaty, he pepo maviake, ie hoe angamae amy holi'ey, le hasese mb'amy Aharone mpisoroñe ndra mb'ami'ty raik' amo ana'e mpisoroñeo mb'eo. ³ Ho biribirie' i mpisoroñey ty handra ami'ty holi' i sandri'eiy; aa naho foty ty maròy miakatse amy handray vaho oni'e laleke te amy holi' i sandri'ey i handray le angamae zay; ie savae' i mpisoroñey le ho tseize'e te maleotse. ⁴ Aa naho foty i pepo maviak' amy holin-tsandri'eoiy naho isake t'ie tsy laleke te amy holitsey naho tsy nikò-foty ty maroi'e, le hampiambahe' i mpisoroñey fito andro indaty voa' i handray. ⁵ Ho savae' i mpisoroñey re amy andro fahafitoy, aa ie tsy niova ampahaisaha'e aze i handray naho tsy nandakak' amy holi'ey i handray, le havi' i mpisoroñey fito andro indraike. ⁶ Mbe ho savae' i mpisoroñey indraike amy andro fahafitoy; aa naho toe nikepake i handray vaho tsy nandakak' amy holi'ey i handray, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Heza'e avao zay le ho sasà'e o siki'eo vaho halio. ⁷ Aa naho mone nandakak' amy holitsey i baey, ie fa nioni' i mpisoroñey ty amy fañaliova'ey le hiheo mb'amy mpisoroñey mb'eo indraike re. ⁸ Ie isa' i mpisoroñey te toe nandakake i bae amy holi'eiy, le ho tseize'e t'ie maleotse; angamae zay.

⁹ Ie silofe' ty handra t'indaty le hasese mb'amy mpisoroñey mb'eo, ¹⁰ le hisava aze i mpisoroñey; aa naho isa'e te mibontam-poty i holi'ey naho nampifotie'e ty maròy ama'e, mbore ama'e ty nofotse veloñe miboak' amy nienatsey, ¹¹ le fa lili'e i angamae an-koli-tsandri'e; ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, fe tsy hagabeñe ao, toe faleora'e. ¹² Aa ie mandakak' amy holitsey i angamaey, naho mipàtsake boak' añ'ambone pak' am-pandia an-koli' i aman-kandray ndra aia'aia isahe' i mpisoroñey i angamaey, ¹³ le ho savae' i mpisoroñey hey, aa ie isake te nahatsitsike i sandri'ey i angamaey, le ho tseize'e te malio i aman-kandray; kanao nikò-foty iaby le malio. ¹⁴ Fe ndra mbia'mbia te miboak' ama'e ty nofotse veloñe, le haleotse re. ¹⁵ Ho savae' i mpisoroñey i nofo-beloñey vaho ho tseize'e t'ie maleotse; amy te maloto i nofo-beloñey. Angamae re. ¹⁶ Ie mivalike indraike i nofo-beloñey, miova ho foty, le homb' amy mpisoroñey mb'eo re. ¹⁷ Ho savae' i mpisoroñey, ie toe nikò-foty i handray, le ho tseize' i mpisoroñey te malio i aman-kandray. Malio re.

¹⁸ Ie teo ty nitovoañe an-koli' i sandriñey, fe nimelañe ¹⁹ naho mandimbe i baey ty fivontoañe foty ndra ty pepo maviake, mena minday foty, le haboak' amy mpisoroñey; ²⁰ aa ie isa' i mpisoroñey te laleke ta' i holitsey zay, vaho fa foty o maroi'eo, le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae ty nirofotse amy baey. ²¹ F'ie misava aze i mpisoroñey naho isa'e te tsy ama'e ao i maròy fotiy naho tsy laleke te amy holitsey mbore nitsiteke, le hazoizoi' i mpisoroñey fito andro. ²² Aa naho mandakak' amy holitsey, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse. Angorosy

zay. ²³ Aa naho tambatse eo i pepo maviakey, tsy mandakake; le heza' i baey avao zay vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio.

²⁴ Naho amy holin-tsandriñe eo t'ie mae hoe afo vaho miboak' amy nimelañe amy nimae'eiy ty pepo maviake, foty minday mena, ndra foty; ²⁵ le ho savae' i mpisoroñey, ie isa'e te foty ty maròy miakatse amy pepo maviakey naho hoe laleke te amy holtsey, le angamae zay, fa nirofotse boak' amy nimaey; vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, angamae zay. ²⁶ F'ie isa' i mpisoroñey te tsy a' maròy foty i pepo maviakey naho tsy laleke te amy holtsey vaho niko-mavo; le havi' i mpisoroñey fito andro. ²⁷ Hisava aze amy andro faha-fitoy i mpisoroñey, le ie nandakak' amy holtsey, ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, angamae zay. ²⁸ Aa naho tambatse amy toe'ey i pepo maviakey fa tsy nandakak' amy holtsey, naho niko-mavo, le nitombolatse i hamaey; ho tseize' i mpisoroñey te malio indatiy, fa heza' i hamaey avao.

²⁹ Naho eo ty lahilahy ndra ampela aman-kandra añambone'e ndra an-tanteahe'e, ³⁰ le ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho isake t'ie laleke te amy holtsey, naho a' maròy matify maviake ty ao le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae mirofotse zay, añambone ndra an-tsomotse ao. ³¹ Aa naho savae' i mpisoroñey i handra mañezañey, le isa'e t'ie tsy laleke te amy holtsey naho tsy ama'e ty volo mainte, fe havi' i mpisoroñey fito andro i aman-kandra mañezañey. ³² Ie amy andro fahafitoy le ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho tsy nandakake o hezao, naho tsy ama'e ty volo mavoñe, vaho tsy laleke te amy holtsey i mañezañey, ³³ le hiharatse re fe tsy harate'e o hezao. Le havi' i mpisoroñey fito andro indraike i aman-kezay. ³⁴ Ho savae' i mpisoroñey amy andro fahafitoy o hezao; ie onin-te tsy nandakak' amy holi'ey o mañezañeo, naho tsy laleke te amy holi'ey le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Ho sasà'e o siki'eo le halio re. ³⁵ Fa naho toe mandakak' amy holtsey o hezao ie fa nalio, ³⁶ le ho savae' i mpisoroñey; aa naho toe nandakak' amy holtsey o hezao le tsy hipay maròy mavoñe ka. Tsy malio re. ³⁷ Fe naho isake te mizitse eo avao o heza'eo naho mitiry ama'e ty maròy mainte, le fa melañe o hezao. Malio le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio.

³⁸ Naho pepo maviake ty an-koli' ondaty ndra ampela, toe pepo foty maviake, ³⁹ le ho savae' i mpisoroñey; aa ie mavomavo ty hamendo' o pepo amy holi' i sandriñeio, le akiry avao zay. Malio indatiy.

⁴⁰ Naho nihintsa-maròy t'indaty, ie mondoy añambone, le malio. ⁴¹ Naho mihintsañe ty maroin-dahara' ondaty, tsiamaroin-daharan-dre, fe malio. ⁴² Aa naho miboak' añambone ndra an-daharañe tsiamaròy ty handra foty minday mena, le angamae ty mirofotse amy añambone'e bodoy ndra amy lahara'e solay. ⁴³ Ho savae' i mpisoroñey, aa naho toe foty mikò-mena ty fibontaña' i handra añambone'e tsiamaròy ndra an-dahara'e tsiamaròiy, hambañe ami'ty fiboaha' ty angamae an-koli-tsandriñe, ⁴⁴ le voa' ty angamae indatiy, tsy malio. Tsy mete tsy hitsey ty haleora'e i mpisoroñey; añambone'e i hasilofa'ey.

⁴⁵ Aa ie angamae aman-kandra, le hisikin-drota, hapoke hiniñaniña o maroi'eo, naho ho rakofe'e ty fivimbi'e ambone vaho hikoikoike ty hoe: Tsy malio, Tsy malio. ⁴⁶ Haleotse re amo hene andron-kasilofa'eo; tsy malio. Am-bangiñe ao ty himoneña'e; vaho ho alafe' i tobey ty akiba'e.

⁴⁷ Ty amo sikiñe: naho ama'e ty handran' angamae ke an-damba volon' añ'ondry he an-tsiky leny; ⁴⁸ ke an-tenoñe, he añ'isañe, an-deny ndra am-bolon' añondry, ke an' angozy hera an-tsatan-kolitsena inoñe, ⁴⁹ aa naho miboake amy handray ty antsetra ndra mena an-tsikiñe ndra an-kolitse, ke an-tenoñe, he añ' isañe, ke añ' angozy, he an-kolitsena inoñe, le angamae zay vaho hatoro amy mpisoroñey. ⁵⁰ Ho savae' i mpisoroñey i handray vaho hakafi'e ao fito andro i aman-kandray. ⁵¹ Ho sarie'e ami'ty andro faha-fito i handray. Aa naho nandakak' amy lambay i handray

hera an-tenoñe, ke añ'isañe, he añ'angozy ke an-kolits-ena inoñe, le angamae mifindra i handray, maleotse zay. ⁵² Ho forototoe'e i sikiñey ; aa ke te an-tenoñe, he añ'isañe, ke am-bolon' añondry he an-deny, hera an-kolitsena inoñe ty angamae mifindra, le ho hotomomoheñe añ'afo.

⁵³ Aa ie savae' i mpisoroñey naho isa'e te tsy nandakak' amy sikiñey i handray, ke an-tenoñe, he añ' isañe, he an-kolits-ena inoñe, ⁵⁴ le ho lilie' i mpisoroñey te ho sasaeñe i sikiñe niboaha' i handray, vaho hakafi'e ao fito andro ka. ⁵⁵ Ie fa sinasa i aman-kandray le ho savae' i mpisoroñey. Aa ie tsy niova ty volo' i handray ndra te tsy nandakake i handray, le maleotse; ho forototoe'o añ'afo, ke te ambone'e i fisolañey he am-panda'e.

⁵⁶ Aa naho sarie' i mpisoroñey le zoe'e te nikepake i handray, ie sinasay, le ho riate'e amy sikiñey ndra amy angoziy, ndra an-tenoñe, ndra añ'isañe. ⁵⁷ Aa ie miboake indraik' amy sikiñey ke an-tenoñe ke añ'isañe he aman-kolitse inoñe o firofotañe, le ho forototoe'o añ'afo i aman-kandray. ⁵⁸ Aa naho sasaeñe i sikiñey le nimosaoñe i handra an-tenoñe he añ'isañe, he añ' inoñe holits-ena, le ho sasaeñe fañindroe'e vaho halio.

⁵⁹ Zay ty Fetse' o handran' angamae an-tsikiñeo ke te an-tenoñe he añ'isañe, hera inoñe añ'angozy, ty handrendrehañe t'ie malio he t'ie maleotse.

14

Ty Angamae' Ondaty naho Akiba

Mat 8.1; Lk 5.12-14

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Zao ty ho fetsen' angamae amy andro añeferañe azey, t'ie hasese mb'amy mpisoroñey mb'eo; ³ hiavotse i tobey i mpisoroñey, le hisava aze ey i mpisoroñey, aa ie isa'e te melañe ty handran' angamae amy 'ndatiy, ⁴ le ho lilie' i mpisoroñey ty haneseañe voroñe roe malio naho ty mendoraveñe naho ty fole mena vaho ty seva ho amy heferañey. ⁵ Ho lilie' i mpisoroñey ty handentañe am-balañe tane ao ambone rano mikararake ty voroñe raiké. ⁶ Ho rambese'e ty voroñe veloñe naho i mendoraveñey naho i fole menay naho i sevay vaho halò'e mindre amy voroñe veloñey ami'ty lio' i voroñe linenta ambone' i rano veloñey. ⁷ Le ho fitseza'e im-pito i heferañe amy angamaey, naho hitsey t'ie malio, vaho havotso'e an-kivoke malalake ey i voroñe veloñey.

⁸ Ho sasà' i heferañey o siki'eo, le hitsifa'e iaby o maroi'eo, naho hiandro an-drano, vaho halio. Añe zay, le mete mimoak' an-tobe re, fe hitoetse alafe' i kiboho'ey fito andro. ⁹ Ie amy andro faha-fitoy ro hañitsike o maroi'e iabio, naho ty tanteahe'e, naho o hie'eo; fonga ho harate'e ze atao volo ama'e. Ho sasà'e o saro'eo naho hampiangroe'e ty sandri'e vaho halio.

¹⁰ Amy andro fahavaloy ty handrambesa'e vik'añondrilahy roe tsy aman-kandra, naho añondri-vave vanto'e tsy aman-kandra naho mona telo ampaha-folo' ty famarañe ho ravoravo, linaro menake, vaho menake *loge raiké. ¹¹ Sindre hijadoñe añatrefa' IEHOVÀ an-dala' i kibohom-pamantañañey i mpisoroñe mañefetse azey naho indaty heferañey vaho i raha rezay. ¹² Handrambe raik' amy vik' añondrilahy rey i mpisoroñey le hampañarinea'e, naho hengae'e ho engan-dilatse, naho i menake loge raiké, vaho hahelahela'e ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. ¹³ Le ho lenta'e i anak' añondrilahy ami'ty fandentañe o engan-kakeo naho enga-oroañe amy toemiavakeio, fa a i mpisoroñey i engan-dilatsey manahake o engan-kakeoo; ie miavado'e. ¹⁴ Le handrambesa' i mpisoroñey ty lio' i engan-dilatsey naho hatente'e andengon-dravembia havana' i heferañey naho an-tondro-beim-pità'e havana vaho an-tondro-beim-pandia'e havana. ¹⁵ Handrambesa' i mpisoroñey i menake loge

* **14:10** loge = kapoake raiké; famarañe rano

raikéy vaho añaliña'e an-dela-pità'e havia. ¹⁶ Le halò' i mpisoroñey amy menake am-pità'e haviay i rambo-pità'e havanay vaho hapitsipitsin-drambo-pità'e im-pito añatrefa' IEHOVÀ i menakey. ¹⁷ Hangala' i mpisoroñey i menak' am-pità'e haviay le hatente'e an-dengon-dravembia'e havana' i heferañey naho an-tondro-beim-pità'e havana naho an-tondro-beim-pandia'e havana amy lion-engan-dilatsey. ¹⁸ Hapeta' i mpisoroñey amy añambone' i heferañey ty menake sisa am-pità'e ao; le hefera' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ: ¹⁹ Hengae' i mpisoroñey i engan-kakeoy hañefetse ty haleora' i heferañey. Heneke zay le ho lentae'e i hisoroñañey; ²⁰ Hengae' i mpisoroñey amy kitreliy i soroñañey naho i enga-mahakamay, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze, vaho halio.

²¹ Aa ie rarake, tsy taka' o fanaña'eo, le handrambesa'e añondrilahy vi'e raikéy ho engan-dilatse hahelahela, hañeferañe aze, naho mona fahafolo' ty efà linaro menake ho enga-mahakama, naho ty menake loge raikéy, ²² vaho deho roe ndra ana-boromahilala roe—ze takam-pita'e: ty raikéy ho engan-kakeo le ty raikéy hisoroñañe. ²³ Ie amy andro fahavaloy ro hinday irezay mb'amy mpisoroñey hañeferañe aze, an-dalan-kibohom-pamantañañe eo, añatrefa' IEHOVÀ; ²⁴ ho rambese' i mpisoroñey i vik'añondrin' engan-dilatsey naho i loge menakey vaho hahelahela' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ ho engan-kelahela. ²⁵ Ho lentae'e amy zao i vik' añondrin' engan-dilatsey le hangala' i mpisoroñey amy lion' engan-dilatsey ty hatente'e an-dengon-dravembia havana' i heferañey, naho an-tondro-beim-pità'e havana vaho an-tondro-beim-pandia'e. ²⁶ Le hañiliña' i mpisoroñey an-dela-pità'e havia i menakey, ²⁷ le hafitse' i mpisoroñey an-drambo-pità'e havana im-pito añatrefa' IEHOVÀ ty ila' i menake am-pità'e haviay. ²⁸ Le i menak' am-pità'ey ty hatente' i mpisoroñey an-dengon-dravembia havana' i heferañey, naho amy tondro-beim-pità'e havanay naho amy tondro-beim-pandia'e havanay amy nanenteña'e i lion-engan-dilatsey. ²⁹ Hapeta' i mpisoroñey ami'ty añambone' i heferañey ty sisa' i menak' am-pità'e haviay, hañeferañe aze añatrefa' IEHOVÀ. ³⁰ Le ho banabanae'e ty raik' amy deho rey ndra amy ana-boromahilala rey, ze lefe'e, ³¹ ze takam-pita'e, engan-kakeo ty raikéy le soroñe ty raikéy, tovo' i enga-mahakamay; vaho hefera' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ i eferañey. ³² Zay ty fetse amy handran' angamae naho tsy lefem-pità'e ty hañenga ho amy fañeferañe azeiy.

³³ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone: ³⁴ Ie mizilik' an-tane Kanàne aña, i hatoloko ho fanañañey naho hapoko an-kiboho' areo an-tane-panaña' areo ao ty handran' angamae, ³⁵ le hiheo mb' amy mpisoroñey mb'eo ty tompo' i anjombay hanao ty hoe, Naho amako, le hoe angorosy ty an-trañoko ao. ³⁶ Aa le ho lilié' i mpisoroñey ty hampikoahañe i anjombay aolo' ty iziliha' i mpisoroñey hibiribiry i handray, soa tsy ho leoreña iaby ze amy anjombay ao; ie heneke zay le hizilik' amy anjombay i mpisoroñey hisava aze. ³⁷ Le ho biribirie'e i handray; aa naho tendreke te toe andrindri' i traño ty handra an-toe'e mikafokafoke menamena ndra antsetra, naho hoe laleke te amy tarehe' i rindriñey, ³⁸ le hiavotse amy lala' i anjombay i mpisoroñey vaho harindri'e fito andro i anjombay. ³⁹ Homb'eo indraikéy i mpisoroñey amy andro faha-fitoy hisava; aa naho nandakak' amo rindri' i akibaio i handray, ⁴⁰ le ho lilié' i mpisoroñey te hakareña o vato nanjoaña i handraio vaho hariaña an-tane tiva alafe' i rovay aña. ⁴¹ Le fonga hampikiahe' i mpisoroñey ty añariari' ty am-po' i anjombay vaho hariaña an-deotse alafe' i rovay aña i deboke nikiaheñey. ⁴² Hampijòña' iereo vato hafa hasolo o vato teoo, vaho hangalà' iereo pakotse hapakotse i anjombay.

⁴³ Aa naho mirofotse amy anjombay indraikéy i handray, ie fa nakatra'e o vatoo, naho nikiahe'e i traño vaho nipakora'e, ⁴⁴ le hizilik' ao i mpisoroñey hisava; ie oni'e te nandakak' amy anjombay i handray, le angamae mipatsake amy anjombay

ao zay, maleotse. ⁴⁵ Le ho robahe'e i anjombay, o vato'eo, o hatae'eo, naho ze pakotse ama'e iaby, vaho hendese'e mb' an-deotse alafe' i rovay aña; ⁴⁶ vaho haleotse pak' amy harivay ze ondaty nizilik' amy akiba maleotsey amy ze andro naha-katoke aze. ⁴⁷ Hanasa o siki'eo ze nandre amy anjombay vaho hanasa o siki'eo ka ze nikama amy anjombay ao.

⁴⁸ Fe naho mizilik' ao i mpisoroñey misava aze vaho toe tsy nandakak' amy anjombay i handray naho fa nipakorañe i anjombay, le ho tseize' i mpisoroñey te malio i anjombay, amy te melañe i handra'ey. ⁴⁹ Le ty hañeferañe i anjombay, handrambe voroñe roe re naho mendoraveñe naho mena vaho seva. ⁵⁰ Ho lentae'e am-balañe tane ambone' rano mikararake ty voroñe raïke, ⁵¹ le ho rambese'e i mendoraveñey, naho i sevay naho i fole menay rekets' i voroñe veloñey naho halò'e amy lio' i voroñe linentay naho amy rano mikararakey, vaho hafitsi'e impito amy anjombay. ⁵² Zay ty hañaliova'e i anjombay ami'ty lio' i voroñey naho amy rano mikararakey naho amy mendoraveñey naho amy sevay vaho amy menay. ⁵³ Havotso'e alafe' i rovay an-kivoke malalake ey ka i voroñe veloñey, zay ty hañefera'e i anjombay, le halio.

⁵⁴ Izay ro fetse amy ze hene handran' angamae naho o mandrekedreketseo, ⁵⁵ naho ami'ty angamae an-tsikiñe naho añ'akiba ⁵⁶ naho ami'ty tombolatse ndra ty firofotse ndra ty pepo mendo, ⁵⁷ hañoñañe ty haleora'e naho ty haliova'e. Zay o fetsen' angamaeo.

15

O Ranoke Miakatse an-tSandriño

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe:

Ie mandranoke ty sandrin-dahilahy le maleotse i fandrañoñañey. ³ Hoe zao ty fandeora' i fiorihay: ke ampiorihay' i sandri'ey, ke jenjeñe' i sandriñey tsy handrano, fa songa haleora'e. ⁴ Fonga haleotse ze fandraña andrea' i mandranoy, sindre haleotse ze iambesara'e. ⁵ Hanasa o siki'eo ze mitsapa i tihi'ey, naho hiandro an-drano, le ie tsy halio ampara' te hariva. ⁶ Hanasa o siki'eo ka ze miambesatse amy niambesara' i mandranoy, vaho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva. ⁷ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa ty sandri' i mandranoy vaho tsy halio am-para' te hariva. ⁸ Aa naho androrà' i mandranoy ty malio, le hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano re vaho tsy halio ampara' te hariva. ⁹ Haleotse ka ze sarete ijoña' i mandranoy. ¹⁰ Tsy halio am-para' te hariva ty mitsapa ze raha tambane'e ao, hanasa o siki'eo re; le hiandro an-drano ze minday i rahay vaho haleotse ampara' te hariva. ¹¹ Hanasa o siki'eo, naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva ze hene tsapae' i mandranoy naho tsy sasà'e an-drano hey o fità'eo. ¹² Ho foieñe ze valàñe-tane nitsapae' i mandranoy, le hene ho popohen-drano ze finga hatae.

¹³ Ie nilioveñe amy fandrañoña'ey indaty nandrañoña, le hañiake fito andro ho amy fañaliova'ey; ho sasà'e o siki'eo naho hampiandroe'e an-drano mikararake* i sandri'ey, vaho halio. ¹⁴ Ie amy andro fahavaloy, le handrambe deho roe ndra ana-boromahilala roe re naho hiheo mb' añañatrefa' IEHOVÀ mb'an-dalan-kibohompamantañañe mb'eo, vaho hatolo'e amy mpisoroñey. ¹⁵ Le hengae' i mpisoroñey, ty raïke ho engan-kakeo, ty raïke hisoroñañe, vaho hañefetse aze añañatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy fandrañoña'ey.

¹⁶ Aa naho iakaran-drom-pilahiañe t'indaty, le hampiandroe'e an-drano i sandri'e iabiy, vaho haleotse am-para' te hariva. ¹⁷ Fonga ho sasañe an-drano ze lamba ndra holtse nipoha' i rompilahañey, vaho tsy halio am-para' te hariva. ¹⁸ Ie miolotse

* **15:13** toe "rano veloñe" manahake ty filiporañe an-tsaka ao

ami'ty ampela ty lahilahy naho miakatse ty rom-pilahiañe, le hiandro an-drano iereo roroe vaho tsy halio am-para' te hariva.

¹⁹ Naho mañaka-ranoke ty ampela, le lio ty miakatse i sandri'ey le ho tambatse amy haleoram-piambola'ey fito andro re, vaho haleotse ze mitsapa aze ampara' te hariva.

²⁰ Sindre haleotse ze andrea'e amy fiambaha'ey; songa haleotse ka ze iambesara'e.

²¹ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ze mitsapa ty fandrea'e vaho tsy halio am-para' te hariva. ²² Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa ty niambesara'e, vaho tsy halio am-para' te hariva. ²³ Vata'e tsapae'e ty fandrea'e ndra ze niambesara'e le maleotse ampara' te hariva. ²⁴ Naho mitrao-sarimbo ama'e ty lahilahy, le midoñe ama'e i haleora'ey le haleotse fito andro, vaho haloto ka ze andrea'e.

²⁵ Naho miaka-dio andro maro tsy amy fiambola'ey ty ampela, he andro mandikoatse i fiambola'ey, le ampanahafeñe amy haleoram-piambola'ey ze hene andro iakaran-deotse ama'e. Tsy halio re. ²⁶ Hanahake ty fandream-piambola'e ze fandreañe andrea'e amy fiakaran-dio'ey; vaho haleotse ka ze iambesara'e, manahake i haleoram-piambola'ey. ²⁷ Songa haleotse ze mitsapa irezay; ho sasa'e ty siki'e le hiandro an-drano, vaho tsy halio ampara' te hariva. ²⁸ Ie malio amy fiakaran-dio'ey, le hañiake fito andro, tampetse zay vaho halio. ²⁹ Ie amy andro fahavaloy, hangalake deho roe ndra ana-boromahilala roe ho ambata'e, le hasese'e amy mpisoroñe andalan-kibohom-pamantañañey. ³⁰ Le hengae' i mpisoroñey ho engan-kakeo ty raike le hisoroñañe ty raike, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze añatrefa' IEHOVÀ ty amy fiakaran-kaleora'ey.

³¹ Zay ty hampibaha' areo o ana' Israeleo amo haleora'eo, tsy mone hikoromak' amo haleora'eo ty amy fanivañe i kivohoko añivo' iereoy.

³² Zay ty fetse i mandranokey, naho indaty iakaran-drom-pilahiañe mampaleotse azey, ³³ naho i rakemba silofe' ty haleoram-piambola'ey, naho i iakaran-dranokey ke lahy he ampela, vaho indaty mifandia-tihy ami'ty ampela amy haleora'eiy.

16

I Andro-pañeferañey

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho fa nikoromake i ana-dahi' i Aharone roe rey, ie nañarine am' IEHOVÀ vaho nivetrake; ² aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Saontsio aman-drahalahi'o Aharone ty tsy himoake tsi-nahy amy toe-miavake aña'te' i lamba-fañefetsey ao, hiatrek' am' i toem-pijebañañe ambone' i vatam-pañinaiy, tsy mone hihomake, fa miboak' amy rahoñe ambone' i toem-pijebañañañey raho. ³ Zao ty hiziliha' i Aharone amy Toe-miavakey ao: reketse ty bania ho engan-kakeo, naho ty añaondrilahy hisoroñañe. ⁴ Hiombea'e i saroñe leny miavakey naho o saroñe leny manaroñe i sandri'eio; ho diañe'e i fiètse leniy, vaho hiombea'e i sabaka leniy; ie sindre sikiñe miavake; ho sasà'e an-drano hey i sandri'ey, vaho hañombe irezay.

⁵ Le hangalake vik'oselahy roe amy fivori' bein' ana' Israeley re ho engan-kakeo, naho ty añaondrilahy hisoroñañe.

⁶ Le hasese' i Aharone i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefera'e ty vata'e naho i anjomba'ey. ⁷ Ho rambese'e i ose roe rey, vaho hampijohaña'e aolo' IEHOVÀ andalan-kibohom-pamantañañe eo. ⁸ Le hanao kitsapake amy ose roe rey t'i Aharone; ty tsapake raike ho a IEHOVÀ vaho ty tsapake raike ho a i Azazele. ⁹ Ho banabanae' i Aharone i ose niazo an-tsapake ho a' IEHOVÀ le hengae'e ho engan-kakeo, ¹⁰ fe hampijohañañe veloñe aolo' IEHOVÀ i ose niazo an-tsapake ho a i Azazeley, hanoañe fañeferañe vaho hampihitriñe mb'am-patrambey mb'amy Azazele aña.

¹¹ Hengae' i Aharone amy zao i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefetse ty vata'e naho o añ'anjomba'eo, vaho ho lenta'e i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey.

¹² Ho rambese'e ty sadro pea vae mirekake boak' amy kitrely añatrefa' IEHOVÀy, naho ty emboke mañitse dinemoke mahaatsa-pitàn-droe vaho hasese'e mb'amy lamba-fañefetsey ao, ¹³ hapo'e ambone' i afo añatrefa' IEHOVÀy i embokey, hañampo'a'e i toem-pijeñañañe ambone' i fañinaiy i hatoen-embokey, tsy mone hivetrake re. ¹⁴ Handrambesa'e ty lio' i baniay le hafitsen-drambo-pità'e añ'ila atiñana' i toem-pijeñañañey, vaho hafitsen-drambo-pità'e im-pito aolo' i toem-pijeñañañey i lioy.

¹⁵ Ho lentae'e amy zao i osen-engan-kakeo ho a ondatioy vaho hendese'e mb'am-po i lamba fañefetsey ao ty lio'e, le hambañe amy nanoa'e amy liom-baniay ty hanoa'e amy lioy: hafitse'e amy kapekey naho aolo' i kapekey, ¹⁶ le hañefetse i toe-miavakey re ty amo haleora' o ana'Israeleo, naho ty amo fiolàñe nampanan-tahiñe iareo iabio; zay ka ty hanoe'e amy kibohom-pamantañañe mitoboke añivo' ty haleora' iareoy.

¹⁷ Ko apoke te ho ama' ondaty ty an-kibohom-pamantañañe ao ie mimoak' ao hañefetse amy toe-miavakey ampara' te miavotse, ie fa nañefetse ty vata'e naho i anjomba'ey vaho i valobohò' Israele iabiy.

¹⁸ Hiavotse mb'amy kitreliy añatrefa' IEHOVÀ mb'eo re hañefetse aze, naho hangalak' ami' ty lio' i baniay naho ami'ty lio' i osey, vaho hatente'e amo tsifa miariari' i kitreliio. ¹⁹ Le hamitseza'e lio im-pito an-drambo-pità'e, hañaliova'e hiavake ami'ty haleora' o ana' Israeleo.

²⁰ Ie heneke ty fañefera'e i toe-miavakey naho i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy, le hampiatrefe'e i ose veloñey. ²¹ Hasampe' i Aharone an-doha' i ose' veloñey ty fità'e roe le hiantofa'e ama'e ze hene hila' o ana' Israeleo, naho o fiodiañe nampanan-kakeo iareo iabio le hapo'e an-doha' i osey, vaho hampanesefeñe mb'am-patrambey aña, am-pità' t'indaty nihentseñe. ²² Fonga ho vavè' i osey am-bata'e mb' am-bangñañe aña o hakeo' iareo; le hampidada'e an-dratraratra aña i osey.

²³ Ie aña, le hizilik' an-kibohom-pamantañañe ao t'i Aharone hañafake o siki-leny nisaroña'e amy fiziliha'e amy toe-miavakeiio vaho hapo'e ao; ²⁴ le hanasa sandriñe an-drano amy toe-miavakey re, le hañombe saroña ila'e naho hiavotse vaho hañenga i soroña ho am-bata'ey naho i soroña ho a ondatioy hañefera'e ty vata'e naho ondatio, ²⁵ hengae'e an-katoeña amy kitreliy ty safo' i engan-kakeoy.

²⁶ Le ho sasà' i nanese i ose mb'amy Azazeley o saro'eo vaho hiandro an-drano, heneke zay le himoak' an-tobe ao. ²⁷ Ho jinieña alafe' i tobey i banian-engan-kakeoy naho i osen-engan-kakeoy; i nañandesan-dio hañeferaña i toe-miavakey rey, le fonga horoña ty holi'iareo, ty nofo'iareo vaho ty tai' iareo. ²⁸ Ho sasà' i mpañoro' irezaiy o siki'eo, naho hampandroa'e an-drano i sandri'ey; zay re vaho hizilik' an-tobe ao.

²⁹ Hambena' areo ho fañè nainai'e zao: ami'ty volam-paha fito*, ami'ty andro faha folo' i volañey, le hilie-bataña nahareo tsy hitoloña aman-dra inoñ'inoña, ke t'ie samak' an-tane, he t'ie renetane mimoneña ama' areo ao. ³⁰ Fañeferaña anahareo i andro zay, fañaliovaña; soa t'ie halio añatrefa' IEHOVÀ amo fonga hakeo' areo. ³¹ Ho SABATAM-pitofaña do'e ho anahareo izay, hiliera' areo vataña; ie fañè nainai'e tsy modo.

³² I mpisoroña norizaña naho natokaña hitoloña ho mpisoroña handimbe an-drae'ey ty hanao i fañeferaña, ie hañombe o saroña lenio, o saro-miavakeo, ³³ naho hañefetse i toe-miavakey, naho hañefetse i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy, eka naho o mpisoroña naho ondaty amy valobohòkey iabio. ³⁴ Ho fañè nainai'e tsy modo ho anahareo izay, hañeferaña o ana' Israeleo amo tahi' iareo iabio boa-taño.

Le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀy

* 16:29 Volam-paha fito: Saramañitse

17

Ty Fandentañe Hare

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo naho amo ana' Israele iabio ty hoe: Hoe ty nandilia' IEHOVÀ: ³ Ze ondaty boak' añ' anjomba' Israele mandenta añombe ndra vik' añondry ndra ose an-tobe ao, he te lentae'e alafe' i tobey ey, ⁴ naho tsy nendese'e an-dalan-kibohom-pamantañañe eo hañeng'aze am' IEHOVÀ, aolo' i kivo'ho' IEHOVÀy le hanan-tahin-dio indaty nampioridoy vaho haitoñañe am'ondati'eo, ⁵ soa te hasese' o ana' Israeleo o soroñe ho nisoroña' iareo an-dioli'oo, mb'am' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, mb' amy mpisoroñey, hisoroñe irezay ho engam-pañanintsine am' IEHOVÀ. ⁶ Le hafitse' i mpisoroñey amy kitreli' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañey i lioy, vaho hengae'e an-katoeñe i safo'ey ho hañim-pañanintsine am' IEHOVÀ. ⁷ Tsy hañenga soroñe amo kokolampao ka iereo, o nanao' iereo hakarapiloañeo. Ho fañe nainai'e am' iareo amo hene tariratse mifandimbeo. ⁸ Tovoño ty hoe am' iereo: Ze ondaty, ke boak' añ'anjomba' Israele ao, he renetane mimoneñe ama' areo ao, misoroñe ndra mañenga, ⁹ naho tsy endese'e mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, hañenga aze am' IEHOVÀ le ho sasañe am'ondatio indaty.

Faly ty Mikama Lio

¹⁰ Le ze ondaty, ke boak' añ' anjomba' Israele ao he hirik' amo renetane mañialo am'iareoo, ty mikama lion-inoñ' inoñe, le hiatreatre am' indaty mikama lioy ty laharako vaho haitoako am'ondati'eo. ¹¹ Toe lio ty havelo' o nofotseo; ie ty natoroko anahareo amy kitreliy ho fañeferañe ty fai' areo; toe lio ro mañefetse ho ankaveloñe. ¹² Zay ty talim-panoako amo ana' Israeleo ty hoe: Leo ondaty raik' ama' areo tsy hikama lio, vaho tsy hikama lio ka ze renetane mañialo ama' areo ao.

¹³ Aa ndra iaia t'indaty amo ana' Israeleo, ke amo renetane mimoneñe ama'eo ze mitsindroke naho mitsepake biby ndra voroñe azo kamaeñe, le tsy mete tsy hampiorihe'e ty lio'e vaho lembefañe amo debokeo, ¹⁴ fa ie ty fai' ze kila nofotse, naho raik' amy havelo'ey ty lio'e; zay ty nitaroñeko amo ana' Israeleo ty hoe: Tsy ho kamaeñe ty lio' ze atao nofotse, fa ty lio ro fai' ze hene nofotse, fonga haitoñañe ze mikama aze.

¹⁵ Le ze ondaty mikama ty mate boboke ndra ty nirimitem-biby, ke t'ie foko he renetane, ho sasà'e ty siki'e naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva; zay vaho halio. ¹⁶ Fa naho tsy isasà'e ndra tsy manasa sandriñe le ho vavè'e ty tahi'e.

18

Fifandian-Tihy

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, taroño ty hoe: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ³ Ko anoe' areo o satan-tane Mitsraime nimoneña' areoo; le tsy hanoe' areo ka o satan-tane Kanàne aneseako anahareoo, tsy hañaveloa' areo o fañe' iareoo. ⁴ Hanoe' areo o fepèkoo vaho hambena' areo o fañèkoo, hañaveloa' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁵ Aa le ambeno o fañèkoo naho o fepèkoo, kanao mahaveloñe ondaty t'ie anoe'e: Zaho IEHOVÀ.

⁶ Tsy ama' areo ty hitotoke an-dongo'e marine, hañafa-tsaron-kameñarañe: Zaho IEHOVÀ. ⁷ Tsy hafaha'o ty heñan-drae'o ndra ty heñan-drene'o. Rene'o re, tsy haboa'o ty heña'e. ⁸ Ko aboa'o ty heñam-balin-drae'o, fa heñan-drae'o. ⁹ Le ty heñan-drahavave'o, he anak' ampelan-drae'o ke anak' ampelan-drene'o, he t'ie terak' añ' anjomba ke te terak' amontoñe, tsy haboa'o ty heña'e. ¹⁰ Ty heñan' anak' ampelan' anadahi'o ke anak' ampelan' anak' ampela'o, le tsy haboa'o amy te heña'o ty a' iareo. ¹¹ Ty heñan' anak' ampelan-balin-drae'o, i nasaman-drae'oy,

tsy haboa' o fa rahavave' o. ¹² Tsy haboa' o ty heñan-drahavaven-drae' o, amy t'ie longon-drae' o. ¹³ Tsy haboa' o ty heñan-drahavaven-drene' o, amy te longon-drene' o. ¹⁴ Tsy haboa' o ty heñan-drahalahin-drae' o. Ko vonje' o i vali' ey, fa rahavaven-drae' o. ¹⁵ Tsy haboa' o ty heñam-binanto' o, fa valin' ana-dahi' o; tsy haboa' o ty heña' e. ¹⁶ Tsy haboa' o ty heñam-balin-drahalahi' o, fa heñan-drahalahi' o. ¹⁷ Tsy songa haboa' o ty fimeñaran-drakemba naho ty anak' ampela' e, tsy ho rambese' o ty anak' ampelan' anadahi' e ndra ty anak' ampelan' anak' ampela' e hañafahañe ty heña' e; longo' o iereo, hativàñe zay. ¹⁸ Tsy halae' o ka ty ampela hampirafese' o aman-drahavave' e, haboa' o ty heña' e naho mbe veloñe i rahavave' ey. ¹⁹ Tsy hiharinea' o ka ty ampela hañafaha' o ty heña' e amy faleoram-piambola' ey; ²⁰ vaho tsy rantove' o ty vali' ondaty, hanivà' o vatañe.

²¹ Ko mañenga ho soroheñe amy Moleka o tarira' oo, hanivà' o ty tahinan' Añahare' o: Zaho IEHOVÀ.

²² Tsy hiolotse ami' ty lahilahy rehe, manahake te aman' ampela. Tiva zay. ²³ Tsy hisahe biby rehe hanivà' o vatañe. Le tsy hijohañe añatrefa' ty biby ty ampela hisahe ama' e; fa ota-faly.

²⁴ Ko maniva-vatañe an-dra' inoñ' inoñe amy rezay, fa ie ty nahativa o hene foko roàheko aolo' areoo. ²⁵ Zay ty nahaveta i taney; aa le nametsahako fandilovañe, vaho naboloa' i taney o mpimoneñe ama' eo. ²⁶ Inahareo arè, tambozoro o fañèkoo naho o fepèkoo, ko manao i hativàñe rezay, ndra t'ie foko ndra renetane mañialo ama' areo ao, ²⁷ (amy te ni-fanoe' ondati' i taneio, o taolo' areoo, i hativàñe rezay: vaho nihaveta i taney) ²⁸ tsy mone haboloa' i taney ka nahareo naho itivà' areo, manahake ty nampiboloaña' e i foko limbeze' areoy? ²⁹ Aa ndra ia' ia manao ndra inoñ' inoñe amy raha tiva rezay, le haitoañe am' ondati' eo indaty manao zay. ³⁰ Aa le ambeno o fañèkoo, tsy mone hanoe' areo o sata' tiva nanoeñe aolo' areoo, tsy hanivà' areo vatañe; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

19

Fiavahañe Fòmba naho Fombà

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amy valobohòn' ana' Israeley, le ano ty hoe: Miavaha, amy te masin-dRaho, IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³ Songa miasia rene naho rae, naho ambeno o SABOTSEKOO: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁴ Ko mitolike mb' amo samposampon-draha'o ndra mampitranake saren-drahare; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁵ Ie mañenga soron-kanintsiñe am' IEHOVÀ, le engao an-tsata no' e. ⁶ Ho kamaeñe amy andro añenga' areo azey naho an-doak' andro' e le ho forototoeñe an' afo ze sisa' e te herone. ⁷ Ho tiva re te kamaeñe amy andro fahatelo; tsy ho no' e. ⁸ Songa hivave i tahi' ey ze mikama ama' e, amy te nitivàe' e ty raha miava' IEHOVÀ, vaho haitoañe am' ondati' eo indatiy.

⁹ Ie manatake ty havokaran-tane' areo, tsy ho tatahe' o ty añ' olon-tete' o, tsy hatonto' o ze nipopok' amo tinata' oo. ¹⁰ Tsy ho rofota' o ze sisan-tondam-balòbo' o; ndra timponeñe o voan-tanem-bahe' o nipopokeo, fa hado' o ho a o rarakeo naho o renetane: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹¹ Ko mikametse nahareo, ndra mikatramo, ndra mifandañitse. ¹² Ko manao fanta vilàñe ami' ty añarako, hanivà' o ty tahinan' Añahare' o. Zaho IEHOVÀ. ¹³ Ko katramoe' o ondatio; ndra mikizo ama' e; le ko tana' o an-kiboho' o ao ampara' te maraiñe ty tambem-pièke.

¹⁴ Ko manimbo ty moañe ndra mampipoke fitsikapiañe aolo' ty fey. Mañeveña aman' Añahare' o: Zaho IEHOVÀ.

¹⁵ Ko manao zaka vilañe; tsy honjone'o ty lahara' ty rarake, vaho tsy hiasia'o ty fanalolahy, fa an-kavantañañe ty hizaka'o ondatio.

¹⁶ Ko mangarèdake mb'eo mb'eo am' ondati'oo; le ko mijohanjohañe marine' ty lio' ondatio, Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Ko malain-dongo an-tro'o ao. Toe hendaha'o an-kahiti'e ondatio, tsy hivavea'o hakeo. ¹⁸ Ko mamale-fate, le ko mitan-kabò amo ana-dongo'oo; fe kokò ondatio manahake ty vata'o; Zaho IEHOVÀ ¹⁹ Oriho' areo o fañèkoo. Ko ampisahè'o an-karazan-kare ila'e ty hare' area. Ko mitongy doria roe karaza'e an-tete'o ao; vaho ko misikin-tsaroñe tinenofe am-pole roe.

²⁰ Ze mañarapilo ami'ty ampela, ie ondevo nifofoe' t' indaty, fa tsy nijebañene naho tsy nihahañe. Hanoefne balie, fe tsy havetrake iereo amy t'ie tsy nidada. ²¹ Hasese' indatiy mb'am' IEHOVÀ ty engan-dila'e mb' an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo; añondrilahy ty ho engan-dilatse. ²² Hañefetse aze amy añondrilahin-engan-dilatsey añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe'ey, vaho hapoke i hakeo nanoe'ey.

²³ Ie miamoak' amy taney nahareo vaho fa nambole hatae maro karaza'e ho haneñe, le ho savare' areo o hataeo. Ho falie' areo telo taoñe, tsy ho kamaeñe. ²⁴ Ie amy taom-paha-efatsey le hiavake iaby o voa'eo, handrengeañe IEHOVÀ. ²⁵ Amy taom-paha-lime'ey ty hikama' areo o voa'eo, hiregoregoa' ty havokara'e: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²⁶ Tsy ho kamae' areo ze aman-dio'e; le tsy hanikily nahareo ndra hamoreke. ²⁷ Tsy haratañe ty maròy miroroñe am-panda, vaho ko kovoheñe ty morare' areo. ²⁸ Ko lilie' areo ty holi' areo ty amo vilasio vaho ko anokirañe o sandri' areo; Zaho IEHOVÀ.

²⁹ Ko maniva ty anak'ampela'o an-katsimirirañe, tsy mone hikapotrake an-karapiloañe ty tane, vaho ho tsitsike halò-tsereke i taney. ³⁰ Hambena' areo o SABATAkoo vaho hiasia' areo i toeko miavakey: Zaho IEHOVÀ.

³¹ Ko mitolik' amo mpamorekeo ndra mitsoeke jiny hanivàñ' azo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³² Miongaha añatrefa' ty a-maròy foty, le iasio ty laharan' androanavy, vaho mañeveña aman' Añahare' areo; Zaho IEHOVÀ.

³³ Aa naho mitrao-pimoneñe ama' areo an-tane' areo ao ty renetane le ko foreforène. ³⁴ Hatao' areo hambañe amy te nisamak' ama' areo ao o renetaneo, le ikoko manahake ty vata'o, fa niambahiny an-tane Mitsraime aña nahareo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³⁵ Tsy hanao zaka-vilañe nahareo, ke ami'ty zehe, ke ami'ty lanja, he ami' ty kapoake. ³⁶ Manaña balàntsy to naho vato'e to naho *kapoake to naho litatse to; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime. ³⁷ Aa le ambeno iaby o fañèkoo naho ze hene fepèko vaho oriho; Zaho IEHOVÀ.

20

Lilo te Lilareñe ty Miavake

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio ty hoe ka o ana' Israeleo: Ndra iaia amo ana' Israeleo ke amo renetane mimoneñe e Israeleo ze manolotse ty raik' amo tarira'eo amy Moleka ro havetrake; le ondati' i taneio ro handretsa-bato ama'e. ³ Hatreatrèn-tareheko indatiy le haitoako am' ondati'eo, amy nanolora'e anake amy Molekay, hanivà'e i toeko miavakey vaho hanimbo ty añarako miavake. ⁴ Aa naho akipe' ondati' i taneio am' indatiy ty fihaino' iareo ie manolo-tiry amy Moleka, vaho tsy navetrake, ⁵ le hatreatrèn-tareheko indatiy naho i hasavereña'ey, le haitoako am' ondati'eo rekets' o nindre nañarapilo ama'e vaho nitsinginiotse amy Molekao.

* 19:36 Efà : fañaranan-draha maike

⁶ Le hatreatrèn-tareheko ty mpitolik' amo mpamorekeo naho amo jinio hañarapilo vatañe, hatreatrèn-tareheko indatiry, vaho haitoako am'ondati'eo. ⁷ Miefera arè, naho miavaha, fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁸ Mifahara amo fañekoo vaho oriho: amy te Zaho i IEHOVÀ mampiambak' anahareo.

⁹ Tsy mahay tsy havetrake ze mamàtse rae ndra rene; ie nañozon-drae ndra rene, le ho ama'e ty lio'e.

¹⁰ T'indaty miharo sarimbo ami'ty vali' ondaty, ie miolotse amy tañanjomban-drañe'ey, le sindre havetrake i namonjey naho i vinonjey.

¹¹ Ze lahilahy mifandia-tihy ami'ty tañanjomban-drae'e le fa nañalo ty heñan-drae'e; songa havetrake iereon-droro; am' iereo ty lio' iareo.

¹² Naho miharo sarimbo ami'ty vinanto'e ampela t'indaty le havetrake ie roe. Nanao hativàñe* le am' iereo ty lio' iareo.

¹³ Naho iharora' ty lahilahy ty lahilahy manahake ty fiolorañe ami'ty ampela, songa nanao hativàñe. Sindre havetrake, songa ama'e ty lio'e.

¹⁴ Naho valie' ondaty ty ampela naho ty rene' i ampelay, haloloañe izay, songa ho forototoeñ-añ'afo, ie naho iereo, tsy mone hanjilihan-katserehañe ama' areo.

¹⁵ Naho misahe hare t'indaty le toe hañohofan-doza, le ho lentañe i bibiy. ¹⁶ Naho miharine ami'ty hare ty ampela hisahe le ho vonoe'o i ampelay naho i bibiy. Tsy mete tsy havetrake; songa ho ama'e ty lio'e.

¹⁷ Naho rambese'ondaty ty rahavave'e ke ty anak' ampelan-drae'e he ty anandrene'e vaho isa'e ty heña'e le mahaisake i heña'ey ka i ampelay, le haloloañe zay. Vonoeñe añañtrefa' o ana' ondati'eo ie roe, amy te hinalo'e ty heñan-drahavave'e. Ho vavè'e i hakeo'ey.

¹⁸ Ie miharo sarimbo ami'ty ampela miambolañe t'indaty naho mampiboake ty heña'e—ie nampiboake i fioriha'ey, vaho niborahe' i ampelay ty fiorihan-dio'e, le haitoañe am'ondati'eo i roroey.

¹⁹ Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drene'o, ndra ty rahavaven-drae'o; ie mañalo longo marine. Songa hivave ty tahi'e. ²⁰ Naho mifandia-tihy ami'ty valin-drahalahin-drae'e t'indaty, le fa nafaha'e ty heñan-drahalahin-drae'e; sindre hivave ty hakeo'e, songa hikoromake betsiterake. ²¹ Naho tsindrohe' ondaty ty valin-drahalahi'e, hativàñe zay. Fa nampikorendahe'e ty heñan-drahalahi'e; ho betsiterake iereo.

²² Aa le hene ambeno o fañekoo, naho o fepèko iabio, vaho anò, tsy mone haboloa' i tane aneseako anahareo himoneñañey. ²³ Le tsy hañaveloa' areo o sata' i foko soiheko aolo' areoio; amy te lili' iareo irezay vaho mampangoriñ' ahy. ²⁴ Toe nitaroñeko ama' areo te ho lovae' areo ty tane' iareo, le hatoloko ho tavane' areo i tane orikorihen-dronono naho tanteley. Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty nañavak' anahareo amo kilakila ondatio.

²⁵ Aa le ampiavaho ami'ty biby faly ty malio naho ty vorom-paly ami'ty malio, vaho ko maniva vatañe amo bibio ke amo voroñeo he amy ze karazan-draha veloñe misitsitse an-tane atoy, ie nambahako ama' areo hambena' areo ho faly. ²⁶ Aa le hiavake ho ahy nahareo, amy te masiñe Raho IEHOVÀ vaho navaheko amo kilakila ondatio ho ahiko.

²⁷ Tsy mete tsy havetrake ty jiny naho ty doany, ke t'ie lahilahy he rakemba, ho retsahem-bato, sindre ho ama'e ty lio'e.

21

*Ty Fiavaha' o Mpisoroñeo
Ezek 44.15-31*

* 20:12 Heb: mampitrao-tiry

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: Misaontsia amo mpisoroñeo, o ana' i Aharoneo, le itaroño ty hoe: Asoao tsy ho am'iereo ty haniva vatañe ami'ty lolo am'ondati'eo, ² naho tsy t'ie longo marine: ty rene'e ndra i rae'e, ty anadahi'e ndra ty anak' ampela'e ndra ty rahalahi'e ³ ndra ty rahavave'e somondrara marine aze tsy amambaly; ie ro azo anivam-batañe. ⁴ Tsy handeo-batañe re, ie talè añivo' ondati'eo, haniva'e vatañe. ⁵ Tsy hanoe' iareo peake ty añambone' iareo le tsy ho harateñe ty indran-tanteahe' iareo ndra hanoritory sandriñe. ⁶ Ie hiavake ho aman' Añahare'e, naho tsy hiteratera ty tahinan' Añahare' iareo; f'ie ro mpañenga an' afo am' IEHOVÀ ty mahakaman' Añahare' iareo, toe miavake iereo.

⁷ Tsy hangala-baly ami'ty kàrapilo ndra ami'ty maleotse iereo, le tsy hañenga rakemba narian-dahy; amy t'ie miavake aman'Añahare'e. ⁸ Aa le atokano, fa ie ty mpanjotso mahakama aman' Añahare'o. Hiavake ama'o re, amy te masin-dRaho IEHOVÀ, mpampiavake anahareo. ⁹ Ie manao hatsimirañe ty anak' ampelampisoroñe ro maniva an-drae'e, ho forototoeñe añ'afo.

¹⁰ I mpisoroñe zoke' o rahalahi'eoy, i nañiliñañe mena-pañorizañe añambone'e eo naho naambake hisikiñe o saroñeoy ro tsy handoly sabaka vaho tsy handriatse ty saro'e. ¹¹ Tsy hiziliha'e ty aman-dolo, tsy hanivà'e sandriñe ndra t'ie rae'e ndra te rene'e; ¹² vaho tsy hienga i miavakey ndra haniva i toe-miava' Nañahare'ey; fa ama'e i mena-pañorizañe nañavahañe aze aman' Añahare'ey: Zaho IEHOVÀ. ¹³ Somondrara ty hengae'e ho vali'e, ¹⁴ tsy hengae'e ty vantotse ndra ty nitseizeñe ndra ty ampela nileoreñe, ndra ty tsimirirañe; fa ty ampela tsy nahavanilahy boak' amo longo'eo ty hengae'e ¹⁵ tsy mone haniva o tarira'eo amo longo'eo; Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' aze.

¹⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Saontsio amy Aharone ty hoe: Tsy mahazo miharine hañenga ty mahakaman' Añahare'e ty tiri'o aman-kandra amo tarira'o mifandimbeo. ¹⁸ Le tsy mahazo mitotoke mb'eo t'indaty aman-kandra: ke te fey, he te kepeke, he aman-kandran-tarehe, ke kombimba, ¹⁹ ke te ondaty folapandia, he fola-pitàñe, ²⁰ ke langa, he kana, ke aman-kandram-pihaino, he aman-kàteñe, ke hezam-bae, hera aman-tabiry dinemoke. ²¹ Aa le tsy hiharivo hañenga soroñe am' IEHOVÀ ze ondaty aman-kandra amo tarira' i Aharone mpisoroñeo. Ie aman-kandra, ro tsy hañarine hañenga o mahakaman' Añahare'eo. ²² Mete ikama'e ty mahakaman' Añahare'e: o miava-do'eo naho o miavakeo. ²³ F'ie tsy hizilik' amy lamba fañefetsey ndra hiharine i kitreliy, ty amy hàndra'ey; tsy mone ho tivae'e i toeko miavakey; amy te Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' iareo. ²⁴ Aa le nitaroñe' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo vaho amo hene ana' Israeleo zay.

22

Ty Sata' o Enga Miavakeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo ty hidare soa o enga avì' o ana' Israeleo tsy mone ho tivae' iereo ty añarako masiñe amo raha avì' iareo ho amakoo; Zaho IEHOVÀ. ³ Ano ty hoe am' iereo: Naho amy ze hene tarira'areo mifandimbe ty mitotok' ami'ty enga miavake navi' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ ie mbe aman-kaleorañe, le haitoañe tsy hiatrek' ahiko indatiy: Zaho IEHOVÀ.

⁴ Tsy hikama amo enga miavakeo ze tarira' i Aharone voa' ty angamae ndra mioritsiranoke ampara' t'ie malio. Ze mitsapa ndra iaia nileore' ty lolo, ndra t'indaty iakaran-drom-pilahia, ⁵ ndra ze 'ndaty mitsapa raha mifamorohotse mete handeotse aze ndra ze ondaty mete handeotse aze, ty amy ze haleorañe ama'e, ⁶ le haleotse ampara' te hariva indaty nitsapa zaiy le tsy ho kamae'e o raha miavakeo naho tsy miandro aman-drano hey. ⁷ Ie tsofots' àndro le halio re vaho azo'e kamaeñe o enga miavakeo, fa toe mahakama'e. ⁸ Tsy ho kamae'e ty raha mate a montoñe

añe ndra ty nirimitem-biby amy te maleotse: Zaho IEHOVÀ. ⁹ Aa le hambena' iareo o nafantokoo tsy mone hivave hakeo vaho hikoromake kanao nitivañe: Zaho i IEHOVÀ mpampiavak' iareo.

¹⁰ Tsy hikama amo miavakeo o borizañe; le sambe tsy hikama amo miavakeo ty mpifondro amy mpisoroñey, naho ty mpitoroñe tambezañe. ¹¹ Fe mete mikama ao t'indaty vinili' i mpisoroñey an-drala, vaho mahazo mikama amy mahakama'ey o nasamak' añ'anjomba'eo. ¹² Naho tañanjomba' t'indaty tsotra ty anak' ampelampisoroñe le tsy hikama'e o navik' amo raha miavakeo. ¹³ Fe naho ramavoñe ndra narian-dahy i anak' ampelampisoroñey naho tsy manañ' anake vaho mimpoly añ'anjomban-drae'e ao manahake t'ie nitora'e, le hikama amy mahakaman-drae'ey. Fe tsy ho kamae' ty tsotra. ¹⁴ Aa naho ikama' t'indaty tsy satrie'e o enga miavakeo, le hitovoña'e ty ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey rekets' i raha miavakey. ¹⁵ Asoao tsy ho tivà' iareo ze enga' miava' o ana' Israeleo engae' iareo am' IEHOVÀ ¹⁶ tsy mone hivave hakeo hampañengañe engan-dilatse amy fikama' iareo o raha miava' iareo: amy te Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' iareo.

Enga Mete

¹⁷ Le hoe ty nitsarae'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁸ Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo naho amy ze hene ana' Israele ty hoe: Ze ondaty amy anjomba' Israeley ndra amo renetane mpimoneñe e Israeleo minday ty hengae'e, ke amo nifantà'eo, he amo engan-tsatin' trokeo ty ho banabanae' iareo am' IEHOVÀ hisoroñañe, ¹⁹ soa t'ie ho no'e, le lahi'e tsy aman-kandra, ke amo añombeo ke amo añondrio he amo oseo. ²⁰ Le tsy hengae' areo ndra inoñ' inoñe aman-kandra; fa tsy ho no'e ho anahareo.

²¹ Aa naho mañenga engan-pañanintsiñe am'IEHOVÀ t'indaty, ke hibanabana avapanta ke engan-satrie'e, he boak' amo mpirai-trokeo ke amo mpirai-liao, le tsy ho aman-kandra t'ie ho no'e, vaho tsy ho aman-kila. ²² Aa ke te goa, he folake, ke mikotraitse, he ampàre, ke mandramboñe, hera aman-kezam-bae—le tsy hengaeñe am' IEHOVÀ vaho tsy ho soroñañe am' IEHOVÀ amy kitreliy. ²³ Ke aman-kamba, he aman-tsihotse ty añombe ndra ty añondry le mete engaeñe ho engan-tsatin' arofo, fe tsy ho no'e t'ie am-panta. ²⁴ Tsy hengaeñe am' IEHOVÀ ka ze vondròkoke ndra demoke ndra riatse ndra linily; tsy hanoe' areo an-tane' areo ka zay. ²⁵ Le ko apo' areo t'ie ho banabanaem-pità' o anan-drenetaneo ho mahakaman' Añahare' areo, kanao ama'e ty hila'e, ndra ama'e ty handra'e, fa tsy ho no'e ho anahareo.

²⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁷ Ie terake ty añombe ndra añondry ndra ose le ho fito andro amy rene'ey hey, ie mifototse amy andro fahavaloy ro mete engaeñe hisoroñañe am' IEHOVÀ. ²⁸ Aa naho añombe vave ndra añondry vave, le ko songa lentañe ami'ty andro raike, ie naho ty ana'e.

²⁹ Ie misoroñe engan-pañandriañañe am' IEHOVÀ, mañengà ty ho no'e, ³⁰ le ikamao amy àndro zay, vaho tsy anisañe ho ami'ty maraiñe: Zaho IEHOVÀ.

³¹ Asoao hambena' areo o lilikoo, vaho anoeñe; Zaho IEHOVÀ. ³² Tsy ho tivae' areo i añarako masiñey, fa havahe' o ana' Israeleo: Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' anahareo, ³³ nañakatse anahareo an-tane Mitsraimey, ho Andrianañahare' areo: Zaho IEHOVÀ.

23

Sabadidake Natolotse

¹ Hoe ty nitsara'IEHOVÀ amy Mosè, ² misaontsia amo ana' Israeleo naho itaroño ty hoe: Ho koihe' areo o fañoharañe miava' IEHOVÀ, famantañañe miavake, Inao o andro namotoañakoo.

Ty SABATA

³ Eneñ' andro ty fitoloñan-draha; le Sabotse fitofañe ty andro fahafito, fitontoñañe miavake. Tsy hitoloña' areo, fa Sabata am' IEHOVÀ amo fitobea' areo iabio. ⁴ Inao o famantàña' IEHOVÀ, fañoharañe miavake ho koihe' areo an-tsa'e tinendre.

ty Pèsake naho ty Mofo tsy Po-dalivae

Vol 28.16-25

⁵ Ami'ty andro faha folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, ie miroñe ty andro le engam-pihelañ' ambone' IEHOVÀ. ⁶ Amy andro faha folo-lime-ambi' i volañey ty sabadidak' i mofo tsi-aman-dalivay am' IEHOVÀ; fito andro ty hikama' areo mofo po-dalivay. ⁷ Hano' areo fañoharañe miavake amy andro valoha'ey; le tsy hitolon-draha. ⁸ Fito andro ty hañenga' areo soroñe am' IEHOVÀ. Le Fañoharañe Miavake ty andro faha-fito, tsy itoloñan-draha.

Ty Engan-Dengom-Boa

⁹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁰ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mizilik' an-tane hitolorako, vaho manonton-tsabo, le hindesa' areo mb' amy mpisoroñey mb'eo ty *lengom-bora' i fanataha' areoy. ¹¹ Le hahelahela'e añatrefa' IEHOVÀ i lohavoay soa te ho no'e; amy loak' andro' i Sabataiy ty añelahelà' i mpisoroñey aze. ¹² Le hengae'o amy andro añelahelà'o i bora'eiy ty vik' añondrilahy tsy aman-kandra, ho soroñañe am' IEHOVÀ. ¹³ Zao ty ho enga-mahakama'e: ty mona fahafolo' ty efà roe linaro menake, ho soroñañe am' IEHOVÀ ho hàñim-pañanintsiñe; divay ty ho enga-rano mpindre ama'e, fahèfa' ty hine. ¹⁴ Tsy hikama mofo ndra tsako natono ndra tsako-le nahareo ampara' i andro zay, ampara' ty añenga' areo aman' Añahare' areo i engay; ho fañe nainai'e amo tarira' areo amo hene fitobea' areo.

Ty Takatakan-Kereñandro

Avo 34.22; Sor. 28.26-31; Fts 16.9-10

¹⁵ Mifototse amy loak'andro' i SABOTSEY, i andro nindesa' areo i loha-voan' engan-kelahelay ty hañiaha' areo SABOTSE fonitse fito. ¹⁶ Añiaho andro limampolo pak'amy loak'andro' i SABATA fahafitoy; le añengao †lengom-boa am' IEHOVÀ. ¹⁷ Hendeseñe boak' añ' akiba' areo ao ty mofon-kelahela roe songa nanoeñe ami'ty mona fahafolo' ty efà roe; natoñak' an-dalivay ho engam-boa am' IEHOVÀ. ¹⁸ Le tovo' i mofoy añengao vik' añondry fito tsy aman-kandra, ty bania, naho ty añondrilahy roe, ho enga soroñeñe am' IEHOVÀ rekets' o enga-mahakama' iareo naho o enga rano' iareo, hisoroñañe ho hàñim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁹ Le hengae' areo ty vik' oselahy ho engan-kakeo naho ty vik' añondry roe hisoroñañe ho engam-pañanintsiñe. ²⁰ Hahelahela' i mpisoroñey, ie naho i mofo lengom-boay ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ, vaho i vik' añondry roe rey; hene avahe' IEHOVÀ ho a i mpisoroñey. ²¹ Le ho koihe'areo amy andro zay ty fifanontoñañe miavake, tsy itoloñan-draha. Ho fañe nainai'e amo fitobea' areo iabio zay amo hene tarira' areo.

²² Aa ie manonton-tsabo an-tane' areo ao, ko mitatake pak' añ' olo-teteke ey, le ko manontoñe ze nipopok' amy fitatahañey; apoho ho a o rarakeo naho o ambahinio; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

Ty Sabadik' antsiva

²³ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁴ Saontsio ty hoe amo ana'Israeleo: I volam-pahafitoy, i androm-baloha' i volañey, le ho Fitofàm-bey ho anahareo, fampitiahañe am-pitiofan-kankañe naho fifanontoñañe miavake. ²⁵ Tsy hitolon-draha ama'e nahareo; fe hañenga soroñe am' IEHOVÀ.

Ty Andro Fañeferañe

* 23:10 lengom-bora: vare hordea valoham-boa † 23:16 lengom-boa faharoe: vare bilè

²⁶ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁷ Ho tondrok' amy andro fahafolo' i volam-paha-fitoy ty androm-pijebañañe, fifanontoñañe miavake ho anahareo: miliera vatañe vaho mañengà soroñe am' IEHOVÀ. ²⁸ Ko mitoloñe amy andro zay, amy te androm-pijebañañe, hijebañañe anahareo añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ²⁹ Haitoñañe am'ondati'eo ze tsy milie-batañe amy andro zay. ³⁰ Aa ndra iaia t'indaty mitoloñe ndra inoñ'ino amy andro zay le Zaho ty handrotsake indatiy am' ondati'eo. ³¹ Toe tsy hanao ndra inoñe atao fitoloñañe amy andro zay nahareo, ie fañè tsy ho modo amo tarira' areoo, amo hene fitobea' areoo. ³² Ho SABATA‡ fitofañe añañe ama' areo zay le hilie-batañe ama'e nahareo—ty hariva' i andro fahasive' i volañey; i harivay pak' ami'ty hariva ty hañambena' areo i Fitofà' areoy.

Ty Sabadida-Kibohotse

Sor. 29.12-40; Fts 16.13-17

³³ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ³⁴ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Amy andro fahafolo-lime ambi' i volam-pahafitoy ty sabadida-kibohotse am' IEHOVÀ, ho fito andro. ³⁵ Fitontoñañe miavake i andro valoha'ey. Tsy hitoloñe ndra inoñ' inoñe atao asa nahareo. ³⁶ Fito andro t'ie hañenga soroñe am' IEHOVÀ. Amy andro fahavaloy ty hanao' areo fitontoñañe miavake vaho hañenga soroñe am' IEHOVÀ. Sabadidake bey zay le tsy hitoloñ' ama'e nahareo.

³⁷ Famantaña' IEHOVÀ irezay, ikoiha' areo ho fitontoñañe miavake, hañengañe soroñe am' IEHOVÀ: enga oroañe naho enga mahakama, soroñe naho enga rano, songa ami'ty andro'e, ³⁸ ho tovo' o SABOTSEO' IEHOVÀo, naho o fañenga' areoo, naho ze hene enga' areo am-panta naho an-tsatin' arofo ho banabanae' areo am' IEHOVÀ.

³⁹ Aa ie amy andro fahafolo-lime ambi' i volam-pahafitoy, ie fa natonto' areo ty voka' i taney, le hambena'areo i sabadidak' IEHOVÀy fito andro; fitofañe ty andro valoha'e vaho fitofañe ty andro faha-valo. ⁴⁰ Ie amy andro valoha'ey ro hitoha rana-katae reke-boa'e amo hatae fanjakao naho ran-tsatrañe naho ratse mandrevake naho ran-tsohihy añ' olon-drano ey; vaho hirebeke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fito andro. ⁴¹ Hambena' areo i Sabadidake am' IEHOVÀy fito andro boa-taoñe, ho fañè nainai'e amo tarira' areoo, hitsinjaha' areo amy volam-pahafitoy. ⁴² Hitobe an-kibohotse fito andro nahareo; ze nisamaheñe e Israele ao iaby ty hañialo an-tsokemitrahañ' ao, ⁴³ hahafohina' o tarira' areoo te nampitobèko an-kibohotse ao o ana' Israeleo ie nampiavoteko an-tane Mitsraime aña: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁴⁴ Aa le tinaro' i Mosè amo ana' Israeleo o famantaña' IEHOVÀo.

24

I Jiroy

Avo 27.20-21

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio amo ana' Israeleo ty hindesa'iareo ama'o ty menake olive ki'e nipineheñe ho amo jiroo hireheta' i jiro rey nainai'e. ³ Hajarie' i Aharone amy kibohom-pamantañañey alafe' i lamba fañefe' i fañinaiy zay te hariva ampara' te pore'a ty maraindray añatrefa' IEHOVÀ nainai'e; fañè tsy ho modo ama' areo zay amo hene tarira' areoo.

Ty Mofo i Kivohoy

⁴ Hampiririte'e amy fitàn-jiro volamena ki'ey boak' andro o jiro añatrefa' IEHOVÀo. ⁵ Le hangala'o mona hanoñafa'o vonga-mofo folo ro' amby; songa fahafolo' ty efà roe i mofo rey. ⁶ Hampifamalahañe'o roe, eneñe naho eneñe ty firirita'e, amy rairay malio añatrefa' IEHOVÀy. ⁷ Le hasia'o emboke ki'e o firirita'eo ho tiahy hasolo o

‡ 23:32 Sabata: fitofà amantañañe ami'ty taoñe

mofoo, enga horoañe añ' afo am'IEHOVÀ. ⁸ Boak'andro Sabotse ro fandaharañe irezay añañefa' IEHOVÀ ho fañè nainai'e amo ana'Israeleo. ⁹ Ho a i Aharone naho o tarira'eo, ho kamae' iareo an-toetse miavake ao; fa miava-do'e ama'e amo fisoroñañe am' IEHOVÀ; ie aze am-pañè tsy ho modo.

Teratera naho ty Vale'e

¹⁰ Ie henane zay niakatse mb'amo ana' Israeleo mb'eo ty lahilahy; ana' Israele ty rene'e naho nte-Mitsraime ty rae'e, nifandrapak' ami'ty ana' Israele an-tobe ao. ¹¹ Niteratera i Tahinañey ty ana' i rakemba ana' Israeley, naho namàtse, vaho nasese mb'amy Mosè mb'eo; Selomite, ana' i Dibry, fifokoa' i Dane, ty tahinan-drene'e; ¹² aa le najo am-pandrohizañe ao hey re handrendreha' iareo ty safiri' IEHOVÀ.

¹³ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁴ Aseseo alafe' i tobey re; le manampe fitañe ama'e ze hene nahajanjiñe aze vaho ho retsahe' i valobohòkey vato. ¹⁵ Aa le saontsio ty hoe o ana' Israeleo: Ze miteratera an' Andrianañahare'e ro hivave i tahi'ey. ¹⁶ Toe havetrake ze miteratera ty tahina' IEHOVÀ. Ho retsahe' i valobohòke iabiy vato i niterateray, ke te renetane he fokontokoñe, ho vonoeñe re kanao niteratera i tahinañey.

¹⁷ Havetrake ka ze mañe-doza ama' ondaty. ¹⁸ Hañavake ze mamono hare, fiainy ty hasolo fiainy. ¹⁹ Ze mampanan-kandra t'indaty le i nanoe'ey ty hanoeñe ama'e; ²⁰ folake ty hasolo folake, fihaino ty fihaino, fihitsike ty fihitsike; hambañe ami'ty nijoia'e t'indaty ty hijoiañe aze. ²¹ Hañavake ty mamono hare, fe havetrake ty mamono ondaty. ²² Raike ty lili' areo: hambañe ty a i renetaney naho ty a i fokontokoñey, amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²³ Aa le nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo, le nasese' iereo alafe' i tobey i niterateray, vaho rinetsa' iareo vato. Nanoe' o ana' Israeleo i nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

25

Ty Taom-Pitofañe

Fts 15.1-11

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè ambohi-Sinay aña: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: Ie mimoak' an-tane hatoloko anahareo ao le hambena' i taney ty fitofañe am' IEHOVÀ. ³ Enen-taoñe ty hitongisa'o ami'ty tete'o, naho enen-taoñe ty hañetefa'o o valobo'oo vaho ty hanontoña'o ty voka'e, ⁴ fe ho Sabata añaom-pitofà' i taney i taom-pahafitoy, Sabata am' IEHOVÀ. Tsy hitongisa'o ty tete'o ndra hetefa'o o valobo'oo. ⁵ Tsy ho tataheñe o misonjoñeo naho fa afake ty fitataha'o, le tsy hatontoñe ze valoboke mitiry amo vahe tsy nañetefañeo, amy t'ie taom-pitofañe heneke ho a i taney. ⁶ Fe ho fikama' areo ty voka' i fitofà' i taneiy, ihe naho ty mpitoro'o lahy naho ty mpitoro'o ampela, naho ty mpièke, naho ty renetane mañialo ama'o, ⁷ vaho hihinana' o hare'oo naho ze biby lý an-tane'o ao ze hene voka'e.

Taon-Jobily

⁸ Mañiaha taom-pitofañe fito ho azo, fito taoñe atombo fito; le ty fitontoña' i taom-pitofañe fito rey ro mañomey efa-polo siv'amby taoñe. ⁹ Ie amy zay, ampipopoeñe antsiva-paniahañe ty andro faha-folo' i volam-pahafitoy, i andro fijebañañey, le ho tsitsihe' areo fipopòn' antsiva ty tane' areo. ¹⁰ Le ampiambaho i taom-paha limampoloy naho tsitsiho koim-pidadañe i taney, amo mpimoneñe ama'e iabio. Ho Jobily ama' areo, sindre himpoly amo fanaña'eo, songa himpoly aman-dongo'e. ¹¹ Jobily ho anahareo i taom-paha-limampoloy: tsy hitongy ama'e, le tsy ho tatahe' areo ze sonjo'e vaho tsy hatonto'o ze am-bahe tsy hineteke, ¹² amy te Jobily, le hiavake

ho anahareo izay; ho kamae' areo ze mipike an-tetek' ao. ¹³ Songa hibalik' amy lova'ey amy taon-Jobily nahareo.

¹⁴ Aa ie mandetake inoñ'inoñe am' ondatio ndra mikalo am-pità' ondaty, le asoa tsy hifampikatramo. ¹⁵ Ty ami' ty ia' o taoñe manonjohy i Jobilio ty ho vilie'o am'ondatio le ty ami'ty ia' o taom-pamokarañe sisao ty handetaha'e. ¹⁶ Ty ami'ty hamaro' o taoñeo ty hañonjona'o ty vili'e vaho ami'ty hatsiampe' o taoñeo ty hampiketraha'o ty vili'e; ty ia' o fitatahañeo ro haleta'e ama'o. ¹⁷ Aa le ko mifamorekeke, fa i Andrianañahare'o ro hañeveña'o; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹⁸ Aa le ambeno o fañèkoo naho oriho aman-dili-po o fepèkoo, vaho hiaiñ' añoleñañe amy taney nahareo, ¹⁹ le ho toly ty sabo' i taney naho ho anjam-pikamañe nahareo vaho himoneñe ao tsy aman' ore.

²⁰ Aa naho hanoa'areo ty hoe, Ino ty ho hane'ay amy taom-pahafitoy, zahay tsy hitongy, tsy hanontoñe an-driha? ²¹ Fa ho lilieko ho anahareo ty fanintsiñako amy taom-paha-eneñey, hanataha' areo ty mahakama tsahatse telo taoñe. ²² Ie hitongy ami'ty taom-paha-valo, le ho kamae' areo ty voka'e nivokats' ela; pak' amy taom-pahasivey, ampara' i fitatahañe ama'ey, ty hikama' areo i elay.

²³ Tsy haletake ho nainai'e i taney amy te ahiko o taneo; mpañialo naho renetane amako nahareo. ²⁴ Aa ty amo hene tanem-panaña' areoo, añajào ty hijebañañe aze. ²⁵ Ie mifotsak' an-kararahañe ty longo'o naho mandetake i hanaña'ey, le hamb'eo ty longo'e marine aze, hijebañe i tane naletan-dongo'ey. ²⁶ Aa naho tsy amam-pijebañe t'indaty, fe am-pahimbañam-pità'e ro mahatontoñe ty hijebaña'e, ²⁷ le hiahe'e o taoñe mifototse amy nandetaha'e azeio, le havaha'e amy nivily azey ty tsi'ri'e amo tao'eo vaho hibalik' amy fanaña'ey re. ²⁸ Aa naho tsy lefe'e ty hañitia'e fitañe hahaeneñe ty hampibalihañe aze le hidok' am-pità' i nikalo azey i naletakey ampara' ty Taon-Jobily; havotsotse amy Jobily zay le himpolia'e i fanaña'ey.

²⁹ Aa naho aleta' t'indaty ty anjomba-pimoneñañe an-drova finahetse ao le azo'e jebañeñe i anjombay añate' ty taoñe mifototse amy nandetahañe azey; taoñe raïke do'e ty mete hijebañañe aze. ³⁰ F'ie tsy jebañe'e añate' ty taoñe raïke le mijadoñe ho fanaña' i nikalo azey nainai'e pak' añ' afeafe'e i anjomba an-drova mifahetsey. Ie tsy havotsotse amo Jobilio. ³¹ Fe ty anjomba tsy mifahetse ro volilieñe manahake o tetekeo: azo jebañeñe zay vaho havotsotse ami'ty Jobily.

³² Fe ty amo rova' o nte-Levio, toe manan-jo nainai'e o nte-Levio hijebañe o anjomba an-drovam-panaña' iareoo. ³³ Aa naho mivily anjomba amo nte-Levio t'indaty, le i anjomba naletak' an-drova ao ho vara'ey ro havotso'e amy Jobily; amy te fanaña' i nte-Leviy añivo' o ana' Israeleo ze anjomba'e an-drova' o nte-Levio. ³⁴ Fe tsy azo aletake o tanem-piandrazañe mañofoke o rova' iareoo, amy t'ie fanaña' iareo nainai'e.

³⁵ Aa naho mivariñ' an-tsotry ty longo'o vaho moly ama'o, rambeso himoneñe ama'o manahake t'ie renetane ndra mpañialo. ³⁶ Ko angala'o anan-tsongo ndra ampandivà'o, fe añeveño t'i Andrianañahare'o, le angao himoneña'e. ³⁷ Ko ampisongoen-drala hangala'o ana'e vaho ko ampanovoñe'o aze ze hanton-karo'e. ³⁸ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime añe hitolorako i tane Kanàney, vaho ho Andrianañahare' areo.

³⁹ Aa naho mifotsak' an-kasotriañe ty longo'o ama'o, hera havili'e ama'o ty fiaï'e, ko ampitoroñe'o hoe ondevo. ⁴⁰ Hoe mpikarama naho mpañialo ty hitraofa'e, hitoroñe ampara' ty taon-Jobily; ⁴¹ ie amy zay ro hieng' azo rekets' o keleia'eo, himpoly mb' aman-drolongo'e mb'eo, mb'am-panañan-droae'e añe. ⁴² Ahiko iereo, mpitoroko nampiavoteko an-tane Mitsraime añe; tsy haletake ho ondevo. ⁴³ Ko silofe'o ami'ty famehea'o aze, fe añeveño t'i Andrianañahare'o. ⁴⁴ Aa ty am' ondevo lahilahy ndra

ampela fanaña'oo; le boak' amo fifeheañe mañohokeo ty ivilia' areo ondevo. ⁴⁵ Azo' areo vilieñe ka ty anan-drenetane mañialo ama' areo, naho amo hasavereña' iareo nisamak' an-tane' areo; mete ho fanaña' areo ka iereo. ⁴⁶ Azo' areo ampandovaeñe amo ana' areo mandimbeo ho fanaña'e, ho ondevo' areo nainai'e. Fe o longo' areo ana' Israeleo, le tsy ho fehe' ty raike ty raike am-pisengean-kery.

⁴⁷ Aa naho miraorao ty renetane ndra ty mpañialo ama'o, le ie mivariñ' an-tsostry ty longo'o marine aze vaho mandeta vatañe ke amy renetaney he amy mpañialo ama'oy, hera ami'ty tarira' i ambahiniy, ⁴⁸ ie naletake ro mete jebañeñe. Hijebañe aze ty raik' amo rahalahi'eo; ⁴⁹ mete hijebañ'aze ka i rahalahin-drae'ey ndra i ana-drahalahin-drae'ey; ndra ze amy fifokoa'ey ty hijebañe aze; he ie miraorao ro hahaava-piañe. ⁵⁰ Ty hifamolilia'e amy nivily azey, le boak' amy taoñe nandetaha'e vatañey pak'amy Jobiliy; ty amo taoñeo ty vilin' aim-pijebañañe aze; ampiraeñe ami'ty taom-pikarama i nitraofa'ey. ⁵¹ Ie mbe maro taoñe ty aña, le izay ty añavaha'e ty vilin' ai'e ty amy drala nikaloañe azey; ⁵² ie tsy ampe ty taoñe pak' amy taon-Jobiliy le inao ty hamoliliañe iareo roe: ty amo tao'eo ty añavahañe ty vilin'ai'e. ⁵³ Ho ama'e re manahake ty mpikarama mpitoloñe taoñ' an-taoñe; tsy hisengean-kery ampahaisaha'o. ⁵⁴ Aa naho tsy jebañeñe amy hoe zay, mbe hienga avao amy taon-Jobiliy, ie rekets' o keleia'eo. ⁵⁵ Ahiko o ana' Israeleo; mpitoroko nakareko an-tane Mitsraime aña: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

26

Tambem-Pivohorañe

Fts 7.12-24; 28.1-14

¹ Ko mamboatse saren-drahare, ndra mampitroatse sare-sokitse ndra hazomanga, ndra mampipoke vato-lahy hiambaneañe an-tane' areo; amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

² Ambeno o SABATAkoo le añaevño i toeko miavakey: Zaho IEHOVÀ.

³ Aa naho orihe' areo o fañekoo naho ambena' areo o lilikoo, t'ie anoeñe, ⁴ le hampahaviako orañe an-tsa'e le hampibodobodoe' i taney ty voka'e vaho hiegoego o voan-katae an-kivokeo. ⁵ Hitakatse ty sam-panontoña' areo ty sam-pamofohañe, naho ho takare' i fanontoñañey ty sam-pitongisañe; ho ànjañe mahakama nahareo vaho hiaiñañoñe an-tane' areo ao. ⁶ Hampanintsiñeko i taney, ie handre tsy eo ty hañembañe; hafahako amy taney ze biby mpijoy, vaho tsy ho rangàm-pibara ty tane' areo. ⁷ Ho horidañe' areo o rafelahi' areo, le hampitsingoritrirem-pibara añañefa' areo eo. ⁸ Hañinjake zato ty lime ama' areo naho hañoridañe ty alen-dahy ty zato ama' areo; hampitsingorom-pibara aolo' areo o rafelahi' areo.

⁹ Ho toliheko, le hampibodobodoeko naho hañaretaheko; vaho hajadoko ama' areo ty fañinako. ¹⁰ Ho kamae' areo i nahaja elay le hakare' areo i elay aolo' i vaoy. ¹¹ Hapoko añaivo' areo ao i kivohokoy le tsy ho falain-troko. ¹² Hijelanjelañe ama' areo ao raho le ho Andrianañahare' areo vaho hondatiko nahareo.

¹³ Zaho i IEHOVÀ Andrianañahare' areo ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime aña tsy ho ondevo' iareo; fa nipozaheko ty baon-joka' areo vaho nampijaradoñeko.

Lilo te Manjehatse

Fts 28.14-68

¹⁴ F'ie manjehatse ahiko, tsy miambeñe o hene liliko retoañe, ¹⁵ naho sirikàe' areo o fañekoo, naho heje' ty tro' areo o fepèkoo, tsy ho henefe' areo o fandiliakoo, fe mivalik' amy fañinakoy, ¹⁶ le inao ka ty hanoeko ama' areo: Hanendreako feh' ohatse; hike naho angorosy ty hampandò o fihaino' areo vaho hampitike ty sandriñe. Tsy

hanjofake ty tabiry ho tongise' areo, fa habotse' o rafelahi' areoo. ¹⁷ Hatreatrèn-daharako, ie ho zevoñeñe aolo' o rafelahi' areoo. Hifehea' ty malaiñe anahareo naho hivoratsake ty lay ndra te tsy horidañeñe.

¹⁸ Ie amy zay, naho mbe tsy mañaone ahy ty am'irezay, le hatomboko im-pito ty fandilovako ty amo hakeo' areoo. ¹⁹ Ho pozaheko ty engen-kaozara' areo; le hanoeko viñe ty likera' areo naho torisike ty tane' areo. ²⁰ Le ho mokoreñe tsy vente'e ty hafatrara' areo; naho tsy hahatoly sabo ty tane' areo, vaho tsy hamao o hatae antaneo.

²¹ Ie amy zay, naho mifandietse amako, tsy mete mijanjiñe, le hatomboko ama' areo im-pito ty lafa ty amo tahi' areoo. ²² Hahitriko ama' areo o bibin-kivokeo hitavañe amo ana' areoo, naho hamono o hare' areoo naho hadoñe tsy ampeampe nahareo vaho ho bangiñe o lalan-damo' areoo.

²³ Aa ie mbe tsy mañaom-panoroañe amako amy rezay vaho mbe manjehatse ahy, ²⁴ le ho zehareko ka, naho ho fofohako im-pito indraike ty amo fandilara' areoo. ²⁵ Le hindsako fibaram-pamaleañe, hamaleako ty amy fañinay; ie mihipok' an-drova' areo ao, le hañirahako angorosy, vaho hasese am-pitàn-drafelahy. ²⁶ Ie pozaheko ty mahakama fitoño' areo le rakemba folo ty hanoñake ty mofa' areo an-toñake raïke, vaho hazotso'e an-danja'e i mahakay; hikama nahareo fa tsy ho anjañe.

²⁷ Ie amy zay, naho mboe tsy hañaon' ahy fe manjehatse avao, ²⁸ le zaho ka ty hanjehatse am-poroforo; Zaho, eka zaho, ty handilo anahareo im-pito ty amo satarati' areoo. ²⁹ Ho kamae' areo ty nofon' ana-dahi' areo, eka, ty nofon' anak' ampela' areo ty ho hane' areo. ³⁰ Harotsako o toets' abo' areoo, ho firaeko o ajiba' i àndroïo, le havokovokoko amo lolo niatoa' areoo ty lolo' areo, vaho halaim-bintañe anahareo ty troko. ³¹ Ho koàheko o rova' areoo, le hampangoakoahako o toe-miava' areoo vaho tsy hantsoñeko ty hamañi' o embo-areoo. ³² Hampanjarieko bangy i taney vaho ho latsa ty rafelahi' areo mivotrak' ao, ³³ ie ampivarakaiheko amo fifeheañe, naho hapontsoako ama' areo ty fibara; ho bangy ty tane' areo vaho ho kòake o rova' areoo.

³⁴ Zay vaho havahañe amy taney o fitofa'eo amo hene andro idoña'e ho kòakeo, ie an-tanen-drafelahy aña; eka hitofa i taney vaho havahañe ama'e o Sabata'eo. ³⁵ Ie midoñe amy habangi'ey ro hitofa, i fitofañe tsy niazo'e amo Sabata' iareooy, ie nimoneñe ama'e ao nahareo.

³⁶ Aa ty amo sehanga' areoo, le hañitrifako havakà ty añ'arofa' iareo an-tanen-drafelahy aña kanao higoridañe anahareo ty feon-draven-katae mikatsakatsañe; ie hirimatse mb'eo hoe hinjahem-pibara le hikatràboke eo f'ie tsy amam-pañoridaña. ³⁷ Hifampihotrake iareo hoe aolom-pibara, t'ie tsy eo mpañoridaña, le ho po-kaozarañe tsy hahafijohaña añaatrefa' o rafelahi' areoo. ³⁸ Hikoromak' amo kilakila ondatio aña nahareo vaho hagodra' ty tanen-drafelahi' areo. ³⁹ Aa le hitike an-tanen-drafelahi' areo aña o hongaha' areoo ty amo hakeo' areoo; vaho o tahin-droae' iareo ty hitraofa' iareo fimomoke.

⁴⁰ Naho isolohoa' iareo o hakeo'eo naho o tahin-droae'eo ty amo fandilara' iareo nandilarañe amakoo naho ty fanjehara' iareo; ⁴¹ ie nifankalaiña am'iereo, nanese iareo an-tanen-drafelahy aña; fa naho hirèke o arofo' iareo tsy sinavatseo naho miantoke lilo ty amo hakeo' iareoo, ⁴² le ho tiahiko ty fañinako am' Iakòbe naho i fañinako am' Ietsàkey naho i fañinako amy Avrahamey vaho ho tiahiko i taney, ⁴³ i tane nifarie' iareo ho bangiñey, hañavahañe o Sabata'eo ie màndre kòake ty am'iereo tsy ao, vaho hondrohañe am'iereo ty valen-kakeo, ty amy nanjehara' iareo o lilikoo, naho nisirikae' iareo o fepèkoo naho nihejen-tro' iareo o fañèkoo.

⁴⁴ Ndra te eo iaby zay, ie an-tanen-drafelahy ao, le tsy haforintseko tsy ho hejeko t'ie handrotsahako ho mongotse, hivalihako amy fañinako am' iareooy, amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ⁴⁵ Le ho tiahiko ty ama' iareo i fañinako aman-droae'

iareo t'ie nakareko an-tane Mitsraime aña am-pahaisaha' o kilakila ondaty, le ho Andrianañahare' iareo; Zaho IEHOVÀ.

⁴⁶ Ie o fañe naho fepètse naho fetse nanoe' IEHOVÀ añaivo'e naho o ana' Israeleo ambohi-Sinay aña am-pità' i Mosèo.

27

Ava-pitangeñañe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe, Naho mitangèñe am' IEHOVÀ t'indaty, ty ami'ty fisafiria'o ho vilin'ai' ondaty: ³ le zao ty hamolilia'o ty lahilahy roapolo taoñe pak' amy faha' enem-polo taoñey, ho sekele limampolo volafoty amy sekelen-toe-miavakey ty hamolilia'o aze. ⁴ Naho rakemba, le ho telopolo sekele ty hamolilia'o aze; ⁵ aa ie lime taoñe pake roapolo taoñe le sekele roapolo ty hamoliliañe ty lahilahy vaho sekele folo ty ampela; ⁶ ie vola'e raïke pak'ami'ty halime tao'e, le amolilio sekele volafoty lime ty lahilahy vaho amolilio sekele volafoty telo ty ampela; ⁷ ie enem-polo taoñe mañambone, naho ondaty, le amolilio sekele folo-lim' amby, vaho folo sekele ty rakemba. ⁸ Ie rarake te amy namolilia'o azey, le hampiatrefeña amy mpisoroñey, vaho hampitsatohe' i mpisoroñey ty ava'e; ty fahahenefa' i nifantày ty hamolilia' i mpisoroñey.

⁹ Aa naho biby fañengà' ondaty am' IEHOVÀ ty hengaeña, le hiavake ze hene hare engae' ondaty am' IEHOVÀ. ¹⁰ Tsy hovae'e, tsy hatsalo'e ty raty hasolo ty soa ndra ty soa ty raty; aa naho toe ampitsalohe'e biby ty biby le songa hiavake i raïkey naho i solo'ey. ¹¹ Aa naho biby tsy malio, ie tsy fisoroñaña am' IEHOVÀ, le hasese'e aolo' i mpisoroñey; ¹² le ho volilie' i mpisoroñey ty vili'e: ke t'ie soa he raty; ze amolilia' i mpisoroñey aze, le zay ty ie. ¹³ F'ie te hijebaña aze, le hatovo'e amy anjoanjo'e ty ampaha-lime'e.

¹⁴ Aa naho havahe' t'indaty ty anjomba'e hampiavaha'e am' IEHOVÀ, le hampitsatohe' i mpisoroñey ty vili'e, ke t'ie soa ke raty, ze amolilia' i mpisoroñey aze ty hijadoña. ¹⁵ Aa ie te hijebaña i anjomba navahe'ey, le tsy mahay tsy anovoña'e ty ampaha-lime' i namoliliaña azey, vaho himpolia'e.

¹⁶ Aa naho añañga' ondaty am' IEHOVÀ o tane fanaña'eo, le ho volilie'o ty amy tabiri'ey: hatao sekele volafoty limampolo ty *homere' tabirim-bare hordea. ¹⁷ Aa naho boak' an-taon-Jobily ty añañga' ondaty ty tane'e, le ty amolilia'o aze ty mijadoña. ¹⁸ Aa ie aña i Jobily te añañga' ondaty i tete'ey, le ho volilie' i mpisoroñey ty vili'e amo taoñe tsy ri'e am-para' i taon-Jobiliio le haketrake ty amy amolilia'oy. ¹⁹ Aa naho te hañavake i tane'ey i nañañga azey, le tsy mete tsy tovoña'e ty ampahalimem-bili'e vaho hibalik' ama'e. ²⁰ Fa naho tsy hijebaña i tane'ey re, ke t'ie naletak' ama' ondaty, le tsy ho mete jebañaña ka, ²¹ f'ie votsotse amy Jobily i tetekey, hiavake ho am' IEHOVÀ i tane'ey ho tane miavake; le a' i mpisoroñey zay ho fanaña'e.

²² Aa ie avi'e am' IEHOVÀ ty teteke vinili'e fa tsy ty tane linova'e, ²³ le ho volilie' i mpisoroñey o taoñe tsy ri'e ampara' ty Jobilio, ho vili'e, le hatolo'e amy àndro zay i vinolili'oy ho enga miavake am' IEHOVÀ. ²⁴ Himpoly amy nikaloañ' azey, toe amy mpandova i tane'ey, i tetekey ami'ty taon-Jobily. ²⁵ Fonga an-tsekele' i toe-miavakey o famolilia'oo: gerà roapolo ty ho sekele raïke.

²⁶ Aa ty amo valohan' anan-kàreo, a IEHOVÀ zay kanao terake valohan' anake, le tsy hengae' ondaty; ke t'ie añaombe hera añaondry, a IEHOVÀ. ²⁷ Aa naho biby tsy malio, le ho jebaña'e amy namolilia'oy, vaho hitovoña'e ty ampaha-lime'e; naho tsy jebañaña zay le haletak' amy namolilia'oy.

* 27:16 Homere = 234 litatse

²⁸ Ie amy zao, tsy azo aletake o raha navikeo, ze havì' ondaty ho am' IEHOVÀ boak' amy ze hene vara'e; ke ondaty he biby, ke tetek' an-tane'e ao, le tsy mete aletake tsy mete jebañeñe; fa miava-do'e am' IEHOVÀ ze hene raha navike. ²⁹ Tsy mete jebañeñe t'indaty navaheñe, fa nafatse ho vonoeñe, le toe havetrake.

³⁰ A IEHOVÀ ze hene faha-folo' i taney, ke ty tabiri' i taney, ke ty voan-katae; miavake ho am' IEHOVÀ zay; ³¹ aa naho te hijebañe i faha-folo'ey t'indaty, le hatovo'e ama'e ty ampaha-lime'e. ³² Ze fahafolo' o añombeo ndra o mpirai-liao, ze miranga ambane' i kobaiy, le songa miavake ho am' IEHOVÀ i faha-folo'ey. ³³ Tsy ho darè'e ke soa he raty, tsy ho soloa'e; ie soloa'e le songa hiavake i solo'ey naho i sinoloy fa tsy mete jebañeñe.

³⁴ I lily rezay ro nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ambohi-Sinay aña ho a o ana' Israeleo.

Volily

Ty Famoliliañe Valoha' Israele

2 Sam 24.1-9; 1 Its 21.1-6

¹ Ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè an-dratraratra' i Sinay aña, amy kibohom-pamantañañey ao, am-baloham-bolam-paharoe' i taom-paharoe niavota' iareo antane Mitsraimey, ami'ty hoe, ² Tsitsiho vali-boke i valobohòn' ana' Israeley, amo fifokoa' iareo, naho amo anjomban-droae'eo hamoliliaña o tahina'eo, ze hene lahilahy ki-loha'e ki-loha'e, ³ roapolo taoña mañambone mahafionjo hialy ho a Israele. Ihe naho i Aharone ty hañiake iareo ty amo mpirai-lian-defo'eo. ⁴ Le hindre ama' areo t'indaty boak' amy ze hene fifokoa'e, songa talèn' anjomban-droae'e. ⁵ Le zao ty tahina' ondaty hifanehak' ama' areo: amy Reòbene: i Elitsore ana' i Sedeore; ⁶ amy Simone, i Selomiele ana' i Tsofisaday; ⁷ am' Iehodà: i Nakesone ana' i Aminadabe; ⁸ am' Isakàre: i Netanale ana' i Tsoare; ⁹ amy Zebolone: i Eliabe ana' i Kelone; ¹⁰ amy ana' Iosefe rey: amy Efraime, i Elisama ana' i Amihode; amy Menasè, i Gamaliele ana' i Pedatsore; ¹¹ amy Beniamène, i Abidane ana' i Gedoný; ¹² amy Dane: i Akièzere, ana' i Amisedahy; ¹³ amy Asere: i Pejiele ana' i Okrane; ¹⁴ amy Gade: i Eliasafe ana' i Dehoele; ¹⁵ amy Naftaly, i Akirà ana' i Ainane; ¹⁶ Ie ro jinoboña amy valobohòkey, ie mpiaolo o fifokoan-droae'eo, mpifelek' arivo' Israele.

¹⁷ Aa le rinambe' i Mosè naho i Aharone indaty tinoñon-tahinaña rey, ¹⁸ naho natonto' iareo i hene valobohòkey ami'ty andro valoha' i volam-paharoey vaho niantoñoña an-tariratse añ' anjomban-droae'e, naho nisokiran-tahinaña vaho nivoleña mifototse ami'ty roapolo taoña mañambone, ki-loha ki-loha, ¹⁹ ami'ty nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ty nanoe'e valibokey an-dratraratra' i Sinay aña.

²⁰ Le amo tarira' i Reòbene tañoñoñoña' Israeleo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ki-loha ki-loha, niaheña roapolo taoña mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²¹ ty vinolily am-pifokoa' i Reòbene, efats' ale tsi-eneñ' arivo-tsi-liman-jato.

²² Amo tarira' i Simoneo, ty fiantoño'e amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ze niaheña ama'e ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'e roapolo taoña mañambone, ze nahafionjom-bañ' aly iaby; ²³ ty vinolily am-pifokoa' i Simone: lime ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato.

²⁴ Amo tarira' i Gadeo, ty fiantoño'e amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'e roapolo taoña mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁵ ty vinolily am-pifokoa' i Gade, efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo.

²⁶ Amo tarira' Iehodào, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoña mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁷ ty vinolily am-pifokoa' Iehodà, fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato.

²⁸ Amo tarira' Isakàreo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoña mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁹ ty vinolily am-pifokoa' Isakhare, le lime-ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato.

³⁰ Amo tarira' i Zeboloneo ty fiantoño'e, am-pifokoa'e, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoña mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³¹ ty vinolily am-pifokoa' i Zebolone, lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato.

³² Amo tarira' Iosefeo, amo ana' i Efraimeo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone nahafionjom-bañ'aly; ³³ ty vinolily am-pifokoa' i Efraime le efats' ale-tsi-liman-jato.

³⁴ Amo tarira' i Menaseo, ty fiantoño'e, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ' aly iaby; ³⁵ ty vinolily am-pifokoa' i Menasè, telo-ale-tsi-ro-arivo-tsi-roan-jato.

³⁶ Amo tarira' i Beniamèneo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³⁷ ty vinolily am-pifokoa' i Beniamène, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato.

³⁸ Amo tarira' i Daneo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³⁹ ze vinolily am-pifokoa' i Dane ao le eneñ' ale-tsi-ro-arivo-tsi-fiton-jato.

⁴⁰ Amo tarira' i Asereo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ' aly; ⁴¹ ze vinolily am-pifokoa' i Asere, efats'ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato.

⁴² Amo tarira' i Naftalio, ty fiantoño'e, ampifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ⁴³ ze vinolily am-pifokoa' i Naftaly, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁴ Ie o vinolilio, o niahe' i Mosè naho i Aharone, naho o mpiaolo' Israeleo, ondaty folo ro' amby, songa sorotàn' anjomban-droae'e. ⁴⁵ Aa le ze niaheñe amo ana' Israeleo, amo anjomban-droae'eo, ie niropolo taoñe mañambone, o nahafionjom-bañ'aly ho a Israeleo; ⁴⁶ ze hene vinolily, le enen-ketse-tsi-telo arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. ⁴⁷ Tsy niaheñe am' iereo ami'ty fifokoan-droae' iereo o nte-Levio. ⁴⁸ Fa hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ⁴⁹ Ko iahe'o ty fifokoa' i Levy, le tsy ho volilie'o amo ana' Israeleo, ⁵⁰ f'ie ho tendrè'o amy kibohom-pañinay, amo harao'e iabio naho amy ze he'e ama'e, hitarazo i kivohoy naho o harao'e iabio; ho vandroñe' iereo vaho hitobe hiarikoboñe aze. ⁵¹ Aa ie hionjom-beo i kivohoy le o nte-Levio ro hampikatrak' aze; ie haoreñe ka i kivohoy le o nte-Levio ty hampitroatse aze. Havetrake t'indaty ila'e mañarivo ama'e. ⁵² Hañoreñe o kiboho' iareo o ana' Israeleo songa an-kitòbe'e; sindre aman-tsai'e, amo mpirai-lia'eo; ⁵³ fe hitobe añariari' i kibohom-pañinay o nte-Levio, tsy hifetsahan-kaviñerañe i valobohò' Israeley; le ho mpamandroñe i kibohom-pañinay o nte-Levio. ⁵⁴ Nanoe' o ana' Israeleo zay; ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' iereo.

2

Ty Filahara' i Fitobeañey

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² songa hitobe am-pijadoña' i sai'ey marine' ty vilon-droae'e o ana' Israeleo. Añ'ariari' i kibohom-pamantañañey ty hitobea' iereo. ³ Atiñana'e, mb' am-panjiriha' i àndroy, ty hitobea' o mpañonjoñe ty sai' Iehodào amo mpirai-lia'eo; i Naksone, ana' i Aminadabe ty mpiaolo' o ana' Iehodao. ⁴ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato. ⁵ Hanonjohy toetse ama'e ty fifokoa' Isakhare; i Netanela ana' i Tsoare ty mpiaolo' o ana' Isakhareo. ⁶ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato. ⁷ Le ty fifokoa' i Zebolone; Eliabe ana' i Kelone ty mpiaolo' o ana' i Zeboloneo; ⁸ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato. ⁹ O vinolily an-tobe' Iehodao nitontoñe ho rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-efa-jato amo mpirai-lia'eo; hionjoñe valoha'e iereo.

¹⁰ Ami'ty ila'e atimo ty hijadoña' ty sain-tobe' i Reòbene ty amo mpirai-lia'eo; i Elitsore ana' i Sedeore ty mpiaolo' o ana' i Reòbeneo. ¹¹ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe

ama'eo, le efats' ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-liman-jato. ¹² Ty fifokoa'i Simone ty hitobe marine iareo; i Semoliale ana' i Tsorisadahy ty mpiaolo' o ana' i Simoneo. ¹³ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato. ¹⁴ Manonjohy iereo ty fifokoa' i Gade, i Eliasafe ana' i Rehoele ty mpiaolo' o ana' i Gadeo. ¹⁵ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo le efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo. ¹⁶ O vinolily an-tobe' i Reòbeneio le rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-arivo-tsi-efa-jato-tsi-limampolo amo mpirai-lia'eo; faharoe te mienga iereo.

¹⁷ Hionjoñe amy zao i kibohom-pamantañañey mindre amo kitoben-te-Levio, añaivo' o kitobeo; le amo fitobea'eo ty hiavota' iareo, songa ondaty ami'ty filahara'e ty amo sai'eo.

¹⁸ Añ'ila'e ahandrefañe ty hijadoña' ty sain-tobe' i Efraime ty amo mpirai-lia'eo, i Elisama ana' i Amihode ty mpiaolo' o ana' i Efraimeo, ¹⁹ naho i mpirai-lia'ey, o niaheñe ama'eo le efats' ale-tsi-liman-jato. ²⁰ Marine aze ty fifokoa' i Menasè le i Gamliele ana' i Pedatsore ty mpiaolo' o ana' i Menaseo; ²¹ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, telo ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato. ²² Le ty fifokoa' i Beniamène; i Abidane ana' i Gedoný ty ho mpiaolo' o ana' i Beniamèneo; ²³ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato. ²⁴ O vinolily an-tobe' i Efraimeo amo mpirai-lia'eo le rai-hetse-tsi-valo-arivo-tsi-zato; fahatelo te mienga iereo.

²⁵ Añ'ila'e avaratse ty hijadoña' ty sain-tobe' i Dane ty amo mpirai-lia'eo, le i Akièzere, ana' i Amisedahy ty mpiaolo'e; ²⁶ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, eneñ' ale-tsi-ro' arivo-tsi-fiton-jato. ²⁷ Ty fifokoa' i Asere ty hitobe marine aze, le i Pejiele ana' i Okrane ty mpiaolo' o ana' i Asereo; ²⁸ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, efats' ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato o lahindefo'eo. ²⁹ Le ty fifokoa' i Naftaly, i Akirà ana' i Ainane ty mpiaolo' o ana' i Naftalio; ³⁰ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato. ³¹ O vinolily an-tobe' i Daneo le rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-enen-jato; miavotse am-boli'e iereo, am-pañoriheñe ty sai' iareo.

³² O niaheñe amo ana' Israeleo ty amo anjomban-droae'eo, ze vinolily kitobe-kitobeo ty amo mpirai-lia'eo, enen-ketse-tsi-telo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo.

³³ Tsy niaheñe amo ana' Israeleo o nte-Levio, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁴ Nanoe' o ana' Israeleo ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè; ie ty nitobea' iareo amo sai'eo le ie ty nionjona' iareo, songa am-pifokoa'e añ'anjomban-droae'e.

3

O Ana' i Aharoneo

¹ Zao o tarira' i Aharone naho i Mosè tamy andro nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè am-bohi-Sinaiy. ² Iretoy o tahinan' ana' i Aharoneo: Tañoñoñoña'e t'i Nadabe naho i Abiho, i Elazare, vaho Itamare. ³ Ie ro tahina' i ana' i Aharone rey, o mpisoroñe norizaño, i noriza'e hitoroñe ho mpisoroñe rey. ⁴ Fe nihomak' añañtrefa' IEHOVÀ t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afò tsie aolo' IEHOVÀ ampatram-bei' i Sinay aña, ie tsy nanañ' anake. Aa le nitoroñe ho mpisoroñe añañtrefa' i Aharone rae'e t'i Elazare naho Itamare.

Ty Fitoloña' o nte-Levio

⁵ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ⁶ Ampañarineo ty fifokoa' i Levy, vaho ampiatrefo i Aharone mpisoroñe, hitoroña' iareo. ⁷ Ho henefe' iareo o fitoloña'eo naho ty fitoloña' i valobohòke aolo' i kibohom-pamantañañey hitoloña amy kivohoy. ⁸ Ho vandroña' iereo ty harao' i kibohom-pamantañañey le ho henefe' iareo ty fiatrahaña o ana' Israele mioza amy fitoroñaña i kivohoy. ⁹ Le tendreo ho amy Aharone naho o ana'eo o nte-Levio; ie hene nitoloraña boak' amo ana' Israeleo. ¹⁰ Aa

le tendreo t'i Aharone naho o ana'eo hitolon-ko mpisoroñe; fe havetrake ze ondaty ila'e miharine eo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: ¹² Ingo, zaho ty nandrambe o nte-Levio amo ana' Israeleo hisolo ze tañoloñoloña' o ana' Israele manoka-koviño. Aa le ahiko o nte-Levio, ¹³ amy te fonga ahiko ze valohan' anake: Mifototse amy andro nipaohako ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraimey le songa naviko ho ahiko ze valohan' ana' o ana' Israeleo, ke ondaty he hare. Ahy iereo, Zaho IEHOVÀ.

¹⁴ Le nanao ty hoe amy Mosè an-dratraratra' i Sinay aña t'IEHOVÀ, ¹⁵ Volilio o ana' i Levio, amo anjomban-droae'eo, naho amo hasavereña'eo; fonga iaho ze lahilahy vola'e raika mañambone. ¹⁶ Aa le niahe' i Mosè amy tsara' IEHOVÀy, amy nandiliañe azey. ¹⁷ Intoaña o ana' i Levio ty amo tahina'eo: i Geresone naho i Kehàte vaho i Merarý. ¹⁸ Intoaña o tahinan' ana' i Geresone amo hasavereña'eoo: i Libný naho i Simý. ¹⁹ Naho o ana' i Kehàteo amo hasavereña'eo: i Amrame, naho Izehare, i Khebrone vaho i Oziele. ²⁰ Naho o ana' i Merario amo hasavereña'eo: i Maklý naho i Mosý. Ie ro hasavereña' i Levy amo anjomban-droae'eo.

²¹ I Geresone ty niboaha' o hasavereña' i Libnio naho o hasavereña' i Simio; Ie o amori' i Geresoneo. ²² Ty niaheñe am' iereo, ami'ty ia' ze hene lahilahy vola'e raika mañambone le fito-arivo-tsi-liman-jato. ²³ Natobe amboho' i kivohoy ahandrefañe ey o amori' o nte-Geresoneo. ²⁴ I Elisafe ana' i Laede ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i Geresoneo. ²⁵ Ty fitoloña' o amori' i Geresoneo le amy kibohom-pamantañañey, le i kivohoy naho i kibohotsey, i tako'ey naho i lamba-pañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, ²⁶ naho o lamba miradorado an-kiririsa eio, naho o lamba fañefe' i lalam-bein-kiririsaio, i miarikatoke i kivohoiy naho i kitreliy naho o tali'eo: vaho ze fitoloñañe amy rezay.

²⁷ I Kehàte ty niboaha' o hasavereña' i Amrameo, naho o hasavereña' Izehareo, naho o hasavereña' i Khebroneo vaho o hasavereña' i Ozieleo: ie o amori' i Kehàteo; ²⁸ am' iereo ty niaheñe ze fonga lahilahy vola'e raika mañambone, aa le valo-arivo-tsi-enen-jato ty mpitoloña amy famandroñañe i efe-miavakeiy. ²⁹ Atimo' i kivohoy ty fitobea' o amori' i Kehàteo, ³⁰ i Elitsafane ana' i Oziele ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i Kehàteo. ³¹ Ty lili' iereo, le i vatay, naho i rairaiy, naho i fitàn-jiroy, naho o kitrelio, naho o fanake itoroñañe amy efe-miavakeo, naho i lamba fañefetsey vaho ze fampikasokasohañe irezay. ³² I Elazare ana' i Aharone mpisoroñe, ro talè' o mpiaolo nte-Levio, ie ty mpisari' o mpamandroña amy efe-miavakeio.

³³ I Merarý ty niboaha' ty hasavereña' i Makly naho ty hasavereña' i Mosy: ie o amori'i Merario. ³⁴ Ty ia' iereo, ie niaheñe ze hene lahilahy vola'e raika mañambone le eneñ' arivo-tsi-roan-jato. ³⁵ I Tsoriele ana' i Abikaile ty talèn' anjomban-droae' o amori' i Merario; avara' i kivohoy ty fitobea' iereo. ³⁶ Zao ty fitoroñañe nafantok' amo amori' i Merario: o varamba i kivohoio, o sàka'eo, o anakòre'eo, o tombo'eo, o harao'eo, naho ze hene fitoloñañe amy rezay, ³⁷ naho o ana-kòreñe miarikatoke i kiririsaio rekets' o tombo'eo naho o tsato'eo vaho o tali'eo.

³⁸ Aolo' i kivohoy atiñanañe ey, aolo' i kibohom-pamantañañey mb'amy fanjirihan'androy—ty fitobea' i Mosè naho i Aharone naho o ana' i Aharoneo, hañambeñe i toetse miavakey, vaho ty fiatrafaña o ana' Israeleo, le havetrake ze ila'e miharine eo. ³⁹ Ty ia' o niaheñe amo nte-Levio; o niahe' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ amo hasavereña'eoo, ze lahilahy vola'e raika mañambone, le ro'ale-tsi-ro'arivo.

Vilin'ai o Valohan'Anakeo

⁴⁰ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Volilio ze hene tañoloñoloña' o ana' Israele vola'e raika mañamboneo, songa iaheñe ami'ty tahina'e. ⁴¹ Le rambeso ho ahy, IEHOVÀ, o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoloña' o ana'Israeleo; le ty hare' o nte-Levio ty hasolo ze hene valohan' anan-kare' o ana' Israeleo. ⁴² Aa le fonga niahe' i Mosè o ana'

Israeleo ami'ty nandilia' IEHOVÀ. ⁴³ Ty nañiahañe o hene tañoloñoloñan-dahilahy vola'e raike mañamboneo, am-pañiahañe o tahina'eo, le niro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato-tsi-fitompolo-telo' amby.

⁴⁴ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁴⁵ Rambeso ho ahiko o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoloña' o ana' Israeleo naho ty hare' o nte-Levio hasolo ty hare' iareo. Ho ahiko o nte-Levio, Zaho IEHOVÀ. ⁴⁶ Aa ty hijebañañe i roan-jato-tsi-fitompolo-telo-ambi' o tañoloñoloñan' ana' Israele nandikoatse ty ia' o nte-Levioo rey, ⁴⁷ le songa handrambesa'o *sekele lime ho vili-loha'e; ami'ty vili' i sekelen' efe-miavakey, roapolo gerà ty sekele raike. ⁴⁸ Le hatolo'o amy Aharone naho amo ana'eo i drala nijebañañe o ila'e nandikoatseoy. ⁴⁹ Aa le rinambe' i Mosè i dralam-pijebañañey amo nandikoatse ze nijebañe' o nte-Levio; ⁵⁰ amo tañoloñoloña' o ana' Israeleo ty ndrambesa'e ty drala arivo-tsi-telon-jato-tsi-enempolo-lime amby amo sekelen-toe-miavakeo; ⁵¹ vaho natolo' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo i dralay, ty amy tsara' IEHOVÀy, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

4

O nte-Kehàteo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Volilio o ana' i Kehàte boak' amo nte-Levioo, amo hasavereña'eo naho amo anjomban-droae'eo, ³ ze telopolo taoñe pake limampolo taoñe; ze hene hizilik' amy firimboñañey, hitoloñe amy kibohom-pamantañañey. ⁴ Zao ty ho fitoloña' o ana' i Kehàteo amy kibohom-pamantañañeio amo miava-do'eo: ⁵ Naho hionjoñe i tobey, le hamb'eo t'i Aharone naho o ana'eo hanjetse i lamba fañefetsey, hanaroña'e i vatam-pañinay ⁶ naho ho rakofa' iareo holin-trozofisoitse naho ho lamahe' iereo lamba manga ki'e ty ambone'e vaho hatsorofo' iareo ama'e o bao'eo. ⁷ Ho lamahe' iereo lamba manga i rairai' i mofom-piatrefañey, le hapoke ama'e o fanakeo naho o sadròo naho o soakazoo, o fitovy fañiliñañe; hidoñe ama'e avao i mofo tsi-modoy. ⁸ Hilafiha' iareo lamba mena mañabara vaho hirakofa' iareo holin-trozofisoitse; le hatsorofo' iareo ama'e o bao'eo. ⁹ Ho rambese' iareo ty lamba manga hanaroñañe i fitàn-jiron-kazavañey, naho i jiro'e rey, o fiharatan-tsokotsoko'eo, o sadrom-baen' afo'eo, naho o fitavona-menake famahanañ' azeo. ¹⁰ Le haholonkolo' iereo an-kolin-trozofisoitse ie naho o harao'e iabio, vaho hasampe ambone o bao-pitarazoañe. ¹¹ Ho lamahe' iareo lamba manga ka i kitrely volamenay naho ho rakofañe holin-trozofisoitse vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. ¹² Ho rambese' iareo ze hene harao-pitoloñañe, o fitoloña' iareo amy miavakeio, le ho kolopofañe añate lamba manga naho ho rakofañe holi-trozofisoitse vaho hajò ambone' o bao fitarazoañe. ¹³ Haveve' iareo aña o lavenok' amy kitreliio vaho handamiha' iareo lamba malo-mavo. ¹⁴ Hapo' iereo ambone'e ze hene haraotse fitoloña' iareo ama'e: o endraendrao, o fitsipokeo, o sadròo, o fitovio, naho o hene harao' i kitreliio: le ho rakofa' iareo holi-trozofisoitse, vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. ¹⁵ Aa ie nihenefa' i Aharone naho o ana'eo ty fandrakofañe o fanake miavakeo naho o finga miavake iabio, naho fa hionjoñe mb'eo i tobey le hamb'eo o ana-dahi' i Kehàteo hitarazo o rahao; fe tsy ho tsapae' iereo o raha miavakeo tsy mone hivetrake. Irezay ro enta' o ana' i Kehàteo an-kibohom-pamantañañe ao.

¹⁶ Nafantok' amy Elazare ana' i Aharone mpisoroñe ty mena' i jiroy, naho i emboke mañitsey, naho i enga-mahakama boak' àndroy, naho i mena-pañorizañey; aze ka ty lily amy kivohoy, ze am-po'e ao iaby, naho amy toe-miavakey rekets' o hene fana'eo.

¹⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, ¹⁸ Asoao tsy haitoañe amo nte-Levio ty fifokoa' o hasavereña' o nte-Kehàteoo. ¹⁹ Zao ty hanoe' areo ty am' iereo soa te ho veloñe fa tsy hivetrake naho harinea' iareo o raha miavakeo:

* **3:47** sekele raike = 10 grama

Homb'eo t'i Aharone naho o ana'eo vaho ho tendrè' iareo songa ami'ty fitoroña'e naho ty kilanka'e. ²⁰ Fe tsy hizilik' ao o nte-Kehàteo hisamba ty fandrakofañe o raha miavakeo tsy mone hihomake.

O nte-Geresone naho nte-Merario

²¹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²² volilio ka o ana' i Geresoneo ami'ty anjomban-droae'e naho o hasavereña'eo; ²³ ie telopolo taoñe mañambone pake limampolo taoñe ty añiaha'o, ze hizilike hitoroñe, hitoloñe amy kibohom-pamantañañey ao. ²⁴ Zao ty fitoloña' o hasavereña' i Geresoneo ami'ty fitoroñañe naho fijinian-kilankañe. ²⁵ Hendese' iereo o lamba fañefe' i kibohom-pamantañañeio rekets' i rako'ey, naho i rako'e holin-trozofisoitse ambone'ey, naho ty lamba fañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, ²⁶ le o lamba miradorado an-kiririsao naho o lamba fañefe' i lalam-bein-kiririsao, i miarikatoke i kivohoy naho i kitreliiy naho o tali'eo naho ze hene haraom-pitoloña' iareo vaho ze raha mioza amy rezay; zay ty ho fitoroña'e. ²⁷ Am-palie' i Aharone naho o ana'eo ze hene fitoroña' o ana' i Geresoneo, amy kilanka' iareo iabiy naho amo fitoloña' iareo iabio, vaho hene hitendrea' areo o fitoloña'iareo naho o kilanka' iareo. ²⁸ Ie ro fitoroña' o nte-Geresoneo amy kibohom-pamantañañey, le ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñe ty fitoloña' iareo.

²⁹ Aa ty amo ana-dahi' i Merario, le ho volilie'o iereo amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo; ³⁰ ze telopolo taoñe mañambone pake limampolo taoñe ty hañiaha'o, ze hizilike amy fitoroñañey hifanehak' amy kibohom-pamantañañey. ³¹ Le inao ty hafantok' am' iereo ho kilanka' iareo amy fitoroña' iareo i kibohom-pamantañañey: o varamba i kivohoio naho o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo ³² naho o anakòreñe miarikatoke i kiririsao rekets' o vave'eo, o tsato'eo naho o tali'eo naho o hene harao'eo vaho ze harao-pitoloña'e iaby, le ho tolora'o ami'ty tahina' ondaty ty anjara kilanka'e. ³³ Ie ro fitoroña' o nte-Merario amy kibohom-pamantañañey; ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñey ty fitoloña' iareo.

Famoliliañe o nte-Levio

³⁴ Aa le vinolili' i Mosè naho i Aharone vaho o talèm-balobohòkeo o nte-Kehàteo, an-kasavereñañe naho añ'anjomban-droae, ³⁵ mifototse amo telopolo taoñeo pak' amo limam-polo taoñeo, ze mizilik' am-pitoroñañe ao, am-pitoloñañe amy kibohom-pamantañañey, ³⁶ le ro'arivo-tsi-fiton-jato-tsi-limampolo o niaheñe amo hasavereña'eo. ³⁷ Ie ro niaheñe amo hasavereña' o nte-Kehàteo, o mpitoroñe amy kibohom-pamantañañeio ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

³⁸ Aa ty nivolilieñe o nte-Geresoneo, amo hasavereña'e naho anjomban-droae'eo, ³⁹ mifototse amy ze telopolo taoñe mañambone pak' amy ze limampolo taoñe, o hizilik' am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañeio— ⁴⁰ o niaheñe amo hasavereña'eo naho amo anjomban-droae'eo le ro'arivo-tsi-enen-jato-tsi-telopolo. ⁴¹ Ie ro niaheñe amo nte-Geresoneo amo hasavereña'eo, ze mitoroñe an-kibohom-pamantañañe ao; o nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀo.

⁴² Le o nivolilieñe an-kasavereña' o nte-Merario ty amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo, ⁴³ ie telopolo taoñe am-para' te limampolo taoñe ze mizilik' am-pitoroñañe hitoloñe an-kibohom-pamantañañe ao— ⁴⁴ o niaheñe amo hasavereña'eo le ni-telo-arivo-tsi-roan-jato. ⁴⁵ Ie ro niaheñe amo hasavereña' o nte-Merario, ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

⁴⁶ Ze niaheñe amo nte-Levio, o nivolilie' i Mosè naho i Aharone naho o talè' Israeleo amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo, ⁴⁷ amo telopolo taoñeo pak' amo limampolo taoñeo, ze mizilik' ao mifanehak' am-pitoloñañe naho am-pitarazoañe

kilankañe amy kibohom-pamantañañey ao; ⁴⁸ valo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-valompolo ty niaheñe ⁴⁹ ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty nanendreañe iareo, songa ampitoroña'e naho an-kilanka'e; vinolily ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

5

Ondaty Tsy Malio

Sor 15.1-33

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio o ana' Israeleo te hasese alafe' i tobey ze angamae, naho ze mañaka-dranoke vaho ze nileora' ty havilasy; ³ sambe hasese ze lahilahy ndra ampela; alafe' i tobey ty hampipohañe iareo, tsy handeotse ty tobe' iareo, zaho mpimoneñe añivo'e ao. ⁴ Aa le nanoe' o ana' Israeleo zay, ie nasese alafe' i tobey ey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' o ana'Israeleo.

Soloho naho Avake

⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ⁶ Misaontsia amo ana' Israeleo: Naho eo ty lahilahy ndra ampela manao ze atao fandilara' ondaty, am-pijeharañe am' IEHOVÀ, mampanan-tahiñe indatiy; ⁷ le hisolohoa'e i hakeo nanoe'e, naho ho henefa'e avake i tahi'ey naho ho tovoña'e ty ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy nandilara'ey. ⁸ Aa naho tsy aman-dongo hañavahañe i sata ratiy indatiy, le hengae'e am' IEHOVÀ ho a i mpisoroñey ty ava' i hakeoy ho tovo' i añondrilahi-pañeferañey hañeferañe aze. ⁹ Ho aze ka o engan-kavoña'e atoka' o ana' Israeleo, ze atolo' iareo amy mpisoroñey. ¹⁰ Aze ze hene engae' ondatio, ze atolo' ondaty amy mpisoroñey ro aze.

Ke Nifotetse ami'ty Vali'e

¹¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: ie mandifike ty tañanjomba' ondaty naho mitomaly ama'e, ¹³ naho iolora' ondaty, ie nietak' am-pihaino' i vali'ey, naho tsy nionin-dre ke te nandeo-batañ' an-kafitse, vaho tsy vinamba, tsy tsinepake te nanoe'e; ¹⁴ f'ie angara' ty famarahiañe, naho farahie'e i vali'e nandeo-batañey, he t'ie nangara' ty famarahiañe, le farahie'e ty tañanjomba'e tsy nandeo-batañe; ¹⁵ le hasese' indatiy mb' amy mpisoroñey mb'eo i tañanjomba'ey. Hendese'e ka ty enga ty ama'e: ty bom-bare hordea fahafolo' ty efà; tsy hañiliña'e menake ndra hamitseza'e emboke amy t'ie enga-mahakamam-pamarahiañe, engapaniahiañe, fampatiahian-kamengohañe.

¹⁶ Le hampihariné' i mpisoroñey i rakembay vaho hampiatrefe'e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Hendese' i mpisoroñey ty rano miavake am-pitovi-tane, le handrambesa'e debok' an-tane' i kibohotsey vaho hafitse'e amy ranoy. ¹⁸ Le hajoha' i mpisoroney añatrefa' IEHOVÀ i rakembay, le habala'e ty maroi'e, le hapo'e an-taña' i rakembay i engampitiahiañey, i enga-mahakama-pamarahiañey, ie am-pità' i mpisoroñey i rano mafaitse minday fâtsey. ¹⁹ Le hampifantà' i mpisoroñey i rakembay, ami'ty hoe, Naho tsy niharo tihy ama' ondaty rehe, naho tsy nivio mb'an-kaleorañe, ie fehè' i vali'oy, le mihahà ami'ty rano mafaitse minday fatse toy. ²⁰ F'ie mone nandrike ambane' ty lilim-bali'o, nandeo-batañe, amy te nahazoan-dro-pilahiañe ty 'ndaty tsy vali'o. ²¹ Ie amy zao hampititihe' i mpisoroñey am-patse i rakembay: Le hanao ty hoe amy rakembay i mpisoroñey: Hano'e IEHOVÀ titse naho fatse am' ondati'oo, le ampivorohé' IEHOVÀ ty vania'o vaho hampientare'e ty tro'o, ²² ami'ty rano minday i fatsey toy, ie hijoñe an-kovi'o ao hampivoroke ty vania naho hampienatse ty troke. Le hanao ty hoe i rakembay: Amena, Ie zay.

²³ Le ho sokire' i mpisoroñey am-boke peleke ao i fatsey vaho ho faopaohe'e amy rano mafaitsey ao. ²⁴ Le hampinome'e i rakembay i rano mafaitse minday fatsey le hafaitse ama'e i rano minday fatse migologodrañ' aoy. ²⁵ Le ho rambese' i mpisoroñey am-pità'e amy zao i engam-pamarahiañey, naho hahelahela'e añatrefa' IEHOVÀ, vaho

hasese'e mb'amy kitreliy mb'eo; ²⁶ le handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsa-pitàñe ho enga-tiahy, le hampañatoe'e amy kitreliy, heneke zay le hampikamae'e i rakembay i ranoy. ²⁷ Ie nampikamae'ne i ranoy, le ho tendreke, naho toe nandeo-batañe naho nivalik' amy vali'ey, te hafaitse i rano minday fatse nigodrañe ama'ey, naho hienatse i fisafoa'ey naho ho voroke i vania'ey vaho ho injè' ondati'eo i rakembay. ²⁸ Fe naho tsy nandeo-batañe i rakembay naho malio, le ho votsotse vaho hiaren-tiry.

²⁹ Zay ty fetsem-pamarahiañe, ie zehare' ty tañanjomba'e ty lilim-bali'e vaho mivio mb'am-pandeorañe, ³⁰ hera añangara' ty famarahiañe t'indaty naho farahie'e ty tañanjomba'e; le hampijohañe'e añatrefa' IEHOVÀ vaho hano'e i mpisoroñey ama'e o hene Hake zao. ³¹ Le halio tahiñe indaty, fe hivave hakeo i rakembay.

6

O Nazireo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana'Israeleo le ano ty hoe: Naho mitangèñe, manao ty fanta' o Nazireo, ndra ty lahilahy ndra ampela, hiambake ho am' IEHOVÀ, ³ le hifoneña'e ty divay naho ze rano mahery; tsy hikama vinegran-divay ndra vinegran-toake, vaho tsy ho kamae'e ty ranom-baloboke, ndra ty voambaloboke ke te mandrano he maïke. ⁴ Tsy ho kamae'e ndra inoñe boak' ami'ty vahembaloboke ndra o àta'eo ndra o holi'eo amo hene andro maha Nazire azeo.

⁵ Amo hene andro maha Nazire azeo, tsy hiozam-piharatse i añambone'ey; ampara' te heneke o andro niambaha'e ho a IEHOVÀ; hiavake re; le henga'e hitombo avao o ori-maroin'añambone'eo.

⁶ Tsy hiharine lolo re amy ze hene andro hiambaha'e ho a' IEHOVÀ. ⁷ Tsy handeobatan-dre ndra aman-drae'e ndra rene'e, ndra aman-drahalahi'e ndra rahavave'e t'ie mihomake, amy te añambone'e eo ty fiambaha'e ho aman' Añahare. ⁸ Hiavake am' IEHOVÀ re amo hene andro fiambaha'eo.

⁹ Ie mitojeha te mihomake marine aze t'indaty, naho leore'e i añambone'e norizañey, le ho harate'e i añambone'ey ami'ty andro fañeferañe aze; hiharata'e ami'ty andro fahafito'e. ¹⁰ Amy andro fahavaloy re ro handay deho roe ndra anaboromahilala roe mb'amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey mb'eo, ¹¹ le ho hentseñe' i mpisoroñey ty raike ho engan-kakeo, le hisoroña'e ty raike ho amy nandilatse amy fateiy, vaho havahe'e amy àndroy ty añambone'e. ¹² Havi'e am' IEHOVÀ o andro fiambaha'eo vaho ho banabanae'e ty vik' añondrilahy engan-dilatse; fe ho modo o andro taoloo kanao nileoreñe i fiambaha'ey.

¹³ Inao ty fetse' o Nazireo: Ie heneke o andro fiambaha'eo le hasese mb'an-dalan-kibohom-pamantañam-beo, ¹⁴ le ho banabanae'e am' IEHOVÀ o enga'eo: ty vik' añondrilahy tsy aman-kandra hisoroñañe naho ty vik' añondri-vave tsy aman-kila ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy tsy aman-kandra ho engan-kanintsiñe, ¹⁵ naho mofo po-dalivay an-karoñe, mofo vonga'e ami'ty mona linaro menake, naho mofo pisake nihosorañe menake, naho o enga-mahakama'eo vaho o enga-rano'eo. ¹⁶ Le hasese' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ zay vaho hengae'e i engan-kakeoy naho i enga hisoroñañey, ¹⁷ le hengae'e ho engam-pañanintsiñe am' IEHOVÀ i añondrilahy miharo amy haro-mofo po-dalivaïy; hengae' i mpisoroñey ka i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey. ¹⁸ Le ho harate' i Nazirey an-dalan-kibohom-pamantañañ' ao i añambone'e norizañey le ho rambese'e o maroi'eo vaho hapo'e amy afo ambane' i soron-kanintsiñey. ¹⁹ Le ho rambese' i mpisoroñey ty soro' i añondrilahy nahandroeñey naho ty vonga mofo po-dalivay raike naho ty mofo pisake po-dalivay boak' amy haroñey vaho hatolo'e am-pità' i Nazirey, ie fa niharate'e i añambone'e norizañey, ²⁰ le hahelahela' i mpisoroñey irezay ho enga-kelahela añatrefa' IEHOVÀ;

ie avahañe ho a i mpisoroñey, mitraok' ami'ty tratra' i engan-kelahelay naho ty tso' i engan-kavoañey. Heneke zay le mete mikama divay i Nazirey.

²¹ Zay ty fetse' ty Nazire mifanta, ie mañenga am' IEHOVÀ amy ha-Nazire'ey, ambone' ze satrie'e amy hanaña'ey; i nifanta'ey ro hanoe'e i lilim-piambaha'ey.

Tatam-Pisoroñe

²² Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²³ Misaontsia amy Aharone naho o ana'eo le ano ty hoe: Zao ty fitatà' areo o ana' Israeleo. Ano ty hoe am' iereo:

²⁴ Hitahy azo t'IEHOVÀ,
naho hañaro azo;

²⁵ Hampireandreañe' IEHOVÀ ama'o ty vinta'e, naho hatarik' ama'o;

²⁶ Hampiandrà' IEHOVÀ ama'o ty lahara'e vaho hampanintsiñe azo.

²⁷ Zay ty hampipetaha'e amo ana' Israeleo ty añarako hitahiako iareo.

7

Fañenga o Talèo

¹ Tamy andro nahafonira' i Mosè ty fampitroarañe i kivohoy, le noriza'e naho nefera'e rekets' o harao'e iabio, naho i kitreliy vaho o harao'e iabio; ie fa noriza'e naho neferañe ² le nañenga ka o mpiaolo' Israeleo, o talèn' anjomban-droae'eo, o mpiaolom-pifokoa'eo, o nijohañ' ambone' o niaheñeoo; ³ binanabana' iereo añatrefa' IEHOVÀ o enga' iareoo, ty sarete milomboke eneñe naho katràka folo-ro' amby, ty sarete raïke boak' am-piaolo roe, naho songa ninday ty añombe vaho nengae' iereo aolo' i kivohoy eo. ⁴ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁵ Rambeso am' iereo o raha zao, hitoloñe am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañey vaho atoloro amo nte-Levio, songa ty amy fitoroña'ey. ⁶ Aa le rinambe' i Mosè i sarete rey naho i katraka rey vaho natolo'e amo nte-Levio. ⁷ Natolo'e amo ana' i Geresoneo ty sarete roe naho ty añombe efatse ty amo fitoroña' iareoo, ⁸ le natolo'e amo ana' i Merario ty sarete efatse rekets' añombe valo ty amo fitoroña' iareo ambane' ty fehe' Itamare ana' i Aharone mpisoroñeo. ⁹ Tsy nimea'e ka o ana' i Kehàteo, amy t'ie mpitoroñe amo raha miavakeo, le tarazoeñe ty a iareo.

¹⁰ Nañenga amy fanokanañe i kitreliy i mpiaolo rey amy andro nañorizañ' azey, binanabana' o mpiaoloo mb'aolo' i kitreliy mb'eo o enga' iareoo. ¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Hengae' iareo, songa añ' andro'e o enga'eo amy fanokanañe i kitrelii.

¹² I Naksone ana' i Aminadabe talèm-pifokoa' Iehodà, ty nañenga i enga'ey ami'ty andro valoha'e; ¹³ o nengae'eo: ty antova volafoty nilanja sekele zato-tsi-telo-polo naho soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ¹⁴ naho ty antova volamena folo sekele pea ty emboke; ¹⁵ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ¹⁶ ty oselahy ho engan-kakeo; ¹⁷ ty añombe roe naho añondrilahy lime, oselahy lime, vaho vik' añondrilahy lime ho engan-kanintsiñe. Zay ty nengae' i Naksone ana' i Aminadabe.

¹⁸ Zao ty nengae' i Netanele, ana' i Tsoare, talè' ty fifokoa' Isakhare amy andro faharoey: ¹⁹ nañenga ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toetse miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ²⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ²¹ ty bania naho ty añondrilahy naho vik'añondrilahy hisoroñañe ²² vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ²³ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Netanele ana' i Tsoare.

²⁴ I Eliabe ana' i Kelone talèm-pifokoa' i Zebolone ty nañenga amy andro fahatelay: ²⁵ nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo

volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ²⁶ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ²⁷ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik'añondrilahy hisoroñañe; ²⁸ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ²⁹ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime, vaho ty vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Eliabe ana' i Kelone.

³⁰ I Elitsore ana' i Sedeore, talèm-pifokoa' i Reòbene ty nañenga amy andro fah' efatsey: ³¹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ³² ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ³³ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik'añondrilahy hisoroñañe; ³⁴ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ³⁵ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Elitsore ana' i Sedeore.

³⁶ I Selomiele ana' i Tsoresadahy talè' ty fifokoa' i Simone ty nañenga amy andro faha limey. ³⁷ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ³⁸ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ³⁹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁴⁰ vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁴¹ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Selomiele ana' i Tsoresadahy.

⁴² I Eliasafe ana' i Dehoele talèm-pifokoa' i Gade ty nañenga amy andro fah'eneñey. ⁴³ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁴⁴ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁴⁵ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁴⁶ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁴⁷ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Eliasafe ana' i Dehoele.

⁴⁸ I Elisama ana' i Amihode talèm-pifokoa' i Efraime ty nañenga amy andro fahafitoy. ⁴⁹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁵⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁵¹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁵² vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁵³ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Elisama ana' i Amihode.

⁵⁴ I Gamliele ana' i Pedatsore talè' ty fifokoa' i Menasè ty nañenga amy andro fahavaloy. ⁵⁵ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁵⁶ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁵⁷ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁵⁸ vaho ty vik' osen' engan-kakeo; ⁵⁹ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe naho ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Ie o nengae' i Gamliele ana' i Pedatsoreo.

⁶⁰ I Abidane ana' i Gedoný talè' ty fifokoa' i Beniamène ty nañenga amy andro fahasivey. ⁶¹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁶² ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁶³ ty bania naho añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe ⁶⁴ vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁶⁵ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Abidane ana' i Gedoný.

⁶⁶ I Akièzere, ana' i Amisedahy talèm-pifokoa' i Dane ty nañenga amy andro faha-foloy. ⁶⁷ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁶⁸ ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁶⁹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁷⁰ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁷¹ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Akièzere, ana' i Amisedahy.

⁷² I Pejiele ana' i Okrane talè' ty fifokoa' i Asere ty nañenga amy andro folo-raik' amby. ⁷³ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁷⁴ ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁷⁵ ty bania, naho ty añondrilahy naho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁷⁶ vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁷⁷ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Pejiele ana' i Okrane.

⁷⁸ I Akirà ana' i Ainane talè' ty fifokoa' i Naftaly ty nañenga amy andro faha folo-roe-amby. ⁷⁹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁸⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁸¹ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁸² vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁸³ le ho engan-kanintsiñe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Akirà ana' i Ainane.

⁸⁴ Zao ty engam-panokanañe i kitreliy boak' amo mpiaolo' Israeleo, tamy nañorizañe azey: ty antova volafoty folo-ro' amby le soakazo folo-ro' amby le fanake volamena folo-ro' amby. ⁸⁵ Songa nilanja zato-tsi-telo-polo sekele i antova rey, sindre fitom-polo sekele i soakazo rey, ty tontom-bolafoty amy fanake rey le ro'arivo-tsi-efa-jato sekele an-tsekelen-toe-miavake; ⁸⁶ i fanake volamena pea ty emboke folo-ro' amby rey songa nilanja folo sekele an-tsekelen-toetse miavake, le zato-tsi-roapolo sekele ty tontom-bolamena amy fanake rey; ⁸⁷ le nitonto ho bania folo-ro' amby i añombe nengaeen-kisoroñañe rey, le folo-ro' amby i añondrilahy rey, le folo-ro' amby ty vik' añondrilahy naho o enga-mahakama'eo vaho folo-ro' amby ty vik'ose nanoeñe engan-kakeo. ⁸⁸ Roapolo-efats' amby ty tontoñan' añombelahy nengaeen-ko soron-kanintsiñe, enem-polo ty añondrilahy, enem-polo ty oselahy vaho enem-polo ty vik' añondry. Zay o engam-panokanañe i kitreliio, ie orizañe.

⁸⁹ Aa naho nizilik' amy kibohom-pamantañañey t'i Mosè hifanaontsia'e, le jinanji'e i fiarañanañañe nitsara ama'e boak' ambone' i toem-pijebañañe mikapeke i vatampañinay añivo' i kerobe roe reiy; zay ty fitsara'e ama'e.

8

I Jiro Fito Rey *Avo. 25.31-40*

¹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone vaho ano ty hoe: Ie hañajary o jiroo, le ampañazavao mb'aolo mb'eo i fitàn-jiroy i jiro fito rey. ³ Le nanoe' i Aharone zay; nalaha'e i jiro rey hañazava'e mañaolo i fitàn-jiroy ty amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ⁴ Inao ty nanoeñe i fitàn-jiroy: volamena pinepeke i taho'ey pak' amboñe'e eo; toe satam-pipepehañe, ty amy sare natoro' IEHOVÀ amy Mosè, zay ty nanoe'e i fitàn-jiroy.

Ty Fañorizañe o nte-Levio

⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁶ Aviho amo ana' Israeleo o nte-Levio vaho efero. ⁷ Zao ty hañefera'o iareo: amitsezo am' iereo ty ranon' enga-kakeo,

le ampiozàñem-piharatse ty fañòva' iareo iaby, naho ampanasao sikiñe vaho ampiliovo. ⁸ Le ampangalao iareo ty bania rekets' i enga-mahakama'ey, i mona linaro menakey, vaho ampangalao bania raïke ho engan-kakeo. ⁹ Le aseseo mb' añatrefa' i kibohom-pamantañañey mb'eo o nte-Levio vaho atontono ty valobohò' Israele; ¹⁰ Aa naho fa navori'o añatrefa' IEHOVÀ o nte-Levio le hanampe fitàñe amo nte-Levio o ana' Israeleo; ¹¹ le hengae' i Aharone ho engan-kelahela am' IEHOVÀ o nte-Levy boak' amo ana' Israeleo hitoroñe IEHOVÀ. ¹² Le hanampeza' o nte-Levio fitàñe i bania rey, naho hengae'o ho engan-kakeo ty raïke vaho ho soroñañe am' IEHOVÀ ty raïke, hañefera'o o nte-Levio. ¹³ Aa le ajohaño añatrefa' i Aharone naho o ana'eo o nte-Levio vaho engao am' IEHOVÀ ho engan-kelahela.

¹⁴ Zay ty hañambaha'o amo ana' Israeleo o nte-Levio le ho ahiko o nte-Levio. ¹⁵ Henane zay, himoake hitoroñe amy kibohom-pamantañañey o nte-Levio, ie fa neferañe naho nengaeñe ho engan-kelahela. ¹⁶ Songa natolotse ahiko boak' amo ana' Israeleo; fa rinambeko ho amako ho solo' ze hene manoka-koviñe; ze fonga tañoloñoñoñan' ana' Israele. ¹⁷ Toe anjarako ze hene valohan' ana' o ana' Israeleo, ondaty naho hare; tamy andro nipaohako ze fonga valohan' ana' i Mitsraimey ty nañambahako iareo ho ahy. ¹⁸ Le rinambeko ho soloe' o nte-Levio o tañoloñoñoñan' ana' Israeleo; ¹⁹ vaho natoloko amy Aharone naho amo ana'eo aivo o ana' Israeleo ho ravoravo o nte-Levio, hitoloñe ami'ty fitoloña' o ana' Israeleo amy kibohom-pamantañañey, naho hañefetse o ana' Israeleo tsy mone hiboak' amo ana' Israeleo ty angorosy naho harinea' o ana' Israeleo i efe-miavakey.

²⁰ Zay ty nanoe' i Mosè naho i Aharone vaho ty valobohò' Israele amo nte-Levio; ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty amo nte-Levio ty nanoe' o ana' Israeleo. ²¹ Le nañalio vatañe o nte-Levio naho nanasa' o siki'eo iareo, naho nengae' i Aharone am' IEHOVÀ ho ravoravo miavake, vaho nefera' i Aharone hañaliova'e iareo. ²² Ie henane zay nimoak' an-kibohom-pamantañañe ao o nte-Levio hitoloñe añatrefa' i Aharone naho o ana'eo; i nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ty amo nte-Levio ty nanoañe am'iareo.

²³ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁴ Inao ty amo nte-Levio: ie roapolo-tañoñe lim' amby mañambone ro hizilike hitoloñe an-kibohom-pamantañañe ao; ²⁵ ie limampolo tañoñe ro hitroatse amo fitoroña'eo, le tsy hitoloñe ao ka. ²⁶ F'ie mete hañimba o rahalahi'eo an-kibohom-pamantañañe ao, hisary o tolon-draha'eo fa tsy hitromake. Zay ty hanoe'o amo nte-Levio amo fitoloña'eo.

9

Ty Fihelañ'Ambone e Sinay Añe

Avo.12.1-20

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ an-dratraratra' i Sinay añe ami'ty volam-balohan-taom-paharoe' fienga' iareo an-tane Mitsraime, ami'ty hoe: ² Hambena' o ana' Israeleo i Fihelañey amy namotoañañe azey, ³ ami'ty andro faha-folo-efats' ambi' ty volañe toy naho hariva ty hambena' areo aze amy namantañañe azey; o fañe'e iabio naho ze hene fepe'e ty hambena' areo. ⁴ Aa le sinaontsi' i Mosè amo ana' Israeleo ty hiambeñe i Fihelañey. ⁵ Le nambena' iareo te folakandro-miroñe amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey am-patrambei' i Sinay i Fihelañey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' o ana' Israeleo. ⁶ Ie amy zao teo t'indaty nandeo-batañe ami' ty lolo vaho tsy nete niatreke i Fihelañey amy andro zay; aa le nimb' amy Mosè naho i Aharone amy àndroy, ⁷ le nanoe' indaty rey ty hoe, Maleotse ami'ty fate' ondaty zahay. Aa vaho ho sebañeñe tsy hitraok' amo ana' Israeleo hibanabana i enga' IEHOVÀ amy namantañañe azey hao? ⁸ Le hoe t'i Mosè am' iereo, Mahaliñisa hei ke hitsanoñako ty ho lillie' IEHOVÀ ty ama' areo.

⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁰ Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hoe: Ndra iaia t'indaty ama' areo ndra amo tarira' areo maleotse ami'ty lolo, ndra t'ie am-pitaveañe añe, le mbe hambena'e i Fihelañ'Ambone' IEHOVÀ; ¹¹ ami'ty andro miroñe' i faha-folo-efats' ambi' i volam-paharoey ty hañambena'e aze. Ho kamae' iareo ama'e ty mofo po-dalivay mitraok' aña-mafaitse. ¹² Ie tsy hanisa ami'ty maraiñe, le tsy ho pozahene o taola'eo. Amo fañe' i Fihelañey iabio ty hañambena' iareo aze. ¹³ Fe t'indaty malio, tsy am-pañaveloane añe, ie ado'e i Fihelañey tsy ambena'e; toe haitoñe am'ondati'eo indatiy, amy t'ie tsy nibanabana i enga' IEHOVÀ amy namantañe azey; ho vavè' indatiy ty hakeo'e. ¹⁴ Aa naho mañialo ama' areo ao ty ambahiny, ie te hañambeñe i Fihelañe am' IEHOVÀ, le i fañem-Pèsakey naho o fepè'eo ty anoañe aze, ho raike ty fañe' areo naho ty amy ambahiny vaho ty amy nisamak' amy taney.

I Rahoñey naho i Afoy
Avo. 13.21-22; 40.34-38

¹⁵ Amy andro nampitroareñe i kivohoy le nakopo' i rahoñey i kivohoy, i kibohom-pañinay; amy harivay pak' ami' ty maraiñe, ie ambone' i kivohoy hoe afo. ¹⁶ Zay ty nilili'e: nikolopofe' i rahoñey te antoandro vaho nihoe afo te haleñe. ¹⁷ Naho nonjoneñe tsy ho ambone' i kivohoy i rahoñey, le nionjomb'eo o ana' Israeleo; Aa naho nitsangañe i rahoñey le nitobe eo o ana' Israeleo. ¹⁸ Nandily t'IEHOVÀ, le nienga o ana' Israeleo, le nandily t'IEHOVÀ vaho nitobe iereo; naho nijohañe ambone' i kivohoy i rahoñey, le mbe nitobe eo avao. ¹⁹ Ndra te nitolom-pijohañe ambone' i kivohoy andro maro i rahoñey le nambena' o ana' Israeleo ty hatoro' IEHOVÀ, vaho tsy nañavelo. ²⁰ Ie amy zay, he nipetake ambone' i kivohoy andro tsy ampeampe i rahoñey, le ami'ty lili' IEHOVÀ, nijohañe amy tobey iareo, vaho ami'ty lili' IEHOVÀ, nañavelo. ²¹ Teo i rahoñey te nitoboke hariva pak' ami'ty maraiñe, naho nionjoñe i rahoñey le nienga iereo, ke te tambatse ey andro raike naho haleñe raike i rahoñey vaho nionjoñe, le nienga iereo. ²² Ke roe andro, he volañe raike, kera taoñe raike ty nijohaña' i rahoñey ambone' i kivohoy, le nitolon-kitobe ey avao o ana' Israeleo, tsy nañavelo; ie naonjoñe, vaho nañavelo. ²³ Am-palie' IEHOVÀ, le nitobe iereo, vaho am-palie' IEHOVÀ, nañavelo iereo; nambena' iareo ze nafanto' IEHOVÀ, ze nitsarae' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

10

Antsiva Volafoty

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Tseneo trompetra volafoty roe am-pipepèhañe; hanontonañe i valobohokey naho hikoiañe ty fiavotañe amy tobey. ³ Ie tiofeñe in-droe le fonga hifanontoñe ama'o an-dalan-kibohom-pamantañe eo i valobohòkey. ⁴ F'ie tiofeñe in-draike, le o mpiaoloo, o talèm-pifokoa' Israeleo, ty hiropak' ama'o. ⁵ Ie itiofan-koike le hiavotse o mpitobe atiñanañe eio. ⁶ Ie tiofen-koike fañindroe'e le o mpitobe atimoo ro hienga; mionjoñe iereo te itiofan-koike. ⁷ Naho hatontoñe i valobohòkey, le mitiofa fe tsy an-koike. ⁸ O ana' i Aharoneo, o mpisoroñeo, ro hitioke i trompetray; ho fañe' areo hanitsike o hene tarira' areo mifandimbeo. ⁹ Ie mionjoñe mb' aña'aly an-tane' areo ao mb' ami'ty rafelahy mañembetse anahareo, le hitiofan-koike amo trompetrao, vaho ho tiahy aña'trefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho ho rombaheñe amo rafelahi'areo. ¹⁰ Ie amo andro firebeha' areo, naho amo andro nifantañeñeo, naho amo jiri-bolañeo le ho tiofe' areo ambone' o fisoroña' areo naho ambone' o engam-pañanintsi' areo o trompetrao, ho faniahiañe anahareo aña'trefan' Andrianañahare' areo.

Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

Mienga' i Sinay

¹¹ Ie amy andro faha roapolo' ty volam-paharoe' i taom-paharoeiy, le naonjoñe ambone' i kibohom-pañinay i rahoñey. ¹² Le nionjom-beo an-kifange'e o ana' Israeleo, nienga i fatram-bei' i Sinaiy vaho nitsangañe am-patrambei' i Parane eo i rahoñey. ¹³ Zay ty fienga' iareo valoha'e ami'ty nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè. ¹⁴ Ty sain-tobe' Iehodà ty niavotse valoha'e, an-ki-lia' ki-lian-dahin-defoñe, talè' i firimboñan-dahindefo'ey t'i Nakesone ana' i Aminadabe, ¹⁵ naho talè' i firimboñan-dahin-defom-pifokoa' o ana' Isakhareoy t'i Netanele ana' i Tsoare, ¹⁶ vaho talè' o lahindefom-pifokoa' o nte-Zeboloneo t'i Eliabe ana' i Kelone.

¹⁷ Nazotso amy zao i kivohoy vaho nionjoñe o ana' i Geresoneo naho o ana' i Merario, ninday i kivohoy. ¹⁸ Nionjom-beo ka ty sain-tobe' i Reòbene, naho nitalèm-pirimboñam-pifokoa'e t'i Elitsore ana' i Sedeore, ty amo lian-dahin-defo'eo, ¹⁹ naho talè' o lahindefom-pifokoa' ana' i Simoneo t'i Selomiele ana' i Tsoarisadahy, ²⁰ vaho talè' o lahindefom-pifokoa' ana' i Gadeo t'i Eliasafe ana' i Rehoele.

²¹ Nionjoñe amy zao o nte-Kehàteo ninday o raha miavakeo, fa naoreñe aolo' ty fiavi' iareo i kivohoy. ²² Nionjoñe amy zao ty sain-tobe' o ana' i Efraimeo ty amo lian-dahin-defo'eo, i Elisama ana'i Amihode ty talèm-pirimboña'e, ²³ naho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Menase t'i Gamliele ana' i Pedatsore, ²⁴ vaho talèn-dahin-defom-pifokoa' o nte-Beniamèneo t'i Abidane ana' i Gedoný.

²⁵ Nionjoñe ami'ty naha-mpivoli' i tobey ty sain-tobe' o ana' i Daneo ty amo lian-dahin-defo'eo; talè' i firimboña'ey t'i Akièzere, ana' i Amisedahy, ²⁶ naho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Asere t'i Pejiele ana' i Okrane, ²⁷ vaho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Naftaly t'i Akirà ana' i Ainane. ²⁸ Zay ty nionjona' o ana' Israeleo, ty amo lia-rain-dahin-defo'eo—ie nionjoñe.

²⁹ Le hoe t'i Mosè amy Kobabe ana' i Reoele nte-Midiane, rafoza' i Mosè, Mionjoñe mb'an-tane' nitsarae' IEHOVÀ ty hoe: Hatoloko azo. Mindreza ama'ay, le hanoe'ay soa; amy te nitsara soa ho am' Israele t'IEHOVÀ. ³⁰ Le hoe ty nato'i'e, Tsy hamb'eo raho, fa hienga mb'an-taneko naho mb'an-drolongoko aña. ³¹ Aa hoe re, Miambane ama'o, ko mienga kanao fohi'o te hitobe ampatrambey aña vaho ho solom-pihaino'ay rehe. ³² Ie amy zao, naho indreza'o lia, le ze hasoa hanoe' IEHOVÀ ama'ay ro hanoe'ay ama'o.

³³ Aa le nenga' iareo telo andro ty vohi' IEHOVÀ le niaolo iareo telo andro ty vatam-pañina' IEHOVÀ hipay fitobeaña. ³⁴ Tambone' iereo ey i raho' IEHOVÀy amy antoandro niengà' iereo i tobey. ³⁵ Aa ndra mbia' mbia ty nionjona' i vatam-pañinay le niongake t'i Mosè nanao ty ti-hoe: Miongaha, ry IEHOVÀ, abaibaio o rafelahi'oo vaho ampitribaho an-day añatrefa'o o malaiña Azoo. ³⁶ Ie nitsangañe, le ty hoe ka ty nanoe'e: Mimpolia ry IEHOVÀ amo alealem-pifokoa' Israeleo.

11*Mitoreo an-Dratraratra ao*

¹ Ie aña, le niñeñoñoño hoe mpitoreo an-kasotriaña, an-dravembia' IEHOVÀ ondatio, aa ie jinanji' IEHOVÀ, le niviaña ty haviñera'e, naho nisolobotse am' iareo ty afo' IEHOVÀ, namorototo ty añ' olo' i tobey. ² Aa le nikaikaik' amy Mosè ondatio naho nihalaly am' IEHOVÀ t'i Mosè vaho nakipeke i afoy. ³ Aa le natao'e ty hoe Taberà* i taney amy te niforehetse am'iareo ty afo' IEHOVÀ.

⁴ Teo te nivariña an-kasijý o piaroteña am'iareoo; mbore nibabababa ka o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hanjotso hena ama'ay? ⁵ Tiahi'ay o fiaña nikamae'ay tsy amam-bili'e e Mitsraime aña naho ty kiseny, ty vazavo, ty foti-voly, ty tangolo vaho

* **11:3** taberà: miforehetse

o tangolo-laio; ⁶ fe mifoezapoezake henaneo; tsy ino ty aolom-pihaino'ay, naho tsy ty màne tiañ' avao!

⁷ Nanahake voan' ahepoty i maney fe nimena hoe vañemba. ⁸ Namory aze mbeo' mbeo ondatio, le ke dinemodemo'e am-bato fandisañañe, he nilisane'e an-deoñe, naho nahandroeñe am-balañe vaho namboareñe mofo-vonga'e; ty hafiri'e le hoe mofo natoñak' ami'ty menake. ⁹ Nivotrak' amy tobey ty zono te haleñe le nindre nihintsañe ama'e i maney.

¹⁰ Ie jinanji' i Mosè ty fangoihoi' ondatio, nanitsike o hasavereña'eo, songa lahilahy an-dalan-kiboho'e eo, le nisoletotse ty haviñera' IEHOVÀ; toe niboseke ka t'i Mosè. ¹¹ Aa le hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ, Ino ty nanotria'o i mpitoro'oy? Le manao akore t'ie tsy nahaonim-pañisohañe am-pivazohoa'o, kanao nampijinina'o o kilanka' ondaty iaby retiañe? ¹² Zaho hao ty nampitsonkèreñe ondatio? Zaho hao ty rae' iareo, kanao anoa'o ty hoe: Otroño añ'araña'o ao manahake ty fiotroña' ty mpiatrank' ajaja, pak'an-tane nifanta'o aman-droae' iareo? ¹³ Aia ty hahatreavako hena hazotsoko am' ondatio? Ami'ty fitoreova' iareo ty hoe, Meo hena ho kamae'ay! ¹⁴ Tsy leoko vavèñe ondaty retia, zaho raike, fa loho mavesatse amako. ¹⁵ Aa naho zao ty anoa'o ahy le ehe avetraho am-pañohofan-doza, naho toe nahatrea fañisohañe am-pivazohoa'o, fa ko apo'o ho treako o faloviloviakoo!

Ty Roandriañe Fitompolo

¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Anontoño ondaty fitompolo amo roandria' Israeleo, ze fohi'o te mpiaolo' ondatio naho mpameleke iareo; le ampihovao mb' an-kibohom-pamantañam-beo, hitrao-pijohañe ama'o. ¹⁷ Le hizotso mb'eo raho hifanaontsy ama'o, le handivako am' iereo i Arofo ama'oy vaho hitrao-pivave ama'o ondatio, soa te tsy ihe avao ty hivave. ¹⁸ Le ano ty hoe amy màroy, Miefera vatañe ho ami' ty hamaray, fa hikama hena amy niroveta' areo am-pijanjiña' IEHOVÀ ami'ty hoe, Ia ty hanjotso hena ama'ay? Ie nierañerañe' e Mitsraime aña. Aa le hanjotsoa' IEHOVÀ hena, vaho hikama nahareo. ¹⁹ Tsy indraik' andro ty hikama'areo, tsy roe andro, tsy lime andro, tsy folo andro, tsy roapolo andro, ²⁰ fa volañe raike, ampara' te miakatse am-piantsona' areo vaho hampangorý anahareo, amy te nisirikae' areo t'IEHOVÀ añivo' areo ao, ie nangololoike añatrefa'e ami'ty hoe, Ino ty niavotan-tika amy Mitsraime? ²¹ Aa hoe t'i Mosè, Lahin-defo enen-ketse o mañariseho ahio; Ihe manao amako ty hoe, Hanjotsoako hena hikama' iareo volañe raike. ²² Handentañe añondry naho añombe hao, hahatsake iareo? Ke hanontonañe ze hene fiañe andriak' ao? ²³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Nitomoreña hao ty fità' IEHOVÀ? Mbe ho oni'o aniany ke ho tafetsetse i rehakoy ke tsie.

²⁴ Aa le niakatse aña t'i Mosè naho sinaontsi'e am' iereo i tsara' IEHOVÀy, le natonto'e t'indaty fitompolo amo roandria' ondatio vaho najado'e añariari' i kivohoy. ²⁵ Le nizotso amy rahoñey t'IEHOVÀ nangalak' amy Arofo ama'ey vaho natolo'e amy roandriañe fitompolo rey; ie nivotraha' i Arofoy le nitoky, fe tsy ho nainai'e.

²⁶ Toe mbe nitambatse an-tobe ao t'indaty roe ama'e: i Eldade ty tahina ty raike naho i Medade ty tahina' ty raike, vaho nivotrak' am'iereo i Arofoy. Toe sinokitse iereo fe tsy nañavelo mb' amy kivohoy mb'eo, fa nitoky an-tobe ao. ²⁷ Le nihitrihitry mb'amy Mosè mb'eo ty ajalahy nitalily ama'e ty hoe: Mitoky an-tobe ao t'i Eldade naho i Medade. ²⁸ Aa le hoe ty nato'i' Iehosoa ana' i None, mpiamy Mosè ampara' ty nahaajalahy aze: O talèko, rarao iereo! ²⁹ Le hoe t'i Mosè ama'e, Mamarahy ahy v-iheo? Ee te songa nimpitoky ondati' IEHOVÀo, naho sindre nampivotraha' IEHOVÀ i Arofo'ey! ³⁰ Aa le nimpoly mb'an-tobe mb'eo t'i Mosè naho o roandria' Israeleo.

O Hatrakatrakeo

³¹ Aa le boak' am' IEHOVÀ ty tioke ninday hatrakatrake hirik' an-driak' aña, le nampipoha'e marine i tobey ie nahatakatse lia' andro raike mb'atia vaho lia'andro raike mb'eroa añariari' i tobey; ni-roe kiho ambone' i taney varaña ty fitoabo'e. ³² Aa le nifanehak' amy àndroy naho amy haleñey naho amy loakandroy ondatio nijohaña ey nanontoña o hatrakatrakeo le ze nanontoña tsy ampe mbe nahatsake folo homere; vaho songa nandafike ty aze marine i tobey. ³³ Fe mbe añivom-pamotsi'e ao i henay ie mbe tsy nitotoe'e, le nisolebotse am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ vaho pinao' IEHOVÀ ami'ty angorosy loza. ³⁴ Aa le natao'e †Kibrate Hata'avà i taney amy te eo ty nandenteña ondaty aman-kadrao. ³⁵ Boake Kibrate Hata'avà ao ondatio ro nangovovòke imb'e Katserote mb'eo vaho nitobe e Katserote aña.

12

Farahi' i Aharone naho i Miriame

¹ Ie amy zao, nifosae' i Miriame naho i Aharone t'i Mosè ty amy nte-Kose nengae'ey; ie nañenga ampela nte-Kose ho tañanjomba'e. ² Le hoe iereo, I Mosè avao hao ty nampitsara' IEHOVÀ? Tsy itika ka hao ty nilañonà'e. Jinanji' IEHOVÀ zay. ³ Toe ondaty nimpirè-bataña t'i Mosè, lombolombo ze hene ondaty ambone ty tane toy. ⁴ Aa le nanao ty hoe amy Mosè naho i Aharone vaho i Miriame amy zao t'IEHOVÀ, Akia nahareo telo, mb' an-kibohom-pamantañaña mb'eo! Aa le niavotse mb'eo i telo rey. ⁵ Nizotso amy rahoña nijoalay t'IEHOVÀ naho nijohaña an-dalambei' i kivohoy vaho kinanji'e t'i Aharone naho i Miriame le niheo mb'eo iereo roe. ⁶ Le hoe re, Janjiño o entakoo: naho ama' IEHOVÀ ty mpitoky le anoñonako vataña añ' aroñaroña vaho itaroñako ami'ty nofy. ⁷ Fe tsy zay amy Mosè mpitoroko; Ie matoe amy hene trañokoy. ⁸ Ie ty taroñako falie am-palie, an-kazavàña fa tsy aman-drazan-tsara; ie ty mahaisake ty talinjo' IEHOVÀ. Tsy nahahembaña anahareo hao ty nañinje i Mosè mpitorokoy? ⁹ Aa le nisolebotse am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ, le nienga re.

¹⁰ Aa naho nienga boak' ambone' i kivohoy i rahoñey le nizoeña te angamae t'i Miriame, foty mikatsatsaoke. Ie nitolik' amy Miriame t'i Aharone, nizoe'e te angamae. ¹¹ Le hoe t'i Aharone amy Mosè, O ry talèko! miambane ama'o, ko apo'o ama'ay i fandilara'aiy, i hakeo nanoe'ay an-kagegeañey. ¹² Ehe ko ampihambaña'o ami'ty lolo niboloaña boak' an-tron-drene'e ao, ie fa voroke ty antsasa' o nofo'eo. ¹³ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'i Mosè nanao ty hoe, Ry Andrianañahare, mihalaly ama'o: Jangaño re! ¹⁴ Le hoe t'i IEHOVÀ amy Mosè, Naho nitsorihan-drae'e an-tarehe'e, tsy ho nivavè'e fito andro hao ty hasalara'e? Aa le adono re hagabeña alafe' i tobey fito andro; ie modo le rambeseña indraike. ¹⁵ Aa le narindriña alafe' i tobey fito andro t'i Miriame; le tsy nionjoña ka ondatio am-para' te nampihovaeña ao indraike t'i Miriame.

¹⁶ Aña zay le nienga i Katserote ondatio nitobe am-patrambei' i Parane aña.

13

Namantoke Mpitingaña

Its 1.19-33

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Añiraho ondaty hitingaña an-tane Kanàne aña, ie hatoloko amo ana' Israeleo, songa amantoho ondaty raike o fifokoan-droae'eo, fonga mpamelek' am' iereo. ³ Aa le nampionjone' i Mosè boak' am-patrambei' i Parane ao iereo ami' ty nandilia' IEHOVÀ, songa mpiaolo' o ana' Israeleo indaty rey. ⁴ Aa le zao o tahina' iareoo: tam-pifokoa' i Reòbene, t'i Samoà ana' i Zakore; ⁵ tam-pifokoa' i Simone t'i Safate ana' i Hory'; ⁶ tam-pifokoa' Iehodà t'i Kalebe ana' Iefonè; ⁷ tam-pifokoa' Isakhare t'Igale ana' Iosefe; ⁸ tam-pifokoa' i Efraime t'i *Hoseà ana' i

† 11:34 Kibrate Hataava: kiborin-kadrao * 13:8 Hosea: fandrombaha

None; ⁹ tam-pifokoa' i Beniamène t'i Paltý ana'i Rafò; ¹⁰ tam-pifokoa' i Zebolone t'i Gadiele ana'i Sodý; ¹¹ tam-pifokoa' Iosefe, tam-pifokoa' i Menasè: t'i Gadý ana' i Sosý; ¹² tam-pifokoa' i Dane, t'i Amiele ana' i Gemalý; ¹³ tam-pifokoa' i Asere t'i Setore ana' i Mikhaele; ¹⁴ tam-pifokoa' i Naftalý t'i Nakhbý ana' i Vofsý; ¹⁵ tam-pifokoa' i Gade, t'i Geoele ana' i Makhý; ¹⁶ Ie ro tahina' ondaty nafanto' i Mosè hitingañe i taneio, le novae' i Mosè ty tahina' i Hoseà ho †Iehosòa.

¹⁷ Aa le nirahe' i Mosè iereo hitingañe an-tane Kanàne aña naho nafanto'e ty hoe: Mionjona mb' amo Negeveo mb'eo vaho mañambonea mb' am-bohibohitse aña, ¹⁸ le isaho te inoña i taney naho ondaty mimoneña aoo ke maozatse ke maifoifo, he tsy ampeampe he maro; ¹⁹ le i tane imoneña' iareoy, ke soa he raty; naho o rova itoboha' iareoo ke t'ie tobe he arikoboñen-kijoly; ²⁰ le i taney ke kobokara he tsy mamokatse; ke mitiry hatae he tsie. Aa le mahasibeha vaho añandesoy ty voka' i taney. Toe sandoha-voam-balòboke henane zay.

²¹ Aa le nienga iereo nijoko boak' am-patrambei' i Tsine mb'e Rekhobe‡ am-pimoaha' i Hamate§ mb'eo. ²² Le nionjoña mañatimo naho nigodam-b'e Kebrone naho Akimane naho e Sesay vaho e Talmay, mb'amo ana' i Anàkeo mb'eo. (Naoreña fito taoña taolo' i Tsoane e Mitsraime aña ty Kebrone.) ²³ Le nivotrak' ambavatane' Eskole eo iereo vaho nibira tsampam-baloboke rekets' angaroza'e raike nampitarazoña ondaty roe am-baona, naho nangalak' ampongabeindañitse vaho aviavy. ²⁴ Natao Vavatane' i Eskole* i taney ty amy angaroza nihitsife' o ana' Israeleoy.

Ty Talily o Mpitingañeo

²⁵ Ie efa-polo andro aña le nimpoly i nitampoña i taney rey, ²⁶ le niheo mb'amy Mosè naho i Aharone vaho i valobohò' Israeley am-patram-bei' i Parane e Kadese mb'eo ninday saontsy ama'e naho amy valobohò' Israele iabiy, vaho naboaa' iereo ty voka' i taney. ²⁷ Le hoe ty natalili' iareo ama'e, Nigodaña'ay i tane' nañiraha'o anaiy. Toe iorikorihan-dronono naho tantele, hehe ty voka'e. ²⁸ Fe misañatse ondaty mimoneña amo taneo; le faheran-kijoly fatratse o rova'eo vaho jabajaba; mbore nioni'ay ao o ana' i Anàkeo. ²⁹ Mimoneña an-tane atimo ao o nte-Amalekeo; le mimoneña am-bohibohitse ao o nte-Kheteo† naho o nte-Iebosè vaho o nte-Amareo; le mimoneña añ'olo' i riakey naho añ'olo' i saka Iardeney o nte-Kanàneo.

³⁰ Nampianjiña' i Kalebe añatrefa' i Mosè ondaty, nanao ty hoe: Antao hionjoña mb'eo amy zao hitavaña i taney, tsy kalafo te mahagiok' aze tika. ³¹ Fe nanao ty hoe ondaty niharo-lia ama'eo: Tsy lefen-tika ty hionjoña haname ondaty amy t'ie maozatse te aman-tika. ³² Le naboele' iereo ty talily nahatsonevotse o ana' Israeleo ty amy tane nitingane' iareoy, ami'ty hoe: I tane niranga'ay mpitingañey, le tane mampibotseke o mpimone'eo, vaho mijoalajoala ze hene ondaty niisa'ay ama'e. ³³ Nioni'ay ondaty ‡joakeo (toe tarira' ondaty joake o nte-Anàkeo); le nihoe valala am-pañentea'ay zahay vaho zahay am-pahaisaha' iareo.

14

Miola Ondatio

¹ Aa le nañonjom-peo am-pangolalahaña i valobohòkey, naho nangololoike ty rovetse amy haleñey ondaty, ² vaho nitoreo amy Mosè naho amy Aharone o ana' Israele iabio; le nanoe' i valobohòkey ty hoe, Ee t'ie nivotrak' an-tane Mitsraime ao! Ndra kitra'e nikoromak' am-patrambey atoa! ³ Ino ty nandesaa' IEHOVÀ mb'an-tane

† 13:16 Iehosoa: Fandrombahan' Añahare ‡ 13:21 Rekhobe: fatrambey § 13:21 Hamate: aman-kijoly fatratse * 13:24 Eskole: vavatane ndra torahaña † 13:29 Khete: tsololoke, hetraketrake ‡ 13:33 Heb: nte-Nefile

atoy ho tsingoritriem-pibara reke-keleiañe ho tsindroke; tsy hãmake t'ie himpoly mb'e Mitsraime mb'eo? ⁴ Aa le hoe ty fivesoveso' iareo, Antao hijoboñe mpiaolo vaho himpoly mb'e Mitsraime aña.

⁵ Nibabok' an-daharaña añatrefa' i fivorim-balobohò' o ana' Israeleoy amy zao t'i Mosè naho i Aharone. ⁶ le nandriatse sarimbo t'Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana' Iefonè, i nimpiamo nitingañe i taneio rey; ⁷ le hoe ty enta' iareo amy valobohò' Israeley, I tane nirangà'ay mpitingañeo le tane loho fanjaka. ⁸ Aa naho noro' IEHOVÀ tika, le ie ty hanese naho hanolotse antika i taney, toe tane orikorihen-dronono naho tantele. ⁹ Aa ko miola am' IEHOVÀ, ko mirevendreveña am'ondati' i taneio, ie fitsindrohan-tika; toe nisitak' am' iereo ty fañarova'e vaho amantika t'IEHOVÀ. Ko ihembañaña. ¹⁰ Fe vinola' i fivoribey iabiy t'ie haretsam-bato, vaho niboak' amo ana' Israele iabio, an-kibohom-pamantañaña ey, ty enge' IEHOVÀ.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Pak' ombia ty mbe hañinjea' ondaty retiaña ahy? Ampara' ombia t'ie mbe tsy hahafiato amako ty amo hene viloña nanoeko añivo' iereo. ¹² Ho paheko angorosy naho harotsako, vaho ihe ty hanoeko foko ra'elahy mandikoatse naho maozatse te ama'e.

Mañalañaña t'i Mosè

¹³ Aa hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ, Le ho tsanòña' o nte-Mitsraimeo, te i haozara'oy ty nañavota'o ondaty retiaña boak' añivo' iareo ao, ¹⁴ le hatao' iareo amo mpimone' ty tane toio, te tsinano' iereo te ihe ry IEHOVÀ ro añivo' ondaty retoaña, amy te Ihe ry IEHOVÀ ro ifañatrefan-daharaña naho mitroatse ambone' iereo i raho'oy, vaho ihe ro Fiaolo' iareo amy rahoña mijoalay te handro naho añ'afo mitiototse te haleña. ¹⁵ Aa naho zamane'o hoe ondaty raïke ondaty retiaña, le hanao ty hoe o tane iaby nahajanjiña ty hara'elahy'oo, ¹⁶ Kanao tsy nahafanese ondaty retiaña mb'an-tane nitolora'e am-panta mb'eo t'IEHOVÀ, le nimongore'e an-dratraratra aña. ¹⁷ Aa le ihalaliako, ehe ho ra'elahy ty haozara' i Talè amy nitsarae'o ty hoe, ¹⁸ Malaon-kaviñeraña t'IEHOVÀ naho lifo-pikokoa-migahiña, mpampipoke hila naho fiola, fe tsy apo'e ty manao hakeo*, fa afetsa'e amo anakeo o tahin-droae'eo ami'ty tariratse fahatelo naho fahefatse. ¹⁹ Miambane ama'o, apoho ty hakeo' ondaty retiaña amy hara' elahin-kafatraram-pikokoa'oy, manahake ty nampidona'o ty hakeo' ondaty retiaña e Mitsraime aña pake henane.

²⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Fa napoko ty amy enta'oy; ²¹ fe kanao velon-dRaho, ho lifore' ty enge' IEHOVÀ ty tane toy, ²² le ze hene ondaty nahaisake o engekoo naho o viloña nanoeko e Mitsraime naho am-patram-beio, ie fa nitso-pañahy ahiko fañimpolo'e henane, vaho tsy nañaña ty feoko, ²³ toe tsy ho isa' iareo i tane nifantàko amandroae' iareoy, toe tsy ho isa' o nañinje Ahio, ²⁴ naho tsy i Kalebe mpitorokoy amy te hafa ty arofo ama'e le niventè'e t'ie mpañorik' ahiko, aa le hendesekeo mb' an-tane nañaveloa'e mb'eo vaho ho lovae' o tarira'eo. ²⁵ Aa kanao mimoneña am-bavatane ao o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo, le mivioña nahareo te hamaray, vaho mionjona mb' am-patrambey mb'amy lalaña migodaña mb'an-dRia-Binda mb'eoy.

Nikalañaña i Fanameañey

Fts 1.41-45

²⁶ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone: ²⁷ Pak'ombia ty hivaveako ty valobohòke lo-tsereke mañinje ahiko tia? Fa tsinanoko ty fiñoño' o ana' Israeleo, ty fañinjea' iareo ahiko. ²⁸ Saontsio am' iereo, Kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ, le hanoeko ama' areo i sinaontsi' areo an-tsofikoy; ²⁹ toe hipopok' am-patram-bey atoa ty lolo' areo, ze fonga nivollieña ama' areo, ze hene niaheña ama' areo mifototse ami'ty roapolo taoña mañambone amo nañinje Ahikoo. ³⁰ Leo raïke tsy himoak' amy tane natoloko anahareo am-panta himoneña' areoy, naho

* **14:18** Avo 34:7, Iir 30:11

tsy i Kalebe ana' Iefonè naho Iehosoa ana' i None, ³¹ le o amori' areo kedekedeke natao' areo ho tsindroheñeo; hendeseke ao iereo le ho fohi' iereo i tane niheje' areoy. ³² Inahareo ka, hifitak' am-patrambey ao ty lolo' areo, ³³ le hirererere am-patrambey ao efa-polo taoñe o ana' areo, hivave ty hakarapiloa' areo, ampara' te vorok' am-patrambey ao ty lolo' areo. ³⁴ Mira ami'ty ia' o andro nitingane' areo i taneio, i efa-polo andro rezay, te songa havale taoñe raïke i andro rey, ho vave' areo ty tahi' areo, aa le efa-polo taoñe ty hahafohina' areo ty habosehako. ³⁵ Zaho IEHOVÀ ty nitaroñe. Tsy mete tsy henefeko ami'ty valobohòke lo-tsereke nihipoke hiatreatre amako tia, ie habotse' ty fatram-bey toy naho toe hihomak' ao.

³⁶ Le ondaty nirahe' i Mosè hitingañe i taneio, o nimpoly ninday saontsy nampitorea i valobohòkey ty amy talily raty nendese' iereo ty amy taneio, ³⁷ le navetra' ty angorosy añatrefa' IEHOVÀ ondaty ninday i talily raty ty amy taneio. ³⁸ Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana' Iefonè avao ty mbe niveloñe amo nitingañe i taneio.

³⁹ Aa le akore ty fihonto' o ana' Israeleo amy nitaroña' i Mosè i entañe zaiy, ⁴⁰ kanao nivañoñe marain-tsikiake iereo niañambone' i vohitsey, ami'ty hoe: Itoan-jahay, hanganike i nampitama' IEHOVÀ anaiy, fa nanao hakeo zahay. ⁴¹ Hoe ka t'i Mosè, Aa vaho akore te lilare' areo ty lili' IEHOVÀ henaneo? Toe tsy ho tafetsetse. ⁴² Ko mionjoñe mb'eo tsy mone ho rotsaheñe añatrefan-drafelahi' areo fa tsy mindre ama' areo t'IEHOVÀ. ⁴³ Aolo' areo o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo, le hampitsingoroempibara nahareo; Amy te niambohoa' areo t'IEHOVÀ, vaho tsy hindreza' IEHOVÀ lia. ⁴⁴ F'ie nionjoñe tsinahy mb'an-tiotio' i vohitsey mb'eo; fe tsy niakatse i tobey ka i vatam-pañina' IEHOVÀy ndra i Mosè. ⁴⁵ Aa le nizotso hiatreatre am'iareo o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàne mpimoneñe amy vohitseio, nandafa naho nandronje iareo sikala e Khormà aña.

15

Enga Ila'e

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: Naho mimoak' an-tane himoneña' areo, i hatoloko anahareoy, ³ ie manao soroñe am' IEHOVÀ, ke enga ho lorañe he enga-ava-panta ke enga-tsatin' arofo he amo andro namantañaño, le ho hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ, he boak' an-tro-raïk' ao ke boak' an-dia-raïke ao, ⁴ le ze mibanabana enga añatrefa' IEHOVÀ ty hinday engamahakama, mona fahafolo' ty efà linaro menake hine fahèfa'e, ⁵ naho divay fahèfa' ty hine ho enga-rano ihentseñañe, le ke amy soroñey, he amy engay, ho ami'ty vik' añaondry. ⁶ Aa naho añaondrilahy, le ho hajarie'o ty mona roe ampahafolo' ty efà linaro menak' ampaha-telo' ty hine ho enga-mahakama; ⁷ le ho enga-rano: ibanabanao divay hine ampahatelo'e ho hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ. ⁸ Aa naho mañenga bania hisoroñañe ke hañenek' ava-panta, he ho fañanintsiñe am' IEHOVÀ, ⁹ le hengaeñe mitraok' amy bania ty enga-mahakama: telo ampahafolo' ty efà mona linaro menake hine vaki'e, ¹⁰ le hengae'o ty divay hine vaki'e ho enga rano hisoroñañe, hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹¹ I hoe zay ty ho sata amy ze añaombe ndra añaondrilahy, naho ze vik' añaondrilahy ndra vik'ose. ¹² Ty ami'ty hamaro ihentseñañe, le sindre anoeñe ty ami'ty ia'e. ¹³ Songa hanao zay ze samak' amy taney, ie mañenga soroñe ho hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁴ Aa naho mitaveañe ama' areo ty renetane, ke ia ia hom'bama' areo amo tarira' areo iabio, ie te hañenga soroñe ho hãñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ; le mira ami'ty fanoe' areo ty hanoe'e. ¹⁵ Ty amy valobohòkey, fañe raïke ty hifehe anahareo naho i renetane mpimoneñe aoy, fañe nainai'e tsy modo amo hene tarira' areo mifandimbeo; manahak' anahareo avao ze renetane añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁶ Fetse raïke naho fepetse raïke ty anahareo naho ze renetane mpitaveañe ama' areo ao.

¹⁷ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁸ Saontsio ty hoe amo ana' Israeleo: Ie miamoak' amy tane aneseako anahareoy ao, ¹⁹ naho mikama amy mahakama' i taney le mañengà engan-kavoañe am' IEHOVÀ. ²⁰ Ami'ty valohan-koba' areo ty hañengà' areo mofo ho engan-kavoañe; hambañe ami'ty engan-toem-pifofohañe ty hañengà' areo. ²¹ Hatolo' areo ho enga am' IEHOVÀ ty lengon-koba valoha'e, hengae' o hene tarira' areo mifandimbeo zay.

²² Aa ie mandilatse* tsy mahambeñe o lily retiañe, o nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè— ²³ toe ze hene tsara linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè, ampara' i andro nitaraña' IEHOVÀ i liliy pak' amo hene tarira' areo— ²⁴ ie amy zao, naho mandilatse tsy satrie'e i valobohòkey, ie nietak' am-pihaino'e, le hengae' i valobohòkey ty ana' ty tro'e raike, ty bania hisoroñañe ho hàñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ rekets' i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey, am-pañe, vaho ty vik'oselahy ho engan-kakeo. ²⁵ Le hefera' i mpisoroñey i valobohò' Israeley vaho ho haha iereo kanao tsy nisatrieñe, naho fa nasese' iereo i enga' iareoy; enga nisoroñañe am' IEHOVÀ, naho i engan-kakeo nengaeñe añatrefa' IEHOVÀy, amy fandilara' iareoy. ²⁶ Aa le hapoke t'ie tsy ho ami'ty valobohò' Israele naho tsy ho amo renetane mpimoneñe ama'eo, amy te songa añate' i lilatse tsy nisatrieñey i màroy.

²⁷ Aa naho ondaty raika ty mandilatse tsy satrie'e , le hengae'e ty vik'ose vave'e ho engan-kakeo, ²⁸ le hefera' i mpisoroñey indaty nandilatse tsy an-tsatrie'ey, ie toe nandilatse fe tsy nitsatrie'e, añatrefa' IEHOVÀ, hañeferañe aze, le halio-tahiñe. ²⁹ Ho raika ty fetse mifehe ze mandilatse tsy satrie'e , ke tarira' o ana' Israeleo, he renetane mpitaveañe am' iereo ao. ³⁰ Fe t'indaty mañonjo haoke handilatse, ke ie samak' amy taney ao, ke renetane, ie manirika IEHOVÀ, le haitoañe am' ondati'eo indatiy, ³¹ amy te ninjè'e ty tsara' IEHOVÀ naho niotà'e i lili'ey, toe haitoañe zafezanake indatiy vaho ho vavè'e i hakeo'ey.

Lilatse ami'ty Sabata

Avo 31.12-17

³² Ie tam-patrambey aña o ana' Israeleo le nahaisake ondaty nanontoña hatae ami'ty andro Sabotse. ³³ Aa le nasese' o nahaisak' aze nanontoña hataeo mb' amy Mosè naho i Aharone vaho i valobohòkey mb'eo; ³⁴ le najo' iereo an-drohy ao heike fa mbe tsy tsinara ty hanoañe aze. ³⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, tsy mete tsy havetrake indatiy; songa handretsake vato ama'e alafe' i tobey i valobohòkey. ³⁶ Aa le amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy: nasese' i valobohòkey alafe' i tobey re naho rinetsam-bato vaho nihomake.

Riran-Tsarimbo

³⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ³⁸ Misaontsia amo ana'Israeleo ty hanoa' iereo fole mirandraña an-kotson-tsaro' iereo nainai'e amo hene tarira' iereo mifandimbeo, songa haharo' iereo amo fole mirandraña an-kotson-tsaroño ty fole manga. ³⁹ Ty sata' o boram-poleo ama' areo, le ie isa' areo ro hahatiahy o lili' IEHOVÀ iabio vaho hanoe' areo, soa tsy horihe' areo ty arofo' areo naho o fihaino' areo mampandriko, ⁴⁰ fa ho tiahi' areo le hene hanoe' areo o lilikoo, vaho hiavake ho aman' Añahare' areo†. ⁴¹ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime aña ho Andrianañahare' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

16

Ty Fiola' i Korahke

* 15:22 Vol 15:22-31, Sor 4:1-35 † 15:40 Avo 20:6, Its 7:9, 11:1, 30:16, Nek 1:5, Dan 9:4, Jn I 5:2-3, Jn II 1:6

¹ Ie amy zao, niavotse t'i Korahk' ana' Itsare ana' i Kehàte fifokoa' i Levy reketse i Datane naho i Abirame songa ana' i Eliabe vaho i One, ana' i Pelete tarira' i Reòbene, ² le nijohañe aolo' i Mosè eo mindre ami'ty ila' o ana' Israeleo, mpiaolo' i valobohòkey, roanjato-tsi-limampolo, jinoboñe am-pivory, aman-kasy; ³ nifanontoñe hiatrek' amy Mosè naho i Aharone vaho nanoe' iareo ty hoe, Loho bey ty vavea' areo, amy te fonga miavake i valobohòkey naho am' iareo iaby t'IEHOVÀ. Aa ino ty irengevoha' areo ambone' ty fivori' IEHOVÀ? ⁴ Ie jinanji' i Mosè, le nibabok' an-dahara'e, ⁵ nanao ty hoe amy Korahke naho o mpiama'e iabio: Hamaray ty hampiboaha' IEHOVÀ o azeo, ty miavake, le ie ty hampañarinea'e; toe i ho joboñe'ey ty hampitotofa'e. ⁶ Ano zao: ry Korahke naho o mpiama'o iabio, andrambeso sadron' afo, ⁷ le apoho ama'e ty afo naho andafiho embok' añatrefa' IEHOVÀ hamaray vaho t'indaty joboñe' IEHOVÀ, ie ty hiavake. Fa loho maro ty vavea' areo ry nte-Levio! ⁸ Le hoe t'i Mosè amy Korahke, Mitsendrena henaneo ry ana' i Levio: ⁹ Loho kede ama' areo hao t'ie nampiambahan' Añahare' Israele amo valobohò' Israeleo hampañarinea'e, hitoloñe amy kivoho' IEHOVÀy ao, hijohañe añatrefa' i valobohòkey hiatrak' iareo, ¹⁰ ie nampañarivo'e ama'e mitraok' amo rahalahi'o ana' i Levio? Aa mbe hipay ho mpisoroñe ka v'ieho? ¹¹ kanao mifanontoñe hiatreatre am' IEHOVÀ, ihe naho o mpiama'o iabio. Le i Aharone, inon-dre te injè' areo?

¹² Nampañitrife' i Mosè amy zao t'i Datane naho i Abirame ana' i Eliabe, fa hoe iereo: Tsy hamb'eo zahay! ¹³ raha kede ama'o hao te nakare'o an-tane orikorihendronono naho tantele ao hanjamana'o am-patrambey atoy, mbore manao ho mpifehe anay? ¹⁴ Ie amy zao tsy nendese'o amy ze o tane orikorihendronono naho tantele zao, tsy nampandovae'o anay ty teteke naho tetem-bahe. Aa vaho havitso'o am'ondaty retiañe o fihaino' iareoo? Zahay tsy hamb'eo!

¹⁵ Niforoforo t'i Mosè le hoe re am' IEHOVÀ, Amoeo ty enga' iareo. Mbe liako tsy nandrambe borìke raik' am' iereo vaho leo raik' am'iereo tsy jinoiko. ¹⁶ Le hoe t'i Mosè amy Korahke, Miatrefa am' IEHOVÀ, ihe naho o mpiama'oo—ihe naho iereo vaho i Aharone te maray; ¹⁷ songa mindesa sadron' afo vaho apoho ama'e ty emboke, sindre hinday ty sadron' afo'e añatrefa' IEHOVÀ, sadron' afo roanjato-tsi-limampolo; ihe naho i Aharone ka, sambe aman-tsadron' afo.

¹⁸ Aa le fonga nandrambe ty sadron' afo'e t'indaty, naho napo'e ama'e ty afo naho nandafihan' emboke vaho nijohañe an-dalan-kibohom-pamantañañe eo mindre amy Mosè naho i Aharone. ¹⁹ Le navori' i Korahk' an-dalan-kibohom-pamantañañe ey i valobohòkey hiatreatre iareo. Nisodehañe amy màroy amy zao ty enge' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ²¹ Mivevea amo valobohòkeo fa hampangotomomoheko aniany. ²² Nibabok' an-dahara'e amy zao iereo nihalaly ty hoe, O Andrianañahare, Andrianañaharen' arofo' ze hene atao nofotse; hiviñera'o ami'ty lila' ondaty raik'e hao i valobohòkey?

²³ Aa le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ²⁴ Saontsio amo valobohòkeo ty hoe: Iengao o kiboho' i Korahke naho i Datane vaho i Abirameo. ²⁵ Le niongake t'i Mosè nimb'amy Datane naho i Abirame mb'eo; nanonjohy aze o roandria' Israeleo. ²⁶ Le sinaontsi'e amy valobohòkey ty hoe, Isitaho henaneo o kiboho' ondaty lotserake reroañe! Ko mitsapa ty raha' iareo tsy mone ho faoheñe aña amo hakeo' iareoo. ²⁷ Aa le nivaha' iereo o kiboho' i Korahke naho i Datane naho i Abirameo; le niakatse t'i Datane naho i Abirame vaho nijohañe an-dalan-kiboho'e eo rekets' o tañanjomba'eo naho o ana'eo naho o amori'eo. ²⁸ Le hoe t'i Mosè: Inao ty hahafohina' areo t'ie nirahe' IEHOVÀ hanao o tolon-draha rezao, tsy te nisatriko: ²⁹ Aa naho mikoromake manahake ze hene ondaty, ondaty retiañe, naho ho tiliheñe hambañe ami' ty fitilihañe ze kila ondaty, le tsy nirahe' IEHOVÀ raha. ³⁰ Fa naho manao raha vao t'IEHOVÀ, naho sokafe' o taneo ty vava'e, hampibotseke iareo naho

ze hene a' iareo vaho hivarigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao, le ho fohi' areo te ninjè' ondatio t'IEHOVÀ.

³¹ Ie vaho nimodo i saontsi'ey le nivalaetrake ambane' iereo i taney, ³² vaho sinoka' i taney ty vava'e le fonga nabea'e rekets' o hasavereña' iareoo, ze lahilahy mpiamy Korahke naho o vara'e iabio. ³³ Aa le nigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao iereo reke-panañañ' iaby; nikitek' ambone'e i taney, naho fa nimongoreñe amy valobohokey iereo. ³⁴ Le nitriban-day iaby ze ana' Israele narine eo, namantsiñe ty hoe, Ke hatele' i taney ka zahay! ³⁵ Niboak' am' IEHOVÀ amy zao ty afo nahaforototo 'indaty roanjato-tsi-limampolo nañemboke rey.

17

¹ Le natoro' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe: ² Misaontsia amy Elazare ana' i Aharone Mpisoroñe handrambesa'e o sadron' afo boak' amy afoio, le hampiparatsahe'e ey i afoy, fa miavake irezay. ³ Ampipeho ho endraendra hanaroñe i kitreliy o sadron' afo' ondaty rinotsan-kakeo ty fia'i'iareoo, fa miavake amy te nengaeñe am' IEHOVÀ, le ho viloñe amo ana' Israeleo. ⁴ Aa le rinambe' i Elazare mpisoroñe o sadron' afo torisike nengae' i niforototoeñe reio, vaho nipepeheñe ho kape' i kitreliy, ⁵ ho faniahiañe o ana' Israeleo te tsy hitotoke mb'eo ty ondaty sotra tsy tarira' i Aharone hañembok' am' IEHOVÀ, tsy mone hanahake i Korahke naho o mpiama'eo, amy nitsara' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

⁶ Ie amy loakandroy le fonga niñeñoñe amy Mosè naho i Aharone i valobohòn' ana' Israeley ami'ty hoe, Fa zinama' areo ondati' IEHOVÀo. ⁷ Aa naho nifanontoñe i valobohòkey hiatreatre amy Mosè naho amy Aharone, f'ie nitolike mb' an-kibohom-pamantañam-b'eo le hehe te nisaroña' i rahoñey vaho niboake ty enge' IEHOVÀ. ⁸ Aa le niheo mb' aolo' i kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Mosè naho i Aharone. ⁹ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁰ Isitaho o valobohòkeo hamorototoako aniany. Ie nibabok' an-daharañe, ¹¹ le hoe t'i Mosè amy Aharone, Angalao sadron' afo le apoho ama'e ty afo boak' amy kitreliy, le ampipoho emboke naho mihitrifa masika mb'amy valobohòkey hañefets' iareo amy te niboak' am' IEHOVÀ ty fombo vaho fa namototse i angorosiy. ¹² Aa ie mbe nisaontsy t'i Mosè, le rinambe' i Aharone zay le nipitsik' an-day naneñateña i valobohòkey; naho tendreke te niorotse am' ondatio i angorosiy; Napo'e ama'e ty emboke vaho nefera'e ondatio. ¹³ Aa ie nijohañe añivo' o mateo naho o veloñe le nijihetse i angorosiy. ¹⁴ Rai-ale-tsi-efats' arivo-tsi-fitonjato ty nivetrak' amy andro zay mandikoatse o nikoromak' amy Korahkeio. ¹⁵ Ie nijihetse i angorosiy le nibalike mb' amy Mosè t'i Aharone mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo.

Nitaroke ty Kobai' i Aharone

¹⁶ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Misaontsia amo ana' Israeleo naho mangala kobay amo anjomban-droae iabio, ze talèn' anjomban-droae—kobay folo-ro'amby, ie songa hanokitse ty tahina'e amy kobai'ey. ¹⁸ Le sokiro an-kobai' i Levy eo ty tahina' i Aharone. Sindre kobain-droae raïke ty amy talèn' anjomban-droae'ey, vaho ¹⁹ apoho an-kibohom-pamantañañe aolo' i fañina fifampikaoñan-tikañey. ²⁰ Ie amy zao, hitaroke ty kobai' ondaty ho joboñeko; le hijihetse ty fitoreo' o ana' Israeleo amako, i fiñeñoñe ama'o lomoñandroy. ²¹ Aa le nisaontsy amo ana' Israeleo t'i Mosè vaho songa nanolotse kobay raïke o talèo, ty aman-talèn' anjomban-droae'e; kobay folo-ro' amby; le nitraok' amo kobai' iareoo ty kobai' i Aharone ²² vaho napo' i Mosè añatrefa' IEHOVÀ amy kibohom-pañinay i kobaiñe rey.

²³ Aa naho nimoak' amy kibohom-pañinay t'i Mosè te loak'andro, hehe te nitaroke naho namotiboty naho namòñe vaho namoa mahabibo añañe ty kobai' i Aharone

añ'anjomba' i Levy. ²⁴ Le naaka' i Mosè boak' añaatrefa' IEHOVÀ mb' amo ana' Israele iabio i kobay rey; nahaisake iereo vaho sambe nandrambe ty kobai'e. ²⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ampolio aolo' i fañinay ty kobai' i Aharone ho viloñe amo manjehatseo, hampigadoñe ty fañinjea' iereo ahy tsy mone hikenkañe. ²⁶ Aa le nanoe' i Mosè zay; i nandilia' IEHOVÀ azey ty nanoe'e.

²⁷ Le hoe o ana'Israeleo amy Mosè, Mihamomoke zahay, motso, fonga mongotse!
²⁸ Ndra iaia mitotoke mb'eo, naho mañarine i kivofo' IEHOVÀy le havetrake. Kila hibanitse hao zahay?

18

Ty Lili' o Mpisoroñe nte-Levy

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Aharone: Ihe naho o anadahi'oo miharo amo anjomban-droae'oo ro hivave o hakeo' i efe-miavakey, le ihe rekets' o anadahi'oo ro hivave o tahi' i fisoroñañeio. ² Aa le endeso mb' etoa ka o rahalahi'oo, i fifokoa' i Levy, i fifokoan-droae'oy, hireketse ama'o, hitoroñe azo, ihe naho o ana'oo, añaatrefa' i kibohom-pañinay. ³ Hiatrak' azo iereo vaho hañambeñe i kivofo iabiy, fe tsy harinea' iereo o fana' i efe-miavakeio naho i kitreliy tsy mone hivetrake, ie naho inahareo. ⁴ Hampshireketeñe ama'o iereo hamandroñe i kibohom-pamantañañey amy ze hene fitoloñañe amy kivofohy fe tsy hiharinea' t'indaty tsotra. ⁵ Le ho toloñe' areo o raha miavakeo, hatrafe' areo i kitreliy, tsy hifetsahan-kaviñerañe o ana' Israeleo. ⁶ Le Zaho, toe Zaho ty nandrambe o nte-Levy rahalahi' areoo boak'amo ana' Israeleo, ie nengaeñe ho ravoravo am' IEHOVÀ ho anahareo, hanoe'e o fitoroñañe an-kibohom-pamantañañeio. ⁷ Le ihe naho o ana'o rekets' ama'oo ro hañambeñe o fisoroña' areoo amy ze hene mioza amy kitreliy, le ho toroñe' areo ze ankalo' i lamba fañefetsey ao. Atoloko azo ho fitoroñan-karavòañe i fisoroñañey, fe havetrake ze ondaty tsotra miharine eo.

Ty Anjara' i Mpisoroñey

⁸ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Aharone: Zaho, toe Zaho ty nanolots' azo o engan-kavoakoo, le naviko ho azo naho o ana'oo ho amy fañorizañey ze hene navi' o ana' Israeleo. Natoloko ami'ty fañorizañe naho amo o ana'oo ho fañe nainai'e. ⁹ Ho azo amo raha miava-do'e navotsotse amy afoio; ze hene enga' iereo: ze enga-mahakama iaby, ze soron-kakeo iaby; ze hene engan-dilatse mete ho banabanae' iereo amako, ho miava-do'e ama'o naho amo ana'oo. ¹⁰ Ho kamae' areo an-toetse miavake ao, ze lahilahy iaby ty hikama ama'e, fa navahañe ho ama'o. ¹¹ Ho azo ty enga-kavoañe amo engae' iareoo, naho ze enga ahelahela' o ana' Israeleo, le fa natoloko azo naho amo ana-dahi'oo naho o anak' ampela'o mindre ama'oo ho fañe nainai'e, ie mete kamae' ze malio añ' anjomba'o ao. ¹² Fa natoloko azo ze hene soa amo menakeo naho ze fonga soa amo divai-vaoo naho amy ampembay: ty loha-voñe engae' iereo am' IEHOVÀ. ¹³ Azo ze hene lengom-boa an-tane'e aña engae' iereo am' IEHOVÀo, songa mete mikama ama'e ze malio añ'anjomba'o ao. ¹⁴ Hene azo ze atokañe e Israele ao. ¹⁵ Azo ka ze manoka-koviñe valoha'e, ze engaeñe am' IEHOVÀ, he ondaty ke hare; fe toe ho jebañeñe o tañoloñoñoña' ondatio, vaho havahañe ka ze valohan' ana' o biby tsy malioo. ¹⁶ Le ty vilin' ai'e, mifototse amy valòham-bola'ey ty ijebañañe aze; ze anjoanjoa' o azey, sekele lime ty vili'e an-tsekelen-toe-miavake (gerà roapolo zay). ¹⁷ Fe tsy havaha' areo ze valohan' anak' añaombe naho valohan' anak' añaondry naho ty valohan' anak' ose, fa miavake. Hadasi' areo añariari' i kitreliy ty lio vaho hisoroña'o ty safo'e ho enga olorañe, hañin-kanintsiañe am' IEHOVÀ. ¹⁸ Le ho azo o hena'eo, ho azo hambañe amy tratran-kelahelay naho i tso'e havanay. ¹⁹ Ze enga avoañe amo raha miavake engae' o ana' Israeleo am' IEHOVÀo le fa natoloko azo

naho amo ana-dahi'oo naho amo anak' ampela'o mindre ama'oo ho fañè tsy modo, ho fañinan-tsira nainai'e ama'o naho amo tarira'oo añatrefa' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ amy Aharone: tsy hanan-dova an-tane' iareo rehe, naho tsy hanañ' anjara am' iereo ao; Zaho ro anjara'o naho lova'o amo ana' Israeleo.

²¹ Naho o nte-Levio, toe nitolorako ze fonga fahafolo' Israele ho fanañañe hasolo ty fitoroñañe itoroña' iareo, ty fitoloñañe an-kibohom-pamantañañe ao. ²² Tsy ho harinè' o ana' Israeleo ka i kibohom-pamantañañey henane zao tsy mone hivave hakeo vaho hivetrake. ²³ O nte-Levio avao ty hifanehak' amo tolon-draha' i kibohom-pamantañañeio, le ho vavè' iereo o hakeo'eo; ho fañè nainai'e amo hene tarira' areo mifandimbeo, f'ie tsy hanan-dova añivo o ana' Israeleo, ²⁴ amy te nitolorako ty fahafolo avi' o ana' Israeleo ho engan-kavoañe am' IEHOVÀ, ie ty lova natoloko amo nte-Levio, toe vinolako t'ie tsy hanan-dova amo ana' Israeleo.

²⁵ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁶ Saontsio amo nte-Levio ty hoe: Naho rambese' areo amo ana' Israeleo i fahafolo natoloko anahareo ho lova'areoy, le añengào enga-kavoañe am' IEHOVÀ ty fahafolo' i fahafoloy. ²⁷ Le ho volilieñe ama' areo hambañe amy t'ie i mahakama boak' an-toe-pamofohañey; naho te boak' ami'ty hapea' i fipiritan-divaiy i enga havi' areoy. ²⁸ Aa le havi' areo ho am' IEHOVÀ ty enga-kavoañe boak' amo fahafolo rambese' areo amo ana' Israeleo le i enga-kavoañe navike ho am' IEHOVÀ ty hatolo' areo amy Aharone mpisoroñe. ²⁹ Amo hene enga atolotse ama' areoo, le havi' areo ze havike am' IEHOVÀ; ze hene soa ama'e naho ty miavake ama'e. ³⁰ Aa le ano ty hoe: Naho avi' areo ty soa ama'e, le ho volilieñe amo nte-Levio ho mahakama nasisa an-toe-pamofohañe ey naho ty fitombo'a' i fipiritan-divaiy. ³¹ Azo' areo kamaeñe ndra aia aia zay, inahareo naho o keleia' areoo amy te tambe' areo ty amy fitoloña' areo amy kibohom-pamantañañey. ³² Aa kanao avi' areo ty soa ama'e le tsy hivavea' areo hakeo, vaho ko leore' areo o enga' miava' o ana' Israeleo tsy mone hivetrake.

19

Ty Kiloa-mena

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Intoy ty fañèm-pètse linili' IEHOVÀ: Misaontsia amo ana' Israeleo ty hindesa' iareo kiloa mena tsy aman-kandra ndra hila mbe lia'e tsy nanampezan-joka. ³ Atoloro i Elazare mpisoroñe, le hasese'e alafe' i tobey ho lentaeñe añatrefa'e; ⁴ le hangala' i Elazare an-drambo-pità'e ty lio'e, vaho hafitse'e impito aolo' i Kibohom-pamantañañey. ⁵ Le horoañe ampahaisaha'e i kiloay: Fonga forototoeñe ty holi'e, ty nofo'e, ty lio'e vaho ty tai'e. ⁶ Le handrambe mendorave naho seva naho fole mena mañabarà i mpisoroñey vaho hatora'e añañe' i afo mamorototo i kiloay. ⁷ Ho sasà' i mpisoroñey amy zao o saro'eo, le hampiangroe'e an-drano i sandri'ey, vaho himoak' an-tobe ao; fa haleotse am-para' te hariva i mpisoroñey. ⁸ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka i nañoro azey, ie tsy halio am-para' te hariva. ⁹ Le havori' t'indaty malio ty laveno' i kiloay vaho hahaja'e an-toetse malio alafe' i tobey ey, naho havandroñe ey ho amy valobohò' o ana' Israeleoy, ho ami'ty ranom-pandeorañe, toe fañeferan-kakeo. ¹⁰ Hanasa ty siki'e i namory o lavenokeoy le tsy halio ampara' te haleñe: ho fañè nainai'e tsy modo amo ana' Israeleo naho amo renetane mpimoneñe am' iereo. ¹¹ Ze mitsapa lolo, ndra t'ie fate' ia'ia, ro haleotse fito andro. ¹² Hañefe' batañe amy ranoy re ami'ty tsy haliova'e ami'ty andro fahatelo naho ami'ty andro faha-fito vaho halio; f'ie tsy mañefe-batañe amy andro fahatelo naho amy andro fahafitoy le tsy halio. ¹³ Ze mitsapa lolo, ty fañova' ondaty mate, vaho tsy mañefe-batañe, le mandeotse ty kivoho' IEHOVÀ. Haitoañe am' Israele indatiny. Tsy halio re amy te tsy nafitse ama'e i

rano-piambahañey, tambats' ama'e i haleora'ey. ¹⁴ Zao ty fetse te mivetrak' añ'akiba ao t'indaty: ze mizilik' añ'akiba ao naho ze am-po'e ao ro songa maleotse fito andro, ¹⁵ maleotse ka ze fanake tsy mitakoñe soa. ¹⁶ Ze mitsapa ondaty vinonom-pibara an-kivoke ey ke ondaty mate avao, he taola' ondaty, hera kibory, le haleotse fito andro. ¹⁷ Aa naho i maleotsey: hangalañe ty laveno' i namorototoañe ho fañeferan-kakeoiy, vaho añiliñan-drano malio ty fitovy; ¹⁸ ho rambese' t'indaty malio ty seva le halò'e amy ranoy vaho hafitse'e amy akibay naho amo fanake iabio naho am' ondaty nizoeñe naho amy nitsapa o taolañe ndra i vinonoy ndra i loloy ndra i kiboriy. ¹⁹ Hafitse' i malioy amy tsy malioy ami'ty andro fahatelo naho ami'ty andro faha-fito; ie amy andro faha-fitoy ro hiefetse, le ho sasà'e o siki'eo vaho hiandro an-drano, le halio te harivay. ²⁰ Fe t'indaty maleotse tsy miefetse amy haleora'ey, le haitoeñe amy valobohòkey indatiy, amy te nileore'e ty efe-miava' IEHOVÀ. Tsy nafitse ama'e i rano-kaleorañey; maleotse re. ²¹ Fañè nainai'e ho a iareo zay. Hanasa ty siki'e i namitse i rano-kaleorañey, vaho haleotse am-para' te hariva ze mitsapa i rano-kaleorañey. ²² Haleotse ze raha tsinapa' i maleotsey, le haleotse am-para' te haleñe t'indaty nitsapa aze.

20

Ty Rano i Meribà

Avo 17.1-7

¹ Nimoak' am-patram-bei' i *Tsine eo o ana' Israeleo, i valobohòkey, amy volañe valoha'ey le nitobe e Kadese; nihomake eo t'i Miriame vaho nalenteke.

² Tsy nanan-drano i valobohòkey le nifanontoñe hiatreatre amy Mosè naho i Aharone. ³ Le nifandietse amy Mosè ondatio, ami'ty hoe, Hamake t'ie nivetrak' amy nikoromaha' o longo'aio añatrefa' IEHOVÀy! ⁴ Aa vaho ino ty nanesea'o mb' am-patrambey mb'etoy ty fivori' IEHOVÀ, hibanitse etoane, zahay naho o hare'aio? ⁵ Le ino ty nañakara'o anay an-tane Mitsraime aña, hanese anay an-toetse raty atoy? ie tsy mahalefe ampemba ndra sakoañe ndra vahe ndra dagoa†, mbore tsy aman-drano hinomañe. ⁶ Aa le nienga i valobohòkey t'i Mosè naho i Aharone niheo mb'amy lalan-kibohom-pamantañañey mb'eo; le nibabok' an-daharañe vaho nisodehañe am' iereo ty enge' IEHOVÀ. ⁷ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁸ Rambeso i kobaiñey; le atontono i valobohòkey, ihe naho i Aharone rahalahi'o. Saontsio añatrefam-pihaino' iareo i vatoy hañakatse ty rano'e, hamahana'o rano boak' amy vatoy, hampinoma'o iareo naho o hare' iareo.

⁹ Aa le rinambe' i Mosè i kobay añatrefa' IEHOVÀy, amy nandiliañe azey. ¹⁰ Le navori' i Mosè naho i Aharone añatrefa' i vatoy i fivoriy, le nanoe'e ty hoe, Mitsendrea, ry mpiolao. Hañakara'ay rano boak' ami'ty vato tia hao? ¹¹ Aa le naonjo' i Mosè ty fità'e naho finofo'e indroe amy kobai'ey i vatoy, vaho nidoandoañe boak' ao ty rano bey le ninon-drano i valobohòkey naho o hare'eo. ¹² Fe hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, Amy te tsy nonjone' areo hampiboak' amo ana' Israeleo o hamasiñakoo, le tsy hendese' areo hizilik' an-tane natoloko iareo ao ty fivory tia. ¹³ Ie o Ranom-‡Piolañe amy te nikotreke am' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie fa nivente'e am' iareo ty hamasiña'e.

¹⁴ Aa le nañitrik' ami'ty mpanjaka' i Edome boake Kadese t'i Mosè. Hoe ty rahalahi'o Israele: Fohi'o o hasotriañe iaby nifetsak' ama'aio: ¹⁵ ty nizotsoa' o rae'aio mbe Mitsraime mb'eo, ty nimoneña'e aña andro maro, vaho te namorekeke anay naho o rae'aio o nte-Mitsraimeo. ¹⁶ Aa ie nikaike IEHOVÀ le jinanji'e o fiarañanaña'aio vaho nirahe'e i Anjeli'ey ninday anay niavotse i Mitsraime; le ingo t'ie e Kadese

* 20:1 Tsine: pisake † 20:5 Dagoa: ampongabeindañitse ‡ 20:13 Heb: Rano' i Meribà

atoy henaneo, ty rova añ' olon' efe-tane'o atoy. ¹⁷ Aa ehe meo lalan-jahay hitoañe o tane'oo. Tsy hiranga teteke ndra tanem-bahe, le tsy ho kamae'ay ty rano boak' am-bovo' areo ao; fa horihe'ay i Karanangam-Panjakay, vaho tsy hivio mañavia ndra mañavana ampara' te losore'ay o fehe'oo.

¹⁸ Aa hoe ty asa' i Edome ama'e, Tsy hiranga ty tane'ay nahareo, tsy mone hiavota'ay am-pibara. ¹⁹ Le hoe o ana' Israeleo tama'e, I Karanangay avao ty handenako, aa naho hinome'ay o rano'oo, zaho ndra o harekoo, le havahako ty vili'e; adono hirangàko an-tomboke tsy hampianto. ²⁰ Fe hoe re, Tsy hiranga nahareo. Le niavotse mb'am' iareo mb'eo ty Edome an-dahin-defo maro vaho am-pitàñe maozatse. ²¹ Aa le nifoneñe t'i Edome tsy nanolora' o fehe'eo lalañe hitsake t'Israele; aa le nivioñe aña t'Israele.

Ty Havalasi' i Aharone

²² Niavotse i Kadese iereo, le niporopotitse e Vohi-Hore o ana'Israeleo—i valobohòke iabiy. ²³ Le nanao ty hoe amy Mosè naho amy Aharone t'IEHOVÀ e Vohi-Hore ey, añ'efe-tane' i Edome eo: ²⁴ Hatontoñe am' ondati'eo t'i Aharone, ie tsy hizilike amy tane natoloko amo ana' Israeleoy, amy te niola amy volakoy nahareo an-drano' i Meribà aña. ²⁵ Endeso t'i Aharone naho i ana'e Elazare vaho aseseo mañambone' i Vohi-Horey mb'eo, ²⁶ le abolio amy Aharone o saro'eo naho asaroño amy Elazare anadahi'e fa hatontoñe t'i Aharone toe hivetrake. ²⁷ Aa le nanoe' i Mosè i linili' IEHOVÀy vaho niañambone ty Vohi-Hore ampahaisaha' i valobohòke iabiy. ²⁸ Nafaha' i Mosè o saro' i Aharoneo naho nasaro'e amy Elazare ana'e, le nihomake andengo' i vohitsey t'i Aharone, vaho nizotso amy vohitsey t'i Mosè naho i Elazare. ²⁹ Aa ie nirendre' i valobohòke iabiy te nivilasy t'i Aharone, le fonga nandala aze telopolo andro ty anjomba' Israele.

21

Ty Mereñe Torisike

¹ Ie jinanji' i Arade Mpanjaka nte-Kanàne nimoneñe Atimo aña te niary mb'e Atarime mb'eo t'Israele, le nialy am' Israele re vaho nendese'e am-bahotse ty ila'e. ² Aa le nifanta am' IEHOVÀ t'Israele nanao ty hoe, Naho toe hasese'o am-pità'ay ondaty rezao le fonga harotsa'ay o rova'eo. ³ Nihaoñe' IEHOVÀ ty fiarañanaña' Israele le nasese'e ama'e o nte-Kanàneo; fonga finongo' iareo o rova'eo; vaho natao *Kormà i taney. ⁴ Niavotse boak' am-Bohi-Hore eo le nionjoñe mb' an-dalaña migodaña mb'amy Ria-Binday mb' eo, hiariaña i tane' Edomey; fe nahangoae ondatio i liay. ⁵ Le nañinje an' Andrianañahare naho i Mosè ondatio ami' ty hoe: Aa vaho akore t'ie nindesa'o niakatse i Mitsraime hivetrake am-patrambey atoy, ie tsy ama' mahakama ndra rano naho mampangorý anay ty mofò maivaña toy. ⁶ Aa le nañiraha' IEHOVÀ merem-boreke ty añaivo' ondatio ze nañehetse ondaty vaho maro amo ana' Israeleo ty nifitake. ⁷ Aa le nimb' amy Mosè mb'eo ondatio nanao ty hoe: Nandilatse ami' ty nañinjea'ay azo naho IEHOVÀ; ihalalio am'IEHOVÀ ty hanintaha'e o mereñeo. Aa le nihalaly ho a ondatio t'i Mosè. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Itseneo sare merem-boreke le asampezo ami'ty bodan-katae; le ho veloña ze hene ondaty nihehereña, mitalahatse ama'e. ⁹ Aa le namboare' i Mosè an-torisike i mereñey naho nasampe'e an-katae, aa naho nihehetse ondaty ty mereña, ie nañente i mereña torisikey le niveloña. ¹⁰ Nionjoña amy zao o ana' Israeleo le nitobe e Obote. ¹¹ Niavota' iareo ty Obote vaho nitobe e Iai'haabarime, am-patrambey atiñana' i Moabe mb' ampanjirihan' andro mb'eo. ¹² Nionjoña boak' ao iereo le nitobe am-Bavatane' i Zerede ao. ¹³ Hirik' ao iereo niavotse vaho nitobe alafe' i Arnone amy fatrambey mifototse

* **21:3** Kormà: kila fongotse

an-tane' o nte-Emoreoy; amy te efe-tane' i Moabe i Arnoney, mañefetse i Moabe amo nte-Emoreo. ¹⁴ Zay ty nanoeñe amo Boke' o Ali' IEHOVÀoo ty hoe: Oahebe e Sofà, o toraha' i Arnoneo, ¹⁵ naho ty teva' o torahañeo ze mivariñe mb'an toe' i Are, naho miefetse amy Moabe. ¹⁶ Ie hirik' ao nimb'e Bire mb'eo, i vovoñe nitsarae' IEHOVÀ amy Mosèy ty hoe, Atontono ondatio hanjotsoko rano. ¹⁷ Le hoe ty nisaboe' Israele: Mivoaña ry vovoñeo, isabo!

¹⁸ ty vovo nalente' o talèò,
hinali' ty roandria' ondatio,
an-kobaiñe, an-tsara' i Mpandily.

Ie boak'am-patrambey ao le nañavelo pak'e Matanà, ¹⁹ le boake Matanà mbe Mahaliele mb'eo, le hirike Mahaliele mb'e Bamote mb'eo, ²⁰ vaho boake Bamote ambavatane' i Moabe mb' an-dengo' i Pisgà mitolike mb'amy ratraratray aña.

Gioke t'i Sihone

Its 2.26-37

²¹ Le nañitrike mb'amy Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo t'Israele, nanao ty hoe: ²² Adono hiranga ty tane'o zahay. Tsy hivike mb' an-teteke ndra mb' an-tane-bahe; tsy hikama rano am-bovoñe. Hañorike i Karanangam-Panjakay avao ampara' te losore'ay ty efe-tane'o. ²³ F'ie tsy napo' i Sihone hiranga i efe'ey. Aa le natonto' i Sihone ondati'e iabio vaho niavotse haname Israele am-patram-bey ey, le nivotrake e Iàhatse re naialy am' Israele. ²⁴ Zinevo' Israele an-dalam-pibara vaho tinava'e i tane'ey boak' amy Arnoney pak' ami' ty Iaboke naho pak' amo nte-Amoneo amy te fatratse ty efe-tane' o ana' i Amoneo. ²⁵ Aa le fonga rinambe' Israele o rova'eo vaho songa nimoneña' Israele o rova' o nte-Emoreo, e Khesbone naho o hene ana-drova'eo. ²⁶ Nirova' i Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo ty Khesbone; niazo'e te nialy amy mpanjaka' i Moabey taoloy vaho fonga rinambe'e i tane'e pak'amy Arnoney. ²⁷ Aa le hoe ty onin-tsaontsin-droae:

Antao mb'e Khesbone mb'eo, hamboatse naho hañafatratse ty rova' i Sihone

²⁸ Fa niakatse i Kesobone ty afo,
lel' afo boak' an-drova' i Sihone,
nagodra'e i Are' i Moabey
o talen-kaboa' i Arnoneo.

²⁹ Hekoheko ama'o ry Moabe,
Rinotsake nahareo nte-Kemose:
napo'e ho gike o ana-dahi'eo,
naho o anak'ampela'eo ho mpirohi'
i Sihone, mpanjaka' i Emorey.

³⁰ Linihi'ay ambane iereo:
Nihomake t'i Khesbone pak'e Dibone,
le natsafe'ay pak'e Nofà,
naho pak'e †Medebà.

³¹ Aa le nimoneñe an-tane' Emore ao t'Israele. ³² Nampihitrife' i Mosè ty hitingaña Ia'azere le rinambe'e o tanà'eo vaho nanoe'e soike ze nte-Emore tao.

Gioke t'i Oge

Its 3.1-22

³³ Nitsile iereo, nañavelo an-dalaña mb'e Basane mb'eo; le niavotse hifanalaka am'iareo t'i Oge mpanjaka' i Basane rekets' ondati'e iabio, hañotakotake e ‡Edrey. ³⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ko ihembaña'o, fa natoloko am-pità'o rekets' ondati'e iabio naho i tane'ey. Ano ama'e hambaña amy nanao'o amy Sihone mpanjaka' o

† 21:30 Medebà: hadeongaritse ‡ 21:33 Edrey: fiandrazaña

nte-Emore nimpifehe' i Khesboneoy. ³⁵ Aa le zinevo' iareo naho o ana-dahi'eo naho ondati'eo, ampara t'ie tsy aman-tsengaha'e vaho rinambe'iereo i tane'ey.

22

Kinoi' i Balake t'i Balame

¹ Nionjom-beo o ana'Israeleo nitobe an-tanemira' i Moabe alafe' Iardene tandrife Ierikò ey. ² Ie amy zao hene nioni' i Balak' ana' i Tsipore i nanoe' Israele amo nte-Emoreoy. ³ Aa le nirevendreveñe am'ondatio t'i Moabe kanao ninihaniha ty hamaro'e; le nanembetse i Moabe o ana' Israeleo. ⁴ Aa le hoe ty Moabe amo roandria' i Midiano, Fonga ho tselà' i lahialeñey ze mañohoke an-tika manahake ty famelehan' añombe o ahitse an-kivok' ey. Mpanjaka' o nte-Moabeo henane zay t'i Balak' ana' i Tsipore. ⁵ Le nampisangitrife'e mb'amy Balame ana' i Beore e Petore añolon-tsaka' an-tanen-te-^{*}Arame aña ty irake hikanjy aze ami'ty hoe: Inao, nivotrake boake Mitsraime aña t'indaty; hehe t'ie manitsike ty ambone' ty tane toy vaho mitobe marine ahiko etoa. ⁶ Mb'etoe aniany koahe, ozoño ho ahy ondatio, ie manjofake te amako. Hera ho gioheko le ho soiheñe hiakatse an-tane atoy, fa apotako te soa tata o tatae'oo vaho fatran-tane o ozoñe'oo.

⁷ Aa le niavotse mb'eo o roandria' i Moabeo naho o roandria' i Midiano reketse ty saram-pamorehañe am-pitañe vaho niheo mb'amy Balame mb'eo ninday ty nisaontsia' i Balake. ⁸ Le hoe re tam' iereo, mialeña atoy te anito, le hañerem-bolañ' ama' areo raho, ze ho tsarae' IEHOVÀ amako. Aa le nialeñe amy Balame ao o roandria' i Moabeo. ⁹ Niheo mb'amy Balame t'i Andrianañahare nanao ty hoe: Ia ondaty mitraok' ama'oo? ¹⁰ Le hoe t'i Balame aman' Añahare, Nampañitrike ty saontsy toy amako t'i Balak' ana' i Tsipore: ¹¹ Heheke ondaty hirike Mitsraime aña: tsitsihe' iareo ty ambone' ty tane toy; aa le mb'etoe rehe, ozoño ho ahiko; hera hahalefeako aly vaho haronjeko aña. ¹² Le hoe t'i Andrianañahare amy Balame, Tsy hindreza'o fañaveloña; tsy hozoñe'o ondatio fa soa-tata. ¹³ Aa le nitroatse marañe t'i Balame nanao ty hoe amo roandria' i Balakeo, Mimpolia mb' an-tane' areo aña, amy te nifoneñe t'IEHOVÀ tsy nañomey ahy lily hindrezako. ¹⁴ Aa le niongake o roandria' i Moabeo nimpoly mb' amy Balake mb'eo, nanao ty hoe: Tsy nimete nindre ama'ay t'i Balame.

¹⁵ Nañitrik' ana-donake indraike t'i Balake, ondaty maro naho ambone' lohane te amo teo. ¹⁶ Aa le niheo mb' amy Balame mb'eo indaty rey nanao ty hoe, Hoe t'i Balak' ana' i Tsipore, Ko anga'o ndra inoñ' inoñe ty hisebañe azo tsy hamb' amako mb'etoe; ¹⁷ toe ho rengeko vaho hanoeko ze saontsia'o. Aa le miambane ama'o t'ie hamb'etoe hañoño ondatio ho ahiko. ¹⁸ Le hoe ty natoï' i Balame amo mpitoro' i Balakeo, Ndra te natolo' i Balak' amako ty anjomba'e pea volafoty naho volamena le tsy mete handilatse ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahareko raho hanao ndra inoñ' inoñe ke t'ie bey he kede. ¹⁹ Aa le mialeña amako etoa manahake ty nanoe' o ila'eo haharendrehako ze tsara hatovo' IEHOVÀ amako. ²⁰ Le niheo mb' amy Balame amy haleñey t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e, Aa naho nimb'ama'o mb' atoy ondatio hikanjy azo, miavota naho indrezo; fe ze entañe hatoloko azo avao ty hanoe'o. ²¹ Aa le nañaleñañe t'i Balame nanampe fitobohañe amy borike'ey, vaho nitrao-dia amo androanavi' i Moabeo.

I Balame, i Borikey naho i Anjeliy

²² Fe nampamiaña ty haviñeran' Añahare i fañavelo'ey, vaho nijohañe hikalaña i lala'ey ty Anjeli' IEHOVÀ, hiatreatrea'e hoe rafelaky. Ie amy zao niningitse borike naho nindre ama'e ty mpitoro'e roe. ²³ Nahatrea i Anjeli' IEHOVÀY nijohañe an-dalaña ey reketse fibara natsoak' am-pita'e i borikey, le nivioña amy lalañey i borikey nitsile

* 22:5 Arame: ondati'e

mb'an-tetek' ao, le finofo' i Balame ty lafa hampibalik' aze mb'amy lalañey. ²⁴ Le nijohañe ami' ty zitse añivo' ty tanem-bahe roe ey i Anjeli' IEHOVÀy, ty kijoly etia naho ty kijoly etia. ²⁵ Ie nitrea' i borikey i Anjeli' IEHOVÀy le nioza amy rindriñey, vaho nanindry ty kitso' i Balame amy rindriñey, aa le linafa'e indraike. ²⁶ Nihànkañe aolo ey amy zao i Anjeli' IEHOVÀy nijohañe añ' oloñoloñe ey, le tsy eo ty hivioñañe ndra mañavana ndra mañavia. ²⁷ Naho nizoe' i borikey i Anjeli' IEHOVÀy le nibabok' ambane' i Balame eo; tsekak' amy zao ty haboseha' i Balame le finofo'e an-kobai'e i borikey. ²⁸ Aa le sinoka' IEHOVÀ ty vava' i borikey, vaho hoe re amy Balame, Ino ty nanoeko ama'o kanao linafa'o intelo aniany? ²⁹ Le hoe t'i Balame amy borikey, Amy t'ie nanalatse ahy, le nainako te ni-reke-pibara ty tañako henaneo hamonoako azo! ³⁰ Aa le hoe i borikey amy Balame, Tsy zaho hao o borike'oo, i niningira'o amo hene tao'o pake henaneoy? Liliko hao ty manao zao ama'o? Aiy, hoe re.

³¹ Aa le nampibeabe' IEHOVÀ ty fihaino' i Balame naho niisa'e nijohañe amy lalañey i anjeliy, am-pibara napontsoañe am-pità'e; le nibotreke re nibabok' an-dahara'e. ³² Le hoe i Anjeli' IEHOVÀy ama'e, Inoñe ty nijerà'o i borike'oy in-telo? Nimb' atoy raho am-pirafelahiañe, amy te ihe manao hajangaringaria añatrefako. ³³ Nitrea' i borikey raho le nivioña'e intelo. Aa naho tsy niholiara'e le toe ho nañe-doza ama'o raho anianikey vaho ho nengako velon-dre. ³⁴ Le hoe t'i Balame amy Anjeli' IEHOVÀy, Nanao hakeo raho fa tsy napotako te nijohañe an-dalañe ey rehe hiatreatre ahy. Aa naho joy ty am-pihano'o le himpoly raho. ³⁵ Aa le hoe i Anjeli' IEHOVÀy amy Balame, Akia, mindreza am'ondaty reo, fe ze entañe volañeko ama'o avao ty ho taroñe'o. Aa le nañavelo nindre lia amy androanavi' i Balake rey t'i Balame.

³⁶ Ie jinanji' i Balake te fa tsatoke t'i Balame le niavotse mb'e Ire†-Moabe mb'amy efe-tane efera' i Arnoney, ty efe'e lavitse ama'e mb'eo hifanalaka ama'e. ³⁷ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Aa vaho tsy nimaneako hitrike naho kanjy v'iheo? Ino ty tsy nañaveloa'o mb'amako. Tsy haiko hao ty hiasy azo? ³⁸ Le hoe t'i Balame amy Balake, Intoy fa ama'o! meteko hao ty hanao ndra inoñ' inoñe? Tsy mahay tsy ze tsara apon' Añahare am-bavako ao avao ty ho taroñeko. ³⁹ Aa le nindre lia amy Balake t'i Balame vaho nipotitse e ‡Keriat-kozote eo. ⁴⁰ Nisoroñe añombe naho añondry amy zao t'i Balake vaho nañitrifa'e t'i Balame naho o androanavy nindre ama'eo. ⁴¹ Ie amy maraiñey le nendese' i Balake nañambone' i §Bamà-Baale t'i Balame, le eo re ro nahatalake ty indra' ondatio.

23

¹ Le hoe t'i Balame amy Balake, mandrafeta kitrely fito etoañe vaho hajarario ho ahy ty añombelahy fito naho añondrilahy fito. ² Le nihenefa' i Balake i sinaontsi' i Balamey; le songa nisoroña' i Balake naho i Balame amy kitrely rey ty añombelahy naho ty añondrilahy. ³ Le hoe t'i Balame amy Balake, Mijohaña marine o isoroña'oo le hivike raho hera hifampikaoñe amako t'IEHOVÀ, le hataliliko azo ze hatoro'e ahiko. Aa le nimb' an-kaboa mb'eo re. ⁴ Le nifañañoñe amy Balame t'i Andrianañahare, vaho hoe t'i Balame ama'e. Fa hinajariko ty kitrely fito naho songa nisoroñako añombelahy naho añondrilahy amy kitreli'e rey. ⁵ Napo' IEHOVÀ am-palie' i Balame ao ty tsara, ami'ty hoe, Mibaliha mb' amy Balake mb'eo le inao ty ho saontsie'o. ⁶ Le nibalike mb'ama'e mb'eo re nanjo aze nijohañe marine o nisoroña'eo, ie naho ze hene roandria' i Moabe. ⁷ Le nonjone'e ami' ty hoe i fandrazaña'ey:

Fa ninday ahy boak' Arame
t'i Balake mpanjaka' i Moabe;
hirik' amo vohitse atiñanañ'eñeo.

† 22:36 Ir: Fijiloviloñañe ‡ 22:39 Kiriat-kozote: rova aman-dalambey § 22:41 Bamà-Baale: haboan-drahare Baale

Mahavia, Ozoño ho ahiko t'Iakòbe,
Mb'etoa onjira t'Israele!

⁸ Aa vaho akore ty hamàrako
ty tsy nafàn' Añahare?

Vaho akore ty hañonjirako
i tsy nonjira' IEHOVÀ?

⁹ Ie talakeko boak' ambone' vato ey,
sinambako hirik' ankaboañey;
Hehe t'indaty mizoizoy,
tsy ho volilieñe amo kilakila 'ndatio!

¹⁰ Ia ty mahaiake ty debo' Iakòbe
ndra hamolily ty fah' efa' Israele?

Apoho raho hikenkañe
am-pihomaha' o vantañeo,
Ehe ampanahafo amy firompoa'ey ty ahiko.

¹¹ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Ino ty nanoe'o amako? Nendeseko mb' etoandrehe hañozoñe o rafelahikoo te mone nitatae'o avao. ¹² Le tinoi'e ami'ty hoe, Tsy hambenako hao ty hivolañe ze apo' IEHOVÀ am-bavako ao?

Fetse' i Balame faharoe

¹³ Le hoe t'i Balake tama'e, Antao mb' an-toetse raika ey hahatalakesa'o aze; ty ila'e avao ro ho oni'o fa tsy ie iaby, le ozoño boak' ao ho ahiko. ¹⁴ Aa le nendese'e mb'an-tete' i *Tsofime mb'eo re ankaboa' i Pisgà ey naho nañoreñe kitrely fito, vaho nisoroñe añombelaha naho añondrilaha amy kitreli'e rey. ¹⁵ Le hoe re amy Balake, Mijohaña etoa marivo o isoroña'oo, le hamb' aroan-draho, hifañaño. ¹⁶ Nifampikaoñe amy Balame t'IEHOVÀ le nampipoke ty tsara am-palie'e naho nanao ty hoe: Mibaliha mb'amy Balake mb'eo vaho isaontsio zay. ¹⁷ Aa le nimb' ama'e mb'eo vaho nizoe'e nijohañe amy nisoroña'ey rekets' o roandria' i Moabeo. Le hoe t'i Balak' ama'e, Inoñe ty nitsarae' IEHOVÀ? ¹⁸ Aa le nonjone'e ami'ty hoe i razan-tsaontsi'ey: Miongaha ry Balake, mijanjiña!

Anokilaño ravembia ry ana' i Tsipore.

¹⁹ Tsy ondaty t'i Andrianañahare t'ie handañitse,
naho tsy ana'ondaty t'ie haneñeñe.

Aa vaho tsy hanoe'e i nitsarae'ey?
tsy ho henefe'e hao i nitaroñe'ey?

²⁰ Ingo nanoloran-dily hitata raho;
aa kanao ie ro nitata tsy meteko afotetse.

²¹ Tsy nahaoniña'e hakeo t'Iakòbe
tsy nahaisaha'e tahiñe t'Israele.

Ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e,
naho ama'e ao ty koim-panjaka.

²² I Andrianañahare nampienga aze
amy Mitsraimey,
ro tsifan-drime abo ama'e.

²³ Toe tsy atreatrem-boreke t'Iakòbe
vaho tsy trean-tsikily t'Israele,
Ie henaneo ro tsaraeñe
ty am' Iakòbe naho am'Israele, ty hoe:
Heheke ty nanoen'Añahare.

²⁴ Hitroatse hoe liona vave'e ondatio,

* **23:14** Tsofime: Mpjijilo

hiongake hoe liona lahi'e:
Tsy handre am-para' t'ie
mihinan-tsindroke
vaho minoñe ty lio' i vinonoy.

²⁵ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Ko ozoñe'o ka, naho ko itata'o. ²⁶ Fe hoe ty navale' i Balame i Balake, Tsy vinolako hao te ze tsarae' IEHOVÀ, le tsy mete tsy zay ty hanoeko?
²⁷ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Antao, fa hendeseko mb'an-toetse raïke ka rehe hera ho non' Añahare ty hañozoñe iareo ho ahiko boake ey. ²⁸ Le nendese' i Balake mb'an-dengo' i Peore, ahatalakesañe mb' am-patrambey eñe, t'i Balame. ²⁹ Le hoe t'i Balame amy Balake, Añoreño kitrely fito ty etoy vaho añajario añombelahy fito naho añondrilahy fito. ³⁰ Le nanoe' i Balake i sinaontsi' i Balamey vaho songa nisoroña'e an-kitrely ty añombelahy naho ty añondrilahy.

24

¹ Aa kanao nioni' i Balame te ninò' IEHOVÀ ty hitata Israele le tsy nisikilie'e nanahake i lili'ey fe nampitolih'e mb' am-patrambey eñe ty lahara'e. ² Aa naho niandra t'i Balame le nioni'e t'Israele nimoneñe an-kiboho'e ey nilahatse amo fifokoa'eo; le nivotrak' ama'e ty arofon' Andrianañahare; ³ vaho nonjone'e ami'ty hoe ty razan-drehake,

Hoe ty fetse' i Balame ana' i Beore,
naho ty lañona' ondaty
am-pihaino misokake.

⁴ Ty enta' ondaty mahajanjiñe
ty tsaran'Añahare,

naho mahaisake ty aroñaro' i El-Sadai*, mibaboکه
fe am-pihaino mibolanake:

⁵ Fanjaka o kiboho'oo ry Iakòbe
naho o kivofo'oo ry Israele.

⁶ Mivelatse hoe vavatane,
hoe kodobo añ'olon-tsaka,
hoe vahoñe nambole' IEHOVÀ
hoe mendoraveñe añ'olon-drano.

⁷ Hidoandoan-drano o sihoa'eo
naho ho an-drano maro o tabiri'eo.
Mitoabotse ambone' i Agage ty mpanjaka'e
vaho onjoneñe i fifehea'ey.

⁸ Manahake ty tsifan-drimo mitiotiotse
t'i Andrianañahare nampiavotse aze amy Mitsraime.
Hampibotseke ze tane malaiñe aze
hampipozapozake o taola'eo,
hamptrofahe'e amo ana-pale'eo.

⁹ Nitsakononòke re,
nanao fandrean-diona
naho hoe liona rene'e, ia ty hampitsekak' aze?
Hene soa tata ze mitat'azo
Fonga ozoñeñe o mañozoñ'azoo.

¹⁰ Nisolebotse amy Balame amy zao ty habose' i Balake, le nifampitrabohe'e o fità'eo, naho hoe t'i Balak' amy Balame, Nikanjiako hañozoñe o rafelahikoo, vaho hehe te nitsitsihe'o tata in-telo. ¹¹ Mibioña arè mb' an-toe'o aña, ie ho nonjoneko andikerañe eñe ty asi'o; te mone kinala' IEHOVÀ i ho ni-enge'oy. ¹² Le hoe t'i Balame

* 24:4 Andriampañotroñe, kila lefe'e

amy Balake, Tsy vinolako hao o ìra’o nampihitrife’o amakoo ty hoe, ¹³ Ndra te hatolo’ i Balak’ ahiko ty volafoty naho volamena mahaatseke i anjomba’ey, tsy ho likoareko ty falie’ IEHOVÀ, hanoako ty soa ndra ty raty boak’ an-troko, fa ze nitsarae’ IEHOVÀ ty ho taroñeko? ¹⁴ Aa le himpoliako ondatikoo henaneo, fe adono hey hitoroako ty hanoe’ ondaty reroañe am’ondati’oo amo andro ampara’e aña.

Fitokia’ i Balame Fahefatse

¹⁵ Aa le nonjone’e ami’ty hoe i fandrazaña’ey:

Ty laña’ i Balame ana’ i Beore,
ty taro’ ondaty am-pihaino nabeake.

¹⁶ Ty kora’ i mpijanjiña

o tsaran’ Añahareoy,
vaho ama’e ty fahafohinaña
i Andindimoneña,

Oni’e ty aroñaro’ i El-Sadai
mibaboke fe am-pihaino mibeake:

¹⁷ Treako fa tsy henaneo;
misamb’ aze raho fe tsy mitotoke;
hiboak’ am’ Iakòbe ty vasiaña;
hionjoña hirik’am’ Israele ty kobaiña,
ho demohe’e o olon-tane’ i Moabeo
le fonga ho rotsahe’e o anam-pifandrakarakanao.

¹⁸ Ho fanañaña t’i Edome,
ho hanaña’ o rafelahi’eo t’i Seire,
le hitoloña’ an-kafatraraña t’Israele.

¹⁹ Hiboak’ am’ Iakòbe ty hifehe,
handrotsake ty sehanga’ i Are.

²⁰ Ie nitalakese’e t’i Amaleke le nonjone’e ty fetse’e ami’ty hoe:
Nilohà’ o kilakila taneo t’i Amaleke,
Fe hamongoraña ty ho figadoña’e.

²¹ Nisambae’e amy zao o nte-Keineo, vaho nañonjona’e fetse ami’ ty hoe:
Patratse o fimoneña’oo
naho mioreña an-damilamy eo ty akiba’o;

²² fe ho forototoeña t’i Kàine;
ampara’ mbia te ho tana’ i Asore an-drohy?

²³ Le nonjone’e ty fetse’e nanao ty hoe:

Hedey! Ia ty ho veloña
naho akipen’ Añahare?

²⁴ Hitotsak’ eo o lakambey hirik’
añ’olo’ i Ketio,
ho silofe’ iareo t’i Asore
naho hampiambane’e t’i Aibere,
ampara’ t’ie mongotse nainai’e.

²⁵ Aa le niongake t’i Balame, nienga, naho nimpoly mb’an-toe’e aña; vaho nimb’ amy lia’e mb’eo ka t’i Balake.

25

Fiambaneña amy Baale’ i Peore

¹ Nitobe e Setime eo t’Israele le niorotse nanao hakarapiloaña amo ampela’ i Moabeo ondatio. ² Nambaraña ondatio hiatreke ty fisoroña’ iareo amo ndrahare’ iareo, le nikama ao ondatio vaho nibokoboko amo ndrahareo. ³ Aa kanao niharo

baofie amy Baale t'Israele le nisolobotse am' Israele t'IEHOVA. ⁴ Aa le hoe t'IEHOVA amy Mosè, Endeso o talè' ondatioo vaho aradoradò an-tariñandroke eo añatrefa' IEHOVA o nandilatseo hisitaha' ty haviñerañe miforoforo' IEHOVA am' Israele. ⁵ Aa le hoe t'i Mosè amo mpizaka' Israeleo, Songa mamonoa ze ondati'e nitrao-baofie amy Baale' i Peoreo.

⁶ Inge henane zay, te nimb'eo ty ana' Israele ninday ty ampela nte-Midiane mb' amo longo'eo ampahaisaha' i Mosè, naho am-pahaisaha' i valobohò' Israeley, ie nirovetse an-dalam-pimoahañe an-kibohom-pamantañañe eo. ⁷ Aa naho niisa' i Pinekase ana' i Elazare ana' i Aharone mpisoroñe, le niongake nienga i valobohòkey ninday lefoñe am-pità'e; ⁸ le norihe'e pak' an-kiboho'e ao indati' Israeley vaho tinombo'e i roroey; tineñateña'e indati' Israeley naho i ampelay, le nitsamantak' am-pisafoañe. Aa le nijihetse ty angorosy añivo' o ana'Israeleo. ⁹ Ro'ale-tsi-efats' arivo ty navetra' i angorosiy.

¹⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVA amy Mosè: ¹¹ Fa nampihankañe' i Pinekase ana' i Elazare, ana' i Aharone Mpisoroñe amo ana' Israeleo ty haboseko amy t'ie nahimbañe amo fahimbañako añivo' iareo ao, le tsy nampangotomomoheko o ana' Israeleo amy famarahiakoy. ¹² Le hoe raho: Atoloko aze ty fañinam-panintsiñako, ¹³ naho ty fañinam-pisoroñañe tsy modo, ho aze naho o tarira'e manonjohy azeo; amy t'ie nimpamarahy aman' Añahare'e le nefere'e o ana' Israeleo.

¹⁴ Ty tahina' indati' Israele tinomboke nindre amy ampela nte-Midianeiy, i Zimry ana' i Salò, mpiaolo' ty anjomban-droae' o nte-Simoneo. ¹⁵ Le ty añara' i ampela nte-Midiane vinonoy, i Kozbý ana' i Tsore mpiaolo' ty anjomban-droae'e e Midiane ao.

¹⁶ Aa hoe t'IEHOVA amy Mosè, ¹⁷ Hehero o nte-Midianeo le rotsaho; ¹⁸ amy te nihehera' iereo ami'ty fikiniàm-pamañahia' iareo amy Peore naho amy Kozbý, ana' i mpiaolo nte-Midianeiy, rahavave' iareo tinomboke tañ'andro' i angorosy e Peorey.

26

Famoliliañe o Mpirai-nono Vaoo

¹ Ie aña i angorosiy le nitsara amy Mosè naho i Elazare ana' i Aharone mpisoroñe t'IEHOVA nanao ty hoe: ² Volilio o valobohò' Israeleo, ze roapolo taoñe mañambone, amo anjomban-droae' iareo, ze hene mahafiatrek' aly e Israele ao. ³ Aa le nisaontsy am' iereo t'i Mosè naho i Elazare a montom-bei' i Moabe marine' Iardeney tandrife Ierikò, ami' ty hoe: ⁴ Volilio ondatio, ze roapolo taoñe mañambone, ami'ty nandilia' IEHOVA i Mosè, naho o ana' Israele niavotse an-tane Mitsraimeo:

⁵ I Reòbene ty tañoloñoñoña' Israele. O tarira' i Reòbeneo: boak' amy Hanoke, o nte-Hanokeo; boak' amy Palò o nte-Palò, ⁶ boak' amy Ketsrone o nte-Ketsroneo, boak' amy Karmý o nte-Karmio. ⁷ Zao o hasavereña' o nte-Reòbeneo: ze niaheñe ama'e ni-efats' ale-tsi-telo-arivo-tsi-fiton-jato-tsi-telopolo. ⁸ Le o tarira' i Palò: i Eliabe, ⁹ o ana' i Eliabeo: i Nemoele, i Datane, i Abirame nisolom-bata' i valobohòkey nirekets' amy Korahke, ie niola amy Mosè naho i Aharone vaho niola am' IEHOVA, ¹⁰ ie nanokafa' i taney vava, nampigedrañ'e i Korahke naho nañomake i màroy, vaho namorototo indaty roanjato-tsi-limampolo rey añ'afo, hanjaria' iareo hatahata. ¹¹ Fe tsy nihomake o ana' i Korahkeo.

¹² O tarira' i Simone amo hasavereña'eoo boak' amy Nemoele o nte-Nemoeleo, boak' am' Iamine o nte-Iamineo, boak' am' Iakine o nte-Iakineo, ¹³ boak' amy Zerake o nte-Zerakeo, boak' amy Saòle o nte-Saòleo; ¹⁴ zao o hasavereña' i Simoneo: ro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato.

¹⁵ O tarira' i Gade amo hasavereña'eoo: boak' amy Tsefone o nte-Tsefoneo, boak' amy Kagý o nte-Kagio; boak' amy Soný o nte-Sonio; ¹⁶ boak' amy Ozny o nte-Ozno,

boak' amy Airý o nte-Airio; ¹⁷ boak' amy Arode o nte-Arodeo, boak' amy Arely' o nte-Arelio; ¹⁸ zao o hasavereña' i Gadeo, amo niaheñe ama'eo, efats' ale-tsi-liman-jato.

¹⁹ Ty ana' Iehodà, i Ere naho i Onane; fe nihomak' an-tane Kanàne aña t'i Ere naho i Onane, ²⁰ le o tarira' Iehodà an-kasavereña'eo: boak' amy Selà o nte-Selao; boak' amy Peretse o nte-Peretseo; boak' amy Zèrake o nte-Zèrakeo. ²¹ Le ty ana' i Peretse: boak' amy Ketsròne o nte-Ketsroneo; le boak' amy Kamòle o nte-Kamoleo. ²² Zao o hasavereña' Iehodà amo niaheñeoo: fito-ale-tsi-eneñ'arivo-tsi-liman-jato.

²³ O tarira' Isakhare amo hasavereña'eo: boak' amy Tolà o nte-Tolào; boak' amy Poà o nte-Poao; ²⁴ boak' am' Iasòbe o nte-Iasobeo; boak' amy Simrone o nte-Simroneo; ²⁵ zao o hasavereña' Isakhare amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-efats' arivo-tsi-telonjato.

²⁶ O tarira' i Zebolone amo hasavereña'eo: boak' amy Serede o nte-Seredeo; boak' amy Elone o nte-Eloneo; boak' am' Iakleèle o nte-Iakleeleo; ²⁷ zao o hasavereña' i Zeboloneo amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-liman-jato.

²⁸ Ty ana' Iosèfe amo tarira' i Menasè naho i Efraimeo: O tarira' i Menasè amo hasavereña'eo: ²⁹ boak' amy Makìre o nte-Makìreo, le nasama' i Makìre t'i Gilàde, o hasavereña' Gilàdeo; ³⁰ zao ro ana' i Gilade; boak' am' Ièzere o nte-Iezereo; boak' amy Kàileke o nte-Kailekeo; ³¹ boak' amy Asrièle o nte-Asrieleo; boak' amy Sèkeme o nte-Sèkemeo; boak' ³² amy Semidà o nte-Semidao; boak' amy Kàifere o nte-Kaifereo; ³³ tsy nanañ' anadahy t'i Tselofekhàde ana' i Kàifere; ty añara' o anak' ampela'eo le Maklà, i Noà, i Koglà, i Milkà, vaho i Tirtsà. ³⁴ O niaheñe amo hasavereña' i Menasèo: lime-ale-tsi-ro'arivo-tsi-fitonjato.

³⁵ O tarira' i Efraime amo hasavereña'eo: boak' amy Sotèlake o nte-Sotèlakeo; boak' amy Bèkere o nte-Bekereo; boak' amy Tàkane o nte-Takaneo; ³⁶ le amo ana' i Sotèlakeo: boak' amy Eràne o nte-Eraneo. ³⁷ Aa o niaheñe amo hasavereña' i Efraimeo: telo-ale-tsi-ro' arivo-tsi-liman-jato. Zay o tarira' Iosèfe amo hasavereña'eo.

³⁸ O tarira' i Beniamène amo hasavereña'eo: boak' amy Bèla o nte-Belao; boak' amy Asbèle o nte-Asbeleo; boak' amy Akiràme o nte-Akirameo; ³⁹ boak' amy Sefofàme o nte-Sefofameo; boak' amy Kofàme o nte-Kofameo. ⁴⁰ O ana' i Belao: i Arde naho i Naamàne: boak' amy Arde o nte-Ardeo; boak' amy Naamane o nte-Naamane. ⁴¹ Aa o niaheñe amo hasavereña' i Beniamèneo: efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enenjato.

⁴² O tarira' i Dane amo hasavereña'eo: boak' amy Sokàme o nte-Sokameo; Zao o tarira' i Dane amo hasavereña'eo; ⁴³ le ty ia' o nte-Sokàmeo amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁴ O tarira' i Asere amo hasavereña'eo: boak' am' Imnà o nte-Imnao; boak' am' Isvý o nte-Isvío; boak' amy Beria o nte-Beriao. ⁴⁵ Aa naho o ana' i Beriao: boak' amy Kèbere o nte-Kèbereo; boak' amy Malkièle o nte-Malkieleo; ⁴⁶ le Sèrake ty tahina' ty anak' ampela' i Asere. ⁴⁷ Zao o tarira' i Asere amo hasavereña'e niaheñeoo lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁸ O tarira' i Naftaly' an-kasavereña'eo: boak' am' Iaktseèle o nte-Iaktseèleo; boak' amy Goný o nte-Gonio; ⁴⁹ boak' am' Iètsere o nte-Iètsereo; boak' amy Silème o nte-Silemeo; ⁵⁰ Zao o tarira' i Asere amo hasavereña'e niaheñeoo: efats' ale-tsi-lime-arivo-tsy efa-jato.

⁵¹ Aa le ty ia' o ana' Israele niaheñeoo: enen-ketse-tsi-arivo-tsi-fitonjato-tsi-telopolo.

⁵² Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁵³ Amo retiañe ty anjaràñe i taney ho lova ty ami'ty ia' o tahinañe. ⁵⁴ Ho tolora' o lova bey ty maro le hanjarà' o lova kede ty tsy ampe; songa hanoloran-dova ty amy hamaro' o vinolily ama'eo. ⁵⁵ Le an-tsapake ty hanjarañe i taney; ami'ty tahinan-droae' o fifokoañe ty handovà' iareo aze. ⁵⁶ Tsatopiso ty hanjarañe i lovay añivo' ty maro naho ty tsy ampe.

⁵⁷ Le zao ty famoliliañe o nte-Levio amo amori'eo: boak' amy Geresòne o nte-Geresoneo, boak' amy Kehàte o nte-Kehàteo; boak' amy Merary' o nte-Merario; ⁵⁸ le

zao ty hasavereña' o nte-Levio: ty hasavereña' o nte-Libnìo, ty hasavereña' o nte-Kebronio, ty hasavereña' o nte-Maklio; ty hasavereña' o nte-Mosìo; vaho ty hasavereña' o nte-Korahkiò. Le nisamake i Amrame t'i Kehate; ⁵⁹ Iokèbede ana' i Levy ty tahina' ty vali' i Amrame, nasama' i Amrame t'i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame rahavave' iareo. ⁶⁰ Nasama' i Aharone t'i Nadàbe naho i Abihò naho i Elazare vaho Itamare; ⁶¹ sambe nihomake t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afo tsie am' IEHOVÀ. ⁶² Ty ia' o niaheñe am' iereoo: ro'ale-tsi-telo-arivo, songa lahilahy vola'e raïke mañambone; ie tsy niaheñe amo ana' Israeleo, amy te tsy nanolorandova amo ana'Israeleo.

⁶³ Irezay ty namolilia' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe, ie namolily o ana' Israeleo an-tanemira' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo. ⁶⁴ Le amo vinolilio, leo raïke tsy niahe' i Mosè naho i Aharone mpisoroñe tamy famoliliañe o ana' Israeleo am-patrambey Sinaiy. ⁶⁵ Amy tsinara' IEHOVÀ am' iareo ty hoe: Toe hivetrak' am-patrambey ao iereo, aa le tsy nengàn-dahilahy naho tsy i Kalebe ana' Iefone naho Iehosoa ana' i None avao.

27

O Anak'Ampela' i Tselofekàdeo

¹ Niheo mb'eo amy zao o anak' ampela' i Tselofekhàde ana' i Kèfere, ana' i Gilàde, ana' i Makìre, ana' i Menasè ana' Iosefeo; le zao ty tahina' o anak' ampela'eo: i Maklà, i Noae, Koglàe, i Milka, vaho i Tirtsà, ² naho nijohañe añatrefa' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho o roandriañe naho i hene valobohòkey an-dalan-kibohompamantañe eo, nanao ty hoe: ³ Nivilasy am-patrambey aña ty rae'ay, f'ie tsy nimpiamo nifanontoñe niatreatre am' IEHOVÀo, tsy ni-mpiamy Kòrahke, fa nihomak' amo hakeo'eo avao vaho tsy nanañ' ana-dahy. ⁴ Aa vaho hasintak' aman-drolongo'e hao ty tahinan-drae'ay amy te tsy aman' anadahy? Ehe anoloro lova amo longondroae'aio.

⁵ Nente' i Mosè añatrefa' IEHOVÀ i saontsy zay. ⁶ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Mivolan-tò o anak' ampela' i Tselofekàdeo; toe hitolora'o lova amo lovan-drahalahin-drae'eo, vaho hampandovae'o ty lovan-drae'e. ⁸ Le saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Naho vilasy t'indaty tsy nampipok' ana-dahy, le hampandovae' areo o anak' ampela'eo ty lova'e. ⁹ Aa ie tsy aman' anak'ampela le hatolo'o androahalahi'e ty lova'e. ¹⁰ Aa ie tsy aman-drahalahy, le hatolo'o androahalahin-drae'e ty lova'e. ¹¹ Aa naho tsy aman-drahalahy ty rae'e le hatolo'o amy ze longo marine aze amy fifokoa'ey i lova'ey, vaho ie ty handova aze; ho fañe-jaka amo ana' Israeleo zay amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

Norizañe handimbe i Mosè t'Iehosoa

¹² Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Mañambonea am-bohi' Abarime mb' atoy, le oniño i tane atoloko amo ana' Israeleoy. ¹³ Aa ihe mahaisak' aze, le hatontoñe amo longo'oo manahake ty nanontoñañe i Aharone amo rahalahi'eo. ¹⁴ Amy te niola'o i lilikoy amy nifandiera' i valobohòkey am-patrambei' i Tsiney, ihe tsy nañonjoñe ty engeko añatrefa' iereo amy ranoy. (Ie i rano natao Meribà e Kadese am-patrambei' i Tsiney.)

¹⁵ Le nisaontsy am' IEHOVÀ t'i Mosè nanao ty hoe, ¹⁶ Ee te hanendre ondaty hifehe i valobohòkey t'IEHOVÀ Andrianañaharen' arofo' ze hene nofotse, ¹⁷ ie ty hiakatse naho hizilik' añatrefa' iareo, naho hiaolo iareo te mionjoñe, vaho hampipoly iareo, tsy mone hanao lian' añaondry tsy amam-piarake ty valobohò' IEHOVÀ.

¹⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Rambeso t'Iehosoa, ana' i None, ondaty aman' arofo, le anampezo fitañe; ¹⁹ avotraho aolo' i Elazare naho añatrefa' i valobohòkey re le orizo am-pahaoniña' iareo. ²⁰ Le andivao ama'e ty lili'o, hivohora' ty valobohò'

Israele. ²¹ Hijohañe añatrefa' i Elazare mpisoroñe re, le ie ty hañontane ho aze ami' ty fizakà' i Orime añatrefan' Añahare. Amy saontsi'ey ty hiavota' iareo vaho amy saontsi'ey ty hiziliha' iareo; ie naho o ana' Israele mindre ama'eo, i valobohòkey. ²² Aa le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀ azey. Rinambe'e t'Iehosoa vaho nampiheove'e añatrefa' i Elazare mpisoroñe naho i valobohòkey; ²³ le nanongoa'e fitàñe vaho namantok' aze, amy natoro' IEHOVÀ am-pità' i Mosey.

28

O Enga Boak'Androo

Avo. 29.38-46

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio o Ana' Israeleo naho ano ty hoe: Ambeno' areo amy andro famantañañ' azey ty hañengañe amako i hanekoy, i soroñañe amako ho hàñin-kanintsiñe amakoy. ³ Le ano ty hoe iereo: Zao ty hisoroñañe am' IEHOVÀ andro am-pohatse ho lilim-pisoroñañe: vik' añondrilahy roe tsy aman-kandra. ⁴ Hengae'o maraindray ty vik' añondry vaho hengae'o folakandro ty faharoe, ⁵ reketse mona fahafolo' ty efà linaro mena-piniritse fahèfa' ty hine ho enga-mahakama. ⁶ Ie lilim-pisoroñañe norizañe ambohi-Sinay aña ho hàñin-kanintsiñe, fisoroñañe am' IEHOVÀ. ⁷ Le songa añengañe enga-rano fahèfa' ty hine i añondry roe rey; ailiñe am' IEHOVÀ amy toe-miavakey i divay soay ho enga-rano. ⁸ Engae'o ami' ty folakandro i vik' añondry ila'ey rekets' i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey, hambañe amy nañengañe amy maraiñey ty hañenga'o aze: soroñe ho hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ.

Enga-tSABATA

⁹ Ie ami'ty andro Sabotse, le vik' añondrilahy roe tsy aman-kandra, naho mona fahafolo' ty efa roe ho enga-mahakama, linaro menake naho i enga-rano'ey: ¹⁰ zay ty hisoroñañe boa-tSABATA ambone' i enga hisoroñañe boak' àndroy rekets' i enga-rano'ey.

Engam-Pea-bolañe

¹¹ Mañengà soroñe am' IEHOVÀ amo jiri-bola' areoo: bania roe, añondrilahy raiké, vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra; ¹² naho songa mona fahafolo' ty efà telo linaro menake ty bania; naho fahafolo' ty efà roe linaro menake ho enga-mahakama, i añondrilahy; ¹³ le sindre mona fahafolo' ty efà linaro menake ho enga-mahakama ty vik' añondry, enga olorañe, hàñin-kanintsiñe, soroñañe am' IEHOVÀ. ¹⁴ songa ho divay vaki' ty hine ty bania, sindre fahatelo' ty hine i añondrilahy vaho fonga fah'efa' ty hine ty vik' añondry. Zay ty hisoroñañe an-jiri-bola' ze hene volañe amo taoñeo. ¹⁵ Le forototò ho engan-kakeo am' IEHOVÀ ty oselahy; ho tovo' i soroñe boak' andro rekets' i enga-rano'ey.

Enga amy Fihelañey

Its 23.5-14

¹⁶ Ami'ty andro faha-folo-efats'ambi' i volam-baloha'ey ty Pèsa' IEHOVÀ. ¹⁷ Le hanoeñe sabadidake amy andro faha folo-lime-ambi' i volañey; ho kamaeñe fito andro ty mofa po-dalivay. ¹⁸ Hanao fañohara-miavake nahareo amy andro valoha'ey; tsy itolonan-draha. ¹⁹ Le mibanabanà enga hisoroñañe am' IEHOVÀ: bania roe, ty añondrilahy, naho ty vik' añondrilahy fito, asoa te tsy aman-kandra. ²⁰ Mona linaro menake ty enga-mahakama' iareo, songa fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà roe i añondrilahy; ²¹ le sindre fahafolo' ty efà ty vik' añondry, ho a i vi'e fito rey; ²² vaho oselahy ty ho engan-kakeo hañeferañe anahareo. ²³ Halankañe' areo ho tovo' i enga maraindraiñey, i enga boak' androy. ²⁴ Zay ty fañengañe boak' andro, fito andro, ty mahakama' i enga fisoroñañe, hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ, engaeñe

ho tovo' i enga boak' àndroy naho i enga-rano'ey. ²⁵ le hanao fañohara-miavake nahareo ami'ty andro fahafito. Tsy itoloñan-draha.

Enga ami'ty Takatakan-Kereñandro

Its 23.15-22

²⁶ Ie amy andron-dengom-boay, le mibanabanà enga-mahakama vao am' IEHOVÀ amy sabadida-kereñandro' areoy, le ano fañohara-miavake vaho ko mitolon-draha. ²⁷ Mibanabanà enga hisoroñañe ho hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ: bania roe, ty añondrilahy raike vaho ty vik'añondrilahy fito, ²⁸ mitraok' ami'ty mona linaro menake ho enga-mahakama'e: songa fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà roe i añondrilahiy ²⁹ sindre fahafolo' ty efà ty vik' añondry ho amy vi'e fito rey; ³⁰ vaho ty vik' oselahy hañeferañe anahareo. ³¹ Hengae' areo ho tovo' i soroñañe nainai'ey rezay, naho o enga mahakama'e naho enga-rano'e. Asoao t'ie tsy ho aman-kandra.

29

Enga amy Sabadidak' Antsivay

Its 23.23-25

¹ Amy andro valoha' i volam-pahafitoy, le hanao fañohara-miavake nahareo. Tsy hitolon-draha, fa andro fipoñafam-peo ho anahareo. ² Mañengà soroñe, hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ: ty bania, ty añondrilahy vaho ty vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra. ³ Ty enga-mahakama'e le mona linaro menake: telo am-pahafolo' ty efà ho amy baniay, le roe am-pahafolo' ty efà ho amy añondrilahiy, ⁴ le songa fahafolo' ty efà ty vik' añondrilahy amy fito rey; ⁵ vaho ty vik' oselahy ho engan-kakeo hañeferañe anahareo, ⁶ ho tovo' i enga hisoroñañe amy pea-bolañeiy, rekets' i enga-mahakama'ey naho i soroñe boak' àndroy rekets' o enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo ty amy fañe' iareo, ho hàñin-kanintsiñe soroñañe am'IEHOVÀ.

Enga amy Andro Fañeferañey

Its 23.26-32

⁷ Amy andro faha-folo' i volam-paha-fitoy ty hanao' areo fañohara-miavake, le hilie-batañe tsy hifanehak' amo tolon-draha' areoo. ⁸ Hañenga soroñe am' IEHOVÀ nahareo; hàñin-kanintsiñe: bania raike, añondrilahy raike, naho vik' añondrilahy fito, songa tsy aman-kandra. ⁹ Ty enga-mahakama ama'e le mona linaro menake: fahafolo' ty efà telo i baniay, fahafolo' ty efà roe i añondrilahiy, ¹⁰ naho sindre fahafolo' ty efà ty vik' añondry amy vi'e fito rey; ¹¹ vaho ty vik'oselahy ho engan-kakeo, ho tovo' i engan-kakeo fañeferañey, naho i soroñe boak' àndroy rekets' o enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo.

Enga amo Sabadida-Kibohotseo

Its 23.33-44

¹² Amy andro faha folo-lime-ambi' i volam-paha-fitoy, manoa fañohara-miavake le ko mitolon-draha, vaho ano sabadidak' am' IEHOVÀ fito andro. ¹³ Mañengà soroñe, engan-koroañe ho hàñin-kanintsiñe am' IEHOVÀ: bania folo-telo' amby, añondrilahy roe naho vik' añondrilahy folo-efats' amby, songa tsy aman-kandra. ¹⁴ Ty enga-mahakama' iareo, le mona linaro menake: songa ty fahafolo'e telo i bania folo-telo'amby rey, sindre ty fahafolo'e roe i añondrilahy roe rey, ¹⁵ vaho sambe ty fahafolo'e i vik' añondrilahy folo-efats' amby rey ¹⁶ le ty vik'ose ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' andro rey, naho i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey.

¹⁷ Amy andro faha-roey: bania folo-ro' amby; añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ¹⁸ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho

i fañè'ey; le ty vik'oselahy ho engan-kakeo, ¹⁹ tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁰ Amy andro faha teloy: bania folo-raik'amby; añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ²¹ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²² le vik' oselahy raïke ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey.

²³ Amy andro fahefatsey: bania folo, añondrilahy roe, vik'añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ²⁴ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²⁵ le ty vik'oselahy ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁶ Amy andro fahalimey: bania sive, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ²⁷ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²⁸ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁹ Amy andro faheneñey: bania valo, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ³⁰ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³¹ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³² Amy andro faha-fitoy: bania fito, añondrilahy roe, vik' añondry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ³³ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³⁴ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³⁵ Amy andro faha-valoy le manoa fifanontoñañe miavake naho ko mitolon-draha. ³⁶ Mañengà soroñe, banabana oroañe, hàñin-kanintsine am' IEHOVÀ: ty bania, le ty añondrilahy naho vik' añondrilahy fito tsy aman-kandra, ³⁷ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy baniay naho amy añondrilahy rey vaho amy vik' añondrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³⁸ le vik'oselahy raïke ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³⁹ Ie ty hengae' areo am' IEHOVÀ amo andro namantañaño, (mandikoatse ze enga-ava-panta ndra engan-tsatrin' arofo' areo) ho fisoroña' areo naho ho enga-rano' areo vaho ho engam-pañanintsi' areoo.

⁴⁰ Aa le nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo, ze hene nafanto' IEHOVÀ amy Mosèy.

30

O Fantao

^{1 2} Le nanao ty hoe amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo t'i Mosè: Zao ty nandilia' IEHOVÀ: ³ Naho mifanta am' IEHOVÀ t'indaty, ndra mitangèñe hifahara' ty arofo'e ami'ty lahatse, le tsy hivalik' amy saontsi'ey re, fa hanoe'e ze hene miakatse ampali'e.

⁴ Aa naho mifanta am' IEHOVÀ ty ampela, ke mitan-ty vata'e aman-titike, ie añ'anjomban-drae'e ao naho mbe somondrara, ⁵ fa naho mahajanjiñe i nifantà'ey ty rae'e naho i titike namahora'e ty tro'ey vaho mianjiñe avao ty rae'e, le fonga hijadoñe o nifantà'eo, le hifahatse ze titike namahora'e troke. ⁶ F'ie lieren-drae'e

amy andro nahajanjiña'e azey, le tsy hijadoñe i nifantà'ey ndra ze titike namahora'e troke vaho hapo' IEHOVÀ ty aze, ty amy lien-drae'ey.

⁷ Aa ie nengalen-dahy te vahoram-panta, ke t'ie finehe' ze volañe naakan-tsoñi'e tsy nisatrie'e, ⁸ le ie janji' ty vali'e fe tsy mañaone amy andro nijanjiña'e azey, le hijadoñe i nifantà'ey vaho hifahatse ze titike namahora'e troke. ⁹ F'ie liere' ty vali'e amy andro nijanjiña'e azey le hapo'e i fanta nifehe azey, ndra i volan-tsoñi'e tsy nisatrie'e namahora'e trokey; toe hado' IEHOVÀ. ¹⁰ (Fe ze nifantà' ty vantotse ndra ty nariam-baly, ie namahotse ty arofo'e, le hijadoñe hifehe aze zay.) ¹¹ Aa naho nifanta añ'anjombam-bali'e ao, ke namaho-batañe aman-titike ¹² naho nahajanjiñe aze i vali'ey ie tsy nandietse, le hijadoñe iaby o nifantà'eo vaho hifahatse ama'e ze titike namahora'e arofo. ¹³ F'ie avali' ty vali'e amy andro nahajanjiña'ey, le tsy hijadoñe ndra inoñ' inoñe niakats' an-tsoñi'e amo nifantà'eo ndra amy titike namahora'e trokey; fa navali' ty vali'e, le hapo' IEHOVÀ re ty ama'e. ¹⁴ Ze fanta ndra titike famahoram-batañe, le azo ty vali'e ajadoñe ndra faoheñe. ¹⁵ Fe naho tsy mañaone aze handro am-pohatse i vali'ey, le hene hampijadoñe'e o nifantà'eo, naho ze mamahotse ty tro'e; toe niventeses'e, kanao tsy nisaontsie'e amy andro nahajanjiña'e azey. ¹⁶ Aa naho avali'e t'ie aña i nijanjiña'e azey le hivave i tahi'ey i lahilahiy.

¹⁷ Ie o fañe linili' IEHOVÀ amy Mosè ty amy t'indaty naho i vali'ey, naho ty amandrae naho ty anak' ampela'e mbe kede añ' anjomban-drae'e ao.

31

Hotakotak' amy Midiane

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Ampamaleo fate amo nte-Midiane o ana' Israeleo. Ie heneke zay le hatontoñe am'ondati'oo rehe. ³ Aa le nisaontsy am'ondatio t'i Mosè nanao ty hoe: Ampidiaño ty ila'e ama' areo hialy, vaho iraho haname o nte-Midiane hamale i Midiane ty am' IEHOVÀ. ⁴ Songa hañitrik' arivo mb'amy aliy mb'eo ze fifokoa' Israele. ⁵ Aa le hene nanolotse arivo boak' amy lahiale' Israeley o fifokoaño, rai-ale-tsi-ro'arivo reke-pialiañe. ⁶ Le nampionjone' i Mosè mb' añ'aly mb'eo kiarivo-kiarivo' o fifokoaño; le nampindreze'e am' iereo t'i Pinekàse ana' i Elazàre ninday o fanake miavakeo naho o antsiva fikoihanño am-pità'e. ⁷ Tiname' iereo t'i Midiane ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè vaho vinono ze hene atao lahilahy. ⁸ Fonga naharo vono am' iereo o mpanjaka' i Midiane: i Evý, naho i Rèkeme naho i Tsore naho i Kòre vaho i Rèba; i mpanjaka' i Midiane lime rey vaho vinono am-pibara ka t'i Balame ana' i Beore. ⁹ Le kinopa' o ana' Israeleo ze hene rakemba naho o keleia' o nte-Midianeoo, naho hene kinopa' iereo o añaombeo naho o mpirai-lia'eo naho o vara'eo; ¹⁰ fonga finorototo añ' afo o rova nimoneña' iareoo naho ze hene tobe' iereo, ¹¹ le rinambe' iereo ze dinohitse iaby naho ze fonga kinopake: ondaty naho hare. ¹² Nendese' iereo mb' amy Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho i valobohò' Israeley mb'eo ondaty iabio naho o varao vaho ze raha kinopake mb' an-tobe a montombe' i Moabe aolo' Iardeney tandrife Ieriko mb'eo.

Fimpoliañe boak' amy Aliy

¹³ Niavotse amy zao t'i Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho o talè' i valobohòkeio hifanalaka am' iereo alafe' i tobey. ¹⁴ Fe niviñera' i Mosè o mpiaolo' o lahindefoño, naho i mpifelek' arivo rey, naho i mpifehe ki-zato rey, o niboak' amy hotakotakeio. ¹⁵ Le hoe t'i Mosè am' iereo: Hene nenga' areo ho veloñe hao o ampelao? ¹⁶ Inao, ie ty nampiola o ana' Israeleo amy IEHOVÀ ie nikililie' i Balame amy raha e Peorey, vaho nametsahañe angorosy ty valobohò' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa le fonga vonò ze lahilahy amo keleia'eo naho ze ampela fa niolots' ama' ondaty. ¹⁸ Fe tano ho anahareo ze

ampela mbe tsy niharo sarimbo ama' ondaty. ¹⁹ Le ie namono ondaty ndra nitsapa ty vinono ro mitoboha alafe' i tobey fito andro; miefera vatañe ami'ty andro faha-telo naho ami' ty andro faha-fito; inahareo naho o finao' areoo. ²⁰ Le liovo iaby ze sikiñe naho ze nanoeñe an' angozy naho ze rinare am-bolon' ose vaho ze raha an-katae.

²¹ Le hoe t'i Elazare mpisoroñe amo lahin-defo niatreke i aliio: Zao ty fañempètse linili' IEHOVÀ i Mosè: ²² ze volamena naho volafoty naho torisike naho viñe naho endraendra vaho firake—²³ ze raha mete asitrik' añ'afo avao—ro hampisorohe' areo añ'afo, le halio, f'ie mbe heferañe an-dranom-pañeferañe. Le ze raha tsy mahaleo afo ro hampisoroheñe rano. ²⁴ Le ho sasà' areo ami' ty andro faha-fito ty siki' areo vaho halio, ie heneke zay le mahazo mizilik' an-tobe ao.

Ty Ondaty naho Vara Kinopakeo

²⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁶ Volilio, ihe naho i Elazare mpisoroñe naho o talèn-droae'eo ze fonga raha kinopake: ondaty naho hare. ²⁷ Zarao roe o kinopakeo: ty raik' ho amo nañavelo niatrek' i aliio le ty raik' ho amy valobohòkey. ²⁸ Le ampandivao o lahindefoñe niatre-kotakotakeo ty raik' ami' ty liman-jato ho enga am' IEHOVÀ, ke t'ie ondaty, he te añombe, ke borike he añondry, hera ose. ²⁹ Rambeso ami'ty vaki' iareo, vaho atoloro amy Elazare mpisoroñe ho engan-kavaoñe am' IEHOVÀ. ³⁰ Le ampandivao ami'ty anjara' o ana' Israeleo ka ty raik' ami'ty limampolo' ze ondaty naho añombe naho borike naho añondry naho ze hare iaby vaho atoloro amo nte-Levy mpiatrake i kivoho' IEHOVÀio. ³¹ Le nanoe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe i nandilia' IEHOVÀ i Mosey.

³² Ty vara nisisa amy nikopahe' o lahindefoñeoy le añondry enen-ketse-tsi-fito-ale-tsi-lime-arivo, ³³ naho añombe fito-ale-tsi-ro'arivo, ³⁴ naho borike eneñ' ale-tsi-arivo, ³⁵ naho ondaty telo-ale-tsi-ro' arivo: hene somondrara mboe tsy niolots' ama' ondaty.

³⁶ Ty vaki'e raik' ty anjara' o niatre-kotakotakeo, le añondry naho ose telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ³⁷ le o añondry naho ose nengaeñe am' IEHOVÀo enenjato tsy-fitompolo-lim' amby. ³⁸ Le telo-ale-tsi-eneñ' arivo ty añombe, aa le fitom-polo-ro' amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ; ³⁹ telo-ale-tsi-liman-jato ty borike vaho enempolo-raik' amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ; ⁴⁰ rai-ale-tsi-eneñ' arivo ty ia'ondatio vaho telopolo-ro'amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ. ⁴¹ Aa le natolo' i Mosè amy Elazare mpisoroñe ty anjara' IEHOVÀ, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

⁴² Aa naho ty vaki' i valobohòke navi' i Mosè ami'ty anjara' o lahindefoñeoy; ⁴³ ty vaki' i valobohòkey telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato añondry naho ose, ⁴⁴ le telo-ale-tsi-eneñ'arivo ty añombe, ⁴⁵ naho telo-ale-tsi-liman-jato ty borike, ⁴⁶ vaho rai-ale-tsi-eneñ' arivo ty ia'ondatio. ⁴⁷ Aa ty amy vaki' o ana' Israeleo, le nangala' i Mosè ty raik' ami'ty limampolo, ondaty naho hare, le natolo'e amo nte-Levio—o mpiatrake i kivoho' IEHOVÀo amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

⁴⁸ Niheo amy Mosè mb'eo amy zao o mpiaolo nifehe o arivo nialio, toe o mpifelek' arivoo naho o mpifehe zato; ⁴⁹ le nanao ty hoe amy Mosè: Fa niahe' o mpitoro'oo o lahindefo nifelehe'aio, leo raik' tsy nipoke. ⁵⁰ Aa le mañenga ravoravo am' IEHOVÀ zahay, ze niaz' ondaty ke ravake volamena ke vangovango ke tsiandetse ke bange fitomboke ke kiviro he ètse, ho fañanintsin-troke añatrefa' IEHOVÀ. ⁵¹ Rinambe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe am' iereo o volamenao naho o bangeo vaho ze hene bijo, ⁵² le ty tontom-bolamena nengae' iareo ho am' IEHOVÀ, boak' amo mpifelek' arivoo vaho o mpifehe zato: rai-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-limampolo sekele, ⁵³ amy te songa nikopake ho am-bata'e o lahindefoñeoy. ⁵⁴ Aa le rinambe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe amo mpifelek' arivo naho zato i volamenay, vaho nendese' iereo am-po' i kibohom-pamantañañey ho fitiahiañe o ana' Israeleo añatrefa' IEHOVÀ.

32

*Ty Fizarañe ty atiñana' Iardeney**Its 3.12-22*

¹ Ie amy zao ni-tsifotofoto ty añaombe' i fifokoa' i Reòbene naho i Gade rey; aa ie nahaisake ty tane' Ia'azère naho ty tane' i Gilade, t'ie toe tane fiandrazañe añaombe, ² le nimb'amy Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho mb'amo talè' i valobohòkeio mb'eo o ana' i Gadeo naho o ana' i Reòbeneo ninday ty saontsy ty hoe: ³ I Ataròte naho i Dibone, naho Iaazère, naho i Nimrà, naho i Kesbòne, naho i Elalè, naho i Sebàme, naho i Nebò vaho i Beòne; ⁴ i tane ginio' IEHOVÀ añaatrefa' i valobohò' Israeleiy, le tane fiandrazañe añaombe, vaho aman' añaombe o mpitoro'oo. ⁵ Tinovo' iereo ty hoe: Aa naho nisoheñe am-pahaisaha'o, le atoloro amo mpitoro'oo i tane zay ho fanaña'e, fa ko minday anay hitsake Iardeney.

⁶ Aa hoe ty navale'i Mosè o ana'i Gadeo naho o ana' i Reobeneo, Aa vaho hiatrek' aly o rahalahi' areoo, le hihànitse atoy avao nahareo? ⁷ Ino ty hampimamo' areo ty arofo' o ana' Israeleo tsy hitsaha'e mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ mb'eo? ⁸ Zay ty nanoen-droae' areo te niraheko boak'e Kadese-Barnea hitilike i taney. ⁹ Amy t'ie nionjoñe mb' am-bavatane' i Eskòle mb'eo vaho nahaoniñe i taney le nahamohake ty arofo' o ana' Israeleo tsy hizilik' an-tane natolo' IEHOVÀ iereo. ¹⁰ Aa le nisolebotse amy andro zay ty haviñera' IEHOVÀ vaho nifanta ty hoe: ¹¹ Toe tsy amo lahilahy roapolo taoñe mañaambone niavotse i Mitsraimeo ty hahaisake ty tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke naho am' Iakòbe, amy t'ie tsy nañorik' ahiko aña-kaàmpon-troke, ¹² naho tsy i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenàze naho Iehosoa, ana' i None, amy te norihe' iereo an-kaliforan' arofo t'IEHOVÀ. ¹³ Aa le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ vaho nampirerererè'e am-patrambey aña efa-polo taoñe, am-para' te nimodo iaby i tariratse nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀy. ¹⁴ Le heheke! t'ie nitroatse handimbe an-droae' areo nifirimboñan-kalòn-tserekeo, hanitrà' areo ty haviñerañe mitrotrofiak' IEHOVÀ am' Israele. ¹⁵ Aa ie miamboho, tsy mañorik' aze, le ho farie'e am-patrambey ao indraike iereo, toly ndra harotsa' areo ondaty retiañe.

¹⁶ Aa le niharivoa' iereo nanao ty hoe: Hañaamboara'ay goloboñe atoy o hare'aio vaho rova ho a o keleia'aio, ¹⁷ fe hitan-defon-jahay hiaolo o ana' Israeleo ampara' te nasese'ay an-toe' iereo aña. Ie amy zay himoneñe an-drova iarikatohan-kijoly ao ty amo mpimoneñe amy taneio o keleia'aio. ¹⁸ Tsy himpoly mb' aña' anjomba'ay mb'eo zahay naho tsy songa nandrambe ty lova'e o ana' Israeleo. ¹⁹ Tsy hitrao-dova am' iereo alafe' Iardeney aña zahay, amy te nitsatoke ho anay atiñana' Iardeney atoy ty lova'ay.

²⁰ Hoe t'i Mosè am' iereo: Aa naho toe hanoe' areo zay, t'ie hitan-defoñe aolo' IEHOVÀ veka'e hialy, ²¹ naho songa hitsake Iardaney añaatrefa' IEHOVÀ o lahin-defo' areoo, ampara' te fonga hanoe'e soike aolo'e eo o rafelahi'eo, ²² naho hene vinahotse añaatrefa' IEHOVÀ i taney; zay vaho himpoly nahareo, le ho afa-tahiñe añaatrefa' IEHOVÀ naho aolo' Israele, vaho ho fanaña' areo añaatrefa' IEHOVÀ ty tane atoy. ²³ F'ie tsy hanoe' areo, le inao! hanan-kakeo am' IEHOVÀ; le iantofy te hifanojo ama' areo ty tahi' areo. ²⁴ Añaoreño rova o keleia' areoo vaho goloboño o añaondri' areoo, le ano o nakarem-palie' areo iabio.

²⁵ Aa le nanao ty hoe amy Mosè o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo: Hanoe' o mpitoro'oo ze andilian-talè'ay. ²⁶ Hitobe amo rova' i Giladeo o keleia'aio naho o vali'aio vaho o hare'ay iabio, ²⁷ fe hitsake mb'eo o mpitoro'oo, songa lahilahy aman-defoñe veka'e hialy hihotakotake ho a IEHOVÀ, amy nandilia' i talèkoiy.

²⁸ Aa le linili'i Mosè t'i Elazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i None vaho o talèn' anjombam-pifokoa' Israeleo ty am' iereo, ²⁹ le nanoe' i Mosè ty hoe: Naho mindre

ama' areo mitsake Iardeney añatrefa' IEHOVÀ ze hene mpitan-defo veka'e hialy amo ana' i Gadeo naho amo ana' i Reòbeneo, naho ampiambanèñe aolo' areo i taney, le atoloro iareo ty tane' i Gilade ho fanaña'e. ³⁰ F'ie tsy mitsake reke-pialiañe mindre ama' areo le hanam-panañañe miharo ama' areo an-tane Kanàne ao. ³¹ Le hoe ty natoï' o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo, Ze nitsara' IEHOVÀ amo mpitoro'oo ro hanoe'ay. ³² Hitsake reke-pialiañe añatrefa' IEHOVÀ zahay mb' an-tane Kanàne mb' eo fe hitobok' atiñana' Iardeney atoy ty hanañañe nilovà'ay.

³³ Aa le natolo' i Mosè amo nte-Gadeo naho amo nte-Reòbeneo vaho ami'ty vakimpifokoa' i Menasè ana' Iosefe, ty fehe' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo naho ty fehe' i Oge mpanjaka' i Basàne, i taney rekets' o rova'eo naho o tanàñe mañohokeo rekets' o tane'eo. ³⁴ Le namboare' o nte-Gadeo ty Dibòne, naho i Ataròte, naho i Aroère, ³⁵ naho i Atròte-sofàne, naho Ia'azère, naho Iogbehà, ³⁶ naho i Bète Nimrà, vaho i Bete Haràne, songa rova aman-kijoly naho golobon' añondry. ³⁷ Le namboare' o nte-Reòbeneo ty Kesbòne, naho i Elalè, vaho i Kiriataime, ³⁸ naho i Nibò, naho i Baalmeòne, (ie novaeñe o añara' iareo) vaho i Sebàme, le nomeañe añarañe ze rova namboare' iereo. ³⁹ Le nomb'e Gilade mb'eo o tarira' i Makire ana' i Menasè le tinava' iereo vaho nanoe' iereo soike o nte-Amore tama'eo. ⁴⁰ Aa le natolo' i Mosè amy Makire ana' i Menasè ty Gilade le nimoneña'e. ⁴¹ Rinambe' Iaire ka o tanà'eo vaho nitokave'e Kavòte Iaire. ⁴² Nomb'eo ka t'i Nòbake nitavañe i Kenàte naho o tanà'eo, le nitokave'e ty hoe Nobake, i tahina'ey avao.

33

O Fangen-dia boake Mitsraimeo

¹ Zao o fangem-pañaveloa' o ana' Israeleo te niavotse an-tane Mitsraime aña am-pivovorandahindefoñe ambane' ty fehe' i Mosè naho i Aharoneo. ² Sinoki' i Mosè o fiorotan-dia' iareo ki-fange-fange'e ami' ty lili' IEHOVÀ; le zao o fange'eo ty amo toe-piangà'eo. ³ Nenga' iareo ty Ramesèse ami' ty volam-baloha'e, ami'ty andro faha folo-lime' ambi' i volam-baloha'ey; ami'ty andro nanonjohy i Fihelañ' Ambone' o ana' Israeleoy ty niavota' iareo an-kavokavoke am-pahaisaha' o nte-Mitsraime iabio, ⁴ naho nandevèñe o tañoloñoñoña'e iabio o nte-Mitsraimeo, o nipaohè' IEHOVÀ añaivo' iereo, vaho nametsaha' IEHOVÀ zaka o ndrahare' iareo.

⁵ Aa le nienga i Ramesese o ana' Israeleo naho nitobe e Sokòte; ⁶ nienga i Sokòte vaho nitobe Etàme añ'olo' i fatrambeiy. ⁷ Nionjoñe boak' Etàme le niolake mb'e Pihakiròte atiñana' i Baale-Tsefòne mb'eo vaho nitobe marine i Migdòle. ⁸ Ie nenga i Pihakirote, le nisoroke i riakey naho nañavelo telo andro am-patrambey Etame vaho nitobe e Marà. ⁹ Nenga' iareo ty Marà le nipotitse e Elime ao; aman-drano manganahana folo roe-ambi' ty Elime naho satrañe fitompolo vaho nitobeañe. ¹⁰ Ie nienga i Elime le nitobe añ'olo' i Ria-Binday, ¹¹ nienga i Ria-Binday le nitobe ampatrambei' i Sine, ¹² niavotse i fatrambei' i Siney le nitobe e Dofkà, ¹³ nienga i Dofkà le nitobe e Alòse, ¹⁴ nienga i Alòse vaho nitobe e Refidime, f'ie tsy aman-drano ho kamae' ondatio. ¹⁵ Ie nienga i Refidime le nitobe am-patrambei' i Sinay, ¹⁶ nienga i Fatrambey Sinay vaho nitobe e Kibròtatahavà. ¹⁷ Ie nienga i Kibròtatahavà le nitobe e Katseròte, ¹⁸ nienga i Katseròte le nitobe e Ritmà, ¹⁹ nienga i Ritmà le nitobe e Rimòne Pèretse, ²⁰ nienga i Rimòne Pèretse le nitobe e Libnà, ²¹ nienga i Libnà le nitobe e Risà, ²² nienga i Risà le nitobe e Kehelàta, ²³ nienga i Kehelàta le nitobe e Vohi-Sèfere, ²⁴ nienga i Vohi-Sèfere le nitobe e Karadà, ²⁵ nienga i Karadà le nitobe e Makelòte, ²⁶ nienga i Makelòte le nitobe e Tàkate, ²⁷ nienga i Tàkate le nitobe e Tèrake. ²⁸ nienga i Tèrake le nitobe e Mitkà, ²⁹ nienga i Mitkà le nitobe e Khasmonà, ³⁰ nienga i Khasmonà le nitobe e Moserà, ³¹ nienga i Moserà le nitobe e Benè'ia'akàne, ³² nienga i Benè'ia'akàne le nitobe e Kore Hagid'gàde, ³³ nienga i Kore Hagid'gàde le

nitobe e Iotbàta, ³⁴ nienga i Iotbàta le nitobe e Ebranà ³⁵ nienga i Ebranà le nitobe e Etsiòne Gèbere, ³⁶ nienga i Etsiòne Gèbere vaho nitobe am-patrambei' i Tsine, atao ty hoe Kadàse. ³⁷ Ie nienga i Kadàse le nitobe e Vohi-Hore añ'olon-tane' i Edome.

³⁸ Niañambone' i Vohi-Hore mb'eo t'i Aharone mpisoroñe ami'ty lili' IEHOVÀ vaho nihomake eo ami'ty taoñe fah'efa-polo' niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraime ami'ty andro valoha' i volam-pahalimey. ³⁹ Ni-zato-tsi-roapolo taoñe telo' amby t'i Aharone te nivilasy ambone' i Vohi-Hore eo.

⁴⁰ Jinanji' ty mpanjaka' i Arade nte-Kanàne mpimoneñe atimo an-tane Kanàne ao te nomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo.

⁴¹ Aa le niavotse nitobe e Tsalmonà aña iereo. ⁴² Ie nienga i Tsalmonà le nitobe e Ponòne. ⁴³ Ie nienga i Ponòne le nitobe e Obòte. ⁴⁴ Ie nienga i Obòte le nitobe e Ièha Abarìme añ'efe-tane' i Moabe. ⁴⁵ Nenga' iareo t'Ìme vaho nitobe e Dibone-Gade. ⁴⁶ Ie nienga i Dibone-Gade le nitobe e Almone-Diblataième. ⁴⁷ Ie nienga i Almone-Diblataième le nitobe amo vohi' i Abarìmeo aolo' i Nebò. ⁴⁸ Ie nienga i am-bohi' Abarìmeo le nitobe a montombèi' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife Ierikò. ⁴⁹ Nitobe marine Iardeney iereo, mifototse e Bete' ha' Iesimòte pak'añ'Ala-Roi' i Abele a montombèi' i Moabe aña.

Toro-lalaña t'ie Haname i Kanàne

⁵⁰ Aa le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ a montombèi' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo, nanao ty hoe: ⁵¹ Taroño amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mitsake Iardeney mb'an-tane Kanàne mb'eo, ⁵² le fonga hanoe' areo soike ze mpimoneñe amy tane aolo' areoy, arotsaho o vato-sinoki'e iabio, ampiantò o sare tineno' iareo iabio le demoho o tamboho' iareo iabio; ⁵³ ho tavane' areo i taney vaho himoneña ao, amy te natoloko anahareo i taney ho fanañaña. ⁵⁴ Le ho zarae' areo an-tsapake i taney ho lova' o hasavereña' areo; ty maro ho tolora' areo lova bey, le ty tsy ampe ho tolora' areo lova kede; ze nitsatoha' i tsapakey ty ho fanaña' indatiy ho lova'e; ty amo fifokoaño ty anjaraña aze. ⁵⁵ Fa naho tsy hatao soike aolo' areo mb'eo o mpimoneña an-taneo le ho fatik' am-pihaino' areo, naho fitsipok' an-deme' areo o nisisa' areo ama'eo, vaho hitsibore anahareo an-tane himoneña' areo ao. ⁵⁶ Le hanoeko ama' areo i sinafiriko hanoña am' iareoy.

34

Ty Efe' i Taney

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Afantoho o ana'Israeleo ami'ty hoe: Ie mivotrak' an-tane Kanàne ao (amy t'ie ty tane hitsatoke ho anahareo ho lova: i tane Kanàney, pak' amo efe-tane'eo), ³ le mifototse am-patrambei' i Tsiney aña ty efe' areo atimo le hañorike ty efe' i Edome; aa le hianiñanaña mb' am-boli' i Riake Matey mb'eo i efe' areo atimoy; ⁴ hiolake mb'atimo' ty fionjona' i Akrabime ty efe' areo atimo, le hamb'e Tsine mb'eo le hañorike ty atimo' i Kadèse Barnèa le hionjom-b'an-Katsàradàre mb'eo; le hitohy mb'e Atsmòne mb'eo; ⁵ hiolake e Atsmòne i efetsey le hiranga mb'añ' oña' i Mitsraime aña vaho higadoña amy Riakey.

⁶ Le i efetse ahandrefañey: ho efe' areo ahandrefañe i olon-dRiake Ra'elahiy.

⁷ Le ty efe' areo avaratse: mifototse amy Riake Ra'elahiy le tandrifeo ty Vohi-Hore ho efe' areo; ⁸ boak' am-bohi-Hore tandrifeo pak' e Lebò-Kamàte; hitohy mb'e Tsedàde i efetsey; ⁹ hionjomb' e Zifròne i efetsey vaho higadoña e Katsàre-Enàne. Zay ty efe' areo avaratse.

¹⁰ Aa le sokiro ka ty efe' areo atiñanaña, boake Katsàre-Enàne pake Sefàme; ¹¹ hitohy boake Sefame le pake Riblà atiñana' i Aine aña i efetsey; le hizotso pak' añ' olotse atiñana' ty Riake Kinerote ey i efetsey; ¹² horihe' i efetsey ty olo' Iardeney

am-para' i Riake Matey. Zay ty ho tane' areo naho ty fiarikatoha' i efe-tane'ey. ¹³ Aa linili' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty hoe: Zao ty tane ho lovae' areo an-tsapake, i nandilia' IEHOVÀ hatolotse amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoay. ¹⁴ Fe sindre nandrambe ty lova' iareo ty fifokoa' i Reòbene ty aman' anjomban-droae'e naho ty fifokoa' i Gade ty aman' anjomban-droae'e vaho nandrambe i lova'ey ka ty vakim-pifokoa' i Menasè. ¹⁵ Songa nandrambe ty lova'e i fifokoa roe rey naho i vakim-pifokoay mifototse an-dafe' Iardene e Ieriko eo maniñanañe mb' am-panjiriha' i àndroy mb'eo.

¹⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Zao o tahina' ondaty hizara i taney ama' areo ho fanañaño: i Elazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i Nòne. ¹⁸ Le handrambesa' areo mpiaolo kiraikiraike o fifokoañe hanjarañe i taneio ho lova. ¹⁹ Zao ty tahina' ondatio: boak' am-pifokoa' Iehodà: i Kalèbe ana' Iefonè; ²⁰ boak' am-pifokoa' o nte-Simoneo: i Semoàle ana' i Amihòde; ²¹ boak' am-pifokoa' i Beniamène: i Elidàde ana' i Kislòne; ²² ty mpiaolo boak' am-pifokoa' i Dane: i Boký ana' Iogly; ²³ boak' amo ana' Iosefeo: ty mpiaolo boak' amy fifokoa' o nte-Menasèoy: i Kanièle ana' i Efode; ²⁴ le ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Efraimeo: i Kemoele ana' i Seftàne; ²⁵ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Zeboloneo: i Elitsafàne, ana' i Parnàke; ²⁶ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Isakhareo: i Paltiele ana' i Atsane; ²⁷ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Asereo: i Akihòde ana' i Selomý; ²⁸ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Naftalio, i Pedahela ana' i Amihode; ²⁹ ie ondaty nandilia' IEHOVÀ hizara ty tane' o ana' Israeleo an-tane Kanàne ao.

35

Rova' o nte-Levio

¹ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ a montombe' i Moabe añ' olo' Iardeney tandrife Ierikò eo, ami'ty hoe: ² Lilio o ana' Israeleo ty hanolotse rova amo nte-Levio himoneña'e boak' amo lova fanaña' iareoo, vaho toloro tane mañofoke o rova' iareoo ho fiandraza' o nte-Levio. ³ Ho fimoneña' iareo o rova' naho ho fiandrazañe o añaombe'eo naho o mpirai-lia'eo vaho o hare' iareo iabio i tane mañofokey. ⁴ Hifototse an-kijoli' o rova'e eo vaho hitakatse arivo kiho añ' areare i rovay o tane fiandraza'eo. ⁵ Le ho zehè' areo alafe' o rova' ty ro'arivo kiho ami'ty ila'e atiñanañe, le ro'arivo kiho ami'ty ila'e atimo, le ro'arivo kiho ami'ty lafe'e ahandrefañe, le ro'arivo kiho an-dafe'e avaratse. Añivo'e ao i rovay. Zay ty ho fanaña' iareo ho fiandraza' i rovay.

⁶ Le ho rovam-pitsolohañe o rova eneñe hatolo' areo amo nte-Levio, ie henga' areo ho fitribahan-dai' ze mamono ondaty, mandikoatse zay le ho tolorà' areo rova efapolo-ro'amby iereo. ⁷ Aa le mitraoke ho rova efapolo-valo' amby ty hatolo' areo amo nte-Levio rekets' o tane fiandraza'eo. ⁸ Le boak' ami'ty fanaña' o ana' Israeleo ty hanolora' o i rova rey, hanolotse maro ty fifokoañe bey, naho tsy ampe ka ty boak' ami'ty kede. Songa hanolotse rova amo nte-Levio boak' amo rova'eo ty amy habe' i lova ho rambese'ey.

Rovam-Pipalirañe

Its 19.1-13; Ieho 20.1-9

⁹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁰ Misaontsia amo ana'Israeleo, le ano ty hoe: ie mitsake Iardeney mb'an-tane Kanàne mb'eo, ¹¹ le mijoboña rova ho rovam-pitsolohañe, hivoratsaha' ty namono ondaty tsy an-tsatri'e. ¹² Rova ho fitsolohañe, hipalira' areo ami'ty mpamale fate, soa tsy hohofan-doza ty namono ondaty ampara' t'ie miatre-jaka añañatrefa' i valobohòkey.

¹³ Aa le amo rova atolo' areoo ty hanolora' areo rovam-pitsolohañe eneñe. ¹⁴ Ho tolora' areo rova telo ty alafe' Iardeney atoy naho ho tolora' areo rova telo ty an-tane Kanàne ao ho rovam-pitsolohañe. ¹⁵ Ho rovam-pitsoloha' o ana' Israeleo i rova eneñe rey, naho ho a o ambahinio naho o renetane añivo' iereo, soa t'ie ty hivongarita' ze mamono ondaty tsy an-tsatri'e.

¹⁶ Aa naho lafae'e ami'ty viñe t'indaty vaho mivetrake indatiy, le mpamono ondaty re, toe ho vonoeñe ty mpamono. ¹⁷ Aa naho fofoe'e ami'ty vato am-pità'eo, ze mahavetrak' ondaty vaho mihomake indatiy le mpamono re; toe havetrake i mpamonoy. ¹⁸ Aa ie vinango'e an-kataem-pialiañe am-pità'e ao, ze mahavetrak' ondaty, naho mate indatiy, le mpamono re, vaho toe ho vonoeñe i mpamonoy. ¹⁹ Toe i mpamale fatey ty hañoho-doza amy mpamonoy; ie mifanojo ama'e le ho vonoe'e. ²⁰ Aa ie maniotse aze mafe ami' ty falai'e aze, ke mivoñoñe aze, he andretsaha'e raha, vaho mate, ²¹ he ami'ty fandrafea'e ro mampitrabotrak' am-pità'e hampivetrak' aze, le toe ho vonoeñe i nampitrabotrabokey. Mpamono re, ho vonoe' ty mpamale fate te ifanojoa'e.

²² F'ie mandronje am-pifanojeha'e fa tsy am-palaiñañe, ke mametsa-draha ama'e fa tsy am-pivoñoñañe, ²³ hera am-bato mete mahafate ondaty, ie ahiriri'e mb'eo fe tsy nioni'e indatiy, le mate indatiy, ie tsy nirafelahi'e vaho tsy nikilily te hañe-doza ama'e, ²⁴ le ho zakae' i valobohòkey añivo' i namonoy naho i mpamale fatey amy fañe rezay. ²⁵ Aa le havotso' i valobohòkey boak' am-pità' i mpamale fatey i namono ondaty, le hampolie' i valobohòkey mb' amy rova fitsolohañe nivoratsaha'ey, ao ty hipalira'e am-para' te vilasy ty mpisorom-bei' norizañe amy menake miavakey. ²⁶ Aa naho eo ty andro añaveloa' i namonoy alafe' ty efe' i rovam-pitsolohañe nivotitsiha'ey, ²⁷ le mahaisak' aze alafe' ty efe' i rovam-pitsolohañey i mpamale fatey, vaho vonoe' i mpamale fatey, le tsy hanan-tahiñe amy lio'ey re, ²⁸ amy t'ie tsy mete tsy midok' am-po' i rovam-pitsolohañey am-para' te mihomake ty mpisorom-bey, le ie vilasy i mpisorom-beiy vaho mete mimpoly an-tanem-panaña'e aña i namonoy.

²⁹ Ho fañe naho fepètse ho anahareo zay amo hene tarira' areo mifandimbeo ndra aia'aia ty imoneña' areo.

³⁰ Ze mamono ondaty, le ho vonoeñe i mpamonoy ami'ty taro' o nahaisakeo; fa tsy azo amonoaña ondaty ami'ty taro' ondaty raike; ³¹ vaho tsy azo jebañeñe ty fiaï' ondaty namono, ie fa voa zaka ami' ty vono-ondaty; toe tsy mahai-tsy vonoeñe ty mpamono ondaty. ³² Le tsy azo vilieñ' ay t'indaty nivoratsake mb'an-drovam-pitsolohañe mb'eo, hampipoliañe aze mb'an-tane'e aña aolo' ty havilasi' i Mpisorom-beiy. ³³ Ko mandeotse ty tanen' akiba' areo; fa mandeotse tane ty lio, vaho tsy mete eferañe i taney ami'ty lio nadoaña ama'e naho tsy ami' ty lio' i nampidoaña azey. ³⁴ Aa le ko maniva ty tane' imoneña' areo, fa fimoneña'ko, amy te mitoboke añivo' o ana' Israeleo ao, zaho IEHOVÀ.

36

Ie Engaëne ho Valy o Mpandova Ampelao

¹ Niharine mb'eo o mpiaolon' anjomban-droaem-pifokoan-tarira' i Gilade ana' i Makire, ana' i Menasè, hasavereña' o ana' Iosefeoo vaho nilañoñe aña trefa' i Mosè naho o talèo naho o talèn' anjomban-droae' o ana' Israeleoo, ² nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ i talèkoy ty hanolotse i tane lovaeñey an-tsapake; vaho linili' IEHOVÀ i talèkoy ty hanolotse i lovan-drahalahi'ay Tselofekhàdey amo anak' ampela'eo. ³ Aa naho ivalia' ty anam-pifokoa ila'e amo ana' Israeleo, le ho rambeseñe ami'ty lovan-droae'ay ty lova' iareo vaho ho tovoñañe ami'ty lova' i fifokoañe nivalie'ey; aa le ho liniva amy lova niazoy an-tsapakey. ⁴ Le ie avy i Jobili' o ana' Israeleio, ho tovoñañe

ami' ty lova' i fifokoañe nañeng' azey i lova'ey; le ho livaeñe ami' ty lovam-pifokoan-droae'ay i lova'ey.

⁵ Le hoe ty linili' i Mosè amo ana' Israeleo ty amy tsara' IEHOVÀy, To ty saontsi' o tariram-pifokoa' Iosefeo. ⁶ Aa hoe ty linili' IEHOVÀ ty amo anak' ampela' i Tselofekhàdeo: angao hifanambaly amy ze tea'e fe tsy mete tsy amo tariram-pifokoan-droae'eo avao ty anambalia' iareo. ⁷ Aa le tsy hafindra am-pifokoañe raike ho ami'ty fifokoañe ila'e o lova; fa songa hitañe ty lovam-pifokoan-droae'e o ana' Israeleo. ⁸ Le hanambaly ami'ty fifokoan-droae'e ze anak' ampela mitan-dova ami'ty fifokoañe raik' amo ana' Israeleo, soa te songa hitan-dovan-droae'e o ana' Israeleo. ⁹ Aa le tsy hafindra ho ami'ty fifokoañe ila'e ty lova fa sambe mitan-ty lova'e o fifokoan' ana' Israeleo. ¹⁰ Nanoe' o anak'ampela' i Tselofekadeo ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ¹¹ Le nifanambaly ami'ty anan-drahalahin-drae'e t'i Maklà, i Tirtsà, naho i Koglà vaho i Noà ana' i Tselofekade. ¹² Nifanambaly amo tarira' o nte-Menasè ana' Iosefeo iereo vaho mireketse am-pifokoan-droae'e ao ty lova' iareo.

¹³ Irezay ro lily naho fepetse linili' IEHOVÀ amo ana' Israeleo am-pità' i Mosè a montom-bei' i Moabe añ' olo' Iordaney tandrife Ierikò eo.

Indra-Tsara

Faniahiañe i te Korèbey

¹ Iretoañe o tsara nilañona' i Mosè am' Israele iaby alafe' Iardeney, am-patrambey ao, an-tane mira tandrife i *Sofe añivo' i Parane naho i Tòfele naho i Labane naho i Katseròte vaho i Dizahabe. ² (Mahamodo andro folo-raik' amby ty lia mb'e Kadàse-Barnèa mb'eo t'ie miary mb'e Vohi-Seire aña.) ³ Aa ie tamy taom-paha efa-poloy, ami'ty vola'e faha-folo-raik'amby, ami'ty andro valoha' i volañey le ninday lañonañe amo ana' Israeleo t'i Mosè, amy nampisaontsie' IEHOVÀy aze; ⁴ naho fa zinevo'e t'i Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneñe e Khesboneo, naho i Oge mpanjaka' i Basane nimoneñe e Astaròte e Ederèy ao; ⁵ alafe' Iardeney atoy, an-tane' i Moabe, ty nimanea' i Mosè halangesañe i Hake ami'ty hoe: ⁶ Nitsara aman-tika e Korebe aña t'IEHOVÀ Andrianañaharentika nanao ty hoe: Ihe loho tambatse ami'ty vohitse toy: ⁷ mitoliha naho tonjohizo ty lia' areo, le mionjona mb'am-bohi' o nte Amoreo mb'eo; naho mb'an-tane mañohoke aze iaby mb' an-tane-mira† ey naho mb'amo vohibohitse naho mb'am-bavatane‡ ao naho mb' atimo§ aña naho mb' añolon-driake mb'eo pak' an-tane' i nte-Kanàney naho pake Lebanone aña vaho migadoña amy oña ra'elahiy, i oña Peràtey. ⁸ Ingo, fa nalahako añatrefa' areo o taneo; akia rambeso ho anahareo i tane nifañinà' IEHOVÀ aman-droae' areoy: amy Avrahame naho am' Ietsake vaho am' Iakobe, t'ie hatolots' am' iareo naho o tarira' iareo hanonjohio.

Fañedreañe Mpiaolom-pifokoa

Avo 18.13-27

⁹ Ie amy zay nanao ty hoe ama' areo raho, Tsy lefeko ty mivave anahareo, zaho avao, ¹⁰ fa nampanaranàhe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho mira ami'ty ia' o vasian-dikerañe androany. ¹¹ Le ee te hampitomboe' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo añ' arivo ty ia' areo vaho hitahy anahareo amy nampitamae'ey. ¹² Fa aia ty hahavaveako, t'ie raiké, ty fañangara' areo naho ty fampioremeña' areo vaho ty fampihohokohofa' areo ahiko. ¹³ Tendreo o mahilala' areoo, o mahihitse naho o maharofoanañe amo rofoko' areoo le hanoeko mpifehe' areo. ¹⁴ Le natoï' areo ty hoe, Mete i nisaontsia'o hanoeñey. ¹⁵ Aa le rinambeko o mpiaolo' o fifokoa' areoo, o mahihitse naho mahilalao naho najadoko ho talè' areo ho mpifelek' arivo, naho mpifeleke zato, naho mpifeleke limampolo, naho mpifeleke folo, vaho ho mpitoronjo, ki-foko, ki-foko. ¹⁶ Le nafantoko amo mpizaka' areoo amy andro zay, ty hoe: Mijanjiña añivo' o rolongo' areoo vaho mizakà an-katò añivo' ze ondaty naho ty rahalahi'e ndra ze renetane ama'e. ¹⁷ Ko mirihy an-jaka; fe janjiño ty kede naho ty bey; ko hembrañe ami'ty lahara' ondaty, fa an'Andrianañahare ty zaka, le ze tsy lefe' areo ro hasese amako ho tsanoñeko. ¹⁸ Aa le nililieko henane zay ze hene raha hanoe' areo.

Mifoneñe tsy Himoak' amy Taney

Vol 13.1-33

¹⁹ Aa ie nienga i Korebe tika, le niranga i fatrañe jabajaba maharevendreveñe nioni' areo am-piariañe ty vohi' o nte-Amoreoy, amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharentikañey; le nivotrake e Kadese-Barneà eo, ²⁰ vaho hoe ty nanoeko: ie fa nandoak' am-bohi' o nte-Amoreo, i hatolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika aman-tikañey. ²¹ Ingo fa napo' IEHOVÀ Andrianañahare'o añatrefa'o eo o taneo: aa le

* **1:1** Sofe: hàmotse ndra vinda (añolon-drano) † **1:7** Arabà, tane mira liolio atimo i Galile ‡ **1:7** Sefelà § **1:7** Nègeve

mionjona mb'eo naho rambeso ami'ty nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o, ko hambañe vaho ko mitsolofinè.

²² Aa le songa niharine amako nanao ty hoe: hamantoke ondaty hiaolo antika mb'eo zahay hitsikarake i taney vaho hinday saontsy amantika ami'ty lalañe hionjonan-tika mb'eo naho o rova higaoñan-tikañe. ²³ Toe ninòko i saontsy zay, vaho rinambeko t'indaty folo-ro' amby, songa raïke ami'ty fifokoañe; ²⁴ le nitolike iereo nionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo naho nandoak' am-bavatane Eskole vaho nitsoetsoek' ao. ²⁵ Nandrambesa' iareo am-pitañe ty voka' i taney le nendese' iareo nizotso mb' amantikañe atoy, vaho ninday saontsy aman-tika nanao ty hoe: Soa i tane natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika aman-tikañe.

²⁶ F'ie amy zay, tsy ni-mete nionjom-beo nahareo te mone niola ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ²⁷ vaho niñeoñeñe an-kiboho' areo ao ami'ty hoe: ty falai' IEHOVÀ antika ty nañakara'e antika an-tane Mitsraïme hanesea'e am-pità' o nte-Amoreo harotsake. ²⁸ Aia ty hionjonan-tika? Nahamohake ty arofo'ay ty enta' o longontikañe nanao ty hoe, Ra'elahy naho abo te amantika ondatio naho jabajaba o rova' iareo reketse kijoly mitiotiotse mb'andikerañ' eio vaho niisa'ay ao o ana' i Anàkeo.

²⁹ Aa le nanoeko ty hoe, Ko irevendreveñañe, ko ihembañañe. ³⁰ IEHOVÀ Andrianañahare Mpiaolo ro hialy ho anahareo hambañe amy nanoe'e e Mitsraïme aña aolom-pihaino' areoy; ³¹ naho tam-patrambey aña; fa niisa' areo ty fiotroña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty fiotroña' ondaty i ana-dahi'ey, amo lia' areo iabio ampara' te nivotrak' an-tane atoy. ³² F'ie amy zay, tsy natokisa' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ³³ i Mpiaolo am-pañaveloañey nipay ze hañoreña' areo o kibohotseo, ie añ'afo ao te haleñe hanoroa'e ty lalan-kombà' areo vaho andrahoñe ao te handro.

Ty Vale' ty Fiola' Israele
Vol 14.20-45

³⁴ Ie jinanji' IEHOVÀ i feon' enta' areo zay, le niviñetse vaho nifanta ty hoe: ³⁵ Leo raïk' amo retoañe—o tariratse raty reo—tsy hahaisake i tane soa nifañinàko hatolotse aman-droae' areoy, ³⁶ naho tsy i Kalèbe ana' Iefonè. Ie ty hahaisake, le hatoloko aze naho amo tarira'eo i tane niliàm-pandia'ey ami'ty fañoriha'e fatratse IEHOVÀ. ³⁷ Izaho ka niviñera' IEHOVÀ ty ama' areo amy tsara'ey, ty hoe: Tsy himoak' ao ka rehe. ³⁸ I Iehosoa ana' i None, mpitoro'oy, ty himoak' ao; osiho amy t'ie ty hampandova Israele aze. ³⁹ Le o keleia' areoo, o natao' areo ho nikopaheñe, o ana' areoo; i mboe tsy nahilala ty soa naho ty raty henane zay rey ty himoak' ao; le hatoloko iareo vaho ho rambese' iareo ho fanañañe. ⁴⁰ F'inahareo ka, mitoliha naho mionjona mb'am-patrambey miary amy Ria-Binday mb'eo.

⁴¹ Nanoiñ' ahy ami'ty hoe nahareo, Toe anaña' IEHOVÀ hakeo! Veka'e hionjoñe hialy zahay ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. Aa le songa nidiam-pialiañe ondatio fa natao'e ho mora ty hionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo. ⁴² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Isaontsio ty hoe: Ko mionjom' beo vaho ko mialy, amy te tsy añivo' areo ao raho tsy mone ho rotsak' aolo' o rafelahi' areoo. ⁴³ Fe ndra te nivolañeko, tsy nihaoñe' areo. Niola amy nandilia' IEHOVÀy, an-tsatrin-troke ty nionjona' areo mb' am-bohibohitse mb'eo. ⁴⁴ Niavotse, niatrek' anahareo amy zao o nte-Amore mpimoneñe am-bohitseo vaho nihoridañe'e hoe rene tantele. Rinotsa' iareo ampibara e Seire pake Kormà aña. ⁴⁵ Aa le nibalike naho nirovotse añatrefa' IEHOVÀ, fe tsy hinao' IEHOVÀ ty fiarañanaña' areo, tsy nanokilaña'e ravembia. ⁴⁶ Aa le nitobe e Kadese ao ela ty amo andro nitoboha' areoo.

2

O Taoñe An-dratraratrao

¹ Niotak' amy zao tika nionjomb' am-patrambey mb'eo, niary i Ria-Binday, mb'ami'ty nanoroa' IEHOVÀ ahiko vaho nañariary i Vohi-Seirey andro maro. ² Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amako: ³ Fa losotse ty fiariaria' areo ty vohitse toy. Mitoliha mañavaratse, ⁴ le afantoho ty hoe ondatio: Ho rangae' areo ty tanen-drolongo' areo, o tarira' i Esave mpimoneñe e Seireo, f'ie ho hembrañe ama'areo, aa le mitaoa ⁵ tsy mone hihotakotak' am' iereo fa tsy hitalorako ndra zehem-pandia raik' amy tane'iareoy amy te nimeako i Esave ho fanaña'e ty Vohi' Seire. ⁶ Ho vilie' areo an-dralla o mahakama'eo hikamà' areo, vaho hikaloa' areo rano an-dralla hinoma' areo. ⁷ Toe nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy ze hene satam-pità' areo naho arofoana'e ty firanga' areo am-patram-bey atoy. Tsy eo ty nipaia' areo amy efa-polo taoñe nindreza' IEHOVÀ Andrianañahare' areo rezay. ⁸ Aa le niarian-tika o tarira' i Esave longon-tika mimoneñe e Seire ao, le nengan-tika ty lala' i Arabà naho navotson-tika t'i Elate naho i Etsione-Gebere le nitsile vaho niary mb'amy lala' i fatrambei' i Moabeiy mb'eo.

⁹ Le nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ko tsiborè'o t'i Moabe ndra hialy ama'e, fa tsy ho meiko ndra kede amo tane'eo ho fanañañe, amy te natoloko amo tarira' i Loteo ty Are ho fanaña'e. ¹⁰ (Nimoneña' o nte-Emeo zay te taolo: ondaty mijoalajoala naho mitozantozañe, mira haabo amo nte-Anàkeo; ¹¹ Betek' atao ty hoe nte-Refae iereo manahake o nte-Anakeo, f'ie atao' o nte-Moabeo ty hoe nte-Emà. ¹² Le nimoneñe e Seire ao o nte-Koreo taolo, fa niroahe' o ana' i Esaveo, rinotsa'e miaolo iareo vaho nitoboke an-tane' iareo ao, manahake ty anoe' Israele amy tane natolotse aze ho fanaña'ey; i natolo' IEHOVÀ iareoy). ¹³ Miongaha arè, le itsaho o toraha' i Tseredeo. Aa le nitsahan-tika i torahan-Tserèdey.

¹⁴ Le o andro nañaveloan-tika boake Kadese-Barneà am-para' t'ie nitsake i torahan-Tseredeio, le taoñe telo-polo-valo' amby, ampara' te fonga nivetrak' añivo' i tobey o lahindefoñe mpiharo-nonoo, amy nifantà' IEHOVÀ am' iareoy. ¹⁵ Toe nañonjona' IEHOVÀ haoke hañombota'e amy màroy am-para' t'ie fonga nimongotse.

¹⁶ Naho hene nikoromake añivo' ondatio i lahindefoñe rezay, ¹⁷ le nitsara ty hoe amako t'IEHOVÀ. ¹⁸ Hitsake i Are, efe-tane' i Moabe rehe te anito. ¹⁹ Ie miharine ty efe-tane' o nte-Amoneo, le ko tsibore'o vaho ko ialiañe, fa tsy hañomeako ty tane' iareo ho fanaña'o, amy te natoloko an-tarira' i Lote ho fanaña'e. ²⁰ (Toe natao t'ie tane' o nte-Refaeo ka; fa nimoneñe ao o nte-Refaeo taolo, ie nitokave' o nte-Amoneo ty hoe Zam'zome, ²¹ ondaty maozatse naho vasiañeñe mira amo nte-Anakeo. F'ie narotsa' IEHOVÀ aolo' iareo eo handimbeza' iareo fimoneñañe; ²² manahake ty nanoe'e amo tarira' i Esave mimoneñe e Seireo ami'ty nandrotsaha'e o nte-Koreo aolo' iareo, nandimbe iareo am-pimoneña'e pake henaneo; ²³ naho o nte-Aveo, ie nimoneñe e Katsere pak' Aza aña, le rinotsa' o nte-Kaftore boake Kaftoreo, vaho nandimbe fiambesatse.) ²⁴ Miongaha, tonjohizo ty lia' areo, itsaho o vavatane' i Arnoneo. Ingo fa natoloko am-pità' areo t'i Sihone nte-Amore mpanjaka' i Khesbone naho ty tane'e. Miorota mitavañe, naho tameo añ'aly. ²⁵ Hampihembrañeko naho hampirevendreveñeko ama'o henane zao ze hene ondaty ambanen-dikerañeo; ie mijanjiñe azo le hititititike ami'ty anifañe.

*Ty Fandrotsahañe i Sihone Mpanjaka**Vol 21.21-32*

²⁶ Aa le nampisangitrifeko irake boak' am-patrambein-Kedemote ao ho mb'e Sihone Mpanjaka' i Khesbone aña, le hoe ty entam-panintsiñako ama'e: ²⁷ Angao raho hiranga ty tane'o, fa i lalañey avao ty horiheko, tsy hitsile ndra mañavana ndra

mañavia. ²⁸ Haleta'o drala amako ty mahakama hihinanako, vaho ie fahana' areo rano hinomako, le ho soloako bogady, fe apoho ho rangaeko an-tomboke ty tane'o—²⁹ hambañe ami'ty nanoe' o tarira' i Esave mimoneñe e Seireo amako naho ty nanoe' o nte-Moabe mpimoneñe e Areo ka—ampara' te itsahako Iardeney mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare'ay mb'eo. ³⁰ Fe tsy nimete hampiranga an-tika t'i Sihone Mpanjaka nte-Khesbone fa nampigan-troke aze t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho nampitokie'e ty arofo'e hanolora'e aze am-pità' areo, le ie henaneo.

³¹ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: Ingo, fa namototse hanolotse i Sihone naho i tane'ey ama' areo raho, aa le miorota henane zao hangalake i tane'ey ho lova' areo. ³² Aa le niavotse haname an-tika t'i Sihone, ie naho ondati'e iabio, hihotakotake ty aly e Iàhatse aña, ³³ le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika aolon-tika vaho linafa-tika naho o tiri'eo naho ondati'e iabio. ³⁴ Le hene tinavan-tika o rova'eo henane zay, le fonga zinaman-tika ze ondaty ndra rakemba ndra ajaja amo rova'o. Tsy napon-tika ndra honka'e. ³⁵ O hareo avao ty rinamben-tika ho fikopahañe rekets' o raha kinopak' amo rova tinavan-tikañeoo. ³⁶ Boak' Arore aolo' i vavatane Arnoney (rekets' i rova am-bavataney) pake Gilàde le tsy teo ty rova loho abo tsy nilefe, fonga natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantika. ³⁷ Fe tsy niharinea' areo o tanen' ana' i Amoneo, ndra aia aia amy saka' Iabokey ndra amo rova ambohibohitseio, ndra aia aia nandrara' IEHOVÀ Andrianañaharentika antika.

3

Gioke t'i Oge *Vol 21.33-35*

¹ Aa le nitolike tika nionjoñe amy lalañey mb'e Basane mb'eo vaho niavotse hiatrek' antika t'i Oge mpanjaka' i Basane, ie naho ondati'e iabio, hialy Edrey. ² Hoe t'IEHOVÀ amako, Ko ihembaña'o fa natoloko am-pità'o naho ondati'e iabio vaho o tane'eo. Ano ama'e hambañe amy nanoe'o i Sihone, mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesboney.

³ Aa le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika am-pitàn-tika ka t'i Oge mpanjaka' i Basane naho ondati'e iabio, le rinotsan-tika vaho tsy nengan-tsehanga'e. ⁴ Ie amy zay, tinavan-tika o rova'e iabio; le tsy teo ty rova'e tsy tinavan-tika—rova enempolo, ze hene tane' i Argobe, ty fifehea' i Oge e Basane ao. ⁵ Songa narovañe an-kijoly abo o rova'o, lalambey naho sikadañe, tovo' irezay o tanañe tsi-fotofoto tsy aman-kijolio. ⁶ Fonga binaibain-tika hambañe ami'ty nanoan-tika i Sihone mpanjaka' i Khesbone, songa zinaman-tika ze lahilahy naho rakemba vaho keleiañe amy ze rova iaby. ⁷ Fe hene rinamben-tika ze añombe naho vara amo rova'o ho tsindroke.

⁸ Le tinavan-tika boak'am-pitàm-panjaka nte-Amore roe amy andro zay ty tane alafe' Iardeney atoy mifototse amy saka Arnoney pak' am-bohi-Kermone aña; ⁹ (Atao' o nte-Tsidoneo ty hoe Sirione ty Kermone, le atao' o nte-Amoreo ty hoe Senire;) ¹⁰ le ze rova an-tanemira ey, naho i Gilàde iaby le i Basane iaby, pake Salkà aña vaho i Edrey, o rova am-pifehea' i Oge nte-Basane. ¹¹ I Oge mpanjaka' i Basane ty nisengaha' o fanalolahio; inao te fandream-by ty fandrea'e, mbe e Rabate ao zay amo ana' i Amoneo. Sive kiho ty an-dava'e naho efatse kiho ty ampohe'e an-kiho tsotra.

¹² Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo i tane rinamben-tika amy andro zaiy, boak' Aroere añ'olo' i saka Arnoney naho ty tampa' i Vohi-Gilàdey, naho o rova'eo. ¹³ Le natoloko amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty sisa' i Gilade naho i Basane iaby, toe ty fifehea' i Oge, le nitokaveñe ty hoe tanem-panalolahy ze hene tane' i Argobe mitraoke amy Basane iaby. ¹⁴ Iaire ana' i Menasè ty nandrambe ty tane'i Argobe pak'añ'olo' i Gesory naho i Maàkaty aña vaho nitokave'e amy tahina'ey ty hoe: Basane-kavote-Iaire pake henane. ¹⁵ Le natoloko amy Makire ty Gilade. ¹⁶ Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo ty tane boake Gilade pak' an-tsaka'

Arnone, ty aivo' i vavataney ro efe'e, pak' an-tsaka' Iabòke eo, ty efe-tane' o ana' i Amoneo; ¹⁷ naho i tane Miray, Iardeney ty efe'e, le boak'e Kinerete pak' an-dria' i antanemira, i ria-tsiray, am-potom-piroroña' i Asdote-Pisgà maniñanañe.

¹⁸ Le hoe ty nandiliako anahareo henane zay: Fa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanaña' areo o tane atoio le hitsake reke-pialiañe aolo' o rahalahi' areo ana' Israeleo ze mahatan-defo ama' areo iaby. ¹⁹ Fe hidoñe amo rova natoloko anahareo o vali' areo, o keleia' areo, naho o aňombe' areo (apotako te maro ty aňombe' areo); ²⁰ aa naho nampitofà' IEHOVÀ manahak' anahareo o rahalahi' areo, naho fa nitobea' iareo ka ty tane natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo alafe' Iardeney aňe, zay vaho himpoly nahareo—ze fonga ondaty—mb' an-tane'e mb'eo, i natoloko anahareoy.

²¹ Le nafantoko am' Iehosoa amy andro zay ty hoe, Toe hene nioni-pihaino' o ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' o i mpanjaka roe rey, le zay ka ty hanoe' IEHOVÀ ze fifeheañe irangà' areo. ²² Ko ihembaña' areo fa IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo.

Talake boak'e Pisgà

²³ Ie amy zay, nihalaly am' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ²⁴ O Talè IEHOVÀ, ie vaho niorotse nampiboake ty hajabahina' o naho ty haozara' o ami'ty mpitoro' o, le ia ty ndrahare an-dikerañe ao ndra an-tane atoy ty mahafitoloñe hambañe amo anoe'oo naho o sata' o ra'elahio? ²⁵ Ehe te henga' o hitsake mb'eo raho hahatreavako i tane fanjaka alafe' Iardene aňey, o vohibohitse soao naho i Lebanone. ²⁶ F'ie niviniñera' IEHOVÀ ty ama' areo le tsy nihaoñe'e. Hoe t'IEHOVÀ amako, Fa eneñe i azoy! ko isaontsia' o ka. ²⁷ Miañambonea mb' an-dengo' i Pisgà mb'eo le miandrà makandrefa naho maňavaratse naho maňatimo naho maniñanañe eñe. Italakeso am-pihaino, f'ie tsy hitsake Iardeney. ²⁸ Afantoho t'Iehosoa naho osiho vaho haozaro, amy t'ie ro hitsake hiaolo ondaty retia, le ie ty hampandova iareo o tane ho isa'oo. ²⁹ Aa le nitamañe am-bavatane tandrife i Bete-piore eo tika.

4

Mandily Fivohorañe t'i Mosè

¹ Ie amy zao ry Israele, janjiño o fañe naho fepètse aňòhako anahareo hanoeño, soa t'ie ho veloñe hahafimoake vaho handova i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo ama'areoy. ² Ko tovoña' areo o tsara liliékoo naho ko aňafahañe*, vaho ambeno o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo afantoko ama' areo.

³ Niisam-pihaino'areo ty nanoe' IEHOVÀ amy Baale-Peore, ty amo fonga ondaty naňorike i Baale-Peore; fa narotsa' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama'areo irezay—indaty naňorike i Baal-peore rey. ⁴ f'ie nifahatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le songa veloñe androany.

⁵ Ingo te nanareko o fañe naho fepetse nafanto' IEHOVÀ Andrianañahareko amakoo haňoriha' areo an-tane himoaha' areo ho lovae' areo henaneo. ⁶ Aa le oriho naho anò, fa zay ty hihi' areo naho ty hilala' areo am-pahaisaha' ondatio, le ie mahajanjiñe o hene fañe ro hanao ty hoe: Toe ondaty mahihitse naho mahilala ty foko ra'elahy tiañe. ⁷ Fa ia ty foko aman-drahare haňirinkiriñe IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, mpanoiñe ndra mbia' mbia ikanjiantika. ⁸ Ia ka ty foko amam-pañe naho fepètse vantañe manahake i Hake fonitse taroñeko ama' areo androaniy.

⁹ Aa le mitomira, vontitiro aň' arofo tsy mone handikofa' areo o raha niisam-pihaino' areo vaho ko anga' areo himolaotse am-pitsakoreañe amo hene andro hiveloma' areo; fe ampaharendreho o ana' areo naho o afe' areo, ¹⁰ mentsake i nijohaña' areo aňatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo e Korebey, ie nanao ty hoe

* 4:2 Its 12:32, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

amako t'IEHOVÀ, Atontono ondatio hijanjiñe o fivolakoo, hioha' iareo ty hañeveñ' amako amo hene andro hiveloma' iareo an-tane atoio, vaho hanare' iereo hanao zay ka o keleia'eo. ¹¹ Aa ie nitotoke mb'eo le nijohañe ambane' i vohitsey, naho nilebalebà' ty afo naneñateña i likerañey i vohitsey ie nisaroñan-drahoñe nimoromoroñe. ¹² Le nitsara ama' areo boak'amy afoy t'IEHOVÀ. Jinanji' areo ty feo' i tsaray, fe tsy niisa' areo ty vinta'e, i fiarañanañañey avao. ¹³ Tsinei'e ama' areo i fañina linili'e ama' areo horiheñey: i tsara folo pinate'e am-bato roe rey. ¹⁴ Le nafanto' IEHOVÀ amako henane zay ty hañohako anahareo o fañe naho fepètse hañoriha' areo an-tane hitsaha' areo ho lovaeñeo.

¹⁵ Aa kanao tsy nahaonim-bintañe nahareo te nitsara ama' areo e Korebe aña boak'añ' afo ao t'IEHOVÀ, le mitomira, ¹⁶ tsy mone hameta vatañe am-pitseneañe saren-draha ho anahareo ami'ty vintañ' inoñ' inoñe—ke lahy he ampela, ¹⁷ ke amam-bintam-bibi' ty tane toy, he amam-bintam-boroñe aman' elatse mitiliñe amo tiokeo, ¹⁸ ke amam-bintan-draha milalilaly an-tane, he amam-binta' ze fiañe an-drano ambane' tane ao. ¹⁹ Le he miandra mb' andikerañey rehe mahaisake i àndroy, i volañey, naho o vasiañeo, naho i valobohòn-dikerañey, vaho mivik' mb'ama'e naho mibabok' ama'e hitoroñe irezay, o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze kila ondaty ambanen-dikerañeo. ²⁰ Fe rinambe' IEHOVÀ nahareo le hinaha'e amy fampitranaham-biy ao, boake Mitsraime aña, ho ondatim-panaña'e: le ie henaneo.

²¹ Ie amy zao nivihetse amako t'IEHOVÀ ty ama' areo, ie nametse te tsy hitsahako Iardeney vaho tsy himoahako i tane fanjaka atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lovay; ²² f'ie hikenkañe an-tane atoy, tsy hitsake Iardeney; f'inahareo ro hitsake naho hitavañe i tane fanjakay.

²³ Aa le mitaoa tsy handikofa' areo i fañina nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy ke hitsene sarem-bintañe, ke sareñ-inoñ' inoñe nandrara' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ²⁴ Fa afo mahaforototo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, Andrianañahare Mpamarahy.

²⁵ Ie nahatoly anake naho afe naho fa nierañerañe ela an-tane ao, naho manao hakarapiloañe am-pitseneañe sarem-bintañe ke sareñ-inoñ' inoñe vaho manao tiva am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hikaiha' areo ty haviñera'e, ²⁶ le ho koiheko henaneo i likerañey naho ty tane toy hitalily ama' areo t'ie kila hihomak' aniany an-tane himoaha' areo am-pitsahañe Iardeney, handova' areo, le tsy ho lava-ohatse fa ho vata'e mongoreñe. ²⁷ Ie hampiparaitahe' IEHOVÀ am' ondatio aña; toe tsy ampeampe ty ho sehanga' areo amo kilakila ondaty handroaha' IEHOVÀ anahareo. ²⁸ Ho toroñe' areo aña ty 'ndrahare rinanjim-pità' ondaty; hatae naho vato, songa tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe, tsy maha-filintseñe vaho tsy maha-antsoñe.

²⁹ Aa ie aña ro hipaia' areo IEHOVÀ Andrianañahare'o, le ho oni'o naho tsoehe'o añ-kaampon'arofot' naho an-kaliforam-pañoava. ³⁰ Ie ami'ty falovilovia'o, naho fa hene nifetsaha' irezay amo andro aña, le himpoly am' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho haoñe'o i fiarañanaña'ey; ³¹ Amy te Andrianañahare tretram-po t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy haforintse'e, tsy hampimodoe'e; tsy ho haliño'e i fañina amandroae'o nifantà'e am' iereoy.

³² Ie amy zao añontaneo o sa haehaeo, o taolo'oo, ampara' i andro nitsenen' Añahare ondaty an-tane atoio; añontaneo boak' añ'olon-dikerañ' aña pak' añ'olo'e ka; he teo ty nifetsahan-draha tsitantane hoe itiañe, ke eo ty nahajanjin-ty mañirinkiriñe aze? ³³ Aa vaho eo hao t'indaty nahajanjiñe ty fiarañanañan' Añahare nitsara ama'e boak' añ'afo ao, manahake i jinanji'oy, t'ie mbe veloñe? ³⁴ Hera teo ty 'ndrahare nimane hangalake foko ho am-bata'e boak' amo kilakila' ondatio am-pitsahañe naho am-biloñe naho an-draha tsitantane vaho añ' aly,

andela-pitàne maozatse naho am-pitàne natora-kitsy, am-pampiboahan-kaozarañe mahalatsa manahake o hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho anahareo e Mitsraime aña añatrefam-pihaino'oo? ³⁵ Ie nampiboahañe ama'o, hatokisa'o te toe Andrianañahare t'IEHOVÀ; le tsy eo naho tsy ie avao. ³⁶ Nampijanjiñe'e azo boak'andikerañe ao ty fiarañanaña'e hanoroa'e azo, naho nampiboaha'e an-tane atoy ty afo'e jabajaba, vaho jinanji'o boak' amy afoy o tsara'eo. ³⁷ Kanao nikokoa'e o roae'oo, le jinobo'e o tariratse nandimbe iareoo, naho nampiengà'e i Mitsraime amy fiatrefa'e naho an-kaozara'e ra'elahy ³⁸ hanoe'e soik' aolo'o eo o rofoko maozatse naho bey te ama'oo, hampihova'e azo ao, hitolora'e i tane' iareoy ho lova'o, le ie henaneo.

³⁹ Aa le mahafohina androany vaho vontitiro añ' arofo ao te Andrianañahare andikerañe ao naho an-tane ambane'e atoy t'IEHOVÀ, tsy aman-tovo'e. ⁴⁰ Ambeno o fañe'eo naho o lili'eo; o andiliako azo androanio hahasoa azo naho ty tariratse hanonjohy azo soa t'ie ho tamañe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho nainai'e donia.

Rova Fitsolohañe Atiñana' Iardeney

⁴¹ Le navì' i Mosè ty rova telo alafe' Iardeney mb'am-panjiriha' i àndroy mb' atoy ⁴² hivoratsaha' ty namono-ondaty, ie namono ondaty tsy an-tsatri'e, ie le lia'e tsy nimpirafelahy ama'e taolo, le mete hitriban-day mb'ami'ty raik' amy rova fitsolohañe rey himoneña'e: ⁴³ i Betsere am-patrambey an-tane mira ho a' o nte-Reòbeneo, i Ramote e Gileade ao ho a' o nte-Gadeo, vaho i Golane e Basane ao ho a' o nte-Menasèo.

Taro'e Faharoe

⁴⁴ Zao ty Hake nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo. ⁴⁵ Zao o taroñe naho fañe naho fepètse nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo, ie fa niavotse i Mitsraimeo, ⁴⁶ alafe' Iardeney atoy am-bavatane tandrife i Bete-peore, an-tane' i Sihone mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesbone, i ginio' i Mosè naho o ana' Israeleo, ie fa nienga i Mitsraimey. ⁴⁷ Nimoneña' iereo i taney naho an-tane' i Oge mpanjaka' i Basane, ty mpanjaka roe' o nte-Amoreo alafe' Iardeney mb' am-panjirihan' andro atoañe, ⁴⁸ mifototse e Aroere añ'olom-bavatane Arnone eo pak' am-bohi-Sione aña (i Kermòne zay) ⁴⁹ naho i ratraratra iaby atiñana' Iardene añey pak' an-dRiak'Arabà ampoton-kerakera' i Pisgà eo.

5

Ty Tsara Folo Avo. 20.1-17

¹ Kinoi' i Mosè t'Israele iaby, le nanoe'e ty hoe: Janjiño ry Israele, o fañe naho fepètse taroñeko an-dravembia' areo androanio: le ianaro naho itomiro vaho anò. ² Nifañina amantika e Korebe aña t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika; ³ tsy o roaen-tikañeo ty nifañina' IEHOVÀ fa itika, eka itikañe, itika veloñ' etoañe henanekeo. ⁴ Nifanaontsy am-piatrefan-daharañe ama' areo t'IEHOVÀ boak' am-bohitse ey; hirik' amy afoy ao, (⁵ Nijohañe añaivo' IEHOVÀ naho inahareo raho henane zay hampalangesako ama' areo ty tsara' IEHOVÀ, ie nañembañe anahareo i afoy vaho tsy nete nionjom-b' amy vohitsey mb'eo) nanao ty hoe:

⁶ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampienga azo an-tane Mitsraime aña boak' an-trañom-pañondevozañe ao.

⁷ Tsy ho aman-drahare ila'e rehe naho tsy Zaho avao.

⁸ Ko mitsene samposampon-draha, ndra saren' inoñ' inoñe andikerañe ao, ndra an-tane ambane'e atoy, ndra an-drano ambane' ty tane toy ao. ⁹ Ko ibokobokoa'o ndra italaho'a'o; fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o ro Andrianañahare Mpamarahy, mandilo anake ami'ty hakeon-droae'e pak'an-tariratse faharoe naho fahatelo' o

malaiñ' ahio, ¹⁰ f'ie manolotse fikokoa-migahiñe pak'an-tariratse faharivo' o mikoko ahy vaho miambeñe o lilikoo.

¹¹ Ko vaveñe tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o, fa tsy havotso' IEHOVÀ ze mañamaivañe i tahina'ey.

¹² Ambeno ty andro Sabotse hampiavahañ' aze, ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ¹³ Eneñ' andro ty hanoe'o ze hene tolon-draha'o. ¹⁴ Fe andro Fitofa' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty andro faha-fito; ko mifanehak' ama'e, ndra ihe ndra ty ana-dahi'o ndra ty anak' ampela'o ndra ty ondevo'o lahy ndra ampela, ndra ty añombe'o ndra ty borike'o ndra inoñ' inoñe amo hare'oo ndra o renetane mpimoneñe an-drova'oo, soa te songa hitofa ka ondevo-lahy naho ampela'oo. ¹⁵ Tiahio t'ie niondevo an-tane Mitsraime aña le nampiangà' IEHOVÀ Andrianañahare'o an-dela-pitàñe maozatse naho am-pitàñe natora-kitsi'e; aa le linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o te hambena'o ty andro Sabotse*.

¹⁶ Iasio ty rae'o naho i rene'o, ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, soa t'ie ho lava-andro naho ho soa tahy an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

¹⁷ Ko mañofo-doza.

Ko mangala-bali' ondaty,

Ko mampikametse,

Ko mitalily vilañe ondaty,

¹⁸ Ko mihañe ty vali' ondaty, le ko mitsikirike ty anjomban-drañe'o ndra ty tete'e ndra ty ondevo'e lahy ndra ampela ndra ty vosi'e ndra ty borike'e ndra inoñ'inoñe a ondatio.

I Mosè, Mpañalañalañe

Avo 20.18-21

¹⁹ Nipazahe' IEHOVÀ ami'ty valobohò' areo hirik' am-bohitse ey boak'añ'afo ao naho amy rahoñey naho amy hamoromoroñañey, am-piarañanañañe abo i tsaray vaho tsy nitovoñañe. Pinate'e an-dravem-bato roe izay, vaho natolo'e ahiko. ²⁰ Le nahajanjiñe i fiarañanañañe boak' an-kamoromoroñañey nahareo, ie niforehete' ty afo i vohitsey, le nañarine ahy ze hene talèm-pifokoa' areo naho o androanavi' areo; ²¹ le hoe ty asa' areo, Ingo te naboaa' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantika ty enge'e naho ty hajabahina'e le jinanjintika i fiarañanaña'ey boak' amy afoy ao, naho nionintika henane zay te toe mitsara ama' ondaty t'i Andrianañahare vaho mitambeloñe iereo.

²² Ie amy zao ino ty hivetraha'ay avao? Toe hamorototo anay o afo jabajabao naho mbe hijanjiñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le vata'e hikoromake.

²³ Fa ia amy ze hene atao nofotse ty nahajanjiñe ty fiarañanañan' Andrianañahare veloñe boak' añ'afo ao, manahake i nijanjiñen-tikañey vaho mbe nahatambeloñe?

²⁴ Miharinea mb'eo rehe, le janjiño ze hene tsarae' IEHOVÀ Andrianañaharentika. Le fonga taroño ama'ay ze nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharentika ama'o, le hijanjiñe vaho hanoe'ay.

²⁵ Jinanji' IEHOVÀ o fisaontsi' areo, i nisaontsia' areo amakoy, le hoe t'IEHOVÀ amako: Fa tsinanoko o entañe sinaontsi' ondatio ama'oo; le soa-fehe iaby o saontsi' iareo. ²⁶ Ee te nanao hoe zao nainai'e ty arofo'iareo t'ie nañeveñe amako, naho nañambeñe o nandiliako iabio, soa te hanintsiañe nainai'e iereo naho o amori'iareo.

²⁷ Akia arè, isaontsio himpolia' iareo mb'an-kiboho' iareo mb'eo. ²⁸ F'ihe, mijohaña marine ahy atoy le ho taroñeko ama'o ze hene Lily, naho fañe naho fepètse, hañòha'o iareo hañorike irezay an-tane atoloko iareo ho fanañañe aña.

²⁹ Aa asoao te hanoe' areo ze andilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, tsy hiotake mb'am-pitàn-kavana ndra havia, ³⁰ fe horihe' areo aman-kahiti'e ze hene lala linili'

* 5:15 Avo 20:10, 31:13-18, Mar 3:45

IEHOVÀ Andrianañahare' areo, soa t'ie ho veloñe naho ho tahie'e vaho ho lava haveloñe an-tane fanaña' areo atoy.

6

Ty Lily Ra'elahy

¹ Intoy arè ty lily naho ty fañè naho o fepetse linili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo* ahy hañòhañe anahareoo, hambenañe amy tane hitsaha' areo ho tavaneñey, ² soa te hañeveña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho hambena'o ze hene fañè'e naho fepetse andiliako azo, ihe naho i ana'oy naho o anan' ana'oo amo andro hiveloma'o iabio, soa t'ie ho lava-haveloñe.

³ Aa le mijanjiña, ry Israele, ambeno naho ano, soa te ho tahie'e, hibodobodoa'o amy tane orikorihen-dronono naho tanteley, amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o.

⁴ Mijanjiña ry Israele! IEHOVÀ Andrianañaharentika: raïke t'IEHOVÀ. ⁵ Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaàmpon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o vaho an-kaozara'o iaby.

⁶ Ambeno añ'arof'o ao o tsara lilieko ama'o androanio. ⁷ Anaro an-kahimbañañe o ana'oo, le taroño naho miambesatse añ' anjomba'o ao naho mañavelo amy lalañey naho am-pandrea'o ao vaho am-pitroara'o. ⁸ Feheo am-pità'o zay ho viloñe naho reketo ho alama an-dahara'o eo ⁹ naho sokiro an-tokonan' anjomba'o eo vaho andalambei'o eo.

Hatahata t'ie Manjehatse

¹⁰ Aa naho fa nampihovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy tane nifantà'e amandroae'o Avrahame naho Ietsake naho Iaàkobe hatolo'e azo, reke-drova jabajaba naho fanjàka tsy rinanji' areoy, ¹¹ naho anjomba pea ty raha soa tsy natsahe'o, kadaha hinaly tsy nihalie'o, tanem-baloboke naho firiritan-katae olive tsy naketsa'o—aa ie mikama ampara' te anjañe, ¹² asoa tsy handikofa'o t'IEHOVÀ nañavotse azo an-tane Mitsraime aña, boak' an-trañom-pañondevozaña ao. ¹³ IEHOVÀ Andrianañahare'o ty irevendreveña'o, ie ty hitoroña'o, vaho i tahina'ey avao ro ifantà'o.

¹⁴ Ko mañorike ndrahare ila'e, o ndrahare' ondaty mañohok' anahareoo, ¹⁵ amy te Andrianañahare mpamarahy añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; ke hiviaña ama'o ty fifombo' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho faopaohe'e an-tane atoy.

¹⁶ Ko mitsoke IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nitsoha' areo aze e Masà aña. ¹⁷ Fe ambeno an-kahimbañañe o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo naho o fañè'e naho fepè'e linili'e ama'oo. ¹⁸ Ano am-pivazohoa' IEHOVÀ ty hatò naho ty hasoa, hiraoraoa'o naho himoaha'o naho handova'o i tane soa nifantà' IEHOVÀ amandroae'oy, ¹⁹ vaho haronje'e aolo'o mb'eo ze fonga rafelahi'o, amy nitsarae' IEHOVÀy.

²⁰ Ie mañontane azo ty ana'o amo andro aña ty hoe, Ino ty foto' o taroña naho fañè vaho fepetse nililie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ama' areoo? ²¹ Le ty hoe ty ho saontsie'o amo ana'oo, Niondevo' i Parò e Mitsraime aña tika, fe nampiengà' IEHOVÀ boake Mitsraime ao an-dela-pitàm-patratse. ²² Nampiboake viloñe am-pitoloñañe ra'elahy naho nampalovilovy amy Mitsraime naho amy Parò vaho amo añ'anjomba'e iabio añaatrefam-pihainontika t'IEHOVÀ. ²³ Navota'e boak'ao tika hampihovae'e atoy, hanolora'e antika i tane nampitamae'e am-panta te hatolo'e an-droaen-tikañey. ²⁴ Ie amy zay, linili' IEHOVÀ tika ty hañorike o hene fañèo, ty hañeveña am' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho fañañoña antika nainai'e, hampitambeloma'e antika, le hehe t'ie henaneo. ²⁵ Aa le havañonan-tika t'ie mañambeña an-kahimbañañe o lili' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikaña, amy nandilia'e antikañey.

* 6:1 Its 5:22 † 6:25 Sab 119:172, Ies 51:7

7

*Ondaty Jinoboñe**Avo. 34.10-16*

¹ Ie asese' IEHOVÀ Andrianañahare' o mb'amy tane himoaha' o naho ho tavane'oy, naho asiotsio'e mb' aolo' o mb'eo ty fifeheañe maro: o nte-Kiteo, o nte-Girgaseo, o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, o nte-Perizeo, o nte-Kiveo, vaho o nte-Iebosèò, fifeheañe fito maozatse naho maro te ama'o, ² naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama'o vaho giohe'o, le tsy mete tsy mongore'o. Ko ifañina' o naho ko itretreza'o. ³ Ko ifangalambaly, ko anolora' o anak' ampela o ana-dahi'eo ndra andrambesan' anak' ampela i ana-dahi'oy, ⁴ amy te hampiambohoe'e ty ana' o tsy hañorik' ahy hitoroñe ndrahare ila'e. Le hisolebotse ama' o ty haviñera' IEHOVÀ vaho harotsa'e aniany. ⁵ Fe inao ty hanoa' o iareo; demoho o kitreli' iareoo, kimokimoho o hazomanga' iareoo, naho firao o Asere' iareoo vaho ampiforototò an' afo o vongan-draha sinokitseo. ⁶ Ondaty miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare' o rehe, ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' o amy ze kila ondaty ambone' ty tane toy ho vara'e.

⁷ Tsy t'ie nimaro ta ondaty ila'eo te napite' IEHOVÀ ama' areo ty fikokoañe ndra ty fijoboña'e, toe nitsiampe te amy ze hene ondaty; ⁸ fa ty fikokoa' IEHOVÀ anahareo naho ty nañambena'e i fañina nifantà'e aman-droae' areoiy, ty nampiangà' IEHOVÀ anahareo an-dela-pità'e maozatse vaho nijebaña'e boak'amy trañompañondevozañey, hirik' am-pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey. ⁹ Mahafohina arè te toe Andrianañahare t'IEHOVÀ Andrianañahare' o naho Andrianañahare migahiñe mpitam-pañina naho fiferenaiñañe amo mpikoko azeo vaho mañorike o lili'eo pak'an-tarira'e fah'arivo', ¹⁰ fe avaha'e an-dahara' o manjehatse azeo. Tsy malaondre fa valea'e an-tarehe'e eo ze malaiñe aze. ¹¹ Aa le ambeno ty lily naho o fañe naho fepetse andiliako azo androanio, vaho oriho.

*Tata t'ie mivohotse**Vol 26.1-13; Its 28.1-14*

¹² Ie amy zao, naho haoñe' o o fañe rezao naho ambena' o naho orihe' o, le havotinti' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama' o i fañina naho fikokoa-migahiñe nifantà'e aman-droae'oy; ¹³ ho kokoa'e rehe, ho tahie'e vaho hampibodobodoe'e; ho tahie'e ty vokankovi' o naho ty vokan-tane' o, ty ampemba' o, ty divai' o naho ty mena' o naho ty fitombo'a' o añombe'oo naho ty famorohotan-dia-rai' o amy tane nifañinà'e aman-droae' o hatolo'e azoy. ¹⁴ Ho soa-tahy amy ze kila ondaty rehe, tsy eo ty ho betsiterak' aman-dahilahy ndra ampela, vaho tsy ho pok'anake o añombe'oo. ¹⁵ Hafaha' IEHOVÀ ama' o ze hene hasilofañe naho tsy hafetsa'e ama' o o angorosy nifohi' o e Mitsraime añaño, fe hapo'e amo malaiñ' azoo. ¹⁶ Fonga habotse' o ze ondaty atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo, ko iferenaiñam-pihaino' o vaho ko toroñe' o o ndrahare' iareoo fa ho fandrik' ama' o.

¹⁷ Ie manao ty hoe an-troke ao: Maro te amako o rofoko zao, aia ty hanoako soike iareo. ¹⁸ Ko ihembaña' o, tiahio avao ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' o amy Parò naho amy Mitsraime iaby, ¹⁹ o fitsohañe ra'elahy niisam-pihaino'oo, o viloño naho o raha tsitantaneo, i lela-pitàñe maozatsey naho i fitàñe natorakitsi'e nañavota' IEHOVÀ Andrianañahare' o boak'añey, ro mbe hanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' o amy ze hene ondaty irevendreveña' o, ²⁰ vaho hampisangitrife' IEHOVÀ Andrianañahare' o am' iareo ty fanenetse, ampara' te fonga miantantiry ze sehanga'e mietake. ²¹ Ko miriatsandry am' iareo, amy te añaivo' o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare' o; Andrianañahare jabahinake naho mampañeveñe. ²² Hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare' o aolo' o mb'eo erike o rofoko rezay; f'ie tsy ho fonga mongore' o aniany tsy mone ho losotse ama' o o bibin-kivokeo. ²³ Toe hatolo' IEHOVÀ

Andrianañahare'o ama'o iereo, vaho ho rotsahe'e am-pandrebañañe ra'elahy ampara' te zamane'e iaby. ²⁴ Hatolo'e am-pità'o o mpanjaka'eo vaho ho faopaohe'o ambanen-dikerañañe atoy ty tahina' iereo, tsy eo t'indaty hahafiatreatre azo, am-para' te narotsa'o. ²⁵ Ho forototoe' areo ze saren-drahare' iereo. Ko tsikirihe'o ty volafoty ndra volamena ama'e ndra mandrambe aze ho azo, fa ho fandrik' ama'o, toe tiva amy IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁶ Ko minday raha tiva añ'anjomba'o ao ke hindre hafàtse ama'e rehe. Vata'e hejeo naho apoho hoe mampangory, ie fa navike harotsake.

8

Ko mandikoke an'Andrianañahare

¹ Mitomira, hambena' areo ze hene' lily lilieko ama'o androany, soa t'ie ho veloña naho hibodobodo te hizilik' ao naho handova i tane nampitama' IEHOVÀ aman-droae' areo am-pantay.

² Tiahio o làlaña iaby niaoloa' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy taoña efa-polo an-drataratra aña reio, ie nampireke naho nitsok' azo haharendreke ze añ' arofo'o ao, he hambena'o o lili'eo ke tsie. ³ Toe nampireha'e, le nampisaliko'a'e, vaho nanjotsoa'e mane tsy nifohi'o naho tsy nifohin-droae'o, hampahafohina'e te tsy mahakama avao ty mahaveloñ' ondaty; fa ze tsara miboak' am-palie' IEHOVÀ ro mahaveloña' ondaty*. ⁴ Tsy nikoneatse ama'o ty saro'o vaho tsy nivonto ty fandia'o i efa-polo taoña rezay. ⁵ Mahafohina añ'arofa te manahake ty fandilovan-drae ty ana'e ty andilova' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ⁶ Aa le ambeno o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'oo ampañaveloñañe an-dala'e eo vaho am-pañeveñañañe ama'e.

⁷ Amy te manese azo mb'an-tane soa ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tane ikararahan-torahaña naho rano migoangoaña le rano mionjoña boak' am-bavatane naho am-bohibohitse, ⁸ tanem-bare-bolè naho vare hordea, amam-bahe naho sakoaña vaho †raketa, tane aman-katae olive naho tantele, ⁹ tane hikama'o mahakama fa tsy hiereña, hiaiña'o añoleñaña, tane amam-bato viña vaho am-bohi'e ao ty hihalia'o torisike.

¹⁰ Ie fa nikama naho ànjan-drehe le andriaño t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ty amy tane fanjaka natolo'e azoy. ¹¹ Mitomira tsy handikok' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hañorike o lili'eo naho o faña'eo vaho o fepè'e lilieko ama'o androanio. ¹² Kera, ie fa nikama vaho ànjaña, naho fa nandranjy anjomba soa, naho imoneña'o, ¹³ naho mihamaro o añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho mitombo ty volafoty naho volamena'o, naho miraorao ze he'e ama'o, ¹⁴ le hirengevoke ty arofo'o vaho handikofa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime an-trañom-pañondevozaña ao, ¹⁵ i niaolo azo hiranga i fatram-bey henehene naharevendreveña; i ratraratra maike lifotse merem-boreke naho kalengo aña, le nampidoandoaña'e rano boak' am-bato-paie ao, ¹⁶ naho nanjotsoa'e mane tsy nahazatse an-droae'o am-patraña ao, hampireke vaho hamente azo, haña-soà'e am-pigadoñaña aña, ¹⁷ ke hitsakore añ'arofa'o ao rehe ty hoe, Ty haozarako naho ty hafatraratan-tañako ty nanontonako o varako zao. ¹⁸ Tiahio t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy t'ie ty mampaozatse azo hahavoria'o vara, hamentea'e i faña nifantà'e aman-droae'oy le mbe ie henanekeo.

¹⁹ Aa ke ho haliña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o hañoriha'o ty ndrahare ila'e hitoroña'o naho hiambanea'o, fa ataliliko anahareo androany t'ie tsy mete tsy hivetrake ²⁰ naho hihomake manahake o rofoko rotsahe' IEHOVÀ aolo' areo mb'eoo amy te tsy hinao' areo ty fiarañaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

* 8:3 Mat 4:4, Lke 4:4 † 8:8 toe ampongabeindañitse

9

*Ty Valem-Piolañe aman' Añahare**Avo 32.1-35*

¹ Mijanjiña ry Israele! Fa hitsake Iardeney rehe te anito himoaha'o, ho tavane'o ty rofoko bey naho maostatse te ama'o, rova jabajaba, aman-kijoly miningoningo mb' andikerañe ey; ² ondaty fatratse naho mijoalajoala o anan-te-Anakeo, toe fohi'o, vaho jinanji'o ty ama'e ty hoe, Ia ty mahafijohañe aolo' o nte-Anakeo? ³ Aa le mahafohina anito te hiaolo azo hitsake mb'eo manahake ty afo mamorototo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; ho rotsahe'e iereo vaho hampiambanè'e aolo'o eo, handroaha'o naho ho zamane'o aniany, amy nitsarae' IEHOVÀ ama'oy.

⁴ Ie hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o eo, le ko manao añ' arofo'o ao ty hoe, Ty havantañako ty nanesea' IEHOVÀ ahy himoneñaiko an-tane atoy, te mone ty halò-tsere' o fifeheaño ty nandroaha' IEHOVÀ iereo aolo'o mb'eo. ⁵ Tsy ty havañona'o ndra ty havantañan' arofo'o ty hionjona'o hitavañe ty tane' iereo, te mone ty haratia' o fifelehañe retiañe ty aniora' IEHOVÀ Andrianañahare'o iereo aolo'o eo hañenefa' IEHOVÀ i nitsara'e am-panta aman-droae'oy, amy Avrahame, Ietsàke vaho Iakobe. ⁶ Mahafohina te tsy ty hamarentane'o ty anolora' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o ty tane fiaintane toy hitavana'o, ihe foko gan-katoke.

⁷ Tiahio, le ko haliño ty nampiviñera'o IEHOVÀ Andrianañahare'o am-patrambey aña; toe niola am' IEHOVÀ nahareo mifototse amy andro niavota'o an-tane Mitsraimey am-para' te nipok'atoy. ⁸ Mbore nampiviñere' areo e Korebe aña t'IEHOVÀ, le akore ty haviñera' IEHOVÀ ama' areo kanao ho zinama'e. ⁹ Zaho niañambone' i vohitsey handrambe i ravem-bato rey, i ravem-batom-pañina nanoe' IEHOVÀ ho anahareoy, ie nitambatse am-bohitse ey efa-polo andro naho efa-polo haleña, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano. ¹⁰ Le natolo' IEHOVÀ ahy i ravem-bato roe sinokin-drambom-pitàn' Añahare rey; ama'e eo ze hene tsara nitsarae' IEHOVÀ ama' areo boak' añ' afo ao amy vohitsey añ' andro' i valobohòkey. ¹¹ Ie nimodo i efa-polo andro naho efa-polo haleña rey le natolo' IEHOVÀ ahiko i ravem-bato roe rey, i ravem-pañina rey. ¹² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Miongaha, naho mizotsoa mb'eo masika amy te nameta vataña ondaty nente'o boake Mitsraimeo, nitsile aniany amy lalaña liniliko am'iareo horiheñey, nampitranake saren-draha.

¹³ Mbore nitsara amako t'IEHOVÀ, ami'ty hoe, Fa nitreako ondaty retiaña, toe gan-katoke ondatio. ¹⁴ Apoho habaibaiko iareo le ho fòrako ambanen-dikeraña ao ty tahina' iareo vaho hanoeko foko maostatse rehe, ho jabajaba te am' iereo.

¹⁵ Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey ie nisolebotse iaby i vohitsey; an-tañako roe i ravem-pañina roe rey. ¹⁶ Le nitreako t'ie vata'e nanao hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy nampitranaha' areo sare baniay; nalisa nandifik' amy lalaña nandilia' IEHOVÀy. ¹⁷ Nivontitireko amy zao i rave'e roe rey le naretsako boak' an-tañako roe vaho nivolentsaña añatrefam-pihaino' areo.

¹⁸ Nibabok' añatrefa' IEHOVÀ amy zao raho, manahake i teoy, efa-polo andro naho efa-polo haleña, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano ty amo hakeo nanoe' areo iabio naho nanao haratiaña añatrefa' IEHOVÀ hampiviñetse aze. ¹⁹ Fa nihemban-draho ami'ty filoroloron-kaviñera' IEHOVÀ ama' areo hera harotsa'e, fe nañaon' ahy henane zay ka t'IEHOVÀ. ²⁰ Akore ty haviñera' IEHOVÀ amy Aharone kanao ho nañohofa'e loza, fe nihalaliako ka henane zay. ²¹ Rinambeko amy zao ty tahi' areo, i bania maleotse natrana' areoy, le finorototoko añ'afo ao naho dinemodemoko naho linisako ho bo'e, eka ndra pilipito'e ampara' te ni-deboke vaho nahifiko amy torahaña mikararake boak' am-bohitsey i lembo'ey.

²² Mbore nampiviñere' areo t'IEHOVÀ e Taberà naho e Masà, naho e Kibrote-hatavà aña. ²³ Le ie nirahe' IEHOVÀ mb'e Kadese-barnea mb'eo ami'ty hoe, Mionjona, tavano

i tane natoloko anahareoy, le niola amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, tsy niantoke vaho tsy nijanjiñe i fiarañanaña'ey. ²⁴ Toe fa zineha' areo t'IEHOVÀ amo hene andro nahafohinako anahareoo.

²⁵ Aa le handro am-pohatse ty nibabohako añatrefa' IEHOVÀ, efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty nibabohako ty amy tsinara' IEHOVÀy t'ie hanjamañe anahareo, ²⁶ aa le nihalaly am' IEHOVÀ raho nanao ty hoe, Ry Talè IEHOVÀ, ko ampikoromahe'oo ondati'oo—o lova'oo, o nijebañe'oo ami'ty hajabahina'oo, ie nampiengà'oo i Mitsraime am-pitàñe maozatseo. ²⁷ Tiahio i mpitoro'oo rey, i Avrahame, Ietsàke, naho Iakobe, le ko haoñe'oo ty fanjehara' ondatio, ty halò-tserere' iareo naho o hakeo' iareoo, ²⁸ tsy mone hanao ty hoe i tane' nampiengà'oo anaiy: Kanao tsy nahafanese iareo mb'an-tane nampitamae'e aña t'IEHOVÀ, mbore ami'ty fihejea'e, le nasese'e am-patrambey ao hikoromake; ²⁹ f'ie ondati'oo naho lova'oo, o nampiengà'oo an-kaozara'oo ra'elahy vaho am-pità'oo natora-kitsio.

10

Ty Ravem-bato Roe faha Roe

Avo 34.1-9

¹ Hoe t'IEHOVÀ amako henane zay: Amatsiho vato roe manahake i teo rey, le miañambonea mb'amako mb'am-bohitse atoy, vaho andranjio vata hatae. ² Ho sokireko amy ravem-bato rey i tsara tan-drave'e roe rey, i dinemo'oo rey, le agodoño amy vatay ao. ³ Aa le nitseneko vata ami'ty mendoraveñe naho namatsihako vato roe hambañe amy teo rey, vaho niañambone' i vohitsey raho nañotrotro i vato roe rey an-tañako. ⁴ Le sinoki'e amy vato rey hambañe amy tsara sinokitse taoloy, i tsara folo nitseize' IEHOVÀ ama' areo boak' añ'afo ao amy andro' i fivoriy rey; vaho natolo' IEHOVÀ ahiko. ⁵ Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey, vaho najoko amy vata rinanjikoy i rave'e rey; ao iereo henaneo, amy nandilia' IEHOVÀ amakoy.

⁶ (Nañavelo hirik'e Birote-bene-iaakane pak'e Moserà o ana'Israeleo, le eo ty nihomaha' i Aharone, vaho ao ty nandentehañe aze; nandimbe aze ho mpisoroñe t'i Elazare ana'e. ⁷ Boak' ao nañavelo mb'e Godgodà mb'eo iereo, le hirik'e Godgoda mb'e Iotbatà, tane fikararahan-torahañe.)

⁸ Tamy andro zay le navahe' IEHOVÀ ty fifokoa' i Levy ho mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho hijohañe añatrefa' IEHOVÀ hitoroñe aze vaho hitata ami'ty tahina'e ampara' henane. ⁹ Aa le tsy aman' anjara ndra lova amo rolongo'eo t'i Levy; IEHOVÀ ro lova'e amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañahare'oo ama'ey.

¹⁰ Nitambatse am-bohitse ao efa-polo andro naho efa-polo halen-draho, manahake tam-baloha'ey. Le mbe nijanjiñe ahy amy andro zay ka t'IEHOVÀ, le tsy nisatrie' IEHOVÀ ty hanjamañe azo. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ amako: Miongaha, akia, mionjona aolo' ondatio mb'eo, himoaha' iareo ao, hitavañe i tane natoloko an-droae' iareo ampantay.

Ty Figadoña' o Lilio

¹² Ie amy zao ry Israele, inom-bao ty ipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'oo? Naho tsy ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'oo, ty hañavelo amo lala'e iabio, ty hikoko aze naho ty hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'oo an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, ¹³ ty hiambena'oo o lili' IEHOVÀo naho o fañe'e lilieko anito hahasoa azoo. ¹⁴ Ingo a' IEHOVÀ Andrianañahare'oo i likerañey naho o andindin-dikerañeo, naho ty tane toy reketse ze he'e ama'e, ¹⁵ fe nahafale IEHOVÀ o roae'oo, nikokoa'e naho jinobo'e o tarira' iareo nifandimbeo: inahareo 'nio, ambone' ze kila ondaty*; le ie henaneo. ¹⁶ Savaro arè ty ofon' arofo' areo†, le ko manjehatse ka.

* **10:15** Its 7:6, 14:2, 26:8, Sab 135:4 † **10:16** Its 30:6-8, Rom 2:26-29, 1Ko 7:19

¹⁷ Amy te Andrianañaharen-drahare naho Talèn-talè t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo; Andrianañahare jabahinake naho maozatse naho mampañeveñe; tsy mpirihy, tsy mandrambe vokàñe; ¹⁸ omea'e to ty bode-rae naho ty vantotse, kokoa'e ty renetane, anjotsoa'e mahakama vaho tolora'e sikiñe. ¹⁹ Aa le kokò o ambahinio, amy t'ie nirenetane an-tane Mitsraime ao ka.

²⁰ Mañeveña am'IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie avao ty italaho'a'o naho ie ty vontitire'o vaho amy tahina'ey ty anoa'o fanta. ²¹ Ie ty fandrengea'o, ie t'i Andrianañahare'o nahafonitse o raha fiaintane naho halatsàñe nanoe'e am-pahaisaham-pihaino'oo. ²² Ondaty fitom-polo o roae'o nizotso mb'e Mitsraime mb'eeo, le hehe t'ie nampamorohote' IEHOVÀ Andrianañahare'o hoe o vasian-dikerañeo.

11

Tambem-Pivohorañe

¹ Aa le kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho tomiro nainai'e o nampiambena'eo*, o fañe'eo, o fepè'eo, vaho o lili'eo. ² Le mahafohina anito te tsy o ana' areoo ty ivolañako, ie mbe tsy maharendreke naho tsy nahatrea ty fanampiha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, naho ty hajabahina'e naho ty fità'e maozatse vaho i sira'e natorakitsiy, ³ o vilo'eo naho ze hene fitoloñañe nanoe'e e Mitsraime ao amy Parò mpanjaka' i Mitsraime naho amo tane'eo; ⁴ ty nanoe'e o lahindefo' i Mitsraimeo naho o soavala reketse sarete'eo, te najorobo'e an-drano' i Ria-Binday o lahara' iareoo, ie nañoridañe anahareo, toly ndra nandrotsaha' IEHOVÀ pake henane; ⁵ naho o nanoe'e ama' areo ampatrambey ao ampara' ty nivotraha' areo atoio; ⁶ le ty nanoe'e i Datane naho i Abirame, ana'i Eliabe ana'i Reòbene, ie nanokake ty vava'e i taney, nampibotseke iareo rekets' o keleia'eo naho o kiboho'eo vaho ze fonga raha veloñe nañorike iareo, añaivo' Israele iaby ao; ⁷ o fihaino' areoo ro nahaisake ze hene fitoloñañe fanjàka nanoe' IEHOVÀo.

⁸ Ambeno arè ze hene lily lilieko androany, soa t'ie ho aman' ozatse hahafionjoñe hitsake mb' an-tane ho tavane' areo mb'eo, ⁹ vaho t'ie ho lava havelo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' areo hatolo'e iareo naho o tarira'eoy, tane orikorihendronono naho tantele.

¹⁰ Tsy hambañe an-tane Mitsraime niavota' areo i tane hiziliha' areo ho tavaneñey, i nitongisa' areo tabiry naho nanondraha' areo rano am-pandia hoe fanondrahan-golobon' añañey, ¹¹ te mone tane aman-kivohibohitse naho vavatane tondrahen-orañe boak' andikerañe i tane hitsaha' areo ho tavaneñey, ¹² tane ambena' IEHOVÀ Andrianañahare'o. Toe ama'e nainai'e boa-taom-pak' am-paran-taon'e o fihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'oo.

¹³ Aa naho hambena' areo ze hene lily lilieko anahareo androany—ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo, hitoroñe aze an-kàampon' arofo naho an-kaliforam-pañoava — ¹⁴ le hoe ty tsara'e: Hampahaviako orañe an-tsa'e ty tane' areo, i orañ' aoloy naho i oram-para-ranoy, hahatontoña'o ty mahakama'o naho ty divai'o naho ty mena'o; ¹⁵ le hampitiriako ahets'e o fiandraza'oo ho a o hare'oo, le hikama rehe vaho ho anjañe. ¹⁶ Aa le mitomira tsy ho fañahieñe añ'arofa, hitsile, hitoron-drahare tovo'e naho hiambaneañe, ¹⁷ toly ndra hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hagabe'e o likerañeo tsy hizotsoa' i orañey, tsy hahavokara' i taney mahakama; le hikoromak' aniany nahareo amy tane soa natolo' IEHOVÀ anahareoy.

¹⁸ Aa le ahajao añ'arofa' areo ao naho am-pañoava' areo ao o taroko zao† le rohizo am-pità' areo ho viloñe, le reketo hoe alama añaivom-pihaino' areo. ¹⁹ Anaro amo amori' areoo, le isaontsio naho miambesatse añ'anjomba'o ao naho midraidraitse andalañe ey naho màndre vaho mitroatse. ²⁰ Isokiro an-tokonan-dalañ' anjomba'o eo

* **11:1** Fot 26:5 † **11:18** Its 5:22

naho amo lalambei'oo, ²¹ soa te hitombo ty andro' areo naho ty andro' o ana' areoo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' areo hatolo'e iareoy, ho mira amo andron-dikerañe ambone' ty tane toy eñeo.

²² Ie ambena' areo an-kahimbañañe naho orihe' areo ze hene lily lilieko anahareo, ty hikokoa' areo IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio vaho hitambozòtse ama'e, ²³ le hanoe' IEHOVÀ soik' aolo' areo mb'eo o fifeheañe iabio vaho ho tavane' areo o foko jabajaba naho maozatse te ama' areoo. ²⁴ Le ho anahareo ze hene tane liàm-pandia' areo; mifototse am-patrambey aña naho e Libanone‡ naho boak' amy oñey; le i oñe Peràtey pak'an-dRiak' ahandrefañe aña ty ho efe-tane' areo. ²⁵ Tsy eo t'indaty hahafiatreatre ama' areo amy te hampihembañañe naho hampirevendreveña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areo ze hene tane ho liàm-pandia' areo, amy nitsara'e ama' areoy.

²⁶ Ingo apoko añatrefa' areo androany ty tata naho ty fatse: ²⁷ i tatay, naho haoñe' areo o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo lilieko androanio; ²⁸ i fatsey, naho tsy haoñe' areo o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo, te mone mitsile hienga o lalaña andiliako androanio, hañoriha' areo o ndrahare ila'e tsy nifohi' areoo.

²⁹ Aa ie fa nasese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'an-tane imoaha'o ho rambese'o ao, le havotra'o amy Vohin-Geriziy ty tata naho amy vohi-Ebàley ty fatse. ³⁰ Aa tsy alafe' Iardeney aña hao irezay, amy fitsofora' i àndroy aña, an-tane' o nte-Kanàne mimoneña an-diolió§ tandrife i Gilgale aña añ' ila' o varo' i Morèoo?

³¹ Fa hitsake Iardeney mb'eo nahareo hitavaña i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, aa ie tavane' areo le himoneña' areo, ³² le hene ambeno naho oriho o fañe naho fepètse amantohako anahareo androanio.

12

Harotsake o Hazomanga Tsy ieo

¹ Inao o fañe naho fepètse tsy mahay tsy hambena'areo soa an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o azo ho lova'o amy ze hene andro hiveloma' areo an-tane atoy.

² Fonga ho rotsahe' areo ze toe-pitoroña' o rofoko ho tavane' areoo, ze ndrahare' iareo andengo' o vohitse aboo, naho ankabo'a' o vohibohitseo vaho añ'alo' ze hene hatae leña. ³ Ho fongore' areo o kitreli'eo le ho pozahe' areo o hazomanga'eo, le ho forototoe' areo an' afo o Aserimeo, le ho hatsafe' areo o saresaren-drahare'eo vaho ho faohe' areo amy toetsey ty añara' iareo.

⁴ F'ie tsy hanoe' areo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ⁵ fa amy ze toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo fifokoa' areo iabio, hampipoha'e ty tahina'e ho akiba'e, le zay ty hipaia' areo aze, vaho eo ty hiheova'o. ⁶ Eo ty hindsa' areo o hisoroña' areoo, naho o banabanà' areoo, naho o engam-paha-folo' areoo, naho o engaem-pità' areoo, naho o nifantà' areoo naho o enga satrin' arofo' areoo vaho ty valohan' ana' o añombe' areoo naho o lia-rai' areoo. ⁷ Eo ka ty hikamà' areo naho o keleia' areoo, añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le hirebek' amo hene tolom-pità' areo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

⁸ Tsy hanoe' areo ka o satan-tika henaneo, t'ie songa manao ze to am-pihaino'e avao, ⁹ amy te mboe tsy niheova' areo i fitofañe naho lova atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo azoy. ¹⁰ Ie itsaha' areo Iardene himoneña amy tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo anahareo ho lovey, le ie ampitofà'e amo rafelahy miariseho iabio vaho imoneña'areo am-panintsiaña; ¹¹ le eo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo hampimoneña'e ty tahina'e, eo ty hanesea' areo ze handiliako anahareo; le o hisoroñaño, naho o banabana' areoo naho o faha-folom-bara' areoo

‡ 11:24 Libanone: rame foty § 11:30 Heb: Arabà

naho o engaem-pità' areoo, naho ze hene engam-panta nifantà' areo am' IEHOVÀ. ¹² Le hirebeke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nahareo, ie naho o anadahi' areoo naho o anak' ampela' areoo naho ondevo lahy naho ampela' areoo naho i nte-Levy am-po-kijoli' areoy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama' areo.

¹³ Mitomira tsy hañenga soroñe amy ze toetse isa'o aña, ¹⁴ te mone amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ amo fifokoa'oo, ao ty hañenga'o o fisoroña'oo, le eo ty hanao'o ze hene lilieko.

¹⁵ Ie amy zay mahazo mandenta naho mikama ze biby amy ze hene lalam-bei'o ao rehe, ze paia' ty tro'o amo fitahiañe natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, ie sambe ho kamae' ty malio naho ty tsy malio, manahake t'ie tsebý ndra aiale*. ¹⁶ Fe tsy ho kamae'o ty lio'e; fa hadoa'o an-tane hoe rano.

¹⁷ Tsy ho kamae'o an-dalam-bei'o eo ka ze fahafolo' ty ampemba'o ndra ty divai'o ndra ty mena'o ndra ty valohan' ana' ty mpirai-tro'o ndra ty mpirai-lia'o, ndra ze engam-panta nifantà'o, ndra ze enga satrin' arofo'o, ndra ze engaem-pità'o. ¹⁸ F'ie ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ihe naho ty ana-dahy naho anak' ampela'o naho ty ondevo-lahy naho ampela'o naho i nte-Levy an-tanà'oy; vaho hirebek' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe amy ze hene tolom-pità'o. ¹⁹ Mitomira tsy haforintse'o i nte-Leviy, te ihe mbe veloñe an-tane atoy.

²⁰ Aa ie ampigadagadañe' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty tane'o amy nitsarà'e ama'oy, le hanao ty hoe rehe: Hihinan-kena raho, aa kanao hasijim-bata'o, le mete mikama hena rehe, ze hadrao'o iaby. ²¹ Aa ie lavitse azo i toetse jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy, le handenta amo mpirai-tro'oo rehe naho amo mpirai-lia'o natolo' IEHOVÀ azoo amy nandiliako azoy, le hikama an-tanà'o ao ze satrie' ty tro'o, ²² manahake ty fikamañe o tsebý naho o aiàleo ty hikama'o aze; le songa mete ikama' ty malio naho ty tsy malio.

²³ Fe mifoneña tsy hikama ty lio'e: fa amy lio'ey ty havelo'e, le tsy hatrao'o fikama ami'ty hena i haveloñey. ²⁴ Tsy ho kamae'o zay fa hadoa'o an-tane eo hoe rano. ²⁵ Tsy hikama'o, soa te ho tahie'e rehe naho o ana'o manonjohy azoo ie manao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ.

²⁶ Fe o raha ama'o mete ho navì'oo naho ze nifantà'o ro hendese'o mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb'eo. ²⁷ Le hengae'o i hisoroña'oy, ty hena'e naho ty lio'e, amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, le hadoa'o amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ty lion' enga'o vaho ho kamae'o ty hena'e.

²⁸ Ambeno naho janjiño o tsara iaby lilieko azoo, soa t'ie hiraorao naho o ana'o handimbe azo kitro añ'afe'eo; ano ty soa naho ty hiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

²⁹ Aa ie aitoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o o fifeheañe handenà'o ho tavane'oo naho limbeza'o vaho fa mimoneñ' an-tane' iareo ao, ³⁰ le mitaoa tsy ho tra-pandrike ami'ty fitsikombea'o iareo, ie mongoreñe aolo'o eo, le ko añontanea'o o ndrahare' iareoo ami'ty hoe, Aa vaho akore ty fitoroña' ondaty retia o ndrahare' iareoo? hanoeko ka†. ³¹ Ko manao zay am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy te ze atao hativàñe am' IEHOVÀ, o raha vata'e heje'eo le fonga nanoe' iareo amo ndrahare' iareoo mbore sinodo' iareo añ'afo ao amo ndrahare'eo o ana-dahi'eo naho o anak'ampela'eo.

13

¹ Aa le ambeno naho oriho ze hene andiliako anahareo: ko anovoña'o vaho ko añafaha'o*.

* **12:15** Biby ly songa aman-tsifa † **12:30** Its 18:9, Sor 18:3, Iir 10:2, Iek 20:32, Efe 4:17, Pe I 4:3 * **13:1** Its 4:2, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

Fampitsileañe mb'amy Fahasivey

² Aa naho miongak' ama'o ao ty mpitoky ndra ty mpañinofy nofy mitalily viloñe ndra raha tsitantane, ³ naho heneke i viloñey ndra i raha tsitantane natalili'ey vaho manao ty hoe re: Antao hañorike 'ndrahare ila'e (ze tsy nifohi' areo) naho hitoroñe iareo ⁴ Le ko iantofa'o i mpitokiy ndra i mpañinofiy, amy t'ie fitsoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, haharofoana'e he toe kokoa' areo an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁵ IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty horihe' areo, ie avao ty hañeveña' areo le o lili'eo ty hambena' areo, naho i fiarañanaña'ey ro haoñeñe, ie ty toroñe' areo vaho ie ty vontitire' areo. ⁶ Aa le havetrake i mpitokiy ndra i mpañinofy nofiy, ie nivolam-piolàñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña naho nijebaña anahareo amy trañom-pañondevozañey, handronjea'e azo hisitak' amy lala' linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o hañaveloa'oy. Aa le mongoro o sata raty ama'oo.

⁷ Aa naho mitangogo hanigike azo ty rahalahi'o, ke ty anan-drene'o, he ty anadahi'o, ke ty anak' ampela'o, he i valy fetrehe'oy, ke i atehena'o longo-sarotsey, manao ama'o ty hoe, Antao hitoron-drahare ila'e (ze mbe lia'e tsy niisa'o ndra o roae'oo, ⁸ te mone ndrahare' ondaty mañohok' azoo, marine azo, ke lavitse azo, añ'olo' ty tane toy pak'añ'ila'e aña,) ⁹ le ko miantok' aze ndra mañañoñe aze, ko trettezem-pihaino'o, ko arova'o vaho ko mañetak' aze, ¹⁰ f'ie tsy mete tsy vonoe'o le ty fità'o ro hionjoñe hamofok' aze valoha'e ho rotsaheñe vaho ho tonjohiza' ty fità' ondaty iabio. ¹¹ Retsaho vato hivetraha'e amy t'ie nipay hanintak' azo am' IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime aña naho an-trañom-pañondevozaña ao, ¹² le ho janjiñe' o ana' Israele iabio vaho ho hembrañe tsy hanao i haloloañe zay ka añivo'o ao.

¹³ Aa naho janji'o ty ami'ty rova raika natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o himoneña'o ty hoe, ¹⁴ Niakatse boak' ama' areo ao ze o ana' i Beliale zao nitaoñe ty mpimone' i rova' iareoy, ami'ty hoe: Antao hitoroñe ndrahare ila'e, ze tsy nifohi' areo. ¹⁵ Le hotsohotsò, naho tsikaraho, vaho aodio. Aa naho rekets' i sisiy te toe nanoeñe ama'o ao i hativaña zay, ¹⁶ le toe ho zevoñe'o an-dela-pibara o mpimone' i rovaio, hamongoraña aze an-dela-pibara, naho ze he'e ama'e ao naho o hare iabio. ¹⁷ Le hatonto'o an-kiririsam-pivory ao o nikopahe'o iabio; le orò añ'afo i rovay naho o fonga kinopakeo, ie iaby, ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie ho votre kòake kitro katroke; tsy haoreña ka. ¹⁸ Asoao tsy hipiteham-pità'o o raha navike ho rotsaheñeo, soa te hitolik' amy fifombo'e miforoforoy t'IEHOVÀ, hitretteza'e, naho hiferenaiña'e vaho hamorohota'e manahake i nitsarae'e aman-droae'oy, ¹⁹ naho toe tsendreña'e ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hambena'o o lili'e lilieko azo androanio, hanoe'o ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

14

Nifaliaña o Satan-Kilakila'ondatio

¹ Ie fa ana' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ko mandriadria-tsandriña ndra mampi-peake ty ambonem-pihaino' areo ty amo vilasio. ² Amy t'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, naho jinobo' IEHOVÀ h'ondaty an-koroji'e ao boak' amy ze foko ambone' ty tane toy.

Mahakama Malio naho Faly

Sab 11.1-47

³ Ko kamae' areo ty raha tiva. ⁴ Inao o biby mete kamae' areo: ty añombe, ty añondry, naho ty ose, ⁵ ty aiàle, tsebý, iakemore, ose-lý, disone, osem-bohitse vaho añondrim-bohitse. ⁶ Ze biby mivaki-hotro, ie misara-kotro roe amo biby mivazakotao,

ie ty ho kamae' areo. ⁷ Fe tsy ho kamae' areo ze mpihota haneñe avao, ke vaki-hotroo avao manahake ty rameva, ty bitro naho ty trandrake, fa ndra t'ie mihota haneñe zay, tsy vaki-hotro, aa le faly ama' areo izay. ⁸ le ty lambo, ndra t'ie vaki-hotro, tsy mihota haneñe, le faly ama' areo. Tsy ho hane' areo ty hena'e le tsy ho tsapaeñe ty fate'e.

⁹ Le inao ty mete kamaeñe amy ze hene raha veloñe an-drano ao: ze rekets' ela'e naho sisi'e, mete kamae' areo, ¹⁰ fe tsy ho kamae' areo ze tsy aman'ela'e ndra sisi'e, maleotse ama' areo zay.

¹¹ Mete kamae' areo ze hene voroñe malio. ¹² Fa tsy ho kamae' areo ka iretoy: ty tratràke, ty beivorotse naho ty salale; ¹³ ty hitikitike, ty vantio naho ty fañaoke ty amo karaza'eo, ¹⁴ le ze hene koàke ty amo karaza'eo; ¹⁵ ty voron-tsatrañe, ty voron-dolo-bori-sofy, ty vorom-potsy naho ze karazan-tsimalaho; ¹⁶ ty voron-dolo kede, ty voron-dolom-pikodritse naho ty voron-dolo foty ¹⁷ naho ty voron-dolon-tane maike, ty hondria naho ty voron-dolom-pipao-piañe; ¹⁸ ty sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy. ¹⁹ Fonga faly ama' areo ka ze bibi-kede miropake naho mitiliñe, tsy ho kamaeñe zay. ²⁰ Fe mete kamaeñe ty voroñe malio.

²¹ Tsy ho kamae' areo ze nimate boboke; mete atolotse ami'ty renetane mimoneñe an-drova'o ao ho kamae'e, ke haleta'o ami'ty ambahiny. F'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. Vaho tsy hahandroe'o an-drononon-drene'e ty vik'ose.

Ty Fahafolo

²² Toe handivà'o ty fahafolo' ze hene voka' o tongise'oo, ze vokare' o tete'o boa-taoñe; ²³ le ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy toetse ho joboñe'e hampipoha'e i tahina'eiy ty fahafolo' o mahakama'oo, ty divai'o, ty mena'o vaho ty valohan' ana' o añombe'oo naho o mpirai-lia'oo, hioha'o ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o nainai'e.

²⁴ Aa naho loho lava i liay, tsy hahasese i rahay, naho lavitse azo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'ey, ie fa nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o ²⁵ le itsaloho drala, le vontitiro am-pitàne ao i dralay, vaho akia mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'eo; ²⁶ kalò ze tea'o amy dralay: he añombe ke añondry, ke divai-vaio ke divai-ela, ze satri' ty tro'o. Le eo ty hikama'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho mirebeha, ihe naho o keleia'oo. ²⁷ Ko aforintse'o i nte-Levy mpimoneñe an-drova'oy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o.

²⁸ Ie modo ty taom-paha-telo, le hene hakare'o amy taoñey ty fahafolo' ty hapeamboka'o vaho ahajao an-drova'o ao ²⁹ le hamb'eo i nte-Levy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o, naho i renetane mpimoneñe ama'oy naho i bode-raey vaho i vantotsey, o añaten-dalambei'oo, le hikama am-para' t'ie anjañe, soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene fitoloñam-pità'o.

15

Taom-Pitofañe

Avo 21.2-11; Sab 25.1-7

¹ Ie amy ze fipeaha' ty taom-paha-fito, le mañahà rehe. ² Intoy ty satampañahàñe: havotso' ze kila mpampisongo am'ondatio ty nampisongoe'e; tsy ho paiae'e am'indatiy ndra aman-drahalahi'e, amy te kinoike ty fañahà IEHOVÀ. ³ Aa naho ty renetane, le azo'o ampañavahañe, fe havotsom-pità'o ze azo aman-dongo'o; ⁴ ie amy zao, tsy ho ama' areo ao ty rarake; amy te vata'e hampibodobodoe' IEHOVÀ an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavaneñe ho lova; ⁵ naho toe haoñe'o horiheñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambena'o hanoeñe ze hene lily lilieko azo androany. ⁶ Amy te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy nitsarae'e

ama'oy, naho hampisongo foko maro rehe fa ihe tsy hisongo, vaho hifehe foko maro rehe f'ie tsy hamelek' azo.

⁷ Aa naho ama'o ao ty longo'o rarake ndra an-tañe aia'aia an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, le ko azì'o ty arofo'o ndra mamore-pitañe amy longo'o rarakey. ⁸ Fe adañadaña'o ama'e ty fità'o le ampisongò aze ze hahaatsake i paia'e tsy ama'ey. ⁹ Asoao tsy ho añ'arofò'o ao ty fikiniàn-draty manao ty hoe, Fa an-titotse ty taom-pahafito, i taom-pañahañey; le tsy hihevea'o maso i longo'o rarakey, hitolora'o, vaho ie mitoreo azo am' IEHOVÀ le hakeo ama'o. ¹⁰ Toe ho tolora'o, naho tsy hiore ty arofo'o amy natolo'o ama'ey amy t'ie ro hampiraoraða' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy ze hene tolon-draha'o, ze fitoloñam-pità'o iaby. ¹¹ Aa kanao le lia'e tsy himiañe an-tane ao o rarakeo, le hoe ty andiliako azo, Ampidañadaña'o amy longo'o rarakey naho amy mpitavañ'ay an-tane'oy ty fità'o.

¹² Aa naho aletak' ama'o ty longo'o lahilahy nte-Evre ndra ty ampela nte-Evre vaho mitoroñe azo enen-taon-dre, le avotsoro amy taom-pahafito. ¹³ Le ie haha'o ama'o, ko ado'o hienga azo an-tañam-polo. ¹⁴ Ho fahana'o am-patarihane boak' amy lia-rai'oy naho boak' an-driha'o ao, vaho boak' am-pipiritan-divai'o ao; amo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty handiva'o ama'e. ¹⁵ Tiahio t'ie niondevo an-tane Mitsraime aña, vaho nijebañ' azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; izay ty andiliako ama'o androany.

¹⁶ F'ie manao ty hoe ama'o, Tsy hienga azo raho; amy te ikokoa'e naho i hasavereña'oy vaho mierañerane ao. ¹⁷ Le andrambeso fitsindrike le trofaho andalambei'o eo ty ravembia'e vaho ho fetrek'oro'o nainai'e re, le ano zay ka ty ondevo'o ampela; ¹⁸ vaho tsy hañembets' azo ty hañaha aze ama'o hidada mb'eo amy t'ie nanahake ty mpieke roe ama'o amy nitoroña'e azo enen-taon'ey: le hitahy azo amy ze hene fitoloña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.

Valohan'anan-Kare

¹⁹ Havahe'o ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ze hene valohan' anake lahi'e natera' o añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho tsy hampitoloñe'o ty valohan' anak' añombe'o, vaho tsy ho kitsihe'o ty valohan' anak' añondri'o. ²⁰ Ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o boa-taone zay amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ, ihe naho o añ'anjomba'oo.

²¹ Aa ihe aman-kandra, ke mbiko ke goa he aman-kila, le tsy hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²² Hikama'o an-drova'o ao: songa hitrao-pikama ama'e ty tsy malio naho ty malio, manahake t'ie tsebý ndra aiàle. ²³ Fe tsy ho kamae'o ka ty lio'e fa hadoa'o hoe rano an-tane eo.

16

¹ Ambeno ty volan-kofahofa, vaho ano am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i fihelañ' amboney; fa amy volan-kofay ty nañavota' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo an-kaleñe. ² Aa le hisoroña'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i fihelañ' amboney, boak' amo añombeo ndra amo mpirai-liao, amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ hampipoha'e i tahina'eiy. ³ Tsy hatrao'o fikama ama'e ty mofo aman-dalivay; fito andro ty hikama'o mofo po-dalivay, toe mofom-pisotriañe, amy t'ie nalisa nienga an-tane Mitsraime aña; soa te ho tiahi'o amo hene andron-kavelo'oo i andro niengà'o i tane Mitsraimeiy. ⁴ Le tsy ho oniñe ndra aia aia am-pifehea'o ao amy fito àndroy ty mofo aman-dalivay vaho tsy hanisàñe am-para-piporea' ty maraindray i hena nisoroñañe amy hariva' i andro valoha'eiy.

⁵ Tsy hisoroñañe amy ze rova hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo i fihelañ' amboney; ⁶ fa amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy; hisoroñe i fihelañey rehe te hariva àndro miroñe, amy sa niavota'o i Mitsraimey.

⁷ Hatono'o naho ho kamae'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o eo, ie vaho maraindray, le himpoly an-kivoho'o ao. ⁸ Eneñ' andro ty hikama'o mofo podalivay le hanoe'o fivory-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i andro fahafitoy; ko mitoloñe ama'e.

⁹ Hereñandro fito ty hiahe'o ho azo; mifototse amy andro valoham-pañohara'o meso-panatahañe amy varey ty hañiaha'o fito hereñandro. ¹⁰ Le ambeno ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty sabadidan-kereñandro le ho banabanaem-pità'o antsatrin'arofa ama'e ty mañeva i nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy. ¹¹ Le hirebek' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ihe naho ty ana-dahi'o naho ty anak' ampela'o naho ty ondevo-lahi'o naho ty ondevo-ampela'o, naho i nte-Levy antanà'oy naho i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotse ama' areoy, amy toetse jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy. ¹² Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña, vaho mitomira hambenaña i fañe rezay.

¹³ Ie fa natonto'o an-driha ao ty mahakama'o naho ty divai'o le anò fito andro i sabadida-kivohoy. ¹⁴ Le mirebeha amy takataka'oy, ihe naho ty ana-dahi'o naho ty anak' ampela' o naho ty ondevo-lahi'o naho ty ondevo-ampela'o naho i nte-Leviy naho i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotse an-tanà'oy. ¹⁵ Fito andro ty hanoe'o i sabadidake miavakey am' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ ty amy fitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty firaoraoa'o naho ze hene fitoloñam-pità'o, vaho handia taroba rehe. ¹⁶ In-telo ami'ty taoñe ty hihovà' ze hene lahilahy mb' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb' amy toetse ho joboñe'ey mb'eo; i sabadidak' i mofo tsy aman-dalivaiy, le i takatakan-kereñandroy vaho i sabadida-kivohoy, le tsy atrefeña an-tañampolo t'IEHOVÀ. ¹⁷ Songa hañenga ze mete ama'e ze lahilahy ty amo fitahiaña natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

¹⁸ Hajado'o amy ze rova hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy ze hene fifokoña ty mpizaka naho ty mpifehe, vaho ho zakae' iereo an-jaka vantaña ondatio.

¹⁹ Ko manao zaka vilaña, le ko mirihy ondaty, naho ko mandrambe vokaña, amy te haripe' ty vokaña ty fihaino' o mahihitseo vaho ampikeloh'e ty saontsi' o vañoño. ²⁰ Ty hatò, ty hatò avao ty horihe'o, soa te ho veloña, handovà'o i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy.

²¹ Ko añañaña'o bodan-kataeñ' inoñ' inoña marine i kitrely ho ranjie'o ho a IEHOVÀ Andrianañahare'oy; ²² le ko ampitroara'o boda-iambaneña, ie heje' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

17

¹ Asoao tsy hisoroña'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty bania ndra añañdroy aman-kandra ndra aman-kila amy t'ie tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

² Aa naho oniña ama' areo ao, amo rova natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty lahilahy ndra ty ampela manao hakeo ampivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie mandilatse amy fañaña'ey; ³ ie nimb' an-drahare ila'e hitoroña naho hitalaho ke amy àndroy, he amy volañey, hera amo fifamorohotan-dikeraña, ze tsy nandiliako; ⁴ aa ie nitaroñaña ama'o le jinanji'o naho hinotsohotso'o soa naho nioniña t'ie to, vaho tsy kalafo te nanoña e Israele ao i hativaña zay, ⁵ le hasese'o mb'an-dalan-drova'o mb'eo i lahilahy ndra ampela nanao i haratiañaey vaho ho retsahe'o vato i lahilahy ndra i ampelay hampibabòke iareo.

⁶ Am-paliem-pitalily telo ndra mpitalily roe ty hañohofan-doza i mañeva have-trakey, f'ie tsy ho vonoña am-palié' ty mpitalily raïke. ⁷ Ho ama'e hey ty fità' o nitalily azeo hañohofa' iareo loza, zay vaho ty fità' ondaty iabio. Ie ty hañaña'o ama'o o haratiaña.

Ty Fizakam-Pisoroña naho Mpizaka

⁸ Aa naho ama'o ty raha tsy lefe'o zakaeñe añivo' ty lio naho lio, añivo' ty halaly naho halaly, añivo' ty lafa naho lafa, ty amy ze fifandierañe an-drova'o ao le miongaha vaho mionjona mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'eo; ⁹ le miheova mb' amo mpisoroñeo naho mb'amo nte-Levio vaho mb'amy mpizaka amy andro zay le mañontanea, vaho ho taroñe' iereo ama'o ty hizakàñe aze. ¹⁰ Aa le hano'e'o i hitoroa' iereo boak' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy vaho hambena'o te hano'eñe ze hene taroñe' iereo ama'o; ¹¹ le i Hake hañòha' iereo azo, le ho henefe'o i lily hisaontsia' iereo te hano'e'o, le tsy hivike ndra mañavana ndra mañavia rehe amy zaka taroñe' iereo ama'oy. ¹² Fa i lahilahy manao ze satri'e vaho tsy mañaoñe i mpisoroñe mijohañe am-pitoroñañe añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ndra i mpizakay, le havetrake i lahiy; haitoane am' Israele i haloloañey, ¹³ le hahajanjiñe ondaty iabio vaho ho hembrañe tsy hanao ze satri'e avao.

Ty Efetsefen-dily o Mpanjakao

¹⁴ Aa ie fa nivotrak' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo naho tavane'o, naho mimoneñe ao, vaho manao ty hoe: hañory mpanjaka hifehe ahy raha manahake o rofoko iaby mañohok' ahikoo, ¹⁵ le toe i ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ty hedre'o ho mpanjaka ama'o; ty hirik' amo rolongo'oo ty hajado'o ho mpanjaka hifehe azo, fa tsy hampifehè'o azo ty renetane tsy longo'o.

¹⁶ Asoao tsy hamorohotaha'e soavala ho am-bata'e, ndra hampibalihe'e mb'e Mitsraime mb'eo ondatio hampitombo'a'e soavala amy nitsarae' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe: Tsy himpoly mb'eo ka nahareo. ¹⁷ Le ie tsy hañenga valy maro, tsy mone hitsile ty arofo'e, vaho tsy hanontoña'e volafoty naho volamena mitoabotse.

¹⁸ Aa ie miambesatse amy fiambesam-panjakam-pifehea'ey, le ho tsikombe'e antsokitse ty Hake toy, ami'ty boke añañtrefa' o nte-Levy mpisoroñeo. ¹⁹ Hirekets' ama'e zay vaho ho vakie'e amo hene andro hiveloma'eo, hioha'e ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'e, fonga hambena'e o tsara ami' ty Hake toio naho o fañe retoañe; ²⁰ tsy hirengevoha' ty arofo'e ambone' o longo'eo, naho tsy hivio mañavana ndra mañavia' ty lily toy, soa te ho lava-haveloñe am-pifehea'e ao, ie naho o tarira'eo añivo' Israele ao.

18

o Mpisoroñeo naho o nte-Levio

¹ Tsy hanañ'anjara ndra lova am' Israele ao o mpisoroñe nte-Levio ndra i hene fifokoa' i Levy. Fe ho kamae' iereo ze soroñañe am' IEHOVÀ, naho ze mete ho anjara'e. ² Tsy hanan-dova amo rolongo'eo iereo fa IEHOVÀ ro lova' iereo, amy nitsara'ey. ³ Zao ty anjara'o mpisoroñeo boak' am' ondatio, hirik' amo mañenga soroñeo ke bania ke añañdry: hatolo' iereo amy mpisoroñey ty sokataña'e, o valañora'eo naho ty tsimarano'e.* ⁴ Ty lengom-boa' o mahakama'oo naho ty divai'o naho ty mena'o vaho ty valoham-bolo' o añañdry'oo ty hatolo'o aze. ⁵ Amy t'ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo fifokoa'o iabio hijohaña'e hitoroñe nainai'e amy tahina' IEHOVÀy, ie naho o tarira'eo.

⁶ Aa naho miavotse an-drova'o ndra aia'aia e Israele ao amy nañialoa'ey, t'i nte-Levy, hionjomb' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb'eo an-kaliforam-pisalalàn-tro'e; ⁷ le ie ro hitoroñe amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'ey hambañe amo longo'e nte-Levy mpijohañe añañtrefa' IEHOVÀo. ⁸ Hanañ'anjara mahakama mira am' iereo re, ho tovo' ze rinambe'e ami'ty nandetaha'e i lovan-droae'ey.

Sata Faly

* 18:3 Sor 7:30-34

⁹ Ie mivotrak' an-tane' atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo, ko tsikombe' o o sata mampangori' o fifeheañeo†. ¹⁰ Tsy ho oniñe ama' areo ao ty mpampitooñ' anadahy ndra anak' ampela añ'afo ao, ndra ty mpisikily, ndra ty mpitoky vilañe, ndra ty mpañori-binta ndra ty mpamoreke ¹¹ ndra ty jinilahy, ndra ty mpampizèke, ndra ty aman-kokolampa, ndra ty mpañontane lolo. ¹² Amy te tiva am' IEHOVÀ ze manao zay; le i sata tiva rey ty anoiha' IEHOVÀ Andrianañahare' o iareo aolo' o mb'eo. ¹³ Mivañona am' IEHOVÀ Andrianañahare' o.

¹⁴ Toe haoñe' o rofoko ho tavane' o tane ty mpamoreke naho ty mpisikily, fa ihe, tsy hapo' IEHOVÀ Andrianañahare' o hanao zay.

Mpitoky vao manahake i Mosè

¹⁵ Hampitroare' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho azo ty mpitoky añivo' o ao, boak' aman-drolongo' o, manahak' ahy; ie ty ho haoñe' o; ¹⁶ ty amo hene nihalalie' o am' IEHOVÀ Andrianañahare' o e Korebe aña amy andro i fivoribeio ami'ty hoe: Ee tsy ho tsanoñeko ka ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko ndra hahatrea o afo jabajaba roke, tsy hivetrahako. ¹⁷ Le inao ty nato'i' IEHOVÀ ahy: Noko i entañe nitaroñe' iereoy. ¹⁸ Aa le hatroako ho a' iareo ty mpitoky‡ hambañe ama' o boak' amo longo' iareoo; hajoko am-palie'e ao o fivolakoo le ho tsarae'e am' iereoy ze afantoko ama'e. ¹⁹ Ie amy zao, hanañako kabò ze tsy mañañe o fivolako ho tsarae'e ami'ty añarakoo.

²⁰ Le ze mpitoky mieva misaontsy ami'ty añarako ie tsy nililiako hisaontsy; he hivolañe ami'ty añaran' drahare ila'e, le havetrake i mpitoky zay. ²¹ Hera hatao' o ty hoe an-troke ao: Aia ty haharendreha' ay ty entañe tsy nisaontsie' IEHOVÀ? ²² Naho misaontsy amy tahina' IEHOVÀ ty mpitoky f'ie tsy pok'eo mbore tsy mifetsake, le tsy nitsarae' IEHOVÀ i entañe zay. Nanao ty nisatri'e avao i mpitokiy, ko ihembaña' o.

19

o Rova Fitsolohaño *Vol 35.9-28; Ieh 20.1-9*

¹ Naho fa finongo' IEHOVÀ Andrianañahare' o o rofoko nitompo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azoio, naho nilimbeze' o vaho mimoneñe amo rova naho anjomba' iareoo, ² le aviho ty rova telo añivo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho tavane' oy ao, ³ le anataho lalañe vaho amaritsoho toetse telo i tane' hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho lovay; hirombaha' ze hene namono.

⁴ Zao ty am'ondaty mamono naho miherereake mb'eo handrombaha'e aiño—ie namono ty marine aze fe tsy nitsatrie'e, vaho tsy nalaim-bintañ' aze taolo; ⁵ manahake t'ie mindre lia aman-drañe'e mb'añ'ala ao hampitsera-katae, le ie mañoatse ty feko'e hamira hataey, hera hipitsik' amy taho'ey i lelam-pekoñey hipaoke i rañe'ey hamono aze. Mete hiborifitse mb'ami'ty raik' amy rova rey indat'iy hiveloma'e, ⁶ tsy mone hañoridañe aze an-keloke ty mpamale fate hitsepak' aze naho loho lavitse i liay, hañofofa'e loza ndra t'ie tsy mañeva havetrake, ie tsy nimpalaiñe aze.

⁷ Zay ty andiliako azo ty hoe: Añivaho rova telo ho azo. ⁸ Aa naho itare' IEHOVÀ Andrianañahare' o ty fifaritsoha' o amy nitsarae'e aman-droae'oy naho fonga hatolo'e azo i tane nitsarae'e aman-droae'oy, ⁹ naho ambena' o vaho orihe' o ze hene lily lilieko azo androany—ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' o naho hañavelo nainai'e amo lala'eo—le ho tovoña' o rova telo ho tokaneñe mandikoatse i telo rey; ¹⁰ soa tsy hiorik' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo ho lova ty lio-màliñe, naho tsy hipetahan-dio rehe.

† 18:9 Its 12:30 ‡ 18:18 Jao 7:40, Top 3:22-26, 7:37

¹¹ Aa naho mone falai'ondaty i marine azey, le voñoñe'e, naho kabohe'e ankeloke le mikenkan-dre vaho tambikovikoe'e an-day ty raik' amy rova rezay ¹² vaho hampañitrik' aze o roandria' i rova'eio le hasese boak' amy rovay re hatolots' am-pità' ty mpamale fate hikenkaña'e. ¹³ Ko iferenaiñam-pihaino'o, fa ho fòra'o am'Israele ty lio-maliñe soa te ho tahie'e.

¹⁴ Ko asinta'o ty fañefen-tanen-dongo'o fa najado' o ntaoloo an-dova'o eo, i ho fanaña'o an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavaneñey.

Mpitalily

¹⁵ Tsy hitroatse hanisý ondaty ty mpitalily raike ke tahiñ' inoñe he hakeo inoñe mete nililare'e. Ty faliem-pitalily telo ndra ty faliem-pitalily roe ty hampijadoñe zaka.

¹⁶ Naho mitroatse hitalily ondaty ami' ty tsy to ty mpitalily vîlañe, ¹⁷ le songa hijohañe añañtrefa' IEHOVÀ, añañtrefa' o mpisoroñeo naho o mpizaka henane zaio indaty roe mifandietse rey. ¹⁸ Le hañotsotso o mpizakao, aa naho tendreke te mpitalily vîlañe i mpitalily, nitaroñe raha tsy to i rahalahi'ey, ¹⁹ le hanoe'o ama'e ty ho nanoe'e amy rahalahi'ey; zay ty hamongorañe ty hakeo añaño'o ao; ²⁰ le hijanjiñe o ila'eo vaho ho hemañe tsy hanao i tahiñe zay añaño'o ao ka. ²¹ Le ko iferenaiñam-pihaino; fiay ty hasolo fiay, fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitañe ty fitañe, fandia ty fandia.

20

¹ Ie mionjo-mb'an-kotakotake mb' amo rafelahi'oo mb'eo vaho mahaoniñe soavala naho sarete naho ondaty maro te ama'o, ko ihembaña'o, fa hañolots' azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime aña. ² Aa ie harinè'o i aliy le homb'eo ty mpisoroñe hisaontsy am'ondatio ³ hanao ty hoe: Mijanjiña r'Israele, ie mitontoñe hihotakotak' amo rafelahi' areo te anito, aa le asoao tsy hilealea, ko hemañe, ko mangedahebahe, vaho ko irevendreveñañe; ⁴ fa IEHOVÀ Andrianañahare' areo ro mindre ama' areo hialy ho anahareo amo rafelahi' areo, handrombake. ⁵ Le hisaontsy am'ondatio o mpiaoloo hanao ty hoe, Ia t'indaty nandranjy anjomba fe mboe tsy nitamea'e? Ampiangao himpoly mb'añ' akiba'e aña tsy mone hivetrak' an-kotakotak' ao vaho ho tamè' ondaty hafa. ⁶ Ia t'indaty nambole an-tanem-balòboke fe mbe tsy nitoloña'e? Angao himpoly mb' aña'akiba'e mb'eo, hera hikoromak' aña'aly vaho ondaty ila'e ty hañalahala aze. ⁷ Ia ka t'indaty nifofo valy fa mbe tsy nengae'e? Ampiavoto himpoly mb'an-kiboho'e aña tsy mone hikorovok' aña'aly vaho halae' ondaty ila'e. ⁸ Hanovon-tsaontsy am' ondaty o mpiaoloo ty hoe: Ia t'indaty hemañe ndra mianifañe? Ampiavoto himpoly mb' aña' anjomba'e aña tsy mone hitranake manahake i azey ty tron-droalahi'e. ⁹ Ie modo ty saontsi' o mpiaoloo am'ondatio le ho tendrèñe o mpifehem-pirimboñan-dahindefoñe.

¹⁰ Ie marine ty rova hialia'o, taroño fañanintsiañe heike, ¹¹ le ie toiñe'e ampilongoañe, naho misokak' ama'o, le ho fetrek-oro'o ze ondaty iaby tendrek'ao vaho hitoroñe azo. ¹² Aa ie tsy mifampilongo ama'o, te mone hialia'e, le arikoboño. ¹³ Ie asese' IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o, le ho fonga lafae' o an-dela-pibara ze lahilahy ama'e ao; ¹⁴ fe ho rambese'o ho tsindro'o o rakembao naho o keleia'eo naho o añaombe'eo naho ze he'e an-drova ao, o fikopahañe iabio; le ho kamae'o ze kinopa'o amo rafelahi'o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

¹⁵ Zay ty hanao'o amy ze hene rova lavits' azo tsy mpiamo rovan-drofoko mañohok' azoo. ¹⁶ Fe o rovan-drofoko atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova'o, ko apo'o ho veloñe ze raha mikofòke ama'e. ¹⁷ Fonga mongoro: o nte-Kiteo, naho o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, naho o nte-Perizeo, o nte-Kiveo vaho o nte-Ieboseo, Amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy, ¹⁸ tsy mone hañaña'e anahareo ty hañorike o sata

tiva' iareoo, o anoe' iereo amo ndrahare' iareoo, hanoa' areo hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹⁹ Naho arikoboñe' o ela ty rova hialia' o hitavana' o, ko rotsahe' o am-pamatsihampekoñe o hatae' eo, amy te azo' o kamaeñe o voa' eo, ko firae' o. Atao' o h'ondaty hao o hatae an-kivokeo hanoe' o fañarikoboñañe? ²⁰ F'ie naho hatae fohi' o te tsy fihanemboao le azo' o rotsaheñe vaho firaeñe handrafeta' o rafi-panameañe i rova ialia' oy, ampara' te rotsake.

21

Vono-Ondaty

¹ Ie zoeñe mibabòke an-kivoke ey, an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo, ho rambese' o t'indaty, ie tsy fohiñe te ia ty nanjevoñ' aze, ² le hiavotse mb' eo o androanavi' oo naho o mpizaka' oo hanjehe pak' amo rova mañohoke i nañohofandozaio. ³ Ie oniñe ty rova marine' i vinonoy le o androanavi' i rovaio ro handrambe kiloa mbe tsy nampitoloñeñe, mbe tsy nitari-joka, ⁴ le hendese' o androanavi' i rovaio hizotso mb' am-bavatane aman-torahañe tsy mai-drano mb' an-toetse tsy nirokafeñe tsy nitongiseñe mb' eo i kiloay vaho ho folahé iereo ty loha' i kiloay am-bavatane eo; ⁵ le hitotoke mb' eo amy zao o mpisoroñe ana' i Levio, amy t'ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' o hitoroñe aze naho hitata ami' ty tahina' IEHOVÀ, vaho mahavoa zaka amy ze ali-vava naho lafa ty saontsi' iareo; ⁶ le hanasa fitàñe ambone' i kiloa finola-doha am-bavatane i androanavi' i rova marine i vinonoy rey; ⁷ le ty hoe ty ho lañona' iareo: Tsy nampiorike ty lio tiañe o fità' aio vaho tsy niisam-pihaino' ay. ⁸ Apoho ondati' o Israele nijebañe' oo ry IEHOVÀ vaho ko apo' o añivo' ondati' o Israeleo ty hakeon-dio-màliñe. Le ho hahàñe am' iereo i lioy. ⁹ Zay ty hamongora' o ama' o ty lio-màliñe, ihe mitolon-kavantañe am-pivazohoa' IEHOVÀ.

Ampela Tsinepak' añ'Aly

¹⁰ Ie mionjoñe hialy amo rafelahi' oo mb' eo, naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o am-pità' o ao iereo vaho asese' o mb' eo o tsinepakeo, ¹¹ le zoe' o amo mirohio ty ampela maintelè, naho harinea' o, vaho te handrambe aze ho vali' o; ¹² le hasese' o mb' añ' akiba' o mb' eo naho ho hitsife' e ty volo' e vaho ho tomore' e o hoho' eo, ¹³ le hafaha' e ama' e i fisikim-pandrohizañey naho hitobok' añ' anjomba' o ao re handala an-drae' e naho an-drene' e volañe raiké do' e, modo zay le mete himoak' ama' e rehe hanambaly aze vaho ie ty ho tañamjomba' o. ¹⁴ Ie amy zay he malaiñ' aze rehe, apoho handeha mb' an-tsatrie' e mb' eo; f'ie tsy haleta' o drala, vaho tsy ampisoañeñe fa narè' o.

Zon-Tañoloñoloña' e

¹⁵ Ie mampirafe roe t'indaty, le tea' e ty raiké naho heje' e ty raiké, vaho songa mampipok' anake ho aze i kokoa' ey naho i heje' ey; aa naho amy heje' ey i tañoloñoloña' ey, ¹⁶ le ie amy andro ampandova' e o ana' eo o fanaña' eoy le tsy mete hatao' e valohan' ana' e ty ana-dahi' i vali-iso' ey hasolo i ana-dahim-baly heje' ey, ie toe tañoloñoloña' e. ¹⁷ Tsy mahai-ty iantofe' e ho tañoloñoloña' e ty ana-dahi' i heje' ey, am-panolorañe ama' e ty anjara roe amy ze hene fanaña' e; amy te ie ty valohan-tolin-kaozara' e, vaho aze ty zon-tañoloñoloña' e.

Anake Miola

¹⁸ Naho eo ty manañ' ana-dahy miola, naho manjehatse tsy mañaone ty fiarañanañan-drae' e ndra ty fiarañanañan-drene' e, mbore tsy haoñe' e ty fandilova' iareo aze, ¹⁹ le ho rambese' ty rae naho i rene' e, naho hasese mb' amo roandria' i rovaio mb' andalambei' i tanà' ey mb' eo; ²⁰ le hanao ty hoe amo roandria' i rovaio: Manjehatse naho miola ty ana-dahi' ay toy, tsy mañaone anay fa màhake naho jike.

²¹ Le ho retsahe' o hene lahilahi' i rova'eio vato hañohofan-doza ama'e. Zay ty hamongora'o ty hatserehañe ama'o; le ho janjiñe' Israele iaby vaho ho hembrañe.

Lily Tovo'e

²² Naho eo t'indaty voa zaka ami'ty hakeo mahafate vaho vonoeñe, aa ie aradorado'o an-katae, ²³ asoao tsy hapok' amy hataey ampara' te poreá' ty maraindray i fañova'ey; tsy mete tsy haleve'o amy àndroy avao fa onjitse aman' Añahare ze ampiradoradoeñe an-katae, tsy handeora'o ty tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova.

22

¹ Naho zoe'o mandifike ty añombe ndra añondrin-dongo'o, ko amoea'o fa ampolio amy longo'oy. ² Aa naho tsy marine azo i longo'oy hera alik'ama'o, le endeso moly hey i harey naho tano ama'o ampara' t'ie paia' i longo'oy, vaho ampolio ama'e. ³ Zay ty hanoa'o i borike'ey, naho zay ty hanoa'o i sarimbo'ey, vaho zay ty hanoa'o ze hene fanañan-dongo'o nimotso fa niisa'o. Ko itsidaredareañe.

⁴ Naho isa'o mikorovok' an-dalañe eo ty boriken-dongo'o ndra ty añombe'e, ko amoea'o, f'ie tsy mete tsy hañimb' aze hampitroatse zay.

⁵ Asoao tsy ho sikinen' ampela ty fisikinan-dahilahy, ndra añombean-dahilahy ty saron' ampela, fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty manao zay.

⁶ Naho zoe'o an-dalañe eo ty trañom-boroñe ke ambone hatae ey he an-tane eo, rekets' ana'e ndra atoly vaho mamana o atoli'eo ndra o ana'eo ty rene'e le ko mandrambe ty rene'e rekets' o ana'eo. ⁷ Mete angala'o ty ana'e, fa avotsoro i rene'e, soa te ho tahie'e vaho ho lava haveloñe.

⁸ Naho mañoreñ' anjomba rehe le andranjio ana-kijoly hiarikatoke ty tafo'e tsy mone hanan-tahin-dio ty anjomba'o te mideboñe boak' an-tafo'e ey t'indaty.

⁹ Ko mitongy tabiry maro karaza'e amy tetem-balobo'oy; tsy mone ho tiva ty haliforan-tabiry nambolè'o naho ty havokara' i tetekey. ¹⁰ Ko aharo-baoñe an-dasary ty añombe naho ty borike. ¹¹ Ko misikin-damba natrao-pitenoñe volonañondry naho lamba-leny.

¹² Androroto fole telo an-kotsok' èfa' i lamba fisaro'oy.

Lilatse ami'ty Fanambaliañe

¹³ Naho mañenga valy t'indaty, le ie iolora'e ro heje'e, ¹⁴ naho manambaitambaiñe aze vaho mandoto ty añara'e ami'ty hoe: Nañenga ty ampela tia raho le ie niharineako, nioniñe te tsy somondrara. ¹⁵ Le hinday ty vente' ty nahasomondrara aze mb' amo roandriañe an-dalambeio ty rae naho i rene' i somondraray, ¹⁶ le hanao ty hoe amo roandriañe ty rae'e i somondraray: Natoloko am' ondaty tia ty anako ho vali'e, fa heje'e, ¹⁷ mbore anaintsaiña'e ami'ty hoe, Tsy nitreako t'ie somondrara. Fe intoy o famentean-kasomondraran' anakoo; Le halafi' iareo añatrefa' o roandria' i rovaio i lambay, ¹⁸ le ho rambese' o roandriañe indatiy vaho handilo aze. ¹⁹ Ho sazè' iereo volafoty zato sekele le hatolo' iereo an-drae' i somondraray ty ami'ty nanolora' ondaty tia añaran-draty i somondrara ana' Israeley. Mbe ho valie'e avao vaho tsy hanan-jo hañary aze indatiy ampara' te modo o andro'eo. ²⁰ Aa naho mone to i sisý zay te tsy rendreke ty maha-tsinahavani-lahy i ampelay, ²¹ le hasese an-dalam-bein-drae'e eo i ampelay, vaho ho retsahe' ondati' i rova'eio vato am-para-pivetraha'e, ami'ty hakeo nanoe'e e Israele ao, ie nanao hakarapiloañe añ'anjomban-drae'e ao. Zay ty hamongora'o ama'o o hatserehañe.

²² Naho vinamba niolotse ami'ty rakemba vali' ondaty t'indaty, le tsy mete tsy songa havetrake i rakembay naho i lahilahy nifandia-tihy ama'ey, hamongora'o am' Israele ao i halò-tsereke zay.

²³ Naho tendreke somondrara nifofoe' ondaty an-drova ao t'indaty vaho mifandia tihy ama'e, ²⁴ le tsy mahay tsy hasese'o mb'an-dalambei' i rovay mb'eo ie roe vaho handretsaham-bato hikenkañe—i somondraray amy te tsy nikai-drombak' an-drova ao, naho indatiry, amy te narè'e ty vali' ondaty. Tsy mete tsy mongore'o ty haloloañe ama'o ao.

²⁵ F'ie an-kivok' aña te zoe' t'indaty ty somondrara nifofoe' ondaty vaho mama-hotse aze, le indaty nifandia-tihy ama'ey avao ty havetrake. ²⁶ Ko anoañ' inoñ' inoñe amy somondraray fa tsy anañan-kakeo mañeva fate, fa manahake t'indaty mitroatse mañofo-doza aman-dongo'e, zay o tsaraeña, ²⁷ amy te nizoe' indatiry an-kalok' aña i somondraray; nikaikaike i somondrara nifofoeñe, fe tsy teo ty handrombake.

²⁸ Aa naho tendreke somondrara tsy nifofoeña t'indaty le azi'e naho vahora'e vaho vamba iereo; ²⁹ le tsy mahay tsy mañondroke drala volafoty limampolo aman-drae'e indaty namahots' azey, le ho vali'e i ampelay kanao narè'e; tsy mahazo mañary aze re ampara-pigadoña' o andro'eo.

23

¹ Ao tsy ho rambese' ondaty ty valin-drae'e, hamotera'e ty zon-drae'e.

Tsy Manan-jo Mivory

² Tsy hiheo am-pivori' IEHOVÀ ty aman-tabiry dinemoke ndra filahiaña nianto.

³ Tsy hitraok' ami'ty fivori' IEHOVÀ ty anak' amontoña; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak'an-tarira'e faha folo.

⁴ Tsy himoak' am-pivori' IEHOVÀ ao t'i nte-Amone ndra t'i nte-Moabe; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak' an-tarira'e faha folo, ⁵ amy t'ie tsy nanalaka anahareo ninday mahakama naho rano amy lalaña niakara' areo i Mitsraimey; mbore tinambe' iereo ty ama'o i Balame ana' i Beore nte-Petore boak' arame-Naharaima hañofoño azo. ⁶ Fe tsy nihaoña' IEHOVÀ Andrianañahare'o t'i Balame; le nafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho tata ama'o o ozoña ami'ty fikokoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ⁷ Tsy hipaia'o fañanintsiaña, ndra firaoraoña, amo fonga andro'oo.

⁸ Tsy ho heje'o ty nte-Edome fa rahalahi'o; le tsy ho heje'o ty nte-Mitsraime fa nirenetane an-tane'e ao. ⁹ Mete mitraok' am-pivori' IEHOVÀ ao o anake nasama' iereoo ami'ty tarira'e faha telo.

Ty tsy Faliovaña an-Tobe ao

¹⁰ Ie mionjoña mb'eo am-pirimboñan-dahin-defoña hiatreatre an-drafelahi'o, le ifoneño ze atao haratiaña. ¹¹ Aa naho ama' areo ao t'indaty tsy malio ty amy fiorihan-kaleña, le hiavotse i tobey re, vaho tsy himoak' amy tobey ao; ¹² ie miroña ty andro le hiandro re vaho hizilik' an-tobe ao te motak'andro.

¹³ Le tsy mete tsy amam-piveñaña alafe' i tobey rehe hiamontoña'o; ¹⁴ naho ankaro'o ao ty pitre, aa le ie hitsotake ro hitrabake, vaho hitolike handembefa'o o niamontoña'oo. ¹⁵ Amy te midraidraitse añaivo' i tobe'oy t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, handrombak' azo, hañitoa'e aolo'o eo o rafelahi'oo; aa le hiavake ty tobe'o, tsy hahavazohoa'e raha maleotse ama'o ao hiambohoa'e.

¹⁶ Tsy hasese'o ami'ty tompo'e ty ondevo niborofotse amy tompo'ey naho nimb' ama'o mb'eo. ¹⁷ Himoneña ama'o ao re, añaivo'o ao amy ze toetse joboña'e, naho amy ze rova mahafale ty tro'e, vaho ko ampisoañaña.

¹⁸ Tsy ho amo anak' ampela' Israeleo ty tsimiriraña, ndra ty ana-dahi' Israele mpiharo aman-dahy. ¹⁹ Tsy ho banabanae'o añ' anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty tamben-kakarapiloña ndra ty tamben' amboa* hañavaha'o fànta, fa songa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i roe rey.

* 23:19 lahihahy miolotse lahilahy Sor 18:22;20:23

²⁰ Ko ampisongoeñe hitake ana'e aman-dongo'o, ndra fitomboan-drala, ndra fitomboam-baty ndra fitomboañ' inoñ' inoñe mete ampisongoeñe rekets' ana'e. ²¹ Azo'o angalañ' ana'e ty renetane nampisongoe'o, f'ie longo, tsy hangala'o ana'e ze ampisongoe'o soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pitoloña'o iaby an-tane hiziliha'o ho tavane'o ao.

²² Ie mifanta am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ko aike ty hañenefa'o aze amy te tsy mete tsy hipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ho hakeo ama'o. ²³ F'ie tsy hanantahiñe te mifoneñe tsy hifanta. ²⁴ Ano am-pahimbañañe ze miakatse am-pivimbi'o; manahake te fanta nisatrie'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nampitamam-palie'oy.

²⁵ Naho iziliha'o ty tanem-balobo' ondatio le azo'o kamaeñe o valobo'eo ampara' te ànjañe, ze satrie'o, f'ie tsy ampijoña'o an-karo'o ao.

²⁶ Ie miranga tonda' ondaty miriñariña mahakama, le azo'o tifoene an-taña'o ty loha'e fe tsy añaoharam-pitatahañe i mahakaman-drañe'o miriñariñay.

24

Enga-valy naho Tsie-valy

¹ Naho mangala-baly t'indaty, naho engae'e ho tañanjomba'e, ie aña, malaiñe aze ami'ty hila* nizoeñe ama'e, le hanokira'e taratasim-pifanarahañe, le ajò'e ampità'e ao, vaho am-pomba'e hiakatse i anjomba'ey mb'eo; ² ie mienga i anjombay, le ondaty hafa ro mifanambaly ama'e, ³ aa ie heje' indaty faharoey naho anokira'e ravem-pifanarahañe, naho ampijoñe'e am-pità'e, vaho ampiavote'e amy anjomba'ey mb'eo (ke te nivilasy indaty faharoe nañenga azey); ⁴ le tsy azo' i vali'e valoha'ey engaeñe ho vali'e ka, ie fa nileoreñe, fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ko ampanaña'o hakeo i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova'oy.

Lily ila'e

⁵ Naho nañenga-vao t'indaty, le tsy hitrao-lia hialy amo lahin-defoñeo vaho tsy hampitoloñeñe. Hampidadaeñe an-kiboho'e ao taoñe raiké hampifalea'e i vali'e nengae'ey.

⁶ Ko rambeseñe ho tsoake ty †leoñe ndra ty akalo, amy te i havelo'ey ty ho nanoe'e tsoake.

⁷ Naho zoe' ondaty ty ana' Israele mitavañe longo, ndra mañondevo aze, ndra mandetak' aze le havetrake i mpitavañey. Zay ty amongora'o ty raty ama'o ao.

⁸ Mitomira amo angamaeo le ambeno am-pahimbañañe vaho fonga ano ze hene toroa' o mpisoroñe nte-Levio azo; ze nandiliako iareo ty hitsonteña'o hanoeñe. ⁹ Tiahio i nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy Miriame an-dalañe eo ihe niavotse i Mitsraimey.

¹⁰ Ie nampisongo an-drañe'o ko imoaha'o i kiboho'ey hikodebe i tsoa'ey. ¹¹ Alafe'e ao avao rehe, le indaty nampisongoe'oy ty hañakatse i tsoakey ama'o. ¹² Naho rarake indatiy, le tsy hindese'o hirotsé ama'o i tsoa'ey, ¹³ fa tsy mete tsy hasese'o ama'e i tsoa'ey naho miroñe i àndroy soa te hirota'e i saro'ey vaho hitat' azo, le ho havantañañe ama'o añañatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

¹⁴ Ko ampisoañe'o ty mpitavañ'ay rarake nièhe'o, ke t'ie longo he renetane antane'o, an-drova'o ao. ¹⁵ Amy andro'ey avao, aolo' ty tsofots' andro ty hanolora'o ty rima'e, fa rarake re le ho salalaen' tro'e, tsy mone hitoreo am' IEHOVÀ ty ama'o re, vaho ho hakeo ama'o.

¹⁶ Tsy havetrake ty amo ana'eo o roaeo vaho tsy ho vonoeñe ty aman-droae' iareo o anakeo; songa havetrake ty amy tahi'ey t'indaty. ¹⁷ Ko mengohe'o ty

* **24:1** hila: fa nandrañaotse; Mat 5:32, 19:9 † **24:6** Heb: fandisanañe ndra ty vato'e ambone'

fizakañe o renetaneo, naho o tsy aman-draeo; vaho ko mandrambe ty lambambantotse ho tsoake. ¹⁸ Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña vaho nijebañe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hiavota'o, aa le afantoko ama'o ty hanao izay.

¹⁹ Ie manatak' an-tete'o ao naho andikofa'o an-tetek' ao ty voto-tsako, ko mibalike mb'eo hangalak' aze, fa angao ey ho a i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey, soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene fitoloñam-pità'o.

²⁰ Ie mamofoke ty foton-olive'o, ko indrae'o fofoke o ra'eo: fa a i renetaney naho a i bode-raey vaho a i vantotsey. ²¹ Ihe manontoña valobok' an-tanem-bahe'o ao, ko ihereña'o ty lailai'e, fa ho a i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey. ²² Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña; aa le lilieko rehe hanao zay.

25

¹ Naho mifandietse t'indaty roe naho miatre-jaka hizakà' o mpizakao, le mañatò ty to iereo vaho mañozoña ty nanao raty, ² ie amy zao naho mañeva lafaeña i nanao ratiy le hampibabohe' i mpizakay aña trefa'e vaho ho lafaeña ami'ty hamaro'e mañeva i haratiañey. ³ Mete ho lafae'e in-efapolo fa tsy handikoaraña hera, ie mandafa mandikoatse i somoritse rezay le ho po-engeña am-pihaino'o i longo'oy.

⁴ Ko feoze'o ty añaombe mandisaña.

⁵ Naho mitraok' anjomba ty mpiroahalaha, vaho vilasy tsy aman-tiry ty raika, le tsy hengaen-dahy alafen-dongo'e i ramavoiñey. I rahalahim-bali'ey ty hañenga aze ho vali'e hañenefa'e i lilin-drahalahim-bali'ey. ⁶ Ie amy zao, hatao amy tahinan-drahalahi'e nivilasiy ty tañoñoñoñan' ana'e soa tsy ho faoheña am' Israele i tahina'ey. ⁷ Aa naho malaiña tsy te hañenga ty ramavoin-drahalahi'e indatiy, le soa re te hionjoña mb'an-dalambey mb' amo androanavio mb'eo i valin-drahalahi'ey hanao ty hoe, Mifoneña tsy hañonjoña ty tahinan-drahalahi'e am' Israele ao i rahalahim-balikoy; tsy mete hanoe'e amako i lilim-balin-drahalahiy. ⁸ Le hikanjia' o roandria' i rovaio, vaho hisaontsiaña, f'ie mitoky ami'ty hoe, Tsy te hangalak' aze raho; ⁹ le hiheo ama'e aña trefa' o androanavio i ramavoin-drahalahi'ey le hafaha'e am-pandia' indatiy i hana'ey le handrorà'e ty lahara'e, vaho hitsey ty hoe: Zao ty hanoaña t'indaty tsy mamboatse i akiban-drahalahi'ey. ¹⁰ Le hatao ty hoe: Ty kijà' i nañafahan-kàny re e Israele ao.

¹¹ Naho mifangatotse t'indaty roe naho harinè' ty vali' ty raika hamotsora'e ampità' i mamofokey i vali'ey, vaho mañity tañaña mandrambe o tabiri'eo, ¹² le ho tampahe'o ty taña'e, fa tsy ho trettezem-pihaino'o.

¹³ Ao tsy hanam-bato-pandanja tsy mira an-kontra'o ao: ty bey naho ty kede. ¹⁴ Ko mampisy fañaranaña tsy mira aña akiba'o ao: ty bey naho ty kede. ¹⁵ Vato-pandanjaña do'e naho mahity vaho fañaranaña do'e naho vantaña ty ho ama'o, soa t'ie ho lava haveloña an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ¹⁶ Toe tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ze manao irezay, ze fonga mitolon-katsivokaraña.

¹⁷ Tiahio i nanoe' i Amalek' azo amy lia'o niavotse i Mitsraimeiy, ¹⁸ ie nifanampe ama'o an-dalaña eo naho nandafa o nitakatrotse ama'oo, o tam-boli'oo, ihe nidazidazitse naho nitoiraña; ie tsy nañeveña aman' Añañare. ¹⁹ Aa ie nampitofà' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo fonga rafelahi'o mañoñok' azoo an-tane nampandovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavane'o le ho faopaohe'o ambane' i likerañey ty faniahiaña i Amaleke; ko andikofa'o.

26

¹ Aa ie fa nivotrak' amy tane nampandovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy naho nitavane'o vaho imoneña'o: ² le ho rambese'o ty loha-voa' ze voka' i taney, le hendese'o boak'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo le hajo'o an-karoña ao

vaho hasese'o mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i Tahina'eiy mb'eo. ³ Le hiheo mb'amy mpisoroñe mitoloñe amy andro zaiy rehe, hanao ty hoe ama'e: Taroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahare'o androany, fa nivotrak' an-tane nifantà' IEHOVÀ an-droaentika t'ie hatolo'e antika. ⁴ Le ho rambese' i mpisoroñey am-pità'o i haroñey vaho hapò'e aolo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy. ⁵ Le hanao ty ti-hoe rehe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o: Nte-Arame, mpirererere ty raeko t'ie nionjoñe mb'e Mitsraime mb'eo, nitaveañe añe rekets' ondaty tsy ampeampe vaho nitombo ho foko ra'elahy naho maozatse naho nifamorohotse. ⁶ Le nanao samporerake naho nampisoañe antika o nte-Mitsraimeo vaho niforekekè' iereo ampandrohizañ' ajale; ⁷ f'ie nikanjy am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droaentika le jinanji' IEHOVÀ ty fiarañanañan-tika naho niva-zohoe'e i fampisoañañey naho i fitromahañey vaho i famorekekeañe antikañey. ⁸ Le nampiavote' IEHOVÀ amy Mitsraime tika an-dela-pitàñe maozatse, naho am-pitàñe nitora-kitsy naho am-pangebahebahañe naho am-biloñe vaho am-pitoloñañe tsitantane. ⁹ Le nendese'e mb' an-toetse atoy, vaho natolo'e antika o tane atoio, tane orikorihen-dronono naho tantele. ¹⁰ Aa ingo, engaeko ty loha-voa' i tane natolo'o ahiy ry IEHOVÀ.

Le hapo'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho mitalahoa am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹¹ Le mirebeha amo hene hasoa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o naho amy anjomba'oio, ihe naho i nte-Leviy, vaho i renetane ama'oy.

¹² Aa naho nihenefe'o ty fañengañe ty faha-folom-bòka'o amy taom-pahatelay, i taom-pañengam-pahafoloy, naho fa finaha'o o nte-Levio, o renetaneo, naho o bode-raeo, vaho o vantotse an-drova'oo hikama' iereo ho anjañe, ¹³ le hanao ty hoe rehe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, Fa nakareko an-trañoko ao o raha navahekoo, naho fa natoloko amo nte-Levio naho amo renetaneo naho amo bode-raeo naho amo vantotseo, ty amo hene lily nililie'o ahikoo; tsy nililareko ndra nihaliñoko o lili'oo. ¹⁴ Tsy nihinanako te nandala, naho tsy nahajako t'ie naleotse, naho tsy nengaeko amo havilasio, fe nihaoñeko ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko vaho nanoeko iaby o nandilia'o ahikoo. ¹⁵ Mivazohoa boak' añ' anjomba'o masiñe andikerañe ao, le tahio ondati'o Israeleo naho i tane natolo'o anaiy, ty amy nifantà'o aman-droae'aiy, i tane orikorihen-dronono naho tanteley.

¹⁶ Afanto' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo androany te hanoe'o o fañe naho fepetse zao: le hambena'o naho hanoe'o an-kaampon' arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o. ¹⁷ Fa tinaro'o anindroany te Andrianañahare'o t'IEHOVÀ, hañaveloa'o o lala'eo; naho hambena'o o fañe'eo, naho o lili'eo naho o fepè'eo vaho ho janjiñe'o i fiarañanaña'ey. ¹⁸ Nafè' IEHOVÀ anindroany te ihe ro vara-iso'e, ty amy nampitamae'e azoy, aa le hambena'o iaby o lili'eo. ¹⁹ Fa haonjo'e andigiligi' ze hene foko namboare'e, ampandregea naho tahinañe naho hasiñe, vaho h'ondaty navaheñ' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, ty amy tsara'ey.

27

¹ Le linili' i Mosè naho o roandria' Israele iabio ondatio ami'ty hoe: Ambeno iaby o lily andiliako androanio. ² Le amy andro itsaha' areo Iardeney mb'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ty hañoreña'o vato jabajaba ho patrora'o sokay. ³ Aa ihe fa nitsake le sokiro ama'e o enta' ty Hake toio, himoaha'o i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, tane orikorihen-dronono naho tantele; i nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'oy.

⁴ Le ihe nitsake Iardeney ro hampitroatse i vato liniliko azo anindroany, am-bohi' i Ebale eiy vaho ho patrora'o sokay. ⁵ Le ranjio eo ty kitrely ho a IEHOVÀ Andrianañahare'o, kitreli-vato; le tsy haonjo'o ama'e ty viñe. ⁶ Hitsenea'o vato boko'e tsy nivãñeñe i kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy vaho hengae'o ama'e ty

soroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ⁷ Le hañenga soron-kanintsiñe naho hikama naho hirebek' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o; ⁸ vaho ho sokire'o amy vato rezay am-bakabaka ze hene enta' ty Hake toy.

⁹ Le hoe ty lañona' i Mosè naho o nte-Levy mpisoroñeo am' Israele iaby: Mianjiña naho mijanjiña ry Israele, androany t'ie fa ondati' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁰ Aa le oriho ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ano o lili'eo naho o fañè'e lilieko azo androanio.

¹¹ Le hoe ka ty namantoha' i Mosè ondatio amy àndroy: ¹² Hitroatse ambone' ty vohi-Gerizime iretoañe hitata ondatio naho fa nitsake Iardeney: i Simone, i Levy, Iehodà, Isakhare, Iosefe, vaho i Beniamine. ¹³ Le hitroatse ambone' i vohi-Ebaley ka retoañe, hañozoñe; i Reòbene, i Gade, i Asere, i Zebolone, i Dane vaho i Naftalý.

¹⁴ Le hipazak' am' ondati' Israele iabio o nte-Levio ami'ty hoe:

¹⁵ Afåtse ze ondaty mandranjy saren-drahare tiva am' IEHOVÀ an-tsokitse ndra am-pitranahañe, an-tsatom-pità-mahimbañe mampitroatse aze an-kàfitse ao. Le ty hoe ty hatoi' ondaty iabio: Ie zay*.

¹⁶ Afåtse ze mañavasoke rae naho rene.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁷ Afåtse ze mameve †vorovoro'ondaty.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁸ Afåtse ty mampiolake ty goa amy lia'ey.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁹ Afåtse ty mañola-jaka amy renetaney naho amy bode-raey vaho amy vantotsey.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁰ Afåtse ty mifandiatihy ami'ty valin-drae'e; ie mañafake ty kitamben-drae'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²¹ Afåtse ze misahe ndra biby inoñ' inoñe.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²² Afåtse ze miolotse ami'ty rahavave'e, ke anan-drae'e he anan-drene'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²³ Afåtse ze mitrao sarimbo ami'ty rafoza-ampela'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁴ Afåtse ze mitombo-tambioñe aman-drañe'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁵ Afåtse ze mandrambe tambe hanjevoñe ty vañoñe.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁶ Afåtse ze tsy miantoke o hene enta' ty Hake toio hañorik' aze. Le hanao ty hoe iaby ondatio: Ie zay

28

¹ Aa ie amy zao, naho janjiñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hañorike vaho hanao ze hene lili'e lilieko azo androany le honjone' IEHOVÀ Andrianañahare'o ambone' ze hene foko' ty tane toy. ² Le hitotsak' ama'o o fitahiañe rezao, toe hivotrak' ama'o naho haoñe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.

³ Ho tahie'e an-drova ao rehe, le ho tahie'e an-tonda ao.

⁴ Ho tahie'e ty vokam-pañova'o, naho ty voka' ty tane'o, naho ty voka' o hare'oo, ty fibodobodoa' o añañbe'oo, naho ty fitombo'a' o anak' añañdri'oo.

⁵ Ho tahie'e ty zahe'o naho ty akalam-bokoboko'o. ⁶ Ho tahie'e ty fiziliha'o naho ho tahie'e ty fiengà'o.

* 27:15 Amene: Ie zay † 27:17 Famantarañ'efe-tane

⁷ Hampizevoñe' IEHOVÀ añatrefa' o eo ze rafelahi' o hitroatse haname azo; hiboaha' e an-koe, le mb'an-dalam-pito mb'eo ty hitribaña' e an-day.

⁸ Handily fitahiañe ama' o t'IEHOVÀ, an-driha' o ao naho amy ze hene toloñem-pità'o, le ho tahie' e rehe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo.

⁹ Ho ventè' IEHOVÀ t'ie ondati' e miavake, amy nifantà' e ama' oy naho ambena' o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' oo vaho añaveloa' o o lala' eo. ¹⁰ Ho oni' ze kila ondati' ty tane toy t'ie kanjieñe amy tahina' IEHOVÀ vaho hañeveña' iareo.

¹¹ Hampiraoraoe' IEHOVÀ o havokara' oo, ty vokam-pañova' o, naho ty fitombo' o añombe' oo naho ty havokara' ty tete' o amy tane nifantà' IEHOVÀ an-droae' o hatolo' e azoy. ¹² Ho sokafe' IEHOVÀ ama' o o riha' e fanjàkao: hampahavia' i likerañey orañe an-tane' o eo an-tsa' e, le ho tahie' e ze hene fitoloñam-pità'o.

Le hampisongo rofoko maro rehe fa tsy hisongo. ¹³ Hano' IEHOVÀ lohà' e rehe fa tsy voli' e; le ho ambone avao rehe fa tsy ho ambane, naho tsatsihe' o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' o lilieko androanio naho hano' o an-tsontèñeñe ¹⁴ naho tsy hivik' ami' ty tsara inoñ' inoñe lilieko anito, mb'am-pitàn-kavana, ndra mb'ankavia hañorike 'ndrahare hafa hitoroña' o.

¹⁵ Fe ho avy ama' o, naho tsy haoñe' o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' o hambena' o naho hano' o o lili' eo naho o fañe' e lilieko azo androanio; eka hifetsak' ama' o vaho hiambotraha' o fonga fatse rezao:

¹⁶ Hafàtse rehe te an-drova vaho hafàtse te an-tetek' ao.

¹⁷ Hafàtse ty haro' o naho ty akala fampibokobokoa' o mofo.

¹⁸ Hafàtse ty vokam-pañova' o naho ty voka' ty tane' o naho ty fitombo' o hare' oo vaho o anak'añondrio' oo.

¹⁹ Hafàtse t'ie mimoake vaho hafàtse te miavotse.

²⁰ Haobo' IEHOVÀ ama' o ty ozoñe, ty hasalarañe, naho ty endake, amy ze toloñem-pità'o iaby am-para' te rotsake, hikoromaha' o aniany, ty amo halòn-tseren-tsata' oo, ty amy niambohoa' o ahily.

²¹ Hapite' IEHOVÀ ama' o ty angorosy am-para' t'ie nabotse' e an-tane imoaha' o ho tavane' o aña.

²² Haretsa' IEHOVÀ ama' o ty hiehie, ty firemboremboañe, ty sandri-mena, ty hatsovovohañe, ty fibara, ty mpikoli' e, ty bobongolo, hañoridaña azo am-para' t'ie mongotse.

²³ Ho torisike i likerañe ambonen' añ' ambone' o eiy vaho ho viña ty tane ambane' o eo.

²⁴ Hampinjarè' IEHOVÀ bo naho deboke ty orañ' an-tane' o; boak' andikerañe ty hiavia' e am-para' te mianto rehe.

²⁵ Hampigiohe' IEHOVÀ rehe añatrefa' o rafelahi' oo, hiavotse mb' an-dalañe raika rehe hañoridaña iareo, f'ie hivoratsake mb'an-dalam-pito aolo' iareo mb'eo, le ho fangebakebahañe amo fonga fifehea' ty tane toio. ²⁶ Ho fihina' o fonga voron-tiokeo ty fate' o, naho o biby an-kivok' ao le tsy eo ty hanao soike.

²⁷ Hapao' IEHOVÀ ama' o ty bae-tovoa' i Mitsraime, naho ty bohine naho ty hâteñe vaho ty hily tsy mete janganeñe.

²⁸ Ho kabohe' IEHOVÀ hadagolañe naho hagoan-drehe vaho hatsiborohetohan' troke. ²⁹ Hitsapatsapa an-tsingilingiliñeñe rehe manahake ty fijebejebea' ty tòfak' an-kamoromoroña' e ao, le tsy hiraorao amo sata' oo, f'ie ho forekekeñe naho ho tavaneñe avao fa pitso-pandrombake. ³⁰ Hifofo valy rehe f'ie hiolora' ondaty; hañoren-traño f'ie tsy himoneña' o, hambole tetem-bahe fe tsy ho toloñe' o o valobo' eo. ³¹ Ho lentañe aolom-pihaino' o eo ty vosi' o f'ie tsy hikama' o, ho tavaneñe añatrefan-dahara' o eo ty borike' o fa tsy himpoly ama' o; hatolotse an-drafelahi' o o añondri' oo le tsy eo ty handrombake. ³² Hatolotse ami' ty foko ila' e o anadahi' oo naho o anak' ampela' oo le ho jilojiloem-pihaino' o lomoñandro iareo f'ie hilesa, vaho ho po-kaozarañe ty fità' o. ³³ Habotsem-poko tsy fohi' o ze fonga havokara' o tane' oo

naho ze hene fitoloña'o naho hampisoañeñe vaho ho demodemoheñe nainai'e, ³⁴ le ho seretse rehe am-pahaisaham-pihaino'o ty amo ho isa'oo.

³⁵ Ho paohe' IEHOVÀ an-kòna tsy lefe melañeñe ty ongo'o naho kitso'o, toe boak' an-dela-pandia'o pak'an-kevo'o eo.

³⁶ Hasese' IEHOVÀ mb'am-pifeheañe tsy nifohi'o, ihe ndra o roae'oo, rekets' i mpanjaka najado'o ho mpifelek' azoy; vaho aña ty hitoroña'o ty ndrahare ila'e: hatae naho vato. ³⁷ Le ho firevendreveñan-drehe, ho razan-drehake naho fañonjira' ze hene foko hitehafa' IEHOVÀ azo aña.

³⁸ Hilogologo tabiry mb' an-tetek' ao rehe fe tsy ampeampe ty hatonto'o an-driha, fa habotse' ty valala. ³⁹ Hambole naho hañalahala tetem-bahe, fe tsy hinome'o ty divai'e, tsy hatonto'o o valobo'eo fa havorembore' ty oletse. ⁴⁰ Ho tsitsihen-katae olive ty tane'o fa ihe tsy hihoso-menake, amy te hihintsam-boa o hatae oliveo. ⁴¹ Hitoly anadahy naho anak'ampela fa tsy ho ama'o, hamb' am-pandrohizaña aña iereo. ⁴² Fonga ho tavane' o valalao o hatae'oo naho ty voka' o tane'oo. ⁴³ Hitoabotoabotse ambone'o ty renetane ama'o ao, ihe mirèke mañambane avao. ⁴⁴ Hampisongo ama'o re, fa ihe tsy hampisongo ama'e, ie ty ho lohà'e le ihe ty ho ohi'e.

⁴⁵ Hifetsak' ama'o i fàtse rezay naho hiridarida hanjòmotse azo ampara' t'ie rotsake, amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy nambena'o o lili'e naho fañe'e nandilia'e azoo.

⁴⁶ Le ho viloña naho halatsaña ama'o naho amo tarira'oo nainai'e kitro katroke irezay; ⁴⁷ amy t'ie tsy nitoroña IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pirebehaña naho an-kafalean' arofo'o ty amo fitobahan-kavokaraña iabio.

⁴⁸ Aa le ho toroña'o ty rafelahi'o nampañoridaña' IEHOVÀ ama'o, an-kasalikoaña, an-taliñiereña, am-pihaloaña naho an-kararahaña vaho hanampeza'e joka vy ty fititia'o am-para te rotsake.

⁴⁹ Hendese' IEHOVÀ hirik' an-tsietoitane, boak' añ'olo-ty tane toy aña, manahake ty fitsiritsion-tsimalaho; ty foko tsy fohi'o fisaontsy; ⁵⁰ t'indaty mihelok' an-tarehe'e, tsy mañaña ondaty bey, tsy miferenaña ty kede. ⁵¹ Mbore habotse'e ty tiri' o añaombe'oo, naho ty havokara' ty tane'o am-para' t'ie rotsake; tsy hapo'e ty tsako, ty divai-vaio, ty menake, vaho ty fitombo'a o bibi'oo naho o anan-dia-rai'oo ampara' t'ie nampimomohe'e. ⁵² Le hiarikoboña'e o fonga rova'oo ampara' te mihotrake o kijolibo niatoa'o an-tane'oo; vaho hamalañ' azo re an-dalam-bein-drova'o iaby, hanitsike i tane' natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy. ⁵³ Le ho kamae'o ty vokam-pañova'o, ty nofo' o ana-dahi'o naho o anak' ampela'o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, amy fiarikoboñañey naho amy haemberaña hanotria' o rafelahi'ooy. ⁵⁴ Handofiry aman-drolongo'e naho ami'ty vali'e añ' araña'e eo naho amo amory honka'eo ty fihaino' ondaty tsotra naho mora-arofa ama' areo ao, ⁵⁵ amy ty fatiti'e tsy hanisa am' iareo ty nofon' ana'e ho kamae'e; ami'ty hapoi'e amy haemberaña hanotria' o rafelahi'eo aze an-drova'o ao iabiy. ⁵⁶ Le ty rakemba maleme naho tretraña ama'o ao i tsy mahavany handia tane an-dalam-pandia'e ami'ty hatetra'e naho ami'ty fitrotrotroa'e ro hanao fihaino mena amy valin' araña'ey naho ami'ty anadahi'e naho ami'ty anak'ampela'e, ⁵⁷ naho ami'ty enta'e miboak' añivom-pandia'eo, naho amo anake ho samahe'eo, amy t'ie ho kamae'e añ'etake ami'ty hapoi'e amy fiarikoboñañey naho amy fanjira' i rafelahi'ooy, ie hembera'e amo fonga rova'oo.

⁵⁸ Aa naho tsy hene ambena'o hanoeña ze enta' i Tsara sinokitse ami'ty boke toy, hañeveña'o i tahinaña rengèña naho mampañeveñey, IEHOVÀ Andrianañahare'o; ⁵⁹ le hafetsa' IEHOVÀ ama'o ty angorosy mahadaba, naho ty hatarareaña o tiri'oo, naho rare raty mitoboake ela, vaho ho tokoen-kasilofaña manaentaeña nainai'e. ⁶⁰ Mbore hampifetsahe'e ama'o ze fonga arete' i Mitsraime nihembaña'oo, le hapiteke ama'o.

⁶¹ Le hapo' IEHOVÀ ama'o ka ze arete aman' angorosy tsy sinokitse ami'ty Boke Hake

toy ampara' te hikoromake. ⁶² Le hengañe tsy ampeampe rehe, ihe nifamorohotse mira amo vasian-dikerañeo taolo, amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

⁶³ Ie amy zay, hambañe ami'ty nirebeha' IEHOVÀ ama'o, hañsoa'e azo naho hampamorohota'e, ro hirebeha' IEHOVÀ ami'ty fandrotsaha'e, naho ty hampamongora'e azo, ie ho karaohe'e amy tane nandena'o nitavane'oy. ⁶⁴ Le hampiparaitahe' IEHOVÀ amo hene foko' ty tane toio, boak' añ'olo'e aña sikal' añ'olots' ila'e aña, le hitoron-drahare ankafaankafa aña ze mboe lia'e tsy nifohi'o ndra o rae'oo: hatae naho vato. ⁶⁵ Le tsy hierañeraña amy tane rezay rehe, naho tsy hahatrea fitofañe ao ty lelam-pandia'o; f'ie ho tolorà IEHOVÀ arofo mihitikitike naho fihaino milesa vaho fivetsevetse mioremèñe. ⁶⁶ Hiradorado am-pimarimarihaña aolo'o eo ty fai'o le hampirevendreveña azo ty tariñ' andro naho ty haleña le ho po-kazavañ' arofo ty ami'ty fai'o. ⁶⁷ Hanao ty hoe rehe te maraindray: Ee any t'ie nihariva, naho an-kariva, ty hoe, Ehe t'ie nimaraindraña! ty amy fihembañañ' arofo'oy, amy inevenevera'oy, naho ty amo isahem-pihaino'o ho isa'oo.

⁶⁸ Le hampolie' IEHOVÀ mb'e Mitsraime an-tsambo, amy lalaña nitaroñeko azoy te: Tsy handena'o ka! aña rehe ro handeta sandriña an-drafelahi'o h'ondevola-hy naho ondevola-ampela, fe tsy eo ty hikalo azo.

⁶⁹ Zao ty tsaram-pañina nampanoe' IEHOVÀ i Mosè amo ana' Israeleo an-tane Moabe ao ho tovo' i fañina nanoe'e am'iereo e Korebey.

29

¹ Le kinoi'i Mosè t'Israele iaby vaho nanoe'e ty hoe, Fa niisa' areo ze hene fitoloña' IEHOVÀ añañatrefam-pihaino' areo an-tane Mitsraime ao amy Parò naho amo fonga mpitoro'eo vaho amy hene tane'ey. ² O fitsohaña ra'elaha niisam-pihaino'oo, naho o viloña vaho o halatsaña. ³ F'ie mboe tsy tinolo' IEHOVÀ arofo mahaoniña, ndra fihaino mahaisake, ndra ravembia mahajanjiña pake henanekeo. ⁴ Mbore niaoloako efa-polo taoña am-patrambey ao, le tsy nikoneats' ama' areo o saro' areoo, vaho tsy nihahambo am-pandia'o eo ty hana'o. ⁵ Tsy nikama mofo nahareo, tsy nikama divay ndra toake, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁶ Ie nivotrak' an-toetse atoy, le naname antika t'i Sikone mpanjaka' i Khesbone, naho i Oge mpanjaka' i Basane hifañotakotak' aman-tika f'ie kinabokabon-tika. ⁷ Le rinamben-tika ty tane' iareo naho natolotse ho lovae' o nte-Reòbeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy.

⁸ Ambeno arè o tsara' ty fañina toio, vaho ano, soa te hiraorao amy ze hene fitoloña' areo.

⁹ Mijohaña androany, inahareo iaby, añañatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; o mpiaolo' areoo, o fifokoa' areoo, o androanavi' areoo, o mpifehe' areoo, naho ze hene lahilahi' Israele, ¹⁰ o amori' areoo, o vali' areoo, ty renetane an-tobe'o ao, ty mpañatsa-katae'o, vaho ty mpitari-drano'o, ¹¹ soa te hifañina am' IEHOVÀ Andrianañahare'o naho ami'ty fanitik' anoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o androany; ¹² fa horiza'e h'ondati'e anito, le ie ty ho Andrianañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho nifantà'e aman-droae'o, amy Avrahame, naho am' Ietsàke, vaho am' Iakobey.

¹³ Tsy ihe avao ty anoako ty fañina toy naho ty titike toy, ¹⁴ fa o miharo mijohaña aman-tika etoña añañatrefa' IEHOVÀ Andrianañaharentika androanio, naho o tsy aman-tika etoña androanio ka. ¹⁵ (Amy te fohi' areo i nitaveañantika e Mitsraimey; naho ty firangan-tika o rofoko nitsaha' areoo, ¹⁶ naho niisa' areo ty hativa'e, naho o saren-drahare an-katae naho am-bato naho am-bolafoty vaho am-bolamenao.) ¹⁷ Kera ama' areo t'indaty ndra rakemba ndra hasavereñaña

ndra fifokoañe hiamboho am'IEHOVÀ Andrianañaharentika añ'arofa'e androany handenà'e hañorike i 'ndraharen-drofoko zay; hera ama' areo ty vahatse mampitiry mañendrake ndra lombiry; ¹⁸ le ie mahajanjiñe o tsara' ty fatse toio, ro hiebotse an-tro'e ao, hanao ty hoe, Hierañeran-draho ndra te mandeha an-kagàn-troke, soa t'ie ndra tane maïke ro hahazo leñe añivo o tane soa tondra-dranoo. ¹⁹ Tsy ho satri' IEHOVÀ ty hiheve aze, te mone ty haviñera' IEHOVÀ naho ty famarahia'e ro hiforoforo am' indatiy, hametsaha' ze fonga fàtse sinokitse ami'ty boke toy, vaho ho faopaohe' IEHOVÀ ambane' i likerañey ty tahina'e. ²⁰ Ie havi' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo ho an-doza ty amo fonga ozo' i fañina sinokitse ami'ty Boke Hake toio. ²¹ Ie aña, homb'eo o tariratse hanonjohio, o ana'oo, mitraok' ami'ty ambahiny handoak' atoy hirik' an-tsietoitane aña, le ie isa' iareo ty angorosi' i taney naho o areteñe nanilofa' IEHOVÀ ama'eo ro hanao ty hoe, ²² Fonga vato-tranake naho sira, naho fiforehetañe o taneo: tsy tinongy, tsy mamoa, tsy itirian' ahitse, manahake ty fandrotsahañe i Sedome naho i Amorà, i Admà naho i Tseboime ty nandrotsaha' IEHOVÀ iareo an-kaviñera'e naho am-piloroloroa'e; ²³ le hanao ty hoe o hene fifeheañe: Aa vaho ino ty nanoe' IEHOVÀ ty tane toy? Akore ty hamoroforoa' ty haviñerañe ra'elahy toy? ²⁴ eo ty hanoiñe ty hoe: Toe ie nifary ty fañina' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, i nanoe'e amy nampiengà'e an-tane Mitsraimeiy; ²⁵ naho nimb' amo ndrahare ila'eo, nitoroñe irezay, ndrahare tsy nifohi' iareo vaho tsy natolo'e am'iareo. ²⁶ Toly ndra nisolebotse amo taneo ty haviñera' IEHOVÀ hametsaha'e ama'e ze fonga fatse sinokitse ami'ty boke toy. ²⁷ Le nombota' IEHOVÀ an-keloke naho an-kaviñerañe vaho ampifomboañe an-tane' iareo ao vaho sinoi'e mb'an-tane hafa aña am-para-henaneo.

²⁸ A IEHOVÀ Andrianañaharentika o raha mietakeo le an-tikañe naho amo anan-tikañe nainai'eo o raha naboakeo, soa te hanoentika o hene enta' ty Hake toio.

30

¹ Aa naho fa nifetsak' ama'o i he'e rezay, ty tata naho ty fatse napoko añatrefa'o, naho ho tiahi'o an-troke ao, amo hene tane nandroaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, ² naho ie mimpoly mb' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho horihe'o i fiarañanaña'ey, o raha iaby lilieko azo androanio, ihe naho o keleia'oo, an-kaampon' arofo vaho an-kaliforam-pañova, ³ le hafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o i fandrohizañey ho fitretrezañe, le hibalike hanontoñe azo amo rofoko iaby nampiparaitahe' IEHOVÀ Andrianañahare'oo. ⁴ Aa ndra te naronje mb'am-para' o likerañe aña ty ila'o, le hirik' aña ty hangala' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo; ⁵ naho hindese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'an-tane tinavan-droae'o mb'eo le ho lovae'o, naho ho soae'e, vaho hampanaranàhe'e mandikoatse o roae'oo. ⁶ Le ho savare' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty arofo'o naho ty arofo' o tiri'oo, hikokoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o soa te ho velondrehe.

⁷ Le hafetsa' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo rafelahi'oo naho amo malaim-bintañe azoo vaho amo nanao sarererek' azoo o fatse iaby retiañe. ⁸ Le hibalike rehe vaho ho haoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, le hene horihe'o o tsara lilieko azo androanio. ⁹ Le hampiraorae' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze fitoloñam-pità'o iaby, ami' ty tirim-pañova'o, naho ami' ty fanaranaha' o añombe'oo naho ami'ty voka' ty tane'o, ho ami'ty hasoa; amy te hirebeha' IEHOVÀ indraïke manahake ty nandia'e taroba amo roae'o; ¹⁰ naho toe tsendreñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hañambeñe o lili'e naho fañe'e sinokitse ami'ty boke Hake toio, hitolike am'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o.

¹¹ Le tsy loho sarotse, tsy lavitse' aña, ty lily lilieko azo androany. ¹² Ie tsy andikerañe aña hanoa'o ty hoe: Ia ty hionjoñe mb'andindim-b'eo hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-tika, hambenan-tika? ¹³ Toe tsy alafe' i riakey aña te hanoe'o ty

hoe, Ia ty hitsake i riakey hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-tika hañorihan-tika?
¹⁴ Fe marine azo i tsaray, am-palie'o, naho añ'arof'o, hañoriha'o aze.

¹⁵ Ingo apoko añatrefa'o androany ty haveloñe naho ty hasoa, ty fihomahañe vaho ty hankàñe. ¹⁶ Ami'ty andiliako azo androany ty hikokoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o: ty hañaveloa'o o lala'eo, ty hambena'o o lili'eo naho o fañè'eo naho o fepe'eo, soa t'ie ho veloñe naho hanaranake vaho hitahy azo amy tane andena'o ho tavane'oy t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁷ Fa naho mitolike ty arofo'o tsy hijanjiñe, ie hitsake hitalaho amo ndrahare ila'eo, hitoroñe iereo; ¹⁸ le taroñeko ama'o androany t'ie toe hihomake, tsy ho lava-haveloñe amy tane itsaha'o Iardeney hionjona'o mb'eo hitavana'o azey.

¹⁹ Aa le koiheko henaneo te ho valolombeloñe hanisý anahareo i likerañey naho ty tane toy naho apoko añatrefa' areo ty haveloñe naho ty fihomahañe, ty tata naho ty fatse; aa le joboño ty haveloñe, soa te ho velon-drehe naho o tarira'oo; ²⁰ kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsatsiho i fiarañanaña'ey, hipiteha'o, fa zay ro havelo'o naho halava-havelo'o, soa te himoneña'o i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae'o, amy Avrahame naho Ietsàke vaho Iakobe, hatolo'e iareoy.

31

¹ Nimb'eo amy zao t'i Mosè, ninday o saontsy zao am' Israele iaby. ² Le hoe re am' iareo, Zato tsy roapolo taoñe androany raho; aa tsy lefeko ka ty miakatse naho ty mimoake; vaho fa nanoe' IEHOVÀ ty hoe: Tsy hitsake Iardeney rehe. ³ IEHOVÀ Andrianañahare'o ty hitsak' aolo, ie ro handrotsake o rofoko iabio añatrefa'o, le ihe ty hitavañe iareo ho fanaña'o; vaho Iehosoa ty hitsak' aolo amy tsinara' IEHOVÀy. ⁴ Le hanoe' IEHOVÀ am' iereo hambañe amy nanoe'e amy Sihone naho i Oge mpanjaka' o nte-Amoreo vaho amo tane' iareoo, ie nandrotsak' iareo. ⁵ Le hasese' IEHOVÀ ama' areo, vaho hanoe' areo ama'e ze hene lily nandiliako. ⁶ Aa le mihaozara, naho mavitriha, ko mihakahaka naho ko ihembaña'o amy te hindre ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hado'e rehe vaho tsy haforintse'e.

⁷ Kinoi' i Mosè t'Iehosoa vaho nanoe'e ty hoe am-pahaisaha' Israele iaby: Mihafatrara naho mahasibeha, amy te tsy mete tsy hindreza'o lia ondaty retiañe mb'an-tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo hatolo'e iareo, le ihe ty hampandova iareo aze. ⁸ Hiaolo azo t'IEHOVÀ; ie ty hindre ama'o, tsy hilesa ama'o, naho tsy ho farie'e, aa le ko hemban-drehe, ko miroreke.

⁹ Sinoki' i Mosè ty Hake toy le natolo'e amo mpisoroñe nte-Levy mpinday i vatampañina' IEHOVÀio, vaho amo hene androanavi' Israeleo. ¹⁰ Le hoe ty nandilia' i Mosè am'iareo, ie peake ze taom-paha-fito, amy andro namantañañe amy taompamotsorañey, amy sabadidan-tsokemitrahay, ¹¹ ie miheo mb' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'amy toetse ho joboñe'ey mb'eo t'Israele iaby, le ho vakie'o añatrefa' Israele iaby am-pijanjiña' iareo ty Hake toy. ¹² Atontono ondatio, o lahilahio naho o rakembao naho o keleiañe naho i renetane an-drova'oy, hijanjiña' iareo, handrendreke naho hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hene hambena' iareo orike o enta' ty Hake toio. ¹³ Le hitsanoñe naho hioha' o amori' iareo mboe tsy mahilalao ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, amo andro iaby hiveloma' areo an-tane hitsaha' areo Iardeney hitavana' areoo.

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, mitotoke ty andro tsy mete tsy hivetraha'o; kanjio t'Iehosoa vaho miatrefa amy kibohom-pamantañañey nahareo hamantohako aze. Aa le nimb'eo t'i Mosè naho Iehosoa, niatreke i kibohom-pivoriy; ¹⁵ le niboak' amy kivohoy t'IEHOVÀ am-po' ty rahoñe mijoala ao, le nijohañe ambone' i lalan-kibohom-pamantañañey i rahoñe mijoalay.

¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, hitrao-pihity aman-droae'o ao rehe fe hiongake hañarapilo aman-drahare ankafankafa' i taney ondaty retiañe, ie homb'eo hiharo am' iereo ao, naho hienga ahy vaho hifotetse amy fañinako nanoeko am' iereoy.

¹⁷ Le hisolebotse am'iereo amy andro zay ty habosehako, le haforintseko, vaho haetako am'iereo ty tareheko; havoremboreñe iereo, hisamboria' ty hekoheko naho ty hankañe maro, soa te hanao ty hoe iereo amy andro zay: Hera, ie tsy mindre aman-tika t'i Andrianañaharentika, ty mampidoñe o hankañeo aman-tikañe? ¹⁸ Fe toe haetako amy andro zay ty tareheko amo fonga haleorañe nanoe' iereo ami'ty fitoliha' iareo mb'an-drahare ila'eo.

¹⁹ Aa le sokiro ho anahareo ty sabo toy vaho anaro o ana-Israeleo: ajoño am-palie' iareo ao soa te ho valolombeloko hanisiañe o ana' Israeleo ty sabo toy. ²⁰ Amy te, ie fa naseseko mb'an-tane nifantàko aman-droae'e mb'eo, i orikorihen-dronono naho tanteley; le ie fa nikama naho ànjañe mbore fa sometsètse le hitolik' aman' drahare ila'e, hitoroñe iareo naho hañinje ahy, vaho hifotetse amy fañinakoy. ²¹ Ie amy zay, naho fa nañangaran-kankañe naho hekoheko, le hitaron-tsisý am' iareo ty sabo toy ho valolombeloñe; (amy te tsy handikofa' ty falie' o tarira' iareoo), fa apotako ty fikililian-tro' iareo ie mikitrok' ama'e ao henanekeo, aolo' ty aneseako iareo an-tane nifantàkoy.

²² Aa le sinoki' i Mosè amy andro zay ty sabo toy, vaho nanare'e o ana' Israeleo.

²³ Le nafanto'e am' Iehosoa ana' i None ty hoe: Mihafatrara naho mahasibeha amy te ihe ro hinday o ana'Israeleo mb'an-tane nifantàko am' iareo mb'eo vaho hañimb'azo raho.

²⁴ Aa ie nifonire' i Mosè ty nanokire'e am-boke o enta' ty Hake toio t'ie nigadoñe, ²⁵ le nililie' i Mosè o nte-Levy mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio ty hoe: ²⁶ Rambeso ty Boke Hake toy vaho apoho añ'ila' i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy ao, soa t'ie ho valolombeloñe ama'o. ²⁷ Amy te fantako ty fiolà'o, naho ty hagàm-pitia'o; heheke, ndra te zaho veloñe ama' areo atoy henanekeo, le fa miola am' IEHOVÀ nahareo, àntsake t'ie fa nikenkañe. ²⁸ Atontono amako ze hene androanavimpifokoa' areo naho o mpifehe' areoo, ho taroñeko an-dravembia' iareo ao o tsara retiañe hikanjiako i likerañey naho ty tane toy hanisý iareo. ²⁹ Amy te apotako t'ie fa nikenkañe le ho voraha' ty halò-tsereke, naho hivike amy lalañe liniliko azoy vaho hankañe ty hizò anahareo amo andro añaño, ami'ty haratiañe hanoe' areo ampivazohoa' IEHOVÀ, hikaiha' areo ty haviñera'e ty amo satam-pità' areoo.

³⁰ Aa le nisaontsie' i Mosè an-dravembia' i valobohò Israeleo o tsara' o sabo zaoo am-para' te nigadoñe. Anokilaño ravembia ry likerañeo, le hivolan-draho;

32

Janjiño ry tane toy o entam-bavakoo.

² Ee te himiamia manahake ty fiavi' i orañey o tarokoo, le hitsopatsopake hoe zono o rehakoo, hambañe ami'ty fimitemiteha'e amo ahetseo naho ty finiziniziha'e amo rongoño.

³ Fa ho tseizeko ty tahina' IEHOVÀ, onjono ty hara'elahi' i Andrianañaharen-tikañey.

⁴ I Lamilamiy: Fiaintane o fitoloña'eo, hene marentane o lala'eo: Andrianañahare migahiñe tsy aman-tahy, vañoño naho vantañe.

⁵ Fa nanao'iareo hamengohañe, toe tsy ana'e ty amy hila' iareo, ty tariratse vîlañe naho mengoke tia.

6 Zay hao ty añavaha' areo am' IEHOVÀ ry dagola, ry ondaty tsi-mahilalao? tsy ie hao ty Rae'o nivily azo?

Tsy ie hao ty nitsene azo,
vaho nañoreñ' azo?

7 Tiahio o andro haehaeo;
haraharao o taon-tariratse tsi-efao,
añontaneo aman-drae'o hanoroa'e,
nahò aman-androanavi'o hitaroña'iareo.

8 Ie zinara' i Andindimoneñey amo rofokoo ty lova' iareo;
nahò naparaita'e o ana' i Dameo,
le nefetsefere'e
ty ami'ty ia' o ana' Israeleo.

9 Fa anjara' IEHOVÀ ondati'eo;
Iakobe ro anjara' lova'e.

10 Nifanendrek'ama'e an-diolio añe re,
am-babangoañe mangoañe mangolalaik' ao;
nohoñe'e nahò niatrank'aze,
nambena'e hoe t'ie saintem-pihaino'e*.

11 Hoe vantio mitsobore ty traño'e,
mihefahefa ambone' o ana'eo,
akopakopa'e o ela'eo,
vaho rambese'e añ'ela'eo,

12 IEHOVÀ avao ty niaolo aze,
ie tsy ama'ndrahare ila'e.

13 Nampijoñe'e ambonen-kaboa'
ty tane toy,
le nihinana'e ty voka' o tetekeo;
nampininihe'e tantele an-tevañe ao,
nahò menake am-bato-paik' ao;

14 Habobon'añombe nahò rononon'ose,
ty safom-bik' añondry,
le ty kobatron- dia-rain-tirim-Basaneo,
o ose-lahio reketse
ty safom-boam-bare-bolè;
aman-diom-balobokey
ty ninoma'o divay mamore.

15 Fe niha-vondrake t'Iesorone†
le nikambia; niha-vondrake rehe,
niha-mateve, vaho nisometsètse;
napo'e t'i Andrianañahare nitsene aze,
namoea'e i Lamilamim-pandrombahañ'azey.

16 Nitrabihe' iareo, hamarahia'e
o 'ndrahare ila'eo,
nanikisiky aze an-draha tiva.

17 Nisoroña' iereo amo kokolampao,
amo ndrahare tsi'ieo
'ndrahare tsy nifohip' iareo,
'ndrahare vaho niboak' aniany
tsy nampañeveñe an-droae' areo.

18 Namoea'o ty Lamilamy nampiareñe azo,
nandikofa'o t'i Andrianañahare niolakolak' am-pitsongoañe azo.

* 32:10 Zek 2:8 † 32:15 Iesorone: Tahina rai' Israely

19 Ie nivazohoe' IEHOVÀ, le niambohoa'e,
ami'ty fanigiha' o ana-dahi'eo
nahò o anak'ampela'eo.

20 Le hoe re: Haetako am' iereo ty tareheko,
ho treako ty fimodoa' iereo,
fa tariratse mengoke, ajaja tsy atokisañe.

21 Nampamarahy ahiko iereo,
amo 'ndrahare tsie'eo;
sigi' iereo amo samposampon-drahao ty habosehako
aa le hampamarahieko ondati-tsie iereo;
hampisigiheko foko mengoke.

22 Afo misolebotse ty an-doakoroko ao,
mamorototo pak' an-tsikeokeom-paha-sive ao,
ampangotomomohe'e ty tane toy
nahò o vorohota'eo,
ampirehete'e o faham-bohitseo.

23 Hañoñoñoako hekoheko,
Ho kapaiheko am' iereo o ana-palekoo.

24 Ho sihe' ty halimpoañe iereo,
habotse' ty lel-afò;
nahò ty harotsahañe mafaitse.
Hiraheko ama'e ty famotsim-biby,
ty vorehe' o milaly an-debokeo.

25 Hampandala ty fibara o alafe'eo,
firevendreveñañe ty añate ao
songa zamane'e ty ajalaha
nahò ty tomoenono, ty anak'ajaja,
vaho ty androanavy ama-maroi-foty.

26 Nataoko ho nampimodoeko,
vaho ho najiheko am'ondatio
ty faniahiañe iereo.

27 Fe nimahimahiñeko
ty fiforoforon-drafelahi'e,
hera ho hafa hente o malaiñe iareoo,
kera hanao ty hoe:

Ty fità'ay ro abo, fa tsy:
IEHOVÀ ty nanao ie iaby zao.

28 Fifeheañe po-anatse iereo,
toe ondaty po-faharendrehañe.

29 Ee t'ie ho nahihitse,
soa te ho naharendreke,
le ho nitsikarahe'iareo ty figadoña'e.

30 Akore ty hañinjafa' ty raike ty arivo, ty hampivoratsahe' ty roe ty aman'ale'e, nahò
tsy naleta' i Lamilami' iareoy, nahò tsy IEHOVÀ ty nanese iereo?

31 Toe tsy i Lamilami'aiy ty vato' iareo,
ndra o rafelahi'aio ro mahatsikarake zay.

32 Boak' am-bahe' i Sedome ty vahe' iareo,
boak'an-tete' i Amorà ao;
valòbok' afero ty valòbo' iareo, mafaitse ty angaroza' iareo;

33 vorem-pañaneñe ty divai' iareo
ty voren-kankàm-pandrefeala.

³⁴ Tsy mihaja amako ao hao zao?
he mihily an-korojiko ao?

³⁵ Ahiko o vale-fateo naho ty avake;
mbe hibolatitse o fandia' iareoo,
fa antitotse ty andron-kankà' iareo,
vaho malisa ty fihelaña' o hifetsak' am'iereoo.

³⁶ IEHOVÀ ty hizaka ondati'eo
le hiferenaiña'e o mpitoro'eo
ie vazoho'e te ritse ty haozara'e
naho tsy aman-tsehanga'e,
ke ty mirohy he ty midada;

³⁷ Le hanao ty hoe re:
Aia o ndrahare' iareoo,
i vato niatoa' iareoy?

³⁸ Ia ty nilintseñe ty safom-pisoroña' iareo,
naho nigenoke ty divain-enga rano'e?
angao hitroatse iereo hañolora'e anahareo.
Apoho re ho fitsoloha' iareo.

³⁹ Inao te zaho, zaho avao ro ie,
tsy ama' ndrahare hatovoñ'ahy:
zaho ty mamono, zaho ty mameloñe;
mandratse raho le mañamelañe;
tsy eo ty mahasintoñe ty an-tañako.

⁴⁰ Aonjoko mb'andikerañe ey ty tañako
mana ty hoe, veloñe nainai'e raho.

⁴¹ Ie sioñeko i fibarako mipelatsey,
naho mandrambe zaka ty tañako;
le ho valeako o rafelahikoo,
vaho hondroheko o malaiñ' Ahikoo.

⁴² Ho mamoeoko an-dio o ana-palekoo,
le hamotseke nofotse ty fibarako;
ty lio' o zinamañeo naho o an-droho;
boak' an-doha miogogo'
o mpiaolo' i rafelahiiio.

⁴³ Ipoñafo sabo ondati'eo, ry kilakila ondaty,
fa ho valea'e fate ty lio' o mpitoro'eo,
le havaha'e an-keloke o rafelahi'eo,
vaho ho jebañe'e ty tane ondati'eo.

⁴⁴ Nimb'eo amy zao t'i Mosè vaho hene nisaontsie'e an-tsabo an-dravembia' ondatio
i tsara zay, ie naho Iehosoa ana' i None. ⁴⁵ Aa ie nagado' i Mosè i hene fitaroña'e
am' Israele rezay, ⁴⁶ le hoe re am' iereo: Fonga faharo añ' arofo' areo ao ze tsara
taroñeko androany, le ampañambeno o amori' areoo o hene enta' ty Hake toio,
hañorike ze hene tsara amy Hake ao. ⁴⁷ Ko atao' areo ho tsara kafoake ama' areo,
amy t'ie o havelo' areoo, le ama'e ty hahalava andro anahareo amy tane añaveloa'
areo ampitsahañe Iardeney hitavana' areoy.

⁴⁸ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè amy andro zay. ⁴⁹ Mañambonea mb'am-
bohitse Avarime mb'eo pak' am-bohi-Nebo an-tane' i Moabe tandrife Ieriko aña; le
isaho ty tane' Kanàne atoloko amo ana' Israeleo ho fanañañe; ⁵⁰ le mihomaha amy
vohitse itroara'oy, hitontona'o am'ondati'oo, hambañe ami'ty nivetraha' i Aharone,
rahalahi'o e Hore aña vaho nifanontoñe am'ondati'eo; ⁵¹ amy t'ie nandilatse amako
añivo' o ana' Israeleo an-drano' i Meribà-Kadese eo, an-dratraratra' i Zine aña; zaho

tsy navahe'o añivo' o ana' Israeleo. ⁵² Ho talake'o eñe i taney, fe tsy homba'o o tane atoloko amo ana' Israeleo.

33

¹ Intoy ty tata nitata' i Mosè, androanavin' Añahare, o ana' Israeleo aolo' ty nihomaha'e. ² Hoe re,
Nihirike Sinay t'IEHOVÀ
nanjirik' am' iereo boak' e Seire, nitsavavake boak'am-Bohi-Parane,
nimb' atoy mitraok' aman' aleale o noro'eo;
am-pità'e havana ty lilin-afo ho a iareo.

³ Eka, kokoa'e ondatio, o masi'e iabio—
le am-pità'o iereo
miambesatse am-pandia'o eo,
mininike o tsara'oo,

⁴ Nitaroñe' i Mosè aman' tika ty Hake,
ho lova' ty valobohò' Iakòbe.

⁵ Ie ty ni-mpanjaka' Iesorone,
te nivory ty mpiaolo' ondatio,
rekets' o fifokoa' Israeleo.

⁶ Ee te ho veloñe t'i Reobene
le tsy hihomake,
vaho tsy ho tsi-ampe ondati'eo.

⁷ Le hoe re ty am' Iehoda:
Janjiño ry IEHOVÀ,
ty fiarañanaña' Iehoda,
endeso mb'am' ondati'eo mb'eo.
Hitoloñe aze o fità'eo,
le Ihe ty hañolots'aze amo rafelahi'eo.

⁸ Le hoe re ty amy Levy:
Ee te ho amy Masi'oy
ty Tomime'o naho ty Orime'o;
i niventea'o e Masà naho
nitsöhe'o an-drano' i Meribà; ⁹ hoe re ty aman-drae'e naho i rene'e:
'Amoeako.'

tsy nihaoñe'e o roahalahi'eo,
nialik'ama'e o ana'eo;
amy te norihe'e o tsara'oo
vaho nambena'e i fañina'oy.

¹⁰ Hanare' iereo am'Iakobe o lili'oo,
naho am'Israele i Tsara'oy;
le hapo' iareo añatrefa'o eo ty emboke, naho soroñe añaño an-kitreli'o eo.

¹¹ O ry IEHOVÀ, tahio ty fijangana'e
naho ty fitoloñam-pità'e,
fofoho am-baniañe o miatreatre azeo,
naho o malaiñe azeo,
tsy hitroara' iareo ka.

¹² Le hoe re ty amy Beniamine,
Himoneñe añ'ila'e eo am-pierañerañañe
i kokoa' IEHOVÀ; ¹³
saroña'e lomoñandro,
ie mimoneñe añivo' o soro'eo.

- 13 Le hoe re ty am' Iosefe:
 Ho tahie' IEHOVÀ ty tane'e,
 amo vara' fanjàka' i likerañeio, i mikay,
 amy laleke mitrokotroko ambane'ey,
 14 naho amo fivokara talango' i àndroio, naho amo lengo'e banabanae' i volañeio,
 15 naho amo hatsomerentsere' o vohitse haehaeoo,
 amo vara fanjàka' o tamboho hatrela'eo;
 16 naho amo harea' ty tane toy
 amy halifora'eio,
 naho amy fatariha'
 i nimoneñe an-drongoñe aoiy,
 ho tata ami'ty añ'ambone' Iosefe, ambone' ty añ'ambone' i miambak' amo roandrian-
 droahalahi'eo.
 17 Añombelahy ty valohan' ana'e,
 volonahetse ty aze;
 tsifan-drimo o tsifa'eo,
 ama'e ty handronjeronjea'e ondaty iabio sikal'añ'olo-ty tane toy,
 ie o aleale' i Efraimeo,
 naho o arivo-arivo' i Menasèo.
 18 Le hoe re ty amy Zebolone:
 Mirebeha ry Zebolone, amo fionjona'oo
 naho ry Isakhare, amo kiboho'oo.
 19 Ho koihe' iareo
 hamb' amy haboañey mb'eo ondatio,
 eo ro hañenga' iareo soron-kavañonañe;
 fa ho karae' iareo ty havokara' o riakeo,
 naho ty vara mikafitse am-paseñe ao.
 20 Le hoe re ty amy Gade,
 Soa tata ty mampitratrañake ty a i Gade;
 hoe liona ty imoneña'e,
 rimate'e ty fitañe naho ty hevo.
 21 Rinambe'e ho aze ty anjara valoha'e;
 Fa tao ty nañajañe ty anjaram-pandily.
 Naho nivory ty mpiaolo' ondatio
 le ie ty nitoloñe ty zaka-to' IEHOVÀ,
 naho o fepe'eo am' Israele.
 22 Le hoe re ty amy Dane,
 anan-diona t'i Dane,
 mitsamboañe boak'e Basane aña.
 23 Le hoe re ty amy Naftalý,
 O Naftalý: Ihe ene-pañisohaño,
 atsake ty fitahia' IEHOVÀ,
 lovao i riakey naho ty atimo.
 24 Le hoe re ty amy Asere,
 soa-tata te amy ze atao anake t'i Asere,
 hisohe' o rahalahi'eo;
 hajo'e an-tsolik' ao ty fandia'e.
 25 Viñe naho torisike ty ho sikada'o,
 vaho hañeneke o andro'oo ty haozara'o.
 26 Tsy añohatse t'i Andrianañahare,
 ry Iesorone,

i miningitse andikerañey hañolora'e,
naho amo rahoñeo am-bolonahe'e.

²⁷ Fitolohañe t'i Andrianañahare Haehae,
ambane eo o fitaïne nainai'eo.
Hasio'e aolo'o mb'eo o rafelahi'oo
le hanao ty hoe, 'Arotsaho,'

²⁸ Mimoneñe am-bangiñe soa'aro ao t'Israele,
miereñereñe ty rano manganahana' Iakobe, an-tanen-tsako naho divay vao;
eka, mampitsopatsopa-jono ama'e o andindi'ey.

²⁹ Haha rehe ry Israele,
ia ty mañirinkiriñe azo?
Ondaty rinomba' IEHOVÀ,
ty Fikalan-defo-pañoloraïne azo,
naho ty Fibara-pisengea'o,
le hitsilofiñe aolo'o ao o rafelahi'oo,
vaho ho lialia'o iaby o toets-abo' iareoo.

34

Ty Havalasi' i Mosè

¹ Niañambone ty vohi-Nìbo amy zao t'i Mosè, boak' an-tanemira' i Moabe pak' antiotio' i Pìsgà, tandrife Ieriko; vaho natoro' IEHOVÀ aze i hene taney—boake Gilade pake Dane; ² le i Naftalý iaby, naho ty tane' i Efraime, naho ty a i Menasè, naho ze hene tane' Iehoda pak' amy riak' ahandrefañey ³ naho i Atimoy, naho ty tane pisak' am-bavatane' Ieriko ey, i rovan-tsatrañey pake Tsoare. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ingo ty tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke naho am' Iakobe ami'ty hoe, Hatoloko amo tarira'oo; nampahaisahako azo am-pihaino'o f'ie tsy hitsake mb'eo.

⁵ Aa le nihomak' an-tane Moabe eo t'i Mosè, mpitoro' IEHOVÀ ami'ty tsara' IEHOVÀ; ⁶ vaho nalente'e am-bavatane an-tane' i Moabe tandrife i Bet'peore ao, fe tsy fohi' ondaty pake henane i kibori'ey.

⁷ Zato-tsi-roapolo-taoñe t'i Mosè te nihorogodoboke, tsy nirombitse o fihaino'eo, vaho tsy niketrake ty haozara'e. ⁸ Nandala aze telo-polo andro an-tanemira' i Moabe eo o ana' Israeleo, am' para' te niritse o andro firovetañe naho fandalàñeo.

⁹ Nilifotse ty arofon-kihitse t'Iehosoa ana' i None; ami'ty nanampeza' i Mosè fitaïne, le nitsendreñe aze o ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹⁰ Ampara' izay tsy teo ty mpitoky nitroatse e Israele ao nañirinkiriñe i Mosè, ie niarifoana' IEHOVÀ am-piatrefan-daharañe, ¹¹ amo hene viloñe naho raha tsitantane nañiraha' IEHOVÀ aze hanoe'e an-tane Mitsraime ao amy Paro naho amo mpitoro'e iabio vaho amy hene tane'ey; ¹² am-pitaïne ra'elahy an-kaozarañe naho amy fampangetraketrahañe folo'ay nabo'a' i Mosè am-pahaisaha' o ana' Israele iabioy.

Iehosoa

¹ Ie añe te nihomake t'i Mosè mpitoro' IEHOVÀ, le nitsara am' Iehosoa* ana' i None†, mpitoro' i Mosè, t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: ² Fa vilasy t'i Mosè mpitoroko; aa le miongaha, itsaho Iardeney‡, ihe naho ze hene ondaty retiañe, mb' an-tane atoloko iareo, toe ho amo ana' Israeleo; ³ fa natoloko anahareo ze toetse lian-delam-pandia' areo, ty amy asako amy Mosèy. ⁴ Mifototse am-patrambey añe miharo amy Lebanone§ etia, pak' amy saka beiy, i Peratey*, naho ze hene tanen-te-Kète†, pak' amy Riake beiy, mb' amy firoña' i àndroy añey ty ho efe-tane' areo.

⁵ Leo raïke t'indaty tsy hiongake hiatrek' azo amo hene andro hiveloma'oo; manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o; tsy hilesa ama'o raho, tsy haforintseko ka. ⁶ Mihafatrara vaho mahasibeha; fa ihe ty hampandova ondaty retoañe i tane nifantàko aman-droae' iareo hatoloko iareoy. ⁷ Aa le mihaozara naho mahavana, hañambeñe naho hañorike i Tsara iaby linili' i Mosè mpitoroko azoy; ko mitolike mb' am-pitàn-kavana ndra havia, soa te hiraorao ndra aia' aia ty homba'o. ⁸ Tsy hienga am-palie'o ty Boke Hake toy, ie haereñere'o handro naho haleñe, hañambeñe naho hanao ze hene misokitse ao; le hiraorao o sata'oo, vaho haharongatse. ⁹ Aa vaho tsy liniliko hao? Mihafatrara naho mahasibeha; ko hembandrehe ko miroreke: fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ndra aia'aia ty homba'o.

¹⁰ Aa le linili' Iehosoa o mpiaolo' ondatio ami'ty hoe: ¹¹ Mirangà anteñateña' i tobey mb'eo le afantoho ondatio ami'ty hoe: Mañalankaña fivatiañe, fa hitsake Iardeney nahareo añate' ty telo andro, himoak' amy taney, hitavañe ze natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanañañe.

¹² Le nisaontsy amo nte-Reobeneo‡ naho amo nte-Gadeo naho amo vakin-te Menasèo t'Iehosoa ami'ty hoe: ¹³ Tiahio i tsara linili' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareoy, ami'ty hoe: Manolotse fitofañe ama' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hatolo'e ama' areo o tane atoio. ¹⁴ Hitobok' an-tane natolo' i Mosè anahareo alafe' Iardeney atoy o vali' areo naho o keleia' areo naho o añombe' areo, f'ie hitsak' aolo' o rahalahi' areo reke-pialiañe, songa fanalolahy maozatse hañolorañe iareo; ¹⁵ ampara' te hampitofà' IEHOVÀ o rahalahi' areo, manahake ty nanao'e anahareo, ie fa tinava' iareo ka i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le himpoly an-tane fanaña' areo atoa nahareo vaho ho tavane' areo i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo alafe' Iardeney atoa mb'am-panjirihan' andro añe. ¹⁶ Tinoi' iareo ami'ty hoe t'Iehosoa: Hene hanoe'ay ze nandilia'o anay vaho hañaveloa'ay ndra aia aia ty añiraha'o. ¹⁷ Manahake ty nañaña'ay amy Mosè amy ze he'e, ty hañaña'ay azo naho indreza' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambañe amy nindreza'e amy Mosèy. ¹⁸ Aa ndra ia'ia ty hiola amy andilia'oy, tsy hañañañe ze hene saontsy amantoha'o aze, le havetrake, f'ie mihaozara vaho mahasibeha.

2

¹ Nirahe'Iehosoa ana' i None, boake Sitime aman' etake ty mpitingañe, ami'ty hoe: Akia, tiliho i taney naho Ierikò. Aa le nienga mb'eo iereo naho nivotrak' añ' anjomba' ty karapilo atao Rakabe, vaho nandre ao. ² Sinaontsy amy mpanjaka' Ierikooy, ty hoe: Inao pok' atoy amo haleñe zao ty boak' amo ana' Israeleo hitsoetsoek' an-tane atoy. ³ Aa le nañirak' amy Rakabe ty mpanjaka' Ieriko, nanao ty hoe: Akaro ondaty

* **1:1** Iehosoa: Mpandrombake † **1:1** None: tariratse; fia; nainaie tsy modo ‡ **1:2** Iardene: Sakam-pizakañe § **1:4** Lebanone: rame foty * **1:4** Perate: Sakabey: mahavokatse; mitotsake † **1:4** Kete: i folakey; i mirevendreveñey ‡ **1:12** Reobene: ty fahaoniñañe i anakey

nimb'ama'o mb'eeo, o nimoak' an-traño'oo, ie te hifilo an-tane atoy ty niziliha' iareo atoa. ⁴ Fe nendese' i rakembay indaty roe rey naho naeta'e, aa le nanoe'e ty hoe: Eka, nimb' amako atoy ondatio, fa nofiko ty nihirifa' iareo; ⁵ ie amy fandrindriñañe i lalam-beiy naho fa nimaieñe, le niavotse indaty rey; fe tsy apotako ty nomba' indaty rey; horidaño aniany le ho trà' areo. ⁶ Toe nendese'e an-tafo traño vaho naeta'e an-tahon-dène ao, o fa nalafi'e an-tafoo. ⁷ Aa le hinorida' ondatio mb'andala' Iardeney mb'eo pak'amo fitsahañe añe; ie vata'e niènga o nañoridaño, le narindriñe i lalam-beiy. ⁸ Aa ie mbe tsy nandre iareo le nanganike mb' am' iereo an-tafo mb'eo; ⁹ le hoe re am'indaty rey: Fantako te natolo' IEHOVÀ ama' areo o taneo, fa nidok' ama'ay ty firevendreveñañe ama'areo vaho mitsolofiñe aolo' areo ze fonga mpimoneñe an-tane atoy. ¹⁰ Fa jinanji'ay te nimaihe' IEHOVÀ aolo' areo i Ria-Binday, amy niavota' areo amy Mitsaraimy; naho i nanoe' areo amy mpanjaka roe nte-Amore*, alafe' Iardeney añe reiy, i Sihone naho i Oge, ie vata'e narotsa' areo. ¹¹ Ie nahajanjiñe zay le nitranake o tro'aio, leo ondaty raike tsy aman-joton' arofo ty ama' areo amy te toe Andrianañahare andikerañe ambone ao naho an-tane ambane atoy t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹² Aa le miambane ama' areo, mifantà amako añam' IEHOVÀ, kanao nitretrezeke, le ho tretreze' areo ka ty akiban-draeko—ehe anoloro antoke-to— ¹³ te havotso' areo ho veloñe ty raeko naho i reneko naho o rahalahikoo naho o rahavavekoo naho o vara' iareo iabio vaho ho hahà' areo ty fia'ay tsy hivetrake. ¹⁴ Le hoe indaty rey ama'e, Hasolo ty fia'areo ty anay, naho tsy talilie' areo o fitoloña'aio; ie amy zao, naho atolo' IEHOVÀ anay o taneo, le hatarik' ama'o an-kavañonan-jahay. ¹⁵ Aa le nazotso'e an-taly amy lafinetiy iereo; amy te añate' i kijolij ty anjomba'e, fa ambone' i rindriñey ty nitoboha'e. ¹⁶ Le hoe re am' iereo, Akia mb' an-kaboam-b'eo, tsy mone hifanalaka ama' areo o mpañoridaño, naho mietaha añe telo andro, ampara' te mitampoly o mpañotrokeo; zay vaho hañavelo mb'eo nahareo. ¹⁷ Aa hoe ondatio ama'e, Ho haha amy fanta nampifantà'o anaiy zahay, ¹⁸ naho tsy arohi'o amy lafinety nanjotsoa'o anaiy ty fole mena toy, t'ie mimoak' an-tane atoy; le hendese'o añ'akiba'o ao ty rae'o naho i rene'o naho o longo'oo vaho o anjomban-drae'o iabio. ¹⁹ Ie amy zao, ze hiakatse o lalan' anjomba'oo mb' andamoke mb'eo, le ho an-doha'e ty lio'e, vaho ho afa-kakeo zahay; f'ie hitraok' ama'o amy akibay ao, le ho an-doha'ay ty lio ze paohem-pitàne. ²⁰ Aa naho saontsie'o o fitoloña'ay zao, le halio-tahin-jahay amy fanta nampititihe'o anaiy. ²¹ Le hoe re: O saontsi' areo ro ie. Nirahe'e mb'eo le niavotse iereo vaho narohi'e amy lafineti'ey i fole menay. ²² Ie nañavelo, le nipok' am-bohitsey vaho nañialo ao telo andro, ampara' te nitampoly o mpañotrokeo; tsinoetsoe' o mpañoridaño mb'eo mb'eo amy lalañey fe tsy nahaisake. ²³ Aa le niavotse indaty rey, nizotso boak' am-bohibohitse ao, le nitsake, naho niheo mb'am' Iehosoa ana' i None mb'eo, vaho nitalily i nifetsak' ama' iareoy. ²⁴ Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Toe natolo' IEHOVÀ am-pitàn-tikañe i tane iabiy vaho mitsolofiñe aolon-tikañe ze hene mpimoneñe amy taney.

3

¹ Nañaleñale t'Iehosoa te nitroatse, le nienga i Sitime rekets' o ana' Israele iabio naho niheo mb'am' Iardeney mb'eo, vaho nitobe eo aolo' t'ie hitsake. ² Ie nimodo ty telo andro, le nimb'eo mb'eo amy tobey o mpiaoloo; ³ naho linili' iareo ondatio ami'ty hoe: Naho oni' areo i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, naho o mpisoroñe nte-Levy mitarazo azeo, le miavota an-toe'o, vaho oriho. ⁴ Fe engao heba'e mizehe kiho ro'arivo varañe añivo' areo naho ie, ko harinea' areo, soa te ho fohi' areo ty lalan-komba' areo; fa mboe tsy niary mb' atoy nahareo. ⁵ Le hoe t'Iehosoa am' ondatio: Miefera fa hanao raha tsitantane añivo' areo ao t'IEHOVÀ

* **2:10** Amore: mafaitse; mpiola; mpidabadoa

hamaray. ⁶ Nisaontsy amo mpisoroñeo t'Iehosoa ami'ty hoe: Rambeso i vatam-pañinay le mitsàha aolo ondatio. Rinambe' iereo i vatam-pañinay vaho nimb' aolo ondatio mb'eo.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa, Hiorotse hampionjoñe azo ampahaoniña' Israele iaby raho te anito, hahafohina' iereo te, manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o. ⁸ Aa le afantoho o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio, ami'ty hoe: Ie tsatok' añ'olon-drano' Iardeney le mijohaña am' Iardeney. ⁹ Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo: Mb'etoa hijanjiñe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹⁰ Le hoe t'Iehosoa: Ho fohi' areo henane zao te añivo' areo ao t'i Andrianañahare veloñe le tsy mete tsy roahe'e aolo' areo mb'eo o nte-Kanàneo, naho o nte Kiteo, naho o nte-Kiveo, naho o nte-Perizeo, naho o nte-Girgasio, naho o nte-Amoreo vaho o nte-Iebosio. ¹¹ Hehe te mitsak' aolo' areo mb' am' Iardeney ty vatam-pañina' i Talè' ty tane toy iaby. ¹² Aa le joboño ondaty folo-ro' amby boak' amy fifokoa' Israele rey, songa ondaty raike i fifokoañe rey. ¹³ Amy te, ie mijohañe an-drano' Iardeney ty lelam-pandia' o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, Talè' ty tane bey toio, le ho tampake ty rano' Iardeney vaho hivotry ho haboañe o rano mikararake boak' ambone aña. ¹⁴ Aa naho niavotse an-kiboho'e ondatio hitsake Iardeney, le aolo ondatio o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinaio, ¹⁵ le vata'e nivotrak' añ'olo-drano' Iardeney ty fandia' o mpitarazo i vatam-pañinaio—toe manganahana añ'olo' Iardeney iaby o rano' Iardeneio amo hene andro an-tsam-pamokaraña—¹⁶ le nijihetse o rano nizotso boak' ambone eio naho nionjoñe ho haboañe nitakatse ty atao Adame aña, i rova marine' i Tsaretàne; le vata'e nitampake o ho nizotso mb'an-dRiak-Arabà naho mb'amy Riake Siray mb'eo, vaho nitsake tandrife Ierikò ey ondatio. ¹⁷ Nijohañe an-tane maik' anteñaña' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio, le hene nitsak' an-tane maike t'Israele, ampara' te tafatsàke Iardeney iaby i valobohòkey.

4

¹ Naho fa hene tafatsàke Iardeney i valobohòkey, le nitsara ty hoe am' Iehosoa t'IEHOVÀ: ² Rambeso ondaty folo-ro' amby boak' am' ondatio; songa ondaty raike ze fifokoaña, ³ le ifantoho ty hoe: Mandrambesa vato folo-ro' amby boak' am' Iardeney ao, amy ijohañam-pandia' i mpisoroñe reiy, naho endeso hitsake mindre ama' areo vaho apoho amy tobe hialeña' areo te anitoy. ⁴ Aa le kinanji' Iehosoa indaty folo-ro' amby nedre'e amo ana' Israeleo rey; sindre ondaty raike ze fifokoa'e. ⁵ Le hoe t'Iehosoa am' iereo, Mitsàha aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy an-teñaña' Iardeney vaho songa mandrambesa vato raik' an-tsoro'e ty ami' ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo; ⁶ ho viloña ama' areo, aa naho mañontane anahareo o ana' areo amy aña, ty hoe: Inoñ' ama' areo o vato retoaña? ⁷ Le ty hoe ty hatalili' areo: Amy te nitampak' aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀy o rano Iardeneio; ie nitsake Iardeney, le nitampake o rano' Iardeneio; vaho ho faniahiana o ana' Israeleo nainai'e o vato retoaña. ⁸ Aa le nanoe' o ana' Israeleo i namantoha' Iehosoay, naho rinambe' iereo ty vato folo-ro' amby boak' anteñaña' Iardeney ao, ty amy tsinara' IEHOVÀ am' Iehosoay, ty ami'ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo, naho nendese' iereo nitsake mindre am' iereo mb' an-tobe mb'eo vaho napo' iereo ey. ⁹ Natroa' Iehosoa añivo' Iardeney ka ty vato folo-ro' amby amy nijohañam-pandia' i mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinay rey vaho mbe eo zay henaneo. ¹⁰ Aa le nijohaña añivo' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vataio ampara' te niheneke i nampitaroñe' IEHOVÀ Iehosoa am' ondatioy ty amy nandilia' i Mosè Iehosoa iabiy; vaho nalisa nitsake mb'eo ondatio. ¹¹ Naho fa tafatsàke ondaty iabio, le nitsake ka i vatam-pañinan' Añaharey naho i mpisoroñe rey añatrefa' ondatio. ¹² Nitsake reke-pialiaña aolo' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy

ty amy nisaontsie' i Mosè am' iereoy; ¹³ va'e efats' ale reke-pialiañe veka'e hialy ty nionjoñe mb'an-kotakotak' añatrefa' IEHOVÀ, mb'a monto' Ieriko mb'eo. ¹⁴ Naonjo' IEHOVÀ ampahaoniña' Israele iaby t'Iehosoa amy andro zay; vaho nañeveñe ama'e manahake ty nañeveña' iareo amy Mosè amo hene andro niveloma'eo.

¹⁵ Nitsara amy Iehosoa t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: ¹⁶ Ampitroaro boak' am' Iardeney o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio. ¹⁷ Aa le nandily amy mpisoroñe rey t'Iehosoa, nanao ty hoe: Mitroara amo Iardeneio. ¹⁸ Naho niakatse boak' an-teñateña' Iardene ao i mpisoroñe rey nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, vata'e nitroatse an-tamboho eo o lelam-pandia' i mpisoroñe reio le nimpoly an-toe'e o rano' Iardeneio, nangingahina añ'olo'e iabio manahake te taolo. ¹⁹ Nitroatse Iardeney amy andro faha-folo' i volambaloha'eiy ondatio vaho nitobe e Gilgale an-dafe atiñana' Ieriko eo. ²⁰ Le natroa' Iehosoa e Gilgale eo i vato folo-ro'amby nakare' iareo am' Iardeney rey; ²¹ vaho nitaroñe'e amo ana' Israeleo ty hoe: Aa naho añontanea' o ana' areoo an-droae'e añ' andro aña ty hoe: Ino o vato retoañe? ²² le hampandrendrehe' areo o ana' areoo ty hoe: Nitsake Iardeney an-tane mipintampintaña' t'Israele. ²³ Amy te nimaihe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo aolo' areo ty rano Iardene ampara' t'ie tafatsàke, manahake ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo i Ria-Binday, ie nimaihe'e añatrefan-tikañe ampara' te tafatsake, ²⁴ hahafohina' ze kila ondati' ty tane toy te maozatse ty fità' IEHOVÀ, hañeveña'e am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e.

5

¹ Aa naho jinanji' o hene mpanjaka' o nte-Amore alafe' Iardeney mañandrefañeo, naho ze hene mpanjaka' o nte Kanàne marine i riakey te nimaihe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo o rano' Iardeneo ampara' t'ie tafatsàke, le nitronake ty arofo' iareo vaho tsy nahakofòke ty amo ana' Israeleo. ² Ie henane zay, hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Tseneo meso am-bato pilake vaho savaro indraike o ana' Israeleo ho fañindroe'e. ³ Aa le nitsene mesom-bato pilake t'Iehosoa, vaho nisavare'e e Gibeate-ha-aralote eo o ana' Israeleo. ⁴ Zao ty talim-panavara' Iehosoa iareo: toe nihomak' am-patrambey an-dalaña eo ze hene ondaty niakatse i Mitsraimeo; o lahilahio, o lahindefoño, ie fa niavotse i Mitsraime. ⁵ Fa nivotso-boy ondaty iaby niakatse boak'aoo, fe tsy nisavareña ze hene ondaty nasamak' am-patrambey amy lalaña niakara' iareo i Mitsraimey, ⁶ amy te efa-polo taoña ty nañaveloa' o ana' Israeleo am-patrambey aña, ampara' te nihomake i fifeheaña iabiy, o lahindefoña niavotse i Mitsraimeo, ie tsy nañaño ty fiarañanaña' IEHOVÀ; i nifantà' IEHOVÀ te tsy hapò'e hahaoniña i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo te hatolo'e antikañey, tane orikorihen-dronono naho tanteley. ⁷ Aa le nibeize'e o ana' iareoo handimbe iareo, ie ty nisavare' Iehosoa, tinampake kanao tsy nivotso-boy amy lalañaey. ⁸ Naho niheneke ty fanavaraña i valobohòke iabiy le nitofa an-tobe'e ao ampara' te nimelaña.

⁹ Hoe ty tsara'IEHOVÀ am'Iehosoa: Anindroany t'ie namarimbariña ty inje' i Mitsraime tsy ho ama' areo. Aa le nitokaveña ty hoe Gilgale i toetsey, ampara' te henane. ¹⁰ Ie nitobe e Gilgale ao o ana' Israeleo le nambena' iareo i Fihelañ' amboney ami'ty hariva' i andro faha folo-efats' ambi' i volañeiy amonto' Ieriko ey. ¹¹ Nikamà' iareo ty voka' ela' i taney amy loak' andro' i Fihelañ' Amboney: mofa po-dalivay naho tsako tono amy àndroy. ¹² Nijihetse amy andro nañorike i nikamà' iareo ty voka' i taneiy i maney vaho tsy nahazo mane ka o ana' Israeleo, f'ie nikama ty vokan-tane Kanàne amy taoña zay.

¹³ Narine' Ieriko t'Iehosoa t'ie nampiandra fihaino naho nahaisake te inge t'indaty aolo'e, am-pità'e ty fibara tsinoake; vaho nimb' ama'e mb'eo t'Iehosoa, nanao ty hoe: Ama'ay v'itheo ke amo rafelahi'aio? ¹⁴ Le hoe re, Aiy! Zaho mpifehe o lahindefo' IEHOVÀo ty nivotrahako etoa. Aa le nibabok' an-dahara'e an-tane eo t'Iehosoa le

niambane nanao ty hoe: Ino o ho saontsie' ty talèko amy mpitoro'eio? ¹⁵ Le hoe ty mpifehen-dahindefo' IEHOVÀ tam' Iehosoa: Afaho am-pandia'o o hana'oo; amy te miavake o toetse johañe'oo. Le nanoe' Iehosoa.

6

¹ Ie amy zao, nigabeñe fatratse t'Ieriko ty amo ana' Israeleo: leo raïke tsy niakatse, ndra raïke tsy nimoak' ao— ² Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa: Inao te natoloko am-pità'o t'Ieriko, naho i mpanjaka'ey vaho o fanalolahio. ³ Hiarikatoha' areo i rovay; ze hene lahindefoñe ty hiariari' i rovay indraïke. Andro eneñe ty hanoa'o zay. ⁴ Hitintiñe tsifan' añondrilahy fito ty mpisoroñe fito aolo' i vatam-pañinay; ie ami'ty andro faha-fito le hiaria' areo im-pito i rovay vaho hampipopò o tsifan' añondrio i mpisoroñe rey. ⁵ Ie amy zao, naho tiofe' iareo ela i tsifan' añondry rey, naho janji' areo ty feo' i antsivay, le sindre hampipoñake ty pazake ondatio naho hikoromake ho pisake ty kijoli' i rovay vaho songa hiranga an-kahiti'e miaolo mb'eo t'indaty.

⁶ Kinanji' Iehosoa ana' i None o mpisoroñe, le hoe ty asa'e tama'e: Ongaho i vatam-pañinay vaho mpisoroñe fito ty hinday tsifan' añondrilahy fito aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁷ Le hoe ty asa'e am' ondatio: Mionjona mb'eo le arikatoho i rovay vaho ampiamolò o lahin-defoñe i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁸ Ie amy zao: nisaontsy am' ondatio t'Iehosoa, le nionjom-beo i mpisoroñe fito nitañe tsifan' añondrilahy fito añatrefa' IEHOVÀ rey, le nitiofe' iereo o tsifao vaho nanonjohy iareo i vatam-pañina' IEHOVÀy. ⁹ Niaolo o mpisoroñe nitiok' antsivao amy zao ondaty nitam-pialiañe, le nanonjohy i vatam-pañinay o mpivolio; vaho nitolom-pipopò avao o tsifao. ¹⁰ Linili' Iehosoa amy zao ondatio ami'ty hoe: Ko mikoràke, ee te tsy ho janjiñeñe hey ty fiarañanaña' areo, vaho tsy hiakatse am-palie' areo ndra saontsy raïke ampara' ty andro koiheko te hipazake; le hene hipozak' amy zay. ¹¹ Aa le nampiararie'e i vatam-pañina' IEHOVÀy i rovay, indraïke t'ie niarikatoheñe naho nibalik' an-tobe iareo vaho nialeñe an-tobe ao. ¹² Nitroatse marain-tsi-kiake t'Iehosoa vaho rinambe' o mpisoroñe i vatam-pañina' IEHOVÀy. ¹³ Aa le nainai'e nimb'eo nampipopò o tsifao i mpisoroñe fito ninday tsifan' añondry fito añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy rey; niaolo iareo o lahindefoñe vaho nanonjohy i vatam-pañina' IEHOVÀy o nivolio, nainai'e am-pipopòeñe o antsivao. ¹⁴ Ie amy andro faharoey le nañariari' i rovay indraïke iereo vaho nimpoly an-tobe ao; nanoe' iereo andro eneñe zay. ¹⁵ Ie amy andro fahafitoy le nitroatse te manjirik' andro naho narierie' iareo i rovay vaho nitoloña' iareo im-pito; amy àndroy avao ty nañaria' iareo i rovay im-pito. ¹⁶ Aa ie amy faha-fitoy naho nampipopò i tsifa rey o mpisoroñe le nanao ty hoe am' ondatio t'Iehosoa: Mipoñafa, fa natolo' IEHOVÀ ama' areo i rovay.

¹⁷ Hatokañe amy IEHOVÀ i rovay, ie naho ze kolotoin-draha ama'e ao; i Rakabe karapilo avao ty ho veloñe naho ze mitraok' ama'e añ'anjomba'e ao amy te naeta'e o irake nampihitri-fen-tikañe. ¹⁸ Ie amy zao ifoneño o raha navikeo tsy mone mamà-batañe, fa naho rambese' areo ho fanañañe o raha navikeo, le hafà' areo ho am-poeke ka ty tobe' Israele. ¹⁹ Kila miavake am' IEHOVÀ i volafotiy, i volamenay vaho o fanake torisike naho viñe; ie hazilik' an-driha' IEHOVÀ ao.

²⁰ Aa le nampipoñake ty koïke ondatio, nitiofeñe o tsifao. Naho nahajanjiñe ty feo' o tsifao ondatio, le pinaza' ondatio ty koke, naho nikoromake ho pisake i kijoliy vaho nitoañe mb' an-drova ao ondatio, sindre gaon-dahy niaolo mb'eo nitavañe i rovay. ²¹ Ie fonga nandrotsake an-dela-pibara ze tan-drova ao, ndra lahilahy ndra rakemba, o tora'eo naho o beio, o añombeo naho o añondrio vaho o borikeo. ²² Le hoe t'Iehosoa am' indaty roe nipiapia amy taney rey: Akia mb' añ' anjomba' i karapiloy vaho akaro i rakembay naho ze hene aze ty amy nifantà' areo. ²³ Aa le nimoak' ao i ajalahy nitampoñe rey naho nakare' iereo t'i Rakabe naho ty rae'e naho

i rene'e naho o rahalahi'eo naho ze vara'e iaby; nakare' iareo ze hene longo'e vaho nampitobèñe alafe' i tobe' Israeley. ²⁴ Finorototo' iereo afo i rovay naho ze he'e ama'e ao; naho tsy ty volafoty, ty volamena naho o fanake torisike naho viñeo avao ze napò' iareo am-panontoñam-baran-kiboho' IEHOVÀ ao. ²⁵ Le rinomba' Iehosoa veloñe t'i Rakabe karapilo naho o añ'anjomban-drae'eo vaho o aze iabio; ie mimoneñe añivo' Israele ao ampara' te henane; ami'te naeta'e i nampihitrife' Iehosoa hanampoñe Ieriko rey. ²⁶ Aa le nampifantà' Iehosoa ondatio henane zay ami'ty hoe: Voa-fàtse añatrefa' IEHOVÀ t'indaty miongake hañamboitse ty rova Ieriko toy; ami'ty fihomahan-tañoloñoloña'e ty hampipoha'e o mananta'eo vaho ami'ty fivetraha' i tsitso'ey ty hampijadoña'e o lalam-bei'eo. ²⁷ Aa le nitahie' IEHOVÀ t'Iehosoa; vaho nanitsike i taney ty enge'e.

7

¹ Fe nandilatse amo raha navikeo o ana' Israeleo; amy te nandrambe raha navike t'i Akane, ana'i Karmý, ana' i Zabdý, ana' i Zerake, fifokoa' Iehodà; vaho nisolibatse amo ana' Israeleo ty haviñera' IEHOVÀ. ² Nañirake ondaty boake Ieriko mb'amy Ày marine i Bete-avene, atiñana' i Betele* mb'eo t'Iehosoa, le hoe ty nanoe'e: Akia, tampono i taney. Aa le nionjoñe mb'eo ondatio nanampoñe i Ày. ³ Ie nibalike mb'amy Iehosoa mb'eo le nitalily ty hoe: Ko ampionjoneñe mb'eo iaby ondatio; fe añiraho ondaty telo arivo ndra ro' arivo hionjoñe mb'eo handafa i Ày; ko votsora'o hifanehake mb'eo i maro iabiy, amy t'ie tsy ampeampe. ⁴ Va'e lahilahy telo-arivo amy màroy ty nionjomb'eo; f'ie nitriban-day añatrefa' ondati' i Àio, ⁵ naho nañohofa' ondati' i Àio loza t'indaty telopolo eneñ' amby; le hinorida'e boak'amy lalam-beiy pake Sebarime aña, naho linafa' iareo amy fizotsoañey mb' eo vaho nalorè aman' arofo ondatio, nitranake hoe rano. ⁶ Rinia' Iehosoa i saro'ey naho nibabok' an-tane an-dahara'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy ampara' te haleñe, ie naho o androanavi' Israeleo songa nampibobò deboke añambone'e. ⁷ Le hoe t'Iehosoa: Hoke! ry Rañandria IEHOVÀ, aa vaho akore ty nampitsaha'o Iardeney ondaty retoañe hanesea'o am-pità' o nte-Amoreo, hampihomaha'o anay? Hamake t'ie nilesa naho nitobok' alafe' Iardeney aña! ⁸ O Rañandria, ino ty ho asako, kanao niambohoa' Israele o rafelahi'eo! ⁹ Ie mahajanjiñe zay o nte-Kanàneo naho o hene mpimoneñe an-tane atoio, le hiariseho anay, vaho hapitso' iareo an-tane atoy ty tahina'ay, le hatao'o akore i Tahina'o jabahinakey? ¹⁰ Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Miongaha, ino ty ibaboha'o an-dahara'o? ¹¹ Toe nanao hakeo t'Israele; nililare' iareo i fañinako nandiliako am'iareoy; nangalake amo raha navikeo; naho nampikametse naho nañetake vaho napoke amo harao'eo. ¹² Aa le tsy nahafitroatse añatrefan-drafelahi'e o ana' Israeleo; niambohoa' iareo o rafelahi'eo amy t'ie ninjare fekompatse; tsy hindre ama' areo raho naho tsy mongore' areo hey o nozoñeñe ama' areo. ¹³ Miongaha, ampiavaho ondatio, ano ty hoe: Miefera ho ami'ty maray; fa hoe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Aman' onjitse ty añivo'o ao, ry Israele; tsy mahafijohañe añatrefa' o rafelahi'oo rehe ampara' te akareñe ama' areo hey i natokañey. ¹⁴ Aa ie maraindray, miheova mb'eo am-pifokoañe; vaho ze fifokoa rambese' IEHOVÀ ro hañarine an-kasavereña'e; le ty hasavereñañe edrè' IEHOVÀ ro hañarine mb'eo ki-anjomba'e; le ty anjomba edrè' IEHOVÀ ro hitotoke ki' ondaty. ¹⁵ Ie amy zay, ho forototoeñe añ'afo ao ty nandrambe o raha navikeo rekets' o fanaña'e iabio; amy te nililare'e ty fañina' IEHOVÀ, vaho nanao hatsivokarañe e Israele ao. ¹⁶ Aa le nañaleñañe amy maraiñey t'Iehosoa vaho nampitotohe'e t'Israele am-pifokoa'e le nivoa ty fifokoa' Iehoda. ¹⁷ Nampitotohe'e ty fifokoa' Iehoda, le voa ty hasavereña' i

* 7:2 Betele: Anjomban'Añahare

Zerake; nampitotohe'e ty hasavereña' i Zerake, lahilahy an-dahilahy le voa ty Zabdy.
¹⁸ Nampitotohe'e ki' ondaty ki'ondaty i anjomba'ey le voa t'i Akane, ana' i Karmi, ana' i Zabdy, ana' i Zerake, fifokoa' Iehoda. ¹⁹ Aa le hoe t'Iehosoa amy Akane, O anako, ehe toloro engeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, vaho andriaño; atalilio ahy henaneo i nanoe'oy; le ko aetake. ²⁰ Le hoe ty nato'i i Akane am' Iehosoa: Toe nandilatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho vaho zao naho zao ty nanoeko. ²¹ Naho nitreako amo fikopahañeo ty sarimbo soa boake Sinare naho ty volafoty sekele roanjato, naho ty tseram-bolamena milanja sekele limampolo, le nihañeko, naho rinambeko; vaho ingo, mikafitse an-tane añivon-kibohoko ao, ambane ao i volafotiy. ²² Aa le nampañitrike irake t'Iehosoa, naho nilay mb' amy kibohotsey iereo, le ingo t'ie nikafitse an-kiboho'e ao, vaho ambane'e ao i volafotiy. ²³ Rinambe' iereo boak' an-kibohotse ao zay le nendese'e mb' amy Iehosoa, naho mb'amo hene ana' Israeleo mb'eo vaho napo' iereo añatrefa' IEHOVÀ. ²⁴ Rinambe' Iehosoa naho Israele iaby t'i Akane ana' i Zerake naho i volafotiy, i sarimboy naho i tseram-bolamenay naho o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo naho o añombe'eo naho o borike'eo naho o añondri'eo naho i kiboho'ey naho ze ama'e iaby; le nampionjone' iereo mb' ambavatane' Akore mb'eo. ²⁵ Le hoe t'Iehosoa: Ino ty nanolora'o sotry anay? IEHOVÀ ty hanolo-sotry ama'o te anito. Aa le nametsaha' Israele vato, naho namorototo iereo an' afo vaho nametsa-bato ama'e. ²⁶ Nampitoabora' iereo votrim-bato jabajaba ty ambone' iereo, ze mbe eo henaneo, le nitolik' amy haviñera'ey t'IEHOVÀ. Aa le natao Vavatane' i Akore ty añara' i toetsey, pake henane.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ am'Iehosoa: Ko hemban-drehe, ko manahelo; miavota naho endeso mindre ama'o mb'e Ày mb'eo ze hene lahin-defoñe, Inao fa natoloko ampità'o ty mpanjaka' i Ày naho ondati'eo naho i rova'ey vaho i tane'ey. ² Hano'e o amy Ày naho amy mpanjaka'ey hambañe amy nanao'o am' Ieriko naho i mpanjaka'eiy; fe ho tana' areo ho tsindro' areo o vara'eo, naho o añombe'eo, Vandroño boak' am-boho'e ao i rovay.

³ Aa le niongake t'Iehosoa rekets' o hene' lahin-defoñeo, hionjoñe mb'e Ày mb'eo; jinobo' Iehosoa ty lahilahy telo-ale, fanalolahy mahavany, vaho nirahe'e mb'eo haleñe. ⁴ Nafanto'e ami'ty hoe: Inao! hiampitse amboho' i rovay nahareo hamandroñe i rovay, ko halavira' areo i rovay, vaho fonga mihentseña. ⁵ Zaho reketse ze hene' ondaty amako ro higodañe mb' amy rovay mb'eo; ie amy zao, naho miakatse hañoridañe anay iereo manahake i teoy, le handripak' an-day añatrefa' iereo zahay. ⁶ Ie miakatse hañoridañe anay, naho fa tinari'ay hisitak' amy rovay le hanao ty hoe: Hehe t'ie milay an-tikañe manahake tam-pifotora'ey. Zay ty hilaisa'ay aolo' iereo mb'eo. ⁷ Hiongak' am-piampirañe amy zao nahareo hitavañe i rovay; fa hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. ⁸ Ie nivotrake amy rovay, le ampiforeheto añ' afo i rovay; i tsinara' IEHOVÀ ty hanao' areo aze; inay, fa liniliko. ⁹ Aa le nampionjone' Iehosa; le nimb'eo iereo niampitse, naho nitobe añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i Ày ao; nialeñe am' ondatio avao t'Iehosoa. ¹⁰ Nañampitso amy loak' àndroy t'Iehosoa, le nitehafe'e ondatio vaho nionjoñe mb'eo, ie naho o mpiaolo' Israeleo ty niaolo ondatio mb'e Ày aña. ¹¹ Aa le nionjom' beo iaby ondaty nindre ama'eo, o lahindefoñeo, naho nañarine mb'eo, le nijohañe tandrife i rovay, vaho nitobe avara' i Ày ey; toe añivo'e naho i Ày eo ty vavatane. ¹² Nandrambe lahilahy va'e lime-arivo re vaho nampiampire'e añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i rovay. ¹³ Aa le nisalahañe i maroiy; i lahialeñe avara' i rovaiy naho o nivolio ampampiampirañe ahandrefa' i rovay ao; le nimb' añ' ivo' i vavatane hialeñe t'Iehosoa.

¹⁴ Ie amy zao, naho nahaoniñe zay ty mpanjaka' i Ay le nalisa niongake maraindray o lahilahi' i rovaio vaho niakatse hiambotrak' am' Israele an-kotakotake, ie naho ondati'e iabio, mb' amy namotoañañey, aolo' i Arabày; fe tsy napota'e te amboho' i rovary ty nivoñoñe aze. ¹⁵ Nanao sare gioke aolo' iareo t'Iehosoa naho Israele iaby, le nandripàke mb' an-dala' i fatrambeiy mb'eo. ¹⁶ Aa le kinoike iaby ondati' i Aio hifanontoñe, hañoridàñe; le nihoridà' iareo t'Iehosoa, nisitake amy rovary. ¹⁷ Tsy nengaeñe ondaty ty e Ay ndra e Betele ao ze tsy niakatse hañotroke Israele; napo' iareo nisokake i rovary le nañoridañe Israele. ¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Atora-kitsio mb'amy Ay i lefoñe am-pità'oy; fa hatoloko am-pità'o. Aa le nahiti' Iehosoa mb' amy rovary i lefoñe am-pità'ey. ¹⁹ Nivoratsake boak' an-toe'e ao amy zao o niampitseo; namorehetse ty lay mb'eo ty amy nañitia'e i fità'eiy naho nimoak' amy rovary ao, nitavañe aze, vaho namiañe afo amy rovary. ²⁰ Aa ie nitolike naho niisake mañamboho o lahilahi' i Aio, ingo nañatoeñe mb' an-dikeramb'eo i rovary, le tsy nioniñe ty hipotatsaha' iareo ke mb' atia he mb' etia amy te nibalike mb' amo nañoridañe iareo mb'eo o nilay mb' ampatrambeio. ²¹ Naho nioni' Iehosoa naho Israele iaby te tinava' o nanàmpokeo i rovary naho te nionjoñe mañambone ty hatoe' i rovary, le nibalike, vaho zinama' iareo o lahilahi' i Aio. ²² Niakatse i rovary ka o ila'eo hifañatrek' am' iareo; aa le niarikoboña' Israele, etia ty ila'e, atia ty ila'e, vaho binaibai'e iareo ampara' t'ie po-sehanga'e leo raike tsy nahapoliotse.

²³ Nenga' iareo veloñe ty mpanjaka' i Ay vaho nasese mb' am' Iehosoa mb'eo. ²⁴ Ie nihenefe' Israele zamañe o mpimone' i Ay an-kivoke eio naho i ampatrañe ey nañoridañe iareo rezay, toe nampitsingoritriem-pibara ampara' t'ie nimongotse, le hene nitolike mb'e Ay mb'eo t'Israele, nanjevoñ' aze an-dela-pibara. ²⁵ Ty hamaro nikorovok' amy andro zay amo lahilahy naho rakembao, le rai-ale-tsi-ro'arivo—ze hene'ondati' i Ay. ²⁶ Tsy nafore' Iehosoa ty fità'e nañity i lefoñey ampara' te nimongore'e ze fonga mpimone' i Ay. ²⁷ O añombeo naho i vara-fikopa' i rovary avao ty tinava' Israele ho fitsindro'e ty amy tsara linili' IEHOVÀ am'Iehosoay. ²⁸ Aa le finorototo' Iehosoa ty Ay naho nanoe'e tamboho tsy modo, toe hoake ampara' henane. ²⁹ Naradorado'e an-katae ty mpanjaka' i Ay ampara' te hariva; ie tsofots' andro le nandily t'Iehosoa naho nazotso' iareo amy hataey i lolo'ey, naho navokovoko andalam-bei' i rovary vaho naonjoñe ama'e ty votrim-bato jabajaba mbe eo henanekeo.

³⁰ Le namboara' Iehosoa kitrely t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, am-bohi' Ebale eo ³¹ ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ o ana' Israeleoy, manahake i sinokitse amy boke Hà' i Mosèiy, kitrely vato tsy pinèke, tsy nañonjonañe viñe; naho nibanabanae' iareo soroñe am' IEHOVÀ, vaho nandenta engan-kanintsiñe. ³² Sinoki'e amo vatoo ty hambañe amy Tsara' i Mosèy, nisokire'e añañatrefa' o ana' Israeleo. ³³ Hene nijohañe añ'ila' i vatam-pañinay etoy naho añ' ila'e eroy añañatrefa' o mpisoroñe nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'Israele naho o mpiaolo'eo naho o mpifehe'eo vaho o mpizaka'eo sindre tao ty renetane naho t'indaty; ty ila'e aolo' i vohi-Gerizimey naho ty ila'e aolo' i vohi-Ebaley; ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am-baloha'ey, hitatañe o ana' Israeleo.

³⁴ Modo zay le vinaki'e o enta' i Hake iabio, o tatao naho o fatseo, ze hene sinokitse amy boke' i Hake ao. ³⁵ Ndra raik' amo tsara linili' i Mosè tsy nado' Iehosoa fa hene nivakie añañatrefam-pivori-bei' Israele, naho amo rakembao, naho amo keleiañe vaho amo renetane niharo am' iareo.

9

¹ Ie aña, naho fa jinanji' o mpanjaka iaby alafe' Iardeney, am-bohibohitse naho ambavatane ey naho añolo' i Riake Jabababay pak' e Lebanone aña; i nte-Kete naho i

nte-Amore, i nte-Kanàne, i nte-Perizý, i nte-Kivý, vaho i nte-Iebosý; ² le nikabija, nifañosoñe hialy amy Iehosoa naho am'Israele.

³ Fe jinanji' o mpimone' i Giboneo ty nanoe' Iehosoa am' Ieriko naho amy Ay, ⁴ le nikilily famañahiañe: nimb'eo iereo nisare sorotà; ninday voro-gony am-borike naho kontran-divay toro naho rota nitakefeñe; ⁵ naho tsoron-kana sinosok' am-pandia'e naho sikiñe voroboro'e ho saro' iareo; mbore nimaike vaho nivoravora ty mofo iaby fivati' iareo. ⁶ Niheo mb' amy Iehosoa an-tobe e Gilgale ao iereo, nanao ty hoe ama'e naho amo lahilahi' Israeleo; Boake tsietoitane aña zahay; aa ehe ifañinao. ⁷ Le hoe ondaty ana' Israeleo amo nte-Kiveo: Hera t'ie mpimoneñe ama'ay atoy; aa le aia ty hifañina'ay. ⁸ Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Mpitoro' areo zahay. Le hoe ty nanoe' Iehosoa: Ia v'inahareo naho boak'aia? ⁹ Le hoe ty asa' iareo ama'e: Boake tsietoitane aña o mpitoro'oo t'ie nivotrak' atoy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy; fa jinanji'ay ty enge'e naho ze hene fitoloña'e e Mitsraime ao, ¹⁰ naho ze he'e nanoe'e amy mpanjaka roe nte-Amore alafe' Iardeney aña rey, toe amy Sihone mpanjaka i Khesbone naho amy Oge mpanjaka' i Basane e Astarote aña. ¹¹ Aa le nisaontsy ama'ay o mpiaolo'aio naho o fonga mpimoneñe an-tane'aio, nanao ty hoe: Mindesa vaty amy liay, le akia mifañaña am' iereo vaho ano am' iereo ty hoe: Mpitoro' areo zahay; ie amy zao, ehe ifañinao. ¹² Intoy ty mofo nendese'ay ho vaty ie mbe nimae boak' añ' akiba'ay amy andro nionjona'ay hihitrifa'ay mb'ama' areo mb' etoay, hehe t'ie maike vaho demodemoke. ¹³ Le nivao o kontran-divay retoa t'ie fineno'ay, ingo te mikoneatse; hehe ka o siki'aio naho o hana'aio, ie fa modo iaby ty amy halavi' i liay. ¹⁴ Nangala' o lahilahio ty vati' iareo, f'ie tsy nihalaly fanoroañe am-palie' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le nifampilongo am' iereo t'Iehosoa vaho nifañina t'ie hengañe ho veloñe le nifanta ama'e ka o roandria' i valobohòkeio. ¹⁶ Ie telo andro aña te nifañina le jinanji' iareo t'ie mpañohoke naho mpimoneñe añaivo' iareo ao avao. ¹⁷ Ie nañavelo le nivotrak' amo rova' iareo amy andro faha-teloy o ana' Israeleo. Ty rova' iareo: i Gibone, le i Kefirà, i Birote vaho i Kiriante-iarime. ¹⁸ Tsy pinao' o ana' Israeleo iereo, ty amy nifantà' o roandria' i valobohòkeio amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. Aa le niñoñoñoño amo roandriaño i valobohòkey. ¹⁹ Fe hoe o roandriaño amy valobohòkey: Fa nifanta'ay amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; aa le ko paoheñe. ²⁰ Zao ty hanoan-tika: hadoñe ho veloñe; tsy mone ho aman-tika ty haviñerañe, ty amy fanta nifantà'ay am' iereo. ²¹ Le hoe o roandriaño ty am' iereo: Angao ho veloñe; le nanoeñe mpamatsi-katae naho mpitari-drano ho a i valobohòkey, ty amy nitaroña' o roandriaño.

²² Kinoi' Iehosoa, vaho nisaontsie'e ty hoe: Akore ty namañahia' areo anay ami'ty hoe: Boa-davitse anahareo zahay, ie mpimoneñe añaivo'ay atoy avao? ²³ Aa le fokom-patse nahareo; nainai'e tsy ho modo t'ie ho mpitoroñe, mpamatsike hatae vaho mpitari-drano ho añ' anjomban' Añahareko. ²⁴ Nanoiñe Iehosoa ami'ty hoe iereo; Amy te toe natalily amo mpitoro'oo te linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o i mpitoro'e Mosèy te hatolo'e anahareo i tane iabiy le ho mongoreñe aolo' areo ze fonga mpimone' i taney, aa le nampirevendreveñe anay o fiaia'ao ty ama' areo; zay ty nanoe'ay o raha zao. ²⁵ Ie henane zao, ingo, am-pità'o zahay: aa le ano ama'ay ze atao'o soa naho to am-pivazohoa' areo. ²⁶ Aa le zay ty nanoe'e am' iereo, vaho rinomba'e am-pità' o ana' Israeleo, fa tsy vinono; ²⁷ ie nanoe' Iehosoa mpamatsi-katae naho mpitari-drano amy andro zay ho amy valobohòkey naho ho a i kitreli' IEHOVÀy ampara henaneo, amy toetse ho joboñe'ey.

10

¹ Aa ie jinanji' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime te rinambe' i Iehosoa ty Ay naho nandrotsak' aze; le manahake ty nanoe'e Ieriko rekets' i mpanjaka'ey, ty

nanoe'e i Ay rekets' i mpanjaka'ey; naho nifampilongo amy Israele o mpimone' i Giboneo vaho fa aivo' iereo ao. ² Le nangebahebake iereo kanao posetse jabajaba ty Gibone, rovam-panjaka mandikoats' i Ay, vaho fanalolahy iaby o lahilahi'eo. ³ Aa le nahitri' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime amy Hohame, mpanjaka' i Kebrone naho amy Pirame, mpanjaka' Iarmote naho am' Iafia, mpanjaka' i Lakise vaho amy Debire*, mpanjaka' i Eglone, ty hoe: ⁴ Mionjona mb' amako mb'etoe; antao tika handafa i Gibone amy t'ie nifampilongo amy Iehosoa naho amo ana' Israeleo. ⁵ Aa le nifañosoñe i mpanjaka lime' o nte-Amoreo rey, ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise vaho ty mpanjaka' i Eglone rekets' o valobohò' iereo iabio, nitobe tandrife i Gibone ey vaho nialia'e. ⁶ Aa le nañitrik' am' Iehosoa e Gilgale aña ondati' i Giboneo nanao ty hoe: Ko ageba'o amo mpitoro'oo o fità'oo; malisà! mionjona mb' ama'ay mb'etoy, rombaho vaho oloro; amy te nifanontoñe haname anay ze hene mpanjaka nte-Amore mpimoneñe am-bohibohitse ao. ⁷ Aa le niavotse i Gilgale t'Iehosoa reketse ze hene lahindefo'e, toe o fanalolahy'e iabio. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa, Ko hembrañe, ie fa natoloko am-pità'o; leo raik' am'ondati'eo tsy hahafijohañe ama'o. ⁹ Aa le nivovo am' iereo t'Iehosoa fa nikatsakatsake haleñe boake Gilgale aña, ¹⁰ vaho navalitsikota' IEHOVÀ aña trefa' Israele eo, le binaibai'e e Gibone am-pizamanam-bey; naho hinorida'e mb' amy fitroara' i Bete-koroney mb' eo, vaho finofo'e pak' Azekà naho Makedà aña. ¹¹ Aa ie nandripàke ty lay am' Israele, amy fizotsoa' i Bete-koroney le nahiriri' IEHOVÀ ama' iereo ty vato gadaboñe boak' an-dikerañey pak' Azekà, vaho nikoromake; maro ty nampivetrahe' i havandra gadaboñey te amo vinono' o ana' Israeleo am-pibarao. ¹² Le hoe t'Iehosoa am' IEHOVÀ amy andro nanolora' IEHOVÀ o nte-Amoreo aña trefa' o ana' Israeleoy; hoe re ampahaisaha' Israele, Ry andro, mijihera amy Gibone ey, naho ry volañe, am-bavatane' i Aialone ey. ¹³ Aa le nijihetse i àndroy vaho nitsangañe i volañey, ampara' te niheneke ty fañondroha' iereo amo rafelahi' iareo. Tsy fa sinokitse amy boke Iasarey hao? Nijohañe an-teñateñan-dikerañe ey i àndroy, va'e andro raike t'ie tsy nalisa niroñe. ¹⁴ Mboe lia'e tsy teo ty andro taolo ndra nanonjohy ty nanahake aze, te nihaoñe' IEHOVÀ ty feo' ondaty raike; amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ.

¹⁵ Nimpoly amy zao t'Iehosoa, naho Israele iaby nindre ama'e mb'an-tobe e Gilgale aña. ¹⁶ Fe nipoliotse i mpanjaka lime rey nietak' an-dakato' i Makedà† ao. ¹⁷ Aa le nitaroñeñe am' Iehosoa ty hoe: Nioniñe mietak' an-dakato' i Makedà ao i mpanjaka lime rey. ¹⁸ Le hoe t'Iehosoa: Amariño vato jabajaba am-bava' i lakatoy le ajadoño eo t'indaty hañambeñe iareo ¹⁹ le ko tambatse eo, fa horidaño o rafelahi' areo vaho lafao o amboli'eo; ko engañe hizilik' amo rova'eo; amy t'ie natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. ²⁰ Naho nihenefe' Iehosoa naho o ana' Israeleo ty fanjamanañe iareo am-pañohofan-doza ra'elahy, ampara' t'ie fonga nimongotse vaho fa nimoak' amo rova fatratseo o sehanga'eo, ²¹ le nimpoly mb'an-tobe mb'eo ampanintsiañe ondaty iabio mb' amy Iehosoa e Makedà mb'eo; tsy teo ka ty naniom-pameleke hitreatre ndra iaia amo ana' Israeleo. ²² Le hoe t'Iehosoa, Sokafo ty vava' i lakatoy vaho aseseo amako boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey. ²³ Aa le nanoe' iereo; nakare' iareo boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey: ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise, ty mpanjaka' i Eglone. ²⁴ Le nakare' iareo mb' am' Iehosoa i mpanjaka rey, naho kinanji' Iehosoa o lahindefo' Israele iabio, le nanao ty hoe amo mpifelen-dahin-defo mpindre ama'eo: Mañarinea; apetaho am-pitia' o mpanjakao o fandia' areo. Nañarine amy zao iereo vaho nanoe' iereo am-pitia' i mpanjaka rey o fandia' iareo. ²⁵ Le hoe

* **10:3** Debire: mpanao lañonañe; entam-bolañe † **10:16** Makedà: mitalaho; mirehetse; mionjo; mengoke; fiandrazan' añaondry

t'Iehosoa am' iereo: Ko hembrañe, ko mihakahaka, mihaozara naho mahavana; fa zao ty hanoa' IEHOVÀ ze rafelahy iaby hialia' areo. ²⁶ Linafa' Iehosoa amy zao iereo, vinono'e vaho nampanradoradoe'e an-katae lime; niradorado amy hatae rey ampara' te haleñe. ²⁷ Ie nitsofots' andro, le nandily t'Iehosoa, naho nazotso amo hataeo, naho navokovoko amy lakato nietaha' iareoy, vaho nampipohañe vato jabajaba maro am-bava' i lakatoy—pak'ami'ty andro toy. ²⁸ Ie amy àndroy, rinambe' Iehosoa ka t'i Makedà naho linafa'e an-dela-pibara naho nimongore'e i mpanjaka'ey, naho ze fonga ondaty ao; leo raiké tsy nisisa; vaho nanoe'e amy mpanjaka' i Makedà hembrañe amy nanao'e i mpanjaka' Ierikoy. ²⁹ Nienga' i Makedà t'Iehosoa rekets' Israele iaby naho nimb'e Libnà mb'eo vaho nialy amy Libnà; ³⁰ natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele ka zay naho i mpanjaka'ey le linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao; tsy nampipoke sengaha'e, le nanoe'e amy mpanjaka'ey hembrañe amy nanoe'e amy mpanjaka' Ierikoy. ³¹ Nienga i Libnà t'Iehosoa naho Israele iaby, nomb'e Lakise mb'eo naho nitobe marine aze vaho nialia'e; ³² le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele t'i Lakise; rinambe'e amy andro faha roey vaho linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao, hembrañe amy nanoe'e i Libnà. ³³ Aa le nionjoñe mb'e Lakise mb'eo t'i Korame mpanjaka' i Gezere hañolots' aze, le linafa' Iehosoa ka naho ondati'eo am-para te tsy aman-tsehanga'e. ³⁴ Nienga i Lakise t'Iehosoa rekets' Israele iaby le nimb'e Eglone mb'eo naho nitobe eo vaho nialia'e. ³⁵ Rinambe' iereo amy àndroy avao, vaho linafa'e an-dela-pibara; ie naho o fonga ondati'eo ro zinama'e amy àndroy, hembrañe amy nanoe'e i Lakisey. ³⁶ Nienga i Eglone t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby, nimb'e Kebrone mb' eo le nialia'e. ³⁷ Rinambe zay naho linafa'e an-dela-pibara rekets' i mpanjaka'ey naho ze hene rova'e naho ondati'e iabio; leo sehanga'e tsy napo'e, hembrañe amy nanoe'e i Egloney, ie vata'e narotsa'e reketse ze fonga ondaty ama'e ao. ³⁸ Nibalike mb'e Debire mb'eo t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby vaho nialia'e; ³⁹ rinambe'e rekets' i mpanjaka'ey naho o rova'eo le linafa' iareo an-dela-pibara naho namongotse ze fonga ondaty ao; leo sehanga'e tsy napo'e; manahake ty nanoe'e Amy Kebrone ty nanao'e Amy Debire naho i mpanjaka'ey, hembrañe amy nanoe'e amy Libnà naho i mpanjaka'eiy. ⁴⁰ Aa le hene finofo' Iehosoa o am-bohibohitseo naho i Atimoy naho i vavatanen-drano manganahanay naho o mpanjaka'e iabio; tsy napo'e sehanga'e fa fonga nimongore'e ze raha nikofòke, ty amy linili' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ⁴¹ Fonga linafa' Iehosoa boake Kadese-barnea pak' Aza naho an-tane Gosene iaby pake Gibone. ⁴² Rinambe' Iehosoa indrai-mipaoke i mpanjaka rey naho o tane'eo amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ⁴³ Aa le nimpoly mb'an-tobe' i Gilgale mb'eo t'Iehosoa naho Israele iaby.

11

¹ Naho nahajanjiñe zay t'Iabene mpanjaka' i Katsore le nampisangitrife'e t' Iobabe, mpanjaka' i Madone, naho i mpanjaka' i Simrone, naho i mpanjaka' i Aksafey, ² naho o mpanjaka avara' o vohibohitseo naho o e Arabà atimo' i Kinerote naho an-tane Dore ahandrefañ' aña ³ naho o nte-Kanàne atiñanañe naho ahandrefañ' aña naho i nte-Amorey naho i nte-Ketey naho i nte-Periziy, naho i nte-Iebosý ambohibohitsey naho i nte-Kive am-poto' i Kermone an-tane' i Mitspà. ⁴ Nionjomb'eo iereo rekets' o hamaro'eo, ondaty mitozantozañe! valobohòke mira ami'ty faseñe añ' olo-driake ey miharo soavala naho sarete tsifotofoto. ⁵ Nifamantañe i mpanjaka rey le nitraopitobe an-drano Merome, hialy am' Israele. ⁶ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ am' Iehosoa: Ko ihembrañañe; ie hamaray, amo ora zao, te hatoloko zamañe aña trefa' Israele iereo; hatao fira-sintake o tombon-tsoavala'eo le ho forototoe' areo an' afo o sarete'eo. ⁷ Aa le nomb'eo t'Iehosoa rekets' o lahin-defo'e iabio haname iareo le nivovoa'e marine' o

rano' i Merome eio vaho niambotraha'e. ⁸ Le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele, zinevo' iareo, nihoridàñeñe mb'e Tsidone Ra'elahy mb'eo naho pake Misrepote-maime naho pak' am-bavatane' i Mizpè maniñanañe; zinama' iareo am-para' t'ie tsy nenga'e honka'e.

⁹ Aa le nihenefe' Iehosoa am' iereo ze natoro' IEHOVÀ; finirasinta'e ty tombo' o soavala'eo naho finorototo'e an' afo o sareteo. ¹⁰ Nibalik' amy zao t'Iehosoa le rinambe'e ty Hazore vaho vinono'e am-pibara' i mpanjakay: amy te ni-lohà' i fifeheañe rey ty Hazore te taolo. ¹¹ Fonga zinama'e am-pibara ze fonga ondaty ao, vata'e nimongore'e; leo raïke tsy nengañe hikofòke; le nihotomomohen' afo ty Hazore. ¹² Fonga tinava' Iehosoa ze rova' i mpanjaka rey naho o mpanjaka'e iabio; linafa'e an-dela-pibara vaho nimongore'e; amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ. ¹³ Fe ty amo rova nitobok' an-kaboañe eio le tsy ama'e ty noroa' Israele naho tsy i Hazore sinodo' Iehosoy. ¹⁴ Nendese' o ana' Israeleo ze hene vara' i rova rey naho o añombe'eo ho tsindro'e; fe hene linafa' iareo an-dela-pibara ondatio, ampara' t'ie nimongotse, tsy napo' iareo ndra raïke ty nikofòke.

¹⁵ Ze nandilia' IEHOVÀ amy Mosè mpitoro'ey, ty nafepè' i Mosè am' Iehosoa; le nanoe' Iehosoa; tsy ao ty tsy nihenefe'e amy ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosé. ¹⁶ Aa le fonga rinambe' Iehosoa i taney naho i ambohibohitse eiy naho i atimoy naho o hene tane' i Goseneo naho i vavataney naho i Arabày naho o haboa' Israeleo vaho o vavatane'eo; ¹⁷ boak' amy haboañe peakey mañambone mb'e Seire mb'eo pake Baalgade am-bavatane' i Lebanone ambane' i Kermone; le rinambe'e o mpanjaka'e iabio naho linafa'e vaho navetra'e. ¹⁸ Nitolom-pifandraparapak' amo mpanjakao andro maro t'Iehosoa. ¹⁹ Leo raïk' amy rova rey tsy nipay hifampilongo am' Israele, naho tsy o nte-Kive mpimone' i Giboneo avao, kila pinao' iareo an-kotakotake. ²⁰ Sata' IEHOVÀ ty nampigañe ty arofo' iareo, hañotakotake am' Israele, soa te ho vata'e mongoreñe, tsy mone ho trettezeñe fa ho fongoreñe iaby ami' ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ²¹ Ie henane zay, nimb'eo t'Iehosoa le naitoa'e am-bohibohits'ey o nte-Anàkeo, boake Kebrone, boake Debire, boak' Anabe, naho boak' am-bohibohi' Iehodà ao iaby vaho am-bohibohi' Israele ao iaby; nimongore'e naho o rova'eo. ²² Leo raïk' amo nte-Anakeo tsy nengañe an-tane' o ana' Israeleo, naho tsy o sehanga'e e Gaza naho e Gate vaho e Asdodeo avao. ²³ Aa le tinava' Iehosoa i hene taney, ty amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosè; natolo' Iehosoa amy Israele zay ho lova ty amo vilo'eo naho o fifokoa'eo. Vaho nitofa amy aliy i taney.

12

¹ Irezao o mpanjaka' o tane linafa' o ana' Israeleo te tinava' iareo o tane'eo alafe' Iardeneio mb'amy fanjiriha' i àndroy aña; boak' am-bavatane' i Arnone pak'am-bohi' i Kermone, naho i Arabà maniñanañe mb'eoo: ² I Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneña e Khesboneo naho nifehe boak'e Aroere, añ' olom-bavatane' i Arnone an-teñateña' i vavataney, naho ty vaki' i Gilade* pak' an-tsaka' Iabok' añ' efe' o nte-Amoneo; ³ naho i Arabà pak' an-dRia-Kinerote, maniñanañe, naho mb' andRiak' Arabá, i Riake Siray maniñanañe, mb' am-Bete-Iesimote naho atimo ambane' o hereretsa' i Pisgào; ⁴ naho ty fari' i Oge mpanjaka' i Basane, ty sehanga' o nte-Refà† nimoneña e Astarote naho e Edreio, ⁵ naho nifehe ty vohi-Kermone, naho i Salkà, naho i Basane iaby pak' am-pari' o nte-Gesoreo naho o nte-Maakateo, naho ty vaki' i Gilade pak' añ' efe tane' i Sihone mpanjaka' i Khesbone. ⁶ Linafa' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ naho o ana' Israeleo iereo; le natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo vaho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i taney ho fanañaña.

* 12:2 Gilade: ty antontan-talily † 12:4 Refà: Gen. 6:2,4 fitraofa'ondaty & anjely

⁷ Intoy ka o mpanjaka' ty tane linafa' Iehosoa naho o ana' Israeleo alafe' Iardeney mañandrefañeo, boake Baal-Gade am-bavatane' i Lebanone pak' amo haboañe peakeo, i mionjomb'e Seire mb'eoy; natolo' Iehosoa amo fifokoa' Israeleo zay ho fanañañe ty amo firimboña'eo; ⁸ Ambohibohitsey, naho an-tane kolemake naho amy Arabà aña naho am-panongam-bohitseo naho am-patrambey aña, naho atimo aña; i nte-Khetey, i nte-Amorey, i nte-Kanàney, i nte-Kivey, vaho i nte-Iebosiý; ⁹ i mpanjaka' Ierikoy, raike; ty mpanjaka' i Ay añ' ila' i Betele eo, raike; ¹⁰ ty mpanjaka' Ierosalaime, raike; ty mpanjaka' i Kebrone, raike; ¹¹ ty mpanjaka' Iaremote, raike; ty mpanjaka' i Lakise, raike; ¹² ty mpanjaka' i Eglone, raike; ty mpanjaka' i Gezere, raike; ¹³ ty mpanjaka' i Debire, raike; ty mpanjaka' i Gedere, raike; ¹⁴ ty mpanjaka' i Kormà, raike; ty mpanjaka' i Arade, raike; ¹⁵ ty mpanjaka' i Libnà, raike; ty mpanjaka' i Adolame, raike; ¹⁶ ty mpanjaka' i Makedà, raike; ty mpanjaka' i Betele, raike; ¹⁷ ty mpanjaka' i Tapoà raike; ty mpanjaka' i Hefere, raike; ¹⁸ ty mpanjaka' i Afeke, raike; ty mpanjaka' i Lesarone, raike; ¹⁹ ty mpanjaka' i Madone, raike; ty mpanjaka' i Katsore, raike; ²⁰ ty mpanjaka' i Simeron-merone, raike; ty mpanjaka' i Aksafe, raike; ²¹ ty mpanjaka' i Tànake, raike; ty mpanjaka' i Megido, raike; ²² ty mpanjaka' i Kedese, raike; ty mpanjaka' Iokneame e Karmele, raike; ²³ ty mpanjaka' i Dore am-pari' i Dore, raike; ty mpanjaka' i Goime e Gilgale, raike; ²⁴ ty mpanjaka' i Tirzà, raike. I mpanjaka rey: telo-polo-raik'amby.

13

¹ Naho fa nigain-kantetse t'Iehosoa ie fa nanjo taoña maro; le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ama'e: Fa bey rehe, naho maro taoña, vaho mbe bey o tane mbe ho tavaneño. ² Inao ty tane mbe sisa: ze hene efe-tane' o nte Pilistio naho o nte-Gesore iabio; ³ boak'e Sihore aolo' i Mitsraime pak'añ'efe-tane Ekrone mañavaratse, i volilieña amo nte-Kanàneo; i mpifeleke lime' o nte-Pilistio: i nte Gazay, i nte-Asdodey naho i nte-Askeloney, i nte-Gitiy, vaho i nte-Ekroney; tovo'e i nte-Avý ⁴ atimoy; ty hene tane' o nte-Kanàneo, naho i Mearà a' o nte-Tsidoneo, pak' Afeke, pak' añ'efe-tane' o nte-Amoreo; ⁵ naho ty tane' o nte-Gebaleo, naho i Lebanone iaby mb'amy fanjirihan' àndroy mb'eo, boake Baal-gade ambane' i Vohi-Kermoney pak' am-pimoahaña mb'e Kamate; ⁶ ze hene mpimoneña ambohibohitse boake Lebanone pake Misrefote-maime, o nte Tsidone iabio; ho roaheko aolo' o ana' Israeleo; f'ie zarao amy Israele hey, ho lova, amy nandiliako azoy.

⁷ Ie amy zao, zarao ho lova amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i tane zay. ⁸ Miharo amy vaki'e ila'ey ka ty nandrambesa' o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo ty lova' iareo, i natolo' i Mosè iareo alafe' Iardeney maniñanam-b'eoy, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am' iareoy; ⁹ boak' Aroere, añ'olo' i vavatane Arnoney naho i rova añivo' i vavataneiy naho i haboañe pisake boake Medebày pake Dibone aña; ¹⁰ ze hene rova' i Sihone mpanjaka' o nte-Amore nifehe e Khesboneoy, pak' añ'efe-tane' o ana' Amoneo; ¹¹ naho i Gilade naho ty ampari' o nte-Gergosio miharo amo nte-Maakatio naho ty vohi-Kermone iaby, naho i Basane iaby pake Salkà; ¹² ze fonga' fifehea' i Oge e Basane ao, ie nifeleke e Astarote naho Edrey—i sehanga' o nte-Refàoy—o linafa' i Mosè vaho rinoa'eo. ¹³ Fe tsy rinoa' o ana' Israeleo o nte-Gesoreo naho o nte-Màkatio; toe mitrao-pimoneña am' Israele pake henaneo t'i Gesore naho i Màkaty. ¹⁴ I fifokoa' i Leviy avao ty tsy nitolora'e lova; fa lova'e o engaeña añ' afo am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ty amy nitsara'ey. ¹⁵ Nanolotse amy fifokoa' o ana' i Reobeneoy ty amo hasavereña'eo t'i Mosè. ¹⁶ Nifototse e Aroere ty efe-tane' iareo, añ'olo' i vavatane' i Armoney, naho i rova añivo' i vavataneiy, naho ze hene haboam-petrak' añ' ila' i Medebà aña; ¹⁷ i Khesbone naho ze hene rova'e an-kaboapetrakeo; i Dibone naho i Bamote-Baale, naho i Bet-baal-meone; ¹⁸ naho Iahatse, naho

i Kedemote naho i Mepaate; ¹⁹ naho i Kiriataime naho i Sibmà, naho i Zeretsahare an-kaboa' i vavataney; ²⁰ naho i Bete-peore, naho o firoroña' i Pisgào naho i Bete-iesimote; ²¹ naho o hene rova' i haboam-petrakeio naho o fonga fifehea' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo nifehe e Khesboneo, ie linafa' i Mosè, naho o mpiaolo' i Midianeo, i Evý, naho i Rekeme, naho i Zore, naho i Hore, naho i Reba, o roandria' i Sihone nimoneñe amy taneio. ²² Vinono o ana' Israeleo am-pibara añivo' o ila'e zinamañe am' iareoo ka t'i Balame mpisikily ana' i Beore. ²³ Aa naho i efe-tane' o ana' i Reobeneoy, le Iardeney ty efe'e. Zay ty lova o ana' i Reobeneo ty amo hasavereña'eo, o rova naho tanà'eo. ²⁴ Le nitolora' i Mosè ka ty fifokoa' i Gade, amo ana' i Gadeo, ty amo hasavereña'eo. ²⁵ Ty tane' iareo, le Iazere, naho ze hene rova' i Gilade naho ty vaki' i tanen-te-Amone pak' Aroere aolo' i Rabà; ²⁶ naho boake Khesbone pake Ramate-hamitsepè naho i Betonime; vaho boake Makanaime pak' an-tane Debire; ²⁷ naho am-bavatane ao: i Betarame naho i Betenimrà naho i Sokote, naho i Tsafone, ty sisa' i tane' i Sihone, mpanjaka' i Khesbone, vaho Iardeney ro efe'e pak' añ' olondriaque e Kinerete alafe' Iardeney maniñanañe. ²⁸ Zay ty lova' o ana' i Gadeo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

²⁹ Nanolotse amy vakim-pifokoa' i Menasèy ka t'i Mosè, ho amy vakim-pifokoa' o ana' i Menasèoy ty amo hasavereña'eo. ³⁰ Zao ty tane' iareo: Boak'e Mahanaime le i Basane iaby, o hene fifehea' i Oge mpanjaka' i Basaneo, naho ze fonga tana' Iaire, rova enem-polo; ³¹ naho ty vaki' i Gilade, naho i Astarote, naho i Edrey; o rovampifehea' i Oge e Basaneo le ho a o ana' i Makire* ana' i Menasè; ty vaki' o ana' i Makireoy ty amo hasavereña'eo.

³² Zay o lova zinara' i Mosè a monto' i Moabeo†, alafe' Iardene e Ieriko, maniñanañe. ³³ Fe tsy tinolo' i Mosè lova ty fifokoa' i Levy; fa IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ro lova'e, ty amy tsinara'e am' iareo.

14

¹ Irezao o linova' o ana' Israeleo an-tane Kanàneo, o zinara' i Elezare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i None naho o talèn' anjomban-droaem-pifokoa' ana' Israeleo am' iareo ho fanañane; ² an-tsapake ty nahazoañe o lova, ty amy linili' IEHOVÀ ampità' i Mosèy ho a i fifokoañe sive rey naho i vaki'eiy— ³ amy te natolo' i Mosè ty lova' i fifokoa roe naho vaki'e rey alafe' Iardeney aña; fe tsy nanolora'e anjara am' iareo ao o nte-Levio. ⁴ Roe 'nio ty fifokoa' i ana' Iosefe rey, i Menasè naho i Efraime; vaho tsy nimea' iareo anjara o nte-Levio naho tsy o rova fimoneña' iareoo naho ty tane fiandrazañe mañofoke iareo ho amo hare'eo naho ho famahanañe iareo; ⁵ ze nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, le nanoe' o ana' Israeleo, amy fanjarañe i taneiy.

⁶ Nifanontoñe am' Iehosoa amy zao o ana' Iehoda e Gilgaleo; le hoe t'i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize ama'e: Fohi'o i entañe tsinara' IEHOVÀ amy Mosè ondatin' Añahare ty amako naho ama'o e Kadese-barnea aña. ⁷ Ni-efa-polo taon-draho te nirahé' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ boake Kadese-barnea hitampoñe amy taney ao; vaho nimpoly ninday ty entan-troko. ⁸ Toe nampitronake ty arofo' ondatio o rahalahy nindre lia amakoo; fe IEHOVÀ Andrianañahareko avao ty noriheko. ⁹ Nifanta amy andro zay t'i Mosè, ami'ty hoe: Toe ho lovae'o naho o ana'oo nainai'e o tane liniam-pandia'oo, amy te norihe'o ami'ty halifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahareko. ¹⁰ Ie amy zao, hehe te nitana' IEHOVÀ velon-draho, amy tsara'ey, i efa-polo-lim' amby taoñe boak' amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè i entañe zaiy, ie nirererere am-patrambey aña t'Israele; aa le an-taom-balo-polo-lim' amby raho henaneo. ¹¹ Fe mira amy andro nañiraha' i Mosè ahiy ty hafatrarako androany; manahake ty haozarako henane zay ty haozarako

* 13:31 Makire: ana' i Menasè: mamarotse: † 13:32 Moabe: an-drae'e

henane zao, hahafialiako naho hiavotako vaho himoahako. ¹² Aa ie henaneo, atoloro ahy ty vohitse toy, i tsinara' IEHOVÀ amy andro zaiy, ie jinanji'o amy andro zay te ao o nte-Anàkeo, aman-drova jabajaba naho fatratse; hera hañimb' ahy t'IEHOVÀ vaho ho roaheko, ty amy tsara' IEHOVÀy. ¹³ Aa le tinata' Iehosoa; vaho natolo'e amy Kalebe ana' Iefonè ty Kebrone ho lova. ¹⁴ Aa le ninjare lova' i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize t'i Kebrone, ampara o andro zao; amy te norihe'e an-kaliforan-troke t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁵ Kiriate-arbà ty añara' i Kebrone taolo, fa nifanalolahy amo nte-Anàke iabio t'i Arbà. Nitofa amy aliy i taney henane zay.

15

¹ Ty anjara' i fifokoan' ana' Iehoda ty amo hasavereña'eo an-tsapake le pak' antane' i Edome naho ty fatrambei' i Tsine mb' amy Negeve* mb'eo ho efe'e atimo. ² Ty efe-tane' iareo atimo, le boak' añ' olo' i Riake Siray hirik' amy fitolian-dakañe mitolike mañatimoy; ³ le mb'e Negeve mb'eo pak' amy fitroara' i Akrabime sikal' amy Tsine naho mionjomb' ami'ty ila atimo' i Kadese-barnea an-kalo' i Ketsrone naho mionjoñe mb'e Adare vaho mitolike mb'e Karkà mb'eo, ⁴ ie boak' ao le miary mb'e Atsmone vaho miakatse mb' amy oñe' i Mitsraimey, le mitakatse i riak' ahandrefañey i efe'ey. Zay ty efe'o atimo. ⁵ I Riake Siray ty efe'e atiñanañe pak' am' Iardeney. Le ty efe'e avaratse boak' am-pitolian-daka' i riakey, am-binàñe' Iardeney, ⁶ le mitohy mb'e Betehoglà naho miary avara' i Bete' arabà; ie boak' ao mionjomb' am-bato' i Bohane, ana' i Reobene mb'eo i efetsey. ⁷ Mibalike mb'e Debire boak' am-bavatane' i Akore i efetsey le mañavaratse, mitolike mb'e Gilgale, aolo' ty fitroara' i Adomime, atimo i sakay; miary amo rano' i Ensemeseo i efetsey vaho miakatse amy rano migoangoa' i Rogeley, ⁸ le mionjomb' amy vavatanen' ana' i Hinome añ' ila' i nte-Iebosiy mañatimo; zay t'Ierosalaime, naho manganike mb' an-dengom-bohitse aolo' i vavatanen' i Hinomey mañandrefa ami'ty figadoña' i vavatanen-dRafày, mañavaratse; ⁹ miary ambone' i vohitsey i efetsey pak' amy rano migoangoa' i Neftoà† naho miakatse mb' amo rova' am-bohi' i Efrone‡ mb'eo; le miary Efrone i efetsey pake Baalà; ie i Kiriat-earime§ . ¹⁰ Ie amy zay miolake boake Baalà mañandrefa pak' am-bohi-Seire naho miary mb' añila' avara' i vohi' Iearimey mb'eo—i Kesalone zay, le mizotso mb'e Bete-Semese mb'eo vaho miary mb'e Timnà mb'eo. ¹¹ Le miary añ' ila' i Ekronne mañavaratse i efetsey; le miary mb'e Sikrone mb'eo ty efe'e naho mb' amy Baalà naho miakatse mb'e Iabnile; vaho miakatse mb' an-driak' aña i efe'ey. ¹² Ty efe'e ahandrefa, le i olon-driake jabajabay. Ie ty efe-tane' o ana' Iehodao mb'eo mb'eo ty amo hasavereña'eo.

¹³ Natolo'e amy Kalebe' ana' Iefonè ty ila' o anjara' o ana' Iehodao, ty amy nandilia' IEHOVÀ Iehosoa, rekets' i Kiriate-Arbà, toe rae' i Anàke t'i Arbà; ty rova atao Kebrone. ¹⁴ Natao i Kalebe soike i ana-dahi' telo' i Anàke rey: i Sesay* naho i Ahimane† naho i Talmay‡, i ana' i Anàke rey. ¹⁵ Ie boak' ao le nionjomb' amo mpimone' i Debireo mb'eo; natao Kiriate-sefere§ ty añara' i Debire taolo. ¹⁶ Le hoe t'i Kalebe, Hatoloko amy ze manjevoñe i Kiriate-sefere vaho mahatavañe aze t'i Aksae* anak' ampelako ho vali'e. ¹⁷ Aa le tinava' i Otniele† ana' i Kenaze‡ rahalahi' i Kalebe vaho natolo'e aze t'i Aksae anak' ampela'e ho tañanjomba'e. ¹⁸ Ie amy zao, naho nasese ama'e i ampelay, le nosihe'e ty hihalaly tetek' aman-drae'e; aa ie nizotso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e: Ino o paia'oo? ¹⁹ Hoe re: Tatao raho, kanao

* 15:1 Negeve: Atimo † 15:9 Neftoà: misokake ‡ 15:9 Efrone: deboke § 15:9 Kiriat-earime: rova bey ala * 15:14 Sesay: eneñe; fitretrezañe † 15:14 Ahimane: rahalahim-pitàn-kavana ‡ 15:14 Talimay: rano mitoabotse; § 15:15 Kiriate-sefere: Rovantaratasy * 15:16 Aksae: ravak' an-tsokose; mihamiñe † 15:17 Otniele; ty fotoam-pitsatohan'Añahare ‡ 15:17 Kenaze: ty fikaloañe toy; ty firovetañe

tinolo'o tane atimo ao, ehe itoloro rano manganahana. Aa le natolo'e aze i Rano Manganahana Amboney naho i Rano Manganahana Ambaney.

²⁰ Zao ty lova ty fifokoa' Iehoda ty amo hasavereña'eo. ²¹ O rovam-pifokoa' o ana' Iehodao mañatimo mb' añ'efe-tane' Edome[§] mb'eo le i Kab-tseel naho i Eder naho Iagore ²² naho i Kinà naho i Dimonà naho i Adadà ²³ naho i Kedese naho i Katsore naho Iitnàne; ²⁴ i Zife naho i Teleme naho i Bealote ²⁵ naho i Katsore-kadatà naho i Keriate naho i Ketsrone ze toe Katsore, ²⁶ i Amame naho i Semà naho i Moladà, ²⁷ naho i Katsar-gadà naho i Kesmone naho i Betepalete ²⁸ naho i Katsar-soale naho i Beersevà naho i Beziotià, ²⁹ i Baalà naho Iime naho i Etseme ³⁰ naho i Eltolade naho i Kesile naho i Kormà ³¹ naho i Tsiklage naho i Madmanà naho i Sansanà ³² naho i Lebaote naho i Silehime naho i Aine vaho i Rimone; rova roapolo-sive' amby rekets' o tanà'eo. ³³ Aa naho an-tane pisake, i Estaole naho i Tsoreà naho i Asnà, ³⁴ naho i Tsanoà naho i Enganime, i Tapoà naho i Ename, ³⁵ Iarmote naho i Adolame, i Sokò naho i Azekà, ³⁶ naho i Saraime naho i Aitaime naho i Gederà vaho i Gederotaime: rova folo-efats' amby rekets' o tanà'eo. ³⁷ I Tsenane naho i Kadasà naho i Migdal-gade ³⁸ naho i Dileane naho i Mitspe naho Ioktile, ³⁹ i Lakise naho i Bots-kate naho i Eglone ⁴⁰ naho i Kabone naho i Lamame naho i Kitlise ⁴¹ naho i Gederote, i Bete-dagone, naho i Naamà vaho i Makedà; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. ⁴² I Libnà, naho i Etere naho i Asane ⁴³ naho Iptà, naho i Asnà naho i Netsibe, ⁴⁴ naho i Keilà naho i Akzeebe vaho i Maresà: rova sive rekets' o tanà'eo. ⁴⁵ I Ekrone, rekets' o rova'eo naho o tanà'eo. ⁴⁶ Le boak' Ekrone pak' an-driakey mañohoke i Asdode naho o tanà'e iabio. ⁴⁷ I Asdode rekets' o rova'eo naho o tanà'eo naho i Aza rekets' o rova'eo naho o tanà'eo pak' an-tsaka' i Mitsraime añe, i riake jabajabay ro efe-tane'e. ⁴⁸ Le amo vohitseo: i Samire, Iatire naho i Sokò, naho ⁴⁹ i Danà, naho i Kiriante-sanà (i Debire zay), ⁵⁰ i Anabe naho i Estemò naho i Enime, ⁵¹ naho i Gosene naho i Kolone vaho i Gilò; rova folo-raik' amby rekets' o tanà'eo. ⁵² I Arabe naho i Doma naho i Eseane, ⁵³ naho Ianome naho i Bete-tapoà naho i Afekà, ⁵⁴ naho i Kamotà naho i Kiriante-arbà (i Kebrone zay) vaho i Tsiore: rova sive naho o tanà'eo; ⁵⁵ i Maone, i Karmele naho i Zife naho Iotà ⁵⁶ naho Iezreele naho Iokdeame naho i Zanoàke, ⁵⁷ i Kaine, i Gibà vaho i Timnà: rova folo rekets' o tanà'eo. ⁵⁸ I Kalkole, i Bete-tsore naho i Gedore ⁵⁹ naho i Maarate naho i Betanote vaho i Eltekone: rova eneñe rekets' o tanà'eo. ⁶⁰ I Kiriabat-baale, toe Kiriante-Iearime naho i Rabà: rova roe rekets' o tanà'eo; ⁶¹ aa naho am-patrambey añe: i Bete-arabà, i Midine, naho i Sekakà, ⁶² i Nisbane, naho i rovan-tSiray, vaho i Engedý: rova eneñe rekets' o tanà'eo. ⁶³ Aa naho o nte-Iebosý mpimoneñe e Ierosalaime ao, tsy naharoake iareo o nte' Iehodao, fa mbe tambatse e Ierosalaime ao miharo amo ana' Iehodao pak' androany o nte-Iebosio.

16

¹ Nitsatok' am' Iardene' Ieriko le boak'amo rano' Ierikoo maniñanañe mb' am-patrambey miakatse boak' Ieriko ao pak' am-bohitse Betele mb'eo ty tsapake niazó' Iosefe*, ² le boake Betele mb'e Loze† miary amy efe' i Arký e Atarotey, ³ le miotake mizotso mb' an-driake mb' añ'efe' Iafletý mb'eo, mb' añ'efe' i Bete-korone ambane, le mb'e Gezere mb'eo vaho mandoak' an-driak' añe. ⁴ Aa le nandrambe ty lova' iareo i ana' Iosefe rey: i Menasè naho i Efraime. ⁵ Zao ty efe' o ana' Efraimeo ty amo hasavereña' iareoo; ty efe' i lova' iareo ami'ty ila'e atiñana boak' Atarote-kadare, pake Bete-korone amboney; ⁶ le nimb' ahandrefam-b'eo i efetse zay; i Mikmetà ty añ' ila'e avaratse; maniñanañe amy zao i efetsey pake Taanate-silò añe, le milikoatse aze mb' atiñana mb'e Ianoake mb'eo: ⁷ le boake Ianoake re mizotso mb'e Atarote naho mb'e Naarate naho mioza am' Ieriko vaho mandoak' am' Iardeney mb'eo. ⁸ Ie boake

§ 15:21 Edome; mena, hoe lio ndra tane * 16:1 Iosefe: Fitomboañe; fitompeañe; † 16:2 Loze: fifampiriãñe, fiengañe; mahabibo

Tapoà eo, le miotake mañandrefa mb'an-driake mb'amy saka Kanày vaho mipotitse amy riakey. Zay ty lovam-pifokoa' o ana' i Efraimeo ty amo hasavereña'eo, ⁹ naho o rova navaheñe ho a' o ana' i Efraimeo amo ana' i Menasè, i rova iaby rey rekets' o tanà'eo. ¹⁰ Tsy rinoa' iareo o nte-Kanàne nimoneñe e Gezereo, fa tambatse añivo' o nte-Efraimeo pake henaneo o nte-Kanàneo mitoroñe aman-kàba.

17

¹ Nahazo anjara an-tsapake ka ty fifokoa' i Menasè; toe ie ty tañoloñoloña' Iosefe; I Makire ty tañoloñoloña' i Menasè naho ty rae' i Gilade, aa kanao nilahin-defoñe, ie ty nahazo i Gilade naho i Basane*. ² Nahazo tane an-tsapake ka o ana' i Menasè ila'eo ty amo hasavereña'eo; ho amo ana' i Abiezereo†, naho o ana' i Kelekeo‡, naho o ana' i Asrieleo§, naho o ana' i Sekemeo*, naho o ana' i Hefereo†, vaho o ana' i Semidao‡; ie ro ana-dahi' i Menasè, ana' Iosefe, ty amo hasavereña'eo. ³ Fe tsy nanañ' ana-dahy t'i Tselofekhade§, ana' i Hefere, ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè, fa anak' ampela avao, inao ty añara' o anak' ampela'eo: i Maklae*, i Noae†, i Koglae‡, i Milkae§ naho i Tirtsae*. ⁴ Nimb' añatrefa' i Eleatsare† mpisoroñe mb'eo iereo naho añatrefa' Iehosoa ana' i None, naho añatrefa' o roandriañeo nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ t'i Mosè t'ie hitoloran-dova amo rahalahi'aio. Aa le amy lili' IEHOVÀy, nitolora'e lova amo longon-droae'eo. ⁵ Anjara folo ty nitsatoke ho a i Menasè mandikoatse i tane Gilade naho i Basaney, alafe' Iardeney aña; ⁶ amy te nanañ' anjara amo ana-dahi'eo i anak' ampela' i Menasè rey; nahazo ty tane Gilade o ana' i Menasè ila'eo.

⁷ Boak' Asere‡ pake Mikemetà§ aolo' i Sekeme ty efe' i Menasè; mionjomb'eo i efetsey añ'ila'e ankavana mb' an-kiboho' i En-Tapoà* mb'eo. ⁸ A i Menasè ty tane' i Tapoà' fe a o ana' i Efraimeo ty ila' i Tapoà mifañefetse amy Menasè. ⁹ Mizotso mb' an-tsaka Kanà mb'eo i efetsey, atimo' i sakay, (a i Efraime añivo' i Menasè ao i rova rey), mañolotse ty avara' i sakay ty efe' i Menasè vaho mandoak' an-driakey. ¹⁰ Mañatimo ty a' i Efraime naho mañavaratse ty a' i Menasè, le i riakey ro efe'e; mahatakatsè i Asere t'ie avaratse naho Isakhare te atiñanaña. ¹¹ Hoe zao o rova' i Menasè e Isakhare naho e Asereo: i Beteseane† naho o tanà'eo naho Ibleame‡ naho o tanà'eo naho o mpimone' i Dore§ naho o tanà'eo naho o mpimone' i Endore* rekets' o tanà'eo, naho o mpimone' i Taanake† rekets' o tanà'eo vaho o mpimone' i Megido‡ rekets' o tanà'eo, fifeheaña telo. ¹² Tsy nahafandroake o mpimone' i rova reio t'i Menasè; fe nifonem-pitobok' amy taney o nte-Kanàneo. ¹³ Aa naho nitombo ty haozara' o ana' Israeleo le nametsaha' iareo haba o nte-Kanàneo, fa tsy fonga rinoake.

¹⁴ Ninday saontsy am' Iehosoa ka o ana' Iosefeo nanao ty hoe: Aa vaho akore te tinolo'o anjara raïke naho vaki'e ho lovako, ie oniña te ondaty jabajaba ami'ty fitahia' IEHOVÀ ahy? ¹⁵ Le hoe ty natoï' Iehosoa: Aa kanao ondaty ra'elahy rehe, akia mb' añ'ala mb'eo vaho hatsafo ho azo ty tanen-te Perize§ naho ty a o Rafào, ie maifitse ama'o o vohibohi' i Efraimeo. ¹⁶ Le hoe o ana' Iosefeo: Tsy mahatsak'

* **17:1** Basane: ama nife ao; fonitse aman-tsifa † **17:2** Abiezere: Raen-imba ‡ **17:2** Keleke: anjara § **17:2** Asriele: Imban'Añahare * **17:2** Sekeme: anjara; nimpoly maraindray † **17:2** Hefere: mpihaly ‡ **17:2** Semidà: tahina' i mahilala § **17:3** Tselof-kade: ty talinjom-pitititike * **17:3** Maklae: kepeke; marovany; soloho † **17:3** Noae: fitofañe; fañohòne ‡ **17:3** Koglae: ty fitsinjaha'e § **17:3** Milkae: mpanjaka ampela * **17:3** Tirtsae: matarike, tso-po † **17:4** Eleatsare: toem-pizakàn'Añahare ‡ **17:7** Asere: Hafaleaña § **17:7** Mikemetà: Tambem-pamaoke; * **17:7** En-tapoà: ondaty siloke; amoeañ' ay; † **17:11** Beteseane: Anjomba nife; ndra firotaña. ‡ **17:11** Ibleame: ondaty haehae; i nifotsake § **17:11** Dore: tariratse; akiba * **17:11** Endore: rano manganahana' i Dore † **17:11** Taanake: ty mampireke azo ‡ **17:11** Megiddo: ty voka'e sarotse: mitoroñe § **17:15** Perize: mpimoneña an-tanà-kede

anay o vohibohitseo, naho songa manan-tsarete viñe o nte-Kanàne mimoneñe ambavatane, o e Beteseane naho amo tanà'eo vaho o amy vavatane' Iizreeleio. ¹⁷ Tinoi' Iehosoa i anjomba' Iosefey, i Efraime naho i Menasè, ty hoe: Kanao ondaty jabajaba rehe, lifots-aozarañe; tsy ho anjara raik' avao ty ho azo; ¹⁸ fe ho azo i vohibohitsey, fa ndra t'ie ala, ho hatsafe'o, le ho azo pak'añ' efe'e lavitse aña; fa ho roahe'o o nte-Kanàneo ndra t'ie aman-tsarete viñe, ndra te maozatse.

18

¹ Nifanontoñe e Silò* i valobohò' o ana'Israeleoy vaho natroa' iereo i kibohom-pamantañañey, naho fa niambaneañe i taney. ² Fifokoañe fito amo ana' Israeleo ty nisisa mboe tsy nandrambe o lova'eo. ³ Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo, Pak' ombia t'ie mbe hihànkañe, tsy hizilike hitavañe i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areoy? ⁴ Anoloro ondaty telo ia' o fifokoa' areoo, hañirahako; hionjoñe mb'eo mb'eo amy taney hanokitse aze ty amo lova; vaho himpoly amako. ⁵ Ho zarae' iereo fito; himoneñe an-tane'e atimo ey t'Iehodà, vaho himoneñe an-tane' iereo avaratse ey ty anjomba' Iosefe. ⁶ Sokire' areo fito i taney vaho handese' areo atoy le ho zaraeko an-tsapak' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. ⁷ Toe tsy hanañ' anjara ama' areo o nte-Levio, amy te lova' iereo ty fisoroña' IEHOVÀ; naho rinambe' i Gade naho i Reobene vaho ty vakim-pifokoa' i Menasè i lova natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ iereo alafe' Iardene atiñanañey. ⁸ Aa le niongake indaty rey vaho nionjoñe mb'eo; toe nafanto' Iehosoa i nimb'eo hamolily i taney rey ami'ty hoe, Akia, tsitsifo fañaveloañe i taney hamoliliañe aze naho mibaliha amako hanjaràko aze an-tsapake ho anahareo añañtrefa' IEHOVÀ e Silò etoa. ⁹ Aa le nienga nanitsike i taney i lahilahy rey; sinoki' iereo am-boke ty ho anjara fito ty amo rova'eo naho nibalike mb' am' Iehosoa an-tobe e Silò mb'eo. ¹⁰ Le nanao tsatopiso ho a iereo añañtrefa' IEHOVÀ e Silò ao t'Iehosoa; vaho zinara' Iehosoa amo ana' Israeleo i taney ty amo fifokoa' iareoo.

¹¹ Niazo' i fifokoa' o ana' i Beniamineoy ty amo hasavereña'eo an-tsapake ty anjara tane' iereo añaivo' o ana' Iehodao naho o ana' Iosefeo. ¹² Nifototse am' Iardeney ty efe' iereo avaratse, le mioza ami'ty avara' Ieriko i efetsey, mañambone' o vohibohitseo mañandrefa vaho mandoak' am-patrambei' i Beitavene†; ¹³ boak'ao, miranga mb'e Loze i efetsey, mioza ami'ty ila' i Loze atao Betele mañatimo. Mizotso mb'e Atarotadare‡ i efetsey mañarine i vohitse atimo' i Bete-korone ambaney§ mb'eo. ¹⁴ Miolak' amy zao i efetsey miary mañatimo ahandrefa' i vohitse añañtrefa' ty atimo' i Bete-koroney vaho mandoake e Kiriante-baale*, atao Kiriatiarime, rova' o ana' Iehodao. Zay ty efe'e ahandrefa. ¹⁵ Aña'ila' i Kiriatiarime ey ty efe'e atimo, mañandrefa amy zao i efetsey mandoak' an-drano manganahana' i Nefotoà†; ¹⁶ mizotso mb'aña'olo' i vohitse aolo' ty vavatane' i ana' i Hinomey‡ mb'eo i efetsey, ie i vavatane' o nte-Refao, mañavaratse, naho mizotso mb'am-bavatane' i Hinome mb'aña'olo' ty tazoa' i nte-Iebosiy mañatimo, vaho mizotso mb'e En-Rogele§ mb'eo; ¹⁷ le sinokitse mañavaratse le nimb' En-semese*, naho nitohy mb'e Geliote† tandrife ty fitroara' i Adomime‡ vaho mizotso mb'amy vato' i Bohane§, ana' i Reobene mb'eo, ¹⁸ le mb'aña'ila avara' i Bete-Arabà* naho mizotso mb'aña'Arabà mb'eo; ¹⁹ naho mb'aña'ila' i Bete-koglà mañavaratse mb'eo i efetsey vaho mandoak' am-pitolihane avara'

* **18:1** Silò: niraheñe † **18:12** Beitavene: anjomban-kakeo ‡ **18:13** Atarotadore: sabakan-kaozarañe § **18:13** Beterone: anjomban-dakato, fitretrezañe * **18:14** Kiriante-baale: Rova' i Baale † **18:15** Nefotoà: misokake; fisokafañe ‡ **18:16** Hinome: Heheke iereo; o vara'eo § **18:16** En: rano manganahana; Rogele: fandia: * **18:17** En-semese: fipororoahan-drano' i àndroy † **18:17** Geliote: fivarimbariñañe; votre ‡ **18:17** Adomime: mena, ankamena; maleon-dio § **18:17** Bohane: am' iereo ao; tondro-bey * **18:18** Bete-arabà: anjomba' an-diolio

i riake Siray, am-binañe' Iardene atimoy; zay ty efe'e atimo. ²⁰ Iardeney ka ty efe'e atiñanañe, zay ty lova' o ana' i Beniamineo, ty amo efe'e miarikatok' azeo, ty amo hasavereña'eo. ²¹ O rova' i fifokoa' o ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo: Ieriko, i Bete-koglà naho ty vavatane Kezize†, ²² i Bete-Arabà naho i Zemaraimē‡ naho i Betele ²³ naho i Avimeš naho i Parà* naho i Oprà† ²⁴ naho i Kefar-kaamonay‡ naho i Ofnýš vaho i Gabà*; rova folo-ro' amby rekets' o tanà'eo. ²⁵ I Gibone naho Ramà† naho i Birote‡ ²⁶ naho i Mitspèš naho i Kefirà* naho i Motsà† ²⁷ naho i Rekeme‡ naho Irpileš naho i Taralà* ²⁸ naho i Tselà† naho i Elefe‡ naho Iebosýš, toe Ierosalaime, i Gibeate* naho i Kiriate†: rova folo-efats'amby rekets' o tanà'eo. Ie o rovan' ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo.

19

¹ Nitsatok' amy Simone* ty tsapake faha-roe ho a i fifokoa' i Simoney ty amo hasavereña'eo; le añivo' ty lova' o ana' Iehodao ty lova' iareo. ² Aa le ty lova' iareo: i Beer-seva, naho i Sebà, naho i Moladà; ³ naho i Hatsar-soale, naho i Balà naho i Atseme, ⁴ naho i Eltolade, naho i Betole, naho i Kormà, ⁵ naho i Tsiklage, naho i Bete-markabote, naho i Katsàre-sosà, ⁶ naho i Bete-lebaote, vaho i Sarohene: rova folo-telo' amby rekets' o tanà'eo. ⁷ I Aine, i Remone, naho i Etere vaho i Asane; rova efatse rekets' o tanà'eo, ⁸ naho ze tanàñe mañohoke i rova rey pake Baal-atbeere, i Ramate' i Atimoy. Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Simoneo ty amo hasavereña'eo.

⁹ Nandivàñe amy anjara' o ana' Iehodao ty lova' o ana' i Simoneo; amy te niloho bey ama'e ty anjara' Iehoda; aa le tañivo' ty lova' iareo ao ty lova' o ana' i Simoneo.

¹⁰ Nitsatok' amo ana' i Zeboloneo† ty tsapake faha-telo ty amo hasavereña'eo, le nahatakatse i Saride ty efe' i lova' iareoy. ¹¹ Mionjoñe mb'amy riakey naho mb'e Maralà mb'eo i efetsey pake Dabasete vaho mitakatse i saka aolo' Iokneamey; ¹² miolake boake Saride re maniñanañe mb' amy fanjiriha' i àndroy mb'eo pak' amy efe' i Kislotabore vaho miakatse mb'e Daberate naho mañambone mb'e Iafià, ¹³ boak'ao re manonjohy maniñana pake Gita-kefere naho i Eta-katsine mb'eo vaho miakatse mb'e Remone-metoare mb'e Neà aña; ¹⁴ miary avara'e eo i efetsey pake Kanatone vaho mandoak' am-bavatane' Iiftakèle eo; ¹⁵ mitraok' ao ty Katàte naho i Nahalàle, naho i Simrone, naho Idalà vaho i Betlekheme‡: rova folo-ro' amby naho o tanà'eo. ¹⁶ Zay ty lova' o ana' i Zeboloneo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

¹⁷ Nitsatok' amy Isakhareš ty tsapake fah' efetsee, ho a o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo. ¹⁸ Ty efe' iareo le pake Iizreele, naho i Kesolote naho i Soneme, ¹⁹ naho i Kafaraime, naho i Sione, naho i Anakarate, ²⁰ naho i Rabite, naho i Kisione, naho i Ebetse, ²¹ naho i Remete, naho i En-ganime, naho i En-kadà, vaho i Bete-pats'tsatese; ²² mahatakatse i Tabore i efetsey naho i Sakatsome naho i Bete-semese; le mandoak' am' Iardeney i efe' iareoy; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. ²³ Ie ty lovam-pifokoa' o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

† 18:21 Kezize: figadoña'e ‡ 18:22 Zemaraimē: volon'Añondry § 18:23 Tanàn-koake * 18:23 Parà: rovan-tamàna † 18:23 Oprà: deboke; ana-panaloke ‡ 18:24 Kefarkaamonay: Fipalira' o nte-Amoneo § 18:24 Ofný: mahamokotse; tromambotrambo * 18:24 Geba: tamboho; fitovy † 18:25 Ramà: ambone eo; miereñereñe ‡ 18:25 Birote: vovoñe; mampidodea § 18:26 Mitspè: fitalakesañ'abo; anjoanjo * 18:26 Kefirà: ana-diona vave'e † 18:26 Motsà: tsy aman-dalivae ‡ 18:27 Rekeme: sare tsy manjofake; § 18:27 Irpile: ty fampijangana'e, ty aoli'e; * 18:27 Taralà: mitsoeke inje, ndra haozarañe † 18:28 Tselà: pake; leme; mijihejihetse ‡ 18:28 Elefe: fiohañe § 18:28 Iebosý: hinitsakitsake; lokaloka * 18:28 Gibeate: haboña † 18:28 Kiriate: rova; tolon-draha; fivory * 19:1 Simone: i mahajanjiñey; i janjiñañey † 19:10 Zebolone: akiba; kivoho; fimoneñañe ‡ 19:15 Bet-lekeme; anjomba-mofo § 19:17 Isakhare: tambe; ondroke

²⁴ Nitsatok' amy fifokoa' o ana' i Asereoy i tsapake faha-limey ty amo hasavereña'eo. ²⁵ Ty efe' iareo le i Kelkate, naho i Kalý, naho i Betene, naho i Aksafe, ²⁶ naho i Alameleke, naho i Amade, naho i Miseale, naho mitakatse i Karmeale ahandrefa'e aña vaho mb'e Sikore-libnate mb'eo; ²⁷ miolake mb'amy fanjiriha' i àndroy re pake Bete-dagone le mahatakatse i Zebolone naho i vavatane' iiftakèy le mañavaratse, mb'e Bete-meke, naho i Neiele vaho mandoake e Kabole am-pitàn-kavia eo, ²⁸ naho i Abrane, naho i Rekobe, naho i Kamone vaho i Kanà, pake Tsidone bey; ²⁹ miolake mb'amy Kormà amy zao i efetsey naho mb'an-drova fatratse atao Tsore; miolake mb' amy Kosà amy zao i efetsey vaho mandoak' amy riakey; boake Hebel pak' Akzibe, ³⁰ naho i Omà, naho i Afeke, vaho i Rehobe: rova roa-polo-ro' amby rekets' o tanà'eo. ³¹ Ie ty lovam-pifokoa' ana' i Asere ty amo hasavereña'eo, i rova rey vaho o tanà'eo.

³² Nitsatok' amo ana' i Naftalio i tsapake faha-eneñey, ho a o ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo. ³³ Ty efe-tane' iareo le boake Kelefe amy sarongaza' i Tsànanimey, naho i Adamý, i Nekebe, naho Iagnile, pake Lakome le mandoak' am' Iardeney ³⁴ miolake mañandrefa amy zao i efetsey mb' Aznote-tabore naho miranga mb'e Kokoke le mahatakatse i Zebolone atimo'e naho mitakatse i Asere ahandrefa'ña aña vaho am' Iehodà mb'am-panjiriha' i àndroy mb' am' Iardeney mb'eo. ³⁵ O rova' iareo fatratseo le i Tsidime, i Tsare, naho i Kamate, i Rakate, vaho i Kinerete, ³⁶ naho i Adamà naho i Ramà, naho i Katsore, ³⁷ naho i Kedese, naho i Edrey, naho i En-katsore, ³⁸ naho Irone, naho i Migdal'El, naho i Koreme, naho i Betanate vaho i Bete-semese: rova folo-sive' amby rekets' o tanà'eo. ³⁹ Ie ty lovam-pifokoa' ana' i Naftaliy ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

⁴⁰ Nitsatok' am-pifokoa' ana' i Dane ty tsapake faha-fito ty amo hasavereña'eo. ⁴¹ Ty efe-tane' iareo le i Tsorà, naho i Estaole, naho Ire-semese, ⁴² naho i Saal-bine, naho i Aialone, naho Ietelà, ⁴³ naho i Elone, naho i Timnatà, naho i Ekrona, ⁴⁴ naho i Eltekè, naho i Gibetone, naho i Baalate, ⁴⁵ naho Iehoda, naho i Bene-berake, naho i Gatrimone, ⁴⁶ naho i Me-iarkone, vaho i Rakone, rekets' i tane aolo' Iafòy. ⁴⁷ Tsy niampe ty nitakara' ty efe-tane' i Dane; aa le nionjoñe haname i Leseme* o ana' i Daneo le tinava' iereo naho linafa' iareo an-dela-pibara naho nanoe' iereo fanañañe vaho nimoneña ao; natao iereo Dane ty Leseme ty amy Dane rae' iareoy. ⁴⁸ Ie ty lova' o ana' i Dane ty amo hasavereña'eo, i rova'e rey naho o tanà'eo.

⁴⁹ Aa ie nihenefe' iareo ty fizaraña i taney ho lova ty amo efe'eo, le tinolo' o ana' Israeleo lova añaño' iareo ao t'Iehosoa ana' i None; ⁵⁰ le natolo' iareo aze i rova nihalalie'ey ty amy tsara' IEHOVÀy; i Timnatserà† am-bohi' i Efraime ey; le namboare'e i rovay vaho nimoneña'e. ⁵¹ Zay o lova zinara' i Elazare‡ mpisoroña naho Iehosoa ana' i Noneo naho o talem-pifokoa' o ana' Israeleo, ho lova an-tsapake e Silò añañatrefa' IEHOVÀ, an-dala'i kibohom-pamantañañey. Aa le nihenefe' iareo i zara-taney.

20

¹ Nitsara am' Iehosoa t'IEHOVÀ ami'ty hoe: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Tendreo o rovam-pitsolohaña nitaroñaeko ama' areo am-pità' i Mosè; ³ ie amy zay, i mañoño-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'ey, ty hilay mb'eo, toe ho fitsolohampamale-fate. ⁴ Ie hitriban-day mb' ami'ty raik' amy rova rezay, naho hijohaña andalambei' i rovay, naho hitaroña ty aze an-dravembia' o androanavi' i rovaio; le hampihovae' iareo amy rovay vaho ho tolora' iareo toetse himoneña'e am' iareo. ⁵ Naho mañoridaña aze i mpamale-fatey le tsy hasese' iereo am-pità'e i namonoy amy te tsy ni-satrie'e ty nanjevoña i raña'ey ie tsy niheje'e taolo. ⁶ Himoneña'e i

* 19:47 Leseme: tahinaña; vatosoa † 19:50 Timnatsera: sare' i àndroy; ‡ 19:51 Elazare: Imban'Añahare;

rovay ampara' te mijohañe añatrefa' ty fivory ty hizaka aze; am-para' ty fihomaha' ty mpisorom-bey henane zay; himpoly amy zao i mpamonoy mb' an-drova'e naho mb'añ'akiba'e, mb' amy rova nihirifa'e an-daiy.

⁷ Aa le navi' iareo ty Kedese e Galilà* am-bohibohi' i Naftalý† ao naho i Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao, vaho i Kiriate-arbà‡ (i Kebrone§ zay), am-bohibohi' Iehoda ao. ⁸ Naho alafe' Iardeney, atiñana' Ieriko, le tinoro' iereo i Betsere* am-patrambey an-tane pisakey boak' am-pifokoa' i Reobene ao, naho i Ramote† e Gilade amy fifokoa' i Gadey, vaho i Golane‡ e Basane amy fifokoa' i Menasè. ⁹ Ie o rova natoro amo hene ana' Israeleo naho amo renetane mañialo am' iareoo, te eo ty mañofo-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'e le aña ty itribaha'e an-day tsy hivetrake am-pità' i mpamalefatey am-para' ty ijohaña'e añatrefam-pivory.

21

¹ Nañarine amy Elatsare mpisoroña naho amy Iehosoa ana' i None, naho amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo o talen-droaen-te-Levio; ² le nisaontsy am' iereo e Silò an-tane Kenaàne ao ami'ty hoe: Nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty hanolorañe anay rova himoneña'ay rekets' o fiandrazaña mañofoke' aze ho amo hare'aio. ³ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio, boak' amo fanaña' iareoo ty amy tsara' IEHOVÀ, o rova retoa naho o fiandraza'eo. ⁴ Aa le niboak' an-tsapake ty ho a o hasavereña' o nte-Kehàteo: Le niazoz' o ana' i Aharone* mpisoroña, nte-Levio, an-tsapake, am-pifokoa' Iehodà naho am-pifokoa' i Simone, naho am-pifokoa' i Beniamine, ty rova folo-telo amby. ⁵ Ty ila' o ana' i Kehàteo ro nandrambe an-tsapake boak' an-kasavereña-m-pifokoa' i Efraime naho am-pifokoa' i Dane, naho amy vakim-pifokoa' i Menasè: rova folo. ⁶ Le niazoz' o ana' i Gersone† an-tsapake boak' an-kasavereña-m-pifokoa' Isakhare naho boak' am-pifokoa' i Asere, naho boak' am-pifokoa' i Naftalý, vaho boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè e Basane, ty rova folo-telo' amby. ⁷ Le niazoz' o ana' i Merario ty amo hasavereña'eo, an-tsapake, tam-pifokoa' i Reobene, naho tam-pifokoa' i Gade, naho tam-pifokoa' i Zebolone, ty rova folo-ro' amby. ⁸ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio an-tsapake i rova rey reketse ty tane fiandrazaña mañofoke iareo, ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

⁹ Aa le natolotse boak' am-pifokoa' o ana' Iehodao naho am-pifokoa' o ana' i Simoneo o rova toñoneña ami'ty añara'e rezao: ¹⁰ Ho amo ana' i Aharoneo, raik' amo hasavereña-te-Kehàte ana' i Levio; fa a' iareo i kitsapake valoha'ey, ¹¹ natolotse iareo ty Kiriate-Arba, (ana' i Anàke t'i Arba)—i Kebrone zay—am-bohibohi' Iehoda ao, rekets' o tane fiandrazaña mañofoke' azeo. ¹² Fe natolo' iareo amy Kalebe ana' Iefonè ho fanaña'e ka o teteke naho tanà' i rovaio. ¹³ Natolo' iareo amo ana' i Aharone mpisoroña t'i Kebrone naho o fiandraza'eo ho fitsoloham-pamono, naho i Libnà reke-piandrazaña; ¹⁴ naho Iatire reke-piandrazaña naho i Estemoa reke-piandrazaña ¹⁵ naho i Kolone reke-piandrazaña naho i Debire reke-piandrazaña; ¹⁶ naho i Aine reke-piandrazaña naho Iotà reke-piandrazaña naho i Bete-semese reke-piandrazaña; rova sive boak' amy fifokoa roe rey. ¹⁷ Naho boak' am-pifokoa' i Beniamine, i Gibone reke-piandrazaña naho i Gebà reke-piandrazaña, ¹⁸ naho i Anatote reke-piandrazaña naho i Almone reke-piandrazaña: rova efatse. ¹⁹ I hene rovan' ana' i Aharone mpisoroña rey: rova folo-telo' amby reke-piandrazaña. ²⁰ Aa le o hasavereña' ana' i Kehàte, nte-Levio, o ilan' ana' i Kehàteo: i rova niazoz'

* 20:7 Galilà: laro; mivarimbariña † 20:7 Naftalý: manao ringa ‡ 20:7 Kiriate-arbà: rova efatse; rova fah-efatse § 20:7 Kebrone: fifampilongoaña; firañetaña * 20:8 Betsere: tsampam-bahe † 20:8 Ramote: miereñereña an-kaboaña ‡ 20:8 Golane: areare, bontoly, fivariña'e * 21:4 Arone: mpañoke; haozaraña mitoabotse † 21:6 Gersone: fañitoaña; Fiova' i fitaveñaña

iareo an-tsapake boak' am-pifokoa' i Efraime rey: ²¹ natolotse iareo ty Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono naho i Gezere reke-piandrazañe ²² naho i Kib' tsaima reke-piandrazañe, naho i Bete-korone reke-piandrazañe: rova efatse. ²³ Le boak' am-pifokoa' i Dane, i Eltekè reke-piandrazañe, naho i Gibetone reke-piandrazañe ²⁴ naho i Ai'ialone reke-piandrazañe naho i Gat-rimòne reke-piandrazañe: rova efatse. ²⁵ Le boak'ami' ty vakim-pifokoa' i Menasè, i Tanake reke-piandrazañe, naho i Gat-rimòne reke-piandrazañe: rova roe. ²⁶ I hene rova' o ana' i Kehàte ila'eo le folo reke-piandrazañe. ²⁷ Le boak' amy vakim-pifokoa' ila' i Menasèy ka ty nanolorañe o ana' i Gersone amo hasavereña' i Levioo, i Golane e Basane ao reke-piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Bisterà reke-piandrazañe: rova roe. ²⁸ Le boak' am-pifokoa' Isakhare, i Kisone reke-piandrazañe naho i Dabarè reke-piandrazañe, ²⁹ Iarmote reke-piandrazañe, i Enganime reke-piandrazañe, rova efatse. ³⁰ Le boak' am-pifokoa' i Asere: i Misale reke-piandrazañe naho i Abdone reke-piandrazañe, ³¹ i Kelkate reke-piandrazañe, naho i Rekobe reke-piandrazañe: rova efatse. ³² Le tam-pifokoa' i Naftalý, i Kedese e Galilà reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Kamote' dore reke-piandrazañe naho i Kartane reke-piandrazañe: rova telo. ³³ Ze hene rova' o nte-Gersoneo ty amo hasavereña'eo: rova folo-telo' amby reke-piandrazañe.

³⁴ Le ho amo hasavereña' ana' i Merario, ty sisa' amo nte-Levio: Boak' am-pifokoa' i Zebolone, Iok'neame reke-piandrazañe, naho i Kartà reke-piandrazañe, ³⁵ i Dimnà reke-piandrazañe, vaho i Nahalale reke-piandrazañe: rova efatse. ³⁶ Le boak' am-pifokoa' Reobene: i Betsere reke-piandrazañe, naho Iatsà reke-piandrazañe, ³⁷ i Kedemote reke-piandrazañe, naho i Mefaate reke-piandrazañe: rova efatse; ³⁸ le tam-pifokoa' i Gade, i Ramote e Gilade ao reke-piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty, naho i Mahanaime reke-piandrazañe, ³⁹ naho i Khesbone reke-piandrazañe, Iaazere reke-piandrazañe: rova efatse ty tonto'e. ⁴⁰ Aa le o rova natolotse amo ana' i Merario iabio, sisa' o nte Levio ty amo hasavereña'eo: rova folo-ro' amby ty niazò' iareo an-tsapake. ⁴¹ Ze hene rova' o nte-Levio: rova efa-polo-valo' amby reke-piandrazañe, añivom-panañà' o ana' Israeleo ao; ⁴² I rova rezay ro songa reke-piandrazañe; le zay ty ie amy fonga rova rey.

⁴³ Aa le hene natolo' IEHOVÀ am' Israele i tane nifantà'e hatolotse an-droae' iareoy le nitavane' iereo vaho nimoneñañe. ⁴⁴ Le nampitofà' IEHOVÀ o nañohoke iareoo ty amo hene nifantà'e aman-droae' iareoo; vaho leo raik' amo rafelahi'eo tsy nitroatse am' iereo, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' iareo ze fonga rafelahi' iareo. ⁴⁵ Tsy teo ty hasoa nipoke ze nampitama' IEHOVÀ amy anjomba' Israeley, songa nitendreke.

22

¹ Aa le kinanji' Iehosoa o nte-Reobeneo naho o nte Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, ² le hoe re am' iereo: Fa hene nambena' areo ze nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo, naho hinao' areo ty feoko amy ze hene nandiliako; ³ tsy naforintse' areo o rahalahi' areoo amy hene andro rezay pake henanekeo, fa nitana' areo ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁴ Aa ie henane zao, fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fitofañe o rahalahi' areoo hambañe amy tsinara'e am' iareoy; aa le mimpolia, naho mionjona mb' an-kiboho' areo aña, mb'an-tane fanaña' areo, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ alafe' Iardene añaey. ⁵ Ehe mitomira hañoriha' areo o fepètseo naho i Hake namantoha' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy, ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio, hañambeñe o fepè'eo naho hivontititse ama'e, hitoroñe aze an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova. ⁶ Zay ty nitatà' Iehosoa iareo, le nampolie'e, vaho noly an-kiboho' iareo aña. ⁷ Ie amy zao, fa natolo' i Mosè amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty lova'e e Basane ao; fa ami'ty vaky

ila'ey ka ty nanolora' Iehosoa añivon-droahalahi' iareo, alafe' Iardeney ahandrefañe añe. Le nitata iareo t'Iehosoa, naho nampolie'e mb' an-kiboho' iareo añe, ⁸ le hoe ty asa'e tam' iereo: Mimpolia mb' an-kiboho' areo mb'eo reketse vara bey naho añombe maro naho volafoty naho volamena naho torisike naho viñe vaho milogologoa sikiñe tsi-efa; le ifanjarao amo longo' areo i nikopahe' areo amo rafelahi' areo. ⁹ Aa le nienga amo ana' Israele e Silò an-tane Kanàneo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè nimb'an-tane Gilade, mb' an-tane' iareo mb'eo, i tane nitavane' iereo ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèiy.

¹⁰ Aa ie nivotrak' an-toetse marine Iardeney, an-tane' i Kanàne eo, le rinanji' o ana' i Reobeneo, naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè kitrely marine Iardeney, ty kitrely jabajaba ho sambaeñe. ¹¹ Jinanji' o ana' Israeleo amy zao ty hoe: Hehe te namboatse kitrely añ'efe-tane' i Kanàne, marine Iardene, ami'ty lafi' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè. ¹² Naho nahajanjiñe zay o ana' Israeleo, le nifanontoñe e Silò eo i hene valobohòn' ana' Israeley haname iareo añ' aly. ¹³ Aa le nirahe' o ana' Israeleo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy, mb'an-tane Gilade mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroñe, ¹⁴ reketse roandria folo, songa raik' amo mpiaolon' anjomba' o fifokoa' Israeleo; hene talen' anjombandroae'e amo Israele añ' arivo'eo. ¹⁵ Niheo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy an-tane Gilade mb'eo iereo, vaho nilañoñe ty hoe ama'e: ¹⁶ Hoe i valobohò' IEHOVÀy: Ino ze o fikitrohañe nanoe' areo aman' Añahare' Israele zao kanao niambohoa' areo anindroany ty fañorihañe IEHOVÀ ie nandranjy kitrely hiolà' areo am' IEHOVÀ henane zao? ¹⁷ Tsy nahaeneñe antika hao i hakeo e Peorey, ie mb'e tsy neferan-tika pake henane, ndra te nifetsak' amy valobohò' IEHOVÀy ty angorosy? ¹⁸ te hitsambolitio' areo anito ty fañorihañe IEHOVÀ? Aa kanao miola am' IEHOVÀ henane, le ho viñera'e te maray ty valobohò' Israele. ¹⁹ Akore arè t'ie niota-faly an-tanem-panaña' areo, te tsy hitsaha' areo mb'an-tanem-panaña' IEHOVÀ, mb' am-pimoneñan-kivofo' IEHOVÀ mb'eo vaho mangala-panaña ama'ay ao, fa ko miola am' IEHOVÀ ndra ama'ay handranjia' areo kitrely tovo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey. ²⁰ Tsy nandilatse hao t'i Akane ana' i Tserà amo raha navaheñe ie nifetsahan-kaviñerañe ty valobohò' Israele iaby? vaho tsy indatiny avao ty nikoromake ty amy tahi'ey.

²¹ Nanoiñe amy zao o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, nanao ty hoe amo mpifelek' arivo' Israeleo. ²² IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatsé! IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatsé ro maharifoanañe, naho ho fohi' Israele; naho fiola ndra fikitrohan-draty am' IEHOVÀ—le ko rombahenjahay te anito— ²³ ty nandranjia'ay ty kitrely toy hiambohoa'ay am' IEHOVÀ; hisoroñe ama'e ndra enga-mahakama, ndra engan-kanintsiñe, le ee t'ie ho tsoehe' IEHOVÀ; ²⁴ hera nanoe'ay ami'ty fivazobazora'ay t'ie amy ze añe mete hivolañe amo ana'aio o ana' areo hanao ty hoe: Ino ama' areo hao t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ²⁵ ie nampañefere' IEHOVÀ an-tika Iardeney? Aa le tsy manañ' anjara amy IEHOVÀ nahareo ana' i Reobene naho ana' i Gade; ke zay ty hampanjehara' o ana' areo o ana'aio tsy hañeveña' iareo amy IEHOVÀ? ²⁶ Aa le hoe ty asa'ay: handranjy kitrely, tsy hisoroñañe, tsy hañengañe; ²⁷ f'ie valolombeloñe añivo anahareo naho zahay naho o tariratse manonjohy antikañe, hahazoa'ay mitolom-pitoroñe añatrefa' IEHOVÀ amy fisoroña'aio naho amo engae'aio, naho amo engam-pañanintsi'aio; vaho tsy hanao ty hoe amo ana'aio o ana' areo amy ze añe zay, ty hoe: Tsy aman' anjara am' IEHOVÀ nahareo. ²⁸ Aa le hoe ty asa' ay: Ie manao i hoe zay aman-tika ndra amo tarira'aio amy ze añe zay, le hanao ty hoe tika: hehe te nitsikombea'ay i kitreli' IEHOVÀ rinanjindroaen-tikañey, tsy ho fisoroñañe fa ho valolombeloñe añivo inahareo naho zahay.

²⁹ Lavitse anay ty hiola am' IEHOVÀ naho ty hiambohoa'ay am' IEHOVÀ tsy hañoriha'ay aze te anito, handranjia'ay kitrely hisoroña'ay ndra engan-koroañe naho tsy amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika añatrefa' i kivoho'ey avao.

³⁰ Ie jinanji'i Pinekase mpisoroñe naho o roandria' i valobohòkey naho o mpifelek' arivo' o ana' Israele nindre ama'eo i lañona' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho o ana' i Menasèo zay, le ni-no' iereo. ³¹ Le hoe t'i Pinekase ana' i Elazare, mpisoroñe amo ana' i Reobeneo naho amo ana' i Gadeo vaho amo ana' i Menasèo, Oni'ay androany te amantika t'IEHOVÀ amy te tsy nanoe' areo ze o fiolàne am' IEHOVÀ zao, vaho navotso' areo am-pità' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ³² Aa le nibalike boak' amo ana' i Reobene naho amo ana' i Gade an-tane Giladeo, mb' an-tane Kanàne mb'amo ana' Israeleo mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroñe naho o roandriañe, ninday i saontsiy am' iereo. ³³ Nino' o ana' Israeleo i entañe zay, le nañandriañe an' Andrianañahare o ana' Israeleo naho tsy natao' iereo ka ty hionjonkialy naho hanjevoñe i tane imoneña' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeoy. ³⁴ Aa le nitokave' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo ty hoe Ede* i kitreliy: fa valolombelo añivontika, te IEHOVÀ ro Andrianañahare.

23

¹ Ie andro maro aña, naho fa nampitofa' IEHOVÀ amo rafelahi'e iaby mañohoke iareoo t'Israele vaho nigain-kantetse t'Iehosoa, nisilofen-kàanterañe, ² le fonga kinoi' Iehosoa t'Israele naho o talè'eo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo naho o mpifehe'eo le nanoe'e ty hoe: Fa bey raho, mihaantetse; ³ fa nioni' areo ze hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo kilakila' ndatio ty ama' areo; te nialy ho anahareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁴ Ingo fa nizarako lova nahareo ty amo fifokoa' areoo, o fifeheañe sisao, boak' am' Iardeney, mitraok' amo fifeheañe fa naitoakoo, ampara' i Riake Jabajaba mb' am-pitsofora' i àndroy aña. ⁵ IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ie ty handronje iareo añatrefa' areo mb'eo vaho ho roahe'e tsy ho ampahaisaha' areo; le ho fanaña' areo i tane' iareoy, amy tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy. ⁶ Aa le mihafatrara hahavontititse ami'ty fañorihañe ze hene misokitse amy boke Hà' i Mosèy ao, tsy hitsileañe ndra mb' am-pitàn-kavana ndra havia; ⁷ tsy hitraofa' areo o kilakila' ndatio, o sisa ama' areoo; naho tsy ho toñoneñe ty añaran' ndrahare' iareoo*, ko ampifantàne, ko itoroñañe, vaho ko iambaneañe; ⁸ fe tambozoro t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nanoe' areo ampara' henane, ⁹ ie fa nandroake fifeheañe ra'elahy naho maozatse añatrefa' areo t'IEHOVÀ; le inahareo, toe leo ondaty raik' tsy nitroatse ama' areo ampara' henane. ¹⁰ Mañoridaña arivo t'indaty raik' ama' areo, kanao IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo, ty amy nitsara'ey. ¹¹ Aa le mitaoa ampilozohañe ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹² F'ie hibalintoa, hipitek' amo sisa' o fifeheañe, o honka'e ama' areoo, hañenga valy, himoaha' areo, vaho iereo ama' areo, ¹³ le maharendreha an-katò te tsy ho roahe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pahaisaha' areo ka o fifeheañe retiañe; f'ie ho fandrike naho koboñe ama' areo, naho fifiake an-deme' areo, vaho fatik' am-pihaino' areo, ampara' t'ie mihomak' amy tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy. ¹⁴ Hehe, te mb' amy fañaveloa' ty tane bey toy raho henane; le fohi' areo an-kaliforam-pañova naho an-kaampon' arofo te tsy eo ty nilesa amo hene saontsy soa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty ama' areoo; songa nitendreke, tsy ama'e ty nipoke. ¹⁵ Ho tondroke te, manahake te sindre nitendrek' ama' areo o entan-tsoa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoo, le songa hampifetsahe' IEHOVÀ ama' areo ka o nahatahata'eo ampara' te rinotsa'e an-tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo atoy. ¹⁶ Ie andilara' areo

* 22:34 Ede: valolombeloñe * 23:7 Avo 23:13

i fañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areo linili'ey naho miveve hitoroñe ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e le hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hivetrake aniany an-tane soa natolo'e anahareo atoy.

24

¹ Aa le natonto' Iehosoa e Sekeme ao o fifokoa' Israele iabio, le kinoi'e o talè' Israeleo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo, naho o mpifehe' iareoo; vaho niatrek' añañtrefan' Añañhare. ² Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israele: Nimoneñe alafe' i Sakay aña o rae' areoo taolo; i Teràke rae' i Avrahame naho ty rae' i Nakore; songa nitoron-drahare ila'e. ³ Rinambeko amy zao t'i Avrahame rae' areo boak' alafe' i Sakay le niaoloako nanitsike i tane Kanàne naho nampitomboeko o tiri'eo vaho natoloko aze t'Ietsake. ⁴ Natoloko am' Ietsake t'Iakobe naho i Esave, natoloko amy Esave ty Vohi-Seire* ho fanaña'e; nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo ka t'Iakobe naho o ana'eo. ⁵ Niraheko t'i Mosè naho i Aharone vaho nametsahako angorosy ty Mitsraime amo fonga raha nanoako am'iareoo; ie modo zay le nakareko boak' ao nahareo. ⁶ Eka navotako boake Mitsraime ao o roae' areoo; aa ie nipok' amy sakay, le nañoridaña o roae' areoo an-tsarete naho mpiningi-tsoavala mb' amy Ria-Binday ao o nte-Mitsraimeo. ⁷ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ iereo naho nampivotraha'e ieña ty añaivo' areo naho o nte-Mitsraimeo, le nendese'e ama'e i riakey, nañopo iareo; le nahaisake o fitoloña o Mitsraime aña o fihaino' areoo; vaho nimoneña sa lava an-drataratra ao. ⁸ Nendeseko mb'an-tanen-te-Amore mb'eo nahareo, mb'amo mpimoneña alafe' Iardeneio; nialia' iareo, fe natoloko am-pità' areo ho fanañaña o tane' iareoo i zinevoko añañtrefa' areoy. ⁹ Nitroatse amy zao t'i Balake† ana' i Tsipore‡, mpanjaka' o nte-Moabeo, nialy am' Israele, le nañirake naho kinanji'e t'i Balame ana' i Beore, hañozoña anahareo, ¹⁰ fe nifoneña tsy hañaña o Balame; te mone nitolom-pitata anahareo re vaho nivotsorako am-pità'e. ¹¹ Nitsaha' areo Iardeney naho nivotrake e Ierikò eo; le nialy ama' areo o nte-Ierikoo, naho o nte-Amoreo, naho o nte Perizìo, naho o nte Kanàneo, naho o nte-Kiteo, naho o nte Girgasio, naho o nte-Kivìo vaho o nte-Iebosìo; f'ie natoloko am-pità' areo ao. ¹² Nampiaoloeko anahareo ty fanenetse nandroake iereo aolo' areo mb'eo naho ty mpanjaka roe' o nte Amoreo, fa tsy ami'ty fibara'o, tsy ami'ty fàle'o. ¹³ Le natoloko anahareo ty tane tsy nimokora' areo, naho rova tsy naore' areo, vaho fa imoneña' areo; songa mikama an-tanem-bahe naho an-tonda olive tsy nambole'e. ¹⁴ Ie amy zao añañaña t'IEHOVÀ le toroño an-kavañaña naho an-katò; aità o 'ndrahare nitoroña-droae' areo alafe' i Sakay naho e Mitsraime aña; le toroño t'IEHOVÀ.

¹⁵ Aa naho raty am-pahaisaha' areo ty mitoroña IEHOVÀ, le joboña anito te ia ty ho toroña' areo; ke o ndrahare nitoroña-droae' areo alafe' i Sakaio ndra o ndrahare' o nte-Amore an-tane imoneña' areoo; fa naho zaho rekets' i akibakoy, le IEHOVÀ ro itoroña'ay. ¹⁶ Natoi' ondatio ami'ty hoe: Lavitse anay ty hifary IEHOVÀ, hitoron-drahare ila'e; ¹⁷ IEHOVÀ Andrianañahare, ie ty nanese antika naho o roaen-tikaña niakatse an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozaña ao, naho nanao o fitoloñaña ra'elahio ampahaisahan-tika naho nañaro antika amo hene lia nañaveloan-tikaña vaho añaivo' ondaty nirangan-tikaña; ¹⁸ IEHOVÀ ty nandroake o kilakila' ondatio aolon-tika mb'eo, o nte-Amore nimoneña an-tane atoio; aa le hitoroña IEHOVÀ ka zahay; amy te ie t'i Andrianañahare'ay. ¹⁹ Le hoe t'Iehosoa am'ondatio: Tsy mahafitoroña IEHOVÀ nahareo; Andrianañahare masin-dRe; Andrianañahare mpamarahy; tsy hapo'e o hakeo naho tahi' areoo ²⁰ naho farie' areo t'IEHOVÀ, hitoron-drahare ankafankafa, fa hitolike hañoño-doza ama' areo, ho mongore'e, ie fa nañaña'e. ²¹ Le hoe ondatio am' Iehosoa: Aiy avao! toe

* 24:4 Seire: volovoloe; ose; anga-draty; tio-bey † 24:9 Balake: ty mpandrotsake ‡ 24:9 Tsipore: voroña; foly; sabaka; liolio

ho toroñe'ay t'IEHOVÀ. ²² Aa hoe t'Iehosoa am'ondatio: Valolombeloñe ama' areo nahareo te jinobo' areo t'IEHOVÀ hitoroñe aze. Le hoe iereo: Toe valolombelon-jahay. ²³ Aa le apoho o ndrahare ankafankafa añaivo' areo, le ampirampio am'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty arofo' areo.

²⁴ Le hoe ondatio am' Iehosoa: Hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'ay zahay, le ho haoñe'ay i fiarañanaña'ey. ²⁵ Aa le nifañina am'ondatio t'Iehosoa amy andro zay vaho nampijadoña'e fañe naho fèpètse e Sekeme ao. ²⁶ Sinoki' Iehosoa amy boke' i Han' Añaharey i saontsiy, naho rinambe'e ty vato jabajaba vaho natroa'e ambane' ty kile an-toe-miava' IEHOVÀ ao. ²⁷ Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio, Ingo, ho valolombeloñe aman-tika ty vato tiañe, fa tsinano'e i hene lañonañe tsinara' IEHOVÀ aman-tikañey, aa le ho valolombeloñe ama' areo re soa t'ie tsy hitety an' Andrianañahare' areo. ²⁸ Aa le nampolie' Iehosoa ondatio songa mb' an-dova'e mb'eo. ²⁹ Ie aña, le nivilasy t'Iehosoa ana' i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie aman-taon-jato tsy folo. ³⁰ Le naleve' iereo an-tane linova'e e Timnatserà, am-bohi' i Efraime, avara' i Vohi-Gaase eo. ³¹ Nitoroñe IEHOVÀ t'Israele amy ze hene andro' Iehosoa naho amo fonga andro' o androanavy nenga' Iehosoa, o nahafohiñe ze hene fitoloña' IEHOVÀ am' Israeleo.

³² Le naleve' iereo e Sekeme añ' ila' i teteke vinili' Iakobe amo ana' i Kamore, rae' i Sekemeoy ami'ty volafoty zato o taola' Iosefe nitakone' o ana'Israeleo boake Mitsraimeo le nandov' aze o ana' Iosefeo. ³³ Nihomake ka t'i Eleazare, ana' i Aharone vaho naleve' iereo an-tamboho i Pinekase, ana'e, amy natolots' aze am-bohibohi' i Efraimey.

Mpizaka

¹ Ie fa nivilasy t'Iehosoa, le nihalaly am' IEHOVÀ o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hionjoñe valoha'e mb'amo nte-Khanàneo ho anay, hialy? ² Le hoe t'IEHOVÀ, Iehodà ty hionjomb'eo fa natoloko am-pità'e i taney. ³ Le hoe t'Iehoda amy Simone rahalahi'e, Mindreza amako mb'amy anjarakoy hialy amo nte-Khanàneo; le hindre ama'o ka raho mb'amy anjara'oy. Aa le nindre lia ama'e t'i Simone. ⁴ Nionjom-beo t'Iehoda; naho nasese' IEHOVÀ am-pità' iareo o nte-Khanàneo naho o nte-Perizeo*, vaho binaibai' iereo e Bezeke† ty lahilahy rai-ale. ⁵ Nizoe' iareo e Bezek' ao t'i Adonibezeke‡, le nialy ama'e, vaho zinama' iareo t'i nte-Khanàne naho t'i nte-Perize. ⁶ Fe nipoliotse aña t'i Adonibezeke, le hinorida' iareo naho tsinepa'iareo vaho fonga kinitisi' iareo ty tondro-beim-pità'e naho tondrobeim-pandia'e. ⁷ Le hoe t'i Adonibezeke, Nitsindrok' ambanen-datàbako ao ty mpanjaka fitompolo kinitisin-tondrobeim-pitàñe naho tondrobeim-pandia, aa le nafoten' Añahare amako i nanoekoy. Aa le napo' iareo e Ierosalaime ao re, vaho ao ty nihomaha'e. ⁸ Toe fa nialy am' Ierosalaime o ana' Iehodao, le fa tinava' iareo naho linafa' iareo an-dela-pibara, vaho namiaña afo amy rovary.

⁹ Ie amy zay, nizotso hialy amo nte-Khanàne mpimoneña am-bohibohitse ao naho Atimo ao vaho an-tane petrak' ao o ana' Iehodao. ¹⁰ Naname o nte-Khanàne nimoneña e Kebroneo t'Iehoda (toe natao Kiriate' arba ty Kebrone taolo), le vinono' iareo t'i Sesay§, naho i Akimane* vaho i Talmay†. ¹¹ Boak'ao re nañoridaña o mpimone' i Debireo‡ (toe natao Kiriate-sefere§ ty Debire taolo). ¹² Le hoe t'i Kalebe, Ze mandafa i Kiriate-sefere vaho mandrambe aze, ty hitolorako i Aksae* anak' ampelako ho vali'e. ¹³ I Otniele†, ana'i Kenaze‡ zai' i Kalebe ty nandrambe aze; vaho natolo'e ama'e t'i Aksae anak' ampela'e ho tañanjomba'e. ¹⁴ Ie amy zao, naho nimb'ama'e, le nosihe'e hihalaly tane aman-drae'e hambolea'e. Aa ie nizotso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e, Ino o paia'oo? ¹⁵ Le hoe re tama'e: Fitsezo rano raho fa tane maike ty natolo'o ahy; ehe toloro rano manganahana ka. Aa le natolo' i Kalebe aze o manganahana amboneo naho o manganahana ambaneo.

¹⁶ Nionjoñe boak' an-drovan-tsatraña ao o ana' i Keny§, rafoza' i Mosè, mindre amo ana' Iehodao, mb' am-patram-bei' Iehoda mb'eo, atimo' i Arade* ey vaho nindre nimoneña am' ondatio. ¹⁷ Le nindre aman-joke'e Simone t'Iehoda, le linafa' iareo o nte-Khanàne nimoneña e Tsefate† ao le vata'e narotsa'e. Natao Kormà‡ ty añara' i rovary. ¹⁸ Rinambe' Iehoda ka t'i Azà§ rekets' i tane'ey naho i Askelone* rekets' i tane'ey, vaho i Ekron† rekets' i tane'ey. ¹⁹ Nindre am' Iehoda t'IEHOVÀ, nandroake o am-bohibohitse, fe tsy nahafaniotse o an-tane petrakeo ty amo saretem-bi' iareoo. ²⁰ Le natolo'e amy Kalebe ty Kebrone‡ ty amy saontsi' i Mosè; vaho rinoa'e boak'ao i ana-dahi' i Anake§ telo rey.

²¹ Tsy nahafandroake o nte-Iebosý nimoneña e Ierosalaimeo t'i Beniamine; le mitrao-pimoneña amo ana' i Beniamineo pake henane o nte Iebosì. ²² Aa naho i

* **1:4** Perize; mpañialo † **1:4** Bezeke: helatse ‡ **1:5** Adonibezeke: hela' IEHOVÀ; talèn-kelatse § **1:10** Sesay: eneña; trette * **1:10** Akimane: rahalahim-pità' ankavana † **1:10** Talmay: mikalaña o ranoo; ‡ **1:11** Debire: mpilañoña; tsara § **1:11** Kiriate-sefere: Rovam-boke * **1:12** Aksae: mihamiña: mizilik' a' marerarera † **1:13** Otniele: fotoan'Añahare ‡ **1:13** Kenaze: mpangoroña § **1:16** Kený: fanaña; fivilianaña; firovetaña * **1:16** Arade: borike ly † **1:17** Tsefate: i mioniña; miatreke, manaroña ‡ **1:17** Kormà: natokaña aman'Añahare; § **1:18** Azà: maozatse, ose * **1:18** Askelone: havesaraña; balantsy; afo bey † **1:18** Ekron: miholitse; hinolitse ‡ **1:20** Kebrone: fifampilongoña § **1:20** Anake: ravam-bozo

anjomba' Iosefey, naname i Betele ka iereo vaho nolora' IEHOVÀ. ²³ Nirahe' i anjomba' Iosefey ty hisarisary i Betele, i nitokaveñe ty hoe Loze taoloy. ²⁴ Nahaoniñe ondaty niakatse i rovay i mpisary rey, le hoe iereo tama'e, Atorò anay ty lalam-pimoahañe amo rovao, le hitretreza'ay. ²⁵ Aa ie natoro'e ty fizilihañe amy rovay, le linafa' iareo am-pibara i rovay, fe napo' iareo hañavelo mb'eo indatiy reketse ty hasavereña'e iaby. ²⁶ Nomb' an-tane' o nte Kiteo indatiy le namboatse rova vaho natao'e Loze ty añara'e, le mbe ie henaneo. ²⁷ Fe tsy nahafaniotse o mpimone i Betseane* naho o tanà'eo ndra i Tànake† naho o tanà'eo, ndra o mpimone' i Dore naho o tanà'eo, ndra o mpimone' Ibleame naho o tanà'eo, ndra i Megido naho o tanà'eo t'i Menasè; amy te nifahatse amy taney o nte-Khanàne nimoneñ' aoo. ²⁸ Ie aña naho naozatse t'Israele le nampandoa'e haba o nte-Khanàneo fa tsy fonga niroaheñe. ²⁹ Tsy nahafaniotse o nte-Khanàne nimoneñe e Gezere ka t'i Efraime, fe nitrao-pimoneñe am' iereo e Gezere ao o nte-Khanàneo. ³⁰ Tsy niroahe' i Zebolone ka o mpimone' i Kitroneo, ndra o mpimone' i Nahaloleo, le nitrao-pimoneñe am' iereo o nte-Khanàneo vaho nampandoañe haba. ³¹ Tsy niroahe' i Asere ka o mpimone' i Akòo ndra o mpimone' i Tsidoneo, ndra o Aklabeo, ndra i Kelbà, ndra i Afike, ndra i Rekobe; ³² te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe amy taneio t'i Asere; fa tsy nilefe'e ty naniotse iareo. ³³ Tsy niroahe' i Naftalý ka o mpimone' i Bete'semeseo, ndra o mpimone' i Bet'anateo; te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe amy taneio; aa le nampandoa'e haba o mpimone' i Bete-semese naho Bet'anateo. ³⁴ Nazi' o nte-Amoreo mb' am-bohibohitse ao o ana' i Daneo, le tsy nenga' iareo hizotso mb'am-bavatane mb'eo. ³⁵ Nimanea' o nte-Amoreo ty himoneñe am-bohi-Karese e Ai'ialone naho e Saalbime ao; fe nahagioke ty fità' Iosefe vaho nanoe'e mpandoa haba. ³⁶ Nifototse amy fitroara' i Akrabimey ty efe-tane' o nte-Amoreo, boak' amy vatoy mañambone.

2

¹ Nionjom-be Bokime* boake Gilgale ty anjeli' IEHOVÀ le nanao ty hoe: Nakareko boake Mitsraime aña, naho nampimoaheko an-tane nifantàko aman-droae' areo ao; vaho nanoe'eko ty hoe: Le lia'e tsy hifotetse amy fañinako ama' areoy raho; ² fe tsy hanoa' areo fañina o mpimone' ty tane toio; fa harotsa' areo o kitreli' iareoo, f'ie tsy nijanjiñe ty feoko; akore o nanoe' areo zao? ³ Aa le natovoko ty hoe: Tsy ho roaheko aolo' areo mb'eo fa ho fatik' an-deme' areo, naho ho fandrik' ama' areo o 'ndrahare' iareoo. ⁴ Ie nagado' i anjeli' IEHOVÀy i tsara amo ana' Israeleoy le nipoña-peo androvetse ondatio. ⁵ Natao' iareo Bokime amy zao i toetsey, vaho nanao soroña am' IEHOVÀ eo.

⁶ Le nenga' Iehosoa hañavelo mb'eo ondatio, vaho songa nionjomb' amy lova'ey mb'eo o ana' Israeleo handrambe o tane'eo. ⁷ Toe nitoroña IEHOVÀ ondatio amo hene' andro' Iehosoa naho amo andro' o androanavy iaby nisisa veloña amy fihomaha' Iehosoaio, o nahaoniñe ty fitoloña' IEHOVÀ ra'elahy nanoe'e ho a Israeleo. ⁸ Nivilasy amy zao t'Iehosoa, ana'i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie ni-zato-tsi-folo taoña ty ha'antera'e. ⁹ Le nalenteke añ'ate' o efe' i tane linova'eio, e Timna-trese am-bohi' i Efraime añ'ila' avara' ty vohi-Gaase† ao. ¹⁰ Ie fa natontoña aman-droae'e o mpirai-nono ama'eo, le nitroatse amy zao ty tariratse tsy nahafahiña IEHOVÀ ndra o fitoloñañe nanoe'e am' Israeleo. ¹¹ Aa le nanao ty hatsivokaraña ampivazohoa' IEHOVÀ o ana'Israeleo amy fitoroña' iareo i Baaley. ¹² Naforintse' iareo t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, i nampiakatse iereo tan-tane Mitsraimey, amy fañoriha' iareo o 'ndrahare ankafankafao, o 'ndrahare' ondaty nañohoke iareoo

* **1:27** Betseane: anjomba an-tsifa; † **1:27** Tànake: i mampirek' azo; i manoiña azo * **2:1** Bokime: toe-pirovetaña † **2:9** Gaase: tio-bey; fifandraparapaña

naho nibokobokokoa' iareo le nahaviñetse IEHOVÀ. ¹³ Toe niambohoa' iareo t'IEHOVÀ le nitoroñe i Baale‡ naho i Astarote. ¹⁴ Le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, le nasese'e am-pitam-pamaoke hamaoha'e, le naleta'e am-pità' o rafelahi'e mbeombeoo, toly ndra tsy nahafitroatse amo rafelahi'eo iereo. ¹⁵ Aa ndra ombia-mbia ty nionjona' iareo, le natretre' ty fità' IEHOVÀ ho ami'ty raty, ty amy tsinara' IEHOVÀ naho i nifantà' IEHOVÀy, vaho ni-vata'e ampoheke iereo. ¹⁶ Nampitroatse mpizaka amy zao t'IEHOVÀ handrombake iareo am-pità' o mpamaokeo. ¹⁷ F'ie tsy nañaoñe o mpizakao, te mone niveve mb'ama' 'ndrahare ila'e, vaho nitalahoa'e; ie nalisa nivik' amy lala' nañaveloan-droae'e mpijanjiñe o lili' IEHOVÀoy, toe tsy nipaoke. ¹⁸ Ie nampitroatse mpizaka t'IEHOVÀ, le nindre amy mpizakay t'IEHOVÀ nandrombake iareo am-pità' o rafelahi'eo amo hene' andro' i mpizakaio; amy te niferenaiña' IEHOVÀ ty fiñeoneo' iareo ty amo namorekeke vaho nanotry iareoo. ¹⁹ Ie nihomake i mpizakay, le niamboho ka iereo, nañindra ty hatsivokara' iareo mandikoatse o satan-droae'eo, ie nañorike 'ndrahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe; Leo raïke amo sata-rati'eo tsy napo' iareo, ndra ty fitangingi' iareo. ²⁰ Aa le nisolebatse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, vaho hoe ty natao'e: Kanao nandilatse i fañinako liniliko an-droae' iareoy ty fifeheañe toy, vaho tsy nihaoñe' iereo ty feoko; ²¹ le tsy hasioko aolo' iereo o fifelehañe nenga' Iehosoao, ie nihomake; ²² soa te iereo ty hitsoehako§ Israele, he ho ambena' iareo ty lala' IEHOVÀ hañaveloa'e, manahake ty nañambenan-droae'e, hera tsie. ²³ Aa le nenga' IEHOVÀ o fifelehañe, tsy niroahe'e aniany; vaho tsy nasese'e am-pità' Iehosoa.

3

¹ Zao o fifelehañe nenga' IEHOVÀ hitsoha'e Israele amy te tsy maro ty teo amo fihotakotahañe amy Khanàneo; ² soa te ho fohi' o tarira' Israeleo, hampihaha'e hialy, o tsy naharendreke ndra inoñ' inoñe ama'e taoloo; ³ aa ie toñoneñe: le teo o talè' lime' o nte Pilistio naho o nte-Khanàne iabio naho o nte-Tsidoneo vaho o nte-Kive nimoneñe am-bohi' i Libanoneo boak' am-bohim-Baale-kermone ao pak' am-pimoahañe e Kamate aña. ⁴ Toe ie ty fitsohañe Israele, hampaharofohanañe ke ho haoñe' iereo o lili' IEHOVÀ linili'e an-droae' iareo am-pità' i Mosè. ⁵ Aa le nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàneo naho amo nte-Kiteo naho amo nte-Amoreo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kivio vaho amo nte Iebosio o ana' Israeleo; ⁶ nengae' iareo o anak' ampela'eo ho valy naho natolo' iereo amo ana-dahi'eo o anak' ampela' iareoo naho nitoroñe o 'ndrahare' iareoo ⁷ naho nitolon-karatiañe añañefa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie nañaliño IEHOVÀ Andrianañahare' iareo vaho nitoroñe o Baaleo naho o hazomangao.

⁸ Aa le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ naho naleta'e am-pità' i Kosane'risataime* mpanjaka' i Arame-naharaime‡, vaho nitoroñe i Kosane' risataime valo taoñe o ana' Israeleo. ⁹ Ie nitoreo am' IEHOVÀ o ana' Israeleo le nampitroara' IEHOVÀ mpandrombake o ana' Israeleo hañaha iareo, toe i Otniele‡ ana' i Kenaze§ zai' i Kalebe. ¹⁰ Nivotrak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ, le nizaka Israele naho nionjom-bañ' aly; le nasese' IEHOVÀ am-pità'e t'i Kosane' risataime, mpanjaka' i Arame' naharamime vaho zinevom-pità'e t'i Kosane' risataime. ¹¹ Nitofa efa-polo taoñe i taney vaho nihomake t'i Otniele ana' i Kenaze.

¹² Aa le nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraïke o ana' Israeleo; vaho nampaozare' IEHOVÀ amy Israele ty fità' i Eglone*, mpanjaka' i Moabe‡ ty amo hatsivokarañe nanoe' iereo am-pivazohoa' IEHOVÀo. ¹³ Natonto'e ama'e o ana' i

‡ 2:13 Baale: tale (talen-kokolampa) § 2:22 Its 8:2 * 3:8 Kosane-risataime: hamainten-kakeo † 3:8 Arame-naharaime; Arame-Saka roe ‡ 3:9 Otniele: fotoran'Añahare § 3:9 Kenaze: o vinily zao; o firovetañe zao * 3:12 Eglone: tamana; sarete; bontoly † 3:12 Moabe: an-drae'e

Amone naho i Amalekeo; le nionjombañ' aly am' Israele vaho tinava'e i rovan-tsatrañey; ¹⁴ vaho nitoroñe i Eglone mpanjaka' i Moabe folo-tao-valo' amby o ana' Israeleo. ¹⁵ Fe nikoai' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo le nampitroara' IEHOVÀ mpandrombake, toe i Ehode‡, ana' i Gerà§ nte-Beniamine, ondaty fitàn-kavia; ie ty nañitrifa' o ana' Israeleo ravoravo amy Eglone mpanjaka' i Moabe. ¹⁶ Nitsene fibara sambe-lela'e ho ambata'e t'i Ehode, kiho raïke ty andava'e vaho nasitri'e ambane' o siki'eo, am-pè'e ankavana ao. ¹⁷ Nendese'e amy Eglone mpanjaka' i Moabe aña amy zao i ravoravoy—toe loho sometsetse t'i Eglone. ¹⁸ Ie niheneke ty fibanabanàñe i ravoravoy, le nampiennga'e o nanese i ravoravoio, ¹⁹ fa ie ka nibalike amo samposampo añ' ila' i Gilgaleo, le nanao ty hoe, manan-ko bisibisiheñe ama'o raho, ry mpanjaka; le hoe re: Mianjiña! Vaho niakatse aña iaby o mpijohaña marine azeo. ²⁰ Le niheo mb'ama'e mb'eo ty Ehode, ie niambesatse am-bangý añ'efe'e ambone ao, le hoe t'i Ehode ama'e, minday tsara ho azo raho boak' aman' Añahare. Niongak' amy fiambesa'ey amy zao re, ²¹ le nampitakare' i Ehode amy zao ty fitan-kavia'e handrambasa'e i fibara am-pè'e havanay vaho tinombo'e an-tro' i Eglone, ²² le nitorsorotse reke-taho'e i lela'ey naho nakite' i havondra'ey i lela'ey vaho tsy nahafakare'e boak' an-tro'e ao i fibaray, te mone leotse ty niakatse. ²³ Niavotse mb'am-pimoaham-beo t'i Ehode le narindri'e ama'e ty lala' i efetse amboney vaho nahili'e. ²⁴ Ie niavotse le nimb'eo o mpitoro'eo, fe nahatendreke te nihily o lala' i efetseio le hoe ty asa' iareo: Hera misafo-pandia re añ'anjomban' asara'e ao. ²⁵ Aa ie nandiña eo am-para' te nidaba, akore! ie tsy manokake o lalan' anjombaio, le nangala' iareo lahin-dakilè naho nanokake, Vaho hehe te niforetrake, fa nihomake eo i talè' iareoy. ²⁶ Aa kanao nitambatse ela, nahabotitsike t'i Ehode le nirangae'e o samposampoo vaho nipitsike mb'e Seirate* mb'eo. ²⁷ Ie nimoak' ao le nampipopò tsifan' añondry am-bohi' Efraime ey vaho nizotso nindre ama'e mb'eo o ana' Israeleo boak' an-kaboaña ao, ie niaolo, ²⁸ naho nanao'e ty hoe, Oriho raho, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' areo o nte-Moabe rafelahi' areoo. Aa le norihe' iereo naho nandrambe ty fitsaha' Iordane tandrife i Moabe vaho tsy nenga' iareo hitsahaña. ²⁹ Zinama' iareo amy Moabe tañ' andro zay ty lahilahy rai-ale, songa vondrake, fonga lahindefoña, leo raïke tsy nahapoliotse. ³⁰ Aa le nafotsak' ambanem-pità' Israele t'i Moabe amy andro zay vaho nitofa valompolo taoña i taney.

³¹ Nanonjohy zay t'i Samgare† ana' i Anate‡. Nandafa lahilahy nte-Pilisty enen-jato ami'ty faroa-bosy; ie ka ty nandrombake Israele.

4

¹ m Aa ie nivilasy t'i Ehode le nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ indraïke o ana' Israeleo. ² Le naleta' IEHOVÀ am-pità' Iabine*, mpanjaka' i Khanàne, mpifehe' i Kastore† iereo; i Siserà‡ ty nifeleke o lahindefo'eo naho nimoneña e Karosete'Šambahiny. ³ Nikaikaik' amy IEHOVÀ o ana' Israeleo, amy t'ie aman-tsarete vy sivan-jato, vaho vata'e namorekeke o ana' Israeleo roapolo taoña.

⁴ Nizaka Israele tañ' andro zay ty rakemba atao Debora*^{*}, mpitoky, vali' i Lapidote†. ⁵ Nimoneña ambane satraña añivo' i Ramà‡ naho i Betele am-bohi' i Efraime eo t'i Debora, vaho nionjomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo ho zakae'e. ⁶ Nampihitrife'e naho nikanjie'e t'i Barake§, ana' i Abinoame*, boake Kedese e Naftalý aña le nanao'e

‡ 3:15 Ehode: i mandrengy § 3:15 Gera: misese; hotakotake; fifandieraña * 3:26 Seirate: volovoloe; ose; kokolampa; † 3:31 Samgare: renetane; ambahiny atoy ‡ 3:31 Anate: Vale'e * 4:2 Jabine: ty mahafohiña; mamboatse † 4:2 Kastore: kiririsa: ahitse maïke; ‡ 4:2 Siserà: ty hahaniña soavala § 4:2 Kasorete: ala; ava; moaña; fianjiñaña * 4:4 Debora: tsara: rene tantele † 4:4 Lapidote: failo ‡ 4:5 Ramà: haboaña, manoro hakarapiloaña § 4:6 Barake: helatse; ndra enge * 4:6 Abinoame: raen-kasoa

ty hoe, Tsy fa nandily azo hao t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: ami'ty hoe: Akia harineo ty vohi-Tabore naho endeso lahindefo rai-ale amo ana' i Naftalio naho amo ana' i Zeboloneo? ⁷ Le ho tariheko mb' ama'o mb' amy saka Kisoney mb'eo t'i Siserà, mpifele' i mpirai-lahin-defo' Iabiney, rekets' o sarete'eo naho i valobohò'ey; vaho hatoloko am-pità'o. ⁸ Le hoe t'i Barake tama'e, Kanao hindreza'o lia, le handeha raho; fe naho tsy indreza'o, zaho tsy homb'eo. ⁹ Le hoe re, Toe hindrezako, fe tsy hahazoa'o engeñe ty lala homba'o; fa haleta' IEHOVÀ am-pitàn-drakemba t'i Siserà. Niongak' amy zao t'i Deborae, nindre lia amy Barake mb'e Kedese mb'eo.

¹⁰ Kinai' i Barake t'i Zebolone naho i Naftalý hifanontoñe ama'e e Kedese ao; aa le nionjom-beo am-pandia ty rai-alen-dahy vaho nindre ama'e t'i Deborae. ¹¹ Ie amy zao fa nifampiria amo nte-Kenio† t'i Kevere‡, nte-Keny', ana' i Kobabe§ rafoza' i Mosè vaho nañoren-kibohotse a monto' i Tsa'ananime* añ' ila' i Kedese eo. ¹² Natalily amy Siserà te nionjomb' am-bohi' Tabore mb'eo t'i Barak' ana' i Abinoame. ¹³ Natonto' i Siserà amy zao o sarete'e iabio, i sarete viñe sivan-jato rey, naho nindre ama'e i valobohò'e boake Karosete-goime añey pak' an-tsaka Kisone eo. ¹⁴ Aa le hoe t'i Deborae amy Barake. Miongaha, itoy ty andro nanolora' IEHOVÀ i Siserà am-pità'o. Tsy fa niaolo Azo hao t'IEHOVÀ? Aa le nizotso boak' am-bohi-Tabore ao t'i Barak' am-pañorihanē ty rai-alen-dahy. ¹⁵ Navalitsikota' IEHOVÀ amy zao t'i Siserà naho o sarete'e iabio, naho i valobohò'ey andela-pibara añatrefa' i Barake, aa le nizotso amy sarete'ey t'i Siserà vaho nibolititse mb'eo am-pandia. ¹⁶ Hinorida' i Barake o sareteo naho i valobohòkey pake Karosete-goime añe naho fonga zinama'e an-dela-pibara ty valobohò' i Siserà vaho tsy napo'e sehanga'e. ¹⁷ F'ie nipoliotse am-pandia mb'an-kiboho' Iaele† tañanjomba' i Kevere nte-Keny' mb'eo, amy te nifampilongo ty anjomba' Iabine mpanjaka' i Katsore naho ty anjomba' i Kevere nte-Keny'. ¹⁸ Niakatse mb'eo t'Iaele nifanalaka amy Siserà, vaho hoe re tama'e, Mitoliha, ry talèko, mitsilea mb' amako mb'etoa; le ko hembrañe. Aa ie nitsile mb'ama'e mb' an-kiboho'e ao, le sinaro'e bodo mateveñe. ¹⁹ Le hoe re tama'e, Ehe anjotsò rano tsy ampeampe hinomako fa marandrano. Aa le sinoka'e ty korobon-dronono naho nazotso'e hikama vaho sinaro'e indraike. ²⁰ Le hoe re ama'e, Mitroara an-dalan-kibohotse ey, le ie mivotrak' ama'o t'indaty hañontane azo ami'ty hoe: Ama' ondaty hao ty ao? Le hoe ty hatoi'o: Aiy! ²¹ Rinambe' Iaele vali' i Kevere amy zao ty tsaton-kibohotse naho ty ana-bato am-pità'e le nipiapia mb' ama'e ao le tinombo'e am-pitendreanaoli'e amy tsatokey naho natrofa'e pak'an-tane, amy t'ie nilampo' ty rotse fa nimokotse, vaho nihomake. ²² Aa ie nañoridañe i Siserà t'i Barake, le nifanalaka' Iaele nanao ama'e ty hoe, Mb'etoa le hatoroko azo indaty paia'oy.

Aa ie nizilik' ama'e ao, ingo t'ie nihity eo mate, tinombon-tsatok' am-pitendrean' aoli'e. ²³ Aa le nampiambanen' Añahare amy andro zay añatrefa' o ana' Israeleo t'Iabine mpanjaka' i Khanàne. ²⁴ Nandreketse erike am' Iabine mpifehe' i Khanàne ty fità' o ana' Israeleo, ampara' te narotsa' iareo t'Iabine mpifehe' i Khanàne.

5

¹ Nisabo ty hoe amy andro zay t'i Deborae naho i Barak' ana' i Abinoame:

² Andriaño t'IEHOVÀ
te nonjoneñe ty lohà' Israele,
naho nanolo-batañe an-tsatri'e ondatio.

³ Mijanjiña ry mpanjaka,
manokilaña ravembia ry roandriaño;
zaho eka zaho ty hisabo am'IEHOVÀ,

† 4:11 Kený: fanaña; fivilia; hontoke ‡ 4:11 Kevere; i mihelañey; habosehañe § 4:11 Kobabe: isohañe; kokoañe * 4:11 Tsa'ananime; mañitse; fifotsahañe † 4:17 Iaele: i mitroatsey; vik-ose

ho rengeko an-tsabo t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele.

⁴ Ry IEHOVÀ, ihe nionjoñe boake Seire ao
ihe niroborobo boak'an-tete' i Edome ao, nanginikinike i taney,
nifororoake o an-dikerañeo,
eka nampikojokoake rano o rahoñeo.

⁵ Nitranak' aolo' IEHOVÀ o vohitseo,
nahô i Sinaiy* añatrefa' IEHOVÀ
Andrianañahare' Israele eo.

⁶ Ie tañ'andro i Samgare ana' i Anate,
faha' Iaele, ie nikoake o damokeo;
ninokitse an-dalan-tsileke
ze atao mpañavelo.

⁷ Hene nijihetse o mpimone' o tanañeo,
nijohañe t'Israele
ampara' te nitroatse t'i Deborae,
ie niongake ho rene' Israele.

⁸ Fe nijoboñe 'ndrahare vao iereo,
vaho an-dalambey eo ty aly;
nitendrek' amo efats' ale' Israeleo hao ty fikalandefo ndra ty lefoñe?

⁹ Mitolik' amo roandria' Israeleo ty troko,
o nanolo-batañe an-tsatri'e boak' am'ondati'eo; andriaño t'IEHOVÀ.

¹⁰ Misaontsia ry mpiningi-borike fotio,
o mpiaolo an-jakao,
nahô mañavelo amy lalañey.

¹¹ Ambone' ty feom-pitàm-pale
am-pitarihan-drano eo,
ty hitalilia' iareo
o fitoloñam-banta' IEHOVÀo,
ty asa'e mahity amo tanàñe e Israeleo,
le hizotso mb'an-dalam-bey mb'eo
ondati' IEHOVÀo henane zao.

¹² Mivañona, mivañona, ry Deborae,
mitroara, mitroara, le andaharo sabo,
miongaha ry Barake, le kozozoto
mb' am-pandrohizam-b'eo
o mpirohi'oo ry ana-dahi' i Abinoame.

¹³ Nizotso mb'etoe o fanalolahy sehanga'eo;
nampifehe' IEHOVÀ ahy o maozatseo.

¹⁴ Niboake Efraime i vaha'ey
hiatreke i Amaleke;
nanonjohy aze t'i Beniamine haname ondati'oo;
niakatse i Makire o mpandilio;
nahô boake Zebolone
o mahafitan-tsatilòm-panokitseo.

¹⁵ Nindre amy Deborae ka o roandria' Isakareo
nañorik' an-tomi' i Barake t'Isakare
mb'am-bavatane mb'eo;
toe ra'elahy ty fitsakorean' arofo'
o mpirai-lia' i Reobeneo.

¹⁶ Ino ty nimoneña'o an-goloboñ' ao,

* 5:5 Sinay: rongoñe; firafelahiañe

hijanjiña' o ty fibabababà'
o lia-raikeo?

Toe ra'elahy ty fitsikarahan' arofo'
o mpirai-lia' i Reobeneo.

¹⁷ Nitambatse alafe' Iordaney t'i Gilade,
nañino ka ty fitsoloha' i Dane
ankalo' o lakañeo?

Nidoñe añolon-driake aña t'i Asere,
nimoneña am-pitolian-dakaña eo. ¹⁸ I Zebolone ty rofoko namoe'aiña
ampara' ty fivetrahaña,

naho i Naftalý an-kaboa' o hivokeo. ¹⁹ Nimb'eo o mpanjakao nialy;

nañotakotake e Taanake
o mpanjaka' i Khanàne marine'
o rano' i Megidò,
tsy nandrambe vola ho tambe.

²⁰ Nialy o boak' an-dikeraña,
nialy amy Siserà o vasiaña
boak' amo lala'eo.

²¹ Sinao' ty saka Kisone iereo,
i saka haehaey, i saka' Kisoney.
Mañitsaha an-kaozaraña, ry troko.

²² Hotron-tsoavala amy zao,
godogodoin-drimatse,
ty fandrimata' o fanalohahi'eo.

²³ Afatse t'i Meroze† hoe ty anjeli' IEHOVÀ,
ozoño mena o mpimone'eo,
amy t'ie tsy niavy hañolotse IEHOVÀ,
tsy nolora'iareo t'IEHOVÀ hiatrek' o lahideoña.

²⁴ Haha amo rakembao t'Iaele,
tañanjomba' i Kevere, nte-Keny;
haha re amo rakemba an-kibohotseo.

²⁵ Rano ty nihalalie'e fe ronono ty nazotso'e;
nanjotsoa'e dero am-pinga mañeva.

²⁶ Rinambem-pità'e i tsatokey,
ty fità'e havana rekets' ana-batom-pitoloñaña;
finofo'e amy ana-batoy t'i Sisera,
nampipotire'e ty añambone'e,
Eka, tinombo'e naho trinofa'e
o fitendrean'aoli'eo.

²⁷ Am-pandia'e eo ty nibokobokoa'e;
nikorovoke, nandre;
am-pandia'e eo ty niondreha'e,
nilantsiña eo, amy nihotraha'ey,
teo ty nidona'e mate.

²⁸ Nitalake an-dalan-kede'e aña ty rene' i Sisera
nikoaik' an-tsingararakake:

Ino ty nahatambatse i sarete'ey aña?
Akore te mihenekenek' aña avao
o laròn-tsarete'eo?

²⁹ Nanoiña aze o ana-donak' ampela'e mahihitseo,
Eka nifanointoiña ama'e o fivola'eo,

† 5:23 Meroze: raha mietake; boròke

30 Hera t'ie nitendreke fikopahañe,
vaho mifanjara?
Songa ondaty aman-tsomondrara'e ndra roe;
le amy Siserà ty vara maro volo;
fikopahañe am-bolo'e ankafankafa,
satam-pitrebeke,
volom-pitoloñam-pitrebeke
ami'ty lafi'e roe,
mañeva ty fititia' o mpamaokeo?
31 Zay ty hivetraha' o rafelahi'o iabio
ry IEHOVÀ;
le hanahake i àndroy am-pionjona'e
an-kaozarañe, o mikoko Azeo.
Le nitofa efa-polo taoñe i taney.

6

1 Ie amy zao nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, naho nitolora' IEHOVÀ am-pità' i Midiane* fito taoñe. 2 Le nitan-kagañe am' Israele ty fità' o nte-Midianeo kanao nihaly lakato ambohitsey naho kobom-pipalirañe ty amo nte-Midianeo o ana' Israeleo. 3 Amy te, ie vata'e nitongy o ana' Israeleo, le nionjomb'eo o nte-Midianeo naho o nte-Amalekeo vaho o anan-tatiñanañe haname iareo, 4 hitobea'e, hampiantoe'e ty voka' i tane' Israeley pak' Azà aña, le tsy apo' iareo e Israele ao ty hahaveloñe añondry ndra añombe ndra borike. 5 Ie nionjoñe mb'eo reketse hare naho kibohotse ami'ty havalobohò'e hoe valala, ie naho o rameva' iareo tsy nihay iaheñe, te nimoak' an-tane ao hamongots' aze. 6 Nafotsak' ambane bey t'Israele ty amy Midiane; vaho nikoaik' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo. 7 Aa ie nitoreo am' IEHOVÀ o ana' Israeleo ty amy Midiane, 8 le nañitrifa' IEHOVÀ mpitoky o ana' Israeleo, le hoe re am' iereo, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele; Nakareko boake Mitsraime aña nahareo vaho nampionjoneko hirik' an-trañom-pañondevozaña ao; 9 le nivotsorako am-pità' o nte-Mitsraimeo, naho am-pità' o namorekekeo naho nataoko soik' añaatrefa' areo vaho natoloko anahareo o tane'eo. 10 Aa hoe ty asako ama' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ko añaevaña' areo o 'ndraharen-te-Amoreo, ie mimoneña an-tane'e ao, fe tsy hinao' areo ty feoko.

11 Aa le nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ niambesatse ambane' ty kile' Ioase† nte-Abiezere‡ e Ofrà aña; namofoke vare-bolè ampipiritan-divay ao t'i Gidone§ ana'e haeta'e amo nte-Midianeo. 12 Niheo ama'e i anjeli' IEHOVÀy, le nanoe'e ty hoe: Ama'o t'IEHOVÀ ry fanalolahio. 13 Le hoe t'i Gidone ama'e, O Talèko, kanao ama'ay t'IEHOVÀ, ino ty nametsaha'e ze he'e zao? Aa vaho aia iaby o raha tsitantane'e natalilindroae'ay ama'aio, ami'ty hoe: Tsy nakare' IEHOVÀ boake Mitsraime aña hao tika? fe naforintse' IEHOVÀ henaneo, vaho nasese'e am-pità' o nte-Midianeo. 14 Nitolik' ama'e t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia ami'ty haozara'o hañaha Israele am-pità' i Midiane; tsy fa niraheko? 15 Le hoe re tama'e: O Talèko, akore ty haharombahako Israele? hehe te boroka amy Menasè o taminga'aio vaho tsitso'e añ' anjomban-draeko raho. 16 Le hoe t'IEHOVÀ ama'e. Toe ho ama'o raho, le ho lafae'o hoe ondaty raike o nte-Midianeo. 17 Aa le hoe ty nato'i'e aze: Aa ie nahaoni-palalàñe am-pivazohoa'o eo, ehe toloro viloña te Ihe ro nitsara amako. 18 Ehe, ko mienga atoy, ampara' te harineako, hibanabana naho hanjotsoako. Le hoe re, ho liñasako ty fibali'o. 19 Aa le nimoak' ao t'i Gidone, nañalankaña vik' ose naho mofa tsy aman-dalivay ami'ty mona'e

* 6:1 Midiane: zaka; saroña; lilitse † 6:11 Ioase: mioremeña ndra miforehetse ‡ 6:11 Abiezere: Raem-pañolotse § 6:11 Gidone: vonotroboke pozake rotsake,

efà raiké; napo'e an-karofe ao i henay naho am-pinga-kodoboñe ao i ro'ey naho nibanabanae'e ambane' i kiley vaho nazotso'e. ²⁰ Aa hoe i anjeli' IEHOVÀy ama'e, Rambeso o henao naho o mofo pisakeo vaho apoho amo vato tiañe le adoañe ama'e ty ro'e. Aa le nanoe'e. ²¹ Natondro' i anjeli' IEHOVÀ mb' ama'e i kobay am-pità'ey le natsovo'e i henay naho i mofo tsy aman-dalivaïy, le nisolebotse boak' amy vatoy ty afo namorototo i henay naho i mofo pisakey. Nienga am-pahaoniña'e amy zao t'IEHOVÀ. ²² Aa le nioni' i Gidone t'ie anjeli' IEHOVÀ; le hoe t'i Gidone, Hoy abey! ry Talè IEHOVÀ! te zaho nahatrea ty laharan' anjeli' IEHOVÀ, tarehe naho laharañe. ²³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Fanintsiñañe ama'o; ko hemban-drehe fa tsy hihomake. ²⁴ Nandranjy kitrelly ho am' IEHOVÀ eo t'i Gidone vaho natao'e IEHOVÀ-salome* ty añara'e; ie e Ofrà' o nte-Abiezeo henaneo.

²⁵ Ie amy haleñey, le nitsara' IEHOVÀ ty hoe: Andrambeso bania raiké ami'ty anjomban-drae'o naho añombe fito-ay ho faharoe'e, le afetsaho ambane i kitreli' i Baale aman-drae'oy vaho firao i Aserà marine azey; ²⁶ le mandrajia kitrelly ambone' o lamilamio amy IEHOVÀ Andrianañahare'o, am-pilahara'e do'e naho rambeso i añombelaha'y faharoey vaho engao am-pisoroñañe amy hataen' Aserà finira'oy. ²⁷ Aa le rinambe' i Gidone ty lahilahy folo amo mpitoro'eo vaho nanoe'e i tsinara' IEHOVÀy. Fe nihembañe tsy nimete nanoe'e antoandro ty amy anjomban-drae'ey naho ty am' ondati' i rovaïo, fa nanoe'e haleñe. ²⁸ Aa ie nitroatse maraindraiñe ondati' i rovaïo, hehe te nirotsak' ambane ty kitreli' i Baale, naho finira ka i Aserà marine azey, vaho fa nisoroñañe amy kitrelly niranjieney i añombelaha'y faharoey. ²⁹ Le hoe ty nifanoa' iereo: Ia ty nanao o raha zao? Aa naho nañontane iereo, le hoe ty asa'e: Sata' i Gidone ana' Ioase zao. ³⁰ Aa le hoe ty asa' ondati' i rovaïo am' Ioase; Akaro i ana'oy, havetrake; amy te rinotsa'e ty kitreli' i Baale; vaho finira'e i Aserà marine azey. ³¹ Aa le hoe t'Ioase amo nijohañe ama'eo: Hialy ho a i Baale hao nahareo? Hañaro aze hao? Havetrake aolo' ty maraiñe ze hialy ho aze; aa naho 'ndrahare re, angao harova'e kanao eo ty nandrotsake i kitreli'ey. ³² Aa le natao Ierob' baale† i tahina'ey ami'ty hoe: Angao hiatrek' aze t'i Baale amy t'ie nandrotsak' i kitreli'ey.

³³ Ie amy zao fa nifanontoñe iaby o nte-Midianeao naho o nte-Amalekeo naho o ana' tatiñañaño; nitsake vaho nitobe am-bavatane' Iizreele ao. ³⁴ Fe nivotrak' amy Gidone t'i Arofo' IEHOVÀ le nitiofe'e i tsifay‡ le nañampea' o nte-Abiezereo. ³⁵ Le nampihitrife'e ty hanitsike i Menasè, naho nireketa'e, nampihitrifa'e ka t'i Asere naho i Zebolone vaho i Naftalý; le nionjomb' ama'e mb'eo ka iereo nifanampe ama'e. ³⁶ Le hoe t'i Gidone aman' Añahare, Ho rombahe'o an-tañako hao t'Israele ty amy tsara'oy? ³⁷ Hehe te hapoko an-toem-pifofohañe eo ty volon' añondry; aa naho amy volon' añondry avao ty zono vaho maike iaby o taneo, le hapotako te ho rombahe'o an-tañako t'Israele ty amy tsara'oy. ³⁸ Aa ie zay; nañaleñañe re, le nifeahe'e i volon' añondry nañafake i zonoy vaho nahapea ty soakazo. ³⁹ Fe hoe t'i Gidone aman' Añahare, Ko ampisolebore'o amako ty haviñera'o naho mbe ivolañako henaneo; angao hamentesako indraik' amy volon' añondry. Ehe te i volon'añondry avao ty ho maike, vaho ho tsitsike zono o taneo. ⁴⁰ Aa le nanoen' Añahare zay amy haleñey; i volon' añondry avao ty nimaike vaho nitsitsihen-jono o taneo.

7

¹ Aa ie marain-tsikiake, nitroatse t'Ierob'baale, toe i Gidone, naho i valobohòke nindre ama'ey vaho nañialo añ' ila' ty vovo' i Karode* eo; ie amy zao ro tavara' i tobe' o nte-Midianeoy, añ' ila' ty haboa' i Morè, am-bavatane ao. ² Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Loho maro amako ondaty mindre ama'oo, te hatoloko am-pità' iereo

* **6:24** Salome: salama; fanintsiñañe † **6:32** Ierob'baale: adono hiaro-bata'e t'i Baale ‡ **6:34** Tsifa: sofare: antsivan-tsifan'ose/añondry * **7:1** Karode: daban-draha; hembrañe

o nte-Midianeo hera hiebotsebora'e ami'ty hoe: Ty tañako avao ty nandrombak' ahy. ³ Ie amy zao, taroño an-dravembia' ondatio ke t'ie mahimahiñe he mitititike: apoho himpoly, hañaleñañe boak' am-bohi-Gilade ao. Aa le Ro' ale-tsi-ro' arivo am'ondatio ty nimpoly, vaho rai-ale ty nisisa. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Mbe loho maro ondatio; ampizotsò mb'an-drano mb'eo, le ho tsoheko ho azo; ie amy zao, naho anoeko ama'o ty hoe, ie ty hindre ama'o, le ho mpiama'o, vaho ze anoeko ty hoe: Tsy hindre ama'o re, le tsy hionjoñe ka. ⁵ Aa le nampizotsoe'e mb'an-drano mb'eo ondatio, le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Ze misao-drano am-pameleke hoe filelan' amboa ro hasita'o; manahake zay o mitongaleke naho mibokoke hitohofa'eo. ⁶ Aa le ty ia' ondaty nisao-drano am-pitàñe naho ninoñe am-paliego ro telon-jato; o ila'eo fonga nitongaleke naho nibotreke te nitoho-drano. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Ho rombaheko am'ondaty telon-jato nisaokeo, vaho hatoloko am-pità'o o nte-Midianeo; aa le avotsoro himpoly mb' an-toe'e aña iaby ondaty ila'eo, ⁸ fe rinambe' iareo am-pitàñe ty fivati' ondatio naho o tsifan' añondri' iareo; le hene nampolie'e mb'an-kiboho'e aña o ana' Israele ila'eo vaho tama'e i telon-jato rey; le am-bavatane ambane'e ey ty tobe' o nte-Midianeo.

⁹ Ie amy haleñey, nanao ty hoe ama'e t'IEHOVÀ: Miongaha naho mizotsoa mb' an-tobe mb'eo fa natoloko am-pità'o. ¹⁰ F'ie hemaña tsy te hizotso mb'eo, le endeso hindre ama'o mb' an-tobe mb'eo t'i Porà† mpitoro'o; ¹¹ le ho janjiñe'o o saontsie'eo, hampahafatrare'e o fità'oo, hizotsoa'o mb' an-tobe mb'eo. Aa le nindre nizotso amy Porà mpitoro'e re mb'alàfe' o mpitan-defo' i tobeio. ¹² Nilafike hoe kijeja mifamorohotse am-bavatane ey o nte-Midianeo naho o nte-Amalekeo naho o anan-tatiñanañe; vaho tsy nihay iaheñe o rameva'eo fa nitozantoza mira amo faseña añ' olon-driakeo. ¹³ Ie nivotrak'eo t'i Gidone, inay t'indaty nitalily nofy ami'ty rañe'e, nanao ty hoe: Nañinofy nofy raho te nahatrea vonga-mofom-bare hordea nivarimbary mb'an-tobe' o nte-Midianeo naho mb'amo kibohotseo mb'eo le nidasira'e kanao nihotrake naho nivarihohoke vaho niforetrake o kibohotseo. ¹⁴ Hoe ty natoi' i rañe'ey aze: Ts'inoñe zay naho tsy ty fibara' i Gidone ana' Ioase, ana' Israele, amy te fonga natolon' Añahare am-pità'e o nte-Midianeo rekets' i valobohò'ey. ¹⁵ Ie jinanji' i Gidone ty talili' i nofy naho i fandrazañañey, le nitalaho; aa ie tafampoly an-tobe' Israele ao, hoe ty asa'e: Miongaha, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' areo ty tobe' o nte-Midianeo.

¹⁶ Aa le zinara'e ampirimboñañe telo indaty telon-jato rey, le songa nampipoha'e tsifan' añondry raik' am-pità' ondatio reketse sini-hara kòake, naho ty failo mirekake am-po' o sini-harao ao. ¹⁷ Le hoe re tam' iereo: Henteo raho, vaho tsikombeo; ie pok' alafe' i tobey raho, le hanoe' areo ze anoeko. ¹⁸ Ie popoeko i tsifay, naho o mindre amako iabio, le tiofo ka amy ze lafe' i tobe iabiy o tsifao, vaho ano ty hoe: Ty fibara' IEHOVÀ naho i Gidone! ¹⁹ Aa le nigadoñe ami' ty efe' i tobeio t'i Gidone naho i lahilahy mpiama'e zato rey, amy fifotoram-pijilovaña añivoy, aa vata'e nijadoñe o mpijiloo le pinopò' iareo o tsifao vaho dinemo' iareo o sini-hara am-pità' iareo. ²⁰ Fonga nampipopò' antsiva i mpirai-lia telo rey; naho dinemo' iareo o sini-harao, naho nizonjo failo am-pità'e havia, naho tsifa am-pità'e havana, nitioke, vaho nikoike ty hoe: Ty fibara' IEHOVÀ naho i Gidone. ²¹ Songa nijohaña an-toe'e ey avao indaty rey nañarikatoke i tobey, le nitriban-day i valobohòkey; nikoikoike vaho nivoratsake. ²² Ie nipopò' i tsifa telon-jato rey, le nampizonjoe' IEHOVÀ ze hene ' ondaty an-tobe ao, sindre mb'aman-draña'e vaho nilay pake Betesità‡ mb'e Tsererà§ mb'eo, sikal' añ'efe' i Abel-meholà*, marine' i Tabate† aña i valobohòkey.

† 7:10 Porà: ty mamoa; ty mitombo ‡ 7:22 Bete'sità: anjomba' i àndroy § 7:22 Tsererà: fiambotrahaña

* 7:22 Abel-meholà: fiñeñeñon-kasilofañe † 7:22 Tabate: hasoa

²³ Hene kinoike boake Naftalý naho boak' Asere naho boake Menasè o ana' Israeleo le nifanontoñe vaho nihoridañe' iareo t'i Midiane. ²⁴ Nampanitsihe' i Gidone ty am-bohibohi' i Efraime ao ty hoe: Mizotsoa haname i Midiane le tsepaho aolo' iareo o rano pake Bete-barà‡ naho Iordaney ka. Aa le nifanontoñe iaby o nte-Efraimeo vaho nitana' iareo o rano pake Bete-barà naho Iordaney. ²⁵ Le tsinepa' iareo ty roandria roe' i Midiane, t'i Orebe§ naho i Zeèbe*; vinono' iareo am-bato'i Orebe eo t'i Orebe, vaho vinono' iareo am-pipiritan-divai' i Zeebe eo t'i Zeebe, le ie nihoridà' iareo t'i Midiane, nasese' iareo mb' amy Gidone alafe' Iordaney mb'eo ty añambone' i Orebe naho i Zeebe.

8

¹ Le hoe o nte-Efraimeo ama'e, Ino o nanoe' o anay t'ie tsy kinanji'o, ihe nionjomb'eo hialy amy Midiane? Le nitrevohe' iareo an-keloke. ² Le hoe ty nato'i'e, Ino ty nanoeko, te amy nanoe'oy? Tsy lombolombo te amo valòbo' i Abiezereo hao ty fitsindroham-bahe' i Efraime? ³ Ie fa natolon' Añahare am-pità' areo i roandria' i Midiane rey: t'i Orebe naho i Zeèbe? Aa le ino ty nilefeko mandikoatse i anahareoy? Niketrak' amy zao ty haviñera' iareo amy saontsi'ey.

⁴ Nomb' am-pitsaha' Iordaney mb'eo t'i Gidone le nitsake, ie rekets' indaty telon-jato rey, nidazidazitse f'ie mbe nañoridañe avao. ⁵ Le hoe re amo nte-Sokoteo*, Anjotso boko-mofo i lia-raike mañorik' ahiy, fa mikolempañe hañoridaña'ay i Zebake† naho i Tsalmonà‡, mpanjaka' i Midiane. ⁶ Le hoe o roandria' i Sokoteo: Am-pità'o hao ty fità' i Zebàke naho i Tsalmonà hamahana'ay mofo o lahin-defo'oo? ⁷ Le hoe t'i Gidone, Aa ie fa natolo' IEHOVÀ an-tañako t'i Zebàke naho i Tsalmonà, le ho riatego am-patin-kivoke naho ropiteke ty nofo' areo. ⁸ Boak'ao re nionjomb'e Penoele§ mb'eo le nahere'e am' iareo i saontsiy; vaho nanoiñe aze manahake i nato'i' o lahilahi' i Sokoteoy. ⁹ Aa le hoe ty asa'e amo lahilahi' i Penoeleo: Ie mibalik' atoy ampanintsinañe, le harotsako o fitalakesañ' aboo. ¹⁰ Ie amy zao, te Karkore aña reketse lahin-defoñe va'e rai-ale-tsi-lime-arivo t'i Zebake naho i Tsalmonà. Zay ty nisisa' i lia-rain-tatiñanañey, fa nikoromak' an-kotakotak'ao ty lahindefo rai-hetse-tsi-ro' ale. ¹¹ Aa le nionjomb' amy Lalam-Pimoneñ' an-Kibohotsey t'i Gidone, atiñana' i Nobà naho Iogbehà, vaho linafa'e i lia-raikey, amy te nierañerañe avao i firimboñañey. ¹² Nilay aña t'i Zebake naho i Tsalmonà fe hinorida' iareo naho tsinepake i mpanjaka roe rey, i Zebake naho i Tsalmonà, vaho navalitsikota'e i valobohòkey. ¹³ Nibalik' amy hotakotakey t'i Gidone, ana' Ioase aolo' ty fanjiriha' i àndroy, ¹⁴ le tsinepa'e ty ajalahy boak' amo nte-Sokoteo nañontane aze naho nampandrendreha'e o roandria' i Sokote naho o talè'eo, ondaty fitompolo-fito' amby. ¹⁵ Nivotrak' am' ondati' i Sokoteo re, nanao ty hoe: Ingo t'i Zebake naho i Tsalmonà, o nañendaha' areo ahio ami' ty hoe: am-pità'o hao ty fità' i Zebake naho i Tsalmonà hamahana'ay ondati'o màmakeo? ¹⁶ Aa le nendese'e o roandria' i rovaio, miharo fatike naho ropiteke vaho nanare'e amy rezay o lahilahi' i Sokoteo. ¹⁷ Finofopòfo'e ka ty fitalakesañ' abo' i Penoele vaho navetra'e o lahilahi' i rovaio.

¹⁸ Le hoe re amy Zebake naho i Tsalmonà: Akore v'ondaty vinono' areo e Taboreo? Le hoe ty toi' iareo: Nihambañe ama'o iareo, vintañe raik' amo anam-panjakao. ¹⁹ Le hoe re, Nilongoko iareo, anan-dreneko; amy te veloñe t'IEHOVÀ, naho rinomba' areo veloñe iareo le tsy ho vinonoko nahareo. ²⁰ Le hoe ty asa'e am' Ietère tañoloñoñoña'e: Miongaha vonò. Fe tsy nakare' i ajalahi' ty fibara'e; amy t'ie nihambañe fa mbe tòra'e. ²¹ Le hoe t'i Zebake naho i Tsalmonà, Miongaha le miambotraha ama'ay fa

‡ 7:24 Bete-barà: ty anjomba jinobo § 7:25 Orebe: koake; * 7:25 Zeèbe: amboa hako * 8:5 Sokote: kibohotse maro † 8:5 Zebake: voa; soroñe ‡ 8:5 Tsalmonà: talinjo; sare; hazomanga faly § 8:8 Penoele: ty mahaoniñe Ia!

mira ami'ty lahilahy ty haozara'e. Aa le nitroatse t'i Gidone naho vinono'e t'i Zebake naho i Tsalmone vaho rinambe'e o saren-jirim-bolañe am-bozon-drameva' iareo.

²² Le hoe o ana' Israeleo amy Gidone: Mifehea anay, ihe naho i ana'oy, naho ty anan' ana'o; fa rinomba'o am-pità' i Midiane. ²³ Hoe ty nato'i' i Gidone: Tsy ho feleheko, naho tsy ho fehe' o anakoo, fa ho fehe' IEHOVÀ. ²⁴ Le hoe t'i Gidone am' iereo, Mihalaly ama' areo raho te songa hanolotse ahy o bangen-tsofiñe nikoah'e'eo. (Toe nivolamena o bangen-tsofi' iareo amy t'ie nte Ismaele.) ²⁵ Le hoe ty nato'i' iareo, Hatolo'ay an-joton-troke; Nalafi' iareo eo amy zao ty lamba vaho songa nampipoke o bange kinopa'eo ze lahilahy. ²⁶ Arivo tsy fiton-jato sekele ty lanja' o bange volamena nihalalie'eo, tsy añate' zay o bange naho firavake vaho saroñe malo-mavo tamy mpanjaka' i Midiane reio, le tsy tama'e ka o silisily nandravake ty vozon-drameva'eo. ²⁷ Nitsene efode* ama'e t'i Gidone naho nitana'e e Ofrà, an-drova'e ao naho fonga nanao hakarapiloañe ama'e amy toetsey t'Israele; ie ni-fandrik' amy Gidone naho amy hasavereña'ey. ²⁸ Aa le nampiambanèñe añatrefa' o ana' Israeleo t'i Midiane tsy nahafiandra ty añambone'e ka. Nitofa efa-polo taoñe faha' i Gidone i taney.

²⁹ Aa le nisitake t'Ierobaale ana' Ioase, nimoneñe añ'anjomba'e ao. ³⁰ Nahatoly anadahy fitompolo am-bata'e t'i Gidone, fa nimaro ty vali'e. ³¹ Nisamak' ana-dahy ho aze ka i sakeza'e e Sekeme† añey, le natao'e Abimeleke‡ ty añara'e. ³² Nivilasy am-pahantera'e soa t'i Gidone ana' Ioase, vaho nalentek' an-kibori' Ioase rae'e, e Ofrà' o nte-Abiezereo. ³³ Aa ie nihomake t'i Gidone le nandifike mb' amo Baaleo indraike o ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ho 'ndrahare' iareo ty Baale-berite§. ³⁴ Le tsy nitiahi' o ana' Israeleo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo nandrombake iareo ampità' o rafelahi' iareo niariseho iareo mb' etiam-beroaño; ³⁵ mbore tsy nanoe' iereo vali-kare ty anjomba' Ierobaale, toe i Gidone, ty amy ze hene soa nanoe'e e Israeleo.

9

¹ Nimb'e Sekeme mb' aman-drolongon-drene'e mb'eo t'i Abimelek' ana' Ierobaale, ninday entañe am' iereo naho amo añ' anjomban-draen-drene'e iabio, le hoe ty asa'e: ² Ehe misaontsia an-dravembia' ze hene' ondati' i Sekeme: Ty aia ro soa ama' areo: he te hifelek' anahareo o ana' Ierobaaleo, indaty fitompolo rey, ke hifeleha' ty raike? Tiahio ka te taolañ' ama' nofo' areo raho. ³ Aa le nitalily aze an-dravembia' ze hene ondati' i Sekeme o longon-drene'eo, nanao i hoe zay iaby; le niroñe mb' am-pañorihan'e i Abimeleke ty arofo' iareo, nanao ty hoe: Rahalahin-tika 'nio. ⁴ Aa le nitolora' iereo drala volafoty fitompolo boak' añ'anjomba' i Baale-berite ao, le nañeke ondaty mpibohaboha naho kafoake hañorik' aze t'i Abimeleke. ⁵ Nimb' añ' anjomban-drae'e e Ofrà amy zao re le zinama'e o rahalahi'eo, o ana' Ierobaaleo, i fitom-polo rey, ambone ty vato eo; fe nietake t'Iotame tsitson' ana' Ierobaale, ie ty honka'e. ⁶ Aa le hene nifanontoñe o lahilahi' i Sekemeo, naho i Bere-milò* vaho nimb'eo nañory i Abimeleke ho mpanjaka, marine' i kile am-batolahy e Sekemey.

⁷ Aa ie natalily am' Iotane, le nimbeo re nijohañe ambone vohi-Gerizime ey, naho nipoña-peo nipazake ty hoe: Janjiño raho ry roandria' i Sekemeo soa te hijanjiñe anahareo ka t'i Andrianañahare. ⁸ Niovotse mb'eo o hataeo te indraike hañoripanjaka hifehe iareo le hoe iereo amy andranahakey†, Feleho zahay. ⁹ Fa hoe ty nato'i' i andranahakey: Hapoko hao i menakoy, zaho iasiañe aman' Añahare naho ondatio, handenàko hitrezontrezo ambone' o hatae ila'eo? ¹⁰ Aa le hoe o hataeo amy sakoañey, Antao hifelek' anay. ¹¹ Fa hoe i sakoañey am' iereo, Haforintseko hao ty hamamiko naho o voako soao, handenako hiletraletra ambone' o hatae'eo?

* **8:27** Efode: akanjom-pisoroñe mitan-kareañe † **8:31** Sekeme: anjara'e; nimpoly maraindray ‡ **8:31** Abimeleke: raeko mpanjaka § **8:33** Baale-berite: Talem-pañina * **9:6** Bete-milo: Anjomban-kaliforañe † **9:8** Zeite: Baiboly Gasy, (Anglè) : Oliva

¹² Le hoe o hatae'eo amy vahey, Antao hamelek' anay? ¹³ Le hoe i vahey am' iereo, Hadoko hao o divaikoo, i mahafale an' Andrianañahare naho ondatioy, handenako hionjoñe ambone' o hataeo? ¹⁴ Le hoe o hataeo amy roipitekey, Antao hifelek' anay. ¹⁵ Le hoe ty roipitek' amo hataeo, Naho horiza' areo ho mpanjaka' areo raho, le mb'etoe mirimboña añ'aloko etoa; fa naho tsie, le ee te hiakatse amy roipitekey ty afo hamorototo o mendorave' i Lebanoneo. ¹⁶ Aa naho an-kahitiañe naho havantañañe ty nanoe' areo mpanjaka t'i Abimeleke naho nanoe' areo soa t'Ierobaale naho i anjomba'ey vaho nanoe' areo mañevam-pità'e— ¹⁷ kanao nialy ho anahareo ty raeko, ie nitifa-by mae te nirombahe'e am-pità' i Midiane— ¹⁸ ie nitroatse añ' anjomban-draeko anindroany nanjamañe o ana'eo, i fitompolo rey ambone' i vatoy, vaho nanoe' areo mpanjaka amo roandria' i Sekemeo t'i Abimelek' ana' i mpitoro'e ampelay, amy t'ie rahalahi' areo— ¹⁹ aa naho toe nanoe' areo ty hatò naho ty havañonañe am' Ierobaale naho amy anjomba'ey anindroany, le mirebeha amy Abimeleke vaho ee t'ie ty hiankahak' ama' areo ka. ²⁰ Aa naho tsie, le ee te hiakatse amy Abimeleke ty afo hamorototo o roandria' i Sekemeo naho i Bete-milò; vaho hiboak' amo roandria' i Sekemeo naho i Bete-milò ty afo hampangotomomoke i Abimeleke. ²¹ Nitriban-day amy zao t'Iotane, nibotitsike mb'e Beere aña le nimoneña ao ty amy fihembaña'e i Abimeleke rahalahi'ey.

²² Aa ie nifelek' Israele telo taoña t'i Abimeleke, ²³ le nahitrin' Añahare fañahy raty ty añivo' i Abimeleke naho o roandria' i Sekemeo, vaho namitak' ate i Abimeleke o roandria' i Sekemeo, ²⁴ soa te ho tondroke i heloke nanoeña amy ana-dahy fitompolo' Ierobaaley, te hapok' amy Abimeleke rahalahi' iareo ty lio' i vinono'e rey, vaho amo roandria' i Sekemeo nampaozatse o fità'eo hañohofa'e loza amo rahalahi'eoo. ²⁵ Ie amy zao, nirahe' o roandria' i Sekemeo ty hamandroña aze an-kaboa' o vohitseo, le fonga nikamere' iareo ze niary marine' iareo, vaho natalily amy Abimeleke. ²⁶ Nivotrake eo t'i Gaale‡ ana' i Ebede§ rekets' o longo'eo nomb'e Sekeme mb'eo; vaho niantofa' o roandria' i Sekemeo. ²⁷ Aa le niavotse mb' an-tetek' aña iereo, le natonto' iareo ze an-tanem-bahe ao, naho linialia' iareo o voalobokeo naho nanao sabadidake, le nimoak' añ' anjomban' drahare' iareo ao naho nikama naho ninoña, vaho namatse i Abimeleke. ²⁸ Le hoe t'i Gaale ana' i Ebede: Ia ze o Abimeleke zao? le akore te itika nte-Sekeme ro mitoroña aze? Tsy ana' Ierobaale hao re, naho i Zebole* ty sorotà'e? Toroño o mpiamy Kamore† rae' i Sekemeo, fa ino ty itoroñan-tikañ' aze? ²⁹ Aa naho tambanen-tañako ondaty retoaña, le ho nafahako t'i Abimeleke. Le hoe re amy Abimeleke, Tovoño o lahin-defo'oo vaho miakara. ³⁰ Ie jinanji' i Zebole, mpifehe' i rovay i enta' i Gaaley le niforoforo ty haviñera'e; ³¹ vaho nampihitriñe' ampamañahiaña amy Abimeleke, ty hoe: Ingo nivotrake e Sekeme ao t'i Gaale ana' i Ebede, rekets' o longo'eo le nihafatrare' iareo i rovay hifotets' azo. ³² Ie amy zao miongaha halen-drehe naho o mpiama'oo vaho vandroño an-kivok' ao. ³³ Ie maraindray naho manjirik' andro le mañaleñaña vaho tameo i rovay; aa ie miakatse hifanehak' ama' areo rekets' o lahindefo'eo, le ano' am' iereo ze mete. ³⁴ Aa le niongak' amy haleñey t'i Abimeleke rekets' ondaty iaby ama'eo namandroña i Sekeme am-pirai-lia efatse. ³⁵ Ie niavotse naho nijohaña am-pimoaha' i lalambeiy t'i Gaale ana' i Ebede, le nilonadonàke boak' am-piampiraña ao t'i Abimeleke rekets' o mpiama'e iabio; ³⁶ aa ie niisa' i Gaale ondaty iabio, le hoe re amy Zebole; Heheke ondaty mizotso boak' an-kaboa' o vohitseoo. Le hoe ty Zebole ama'e: Mahaoniña o talinjo' i vohitseo rehe manahake t'ie ondaty. ³⁷ Nindrae' i Gaale i saontsi'ey ami'ty hoe: Hehe ondaty mizotso añivon-tane mb' etoaño, naho ty lia'e raika miary e Elone-meonenime‡ mb'etoe. ³⁸ Aa hoe t'i Zebole ama'e: Aia henaneo ty vava'o nanao

‡ 9:26 Gaale: fifosaña; tiva § 9:26 Ebede: mpitoroña; ajalahy * 9:28 Zebole: akiba, kibohotse † 9:28 Kamore: borike; lietse; deboke ‡ 9:37 Elone-meonenime: Varom-pamoreke

ty hoe: Ia ze o Abimeleke zao hitoroñan-tika aze? Tsy ondaty heje'oo hao o ehoeke eio? Mizotsoa arè hialia'o. ³⁹ Aa le nionjomb'eo aolo' ondati' i Sekemeo t'i Gaale nifandrapak' amy Abimeleke. ⁴⁰ Hinorida' i Abimeleke, le nitriban-day aolo'e mb'eo, vaho maro ty fere nitsingoritritse, pak' am-pimoahañe an-dalambey eo. ⁴¹ Aa le nimoneñe e AromàŠ ao t'i Abimeleke; vaho rinoa' i Zebole t'i Gaale naho o longo'eo, tsy hitoboake e Sekeme ao. ⁴² Ie amy loak' àndroy le niakatse mb' an-kivoke mb'eo ondatio; naho natalily amy Abimeleke. ⁴³ Aa le nendese'e ondatio naho zinara'e ho firimboñan-telo, naho niampitse an-kivok' ao; ie rendre'e te ingo niakatse i rovay ondatio; le nilonadonake mb'am' iereo vaho binaibai'e. ⁴⁴ Nañitrike mb'eo amy zao t'i Abimeleke naho o mpiama'eo naho nijohañe an-dalambey eo; le niambotraha' ty mpirai-lia'e roe ka ondaty an-kivok' ao vaho nanjamañe. ⁴⁵ Aa le naha lomoñ' andro ty nialia' i Abimelek' amy rovay; naho rinambe'e i rovay naho binaibai'e ondatio; naho dinemodemo'e i rovay vaho nandraraha'e sira. ⁴⁶ Ie jinanji' ondaty am-pitalakesañ' abo' i Sekemeo, le niziliha' iereo ty fipalirañe an-trañon-drahare' i Berite* ao. ⁴⁷ Natalily amy Abimeleke te fa vory iaby ty mpiaolo' i fitalakesañ' abo' i Sekemey. ⁴⁸ Le niañambone' ty vohi-Tsalmone amy zao t'i Abimeleke, ie naho ze hene mpiama'e; nandrambe fekoñe t'i Abimeleke naho binira'e ty ran-katae raïke le rinambe'e naho nasampe'e an-tsoro'e eo vaho nanao ty hoe am'ondatio: I nirendre' areo nanoekoy, masikà, ano ka. ⁴⁹ Aa le songa nibira hatae ondatio naho nañorike i Abimeleke naho napo' iereo añ' ila' i fitalakesañ'aboy vaho narehe' iereo añ' afo i anjomba nitañe iareoy; le fonga nihomake o am-pitalakesa' i Sekemeo, va'e lahilahy naho ampela arivo.

⁵⁰ Nomb'e Tebetse† mb'eo t'i Abimeleke naho nitobe eo le naname i Tebetse vaho rinambe'e. ⁵¹ Fe añivo' i rovay ty fitalakesañ' abo fatratse; le fonga nivoratsake mb'eo ondaty naho rakembao, toe ze tan-drova ao; sinikada' iereo am-boho' iereo i lalañey vaho nanganike mb'an-digiligi' i fitalakesañ'aboy ey. ⁵² Le nimb' amy fitalakesañ' aboy mb'eo t'i Abimeleke; aa ie pok' an-dalambei'e eo hanodots' aze añ'afo, ⁵³ le navokovoko' ty rakemba añambone'e ey ty vato fandisañ' ambone, namoy ty harandoha'e. ⁵⁴ Tinoka'e amy zao i ajalahy mpitàm-pikalan-defo'ey, le nanao'e ty hoe: Tsoaho o fibara'oo le vonò raho tsy mone hatao t'ie vinonon-drakemba; aa le tinombo' i ajalahi'y vaho nikoromake. ⁵⁵ Ie nirendre' o ana' Israeleo te mate t'i Abimeleke, le nimpoly songa mb' an-toe'e mb'eo. ⁵⁶ Zay ty namalean' Añahare ty halò-tsere' i Abimeleke, i nanao'e aman-drae'ey, ie namono i fonga rahalahi'e fitompolo rey; ⁵⁷ naho nondrohan' Añahare añ'ambone' o nte-Sekemeo ka ty haloloa' iereo; vaho toly am' iereo ty fatse nanao' Iotame ana' Ierobaale.

10

¹ Ie aña t'i Abimeleke, le nitroatse handrombake Israele ka t'i Tolà*, ana' i Poà†, ana' i Dodò‡, nte-Isakare; mpimoneñe e SamireŠ am-bohi' i Efraïme. ² Nizaka e Israele taoñe roapolo-telo' amby re naho nihomake vaho nalenteke e Samire ao. ³ Ie aña, nitroatse ka t'Iaire* nte Gilade le nizaka taoñe roapolo-ro' amby. ⁴ Nanañ' anadahy telo-polo re niningitse añ' ana-borike telo-polo, ie aman-drova telo-polo, o atao rova' Iaire sikala henaneo; an-tane Gilade ao irezay. ⁵ Nivilasy t'Iaire vaho nalenteke e Kamone† ao.

⁶ Nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraïke o ana' Israeleo ie nitoroñe o Baaleo naho o Hazomangao naho o 'ndrahare' i Arameo naho o 'ndrahare' i Tsidoneo

Š 9:41 Aromà: ankaboa, naonjoñe, * 9:46 Berite: fañina † 9:50 Tebetse: fotaheñe, atoly; landy matify
 * 10:1 Tola: oletse mena; mañabarà † 10:1 Poà: Fanjaka, ‡ 10:1 Dodò: rahalahin-drae'e ndra rene'e
 Š 10:1 Samire: mpanalatsé; valabey; rongoñe; * 10:3 Iaire: hazavako; i miilo hazavañey † 10:5 Kamone: ty fiherenkoveloe

naho o 'ndrahare' i Moabeo naho o 'ndraharen' ana' i Amoneo naho o 'ndraharente-Pilistio vaho naforintse' iareo t'IEHOVÀ, tsy nitoroñe aze. ⁷ Aa le nisolebotse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ le natolo'e am-pità' o nte-Pilistio, vaho am-pità' o ana' i Amoneo. ⁸ Finorekekè' iareo naho dinemo' iareo taoñe folo-valo' amby o ana' Israeleo, toe o ana' Israele alafe' Iordaney an-tane' o nte-Amoreo e Giladeo. ⁹ Nitsaha' o ana' i Amoneo ka Iordaney hialy am' Iehoda, naho amy Beniamine, naho amy anjomba' i Efraimey, vaho vata'e nalovilovy t'Israele.

¹⁰ Nitoreo amy IEHOVÀ amy zao o ana' Israeleo, nanao ty hoe: Aman-kakeo ama'o zahay, fa niambohoa'ay t'i Andrianañahare'ay, vaho nitoroñe o Baaleo. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amo ana' Israeleo: Tsy nirombaheko amo nte-Mitsraimeo hao naho amo nte-Amoreo naho amo ana' i Amoneo, naho amo nte-Pilistio? ¹² Niforekeke' o nte-Tsidoneo ka, naho o nte-Amalekeo, naho o nte Amoneo le nitoreova' areo vaho rinombako am-pità' iareo. ¹³ Fe niambohoa' areo, vaho nitoroñe 'ndrahare ila'e; zay ty tsy andrombahako anahareo. ¹⁴ Akia koiho o 'ndrahare jinobo' areo; angao handrombaha' iareo amo hasotria' areo. ¹⁵ Le hoe o ana' Israeleo amy IEHOVÀ: Toe nanao hakeo zahay, ano ama'ay ze hatao'o soa; fa ehe hahao te anito. ¹⁶ Aa le nadò' iareo aña o 'ndrahare ankafankafa añaivo' iareo ao, naho nitoroñe IEHOVÀ; vaho niferenaiña' ty arofo'e o nte' Israeleo amo falovilovia'eo. ¹⁷ Kinoik' amy zao o nte-Amoneo naho nitobe e Gilade ao. Nifanontoñe ka o ana' Israeleo le nitobe e Mitspà ao. ¹⁸ Le hoe ty nifanaontsia' ondatio naho o roandria' i Giladeo: Ia mb' arè ty hiorots' aly amo ana' i Amoneo? Ie ty hatao lohà' o hene' mpimone' i Giladeo.

11

¹ Teo henane zay t'Ieftake*, nte-Gilade, fanalolahy, ana' ty tsimiriraña; nasama' i Gilade t'Ieftake. ² Nahatoly ana-dahy ka ty tañanjomba' i Gilade, aa ie nibey le rinoa' iareo aña t'Ieftake, ami'ty hoe: Tsy ho lovae'o ty anjomban-drae'ay; ihe an-drakemba ambahiny. ³ Aa le nipotatsak' amo rahalahi'eo nimoneña an-tane Tobe† ao t'Ieftake; vaho nirekets' amy Ieftake ondaty tsy manjofake mpiharo fiavotse ama'e.

⁴ Ie aña le tondroke te nialy am' Israele o ana' i Amoneo. ⁵ Ie amy zay, kanao nialy am' Israele o ana' i Amoneo, le nañitrike hangalake Ieftak' an-tane Tobe aña o mpiaolo' i Giladeo. ⁶ Le hoe iereo am' Ieftake, Antao ho mpifelek' anay, hialy amo ana' i Amoneo. ⁷ Aa hoe t'Ieftak' amo roandria' i Giladeo: Tsy mpalaiñ' ahy hao nahareo, kanao rinoa' areo aña anjomban-draeko? Inoñ' arè ty nomba' areo mb'amako henane t'ie am-poheke? ⁸ Le hoe o mpiaolo' i Giladeo am' Ieftake: Mimpoly ama'o henane, hindreza'o ama'ay hifanehak' amo ana' i Amoneo, vaho ho fehe'o ze hene mpimone' i Gilade. ⁹ Le hoe t'Ieftak' amo roae' i Giladeo: Aa naho endese'o moly raho hialy amo ana' i Amoneo vaho hatolo' IEHOVÀ aoloko iereo, ho mpifehe' areo hao? ¹⁰ Le hoe o roae' i Giladeo am' Ieftake, Ho valolombeloñ' añaivontika t'IEHOVÀ, toe hanoe'ay i nitaroña'oy. ¹¹ Aa le nindre lia amo roae' i Giladeo t'Ieftake, naho nanoe' ondatio lohàña naho mpiaolo' iareo; vaho nitaroña' Ieftak' añaatrefa' IEHOVÀ e Mitspà i saontsi'ey.

¹² Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy t'Ieftake, nanao ty hoe: Inoñ' ama'o raho t'ie nomb' amako mb' etoa hialy amy tanekoy? ¹³ Le hoe ty natoi' i mpanjaka' o ana' i Amoneoy amo ira' Ieftakeo: Amy te tinava' Israele ty taneko, ie niakatse boake Mitsraime aña boak' amy Arnoney pak' am' Iabokey naho mb' am' Iordaney mb'eoy; ie amy zao ampolio amako am-panintsiñaña i rova rey. ¹⁴ Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy indraike t'Ieftake, ¹⁵ nanao ty hoe, Hoe t'Ieftake; Tsy tinava' Israele ty tane' i Moabe ndra ty tane' o ana' i Amoneo. ¹⁶ Fa ie niakatse i Mitsraime aña, naho nañavelo am-pirangàña i ratraratray sikal' amy riake Menay

* **11:1** Ieftake: Navotson'Añahare; mahasorokey † **11:3** Tobe: hasoa

t'Israele, vaho nivotrake e Kadese eo; ¹⁷ le nampisangitrik' amy mpanjaka' i Edomey t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao raho hiranga o tane'oo; fe tsy nañañoñe ty mpifehe Edome. Nañitriñe'e ka ty mpifehe i Moabe; fe tsy nimete; vaho nañialo e Kadese ao t'Israele. ¹⁸ Aa le niranga i ratraratray niary an-tane Edome naho an-tane Moabe iereo, nañavelo atiñanan-tane Moabe aña, le nitobe alafe' i Arnone eo, fa tsy nandilatse i efe-tane Moabey, amy te efe' i Moabe ty Arnone. ¹⁹ Le nampañitrik' amy Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo, mpanjaka' i Kesbone, t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao hamb'eo, hiranga an-tane'o mb'an-toeko mb'eo. ²⁰ Fe tsy niantofa' i Sihone ty hirangà' Israele i tane'ey, te mone fonga natonto' i Sihone ondati'eo, naho nitobe e Iahatse‡ vaho nialy am' Israele. ²¹ Fe hene natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele am-pità' Israele t'i Sihone naho ondati'eo vaho linafa' iereo; aa le fanaña' Israele ty tane' o nte-Amore nimoneña an-tane ao iabio. ²² Le fanaña' iereo ze hene tane' o nte-Amoreo boak' amy Arnoney pak' am' Iabokey vaho boak'am-patrambey aña pak' am' Iordaney. ²³ Ie amy zay rinoa' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele aolo' ondati'e Israeleo mb'eo o nte-Amoreo, aa vaho ho fanaña' areo hao zay? ²⁴ Naho mahafandroake ondaty ho anahareo ty Kemose§ 'ndrahare' areo, tsy ho fanaña' areo hao? Aa le ze roahe' IEHOVÀ Andrianañahare'ay aolo'ay, ro fanaña'ay. ²⁵ Likoare'o hao t'i Balak' ana' i Tsipore, mpanjaka' i Moabe? Nitamea'e hao t'Israele? Naname iereo an' aly hao? ²⁶ Ie fa nimoneña e Kesbone naho amo tanà'eo, naho e Areore naho amo tanà'eo naho amy ze hene rova añ' olo' i Arnoney, o taoña telon-jato zao, t'Israele. Inoñ' arè ty tsy nandrambesa' areo aze hatrela zay? ²⁷ Ie amy zao tsy anaña'o hakeo, fa mandilatse ahy ka t'ie hialy amako; angao, hizaka añivo' o ana' Israeleo naho o ana' i Amoneo t'IEHOVÀ Mpizaka te anito. ²⁸ Fe tsy hinao' i mpanjaka' o ana' i Amoneoy i saontsy nihitrifa' Ieftakey.

²⁹ Niheo am' Ieftak' amy zao t'i Arofo' IEHOVÀ, le rinanga'e ty Mitspà' i Gilade, le boake Mitspà' i Gilade re nitoaña mb' amo ana' i Amoneo mb'eo. ³⁰ Le nanao fanta amy IEHOVÀ t'Ieftak' ami'ty hoe: Naho toe hatolo'o an-tañako o ana' i Amoneo, ³¹ le ndra inoñ' inoña ty miakatse an-dalan-kibohoko hifanalaka amako, ie mimpoly am-panintsiñan-draho boak' amo ana' i Amoneo, le ho a IEHOVÀ, vaho hengaeko ho soroña. ³² Aa le nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo haname iereo t'Ieftake; vaho natolo' IEHOVÀ am-pità'e. ³³ Le linafa'e boak' Aroere, ampara' ty figadoñaña e Minite aña, rova roapolo naho mb' Abele-keramine mb'eo am-panjamanam-bey. Aa le niambane amo ana' Israeleo o ana' i Amoneo.

³⁴ Ie nivotrak' añ' anjomba'e e Mitspà eo t'Ieftake, hehe te i anak' ampela'ey ty niakatse hifanalaka ama'e ninday fikoriñaña an-tsinjake; i bako-toka'ey; tsy nanañ' anadahy ndra anak' ampela re naho tsy ie. ³⁵ Ie nahaoniña aze, le nandriatse o siki'eo, nanao ty hoe: Hoy abey! anako! Vata'e nampiangane'o! nanoe'o am-poheke, amy te sinokako amy IEHOVÀ ty vavako, vaho tsy ifoteraña.

³⁶ Le hoe re ama'e, O raeko, kanao nanoka-palie am' IEHOVÀ, le ano amako i niakatse am-palie'oy, amy te namale fate ho azo, amo rafelahi'o ana' i Amoneo, t'IEHOVÀ. ³⁷ Le tinovo'e aman-drae'e ty hoe: Ehe te hanoña amako o raha zao t'ie ho vahiny volandroe hañambone-ambane' o vohitseo hangoihoy ty hasomondrarako, izaho naho o mpiamakoo. ³⁸ Le hoe re: Akia, le nirahe'e mb'eo volaña roe, le nionjomb'eo rekets' o raña'eo nirovotse i hasomondrara'ey an-kaboña ey. ³⁹ Ie modo i volaña roe rey, le nimpoly aman-drae'e vaho nanoe'e ama'e i nifantà'ey, ie mbe tsy nahavany lahy. Zay ty nifotora' ty lilitse e Israele ao, ⁴⁰ te mb'eo boa-tañoña o anak' ampela' Israeleo hirovetse i anak' ampela' Ieftake nte-Giladey, efatse andro ami' ty taoña.

‡ 11:20 Iahatse: fifandieraña § 11:24 Kemose: mitaña; mitavaña

12

¹ Nifanontoñe o nte-Efraimeo naho nimb'e Tsafone* mb'eo, nanao ty hoe amy Ieftake, Ino ty nitsaha' areo mb'eo hialia'o amo nte-Amoneo f'ie tsy nitoka anay hindreza'ay? Ho forototoe'ay añ' afo ama'o ty anjomba'o. ² Le hoe ty natoï' Ieftake am' iareo, Toe niampohek' amo ana' i Amoneo naho ondatiko raho te nikanjy anahareo, f'ie tsy nañaro ahy am-pità' iareo. ³ Aa kanao tsy narova' areo le namoeako fiay nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo, vaho natolo' IEHOVÀ an-tañako. Aa le ino ty nitroara' areo amako androany hialia' areo? ⁴ Natonto' Ieftake o lahilahi' i Gilade iabio naho nialy amy Efraime; vaho linafa' o nte-Giladeo t'i Efraime, ami'ty natao' iareo ty hoe: Ondaty gike e Efraime nahareo nte Gilade añivo' i Efraime naho i Menasè ao. ⁵ Rinambe' o nte-Giladeo amy Efraime o fitsaha' Iordaney boake Efraimeo, ie amy zao naho teo ty nipoliotse amo nte-Efraimeo nanao ty hoe: Ehe angao hitsake? Le nañontane aze o nte-Giladeo ty hoe: nte Efraime hao? Aa naho Tsie ty natao'e; ⁶ le nanoe' iareo ama'e ty hoe: Ano ty hoe: Sibolete†, te mone nanao ty hoe Tsibolete‡—ie toe tsy nahafanoñoñe'e—le nitsepahene vaho vinono' iareo amo fitsaha' Iordaneio; nte Efraime efats' ale-tsi-ro' arivo ty nikorovoake henane zay. ⁷ Enen-taoñe ty nizakà' Ieftake Israele, le nivilasy t'Ieftake nte-Gilade, vaho nalentek' an-drova' o nte-Giladeo.

⁸ Nanonjohy aze, t'Ibtsane§ nte-Betlekheme nizaka Israele. ⁹ Nanañ' anadahy telopolo re naho anak' ampela telopolo naho naondra'e aña vaho nampimoahe'e boak' aña ka ty anak' ampela ho a o ana-dahi'eo. Nizaka Israele fito taoñe ¹⁰ le nivilasy t'Ibtsane, vaho nalenteke e Betlekheme ao. ¹¹ Ie aña le nizaka Israele folo taoñe t'i Elone* nte-Zebolone. ¹² Ie nihomake t'i Elone nte-Zebolone, le nalenteke Aialone† antane Zebolone ao. ¹³ Nanonjohy aze nizaka Israele t'i Abdone‡ ana' i Mpandrenges nte-Piratone*. ¹⁴ Nanañ'ana-dahy efa-polo re naho afe telo-polo mpiningitse ana-borike fitom-polo, nizaka valo taoñe. ¹⁵ Nivilasy t'i Abdone ana' i Mpandrenges nte-Piratone vaho nalenteke e Piratone an-tane Efraime am-bohi' i Amaleke ao.

13

¹ Nanao haratiañe indraik' am-pivazohoa' IEHOVÀ eo o ana' Israeleo vaho natolo' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio efa-polo taoñe. ² Teo t'indaty boake Tsorà*, fifokoa' i Dane, natao Manoàke†, beitsiterake ty tañanjomba'e, mbe tsy nisamake. ³ Nisodehañe amy rakembay ty anjeli' IEHOVÀy nanao ty hoe: Toe beitsiterake rehe, mbe tsy nahatoly, f'ie hiareñe hisamak' ana-dahy. ⁴ Ie amy zao mitaòà, asoao tsy hikama divay ndra toake, naho ko mikama raha faly. ⁵ Inao, hiaren-drehe naho hisamak' ana-dahy; le tsy hozàm-pihàratse ty loha'e amy te ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-koviñe ao i ajajay; vaho ie ty hiorotse handrombake Israele hiavotse am-pità' o nte-Pilistio. ⁶ Nimb' amy vali'ey amy zao i rakembay nitalily ty hoe: Nivotrak' amako ty ondatin' Añahare, le nanahake ty vintan' anjelin' Añahare ty vinta'e, toe nampañeveñe; fa tsy nañontaneako ty nihirifa'e, vaho tsy nitaroñe'e amako ty tahina'e; ⁷ fe hoe re tamako, Inao! hiareñe vaho hisamak' ana-dahy rehe le ko minion-divay ndra toake henane zao, ndra hihinan-draha faly; fa ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-koviñe ao pak' añ' andro hihomaha'e i ajajay.

⁸ Aa le nihalaly am' IEHOVÀ t'i Manoàke, nanao ty hoe: Ry Talè, Ampombao mb' ama'ay mb' etoa indraike indatin' Añahare nirahe'oy, hañòha'e ze hanoa'ay amy ajaja hasamakey. ⁹ Hinaon' Añahare ty fiarañanaña' i Manoàke, vaho nivotrak' amy

* **12:1** Tsafone: maieñe, mañavaratse † **12:6** Sibolete: kilanka ‡ **12:6** Tsibolete: torahañe § **12:8** Ibtsane: raem-panolarañe; raen-tsintsifiñe * **12:11** Elone: varo: ala-vondro, maozatse † **12:12** Aialone: toem-panaloke ‡ **12:13** Abdone: mpitoroñe: rahon-jaka § **12:13** Hilèl': mpandrenges * **12:13** Piratone: ha'tsivokara'e, havotroa'e * **13:2** Tsorà: angamae; olatse; fanene-bey † **13:2** Manoàke: fitofañe; falalañe

rakembay indraike i anjelin' Añaharey ie niambesatse an-teteke ey, fe tsy tama'e i vali'ey. ¹⁰ Nihitrike ty lay mb' amy vali'ey mb'eo amy zao i rakembay nanao ty hoe: Ingo fa niheo amako aniany indaty nisodehañe amakoy. ¹¹ Aa le niongake t'i Manoake nañorike i vali'ey naho niheo mb' am' indatiy mb'eo, le nanao' ty hoe: Ihe hao indaty nisaontsy amy rakembaiy? Le hoe re, Zaho. ¹² Le hoe t'i Manoake, Ehe te ho tondroke i saontsi'oy. Akore ty andahara'ay i ajajay, vaho ino ty hanoe'ay ama'e? ¹³ Le hoe ty natoï' i anjeli' IEHOVÀ amy Manoake, Ee te hilie-batañe amy nitaroñeko iabiy o rakembao, ¹⁴ t'ie tsy hikama ndra inoñ' inoñe boak' amy vahey, le ko mei'o hinon-divay ndra toake, ndra ty hikama raha faly; hene ampiambeneñe aze o nandiliakoo.

¹⁵ Le hoe t'i Manoak' amy anjeli' IEHOVÀy, Ehe'e te hisebañ' azo zahay hañalankañe vik'ose. ¹⁶ Aa le tinoï' i anjeli' IEHOVÀy t'i Manoake ami'ty hoe: Ndra te sebañe'o, tsy ho kamaeko o mahakama'oo, fe naho hañenga horoane, le misoroña am' IEHOVÀ; amy te tsy napota' i Manoake t'ie anjeli' IEHOVÀ. ¹⁷ Le hoe t'i Manoake amy anjeli' IEHOVÀy, Ia' ty tahina'o, hiasia'ay naho tondroke o saontsi'oo? ¹⁸ Le hoe ty natoï' i Anjeli' IEHOVÀy: Ino ty añontanea'o ty añarako, kanao tsikentañe? ¹⁹ Aa le rinambe' i Manoake ty vik' ose rekets' enga-mahakama naho nisoroña'e amy IEHOVÀ ambato eo, vaho nanoe' i anjeliy halatsañe am-pisamba' i Manoake mirovaly, ²⁰ amy te, ie nionjomb' an-dikeram-beo i lel' afo boak' amy kitreliiy, le nionjoñe amy lel' afo boak' an-kitreliiy i anjeli' IEHOVÀy. Aa ie niisa' i Manoake mirovaly zay le nibabok' an-daharañe an-tane. ²¹ Le tsy niboak' amy Manoake naho amy vali'ey ka i anjeli' IEHOVÀ, fe napota' i Manoake t'ie anjeli' IEHOVÀ. ²² Le hoe t'i Manoake amy tañanjomba'ey, Toe hivetrake tika kanao nahaisak' an' Andrianañahare. ²³ Fa hoe ka ty asa' i vali'ey ama'e: Naho nipay hañoho-doza aman-tika t'IEHOVÀ, tsy ho rinambe'e am-pitàn-tika i soroñey naho i banabanay, naho tsy ho naboae' amantika, vaho tsy ho tinaro'e aman-tika henaneo i hoe zay.

²⁴ Nisamak' ana-dahy i rakembay naho natao'e Simsone‡ ty añara'e. Nitombo' i ajajay vaho nitahie' IEHOVÀ. ²⁵ Namototse nañetsek' aze betek' an-kialo' i Dane añivo' i Tsorà naho i Estaole§ ty Arofo' IEHOVÀ.

14

¹ Nizotso mb'e Timnate* t'i Simsone le nahaisake somondrara e Timnate ao, anak' ampela' o nte-Pilistio. ² Nimb' aman-drae'e mb'eo re nitalily ama'e naho amandrene'e, ty hoe: Nahatrea ampela e Timnate raho, anak' ampela' o nte-Pilistio; ehe alao ho valiko. ³ Le hoe ty rae'e naho i rene'e tama'e, Tsy mahatrea amo anak' ampelan-dongo'oo ndra am' ondatiko iabio hao, te o nte-Pilisty tsy nisavareñe ty ipaia'o valy? Le hoe t'i Simsone aman-drae'e, Alao ho ahy re fa mahafale ty troko. ⁴ Tsy nifohin-drae'e ndra i rene'e te IEHOVÀ ty nipay aze hiatreàtre amo nte-Pilistio, amy te nandily Israele o nte-Pilistio tañ' andro zay. ⁵ Aa le nitrao-pizotso aman-drae'e naho i rene'e mb'e Timnate mb'eo t'i Simsone, ie avy an-tanem-bahe' i Timnate eo, hehe ty anan-diona nitroñe mb' ama'e mb'eo. ⁶ Nitotsak' ama'e t'i Arofo' IEHOVÀ, le rinia'e manahake ty fandriatañe vik'ose, leo raha raike tsy tam-pità'e; fe tsy natalili'e aman-drae'e ndra an-drene'e i nanoe'ey. ⁷ Le nizotso mb'eo re nifanaontsy amy somondraray naho vata'e nitea' i Simsone. ⁸ Ie aña, nibalike hangalak' aze fe nitsile hey hahaisake ty fate' i lionay, naho naheo'e te nisamborien-drene-tantele i faten-dionay vaho aman-tantele. ⁹ Kinaro'e am-pità'e le nikama t'ie nañavelo; aa ie nifanampe aman-drae'e naho i rene'e le nanjotsoa'e, f'ie tsy nitalily am'iareo te nakare'e an-karankan-diona ao.

‡ 13:24 Simsone: masoandro'e; fitoroña'e; indroe § 13:25 Estaole: Rakemba maozatse * 14:1 Timnate: sare; vintañe

10 Aa le nizotso mb'amy somondraray ty rae'e vaho nanao sabadidak' ao t'i Simsone, amy t'ie nilili' o ajalaho. 11 Ie naharendrek' aze iereo le mbe nandesañe rañetse telo-polo ila'e hitraok' ama'e; 12 le hoe t'i Simsone am' iereo, ho taroñeko tafatoño nahareo henaneo, aa naho eo ty mahatoiñe naho mahafandrendrek' aze amako añate' ty fito andro' i sabadidakey, le hatoloko anahareo ty lamba leny telopolo, miharo sarimbo telopolo. 13 Aa ie tsy mahafitaroñe aze amako, le inahareo ro hanolotse ahy lamba leny telopolo naho sarimbo telopolo. Le hoe ty asa' iereo ama'e: Akaro i razan-dreha'oy hijanjiña'ay. 14 Hoe re tam' iereo, Boak' ami'ty mpihinañe ty niakaran-kaneñe naho boak' ami'ty maozatse ty niakara' ty mamy. Fe tsy nahabejañe i tafatoño y iereo añate' ty telo andro. 15 Ie amy andro faha-fitoy, le nanoe' iereo ty hoe i vali' i Simsoney: Sigiho ty vali'o hitaroña'e i tafatoño y tsy mone ho forototoe'ay añ' afo rehe naho ty anjomban-drae'o; handrarak' anay hao ty nañambara'o anay? Ie zay. 16 Aa le niharovetse amy Simsone ty vali'e, nanao ty hoe: Toe heje'o raho naho tsy kokoa'o, amy te nitaron-drazan-drehak' amo ana' ondatikoo fe tsy natalili'o amako. Le hoe re tama'e, Inao, ie tsy vinolako aman-draeko ndra amy reneko, ho volañeko ama'o hao? 17 F'ie nirovetse añatrefa'e avao amy fito andro' i sabadida' iareoy, le ty amy fañembera'e aze, nampandrendrehe'e amy andro faha-fitoy, vaho nabora'e am'ondatio i razan-drehakey. 18 Aa le hoe o roandria' i rovaio ama'e amy andro fahafitoy aolo' i tsofots' àndroy: Ino ty mamy te amo tanteleo? vaho ino ty maozatse te amo lionao? Le hoe re am' iereo. Naho tsy hinaotsao' areo i kiloakoy, le tsy ho nioni' areo i tafatoñokoy. 19 Nitotsak' ama'e amy zao ty Arofo'IEHOVÀ, le nizotso mb'e Askelone mb'eo nanjamañe ondaty telopolo naho nikopahe'e vaho natolo'e amo nahavale i tafatoñoio o saroñeo. Nisolebotse amy zao ty haviñera'e, le nionjomb' añ' anjomban-drae'e mb'eo. 20 Le natolotse amy mpiama'e nanoe'e mpandrrotsey i vali'ey.

15

1 Ie aña, an-tsam-pamokaraña vare-bolè, te nanese vik' ose amy vali'ey t'i Simsone; le hoe re: Te hamb' amy valiko an-traño'e aña. Fe tsy nimein-drae'e t'ie hizilik' ao, 2 fa hoe ty rae'e: Toe nataoko t'ie niheje'o vintaña; le natoloko an-draña'o; aa vaho tsy soa te ama'e ty zai'e? endeso hisolo aze. 3 Aa hoe t'i Simsone am' iereo: Halio-tahiña amo nte-Pilistio raho henaneo, ndra t'ie hanolorako sotry. 4 Aa le tsinepa' i Simsone ty fanaloke* telon-jato, naho nandrambe failo; le nifanohize'e añ' ohi'e añ'ohi'e vaho nanao'e failo ty añivo' ty ohy roe. 5 Narehe'e amy zao o failoo le navotso'e amy vare nizorazora' o nte-Pilistiooy naho fonga finorototo' iereo o fitoboro'eo naho o nizorazora'o reketse ty tanem-bahe vaho olive†. 6 Le hoe o nte-Pilistio, Ia ty nanao zao? le hoe iereo: I Simsone, vinanto' i nte-Timney, amy te nalae'e ty vali'e, vaho natolo'e amy mpandroro'ey. Nionjoña mb'eo amy zao o nte-Pilistio vaho nampangotomomohe' iereo añ'afo re naho i rae'e. 7 Aa hoe t'i Simsone am' iereo, Naho zao ty sata' areo, le toe hamaleako kabò, vaho hitofa. 8 Le linafa'e iereo an-kitsok'am-pe am-panjamanam-bey; vaho nizotso mb' an-tevam-bato' Etame‡ mb'eo, nimoneña ambone ey.

9 Nionjom-beo naho nitobe e Iehoda ao o nte-Pilistio vaho nivelatse niatreatre i Lehy§. 10 Le hoe o nte-Iehodao: Ino ty nionjona' areo haname anay? Le hoe iereo: Ty hamahotse i Simsone ty nionjona'ay, hanoe'ay ama'e i nanao'e ama'aiy. 11 Aa le nizotso mb' an-tevam-bato' i Etame mb'eo ty nte-Iehoda telo-arivo vaho nanao ty hoe amy Simsone: Tsy fohi'o hao te manandily amantika o nte-Pilistio? Ino ze o nanoe'o ama'ay zao? Le hoe re: I nanoe' iereo amakoy ty nanoeko am' iereo.

* 15:4 Heb: soàle: an-davak' ao ty traño'e † 15:5 Olive: mañome menake hoe andranahake ‡ 15:8 Etame: voro' iereo; saro' iereo § 15:9 Lehy: valañora

¹² Le hoe iereo tama'e, Nizotso etoan-jahay hamahotse azo, hanese azo am-pità' o nte-Pilistio. Le hoe t'i Simsone, Mifantà amako te tsy hiambotraha' areo. ¹³ Le hoe iereo tama'e: Aiy: fa ho vihine'ay am-bahotse, le hatolo'ay am-pità' iereo fa tsy ho vonoe'ay. Aa le vinaho' iereo an-taly vao roe vaho nampivavote' iereo amy vatoy, ¹⁴ le nipoteake e Lehý eo, le rinambe' o nte-Pilistio an-koràke; aa le nivotrak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ, naho ninjare boka niforototoeñ' afo o taly am-pità'eo, vaho nihitsañe o tali-randrañe an-tsira'eo. ¹⁵ Nahatrea taolam-balañoràm-borike vao re, naho nahiti'e ty fità'e nandrambe aze le nanjamañe ondaty arivo, ¹⁶ vaho hoe t'i Simsone: Amam-balañoràm-borike, fitoboroñañe am-pitoboroñañe, valañoram-borike ty nanjamanako ty arivo. ¹⁷ Aa naho nagado'e i saontsi'ey le nahifim-pità'e aña i valañoray vaho natao ty hoe Ramate*-Lehý i toetsey.

¹⁸ Vata'e nitaliñieren-dre henane zay, le nikanjje'e t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Fa natolo'o am-pità' ty mpitoro'o ty fandrombahañe ra'elahy; aa vaho ho vonoe' ty aran-drano raho henane hiforetahako am-pità' o tsy sinavatseo? ¹⁹ Aa le tsineran' Añahare i nangoake e Lehiy, le niakaran-drano; ie ninoñe le nibalike i arofo'ey vaho nisotrake; aa le natao En'hakorè† ty ao; mbe e Lehý ao zay henanekeo. ²⁰ Nizaka Israele roa-polo taoñe tañ'andro' o nte-Pilistio re.

16

¹ Nimb'e Azà mb'eo t'i Simsone, le nanjo ty tsimirirañe, vaho nizilik' ao. ² Natalily amo nte-Gazeo ty hoe: Fa nomb' atoy t'i Simsone. Aa le nivoñone' iereo naho nialeñe nandiñe aze an-dalambey eo, f'ie nianjiñe amy haleñe iabiy, le hoe ty asa' iereo: Angao re ampara' te mazava i maraiñey, vaho hañohofan-tika loza. ³ Nàndre ao t'i Simsone ampara' te antets' ale le nitroatse te petsak-aleñe naho nandrambe o lalambein-drovao reketse ty tokona'e roe, naho nombota'e reketse sikadañe aman-karao'e, naho nanoe'e an-tsoroke vaho jinini'e mb'an-kaboa' ty vohitse aolo' i Kebrone eñe.

⁴ Le aña, le nikokoa'e ty rakemba am-bavatane' i Soreke* ao, i Delilà† ty añara'e. ⁵ Aa le nomb' ama'e mb'eo o talem-Pilistio, nanao ty hoe ama'e: Sigiho, hahaniñañe te aia i haozara'e ra'elahiy, naho an-tsata akore ty hahafitroara'ay, hamahots' aze, hanolora'ay sotry, vaho songa hanolotse drala arivo-tsi-zato ama'o zahay.

⁶ Aa le hoe t'i Delilà amy Simsone: Atalilio amako te aia ty idoña' o haozara'o ra'elahio, vaho manao akore ty hamahorañe azo hiambanea'o? ⁷ Le hoe t'i Simsone ama'e, le vahora' iereo an-tàlim-pale leña fito mbe tsy nimaiheñe le hihalème manahake ondaty ila'eo. ⁸ Aa le nanese vahotse fito mbe tsy nimaiheñe ama'e o talèm-Pilistio vaho finehe'e. ⁹ Ie amy zao, nasia'e mpamandroña am-po' ty traño raik' ao, le hoe re: O Simsone, fa ama'o o nte-Pilistio! Fe tinampa'e hoe ty fitampahan-karafon-deny mioza afo o tàmim-paleo. Tsy nirendrek' amy zao ty foto' i haozara'ey. ¹⁰ Aa le nanao ty hoe amy Simsone t'i Delilà, Toe nifañahia'o, vaho nandañira'o; ehe saontsio amako, inoñe ty hamahorañe azo? ¹¹ Le hoe re tama'e: Naho fehe' iereo mafe an-taly vao mbe lia'e tsy niasa, le havòzo manahake ondaty ila'eo. ¹² Aa le nangalake taly vao t'i Delilà, namahots' aze vaho nanao ty hoe ama'e: O Simsone, ama'o o nte-Pilistio. Ie amy zao an-traño ao o mpamandroño. Fe tinampa'e hoe fole o taly am-pità'eo. ¹³ Aa le hoe t'i Delilà amy Simsone: Ampara' henane nikobihe'o avao naho nitaroña'o vande; atalilio amako arè ty handrohizañe azo. Le hoe re ama'e: Naho ranjje'o an-tenoñe o randram-piton-dohakoo. ¹⁴ Aa le vinandri'e ami'ty harake, naho hoe ty koi'e ama'e: O Simsone, ama'o o nte-Pilistio: Nibarakakaok' amy firota'ey amy zao re vaho sininto amo komboo i harakey rekets' i tenoñey.

* **15:17** Ramate: Fañonjonañe † **15:19** En'hakorè: rano figoangoa' i mpikanjjiy * **16:4** Soreke: vahe; kosisike; hoe mavoñe † **16:4** Delilà: rarake; bory

¹⁵ Le hoe re ama'e, Aia ty hatao'o ty hoe: Kokoako, kanao tsy amako ty arofo'o? Ie fa nikobik' ahy in-telo vaho mb'e tsy natalili'o amako ty talin-kaozara'o. ¹⁶ Aa kanao tinindri'e lomoñandro lomoñandro an-drehake, naho nitolom-pañosik' aze, le nirimike te hamoe'ay, ¹⁷ naho fonga nabora'e ama'e o añ' arofo'eo ami'ty hoe: Mbe lia'e tsy nirangàm-piharatse ty lohako; ie nte-Nazire aman' Añahare boak' an-kovin-dreneko; aa naho harateñe le hienga ahy o hafatrarakoo vaho hihamavoza manahake ondaty ila'eo.

¹⁸ Aa ie nioni' i Delilà te hene nabora'e ty arofo'e, le nihitrife'e an-koike o talèm-Pilistio, ami'ty hoe: Mb'etoa aniany fa fonga binora'e amako ty an-tro'e ao, Aa le nihitrike mb'eo o talem-Pilistio reke-dralla am-pità'e ao. ¹⁹ Nampirote'e añ'ongo'e eo le kinanji'e t'indaty naho niharate'e i randrañe fito añambone'e rey naho niorotse nanolo-tsotry aze, fe nisitak' ama'e i haozara'ey. ²⁰ Le hoe re, O Simsone, fa ama'o o nte-Pilistio. Tsekak' amy firotay amy zao le nanao ty hoe: Hiavotse manahake tamo ila'eo, le hivoamboañe; fe tsy napota'e te nieng' aze t'IEHOVÀ. ²¹ Aa le rinambe' o nte-Pilistio, naho napoliti' iareo o fihaino'eo; nendese' iareo mb'e Azà mb'eo naho vinaho' iareo an-daboridy torisike; vaho nandisañe am-porozò ao.

²² Ie aña, namototse nitombo o maroi'e niharateño. ²³ Nampamorie' o talèm-Pilistio amy zao ondatio hanao sorom-bey amy Dagone‡ 'ndrahare' iareo vaho hire-beke; fa hoe iereo: Natolon' añaharentika am-pitàn-tika t'i Simsone rafelahintikañey. ²⁴ Aa ie nahaisak' aze ondatio, le nandreng'e an-drahare' iareo, ami'ty hoe: Fa natolon-draharentika am-pitàntika i rafelahintikañey, i mpijoy o tànen-tikañeoy, i nanjamañe maro aman-tikañey. ²⁵ Ie nifale añ'arofo, le nanao ty hoe: Hitrifo ambalabey ao t'i Simsone, hihisa'ay. Aa le kinoi' iareo boak' am-porozò ao t'i Simsone hitohafa' iareo le napo' iareo añivo' o fahañeo. ²⁶ Le hoe t'i Simsone amy ajalahy nitañe ty fità'ey, ehe apoho raho hitsapa o fahañe mitohañe ty anjomba toio, hiatoako. ²⁷ Ie amy zao nialindretse t'indaty naho rakemba amy anjombay; tao iaby o talem-Pilistio, vaho tan-tafo'e ey nisamba ty fikobihañe i Simsone ty lahilahy naho rakemba telo arivo varañe. ²⁸ Aa le nikanjy IEHOVÀ t'i Simsone ami' ty hoe: Ry IEHOVÀ Talè, ehe tiaho raho amy henaneo avao, ehe ampaozaro ry Andrianañahare, soa te ami'ty indraike toy avao ty hamaleako o nte-Pilistio ty amy masoko roey. ²⁹ Rinambe' i Simsone amy zao o fahañe añivo ao mitohañe i anjombaio, nampionjonañe aze, vaho naronje'e, ty raika am-pità'e havana naho ty raika am-pità'e havia. ³⁰ Le hoe t'i Simsone: Angao hitrao-pikenkañe amo nte-Pilistio raho, le naronje'e ami' ty haozara'e iaby, vaho nikorovok' amo talèo naho amy ze hene' ondaty tam-po'e ao. Aa le nandikoatse ze vinono'e amy hene havelo'ey o zinama'e amy fikoromaha'eio. ³¹ Le songa nizotso mb'eo o longo'eo naho ty anjomban-drae'e nandrambe aze naho nakare' iareo vaho nalenteke añivo' i Tsorà naho i Estaole, an-kibori' i Manoà rae'e. Nizaka Israele roapolo taon-dre.

17

¹ Tam-bohibohi' i Efraime amy zay t'indaty atao Mikà*. ² Le hoe re aman-drene'e, I volafoty arivo-tsi-zato nikamereñe ama'oy, i nititihe'o am-pitsanoñakoy, ingo te amako i volafotiy; zaho ty nandrambe aze. Le hoe ty rene'e, Tahie' IEHOVÀ rehe anako. ³ Aa ie nahere'e aman-drene'e i volafoty arivo-tsi-zatoy, le hoe ty rene'e: Toe hene naviko am' IEHOVÀ boak' an-tañako ho a i ana-dahikoy i volafotiy, hitsenea'e sare pinàtepàtetse naho sare trinanake; aa le habaliko ama'o. ⁴ Aa ie nampoly ama'e i volafotiy, le nandrambesan-drene'e ty volafoty roanjato naho natolo'e ami'ty mpanao volafoty le namboare'e sare pinatetse naho sare trinanake, vaho tan-kiboho' i Mikà ao zay. ⁵ Ie niañoñ'ay t'i Mikà, le nanan-kivohon-drahare, le nitsene hareañe naho

‡ 16:23 Dagone: tsako; fiañe * 17:1 Mikà: rarake; mpireke

terafime† vaho nañory ty ana'e ho mpisoroñe ⁶ Ie henane zay, tsy amam-panjaka t'Israele vaho songa nanao ze tea'e am-pihaino'e ao ondatio‡.

⁷ Nisy ajalahy nte-Betlekheme e Iehoda, fifokoa' Iehoda, nte-Levý, nañialo ao. ⁸ Niakatse an-drova Betlekheme e Iehoda re, hañialo amy ze toetse ho zoe'e; vaho ie amy lia'ey nivotrake Efraime an-kiboho' i Mikà. ⁹ Le hoe t'i Mikà ama'e: Boak' aia v'ieho? vaho hoe re ama'e: nte Levý raho boake Betlekheme e Iehoda ao, mitaveañe mb' amy ze mete hañialoako. ¹⁰ Le hoe t'i Mikà ama'e: Mimoneña amako atoa, soa t'ie ho rae naho mpisoroñe amako, le ho toloraiko volafoty folo boa-taoñe naho fisikiñe vaho ty mahakama'o. Aa le nimoak' ao i nte-Leviy. ¹¹ Ninò' i nte-Leviy ty himoneña amy 'ndatiy; vaho ni-hoe anak'ama'e i ajalahiy. ¹² Aa le noriza' i Mikà i nte-Leviy vaho nanoeña mpisoroñe i ajalahiy an-kiboho' i Mikà ao. ¹³ Le hoe t'i Mikà: Fantako te hañasoahiko t'IEHOVÀ kanao aman-te-Levý ho mpisoroñe.

18

¹ Tsy amam-panjaka t'Israele tañ' andro rezay; le nipay lova himoneña'e ty fifokoa' i Dane henane zay; amy te mboe tsy niazo' iareo tañ' andro zay ty anjara' lova' iareo añivo' o fifokoa' Israeleo. ² Aa le nirahe' i Dane boak' am-pifokoa'e ao ty lahilahy lime amy valobohò' iareoy, ondaty mahasibeke, boake Tsorà naho i Estaole hitinoña amy taney, hitsoek' aze; ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i taney; aa le nivotrak' am-bohibohi' i Efraime an-kiboho' i Mikà iareo vaho nialeña ao. ³ Ie nañarine i kiboho' i Mikà, le nifohi' iareo ty feo' i ajalahy nte-Leviy, naho nitsile mb'eo, vaho nanao tama'e ty hoe: Ia ty ninday azo atoa? le ino ty anoe'o atoy? ⁴ Le hoe re am' iareo, Hoe zao naho zao ty nanao' i Mikà ahy, naho karamae'e, vaho fa mpisoro'e raho henane. ⁵ Aa le hoe iareo tama'e, Ehe, ihalalio toro-lalaña aman'Añahare, hahafohina'ay he ho heneke o lia' añaveloa'aio. ⁶ Le hoe i mpisoroñey am' iareo: Mañaveloa am-panintsiñaña; fa añatrefa' IEHOVÀ o lalaña hombà' areo.

⁷ Nienga amy zao indaty lime rey, naho nivotrake e Laise*, le nirendre' iareo ondaty ama'eo te nierañeraña ty fimoneña' iareo, manahake o nte Tsidoneo, nianjiña naho nanintsiña; amy te tsy amy taney ty aman-dily hañinje iareo aman-dra inoñ'inoña, fa ilavitse o nte-Tsidoneo, vaho tsy eo t'indaty iharoa'e balibalike. ⁸ Aa le nimpoly mb' aman-droahalahi' iareo e Tsorà naho Estaole ao, vaho hoe o rolongo' iareo ama'e, Atalilio arè! ⁹ Le hoe iareo, Miongaha, antao hiavotse haname iareo; fa nioni'ay i taney naho nirendreke t'ie fanjaka; aa vaho hijihetse avao nahareo? ko mihenekeneke fa akia mb'amy taney, imoaho naho tavano. ¹⁰ Ie mb'eo, le hivotrak' am' ondaty mierañeraña, tane milañelaña natolon' Añahare am-pità' areo; tane miaiñ' añoleñaña; ama'e ao ze kolotoin' Añahare. ¹¹ Aa le nionjomb'eo, boak' am-pifokoa' i Dane, hirike Tsorà naho i Estaole ty lahilahy enen-jato nidiam-pialiaña hihotakotake. ¹² Niañambone mb'e Kiriate-Iearime† e Iehoda ao iareo vaho nitobe; aa le nitokave' iareo Tobe' i Dane i toetsey pake henane; ambalike i Kiriate-earime ao. ¹³ Boak' ao iareo, niavotse mb'am-bohi' i Efraime mb'eo nivotrak' an-kiboho'i Mikà eo.

¹⁴ Le hoe i lahilahy lime niraheña hitingaña an-tane' i Laise aña rey amo longo'eo, Fohi' areo hao te ao ty hareaña naho terafime, naho hatae-sinokitse vaho sare trinanake? Tsakoreo arè ty hanoe' areo. ¹⁵ Aa le niveve mb' eo iareo, nivotrak' amy kiboho' i ajalahy nte-Levio, an-kiboho' i Mikà eo vaho nañontane aze. ¹⁶ Nijohaña andalambey eo indaty ana' i Dane enen-jato nidian-karaom-pialiaña rey, ¹⁷ le nimoak' ao i lahilahy lime niary mb'eo hitingaña amy taney rey naho rinambe' iareo i hatae

† 17:5 Terafime: saren-draham-paha-sive ‡ 17:6 Mpz 21:25, Its 12:8 * 18:7 Laise: liona † 18:12 Kiriate-earime: kanjy; fifanampeaña

sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey vaho i sare trinanakey; ie nijohañe andalam-bey eo am' indaty enen-jato nidian-karaom-pialiañe rey i mpisoroñey. ¹⁸ Aa ie nizilik' an-kiboho' i Mikà ao hangalake i hatae sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey vaho i sare trinanakey, le hoe i mpisoroñey am' iereo, Ino o anoe' areoo? ¹⁹ Le hoe iereo ama'e: Mianjiña koahe, vihino fitàñe ty falie' o vaho mindreza ama'ay, ho rae'ay naho ho mpisoro'ay; mahaso aho ty ho mpisoroñe añ'anjomba' ondaty raiké, ta te ho mpisoroñe ami'ty fifokoa naho hasavereña' Israele? ²⁰ Nifale amy zao ty arofo' i mpisoroñey, le rinambe'e i hareañey naho i terafimey naho i hatae sinokitsey vaho nañaivo' ondatio ao. ²¹ Aa le nitolike iereo naho nienga mb'eo, naho nanoe' iereo aolo ey o keleiañeo naho o añombeo, vaho o varao. ²² Ie lavitse i kiboho' i Mikày aña, le nivovo amo ana' i Daneo ondaty mpañohoke i kiboho' i Mikaio nifandrimboñe ²³ vaho nikoik' amo ana' i Daneo. Nitolik' amy zao iereo nanao amy Mikà ty hoe: Ino o mañolañe azoo te mifañosoñe? ²⁴ Le hoe re: Tinava' areo i 'ndrahare tsinenekoy naho i mpisoroñey vaho nienga, le ino ty sisa amako? Aa ino arè ty anoa' areo amako ty hoe? Inoñ' o mañolañe azoo? ²⁵ Le hoe o ana' i Daneo ama'e: Ehe tsy ho janjiñeñe añivo'ay atoa ty fiarañanaña'o, hera hiambotraha' t'indaty boseke vaho hikenkan-drehe rekets' o añ'anjomba'oo. ²⁶ Aa le nionjomb'eo o ana' i Daneo naho napota' i Mikà t'ie maozatse te ama'e vaho nitolike nimpoly mb' an-kiboho'e aña.

²⁷ Rinambe' iereo o nitsene' i Mikao, naho i mpisoro'ey, naho nivotrake e Laise, am'ondaty mianjiñe naho mierañerañeo, naho linafa' iereo an-dela-pibara, vaho finorototo' iereo añ' afo i rovay. ²⁸ Tsy nanam-pandrombake iereo, fa lavitse ty Tsidone, le tsy ama' ondaty mpifañañe; ie am-bavatane marine i Bete-rekhobe. Aa le namboare' iereo i Rovay vaho nimoneñe ao. ²⁹ Natao' iereo Dane ty añara' i rovay, ty amy Dane rae' iereo nisamahe' Israeley; fa Laise hey ty añara' i rovay. ³⁰ Aa le natroa' o ana' i Daneo ho a iereo i hazomangay; vaho nimpisoro' i fifokoa' i Daney t'Ionatane, ana' i Gersome, ana' i Menasè, ie naho o ana'eo, ampara' ty andro nandrohizañe i taney. ³¹ Aa le natroa' iereo i saren-katae pinatapatetse tsinene' i Mikay; amo hene andro naha-te Silò§ ao i kivohon' Añahareio.

19

¹ Tañ'andro zay, ie tsy amam-panjaka t'Israele, le teo ty nte-Levý nañialo ankalo' o vohi-bohi' i Efraimeo, nangalake sakeza e Betlekheme' Iehoda aña, ² fe nanao hatsimirirañe ama'e i amato'ey vaho nisitak' aze nimpoly mb' añ'anjomban-drae'e e Betlekheme' Iehoda aña le nandrare tobok' aña efa-bolañe. ³ Niavotse hañorik' aze mb'eo amy zao i vali'ey, hamere aze vaho hampoli'e; nindre ama'e ty mpitoro'e naho ty borike roe; le nampihovae' i ampelay añ'anjomban-drae'e ao; aa ie nionin-drae' i ampelay, le niehake te nifandrendrek' ama'e; ⁴ nitañ' aze eo i rafoza'ey, ty rae' i ampelay, naho niambesatse telo andro ama'e re nikama naho ninoñe, vaho nialeñ' ao. ⁵ Aa amy andro fahefatsey, ie nitroatse marain-dray, le niongake hañavelo mb'eo i nte-Levy; fa hoe ty rae' i ampelay amy vinanto'ey, Ampaozaro ty arofo'o ami'ty mofopiti'e, vaho hiavotse. ⁶ Niambesatse amy zao iereo roroe, nikama naho ninoñe, le hoe ty rae' i ampelay amy 'ndatiy, Ehe te hahafale azo ty hitambatse atoy, hampihaha ty arofo'o. ⁷ Aa ie niongake hañavelo indatiy, le nanjitse aze ty rafoza'e hitambatse ao hey hialeñe. ⁸ Niampitso amy andro faha-limey re hañavelo, fa hoe ty rae'i ampelay: Ehe, ampitofào ty arofo'o, vaho mahaliñisa ampara' te miroñe ty andro; aa le nikama iereo roe. ⁹ Ie niongake hienga mb'eo indatiy, ie naho i sakeza'ey vaho i mpitoro'ey; le hoe ty asa' i rafoza'e, rae' i ampelay ama'e: Hehe te ho haleñe i àndroy; Ehe mialeña atoa, hahafale ty arofo'o, le hañaleñalen-drehe te maray hañavelo mb'

‡ 18:28 Bete-rekhobe: traño bey malalake § 18:31 Silò: niraheñe

an-kiboho'o mb'eo. ¹⁰ Fe tsy nimete nialeñe ao ka indatiy; niongake re, niavotse vaho niary e Iebose, toe Ierosalaime; ama'e i borike roe reke-pitobohañe rey, naho i sakeza'ey. ¹¹ Aa ie narine Iebose, le fa ho nitsofotse i àndroy vaho hoe i mpitoroñey amy talè'ey, Antao hitsile mb' amo rova' o nte-Ieboseo mb'eo, hialeñe ao. ¹² Fa hoe i talè'ey tama'e: Tsy hitsile etoa tika, himoak' an-drovan' ambahiny ao ie tsy a o ana' Israeleo; hionjomb'e Gebà* mb'eo tika. ¹³ Le hoe re amy mpitoro'ey, Antao hañarine ty raik' amo toetse zao hialeñan-tika: ke e Gebà he e Ramà† ao. ¹⁴ Aa le nionjoñe iereo nanjotike mb'eo, ampara' te nitsofotse ty àndro, ie marine' i Gebà' i Beniamine. ¹⁵ Niveve mb'eo iereo, nimoake, hialeñe e Gebà ao; le nizilik' ao nitoboake an-kiririsa' i rovay amy te tsy eo ty nampihova iareo añ'anjomba'e.

¹⁶ Ingo amy zao, ty androanavy boak' añ'ava, an-tete'e aña amy harivay, boak' am-bohi' i Efraime nañialo e Gebà ao, fa ana' Iemeny ka ondaty an-toetseo. ¹⁷ Niandra amy zao i androanaviy, nahaoniñe i mpañavelo an-tamea' i rovay vaho hoe re tama'e: Homb'aia rehe, naho boak'aia? ¹⁸ Le hoe re tama'e: Fiboaha'ay ty Betlekheme' Iehoda mionjoñe mb'añ' ila' i vohi' Efraimey mb'eo, i nahirifakoy, te Betlekheme' Iehoda hey, le mb'an-kiboho' IEHOVA mb'eo, fe tsy eo ty mampihova anay añ' anjomba'e, ¹⁹ ndra te aman' ahetsse naho haneñe o borike'aio vaho ao ty mofo naho divay ho anay naho o mpitoro'o ampelao naho i ajalahy mindre amo mpitoro'ooy; toe tsy amam-pipaiañe. ²⁰ Le hoe i androanaviy, Fañanintsiañe ama'o; hene apoho amako ze mete ho paia'o fe ko mialeñe an-tameañe atoy. ²¹ Aa le nampihovae'e añ'anjomba'e ao, naho finaha'e ahetsse o borikeo. Nanasa fandia iareo, le nikama vaho ninoñe.

²² Aa ie nampifale arofo le niheo mb'eo ondati' i rovaio, ondaty tsy manjofakeo haname i anjombay mb' atia mb' aroa naho namofoke i lala'ey vaho nanao amy tompon' anjombay, amy androanaviy ty hoe, akaro indaty nizilik' an-kiboho'oy, haharendreha'ay aze. ²³ Niakatse mb'am' iereo ao amy zao indatiy, i tompon' anjombay, nanao ty hoe ama'e, Tsie, ry longokoo, ehe, ko manao o halò-tsereke zao, oniñe te nizilik' añ' akibako atoy indatiy, ko anoe' areo o hatsivokarañe zao. ²⁴ Ingo ty somondrara anak' ampelako naho i sakeza'ey; hakareko iereo henaneo, ampiambaneo, le ano ze atao' areo ho soa; fa ko manao o hagegeañe zao amy 'ndatiy. ²⁵ Fe tsy hinao' ondatio, aa le rinambe' indatiy i sakeza'ey naho nasese'e mb'am' iereo; le nandrendrek' aze iareo vaho nivahora' iareo ampara' te niporea' ty maray; aa ie ho nanjirike i àndroy, le navotso' iareo. ²⁶ Aa le nimb'eo ami'ty mielizava i ampelay nikorovoke an-dalan' anjomba' indaty niheove' i talè'ey ampara' te nazava. ²⁷ Nitroatse te manjirik' àndro i talè'ey nanokake o lalan' anjombao vaho niakatse hiavota'e mb'eo fe heheke i ampela sakeza'ey nibabok' an-dala' i anjombay eo, o taña'eo an' tokonañe eo. ²⁸ Le hoe re ama'e, miongaha, fa hionjomb'eo tika; f'ie tsy amam-panoiñe; aa le niongake indatiy naho nasampe'e amy borikey, vaho noly mb'an-toe'e mb' eo. ²⁹ Aa ie pok'an-kiboho'e ao, nangalake meso naho rinambe'e i sakeza'ey le tinori'e folo-ro'amby, fange am-pange'e, vaho hene nampihitrixe'e mb' amo efe' Israeleo mb'eo. ³⁰ Aa le hoe ty natao' o nandrendrek' azeo, Mbe lia'e tsy nanoeñe, tsy nioniñe o sata zao sikal' amy andro niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey ampara' te henane, ivetsevetseo, isafirio, vaho ifanaontsio.

20

¹ Aa le hene nienga mb'eo o ana' Israeleo; nifanontoñe hoe ondaty raike i valobohòke boake Dane pake Bir'sebà naho an-tane Giladeiy, nimb'am' IEHOVA e Mitspà aña. ² Aa le niatreke i fivoribe' ondatin' Añahareoy o mpiaolo' ondaty iabio, ze hene fifokoa' Israele, lahin-defo efats-etse songa mpitàm-pibara. ³ Jinanji' o

* 19:12 Gibà; tamboho † 19:13 Ramà; miereñereñe ambone;

ana' i Beniamineo ka te nionjom-be Mitspà mb'eo o ana' Israeleo. Le hoe o ana' Israeleo, Atalilio ama'ay o haloloañe zao. ⁴ Aa le hoe ty nato'i i nte-Levy vali' i rakemba vinonoiy, Nimoake e Gebà' i Beniamine raho rekets' i sakezakoy hialeñ' ao. ⁵ Nitroatse hiatreatre amako amy haleñey ondati' i Gebào, le ho naname ahy añariari' i anjombay, hañoho-doza amako, fe nazi' iareo i sakezakoy, ie mate henaneo. ⁶ Aa le rinambeko i sakezakoy naho tinoritoriko vaho nampisangitrifeko hanitsike ze fonga tane linova' Israele; ty amy halò-tserahañe naho hagegeañe e Israele ao. ⁷ Aa ie henaneo ry ana' Israeleo, inahareo iaby, taroño etoañe ty fanoroa' areo, ty safiri' areo. ⁸ Aa le songa niongake hoe ondaty raike i màroy nanao ty hoe, Leo raik' amantika tsy homb' añ'akiba'e mb'eo, naho tsy ama'ay ty hitsile mb' an-kiboho'e aña. ⁹ Fe zao ty hanoentika amy Gebà: ho tamè'ay an-kitsapake; ¹⁰ vaho hangalà'ay ondaty folo ami'ty zato boak'amy ze hene fifokoa' Israele, naho zato ami'ty arivo, naho arivo ty añ'ale, hitoha vaty ho a ondaty ho mb'e Gebà' i Beniamine aña hiatrek' aze ty amy fonga hagegeañe nanoe' iereo e Israeley. ¹¹ Aa le nifanontoña hañatreatre i rovay ondati' Israele iabio, vinanditse h'ondaty raike. ¹² Nahitri' o fifokoa' Israeleo ondaty hanitsike ty fifokoa' i Beniamineo hañontane ty hoe: Ino ze o haloloañe nifetsak' ama' areo zao? ¹³ Ie amy zao akaro indaty rey, o tsivokatse e Gebào, hañohofa'ay loza, hañaria'ay amy Israele o haloloañe zao. F'ie tsy hinoa' i Beniamine ty fiarañanaña' o longo'e ana' Israeleo. ¹⁴ Te mone nifanontoña e Gebà ao boak' amo rova'eo o ana' i Beniamineo hialy amo ana' Israeleo. ¹⁵ Vinolily tañ' andro zay te ro'ale-tsi-eneñ' arivo ty mpitàm-pibara amo ana' i Beniamineo niboak' amo rova'eo, mandikoatse o mpimoneñ' e Gebào; nifiton-jato t'indaty ao. ¹⁶ Fiton-jato am' ondaty iabio ty ni-fitàn-kavia; songa nahafipiletse vato ami'ty treham-bolo le tsy nivio. ¹⁷ Niaheña ho efats-etse ondaty mpitàm-pibara' Israeleo, (tsy ama'e t'i Beniamine); songa lahin-defoña. ¹⁸ Aa le niongake vaho nionjomb'e Betele mb'eo o ana' Israeleo, nañontane ze hatoron' Añahare, ami'ty hoe, Ia ama'ay ty hionjonkialy amo Ana' i Beniamineo valoha'e? Le hoe t'IEHOVÀ: Iehoda ty hiaolo. ¹⁹ Aa le nañaleñañe o ana' Israeleo nitobe ampiatrefañe i Gebà ey. ²⁰ Le nionjon-kialy amy Beniamine mb'eo o ana' Israeleo; nalaha' o nte-Israeleo amo nte-Gebao ty hotakotake. ²¹ Niakatse boake Gebà amy zao o ana' i Beniamineo vaho narotsa' iareo an-tane amy andro zay t'indaty ro-ale-tsi-ro-arivo amo ana' Israeleo. ²² Nifañosike ondatio, o ana' Israeleo, vaho nalaha' iareo amy toetse nilahara' iareo tamy andro valoha'eiy indraiike hihotakotake. ²³ Aa le nionjoña mb'eo o ana' Israeleo nirovetse añatrefa' IEHOVÀ ampara' te haleña, le nihalaly am' IEHOVÀ ami'ty hoe, Aa vaho harineako amañ'aly indraiike hao o ana' i Beniamine rahalahikoo? Le hoe t'IEHOVÀ, Mionjona mb' ama'e. ²⁴ Aa le niharinea' o ana' Israeleo o ana' i Beniamineo amy andro faharoey. ²⁵ Le niavotse hiatreke iareo boake Gebà t'i Beniamine amy andro faha-roey vaho rinotsa'e an-tane indraiike o ana' Israeleo ty lahindefoña rai-ale-tsi-valoarivo songa mpitàm-pibara. ²⁶ Nionjomb'e Betele mb'eo o ana' Israeleo naho ondaty iabio le nangololoike ty rovetse naho niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, naho nililitse amy andro zay ampara' te haleña vaho nañenga soroña naho engam-panintsiaña añatrefa' IEHOVÀ. ²⁷ Le nañontanea' o ana' Israeleo t'IEHOVÀ (amy te tao i vatampañinan'Añaharey tañ' andro zay; ²⁸ vaho nijohaña añatrefa'e t'i Pinekase ana'i Elazare ana' i Aharone fahe-zay) ami'ty hoe: Mbe hionjo hifandraparapak' amo ana' i Beniamine rahalahikoo hao raho? Le hoe t'IEHOVÀ: Mionjona amy t'ie hatoloko mpità'o te hamaray. ²⁹ Aa le niarikatohe' Israele mpamandroña ty Gebà. ³⁰ Le nionjoña haname o ana' i Beniamineo o ana'Israeleo amy andro fahateloay vaho nidadaña niatreke i Gebà manahake i nanoe'ey. ³¹ Aa le niavotse hiatrek' ondatio o ana' i Beniamineo, le nasitak' amy rovay; toe nigarabiñ' aly naho namono an-damoke ey nanahak' i añaey, amy mionjomb'e Betele mb'eoy naho amy mb'e Gebà mb'eoy, naho

an-tetekey, ondati' nte' Israele telo-polo varañe. ³² Le hoe ty asa'o ana' i Beniamineo: Fa mibaibay aolon-tikañe eo iereo manahake tam-baloha'ey; ami'ty nanao' o ana' Israeleo ty hoe: Antao hitriban-day hanitake iereo amy rovay mb'an-damoke mb'eo. ³³ Ie amy zao hene niongak' an-toe'e eo o ana' Israeleo naho nijohañe am-piriritañe i Baale Tamare* ey; le niboroboñak' amo toe'eo amy zao o mpivandroño, naho boak' an-kivo' i Gebà ao. ³⁴ Aa le rai-ale amo jinoboñe amy ze hene ana' Israele ty naname i Gebà, naho nifandrapake an' aly; fe namoea' i Beniamine te nitotofenkankañe. ³⁵ Aa le linafa' IEHOVÀ añatrefa' Israele t'i Beniamine; le nanjamañe nte-Beniamine ro' ale-tsi-lime-arivo-tsi-zato o ana' Israeleo, songa mpitàm-pibara. ³⁶ Nioni' o nte-Beniamineo amy zao t'ie gioke, ie nanao te tsy hahafitroatse amy Beniamine o ana' Israeleo; fe niantofa' iereo o mpamandroño najado' iereo marine i Gebào. ³⁷ Aa le nipiriritse mb'eo o namandroño, nipitsike ty lay mb'e Gebà mb'eo; nikovovoke mb'eo o namandroño, nandafa i rova iabiy an-dela-pibara. ³⁸ Ie amy zao ty viloño tinendre añivo' o ana' Israeleo naho o namandroño, le t'ie hampionjoñe hatoeñe mandrahoño boak' an-drova ao. ³⁹ Aa le nitolik' amy hotakotakey o ana' Israeleo, ie fa niorotse nandafa naho namono ondaty telopolo varañe t'i Beniamine, le natao' iereo ty hoe: toe mifitak' aolon-tikañe eo iereo manahak' i fifandraparapahañe valoha'ey. ⁴⁰ Fe nioro-pionjoñe boak' an-drova ao i rahon-katoeñe mijoalay, le nitolike o nte-Beniamineo: vaho hehe te nionjoñe ankatoeñe mb'an-dikerañe ey ty famorototoañe i rovay. ⁴¹ Nitolik' amy zao ka o ana' Israeleo vaho niroreke o nte-Beniamineo, fa naharendreke te nizo hankañe. ⁴² Aa le niambohoa' iereo o ana' Israeleo, nimb' ampatrambey mb'eo, fe nañoridañe iereo i aliy, nanjamañe boak' am-boho ka o niavotse o rova. ⁴³ Le hinoro' iereo o nte-Beniamineo naho nañinjake tsy am-pitofañe, vaho maro ty nandialia' iereo pak' e Gebà mb'am-panjirihan' andro mb'eo. ⁴⁴ Le rai-ale-tsi-valo-arivo ty nihotrak' amo nte-Beniamineo; songa fanalolahy. ⁴⁵ Nitolike iereo le nilay mb' am-patrambey mb'eo mb'amy vato' i Rimoney† mb'eo; aa le tsinindro' iereo an-dalañe mb'eo t'indaty lime-arivo, naho nangoroño iereo pake Gidome‡ aña vaho nandafa ondaty ro-arivo. ⁴⁶ Aa le nte-Beniamine ro-ale-tsi-lime-arivo ty nikorovoke tañ' andro zay, songa mpitàm-pibara, ondaty maozatse. ⁴⁷ Fe nitolike naho nitriban-day mb'am-Bato Rimone ampatrambey mb'eo ty lahindefo enenjato nipalitse am-Bato Rimone ao efa-bolañe. ⁴⁸ Nitolike mb'amo ana' i Beniamineo amy zao o ana' Israeleo le linafa'e an-dela-pibara iaby o rova'eo naho o añaombe'eo ze fonga nioni' iereo; vaho fonga namiañañ' afo ze rova nizoeñe.

21

¹ Ie amy zao, fa nifanta e Mitspà aña o lahilahy ana' Israeleo ami'ty hoe: Leo raik' amantika tsy hanolotse ty anak' ampela'e amy Beniamine ho vali'e. ² Aa le nomb'e Betele mb'eo ondatio naho niambesatse añatrefan' Añahare ampara' te hariva vaho nampipoña-peo nangololoike ty rovetse ³ ami'ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, Akore te nitendreke e Israele ao t'ie ho po-pifokoañe raik'e t'Israele te anito? ⁴ Ie amy loak' àndroy, nañaleñañe ondatio, le nandranjy kitrely vaho nañenga soroño naho engam-panintsiñañe. ⁵ Le hoe ty enta' o ana' Israeleo: Ia amo hene fifokoa' Israeleo hao ty tsy nimb' amy fivori' IEHOVÀy mb'eo? Amy t'ie nititike do'e te ze tsy nionjoñe mb' am-pivori-bei' IEHOVÀ e Mitspà ao ro havetrake. ⁶ Aa ie naneñe i Beniamine rahalahi' iereo o ana' Israeleo le nanao ty hoe: Nifañito amy Israele ty fifokoañe raik' anindroany. ⁷ Hatao akore ty hampanambalieñe o sisao, kanao nititik' amy IEHOVÀ tika te tsy hitolorañe o anak' ampelan-tikaño? ⁸ Le hoe iereo: Ia amo

* 20:33 Tamare: satrañe † 20:45 Rimone: miereñereñe; ‡ 20:45 Gidome: fangoakoahañe

fifokoa' Israeleo ty tsy nimb' amy IEHOVÀ e Mitspà mb'eo? Toe tsy an-tobe' Iabese-Gilade ao ty nimb' am-pivoriy mb'eo. ⁹ Amy te ie vinolily ondatio, inao, leo raik' amo mpimone' Iabese-Gilade tsy nizoeñe. ¹⁰ Aa le nampihitrife' i valobohòkey mb'eo ty rai-ale-tsi-ro'arivo amo fanalolahio vaho nafantok' ama'e ty hoe: Akia, zamano andela-pibara o mpimone' Iabese-Giladeo rekets' o ampelao naho o ajajao. ¹¹ Le zao ty hanoe' areo: ho mongore' areo ze lahilahy naho ze rakemba fa nifandia-tihy ama' ondaty.

¹² Tendreke iareo amy zao amo mpimone' Iabese-Giladeo ty somondrara efa-jato, tsy nahafohiñe ondaty, mboe tsy niolots' aman-dahilahy, le nendese' iareo mb' an-tobe e Silò, an-tane Khanàne aña. ¹³ Le nirahe' i fivoribey iabiy, ty hisaontsy amo ana' i Beniamine am-bato Rimoneo, hikoike iareo an-kanintsiña. ¹⁴ Aa le nimpoly t'i Beniamine henane zay, vaho natolots' iareo o somondrara' Iabese-Gilade nirombahe' iereo veloñe; f'ie tsy nahaeneke. ¹⁵ Aa le nisolohoa' ondatio t'i Beniamine amy jebaña nanoe' IEHOVÀ amo fifokoa'Israeleo. ¹⁶ Le hoe o talè' i valobohòkeio: Hanoentika ino ka ty hanambalia' o sisao kanao nimongoreña amy Beniamine ze atao ampela? ¹⁷ Le hoe iareo: Tsy mete tsy ho lova' i Beniamine o nahapolititseo, tsy mone ho mongotse am' Israele ty fifokoaña raike. ¹⁸ Ie amy zao, tsy mete manolotse o anak' ampelan-tikaña ho vali' iareo tika, amy titike nifantà' o ana' Israeleoy ami' ty hoe: Fatse ty manolotse valy amy Beniamine. ¹⁹ Le nitsaraeña ty hoe: Inao! e Silò avara' i Betele naho atiñanan-damoke miboak' e Betele mb'e Sekeme mb'eo, vaho mañatimo i Lebonà mb'eo ty sabadidak' amy IEHOVÀ boa-taoña. ²⁰ Aa le nafanto' iareo amo ana' i Beniamineo ty hoe: Akia mietaha an-tanem-bahe ao; ²¹ le mandrendreha naho miakatse mb' eo o anak' ampela' i Silò hitsinjak' an-tsikidola, le miavota amo tanembaheo songa hitsepake ty ho tañanjomba'e boak' amo anak' ampela' i Silóo, vaho akia mb' an-tane Beniamine aña. ²² Ie amy zao, naho mb' atoy o roae'eo ndra o rahalahi'eo hitoreo ama'ay, le hanoe'ay ty hoe, Iferenaiño, amy te tsy nañeneke o ampela rinambe'ay amy hotakotakeio songa hahazoa' iareo valy; mbore tsy ho tinolo' areo ka tsy mone ho nanan-kakeo henane. ²³ Aa le nanoe' o ana' i Beniamineo, nangala-baly nahaeneña ty ia' iareo amo nitsinjakeo; le nienga naho nimpoly mb'an-dova' iareo aña naho namboatse rova vaho nimoneña ao. ²⁴ Aa le nienga boak' ao amy zao o ana'Israeleo songa mb'ampifokoa'e mb'eo naho mb' amo kelea'eo; sindre niavotse hirik' ao namonje ty lova'e.

²⁵ Ie tañ'andro zay tsy amam-panjaka t'Israele; songa nanao ze natao'e ho mahity am-pihaino'e ao*.

* 21:25 Mpz 17:6, Its 12:8

Rote

¹ Tañ'andro nifehea' o mpizakao, le nisalikoeñe i taney vaho nitaveañe mb'an-tane Moabe t'i nte-Betlekheme* e Iehoda, ie naho i tañanjomba'ey reketse ty ana-dahi'e roe. ² I Elimeleke† ty tahina' indatiy naho i Noomie‡ ty tahina' i vali'ey vaho natao ty hoe Maklone§ naho Kilion* i ana-dahi'e roe rey. Nte Efratà e Betlekheme Iehoda iereo, nimb'an-tane Moabe mb'eo vaho nitambatse aña. ³ Nihomak' amy zao t'i Elimeleke, vali' i Noomie; nifary aze naho i ana-dahi'e roe rey ⁴ ie songa nañenga ampela nte-Moabe ho vali'e; i Orpae† ty añara'ty raike naho i Rote‡ ty añara' ty raike le nimoneñe ao folo taoñe varañe, ⁵ vaho sindre nihomake t'i Maklone naho i Kiliona, aa le pok' ana-dahy roe naho i vali'ey i rakembay. ⁶ Niongake amy zao re himpoly rekets' o vinanto'eo boak' an-tane Moabe aña, amy t'ie nahajanjiñe an-tane Moabe ao te nihaoñe' IEHOVÀ ondati'eo le fa nifahana'e mahakama. ⁷ Aa le niavotse i fimoneña'ey, ie naho i vinanto'e ampela roe rey vaho nionjomb' an-tane Iehoda mb'eo; ⁸ le hoe ty asa' i Noomie amy vinanto'e roe rey, Akia, mimpolia songa mb' añ' anjomban-drene'e mb'eo. Hitahy anahareo t'IEHOVÀ mira ami'ty nañasoá' areo ahy naho i nivilasy rey. ⁹ Hitolora' IEHOVÀ abey t'ie songa handrèndreke fañanintsiñe ankibohom-bali'e ao. Norofa'e amy zao le sindre nangololoike; ¹⁰ vaho hoe ty lie' iereo aze: Aiy! hindre fimpoly ama'o mb'am' ondati'oo mb'eo zahay. ¹¹ Hoe ka t'i Noomie, Mibaliha ry anake, aia ty hindreza' areo lia amako? Mbe aman' ana-dahy an-koviko ao hao ho valie' areo indraiike? ¹² Mimpolia ry anako, akia! fa loho bey raho te hanam-baly. Aa naho nanoeko ty hoe, Amam-pitamàn-draho, naho toe hanam-baly anito haleñe, vaho nahasamake ana-dahy, ¹³ ho liñe' areo hao te añoñ'ay? hifoneña' areo te tsy hengaeñe? Aiy, ry anako, loho mafaitse amako ty ama' areo zay, amy te nafote' IEHOVÀ amako ty fità'e. ¹⁴ Nirovetse indraiike iereo. Norofa' i Orpae ty rafoza'e fe nipitek' ama'e t'i Rote.

¹⁵ Aa hoe re, Hehe te nimpoly mb'am' ondati'eo naho mb'andrahare'e mb'eo ty raña'o; ehe oriho i raña'o'oy. ¹⁶ Fe hoe ty asa' i Rote:

Ko osihe'o hieng' azo,
ndra hibalike tsy hañorihako ka!

Ze omba'o hambako,
ze imoneña'o himoneña'ako;
ho ondatiko ondati'oo,

le ho Andrianañahareko
t'i Andrianañahare'o.

¹⁷ Ze ihomaha'o ty hikenkañako,

le ao ty hampigodoñañ'ahy.

Ee te hanoe' IEHOVÀ amako
vaho lombolombo zay ka,

naho tsy ty havilasy avao
ty hifampiriañ' antika!

¹⁸ Ie nioni'e te niharoke, te hindre lia ama'e, le tsy nisaontsie'e ka. ¹⁹ Aa le nitrao-pañavelo, ie roe ampara' te nigodañe e Betlekheme ao. Ie pok'e Betlekheme le nangetseketseke iaby i rovay ty am' iereo; le hoe o rakembao: I Noomie hao? ²⁰ Le hoe re am' iereo:

Ko atao' areo Noomie ka,

* **1:1** Betlekheme: Anjomba-mahakama (mofo) † **1:2** Elimeleke: Andrianañahare Mpanjakako ‡ **1:2** Noomie: Fanjaka § **1:2** Maklone: Siloke * **1:2** Kiliona: Minike † **1:4** Orpae: gan-katoko ‡ **1:4** Rote: rañetse

te mone ŠMàra ty hanoa' areo ahy,
ty amy hafairañe nanoe'
i El-Sadai amakoy.

²¹ Nianjan-draho te nionjoñe,
fe nampolie' IEHOVÀ kapaïke;
ino ty anoa' areo ahy Noomie
kanao nanesek' ahy t'IEHOVÀ,
vaho hankañe ty nafetsa'
i El-Sadai amako?

²² Aa le nimpoly t'i Noomie rekets' i Rote nte Moabe vinanto'e nindre-lia ama'e
boak' an-tane Moabe aña, niheo e Betlekheme ao ami'ty fifotoram-pitatahaña vare
hordea.

2

¹ Ie amy zao, nanan-dongo amy vali'ey t'i Noomie, ondaty jòmake vaho
mpañaleale, fifokoa' i Elimeleke; *Boaze ty tahina'e. ² Le hoe t'i Rote nte
Moabe amy Noomie, Angao homb' an-teteke mb'eo raho henaneo, hitimponako,
ampanonjohizaña ty hitendrehako fañisoña am-pahaisaha'e. Aa le hoe re tama'e,
Akia, anako! ³ Nimb'eo re nitimpoña, nañorike o mpanatak' an-tetekeo: vaho
tendreke te nivotrak' añ' ila' ty tonda' i Boaze i tam-pifokoa' i Elimelekey.

⁴ Pok'eo amy zao t'i Boaze boake Betlekheme aña, le hoe re amo mpanatakeo, Ho
ama' areo t'IEHOVÀ, le hoe ty natoï' iereo, Hitahy azo t'IEHOVÀ. ⁵ Aa le hoe t'i Boaze
amy mpitoro'e nampisarie'e o mpanatakeoy, Ana' ia o ampelao?

⁶ Tinoï' i mpisarim-panatakey ami'ty hoe, Ie i ampela nte Moabe noly atoy nindre
amy Noomie boak'an-tane Moabe aña: ⁷ ty hoe ty nata'e: Mihalaly ama'o, ehe
apoho raho hitimpoña am-pañorihaña o mpanatakeo naho hanontoña añivo' o
fitoboroña'eo. Aa le nimb'eo animaray re nitoloña pake henane, naho tsy t'ie nitofa
kedekede an-kibohotse ao.

⁸ Aa le hoe t'i Boaze amy Rote, Mahafitsanom-bao, anako? Ko mitimpoña an-
tete' o ila'eo naho ko iavota'o ty atoy vaho mirampia amo ampelakoo. ⁹ Isaho soa
i teteke timpona' iareoy naho oriho; tsy fa nafàntoko hao o ajalahio tsy hañedre
azo? le ie maran-drano, mandenà mb' amo fitovio vaho minoma amo tinari' o
ajalahio, ¹⁰ Nibabok' an-tarehe'e re, toe nibokok' an-tane, le nanao'e ty hoe, Inoña
ty nahatreavako fañisoña am-pahaoniña'o, t'ie ho haoña'o, oniña te renetane?

¹¹ Nanoña aze t'i Boaze nanao ty hoe: fa naborak' amako ze he'e nanoe'o amy
rafoza'o ampelay boak'amy nihomaham-bali'oy; naho t'ie nienga rae naho rene, naho
i tane nahatoly azoy, vaho nivotrak' am' ondaty nialik'ama'oo. ¹² IEHOVÀ abey ty
hanambe ty fitoloña'o; vaho hañondrok' azo an-kalifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'
Israele fa ambane' o ela'eo ty nomba'o mb'etoe hitsoloke.

¹³ Aa le hoe re, Ehe t'ie hahatrea fañisoña am-pahaoniña'o, ry talè, fa
nampanintsiña'o, vaho toe nitaroña an-tro' o mpitoro'o ampela toio, ndra te tsy
ampanahafeña ami'ty raik' amo mpitoro'o ampelao.

¹⁴ Ie am-pikamaña ao, hoe t'i Boaze ama'e, Mb'etoe, mitendrea mofa naho alòño
amo vinaigrao ty romo-mofa'o. Nitoboke marine o mpanatakeo re, vaho nanjotsoa'
iareo ampemba tono. Nikama re le nianjaña vaho nanisa. ¹⁵ Ie niongake hitimpoña,
le hoe t'i Boaze amo ajalahi'eo, Angao re hitimpoña amo mitoboroña, vaho ko
onjireña. ¹⁶ Tsongò ho aze ka amo nitoboroña, le apoho eo ho timpone'e vaho
ko trevoheña. ¹⁷ Aa le nitimpoña amy tetekey re ampara' te hariva; vaho finofo'e i

nitimpone'ey le nahaatsake ty efà i ampembay. ¹⁸ Rinambe'e naho niheo mb'androva mb'eo, le niisa' i rafoza'e ampelay i tinimpo'ey; nakare'e ka i nasisa'e te nieneñey vaho nazotso'e. ¹⁹ Le hoe i rafoza'e ampelay ama'e, Aia ty nitimpona'o anindroany? Le aia i nitoloña'oy? Ho tahieñe abey i nandrendrek' azoy. Aa le tinaro'e amy rafoza'e ampelay i nitoloña'ey vaho nanao ty hoe: i Boaze ty tahina' indaty amy nitoloña'oiy. ²⁰ Le hoe t'i Noomie amy vinanto'ey, ho tahie' IEHOVÀ, amy te tsy napo'e ty fatariha'e ke ami'ty veloñe he ami'ty mate. Aa hoe t'i Noomie ama'e: Longo marine antika indatiy, raik' amo mahajebañe an-tikañe.

²¹ Le hoe t'i Rote nte Moabe, Eka, inao i asa'e amakoy: Harineo nainai'e o ajalahirikoo ampara' te henefe' iareo i fitatahañey. ²² Aa le hoe t'i Noomie amy Rote vinanto'e, mete, anako, ty indreza'o amo mpitoroñ' ampela'eo tsy mone ho tsoboreñe t'ie antetek' ila'e aña. ²³ Aa le nimanea'e orike o mpitoro-ampela' i Boazeo, nitimpoñe ampara te niheneke ty fitatahañ' i ampembay vaho ty fitataham-bare-bolè; ie nimoneñe amy rafoza'e ampelay.

3

¹ Le hoe t'i Noomie rafoza'e ampela ama'e: O anako, tsy hipaiako fitsolohañe hao hañasoañe azo? ² Aa tsy longon-tikañe hao t'i Boaze nindreza'o amo mpitoroñ-ampela'eoy? Hamofoke vare-hordea an-tane famofohañe eo re te haleñe. ³ Aa le miandroa rehe, naho mihosora, naho aombeo ty saro'o soa, vaho mizotsoa mb' an-tane-pamofohañe mb'eo, fe ko ampandrendrehe'o aze, ampara' t'ie anjañe mahakama naho rano. ⁴ Ie amy zao, naho màndre re, isaho i andrea'ey, le iziliho; afaho ty am-pandia'e eo, le mandrea eo, vaho ho saontsie'e ama'o ty hano'e'o.

⁵ Le hoe re tama'e: Hanoeko iaby i linaño'o amakoy, ⁶ aa le nizotso mb' am-pamofohañe mb'eo re nanao i nitoroa' i rafoza'e ampelaiy.

⁷ Ie fa nikama naho ninoñe t'i Boaze, vaho nifale ty tro'e, le niavotse handre añ'ila' ty fitoboroñam-bare ey; nipiapia mb'eo re nañafake ty am-pandia'e vaho nandre eo. ⁸ Ie niantets' aleñe, nitsekake indatiy le nañorirañe vaho hehe te ampela ty nandre an-tombo'e eo. ⁹ Aa hoe re, Ia v'iheo? Le hoe re, I Rote mpitoro'o ampelay; ehe, alafiho amo mpitoro-ampela'oo ty saro'o amy t'ie longo mahafijebañe.

¹⁰ Le hoe re, Ho tahie' IEHOVÀ rehe, anako; lombolombo te amy fatariha'o ambaloha'ey ty fatariha'o am-para'e, amy te tsy norihe'o o ajalahirio ke t'ie mpañarivo he te rarake. ¹¹ Ie amy zao, anako, ko hembrañe, fa hene hanoeko ama'o i vinola'oy; fa fohi' i fivori' ondaty an-dalambey iabiy te ampela vañon-drehe. ¹² Aa le ndra te to t'ie longo mpijebañe, mbe eo ty longo-mpijebañe marine te amako. ¹³ Eo hey rehe ami'ty haleñe toy le ie maraiñe, naho mete hijebañe azo re, angao hijebañe, fa naho tsy mete hijebañ' azo, le kanao veloñe t'IEHOVÀ, zaho ty hijebañe; mandrea ampara' te maraindray. ¹⁴ Aa le nandre am-pandia'e eo re ampara' te niporea' ty maraindray; vaho nañaleñañe aolo' ty hahaffankaoniña' ondaty, ty amy saontsi'ey ty hoe: Ao tsy hapota' ondaty te niheo am-pamofohañe atoy ty ampela.

¹⁵ Le hoe re, Tano o sarom-pikolopofa'oo, naho atantezo; le vinela'e naho narane'e ama'e ty vare-hordea enem-pañaranañe, le nampilolohaze'e vaho niavotse mb' androva mb'eo. ¹⁶ Aa hoe ty asa' i rafoza'e ampelay tama'e t'ie pok'eo, Akore henaneo, anako? le natalili'e ama'e i nanao' indatiy azey, ¹⁷ vaho hoe re: Natolo'e ahy o vare-hordea fañaranañe eneñe toañe ami'ty hoe, Ko mimpoly mañomaño mb' aman-drafoza'o ampela ao.

¹⁸ Le hoe re, Eo hey anako, ampara' te fohi'o ty figadoña'e; fa tsy hitofa indatiy ampara' te henefe'e anito i rahay.

4

¹ Ie amy zay, nionjom-ban-dalambey mb'eo t'i Boaze le niambesatse vaho inge niary eo i longo-mpijebañe nisaontsie' i Boazey, le hoe re tama'e, O, koahe! miviha, miambesara etoa. Aa le nivike mb'eo re niambesatse. ² Nedre'e amy zao ty androanavy folo' i rovay vaho natao'e ty hoe: Miambesara atoy. Le niambesatse iereo. ³ Le hoe re amy longo-mpijebañey: Fa nivotrak' atoy t'i Noomie boak'an-tane-Moabe aña, le fa haleta'e ty tane' i Elimeleke rahalahin-tikañey, ⁴ le nataoko ho soa ty hampiboahako ama'o, ami' ty hoe; Kalò añaatrefa' o miambesatse etoaño aolo' o androanavi' ondatikoo. Aa naho ho jebaña'o le jebaño; fa naho tsy hijebañaña le saontsio, ho fantako; fa tsy eo ty hijebaña aze naho tsy ihe; le zaho ty manonjohy. Le hoe re: Ho jebañeko.

⁵ Aa hoe t'i Boaze: Amy andro ivilia'o am-pità' i Noomie i taney, tsy ho nikaloe'o ka hao t'i Rote nte Moabe, vali' i nihomakey, hampitroara'o amy lova'ey ty tahina' i nivilasiy?

⁶ Aa hoe i longo-mpijebañey, Tsy lefeko ty hijebaña aze ho ahiko, tsy mone hampiantoeko ty lovako; aa le rambeso ty zom-pijebañaña; fa tsy meteko ty hijebaña aze.

⁷ Zao ty nililitse taolo e Israele ao ty amy fijebañañañey naho o fanakaloaño, hañatò ze he'e: Afaha' t'indaty ty hana'e vaho atolo'e am'ondatio; zay ty fitaliliaña e Israele ao. ⁸ Aa ie nanao ty hoe amy Boaze i longo-mpijebañey: Vilio ho azo, le nafaha'e i hana'ey. ⁹ Le hoe ty enta' i Boaze amo androanavio: Valolombeloña nahareo androany te viniliko am-pità' i Noomie ze a i Elimeleke iaby naho ze hene vara' i Kilionahaho i Malone, ¹⁰ mbore fa mandrame i Rote nte Moabe, vali' i Maklone, ho valiko hampitroarako an-dova'e ty tahina' i nihomakey, tsy havitsok' amo rahalahi'eo, ndra an-dalambey i toe'ey ty tahina' i nihomakey. Valolombeloña nahareo henane zao.

¹¹ Aa le songa nanao ty hoe o androanavy naho ondaty an-dalambey, Eka, valolombeloña zahay. Ehe te hampanahafe' IEHOVÀ amy Rakele naho i Leàe i rakemba niheo añ'anjomba'oy, i roe nandranjy ty anjomba' Israele rey; hanaràñake e Efratà rehe vaho hanan-tahinaña e Betlekheme ao; ¹² le ee te ho hambaña amy anjomba' i Peretse nasama' i Tamare ho a Iehodà, i tiry hatolo' IEHOVÀ azo aña amy rakemba tora'eiy. ¹³ Aa le nengae' i Boaze t'i Rote, ie ty tañ'anjomba'e; aa ie nimoak' ama'e le nampiareña' IEHOVÀ vaho nahatoly ana-dahy.

¹⁴ Le hoe o rakembao amy Noomie: Andriañaña t'IEHOVÀ, te tsy nifarie'e tsy ho amam-pijeban-drehe, lonike te ho arofoanaña e Israele ao ty tahina'e. ¹⁵ T'ie ho fampisotrafen-kavelo'o, hameloña ty haantera'o; fa toe lombolombo' ty ana-dahy fito i vinanto'o mikoko azo nisamak' azey.

¹⁶ Aa le rinambe' i Noomie i anak' ajajay naho notroña'e añ'araña'e eo, vaho ie ty nimpampinono aze. ¹⁷ Le o rakemba raña'eo ro nañomey aze ty añara'e, ami'ty hoe: Nahatoly ana-dahy t'i Noomie; le natao' iereo Ovede*; ie ty rae' Iisáy, rae' i Davide.

¹⁸ Zao o tarira' i Pèretseo; nisamake i Ketsrone t'i Pèretse; ¹⁹ le nisamake i Rame t'i Ketsrone; le nisamake i Aminadabe t'Rame; ²⁰ le nisamake i Naksone t'i Aminadabe, naho nisamake i Salmà t'i Naksone ²¹ le nisamake i Boaze t'i Salmà; vaho nisamake i Ovede t'i Boaze, ²² le nisamake Iisáy t'i Ovede, le nisamahe' Iisáy t'i Davide.

* 4:17 Ovede: fitoroñaña ndra fiambaneña

Samoele I

¹ Ie henane zay, teo t'indaty e Ramataime-zofime*, am-bohibohi'i Efraime ao atao Elkanà†, ana' Ierohame‡, ana' i Elihò§, ana' i Tohò* ana' i Tsofe†, nte-Efraime. ² Roe ty vali'e, ty añara' ty raïke, Khanà‡, ty añara'ty raïke, Peninà§; nanañ' anake t'i Peninà, fe mbetsiterake t'i Khanà. ³ Ie amy zay niavotse i rova'ey boa-taoñe indatiy nitalaho naho nisoroñe am' IEHOVÀ' i Màroy e Silò* aña. Mpisoroñe amy IEHOVÀ henane zay t'i Kofeny† naho i Pinekase‡. ⁴ Ie tsatoke ty andro hanoen- tsoroñe le songa nanjotsoa'e t'i Peninà tañanjomba'e naho o ana-dahi'e naho anak' ampela'e iabio; ⁵ tinolo'e anjara mañeva t'i Khanà, fa i Khanà ty nikokoa'e, fe kinape' IEHOVÀ ty hovi'e. ⁶ Le nanolo-tsotry aze nainai'e i rafe'ey, nembere'e amy te nampikitihe' IEHOVÀ i hovi'ey. ⁷ Aa le nitolom-panao zay an-taoñ'an-taon-dre, ie nionjomb' amy anjomba' IEHOVÀy mb'eo, le nampisoañe'e avao; ie nirovotse, tsy nete nikama. ⁸ Aa le hoe t'i Elkanà vali'e ama'e, O Khanà, ino o iroveta'oo? akore te tsy mihinañe? ino ty mampalorè ty tro'o? tsy lombolombo' ty ana-dahy folo ama'o v'irahoo?

⁹ Aa ie fa nikama naho ninoñe e Silò ao iereo le niongake t'i Khanà,—ie amy zao niambesatse amy fiambesa'e an-tokonan-dalambein' anjomba' IEHOVÀy t'i Elý§ mpisoroñe; ¹⁰ le nitalaho amy IEHOVÀ an-kafairan' arofo i rakembay vaho nangololoike ty rovetse. ¹¹ Le nifanta an-titike ty hoe: O ry IEHOVÀ' i Màroy, naho toe ho vazoho'o ty fisotrian' anak' ampata'o toy, naho hahatiahy ahy, naho tsy handikofa'o o fetrek'oro'oo naho ho tolorao' ana-dahy ty mpitoro'o ampela, le hatoloko am'IEHOVÀ ho amo hene andro hiveloma'eo vaho tsy hozaem-piharatse ty añambone'e. ¹² Aa ie nitolon-kalaly añatrefa' IEHOVÀ, le nioni' i Elý i falie'ey. ¹³ Nisaontsy añ' arofo'e ao t'i Khanà, o fivimbi'eo avao ty nihetseke, le tsy nirey i fiarañanaña'ey; aa le natao' i Elý t'ie nijike. ¹⁴ Le hoe t'i Elý tama'e, Ampara' te ombia t'ihe ho mamo avao? adono aña o divai'oo. ¹⁵ Nanoiñe aze ty Khanà, amy ty hoe: Aiy! ry talèko, ampela mioremèñe 'no-ahoo; tsy mpinon-divay ndra tòake, fe nadoako añatrefa' IEHOVÀ ty troko. ¹⁶ Ko atao'o ho anam-Beliale ty anak' ampata'o, fa ami'ty hamaro-toreoko naho amy fanaheloakoy ty nivolañeko. ¹⁷ Aa le nanoiñe aze t'i Elý ami'ty hoe, akia ampanintsiñañe, i Andrianañahare' Israele ty hamale soa i nihalalia'oy. ¹⁸ Aa le hoe re, Ehe te haharendre-pañisohañe am-pahaoniña'o o anak' ampata'oo. Le niavotse i rakembay, nikama, vaho tsy nanahelo ka ty lahara'e.

¹⁹ Nañampitso iereo te nitroatse naho nitalaho añatrefa' IEHOVÀ naho nimpoly mb'añ'anjomba' iareo e Ramà aña; le nifañañoñe amy Khanà vali'e t'i Elkanà vaho nahatiahy aze t'IEHOVÀ. ²⁰ Ie aña, tondroke te niareñe t'i Khanà, le nisamake ana-dahy vaho natao'e Samoele* ty añara'e, Amy te nihalalieko amy IEHOVÀ. ²¹ Nitolom-pionjo hañenga i sorom-boa-taoñey naho hañava-pànta am' IEHOVÀ t'i Elkaná roandriañe rekets' o añ'anjomba'eo. ²² Fe tsy nañavelo mb'eo t'i Kaná; hoe re amy vali'ey: Ie otàñe i ajajay, le hendeseke mb'eo, hiatrefa'e am' IEHOVÀ, vaho ao ty himoneña'e nainai'e. ²³ Aa le hoe t'i Elkanà, vali'e ama'e: Ano ze atao'o ho soa; Mahaliñisa ampara' t'ie notàñe; hajado' IEHOVÀ abey i tsara'ey. Aa le nandrare tobok' ao re nampinono i ana'ey, ampara' te notae'e. ²⁴ Aa ie notàñe i ajajay le nendese'e

* **1:1** Ramataime-zofime; fitalakesañ' abo roe † **1:1** Elkanà: Fahimbañan'Añahare ‡ **1:1** Ierohame: abo; mitretre; ikokoañe § **1:1** Elihò: Ie avao ro Andrianañahare * **1:1** Tohò: veloñe; mitaroñe † **1:1** Tsofe: mañisake, mijilojilo; tafo; saroñe ‡ **1:2** Khanà: Matarike; miferenañe; tolotse § **1:2** Peninà: hange; vatosoa; tarehe * **1:3** Silò: niraheñe † **1:3** Kofeny: mpampisaroñe; komondiko ‡ **1:3** Pinekase: tarehe mirearea ndra fañarova § **1:9** Elý: ty soroñe; ty fañenga'e * **1:20** Samoele: Jinanjin'Añahare

mindre ama'e nionjoñe mb'eo, reketse ty bania telo ay†, naho mahakama efà raike, vaho ty zonzòn-divay, le nendese'e mb' añ' anjomba' IEHOVÀ e Silò ao, mbe nitora'e i ajajay. ²⁵ Ie linenta i baniay le nendeseñe amy Elý mb'eo i ajajay. ²⁶ Le hoe re: O talèkoo, kanao veloñ' ain-drehe, ry talèko, zaho i ampela nijohañe marine azo etoa, nilolok' amy IEHOVÀy. ²⁷ Ty ajaja toy i nihalaliekoy; vaho natolo' IEHOVÀ amako i nihalaliakoy; ²⁸ aa le ingo fa hahereko am' IEHOVÀ, kanao velon-dre le a IEHOVÀ. Aa le niambane añatrefa' IEHOVÀ re.

2

- ¹ Nitalaho t'i Khanà, ami'ty hoe:
Mirebek' am' IEHOVÀ ty troko,
mionjoñe am' IEHOVÀ ty tsifako;
misokak' amo rafelahikoo ty vavako;
le jejoeko ty fandrombahañe ahy.
- ² Leo raike tsy masiñe manahak' IEHOVà
toe tsy ie naho ts' Ihe;
vaho tsy eo ty lamilamy
hambañe aman' Añaharen-tika.
- ³ Ko mivolam-pirengevohañe avao;
ko metea'o hiakatse am-palie'o
ty fitoeborañe;
amy te Andrianañahare mahilala t'IEHOVÀ;
ama'e ty andanjañe o satao.
- ⁴ Nipozake ty fale' o fanalolahio,
le nampiombeañe haozarañe o nikoletrao.
- ⁵ Nìkarama hahazoa'e mofo o nivontsiñeo;
anjañe ka o nilingoao;
nisamake fito ty betsiterake,
vaho ninìke i nimaro anakey.
- ⁶ Mamono t'IEHOVÀ, mbore mameloñe;
manjotso mb'an-tsikeokeok' ao,
vaho mañakatse boak'ao.
- ⁷ Maha poi'e t'IEHOVÀ naho mampañaleale;
mamotsake vaho mañonjoñe.
- ⁸ Atroa'e boak' an-debok' ao o poie'eo,
naho ongaha'e boak'am-porompots' ao
ty rarake,
hampiambesare'e amo roandriañeo,
handova'e i fiambesan-engeñey;
IEHOVÀ ro faha-ty voatse toy,
vaho najado'e ama'e ty tane toy.
- ⁹ Hambena'e ty fandia' o masi'eo, fe hampitsiñeñe añ'ieñ' ao o lo-tserekeo;
fa tsy haozarañe ty handreketa' ondatio.
- ¹⁰ Ho demodemoheñe
o mifandietse amy IEHOVÀo;
hangotroha'e boak' an-dikerañe ao;
ho zakae' IEHOVÀ o olon-taneo;
le hampaozare'e i mpanjaka'ey, vaho haonjo'e ty tsifa' i noriza'ey.
- ¹¹ Aa le nimpoly mb'añ'anjomba'e mb'e Ramà mb'eo t'i Elkanà; vaho nitoroñe
IEHOVÀ añatrefa' i Elý mpisoroñe i ajajay.

† 1:24 Fot 15:9

¹² Ondaty tsi-vokatse i ana-dahi' i Ely rey, tsy nahafohiñe IEHOVÀ. ¹³ Inao ty sata' i mpisoroñe rey am' ondatio: Naho mañenga soroñe t'indaty, ie mbe mandeve i henay, le mb'eo ty mpitoro' i mpisoroñe rey reketse fitsovohan-kena telo fitsipoke am-pità'e; ¹⁴ vaho atsovo'e ke an-kitra ao, ke añ'ana-kalañe, ke am-balàñe, hera an-tsajoa; le ze akare' i fitsovohan-kenay ty endese' i mpisoroñey ho aze. Nanoe' iareo amy ze hene ana' Israele niheo mb'e Silò mb'eo zay. ¹⁵ Eka, ie mbe tsy nahatoeñe i solikey le nimb'eo ty mpitoro' i mpisoroñey nanao ty hoe amy 'ndaty nanao soroñey: Anoloro hena hatono'ay ho a i mpisoroñey; fa tsy ho no'e ama'o ty hena nahandroeñe; i mantay ty paiae'e. ¹⁶ Aa naho nanao' indatiy ty hoe : Angao hahatoeñe hey o hena, vaho alao ze satrin' arofo'o; le nanao'e ty hoe: Aiy! atoloro ahy hey tsy mone ho tavaneko. ¹⁷ Toe jabajaba añatrefa' IEHOVÀ ty hakeo' i ajalahy rey; amy te nimavoe' iareo o engaeñe amy IEHOVÀ.

¹⁸ Ie amy zao nitoroñe añatrefa' IEHOVÀ t'i Samoele, an-kitambe leny, ie mb'e ajaja. ¹⁹ Le zinain-drene'e ho aze ty saroñe kedekedeke vaho natolo'e aze boa-taoñe amy lia'e mb'eo mindre amy vali'e mpañenga sorom-boa-taoñey. ²⁰ Nitatae' i Elý t'i Elkanà naho i tañanjomba'ey ami'ty hoe: Hatolo' IEHOVÀ ama'o abey añami'ty rakemba toy ty tiry hisolo i nihalaliañe am' IEHOVÀy. Le nimpoly mb'añ' anjomba' iareo mb'eo.

²¹ Aa le nahatiahy i Khanà t'IEHOVÀ, le niaren-dre, vaho nahasamak' ana-dahy telo naho anak'ampela roe. Nitombo añatrefa' IEHOVÀ t'i Samoele.

²² Nigain-kantetse t'i Elý; naho jinanji'e iaby o sata' i ana'e rey amy Israeleo, naho t'ie nifandia tihy amo rakemba mpitoroñe an-dalan-kivohom-pamantañañe. ²³ Le nanoe'e ty hoe : Ino ty anoe' areo ze o raha zao? Raty ty italilia' ondaty iabio. ²⁴ Tsy mete zay, ry anako; toe tsy soa ty talily tsanoñeko te ampandilare' areo ondati' IEHOVÀ. ²⁵ Naho aman-kakeo ama' ondaty t'indaty, le ho zakaem-pizaka; fe naho aman-tahiñe am'IEHOVÀ t'indaty, ia ty hañalalañe ho aze? Fe tsy hinao' iareo ty fiarañanañan-drae' iareo, fa toe satri' IEHOVÀ t'ie hampihomaheñe. ²⁶ Mbe nitombo erike t'i Samoele ajajay, nionjoñe am-pañisoa' IEHOVÀ vaho am'ondatio.

²⁷ Nomb'amy Elý amy zao ty ondatin' Añahare, le nanao'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Tsy niboake malange añ'anjomban-droae'o hao raho, ie te Mitsraime aña añatrefan' anjomba' i Parò*? ²⁸ Tsy jinoboko amo hene' fifokoa' Israeleo hao re ho mpisoroko, hionjoñe mb' amy kitrelikoy mb'eo hañemboke naho hisikiñe kitambe añatrefako? Mbore fonga natoloko aman' anjomban-drae'o o nengae' o ana' Israeleo horoañe añ' afoo? ²⁹ Ino arè ty itimpaha' areo o fisoroñañe ahikoo naho o engaeñe amakoo, o nandiliako hanoeñe amy fimoneñañoio, vaho iasia'o ambone ahy o ana'oo, amondraha' areo sandriñe amy ze hene voli-hena engae' ondatiko Israeleo? ³⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Toe vinolako i anjomba'oy, naho i anjomban-droae'oy, ty hañavelo añatrefako eo nainai'e; fa hoe ka t'IEHOVÀ henane zao: ho lavitse amako zay; hiasiaiko ze miasy ahy, le tsy honjoneko ze manirika ahy. ³¹ Inao! ho tondroke ty andro, te haitoako ama'o ty fita'o havana, naho ty fitàn' anjomban-drae'o le tsy ho ama' ondaty antetse ka ty añ'anjomba'o ao. ³² Hahaisake rafelahy ankibohoko ao rehe, amy ze hene hasoa hanoe'e am'Israele; ihe tsy ho ama' ondaty bey añ'anjomba'o ao kitro-katroke. ³³ Toe tsy hene haitoako amy kitrelikoy o ondati'oo, fa ho nampilesa ty fihaino'o naho hampioremeñeñe ty arofo'o fe fonga hihomake o tirin' anjomba'oo t'ie mbe ajalahy. ³⁴ Aa zao ty ho viloñe ama'o: Hifetsak' amy ana-dahi'o roe rey, amy Kofný naho i Pinekàse, te toe hitrao-pivetrak' ami'ty andro raike—ie roe. ³⁵ Fe hatroako ty mpisoroñe migahiñe, ie ty hañeneke ze an-troko naho am-pitsakoreako; le handranjiako anjomba fatratse vaho hitoroñe añatrefa' i norizakoy nainai'e re. ³⁶ Ie amy zao, songa hamb'eo ze sehanga'e añ'akiba'o ao,

* 2:27 Parò: mpampibaratsake; mpamaoke

hidrakadrakak' ama'e hahazoa'e ty volafoty naho ty vonga-mofo ami'ty hoe: ehe gineo hitoloñeko ho mpisoroñe hihinanako mofo pilipito'e.

3

¹ Nitoroñe IEHOVÀ ambane' i Elý eo t'i Samoele ajaja. Tsy siake nampiboake tsara t'IEHOVÀ henane zay; tsy nahaoniñañ' aroñaroñe. ² Aa teo te indraike haleñe, naho nàndre añ'efe'e ao t'i Elý, ie niha-fè o fihaino'eo tsy nahaisake soa; ³ mboe tsy naki-peke ty failo an-kivohon' Añahare ao te niroro añ'anjomba' IEHOVÀ t'i Samoele amy toe' i vatam-pañinan' Añahareiy. ⁴ Aa le kinanji' IEHOVÀ t'i Samoele, Intoy raho, hoe re. ⁵ Nivotivoty mb'amy Elý mb'eo re nanao ty hoe: Intoy raho, amy te kinanji'o. Tsy nitok' azo raho, hoe t'i Elý, Mandrea indraike. Aa le nibalike re, nàndre. ⁶ Kinanji' IEHOVÀ indraike t'i Samoele; le nitroatse t'i Samoele, nimb' amy Elý mb'eo nanao ty hoe: Intoy raho, amy kanji'oy. Tsy tinokako rehe, anako, hoe re, Akia mandrea. ⁷ Nialik' amy Samoele t'IEHOVÀ, amy te mboe tsy nabentatse ama'e ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Kinanji' IEHOVÀ fañintelo'e t'i Samoele. Nitroatse t'i Samoele, nimb'amy Elý mb'eo, nanao ty hoe: Intoy raho, fa kinanji'o. Nifohi' i Elý amy zao te IEHOVÀ ty nikanjy i ajalahi. ⁹ Akia, mandrea, hoe ty asa' i Elý amy Samoele, Ie mikanjy azo, anò ty hoe: Mitsarà ry IEHOVÀ, fa itsanoña' ty mpitoro'o. Aa le nimb'eo t'i Samoele nàndre an-traño'e ao. ¹⁰ Nimb'eo amy zao t'IEHOVÀ nijohañe eo, nikanjy amy hoe rezay: Samoele, Samoele! le hoe t'i Samoele, Mitsarà fa mitsanoñe o mpitoro'oo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Hampijadoñeko tsara e Israele ao hampiñiñiñiñe ty ravembia roe' ze mahajanjiñe aze. ¹² Amy andro zay, le hafetsako amy Elý naho amy hasavereña'e iabiy i vinolakoy sikal'am-baloha'e pak'am-para'e. ¹³ Fa vinolako ama'e te hametsahako zaka i añanjomba'ey, amy te napota'e ty hakeon' ana'e—ie namà-batañe—f'ie tsy nimane hampijihetse iareo. ¹⁴ Zay ty nifantàko ty amy hasavereña' i Eliy, t'ie: Ndra enga ino ndra soroñ' ino tsy hahafañefetse o tahiñe anoe' ty hasavereña' i Elio. ¹⁵ Nàndre am-pandrea'e ao avao t'i Samoele am-para' te maraiñe, vaho sinoka'e o lalam-bein' anjomba' IEHOVÀo. F'ie nihemban-dre tsy te hitalily amy Elý i aroñaroñey. ¹⁶ Aa le kinanji' i Elý t'i Samoele: O Samoele, anako! hoe re, Intoy raho, hoe ty nato'i'e. ¹⁷ Ino ty tsinara'e ama'o? hoe re. Ehe, ko añetaha'o amako. Ee te hanoen' Añahare ama'o naho mandikoatse, naho akafi'o amako ndra inoñ' inoñ' amo tsinara'e ama'oo. ¹⁸ Aa le natalili' i Samoele ama'e ze hene nitsaraeñe, tsy eo ty naeta'e; le hoe t'i Elý: Ie IEHOVÀ! Ehe te hano'e ze soa am-pihaino'e.

¹⁹ Nitombo t'i Samoele, le tama'e t'IEHOVÀ vaho leo raike amo tsara'eo tsy napo'e an-tane. ²⁰ Songa nifohi' Israele boake Dane pake Be'er-sevà aña te mpitoky noriza' IEHOVÀ t'i Samoele. ²¹ Nitolom-piboake e Silò ao t'IEHOVÀ le niatreke i Samoele e Silò t'IEHOVÀ, ty amy tsara' IEHOVÀy.

4

¹ Nanitsike Israele ty saontsi' i Samoele; ie amy zao nionjoñe hiatrek' amo nte-Pilistio* t'Israele naho nitobe añ' ila'i Ebene'ha'ezere† ey; vaho nitobe e Afeke‡ ey ka o nte-Pilistio. ² Niriritse hiatrek' am'Israele añ' aly o nte-Pilistio; aa ie nitangilihiliñe an-kotakotake iereo, le linafa añatrefa' o nte-Pilistio t'Israele, va'e efats' arivo amo lahindefo'eo ty zinevo' iareo amy montoñey. ³ Ie nimpoly antobe ao ondatio, le hoe ty ontane' o roandria' Israeleo, Aa vaho manao akore te namofok' antika añatrefa' o nte-Pilistio t'IEHOVÀ? Antao hakaren-tika mb'etoa i vatam-pañina' IEHOVÀy boake Silò ao, le ie aman-tika, va'e ho rombahe'e am-pitàndrafelahin-tika. ⁴ Aa le nañitrike mbe Silò ondatio ninday i vatam-pañina' IEHOVÀ

* 4:1 Pilisty: mpañialo † 4:1 Ebene ha'ezere: ty vato fañolorañe ‡ 4:1 Afeke: haozarañe; sorotombake

mpimoneñe añivo' i kerobe[§] reiy boak' ao; nindre amy vatam-pañinan' Añaharey i ana-dahi' i Elý roe rey, i Kofný naho i Pinekase. ⁵ Aa ie nivotrak' an-tobe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ, le akore ty fipazapazake pinoña' Israele iaby kanao nanginikinike i taney. ⁶ Ie jinanji' o nte-Pilistio ty fikoraha' i pazapazakey, le hoe iereo: Ino o fañenotsatsak' an-tobe' o nte-Evreo*? Le nirendre' iareo te nivotrak' an-tobe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ⁷ Niholi-balà amy zao o nte-Pilistio, le hoe iereo: Nivotrak' an-tobe ao t'i Andrianañahare. Hoe iereo, Hankañe aman-tika! fa tsy zay te omale naho fakomale-bey. ⁸ Hekoheko aman-tika! Ia ty handrombak' an-tika am-pità' o 'ndrahare maozatseo? O 'ndrahare nandafa o nte-Mitsraimeo amo angorosy iaby andratraratrao. ⁹ Mifatrara ho bakalàhy ry nte-Pilistio tsy hitoroña' areo o nte-Evreo manahake ty fitoroña' iareo an-tika; mihaozara hoe t'ie ondaty, le mialia.

¹⁰ Aa le nialy o nte-Pilistio naho nigioke t'Israele vaho songa nitriban-day mb' an-kiboho'e mb'eo t'indaty; le tsi-fotofoto ty nizamañe; toe lahindefo telo-ale ty nikorovok' amy hotakotakey. ¹¹ Tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey; vaho zinevo t'i Kofný naho i Pinekase, i ana-dahi' i Elý roe rey.

¹² Nihitrihitry boak' amy hotakotakey t'i nte-Beniamine niheo mb'e Silò mb'eo amy andro zay, riatse iaby o saro'eo, vaho deboke ty añambone'e. ¹³ Ie pok'eo, ingo t'i Elý niambesatse amy fiambesa'e añ'olon-dalañey nijilojilo; ie nihitikitik' añ'arofa ty amy vatan' Añaharey. Aa naho nizilik' an-drova ao t'indaty, le nikoaike iaby i rovay. ¹⁴ Ie jinanji' i Elý ty fikoraha' i fitoreovañey, le hoe re, Ino ze o fikontsiañañe zao? Nihitrike mb'amy Elý indatiy, nitalily. ¹⁵ Ie amy zao ni-sivampolo-valo' amby taoñe t'i Elý, vaho nifè-pihaino, tsy nahaisake. ¹⁶ Le hoe indatiy amy Elý: Vaho niboak' amy fifandraparapahañey raho anindroany, nihitrike boak' amy hotakotakey. Aa le hoe re ama'e, O anako, ino i tsaraeñey? ¹⁷ Le hoe ty natoï' i nihitrikey, Nandripàke aolo' o nte-Pilistio t'Israele, le tsifotofoto ty nizamañe am' ondatio naho i ana-dahi'o roe rey, nihomake t'i Kofný naho i Pinekase vaho tinavañe i vatan' Añaharey. ¹⁸ Aa ie nitalily i vatan' Añaharey, le niponake nañamboho amy fiambesa'ey añ'ila' i lalambeiy re, le nipozake ty fititia'e vaho nihomake, amy t'ie ondaty bey naho navesatse. Fa efa-polo taoñe ty nizaka'e Israele.

¹⁹ Ie amy zao, nivesatse ty vinanto'e ampela, ty vali' i Pinekase, naho fa hisamake; aa ie jinanji'e i taliliy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey naho te nihomake iaby ty rafoza'e naho i vali'ey, le nibokoke vaho nisamake; amy te nifetsaha' ty fitsongoa'e. ²⁰ Aa ie amy fivetraha'ey, hoe ty rakemba nijohañe añ'ila'e eo: Ko hemban-drehe, fa nahatoly ana-dahy. F'ie tsy nanoñe, tsy nañañe. ²¹ Natao'e Ikabode† ty añara' i ajajay, ami'ty hoe: Fa nienga Israele ty engeñe; amy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey, naho ty amy rafoza'ey naho i vali'ey, ²² ie nanao ty hoe: Nienga Israele ty engeñe, amy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey.

5

¹ Aa ie tinava' o nte-Pilistio i vatan' Añaharey, le nente' iareo boak' Ebene-ha' ezere mb'e Asdode* mb'eo. ² Rinambe' o nte-Pilistio i vatan' Añaharey le nazili' iareo añ'anjomba' i Dagone† ao vaho napo' iareo marine' i Dagone eo. ³ Ie nitroatse maraindraiñe o nte-Asdodeo, hehe te nideroñe an-tarehe'e an-tane añañtrefa' i vata' IEHOVÀy t'i Dagone. Rinambe' iareo t'i Dagone vaho natroa' iareo an-toe'e indraike. ⁴ Ie nañampitso, hehe te nihotrak' an-tarehe'e an-tane añañtrefa' i vata' IEHOVÀy t'i Dagone vaho nikitsik' ama'e ty loha' i Dagone naho ty taña'e roe an-tokonañe eo; ty

§ 4:4 Kerobe: henteo: Ftv. 25:22 * 4:6 Evre: añara'e raïke o ana' Israeleo † 4:21 Ikabode: pok'engeñe
* 5:1 Asdode: fiborahañe; fañiriañe; halatse † 5:2 Dagone: 'ndraharen=te-Pilistio: tsako, fia

vata' i Dagone avao ty nisisa. ⁵ Aa le tsy lia' o mpisoro' i Dagone mimoak' añ'anjomba' i Dagone ao ty tokona' i Dagone e Asdode ao ampara henane.

⁶ Navesatse amo nte-Asdodeo ty fità' IEHOVÀ, ie binaibai'e, naho linafa'e ampibokalitan' akobo ty Asdode naho o mañohok' azeo. ⁷ Aa naho nitendrek' amo nte-Asdodeo i rahay, le hoe iereo, Tsy himoneñe aman-tikañe atoy ka i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, amy te marañe aman-tika naho amy Dagone 'ndraharen-tika ty fità'e. ⁸ Aa le nañitrike naho natontoñe iaby o roandria' o nte-Pilistio vaho nanao ty hoe: Hanoen-tika ino i vatam-pañinan' Añahare' Israeley? le hoe ty nato'i iereo, Ampitarazoeñe mb'e Gate‡ mb'eo i vatam-pañinan' Añahare' Israeley. Aa le nendese' iereo mb'eo i vatam-pañinan' Añahare' Israeley. ⁹ Ie amy zao, naho fa nitarazoeñe mb'eo, le nanilofe' ty fità' IEHOVÀ i rovay, nampangebahebahe'e naho linafa'e ondati' i rovaio, ty bey naho ty kede iaby vaho niborak' am-pimeñara' iereo ao o fibokaliran' akoboo. ¹⁰ Aa le nahitri' iereo mb'e Ekronesh mb'eo i vatam-pañinan' Añaharey. Aa ie nivotrake Ekron eo i vatam-pañinan' Añaharey, le nikoaike ty hoe o nte-Ekron eo: Nendese' iereo mb'etoa i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, hanjamana'e antika naho ondatin-tikañe.

¹¹ Nampañitrife' iereo amy zao o hene' talèn-te-Pilistio*, le nanao ty hoe, Iraho aña i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, vaho angao himpolia'e mb'an-toe'e mb'eo, tsy mone hanjevoñ' antika naho ondatin-tikañe; amy te fañohofan-doza ty nandrambañe i rovay; fa navesatse ama'e ty fitàn' Añahare. ¹² Nanilofeñe fibokalirañe nitsovovòke ondaty tsy nihomakeo; vaho nionjomb' an-dikeram-b'eo ty fitoreova' i rovay.

6

¹ Tan-tane' o nte-Pilistio fito volañe ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ² Le kinanji' o nte-Pilistio o mpisoroñe naho o mpisikilio, ami'ty hoe: Hataon-tika akore i vatam-pañina' IEHOVÀy? itaroño te akore ty hañitrifa'ay aze mb'an-toe'e mb'eo. ³ Hoe iereo: Aa naho ahitri' areo mb'eo i vatam-pañinan' Añaharey, ko ampandenañe mb'eo kapaïke; fe ampolio rekets' engan-kakeo; le ho jangañe nahareo, vaho ho fohi' areo ty foto' ty tsy nampipitsohañe ama' areo i fità'ey. ⁴ Aa le hoe iereo: Ino o engan-kakeo hampolieñe ama'eo? Le hoe iereo: Fibokalirañe volamena lime, naho kotika volamena lime ty ami'ty ia' o talèn-te-Pilistio; fa angorosy raïke ty tama' areo iaby naho amo talè' areoo. ⁵ Aa le tseneo an-tsare ty fibokaliran' akobo'areo, sareo ka o kotika' areo mijoy i taneio; vaho toloro engeñe t'i Andrianañahare' Israele; hera hamaivañe'e ama' areo naho amo 'ndrahare' areoo, naho an-tane' areo ty fità'e. ⁶ Ino arè ty ampigañe' areo arofo, manahake ty nanjira' o nte-Mitsraimeo naho i Parò arofo? Ie nanilofe'e, tsy navotso' iereo hao ondatio hiavotse mb'eo? ⁷ Ie amy zao, mandrambesa le ihentseño sarete vao, naho añombe rene'e roe mb'e tsy ninday joka, rohizo amy saretey i añombe-rene'e rey, vaho adono an-jolok' ao o ana'eo. ⁸ Rambeso am' izao i vatam-pañina' IEHOVÀy le ajoño amy saretey. Le apoho ankaroñe añ'ila'e ao o bange volamena mivike ama'e ho engan-kakeoo; vaho iraho handena'e mb'eo. ⁹ Isaho amy zao, ke hamb'an-tane'e mb'e Bete'semese* mb'eo, le ie ty nametsake i hankañey aman-tika; fe naho tsie, le ho fohi' areo te tsy i fità'ey ty nanjevoñe antika, fa nisendre-draha.

¹⁰ Aa le nanoe' ondatio; rinambe' iereo ty añombe mampinono roe, naho rinohi' iereo an-tsarete, vaho narindriñ' an-jolok' ao o ana'eo; ¹¹ le najo' iereo an-tsarete ao i vatam-pañina' IEHOVÀy, naho i hãroñe rekets' i kotika volamena rey naho o

‡ 5:8 Gate: Fipiritan-divay § 5:10 Ekron: liolio; riniatse ama'e * 5:11 Pilisti: mpañialo * 6:9 Bete'semese: Anjomba' i Àndroy

sarem-pibokalira' iareoo. ¹² Nivantañe' o añombeo ty lalañe migodamb'e Bete-semese mb'eo; nitrakotrako amy damokey nihòñe avao, le tsy nitsile mb'am-pitan-kavana ndra mb'ankavia, vaho nañorike iareo pak' añ'efe-tane' i Bete-semese mb'eo o talè nte-Pilistio. ¹³ Nanatake vare-bolè am-bavatane ey o nte-Bete-semeseo; aa ie nampiantra-pihaino naho nahaisake i vatam-pañinay, le nirebeke t'ie nioniñe. ¹⁴ Aa le niheo mb'an-tete' Iehosoa nte-Bete-semese mb'eo i saretey naho nitsangañe marine ty vato jabajaba eo; natsafe' iareo ty hatae i saretey vaho nengae' iareo an-tsoroñe am' IEHOVÀ i añombe rene'e rey. ¹⁵ Nazotso' o nte-Levio i vatam-pañina' IEHOVÀy, rekets' i hàroñe ninday o bange volamenaoy, naho napò' iereo ambone' i vato jabajabay eo; naho nañenga horoañe vaho nandroroke vaho nisoroñe am' IEHOVÀ ondaty nte-Bete-semeseo amy andro zay. ¹⁶ Ie nahaisake zay i talen-te-Pilisty limey le nimpoly mb'e Akrone mb'eo amy àndroy. ¹⁷ Zao o fibokaliran' akobo volamena nabali' o nte-Pilistio ho engan-kakeo amy IEHOVÀo: a i Asdode t'y raike, a i Aza† ty a i Askelone‡ le ty a i Gate vaho ty a i Ekron; ¹⁸ mira ami'ty ia' o rovan-talè nte-Pilisty lime reio i kotika volamena rey; mpiama' iareo o rova aman-kijolio naho o kialoo. Valolombeloñe henanekeo i vato jabajaba nampipoha' iareo i vatam-pañina' IEHOVÀy. Le lia'e an-tonda' Iehosoa nte-Bete-semese eo re pake henaneo.

¹⁹ Linihin' Añahare ty ila' o nte-Bete-semeseo amy te nisamba i vatam-pañina' IEHOVÀy. Ondaty lime ale tsi-fitompolo ty zinama'e. Aa le nandala' ondatio ty hamafe-panjevoña' IEHOVÀ iareo. ²⁰ Le hoe ondaty nte-Bete-semeseo, Ia ty hahafijohañe añatrefa' IEHOVÀ, Andrianañahare masiñe? Vaho hamb' am'ondati' ia zay te mienga anay? ²¹ Aa le nampihitrife' iereo amo mpimoneñe e Kiriate IearimeoS ty hoe: Fa nampolie' o nte-Pilistio ty vatam-pañina' IEHOVÀ. Mb'atoy nahareo hinday aze moly mb'ama' areo aña.

7

¹ Nimb'eo o nte-Kiriate-Iearimeo nangalake i vatam-pañina' IEHOVÀy vaho nasese' iareo mb' añ' anjomba' i Abinadabe* mb' an-kaboam-b'eo. Nafanto' iareo amy Eleatsare† ty fitoloñañe miavake hañambena'e i vatam-pañina' IEHOVÀy. ² Taoñe maro ty nimodo te nitoboke e Kiriate-Iearime ao i vatam-pañinay, toe roapolo taoñe; le nitoreo am' IEHOVÀ ty valobohò' Israele.

³ Hoe t'i Samoele amy valobohò' Israeley, Naho toe himpoly amy IEHOVÀ an-kaampon' arofo nahareo, le apitsoho aña o 'ndrahare hafao, naho o Astarote‡ añaivo' areoo, le hentseño ho am' IEHOVÀ o arofo' areoo vaho ie avao ty toroñeñe, vaho ho haha'e am-pità' o nte-Pilistio. ⁴ Aa le naria' o ana' Israeleo o hazomanga' i Baaleo, naho o Astaroteo, vaho nitoroñe IEHOVÀ avao. ⁵ Le hoe t'i Samoele, Atontono mb'e Mitspè§ t'Israele iaby, vaho hihalaliako amy IEHOVÀ. ⁶ Aa le nifanontoñe e Mitspè iereo naho nitari-drano, naho nadoa'e añatrefa' IEHOVÀ, le nililitse amy andro zay, vaho nanao ty hoe: Toe aman-kakeo amy IEHOVÀ zahay. Aa le nizaka o ana' Israeleo e Mitspè ao t'i Samoele.

⁷ Ie jinanji' o nte-Pilistio te nivory e Mitspè ao o ana' Israeleo, le nionjo haname Israele o talèm-Pilistio. Jinanji' o ana' Israeleo le nirevendreveñe amo nte-Pilistio. ⁸ Le hoe o ana' Israeleo amy Samoele: Ko mitofa amy fikoiha'o IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey ho anay, te ho rombahe'e am-pità' o nte-Pilistio. ⁹ Aa le nangalak' anak' añaondry t'i Samoele naho nengae'e ho soron-koroañe am' IEHOVÀ, le nikanjy IEHOVÀ ty am' Israele t'i Samoele, vaho nanoiñe aze t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa naho nisoroña' i Samoele i engan-koroañey, naho ie niheo mb'eo o nte-Pilistio

† 6:17 Aza: Maozatse: ose ‡ 6:17 Askelone: balantsy; afo po-engeñe § 6:21 Kiriate Iearime: rova añ'ala

* 7:1 Abinadabe: Raem-pañina -kavitrihañe † 7:1 Eleatsare: imban'Añahare, ‡ 7:3 Astarote: fihare; vara

§ 7:5 Mitspè: fitalakesañ'abo; fañanjoanjoañe

hifañotakotak' am' Israele, vaho nampiparapapiaha' IEHOVÀ àmpiñe jabajaba amo nte-Pilistio, nampibaibay iareo henane zay, zinevoñ' aolo' Israele. ¹¹ Niakatse i Mitspè o ana' Israeleo nañoridañe o nte-Pilistio vaho linafa' iereo mb' am-para' i Bete-kare* aña. ¹² Nandrambe vato amy zao t'i Samoele le natroa'e añaivo' i Mitspè naho i Sene† eo vaho natao'e Ebene ha'izere, ami'ty hoe: Efets'eo ty nañolora' IEHOVÀ antika.

¹³ Aa le nianjiñe o nte-Pilistio, naho tsy nomb' an-tane' Israele mb'eo ka; vaho niatreatre o nte-Pilistio amo hene andro' i Samoeleo ty fità' IEHOVÀ; ¹⁴ Nampoly amy Israele o rova iaby tinava' o nte-Pilistio am'Israeleo; boak' Ekrone pake Gate; le navotso' Israele am-pità' o nte-Pilistio o tane'eo. Niharo rehak' am' Israele ka o nte-Amoreo. ¹⁵ Nizakae' i Samoele amo hene andro'eo t'Israele. ¹⁶ Nitolom-piary mb'e Betele‡ naho mb'e Gilgale§ vaho mb'e Mitspè mb'eo re boa-taom-boa-taonñe; le hene nizakae'e amy toetse rey t'Israele. ¹⁷ I Ramà* ty fiolia'e, amy te tao i anjomba'ey; nizaka Israele ao re vaho naore'e eo ty kitreli' IEHOVÀ.

8

¹ Ie nigain-kantetse t'i Samoele, le nanoe'e mpizaka' Israele o ana-dahi'eo. ² Ty tahina' i tañoloñoloña'ey le Ioele*; i Abià† ty faharoe; nizaka e Be'er-sevà‡ ao iereo. ³ Fe tsy nañorike o sata'eo i ana'e rey, te mone nivike mb'an-dRavola naho nandrambe vokañe vaho nolahe' iareo ty hatò.

⁴ Nifanontoñe amy zao o mpiaolo' Israele iabio vaho niheo mb' amy Samoele e Ramà mb'eo ⁵ nanao ty hoe ama'e: Oniño te bey rehe vaho tsy mañorike o lia'oo o ana'oo; aa le añorizo mpanjaka hizaka anay manahake o kilakila 'ndatio. ⁶ Fe tsy ninò' i Samoele zay, ty enta' iareo ty hoe: Itoloro mpanjaka hizaka. Le nihalaly am' IEHOVÀ t'i Samoele. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Haoño ty fiarañanaña' ondatio amo hene nisaontsia' iareoo; ie tsy namorintseñe azo, toe Zaho ty napo' iareo tsy ho mpanjaka' iareo. ⁸ Hambañ' amo fitoloña' iareo sikal' amy nañakarako amy Mitsraime aña pake henanekeo, ie namorintseñe ahy naho nitoroñe 'ndrahare ila'e, ty hanoe' iareo ama'o ka. ⁹ Ie amy zao, haoño ty fiarañanaña' iareo, f'ie hatahatao vaho taroño o satam-pifeheam-panjaka' iareoo. ¹⁰ Aa le tinaro' i Samoele am'ondaty nipay mpanjaka ama'e iabio i tsara' IEHOVÀ zay. ¹¹ Le hoe re: Zao ty ho sata' o mpanjaka hamelek' anahareoo: ho rambese'e o ana-dahi' areoo, le ho tendrè'e ho aze naho ho a o sarete'eo naho ho mpiningi-tsoavala'e vaho ho mpilay aolo' o sarete'eo. ¹² Le ho tendrè'e ty mpifelek' arivo naho ty mpifehe limampolo hiava i tete'ey naho hanatake i voka'ey, vaho handranjy o fialia'eo naho o haraon-tsarete'eo. ¹³ Ho rambese'e ka o anak' ampela' areoo ho mpanao rano mañitse, ho mpanokoñe vaho mpanoñake. ¹⁴ Ho rambese'e ka o tete' areoo naho o tanembahe' areoo naho o golobon' olive' areoo, o soa ama'eo, le hatolo'e amo mpitoro'eo. ¹⁵ Hampandiva'e anahareo ty faha-folo' ty tabiri' areo, naho o tanem-bahe' areoo vaho hatolo'e amo mpifehe'eo naho o mpitoro'eo. ¹⁶ Ho rambese'e o mpitoro' areo lahilahio, naho o anak' ampata' areoo naho ze volovoloeñe amo ajalahi' areoo naho o borikeo hampitoroñe'e amo fitoloña'eo. ¹⁷ Hampandiva'e ty ampahafolo' o lia-rai' areoo vaho hinjare mpitoro'e nahareo. ¹⁸ Le hkoïhe' areo amy andro zay i mpanjaka nijoboñe' areoy, fe tsy hanoiñe t'IEHOVÀ. ¹⁹ Fa nifoneñe tsy hañaonñe ty fiarañanaña' i Samoele ondatio; le hoe iereo: Aiy! fa ho fehè' i mpanjakay zahay; ²⁰ soa te ho hambañ' amo kilakila' ndatio; le hizaka anay ty mpanjaka'ay naho hionjoñe aolo'ay vaho hialy

* 7:11 Bete-kare: ty akiba i anak' añondriy † 7:12 Sene: nife; fiovañe ‡ 7:16 Betele: Anjomban'Añahare § 7:16 Gilgale: Larò; mivarimbariñe; votre * 7:17 Ramà: abo, mitiotiotse * 8:2 Ioele: I mimane ndra mandily † 8:2 Abià: IEHOVÀ ro Raeko ‡ 8:2 Beer'seba; vovom-pañina; vovo faha-fito

amo fihotakotaha'αιο. ²¹ Jinanji' i Samoele ze hene enta' ondato le nisaontsie'e an-dravembia' IEHOVÀ, ²² vaho hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Haoño avao ty fiarañanaña' iareo le anendreo mpanjaka. Aa le hoe t'i Samoele amo ana' Israeleo: Akia songa mb' an-drova'e mb'eo.

9

¹ Ie amy zao, teo t'ondaty nte-Beniamine atao Kise*, ana' i Abiele†, ana' i Tserore‡, ana' i Bekorate§, ana' i Afiàke*, ana' Ieminy†, ondaty fatratse. ² Amañ' ana-dahy re, i Saòle‡ ty tahina'e, ajalahy montsotsòre. Tsy amo ana' Israele iabio ty nisoa vintañe te ama'e, le an-tsoro'e mañambone ty nilikoare'e ondaty iabio. ³ Nimotso amy zao o borike-rene' i Kise, rae' i Saoleo. Le hoe t'i Kise amy Saole ana'e, Endeso ty mpitoroñe vaho miongaha, akia, paiao i borike rey. ⁴ Nisoroke ty vohi' Efraime re vaho niranga mb'an-tane' Salisà§ aña, f'ie tsy nioniña. Aa le niary mb' an-tane Salime* fe tsy tao, niranga ty tane' o nte-Beniamineo†, f'ie tsy niisa' iareo. ⁵ Aa ie nivotrak' an-tane' Tsofay‡ aña le hoe re amy mpitoro'ey, Antao hibalike hera hapon-draeko ty fihakahakà'e amo borikeo vaho itika ka ty himarimariha'e. ⁶ Le hoe re ama'e, Inao te an-drova aroa-hoekeo ty ondatin' Añahare aman-kasy le tsy mete tsy mifetsake ze hene saontsie'e; antao ho mb'eo, hera hatalili'e ty lala-komban-tika. ⁷ Aa hoe t'i Saole amy mpitoro'ey, Aa naho miheo mb'eo tika, ino ty ho banabanaen-tika am'indatiy? fa ritse ty mofo an-karon-tikañ' ao vaho tsy eo ty ravoravo hatolotse am'indatin' Añaharey; ino ty aman-tika? ⁸ Le hoe ty natovo' i mpitoroñey amy Saole, Intoy antañako ty fah' efa' ty bogady volafoty, hatoloko am' indatin' Añaharey hitoroa'e ty homban-tikaña, ⁹ (Ie te taolo e Israele ao, naho nimb'eo t'indaty hañontane aman' Añahare, le hoe re: Antao homb' amy mpioniñey: fa natao mpioniña henane zay ty atao mpitoky henaneo.) ¹⁰ Aa le hoe t'i Saole amy mpitoro'ey, To o reha'oo, antao hizilike, le nimoak' an-drova' indatin' Añaharey ao.

¹¹ Aa ie nañambone' i fitroaraña mb' amy rovay mb'eoy, le nitendreke somondrara niakatse hitoha rano, vaho nanao'e ty hoe: Eo v'i mpioniñey? ¹² Le hoe ty nato'i'e, Eo re; toe aolo' areo; ihitrifo henaneo, ie nimb' an-drova mb'eo anindroany, amy te fisoroñaña ho a ondatio ty an-kaboaña ey te anito. ¹³ Ie mimoak' an-drova nahareo le ho tendrek' ama'e aolo' ty hitroara'e mb' an-kaboaña mb'eo hikama; fa tsy hikama ondatio naho tsy miheo mb'eo hey re, amy t'ie ty mpitata i soroñey; zay vaho mikama o nambaraña. Aa le mionjona henaneo; fa ho oni' areo. ¹⁴ Aa le nionjom-b'an-drova mb'eo iereo; le ie nimoak' amy rovay, hehe te boak' ao hifanampe am' iereo t'i Samoele, mihitrike mb'an' kaboaña mb'eo. ¹⁵ Ie amy zao fa nabenta' IEHOVÀ amy Samoele, an-dravembia'e omale te hivotrake t'i Saole, ami'ty hoe: ¹⁶ Hamaray hoe zao, ty hañirahako ama'o t'indaty boak'an-tane Beniamine, ie ty horiza'o ho mpanjaka hifehe' ondatiko Israeleo, le ie ty handrombake ondatikoo am-pità' o nte Pilistio; fa nisarieko ondatikoo, le niheo amako ty fitoreova' iareo. ¹⁷ Aa ie niisa' i Samoele t'i Saole, le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Hehek' indaty nanoeko ama'o ty hoe: Io hoekeo ty hifeleke ondatikoo.

¹⁸ Nitotok' amy Samoele t'i Saole an-dalambey eo, nanao ty hoe: Ehe, isaontsio te aia ty anjomba' i mpioniñey. ¹⁹ Aa le hoe ty nato'i' i Samoele, Zaho o mpioniña; miaoloa ahy mb' ankaboaña ey, amy t'ie hitrao-pikama amako anito; le hapoko hañavelo te maray vaho hene ho taroñaeko ama'o ze añ'arof'o. ²⁰ Le i borì'o ni-motso

* **9:1** Kise: sarotse; gaña; boka; antetse † **9:1** Abiele; Andrianañahare ty Raeko ‡ **9:1** Tserore: vahatse; mamahotse; mamihina § **9:1** Bekorate: loha voa * **9:1** Afiàke: misaontsy; mikofoke † **9:1** Ieminy: soa-vinta, manahake i àndroy ‡ **9:2** Saòle: nampisongaña; haly; havilasy § **9:4** Salisà: telo; fahatelo; roandria; mpifehe * **9:4** Salime: fanaloke; komondry; lala-tsileke † **9:4** Beniamine: anam-pitàn-kavàna ‡ **9:5** Tsofe: misamba, mañisake; tafo; saroña

telo andro zay, ko vetsevetse'o; fa nirendreke. Aa vaho ama' ia ty fisalala' Israele iaby? Tsy ama'o hao naho amy anjomban-drae'oy? ²¹ Nanoiñe ami' ty hoe t'i Saole: Tsy nte-Beniamine hao raho, ty kede amo fifokoa' Israele iabio? ty hasavereña'ay ka ro kede amo hene' hasavereña' i Beniamineo? aa vaho ino o saontsia'oo? ²² Nendese' i Samoele t'i Saole naho i mpitoro'ey, naho nampihovae'e añ'anjomba'e vaho nampiambesare'e an-dohà' o nambarañe iabio; nitelo-polo varañe ondatio. ²³ Le hoe t'i Samoele amy mpanokoñey, Azotsò i fate-kena natoloko azoy, i nataoko ty hoe: Apoho añ'ila'o. ²⁴ Aa le rinambe' i mpanokoñey ty sokataña'e reketse ze ama'e vaho nazotso'e amy Saole. Le hoe t'i Samoele: Ingo o navikeo! apoho añatreña'o le mikamà; fa nahaja ho azo amo famantañañe zao; hoe ka ty asako: Fa nambaràko ondaty reo. Aa le nitrao-pikama amy Samoele t'i Saole amy andro zay. ²⁵ Aa ie nizotso mb' an-drova mb'eo boak' an-kaboañey, le nifanaontsy amy Saole an-tafon'anjomba. ²⁶ Aa le nañaleñañe iereo, naho kinanji' i Samoele t'i Saole homb' an-tafo mb'eo te manjirike àndro, ami'ty hoe: Mitroara fa haseseko. Aa le niongake t'i Saole naho niavotse mb'eo ie roe. ²⁷ Ie nizotso mb'am-pigadoña' i rovay mb'eo le hoe t'i Samoele amy Saole: Ampandenao aolon-tika mb'eo o mpitoro'oo—aa le nionjom-beo re; fa ihe mijohaña hey, hampijanjiñako ty tsaran' Añahare.

10

¹ Rinambe' i Samoele amy zao ty paki-menake naho nadoa'e amy añambone'ey vaho norofa'e, le nanoe'e ty hoe: Tsy IEHOVÀ hao ty nañory azo ho mpifeleke i lova'ey? ² Ihe mienga ahy te anito, le hañisake ondaty roe marine ty kibori' i Rakele* añ' efetane' i Beniamine e Tselzà† eo; le hanao ty hoe ama'o iereo: Fa nirendreke o borike nihitrife'o ho tsoeheñeo, vaho fa napon-drae'o ty fimarimariha'e iereo, te mone ihe ty imarimariha'e, ami'ty hoe, Hataoko akore i anakoy? ³ Hionjoñe mb'eo rehe le ie pok' añ-kile' i Tabore‡ ro hifanampe amy t'indaty telo mionjomb' aman' Añahare e Betele mb'eo, minday vik'ose telo ty raïke, naho minday mofa telo ty raïke vaho mitintiñe zonjon-divay ty raïke. ⁴ Hañontane azo iereo vaho hanolotse azo boko-mofa roe; rambeso am-pità'e eo zay. ⁵ Ie aña, le higodaña am-bohin' Añahare rehe amy toem-pirai-lian-dahin-defon-te-Pilistiy eo; aa ihe fa nigodaña amy rovay, le hifanalaka ami'ty firimboñam-pitoky mizotso boak' an-kaboañe ey, hiaoloa' ty jejo-bory naho ty fikorintsañe naho ty soly naho ty marovany le hitoky iereo. ⁶ Ho entoan' Arofo' IEHOVÀ an-kaozara'e rehe le hiharoa'o fitoky vaho hiova ho ondaty hafa. ⁷ Ie tendrek' azo i viloñe rezay, le anò ze zoem-pità'o amy te mindre ama'o t'i Andrianañahare. ⁸ Hiaolo ahy mb'e Gilgale mb'eo rehe; le hizotso mb'ama'o mb'eo raho hañenga horoña naho hisoroña naho hañenga fanintsiañañe: hitofa ao fito andro rehe ampara' te ifanampeako hitaroña ama'o ty hanoe'o.

⁹ Aa ie niamboho, hienga i Samoele, le tinolon' Añahare arofo vao; vaho nitendrek' amy andro zay i viloñe iaby rey. ¹⁰ Ie nigodaña am-bohitse ey, inge ty mpirimbompitoky nifanalaka ama'e; le nirorote' i Arofon' Añaharey re vaho nitrao-pitoky am' iereo. ¹¹ Ie nioni' o mpahafohiñe Azeo te heheke! nitoky miharo amo mpitokio, le hoe ty nifanaontsia' ondatio: Ino ze o nivotrak' amy ana' i Kiseio? Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? ¹² Nanoiñe zay ty mpiam' iereo ami'ty hoe: Aa ia ka ty rae' iereo? aa le nanjare razan-drehake ty hoe: Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? ¹³ Ie nihenefe'e i fitokiañey le niheo mb' an-toetse an-kaboam-beo. ¹⁴ Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole ama'e naho amy mpitoro'ey: Nimb' aia v'inahareoo? Le hoe re: Nipay i borike rey zahay; aa ie nifohiñe te tsy ho rendreke, le nomb' amy Samoele mb'eo. ¹⁵ Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole: Ehe, atalilio amako: Ino ty nisaontsia' i Samoele? ¹⁶ Le hoe

* 10:2 Rakele: añondry † 10:2 Tselzà: tsingilingilieñe ‡ 10:3 Tabore: jinobo; hiringiri'e; vonotroboke

t'i Saole amy rahalahin-drae'ey: Tinaro'e ama'ay an-tsaontsy mora te nirendreke i borike rey. Fe tsy nabeo'e ama'e i fifeheañe tinaro' i Samoeley.

¹⁷ Kinoi' i Samoele ondatio hifanontoñe amy IEHOVÀ e Mitspè ao. ¹⁸ Le hoe re amo ana' Israeleo: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Navotako amy Mitsraime t'Israele, toe navotsoko am-pità' o nte-Mitsraimeo, vaho am-pità' o fifeheañe namorekeke anahareoo. ¹⁹ Fe nafortintse' areo anindroany t'i Andrianañahare' areo mpandrombak' anahareo amo hankañeo naho amo maha-ampohek' anahareoo: vaho nanao ama'e ty hoe: Aiy! fa mpanjaka ty hajado'o hifehe anay. Ie amy zao, miatrefa amy IEHOVÀ am-pifokoa'e, naho añ' arivo'e. ²⁰ Aa le nampañarinea' i Samoele iaby o fifokoa' Israeleo; rinambe t'i Beniamine. ²¹ Nampañarinea'e ty fifokoa' i Beniamine amo hasavereña'eo, le rinambe ty hasavereña' i Matryš; vaho rinambe'e t'i Saole ana' i Kise; aa le pinay re fa tsy nioniñe. ²² Nañontanea' iareo indraike t'IEHOVÀ: Fa pok'atoy hao indatiny? Le hoe ty nato'i IEHOVÀ, Ingo ie mietak' amo kilankañeo. ²³ Aa le nihitrihitry mb'eo iereo nangalak' aze; ie nijohañe añivo' ondatio, le niabo te amy ze ondaty eo, mifototse an-toro'e mañambone. ²⁴ Le hoe t'i Samoele am' ondaty iabio: Hehe ty jinobo' IEHOVÀ, vaho tsy ama' ondaty iabio ty mañirinkiriñe aze. Le nipazake ty hoe ondaty iabio: Lava havelo o mpanjakao. ²⁵ Tinaro' i Samoele am' ondatio amy zao ty sata' o fifeheañeo naho sinoki'e amboke, vaho nahaja'e añatrefa' IEHOVÀ. Nampolie' i Samoele amy zao ondatio songa mb' añ' anjomba'e mb'eo. ²⁶ Le nimb'añ' akiba'e mb'e Gibeà* ka t'i Saole; vaho nindre ama'e mb'eo o fanalolahy nedrèn' Añahareo. ²⁷ Fa hoe ka o tsivokatseo: Aia ty haharombaha' ondatio antika? Nisirikae' iareo, ie tsy nañendesañe ravoravo, f'ie nitàm-pianjiñañe avao.

11

¹ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Nakase* nte-Amone†, nitobe am-piatrefañe Iabese‡-Gilade§ eo: le nanao ty hoe amy Nakase iaby o nte-Iabeseo: Mifañinà ama'ay vaho hitoroña'ay. ² Le hoe t'i Nakase nte-Amone am' iereo: Inao arè ty fepètse hanoeko ama' areo, te songa hakatrake o fihaino' areo ankavanao ho fañinjeañe am' Israele iaby. ³ Le hoe o mpiaolo' Iabeseo ama'e: Toloro fito androm-panintsiñan-jahay hañitrifa'ay mb'an-tane' Israele iaby; ie amy zay naho tsy eo ty handrombak' anay le hiakatse mb'ama'o mb'eo. ⁴ Nivotrake e Gibàn-tSaole ao o irakeo le nisaontsie'e an-dravembia'ondatio i entañe zay vaho fonga nipoñake ty rovetse ondatio.

⁵ Nañorike mpirai-troke boak' an-tetek' ao t'i Saole, le hoe t'i Saole: Ino ty mañore ondatio t'ie mirovetse? Aa le nitalilia' iareo ty saontsi' o nte-Iabeseo. ⁶ Ie nahajanjiñe i entañe zay t'i Saole le nentoe' ty Arofon' Añahare, vaho nisolobotse ty haviñera'e. ⁷ Rinambe'e i katràka mpirai-joka rey, le linili-lili'e, naho nahitri'e mb'an-tane' Israele mb'eo mb'eo am-pitàn' irake, ami'ty hoe: Ze tsy mionjoñe mb'eo am-panonjohizañe i Saole naho am-pañorihañe i Samoele, le zao ka ty hanoañe o katràka'eo. Aa le nifetsak' am'ondatio ty fañeveñañe am' IEHOVÀ, vaho niakatse mb'eo hoe ondaty raiké. ⁸ Niahe'e e Betseke* ao: telo hetse ty ana' Israele vaho telo-ale o nte-Iehodao. ⁹ Aa le hoe ty asa' iareo amo irake nivotrakeo: Zao ty ho enta' areo amo nte-Iabese-giladeo: hamaray aolo' ty mafana-voho t'ie hitendreke rombaké. Nibalike naho nitalily amo nte-Iabeseo o irakeo le niehake, ¹⁰ vaho hoe o nte-Iabeseo: Hamaray ty hiakara'ay mb' ama' areo vaho hanoe' areo ama'ay ze satrin' arofo' areo. ¹¹ Aa ie marañe, zinara' i Saole an-dia-rai'e telo ondatio le nimoak' an-tobe ao am-pijilovañe maraindraiñey

§ 10:21 Matryš: Orañe; porozò * 10:26 Gibeà: Tamboho * 11:1 Nakase: mereñe; lapetake † 11:1 Amone: ondaty; ana' ondatikoo ‡ 11:1 Iabese: hamaihañe; aly; hasalarañe § 11:1 Gilade: votrin-talily * 11:8 Betseke; helatse; an-tsilisily

vaho zinevo' iereo o nte-Amoneo am-para' te mafana-voho; niparaitake iaby ze nisisa kanao tsy nahaisahañe roe miharo lià.

¹² Le hoe ondatio amy Samoele; Ia o nivolañe ty hoe: Hahafehe antika hao t'i Saoleo? Aseseo mb'atoa indaty rezay hañohofan-doza. ¹³ Fe hoe t'i Saole: Leo raik' am'ondatio tsy havetrake te anito, fa nanao fandrombahañe e Israele ao t'IEHOVÀ anindroany. ¹⁴ Le hoe t'i Samoele am'ondatio, Antao hamb' e Gilgale mb'eo hamentesan-tika ty fifeheañe. ¹⁵ Aa le niheo mb'e Gilgale mb'eo ondaty iabio naho nanoe' iereo mpanjaka añatrefa' IEHOVÀ e Gilgale t'i Saole; le nisoroñe engampanintsiñañe añatrefa' IEHOVÀ; vaho nandia taroba t'i Saole naho o ana' Israele iabio.

12

¹ Hoe t'i Samoele tam' Israele iaby: Nihaoñeko o fiarañanaña' areoo amo nisaontsia' areo iabio, vaho nanoako mpanjaka. ² Inao arè te mañavelo aolo' areo i mpanjakay henane zao, zaho fa bey naho fotivolo; ingo, mpiama' areo o anadahikoo, vaho fa nanjotik' aolo' areo raho boak' an-katorako am-para' te henaneo. ³ Intoy raho, miasia ahy añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' i noriza'ey: vosi' ia ty nalaeko? ndra bori' ia ty rinambeko? ia ty nikatramoeko? ia ty finorekekeko? am-pità' ia ty nitavanako vokañe hampikipe o masokoo? le havahako ama' areo. ⁴ Le hoe iereo: Tsy nikatramo anay rehe, tsy niforekeke'o, tsy rinambe'o ty am-pità' ondaty. ⁵ Le hoe re ama'e: Valolombeloñ' ama' areo t'IEHOVÀ, valolombelon-ka i norizañ' anianikey te tsy nahaonin-draha an-tañako nahareo. Le hoe iereo, le ty valolombeloñe.

⁶ Le hoe t'i Samoele am'ondatio: IEHOVÀ ty nanendre i Mosè naho i Aharone, naho nañakatse an-droae' areo an-tane Mitsraime aña. ⁷ Aa le mihendrea, fa miveroke ama' areo iaby añatrefa' IEHOVÀ o fitoloñañe vanta' IEHOVÀ nanoe'e ama' areo naho aman-droae' areoo. ⁸ Naho nivotrak' e Mitsraime ao t'Iakobe, le nitoreo amy IEHOVÀ o roae' areoo, vaho nirahe' IEHOVÀ t'i Mosè naho i Aharone; ie ty nañavotse o roae' areoo boak' e Mitsraime aña, naho nampimoneña'e an-tane atoy. ⁹ Fe nihaliño' iereo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iereo vaho natolo'e am-pità' i Sisere, mpifehe ty valobohò' i Katsore, naho am-pità' o nte-Pilistio naho am-pità' i mpanjaka' i Moabey*, le nialia' iareo. ¹⁰ Aa le nikoiak' am' IEHOVÀ iereo ami'ty hoe: Manan-tahin-jahay, fa naforintse'ay t'IEHOVÀ, naho nitoroñe o Baaleo naho o Asteroteo; fe avotsoro am-pità' o rafelahi'aio le hitoroña'ay. ¹¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ t'Ierobaale, naho i Bedane, naho Ieptà, naho i Samoele naho rinomba' iereo am-pitàn-drafelahi' areo mb'etia mb'eroa, vaho nimoneñe am-panintsiñañe nahareo. ¹² Aa ie nizoe' areo te naname anahareo t'i Nakase mpanjaka' o ana' i Amoneo le nanao ty hoe amako: Aiy, fa mpanjaka ty hifehe anay, ie ni-Mpanjaka' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹³ Aa ie henanekeo isaho o mpanjaka jinobo' areoo, i nihalalie' areoy le oniño te nampijadoñe mpanjaka hamehe anahareo t'IEHOVÀ. ¹⁴ Aa naho añaevaña' areo t'IEHOVÀ, naho mitoroñe aze naho mañañoñe i fiarañanaña'ey naho tsy miola amo lili' IEHOVÀ, vaho songa mañorike IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho i mpanjaka mifehe anahareoy— ¹⁵ aa hera tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ naho miola amo lili' IEHOVÀ le hatreatré' ty fità' IEHOVÀ manahake ty niatrefa'e an-droae' areo.

¹⁶ Ie amy zao, mijohaña eo vaho mahaisaha ty raha jabajaba hanoe' IEHOVÀ añatrefam-pihaino' areo. ¹⁷ Tsy anito hao ty fitataham-bare-bolè? Hikanjy IEHOVÀ raho, hañitrifa'e àmpañe miharo orañe; hahafohina' areo naho hahaisaha' areo te ra'elaky ty haloloañe nanoe' areo am-pivazohoa' IEHOVÀ amy nihalalia' areo mpanjakay. ¹⁸ Aa le kinanji' i Samoele t'IEHOVÀ; vaho nañiraha' IEHOVÀ hotroke naho orañe amy andro zay; le nirevendreveñe am' IEHOVÀ naho i Samoele ondatio, ¹⁹ vaho hoe ondaty iabio amy Samoele: Mihalalia am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho a

* 12:9 Moabe: an-drae'e

o mpitoro'oo, tsy hivetrake; fa nitovoña'ay amo hakeo'ay iabio ty hatsivokarañe toy, t'ie nipay mpanjaka.

²⁰ Le hoe t'i Samoele am' ondatio: Ko hembrañe; Toe nanoe' areo i haratiañe zay, fe ko mivike tsy hañorike IEHOVÀ vaho toroño an-kaliforan' arofo t'IEHOVÀ; ²¹ le ko mitsile hitoha raha kahoake tsy mahaso tsy maharombake, amy t'ie kòake. ²² Toe tsy haforintse' IEHOVÀ ondati'eo ty amy tahina'e ra'elahiy; amy te mahafale IEHOVÀ t'ie hanoe'e ondati'e. ²³ Aa naho ty amako, ee te ho lavitse ahy ty hanao hakeo am' IEHOVÀ fa tsy hadòko ty hihalaly ho anahareo vaho mboe hañòhako ty sata-soa naho vantañe. ²⁴ Ie amy zao mañeveña am' IEHOVÀ naho toroño an-katò naho an-kaliforañ' arofo le tsakoreo o fitoloñañe jabajaba nanao'e. ²⁵ F'ie mbe hanao haloloañe le ho faohe'e aña reke-panjaka.

13

¹ Nifehe rai-taoñe t'i Saole, aa ie nifehe Israele roe taoñe, ² le jinobo' i Saole ty lahilahy telo arivo boake Israele ao. Nindre amy Saole e Mikmase* naho ambohibohi' i Betele ty ro'arivo, naho nindre am' Ionatane† e Gibeate-Beniamine ty arivo; songa nirahe'e mb' an-kiboho'e aña ze ondaty sisa. ³ Pinao' Ionatane amy zao ty mpirai-lian-dahin-defoñe e Geba‡; le jinanji' o nte Pilistio. Aa le pinopò' i Saole amy tane iabiy i antsivay nanao ty hoe: mijanjiña ry nte-Evre. ⁴ Aa le jinanji' Israele iaby te zinevo' i Saole i mpirai-lian-te-Pilistiy, naho te mitrotròtse amo nte-Pilistio t'Israele. Aa le nifanontoñe amy Saole e Gilgale aña ondatio. ⁵ Nifamory ka o nte-Pilistio hialy amy Israele, sarete telo-ale naho mpiningi-tsoavala eneñ' arivo naho ondaty mira amo faseña añ' olon-driakeo ty hamaro'e ro nionjom-beo nitobe e Mikmase atiñana' i Bete-Avene ey. ⁶ Nioni' o ana' Israeleo te niampoheke—toe nalovilovy ondatio—sata' ondatio ty nietak' an-dakato, an-drongoñe, am-bato, an-kadaha, vaho an-koboñe ao. ⁷ Nitsake Iordaney ka ty ila' o nte Evreo mb'an-tane Gade e Gilgale aña; fe mbe te Gilgale t'i Saole, vaho nitititike iaby o mpiama'eo.

⁸ Nihenekenek' ao fito andro re ty amy namantaña' i Samoeley; fe tsy niavy e Gilgale t'i Samoele; le nihabaratsiak' ama'e ondatio. ⁹ Aa hoe t'i Saole: Endeso mb'amako mb'etoa i enga hisoroñañey naho o engam-panintsiñañeo; vaho nisoroña'e o engan-koroañeo. ¹⁰ Aa ie vaho nihenefe'e soroñe i engan-koroañe rey, hehe te pok'eo t'i Samoele; naho nimb'ama'e mb'eo t'i Saole hifanalaka ama'e hañontane aze. ¹¹ Le hoe t'i Samoele: Ino o nanoe'oo? le hoe t'i Saole: Ie nitreako te niparaitak' amako ondatio naho tsy niheo mb'eo rehe amy nifotoañañey, naho te mifanontoñe haname i Mikmase o nte-Pilistio, ¹² le nataoko ty hoe: Hiambotrak' amako e Gilgale amy zao o nte-Pilistio vaho mb'e tsy nihalaliako isoke am'IEHOVÀ; aa le nanji-batandraho nañenga i soroñey. ¹³ Aa hoe t'i Samoele amy Saole: Nanao hadagolàñe; tsy nambena'o ty lili' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nandilia'e azoy; ie ho najado' IEHOVÀ ho nainai'e donia i fifehea'o Israeley. ¹⁴ Fe tsy hijadoñe i fifehea'oy; fa nitsoeke ondaty mindre arofo ama'e§ t'IEHOVÀ vaho fa tinendre' IEHOVÀ ho mpifehe ondati'eo, amy te tsy nambena'o i nandilia' IEHOVÀ azoy.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i Samoele, nionjo boake Gilgale mb'e Gibeate-Beniamine. Niahe' i Saole ondaty ama'eo te ni-enen-jato varañe. ¹⁶ le nañialo e Gibeate-Beniamine t'i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondaty ama'eo; vaho nitobe e Mikmase ka o nte-Pilistio. ¹⁷ Niakatse an-tobe' o nte-Pilistio amy zao ty mpijoy ampirimboña'e telo: ty mpirai-lia'e raïke nitsile mb'amy lala-migodañe mb'e Ofrà*, mb'an-tane' i Soale† mb'eo; ¹⁸ nitolike mb' amy Bete-korone‡ ka ty mpirai-lia'e raïke;

* **13:2** Mikmase: mpamofoke † **13:2** Ionatane: Natolon'Añahare ‡ **13:3** Geba: tamboho; fitovy § **13:14** Top 13:22 * **13:17** Ofrà: deboke; anam-panaloke † **13:17** Soale: farasy; lalan-tsileke; valoha'e ‡ **13:18** Bete-korone: akiban-kabosehañe, korake

vaho nitolike mb'añ' efe-tane ahatalakesañe ty vava-tane Zeboime§ mb' am-patrambey mb'eo ty mpirai-lia'e raike. ¹⁹ Ie amy zao, tsy amam-panefe ndra raike ty an-tane Israele ao; ami'ty nanoe' o nte-Pilistio ty hoe: Hera hanefe fibara ndra lefoñe o nte-Evreo, ²⁰ fa nizotso mb'amo nte-Pilisty iabio ze hene ana' Israele hanioñe ty lelandasary naho ty fangaly, naho ty fekoñe, vaho ty fibira. ²¹ Nitake roe-ampaha-telo' ty sekele hanañira'e ty lelandasary ndra ty fitrabahan-tane; naho ty ampaha-telo'e ho a o fekoñeo; vaho ho ami'ty fanañiran-kitro. ²² Aa ie amy andron-kotakotakey, leo fibara ndra lefoñe raike tsy nizoeñe am-pità' o mpiamy Saole naho Ionatane; naho tsy i nizoeñe amy Saole naho Ionatane avao. ²³ Aa le nionjomb' an-kebam-bohi' i Mikmase mb'eo ty raik' amo mpirai-lia' o nte-Pilistioo.

14

¹ Aa teo ty andro te nanao ty hoe amy mpinday fikala'ey t'Ionatane ana' i Saole: Antao hitsake mb' ampirai-lia' o nte-Pilisty an-kalo' o e hoekeo mb'eo. F'ie tsy nampandrendrek' an-drae'e. ² Nihenekenek' añ' ila' i Gibeà aña t'i Saole ambane' i ampongabendañitse e Migroney*; va'e enen-jato t'indaty nirekets' ama'e ³ naho i Ahiia†, ana' i Ahitobe‡, rahalahi' Ikabode, Ana' i Pinekase, ana' i Elý mpisoro' IEHOVÀ e Silò ao, nisikiñe i kitambey. Le tsy napota' ondatio te tsy teo t'Ionatane. ⁴ Añivo' i hebam-bohitse nipaia' Ionatane hitsahañe mb' amy firimboñam-Pilistiy mb'eoy ty tevañe vatoeñe añ' ila'e raike naho ty tevam-bato añ'ila'e ka; i Bozeze§ ty añara' ty raike, naho Seneke* ty añara' ty raike. ⁵ Nionjoñ' añ'ila'e avaratse tandrife i Mikmase ty tevañe raike naho atimo tandrife i Geba ty ila'e. ⁶ Le hoe t'Ionatane amy ajalaha ninday o fikala'eoy: Antao, hitsake mb' amy mpirai-lia' o tsy sinavatseoy hera hañolotse antika t'IEHOVÀ amy te tsy sebañeñe t'IEHOVÀ handrombake he ami'ty maro ke ami'ty tsy ampe. ⁷ Le hoe i mpinday fikala'ey: Anò iaby ze añ'arofo'o; mitoliha, hehe te ama'o raho ty amo arofo'oo. ⁸ Aa le hoe t'Ionatane, Inao! hitsake mb' am' ondaty reo tika, hiatreatre iareo. ⁹ Aa naho anoe' iareo ty hoe, Ey avao ampara' te pok' ama' areo eo zahay; le hijohañe eo avao tika, fa tsy hiañambone mb' ama'e. ¹⁰ F'ie manao ty hoe: Mionjona mb' ama'ay mb'atoy. Le hionjomb'eo tika, fa tinolo' IEHOVÀ an-tañan-tika; zay ty ho viloñe aman-tika. ¹¹ Le nivotrak' amy mpirai-liam-Pilistiy, iereo roe; le hoe ty asa' o nte-Pilistio: Hehe te mipororoake boak' an-koboñe fipalira'e ao o nte-Evreo. ¹² Aa le hoe ty asa' ondati' i mpirai-liaio am' Ionatane naho i mpitàm-pikala'ey: Mionjona mb' ama'ay mb'etoea, hanoroa'ay raha. Aa le hoe t'Ionatane amy mpitàm-pikala'ey, Oriho raho te hionjoñe; fa natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele iereo. ¹³ Aa le nanganike mb'eo am-pitàñe naho am-pandia t'Ionatane, le nañorike aze i mpinday fikala'ey; vaho nikorovoke aolo' Ionatane iereo; le namono am-boho'e eo i mpinday fikala'ey. ¹⁴ Va'e roapolo ty zinama' Ionatane naho i mpitàm-pikala'ey amy valoha'e zay, an-tampan-tonda mete ho fola' ty katràka roe an-dasary. ¹⁵ Inay ty fihondrahondràñe an-tobe ao naho an-kivoke ey, naho am' ondaty iabio; i mpirai-liay naho o mpijoio songa nitititike vaho nanginginike i taney; aa le nionjo ho firevendreveñañe aman' Añahare.

¹⁶ Tinalake' o mpijilo' i Saole e Gibeate-Beniamineo; le hehe te nitranak' aña i valobohòkey nifanjevoñe avao. ¹⁷ Le hoe t'i Saole am'ondaty nirekets' ama'eo: Volilio henaneo, haharendreke te ia ty nienga antika. Aa ie namolily, inao tsy eo t'Ionatane naho i mpinday fikala'ey. ¹⁸ Aa le hoe t'i Saole amy Akià: Endeso mb'etoea ty vatampañinan' Añahare. Amy te tamo ana' Israeleo i vatampañinan' Añaharey henane zay. ¹⁹ Ie amy zao, naho nisaontsy amy mpisoroñey t'i Saole le nitolom-pivalitaboak'

§ 13:18 Zeboime: ose * 14:2 Migrone: revendreveñe; tonda; tretrake † 14:3 Ahiia: Rahalahi' IEHOVÀ ‡ 14:3 Ahitobe: Rahalahin-kasoa § 14:4 Bozeze: fotake; antara * 14:4 Seneke: fatike; rafelaha

an-tobe'e ao avao o nte-Pilistio vaho niindra; le nanao ty hoe amy mpisoroñey t'i Saole. Ahankaño o fità'oo. ²⁰ Nifanontoñe eo rekets' i valobohò'ey t'i Saole naho nionjom-ban-kotakotake mb'eo vaho nizoeñe te songa nifanjamañe am-pibara o mpirañetseo, nifamalitsikotake. ²¹ Ie amy zao nitolike hirekets' amo ana' Israele mpiamy Saole naho Ionataneo o nte-Evre niharo amo nte-Pilisty nimpindre fionjo ama'e mb'an-tobe ao boak' am-pariparitse aña taoloo. ²² Hambañe amy zay, o hene ondati' Israele nietak' am-bohibohi' i Efraimeo; ie nahajanjiñe te nivoratsake mb'eo o nte-Pilistio, le nihoridà' iareo fatratse am-pifandraparapahañe. ²³ Aa le rinomba' IEHOVÀ t'Israele amy andro zay, vaho nivelatse pak' e Bete-avene i hotakotakey.

²⁴ Toe ni-ampoheke ondati' Israeleo amy andro zay; ty amy fetse natao' i Saole am'ondatio an-titike ty hoe: Fàtse t'indaty mikama ze atao haneñe am-para' te hariva, hañondrohako an-drafelahiko ty avake. Aa le tsy eo ty nitsopeke mahakama. ²⁵ Hene nitandroake mb'amy alay o an-tane eio, ie an-tane eo ty tantele. ²⁶ Naho nizilik' amy alay ondatio, hehe te nitsopetsopehen-tanteley, fa leo raik' am'ondatio tsy nanao fitañe am-palie amy fihembaña' iareo i fetsey. ²⁷ Fe tsy napota' Ionatane i fantok' am-pàtse nanoen-drae'e am'ondatio; aa le natoho'e mb'eo ty kobay ampità'e naho najo'e amy papi-tanteley, naho nanoe'e am-palie i fità'ey, vaho nahiratse o fihaino'eo. ²⁸ Aa le hoe ty asa' ty raik' am' ondatio: Fa nafanton-drae'o am-pànta te: Fàtse ze ondaty mitsopeke mahakama anito; fe midazidazitse ondatio. ²⁹ Le hoe t'Ionatane: Nanolo-tsotry amo taneo ty raeko: Hehe fa mahiratse o masokoo, ie nitsopeke amo tanteleo, ³⁰ antsake te songa nidada am-pikamañe o raha kinopake nitendrek' amo rafelahi'ooo ondatio. Tsy ho nimaro hao ty nizamañe amo nte-Pilistio? ³¹ Aa le linafa' iareo o nte-Pilistio boake Mikmase pak' Aialone† aña; fe toe nikolempa ondatio. ³² Niambotrak' amy kinopakey ondatio, nandrambe añondry naho añombe naho sarake, naho linenta' iareo an-tane, vaho nikama' ondatio ie mbe aman-dio. ³³ Aa le natalily amy Saole, ty hoe: Inao! manao hakeo am' IEHOVÀ ondatio, mikama reke-dio. Le hoe re: Nandilatse nahareo: Amariño vato jabajaba amako aniany. ³⁴ Le hoe t'i Saole: Tsitsiho ondatio le anò ty hoe: Songa mindesa vosy mb' amako mb'etoa ondatio, sindre mindesa ty añondri'e ho lentaeñe etoa vaho ho kamae'e fa ko manao hakeo am' IEHOVÀ am-pikamañ' aze aman-dio. Aa le fonga ninday ty añombe'e mb'eo ondatio vaho nandenta aze eo. ³⁵ Le namboatse kitrely am'IEHOVÀ t'i Saole, toe ie ty kitrely valoha'e niranjie'e am'IEHOVÀ.

³⁶ Le hoe t'i Saole: Antao hizotso mb' amo nte-Pilistio mb'eo haleñe hikopake ampara' te pore'a ty maraindray, vaho tsy hapon-tika leo raik' am'ondati'eo. Le hoe iereo: Ano ze satri' ty arofo'o. Fa hoe i mpisoroñey, antao hey hañarine aman' Añahare. ³⁷ Aa le nihalaly fanoroañe aman' Añahare t'i Saole: Hizotso mb' amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o am-pità' Israele hao? Fe tsy nato'i'e amy andro zay. ³⁸ Le hoe t'i Saole: Miharinea iaby ry mpiaolo' ondatio; itsikaraho ty nametsahañe i hakeo anindroaniy. ³⁹ Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ mpandrombake Israele, ndra t'ie am' Ionatane ana-dahikoy, le toe havetrake. Fe leo raik' am' ondaty iabio tsy nanoiñe. ⁴⁰ Aa le hoe re amy Israele iaby: Añ'ila'e nahareo, vaho añ' ila'e atoy raho naho Ionatane anakoy. Le hoe ondatio amy Saole: Ano ze atao'o ho soa. ⁴¹ Le hoe t'i Saole amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Taroño ty hato. Jinoboñe an-kitsapak' amy zao t'Ionatane naho i Saole; le nivotsotse i màroy. ⁴² Aa hoe t'i Saole: Ano an-tsapake ka, zaho naho Ionatane anako. Nivoa t'Ionatane. ⁴³ Aa hoe t'i Saole am' Ionatane: Atalilio ahiko o nanoe'oo. Le natalili' Ionatane ama'e ty hoe: Toe nitsopeke tantele tsy ampe añ' ilan-kobaiko an-tañako; intoy, zaho ty hikenkañe. ⁴⁴ Le hoe t'i Saole: Ehe hanoan' Añahare amako naho mandikoatse zay naho tsy hihomake rehe Ionatane. ⁴⁵ Fe hoe ondatio amy Saole: Havetrake hao t'Ionatane,

† 14:31 Aialone: toem-panaloke

ie nañeneke fandrombahañe jabajaba e Israele atoa? Lavits' aze zay; Kanao veloñe t'IEHOVÀ, leo raik' amo maròy añ'ambone'eo tsy hihintsañe an-tane; amy t'ie nitoloñe an' Andrianañahare anindroany. Aa le navotso' ondatireo t'Ionatane tsy hihomake, ⁴⁶ le nienga tsy nañorike o nte-Pilistio ka t'i Saole; vaho nimpoly mb'an-toe'e mb'eo o nte-Pilistio.

⁴⁷ Aa le rinambe i Saole ty fifeheañe Israele, naho nialia'e iaby mb'atia mb'eroa o rafelahi'eo; e Moabe naho amo ana' i Amoneo, Edome naho amo mpanjaka' i Tsobao‡, vaho amo nte-Pilistio; aa ndra aia ty nitoliha'e le nampisotrie'e. ⁴⁸ Nanontoñe lahialen-dre le zinevo'e o nte Amalekeo vaho navotso'e am-pità' o mpikopake iareo t'Israele. ⁴⁹ Zao o ana-dahi' i Saoleo, Ionatane, naho IsvýŠ vaho i Malki-soà*; le ty añara' ty anak' ampela'e roe: i Merabe† ty zoke'e, naho Mikale‡ ty zai'e; ⁵⁰ naho ty tahinan-tañanjomba' i Saole: i AkinoameŠ, ana' i Akimatse*; ty tahina' i mpifeleke i valobohò'eiy: i Abnere†, ana' i Nere‡, anan-drahalahin-drae' i Saole. ⁵¹ I KiseŠ ty rae'i Saole; vaho ana' i Abiele* t'i Nere rae' i Abnere. ⁵² Nitolom-pialy amo nte-Pilistio nainai'e t'i Saole amo hene andro'eo, aa ndra mb'ia nahaisake fanalolahy t'i Saole, le rinambe'e ho ama'e.

15

¹ Hoe t'i Samoele amy Saole: Nirahe' IEHOVÀ raho hañory azo ho mpanjaka' ondati'e Israeleo; aa le janjiño ty feon-tsara' IEHOVÀ. ² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Tiahiko i nanoe' i Amalek' am' Israeley, ie niatreatre aze amy lalañey te niakats' i Mitsraime añe. ³ Aa le akia lafao t'i Amaleke, naho mongoro o fanaña'e iabio naho ko anga'o sehanga'e; zamano ze atao lahilahy naho ampela, ty anak' ajaja ndra te minono, ty añombe naho añondry, ty rameva vaho ty borike. ⁴ Kinoi' i Saole amy zao ondatio vaho niahe'e e Telaime* ao, roe-hetse ty am-pandia le nitovoñe rai-ale boake Iehoda.

⁵ Niheo mb'an-drova' i Amaleke mb'eo t'i Saole, naho niampitse am-bavatane ao. ⁶ Vaho hoe t'i Saole amo nte-Keneo†: Akia, mizotsoa, hisitake o nte-Amalekeo, tsy mone ho mongoreko mindre ama'e, amy te nisohe' areo o ana' Israele niavotse i Mitsraimeo. Aa le nisitahe' o nte-Keneo o nte-Amalekeo; ⁷ vaho linafa' i Saole o nte-Amalekeo, boake Kavilà‡ am-piranga'o mb'e SoreyŠ tandrife i Mitsraime. ⁸ Rinambe'e veloñe ty Agage* mpanjaka' o nte-Amalekeo, fa fonga zinama'e an-dela-pibara ondatio.

⁹ Nenga' i Saole naho ondati'eo t'i Agage, naho ty soa amo mpirai-liao naho o mpirai-trokeo naho o vositseo vaho o vik'añondrio, toe ze raha soa iaby, ie tsy nete nimongoreñe; o sirikaeñe naho o tsy vente'eo ty nimongore' iareo.

¹⁰ Aa le niheo amy Samoele ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹¹ Aneñenako t'ie nampijadoñe i Saole ho mpanjaka; fa niambohoa'e, tsy norihe'e naho tsy nanoe'e o nandiliakoo. Nioremèñe amy zao t'i Samoele; le nirovetse amy IEHOVÀ avao amy haleñey. ¹² Ie nitroatse maraindray hanalaka amy Saole; le teo ty nisaontsy amy Samoele ty hoe: Nivotrake e Karmelet† t'i Saole, le nioniñe te nampijadoñe'e eo ty faniahiañe ty vata'e, le nienga boak'ao re nizotso mb'e Gilgale mb'eo. ¹³ Niheo mb' amy Saole mb'eo t'i Samoele; le hoe t'i Saole ama'e: Tahie' IEHOVÀ rehe; fa nanoeko ty linili' IEHOVÀ. ¹⁴ Le hoe t'i Samoele: Aa ino arè o fibabababan' añondry an-tsofikoo

‡ 14:47 Tsobà: lian-dahindefo; mifañotakotake § 14:49 Isvý: sotra; mitsiñe; mira * 14:49 Malki-soà: mpanjaka manolotse † 14:49 Merabe: mpialy, mpandietse ‡ 14:49 Mikale: Ia ty ginoke? § 14:50 Akinoame: hatsomerentsere' ty longo; * 14:50 Akimatse: rahalahi' i fivoriy † 14:50 Abnere: raem-pahazavañe ‡ 14:50 Nere: jiro; tane mboe tsy trinabake § 14:51 Kisy: gañe; sarotse; boka; haantera'e * 14:51 Abiele: Andrianañahare raeko * 15:4 Telà: mandè; maindoindoñe † 15:6 Kene: fanaña; vinily; hontoke ‡ 15:7 Kavilà: manaintaiñe; mampiboake § 15:7 Sore: kijoly; añombe; ty misamba * 15:8 Gage: Tafo; am-batse † 15:12 Karmelet: vosy; fitatahañe; tsako voririke

naho ty firohafa' o añombe tsanoñeko henaneoo? ¹⁵ Le hoe t'i Saole: nendese' iareo boak' amo nte Amalekeo, nasisa' ondatio ty soa amo añondrio naho amo añombeo hisoroña' iareo am' IEHOVÀ Andrianañahare'o; vata'e finongo'ay ty ila'e. ¹⁶ Le hoe t'i Samoele amy Saole: Eo hey, fa ho volañeko ama'o ty nitsarae' IEHOVÀ amako aniankale. Le hoe re ama'e, Misaontsia. ¹⁷ Le hoe t'i Samoele: Ndra te kede ampihaino'o rehe, tsy lohà amo fifokoa' Israeleo hao? ihe noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israeley? ¹⁸ Nafanto' IEHOVÀ ama'o ty lia'o, ami' ty hoe: Akia, zamano iaby o nte-Amaleke mpanan-kakeoo, naho ialio ampara' te mongotse. ¹⁹ Aa vaho akore te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te mone niambotraha'o i nikopaheñey naho nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ?

²⁰ Le hoe t'i Saole amy Samoele: Toe nihaoñeko ty fiarañanaña' IEHOVÀ, kanao fa nandenàko i nañiraha' IEHOVÀ ahiy, naho naseseko atoy t'i Agage mpanjaka' o nte-Amalekeo, vaho nimongoreko o nte-Amalekeo. ²¹ Fe nangala' ondatio boak' amy kinopakey ty añondry, naho añombe, ty soa amo raha nafatseo hisoroñañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o e Gilgale. ²² Le hoe t'i Samoele: Tea' IEHOVÀ mandikoatse ty fañañaña i fiarañanaña' IEHOVÀy hao o enga oroaño naho o soroño? Toe zoke' ty soroño ty fañorihaña naho lombolombo' ty solin' añondrilahy ty fañañaña. ²³ Fa hakeom-pamorehaña ty fiola naho hatsivokarañe mitrao-pahasive ty fanjeharaña. Kanao napo'o ty tsara' IEHOVÀ le naforintse'e ka ty maha-mpanjaka azo.

²⁴ Aa hoe t'i Saole amy Samoele, toe aman-kakeo raho, nandilatse amy lili' IEHOVÀy naho amo saontsi'oo; toe nihembañako ondatio, naho nihaoñeko o feo'eo. ²⁵ Aa ehe iheveo i tahikoy vaho mindreza fimpoly amako hitalaho am' IEHOVÀ. ²⁶ Fa hoe t'i Samoele amy Saole: Tsy himpoliako; fa nado'o ty tsara' IEHOVÀ naho nado' IEHOVÀ rehe tsy ho mpanjaka' Israele ka! ²⁷ Nitolike mb'eo amy zao t'i Samoele hañavelo, fe nivontitire'e i saro'ey vaho niriatse. ²⁸ Le hoe t'i Samoele ama'e: Fa rinia' IEHOVÀ ama'o anindroany ty fifeheña Israele vaho natolo'e ami'ty mpiama'o, ty soa te ama'o ²⁹ vaho tsy mandañitse, tsy maneñaña ty Enge' Israele, ie tsy ondaty hikinaña. ³⁰ Le hoe re: Aman-kakeo raho; fe miambane ama'o, miasia ahy añatrefa' o roandria' ondatikoo naho aolo' Israele vaho mindreza fimpoly amako hitalaho am' IEHOVÀ Andrianañahare'oy. ³¹ Aa le niharo fibalik' amy Saole t'i Samoele vaho nitalaho am' IEHOVÀ t'i Saole.

³² Le hoe t'i Samoele: Aseseo mb'etoa t'i Agage mpanjaka' o nte-Amalekeo. Aa le nigolengole mb'ama'e mb'eo t'i Agage, fa hoe ty natao' i Agage: Toe fa aña ty hafairan-kavilasy. ³³ Fe hoe t'i Samoele ama'e: Manahake ty tsy nañengà' i fibara'oy ho aman' anake o rakembao ty hanoña tsy ho aman' anake ka i rene'o añaivo' o rakembao. Vaho tinoritori' i Samoele t'i Agage añatrefa' IEHOVÀ e Gilgale. ³⁴ Nimpoly mb'e Ramà mb'eo amy zao t'i Samoele; vaho nionjo mb' añ'anjomba'e e Gibeate-Saole mb'eo t'i Saole. ³⁵ Le lia'e tsy nitilike i Saole ka t'i Samoele ampara' ty andro nihomaha'e; nandala i Saole t'i Samoele vaho niselekaiña' IEHOVÀ te nanoe'e Mpanjaka' Israele t'i Saole.

16

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Pak'ombia t'ie mbe handala i Saole kanao fa nadòko tsy ho mpanjaka' Israele ka? lipolipò menake i tsifa'oy le akia, fa hiraheko mb'am' Iisay nte-Betlekheme* mb'eo fa nijoboñeko mpanjaka ho ahy ty raik' amo ana'eo. ² Le hoe t'i Samoele, Akore ty handenàko mb'eo? ke ho rendre' i Saole, hañohofa'e loza. Le hoe t'IEHOVÀ. Andeso tamana vaho anò ty hoe: Pok' atoy raho hanao soroño am' IEHOVÀ. ³ Kanjio t'Iisay† hiatrefa'e i soroñey, le hatoroko azo ze hanoe'o, vaho horiza'o ho ahy ty hitoñonako añaraña. ⁴ Le nanoe' i Samoele i tsinara' IEHOVÀy vaho

* **16:1** Betlekheme: Anjomba-mofo † **16:3** Iisay: tolotse; ravoravo

niheo mb'e Betlekheme mb'eo. Le ninevenevetse amy fitotsaha'ey o androanavi' i rovaio nanao ty hoe: An-kanintsiñe hao ty ivotraha'o atoy? ⁵ Le hoe re, Fañanintsiñe, pok' eo raho hisoroñe amy IEHOVÀ; mañefera vatañe, naho mindreza amako mb' amy soroñey; le nefera'e ka t'Iisay naho o ana'eo vaho nambara'e hamb' amy soroñey.

⁶ Ie nihirike, le nitalare'e t'i Eliabe, nitsakore ty hoe; Toe añatrefa' IEHOVÀ eo i horiza'ey. ⁷ Fe hoe t'IEHOVÀ amy Samoele; Ko mandrèndreke ty lahara'e ndra ty haabo' ty fijohaña'e, amy t'ie fa nadòko; toe tsy ami'ty fahaisaha' ondatio ro ie, amy te mandrèndreke ty vinta'e alafe'e ondatio, vaho mandrendrek' arofo t'IEHOVÀ. ⁸ Kinanji' Iisay t'i Abinadabe[‡] vaho nampiarie'e añatrefa' i Samoele. Fa hoe re, Tsy jinobo' IEHOVÀ toke. ⁹ Nampiarie' Iisay ama'e ka t'i SamàŠ, fa hoe re, toe tsy jinobo' IEHOVÀ ka toke. ¹⁰ Aa le nampiarie' Iisay añatrefa' i Samoele ty ana-dahi'e fito, fa hoe t'i Samoele am' Iisay, Tsy jinobo' IEHOVÀ o retoañe. ¹¹ Le hoe t'i Samoele am'Iisay, Etoañ' iaby hao o ana'oo? le hoe re: Mbe aña ty tsitso'e; toe miarak' añondry. Le hoe t'i Samoele am' Iisay: Ampañitrifo; fa tsy hivory* tika ampara' t'ie pok'eo. ¹² Aa le nampañitrife'e naho nampizilihe'e. Volovoloen-dre, niloeloe o maso'eo naho naràm-bintañe; vaho hoe t'IEHOVÀ: Miongaha orizo, ie toke. ¹³ Aa le rinambe' i Samoele i tsifa ama' menakey naho noriza'e añivo' o longo'eo; vaho namparingatse i Davide henane zay ty Arofo' IEHOVÀ. Le niongake t'i Samoele nimb' e Ramà mb'eo.

¹⁴ Ie amy zao, fa nienga i Saole ty Arofo' IEHOVÀ, vaho nañangara' ty fañahy raty boak' am' IEHOVÀ. ¹⁵ Le hoe o mpitoro' i Saoleo ama'e: Eo hey, toe fañahy raty boak' aman' Añahare ty mañangatsé azo henaneo; ¹⁶ ee te hafanto' i talè'ay henaneo o mpitoro'e miatrek' azeo, ty hitsoeke mpititike maro-taly mahimbaña; aa ie mañangats' ama'o i fañahy raty boak' aman' Añaharey, le hititiha'e am-pità'e, hampanintsiñ' azo. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amo mpitoro'eo: Paiao ho ahy henaneo t'indaty mahafititike, le endeso mb'amako mb'etoea. ¹⁸ Aa hoe ty nato'i ty ajalahy, Inao, nitrea'ay ty ana' Iisay nte-Betlekheme, mpititike mahay, ie fanalolahy naho lahindefoñe, mahity am-pitoloñaña, ondaty soa vintañe vaho ama'e t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nahitri' i Saole am'Iisay ty hoe: Iraho mb' amako mb'etoea i Davide ana'o mpiarak' añondry. ²⁰ Le nandrambe borike t'Iisay naho nampilogologoe'e mofo naho ty zonzòn-divay naho ty vik'ose vaho nampihitrife'e mb' amy Saole mb'eo añamy Davide, ana'e. ²¹ Nimb' amy Saole mb'eo t'i Davide naho nijohaña añatrefa'e; le vata'e nikokoa'e; vaho nanoe'e mpinday ty fikala'e. ²² Le nahitri' i Saole am' Iisay ty hoe: Ehe, iantofe te hijohaña añatrefako t'i Davide, ie nanjo fañisohaña ampahatreavako. ²³ Aa ndra mb'ia nañangaram-pañahy boak' aman' Añahare t'i Saole le rinambe' i Davide i marovaniy naho nititihe'e am-pità'e; le nitotòtse t'i Saole, vaho nanintsiñe fa nisitak' ama'e i anga-draty.

17

¹ Natonto' o nte-Pilistio amy zao o lahindefo'eo hañotakotake vaho nifamory e Sokò* Iehoda ey le nitobe añivo' i Sokò naho i Azekà† e Efe-damime‡ ao. ² Nifanontoñe naho nitobe am-bavatane' i ElàŠ ao t'i Saole naho o ana' Israeleo vaho nilahatse hifañotakotak' amo nte-Pilistio. ³ Nitrobàke ami'ty vohitse añ'ila'e eo o nte-Pilistio vaho nizorazora am-bohitse añ'ila'e eo ka o ana' Israeleo; añivo' iereo ty vavatane. ⁴ Niavotse an-tobe' o nte-Pilistio ty fanalolahy atao Goliate* nte-Gate, enenkiho mitovon-jehe-pitàña ty haabo'e. ⁵ Sabaka torisike ty tañambone'e, nisikiñe fiaro torisike; lime arivo sekelen-torisike ty lanja' i fiaro zay. ⁶ Fikalaña torisike

‡ 16:8 Aminadabe; raem-panta, fahimbañaña § 16:9 Samà: motso; mangoakoake; halatsaña * 16:11 Toe: tsy hiharo am-pandambañaña eo * 17:1 Sokò: Fiaro † 17:1 Azekà: Hafatranan-kijoly ‡ 17:1 Efe-damime; fiorihan-dio § 17:2 Elà: Kile; fatse; fandañiraña * 17:4 Goliate: fitsahaña, fivariñaña; votre

ka ty an-kitso'e vaho fikalan-defon-torisike ty an-tsoro'e. ⁷ Hoe taram-pitenoñe i taran-defo'ey, nilanja enen-jato sekelem-by ty lohan-defo'e vaho niaolo aze ty mpijiny fikalan-defoñe. ⁸ Nijagarodoñe ey re nikoikoike amo lahindefon' ana' Israeleo ty hoe: Ino ty iakara'areo am-piriritañe hialy? Tsy nte-Pilisty hao raho, naho mpitoro' i Saole nahareo? Aa le joboño t'indaty ama' areo hizotso mb' amako mb'etoa. ⁹ Ie mahafialy amako, naho mahagiok' ahy, le ho mpitoro' areo zahay, fe naho maharekets' aze raho le ho mpitoro'ay nahareo. ¹⁰ Hoe ka i nte-Pilistiy: Mañatreatre o lahindefonte-Israeleo raho androany, anoloro ondaty hifandraparapaha'ay. ¹¹ Ie jinanji' i Saole naho Israele iaby ty saontsi' i nte-Pilistiy, le nitsololòke naho nirevendreveñe.

¹² Ie amy zao ana' ty nte-Efrate† atao Iisay nte Betlekheme e Iehoda t'i Davide, valo o ana-dahi' indatio; ie fa bey tañ' andro' i Saole, nigain-kantetse am' ondatio. ¹³ Nomb' añ'aly hañorike i Saole ty zoken' ana'e telo. Ty tahina' i telo nomb' an-kotakotake rey le i Eliabe, tañoloñoñoña'e, naho i Abinadabe nanonjohy aze, vaho i Samà ty fahatelo'e. ¹⁴ I Davide ty tsitso'e; nañorike i Saole aña i zoke'e telo rey. ¹⁵ Fe nibalike boak' amy nindreza'e amy Saoley t'i Davide hiandraza'e o añondrin-drae'e e Betlekhemeo. ¹⁶ Nitotoke mb'eo boa-maraiñe naho hariva, efa-polo andro, i nte-Pilistiy.

¹⁷ Aa hoe t'Isay amy Davide ana'ey, Endeso henaneo ty ampemba-tono efà raike toy naho ty vonga-mofo folo retoy, le mihitrifa mb' aman-drahalahi'o an-tobe aña; ¹⁸ naho tintino mb' amy mpifehe arivo' iareoy mb'eo ty habobo maike folo retoy, le añontaneo o rahalahi'oo, vaho ampitalilio ahy. ¹⁹ Am-bavatane' i Elà ao t'i Saole rekets' iereo naho o ana' Israele iaby mialy amo nte-Pilistioo. ²⁰ Aa le nañaleñañe t'i Davide; nenga'e ami'ty mpiarake, o añondri'eo naho nionjomb' amy nañiraha' Iisay vaho nivotrak' amy tobey, ie nivovotse mb' an-kotakotake mb'eo o lahindefoñe nikoikoik' alio. ²¹ Songa nandahatse lahindefoñe t'Israele naho o nte-Pilistio, lahindefo miatre-dahindefoñe. ²² Aa le napo' i Davide amy mpamandronkilankañey o enta'eo vaho nipitsike mb'amo lahindefoñeo mb'eo; ie pok'eo le nañontane o rahalahi'eo, ²³ nifanaontsy am' iereo naho hehe te boak' amy nte-Pilisty màroy i fanalolahy nte-Pilisty nte-Gatey, Goliath ty tahina' i nitsey i entañey vaho tsinano' i Davide. ²⁴ Ie nahaisak' aze o lahindefo' Israele iabio le nivoratsake hisitak' ama'e, fa loho nihembañe. ²⁵ Le hoe o ana' Israeleo: Nirendre'o hao ondaty pok' atoio? Ty hampisoaña'e Israele ty nihirifa'e; ie amy zao, ze ondaty hamono aze ro hañoboña' i mpanjakay vara hampañaleale aze naho hatolo'e aze i anak' ampela'ey vaho ho haha'e‡ am' Israele ty akiban-drae'e. ²⁶ Le hoe ty asa' i Davide amo nijohañe marine azeo: Ino ty ho tambe' t'indaty mahafañoño-doza amo nte-Pilisty e hoeke eio hañafaha'e ty fañinjea'e Israele? fa ia o nte-Pilisty tsy nisavareño te godabae'e o lahindefon' Añahare veloño? ²⁷ Le tinoi' ondatio amo hoe zao, t'ie: Zay ty hanoaña indaty mahavono azey. ²⁸ Jinanji' i Eliabe, zoken-drahalahi'e, i reha'e am' ondatioy; le nisolebotse amy Davide ty haboseha'e, vaho nanoa'e ty hoe: Ino ty nizotsoa'o mb'etoa? naho nenga'o ama' ia o añondry tsy ampeampe an-dratraratrao? Haiko ty fiebotsebon-tro'o naho ty halo-tsere'o; ihe nizotso mb'etoa hisamba i hotakotakey. ²⁹ Hoe t'i Davide: Ino ze o nanoeko, tsy nirehak' avao hao? ³⁰ Le niambohoa'e naho nitolik' ami'ty ila'e naho nañontane i hoe zay indraike; fe natoï' ondatio aze ty manahake i teoy.

³¹ Aa ie nijanjiñe o saontsi' i Davideo, le nahereñe aolo' i Saole i enta'ey; vaho nasese mb'eo re. ³² Le hoe t'i Davide amy Saole; Ehe te tsy eo ty ondaty hamoe ay ty ama'e, fa hionjomb'eo o mpitoro'oo hifandrapak' amy nte-Pilistiy. ³³ Le hoe t'i Saole amy Davide: Tsy ho lefe'o ty hionjomb' amy nte-Pilistiy hialia'o; ihe

† 17:12 Efrate: miregorego; mahavokatse ‡ 17:25 Tsy handoa'e haba

mbe tora'e, ie lahindefoñe sikal' ami' ty nahajalahy aze. ³⁴ Aa hoe t'i Davide amy Saole: Niarake o añon-drin-drae'eo o mpitoro'oo; le ie pok'eo ty liona§ ndra ty dobe* nitavañe vik'añondry amy lia-raikey, ³⁵ le nañeañe aze raho le vinonoko naho navotsoko am-bava'e; aa ie nitroatse amako le rinambeko o volon-tsoma'eo naho linafako vaho vinonoko. ³⁶ Fa hene vinono' o mpitoro'oo ty liona naho ty dobe le ho hambañe ami'ty raik' amy zay ty nte-Pilisty tsy nisavareñe roa, oniñe t'ie nanalatse o lahindefon' Añahare veloñeo. ³⁷ Tinovo' i Davide ty hoe, IEHOVÀ nandrombak' ahy an-dela-tombon-diona naho an-dela-tombon-dobey, ty handrombak' ahy an-tañã' t'i nte-Pilisty toañe. Aa hoe t'i Saole amy Davide, Akia, hitahy azo t'IEHOVÀ.

³⁸ Nasaro' i Saole amy Davide o saro'eo, naombe'e an-doha'e eo i sabaka'e torisikeky vaho nanoe'e ama'e o gozò'eo. ³⁹ Le nadia' i Davide amo saro'eo i fibara'ey naho nimanea'e ty hitsontike amy tsy nañohara'eo, le hoe t'i Davide amy Saole; Tsy ho lefe i liakoy amy raha retiañe, fa tsy niventeko. Le nafaha' i Davide irezay.

⁴⁰ Rinambe'e am-pità'e i kobai'ey, naho nijoboñe vato lime malama an-torahañ' ao vaho najo'e amy mozete'ey, toe an-kotra'e ao; tam-pità'e i pile'ey; le nitotofe'e i nte-Pilistiy. ⁴¹ Niheo mb'amy Davide mb'eo i nte-Pilistiy, niharine, niaolo aze i mpinday fikala'ey. ⁴² Jinilojilo i nte-Pilistiy le naharendreke i Davide naho nitorifiha'e fa ajalahy mena, soa-vintañe. ⁴³ Le hoe i nte-Pilistiy amy Davide: Amboa v'o aho te harinea'o an-kobaiñe? Le nozoñe' i nte-Pilistiy amy 'ndrahare'eo t'i Davide. ⁴⁴ Le hoe i nte-Pilistiy amy Davide: Mb'amako mb'etoa le hatoloko amy voron-tiokeo o nofo'oo naho amy bibin-kivokeo. ⁴⁵ Le hoe t'i Davide amy nte-Pilistiy: Itotoha'o am-pibara naho lefoñe vaho ana-defoñe, f'ihe ty harivoeko amy tahina' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' o lahindefo' Israele sigihe'oo. ⁴⁶ Hatolo' IEHOVÀ antañako rehe te anito; le ho zevoñeko, naho ho kitsiheko ama'o ty añambone'o vaho hatoloko amy voron-tiokeo naho amy bibin-kivokeo anito o lolo' i valobohò nte-Pilistiy; hahafohina' ty tane bey toy te aman' Añahare ty e Israele ao. ⁴⁷ Le ho fohi' ze hene ondaty vory atoy te maharombake tsy amam-pibara tsy aman-defoñe t'IEHOVÀ, toe a' IEHOVÀ ty hotakotake, fa natolo'e an-tañã'ay nahareo. ⁴⁸ Niongake le nimb'eo i nte-Pilistiy niharine amy Davide, le nipitsike ty lay mb' amy mpiatreatreo t'i Davide higaoñe amy nte-Pilistiy, ⁴⁹ le nampijom-pitàñ' an-kotra'e ao t'i Davide nañakatse vato, naho nipilere'e amy pile'ey le nipelañe am-pela-handri' i nte-Pilistiy i vatoy le nilentek' am-panda'e ao, vaho nitafahohoke re, laharañe an-tane. ⁵⁰ Aa le naozatse te amy Pilistiy t'i Davide am-piletse naho vato. Zinevo'e vaho vinono'e i nte-Pilistiy ndra te tsy amam-pibara ty fità' i Davide. ⁵¹ Nilay t'i Davide nijohañe amy nte-Pilistiy eo naho rinambe'e ty fibara'e naho napontsoa'e amy traño'ey naho finatsi'e, nampikitsike i añambone'ey.

Aa ie naharendreke te mate i fanalolahi'ey o nte-Pilistio, le nitriban-day. ⁵² Niongak' amy zao o lahindefo' Israele naho Iehodao, nampipoña-koikoin' aly vaho nañoridañe o nte-Pilistio pake Gate naho ampara' o lalambey' i Ekrono. Nifitak' amy lalañey pake Saaraime naho sikal'amy Gate naho i Ekrono o nte-Pilisty nifereo. ⁵³ Ie nimpoly amy fañoridà' iareo o nte-Pilistioy o ana' Israeleo le fonga kinopa' iareo ty vara an-tobe' o nte-Pilistio. ⁵⁴ Rinambe i Davide ty añambone' i nte-Pilistiy, vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo, fe nahaja'e an-kiboho'e ao o fikala' i Goliato. ⁵⁵ Ie niisa' i Saole t'i Davide nionjo hifañatrek' amy nte-Pilistiy, le nañontanea'e t'i Abnere, mpifehe' i màroy: Ana' ia o ajalaho? aa hoe ty nato'i' i Abnere: Amy te veloñe ty arofo'o ry mpanjaka, toe tsy fantako. ⁵⁶ Hoe i mpanjakay, Rendreho te ana' ia i ajalahi. ⁵⁷ Ie nibalik' amy nañohofa'e loza amy nte-Pilistiy t'i Davide le nendese' i Abnere mb'amy

§ 17:34 Liona: hoe farasy bey mihina' ondaty * 17:34 Dobe: biby jabajaba te ama'ondaty

Saole mb'eo, am-pità'e ty loha' i nte-Pilistiy. ⁵⁸ Nañontane aze t'i Saole: O ajalahio, ana' ia v'iheo? Ana' i mpitoro'o Iisay nte-Betelekemey, hoe t'i Davide.

18

¹ Ie niheneke ty saontsi'e amy Saole, le nifamitrañe an-tro' i Davide ty tro' Ionatane. Nikokoa'e manahake ty vata'e. ² Mifototse amy andro zay t'ie nitana' i Saole, tsy nenga'e himpoly aman-drae'e aña. ³ Nanao fiatchenàñe amy Davide t'Ionatane amy te nikokoa'e manahake ty vata'e. ⁴ Nafaha' Ionatane ty sarimbo ama'e le natolo'e amy Davide rekets' i saron' ali'ey, i fibara'ey, i fàle'ey, vaho i sadia'ey. ⁵ Le niavotse mb'amy ze nañiraha' i Saole aze aña t'i Davide naho nitoloñe an-kahimbaña; le najado' i Saole ho mpifehe o lahindefoño, ie niantofañe am-pahaisaha' ze hene ondaty naho am-pahaoniña' o mpitoro' i Saoleo.

⁶ Ie pok' eo t'i Davide naho o mpiama'eo, nimpoly boak' añ'aly amo nte-Pilistioy, le niakatse amy ze rova' i Israele iaby o ampelao nisabo an-tsinjake, hifanalaka amy Saole Mpanjaka an-pikoriñaña naho nirebeke an-jejo-bory*. ⁷ Nisabo ty hoe an-kafaleaña o rakembao: Fa nanjamaña ty arivo'e t'i Saole vaho ty aleale'e t'i Davide. ⁸ Nitorifike amy zao t'i Saole fa natao'e t'ie fampifotsahañ' aze. Amoliliaña añ' aleale'e t'i Davide fe añ' arivo'e avao ty ahiko. I fifeheañey avao ty mbe tsy aze. ⁹ Ie henane zay nikirofe' i Saole t'i Davide. ¹⁰ Aa ie amy loak' àndroy, nangare' ty fañahi' raty boak' aman' Añahare an-kafatrara'e t'i Saole, le nitazataza am-po' i anjombay ao, naho nititike am-pitàña t'i Davide ami'ty lili'e lomoñandro, ie am-pità' i Saole ty lefo'e. ¹¹ Hiniriri' i Saole i lefoñey, ie nitsakore ty hoe: Ho tomboheko an-drindriñe eo t'i Davide. Indroe niholiatse aze t'i Davide.

¹² Nampihembaña i Saole t'i Davide, amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ, ie fa nienga i Saole. ¹³ Aa le nasita' i Saole ama'e, vaho nanoe'e mpifehe-arivo; niavotse naho nizilik' añaatrefa' ondatio. ¹⁴ Nilefe iaby ze raha nanoe' i Davide; fa tama'e t'IEHOVÀ. ¹⁵ Ie nioni' i Saole t'ie nitoloñ' an-kihitse, le nihembaña'e. ¹⁶ Fe nikokoa' Israele naho Iehodà iaby t'i Davide, amy t'ie niavotse naho nizilik' añaatrefa' iareo. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amy Davide: Ingo, hatoloko azo t'i Merabe zoken' anak' ampelako; fe mahimbàña ho ahy, vaho ialio o ali' IEHOVÀ; ami'ty natao' i Saole ty hoe: Tsy ty tañako ty hiatrek' aze, fa hiatrefa' ty fità' o nte-Pilistio. ¹⁸ Le hoe t'i Davide amy Saole, Ia v'irahoo, ino ty fiaiko naho ty fiain-dongon-draeko e Israele ao t'ie ho vinanto' ty mpanjaka? ¹⁹ Aa ie ho natolotse amy Davide t'i Merabe anak' ampela' i Saole te mone natolo'e amy Adriele nte Meholatite ho tañanjomba'e. ²⁰ Fe nikokoa' i Mikale anak' ampela' i Saole t'i Davide; natalily amy Saole zay le ninò'e. ²¹ Aa hoe t'i Saole, Hatoloko aze re ho fandrik' ama'e, hatreatré'e o nte-Pilistio. Aa le hoe t'i Saole amy Davide. Ho vinantoko rehe amy faharoey. ²² Le nandily o mpitoro'eo t'i Saole, ty hoe: Bisibisiho amy Davide ty hoe: Inao! ifalea' i mpanjakay vaho mikoko azo o mpitoro'e iabio, aa le miantofa t'ie ho vinanto'e. ²³ Aa le sinaontsi' o mpitoro' i Saoleo an-dravembia' i Davide i entañe zay. Aa hoe t'i Davide, Atao' areo ho raha maivaña hao t'ie ho vinantom-panjaka, zaho ondaty rarake naho mavomavo. ²⁴ Natalili' o mpitoro' i Saoleo ama'e zay ami'ty hoe: Inao ty entañe sinaontsi' i Davide. ²⁵ Le hoe t'i Saole: Zao ty ho saontsie' areo amy Davide: Tsy mipay lafitihy i mpanjakay, fa ofoke zato boak' amo nte-Pilistio, ho fañavahaña o rafelahi' i mpanjakaio. Amy te kinilili' i Saole ty hampihotrake i Davide am-pitàn-te-Pilisty. ²⁶ Aa ie nisaontsie' o mpitoro'eo amy Davide i entañe zay, le ninò' i Davide ty ho vinanto' i mpanjakay, aolo' ty fepèn' andro; ²⁷ aa le niavotse mb'eo t'i Davide, ie naho o mpiama'eo, naho zinama' iareo t'i nte-Pilisty roan-jato, vaho nendese' i Davide o ofo'eo, le natolo'e amy mpanjakay ami'ty ia'e do'e, soa t'ie ho vinanto' i mpanjakay. Le natolo' i Saole aze t'i Mikale

* 18:6 Heb: taly-telo

anak' ampela'e ho vali'e. ²⁸ Napota' i Saole te amy Davide t'IEHOVÀ mbore nikoko aze t'i Mikale anak' ampela'e; ²⁹ aa antsake te nihembañe amy Davide t'i Saole, vaho nitolon-ko rafelahi' i Davide t'i Saole. ³⁰ Mpiavotse mb'eo o talèm-Pilistio; fe, ndra mbia mbia niakatse, le niraorao ambone' o mpitoro' i Saole iabio t'i Davide vaho nonjoneñe añ'abo i tahina'ey.

19

¹ Le nisaontsy am' Ionatane ana'e naho amo mpitoro'e iabio t'i Saole, hañohofa' iareo loza amy Davide; fe mpirañetse amy Davide t' Ionatane ana' i Saole. ² Le natalili' Ionatane amy Davide ty hoe: Mipay hamono azo ty raeko; aa ehe mitaoa te maraindray le mipalira añetake, ³ fa hiakatse raho hijohañe marine an-draeko an-kivoke ietaha'o, hitalily azo aman-draeko; le hataliliko azo ze treako. ⁴ Nisaontsy soa i Davide amy Saole rae'e t' Ionatane, ami'ty hoe: Ehe te tsy hanan-tahiñe amy Davide mpitoro'ey, i mpanjakay; amy t'ie tsy nandilatse ama'o, naho nisoa iaby ty fitoloña'e ama'o; ⁵ naho nado'e an-taña'e ao ty fiaie t'ie nandafa i nte-Pilistiy, ie ninday fandreketam-bey ho a Israele t'IEHOVÀ; nioni'o zay, vaho nirebeke; aa le manao akore t'ie hanan-kakeo an-dio-maliñe, hamonoa'o tsy aman-tali'e t'i Davide? ⁶ Hinao' i Saole ty fiarañanaña' Ionatane; le nifanta ami'ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ tsy havetrake re. ⁷ Kinoi' Ionatane amy zao t'i Davide le nitalilia'e; vaho nendese' Ionatane añatrefa' i Saole eo manahake te taolo.

⁸ Nirehetse indraike ty aly; le niavotse mb'eo t'i Davide, nialy amo nte-Pilistio vaho ra'elahy i fizamanañey, kanao nandripàke aolo'eo. ⁹ Nivotrak' amy Saole amy zao ty fañahy raty boak' amy IEHOVÀ, ie niambesatse añ' anjomba'e ao reketse lefoñe am-pità'e, naho nititik' am-pità'e t'i Davide. ¹⁰ Le nimanea' i Saole toambo-defoñe t'i Davide hipiteha'e amy rindriñey, f'ie nipoliotse am-piatrefa'e le tinombo' i lefoñey i rindriñey naho nibotiotse t'i Davide, nienga amy haleñey. ¹¹ Namantoke ìrake homb' an-traño' i Davide ao t'i Saole, hamono aze naho maraindray; fa nitalilia' i Mikale vali' i Davide ty hoe: Naho tsy mandrombak' ain-drehe te anito haleñe le havetrake te maray.

¹² Aa le nazotso' i Mikale ami'ty lalan-kede t'i Davide vaho nienga, le niherereak' aña. ¹³ Rinambe' i Mikale ty terafime* naho nampandre'e am-pandreaña eo, le napo'e an-doha'e eo ty fikalam-bolon-ose vaho kinolopo'e lamba. ¹⁴ Aa ie nañitriafa' i Saole t'i Davide, le hoe t'i Mikale, Siloke re. ¹⁵ Le nañitrike indraike t'i Saole handrèndreke i Davide, ami'ty hoe: Aseseo amako am-pandrea'e hamonoako aze. ¹⁶ Ie nimoak' ao i mpihitrike rey, hehe te saren-draha ty am-pandreaña eo vaho fikalam-bolon-ose ty natao loha'e. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amy Mikale, Ino ty namañahia'o ahy, te nasinta'o i rafelahikoy, ie nimonazake mb'eo? Le hoe ty nato'i i Mikale amy Saole, Hoe re tamako, Apoho hiavotse raho, tsy mone havetrako.

¹⁸ Aa le nioratse ty lay t'i Davide naho nivotrak' amy Samoele e Ramà aña; le hene natalili'e ama'e ty nanao' i Saole aze. Nañavelo mb'e Naiote† re mindre amy Samoele vaho nimoneña eo. ¹⁹ Natalily amy Saole ty hoe: Inao! e Naiote e Ramà ao t'i Davide. ²⁰ Nañitrike mb' amy Davide mb'eo t'i Saole; aa ie tendrek' am' iereo o mpitoky nitokio, naho nijohaña ho mpiaolo' iareo t'i Samoele le nivotrak' amo ira' i Saoleo ty Arofon' Añahare vaho nitoky ka. ²¹ Ie natalily amy Saole, le nañirake ty ila'e fe mbe nitoky avao. Nañitrike fañintelo'e vaho nitoky ka. ²² Aa le nañavelo mb'e Ramà ka re naho nipok' an-kadaha jabajaba' i Sekò eo; vaho nañontane ami'ty hoe: Aia t'i Samoele naho i Davide? Le hoe ty raike: Inao, e Naiote e Ramà aña. ²³ Aa le nimb'e Naiote e Ramà re le nivotrak' ama'e amy lia'ey ka i Arofon' Añaharey vaho nitolom-pitoky am-para' te pok'e Naiote e Ramà ao. ²⁴ Hinalo'e iaby o saro'eo vaho

* **19:13** Terafime: saren-draha ihalaliaña † **19:18** Naiote: akiba, fimoneñaña

nitoky añatrefa' i Samoele, le nàndre niboridañe ey avao re amy àndroy naho amy haleñey. Aa le hoe ty sinaontsy:
Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole?

20

¹ Nitriban-day boake Naiote e Ramà aña t'i Davide vaho nivotrak' am' Ionatane, le nanao'e ty hoe: Ino ze o nanoeko zao? Ino o hakeokoo? naho ino ty tahiko añatrefan-drae'o, ie mipay ty fiaiko? ² Le hoe re tama'e: Sondo'e; tsy hihomake rehe; oniño te tsy manao ndra kede ndra bey ty raeko naho tsy aboa'e amako heike; aa vaho ino ty hampikafiran-draeko amako o raha zao? Tsy to zay. ³ Mbore nititike t'i Davide nanao ty hoe: Toe fohin-drae'o t'ie nahaoni-pañisohaña am-pihaino'o, le hoe ty atao'e, Ko ampahafohineña Ionatane zao hera hihontoke; fe kanao veloña t'IEHOVÀ naho veloña ty fai'o le toe lika raika ty añivoko naho ty fikenkañaña. ⁴ Le hoe t'Ionatane amy Davide; Ino ty salalan-tro'o hanoeko ama'o? ⁵ Le hoe t'i Davide am' Ionatane: Inao te pea-bolaña ty hamaray, le tsy ho napoko ty hitoboke hitrao-pikama amy mpanjakay; aa le angao hamb'eo raho hietak' an-kivok' ao ampara' te haleña amy andro faha teloy. ⁶ Aa naho mipay ahy ndra kede ty rae'o, le anò ty hoe: Nimane halaly amako t'i Davide ty hihitrifa'e mb'e Betlekheme rova'e; fa tondroke i soron-tsavereña'e boataoñey. ⁷ Aa naho manao ty hoe re: Soa zay. Le hanintsiña ty mpitoro'o; f'ie viñetse, le fohino te ikinia'e raty. ⁸ Aa le isoho o mpitoro'oo; amy fañina' IEHOVÀ nanoe' i mpitoro'oy ama'oy; f'ie aman-kakeo le vonò; fa ino ty hanesea'o ahy mb'aman-drae'o mb'eo?

⁹ Le hoe t'Ionatane: Atòtse ama'o zay fa naho vata'e napotako te nikililien-draeko raty, tsy ho nampandrendreheko hao? ¹⁰ Aa le hoe t'i Davide am' Ionatane, Ia ty hitalily amako te naniña azo an-keleke ty rae'o? ¹¹ Le hoe t'Ionatane amy Davide: Antao hamb' an-kivoke ey. Le nimb'an-kivoke ey iereon-dro-roe. ¹² Aa hoe t'Ionatane amy Davide: aolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Zaho fa nitsok' an-draeko ty amo raha zao te maray, ndra herone, le inao, naho fañisohaña amy Davide ty ao, lehe tsy hahitriko ama'o, vaho hitalily azo, ¹³ le ee te hanoe' IEHOVÀ am' Ionatane naho mandikoatse; fa naho mahafale an-draeko ty mañoño-doza ama'o, le hitaliliako, hañirahako azo hamb'eo, hañaveloa'o am-panintsiñaña; vaho hindre ama'o t'IEHOVÀ manahake ty nindreza'e aman-draeko. ¹⁴ Aa naho mbe velon-draho tsy haboa'o amako hao ty fiferenaiña' IEHOVÀ, tsy hihomahako? ¹⁵ Le tsy hapitso'o an-trañoño nainai'e ty fañisoha'o; ndra te naitoa' IEHOVÀ o rafelahi' i Davideo, fonga finao'e antane atoy. ¹⁶ Aa le nifañina ami'ty anjomba' i Davide t'Ionatane, t'ie ho paia' IEHOVÀ am-pità' o rafelahi' i Davideo. ¹⁷ Le nampifantà' Ionatane indraike t'i Davide, ami'ty fikokoa'e; amy te nikokoa'e manahake ty nikokoa'e ty vata'e. ¹⁸ Le hoe t'Ionatane ama'e: Hiri-bolaña te maray: le ho paian-drehe; amy te ho kòake i fiambesa'oy. ¹⁹ Aa le mietaha soa rehe te herone, le miheova mb'amy fikafira'o amy androm-pitoloñañey le ey avao rehe marine ty vato' i Ezele. ²⁰ Hahiririko ty ana-pale telo añ'ila'e eo, hoe mañoñatse fanolaraña. ²¹ Ie amy zao, hañitrifako ajalahy: Akia paiao o ana-paleo. Aa naho ataoko ty hoe: Ingo, añ'ila'o atoy o ana-paleo, rambeso vaho mb'etoe; le fañanintsiña ty ho ama'o fa tsy joy, kanao veloña t'IEHOVÀ. ²² F'ie ataoko ty hoe i ajalahy: Inge, mbe aolo'o aña o ana-paleo; le akia, fa nirahe' IEHOVÀ mb'eo. ²³ Aa i nisaontsien-tikañaey, Inao! añivon-tikaña nainai'e t'IEHOVÀ.

²⁴ Le nietak' an-kivok' ao t'i Davide; aa ie nipea-bolaña, niambesatse hikama i mpanjakay. ²⁵ Niambesatse amy fiambesa'ey i mpanjakay, manahake ty lili'e, amy fiambesatse mioza amy rindriñaey; nijohaña t'Ionatane, vaho niambesatse añ'ila' i Saole eo ty Abnere; fe nikòake ty fiambesa' i Davide. ²⁶ Tsy nisaontsy ndra inoñ' inoña amy andro zay t'i Saole, fa hoe ty natao'e: Va'e nifetsahan-draha; he t'ie maleotse;

tsy malio. ²⁷ Ie amy loak' andro manonjohy i pea-bolañeiy, i andro faharoey, naho nikoake ty fiambesa' i Davide; le hoe t'i Saole am' Ionatane ana'e: Akore te tsy nimb' am-pikamañe mb'etoa i ana' Iisay, ndra omale ndra androany? ²⁸ Le hoe ty nato'i Ionatane amy Saole: Nihalalia' i Davide t'ie hienga mb'e Betlekheme mb'eo; ²⁹ ami'ty hoe: Ehe, angao hiavotse raho, fa misoroñe an-drova ao o longokoo vaho nañambara' ty rahalahiko hiatreke; aa naho nahatendreke fañisohañe am-pihaino'o le adono hihitrike mb'eo handrendreke an-drolongoko. Aa le tsy niheo mb' am-pandambaña' i mpanjakay atoa re. ³⁰ Nisolebotse am' Ionatane ty haviñera' i Saole, ami'ty hoe: Ty anan-drakemba-piola mengoke tia, tsy apotako hao te jinobo'o ho an-kasalara'o naho ho ami'ty fimeñaram-piboridañan-drene'o i ana' Iisaiy? ³¹ Fa naho mbe veloñe ambone tane atoy i ana' Iisaiy, le tsy horizan-drehe, ndra ty fifehea'o. Aa le ahitrifo mb' amako mb'etoa re, fa mañeva ho mate. ³² Le hoe ty nato'i Ionatane amy Saole rae'e: Aa vaho ino ty hañohofan-doza ama'e? Nanao inon-dre? ³³ Aa le nahiriri' i Saole ama'e i lefo'ey; vaho napota' Ionatane te tampa-kevetse ty rae'e hanjevoñ' i Davide. ³⁴ Niavotse i fandambañañey t'Ionatane ampiforoforoañe, naho tsy nikama amy andro faharoey i volañeiy; ami't'ie nirovotse i Davide vaho nisalaren-drae'e.

³⁵ Ie amy loak' àndroy, le niavotse mb' an-kivoke aña t'Ionatane reketse ty anak' ajalahy ty amy namantaña'e i Davidey. ³⁶ Le hoe re amy ajalahiy: Akia, hitrifo an-day o ana-pale hahiririkoo. Aa ie nilay i ajalahiy le nahiriri'e ty ana-pale hilosora'e amy ajalahiy. ³⁷ Ie nipok'an-toe' i ana-pale nahiriri' Ionataney i ajalahiy, le hoe ty koi' Ionatane amy ajalahiy, Tsy ambali'o ey hao i ana-paley? ³⁸ Le hoe ty fipaza' Ionatane amy ajalahiy: Malisà rehe, masikà, ko mitoboke ey. Le natonto' i ajalahiy o ana-paleo vaho nimb' amy talè'ey mb'eo. ³⁹ Fe tsy napota' i ajalahiy; Ionatane naho i Davide avao ty nahafohiñe. ⁴⁰ Natolo' Ionatane amy ajalahiy o fialia'eo le nanao'e ty hoe: Akia, endeso an-drova ao retoy. ⁴¹ Ie aña i ajalahiy, le niongak' an-toe'e atimo ao t'i Davide, naho nibabok' an-dahara'e an-tane, niondreke intelo; naho nifañoroke iereo vaho nifampirovetse, i Davide ty nandikoatse. ⁴² Le hoe t'Ionatane amy Davide: Akia am-panintsiañe, amy nititihan-tika an-tahina' IEHOVÀ ty hoe: Ho añivon-tika roe t'IEHOVÀ, naho añivo' o tirikoo naho o tiri'oo nainai'e.

21

¹ Aa le nienga re nañavelo mb'eo vaho nimoak' an-drova ao t'Ionatane. ² Niheo mb'amy Nobe* mb' amy Akimeleke† mpisoroñe mb'eo t'i Davide le nihondrahondra mb'amy Davide mb'eo t'i Akimeleke, nanao ty hoe: Manao akore te ihe jòriñe tsy ama'ondaty? ³ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke mpisoroñe; namantok' ahy i mpanjakay ami'ty hoe: Ko ampahoniñe'o ndra ia'ia o añirahako azoo, i nandiliako azoy; vaho fa niraheko mb'an-koe' an-koe o ajalahio. ⁴ Aa le ino ty ambane fità'o? vonga-mofa lime? atoloro an-tañako, ndra ze zoeñe ao. ⁵ Le hoe ty nato'i i mpisoroñey amy Davide: Tsy ama' mofa tsotra, fa mofa miavake avao naho toe tsy nañarine ampela o ajalahio.

⁶ Le hoe ty nato'i i Davide amy mpisoroñey, Toe sinebañe tsy ho ama'ay o ampelao ze andro telo zay; ie niakatse mb'etoa, le miavake ty horo' o ajalahio ndra te tsotra ty lia, àntsak' anito te hiavake o horo' iareoo. ⁷ Aa le tinolo' i mpisoroñey mofa miavake; fa tsy tao ty mofa naho tsy i mofa miatreke natsoake boak' añatrefa' IEHOVÀ nasolo ty mofa mafana amy andro nampitsoahañe azeiy. ⁸ (Teo amy andro zay ty mpitoro' i Saole, tambatse aolo' IEHOVÀ; i Doege ty tahina'e, nte-Edome, mpiuolo o mpiara' i Saoleo.) ⁹ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke: Tsy ho ambanem-pità'o atoa hao ty lefoñe ndra fibara? zaho tsy ninday ndra fibara ndra o fialiakoo amy te nimeke ty

* 21:2 Nobe: ankaboañe † 21:2 Akimeleke: rahalahim-mpanjaka

raha' i mpanjakay. ¹⁰ Le hoe i mpisoroñey: ty fibara' i Goliate nte-Pilisty zinevo' o ambavatane' i Elà, ingo, miforokoko an-damba an-kalo' o kitambeo; rambeso t'ie no'o; fa tsy aman-tovo'e ty atoa. Le hoe t'i Davide, Tsy eo ty mañirinkiriñe aze, atoloro ahy.

¹¹ Niongak' amy zao t'i Davide, nibioñe mb'eo ami'ty fihembaña'e i Saole vaho nimb'e Akise‡ mpanjaka' i Gate mb'eo. ¹² Le hoe ty asa' o mpitoro' i Akiseo ama'e: Tsy i Davide mpanjaka' i taney hao toke? Tsy ie ty nitakasie' iereo an-tsinjake, ty hoe: Fa namono ty arivo'e t'i Saole, naho ty aleale'e t'i Davide? ¹³ Nahaja' i Davide an-tro'e ao i entañe zay, vaho nihembaña'e t'i Akise mpanjaka' i Gate. ¹⁴ Aa le novae'e añatrefa' iereo ty vinta'e nanao sare gege am-pità' iereo, nanokitsokitse an-dalam-bey eo naho nampiorihe'e am-bolon-tsoma'e ty ive'e. ¹⁵ Le hoe t'i Akise amo mpitoro'eo, Heheke te seretse t'indaty tiañe; ino ty nandesa' areo aze amako? ¹⁶ Mipay ondaty gege hao raho te nandesa' areo atoy hihisa ami'ty hagegea'e añatrefako etoa? Himoak' añ' anjombako ao hao t'indaty tia?

22

¹ Aa le nienga t'i Davide, niherereake mb'an-dakato' i Adolame* ao, le ie jinanji' o longo'eo naho i anjomban-drae'e iabiy le nizotso mb'ama'e mb'eo. ² Ze hene niampoheke, naho o mpisongoo, naho o nafaitse an-trokeo ro nifanontoñe ama'e ao, le nifehè'e; va'e efajato o nirekets' ama'eo. ³ Niakatse boak'ao t'i Davide nimb'e Mitspè e Moabe mb'eo, le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Moabey. Ehe apoho holy mb' etoa hey ty raeko naho i reneko ho ama' o ampara' te fantako ty hanoen' Añahare amako. ⁴ Aa le nasese'e añatrefa' i mpanjaka' i Moabey iereo vaho nimoneñe ama'e ao amy ze andro iaby naha am-pipalirañ' ao t'i Davide. ⁵ Le hoe ty Gade,† mpitoky, amy Davide, ko mipalitse an-kijoly ao; iengao le akia mb'an-tane' Iehodà aña. Aa le nienga t'i Davide naho nimoak' amy ala' i Keretey‡ ao.

⁶ Jinanji' i Saole te nioniñe t'i Davide rekets' o mpiama'eo; niambesatse e Gibà t'i Saole ambane' ty hatae e Ramà ao, am-pità'e ty lefo'e, vaho nijohanjohaña añariseho aze iaby o mpitoro'eo; ⁷ le hoe t'i Saole amo mpitoro'e mijohaña ama'eo, Mijanjiña ry nte-Beniamineo, Tinolo' i ana' Iisaiy teteke naho tanem-bahe iaby hao nahareo; songa hanoe'e mpifelek' arivo naho mpifehe-zato hao? ⁸ kanao sindre mikilily ahy, leo raike tsy nampiboak' amako te nifañina amy ana' Iisaiy i anakoy, le tsy eo ty manahelo ahy hitalilia'e te nitroboe' i anakoy i mpitorokoy, hamandroña'e ahiko, manahake androany? ⁹ Le hoe ty natoï' i Doege§ nte Edome, i natao ambone' o mpitoro' i Saoleoy: Nitreako te nimb'e Nobe mb'e Akimelek' ana' i Ahitobe mb'eo ty ana' Iisay. ¹⁰ Ie nañontane am' IEHOVA ho aze naho nivatie'e vaho natolo'e aze ty fibara' i Goliate nte-Pilistiy. ¹¹ Aa le nampañitrife' i mpanjakay t'i Akimeleke mpisoroñe ana' i Ahitobe naho i anjomban-drae'e iabiy, o mpisoroñe e Nobeo; le fonga niheo mb' amy mpanjakay mb'eo. ¹² Le hoe t'i Saole: Mijanjiña henaneo ry ana' i Ahitobe; le hoe ty natoï'e, Intoy raho talèko. ¹³ Le hoe t'i Saole ama'e: Akore ty nikinià' areo ahiko, ihe naho i ana' Isaiy, kanao tinolo' o mofo naho fibara vaho nañontane aman' Añahare ty ama'e, soa t'ie hitroatse amako, hiampira'e, manahake androany. ¹⁴ Tinoi' i Akimeleke i mpanjakay ami'ty hoe: Aa vaho ia amo mpitoro'oo ty atokisaña mandikoatse i Davide, vinanto' i mpanjakay, i mañañoñe o fandilia' o iabio naho iasiaña añ'anjomba' o ao? ¹⁵ Androany hao ty nañontaneako aman' Añahare ho aze? mitotse ahy zay; ehe te tsy asarà' i mpanjakay ndra inoñ' inoñe amy mpitoro'ey naho aman' anjomban-droaeko; fa ke maro he tsy ampe tsy apota' o mpitoro'oo o raha zao. ¹⁶ Le hoe i mpanjakay: Tsy mete tsy havetrake rehe Akimeleke rekets' o

‡ 21:11 Akise: boseke * 22:1 Adolame: taro'e; tsindro'e, rava'e † 22:5 Gade: mpirai-lian-dahin-defoñe
‡ 22:5 Kerete: ala mikitike § 22:9 Doege: mpihakahaka

anjomban-drae'o iabio. ¹⁷ Le hoe i mpanjakay amo mpigaritse nijohanjohañe ama'e eo iabio; Mitoliha, fonga zamano o mpisoro' IEHOVÀo; amy te mpiamy Davide ka ty fità' iareo naho napota' iareo t'ie nibioñe fa tsy nabo'a' iareo amako. Fe tsy nimete nañity fitàñe hiambotrake amo mpisoro' IEHOVÀo o mpitoro' i mpanjakaio. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy Doege: Mitoliha, ambotraho o mpisoroñe. Aa le nitolike t'i Doege nte Edome, niambotrak' amo mpisoroñe vaho zinama'e amy àndroy t'indaty valompolo-lim' amby mpisikiñe i kitambe lèniy. ¹⁹ Le fonga binaibai'e an-dela-pibara ty Nobe, i rova' i mpisoroñe reiy, lahilahy naho ampela, ajaja naho anak' ajaja minono, añombe naho borike vaho añondry an-dela-pibara.

²⁰ Nipoliotse aña ty raik' amo ana' i Akimelek' ana' i Ahitobeo, Abiatate ty tahina'e, nitriban-day mb'amy Davide mb'eo. ²¹ Natalily' i Abiatate* amy Davide te zinama' i Saole o mpisoro' IEHOVÀo. ²² Le hoe t'i Davide amy Abiatate, Napotako amy andro zay, kanao tao t'i Doege nte Edome le tsy mete tsy hitalily amy Saole; zaho ty nahavilasy o hene ondatin' anjomban-drae'oo. ²³ Mimoneña amako, le ko hembrañe fa i mipay ty fiaikoy ro mipay ty azo ka; le am-pitsolohan-drehe te amako.

23

¹ Natalily amy Davide ty hoe: Inao te maname i Keilà* o nte-Pilistio, vaho tavane' iareo o toe-pifofohaño. ² Aa le nañontane am' IEHOVÀ t'i Davide, ami' ty hoe: Homb'eo hao raho, handafa o nte-Pilistio? Aa hoe t'IEHOVÀ amy Davide, Akia lafao o nte-Pilistio vaho rombaho t'i Keilà. ³ Fe hoe o mpiamy Davideo ama'e, Toe mahahembañ' anay ty e Iehodà atoa, antsake t'ie mb'e Keilà naho mb' amo lahindefon-te-Pilistio. ⁴ Aa le nañontane IEHOVÀ indraike t'i Davide, le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Miongaha, mizotsoa mb'e Keilà mb'eo vaho hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio. ⁵ Aa le nimb'e Keilà mb'eo t'i Davide rekets' o mpiama'eo, naho nialy amo nte-Pilistio vaho tinava' iareo o añombe' iareo iabio; linafa am-pizamanañe jabajaba. Toe rinomba' i Davide o mpimone' i Keilào. ⁶ Ie nipoliotse mb' amy Davide mb'e Keilà mb'eo t'i Abiatate ana' i Akimeleke, le nizotso reketse kitambe am-pità'e.

⁷ Natalily amy Saole te nimb'e Keilà t'i Davide, le hoe t'i Saole: Fa natolon' Añahare an-tañako; ie migabeñe an-drova aman-dalam-bey naho sikadañe ao. ⁸ Songa natonto' i Saole hihotakotake ondatio, hizotso mb'e Keilà mb'eo hiarikatoke i Davide naho ondati'eo. ⁹ Napota' i Davide te nikinia raty aze t'i Saole le hoe re amy Abiatate mpisoroñe: Endeso atoy i kitambey. ¹⁰ Le hoe t'i Davide: Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Toe jinanji' i mpitoro'oy te mipay ho mb'e Keilà mb'atoa t'i Saole, handrotsake ty rova toy ty amako. ¹¹ Hatolo' ondati' i Keilào am-pità'e hao raho? Hizotso mb'etoo hao t'i Saole ty amy tsinanokoy? Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, miambane ama'o, atalilio amo mpitoro'oo. Le hoe t'IEHOVÀ: Hizotso re. ¹² Le hoe t'i Davide: Hatolo' ondati' i Keilào am-pità' i Saole hao raho? Le hoe t'IEHOVÀ, Hatolo' iareo. ¹³ Aa le nibioñe mb' amy ze nimete aña t'i Davide naho ondati'eo, ie ni-enen-jato varañe. Natalily amy Saole te nienga i Keilà t'i Davide, le nado'e ty lia'e mb'eo.

¹⁴ Nimoneña am-patrambey aña am-pipaliraña ao t'i Davide, le nitambatse am-bohibohim-patrambei' i Zife† aña. Nitsoek' aze boak' andro boak' andro t'i Saole f'ie tsy natolon' Añahare am-pità'e. ¹⁵ Nioni' i Davide te niavotse mb'eo hipay ty fiaie t'i Saole; ie am-patrambei' i Zife amy alay t'i Davide. ¹⁶ Niavotse amy zao t'lonatane ana' i Saole vaho nimb' amy Davide amy alay ao; le nampahozare'e ty fità'e aman' Añahare; ¹⁷ ie nisaontsie'e ty hoe: Ko hemban-drehe; fa tsy ho oni-pità' i Saole raeko; le ihe ty ho mpifehe Israele vaho ho mpiama'o raho; toe fohi' i Saole raeko. ¹⁸ Aa le

* **22:21** Abiatate: rae fanjaka; rae' o sehanaga'eo * **23:1** Keilà; manampake, manjara; aman-kijoly † **23:14** Zife: ty vava tia; fandañiraña

nifañina añatrefa' IEHOVÀ eo iereo roe; nimoneñe añ' ala ao t'i Davide, vaho nimpoly mb' an-kiboho'e aña t'Ionatane.

¹⁹ Niheo mb'amy Saole e Gibà mb'eo o nte-Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' ama'ay, amo fipaliraña amy alaio hao t'i Davide? an-kaboa' i Kakilà‡ atimo' IesimoneŠ ao? ²⁰ Aa le mizotsoa mb'eo ry mpanjaka, mizotsoa an-kapean-tsatin' arofo'o, le hatolo'ay am-pità' i mpanjakay. ²¹ Le hoe t'i Saole; Ho tahie' IEHOVÀ, ami'ty fitretreza' areo ahy. ²² Akia arè, venteo le arendreho indraike, vaho oniño i toem-pipalira'ey; fa inao, toe mpamañahy re. ²³ Aa le arendreho naho fohìno o toem-pipalira'eo, le mibaliha mb'amako mb'etoa reketse i niventeñey vaho hindrezako; ie amy zay, kanao an-tane ao re, le ho kodebèko amo arivo' Iehodao. ²⁴ Aa le niavotse iereo niaolo i Saole mb'e Zife mb'eo; fe tan-dratraratra' i Maone* aña t'i Davide naho ondati'eo, añ'Arabà atimo' Iesimone ao. ²⁵ Nimb'eo t'i Saole rekets' o mpiama'eo hitsoek' aze. Nitalilieña t'i Davide; aa le nizotso mb'an-damilamy mb'eo re niambesatse an-dratraratra' i Maone ao. Ie jinanji' i Saole zay le nihoridàñe'e t'i Davide an-dratraratra' i Maone aña. ²⁶ Añ' ila' i vohitsey atoy t'i Saole le añ' ila'e aroa t'i Davide naho o mpiama'eo; nalisa nienga ty fiatrefa' i Saole t'i Davide, fa hiarikoboña i Davide naho ondati'eo t'i Saole naho ondati'eo hitsepak' aze. ²⁷ Fe nivotrak' amy Saole ty mpihitrike, nanao ty hoe: Masikà, mihavia, fa mitavaña ty tanen-tika o nte-Pilistio. ²⁸ Aa le nimpoly t'i Saole tsy nañoridaña i Davide fa nionjomb' amo nte-Pilistio mb'eo; aa le natao Sela-Kamalekote† i toetsey.

24

¹ Nionjoña boak' ao t'i Davide vaho nimoneña an-kijoli' i En-gedy* ao. ² Aa ie nimpoly amy nañorihaña o nte-Pilistioy t'i Saole le natalily aze ty hoe: Inao! am-patrambey En-Gedy aña t'i Davide. ³ Rinambe' i Saole amy zao t'indaty telo arivo jinoboña amy Israele, hipay i Davide am-batovatoe' o ose-lìo. ⁴ Nivotrak' an-dian' añondry ao re le teo ty lakato añolon-dalaña ey, nizilik' ao t'i Saole hanaroña o fandia'eo ie am-po' ao t'i Davide naho o mpiama'eo. ⁵ Le hoe o mpiamy Davideo ama'e: Intoy ty andro nafè' IEHOVÀ ama'o ty hoe: Inao! hatoloko am-pità'o i rafelahi'oy, hano'e o ama'e ze satrie'o. Aa le niongake t'i Davide le tinampa'e ampianjiñaña ty riran-tsarimbo'e. ⁶ Ie amy zao, namofoke i Davide ty arofo'e ty amy nanampaha'e i riran-tsarimbo' i Saoleiy. ⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Sondo'e am'IEHOVÀ, te hanoeko amy talèkoy o raha zao, amy najado' IEHOVÀy, t'ie hañity tañaña amy noriza' IEHOVÀy. ⁸ Aa le sineba' i Davide amy entaña zay ondati'eo, tsy nenga'e hiambotrak' amy Saole. Niavotse amy lakatoy amy zao t'i Saole nimb' amy lia'ey mb'eo. ⁹ Aña zay, le niongake ka t'i Davide niakatse i lakatoy naho nikoie'e amy Saole ty hoe: Ry talèko mpanjaka. Ie nitolike t'i Saole hioniña mañamboho, le nababo' i Davide mb'an-tane ty lahara'e vaho nidrakadrakake.

¹⁰ Le hoe t'i Davide amy Saole: Aa vaho akore te haoña'o o enta' ondatio manao ty hoe: Inao! mipay hijoy azo t'i Davide? ¹¹ Heheke! isam-pihaino'o henaneke te natolo' IEHOVÀ an-tañaiko amy lakatoy rehe anindroany; eo ty nañosik' ahy haño-ho-doza ama'o, f'ie niferenaña' o masokoo vaho hoe raho: Tsy hahitiko mb' amy talèkoy ty tañaiko; amy t'ie noriza' IEHOVÀ. ¹² Tovo'e ry aba, hehe ty riran-tsarimbo'o antañaiko toy; amy nanampahako o sarimbo'ooy, fe tsy vinonoko; arendreho naho mahaoniña te tsy an-karatiaña ndra fiolàña o tañaiko vaho tsy nandilatse ama'o ndra te voñone'o ty fiaiko hitavaña aze. ¹³ IEHOVÀ ty hizaka añaivo'o naho zaho, le

‡ 23:19 kakilà: ama'e ao ty fitamako § 23:19 Iesimone: bañgiña; mangoakoake * 23:24 Maone: anjomba: toen-kakeo † 23:28 Sela-Kamalekote: Vato fisarahaña * 24:1 En-gedy: rano totsake, a i osey, fale

IEHOVÀ ty hamale fate ahy ama'o; fa tsy ho ama'o ka ty tañako. ¹⁴ Fa hoe ty razantsaontsi' o taoloo: Boak' amo lo-tserekeo ty iboaha' ty halò-tserehañe; fe tsy ho ama'o ty tañako. ¹⁵ Hañoridañ' ia ty niakara' i mpanjaka' Israeley? ty amboa mate, he ty pia. ¹⁶ IEHOVÀ arè ty hizaka, hinday tsara añivoko naho ihe, hivazoho, hitaroñe ahy, hamotsora'e am-pità'o.

¹⁷ Ie amy zao, naho fa nagado' i Davide i lañona'e amy Saoley, le hoe t'i Saole: Feo'o hao zao ry anako Davide? Nipoña-peo amy zao t'i Saole, nirovetse. ¹⁸ Le hoe re amy Davide: Vantañe te amako rehe; soa ty nanao'o ahy vaho raty ty nanoako azo; ¹⁹ vaho nitalilie'o anindroany ty nanao'o ahy, te natolo' IEHOVÀ am-pità'o, le tsy zinevo'o. ²⁰ Aa naho tendrek' am' ondaty i rafelahi'ey, henga'e hienga hao? Ee t'ie ho tambeza' IEHOVÀ amy hasoa nanoe'o amako anindroaniy. ²¹ Aa inao, apotako t'ie ho mpanjaka, vaho hajadoñe am-pità'o ty fifeheañe Israele. ²² Mifañinà amako arè, amy IEHOVÀ, te tsy haitoa'o o tiriko manonjohy ahio vaho tsy ho mongore'o añ'anjombandraeko ty añarako. ²³ Le nifanta amy Saole t'i Davide vaho nimpoly t'i Saole; fe nionjomb' amy fipalirañe fatratsey t'i Davide naho ondati'eo.

25

¹ Nihomake t'i Samoele; le hene nifanontoñe ama'e t'Israele nandala aze vaho nalenteke an-kiboho'e e Ramà ao. Niongak' amy zao t'i Davide nizotso mb'ampatrambei' i Parane* mb'eo.

² Teo t'indaty e Moane† ao, e Karmeles‡ aña ty vara'e; mpañaleale indatiy; telo arivo ty añondri'e naho arivo ty ose'e; ie nañitsike o añondri'eo e Karmeles aña henane zay. ³ I Nabales§ ty tahina' indatiy naho Abigales* ty tahinan-tañanjomba'e. Nahilala naho soa vintañe i rakembay, fe nigañe indatiy, lo-tsereke iaby ze sata'e; tarira' i Kalibò†. ⁴ Jinanji' i Davide am-patrambey aña te nañitsike o añondri'eo t'i Nabale, ⁵ le nampihitrik' ajalahy folo mb'eo t'i Davide, naho hoe ty namantoha' i Davide i ajalahy rey: Mionjona mb'e Karmeles mb' amy Nabale mb'eo vaho añontaneo ami'ty añarako. ⁶ Le isaontsio ty hoe, Mahaveloñe, fañanintsiaña ama'o, fierañerañaña ami'ty anjomba'o naho himoneña soa iaby o vara'oo. ⁷ Tsinanoko aniany t'ie mañitsike‡. Tama'ay o mpiara'oo le tsy jinoi'ay, Leo raha raiké tsy nipitsok' am' iereo amo hene andro naha te Karmeles ao anay. ⁸ Añontaneo o mpitoro'oo hitaliliy azo, Aa ehe te hahañiñ' isok' am-pihaino'o o ajalahi'oo, kanao pok'eo añ'andro soa; ehe anoloro o mpitoro'oo naho amy Davide ana'oy ze miheo am-pità'o. ⁹ Aa ie nivotrak' eo i mpitoro' i Davide rey, le linaño' iereo amy Nabale i entañe zay ami' ty tahina' i Davide, ie nagado' iereo ¹⁰ le hoe ty nato'i i Nabale amo mpitoro' i Davideo, Ia ze o Davide zao? Ia ze o ana' Iisay zao? Tsiefa ty mpitoroña mipitsok' amo talè'eo henaneo, ¹¹ aa vaho hangalàko hao o mofokoo, o ranokoo naho i hena vinonoko ho amo pañitsikooy vaho hatoloko ama' ondaty tsy fohiña te hirik' aia?

¹² Aa le nitolike o ajalahi' i Davideo, nimpoly vaho nitalilia'e iaby i saontsi'ey. ¹³ Le hoe t'i Davide am' ondati'eo: Songa mampidiàña fibara; nampidiaña fibara ka t'i Davide; le va'e ondaty efa-jato ty nionjoña mb'eo ampañorihaña i Davide vaho nidok' amo vara'eo ty roan-jato. ¹⁴ Ie amy zao, nitaroñ' amy Abigales, tañanjomba' i Nabale, ty ajalahy, ty hoe: Inao, nampihitrike boak' am-patrambey aña hañontane amy talè'ay t'i Davide; f'ie nitabohazake an-keloke. ¹⁵ Toe nañasoa anay ondatio, tsy nioje'e vaho ndra kede tsy nipok' ama'ay sikal' amy niharoa'ay am' iareoy; izahay tan-kivok' ao, ¹⁶ le iereo ty nikijoli'ay handro an-kaleña amo hene andro nitraofa'ay, izahay niarak' o añondrio. ¹⁷ Aa le mahaoniña naho tsakoreo ty hanoe'o; fa hankañe

* 25:1 Parane: Fanintsiaña' o lakatoo † 25:2 Moane: anjomba; toen-kakeo ‡ 25:2 Karmeles; añondri-vosy; tata voririke § 25:3 Nabale: dagola; tsy mañañoña * 25:3 Abigales: hafalean-drae'e † 25:3 Kalibò: amboa, koake; haroña ‡ 25:7 Mañitsik' añondry

ty ho toly aman-talè'ay naho añ'anjomba'e, amy t'ie ana' i Beliale[§] vaho leo raike tsy mahafisaontsy ama'e.

¹⁸ Nihepakepak' amy zao ty Abigale, nandrambe mofa roan-jato naho zonjon-divay roe, naho ty henen' añondry lime hinalankañe, naho famaran-tonon-tsako lime naho angarozam-baloboke maïke zato naho garatòn-tsakoa maïke roan-jato vaho najò'e am-borìke'e. ¹⁹ Le hoe re amo ajalahi'eo: Akia, miaoloa mb'eo, le horiheko, f'ie tsy nitalily amy Nabale vali'e. ²⁰ Ie amy zao niningi-borìke, nizotso mb'an-kalo' i vohitsey mb'eo le ingo t'i Davide naho o mpiama'eo nifanojo ama'e le nigaoña'e. ²¹ Ie vaho nanao ty hoe t'i Davide: Toe tsy vente'e ty nañambenako o fonga vara' indatiy am-patrambey atoio, ie ndra raik' amo fanaña'eo tsy nipoke, le hehe te raty ty navale'e ahy ty amy soay. ²² Aa ehe te hanoen' Añahare amo rafelahi' i Davideo naho mandikoatse zay naho eo ty hadoko amo azeo ampara' te pore'a' ty maraindray ze mamany an-kijoly iaby. ²³ Tendrek' amy Davide amy zao t'i Abigale, le nizotso amy borìkey naho nibabok' aolo' i Davide an-dahara'e vaho nidrakadrakak' an-tane, ²⁴ nikorovok' am-pandia'e nanao ty hoe: Anò amako talèko, ehe te ho amako o tahiñe zao, le ehe t'ie henga'o hivolañe añatrefa'o etoa; hijanjiña'o ty fivolana' anak' ampata'o. ²⁵ Ehe tsy ho haoñen-talèko i tsi-jefa'e atao Nabale tia; fa i tahina'ey ro ie; hadagolañe ty ama'e; fa naho izaho mpitoro'o ampela, tsy nitreako o mpitoron-talèko nampañitrife'oo. ²⁶ Ie amy zao ry talèko kanao veloñe t'IEHOVÀ naho veloñe ka ty arofo'o, oniñe te nisebañe azo t'IEHOVÀ tsy hamb' etoa hampiori-dio, naho tsy hamale fate am-pità'o, le ee te hanahake i Nabale o rafelahi'oo vaho ze hipay hañoho-doza amy talèkoy. ²⁷ Ingo ka ry talèko ty ravoravo nandese' i mpitoroñ' ampela'oy amy talèkoy; atoloro amo mpitoroñe mpiamy talèkoo. ²⁸ Miambane ama'o ehe apoho ty fiolà' o mpitoroñ' ampela'oo, fa toe hano'e IEHOVÀ anjomba fatratse ty talèko amy te mpifanehak' an-kotakotake ho a IEHOVÀ i talèkoy, vaho mboe tsy nioniñe ama'o amo hene' andro'oo ty hatsivokarañe. ²⁹ Aa ndra te niongake hañoridañe azo t'indaty hipay ty fia'i'o, le ho rohizañe am-pandroñan-kavelo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty fia'i'o vaho hihiririñe mb'eo ty fia'i' o rafelahi'oo manahake t'ie boak' an-korompiletse. ³⁰ Ie amy zao, naho fa nanoe' IEHOVÀ iaby ty hasoa nitsarae'e ty ama'o vaho fa noriza'e ho mpifelek' Israele; ³¹ le ehe tsy ho boloko hampitsikapy azo o raha zao, tsy ho sirika añ' arofon-talèko ao, t'ie nampiorike lio tsy aman-tali'e, ke hamale fate ambata'e ty talèko; aa naho fa nañasoa i talèkoy t'IEHOVÀ, le tiahio o anak' ampata'oo.

³² Le hoe t'i Davide amy Abigale: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; amy t'ie nirahe'e hifanalaka amako anindroany; ³³ rengèñe ka ty faharendreha'o, naho rengèn-drehe nitañ' ahy tsy hamb'eo hampiori-dio ndra hamale fate an-tañoako. ³⁴ Fa ho nivata'e to, kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele nanebañe ahy tsy hijoy azo, ami'ty falisa'o nifanalaka amako, te leo raik' amo mpamany an-kijolio tsy ho nengañe amy Nabale ampara' te pore'a' ty handro. ³⁵ Aa le rinambe' i Davide am-pità'e o nandese'e ama'eo, le hoe re ama'e. Mimpolia am-panintsiañe mb'añ' anjomba'o mb'eo; ingo fa hinaoko o feo'oo vaho ninòko ty fiatrefa'o.

³⁶ Nomb' amy Nabale amy zao t'i Abigale; le hehe t'ie nanao sabadidake añ'anjomba'e ao; manahake ty sabadidam-panjaka; le nifale añ' arofo'e t'i Nabale, amy t'ie nijike; aa le tsy nitalilia'e, ndra kede ndra maro am-para' te pore'a' ty maraindray. ³⁷ Ie maraidrañe, naho fa nijañe amy Nabale i divaiy, te natalili' i vali'e ama'e i raha rezay vaho nihomak' am-po'e ao ty arofo'e, nijirigañe hoe vato. ³⁸ Ie modo ty folo andro varañe le linafa' IEHOVÀ t'i Nabale vaho nikoromake. ³⁹ Aa naho jinanji' i Davide te nibanitse t'i Nabale, le hoe re; Andriañeñe t'IEHOVÀ, ie nañato ty ahy amy fañinjeañe am-pità' i Nabaley, naho nitana'e tsy hanao raty ty mpitoro'e;

§ 25:17 Beliale: Kokolampa raza'e, Satana

vaho nafote' IEHOVÀ ami'ty añambone' i Nabale o hatsivokara'eo, le nampañitrike saontsy amy Abigale t'i Davide t'ie hengae'e ho tañanjomba'e. ⁴⁰ Aa ie nivotrak' amy Abigale e Karmeale ao o mpitoro' i Davideo, le nisaontsie'e ty hoe: Nirahe' i Davide ama'o zahay, handrorotse azo ho vali'e. ⁴¹ Niongak' amy zao re, vaho naondre'e mb' an-tane ty lahara'e nanao ty hoe: Oniño te mpitoroñe hanasa o fandiam-pitoro' i talèkoio o anak' ampata'eo. ⁴² Nihepakepak' amy zao t'i Abigale naho niavotse le nijom-borike reketse ty somondrara lime ho mpiama'e; le norihe'e o ira' i Davideo vaho nanoeñe tañanjomba'e. ⁴³ Nengae' i Davide ka t'i Akinoame nte-Iezreele, le nivalie'e iereo roe. ⁴⁴ Fa natolo' i Saole amy Faltý ana' i Laise nte Galime i Mikale anak' ampela'e, vali' i Davidey.

26

¹ Niheo amy Saole e Gibà mb'eo o nte Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' an-kaboa' i Kakilà* aolo' Iesimone ao hao t'i Davide? ² Aa le niavotse mb' am-patrambei' i Zife mb'eo t'i Saole, reketse ty ana' Israele telo-arivo jinoboñe, hikodebe i Davide am-patrambei' i Zife ao. ³ Nitobe an-kaboa' i Kakilà aolo' i fatrambeiy añ' olon-dalañe eo t'i Saole. Nipalitse am-patrambey ao t'i Davide vaho nirendre'e te nañoridañe aze mb'am-patrambey mb'eo t'i Saole. ⁴ Aa le nañirake mpitingañe t'i Davide hamente te toe nivotrak' ao t'i Saole. ⁵ Niongake le nimb' amy toetse nitobea' i Saole mb'eoy t'i Davide vaho nioni' i Davide ty nandrea' i Saole naho i Abnere ana' i Nere, mpifehe' i valobohòkey, te nàndre am-piarikatohañe ao t'i Saole ie nitobe añariary aze ondatio.

⁶ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke, nte-Kete naho amy Abisay†, ana' i Tseroià‡, rahalahi' Ioabe, Ia ty hindre amako hizotso mb' amy Saole an-tobe mb'eo? Le hoe t'i Abisay, Hindrezako. ⁷ Aa le niheo mb' am' ondatio mb'eo haleñe t'i Davide naho i Abisay, le ingo t'i Saole mandre, mirotse añivo' i toetsey eo, i lefo'ey nitsatok' an-tane marine' i añambone'ey vaho nandre niarikoboñe aze t'i Abnere naho ondaty iabio. ⁸ Le hoe t'i Abisay amy Davide: Toe natolon' Añahare am-pità'o androany i rafelahi'oy; aa ehe, angao hataoko tombok' avots' an-defon-dre an-tane eo, vaho tsy hindroeko. ⁹ Fa hoe t'i Davide amy Abisay: Ko joie'o; ia ty hañonjo haok' amy noriza' IEHOVÀy t'ie tsy hanañ' kakeo? ¹⁰ Le hoe t'i Davide; Kanao veloñe t'IEHOVÀ, Aiy! ke ho lafa' IEHOVÀ, he ho avy ty androm-pihomaha'e, he t'ie hizotso an-kotakotake ao hihomake. ¹¹ Sondo'e am' IEHOVÀ te zaho ro hañiti-tañañe amy noriza' IEHOVÀy; fe ehe rambeso i lefoñe añ'ambone'ey naho i zonjon-drano'ey le hienga tika. ¹² Aa le nendese' i Davide i lefoñe naho zonjoñe añambone' i Saoley eo le nienga, leo raik' am'ondatio tsy nahaisake, tsy nahafohiñe vaho tsy nitsekake, songa nirotse amy t'e nampilañahe' IEHOVÀ.

¹³ Aa le nitsake mb'añ'ila'e ey hoeke ey t'i Davide, le nijohañe an-kaboañe eñe; heba'e jabajaba ty añivo' iereo. ¹⁴ Le nikoik' am'ondatio naho amy Abnere ana' i Nere t'i Davide, ami'ty hoe: Tsy manoiñe v'ieho, Abnere? Le hoe ty nato'i i Abnere: Ia-mbao o mikoik' amy mpanjakaio? ¹⁵ Le hoe t'i Davide amy Abnere: Tsy lahitsiay v'ieho? ia ty mañirinkiriñe azo e Israele ao? Aa vaho akore t'ie tsy nahafañambeñe i talè'o mpanjakay? Kanao nimb'eo t'indaty hanjevoñe i talè'o mpanjakay. ¹⁶ Tsy soa o nanoe'oo. Kanao veloñe t'IEHOVÀ mañeva harotsake rehe, amy te tsy nahafigitse ty talè'o noriza' IEHOVÀ. Henteo arè: Aia ty lefo' i mpanjakay, naho i zonjon-drano tam-pikala'ey? ¹⁷ Napota' i Saole ty fiarañanaña' i Davide, le hoe re: Feo'o hao zao ry anako Davide? Le hoe t'i Davide: Feoko 'nio, ry talèko mpanjaka. ¹⁸ Le hoe re: Ino ty hañoridaña' i talèkoy i mpitoro'ey? Ino o nanoe'oo? Ino ty hakeo an-tañako ao? ¹⁹ Aa le miambane ama'o raho, ehe te hijanjiñe o vola' i mpitoro'eio ty talè

* 26:1 Kakilà: ama'e ty fitamako † 26:6 Abisay: raen-dravoravo ‡ 26:6 Tseroià: fanaintañe' IEHOVÀ

mpanjakako. Naho IEHOVÀ ty nitrobo azo amako le ehe te ho no'e t'ie hisoroñañe; fe naho o ana' ondatio le fàtse añatrefa' IEHOVÀ iereo; ie nanao soik' ahy henaneo tsy hifaharako amy lova' IEHOVÀy ami'ty hoe: Akia, mitoroña 'ndrahare ila'e. ²⁰ Aa le ko ampiorih'e'o an-tane añatrefa' IEHOVÀ ty lioko; fa toe nimb' etoa ty mpanjaka' Israele hikodebe ty pia, manahake ty fikeheañe kibo am-bohitse ey.

²¹ Aa le hoe t'i Saole: Toe nandilatse raho; mimpolia rehe Davide, anako, fa tsy ho robaheko ka; amy te nisarotse am-pahaoniña'o ty fiaiko anindroany; ingo t'ie nanao sare-gege, le loho nandilatse. ²² Aa hoe ty nato'i i Davide: Ingo ty lefo' i mpanjakay! ampañitrifo aze atoy ty ajalahy. ²³ Toe songa ho valea' IEHOVÀ ondatio ami'ty havañona'e, naho ami'ty figahiña'e; fa natolo' IEHOVÀ an-tañako rehe anindroany, le nifoneñako tsy hañity tañañe hijoy ty noriza' IEHOVÀ. ²⁴ Aa kanao nonjoneñe ami'ty masoko ty fi'ai'o anindroany le ehe te honjoneñe am-pihaino' IEHOVÀ ka ty aiko hamotsora'e ahy amy ze fangovitañe iaby. ²⁵ Le hoe t'i Saole amy Davide: Ho tahie'e rehe Davide anako; toe hitoloñe an-kaozaran-drehe vaho handrekets'e. Aa le nienga t'i Davide naho nimpoly añ'akiba'e aña t'i Saole.

27

¹ Aa hoe ty fitsakorean-tro' i Davide: Indraik' andro ke ho faopaohem-pità' i Saole raho; aa ino ty hahasoa ahy mandikoatse te hibioñe mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo; toe hafoe' i Saole raho tsy hipay ahy an-tane Israele ao ka; aa le ho poliorako o fità'eo. ² Niavotse amy zao t'i Davide nitsake mb'eo rekets' i lahilahy enenjato mpiama'e rey; mb' amy Akise, ana' i Maòke, mpanjaka' i Gate mb'eo. ³ Aa le nindre nimoneñe amy Akise e Gate ao t'i Davide, ie naho ondati'eo, songa an-kasavereña'e naho i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte-Iezreele, vaho i Abigale nte Karme,le, nivali' i Nabaley. ⁴ Ie natalily amy Saole te nivoratsake mb'e Gate aña t'i Davide; le tsy nipaia'e ka. ⁵ Le hoe t'i Davide amy Akise: Aa naho nahatrea fañisohañe am-pihaino'o raho, le anoloro toetse raik' amo rova an-kalokeo; fa ino ty himoneña' ty mpitoro'o an-drovam-panjaka mindre ama'o atoa? ⁶ Natolo' i Akise aze ty Tsiklage* amy andro zay; aa le atao hanañam-panjaka' Iehodao pak' androany ty Tsiklage. ⁷ Le ty hamaro' ty andro nimoneña' i Davide an-tane' o nte-Pilistio: taoña raike-tsi-efabolaña.

⁸ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Davide rekets' o mpiama'eo, naname o nte-Gesorio† naho o nte-Gizrio‡ vaho o nte-Amalekeo, amy t'ie nimoneñe an-tane haehae, amy fañaveloa'o boak'e Sore pak'an-tane Mitsraimey. ⁹ Zinevo' i Davide i taney, le tsy napo'e ho veloñe ndra lahilahy ndra ampela, naho tinava'e iaby o añondrio naho o añombeo naho o borikeo naho o ramevao vaho o saroñeo. Le nimpoly mb'e Akise mb'eo. ¹⁰ Le hoe t'i Akise: Aia ty nañatsafa'o lalaña anindroany? Le hoe t'i Davide: Añ'ila' Iehodà atimo aña, naho atimo' o nte-Ierakmileo§ mb' atimo' o nte-Kenio. ¹¹ Ndra lahilahy ndra ampela tsy nado' i Davide ho veloñe hera hitaroñeñe amy Gate ty hoe: Zao ty nanoe' i Davide. Ie ty nanoe'e amo hene andro naha-tan-tane' o nte-Pilistio azeo. ¹² Niantok' i Davide t'i Akise, ie nanao ty hoe: Toe nampitrotrotse vatan-dre am'ondati'e Israeleo; aa le ho mpitoroko nainai'e.

28

¹ Ie amy andro zay; nifanontoña hifañotakotak' añ' aly am'Israele o lahin-defonte-Pilistio; le hoe t'i Akise amy Davide, Mahafohina an-katò t'ie ro hindre amako mb'an-kotakotake rekets' ondati'oo. ² Le hoe t'i Davide amy Akise, Toe ho isa'o ty

* **27:6** Tsiklage: fañaranaña hinotsokotsoke † **27:8** Gesory: fitalakesaña; vavatane mifahetse ‡ **27:8** Gizry: manjara § **27:10** Ierakmile: fitretrezan' Añahare, fikokoa'e

hanoe' o mpitoro'oo. Le hoe t'i Akise amy Davide: Aa le ihe ho mpañambeñe ty lohako nainai'e.

³ Ie amy zao fa nivilasy t'i Samoele le hene nandala aze t'Israele naho nalente' iareo e Ramà an-drova'e ao.

Toe fa natao' i Saole soike amy taney ze jiny naho mpandrombo. ⁴ Aa le nifanontoñe naho nimb'e Soneme* mb'eo o nte-Pilistio naho nitobe eo; fonga natonto' i Saole ka t'Israele vaho nitobe e Gilboa† ao. ⁵ Aa ie nioni' i Saole ty hatsifotofoto' o nte-Pilistio, le nihembañe vaho nangebahebake añ' arofo. ⁶ Nañontanea' i Saole t'IEHOVÀ, fe tsy nanoiñe aze t'IEHOVÀ, ndra ami'ty nofy ndra ami'ty ‡Orime ndra am-pitoky. ⁷ Aa le hoe t'i Saole amo mpitoro'eo: Ipaiaio rakemba jiny hombàko hañontaneako. Le hoe o mpitoro'eo ama'e: Inao, te Endore ao ty rakemba jiny§. ⁸ Aa le nañova vintañe t'i Saole naho nañova saroñe naho nindre lia ami'ty lahilahy roe vaho nivotrak' amy rakembay haleñe; le hoe re, ehe miambane ama'o mizekèa ho ahy naho trobòho hiakara' i ho toñoneko tahinañe ama'oy. ⁹ Le hoe i rakembay ama'e, Inao, toe fohi'o i nanoe' i Saoley, te niroahe'e an-tane atoy o jinio naho o doanio; aa le ino ty andamaha'o fandrik' ami'ty fiaiko, hampikenkañe ahy? ¹⁰ Aa le nifanta ama'e t'i Saole amy IEHOVÀ ami'ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, tsy hanan-kakeo rehe amo raha zao. ¹¹ Le hoe i rakembay: Ia ty hakareko? Le hoe re: ampionjono t'i Samoele.

¹² Aa ie nahaoniñe i Samoele i rakembay le nikoaike' am-peo mafe; le hoe i rakembay amy Saole, Ino ty namañahia'o ahy? Toe ihe o Saoleo! ¹³ le hoe i mpanjakay ama'e, Ko hemban-drehe. Ino o oni'oo? Le hoe i rakembay amy Saole, nahatrea zañahare mionjoñe boak' an-tane ao. ¹⁴ Le hoe re, Manao akore ty vinta'e? Le hoe re: Mb'etoea t'indaty bey mikolopoke sarimbo. Le nifohi' i Saole t'ie i Samoele vaho nidrakadrakak' an-tane niambane ama'e. ¹⁵ Le hoe t'i Samoele amy Saole, Ino ty nitsoborea'o ahy hampionjona'o? Le hoe t'i Saole, Am-poheke raho; mialy amako o nte-Pilistio fe nienga ahy t'i Andrianañahare, tsy manoiñe ahy ka ndra am-pitoky ndra ama' nofy; aa le nikoiheko rehe hampahafohiñ' ahy ty hanoeko. ¹⁶ Aa le hoe t'i Samoele, ino arè ty hañontanea'o ahy kanao namorintseñ' azo t'IEHOVÀ vaho fa rafelahi'o re henaneo? ¹⁷ Fa toe nanoe' IEHOVÀ i nitsarae'e amakoy! Toe tinava' IEHOVÀ ama'o ty fifehea'o vaho fa natolo'e an-drañe'o Davide; ¹⁸ amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, tsy nihenefe'o amy Amaleke ty haviñera'e miforoforo; toly ndra nampifetsaha' IEHOVÀ o raha zao anindroany. ¹⁹ Aa le hatolo' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio t'Israele naho ihe ka, le hitraok' amako rehe naho o ana-dahi'oo te maray; vaho hasese' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio i tobe' Israeley.

²⁰ Nilàntsiñe an-tane eo ami'ty hajoalan-tsandri'e t'i Saole fa nirevendreveñe, ty amy enta' i Samoeley; ie tsy aman-kaozarañe, fa tsy nikama mofo amy àndroy ndra amy haleñe iabiy. ²¹ Aa le nañarine amy Saole i rakembay vaho nioni'e te nangebahebake ty fiaie, le hoe re ama'e: Inay! hinao' o mpitoroñ' ampela'oo ty fiarañanaña'o, naho napoko an-tañako ty fiaiko le nihaoñeko o saontsy nanoe'o amakoo; ²² aa ehe te ho haoñe'o ka ty feo' o anak' ampata'oo, le angao hanjotsoako mofo minjilite'e; vaho mikamà hihaozara'o, hañaveloa'o mb' am-pomba'o mb'eo. ²³ F'ie nifoneñe, ami'ty hoe: Tsy hihinan-draho. Aa le sambe nandrisik' aze o mpitoro'eo rekets' i rakembay vaho hinao'e o fiarañanaña' iareoo. Nitroatse boak' an-tane re le niambesatse am-pandreañe eo. ²⁴ Nanañe bania vinondrak' añ' anjomba'e ao i rakembay, le nihepakepake nandenta aze; le rinambe'e ty mona, naho nibokobokoe'e naho nitoñafe'e ama'e ty mofo tsy aman-dalivay; ²⁵ vaho nazotso'e amy Saole, naho amo mpitoro'eo; le nikama iereo. Niongak' amy zao iereo niavotse mb'eo haleñe.

* **28:4** Soneme: Fitofañe roe † **28:4** Gilboa: fañody mivarimbariñe ‡ **28:6** Orime: vatosoa fikanjiañe an' A'hare § **28:7** Endore: rano figoangoañe an-tsa'e

29

¹ Natonto' o nte-Pilistio e Afeke eo ty valobohò' iareo vaho nitobe marine i rano migoangoa' Iezreeley o ana' Israeleo. ² Aa ie nandahatse o mpirai-lia'e zato naho arivoo o talèm-Pilistio, le nivoly i Akise t'i Davide naho ondati'eo. ³ Le hoe o talèm-Pilistio; Manao inoñ' atoy o nte-Evreo? Le hoe ty natoï' i Akise amo talèm-Pilistio, Tsy i Davide hao i mpitoro' i Saoley nimpiamako tamy andro zay, o taoñe rezaoy? Ie mboe tsy nahatreavako hila mifototse amy nivotraha'e amako pake henaneo. ⁴ F'ie niboseha' o talèm-Pilistio le hoe ty asa' o talèm-Pilistio ama'e: Ampolio hibalike mb'amy toetse natolo'o azey mb'eo tsy hindre aman-tika an-kotakotak' ao tsy mone hivalike ho rafelahy t'ie mialy, inoñe ty ho fifampilongoañe soa ama'e naho i talè'ey naho tsy o loha' ondaty retiañe? ⁵ Tsy ie hao i Davide nitakasie' iereo an-tsinjake ty hoe: Zinama' i Saole o arivo'eo naho i Davide o aleale'eo?

⁶ Kinoï' i Akise ama'e amy zao t'i Davide le nanao ama'e ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, vañon-drehe, le soa am-pahatreavako ty fiavota'o naho ty fimpolia'o amy valobohòkey pak' amy ihe nindre amakoy; le tsy nahatrea hila ama'o raho sikal' amy andro nomba'o amako pake henaneo; f'ie tsy no' o talèo. ⁷ Aa le mimpolia, le mañaveloa am-panintsiñañe, tsy hanjehara'o o talèm-Pilistio. ⁸ Aa hoe t'i Davide amy Akise, Ino o nanoekoo? Ino ty nioni'o amy mpitoro'oy amo hene andro nindrezako ama'o pak' androanio, te tsy hionjonako hialy amo rafelahin-talèko mpanjakao? ⁹ Le hoe ty natoï' i Akise amy Davide: Fantako t'ie soa am-pahatreavako, manahake ty anjelin' Añahare; fe sinaotsi' o talèm-Pilistio ty hoe t'ie tsy hitraok' aman-tika hionjom-ban-kotakotake mb'eo. ¹⁰ Aa le mañaleñañe rekets' o mpitoro' i talè nindre ama'oo; le mañampitsoa, ie mazava, le miavota. ¹¹ Aa le niampitso t'i Davide, ie naho ondati'eo niavotse amy maraiñey, nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo; vaho nionjomb'e Iezreele mb'eo o nte-Pilistio.

30

¹ Ie pok'e Tsiklage t'i Davide naho o mpiama'eo te herone le nizoe'e te tiname o nte Amalekeo i Atimoy naho i Tsiklage, toe rinotsa' iareo ty Tsiklage vaho finorototo'e añ'afo. ² Fonga rinambe' iereo o ampela nizoeñe, ty tora'e pak'ami' ty bey; tsy vinono' iareo fa nendese' iareo amy lia' iareoy. ³ Aa ie pok' an-drova'e ao t'i Davide naho ondati'eo, hehe t'ie tineno' ty afo, le fa hene nasese an-drohy o vali'eo naho o ana-dahi'eo vaho o anak' ampela'eo. ⁴ Nampipoñake ty rovetse amy zao t'i Davide naho o mpiama'eo, ampara' te nidrifi' i harovetsey ty fiaï'e. ⁵ Tinavañe ampandrohizañe aña ty vali' i Davide roe, i Akinoame nte Iezreele naho i Abigale nte Karme,le, nivali' i Nabaley. ⁶ Niampoheke t'i Davide kanao ho nametsa-bato ama'e ondatio ty amy hafain' arofo' iareo amo ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo, fe nañosi-batañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Davide.

⁷ Le hoe t'i Davide amy Abiatare mpisoroñe, Ehe, endeso atoy i kitambey. Le nendese' i Abiatare mb'amy Davide mb'eo i kitambey. ⁸ Nañontane ty hoe am' IEHOVÀ t'i Davide: Ho horidañeko hao i mpirai-lia zay, hiambotrahako? Le hoe ty natoï'e: Horidaño fa tsi-mete tsy ho tra'o, vaho tsi-mahay tsy ho haha'o iaby. ⁹ Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' indaty enen-jato mpiama'e rey, naho nimb'an-torahañe Besore* mb'eo vaho nitofa eo ty ila'e. ¹⁰ Fe nañoridam-b'eo t'i Davide reketse ty lahilahy efa-jato; le nidoñe eo ty roan-jato amy t'ie loho nidazidazitse tsy nahafitsake i torahañe Besorey. ¹¹ Tendrek' am' iereo an-kivoke ey t'i nte-Mitsraime, le nasese amy Davide naho nanjotsoañe mofo hikama'e naho rano hinoma'e ¹² vaho nanjotsoa' iareo garaton-tsakoa naho valobokey angaroza'e maike roe; aa ie nikama,

* **30:9** Besore: Talily mahafale; fiheren-ko velo

nimpoly ama'e ty fiaie, fa telo andro, telo haleñe re tsy nikama mofa ndra ninondrano. ¹³ Le hoe t'i Davide ama'e: An'ia rehe? vaho boak' aia? Le hoe re: Ajalahy nte-Mitsraime raho, mpitoro' ty nte-Amaleke, le nado' i talèkoy amy t'ie natindry telo andro. ¹⁴ Nitamea'ay i Atimo' o nte-Kereteoy†, naho amy fanaña' Iehoday naho amy Atimo' i Kalebe‡ vaho finorototo'ay añ' afo ty Tsiklage. ¹⁵ Le hoe t'i Davide ama'e: Mete hinday ahy mb'amy lia-raike zay v'ieho? Le hoe re: Mifantà amako aman' Añahare te tsy hañohofa' o loza, ndra hanolotse ahy am-pitàn-talèko, le ampanjotsoeko mb' amy mpirai-liay mb'eo. ¹⁶ Aa ie nampizotsoe'e mb'eo heheke t'ie nìparaitake mb' eo mb'eo an-tane ey, nifànjotse naho nitohoke an-tsabadidake, ty amy fikopaham-bey nitavane' iereo an-tane' o nte-Pilistioy, naho an-tane Iehoday. ¹⁷ Linafa' i Davide amy palipalitsieñey pak'ami'ty hariva' i loak' àndroy iereo; tsy teo ty nipoliotse am' iereo naho tsy ty ajalahy efa-jato nijoñe an-drameva vaho nivoratsak' aña. ¹⁸ Rinomba' i Davide o nipaoha' o nte-Amalekeo iabio; vaho hinaha' i Davide i vali'e roe rey. ¹⁹ Tsy eo ty nipok' ama'e, ndra ty kede ndra ty bey, ndra anadahy ndra anak' ampela; ndra vara ndra inoñ' inoñe nitavaneñe am' iereo; niazo' i Davide iaby. ²⁰ Hene nendese' i Davide o mpirai-lia naho mpiharo-trokeo, le niroahe' iareo aolo o añaombe ila'eo, le hoe ty saontsy: Fikopaha' i Davide.

²¹ Nivotrak' amy lahilahy roan-jato nimamake tsy nahafañorike i Davide rey t'i Davide, i nampitofañe an-toraha' i Besore rey; nionjomb' amy Davide mb'eo iereo hifanalaka ama'e, naho hifañañoñe am' ondaty nindre ama'eo; le ie nifanotok' am'ondatio t'i Davide le nañontanea'e. ²² Le hoe ty enta' ondaty tsivokatse naho rati-tserek' amo mpiamy Davideo: Kanao tsy nindre aman-tika, tsy handiva'ay ndra kede amo vara kinopake rinomba'aio, naho tsy ty vali' ondaty naho o keleia'eo, hiaoloa' iereo mb'eo. ²³ Le hoe t'i Davide, Ko manao zao ry longoko, amo nanolora' IEHOVA antikaño, ie nañaro antikaño, vaho nanolotse i lia-raike naname antikañey am-pitàn-tika. ²⁴ Ia ty hañañoñe anahareo amo raha zao? Fa ho mira ami'ty anjara' i nizotso mb'añ'aly mb'eoy ty anjara' i nitambatse amy kilankañey; hifanjara mira iereo. ²⁵ Zay ty ie mifototse amy andro zay le nanoe'e fañe naho fepètse e Israele ao ampara' te henane. ²⁶ Aa ie pok'e Tsiklage ao t'i Davide, nampañitrife'e amo roandria' Iehodao naho amo rañe'eo ty ila' i varay ami'ty hoe: Ravoravo ho anahareo ami'ty nikopahene amo rafelahi' IEHOVA; ²⁷ naho amo am-Beteleo naho o an-dRamote Atimoo naho o am-Iatireo ²⁸ naho o an'Aroereo naho o an-tSipmoteo naho o an'Estemoao ²⁹ naho o an-dRakaleo naho o an-drova' o nte-Ieakmeeleo naho o androva' o nte-Kaineoo ³⁰ naho o an-Kormao naho o an-Korasaneo naho o nte-Atakeo ³¹ naho o nte-Kebroneo vaho o an-kene toetse fomba' i Davide naho ondati'eo.

31

¹ Ie amy zao, nialy amy Israele o nte-Pilistio, le nandripàke ty lay aolo' o nte-Pilistio o ana' Israeleo vaho nikoromak' am-pizamanaña an-kaboa' i Gilboà ey. ² Hinorida' o nte-Pilistio mafe t'i Saole naho o ana'eo naho vinono' o nte-Pilistio t'lonatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoa, ana-dahi' i Saole. ³ Nifandraparapake ty aly amy Saole le nijoy aze o mpitàm-paleo, toe nampitsingoro aze o mpitàm-paleo. ⁴ Le hoe t'i Saole amy mpitàm-pikala'ey, apontsoaño o fibara'oo, le atrebeho amako tsy mone hitomboke naho hijoy ahy o tsy nisavareña retoaño. Fe tsy nimete i mpitàm-pikala'ey, fa loho nirevendreveña. Aa le rinambe' i Saole i fibara'ey vaho nihotraha'e. ⁵ Ie nizoe' i mpitàm-pikala'ey te nihomake t'i Saole le nihotrak' amy fibara'ey ka, nitrao-pivetrak' ama'e.

⁶ Aa le nitrao-pihomake amy andro zay ty Saole naho i ana'e telo rey, naho i mpitàm-pikala'ey vaho o fonga ondati'eo. ⁷ Ie niisa' o ana' Israele añ' ila' i vavataneio

† 30:14 Kerete: manampake ndra mandrimotse ‡ 30:14 Kalebe: amboa; koake; haroñe

naho o alafe' Iordaneio te nilay o ana' Israeleo naho nihomake t'i Saole naho o ana'eo, le naforintse' iareo o rova' iareoo naho nitriban-day, vaho nimb'eo o nte-Pilistio nimoneñe ama'e.

⁸ Ie amy loak-androy, nimb'eo o nte-Pilistio hañolitse o zinamañeo, le nizoe' iereo te nikorovok' an-kaboa' i Gilboà t'i Saole naho i ana'e telo rey. ⁹ Kinitisi' iareo i añambone'ey naho hinalo' iareo o sarom-pikala'eo vaho nañitrike i raha rezay mb'eo mb'eo añ'akiban-drahare' iareo naho am'ondatio.

¹⁰ Nasampe' iereo añ'anjomba' i Astarote ao o sarom-pikala'eo vaho napite' iareo an-drindri' i Bete-Sane eo i fañova'ey. ¹¹ Aa ie jinanji' o nte-Iabese-Giladeo i nanoe' o nte-Pilistio amy Saoley, ¹² le niongake o fanalolahi' iareoo, nikatsakatsake haleñe mb'eo nandrambe ty fañova' i Saole naho i ana'e rey boak' an-drindri' i Betesàne eo naho nimpoly mb'e Iabese mb'eo vaho noroa' iareo. ¹³ Le rinambe' iareo o taola' iareoo naho nalente' iareo ambane' ty kile' Iabese ao vaho nililitse fito andro.

Samoele II

¹ Ie fa vilasy t'i Saole naho fa nimpoly amy fanjamana'e o nte-Amalekeoy t'i Davide, naho fa nitoboke roe andro e Tsiklage* t'i Davide, ² le pok'eo amy andro fahatelo ty lahilahy boak' an-tobe' i Saole aña niriatsy iaby o siki'eo, naho deboke ty aña'ambone'e; aa ie niheo mb' amy Davide mb'eo, le nibabok' an-tane niambane ama'e. ³ Le hoe t'i Davide ama'e: Boak'aia v'ieho? le hoe re ama'e, Nipoliotse boak' an-tobe' Israele ao. ⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Manao akore i rahay? Ehe talilio. Le hoe re, Nifandripak' amy hotakotakey ondatio, naho maro t'indaty nihotrake vaho nivetrake; songa nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'e. ⁵ Le hoe t'i Davide amy ajalahy nitalily ama'ey: Akore ty ahafohina'o te nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'ey? ⁶ Le hoe i ajalahy nitalily ama'ey: Zaho nitojeha' an-kaboa' i Gilboà† eo, hehe te niato amy lefo'ey t'i Saole vaho nifanindry ama'e mafe o sarete naho mpiningitsoavalao. ⁷ Aa ie nitolike mañamboho le nioni'e raho, naho nikoiha'e, vaho vinaliko ty hoe: Intoy raho. ⁸ Le hoe re tamako: Ia v' iheo? le hoe ty natoiko: nte-Amaleke raho. ⁹ Le hoe re tamako: Mijohaña aña' ilako etoa, le vono, fa haoreaña ty mamihine ahy te mbe amako ty fiaiko. ¹⁰ Aa le nijohaña aña' ila'e eo raho naho vinonoko fa niantofako ty hatò te tsy ho velon-dre ie fa nihotrake eo; aa le rinambeko i sabaka'e aña' ambone'ey naho i ravak' am-pità'eoy vaho naseseko mb'amy talèko mb'etoea.

¹¹ Finetre' i Davide amy zao o siki'eo vaho niriatsy'e; nanao zay iaby ondaty nindre ama'eo, ¹² nangoiho ty rovetse, nililitse am-para' te haleña ho a i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondati' IEHOVÀo, vaho ho a i anjomba' Israeley, ie fonga zinevom-pibara. ¹³ Le hoe t'i Davide amy ajalahy: Boak' aia rehe? le hoe ty natoie: Ana-drenetane nte-Amaleke raho. ¹⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa vaho akore te ihe tsy nihembaña hañiti' tañaña handrotsake i noriza' IEHOVÀy? ¹⁵ Kinanji'i Davide amy zao ty gaondahy, ami'ty hoe: Mb'eo kahe, iambotraho: Le vinono'e am-panjevoaña. ¹⁶ Le hoe t'i Davide ama'e: An-doha'o ty lio'o; fa nitalily azo ty vava'o ami'ty hoe: Zaho ty namono ty noriza' IEHOVÀ.

¹⁷ Nirovetse t'i Davide ami'ty fandalà'e i Saole naho i ana'e Ionatane, ¹⁸ vaho linili'e t'ie haoke amo ana' Iehodao ty sabo atao ty hoe: I Faley. Ingo t'ie sinokitse am-boke' lasare ao:

¹⁹ Fa zinamaña an-kaboaña ey
ty hatsomerentsere' Israele!
Akore ty fikorovoha' o fanalolahio!
²⁰ Ko talilieña e Gate ao,
ko tseizeña an-damo' i Askelone ey;
tsy mone hirebeke o anak' ampela
o nte-Pilistioo
hera handia taroba o anak' ampela'
o tsy nisavareñaoo.

²¹ O ry haboa' i Giboà,
ee t'ie tsy hivotraham-jono ndra oraña,
ndra teteke miregorego voa soa;
amy te ao ty nañifihaña an-tsereheña
ty fikala' o maozatseo,
ty fikalan-defo' i Saole,
hoe t'ie tsy norizaña' an-tsolike.

* 1:1 Tsiklage: Fañaranaña hinotsokotsoko † 1:6 Gilboa: ty fañody mivariña

22 Boak' ami'ty lio' o zinamañeo,
 naho ami'ty havondra' o fatratseo
 tsy nivike ty fàle' Ionatane,
 tsy nimpoly mañomaño ty fibara' i Saole.

23 I Saole naho Ionatane,
 ty hatsomerentsere'e naho
 ty hamaràm-bintañe t'ie nivelohne,
 mbe nifampipiteke iereo te nihomake;
 nalisa ta ty vantioñe,
 naozatse ta ty liona.

24 O ry anak' ampela' Israele,
 mangololoiha ho a i Saole,
 i nampisikiñe anahareo mena
 naho ravoravo ila'ey,
 i nametake bange volamena
 an-tsaro' areoy.

25 Akore te nitsingoritritse
 an-teñateñan-kotakotak' ao o maozatseo!
 Zinevo an-kaboañe ey t'Ionatane!

26 Mioremeñe raho ty ama'o
 ry Ionatane rahalahiko;
 nifanjàka amako;
 fiain-tane ty fikokoa'o ahy,
 mandikoatse ty hatea' ampela.

27 Akore ty fihotraha' o fanalolahio,
 nirotsake o haraom-pialiañeo.

2

1 Ie aña zay, le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjonako hao o rova' Israeleo? le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona. Aa le hoe t'i Davide: Ty aia ty handenàko? le hoe re: Mbe Kebrone* mb'eo. 2 Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte Iezreele† naho i Abigale vali'i Nabale nte-Karme. 3 Le nampionjone' i Davide ondaty mpiama'eo songa rekets' o keleia'eo vaho nimoneña' iareo o rova' i Kebroneo. 4 Nimb'eo amy zao o roandria' Iehodao, le noriza' iareo eo t'i Davide ho mpanjaka' i anjomba' Iehoday. Le natalily amy Davide te o nte-Iabese‡-Gilade§ ty nandenteke i Saole. 5 Nañitrik' amy Iabese-Gilade t'i Davide, le nanoe'e ty hoe, Andriañeñe t'IEHOVÀ ami'ty fitretreza' areo i talè' areoy, amy nandenteha' areo i Saoley. 6 Aa le ho ferenaiña' IEHOVÀ naho haboa'e ama' areo ty hatò; vaho handroroñako ama' areo i hasoa nanoe' areoy. 7 Aa le ampaozaro o fità' areoo, le mahasibeha; fa vilasy t'i Saole talè' areo vaho fa noriza' Iehoda raho ho mpanjaka' iareo.

8 Ie amy zao, rinambe' i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' i Saole, t'Is'bosete* ana'i Saole vaho nendese'e nitsake mb'e Maknaime† mb'eo; 9 le nanoe'e mpanjaka' i Gilade naho o nte-Asoreo‡ naho Iezreele naho Efraime§ naho i Beniamine* naho Israele iaby. 10 Ni-efa-polo taoñe t'Is'bosete t'ie niorotse nifehe

* 2:1 Kebrone: Fifampilongoañe; firañetañe † 2:2 Iezreele: fitroara' IEHOVÀ; hazavà' IEHOVÀ ‡ 2:4 Iabese: Hamaiha'e; fisalarañe § 2:4 Gilade: talily mitoabotse * 2:8 Is'bosete: ondaty salareñe, mavoeñe † 2:8 Maknaime: kibohotse, tonda, firimboña ‡ 2:9 Asore: ehake; i manjotikey; i mañisakey § 2:9 Efraime: Mamokatse; mitombo * 2:9 Beniamine: anam-pitan-kavana

Israele, le nifeleke roe taoñe. Fe nañorike i Davide ty anjomba' Iehoda. ¹¹ Le fito-tao-tsi-enem-bolañe ty naha-mpanjaka' i anjomba' Iehoday e Kebrone ao i Davide. ¹² Niavotse boake Maknaime t'i Abnere ana' i Nere rekets' o mpitoro' Is' Bosete ana' i Saoleo le nomb'e Gibone mb'eo. ¹³ Niavotse t'Ioabe†, ana' i Tseroià‡ naho o mpitoro' i Davideo nifanalaka am' iereo amy antara' i Giboney; ie nifampigaoñe le añ'ila' i antara etoañey ty firimboña'e raike vaho alafe' i antara eroañey ty firimboña'e raike. ¹⁴ Le hoe t'i Abnere am' Ioabe, Angao hiongake o gaon-dahio hihisa añatrefan-tikañe. Le hoe t'Ioabe: Angao hiongake.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i nte-Beniamine, folo-ro'amby ty mpiam' Is'bosete, ana' i Saole, naho folo-ro'amby ty mpitoro' i Davide. ¹⁶ Sindre nitan-ty lohan-drahalahi'e naho natsorofe'e an-deme' i rahalahi'ey ty fibara'e vaho songa nitsingoritritse eo; aa le natao ty hoe Kelkate-kats' tsorime§ i toetse e Gibone zay. ¹⁷ Nampalovilovy ty hotakotak' amy andro zay; le nigioke t'i Abnere naho o ana' Israeleo añatrefam-pitoro' i Davide.

¹⁸ Teo ty ana-dahy telo' i Tseroià; Ioabe, naho i Abisày, vaho i Asaele*, le nalisa am-pandia t'i Asaele manahake ty fanaloke tora'e. ¹⁹ Nañinjake i Abnere t'i Asaele; tsy nivioñe mb'an-taña'e havana ndra havia amy fañitrihitriañ' orike i Abnerey. ²⁰ Nitoli-boho amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: I Asaele v'ieho? hoe ty nato'i'e: Zaho. ²¹ Le hoe t'i Abnere tama'e: Mitsilea, mb'an-taña'o havana ndra havia, naho tsepaho ty gaon-dahy vaho holiro o fikala'eo, f'ie tsy nete tsy nañorik' aze avao. ²² Nindrae' i Abnere amy Asaele ty hoe: Mivioña tsy hañorik' ahy; ino ty hanjevoñako azo antane? Aia amy zao ty hiatrefako laharañe am' Ioabe rahalahi'oy? ²³ F'ie nifoneñe tsy hivioñe, aa le tinombo' i Abnera amy kitron-defo'ey ambane' ty pa'e faha lime eo le nipotitse am-boho'e ao i lefoñey vaho nitsingorokoron-ko mate eo. Ie amy zao, ze nizo i nikorovoha' i Asaele nivetrakey, le nijohañe eo. ²⁴ Fe nañoridañe i Abnere t'Ioabe naho i Abisày; le nitsofots' andro t'ie pok' an-kaboa' i Amà†, i aolo' i Già‡ an-dala' mb' am-patrambei' i Giboney.

²⁵ Nifanontoñe amy Abnere amy zao o ana' i Beniamineo vaho nijohañe an-kaboañe ey. ²⁶ Kinei' i Abnere amy zao t'Ioabe ami'ty hoe: Hamotseke nainai'e hao i fibaray? Tsy fohi'o hao t'ie higadoñe an-kafairañe avao? Ampara' te mb'ia vaho halalie'o ondatio ty tsy hañoridañe i rahalahi'ey? ²⁷ Le hoe t'Ioabe: Kanao veloñe t'i Andrianañahare, naho tsy nisaontsy rehe, le ampara' te niporea' ty maraindray leo raike tsy ho nimpoly am-pañinjaha'e i rahalahi'ey. ²⁸ Aa le nampipopò antsiva t'Ioabe vaho nitsangañe ondaty iabio, tsy nañoridañe Israele ka, tsy nifanehak' añ'aly ka.

²⁹ Nikatsakatsake niranga i Arabà amy haleñe iabiy t'i Abnere naho ondati'eo; nitsake Iordaney naho niranga i Bitrone§ vaho nigodañe e Maknaime. ³⁰ Nimpoly amy fañoridaña'e i Abnerey t'Ioabe; le ie natonto' iereo i mpitoro' i Davide rey le tsy niampe folo-sive' amby naho i Asaele. ³¹ Fe zinevo' o mpitoro' i Davideo amo lahilahi' i Beniamine naho a i Abnereo: t'indaty telon-jato-tsi-enem-polo, fonga nikorokomake. ³² Nitakone' iereo t'i Asaele vaho nalente'e an-donan-drae'e e Betlekheme ao. Nikatsakatsak' amy haleñey ka t'Ioabe, am-para' te niporea am' iereo e Kebrone aña i àndroy.

3

¹ Nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide; le nihafatratse erike t'i Davide vaho ninike erike ty anjomba' i Saole. ² Nisamak' anadahy e Kebrone

† 2:13 Ioabe: maha-rae; satrie'e ‡ 2:13 Tseroià: fandovilovia' IEHOVÀ § 2:16 Kelkate-kats'tsorime: tete' o maozatseo, * 2:18 Asaele: sata' i Andrianamboitse † 2:24 Amà: Ondatiko, ndra Ondati'e ‡ 2:24 Già: miaolo; mamokatse; miselekaiña § 2:29 Bitrone: Fizarañe

ao t'i Davide; i Amnone* ty tañoloñoloña'e boak' amy Akinoame nte-Iezreele; 3 i Kilabe†, ty faharoe, nasama' i Abigale vali' i Nabale nte-Karme; ty fahatelo: i Abisalome‡, ana' i Maakà§ ana' i Talmay* mpanjaka' i Gesore†; 4 ty fah'efatse i Adonià‡, ana' i Kagite§; ty faha-lime, i Sefatià* ana' i Abitale‡; 5 vaho ty faha-eneñe, Itreame‡, amy Eglà§ vali' i Davide. Songa nasama' i Davide e Kebrone ao. 6 Ie nitolompialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide, le nampaozam-batañe añ' anjomba' i Saole t'i Abnere.

7 Nisakeza' i Saole t'i Ritspà* anak' ampela' i Aià. Le hoe t'Isbosete amy Abnere, Ino ty nimoaha'o amy sakezan-draekoy? 8 Nampiforoforo i Abnere i enta' Isbosete zay, le hoe re: Lohan' amboa' Iehoda hao raho? Niferenaiñako anindroany hao ty anjomba' i Saole, rae'oe, naho o longo'eo naho o rañe'eo, te ihe tsy naseseko am-pità' i Davide; t'ie nasisi'o ho aman-kakeo amy rakembay androany? 9 Ee te hanoen' Añahare amy Abnere naho mandikoatse, naho tsy hanoeko ty nifanta' IEHOVÀ amy Davide; 10 ty hampamindrañe boak' añ'anjomba' i Saole i fifeheañey naho hampitroareñe ambone' Israele naho Iehoda boake Dane† pake Beersevà‡ ty fiambesa' i Davide. 11 Tsy nahavale i Abnere ndra volan-draike re ty amy fihembaña'ey. 12 Nañitrik' amy Davide amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: An' ia o taneo? naho ty hoe: Mifañina amako fa inao, ama'o ty tañako hanese Israele iaby. 13 Le hoe re, Antao arè, hifañina; fe hafantoko ama'o, te tsy ho isa'o ty tareheko naho tsy endese'o heike t'i Mikale§ anak' ampela' i Saole, t'ie miheo mb' amako mb'etoe hañisake ty tareheko. 14 Le nañitrik' am' Is'bosete ana' i Saole t'i Davide nanao ty hoe: Aseseo amako i Mikale tañanjombako nifofoeñ' añ' ofon-te-Pilisty zatoy. 15 Aa le nampihitriñe' Isbosete vaho rinambe'e amy Paltiele* ana' i Laise†, vali'ey. 16 Nangololoike ty rovetse i vali'ey, ie nañorik' aze mb'e Bakorime‡ mb'eo. Le hoe t'i Abnere ama'e: Akia, iamboho; le nimpoly re. 17 Ie amy zao fa nifañaoñe amo talè' Israeleo t'i Abnere, nanao ty hoe: Ie taolo ro nipay i Davide ho mpanjaka hifehe anahareo, 18 Aa le ano henaneo; amy te nafè' IEHOVÀ amy Davide ty hoe: Ty fitàm-pitoroko Davide ty handrombahako ondatiko Israeleo am-pità' o nte-Pilistio, naho am-pità' o rafelahi' iareo iabio. 19 Tinaro' i Abnere an-dravembia i Beniamine ka zay, le nañavelo t'i Abnere nisaontsy an-dravembia' i Davide e Kebrone ao t'ie ninò' Israele iaby naho ty anjomba' i Beniamine iaby; 20 le nimb' amy Davide e Kebrone añe t'i Abnere rekets' ondaty roapolo vaho nanao' i Davide sabadidake t'i Abnere naho ondaty nindre ama'eo. 21 Le hoe t'i Abnere amy Davide: Hiongake raho hiavotse le hatontoko amy talèko mpanjakay t'Israele iaby, hifañina ama'o, hifeleha'o ze satrin'arof'o iaby. Aa le nirahe' i Davide mb'eo t'i Abnere hañavelo am-panintsiañe.

22 Ingo te boak' an-kotakotak' añe amy zao o mpitoro' i Davideo naho Ioabe, ninday fikopaham-bey; fe tsy amy Davide e Kebrone ao t'i Abnere, ie niraheñe añe naho niavotse an-kanintsiañe. 23 Aa ie pok'eo t'Ioabe naho i valobohòke nindre ama'e iabiy, le natalily am' Ioabe ty hoe: Fa niheo amy mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere vaho nampiaavote'e mb'eo le nienga am-panintsiañe. 24 Aa le nomb' amy mpanjakay t'Ioabe nanao ty hoe: Ino ze o nanoe'oo? Inao niheo mb'ama'o mb'etoe t'i Abnere; akore te nirahe'o mb'eo, ie vata'e añe? 25 Fohi'o t'i Abnere ana'i Nere, te nimb'

* 3:2 Amnone: Migahiñe naho to; mpañoke † 3:3 Kilabe: arovan-drae ‡ 3:3 Absalome: raen-kazavãñe § 3:3 Maakà: forekekeñe * 3:3 Talmay: vavahaliko; rano mivotre † 3:3 Gesory: vavatane: fisarea'e; mikijoly ‡ 3:4 Adonià: IEHOVÀ ro taleko § 3:4 Kagite: mirebeke * 3:4 Sefatià: IEHOVÀ mpizaka † 3:4 Abitale: raen-jono, ndra raen-talinjo ‡ 3:5 Itreame: hafanjàka' ondatio § 3:5 Eglà: Tamana; sarete; bontoly * 3:7 Ritspà: fandreañe; tovo'e; saribòm-bato † 3:10 Dane: zaka; mpizaka ‡ 3:10 Be'er-sevà: vovom-panta; vovo faha-fito § 3:13 Mikale: Tareheko * 3:15 Paltiele: Famotsora' IEHOVÀ † 3:15 Laise: Liona ‡ 3:16 Bakorime: jinobo; tea-aly; mahasibeke

etoa hamañahy azo, hahafohiñe ty fiengà'o naho ty fiziliha'o, haharendreha'e ze anoe'o iaby. ²⁶ Ie niavotse amy Davide t'ioabe le nampihitrike irak' amy Abnere nampibalike aze boake Bor'sirà; fe tsy nifohi' i Davide. ²⁷ Aa ie nimpoly mb'e Kebrone mb'eo t'i Abnere, le natola' Ioabe hisitak' i lalam-beiy hibisibisiha'e vaho tinombo'e ambane-pa'e fahalime, le nihomake ty amy lion-drahalahi'e Asaeley. ²⁸ Ie jinanji' i Davide le hoe re, Malio tahiñe am' IEHOVÀ, amy lio' i Abnere ana' i Nerey raho naho ty fifeheako. ²⁹ Ee te hipetak' añambone' Ioabe naho añ' anjomban-drae'e le tsy hasitak' ami'ty anjomba' Ioabe ty aman-dio-lava, ke ty angamae, he ty miato am-pitoñoñe, ke ty ampitsingorom-pibara, he ty tsy aman-kàneñe. ³⁰ Vinono' Ioabe naho i rahalahi'e Abisaïy t'i Abnere ty amy namonoa'e i rahalahi' iareo Asaele an-kotakotake e Gibone aña. ³¹ Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo hene ondaty nindre ama'eo, Mandriata saroñe naho misikina gony vaho miroveta añatrefa' i Abnere. Le nañorike i horantsañey t'i Davide. ³² Nalente' iereo e Kebrone ao t'i Abnere; le naonjo' i mpanjakay ty fiarañanaña'e nangololoike ty rovetse an-kibori' i Abnere eo vaho fonga nangoihoy ondatio. ³³ Aa le nandala i Abnere i mpanjakay, ami'ty hoe: Nihomake manahake ty fikenkañan-dagola t'i Abnere?

³⁴ Tsy nisingoreñe o fità'oo,
tsy ni-an-dongoke o fandia'oo;
nikorovoke hoe ondaty zinevo añatrefa' o lo-tserekeo.

Le niroveta' ondatio indraike. ³⁵ Nimb' amy Davide amy zao ondatio nanjotso mofo, ie mbe niantoandro, fe nifanta ami'ty hoe t'i Davide; Hanoen' Añahare amako ndra losore'e naho mitsopeke mofo ndra inoñe am-para' te tsofotse i àndroy. ³⁶ Nihaoñe' ondatio zay le ninò'e; niantofa' ondaty iabio ze nanoe' i mpanjakay. ³⁷ Aa le nifohi' ze hene ondaty naho Israele iaby amy andro zay te tsy nampivetraha' i mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere. ³⁸ Le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo: Tsy fohi' areo hao te nihotrake e Israele ao anindroany ty roandria fanalolahy? ³⁹ Mamake raho androany, ie vaho norizañe ho mpanjaka; toe loho gañe amako i ana' i Tseroià rey; ehe ho vale' IEHOVÀ amy raty tserekey o hatsivokara'eo.

4

¹ Ie jinanji' i ana' i Saole e Kebroney te nivilasy t'i Abnere, le nigebañe ty fità'e vaho ninevenevetse iaby o ana' Israeleo. ² Ondaty roe ty nimpifehem-pirimboñañe amy ana' i Saoley; ty raike natao Baanà*, naho ty tahina' ty raike: Rekabe†, sambe ana' i Rimone‡ nte Beerote§, ana' i Beniamine; amy te nivolilieñe amy Beniamine t'i Beerote; ³ aa le nibioñe mb'e Gitaim* mb'eo o nte-Beeroteo, vaho nañialo ho renetane aña pake henaneo. ⁴ Nanañ' anadahy kepek' am-pandia t'Ionatane ana' i Saole, ie lime taoñe te pok'eo i talily i Saole naho Ionatane e Iezreeley le rinambe' i mpiatrak' azey naho nandrifitse ty lay; aa ie nitaentaeñe hipitsike le nidorasitse nahakepeke i natao Mefibosètey†. ⁵ Niheo mb'eo i ana' i Rimone nte-Beerote rey, i Rekabe naho i Baanà, le nivotrak' añ' anjomba' Isbosete an-tsingilingilien' andro, ie nandre am-pandreañe ao. ⁶ Nimoak' am-po i anjombay iereo nanao ho mpampibalike vare-bolè, le tinombo' iareo ambane' ty pa'e faha-lime ao; vaho nivoratsake t'i Rekabe naho i Baanà rahalahi'ey. ⁷ Ie nimoak' añ' anjomba ao iereo, ie nandre am-pandrea'e an-trañom-pandrea'e ao, le tinombo' iareo, vinono, naho kinitisi' iereo ty añambone'e vaho nikatsakatsak' amy haleñey niranga i montoñey. ⁸ Nendese' iereo mb'amy Davide e Kebrone mb'eo ty añambone' Isbosete le nanao ty hoe amy mpanjakay, Ingo ty añambone' Isbosete ana' i Saole rafelahi'oy, i nipay ty

* 4:2 Baanà: amy vale-fatey; an-kasotriañe † 4:2 Rekabe: efa mira: tarihen-tsoavala efatse ‡ 4:2 Rimone: Nonjoneñe; ampongabendañitse § 4:2 Beerote: vovoñe; fampalangesañe * 4:3 Gitaim: Fipiritan-divay † 4:4 Mefibosete: miboak'am-bavako ty inje

fiai'oy, fa nondroha' IEHOVÀ ty kabò' i talèko mpanjakay amy Saole naho amy tiri'ey anindroany. ⁹ Aa hoe ty natoï' i Davide amy Rakabe naho i Baanà rahalahi'e, ana' i Rimone nte-Beerote: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze atao rafelahy iaby, ¹⁰ naho nitalily amako ty nanao ty hoe: Inao, vilasy t'i Saole. Ie natao'e te nanday talily soa. Fe rinambeko vaho zinevoko e Tsiklage ao ho tambe' i talili'ey. ¹¹ Tsy antsake hao ondaty lo-tsereke namono indaty marentane añ'anjomba'e ampandrea'ey? Tsy hampañavahako am-pità' areo hao ty lio'e hanintak' anahareo antane atoy? ¹² Aa le linili' i Davide o gaon-dahi'eo, le vinono' iereo naho kinitsike o fitañe naho fandia' iareoo naho naradorado ambone' i antara' i Kebroney. Nitakone' iereo ty añambone' Isbosete vaho nalenteke an-kibori' i Abnere e Kebrone ao.

5

¹ Nivotrak' amy Davide e Kebrone amy zao ze fifokoa' Israele iaby nanao ty hoe: Oniño te taola'o naho nofo'o zahay. ² Ie omale naho fakomale-bey le nimpanjaka'ay t'i Saole naho ihe ty niaolo vaho nampipoly Israele; le hoe t'IEHOVÀ ama'o, Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ihe ty hifelek' Israele. ³ Aa le niheo mb' amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o roandria' Israeleo; le nifañina am' iereo t'i Davide mpanjaka e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; vaho noriza' iereo ho mpanjaka' Israele t'i Davide. ⁴ Telopolo taoñe t'i Davide te niorotse nifehe; le nifeleke efaolo taoñe, ⁵ nifehe Iehoda e Kebrone ao fito taoñe tsi-enem-bolañe re naho nifeleke Israele naho Iehoda e Ierosalaime* ao telopolo taoñe telo' amby.

⁶ Nomb'e Ierosalaime mb'eo i mpanjakay rekets' ondati'eo, haname o nte Iebosio, o mpimoneñe amy taneio, ze nanao amy Davide ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey ty hampiamboho azo tsy himoak' atoy; ie natao' iereo te tsy hahafizilik' ao t'i Davide. ⁷ Fe rinambe' i Davide ty rova' i Tsione†; i atao rova' i Davidey. ⁸ Fa hoe t'i Davide amy andro zay: Ia ty mahafandafa o nte-Iebosy am-pionjonañe amy firoroñan-dranoy, ie mongore'e heike ze o kepeke naho goa heje' ty tro' i Davide zao—ie atao' iereo ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey tsy hahafimoaha'e añ' anjomba atoy. ⁹ Nimoneñe amy rovay t'i Davide vaho natao'e ty hoe Rova' i Davide. Namboatse mb'eo mb'eo boake Milò ‡mb'añate'e ao t'i Davide. ¹⁰ Nitoabotse erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Märoy.

¹¹ Aa le nañitrifa' i Kirame§ nte-Tsore* irake t'i Davide naho mendoraveñe naho mpandranjy naho mpamboatse am-bato, le nandranjia' iereo anjomba t'i Davide. ¹² Nioni' i Davide t'ie noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele; naho nonjone'e am' ondati'e Israeleo ty fifehea'e. ¹³ Mbe nañenga sakeza naho valy boake Ierosalaime t'i Davide ie fa nivotrake boake Kebrone aña; teo ka te nahasamake ana-dahy naho anak' ampela t'i Davide. ¹⁴ Zao ty añara' o nasama'e e Ierosalaimeo: i Samoa† naho Sobabe‡ naho Natane§ naho i Selomò*, ¹⁵ naho Iebkare† naho Elisoa‡ naho Nèfege§ naho Iafià*, ¹⁶ naho i Elisamà† naho Eliadà‡ vaho i Elifelete§.

¹⁷ Aa ie jinanji' o nte-Pilistio te norizañe ho mpanjaka' Israele iaby t'i Davide, le fonga nionjomb'eo o nte-Pilistio hitsoeke i Davide. Ie jinanji' i Davide, le nigodañe am-pipalirañe fatratse ao. ¹⁸ Nimb' am-bavatane' i Refaime* ey ka o nte' Pilistio vaho

* 5:5 Ierosalaime: aroñarom-panintsiañe † 5:7 Tsione: Fampitiahivañe natroatse; lonake ‡ 5:9 Milò: Haliporañe § 5:11 Kirame: Fionjona' ty havelo; mpijoy * 5:11 Tsore: Haozarañe; vato; masioñe † 5:14 Samoa: i janjiñañey; i oriheñey ‡ 5:14 Sobabe: tafampoly; tolike; pitsik'afao § 5:14 Natane: tolotse; nitambeñañe * 5:14 Selomone: mpampilongo; ginoke; † 5:15 Iebkare: Fijoboñañe; i jinoboñey ‡ 5:15 Elisoa; I A'harem-pandrombahako § 5:15 Nèfege: maleme; migebañe * 5:15 Iafià: mampahazava; miborake † 5:16 Elisamà: I Andrianañahare mijanjiñe ‡ 5:16 Eliadà: mahafohinañe an'Andrianañahare § 5:16 Elifelete: t'i A'harem-pamotsorañe * 5:18 Refaime: Fanalolahy mijoala maro

nivelatse. ¹⁹ Aa le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjoñe mb'amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o an-tanako hao? Le hoe t'IEHOVÀ amy Davide, Mionjona, fa tsy mete tsy hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio. ²⁰ Nimb'e Baale-peratsime† mb'eo t'i Davide naho zinama'e iereo vaho nanao ty hoe: Niboroboñak' amo rafelahikoo t'IEHOVÀ manahake ty fisorotombahan-drano. Aa le natao'e ty hoe Baal-peratsime i toetsey. ²¹ Napo' iereo eo o samposampo' iareo le sinodo‡ i Davide naho ondati'eo. ²² Niheo mb'eo indraike o nte-Pilistio vaho nihanak' am-bavatane Refaime ey. ²³ Aa ie nañontane IEHOVÀ t'i Davide, le hoe re: Ko mionjomb'eo fa miaria mb'am-boho' iereo tandrife o sohihio§, ²⁴ aa ie mahajanjiñe ty feom-pangidigidiñañe andigiligi' o sohihio le mionjona amy te hiaoloa' IEHOVÀ nahareo handafa i valobohòn-te-Pilistiy. ²⁵ Aa le nanoe' i Davide i nandilia' IEHOVÀy vaho zinevo'e boake Gebà* pake Gezere† o nte-Pilistio.

6

¹ Natonto' i Davide indraike ze hene jinoboñe amy Israele ao, telo ale. ² Niavotse amy zao t'i Davide rekets' i maro ama'e boake Baale-Iehoday* hañakatse i vatam-pañinan' Añaharey boak' ao, i fikanjiañe ty tahina' IEHOVÀ i Màroy, ie mimoneñe añatrefa' o kerobeo. ³ Aa le najoñe an-tsarete vao i vatan' Añaharey naho nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe† e Gibà‡ ao vaho nendese' i Ozà§ naho i Akiò* ana' i Abinadabe i sarete vaoy. ⁴ Toe nakare' iereo añ' anjomba' i Abinadabe e Gibà ao i vatam-pañinan' Añaharey vaho niaolo i vatam-pañinay t'i Akiò. ⁵ Nitsinjake añatrefa' IEHOVÀ t'i Davide naho i anjomba' Israele iabiy, am-pañarahañe ze karazandraha titiheñe nanoeñe an-kazombatango, naho an-jejobory naho marovany naho fikorintsañe naho kantsañe vaho fikoriñañe.

⁶ Ie nivotrak' an-toem-pifofoha' i Nakone† eo, le nitakare' i Ozà i vatam-pañinan' Añaharey amy t'ie hinetsekets' o katrakao. ⁷ Aa le nisolebotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ, naho zinevon' Añahare ty amy fandilara'ey, vaho nihomak' añ' ila' i vatam-pañinan' Añaharey eo. ⁸ Nanahelo t'i Davide te finanto' IEHOVÀ t'i Ozà, aa le natao'e ty hoe Peretsozà‡ ty añara' i toetsey pake henaneo. ⁹ Nirevendreveñe amy IEHOVÀ t'i Davide henane zay le nanao ty hoe, Ami'ty akore ty hampombañe i vatam-pañina' IEHOVÀy mb' amako mb'etoa? ¹⁰ Ie tsy nendese' i Davide mb'an-drova' i Davide mb'eo ty vatam-pañina' IEHOVÀ fe navi' i Davide mb'añ'anjomba' i Ovededome§, nte-Gate* ao. ¹¹ Nitolom-pitobok' añ'anjomba' i Ovededome nte-Gate ao telo volañe i vatam-pañina' IEHOVÀy; le nitahie' IEHOVÀ t'i Ovededome naho o añ'anjomba'e iabio. ¹² Natalily amy Davide mpanjaka ty hoe, Toe nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze ama'e ty amy vatam-pañinan' Añaharey. Aa le nimb'eo t'i Davide vaho nendese'e boak' añ'anjomba' i Ovededome ao pak' an-drova' i Davide an-kafaleañe i vatan' Añaharey. ¹³ Ie amy zao, naho fa nandeha enen-dika o ninday i vatam-pañina' IEHOVÀio, le nisoroñe ty añombelahy naho ty bania vinondrake. ¹⁴ Nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ an-kaozara'e iaby t'i Davide, ie nisikiñe kitambe leny t'i Davide. ¹⁵ Aa le nendese' i Davide naho ty anjomba' Israele iaby am-pipazapazahañe naho fipopohañe o tsifan' añondrio ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ¹⁶ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ, le nitilihitse an-dalan-kede ty Mikale ana' i Saole naho niisa'e t'i Davide mpanjaka nitribatribake naho nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ le

† 5:20 Baal-peratsime: Talè mampizara ‡ 5:21 Heb: nengae' § 5:23 Bakà: Hatae mitañy, tsampa miradorado

* 5:25 Gebà: tamboho; fitovy † 5:25 Gezere: fizarañe, lilin-jaka * 6:2 Baale-Iehoda: Roandria-Iehoda (toetse)

† 6:3 Abinadabe: raem-pañina -pahimbañañe ‡ 6:3 Gibà: Tamboho § 6:3 Ozà: haozarañe; ose * 6:3 Akiò: rahalahi'e, longo'e † 6:6 Nakone; maïke; faramparañe, matrovoke ‡ 6:8 Peretsozà: finatsike t'i Ozà

§ 6:10 Ovededome: mpitoro' i Edome * 6:10 Gate: fipiritan-divay

nitorifihe'e an-tro'e. ¹⁷ Aa le nazili' iereo i vatam-pañina' IEHOVÀy vaho napo'e an-toe'e añivo' i kivoho naore' i Davide ho azey le nisoroña' i Davide engan-koroañe naho engam-panintsiñañe añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Ie nihenefe' i Davide ty fisoroñañe o enga oroañeo naho o engam-panintsiñañeo le nitatae'e ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ' i Màroy. ¹⁹ Le hene nanjotsoa'e boko-mofa naho fatets-ena naho garatombalòboke ondatio, i valobohò' Israeley, lahilahy naho rakemba; vaho nimpoly iaby ondatio, songa mb'añ' anjomba'e aña.

²⁰ Nimpoly ka t'i Davide hitata o añ' anjomba'eo. Le niakatse nifanalaka amy Davide t'i Mikale anak' ampela' i Saole, nanao ty hoe: Akore ty enge' i mpanjaka' Israeley anindroany, ie nañafa-tsaroña aolo' maso' o anak' ampatam-pitoro'eo manahake ty fibongia' o tsivokatse tsy aman-keñatseo! ²¹ Le hoe t'i Davide amy Mikale, Toe tañatrefa' IEHOVÀ, ie nijoboña ahy ambonen-drae'o naho ambone' i anjomba'e iabiy vaho noriza'e ho mpifelek' ondati' IEHOVÀo, hifehe Israele; Aa le hitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ raho. ²² Toe mbe ho losorako i hatsivokarakoy naho hireke ampahaisahako, fe o mpitoroñ' ampela nivolaña'oo, ie ro hiasy ahy. ²³ Toly ndra tsy nanañ' anake ampara' ty androm-pivetraha'e t'i Mikale anak' ampela' i Saole.

7

¹ Ie amy zao, fa nimoneña añ' anjomba'e ao i mpanjakay vaho hene nampitofae' IEHOVÀ ze rafelahi'e mb' etia mb'etia, ² le hoe i mpanjakay amy Natane, mpitoky: Eo hey! Mimoneña añ' anjomba mendoraven-draho, fe mimoneña an-damba miradorado ao ty vatam-pañinan' Añahare. ³ Le hoe t'i Natane amy mpanjakay: Akia, ano ze hene añ' arofo'o; fa ama'o t'IEHOVÀ.

⁴ Fe amy haleñey avao, niheo amy Natane ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia, saontsio t'i Davide mpitoroko: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ihe hao ty hamboatse anjomba himoneña? ⁶ Zaho tsy nimoneña an-traña sikal' amy nampiaivotako boake Mitsraime aña o ana' Israeleoy, pak' androany, fa i kibohotsey naho i kivohoy ty nombako. ⁷ Aa vaho fa nametse tsara raike hao raho am-pifokoa' Israele ndra aman' iaia amo hene tane nombako mindre amo ana' Israeleo, o nandiliako hamahaña ondatiko Israeleo, ty hoe: Manao akore te tsy nandranjia'o anjomba mendoraven-draho? ⁸ Aa le zao ty ho saontsie'o amy mpitoroko Davidey: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Rinambeko am-piandrazaña ao rehe, am-pañorihaña añondry, ho mpifelek' ondatiko Israeleo. ⁹ Fa mindre ama'o raho ndra aia' aia ty nañaveloa'o, naho zinamako aolo'o ey o rafelahi'o iabio; mbore hitolorako tahinaña ra'elahy, manahake o jabajaba antane atoio. ¹⁰ Le hanendreako toetse ondatiko Israeleo, le hajadoko iereo, songa himoneña an-toe'e, tsy ho tsoboreña ka; vaho tsy hanolo-tsotry am'iareo ka o anankatsivokaraña, manahake te taolo, ¹¹ sikal' amy andro nililieko mpizaka hifehe ondatiko Israeleo. Le hampitofàko amo rafelahi'o iabio rehe. Tovo izay, Mitaroña ama'o t'IEHOVÀ t'ie hanoa' IEHOVÀ anjomba. ¹² Ie heneke o andro'oo, naho hirotse aman-droae'o ao, le horizako ty tiri'o hanonjohy azo, ty hiboak' an-tsandri'o, le hajadoko i fifeleha'ey. ¹³ Ie ty handranjy anjomba ho amy añarakoy, le horizako ho nainai'e i fifeleha'ey. ¹⁴ Ho rae ama'e raho, le ho anake amako re; aa ie mandilatse le ho lafaeko an-kobai' ondatio, naho am-pamofoha' o ana' ondatio; ¹⁵ fe tsy hasintak' ama'e ty fitretrezako, manahake ty nampisintahako aze amy Saole, i naviko aolo'o. ¹⁶ Hioreña ho fatratse nainai'e añatrefa'o ty fifehe'a'o vaho hajadoña ho kitro añ'afe'e ty fiambesa'o. ¹⁷ Nitaroña' i Natane amy Davide i tsara zay naho i hene aroñañoey.

¹⁸ Aa le nizilik' ao t'i Davide mpanjaka niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe; Ia v'iraho ry Talè IEHOVÀ vaho ino i trañokoy te nendese'o pak'eo? ¹⁹ f'ie mbe loho kede am-pihaino'o, ry Talè IEHOVÀ, kanao nitsarae'o i akibam-pitoro'oy t'ie ho haehae aña ka; ie toe fañoaha ondaty, ry Talè IEHOVÀ? ²⁰ Aa ino ka ty hivolaña' i

Davide? amy te Ihe ro maharifoanañe o mpitoro'oo ry Talè IEHOVÀ. ²¹ O tsara'oo naho o arofo'oo ty nanao'oo o raha ra'elahy iaby zao, naho nampibentara'oo amo mpitoro'oo. ²² Aa le onjonon-dRehe ry Rañandria IEHOVÀ, fa tsy amam-pihambañe, vaho tsy eo t'i Andrianañahare hatovoñ' Azo, ty amy ze he'e jinanjin-dravembia'ay. ²³ Aa ia ka ty fifeheañe ambone' ty tane toy mañirinkiriñe ondati'o Israeleo, ie navoten' Andrianañahare hijebañe aze hondati'e, hanao'e tahinañe, hitoloña'e raha fanjaka naho tsitantane ho an-tane'oo añañtrefa' ondaty jineba'oo amo fifeheañe naho amo 'ndrahare'eo ho azo boak' an-tane Mitsraimeo? ²⁴ naho najado'oo ho azo ondati'o Israeleo ho foko'oo nainai'e, ry IEHOVÀ vaho te Ihe ro Andrianañahare' iareo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare, ajadoño ho nainai'e i nitsarae'oo o mpitoro'oo naho i anjomba'eiy; aa le ano i linaño'oy. ²⁶ Honjoneñe nainai'e ty tahina'oo, soa te ho saontsieñe ty hoe: IEHOVÀ' i Màroy ro Andrianañahare' Israele; vaho hioreñe nainai'e añañtrefa'oo ty anjomba'oo o mpitoro'oo Davideo. ²⁷ Fa nabenta'oo amo mpitoro'oo, ry IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israeleo ami'ty hoe: Handranjiako anjomba; aa le nahasibek' an-troke ty mpitoro'oo hitaroñe o halaly zao. ²⁸ Toe Ihe ry Talè IEHOVÀ, Ihe avao ro Andrianañahare, naho o tsara'oo ro to vaho nampitamae'oo amo mpitoro'oo o raha soa zao; ²⁹ ie henaneo, ehe te ho no'oo ty hitahy ty akibam-pitoro'oo hitoloña'e nainai'e añañtrefa'oo, ty amy nitsara'oy ry Talè IEHOVÀ; le lonik' abey te ho soa-tahy nainai'e ty akibam-pitoro'oo am-pitahia'oo.

8

¹ Ie aña, linafa' i Davide o nte-Pilistio le navoho'e ambane vaho tinava' i Davide am-pità'oo o nte Pilistio ty renen-drova' iareo. ² Linafa'e ka o nte-Moabeo le zinehe'e an-taly, ie nampibaboheñe an-tane eo; nanjehe taly roe ho zamañe, le nitana'e ho veloñe ty taly raika. Aa le nitoroñe i Davide o nte-Moabeo, nañenga ama'e. ³ Linafa' i Davide ka t'i Kadadetsere ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobà, amy nionjona'e mb' an-tsaka Eofrata mb'eo hampijadoñe ty fifehea'e. ⁴ Tinava' i Davide ama'e ty mpiningi-tsoavala arivo-tsi-fiton-jato, naho lahindefoñe ro' ale; le nanoe' i Davide fira-sintake iaby o soavalan-tsareteo naho tsy ty zato nahaja'e ho an-tsarete zato. ⁵ Aa ie pok'eo o nte-Arame boake Damasek' añaño hañolotse i Kadadetsere mpanjaka' i Tsobà, le zinevo' i Davide ty ro-ale-tsi-ro-arivo lahindefo'oo o nte-Arameo. ⁶ Nampipoha' i Davide e Arame' i Damasek' ao ty mpirai-lian-dahindefoñe naho nanoeñe mpitoro' i Davide o nte-Arameo, vaho nañenga ama'e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketañe amy ze nomba'e iaby t'i Davide. ⁷ Rinambe' i Davide ze fikalan-defo volamena amo mpitoro' i Kadadetsere vaho nasese'e e Ierosalaima aña. ⁸ Le nangalà' i Davide torisike tsifotofoto ty Betà naho i Berotae, rova' i Kadadetsere.

⁹ Aa ie jinanji' i Toy, mpanjaka' i Kamate te fonga zinevo' i Davide ty valobohò' i Kadadetsere, ¹⁰ le nampihitrife' i Toy amy Davide mpanjaka ty ana'e Iorame, hañontane aze naho hitata aze ty amy nialia'e i Kadadetsere naho nahagioke; fa nimpialy amy Toy t'i Kadadetsere, le nandesana' Iorame fanake volafoty naho fanake volamena vaho fanake torisike. ¹¹ Nengae' i Davide mpanjaka am' IEHOVÀ zay, mindre amo volafoty naho volamena navi'e boak' amo hene fifeheañe nampiambanea'eo: ¹² boak' Arame naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pilistio naho amy Amaleke vaho amo nikopaheñe amy Kadadetsere, ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobàio. ¹³ Nahazo asiñe t'i Davide te nimpoly amy nandafañe o nte-Arameo am-bavatanen-tsira ao, ondaty rai-ale-tsi-valo-arivo. ¹⁴ Nampipoha'e mpirai' lia t'i Edome, toe nitsitsihe'e mpirai-lia ty Edome vaho hene natao mpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Natolo' IEHOVÀ amy Davide ty fandreketañe ndra aia'aia ty nomba'e.

¹⁵ Nifelehe' i Davide t'Israele iaby naho nizaka ze hene ondati'e an-kavantañañe naho an-kavañaña. ¹⁶ Ioabe ana' i Tseroia ty nifehe i valobohòkey; naho

mpamolily t'Iehosafate, ana'i Akilode; ¹⁷ mpisoroñe t'i Tsadoke* ana' i Akitobe naho i Akimelek' ana' i Abiatore; naho mpitan-tsokitse t'i Sereià; ¹⁸ naho mpifehe' o nte-Keretio naho o nte-Peletio t'i Benaià, ana' Iehodaià; vaho talèm-pifehe o ana' i Davideo.

9

¹ Aa hoe t'i Davide: Mbe aman-tsehanga'e hao ty anjomba' i Saole hampiboahako fañisoñañe Ionatane? ² Ie amy zao teo ty boak' añanjomba' i Saole, ty mpitoroñe atao Tsibà, le kinanji' iereo ho mb'amy Davide mb'eo, le hoe i mpanjakay ama'e: Ihe hao o Tsiba zao? le hoe re: Ie o mpitoro'oo. ³ Le hoe i mpanjakay tama'e: Aa vaho tsy nampipoke sehanga'e hao ty anjomba' i Saole hañasoako am-patarihan' Añahare? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay. Toe mbe aman' anake kepek' am-pandia'e t'Ionatane. ⁴ Le hoe i mpanjakay tama'e: Aia re? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay, Oniño t'ie añ'anjomba' i Makire ana' i Amiele e Lo-debare aña. ⁵ Aa le nampañitrife' i Davide, mpanjaka boak' añ' anjomba' i Makire e Lo-debare ao. ⁶ Niheo mb'amy Davide mb'eo t'i Mefibosete, ana' Ionatane, ana' i Saole, nibabok' an-dahara'e naho nidrakadrakake. Le hoe t'i Davide: O Mefibosete! Hoe ty nato'i'e: Intoy o mpitoro'oo! ⁷ Le hoe t'i Davide ama'e: Ko hemban-drehe, fa toe hisoheko ty am' Ionatane rae'o, naho hene hampoliko ama'o ty tane' i Saole rae'o vaho hikama am-pandambañako eo nainai'e rehe. ⁸ Niambanea'e le nanao ty hoe: Ino o mpitoro'oo te haoñe'o o amboa mate manahak' ahio?

⁹ Kinanji' i mpanjakay amy zao t'i Tsibà mpitoro' i Saole, le nanao'e ty hoe: Fa hene natoloko amy anan-talè'oy ty fanaña' i Saole naho i anjomba'ey. ¹⁰ Havae'o naho o ana'o naho mpitoro'oo ho aze i taney vaho hatonto' areo o voka'eo soa te hanañe mahakama ho kamae'e i anan-talè'oy; fe hikama nainai'e am-pandambañako t'i Mefibosete anan-talè'o. Toe nanañ' ana-dahy folo-lim' amby naho mpitoroñe roapolo t'i Tsibà. ¹¹ Aa le hoe ty asa' i Tsibà amy mpanjakay: Hanoe' o mpitoro'oo i nandilia' i talèko mpanjakay amo mpitoro'oo; aa le nikama ampandambaña'e eo re manahake te raik' amo ana-dahi' i mpanjakaio t'i Mefibosete. ¹² Nanañ' anadahy tora'e ka t'i Mefibosete, Mika ty añara'e. Songa nimpitoro' i Mefibosete o mpimoneña añ' anjomba' i Tsibào. ¹³ Fe nimoneña e Ierosalaime ao t'i Mefibosete, amy te mpikama am-pandambaña' i mpanjakay, ie nikepek' am-pandia'e roe.

10

¹ Ie aña, le nivilasy ty mpanjaka' o ana' i Amoneo, vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Khanone, anadahi'ey. ² Le hoe t'i Davide: Hanolorako isoke t'i Khanone ana' i Nakase, amy te nañasoahy ty rae'e. Aa le nahitri' i Davide am-pitàm-pitoro'e ty rano manintsiaña hañohò'a'e ty aman-drae'e. Le niheo mb'an-tanen' ana' i Amoneo mb'eo o mpitoro' i Davideo. ³ Fe hoe o ana-dona' i Amoneo amy Khanone, talè' iereo: Hiasy an-drae'o hao ty nañitrifa' i Davide mpañohò ama'o? Te mone nampihitrife' i Davide hisarisary i rovay o mpitoro'eo handrotsaha'e. ⁴ Aa le rinambe' i Khanone o mpitoro' i Davideo naho niharate'e ty vaki' o somo'eo naho tinampa'e añaivo'e o siki'eo pak' am-piambesara' iereo, vaho niroahe'e mb'eo. ⁵ Ie natalily amy Davide, le nampisangitrifa'e aña, fa nivata'e salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay tama'e: Mandiñisa e Ieriko aña ampara' te mitombo o tanteahe' areoo vaho mimpolia.

⁶ Aa ie nioni' o ana' i Amoneo t'ie nihamantiña amy Davide, le nañirake o ana' i Amoneo naho nikaramà'e o nte-Arame e Bete-Rehobeo, naho o nte-Arame e Tsobào, lahindefo ro' ale, naho ty mpanjaka' i Maakà reketse lahindefo arivo, vaho o nte-Tobe rai-ale-tsi-ro-arivo. ⁷ Aa ie jinanji' i Davide, le nirahe'e t'Ioabe, naho ty valobohò'

* 8:17 Tsadoke: to, nañatoaña; fokom-pisoroñe

o fanalolahio. ⁸ Niavotse o ana' i Amoneo naho hinajari' iareo am-pimoahañe andalambey ey i hotakotakey; le nitokañe an-kivoke ey ka o nte-Arame' i Tsobào, naho o a i Rekobeo, naho ondati' i Tobe vaho i Maakào. ⁹ Ie nioni' Ioabe te nilahatse aolo'e naho amboho'e i aliy, le jinobo'e iaby ze fanalolahi' Israeleo, vaho riniri'e hiatreke amo nte-Arameo; ¹⁰ nafanto'e am-pità' i Abisay rahalahi'e ty ila' ondatio, vaho nalaha'e hiatreke o nte-Amoneo. ¹¹ Le hoe re: Naho maizatse te amako o nte-Arameo le oloro, fe naho fatratse te ama'o o ana' i Amoneo le hamb'eo raho hañimba azo. ¹² Mahavana, ehe te ho ventèñe am' ondatin-tikañe naho amo rovan' Añaharen-tikañe te maizatse tika; vaho te hano' IEHOVÀ ze arofoana'e ho soa. ¹³ Aa le nañarine hiatrete amo nte-Arameo t'Ioabe naho o mpiama'eo vaho nitriban-day aolo'eo iereo. ¹⁴ Ie nitrea' o ana' i Amone te nibañe aña o nte-Arameo, le nitriban-day aña trefa' i Abisay ka iereo nimoak' an-drova ao. Aa le napo' Ioabe o ana' i Amoneo naho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo.

¹⁵ Ie trea' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nifanontoñe. ¹⁶ Le nañirake t'i Kadadetsere, naho nakare'e o nte-Arame alafe' i sakaio; le nimb'e Kelame mb'eo rekets' i Sobake, mifehe ty valobohò' i Kadadetsere ho mpiaolo. ¹⁷ Nitaliliañ' amy Davide, le natonto'e iaby t' Israele, naho nitsake Iordaney naho nivotrake e Kelame eo. Nihajarie' o nte-Arameo ty fanamea' iareo i Davide vaho nialia'e. ¹⁸ Nitriban-day aolo' Israele o nte-Arameo; le zinama' i Davide ty mpinday sarete fiton-jato, naho mpiningitsoavala efats' ale amo nte-Arameo, naho vinono'e t'i Sobake mpiaolo' ty valobohò' iareo vaho nihomak' eo. ¹⁹ Aa ie nioni' o mpanjaka mpitoro' i Kadadetsere te nahagioke t'Israele, le nifampilongo am' Israele vaho nitoroñ' aze. Aa le nihembañe tsy handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

11

¹ Ie an-tsam-pamalihan-taoñe, i sam-piavotam-panjaka hihotakotakey, le nirahe' i Davide t'Ioabe, rekets' o mpitoro'eo, naho Israele iaby; le rinotsa' iereo o ana' i Amoneo vaho niarikatohe' iereo t'i Ramà. F'ie nitambatse e Ierosalaime ao t'i Davide. ² Aa teo ty hariva te nitroatse am-pandrea'e t'i Davide, naho nidraidraitse an-tafon' anjomba' i mpanjakay; ie an-tafo ey ro nahatalake ty rakemba niandro; nimontramontra i rakembay, hasoa-vintañe. ³ Nampañitrike hañontane i rakembay t'i Davide. Le hoe re: Tsy ie hao i Batesevae, ana' i Eliame, tañanjomba' i Orià nte-Kite? ⁴ Aa le nampihitrife' i Davide; ie niheo mb'ama'e ao, niolora'e, aa ie fa nañefe-batañe amy haleora'ey ro nimpoly añ'anjomba'e ao. ⁵ Niareñe i rakembay vaho nirahe'e amy Davide ty hoe: Mivesatse raho.

⁶ Aa le nafanto' i Davide amy Ioabe ty hoe: Iraho mb'amako mb'etoa t'i Orià nte-Kite. Aa le nirahe' Ioabe mb' amy Davide t'i Orià. ⁷ Aa ie pok' ama'e t'i Orià, le nañontanea' i Davide te nanao akore t'Ioabe, naho ondatio naho i fañotakotaha' i aliy. ⁸ Le hoe t'i Davide amy Orià: Akia, mizotsoa mb'añ' akiba'o mb'eo, naho manasà fandia. Aa le niavotse añ' anjomba' i mpanjakay t'i Orià vaho nampañoriheñ' aze ty mahakama, ravoravo boak' amy mpanjakay. ⁹ Fe nirotse an-dalan' anjomba' i mpanjakay t'i Orià mindre amo mpitoro' i talè'ey iabio vaho tsy nizotso mb' añ'anjomba'e mb'eo. ¹⁰ Aa ie natalily amy Davide ty hoe: Tsy nizotso mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Orià. Le hoe t'i Davide amy Orià, Tsy vaho nihirik' an-dialava v'ieho? Aa vaho akore t'ie tsy nizotso mb' añ'anjomba'o mb'eo? ¹¹ Le hoe t'i Orià amy Davide: Songa mimoneñe an-kibohotse i vatam-pañinay, naho Israele, vaho Iehodà; mbore mitobe an-kivok' ey t'Ioabe talèko mindre amo mpitoron-talèkoo; aa le himoak' añ' anjombako ao hao raho hihinañe naho hinoñe, vaho handre amy valikoy? Kanao velon-drehe naho veloñe ty arofo'o, tsy hanoeko. ¹² Le hoe t'i Davide amy Orià: Mahaliñisa atoy hey te anito, le hengako hiavotse te maray. Aa le niambesatse e Ierosalaime ao t'i Orià amy andro zay; le ie loakandro ¹³ nikanjije'

i Davide naho nikama naho ninoñe ama'e; vaho nimamoe'e; le niakatse aña re te hariva nandre am-pandreaña mindre amo mpitoro' i taleio, fe tsy nizotso mb' añ' anjomba'e mb'eo.

¹⁴ Aa ie maraiña, nanokitse taratasy am' Ioabe t'i Davide, vaho nampisangitrifa'e am-pità' i Orià. ¹⁵ Le hoe ty sinoki'e amy taratasy: Apoho aolo amy hotakotake miforoforoy t'i Orià, le isitaho, soa t'ie ho fofuheña hivetrake. ¹⁶ Ie amy zao, naho nisary i aliy t'ioabe le nafanto'e hitoetse amo fanalolahio t'i Orià. ¹⁷ Aa le niavotse ondati' i rovaio, nifandraparapak' am' Ioabe; nitsingoro eo ty ila' ondatio, naho ty ila' o mpitoro' i Davide; vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite. ¹⁸ Le nañirake t'ioabe naho nitalily i aliy amy Davide; ¹⁹ le hoe ty nafanto'e amy nampihitrifa'ey: Ie fa nitalilie'o amy mpanjakay i aly iabiy, ²⁰ naho miforoforo ty haviñera' i mpanjakay, manao ama'o ty hoe: Aa vaho akore t'ie niheo mb'eo hialy marine i rovay hoe zao? Tsy nifohi' areo t'ie hitifitse boak' ambone' i kijoliy ey? ²¹ ia ty nañoho-doza amy Akimelek' ana' Ierobesete? tsy roakemba hao ty nametsake vato-fandisanaña-ambone ama'e boak' an-kijoly ey nampihomak' aze e Tebetse aña? Aa vaho manao akore te niharinea' areo i rindriñaey? le hoe ty hatao'o: Nihomake ka i mpitoro'o Orià nte-Kitey. ²² Aa le nimb'eo i nafantokey vaho natalili'e amy Davide iaby i nampañitrife' Ioabe azey. ²³ Le hoe i irakey amy Davide: Toe naname anay ondatio naho niakatse mb' ama'ay an-kivoke ey fe nampolie'ay pak' am-pimoahaña an-dalam-bey eo. ²⁴ Le hiniriri' o mpitam-paleo o mpitoro'oo boak' amy kijoliy, naho amo mpitoro' i mpanjakaio ty nivetrake, vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite mpitoro'oy. ²⁵ Aa le hoe t'i Davide amy nihitrikey: Ty hoe ty ho enta'o am' Ioabe: Ehe te tsy hampioremeña azo o raha zao fa tsy mete tsy mampibotseke mb'eo mb'eo avao i fibaray; ampaozaro ty fihotakotaha'o amy rovay vaho rotsaho. Osiho re. ²⁶ Ie jinanji' i tañanjomba' i Orià te vilasy t'i Orià vali'e le nandala'e. ²⁷ Ie aña i fandalà'ey le nahitri' i Davide ty holia'e añ'anjomba'e ao naho nengae'e ho vali'e vaho nisamak' ana-dahy ho aze. Fe tsy ninò' IEHOVÀ i nanoe' i Davidey.

12

¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ amy Davide t'i Natane. Le nomb' ama'e mb'eo nanao ty hoe: Teo t'indaty roe androva raike: mpañaleale ty raike, naho rarake ty raike. ² Nitsifotofoto ty lia-raike naho ty mpirai-tro' i mpañalealey; ³ fe nipo'i e i rarakey naho tsy ty anak' añondry vave raike vinili'e naho nibeize'e; ie nibeizeña ama'e naho amo keleia'eo, nihinana'e ka i tsindro'ey naho ninoñe amy fitovi'ey vaho nandre añ'araña'e eo vaho nihoe anak' ampela ama'e. ⁴ Pok' amy mpañalealey amy zao ty mpañavelo, le nado'e, tsy nangala'e i lia-rai'ey, hañajaria'e ho a i mpañavelo nivotrak' ama'ey, fe rinambe'e i vik' añondri' i rarakeiy vaho nihajarie'e ho a indaty nivotrak' ama'ey. ⁵ Niforoforo am' indatiy ty haviñera' i Davide; le hoe re amy Natane: Kanao veloña t'IEHOVÀ mañeva hakoromake indaty nanao i raha zaiy; ⁶ vaho havaha'e in' empatse i vik' añondriy, amy nanao'e o haloloña zaoy, ie tsy niferenaña indatiy. ⁷ Aa hoe t'i Natane amy Davide, Ihe 'nio ondatio. Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Norizako ho mpanjaka' Israele rehe, naho rinombako ampità' i Saole; ⁸ natoloko azo ka ty anjomban-talè'o, naho o valin-talè'oo ho añ' araña'o, naho natoloko azo ty anjomba' Israele naho Iehodà; aa naho niloho-kede ama'o zay ho nitompeako zao naho zao iaby. ⁹ Inoñ' arè ty nitsambolitioa'o ty tsara' IEHOVÀ, hanao'o haratiaña am-pahatreavako? Zinevo'o am-pibara t'i Orià nte-Kite naho rinambe'o ho vali'o i tañanjomba'ey, ie vinono'o am-pibara' o ana' i Amoneo. ¹⁰ Ie amy zao, le lia'e tsy hienga ty anjomba'o i fibaray amy te nitsambolitioa'o Ahiy, vaho rinambe'o ho vali'o ty vali' i Orià. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hampitroboeko añ' anjomba'o ao ty hankàña, naho ho tavaneko añaatrefam-pihaino'o o vali'oo naho

hatoloko ami'ty marine azo, ie hifandia tihy amo vali'oo ampahatreava' i àndroy. ¹² Ihe nanao aze añetake fa izaho ka ro hampidodea o raha zao añatrefa' Israele iaby naho añatrefa' i àndroy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Natane: Aman-kakeo am' IEHOVÀ raho. Le hoe t'i Natane amy Davide: Fa napo' IEHOVÀ ka i tahi'oy; tsy hihomake rehe. ¹⁴ Fe amy te nanokafa'o lalañe o rafelahi' IEHOVÀo amy sata'oy, hiteratera, le tsy mete tsy ho simba ty ajaja ho samahe'o.

¹⁵ Nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Natane. Le pinao' IEHOVÀ ty ajaja sinama' i vali' i Oriây amy Davide, vaho narare mafe. ¹⁶ Nihalalie' i Davide aman Añahare i ajajay, naho niliilara' i D'avide, vaho ie nimoake ao, le mandre an-tane avao amy haleñey. ¹⁷ Niongak' amy zao o androanavi' i anjombaio le nijohañe añ'ila'eo hampitroatse aze boak'an-tane; fe tsy nimete, vaho tsy nitraofa'e fikama. ¹⁸ Ie amy andro fahafitoy, nimate i ajajay. Le nihembañe o mpitoro' i Davideo tsy nahavany hisaontsy ama'e te simba i ajajay; fa hoe iereo: Inay, ie mbe niveloñe i ajajay, naho nisaontsen-tika le tsy hinao'e ty feon-tika; antsake te atalily aze te simba i ajajay, te mone hanolo-tsotry aze? ¹⁹ Fe nioni' i Davide te niharo fivesoveso o mpitoro'eo vaho nifohi' i Davide te nimate i ajajay; le hoe t'i Davide amo mpitoro'eo: Simba hao i ajajay? Le hoe iereo: Simba. ²⁰ Niongake boak' an-tane amy zao t'i Davide le nisasa naho nihosotse naho novae'e o saro'eo; le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ, nitalaho; naho nimoak' añ'anjomba'e; le nanjotsoa' iareo mahakama t'ie nanohiñe, vaho nikama. ²¹ Le hoe o mpitoro'eo tama'e: Ino o nanoe'o zao? ihe nililitse naho nirovetse te niveloñe i ajajay; f'ie nisimba i ajajay, le nitroatse rehe vaho mikama. ²² Aa le hoe re: Naho mbe niveloñe i ajajay le nililirako naho nirovetako, fa nataoko te: Ia ty mahafohiñe hera hañisok' ahy t'IEHOVÀ vaho hitambeloñe i ajajay? ²³ F'ie mate henaneo, ino ty hililirako? hahafivañom-beloñe aze hao? Toe hamb' ama'e añe raho f'ie tsy himpoly amako. ²⁴ Aa le nihohòe' i Davide t'i Batesevàe vali'e, le nizilik' ama'e ao naho niolora'e, naho nisamak' anadahy vaho natao'e Selomò ty añara'e. Le nikokoa' IEHOVÀ; ²⁵ vaho nirahe'e am-pità' i Natane mpitoky; le tinoka'e ty hoe Iedidià ty añara'e, ty amy IEHOVÀ.

²⁶ Ie henane zay nialy amy Rekabe anak' Amone, t'Ioabe vaho rinambe'e i rovam' panjakay. ²⁷ Aa le nampañitrike irak' amy Davide re nanao ty hoe: Fa nialiako ty Rakabe, eka, fa rinambeko i rovan-dranoy. ²⁸ Aa le atontono ty ila'ondatio naho mitobea haname i rovary, naho tavano, kera zaho ty handrambe i rovary, le ho tokaveñe ami'ty añarako. ²⁹ Aa le natonto' i Davide ondaty iabio, naho nionjomb'e Rakabe mb'eo naho nifandraparapak' ama'e vaho rinambe'e, ³⁰ le rinambe'e ami'ty añambone' i Malkame ty sabaka'e; talenta volamena ty lanja'e naho nampipetahambatosoa; vaho napetak' añambone' i Davide. Tsifotofoto ty vara nikopahe'e amy rovary. ³¹ Nakare'e iaby ondaty naho nampitoloñe'e lasý naho lasary viñe naho fekom-bý vaho nampanodore'e birike; zay ty nanoe'e amo fonga rova' o nte Amoneo vaho nimpoly mb'e Ierosalaime añe t'i Davide naho ondaty iabio.

13

¹ Ie añe, nanan-drahavave soa vintañe t'i Absalome ana'i Davide, Tamare ty añara'e; le nikokoa' i Amnone ana' i Davide. ² Akore ty fioremèña' i Amnone kanao nisiloke ty amy Tamare rahavave'e; ie mbe tsy nahavany lahy; aa le hoe nisarotse amy Amnone ty hanao ndra inoñ' inoñ'ama'e. Fe nanan-drañetse t'i Amnone, Ionadabe ty tahina'e, ana' i Simeà, rahalahi' i Davide; loho nahay fañahy t'Ionadabe. ⁴ Le hoe re tama'e: Aa vaho akore te ihe anam-panjaka ro minike avao handro am-pohatse? Tsy hatalili'o ahy hao? le hoe t'i Amnone ama'e:

Kokoako t'i Tamare rahavave' i Absalome. ⁵ Aa le hoe t'Ionadabe ama'e: Mandrea am-pandrea'o, le manoa sare siloke; aa ie mb'eo ty rae'o hisary azo, le ano ty

hoe: Ehe, ampombao mb'etoa ty rahavaveko Tamare, hamahana'e mofo ahy, naho hañalankañe mahakama añatrefako atoy, hahatreavako aze naho hihinanako antañe'e. ⁶ Aa le nandre eo t'i Amnone, mintse narare; le ie nitilik' aze i mpanjakay, hoe t'i Amnone amy mpanjakay: Ehe, angao hamb' etoa ty rahavaveko Tamare hamboatse bokoboko mofo tsy ampeampe am-pahatreavako, hihinanako an-tañe'e. ⁷ Aa le nampañitrik' añ' akiba' i Tamare aña t'i Davide nanao ty hoe: Akia mb' añ' anjomban-drahalahi'o Amnone mb'eo, vaho añalankaño mahakama. ⁸ Aa le nimb' añ'anjomba' i Amnone rahalahi'e mb'eo t'i Tamare; ie nandre ao. Nandrambe koba re le trinobotrobo'e naho nanao bokoboko-mofo am-pahaisaha'e vaho natoña'e i mofoy. ⁹ Rinambe'e amy zao ty finga le nazotso'e*; f'ie tsy nimete nikama. Fa hoe t'i Amnone, Mienga ahy ze lahilahy. Le hene niakatse ama'e ondatio.

¹⁰ Le hoe t'i Amnone amy Tamare: Endeso an-traño atoy i haneñey hihinanako antañe'o. Aa le rinambe' i Tamare o bokomofonano'e vaho nendese'e mb' an-traño ao hazotso'e amy Amnone rahalahi'ey. ¹¹ Aa ie nañarine aze hanjotsoa'e, hikama, le nivihine'e vaho nanoe'e ty hoe, Antao rahavaveko, miharoa tihy amako. ¹² Le hoe ty nato'i'e aze: Aiy! ry rahalahiko, ko azi'o; fa tsy fanoëne e Israele ao o raha zao; ko anoe'o o haloloañe zao. ¹³ Le zaho, aia ty hivaveako ty hasalarako? ihe ka ty ho mpiamo halò-tsere' Israeleo. Aa le, miambane ama'o, misaontsia amy mpanjakay fa tsy ho tana'e ama'o raho. ¹⁴ Fe tsy hinao'e ty fiarañanaña'e; aa kanao naozatse te ama'e, nazi'e hiolotse. ¹⁵ Nalaiña aze amy zao t'i Amnone am-palaim-binta-mena; toe nandikoatse i nikokoa'e azey ty falai'e henane zao. Le hoe t'i Amnone ama'e, Mitroara, akia. ¹⁶ Le hoe re tama'e: Aiy avao, fa lombolombo' i raty nanoe'o amakoy o fampisintaha'o ahy ama'oo, fe tsy hinao'e. ¹⁷ Le kinoi'e i mpitoro'e mpiatrak' azey, Apitsoho amako ty ampela toy vaho sikadaño o lalaño t'ie miakatse ¹⁸ (Ie amy zao nisikiña lamba maro-velo, toe sikiña lava mireparepa nisikina' o somondrara ana' i mpanjakaio). Aa le nakare' i mpitoro'ey vaho sinikada'e i lalañey t'ie niakatse, ¹⁹ le nampipoke lavenoke añambone'e t'i Tamare naho rinia'e i siki'e maro-velo nisikina'ey naho nasampe'e añambone'e eo o taña'eo vaho nandeha; nikoaike t'ie nimb'eo. ²⁰ Le hoe t'i Absalome rahalahi'e ama'e, Nindre ama'o hao t'i Amnone rahalahi'oy? aa mitsiña hey ry rahavaveko: ie rahalahi'o, ko tana'o an-tro'o ao o raha zao. Aa le nitambatse añ' anjomba' i Absalome rahalahi'e ao re, nihontoke.

²¹ Aa ie jinanji' i Davide le niforoforo; ²² vaho tsy nisaontsy ndra soa ndra raty amy Amnone ka t'i Absalome; fa niheje' i Absalome vintaña t'i Amnone, amy namahora'e i Tamare rahavave'ey. ²³ Ie taoña roe aña, naho e Baale-katsore añ'ila' i Efraime ey o pañitsi-bolon' añondri' i Absalome; le hene nambara' i Absalome o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁴ Aa le niheo amy mpanjakay mb'eo t'i Absalome nanao ty hoe: Inao te amam-pañitsik' añondry ty mpitoro'o; aa ehe te hindre lia ami'ty mpitoro'o rehe rekets' o mpitoro'oo. ²⁵ Fe hoe i mpanjakay amy Absalome: Aiy, anako, ee te tsy hañavelo mb'eo iaby tika hera havesatse ama'o. Aa ndra t'ie nazi'e tsy nimete ho mb'eo, fe nitatae'e. ²⁶ Aa naho tsie, le apoho hindre ama'ay t'i Amnone rahalahiko. Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty hindreza'e ama'o? ²⁷ Mbe nazi' i Absalome, vaho nado'e hindre ama'e iaby t'i Amnone naho o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁸ Linili' i Absalome amy zao o mpitoro'eo, ami'ty hoe: Inao, hey, naho falefale amy divaiy ty arofo' i Amnone naho manao ty hoe ama' areo raho, Lafao t'i Amnone, le vonò, ko hemaña, tsy fa liniliko? Mahasibeha, naho mahimbaña. ²⁹ Aa le nanoe'o mpitoro' i Absalomeo amy Amnone i nandilia' i Absalomey. Le songa niongake o anam-panjakao, niningitse borike vaho nitriban-day.

³⁰ Ie mbe an-dala mb'eo, le niheo amy Davide ty rehake nanao ty hoe: Fa zinama' i Absalome iaby o anam-panjakao vaho tsy nengan-konka'e. ³¹ Niongak' amy zao

* 13:9 Heb: naili'e

i mpanjakay, nandriatse o saro'eo, le nibabok' mb'an-tane; le nijohañe eo iaby o mpitoro'eo aman-tsiky riniatse. ³² Aa hoe ty natoi' Ionadabe, ana'i Simeà, rahalahi' i Davide, Ehe tsy hatao' ty talèko te fonga zinama' iareo o ajalahy anam-panjakao; fa i Amnone avao ty nihomake; toe namantaña' i Absalome 'nio boak' amy andro namahorañe i Tamare rahavave'ey. ³³ Aa ee tsy ho rambese' i talèko mpanjaka añ'arof'o te fonga nikoromake o ana-dahi' i mpanjakaio; fa i Amnone avao ty nihomake. ³⁴ Nienga an-day ka t'i Absalome. Niandra amy zao ty ajalahy mpijilajilo le nahatalake ondaty maro nimb'eo amboho aze niary añ'ila' i vohitsey. ³⁵ Le hoe t'Ionadabe amy mpanjakay: Hehe te mb'etoea o ana-dahim-panjakao, manahake i vinolam-pitoro'oy, ie henaneo. ³⁶ Ie vaho nampigadoñe i saontsi'ey le ingo pok'eo o ana-dahim-panjakao; nampipoña-peo nangololoike, vaho nangoihoy ty rovetse ka i mpanjakay rekets' o mpitoro'e iabio. ³⁷ Fe niherereake mb'e Talmay ana' i Amihode mpanjaka' i Gesore aña t'i Absalome; vaho nirovetse i ana'ey lomoñandro lomoñandro t'i Davide. ³⁸ Aa le nilay mb'e Gesore t'i Absalome vaho nitambatse aña telo taoñe. ³⁹ Nahakoretse ty arofo' i Davide ty hamaniña'e i Absalome; f'ie nanintsiañe ty amy Amnone kanao nihomake.

14

¹ Nioni' Ioabe ana' i Tseroià te amy Absalome ty arofo' i mpanjakay. ² Nañitrik' amy Tekoý* t'Ioabe, nangalake rakemba mahihitse boak' aña, le nanao ty hoe ama'e: Miambane ama'o, ehe misarea mpandala, le mañombea sarom-pandalàñe, le ko mihosotse menake, fa mintse rakemba ela nandala vilasy; ³ vaho akia mb'amy mpanjakay mb'eo, misaontsia an-tsata zao. Aa le napo' Ioabe am-palie'e ty ho saontsie'e. ⁴ Aa ie nisaontsy amy mpanjakay i rakemba nte-Tekoý, le nibabok' an-tane eo, nidrakadrakake nanao ty hoe: Oloro ry mpanjaka. ⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty mañore azo? Le hoe re: Toe vantotse raho, mate valy. ⁶ Nanañ' anadahy roe ty anak' ampata'o, aa ie nifanehak' an-kivok' aña, tsy teo ty hampifanarake iareo fa zinevo' ty raika ty raika namono aze. ⁷ Ie amy zao, nitroatse niatreatre ami' ty mpitoro'o o longo iabio nanao ty hoe: Aseseo i nañe-doza aman-drahalahi'ey hamonoa'ay ty amy fiain-drahalahi'e zinevo'ey, handrotsaha' iareo ka ty mpandova. Zay ty hamonoa' iareo ty sehangam-poroaha mirekake, tsy hanañam-baliko ndra tahinañe ndra tariratse ambone tane atoy. ⁸ Le hoe i mpanjakay tamy rakembay: Mimpolia mb'añ' anjomba'o mb'eo, le hamantoke ty ama'o raho. ⁹ Aa le hoe i rakemba nte-Tekoý tamy mpanjakay: O ry talèko, mpanjaka, ee te ho amako ty hakeo naho ami'ty anjomban-draeko vaho halio tahiñe ty fiambesa' i mpanjakay. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ndra iaia ty hiatreatre azo, aseseo amako le tsy ho tsapae'e. ¹¹ Aa le hoe re: Miambane ama'o, ehe te ho tiahi' i mpanjakay t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le tsy hijoy ka ty mpamale fate, tsy mone harotsa' iereo i anakoy. Le hoe re: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, leo raik' ami'ty maroi' i ana'oy tsy hipok' an-tane. ¹² Le hoe i rakembay: Mihalaly ama'o: adono hinday entañe raik' amy talèko mpanjakay ty anak' ampata'o. Le hoe re Misaontsia. ¹³ Aa hoe i rakembay: Ino arè ty nikililia'o am'ondatin' Añahareo o raha zao, t'ie, amy saontsy zay ty mete nampanan-kakeo i mpanjakay kanao tsy ampihitrite'e himpoly i naitoañey. ¹⁴ Amy te hivetrake zahay, manahake ty rano nadoañe an-tane, ie tsy mete tovizeñe; tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare; f'ie toe misafiry lalañe, soa tsy hatao añombelahi-mavo i naitoañey. ¹⁵ Aa kanao nimb' etoea raho nanese o entañe zao amy talèko mpanjakay, le amy te nañembañe ahy ondatio; le hoe raho, Ho volañeko amy mpanjakay henaneo, hera hanoe'e ty halalim-pitoro'e. ¹⁶ Amy te hijanjiñe i mpanjakay, handrombake i mpitoro'ey ampità' indaty te handrotsak' ahy naho i anakoy amy lovan' Añaharey.

* **14:2** Tekoý: antsiva: nañatò

¹⁷ Le hoe ty anak' ampata'o: Ehe te hañohò ahy ty saontsin-talèko mpanjaka; fa hambañe ami'ty anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka, hahafitsikarake ty soa ami'ty raty; aa le ho ama'o abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy rakembay: Ehe, ko aetak' amako ty hañontaneako azo. Le hoe i rakembay: Ehe misaontsia, ry talèko mpanjaka. ¹⁹ Le hoe i mpanjakay: Tsy ama'o amo raha zao hao ty fità' Ioabe? Le hoe ty nato'i i rakembay: Kanao veloñe ty arofo'o, ry talèko mpanjaka, tsy eo ty mahafitolike mb'am-pitàn-kavana ndra havia amy nisaontsie' i mpanjakaiy; fa toe nihalaly amako t'i Ioabe mpitoro'o, ie ty nampipoke i entañe iaby zay am-bava' o anak' am-pata'oo; ²⁰ ty hampiova ty tarehe' i rahay ty nanoe' Ioabe mpitoro'o o raha zao; toe mahihitse o talèkoo hoe hihin' anjelin' Añahare, hahafohina'e ze he'e an-tane atoy.

²¹ Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe: Mahaoniña arè, fa nanoeko; aa le akia, hitrifo aña i ajalahy Absalome. ²² Nibabok' an-dahara'e mb'an-tane t'ioabe naho nidrakadrakake, vaho nañandriañe i mpanjakay, le hoe t'ioabe: Fohi' ty mpitoro'o henaneo te nahatrea fañisoñañe am-pahaoniña'o ry talèko mpanjaka, ami'ty nanoe' i mpanjakay i halalim-pitoro'ey. ²³ Aa le niavotse t'ioabe nimb'e Gesore mb'eo vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Absalome. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Ampitolihio mb' añ'anjomba'e mb'eo re tsy hahatrea ty tareheko. Aa le nivike mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Absalome; vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁵ Ie amy zao, tsy ia e Israele ao ty nahazo engeña ami'ty faràm-binta'e naho tsy i Absalome, ie tsy nanan-kandra boak' an-delam-pandia'e pak' an-dengon' añambone'e. ²⁶ Aa ie harate'e ty añambone'e—amy t'ie niharatse i añambone'ey am-pigadoñan-taone, amy te navesatse ama'e o marò'eo, le nañitsifa'e—naho nandanja i marò'ey le ni-roanjato amy fandanjam-panjakay. ²⁷ Nisamak' ana-dahy telo t'i Absalome, naho anak' ampela raike, natao Tamare ty añara'e; ampela soa vintaña.

²⁸ Aa le nimoneña roe taone e Ierosalaime ao t'i Absalome vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁹ Le nampihitrife' i Absalome t'ioabe, hañirake aze mb' amy mpanjakay mb'eo; f'ie tsy nimete hiheo mb'ama'e; nampisangitrife'e fañindroe'e fe tsy nimete hamb'eo. ³⁰ Aa le hoe re amo mpitoro'eo: Inao, marine i tetekoy ty tete' Ioabe, akia ivaño afo. Aa le namiañ' afo an-tete'e ao o mpitoro' i Absalomeo. ³¹ Niongak' amy zao t'ioabe, nimb' añ' anjomba'i Absalome mb'eo, nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore ty nanodora' o mpitoro'oo i tetekoy? ³² Aa hoe ty nato'i i Absalome Ioabe: Inao! toe nampihitrifeko ami'ty hoe: Mb'etoa, hañirahako azo amy mpanjakay, hanao ty hoe: Ino ty nimpoliako boake Gesore aña? Ndra kitra'e mbe nitambatse aña; aa ehe ampahaoniño ahy ty lahara' i mpanjakay; aa lehe aman-kakeo raho, adono re hañoho-doza amako. ³³ Niheo amy mpanjakay t'ioabe, nitalily ama'e; aa le kinanji'e t'i Absalome naho nimb'amy mpanjakay mb'eo nidrodrètse mb'an-tane ty lahara'e añatrefa' i mpanjakay, vaho norofa' i mpanjakay t'i Absalome.

15

¹ Heneke zay, le nihentseña' i Absalome ty sarete reketse soavala naho lahilahy lim' ampolo hihitrihitry aolo'e. ² Nitroatse maraindray t'i Absalome naho nijohaña añ' ila' ty lala' i lalambeiy; ie amy zay, naho nanan-kabò t'indaty ze ho nasese'e amy mpanjakay ho zakae'e, le nikanjy aze t'i Absalome, nanao ty hoe: Aia ty rova nihirifa'o? le hoe re: Boak' am-pifokoa' Israele raik' ao raho. ³ Le hoe t'i Absalome ama'e: Inao! soa naho to o azoo; fe tsy aman-tsorotà hijanjiña azo i mpanjakay. ⁴ Hoe ka ty natovo' i Absalome: Ee te zaho ty nanoeña mpizaka an-tane' atoy, soa te ho nimeako to ze ondaty miheo amako minday ty sisi'e ndra ty kabò'e. ⁵ Aa ie nañarine aze t'indaty hiambane ama'e, le nahiti'e ama'e ty fità'e, le namihina aze,

vaho norofa'e. ⁶ Nanoe' i Absalome i sata zay amy ze nomb' amy mpanjakay boake Israele iaby hipay to; aa le kinizo' i Absalome ty arofo'ondati' Israeleo.

⁷ Ie nimodo ty efa-taoñe, le hoe t'i Absalome amy mpanjakay: Mihalaly ama'o, ehe, adono hamb'eo hañondroke i nifantàkoy, i nanoeko am' IEHOVÀ e Kebroney. ⁸ Fa nanao fanta ty mpitoro'o t'ie nitoboke e Gesore' Arame aña, ami'ty hoe: Naho toe hampolie' IEHOVÀ mb'e Ierosalaime mb'eo, le hitoroñe IEHOVÀ raho. ⁹ Le hoe i mpanjakay tama'e: Akia am-panintsiñañe. Aa le niavotse mb'e Kebrone mb'eo re, ¹⁰ fe mone nañirake mpitrobo amo hene fifokoa' Israeleo t'i Absalome hanao ty hoe: Ie mahajanjiñe ty feon' antsiva*, le hanao ty hoe nahareo: Mpanjaka e Kebrone ao t'i Absalome. ¹¹ Nindre amy Absalome boake Ierosalaime ao ty lahilahy roanjato, songa nambaraña, f'ie nandeha an-tso-po, tsy nahafohiñe ty lengo'e. ¹² Aa ie nañenga soroña t'i Absalome le nahitri'e t'i Akitofele nte Gilò, mpanolo-keve' i Davide, boak' an-drova'e e Gilò aña. Le nihaozatse i kililiy amy te nitolom-pitombo ondaty amy Absalomeo.

¹³ Niheo amy Davide amy zao ty mpitalily nanao ty hoe: Fa mañorike i Absalome ty arofo' o nte' Israeleo. ¹⁴ Le hoe t'i Davide amo hene mpitoro'e nindre ama'e e Ierosalaimeo: Miongaha, antao hibijoña mb'eo tsy mone tsy hahafipoliotse amy Absalome tika; malisà nahareo hienga, hera hiambotraha'e aniany, hañoho-doza aman-tika, vaho ho lafà'e am-pibara ty rova toy. ¹⁵ Aa le hoe o mpitorom-panjakao amy mpanjakay: Ingo, te veka'e hanao ze satrim-panjaka talèko o mpitoro'oo. ¹⁶ Aa le niavotse i mpanjakay vaho nañorik' aze o añ'anjomba'e iabio. Fe nenga' i mpanjakay ty rakemba sakeza'e folo hañambeña i anjombay. ¹⁷ Nionjoña mb'eo i mpanjakay, mitraok' am' ondaty nañorik' azeo, le nitofa e Bete-hamerekàke† ao. ¹⁸ Nioza ama'e o mpitoro'e iabio; o nte-Kerete iabio naho o nte-Pilisty iabio naho o nte-Gate iabio, i lahindefo enen-jato nañorik' aze am-pandia boake Gate aña rey songa niary aolo' i mpanjakay mb'eo. ¹⁹ Aa hoe i mpanjakay am' Itaie nte-Gate; Ino ty indreza'o ama'ay? Mibaliha, mimoneña amy mpanjakay; fa renetane rehe, naho sese-tane boak' antoe'o aña. ²⁰ Toe omale avao ty nivotraha'o eo, aa vaho haziko hitrao fitroaraña naho fizotsoaña ama'ay rehe te anito, izaho miheo mb'amy ze mete? Mimpolia, ampibaliho miharo ama'o ka ondati'oo an-kasoa naho hatò. ²¹ Fe hoe ty natoï' Itaie amy mpanjakay: Kanao veloña t'IEHOVÀ naho veloña ka ty talèko mpanjaka, le amy ze toetse itoera' ty talèko mpanjaka, ke te fihomahaña he t'ie haveloña, le toe ho eo ka ty mpitoro'o. ²² Aa le hoe t'i Davide am' Itaie: Akia mitsaha. Le nitsake mb'eo t' Itaie nte-Gate rekets' ondati'e iabio naho o keleiaña nindre ama'eo. ²³ Nipoñafe' i tane iabiy ty fangoihoiaña, le nitsake mb'eo ondaty iabio, naho nitsake i torahaña Kidrony ka i mpanjakay vaho songa nitsake, mb' an-dalam-patrambey aña ondatio.

²⁴ Nionjoña mb'eo t'i Tsadoke rekets' o nte-Levy iabio, nitarazo i vatam-pañinan' Añaharey; le napo' iareo ambane i vatan' Añaharey vaho nañenga soroña t'i Abiatare ampara' te niakatse i rovay ondaty iabio. ²⁵ Aa hoe i mpanjakay amy Tsadoke, Endeso mihereña mb'an-drova ao o vatan' Añahareo; fa naho mahaoni-pañisoña am-pihaino' IEHOVÀ raho le hampoli'e mb'eo vaho songa hatoro'e ahy zay naho i anjomba'ey, ²⁶ fe naho ty hoe ty hatao'e: Tsy mahafale ahy rehe; le intoy raho; ee te hanoe'e amako ze satri'e. ²⁷ Le hoe ka i mpanjakay amy Tsadoke mpisoroña: Tsy oni'o hao? Aa le mimpolia mb'amy rovay ao ampanintsiñaña, ihe naho o anadahi'o roe mindre ama'oo, i Akimatse ana'o, naho Ionatane ana' i Abiatare. ²⁸ Inao te hihenekeneke amonto' i fatrambey raho ampara' te mivotrak' amako ze ho taroña'eo amako. ²⁹ Aa le nitarazoe' i Tsadoke naho i Abiatare mb'e Ierosalaime mb'eo i vatan' Añaharey vaho nitoetse ao. ³⁰ Nionjomb' amy fitroara' i Vohits' Olivey mb'eo t'i Davide nirovetse amy fiañambonea'ey mb'eo; nisaroña ka ty añambone'e naho

* **15:10** Heb; sofare: antsiva an-tsifan'añondry † **15:17** Bete-hamerekake: anjomban-jeba'e;

nañavelo tsy aman-kana; songa nisaron-doha ondaty nindre ama'eo, aa le nitroatse, sindre nangololoike am-pionjonañe mb'eo.

³¹ Teo ty nitalily amy Davide ty hoe: Mpiano mpikilily miharo amy Absalomeo t'i Akitofele. Le hoe t'i Davide: O ry IEHOVÀ, mihalaly ama'o, ehe te hafote'o ho hagegeañe ty tolo-keve' i Akitofele. ³² Ie amy zao, fa an-dengo' i fitroarañey t'i Davide, amy fitalahoañe aman' Añaharey, le ingo, nifanalaka ama'e eo t'i Kosay nte-Ereke, niriatsy iaby ty saro'e, naho deboke ty añambone'e eo. ³³ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa naho mindre mitsak' amako rehe, le ho entam-bey amako; ³⁴ f'ie mibalike mb'amy rovay ao, vaho manao ty hoe amy Absalome, Ho mpitoro'o raho, ry mpanjaka, hambañe amy nitoroñako aman-drae'o taoloy ty hitoroñako azo. Ihe amy zay ro hamaoke ty tolo-keve' i Akitofele. ³⁵ Aa vaho tsy hindre ama'o ka t'i Tsadoke naho i Abiatore mpisoroñe? Aa le ze janji'o añ'anjomba' i mpanjakay, ro talilie'o amy Tsadoke naho i Abiatore mpisoroñe. ³⁶ Ingo te mindre am' iereo i ana-dahi' iereo roe rey i Akimatse ana' i Tsadoke naho Ionatane ana' i Abiatore; ie ro hañitrifa'o amako ze he'e janjiñe'o. ³⁷ Aa le niheo mb' an-drova ao t'i Kosay rañe' i Davide te antitotse himoake an-drova ao t'i Absalome.

16

¹ Ie vaho nilosore' i Davide ty lengo' i vohitsey, te nifanalaka ama'e ty Tsibà mpitoro' i Mefibosete reketse borike roe nidiañe; am' iereo ty boko-mofo roan-jato naho firotorotom-balobohe maike zato naho fitsindrohañ' asara zato vaho ty zanjòndivay. ² Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Hatao'o akore o raha zao? Le hoe t'i Tsibà: Ho amo añ' anjomba' i mpanjakaio, hiningira'e o borikeo, vaho ho fitendre' o ajalahio o mofoo naho i fitsindrohañ' asaray; le ho finoma' ty midazidazitse am-patrambey añe i divaiy. ³ Le hoe i mpanjakay: Aa vaho aia i anan-talè'oy? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay: Inao, mitoetse e Ierosalaime ao re, ami'ty asa'e ty hoe: Hampolie' i anjomba' Israeley amako te anito ty fifehean-draeko. ⁴ Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Ingo, azo iaby ze a i Mefibosete. Le hoe t'i Tsibà: Miambane ama'o, ehe t'ie hahatre fañisoñañe ama'o ry talèko mpanjaka.

⁵ Aa ie nitotsake e Bahorime t'i Davide mpanjaka, ingo te boak' ao t'indati' i hasavereña' i anjomba' i Saoley, i Simý, ty tahina'e, ana' i Gerà, nionjom-beo nitolompamatse. ⁶ Tinora'e vato ka t'i Davide naho o mpitoro' i Davide mpanjaka iabio naho ze hene' ondaty vaho o fanalolahy ankavana'e naho ankavia'eo. ⁷ Le hoe t'i Simý te namatse: Akia, soike! ty ondatin-dio, ty lokoforo tia; ⁸ fa nabali' IEHOVÀ ama'o iaby ty lio' i anjomba' i Saoley, i nisoloa'o fifeheañey; naho natolo' IEHOVÀ amy Absalome ana'o i fifelehañey; vaho hehe t'ie tsinepake am-pikinià'o, amy te ondatin-dio. ⁹ Aa le hoe t'i Abisaý ana' i Tseroià amy mpanjakay: Aa vaho akore ty amara' ty amboamate tia i talèko mpanjakay? Angao raho hitotok' aze hañitsike ty loha'e. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay: Hataoko akore nahareo ana' i Tseroià? Apoho hamàtse, hera IEHOVÀ ty nanao ama'e ty hoe: Ozoño t'i Davide; ia amy zay ty hanao ama'e ty hoe: Akore ty atao'o zao? ¹¹ Le hoe t'i Davide amy Abisaý naho amo mpitoro'e iabio: Inao! mipay ty fiaiko i ana-dahiko niboak' an-tsandrikoy, mentsake o nte-Beniamineo henanekeo? Apoho re hamatse ke nedrè' IEHOVÀ. ¹² Hera ho vazoho' IEHOVÀ ty hasotriako, vaho havaha' IEHOVÀ soa o famara'e ahy androanio. ¹³ Aa le tinonjohi' i Davide naho ondati'eo i liay, ie nifamalahañe ama'e añ' ila' i haboañey t'i Simeý namatse am-pandenà'e, naho nitora-bato aze vaho nampibobò deboke. ¹⁴ Ie amy zao nifoezapoezake i mpanjakay naho ze hene ondaty nindre ama'e vaho nañafakamokorañe eo.

¹⁵ Fa nivotrake e Ierosalaime ao t'i Absalome naho ondaty iabio, o ana' Israeleo rekets' i Akitofele. ¹⁶ Aa le niheo mb'amy Absalome mb'eo t'i Khosay nte-Arkite rañe'

i Davide; naho nanao ty hoe amy Absalome t'i Khosáy: Lava havelo ry mpanjaka, lava havelo o mpanjakao. ¹⁷ Le hoe t'i Absalome amy Khosáy, Zao hao ty fiferenaiña'o an-drañe'o? Akore t'ie tsy niharo lia aman-drañe'o? ¹⁸ Le hoe t'i Khosáy amy Absalome: Aiy, fe amy jinobo' IEHOVÁY naho am'ondati'eo naho amo ana' Israele iabio ty hitoerako. ¹⁹ Tovoñako ty hoe: Ia ty ho toroñeko? Tsy hitoroñe añatrefa' i ana'ey hao raho? Manahake ty nitoroñeko añatrefan-drae'o ty hanoeko añatrefa'o. ²⁰ Aa le hoe t'i Absalome amy Ahitofele: Misafiria; ino ty hanoen-tika? ²¹ Le hoe t'i Ahitofele amy Absalome: Akia, miolora aman-tsakezan-drae'o; o nenga'e hañambeñe i anjombaio le ho janjiñe' Israele iaby t'ie vata'e malain-drae'o; ie amy zay, hene haozatse ty fità' o mpiama'oo. ²² Aa le nandafiha' iereo kibohotse ambone' i anjombay t'i Absalome; le nimoak' amo sakezan-drae'eo t'i Absalome añatrefa' Israele iaby (²³ Fa nanahake te nañontaneaño amy tsaran' Añaharey, ty toro-heve' i Ahitofele tañ'andro rezay; zay iaby ty fanoroan-keve' i Ahitofele tamy Davide naho i Absalome.)

17

¹ Tinovo' i Ahitofele amy Absalome ty hoe: Angao ho joboñeko ty lahilahy rai-ale-tsi-ro'arivo henaneo, le anito haleñe ² ty hivotrahako ama'e, ie mokotse naho ampitàne maleme, hampangebakebak' aze; le hitriban-day ondaty iaby mindre ama'eo vaho i mpanjakay avao ty ho lafaeko; ³ le hampoliko ama'o ondaty iabio; aa ie fonga nitampoly ondatio naho tsy i paia'oy avao, le hene hanintsine ondatio. ⁴ Nitea' i Absalome naho ze hene mpiaolo' Israele i saontsy zay.

⁵ Le hoe t'i Absalome: Kanjio henaneo t'i Khosáy nte-Ereke le ho janjiñen-tika ka ty ho saontsie'e. ⁶ Aa ie nipok' amy Absalome eo t'i Khosáy, le hoe t'i Absalome ama'e: Nanao hoe zao ty Ahitofele; Horihen-tika hao i nisaontsie'ey? fa naho tsie le mitarofa. ⁷ Le hoe t'i Khosáy amy Absalome: Tsy soa ty toro-hevetse natolo' i Ahitofele henaneo. ⁸ Tinovo' i Khosáy ty hoe: Fohi'o ty rae'o naho ondati'eo, t'ie fanalolahy, naho manahake ty dobe* tinavañ' anak' an-kivok' ao ty hafain' afero añ'arofa' iereo; toe mpañotakotake ty rae'o, vaho tsy hitoetse am' ondati'eo. ⁹ Oniño t'ie mietak' an-kadaha ndra an-toets' ila'e henaneo; aa ie vaho miambotrak' am'iereo am-baloha'e, le hanao ty hoe ze mahajanjiñe zay: Fizamanañe ty zoeñe am'ondaty mañorike i Absalomeo; ¹⁰ le akore amy zao i fanalolahiy, i aman-tron-dionay, kanao hitranake; fa songa fohi' Israele te ondaty maozatse ty rae'o naho sindre fanalolahy o mpiama'eo. ¹¹ Aa le ty hoe ty fanoroako: te hifanontoñe ama'o t'Israele iaby boake Dane pake Beeresebà manahake ty faseñe añ'olon-driake ey ami'ty hatsifotofoto'e; le ihe ka ro ho mb'an-kotakotak' ao. ¹² Aa le hivotrak' ama'e tika amy ze toetse haharendrehañe aze; hipetak' ama'e manahake ty fipetahan-jono an-tane; leo raike tsy hapon-tika ndra ie ndra o mpiama'eo. ¹³ Tovo izay he ie mitolila mb' an-drova ao, le hene hinday taly t'Israele vaho ho kozozoten-tika mb' am-bavatane ao ampara' te tsy hanjoañe vato kede. ¹⁴ Aa le hoe t'i Absalome naho o hene ondati' Israeleo: Toe soa ty toro-heve' i Khosáy nte-Ereke te amy tolo-keve' i Akitofele—amy te linili' IEHOVÀ ty handreketañe ty toro-hevetse soa' i Akitofele, hametsaha' IEHOVÀ hankañe amy Absalome.

¹⁵ Aa le hoe t'i Khosáy amy Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe: Zao naho zao ty natoro' i Akitofele amy Absalome naho amo roandria' Israeleo; vaho zao naho zao ka ty natoloko. ¹⁶ Aa le mañitrifa masika, vaho ano ty hoe amy Davide: Ko mitoetse amo montom-patrambeio te anito haleñe, fa mitsaha ndra manao akore; tsy mone habotseke i mpanjakay naho ze hene ondaty mindre ama'e. ¹⁷ Ie amy zao, nitoboake e En-drogele t'Jonatane naho i Akimatse; naho nimpieho am' iereo ty mpitoroñe nitalily; le nimb' amy Davide mpanjaka aña ka iereo nitalily, soa tsy ho

* **17:8** Dobe : biby jabajaba malaom-pandeha

oniñe mimoake amy rovay. ¹⁸ Fe nitrea' ty ajalahy le natalili'e amy Absalome; aa le nivoratsake iereo naho nivotrak' añ'anjomba' ondaty e Bakorime ze amam-bovoñe an-toe'e vaho nizotso ao. ¹⁹ Rinambe' ty rakemba ty tako'e naho nakape'e am-bava' i vovoñey, vaho naparatsa'e ambone'e eo ty tsako lisañe; le tsy nifohiñe. ²⁰ Pok' amy rakembay amy anjombay ty mpitoro' i Absalome nanao ty hoe: Aia t'i Akimatse naho Ionatane? Le hoe i rakembay tam' iereo: Fa nitsake i torahan-dranoy iereo. Aa le nitsoeke fe tsy nahaisake le nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Aa ie nienga, le niakatse i vovoñey iereo vaho nionjomb'eo nitalily amy Davide; le nanao ty hoe amy Davide: Miongaha, masikà, itsaho i ranoy; fa inao ty toro-heve' i Akitofele ty ama'o.

²² Aa le niongake t'i Davide, rekets' o hene' ondaty nindre ama'eo, vaho nitsake Iordaney; aa ie niporea' ty maraindray leo raike tsy nipoke tsy tafatsake Iordaney. ²³ Aa naho nioni' i Akitofele te tsy noriheñe i toro-heve'ey, nidiaña'e i borike'ey naho nimpoly mb' añ' anjomba'e mb' an-drova'e aña, le nambine'e i anjomba'ey, vaho nameo vatañe; nihomake, naho nalentek' an-kiborin-drae'e ao. ²⁴ Ie pok'e Maknaime aña t'i Davide vaho nitsake Iordaney t'i Absalome, mindre amo fonga' ondati' Israeleo. ²⁵ Nampifehè' i Absalome i valobohòkey t'i Amasà† hasolo Ioabe. Ana' t'i ana' Israele atao Iterà‡ nimoak' amy Abigale ana' i Nakase, rahavave' i Tseroià, rene' Ioabey t'i Amasà. ²⁶ Aa le nañoren-kibohotse an-tane Gilade ao t'Israele naho i Absalome. ²⁷ Ie fa nivotrake e Maknaime t'i Davide le niheo mb'eo t'i Sobý ana' i Nakase afo' i Rabà, nte Amone naho i Makire, ana' i Amiele nte-Lodebàre vaho i Barzilas nte-Gilade boake Rogelime ²⁸ ninday tihy naho sajoa naho valàñe tane naho vare-bolè naho vare hordea naho lilañe naho tsako-tono naho antake naho mahalay naho poataran' ampemba ²⁹ naho tantele naho ronono dero naho añondry vaho habobon' añombe amy Davide naho ondaty nindre ama'e iabio, hikama, ami'ty asa' iareo ty hoe: Fa saliko naho mifoezapoezake vaho taliñiereñe ondaty am-patrambeio.

18

¹ Niahe' i Davide amy zao ondaty nindre ama'eo, vaho najado'e am' iereo ty mpifelek' arivo naho mpifehe zato. ² Nirahe' i Davide mb'eo, am-banem-pità' Ioabe, ty fahatelo' ondatio naho ambanem-pità' i Abisaý ana' i Tseroia rahalahi' Ioabe ty fahatelo'e vaho ambanem-pità' Itaie nte-Gate ty fahatelo'e. Le hoe i mpanjakay am'ondatio, toe hindre hionjo ama' areo ka raho. ³ Fe hoe ondatio: Tsy hionjo mb'eo rehe, amy te tsy hahoa' iereo te zahay ro hitriban-day aña, aa ndra te mivetrake ty vaki'ay, tsy ho haoñe' iereo; fa mañeva ty rai-ale ama'ay rehe: ie amy zao hãmake te zahay ro hampionjone'o hiakatse ty rova toy. ⁴ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Hanoeko arè ze atao' areo hahasoa. Aa le nijohañe añ' ila' ty lalambey re vaho niavotse mb'eo ki-zato'e naho ki-arivo'e ondatio. ⁵ Le linili' i mpanjakay t' Ioabe naho i Abisaý vaho Itaie ami'ty hoe: Ehe ano' areo mora ty amako i ajalahi'y, i Absalome. Songa jinanji' ondatio ty namantoha' i mpanjakay i mpifehe rey ty amy Absalome. ⁶ Aa le niparatsake aña ondatio hiatreatre am' Israele; vaho tañ' ala' i Efraime ao i hotakotakey. ⁷ Zinevoñ' añaatrefa' o mpitoro' i Davideo o ana' Israeleo, le akore ty fanjamanañe amy andro zay kanao lahilahy ro'ale ty nivetrake. ⁸ Fa niparaitak' amy tane iabiy i hotakotakey vaho maro ty nabotse' i alay te amy fibaray.

⁹ Ie nifanojo amo mpitoro' i Davideo t'i Absalome, le niningitse amy borike'ey t'i Absalome, naho nimb' ambane' ty tsampan-kobaiñe jabajaba mb'eo i borikey, naho nazi' i kobaiñey ty añaambone'e, naho naonjo'e añaivon-dikerañey naho ty tane toy vaho nitolom-pilay mb'eo i borike tambane'ey. ¹⁰ Niisa' t'indaty zay le nitalily am' Ioabe, ty hoe: Inao! nitreako niradorado ami' ty kobaiñe t'i Absalome. ¹¹ Le hoe

† 17:25 Amasà: entam-bey vaveñe ‡ 17:25 Iterà: honka'e; hotsohotsoeñe

t'Ioabe amy lahilahy nitalily azey: Aa ihe nahaisak' azey: akore t'ie tsy linafa'o mb'an-tane? fa ho nitolorako volafoty folo reke-piètse. ¹² Fe hoe indatiry am' Ioabe: Ndra te ho nandrambe volafoty arivo an-tañako, tsy ho nahitiko mb'amy ana-dahi' i mpanjakaiy ty tañako, fa am-pijanjiña'ay ty namantoha' i mpanjakay ama'o naho amy Abisaý vaho am' Itaie ty hoe: Mitaoa hera eo ty hitsapa i ajalaha Absalomey. ¹³ Aa le ho nanoeko afero mamitak' ate ty vatako, ie tsy ietahañe amy mpanjakay, le ihe ka ho niatreatre ahy. ¹⁴ Aa le hoe t'Ioabe: Tsy hihenekenek' ama'o atoy raho. Le ninday ana-pale telo am-pità'e vaho natrofa'e añ' arofo' i Absalome, ie mbe nivelone amy kobaiñey. ¹⁵ Niarikoboñe aze amy zao ty ajalaha folo mpitàmpikala' Ioabe, naho linafa' iareo t'i Absalome, toe navetra' iareo. ¹⁶ Aa le pinopò' Ioabe i antsivay, vaho nibalik' ami'ty fañoridañañe Israele ondatio; nitana' Ioabe ondatio. ¹⁷ Rinambe' iareo t'i Absalome naho navokovoko ami'ty koboñe jabajaba añ'ala ao le nampitoabora' iareo ty votrem-bato folo-ay vaho songa nitriban-day mb'an-kiboho'e mb'eo t'Israele. ¹⁸ Natroa' i Absalome, ie mbe nivelone, ty vatolaha añ' ala-vondrom-panjaka ao ho am-bata'e, ami'ty hoe: Tsy manañe anadahy raho hitiahiañe ty añarako; vaho nitokave'e ami'ty añara'e i vatoy; le atao ty hoe Vatolahi' i Absalome pak' androany.

¹⁹ Aa le hoe t'i Akimatse ana' i Tsadoke: Angao hilaisako hitalily amy mpanjakay, te vinale' IEHOVA fate o rafelahi'eo. ²⁰ Le hoe t'Ioabe ama'e: Tsy hinday talily rehe te anito, fa andro hafa ty hindesa'o talily; kanao nihomake ty ana-dahi' i mpanjakay tsy ho talilie'o te anito. ²¹ Aa le hoe t'Ioabe amy nte-Kosiy: Akia, atalilio amy mpanjakay o niisa'oo. Niondrek' amy Ioabe i nte-Kosiy vaho nihitrihitry mb'eo. ²² Le hoe t'i natovo' i Akimatse ana' i Tsadoke am' Ioabe: Ndra te ino ty hifetsake, miambane ama'o, ehe adono hañeane i Kosiy raho. Le hoe t'Ioabe: Ino ty hilaisa'o, anako, ihe tsy handrambe tambe amy taliliy? ²³ Ndra ino ty hizò, hoe re, Hilay raho. Le hoe re ama'e: Milaisa. Aa le niherereake mb' amontoñe t'i Akimatse vaho nilosore'e i nte-Kosiy. ²⁴ Ie amy zao, niambesatse añivo' ty lalambey roe eo t'i Davide; le ie nanganike mb' an-tafon-dalambey ambone' i kijoliy mb'eo ty mpijilo naho nampiantra fihaino naho nitalake, le naheo'e te ingo ty lahilahy milay mb'eo ie raike. ²⁵ Nikaik' amy zao i mpijiloy, nitalily amy mpanjakay: Le hoe i mpanjakay: Kanao mirery re, minday talily am-palie. Aa le niharine mb'eo re. ²⁶ Nahaisake mpihitrihitry raike ka i mpijiloy: le nikaihe'e ty hoe i mpigarin-dalañey: Heheke ondaty raike ka ty mihitrike mb'etoa. Le hoe i mpanjakay: Minday talily ka re. ²⁷ Le hoe i mpijiloy: Ataoko ho filaisa' i Akimatse ana' i Tsadoke i miaoloy. Le hoe i mpanjakay: Ondaty mora minday talily soa zay. ²⁸ Nikoike t'i Akimatse, le hoe re amy mpanjakay, Tsy mañahy. Le nidrakadrakak' añatrefa' i mpanjakay re nanao ty hoe: Andriañeñe abey t'IEHOVA Andrianañahare'o, i nampilesa ondaty nañonjo-haok' amy talèko mpanjakaio. ²⁹ Le hoe i mpanjakay: Mbe tsy mañahy hao i ajalaha Absalomey? Le hoe ty nato'i i Akimatse: Ie nañitrike o mpitoro'oo t'Ioabe, le nahatrea fivoamboan-dra'elaha raho fa tsy apotako ty tali'e. ³⁰ Le hoe i mpanjakay, Misitsira mb'etoa, le mijohaña ey. Aa le niveve re, nijohañe. ³¹ Ingo te niheo mb'eo amy zao i nte-Kosiy; le hoe i nte-Kosiy: Talily ho a i talèko mpanjakay; fa vinale' IEHOVA fate ty azo anindroany amo nitroatse ama'o iabio. ³² Le hoe i mpanjakay amy Kosiy: Mbe janga hao i ajalahi' Absalomey?' Aa hoe ty nato'i i Kosy: Ee te hanahake i ajalahi' ze hene rafelahi' i talèko mpanjakay naho ze miatreatre azo hijoy.

19

¹ Nininininy amy zao i mpanjakay vaho nañambone mb' an-traño ambone' i lalañey mb'eo nirovete, le nanao ty hoe t'ie nimb'eo: O Absalome anako, tiriko,

o Absalome anako! ee te zaho ty nisolom-pihomake ho azo ry Absalome amoriko, anako!

² Sinaontsy am' Ioabe ty hoe: Inay! mirovetse naho mandala i Absalome ty mpanjaka. ³ Aa le nifotetse ho fandalàñe i fandreketañey, kanao jinanji' ondatio amy andro zay ty hoe, Mirovetse i ana'ey i mpanjakay. ⁴ Aa le ninankañe avao ondatio t'ie nimoak' amy rovay, manahake ty fimeñara' ondaty miponiotse añ'allo. ⁵ Sinaro' i mpanjakay ty lahara'e, vaho nikoaike ty fangoihoy nanao ty hoe: O Absalome anako, O Absalome amoriko, anako! ⁶ Aa le nimoak' amy trañoy t'Ioabe mb'amy mpanjakay ao, nanao ty hoe: Nampisalare'o ty lahara' o mpitoro'o iabio, ie namoe ay ho azo naho ho ami'ty fiaï' o ana-dahi'oo naho o anak' ampela'oo naho ty fiaï' o tañanjomba'oo vaho ty fiaï' o sakeza'oo; ⁷ amy te kokoa'o o malaiñ' azoo, naho heje'o o mikoko azoo. Fa nitseize'o anindroany te tsy vente'e ama'o o roandriañeo naho o mpitoroñeo; le rendreko androany t'ie niveloñe t'i Absalome vaho nikoromake iaby zahay le ho nifale rehe. ⁸ Aa le miongaha, miavota naho misaontsia ami'ty arofo' o mpitoro'oo; fa ifantàko am' IEHOVÀ, naho tsy iavota'o, leo raik' am'ondatio tsy hialeñe ama'o atoy; vaho handikoara' ze haratiañe nifetsak' ama'o ampara' ty nahajalahy azo am-para' te henane ty haloloaño hizò azo. ⁹ Aa le niongake t'i Mpanjaka, niambesatse an-dalambey eo vaho natalily am'ondaty iabio ty hoe: Inao! miambesatse an-dalambey eo i mpanjakay; le sindre niheo añatrefa' i mpanjakay ondatio, ie fa songa nandrombake ty kiboho'e t'Israele.

¹⁰ Niampohek' amy zao ze hene ondatim-pifokoa' Israele, fa hoe ty asa' iareo: I mpanjakay ty nañafak' an-tika am-pità' o rafelahin-tikañeo, naho ie ty nandrombak' an-tika am-pità' o nte-Pilistio; ie amy zao fa nibañe aña t'i Absalome niakatse ty tane toy, ¹¹ ie nihomak' an-kotakotak' ao i Absalome norizan-tika ho mpifehe antikañey. Aa vaho akore arè te tsy minday saontsy amy fampipoliaña i mpanjakaiy tika? ¹² Fe nampañitrike ty hoe amy Tsadoke naho amy Abiatare mpisoroña t'i Davide: Misaontsia amo roandria' Iehodao ty hoe: Manao akore te inahareo ro fara'e manese i mpanjakay holy mb' añ' anjomba'ey?—Amy te fa nivotrak' amy mpanjakay ty saontsi' Israele iaby t'ie hasese' iareo mb' añ'anjomba'e— ¹³ longoko nahareo naho taolako vaho nofoko, aa vaho akore t'ie sehanga'e amy fampipoliaña i mpanjakaiy? ¹⁴ Le ano ty hoe amy Amasà: Tsy taolako ama' nofoko v'ieho? Aa le hanoen' Añahare amako, naho mandikoatse, naho tsy ho mpifeleke i valobohòkey hisolo Ioabe rehe. ¹⁵ Le nampiondrehe'e ty arofo ze hene' ondati' Iehoda hoe t'ie arofo' ondaty raike; aa le nañiraha' iereo i mpanjakay: Mimpolia rehe naho o mpitoro'o iabio. ¹⁶ Aa le nimpoly i mpanjakay, nigodaña mb' am' Iordaney mb'eo. Niheo mb'e Gilgale mb'eo t'Iehoda, hifanalaka amy mpanjakay, hampitsahe' iareo am'Iordaney i mpanjakay. ¹⁷ Nihitrike naho nindre nizotso amo nte-Iehodao t'i Simeý ana' i Gerà, nte Beniamine, boake Bakorime hifañaño amy Davide mpanjaka. ¹⁸ Nindre ama'e mb'eo t'i nte-Beniamine arivo miharo amy Tsibà mpitoro' ty anjomba' i Saole, reketse ty ana-dahi'e folo-lim' amby, naho ty mpitoro'e roapolo. Nihitrihitry mb'am' Iordaney mb'eo iereo aolo' i mpanjakay. ¹⁹ Nibelobelo eo avao iereo nampitsake ty anjomba' i mpanjakay, naho hitoloña amy ze atao'e soa ampivazohoa'e. Nibabok' añatrefa' i mpanjakay t'i Simeý ana' i Gerà ie fa hitsake Iordaney. ²⁰ Le hoe re amy mpanjakay: Ehe te tsy hanan-kabò amako ty talèko; ko tiahi'o abey i haloloaño nanoe' ty mpitoro'o amy andro niavota' ty talèko mpanjaka am' Ierosalaimy, ehe ko tana' i mpanjakay añ'arofa'e ao zay. ²¹ Toe fohi' ty mpitoro'o t'ie nanao hakeo; aa le ingo! zaho ty nizotso mb'etoa valoha'e amy anjomba' Iosefe iabiy hifanalaka amy talèko mpanjakay. ²² Fe hoe ty navale' i Abisaý ana' i Tseroià aze: Tsy mone havetrake hao t'i Simeý, ty amy raha zay, ie namàtse i noriza' IEHOVÀ? ²³ Le hoe t'i Davide: Hatako akore nahareo ana' i Tseroià, t'ie hifandrafelahy amako henaneo? hohofan-doza hao t'indaty e Israele te

anito? tsy apotako hao te mpanjaka' Israele raho androany? ²⁴ Le hoe i mpanjakay amy Simey, Tsy ho mate 'niheo. Le nifanta ama'e i mpanjakay.

²⁵ Nizotso hifanalaka amy mpanjakay ka t'i Mefibosete ana' i Saole; tsy nihamine'e o fandia'eo, tsy niharate'e i somo'ey, tsy nisasà'e o siki'eo, boak' amy andro niavota' i mpanjakaiy ampara' ty nimpolia'e am-panintsiñañe. ²⁶ Le amy zao, naho fa nivotrake e Ierosalaime ao re hifanalaka amy mpanjakay, le nanao' i mpanjakay ty hoe: Aa vaho akore te tsy nindre amako rehe Mefibosete? ²⁷ Le hoe ty nato'i'e: Ry talèko, mpanjakao, namañahy ahy i mpitorokoy; fa hoe ty mpitoro'o: ampidiaño borike hionjonako mb'amy mpanjakay mb'eo; ami'ty hakepefa' o mpitoro'oo. ²⁸ te mone nifosae'e amy talèko mpanjakay o mpitoro'oo; fe hoe anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka; aa le ano amako ze atao'o soa am-pihaino'o. ²⁹ Fa toe mañeva ho mate am-pitàn-talèko mpanjaka ty anjomban-draeko iaby; fe najado'o amo mpikama ampandambaña'oo ty mpitoro'o. Aa ino ty ho zòko? vaho ino ty hitoreovako amy mpanjakay? ³⁰ Le hoe i mpanjakay ama'e: Ino ty mbe talilie'o o azoo? Hoe raho: ifanjarao' areo amy Tsibà i taney. ³¹ Le hoe t'i Mefibosete amy mpanjakay, Apoho ho rambese'e iaby kanao nitampoly am-panintsiñañe añ'anjomba'e ty talèko mpanjaka.

³² Nizotso boake Rogelime t'i Barzilaý nte-Gilade vaho nitsake Iordaney ho a i Mpanjakay hanese aze hitsake Iordaney. ³³ Ondaty bey t'i Barzilaý, toe valompolo taoñe; ie ty namahañe i mpanjakay amy nipalira'e e Mahanaimy; ondaty jabajaba. ³⁴ Le hoe i mpanjakay amy Barzilaý: Antao hiharo fitsak' amako vaho ho fahanako e Ierosalaime ao. ³⁵ Le hoe t'i Barzilaý amy mpanjakay: Fire ty andro' o taokoo t'ie hionjomb'e Ierosalaime mb'eo mindre amy mpanjakay? ³⁶ Valopolo taon-draho androany; mb'e hahafijoboñe ty soa ami'ty raty hao? ho rey ty mpitoro'o tave hao ze hane'e ndra nome'e? mbe hahafitsanoñe ty fiarañanaña' ondaty mibeko ndra rakemba misabo hao? aa manao akore arè te ho kilankañe mavesatse amy talèko mpanjakay ty mpitoro'o? ³⁷ Hindre hitsake Iordaney amy mpanjakay avao o mpitoro'oo. Ino ty hanambeza' i mpanjakay ahy hoe zay? ³⁸ Ehe adono himpoly ty mpitoro'o, hivetrake an-drovako marine' ty kiborin-drae naho reneko ao. Fe ingo ty mpitoro'o Kimhame, angao hampitsahe'o aze ty talèko mpanjaka le ano ama'e ze satrin'arof'o. ³⁹ Aa le hoe i mpanjakay: Hindre hitsak' amako t'i Kimhame, le hanoeko ama'e ze atao'o hahasoa; ndra inoñ' inoñe ty ho paia'o amako le hanoeko. ⁴⁰ Nitsake Iordaney ondaty iabio, nitsake ka i mpanjakay naho norofa' i mpanjakay t'i Barzilaý naho nitata aze vaho nimpoly mb' an-toe'e aña.

⁴¹ Aa le nigodam-b'e Gilgale i mpanjakay, le nindre ama'e nitsake mb'eo t'i Kimhame vaho songa nampitsake i mpanjakay o nte-Iehodao naho ty vaki' o ana' Israeleo. ⁴² Niheo mb'amy mpanjakay o ana' Israele iabio, nanao ty hoe amy mpanjakay: Manao akore te nampikametse azo o roahalahi'ay nte-Iehodao, naho nampitsahe' iereo Iordaney i mpanjakay rekets' o añ' anjomba'eo vaho ondati' i Davide iabio? ⁴³ Le hoe ty nato'i' o nte-Iehoda iabio amo ana' Israeleo: Amy te marine filongoañe ama'ay i mpanjakay; aa le ino ty mahabosek' anahareo amo raha zao? nikama ami'ty drala' i mpanjakay hao zahay? Nitambezeñe hao? ⁴⁴ Le hoe ty nato'i' o ana' Israeleo o nte-Iehodao, Manañe anjara folo amy mpanjakay zahay aa le ambone' ty anahareo ty zo'ay amy Davide; akore arè ty añañjea' areo anay, ie tsy niera ama'ay heike hampipoliaña i mpanjakan-tikañey? Mbe nasiake te amy saontsi' o nte-Israley ty enta' o nte-Iehodao.

20

¹ Aa teo t'indaty nte-Beliale*, i Sebà† ty añara'e, ana' i Bikrý nte-Ieminý, ie

* **20:1** Beliale: lo-tsereke, kokolampo bey † **20:1** Sebà: mirohy; ondatibey; fitofañe; fañaña

nampipopo tsifan' añondry nitsey ty hoe: Tsy aman' anjara amy Davide tika, vaho tsy aman-dova amy ana' Iesey. Vonjeo ty kiboho'o ry Israeleo. ² Aa le nisitak' amy Davide o ana' Israele iabio vaho nañorike i Sebà, ana' i Bikrý; fe nipitek' amy mpanjaka'ey t'Iehoda boak' am' Iordaney pake Ierosalaime. ³ Ie nitotsak' añ' anjomba'e Ierosalaime ao t'i Davide le rinambe' i mpanjakay i rakemba folo nisakeza'e rey, i nenga'e ao hañambeñe i anjombay rey naho nagorogoda'e an-traño nigaritañe naho nifahana'e, f'ie tsy nimoak' am' iereo ka. Le songa nigabeñe ao ampara' te nivetrake, ie nivelofe ho vantotse avao.

⁴ Hoe i mpanjakay amy Amasà: Koiho o lahilahy nte-Iehodao hifanontoñe atoy añate' ty telo andro, le miatrefa ka. ⁵ Aa le nimb'eo t'i Amasà hikanjy o nte-Iehodao hivory; f'ie nitambatse aña mandikoatse i andro nafè'e azey. ⁶ Le hoe t'i Davide amy Abisay: Ie amy zao, handikoara' i Seba ana' i Bikrý ty joy nanoe' i Absalome; rambeso arè o mpitoro' i talè'oio, vaho horidaño, tsy mone ho rambese'e o rova aman-kijolio, vaho hipoliotse tsy ho onin-tika. ⁷ Aa le niavotse hañoridaña aze ondati' Ioabeo, naho o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo, vaho o fanalolahy iabio; niakatse Ierosalaime hañoridaña i Sebà ana' i Bikrý. ⁸ Ie nivotrak' an-damilamy jabajaba' i Gibone eo, le nimb'eo t'i Amasà nifanalaka am' iereo. Nisikiña o sarom-pialiaña fiombea'eo t'Ioabe, ama'e ty fiètse reketse fibara an-kotra'e nidiaña an-toha'e ao; aa ie nionjomb'eo le napontsoa'e. ⁹ Le hoe t'Ioabe amy Amasà: Akore v'ieho rahalahiko? Le rinambe' Ioabe am-pità'e havana ty volon-tsomo' i Amasà hañorofa'e aze. ¹⁰ Fe tsy nioni' i Amasà ty fibara am-pità' Ioabe; aa le trinofa'e ambane' ty pa'e fahalime ao, naho nivorotrak' an-tane o aova'eo vaho tsy nipaok' aze fañindroe'e; fa nihomake. Nañinjake i Sebà ana' i Bikrý t'Ioabe naho i Abisay rahalahi'e. ¹¹ Nijohaña eo ty ajalahi' Ioabe nanao ty hoe; Ze miantoke Ioabe naho mpiamy Davide, ee te horihe'e t'Ioabe. ¹² Nilomoloaña an-dio'e añivo' i lalañey t'i Amasà. Aa ie niisa'e te nijohaña ama'e avao ze hene ondaty le nijinie'e t'i Amasà naho nente'e alafe' i lalañey mb' anteteke mb'eo vaho nañifike saroña ama'e, amy te nioni'e te fonga nijohaña eo avao ze nañarine aze. ¹³ Aa ie navike tsy ho an-dalañey le norihe' ondaty iabio t'Ioabe, hañoridaña i Sebà ana' i Bikrý.

¹⁴ Niranga ze hene fifokoa' Israele re pak' Abele, naho e Betemaakà, naho amo nte-Berìo; aa le nifanontoña iereo, nanonjohy aze. ¹⁵ Nionjomb' eo iereo haname aze e Abele' i Betemaakà ao, nampitoboaraña tamboho i rovay, le tiname' ondaty iabio i kijoliy; finofo' ze hene' ondati' Ioabe i kijoliy handrotsak' aze. ¹⁶ Nikaik' amy zao ty rakemba mahihitse boak' amy rovay, ty hoe: Eo hey nahareo, mijanjiña, taroño am' Ioabe ty hañarine mb'etoe, hivolañako. ¹⁷ Aa ie niharinea'e le hoe i rakembay: Ioabe v'ieho? Le namale re: Zaho 'nio. Le hoe re ama'e: Janjiña ty enta' o anak' ampata'oo. Le hoe ty nato'i'e, Mitsanon-draho. ¹⁸ Aa le hoe re, Sinaontsi' o taoloo ty ti-hoe: Ie aman' ontane, añontaneo e Abele ao: zay ty fampigadoña' iereo. ¹⁹ Mpiamo mpampilongo migahiña e Israeleo atoan-draho; aa mipay handrotsake rova naho ty rene raike e Israele ao v'ieho, Ino ty hampigodraña'o ty lova' IEHOVA? ²⁰ Natoi' Ioabe ty hoe: Mitotse amako zay; lavitse ahy t'ie hagodrako ndra harotsako. ²¹ Tsy zay o rahao; fe nañonjo haoke hiatreatre i Davide mpanjaka t'indaty boak' am-bohibohitse ao, i Sebà ana' i Bikrý ty tahina'e. Aa le ie avao ty aseseo. Le hoe i rakembay am' Ioabe: Ingo, hahiririña ama'o hiranga o kijolio ty añambone'e. ²² Aa le nimb' am' ondaty iabio i rakembay amy fahiti'ey. Le kintsì' iereo ty añambone' i Sebà ana' i Bikrý vaho natorake mb' am' Ioabe ao. Pinopò'e amy zao i antsivay, le niparaitake boak' amy rovay ondatio, songa mb'an-kiboho'e aña. Nimpoly mb'e Ierosalaime mb' amy mpanjakay mb'eo t'Ioabe.

²³ Ie amy zao: mpifehe' ty valobohò' Israele t'Ioabe vaho nifeleke o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiadà; ²⁴ i Adorame ty mpifelek' i habay vaho

mpamolily t'Iehosafate, ana' i Aklode; ²⁵ mpanokitse t'i Seva, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i Abiatare; ²⁶ mpifehe amy Davide ka t'Irà nte-laire.

21

¹ Ie amy zao, san-kerè telo taoñe ty nifanonjohy tañ' andro' i Davide, le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Davide: le hoe ty nato'i IEHOVÀ: I Saole naho i anjomba'e aman-dioy, ie nanjamañe o nte-Giboneo. ² Kinanji' i mpanjakay amy zao o nte-Giboneo, le hoe re tam' iereo—toe tsy ana' Israele o nte-Giboneo fa sehanga' o nte-Amoreo; toe nifanta am' iereo o ana' Israeleo, fe nipay hanjamañe iereo t'i Saole amy fahimbaña'e amo ana' Israeleo naho Iehodaoy—³ le hoe t'i Davide amo nte-Giboneo: Ino ty hanoeko ho anahareo? naho akore ty hampanintsiñako hitatà' areo ty lova' IEHOVÀ? ⁴ le hoe o nte-Giboneo tama'e: Tsy iozàm-bolafoty ndra volamena ty añivo'ay naho i Saole, ndra i anjomba'ey; le tsy mipay ty hamonoañe ndra iaia amo ana' Israeleo zahay. Aa le hoe re: Saontsio' areo fa hanoeko. ⁵ Le hoe ty nato'i iereo i mpanjakay: Indaty ho namongotse anay naho nikinia raty anay t'ie ho fongoreñe tsy ho aman-tsehanga'e an-tane Israeley, ⁶ le ee te hasese ama'ay ty ana-dahi'e fito haradorado'ay am' IEHOVÀ e Gibà' i Saole ao, i jinobo' IEHOVÀy. Haseseko iereo, hoe i mpanjakay. ⁷ Fe napo' i mpanjakay t'i Mefibosete, ana' Ionatane, ana' i Saole, ty amy fañina nifanoa' iereo am' IEHOVÀy; i nanoe' i Davide naho Ionatane ana' i Saoley. ⁸ Rinambe' i mpanjakay ty ana-dahy roe' i Ritspà, ana' i Aià, ze nasama'e amy Saole, i Armony' naho i Mefibosete naho ty ana-dahi' i Mikale lime, anak' ampela' i Saole, nasama'e amy Adriele, ana' i Bartsilay' nte-Mekolà; ⁹ le nasese'e am-pità' o nte-Giboneo naho naradorado' iereo amy vohitsey añatrefa' IEHOVÀ vaho nitrao-pihotrake i fito rey, an-tsam-pitatahañe ty namonoañe iereo, amo andro valoha'eo, am-pamotoram-pitataham-bare hordea. ¹⁰ Nandrambe lamban-gony t'i Ritspà, ana' i Aià, vaho nalafi'e amy vatoy boak' ampifotora' i fitatahañey am-para' te nidoañan' orañe boak' andikerañey; le tsy napo'e hipetak' am' iereo o voron-tiokeo naho handro, ndra o bibin-kivokeo naho haleñe. ¹¹ Natalily amy Davide ty nanoe' i Ritspà' anak' ampela' i Aià, sakeza' i Saole. ¹² Aa le nimb'eo t'i Davide nangalake o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo amo nte-Iabses-Giladeo, o nikizoe' iereo boak' an-kiririsa' i Bete-saneo, o nampiradoradoe' o nte-Pilistio tañ' andro nanjevoa' o nte-Pilistio i Saole e Gilboao; ¹³ le nendese'e boak' aña o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo; vaho natonto' iereo o taola' i naradorado reio. ¹⁴ Nalente' iereo an-tane' i Beniamine e Zelà, an-kibori' i Kise rae'e o taola' i Saole naho Ionatane; le nanoeñe iaby ze nandilia' i mpanjakay. Ie heneke, le nihalalieñe aman' Añahare i taney.

¹⁵ Nialy amy Israele indraike o nte-Pilistio; le nizotso mb'eo t'i Davide rekets' o mpitoro'eo, nifandraparak' amo nte-Pilistio; le niha-dazidazitse t'i Davide. ¹⁶ Teo amy zao t'Isbibenobe raik' amo ana' i fanalolahy abo mpinday lefoñe nilanja telonjato sekelen-torisikeio, nisikiñe fikalañe vao, le nimanea'e zevo t'i Davide. ¹⁷ Fe nañolotse aze t'i Abisay ana' i Tseroià le linafa'e i nte-Pilistiy vaho vinono'e. Aa le namantok' amy Davide ondati'eo, ty hoe: Tsy hitraok' ama'ay an-kotakotake ka rehe, tsy mone hakipe'o ty failo' Israele. ¹⁸ Ie heneke zay, le poake indraik ty aly amo nte-Pilistio e Gobe aña; zinevo' i Sibekay' nte-Kosà t'i Safe, raik' amo ana' i fanalolahy aboio. ¹⁹ Ie nifañotakotak' amo nte-Pilistio e Gobe aña indraike, le zinevo' i Elkanane nte-Betlekheme t'i Goliath nte-Gity', nihambañe ami'ty vatrìtra i taran-defo'ey. ²⁰ Ie aña, nifandrapak' añ'aly indraike e Gate ao; teo ty fanalolahy nijoalajoala, songa aman-drambo'e eneñe o fità'eo naho eneñe ka o rambom-pandia'eo, roapolo-efats' amby ty fitontoña' iereo; nisamahem-panalolahy abo ka. ²¹ Ie nikizake Israele, le linafa' Ionatane ana' i Simea; rahalahi' i Davide. ²² Songa nisamahe' i fanalolahy abo nte-Gatey i efatse rey, nikorovok' am-pità' i Davide naho am-pità' o mpitoro'eo.

22

¹ Tinaro' i Davide am' IEHOVÀ ty onin-tsabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafelahi'e iabio naho am-pità' i Saoley; ² le hoe re:

Lamilamiko t'IEHOVÀ;
ty fitsolohako, naho
ty mpandrombak' ahy.

³ T'i Andrianañahare lamilamiko,
Ie ty fipalirako, ty fikalan-defoko,
ty tsifam-pandrombahañe ahy,
ty fitalakesañ-aboko,
naho ty fiampirako;
t'i Mpandrombak' ahy,
Ihe ro mamotsots' ahy amo hotakotakeo.

⁴ Rengèñe, hoe ty koiko, t'IEHOVÀ,
fa hinaha'e amo rafelahikoo.

⁵ Nandipotse ahy o onjan-kavilasio,
nañoridañe ahy ty fisorotombaha' i Beliale.

⁶ Mivandibanditse amako
o vahoran-tsikeokeokeo;
miatreatre ahy o fandrim-pihomahañeo.

⁷ Ie niampoheke le nikanjy IEHOVÀ,
eka, kinanjiko t'i Andrianañahareko;
le jinanji'e an-kivoho'e ao ty feoko,
vaho nimoake amo ravembia'eo ty fitoreoko.

⁸ Nanginikinike naho niozoñozoño ty tane toy
niezeñezeñe o fahan-dikerañeo;
nañondrañe ty amy haviñera'ey.

⁹ Nionjoñe boak' am-piantsona'e ty hatoeñe;
afo nahaforototo ty hirik' am-palie'e ao;
foroha mirekake ty boak' ama'e.

¹⁰ Nampivokoke o likerañeo re vaho nizotso;
ieñe nimoromoroñe ty ambane fandia'eo.

¹¹ Nijoñe ambone kerobe eo re le nitiliñe,
nitalakeseñe ambone' o elan-tiokeo.

¹² Nampiarikatohe'e ama'e ty ieñe
manahake t'ie kibohotse, rano mainte
naho rahoñe migobo' i likerañey.

¹³ Ty fireandrea' i fiatrefa'ey
ty nahaviañañe vaen' afo.

¹⁴ Nangotroke boak' andikerañe ao t'IEHOVÀ,
tinolo' i Andindimoneñey fiarañanañañe.

¹⁵ Nañiririña'e ana-pale, hampibaibay;
helatse, hampitsobore iareo.

¹⁶ Niboak' amy zao o goledon-driakeo,
piniopioke o faha' ty tane toio
ami'ty fañendaha' IEHOVÀ,
amy fikofò' o fiantsoña'eoy.

¹⁷ Nahiti'e boak' an-dikerañe ao ty fità'e,
rinambe'e raho, tinari'e
boak' añ'antara bey ao;

¹⁸ Rinomba'e amo rafelahiko maizatseo,

amo malaiñ'ahio,
amy t'ie nifatratse te amako.

¹⁹ Niatreatre ahy iereo añ'andron-kankàñe;
fe nirampiako t'IEHOVÀ.

²⁰ Nasese'e mb'an-toetse mangadagadamb'eo
rinomba'e raho amy te mahafale aze.

²¹ Tinambe' IEHOVÀ ty havañonako, ty falion-tañako ty nanolora'e ahy.

²² Toe nifaharako o lala' IEHOVÀo, vaho
tsy nitsile an-kelok' aman' Añahareko.

²³ Tañatrefako eo iaby o fepè'eo,
le tsy nisitaheko o fañè'eo.

²⁴ Nigahiñe añatrefa'e eo raho,
vaho nilie-batañe tsy handilatse.

²⁵ Aa le tinambe' IEHOVÀ
ty amy havantañakoy,
ty haliovako am-pihaino'eo.

²⁶ O mpitretrèo ro tretteze'o,
vañon-dRehe amo vañoño.

²⁷ Amo malio arofoo rehe ro ki'e,
fe o mengokeo ro helofe'o.

²⁸ Rombahe'o o mpisotrio;
fe amo mpitrotroabokeo o fihaino'oo, hamotsaha'o.

²⁹ Ihe ro failoko, ry IEHOVÀ;
hazavae' IEHOVÀ o faiekoo.

³⁰ Ihe ty nañoridañako ty firimboñañe,
i Andrianañaharekoy
ty nanganihako kijoly.

³¹ I Andrianañahare :
vantañe i lala'ey;
niventeseñe ty Tsara' IEHOVÀ;
fikalan-defoñe re
amy ze hene mitsolok' ama'e.

³² Fa ia t'i Andrianañahare
nahy tsy IEHOVÀ?

vaho ia ty Lamilamy
nahy tsy i Andrianañaharentikañe?

³³ T'i Andrianañaharem-pipalirako fatratse;
i mampavantañe i liakoivy;

³⁴ Ie manao o tombokoo
ho tombom-panaloke,
vaho mamotrak' ahy an-kaboañe eo.

³⁵ Ie mañoñe o tañakoo hialy,
hampibitsohan-tañako ty fale torisike.

³⁶ Fa natolo'o ahy ka
ty fikalan-defom-pandrombahañe;
vaho nampitoabotse ahy o fañisoha'oo.

³⁷ Nampangadagadañe'o ty liako;
tsy hititititike o ongokoo.

³⁸ Fa hinoridako o rafelahikoo, vaho narotsako; tsy nimpoly raho ampara' te
finongoko.

³⁹ Nagedrako iereo vaho

trinabotraboko tsy hitroatse;
nikorovok' ambane tomboko eo.

⁴⁰ Fa nampidiañe' o haozarañe
amy hotakotakey raho;
fa nampiambanè' o amako
o nitroatse amakoo.

⁴¹ Natolo' o ahy ka ty hàto' o rafelahikoo,
haitoako amako o malaiñ' ahio.

⁴² Nipay iereo, fe tsy amam-pandrombake;
amy IEHOVÀ, f'ie tsy nanoiñe.

⁴³ Aa le dinemodemoko ho pilipito'e iereo
manahake ty debo' ty tane toy,
linialiako hoe fotak' an-dalañe eo,
toe linialiako ambane.

⁴⁴ Ie rinomba' o am-piketrohan-drati' ondatikoo;
nambena' o ho mpiaolo' o kilakila' ondatio;
mitoroñe ahy ondaty tsy nahafohiñe ahio.

⁴⁵ Mifimpiñe aoloko eo o anan-drenetaneo;
ie vaho mahajanjiñe ty amako,
le mivohotse.

⁴⁶ Mitsilofiñe o anan' ambahinio,
ie minevenevetse boak' am-piampira'eo.

⁴⁷ Veloñe t'IEHOVÀ;
andriañe i Lamilamikoy;
onjoneñe t'i Andrianañahare,
lamilamim-pandrombahako.

⁴⁸ I Andrianañahare ro mpamale-fate ho ahy,
mamotsake ondatio ho ambaneko.

⁴⁹ I mamotsotse ahy amo rafelahikooy;
eka onjone' o ambone' o mitroatse amakoo;
haha' o ami'ty 'ndaty mitrotrofiake.

⁵⁰ Aa le hañandriañe Azo raho, ry IEHOVÀ,
amo kilakila' ondatio, vaho
ho bangoeko an-tsabo ty tahina' o.

⁵¹ Hafatraram-pipaliram-
pandrombahan-dRe
amy mpanjaka'ey;
ferenaiña'e i noriza'ey, i Davide
naho i tiri'ey, nainai'e kitro añ'afe'e

23

¹ Zao ty figadoñam-petse' i Davide,
Hoe t'i Davide ana' Iesý;
inao ty saontsi' indaty naonjoñe añ'aboy,
i norizan'Andrianañahare' Iakobey,
i mpibeko mami' Israeley.

² Nitsara añamako ty Arofo' IEHOVÀ,
tan-delako i lañona'ey.

³ Nitaroñe t'i Andrianañahare' Israele; nitsara amako t'i Maoza' Israeley;
Tsi-mete tsy mahity ty hifelek' ondatio
hifehe am-pañeveñañe aman' Añahare,

⁴ le manahake ty hazavàñe maraindray

te manjirik'andro,
handro tsy aman-drahoñe,
ahetse maindoñ'indoñe boak' an-tane
ty amy tariñandrokey naho i orañey.

⁵ Tsy zay hao ty anjombako aman' Añahare,
t'ie nanao fañina amako tsy ho modo?
Hene milahatse naho mijadoñe
ty fandrombahañe ahy naho ze fitamàko iaby?
Tsy hampitiria'e tsampa'e hao?

⁶ Fe o lo-tserekeo,
le hambañe ami'ty anoeñe o fatikeo,
ie aveve aña, fa tsy lefe rambesem-pitàñe,

⁷ naho tsy minday vy reke-tara-defoñe
t'indaty hipaok' aze;
vaho forototoeñe an-toe'e eo.

⁸ Zao o tahinam-panalolahy nimpiamy Davideo: Iosefe-basebete nte-Takemone, mpifelek' o mpifeheo natao Adino nte-Ezný, ie nanjamañe valon-jato te indraike.
⁹ Nanonjohy aze t'i Eleatsare ana' i Dodo ana' t'i nte-Akoke, ty raik' amo fanalolahy telo' i Davideo; ie niatreatre o nte-Pilisty nifanontoñe hialio naho fa nienga iaby o ana' Israeleo. ¹⁰ Niongake re nanjevoñe nte-Pilisty am-para' te nimokotse ty sira'e, naho nipitek' amy fibaray ty fità'e; vaho nañeneke fandreketañe jabajaba t'IEHOVÀ amy andro zay; aa kanao nibalike nañorik' aze ondatio, le t'ie hikopak' avao. ¹¹ Nanonjohy aze t'i Samà ana'i Agè nte-Karare. Ie nifandrimboñe an-tane lifotse mahalay ey o nte-Pilistio, naho fa nitriban-day amo nte-Pilistio ondatio, ¹² t'ie nijohañe añivo' i tetekey, nitañ' aze vaho nandafa o nte-Pilistio; ie nihenefe' IEHOVÀ ty fandreketañe. ¹³ Telo amo mpiaolo telo-polo ty nizotso mb'eo vaho nivotrak' amy Davide an-tsam-pitatahañe an-dakato' i Adolame ao; ie nitobe ambavatane' o nte-Refao o nte-Pilistio. ¹⁴ Tam-pipalirañe ao t'i Davide naho e Betlekheme aña o nte-Pilistio henane zay. ¹⁵ Nisalala ami'ty hoe t'i Davide, Ehe t'ie ho nanjotsoan-drano boak' am-bovo' i Betlekheme marine i lalambeiy! ¹⁶ Aa le niboroboñafe' i fanalolahy rey ty valobohòn-te Pilisty naho nitari-drano amy vovom-Betlekheme, marine i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iereo amy Davide, f'ie tsy nete nikama, te mone nadoa'e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Fa hoe re, Ee te ho lavitse ahy, ry IEHOVÀ, ty hanao zao. Hinomeko hao ty lio' ondaty namoe ay amy liaio? aa le tsy nete nikama aze. Zay ty nisata' i fanalolahy telo rey. ¹⁸ Miaolo i telo rey t'i Abisay rahalahi' Ioabe, ana' i Tseroia. Ie ty nañonjon-defoñe ami'ty telon-jato naho nanjamañe ie iaby, vaho nandrambe tahinañe amy telo rey. ¹⁹ Tsy ie hao ty nanan-kasy amy telo rey? aa le nanoeñe mpifehe' iareo, fe tsy nitaka'e i telo valoha'e rey. ²⁰ Teo ka t'i Benaià ana' Iehoiadà, ana'ty fanalolahy nte-Kab'tsele; ie ka ty nanao raha nanjofake: zinevo'e ty ana-dahi' roe' i Ariele nte-Moabe; nizotso mb' an-kadaha ao ka re namono liona an-tsam-panala. ²¹ Vinono'e ka t'i nte-Mitsraime, ondaty manjofake. Nitandefoñe am-pità'e i nte-Mitsraimey, f'ie nizotso mb' ama'e ao ninday kobaiñe, napotsoa'e am-pità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey, vaho zinevo'e amy lefo'ey. ²² Sata' i Benaià ana' Iehoiadà i hoe zay vaho nahazoa'e tahinañe amy fanalolahy telo rey. ²³ Ie ty nanan-kasy amy telo-polo rey, fe tsy nahatakatsa i telo valoha'e rey. Nampifehè' i Davide aze o mpigari'eo. ²⁴ Mpiamy telo-polo rey t'i Asaele rahalahi' Ioabe, i Elkanane ana' i Dodo nte Betlekheme, ²⁵ i Samà nte-Karode, i Elikà nte-Karode, ²⁶ i Keletse nte-Paltý, Irà ana' Ikese nte-Tekoà, ²⁷ i Abiezere nte Anetote, i Mebonay nte-Kosà, ²⁸ i Tsalmone Akoake, i Maharay nte-Netofà, ²⁹ i Kelebe Banà, nte-Netofà, Itaiy ana' i Ribay nte-Gibà boak' amo ana' i Beniamineo, ³⁰ i Benaià amo Piratoneo, i Hiday boak'an-toraha' i Gase, ³¹ i

Abialebone nte-Bete-Arabà, i Azmavete nte Barekorime, ³² i Eliabà nte Sa-albine, tamo ana' Iasene, Iehonatane, ³³ i Samà nte-Hararý, i Akiame ana' i Sarare nte-Hararý, ³⁴ i Elifelete ana' i Akasbay, ana' i nte-Maakày, i Eliame ana' i Akitofele nte-Gilone, ³⁵ i Ketsrò nte-Karmele, i Paaray nte-Arabe, ³⁶ Igale ana' i Natane nte-Tsobà, i Baný ana' i nte-Gade, ³⁷ i Tseleke nte-Amone, i Nakarahý nte-Be-erote mpindai-pikala' Ioabe ana' i Tseroià, ³⁸ Irà nte-Ietere, i Garebe nte Ietere, ³⁹ i Orià nte-Kete: ie i telo-polo-fito' amby rey.

24

¹ Nisolebotse am' Israele indraike ty haviñera' IEHOVÀ, le nampitroboe'e amy nampanoeñe i Davide ty hoe: Akia, volilio ondaty e Israele naho e Iehodào. ² Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe mpifehe' i valobohòkey, ie mpiama'ey: Akia henaneo, tsitsiho ze hene fifokoa' Israele boake Dane pake Beere-sevà hamolily ondatio, hahafantarako ty ia' ondatio. ³ Le hoe t'Ioabe amy mpanjakay, Ehe ho tovoña' IEHOVÀ Andrianañahare'o in-jato ondatio, ndra t'ie fire-fire; vaho ho oni-pihainon-talèko mpanjaka; fa ino ty ifalean-talèko mpanjaka o raha zao? ⁴ Fe nandrekets' Ioabe naho o mpiaolo' i valobohòkeio ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niavotse añatrefa' i mpanjakay t'Ioabe naho o mpiaolo' i valobohòkeio, hamolily ondati' Israeleo. ⁵ Nitsake Iordaney iereo vaho nitobe e Aroere ao, ankavana' i rova añivo' i vavatane' i Gade tandrife Iazerey; ⁶ le niheo mb'e Gilade, naho mb' an-tanen-Takime-kodsý, naho nivotrake e Dane-jaane, naho niary mb'e Tsidone mb'eo, ⁷ naho niheo mb'amy rova aman-kijoli' i Tsorey, naho mb'amo hene rova' o nte-Kivìo naho o nte-Khanàneo naho nimb' atimo' Iehoda mb'e Beere-sevà mb'eo. ⁸ Aa le nimb'eo mb'eo amy tane iabiy iereo vaho nivotrake e Ierosalaime ao, ie nahamodo sive volañe mitovoñ' andro roa-polo. ⁹ Natolo' Ioabe amy mpanjakay i iake namoliliañe do'ey, le valo hetse t'indaty manjofake, mpitàm-pibara e Israele ao, le lime-hetse ty lahilahi' Iehoda.

¹⁰ Aa ie fa nañiake ondatio t'i Davide le namofok' aze ty arofo'e. Le hoe t'i Davide amy IEHOVÀ; ra'elahy ty hakeoko amy nanoekoy; fe amy zao ry IEHOVÀ, miambane ama'o, apoho ty tahi' o mpitoro'oo amy hagegeañe nanoekoy. ¹¹ Ie nitroatse maraindray t'i Davide le niheo amy Gade mpitoky, i mpitoki' i Davidey, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Akia saontsio Amy Davide: Inao ty tsara' IEHOVÀ: Hitolorako telo; joboño ty hanoako. ¹³ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanao'e ty hoe: Hivotraha' ty san-kerè fito taoñe an-tane'o ao? hera hitriban-day telo volan-drehe añatrefan-drafelahi'o mañoridañe azo? ke ho telo andro an-tane'o ao ty angorosy? Mivetsevetsea, vaho itsakoreo ty vale'e habaliko amy nañirak' ahiy. ¹⁴ Aa le hoe t'i Davide amy Gade, vata'e ampoheke raho; hamake hihotrak' am-pità' IEHOVÀ tika henaneo; fa ra'elahy ty fiferenaiña'e; le ko anga'o hikorovok' am-pità' ondaty. ¹⁵ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele mifototse amy marañey am-para' i namantañañey ty angorosy; le fito-ale t'indaty nihomake boake Dane pake Beere-sevà añe. ¹⁶ Aa ie nañity fitañe mb'e Ierosalaime mb'eo hamongora'e aze, i anjeliy, le najihe' IEHOVÀ i hankañey, vaho nanoe'e ty hoe amy anjely nanjamañe ondatiyo, Soa zay, ajihero ty fità'o. Ie amy zay tan-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁷ Le hoe t'i Davide am' IEHOVÀ, ie nahaoniñe i anjely nampibaibay ondatiyo: Toe nanao hakeo raho, zaho ty nanao i hamengohañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanoe' iereo? Mihalaly ama'o, lonik' abey te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fità'o.

¹⁸ Aa le niheo mb'amy Davide mb'eo amy àndroy t'i Gade, nanao ty hoe ama'e, ampitroaro kitrely an-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose eo t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nionjoñe mb'eo t'i Davide amy tsara' IEHOVÀ tinaro' i Gadey. ²⁰ Ie niandra t'i Araonà le nahaisake i mpanjakay naho o mpitoro'eo nimb'ama'e mb'eo, naho niavotse mb'eo t'i Araonà nibokobokok' amy mpanjakay, niatre-tane ty lahara'e, ²¹ vaho hoe t'i

Araona, Akore te nivotrak' amy mpitoro'ey ty talèko mpanjaka? Le hoe t'i Davide: Ty hikalo ama'o ty toem-pifofoha'o, handranjia'ay kitrely amy IEHOVÀ, hampijihetse i angorosiy am'ondatio. ²² Le hoe t'i Araona amy Davide, Ee te ho rambese' i talèko mpanjakay ze atao'e mahasoà ho enga'e; ingo o añombe hisoroñaño naho o haraom-pamofohaño vaho o johan' añombeo ho hatae'e. ²³ Ie iaby zao ty atolo' i Araona amy mpanjakay. Natovo' i Araona amy mpanjakay ty hoe, Ee t'ie ho no' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁴ Fe hoe i mpanjakay amy Araona, Aiy; tsy mete tsy hikaloako ami' ty vili'e. Mbore tsy ho soroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahareko ty tsy amam-bily. Aa le kinalo' i Davide ami'ty sekele limam-polo i toem-pifofohañey naho o añombeo; ²⁵ teo ty nandranjia' i Davide kitrely am' IEHOVÀ, le nisoroñe engan-koroaño naho engam-panintsiñaño. Zay ty nisolohoaño amy IEHOVÀ i taney, nampijihetse i angorosiy am'Israele.

Mpanjaka I

¹ Ie amy zao fa bey naho nigain-kantetse t'i Davide mpanjaka; aa ndra t'ie nisafo-damba tsy nahazo hafanàñe. ² Aa le hoe o mpitoro'eo ama'e: Ho paiañe somondrara ki'e i talèko mpanjakay, ie hijohañe añatrefa' i mpanjakay, hiatrak' aze, naho hàndre añ'araña'e, hahazoa' i talèko mpanjakay hafanàñe. ³ Aa le nanitsike i tane Israeley iereo nitsoeke ty ampela soa; le nitendrece t'i Abisage* nte-Sonamý† vaho nasese amy mpanjakay. ⁴ Toe nimontramontra i somondraray; naho niatrake i mpanjakay vaho nitoroñ' aze fe tsy niolora' i mpanjakay.

⁵ Nisenge-vatañe amy zao t'i Adonià‡ ana' i Kagite§, ami'ty hoe: Zaho ty ho mpanjaka. Aa le nihentseñe'e sarete naho mpiningi-tsoavala vaho ondaty limampolo ho mpilay aolo'e. ⁶ Mbe lia'e tsy nibosehan-drae'e ami' ty hoe: Manao akore o anoe'oo? toe ni-ondaty maràm-bintan-dre, nanonjohy i Absalome te nasamake. ⁷ Nivesoveso am' Ioabe ana' i Tseroia naho amy Abiatate mpisoron-dre; le norihe' iereo t'i Adonià nañolotse aze. ⁸ Fe tsy nimpiami' Adonià t'i Tsadoke* mpisoroñe naho i Benaià† ana' Iehoiada‡ naho i Natane§ mpitoky naho i Simeý naho i Reý vaho o fanalolahi' i Davideio. ⁹ Nandenta añondry naho añombe naho kobatròke marine ty lamilami' i Tsokelete añ'ila' i En-drogele eo t'i Adonià; le kinoi'e iaby o longo'eo, o ana' i mpanjakaio vaho o nte-Iehoda mpitoro' i mpanjakaio; ¹⁰ fe tsy kinanji'e t'i Natane mpitoky naho i Benaià, naho o fanalolahio vaho i Selomò rahalahi'e, ¹¹ Aa le nisaontsy amy Betesebà rene' i Selomò t'i Natane ami'ty hoe, Tsy jinanji'o hao te fa mifehe t'i Adonià ana' i Hagite, vaho tsy fohi' i Davide talèntika? ¹² Antao arè, angao hitolorako hevetse, handrombaha'o ty fia'i'o naho ty fia'i' i ana'o Selomòy. ¹³ Akia mb'amy Davide mpanjaka mb'eo, le ano ty hoe: Tsy nifantà'o amo mpitoro'o ampelao hao, ry talèko mpanjaka, ty hoe: Toe hanonjohy ahy t'i Selomò ana'o hifehe, hiambesatse am-pitobohako eo? aa vaho akore t'i Adonià, ie mifeheo? ¹⁴ Aa ihe mbe mitaroñe amy mpanjakay, le horihako ao hañonjoñe o saontsi'oo; ¹⁵ Aa le niheo mb' amy mpanjakay añ'efe'e ao t'i Betesebà: toe niloho bey i mpanjakay ie natrafe' i Abisage nte Sonamý i mpanjakay. ¹⁶ Nidrodrètse t'i Betesebà naho niambane amy mpanjakay. Le hoe i mpanjakay: Ino o paia'oo?

¹⁷ Le hoe re tama'e, O ry talèko: Nifanta'o añamy IEHOVÀ Andrianañahare'o amy anak' ampata'o, ty hoe: Toe hanonjohy ahy am-pifeheañe t'i Selomò ana'o, vaho ie ty hitobok' amy fiambesam-pifeheakoy. ¹⁸ Fe inao te mifehe t'i Adonià henanekeo vaho tsy fohi'o ry talèko mpanjaka; ¹⁹ mbore fa nandenta añombe naho kobatroke vaho añondry tsifotofoto re le kinoi'e iaby o anam-panjakao, naho i Abiatate* mpisoroñe, vaho Ioabe mpifelek' i valobohòkey; fe tsy kinanji'e t'i Selomò mpitoro'o. ²⁰ Ie amy zao hene ama'o, ry talèko mpanjaka ty fihaino' Israele, ty hitaroña'o te ia ty hiambesatse amy fiambesan-talèko mpanjakay hanonjohy aze. ²¹ Naho tsy zay, hifetsake te, ie mirotse an-droae'e ao ty talèko mpanjaka, le hatao mpandilatse raho naho i Selomò anako. ²² Ie mbe nisaontsy amy mpanjakay, le nimoak' ao t'i Natane mpitoky ²³ vaho nitohine'e ami'ty hoe i mpanjakay, Ingo t'i Natane mpitoky. Aa ie tafa-zilik' amy mpanjakay, le nibokobokok' aolo' i mpanjakay, nihohok' an-tane ty lahara'e. ²⁴ Le hoe t'i Natane, Ry talèko mpanjaka, Nitaroñe ty hoe hao rehe te

* **1:3** Abisage: tsy mahafohin-drae'e † **1:3** Sonamý: mampilongo, mpañavake ‡ **1:5** Adonià: taleko t' IEHOVÀ § **1:5** Kagite: rebeke * **1:8** Tsadoke: vantañe, nomein-to † **1:8** Benaià: ana' IEHOVÀ ‡ **1:8** Iehoiada: fahafohinañe IEHOVÀ § **1:8** Natane: nitambezeñe * **1:19** Abiatate: Rae fanjàka; rae' o sehanga'eo

i Adonià ty hifehe manonjohy azo, le ie ty hiambesatse amy fiambesa'oy? ²⁵ Amy t'ie nizotso mb'eo anindroany nandenta añombe naho kobatroke naho añondry maro vaho nambarà'e iaby o anam-panjakao naho o mpifelek' i valobohòkeio naho i Abiatare mpisoroñe; ie mikama naho mitohok' añ'atrefa'e eo, manao ty hoe, Lava havelo ry Adonià mpanjaka. ²⁶ Fe zaho, zaho mpitoro'o, naho i Tsadoke mpisoroñe, naho i Benaià ana' Iehoiadà, vaho i Selomò mpitoro'o—tsy nambara'e. ²⁷ Nanoen-talèko mpanjaka hao izao, ie tsy natoro'o amo mpitoro'oo ty hanonjohy azo hiambesatse am-piambesan-talèko mpanjaka? ²⁸ Aa hoe ty natoï' i Davide mpanjaka, Kanjio hamb' amako mb' etoa t'i Betesebà. Le niheo mb' añatrefa' i mpanjakay mb'eo re, nijohañe aolo' i mpanjakay. ²⁹ Le nifanta ty hoe i mpanjakay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze haoreañe iaby, ³⁰ tsy kalafo te nifantàko ama'o añam' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ty hoe: Hifehe handimbe ahy t'i Selomò ana'o, le ie ty handimbe ahy hiambesatse amy fitobohakoy. Toe hanoeko anito. ³¹ Nidròdreke mb'an-tane ty lahara' i Bete-sebà, niambane amy mpanjakay, nanao ty hoe: Lonik' abey te ho veloñe nainai'e ty talèko Davide mpanjaka. ³² Le hoe t'i Davide mpanjaka, Kanjio hamb' amako mb'etoe t'i Tsadoke mpisoroñe, naho i Natane mpitoky, vaho i Benaià ana' Iehoiadà. Aa le nomb' añatrefa' i mpanjakay mb'eo iereo. ³³ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Endeso ama' areo o mpitoro' i talè' areoio, le ampiningiro amy borikekoy t'i Selomò, le aseseo hizotso mb'e Gihone mb'eo; ³⁴ le hañory aze ho mpanjaka' Israele t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky; le popòho i antsivay, vaho ano ty hoe: Mahavelo t'i Selomò mpanjaka. ³⁵ Le mionjona mb' etoa am-pañorihañ' aze, le hamb'eo re hiambesatse amy fitobohakoy, amy te ie ty handimbe ahy ho mpanjaka; ie ty jinoboko hifehe Israele naho Iehodà. ³⁶ Aa le hoe ty natoï' i Benaià ana' Iehoiada amy mpanjakay: Amena! Lonike t'ie ty hanoe' IEHOVÀ Andrianañaharen-talèko mpanjaka. ³⁷ Hambañ' amy nindreza' IEHOVÀ amy talèko mpanjakaiy ty hindreza'e amy Selomò, naho honjone'e ambone' ty fiambesa' i talèko Davide mpanjakay i fiambesa'ey. ³⁸ Aa le nizotso mb'eo t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky naho i Benaià ana' Iehoiada naho o nte-Kereteo naho o nte Peleteo le natongoa' iereo amy borike' i Davide mpanjakay t'i Selomò vaho nasese' iereo mb'e Gihone mb'eo. ³⁹ Le nakare' i Tsadoke i tsifa ama'menake boak' amy Kivohoiy naho noriza'e t'i Selomò vaho nipopoeñe i antsivay; le hene nirihoñe ty hoe ondatio, Mahavelo ry Selomò mpanjaka. ⁴⁰ Nionjomb'eo am-pañorihañe aze ondaty iabio; nitio-tsoly vaho nirebeke an-kafaleam-bey, kanao nahariatse i taney ty fikontsiaña' ondatio. ⁴¹ Jinanji' i Adonià naho o nambarà'eo, ie vaho nianjam-pikama. Le hoe t'Ioabe naho nahajanjiñe ty feo' i antsivay: Ino o fipoñafan-drañoraño an-drova? ⁴² Ie mbe nisaontsy, ingo, pok'eo t'Ionatane ana' i Abiatare mpisoroñe: le hoe t'i Adonià: Miziliha, ry lahy manjofake, mpinday entan-tsoa. ⁴³ Le hoe ty natoï' Ionatane amy Adonià, Toe i Selomò ty nanoe' i Davide mpanjaka talèn-tika, mpanjaka; ⁴⁴ naho nirahe' i mpanjakay hindre ama'e t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky naho i Benaià ana' Iehoiadà naho o nte-Kereteo† naho o nte-Peleteo‡, le nampiningire' iereo amy bori' i mpanjakaiy; ⁴⁵ vaho noriza' i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky ho mpanjaka e Gihone ao re; mivoamboañe boak' ao an-drebeke iereo kanao mañeno-tsatsake o rova. Zay o korakoràke janji' areo. ⁴⁶ Eka! fa miambesatse amy fiambesam-pifeheañey t'i Selomò. ⁴⁷ Nimb'eo ka o mpitoro' i mpanjakaio hitata i Davide mpanjaka talèn-tika ami'ty hoe: Honjone' i Andrianañahare'o ambone' ty tahina'o ty tahina' i Selomò vaho hampitoabore'e ambone' i fiambesa'oy ty fiambesa'e; le niondrek' ampandrea'e eo i mpanjakay. ⁴⁸ Tinovo' i mpanjakay ty ti-hoe, Andriañeñe t'IEHOVÀ,

† 1:44 Kerete: Mpigarits'aiñe; mpañambeñe ‡ 1:44 Perete: Mpihitrike, mpinday entam-palie

Andrianañahare' Israele, nanolotse ty hiambesatse amy fitobohakoy anindroany, hahatreava' o masokoo. ⁴⁹ Fonga nangebahebak' amy zao o nambarà' i Adoniào, le niongake, songa ninankañe mb' an-dala'e mb'eo. ⁵⁰ Nirevendreveñe amy zao t'i Adonià ty amy Selomò, le niavotse mb'eo nivontititse amo tsifa' i kitreliio. ⁵¹ Aa le nisaontsieñe amy Selomò ty hoe: Inao! mañeveñe amy Selomò mpanjaka t'i Adonià, kanao tambozore'e o tsifan-kitrelio, le hoe ty asa'e, Ehe te hifanta amako anito t'i Selomò mpanjaka tsy hanjevoñe i mpitoro'ey am-pibara. ⁵² Le hoe t'i Selomò, Naho miboake hondaty vañon-dre, leo raik' amo maroi'eo tsy hipok' an-tane; f'ie tendrehan-kaloloañe le hihomake. ⁵³ Aa le nañirake t'i Selomò mpanjaka, vaho nazotso' iareo amy kitreliy. Nimb'eo re niambane amy Selomò mpanjaka; le hoe ty Selomò ama'e: Akia mb' añ'akiba'o aña.

2

¹ Nitotok' amy zao ty andro hikoromaha' i Davide; le hoe ty nafè'e amy Selomò ana'e, ² Homb' amy fombà' ty tane-bey toy raho: aa le mihafatrara h'ondaty; ³ mifahara amy nafanto' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ty hañavelo amo lala'eo, ty hañambeñe o fañè'eo naho o taro'eo ie misokitse amy Hà' i Mosèy, soa t'ie hahatafetetse amy ze hene toloñe'o, ndra aia aia ty itoliha'o, ⁴ hampijadoña' IEHOVÀ i entañe tsinara'e amakoy, ty hoe, Naho ambena' o ana'oo o lia'eo, hañavelo añatrefako eo an-katò, an-kaampon' arofo vaho an-kaliforam-pañova, le tsy ho-pok' ondaty amy fiambesa' Israeley rehe. ⁵ Fohi'o ka i nanoe' Ioabe ana' i Tseroia amakoy, naho i nanoe'e amy mpifehe roe' i valobohò' Israeley rey, amy Abnere ana' i Nere, naho amy Amasà ana' Ietere, ie vinono'e naho nampiorihe'e lio an-tsan-kanintsiñe hoe an-tsan'aly, vaho nampidiañe'e lion' aly o toha'eo hoe sadia naho hoe hana ampandia'eo. ⁶ Ano arè ami'ty hihi'o, le ko ado'o hizotso mb'an-tsikeokeok' ao ampantintsiñañe i añambone'e fotiy. ⁷ Le ampiboaho falalàñe amo ana' i Bartsilay nte-Giladeo, naho angao ho mpiamo mpikama ampandambaña'o; fa nimb' amako iereo, ie nitriban-day ty amy Absalome rahalahi'oy. ⁸ Oniño te ama'o ka i ana' i Simeiy ana' i Gera nte-Beniamine boake Bakorimey, i namatse ahy an-kaloloañe amy andro nimbàko mb'e Maknaime mb'eoy f'ie nizotso nifanalaka amako am' Iordaney, le nifanta ama'e añamy IEHOVÀ raho t'ie tsy havetrako am-pibara. ⁹ Ie amy zao ko atao'o malio tahiñe, ihe ondaty mahihitse; le ho fohi'o ze hanoe'o le ampigodaño an-dio mb' an-tsikeokeok' ao i añambone'e fotiy. ¹⁰ Aa le nitrao-piròtse an-droae'e t'i Davide vaho nalentek' an-drova' i Davide ao. ¹¹ O andro nifehea' i Davide Israeleo le efa-polo taoñe, fito taoñe ty nifehea'e e Kebrone vaho telopolo-telo' amby toañe ty nifehea'e e Ierosalaime ao.

¹² Niambesatse amy fiambesa' i Davide rae'ey t'i Selomò vaho nisoa oreñe i fifehea'ey. ¹³ Niheo mb'amy Betesebà rene' i Selomò mb'eo t'i Adonià ana' i Kagý, nanao ty hoe: An-kanintsiñe hao ty ihova'o mb'etoe? Le hoe re: Hanintsiñe. ¹⁴ Le hoe re: Aman-entañe ho ama'o raho. Hoe ty natoie, Misaontsia arè. ¹⁵ Le hoe re: Fohi'o te ni-ahiko i fifeheañey vaho nitolik' amako o lahara' Israele iabio, te zaho ty hifeleke: fa ie amy zao nifamotetse i fifeheañey t'ie an-drahalahiko, amy te aze añamy IEHOVÀ. ¹⁶ Aa ie henaneo, raik' avao ty halaliko ama'o; ko lane'o. Le hoe re ama'e. Misaontsia. ¹⁷ Le hoe re: Ehe misaontsia amy Selomò mpanjaka (ie tsy handiets' azo), t'ie hanolots' ahy i Abisage nte-Sonamý ho valiko. ¹⁸ Le hoe t'i Betesebà, Ie zay, ho volañeko amy mpanjakay i azoy. ¹⁹ Aa le nimb' amy Selomò mpanjaka t'i Bete-sebà hitaroñe i Adonià. Niongake nifañañe ama'e i mpanjakay naho nidròdreke vaho niambesatse ampianbesa'e eo, le nampipoha'e fiambesatse ho a i renem-panjakay; vaho niambesatse an-kavana'e eo. ²⁰ Aa hoe re, Mihalaly raha kede ama'o raho le ko mandietse. Le hoe i mpanjakay ama'e, Mihalalia arè ene, fa tsy ho liereko. ²¹ Le

hoe re, Ehe, atoloro ho tañanjomba' i Adonià rahalahi'oy t'i Abisage nte Sonamý. ²² Natoi' i Selomò mpanjaka an-drene'e ty hoe: Aa vaho akore ty ihalalia'o ho a i Adonià i Abisage nte-Sonamý? halalio ho aze ka ty fifeheañe toy fa zokeko; eka ho aze naho i Abiatore mpisoroñe vaho Ioabe ana' i Tseroià. ²³ Nifanta am' IEHOVÀ amy zao t'i Selomò mpanjaka, ami'ty hoe; Ee te hanoen' Añahare amako naho mandikoatse, naho tsy namoea'e ay ty amo enta'e zao. ²⁴ Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ nampijadoñe ahy naho nampitobok' ahy am-piambesan-draeko naho namboatse anjomba ho ahy, ty amy tsara'ey, le tsy mete tsy havetrake t'i Adonià te anito. ²⁵ Nirahe' i Selomò mpanjaka am-pità' i Benaià ana' Iehoiada te hiambotrahañe, vaho nihomake re.

²⁶ Le nanao ty hoe amy Abiatore mpisoroñe i mpanjakay: Akia mb'e Anatote, mb'amo tete'oo mb'eo; toe mañeva ho mate; fe tsy havetrakoo hey, amy te nitarazoe'o añatrefan-draeko ty vata' i Talè IEHOVÀ, naho fonga nisotria'o ze nisilofan-draeko. ²⁷ Aa le sinoi' i Selomò t'i Abiatore tsy ho mpisoroñe am' IEHOVÀ; soa te ho heneke ty tsara' natao' IEHOVÀ amy anjomba' i Elý e Silòy. ²⁸ Natalily am' Ioabe i nanoeñe zay, amy te nandifike mb'amy Adonià t'Ioabe, ndra t'ie tsy nandifike mb'amy Absalome. Le nipitsike mb'an-Kivofo' IEHOVÀ mb'eo t'Ioabe nivontititse amo tsifa' i kitreliio. ²⁹ Sinaontsy amy Selomò mpanjaka ty hoe: Fa nivoratsake mb' an-Kivofo' IEHOVÀ ao t'Ioabe, inao, amy kitreliy eo. Le nampañitrife' i Selomò t'i Benaià ana' Iehoiada ami'ty hoe: Akia iambotraho. ³⁰ Niheo mb'amy Kivofo' IEHOVÀy mb'eo t'i Benaià le hoe ty asa'e tama'e: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Miavota. Fa hoe re: Aiy! hikenkañe atoy raho. Aa le nabali' i Benaià amy mpanjakay ty hoe: Hoe ty saontsi' Ioabe, vaho zao ty navale'e ahy. ³¹ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ano i vinola'ey, iambotraho vaho alenteho; hañafaha'o amako naho añ'anjomban-draeko ty lio nampiorih'e Ioabe tsy vente'e. ³² IEHOVÀ ty hamalike ty lio'e añambone'e, amy t'ie niambotrak' amy t'indaty roe vantañe naho soa te ama'e, vaho zinevo'e ampibara, ie tsy nifohin-draeko: i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' Israele, naho i Amasà ana' Ietere, mpifeleke ty valobohò' Iehoda. ³³ Aa le hibalik' amy añambone' Ioabey, naho an-doha' o tiri'eo nainai'e kitro katroke ty lio' iareo; fe fanintsiñañe nainai'e kitro añ'afe'e ty ho amy Davide naho o tiri'eo naho i anjomba'ey vaho i fiambesa'e boak' am' IEHOVÀy. ³⁴ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Benaià ana' Iehoiada, le niambotraha'e, naho navetra'e; vaho nalentek' añ' anjomba'e am-patrambey aña.

³⁵ Le najado' i mpanjakay an-toe'e ho mpifehe i valobohòkey t'i Benaià; naho an-toe' i Abiatore t'i Tsadoke mpisoroñe. ³⁶ Nampañitrife' i mpanjakay t'i Simeý, le nanao'e ty hoe: Mandranjia anjomba e Ierosalaime atoy, le imoneño, vaho ko iakara'o homb' aia ndra aia. ³⁷ Fa amy andro iavota'o hitsake i Kidroneiy, le mahafohina an-katò t'ie toe hikenkañe; vaho ho amy añ'ambone'oy ty lio'o. ³⁸ Aa hoe t'i Simeý amy mpanjakay: Noko o saontsi'oo; le i tinaro' i talèko mpanjakay ty hanoe' o mpitoro'oo, vaho nimoneña e Ierosalaime ao andro maro t'i Simeý. ³⁹ Fa ie nimodo ty telo taoña le nitriban-day mb'e Akise ana' i Maakà mpanjaka' i Gate ty mpitoro' i Simeý roe. Aa le natalily amy Simeý ty hoe: Inao e Gate aña i mpitoro'o rey. ⁴⁰ Niongak' amy zao t'i Simeý nidiaña i borike'ey, le nañavelo mb'e Akise e Gate aña nipay i mpitoro'e rey; nimb'eo t'i Simeý le nendese'e boake Gate i mpitoro'e rey. ⁴¹ Natalily amy Selomò te niavotse Ierosalaime t'i Simeý nomb'e Gate mb'eo vaho nimpoly. ⁴² Aa le nampañitrife' i mpanjakay naho kinoi'e t'i Simeý, le nanao'e ty hoe: Tsy nampifantàko am' IEHOVÀ hao rehe, naho nañatahata azo ami'ty hoe: Mahafohina an-katò te ami'ty andro iavota'o vaho añaveloa'o aña le tsy mete tsy hikoromake? vaho hoe rehe tamako: Soa o entañe tsinanokoo. ⁴³ Aa vaho akore arè te tsy nambena'o i nifantà'o amy IEHOVÀy, naho i lily namantohako azoy? ⁴⁴ Tinovo' i mpanjakay amy Simeý ty hoe: Fohi'o iaby ty haloloaña iantofan-tro'o, i nanoe'o andraekoy; aa le habali' IEHOVÀ añambone'o o halò-tsere'oo. ⁴⁵ Fe ho tahie'e t'i Selomò

mpanjaka, vaho hajadoñe añ'atrefa' IEHOVÀ kitro añ'afe'e ty fiambesa' i Davide. ⁴⁶ Aa le nafanto'e amy Benaià, ana' Iehoiada; niavotse re niambotrak' ama'e le nivetrake. Nijadoñe am-pità' i Selomò amy zao i fifeheañey.

3

¹ Nanao filongoañe am-panambaliañe amy Parò mpanjaka' i Mitsraime t'i Selomò, ie nañenga ty anak'ampela' i Parò, vaho nendese'e an-drova' i Davide ampara' te nifonitse ty anjomba nandranjia'e naho ty anjomba' IEHOVÀ naho ty kijoli' Ierosalaime nañarikatoke aze. ² Nanao soroñe ankaboañe eñe ondatio, amy t'ie tsy aman' anjomba rinafitse ho amy tahina' IEHOVÀy tañ'andro zay. ³ Nikokoa' i Selomò t'IEHOVÀ naho nañavelo amo fañèn-drae'eo; f'ie nanao soroñe an-kaboañe eo. ⁴ Nimb'e Gibone aña i mpanjakay hisoroñe amy te zay ty haboañe bey; soroñe arivo ty nengae' i Selomò amy kitrely zay.

⁵ Ie te Gibone aña, le nisodehañe amy Selomò haleñe ami'ty nofy t'IEHOVÀ; le hoe t'i Andrianañahare: Mihalalia, Ino ty hatoloko azo? ⁶ Le hoe t'i Selomò: Fañisoham-bey ty natolo'o amy Davide raeko mpitoro'o, ie nañavelo añatrefa'o an-katò naho an-kavantañañe, naho an-kavañonan' arofo vaho nahaja'o ho aze o fatarihañe ra'elahy zao te tinolo'o anake hiambesatse amy fiambesa'ey manahake henanekeo. ⁷ Ie henane zao, ry IEHOVÀ Andrianañahareko, fa nanoe'o mpanjaka handimbe i Davide raeko ty mpitoro'o; zaho mbe anak' ajaja, tsy mahay miakatse ndra mimoake. ⁸ Le añaivo' ondati'o jinobo'oo ty mpitoro'o, ondaty mitozantozañe tsy lefe iaheñe ami'ty havasiaña'e. ⁹ Aa le toloro troke mahilala ty mpitoro'o hahafizaka'e ondati'oo, hahafitsakorea'e añaivo' ty soa naho ty raty; fa ia ty hahafizaka ondati'o ra'elahy retoañe? ¹⁰ Nisoa ampihaino' i Talè, i nihalalia' i Selomòy. ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Kanao izay ty nihalalia'o, naho tsy hinalali'o ho azo ty halava-haveloñe, tsy hinalali'o ho azo ty vara-bey, tsy hinalali'o ty fiain-drafelahi'o; fe nihalalie'o ty fahafohinañe hahatsikaritse ty hatò. ¹² Inao, nanoeko i sinaontsi'oy: ingo te nitolorako arofo mahihitse naho mahilala; kanao tsy eo ty nanahak' azo taolo'o, naho tsy ho amam-panonjohy hitroatse hañirinkiriñe azo; ¹³ vaho natoloko azo ka o tsy nihalalie'oo, ty vara naho ty asiña, soa tsy eo ty mpanjaka hanahak' azo amo hene andro'oo. ¹⁴ Aa naho añaavelo'a o lalakoo, hañambeñe o fañèkoo naho o lilikoo, manahake ty fañaaveloan-drae'o Davide, le halavaeko o andro'oo. ¹⁵ Nivañoñe amy zao t'i Selomò le naheo'e t'ie nofy; nomb'e Ierosalaime mb'eo re, nijohañe añatrefa' i vatam-pañina' i Talèy eo le nañenga soroñe naho engam-panintsiaña, vaho nanao'e sabadidake o mpitoro'e iabio.

¹⁶ Niheo mb'amy mpanjakay amy zao ty karapilo roe, nijohañe añatrefa'e eo ¹⁷ le hoe ty rakemba raïke: O ry talèko, mitrao-pimoneñe an-kibohotse ami'ty rakemba tiañe raho; vaho nahatoly ajaja t'ie an-traño ao. ¹⁸ Aa ie amy andro fahatelo' i niterahakoiy le nahatoly ka o rakembao, vaho niharo ao zahay; tsy aman' ambahiny i kibohotsey naho tsy zahay roe avao ty an-traño ao. ¹⁹ Nisimba haleñe ty ana' o rakembao, amy te nandrea'e. ²⁰ Nitroatse amy haleñey re nandrambe i anadahiko marine ahiy, ie niroro ty anak' ampata'o, le nampandre'e añ' araña'e; vaho napo'e añ' arañako eo i ana'e niopoy. ²¹ Aa izaho nañente te maraindray hampinono i anakoy, hehe te mate; f'ie nibiribirieko amy maraiñey; hete! tsy i ana-dahy naterakoy toke. ²² Le hoe ka i rakemba raïkey: Aiy! i veloñey ro anako, vaho simba i azoy; Fa hoe ka ty asa' itiaña: Tsie fa toe ana'o i nisimbay, vaho veloñe i anadahiko. Zay ty enta' iareo añ' atrefa' i mpanjakay. ²³ Le hoe i mpanjakay: Hoe ty asa' ty raïke: Anadahiko ty veloñe toy, naho mate i ana-dahi'oy; hoe ka i raïkey: Aiy! fa i ana'oy ty mate vaho veloñe i anadahikoy. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Angalao fibara, le nindesa' iareo fibara i mpanjakay. ²⁵ Le hoe i mpanjakay: Tampaho roe i ajaja veloñey, le

atoloro amy raikey ty vaki'e naho amy ila'ey ty vaki'e. ²⁶ fe nitoreo amy mpanjakay i rakemba rene' i ajaja veloñey, ie niferenainan-tro'e i ana-dahi'ey, ami'ty hoe: O talèko, atoloro aze i ajaja veloñey, ehe tsy vonoeñe, Fa hoe ka i raikey, Tsy ho ahy tsy ho azo; salàho! ²⁷ Aa le hoe ty navale' i mpanjakay: Atoloro aze i ajaja veloñey le ko vonoeñe! ie ty rene'e. ²⁸ Jinanji' Israele iaby i zaka tinaro' i mpanjakaiy; vaho nañeveñe amy mpanjakay, amy te nioni' iareo te ama'e ty hihin' Añahare hahahenefa'e zaka.

4

¹ Nifeleke Israele iaby t'i Selomò mpanjaka. ² Le zao o roandria'eo: i Azarià*, ana' i Tsadoke mpisoroñe, ³ i Elikòrefe† naho i Akià‡ ana' i Sisà§, mpanokitse, Iehosafate* ana' i Akilode†, mpamolily; ⁴ i Benaià ana' Iehoiada, mpifehe i valobohòkey, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i Abiatate; ⁵ i Azarià ana' i Natane, ty mpifeleke o mpiaoloo; mpisoroñe naho mpiamy mpanjakay t'i Zabode‡ ana' i Natane; ⁶ talè' i anjombay t'i Akisare§; vaho mpiaolo ty fañondrohan-kàba t'i Abdà*. ⁷ Nanam-pifeleke folo-ro'amby t'i Selomò nifehe Israele iaby, o namahañe i mpanjakay naho i anjomba'eio. Songa namahañe volañe raik' ami'ty taoñe. ⁸ Zao o tahina' iareoo: I Ben-Kore† am-bohibohi' i Efraime; ⁹ i Ben-Dekere‡ e Makatse§ naho e Betesemese* naho e Elone-Bete-Khanàne†; ¹⁰ i Ben-Kesede‡ e Arobote§; aze ka t'i Sokò* naho ze hene tane e Keferet†; ¹¹ i Ben' abinadabe‡ amy fari' i Dore§, aze t'i Tafate* anak' ampela' i Selomò tañanjomba'e. ¹² I Baana†, ana' i Akilode, aze t'i Taanake‡, i Megidò§ naho i Beteseane* iaby marine' i Tsaretane ambane' Iizreèle boake Beteseane pak' Abel-mekolà† mb'an-kalo' Iokneame‡ ao; ¹³ i Ben-Gebere§, e Ramote*-gilade†, aze o rova' Iaere ana' i Menasè e Giladeo; aze ka ty fari' i Argobe‡ e Basane§ ao, rova enempolo jabajaba reketse kijoly naho sikadañe torisike; ¹⁴ i Akinadabe*, ana' Idò†, e Maknaime‡; ¹⁵ i Akimatse§ e Naftalý ao; nengae'e ka t'i Basmate*, anak' ampela' i Selomò, ¹⁶ i Ba' anà†, ana' i Kosà‡, e Asere§ naho e Bealote*; ¹⁷ Iehosafate, ana' i Paroà† e Isakare; ¹⁸ i Simey‡ ana' i Elà§, e Beniamine; ¹⁹ i Gebere* ana' i Orý†, an-tane' i Gilade, an-tane' i Sikone‡ mpanjaka' o nte-Amoreo, naho a i Oge§ mpanjaka' i Basane; vaho raike ty mpifehe i tane iabiy.

* **4:2** Azarià: ty mahajanjiñe IEHOVÀ † **4:3** Elikòrefe: Tale' ty asotry ndra hatora'e ‡ **4:3** Akià: rahalahi' IEHOVÀ § **4:3** Sisà: atrefe' IEHOVÀ; marbre; fanjàka * **4:3** Iehosafate; I IEHOVÀ ro mpanjaka † **4:3** Akilode: samake rahalahy ‡ **4:5** Zabode, Zabade: entan'ampela: natolotse § **4:6** Akisare: rahalahi: roandriañe, sabo * **4:6** Abdà: mpitoroñe, fitoroñañe † **4:8** Ben: anake; Kore: fidada; hafotia; hirike ‡ **4:9** Dekere: haozarañe § **4:9** Makatse: figadoñañe; fitamañe * **4:9** Betesemese; anjomba' i àndroy † **4:9** Elone-Bete-Khanàne: akiba' ty mafiry ‡ **4:10** Ben-Kesede: Anam-patarihañe § **4:10** Arobote; lafinety: lalankede * **4:10** Sokò: kibohotse † **4:10** Keferet: mpihaly ‡ **4:11** Abinadabe: raem-pañina,-pavitrihañe § **4:11** Dore: tariratse raika, fimoneñañe * **4:11** Tafate: evoñe mitsopake † **4:12** Baana: ami'ty vale'e; an-kasotriañe ‡ **4:12** Taanake: i mampirek'azoy, manoiñe azo § **4:12** Megidò: fanjaka o voa'eo; mitsey * **4:12** Beteseane: anjomban-tsifa; † **4:12** Abel-mekolà: golobom-pitsinjahañe ‡ **4:12** Iokneame: mampionjoñe ondatio § **4:13** Ben-Gebere: Ana-dahilahy/maozatse * **4:13** Ramote: ankaboà † **4:13** Gilade: ty votrin-talily ‡ **4:13** Argobe: tane kobokara § **4:13** Basane: aman-tsifa * **4:14** Akinadabe: rahalahy pañina mahimbañe † **4:14** Idò: o mpirimboñe ama'eo; ozatse; enge ‡ **4:14** Maknaime: Kivoho: teteke/rimboñe roe § **4:15** Akimatse: rahalahy ty fivory; * **4:15** Basmate: nanoañe rano mañitse; † **4:16** Ba'anà: ami'ty navale'e; an-kasotriañe ‡ **4:16** Kosà: ty falisa' iareo; ty fianjiña' iareo § **4:16** Asere: hafaleañe * **4:16** Bealote: nahifik' ambane † **4:17** Paroà: miraorao; mihelañe aña ‡ **4:18** Simey: mahajanjiñe mañorike; engeko; § **4:18** Elà: kobaiñe; fatse; fandañirañe * **4:19** Gebere: Vata'e lahilahy; maozatse † **4:19** Orý: ty failoko; ty afoko ‡ **4:19** Sikone: Ombotañe; figadoñañe § **4:19** Og: mofa vonga'e natono am-bain'afao

²⁰ Nitozantozañe mira amo faseñe añ' olon-driakeo t'Iehoda naho Israele ami'ty hamaro'e, nikama, ninoñe vaho nifale.

5

¹ Nifehe ze hene fifeheañe boak' amy Sakay pak'an-tane' o nte-Pelistio, sikala añ'efe-tane' i Mitsraime; sindre ninday roroñe vaho nitoroñe i Selomò amo fonga andro niveloma'eo. ² Ty anjara' i Selomò ami'ty andro raïke le mona'e telo-polo kore*, vaho mahakama enempolo kore; ³ añombe vondrake folo naho añombe boak' ampandrazañe roa-polo naho añondry zato, rekets' ayale† naho tsebý‡ naho yakmore§ vaho voroñe vondrake. ⁴ Amy te nifeheze'e iaby i tane boak' amy Sakay atoiy, boak' e Tipsà pake Gazà; fonga nifehè'e o mpanjaka an-dafe' i Sakay atoiy; vaho nierañerañe iaby ty nañohok' aze. ⁵ Aa le niaiñ' añoleñañe t'Iehoda naho Israele, songa ondaty ambane' i vahe'ey naho i sakoa'ey, boake Dane pake Beersebà, amo hene' andro' i Selomò. ⁶ Nanañe kijan-tsoavala efats' ale ho a o sarete'eo t'i Selomò naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro'arivo. ⁷ Namahañe mahakama amy Selomò i mpifeleke rey, ho amy maro nimoak' am-pandambaña' i Selomò mpanjakay, songa ondaty ami'ty vola'e, le tsy ama'e ty nengañe mipoke. ⁸ Vaho nandesà' iareo vare hordea naho ahetsè o soavalao vaho o soavala mpipitsikeo sindre mb' an-toe'e ao, songa ondaty ty amy lili'ey.

⁹ Tinolon' Añahare hihitse naho hilala ambone, t'i Selomò, naho arofo mangadagadañe, manahake ze hene' faseñe añ' olon-driakey. ¹⁰ Nandikoatse ty hihi' o anantatiñanañe iabio naho ty hihi' i Mitsraime iaby ty hihi' i Selomò. ¹¹ Toe nahihitse te amy ze kila ondaty, naho te amy Etane* nte-Zerake† naho i Hemane‡ naho i Kal'kole§ naho i Dardà* vaho o ana' i Makoleo†; le nifohin-tahinañe amy ze hene fifeheañe mb'eo mb'eo. ¹² Telo-arivo ty razan-drehake nitaroñe'e, vaho arivo-lime amby o sabo'eo. ¹³ Nitalilie'e ze hatae iaby, ty mendoraveñe e Lebanone aña naho i seva mitiry an-tsifin-kijoliy; tinaro'e ze biby naho voroñe naho ze raha milalilaly vaho fiañe. ¹⁴ Nimb' eo boak' amy ze kilakila' ndaty ty hijanjiñe o hihi' i Selomò; niboak' amy ze hene mpanjaka' ty tane toy ty nahajanjiñe i hihi'ey.

¹⁵ Nirahe' i Kirame‡, mpanjaka' i Tsore§ mb'amy Selomò mb'eo o mpitoro'eo, ie nahajanjiñe t'ie norizañe ho mpanjaka handimbe an-drae'e; amy te nainai'e nimpirañetse amy Davide t'i Kirame. ¹⁶ Aa le nampihitrife' i Selomò amy Kirame, ty hoe: ¹⁷ Fohi'o te tsy nahafamboitse anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'ey t'i Davide raeko, ty amo hotakotake niariseho azeo ampara' t'ie napo' IEHOVÀ ambane' o lelam-pandia'eo. ¹⁸ Fe tinolo' IEHOVÀ Andrianañahareko fitofañe ty miariary ahy iaby henanekeo, amy t'ie tsy aman-drafelahy ndra raha mizo. ¹⁹ Ingo, hoe ty volako, Handranjiako anjomba ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahareko, ty amy tsinara' IEHOVÀ an-draeko Davidey, ty hoe: Ty ana'o hampiambesarako am-piambesa'o ty hamboatse anjomba ho ami'ty añarako. ²⁰ Aa le lilio ty hamirañe mendoraveñe e Lebanone* ao, le hindre amo mpitoro'oo o mpitorokoo vaho hatoloko ama'o ho a o mpitoro'oo ty tambe toñone'o ho a iareo, ie fohi'o te tsy ama'ay ty mahafira hatae manahake o nte-Tsidoneo. ²¹ Ie jinanji' i Kirame i saontsi' i Selomòy le vata'e nirebeke vaho nanao ty hoe: Andriañeñe t'IEHOVÀ henane zao, Ie nanolotse i Davide anake mahihitse hifeleke ondaty jabajaba retoañe. ²² Aa le nahitri' i Kirame amy Selomò ty hoe: Fa

* 5:2 kore: haron-kafotse † 5:3 Ayale: biby lý bey mahafipitsike ‡ 5:3 Tsebý: manaha-tahake i Ayaley § 5:3 yakmore: biby bey manahake ty Tsebý * 5:11 Etane: maozatse; ravoravo' i tokonosey † 5:11 Zerake: olotse; ‡ 5:11 Hemane: ty fasosora' iareo; mialy § 5:11 Kal'kole: mpamahañe, mpampibotseke, * 5:11 Dardà: anjomban-kilala † 5:11 Makole: kepeke, marovany; miheve ‡ 5:15 Kirame: mañonjo-kavelo: mpandrotsake § 5:15 Tsore: haozarañe; lamilamy; masioñe * 5:20 Lebanone: foty: rame

tsinanoko i nañitrifa'o ahiy le hene hanoeko o satrien' arofo'oo amo mendoraveñe naho haradrantoo. ²³ Hazotso' o mpitorokoo boake Lebanone pak' an-driak' aña zay; le hamboareko t'ie hihafo amy riakey handenà' iereo mb'amy toetse hatoro'o ahio, naho hakatrak' aña, vaho ho rambese'o; le ihe ty hañeneke i fañiriakoy te hamahana'o mahakama ty akibako.

²⁴ Aa le natolo' i Kirame amy Selomò ze fonga mendoraveñe naho haradranto ni-paia'e. ²⁵ Natolo' i Selomò amy Kirame ka ty vare-bolè ro'ale kore hamahana'e o añ'anjomba'eo, naho menake finofoke roapolo kore; zay ty natolo' i Selomò amy Kirame taoñ' an-taño. ²⁶ Tinolo' IEHOVÀ hihitse t'i Selomò, ty amy nitsarae'e ama'ey le nifampilongo t'i Kirame naho i Selomò; vaho nifanao fañina. ²⁷ Aa le hene nampitsatoha' i Selomò haba t'Israele, ondaty telo-ale i haba zay ²⁸ vaho nampihitrife'e mb'e Lebanone mb'eo, rai-ale boa-bolaña ty nifandimbe, volaña raïke e Lebanone aña naho roe volaña añ' anjomba'e ao; i Adonirame† ty nifehe i hàbay. ²⁹ Fito-ale ty mpijiny kilanka' i Selomò naho valo-ale ty namira am-bohitse aña; ³⁰ mandikoatse zay o mpifehe' i Selomò nifelek' o fitoloñaño: telo-arivo-tsi-telon-jato ty nifeleke ondatio amo fitoloña'eo. ³¹ Nandily t'i Selomò vaho nihaliaña vato jabajaba, vato soa, handranjiaña o mananta' i anjombaio am-bato pinèke. ³² Aa le rinamerame' o mpandranji' i Selomò naho o mpamboa' i Kirameo naho o nte-Gebale‡ irezay, naho nañalankaña o hatae vaho vato nandranjiaña i anjombaio.

6

¹ Aa ie amy taom-paha-efajato-tsi-valompolo niavota' o ana' Israeleo an-tane' i Mitsraimey, amy taom-paha-efam-pifehea' i Selomò Israeley, amy volantatakey, i volam-paharoey, ty namotoraña ty fañamboara'e i anjomba' IEHOVÀy. ² Ty anjomba rinanji' i Selomò am' IEHOVÀ, ie kiho enem-polo ty andava'e naho kiho roapolo ty am-pohe'e vaho kiho telopolo ty haabo'e. ³ Ty lavaranga aolo' i efe-bei' i anjombay le roapolo kiho ty andava'e, mira ami'ty am-pohe' i anjombay; vaho folo kiho ty am-pohe'e aolo' i anjombay eo. ⁴ Nandranjia'e lalan-kede i anjombay, bey ty ampohe' ty añaate'e naho maifitse ty alafe'e. ⁵ Natratraña'e o rindri' i anjombaio mañarikatoke i anjombay, naho i efetse beiy vaho i efe-miavakey; aa le nandranjia'e efets' efetse ty mañariary aze; ⁶ o efetse ambaneo le kiho lime ty ampohe'e, naho enen-kiho ty añaivo'e vaho kiho fito ty fahatelo'e; nandranjia'e soñy i rindriña alafe' i anjombay mañariary azey, soa tsy hifahatse amo rindri' i anjombaio o manantaño; amy te, ⁷ ie narafitse i anjombay, le narafitse am-bato nihentseñaña am-pihaliaña aña; vaho tsy nijanjiñaña amy anjombay am-pandranjiaña aze ty ana-bato ndra fekoña ndra haraotse viña. ⁸ Ty lala' o mizakitse añ'ila ankavana' i anjombaio, le nionjoña ampanongaña nivanditse mb'amo mizakitse añaivo, vaho boak' amy añaivoy pak' amy fahatelo. ⁹ Aa le rinanji'e i anjombay naho nifonira'e; vaho kinape'e varambaña naho boda mendoraveña i anjombay. ¹⁰ Le rinanji'e vatsa hañarikatoke i anjombay, songa kiho lime ty haabo'e; ie nirampy amy anjombay am-boda-mendoraveña.

¹¹ Aa le niheo amy Selomò ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² O anjomba amboare'oo: ie añaaveloa'o o fañèkoo naho anoe'o o nafepèkoo vaho hene ambena'o o lilikoo, hañaaveloa'o, le hajadoko ama'o i entako nitsaraeko amy Davide rae'oy, ¹³ te himoneña añaivo' o ana' Israeleo raho, vaho tsy haforintseko ondatiko Israeleo. ¹⁴ Aa le rinanji' i Selomò i anjombay vaho nahafonitse.

¹⁵ Le rinanji'e am-baramba mendoraveña o rindriña amy anjombaio boak' an-tane pak' an-tsazo'e ambane riha eo; le nilafiha'e hatae o añaate'e iabio vaho nilafiha'e

† 5:28 Adonirame: IEHOVÀ andindimoneñey ‡ 5:32 Gebale: voafaritsoke, voa-fehe

haradranto ty ambane eo. ¹⁶ Natratraña'e kiho roapolo ty amboli' i anjombay, am-baramba mendoraveñe mifototse an-tane pak' an-tapenake, nanao'e efetse añate'e ao ho toem-pitsarañe, ho toetse masiñe do'e. ¹⁷ I trañoy—i efetse aolo' i masiñe do'eiy, le efa-polo kiho ty an-dava'e. ¹⁸ Sinokitse sarembebeke naho voñe miborake o mendoraveñe añate' i anjombaio; ama' mendoraveñe iaby zay, tsy nahaisahambato. ¹⁹ Hinalanka'e amy anjombay i toe-miavakey, hampidona'e i vatam-pañina' IEHOVÀy. ²⁰ Kiho roapolo ty andava'e miaolo i toe-miavakey, naho kiho roapolo ty am-pohe'e le kiho roapolo ty haabo'e, le nitemere'e volamena ki'e; napo'e ao ka ty kitrely, le sinaro'e mendoraveñe. ²¹ Nitemere' i Selomò am-bolamena ki'e ka i trañoy, naho kinazaza'e silisily volamena ty aolo' i toe-miavakey vaho nandafiha'e volamena. ²² Hene nitemere'e am-bolamena i trañoy, ampara' te nifonitse i trañoy; vaho nipakora'e aolamena iaby ty kitreli' i toe-miavakey. ²³ Nandranjia'e kerobe roe an-talý i toe-miavakey, songa kiho folo ty haabo'e. ²⁴ Kiho lime ty ela' ty kerobe raike, naho kiho lime i ela ila'ey; kiho folo ty boak'an-dengon-ela'e raike pak'an-dengo' i ila'ey. ²⁵ Nivelatse kiho folo ka i kerobe raikéy, songa aman-jehe mira naho amankabey mira i kerobe roe rey. ²⁶ Folo kiho ty haabo' ty kerobe raike, mira ama'e ty ila'e. ²⁷ Napo'e añivo' i efetse añate'ey i kerobe rey, le nivelareñe ty ela' o kerobeo naho nioza ami'ty rindriñe ty ela' ty raike naho nioza an-drindriñe tandrife'e ka ty ela' i kerobe raike vaho nifañoza añivo' i efetsey ty lengon-ela' iareo ila'e. ²⁸ Pinako'e am-bolamena i kerobe rey. ²⁹ Le nanokira'e sare kerobe naho satrañe mb'eo mb'eo amo rindri' i anjombay iabio, vaho nandafiha'e voñe miborake añate'e naho alafe'e. ³⁰ Nandafiha'e am-bolamena ka ty ambane' i anjombay, i añate'ey naho i alafe'ey. ³¹ Nandranjia'e lalañe an-talý i toe-miavakey, ze napetak' an-dahin-dalañe an-drirañe lime. ³² Aman-talý i lalañe roe rey; le nanokira'e sare-kerobe naho satrañe vaho voñe miborake, le nipakora'e volamena o kerobeo naho o satrañeo. ³³ Zay ka ty nanao'e i fimoahañe i anjombay, lahindalañe an-talý, an-drira'e efatse. ³⁴ Haradranto i lalañe roe rey; miodikodiñ' an-tsoavili'e ty lela roe ty lalañe raike, vaho miodiñe ka ty lela roe' i lalañe ila'ey. ³⁵ Le nanokira'e kerobe naho satrañe naho voñe miborake vaho nipakora'e volamena natsifitse soa amy sinokitsey. ³⁶ Namboare'e am-bato nivañeñe telo sosoke naho soso'e raik' am-boda mendoraveñe ty kiririsa añate'e. ³⁷ Ie am-bolan-tatak' i taom-pah' efatsey ty nampijadoñañe o mananta' i anjomba' IEHOVÀio; ³⁸ vaho ami'ty vatravatra, volam-paha-valo' i taom-paha-folo-raik' ambiy ty nahafonirañe i anjombay ami'ty lafi'e iaby ty amy ze hene nisafirieñe ama'ey. Aa le fito taoñe ty namboara'e aze.

7

¹ Taoñe folo-telo amby ka ty nandranjia' i Selomò i anjomba'ey le hene nifonire'e i anjomba'ey. ² Namboare'e ka ty anjomban' ala' i Lebanone, kiho zato ty andava'e naho kiho limampolo ty am-pohe'e, vaho kiho telopolo ty haabo'e; nitohaña' o fahañe mendoraveñe miriritse iñ-efatseo o sazoke mendoraveñeo. ³ Nandafihañe mendoraveñe ty ambone' o efetse alafe'e nitohaña' i ana-koreñe efa-polo-lime amby am-piririta'e folo-lime amby rey. ⁴ Le nidadañe am-piriritañe telo o lalan-kedeo, naho hazavañe ty niatre-kazavañe am-pifamalahañañe telo. ⁵ Songa efa-mira o lalañeo naho o lahin-dala'eo, le nifampiatrek' am-piririta'e telo nifamalahañe.

⁶ Namboare'e ka ty lampalampan' ana-koreñe, kiho limampolo ty andava'e le kiho telopolo ty am-pohe'e; lavaranga ty am-pimoahañe; vaho aolo' iareo o anakoreñe naho boda'e lahi'eo. ⁷ Namboare'e ty lampalampam-piambesatse hizakà'e, i lampalampam-pizakàñey; vaho nandafihañe mendoraveñe boak' an-gorodo'e pak' an-gorodo'e. ⁸ An-kiririsa am-boli' i lampalampay i anjomba fimoneña'ey, ie hamban-tsata; namboara'e anjomba manahake zay ka i anak' ampela' i Parò nengae' i

Selomòy; ⁹ sindre am-batosoa, linily ami' ty zehe'e, tinampa' ty alasy, añaite'e naho alafe'e, boak'amo manantaño pak' an-tsazoke, ie ka ty alafe'e pak' amy kiririsa jabajabay. ¹⁰ Nanoeñe vatosoa o manantaño, vato ra'elahy, vato kiho folo vaho vato kiho valo. ¹¹ Vato sarotse ka ty ambone eo, songa rinamerame an-jehe'e o vatoo vaho o mendoraveño. ¹² Vato hinaly nizakitse, telo mifaningitse ty nañariary i kiririsa jabajabay, le firiritam-boda-mendoraveñe ty ambone'e, manahake i an-kiririsa añaite' i anjomba' IEHOVÀy naho an-davaranga' i anjombaiy.

¹³ Nampañitrife' i Selomò boake Tsore t'i Kirame, ¹⁴ ana' ty vantotse fifokoa' i Naftalý; boak'e Tsore ty rae'e, mpitoloñe torisike, lifo-kihitse naho hilala vaho faharendrehañe amy ze hene fitoloñañe torisike. Aa le nomb' amy Selomò mb'eo re vaho nanoe'e iaby o fitoloña'eo. ¹⁵ Niranjie'e ty fahañe roe torisike, songa kiho folo-valo' amby ty haabo'e naho niarikatoha' ty talý kiho folo-ro'amby. ¹⁶ Namboare'e loha'e torisike natranake, hasampe amy fahañe rey, kiho lime ty haabo' ty loha'e raiké, vaho kiho lime ty haabo' ty loha' i ila'ey. ¹⁷ Nanaoñe harato tsingarakarake, niravahañe silisily navandibanditse i loham-pahañe rey, fito ami'ty loha'e raiké naho fito ami'ty loha'e raiké. ¹⁸ Ie nifonire'e i fahañe rey le nitsene sare dagoa mitoitoy an-tali'e roe mifamandibanditse amy tsingarakarakey, nandafihañe dagoa ty loha ambone' i fahañey vaho nanoe'e hambañe amy zay i loham-pahañe raikéy. ¹⁹ O lohà'e nasampe amy fahañe rey ro nanaoñe saren-talifoke manahake o an-dampalampao, kiho efatse ty haabo'e. ²⁰ Ty amy lima mihohok' an-dengo' i fahañe roe rey, le voan-dagoa roan-jato nifanoitoy miarikatoke marine' i famitrañañe azey, añ' ila' i tsingarakarakey. ²¹ Natroa' i Kirame an-davarangam-piziliha' i anjombay i fahañe rey; najado'e an-kavàna eo ty fahañe raiké le nitokave'e ty hoe Iakine* ty añara'e; vaho natroa'e ankavia'e ty fahañe ila'e le natao'e Boaze† ty añara'e. ²² Asa talifoke ty ambone' i fahañe rey; aa le nifonitse ty fitoloñañe amy fahañe rey. ²³ Niranjie'e sajoa natranake, kiho folo boak' an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e, bontoly, lime kiho ty haabo'e, naho telopolo kiho ty nañariary aze. ²⁴ Trongotrongoeñe hoe bereke ty niarikatok' aze ambane' i soñi'ey, folo ami'ty kiho'e raiké, naho nañariary i sajoay am-piriritañe roe i trongotrongoeñey, natrao-pitranake amo ila'eo. ²⁵ Sare añaombe folo-ro' amby ty nitoboha'e, telo ty nitolik' avaratse naho telo ty nitolik' ahandrefa naho telo ty nitolik' atimo vaho telo ty nitolik' atiñanañe; najo'e ambone' iereo i sajoay, ty voli' iereo añaivo'e ao. ²⁶ Ampohem-pitañe ty hateve'e; le rinanjy hoe soñim-pitovy i soñi'ey, manahake ty voñen-talifoke; ro'arivo bate ty nahaatsek' aze. ²⁷ Niranjie'e kalesy torisike folo, sindre kiho efatse ty an-dava' ty kalesy naho kiho efatse ty am-pohe'e vaho kiho telo ty haabo'e. ²⁸ Zao ty nisata' i kalesy rey: nasiañe lifi'e naho nilifieñe i endraendra fikalañe añaivo o tsotsò'eoy. ²⁹ Liona naho añaombe naho kerobe ty tamo endraendra añaivo' o tsotsò'eo. Ambone' o tsotsò'eo ty fanampezañe; vaho ambane' o liona naho añaombeo ty nitemerañe am-pipepehañe. ³⁰ Songa aman-darò torisike efatse i kalesy rey, le torisike ka o asi'eo naho ty fitohañañe efatse; nikalañe ty koveta i fitohañañe nitranahañe rey, endrendra pinepeke o añ'ila'eo. ³¹ Kiho raiké boak' an-tsotsò'e ty haabo' i vava'ey, bontoly zay, satam-pitobohan-koveta, kiho raiké naho tampa'e; sinokitsokitse; efamira ty alafe'e, fa tsy bontoly. ³² Ambane' i endraendray i larò'e efatse rey, le am-poto' i kalesiy ty asi' o larò'eo; kiho raiké naho tampa'e ty haabo' ty larò'e. ³³ Hambañe ami'ty satan-daròn-tsarete ty sata' i larò rey, songa nitranahañe o asi'eo, o bandazeo, o tañamasoandro'eo vaho o boate'eo. ³⁴ Reketse fitohañañe efatse ty kotso-efa' i kalesy rey, raik' amo kalesio o fitohañaño. ³⁵ Ambone' i kalesiy ty hàlañe bontoly, tapa-kiho ty haabo'e; raik' ami'ty ambone' i kalesiy o taña'eo naho o

* 7:21 Iakine: mampaozatse † 7:21 Boaze: an-kaozarañe

lifi'eo. ³⁶ Nanokira'e kerobe naho liona naho satrañe o endraendran-tsotsò'eo naho an-difi'e, amy ze nalalak' ama'e, vaho tali-randra ty niariary aze. ³⁷ Amy sata zay ty nandranjje'e ty kalesy folo, songa lima raike naho zehe mira vaho hambam-bintañe. ³⁸ Namboara'e koveta torisike folo; bate efapolo ty nahaatseke ty koveta raike; sambe kiho efatse i koveta rey; ambone' i kalesy folo rey songa koveta raike. ³⁹ Napo'e ankavana' i anjombay ty kalesy lime, naho lime ty ankavia' i anjombay; le najado'e ankavana' i anjomba atiñanañey mañatimo i sajoay. ⁴⁰ Nitsenè' i Kirame o valañeo, o endraendra'eo naho o kovetao. Aa le nifonire' i Kirame i fitoloñañe nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka añ'anjomba' IEHOVÀy; ⁴¹ i fahañe roe rey; i lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo rey; naho i tsingarakarake roe nanaroñe i lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo reiy; ⁴² naho i voan-dagoa efa-jato amy tsingarakarake roe reiy, dagoa indroe mitoitoy ami'ty tsingarakarake raike hanakonañe i lima roe an-doha'e ambone' i fahañe reiy; ⁴³ naho i kalesy folo rey naho i koveta folo ambone' o kalesio rey; ⁴⁴ naho i riakey naho i añombe folo-ro' amby ambane' i riakey rey; ⁴⁵ naho o valañeo, o endraendrao,vaho o kovetao; hene niranjje' i Kirame ho a i Selomò mpanjaka, añ'anjomba' IEHOVÀ ao, songa torisike rinamerame. ⁴⁶ Amonto' Iordaney ty nampitranaha' i mpanjakay iareo, an-tane lietse añivo' i Sokote‡ naho i Tsaretane§. ⁴⁷ Le nenga' i Selomò tsy ho lanjaeñe i fanake iaby zay amy t'ie niloho maro; tsy nilefe tsikaraheñe ty lanja' o torisikeo.

⁴⁸ Hene niranjje' i Selomò o fanak' añ' anjomba' IEHOVÀo; i kitrely volamenay, naho i rairay volamena fasia-mofom-piatrefañey; ⁴⁹ o fitàn-jiroo—lime ty ankavana'e naho lime ty ankavia'e añatrefa' i toe-miavakey— volamena ki'e; naho o voñeo, o failoo, vaho o fikavitseo—volamena; ⁵⁰ o soakazoo naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o kovetao naho o sadròn' afoo naho o endraendrao—volamena ki'e; naho o soavilio, ho amo lalan-kivoho añate'eo, i toetse loho-miavakey, vaho ho a o lala' i akibaio (o miatrek' añate'eo)—volamena. ⁵¹ Aa le nifonitse o fitoloñañe nanoe' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀo. Le hene nendese' i Selomò ao o raha navi' i Davide rae'eo, i volafotiy, i volamenay naho o fanakeo; vaho napo'e amy fanontonam-baran' anjomba' IEHOVÀy.

8

¹ Natonto' i Selomò amy zao o androanavi' Israeleo, naho o mpiaolom-pifokoañeo, o roandrian' anjomban-droaen' ana' Israeleo, mb'amy Selomò Mpanjaka e Ierosalaimy, hampionjoneñe i vatam-pañina' IEHOVÀy boak' an-drova' i Davide e Tsione ao. ² Aa le fonga nifanontoñe amy Selomò amy sabadidakey o nte Israeleo ami'ty saramañitse*, ty volam-pahafito†. ³ Nimb'eo o roandria' Israele iabio, vaho rinambe' o mpisoroñeo i vatay. ⁴ Nampionjone' iereo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho i kibohompamantañañey naho ze hene fanake amy kibohotsey; nampionjone' o mpisoroñeo naho o nte-Levio. ⁵ Niharo niaolo i vatay t'i Selomò mpanjaka naho i valobohò' Israele nifamory ama'ey, le nisoroñe añondry naho añombe tsy nilefe talily ndra iake ami'ty fifamorohota'e. ⁶ Le nendese' o mpisoroñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy mb'an-toe'e, mb'an-toe-miava' i anjombay, mb'amy masiñe do'ey, ambane' o ela' i kerobe reio. ⁷ Fa nivelare' i kerobe rey ambone' i toe' i vatay o ela'eo vaho tinako' i kerobe rey i vatay naho o baom-pitarazoa'eo. ⁸ Aa akore ty halava' i baom-pitarazoañe rey kanao isake amy toe-miavakey aolo' i toe-masiñey, f'ie tsy oniñe boak' alafe'e ao; mbe eo irezay henanekeo. ⁹ Vata koake re naho tsy i takelam-bato nagodo' i Mosè ao e Korebe añe rey, ie nifañina amo ana' Israeleo t'IEHOVÀ, t'ie niavotse an-tane Mitsraime. ¹⁰ Aa ie nivovotse boak' amy miavakey o mpisoroñeo, le nañatseke i anjomba' IEHOVÀy i

‡ 7:46 Sokote: kibohotse § 7:46 Tsaretane: fampisotriañe * 8:2 Heb: Etanime, Torahañe tsy ritse † 8:2 Volam-pahafito: Saramañitse

rahoñey; ¹¹ vaho tsy nahafijohañe eo hitoroñe o mpisoroñeo amy te natsafe' ty enge' IEHOVÀ ty anjomba' IEHOVÀ.

¹² Aa le hoe t'i Selomò: Fa nitsarae' IEHOVÀ t'ie himoneñe an-drahoñe milodolodo ao. ¹³ Toe namboarako anjomba fimoneñan-dRehe, toetse himoneña'o nainai'e donia. ¹⁴ Nampitoli-daharañe am' izao i mpanjakay, nitata i valobohò' Israeley, vaho hene niongake i valobohò' Israeley. ¹⁵ Le hoe re: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ie nitsara am-palie amy Davide raeko vaho nifonire'e ampità'e ami' ty hoe: ¹⁶ Sikal' amy andro nampiavoteko amy Mitsraime ondatiko Israeley, le tsy eo ty rova nijoboñeko amo hene fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, hampipohako ty añarako, naho tsy i Davide ty jinoboko hifehe ondatiko Israeleo. ¹⁷ Toe tañ' arofo' i Davide raeko ty hamboatse anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ¹⁸ Fe nanao ty hoe amy Davide raekoy t'IEHOVÀ: Amy te añ' arofo'o ty handranjy akiba ho ami'ty añarako, le nanao soa kanao tañ'arof'o; ¹⁹ fe tsy ihe ty hamboatse i anjombay, fa i ana-dahy hiboak' an-tro'oy, ie ty handranjy ty anjomba ho ami'ty añarako. ²⁰ Fa najado' IEHOVÀ i tsara nanoe'ey amy te nitroatse an-toe' i Davide raeko raho naho mitobok' am-piambesa' Israele eo ty amy tsara' IEHOVÀ, vaho namonitse ty anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ²¹ Le nampitoereko ao i vatay, ama'e ao i fañina' IEHOVÀ nanoe'e an-droaentika ampampiengae'e iereo an-tane Mitsraimeiy.

²² Le nijohañe aolo' i kitreli' IEHOVÀy t'i Selomò añatrefa' i valobohò' Israeley, vaho nonjone'e mb'an-dikerañe ey o fità'eo, ²³ nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, tsy eo t'i Andrianañahare manahak' azo andindimoneñe aña ndra antane ambane atoy ze mahatambozòtse fañina naho ty fiferenaiñañe amo mpitoro'o mpañavelo añatrefa'o an-kaampon-troeko; ²⁴ ie naha-tañe i tsinara'o am-pitoro'o Davide raekoy; toe tsinara'o am-palie vaho nihenefa'o am-pitàne o isake henanekeo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, afaharo amy mpitoro'o Davide raekoy, i tsinara'o ama'ey ami'ty hoe: Tsy ho po-ondaty hiambesatse amy fiambesa' Israeley am-pahatreavako rehe, naho toe ambena' o ana'oo ty lala' iereo hañavelo añatrefako manahake o fañaveloa'oo. ²⁶ Ie amy zao ry Andrianañahare' Israele, ehe te ho venteseñe i tsara tsinara'o amy mpitoro'o Davide raekoy. ²⁷ Aa vaho himoneñe an-tane atoy vata'e hao t'i Andrianañahare? kanao tsy mahatañ' Azo i likerañey ndra i likerandindimoneñey; sandrake ty anjomba rinanjiko toy! ²⁸ Fa ehe haoño ty halali' i mpitoro'oy, naho i fiambanea'ey ry IEHOVÀ Andrianañahareko, janjiño ty toreo naho hàtake saboe' ty mpitoro'o ama'o henaneo; ²⁹ te hisokake handro ankàleñe mb' ami'ty anjomba toy o fihaino'oo, mb' amy toetse nitsarae'o ty hoe: Ho ao ty añarako; hahajanjiña'o o halaly ho halalie' ty mpitoro'o mb' ami' ty toetse toio. ³⁰ Janjiño ty fidrakadrakafam-pitoro'o, naho ondati'o Israeleo, ie misabo mb'ami'ty toetse toy; janjiño am-pimoneña'o andindiñe ao; mijanjiña vaho mañahà.

³¹ Naho anañan-drañetse hakeo t'indaty, naho ampititihen-dre, ie mb'eo mifanta añatrefa' ty kitreli'o añ'anjomba atoy; ³² le mijanjiña andindimoneñe ao, naho mitoloña, vaho zakao o mpitoro'oo, taroño amy ratiy t'ie raty, hampibalike o hatsivokara'eo añ' ambone'eo; naho meo tò ty vantañe, hañolorañe aze mañeva i fahiti'ey.

³³ Aa ie zevoeñe aolon-drafelahy ondati'o Israeleo, t'ie aman-tahiñe ama'o; naho mimpoly ama'o naho mamela-pitàn-droe amy tahina'oy, naho misoloho vaho mihalaly ama'o ami'ty anjomba toy, ³⁴ le mijanjiña andindimoneñe ao, naho hahao o hakeo' ondati'o Israeleo vaho ampolio mb'an-tane' natolo'o an-droae' iereo mb'atoy.

³⁵ Ie migabeñe i likerañey, tsy avy i orañey kanao nandilatse ama'o iereo, le ie misoloho mb'ami'ty toetse toy mamela-pitan-droe amy tahina'oy naho miamboho amy hakeo nampisotria'o iareoy, ³⁶ le mijanjiña andikerañe ao, naho apoho ty tahi' o

mpitoro'oo naho ondati'o Israeleo vaho anaro iareo i lalam-bantañe fañaveloañey, hampahavia'o orañe i tane'o natolo'o am'ondati'oo ho lovay.

³⁷ Naho kerè i taney, he angorosy ke pozy he tromambo ke valala he beañe, ke forokeken-drafelahi'e o rova an-tane'eo; ke kiria ino, hera areteñ' ino; ³⁸ le ze halaly ndra soloho anoe' t'indaty ndra ze hene ondati'o Israeleo, ie songa fohi'e ty hila antro'e ao vaho mamela-pitan-droe mb'ami'ty anjomba toy, ³⁹ le mijanjiña andindiñe aña, amy akiba-pimoneña'oy, le apoho naho mitoloña, vaho sindre toloro ty amo sata'eo t'indaty, fa arofoana'o ty tro'e (amy te Ihe avao ro maharofoaña ty arofo' o ana' ondatio), ⁴⁰ hañeveña' iereo ama'o amo hene andro hiveloma' iareo an-tane natolo'o aman-droae'aio.

⁴¹ Le i renetane tsy boak' am' ondati'o Israeleoy, ie hirike tsietoitane aña ty amy tahina'oy — ⁴² kanao ho janjiñe'e i tahina'o ra'elahiy naho i fità'o maozatsey vaho i fità'o natorakitsi'oy— ie miheo mb' etoa hitalaho mb'ami'ty anjomba toy; ⁴³ le mijanjiña andindimoneña an-toe-pimoneña'o ao, naho henefo o kanjia' i renetaney azoo; hahafohina' ze kila' ondati' ty tane toy ty tahina'o, hañeveña ama'o, manahake ondati'o Israeleo, hahafohina' iareo te kanjiefne ami'ty anjomba niranjiekoy i tahina'oy.

⁴⁴ Aa ie mionjomb' an-kotakotak' amo rafelahi'eo ondati'oo, ndra mb' aia aia ty hañiraha'o iareo, vaho mihalaly am' IEHOVÀ mb'amy rova nijoboña'oy, mb' amy anjomba namboareko ho amy tahina'o; ⁴⁵ le janjiño an-dikeraña ao i sabo' iareoy, naho i halali' iareoy vaho meo to.

⁴⁶ Ie miota ama'o—amy te tsy eo ze ondaty tsy mandilatse zao—le iviñera'o vaho atolo'o an-drafelahi' iareo, hasese an-drohy mb'an-tanen-drafelahi' aña, ke te lavitse he marine; ⁴⁷ le ie mitsakore an-tane naneseaña iareo an-drohy aña, naho mitolike naho midrakadrakak' ama'o an-tane' o naneseaña iareo an-drohio, manao ty hoe: Nanao hakeo zahay, nanao hatsivokaraña, vaho nitolon-karatiaña; ⁴⁸ ie mimpoly ama'o an' kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova an-tanen-drafelahi' o nanese iareo an-drohio, naho mitalaho ama'o mb'an-tane natolo'o aman-droae' iareo, mb'androva jinobo'o toy; vaho mb'amy anjomba niranjiekoy ho amy tahina'o; ⁴⁹ le janjiño ty halali' iareo naho ty fisaboa' iareo mb' an-toe-pimoneña'o andindimoneña aña, vaho meo to; ⁵⁰ naho apoho o hakeo nandilara' ondati'o ama'oo, naho o fiolaña niola' iareo; le iferenaiño añatrefa' o ninday iareo an-drohy mb'eo hitretreza' iareo; ⁵¹ amy t'ie ondati'o, i lova'o nakare'o amy Mitsraime, boak' añivo i toñake viñey.

⁵² Ehe manokafa fihaino amo halalim-pitoro'oo naho ami'ty fisolohoa' ondati'o Israeleo, hihaoña'o ndra mbia' mbia ty itoreova' iareo. ⁵³ Amy t'ie navahe'o amo hene ondati' ty tane toio, ho lova'o, amy nitsarae'o am-pità' i Mosè mpitoro'oy, ie nampiavote'o amy Mitsraime o roae'aio, ry Talè IEHOVÀ.

⁵⁴ Ie nagado' i Selomò ty nitaroña'e i hene halaly naho soloho am' IEHOVÀ rezay le niongak' aolo' i kitreli' IEHOVÀy, amy nitongalefa'e naho namelatse fitañe mb'andindim-b'eo, ⁵⁵ le nijohaña vaho nitata i hene valobohò' Israele am-pazake ty hoe: ⁵⁶ Andriañaña t'IEHOVÀ nanolo-pitofaña am'ondati'eo ty amo tsara'e iabio; leo raiké tsy nipok' amo tsara'e soa nampitama'e am-pità' i Mose mpitoro'eo. ⁵⁷ Ho aman-tika t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, manahake t'ie nimpiaman-droaen-tikaña; lonike t'ie tsy hienga antika, tsy haforintse'e; ⁵⁸ fa hampitoliha'e mb'ama'e o arofon-tikaño, hañaveloan-tika amo lala'eo, hañorike o lili'eo naho o fañe'eo vaho o fepètse linili'e an-droaen-tikaño. ⁵⁹ Le ehe te harine' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika handro ankaleña o entañe nihalaliekoy am' IEHOVÀo, hañomea'e to i mpitoro'ey naho ondati'e Israeleo, ami'ty fañeva'e boak' andro; ⁶⁰ hahafohina' ze hene ondati' ty tane toy t'IEHOVÀ, t'ie ro Andrianañahare tsy aman-tovo'e. ⁶¹ Ee abey te ho am' IEHOVÀ

Andrianañaharentika an-kaliforan' arofo nahareo, hañavelo amo fañè'eo, naho hañorike o lili'eo, manahake henaneo.

⁶² Le fonga nañenga soroñe añatrefa' IEHOVÀ eo i mpanjakay naho Israele nitraok' ama'e. ⁶³ Binanabana' i Selomò amy engam-panintsiñañe nisoroña'e am' IEHOVÀy ty añombe roe-ale-tsi-ro' arivo, naho añondry rai-hetse-tsi-ro'ale. Zay ty nañoriza' i mpanjakay naho o ana' Israeleo ty anjomba' IEHOVÀ. ⁶⁴ Amy àndroy ka ty nañoriza' i mpanjakay ty añivo' i kiririsa aolo' i anjomba' IEHOVÀy; fa teo ty nañenga'e o soroñeo, naho o enga-mahakamao, naho ty safo' o engam-panintsiñañeo; amy te ni-loho kede ty kitrely torisike añatrefa' IEHOVÀ, tsy ho nitsahatse aze i nisoroñañe naho i enga-mahakama vaho safo' o engam-panintsiñañeo rezay. ⁶⁵ Aa le nambena' i Selomò miharo am' Israele iaby henane zay i sabadidakey, nivalobohòke jabajaba boak' am-pimoahañe e Kamate‡, pak' an-toraha' i Mitsraime aña añ'atrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañe, fito andro nitovoñañe fito; andro folo-efats' amby. ⁶⁶ Nampolie'e amy andro fahavaloy ondatio, naho nandriañe' iareo i mpanjakay naho songa noly mb'an-kiboho'e mb'eo an-drebeke naho añ' arofo mifale ty amo hene hasoa nanoe' IEHOVÀ amy Davide mpitoro'ey vaho am' Israele ondati'eo.

9

¹ Aa ie nifonire' i Selomò ty fandrànjañe i anjomba' IEHOVÀy, naho ty anjomba' i mpanjakay, naho ze fitoloñañe nahafale-troke i Selomò, ² le niheo amy Selomò fañindroe'e t'IEHOVÀ manahake ty niboaha'e e Gibone aña. ³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Fa tsinanoko i halali'oy naho i sabo nanoe'o amakoy: Fa navaheko ty anjomba namboare'o toy, ie nampijoñeko tsy mbia tsy ho ama'e i añarakoy; vaho ho ama'e nainai'e donia o masokoo naho ty troko. ⁴ Aa naho ihe ro hañavelo aoloko manahake ty nañaveloa' i Davide rae'o, an-kavantañan' arofo, naho an-kavañonañe, manao ze hene nandiliako azo naho mañambeñe o fañèkoo naho o fepèkoo; ⁵ le horizako ho nainai'e ty fiambesam-pifehea'o Israele, amy nampitamako i Davide rae'oy, ami'ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-piambesa' Israele eo rehe. ⁶ Fe ke iambohoa' areo ty fañorihan' Ahy, inahareo ndra o ana' areo ie tsy mitañe o lilikoo naho o fañeko apoko añatrefa' areo, te mone mandifike hitoroñe 'ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e; ⁷ le haitoako amy tane natoloko iareoy t'Israele; naho hahifiko tsy ho ampahaisahako ty anjomba navaheko ho ami'ty añarako toy; le ho razan-drehake t'Israele, fandraboña' o kilakila' ondatio; ⁸ le akore amy zay ty anjomba miligiligy toy, kanao hilatsà naho hikosiha' ze hene ondaty miary ama'e, hanao ty hoe: Ino ty nanoe' IEHOVÀ ami'ty tane toy naho ami'ty anjomba toy? ⁹ Le ho toiñeñe ty hoe: amy te nitsambolitio' iareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i nampiaivotse o roae' iareo an-tane' Mitsraimey ie nandrambe 'ndrahare ila'e naho nitalañoa'e vaho nitoroña'e; zay ty nametsaha' IEHOVÀ am' iareo o fonga hankàñe zao.

¹⁰ Aa ie niritse ty roapolo taoñe namboare' i Selomò i anjomba roe rey, ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay ¹¹ (ie natolo' i Kirame mpanjaka' i Tsore amy Selomò ze hene mendoraveñe naho kobaiñe naho ze volamena nipaia'e) le natolo' i Selomò amy Kirame ty rova roa-polo an-tane Galile* ao. ¹² Niaivotse amy Tsore t'i Kirame hañisake o rova natolo' i Selomò azeo; fe tsy ni-nò'e. ¹³ Le hoe re: Rova ino ze o natolo'o ahiko zao, rahalahiko? Le natao: Tane' i Kabole† zay pake henaneo. ¹⁴ Volamena zato-tsi-roa-polo ty nampihitriñe' i Kirame amy mpanjakay.

¹⁵ Zao ty volilim-pitoloña' i haba nakare' i Selomò mpanjakaiy: namboare'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba'e, naho i Milo‡, naho ty kijoli' Ierosalaime, naho i

‡ 8:65 Kamate: haviñerañe; fiforoforoañe; kijoly * 9:11 Galile: larò; fivariñañe, fiariañañe † 9:13 Kabole: Falaiñe; maloto ‡ 9:15 Milo: halipora'e

Katsore§ naho i Megidone* vaho i Getsere† 16 ie fa nionjo-mb'eo t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime, nitavañe i Getsere; finorototo'e añ' afo naho fonga zinama'e o nte-Kaanane nimoneñe amy rovaio vaho natolo'e ho enta' i anak' ampela'e, vali' i Selomòy. 17 Aa le namboare' i Selomò ty Getsere naho i Bete-korone‡ ambane 18 naho i Baalate§ naho i Tadmora* an-dratraratra' i taney; 19 naho ze hene rovam-pihaja' i Selomò naho o rovan-tsarete'eo naho o rovam-piningi-tsoavala'eo, naho ze nitea' i Selomò ranjieñe e Ierosalaime naho e Lebanone ao naho an-tanem-pifehea'e iaby. 20 Le o fonga ondaty nisehanga' o nte-Amoreo, o nte-Keteo, o nte-Perizeo, o nte-Hiveo vaho o nte-Ieboseo; o tsy ana' Israeleo, 21 o tiri' iareo nihonkahonka'e amy taneio, o tsy zinama' o ana' Israeleo; ie ty nangala' i Selomò mpitoroñe amy vili-lohay pake henane. 22 Tsy nangala' i Selomò habam-pitoroñañe o ana' Israeleo fa nanoeñe lahindefo'e, mpitoro'e, roandria'e, mpifehe'e, mpifele-tsarete'e vaho mpiningi-tsoavala'e. 23 Ie o mpiaolo nifehe' ty fitoloña' i Selomò; liman-jato-tsilimampolo ty nifeleke ondaty nitoloña amy asaio. 24 Fe niavotse ty rova' i Davide ty anak' ampela' i Parò mb' amy anjomba namboara' i Selomò azey; zay vaho namboare'e ty Milò. 25 Intelo ami'ty taoñe ty nañengà' i Selomò soroñe naho engampanintsiañañe amy kitrely niranjie'e ho a IEHOVÀy vaho nañembok' añ'atrefa' IEHOVÀ. Aa le nifonire'e i anjombay. 26 Le namboare'e firimboñan-tsambo e Etsione-gebere† añ'ila' i Elote‡ añ' olo' i riake Menay, an-tane Edome aña. 27 Nampihitrife' i Kirame mb'amo sambo'eo o mpitoro'e mpian-dàkaña zatse riakeo, hitraok' amo mpitoro' i Selomò. 28 Le nionjoña mb'e Ofire aña iereo nangalake volamena talenta efajato-tsi-roapolo ze nandesà' i areo amy Selomò.

10

1 Ie jinanji' ty mpanjaka-ampela' i Seba* ty enge' i Selomò ty amy tahina' IEHOVÀy, le nimb'eo hamente aze an-tafatoño. 2 Le am-pivavaraña jabajaba ty nitotsaha'e e Ierosalaime ao, reketse rameva ninday fampafiriaña naho volamena tsifotofoto naho vatosoa; aa ie tsatoke amy Selomò, le fonga nabora'e ama'e ty arofo'e. 3 Aa le vinale' i Selomò ontane'e iabio; tsy nietak' amy mpanjakay ty hatoi'e aze. 4 Ie nioni' i mpanjaka ampela' i Sebay ze hene hihi' i Selomò, naho i anjomba niranjie'ey, 5 naho ty mahakama am-pandambaña'e eo, naho ty fandaharam-piambesa' o mpitoro'eo naho ty fiatraha' o mpiatra'eo naho o siki'eo naho o mpitàm-pitovi'eo vaho o soroña fañenga'e añ'anjomba' IEHOVÀo, le tsy nahakofòke. 6 Aa le hoe re amy mpanjakay: Nitò i talily tsinanoko an-tanekoy ty amo taro'oo naho o hihi'oo. 7 Fe tsy niantofako o saontsio ampara te nivotrak' atoy naho nitrea' o masokoo, le hehe te tsy ty vaki'e o natalily ahio; loho mandikoatse i talily tsinanokoy ty hilala'o naho ty firaorao'a. 8 Haha ondati'oo naho fale o mpitoro'o mijohaña nainai'e añatrefa'o mahajanjiña o hihi'oo. 9 Andriañaña t'IEHOVÀ Andrianañahare'o te nahafale Aze ty nampipoke azo am-piambesa' Israele eo amy te nikokoa' IEHOVÀ nainai'e donia t'Israele, ihe nanoe'e mpanjaka, hitoloña'o an-katò vaho an-kavantañaña. 10 Le natolo'e amy mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo; naho fampafiriaña tsi-fotofoto vaho vatosoa; le lia'e tsy eo ka ty hamarom-pampafiriaña nitotsak' ao te amy natolo' i mpanjaka' i Sebaiy amy Selomò mpanjakay. 11 Le ninday volamena boake Ofire naho nilogologo hatae almoge maro boake Ofire aña, vaho vatosoa, o firimbon-tsambo' i Kirameo. 12 Niranjie' i mpanjakay amy hatae almogey, o fahaña añ'anjomba' IEHOVÀ naho añ'anjomba' i mpanjakaio vaho o marovany miharo ty fititiha' o sakeraoo, le lia'e

§ 9:15 Katsore: kiririsa; ahi-maïke * 9:15 Megidone: ty voa'e sarotse; mitaroña † 9:15 Getsere: fanjaraña; lilin-jaka ‡ 9:17 Bete-Korone; anjomban-kabosehaña § 9:18 Baalate; rebeke; ty talen-tika misenge * 9:18 Tadmora; satraña; hafairaña † 9:26 Etsione-gebere: hazondambosin-dahilahy ‡ 9:26 Elote; ala-vondro
* 10:1 Seba: an-drohy; ondaty bey; fitofaña

tsy nioniñe ampara' te henane ty hatae almoge hoe zay. ¹³ Hene natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-ampela' i Sebay ze nitea'e, ze nihalalia'e, mandikoatse ty natolo'e aze ty amo varam-panjaka'eo. Aa le nitolike re, nimpoly mb' an-tane'e aña, ie naho o mpitoro'eo.

¹⁴ Ie amy zao, ty volamena niheo mb' amy Selomò ami'ty taoña raïke le nahatratse talenta volamena enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ'amby, ¹⁵ mandikoatse ze nendese' o mpivarotseo, naho o mpanao balikeo, naho boak' amy ze hene mpanjaka' o nte-Araboo, naho amo mpifeleke i taneio. ¹⁶ Le nitsene' i Selomò mpanjaka fikalan-defoña volamena roanjato pinepèke; sekele enen-jato ty fikalan-defoña raïke. ¹⁷ Le nitsene'e fikalan-defoña volamena-pinepèke telon-jato; mina† telo ty volamena ami'ty fikalan-defoña ao; vaho napo' i mpanjakay añ' anjomba' i Ala-Lebanoney irezay. ¹⁸ Nandranjy fiambesatse jabajaba an-tsifam-biby ka i mpanjakay vaho pinepè'e ama'e ty volamena ki'e. ¹⁹ Fanongà enen-dia ty nitroatse mb'amy fiambesatsey, le bontoly ty ambone an-dambosi' i fiambesatsey; naho fisampezam-pitàña ty añ' ila' i fiambesatsey, vaho liona roe ty mijadoña añ' ila' o fisampezam-pitàño. ²⁰ Liona folo-ro' amby ty nijohaña amy fanongaña enen-diay, añ'ila'e atoy naho añila'e aroy; vaho tsy eo ty nanoeña nanahak' aze ndra am-pifeheaña aia. ²¹ Songa tam-bolamena o fitovi' i Selomò vaho hene volamena ki'e o fanak' amy anjomban' Ala-Lebanoneio, leo raïke tsy nivolafoty, ie tsy natao vara tañ' andro' i Selomò. ²² Nanaña firimboñan-tsambon-Tarsise‡ reketse ty firimboñan-tsambo' i Kirame i mpanjakay; nivotrake eo o sambo' i Tarsiseo isa' ty telo taoña, ninday volamena, volafoty, tsifa naho babakoto vaho remàleña. ²³ Aa le nilikoare' i Selomò mpanjaka o mpanjaka' ty tane toy iabio ami'ty vara naho hihitse. ²⁴ Le hene nipay ty hiatrek' amy Selomò ty tane toy, ty hijanjiña ty hilala napon' Añahare añ'arofe' ao. ²⁵ Songa ninday ty ravoravo'e boa-taoña ondatio, fanake volafoty naho fanake volamena naho sikiña, naho fialiaña naho fampifiriaña, naho soavala vaho borike. ²⁶ Namory sarete t'i Selomò naho mpiningi-tsoavala, arivo-tsi-efa-jato ty sarete'e naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro'arivo ze napo'e amo rovan-tsareteo vaho amy mpanjakay e Ierosalaime ao. ²⁷ Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime ao vaho nanoe'e hoe sakoaña am-bavatane ao o mendoraveña ty amo hamaro'eo. ²⁸ Nendeseña boake Mitsraime naho e Kevè aña o soavala' i Selomò; nangalak' amy Kevè ami'ty vili'e o mpanao balibali' i mpanjakaio. ²⁹ Le enen-jato sekelem-bolafoty ty nampiakaraña sarete boake Mitsraime aña, le zato-tsi-limampolo ty soavala; vaho am-pità' iareo ty nahazoa' ze hene mpanjaka' o nte-Kiteo naho o mpanjaka' i Arameo§.

11

¹ F'ie nikoko ampela ambahiny maro t'i Selomò, tovo' i anak' ampela' i Paròy, le ampela nte-Moabe, nte-Amone, nte Edome, nte-Tsidone, vaho nte-Kite; ² boak' amo fifeheaña nitsarae' IEHOVÀ amo ana' Israeleo ty hoe: Ko iolora' areo, naho ko apoke hiharo-tihy ama' areo; fa toe hampitolihe' iereo amo 'ndrahare' iareo ty arofo' areo; ie nisazohe' i Selomò am-pikokoaña. ³ Nanambaly fiton-jato re ho tañanjomba'e naho sakeza telon-jato; vaho nampandrike ty arofo'e o vali'eo. ⁴ Ie nibey, le nampitolihe' o vali'eo mb'an-drahare ankafankafa, vaho tsy nigahiña am' IEHOVÀ Andrianañahare'e ka ty tro'e manahake ty arofo' i Davide rae'ey. ⁵ Songa norihe' i Selomò t'i Asterote 'ndrahare' o nte-Tsidoneo, naho i Milkome* ty haloloa' o nte-Amoneo. ⁶ Aa le nanao hatsivokaraña am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Selomò, ie tsy nañorike IEHOVÀ an-kaliforan-troke, manahake i Davide rae'e. ⁷ Niranjie' i Selomò

† 10:17 Mina: lanjamb-bola taolo ‡ 10:22 Tarsise: fitsakoreaña; fihotsohotsoaña § 10:29 Arame: Antiotiotse, fanjaka, mpamañahy; * 11:5 Malkome: mpanjaka' iareo

an-kaboañe ey ty Kemose†, i haloloa' i Moabey, am-bohitse atiñana' Ierosalaime ey, naho ho amy Moleke‡, ty haloloa' o nte-Amoneo. ⁸ Nanao'e zay amo vali'e ambahiny iaby nañoro emboke naho nanao soroñe aman-drahare'eo. ⁹ Toly ndra niviñera' IEHOVÀ t'i Selomò, ty amy arofo'e nandifik' am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, ie fa niheo ama'e indroe; ¹⁰ vaho linili'e ama'e ty amo raha zao te tsy horihe'e o 'ndrahare ila'eo; fe tsy nambena'e i nandilia' IEHOVÀ azey. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Selomò, Kanao zao ty an-tro'o, naho tsy tana'o i fañinakoy naho o fañeko liniliko azoo, le toe ho riateko ama'o ty fifehea'o vaho hatoloko am-pitam-pitoro'o. ¹² Fe tsy hanoeko amo andro'oo, ty amy Davide rae'o, te mone ho tavaneko an-tañan' ana'o. ¹³ Tsy ho fonga tavaneko i fifeheañey, fa hatoloko ami'ty ana'o ty fifokoañe raiké ty amy Davide mpitoroko; naho ty am' Ierosalaime jinobokoy.

¹⁴ Le nampitroboe' IEHOVÀ rafelahy t'i Selomò; i Kadade§ nte-Edome, tirimpanjaka' i Edome. ¹⁵ Ie te Edome aña t'i Davide, naho fa nionjomb'eo handenteke o nikoromakeo t'Ioabe mpifehe i valobohòkey, ie fonga zinevo'e ze atao lahilahy Edome— ¹⁶ toe tàmbatse ao enem-bolañe t'Ioabe rekets' Israele iaby ampara' te naito'e ze fonga lahilahi' i Edome— ¹⁷ le nitriban-day mb'e Mitsraime aña t'i Kadade naho ty ila' o mpitoron-drae'eo, ie mbe anak' ajaja t'i Kadade. ¹⁸ Niavotse i Midiane iereo nivotrake e Parane, le nandrambe ondaty e Parane vaho nigodañe mb'e Mitsraime, mb'amy Parò Mpanjaka' i Mitsraime mb'eo, le tinolo'e anjomba naho mahakama vaho tane. ¹⁹ Nanjo fañisoñañe ra'elahy am-pahaoniña' i Parò t'i Kadade, kanao natolo'e aze ho tañanjomba'e ty rahavaven-tañanjomba'e, ty rahavave' i Takpanese* mpanjaka ampela. ²⁰ Nisamake i Genobate† ana-dahi'e ho aze ty rahavave' i Takpanese, ze nibeize' i Takpanese añ'anjomba' i Parò; vaho nitraok' amo ana' i Parò añ'anjomba' i Parò t'i Genobate. ²¹ Aa ie jinanji' i Kadade e Mitsraime aña te nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Davide naho te nihomake t'Ioabe mpifehe' i màroy, le hoe t'i Kadade amy Parò. Ampiavoto mb' an-taneko aña. ²² Le hoe t'i Parò ama'e, Fa inoñe ty tsy niampe tamako kanao mipay hañavelo mb'an-tane'o aña rehe? Tsy eo, hoe re, Fe apoho handeha avao.

²³ Mbore nampitroboen' Añahare ty rafelahy raiké ka, i Rezone‡ ana' i Eliadà§, i nilay amy talè'e Hadadezere* mpanjaka' i Tsobà†, ²⁴ namory ondaty ho mpiama'e vaho nimpifehe firimboñañe, ie fa zinama' i Davide o e Tsobào, le nimb'e Damesèke‡ mb'eo iereo nimoneña ao, vaho nifehe e Damesèke. ²⁵ Nirafelahy' Israele re amo hene andro' i Selomò, ie nitovoña'e ty haemberañe nanoe' i Kadadeo; niheje'e t'Israele vaho nifelek' i Arame.

²⁶ Nañonjo fitañe amy mpanjakay ka t'Iarovame§ ana' i Nebate* nte-Efratà† boake Tseredà‡, mpitoro' i Selomò; Tseroà § ty tahinan-drene'e, vantotse. ²⁷ Inao ty nañonjona'e fitañe amy mpanjakay: Niranjie' i Selomò ty Milo vaho namboara'e o heba an-drova' i Davide rae'eo. ²⁸ Nifanalolahy an-kaozaraña t'Iarovame; le nioni' i Selomò te nahimbaña i ajalahiy, vaho nampifehè'e aze o fitoloñaña añ'anjomba' Iosefeo. ²⁹ Ie henane zay, naho niavotse Ierosalaime t'Iarovame, te tendrek' ama'e amy lia'ey t'i Akià nte-Silò, nisikin-damba vao, ie nivahiny an-kivok' aña iereo roe. ³⁰ Rinambe' i Akià i lamba vao ama'ey le niriata'e ho folo-ro'amby; ³¹ le hoe re amy Iarovame, Rambeso ty folo, fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Inao

† 11:7 Kemose: mamorekeke; mitavaña ‡ 11:7 Moleke: mpanjaka § 11:14 Kadade: hafalea; koràke

* 11:19 Takpanese: Kobain-kelahela; milay; zizy † 11:20 Genobate: fampikameraña ‡ 11:23 Rezone; boroka; kede; tsikotsiko; § 11:23 Eliadà: Fahafohinaña IEHOVÀ * 11:23 Hadadezere: ty hasoa-vintam-pañolotse

† 11:23 Tsobà: mpirompon-dahin-defoña; mpialy ‡ 11:24 Damaseke: horoña lifo-dio hoe mirehetse § 11:26

Iarovame: ty mpandietse ondatio * 11:26 Nebate: ty mañisake † 11:26 Efratà: miregorego, mamokatse

‡ 11:26 Tseredà: vandroña; fiova-m-pifeheña § 11:26 Tseroà: voa ty angamae; fanenetse

te ho riateko am-pità' i Selomò i fifeheañey vaho hatoloko azo ty fifokoañe folo; ³² le hanañe fifokoañe raike re ty amy Davide mpitorokoy naho Ierosalaime, rova nijoboñeko amo hene fifokoa' Israeleo, ³³ amy t'ie namorintseñe Ahy vaho mitalaho amy Astorete, mpanjaka-ampela' o nte-Tsidoneo naho amy Kemose, 'ndrahare' o nte-Moabeo, naho amy Milkome, mpanjaka' o ana' i Amoneo vaho tsy mañavelo amo lalakoo hanoa' iereo ty soa a masoko naho hifahatse amo fañèkoo vaho amo fepèkoo manahake i Davide rae'ey. ³⁴ Tsy ho fonga tavaneko am-pità'e i fifeheañey; fa hanoeko mpifehe amo hene andro hiveloma'eo, ty amy Davide mpitoroko jinobokoy, ie nañambeñe o lilikoo naho o fañèkoo; ³⁵ fe ho rambeseko am-pità' i ana'ey i fifeheañey, vaho hatoloko azo i fifokoañe folo rey. ³⁶ Le ho toloraiko fifokoañe raike i ana'ey, hanaña' i Davide mpitoroko ty failo añañatrefako nainai'e e Ierosalaime ao, i rova jinoboko ho Ahy ampipohako ty añañarakoy. ³⁷ Ho rambeseko rehe, le ho hene fehè'o ze satrin-tro'o, vaho ihe ty ho mpanjaka' Israele. ³⁸ Ie amy zao naho hene haoñe'o ze andiliako azo naho hañavelo amo lalakoo naho hanao ty vantañe a masoko, hañambeñe o fañèkoo naho o lilikoo manahake i Davide mpitorokoy le ho mpiama'o raho vaho hanoako anjomba mijadoñe, manahake ty namboarako i Davide, vaho hatoloko ama'o t'Israele. ³⁹ Ie amy zay hampisotriako ty tiri' i Davide fe tsy ho kitro aña'afe'e. ⁴⁰ Aa le nipay hañoho-doza am' Iarovame t'i Selomò; f'ie niongake nitriban-day mb'e Mitsraime aña, mb'amy Sisage* mpanjaka' i Mitsraime vaho nitambatse e Mitsraime aña ampara' te nihomake t'i Selomò.

⁴¹ O fitoloña' i Selomò ila'eo, naho o tolon-draha'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pitoloña' i Selomòy hao? ⁴² Ty hene andro nifehea' i Selomò Israele e Ierosalaime ao le efa-polo taoñe. ⁴³ Le nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Selomò, naho nalentek' an-drova' i Davide rae'e ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Rekhavame†, ana'e.

12

¹ Aa le nomb'e Sekeme aña t'i Rekhavame, ie fa niheo mb'e Sekeme mb'eo t'Israele iaby hañory aze ho mpanjaka. ² Ie amy zao, naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate e Mitsraime aña—ie fa nitriban-day boak' añañatrefa' i Selomò mpanjaka vaho nimoneñe e Mitsraime aña ³ le nañitrike naho nikoik' aze iereo naho niheo mb' amy Rekhavame mb'eo t'Iarovame rekets' i valobohò' Israeley, nanao ty hoe: ⁴ Nanoan-drae'o jokantsarererake; aa le hamaivaño ty fitoloñañan-tsarererahan-drae'o, naho i joka mavesatse nampitarazoe'e anaiy, le hitoroñ' azo zahay. ⁵ Le hoe re am' iereo: Misitaha telo andro heike, le mibaliha amako. Le nienga ondatio. ⁶ Nisafiry amo androanavy nijohañe añañatrefa' i Selomò rae'e, ie mbe nivelone, t'i Rekhavame, ami'ty hoe: Ino ty fanoroañe hatolo' areo amako hamaleako ondatio? ⁷ Le hoe ty nisaontsia' iareo: Naho toe ho mpitoro' ondatio rehe te anito hitoroña'o naho hihaoña'o vaho hisaontsia'o mora, le ho mpitoro'o nainai'e iereo. ⁸ Fe nifarie'e ty safiry natolo' o androanavy aze, vaho nandrambe ty fanoroa' o ajalahy nindre nibey ama'e naho nijohañe añañatrefa'eo. ⁹ Fa hoe re am' iereo: Akore ty safiri' areo, hamalean-tika ondaty nisaontsy amako ami'ty hoe: Hamaivaño ty joka nampitarazoen-drae'o anaio? ¹⁰ Aa le hoe ty asa' o ajalahy nindre nibey ama'eo: Inao ty ho saontsie'o am'ondaty nisaontsy ama'o nanao ty hoe: Nanoen-drae'o mavesatse ty joka'ay, aa le hamaivaño ama'ay; Inao ty hilañoña'o: Bey ta i fisafoan-draekoy ty anakikiko. ¹¹ Aa ndra t'ie nampijinien-draeko joka mavesatse, mbe ho tompeako ka o joka' areoo; ie nandafa anahareo an-karavantsy, fa an-kalengo ka ty ihamofohako. ¹² Aa le nomb' amy Rekhavame amy andro fahatelo' t'Iarovame rekets' ondaty iabio, ty amy saontsi' i mpanjakaiy, vaho nanao ty hoe: Mibaliha amako ami'ty andro fahatelo. ¹³ Le

* **11:40** Sisake: tolotse an-karo, valañe; am-pè † **11:43** Rekhavame: ty mamotsotse ondatio

sinotra' i mpanjakay ondatio, vaho napo'e i fanoroañe natolo' o androanaviy; ¹⁴ fa i fanoroa' o ajalaho ty nilañonà'e ami'ty hoe: Nanoen-draeko mavesatse ty joka' areo, fe ho tovoñako o joka' areo, nandafa anahareo an-karavantsy ty raeko f'ie ho fofohako an-kalengo. ¹⁵ Aa le tsy hinao' i mpanjakay ondatio; ie toe fandahara' IEHOVÀ, hampijadoñe i enta'ey, i tsinara' IEHOVÀ am-pità' i Akià nte Silò am' Iarovame, ana' i Nebatey.

¹⁶ Aa ie nioni' Israele iaby te tsy nihaoñe' i mpanjakay, le hoe ty natoi' ondatio amy mpanjakay: Ino ty anay amy Davide ao? Aman-dova amy ana' Isay hao zahay? Akia mb'an-kivoho' areo ry Israele! Hajario i akiba'oy ry Davide. Aa le niavotse mb' an-kiboho' iareo mb'eo t'Israele. ¹⁷ Fe mbe nifehe o ana' Israele nimoneñe amo rova' Iehodao t'i Rekhavame. ¹⁸ Nirahe' i Rekhavame mpanjaka mb'eo, t'i Adorame*, mpifeleke ty haba; f'ie finetsa' Israele iaby vato le nihomake vaho nipitsike mb' an-tsarete'e aña t'i Rekhavame nitsondemboke mb'e Ierosalaime mb'eo. ¹⁹ Aa le niola amy anjomba' i Davidey t'Israele pake henane. ²⁰ Ie amy zao, naho jinanji' Israele iaby te tafampoly t'Iarovame, le nampisangitrife' iereo mb'am-pivori-bey vaho nanoe' iereo mpanjaka' Israele iaby; leo raïke tsy nañorike ty anjomba' i Davide naho tsy Iehoda avao. ²¹ Aa ie niheo mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Rekhavame, le hene natonto'e ty anjomba' Iehoda naho ty fifokoa' i Beniamine, lahindefoñe soa-joboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, hialy amy anjomba' Israeley, hampolia'e amy Rekhavame ana' i Selomò i fifeheañey. ²² Fe niheo amy Semaià†, ondatin' Añahare, ty tsaran' Añahare nanao ty hoe: ²³ Saontsio t'i Rekhavame, ana' i Selomò mpanjaka' Iehoday naho i anjomba' Iehoda naho Beniamine iabiy vaho o ila' ondatio, ty hoe; ²⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Tsy hionjoñe mb'eo nahareo, tsy hialy amo ana' Israele roahalahi' areo; songa mimpolia mb'an-kiboho'e aña, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iereo ty tsara' IEHOVÀ, vaho nimpoly, ty amy tsara' IEHOVÀy.

²⁵ Namboare' Iarovame am-bohibohi' i Efraïme ao t'i Sekeme‡, le nimoneñe ao; vaho niavotse ama'e namboatse i Penoele§. ²⁶ Le hoe ty fitsakorean-tro' Iarovame, Himpoly amy anjomba' i Davidey henane zao i fifeheañey, ²⁷ naho hionjomb' amy anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaimey ondatio hanao soroñe; le hitolik' amy talè' iareoy, hamb'amy Rekhavame mpanjaka' Iehoda ty arofo' ondatio vaho havetra' iareo raho, ie himpoly mb' an-dRekhavame mpanjaka' Iehoda ao. ²⁸ Aa le nisafiry i mpanjakay, naho nandranjy bania volamena roe, vaho nanao ty hoe am'ondatio, Loho sarotse ty fionjona' areo mb'e Ierosalaime mb'eo: ingo o 'ndrahare'oo ry Israele, o ninday azo boak' an-tane Mitsraïmeo. ²⁹ Napo'e e Betele ao ty raïke le napo'e e Dane ao ty raïke. ³⁰ F'ie toe hakeo; amy te nionjoñe hitalaho ami'ty raïk' ama'e ondaty pake Daneo. ³¹ Namboara'e kijà ka o haboañe, vaho boak' am' ondaty tsotra iabio ty nanoe'e mpisoroñe fa tsy amo ana' i Levio. ³² Noriza' Iarovame ty sabadidak' ami'ty volam-paha-valo, ami'ty androm-paha-folo-lime ambi' i volañey, hambañe amy sabadidake e Iehoday, ie nañenga amy kitreliy; zay ty e Betele ao, ie nanao'e soroñe i bania namboare'e rey; vaho najado'e e Betele ao o mpisoro' o toets' abo namboare'eo. ³³ Aa le niañambone mb'amy kitrely niranje'e e Betele ao amy faha-folo-lime ambi' i volam-paha-valoiy, i volañe nitsakorè'e an-tro'ey avao; le nañoriza'e sabadidake o ana' Israeleo, vaho niañambone mb'amy kitrely fañemboha'ey.

13

¹ Ie amy zao nihirike e Iehoda ty ondatin' Añahare, ami'ty tsara' IEHOVÀ, mb'e Betele mb'eo; ie nijohañe marine' i kitreliy t'Iarovame hañemboke. ² Le nikoïhe'e amy kitreliy ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: Ry kitrely, kitrely, hoe t'IEHOVÀ:

* **12:18** Adorame: ty haozara, hasoa-vinta' iareo † **12:22** Semaià: i mijanjiñe manao ze satri' IÀ. ‡ **12:25** Sekeme: anjara; nibalike maraindray § **12:25** Penoele: vintan'Añahare, fahaoniñañe IÀ

Maharendreha te hasamak' añ' anjomba' i Davide ty ana-dahy; Iosia* ty tahina'e; le ama'o ty hisoroña'e o mpisoron-toets' abo misoroña ama'oo le haforehetse ama'oo eo ty taola'ondaty. ³ Nanolo-biloña ka re amy andro zay, ami'ty hoe: Zao ty viloña nitsarà' IEHOVÀ; Inao! ho riateña o kitrelio vaho hadoña ty lavenok' ama'e. ⁴ Aa ie jinanji' i mpanjakay ty saontsi' indatin'Añaharey, i nikoiha'e amy kitreli' i Beteleiy, le natora-kitsi' Iarovame boak' amy kitreliy ty fità'e nanao ty hoe: Fihino re. Fe niforejeje i siraña natora-kitsi'ey, le tsy nahafitarik' aze mb' ama'e. ⁵ Nidreatse ka i kitreliy naho nidoña boak' amy kitreliy o laveno'eo ty amy viloña nitaroña' indatin' Añaharey tie nitsara' IEHOVÀy. ⁶ Aa le hoe ty nato'i' i mpanjakay am' indatin' Añaharey: Mihalalia am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho ahiko, misolohoa ho ahy hañereña'e ty sirako. Aa le nihalaly am' IEHOVÀ indatin' Añaharey naho niareña ty fità' i mpanjakay vaho nibalike ho amy do'e taoloy. ⁷ Aa hoe i mpanjakay am' indatin' Añaharey; Mihova amako ao, hanintsiña'o, le ho tolora' ravoravo. ⁸ Le hoe t'indatin'Añahare amy mpanjakay: Ndra te natolo'o ahy ty an-tsasa' i anjomba'oy, tsy ho nindrezako vaho tsy ho nihinaña mofo ndra rano ami' ty toetse toy. ⁹ Amy te nafanto' i tsara' IEHOVÀy amako ty hoe: Ko mikama mofo ndra rano vaho ko mimpoly mb'amy lalaña nimbà'o mb'eoy. ¹⁰ Aa le nionjomb' an-dalan-kafa mb'eo re, tsy nimpoly mb'amy lalaña nionjona'e mb'e Betele mb'eoy.

¹¹ Ie amy zao nimoneña e Betele ao ty androanavy mpitoky; le niheo ama'e mb'eo ty ana'e raik' nitalily ze hene fitoloñaña nanoe' indatin' Añaharey e Betele ao; naho nitalilie' iereo an-drae' iareo ka i lañoñaña sinaontsi'e amy mpanjakaiy. ¹² Le hoe ty nanoen-drae' am'iareo; Nimb'aia re? Toe nitrea' o ana'eo ty lala' nomba' indatin' Añahare hirik'e Iehoday. ¹³ Le hoe re amo ana-dahi'eo: Adiaño ho ahy i borik'ey. Aa le nidiaña' iereo i borik'ey naho niningira'e; ¹⁴ vaho niheaña'e indatin' Añaharey, le nitendrek' aze niambesatse ambane' ty kobaiña eo, vaho nanao'e ty hoe: Ihe hao indatin'Añahare boake Iehoday? Le hoe re, Ie. ¹⁵ Aa le hoe re tama'e, Molia mb'amako vaho mikamà mofo. ¹⁶ Le hoe re: Tsy hindre himpoly ama'oo raho, vaho tsy hitraofako lia; mbore tsy hiharo hihinaña mofo ndra hinon-drano ama'oo antoetse atoy. ¹⁷ Fa hoe ty tsara' IEHOVÀ nitsaraeñ' amako: Tsy hikama mofo ndra hikama rano ao rehe, ndra mimpoly amy lalaña nionjona'oo mb'eoy. ¹⁸ Le hoe re ama'e: Mpitoky manahak' azo ka 'ni-raho; le nitsara amako ty anjely amy tsara' IEHOVÀy, ty hoe: Ampolio mb'añ' anjomba'oo mb'eo re hikama mofo naho hinon-drano; inay ty lañi'e. ¹⁹ Aa le nindreza'e fimpoly, nikama mofo naho ninon-drano. ²⁰ Ie niambesatse am-pandambañaña eo, le niheo amy mpitoky ninday aze noliy ty tsara' IEHOVÀ. ²¹ Le napaza'e ty hoe am' indatin' Añahare hirik'e Iehoday, Hoe ty nafè' IEHOVÀ; Amy te ihe nanjehatse i falie' IEHOVÀy, naho tsy nambena'oo i fañè nafanto' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ²² te mone nibalike naho nikama mofo vaho ninon-drano an-toetse nitsarae'e ty hoe: Ko mikama mofo naho ko minon-drano; le tsy higodaña an-kiborin-droae'oo ao ty faño'va'oo.

²³ Aa ie amy zao, naho fa nikama mofo naho ninon-drano, le nadia'e ho aze i borik'ey, ho a i mpitoky nampihovae'ey. ²⁴ Aa ie nienga mb'eo, nitendreke liona nanjevoñ' aze, ie nañifike i faño'va'ey an-dalañey; nitsangaña añ'ila'e eo i borik'ey, vaho nijohaña marine' i faño'vay i lionay. ²⁵ Inge amy zao ondaty niary eio, ie niisa' iareo i faño'va navokovoko an-dalañey, naho i liona nijagarodoña marine' i faño'vaiy, le nimb'eo nitalily an-drova nimoneña' i androanavy mpitokiy. ²⁶ Aa ie jinanji' i mpitoky ninday aze moly boak' amy lalañey, le hoe ty asa'e: Ie t'indatin' Añahare nanjehatse i tsara' IEHOVÀy, toly ndra natolo' IEHOVÀ amy lionay, nirimite'e naho vinono'e ty amy tsara' IEHOVÀ nafe'e ama'ey. ²⁷ Aa hoe ty natao'e amy ana'e rey: Diaño ho ahy i borik'ey. Aa le nidiaña' iereo. ²⁸ Ie nimb'eo le nanjo i faño'vay

* 13:2 Iosia: mamorototo t' IEHOVÀ; ty afo' IÀ

te nahifik' an-dalañe eo, naho i borikey, vaho i liona nijohañe marine' i fañovaiy. Tsy nihane' i lionay i fañovay vaho tsy nirimite'e i borikey. ²⁹ Rinambe' i mpitokiy ty fañova' indatin' Añaharey, le nasampe'e amy borikey, vaho nendese'e nibalike mb'eo; ie nivotrak' an-drova' i androanavy mpitokiy, le nandala naho nandentek' aze. ³⁰ Natsalalampa'e amy kibori'ey i fañova'ey; le nandala' iareo ami'ty hoe: Hoke, ry rahalahiko! ³¹ Ie nandentek' aze, le nafanto'e amy ana'e rey ty hoe, Naho mikenkan-draho, aleveño amy kibory nandenteñañe indatin' Añaharey; apoho marine' o taola'eo o taolakoo. ³² Amy te tsy mete tsy hifetsake i tsara' IEHOVÀ nipazahe'e amy kitrely e Beteley naho amo fonga anjomba an-toets' abo an-drova' i Someroneo†. ³³ Ie aña, tsy nibalintoa amy sata-rati'ey t'Iarovame, fa nanoe'e mpisoroña an-toets' abo o boak' am'ondaty tsootra iabio; toe noriza'e ho mpisoroña an-toets' abo ze hene nimete. ³⁴ Ie nampanan-kakeo ty anjomba' Iarovame, hañitoaña aze, naho hamongorañ' aze ambone' ty tane toy.

14

¹ Ie amy zao, natindri' ty hasilofañe t'i Abià*, ana' Iarovame. ² Le hoe t'Iarovame amy tañanjomba'ey: Ehe, Miongaha, mañonohonoa tsy ho oniña t'ie vali' Iarovame; le akia mb'e Silò mb'eo; aña t'i Ahià† mpitoky, i nisaontsy amakoy t'ie ho mpanjaka mifehe ondaty retoaña. ³ Añandeso boko-mofo folo, naho mokary, naho korobo tantele, le mionjona mb' ama'e mb'eo; ho saontsie'e ama'o ty hifetsak' amy ajajay. ⁴ Aa le nanoe' i vali' Iarovamey; niongake re nomb'e Silò aña vaho niheo mb' amy anjomba' i Ahiày mb'eo. Tsy nahaisake t'i Ahià, fa nifè-pihaino amy haantera'ey. ⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Ahià: Ingo mb'ama'o mb'etoa ty tañanjomba' Iarovame hañontane i ana'ey fa siloke; aa le zao naho zao ty hisaontsia'o; fa ie mimoak' ao le hanao sare rakemba ila'e. ⁶ Aa ie nahajanjiña ty figodoim-pandia'e an-tokonaña eo t'i Ahià, le hoe re tama'e: Mihovà mb'etoa ry tañanjomba' Iarovame; manao akore t'ie mintse ho ila'e? Fa niraheña ama'o raho hinday enta mavesatse.

⁷ Akia, saontsio am'Iarovame: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Kanao naonjoko am' ondaty rehe, naho nanoe'ko mpifehe' Israele-ondatikoo, ⁸ niriatoke amy anjomba' i Davidey i fifeheañey, le natoloko azo; f'ihe tsy manahake i Davide mpitoroko, ie nañambeña o lilikoo naho nañorik' ahy an-kaampon' arofo'e vaho nanoe'e ze mahity a masoko avao; ⁹ te mone haloloaña ambone' ze fonga taolo'o ty anoe'o; nimb'eo rehe nandranjy 'ndrahare ankafankafa naho saren-draha natranake, hanigike o habosehakoo, ie nahifi'o amboho'o ao; ¹⁰ toly ndra, hametsahako hankàña ty anjomba' Iarovame vaho haitoako amy Iarovame ze fonga ondaty mañary rano an-kijoly, ndra ty migabeña ao ndra ty midada e Israele le ho faopaohoko ty sehanga' i anjomba' Iarovamey, manahake ty fipioha' ondaty ty forompotse am-para' t'ie fonga aña. ¹¹ Ho hanen' amboa ty hivalenkaña amy Iarovame an-drova' ao, le ho hanem-boron-tioke ze miantantiritse an-kivok' ao; fa nitsara t'IEHOVÀ. ¹² Miavota arè, akia mb'añ' anjomba'o mb'eo; fe vata'e mimoak' amy rovay o fandia'oo, ho simba i ajajay. ¹³ Handala aze t'Israele iaby vaho handentek' aze, fa ie avao amo tiri' Iarovameo ty hagodoña an-kibory ao, amy te, ie avao ty nahaoniña' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raha soa añ'anjomba' Iarovame ao. ¹⁴ Le hatroa' IEHOVÀ hifehe Israele ty mpanjaka hañito ty anjomba' Iarovame anito. Aa ino ty hanoeko henanekeo? ¹⁵ toe ho fofoh'e IEHOVÀ t'Israele, manahake ty fampitroetroean-drano ty vinda; le hambota'e amy tane soa natolo'e aman-droae' iareoy t'Israele, vaho hampivarakaihe'e alafe' i Sakay aña; ty amo hazomanga namboare' iereoo hanigike IEHOVÀ, hiviñera'e. ¹⁶ Aa le ho farie'e t'Israele ty amo tahi' Iarovameo, ie nanao

† 13:32 Somerone: an-kaboa fijilovaña * 14:1 Abià: Raeko t' IEHOVÀ † 14:2 Ahià: Rahalahi' IEHOVÀ

hakeo vaho nampanan-tahiñe Israele. ¹⁷ Niongak' amy zao ty vali' Iarovame, niavotse vaho nigodañe e Tirtsà‡ ao; aa ie nisorogodañe an-tokonañe eo le nisimba i ajajay. ¹⁸ Nandeveñe naho nandala aze t'Israele iaby, ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e am-pità' i Ahià mpitoky mpitoro'ey. ¹⁹ O fitoloña' Iarovame ila'eo, o fialia'eo, i fifehea'ey, ingo, t'ie sinokitse am-boken-talili' o mpanjaka' Israeleo. ²⁰ O andro nifehea' Iarovameo le taoñe roapolo-ro'amby; vaho nitrao-piròtse aman-droae'e ao; i Nadabe§ ana'ey ty nandimbe aze nifehe.

²¹ Nifehe e Iehoda ao t'i Rekhavame ana' i Selomò. Efa-polo-tao-raik' amby t'i Rekhavame te niorotse nifeleke, le nifehe folo-tao-fito' amby e Ierosalaime, i rova jinobo' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo, hampipoha'e i tahina'eiy; i Naamae* nte-Amore ty tahinan-drene'e, ²² toe nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Iehoda naho nampamarahy Aze amo hakeo nanoe' iereo mandikoatse o nanoen-droae' iareo, ²³ amy te namboare' iereo, ho am-bata' iereo, ty toets' abo naho hazomanga vaho Aserae† ambone' ze fonga haboañe naho ambane' ze hene hatae mandrevake. ²⁴ Tamy taney ka o lahilahy nandeo-batañ' an-dahilahio, le fanoe' iereo ze fonga sata-lo' o kilakila ondaty rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo aña. ²⁵ Ie amy zao, nionjon-kanàme Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime amy taom-paha lime' i Rekhavamey ²⁶ le nivolose'e o vara añ'anjomba' IEHOVÀo naho o vara añ' anjomba' i mpanjakaio; fonga finao'e; tinava'e ka ze hene fikalan-defo volamena niranjie' i Selomò. ²⁷ Aa le namboare' i Rekhavame fikalan-defoñe torisike hasolo iareo, ze nafanto'e am-pità' o mpifehem-pigaritse mpañambeñe ty lalambein' anjomba' i mpanjakaio. ²⁸ Ie amy zao, ndra mbia' mbia ty nimoaha' i mpanjakay añ' anjomba' IEHOVÀ le nitintine' o mpigaritse irezay vaho nabali' iereo mb'añ' efem-pigaritse ao. ²⁹ Ty ila' o fitoloña' i Rekhavameo, ze hene tolon-draha'e; tsy fa sinokitse amy bokempitoloña' o mpanjaka' Iehodaio hao? ³⁰ Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame. ³¹ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Rekhavame, naho nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao; i Naamae nte-Amore ty tahinan-drene'e. Nandimbe aze nifehe t'i Abiame‡, ana-dahi'e.

15

¹ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovame mpanjaka, ana' i Nebatey, le niorotse nifehe Iehoda t'i Abiame ² nifeleke telo taoñe e Ierosalaime ao. I Maakà*, anak' ampela' i Abisalome‡, ty tahinan-drene'e. ³ Fonga nañaveloe'e o hakeo nanoendrae'e taolo'eo; tsy nivantañe amy IEHOVÀ Andrianañahare'e manahake ty arofondrae'e Davide, ty arofo'e. ⁴ Fe nanolora' IEHOVÀ Andrianañahare failo e Ierosalaime ao t'i Davide hampitroara'e ty ana'e hanonjohy aze, hampijadoña'e t'Ierosalaime; ⁵ amy te nanao ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ t'i Davide vaho tsy nivike ndra ami' ty inoñ' inoñe linili'e ama'e amo hene andron-kavelo'eo naho tsy ty amy Orià nte-Kitey. ⁶ Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame amo hene andron-kavelo'eo. ⁷ Aa naho o fitoloña' i Abiame ila'eo, o tolon-draha'e iabio—tsy fa sinokitse amy bokempamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Le hotakotak' avao ty tañivo' i Abiame naho Iarovame. ⁸ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiime vaho nalente' iereo an-drova' i Davide ao; nandimbe aze nifehe t'i Asa‡ ana'e.

⁹ Ie amy taom-paha-roapolo' Iarovame mpanjaka' Israeley le niorotse nifeleke Iehoda t'i Asa; ¹⁰ nifehe efa-polo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao re, i Maakà, anak' ampela' i Abisalome, ty tahinan-drene'e. ¹¹ Nanao havantañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Asa, manahak' an-drae'e Davide. ¹² Naitoa'e amy taney ze lahilahy mpandeo-batañe

‡ 14:17 Tirtsà: Fanjaka § 14:20 Nadabe: matarike * 14:21 Naamae: montramontra'e † 14:23 Aserae hataem-piravoravoña ‡ 14:31 Abiame: rae' i riakey * 15:2 Maakà; tinindry; fa modo; mireketse † 15:2 Abisalome: raen-kanintsiañe ‡ 15:8 Asa: mpanaha; fanafahañe

an-dahilahy vaho nafaha'e o fonga raham-pahasive namboaren-droae'eo. ¹³ Naitoa'e amy naha mpanjaka ampela azey ka t'i Maakà rene'e, ty amy hazomanga nanoe'e añ'ala-vondroy; rinotsa' i Asa i hazomanga'ey vaho niforototoe'e amy torahañe Kidroneŷ. ¹⁴ O toets' aboo avao ty tsy naveve'e fe ni-lifotse IEHOVÀ ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. ¹⁵ Le nampizilihe'e añ'anjomba' IEHOVÀ ao o raha nengae'eo naho o nengae'eo; ty fanake naho ty volafoty vaho ty volamena. ¹⁶ Nitolom-pialy t'i Asa naho i Baasa* mpanjaka' Israele amo hene andro' iareoo. ¹⁷ Nionjoñe haname Iehodà mb'eo t'i Baasa mpanjaka' Israele, vaho namboare'e ty Ramà, hikalañe ty fiavotañe naho ty fimoahañe mb'amy Asa mpanjaka Iehodà mb'eo. ¹⁸ Rinambe' i Asa amy zao ty vola-foty naho volamena sisa amy fañajam-baran' anjomba' IEHOVÀy naho amy fañajam-baran' anjomba' i mpanjakaiy naho natolo'e am-pità' o mpitoro'eo; le nampihitrihe' i Asa amy Benehadade†, ana' i Tabrimone‡, ana' i Kezionaŷ, mpanjaka' i Arame, nimoneñe e Damesèkey, ami'ty hoe: ¹⁹ Ao ty fañina añivo'o naho zaho, añivon-draeko naho ty rae'o; ingo nañitrifako ravoravo, volafoty naho volamena; akia, apitsoho ty fañina'o amy Baasa mpanjaka' Israele, hisitaha'e amako. ²⁰ Hinao' i Benehadade t'i Asa mpanjaka, le nirahe'e haname o rova' Israeleo o roandria' i valobohòkeio le linafa'e t'Iione*, naho i Dane, naho i Abel'bet'maakà† vaho i Kinerote‡ iaby, reketse ty tane' i Naftalýŷ iaby. ²¹ Ie jinanji' i Baasa zao le napo'e ty fandranciañe i Ramà vaho nimoneñe e Tirtsà* . ²² Nitsitsihe' i Asa mpanjaka koike t'Iehoda, tsy nilefereñe; nakare' iereo o vato' i Ramà iabio naho o boda fañamboara' i Baasao; le namboare' i Asa mpanjaka ty Geba† e Beniamine ao naho i Mitspà‡. ²³ Aa naho o fitoloña' i Asa ila'eo, i haozara'e iabiy naho ze hene tolon-draha'e naho o rova namboare'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Ie nigain-kantetse le narare am-pandia'e. ²⁴ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Asa vaho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide rae'e ao; Iehosafateŷ ana'e ty nandimbe aze nifehe.

²⁵ Niorotse nifehe Israele t'i Nadabe* ana' Iarovame amy taom-paha-roe' i Asa mpanjaka' Iehoday, le nifeleke Israele roe taoñe, ²⁶ nanao ze hatsivokarañe ampiahaino IEHOVÀ naho nañavelo an-tsatan-drae'e vaho amy hakeo'e nampanañe tahiñe Israeley. ²⁷ Kinilili' i Baasà, ana' i Ahiià, añ' anjomba' Isakare, vaho zinevo' i Baasà re e †Gibetonen-te-Pelistio; ie fa narikatohe' i Nadabe naho Israele iaby ty Gibetone. ²⁸ Amy taom-paha-telo' i Asa mpanjaka' Iehoday ty nanjevoña' i Baasa aze vaho nandimbe aze nifehe. ²⁹ Ie vata'e nimpanjaka le fonga zinama'e ty anjomba' Iarovame; leo raiké tsy napo'e hikofòke amy Iarovame ampara' te fonga vinono'e ty amy tsara' IEHOVÀ nitsaraeñe am-pità' i Ahiià nte-Silò mpitoro'ey; ³⁰ ty amo tahiñe nanoe' Iarovameo naho nampanañe hakeo Israele amy sigihy nisigihe'e IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, hiviñera'e. ³¹ Aa le o fitoloña' i Nadabeo naho o hene tolon-draha'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleyoy hao? ³² Nitolom-pialy avao t'i Asa naho i Baasa mpanjaka' Israele amo hene andro' iareoo.

³³ Amy taom-paha-telo' i Asa mpanjaka' Iehoday, le niorotse nifehe' Israele iaby e Tirtsà ao t'i Baasa ana' i Ahiià, vaho nifeleke taoñe roapolo-efats' amby. ³⁴ Nanao ze raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re naho nañavelo ami'ty sata' Iarovame naho amy tahiñe nampanañe hakeo Israeley.

§ 15:13 Kidrone: mikomainte, mihalonjetse * 15:16 Baasa: mpipay; mpandrotsake † 15:18 Bene-hadade; ana' i Hadade; anan-korake ‡ 15:18 Tibrimone: ampongabe' soa; foetse; aivo § 15:18 Keziona: aroñaroñe * 15:20 Iione: mañente; maso; rano migoangoañe † 15:20 Abelbetmaakà: fiandraza toe-pamorekeke ‡ 15:20 Kinerote: marovany; mivariñe § 15:20 Naftalý; mimane ndra mialy * 15:21 Tirtsà: matarike: tea vintañe † 15:22 Geba: tamboho; fitovy ‡ 15:22 Mitspà: Fitalaksañ'abo § 15:24 Iehosafate: Mpizaka t'IEHOVÀ * 15:25 Nadabe: ravoravo; roandria † 15:27 Gibetone: lambosiñe; anjomba abo

16

1 Aa le niheo am'Ieho* ana' i Kanany† ty tsara' IEHOVÀ amy Baasa, nanao ty hoe:
 2 Kanao naonjoko amy debokey rehe naho nanoeko mpifehe Israele, ondatikoo, naho nañaveloa'o an-tsata' Iarovame nampanan-tahiñe ondatiko Israeleo hanigik' ahy hibosehako amo hakeo'eo, 3 inao! ho faopaoheko aña t'i Baasa naho i anjomba'ey vaho hanoeko hambañe amy anjomba' Iarovame ana' i Nebatey; 4 ze amy Baasa mibanitse an-drova ao le ho hanen' amboa vaho habotse' o voron-tiokeo o aze miantantiritse an-teteke eio. 5 Ty ila' o fitoloña' i Baasao naho o tolon-draha'eo vaho o haozara'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?
 6 Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Baasa naho nalenteke e Tirtsà ao vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Elà‡ ana-dahi'e. 7 Mbore niatreatre i Baasa naho i anjomba'ey, am-pità' Iehò, mpitoky, ana' i Kanany ty tsara' IEHOVÀ, ty amo haloloañe iaby nanoe'e am-pivazohoa' IEHOVÀ, hanigik' aze hiforoforo amo fitoloñam-pità'eo, ie nanahake i anjomba' Iarovame nañohofa'e lozay. 8 Amy taom-paha-roapolo-eneñ' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoday, ty namotora' i Elà ana' i Baasa nifehe Israele e Tirtsà ao vaho nifehe roe taoñe. 9 Nikinià' i ZimrýŠ mpitoro'e, mpifeleke ty an-tsasa' o sarete'eo, ie e Tirtsà aña nigenoke ho mamò añ' akiba' i Artsà*, mpamandro' i anjomba'e e Tirtsà, 10 le nizilik' ao ty Zimrý nanjevoñe naho namono aze an-taom-paha-roapolo-fito' ambi' i Asa, mpanjaka' Iehoda vaho nandimbe aze nifeleke. 11 Ie niorotse nifehe naho vata'e niambesatse amy fiambesa'ey, le fonga zinama'e ty anjomba' i Baasa; tsy nenga'e raïke amo longo'eo, ndra amo rañe'eo ty namany an-kijoly. 12 Fonga narotsa' i Zimrý ty anjomba' i Baasa, ty amy tsara' IEHOVÀ nafe'e amy Baasa aña amy Iehò, mpitoky, 13 ty amo hakeo' i Baasao naho o tahi' i Elà ana'eo, amo hakeo'eo naho ie nampanan-tahiñe Israele vaho nanigike ty haviñera' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amo hakoaha' iareoo. 14 Aa naho o fitoloña' i Elà ila'eo, o fonga raha nanoe'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

15 Ie an-taom-paha-roapolo-fito' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoda, le nifehe fito andro e Tirtsà ao t'i Zimrý. Nitobe hañatreatre' i Gebetonen-te-Pelistio, ondatio henane zay. 16 Aa ie jinanji' ondaty an-tobe ao, ty hoe: Nikilily t'i Zimrý namono i mpanjakay, le nanoe' Israele iaby mpanjaka' Israele t'i Omrý†, mpifehe' i valobohòkey antobe ao amy andro zay. 17 Nïavotse boak'e Gibetone t'i Omrý rekets' Israele iaby nañarikatoke i Tirtsà. 18 Naho nioni' i Zimrý t'ie nandrambe i rovay, le nimoak' amy fitilik' abo' i anjombam-panjakay, le finorototo'e ama'e i anjombam-panjakay vaho nihomake, 19 ty amo hakeo nanoe'e an-karatiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ amy nañaveloa'e an-tsata' Iarovamey vaho amo tahiñe nanoe'e hampandilatse Israeleo. 20 Aa naho o fitoloña' i Zimrý ila'eo; i fikitrohan-draty nanoe'ey; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? 21 Nizara roe amy zao o nte-Israeleo; nañorike i Tibný‡ ana' i GinateŠ ty vaki' ondatio hanoa' iereo mpanjaka, le nañorike i Omrý ka ty vaki'e. 22 Fe naharotsake o mpañorike i Tibný ana' i Ginateo o nañorike i Omrio; aa le nikoromake t'i Tibný vaho nifehe t'i Omrý. 23 Amy taom-paha-telopoloraik' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoday ty niorota' i Omrý nifehe' Israele, le nifeleke folo-tao-ro'amby, nifehe enen-taoñe e Tirtsà. 24 Vinili'e talenta volafoty roe amy Semere* ty tamboho atao Somerone, le nandranjy amy haboañey vaho nitokave'e Somerone i rova namboare'ey ty amy tahina' i Semere tompo' i tambohoiy. 25 Nitolon-karatiañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Omrý, lombolombo' o niaolo aze iabio o haloloañe nanoe'eo; 26 amy te fonga nañaveloa'e o sata' Iarovame ana' i Nebateo naho i tahiñe

* 16:1 Ieho: ie veloñe † 16:1 Kanany: matarike ‡ 16:6 Elà: Kobaiñe; fatse; fandañirañe an-jaka § 16:9 Zimry: sabo; mpibeko; vahe * 16:9 Artsà: i taney † 16:16 Omrý: Mpiana' IEHOVÀ; borak'ampemba ‡ 16:21 Tibný: boka; ahetsse § 16:21 Ginate: golobom-pamboleañe * 16:24 Semere: mpigaritse; fatike

nampanañà'e hakeo Israeley, ie nanigike IEHOVÀ Andrianañahare' Israele hiviñera'e amo hakoaha' iareoo. ²⁷ Le o fitoloña' i Omrý ila'eo naho ty haozarañe naboà'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ²⁸ Nitrao-pirôtse aman-droae'e t'i Omrý naho nalenteke e Somerone ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Akabe†, ana'e.

²⁹ An-taom-paha-telopolo-valo' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoda ty niorota' i Akabe ana' i Omrý nifehe Israele le nifeleke Israele e Somerone ao roapolo taoñe ro'amby; ³⁰ nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Akabe ana' i Omrý, mandikoatse o niaolo aze iabio. ³¹ Ie amy zao, hoe nimaivañ' ama'e ty manjotik' amo hakeo' Iarovame ana' i Nebateo t'ie mbore nañenga lizebele‡ ho vali'e, ie ana' i Etebaale§ mpanjaka' o nte-Tsidoneo naho nimb'eo nitoroñe i Baale* vaho nitalahoa'e. ³² Nampitroara'e kitrely ty Baale amy anjomba' i Baale niranjie'e e Someroney. ³³ Namboare' i Akabe ka ty ala-vondro; nilombolombo' o mpanjaka' Israele niaolo aze iabio t'i Akabe ami'ty fanigiha'e ty haviñera' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele.

³⁴ Tañ' andro'e ty namboare' i Kiale† ty Ierikò. I Abirame‡ tañoloñoloña'e ty nampipoha'e o mananta'eo le i Segobe§ tsitso'e ty nampitroara'e o lalambeio ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e aña'm' Iehosoa ana' i Noney.

17

¹ Le hoe t'i Elià* nte-Tisbè † mpimoneñe e Gilade amy Akabe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fijohañako, le tsy hahavy mika ndra orañe o taoñe rezao naho tsy ami'ty rehako avao. ² Le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ Isitaho ty etoa le mitoliha maniñanañe, le mietaha amy torahañe atao Kerite‡ atiñana' Iordaneiy, ⁴ le hinoñe amy torahañey rehe vaho fa liniliko o koàkeo ty hamahañe azo. ⁵ Aa le nimb'eo re nanao i nitsarae' IEHOVÀy, nañialo añ' olo' i Kerite atiñana' Iordaneiy. ⁶ Ninday mofo naho hena ama'e boa-maraiñe o koàkeo naho mofo naho hena te hariva, ie ninoñe an-torahañe ao. ⁷ Ie aña nimaïke i torahañey amy te tsy niavy orañe i taney.

⁸ Aa le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Miongaha, akia mb'e Tsarepate§ e Tsidone aña, le imoneño; inao, fa liniliko hiatrak' azo ty vantotse. ¹⁰ Aa le niongake re nimb'e Tsarepate aña; ie nivotrak' an-dalambey' i rovay eo, ingo nanontom-pipike ty vantotse vaho nitokava'e ami'ty hoe: Añandeso rano tsy ampeampe an-jonjòñe hinomeko. ¹¹ Ie nihitrike mb'eo le tinoka'e, nanao ty hoe: Ehe, añandeso pilipito-mofo an-taña'o. ¹² Fe hoe re, Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, zaho tsy amam-bokoboko fa mona'e mahaàtsa-pitàñe raike am-batavo ao naho menake tsiampeampe an-jonjòñe ao; namory tsila-katae roe raho anianikey hañalankañe aze ho ahy naho i anakoy hihinana'ay vaho hivetrake. ¹³ Le hoe t'i Elià ama'e: Ko hemban-drehe, akia, ano i sinaontsi'oy; f'ie anokono mofo kede heike, le azotsò, ie heneke, anokono ka nahareo miroanake, ¹⁴ ami'ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty hoe: Tsy ho ritse ty vatavom-bò, vaho tsy ho kapaïke ty zonjò-menak' ampara' ty andro iraha' IEHOVÀ orañe mb' an-tane atoa. ¹⁵ Aa le nimb'eo re, hene nanoe'e i nisaontsia' i Eliày naho nikama andro maro, ie naho i Elià, vaho i anjomba'ey. ¹⁶ Tsy nilany ty vatavom-bò vaho tsy nikapaïke ty zonjo-menake, ty amy tsara nampisaontsie' IEHOVÀ i Eliày.

† 16:28 Akabe: rahalahin-drae ‡ 16:31 Iizebele: malio tahiñe § 16:31 Ete-baale: mb'amy hazomangay
* 16:31 Baale: Talè † 16:34 Kiale: Veloñe t'i Andrianañahare ‡ 16:34 Abirame: raem-pitake § 16:34
Segobe; nihafatrareñe; naonjoñe * 17:1 Elià: Andrianañahare t' IEHOVÀ † 17:1 Tisbè: mahagadra;
mpandrohy ‡ 17:3 Kerite: tampake; mitrofake; mamono § 17:9 Tsarepate: fampitranaham-biñe

17 Ie aña, le natindrin-kasilofañe ty ana' i rakembay, le akore ty fanjekea' i areteñey kanao tsy nahakofòke. 18 Le hoe re amy Elià, Inoñ' ama'o raho, ry ondatin' Añahareo? Nivotrak' amako atoy hao rehe hampaniahiañ' ahy o tahikoo, vaho hañoho-doza amy anakoy? 19 Le hoe re ama'e: Atoloro ahy o ana'oo naho rinambe'e añ'araña'e naho nendese'e mb' am-batsa am-pimoneña'e ao vaho nampandre'e am-pandrea'e. 20 Nitoreove'e am' IEHOVÀ ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nametsaha'o hankàñe hao i vantotse añialoakoy, ie zinevo'o i ana'ey? 21 Nihity in-telo ambone' i ajajay re vaho nitoreo amy IEHOVÀ, ami'ty hoe: Ry IEHOVÀ Andrianañahareko, miambane ama'o, Ampolio ami'ty ajaja toy ty fia'i'e. 22 Le hinao' IEHOVÀ ty fiarañanaña' i Elià, naho nimpoly amy ajajay ty fia'i'e vaho nisotrake. 23 Rinambe' i Elià i ajajay, le nazotso'e boak' am-batsa ao mb' añ'anjomba mb'eo, le natolo'e an-drene'e, le hoe t'i Elià; Ingo, veloñe o ana-dahi'oo. 24 Le hoe i rakembay amy Elià: Apotako henaneo t'ihe ro toe ondatin' Añahare, vaho to ty tsara' IEHOVÀ am-palie'o.

18

1 Ie andro maro aña, le niheo amy Elià ty tsara' IEHOVÀ, amy taom-paha-teloy ami' ty hoe: Akia, miatrefa amy Akabe, fa hampahaviako oraña ty tane toy. 2 Aa le niheo mb'eo t'i Elià hiatrek' amy Akabe.

Toe nampalovilovy ty san-kerè e Somerone ao. 3 Le kinanji' i Akabe t'i Obadià* mpamandroña i anjombay (toe mpañeveña am'IEHOVÀ t'i Obadià; 4 fa teo te nañitoa' lizebele o mpitoki' IEHOVÀo, le rinambe' i Obadià ty mpitoky zato naho naeta'e ki-limampolo an-dakato ao vaho finaha'e mofo naho rano.) 5 Fa hoe ty asa' i Akabe amy Obadià, Akia, tsitsiho i taney, mb' amy ze rano manganahana naho mb'amo torahaña herahaisak' ahetsé tika handrombahaña o soavalao naho o borikeo ho veloñe, tsy mone ho motso aman-tika o hare iabio. 6 Aa le nifanjarà' iereo i taney hirangà' iareo; nanjenge mb' añ' ila'e t'i Akabe, vaho nitakiokioke mb'añ' ila'e t'i Obadià. 7 Aa ie amy fañaveloa'ey t'i Obadia le nifanalaka ama'e t'i Elià; ie niisa'e, le nihotrak' an-dahara'e, nanao ty hoe: Tsy i Elià talèkoy v'ieho? 8 Le hoe ty nato'i'e, Zaho 'nio; akia, taroño amy talè'oy ty hoe, Atoy t'i Elià. 9 Le hoe re, Ino o hakeokoo, te hasese'o am-pità' i Akabe ty mpitoro'o hanjevoa'e? 10 Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy eo ty fifeheña ndra fifeheña tsy nañiraha' i talèkoy hitsoeha'e; le ie nanao ty hoe, Tsy atoy re, le nampifantae'e i borizañey naho i fifeheñaey t'ie tsy naharendrek' azo. 11 Ie amy zao, hoe ty saontsi'o: Akia, taroño amy talè'oy. Inao, fa atoy t'i Elià. 12 Ie amy zay, vata'e hienga azo raho le hasese' ty Tio' IEHOVÀ mb'amy amoeako añaey rehe; aa ie miheo mb'amy Akabe mb'eo hataliliko, vaho tsy mahatendrek' azo, le havetra'e; toe mpañeveña am' IEHOVÀ ty mpitoro'o sikal' ami' ty nahajalahy ahy. 13 Tsy naboak' amy talèkoy hao ty nanoeko, ie nanjamaña o mpitoki' IEHOVÀo t'lizebele? t'ie nañetake ondaty zato, mpitoki' IEHOVÀo ki-limampolo an-dakato ao vaho nifahanako mofo naho rano? 14 Le ihe manao ty hoe: Akia, taroño i talè'oy ty hoe: Inao, atoy t'i Elià, hanjevoa'e ahy. 15 Aa le hoe t'i Elià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ' i Màro fijohañakoy, toe hiatrek' aze raho te anito. 16 Aa le niavotse t'i Obadià hifanalaka amy Akabe, le tinaro'e ama'e vaho nimb'eo t'i Akabe hifañaña amy Elià.

17 Ie nitendreke i Elià t'i Akabe, le hoe t'i Akabe ama'e: Ihe v'zao, ty mpitrobo Israele? 18 Le hoe ty nato'i'e: Tsy zaho ty mitrobo Israele fa ihe naho ty anjombandrae'o, kanao tsinambolitio' areo o lili' IEHOVÀo vaho norihe'o o Baaleo. 19 Akia, ampañitrifo, vaho atontono amako mb'etoa iaby t'Israele an-kaboa' i Karmeley naho i mpitokim-Baale efa-jato-tsi-limampolo rey, naho i mpitoki' i Aserà efa-jato

* 18:3 Obadià: mpitoro' Iehova

mpikama am-pandambaña' Iizebele rey. ²⁰ Aa le nampañitrife' i Akabe o ana' Israele iabio vaho natonto'e an-kaboa' i Karmelee eo o mpitokio.

²¹ Nitotofe' i Elià ondatio, le nanao'e ty hoe: Ampara' te ombia ty mbe hifejofejo añivon-tsafiry roe? Naho IEHOVÀ ro Andrianañahare, oriho, fa naho i Baale ka, le oriho. Tsy nahakofò-bolan-draike ondatio. ²² Le hoe t'i Elià am' ondatio. Zaho le zaho avao ty mpitoky honka' IEHOVÀ; fe ondaty efa-jato-tsi-limampolo ty mpitoki' i Baale. ²³ Aa le ampanoloro bania roe zahay, ho joboñe' iereo ty a iereo, naho ho lilie' iereo vaho hasampe amo hatae'eo, fa tsy hasiañ' afo ty ambane'e ao; le zaho ka ty hikotepe ty bania ila'e naho hapoko ambone' ty hatae vaho tsy hamiañako afo ty ambane'e ao. ²⁴ Tokavo amy zay ty añaran-drahare' areo, le ho kanjeko ty tahina' IEHOVÀ; vaho ze Andrianañahare manoiñe an'afo, le ro Andrianañahare. Hene nanoiñe ondatio nanao : Saontsy soa zay. ²⁵ Le hoe t'i Elià amo mpitoki' i Baaleo: Joboño' areo ty bania' areo, le hajario heike, amy t'ie maro, le tokavo ty añaran-drahare' areo, fe ko mamiañ' afo. ²⁶ Aa le rinambe' iereo ty bania natolotse naho hinajari' iereo vaho tinoka' iereo ty añara' i Baale mifototse amy maraindraiñey pak' an-tsipinde mena, ami'ty hoe: O Baale, toiño. Fe leo feo raiké tsy nanoiñe. Nitsamboatsamboañe an-tsinjake iereo añariari' i kitrely namboare' iereoy. ²⁷ Ie tsipinde-mena, le kiniza' i Elià ami'ty hoe: Ipazapazaho, kanao 'ndrahare, he tondrendre, ke miamontoñe, he nifokofoko aña; ke miroro ho tsekafeña. ²⁸ Aa le pinoña' iereo ty fipazake, naho nandili-vataña ama-meso naho lefoña an-tsata' iereo am-para' te nidoandoan-dio. ²⁹ Ie aña i tsingilingilieñey, mbe nitoky avao iereo sikal' amy fisoroñaña harivay, f'ie tsy amam-peo, tsy amam-panoiñe, tsy amam-pañaoña. ³⁰ Le hoe t'i Elià am' ondatio. Miharinea; le nañarivoa' ondatio, vaho namboare'e i kitreli' IEHOVÀ rinotsakey. ³¹ Nandrambe vato folo-ro' amby t'i Elià ty ami'ty ia' i fifokoan' ana' Iakobe rey; ie niheova' ty tsara' IEHOVÀy nanao ty hoe: Israele ty ho tahina'o; ³² le namboare'e kitrely amy vato rey ami'ty tahina' IEHOVÀ; le nihalie'e talahake niarikatoke i kitreliy, nahaatseke fañaranan-tabiry roe ty habe'e. ³³ Hinajari'e amy zao ty hatae, naho rinasa'e i baniay vaho nampipoha'e ambone' o hataeo eo, ³⁴ le nanao ty hoe: Atsafo rano ty sajoa efatse vaho adoaña amo hisoroñaña naho amo hataeo. Le hoe re, Ano fañindroe'e, le nanoe' iereo fañindroe'e. Le hoe re: Ano fañintelo'e, vaho nanoe' iereo fañintelo'e. ³⁵ Aa le nikararak' añ' ariseho' i kitreliy i ranoy, nañatsake i talahay an-drano. ³⁶ Ie amy fisoroñan-karivay le nañarine mb'eo t'i Elià mpitoky nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsake vaho Israele, ampaharofoano anito te Ihe ro Andrianañahare e Israele ao naho te zaho ro mpitoro'o vaho amy tsara'oy ty nanoeko ze he'e zao. ³⁷ Janjiño raho, ry IEHOVÀ, janjiño, hahafohina' ondaty retoaña te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare, mpampipoly ty arofo' iereo. ³⁸ Nipozak' eo amy zao ty afo' IEHOVÀ namorototo i engan-koroañey naho o hataeo naho o vatoo naho i debokey vaho nitsela ty rano ankaly ao. ³⁹ Ie nahaisake zay ondatio, le songa niankotrak' an-dahara'e nanao ty hoe: IEHOVÀ, ie ro Andrianañahare; IEHOVÀ, ie ro Andrianañahare. ⁴⁰ Le hoe t'i Elià am' iereo: Vahoro o mpitoki' i Baaleo; ko apo' areo hienga ndra raiké; le tsinepa' iereo; nindese' i Elià nizotso mb'amy Kidrone torahaña mb'eo vaho zinama'e. ⁴¹ Le hoe t'i Elià amy Akabe: Mionjona, mikamà naho minoma; fa inao ty feon-oram-bey. ⁴² Aa le nañambone ey t'i Akabe nikama naho nitohoke. Nanganike mb'an-kaboa' i Karmelee mb'eo ka t'i Elià le nibokoke mb'an-tane, ty lahara'e añivo' o ongo'eo; ⁴³ le hoe re amy mpitoro'ey, Mionjona, le mitalakesa mb' an-driake eña. Nionjom-beo re vaho nanao ty hoe: Tsy ama'e. Le hoe re: Mibaliha mb'eo im-pito. ⁴⁴ Ie amy faha-fitoy, le hoe ty asa'e: Hehe ty rahoña hoe lela-pità' ondaty miakatse an-driake eña. Le hoe re, Akia, ano ty hoe amy Akabe: Hentseño i sarete'oy le mizotsoa, soa tsy hanebañ' azo i orañey. ⁴⁵ Ie amy zao nigobon-drahoña naho tieke i likerañey vaho nikojojoake

ty orañe. Aa le niningitse mb'e Iezreele mb'eo t'i Akabe. ⁴⁶ Tamy Elià ty fità' IEHOVÀ, le nidian-tohake vaho nilay aolo' i Akabe mb'eo pak' am-pimoahañe e Iezreele aña.

19

¹ Hene natalili' i Akabe am' lizebele ty nanoe' i Elià naho i nanjamana'e am-pibara o mpitoky iabioy. ² Aa le nampañitrik' amy Elià t'lizebele nanao ty hoe: Ee te anoa' o 'ndrahareo amako ndra mandikoatse naho tsy ampanahafeko ami'ty fiaï' ty raik' am' iereo ty fiaï'o te maray hoe zao. ³ Ie jinanji'e, le niongake nandrombak' aiñe naho nivotrake e Beerseva e Iehoda aña vaho napò'e ao i mpitoro'ey. ⁴ F'ie nañavelo andro raïke mb'an-dratraratra aña, le nivike naho niambesatse ambane' talý eo, nañiry hivetrake, le hoe re, soa zay; ie henaneo, ry IEHOVÀ, rambeso ty fiaïko, fa tsy vantañe te aman-droaeko raho. ⁵ Aa le nandre re nirotse ambane' i taliy eo, vaho ingo ty anjely nanohiñ' aze ami'ty hoe: Mitroara, mikamà. ⁶ Niandra re, le hehe te marine' ty añambone'e eo ty vonga-mofo natoñak' ambone' vaen' afo, naho ty zonjon-drano, le nikama naho ninoñe le nirotse indraïke. ⁷ Niheo mb'eo fañindroe'e i anjeli' IEHOVÀ, nañedre aze nanao ty hoe: Mitroara, mikamà, fa tsy ho leo'o i liay. ⁸ Aa le nitroatse re, nikama naho ninoñe vaho nañavelo an-kaozarañe efaolo andro naho efaolo haleña mb'e Korebe vohin' Añahare mb'eo.

⁹ Ie pok'eo le nimoak' an-dakato naho nañialo ao naho niheova' ty tsara' IEHOVÀ nanao ama'e ty hoe: Ino ty anoe'o atoy, ry Elià? ¹⁰ Le hoe re: Toe nifarahieko t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Màroy; amy te tsinambolitio' o ana' Israeleo i fañina'oy, nafetsak' ambane o kitreli'oo naho vinono am-pibara o mpitoki'oo, naho zaho le zaho ty honka'e vaho mipay ty fiaïko iereo, havetrake. ¹¹ Le hoe re: Miavota, mijohaña an-kaboaña ey añ' atrefa' IEHOVÀ. Aa inge, niary eo t'IEHOVÀ, le rinia' ty tio-bey manangololahy i vohitsey naho namoy vato añatrefa' IEHOVÀ; fe tsy tamy tiokey t'IEHOVÀ; ie aña i tiokey le ty fanginikinihan-tane; fe tsy tamy fanginikinihañey t'IEHOVÀ; ¹² ie aña i fanginikinihañey, le ty afo; fe tsy tamy afoy t'IEHOVÀ; ie aña' i afoy le ty fikofohaña mora. ¹³ Ie jinanji' i Elià zay, le kinolopo'e amy sarimbo'ey ty añambone'e, naho niakatse nijohaña am-bava' i lakatoy eo, vaho inao ty fiarañanañaña mb' ama'e nanao ty hoe: Ino o anoe'o etoa, ry Elià? ¹⁴ Le hoe re: Vata'e nifarahieko t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Màroy; amy te tsinambolitio' o ana' Israeleo i fañina'oy, nafetsak' ambane o kitreli'oo, naho vinono am-pibara o mpitoki'oo, le zaho, toe zaho avao ty honka'e, ie mipay ty fiaïko, haitoaña. ¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Akia, mibaliha mb'amy lia'oy mb'eo pak' am-patrambei' i Damesèk' aña; ie mivotrake eo, le orizo ho mpanjaka' i Arame t'i Kazaele* ¹⁶ naho Iehò† ana' i Nimsý‡ ty horiza'o ho mpanjaka' Israele vaho i Elisà§ ana' i Safate* nte-Abelmeholà† ty horiza'o ho mpitoky handimbe azo. ¹⁷ Ie amy zao, ze mipoliotse ami'ty fibara' i Kazaele ho zevoña' Iehò; le ze mipolatitse am-pibara' Iehò ho zevoña' i Elisà. ¹⁸ Fa amako e Israele ao ty fito-arivo sehanga'e, ze hene ongotse mb'e lia'e tsy nitongalek' amy Baale vaho ze hene falie mboe tsy nañorok' aze.

¹⁹ Aa le niavotse mb'eo re naho tendrek' aze t'i Elisà ana' i Sefate, nitan-dasary reketse katràka amam-baoña folo-ro' amby aolo'e; nindre amy faha folo-ro'ambiy re vaho nahifi'e ama'e i sarimbo'ey. ²⁰ Aa le napo'e i katràka rey naho nilay nañorike i Elià nanao ty hoe: Angao horofako ty raeko naho i reneko le horiheko. Le hoe re tama'e; Mibaliha; ino ty nanoako azo? ²¹ Aa le nibalik' amy fañorihane aze naho rinambe'e ty katràka roe mpiharo baoña, le linenta'e naho nahandro o hena'eo

* **19:15** Kazaele: i mahaisak' an'Andrianañaharey † **19:16** Iehò: ie eo ‡ **19:16** Nimsý: rinombak' an-kankaña § **19:16** Elisà: fandrombahan'Añahare * **19:16** Safate: mpizaka † **19:16** Ebelmeholà: fandalam-patike

ami'ty harao' i añombe rey naho nanjotsoa'e ondatio, vaho nikama. Niongak' amy zao re nañorike i Elià, vaho nitoroñe aze.

20

¹ Nanontoñe i hene valobohò'ey amy zao t'i Benehadade mpanjaka' i Arame, reketse mpanjaka telopolo-ro'amby naho soavala vaho sarete le nionjomb'eo nañarikatoke i Somerone hialia'e, ² le nampihitrife'e mb'amy Akabe mpanjaka' Israele an-drova ao, ³ ty nampanoa'e ty hoe: Hoe t'i Benehadade: Ahy o volafoty naho volamena'oo; o vali'oo vaho o ana'oo, ahy ze hene soa ama'e. ⁴ Nanoiñe aze ty mpanjaka' Israele nanao ty hoe: Ie i sinaontsi'oy, ry talèko mpanjaka, azo raho naho ze hene hanañako. ⁵ Nibalike mb'eo indraike o irakeo, nanao ty hoe: Zao ty asa' i Benehadade: Toe nahitriko ama'o ty hoe: Haseseo amako o volafoti'oo, naho o volamena'oo naho o vali'oo vaho o ana'oo; ⁶ fa hiraheko mb' ama'o mb'eo hamaray ami'ty andro hoe zao o mpitorokoo, le ho kodebe' iereo ty anjomba'o, naho o anjombam-pitoro'oo; le ze soa am-pihaino'o ty hapo' iereo am-pità'e vaho hendese'e aña. ⁷ Aa le songa kinoi' i mpanjaka' Israeley o roandria' i taneio, nanao ty hoe: Ehe, isaho naho mahaoniña te midoha raha indatiy; fa pinai'e amako o valikoo naho o anakoo naho o volafotikoo naho o volamenakoo, le tsy niraràko. ⁸ Le hoe o androanavio naho ze hene ondaty ama'e, Ko mañañoñe aze, vaho ko miantoke. ⁹ Aa le hoe re amy ìra' i Benehadade rey: Saontsio ty hoe i talèko mpanjakay: Hene hanoeko o nañiraha'o amy mpitoro'oy am-baloha'eo; fe tsy hanoeko o raha zao. Aa le nienga o irakeo, ninday i entañe zay. ¹⁰ Le hoe ty nañiraha' i Benehadade ama'e: Ee te hanoe' o 'ndrahareo amako ndra mandikoatse naho mahaatsam-pità' ze hene ondaty mañorik' ahikoo ty debo' i Somerone. ¹¹ Le hoe ty nato'i' i mpanjaka' Israeley: Taroño ama'e: Ee te tsy hirengevoke manahake ty mañafake fikalañe ty mañombe aze.

¹² Ie nahajanjiñe izay t'i Benehadade, ie ninon-toake miharo amy mpanjaka rey an-kibohotse ao, le hoe re amo mpitoro'eo, Midadaña! Le nijadoñe niatreatre i rovay iereo. ¹³ Niheo amy Akabe mpanjaka amy zao ty mpitoky, nanao ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Fa niisa'o hao o valobohòke miheneheneo? Ingo, hatoloko am-pità'o te anito, soa te ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ. ¹⁴ Le hoe t'i Akabe: Aña'ma' ia? le hoe re: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, o ajalahi' o mpifehem-pokotaneo. Le hoe re: Ia ty hamototse i hotakotakey: le hoe ty nato'i'e: Ihe. ¹⁵ Aa le tinendre'e ty ajalahi' o mpifehem-pokotaneo: roanjatotsi-telopolo-ro'amby iereo; ie amy zao tinendre'e ka o fonga ondatio, ze hene ana' Israele: fito-arivo. ¹⁶ Niavotse an-tsingilingilieñe iereo. Fe ninoñe an-kibohotse ao t'i Benehadade himamo'a'e, ie naho o mpanjakao, i mpanjaka telopolo-ro' amby mpañolotse aze rey. ¹⁷ Niavotse mb'eo valoha'e i ajalahi' o mpifehem-pokotaneo rey; aa le nañirake t'i Benehadade, le nitaliliañe ty hoe: Ey ondaty miakatse i Someroneo. ¹⁸ Le hoe re, He niakatse an-kanintsiñe iereo, endeso veloñe; ke niakatse hifandrapake, endeso veloñe. ¹⁹ Aa le niavotse i rovay iereo, i ajalahi' o mpifehem-pokotaneo rey naho nañorike iereo o lahindefoño. ²⁰ Songa zinevo' iereo ty ondati'e; vaho nitriban-day o nte-Arameo, le nihoridañe' Israele; nipoliotse antsoavala reke-pingingi-tsoavala t'i Benehadade mpanjaka' i Arame. ²¹ Niavotse amy zao i mpanjaka' Israeley le zinama'e o soavala-aman-tsareteo vaho zinevo'e o nte-Arameo am-pizamanam-bey.

²² Nimb'amy mpanjaka' Israeley i mpitokiy, le nanao'e ty hoe: Akia, mihaozara, le tsikarato naho hotsohotso o hanoe'oo; amy te hionjo-mb'etoa hiatreatre azo ty mpanjaka' i Arame ami'ty fibalihan-taño. ²³ Fa nanao ty hoe amy mpanjaka' i Aramey o mpitoro'eo: Andrianañahare' o haboaño t'i Andrianañahare' iereo; aa le naozatse te aman-tika iereo; antao arè hialy ama'e amontoñe aña; fa toe haozatse te am' iereo tika. ²⁴ Le ano zao: Songa asitaho an-toe'e o mpanjakao vaho solò mpifeleke

ty an-toe' iareo; ²⁵ mamolilia valobohòke manahake i valobohòke nimotso ama'oy, soavala hasolo soavala, sarete hasolo sarete; hifandrapak' am' iereo amontoñe ao tika vaho toe ho fatratse te ama'e. Hinao'e ty feo' iareo le nanoe'e. ²⁶ Aa ie nihereñe ty taoñe le natonto' i Benehadade o nte-Arameo, vaho nionjomb'e Afeke* mb'eo hialy am' Israele. ²⁷ Tinendre amy zao o ana' Israeleo naho nivatieñe vaho niavotse niatrek' ama'e; le nitobe aolo' iereo o ana' Israeleo hoe mpirai-liam-bik' ose roe kedekedeke, ie nañatseke i taney o nte-Arameo. ²⁸ Nitotoke mb'eo amy zao ty 'ndatin' Añahare ninday tsara amy mpanjaka' Israeley, ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Kanao nanao ty hoe o nte-Arameo : Andrianañahare' o haboañeo t'IEHOVÀ, fa tsy Andrianañahare' o vavataneo; le fonga hatoloko am-pità'o i valobohòke bey heneheney vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ. ²⁹ Aa le nitobe nifañatreke fito andro iereo. Ie amy andro faha-fitoy le nionjoñe ty hotakotake; vaho zinevo' o ana' Israeleo ami'ty andro raike ty rai-hetse amo nte-Arame am-pandiao. ³⁰ Le nitriban-day mb'e Afeke aña o ila'eo, mb' an-drova ao; fe nikorovok' am' ondaty ro' ale-tsi-fito-arivo sehanga'eo i kijoliy. Aa le nipolititse mb' amy rovay t'i Benehadade, ami'ty efe'e am-po'e ao.

³¹ Le hoe o mpitoro'eo ama'e: Mahaoniña, fa tsinano'ay te mpanjaka mpitretrè o mpanjakan' anjomba' Israeleo; antao arè, mihalaly ama'o te hidian-gony am-bania tika naho hanampe vahotse añ'ambonen-tika vaho hiavotse mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo; he havotso'e ty fi'ai'o. ³² Aa le nisikin-gony am-bania iereo naho nanampe vahotse añ'ambone eo, vaho niavotse mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo nanao ty hoe: Manao ty hoe ama'o i mpitoro'o Benehadadey: Miambane ama'o: angao ho velon-draho. Le hoe re: Toe mbe veloñe hao re? Rahalahiko 'nio. ³³ Aa le rinambe' indaty rey ho viloñe, ie tsinepak' am-palie'e i saontsy zay vaho nanao ty hoe: I rahalahi'o Benehadadey 'nio. Le hoe re: Akia hitrifo. Aa le niakatse mb'ama'e mb'eo t'i Benehadade naho najò'e an-tsarete'e ao, ³⁴ vaho hoe t'i Benehadade ama'e: Hampoliko o rova rinamben-draeko aman-drae'oo naho hamboare'o dokany e Damesèk' ao manahake o namboaren-draeko e Someroneo. Zaho ka, hoe t'i Akabe, havotsoko rehe amy fañina zay. Aa le nifañina'e vaho navotso'e.

³⁵ Teo amy zao t'indaty, ana-dahi' o mpitokio, nisaontsy an-drañetse ty amy nitsara' IEHOVÀy, ty hoe: Ehe, lafao raho. Fe tsy nimete handafa aze indatiy. ³⁶ Le hoe re tama'e, Kanao tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, Inao! vata'e mieng' ahy rehe le ho zevoñe' ty liona. Aa le vata'e niavotse re, tendrek' aze ty liona nañe-doza ama'e. ³⁷ Nanjo ondaty indraikey re, le nanao'e ty hoe: Ehe, Lafao raho. Aa le linafa' indatiy, finofo'e vaho nahafere aze. ³⁸ Le nienga mb'eo i mpitokiy, nandiñe i mpanjakay añ'olon-dalañe eo, ie nihonohono am-bandy ambonem-pihaino'e. ³⁹ Aa ie niary eo i mpanjakay le kinanji'e i mpanjakay, nanoe'e ty hoe: Naneñateña i hotakotakey ty mpitoro'o, le teo te nivike t'indaty nanese t'indaty amako nanao ty hoe: Tano ondatio; fa ndra ino ty maha-tsi-eo aze, le ty fi'ai'o ho a' ty fi'ai'e, ke hondroha'o volafoty talenta raike. ⁴⁰ Aa ie nitoloñe atoy naho aroy ty mpitoro'o, le nimosao re. Le hoe ty mpanjaka' Israele ama'e: Aa le zay ty izakañ' azo; zay ty linaha'o. ⁴¹ Nafaha'e amy zao i bandy am-pihaino'eoy; le napota' i mpanjakay t'ie mpiamo mpitokio. ⁴² Le hoe re tama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ; Kanao navotso'o am-pità'o indaty tinendreko ho rotsaheñey, le ty fi'ai'o ty amy fi'ai'ey vaho ondati'oo ty am' ondati'eo. ⁴³ Aa le nimpoly mb' añ'anjomba'e mb'eo i mpanjaka' Israeley, nilonjetse naho nioremèñe t'ie nipoke e Somerone ao.

* 20:26 Afeke: Haozarañe; fisorotombahañe

21

¹ Ie añe, teo t'indaty atao Nabote* nte-Iezreele, ty tanem-bahe'e nifañefetse amy anjomba' i Akabe, mpanjaka' i Someroneiy. ² Le hoe t'i Akabe amy Nabote: Atoloro ahy o tanem-bahe'oo hanoeko golobon' añañe, amy t'ie marine i trañokoy; ke ho soloako tanem-bahe soa te ama'e, he, naho atao'o ho soa, le hitolorako ty drala mañeva. ³ Aa hoe t'i Nabote amy Akabe: Fa rinara' IEHOVÀ raho tsy hatoloko azo i lovan-droaekoy. ⁴ Aa le nanjetoke naho nanjokòke t'i Akabe te nimoak' añ'anjomba'e ao amy nisaontsie' i Nabote nte-Iezreele ty hoe: Tsy hitolorako ty lovan-droaeko; le nandre am-pandrea'e eo, nitoli-daharañe vaho tsy nete nikama mofo.

⁵ Nimb'ama'e t'Iizebele tañanjomba'e, nanao ama'e ty hoe: Ino ty mahalonjetse o arofo'oo, ihe tsy mahafikama? ⁶ Le hoe re ama'e: Fa vinolako t'i Nabote nte-Iezreele ami'ty hoe: Aletaho amako an-drala o tanem-bahe'oo; he naho tea'o hitolorako tanem-bahe hafa ho solo'e; le hoe ty nato'i'e: Tsy hatoloko azo i tanem-bahekoy. ⁷ Le hoe t'Iizebele vali'e ama'e: Tsy ihe hao ty mifehe i fifehea' Israeley? Miongaha, mikamà vaho mirebeha an-troke; fa hatoloko azo i tanem-bahen-te Iezreeley. ⁸ Aa le nanokitse taratasy re ami'ty tahina' i Akabe naho vinoli-tombo'e am-bolim-pitombo'e naho nahitri'e amo androanavio naho amo roandriañe an-drova'o vaho amo nitrao-pimoneñe amy Naboteo. ⁹ Hoe ty sinoki'e amy taratasy rey: Koiho ty lilitse le onjono ho aolo' ondatio t'i Nabote; ¹⁰ naho ampipoho ondaty roe tsivokatse hiatrek' aze, hanisý aze ami'ty hoe: Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay rehe. Le aseseo alafe ey re vaho ametsaho vato hihomaha'e. ¹¹ Aa le nanoe' ondati' i rovaio, o androanavio naho o roandriañe mpimoneñe an-drova'ao i nahitri' Iizebele am'iereoy, i sinokitse amy taratasy nahitri'e am'iereoy. ¹² Nikoike lilitse iereo naho napoke aolo' ondatio t'i Nabote. ¹³ Le nizilik' ao t'indaty roe tsivokatse niambesatse añatrefa'e; nanara-vande amy Nabote añatrefa' ondatio i tsivokatse rey, ami'ty hoe: Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay t'i Nabote. Aa le nasese' iareo niakatse i rovay, nametsa-bato ama'e am-para' te nihomake. ¹⁴ Nahitri' iereo amy Iizebele amy zao ty hoe: Fa nametsaham-bato t'i Nabote vaho nihomake. ¹⁵ Aa ie tsinano' Iizebele te finetsa-bato t'i Nabote vaho fa nihomake, le hoe t'Iizebele amy Akabe: Miongaha, rambeso i tanem-bahe' i Nabote nte-Iezreeley, i tsy natolo'e azo an-dralay; amy te tsy veloñe t'i Nabote fa mate. ¹⁶ Aa ie jinanji' i Akabe te nihomake t'i Nabote, le niavotse mb' amy tanem-bahe' i Nabote nte-Iezreeley mb'eo t'i Akabe hanaña'e aze.

¹⁷ Le niheo amy Elià nte-Tisbè ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁸ Miavota, mizotsoa hifanalaka amy Akabe mpanjaka' Israele, mpimoneñe e Somerone; inao t'ie an-tanem-bahe' i Nabote ao, nizotso mb'eo hanaña'e. ¹⁹ Le ty hoe ty ho saontsie'o ama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Nañoho-doza hao rehe mbore mitavañe? Le isaontsio ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ: Amy toetse nilelafan' amboa ty lio' i Nabotey ty hitselàn' amboa o lio'oo—o azoo. ²⁰ Le hoe t'i Akabe amy Elià: Fa nifanojo amako ry rafelahiko? Le hoe re, Mipay azo raho, amy t'ie nanolo-batañe ami'ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ²¹ Inao! hametsahako hankañe naho haviko añe ty firaoraoa'o, le fonga haitoko amy Akabe ze mañary rano an-kijoly, ty migabeñe ao naho ty midada e Israele añe. ²² Le hampanahafeko amy anjomba' Iarovame ana' i Nabatey ty anjomba'o naho manahake ty anjomba' i Baasà ana' i Akià, ty amy kai-jaka nikaihe'o amakoy, vaho nampanaña'o hakeo t'Israele. ²³ Le nitsara am' Iizebele ka t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ho hane' o amboao an-talaha' Iezreele ao t'Iizebele. ²⁴ Ho hanen' amboa ty miantantiritse a i Akabe an-drova'ao vaho ho hane' o voron-dikerañe ty mibabòke an-kivok' ao. ²⁵ Tsy ni-añohatse t'i Akabe ami' ty fanolora'e vatañe hanoa'e hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, ie nihehere' i vali'e

* 21:1 Nabote: volañe; toky

Izebeley. ²⁶ Norihe'e an-kaloloañe o hazomangao, manahake ty sata' o nte-Amoreo, o rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ²⁷ Aa ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Akabe le rinia'e o saro'eo naho nisikin-gony an-tsandri'e naho nililitse vaho nandre antsaron-gony le nijokojoko. ²⁸ Aa niheo amy Elià nte-Tisbý ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: ²⁹ Isa'o hao te mirèke añatrefako t'i Akabe? Aa kanao niambane aoloko re le tsy hafetsako ama'e añ'andro'e i hankañey, fa añ'andro' o ana'eo ty hañendesako fehohatse amy akiba'ey.

22

¹ Le lia'e tsy nialy telo taoñe ty Arame naho Israele. ² Ie amy taom-paha-teloy, le nizotso mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo t'Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ³ Aa hoe ty mpanjaka' Israele amo mpitoro'eo: Fohi' areo hao te antika t'i Ramote-Gilade? fe mbe eo avao tika tsy nandrambe aze am-pitam-panjaka' i Arame. ⁴ Le hoe re am' Iehosafate: Hitraok' amako hao rehe hifandrapake e Ramote-Gilade añe? le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ama'o raho manahake ty vata'o, ondatikoo hoe ondati'o, o soavalakoo hoe soavala'o. ⁵ Le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ehe, paiao hey ty tsara' IEHOVÀ. ⁶ Aa le natonto' i mpanjaka' Israeley o mpitokio, va'e ondaty efa-jato, le nanao'e ty hoe: Homb' e Ramote-Gilade mb'eo hao raho hifañotakotake, he hifoneñe? Le hoe iereo: Miavota; fa hitolora' i TALÈ am-pità' i mpanjakay. ⁷ Aa hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoy hañontanean-tika? ⁸ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe añe t'indaty raïke hampañontanean-tika am' IEHOVÀ, i Mikaià* ana' Imlà†; fe hejeko; amy te tsy soa ty fitokia'e amako fa raty. Le hoe t'Iehosafate: Ee te tsy hanao zay ty mpanjaka! ⁹ Aa le kinanji' i mpanjaka' Israeley ty mpifehe, nanao ty hoe: Hitrifo masika t'i Mikaià ana' Imlà. ¹⁰ Ie amy zao songa niambesatse am-piambesa'e, nisarimbo antoem-pamofohañe an-dalambeim-pimoaha' i Somerone ey ty mpanjaka' Israele naho Iosafate mpanjaka' Iehoda; le nitoky añatrefa' iereo o mpitoky iabio. ¹¹ Nandranjy tsifa viñe ho aze t'i Tsedekia‡ ana' i Kenaanà§ nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ho tombohe'o amo retiañe o nte-Arameo am-para' te mongotse. ¹² Le nitoky hoe zay iaby o mpitokio, nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-Gilade mb'eo le miraoraða; fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹³ Nisaontsie' i nampihitriñe amy Mikaià ty hoe: Inao: mikoïke hasoa amy mpanjakay am-palie raïke ty fisaontsi' o mpitokio, aa, ee te hanahake ty fisaontsi' ty raïk' am' iereo o enta'oo, fa ty hasoa ty atao'o. ¹⁴ Aa hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, ze hafè' IEHOVÀ amako, zay ty ho taroñeko.

¹⁵ Ie pok' amy mpanjakay eo, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià, hionjomb' e Ramote-Gilade mb'eo hao tika, he hifoneñe? Le hoe re: Mionjona, miraoraða, fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹⁶ Le hoe i mpanjakay ama'e: Im-pire hao t'ie hitolom-pamantoke azo ty tsy hisaontsy amako naho tsy ty hatò ami'ty tahina' IEHOVÀ? ¹⁷ Le hoe re: Nitreako te hene niparaitak' amo vohitseo t'Israele, manahak' añondry tsy amam-piarake; aa le hoe t'IEHOVÀ: Po-talè iereo; apoho songa himpoly mb' an-kiboho'e mb'eo an-kanintsiñe. ¹⁸ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Aa vaho tsy vinolako ama'o hao te tsy ty soa ty hitokia'e ahy fa ty raty. ¹⁹ Le hoe re: Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ. Nitreako t'IEHOVÀ niambesatse amy fiambesa'ey naho nijohañe añ' ila'e am-pità'e havana naho an-kavia'e i valobohòn-dikerañey. ²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ: Ia ty hanigike i Akabe, hionjona'e hikorovoke e Ramote-gilade añe. Nanao hoe zao ty raïke, naho hoe zay ty ila'e. ²¹ Nionjomb' eo amy zao ty fañahy nijohañe añatrefa' IEHOVÀ ey, nanao ty hoe: Zaho ty hanigik' aze. Le hoe t'IEHOVÀ

* 22:8 Mikaià: ia ty mañirinkiriñe Ià † 22:8 Imlà: maro; fisavarañe ‡ 22:11 Tsedekia: ty hatò' IEHOVÀ § 22:11 Kenaanà: demoke

ama'e: Ami'ty manao akore? ²² Le hoe re, Hionjomb' eo raho ho fañahim-bande ampalié' o mpitoky iabio. Le hoe re: Ihe arè ty hanigik' aze vaho ho tahieñe; akia, anò. ²³ Ie amy zao, mahaoniña te nampipoha' IEHOVÀ ampalié' o hene mpitoky retoañe ty fañahin-dremborake; fe nitsara hankañe ama'o t'IEHOVÀ. ²⁴ Le nañarine aze t'i Tsedekià ana' i Kenaanà naho tinampifi'e am-pivimbi'e ty Mikaià vaho nanao ty hoe: Nimb' aia i fañahi' IEHOVÀ niboak' amako hampivolañe azoy? ²⁵ Le hoe t'i Mikaià: Mahafohina te ho isa'o ami'ty andro himoaha'o hietak' an-traño añaate'e ao. ²⁶ Le hoe ty mpanjaka' Israele, Rambeso t'i Mikaià le aseseo amy Amone mpifelek' i rovay naho am' Ioase ana' i mpanjakay; ²⁷ le ano ty hoe: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Agabeño ampandrohizañe ao t'indaty tia vaho fahano mofon-kasotriañe naho ranon-kaoreañe ampara' te mimpoly an-kanintsin-draho. ²⁸ Le hoe t'i Mikaià, Naho mimpoly an-kanintsin-drehe le tsy nitsara añaamako t'IEHOVÀ. Le hoe re: Mijanjiña ondatio; inahareo iaby.

²⁹ Aa le nionjomb'e Ramote-gilade mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ³⁰ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Hañonohono vatan-draho vaho himoak' ankotakotak' ao; fe ampiombeo o saro'oo. Le nañonohono ty mpanjaka' Israele, t'ie nionjomb' añ' aly mb'eo. ³¹ Ie amy zao fa linili' i mpanjaka' i Aramey i mpifehen-tsarete'e telo-polo-ro' amby rey ami'ty hoe: Ko mialy ami' ty kede ndra ami' ty bey, fa amy mpanjaka Israeley avao. ³² Aa ie nioni' o mpifehen-tsareteo t'Iehosafate, le nanao ty hoe: Inge ie! ty mpanjaka' Israele, le hene nitolike hialy ama'e; vaho nikoike t'Iehosafate. ³³ Aa ie nioni' i mpifehen-tsarete rey t'ie tsy mpanjaka' Israele, le nivio tsy nañoridañ' aze ka. ³⁴ Le teo t'indaty nampibitso-pale tsy nahi'e, vaho trinofa'e ty mpanjaka' Israele añivo' ty fikalañ' ambane naho ty fikalañ' araña'e ao; aa le hoe re amy mpinday sarete'ey: Ampitoliho ty fità'o, le akaro amy valobohòkey raho, fa vata'e fere. ³⁵ Niindra avao ty aly amy andro zay, le nampiatoeñe amy sarete'ey am-piatrefañe o nte-Arameo i mpanjakay, le nihomake te hariva; nikararàke boak' am-pere'e mb'an gorodo' i saretey ty lio'e. ³⁶ Nipoñak' amy zao ty koike niboele amy valobohòkey te tsofots' àndro nanao ty hoe: Songa ondaty mb' an-drova'e, fonga ondaty mb' an-tane'e aña. ³⁷ Aa le nihomake i mpanjakay, vaho nendeseñe e Somerone; le nalente' iereo e Somerone ao i mpanjakay. ³⁸ Sinasa marine' i antara' i Someroney i sarete'ey, naho tsinela' o amboao ty lio'e, (toe fiandroa' o tsimirirañe ty ao), ty amy enta' IEHOVÀ nitsarae'ey. ³⁹ O fitoloña' i Akabe ila'eo naho o nanoe'e iabio naho i anjomba niranjie'e an-tsifay vaho o rova maro namboare'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ⁴⁰ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Akabe; vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkazià* ana'e.

⁴¹ Niorotse nifehe e Iehoda t'Iehosafate ana' i Asa amy taom-paha-efa' i Akabe mpanjaka' Israeley. ⁴² Ni-telopolo taoñe lime amby t'Iehosafate t'ie namototse nifeleke; le taoñe roapolo-lime amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. I Azobà†, ana' i Silký‡ ty tahinan-drene'e. ⁴³ Nañavelo ami'ty lia' i Asà rae'e re, tsy nivik' ama'e le ze mahity am-pihaino' IEHOVÀ avao ty nanoe'e; ⁴⁴ fe tsy nafahañe aña o tambohoo; le mbe nanao soroñe naho nañenga amo tambohoo ondatio. ⁴⁵ Nifampilongo amy mpanjaka' Israeley t'Iehosafate. ⁴⁶ Le o fitoloña' Iehosafate ila'eo naho i haozara'e naboae'ey vaho o falia'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁴⁷ Naho o Tsivoatsolo sehanga'eo, o mbe nisisa faha' i Asa, rae'eo, le finongo'e amy taney. ⁴⁸ Tsy amam-panjaka t'Edome, fa mpifeleke ty nisolo i mpanjakay. ⁴⁹ Nandranjy sambon-Tarsise t'Iehosafate hitoha volamena e Ofira aña; f'ie tsy nionjomb'eo; nifoy e Etsione-gebere ao i sambo rey. ⁵⁰ Le hoe t'i Ahkazià ana'

* 22:40 Akazia: fitsipahañe; aroñaro' IEHOVÀ † 22:42 Azobà: navorintseñe ‡ 22:42 Silký: ran-katae; faliañe; fikalañañe

i Akabe am' Iehosafate: Angao hindre lia amo mpitoro'oo an-tsambo' o mpitorokoo. Fe tsy nimete t'Iehosafate. ⁵¹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate, naho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide, rae'e ao vaho nandimbe aze nifehe t'Iehorame ana'e.

⁵² Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Ahkazià amy taom-paha-folo-fito' ambi' Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le nifehe Israele roe taoñe, ⁵³ fe nanao halò-tserehañe am-pivazohoa' IEHOVÀ naho nañavelo an-tsatan-drae'e naho an-tsatan-drene'e naho an-tsata' Iarovame ana' i Nebate, ie nampanan-kakeo' Israele. Nitoroñe i Baale re naho nitalahoa'e vaho nisigihe'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, fonga nitsikombè'e o nanoen-droae'eo.

Mpanjaka II

¹ Ie nihomake t'i Akabe, le niola am' Israele t'i Moabe. ² Nitsirikoake boak' amy tsingarakara' i efe'e ambone eo e Someroney t'i Ahkazià le nisiloke vaho nampañitrife'e ty irake, ami'ty hoe: Akia. añontaneo amy Baalezebobe*, 'ndrahare' i Ekrona, ke hiambeñe raho amo areteko zao. ³ Fe hoe ty tsara' i anjeli' IEHOVÀ amy Elià nte-Tisbý: Miongaha, akia mifanalakà amo ìra' i mpanjaka' i Someroneio, le ano ty hoe: Aa vaho tsy aman' Añahare hao t'Israele, t'ie hamb' amy Baalezebobe 'ndrahare' i Ekrona hañontane aze? ⁴ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ: Tsy hizotso amy fandreañe nijoña'oy rehe, fa toe hivetrake. Le nienga t'i Elià. ⁵ Nimpoly ama'e o ìra'eo, le hoe re ama'e: Ino ty nimpolia' areo? ⁶ Le nanao' iareo ty hoe: Nifanampe ama'ay t'indaty nanao ty hoe: Akia mimpolia mb' amy mpanjaka nañirak' anahareoy, vaho isaontsio ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Aa vaho tsy aman' Añahare hao t'Israele te ihe mañitrike hañontane e Baalezebobe 'ndrahare' i Ekrona? Aa le tsy hizotsoa'o i fandreañe nijoña'o, fa toe hihomake. ⁷ Le hoe re am' iereo: T'indaty manao akore ty nifanalaka ama' areo, nisaontsy i entañe zay ama' areo? ⁸ Le hoe ty natoï' iareo: Ondaty volovoloeñe, midian-kolitse an-toha'e. Le hoe re: I Elià nte-Tisbý zay.

⁹ Aa le nañirake ty mpifehe-limampolo rekets' i limampolo'ey i mpanjakay. Niañambone mb'ama'e mb'eo iereo, le ingo ie niambesatse an-dengom-bohitse ey. Le hoe re ama'e: O ondatin' Añahareo, hoe ty enta' i mpanjakay: Mizotsoa. ¹⁰ Le hoe ty natoï' i Elià i mpifehe limampoloy: Naho toe ondatin' Añahare raho le ee te hizotso boak' andikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limampolo'oo, Aa le nikodoiñe boak' andikerañe aña ty afo namorototo aze rekets' i limampolo rey. ¹¹ Nañirake mpifehe limampolo indraike re rekets' i limampolo'ey. Le nisaontsia'e ty hoe: Ry 'ndatin' Añahareo, hoe i mpanjakay: Mizotsoa ami'ty manao zao. ¹² Le hoe ty natoï' i Elià: Naho toe 'ndatin' Añahare raho, le ee te hizotso boak' an-dikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limampolo'oo. Le nizotso boak' aman' Añahare an-dikerañe aña ty afo namorototo aze rekets' i limampolo'ey. ¹³ Nañirake indraike re, le ty mpifehe limampolo fahatelo reketse ty limampolo'e. Nitroatse mb'eo i mpifehe limampoloy, le nitongalek' añaatrefa' i Elià eo vaho nihalalia'e ami'ty hoe: Ry ondatin' Añahare, miambane ama'o, ehe te ho vara am-pahaisaha'o ty fiaiko naho ty fiaï' o mpitoro'o limampolo retoañe. ¹⁴ Toe nihotrake boak' andikerañe ey ty afo namorototo i mpifehe limampolo taolo rey rekets' i limampolo' iareoy; fe ee te ho sarotse ampahaoniña'o henaneo ty fiaiko. ¹⁵ Le hoe ty tsara' i anjeli' IEHOVÀ amy Elià: Mindreza fizotso ama'e, ko hembrañe. Le niongake re nizotso mindre ama'e mb' amy mpanjakay mb'eo. ¹⁶ Le hoe re tama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ie nañitrik' irake hañontane i Baalezebobe, 'ndrahare' i Ekrona; tsy aman' Añahare hao t'Israele hañontanea'o i tsara'ey? Toly ndra tsy hizotsoa'o o fandreañe nijoña'oo fa toe hivetrake. ¹⁷ Aa le nihomake re ty amy tsara' IEHOVÀ nisaontsie' i Elià. Le niorotse nandimbe aze nifehe t'Iehorame amy taom-paharoe' Iehorame ana' Iehosafate mpanjaka' Iehoday; amy t'ie tsy nanañ' ana-dahy. ¹⁸ Le o fitoloñañe ila'e nanoe' i Ahkaziào, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

2

¹ Ie amy zao, naho fa honjone' IEHOVÀ an-tangololahy mb'an-dikerañe aña t'i Elià, le mindreza' i Elià lia t'i Elisà mb'e Gilgale aña. ² Le hoe t'i Elià amy Elisà: Ehe, eo hey

* 1:2 Baalezebobe: 'ndraharen-daletse

rehe, fa nampihitriife' IEHOVÀ mb'e Betele aña raho. Aa hoe t'i Elisà, Kanao veloña t'i IEHOVÀ naho veloña ty arofo'o, zaho tsy hieng' azo. Aa le nizotso mb'e Betele mb'eo iereo. ³ (Nimb' amy Elisà mb'eo o anam-pitoky e Beteleo nanao ama'e ty hoe: Fohi'o hao te hasita' IEHOVÀ boak' ambone'o ty talè'o te anito? Le hoe re: Eka 'nio apotako; mianjina.) ⁴ Le hoe t'i Elià ama'e: O Elisà, Ehe eo hey rehe, fa nampisangitriife' IEHOVÀ mb'e Ieriko mb'eo raho. Aa hoe re, Kanao veloña t'i IEHOVÀ naho veloña ty arofo'o, tsy hengako. Aa le nimb'e Ieriko mb'eo iereo. ⁵ (Nimb' amy Elisà mb'eo o anam-pitoky e Ierikoo nanao ty hoe ama'e: Fohi'o hao te hasita' IEHOVÀ tsy ho ambone'o ty talè'o te anito? Le hoe re: Eka, apotako: mianjina.) ⁶ Le hoe t'i Elià ama'e: Ehe, eo hey rehe, fa nirahe' IEHOVÀ mb' am' Iordaney mb' eo raho, le hoe re: Kanao veloña t'i IEHOVÀ, naho veloña ty arofo'o, zaho tsy hieng'azo. Aa le nimb'eo i roroey. ⁷ Nimb'eo ka ty limampolo amo anam-pitokio le nijohaña tandriife iareo ey; vaho nijohaña añ' olo' Iordaney i roey. ⁸ Rinambe' i Elià i sarimbo'ey le naholonkolo'e naho linafa'e i ranoy naho nivaky roe mb'atia mb' etia vaho nitsak' an-tane maike ie roe. ⁹ Naho tafatsake, le hoe t'i Elià amy Elisà; Halalio ze hanoeko ho azo, aolo' te ho rambeseña ama'o. Le hoe t'i Elisà: Ehe, te hanañ' anjara roe amy arofo'oy raho. ¹⁰ Le hoe re: Raha sarotse i nihalalia'oy f'ie mahaisak' ahy te ampisitaheña ama'o, le ho azo'o; fa naho tsy zay, le ho tsie. ¹¹ Aa ie nitolom-pañavelo mb'eo nifanaontsy, le nisodehaña eo ty sareten' afo naho soavalan' afo nampiria iereo roe le nionjoña an-tangololahy mb' andikeraña aña t'i Elià. ¹² Niisa' i Elisà, le hoe ty fipaza'e: Raeko, Raeko, o sarete' Israeleo, naho o mpiningi'eo! le tsy nioni'e ka; rinambe'e amy zao o siki'eo vaho rinia'e roe.

¹³ Rinambe'e ka i sarimbo' i Elià nipok' ama'ey le nibalike vaho nijohaña añ' olo' Iordaney eo. ¹⁴ Rinambe'e i sarimbo' i Elià nipok'ama'ey le linafa'e i ranoy ami'ty hoe: Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Elià? aa ie linafa'e o ranoo, le nifampiria mb'atia, mb'etia; le nitsake t'i Elisà. ¹⁵ Aa ie niisa' o anam-pitoki' Ieriko eio, le hoe iereo: Mipetak' amy Elisà ty arofo' i Elià. Le nimb' ama'e mb'eo nifanalaka ama'e vaho nibokoboko an-tane añatrefa'e. ¹⁶ Le hoe ty asa' iareo ama'e: Ingo hey ty lahilahy maozatse limampolo amo mpitoro'oo; ehe, ampihitrifo, hipay i talè'oy, hera nampionjone' i Kofò' IEHOVÀy vaho nahifi'e an-kaboañ' ey ndra am-bavatane ao. Le hoe re. Ko mañitrike. ¹⁷ F'ie nañosik' aze am-para' t'ie niheve, le hoe re: Iraho! le nirahe' iereo i lahilahy limampolo rey; nitsoeaha' iareo telo andro fa tsy nahatrea. ¹⁸ Nimpoly ama'e iereo ie nitambatse e Ieriko ao, le hoe re am' iereo, tsy nivolañeko hao ty hoe: Ko mb'eo?

¹⁹ Nanao ty hoe amy Elisà ondati' i rovaio: Ehe mahaisaha te fanjaka ty toe' ty rova toy, ampahaoniñan- talèko; fe raty ty rano'e, vaho tsy mamokatse o taneo. ²⁰ Aa le hoe re: Endeso korobo vao raho le ajoño ama'e ty sira. Le nandesà' iereo. ²¹ Le nionjomb' amo rano manganahanao re naho nahifi'e ama'e i siray, vaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, fa jinangako o rano retoaña, tsy ama'e ka henane zao ty fampihomahaña ndra ty tsy havokaraña. ²² Aa le nivoatse i ranoy pake henane ty amy saontsi' i Elisà nitaroña'ey. ²³ Nienga re vaho nionjomb'e Betele aña; aa ie nañavelo an-dalam-b'eo, teo ty ajaja niakatse i rovay nikizak' aze ami' ty hoe: Mionjona ty sola, mionjona ty sola; ²⁴ Nitolike mañamboho re nahaisake iareo le nozoña'e ami'ty tahina' IEHOVÀ. Aa le niakatse boak' amy alay ty dobe rene'e roe, nandrimitse ty efapolo-ro' amby am' iereo. ²⁵ Boak' ao re nimb'e Karmele aña, le hirik'ao nimpoly mb'e Somerone aña.

3

¹ Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'Iehorame ana' i Akabe amy taom-paha-folo-valo'ambi' Iehosafate, mpanjaka' Iehoday, vaho nifeleke folo-taonia ro'

amby, ² nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re fa tsy nanahak' an-drae'e, tsy nañirinkiriñe an-drene'e, amy te songa sininto'e o sarembaale niranjien-drae'eo. ³ Fe mbe nivontitire'e o tahi' Iarovame ana' i Nebateo, ie nampanan-kakeo Israele fa tsy nadò'e. ⁴ Mpiarak' añondry t'i Mesà* mpanjaka' i Moabe, vaho natolo'e amy mpanjaka' Israeley ty vik' añondry rai-hetse naho ty volon' añondrilahy rai-hetse. ⁵ Fe naho fa nihomake t'i Akabe le niola amy mpanjaka' Israeley ty mpanjaka' i Moabe.

⁶ Niavotse i Somerone t'Iehorame mpanjaka henane zay le vinolili'e iaby t'Israele, ⁷ vaho nañitrik' am' Iehosafate mpanjaka' Iehoda, ty hoe: Fa niola amako haname i Moabe an-kotakotake v'ieho? Le hoe re: Hionjomb' eo, hoe te ihe izaho, hoe ondati'oo ondatikoo, hoe soavala'o o soavalakoo. ⁸ Le hoe re, Hiary aia ty hionjonan-tika mb'eo? Le hoe ty nato'i'e: Mb'amy lalañe miranga an-dratraratra' i Edomey. ⁹ Aa le nimb'eo i mpanjaka' Israeley, naho i mpanjaka' Iehoday, naho ty mpanjaka' i Edome; fito andro ty niaria' iareo tsy aman-drano ho a i valobohòkey ndra ho a o hare nañorikeo. ¹⁰ Le hoe ty mpanjaka' Israele! Hankañe! toe kinanji' IEHOVÀ hifanontoñe o mpanjaka telo retoañe hanolora'e am-pità' i Moabe. ¹¹ Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoañe hañontanean-tika am' IEHOVÀ? Le nanoiñe aze ty raik' amo mpitoro' i mpanjaka' Israeleio, ami' ty hoe: Atoa t'i Elisà ana' i Sefate, i mpañilin-drano am-pità' i Eliay. ¹² Le hoe t'Iehosafate, Ama'e ty tsara' IEHOVÀ. Aa le nizotso mb'ama'e mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate, naho ty mpanjaka' i Edome. ¹³ Le hoe t'i Elisà amy mpanjaka' Israeley: Inoñ' ama'o raho? Akia mb'am-pitokin-drae'o naho mpitokin-drene'o aña. Le hoe ty mpanjaka' Israele ama'e: Aiy! fa kinanji' IEHOVÀ hifanontoñe o mpanjaka telo retoañe hanolora'e am-pità' i Moabe. ¹⁴ Le hoe t'i Elisà, Kanao veloñe t'IEHOVÀ' i Màroy ijohañako, naho tsy nihaoñeko ty fiatrefa' Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le toe tsy ho nitoliheko rehe, tsy ho nitreako. ¹⁵ Indeso mpititike raho henaneo. Aa ie nititike i mpititikey le niheo ama'e ty fità' IEHOVÀ; ¹⁶ le hoe re, Hoe ty natoro' IEHOVÀ: Tsitsiho talahake ty vavatane toy. ¹⁷ Fa hoe ty tsara' IEHOVÀ: Tsy hahonin-tioke nahareo, tsy hahaisak' oraña, fe ho atsa-drano ty vavatane toy vaho hitoho-drano, ie naho o añaombe naho hare' areoo. ¹⁸ Toe maivaña am-pivazohoa' IEHOVÀ o raha zao; le hatolo'e am-pità' areo ka o nte-Moabeo. ¹⁹ Ho fofoh'e areo ze fonga rova aman-kijoly, naho ze hene rova soa, naho ho firae' areo ze atao hatae soa, naho songa hazì' areo ze rano manganahana, vaho sindre hampiantoe' areo am-bato ze toetse an-tane soa.

²⁰ Ie maraindray, va'e amy fisoroñañey, le hehe te nihirike Edome ty rano vaho niatsa-drano i taney. ²¹ Aa ie jinanji' o hene nte-Moabeo te nionjomb'eo i mpanjaka rey hialia'e, le sindre nikanjienze ze nahafiombe fikalaña naho o zoke'eo vaho nijohaña añ'efe-tane eo. ²² Aa ie nañampitso te nitroatse, le nimilemiletse amy ranoy i àndroy, aa naho nioni' o nte-Moabeo i rano eroy le hoe hamenan-dio; ²³ le hoe iereo: Lio 'nio: vata'e nifandrapake o mpanjakao, vaho songa nifanjevo an-draña'e t'indaty. Antao hikopake ry Moabe. ²⁴ Aa ie nivotrak' an-tobe' Israele eo, nitroatse o nte-Israeleo nandihitse o nte-Moabeo, toly ndra nitriban-day nisitake am'iereo. Le linafa' iareo an-kaozaraña ty tane' i Moabe. ²⁵ Fonga rinotsa' iareo mañambane o rova; le songa ondaty nandretsake ty vato'e amy ze atao tane soa iaby; vaho natsafeña; hene zinenje' iareo ze rano manganahana, sindre finira' iareo ze hatae soa; naho tsy i Kir' karese avao ty nisisa mbe reketse kijoli-vato; aa le niarikoboña aze o mpampipiletseo vaho dinemo' iereo. ²⁶ Ie oni' i mpanjaka' i Moabey te loho nampangirifiry aze i hotakotakey, le rinambe'e t'indaty fiton-jato nahafitarike fibara, hiboroboña mb'amy mpanjaka' i Edomey mb'eo f'ie tsy nahalefe. ²⁷ Rinambe'e

* **3:4** Mesà: entañe; fandrombahaña

amy zao ty tañoloñoloña'e ho nandimbe aze hifehe, vaho nisoroña'e ambone' i kijoliy ey. Akore amy zao ty fitorifih'a' Israele kanao nienga, nimpoly mb'an-tane' iareo aña.

4

¹ Nitoreo amy Elisà ty rakemba raik' amo tañanjomba' o anam-pitokio, nanao ty hoe: Nihomake i valiko, mpitoro'oy, le fohi'o te nañeveña am' IEHOVÀ i mpitoro'oy; vaho nipok' eo ty mpampisongo hangalake ty ana-dahiko roe hondevo'e. ² Le hoe t'i Elisà ama'e: Ino ty hanoeko ho azo? italilio, ino o hanaña'o añ' anjomba'oo. Le hoe re: Tsy aman-draha añ'anjomba ao ty mpitoro'o ampela naho tsy vatavo menake raik' avao. ³ Le hoe re: Akia, indramo vatavo amo mpitrao-tanaña ama'o iabio, vatavo kapaik; le ko mindraña tsy ampeampe. ⁴ Mimoaha amy zay vaho agabeño ama'o naho amy ana-dahi'o rey i lalañey, le adoña amo vatavo iabio, vaho aviho ty pea. ⁵ Aa le nieng' aze re naho narindri'e ama'e naho amo ana'eo i lalañey, le nandesa' iereo vatavo vaho nañilliña'e. ⁶ Ie hene nipea o vatavoo, le hoe re amy ana'ey: endeso vatavo tovo'e. Fa hoe re ama'e: Tsy amam-batavo ka. Aa le nijihetse i menakey. ⁷ Nimb'eo re nitalily amy 'ndatin'Añaharey. Le hoe re: Akia, aletaho i menakey, le ondroho i songoy le miveloma amy sisay, ihe naho i ana-dahi'o rey.

⁸ Ie te indraik' andro, naho ho niranga i Sonamý t'i Elisà, le teo ty rakemba mpañarivo; nanjitse aze hikama mofo. Ie amy zao, ndra mbia' mbia niary mb' eo re le nitsile mb'eo hikama mofo. ⁹ Le hoe re amy vali'ey: Inao, apotako te ondaty miavak' aman' Añahare i miary aman-tika nainai'ey. ¹⁰ Ehe, antao handranjy efetse kedek' an-tafo ey naho hasian-tika fandreaña naho latabatse naho seza vaho fitàn-jiro ty ao ho aze; aa ie miheo mb' aman-tikañ' atoy, le ao ty hiziliha'e. ¹¹ Teo te indraik' andro, niary eo re nimoak' am-batsa ao le nandre. ¹² Le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey, Kanjio i nte-Sonamiy. Aa le kinanji'e, vaho nijohaña añatrefa'e. ¹³ Le hoe re amy mpitoro'ey, Isaontsio ty hoe: Hehe, niatrak' anay rehe amo fañasoaña iabio; aa le inoña ty hanoña ho azo? ho saontsieña amy mpanjakay hao, ndra amy mpifehe i valobohòkeiy? Le hoe ty nato'i'e: Mimoneña am'ondatikoo raho. ¹⁴ Le hoe re, Ino arè ty hanoña? le hoe t'i Gekazý: Toe tsy aman' ana-dahy re, vaho fa bey ty vali'e. ¹⁵ Le hoe re, Kanjio. Aa ie nikanjia'e, inge ie nijohaña an-dalam-bey eo. ¹⁶ Le hoe re: Ie mibalike ty taoña ami'ty andro tinendre toy, le hiotroña ana-dahy rehe. Le hoe re: Aiy! ry talèko, ry ondatin' Añahareo, ko mandañitse amo anak'ampata'oo. ¹⁷ Fe niareña i rakembay, nisamak' ana-dahy amy sa zay, ie nibalike ty taoña, ty amy saontsi' i Elisà ama'ey.

¹⁸ Ie nibey i ajajay, le teo ty andro, t'ie nihitrike mb'aman-drae'e, mb' amo mpanatakeo mb'eo. ¹⁹ Le hoe re aman-drae'e: Ty lohako, ty lohako. Le hoe re amy mpitoro'ey: Babeo mb' aman-drene'e mb'eo. ²⁰ Le nendese'e naho nasese'e aman-drene'e; ie nitobok' añ'ongo'e eo am-para' te tsipinde mena vaho nikenkaña. ²¹ Niañambone mb'eo re vaho nahitsi'e am-pandrea' indatin' Añaharey le narindri'e i lalañey vaho niakatse. ²² Kinanji'e amy zao i vali'ey nanao ty hoe: Ehe, ahitrifo amako ty mpitoroña, naho ty borike, hihitrifako mb' indatin' Añaharey mb'eo vaho himpoly. ²³ Le hoe re, Ino ty handenà'o aña te anito? tsy pea-bolaña, tsy SABATA. Le hoe re: Mbe ho soa. ²⁴ Aa le dinia'e i borike'ey, le hoe re amy mpitoro'ey, Endeso, mionjona; le ko malaoña ty amako naho tsy ivolañaako. ²⁵ Le nionjomb' am' indatin' Añahare am-bohi' Karmeley re. Aa ie nahatalake aze indatin' Añaharey te eroy, le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey: Ingo, eroy i nte-Sonamiy. ²⁶ Ehe mihitrihitrifafa hifanalaka ama'e le añontaneo ty hoe: Jangam-b'iheo? mbe soa hao i vali'oy? mbe soa hao i ana'oy? le hoe ty navale'e: Mbe soa. ²⁷ Ie pok' amy 'ndatin' Añahare an-kaboañey, le nifihine'e o fandia'eo. Nimb'eo t'i Gekazý hameve aze; fa hoe indatin' Añaharey: Apoho, fa mafaitse ama'e ty fia'i'e, naho naeta' IEHOVÀ amako;

tsy nitaroña'e. ²⁸ Le hoe re: Nisalala ana-dahy hao raho ry talèko? tsy nanoeko ty hoe hao: Ko mamañahy ahy? ²⁹ Aa le hoe re amy Gekazý: Midiaña vania, rambeso am-pità'o i kobaikoy, le akia mb'eo; ie mifanalaka ama'ondaty, ko mañontane; ie añontaneane, ko manoiñe; le ampandreo an-tarehe' i ajajay i kobaikoy. ³⁰ Hoe ty rene' i ajajay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, naho veloñe ty fi'ai'o, tsy hieng' azo raho. Aa le niongake re nañorik' aze. ³¹ Niaolo iereo t'i Gekazý, le napo'e an-tarehe' i ajajay i kobaiñey; fe po-feo naho fitsanoñañe. Nibalik' amy zay re hifanalaka vaho natalili'e ty hoe: Mboe tsy nisotrake i ajajay. ³² Ie nimoak' añ' anjomba ao t'i Elisà zoe'e te nivetrake i ajaja nandre am-pandrea'ey. ³³ Aa le nizilik' ao re naho narindri'e am' ie roe i lalañey, vaho nihalaly amy IEHOVÀ. ³⁴ Niongake re naho nandre amy ajajay, natoho'e am-bava'e ty falie'e; an-taña'e o fità'eo, amo maso'eo o fihaino'eo naho niatatse ama'e vaho nihamafana ty sandri' i ajajay. ³⁵ Nibalike re, nibelobelo amy trañoy ao, le nibalike, nihitsy ama'e indraike; nihatsihe im-pito i ajajay vaho nabolana' i ajajay o maso'eo. ³⁶ Tinoka'e t'i Gekazý ami'ty hoe: Kanjio i nte-Sonamiy. Le tinoka'e. Aa ie nimoak' ao, hoe re: Intoy o ana'oo. ³⁷ Nizilik' ao re nibabok' am-pandia'e eo, nidròdreke mb'an-tane naho rinambe'e i ana-dahi'ey vaho niavotse.

³⁸ Ie nibalike mb'e Gilgale mb'eo t'i Elisà; nisalikoene i taney; naho nitobok' aolo'e o anam-pitokio, le hoe re amy mpitoro'ey, Apoho ama'e i valañe jabajabay le anokono ahandro o anam-pitokio. ³⁹ Niakatse mb'an-tetek' ey ty raiké hitsongo añañe le naharendreke vahen' ala naho tsinongo'e naho natsafe'e sarevazavozavo i siki'ey, vaho pinatépate'e am-balañe ao, fe tsy napota'e te inoñe. ⁴⁰ Aa le naili' iareo hikama' ondatio. Ie nikama amy natokoñey iereo le nipazake ty hoe, O ondatin' Añahareo, fikoromahañe ty am-balañe ao. Le tsy nahafikama ama'e iereo. ⁴¹ Aa hoe re, Endeso atoy i lilañey, le nadoa'e am-balañe ao zay, le hoe re: Amoaro ondatio hikama, le tsy nijoy ka ty am-balañe ao. ⁴² Pok' eo ka t'indaty boake Baale-salisà*, ninday mofó boak' amo loha-voao mb'am' indatin' Añaharey, vonga-mofó hordea roapolo; naho tsako-le an-koro'e ao. Le hoe re anjotso ondatio hikama. ⁴³ Fa hoe i mpitoro'ey, Akore ty hanjotsoako toy am'ondaty zato? Fa hoe re: Anjotsò ondatio hikama, fa hoe ty nafè' IEHOVÀ: Toe hikama iereo vaho hanisa. ⁴⁴ Aa le nanjotsoa'e le nikama iereo vaho nanisa, ty amy tsara' IEHOVÀy.

5

¹ Ni-ondaty ra'elahy aman-talè'e t'i Naamane*, mpifeleke ty valobohò' i Arame, nanan-kasy amy te tinolo' IEHOVÀ fandrebahañe ho a i Arame; fanalolahy nahasibeke ondatio, f'ie niangamae. ² Teo te niakatse am-pirimboñañe o nte-Arameo naho ninday ty ajaja ampela an-drohy boak' an-tane' Israele añe, ie ty niatrake ty tañanjomba' i Naamane. ³ Le hoe re amy rakemba talè'ey, Lonike te tamy mpitoky e Somerone añey ty talèko, le ho nijangañ' amy haangamae'ey. ⁴ Aa le nimb'eo re nitalily aman-talè'e ty hoe: Hoe zao naho ty hoe ty natalili' i anak' ampatañe boak' an-tane' Israeley. ⁵ Le hoe ty mpanjaka' i Arame. Akia, henaneo, le hañitrifako taratasy ty mpanjaka' Israele. Le nienga re ninday talenta volafoty folo naho bogady volamena eneñ-arivo vaho fiovan-tsaroñe folo. ⁶ Le nendese'e mb'amy mpanjaka' Israeley añe i taratasy nanao ty hoe: Ie henaneo, ami'ty fiavi' ty taratasy toy ama'oy, ingo fa niraheko mb'ama'o t'i Naamane mpitoroko, hañafaha'o i haangamae'ey. ⁷ Aa ie namaky i taratasy i mpanjakay le rinia'e o siki'eo nanao ty hoe, Andrianañahare v'iraho hahafate naho hahaveloñe, te nirahe' ondatio amako t'indaty toy hañafahañe ty haangamae ama'e? Aa le isafirio naho oniño t'ie manao lie-drokoñe amako. ⁸ Aa ie jinanji' i Elisà, ondatin' Añahare, te nandriatse ty saro'e i mpanjakay, le nirahe'e

* **4:42** Baale-salisà; Tale mamehe telo; * **5:1** Naamane: Tsomerentsere'e; soa vinta

mb'amy mpanjakay ty hoe: Akore ty nandriata'o saroñe? Ampombao mb' amako mb' etoa hahafohina'e te amam-pitoky t'Israele. ⁹ Aa le nimb'eo t'i Naamane rekets' o soavala'eo, naho i sarete'ey, vaho nijohañe an-dala' i Elisà eo. ¹⁰ Nañitrifa' i Elisà irake nanao ty hoe: Akia, misasà im-pito am' Iordaney, le ho jangañe ty sandri'o vaho halio. ¹¹ Fe niavotse mb'eo t'i Naamane, le hoe re amy hatorifi'ey: Inay ie, nataoko te tsy mete tsy ho niakatse amako, ho nijohañe eo nikanjy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'e, le hañelahela fitañe ambone' i rarey hañafaha'e i haangamaey. ¹² Tsy lombolombo' ze hene rano' Israele hao ty Amanà† naho ty Par'pare‡, oñe e Damesèk' ao? Tsy hamake hisasa ami'ty raik' am' iereo haliovako? Le nitsambolitio'e fa nitoritotse. ¹³ Niharinea' o mpitoro'eo nanao ty hoe. O roaeko, naho nampanoe' i mpitokiy raha ra'elahy, tsy ho nanoe'o? Àntsake t'ie nanao ty hoe: Misasà, halio? ¹⁴ Aa le nizotso mb'eo re nilipotse im-pito am' Iordaney, ty amy saontsi' indatin' Añahareiy; le nibalike indraike ho hambañe ami'ty nofon' anak' ajaja ty nofo'e, vaho nalio, ¹⁵ le nibalike mb'am' indatin' Añaharey, ie naho o mpindre-lia ama'e iabio; nimbeo re nijohañe añatrefa'e, nanao ty hoe: Fohiko henaneo te tsy aman-Añahare ty tane toy naho tsy e Israele ao avao. Ie amy zao, ehe, andrambeso ravoravo amo mpitoro'oo. ¹⁶ Fa hoe re: Kanao veloñe t'IEHOVÀ ijohañako, zaho tsy handrambe. Ndra te nosihe'e handrambe, nifoneñe. ¹⁷ Le hoe t'i Naamane, Miambane ama'o, tsy hatolotse amo mpitoro'oo hao ty tane ho entam-borike roe? Amy te le lia'e tsy hañenga horoñe ndra hanao soroñe amo 'ndrahare ila'eo o mpitoro'oo henane zao naho tsy am' IEHOVÀ avao. ¹⁸ Fe amo raha zao, ehe, te hapo' IEHOVÀ ty hakeom-pitoro'o, te ie mimoak' an-kiboho' i Rimone ty talèko hitalaho naho manazok' antañako hibokoboko an-kiboho' i Rimone ao; te hado' IEHOVÀ i tahi' o mpitoro'ooy, zaho miambane an-kiboho' i Rimone ao. ¹⁹ Le hoe re ama'e Akia, an-kanintsiñe. Aa ie nisitake eroa hoek' eo, ²⁰ le hoe ty natao' i Gekazý mpitoro' i Elisà, indatin' Añaharey, Inge te napo' i talèko t'i Naamane nte-Arame, ie tsy nandrambe am-pità'e o nendese'eo. Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ, hihitrihitry mb'ama'e raho hangalak' ama'e. ²¹ Aa le niheañe' i Gekazý t'i Naamane, le ie niisa' i Naamane t'ie nañeañe aze, le nizotso an-tsarete'e hifañaoñe ama'e, vaho hoe re: manintsiñe hao? ²² Le hoe re, Mbe soa, fa nañirak' ahy i talèkoy, hinday ty hoe: Inao, pok' amako aniany ty ajalahy roe anam-pitoky boak' am-bohi' Efraime aña, Ehe, anoloro talenta volafoty naho fiovan-tsiky roe. ²³ Le hoe t'i Naamane, Aa naho tea'o rambeso talenta roe. Le nañosik' aze vaho nafato'e an-koroñe roe ao ty talenta volafoty roe mitraok' ami'ty fiovan-tsaroñe roe naho nampipoha'e ami'ty mpitoro'e roe vaho nendese' iereo aolo'e mb'eo. ²⁴ Ie avy an-tamboho ey, le rinambe'e am-pità' iereo o rahao, naho napo'e añ' anjomba ao; naho nirahe'e mb' eo indaty rey vaho nienga. Nimoak' ao re nijohañe añatrefa' i talè'ey. ²⁵ Le hoe t'i Elisà ama'e. Hirik' aia v'itheo Gekazý? Le hoe re: Tsy nimb' aia o mpitoro'oo. ²⁶ Aa hoe re tama'e: Tsy nindre ama'o hao ty troko, ie nitolik' amy sarete'ey indatiy hifanalaka ama'o? Andro handrambesan-dralla ke handrambesantsikiñe naho tanen' olive naho tanembahe naho añondry naho añombe naho lahilahy mpitoroñe vaho ampela mpitoroñe hao henaneo? ²⁷ Aa le hipitek' ama'o naho amo tiri'oo nainai'e ty haangamae' i Naamane. Aa le angamae foty mikatsatsaoke re te niavota'e.

6

¹ Hoe o anam-pitokio amy Elisà, Hehe te loho maifitse ama'ay ty findreza'ay fimoneñe ama'o etoña. ² Ehe, angao handenà'ay mb'am'Iordaney mb'eo, songa hangalake ty boda'e boak' ao handranjia'ay akiba himoneña'ay. Le hoe re, Akia. ³ Le hoe ty raiké, Ee te ho no'o ty hindre-lia amo mpitoro'oo. Le hoe ty nato'i'e: Homb'eo

† 5:12 Amanà: rinafetse vato; anjomba ‡ 5:12 Par'pare: sorotombahañe

raho. ⁴ Aa le nindreza'e. Ie pok'am' Iordaney, le namira hatae. ⁵ Fe nadebo' ty raike i boda'ey, le nipitsik' an-drano ao ty lela' i feko'ey vaho hoe re, Hoke, talè, nindrameñe 'nio. ⁶ Le hoe indatin' Añaharey, aia ty nijoroboña'e? Le natoro'e aze i nipoha'ey. Aa le nibira hatae kede re nañifik' aze ey, nampitsikafoñe i viñey. ⁷ Le hoe re ama'e rambeso. Aa le nahiti'e ty fità'e nandrambe aze.

⁸ Nialy amy Israele amy zao ty mpanjaka' i Arame, le nisafiry amo mpitoro'eo, nanao ty hoe; An-koe naho an-koe ao ty hitobeako. ⁹ Le nampañitrike mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo indatin' Añaharey, ty hoe: Asoao rehe tsy hiary an-koe eo, amy t'ie homba' o nte-Arameo. ¹⁰ Aa le nañirak' amy toetse natoro naho nahatahata' indatin' Añaharey azey vaho nitaòa'e i toetsey, tsy indroe tsy indraike. ¹¹ Aa le nahatsimboetse ty arofo' i mpanjaka' i Aramey i rahay, le kinoi'e o mpitoro'eo vaho nanao'e ty hoe: Tsy hatoro' areo amako hao te ia aman-tika ty mpiamy mpanjaka' Israeley? ¹² Le hoe ty mpitoro'e, Tsie, ry talè mpanjakako; i Elisà, mpitoki' Israeley ty mitalily amy mpanjaka' Israeley ty entañe saontsie'o añ'efem-pandrea'o ao.

¹³ Le hoe re: Akia, rendreho te aia, soa te hampihitrafeko añe ty hangalak' aze. Le natalily ama'e t'ie e Dotane* ao. ¹⁴ Aa le nañiraha'e soavala naho sarete vaho ty lahialeñe ama'e, nañarikoboñe i rovay te haleñe. ¹⁵ Aa ie nitroatse maraindray ty mpitoro' indatin' Añaharey, naho niavotse, indroy ty valobohòke reketse soavala naho sarete niarikatoke i rovay. Le hoe i mpitoro'ey ama'e, Hankañe, ry talèko! Akore ty hanoen-tika? ¹⁶ Le hoe ty nato'i'e: Kò hembrañe, fa maro ty aman-tika te am' iereo. ¹⁷ Aa le niloloke t'i Elisà nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, ihalaliako, ampibeaho o maso'eo hahatrea; le sinoka' IEHOVÀ o maso' i mpitoro'eio le nahaisake te indroy, nanitsike i vohitsey ty mpiningi-tsoavala naho sareten' afo niarikatok' i Elisà. ¹⁸ Aa ie nizotso mb' ama'e mb'eo o nte-Arameo le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Elisà ami'ty hoe: Ehe lafao hagoa ondatio. Aa le pinao'e ty hafè iereo ty amy saontsi' i Elisà. ¹⁹ Le hoe t'i Elisà am' iereo, Tsy ie ty lalañe toy, tsy ie ka ty rova toy; oriho raho vaho haseseko mb' amy 'ndaty paiae' areoy. Le kinozozò'e mb'e Somerone mb'eo. ²⁰ Ie amy zao, naho nivotrake e Somerone ao iereo le nanao ty hoe t'i Elisà. Ry IEHOVÀ, sokafo o fihaino ondaty retoañe, hahaisake. Aa le nampibolanaha' IEHOVÀ ty fihaino ondaty reo, vaho nahaisake te heheke, am-po' i Somerone ao. ²¹ Le hoe ty mpanjaka' Israele amy Elisà, ie nioni'e, O aba, ho lafaeko hao? ho zevoñeko ambane hao? ²² Le hoe ty nato'i'e: ko lafae'o. Ho nizevoñe'o hao o nitsepahe'o am-pibara naho fale'oo? Anjotso mahakama naho rano, hikamà'e, hinoma'e, himpolie' iereo mb' an-talè' iereo añe. ²³ Aa le nihalankañe'e takataka, naho nikama naho ninoñe iereo vaho nirahe'e mb' aman-talè' iereo añe. Aa le tsy niheo mb' an-tane Israele mb'eo ka o mpirimbon-dahindefo' i Arameo.

²⁴ Ie añe, le natonto' i Benhadade mpanjaka' i Arame i valobohò'e iabiy, le nionjomb'eo namandroñe i Somerone. ²⁵ Nanilofen-kasalikoañe ty Somerone henane zay; le niarikatoheñe ampara' te naletake volafoty valompolo ty loham-borike naho volafoty lime ty tain-deho am-pahèfa' ty kabe†. ²⁶ Nidraidraitse ambone' i kijolily ty mpanjaka' Israele, le nitoreo ty hoe ama'e ty rakemba: Rombaho raho talèko, mpanjaka. ²⁷ Le hoe re, Naho tsy mandrombak' azo t'IEHOVÀ, aia ty hañolorako azo? he boak' an-toem-pamofohañe, ke boak' am-pipiritan-divay ao? ²⁸ Le hoe ty mpanjaka ama'e: Ino o mañolañe azoo. Le hoe ty nato'i'e: Nanao ty hoe amako ty rakemba, Atoloro hey i ana-dahi'oy ho hanentika anito le ho hanentika hamaray i ana-dahikoy. ²⁹ Aa le kinetre'ay i ana-dahikoy naho nihane'ay; le hoe ty asako ama'e amy loakandroy, Atoloro ka i ana-dahi'oy hihinanan-tikañe; fe naeta'e i ana-dahi'ey. ³⁰ Ie nahajanjiñe ty enta' i rakembay i mpanjakay le rinia'e o saro'eo, le nitonjohize'e ty lia'e amy kijolily, f'ie nandrendrehe' ondatio, heheke te lamba-gony ty an-tsandri'e.

* 6:13 Dotane: ty lily; ty lilitse. † 6:25 Kabe: 2 litatse

³¹ Le hoe re: Ee te hafetsan' Añahare amako naho mandikoatse, naho mbe hipetak' amy Elisà ana' i Safate ty añambone'e te anito. ³² Fe niambesatse añ'anjomba'e ao t'i Elisà, naho nitrao-piambesatse ama'e o androanavio; le nañitrike ìrake hiaolo aze mb'eo i mpanjakay fe mbe tsy pok' eo i nahitrikey, le hoe re amo androanavio: Oni' areo hao te nañitrife' ty anam-pamono tia ty lohako? Inao, ie pok'eo i irakey, arindrino i lalañey naho tano mirindriñe ama'e i lalañey; aa tsy mañorik' aze hao ty fikatseakatseam-pandia' i tompo'ey? ³³ Ie mbe nisaontsy am' iereo, le nivotrak' ama'e i irakey nanao ty hoe, Inao, boak' am' IEHOVÀ o hekoheko zao, ino ty mbe handiñisako IEHOVÀ?

7

¹ Le hoe t'i Elisà, Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ, Hoe t'IEHOVÀ, Ie manao hoe io te maray le haletake sekele raik' an-dalambei' i Somerone eo ty kapoan' ampemba mona'e, vaho sekele raïke ty vare hordea kapoake roe. ² Tinoi' ty mpifehe iatoam-pità' i mpanjakay amy zao indatin'Añaharey ami'ty hoe: Inao! Ndra te nanoe' IEHOVÀ tsingarakarake ty andikerañe eñe, aia t'ie ho tendreke? Hoe re, Inay! ho isampihaino'o, fe tsy hikama'o.

³ Teo ty lahilahy angamae efatse am-pimoahan-dalambey eo; ie nifampivesoveso ty hoe, Ino ty hitobohan-tika etoa am-para' te mate? ⁴ naho manao ty hoe tika: Antao hizilik' an-drova: fe ho zoeñe ao i hasalikoañey vaho hivetrak' ao; ie mboe mitoboake etoa, le hikenkañe ka. Antao arè, hihotrake am-balobohò' o nte-Arameo; he apo' iereo velon-tika le ho veloñe, ke ho vonoe' iereo, le ho mate avao. ⁵ Aa le niongake te nangoañe, nigodañe mb'an-tobe' o nte-Arameo; aa ie pok' añ' olo' i tobey, hehe t'ie tsy ama' ondaty. ⁶ Amy te nampijanjiñe' i Talè feon-tsarete o nte-Arameo, naho ty feon-tsoavala vaho ty fikoraham-balobohòke, le hoe ty nifanalilia' iereo: Inao, kinarama' i mpanjaka' Israeley haname an-tika o mpanjaka' o nte-Kiteoo, naho o mpanjaka' o nte-Mitsraimeoo. ⁷ Aa le niongake iereo nitriban-day te mangararak' atiñanañe, le nadoke o kiboho'eo naho o soavala'eo naho o borike'eo, naho nado' iereo i tobey hoe i teoy avao vaho niherereake mb'eo handrombak'ay. ⁸ Ie pok' añ'olo' i tobey i angamae rey, le nizilik' ami'ty kibohotse ao nikama naho ninoñe, naho nakare' iereo ty volafoty naho ty volamena naho sikiñe, le nenteñe mb'eo vaho naetake; nimoaha' iereo ty kibohotse raïke ka le nangalak' ao naho nente' iereo vaho naetake. ⁹ Le hoe ty fifanaontsia' iereo, Tsy soa o anoen-tikañe; toe andro fitalilian-tsoa androany, itika mitsiñe avao; aa naho liñisan-tika te manjirike i àndroy le hiambotraham-pandilovañe; antao arè hamb'eo hitalily amo añ'anjomba' i mpanjakaio. ¹⁰ Aa le nimb'eo iereo nitoka o mpitan-dalambeio, nitalily ty hoe; Nimb' an-toben-te Arame aña zahay, le hehe te leo ondaty tsy ao, po-piarañanaña' ondaty, fe soavala mirohy naho borike mirohy, vaho napoke ey avao o kibohotseo. ¹¹ Aa le nikoike o mpitan-dalañe, nitalily añ' anjomba' i Mpanjakay. ¹² Le nitroatse amy haleñey i mpanjakay nanao ty hoe amo mpitoro'eo, Hatoroko anahareo ty nanao' o nte-Arameo aman-tika. Fohi' iereo t'ie kerè; aa le niakara' iereo i tobey hietak' an-kivok' ao, nikilily ty hoe: Ie miakatse i rovay iereo, le ho tsepahentika veloñe vaho himoak' amy rovay. ¹³ Aa hoe ty natoï' ty mpitoro'e raïke: Ehe, angao hendeseñe i soavala lime honka'e an-drova atoa rey—ndra t'ie manahake ty valobohò' Israele sisa ama'e ao; ie ho hambañe amy valobohò' Israele fa nagodrañey —antao hañirake naho handrendreke. ¹⁴ Rinambe' iereo ty sarete roe reketse soavala; vaho nampihitrife' i mpanjakay hañorike i valobohò' o nte-Arameoy iereo ami'ty hoe: Akia mandrendreha. ¹⁵ Aa le norihe' iereo pak' am' Iordaney aña; le hehe te tsitsike sikiñe naho haraotse i lalañey, ze naria' o nte-Arameo amy falisa' iareoy. Aa le nimpoly o niraheñe nitalily amy mpanjakay. ¹⁶ Niavotse mb'eo ondaty, nikopake

ty tobe' o nte-Arameo. Aa le naletake sekele raike ty kapoak' ampemba mona'e, naho sekele raike ty kapoake vare-hordea roe, ty amy tsara' IEHOVÀy. ¹⁷ Tinendre' i mpanjakay hañambeñe ty lalambey i mpifehe iatoam-pità'ey; f'ie linialia' ondatio andalambey eo, le nivetrake hambañe amy nitokia' indatin' Añahareiy, amy saontsi'e amy fizotsoa' i mpanjakay mb' ama'e mb'eoy. ¹⁸ Aa le nitendrece, hambañe amy sinaontsi' indatin'Añaharey amy mpanjakaiy ty hoe: Vare-hordea kapoake roe, sekele raike, le ty kapoake bon' ampemba: sekele raike, ty ho zoeñe an-dalambey' i Somerone te hamaray manahake henanekeo. ¹⁹ Tinoi' i mpifehey ty hoe indatin' Añaharey: Eo hey; ndra te nanoe' IEHOVÀ tsingaragarake ty andikerañe eñe, tsy ho nitendrece o raha zao. Le hoe ty navale'e: Inao! ho isam-pihano'o, fe tsy hikama'o. ²⁰ Aa le zay ty nifetsak' ama'e kanao linialia' ondatio an-dalambey eo, vaho nihomake.

8

¹ Ie amy zao nisaontsy ty hoe amy rakemba amañ-anadahy nampisotrafe'e t'i Elisà: Miavota, le mañaveloa rekets' o añ'anjomba'oo le mitaveañe amy ze mete itaveañe'o, fa nikaike san-kerè t'IEHOVÀ; vaho hivotrak' an-tane atoy fito taoñe zay. ² Aa le niongake i rakembay ty amy saontsi' indatin' Añahareiy vaho nienga rekets' o añanjomba'eo nitaveañe fito taoñe an-tane' o nte-Pelistio. ³ Ie nimodo i fito taoñey le nimpoly boak' an-tane' o nte-Pelistio i rakembay; naho nimb'eo hitoreo i anjomba naho tane'ey amy mpanjakay. ⁴ Ie amy zao, nisaontsy amy Gekazý mpitoro' indatin' Añaharey i mpanjakay, ami'ty hoe: Ehe, atalilio amako, ze he'e ra'elahy nanoe' i Elisà. ⁵ Natalili'e amy mpanjakay amy zao ty nampihereña'e ho veloñe i nivetrakey, vaho ingo i rakemba nampisotrafeñe i ana-dahi'eiy, hitoreo i anjomba'e naho i tane'ey amy mpanjakay. Le hoe t'i Gekazý : O ry talèko mpanjaka, intoy i rakembay, ingo i ana-dahi'e nampihereña' i Elisà ho veloñey. ⁶ Aa ie nañontane i rakembay i mpanjakay, le nitalilia'e. Aa le tinendre' i mpanjakay ty mpifehe, ami'ty hoe: Hene ampolio ama'e o niazeo, naho ty voka' i tete'ey sikal' amy andro nienga'e i taney am-para henane.

⁷ Nivotrake e Damesèke t'i Elisà, ie nisiloke t'i Benehadade mpanjaka' i Arame, le natalily ama'e ty hoe: Fa pok' eo indatin'Añaharey. ⁸ Le hoe i mpanjakay amy Kazaele*; endeso ravoravo am-pità'o le akia mifañaña amy 'ndatin'Añaharey, vaho ampañontaneo aze t'IEHOVÀ, ty hoe: Hibodañe ami' ty areteko toy hao raho? ⁹ Aa le nimb'eo t'i Kazaele hifañaña'e reketse ravoravo am-pità'e naho ze hene raha soa' i Damesèke, kilankan-drameva efapolo, vaho nimb'eo re nijohañe añatrefa'e, nanao ty hoe: Nañirak' ahy i ana'o Benehadade mpanjaka' i Aramey hanao ty hoe: Ho jangañe hao raho amo areteko? ¹⁰ Le hoe t'i Elisà tama'e, Akia, isaontsio: Toe hibodan-drehe; fe nitoroa' IEHOVÀ t'ie toe hihomake. ¹¹ Le nampifahara'e fiateke aze ty lahara'e am-para' t'ie nialatse; vaho nirovetse indatin' Añaharey. ¹² Le hoe t'i Kazaele: Ino o iroveta'oo ry talèko? le hoe ty nato'i'e: Amy te apotako ty hankañe hanoe'o amo ana' Israeleo; ho forototoe'o o rova' iareoo, ho lafae'o am-pibara o ajalahi'eo, hadasi'o ho demoke o keleia'eo vaho ho riate'o o rakemba mivesatseo. ¹³ Fa hoe t'i Kazaele: Ino ty mpitoro'o? amboa hao t'ie hanao o halosorañe zao? le hoe t'i Elisà: Fa natoro' IEHOVÀ amako te ihe ty ho mpanjaka' i Arame. ¹⁴ Aa le nienga i Elisà re, niheo amy talè'ey mb'eo vaho hoe re ama'e: Ino ty asa' i Elisà tama'o? Le hoe ty nato'i'e: Tinaro'e amako t'ie toe hibodañe. ¹⁵ Ie te loak' andro, nandrambe lamba mateveñe, le nalo'e an-drano ao, naho nalama'e an-tarehe'e nametrek' aze vaho nifehe nandimbe aze t'i Kazaele.

¹⁶ Ie tan-taom-paha-lime' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe t'Iehorame† ana' Iehosafate mpanjaka' Iehodà. ¹⁷ Ie niajalahy telopolo taoñe roe

* **8:8** Kazaele: nivazohoe' i Andrianañahare † **8:16** Iehorame: nampionjone' IEHOVÀ

amby te niorotse nifehe; le nifehe valo taoñe e Ierosalaime ao. ¹⁸ Nañavelo an-tsata' o mpanjaka' Israeleo re, manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey; amy te nitañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe vaho nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁹ Fe tsy narotsa' IEHOVÀ t'Iehodà, ty amy mpitoro'e Davidey, fa nafè'e ama'e te hitoroa'e failo hirehetse nainai'e amo tarira'eo. ²⁰ Niola ambanem-pità' Iehodà tañ' andro'e t'i Edome vaho nañorem-panjaka hifehe iareo. ²¹ Aa le nitsake mb'e Tsairè‡ mb'eo t'Iorame rekets' o sarete'e iabio; le nitroatse haleñe naho zinevo'e o nte-Edome niarikoboñe azeo naho o mpifehe sareteo vaho nitriban-day mb' an-kiboho'e mb'eo ondatio. ²² Fe mbe niola ambanem-pità' Iehoda pak' androany t'i Edome. Niola ka t'i Libnà§ henane zay. ²³ Aa naho o fitoloña' Iorameo naho o raha nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? ²⁴ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iorame, le nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Ahkazià* ana'e.

²⁵ Tamy taom-paha-folo-ro' ambi' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israeley le niorotse nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehodà. ²⁶ Roapolo-ro'amby taoñe t'i Ahkazià te namototse nifehe; le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao; Atalià†, anak' ampela' i Omrý mpanjaka' Israele, ty tahinan-drene'e. ²⁷ Nañavelo an-tsatan' anjomba' i Akabe re, nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey, amy t'ie vinanton' anjomba' i Akabe. ²⁸ Ie nindre am' Iorame ana' i Akabe hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e Ramote-gilade aña; le nahafere Iorame o nte-Arameo. ²⁹ Nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame mpanjaka, himelaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze e Ramà aña, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le nizotso mb'eo hitilike Iehorame ana' i Akabe e Iezreele ao amy hasilo'ey t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehodà.

9

¹ Tinoka' i Elisà mpitokiy ty raik' amo anam-pitokio, le hoe re ama'e: Diaño o toha'oo, le tintino an-taña'o ty paki-menake toy, vaho akia mb'e Ramote-gilade aña. ² Ihe mivotrak' eo, paiao t'Ieho* ana' Iehosafate, ana' i Nimsý, le mimoaha ao vaho ampiongaho añaivo' o rahalahi'eo, le ampiziliho an-traño, aña'efe'e ao. ³ Rambeso amy zao i paki-menakey, le adoaña aña'bone'e eo vaho ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ; fa norizako ho mpanjaka' Israele rehe. Le sokafo i lalañey naho mivoratsaha vaho ko mihenekeneke. ⁴ Aa le nihitrike mb'e Ramote-Gilade aña i ajalahy anam-pitokiy. ⁵ Ie pok'eo, hehe te niambesatse eo o mpifehe' i valobohòkeio; le hoe re; Nafantok' ama'o raho, ry mpifehe. Le hoe t'Ieho. Ama' ia, amy zahay iaby toa? le hoe re: Ama'o, ry mpifehe. ⁶ Aa le niongake re nimoak' aña' anjomba ao, le nadoa'e amy aña'bone'ey i menakey, le nanao'e ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele; fa norizako ho mpanjaka' ondati' IEHOVÀo rehe, hifeleke Israele. ⁷ Le ho zevoñe'o ty anjomba' i Akabe talè'o, hañavahako ty lio' o mpitoroko mpitokio naho ze hene lio' o mpitoro' IEHOVÀ am-pità' Iizebeleo. ⁸ Fonga havetrake ty anjomba' i Akabe naho songa haitoako amy Akabe ze mamany an-kijoly ke t'ie mirohy he midada e Israele ao. ⁹ Le hampanahafeko amy anjomba' Iarovame ana' i Nebate naho ty anjomba' i Baasa ana' i Akiià ty anjomba' i Akabe. ¹⁰ O amboao ty hihinañe Iizebele an-tete' Iezreele ey le tsy eo ty handeveñe aze. Sinoka'e amy zao i lalañey le nibotatsake mb'eo.

¹¹ Niavotse mb'amo mpitoro' i talè'eio mb'eo t'Ieho; le hoe ty raik' ama'e; Hene soa hao? Ino ty nomba' i seretsey ama'o? le hoe re am' iereo: Fohi' areo indatiy naho i enta'ey. ¹² Le hoe iereo: Vande zay; ehe atalilio ama'ay. Le hoe re: Hoe zao

‡ 8:21 Tsairè: kedekedeke; siloke, misotry § 8:22 Libnà: foty; hafotiañe * 8:24 Ahkazià: fitsepahaña; fahaoniñaña IA † 8:26 Atalia: ty andro' IEHOVÀ * 9:2 Ieho: Ie t'i Andrianañahare

naho zao ty nisaontsie'e ami'ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ; fa norizako ho mpanjaka' Israele rehe. ¹³ Nalisa amy zao, songa nangalake i sarimbo'ey, le nalafi'e ambane'e eo amy fanongà amboney, vaho pinopò' iereo i antsivay le nanao ty hoe; Mpanjaka t'Ieho! ¹⁴ Aa le kinilili' Ieho ana' Iehosafate, ana' i Nimsý t'Iorame—ie amy zao fa nañambeñe i Ramote-gilade t'Iorame, naho Israele iaby, ty amy Kazaele mpanjaka' i Arame ¹⁵ fe nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame hijangaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze t'ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arameio. —Le hoe t'Ieho, Naho zao ty safiri' areo, le ko apo' areo ndra raiké tsy hipoliotse boak' an-drova hañitrike talily e Iezreele aña.

¹⁶ Aa le nijoñ'an-tsarete t'Ieho, nimb' e Iezreele mb'eo; amy te natindry ao t'Iorame; naho nizotso mb'eo ka t'i Ahkazià mpanjaka' Iehodà hitilike Iorame. ¹⁷ Nahatalake i firimboña' Iehoy ie nigodaña mb'eo ty mpijilo am-pitalakesañ' abo' Iezreele ey, le hoe re: Mahatrea mpirai-lia raho. Le hoe t'Iorame, Angalao mpiningi-tsoavala vaho ampihitriho hifanalaka am' iereo, hanao ty hoe: An-kanintsiña hao? ¹⁸ Aa le ninigitse an-tsoavala ty hifanalaka am' iereo vaho nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: an-kanintsim-bao? Le hoe t'Ieho: Hano'e o ino ze o fañanintsiña zao? Miotaha mb' ambohoko ao. Le hoe i mpijiloy; Niheo am' iereo mb'eo i irakey fe tsy mimpoly. ¹⁹ Niraheña an-tsoavala ka ty faharoe, ie pok' ama'e eo le nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: Am-pañanintsiña hao? le hoe ty nato'i' Ieho: Hano'e o ino ze o fañanintsiña zao? Miotaha mb' ambohoko ao. ²⁰ Le hoe i mpijiloy: Nifanalaka'e, fe tsy mimpoly; toe manahake ty findesa' Ieho ana' i Nimsý i findesa'ey; ie mpitrantraña. ²¹ Le hoe t'Iorame, Halankaño! Le hinalanka' iereo ty sarete'e: Aa le niavotse mb'eo t'Iorame mpanjaka' Israele naho i Ahkazià mpanjaka' Iehodà, songa an-tsarete'e, nionjomb'eo hifanalaka am' Ieho, vaho nialakaeña an-tete' i Nabote† nte-Iezreele ey. ²² Ie amy zao, naho niisa' Iehorame t'Ieho, le nanao ty hoe: an-kanintsiña hao, ry Ieho? Le hoe ty nato'i'e: Fañanintsiñ' aia? kanao tsifotofoto o hakarapiloa' Iizebele rene'oo naho o famoreha'eo? ²³ Nabali' Iorame i sarete'ey‡ le nitriban-day le nanoe' ty hoe amy Ahkazià, Fitak' ate ry Ahkazià. ²⁴ Fe nabitso' Ieho an-kaozara'e iaby i fale'ey, naho trinofa'e an-tsakamamovo'e eo t'Iorame naho nipotitse ami'ty fo'e ao i ana-paley, vaho nitsingoritritse an-tsarete'e ao. ²⁵ Le hoe t'Ieho amy Bidkare§, mpifehe'ey. Endeso, naho avokovokò an-tete' i Nabote nte-Iezreele ao. Tiahio t'ie nihoridañen-tika t'i Akabe rae'e le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ty ama'e: ²⁶ Toe nitreako omale ty lio' i Nabote naho ty lio' o ana'eo, hoe t'IEHOVÀ, le havahako an-tetek' atoy rehe, hoe t'IEHOVÀ. Aa le endeso re avokovokò amy tetekey ty amy tsara' IEHOVÀ zay. ²⁷ Ie niisa' i Ahkazià mpanjaka' Iehodà le nitsondemboke ty lay mb' an-dala' i trañon-goloboñey mb'eo, le nañorik' aze t'Ieho, nanao ty hoe: Tomboho an-tsarete'e ao, ie ka, le nivoa amy fionjonam-be Gore* mb'eo marine' Ibleame† ey naho niherereake mb'e Megidò‡ mb'eo vaho nihomak'ao. ²⁸ Nitakone' o mpitoro'eo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalenteke an-kiborin-droae'e an-drova' i Davide ao. ²⁹ An-taom-paha-folo-raik' ambi' Iorame ana' i Akabe ty niorota' i Ahkazià nifehe Iehodà.

³⁰ Ie nivotrake e Iezreele ao t'Ieho, le tsinano' Iizebele; le binatra'e o maso'eo naho sinatro'e i loha'ey, vaho nitilhitse an-dalan-kede. ³¹ Aa ie nimoak' an-dalam-bey eo t'Ieho, le hoe i rakembay: Nampanintsiñaña hao t'i Zimrý§ t'ie namono i talè'ey? ³² Niandra laharaña mb' amy lalan-kedey re nanao ty hoe: Ia ty mpiamakao? Ia? Nitangarike ama'e ty mpiatrake telo ndra roe. ³³ Le hoe re: Avokovokò. Aa le nafetsa' iareo ambane naho nifitse amy rindriñey naho amo soavalao ty lio'e vaho

† 9:21 Nabote: tsara, toky ‡ 9:23 Heb; i fita'ey § 9:25 Bidkare: fere añ'arofa; fanaintai-masioña * 9:27 Gore: anam-biby † 9:27 Ibleame: ondaty haehae; miketrake ‡ 9:27 Migido(ne): fifamotoañe; voka'e sarotse;

§ 9:31 Zimrý: sabo, mpisabo; vahe

nihilialian-tomboke. ³⁴ Ie nizilik' ao naho nikama naho ninoñe; le hoe re, Ehe henteo i rakembam-pâtsey, le aleveño; amy t'ie anam-panjaka. ³⁵ Aa ie nimb' eo handeveñe aze, tsy nanjo naho tsy i haran-doha'ey naho o tombo'eo naho o lela-pità'eo, ³⁶ le nimpoly iereo nitalily ama'e; le hoe re: Zay ty nitsara' IEHOVÀ nampisaontsie'e i mpitoro'e Elià nte-Tisbý, ty hoe: An-toe' Iezreele eo ty hihinana' o amboao ty nofo' Iizebele; ³⁷ vaho ho tay ambone' ty toe' Iezreele eo ty lolo'e; tsy mone hatao' ty hoe: Etoa t'Iizebele.

10

¹ Ie amy zao, nanañ' anake fitom-polo e Somerone ao t'i Akabe. Aa le nanokitse taratasy t'Ieho vaho nampihitrife'e mb'e Somerone mb'eo, amo mpifehe' Iezreeleo, naho amo androanavio, vaho amo mpañabey o ana' i Akabeoo, nanao ty hoe: ² Ie mivotrak' ama' areo ty taratasy toy, zoeñe te ama' areo o anan-talè' areoo naho sarete reke-tsoavala naho rova vaho fialiañe; ³ le paiao ty soa mañeva amo anan-talè' areoo, le ajoño am-piambesan-drae'e eo vaho mialia ho a i anjomban-talè' areoy. ⁴ F'ie nangebahebake, nifanao ty hoe: Hehe te roe ty mpanjaka tsy nahafiatreatre aze; akore arè ty hijohañan-tika? ⁵ Aa le nañitrik' am' Ieho ty talè' i anjombay naho i bein-drovay naho o androanavio vaho i mpañabey i ajaja reiy, ty hoe; Mpitoro'o zahay, le hene hanoe'ay ze hatoro'o anay; tsy aman-dahilahy hanoe'ay mpanjaka; aa le ano ze soa am-pihaino'o. ⁶ Nanokira'e taratasy fañindroe'e, nanao ty hoe; Aa ie ho mpiamako vaho mahafitsendreñe ty feoko, le rambeso ty loha' o lahilahin' anan-talè' areoo vaho mihavia amako e Iezreele atoy hamaray manahake henaneo. O anam-panjakao amy zao, i fitompolo rey, le tam' ondati-bei' i rovaio amo mpañabey iareoo. ⁷ Aa ie pok' am' iereo i taratasy, le rinambe' iereo i anam-panjaka rey, naho zinevo' iareo indaty fitompolo rey naho najoñe an-koroñe ao o loha' iareoo vaho nampihitrifeñe mb'e Iezreele mb'eo. ⁸ Nandoak' ao amy zao ty irake, nitalily ama'e, ty hoe: Fa nendese' iereo ty loha' o ana-dahi' i mpanjakaio. Le hoe re, Apoho ambotry roe am-pimoahañe an-dalambey eo pake maraindray. ⁹ Ie maraindray, niavotse le nijohañe eo, nanao ty hoe am' ondaty iabio: Votsotse nahareo; Heheke, nikilily amy talèkoy raho le nanjevoñ' aze; fa ia ka ty nañoho-doza amo retoañe? ¹⁰ Mahafohina te ndra loli'e tsy hipok' an-tane amy nitsaràe' IEHOVÀ i anjomba' i Akabeiy, fa nanoe' IEHOVÀ i tsinara'e añamy mpitoro'e Eliàiy. ¹¹ Fonga zinevo' Ieho ze sehanga' ty anjomba' i Akabe e Iezreele ao, naho ondati-bei'eo naho ze hene longo'e naho o mpisoro'e iabio, ampara' te tsy aman-konka'e. ¹² Niavotse amy zao re nienga mb'eo vaho nigodañe e Somerone ao. Ie nioza an-trañom-pañitsifam-bolon' añondry andalañe ey, ¹³ le nifanampe aman-drolongo' i Ahkazià, mpanjaka' Iehoda, naho nanao ty hoe; Ia v'inahareoo? vaho hoe ty natoï' iareo: Longo' i Ahkazià zahay, mizotso mb'eo hifañontane amo anam-panjakao naho amo ana' i mpanjaka-ampelaio. ¹⁴ Le hoe re: Itsepaho veloñe. Aa le rinambe veloñe vaho zinevo' iereo an-kobo' i trañom-pihitsifañey t'indaty efa-polo-ro' amby; le tsy napo'e sehanga'e.

¹⁵ Ie nienga ao, le tendreke Iehonadabe* ana' i Rekabe, ie nimb' eo hifanalaka ama'e; le nañontanea'e ty hoe: Mazava hao ty arofo'o manahake ty troko amo arofo'oo? Eka, hoe ty natoï' Iehonadabe. Aa naho zay, atoloro ahy o fità'oo. Le nahiti'e ama'e i fità'ey vaho rinambe'e amy sarete'ey. ¹⁶ Le hoe re: Mindreza amako, hahaisaha'o ty fahimbañako am' IEHOVÀ. Aa le najo'e an-tsarete'e ao. ¹⁷ Ie nivotrake e Somerone le fonga linihi'e ze nisisa' i Akabe e Somerone ao, ampara' te nimongore'e, ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e amy Eliàiy. ¹⁸ Hene natonto' Ieho amy zao ondatio le nanoe'e ty hoe; Nitoroñe i Baale tsy ampeampe t'i Akabe; fa hitoroñe aze fatratse ka t'Ieho. ¹⁹ Aa le koiho iaby o mpitoki' i Baaleo, ze hene mpitalaho ama'e, o fonga

* 10:15 Iehonadabe Iondadabe: matarike Iir 35:8

mpisoro'eo, le ko apo'o ndra raike; fa hanao sorom-bey amy Baale raho, tsy ho veloñe ze tsy eo. Fe am-pamañahiañe ty nanoe' Ieho i hoe zay hanjamana'e o mpitalaho amy Baaleo. ²⁰ Le hoe t'Ieho: Añfero fivory miambake amy Baale. Le kinoi' iereo. ²¹ Aa le nañitrik' am-panitsihañe Israele t'Ieho; le nimb'eo iaby o mpitalaho amy Baaleo, ampara' t'ie fonga niavy tsy poke raike. Ie nimoak' an-tsokemitraha' i Baaley le ninitse sikal' am-pata'e pak'an-tondohà'e i anjomba' i Baaley. ²² Le hoe re amy mpamandroñe saroñey, Añakaro sikiñe iaby o mpitalaho amy Baaleo. Le sindre nañakara'e saroñe. ²³ Nimoak' añ'anjomba' i Baaley t'Iohabe rekets' Iehonadabe ana' i Rekabe; le hoe re amo mpitalaho amy Baaleo; Paiavo, le rendreho tsy ho zoeñe ama' areo ao ndra raik' amo mpitoro' IEHOVÀ fa mpitoro' i Baale avao. ²⁴ Aa le nimb' ao iereo hañenga naho hisoroñe. Ie amy zao fa nanendre ondaty valompolo alafe'e ao, ami'ty hoe: Naho mipolititse ty raik' am' ondaty hatoloko am-pità' areo le ty fai' i nañaha azey ty hisolo ty fai'e. ²⁵ Aa ie vata'e nigadoñe i fisoroñañey, le hoe t'Ieho amo mpañambeñe naho amo mpifeheo. Mimoaha, le zevòño; ko apo' areo hiakatse, leo raike. Aa le zinevo' iereo an-delam-pibara; le navokovoko' o mpañambeñe naho o mpifeheo alafe'e ao vaho nizilik' aña'te' ty efe' i Baale ao. ²⁶ Nakare' iereo o hazomanga añ' anjomba' i Baaleo, le niforototoeñe. ²⁷ Nakoroma' iereo i hazomanga' i Baaley naho narotsa' iereo i anjomba' i Baaley vaho nanoe' iereo fieveñañe am-para' henanekeo. ²⁸ Zay ty namongora' Ieho i Baale am' Israele. ²⁹ Fe, tsy napo' Ieho ty hakeo' Iarovame ana' i Nebate, i nampanan-tahiñe Israele amy bania volamena e Betele naho e Dane ao rey. ³⁰ Le hoe t'IEHOVÀ am'Ieho, Ami'ty hasoa nanoe'o a masoko amy nitoloña'o amy anjomba' i Akabei, ie hene nanoe'o ze tan-troko, le hiambesatse amy fiambesa' Israeley o ana'oo am-para'ty tariratse fah'efatse. ³¹ Fe tsy nihaoñe' Ieho añ' àmpon'arofa ty fañaveloa'e amy Tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, vaho tsy nisitaha'e o hakeo' Iarovame nampanan-tahiñe Israeleo.

³² Niorotse nampitomotse Israele t'IEHOVÀ; le linafa' i Kazaele o añ'olon-tane' Israeleo iabio; ³³ boak' am' Iordaney maniñanañe, i tanen-Gilade iabiy, o nte-Gadeo, naho o nte Reobeneo, vaho o nte-Menasèo, boak' amy Aroere, añ' ilam-bavatane' Arnone eo le i Gilade naho i Basane. ³⁴ Aa naho o fitoloña' Ieho ila'eo naho ze he'e nanoe'e, i haozara'e iabiy, tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleo hao? ³⁵ Nitrao-piròtse aman-droa'e t'Ieho, ie nalente' iareo e Somerone ao. Nandimbe aze nifehe t'Iehoakaze† ana'e. ³⁶ Roapolo-valo' amby taoñe ty nifehea' Ieho Israele e Somerone ao.

11

¹ Ie nirendre' i Atalià, rene' i Ahkazià te nivetrake i ana-dahi'ey, le niongake, nanjamañe ze hene tabirim-panjaka. ² Fe rinambe' Iehosebae* anak' ampela' Iorame mpanjaka, rahavave' i Ahkazià, t'Ioase†, ana' i Ahkazià, naho kinizo'e amo anam-panjaka zinamañe, vaho naeta'e tsy ho trea' i Atalià, ie rekets' i mpiatra'ey, an-trañom-pandreañe ao, le tsy vinono. ³ Enen-taoñe t'ie nietake nindre ama'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ie nimpanjàka-ampela' i taney t'i Atalià. ⁴ Aa naho tsatoke i taom-paha-fitoy, le nampihitrike t'Iehoiada‡, rinambe'e o mpifehe zatoonaho o mpifelekeo naho o mpañambeñe, naho nampihovae'e añ' anjomba' IEHOVÀ naho nifañina'e naho nampifanta'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao vaho natoro'e iareo i anam-panjakay. ⁵ Le linili'e ty hoe: Zao ty hanoe' areo, ty am-paha-telo' areo, o himoak' ao amy SABATAio, ro hañambeñe ty anjomba' i mpanjakaio— ⁶ le nanoeñe an-dalambei'

† 10:35 Iehoakaze: fanaña' IEHOVÀ; * 11:2 Iehosebae: hahenefa' IEHOVÀ, nifanta'e † 11:2 Ioase: mamoe'aiñe, mamorototo ‡ 11:4 Iehoiada: arofoana' IEHOVÀ

i Sore[§] eo ty faharo'e, naho ty faha-telo'e tan-dalambey amboho' o mpigaritseo ao—higaritse i anjombay ho mpanebañe. ⁷ Le ty ilaro'e roe amo hiavotse amy SABOTSEY iabio ty hañambeñe i anjomba' IEHOVÀy hañaro i mpanjakay. ⁸ Hañarikatoke i mpanjakay nahareo, songa amam-pialiañe am-pità'e, le zevòño ze mimoak' amy fiariariañey; naho mindreza amy mpanjakay am-piavota'e vaho am-piziliha'e. ⁹ Aa le hene nanoe' o mpifehe zattoo i nandilia' Iehoiada, mpisoroñey; songa nandrambe ondati'eo, o hizilike amy SABATAio naho o hiavotse boak'ao amy SABOTSEio vaho niheo am' Iehoiada mpisoroñe mb'eo. ¹⁰ Le natolo' i mpisoroñey amo mpifehe-zattoo o lefoñe naho fikala' i Davideo, o tañ' anjomba' IEHOVÀo. ¹¹ Aa le songa nijohañe eo o mpañambeñeo reke-pialiañe am-pità'e, boak' ankavia' i anjombay pak' ankavana' i anjombay, niari' i kitreliy naho i kivohoy, nañarikatoke i mpanjakay. ¹² Nampiavote'e amy zao i anam-panjakay, le naombe'e ama'e i sabakam-panjakay, naho natolots' aze ty boke Hake, naho nanoe' iereo mpanjaka, naho noriza' iereo, vaho niteha-pitàñe nanao ty hoe: Mahaveloñe ry mpanjaka.

¹³ Ie jinanji' i Atalià ty fañenotsatsaha' o mpañambeñeo naho ondatio, le nimb' am' ondaty añ' anjomba' IEHOVÀo. ¹⁴ Naheo'e te intike nijohañe marine' i fahañey i mpanjakay ty amy lilitsey; le niariseho' i mpanjakay o mpifeheo naho o mpitan-trompetrao, naho fonga nirebeke ondati' i taneio vaho nampipopò trompetra. Aa le rinia' i Atalià o saro'eo, nikoaike ty hoe: Kilily! Kinia! ¹⁵ Le linili' Iehoiada mpisoroñe o mpifehe-zattoo, o mpifelek' i valobohòkeio, ami'ty hoe: Akaro alafe' o miriritseo vaho lihiro am-pibara ze mañorik' aze. (Ami'ty saontsi' i mpisoroñey nanao ty hoe: Ehe t'ie tsy havetrak' añ'anjomba' IEHOVÀ.) ¹⁶ Tsinepa' iereo am-pitàñe le ie pok' am-pimoahan-tsoavala añ' anjombam-panjaka, le zinevoñ' eo re.

¹⁷ Le nanao fañina añivo' IEHOVÀ naho i mpanjakay naho ondatio t'Iehoiada, t'ie fonga hondati' IEHOVÀ; vaho añivo' i mpanjakay naho ondatio. ¹⁸ Nimb' añ' anjomba' i Baale mb'eo ze hene ondati' i taney nandrotsake naho nandorodemoke o kitreli'eo naho o sare'eo, vaho zinevo' iereo t'i Matane* mpisoro' i Baale añañtrefa' o kitrelio. Le nanendre mpifehen' anjomba' IEHOVÀ i mpisoroñey. ¹⁹ Rinambe'e amy zao o mpifehe-zattoo naho o mpifeleke mpañambeñeo naho ondati' i taney iabio, le nazotso' iereo boak' añ'anjomba' IEHOVÀ i mpanjakay naho niary mb' an-dalambeympigaritse mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo. Le niambesara'e i fiambesam-panjakay. ²⁰ Nirebeke iaby ondati' i taneio naho nitofa i rovay ie fa zinevo' iereo am-pibara t'i Atalià añ' anjombam-panjaka ao.

12

¹ Fito taoñe t'Iehoase te niorotse nifehe. ² Tan-taom-paha-fitom-pifehea' Ieho ty namotora' Iehoase nifehe, le nifehe efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Zibiàe* nte Beereseba ty tahinan-drene'e. ³ Le nanao ty havantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Iehoase amo hene andro nañanara' Iehoiada mpisoroñe azeo. ⁴ Fe mbe tsy nafahañe o toets-aboo; nitolom-pisoroñe naho nañembok' an-kaboañe ey avao ondatio.

⁵ Hoe t'Iehoase amo mpisoroñeo : Ze drala' o raha miavake nengaeñeo, o mimoak' añ' anjomba' IEHOVÀo, i vili-lohay, i drala mañeva ondaty kiraikiraikey, vaho ze drala entoen' arofo' ondaty hendese'e mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ⁶ le hendesa' o mpisoroñeo, songa ondaty boak' amy nibanabana ama'ey, hamboareñe o vaky amy anjombaio, ndra aia' aia ty aharendrehañe te vaky. ⁷ Fe amy taom-paha roapolo-telo' ambi' Iehoase mpanjakay le mbe tsy namboare' o mpisoroñeo avao o vaky amy anjombaio. ⁸ Aa le kinanji' Iehoase t'Iehoiada mpisoroñe naho o mpisoroñeo, le

§ 11:6 Sore: misitake ndra mienga; miola * 11:18 Matane: ravoravo; orañe * 12:2 Zibiàe: ose

nanao'e ty hoe: Manao akore te tsy namboare' areo o vaky amy anjombaio? Aa le ko rambese' areo i vola' o mibanabana ama' areooy, fa atoloro ho amo vaky añ' anjombao. ⁹ Aa le niantofa' o mpisoroñeo ty tsy handrambe drala am' ondatio, vaho tsy hanandily amy fañamboareñe o vaky amy anjombaio ka. ¹⁰ Rinambe' Iehoiada, mpisoroñe, ty vata le namosera'e hirik' an-tako'e eo, vaho napo'e marine i kitreliy, añ'ila havana' ty fimoahañe añ' anjomba' IEHOVÀ ey; le nagorogoda' o mpisoroñe mpañambeñe i lalañeio ze hene drala nasese mb'añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ¹¹ Ie zoe' iereo te maro ty drala am-po' i vata añ' anjomba' IEHOVÀy, le nionjomb'eo ty mpitan-tsokim-panjaka naho ty mpisorom-bey nañiake i volay, vaho nandrohy aze an-kontrañe ao. ¹² Natolo' iereo am-pità' o nanao i fitoloñañeio naho amo mpanandily añ'anjomba' IEHOVÀo i vola linanjay; le nikaramae' iereo o mpandranjio, naho o mpamboatsse nitoloñe amy anjomba' IEHOVÀio; ¹³ naho o masò naho mpipèke vatoo naho nikaloañe hatae naho vato hinaly hanosohañe o vaky añ' anjomba' IEHOVÀo, vaho ze he'e sinafiry hañamboareñe i anjombay. ¹⁴ Fe tsy nitsene fitovy volafoty ndra fampikipehañe ndra sajoa ndra trompetra ndra fanake inoñ' inoñe volamena ndra fanake volafoty ho a i anjomba' IEHOVÀy i drala najoñ' añ'anjomba' IEHOVÀy, ¹⁵ fa natolo' iereo amo nanao i fitoloñañeio, handranjy i anjomba' IEHOVÀy. ¹⁶ Mbore tsy nifamolily am'ondaty nanolorañe i drala am-pitàñe hañaramañe o nifanehakeoy; amy t'ie nitoloñ' an-dili-po. ¹⁷ Tsy nasese añ' anjomba' IEHOVÀ o dralan' engan-kakeo naho engan-dilatseo, amy t'ie fanaña' o mpisoroñeo.

¹⁸ Nionjomb'eo amy zao t'i Kazaele mpanjaka' i Arame, nialy amy Gate, naho tinava'e; vaho natoli' i Kazele mb'e Ierosalaime ty lahara'e. ¹⁹ Le rinambe' Iehoase mpanjaka' Iehoda o raha miavake iaby nengae' Iehosafate naho Iehorame naho i Ahkazià, roae'e, mpanjaka' Iehodao naho o raha nengae'eo vaho ze volamena iaby nizoeñe am-pañajan-drala añ' anjomba' IEHOVÀ naho añ' anjomba' i mpanjakay, vaho nampihitrife'e mb' amy Kazaele mpanjaka' i Arame mb'eo; le napo'e t'Ierosalaime. ²⁰ Ty fitoloña' Ioase ila'e, o tolon-draha'e iabio, tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? ²¹ Niongak' amy zao o mpitoro'eo; nikinia, vaho zinevo' iereo t'Iehoase e Bete-milò†, amy fizotsoañe mb'e Silà‡ mb' eoy. ²² Iozakare§, ana' i Simeate* naho Iehozabade† ana' i Somere‡, mpitoro'e, ty nañoho-doza ama'e, le nihomake vaho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t'i Amatsià§ ana'e.

13

¹ Amy taom-paha-roapolo-telo' ambi' Iehoase ana' i Ahkazià, mpanjaka' Iehoday, ty namotora' Iehoakaze* ana' Ieho nifeleke Israele e Somerone ao vaho nifeleke folo-taoñe fito'amby, ² nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, nañorike o hakeo' Iarovame ana' i Nebate nampanañe'e tahiñe Israeleo—tsy nivaha'e. ³ Le nisolobotse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, tolin-dra nainai'e nasese'e am-pità' i Kazaele mpanjaka' i Arame naho am-pità' i Benehadade ana' i Kazaele. ⁴ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'Iehoakaze vaho hinao' IEHOVÀ; amy te nivazohoe'e ty famorekekeañe Israele naho ty fanindria' i mpanjaka' i Aramey— ⁵ Le nitolora' IEHOVÀ mpandrombake, naho nivotsotse ambanem-pità' o nte-Arameo; vaho nimoneñe an-kibohotse indraike o ana' Israeleo, manahake te taolo. ⁶ Fe tsy napo' iereo o tahin' anjomba' Iarovameo, o nampanañan-kakeo Israeleo, te mone nañaveloa' iereo, ie nitambatse e Somerone ao i hazomangay. ⁷ Tsy nenga'e ondaty ka t'Iehoakaze naho tsy mpiningi-tsoavala

† 12:21 Bete-milò: kivohon-toem-pimoneñañe ‡ 12:21 Silà: an-damoke § 12:22 Iozakare: manan'enga
 * 12:22 Simeate: mahajanjiñe naho mañañoñe; † 12:22 Iehozabade: enga' i Talè; manan-enga ‡ 12:22
 Somere: mpamandroñe; forompotse § 12:22 Amatsià: haozara' i Talè * 13:1 Iehoakaze: fanaña' i Talè

limampolo naho sarete folo vaho lahindefo rai-ale, amy te zinama' i mpanjaka' i Aramey iereo le nanoe'e hoe debok' am-pamofohañe eo. ⁸ Aa ty ila' o fitoloña' Iehoakazeo, o fifanehafa'e iabio naho o haozara'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ⁹ Nirotsse aman-droae'e t'Iehoakaze, le nalenteke e Somerone ao, vaho nandimbe aze am-pifeheañe t'Iehoase† ana'e.

¹⁰ Amy taom-paha-telopolo-fito' ambi' Ioase mpanjaka' Iehoday ty niorota' Iehoase ana' Iehoakaze nifehe e Israele e Somerone ao, le nifeleha'e folo-tao-eneñ' amby. ¹¹ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, le tsy nenga'e ze fonga hakeo' Iarovame ana' i Nebate nampanaña'e tahiñe Israele, te mone nañaveloa'e. ¹² Ie amy zao ty ila' o fitoloña' Iehoaseo naho o fifanehafa'e iabio, naho o haozarañe nialia'e amy Amazià mpanjaka' Iehodao, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ¹³ Nirotsse aman-droae'e ao t'Iehoase; le niambesatse am-piambesa'e t'Iarovame vaho nalenteke e Somerone ao t'Iehoase mindre amo mpanjaka' Israeleo. ¹⁴ Ie amy zao natindri' ty hasilofañe hampivetrak'aze t'i Elisà; le nizotso mb' ama'e mb'eo t'Iehoase mpanjaka' Israele, nirovotse aze ami'ty hoe: Ry raeko, ry raeko, o sarete' Israele naho o mpiningi'eo! ¹⁵ le hoe ty Elisà ama'e, Andrambeso fale naho ana-pale; vaho nandesa'e fale aman' ana-pale. ¹⁶ Le hoe re amy mpanjaka' Israeley, Asampezo amo faleo ty fità'o, le nasampe'e ama'e eo i fità'ey. Le nasampe' i Elisà am-pità' i mpanjakay ty fità'e. ¹⁷ Le hoe re, Sokafo i lalan-kede atiñanañey; le sinoka'e. Le hoe t'i Elisà. Ahiririño, le nahiriri'e. Le hoe re: Ty ana-palem-pamotsora' IEHOVÀ, ty ana-palem-pandreketañe i Arame; fa hanjevo o nte-Arameo e Afekeo rehe ampara' te fongore'o. ¹⁸ Aa le hoe re : Rambeso o ana-paleo; le rinambe'e. Le hoe re amy mpanjaka' Israeley: Fofoho o taneo; le finofo'e in-telo vaho nijihetse. ¹⁹ Niviñera' indatin' Añaharey naho nanao'e ty hoe : Akore te tsy finofo'o in-eneñe ndra in-dime; soa te ho linafa'o ampara te nimongotse t'i Arame; ie henaneo ho lafae'o intelo avao t'i Arame.

²⁰ Nihomake t'i Elisà, le nalenteke. Ie henane zay, mpaname i taney boa-taoñe o firimboña' i Moabeo. ²¹ Teo t'ie nandevene ondaty, le nitalakeseñe ty mpifañosomalaso; naho nafetsa' iereo an-dona' i Elisà ao i loloy; ie vaho nioza amo taola' i Elisà i loloy le nisotrake vaho nijohañe am-pandia.

²² Finorekeke' i Kazaele amy ze hene andro' Iehoakaze t'Israele. ²³ Fe niferenaiña' IEHOVÀ naho nitretreze'e naho nihaoñe'e ty amy fañina'e amy Avrahame naho Ietsake vaho Iakobey le tsy ninò'e ty hamongotse ndra ty hañifike iareo boak' am-piatrefa'e heike. ²⁴ Nihomak' amy zao t'i Kazaele mpanjaka' i Arame; le nandimbe aze nifehe t'i Benehadade ana'e. ²⁵ Rinambe' Iehoase ana' Iehoakaze indraike boak' am-pità' i Benehadade ana' i Kazaele o rova tinava'e an' aly am-pità' Iehoakaze rae'eo. In-telo ty nandafa' Ioase aze vaho rinambe'e indraike o rova' Israeleo.

14

¹ Amy taom-paha-roe' Iehoase, ana' Iehoakaze mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Amatsià ana' Ioase mpanjaka' Iehodà nifehe. ² Roapolo taoñe lime amby re te niorotse nifehe, le nifeleke roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadinee nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ³ Nanao ty hiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ re, fe tsy nanahake i Davide rae'e fa hambañe an-tsatan-drae'e Ioase ty fitoloña'e. ⁴ Mboe tsy nafaha'e aña o toets' aboo, mbe nanao soroñe naho nañoro tsotse amo toets-aboo avao ondatio. ⁵ Ie vaho nioreñe am-pità'e i fifeheañey le zinevo'e i mpitoroñe nañoho-doza aman-drae'e mpanjaka rey; ⁶ fe tsy vinono'e o ana' i mpamono reio ty amy sinokitse amy boke Hà' i Mosey, ie nandilia' IEHOVÀy ty hoe: Tsy ho vonoeñe ty amo ana'eo o roaeo, naho tsy ho vonoeñe ty aman-droae'e o anakeo; fa sindre i

† 13:9 Ioase: Iehoase: mamoy ay, miforoforo

hakeo'ey ty hamonoañe ondaty. ⁷ Nizevoña'e ty rai-ale' i Edome am-bavatanen-tsira ao, le tinava'e añ'aly ty Selà*, ze natao'e ty hoe Ioktile† ampara henane.

⁸ Nampihitrike irak' amy Iehoase ana' Iehoakaze, ana' Ieho, mpanjaka' Israele t'i Amatsià nanao ty hoe: Antao hifañisa-daharañe. ⁹ Aa le nampañitrik' amy Amatsià mpanjaka' Iehoda t'Iehoase mpanjaka' Israele, ty hoe: Nampisangitrife' i hisatse e Lebanone añey amy mendoraveñe e Lebanone añe ty hoe: Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e; vaho niary eo o biby hako' i Lebanoneo nandialia i hisatsey. ¹⁰ Toe zinevo'o ty Edome vaho nampitoabotse azo ty arofo'o; isengeo, fe mitoboha añ'akiba'o ao. Ino ty hitoloña'o ty raty hikorovoha'o, ihe naho Iehoda rekets' ama'o? ¹¹ Fe tsy nañaoñe t'i Amatsià. Aa le nionjomb'eo t'Iehoase mpanjaka' Israele, le nifañisa-daharañe amy Amatsià e Betesemese e Iehoda ao. ¹² Fe nikorovok' añ' atrefa' Israele t'Iehoda vaho songa nitriban-day mb'an-kiboho'e mb'eo. ¹³ Mbore tsinepa' Iehoase mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpanjaka' Iehoda, ana' Iehoase, ana' i Ahatsià, e Betesemese le nimb'e Ierosalaime mb'eo vaho rinotsa'e i kijoli' Ierosalaimey boak' an-dalambei' i Efraime pak' an-dalambein-kotsoke eo, efa-jato kiho. ¹⁴ Le rinambe'e iaby ze volamena naho volafoty naho fàñake nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀ naho amy fañajàm-bara añ' anjomba' i mpanjakaiy naho o ana-dahi'eo ho àntoke vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' Iehoase ila'eo, o fifanehafa'eo, ty haozara'e naho ty fialia'e amy Amatsià, mpanjaka' Iehoda, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ¹⁶ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehoase, le nalenteke e Somerone ao mindre amo mpanjaka' Israeleo; le nandimbe aze nifehe t'Iarovame ana'e.

¹⁷ Mbe niveloeñe folo taoñe lime amby nanonjohy ty fihomaha' Iehoase ana' Iehoakaze, mpanjaka' Israele t'i Amatsià ana' Ioase, mpanjaka' Iehoda. ¹⁸ Le ty ila' o fitoloña' i Amatsiào, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ¹⁹ Nikililien-dre e Ierosalaime ao le nipolititse mb'e Lakise‡ añe; f'ie nampañitriñe e Lakise añe vaho zinevo ao. ²⁰ Nendese' iereo an-tsoavala, le nalenteke e Ierosalaime aman-droae'e, an-drova' i Davide ao. ²¹ Rinambe' ze hene ondati' Iehoda t'i Azarià§ ie nifolo-taoñ' eneñ' amby, ho mpanjaka handimbe i Amatsià rae'e. ²² Namboare'e t'i Elate naho nahere'e am'Iehoda vaho nirotse aman-droae'e ao i mpanjakay.

²³ Ie amy taom-paha folo-lime ambi' i Amatsià ana' Ioase mpanjaka' Iehodà le nirotse nifehe e Somerone ao t'Iarovame ana' Ioase mpanjaka' Israele vaho nifeleke efa-polo taoñe raik' amby. ²⁴ Fe nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ, tsy nisitaha'e o fonga hakeo Iarovame ana' i Nebate, nampanaña'e tahiñe Israeleo. ²⁵ Nahere'e ty efe-tane' Israele boak' amy fimoahañe e Kamatey* pak'an-dria' i Arabày† ty amy tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nitsarae'e am-pità' Ionà‡ mpitoro'e, ana' i Amitay§, mpitoky, nte-Gatakeferey*. ²⁶ Amy te nivazoho' IEHOVÀ ty hasotria' Israele, t'ie vata'e nafaitse; fa tsy eo ty nagabeñe ndra ty nadoñe hidada, ndra iaia ty hañolotse Israele; ²⁷ le tsy tsinara' IEHOVÀ ty hamaopaohañe ty tahina' Israele ambanen-dikerañe ao; f'ie rinomba'e am-pità' Iarovame, ana' Ioase. ²⁸ Aa naho o fitoloña' Iarovame ila'eo, ze he'e nanoe'e, naho i haozara'ey, o fialia'eo naho ty nampibaliha'e am' Iehodà ho a Israele t'i Damesèke vaho i Kamate; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²⁹ Nirotse aman-droae'e mpanjaka' Israeleo t'Iarovame, vaho nandimbe aze nifehe t'i Zekarià‡, ana'e.

* **14:7** Sela: vato † **14:7** Ioktile: nambanean'Añahare ‡ **14:19** lakise: tsy tongereñe § **14:21** Azaria: olora' i Talè * **14:25** Kamate: Rova fatratse † **14:25** Arabà: (liolio): forototo ‡ **14:25** Ionà: Deho § **14:25** Amitay: to * **14:25** Gata-kefere: fampipiritañe ampongabe.. † **14:29** Zekaria: naho Zakaria: fitiahiañe i Talè

15

¹ Amy taom-paha roapolo-fito' ambi' Iarovame mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Azarià* ana' i Amatsià mpanjaka' Iehodà nifehe. ² Ni-folo-taoñ'eneñ' amby re te niorotse nifeleke, le nifehe limampolo taoñe ro' amby e Ierosalaime ao; Iekoliae† nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ³ Nitolon-kavantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amo hene fitoloñan-drae'e Amatsiào. ⁴ Fe mboe tsy nafahañe o toets' aboo; nitolom-panao soroñe naho nañoro tsoitse amo toets-aboo avao ondatio. ⁵ Linama' IEHOVÀ haangamae i mpanjakay ampara' ty andro nihomaha'e vaho nimoneñe añ' akiba navike ao. Iotame‡, ana' i mpanjakay, ty nifehe' i anjombay, naho nizaka ondati' i taneio. ⁶ Ty ila' o fitoloña' i Azariào, o nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁷ Nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Azarià, le nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t'Iotame ana'e.

⁸ Amy taom-paha-telopolo-valo' ambi' i Azarià mpanjaka' Iehoday, te nifeleke Israele t'i Zekarià ana' Iarovame enem-bolañe e Somerone ao. ⁹ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahak' an-droae'e, tsy nisitaha'e o hakeo nampanaña' Iarovame ana' i Nebate tahiñe Israeleo. ¹⁰ Nikinia aze t'i Salome§, ana' Iabese le zinevo'e añatrefa' ondatio, vaho vinono'e, le nandimbe aze nifeleke. ¹¹ Aa ty ila' o fitoloña' i Zekariào, oniño t'ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy. ¹² Le niheneke ty nitsarae' IEHOVÀ am' Ieho ami'ty hoe; O ana'o pak' antariratse fah' efatseo ty hiambesatse amy fiambesa' Israeley, le zay ty ie. ¹³ Niorotse nifehe amy taom-paha-telo-polo-sive' ambi' i Ozià* mpanjaka' Iehoday t'i Salome ana' Iabese† le nifeleke volan-draike do'e e Somerone ao. ¹⁴ Nionjoñe boak'e Tirtsà t'i Menakeme‡ ana' i Gadý§, le nivotrake e Somerone eo, naho zinevo'e t'i Salome, ana' Iabese, e Somerone ao naho vinono'e vaho nandimbe aze nifeleke. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' i Salome ila'eo, i kilily nanoe'ey, oniño t'ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy. ¹⁶ Zinevo' i Menakeme amy zao ty Tifsà*, ze tama'e ao iaby naho o mañohok' azeo pake Tirtsà; amy t'ie tsy nisokafe' iereo; aa le linafa'e vaho niriata'e iaby ze rakemba nivesatse ao. ¹⁷ Amy taom-paha-telopolo-sive' ambi' i Azarià mpanjaka' Iehoday ty niorota' i Menakeme ana' i Gadý nifeleke Israele, le nifehe folo taoñe e Somerone ao. ¹⁸ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, le tsy napo'e amo hene andro'eo o hakeo nampanaña' Iarovame ana' i Nebate tahiñe Israeleo. ¹⁹ Naname i taney t'i Pole‡ mpanjaka' i Asore‡, le natolo' i Menakeme amy Pole ty talenta§ volafoty arivo soa te ho ama'e ty fità'e hamentea'e i fifeheañey. ²⁰ Sinaze' i Menakeme drala t'Israele, boak' amo fanalolahy mpañalealeo, songa hakare' ondatio ty sekele limampolo hatolotse amy mpanjaka' i Asorey, vaho nibalik' aña i mpanjaka' i Asorey le tsy nitambatse amy taney. ²¹ Aa naho o fitoloña' i Menakeme ila'eo, ze hene nanoe'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²² Nitrao-pirotse aman-droae'e ao t'i Menakeme, le nandimbe aze nifehe t'i Pekaià*, ana'e. ²³ Amy taom-paha-limampolo' i Azarià mpanjaka' Iehoday, te niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Pekaià ana' i Menaheme; le nifeleke roe taoñe. ²⁴ Nanao ze raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re; tsy nisitaha'e o tahi' Iarovame ana' i Nebate nampanaña'e hakeo Israeleo. ²⁵ Nikinia aze amy zao t'i Pekà† ana' i Remalià‡, sorotà'e, le nanjevoñ' aze e Somerone, amy fitalakesañ' abo' i anjomba' i mpanjakaiy

* 15:1 Azarià: mpijanjiñe i Talè † 15:2 Iekolae: maozatse ty am' IEHOVÀ ‡ 15:5 Iotame: Iòe ro vantaña § 15:10 Salome: tamben-kasoa; vale-fate * 15:13 Ozia: haozara' IEHOVÀ † 15:13 Iabese: maike; hasalarañe ‡ 15:14 Menakeme: mpañohò § 15:14 Gadý: nte Gade: osen'A', Talèn-kafaleañe * 15:16 Tifsà: fiariañe; fitsamboañe; lia; † 15:19 Pole: voa-maike; fandrotsahañe ‡ 15:19 Asore; tane' i Sore: fale; zotike; hente § 15:19 Talenta: sekele 3000 ty talenta raike * 15:22 Pekaià: i sinoka' IEHOVÀ fihaino † 15:25 Pekà: fihaino misokake ‡ 15:25 Remalià: arova' IEHOVÀ

ao, rekets' i Argobe§ naho i Ariè * vaho ondaty limampolo nte-Gilade nindre ama'eo; vinono'e, vaho nandimbe aze nifehe. ²⁶ Aa naho o fitoloña' i Pekaià ila'eo, o hene nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

²⁷ Amy taom-paha-limampolo-ro' ambi' i Azarià, mpanjaka' Iehodà, le niorotse nifehe e Israele e Somerone ao t'i Pekà ana' i Remalià vaho nifeleke roapolo taoñe.

²⁸ Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, tsy nisitaha'e o tahi' Iarovame ana' i Nebate, nampanaña'e hakeo Israeleo. ²⁹ Tañ' andro' i Pekà mpanjaka' Israele, ty nanamea' i Tiglate-pilèsere† mpanjaka' i Asore, le tinava'e t'Iione‡, i Abel-bete-maakà§, Ianoà*, i Kedese†, i Kazore‡, i Gilade naho ze hene tane Naftalý vaho nendese'e an-drohy mb'e Asore aña. ³⁰ Kinilili' i Hoseà§, ana' i Elà* t'i Pekà, ana' i Remalià, le linafa'e naho vinono'e vaho nandimbe aze nifehe amy taom-paha-roapolo' Iotame ana' i Ozià. ³¹ Aa naho o fitoloña' i Pekà ila'eo, o nanoe'eo, oniño t'ie misokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy.

³² Amy tom-paharoe' i Pekà, ana' i Remalià, mpanjaka' Israeley, te niorotse nifehe e Iehodà t'Iotame ana' i Ozià. ³³ Roapolo taoñe lime amby re te niorotse nifeleke, le nifehe folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao, Ierosoae† ana' i Tsadoke, ty tahinandrene'e. ³⁴ Nanao ty havantañañe am-pihaino' IEHOVÀ re, hene norihe'e ty satandrae'e Ozià. ³⁵ Fe tsy nafahaña aña o toets' aboo; mbe nanao soroña naho nañenga ey ondatio. Namboare'e ty lalambe' ambone' i anjomba' IEHOVÀ. ³⁶ Aa naho o fitoloña' Iotame ila'eo, ze hene nanoe'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodàoy hao? ³⁷ Namototse nañirake i Retsine‡ mpanjaka' i Arame naho i Pekà ana' i Remalià, haname Iehodà t'IEHOVÀ henane zay. ³⁸ Nitrao-piròtse amandroae'e t'Iotame le nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze§ ana'e.

16

¹ Niorotse nifehe t'i Ahkaze ana' Iotame mpanjaka' Iehodà amy taom-paha-folofito' ambi' i Pekà ana' i Remalià. ² Roapolo taoñe ty Ahkaze t'ie niorotse nifehe, le nifeleke folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao; f'ie tsy nanahake i Davide rae'e mpanao ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ³ Te mone nañavelo an-tsata o mpanjaka' Israeleo, mbore nampisorohe'e añ'afo i ana-dahi'ey, ami'ty haloloa' o kilakila ondaty nandroaha' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ⁴ Nanao soroña naho nañenga amo toets' aboo re, naho amo haboña, le ambane' ze atao hatae mandrevake iaby.

⁵ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo amy zao t'i Retsine mpanjaka' i Arame, naho i Pekà ana' i Remalià mpanjaka' Israele hialy; le narikatohe' iareo t'i Ahkaze f'ie tsy nahagioke. ⁶ Nampoli' i Retsine amy Arame henane zay t'i Elate*, le rinoa'e boak' Elate ao o nte-Iehodao naho nivotrake Elate o nte-Edomeo vaho nimoneña ao pak' androany. ⁷ Aa le nañitrike irak' amy Tiglate-pilesere mpanjaka' i Asore re, nanao ty hoe; Mpitoro'o naho ana'o raho, mionjona mb' etoa naho rombaho am-pitampanjaka' i Arame vaho am-pitam-panjaka' Israele, ie fa nitroatse amako. ⁸ Aa le rinambe' i Ahkaze ty volafoty naho ty volamena nizoeña añ' anjomba' IEHOVÀ naho am-pañajam-bara añ' anjombam-panjaka ao le nampisangitrife'e ho ravoravo amy mpanjaka' i Asorey aña. ⁹ Nañaña aze ty mpanjaka' i Asore le nionjomb'e Damesèke

§ 15:25 Argobe: tane hoba * 15:25 Ariè: liona: farasy jabajaba † 15:29 Tiglate-pilèsere: mpandrohy mpanese ‡ 15:29 Iione: heheke; fihaino; rano migoaña § 15:29 Abel-bete-maakà: fiandraza' i Bete: akiba, Maakà: tinindry; tsorodea; mireketse * 15:29 Ianoà: mitofa; mihenekeneke; mikinia † 15:29 kedese: fipaliraña ‡ 15:29 Kazore: Anjomba fatratse § 15:30 Hoseà: fandrombahaña * 15:30 Elà: kobay (hatae); haozaraña † 15:33 Ierosoae: ombelaha mavo; fanañaña; lova ‡ 15:37 Retsine: zoton-tro; irake § 15:38 Ahkaze: mpandrambe; mpanaña * 16:6 Elate: haozaraña; kobay

mb'eo ty mpanjaka' i Asore nitavañe naho nendese'e an-drohy mb'e Kire† mb'eo ondati'eo vaho zinevo'e t'i Retsine.

¹⁰ Nimb'e Damesèke mb'eo t'i Ahkaze hifampigaoñe amy Tiglate-pilesere mpanjaka' i Asore, le niisa'e ty kitrely e Damesèk' ao; le nampihitrife' i Ahkaze mpanjaka amy Oriià‡ mpisoroñe ty sare' i kitreliy, naho ty vinta'e—ty fitseneañe aze iaby. ¹¹ Aa le niranjie' i Oriià i kitreliy; i nañitrifa' i Ahkaze mpanjaka ama'e boake Damesèk' aña ty nitsenea' i Oriià mpisoroñe aze, vaho nimpoly boake Damesèke t'i Ahkaze mpanjaka. ¹² Aa ie pok' eo boake Damesèke i mpanjakay, nizoe' i mpanjakay i kitreliy; le nitotok' amy kitreliy i mpanjakay vaho nañenga ama'e; ¹³ nemboha'e i engan-koroa'ey, naho i engan-tsatin' arofo'ey, naho nadoa'e eo i enga ranoy, vaho nafitse'e amy kitreliy ty lio' o engam-panintsinañeo. ¹⁴ Le navi'e boak' aolo' i anjombay i kitrely torisike añaatrefa' IEHOVÀy, ie boak' añaivo' i kitreli'ey naho i anjomba' IEHOVÀy, vaho napo'e avara' i kitreli'ey eo. ¹⁵ Linili' i Ahkaze mpanjaka t'i Oriià mpisoroñe, ami'ty hoe: Amy kitrely jabajabay ty isoroñañe maraindraiñe naho i enga-mahakama harivay naho i fisoroña' i mpanjakaiy naho i enga-mahakama'ey naho o fonga fisoroña' ondati' i taneio naho o enga mahakama' iareoo naho o enga-rano' iareoo, le afitsezo ama'e iaby ty lio' o soroñañe iabio naho ty lio' ze hene engaeñe; fe ho ahy hañontaneako i kitrely torisikey. ¹⁶ Aa le nanoe' i Oriià mpisoroñe iaby ty nandilia' i Ahkaze mpanjaka aze. ¹⁷ Tsinera' i Ahkaze mpanjaka ty lifi' o kalesio, le nakatra'e o kovetao; le nazotso'e boak' amo añaombe-torisike ambane'eo i sajoa-beiy vaho napo'e ambone vato linamake eo. ¹⁸ Le nafaha'e amy anjomba' IEHOVÀy i lampalampa niranjieñe amy anjombay ho amo SABATAO naho i fimoahañe mb' aña' anjombam-panjaka alafe'ey, ty amy mpanjaka' i Asorey. ¹⁹ Aa naho o fitoloña' i Ahkaze ila'e nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁰ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Ahkaze naho nalenteke aman-droae'e androva' i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Kezkià§ ana'e.

17

¹ An-taom-paha folo-ro' ambi' i Ahkaze mpanjaka' Iehodày ty niorota' i Hosea ana' i Elà nifehe Israele e Somerone ao sive taoñe. ² Le nanoe'e haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ, f'ie tsy nanahake o mpanjaka' Israele taolo'eo. ³ Nionjomb' ama'e mb'eo t'i Salmanesere* mpanjaka' i Asore; le ninjare mpitoro'e t'i Hosea vaho nandroroñe ama'e. ⁴ Fe nahaoniñe kilily amy Hosea ty mpanjaka' i Asore, amy te nañitrifa'e irake t'i So†, mpanjaka' i Mitsraime vaho tsy ninday rototse amy mpanjaka' i Asorey manahake ty lili'e boa-taoñe; aa le narindri'e an-drohy amporozò ao. ⁵ Nionjomb'eo nanitsike i tane iabiy ty mpanjaka' i Asore le nigodañe mb'e Somerone vaho niarikatok' aze telo taoñe. ⁶ Amy taom-paha sive' i Hoseay, le naname i Somerone ty mpanjaka' i Asore vaho nendese'e mb'e Asore mb' eo t'Israele le napo'e e Kalake‡ vaho e Kabore§ marine ty rano Gozane* an-drova' o nte-Madaio† aña.

⁷ Toly amy zao ty hakeo' o ana' Israeleo amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i nañakats' iareo an-tane' Mitsraime boak' am-pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey, ie nañeveñe amo 'ndrahare ila'eo ⁸ naho nañavelo am-pañè' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ añaatrefa' o ana' Israeleo vaho ty amo sata' o mpanjaka' Israeleo. ⁹ Nanoe' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo aña'etak' ao o tsy havokarañeo, nandranjy toets' abo an-drova' iareo iaby, boak' am-pitalakesañ'

† 16:9 Kire; rova; kijoly; fifañoñañe ‡ 16:10 Oriià: ndra Orià: failoko t'IEHOVÀ § 16:20 Kezkià: haozara' IEHOVÀ * 17:3 Salmanesere: mirohy; fonitse; avake † 17:4 So: fañaranañe; lamba marererera ‡ 17:6 Kalake: fandambañañe le § 17:6 Kabore: mpandray anjara; mpireketse * 17:6 Gozane: volonañondry; mpamahaña † 17:6 Meday: tane añaivo

abo pak' an-drova mifahetse. ¹⁰ Naho najado' iareo amy ze atao haboañe naho ambane' ze hatae mandrevake iaby o Aserào naho o hazomangao; ¹¹ le nañembok' ao manahake o kilakila' ondaty sinoi' IEHOVÀ aolo' iareoo, vaho nandranjy raha tsereheñe hampiviñetse IEHOVÀ; ¹² ie nitoroñe o hazomanga nafè' IEHOVÀ am' iareoo ty hoe: Ko manao zao. ¹³ Mbore nanjehazehà' IEHOVÀ t'Israele naho Iehodà, añaño mpitokio naho o mpioniñe iabio, ami'ty hoe: Iambohò o sata rati' areoo, naho ambeno o fepèkoo naho o fañeko amy Hake liniliko an-droae' areo vaho nampihitri-feko ama' areo am-pità' o mpitoky mpitorokooy. ¹⁴ Fe tsy hinao' iareo, te mone nampijiringàm-pititia, manahake o fititian-droae' iareoo, ie mboe lia'e tsy niato amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ¹⁵ Natorifi' iareo o fañè'eo naho i nifañinà'e aman-droae' iareoy naho o taroñe nizehazehà'e am' iareoo; nañorike hakoahañe iareo naho ninjare kòake, le nañorike o kilakila' ndaty nañohoke iareoo; o nafanto' IEHOVÀ am' iareoo te tsy itsikombeañe. ¹⁶ Nado' iareo ze hene lili' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, naho nampitranahe' iareo Aserà, naho bania roe, naho nampitroatse hazomanga naho nitalaho amy valobohòn-dindiñey, vaho nitoroñe i Baale. ¹⁷ Nampirangae' iareo añ' afo o ana-dahy naho anak' ampela' iareoo, naho nanikily vaho namoreke, le nandeta-batañe hanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ hiviñera'e. ¹⁸ Aa le niviñera' IEHOVÀ t'Israele vaho nafaha'e am-pivazohoa'e; leo raiké tsy napo'e naho tsy i fifokoa' Iehodà avao. ¹⁹ Toe tsy nambena' Iehoda ka o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo te mone nañavelo amo fañè' nitoloña' Israeleo. ²⁰ Fonga naforintse' IEHOVÀ ty tarira' Israele, le nampisotrie'e naho natolo'e ampitam-pamaoke vaho nahifi'e boak' am-pivazohoa'e. ²¹ Rinia'e boak' añ' anjomba' i Davide ao iareo; le nanoe' iareo mpanjaka t'Iarovame ana' i Nebate, le nasinta' Iarovame tsy hañorike IEHOVÀ t'Israele, ie nampanaña'e hakeo jabajaba. ²² Fonga nañavelo amo tahi' Iarovameo; tsy nisitaha' iareo; ²³ ampara' te nasinta' IEHOVÀ am-pivazohoa'e t'Israele, amy tsinara'e am-pità' ze hene mpitoky mpitoro'ey. Aa le nasese an-drohy boak' an-tane'e ao t'Israele, mb'e Asore aña am-para' te henane.

²⁴ Ninday ondaty boak'e Bavele naho Kote, naho Avà, naho Kamate, naho Sefarvaine aña ty mpanjaka' i Asore, vaho navotra'e amo rova' i Someroneo handimbe Israele; le nifanaña' iareo t'i Somerone vaho nimoneñe amo rova'eo. ²⁵ Ie namototse nimoneñe ao, naho mboe tsy nañeveñe am' IEHOVÀ, le nañiraha' IEHOVÀ liona nanjevoñe ty ila'e. ²⁶ Aa le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Asorey iareo: Tsy fohi' ze kilakila 'ndaty navi'o naho navotra'o amo rova' i Someroneo ty lilin' Andrianañahare' i tane; toly ndra nañiraha'e liona, le inao, ie tsy mahafahiñe o lilin' Añahare' i taneio ty namonoa' o lionao. ²⁷ Le hoe ty nandilia' i mpanjaka' i Asorey: Andeso mpisoroñe raiké hirik' amo nasese' areo boak'aoo; le ampom-bao mb'eo himoneñe ao hañòke iareo ty lilin' Andrianañahare' i tane. ²⁸ Aa le nimb' eo ty raik' amo mpisoroñe nendeseñe boake Someroneo le nimoneñe e Betele ao, vaho nanare'e ty hañeveñe am' IEHOVÀ. ²⁹ Fe fonga namboatse ty 'ndrahare'e i fifeheañe rey, le napo'e amo toets' abo rinanji' o nte-Someroneo, songa fifeheañe an-drova nimoneña'e ao.

³⁰ Namboare' o nte-Baveleo ty Sokote-benote‡, naho namboare' o nte-Koseo t'i NergaleŠ, naho namboare' o nte-Kamateo ty Asimae*; ³¹ naho namboare' o nte-Avio ty Nibkaze naho i Tartake vaho sinodo' o nte-Sefarvaineo amy Adrameleke naho i Anameleke, 'ndrahare' o nte-Sefarvaimeo, añ'afo ao o ana' iareoo. ³² Mbore nañeveñe amy IEHOVÀ, mbore noriza' iareo boak' am' iareo ao ty mpisoron-toets' abo hitoloñe amo kibohon-toets' aboo ho a iareo. ³³ Nañondrañe am' IEHOVÀ iareo mbore nitoroñe o 'ndrahare' iareoo, ami'ty sata' o kilakila'ndaty nañakarañe iareo

‡ 17:30 Sokote-benote: kijan-kakarapiloo' i Bavele § 17:30 Nergale: fanalolahy: 'ndraharen-Kose * 17:30 Asimae: hakeo; 'ndraharen-Kamate

boak' am-pandrohizañe aña. ³⁴ Mbe mañorike ty sata' iareo taolo pak' androany, tsy añaevaña' iareo t'IEHOVÀ, tsy ambena' iareo o fañè'eo naho o fepè'eo naho i Tsara'ey vaho o fepètse linili' IEHOVÀ o ana' Iakobe nikanjje'e ty hoe Israeleo; ³⁵ ie nanao' IEHOVÀ fañina, vaho nafanto'e am'iereo ty hoe; Ko hembrañe amo 'ndrahare ila'eo, ko ibokobokoañe ndra itoroñañe, ndra isoroñañe; ³⁶ fa IEHOVÀ nañakatse anahareo antane Mitsraime an-kaozaran-dra'elahy naho am-pitàñe natorakitsi'e, Ie ty añaevaña' areo, le Ie ty italahoa' areo vaho Ie ty hisoroña' areo; ³⁷ le o fañèo naho o fepètseo naho i Hake vaho o lily sinoki'e ama' areo ro hambena' areo hanoëne nainai'e; fa tsy añaevañañe o 'ndrahare ila'eo; ³⁸ le ko haliño i fañina nanoeko ama' areoy; vaho ko hembrañe amo 'ndrahare ila'eo; ³⁹ IEHOVÀ Andrianañahare' areo avao ty añaevaña' areo; le Ie ty hamotsotse anahareo am-pità' o fonga rafelahio. ⁴⁰ F'ie tsy nañaone, te mone nanao ty nahazatse. ⁴¹ Aa le nañaevañe am' IEHOVÀ o fifeheañe mbore nitoroñe o hazomanga' iareo; orihe' o ana'eo naho o anan' ana'eo ty satan-droae' iareo pak'androany.

18

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Hosea, ana' i Elà mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe t'i Kezkià, ana' i Ahkaze, mpanjaka' Iehodà. ² Roapolo toañe lime amby re te niorotse nifehe; le nifeleke roapolo taoñe sive' amby e Ierosalaime. I Abý*, ana' i Zakarià† ty tahinan-drene'e. ³ Nanao ty havantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahake ze hene satan-drae'e Davide. ⁴ Nafaha'e o toets' aboo naho dinemo'e o hazomangao, naho finira'e o Aserào, vaho finorefore'e i mereñe torisike niranjje' i Mosèy; amy te nañembok' ama'e o ana' Israeleo ampara' i andro zay, le nitokaveñe ty hoe Nekostane‡. ⁵ Niatoa'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; kanao tsy amo hene' mpanjaka' Iehodao naho amo taolo'eo ty nanahak' aze. ⁶ Nitambozore'e t'IEHOVÀ, le tsy nenga'e ty fañorihañe aze, fa nambena'e o lili'e linili' IEHOVÀ i Mosèo. ⁷ Nindre ama'e t'IEHOVÀ, le niraorao re ndra aia' aia ty nomba'e; niolà'e ty mpanjaka' i Asore le tsy nitoroñe'e. ⁸ Zinevo'e o nte-Pelistio pak' Azà naho o mañohok' azeo; boak' am-pitalakesañ' abo pak' an-drova mikijoly.

⁹ Ie amy taom-paha-efa' i Kezkià mpanjakay, naho ty taom-paha' fito i Hosea, ana' i Elà mpanjaka' Israele te nionjomb'e Somerone t'i Salmenesere mpanjaka' i Asore, nañarikatok' aze. ¹⁰ Nahamodo telo taoñe iareo vaho naharambe aze; amy taom-paha' ene' i Kezkià naho ty taom-paha sive' i Hosea mpanjaka' Israele, ty nitavaneñe i Somerone. ¹¹ Nasese' ty mpanjaka' i Asore mb'e Asore mb'eo t'Israele, vaho napò'e e Kalà aña naho añ' olo' i Kabore, saka' i Gozane, vaho amo rova nte Medaio; ¹² amy t'ie tsy nañaone ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, te mone nivalik' amy fañina'ey naho ze he'e nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ; tsy jinanji' iareo tsy nanoe' iareo. ¹³ Amy taom-paha folo-efats'ambi' i Kezkiày, le nionjomb' amo rova-fatrats' Iehodao t'i Sankeribe§ mpanjaka' i Asore vaho rinambe'e. ¹⁴ Le nampihitrik' amy mpanjaka' i Asore e Lakisey t'i Kezkià mpanjaka' Iehoda nanao ty hoe: Nandilatse raha, miengà ahy, le ho vaveko ze hapò'o amako. Le sinaze' i mpanjaka' i Asorey volafoty telon-jato talenta naho volamena telopolo talenta t'i Kezkià mpanjaka' Iehodà. ¹⁵ Fonga natolo' i Kezkià aze ze volafoty nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀ naho am-pañajàm-bara añ'anjombam-panjaka ao. ¹⁶ Tinampa' i Kezkià amy zao ty volamena an-dalambein' anjomba' IEHOVÀ naho boak' amo tokonañe nipakore' i Kezkià mpanjakao; vaho natolo'e amy mpanjaka' i Asorey. ¹⁷ Nirahe' i mpanjaka' i Asorey boak'e Lakise mb'amy Kezkià mpanjaka e Ierosalaime mb'eo t'i Tartane*

* 18:2 Abý: raeko † 18:2 Zakarià: nahatiahy t'i Andrianañahare ‡ 18:4 Nekostane: raha torisike tsy jefa'e § 18:13 Sankeribe: mandrotsake * 18:17 Tartane: zeneraly; mpifehe bey

naho i Rabsarise†, vaho i Rabsakè‡, reketse lahin-defo tsifotofoto. Nionjomb' eo iereo naho nivotrake e Ierosalaime, ie pok'eo le nimb'an-talahan' antara ambone an-dala' i tondam-panasay mb'eo vaho nijohañe ey. ¹⁸ Ie kinanji' iereo i mpanjakay le niakatse mb' am' iereo mb'eo t'i Eliakime§ ana' i Kilkià*, mpifehe o añ' anjombao naho i Sebnà† mpanokitse vaho Ioà‡ ana' i Asafe§ mpamolily. ¹⁹ Le hoe t'i Rabsakè am' iereo: Ano ty hoe t'i Kezkià: Hoe i mpanjaka ra'elahy mpifehe' i Asorey: Ino ze o fiatoañe iatoa'o zao? ²⁰ Atao'o te fanoroañe naho haozarañe ente-mialy hao ty fivolan-tsoñy? Ia arè ty iatoa'o, te ihe niola amako? ²¹ Inao hey, te niatoa'o i fitoñom-bararata dinemokey, i Mitsraime; ie iatoa' ondaty le ho voa ty taña'e, toe hitomboha'e; zay t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. ²² Fe naho anoa'areo ty hoe: Iatoa'ay t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay; Tsy le hao ty nañafaha' i Kezkia o toets-abo'eo naho o kitreli'eo, vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho am' Ierosalaime: Mitalahoa añatrefa' ty kitrely e Ierosalaime toy? ²³ Aa ehe, ano parè amy talèko mpanjaka' i Asorey; fa hatoloko azo ty soavala ro' arivo naho mahatongoa mpiningitse ama'e rehe. ²⁴ Aa vaho akore ty hampitoliha'o ty laharam-pifehe' i faragidrom-pitoron-talèkoy? vaho iatoa'o t'i Mitsraime hahazoa'o sarete naho mpiningitse! ²⁵ Atao'o te tsy amako hao t'IEHOVÀ, zaho nionjom-b'an-toetse toy handrotsake aze? Nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Tameo i taney vaho rotsaho. ²⁶ Aa le hoe t'i Eliakime ana' i Kilkià naho i Sebnà vaho Ioà amy Rab' sakè: Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame fa fohi'ay, le ko misaontsy an-tsaontsi' o nte-Iehodao an-dravembia' ondaty ambone' o kijolio eio. ²⁷ Fe hoe ty nanao' Rab'sakè, Nañirak' ahy hamb' amy talè'oy naho ama' areo hivolañako o entañe zao, fa tsy amo mitobok' amo kijolioo ka? hahafitraofa' iereo filintseñe ty fiamonto'e naho finoñe ty arirano'e? ²⁸ Niongak' amy zao t'i Rab'sakè, nipazake ty hoe an-tsaontsi' Iehoda: Janjiño ty enta' i mpanjaka ra'elahy, mpifehe' i Asorey. ²⁹ Hoe i mpanjakay: Ko enga' areo hamañahy anahareo t'i Kezkia. Fa tsy ho lefe'e ty hamotsotse anahareo am-pità'e. ³⁰ Le ko enga' areo t'i Kezkia hampiato anahareo am' IEHOVÀ, ami'ty hoe: Toe handrombak' antika t'IEHOVÀ, vaho tsy hatolotse am-pitàm-panjaka' i Asore ty rova toy. ³¹ Ko janjiñeñe t'i Kezkia; fa hoe ty mpanjaka' i Asore: Mifampilongoa amako, le miavota mb'amako; le songa hikama amy vahe'ey, naho amy sakoa'ey vaho sindre hitohoke an-dranon-kadaha'e; ³² ampara' te hamb'eo raho hanese anahareo mb'an-tane manahake ty anahareo, tanen-tsako naho divay, tane ama' mofò naho tanem-bahe, tanen-katae olive naho tantele, soa t'ie ho veloñe fa tsy hihomake; le ko haoñe' areo t'i Kezkià, ie sigihe'e ami'ty hoe: Ho hahà' IEHOVÀ tika. ³³ Aa vaho eo hao ty 'ndraharen-kilakila' ndatio nahavotsotse ty tane'e am-pitàm-panjaka' i Asore? ³⁴ Aia o 'ndrahare' i Kamate naho i Arpadeo*? aia o 'ndrahare' i Sefarvaime naho i Henà† vaho Ivà‡? Nahahaha' iereo an-tañako hao ty Somerone? ³⁵ Ia amo fonga 'ndrahare' o fifelehañe ty nahavotsotse i borizà'ey an-tañako? te hahafañaha' IEHOVÀ an-tañako t'Ierosalaime? ³⁶ Fe nianjiñe avao ondatio, leo volañe raïke tsy natoï' iereo ami'ty nandilia' i mpanjakay ty hoe: Ko manoiñe aze. ³⁷ Nimb' amy Kezkià mb'eo an-tsiky riniatse t'i Eliakime, ana' i Kilkià, mpifehe' i anjombay naho i Sebnà mpanokitsey vaho Ioà mpamolily nitalily i enta' i Rab'sakè.

19

¹ Ie jinanji' i Kezkià zay, le rinia'e o saro'eo naho nisikin-gony vaho nizilik' añ'

† 18:17 Rab'sarise: mpifehe o mpiatrakeo ‡ 18:17 Rab'sakè: mpitam-pitovi' i roandriañey § 18:18 Eliakime: fiheren-ko velon' Añahare * 18:18 Kilkià: anjarako t'i Andrianañahare † 18:18 Sebnà: ty mitofa; ty mirohy ‡ 18:18 Ioà: filongoañe; rahalahi' IEHOVÀ § 18:18 Asafe: mpanontoñe * 18:34 Arpade: hazava-pijebañane; rova fatratse † 18:34 Henà: mitsobore ‡ 18:34 Ivà: rotsake; nianto

anjomba'IEHOVÀ ao. ² Nampihitri' e mb'am' Iesaià, mpitoky, ana' i Amotse, mb'eo t'i Eliakime mpiaolo' i anjombay, naho i Sebnà mpanokitse, vaho o androanavimpisoroñeo songa nisaron-gony, ³ ninday ama'e ty hoe: Hoe t'i Kezkià: Andronkankañe naho trevoke vaho teratera ty andro toy, fa an-titotse te hisamake o ajajao fe po-haozarañe. ⁴ Hera, ho janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o i enta' i Rab'sakè nahitri' i mpanjaka' i Asore, talè'eiy, nanigike an' Andrianañahare veloñe, hitrevoha' IEHOVÀ Andrianañahare'o o fivolañe jinanji'eo; le ihalalio i sehanga'ey. ⁵ Aa le nimb' am' Iesaià mb'eo i mpitoro' i Kezkià rey. ⁶ Le hoe t'Iesaià tama'e: Zao ty ho saontsie' areo amy talè' areoy: Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Ko hembrañ' amo volañe jinanji'oo, o niteratera' o mpitoro' i mpanjaka' i Asoreio ahikoo. ⁷ Oniño t'ie ho fañahieko hijanjiña'e tolom-boetse naho himpoly mb'an-tane'e aña vaho hampikorovoheko ampibara an-tane'e ao.

⁸ Nibalik' amy zao t'i Rab'sakè, le zoe'e nialy amy Libnà* ty mpanjaka' i Asore; toe jinanji'e ty fienga'e i Lakise, ⁹ ie jinanjiñe ty amy Tir'hakà† mpanjaka' i Kose ty hoe: Ingo fa niavota'e hialy, aa le nañitri' e ìrake indraike t'i Kezkià nanao ty hoe: ¹⁰ Ty hoe ty ho enta'o my Kezkià, mpanjaka' Iehodà: Ko ado'o hamañahy azo i Andrianañahare iatoa'oy, hanao ty hoe; Tsy hatolotse am-pità' i mpanjaka' i Asorey t'Ierosalaime. ¹¹ Toe jinanji'o i nanoem-panjaka' i Asore ze hene fifeheañey —fonga nimongore'e; aa vaho havotsotse rehe? ¹² Hera namotsotse o nandrotsahan-droaekoo o 'ndraharem-pifeheañeo, i Gozane, i Karane, i Retsefe, vaho o ana' i Edene nte Telasàreo? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamate, ty mpanjaka' i Arpade, ty mpanjaka' i rova' i Sefarvaine, ty a i Hena, naho Ivà? ¹⁴ Rinambe' i Kezkià i taratasy boak' am-pità' i ìrake reiy, le vinaki'e; le nionjoñe mb' añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'i Kezkià, vaho vinela'e aña trefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Kezkià ami'ty hoe: O ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, mpiambesatse añaivo' o keròbeo, Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifehea' ty tane toy; Ihe ty namboatse i likerañey naho ty tane toy. ¹⁶ Manokilaña ravembia ry IEHOVÀ le janjiño, manokafa fihaino ry IEHOVÀ le vazohò, vaho haoño o enta' i Senakeribe nahitri'e hiteratera i Andrianañahare veloñeio. ¹⁷ Vata'e to, ry IEHOVÀ te nampangoakoah'e' o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo naho o tane'eo; ¹⁸ naho nafetsa' iareo aña'afao o 'ndrahare' iareo (o tsy Andrianañahareo, fa satam-pità' ondaty, hatae naho vato) vaho rinotsa' iareo. ¹⁹ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, Ehe rombaho am-pità'e zahay hahafohina' ze hene fifehea' ty tane toy te Ihe ry IEHOVÀ ro Andrianañahare, Ihe avao.

²⁰ Nahitri' Iesaià, ana' i Amotse amy Kezkià, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Kanao nihalalia'o amako i Senakeribe mpanjaka' i Asorey, le tsinanoko. ²¹ Hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e: Malaim-bintañe azo ty anak' ampela' i Tsione naho itohafa'e an-titse; mikofi-doha ama'o ty anak' ampela' Ierosalaime. ²² Ia ty ninjè'o naho nonjira'o? Ia o nipoñafa'o feo naho niandrandra'o maso ampirengevohañeo hatretre'o i Masi' Israeley! ²³ O ìra'oo ty nañinjea'o i Talè naho nanao ty hoe, Amo saretekoo ty aña'boneako andigiligi' o haboañeo, pak'antsifitsifi' i Lebanone aña; firaeko ty abo amo mendorave'eo, ty soa fijoboñe amo tali'eo; izilihako i fipalira'e lavitse ama'ey, i ala'e loho matahetsey. ²⁴ Nihaly vovondraho naho ninon-dranon' ambahiny, vaho nimaiheko an-dela-tomboko o hene saka' i Mitsraimeo. ²⁵ Tsy jinanji'o hao? fa haehae te nanoeko? sinafiriko taolo aña, naho nampifetsahako henanekeo, eka fa fonitse, te havalio ho votrem-piantoañe o rova fatratseo, ²⁶ le salatse naho malovilovy o mpimone'e nitomoreñeo, ie hoe rongoñe an-kivok' ao naho ahitse maifoña, manahake ty boka ambone' kivoho eo vaho ampemba pikole'e ie mbe tsy bey. ²⁷ Fe apotako ty fiongaha'o naho ty

* 19:8 Libnà: hafotiañe † 19:9 Tir'hakà; mpandohy, mpitsikarake

fitoboha'o, ty fiakara'o naho ty fiziliha'o vaho o fitroña'o amakoo. ²⁸ Aa kanao itreña'o, vaho niheo an-tsofiko ao ty fitoabora'o, le hatsatoko an-doak' oro'o ao ty porengoko naho ami'ty montsili'o ao ty laboridiko; vaho hampipolieko amy lalañe nimba'o mb' etoiy. ²⁹ Inao ty ho viloñe hahafohina' areo zay: Ho kamae' areo ze mitiry ho asa'e ami'ty taoñe toy, le ze mijirik' ama'e ami'ty taom-paha roe; le mitongisa ami'ty taom-pahatelo, mambolea an-tanem-bahe vaho kamao o voa'eo. ³⁰ Mbe hamahatse mañambane naho hamoa mañambone ty sehangan' anjomba' Iehoda; ³¹ fa hiaivotse am' Ierosalaime ty sengaha'e, naho boak' ankaboa' i Tsione ao o nahafipoliotseo. Hanoe' ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy zay. ³² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy mpanjaka' i Asorey: T'ie tsy himoak' an-drova atoy, tsy hañiririña'e anapale, tsy hiheova'e aolo'e ey reketse fikalañe, vaho tsy haobo'e ama'e ty tambohompanameañe. ³³ Amy lalañe nigodaña'e mb' etoa ty himpolia'e aña fa tsy hifoak' ami' ty rova toy, hoe t'IEHOVÀ. ³⁴ Toe harovako ty rova toy, ho rombaheko ho Ahiko naho ho a i Davide mpitoroko. ³⁵ Ie amy haleñey, nimb'eo ty anjeli' IEHOVÀ nanjevoñe ty rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-lime-arivo an-tobe' o nte-Asoreo. Ie mañampitso ondatio le nizoeñe t'ie fonga lolo. ³⁶ Nienga amy zao t'i Senakeribe, mpanjaka' i Asore, nimpoly, vaho nimoneñe e Nineve ao. ³⁷ Ie nitalaho añ' anjomba' i Nisroke, 'ndrahare'e ao, le nanjevoñe aze am-pibara ty ana'e Adrameleke naho i Saretsere vaho nipolititse mb'an-tane Ararate aña. Nandimbe aze t'i Esarsadone, ana'e.

20

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'i Kezkià, le nimb' ama'e mb'eo t'Iesaià, ana' i Amotse, le nanoe'e ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Hajario ty anjomba'o fa hihomake, tsy ho veloñe. ² Nampitolihe'e mb'an-drindriñe ty añ'ambone'e, vaho nihalaly amy IEHOVÀ ami'ty hoe. ³ Midrakadrakak' ama'o ry IEHOVÀ, tiaho hey t'ie nañavelo añ' atrefa'o an-kavañonañe naho an-troke vantañe vaho nanao ty hasoa am-pivazohoa'o. Le nangololoike ty rovetse t'i Kezkià. ⁴ Aa ie mbe tsy anteñateña' i kiririsay t'Iesaià, le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: ⁵ Mibaliha indraike le saontsio t'i Kezkià mpifehe ondatikoo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' i Davide rae'o, Tsinanoko i halali'oy, fa nitreako o ranom-pihaino'oo, inao te ho jangañeko, Mionjona mb' añanjomba' IEHOVÀ mb'eo ami'ty andro fahatelo. ⁶ Le ho tovoñako taoñe folo-lime amby o andro'oo naho havotsoko am-pità' i mpanjaka' i Asorey, ihe naho ty rova toy, vaho harovako ho Ahy naho ho a i Davide, mpitorokoy, ty rova toy. ⁷ Le hoe t'Iesaià, Angalao garaton-tsakoa. Aa le nangalake le nabatra' iereo amy honay le nisotrake re. ⁸ Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Ino ty ho viloñe te hampijangañe ahy t'IEHOVÀ, naho himoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao raho te herone? ⁹ Le hoe t'Iesaià, Zao ty viloñe ho azo'o am' IEHOVÀ, te hanoe' IEHOVÀ i tsinara'ey: ke hionjo miaolo fange'e folo i talinjoy, he hibalike fange folo, akore? ¹⁰ Le hoe ty nato'i i Kezkià, Raha maivañe ty hizotsoa' i talinjoy fange'e folo: Aiy! ampibaliho fange folo i talinjoy. ¹¹ Aa le kinanji' Iesaià t'IEHOVÀ, le nahere'e ami' ty fange folo nizotsoa'e amy tarehem-pamatarañ' andro i Ahkazeo i talinjoy.

¹² Ie henane zay, nañitrike taratasy naho ravoravo amy Kezkià t'i Berodake-baladàne, ana' i Baladane, mpanjaka' i Bavele; fa jinanji'e te natindry t'i Kezkià. ¹³ Nihaoñe' i Kezkià iereo, le fonga nitoroa'e o am-pañajam-bara'eo, o volafotio, naho o volamenao, naho o raha mafirio, naho o solike sarotseo naho i anjombampikalaña'ey, vaho ze nitendrek' am-panontonam-bara'eo; ndra loli'e amy anjomba'ey tsy napo'e, ndra amy fifehea'e iabiy, ze tsy natoro' i Kezkià iereo. ¹⁴ Pok' amy mpanjakay amy zao t'Iesaià mpitoky, le nanao'e ty hoe: Ino ty enta' indaty rey, naho boak' aia iereo te nivotrak' ama'o? Le hoe t'i Kezkià, toe boake tsietoitane aña iereo, hirike Bavele ao. ¹⁵ Le hoe re: Ino ty nioni' iereo añ'anjomba'o ao? Le hoe ty

natoi' i Kezkià, Hene niisa' iereo ze an-trañoko ao, tsy eo ty napoko tsy natoroko. ¹⁶ Le hoe t'Iesaià amy Kezkià, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ¹⁷ Inao! ho avy ty andro te fonga hendeseñe mb'e Bavele mb'eo o añ' anjomba'oo, naho ze vinandron-droae'o pak' androany; tsy eo ty hapoke, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁸ Le haneseañe añe o tariratse hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ho mpiatrank' añ' anjombam-panjaka' i Bavele ao. ¹⁹ Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Soa i tsara' IEHOVÀ tinaro'oy. Ie natao'e ty hoe: Aa tsy ho soa zay! te fierañerañañe naho hatò ty ho amo androkoo? ²⁰ Aa naho o fitoloña' i Kezkià ila'eo, i haozara'ey, vaho ie namboatse ty antara naho zoho nampom-ba'e rano mb' an-drova ao; tsy misokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²¹ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Kezkià; nandimbe aze nifehe t'i Menasè, ana'e.

21

¹ Folo-tao-ro'amby t'i Menasè te namototse nifeleke vaho nifehe limampolo-taoñe lime amby e Ierosalaime ao; i Kefezobà ty tahinan-drene'e. ² Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahake ty haloloa' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ³ Amy te namboare'e indraike o toets' abo rinotsan-drae'e Kezkià; le nampitroare'e kitrely t'i Baale, naho nandranjje'e hazomanga manahake ty nanoe' i Akabe mpanjaka' Israele; le fonga nitalahoa'e o valobohòn-dikerañe vaho nitoroña'e. ⁴ Nandranjje'e kitrely añ'anjomba' IEHOVÀ, ie nanoe' IEHOVÀ ty hoe: E Ierosalaime ao ty hampipohako ty añarako. ⁵ Namboara'e kitrely i valobohòn-dikerañe iabiy, an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀ eo. ⁶ Nampirangae'e añ'afo i ana-dahi'ey, naho nañorik' andro, naho namoreke, naho nitrobo angatse vaho nitoloñe amo jinio; halò-tsereke ty nanoe'e am-pivazohoa' IEHOVÀ eo, hiviñera'e. ⁷ Natroa'e i hazomanga rinanji'e ho a i Aserày, amy anjomba nanoe' IEHOVÀ amy Davide naho amy Selomò, ana'ey, ty hoe, Ami'ty anjomba toy naho e Ierosalaime jinoboko amo hene fifokoa' Israeleo ty hampipohako ty añarako ho nainai'e donia; ⁸ le tsy hampirerererèko hienga i tane natoloko an-droae' iareoy o fandia' Israeleo naho ambena' iareo hanoeñe ze hene nandiliako vaho i Hake iaby linili' i Mosè mpitorokoy. ⁹ F'ie tsy hinao' iereo, le tinao' i Menasè hanao haloloañe mandikoatse o fifeheañe rinotsa' IEHOVÀ añatrefa' o ana' Israeleo. ¹⁰ Le nitsara añamo mpitoky mpitoro'eo t'IEHOVÀ, nanao ty hoe, ¹¹ Kanao nanoe' i Menasè o haloloañe zao naho nitolon-katserehañe mandikoatse ty nanoe' o nte-Amore taolo'eo vaho nampanañe'e tahiñe Iehoda amo hazomanga'eo; ¹² le hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare Israele, Akore ty hankàñe hafetsako am' Ierosalaime naho am' Iehodà kanao hiñiñiñiñe an-dravembia'e roe ze mahajanjiñe. ¹³ Ho kazazaheko am' Ierosalaime ty tali' i Somerone naho ty vato-polòmbi' ty anjomba' i Akabe, vaho ho faopaoheko manahake ty famaoha' ondaty ty finga'e t'Ierosalaime, ie faopaohe'e naho ababo'e. ¹⁴ Le haforintseko ty sehanga' i lovakoy, naho hatoloko ampità' o rafelahi' iareo; vaho ho fitsindrohañe naho fikopaha' o fonga rafelahi'eo, ¹⁵ ty amo haratiañe nanoe' iereo am-pahatreavakoo, ie nikaike ty habosehako boak' amy andro niavotan-droae' iareo i Mitsraimey pak' androany. ¹⁶ Mbore nampidoandoan-dio maliñe t'i Menasè ampara' te natsafe'e boak' an-tsarira'e pak'an-tondohà'e t'Ierosalaime, ho tovo' ty hakeo'e nampanañe'e tahiñe t'Iehodà, i nanao'e haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀy. ¹⁷ Aa naho o fitoloña' i Menasè ila'eo, o nanoe'e iabio vaho i hakeo nanoe'ey, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ¹⁸ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Menasè, naho nalentek' an-kiririsan' anjomba'e an-golobo' i Ozià ao, vaho nandimbe aze nifehe t'i Amone ana'e. ¹⁹ Roapolo-taoñe ro' amby t'i Amone te niorotse nifeleke, vaho nifehe roe toañe e Ierosalaime ao. I Mesolemetee, ana' i Karotse nte-Iotebà, ty tahinan-drene'e. ²⁰ Nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ re manahake i Menasè rae'ey. ²¹ Le fonga nañaveloa'e ty fañaveloan-drae'e,

naho nitoroñe o hazomanga nitoroñen-drae'eo vaho nitalahoa'e. ²² Naforintse'e t'IEHOVÀ Andrianañaharen-drae'e vaho tsy nañaveloe'e ty lala' IEHOVÀ. ²³ Nikililia' o mpitoro' i Amoneo vaho zinevo' iareo añ'anjomba'e ao. ²⁴ Vinono' ondati' i taneio amy zao ondaty nikinia i Amone mpanjakao le nanoe' ondati' i taneio mpanjaka t'Iosia, ana'e, handimbe aze. ²⁵ Aa naho o fitoloñañe nanoe' i Amone ila'eo, tsy fa sinokits' amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁶ Nalentek' an-kibori'e an-golobo' i Ozà ao re vaho nandimbe aze nifehe t'Iosia* ana'e.

22

¹ Valo taoñe t'Iosia te namototse nifeleke, vaho nifehe telopolo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao. Iedidae*, anak' ampela' i Adaià† nte-Bots'kate‡, ty tahinan-drene'e. ² Nanao soa am-pivazohoa' IEHOVÀ re naho nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nitsile mb'an-kavana ndra mb'ankavia. ³ Ie amy taom-paha-folo-valo-ambi' Iosia mpanjakay, le nampihitrite' i mpanjakay t'i SafaneŠ, ana' i Atsaliaho* ana' i Mesolame† mpanokitse mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ami'ty hoe: ⁴ Akia mb'amy Kilkià‡ mpisoroñe hamolily o volafoty fa nasese añ'anjomba' IEHOVÀo, o natonto' o mpañambin-dalambeio am' ondatioo; ⁵ le ampanesefo am-pità' o mpanao i fitoloñañeio, amo mpisary i anjomba' IEHOVÀio; le hatolo' iereo amo mpifanehak' añ' anjomba' IEHOVÀo hamboareñe o vakivaky amy anjombaio; ⁶ amo mpandranjio, naho amo mpamboatseo naho amo mpandranjy vatoo naho hiviliañe hatae naho vato pinèke hampisomontieñe i anjombay, ⁷ vaho tsy ampivolilieñe o tolorañe i drala ampitañeio, amy te matoe ty fitoloña' iareo. ⁸ Le hoe t'i Kilkià, mpisoroñe, amy Safane, mpanokitse; Nitreako añ' anjomba' IEHOVÀ ao ty boke Hake. Le natolo' i Kilkià amy Safane, vaho vinaki'e. ⁹ Nimb' amy mpanjakay mb'eo t'i Safane mpanokitse vaho nahere'e amy mpanjakay ty saontsy manao ty hoe: Fa natonto' o mpitoroñeio o drala niisak' añ' anjombao vaho natolo' iereo am-pità' o mpitolone misary ty anjomba' IEHOVÀo; ¹⁰ le tinaro' i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanese boke amako t'i Kilkià mpisoroñe. Aa le nivakie' i Safane añatrefa' i mpanjakay.

¹¹ Ie jinanji' i mpanjakay ty enta' i boke Hakey, le rinia'e o saro'eo; ¹² le linili' i mpanjakay t'i Kilkià mpisoroñe, naho i AkikameŠ, ana' i Safane naho i Akbore* ana' i Mikaià† naho i Safane mpanokitse vaho i Asaià‡ mpitoro' i mpanjakay ami'ty hoe: ¹³ Akia, añontaneo am'IEHOVÀ ho ahy naho ondatio naho Iehoda iaby o tsara' i boke nioniñeio, fa akore ty haviñera' IEHOVÀ misolebotse amantika, ie tsy hinaon-droaentika o tsara ami'ty boke toio; hera fonga hanoe'e aman-tikañe o sinokitseo. ¹⁴ Aa le nimoak' amy KoldàeŠ mpitoky ampela, vali' i Salome*, ana' i Tikvâ†, ana' i Karkase‡ mpañambin-tsikiñe, mpimoneñe e Ierosalaime an-kibohom-panokiram-boke ao, t'i Kilkià mpisoroñe naho i Akikame, naho i Akbore naho i Safane vaho i Asaià, le nifañañoñe ama'e. ¹⁵ Le hoe re am' iereo, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Saontsio indaty nañirak' anahareo amakoy, ¹⁶ Hoe ty tsara' IEHOVÀ: Mahaoniña te hametsahako hankañe ty toetse toy naho o mpimoneñe ama'eo; toe ze hene enta' i boke' vinaki' i mpanjaka' Iehoday; ¹⁷ amy te naforintse' iereo raho naho nañenga aman-drahare ila'e, hanigike ty haviñerako amo satam-pità' iareoo; aa le hisolebotse ami'ty toetse toy ty haviñerako vaho tsy hakipeke. ¹⁸ Fe hoe ty ho

* **21:26** Iosia: ty afo' IEHOVÀ * **22:1** Iedidà: ikokoañe † **22:1** Adaià: ty valolombelo' IEHOVÀ ‡ **22:1** Bots'kate: tambohomboho an-tane mira § **22:3** Safane: bitro; valavo; soñi' iareo * **22:3** Atsaliaho: marine IEHOVÀ † **22:3** Mesolame: Mpiama'e; mpampilongo; ; ‡ **22:4** Kilkià: anjarako t'i Andrianañahare § **22:12** Akikame: rahalahy mpamale fate * **22:12** Akbore: valavo; vonotroboke † **22:12** Mikaià: (Mikà) rarake; mireke ‡ **22:12** Asaià: namboaren'Añahare § **22:14** Koldà: ty voatse toy * **22:14** Salome: fonitse, heneke; tea-vintañe † **22:14** Tikvâ: fitamañe; taly bory; fivory ‡ **22:14** Karkase: habosehañe

saontsieñe amy mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo hañontane amy IEHOVÀy: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: ty amo tsara inanj'i'oo, ¹⁹ kanao mitrotrotro ty arofo'o naho nireke añatrefa' IEHOVÀ, ie jinanji'o i vinolako ami' ty toetse toiy naho amo mpimone'eo, t'ie ho fatra naho fatse, vaho te rinia'o o saro'oo vaho nirovetse añatrefako; le toe tsinanoko rehe, hoe t'IEHOVÀ. ²⁰ Aa le oniño te hatontoko amandroae'o rehe, le hambineñe an-kibori'o ao an-kanintsiñe, vaho tsy ho isam-pihaino'o ty hankañe hafetsako ami'ty toetse toy. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i entañe zay.

23

¹ Nampañitrike i mpanjakay, le natontoñ' ama'e ze hene androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. ² Le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo i mpanjakay rekets' ondati' Iehoda iabio naho ze fonga mpimone' Ierosalaime naho mpisoroñe naho mpitoky, naho ze kila ondaty, ty kede naho ty bey, vaho hene vinaki'e an-dravembia' iareo ze tsara amy bokem-pañina nitendrek' añ' anjomba' IEHOVÀy. ³ Nijohañe ami'ty fahañe eo i mpanjakay naho nifañina añatrefa' IEHOVÀ, t'ie hañavelo am-pañorihan'e IEHOVÀ naho hiambeñe o lili'eo naho o taro'eo vaho o fañe'eo añ' ampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, hahatafetera'e o tsara' i fañina sinokitse amy bokeio; le niantofa' o fonga ondatio i fañinay.

⁴ Linili' i mpanjakay amy zao t'i Kilkià mpisoroñe naho o mpisoroñe am-pirimboñañe faha-roe naho o mpitan-dalambeio, ty hañakara' iareo an-kivoho' IEHOVÀ ze fanake nanoeñe amy Baale naho an-tsamposampo naho amy valobohòndikerañey; le niforototoe'e alafe' Ierosalaime an-kivo' i Kidrone ao vaho nendese'e mb'e Betele aña ty laveno'e. ⁵ Nafotsa'e iaby o mpisorom-pahasive noriza' o mpanjaka' Iehodao hañenga amy ze toets' abo amo rova' Iehodao, naho amo toetse mañohoke Ierosalaimeo; le o nañenga amy Baale, amy àndroy, amy volañey, amo vasiañe mifamorohotseo, vaho amy valobohòndikerañeio. ⁶ Naaka'e añ' anjomba' IEHOVÀ mb' alafe' Ierosalaime mb'eo, mb'an toraha' i Kidrone y o Aserào naho finorototo'e an-toraha' i Kidrone ey naho dinemodemo'e ho bo vaho nafitse'e amo kibori' o ana' ondatio i debokey. ⁷ Narotsa'e o kibohom-borololo* añ'ila' i anjomba' IEHOVÀy amy fanenoñan-drakemba o tèmèn' Aseràoy. ⁸ Fonga nakare'e amo rova' Iehodao o mpisoroñe naho nileore'e o toets' abo nañemboha' o mpisoroñe mifototse e Geba pake Beeresebà vaho narotsa'e o toets' abo am-pimoahañe i lalambei' Iehosà bein-tañañeio, am-pitàn-kavia an-dalambei' i rovaio. ⁹ ie amy zao tsy nionjom-b' amy kitreli' IEHOVÀ e Ierosalaimey aña o mpisoron-toets'aboo, f'ie nitrao-pikama mofo tsi-aman-dalivae amo rahalahi'eo. ¹⁰ Nileore'e ty Topete†, am-bavatane' i ana' i Hinomey‡, tsy hampirangà' ondaty añ'afo' i Moleke§ ao ty anadahi'e ndra ty anak' ampela'e. ¹¹ Nafaha'e o soavala noriza' o mpanjaka' Iehodao amy àndroy, am-pimoahañe añ' anjomba' IEHOVÀ, marine' ty efe' i Matane-meleke, vosie, am-pariparitse ey, vaho finorototo'e añ' afo o sareten' androo. ¹² Le narotsa' i mpanjakay i kitrely an-tafo' i efetse ambone' i Ahkaze namboare' o mpanjaka' Iehodao naho o kitreli' i Menasè niranjie'e an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀ eio le dinemodemo'e vaho nahifi'e an-torahan-Kidrone ao ty debo'e. ¹³ Le nileore' i mpanjakay o tamboho aolo' Ierosalaime am-pitàn-kavanan-kaboan-kaleorañeio, i namboare' i Selomò mpanjaka' Israele amy Astorete, ty haloloa' o nte-Tsidoneo, naho amy Kemose, ty haloloa' o nte-Moabeo vaho amy Milkome, ty haloloa' o ana' i Amoneo. ¹⁴ Dinoro-demo'e o saren-drahaio naho finira'e o hazomangao, vaho natsafe'e taola' ondaty o toe'eo. ¹⁵ Le i kitrely e Beteley, naho i toets' abo'

* 23:7 Borololo: lahy mpipay lahy hiharoa'e † 23:10 Tobete: langoro; mivalik' ama' ondaty ‡ 23:10 Hinome: heheke iereo!; o vara' iareo § 23:10 Moleke: mpanjaka (samposampoe)

Iarovame namboare' i ana' i Nebate nampanan-kakeo Israeley; fonga narotsa'e i kitreliy naho i toets' aboy, le finorototo'e i toets' aboy, naho dinemodemo'e ho deboke vaho hinotomomo'e i Aserày. ¹⁶ Ie nitolike t'Iosia, le niisa'e o kibory ankaboañeio naho nampañitrife'e naho nakare'e amy kibory rey o taolañeo vaho finorototo'e ambone' i kitreliy handeora'e aze, hambañe amy tsara' IEHOVÀ tsinei' indatin' Añahare nikoike irezaiy. ¹⁷ Aa hoe re, Lona' ia o treakoo? Le hoe ondati' i rovaio ama'e: Kibori' indatin' Añahare niheo mb'etoa boak' Iehoda nitsey o raha anoe'o amy kitreli' i Beteleioy.* ¹⁸ Le hoe re: Adono; ko apo' areo ho tsiborè' ondaty o taola'eo. Aa le nado' iareo o taola'eo, rekets' o taola' i mpitoky boake Someroneio. ¹⁹ Nafaha' Iosia iaby o anjomban-toets' abo an-drova' i Somerone namboare' o mpanjaka' Israeleo nampiviñetse IEHOVÀo, le hene nanoe'e am' iereo i nanoe'e e Beteley. ²⁰ Fonga zinevo'e ambone kitrely eo o mpisoron-toets' abo tao naho noroa'e ambone' iereo ty taola' ondaty; vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Linili' i mpanjakay o hene ondatio, ami'ty hoe: Ambeno i fihelañ' ambone' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, i sinokitse amy bokem-pañinaiy. ²² Aa le mboe lia'e tsy nanoeñe ty fihelañ' ambone manahake zay boak' añ'andro' o mpizaka nizaka Israeleo ndra amo androm-panjaka' Israeleo naho o mpanjaka' Iehodào; ²³ amy taom-paha-folovalò' ambi' Iosia mpanjakay ty nañambenañe i fihelañ' ambone am' IEHOVÀy e Ierosalaime ao. ²⁴ Fonga nafaha' Iosia ze mpandrombo angatse naho jiny naho terafime naho hazomanga vaho ze hene haloloañe nizoeñe an-tane' Iehoda naho e Ierosalaime ao hamente ty enta' i Hake sinokitse amy boke nioni' i Kilkià mpisoroñey añ'anjomba' IEHOVÀ aoiy.

²⁵ Le tsy eo ty nañirinkiriñe aze amy ze mpanjaka niaolo aze, ie nitolik' am' IEHOVÀ an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho an-kene haozara'e, ty amy Hà' i Mosey; ie tsy amam-panonjohy nitroatse nanahak' aze. ²⁶ Fe tsy nitolik' amy fifombo'e niforoforoy t'IEHOVÀ, amy haviñera'e niolebotse am' Iehodà, ty amo fonga sigý nisigihe' i Menasè Azeo. ²⁷ Le hoe t'IEHOVÀ, hafahako am-pahatreavako t'Iehoda, manahake ty nañafahako Israele vaho hahifiko aña ty rova jinoboko toy naho i anjomba nataoko ty hoe: Ho ao i añarakoiy. ²⁸ Aa naho o fitoloña' Iosia ila'eo, o raha nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁹ Ie tañ' andro'e le nionjo haname ty mpanjaka' i Asore t'i Parò-Nekò† mpanjaka' i Mitsraime mb'an-tsaka Perate aña; nomb' ama'e mb'eo t'Ioase, mpanjaka, fe vata'e niisa'e le zinevo'e e Megidò aña. ³⁰ Nitakone' o mpitoro'eo antsarete i fañova'ey, nendese' iereo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalentek' an-kibori'e ao. Rinambe ondati' i taneio t'Iehoakaze‡, ie ty noriza' iareo ho mpanjaka handimbe an-drae'e.

³¹ Roapolo-taoñe telo' amby t'Iehoakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao; i Kamotale§, ana' Irm-meà* nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ³² Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o fonga satan-droae'eo. ³³ Le vinaho' i Parò-Neko e Ribà an-tane Kamate aña re, tsy hameleha'e t'Ierosalaime; le sinaze'e talenta zato volafoty naho talenta volamena raika i taney. ³⁴ Le nanoe' i Parò-Neko mpanjaka t'i Eliakime ana' Iosia handimbe an-drae'e Iosia naho novae'e ho Iehoiakime ty tahina'e naho nendese'e mb'e Mitsraime mb'eo t'Iehoakaze, vaho nihomake aña. ³⁵ Natolo' Iehoiakime amy Parò i volafoty naho volamenay, le nangalà'e haba i taney ty amy lili' i Paròy; rinambe'e am' ondati' i taneio i volafoty naho volamenay, sambe ty amy vili-loha'ey, hanolotse aze amy Parò-Neko. ³⁶ Roapolo-taoñe lime amby t'Iehoiakime te niorotse nifehe; vaho nifeleke folo-taoñe

* 23:17 Mp I 13:1-22, 31 † 23:29 Neko: kepeke ‡ 23:30 Iehoakaze: fanaña' IEHOVÀ § 23:31 Kamotale: ty talinjo' i hatrevoha'ey * 23:31 Ieremià: fañonjonañe i Talè

raik' amby e Ierosalaime ao; i Zebidà†, ana' i Pedaià‡ nte-Romà§, ty tahinan-drene'e.
 37 Le nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o satan-droae'eo.

24

1 Nionjomb'eo tañ'andro'e t'i Nebokadnetsare*, le nimpitoro'e telo taoñe t'Iehoiakime; naho nivalike vaho niola'e, 2 vaho nirahe' IEHOVÀ ama'e ty firimboñan-dahindefon-te-Kasdý, naho ty firimboña' o nte-Arameo naho ty firimboña' o nte-Moabeo, naho ty firimboña' o Ana' i Amoneo; nampihitrife'e am' Iehoda handrotsak' aze, ty amy tsara nafe' IEHOVÀ añamo mpitoro'e mpitokio. 3 Toe i lili' IEHOVÀy ty nivotraha' izay am' Iehoda, hanintake iareo tsy hahavazoho'e, ty amo hakeo' i Menasè, naho o fitoloña'e iabio, 4 naho o lio-maliñe nampiorihe'eo, fa natsafe'e lio-màliñe t'Ierosalaime, ze tsy nimetea' IEHOVÀ hapoke. 5 Aa naho o fitoloña' Iehoiakime ila'eo, o nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? 6 Nitrao-piròtse aman-droae'e ao t'Iehoiakime le nandimbe aze nifehe t'Iehoiakine† ana'e. 7 Le tsy nionjo boak' an-tane'e aña ka ty mpanjaka' i Mitsraime, amy te tinava' ty mpanjaka' i Bavele ze hene hanañam-panjaka' i Mitsraime boak' an-Toraha' i Mitsraime pak' an-tSaka-Parate aña.

8 Ni-folo-taoñe valo' amby t'Iehoiakine te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosalaime ao telo-volañe. I Nekostà, ana' i Elnatane‡, nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. 9 Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o fonga satan-droae'eo. 10 Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo henane zay o mpitoro' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, nañarikatoke i Rovay. 11 Nivotrak' amy rovay t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele ie fa nañarikatohe' o mpitoro'eo. 12 Niavotse mb' amy mpanjaka' i Baveley t'Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, ie naho i rene'e naho o mpitoro'eo naho o ana-dona'eo naho o mpifehe'eo; vaho ninday aze an-drohy an-taom-pifehea'e faha-valo ty mpanjaka' i Bavele. 13 Hene nakare'e o vara añ' anjomba' IEHOVÀo naho o vara añ' anjomba' i mpanjakaio, le songa pinatpate'e o fanake volamena tsinene' i Selomò mpanjaka' Israele an-kivoho' IEHOVÀo, ty amy tsara' IEHOVÀy. 14 Le nendese'e an-drohy mb'eo iaby t'Ierosalaime naho o roandria'eo naho o fanalolahi'eo, mpirohy rai-ale, vaho ze hene mpandranjy naho mpanefe, le tsy aman-konka'e naho tsy o rarake am' ondati' i taneio avao. 15 Aa le nendese'e an-drohy mb'e Bavele mb'eo t'Iehoiakine, naho nente'e ty rene' i mpanjakay naho o valim-panjakao naho o mpifehe'eo vaho o mpiaolo amy taneio boak' Ierosalaime sikala e Bavele aña an-drohy. 16 Le o fanalolahy iabio: fito arivo, naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, arivo, songa naozatse nahafialy, sindre nasese' i mpanjaka' i Baveley an-drohy mb'e Bavele aña. 17 Nanoe' i mpanjaka' i Baveley mpanjaka t'i Matanià§, rahalahin-drae' i Iehoiakine handimbe aze vaho novae'e ho Tsidkià* ty tahina'e. 18 Roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folo-taoñe raik' amby e Ierosalaime ao; i Hamotale, ana' i Iremeià nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. 19 Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amy nanoe' Iehoiakime iabiy. 20 Toe niatreatre Ierosalaime naho Iehoda ty haviñera' IEHOVÀ ampara' te rinoa'e boak' añ' atrefa'e eo. Toe niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkià.

25

1 Ie tamy taom-paha-sive' i fifehea'ey, amy andro faha-folo' i volam-paha-folo'ey te nivotrak' eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho o lahindefo'e

† 23:36 Zebidà: tinolotse; manolotse ‡ 23:36 Pedaià: fijebaña' IEHOVÀ § 23:36 Romà: naonjoñe; mierañe; naforintseñe * 24:1 Nebokadnetsare: fiñeñoñeon-jaka † 24:6 Iehoiakine: fanalanka' IÀ, i haozara'e ‡ 24:8 Elnatane: tolots'Añahare § 24:17 Matanià: fampitama' IEHOVÀ * 24:17 Tsidkià; ty haton-jaka' IEHOVÀ

iabio, haname Ierosalaime naho nitobe ama'e vaho nandranjy rafim-pamofohañe niarikatok' aze. ² Le niarikatoheñe pak' amy taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkiày i rovay. ³ Ie tamy andro faha-sive' i volam-pah' efatsey, lineveleve' ty hasalikoañe o an-drovaio, naho tsy ama' mahakama ondati' i taneio. ⁴ Niboroboñafeñe i rovay le fonga nipolititse amy haleñey o lahin-defoñeo nimb' amy lalañe añivo' ty kijoly roe marine' i golobom-panjakaiy mb'eo, f'ie natretre' o nte-Kasdy nañarikatoke i rovaio te nomb' an-dala' i montoñey mb'eo. ⁵ Nihoridañe' o lahindefoñe nte-Kasdio i mpanjakay le nitrà' iereo amonto' Ierikoo ey; vaho fonga niparaitake ama'e o lahindefo'eo. ⁶ Aa le nasese' iereo amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao i mpanjakay, le zinaka'e. ⁷ Zinevo' iereo añatrefam-pihaino'e o ana-dahi' i Tsidkiào naho napoliti' iereo o fihaino' i Tsidkiào naho vinahotse torisike vaho nasese mb'e Bavele aña.

⁸ Ie amy androm-paha-fito' i volam-paha-limeiy, ty taom-paha-folo-sive' ambi' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane, mpifehem-piambeñe, mpitoro' i mpanjaka' i Baveley; ⁹ le finorototo'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay naho ze hene anjomba e Ierosalaime ao; fonga nampangotomomohe'e añ' afo ze anjomba' ondaty bey. ¹⁰ Le rinotsa' o lahindefo nte-Kasdý nindre amy talem-piambeñey o kijoli' Ierosalaime nañariary azeo. ¹¹ Hene nendese' i Nebozaradane an-drohy ze sehanga' ondaty amy rovay ao, naho ze nikapotrake, o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo, vaho o honkahonka' i valobohòkeio. ¹² Fe nenga' i talem-piambeñey o rarake amy taneio ho mpañalahalam-bahe vaho mpihare. ¹³ Dinemodemo' o nte-Kasdio o fahañe torisike añ' anjomba' IEHOVÀ naho i sajoa torisike reke-tombo'e añ'anjomba' IEHOVÀy, vaho nente' iereo mb'e Bavele mb'eo i torisikey. ¹⁴ Nendeseña aña ka o valañeo naho o endraendrao, o fampikipahaño, naho o fingao, naho o fonga fanake torisike fitoroñaño.

¹⁵ Nendese' i talem-piambeñey aña o fañembohaño naho o kovetao, ze raha volamena ty ami'ty volamena'e, naho ze volafoty ty ami'ty volafoti'e. ¹⁶ I fahañe roe rey, i sajoa-beiy, naho o kalesy niranjje' i Selomò ho a i anjomba' IEHOVÀio; tsy nionin-danja ty torisike amo fanake iabio. ¹⁷ Folo kiho valo' amby ty haabo' ty fahañe raika, le tama'e i satro'e torisikey; telo kiho i satro'ey; tsingarakarake naho dagoa ty nañarikatoke i satro'ey, fonga torisike; nihambaña ama'e i fahañe faharoey naho i tsingarakara'ey. ¹⁸ Rinambe' i talem-pañambeñey t'i Seraià mpisorom-bey naho i Tsefanià mpisorom-paharoey, naho ty mpitan-dalaña telo; ¹⁹ le rinambe'e ty vosi'e nanoeña mpifehe' o lahindefoño, naho ondaty lime mpiatreke i mpanjakay nizoeña an-drovaio naho i mpanoki' i mpiaolom-balobohòke mpikoike ondati' i taneioy, reketse ty lahilahy enempolo am' ondati' i taneiy nitendrek' an-drovaio. ²⁰ Nendese' i Nebozaradane talèm-piambeñe iereo naho nasese'e mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao, ²¹ vaho zinevo' i mpanjaka' i Baveley, zinama'e e Riblà an-tane' Kamate. Aa le nakareña an-tane'e vaho nasese an-drohy aña t'Iehodà.

²² Aa ty am'ondaty nengañe an-tane' Iehodào, o napò' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, le nanoe'e ho mpifehe' iereo t'i Gedalià*, ana' i Akikame, ana' i Safane. ²³ Ie hene nahajanjiña o mpiaolo lahindefoño naho ondati'eo te nanoe' i mpanjaka' i Baveley mpifehe' t'i Gedalià, le nimb' amy Gedalià e Mitspà mb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, naho Iohanane, ana' i Kareake, naho i Seraià, ana' i Tankomete nte-Netofà, vaho Ia'azanià, ana' ty nte-Makà rekets' ondati' iareoo. ²⁴ Le nifañina am' iereo t'i Gedalià naho am'ondati'eo, nanao ty hoe: Ko hemaña amo mpitoro' o nte-Kasdio; imoneño o taneio vaho toroño i mpanjaka' i Baveley, fa zay ty haasoa anahareo. ²⁵ Fe ami'ty volam-paha-fito, le nimb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, ana' i Elisama tirim-panjaka rekets' ondaty folo le zinevo' iereo t'i Gedalià, vinono' iereo naho o nte-Iehoda naho nte-Kasdý nitraok' ama'e e Mitspào. ²⁶ Niongak' amy zao ondaty iabio,

* 25:22 Gedalià: Engeko t'i Andrianañahare

ty kede naho ty bey, naho o mpifehe lahindefoñeo nimb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie nihembañe amo nte-Kasdio.

²⁷ Ie amy taom-paha-telopolo-fito' ambi' ty naha mpirohi' Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, amy andro faha-roapolo-fito' ambi' i volam-pahafitoiy, te naonjo' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-pamotoram-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka Iehoda boak' am-porozò ao, ²⁸ le namere aze vaho napo'e ambone' o fiambesam-panjaka mpindre ama'e e Baveleo i fiambesa'ey. ²⁹ Sinolo'e o sikim-pandrohiza'eo, le nikama añ' atrefa' i mpanjakay nainai'e amo hene andro niveloma'eo. ³⁰ Le i fiveloma'ey, nampamahane' i mpanjakay aze ty anjara mifanoitoy, ty anjara boak' andro amo hene andro niveloma'eo.

Fiantoñoñe I

- ¹ I Dame, i Sete, i Enose,
² i Kanàne, i Mahalaile, Ierede,
³ i Kenoke, i Metoselake, i Lameke,
⁴ i Noake, i Seme, i Kame vaho Iefete.
⁵ O ana' Iefeteo: i Gomere naho i Magoge naho i Madaý naho Iavane naho i Tobale naho i Meseke vaho i Tirase.
⁶ Le o ana' i Gomereo; i Askenaze naho i Rifate* vaho i Togarmà.
⁷ Le o ana' Iavaneo: i Elisà naho i Tarsise, i Kitime vaho i Rodanime.
⁸ O ana' i Kameo; i Kose naho i Mitsraime, i Pote vaho i Kaanane.
⁹ Le o ana' i Koseo, i Seba naho i Kavilà naho i Sabtà naho i Ramà vaho i Sabtekà. Le o ana' i Ramào, i Sebà naho i Dedane.
¹⁰ Nasama' i Kose t'i Nimrode ze niorotse ho maozatse an-tane atoy.
¹¹ Nasama' i Mitsraime o nte-Lodeo, o nte-Anameo, o nte-Lehabeo, o nte-Maftokeo,
¹² o nte-Patroseo, o nte-Kaslokeo (ty niboaha' o nte-Pelistio) vaho o nte-Kaftoreo.
¹³ Nasama' i Kaanane t'i Tsidone tañoñoñoña'e naho i Kete ¹⁴ naho i nte-Iebosý, i nte-Amorey, i nte-Girgasý, ¹⁵ i nte-Kivý, i nte-Erekey, i nte-Siný, ¹⁶ i nte-Arvadey, i nte-Tsemarý vaho i nte-Kamatey.
¹⁷ O ana' i Semeo: i Elame naho i Asore naho i Arpaksade naho i Lode naho i Arame naho i Oze naho i Kole naho i Getere vaho i Meseke.
¹⁸ Nasama' i Arpaksade t'i Selà, le nasama' i Selà t'i Evre.
¹⁹ Nahatoly ana-dahy roe t'i Evre: i Pelege† ty tahina' ty raike, amy te tañ' andro'e ty fizarañe ty tane toy; Ioktane‡ ty tahinan-drahalahi'e.
²⁰ Nasama' Ioktane t'i Almodade naho i Selefe naho i Katsar'mavete naho Ierake
²¹ naho i Hadorame naho i Ozale naho i Diklà ²² naho i Ebale naho i Abimaele naho i Sebà ²³ naho i Ofire, i Kavilà vaho Iobabe. Songa ana' Ioktane. ²⁴ I Seme, i Arfaksade, i Selà, ²⁵ i Evre, i Pelege, i Rehò, ²⁶ i Seroge, i Nakore, i Teràke, ²⁷ i Avrame—toe Avrahame.
²⁸ O ana' i Avrahameo: Ietsake naho Ismaele.
²⁹ Zao o tarira' iareoo: ty tañoñoñoña' Ismaele: i Nebaiote, le i Kedare naho i Adbile naho i Mibsame, ³⁰ i Mismà naho i Domà, i Masà, i Kadade naho i Temà, ³¹ Ietore, i Nafise vaho i Kedemà. Ie i ana' Ismaele rey.
³² Le o ana' i Ketorà, sakeza' i Avrahameo: nasama'e t'i Zimrame naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake vaho i Soake. Le o ana' Ioksaneo: i Seba naho i Dedane.
³³ Le o ana' i Midianeo: i Efà naho i Efere naho i Kanoke naho i Abidà vaho i Eldaà. Songa ana-dahi' i Ketorà.
³⁴ Nasama' i Avrahame t'Ietsake. O ana' Ietsakeo; i Esave naho Israele.
³⁵ O ana' i Esaveo: I Elifaze, i Reoele naho Ieose naho Iaalame vaho i Korà.
³⁶ O ana' i Elifazeo: I Temane naho i Omare, i Tsefý naho i Gatame, i Kenaze naho i Timnà vaho i Amaleke.
³⁷ O ana' i Reoeleo, i Nakate, i Zerake, i Samà vaho i Mizà.
³⁸ O ana' i Seireo: I Lotane naho i Sobale naho i Tsibone naho i Anànaho i Disone naho i Etsere vaho i Disane.
³⁹ O ana' i Lotaneo: i Korý naho i Homame; le rahavave' i Lotane t'i Timnà.
⁴⁰ O ana' i Sobaleo; i Aliane naho i Manakate naho i Ebale, i Sefý, vaho i Oname. O ana' i Tsiboneo: I Aià naho i Anà.
⁴¹ O ana' i Anào: I Disone. O ana' i Disoneo: I Khamrame naho i Esbane naho Itrane vaho i Kerane.

* 1:6 Fot 10:3 † 1:19 Pelege: fizarañe ‡ 1:19 Ioktane; fifandierañe

⁴² O ana' i Etsereo: i Bilhane naho i Zaavane vaho Iakane. O ana' i Disaneo; i Oze naho i Arane.

⁴³ Zao o mpanjaka nifehe an-tane' Edome t'aolo ty nifeleham-panjaka o ana' Israeleo; i Bela, ana' i Beore; i Dinhabà ty añaran-drova'e.

⁴⁴ Ie nivilasy t'i Belà, le nandimbe aze nifehe t'Iobabe, ana' i Zerake nte-Botsrà.

⁴⁵ Ie nihomake t'Iobabe, le nandimbe aze nifehe t'i Kosame boak' an-tane' o nte-Tamaneo.

⁴⁶ Ie nikoromake t'i Kosame le nandimbe aze nifehe t'i Kadade ana' i Bedade, i nanjevo i Midiane an-tete' i Moabay; i Avite ty añaran-drova'e.

⁴⁷ Ie nivilasy t'i Kosame, le nandimbe aze nifehe t'i Samlà nte-Masrekà.

⁴⁸ Ie nihomake t'i Samlà, le nandimbe aze nifehe t'i Saole nte-Rehobote marine' i sakay.

⁴⁹ Ie nikoromake t'i Saole, le nandimbe aze nifehe t'i Baalekanane ana' i Akbore.

⁵⁰ Ie nivilasy t'i Baale'kanane, le nandimbe aze nifehe t'i Hadade; i Pay ty añaran-drova'e naho i Mehetabele, anak' ampela' i Matrede, anak' ampela' i Mezahabe, ty tahinam-bali'e.

⁵¹ Nivilasy ka t'i Hadade. O talè' i Edomeo: i Timnà, talè', i Alià, talè, Ietete, talè, ⁵² i Oholibamà, talè, i Elà, talè naho i Pinone, talè, ⁵³ i Kenaze, talè, i Temane, talè, i Mibzare, talè, ⁵⁴ i Magdiele, talè vaho Irame, talè. Zay o talè' i Edomeo.

2

¹ O ana' Israeleo: i Reobene, i Simone, i Levý naho Iehoda, Iisakare naho i Zebolone, ² i Dane, Iosefe naho i Beniamine, i Naftalý, i Gade vaho i Asere.

³ O ana' Iehodao: i Ere naho i Onane vaho i Selà, nasama'e amy anak' ampela' i Soà nte-Kaananey i telo rey; Niraty ampivazohoa' IEHOVÀ t'i Ere tañoñoñoña' Iehodà, le vinono'e.

⁴ Nasama' i Tamare vinanto'e t'i Peretse naho i Zerake. Lime ty ana' Iehodà naho atontoño. ⁵ O ana' i Peretseo: i Ketsrone naho i Kamole.

⁶ O ana' i Zerakeo: i Zimrý naho i Etane naho i Heman naho i Kalkole vaho i Darà: lime t'ie atontoño.

⁷ O ana' i Karmio: i Akare, ty mpitrobo' Israele, i nandilatse amy raha nafàtseyi.

⁸ O ana' i Etaneo: i Azarià.

⁹ O ana' i Ketsroneo, o nisamak' ama'eo: Ierakemeele naho i Rame naho i Kelobeý.

¹⁰ Le nasama' i Rame t'i Aminadabe; naho nasama' i Aminadabe t'i Naksone, talè o ana' Iehodao;

¹¹ Le nasama' i Naksone t'i Salmà, le nasama' i Salmà t'i Boaze,

¹² Le nasama' i Boaze t'i Ovede; le nasama' i Ovede t'Isaý,

¹³ Le nasama' Isaý t'i Eliabe, tañoñoñoña'e, i Abinadabe ty faharoe, i Simà ty fahatelo, ¹⁴ i Netanele ty fahaefatse, i Raday ty fahalime, ¹⁵ i Otseme ty fah' eneñe vaho faha-fito t'i Davide; ¹⁶ ty rahavave' iareo: i Tseroiaie naho i Abigale. O ana' i Tseroiaeo: i Abisaý naho Ioabe naho i Asaele; telo.

¹⁷ Nasama' i Abigale t'i Amasà, Ietere nte-Ismaele ty rae' i Amasà. ¹⁸ Nahatoly anak' amy Azobae vali'e naho amy Ieriotee t'i Kalebe ana' i Ketsrone: le zao o ana-dahi'eo: Iesere naho i Sobabe vaho i Ardone.

¹⁹ Ie nihomake t'i Azobae, le nengae' i Kalebe t'i Efratae ze nahatoly i Kore ho aze.

²⁰ Nasama' i Kore t'i Orý naho nasama' i Orý t'i Betsal'èle.

²¹ Ie amy zay nimoak' amy anak' ampela' i Makire rae' i Giladey t'i Ketsrone le nengae'e ho vali'e ie ni-enem-polo taoñe vaho nisamaha'e t'i Segobe.

²² Le nasama' i Segobe, t'Iaire, ie aman-drova roapolo-telo' amby an-tane Giladeo.

²³ Rinambe'e t'i Gesore naho i Arame rekets' o rova' Iaireo naho i Kenate naho o rova'eo, rova enempolo. Songa ana' i Makire rae' i Giladeo.

²⁴ Ie nihomake e Kalebe-efratae aña t'i Ketsrone, le nisamaha' i Abià vali' Ketsrone t'i Asore, rae' i Tekoa.

²⁵ O ana-dahi' Ierakmeele tañoñoñoña' i Ketsroneo, le i Rame tañoñoñoña'e naho i Bonà naho i Orene naho i Otseme vaho i Akià.

²⁶ Nanam-baly tovo'e t'Ierakmeele, i Atarà ty tahina'e, ie ty rene' i Oname.

²⁷ O ana' dahi' i Rame, tañoñoñoña' Ierakmeeleo, le i Maatse naho Iamine vaho i Ekere.

²⁸ O ana' i Onameo, le i Samaý naho Iadà. O ana' i Samaio: i Nadabe naho i Abisore.

²⁹ I Abihaile ty tahinam-bali' i Abisore; ie ty nisamake i Akbane vaho i Molidè.

³⁰ O ana' i Nadabeo: i Seledè naho i Apaime; fe nihomake betsiterake t'i Seledè.

³¹ O ana' i Apaimeo: Isý. Le o ana' Isio: i Sesane. Le o ana' i Sesaneo: i Aklay.

³² O ana' Ietere, rahalahi' i Samaio; Ietere naho Ionatane; nihomake betsiterake t'Ietere.

³³ O ana' Ionataneo: i Pelete naho i Zazà. Ana' Ierakmeele irezay.

³⁴ Tsy nanan' ana-dahy t'i Sesane, fa anak' ampela avao. Le nanam-pitoroñe nte-Mitsraime t'i Sesane, Iarkà ty tahina'e. ³⁵ Natolo' i Sesane am' Iarkà mpitoro'e i anak' ampela'ey ho vali'e, le nisamaha'e t'i Atay.

³⁶ Nasama' i Atay t'i Natane le nasama' i Natane t'i Zabade.

³⁷ Nasama' i Zabade t'i Eflale, le nasama' i Eflale t'i Ovede.

³⁸ Nasama' i Ovede t' Iehò, le nasama' Iehò t'i Azarià.

³⁹ Nasama' i Azarià t'i Keletse, le nasama' i Keletse t'i Eleasà.

⁴⁰ Nasama' i Eleasà t'i Sisamaý, le nasama' i Sisamaý t'i Salome.

⁴¹ Nasama' i Salome t'Iekamià vaho nasama' Iekamià t'i Elisamà.

⁴² O ana' i Kalebe, rahalahi' Ierakmeeleo: i Mesà, tañoñoñoña'e, rae' i Zife; naho o ana' i Maresào, rae' i Kebrone.

⁴³ O ana' i Kebroneo: i Korake naho i Tapoàke naho i Rekeme vaho i Semà.

⁴⁴ Nasama' i Semà t'i Rakame, rae' Iorkoame; le nasama' i Rekeme t'i Samaý.

⁴⁵ Ana' i Samaý t'i Maone; le rae' i Bete-tsore t'i Maone.

⁴⁶ Nasama' i Efàe, sakeza' i Kaleba t'i Karane naho i Motsà naho i Gazeze; le nasama' i Karane t'i Gazeze.

⁴⁷ O ana-dahi' Iedahio, i Regeme naho Iotame naho i Gesane naho i Pelete naho i Efà vaho i Saàfe.

⁴⁸ Nasama' i Maakàe sakeza' i Kalebe t'i Sebere naho i Tirkanà. ⁴⁹ Nasama'e ka t'i Saafe, rae' i Madmanà naho i Seva rae' i Makbenà naho rae' i Gibà; i Aksà ty anak' ampela' i Kalebe.

⁵⁰ Ana' i Kalebe irezay. O ana' i Koreo tañoñoñoña' i Efratae, le i Sobale rae' i Kiriare' Iearime ⁵¹ naho i Salmà rae' i Betlekheme naho i Karefe rae' i Bete-gadere.

⁵² Nanañ' ana-dahy ka t'i Sobale rae' i Kirjiate'Iearime: i Haroae naho ty vaki' o nte-Menokoteo.

⁵³ O fifokoa' i Kiriare' Iearimeo: o nte-Ietroo naho o nte-Poteo naho o nte-Somào vaho o nte-Misrao; le boak' am' iereo o nte-Tsorao naho o nte-Estaoleo.

⁵⁴ O ana' i Salmao: i Betelekheme naho o nte-Netofào naho i Atarote, anjomba' Ioabe naho ty vaki' o nte-Manakhateo, o Tsorào.

⁵⁵ Le o fifokoa' o mpanokitse mpimoneñe e Iabetseoo: O nte-Tiraò naho o nte-Simào vaho o nte-Sokào; nte-Kaine boak'e Kemate, rae' i anjomba' i Rekabey iereo.

3

¹ O ana-dahi' i Davide nitoly ama'e e Kebroneo: i Amnone amy Akinoame nte-Iezreele ty tañoñoñoña'e; i Daniele amy Abigaile nte-Karmele ty faharoe; ² i Absalome ana' i Maakà anak' ampela' i Talmaý mpanjaka' i Gesore, ty fahatelo'e; i Adonià ana' i Kagite ty fahaefa'e; ³ i Sefatià amy Abitale ty faha lime; Itreame amy Eglàe vali'e, ty fah' eneñe. ⁴ Nisamak' ama'e e Kebrone ao i eneñe rey; ie nifelek' ao

fito-taoñe naho enem-bolañe; vaho nifehe telo-polo taoñe telo amby e Ierosalaime ao.

⁵ O nisamak' ama'e e Ierosalaimeo, le: i Simeà naho i Sobabe naho i Natane naho i Selomò; i efatse rey amy Batesoà* anak' ampela' i Amiele†; ⁶ le Ibhare naho i Elisamà naho i Elifelete, ⁷ naho i Nogà naho i Nefege naho Iafià, ⁸ naho i Elisama naho i Eliada vaho i Elifelete, sive. ⁹ Ie o ana-dahi' i Davideo, mandikoatse o amo sakeza'eo; vaho rahavave' iareo t'i Tamare.

¹⁰ Ana-dahi' i Selomò t'i Rekoboame; ana'e t'i Abiià, ana'e t'i Asa vaho ana'e t'Iehosafate; ¹¹ ana'e t'Iorame, ana'e t'i Ahkazià, ana'e t'Ioase, ¹² ana'e t'i Amatsià, ana'e t'i Azarià, ana'e t'Iothame ¹³ ana'e t'i Ahkaze, ana'e t'i Kezekià, ana'e t'i Menasè, ¹⁴ ana'e t'i Amone, ana'e t'Iosià. ¹⁵ O ana' Iosiào; Iokanane ty tañoloñoñoña'e, Iehoiakime ty faharoe, i Tsidki ty fahatelo vaho i Salome ty fahefatse. ¹⁶ O ana' Iekoiakimeo: ana'e t'Iekonia, ana'e t'i Tsidkià. ¹⁷ O ana' Iekonià mpirohio; ana'e t'i Salatiele ¹⁸ naho i Malkirame naho i Pedaià naho i Senats'tsare, Iekamià, i Hosamà vaho i Nedabià. ¹⁹ O ana' i Pedaiào: i Zerobabele naho i Simey'; le o ana' i Zerobabeleo: i Mesolame naho i Kananià vaho i Selomite rahavave' iareo; ²⁰ naho i Kasobà naho i Ohele naho i Berekià naho i Kasadià vaho Iosabe-kesede, lime. ²¹ O ana' i Kananiào, i Pelatià naho Iesaià, ana'e t'i Refaià; ana'e t'i Arnane; ana'e t'i Obadià; ana'e t'i Sekanià. ²² Le o ana' i Sekaniào: i Semaià, le o ana' i Semaiào: i Katose naho Igeale naho i Barià naho i Nerià vaho i Safate, eneñe. ²³ O ana' i Neriào: i Elioenay naho i Kezekià vaho i Azrikame, telo. ²⁴ Le o ana' i Elioenao: i Hodaià naho i Eliasibe naho i Pelaia naho i Akobe naho Iokanane naho i Dalaià vaho i Anany', fito.

4

¹ O ana'Iehodào: i Peretse naho i Ketsrone naho i Karmý naho i Kore vaho i Sobale. ² I Reaià, ana' i Sobale ty nisamake Iakate; le nasama' Iakate t'i Akomày vaho i Lakade. Ie fifokoa' o nte-Tsorào. ³ Zao o anan-drae' i Etameo: Iezreele naho Ismà naho Idbase; naho anak' ampela'e t'i Hatselelpóny, ⁴ naho i Penoele rae' i Gedore vaho i Ezere rae' i Kosà. Ie ro ana' i Kore, tañoloñoñoña' i Efratà rae' i Betlekheme. ⁵ Nanam-baly roe t'i Asore, rae' i Tekoa, i Kelàe naho i Naarae. ⁶ Nasama' i Naarae ho aze t' i Akozame naho i Kefere naho i Temeny' naho i Haakastary'. Ie ro ana' i Naarae. ⁷ Le o ana' Kelào: i Tserete, Itskàre vaho i Etnane. ⁸ Nasama' i Koze t'i Anobe naho i Tsobebà vaho o fifokoa' i Akarkele ana' i Karomeo. ⁹ Nanan-kasy ambone' o rahalahi'eo t'Iabetse le tinokan-drene'e ty hoe Iabetse amy te, Nahatoly am-panaintaiñan-draho. ¹⁰ Kinanji' Iabetse t'i Andrianañahare' Israele, ami'ty hoe: Ehe tahio Raho naho ampalalaho ty feheko naho ampindrezzo amako ty fità'o, hañarova'o ahy amy ze haratiañe mete hanosotse! Le natolon' Añahare aze i nihalalia'ey.

¹¹ Nasama' i Kelobe, rahalahi' i Soà t'i Mekire, rae' i Estone. ¹² Nasama' i Estone t'i Bete-rafà naho i Paseake naho i Tekinà, rae' Irnakase. Ie ro ondati' i Rekào. ¹³ O ana' i Kenazeo: i Otniele naho i Seraià; le o ana' i Otnieleo: i Hatate vaho i Meonotae. ¹⁴ Nasama' i Meonotae t'i Ofrà; le nasama' i Seraià t'Ioabe, ty rae' i vavatane' i Karasimey*; amy t'ie mpandranjy. ¹⁵ O ana' i Kalebeo, ana' Iefonè: Irò naho i Elà vaho i Naame; le o ana' i Elào, i Kenaze. ¹⁶ O ana' Iehalelaleo; i Zife naho i Zifa naho i Tirià vaho i Asarile. ¹⁷ O ana' i Ezràò: Ietere naho i Merede naho i Efere naho Ialone; le ie ty nisamake i Miriame naho i Samay' naho Isbà, rae' i Estemoà. ¹⁸ Nasama' ty vali' Iehodià t' Ierede rae' i Gedore naho i Kevere, rae' i Sokò naho Iekotiele rae' i Zanoake. Ie ro ana' i Bitaiæ anak' ampela' i Parò nengae' i Merede. ¹⁹ Le o ana' t'i Hodià vali'e, rahavave' i Nakameo: rae' i Keilà nte-Garmý naho i Estemoà nte-Maakà. ²⁰ O ana' i Simoneo: i Amnone naho i Rinà naho i Bene-Kanàne vaho i Tilone. O ana'

* 3:5 Batesoà: toe i Batesebà † 3:5 Amiele: Ondatin'A're; (Sa II 3. 5) * 4:14 Karasime: Mpandranjy

Isio: i Zokete naho i Bene-Zokete. ²¹ O ana' i Selà, ana' Iehodao: i Ere, rae' i Lekà naho i Ladà, rae' i Maresà naho ty anjomba' o mpanenoñe leny boak' añ' anjomba' i As'beào, ²² naho Iokime naho ondati' i Kozebà naho Ioase naho i Sarafe, nimpifeleke e Moabeo naho Iasobì-lekeme (ty amo fiantoño'e haehaeo). ²³ Nimpanao valàñe-tane iereo, nimoneñe an-teteke finahetse hatae veloñe; ie nitobok' ao le nitoloñe am-pitoloña' i mpanjakay.

²⁴ O ana' i Simoneo; i Nemoele naho Iamine, Iaribe, i Zerake, i Saole. ²⁵ I Salome ana'e, i Mibsame ana'e, i Mismà ana'e. ²⁶ O ana' i Mismao; i Kamoele ana'e, i Zakore ana'e, i Simý ana'e. ²⁷ Nanañ' ana-dahy folo-eneñ' amby naho anak' ampela eneñe t'i Simý; fe tsy nanañ' anake fire o longo'eo, le tsy nitombo manahake o ana' Iehodào ty fifokoa' iereo. ²⁸ Ie nimoneñe e Beere-sebà ao naho e Moladà naho e Katsare-soale ²⁹ naho e Bilhà naho e Etseme naho e Tolade ³⁰ naho e Betoele naho e Kormà naho e Tsiklage ³¹ naho e Bete-markabote naho e Katsare-sosime naho e Bete-biry vaho e Saaraime. Ie nirova ampara' ty fifehea' i Davide. ³² O rova' iareoo: i Etame naho i Aine naho i Rimone naho i Tokene vaho i Asane; rova lime; ³³ le nañohoke i rova rey ampara' i Baale eo o tanà' iareoo. Ie o fimoneña' iareo vaho am' iareo ao o fiantoño' iareoo. ³⁴ Le i Mesobabe naho Iamleke naho Iosà, ana' i Amatsià, ³⁵ naho Ioele naho Iehò, ana' Iosibià, ana' i Seraià, ana' i Asiele. ³⁶ Le i Elioè-nahý naho Ia'akobà naho Iesokaià naho i Asaià naho i Adiele naho Iesimiele vaho i Benià. ³⁷ Naho i Zizà ana' i Sifý, ana' i Alone, ana' Iedaià, ana' i Simrý, ana' i Semaià. ³⁸ Songa nitalè' o fifokoa'eo i tinoñon-tahinañe rezay vaho niraorao ty anjombandroae' iareo. ³⁹ Nimb' am-pimoahañe e Gedore mb'eo naho atiñana' i vavataneý mb'eo iereo nipay ty handrazeñe o lia-rai' iareoo. ⁴⁰ Le tendreke fiandrazañe mitròñe naho tane soa bei-henehene, ie nianjiñe naho nierañerañe amy te nimoneñe ao haehae o nte-Kameo. ⁴¹ Le o sinokitse an-tahinañe retoañe ty nivotrake eo tañ' andro' i Kezekià mpanjaka' Iehoda, le linafa' iereo o kiboho'eo naho ze nte-Meone nizoeñe ao, le vata'e nimongorañe ampara henaneó vaho nimoneñe an-toe' iareo ao amy te am-piandrazañe o lia-rai'eo. ⁴² Ty ila' iareo, o ana' i Simeoneo, ondaty liman-jato nimb' am-bohi' i Seire mb'eo; le o mpifehe' iareoo: i Pelatià naho i Nearià naho i Refaià vaho i Oziele, sambe ana' Iisý. ⁴³ Le zinama' iareo ty ila' o nte Ameleke nipolititseo vaho mimoneñe ao pak' androany.

5

¹ O ana' i Reobeneo, tañoloñoñoña' Israeleo, (toe ie ty valohan' ana'e fe nitivae'e ty fandrean-drae'e le natolotse amo ana' Iosefe, ana' Israeleo ty zom-pisamaha'e, fe tsy i zom-pisamahañey ty fiantoñoñe). ² Naozatse te amo rahalahi'eo t'Iehoda, le boak' ama'e ty talè; fe a Iosefe ty zon-tañoloñoñoñañe. ³ O ana' i Reobene, tañoloñoñoña' Israeleo: i Kanoke naho i Palò, i Ketsrone vaho i Karmý. ⁴ O ana' Ioeleo: i Semaià, ana'e t'i Goge, ana'e t'i Simý, ⁵ ana'e t'i Mikà, ana'e t'i Reaia, ana'e t'i Baale, ⁶ ana'e t'i Beerà nendese' i Tilgate-pilnesere mpanjaka' i Asore aña an-drohy. Ie ty nitalè' o nte-Reobeneo. ⁷ O rahalahi'eo ty amo hasavereña'eo, ty fiantoño' iareo, le Ieiele, mpifehe naho i Zekarià ⁸ naho i Bela ana' i Azaze, ana' i Semà, ana' Ioele nimoneñe e Aroere pake Nebò ao naho e Baale-meone; ⁹ naho maniñanañe, nimoneñe pak' amy fimoahañe am-patrambe boak' an-tsaka Peratey amy te niraorao an-tane Gilade ao o añaombe' iareoo. ¹⁰ Nialy amo nte-Hagareo iereo tañ'andro' i Saole, le nihotrak' am-pità' iareo vaho nimoneñe an-kiboho' iareo nanitsike i tane atiñana' i Giladey. ¹¹ Nimoneñe tandrife iereo an-tane' i Basane ao pake Salkà aña o ana' i Gadeo. ¹² Ioele, mpiaolo naho i Safame, mpanonjohy naho Iaanày vaho i Safate e Basane ao. ¹³ Le o longo' iareo añ' anjombandroae'eo: i Mikaele naho i Mesolame naho i Sebà naho Iorày naho Iakane naho i Zibà vaho i Evre, fito. ¹⁴ O ana' i Abikaileo, ana' i Kory, ana' Ioroake, ana' i Gilade, ana' i Mikaele, ana Iesisày, ana' Iakdò, ana' i Boze;

¹⁵ i Aký, ana' i Abdiele, ana' i Goný, mpiaoloñ' anjomban-droae' iareo. ¹⁶ Ie nimoneñe e Gilade e Basane ao, amo rova'eo naho am-piandraza' i Sarone pak' añ' efe' iareo añe. ¹⁷ Ie ro nivollieñe am-piantoñoñe tañ' andro' Iotame, mpanjaka' Iehodà naho tañ' andro' Iarovame, mpanjaka' Israele. ¹⁸ Efats'ale-tsi-efats'arivo-tsi-fitonjato-tsi-enempolo ty nionjomb' añ'aly amo ana' i Reobeneo naho o nte-Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, songa anake nahasibeke, ondaty nahafinday fikalañe naho fibara naho nahafañòhatse fale vaho nahimbañe an-kotakotake, efats' ale-tsi-efats'arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enempolo ty nimbañ' aly. ¹⁹ Nialia' iareo o nte-Hagrio naho Ietore naho i Nafise vaho i Nodabe. ²⁰ Nimbaeñe iereu, le natolotse am-pità' iareo o nte Hagrio rekets' o mpiama'e iabio; amy te nikanjie' iareo an-kotakotak' ao t'i Andrianañahare, le vinale'e i halaliy, amy t'ie niato. ²¹ Fonga tinava' iareo o añombe'eo; naho ty rameva' iareo lime-ale naho añondry roe-hetse-tsi-lime-ale naho borike ro'arivo; naho sandriñe rai-hetse. ²² Le maro ty nitsingoro ho mate amy te an' Andrianañahare i aliy. Le nimoneñe ao iereu nandimbe iareo pak'amy fandrohizañey. ²³ Nimoneñe amy taney o ana' i vakim-pifokoa' i Menasèio, le nihamaro boake Basane pake Baale-kermone naho e Senire vaho pak' am-bohi-Kermone añe. ²⁴ Le o mpiaolon' anjomban-droae' iareo: i Efere naho Isý naho i Eliele naho i Azriele naho Iiremià naho i Hodavià vaho Iakdiele, fanalolahy, maram-bintañe songa talèn' anjomban-droae'e, ²⁵ f'ie niota aman' Añaharen-droae' iareo, nañarapilo mb' amo ndrahare' ondati' i tane' rinoan' Añahare aolo' iareo. ²⁶ Aa le nitroboen' Añahare' Israele ty tro' i Pole mpanjaka' i Asore naho ty tro' i Tilgate-Pilnesere mpanjaka' i Asore, le nendese' iereu añe o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-pifokoa' o nte-Menasèoy; nenteñe mb'e Kalake naho e Kabore naho e Karà vaho mb'an-tsaka' i Gozane añe pak' androany.

²⁷ O ana' i Levio: i Gersone naho i Kehàte vaho i Merarý. ²⁸ O ana' i Kehàteo: i Amrame naho Iitsare naho i Kebrone vaho i Oziele. ²⁹ O ana' i Amrameo: i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame. O ana' i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihoo, i Elazare vaho Itamare. ³⁰ Nasama' i Elazare, t'i Pinekase, le nasama' i Pinekase t'i Abisoa. ³¹ Nasama' i Abisoa t'i Boký le nasama' i Boký t'i Ozý. ³² Nasama' i Ozý t'i Zerakià, le nasama' i Zerakià, t'i Meraiote. ³³ Nasama' i Meraiote t'i Amarià, le nasama' i Amarià t'i Akitobe. ³⁴ Nasama' i Akitobe t'i Tsadoke, le nasama' i Tsadoke t'i Akimatse. ³⁵ Nasama' i Akimatse t'i Azarià, le nasama' i Azarià t'Iokanane. ³⁶ Nasama' Iokanàne t'i Azarià (ie ty nitoloñe ho mpisoroñe amy anjomban' Añahare rinafi' i Selomò e Ierosalaimy.) ³⁷ Nasama' i Azarià t'i Amarià, le nasama' i Amarià t'i Akitobe. ³⁸ Nasama' i Akitobe t'i Tsadoke, le nasama' i Tsadoke t'i Salome. Nasama' i ³⁹ Salome t'i Kilkià, le nasama' i Kilkià t'i Azarià. ⁴⁰ Nasama' i Azarià t'i Seraià, le nasama' i Seraià t'Iehotsadake. ⁴¹ Nasese an-drohy t'Iehotsadake amy nanesea' IEHOVÀ am-pità' i Nebokadnetsare t'Iehodà naho Ierosalaime.

6

¹ O ana' i Levio: i Gersone, i Kehàte vaho i Merarý. ² Zao ty tahina' o ana' i Gersomeo: i Libný naho i Simý. ³ O ana' i Kehàteo: i Amrame, Itshare naho i Kebrone vaho i Oziele. ⁴ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý, le zao o hasavereña' o nte-Levio ty aman-droae'eo. ⁵ I Gersone: ana'e t'i Libný, ana'e t' Iakate, ana'e t'i Zimà, ⁶ ana'e t'Ioà, ana'e t'Idò, ana'e t'i Zerake, ana'e t'Ieateray. ⁷ O ana' i Kehàteo: ana'e t'i Aminadabe, ana'e t'i Korake, ana'e t'i Asire, ⁸ ana'e t'i Elkanà, ana'e t'i Ebiasafe, ana'e t'i Asire, ⁹ ana'e t'i Takate, ana'e t'i Oriele, ana'e t'i Ozià, ana'e t'i Saole. ¹⁰ O ana' i Elkanao: i Amasay naho i Akimote. ¹¹ Ty amy Elkanà: o ana' i Elkanào: ana'e t'i Zofay, ana'e t'i Nakate, ¹² ana'e t'i Eliabe, ana'e t'Ierokame, ana'e Elkanà. ¹³ O ana' i Samoeleo; tañoñoñoña'e t'i Vasný naho i Abià. ¹⁴ O ana' i Merario: i Maklý, ana'e t'i Libný, ana'e t'i Shimý, ana'e t'i Ozà. ¹⁵ I Simý: ana'e t'i Kagià, ana'e t'i Asaià.

¹⁶ Iretoañe o najado' i Davide hifeleke ty fisaboañe añ'anjomba' IEHOVÀO, ie fa napok' ao i vatay. ¹⁷ Le nitoroñe an-tsabo añatrefa' i kivohon-kibohom-pamantañañey iereo, am-para' ty nandranjia' i Selomò ty anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao, le songa nandrambe ty toe'e naho ty fitoroña'e amy firirita'ey. ¹⁸ Irezao o nandrambe o toe'eo naho o tarira'eo: Amo ana' i Kehàteo: i Hemane mpisabo, ana' Ioele, ana' i Samoele, ¹⁹ ana' i Elkanà, ana' Ierokame, ana' i Eliele, ana' i Toàke, ²⁰ ana' i Zofe, ana' i Elkanà, ana' i Mahate, ana' i Amasay, ²¹ ana' i Elkanà, ana' Ioele, ana' i Azarià, ana' i Tsefana, ²² ana' i Takate, ana' i Asire, ana' i Ebiasafe, ana' i Koràke, ²³ ana' iitshare, ana' i Kehàte, ana' i Levý, ana' Israele. ²⁴ Naho i Asafe rahalahi'ey nijohañe am-pitàn-kavana eo, toe i Asafe ana' i Berakià, ana' i Simeà, ²⁵ ana' i Mikaele, ana' i Baaseià, ana' i Malkià, ²⁶ ana' i Etný, ana' i Tserake, ana' i Adaià, ²⁷ ana' i Etane, ana' i Zimà, ana' i Simý, ²⁸ ana' Iakate, ana' i Gersome, ana' i Levý. ²⁹ Naho ty ana' i Merarý rahalahi' iareo, am-pitàn-kavia eo, i Etane ana' i Kisisý, ana' i Abdý, ana' i Maloke, ³⁰ ana' i Kasabià, ana' i Amatsià, ana' i Kilkià, ³¹ ana' i Amtsý, ana' i Baný, ana' i Samere, ³² ana' i Maklý, ana' i Mosý, ana' i Merarý, ana' i Levý. ³³ Le tinendre amo hene fitoroñañe an-kibohon' anjomban' Añahareo o nte-Levy rahalahi' iareoo. ³⁴ Le i Aharone naho o ana-dahi'eo ty nañenga amy kitrelin' engan-koroañey naho amy kitrelim-pañembohañey ho amy ze fitoroñañe iaby amy toetse loho masiñey naho hañeferañe Israele ty amy ze hene nandilia' i Mosè mpitoron' Añahare. ³⁵ Zao o ana' i Aharoneo: i Elazare ana'e, i Pinekase ana'e, i Abisoà ana'e ³⁶ i Boký ana'e, i Ozý ana'e, i Zerakià ana'e, ³⁷ i Meraiote ana'e, i Amarià ana'e, i Akitobe ana'e, ³⁸ i Tsadoke ana'e, i Akimatse ana'e. ³⁹ Le zao o toem-pimoneña' iareo amo rova'eo naho amo efe-tane' o ana' i Aharoneo, amo hasavereña' o nte-Kehàteoo, o niazo' iereo an-kitsapakeo. ⁴⁰ Nitolorañe ty Kebrone an-tane' Iehoda ao naho o tanem-piandraza'eo. ⁴¹ Fe natolotse amy Kalebe, ana' Iefonè o tete' i rovaio naho o tanà'eo. ⁴² Le natolotse amo ana' i Aharoneo o rova' Iehoda rezao: i Kebrone, rovam-pitsolohañe naho i Libnà reke-tanem-piandraza'e naho Iatire vaho i Estemòà rekets' o fiandraza'eo, ⁴³ naho i Kilane reke-piandraza'e, i Debire reke-piandraza'e, ⁴⁴ naho i Asane reke-piandraza'e naho i Bete-semese reke-piandraza'e, ⁴⁵ le boak' amy fifokoa' i Beniaminey: i Gebà reke-piandraza'e naho i Alemete reke-piandraza'e vaho i Anatote reke-piandraza'e. Aa ty hamaro' o rova'eo ty amo hasavereña' iareo iabio: Rova folo-telo'amby. ⁴⁶ Le natolotse an-kitsapak' amo ana' i Kehàte ila'eo, boak' an-kasavereñam-pifokoañe, i vakim-pifokoañe, vaki' i Menasè ty rova folo. ⁴⁷ Le amo ana' i Gersomeo, ty amo hasavereña'eo, boak'am-pifokoa' Isakare naho boak' am-pifokoa' i Asere naho boak' am-pifokoa' i Naftalý vaho boak' am-pifokoa' i Menasè ty rova folo-telo' amby e Basane ao. ⁴⁸ Le amo ana' i Merario, ty natolots' an-tsapake, ty amo hasavereña'eo, boak' am-pifokoa' i Reobene naho am-pifokoa' i Gade naho am-pifokoa' i Zebolone ao, ty rova folo-ro' amby. ⁴⁹ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio o rova'eo reke-piandrazañe: ⁵⁰ Tinolotse, an-kitsapake, boak' am-pifokoa' ana' Iehoda naho am-pifokoa' ana' i Simeone naho am-pifokoa' ana' i Beniamine, i rova tokaveñe amo añara'eo rezay. ⁵¹ Toe nanan-drova an' toetse am-pifokoa' i Efraime ao ty ila' o ana' i Kehàteo. ⁵² Natolotse iareo ho rovam-pitsolohañe, t'i Sekeme, am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandraza'e naho i Gezere reke-piandraza'e, ⁵³ naho Iokmeame reke-piandraza'e naho i Bete-korone reke-piandraza'e, ⁵⁴ naho i Aialone reke-piandraza'e naho i Gate-rimone reke-piandraza'e; ⁵⁵ le boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè ao: i Anere reke-piandraza'e naho i Bileame reke-piandraza'e, ho a ty ila' o hasavereñan' ana' i Kehàteo. ⁵⁶ Natolotse amo ana' i Gersomeo, boak' an-kasavereñam-bakim-pifokoa' i Menasè ao, i Golane e Basane ao reke-piandraza'e naho i Astarote reke-piandraza'e; ⁵⁷ naho boak' am-pifokoa' Isakare: i Kadese, reke-

piandraza'e naho i Dobrate reke-piandraza'e, ⁵⁸ naho i Ramote, reke-piandraza'e naho i Aneme reke-piandraza'e; ⁵⁹ le boak' am-pifokoa' i Asere: i Masale reke-piandraza'e naho i Abdone reke-piandraza'e ⁶⁰ naho i Kokoke reke-piandraza'e naho i Rekobe reke-piandraza'e; ⁶¹ le boak' am-pifokoa' i Naftaly: i Kedese e Galile reke-piandraza'e naho i Kamone reke-piandraza'e naho i Kiriathaim reke-piandraza'e. ⁶² Le natolotse amo ila'eo, amo ana' i Merario, boak' am-pifokoa' i Zebolone: i Rimone reke-piandraza'e naho i Tabore reke-paripari'e. ⁶³ Le alafe' Iordaney e Ierikò, atiñana' Iordaney, boak' am-pifokoa' i Reobene, i Betsere am-patrambey ao, reke-piandraza'e naho Iatsà reke-piandraza'e, ⁶⁴ naho i Kedemote, reke-piandraza'e naho i Mofaate reke-piandraza'e; ⁶⁵ le boak' am-pifokoa' i Gade: i Ramote e Gilade ao reke-piandraza'e naho i Makanaime reke-piandraza'e, ⁶⁶ naho i Kesbone reke-piandraza'e naho Iazere reke-piandraza'e.

7

¹ Le o ana' Isakareo: i Tolà naho i Poà, Iasobe vaho i Simrone, efatse. ² Le o ana' i Tolao: i Ozý naho i Refaia naho Ieriele naho Iakmay' naho Iibsame vaho i Semoele, songa talèn' anjomban-drae'e o nte-Tolào, fanalolahy maozatse amo tarira'eo; ty ia' iareo tañ' andro' i Davide le ro'ale-tsi-ro'arivo-tsi-enen-jato. ³ Le o ana' i Ozio; Iizrakià; o ana' Iizrakiào: i Mikaele naho i Obadià naho Ioele, Isià, lime, songa mpiaolo. ⁴ Le niharo am' iereo ty amo tarira' iareo boak' añ' anjomban-drae'eo ty firimboñan-dahin-defoñe, telo-ale-tsi-eneñ' arivo; amy t'ie nanambaly naho anadahy maro. ⁵ Le nifanalolahy iaby o longo' iareo amo hasavereña' Isakareoo, ondaty maozatse, valo-ale-tsi-fito-arivo ty vinolily amo fiantoño' iareo iabio. ⁶ O ana' i Beniamineo: i Bela naho i Bekere vaho Iediaele, telo. ⁷ Le o ana' i Belao: Ietsbone naho i Ozý naho i Oziele naho Ierimote vaho Irý, lime; mpiaolon' anjomban-drae'eo, fanalolahy maozatse, le vinolily ty amo fiantoño'eo, ni-roe-ale-tsi-ro'arivo-tsi-telopolo-efats' amby. ⁸ Le o ana' i Bekereo; i Zemirà naho Ioase naho i Eliezere naho i Elioenay naho i Omrý naho Ierimote naho i Abià naho i Anatote vaho i Alamete, songa ana' i Bekere. ⁹ vinolily ty amo fiantoño'eo, ty amo talèn' anjomban-drae'eo, o fanalolahy maozatseo, ro' ale-tsi-roan-jato. ¹⁰ Le o ana' Iediaeleo; i Bilhane; le o ana' i Bilhane; Ieose naho i Beniamine naho i Ehode naho i Kenaanà naho i Zetane naho i Tarsise vaho i Akisakare. ¹¹ I hene ana' Iadiaele rey ty amo talèn' anjomban-drae'eo, fanalolahy maozatse, le rai-ale-tsi-fito-arivo-tsi-roan-jato veka'e hionjoñe mb'an-kotakotake mitraok' amy valobohòkey. ¹² I Sopime ka naho i Kopime, ana' Ire vaho i Kosime ana' i Akere. ¹³ O ana' i Naftalio: Iaktsiele naho i Goný naho Ietsere naho i Salome, songa ana' i Bilkà. ¹⁴ O ana' i Menasè: i Asriele nasama'ey, (fe nasama' i Aramitese sakeza'e t'i Makire rae' i Gilade. ¹⁵ Nengae' i Makire ty boak' amy Kopime naho i Sopime; i Maakà ty tahina' i rahavave'ey;) ty tahina' i faharoey le Tselofekade; nanañ' anak' ampela t'i Tselofekade. ¹⁶ Nisamak' ana-dahy t'i Maakà vali' i Makire, le natao'e Parase ty añara'e, le i Serese ty rahalahi'e vaho ana'e t'i Olame naho i Rekeme. ¹⁷ Ty ana' i Olame: i Bedane. Ie ro ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè. ¹⁸ Nisamake Iishode naho i Abiezere vaho i Mahalà t'i Hamolekete, rahavave'e. ¹⁹ O ana' i Semidào: i Akiane naho i Sekeme naho i Likhý vaho i Aniamé. ²⁰ O ana' i Efraimeo: i Sotelake naho i Berede, ana'e naho i Takate, ana'e naho i Eladà, ana'e naho i Takate, ana'e, ²¹ naho i Tsabade, ana'e naho i Sotelà, ana'e naho i Ezere vaho i Eleade, ie vinono' o nte-Gate nisamak' amy taneio, amy t'ie nizotso hitavañe o añaombe'eo. ²² Nitolom-pandala andro maro t'i Efraime, le nimb' ama'e mb'eo o rahalahi'eo hañoñoñ'aze. ²³ Aa le nimoak' amy vali'ey re, nisamak' anadahy vaho nanoe'e Berià ty añara'e, amy te nizo haratiañe i anjomba'ey. ²⁴ (I Seerae, anak' ampela'e ty namboatse i Bete-korone Ambane naho Ambone vaho i Ozene-Seerae.

) ²⁵ Ana-dahi'e t'i Refake naho i Resefe naho i Telàke, ana'e vaho i Takane ana'e. ²⁶ Naho i Laadane Ana'e, i Amihode ana'e, i Elisamà ana'e, ²⁷ i None ana'e, Iehosoa ana'e. ²⁸ Le ty fanañañe naho fimoneña' iareo: i Betele naho o tanà'eo, le i Naarane maniñana naho i Gezere mañandrefa rekets' o tanà'eo; i Sekeme reke-tana'e, pak' Azà reke-tana'e; ²⁹ añ'efets'efe' o ana' i Menasèò, i Beteseane, rekets' o tanà'eo naho i Taanake reke-tana'e naho i Megidò reke-tana'e vaho i Dore reke-tana'e. Nimoneñe amy rezay o ana' Iosefe, ana' Israeleo. ³⁰ O ana' i Asereo: Imnà naho Isvà naho Isvaý naho i Berià vaho i Serà rahavave'e. ³¹ O ana' i Beriào: i Kevere naho i Malkiele, rae' i Birzote. ³² I Kevere nisamake Iaflete naho i Somere naho i Kotame vaho i Soae, rahavave' iareo. ³³ O ana' Iafleteo: i Pasake naho i Bimhale vaho i Asvate. Ie o ana' Iafleteo. ³⁴ O ana' i Samereo: i Aký naho i Rohagà naho Iekobà vaho i Arame. ³⁵ O anan-drahalahi'e Kelemeo: i Tsofake naho Imnà naho i Selese vaho i Amale. ³⁶ O ana' i Tsofakeo: i Soà naho i Karnefere naho i Soale naho i Bery naho Imrà; ³⁷ i Betsere naho i Hode naho i Samà naho i Silsà naho Itrane vaho i Bierà. ³⁸ O ana' Ietereo, Iefoneke naho i Pispà vaho i Arà. ³⁹ O ana' i Olào: i Arake naho i Kaniale vaho i Retsià. ⁴⁰ Ie o ana' i Asere, roaen' anjomban-droae'eo, jinoboñe, ondaty maozatse mahavany, mpiaolo' o roandriañe. Le ty ia' iareo te niantoñoñe, o mahafialy, mahafañotakotakeo: ondaty ro'ale-tsi-eneñ'arivo.

8

¹ I Beniamine nisamake i Belà, tañoloñoñoña'e naho i Asbele faharoe naho i Akarake faha-telo, ² naho i Nokà fahefatse naho i Rafà faha-lime. ³ O ana' i Belao: i Adare naho i Gerà naho i Abihode ⁴ naho i Abisoà naho i Naamane naho i Akoake ⁵ naho i Gerà naho i Sefofane vaho i Korame. ⁶ O ana' i Ehodeo: o talèn' anjomban-droae' o nte-Gebaoo, (o nasese an-drohy mb'e Manakateo: ⁷ i Naamane naho i Akià naho i Gerà ty nasese an-drohy;) vaho nisamake i Ozà naho i Ahikode. ⁸ Nisamak' ana-dahy a monto' i Moabe ao t'i Sakaraimè, ie fa nisaotse i Kosime naho i Baarà vali'e rey. ⁹ Nisamak' amy Kodese, vali'e, t'Iobabe naho i Tsibà naho i Mesà vaho i Malkame, ¹⁰ naho Ie'otse naho i Sokhia vaho i Mirmà. Zao o ana'e, talèn-droae'eo. ¹¹ Nisamake i Abitobe naho i Elpaale amy Kosime re. ¹² O ana' i Elpaaleo, i Evre naho i Misame naho i Samede namboatse i Onò naho i Lode rekets' o tanà'eo; ¹³ naho i Berià naho i Semà, mpiaolon' anjomban-droae' o mpimone' i Aiialoneo, o nandroake o mpimone' i Gateo; ¹⁴ naho i Akiò, i Sasake naho Ieremote, ¹⁵ naho i Zebadià naho i Arade naho i Edere, ¹⁶ naho i Mikaele naho Ispà vaho Iohà, ro ana' i Beriake; ¹⁷ naho i Zebadià naho i Mesolame naho i Kizký naho i Kevere, ¹⁸ naho Ismeray naho Izlià naho Iovave, ro ana' i Elpaale; ¹⁹ naho Iakime, i Zikrý naho i Zabdy, ²⁰ naho i Elienay naho i Tsiletaý naho i Eliele, ²¹ naho i Adaià naho i Beraia naho i Simrate, ro ana' i Simhý; ²² naho Ispane naho i Kevere naho i Eliele, ²³ naho i Abdone naho i Zikrý naho i Kanàne, ²⁴ naho i Kananià naho i Elame naho i Antotiià; ²⁵ naho Iifdeià naho i Penoele, ro ana' i Sasake ²⁶ naho i Samseray naho i Sekarià naho i Atalià, ²⁷ naho Iaresià naho i Elià vaho i Zikrý, ro ana' Ierohame. ²⁸ Ie ro talèn' anjomban-droae'e ty amo tarira'eo, mpifeleke nimoneñe e Ierosalaime ao. ²⁹ E Gibone ao ty nimoneña' ty rae' i Gibone, i Maakà ty tahinam-bali'e; ³⁰ le i Abdone, tañoloñoñoña'e naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nadabe, ³¹ naho i Gedore naho i Akio vaho i Zekere. ³² Nasama' i Miklote t'i Simeà. Nitrao-pimoneñe amo rahalahi'eo e Ierosalaime ao iereo, nifanandrife. ³³ Nasama' i Nere t'i Kise le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i Saole t'Ionatane naho i Malki-soàe naho i Abinadabe vaho i Ese-baale. ³⁴ Ty ana' Ionatane, i Merib'baale; le nasama' i Merib'baale t'i Mikà. ³⁵ O ana' i Mikào, i Pitone naho i Meleke vaho i Tarea naho i Ahkaze. ³⁶ Nasama' i Ahkaze t'Iehoadà; le nasama' Iehoadà t'i Alemete naho i Azmavete naho i Zimrý; le nasama' i Zimrý t'i Motsà, ³⁷ le nasama' i Motsà t'i Bineà, ana'e t'i Rafà, ana'e t'i Eleasà, ana'e t'i Atsele; ³⁸ Nanañ'

anadahy eneñe t'i Atsele: ty tahina' iareo: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne, songa ana' i Atsele. ³⁹ O ana' i Eseke, rahalahi'eo: i Olame, tañoloñoñoña'e, Iekose faharoe vaho i Elifelete fahatelo. ⁴⁰ Ondaty maozatse naho fanalolahy mpitàm-pale o ana-dahi' i Olameo vaho maro ty ana'e naho ty zafe'e, zato-tsi-limampolo. Songa ana' i Beniamine.

9

¹ Aa le sindre vinolily amo fiantoño'eo t' Israele; oniño te hene sinokitse amo bokem-panjaka' Israeleo vaho nasese mb'e Bavele mb'eo t'Iehodà ty amo hatsivokara'eo. ² Ie amy zao, o mpimoneñe valoha'e am-panaña'e ao, an-drova'e e Israele ao: le o mpisoroño, o nte-Levio vaho o mpitoro' i anjombaio. ³ Le nitoboke e Ierosalaime ao ty ila'e o tarira' Iehodao naho o nte-Beniamineo naho o ana' Efraime naho Menasè. ⁴ Le i Otày, ana' i Amihode, ana' i Omrý, ana' Imrý, ana' i Baný ana' i Peretse, ana' Iehodao. ⁵ Le boak' amo nte-Silò: i Asaià, ty tañoloñoñoña'e naho o ana'eo. ⁶ Le amo ana' i Zerakeo, Ieoele naho o rahalahi'eo, enen-jato-tsi-sivampolo. ⁷ Le amo ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana' i Hodavià, ana' i Hasenoà; ⁸ naho Ibneià, ana' Ierohame naho i Elà, ana' i Ozý, ana' i Mikrý; naho i Mesolame ana' i Sefatià, ana' i Reoele, ana' Ibneià; ⁹ naho o rahalahi'eo ty amo tarira'eo sivan-jato-tsi-limampolo-eneñ' amby. Songa talen' anjomban-droae'e añ' anjomban-droae'e. ¹⁰ Le o mpisoroño: Iedaià naho Iehoiaribe vaho Iakine ¹¹ naho i Azarià, ana' i Hilkià, ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraiote, ana' i Akitobe, roandria' ty anjomban' Añahare; ¹² naho i Adaià, ana' Ierokame, ana' i Pasore, ana' i Malkià naho i Maasiay ana' i Adiele, ana' Iakzerà, ana' i Mesolame, ana' i Mesilemite, ana' Imere; ¹³ naho o longo' iareoo, talen' anjomban-droae'eo, arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enem-polo, ondaty mahimbañe am-pitoroñañe añ' anjomban' Añahare ao.

¹⁴ Naho amo nte-Levio; i Semaià, ana' i Kasobe, ana' i Azrikame, ana' i Kasabià, amo ana' i Meraio; ¹⁵ Naho i Bakbakare, i Kerese naho i Galale naho i Matanià, ana' i Mikà, ana' i Zikrý, ana' i Asafe; ¹⁶ Naho i Obadià, ana' i Semaià, ana' i Galale, ana' Iedotone naho i Berekià, ana' i Asà, ana' i Elkanà nimoneñe amo tanà' o nte-Netofào. ¹⁷ Le o mpigarin-dalam-beio: i Salome naho i Akobe naho i Talmone vaho i Akimane vaho o rahalahi' iareoo, i Salome, talè. ¹⁸ Taolo iereo le nijohañe an-dalam-bei' i mpanjakay, maniñanañe, nimpañamben-dalañe am-pirimboña' o ana' i Levio. ¹⁹ Naho i Salome ana' i Kore, ana' i Ebiasafe, ana' i Korà naho o rahalahi'e añ' anjomban-droae'eo, o nte-Korao ty nifehe i fitoroñañey, nañambeñe o lalambein-kivohoo; o rae'eo ty nifehe ty tobe' IEHOVÀ, nimpigaritse i fiziliha'ey; ²⁰ nifeleke iareo taolo t'i Pinekase, ana' i Elatsare; le nimbae' IEHOVÀ. ²¹ I Zekarià, ana' i Meselemià ty nañambeñe i lalan-kibohom-pamantañañey. ²² I jinoboñe ho mpañamben-dalam-bey rey, le roanjato-tsi-folo-ro' amby. Songa amo tanà'eo ty amo fiantoño'eo, o tinendri' i Davide naho i Samoele mpitoky ty amy figahiña' iareoo. ²³ Aa le ie naho o ana'eo ro nisary o lalam-bein' anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i kibohotsey am-pifandimbezañe. ²⁴ Le o mpañamben-dalambeio, mb'an-tiok' efatse mb'eo: atiñana, ahandrefa, avaratse vaho atimo. ²⁵ Ie nivotrake eo erike boak' an-tanà' iareo o longo' iareoo hañolotse fito andro. ²⁶ Amy te nigahiñe i nte-Levý efatse mpiaolom-pigarin-dalambey rey, nifehe o traño naho o fanontoñan-drala añ' anjomban' Añahareo. ²⁷ Ie nialeñe am-piarisehoañe i anjomban' Añaharey fa nanan-dily, naho nisokafe' iareo boak' andro. ²⁸ Nanan-dily amo fàna-pitoroñaño ty ila'e, nañakatse ami'ty ia'e naho namoake ami'ty ia'e. ²⁹ Ty ila'e ka nanan-dily hamandroñe o fànake naho harao' i toetse masiño naho i monay naho i divaiy naho i menakey naho i ramey vaho o raha mañitseo. ³⁰ Ty ila' o anam-pisoroño

ty nampilaro o raha mañitseo. ³¹ I Matitià, nte-Levy, tañoloñoñoña' i Salome nte-Kora, ty nanandily amo fañendazaño. ³² Ty ila' o longo' iareoo, o anan-nte-Kohao ty nifeleke i mofopiatrekey, ty hañalankañe aze boa-tSABATA. ³³ Teo ka o mpisaboo; talèn' anjomba' o nte-Levio, nimoneñe añ' efets' efe' i anjombay vaho nivotsotse amo fitoloñañe ila'eo amy t'ie nifanehake handro an-kale. ³⁴ Ie ro talèn' anjomban-droae' o nte-Levio ty amo tariratseo, mpiaolo, nimoneñe e Ierosalaime ao:

³⁵ E Gibone ao ty nimoneña' Ieiele, rae' i Gibone, i Maakà ty tahina' i vali'ey; ³⁶ i Abdone ty tañoloñoñoña'e naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nere vaho i Nadabe; ³⁷ naho i Gedore naho i Akio naho i Zekarià vaho i Miklote. ³⁸ Nasama' i Miklote t'i Simeame. Ie ka nitoboke e Ierosalaime ao tandrife o longo'eo. ³⁹ Nasama' i Nere t'i Kise; le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i Saole t'Ionatane naho i Malki-soà naho i Abinadabe vaho i Esbaale. ⁴⁰ I Meribe' baale ty ana' Ionatane; le nasama' i Meribebaale t'i Mikà. ⁴¹ Le o ana' i Mikào: i Pitone naho i Meleke naho i Tahareà naho i Ahkaze. ⁴² Le nasama' i Ahkaze t'Iarà; le nasama' Iarà t'i Alemete naho i Azmavete naho i Zimrý; le nasama' i Zimrý t'i Motsa; ⁴³ Le nasama' i Motsa t'i Binea; i Refaià ty ana'e, i Eleasà ty ana'e, i Atsele ty ana'e. ⁴⁴ Nanañ' anadahy eneñe t'i Atsele: zao o tahina'eo: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne; ie o ana' i Atselep.

10

¹ Nialy am' Israele o nte-Pelistio; naho nitriban-day amo nte-Pelistio t'Israele vaho nitsingorotritse, zinamañe am-bohi' i Gilboa eo. ² Nitokoe' o nte-Pelistio t'i Saole naho o ana'eo vaho zinevo' o nte-Pelistio t'Ionatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoà, ana' i Saole. ³ Nanjomòtse amy Saole i hotakotakey le nitakare' o mpitàm-paleo ampale naho nahafere aze o mpitàm-paleo. ⁴ Le hoe t'i Saole amy mpitàm-pikala'ey, Apontsoño o fibara'oo, le atrebeho amako tsy mone homb' etoy o tsy nisavareño hanao sarerak' ahy. Fe tsy nimete i mpitàm-pikala'ey amy t'ie nangebahebake. Aa le rinambe' i Saole i fibara'ey vaho nikorovoha'e. ⁵ Ie nioni' i mpitàm-pikala'ey te nihomake t'i Saole le niforettrak' amy fibara'ey ka vaho nivetrake. ⁶ Aa le nihomake t'i Saole naho i ana'e telo rey; sindre nitrao-pikoromake o añ' anjomba'eo. ⁷ Ie nioni' ze hene nte-Israele am-bavatane ao te nitriban-day naho nihomake t'i Saole naho o ana'eo, le nenga' iareo o rova'eo, nilay; vaho nimb'eo o nte-Pelistio nimoneñe ama'e ao.

⁸ Ie amy loak'androy naho niheo mb'eo o nte-Pelistio hampikorendake o zinamaño, le nitendrek' amy Saole naho amo ana'e nikorovok' am-bohi' i Gilboa, ⁹ naho hinoli' iereo naho nandrambe i añambone'ey naho o fikala'eo, le nampiararie' iareo mb' an-tane' o nte-Pelistio mb'eo, ninday i taliliy mb' amo hazomanga'eo vaho mb'am' ondatio. ¹⁰ Nanoe' iereo añ' anjomba' o ndrahare' iareoo o harao'eo vaho napitek' an-kivoho' i Dagone ao ty añambone'e. ¹¹ Aa ie jinanji' Iabese-Gilade ze he'e nanoe' o nte-Pelistio amy Saole, ¹² le fonga niongake o fanalolahio nandrambe ty faño'va' i Saole naho ty faño'va' o ana'eo le nendese' iareo mb'e Iabese mb'eo vaho nalenteke ambane' ty kobai' Iabese ao o taola' iareoo vaho nililitse fito andro. ¹³ Aa le nihomake t'i Saole ty amy fiolà'e am' IEHOVÀy naho i tsara' IEHOVÀ tsy nambena'ey naho i namotoaña'e jiny, hañontanea'ey, ¹⁴ ie tsy nañontane IEHOVÀ; le zinevo'e vaho nafote'e amy Davide ana' Iisaý i fifelehañey.

11

¹ Nifanontoño amy Davide e Kebrone ao t'Israele iaby, nanao ty hoe: Intoy, toe taola'o naho nofo'o zahay, ² Ie taolo, ndra te nimpanjaka t'i Saole, le ihe ty niaolo vaho nampimpoly Israele; le nanao ty hoe ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ho mpifehe ondatiko Israeleo. ³ Aa le hene niheo

mb'amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o mpiaolo' Israeleo vaho nifañina' amy Davide e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; le noriza' iareo ho mpanjaka' Israele t'i Davide, ty amy tsara' IEHOVÀ am-pità' i Sameoley. ⁴ Nimb'e Ierosalaime—i atao Iebosiy—t'i Davide naho Israele iaby, ie tao o nte-Iebosio, o mpimoneñe amy taneio. ⁵ Le hoe o nte-Iebosio amy Davide: Tsy himoak' atoy rehe. Fe rinambe' i Davide i rova fatratsey; i atao Rova i Davidey. ⁶ Ie nanoe' i Davide ty hoe: Ze mandafa ty nte-Iebosy valoha'e ty ho mpiaolo naho mpifehe. Ioabe ana' i Tseroià ty nionjoñe valoha'e vaho nanoempifeheke. ⁷ Nimoneñe amy fipalirañey t'i Davide, zay ty nitokaveñ' aze ty hoe, Rova' i Davide. ⁸ Namboatse añariari' i rovay re, boak' amy Milòy naho o mañohok'azeo vaho namboare' Ioabe ty ila' i rovay. ⁹ Niraorao erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ i Màroy.

¹⁰ Irezao o nimpiaolo' o fanalolahy mpiamy Davideo, nimpirekets' ama'e ankafatrarañe amy fifehea'eio, miharo am' Israele iaby, nanao aze mpanjaka' Israele ty amy tsara' IEHOVÀio. ¹¹ Inao ty famoliliañe o fanalolahy nimpiamy Davideo: Iasobeame, ana' i nte-Kakmoniý mpifehe i telopoloy; nonjone'e ami'ty telon-jato i lefo'ey vaho zinevo'e iaby amy andro zay. ¹² Nanonjohy aze t'i Eleazare ana' i Dodò nte-Akoake, raik' amy fanalolahy telo rey. ¹³ Nindre amy Davide e Pase-Damime ao re, ie nifanontoñe hañotakotake eo o nte-Pelistio, añ'ila' ty teteke lifotse vare-hordea; naho fa nilay añatrefa' o nte-Pelistio ondatio, ¹⁴ le nijohañe añivo' i tetekey iereo, nañaro aze, le zinevo' iareo o nte-Pelistio; vaho rinomba' IEHOVÀ an-drombake jabajaba. ¹⁵ Teo te nizotso mb'amy vato mb'amy Davidey mb'eo, andakato' i Adolame ao, ie nitobe am-bavatane' i Refaime ao o nte-Pelistio, ty telo amo mpiaolo telopoloo. ¹⁶ Ie tam-pipalirañe ao t'i Davide, le te Betlekheme ao o mpirimbon-te-Pelistio. ¹⁷ Niazo ty hasijy t'i Davide, nanao ty hoe: Ehe te eo ty hanjotso rano amako boak' am-bovom-Betlekheme marine' i lalambeiy. ¹⁸ Niboroboñafe' i telo rey i toben-te Pilistiy, le nitarike rano boak' am-bovo' i Betlekheme ao marine' i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iareo amy Davide; fe tsy nimete nikama t'i Davide, te mone nadoa'e añatrefa' IEHOVÀ, ¹⁹ nanao ty hoe: Sondo'e aman' Añahareko te hanoeko o raha zao; hinomeko hao ty lio' ondaty namoe'ay retiañe? Fa am-pamoeampiy i nañandesas' iareoy. Aa le tsy nimete ninon-dre. Ie o nanoe' i fanalolahy telo reio. ²⁰ I Abisaý, rahalahi' Ioabe, ty nimpiaolo' i telopolo rey; ie nañonjon-defoñe ami'ty telon-jato naho zinama'e vaho nibangoeñe añivo' i telo rey. ²¹ Ie ty nanañ' asy amy telo antsaranga faha-roe y vaho nanoeñe mpiaolo' iareo; fe tsy nitaka'e i telo valoha'e rey. ²² I Benià, ana' Iehoiadà, ana' ty fanalolahy nte-Kabtseele, mpitoloñe an-kafatrarañe, nandafa nte-Moabe roe an-tron-diona, le nizotso añivon-koboñe añ' androm-panàla namono ty liona ao. ²³ Zinevo'e t'i nte-Mitsraime, ondaty abo, lime kiho ty haabo'e, am-pità' i nte-Mitsraimey ty lefo'e hoe bodam-panenoñe; kobaiñe ty tama'e te nizotso mb'ama'e mb'eo naho tinava'e am-pità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey vaho vinono'e amy lefo'ey. ²⁴ Izay o nanoe' i Benià, ana' Iehoiadào, le nibangoe' i fanalolahy telo rey i tahina'ey. ²⁵ Ie ty nanañ' asy amy telopoloy, f'ie tsy nahatakatse i telo valoha'e rey, ro najado' i Davide amo mpañaro azeo. ²⁶ Ty fanalolahy amo lahindefoñe, le i Asaele rahalahi' Ioabe, i Elkanane, ana' i Dodò nte-Betlekheme; ²⁷ i Samote nte-Harore, i Keletse nte-Pelone, ²⁸ Irà, ana' Ikekese nte-Tekoe, i Abiezere nte Anatote, ²⁹ i Sibekay nte-Kosà, Ilay nte-Akoake, ³⁰ i Mahàre, nte-Netofà, i Kelede ana' i Baanià, nte-Nitofà, ³¹ Itay ana' i Ribay nte-Gibà amo ana' i Beniamineo, i Benià nte Piratone; ³² i Koray tamy saka Gaasey, i Abiele, nte Arbate, ³³ i Azmavete, nte-Bakorime, i Eliabà nte-Saalbone, ³⁴ o ana' i Haseme nte-Gizò, Ionatane, ana' i Sagay nte Harare, ³⁵ i Akiame, ana' i Sakare nte Harare, i Elifale ana' i Ore ³⁶ i Kefere nte Mekerate, i Akiià nte Pelone ³⁷ i Ketsrò nte Karmele, i Naaray ana' i Ezbay, ³⁸ Ioele rahalahi' i Natane, i Mibkare ana' i Hagrý, ³⁹ i Tseleke nte Amone, i Nakaray nte

Berote, ty mpitàm-pikala' Ioabe ana' i Tseroià, ⁴⁰ Irà nte Ietere, i Garebe nte-Ietere, ⁴¹ i Orià nte Kite, i Zabade ana' i Aklay ⁴² i Adinà ana' i Siza nte Reobene, mpifehe o nte Reobeneo, rekets' i telopolo mpiama'e rey ⁴³ i Kanàne, ana' i Maakà naho Iosafate nte Metene, ⁴⁴ i Ozià, nte Asterate, i Samà naho Iehiele, ana' i Kotane nte Aroere, ⁴⁵ Iediaele, ana' i Simrý naho Iohà rahalahi'e nte Tizite, ⁴⁶ i Eliele nte Makavè naho Ieribay' naho Iosavià ana' i Elnaame naho Itmà nte Moabe, ⁴⁷ i Eliele naho i Ovede vaho Iasiele nte Metsobaià.

12

¹ Iretoañe o niheo amy Davide e Ziklage mb'eo ie mbe nisebaneñe ty amy Saole ana' i Kiseio; mpiamo fanalolahi'e, mpañolotse an-kotakotakeo. ² Nimpitàm-pale le nahafitoloñe am-pitàn-kavana naho havia nahafipiletse vato naho nahafiririñe ana-pale am-pale, ie rahalahi' i Saole nte Beniamine. ³ I Akiezere ty nifehe, le Ioase, ana' i Semaà nte Gibate; naho Iziele naho i Pelete, ana' i Azmavete; le i Berakà naho Iehò nte Anatote, ⁴ naho Ismaià nte Gibone, fanalolahy amy telopolo rey naho ambone' i telopoloy; naho Iirmeà naho Iakaziele naho Iokanane naho Iozabade nte Gederà. ⁵ Naho i Elozay' naho Ierimote naho i Bealià naho i Semarià naho i Sefatià nte Karofe, ⁶ naho i Elkanà naho Iesià naho i Azarele naho Ioezere naho Iasobeame, nte Korake, ⁷ naho Ioelà vaho i Zebadià ana' Ierokame nte Gedore. ⁸ Le o nte Gade nivike mb' amy Davide am-pipalira'e am-patrambeio, ondaty nahasibeke, ondaty nioke hialy, nahafitam-pikalañe naho lefoñe; aman-daharañe hoe tarehen-diona, ie hoe tsebý* an-kaboañe ey te nilay; ⁹ i Ezere ty valoha'e naho i Obadià ty faharoe, le i Eliabe ty fahatelo, ¹⁰ i Mismanà ty fahefatse, Iiremià ty fahalime, ¹¹ i Ataý ty fah' eneñe naho i Eliele ty faha-fito, ¹² Iokanane ty fahavalo naho i Elzabade ty fahasive, ¹³ Iiremià ty faha-folo vaho i Makbanay ty faha folo-raik' amby. ¹⁴ O ana' i Gade retoañe le songa mpifehe' i valobohòkey; ty kede ama'e nañeva zato, ty bey nañeva arivo. ¹⁵ Ie o nitsake Iordaney amy volam-baloha'eio t'ie nandopatse añ'olotse; ie nampivoratsake ze am-bavatane ao iaby, maniñanañe naho mañandrefa. ¹⁶ Naho nimb'amy fipalira' i Davidey mb'eo ty ila' o ana' i Beniamine naho Iehodao; ¹⁷ niavotse hifanalaka am' iereo t'i Davide, le tinoi'e ty hoe: Naho am-panintsiñañe hañolotse ahy ty fitotsaha' areo amako, le hivitrañe ama' areo ty troko, fa naho mone pok'eo hamalik' ahy amo rafelahikoo, ie malio tahiñe o tañakoo, le i Andrianañaharen-droaentika ty hivazoho vaho hizaka. ¹⁸ Nivotrak' amy Amasaý, mpifehe i telopoloy, amy zao i Arofoy: Azo zahay ry Davide, mpiama'o zahay ry ana' Iisaý. Fañanintsiñe, fañanintsiñe ama'o naho fierañerañañe amo mpañolotse azoo; amy te mañimb' azo t'i Andrianañahare. Aa le rinambe' i Davide vaho nanoe'e mpifehem-pirimboñe. ¹⁹ Nitsake mb' amy Davide mb'eo ka ty ila' i Menasè, ie nitraok' amo nte-Pelistio hifañotakotak' amy Saole, f'ie tsy nañolotse, amy te tsy nimete' o mpiaolo nte-Pelistio, ie nisafiry, le nirahe' iareo aña ami'ty hoe, Hera hitsake mb'amy Saole talè'e mb'eo re rekets' o añambonen-tikañe. ²⁰ Ie nimb'e Tsiklage mb'eo, le nitsake ho mpiama'e boak' amy Menasè t'i Adnà naho Iozabade naho Iediaele naho i Mikaele naho Iozabade naho Elihò vaho i Tsiletaý, mpifelek' arivo' o nte-Menasè. ²¹ Ie ro nañolotse i Davide amo malasoo amy te fonga nifanalolahy nahasibeke vaho nimpifehe amy valobohòkey. ²² Nivotrak' amy Davide boak' andro boak' andro t'indaty hañolotse aze, ampara' t'ie ni-valobohòke ra'elahy manahake ty valobohòn' Añahare.

²³ Zao ty ia' o ni-reke-pialiañe hialio ty amo mpiaolo'eo, o niheo mb'amy Davide e Kebrone aña, hifotera' iareo ami'ty fifehea' i Saole ty amy nafè' IEHOVÀio. ²⁴ Amo ana' Iehoda mpitàm-pikalañe naho lefoñeo: eneñ' arivo-tsi-valonjato veka'e hialy.

* **12:8** Tsibý: biby milay, bey hoe tamanañe

25 Amo ana' i Simoneo, ondaty maozatse mahasibek' añ'aly, fito-arivo-tsi-zato. 26 Amo ana' i Levio, efats'arivo-tsi-enen-jato. 27 Iehoiada ty mpifehe' o nte-Aharoneo, rekets' ama'e ty telo-arivo-tsi-fitonjato; 28 naho i Tsadoke, ajalaky maozatse nahafisoroke vaho añ' anjomban-droae'e, mpifehe roapolo-ro' amby. 29 Amo ana' i Beniamineo, longo' i Saole, telo arivo; fa ampara' te henane, maro am' iareo ty nanan-dily añ'anjomba' i Saole ao. 30 Amo ana' i Efraimeo: ro' ale-tsi-valon-jato ty fanalolahy, nanañ' asy añ' anjomban-droae'e. 31 Amy vakim-pifokoa' i Menasèy: rai-ale-tsi-valo-arivo, tinoñon-tahinañe, niheo mb'eo hanao i Davide mpanjaka. 32 Le amo ana' Isakareo, ondaty nahafihin-tsà, naharendreke ty toko'e hanoe' Israele; roanjato ty mpiaolo' iareo vaho ambane' ty fandilia' iareo o longo'e iabio. 33 Amy Zebolone, o mpionjom-b'añ' alio, nahimbañe an-kotakotake, nahafitoloñe amy ze karazapialiañe, lime-ale nahafitàn-dahatse; tsy aman' arofo roe. 34 Le amy Naftalý, mpifehe arivo; nindre am' iareo reke-pikalañañe naho lefoñe, ty telo-ale-tsi-fito-arivo. 35 Le amo nte-Dane nahafilahatse añ' alio: roe-ale-tsi-valo-arivo-tsi-enen-jato. 36 Le amy Asere, o mpionjomb' añ' alio, nahafiriritse hiatre-kotakotake, efats-ale. 37 Le o alafe' Iordaneio, amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo naho amo vakim-pifokoa' i Menasèio, reketse ze atao haraom-pialiañe ho an-kotakotake, raihetse-tsi-roe-ale. 38 Hene niheo mb'e Kebrone mb'eo an-kazavàn'arofa i lahindefoñe nahafitàm-pilaharañe rezay, hanoe' iareo mpanjaka' Israele t'i Davide; manahake zay ze hene nte-Israele ila'e, fonga niharo arofo hanao i Davide mpanjaka. 39 Ie nindre amy Davide ao telo andro nikama naho nigenoke fa nañalankañe ho a iareo o longo'eo. 40 Tovo' zay, o marine iareoo, Isakare naho i Zebolone vaho i Naftalý, ty ninday mahakama am-birike naho rameva naho perède† naho añombe, le hena naho ampemba naho debelà‡ naho kirotram-baloboke naho divay naho menake naho añombe vaho añondry tsifotofoto; fa firebehañe ty e Israele ao.

13

1 Aa le nisafiry amo mpifelek' arivo naho zatoo vaho amo mpifehe iabio t'i Davide. 2 Le hoe t'i Davide amy valobohò' Israele iabiy, Aa naho mete ama' areo naho am' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, antao hañitrike mb'eo mb'eo hikoike o longontika sisa amo hene tane' Israeleo, rekets' o mpisoroñe naho nte-Levý androva naho amparipari' iareoo, hifanontoñe, 3 hampolian-tika mb'etoa i vatan' Añaharen-tikañey, ie tsy nipaiaen-tika tañ' andro' i Saole. 4 Le nanao ty hoe i valobohòkey, t'ie hanoeñe, fa nimete am-pihaino' ze hene ondaty. 5 Aa le natonto' i Davide t'Israele iaby, boake Sikore e Mitsraime aña pak' am-pimoahañe e Kamate aña, hindesa' iareo boake Kiriante-Iearime ao i vatan' Añaharey. 6 Aa le nindre am' Israele iaby t'i Davide nionjomb'e Baalà—i Kiriante-Iearime' Iehoda—mb'eo hindesa' iareo boak'ao i vatan' Añahare iambesara' IEHOVÀ amo kerobeoy, i fikanjiañe i tahina'eiy. 7 Le nente' iareo an-tsarete vao boak' añ' anjomba' Abinadabe ao i vatan' Añaharey; vaho ninday i saretey t'i Ozà naho i Akio. 8 Le nifale añatrefan' Añahare an-kaliforan-kaozarañe t'i Davide naho Israele; reke-tsabo naho marovany, jejobory, fikorintsañe, fikarantsañe vaho an-trompetra.

9 Ie nivotrak' an-tanem-pifofoha' i Kidone eo, le nahiti' i Ozà ty fità'e hikalañ' i vatay, fa ho nabalitabo' o añombeio. 10 Le nisolebotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ naho zinevo'e amy te nitakare'e fitañe i vatay vaho nihomak' añatrefan' Añahare. 11 Tsy nahafale i Davide ty fitorotosi' IEHOVÀ amy Ozà; aa le natao Perets' Ozà* i toetsey pak' henane. 12 Nahahembañe i Davide t'i Andrianañahare amy andro zay, le hoe re: Akore ty hampipoliako amako i vatan' Añaharey? 13 Aa le tsy nendese' i Davide

† 12:40 Perede: rae'e borike, rene'e soavala ‡ 12:40 debelà: aviavy vonga'e maike mititse * 13:11 Peretse: tositse

moly ama'e mb'an-drova' i Davide mb'eo i vatay fa nampitsile'e mb' añ'anjomba' i Ovededome nte Gate ao. ¹⁴ Nitobok' an-kasavereña' i Ovededome añ' anjomba'e ao telo volañe i vatan' Añaharey; vaho nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze hene fanaña'e.

14

¹ Nañitrike irak' amy Davide t'i Korame mpanjaka' i Tsore ninday bodamendoraveñe naho mpandrafi-bato naho mpandranjy, hamboatse anjomba. ² Ie nifohipi' i Davide te niventè' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele naho naonjo'e antiotiotse i fifehea'ey ty am' ondati'e Israeleo, ³ le nañenga valy maromaro indraike e Ierosalaime ao t'i Davide vaho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela tovo'e t'i Davide. ⁴ Le zao ty tahina' o ana'e nasamake e Ierosalaimeo: i Samoà naho i Sobabe, i Natane naho i Selomò ⁵ naho Iibkare naho i Elisoà naho i Elpalete ⁶ naho i Nogà naho i Nefege naho Iafià ⁷ naho i Elisama naho i Beliadà vaho i Elifaleté.

⁸ Ie jinanji' o nte-Pelistio te norizañe hifehe' Israele iaby t'i Davide, le hene nionjomb'eo o nte-Pelistio hipay i Davide. Ie jinanji' i Davide le niavota'e hifañatreke. ⁹ Nimb'eo o nte-Pelistio niparaitak' am-bavatanen-dRefà ey. ¹⁰ Nañontane aman' Añahare t'i Davide ami'ty hoe: hionjoñako hao o nte-Pelisteo? Hatolo'o an-tañako hao? Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona; fa hatoloko am-pità'o. ¹¹ Aa le nionjomb'e Baale-peratsime* mb'eo iereo, le zinevo' i Davide eo. Le hoe t'i Davide, Toe nitotsak' amo rafelahikoo t'i Andrianañahare manahake ty fisorotombahan-drano. Aa le natao Baale-peratsime i toetsey. ¹² Napo' iareo eo o samposampo'eo le nandily t'i Davide vaho finorototo añ' afo irezay. ¹³ Mbe naname i vavataney indraike o nte-Pelistio. ¹⁴ Nañontanea' i Davide indraike t'i Andrianañahare; le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Ko mionjomb' am' iereo mb'eo, iambohò vaho ivotraho tandrife o sohihio. ¹⁵ Ie amy zao naho mahajanjim-peo mangidigidiñe an-digiligi' o sohihio, le mionjona mb'añ'aly, fa ho nienga aolo anahareo t'i Andrianañahare hanjevo i valobohòm-Pilistiy. ¹⁶ Nanoe' i Davide i nandilian' Añaharey, le zinevo' iareo i valobohòm-Pilistiy boake Gibone pake Gezere. ¹⁷ Niboele amo hene taneo ty enge' i Davide, le napo' IEHOVÀ amo kilakila' ondatio ty fihembañañe ama'e.

15

¹ Namboatse anjomba ho am-bata'e an-drova' i Davide ao t'i Davide, le nañajaria'e toetse i vatan' Añaharey vaho nañoreña'e kivoho. ² Le hoe t'i Davide: Tsy eo ty hinday i vatan' Añaharey naho tsy o nte-Levio avao; amy t'ie ty jinobo' IEHOVÀ hitarazo i vatan' Añaharey naho ty hitoroñe Aze nainai'e. ³ Natonto' i Davide e Ierosalaime ao t'Israele iaby, haneseañe ty vata' IEHOVÀ mb' an-toe'e nihajarie'e ho aze. ⁴ Le navori' i Davide o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio; ⁵ amo ana' i Kehàteo: i Oriele ty talè naho o rahalahi'eo, zato tsy roapolo; ⁶ amo ana' i Merario: i Asaià ty talè naho o rahalahi'eo: roanjato-tsi-roapolo; ⁷ amo ana' i Gersomeo: Ioele ty talè naho o rahalahi'eo; zato-tsi-telopolo; ⁸ amo ana' i Elitsafaneo; i Semaià ty talè naho o rahalahi'eo, roanjato; ⁹ amo ana' i Kebroneo; i Eliele ty talè naho valopolo o rahalahi'eo; ¹⁰ amo ana' i Ozieleo; i Aminadabe ty talè naho zato-tsi-folo-ro' amby o rahalahi'eo. ¹¹ Kinanji' i Davide amy zao t'i Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe naho amo nte-Levio, i Oriele naho i Asaià naho Ioele naho i Semaià naho i Eliele vaho i Aminadabe, ¹² le nanao'e ty hoe: Inahareo ro talèn' anjomban-droae nte-Levio; mañamasiña vatañe, ie naho o longo' areoo, hanesea' areo mb'etoy i vata' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, mb'amy nihajariakoy. ¹³ Ie tsy nendesa' areo ambaloha'ey ty nitosira' IEHOVÀ Andrianañahare aman-tika, amy te tsy nihalalian-tika i

* **14:11** Peratsime: totsake, miboroboñake

fañè zay. ¹⁴ Aa le nañefe-batañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio, hampionjoñe i vata' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ¹⁵ Aa le nitarazoe' o ana' i Levio an-tsoroke amboda'e i vatan' Añaharey, amy nandilia' i Mosè ty amy tsara' IEHOVÀiy. ¹⁶ Le nisaontsy amy mpiaolo' o nte-Levio t'i Davide hijoboña'e amo rahalahi'eo o mpisaboo, rekepitihañe ara-tsabo, am-pipoñafeñe jejo-bory naho marovany naho fikarantsañe vaho ionjonam-peo an-drebeke. ¹⁷ Aa le jinobo' o nte-Levio t'i Hemane ana' Ioele; naho o rahalahi'eo, i Asafe, ana' i Berekià; naho o ana' i Merario, i Etane ana' i Kosaià; ¹⁸ naho o rahalahi'e amy saranga faharoeio: i Zekarià, i Bene naho Iaaziele naho i Semiramote naho Iekiele naho i Oný, i Eliabe naho i Benaià naho i Maaseià naho i Matitià naho i Elifeleho vaho i Mikneià naho i Ovededome naho Ieiele, songa mpiamben-dalambey. ¹⁹ Tinendre hampikorintseñe o katsañe torisikeo t'i Hemane naho i Asafe vaho i Etane, mpisabo; ²⁰ le songa an-jejobory, am-peo abo t'i Zekarià naho i Aziele naho i Semiramote naho Iehiele naho i Oný naho Eliabe naho i Maaseià vaho i Benaià. ²¹ Le an-tali-valo hitarihañe o feo ambaneo t'i Matitià naho i Elifeleho naho i Mikneià naho i Ovededome naho Ieiele vaho i Azazià. ²² Natao mpañoniñe t'i Kenanià, talè' o nte-Levio, amy hilala'e onin-tsaboy, toe nahihitse. ²³ Nimpitan-dala' i vatay t'i Berekià naho i Elkanà. ²⁴ I Sebanià naho Iehosafate naho i Netanele naho i Amasay naho i Zekarià naho i Benaià naho i Eliezere, mpisoroñe, songa nampipopò trompetra aolo' i vatan' Añaharey; vaho nimpitan-dala' i vatay t'i Ovededome naho Iekià.

²⁵ Aa le nimb'eo t'i Davide naho o roandria' Israeleo naho o mpifelek' arivoo, hampionjona' iereo mb'eo i vatam-pañina' IEHOVÀy boak' añ'anjomba' i Ovededome ao an-drebeke. ²⁶ Ie amy zao, kanao nañolotse o nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'i Andrianañahare, le nisoroñañe bania fito naho añondrilahy fito. ²⁷ Nisaroñe leny mireparepa t'i Davide naho o nte-Levy nitarazo i vataio naho o mpisaboo vaho i Kenanià talè' o mpisabo amo oniñeoo; le nampiombeañe kitambe leny t'i Davide. ²⁸ Aa le songa nampionjoñe i vatam-pañina' IEHOVÀy am-pazake t'Israele, am-pitiofañe tsifa naho am-pipopòn-trompetra naho am-pikarantsañe naho am-pipoñañam-peo reke-jejobory naho marovany. ²⁹ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao i vatam-pañina' IEHOVÀy, le nitilhitse an-dalan-kede t'i Mikale ana' i Saole nahaisake i Davide nitsinjake naho niankahake ey vaho nitorifha'e an-trok' ao.

16

¹ Aa le nendese' iareo i vatan' Añaharey naho najadoñe amy kivofo nihentseña' i Davide ao vaho nañenga soroñe miharo engam-panintsiñañe añatrefan' Añahare. ² Ie nihenefe' i Davide ty fañengañe o soroñe naho engam-panintsiñañe, le nitatae'e ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ. ³ Le nanjotsoa'e iaby t'Israele, hene ondaty naho roakemba, ty vonga-mofo naho venten-kena vaho ty garatom-baloboke maike. ⁴ Tinendre'e hitoroñe añatrefa' i vata' IEHOVÀy ty ila' o nte-Levio haniahy naho hañandriañe vaho handrenge IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ⁵ I Asafe ty talè, faharoe'e t'i Zekarià, Ieiele naho i Semiramote naho Iehiele naho i Matitià naho i Eliabe naho i Benaià naho i Ovededome naho Ieiele ro aman-jejobory naho talivalo; vaho nipoña-peo am-pikarantsañe t'i Asafe; ⁶ le nampipopò trompetra nainai'e añatrefa' i vatam-pañinan' Añaharey t'i Benaià naho Iakaziele.

⁷ Amy andro zay ty nañoriza' i Davide ty fañandriañañe am' IEHOVÀ, am-pità' i Asafe naho o longo'eo.

⁸ Ehe andriaño t'IEHOVÀ, kanjio ty tahina'e; ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.

⁹ Isabo, irengeo an-takasy; taroño am'ondatio ze hene fitoloña'e fanjaka.

10 Mitrèña amy tahina'e masiñey;
ampirebeho ty arofo'
o mipay IEHOVÀo.

11 Hotsohotsò t'IEHOVÀ naho o haozara'eo,
tsoeho nainai'e i lahara'ey.

12 Tiahio o fitoloñañe fanjaka nanoe'eo,
o raha tsitantaneo,
naho o fizakàm-palie'eo,

13 Ry tarira' Israele mpitoro'eo,
ry ana' Iakobe jinobo'eo.

14 Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
manitsike ty tane toy o fizakà'eo.

15 Tiahio nainai'e i fañina'ey;
i tsara linili'e ami'ty
tariratse faharivo'ey;

16 I nanoe'e amy Avrahamey,
naho i nifantà'e am' Ietsàkey;

17 Ie niventè'e am' Iakobe ho lily,
naho am'Israele ho fañina tsy modo,

18 Ami'ty hoe: Ihe ty hitolorako
ty tane' i Kanàne, ho anjara lova'o;

19 ie mbe tsy niampeampe,
toe potrapotra'e naho renetane ama'e ao.

20 Aa ie nirererere mb'an-tane mb'an-tane naho boak' ami'ty fiheheañe,
pak' am-borizañe ila'e,

21 Le tsy napo'e ho joie'ondatio;
eka, iereo ty nañendaha'e mpanjaka ami'ty hoe:

22 Ko tsapae'o o norizakoo,
naho ko joie'o o mpitokikoo.

23 Misaboa am' IEHOVÀ ry tane toy iaby;
talilio boak' andro boak' andro
ty hasoa' i fandrombaha'ey.

24 Tseizo amo kilakila'ndatio ty enge'e;
o fitoloña'e fanjakao
amo kilakila ondatio.

25 Amy te ra'elahy t'IEHOVÀ,
ho rengèñe añ'abo; hañeveñan-dre
te amo 'ndrahare ila'e iabio.

26 Toe kafoake iaby ze ndrahare' ondatio;
IEHOVÀ ty namboatse o likerañeo*.

27 Engeñe naho asiñe ro añatrefa'e eo,
haozarañe naho hafaleañe ro an-toe'e ao.

28 Manolora am' IEHOVÀ
ry fifokoa' ondatio,
atoloro am' IEHOVÀ ty engeñe
naho haozarañe.

29 Atoloro am' IEHOVÀ ty engeñe
mañeva i tahina'ey;
añandeso engeñe, le iatrefo,
mitalahoam' IEHOVÀ

* 16:26 Sab 96:5

am-pibangoañe miavake.

³⁰ Minevenevera ama'e ry tane toy iaby;
toe mijadoñe ty voatse toy,
tsy hasitsitse.

³¹ Ampiehafo o andindiño,
ampirebeho ty tane toy;
ampitaroño amo kilakila'ondatio te
mifehe t'IEHOVÀ!

³² Ampitroño i riakey an-kalifora'e,
ampandiao taroba i hivokey,
naho ze hene ama'e ao.

³³ Le hisabo an-kafaleañe añatrefa' IEHOVÀ o hatae añ'alao,
Ie hitotsake eo hizaka ty tane toy.

³⁴ Andriaño t'IEHOVÀ, amy te ie ro soa;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

³⁵ Le ano ty hoe: Rombaho zahay, ry Andrianañaharem-pandrombaha'ay,
le atontono vaho avotsoro
amo kilakila ondatio,
hañandriaña'ay i tahina'o masiñey,
hitreña'ay azo am-pandregeañe.

³⁶ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
boak' an-kaehae'e pake haehae aña.

hene nirihone ty hoe ondatio: Amène vaho nandrege IEHOVÀ.

³⁷ Aa le nenga'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy t'i Asafe mirolongo, hitoroñe
añatrefa' i vatay nainai'e, amy ze fitoloñañe mañeva ty andro; ³⁸ i Ovededome
naho o rahalahi'eo: enempolo-valo amby; naho i Ovededome ana' Ieditone naho i
Kosà ro mpañamben-dalañe; ³⁹ i Tsadoke mpisoroñe naho o rahalahi'e mpisoroño,
añatrefa' i kivoho' IEHOVÀy, ankaboañe e Gibone eo, ⁴⁰ ty hisoroñe am' IEHOVÀ
nainai'e boak' andro naho hariva, ty amy ze hene sinokitse amy Hà' IEHOVÀ nandilia'e
am' Israeley; ⁴¹ mpiam' iereo t'i Hemane naho Ieditone naho o ila'e jinoboño, o
tinoñon-tahinaño,
hañandriañe IEHOVÀ, fa nainai'e ty fiferenaiña'e;

⁴² aa le o mindre amy Hemane naho Ieditoneo ro hampipoñake trompetra naho
fikarantsañe naho o raha titiheñe am-pisaboañe aman' Añahareo; le an-dalambey
eo o ana' Ieditoneo. ⁴³ Aa le songa nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo ondatio; vaho
nimpoly hitata i anjomba'ey t'i Davide.

17

¹ Ie amy zao, nimoneña añ' anjomba'e ao t'i Davide le nanao ty hoe amy Natane
mpitoky t'i Davide: Heheke te mitobok' añ' anjomba mendoraven-draho, fe ambane
firadoradoañe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ² Le hoe t'i Natane amy Davide, Ano
iaby ze añ'arof'o ao, fa ama'o t'i Andrianañahare. ³ Ie amy haleñey le niheo amy
Natane ty tsaran' Añahare nanao ty hoe: ⁴ Akia saontsio amy Davide mpitoroko,
Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Tsy ihe ty hamboatse akiba ho ahy himoneñako; ⁵ mboe lia'e
tsy nimoneña añ'anjomba raho sikal' amy andro nampionjoneko Israeley ampara'
henane, fe boak'an-kivoho mb'an-kivoho vaho boak' ami'ty kibohotse mb' ami'ty
ila'e. ⁶ Aa ndra aia' aia ty niharoako lia amy Israele, teo hao ty tsara nivolañeko
amo mpitoki' Israele nandiliako hiarake ondatikoo, ty hoe: Aa vaho akore te tsy
namboara' areo anjomba mendoraven-draho? ⁷ Aa le hoe ty ho saontsie'o amy
mpitoroko Davidey, Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Rinambeko an-jolok' añaondry ao rehe,

boak' am-piarahañ' añondry ho mpifehe ondatiko Israeleo; ⁸ le nimpiana'o raho amy ze nimba'o iaby naho fonga zinevoko aolo'o o rafelahi'oo vaho nanoako tahinañe manahake ondaty jabajaba' ty tane toio. ⁹ Mbore hañorizako toetse ondatiko Israeleo naho hajadoko eo himoneña' iareo an-toe' iareo ao, le tsy hasiotse ka; vaho tsy hampiantoe' o tsivokatseo, manahake te taolo, ¹⁰ sikal' amy andro nampifeheko o mpizakao ondatiko Israeleoy. Hampiambaneko iaby o rafelahi'oo vaho itaroñako te IEHOVÀ ty hañoreñe anjomba ho azo. ¹¹ Ie aña naho fa heneke o andro'oo, naho homb'aman-droae'o mb'eo, le hatroako ty tiri'o hanonjohy azo, ty raik' amo ana'oo; le hajadoko i fifehea'ey. ¹² Ie ty hamboatse anjomba ho Ahy, le horizako ho nainai'e tsy modo i fifeleha'ey. ¹³ Ho rae'e Raho, le ho anako re; le tsy hapitsoko ama'e ty fiferenaiñako manahake ty nanintahako aze amy niaolo azoy, ¹⁴ f'ie hampimoneña'ko añ' anjombako ao naho am-pifeheako ao nainai'e, le hijadoñe kitro añ'afe'e i fiambesa'ey. ¹⁵ Aa le hene nisaontsie' i Natane amy Davide i tsaray naho i aroñañoñey.

¹⁶ Nizilik' ao t'i Davide niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ia raho, ry IEHOVÀ Andrianañahare; ino i kivohokoy t'ie nendese'o mb'etoy? ¹⁷ Te mone kede am-pihaino'o izay, ry Andrianañahare kanao nitsarae'o amy akibam-pitoto'o t'ie ho haehaey, vaho nivazohoe'o hoe t'ie hanahake t'i ondaty añ'abo ao, ry IEHOVÀ Andrianañahare. ¹⁸ Ino ka ty hihalalia' i Davide ty amy engeñe natolo'o amo mpitoto'o? Fa arofoana'o ty mpitoto'o. ¹⁹ Ry IEHOVÀ, o mpitoto'o naho o arofo'oo ty nanoe'o o raha ra'elahy zao, ty nampaharofa'ña'ne o fonga raha fanjaka rezao. ²⁰ Ry IEHOVÀ, tsy eo ty mañirinkiriñe Azo, tsy eo ty ndrahare naho tsy Ihe, ty amy ze he'e jinanjin-tsofi'ay. ²¹ Le fifeheañe aia an-tane atoy ty manahake ondati'o Israele nijebañen' Añahare hondati'eo, hampanañe'o tahinañe jabahinake añamo fitoloña'o ra'elahy naho maharevendreveñe, ie rinoa'o aolo' ondati'o nijebañe'o amy Mitsraimeio o kilakila' ondatio? ²² Le nanoe'o ondati'o nainai'e, ondati'o Israeleo, vaho Ihe ro Andrianañahare' iareo henane zao, ry IEHOVÀ. ²³ Ie amy zao, ry IEHOVÀ, lonik' abey te hajado'o nainai'e i nitsarae'o amo mpitoto'o naho i akiba'eiy vaho hanoe'o i tsinara'oy. ²⁴ Aa le ajadoño naho ampijabahinaho nainai'e donia ty tahina'o, hitsarañe ty hoe: IEHOVÀ' i Màroy ro Andrianañahare' Israele naho Andrianañahare am' Israele; le ehe te hioreñe nainai'e añatrefa'o ty akiba' i Davide mpitoto'o. ²⁵ Fa Ihe, ry Andrianañahareko, ro nitaraño amo mpitoto'o te handranjia'o anjomba; zay ty nahasibeke o mpitoto'o hihalaly ama'o. ²⁶ Toe Ihe, ry IEHOVÀ, ro Andrianañahare vaho nitsarae'o amo mpitoto'o i hasoa zay; ²⁷ aa le ninò'o ty hitata i akibam-pitoto'oy, t'ie ho añatrefa'o nainai'e; aa kanao Ihe ro nitata ry IEHOVÀ, le ho soatata nainai'e.

18

¹ Ie aña zay, le linafa' i Davide o nte-Pelistio naho nampiambanè'e vaho tinava'e am-pità' o nte-Pelistio t'i Gate naho o tanà'eo. ² Linafa'e ka t'i Moabe vaho nimpitoto' i Davide o nte-Moabeo, nandroraño ama'e. ³ Linafa' i Davide t'i Hadadezere, mpanjaka' i Tsobà pake Kamate, ie nionjoñe mb' an-tsaka Perate aña hampijadoñe i fifehea'ey. ⁴ Tinava' i Davide ama'e ty sarete arivo naho ty mpingingi-tsoavala fito arivo naho ty lahindefo ro'ale; vaho nanoe' i Davide firasintake iaby o soavalao fe nahaja'e ty sarete zato. ⁵ Ie avy o nte Arame boak'e Damesèkeo hañolotse i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà, le zinama' i Davide ty lahindefoñe ro'ale-tsi-ro'arivo amo nte Arameo. ⁶ Nampijadoñe' i Davide mpirimboñe amy zao t'i Damesèke' i Arame; vaho ninjare mpitoto' i Davide o nte-Arameo vaho nandroraño ama'e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketañe t'i Davide ndra aia aia ty nomba'e. ⁷ Rinambe' i Davide o fikalan-defo volamena tamo mpitoto' i Hadadezereo vaho nendese'e mb'e Ierosalaime aña. ⁸ Boake Tibkate naho i Kone, rova' i Hadadezere, ty nañandesa' i Davide torisike tsy

fotofoto, ie nanoe' i Selomò i sajoabey torisìkey naho i fahañe rey naho o fanake torisìkeo. ⁹ Ie jinanji' i Tô, mpanjaka' i Kamate te zinevo' i Davide ty valobohò' i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà ¹⁰ le nirahe'e t'i Hadorame ana'e mb' amy Davide mpanjaka mb'eo hañontane naho hañandriañe aze, ty amy nialia'e amy Hadadezere naho nanjevo aze; ie nimpialy amy Tô t'i Hadadezere; le nampindreza'e fanake volamena naho volafoty vaho torisìke maro karaza'e. ¹¹ Noriza' i Davide ho am' IEHOVÀ irezay, mitraok' ami'ty volafoty naho volamena nakare'e amo fifeheañe iabio; amy Edome naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pelistio vaho amy Amaleke. ¹² Mbore namofoke nte-Edome rai-ale-tsi-valo-arivo am-bavatanen-Tsira ao t'i Abisay ana' i Tseroià. ¹³ Najado'e Edome ao ty mpirimboñe vaho fonga nimpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Zay ty nimbæ' IEHOVÀ i Davide ndra aia aia ty nomba'e. ¹⁴ Aa le nifehè' i Davide t'Israele iaby vaho hene nizaka'e an-kavantañañe ondati'eo. ¹⁵ Ioabe ana' i Tseroià ty mpifeleke i valobohòkey naho Iehosafate ana' i Akilode ty mpamolily. ¹⁶ Nimpisoroñe t'i Tsadoke ana' i Akitobe naho i Abimelek' ana' i Abiatare vaho nimpitàn-tsokitse i Savsà; ¹⁷ Nimpifehe o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiada; vaho lohàñe amo niariseho i mpanjakay o ana' i Davideo.

19

¹ Ie aña zay le nivilasy t'i Nakase mpanjaka' o ana' i Amoneo, le nandimbe aze nifehe i ana-dahi'ey. ² Le hoe t'i Davide: ho tretrezeko t'i Kanone ana' i Nakase amy te nitretrezen-drae'e. Aa le nañitrifa' i Davide ìrake hañohò aze ty aman-drae'e. Aa le nimb'an-tane' o ana' i Amoneo mb' amy Kanone ao o mpitoro' i Davideo hañohò' aze, ³ fe hoe o roandria' o ana' i Amoneo amy Kanone; Atao'o te hiasy an-drae'o hao t'i Davide, ie nañihitrifa'e mpañohò? tsy mone nimb' ama'o mb'etoy i mpitoro'e rey hijilojilo naho hitsoetsoeke vaho hitingatingañe an-tane atoy? ⁴ Aa le rinambe' i Kanone i mpitoro' i Davide rey vaho niharate'e naho tinampa'e añaivo o saro'eo, pak' am-piambesara'e vaho nanoe'e soike. ⁵ Nimb'eo amy zao ty nitalily amy Davide i nanaña indaty reiy. Le nirahe'e ty hifanalaka ama'e; fa loho salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay, Mandiñisa e Ieriko ao ampara' te mitombo o tateah'e areoo, zay vaho mimpoly.

⁶ Ie napota' o ana' i Amoneo t'ie mañati-fofots' amy Davide, le nihitrife' i Kanone naho o ana' i Amoneo ty volafoty arivo hañaramà' iareo sarete naho mpiningitsoavala boake Arame-naharaima naho boak'e Arame-maakà vaho boak' amy Tsobà. ⁷ Aa le nañeke sarete telo-ale-tsi-ro'arivo naho ty mpanjaka' i Maakà rekets' ondati'eo; le nimb'e Medebà mb'eo iereo vaho nitobe. Nifanontoña ka o ana' i Amoneo boak' an-drova'eo, le nimb'eo hialy. ⁸ Ie jinanji' i Davide, le nirahe'e mb'eo t'ioabe naho ze fonga fanalolahy amy valobohokey. ⁹ Niavotse o ana' i Amoneo nandahatse i aliy an-dalambai' i rovay vaho niereñereña an-kivoke ey o mpanjaka niavio. ¹⁰ Ie nizoe' Ioabe te niatrek' aze aolo naho amboho' i hotakotakey, le jinobo'e iaby ty fanalolahi' Israele vaho nampiatrefe'e amo nte-Arameo. ¹¹ Nafanto'e ho am-pità' i Abisay rahalahi'e ondaty ila'eo le sindre nilahatse hiatreke amo ana' i Amoneo. ¹² Aa hoe re, Naho loho maozatse amako o nte-Arameo le ihe ty hañolotse ahy; aa naho maozatse te ama'o ka o ana' i Amoneo le zaho ty hañolotse azo. ¹³ Mahasibeha le antao tika hamente t'ie maozatse ho am'ondatin-tikaño naho ho amo rovan' Añaharen-tikaño; le hanoe' IEHOVÀ ze arofoana'e hahasoa. ¹⁴ Aa le niheo mb'eo t'ioabe naho ondaty mpiama'eo nihotakotak' amo nte Arameo, ie nitriban-day aolo'e eo. ¹⁵ Aa ie nioni' o ana' i Amoneo te nilay aña o nte-Arameo le nilay añaatrefa' i Abisay, rahalahi'e ka vaho nimoak' an-drova ao. Aa le mimpoly mb'e Ierosalaime aña t'ioabe. ¹⁶ Ie nirendre' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nañitrike ìrake, nangalake o nte-Arame alafe' i Sakaio, rekets' i Sopake mpifehe' ty valobohò' i Hadadezere ho mpialo. ¹⁷ Natalily amy Davide, le natonto'e iaby t'Israele naho nitsake Iordaney

mb'eo naho nivotrak' am' iereo vaho nalaha'e am' iereo i hotakotakey. Aa ie nalaha' i Davide amo nte-Arameo i aley le nifandrapaha'e. ¹⁸ Nilay añ' atrefa' Israele o nte-Arameo; le zinevo' i Davide ty fito-arivo amo nte-Arame an-tsareteo naho ty efats-ale an-tomboke vaho vinono'e t'i Sopake mpifehe' i valobohòkey. ¹⁹ Ie tendrek' amo mpitoro' i Haderezereo te ginio' Israele, le nifampilongo amy Davide naho nitoroñe aze vaho tsy nimete handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

20

¹ Ie nibalike ty taoñe, an-tsa-piavota' o mpanjakao hialy, le nampionjone' Ioabe ty haozara' o lahindefoñe naho nampangoakoahene ty tane' o ana' i Amoneo, le nimb'e Rabà mb'eo niarikatok' aze. Mbe nihenekeneke e Ierosalaime aña t'i Davide, le Ioabe ty namofoke i Rabà vaho nandrotsak' aze. ² Rinambe' i Davide añ'ambone' i mpanjaka' iareoy ty sabaka'e le nizoe'e t'ie nilanja talentam-bolamena raika reketse vatosoa, le naombe ami' ty añambone' i Davide vaho nakare'e ty nikopaheñe amy rovay, toe tsifotofoto. ³ Nendese'e boak' ao ondatio le nampitromahe'e an-dasy naho lasari-vý vaho fekoñe. Ie ty nanoe' i Davide amo fonga rova' o ana' i Amoneo. Le hene nimpoly mb'e Ierosalaime mb' eo t'i Davide naho o' ondatio.

⁴ Ie aña, le nifandrapake ty aly amo nte-Pelistio e Gezere ao, naho zinevo' i Sibekay nte-Kosate henane zay t'i Sipay, ana' o joalalahio; le nampiambanene iereo. ⁵ Nipoake indraike ty aly amo nte-Pelistio; Le zinevo' i Elkanane ana' Iaire, t'i Lakmý rahalahi' i Goliath nte Gite, i taran-defo'ey nanahake ty bodam-panenoñe. ⁶ Ie nipoak'aly indraike e Gate ao, le teo t'indaty nijoala, ty fitonto' o rambom-pità'e naho rambompandia'eo le roapolo-efats'amby, ki-ene-ki-eneñe; ie nitariran-joalalahy ka. ⁷ Ie nisigihe'e t'Israele, le vinono' Ionatane ana' i Simeà rahalahi' i Davide. ⁸ Songa tarira' ty joalalahy e Gate ao; sindre nizevoñem-pità' i Davide naho ty fità' o mpitoro'eo.

21

¹ Nitroatse am' Israele amy zao i mpañinjeý nañosike i Davide hañiake Israele. ² Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo mpiaolo' ondatio; Akia volilio t'Israele boake Beer-Sevà pake Dane aña; vaho andeso amako ho isako. Fa hoe t'Ioabe: ³ Ehe te hampitomboe' IEHOVÀ in-jato ty hamaro'e, f'ie tsy songa mpitoron-talèko hao ry talèko mpanjaka? ino ty paia' i talèko o raha zao? Ino ty hampaña'e hakeo Israele? ⁴ Fe naharekets' Ioabe ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niavotse t'Ioabe, nanitsike Israele vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ⁵ Le natolo' Ioabe amy Davide ty fitonto' i famoliliaña ondatioy. Aa naho Israele iaby, le rai-tampetrisa-tsi-rai-hetse t'indaty nahafitsoa-pibara vaho am'Iehodà, efats-etse-tsi-fito-ale t'indaty nahafitsoa-pibara. ⁶ Fe tsy vinolily am' iereo t'i Levý naho i Beniamine; amy te nampitorifike Ioabe ty saontsi' i mpanjakay.

⁷ Nihejen'Añahare i raha zay; le linafa'e t'Israele. ⁸ Le hoe t'i Davide aman' Añahare: aman-kakeo bey raho, amy nanoeko i rahay; ehe apoho henaneo i tahimpitoro'oy; amy te nanao hadagolàne. ⁹ Le nitsara amy Gade, mpitoki' i Davide, t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁰ Akia saontsio amy Davide ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Azotsoko ama'o ty raha telo, ijoboño ty hanoako. ¹¹ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanoe'e ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Joboño ze tea'o, ¹² ke t'ie ho san-kerè telo taoñe, ke ho fafaña aolon-drafelahi'o telo volañe, ie manjomòts' azo ty fibaran-drafelahi'o, he ho telo andro am-pibara' IEHOVÀ, rekets' angorosy amy taney, ie tsitsife' ty Anjeli' IEHOVÀ rotsake ty an-tane' Israele. Aa le ereñereño henaneo ty vale'e hampoliko amy nañirak' ahiy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Gade, Vata'e dobo raho; apoho hikorovok' am-pità' IEHOVÀ, amy te ra'elahy o fiferenaiña'eo; fa ko ado'o hivarinjonjok' am-pità'ondaty. ¹⁴ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele ty angorosy; le

ondaty fito-ale ty nitsingoritritse. ¹⁵ Nampihitriphen' Añahare am' Ierosalaime ty anjely handrotsake, aa ie ho nanjevo le nãjihe' IEHOVÀ; niferenaiña'e tsy hanao i hankañey vaho nanoe'e ty hoe i anjely mpandrotsakey, Soa zay, agebaño henaneo ty fità'o. Le nijohañe marine' ty tanem-pifofoha' i Ornane nte-Iebosý eo i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁶ Nampianandra fihaino amy zao t'i Davide le nioni'e nijohañe añivo' ty tane toy naho i likerañey i anjeli' IEHOVÀy, ie natorakitsi'e ambone' Ierosalaime eo ty fibara tsinoake am-pità'e. Nibabok' an-daharañe amy zao t'i Davide naho o androanavi' Israeleo songa nisikin-gony. ¹⁷ Le hoe t'i Davide aman' Añahare, Tsy zaho hao ty nandily ty fañiahañe ondatio? Zaho avao ty nandilatse, nanao i haratiañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanoe' iareo? Ehe te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fità'o ry IEHOVÀ Andrianañahareko, fa tsy am'ondati'oo, hanjamañe iareo.

¹⁸ Aa le nampisaontsie' i anjeli' IEHOVÀy i Gade amy Davide, te hampitroare' i Davide am' IEHOVÀ ty kitrely an-tanem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo. ¹⁹ Le nionjomb'eo t'i Davide ty amy nitaroña' i Gade ami'ty tahina' IEHOVÀy. ²⁰ Le nitolike t'i Ornane le nioni'e i anjeliy, le niharo nietake, ie naho ty ana-dahi'e efatse. Namofoke vare-bolè t'i Ornane henane zay. ²¹ Le nimb'e Ornane mb'eo t'i Davide, le niandra t'i Ornane, nahaisake i Davide, le niavotse mb' an-tanem-pamofohañe mb'eo vaho nibokok' amy Davide, ty lahara'e mb'an-tane. ²² Le hoe t'i Davide amy Ornane, Atoloro ahy ty toem-pamofohañe toy hañamboarako kitrely am'IEHOVÀ; atoloro ahy ami'ty vili'e do'e, hampijihetse i angorosiy am' ondatio. ²³ Le hoe t'i Ornane amy Davide, Endeso ho azo le hanoa' i talèko mpanjakay ze soa ampihaino'e. Ingo atoloko azo o añombeo ho soroñe naho o haraom-pamofohañe ho hatae vaho o vare-bolèo ho enga mahakama; fonga itolorako. ²⁴ Le hoe t'i Davide mpanjaka amy Ornane, Aiy avao! tsy mete tsy vilieko ami'ty vili'e do'e, fa tsy ho rambeseko ho a IEHOVÀ o azoo, ndra hañenga soroñe tsy amam-bily. ²⁵ Aa le natolo' i Davide amy Ornane ho amy toetsey ty sekelem-bolamena enenjato ami'ty lanja'e ²⁶ naho nandranjy kitrely am' IEHOVÀ eo t'i Davide le nañenga soroñe naho engampanintsiañe naho nikanjy IEHOVÀ vaho nato'i'e boak' andikerañe ey, nampidoiñ' afo ambone' i kitrely fisoroñañey. ²⁷ Le linili' IEHOVÀ i anjeliy le naombe'e an-kotra'e ao i fibara'ey. ²⁸ Nioni' i Davide henane zay te nanoiñe aze an-toem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo t'IEHOVÀ le eo ty nañenga'e soroñe. ²⁹ Amy te mbe an-toets' abo' i Gibone aña ty kivoho' IEHOVÀ niranjia' i Mosè am-patrambey aña naho i kitrelim-pisoroñañey henane zay. ³⁰ Fe tsy nete niatrek' ama'e eo t'i Davide hañontane an' Andrianañahare fa nampirevendreveñe aze i fibaran' anjeli' IEHOVÀy.

22

¹ Le hoe t'i Davide, Etoy ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare naho itoy ty kitrelim-pisoroña' Israele. ² Linili' i Davide te hatontoñe o renetane' an-tane' Israeleo; le nampijadoñe'e mpandrafi-bato hihaly vato handranjiañe i anjomban' Añaharey. ³ Hinajari' i Davide ty viñe maro hatao fati-by amo lalambey fimoahañe naho ho famitrañañe; naho torisike tsifotofoto tsy aman-danja; ⁴ vaho boda mendoraveñe tsy aman' iake, amy te ninday boda mendorave tsiefa amy Davide o nte Tsidoneo naho o nte-Tsoreo. ⁵ Le hoe t'i Davide: Mbe tora'e naho tsy zatse t'i Selomò anako vaho tsy mete tsy ho vata'e fanjaka ty anjomba ho ranjiañe am' IEHOVÀ, rekets' engeñe naho asiñe amo hene fifeheañe; le hihentseñako. Aa le maro ty nihajarie' i Davide taolo' ty nihomaha'e.

⁶ Tinoka'e amy zao t'i Selomò, ana-dahi'e le nafantopanto'e t'ie ty handranjy i anjomba' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley. ⁷ Le hoe t'i Davide amy Selomò, O anako, tan-troko ao ty hamboatse anjomba ho amy tahina' IEHOVÀ Andrianañaharekoy. ⁸ Fe niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Nampidoandoan-dio rehe, losotse o

aly bey nanoe'oo; tsy ihe ty hamboatse akiba ami'ty añarako, amy t'ie nampiori-dio tsifotofoto an-tane am-pahatreavako eo. ⁹ Oniño te hisamak' ana-dahy rehe, ondatin-kanintsiñe naho hampitofàko amo rafelahi'e mañohok' aze iabio naho hatao Selomò ty añara'e vaho ho toloraiko fierañerañañe naho fañanintsiñe t'Israele amo andro'eo. ¹⁰ Ie ty handranjy akiba ho ami'ty añarako, le ho rae'e raho; vaho hajadoko ambone' Israele eo nainai'e donia ty fiambesam-pifehea'e. ¹¹ Ie amy zao ry anako, hitahy azo t'IEHOVÀ; hampiraoraoa'e, le ranjio ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy nitsarae'e ama'oy. ¹² Hatolo' IEHOVÀ azo ty hihitse naho hilala hifehea'o t'Israele; hahavontitira'o ty Hà' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹³ Le hihavelon-drehe naho hambena'o o fañe'e naho fepè' linili' IEHOVÀ i Mosè am' Israeleo; mihaozara naho mahasibeha; ko hembrañe, ko miroreke. ¹⁴ Mahaoniña te ami'ty hatsimboeko ty nihentseñeko ho amy anjomba' IEHOVÀ ty talenta volamena rai-hetse naho talenta volafoty arivon' arivo vaho viñe naho torisike tsy aman-danja, ami' ty hatsifotofoto'e. Mbore nihajarieko boda naho vato, le mbe ho tovoña'o. ¹⁵ Toe ama'o ka ty mpandranjy tsi-efa naho mpihaly naho mpamañe vato naho mpandrafitse vaho ondaty mahimbañe amy ze atao fitoloñañe iaby. ¹⁶ Ty amy volamenay, i volafotiy, i torisikey vaho i viñey, le tsy aman' iake, Miongaha naho mifanehafa, fa hitahy azo t'IEHOVÀ.

¹⁷ Nililie' i Davide ka o roandria' Israele iabio ty hañolotse i Selomò ana'e, ami'ty hoe: ¹⁸ Tsy nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare' areo hao nahareo? Tsy fonga nampitofà'e o añ'ila' areoo? Fa natolo'e an-tañako ze hene mpimone' ty tane toy; vaho fa nampiambanèñe añañtrefa' IEHOVÀ o taneo naho aolo' ondati'eo. ¹⁹ Aa le ampitsoeho o arofo' areoo naho o fañova' areoo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo; miongaha vaho amboaro i toetse masi' IEHOVÀ Andrianañaharey, hañandesañe mb' añ' anjomba ho ranjiejne amy tahina' IEHOVÀy mb'eo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho o fanake masin'Añahareo.

23

¹ Nigain-kantetse t'i Davide naho nilifots'andro; vaho nanoe'e mpanjaka' Israele t'i Selomò ana-dahi'e. ² Le natonto'e iaby o roandria' Israeleo naho o mpisoroño eo vaho o nte-Levio. ³ Niaheñe amo añambone'eo ki-ondaty-ondaty, o nte-Levy telopolo taoñe mañamboneo, le ni-telo-ale-tsi-valo-arivo. ⁴ Ro'ale-tsi-efats' arivo am' iereo ty hisary ty fitoloñañe amy anjomba' IEHOVÀy; le eneñ' arivo ty ho mpifeleke naho mpizaka; ⁵ le efats'arivo ty hañamben-dalambey; vaho efats' arivo ty hisabo am' IEHOVÀ amo fititihañe niranjiekho ho fijejoañe. ⁶ Zinara' i Davide am-pirimboñañe o ana' i Levio: i Gersone, i Kehàte vaho i Merarý. ⁷ Amo nte-Gersoneo: i Ladane naho i Simey. ⁸ O ana' i Ladane: Iekiele ty nimpiaolo naho i Zetame vaho Ioele, telo. ⁹ O ana' i Simeio; i Selomite naho i Kaziele vaho i Harane, telo. Iereo ty nimpiaolo añ' anjomba' i Ladane rae'e. ¹⁰ O ana' i Simeio: Iakate, i Zinà naho Iehose vaho i Beria. I efatse rey ro ana' i Simey. ¹¹ Talè t'Iakate, faha-roe t'i Zizà; le tsy nimaro anake t'Iehose naho i Berià vaho nivolilieñe ho raike iereo ty aman' anjomban-droae. ¹² O ana' i Kehàteo: I Amrame, Iitshare, i Kebrone vaho i Oziele, efatse. ¹³ O ana' i Amrameo: i Aharone naho i Mosè; navike t'i Aharone, nambahañe hiavake do'e, ie naho o ana-dahi'e nainai'e doniao, hañembok' añañtrefa' IEHOVÀ naho hitoroñe aze vaho hibango i tahina'ey nainai'e. ¹⁴ Niaheñe am-pifokoa' i Levy ao o ana' i Mosè, ondatin' Añahareo. ¹⁵ O ana' i Mosè: i Gersome naho i Eliezere. ¹⁶ O ana' i Gersomeo: i Seboele, talè. ¹⁷ Ana' i Eliezere t'i Rekabià, talè. Tsy nanañ' anake ila'e t'i Eliezere fe tsiefa ty anadahi' i Rekabia. ¹⁸ O ana' Iitshareo: i Selomite, talè. ¹⁹ O ana' i Kebroneo: Ierià, tañoloñoñoña'e, i Amarià ty faharoe, Iakaziele ty fahatelo vaho Iekameame ty fahefatse. ²⁰ O ana' i Ozieleo: i Mikà, tañoloñoñoña'e naho Iesià, faharoe. ²¹ O ana' i Merario: i Makly naho i Mosy. Le o ana' i Maklio: I Elezare

naho i Kise. ²² Nivilasy tsy aman' ana-dahy t'i Eleazare, f'ie nanañ' anak' ampela, le nengae' o rahalahi'e ana' i Kiseo iereo. ²³ O ana' i Mosio: i Makly naho i Edere vaho Ieremote, telo.

²⁴ Zay o ana' i Levio amo anjomban-droae'eo; o talèn-droae'eo, ie vinolily an' iake ty amo tahina'eo, ty amo añambone'eo; o nifanehak' am-pitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao boak'an-tao'e faha-roapolo mañamboneo. ²⁵ Ami'ty nanoe' i Davide ty hoe, Fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fitofañe ondati'eo; ie himoneñe e Ierosalaime ao nainai'e. ²⁶ Le o nte-Levio: tsy ho tarazoe' iereo ka i kivohoy ndra o fana-pitoloñañe. ²⁷ Fa ty tsara' fara' i D'avide, le ty famoliliañe o nte-Levy roapolo taoñe mañamboneo. ²⁸ Amy te nampijadoñeñe am-pità' o ana' i Aharoneo ty fitoloñañe añ'anjomba' IEHOVÀ ao, an-kiririsa'e ao naho amo efets' efe'eo naho amy fañeferañe o raha masiñe iabioy vaho ty fitoroñañe añ' anjomban' Añahare, ²⁹ amy mofo miatrekey naho amy mona'e ho enga-mahakamay naho ty mofo-pila'e tsy aman-dalivay, ke t'ie toñaheñe añ' endraendra he alaro menake naho ze hene fañaranañe naho fanjeheañe; ³⁰ naho t'ie hijohañe eo boa-maraiñe, hañandriañe naho handrenge IEHOVÀ, naho hariva ka; ³¹ naho hañenga ze hene soroñe am' IEHOVÀ, amo SABATAO naho amo pea-bolañe naho amo andro namantañañe, ami'ty ia'e nafetse, añatrefa' IEHOVÀ nainai'ey; ³² vaho hañambeñe i kivohom-pamantañañey naho hañambeñe i toetse masiñey naho hiaolo o ana-dahi' i Aharone, roahalahi'eo, ami'ty fitoroñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao.

24

¹ Zao o firimboñan' ana' i Aharoneo: O ana' i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihò, i Eleazare naho Itamare. ² Toe nihomake taolon-drae'e t'i Nadabe naho i Abihò, ie mbe tsy nisamake; aa le i Eleazare naho Itamare ty nitoloñe ho mpisoroñe, ³ le nitraok' amy Tsadoke tarira' i Eleazare naho i Akimeleke tarira' Itamare t'i Davide nizara iereo am-pirimboñañe ty amo fitoroñañe. ⁴ Ie amy zao nimaro ty talè amo tarira' i Eleazareo te amo tarira' Itamareo; le zao ty nizarañe iereo: folo-eneñ' amby ty amo talèn-anjomban-droae'eo ty ana' i Eleazare, naho valo ty amo anjomban-droae'eo ty ana' Itamare. ⁵ Aa le nifanjara an-kitsapake iereo, ty raika naho ty ila'e vaho songa nanañe mpiaolo amy toetse masiñey naho mpiaolo aman' Añahare o ana' i Eleazareo naho o ana' Itamareo. ⁶ I Semaià, ana' i Netanele, nte-Levý, mpanokitse, ty nanokitse iereo añatrefa' i mpanjakay naho o mpiaolo naho i Tsadoke mpisoroñe naho i Akimelek' ana' i Abiatara naho o talèn-droaem-pisoroñe vaho o nte-Levio; rinambe ami'ty anjomban-droae raika ty ho a i Eleazare vaho rinambe ami'ty ila'e ty ho a Itamare. ⁷ Ty tsapake valoha'e niazo Iehoiaribe, ty faharoe, Iedaià; ⁸ ty faha-telo i Karime, ty fah'efatse, i Seorime, ⁹ ty faha-lime i Malkià, ty fah' eneñe, i Miiamine, ¹⁰ ty faha-fito, i Hakotse, ty faha-valo i Abià, ¹¹ ty faha-sive, Iesoà, ty faha-folo, i Sekanià, ¹² ty faha-folo-raik' amby, i Eliasibe, ty faha-folo-ro' amby, Iakime, ¹³ ty faha-folo-telo' amby, i Kopà, ty faha-folo-efats' amby, Iesebeabe, ¹⁴ ty faha-folo-lim' amby, i Bilgà, ty faha-folo-eneñ' amby, Imere, ¹⁵ ty faha-folo-fito' amby, i Kezire, ty faha-folo-valo' amby, i Hapitsetse, ¹⁶ ty fahafolo-siv' amby, i Petakià, ty faha-roapolo, Iekezkele ¹⁷ ty faha-roapolo-raik' amby Iakine, ty faha-roapolo-ro' amby, i Gamole, ¹⁸ ty faha-roapolo-telo' amby i Delaià, ty faha-roapolo-efats' amby i Mahazià. ¹⁹ Zay o firimboña' iareo naho ty filaharam-pitoroña' iareo añ'anjomba' IEHOVÀ ao, ty amy lily natolotse am-pità' i Aharone rae' iareoy, i nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley.

²⁰ Aa naho o ana' i Levý nisisao: amo ana' i Amrameo: i Sobaele; amo ana' i Sobaeleo, Iedeià. ²¹ Le i Rekabià, amo ana' i Rekabià: Ies'sià ty talè. ²² Amo nte-litshareo, i Selomote; amo ana' i Selomoteo, Iakate, ²³ Amo ana' i Kebroneo, Ierià

talè; faharoe i Amarià, fahatelo Iakaziele, fah' efatse Iekameame. ²⁴ Amo ana' i Oziele, i Mikà; amo ana' i Mikà, i Samire. ²⁵ Rahalahi' i Mikà t'Ies'sià: amo ana' Ies'siao: i Zekarià; ²⁶ o ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý; o anan' ana' Iaaziào; ²⁷ toe o ana' i Merario amy ana'e Iaaziày, i Sohame naho i Zakore vaho Ivry. ²⁸ Amy Maklý: i Elezare, tsy nanañ' ana-dahy. ²⁹ Amy Kise: o ana' i Kiseo, Ierakmeele. ³⁰ O ana' i Mosio; i Maklý naho i Edere vaho Ierimote. Ie ro ana' o nte-Levio ty amo anjomban-droae'eo. ³¹ Nifanao kitsapake ka iereo manahake o longo' iareo ana-dahi' i Aharoneo, añatrefa' i Davide mpanjaka naho i Tsadoke naho i Akimeleke naho o talèn' anjomban-droaem-pisoroñeo naho o nte-Levio—o talèn-droaem naho o zai'eo.

25

¹ Mbore zinara' i Davide naho o mpifehe' i valobohòkeio amo fitoloñaño o ana' i Asafeo naho i Hemanee vaho Iedotoneo, ze hitoky ie ama' marovany naho aman-jejobory vaho amam-pikantsañaño: le ty ia' o nitoloñe amy fitoroñaño: ² o ana' i Asafeo: i Zakore naho Iosefe naho i Netanià vaho i Asarelà; songa ana' i Asafe ambanem-pità' i Asafe, mpitoky ambanem-pità' i mpanjakay. ³ Iedotoneo: o ana' Iedotoneo, i Gedalià, i Tserý, Iesaià, i Kasabià naho i Matitià, eneñe, ambanem-pitàn-drae'e Iedotoneo, mpitoky añoza-marovany, mpañandriaño naho mpandrengue IEHOVÀ. ⁴ I Hemanee, o ana' i Hemanee: i Bokià, i Matanià, i Oziele, i Seboele naho Ierimote, i Kananià, i Kanany, i Eliatà, i Gidaltý naho i Romantiezere, Iosbekasà, i Malotý, i Makaziote. ⁵ Songa ana' i Hemanee, mpitoki' i mpanjakay ty amy ze mioza aman' Añahare, hañonjonaño i tsifay. Tinolon' Añahare ana-dahy folo-efats' amby naho anak' ampela telo t'i Hemanee. ⁶ Songa ambanem-pitàn-drae'e hisabo añ' anjomba' IEHOVÀ ao reketse fikantsañaño, jejobory naho marovany, hitoroño i anjomban' Añaharey, ambanem-pità' i mpanjakay, amy Asafe, amy Iedotoneo vaho amy Hemanee. ⁷ Ty ia' iareo naho o rahalahi' iareo naòke hisabo am' IEHOVÀ, ze hene nahimbaño le roanjato-tsi-valompolo-valo' amby.

⁸ Sindre nanao ki-tsapake ho amy fitoloña'ey, ty kede naho ty bey, ty mpañoke vaho ty mpioke. ⁹ Ty tsapake valoha'e ho a' i Asafe le Iosefe; ty faharoe, a i Gedalià; ie naho o rahalahi'eo naho o ana-dahi'eo, folo-ro' amby.

¹⁰ Ty fahatelo a i Zakore, o rahalahi'e naho ana-dahi'eo, folo-ro' amby. ¹¹ Ty fahefatse a i Itsry; o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹² Ty fahalime, a i Netanià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹³ Ty fah'eneñe, a i Bokià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁴ Ty faha-fito a i Iesarelà, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁵ Ty fahavalo a i Iesaià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁶ Ty fahasive a i Matanià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁷ Ty fahafolo a i Simey, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁸ Ty fahafolo-raik' amby, a i Azarele, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁹ Ty fahafolo-ro' amby, a i Kasabià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁰ Ty fahafolo-telo' amby, a i Sobaele, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²¹ Ty fahafolo-efats' amby, a i Matitià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²² Ty fahafolo-lim' amby, a i Ieremote, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²³ Ty fahafolo-eneñ' amby, a i Kananià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁴ Ty fahafolo-fito' amby, a i Iosbekasà; o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁵ Ty fahafolo-valo' amby, a i Kanany, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁶ Ty fahafolo-sive' amby, a i Malotý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁷ Ty faha-roapolo, a i Eliatà, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁸ Ty faha-roapolo-raik' amby, a i Hotire, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁹ Ty faha-roapolo-ro' amby, a i Gidaltý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ³⁰ Ty faha-roapolo-telo' amby, a i

Makaziote, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro'amby. ³¹ Ty faha-roapolo-efats' amby, a i Romantiezere, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro'amby.

26

¹ Ty amo firimboñam-pitan-dalambeio: Amo nte-Koraheo, i Meselemià, ana' i Kore, tarira' i Asafeo. ² O ana' i Meselemià: i Zekarià ty tañoloñoñoña'e, Iediaele ty faharoe, i Zebadià ty fahatelo, Iatniele ty fah'efatse, ³ i Elame ty fahalime, Iehokanane ty fah' eneñe, i Elioenay ty faha-fito. ⁴ O ana' i Abededomeo: i Semaià ty tañoloñoñoña'e, Iehozabade ty faharoe, Ioake ty fahatelo, i Sakare ty fahefatse, i Netanele ty fahalime, ⁵ i Amiele ty fah' eneñe, Isakare ty faha-fito, i Peolètae ty fahavalo amy te nitahien' Añahare. ⁶ Nisamak' ana-dahy ka t'i Semaià ana'e, sindre mpiaolon' anjomban-droae'e, lahilahy maozatse mahasibeke. ⁷ O ana-dahi' i Semaià: i Otný naho i Refaele; vaho i Ovede naho i Elzabade rahalahi'e, songa fanalolahy; i Elihò ka naho i Semakià. ⁸ Ie ro tamo ana' i Ovededomeo: ie naho o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo songa ondaty mahasibeke naho maozatse amo fitoloñaño, enem-polo-ro' amby, amy Ovededome. ⁹ Nanañ' anake naho rahalahy t'i Meselemià, fanalolahy, folo-valo' amby. ¹⁰ I Kosà ka, tarira' i Merario: i Simrý talè, (toe tsy tañoloñoñoña'e fe nanoen-drae'e talè), ¹¹ i Hilkià ty faharoe, i Tebalia ty fahatelo, i Zekarià ty fahefatse; ze hene ana-dahy naho rahalahi' i Kosà le folotelo' amby. ¹² I firimboñam-pañambeñe rezay, ambane' o mpiaoloo, le natolotse fitoloñaño manahake o rahalahi' iareoo, hitoroñe añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ¹³ Ie nanao an-kitsapake, ty kede naho ty bey, ty amo anjomban-droae'eo, ho amy ze lalambey iaby. ¹⁴ Nipoke ho a i Selemià ty vato' i atiñanañey le ho a i ana'e Zekariay, mpanolokevetse mahihitse, nanoeñe an-kitsapake le nipoke te avaratse i azey. ¹⁵ Ho a i Ovededome ty atimo naho a o ana-dahi'eo ty anjombam-pañajàñe. ¹⁶ Ho a i Sopime naho i Kosà ty ahandrefa amy lalambey' i Saleketey, amy lalañe mañamboney, mpañambeñe miatreke mpañambeñe. ¹⁷ Atiñana, le nte-Levý eneñe; avaratse, le efatse boak' andro; atimo, le efatse boak' andro; vaho amy anjombam-pañajàñey, roe naho roe. ¹⁸ Amy trañom-pànakey, mañandrefa, efatse amy lalañey naho roe amy traño. ¹⁹ Ie ro firimboñam-pigaritse amo ana' i Koreo naho amo ana' i Merario. ²⁰ Le ty amo nte-Levio: i Akiià ty mpiaolo o fañajam-baran' anjomban' Añahareo naho o fañajàñe o raha masiño. ²¹ O ana' i Ladaneo, o ana' i Gersone tamo Ladaneo, o talèn' anjomban-droae a i Ladane nte-Gersoneo: o nte-Iekieli. ²² O ana' Iekieli: i Zetame naho Ioele rahalahi'e, mpitàm-pañajàm-bara añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ²³ Amo nte Amrameo, amo nte Ietsareo, amo nte-Kebroneo, amo nte Ozieleo: ²⁴ i Seboele, ana' i Gersone, ana' i Mosè, ty mpiaolo' o fanontonam-bara; ²⁵ o longo'eo amy Eliezere, i Rahabia, ana'e naho Iesaià, ana'e naho Iorame ana'e naho i Zikrý ana'e vaho i Selomote ana'e. ²⁶ I Selomote rekets' o rahalahi'eo ty mpamandroñe ze hene vara masiño nengae' i Davide mpanjaka naho o talèn-droaeo naho o mpifelek' arivo naho zato naho o mpifehe i valobohòkeio. ²⁷ Amo raha kinopak' an-kotakotakeo ty nengae' iareo hañamboarañe i anjomba' IEHOVÀ; ²⁸ naho ze nengae' i Samoele, mpitoky naho i Saole, ana' i Kise naho i Abnere, ana' i Nere naho Ioabe, ana' i Tseroià vaho ia'ia ka ze nañenga, le tambanem-pità' i Selomote naho o rahalahi'eo.

²⁹ Amo nte Itsareo, i Kenanià naho o ana'eo ty nitoloñe alafe'e ao ho a Israele, ho mpiaolo naho mpizaka. ³⁰ Le amo nte-Kebroneo, i Kasabià naho o rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, arivo-tsi-fitonjato nimpisary Israele alafe' Iordaney mañandrefa, amy ze hene fitoloña' IEHOVÀ naho ami'ty fitoroñañe i mpanjakay. ³¹ Amo nte-Kebroneo t'Ierià, talè' o nte-Kebroneo, ty amo tariran-droae'eo. Ie tan-taom-paha-efapolo' i Davide, le nitsoeheñe vaho nitendreke fanalolahy añivo'e ao e Iazere' i Gilade aña. ³² O rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, ro'arivo-tsi-fitonjato, talèn-droae ty nanoe' i

Davide, mpanjaka, mpisary o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè, ty amy ze he'e nioza aman' Añahare naho amo raharaham-panjakao.

27

¹ Ty famoliliañe o ana' Israeleo, o talèn' anjomban-droae naho o mpifelek' arivo naho zatoo naho o roandriañe mpitoroñe i mpanjakaio aman-dra inoñ' inoñe amo firimboñañe mimoak' ao naho miavotse mb'eo am-bolañ' am-bolañe amo hene volan-taoñe, ie songa ro'ale-tsi-efats' arivo ami'ty firimboñañe. ² Ambone' ty firimboñam-bolam-baloha'e t'Iasobeame ana' i Zabdiele, ³ tarira' i Peretse, ie nitalèm-pifehe' i valobohòkey amy volam-baloha'ey. ⁴ Ambone' i firimboñam-bolam-paharoey t'i Doday nte Akoký, i Miklote nitalè' i firimboñañey; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁵ I Benaià ana' Iehoiada, mpisoroñe, mpiaolo, nimpifehe' fahatelo' i valobohòkey ho am-bolam-pahatelo, ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁶ Ie i Benanià nifanalolahy amy telopoloy naho nifehe i telopoloy; talè i firimboña'ey t'i Amizabade ana'e. ⁷ Ty fah' efatse ho am-bolam-pahafatse le i Asaele, rahalahi' Ioabe naho i Zebadià ana'e ty nandimbe aze; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁸ Ty fahalime ho am-bolam-pahalime i Samhote nte Iizrake; ni-ro'ale-tsi-efats' arivo amy firimboña'ey. ⁹ Ty fah' eneñe ho am-bolam-pah' eneñe i Irà ana' Ikese nte-Tekoy; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁰ Ty faha-fito ho am-bolam-pahafito, i Keletse, nte-Pelone, tarira' i Efraime; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹¹ Ty fahavalo ho am-bolam-pahavalo i Sibekay nte Kosate, tarira' i Zerake; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹² Ty fahasive ho am-bolam-pahasive, i Abiezere, nte Anatote, tarira' i Beniamine; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹³ Ty fahafolo ho am-bolam-pahafolo, i Makray, nte Netofate, tarira' i Zarkry, ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁴ Ty fahafolo-raik' amby ho am-bolam-pahafolo-raik' amby, i Benaià, nte Pirato, tarira' i Efraime; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁵ Ty fahafolo-ro' amby ho am-bolam-pahafolo-ro' amby, i Keldày nte-Netofate, tarira' i Otniele, ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey.

¹⁶ Aa naho ty nifehe' o fifokoa' Israeleo: Amo nte-Reobeneo, i Eliezere ana' i Zikrý, nitalè; amo nte-Simoneo, i Sefatià, ana' i Maakà; ¹⁷ amy Levý, i Kasabià, ana' i Kemoele; amy Aharone, i Tsadoke; ¹⁸ amy Iehodà, i Elihò, rahalahi' i Davide; amy Isakare, i Omrý ana' i Mikaele; ¹⁹ amy Zebolone, Ismaià ana' i Obadià; amy Naftalý, Ierimote ana' i Azriele; ²⁰ amo ana' i Efraimeo, i Hoseà ana' i Azazià; amy vakim-pifokoa' i Menasèy, Ioele ana' i Pedaià; ²¹ amy vakim-pifokoa' i Menasè e Giladey, Idò ana' i Zekarià; amy Beniamine, Iaasiele, ana' i Abnere; ²² amy Dane, i Azarele, ana' Ierokame. Ie ro mpiaolo o fifokoa' Israeleo. ²³ Tsy niahe' i Davide ze ambane ty roapolo taoñe, ami'ty nafè' IEHOVÀ te hampitomboe'e manahake o vasian-dikerañe t'Israele. ²⁴ Toe niorotse nañiake t'Ioabe ana' i Tseroià fe tsy nahatafetetse naho nifetsak' am' Israele ty haviñerañe vaho tsy nazilik' amo talili' i Davide, mpanjakao, i iaakey. ²⁵ Nifehe o fanontonam-bara' i mpanjakaio t'i Azmavete ana' i Adiele; le nifehe o trañom-bara an-kivok' ey naho amo rovaio naho amo tanàñe vaho amo fitalakesañ' aboo t'Iehonatane, ana' i Otsià. ²⁶ Le nifehe o nitoloñe an-tetek' ao o mpiava-taneo, t'i Etsrý ana' i Kelobe; ²⁷ le nifehe o tanem-baheo t'i Simeý nte Ramà; le nifehe ty voka' o tanembaheo ho amo lakaton-divaio t'i Zabdý nte-Sifmý; ²⁸ nifehe o zaite* naho sakoañe amo vavataneoo t'i Baale-kanane nte-Gedere; naho nifehe o lakato-menakeo t'Ioase. ²⁹ Le nifehe o mpirai-troke nandrazeñe e Saroneo t'i Sitray nte-Sarone; naho nifehe o mpirai-troke am-bavataneoo t'i Safate, ana' i Adlay;

* 27:28 Zaite: hatae mañome menake; Olive

³⁰ nifehe o ramevao ka t'i Oibile nte-Ismaele; naho nifehe o birikeo t'Iekdeia nte-Meronote; ³¹ le nifehe o lia-raikeo t'Iazize, nte-Hagrý. Ie ro mpifehe ty vara' i Davide mpanjaka. ³² Nimpanoro-kevetse naho ondaty mahihitse vaho mpanokitse t'Ionatane rahalahin-drae' i Davide; mpañabey o anam-panjakao t'Iekiele ana' i Kakmoný. ³³ Nimpanolo-heve' i mpanjakay t'i Akitofele naho mpiamy mpanjakay t'i Kosay nte-Ereke; ³⁴ nandimbe i Akitofele t'Iehoiada ana' i Benaià naho i Abiatate; vaho nimpifehe o lahindefo' i mpanjakaio t'Ioabe.

28

¹ Le natonto' i Davide e Ierosalaime ao o mpiaolo' Israele iabio, o talèm-pifokoaño naho o mpiaolom-pirimboñaño nifandimbe am-pitoroñaño i mpanjakaio naho o mpifelek' arivoo naho o mpifehe zatoonaho o mpamandroño ze hene vara naho hare' i mpanjakaio naho o ana'eo, rekets' o roandriaño naho o fanalolahio vaho o fonga lahitsiào. ² Le niongak' am-pandia'e amy zao t'i Davide mpanjaka, nanao ty hoe: Mijanjiña ry longo naho ondatikoo; Tan-troko ao ty handranjy anjomba fitofaño ho a i vatam-pañina' IEHOVÀy ho atimpahe' i Andrianañaharentikañey vaho nihentseñeko i fandrañañey. ³ Fa hoe ka t'i Andrianañahare amako, Tsy ihe ty hamboatse anjomba ho ami'ty añarako, amy t'ie ondatin' aly nampiori-dio. ⁴ Fe jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho aolo' ty anjomban-draeko iaby ho mpanjaka' Israele nainai'e amy te jinobo'e ho mpifehe t'Iehoda; le amy anjomba' Iehoda, anjomban-draekoy, naho amo anan-draekoo, zaho ty nitea'e hanoño mpanjaka' Israele; ⁵ le amo hene ana-dahikoo (kanao maro ty ana-dahy natolo' IEHOVÀ), i Selomò anakoy ty jinobo'e hiambesatse amy fiambesam-pifehea' IEHOVÀy hifehe Israele. ⁶ Le hoe re tamako: i Selomò ana'oy ty handranjy i akibakoy naho o kiririsakoo, amy te ie ty jinoboko ho anako vaho izaho ho rae'e. ⁷ Mbore horizako ho nainai'e donia i fifehea'ey naho ifahara'e orike o fepèkoo naho o lilikoo manahake henaneo. ⁸ Ie amy zao, ampahaisaha' Israele iaby, ty valobohò' IEHOVÀ naho am-pijanjiñan' Añaharentika, vontitiro vaho hotsohotsò iaby o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, soa te ho fanaña' areo ty tane fanjaka toy, hampandova' areo o ana' areo handimbe nainai'eo. ⁹ Le ihe Selomò anako mahafohina an' Andrianañaharen-drae'o naho toroño ankaampon' arofo naho an-kazavan-troke, amy te tsikarahe' IEHOVÀ ze kila arofo vaho arofoana'e iaby ze ereñerem-betsevetse. Ie paia'o, le ho tendrek' azo; f'ie farie'o le ho sasà'e zafezanake. ¹⁰ Mitomira henane zao, fa jinobo' IEHOVÀ rehe hamboatse ty anjomba ho a i toetse masiñey; aa le mifatrara vaho mifanehafa.

¹¹ Le natolo' i Davide amy Selomò ty sare' o lavaranga'eo naho o traño'eo naho o fañajam-bara'eo naho o efetse amboneo naho o efetse añate'eo vaho ty traño' i toem-pijebañañey. ¹² Le ty sare' ze he'e nahaja'e añ'arofa ao, o kirisan' anjomba' IEHOVÀo naho o traño mañohok' aze iabio, o fañajam-bara' i anjomban' Añahareio naho o fañajàn-engao; ¹³ naho o firimboñam-pisoroño naho nte-Levio naho o fifanehafaño am-pitoroñaño añ'anjomba' IEHOVÀo naho o fàna-pitoroñaño añ'anjomba' IEHOVÀo; ¹⁴ le i volamenay, ty lanjam-bolamena amo fànake ho amy ze hene karaza-pitoroñaño; le i volafotiy, ho amo fonga fanake volafoty ty amy lanja'eio, le ho amo fanake iaby amy ze hene karazam-pitoroñaño; ¹⁵ le ty amy lanja' o mpitan-jiro volamenao naho o jiro'e volamenao, ty amy lanja' ze hene fitàn-jiro rekets' o jiro'eo; naho o fitàn-jiro volafotio, ty lanja' o fonga fitàn-jiro rekets' o jiro'eo, ty amy asa' ze hene fitàn-jiroo; ¹⁶ naho ty lanjam-bolamena amy rairai-mofo-piatrekey naho amy ze latatse iaby; naho ty volafoty amo latatse volafotio; ¹⁷ naho volamena ki'e amo fikavitseo naho o koveteo naho o sajoao naho o fitovy volamena songa fitovy ami'ty lanja'e; naho o fitovy volafotio, sindre

fitovy ami' ty lanja'e; ¹⁸ naho amy kitrelim-pañembohañey, volamena natranak' andanja; naho volamena amo saren-tsareteo naho amo kerobe mpamelatse o ela'eo mpañohoñe i vatam-pañina' IEHOVÀio. ¹⁹ Le hene nampahafohina' IEHOVÀ ahiko an-tsokitse am-pità'e amako, ze pilipito'e amo sareo. ²⁰ Le hoe t'i Davide amy Selomò ana'ey: Mihaozara naho mahasibeha vaho mitoloña; ko hembañe naho ko miotsòtse, fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare, Andrianañahareko; Ie tsy hilesa ama'o, tsy haforintse'e, ampara' te fonga fonitse ty fitoloñañe amy fitoroñañe i anjomba' IEHOVÀiy. ²¹ Ingo ka o firimboñam-pisoroñe naho nte-Levio ho amo hene fitoroñañe añ' anjomban' Añahareo; le hindre ama'o amy ze fitoloñañe iaby, songa ondaty mazoto-troke naho mahimbañe amy ze hene fitoroñañe; vaho ho ambanempandilia'o o mpifeheo naho ze kila ondaty.

29

¹ Le hoe t'i Davide mpanjaka amy valobohòkey: Mbe tora'e naho maleme t'i Selomò anako, i tokan-dahy jinobon' Añaharey, vaho ra'elahy i asay; amy te tsy ho a' ondaty i anjombay, fa ho a' IEHOVÀ Andrianañahare. ² Ie amy zao fa nihajarieko an-kaozarako iaby o ho amy anjomban' Añahareio, ty volamena ho amo raha volamenao naho ty volafoty ho amo raha volafotio naho torisike ho amo raha torisikeo, ty viñe ho amo raha viñeo vaho ty hatae ho amo raha hataeo; ty vato *sohame naho vato hampireketeñe, ty vato mipelatse, sindre volo'e naho vato soa maro karaza'e vaho marbre tsifotofoto. ³ Tovo zay, kanao amy anjomban' Añaharekoy ty fikokoako, le ty varako volamena naho volafoty, hene hatoloko amy anjomban' Añaharekoy, ambone' ze he'e hinajariko ho a i anjomba masiñey, ⁴ volamena telo arivo talenta, volamena boak'e Ofire naho volafoty natranake, fito arivo talenta, hampipakorañe o rindri' o anjombao; ⁵ volamena ho amo raha volamenao naho volafoty ho amo raha volafotio naho ho amy ze satam-pitoloñañe ho ranjiem-pità' o mpitseneo. Ia arè ty hanolo-batañe an-joton-troke hamike ho am' IEHOVÀ te anito? ⁶ Aa le nanolotse antsatrin' arofo o talèn' anjomban-droae'eo naho o mpiaolom-pifokoa' Israeleo naho o mpifelek' arivo naho zattoo vaho o mpisarin-tolon-draha' i mpanjakaio; ⁷ natolo' iereo amy fitoroñañe i anjomban' Añahareiy ty volamena talenta lime arivo naho bogady rai-ale naho volafoty talenta rai-ale naho torisike talenta rai-ale-tsi-valo-arivo vaho viñe talenta rai-hetse. ⁸ Le ze nanjoañe vatosoa ro nanolotse amy fañajàm-baran' anjomba' IEHOVÀy, ambanem-pità' Iekiale nte-Gersone. ⁹ Nirebeke ondatio amy te nanolotse an-tsatrin' arofo; le an-kaliforan-troke ty nanolora' iareo am' IEHOVÀ; vaho nandia taroba an-drebeke ka t'i Davide mpanjaka.

¹⁰ Aa le nañandriañe IEHOVÀ t'i Davide añatrefa' i valobohòkey, le hoe t'i Davide: Andriañen-dRehe ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele Rae'ay, nainai'e donia. ¹¹ Azo ry IEHOVÀ, ty hajabahinake naho ty haozarañe naho ty engeñe naho ty fandrebahañe naho ty volonahetse; Eka, Azo iaby o andikerañeo naho o an-tane atoio; Azo ty fifeheañe ry IEHOVÀ, Ihe ro onjoneñe ambone' ze he'e. ¹² Songa boak' ama'o ty vara naho ty asiñe naho kila fehe'o; am-pità'o ty haozarañe naho ty hafatrarañe; naho am-pità'o ty fañonjonañe vaho ty fanoloran-kaozarañe am' iabikey. ¹³ Aa le mañandriañe Azo zahay henanekeo ry Andrianañahare, mibango ty tahina'o lifots' engeñe. ¹⁴ Ia v'o rahoo, ia ondatikoo, t'ie nahafanolotse an-joton-troke manahak' itoañe? Toe kila boak' ama'o vaho o hirik' am-pità'oo ro anolora'ay ama'o. ¹⁵ Mpañialo añatrefa'o zahay, renetane manahak' an-droae'ay iaby; hoe talinjo o andro'ay an-tane atoio vaho tsy aman-ko tamañe. ¹⁶ Ry IEHOVÀ, Andrianañahare'ay, boak' am-pità'o ze hene vara nihentseñe'ay hañamboara'ay anjomba i tahina'o masiñey, fa Azo ze he'e. ¹⁷ Apotako ka ry Andrianañahareko, te Ihe ro mpitsok' arofo

* 29:2 Sohame: vato antsetra antetse

naho mahafale Azo ty havantañañe. Aa naho zaho, an-kazavan-troko ty nisatriako tolotse i iaby zay; ie henaneo, le treako an-kafaleañe te songa nanolotse ama'o an-joton' arofo ondati'o miatrekeo. ¹⁸ Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsake naho Israele roae'ay, ehe ampifaharo nainai'e añ' ereñeren' arofo ondati'oo irezay, le ampitoliho mb'ama'o o arofo' iareoo. ¹⁹ Le atoloro amy Selomò anako, ty troke ki'e haha-ambeñe o lili'oo, o taro'oo, o fañè'oo, hanoe'e vaho hamboare'e i Anjomba hinajarikoy.

²⁰ Le hoe t'i Davide amy valobohòke iabiy, Andriaño henaneo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Le songa nañandriañe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo i valobohòkey, nampiondreke o añ' ambone' iareoo vaho niambane am' IEHOVÀ naho amy mpanjakay. ²¹ Ie amy loak' androy, nañenga am' IEHOVÀ naho nisoroñe añombe arivo am' IEHOVÀ naho añondrilahy arivo naho anak' añondry arivo, rekets' o engarano' iareoo naho soroñe tsifotofoto ho am' Israele iaby; ²² vaho nikama naho ninoñe am-pirebehañe añatrefa' IEHOVÀ amy àndroy. Le nanoe' iareo mpanjaka fañindroe'e t'i Selomò ana' i Davide vaho noriza' iareo am' IEHOVÀ ho mpifehe vaho i Tsadoke ho mpisoroñe.

²³ Aa le niambesatse am-piambesa' IEHOVÀ eo ty Selomò ho mpanjaka handimbe an-drae'e Davide, le niraorao; vaho hene nañaon' aze t'Israele. ²⁴ Songa niambane amy Selomò mpanjaka o mpiaoloo naho o fanalolahio naho o ana' i Davideo. ²⁵ Le nampionjone' IEHOVÀ andigiligy, am-pahaoniña' Israele iaby t'i Selomò vaho natolo'e ama'e ty volonahem-panjaka mb'e lia'e tsy nanoeñe am-panjaka iaia e Israele ao taolo'e. ²⁶ Nifehe Israele iaby henane zay t'i Davide ana' Iesay. ²⁷ O andro nifehea'e Israeleo, le efa-polo taoñe; fito taoñe ty nifeleha'e e Kebrone ao vaho taoñe telopolo-telo' amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. ²⁸ Le nihomake an-kasoan-kahanteran-dre, atsak' andro naho vara naho engeñe vaho nandimbe aze nifehe t'i Selomò ana'e. ²⁹ Le o fitoloña' i Davide mpanjakao, ty valoha'e pak' am-para'e, oniño te sinokitse amo enta' i Samoele mpitokio naho amo enta' i Natane mpitokio vaho amo enta' i Gade mpitokio; ³⁰ ty fifehea'e iabiy naho i haozara'ey, o raha nifetsak' ama'e naho am' Israele vaho amy ze hene fifeheañe an-taneo.

Fiantoñoñe II

¹ Nampaozareñe am-pifehea'e ao t'i Selomò ana' i Davide naho nañimb' aze vaho nampitoabotse ty enge'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e. ² Le nisaontsy am' Israele iaby t'i Selomò, amo mpifelek' arivo naho zato naho amo mpizakao vaho amo mpiaolo' Israeleo, o talèn-droae'eo. ³ Aa le nimb' amy toets' abo' i Giboney mb'eo t'i Selomò rekets' i valobohòkey amy te aña ty toe' i kibohom-pamantañan' Añahare niranjie' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ an-dratraratray. ⁴ Fe nampionjone' i Davide boake Kiriote-jearime i vatan' Añaharey mb'amy toetse hinajari' i Davide ho azey, ie fa nampitroare'e kivoho e Ierosalaime ao.) ⁵ Amy te añaatrefa' i kivoho' IEHOVÀy i kitrely torisike niranjie' i Bazalile ana' i Orý, ana' i Horey; le zay ty pinai' i Selomò naho i valobohòkey. ⁶ Aa le nionjom-b'amy kitrely torisikey t'i Selomò, añaatrefa' IEHOVÀ, mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo vaho nañenga soroñe arivo ama'e. ⁷ Niheo amy Selomò amy haleñey t'i Andrianañahare, nanao ty hoe: Ihalalio le hatoloko azo. ⁸ Le hoe t'i Selomò aman' Añahare: Fa tinoro'o fañisoñañe ra'elaha ty t'i Davide raeko vaho nanoe'o mpanjaka raho handimbe aze. ⁹ Ie amy zao ry IEHOVÀ Andrianañahare, ehe ajadoño i nitsarae'o amy Davide raekoy; fa nanoe'o mpanjaka hifehe ondaty mira ami'ty hamaro' ty deboke an-tane atoio raho. ¹⁰ Ehe toloro hihitse naho hilala henaneo, hiakarako naho himoahako añaatrefa' ondaty retoañe; amy te ia ty hahafizaka ondati'o mitozantozañe? ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare amy Selomò: Aa kanao zay ty añ' arofo'o ao ie tsy nihalalia'o vara, ndra hareañe, ndra asiñe, ndra ty fiain-palaiñ' azo vaho tsy nihalalia'o andro maro, te mone hihitse naho hilala ty nihalalia'o, hahafizakà'o ondatiko nanoeko azo mpanjakao; ¹² le hatoloko azo ty hihitse naho hilala, mbore hitolorako vara naho hareañe naho asiñe, manahake ze mbe tsy amo mpanjaka taolo'oo vaho tsy hañirinkiriña' o hanonjohio.

¹³ Aa le nimpoly boak' an-toets' abo e Gibone eo t'i Selomò, hirik' aolo' i kibohom-pamantañañey, pake Ierosalaime vaho nifehe Israele. ¹⁴ Nanontoñe sarete naho mpiningi-tsoavala t'i Selomò; le nanan-tsarete arivo-tsi-efajato naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro' arivo, ze natobe'e amo rovan-tsareteo naho amy mpanjakay e Ierosalaime ao. ¹⁵ Nampirae' i mpanjakay amo vatoo ty volamena naho ty volafoty e Ierosalaime ao, le nampirae'e amo sakoña am-bavataneo o mendoraveñe ami'ty hamaro'e. ¹⁶ Le nendese' i Selomò boake Mitsraime naho boake Keve aña o soavalao; o mpanao bali' i mpanjakaio ty nivily iereo amo nte-Keveo ami'ty vili'e. ¹⁷ Tinoha' iereo e Mitsraime aña an-tsekele volafoty enenjato ty sarete naho zato-tsi-limampolo ty soavala; le amy vily zay ka ty nañondroñañe irezay mb'amo mpanjaka' o nte-Keteoo naho o mpanjaka' i Arameo.

¹⁸ Sinafiri' i Selomò am'izao te ho ranjia'e anjomba ty tahina' IEHOVÀ vaho ty akibam-pifeheañe ho am-bata'e.

2

¹ Niahe' i Selomò t'indaty fito-ale hijiny kilankañe naho valo-ale ty hihaly am-bohitse aña vaho telo-arivo-tsi-enenjato ty hisary iareo. ² Nañitrik' amy Korame mpanjaka' i Tsore t'i Selomò nanao ty hoe: Manahake ty nifañaña'o amy Davide raeko, amy nañitrifa'o mendoraveñe handranjia'e anjomba himoneña'ey, ehe, ano ho ahy ka; ³ oniño te hamboarako anjomba ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahareko, havaheñe ho aze, hañembohako rame mandrifondrifoña añaatrefa'e naho handaharañe o mofopiatrekeo nainai'e naho hisoroñaña boa-maraiña naho hariva, amo SABATAO naho amo pea-bolañe naho amo andro namantaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika

ho fañè nainai'e am' Israeleo. ⁴ Le ho jabajaba ty anjomba ho ranjiekho ho Aze amy te jabahinake te amo fonga ndrahareo t'i Andrianañaharentika. ⁵ Fa ia ty hahafamboitse anjomba ho ama'e kanao tsy tsahatse aze o likerañe naho ty tane toy? Aa le ia v'o aho te handranjy anjomba ho aze naho tsy t'ie hisoroñe añ' atrefa'eo? ⁶ Ie amy zao, ehe ampisangitrifo ondaty mahimban-tsata hitoloñe volamena naho volafoty naho torisike naho viñe, naho malo-mavo naho mena mañabarà naho manga vaho mahimbañe mahafanokitse amy ze karazan-tsokitse iaby, hindreza'e am'ondaty mahimbañe nampihentseñen-draeko Davideo e Iehodà atoy naho e Ierosalaime atoa. ⁷ Añitrifo mendoraveñe ka naho haradranto naho hazombatango, boake Lebanone aña; fa apotako te mavitrike mahafira ty hatae' i Lebanone o mpitoro'oo: vaho ingo o mpitorokoo hindre amo mpitoro'oo, ⁸ hampihentseñañe hatae maro; amy te ho jabajaba naho fanjàka i anjomba hamboarekoy. ⁹ Aa le ingo hatoloko amo mpitoro'o mpamira hataeo, ty vare-bolè lisañe ro'alén-kore naho vare-hordea ro'alén-kore naho zonzòn-divay ro'alem-bate naho dabakera menake ro'alem-bate.

¹⁰ Aa le nanoiñe an-tsokitse t'i Korame mpanjaka' i Tsore vaho nahitri'e amy Selomò: Kanao kokoa' IEHOVÀ ondati'eo le Ihe ty nanoe'e mpanjaka'e. ¹¹ Tinovo' i Korame ty hoe: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Andrianamboitse o likerañe naho ty tane toy, ie nanolotse amy Davide mpanjaka ty anake mahihitse, nitoloran-kilala naho faharendrehañe, handranjia'e anjomba IEHOVÀ naho anjomba i fifehea'ey. ¹² Ingo te hañitrifako ondaty mahilala, mahimban-tsata, toe i Korame mpialom-pitsenekoy, ¹³ anan-drakemba amo anak' ampela' i Daneo, ty rae'e nte-Tsore, mahimban-tsata am-bolamena naho volafoty, torisike, viñe, vato naho hatae vaho ami'ty malòmavo naho manga naho leny marererera naho ami'ty mena mañabasà; naho ty hanokitse amy ze hene karazan-tsokitse, handranjy ze haraotse iaby; hanoe'e ze apoke aolo'e eo, mindre am' ondaty mahimba'oo vaho amo mpiamy talèko Davide rae'oio. ¹⁴ Le i vare-bolè naho vare-hordea naho menake naho divay nisaontsien-talèkoy, le ampañitrifo amo mpitoro'oo, ¹⁵ vaho hamira hatae boak'e Lebanone atoy zahay, ty hamaro paia'o; le hendese'ay hihafo mb'andriake mb'e Iopà aña, le Ihe ty hinday aze mb'e Ierosalaime mb'eo. ¹⁶ Vinolili' i Selomò ze hene renetane an-tane Israeleo, ty amy famoliliañe nanoe' i Davide iareoy, le nahatendreke rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-enenjato. ¹⁷ Le tinendre'e ho mpijiny ty valo-ale naho mpihali-vato am-bohitse ey ty fito-ale vaho mpisary hanoro asa am'irezay ty telo-arivo-tsi-enen-jato.

3

¹ Aa le namototse nandranjy i anjomba' IEHOVÀy e Ierosalaime ao t'i Selomò, ankaboa' i Morià, amy niboaha' IEHOVÀ amy Davide rae'ey; amy nihentseña' i Davidey, an-tanem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo. ² Ie namototse namboatse amy andro faharoe' ty volam-paha-roe' i taom-paha-efam-pifehea'ey. ³ Zao o mananta napeta' i Selomò amy namboareñe i anjomban' Añahareio: ty andava'e, amy fanjeheañe haehaey, le kiho enempolo vaho kiho roapolo ty am-pohe'e. ⁴ I lavaranga aolo' i anjombaiy, ty andava'e, mira amy ampohe' i anjombaiy, kiho roapolo, le zato-tsi-roapolo ty haabo'e; vaho nipakora'e volamena ki'e. ⁵ Sinaro'e mendoraveñe ty anjomba bey, le nipakora'e volamena soa vaho niravaha'e satrañe naho silisily. ⁶ Mbore nihamine'e vatosoa i anjombay, le volamena boake Parvaime i volamenay. ⁷ Nipakora'e volamena ka i anjombay, o boda'eo, o fimoaha'eo naho o rindri'eo naho o lala'eo; vaho nisokira'e kerobe o rindriño. ⁸ Le nandranjy i toetse loho masiñey, ty andava'e mira ami'ty ampohe' i anjombaiy, kiho roapolo; naho kiho roapolo ty

ampohe'e; vaho nipakora'e volamena soa, ami'ty talenta enen-jato. ⁹ Sekele volamena limampolo ka ty lanja' o fantsikeo; vaho nipakora'e volamena o efetse amboneo.

¹⁰ Nandranjia'e kerobe roe am-panokiram-bonga'e i toetse masiñey; le nipakora' iareo volamena. ¹¹ Kiho roapolo ty fivelara' i elan-kerobe rey; ty halava' ty elan-kerobe: kiho lime, nitakatse ty rindri' i trañooy; kiho lime ka i elatse raikey, nitakatse ty ela' i kerobe ila'ey. ¹² Ty ela' i kerobe raikey ka, le kiho lime, nitakatse ty rindri' i trañooy vaho kiho lime ka ty ela'e ila'e nitakatse ty ela' i kerobe raikey. ¹³ Nivelatse kiho roapolo i elan-kerobe rey; songa nijohañe am-pandia, sindre nitolike mb' añate'e ty lahara'e. ¹⁴ Nanoe'e ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marererera i lamba tsingarakarakey vaho nanoe'e sary kerobe. ¹⁵ Le niranjie'e aolo' i anjombay ty fahañe roe, kiho telopolo-lim' amby ty haabo'e, songa kiho lime ty kapeke ambone'e. ¹⁶ Nandranjia'e silisily i toetse masiñey le nasampe'e ambone' i fahañe rey; le nitsene'e voan-dagoa napetak' amy silisily rey. ¹⁷ Natroa'e aolo' i anjombay i fahañe rey, ty raik' am-pitàn-kavana naho ty raik' ankavia; le nitokave'e ty hoe Iakine i ankavanay vaho Boaze ty añara' i haviay.

4

¹ Mbore namboara'e kitrely torisike, kiho roapolo ty andava'e naho kiho roapolo ty ampohe'e vaho kiho folo ty haabo'e. ² Namboara'e riake trinanake kiho folo an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e, bontoly zay, kiho lime ty haabo'e vaho taly telopolo kiho ty naha-arikatok' aze. ³ Ambane'e eo ty sare añombe nañariary aze; folo ami'ty kiho raike; nañarikatoke i riakey; trinanak' ama'e ty añombe nifanoitoy, roe mifamalahañe ty nampitranahañe aze, ⁴ le nasampe ambone' ty añombe folo ro'amby zay, telo ty nitolike mañavaratse, telo ty nitolike mañandrefa naho telo ty nitolike mañatimo vaho telo ty nitolike maniñana; ambone' iareo i riakey; sindre nitolike ao ty voli' iareo. ⁵ Ampohem-pitàne ty hateve'e, le nanoeñe satan-tsoñim-pitovy ty soñi'e nanahake voñem-binda vaho bate telo-arivo ty naha-pea aze. ⁶ Le namboara'e sajoam-panasañe folo, napo'e am-pitàn-kavana eo ty lime naho ankavia eo ty lime ho fanasañe; nilioveñe am' iereo o haraom-pisoroñaño, fe fisasàm-pisoroñe i riakey. ⁷ Le namboara'e fitàn-jiro volamena folo amy sata natoroy, le napo'e amy kivohoy, lime ty an-kavana vaho lime ty ankavia. ⁸ Le nandranjia'e latabatse folo vaho napo'e amy kivohoy, lime ty an-kavana naho lime ty ankavia. Le nitsenea'e kovete volamena zato, ⁹ Le namboare'e ty kiririsam-pisoroñe naho ty kiririsa-bey naho ty lalambei' i kiririsay vaho nipakora'e torisike o lalambei'eo. ¹⁰ Le najado'e an-kavana' i trañooy, mañatimo i riakey.

¹¹ Tsinene' i Korame ka o valañeo naho o sadrò naho o koveteo. Aa le nifonira' i Korame o fitoloñañe nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka añ' anjomban' Añahareo: ¹² i fahañe roe rey, i lima rey naho i loha roe ambone' i fahañe rey naho ty tsingarakarake roe nanaroñe ty lima roe' i loha'e rey; ¹³ naho ty voan-dagoa efa-jato amy tsingarakarake roe rey; songa tsingarakarake amam-boan-dagoa midadañe roe, hanaroñe ty lima roe' o loha'e ambone' i fahañe reio. ¹⁴ Namboare'e ka o kalesio naho nanoe'e ambone' o kalesio o kovete fanasaño; ¹⁵ i riakey naho ty añombe folo-ro'amby ambane'e eo. ¹⁶ Le namboare' i Korame mpitsene mahimbañe ho a i Selomò mpanjaka, ho añ'anjomba' IEHOVÀ, an-torisike miloeloe ka o valañeo naho o sadroo naho o fikavitseo vaho o fanake iabio. ¹⁷ Amonto' Iordaney aña ty nampitranaha' i mpanjakay irezay, an-tane lietse añivo' i Sokote naho i Tseredatà eo. ¹⁸ Aa le namboatse fanake maro t'i Selomò; amy te tsy nihay iaheñe ty lanja' o torisikeo. ¹⁹ Le namboare' i Selomò ze hene fanake añ' anjomban' Añahareo ao naho i kitrely volamenay naho i rairay fampipohañe o mofo fiatrekeoy; ²⁰ naho o fitàn-jiroo rekets' o jiro'eo am-bolamena ki'e, hirehetse aolo' i toetse masiñey, ty amy fañey; ²¹ naho

o voñeo naho o failoo naho o fikavitseo, am-bolamena, toe volamena ki'e; ²² naho o mpampikipieo naho o koveteo naho o endraendrao vaho o sadron' afoo, am-bolamena ki'e. Le hene am-bolamena ty fimoahañe añ'anjomba ao, o lalambei' i toetse miavake do'e añate'eoy naho o lalambei' i anjombaio (toe i kivohoy).

5

¹ Aa le nifonitse iaby ty fitoloñañe nanoe' i Selomò amy anjomba' IEHOVÀy. Le nente' i Selomò o raha nengae' i Davide rae'eo; naho o volafotio naho o volamenao naho o fanakeo vaho napo'e amo fañajam-bara' i anjomban' Añahareio. ² Hene natonto' i Selomò e Ierosalaime ao amy zao o roandria' Israeleo naho o raempifokoañeo, o talèn' anjomban-droae' o ana' Israeleo, hampionjone' iereo boak' an-drova' i Davide, i atao Tsioney, i vatam-pañina' IEHOVÀy. ³ Le nifanontoñe amy mpanjakay amy sabadidak' i volam-pahafitoiy ze lahilahi' Israele iaby. ⁴ Nimb'eo iaby o mpiaolo' Israeleo vaho nendese' o nte-Levio i vatay. ⁵ Le nampionjoneñe i vatay naho i kibohom-pamantañañey naho ze hene fanake masiñe amy kibohotsey; ie nendese' o mpisoroñeo naho o nte-Levio mb'eo. ⁶ Tañ' atrefa' i vatay t'i Selomò mpanjaka te nifanontoña' i valobohò' Israeley, nisoroñe añondry naho añombe tsy hay niaheñe ami' ty hatsifotofoto'e. ⁷ Aa le nampizilihe' o mpisoroñeo an-toe'e eo i vatam-pañina' IEHOVÀy, amy toetse masi' i anjombaiy, amy toetse loho masiñey, ambane' ty ela' i kerobe rey. ⁸ Amy te navela' i kerobe rey ambone' ty toe' i vatay o ela'eo vaho sinaro' i kerobe rey i vatay naho o bao'eo. ⁹ Akore ty halava' i baoñe rey kanao niisake nitakatse i toetse masiñey boak' amy vatay; f'ie tsy niisak' alafe'e, le mbe ao pak' androany. ¹⁰ Tsy ino ty amy vatay naho tsy i takelam-bato roe napo' i Mosè ao e Korebe aña rey, amy nifañina' IEHOVÀ amo ana' Israeleo, ie vaho niavotse boake Mitsraime aña.

¹¹ Ie niakatse boak' amy toetse masiñey o mpisoroñeo—naho fa nañefe-batañe iaby o mpisoroñeo vaho tsy nitam-pirimboñañe; ¹² le nijohañe atiñana' i kitreliy ze hene nte-Levy mpisabo: i Asafe, i Hemane, Iedotone naho o ana'eo vaho o rahalahi'eo nisaroñe leny foty, am-pikantsañañe naho jejo-bory naho marovany, nitraok' ami'ty mpisoroñe zato-tsi-roapolo nampipopò trompetra. ¹³ Aa ie niharo ho raika o mpitioke trompetrao naho o mpisaboo, ie nirihon'e am-pipoña-peo raika nandreng'e naho nañandriañe IEHOVÀ naho nañonjom-peo an-trompetra naho fikantsañañe vaho fitititihañe nijejo IEHOVÀ ami'ty hoe:

Ie ty soa, nainai'e ty fiferenaiña'e;

le nilifore' ty rahoñe i kivohoy, i anjomba' IEHOVÀy ¹⁴ vaho tsy nahafijohañe hitoroñe ao o mpisoroñeo ty amy rahoñey, fa nañampo i kivohon' Añaharey ty enge' IEHOVÀ.

6

¹ Le hoe t'i Selomò: Fa nafè' IEHOVÀ t'ie ho nimoneñe añ' ieñe mingeo ao. ² Fe nandranjeko anjombam-pimoneñan-dRehe, toetse hitobea'o nainai'e. ³ Nampitolidaharañe amy zao i mpanjakay naho nitata i valobohò' Israele iabiy, ie fonga nijohañe eo i fivoribe' Israeley. ⁴ Le hoe re: Andriañeñe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele nitsara am-palie amy Davide raeko vaho nihenefem-pità'e, ami'ty hoe: ⁵ Sikal' amy andro nampiavotako an-tane Mitsraime aña ondatikooy, tsy eo ty rova jinoboko amo fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, te ho ao ty añarako; vaho tsy ia t'indaty jinoboko ho mpifehe' ondatiko Israeleo ⁶ naho tsy e Ierosalaime ao ty jinoboko hanoako ty añarako naho tsy i Davide ty jinoboko hifelek' ondatiko Israeleo. ⁷ Ie amy zao tañ' arofo' i Davide raeko t'ie hamboatse anjomba ho amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ⁸ Fe hoe t'IEHOVÀ aman-Davide raeko: Ndra te añ' arofo'o

ty handranjy anjomba ho ami'ty añarako toe nanoe' o soa t'ie tami'ty tañ' arofo' o; ⁹ tsy ihe ty hamboatse i anjombay, fa hamboare' i ana' o hiboak' am-bania' oy, ty akiba ho ami'ty añarako. ¹⁰ Aa le najado' IEHOVÀ i tsara' tsinara' ey; izaho ty nitroatse amy toe' i Davide raekoy, le fa mitobok' am-piambesa' Israele, ty amy tsara' IEHOVÀy vaho fa nandranjiako anjomba ho ami'ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹¹ Le fa napoko ao i vata amam-pañina nifanoa' IEHOVÀ amo ana' Israeleoy.

¹² Aa le nijohañe aolo' i kitreli' IEHOVÀ añatrefa' i valobohò' Israele iabiy re namelatse o fità'eo— ¹³ Toe fa nandranjy rairay torisike t'i Selomò, kiho lime ty andava'e, kiho lime ty ampohe'e naho kiho telo ty haabo'e vaho napo'e añivo' i kiririsay; eo ty nijohaña'e naho nitongalefa'e añ' ongotse añatrefa' i valobohò' Israeley namela-pitàñe mb' andikerañe ey, ¹⁴ vaho nanao ty hoe, Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israeleo, tsy aman' Añahare manahak' azo ty andindiñe ao ndra an-tane atoy, ty mahatam-pañina vaho manolotse fiferenaiñañe amo mpitoro' o mañavelo añatrefa' o an-kaliforan' arofoo; ¹⁵ ie fa nifahara' o aman-draeko Davide mpitoro' o i nampitama' o azey, Eka toe tsinara' o am-palie vaho nihenefa' o am-pitàñe, le ie henanekeo. ¹⁶ Ie amy zao ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, tambozoro i nitsarae' o amy mpitoro' o Davide raekoy, ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-pahaisahako eo ty hiambesatse amy fiambesa' Israeley naho songa hañambeñe ty lala'e o ana' oo hañavelo amy Hake natolokoy manahake i nañaveloa' o aolokoy. ¹⁷ Aa le venteo i tsara' oy henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, i tsinara' o amy mpitoro' o Davideiy. ¹⁸ Aa vaho toe himoneñe am'ondaty an-tane atoio hao t'i Andrianañahare, ie tsy tsahats' Azo o andindin-dikerañe, àntsake o anjomba rinanjikoo? ¹⁹ Fe mb'e haoñe' o ty filolofam-pitoro' o naho i fihalalia' ey, ry IEHOVÀ Andrianañahareko, hahajanjiñe ty toreo naho soloho isolohoa' ty mpitoro' o añatrefa' o etoy; ²⁰ te hisokake mb'ami'ty anjomba toy handro an-kaleñe o fihaino' oo, mb'amy toetse nanoe' o ty hoe te hapo' o ao i tahina' oiy, hijanjiña' o o halaly ihalalia' o mpitoro' oo mb' amy toetse toio; ²¹ naho ho haoñe' o o solohom-pitoro' oo naho ondati' o Israeleo, ie hihalaly mb' ami'ty toetse toy; eka, mijanjiña am-pimoneña' o andikerañ' ao; le ie mijanjin-dRehe, afaho.

²² Aa naho manao hakeo ama' ondaty t'indaty naho ampititiheñe am-panta naho miheo mb' añ' anjomba' o mb'etoa vaho mifanta añ' atrefa' i kitreliy; ²³ le mijanjiña andindiñe ao naho ano vaho zakao an-katò o mpitoro' oo, le ondroho an-doha' i tsivokatsey i sata' ey vaho hahao ty vantañe, le anoloro ty amy havantaña' ey.

²⁴ Aa naho linafa ambane aolo' o rafelahi' eo ondati' o Israeleo, ie anaña' o hakeo vaho mitolike mamela-pitàn-droe, miantoke ty tahina' o, mihalaly naho misoloho ama' o mbañ' anjomba' o atoy; ²⁵ le mijanjiña an-dindiñ' ao naho apoho ty tahi' ondati' o Israeleo vaho ampolio mb' an-tane natolo' o iareo naho aman-droae' iareo.

²⁶ Aa naho mirindriñe i likerañey naho tsy avy i orañey, amy te nanao tahiñe ama' o iareo, le ie mihalaly mb'ami'ty toetse toy naho mamela-pitàñe miantoke i tahina' o naho mitolik' amy hakeo' iareoy, ie fa nilafae' o, ²⁷ le mijanjiña an-dindiñe ao vaho apoho ty hakeo' o mpitoro' oo naho ondati' o Israeleo, le tehafo mb' an-dalan-tsoa fañaveloña; le mampahavia orañe an-tane' o nampandovae' o ondati' oo.

²⁸ Aa naho mametsa-kasalikoña i taney, he te voa ty angorosy, ke ty pozy ndra tromambo, ke ty valala ndra ty oletse; hera arikatoha' o rafelahi' eo an-tane ndra androva' iareo ao; ndra kiria inoñe ndra hatindriañ' inoñe; ²⁹ le ze halaly naho soloho anoa' t'indaty, ndra ondati' o Israele iabio, ie songa mahafohiñe i arete' ey naho i fangirifiri' ey vaho mamela-pitàñe mb' ami'ty anjomba toy; ³⁰ le mijanjiña boak' am-pimoneña' o andikerañe aña, le songa anoloro ty amo hene sata' eo, ie arofoana' o ty arofo' e — amy te Ihe avao ro maharofoaña o arofon' ana' ondatio— ³¹ soa te

hañeveña'e, hañavelo amo lala'oo amy ze hene andro iveloma'e amy tane natolo'o aman-droae'aiy.

³² Le o renetane tsy am' ondati'o Israeleoo, ie pok'eo boak' an-tsietoitane aña ty amy tahina'o ra'elahiy naho ty fità'o maozatse vaho ty fità'o natorakitsy le ie mb' etoa hihalaly mb' ami'ty anjomba toy; ³³ le mijanjiña am-pimoneña'o an-dikeraña aña, le ano ze hene ikanjia' i renetaney; soa te fonga hahafohiña ty tahina'o ondati' ty tane toio naho hañeveña manahake ondati'o Israeleo vaho ho fohi' iereo te kanjiaña ami'ty anjomba namboareko toy i tahina'oy.

³⁴ Aa ie mionjomb' an-kotakotak' amo rafelahi'eo ondati'oo, mb'amy ze lalaña añiraha'o iereo naho mihalaly ama'o mb'ami'ty rova jinobo'o toy naho mb' ami' ty anjomba niranjiekho ho amy tahina'o toy; ³⁵ le janjiño i halali' iareoy naho o soloho' iareoo vaho henefo ty fitsakorean-tro' iareo.

³⁶ Aa ie anaña'o tahiña (toe tsy eo t'indaty tsy mandilatse) naho iviñera'o naho atolo'o amo rafelahi' iareoo vaho asese an-drohy mb'an-tane lavits' aña ndra marine eo; ³⁷ f'ie mitsakore an-trok'ao an-tane naneseaña iareo an-drohy aña naho mitolike, misoloho ama'o an-tanem-pandrohiza' iareo ao, manao ty hoe: Nandilatse zahay, nitoloñ' an-tahiña, nanao hakeo; ³⁸ le ie mimpoly ama'o an-kaampon'arofa naho an-kaliforam-pañova, an-tanem-pandrohizañ' ao, amy naneseaña iareo an-drohiy vaho mihalaly mb' amy tane natolo'o aman-droae' iareoy naho mb'amy rova jinobo'oy, mb'amo anjomba niranjiekho amy tahina'oio, ³⁹ le mijanjiña an-dindiñey, am-pimoneña'o ao, o halali' iareoo naho o soloho' iareoo, le añomezo to ty amo enta' iareoo; vaho apoho ty hakeo' ondati'o nandilatse ama'oo.

⁴⁰ Ie henane zao, ry Andrianañahareko, ehe te hisokake o fihaino'oo naho ho janjiñen-dravembia'o ty halaly taroñeña ami'ty toetse toy. ⁴¹ Aa le miongaha mb'an-toem-pitofà'o eo ry IEHOVÀ Andrianañahare, Ihe naho ty vatan-kaozara'o; Ee te hisarom-pandrombahaña abey ry IEHOVÀ Andrianañahare, o mpisoro'oo, le hirebek' ami'ty hasoa o noro'oo. ⁴² O ry IEHOVÀ Andrianañahare, ko ampiolire'o ty lahara' i noriza'oy; tiaho o fiferenaiña i Davide mpitoro'oo.

7

¹ Ie nihenefe' i Selomò i filolofa'ey, le nidoindoiña boak' andikeraña eña ty afo nampibotseke i enga oroañey naho o soroño vaho nandifotse i anjomba' IEHOVÀ ty enge' IEHOVÀ. ² Tsy nahafizilik' añ' anjomba' IEHOVÀ ao o mpisoroño amy te nañatseke i anjombay ty enge' IEHOVÀ. ³ Niisa' o ana' Israele iabio ty nivotraha' i afoy naho ty enge' IEHOVÀ amy anjombay; le nibokok' an-damoke eo, nidròdreke mb'an-tane, niambane naho nañandriaña IEHOVÀ: Amy te Ie ro soa, nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Le songa nanao soroña añatrefa' IEHOVÀ i mpanjakay naho ondatio. ⁵ Nandenta añombe ro'ale-tsi-ro' arivo hisoroñaña t'i Selomò mpanjaka naho boak' an-dia-raik' ao ty rai-hetse-tsi-ro' ale. Aa le noriza' i mpanjakay naho ondaty iabio ty anjomban' Añahare. ⁶ Nijohaña eo o mpisoroño, songa fitoloña'e; o nte-Levio rekets' o fititihan-tsabo am' IEHOVÀ niranjie' i Davide mpanjakao, hañandriaña IEHOVÀ, amy te nainai'e ty fiferenaiña'e,

am-pandregea' i Davide am-pità' iareoo; le nampipopò trompetra tandrife iareo o mpisoroño; vaho nijohaña iaby t'Israele. ⁷ Mbore nimasiña' i Selomò ty añivon-kiririsa aolo' i anjomba' IEHOVÀ; le eo ty nañengà'e i soroña rey naho o saboran' engam-panintsiñaño; amy te tsy naharambe i soroña rey naho o engan-kaneño naho i saboray i kitrely torisike niranjie' i Selomòy. ⁸ Aa le nambena' i Selomò fito andro i sabadidakey naho niharo ama'e iaby t'Israele, toe valobohòke jabajaba, sikal' am-pimoahañ' amy Kamate aña pak' an-toraha' i Mitsraime aña. ⁹ Le hene

nivoribey amy andro fahavaloy, amy te nambena' iereo fito andro ty fañorizañe i kitreliy vaho fito andro ka i sabadidakey. ¹⁰ Aa ie amy andro faha roapolo-telo' ambi' i volam-pahafitoy, le nampolie'e mb'an-kivofo'e mb'eo ondatio, sambe fale naho nirebek' an-troke ty amy hasoa nabo'a' IEHOVÀ amy Davide naho amy Selomò vaho am' Israele ondati'eoy. ¹¹ Aa le nifonire' i Selomò i anjomba' IEHOVÀy naho i anjomba' i mpanjakaiy; ze hene nimoak' añ'arof'o' i Selomò le niranjie'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho amy anjomba'ey ho fonitse.

¹² Niboak' amy Selomò haleñe t'IEHOVÀ, nanao ama'e ty hoe: Tsinanoko i halali'oy vaho jinoboko ho ahiko ho anjombam-pisoroñañe ty toetse toy. ¹³ Aa naho arindriko i likerañey tsy hahavia'e orañe, ke lilieko o valalao hampibotseke i taney, he ampihitrikafako angorosy am'ondatikoo; ¹⁴ le ie hirè-batañe ondaty tokaveñe ami' ty añarakoo, hihalaly naho hipay ty tareheko vaho hifotetse amo fañaveloa' iareo ratio; le hitsanoñe boak' andindiñe ao Raho, le hapoko o tahi' iareo vaho ho janganeko o tane' iareo. ¹⁵ Hisokake henaneo o masokoo, le ho tsanoñe' o sofikoo ze halaly anoñe ami'ty toetse toy. ¹⁶ Fa jinoboko naho nimasiñeko ty anjomba toy henane zao, soa te ho ao kitro-katroke ty añarako vaho ho ama'e nainai'e donia o masokoo naho ty troko. ¹⁷ Le ie hañavelo añatrefako, manahake ty fañaveloa' i Davide rae'o, hanao o fonga nandiliako azoo, hañambeñe o fañèkoo naho o fepèkoo; ¹⁸ le horizako ty fiambesam-pifeleha'o, ty amy fañinako amy Davide rae'o, nanao ty hoe: Tsy ho po-ondaty hifehe Israele rehe. ¹⁹ Fe naho hivike añe rehe hamorintseñe o fañèkoo naho o fepèko najadoko añatrefa' areo vaho hiavotse hitoroñe ndrahare ila'e hitalaho'a' areo; ²⁰ le hombotako reke-bahatse an-taneko natoloko iareo; le ty anjomba nimasiñeko ho ami'ty añarako toy ro hahifiko tsy ho am-pahatreavako añe, fa hanoeko razan-drehake naho fandrabioña' ze kilakila' ondaty. ²¹ Le ty anjomba mandigiligy toy, ro hilatsà ze fonga mpiary ama'e, hanao ty hoe; Aa vaho akore te nanoe' IEHOVÀ zao o tane toañeo naho i anjomba'ey? ²² Le hoe ty havali' iareo: Ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo nañavotse iareo antane Mitsraime añe, mbore nandrambe ndrahare ila'e naho nitalaho'a' iareo vaho nitoroña' iareo; toly ndra naobo'e am'iereo o fonga hankàñe zao.

8

¹ Ie añe ty roapolo taoñe namboare' i Selomò i anjomba' IEHOVÀy naho i anjomba'ey, ² le namboare'e o rova natolo' i Korame azeo vaho nampimoneñe'e ao o ana' Israeleo. ³ Nimb'e Kamate-tsobà mb'eo t'i Selomò nandreket's' aze. ⁴ Le namboare'e i Tadmora am-patrambeiy vaho namboare'e e Kamate ao o rova fihajañe iabio. ⁵ Namboare'e ka ty Bete-Korone ambone naho i Bete-korone ambane; rova fatratse, reketse kijoly naho lalambey vaho sikadañe; ⁶ naho i Baalate naho ze hene rova-pihaja' i Selomòo naho o fonga rovan-tsarete'eo naho o rova' o mpiningi'eo naho ze he'e namboare'e an-tsatrin-tro'e e Ierosalaime ao naho e Lebanone añe vaho amo hene tanem-pifehe'e. ⁷ Le ze hene ondaty nisisa amo nte-Kiteo naho amo nte-Amoreo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kiveo naho amo nte-Iebosio, o tsy nte-Israeleo, ⁸ o sehangan' ana' iareo amy taney nisisa tsy nimongore' o ana' Israeleo, le nampijinie' i Selomò rorotse pake henàne. ⁹ Fe naho o ana' Israeleo, tsy nanoe' i Selomò mpitoroñe amo fitoloña'eo, fa nilahindefoñe naho mpifehem-pifeleke naho mpifele-tsarete'e vaho mpiningi-tsarete'e. ¹⁰ Ie o mpiaolom-pifehe' i Selomòo, ty roanjato-tsi-limampolo mpifeleke ondatio. ¹¹ Le nampionjone' i Selomò boak' an-drova' i Davide ao i anak' ampela' i Paròy mb'amy anjomba niranjie'e ho azey; ami'ty saontsi'e ty hoe: Tsy himoneñe añ' anjomba' i Davide mpanjaka' Israeley ty tañanjombako, amy te masiñe ty toetse nivotraha' i vata' IEHOVÀy.

¹² Le nañenga soroñe am' IEHOVÀ amy kitreli' IEHOVÀy t'i Selomò, i niranjie'e aolo' i lavarangaiy; ¹³ nañenga boak' andro re ty amy lili' i àndroy, ty amy lili' i

Mosèy, le amo SABATAO naho amo pea-bolaño naho amo andro namantañañe intelo boa-taño, i sabadida-mofa tsy aman-dalivaïy naho i sabadidan-kereñandroy vaho i sabadidan-kibohotsey. ¹⁴ Tinendre'e ty amy fañè' i Davide rae'ey, ty firimboña' o mpisoroño amo fitoroña'eo naho o nte-Levio amo fitoroña'eo, ty handrenge naho hitoroño añatrefa' o mpisoroño, ty amy lili' i àndroy; naho ty firimboña' o mpigarin-dalam-beio, songa an-dalambei'e; amy nandilia' i Davide ondatin' Añaharey. ¹⁵ Le tsy nivik' amy nandilia' i mpanjakay amo mpisoroño naho amo nte-Levio aman' inoñ' inoñe ndra amo trañon-kàjao iereo. ¹⁶ Aa le linahatse iaby ty fitoloña' i Selomò ampara' i fañoreñañe o faha' i anjomba' IEHOVÀio, pak' ami'ty nahahenefa'e aze. Aa le nifonitse ty anjomba' IEHOVÀ. ¹⁷ Nomb'e Etsione-gebere naho Elote, añ'olon-driak' an-tane' i Edome mb'eo t'i Selomò. ¹⁸ Le hinitri' i Korame ama'e am-pità' o mpitoro'eo ty sambo naho o mpitoro'e zatse riakeo, le niharo lia amo mpitoro' i Selomò mb'e Ofire mb'eo iereo, nangalake volamena efajato-tsi-limampolo talenta aña vaho nendese' iereo mb'amy Selomò.

9

¹ Ie jinanji'ty mpanjaka-ampela' i Sebà ty enge' i Selomò, le nimb'e Ierosalaime mb'eo hitsoke i Selomò am' ontane sarotse; valobohòke ra'elahy ty nikovovòke nindre ama'e mb'eo; ninday raha mafiry o rameva'eo naho volamena tsifotofoto naho vato soa; aa ie nandoak' amy Selomò eo le hene nisaontsia'e ze añ'arofa'eo. ² Tinoi' i Selomò aze iaby ontane'eo vaho tsy eo ty raha nietak' amy Selomò ty tsy nampandrendreha'e. ³ Ie nioni' i mpanjaka-ampela' i Sebà ty hihi' i Selomò naho i anjomba' niranje'ey, ⁴ naho o mahakama am-pandambaña'eo naho o fiambesampitoro'eo naho ty fiatrafafa' o mpiatra'eo naho ty saro' iereo; naho o mpitàm-pitovi'eo naho o siki' iareo; vaho ty fanongaña nionjona'e mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb' eo, le tsy nahakofòke. ⁵ Le hoe re amy mpanjakay, Talily to ty nitsanoñeko an-taneko aña ty amo fitoloña'oo naho o hihi'oo, ⁶ le tsy niantofako heike o saontsi'eo naho tsy nivotrake etoan-draho vaho nitrea' o masokoo; le hehe te tsy nisaontsieñ' amako ty vakin-kaliforan-kihi'o; fa nilikoare'o ty enge nitsanoñeko. ⁷ Haha ondati'oo naho fale o mpitoro'o mijohaña nainai'e añatrefa'oo, mijanjiña o hihi'oo. ⁸ Andriañaña t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañisok' azo, nampiambesatse azo am-piambesa'e eo, ho mpanjaka' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ty amy fikokoan' Añahare Israeley, ie najado'e ho nainai'e donia; zay ty nanoe'e azo mpanjaka' iereo, hanoa'o ty hatò naho ty havantañaña. ⁹ Le natolo'e amy mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo naho fampafiriaña tsifotofoto vaho vatosoa; kanao le lia'e tsy nioniña ty fampafiriaña manahake i natolo' i mpanjaka ampela' i Sebà amy Selomò mpanjaka.

¹⁰ Ninday hatae màñitse naho vatosoa ka o mpitoro' i Korame naho mpitoro' i Selomò mpinday volamena boake Ofireo. ¹¹ Le namboara' i mpanjakay fanongaña amy hatae màñitsey o lalaña mionjoña mb'amy anjomba' IEHOVÀy naho mb'amy anjomba' i mpanjakay mb'eo mbore nanao'e marovany naho jejobory o mpisaboo. Mbe lia'e tsy niisak' an-tane Iehoda i zay. ¹² Le natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-ampela' i Sebà ze hene nirie'e, ze nihalalia'e naho tsy i natolo'e amy mpanjakay. Aa le nitolike re, nimpoly mb'an-tane'e aña, ie naho o mpitoro'eo.

¹³ Ie amy zay, ty lanjam-bolamena niheo mb'amy Selomò ami'ty taoña le talenta volamena enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby, ¹⁴ ambone' ty nendese' o mpanao takinakeo naho o mpanao balibalikeo; vaho songa ninday volamena naho volafoty amy Selomò o mpanjaka' Arabeo naho o mpifehe an-taneo. ¹⁵ Nandranjy fikalan-defo roanjato am-bolamena pinepèke t'i Selomò; nanoeña volamena pinepèke, le sekele enen-jato ty fikalandefo; ¹⁶ vaho nanoe'e fikalandefo volamena pinepèke telon-jato; sindre sekelem-bolamena telonjato ty nanoeña i fikalandefoña rey; le nampizilihe' i

mpanjakay añ' anjomban' Ala' i Lebanone ao. ¹⁷ Mbore namboare' i mpanjakay ty fiambesatse jabajaba an-tsifa vaho nipakora'e volamena ki'e. ¹⁸ Fanongañe eneñe ty nitroatse amy fiambesatsey, volamena ka ty fitimpahañe nirekets' amy fiambesatsey, miharo fisampezam-pitàñe añ' ila'e roe' i fiambesatsey vaho liona roe ty nijohañe marine i fisampezam-pitàñe rey. ¹⁹ Liona folo-ro' amby ty nijohañe añ'ila roe' i fanongañe eneñe rey, tsy eo ty nanahak' aze ndra am-pifeheañe aia. ²⁰ Songa volamena o fitovim-pikamà' i Selomò mpanjakao vaho hene volamena ki'e o fanake añ' anjomban' ala' i Lebanoneo, ie tsy am-bolafoty, fa tsy natao ho vara tañ' andro' i Selomò ty volafoty. ²¹ Nanan-tsambo nionjomb'e Tarsise mindre amo mpitoro' i Korameo i mpanjakay; boa-telo-taoñe ty nimpolia' o sambo' i Tarsiseo ninday volamena naho volafoty naho tsifa naho kofe* vaho toký†. ²² Aa le nilikoare' i Selomò an-kihitse naho vara ze hene mpanjaka' ty tane toy. ²³ Vaho songa nipay hiatrek' amy Selomò o mpanjaka' ty tane toio, hijanjiñe ze hihi'e najon' Añahare añ'arofe' ao. ²⁴ Le fonga ninday ravoravo mañeva ondatio: fanake volafoty naho fanake volamena naho sikiñe naho sikim-pikalañe naho fampifiriañe naho soavala vaho borike, boa-tao-boa-taoñe. ²⁵ Nanan-trañon-tsoavala efats' arivo t'i Selomò naho sarete naho mpiningitse rai-ale-tsi-roarivo, ie nampimoneña'e amo rovan-tsareteo naho amy mpanjaka e Ierosalaimey. ²⁶ Nifehe'e iaby o mpanjaka boak'amy Sakay pak'an-tane' o nte-Pelistio ampara' ty efe-tane' i Mitsraime aña. ²⁷ Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime naho hoe sakoña am-bavatane ao o mendoraveño ami'ty hamaro'e. ²⁸ Le nendesà' iareo soavala boake Mitsraime aña naho hirik' amo tane iabio t'i Selomò mpanjaka. ²⁹ Aa naho o fitoloña' i Selomò ila'eo, ty valoha'e pak' am-para'e, tsy fa sinokitse amo vinolili' i Natane mpitokio hao naho amy fitokia' i Akiià nte-Siloney vaho amo aroñaro' Iedò mpitoky am' Iarovame ana' i Nebateo? ³⁰ Nifehe Israele iaby e Ierosalaime ao efa-polo taoñe t'i Selomò ³¹ le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Selomò naho nalentek' an-drova' i Davide rae'e ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Rekoboame ana'e.

10

¹ Le nimb'e Sekeme aña t'i Rekoboame; aa naho nivotrake e Sekeme ao iaby t'Israele hanao aze mpanjaka, ² naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate—ie e Mitsraime aña ami'ty niorata'e tsy hiatrefa'e i Selomò mpanjakay fe nimpoly boake Mitsraime t'Iarovame, ³ ie nampisangitrife' iereo—le nimb'eo t'Iarovame naho Israele iaby nisaontsy amy Rekoboame ami'ty hoe: ⁴ Nanoen-drae'o gañe o joka'aio, aa le hamaivaño o fitoroñañe nasampen-drae'o ama'aio naho i joka'e nampijinie'e anaiy vaho hitoroña azo zahay. ⁵ Le hoe re am' iereo: Mimpolia mb'amako naho modo ty telo andro. Aa le nienga ondatio. ⁶ Le nisafiry amo androanavy nijohañe añaatrefa' i Selomò rae'e t'ie niveloño t'i Rekoboame ami'ty hoe: Ino ty hanoroa' areo ahy havaleko ondaty retoñañe? ⁷ Le nisaontsia' iareo ty hoe: Naho tretteze'o ondaty retoa naho hampifalè'o vaho isaontsia'o volan-tsoa, le ho mpitoro'o nainai'e. ⁸ Fe napo'e i fañereta' o androanaviy, le nitsò-pañahi' o ajalaky nindre nibeizeña ama'e mpijohañe añaatrefa'eo. ⁹ Le hoe re am' iereo: Ino ty hatoro' areo ahy, hamaleantika ondaty nanao amako ty hoe: Hamaivaño i joka nampijinien-drae'o anaiy? ¹⁰ Le hoe ty saontsi' o ajalaky nindre nibey ama'eo: Ty hoe ty hatao'o am'ondaty nanao ama'o: Nampavesaren-drae'o o joka'aio, aa le hamaivaño ama'ay, Ty hoe ty hanao'o: Boda'e te aman-tohan-draeko ty anakikiko. ¹¹ Aa kanao nampilogologoen-draeko joka mavesatse, le ho tompeako o joka' areo; nilafaen-draeko am-pifiake, fa zaho ka ty handilo an-kalafiañe.

* 9:21 Kofe: hirañe jabajaba † 9:21 Toký: mete ho voroñe soa volo

¹² Aa le nimb'amy Rekoboame mb'eo amy andro fahatelo t'Iarovame naho ondaty iabio, amy nafe' i mpanjakaiy ami'ty hoe: Mimpolia mb'etoa ami'ty andro fahatelo. ¹³ Fe nanoiñe an-tsotrake i mpanjakay; nifarie' i mpanjakay ty fanoroa' i androanavy rey, ¹⁴ vaho i entañe natoro' i ajalaky reiy ty nanoe'e, ami'ty hoe; Nampijinie'e joka mavesatse, fe ho tompeako; nilafaen-draeko am-pifiake fa zaho ka an-kalafiañe. ¹⁵ Aa le tsy hinao' i mpanjakay ondatio, amy t'ie fampivalihan' Añahare, hampijadoña' IEHOVÀ i tsara nitsarae'e am-pità' i Akiià nte-Silone am' Iarovame ana' i Nebatey. ¹⁶ Aa ie nioni' Israele iaby te tsy nañaoñe iareo i mpanjakay, le hoe ty nato'i ondatio i mpanjakay: Ino ty anjara'ay amy Davide? Toe tsy aman-dova amy ana' Iisaiy zahay; songa mb'an-kiboho'e mb'eo, ry Israele; le ambeno i anjomba'oy henane zao ry Davide, vaho hene nienga mb' an-kiboho'e mb'eo t'Israele. ¹⁷ Fe o ana' Israele nimoneñe an-drova' Iehodao, mbe nifehe' i Rekoboame. ¹⁸ Nirahe' i Rekoboame amy zao t'i Hadorame mpifehe i habay; f'ie rinetsa' o ana' Israeleo vato, le nihomake. Aa le nihitrihitry mb'amy sarete'ey mb'eo t'i Rekoboame mpanjaka, niherereake mb'e Ierosalaime aña. ¹⁹ Aa le niola amy anjomba' i Davidey t'Israele ampara' te henane.

11

¹ Ie tafam-poly e Ierosalaime ao t'i Rekoboame le natonto'e ty anjomba' Iehoda naho i Beniamine, ondaty jinoboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, lahindefoñe, hialy am' Israele, hampimpolia'e amy Rekoboame i fifeheañey. ² Fe niheo amy Semaià ondatin' Añahare ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ Saontsio amy Rekoboame ana' i Selomò mpanjaka' Iehoda naho amy Israele e Iehoda naho e Beniamine ao iaby ty hoe: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ: Ko mionjomb'eo, ko mialy aman-droahalahi' areo; fonga mimpolia mb'an-kiboho'e mb'eo, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iareo o tsara' IEHOVÀ vaho nimpoly tsy nionjoñe hiatreatre am' Iarovame. ⁵ Nimoneñe e Ierosalaime ao t'i Rekoboame vaho namboatse rovam-piarovañe e Iehoda ao. ⁶ Namboare'e ty Betlekheme naho i Etame naho i Tekoà ⁷ naho i Bete-tsore naho i Sokò naho i Adolame ⁸ naho i Gate naho i Maresà naho i Zife ⁹ naho i Adorame naho i Lakise naho i Azekà ¹⁰ naho i Tsorà naho i Aiialone vaho i Kebrone; ie rova aman-kijoly e Iehodà naho e Beniamine ao. ¹¹ Le nihafatrare'e o rova aman-kijolio naho najo'e am' iereo ao ty mpifeleke naho nañajà'e mahakama naho menake vaho divay. ¹² Le nasia'e fikalan-defo naho lefoñe o rova iabio vaho vata'e nihafatrare'e. Iehoda naho i Beniamine avao ty nimpirekets' ama'e.

¹³ Nirekets' ama'e o mpisoroñe naho nte-Levy e Israele iaby hirik' am-paripari'e iabio. ¹⁴ Nado' o nte-Levio o tanem-piandraza' iareoo naho o hanaña' iareoo vaho nivotrake e Iehodà naho e Ierosalaime ao, amy te nifarie' Iarovame naho o anadahi'eo, ie tsy nampitoloñe'e o fisoroñañe am' IEHOVÀ, ¹⁵ te mone noriza'e ho am-bata'e ty mpisoroñe amo toets' aboo naho amo kokolampao vaho amo bania niranjie'eo. ¹⁶ Fe nanonjohy iareo ze hene boak' am-pifokoa' Israele nifahatse añ'arofa hipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nimb'e Ierosalaime mb'eo hañenga soroñe am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. ¹⁷ Aa le nihafatrare' iereo ty fifehea' Iehoda vaho nandrondroñe i Rekoboame ana' i Selomò, telo taoñe, ie nañavelo an-dala' i Davide naho i Selomò telo taoñe. ¹⁸ Nañenga valy t'i Rekoboame: i Makalate anak' ampela' Ierimote ana' i Davide naho a i Abihaile anak' ampela' i Eliabe ana' Iiseiy; ¹⁹ le nisamake ana-dahy: Ieose naho i Semarià vaho i Zahame. ²⁰ Aña zay, le nañenga i Maakà ana' i Abisalome, ze nisamake i Abiià naho i Atay naho i Ziza vaho i Selomite. ²¹ Nikokoa' i Rekoboame mandikoatse ze hene vali'e naho sakeza'e t'i Maakà ana' i Abisalome; toe folo-valo' amby ty valy nengae'e naho enempolo ty sakeza'e le nisamak' anadahy roapolo-valo' amby naho anak' ampela enempolo. ²² Tinendre' i Rekoboame ho talè t'i Abiià ana' i Maakà, ho mpifeleke o rahalahi'eo, hihentseña'e ho mpanjaka. ²³ Le an-khitse ty nampipoha'e amy ze

faripari' Iehoda naho i Beniamine iaby o ana-dahi'eo, amy ze rova fatratse iaby; le tinolo'e mahakama nahaeneñe vaho nipaia'e valy maro.

12

¹ Ie nioreñe ty fifehea' i Rekoboame naho naozatse, le naforintse'e ty Tsara' IEHOVÀ, ie naho Israele iaby. ² Aa ie tan-taom-pahalime' i Rekoboame, amy te fonga nandilatse am' IEHOVÀ t'Israele, le naname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime, ³ reketse sarete arivo-tsi-roanjato naho mpiningi-tsoavala eneñ' ale; naho ondaty tsifotofoto nente'e boake Mitsraimeo: o nte-Libiao, o nte-Sokio vaho o nte-Koseo. ⁴ Le rinambe'e o rova aman-kijoly Iehodao vaho nitakare'e t'Ierosalaime. ⁵ Aa le nimb' amy Rekoboame naho amo roandria' Iehoda nifanontoñe e Ierosalaimeo t'i Semaià mpitoky, ty amy Sisake, le nanoe'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Tsinambolitio' areo raho, toly ndra napoko am-pità' i Sisake. ⁶ Aa le nirè-batañe o roandria' Israeleo naho i mpanjakay vaho nanao ty hoe: Vantañe t'IEHOVÀ. ⁷ Ie nivazoho' IEHOVÀ t'ie nirè-batañe, le niheo amy Semaià ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Kanao nire-batañe le tsy harotsako; fa hitolorako rombake vaho tsy am-pità' i Sisake ty hampidoañako am'Ierosalaime ty habosehako. ⁸ F'ie h'ondevoe, hianatse ty fitoroñañe amako ami'ty fitoroñañe o fifehea' ty tane toio. ⁹ Aa le naname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime nitavañe ze vara añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho ze vara' añ' anjomba' i mpanjakay; fonga nendese'e; tinava'e ka o fikalan-defoñe volamena rinanji' i Selomò. ¹⁰ Le nandranjy fikalandefo torisike hasolo irezay t'i Rekoboame ie nampamandroñe'e o mpifehe-pigaritse mpañambeñe ty lalambei' i mpanjakaio. ¹¹ Ie amy zao, ndra mbia' mbia nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao i mpanjakay le rinambe' o mpigaritseo irezay, naombe hey vaho nampoly an-trañom-piàmbeñe ao. ¹² Aa kanao nirè-batan-dre, le nihànkañ' ama'e ty haviñera' IEHOVÀ, tsy rinotsa'e ho mongotse; nanintsiñe t'Iehodà henane zay.

¹³ Le nihaozatse e Ierosalaime ao t'i Rekoboame naho nifehe; toe ni-efapolo-raik'amby taoñe ty Rekoboame te niorotse nifehe vaho nifehe folo-tao-fito' amby e Ierosalaime ao, i rova jinobo' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo hampipoha'e i tahina'eiy; i Naamà nte-Amone ty tahinan-drene'e. ¹⁴ Nanao haratian-dre, amy te tsy nihajarie'e añ' arofo'e ao ty fipaiñe IEHOVÀ. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' i Rekoboameo, ty valoha'e pak'am-para'e, tsy fa sinokitse amo talili' i Semaià mpitoky naho Idò mpitokio hao ty amo fiantoñoño? Nifañotakotake nainai'e t'i Rekoboame naho Iarovame. ¹⁶ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Rekoboame naho nalentek' an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Abià ana'e.

13

¹ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovamey le niorotse nifehe Iehodà t'i Abià. ² Telo taoñe ty nifehea'e e Ierosalaime ao; i Mikaià ana' i Oriele nte-Gibà ty tahinan-drene'e. Nifañotakotake t'i Abià naho Iarovame. ³ Nifanontoñe hialy t'i Abià reketse mpirimbon-dahindefoñe mahimbañe, ondaty jinoboñe efats-etse; naho nilahatse hifañatreatre ama'e t'Iarovame rekets' ondaty jinoboñe valo-hetse, ondaty maozatse nahasibeke. ⁴ Nijohañe an-kaboa' i Tsemaraime t'i Abià am-bohibohi' i Efraime eo, nanao ty hoe: Janjiño raho ry Iarovame naho Israele iabio; ⁵ tsy ho napota' areo hao te natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amy Davide ho nainai'e donia ty fifeheañe Israele, ama'e naho amo ana-dahi'eo am-pañinan-tsira? ⁶ Fe nitroatse t'Iarovame ana' i Nebate, mpitoro' i Selomò ana' i Davide vaho niola amy Talè'ey. ⁷ Niropak' ama'e ondaty tsy manjofakeo, ana' i Beliale, naozatse te amy Rekoboame ana' i Selomò, ie mbe nitora'e naho tso-po t'i Rekoboame vaho tsy nahafiatreatre. ⁸ Aa he mitsakore ty hoe nahareo t'ie hahafitroatse amy fifehea'

IEHOVÀ am-pità' o ana' i Davideoy; ie valobohòke vasiañeñe vaho ama' areo o bania volamena niranjie' Iarovame ho 'ndrahare' areoo. ⁹ Tsy fa rinoa' areo hao o mpisoro' IEHOVÀo, o ana' i Aharoneo, o nte-Levio vaho nañoriza' areo mpisoroñe an-tsata' ondaty an-tane ila'e aña? Aa ndra ia'ia miheo mb'eo hañori-vatañe reketse bania naho añondrilahy fito, le minjare mpisoron 'drahare tsie. ¹⁰ Fa naho zahay, IEHOVÀ ro Andrianañahare'ay, le tsy naforintse'ay vaho amam-pisoroñe mitoroñe IEHOVÀ, toe mitoloñ' amo fitoloña' iareoo o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio, ¹¹ ie misoroñe am' IEHOVÀ boa-maraindray naho hariva, soroñe naho emboke mañitse; naho mampidadañe i mofo miatrekey amy latabatse hiringiri'ey; naho mamelome o jiro am-pitàn-jiro volamenao boa-kariva, amy te tana'ay ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare'ay; fe nifarie' areo. ¹² Aa le oniño te mindre ama'ay ho mpiaolo anay t'i Andrianañahare naho mitan-trompetra fañatahatañe o mpisoro'eo, hivolan-kekoheko ama' areo. O ry ana' Israeleo, ko mialy am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo fa tsy hiraorao.

¹³ Fe nampamandroñe' Iarovame ty hiboak' am-boho ao; aa le eo o aolo' Iehodà vaho amboho ao o mpamandroño. ¹⁴ Aa ie nitolik-amboho t'Iehodà, hehe te aolo naho amboho i hotakotakey; aa le nitoreo am' IEHOVÀ iereo vaho nitiofe' o mpisoroñe o trompetrao. ¹⁵ Nampipoña-pazak' amy zao o nte-Iehodao; aa ie nipazapazake o nte-Iehodao, le nifetsake te linihin' Añahare t'Iarovame naho Israele iaby añatrefa' i Abiia naho Iehoda eo, ¹⁶ naho nitriban-day añatrefa' Iehodà eo o ana' Israeleo vaho tinolon' Añahare am-pità' iareo. ¹⁷ Zinama' i Abiia naho ondati'eo am-pizamanañe ra'elahy, kanao lime-hetse am'ondaty jinoboño ty nitsingoron-ko vetrake. ¹⁸ Aa le nampiambanèñe o ana' Israeleo henane zay vaho nandreketsé o ana' Iehodao ami'ty niatoa' iareo am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo. ¹⁹ Nihoridañe' i Abiia t'Iarovame, le nandrambesa'e rova: i Betele rekets' o tanà'eo naho Iesanà rekets' o tanà'eo vaho i Efrone rekets' o tanà'eo. ²⁰ Tsy nahafitroatse ka t'Iarovame tañ' andro' i Abiia; le zinevo' IEHOVÀ re vaho nihomake. ²¹ Fe nihamaozatse t'i Abiia, le nañenga valy folo efats' amby vaho nisamak' ana-dahy roapolo-ro' amby naho anak'ampela folo-eneñ'amby. ²² Le o fitoloña' i Abiiao naho o sata'eo naho o lañona'eo, tsy fa sinokitse amy fibejaña' Idò mpitokiy hao? ²³ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiia naho nalenteke an-drova' i Davide ao, le nandimbe aze nifehe t'i Asa ana'e; nanintsiñe folo taoñe tañ'andro'e i taney.

14

¹ Nanao ze soa naho vantañe am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Asa; ² amy te finao'e ze kitrely tsie naho o toets' aboo naho nakoroma'e o vatolahio vaho finira'e o Asereo; ³ naho linili'e te hipay IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo t'Iehoda, hañorike Hake naho o fepètseo. ⁴ Nafaha'e amo hene rova' Iehodao o tambohoo naho o sare' i àndroio; vaho nianjiñe añ'atrefa'e eo i taney. ⁵ Aa le namboare'e rova fatratse e Iehoda ao; amy te nanintsiñe i taney vaho tsy teo ty nialiañe amy taoñe rezay, ie nampitofà' IEHOVÀ. ⁶ Aa hoe ty natao'e am'Iehoda: Antao hamboatse o rova retoa, le harikatohen-tika kijoly naho fitalakesañ' abo naho lalambey vaho sikadañe; añatrefan-tika eo i taney amy te nitsoehentika t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika naho nipaian-tika vaho nampitofae'e o mañohok' antika iabio. Aa le namboatse iereo vaho niraorao. ⁷ Le nanam-pirimboñan-dahindefoñe t'i Asa: mpitam-pikalañe naho lefoñe telo-hetse ty boak' Iehodà ao; naho hirike Beniamine ao ty mpitam-pikalañe vaho mpitintim-pale, roe-hetse-tsi-valo-ale; songa maozatse naho nahasibeke.

⁸ Teo te niavotse haname iareo t'i Zerake nte-Kose ninday valobohòke arivon' arivo naho sarete telon-jato; le nivotrake e Maresà eo. ⁹ Niavotse mb'eo t'i Asa hifanalaka ama'e, le nalahatse am-bavatane' i Zefate e Maresà eo i hotakotakey.

¹⁰ Le nikaik' am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Asa, nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, tsy eo ty añ'ila'o mahafañolotse añivo' ty maozatse naho ty po-hafatrarañe; oloro zahay ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay; amy te Ihe avao ty iatoa'ay vaho i tahina'oy ty ionjona'ay hiatreke o valobohòkeo. Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare'ay; ko apo'o handrekets' azo ondatio. ¹¹ Aa le zinama' IEHOVÀ añatrefa' i Asa naho aolo' Iehoda eo o nte-Koseo vaho nitriban-day o nte-Koseo. ¹² Aa le nihoridañe' i Asa naho ondaty ama'eo pake Gerare; le akore ty hamaro' o nte-Kose nibanibanitseo kanao leo raiké tsy nahatambeloñe, ie niparatsàke añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' i valobohò'ey; vaho nendese' iereo ty fikopaham-bey. ¹³ Linafa' iereo o tanañe mañohoke i Gerare iabio; fa nampianifa' IEHOVÀ; naho fonga kinopa' iereo o rova vaho tsifotofoto ty vara tam' iereo ao. ¹⁴ Linafa' iereo ka o kibohom-pitan-kareo, le tinava' iereo ty añondry naho rameva maro vaho nimpoly mb'e Ierosalaime aña.

15

¹ Nivotrak' amy Azarià ana' i Ovede t'i Arofon' Añahare; ² le niavotse mb'eo hifanalaka amy Asa, le hoe re ama'e: Janjiño raho ry Asa naho ry Iehoda miharo Beniamine iaby; indreza' IEHOVÀ kanao ireketa' areo; itsoeho le ho isa'areo; f'ie aforintse' areo le ho farie'e ka. ³ Hatrela t'ie tsy aman' Añahare to t'Israele naho tsy amam-pisoroñe mpañoke vaho tsy aman-Kàke; ⁴ fe amy haembera' iereo le nitolik' am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nipay vaho nahatendreke. ⁵ Ie tañ' andro zay tsy nanintsiñe ty niavotse ndra ty nimoake, fa hasotriam-bey ty nampilovilovi' ze hene mpimone' o taneo. ⁶ Finofoke iereo, fifeheañe miatre-pifeheañe, rova miatre-rova; amy t'ie nametsahan' Añahare ze atao hasotriañe. ⁷ Fe mihazara, ko apoke higebañe ty fità' areo, fa ho tambezeñe o fitoloña'areo.

⁸ Ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Asa, i nitokia' i Azarià ana' i Ovede, mpitokiy, le nandrobo-batañe naho finao'e an-tane' Iehodà naho e Beniamine iaby ze raha nampangoriñe, naho amo rova rinambe'e am-bohibohi' i Efraimeo; vaho hinavao'e i kitreli' IEHOVÀ, aolo' i lavaranga' IEHOVÀiy. ⁹ Le natonto'e iaby t'Iehodà naho i Beniamine naho o mpañialo ama'e boak' Efraime naho e Menasè vaho e Simeoneo; fa maro ty nihintsañe am' Israele ie nioni' iereo te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e. ¹⁰ Aa le nifanontoñe e Ierosalaime ao amy volam-paha-telo, amy taom-paha-folo-lim' ambi' i Asay, ¹¹ vaho nanao soronje amy IEHOVÀ amy andro zay, boak' amy fikopahañe nendesa' iareoy, añombe fiton-jato naho añondry fito-arivo; ¹² le nifañina hitsoeke IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iereo, an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, ¹³ le havetrake ze tsy mipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ke t'ie kedekede he te bey, ke lahilahy hera ampela. ¹⁴ Aa le nifanta am-pazak' am' IEHOVÀ iereo naho am-pamatsiañe vaho an-trompetra naho antsiva. ¹⁵ Nandia taroba iaby t'Iehoda ty amy fantay, amy te nititiheñe an-kaampon' arofo naho nitsotsehe' iereo vaho nitendreke. Aa le nitsitsihe' IEHOVÀ fañanintsiñe. ¹⁶ Nafaha'e tsy ho renem-panjaka ka t'i Maakà rene' i Asa mpanjaka amy t'ie nandranjy sare tiva i Aserà; le finira' i Asa i sare'e nampangoriñey naho dinemo'e ho deboke vaho noroa'e an-toraha' i Kidrone ao. ¹⁷ Toe tsy nafahañe am' Israele o toets' aboo; fe ni-ary ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. ¹⁸ Le nindese'e añ' anjomban' Añahare ao o raha navin-droae'e naho o raha navi'eo, volafoty naho volamena naho fanake. ¹⁹ Vaho tsy aman' aly i taney pak' an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo-lim' amby.

16

¹ Ie an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo eneñ' amby, le nionjo hiatreatre am'Iehodà t'i Baasà mpanjaka' Israele, le namboare'e ty Ramà, hisebañe ze te hiavotse ndra himoak' mb'amy Asa mpanjaka' Iehodà. ² Aa le nakare' i Asa ty volafoty naho

volamena am-pañajam-bara añ' anjomba' IEHOVÀ naho añ' anjomba' i mpanjakay vaho nahitri'e mb' amy Benehadade nte-Arame nimoneñe e Damesèk' ao, ami'ty hoe: ³ Eo ty fañina amako naho ama'o, manahake i tañivon-drae'o naho an-draekoy, Ingo te nañitrifako volafoty naho volamena; Mañaveloa, apitsoho ty fañina'o amy Baasà mpanjaka' Israele, hisitaha'e amako. ⁴ Aa le hinao' i Benehadade t'i Asa mpanjaka naho nirahe'e haname o rova' Israeleo o mpifehen-dahindefo'eo; le linafa' iareo t'Iione naho i Dane naho i Abelmaime naho ze fonga rovam-pañaja' i Naftaly. ⁵ Aa ie jinanji' i Baasa zay, le najihe'e ty fañamboarañe i Ramà vaho nado'e i nitoloña'ey. ⁶ Aa le nente' i Asa t'Iehodà iaby hitaoñe o vato' i Ramào naho o boda'e namboare' i Baasao le namboatse i Gebà naho i Mitspà.

⁷ Ie amy zay, nimb' amy Asa mpanjaka' Iehoda mb'eo t'i Kanany' mpioniñe, nanao ty hoe, Kanao niatoa'o ty mpanjaka' i Arame, le tsy niatoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le nipolititse am-pità'o ty valobohòm-panjaka' i Arame. ⁸ Tsy nivalobohòke vasiañeñe reketse sarete naho mpiningitse nivorentsañe hao o nte-Koseo naho o nte-Lobeo? Fe kanao niatoa'o t'IEHOVÀ le nitolora'e am-pità'o. ⁹ Fa mihelañe mb'eo mb'eo an-tane atoy o fihaino' IEHOVÀo, hiboake ho maozatse amo añ'ampon-troke ama'e. Toe nanoe'o hagegeañe i rahay, hanañ'aly rehe henane zao. ¹⁰ Niforoforo amy mpioniñey t'i Asa le nampijoñe'e am-bahorañe ao ami'ty haviñera'e amy rahay. Namorekeke ondaty ka t'i Asa henane zay. ¹¹ Aa ty amo fitoloña' i Asao, ty valoha'e ampara' ty fara'e, ingo te misokitse amo bokem-panjaka' Iehoda naho Israeleo. ¹² Ie an-taom-pifehea'e faha telopolo sive' amby, narare am-pandia'e t'i Asa; toe nanjeke mafe i arete'ey; fe amy hasilo'ey, tsy IEHOVÀ ty pinai'e, fa o mpanahao. ¹³ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Asa; nivilasy an-taom-pifehea'e fah' efapolo-raik' amby. ¹⁴ Nalente' iareo an-kibori'e hinali'e ho am-bata'e an-drova' i Davide ao, le natsalalampa' iareo amy fandreañe natsafeñe raha mandrifondrifone naho karazan' embok' ankafankafa nitsenèñe ami'ty hilala' o mpanao rano mañitseoy; le nanao' iareo fañoroañe ra'elahy.

17

¹ Nandimbe aze nifehe t'Iehosafate anadahi'ey, le nihafatratse am' Israele. ² Nampipoha'e lahindefoñe iaby o rova-fatrats' Iehodao naho nampijadoña'e firim-boñañe an-tane Iehoda ao vaho amo rova' i Efraime rinambe' i Asa rae'eo. ³ Nindre am' Iehosafate t'IEHOVÀ, amy te nañaveloe'e o sata' i Davide rae'e valoha'eo, le tsy pinai'e o Baaleo; ⁴ nitsoeha'e t'i Andrianañaharen-drae'e, nañaveloe'e o lili'eo vaho tsy nanoe'e o sata' Israeleo. ⁵ Aa le najado' IEHOVÀ am-pità'e i fifeheañey; le ninday ravoravo am' Iehosafate t'Iehoda iaby ie nanam-bara naho engeñe ra'elahy. ⁶ Le naonjoñe amo sata' IEHOVÀo ty arofo'e; mbore nafaha'e boake Iehoda ao o tambohoo naho o Aserào. ⁷ Ie tan-taom-paha-telo' i fifehea'ey, le nirahe'e o roandria'eo, i Benekaile naho i Obadia naho i Zekarià naho i Netanele vaho i Mikaià hañoke amo rova Iehodao. ⁸ Nindre am' iereo o nte-Levio; i Semaià naho i Netanià naho i Zebadià naho i Asahele naho i Semiramote naho Iehonatane naho i Adonià naho i Tobià vaho i Tobadonià, nte-Levy; nitraok' am' iereo t'i Elisamà naho Iehorame mpisoroñe, ⁹ nañanatse e Iehodà ao, le am' iereo ty boke' i Hà' IEHOVÀ; nitsitsihe' iereo o rova' Iehodà iabio, nañoke ondatio.

¹⁰ Nivotrak' amo fonga fifeheañe naho tane mañohoke am' Iehodao ty firevendreñañe IEHOVÀ vaho tsy eo ty nialy am' Iehosafate. ¹¹ Nandesa' ty ila' o nte-Pelistio ravoravo naho haba am-bolafoty; ninday hare o nte-Arabeo: añondrilahy fito-arivo-tsi-fitonjato naho oselahy fito-arivo-tsi-fitonjato. ¹² Nitoabotse avao ty enge' Iehosafate; le namboare'e e Iehoda ao ty rova fatratse naho rovam-pañajañe. ¹³ Nimaro ty tolon-draha'e amo rova' Iehodao vaho inao o lahindefoñe, fanalolahy

maozatse e Ierosalaimeo. ¹⁴ Le zao ty famoliliañe iareo ty aman' anjombandroae'e: am' Iehoda, o mpifelek' arivoo: i Adnà mpiaolo, reketse fanalolahy mahasibeke telo-hetse; ¹⁵ nanonjohy aze t'Iehohanane mpiaolo reketse roe-hetse-tsi-valo-ale; ¹⁶ nañorik' aze t'i Amasià, ana' i Zikrý, mpanolo-batañe ho am' IEHOVÀ, fanalolahy maizatse roe-hetse ty tama'e; ¹⁷ le amy Beniamine, i Eliada, lahindefo maizatse nahasibeke, reketse mpitam-pale naho fikalandefoñe roe-hetse; ¹⁸ le añ'ila'e t'Iehozabade reketse rai-hetse-tsi-valo-ale veka'e hialy. ¹⁹ Irezay ro nitoroñe i mpanjakay mandikoatse o napo'e amo rova fatratse nanitsike Iehodàò iabio.

18

¹ Nanañ'asy naho vara tsi-efa t'Iehosafate; f'ie nifampilongo amy Akabe ampanambaliañe. ² Ie taoñe maromaro aña, le nizotso mb'amy Akabe e Somerone mb'eo. Nandenta añaondry naho añaombe ho aze naho ho amo mpiama'eo t'i Akabe vaho sinigi'e hindre-lia ama'e mb'e Ramote-gilade mb'eo. ³ Fa hoe t'i Akabe mpanjaka' Israele am' Iehosafate mpanjaka' Iehoda: Hindre-lia amako hao rehe mb'e Ramote-Gilade mb'eo? Le hoe ty nato'i'e: Manahak' azo raho, naho ondatikoo hoe ondati'oo, vaho ho mpiama'o añ'aly zahay.

⁴ Fe hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ehe, añaontaneo heike ty tsara' IEHOVÀ. ⁵ Natonto' i Akabe amy zao o mpitokio, ondaty efa-jato, le nanao'e ty hoe; Hionjomb'e Ramote-gilade hihotakotake hao tika, he hifonen-draho? Le hoe iereo: Mionjona, amy t'ie hatolon' Añahare am-pità' i mpanjakay. ⁶ Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoy, hañaontanean-tika? ⁷ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe eo t'indaty mete hampañaontanean-tika am' IEHOVÀ, f'ie hejeko; fa le lia'e tsy itokia'e ty hasoa, toe nainai'e raty; i Mikaià ana' Imlà 'nio. Le hoe t'Iehosafate; Ehe tsy hanao zay ty mpanjaka. ⁸ Aa le tinoka' i mpanjaka' Israeley ty mpifehe ami'ty hoe: Hitrifo masika t'i Mikaià ana' Imlà. ⁹ Songa niambesatse amy fiambesa'ey ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate, nisikiñe saro-mireparepa, le niambesatse an-toem-pifofohañe an-dalambei' i Somerone eo vaho sindre nitoky añaatrefa' iereo eo o mpitokio. ¹⁰ Le niranjie' i Tsidkià ana' i Kenaanà ty tsifam-biñe vaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Iretoañe ty hitrofaha'o o nte-Arameo ampara t'ie mongotse. ¹¹ Le sambe nitoky o mpitokio nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-Gilade, le mihenefa; fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹² Nanao ty hoe amy Mikaià i mpihitrike nitok' azey: Inao! songa mitoky hasoa amy mpanjakay o mpitokio, aa ehe te hindray ami'ty raik' am'iereo ty saontsi'o vaho mitaroña hasoa. ¹³ Le hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, ze tsaraen' Añahareko, zay ty ho volañeko. ¹⁴ Ie pok' amy mpanjakay, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià, hañavelo mb'e Ramote-gilade mb'eo hao zahay hialy he hifoneñako? le hoe re; Mionjona le mandreketa, fa hatolotse am-pità'o. ¹⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Impire ty nandiliako azo ty tsy hivolañe ndra inoñ' inoñe naho tsy ty hahiti'e amy tahina' IEHOVÀy? ¹⁶ Le hoe re: Nitreako te niparaitak' an-kaboañe ey iaby t'Israele hoe añaondry tsy amam-piarake; le hoe t'IEHOVÀ; Tsy amam-piarake iretoañe, apoho songa himpoly mb'an-kiboho'e an-kanintsifne ondatio. ¹⁷ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Tsy vinolako hao t'ie tsy hitoky hasoa amako, fa raty? ¹⁸ le natovo'e ty hoe, Janjiño arè ty tsara' IEHOVÀ: Nitreako niambesatse am-piambesa'ey t'IEHOVÀ, le nijohañe ampità'e havana naho havia'e eo iaby i valobohòn-dikerañey. ¹⁹ Le hoe t'IEHOVÀ: Ia ty hanigike i Akabe mpanjaka' Israele, hampionjone'e mb'eo hikorovoke e Ramote-gilade aña? Aa le inao ty raik, le inay ka ty ila'e. ²⁰ Loneake amy zao ty fañahy nijohañe añaatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Zaho ty hanjizy aze. Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Akore? ²¹ Le hoe re, Hionjomb'eo raho ho fañahin-dremborake am-palie' o mpitoki'e iabio. Le hoe re: Toe ho sigihe'o vaho hañeneke; akia, ano. ²² Aa le ingo te

nampipoha' IEHOVÀ am-palie' o mpitoki'o reo ty fañahy mandañitse*; fa toe hankàñe ty nitsara' IEHOVÀ azo. ²³ Nañarine aze t'i Tsidkià ana' i Kenaanà, le tinampifi'e ty fiambina' i Mikaià vaho nanao ty hoe: Nimb' aia ty fañahi' IEHOVÀ boak' amako hivolañe ama'o? ²⁴ Le hoe t'i Mikaià: Inao! ho isa'o amy andro himoaha'o an-traño añañe'e ao hietaha'oy. ²⁵ Le hoe ty mpanjaka' Israele, Endeso t'i Mikaià, le ampolio amy Amone mpifehe' i rovay naho am' Ioase anam-panjaka ao; ²⁶ le ano ty hoe: Hoe i mpanjakay: Apoho an-drohy ao tia; vaho fahano mofon-kasotriañe naho ranom-pijaleañe, ampara' te mimpoly an-kanintsin-draho. ²⁷ Le hoe t'i Mikaià, Aa kanao himpolly an-kanintsin-drehe, tsy nitsara añañamako t'IEHOVÀ. Le hoe re: Janjiño zay ry ondatio, inahareo iaby.

²⁸ Aa le nionjoñe mb'e Ramote-gilade mb'eo i mpanjaka' Israeley naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ²⁹ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Hihonohono raho te hizilik' an-kotakotak' ao; f'ihe ka, aombeo o saro'o mireparepao. Aa le nañonohono-vatañe i mpanjaka' Israeley; vaho nimoak' an-kotakotak' ao iereo. ³⁰ Fe hoe ty nafanto' i mpanjaka' i Aramey amo mpifehen-tsarete'eo; Ko ialia'o ty kedeke ndra ty bey naho tsy i mpanjaka' Israeley avao. ³¹ Ie amy zao naho niisa' o mpifehen-tsareteo t'Iehosafate le hoe iereo: Ingo i mpanjaka' Israeley. Aa le nitoliha' iereo hialy; fe nikoike t'Iehosafate le nañolotse aze t'IEHOVÀ vaho nioroten' Añañare iereo hisitake. ³² Aa ie nirendre' o mpifehe sareteo t'ie tsy i mpanjaka' Israeley le nivalike tsy nihoridaña'e. ³³ Fe teo t'indaty nampivofo-pale tsinahi'e nahatrofake i mpanjaka' Israeley añaño' o fikala'e ambane naho i aron' araña'ey, le hoe re amy mpinday saretey; Ampivioño o fita'oo, le ampiavoto amy valobohòkey raho fa lohofere. ³⁴ Niindra avao i hotakotakey amy andro zay; ie amy zao nahafijohañe an-tsarete ao niatreke o nte-Arameo i mpanjaka' Israeley am-para' te hariva; le nihomake te nitsofotse i àndroy.

19

¹ Aa le nimpolly an-kanintsiñe mb' añañanjomba'e e Ierosalaime aña t'Iehosafate. ² Le niavotse nifanalaka ama'e t'Iehò ana' i Kananý mpioniñe, nanao ty hoe am' Iehosafate mpanjaka: Ho nolora'o hao ty lo-tsereke; ho nikokoa'o hao ty malaiñe IEHOVÀ? Hametsaha' IEHOVÀ haviñerañe! ³ F'ie ahaoniñan-tsoa, kanao naria'o antane atoy o hazomangao vaho nitambozora'o arofo hitsoek' an' Andrianañañare. ⁴ Aa le nimoneñe e Ierosalaime ao t'Iehosafate naho niavotse indraike mb'am' ondaty mifotots' e Beersevà pak' ambohibohi' i Efraimeo vaho nampoli'e am' IEHOVÀ Andrianañañaren-droae' iereo. ⁵ Le nampijadoña'e mpizaka an-tane ao; amo rova-fatratse e Iehoda iabio kirova-drova, ⁶ le hoe re amo mpizakao: Ereñereo o anoe' areoo; toe tsy ama' ondaty ty fizaka'areo, fa ama' IEHOVÀ, Ie ty mañimba anahareo mizakao. ⁷ Ee arè, te ho ama'areo ty fañeveñañe ama' IEHOVÀ; mitaoa vaho mitoloña; fa tsy aman-tahiñe t'IEHOVÀ Andrianañañaren-tika ndra firihiañe ndra fandrambesam-bokàñe. ⁸ Mbore nampijadoñe nte-Levy naho mpisoroñe vaho talèn' anjomban-droae' Israele e Ierosalaime ao t'Iehosafate ho ami'ty fizakà' IEHOVÀ naho ty hizakàñe o mpilie-drokoñe amo mpimoneñe e Ierosalameo. ⁹ Le nafanto'e am' iereo ty hoe: Hanoe' areo am-pañeveñañe ama' IEHOVÀ o raha zao, am-pigahiñañe naho an-kaampon'arofa. ¹⁰ Aa ndra mbia' mbia te tendrek' ama' areo boak' amandrolongo' areo mpimoneñe an-drova' iereo ao, añaño' ty lio naho ty lio, añaño' t'i Hake naho ty faly, ty fañe naho ty fepètse, le ho hatahatae' areo, ehe, tsy hanan-tahiñe am' IEHOVÀ, hampifetsahan-kaviñerañe ama' areo naho aman-drolongo' areo; ano zay, tsy hampanan-kakeo anahareo. ¹¹ Ingo, hifehe anahareo amy ze hene raha' IEHOVÀ t'i Amarià mpisorom-bey; naho amo raham-panjaka iabio i Zebadià, ana' Ismaele,

* 18:22 Te II 2:11

talèn' anjomba Iehodà; vaho añatrefa' areo o mpifeleke nte-Levio. Mahasibeha am-pitoloñañe le himbae' IEHOVÀ o vantaño.

20

¹ Añe zay, le nimb'eo hihotakotak' am'Iehosafate o ana' i Moabeo naho o ana' i Amoneo, mitraok' ami'ty ondaty ila'e. ² Le pok' eo ty nitalily am' Iehosafate ty hoe: Fa mb'atoa ty valobohòke boak' alafe' i riakey hirik' Arame añe; le inao fa e Katsetsone-tamare iereo, e En-gedy ey henaneo. ³ Nihembañe amy zao t'Iehosafate, le nifahara'e tsoeke t'IEHOVÀ vaho nanitsike Iehodà nitsèy lilitse. ⁴ Nifanontoño amy zao t'Iehoda, nipay imba am' IEHOVÀ; le boak' amy ze hene rova' Iehoda ty nivoria' iereo hitsoeke IEHOVÀ. ⁵ Nijohañe amy fivori' Iehoda naho Ierosalaimey t'Iehosafate, añ' anjomba' IEHOVÀ aolo' i kiririsa vaoy; ⁶ nanao ty hoe; Ry IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'ay, tsy Ihe hao t'i Andrianañahare andindimoneñe ao? Tsy Ihe hao ty Mpifehe ze fonga fifehea' o kilakila' ondatio? Le am-pità'o ty hafatrarañe naho ty haozarañe vaho tsy eo ty hahafitroatse ama'o. ⁷ Tsy Ihe hao, ry Andrianañahare'ay, ty nandroake o mpimoneñe an-tane atoio aolo' ondati'o Israeleo vaho natolo'o amo tiri' i Avrahame rañe'oo ho nainai'e donia? ⁸ Aa le nimoneñe ao iereo vaho nandranjy toe-masiñe ho amy tahina'oy ami'ty hoe: ⁹ Ie mifetsak' ama'ay ty hankàñe, i fibaray, i zakay, ke angorosy, he hasalikoañe, le hijohañe añatrefa' ty anjomba toy naho aolo'o eo zahay (amy te añ'anjomba atoy ty tahina'o) naho itoreova'ay ty haembera'aiy, le hijanjin-dRehe vaho handrombake. ¹⁰ Ie amy zao, vazohò o ana' i Amoneo naho i Moabeo vaho i Vohi-Seirey, ie tsy nado'o ho tamè' Israele niavotse an-tane Mitsraime añe, naho niary tsy nirotsaheñe; ¹¹ hehe ty atolo' iereo ama'ay henaneo, ie mb' etoa hañary anay amy fanaña'o natolo'o anay ho lovay. ¹² Ry Andrianañahare'ay, Tsy Ihe hao ty hametsa-jaka am' iereo? tsy ama'ay ty hafatrarañe hahafitroatse amo valobohòke jabajaba mb' etoañe hiatreatre ama'aio, vaho tsy hai'ay ty hanoeñe, fe ama'o o fihaino'aio. ¹³ Le fonga nijohañe añatrefa' IEHOVÀ t'Iehodà naho o keleia'eo, o vali'eo vaho o amori'eo.

¹⁴ Aa le nivotrak' am' Iakaziele, ana' i Zekarià, ana' i Benaià, ana' Ieiele, ana' i Matanià nte-Levy amo ana' i Asafeo, ty Arofo' IEHOVÀ añaivo' i fivoriy; ¹⁵ le hoe re: Mijanjiña, ry Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo naho ry Iehosafate mpanjaka; Hoe ty nafè' IEHOVÀ ama' areo: Ko hembrañe, ko mireoke ty amy valobohòke ra'elahiy; toe tsy anahareo i hotakotakey, fa an' Andrianañahare. ¹⁶ Mizotsoa mb'am' iereo mb'eo hamaray; Inao! hionjomb' am-pitroara' i Zize iereo, le ho tendrek'ama' areo amy figadoña' i vataney, aolo' i fatrambei' Ieroeley. ¹⁷ Tsy inahareo ty hialy amy hotakotakey, mijadoña eo, mijohaña an-kanintsine vaho isaho ty fandrombaha' IEHOVÀ, ry Iehodà naho Ierosalaime, ko mirevendreveñe, ko mangetraketrake, miavota hiatreke iereo hamaray; fa hañimba anahareo t'IEHOVÀ. ¹⁸ Aa le nidròdreke, laharañe mb' an-tane t'Iehosafate; le nibabok' añatrefa' IEHOVÀ iaby t'Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo, nitalaho am' IEHOVÀ. ¹⁹ Nitroatse amy zao o nte-Levio, o anan-te-Kehàteo naho o anan-te-Koraheo handrenge IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, am-pipoñafam-peo.

²⁰ Aa le nañaleñañe amy loak' androy iereo, nionjomb' an-diolio' i Tekoà mb'eo; ie nañavelo iereo le nijohañe eo t'Iehosafate, nanao ty hoe; Janjiño raho, ry Iehoda naho ry mpimone' Ierosalaimeo; iatò t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo le hijadoñe; iantofa o mpitoki'eo le hahatafetetse. ²¹ Ie fa nisafiry am'ondatio le tinendre'e o hisabo amy IEHOVÀ naho o handrenge am-pihaminañe miavakeo, hiaolo o lahindefoño, ami'ty hoe:

Andriaño t'IEHOVÀ, fa nainai'e ty fiferenaña'e.

²² Aa ie namototse nisabo naho nandrenge iereo, le nampipoha' IEHOVÀ mpamandroñe hanampoke o ana' i Amone naho i Moabe naho o tam-bohi-Seire ho naname Iehodao, le zinevo iereo. ²³ Amy te nitroatse amo mpimoneñe am-bohi-Seireio o ana' i Amone naho Moabeo, nanjamañe naho nandrotsake; aa ie fonga finongo' iereo o mpimone' i Seireo le songa nifanjamañe ka. ²⁴ Aa ie niheo mb'amy fitilik' abom-patrambeiy mb'eo t'Iehodà, le niisa' iereo i valobohòkey; hehe te lolo avao ty nifitak' an-tane eo, leo raïke tsy nibotitsike. ²⁵ Ie nivotrake eo t'Iehosafate naho ondati'eo hikopake, le tendreke te tsifotofoto ty vara naho ty lolo niravake vato soa vaho nangozie' iereo, bey ta ty lefe-jinieñe; telo andro t'ie nangalake i kopakey ami'ty hamaro'e. ²⁶ Ie amy andro fahefatsey le nifanontoñe am-bavatane' i *Berakà ao nañandriañe IEHOVÀ; aa le nitokaveñe ty hoe Vavatanem-Berakà ty añara' i toetsey pak' androany. ²⁷ Songa nimpoly amy zao ze ondati' Iehodà naho Ierosalaime, Iehosafate ty niaolo, nibalike mb'e Ierosalaime am-pirebehañe; ie nampirebehe' IEHOVÀ ty amo rafelahio. ²⁸ Aa le pok' e Ierosalaime ao iereo reketse fikontsañañe naho marovany naho trompetra nimb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ²⁹ Le nifetsak' amo fifehea' i taney iabio ty firevendreveñañe aman'Añahare, ie jinanjiñe te IEHOVÀ ty nialy amo rafelahi' Israeleo. ³⁰ Toe nianjiñe ty fifehea' Iehosafate; amy te nampitofàn' Añahare'e o añariary azeo.

³¹ Aa le nifehe Iehoda t'Iehosafate; niorotse nifehe amy tao'e faha telopolo-lime amby, le nifeleke e Ierosalaime ao roapolo taoñe lime amby, i Azobà ana' i Silhý ty tahinan-drene'e. ³² Nañavelo an-tsata' i Asa, rae'e re, tsy nivike ama'e fa nanao ze fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ. ³³ Fe mboe tsy nafahañe aña o toets' aboo; amy te tsy najado' ondatio aman' Añaharen-droae' iereo o arofo' iareo. ³⁴ Aa ty amo fitoloña' Iehosafate ila'eo, ty valoha'e pak' ampara'e, oniño t'ie misokitse amo enta' Ieho ana' i Kananý najoñe amy bokem-panjaka' Israeleio. ³⁵ Ie aña, nipiteke amy Ahkazià, mpanjaka' Israele lo tserekey, t'Iehosafate mpanjaka' Iehoda; ³⁶ nirekets' ama'e hamboatse sambo hionjoñe mb'e Tarsise mb'eo; le namboare' iereo e Etsionegebere ao i sambo rey. ³⁷ Aa le nitoky amy Iehosafate t'i Eliezere, ana' i Doda nte Maresà nanao ty hoe: Kanao nirekets' amy Ahkazià rehe le fa nipozahe' IEHOVÀ o fitoloña'oo. Aa le nifoy iaby i sambo rey, tsy nahafionjoñe mb'e Tarsise.

21

¹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate naho nalentek' aman-droae'e androva' i Davide ao; Iehorame ana'e ty nandimbe aze nifehe. ² Nanan-droahalaky re, songa ana' Iehosafate: i Azarià naho Iekiele naho i Zekariaho naho i Azariaho naho i Mikaele naho i Sefatià songa ana' Iehosafate mpanjaka' Israele. ³ Nitolorandrae'e ravoravo maro: volafoty naho volamena naho raha sarotse, reketse rova fatratse e Iehoda ao; fe natolo'e a' Iehorame ty fifeheañe amy t'ie ty tañoloñoñoña'e. ⁴ Aa ie fa nitroatse ambone' ty fifehean-drae'e naho nihafatratse, le fonga zinama'e am-pibara i rahalahi'e rey naho ty ila'o roandria' Israeleo. ⁵ Nitelo-polo taoñe ro' amby t'Iehorame te niorotse nifehe naho nifehe valo-taoñe e Ierosalaime ao, ⁶ naho nañavelo an-state' o mpanjaka' Israeleo manahake ty anjomba' i Akabe, (amy te tañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe) vaho nanao ze raty ampivazohoa' IEHOVÀ. ⁷ Fe tsy nisitra' IEHOVÀ ty handrotsake i anjomba' i Davidey, ty amy fañina nanoe'e amy Davidey, ie nampitama'e te hatolots'aze naho amo ana'eo ty failo hirehetse nainai'e donia. ⁸ Niola ambanem-pità' Iehoda ty Edome tañ' andro'e vaho nañoriñe mpanjaka hifehe iareo. ⁹ Nitsake mb'eo mindre amo mpifehe'eo t'Iehorame naho o sarete'e iabio; le nitroatse haleñe vaho linafa'e o nte Edome niarikatok' azeo naho o mpifehen-tsareteo. ¹⁰ Mbe miola ambanem-pità' Iehoda t'i Edome pak' androany;

* **20:26** Berakà: tata, fitongalehañe

le niola henane zay ka t'i Libnà tambanem-pità'e; amy te naforintse'e t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae'e. ¹¹ Mbore namboara'e toets' abo o haboa' Iehodao naho nampiveve o mpimone' Ierosalaimeo hanoa' iareo hakarapiloañe vaho nazi'e ka t'Iehoda.

¹² Aa le niheo ama'e ty sokitse boak' amy Elià mpitoky, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Davide rae'o; Kanao tsy nañaveloa'o ty sata' Iehosafate rae'o naho ty sata' i Asa mpanjaka' Iehoda; ¹³ te mone mañavelo an-dala' o mpanjaka' Israeleo naho mampañarapilo Iehodà naho o mpimone' Ierosalaimeo, manahake ty nampañarapiloa' ty anjomba' i Akabe Israele; mbore zinama'o o rahalahi'o añ' anjomban-droae'o nisoa te ama'oo; ¹⁴ le Inao! ho lafae' IEHOVÀ angorosy mandrambañe ondati'oo naho o ana'oo naho o vali'oo vaho ze vara'o iaby; ¹⁵ vaho hanjekè' ty areten-troke loza rehe ampara' te mipontsoañ' ama'o o aova'oo ami'ty areteñe lomoñandro lomoñandroy. ¹⁶ Trinobo' IEHOVÀ ty tro' o nte-Pelistio naho o nte-Arabe añ'ila' o nte-Koseo ty hiatreatre am' Iarovame; ¹⁷ le nionjo haname Iehoda iereo naho niboroboñak' ama'e naho fonga tinava' iareo ty vara añ' anjomba' i mpanjakay naho o ana-dahi'eo naho o vali'eo; vaho tsy nadoke anadahy re naho tsy Iehoakaze tsitson' ana'ey. ¹⁸ Ie aña zay le nampanjekè' IEHOVÀ am-pisafoa re ami'ty rare tsy lefe jangañe, ¹⁹ ie aña naho nimodo ty roe taoñe, le nipororoake boak' ao o aova'eo ty amy arete'ey vaho navetra' i areten-dratiy. Tsy nanao afo bey ho aze ondatio manahake ty nanao' iereo an-droae'e. ²⁰ Ni-telopolo taoñe ro'amby re te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosalaime ao valo taoñe vaho nienga tsy nikokoañe. Nalente' iareo an-drova' i Davide ao fa tsy amo kiborim-panjakao.

22

¹ Aa le nanoe' o mpimone' Ierosalaimeo mpanjaka t'i Ahkazià tsitson' ana'e handimbe aze, amy te fonga zinama' i firimboña' ondaty nindre amo nte-Arabe naname' i tobeo o zoke'eo; aa le nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda. ² Ni-efapolo taoñe ro'amby ty Ahkazià te niorotse nifehe, le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao. I Atalià ana' i Omrý ty tahinan-drene'e. ³ Nanjotik' an-tsatan' anjomba' i Akabe ka re, fa nimpanolo-hevets' aze ty rene'e hanoa'e haloloañe. ⁴ Aa le nanoe'e haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ manahake ty anjomba' i Akabe, ty amo mpanoro aze tafaram-pivetrahan-drae'eo, handrotsahañ' aze. ⁵ Ie nitsontik' amo fanoroa' iareoo, naho nindre am'Iehorame ana' i Akabe, mpanjaka' Israele, hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e Ramote-gilade. Le finatsi' o nte-Arameo t'Iorame ⁶ vaho noly e Iezreele ao hijangañe amo fere'e natolots' aze e Ramào, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le nizotso mb'eo t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda hitilike i ana' i Akabey e Iezreele ao ami'ty hasilo'e. ⁷ I Andrianañahare ty nampanrotsake i Ahkazià ty amy nandenà'e mb'e Iorame mb'eoy, f'ie nipok' eo le nindreza'e fiavotse am'Iehorame hiatreatre am' Ieho ana' i Nimsý noriza' IEHOVÀ hampipitsoke ty anjomba' i Akabe. ⁸ Aa ie nañeneke ty fizaka' Ieho amy anjomba' i Akabey, le nitendrek' amo ana-dona' Iehodao naho amo ana-drahalahi' i Ahkaziào niatrake i Ahkazià vaho zinama'e. ⁹ Pinai'e t'i Ahkazià le tsinepa' iareo—ie nietake e Somerone ao, le nendese' iereo mb'am' Ieho mb'eo vaho zinevo'e; le nalente' iareo, ami'ty asa' iareo ty hoe; Ana' Iehosafate re, i mpitsoeke IEHOVÀ an-kaampon' arofo'ey. Aa le tsy nanan' ozatse hahafitañe i fifeheañey ty anjomba' i Ahkazià.

¹⁰ Ie nioni' i Atalià rene' i Ahkazià te nivetrake i ana'ey le niongake, nanjamañe ze fonga tirim-panjaka añ' anjomba' Iehoda ao. ¹¹ Fe rinambe' Iehosabeate anak' ampela' i mpanjakay t'Ioase, ana' i Ahkazià, le tinonga'e boak' amo anam-panjaka nizamaneño, le nakafi'e rekets' i mpiatrak' azey an-toem-piroroañe ao; aa le naeta' Iehosabeate anak' ampela' i mpanjaka vali' Iehoiada mpisoroñey, (ie rahavave' i

Ahkazià), amy Atalià re vaho tsy vinono. ¹² Naetake am' iereo añ'anjomban' Añahare ao enen-tañoñe re; naho nifehe i taney t'i Atalià.

23

¹ Aa ie amy taom-pahafitoy, le nihafatratse t'Iehoiada, le rinambe'e o mpifehe-zatoo naho i Azarià ana' Ierohame naho Ismaele ana' Iehonane naho i Azarià ana' i Ovede naho i Maaseià ana' i Adaià naho i Elisafate ana' i Zikrý vaho nifañina am' iereo. ² Le nanitsike Iehodà iereo nanontoñoñe o nte-Levio amo hene' rova' Iehodao naho o talèn' anjomban-droae' Israeleo vaho niheo mb'e Ierosalaime mb'eo. ³ Nifañina amy mpanjakay añ'anjomban' Añahare ao i fivori-bey iabiy, le hoe t'Iehoiada am' iereo: Heheke te hifehe ty ana' i mpanjakay amy tsara' IEHOVÀ ty amo ana' i Davideoy. ⁴ Zao ty hanoe' areo: ty faha-telo' areo mpisoroñoñe naho nte-Levy mpizilik' ao amy SABATAY ro hañambeñe o lalambeio; ⁵ ty faha-telo'e ty ho añ' anjomba' i mpanjakay; ty faha-telo'e ty ho an-dalambei' i manantañoey; vaho ho an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ eo ondaty iabio. ⁶ Ko ado' areo himoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao ndra ia'ia naho tsy o mpisoroñoño naho o nte-Levy mpitoroñoño avao; ie ro hizilik' ao, amy te miavake; vaho fonga hambena' ondatio o fanoroa' IEHOVÀo. ⁷ Hañarikatoke i mpanjakay o nte-Levio, songa hitaño ty falia'e am-pità'e; le ho vonoeño ze ila'e mimoak' amy anjombay; vaho inahareo, mindreza amy mpanjakay ndra t'ie mizilike ndra te miakatse. ⁸ Aa le nanoe' o nte-Levio naho Iehoda iaby ze linili' Iehoiada, mpisoroñoñe, le songa rinambe'e ondati'eo, o hizilik' amy SABOTSEio naho o hiakatse amy SABOTSEio; amy te tsy navotso' Iehoiada o mpirimboñoño. ⁹ Mbore zinara' Iehoiada, mpisoroñoño amo mpifehe-zatoo o lefoño naho fikalañ' araña naho fikalan-defo' i Davide mpanjaka, boak' añ' anjomban' Añahareo. ¹⁰ Le nalaha'e ondaty iabio, songa reke-pialiaño am-pità'e, boak' ankavana' i anjombay pak' ankavia' i anjombay, am-piozaño amy kitreliy naho amy anjombay, añarisehoaña i mpanjakay. ¹¹ Nampiavote' iereo amy zao i ana-mpanjakay naho naombe ama'e i sabakay naho natolotse aze i fañinay vaho nanoeño mpanjaka, noriza' Iehoiada naho o ana'eo vaho nanao ty hoe: Mahavelo ry mpanjaka. ¹² Ie tsinano' i Atalià ty fikoraha' ondaty nilay handrenge i mpanjakaio le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao mb'am' ondatio mb'eo. ¹³ Niisa'e te inge nijohaño marine i faha'ey am-pimoahaño eo i mpanjakay naho nitotok' amy mpanjakay o roandriaño naho o mpitan-trompetrao naho nirebeke iaby ondati' i taneio naho nampipopò trompetra naho nitintim-pititihaño o mpisaboo, nisabo vaho nitarike am-pandrengeaña. Aa le niriata' i Atalià o saro'eo nanao ty hoe: Fiola! Fiola! ¹⁴ Nampiakare' Iehoiada amo mpifehe-zato nifeleke i valobohòkeio re, le nanao'e ty hoe: Akaro añivo' o firimboñaño añ'anjombao re, le zevò am-pibara ze mañorik' aze; ami'ty nandilia' i mpisoroñoey ty hoe: Ko vonoeño añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ¹⁵ Aa le tsinapa' iareo am-pitàño; le ie pok' amy fimoahan-tsoavalan' anjombampanjakay le zinevo' iereo. ¹⁶ Le nifañina añivo'e naho ondaty iabio vaho i mpanjakay t'Iehoida, t'ie ho ondati' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa le nomb'an-traño' i Baale mb'eo ondaty iabio nandrotsak' aze, nandemok' o kitreli'eo naho o sare'eo, vaho vinono' iareo t'i Matane mpisoro' i Baale aolo' o kitrelio. ¹⁸ Le tinendre' Iehoiada o mpifehe' i anjomba' IEHOVÀo ho ambanem-pità' o mpisoroñoñe nte-Levy zinara' i Davide ampirimboñaño mifandimbe añ'anjomba' IEHOVÀ ao hañenga soroño am' IEHOVÀo, ty amy nanokiraño amy Tsara' i Mosèy, am-pirebehaño naho takasy nampanoe' i Davide. ¹⁹ Tinendre'e ka o mpiamben-dala' i anjomba' IEHOVÀio, soa tsy aman-dalaño hiziliha'e t'indaty tsy malio. ²⁰ Le nendese'e o mpifele-jatoo naho o roandriaño naho o mpifelek' ondatio naho ze hene ondati' i taney vaho nampizotsoe'e boak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao i mpanjakay; le nizilik' amy lalambey amboney mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo re vaho nampiambesareño am-piambesam-pifeheaño

eo i mpanjakay. ²¹ Le nandia taroba iaby ondati' i taneio vaho nitofa i rovay amy te vinono am-pibara t'i Atalià.

24

¹ Fito taoñe t'Ioase te niorotse nifehe; le nifehe efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Tsibia nte-Bersebà ty tahinan-drene'e. ² Le nanao ze soa am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Ioase amy ze hene' andro' Iehoiada mpisoroñe. ³ Nangala-baly roe ho aze t'Iehoiada, le nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. ⁴ Ie aña, le tañ' arofo' Ioase ty nanomonty i anjomba' IEHOVÀy. ⁵ Natonto'e o mpisoroñe naho o nte-Levio le nanao'e ty hoe, Akia, mb'amo rova' Iehodao vaho atontono am' Israele iaby ty drala hampisomontiañe ty anjomban' Añahare boa-taoñe, le ilozoho! Fe tsy nahimbañe amy rahay o nte-Levio. ⁶ Aa le kinanji' i mpanjakay t'Iehoiada, talè, le hoe re ama'e, Aa vaho akore te tsy nipaia'o amo nte-Levio ty hañakatse am' Iehoda naho am' Ierosalaime ao i haba' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy naho amy valobohò' Israeley ho amy kibohom-pañinay. ⁷ Amy te dinemodemo' o ana-dahi' i Atalià rakemba lo-tserekeo i anjomban' Añaharey naho nengae' iereo amo Baaleo o raha navaheñe añ'anjomba' IEHOVÀo. ⁸ Aa le nandranjy vata iereo ty amy lili' i mpanjakaiy naho napo' iereo alafe'e ao an-dalam-bein' anjomba' IEHOVÀ eo; ⁹ naho nitsey e Iehoda vaho e Ierosalaime ao ty hindeseñe amy IEHOVÀ i vili-loha nampanoe' i Mosè mpitoron' Añahare am' Israele am-patrambeiy. ¹⁰ Le nirebeke iaby o roandriañe naho ondatio, songa ninday vaho nampipok' amy vatay ampara' t'ie niheneke. ¹¹ Ie amy zao naho nazilim-pità' o nte-Levio i vatay vaho nioniñe te maro o dralao, le nimb'eo i mpitan-tsokim-panjakay naho ty sorotà' i mpisorom-beiy le nikoahé' iereo i vatay vaho nampolieñe an-toe'e eo; zay ty nanoe' iereo handro an-kandro vaho nanonton-drala tsifotofoto. ¹² Natolo' i mpanjakay naho Iehoiada amo mpitoloñe am-pitoroñañe i anjomba' IEHOVÀio zay vaho nañarama mpandrafi-bato naho mpandranjy, hampisomontiañe i anjomba' IEHOVÀy naho mpanefe viñe vaho torisike hikotokotok' añ' anjomba' IEHOVÀy. ¹³ Aa le nifanehake o mpitoloñe naho nifonitse am-pità' iereo i asay naho nifonire' iereo manahake te taolo i anjomban' Añaharey vaho nañafatratse aze. ¹⁴ Ie nifonitse le nendese' iereo añañefa' i mpanjakay naho Iehoiada eo o drala tsy nirì'eo vaho ie ty nitsenea' iereo fanake ho a i anjomba' IEHOVÀy, fana-pitoroñañe naho fañengañe naho fioke naho fanake volamena naho volafoty vaho nañenga soroñe añ' anjomba' IEHOVÀ ao nainai'e tañ' andro' Iehoiadà.

¹⁵ Fe nigain-kantetse t'Iehoiada ie ni-lifots' andro le nivilasy; zato-tsi-telopolo taoñe t'ie nihomake. ¹⁶ Le nalente' iereo an-drova' i Davide amo mpanjakao, ie nanao soa am' Israele naho aman' Añahare vaho amy anjomba'ey. ¹⁷ Ie aña ty nihomaha' Iehoiada le nomb' amy mpanjakay o roandria' Iehodao niambane ama'e; vaho hinao' i mpanjakay. ¹⁸ Le nadò' iereo i anjomba' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareoy naho nitoroñe o Aserào naho o raham-pahasiveo vaho nifetsak' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñerañe ty amy hakeo zay. ¹⁹ Nampihitriñañe mpitoky hampipoly iereo mb'am' IEHOVÀ, aa ndra t'ie nitolom-pitaroñe tsy nimete nanolo-ravembia iereo. ²⁰ Aa le niheo amy Zekarià, ana' Iehoiada mpisoroñe t'i Arofon' Añahare naho nijohañe am'ondatio nanao ty hoe: Hoe ty tsaràn' Añahare: Akore ty fandilara' areo o lili' IEHOVÀo?* Tsy hiraorao; aa kanao nafortintse' areo t'IEHOVÀ le nifarie'e ka nahareo. ²¹ Fe nikinia aze iereo vaho nametsaham-bato an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ eo ami'ty nandilia' i mpanjakay. ²² Aa le tsy nitiahi' Ioase mpanjaka ty fitretreza' Iehoiada rae'e aze, te mone vinono'e i ana-dahi'ey, ze nanao ty hoe amy fitsingoro'ey: Ho vazoho' IEHOVÀ vaho ho valè'e. ²³ Aa ie amy fivariña' i taoñey, naname aze ty valobohò' i Arame; nimb' e Iehoda naho mb'e Ierosalaime mb'eo le zinevo' iereo

* 24:20 Mik 3:8, Jao 16:8

am'ondatio o mpiaolo' ondaty iabio vaho fonga nahitri' iareo amy mpanjaka' i Damesèkey añe ty nikopahe' iereo. ²⁴ Toe am-pirimboña' ondaty tsy ampeampe i valobohòn' Aramey te naname, fa natolo' IEHOVÀ am-pità'e ty valobohòke jabajaba amy t'ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. Aa le nametsa-jaka amy Ioase iereo, ²⁵ naho nieng' aze naho fa navoretra' iareo am-pere, le nikilily aze o mpitoro'eo ty amy lio' i ana' Iehoiada mpisoroñey naho vinono' iareo am-pandrea'eo, nikoromake; vaho naleveñe an-drova' i Davide ao, fe tsy nalentek' amo kiborimpanjakao. ²⁶ I Zabade, ana' i Simeate, nte-Amone naho Iehozabade ana' i Simerite, nte-Moabe ty nikilily aze. ²⁷ Aa naho o ana'eo naho ty fitoabora' o fetse ama'eo vaho ty nampisomontie'e i anjomban' Añaharey, oniño te sinokitse an-talily fonitse amy boke' o mpanjakaoy. I Amatsià ana'e ty nandimbe aze nifehe.

25

¹ Roapolo taoñe lim' amby t'i Amatsià te niorotse nifehe, le nifehe roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadane nte-Ierosalaime ty tahinan-drene'e. ² Nanao soa am-pivazohoa' IEHOVÀ eo re, fe tsy an-kaampon' arofo. ³ Aa, ie vata'e nifejañe i fifehea'ey, le vinono'e i mpitoroñe nañoho-doza aman-drae'e rey, ⁴ fe tsy vinono'e o ana'eo ie nanao ze sinokitse amy Hake, amy boke' i Mosey, amy lili' IEHOVÀ ty hoe: Tsy havetrake ty amo ana'eo o roae'eo vaho tsy havetrake ty aman-droae'e o ana'eo, fa songa hivetrake ty amo hakeo'eo. ⁵ Mbore natonto' i Amatsià t'Iehoda naho nanoe'e mpifelek' arivo naho mpifele-jato ty aman' anjomban-droae'e, le nitsitsife'e t'Iehodà naho i Beniamine namolily o roapolo taoñe mañamboneo, nitendreke te telo hetse t'indaty nilefe, nahafionjoñe mb'añaly naho nahatan-defoñe vaho fikalañe. ⁶ Nikarama'e ka ty fanalolahy mahasibeke rai-hetse boake Israele ao ami'ty talenta volafoty zato. ⁷ Fe niheo ama'e mb'eo ty ondatin' Añahare nanao ty hoe: Ry mpanjaka, ko ampindrezeñe ama'o i firimboña' Israeley, ie tsy am' Israele t'IEHOVÀ vaho tsy mpiaman-dra iaia amo ana' i Efraimeo. ⁸ Aa naho mb'eo rehe, le ano! mihafatrara an-kotakotake tsy mone hampitsingoritrien' Añahare aolo' o rafelahy'oo; fa aman' Añahare ty haozarañe, ke hañolotse he handrotsake. ⁹ Le hoe t'i Amatsià am'indatin' Añaharey. Aa vaho atao'ay akore i talenta zato natoloko amy firimboña' Israeley? Le hoe ty natoï' indatin' Añaharey, Mahafanolotse maro mandikoatse zay t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa le nampolie' i Amatsià o lahindefoñe nimb' ama'e boak' Efraimeo; fe nisolebotse am' Iehodà ty haboseha' iareo vaho nimpoly am-piforoforoañe. ¹¹ Aa le nihafatrarem-batañe t'i Amatsià, le niaoloa'e ondati'eo naho nimb'am-bavatanentsira mb'eo vaho zinama'e ty rai-ale amo ana' i Seireo.

¹² Tsinepa' o ana' Iehodao ka ty rai-ale veloñe, le nasese' iereo mb' ambone teva, le nahereretsa' iareo boak' ambone' i herakerakey vaho nifoifoy. ¹³ Nivelose' i firimboñan-dahindefoñe nampolie' i Amatsià tsy hionjoñe mb'an-kotakotakey o rova' Iehodà boake Somerone pake Betekoroneo naho nanjamañe ty telo arivo am' iereo vaho nampikopake vara maro.

¹⁴ Ie nimpoly amy nanjamana'e o nte-Edomeoy t'i Amatsià, le nendese'e o ndrahare' o ana' i Seireo le natroa'e ho 'ndrahare'e vaho nibokobokoa'e naho nañoroa'e emboke. ¹⁵ Aa le nisolebotse amy Amatsià ty haviñera' IEHOVÀ, le nañiraha'e mpitoky nanao ty hoe, Ino ty nipaia'o o ndrahare' ondaty tsy naharombake ondati'eo ampità'oo? ¹⁶ Ie nisaontsia'e i entañe zay le hoe re tama'e: Tinendre ho mpanolokevem-panjaka v'ieho? Mifoneña; akore te ihe ho lafaeñe? le nijihetse i mpitokiy vaho nanao ty hoe: Apotako te sinafirin' Añahare ty handrotsake azo, amy te nanoe'o o raha zao vaho tsy hinao'o i natorokoy.

¹⁷ Nandrambe hevetse amy zao t'i Amatsià, mpanjaka' Iehoda vaho nampañitrike mb'am' Ioase, ana' Iehoahaze, ana' Ieho, mpanjaka' Israele ty hoe: Mb' etoandrehe hifañatrefan-tika laharañe. ¹⁸ Le nampisangitrife' Ioase mpanjaka' Israele amy Amatsià mpanjaka' Iehoda ty hoe: Nahitri' ty hisatse e Libanone aña amy mendoraveña e Libanoney ty hoe: Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e. Fe niary eo o bibi-li' i Libanoneo nandialia i hisatsey. ¹⁹ Manao ty hoe rehe, te, Ingo, fa linafako t'i Edome; aa le mitoabotse añ' arofo ao rehe, mibohaboaha; fe imoneño ty akiba'o; ino ty hikaiha'o ty joy, hikorovoke, ihe naho Iehoda mindre ama'oy? ²⁰ Fe tsy hinao' i Amatsià, fa boak' aman' Añahare i rahay, hanolora'e am-pitàn-drafelahi' iareo, ie nipay o 'ndrahare' Edomeo. ²¹ Aa le nionjo mb'eo t'Ioase mpanjaka' Israele; le nifañisa-daharañe, ie naho i Amatsià mpanjaka' Iehoda, e Betesemese' Iehoda eo. ²² Le nikorovok' añatrefa' Israele eo t'Iehoda vaho nitriban-day, songa mb' an-kiboho'e mb'eo; ²³ naho rinambe' Ioase, mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpanjaka' Iehoda, ana' Ioase, ana' Iehoakase, e Betesemese ao naho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo vaho narotsa'e ty kijoli' Ierosalaime boak' andalam-bei' i Efraime ey, pak'an-dalam-bein-kotsok'eo, kiho efa-jato. ²⁴ Le tinava'e iaby o volamena naho volafoty naho o fanake nizoeña añ' anjomban' Añahare amy Ovede-edome naho am-panontonam-bara' i anjombam-panjakaio naho ninday ondaty an-drohy vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. ²⁵ Mbe niveloeña folo-taoña lim' amby tamy fivetraha' Ioase ana' Iehoakaze, mpanjaka' Israeley t'i Amatsià, ana' Ioase, mpanjaka' Iehoda. ²⁶ Aa naho o fitoloña' i Amatsià boak' am-baloha'e pak' ampara'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-panjaka' Iehoda naho Israeley hao? ²⁷ Le nikinia aze o e Ierosalaimeo ty amy nitoliha' i Amatsià tsy hañorike IEHOVÀy, ie nipitsike mb'e Lakise mb'eo, fe nañirahaña e Lakise aña vaho vinono ao. ²⁸ Nendeseña an-tsoavala vaho naleveña aman-droae'e an-drova' Iehoda ao.

26

¹ Rinambe' o hene ondati' Iehodao t'i Ozià, ie ni-folo-tao-eneñ' amby, le nanoe' iereo mpanjaka handimbe an-drae'e Amatsià. ² Namboare'e t'i Elote vaho nahere'e am'Iehoda, ie fa nirotse aman-droae'e i mpanjakay. ³ Folo-taoña eneñ' amby t'i Ozià te nirotse nifehe, le nifehe limampolo-ro' amby taoña e Ierosalaime ao. Iekolià nte-Ierosalaime ty tahinan-drene'e. ⁴ Le nanao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ manahake ty nanoen-drae'e Amatsià. ⁵ Nitolom-pipay an' Andrianañahare re tañ' andro' i Zekarià, le nampahihits' aze o aroñaron' Añahareo; vaho nampiraoraen' Añahare amo hene andro nipaia'e IEHOVÀo. ⁶ Le nionjomb'eo re nialy amo nte-Pelistio, le rinoba'e ty kijoli' i Gate naho ty kijoli' Iabnè naho ty kijoli' Asdode vaho namboare'e rova mañoheke i Asdode añaivo' o nte-Pelistio. ⁷ Le nañolotse aze amo nte-Pelistio naho amo nte-Arabe nimoneña e Gorbaaleo naho amo nte-Mehoneo t'i Andrianañahare. ⁸ Le nañenga rorotse amy Ozià o nte-Amoneo; vaho niboele mb'eo mb'eo ty tahina'e pak' am-pimoahaña e Mitsraime aña, amy te ra'elaky ty hafatrara'e. ⁹ Mbore namboatse fitalakesañ' abo e Ierosalaime ao t'i Ozià amy lalambein-kotsok'ey naho amy lalambeim-bavataney naho amy lalambein-kotsok'ey vaho nihafatrare'e. ¹⁰ Niranjie'e fitalakesañ' abo ka ty an-dratraratra aña naho nihaly vovoña maro, ie aman-kare maro, ndra an-tane kepak' ao, ndra a montoña ao, naho mpiarake naho mpañalahala vahe am-bohitse ao naho e Karmele aña, fa nitea'e ty nitolon-tane. ¹¹ Toe nanan-dahindefoña t'i Ozià, mpionjomb' añ'aly ampirimboñaña ty ami'ty ia' nilahare' Ieiele mpanokitse naho i Maaseià mpitoloña, ambanem-pità' i Kananià, raik' amo mpifehe' i mpanjakaio. ¹² Ty ia' o hene talèn' anjomban-draeo, o fanalolahy nahasibekeo, le ro'arivo-tsi-enenjato. ¹³ Ambanem-pità' iareo ty valobohòm-pialy naòke, telo-hetse-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ty mpialy an-kafatraraña, hañolotse i mpanjakay amy rafelahi'y. ¹⁴ Nihentseña fikalan-defoña

naho lefoñe naho aron-doha naho sarimbo viñe tinenoñe naho fale vaho vato-piletse ho a iareo, toe ho a i valobohòkey, t'i Ozià. ¹⁵ Nandranjia'e masina t'Ierosalaime, sata' ondaty mahimbañe, amo fitalakesañ' aboo naho an-kotsoke ey, ho fampihiririnañe ana-pale naho vato jabajaba. Le niboele tsietoitane aña ty tahina'e, amy t'ie nolorañe soa am-para' te naozatse.

¹⁶ Ie naozatse, le nientatse ty arofo'e ho ami'ty fandrotsahañ' aze ie nandilatse amy IEHOVÀ Andrianañahare'e; amy t'ie nimoake an-kiboho' IEHOVÀ ao hañembok' amy kitrelim-pañembohañey. ¹⁷ Nañorik' aze ao t'i Azarià mpisoroñe reketse ty mpisoro' IEHOVÀ valompolo, ondaty mahasibeke; ¹⁸ le natretre' iareo t'i Ozià mpanjaka, nanao ty hoe ama'e: Tsy ihe, ry Ozià, ty mañembok' am' IEHOVÀ fa o mpisoroñe ana' i Aharone norizañeo ro hañemboke; iavoto o toetse masiñeo, fa nandilatse; ie tsy hañonjoñ' azo amy IEHOVÀ Andrianañahare. ¹⁹ Niforoforo amy zao t'i Ozià, ie am-pità'e eo ty fañembohañe hañemboha'e, le niloroloroa'e i mpisoroñe rey fe niboak' an-kandri'e eo ty angamae, añ'atrefa' i mpisoroñe rey, añ' ila' i kitrelim-pañembohañey, añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ²⁰ Hene niisa' i Azarià mpisorom-bey naho i mpisoroñe rey, te inge, niangamae an-dahara'e eo, le naronje' iareo boak' ao ami'ty manao zao; eka toe nihitrihitry t'ie niavotse, amy nandafa' IEHOVÀ azey. ²¹ Niangamae am-para' ty andro nivetraha'e t'i Ozià mpanjaka, le nimoneñe an-traño navik' ao amy haangamae'ey; ie naitoañ' amy anjomba' IEHOVÀ; le nifehe ty anjombam-panjaka t'Iotame ana'e, nizaka ondati' i taneio. ²² Ty ila' o fitoloña' i Ozià, boak' am-baloha'e pak' am-para'eo le sinoki' Iesaià mpitoky, ana' i Amotse. ²³ Aa le nitrao firòtse aman-droae'e t'i Ozià; le nalente' iareo marine an-droae'e an-tanem-pandevañam-panjaka; fa hoe iereo, Angamae re. Le nandimbe aze nifehe t'Iotame, ana'e.

27

¹ Niroapolo taoñe lim' amby t'Iotame te niorotse nifehe, le nifehe folo-taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao; Ierosà, ana' i Tsadoke, ty tahinan-drene'e; ² le nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ, an-tsatan-drae'e Ozià iaby; f'ie tsy nimoak' an-kiboho' IEHOVÀ ao. Fe mbe nitolon-kaloloañe avao ondatio. ³ Namboare'e ty lalambey ambone' i anjomba' IEHOVÀ, le natratrañahe'e ty kijoli' i Ofele. ⁴ Mbore namboare'e rova am-bohibohi' Iehoda aña naho toetse fatratse reke-pitalakesañ'abo añ'ala ao. ⁵ Nialia'e i mpanjaka' o ana' i Amoneoy vaho nahareketse. Nandrorañe talenta volafoty zato ama'e amy taoñey o ana' i Amoneo naho fañaranam-bare-bolè rai-ale naho vare-hordea rai-ale. Mira amy zay ty nandroraña' o ana' i Amoneo aze amy taom-paharoe naho taom-pahatelay. ⁶ Aa le nihafatratse t'Iotame, amy te nalaha'e añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'e o lia'eo. ⁷ Aa naho o fitoloña' Iotame ila'eo, o ali'e iabio naho o sata'eo, oniño te sinokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehodà. ⁸ Roapolo taoñe lim' amby re te niorotse nifehe le nifehe folo taoñe eneñ'amby e Ierosalaime ao. ⁹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e naho nalenteke an-drova' i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze ana'e.

28

¹ Roapolo taoñe t'i Ahkaze te niorotse nifehe; le nifehe folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao; fe tsy nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ manahake ty rae'e Davide; ² te mone nitsontik' an-dala' o mpanjaka' Israeleo vaho nandranjy sare trinanake ho amo Baaleo, ³ mbore nañembok' am-bavatanen' ana' i Hinome ao naho noroa'e añ'afo ao o ana'eo, ty amy haloloa' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ añatrefa' o ana' Israeleo. ⁴ Le nanoe'e soroñe vaho nañenga amo tambohoo naho ankaboañe eo naho ambane' ze hatae mandrevake iaby. ⁵ Toly ndra natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'e am-pitàm-panjaka' i Aramey; le linafa' iareo, le nasese an-drohy

ty ondati'e tsifotofoto, nente' iereo mb'e Damesèke mb'eo. Natolotse am-pitàmpanjaka' Israele ka re, ze nandafa aze am-pizamanam-bey.

⁶ I Pekà ana' i Remalià ty nanjamañe rai-hetse-tsi-ro'ale ami'ty andro raïke, songa ondaty mahasibeke; amy t'ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. ⁷ Le i Zikrý, fanalolahi' i Efraimey ty nanjevoñe i Maaseià ana' i mpanjakay naho i Azrikame, mpifehe' i anjombay naho i Elkanà mpiamy mpanjakay. ⁸ Le nasese' o ana' Israeleo mb'eo an-drohy ty roe-hetse amo rahalahi'eo: rakemba naho anadahy naho anak' ampela vaho nitavañe vara tsifotofoto am' iereo, le nente' iereo mb'e Somerone aña i kinopakey. ⁹ Fe teo ty mpitoki' IEHOVÀ, i Ovede ty tahina'e, niavotse naho nifanalaka amy valobohòke nimb'e Somerone mb'eoy, le nanao'e ty hoe: Inao, niviñera' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo t'Iehoda, le nitolora'e ampità' areo, fe zinama' areo an-kabosehañe nahatakatsé an-dindiñe aña. ¹⁰ Ie amy zao mipay hinday o ana' Iehodao naho Ierosalaime ambane' areo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; fe tsy ama' areo ao hao ty aman-kakeo amy IEHOVÀ Andrianañahare' areo? ¹¹ Aa le janjiño raho, ampolio o mpirohy narohi' areo amo longo' areo; fa miforoforo ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ. ¹² Niongake hiatreatre o niavy boak' amy aliio amy zao ty mpiaolo' i Efraime ila'e, i Azarià ana' Iehonàne naho i Berekià ana' i Mesilemote naho Iekizkià ana' i Salome naho i Amasa ana' i Hadlay, ¹³ vaho nanao ty hoe am' iereo, Ko endese' areo mb'etoe o narohio; ie mipay hanaña' IEHOVÀ tahiñe tika, hanovoñe o hakeo naho tahin-tikañe; fa ra'elaky o hakeontikañe vaho haviñerañe miforoforo ty am' Israele. ¹⁴ Aa le napo' o lahindefoño añatrefa' o roandriañe naho i fivoribey iabiy o an-drohio naho i kinopakey. ¹⁵ Le niongake i niantoñoñe an-tahinañe rey nandrambe o an-drohio naho nangalak' amo kinopakeo hampisikina' iareo o tsi-antsarone am' iereo naho nampisarone' iareo naho nañombean-kana naho nanjotsoañe mahakama naho rano naho hinoso' iareo menake naho najo' iareo am-borike o maleme am' iereo naho nendese' iareo mb'e Ieriko, i rovan-tsatrañey, mb' aman-drolongo' iareo aña vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo.

¹⁶ Nampañitrik' amo mpanjaka' i Asoreo amy zao t'i Ahkaze mpanjaka nipay imba, ¹⁷ amy te pok' eo indraïke o nte-Edomeo nandafa Iehoda vaho ninday mpirohy aña. ¹⁸ Naname o rova an-tane petrakeo naho o atimo' Iehodao o nte-Pelistio, le rinambe' iareo ty Betesamese naho i Aiialone naho i Gederote naho i Soko rekets' o tanà'eo naho i Timnà rekets' o tanà'eo naho i Gimzo rekets' o tanà'eo vaho nimoneña ao. ¹⁹ Toe nafotsa' IEHOVÀ t'Iehoda ty amy Ahkaze mpanjaka' Israele*; ie nampanaña'e tahiñe Iehoda vaho vata'e niola amy IEHOVÀ. ²⁰ Nimb' ama'e mb'eo t'i Tilgatepilnesere, mpanjaka' i Asore, f'ie namorekeke aze fa tsy nampaozatse. ²¹ Aa ndra te nangalà' i Ahkaze añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ'anjomba' i mpanjakay naho amo roandriañe vaho natolo'e amy mpanjaka' i Asorey, tsy nolora'e. ²² Mbore nanovoñe hakeo amy IEHOVÀ t'i Ahkaze mpanjaka amy hasotria'ey ²³ amy te nanao'e soroña amo 'ndrahare' i Damesèke nandafa azeo, ami'ty hoe: Kanao mañolotse o mpanjaka' i Arameo o ndrahare' iareo, le hanoako soroña ka hañolora' iareo ahy. Fe nampianto aze naho Israele iaby zay. ²⁴ Le natonto' i Ahkaze o fanak' añ' anjomban' Añaharo, le tsineratsera'e o fana' i anjomban' Añahareio naho narindri'e o lalambein' anjomba' IEHOVÀ; vaho nandranjy kitrely ho am-bata'e an-kotso' Ierosalaime iaby. ²⁵ Le nanao'e toets' abo ze hene' rova' Iehoda, hañenga amo ndrahare ila'eo, hanigike IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'e. ²⁶ Ty ila' o fitoloña'eo naho o sata'e iabio, ty valoha'e naho ty fara'e, inao t'ie misokitse amy bokem-panjaka' Iehoda naho Israeley. ²⁷ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Ahkaze naho nalenteke

* 28:19 Toe Iehoda, fanoe' i Fian.II

an-drova ao, toe e Ierosalaime ao; fa tsy nitakone' iareo mb'amo kiborim-panjaka' Israeleo; Iekizkia ana'e ty nandimbe aze nifehe.

29

¹ Ni-roapolo taoñe lim' amby t'Iekizkia te niorotse nifehe, le nifehe roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao: i Abiia ana' i Zekaria ty tahinan-drene'e. ² Le nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ, manahake ze he'e nanoe' i Davide rae'e. ³ Ie amy taom-baloham-pifehea'ey, amy volam-baloha'ey, le sinoka'e o lalambein' anjomba' IEHOVÀ vaho nisomontie'e. ⁴ Nampiheove'e ao o mpisoroñeo naho o nte-Levio, le natonto'e ho raik' amy toetse mangadagadañe atiñanañey, ⁵ vaho nanao'e ty hoe, Mijanjiña ahy ry nte-Levio, mampiavaha vatañe henaneo, le ampiavaho ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo vaho ondroho boak' an-toetse miavake ao ze atao leotse. ⁶ Fa nikitro-karatiañe naho nanao haloloañe am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañaharentikañe o roaentikañe naho naforintse' iereo naho nitoli-daharañe vaho tsinambolitio' iereo ty fimoneña' IEHOVÀ. ⁷ Mbore narindri' iareo o lalambein-davarangañe naho nakipeke o failoo naho tsy nañemboke, tsy nañenga soroñe aman' Añahare' Israele amy toetse masiñey. ⁸ Toly ndra nifetsak' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñera' IEHOVÀ, le natolo'e ho fangebahebahañe naho halatsañe naho fikosihañe, manahake o isam-pihaino' areoo. ⁹ Hehe te nakoròvom-pibara o roaen-tikañe naho am-pandrohizañe aña o ana-dahintikañe naho o anak' ampelan-tikañe vaho o tañanjomban-tikañe, ty amy zay. ¹⁰ Aa le an-troko ao henaneo ty hifañina am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, hampihankañe aman-tika i haviñera'e miforoforoy. ¹¹ O ry anako, ko mihenekeneke henaneo; fa jinobo' IEHOVÀ nahareo hijohañe añatrefa'e, hiatrak' aze naho ho mpitoro'e vaho hañembok' ama'e.

¹² Niongak' amy zao o nte-Levio, i Makate, ana' i Amasay naho Ioele ana' i Azaria amo ana' o nte-Kehàteo; le amo ana' i Merario: i Kise, ana' i Abdý naho i Azaria ana' Iehalelale; le amo nte-Gersoneo, Ioak' ana' i Zimà naho i Edene ana' Ioake; ¹³ le amo ana' i Elitsafaneo; i Simrý naho Ieiele; le amo ana' i Asafeo; i Zekaria naho i Matania; ¹⁴ le amo ana' i Hemaneo; Iehiele naho i Simey; vaho amo ana' Iedotoneo, i Semaià naho i Oziele. ¹⁵ Le navori' iareo o roahalai'eo, le nañamasim-batañe vaho nimoak' ao, ty amy lili' i mpanjakay ty amo tsara' IEHOVÀ, hañalio ty anjomba' IEHOVÀ. ¹⁶ Nizilik' amy toetse aña'e' i anjomba' IEHOVÀy o mpisoroñeo, hañalio aze, le nakareñe ze fonga leotse nizoe' iereo an-kiboho' IEHOVÀ ao mb' an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ ey, le rinambe' o nte-Levio naho nandese'e mb' an-torahan-Kidrone aña. ¹⁷ Aa ie niorotse nampiavake amy androm-baloha' i volam-baloha'eiy, le pok' amy lavaranga' IEHOVÀy iereo amy androm-pahavalo' i volañeiy; le valo andro ty nampiavahe' iereo ty anjomba' IEHOVÀ; vaho nifonire' iareo amy andro faha folo-eneñ' ambi' i volam-baloha'eiy. ¹⁸ Aa le niheo mb'am' Iekizkia mpanjaka mb'eo iereo, nanao ty hoe: Fa niliove'ay iaby ty anjomba' IEHOVÀ naho i kitrelim-pisoroñañey naho o fana'e iabio naho i lataba' o mofo-piatrekeoy vaho o fana'e iabio. ¹⁹ Mbore nivaoe'ay naho navahae'ay o fanake iaby nahifi' i Ahkazeo, ie nanao haloloañe amy fifehea'ey; le oniño t'ie fa aolo' i kitreli' IEHOVÀy.

²⁰ Nañaleñañe t'Iekizkia, mpanjaka nanontoñe o roandria' i rovaio vaho nionjomb' amy anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ²¹ le ninday bania fito naho añondrilahy fito naho vik' añondry fito vaho oselahy fito ho fañeferan-kakeo' i fifeheañey naho i toetse masiñey vaho Iehodà. Le linili'e o mpisoroñeo, o ana' i Aharoneo, t'ie hengañe amy kitreli' IEHOVÀy. ²² Aa le linenta' iareo i bania rey naho rinambe' o mpisoroñeo ty lio'e, le nadasi' iereo amy kitreliy; le linenta' iereo i añondrilahy rey naho nadasi' iereo amy kitrelio ty lio'e; linenta' iareo ka i vik'añondry rey vaho nadasi' iareo amy kitreliy ty lio'e. ²³ Le nañarivoe' iereo i oselahy rey ho ami'ty

fañeferan-kakeo, añatrefa' i mpanjakay naho i fivoriy, le nanampeza' iareo fitañe; ²⁴naho linenta' o mpisoroñe le nanao fañeferan-kakeo ambone' i kitreliy amy lio'ey, hañeferañe Israele iaby; fa linili' i mpanjakay te hanoñe ho a Israele iaby i soroñey naho i fañeferan-kakeoy. ²⁵ Le nampijohañe'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao o nte-Levio reketse fikontsañane naho jejo-bory vaho marovany ty amy lili' i Davidey naho i Gade mpioni' i mpanjakay naho i Natane mpitokiy vaho toe lili' IEHOVÀ añamo mpitoki'eo. ²⁶ Aa le nijohañe eo o nte-Levio rekets' o fititiha' i Davideo naho o mpisoroñe reketse trompetra. ²⁷ Le linili' Iekizkia te hengaeñe ambone' i kitreliy i soroñey. Aa ie namototse i fisoroñañey, le niorotse ka ty fisaboañe IEHOVÀ an-trompetra mitraoke amo fititiha' i Davide mpanjaka' Israeleo. ²⁸ Le nibaboke i fivory iabiy naho nitakasy o mpisaboo naho nitioke o mpampipopò trompetrao; vaho nitolom-panao zay ampara' te niheneke i fisoroñañey. ²⁹ Ie nifonitse i fañengañey, le nidròdreke vaho niambane i mpanjakay naho o mpiama'e iabio. ³⁰ Mbore linili' Iekizkia mpanjaka naho o roandriañe o nte-Levio ty hitakasy am' IEHOVÀ amo onin-tsabo' i Davide naho i Asafe mpioniñe. Le nisabo fandrengeañe an-kaehake naho niandaly vaho nitalaho. ³¹ Nampigadoñe' Iekizkia, ami'ty hoe: Fa navahañe am' IEHOVÀ nahareo henaneo; mañarinea le mibanabanà soroñe naho engam-pañandriañane mb'añ'anjomba' IEHOVÀ. Aa le nanese soroñe naho engam-pañandriañane i fivoriy; vaho ninday engan-koroañe o matarikeo. ³² Aa ty ia' o soroñe nendese' o fivorio mb'eeo, le bania fitompolo naho añondrilahy zato vaho vik' añondry roanjato; hene hisoroñañe am' IEHOVÀ. ³³ Le o enga navaheñe: añombe enen-jato naho añondry telo-arivo. ³⁴ Fe tsy niampe ty mpisoroñe hañolitse o hisoroñañe, aa le nimbae' o nte-Levy roahalahi' iareoo, ampara' te niheneke i fitoloñañey, ampara' te nañamasim-batañe o mpisoroñe ila'eo; amy te nilombolombo' o mpisoroñe o nte-Levio ami'ty havañonan' arofo nampiavahem-batañe. ³⁵ Nimaro o nisoroñañe reketse i saboran' engam-panintsiñañeio naho o enga-rano ho amo nisoroñañe. Aa le nijadoñe soa ty fitoroñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ³⁶ naho nandia taroba t'Iekizkia naho ondaty iabio, ty amy nampihentseñan' Añahare ho a'ondatio; amy te nitojeha i nanoeñey.

30

¹ Le nampañitrik' am' Israele naho Iehoda iaby t'Iekizkia, nanokitse taratasy amy Efraime naho i Menasè, hañaveloa' iareo mb' añ' anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao, hañambeñe ty fihelañ' ambone' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele. ² Fa nilahatse amo roandriañe naho amy fivoribel' Ierosalaime iabiy t'Iekizkia te hambenañe ami'ty volam-paha-roe' i fihelañ' amboney, ³ amy t'ie tsy nilefe amy andro'e, mbore tsy niampe o mpisoroñe nampiavahem-batañe vaho mbe tsy nifanontoñe e Ierosalaime ao ondatio. ⁴ Nahity am-pihaino' i mpanjakay naho amy fivory iabiy zay. ⁵ Aa le nafe' iereo te ho tsitsifen-koike t'Israele, boake Beer-Sevà pake Dane, hampihovañe mb'e Ierosalaime ao hañambeñe i fihelañ' ambone am' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, amy t'ie mboe tsy nambenañe am-pivondronañe manahake i pinatetsey. ⁶ Aa le nimb' eo o mpihitriko reketse' i taratasi' i mpanjakay naho o roandria'eoy, nanitsike Israele naho Iehoda, ty amy nandilia' i mpanjakay, nanao ty hoe: Ry ana' Israele, mimpolia am' IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame, Ietsake naho Israele, hibaliha'e ama' areo nahapolititse am-pità' o mpanjaka' i Asoreo. ⁷ Ko mitsikombe an-droae' areo naho an-droahalahi' areo niola am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo, kanao natolo'e ho rotsaheñe; ie o isa' areo henaneo. ⁸ Aa le ko mihagàn-katoke manahak' an-droae' areo; fe mamoea vatañe am' IEHOVÀ, le mimoaha amy toe-miavake nampiavaheñe ho nainai'ey vaho toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo soa te hitolike ty haviñera'e miforoforo. ⁹ Aa naho mimpoly amy IEHOVÀ nahareo le ho tendreke fitretrezañe o

longo naho ana' areo nikozozoteñe aña an-droho, naho himpoly mb'an-tane atoy; fa matarike naho mpiferenaiñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho tsy hampitolihe'e ty lahara'e naho impolia'areo. ¹⁰ Aa le nitoañeñe t'i Efraime naho i Menasè pake Zebolone mb'an-drova an-drova o mpañitriko; fe nitohafañe amañ-inje naho kizake. ¹¹ Fe eo ty nirè-batañe am'ondati' i Asere naho i Menasè vaho i Zeboloneo, le nimb'e Ierosalaime mb'eo. ¹² Le tam' Iehoda ka ty fitàn' Añahare nanolots' arofo raiko ama'e hañoriko ty lili' i mpanjakay naho o roandriaño ty amy tsara' IEHOVÀ.

¹³ Aa le tsifotofoto t'indaty nifanontoñe e Ierosalaime ao hañambeñe ty sabadidak' i mofo-tsi-aman-dalivaey amy volam-paha-roey, valobohòke nitozantoza. ¹⁴ Niongake le nafaha' iareo o kitrely e Ierosalaime ao naho nendese' iereo aña ka ze hene kitreli-mpañembohañe vaho navokovoko' iareo an-torahan-Kidrone ao. ¹⁵ Linenta' iareo amy andro faha-folo-efats'ambi' i volam-paharoey i vik' añondri' i fihelañ'amboney, ie nisalatse o mpisoroño naho o nte-Levio naho nañamasim-batañe vaho nanese engan-koroañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ¹⁶ le nijohañe amo toetse nalahatse ho a iareo, ty amy Tsara' i Mosè 'ndatin' Añaharey; nafetsa' o mpisoroño ty lio rinambe' iareo am-pità' o nte-Levio; ¹⁷ amy te nimaro amy fivoriy ty tsy nañefebatañe, le tamo nte-Levio ty lily handentañe o vi' i fihelañ' amboneio hasolo ze hene tsy nadio, hañeferañe iareo amy IEHOVÀ. ¹⁸ Toe maro t'indaty, àntsake o boak' Efraime naho e Menasè naho e Isakare vaho e Zeboloneo ty tsy nahafe-batañe, fe nikama' iareo avao i fihelañ' amboney ndra t'ie tsy do'e amy pinatetsey, amy te nihalaly ho a iareo t'Iekizkia ami'ty hoe: Hapò IEHOVÀ, abey ¹⁹ ze mamahatse ty arofo'e hipay an' Andrianañahare; t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae'e ndra t'ie tsy do'e ty amy fañeferañe amy miavakey. ²⁰ Hinao' IEHOVÀ t'Iekizkia le nijangañe'e ondatio.

²¹ Nanao i sabadida-mofo-tsi-amandalivaey fito andro an-kafaleam-bey o ana' Israeleo e Ierosalaimeo vaho nandrengae IEHOVÀ handro an-kandro o mpisoroño naho o nte-Levio, nisabo reketse fititihañe mangatsiñe amy IEHOVÀ. ²² Le nosihe' Iekizkia an-tsaontsy o nte-Levy nahimbañe amy fitoroñañe IEHOVÀio. Aa le songa nikama amy andro fito namantañañe rey ondatio naho nañenga sorompañanintsiñe vaho nañandriañe IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo. ²³ Nilahare' i valobohòkey amy zao t'ie mbe hambenañe andro fito ka; le nitana' iareo an-kafaleañe i andro fito tovo'e rey. ²⁴ Fa natolo' Iekizkia mpanjaka' Iehoda amy fivoriy ty añombe arivo naho añondry fito arivo le nanolotse añombe arivo naho añondry rai-ale amy fivoriy ka o roandriaño; vaho maro bey ty mpisoroño nañefebatañe. ²⁵ Le nirebeke iaby ty valobohò' Iehoda, miharo amo mpisoroño naho o nte-Levio naho i valobohòke boake Israeley naho o renetane boak' an-tane' Israeleo vaho o mpimoneñe e Iehodao. ²⁶ Aa le nitoabotse ty hafaleañe e Ierosalaime ao; amy te sikal' amy andro' i Selomò ana' i Davide mpanjaka' Israeley tsy tama' Ierosalaime ty nanahake zay. ²⁷ Niongak' amy zao o mpisoroño nte-Levio, nitata ondatio, le jinanjiñe ty fiarañanaña' iareo; vaho nahatakatse i fimoneña'e masiñe añ'abo andindiñe aña, ty halali' iareo.

31

¹ Ie heneke zay, le niavotse mb' amo rova Iehodao mb'eo t'Israele niatrek' iabioo, le pinozapozake o vatolahio naho nifirañe o hazomangao naho rineba' iareo ambane o toets' aboo naho o kitrely e Iehodà naho e Beniamine iaby naho Efraime naho e Menasè ampara' te fonga rinotsake. Le nimpoly amy zao o ana' Israeleo, songa mb'am-panaña'e, mb'an-drova'e aña. ² Le nanendre firimboñam-pisoroño naho nte-Levy t'Iekizkia, sambe firimboñañe, songa fitoroñam-pisoroño, naho o nte-Levio, ho amo fisoroñaño naho amo engam-panintsiñaño, hitoroño, hañandriañe naho handrengae amo lalambein-tobe' IEHOVÀo. ³ Tinendre'e ka ty anjara' i mpanjakay

boak' amo vara'eo ho amo fisoroñaño: o enga-maraindraiño naho o soron-karivao naho o soron-tSABATAO naho ho amo pea-bolaño vaho ho amo andro namantañaño, ty amy pinatetse amy Ha' IEHOVÀio. ⁴ Mbore linili'e o mpimone' Ierosalaimeo ty hanolotse ty anjara' o mpisoroño naho o nte-Levio, hanolora' iareo vatañe amy tsara' IEHOVÀy. ⁵ Aa ie niboee i liliy, le nampitobahe' o ana' Israeleo ty lohavoan' ampemba, divay naho menake naho tantele naho ze hene voka' i tetekey; vaho natoba' iareo ao iaby ty faha-folom-bara. ⁶ Nasese' o ana' Israele nimoneñe amo rova' Iehodao ty faha-folon' aňombe naho aňondry naho ty faha-folon-draha navaheñe ze navike ho am' IEHOVÀ Andrianaňahare' iareo vaho napopoke am-pitoboroñañe. ⁷ Amy volam-pahatelo ty namotorañe o fitoboroño, le nihenefa' iareo ami'ty volam-pahafito. ⁸ Le nioni' Iekizkia naho o mpiaoloo o fitoboroñaño le nandrege IEHOVÀ naho ondati'e Israeleo. ⁹ Naňontanea' Iekizkia o mpisoroño naho o nte-Levio o fitoboroñaño, ¹⁰ le hoe t'i Azarià mpisorom-bey, hasavereña' i Tsadoke, Mifototse amy nanesea' ondatio an-kibofo' IEHOVÀ ao o engaoy, le nienen-kanen-jahay vaho nanisa maro. Nitahie' IEHOVÀ ondati'eo, le e hoek'eo o maro nahajao.

¹¹ Aa le nafanto' Iekizkia am' iereo ty haňajary riha añ' anjomba' IEHOVÀ ao; le hinajari' iereo. ¹² Le nampizilihe' iereo ao o engao naho o fahafoloo naho o raha nengaeño, le tsy nihilotse; vaho nampifeheañe i Konanià nte-Levy zay naho i Simey rahalahi'e ty faharoe, ¹³ naho Iekiele naho i Azazià naho i Nakate naho i Asaele naho Ieriemote naho Iozabade naho i Eliele naho Iismakiaho naho i Makate vaho i Benaià ty nimpisary am-banem-pità' i Kononià naho i Simey rahalahi'e, ty amy fanendrea' Iekizkia mpanjakay vaho nimpifehe i anjomban' Aňaharey t'i Azarià. ¹⁴ Le i Kore ana' Imnà nte-Levy, i mpiamben-dalañe maniňanañey, ty nifehe o engan-tsatin' arofo aman' Aňahareo hanjarà'e o enga amy IEHOVÀo naho o miava-do'eo. ¹⁵ Le am-pità'e t'i Edene naho i Miniamine naho Iesoa naho i Semaià, i Amarià vaho i Sekanià amo rovam-pisoroño, ty hanolotse am-pigahiñaño amo rahalahi' iareo ty amo firimboña' iareo, ty bey mira ami'ty kede; ¹⁶ mandikoatse o volilieñe amy fanoňonañe lahilahy telo taoñe maňamboneo, le o mizilik' añ'anjomba' IEHOVÀo, songa fitoloña'e boak-andro itoroña'e amy nandiliañe azey, Vaho sindre firimboñañe; ¹⁷ naho namolily mpisoroño am-panoňonan-drae, sambe anjomban-drae, naho o nte-Levio, ze ana-dahy roapolo taoñe maňambone, songa fitoloña'e sindre firimboña'e. ¹⁸ ie nivolilieñe am-panoňonan-drae e amo anak'ajaja'e iaby, amo vali'e naho ana-dahy vaho anak'ampela, ho amy fivori-bey iabiy, fa am-pigahiñañe ty niavaha'iereo ho am-piavahañe do'e. ¹⁹ Amo ana' i Aharone mpisoroño an-tanem-piandraza' o rova' iareo naho amo rova iabio, le teo ty ondaty kinanjy hiantoñoñe an-tahinañe hanolorañe anjara' amy ze lahilahy amo mpisoroño toe ze hene' nivolilieñe ty amy fanoňona'e amo nte-Levio. ²⁰ Nitsitsihe' Iekizkià e Iehodà zay vaho nanoe'e ty soa naho ty mahity vaho vantañe aňatrefa' IEHOVÀ Andrianaňahare'e. ²¹ Ze fitoloñañe nifotora'e am-pitoroñañe añ' anjomban' Aňahare naho amy Hake naho amo fepetseo, le nipaia'e t'i Andrianaňahare'e naho nanoe'e añ' aňoñ' arofo vaho niraorao.

32

¹ Le aňe i fitoloñañe naho figahiñañe zay, le pok' eo t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore naname Iehodà le naňarikatoke o rova fatratseo vaho naereñere'e ty hiboroboňak' ao am-bata'e. ² Aa ie nioni' Iekizkia te pok' eo t'i Senakeribe, misafiry ty hialy am' Ierosalaime, ³ le nilahatse amo roandriaño naho amo fanalolahio ty hamempeañe o rano migoangoañe alafe' i rovaio vaho naňolots' aze iereo. ⁴ Aa le maro t'indaty nivory nampizenjeñe o rano migoangoañe naho i torahañe niranga i taney, ami'ty hoe: Aa vaho homb' etoa hao o mpanjaka' i Asoreo haňisake rano

maro? ⁵ Nañosi-batan-dre namboatse i nirobak' amy kijoliy naho nampitroatse fitalakesañ' abo ama'e naho i kijoly alafe'ey naho nifatrare'e ty Milo* an-drova' i Davide ao vaho niranjie'e fialiañe naho aron-defo tsifotofoto. ⁶ Le nampijadoña'e am'ondatio ty mpiaolo añ'aly naho nampivoria'e an-tane midañadaña an-dalambei' i rovay vaho nisaontsy fañosihañe am' iereo ami'ty hoe: ⁷ Mihafatrara naho mahasibeha, ko hembrañe, ko miroreke amy mpanjaka' i Asorey, ndra i valobohòke mindre ama'ey, amy te bey i aman-tikañey ta i ama'ey; ⁸ fitañe nofotse ty ama'e; fe aman-tika t'IEHOVÀ Andrianañaharentika hañolotse an-tika naho hialy amo hotakotan-tikañeo. Le nampanintsiñe ondatio ty enta' Iekizkia mpanjaka' Iehoda.

⁹ Ie aña le nampihitrife' i Senakeribe mpanjaka' i Asore mb'e Ierosalaime—ie niatreatre i Lakise henane zay rekets' i valobohòn-dahin-defo'ey—mb' amy Iekizkia mpanjaka' Iehoda naho mb'e Iehoda vaho Ierosalaime mb'eo o mpitoro'eo nanao ty hoe: ¹⁰ Hoe t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore: Ino ty iatoa' areo kanao ifeaha' areo ty fañarikatohañe Ierosalaime. ¹¹ Tsy Iekizkia hao ty mamañahy anahareo, hanolora' areo vatañe hampivetrahe' ty kerè naho ty harandrano, ami'ty hoe: IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ty hamotsotse antika am-pità' i mpanjaka' i Asorey? ¹² Tsy Iekizkiay hao ty nañafake o tamboho'eo naho o kitreli'eo vaho nandily Iehoda naho Ierosalaime ami'ty hoe; Añatrefa' ty kitrely raïke ty hitalahoa' areo, le ama'e ty hisoroña' areo? ¹³ Tsy fohi' areo hao o nanoeko naho o roaeko amo hene' ondaty an-taneoo? Ia amo 'ndrahare' o kilakila' ondatioo ty naharombake i tane' iareoy an-tañako? ¹⁴ Ia amo fonga 'ndrahare' o kilakila' ondaty nifongoren-droaekoo ty naharombake ondati'eo an-tañako, te haharombak' anahareo an-tañako ka t'i Andrianañahare' areo? ¹⁵ Ie amy zao, ko apo' areo ho sigihe' Iekizkia, ndra ho risihe'e an-tsata inoñe, ko iantofañe; fa tsy eo ze o ndraharem-pifeheañe ndra fifelehañe naharombake ondati'eo an-tañako naho am-pitàn-droaeko zao; somandrake te tsy haharombak' anahareo an-tañako t'i Andrianañahare' areo. ¹⁶ Mbe nanovoñ-inje am' IEHOVÀ Andrianañahare naho niatreatre i mpitoro'e Iekizkiay o mpitoro'eo. ¹⁷ Nanokitse taratasy ka re nanigìke IEHOVÀ Andrianañahare' Israele naho nañabiañe Aze, ami'ty hoe: Hambañe amy te tsy naharombake ondati'eo an-tañako o ndrahare' o fifeheañe an-taneoo ro tsy haharombahan' Añahare' Iekizkia an-tañako ondati'eo. ¹⁸ Le nitazataza am-peo mafe ami'ty saontsin-te-Iehoda am' ondati' Ierosalaime ambone' i kijoliio, hampirevendreveñe naho hañembañe, handrambesa' iareo i rovay. ¹⁹ Le nampanahafe' iareo talily amo ndraharen-kilakila-ndati' ty tane toio, o toe satam-pità' ondatio, t'i Andrianañahare' Ierosalaime. ²⁰ Aa le zay ty nihalalia' Iekizkia mpanjaka naho Iesaià mpitoky ana' i Amotse, an-toreo mb'an-dindiñ' aña. ²¹ Nañirak' anjely amy zao t'IEHOVÀ, nampaito o fanalolahy iabio naho o mpifeheo naho o mpifeleke an-tobem-panjaka' i Asoreo. Aa le nimpoly an-kasalaran-daharan-dre mb'an-tane'e mb'eo. Aa ie nimoak' an-trañon-drahare'e ao, le nanjevoñ' aze ampibara o nimoak' an-kova'eo. ²² Aa le rinomba' IEHOVÀ t'Iekizkia naho o mpimone' Ierosalaimeo am-pità' i Senakeribe mpanjaka' i Asore naho am-pità' iareo iaby vaho nañaro iareo añ'ariary. ²³ Le maro ty ninday ravoravo mb'am' IEHOVÀ e Ierosalaime ao naho raha fanjàka am' Iekizkia mpanjaka' Iehoda, ie nonjoneñe am-pahaisaha' o kilakila'ondatio henane zay.

²⁴ Natindry an-tihy fa heta'e t'Iekizkia tamy andro rezay le nihalaly amy IEHOVÀ naho nanoiñe aze t'IEHOVÀ vaho tinolo'e viloñe. ²⁵ Fe nifotetse amy hasoa nanoeñe ama'ey t'Iekizkia, fa nitoabotse ty arofo'e le nivotrak' ama'e naho am'Iehodà vaho am' Ierosalaime ty haviñerañe ²⁶ Aa le nirèke amy fitoaborañ' arofo'ey t'Iekizkia, ie naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho tsy nifetsak' am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ tañ' andro' Iekizkia. ²⁷ Nanam-bara naho asiñe ra'elaha' t'Iekizkia; le namboare'e

* 32:5 Milo: Toe-patratse an-drova' i Davide

fañajàñe volafoty naho volamena naho vatosoa naho fampafiriañe naho fikalañe vaho ze hene karazam-panake soa; ²⁸ riha ho amo nivokareño, ty ampemba naho divay vaho menake; naho lapalapa ho a ze hene karazan-kare naho mpirai-troke vaho mpirai-lia. ²⁹ Mbore nañoren-drova ho am-bata'e naho nanontoñe mpirai-lia naho mpirai-troke tsifotofoto; fa nitoloran' Añahare vara bey. ³⁰ Iekizkia ty nanampe ty loha-rano' i Gihone vaho nampizotsoe'e mivantañe mañandrefa' i rova' i Davidey. Le niraorao amo fitoloña'e iabio t'Iekizkia. ³¹ Fe o sorotà' i Bavele niraheñe mb'ama'e mb'eo hañontane o halatsañe nanoeñe amy taneioo, le nengan' Añahare re hitsoha'e aze haharofoana'e ze hene añ'arofa'e ao. ³² Aa naho o fitoloña' Iekizkia naho o fatariha'eo, oniño t'ie misokitse amy aroñaro' Iesaia mpitoky ana' i Amotsey vaho amy bokem-panjaka' Iehodà naho Israeley. ³³ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iekizkia naho nalente' iareo amy talèn-kiborin' ana' i Davidey; le hene niasy aze amy havilasi'ey t'Iehodà naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho nandimbe aze nifehe t'i Menasè ana'e.

33

¹ Nifolo taoñe ro'amby t'i Menasè te niorotse nifehe, le nifehe limampolo taoñe lim' amby e Ierosalaime ao; ² naho nitolon-karatiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, manahake ty haloloa' o kilakila' ondaty niroahe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ³ Rinanji'e indraike o tamboho rinoba' Iekizkia rae'eo naho nampitroara'e kitrely o Baaleo naho nitsenea'e Asere; naho nitalahoa'e vaho nitoroñe i valobohòn-dikerañey. ⁴ Le namboara'e kitrely añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ie nanao ty hoe t'IEHOVÀ: E Ierosalaime ao nainai'e ty hampipohako ty añarako. ⁵ Le nandranjia'e kitrely iaby i valobohòn-dikerañey an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀy. ⁶ Nampirangae'e añ'afo ambavatanen' ana' i Hinome ao o ana'eo naho nañandro naho nanikily naho namoreke naho nitroboen-jiny naho kokolampa; vaho nitolon-kaloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, hiviñera'e. ⁷ Le napo'e añ' anjomban' Añahare ao ty saren-drahare nitsene'e, ie fa nanao ty hoe amy Davide naho amy Selomò t'i Andrianañahare, te, Ami'ty anjomba toy, e Ierosalaime etoa, i jinoboko amy ze hene' fifokoa' Israeley ty hampijadoñako ty añarako nainai'e; ⁸ le tsy hasintako an-tane' tinendreko aman-droae' areo ty fandia' Israele naho ambena' iareo ty hanao ze nandiliako iareo amy Hake ao iaby naho amo fañe vaho fepetse am-pità' i Mosè. ⁹ Le nampanan-kakeo o mpimone' Ierosalaimeo t'i Menasè, nandikoara' iareo ty haratia' o kilakila' ondaty rinotsa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ¹⁰ Mbore nitsara amy Menasè naho ondati'eo t'IEHOVÀ, fe tsy nañaoñe.

¹¹ Toly ndra nampivotrahe' IEHOVÀ am' iareo o mpifehem-balobohò' i mpanjaka' i Asoreio naho nendese' iareo am-porengotse t'i Menasè, vinahotse an-torisike vaho nasese mb'e Bavele aña. ¹² Aa ie nisotry, le nipay IEHOVÀ Andrianañahare'e vaho nidrakadrakak' añaatrefan' Añaharen-droae'e; ¹³ le nitoreova'e; aa le niferenaiña'e naho jinanji'e i halali'ey naho nendese'e nimpoly mb'e Ierosalaime, mb'am-pifehea'e ao vaho nifohi' i Menasè amy zao te IEHOVÀ ro Andrianañahare. ¹⁴ Ie aña le namboare'e kijoly alafe' i rova' i Davidey, añ' ila' ahandrefa' i Gihone, ambavatane eo, pak' amy fimoahañe an-dalambeim-piañey, niarikatoke ty Ofele* naho nampitroare'e an-tiototsey; le nampijadoña'e mpifehen-dahindefoñe o rova-fatrats' Iehoda iabio. ¹⁵ Le nafaha'e o ndrahare ankafankafao naho i samposampon-draha añ' anjomba' IEHOVÀy naho ze fonga kitrely niranji'e an-kaboa' i anjomba' IEHOVÀy naho e Ierosalaime ao vaho navokovoko'e alafe' i rovay. ¹⁶ Le nisomontie'e ty kitreli' IEHOVÀ naho nañenga sorom-pañanintsiñe naho fañandriañañe añaama'e vaho linili'e t'Iehoda ty hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁷ Fe mb'e nisoroñe amo tambohoo ondatio, fa toe amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ¹⁸ Aa

* **33:14** Ofele: fitalakesañ'abo

le ty ila' o fitoloña' i Menasè naho i halali'e aman' Añahare'ey naho ty saontsi' o mpioniñe nisaontsy ama'e ami' ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeleo; oniño t'ie misokitse amo fitoloñam-panjaka' Israeleo. ¹⁹ Le i fitoreo'ey naho i niferenaiñañ' azey naho o hakeo naho tahi'e iabio naho o toetse namboara'e tambohoo naho nampitroara'e Asere naho saren-draha sinokitse aolo' t'ie nire-batañe; inao, t'ie misokitse amo talilim-pioniño. ²⁰ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Menasè vaho nandimbe aze nifehe t'i Amone ana'e.

²¹ Roapolo taoñe ro'amby t'i Amone te niorotse nifehe vaho nifehe roe taoñe e Ierosalaime ao, ²² le nanao ze haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ manahak' i Menasè rae'e; le nisoroña' i Amone iaby o sare-sokitse niranjien-drae'eo vaho nitoroñe iareo. ²³ Tsy nire-batañe añatrefa' IEHOVÀ re manahake ty fireham-bata' i Menasè rae'e, fe nitombo avao ty hakeo' i Amone. ²⁴ Aa le nikilily aze o mpitoro'eo vaho vinono' iareo añ' anjomba'e ao. ²⁵ Fe zinevo' ondati' i taneio ka o nikinia i Amone mpanjakao; le nanoe' o mpimone' i taneio mpanjaka' t'Iosià ana'e handimbe aze.

34

¹ Valo taoñe t'Iosià te namototse nifehe, le nifehe telopolo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao; ² naho nanao ze fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ naho nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nivike mb' am-pitàn-kavana ndra havia. ³ Fa amy taom-paha-valo' i fifehea'ey, ie mbe tora'e, le niorotse nipay an' Andrianañahare' i Davide rae'e; le amy taom-paha-folo-ro'ambi'ey ty namotora'e fañondrok' am' Iehodà naho am' Ierosalaime ze tamboho naho Asere naho sare-sokitse vaho sare-trinanake. ⁴ Rinoba' iareo añatrefa'e o kitrlem-baaleo, le finira'e o sare' i àndroy ambone' iareo; le dinemo'e ho deboke o Asereo naho o sare-sokitseo naho o sare trinanakeo vaho nabobò'e an-kibori' o nisoroñe ama'eo. ⁵ Le finorototo'e amo kitreli'eo ty taola' o mpisoroñe vaho nondrohe'e t'Iehoda naho Ierosalaime. ⁶ Nanoe'e zay ka o rova' i Menasè naho i Efraime naho i Simeoneo pake Naftalý aña naho o tanan-taolo nañohoke iareo. ⁷ Le rinoba'e o kitrelio naho dinemo'e ho deboke o Asereo naho o sare-sokitseo naho fonga finira'e o sare' i àndroy an-tane' Israele iabio vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo.

⁸ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' i fifehea'ey, ie fa nañalio i taney naho i anjombay, le nirahe'e mb'amy Safane ana' i Atsaliaho naho i Maaseià bei' i rovay naho Ioake ana' Ioakaze mpamolily, ty hañamboatsy ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare. ⁹ Le nimb' amy Kilkià mpisorom-bey mb'eo iereo nanese o drala nampiziliheñe añ' anjomban' Añahareo, ze natonto' o nte-Levy mpiamben-dalaño am-pità' i Menasè naho amy Efraime naho amo sehanga' Israele iabio naho amy Iehodà miharo amy Beniamine iaby vaho amo mpimoneñe e Ierosalaimeo. ¹⁰ Le natolo' iereo am-pità' o mpitolone nisary añ' anjomba' IEHOVÀ; vaho natolo' iereo amo mpamboatsy nifanehak' amy anjomba' IEHOVÀy hanosoha'e naho hampisomontie'e i anjombay; ¹¹ natolo' iereo amo mpandranjio naho amo mpamboatsy, hikaloa' iareo vato vinañe naho hatae ho famitrañañe naho handranjiañe sàzoke o traño narotsa' o mpanjaka' Iehodao. ¹² Nifanehak' am-pigahiñañe ondatio; le nisary iareo t'Ikate naho i Obadià, nte' Levy amo ana' i Merario; le niaolo iareo t'i Zekarià naho i Mesolame anan' te-Kohate naho ze hene nte-Levy naha-fititike sabo. ¹³ Nisarie' iereo ka o mpijiny kilankaño naho niaolo amy ze fitoloñañe amy ze karazan' asa iaby; le nimpanokitse naho mpifehe vaho mpañambeñe ty ila' o nte-Levio. ¹⁴ Aa ie nakare' iereo i drala nampiziliheñe añ'anjomba' IEHOVÀy, le nioni' i Kilkià, mpisoroñe ty boke Hà' IEHOVÀ tinolo' i Mosè. ¹⁵ Le hoe ty nisaontsia' i Kilkià amy Safane, mpanokitse, Fa nitreako añ'anjomba' IEHOVÀ ao i boke Hàkey vaho natolo' i Kilkià amy Safane i bokey. ¹⁶ Le nendese' i Safane amy mpanjakay i bokey vaho nanovon-tsaontsy amy mpanjakay ami' ty hoe; Fa nihenefa' o mpitoro' o iabio ze nafantok' am'iareo. ¹⁷ Le fa natonto'

iareo i drala nitendrek' añ' anjomba' IEHOVÀy vaho fa natolo' iareo am-pità' o mpisario naho am-pità' o mpitolono. ¹⁸ Le nitaroñe' i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanolotse boke ahy t'i Kilkià mpisoroñe. Vaho vinaki' i Safane añatrefa' i mpanjakaio. ¹⁹ Ie jinanji' i mpanjakay ty enta' i Hake, le niriata'e o siki'eo. ²⁰ Le linili' i mpanjakay t'i Kilkià naho i Akikame ana' i Safane naho i Abdone, ana' i Mikà naho i Safane mpanokitse naho i Asaià mpitoro' i mpanjakay, ami'ty hoe, ²¹ Akia, añontaneo IEHOVÀ ho ahy naho ho amy ze sisa' Israele naho Iehoda, o tsara' i boke nitendrekeio; fa ra'elahy ty haviñera' IEHOVÀ hidoandoañe amantika, amy te tsy nitana' o roantikañe ty tsara' IEHOVÀ, hanoa' iareo ze hene sinokitse amy bokey. ²² Aa le nimb' amy Koldà mpitoky (mpimoneñe amy efe' Ierosalaime faharoe ao), vali' i Salome ana' i Tokate, ana' i Kasrà mpamandroñe i fañajan-tsaroñey, t'i Kilkià naho i tinendre' i mpanjakay rey nitaroñe izay. ²³ Le hoe re am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, taroño am' indaty nañitrik' anahareo amakoy: ²⁴ Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, hametsahako hankañe ty toetse toy naho o mpimone'eo, le ze hene fatse sinokitse amy boke vinaki' iareo añatrefa' i mpanjaka' Iehodaiy; ²⁵ amy t'ie nifary ahy naho nañemboke aman-drahare ila'e; toly ndra hadoañe ami'ty toetse toy ty habosehako vaho tsy hakipe. ²⁶ Fe i mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo hañontane am' IEHOVÀy, ty hanoe' areo ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Ty amo tsara' vinaki'oo, ²⁷ kanao nitrotrotro añ'arofo rehe naho nirebathe añatrefan' Añahare, ihe nijanjiñe i tsaraeñe ty toetse toy zay, naho ty amo mpimone'eo naho nidrakadrakak' amako naho nandria-tsaroñe vaho nirovetse añ' atrefako, le tsinanoko, hoe t'IEHOVÀ. ²⁸ Oniño t'ie havoriko aman-droae'o le hasese mb'an-kibori'o an-kanintsine vaho tsy ho isam-pihaino'o ze fonga hankañe hafetsako ami'ty toetse toy naho amo mpimone'eo. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i tsaray. ²⁹ Aa le nampañitrike i mpanjakay vaho natonto'e iaby o androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. ³⁰ Le nimb' amy anjomba' IEHOVÀy mb'eo i mpanjakay naho ondati' Iehoda iabio naho o mpimone' Ierosalaimeo naho o mpisoroñe naho o nte-Levio naho ze fonga ondaty, ty bey naho ty kede; le vinaki'e an-dravembia' iareo o hene tsara' i bokem-pañina nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀy. ³¹ Nijohañe amy toe'ey i mpanjakay, le nifañina añatrefa' IEHOVÀ, t'ie hañavelo am-pañorihañe IEHOVÀ naho hambenañe o lili'eo naho o fitaroña'eo naho o fañè'eo, an-kaàmpon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho hanao o tsaram-pañina sinokitse amy bokeio. ³² Le nampiongahe'e ze hene nizoeñe e Ierosalaime naho e Beniamine ao. Aa le norihe' o mpimone' Ierosalaimeo i fañinan' Añahare, Andrianañaharen-droae' iareoy. ³³ Le fonga nafaha' Iosià ty haloloañe amy ze hene tane' o ana' Israeleo, le songa nampitoroñe'e o nizoeñe e Israeleo, hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare, vaho tsy nivik' amy fañorihañe IEHOVÀ Andrianañahare' iareoy amo hene andro'eo iereo.

35

¹ Le nambena' Iosià e Ierosalaime ao ty fihelañ' ambone am' IEHOVÀ; vaho linenta amy faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i fihelañ' amboney. ² Le nalaha'e ampirimboñañe o mpisoroñe, le nosihe'e amy fitoroñañe i anjomba' IEHOVÀiy. ³ Le hoe re amo nte-Levy mpañoke Israele iabio, o navaheñe amy IEHOVÀo: Apoho amy anjomba' rinanji' i Selomò ana' i Davidey i vata masiñey, fa tsy ho kilankañe antoro' areo eo ka, vaho toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho ondati'e Israeleo henane zao; ⁴ le mihentseña sambe anjomban-droae, songa firimboñañe, ty amy sinoki' i Davide mpanjaka' Israeley naho i sinoki' i Selomò ana'ey; ⁵ le mijohaña antoe-miavake ao, songa firimboñan' anjomban-droaen-drolongo, naho ami'ty fizarañe o anjomban-droaen-te-Levio. ⁶ Le lentao i fihelañ' amboney naho miavaha, le ampihentseño o longo' areo, hañorike i tsara' IEHOVÀ ampità' i Mosèy. ⁷ Le nitolora'

Iosia vik' añondry naho vik' ose amo ana'ondatio, ze teo iaby, songa hengaeñe amy fihelañ' amboney, le telo' ale ty hamaro'e naho añombe telo' arivo, boak' ampanaña' i mpanjakay. ⁸ Nañomey an-tsatin' arofo amo mpisoroñeo naho amo nte-Levio ka o roandriañeo. Le natolo' i Kilkià naho i Zekarià vaho Iekiele, mpiaolo amy anjomban' Añaharey amo mpisoroñeo ty ro'arivo-tsi-enenjato hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho añombe telon-jato. ⁹ Nanolotse amo nte-Levio ka t'i Konanià naho i Semaia naho i Netanele, rahalahi'e naho i Kasabià naho Ieiele vaho Iozabade, mpiaolo' o nte-Levio, ty lime-arivo hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho ty añombe liman-jato. ¹⁰ Aa le nihalankañeñe i fitoloñañey, songa nijohañe an-toe'e eo o mpisoroñeo naho o nte-Levio, sindre firimboñañe, ty amy lili' i mpanjakay. ¹¹ Le linenta' iareo i vik' añondrim-pihelañ' amboney, le nafetsa' o mpisoroñeo boak' ampità' iareo ty lio'e vaho nolire' o nte-Levio. ¹² Navi' iareo o hisoroñañeo, hanolora' iareo amo fizaran' anjomban-droae' o ana' ondatio, hañenga' iareo am' IEHOVÀ ty amy misokitse am-boke' i Mosèy. Manahake zay o añombeo. ¹³ Natono' iareo añ' afo i fihelañ' amboney ty amy fañey fe natokoñe ambalañe naho an-tsajoa ao vaho an-tsiliañe o soroñe miavakeo vaho nasese' iareo masika amo ana' ondatio. ¹⁴ Ie nañeneke zay le nañajary ho am-bata'e naho amo mpisoroñeo; amy te nañenga o soroñeo naho i saboray pak' amy haleñey o mpisoroñe ana' i Aharoneo; aa le nifañalankañe ho am-bata'e naho ho amo mpisoroñe ana' i Aharoneo o nte-Levio. ¹⁵ An-toe'e eo ka o mpisabo ana' i Asafeo, ty amy lili' i Davide naho i Asafe naho Iedotone, mpioni' i mpanjakay; le tsy niavota' o mpañambeñeo ty fitoroña' iareo amo lalambey iabio, amy te nañalankañe ho a iareo o nte-Levy longo' iareoo. ¹⁶ Aa le nihenek' amy àndroy ty fitoroñañe am' IEHOVÀ, ty fañambenañe i fihelañ' amboney naho ty fisoroñañe o engan-koroñañe an-kitreli' IEHOVÀO, ty amy nafe' Ioase mpanjakay. ¹⁷ Le nambena' o ana' Israele niatreke eo tañ'andro zaio fito andro i fihelañ' amboney naho i sabadidake mofo-po-dalivaiy. ¹⁸ Le tsy teo ty fihelañ' ambone nihajarieñe hambañ'ama'e e Israele ao boak' añ' andro' i Samoele mpitoky; vaho tsy tamo mpanjaka' Israeleo ty nahaambeñe fihelañ' ambone manahake ty nanoe' Ioase rekets' o mpisoroñe naho nte-Levio naho Iehodà naho Israele iaby niatrekeo, mitraok' amo mpimone' Ierosalaimeo. ¹⁹ Amy taom-paha-folo-valo-ambim-pifehea' Ioasey ty nañambenañe i fihelañ' amboney.

²⁰ Ie aña, naho fa nihajarie' Iosia i anjombay, te nimb'eo t'i Nekò, mpanjaka' i Mitsraime hialy e Karkemise e Peratey aña, le niavotse mb'eo t'Iosia hiatreatre. ²¹ Fe nampihitriafa'e irake, nanao ty hoe: Manao inoñ' ama'o raho ry mpanjaka' Iehodà? Tsy ihe ty atretreko androany, fa i anjomba anañako aliy; vaho nandily ahy hihitrihitry mb'eo t'i Andrianañahare; aa le mifoneña tsy hitsoborea'o i Andrianañahare mpañolotse ahikoy, tsy mone harotsa'e. ²² Fe tsy nimete nitolike tsy ho ama'e t'Iosia fa nañonohono vatañe hialia'e, le tsy hinao'e i saontsi' i Nekò boak' am-palien' Añaharey vaho nimb' am-bavatane' i Megidò re hialy. ²³ Aa le tinifi' o mpitàm-paleo t'Iosia mpanjaka; le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo; Asitaho raho, fa vata'e fere. ²⁴ Aa le nakare' o mpitoro'eo amy saretey vaho najo' iareo amy sarete faharoe nindese'ey naho nasese' iareo mb'e Ierosalaime mb'eo naho nihomake vaho nalentek' an-kiborin-droae'e ao. Le fonga nandala aze t'Iehoda naho Ierosalaime. ²⁵ Nibeko fandalañe am' Iosia t'Ieremià naho hene takasie' o sakeran-dahilahio naho bekoe' o sairy ampelao t'Iosia pak' androany; vaho nanao' iareo fañe e Israele ao; oniño t'ie misokitse amo Firovetañeo. ²⁶ Aa naho o fitoloña' Iosia ila'eo naho o fatariha'e ty amo pinatetse amy Hà' IEHOVÀio ²⁷ le o tolon-draha'eo, ty valoha'e pak' am-para'e; ingo fonga sinokitse amy bokem-panjakà' Israele naho Iehoday.

36

¹ Rinambe' ondati' i taneio amy zao t'Iehoakaze ana' Iosia vaho nanoeñe mpanjaka handimbe an-drae'e e Ierosalaime ao. ² Roapolo-taoñe telo' amby t'Ioakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao. ³ Nafotsa' ty mpanjaka' i Mitsraime re tsy ho e Ierosalaime ao vaho sinaze'e talenta volafoty zato naho talenta volamena raike i taney. ⁴ Le nanoe' i mpanjaka' i Mitsraimey mpanjaka' Iehoda naho Ierosalaime t'i Eliakime rahalahi'e vaho novae'e ho Iehoiakime ty añara'e. Le rinambe' i Neko t'Iehoakaze rahalahi'e vaho nasese'e mb'e Mitsraime aña. ⁵ Roapolo-lim' amby taoñe t'Iehoiakime te niorotse nifehe e Ierosalaime ao; le nifehe folo-taoñe raik' amby; vaho nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ⁶ Nionjomb' ama'e mb'eo niatreatre aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le rinohi'e an-tsilisily, hanese aze mb'e Bavele aña. ⁷ Nañandesas' i Nebokadnetsare mb'e Bavele aña ka o fana' i anjomba' IEHOVÀio le napo'e an-kibohom-pitalahoa'e e Bavele ao. ⁸ Aa naho o fitoloña' Iehoiakime ila'eo naho o haloloañe nanoe'eo naho ze nitendrek' ama'e, oniño t'ie misokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehoday; vaho nandimbe aze ho mpifehe t' Iehoiakine, ana'e. ⁹ Valo taoñe t'Iehoiakine te niorotse nifehe; le nifehe telo volañe naho folo andro e Ierosalaime ao vaho nanao haratiaña ampivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁰ Ie nivalike i taoñey le nirahe' i Nebokadnetsare naho nendeseña mb'e Bavele mb'eo re, rekets' o fanake soa añ' anjomba' IEHOVÀo vaho nanoe'e mpanjaka' Iehoda naho Ierosalaime t'i Tsidkià rahalahi'e.

¹¹ Roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folo-raik' amby taoñe e Ierosalaime ao; ¹² le nanao haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'e, tsy nirè-bataña añatrefa' Ieremià mpitoky nampisaontsiempalie' IEHOVÀ. ¹³ Niolà'e ka t'i Nebokadnetsare mpanjaka nampitangèñe aze aman' Añahare; f'ie nampigàn-kàtoke, le nampiliets' arofo tsy hitolike amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁴ Mbore songa nandilatse raty o mpiaolo' o mpisoroño naho ondatioo, sindre nañorike o haloloa' o kilakila' ondatioo vaho nitivae' iareo i anjomba' IEHOVÀ navahe'e e Ierosalaimey. ¹⁵ Nahitri' IEHOVÀ Andrianañaharendroae' iareo am' iareo aña mo ìra'eo, beteke nañaleñañe te nampionjone'e mb'eo, amy te niferenaiña'e ondati'eo naho i kiboho'ey; ¹⁶ fe ninjè' iareo o ìran' Añahareo naho nitsambolitio' iareo o tsara'eo naho nonjira' iareo o mpitoki'eo ampara' te nionjoña am' ondati'eo ty haviñera' IEHOVÀ, sikala amy t'ie tsy aman' aoly ka. ¹⁷ Aa le nendese'e am' iareo ty mpanjaka' o nte-Kasdio, nanjamaña o ajalahi' iareo am-pibara amy anjomba fipalira' iareoy, le tsy nitretreze'e ndra ajalahy ndra somondrara, ndra androanavy ndra ty maròy foty; fonga natolo'e am-pità'e. ¹⁸ Le songa nendese'e mb'e Bavele mb'eo o fana' i anjomban' Añahareio, ty bey naho ty kede naho o varan' anjomba' IEHOVÀo naho o vara' i mpanjakaio vaho o roandria'eo—hene nente'e mb'e Bavele aña. ¹⁹ Le noroa' iareo i anjomban' Añaharey naho rinoba' iareo ty kijoli' Ierosalaime naho kila niforototoeña añ' afo o anjomba'eo naho nirotsaheña iaby o harao'e soao; ²⁰ naho nendese'e mb'e Bavele aña ze nipolititse amy fibaray, ie nitoroña aze naho o ana'eo, am-para' te nifehe ty fifehea' i Parasè; ²¹ hampañenefaña ty tsara' IEHOVÀ am-palie' Iirmeày ampara' te navahaña amy taney o SABATA'eo; amy te, ie nangoakoake, ro nañambeña o SABATA'eo, nañeneke ty fitom-polo taoña.

²² Aa ie amy taom-baloha' i Korese, mpanjaka' i Parasey, hampañeneke i tsara' IEHOVÀ am-palie' Iirmeàiy, le trinobo' IEHOVÀ ty arofo' i Korese mpanjaka' i Parase, hampitsitsihe'e am-pifehea'e ty tsei-valo, mbore pinate'e an-tsokitse ty hoe: ²³ Hoe t'i Korese, mpanjaka' i Parase: Fa natolo' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikeraña ahy, ze hene fifehea' ty tane toy; vaho nafanto'e amako ty handranjiañ' aze anjomba e

Ierosalaime e Iehodà ao. Aa ndra ia ia ty eo am'ondati'eo—ho ama'e abey t'IEHOVÀ
Andrianañahare'e—ehe te hionjomb'eo.

Ezra

¹ Ie tan-taom-baloha' ty fifehea' i Korese mpanjaka' i Parase, le trinobo' IEHOVÀ ty arofo' i Korese mpanjaka' i Parase, hañenefa'e ty tsara' IEHOVÀ am-palie' Iirmeà, le nikoi-dava nanitsike ty fifehea'e iaby mbore nanoe'e an-tsokitse ty hoe: ² Hoe t'i Korese, mpanjaka' i Parase, Fa natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-dikerañey ahy iaby o fifelehañe an-tane atoio; vaho nafanto'e amako ty handranjy anjomba ho Aze e Ierosalaime e Iehoda aña. ³ Ia ty eo amo hene' ondati'eo? Ho ama'e abey t'i Andrianañahare'e, ehe t'ie hionjomb'e Ierosalaime e Iehoda aña hamboatse ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele—i toen' Añahare e Ierosalaime ao. ⁴ Le ze mbe sisa amy naneseañey: ehe te hañimb' aze ondaty an-toe'eo am-bolafoty naho volamena vaho vara reketse hare, mandikoatse ty ho banabanae'e amy anjomban' Añahare e Ierosalaimey.

⁵ Niongak' amy zao o talèn' anjomba' Iehodao naho o amy Beniamineo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho ze nitroboen' Arofon' Añahare hionjomb'eo handranjy i anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime añaey. ⁶ Le nampihafatrar' o mañohoke iareoo o fità' iareoo ami'ty fanake volafoty naho volamena naho vara naho hare vaho ze raha soa, mandikoatse o nibanabanañeo. ⁷ Nakare' i Kerosse ka o fana' i anjomba' IEHOVÀy nendese' i Nebokadnetsare boake Ierosalaime aña naho napoke an-trañon-drahare'eo, ⁸ ie nabo'a' i Korese mpanjaka' i Parase am-pità' i Mitredate mpamandroña vaho niahe'e amy Ses-bazare, mpifehe' Iehodà. ⁹ Le zao ty ia'e: koveta volamena telopolo, koveta volafoty arivo, vi-lava roapolo-sive' amby; ¹⁰ soakazo volamena telopolo, soakazo faharoe volafoty efa-jato-folo' amby vaho fanake ila'e arivo. ¹¹ Aa le ze hene fanake volamena naho volafoty: lime-arivo tsi-efa-jato. Songa nasese' i Ses-bazare mindre amo niavotse ty fandrohiza' i Bavele, nionjoña mb'e Ierosalaime añaey.

2

¹ Aa le zao o ana' i borizà nionjoña boak' am-pandrohizañaey, amo nasese mb'eo, amo nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'e Bavele mb'eo, ze nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehodà, songa mb'an-drova'e mb'eo; ² le o nimb'eo nindre amy Zerobabeleo: Iesoà, i Nekemià, i Seraià, i Reelaià, i Mordekay, i Bilsane, i Mispare, i Bigvay, i Rekome, i Baanà. Ty ia' o nte-Israeleo:

³ O ana' i Paroseo, ro-arivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro'amby. ⁴ O ana' i Sefatiào, telonjato-tsi-fitompolo-ro'amby. ⁵ O ana' i Arakeo, fiton-jato-tsi-fitompolo-lim' amby. ⁶ O ana' i Pakate-moabeo, amo ana' Iesoà naho Ioabeo, ro'arivo-tsi-valon-jato-tsi-foloro'amby. ⁷ O ana' i Elameo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ⁸ O ana' i Zatò, sivanjato-tsi-efapolo-lime amby. ⁹ O ana' i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. ¹⁰ O ana' i Banio, enenjato-tsi-efapolo-ro'amby. ¹¹ O ana' i Bebaio, enenjato-tsi-roapolo-telo' amby. ¹² O ana' i Azgadeo, arivo-tsi-roanjato-tsi-roapolo-ro' amby. ¹³ O ana' i Adonikameo, enenjato-tsi-enempolo-eneñ' amby. ¹⁴ O ana' i Bigvaio, ro'arivo-tsi-limampolo-eneñ' amby. ¹⁵ O ana' i Adineo, efajato-tsi-limampolo-efats' amby. ¹⁶ O ana' i Atere nte-Kezekiào, sivampolo-valo' amby. ¹⁷ O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-telo' amby. ¹⁸ O ana' Iorào, zato-tsi-foloro' amby. ¹⁹ O ana' i Kasomeo, roanjato-tsi-roapolo-telo' amby.

²⁰ O ana' i Gibareo, sivampolo-lim' amby, ²¹ O ana' i Betlekhemeo, zato-tsi-roapolo-telo' amby. ²² O nte-Netofao, limampolo-eneñ' amby. ²³ O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amby. ²⁴ O ana' i Azmaveteo, efapolo-ro' amby. ²⁵ O ana' i Kiriatarimeo, i Kefirè naho i Bierote, fiton-jato-tsi-efapolo-telo' amby. ²⁶ O ana' i Rama naho i Gabao, enen-jato-tsi-roapolo-raik' amby. ²⁷ O nte-Mikmase, zato-tsi-roapolo-ro' amby. ²⁸ O nte-Betele naho Aio, roanjato-tsi-roapolo-telo' amby. ²⁹ O ana' i Neboo, limampolo-ro' amby. ³⁰ O ana' i Magbiseo, zato-tsi-limampolo-eneñ' amby. ³¹ O ana' i Elame raikéo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ³² O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. ³³ O ana' i Lodeo, Kadide naho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo lim' amby. ³⁴ O ana' Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo' lim' amby.

³⁵ O ana' i Senào, telo-arivo-tsi-enenjato-tsi-telopolo. ³⁶ O mpisoroñeo: o ana' Iedaià, amy anjomba' Iesoàio, sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amby. ³⁷ O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro'amby. ³⁸ O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito' amby. ³⁹ O ana' i Karimoo, arivo-tsi-folo-fito' amby. ⁴⁰ O nte-Levio: o ana' Iesoà naho i Kadmiele, amo ana' i Hodaviàoo, fitom-polo-efats' amby. ⁴¹ O mpisaboo: o ana' i Asafeo, zato-tsi-roapolo-valo' amby.

⁴² O ana' o mpañambeñeo; o ana' i Salomeo, o ana' i Atereo, o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Hatitào, o ana' i Sobaio; ie iaby zay zato-tsi-telopolo-sive amby.

⁴³ O mpitoroñe añ' anjomban' Añahareo: o ana' i Tsikhào, o ana' i Hasofao, o ana' i Tabaoteo, ⁴⁴ o ana' i Keroseo, o ana' i Siahao, o ana' i Padoneo, ⁴⁵ o ana' i Lebanao, o ana' i Kagabào, o ana' i Akobeo, ⁴⁶ o ana' i Kagabeo, o ana' i Salmaeo, o ana' i Kanàneo, ⁴⁷ o ana' i Gideleo, o ana' i Gahareo, o ana' i Reaiào, ⁴⁸ o ana' i Retsineo, o ana' i Nekodao, o ana' i Gazameo, ⁴⁹ o ana' i Ozao, o ana' i Paseào, o ana' i Besaio, ⁵⁰ o ana' i Asnào, o ana' i Mehonimeo, o ana' i Nefosimeo, ⁵¹ o ana' i Bakbokeo, o Kahofào, o ana' i Karkoreo, ⁵² o ana' i Batsloteo, o ana' i Mehidao, o ana' i Karsào, ⁵³ o ana' i Barkoseo, o ana' i Siserao, o ana' i Tamakeo, ⁵⁴ o ana' i Netsiakeo, o ana' i Katifao.

⁵⁵ O anam-pitoro' i Selomoo: o ana' i Sotaio, o ana' i Sofereteo, o ana' i Perodao, ⁵⁶ o ana' Iaalào, o ana' i Darkoneo, o ana' i Gideleo, ⁵⁷ o ana' i Sefatiào, o ana' i Hatileo, o ana' i Pokerete nte-Tsebaimeo, o ana' i Amio. ⁵⁸ O mpitoro' i kibohoy iabio naho o anam-pitoro' i Selomoo: telon-jato-tsi-sivampolo-ro'amby.

⁵⁹ Inao o nionjoñe boak'e Tel-melà, i Tel-harsà, i Kerobe, i Adane vaho Imereo; f'ie tsy nahafiantoñoñe ty anjomban-droae'e naho ty maha-tarira' Israele iareo. ⁶⁰ O ana' i Delaiào, o ana' i Tobiào, o ana' i Nekodao, enen-jato-tsi-limampolo-ro'amby.

⁶¹ Naho amo anam-pisoroñeo: o ana' i Kabaiào, o ana' i Kozeo, o ana' i Barzilaio; ie nañenga valy amo anak' ampela' i Barzilay nte-Giladeo vaho nitokaveñe amy tahina' iareoy. ⁶² Pinai' iareo o famoliliam-piantoño' iareoo, fe tsy nahaisake; aa le natao ho maleotse vaho nafahañe tsy hitolon-ko mpisoroñe. ⁶³ Le nanao ty hoe am'iereo t'i Tirsatà: Tsy mete mikama amo raha niava-do'eo iereo ampara' te miongake ty mpisoroñe reketse orime naho tomime. ⁶⁴ I valobohòke zay le efats' ale-tsi-ro' arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, ⁶⁵ mbe tovo' zay o mpitoro'eo naho o anak' ampata'eo, ie nitontoñe ho fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito' amby; vaho am'iereo ao ty lahilahy mpisabo naho rakemba mpisabo roanjato.

⁶⁶ O soavala' iareoo: fitonjato-tsi-telopolo-eneñ' amby; o borìke-vosi' iareoo: roanjato-tsi-efapolo-lim' amby; ⁶⁷ o rameva' iareoo: efajato-tsi-telopolo-lim' amby, o borìke iareoo: eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-roapolo. ⁶⁸ Tamo talèn-droae niheo mb'añ anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaimeo, ty nanolotse an-tsatin' arofo, hampitroarañe i anjomban' Añaharey an-toe'e eo; ⁶⁹ tinolo'iereo amy fanontoñam-pitoloñañey anakalefañe ty volamena bogady eneñ' ale-tsi-arivo naho volafoty minà lime-arivo naho sarimbom-pisoroñe, zato.

⁷⁰ Aa le nimoneñe amo rova' iareoo ty ila' o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho ondatio naho o mpisaboo naho o mpañambeñeo naho o mpitoron-kivohoo; le songa nimoneñe amy rova'ey t'Israele.

3

¹ Ie tsatoke ty volam-paha-fito naho fa an-drova' iareo aña o ana' Israeleo, le hene nifanontoñe hoe ondaty raika e Ierosalaime ao. ² Nitroatse amy zao t'Iesoà ana' Iotsadake naho o rahalahi'e mpisoroñeo naho i Zerobabele, ana' i Sealtiele naho o rahalahi'eo vaho nitsene ty kitrelin' Añahare hañengañe soroñe ty amy sinokitse amy Hà' i Mose 'ndatin' Añaharey. ³ Natobò' iereo amo tombo'eo i kitreliy ie nihembañ' am'ondati' o fifeheañeo; le nañenga soroñe ama'e amy IEHOVÀ, soroñe maraiñe naho hariva. ⁴ Le nambena' iareo i sabadida-kibohotsey, ty amy pinatetsey naho nañenga soroñe boak' andro ty amy ia'e nafetsey, ty amy fañè'ey, songa ty amy lili' i andro'ey; ⁵ tovo izay o soroñe nainai'eo naho o soroñe am-pea-bolañeo naho amo andro namantaña' IEHOVÀ naho navahañeo, vaho songa nañenga antsatrin' arofo am' IEHOVÀ ze nazoto. ⁶ Boak' amy andro valoha' i volam-pahafitoiy ty namotora' iareo nañenga soroñe am' IEHOVÀ; fe mboe tsy nioreñe ty mananta' i anjomba' IEHOVÀy. ⁷ Tinolo iareo drala ka o mpihali-vatoo naho o mpandranjio; naho mahakama naho rano naho menak' amo nte-Tsioneo vaho amo nte-Tsoreo, hañendesañe hatae boake Lebanone mb' andriake mb'e Iopà aña, amy tolotse niazò' iareo amy Korese, mpanjaka' i Parasey.

⁸ Ie amy taom-paha-roe nivotraha' iareo añ' anjomban' Añahare e Ierosalaimey; amy volam-paharoe'ey ty niorota' i Zerobabele ana' i Sealtiele naho Iesoà ana' Iotsadake naho o sehangan-droalahi'e mpisoroñe naho nte-Levy boak' ampandrohizaña aña nimb'e Ierosalaime mb'eo, ie nanendre o nte-Levio mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone, ty hamototse ty fitoloñaña añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ⁹ Niharo niongak' amy zao t'Iesoà naho o ana'eo naho o rahalahi'eo naho i Kadmiele naho o ana'eo vaho o ana' Iehodà, hisary o mpitoloñe añ' anjomban' Añahareo; teo ka o ana' i Kenadadeo naho o ana'iareoo vaho o rahalahi'e nte-Levio. ¹⁰ Aa ie naore' o mpandranjio o mananta' i anjomba' IEHOVÀio, le nampijohañeñe eo an-tsaro'e reketse trompetra o mpisoroñeo naho o nte-Levy ana' i Asafeo ampikorintsañe, hisabo am' IEHOVÀ ty amy fanoroa' i Davide mpanjaka' Israeley. ¹¹ Le nitakasy iereo, nandrengé naho nañandriaña IEHOVÀ: ami'ty hoe: Ie ro Soa, nainai'e ty fiferenaiña'e am'Israele.

Le nandia-taroba am-pàzake ondaty iabio, nandrengé IEHOVÀ ami'ty fañoreñaña o manatan' anjomba' IEHOVÀo. ¹² Fe nangoihoy ty rovetse o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho o talèn' anjomban-droaeo, o androanavy nahaisake i anjomba valoha'eio, ie nampijadoñeña añatrefam-pihaino' iareo eo o mananta' ty anjomba toio, fe maro ka ty nipazapazak' an-kaehake; ¹³ aa le tsy nahatsikara' ondatio ty famatsiña' i fipazapazam-pirebehañey amy fangololoiha' ondatioy; fa pinoña' ondatio ty fipazake kanao jinanjiña tsietoitane aña i hozakozakey.

4

¹ Ie jinanji' o rafelahi' Iehoda naho i Beniamineo te nandranjy anjomba am' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele o anam-pandrohizaña, ² le niheo amy Zerobabele naho amo talèn' anjomban-droaeo mb'eo, nanao ty hoe: Antao hindre hamboatse tika; fa paia'ay manahak' anahareo t'i Andrianañahare' areo vaho fa nisoroña'ay sikala' amy andro' i Esarkadone mpanjaka' i Asore nanese anay mb'etoañey. ³ Fe nanao' i Zerobabele naho Iesoà vaho ty ila' o mpiaoloñ' anjomba' Israeleo, ty hoe: Tsy aman-kanoaña ama'ay nahareo ami' ty fandrañjiaña anjomba ho aman' Añahare'ay;

zahay ka, ro hitrao-kandranjy ho amy IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, amy nandilia' i Korese, mpanjaka' i Parase anaiy. ⁴ Aa le nampiletraetra ty fità' o nte-Iehoda ondati' i taneio, fa nihehere' iereo o namboatseo, ⁵ ie nanolo-vokàñe amo mpifeheo, hampineña o fisafiri' iareoo amo hene' andro' i Korese, mpanjaka' i Paraseo, pak' amy fifehea' i Dariavese, mpanjaka' i Parasey.

⁶ Ie amy fifehea' i Akasverosey, amy fifotora' i fifeleha'ey, le nisokira' iereo sisý o mpimone' Iehoda naho Ierosalaimeo. ⁷ Le amo andro' i Artaksastà ty nanokira' i Bislame naho i Mitredate naho i Tabile miharo amo rañe'e ila'eo, amy Artaksastà, mpanjaka' i Parase: sinokitse an-tsaontsy nte-Arame i taratasy vaho nadika boak' ami'ty saontsi' Arame. ⁸ Nanokitse taratasy fandrabioñañe Ierosalaime amy Artaksastà, mpanjaka, t'i Rekome mpizaka naho i Simsay mpanokitse, amo hoe zao: ⁹ Aa hoe ty sinoki' i Rekome mpizaka naho i Simsay mpanokitse naho o rañe'e ila'eo; o mpizakao naho o mpifeleke zai'eo naho o siliketerao naho o nte-Erekeo, o nte-Baveleo, o nte Sosaneo, o nte-Dahavào vaho o nte-Elameo, ¹⁰ naho o kilakila' ondaty ila'e nasese' i Asenapare, mpanañ' asy naho vañoñey vaho navotra'e androva' i Somerone ao naho an-tane' ila'e alafe' i Saka atoiy—inào: ¹¹ intoy ty taratasy hambañ' amy nañitrifa' iareo ama'ey, amy Artaksastà mpanjakay—o mpitoro'oo, ondaty alafe' i Sakay atoiy—le zao: ¹² Ee te ho fohi' i mpanjakay, te nivotrak' ama'ay e Ierosalaime atoa o nte-Iehodà nionjoñe boak' ama'oo; amboare' iareo henaneo i rova mpiola naho ratiy, naho fa najado' iareo o kijoli'eo vaho nampivitrañe o mananta'eo. ¹³ Aa ehe te ho fohi' i mpanjakay henane zao te ie mivoatse ty rova toy vaho fonitse o kijoli'eo, le tsy handoa haba ndra vili-loha ndra fondro iereo, toly ndra hampiantoeñe ty fanontoña' o mpanjakao. ¹⁴ Aa kanao ikama'ay ty sira' i anjombampanjakay, le tsy mañeva anay ty hahaoñe ty fanalarañe i mpanjakay, aa le zay ty nampihitrifa'ay taroñe amy mpanjakay, ¹⁵ soa te ho hotsohotsoeñe o bokem-bolilindroae'o hahaisake amy bokem-boliliy naho hahaoñe te vata'e rova mpiola ty rova toy naho mpijoy mpanjaka naho fifeheañe, ie fa nitrobo fikitrohañe hatrela'e; le zay ty nampangoakoahañe ty rova toy. ¹⁶ Aa le taroñe'ay amy mpanjakay t'ie mivoatse ty rova toy naho fonitse o kijoli'eo, le tsy ho fanaña'o ka ty an-dafe' i Sakay atoa.

¹⁷ Aa le nampisangitrife' i mpanjakay amy Rekome mpizaka naho amy Sisa mpanokitsey naho amo mpiama' iareo ila'e e Someroneo vaho amo ila'e alafe' i Sakaio, ty vale'e: Fañanintsine, le zao; ¹⁸ nadika naho vinaky ama'ay añañtrefako i taratasy nahitri' areo ama'aiy. ¹⁹ Le namantoke raho naho fa heneke i fitsikarahañey, le nizoeñe te nimpioala amo mpanjakao hatrela'e i rovay vaho fikitrofañe naho fikililiañe ty nanoeñe ao. ²⁰ Toe teo ty mpanjaka ra'elahy nifehe Ierosalaime, nifeleke i fonga tane alafe' i Sakaiy; le nitolorañe rorotse naho haba vaho fondro. ²¹ Aa le ametsaho zaka hampijihetse indaty rezay, tsy hamboatse i rovay, ampara' te ampiboahako tsey. ²² Mitomira arè tsy hilesa amy zay; ino ty hitombo'a' o fiantoañeo hijoy o mpanjakao? ²³ Ie vinaky aolo' i Rekome naho i Sisay mpanokitse naho o mpiama'eo i hambañe amy taratasy' i Artaksastà, mpanjakay, le nihitrihitry mb'e Ierosalaime mb'amo nte-Iehodao mb'eo, nanjitse ty ao an-kaozarañe naho senge hèrey. ²⁴ Aa le nijihetse i fitoloñañe añ' anjomban' Añañhare e Ierosalaimey; le nizitse ampara' ty taom-paha-roem-pifeleha' i Dariavese, mpanjaka' i Parasey.

5

¹ Aa le nitoky amo nte-Iehodà e Iehodà naho Ierosalaimeo amy zao o mpitokio; i Kagay mpitoky naho i Zekarià, ana' Idò, ie nitoky am' iareo amy tahinan' Añañhare Israeley. ² Niongak' amy zao t'i Zerobabele ana' i Sealtiele naho Iesoà, ana' Iotsadake niorotse namboatse i anjomban' Añañhare e Ierosalaimey; le nimpiam' iareo nañimba, o mpitokin' Añañhareo,.

³ Pok' eo amy zao t'i Tatenay, mpifehe alafe' i Sakay aña naho i Setar-botsenay naho o rañe'eo, nanao ty hoe am' iereo: Ia ty nanolo-dily anahareo handranjy o anjombao vaho ty hamonitse ty rafitse toy? ⁴ naho ia o tahina' ondaty mamboatse ty anjomba toio? ⁵ Fa tamo mpiaolo' o nte-Iehodao ty fihainon' Añahare' iereo, le tsy nazi' iereo hitroatse, ampara' te niheo amy Dareiavese i rahay vaho nimpoly am' iereo an-taratasy ty vale'e. ⁶ Itoy ty taratasy hambaña amy nampihitrife' i Tatenay mpifelek' alafe' i Sakay atoivy naho i Setar-botsenay vaho o rañe'e nte-Afaresake alafe' i Sakay atoio amy Dareiavese mpanjaka; ⁷ zao ty nisokitse amy taratasy nahitrikey: Ry Dariavese mpanjaka, hene hanintsiña! ⁸ Ampahafohinaña i mpanjakay te niheo mb' an-tane' Iehoda aña zahay, mb'amy anjomban' Añahare jabahinakey mb'eo, ze amboareña am-bato jabajaba naho bodan-katae amo rindri'eo, le ifanehafaña an-kahimbañaña i fitoloñaña zay vaho miraorao am-pità' iereo. ⁹ Aa le nañontanea'ay o mpiaolo, ami'ty hoe: Ia ty nanolo-dily anahareo handranjy ty anjomba toy naho ty hamonitse o kijolio? ¹⁰ Nañontanea'ay ka o tahina' iareoo, ho taroñaña' ama'o, hanokira'ay ty tahina' o mpiaolo' iareoo. ¹¹ Le ty hoe ty navale' iereo anay: Mpitoron' Andrianañaharen-dikerañey naho ty tane toy zahay, le amboare'ay ty anjomba nifonitse taoña maro taolo aña toy, i namboare' ty mpanjaka ra'elahi' Israele vaho nihenefe'ey. ¹² Fe nampaviñeren-droae'ay t'i Andrianañaharen-dindiña aña, le natolo'e am-pità' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, i nte-Kasdy nandrotsake ty anjomba toy vaho nanese ondatio mb'e Bavele mb'eoy. ¹³ F'ie amy taom-baloha' i Korese, mpanjaka' i Baveley, le tsine' i Korese mpanjaka te hamboareña ty anjomban' Añahare toy. ¹⁴ Tovo'e: o fanake volamena naho volafoti' i anjomban' Añahare nakare' i Nebokadnetsare boak' añ'anjomba e Ierosalaime aña, ie nasese'e mb' amy anjomba e Baveleio, le nakare' i Korese boak' amy anjomba' i Baveley naho natolo'e amy atao Ses' bazare nanoe'e mpifelekey; ¹⁵ naho nanao ty hoe ama'e: Rambeso o fanake retoaña le akia apoho añ'anjomba'e e Ierosalaime ao vaho amboaro amy toe'e eo ty anjomban' Añahare. ¹⁶ Totsake eo amy zao t'i Sesbazare, le naore'e o mananta' i anjomban' Añahare e Ierosalaime aoi; le sikal' amy andro zay pake henaneo t'ie namboareña, fe mboe tsy fonitse. ¹⁷ Ie amy zao naho mete añ'arofa' i mpanjakay, te ho tsikaraheña añ' anjomban-panontona' i mpanjaka e Baveley ty hatò' te teo ze o tsey nanoe' i Korese mpanjaka, hamboareña i anjomban' Añahare e Ierosalaimey zao, le ehe te hirahe' i mpanjakay ama'ay ty satrin' arofo'e amy rahay.

6

¹ Aa le namantoke t'i Dariavese vaho nihotsotsoeña i anjomban-pañajan-taratasiy, am-panontonam-bara e Bavele ao. ² Le nitendrek' amy anjomba e Akmetà ao, amy faritane' o nte-Madaioy ty boke-peleke, le sinokitse ama'e ao ty hoe: Ty talily: ³ Amy taom-baloha' i Korese, mpanjakay, le nanao tsey t'i Korese mpanjaka: I anjomban' Añahare e Ierosalaimey, te hamboareña i anjombay, i fañengà' iereo soronney naho añaoreñaña fatratse o mananta'eo; ty haabo'e, kiho enempolo naho ty ampohe'e, kiho enempolo; ⁴ naho firiritam-bato jabajaba, telo naho fidadañam-bodan-katae vao, le ho toloraña boak' añ' anjomba' i mpanjakay ty drala'e; ⁵ le ampolieña ka o fanake volamena naho volafotin' anjomban' Añahare nakare' i Nebokadnetsare boak' añ' anjomba'e e Ierosalaime ao naho nendese'e mb'e Bavele mb'eoo; hahereña, songa an-toe'e añ' anjomba e Ierosalaime vaho hapok' amy anjomban' Añaharey. ⁶ Ie amy zao, ry Tatenay mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setar-botsenay naho o mpiama' areo nte Afaresake alafe' i Sakaio, ihalaviro; ⁷ apoho hanoeña i fitoloñaña amy anjomban' Añahareiy; le angao handranjy i anjomban' Añaharey an-toe'e eo ty mpifehe o nte-Iehodao naho o mpiaolo' Iehodao. ⁸ Mbore tseizeko ty hanoa' areo amo mpiaolo' o nte-Iehoda mpamboatse i anjomban'

Añahareioo; te hatolotse am-pahimbañañe boak' amo varam-panjaka amy haba alafe' i Sakaio am' indaty rey ze drala paiae'e, vaho tsy ho sebañeñe. ⁹ Le ze paia' iareo, amo baniao naho o añondrilahio naho o vik' añondrio, hisoroñañe amy Andrianañaharen-dikerañey; vare-bolè, sira, divay naho menake. Le ze saontsi' o mpisoroñe e Ierosalaimeo ty amahana'o aze boak' andro boak' andro vaho tsy hileasa; ¹⁰ hañengañe soroñe marifondrifoñe amy Andrianañaharen-dindiñey naho ihalaliañe ty havelo' i mpanjakay naho o anadahi'eo. ¹¹ Tovoñako ty hoe te ze mañoova o entañe zao ro hañakarañe boda amy anjomba'ey, le honjoñen-dre hapitek' ama'e; vaho hanoeñe votrim-porompotse i traño'ey; ¹² vaho ehe te harotsan' Añahare nampimoneñe ty tahina'e ao ze mpanjaka ndra ondaty te hañity fitañe hañoova izay, hampianto i anjomban' Añahare e Ierosalaimey. Zaho Dariavese ty mitsey: ee t'ie ho henefañe masika.

¹³ Aa le nihavatse nitoloñe t'i Tatenay, mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setarbotsenay naho o mpiama'eo ty amy nampihitrife' i Dariavese mpanjakay. ¹⁴ Le nandranjy naho niraorao o mpiaolo-nte-Iehodao ty amy fitokia' i Kagay mpitoky naho i Zekarià ana' Idòy. Ie namboatse iereo ro nahafonitse i nandilian' Añahare' Israeley naho nitseize' i Korese naho i Dariavese naho i Artaksastà mpanjaka' i Parase rey. ¹⁵ Le nifonitse amy andro fahatelo' i volan-Kiahiaiy i anjombay, an-taom-paha-ene' i Dariavese, mpanjakay. ¹⁶ Le nitana' o ana' Israeleo naho o mpisoroñe naho o nte-Levio vaho ty ila' o anam-pandrohizaño am-pirebehañe ty fañorizañe i anjomban' Añaharey, ¹⁷ ie nañenga añombelahy zato naho añondri-lahy roanjato naho vik' añondry efa-jato amy fañorizañe i anjomban' Añahareiy; le oselahy folo-ro' amby ho engan-kakeo' Israele iaby, ty ami'ty ia' i fifokoa' Israele rey. ¹⁸ Le nalihatse am-pirimboñañe o mpisoroñe naho o nte-Levio, songa am-piosoña'e hitoroñe an' Andrianañahare e Ierosalaime ao; ty amy sinokitse amy boke' i Moseiy. ¹⁹ Le nitana' o anam-pandrohizaño amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i Fihelañ' Amboney. ²⁰ Le nitrao-pañeferañe o mpisoroñe naho o nte-Levio; songa nalio; le linenta' iareo i fihelañ' amboney ho amo anam-pandrohizañe iabio naho o mpisoroñe roahalahi' iareo naho o vata' iareo. ²¹ Le songa nikama o ana' Israele nimpoly boak' am-pandrohizaño naho o nivike ho am' iereo boak' ami'ty haleora' o kilakila' ondaty i taneio, hipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ²² naho nitana' iareo an-kaehake fito andro i sabadida-mofo-tsi-aman-dalivaivy; amy te nampinembanembañ' iareo t'IEHOVÀ vaho nampitolihe'e am' iereo ty arofo' i mpanjaka' i Asorey; nampaozatse ty fita' iareo amy fitoloñañe añ' anjomban' Añahare, Andrianañahare' Israeley.

7

¹ Ie aña, le teo tam-pifehea' i Artaksastà, mpanjaka' i Parasey, t'i Ezrà, ana' i Seraià, ana' i Azarià, ana' i Hilkià, ² ana' i Salome, ana' i Tsadoke, ana' i Akitobe, ³ ana' i Amarià, ana' i Azarià, ana' i Meraiote, ⁴ ana' i Zerakià, ana' i Ozý, ana' i Boký, ⁵ ana' i Abisoà, ana' i Pinekase, ana' i Elazare, ana' i Aharone, mpisorom-bey; ⁶ nionjoñe boake Bavele aña i Ezrà zay, ie mpanokitse mahimbaña amy Tsara' i Mosè natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele azey; vaho hene nitolora' i mpanjakay ze nihalalia'e amy te tama'e ty fita' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ⁷ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo ty ila' o ana' Israeleo naho o mpisoroñe naho o nte-Levio naho o mpisaboo naho o mpañambeño naho o Natolotse* an-taom-paha-fito' i Artaksastà, ⁸ le nivotrake e Ierosalaime ao amy volam-paha-lime' i taom-paha-fito' i mpanjakaiy, ⁹ ie namototse amy andro valoha' i volam-baloha'ey ty fionjona'e boake Bavele aña le nitotsake e Ierosalaime ao amy andro valoham-bolam-paha-limey ty amy fitàn-tsoan' Añahare

* 7:7 Natolotse: Mpitoroñ'anjomban'Ahare

ama'ey. ¹⁰ Fa nihentseña' i Ezra† añ' arofo'e ao ty hitsoeke i Tsara' IEHOVÀ naho ty hañorik' aze naho ty hañòha'e e Israele ao o fañè naho fepè'eo.

¹¹ Le zao ty dika-hamban-taratasy natolo' i Artaksastà mpanjaka amy Ezra mpisoroñe, mpanokitse, toe nanokitse ty tsara' o lili' IEHOVÀ naho fañè'eo ho a Israeley: ¹² Artaksastà mpanjakam-panjaka, amy Ezra mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiñey, fañanintsiñe. Ie henaneo ¹³ mikoi-dava raho te ze nte-Israele naho o mpisoro'eo miharo amo nte-Levy am-pifeheako atoio, ze mañiriñe antsatrin' arofo'e ty hindre lia ama'o mb'e Ierosalaime mb'eo, le mionjona. ¹⁴ Amy te nirahe' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e fito rey ama'o, hañontane Iehoda naho Ierosalaime ty amy lilin' Añahare'o am-pità'oy; ¹⁵ naho ty hinday ty volamena naho volafoty natolo' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e rey an-tsatrin' arofo mb' aman' Añahare' Israele, mpimoneñe e Ierosalaime ao ¹⁶ naho ze hene volafoty naho volamena ho zoe'o am-pifehea' i Bavele ao, reketse ty engan-tsatrin' arofo' ondatio naho o mpisoroñe, ie songa manolotse an-tsatri'e añ' anjomban' Añahare'e e Ierosalaime ao; ¹⁷ aa le ho vilie'o an-kahimbañañe amy volay o baniao, o añondrilahio, o vik'añondrio, mindre amo enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo ie hisoroña'o amy kitrelin' Anjomban' Añahare' areo e Ierosalaimey. ¹⁸ Le ze atao'o naho o rahalahi'o ho soa anoeñe ami'ty sisa' i volafoty naho volamenay; le ano ty amy satrin' arofon' Añahare' areo. ¹⁹ Natolotse azo ho amy fitoroñañe i anjomban' Añahare'oy ka o fanakeo, aseseo añatrefan' Añahare' Ierosalaime ao. ²⁰ Aa ze tovo'e ho paiañe amy anjomban' Añahare'oy, ze oni'o te azo tolorañe, le itoloro boak' an-trañom-panontonam-baram-panjaka ao. ²¹ Le zaho, eka zaho Artaksastà mpanjaka, ty mitsey amy ze hene mpamandrom-bara alafe' i Sakay aña, te ze paia' i Ezrà mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiñey ama' areo, le hanoeñe an-kahimbañañe, ²² pak' ami' ty volafoty zato talenta naho ty vare-bolè zato kore naho ty divay zato bate naho ty menake zato bate vaho ty sira tsy amañ-iake. ²³ Ze lilie' i Andrianañaharen-dikerañey, le ano am-pilozohañe amy anjomban' Añaharen-dindiñey, soa tsy ho an-kaviñerañe ty fifehea' i mpanjakay naho o ana'eo. ²⁴ Le afantok' ama' areo ty amo mpisoroñe naho o nte-Levio, o mpisaboo, o mpañambeñe, o mpitoroñe naho o mpitoloñ' añ' anjomban' Añahareo, te faly ty ipaiañe rorotse, ndra fondro ndra haba. ²⁵ Aa Ihe Ezrà, ty amy hihin' Añahare'o am-pità'oy, le ampijadoño mpandily naho mpizaka, hahafizaka ondaty alafe' i sakay aña iabio, ze hene mahafohiñe o lilin' Añahare'oo; le anaro ze mboe tsy mahafohiñe. ²⁶ Le ze tsy mete mañorike o lilin' Añahare'oo naho ty lilim-panjaka, le afetsaho ama'e aniany ty zaka, ke t'ie havetrake, he hasese, hera hañafahañe vara, ke harohy.

²⁷ Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droaentikañe, te najo'e añ'arofa' i mpanjakay, hampisomontie'e ty anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao; ²⁸ vaho nañitrike fiferenaiñañe amako añ' atrefa' i mpanjakay naho o mpanolo-keve'eo naho o roandriañe fatratse iabio. Le nampaozatse ahy te tamako ty fità' IEHOVÀ Andrianañahareko vaho namoriako mpiaolo ondaty boak' Israele ao hitraok' amako hionjoñe mb'eo.

8

¹ Irezao ro mpiaolon-droae naho ty fiantoño' o nindre amako boak' am-pifehea' i Artaksastà mpanjaka, nionjomb'eo boake Baveleo: ² Tamo ana' i Pinekaseo: i Gersome; amo ana' Itamareo, i Daniele; tamo ana' i Davideo, i Hatose. ³ Tamo ana' i Sekaniào, amo ana' i Paroseo, i Zekarià reketse ty zato-tsi-limampolo nivolilieñe ami'ty fiantoño' o lahilahio. ⁴ Tamo ana' i Pakate-moabeo; i Elihoenay ana' i Zerakià reketse ty lahilahy roanjato. ⁵ Tamo ana' i Sekaniào, i Zatò, ana' Iakaziele, reketse ty

† 7:10 Ezra: Olotse, Imba

lahilahy telonjato. ⁶ Le tamo ana' i Adineo, i Ebede ana' Ionatane, reketse ty lahilahy limampolo. ⁷ Le tamo ana' i Elameo, Iesaia ana' i Atalia, reketse ty lahilahy fitompolo. ⁸ Le tamo ana' i Sefatiào, i Zebadià, ana' i Mikaele, reketse ty lahilahy valompolo. ⁹ Tamo ana' Ioabeo, i Obadià, ana' Iekiele, reketse ty lahilahy roanjato-tsi-folo-valo' amby. ¹⁰ Le tamo ana' i Banio, i Selomite, ana' Iosifià, rekets ty lahilahy zato-tsi-enempolo. ¹¹ Le tamo ana' i Bebaio; i Zekarià, ana' i Bebay, reketse ty lahilahy roapolo-valo' amby. ¹² Le tamo ana' i Azgadeo; Iohanane, ana' i Hakatane, reketse ty lahilahy zato-tsi-folo. ¹³ Le tamo ana' i Adonikameo, o tsitso'eo; zao o tahina'eo, i Elifelete, Ieiele naho i Semaià, reketse ty lahilahy enempolo. ¹⁴ Le tamo ana' i Bigvaio, i Otay naho i Zakore, reketse ty lahilahy fitompolo. ¹⁵ Le hene natontoko amy saka mivariñe mb'e Ahava mb'eoy; naho nitobe eo telo andro, nisary ondatio naho o mpisoroñe fe leo raik' amo nte-Levio tsy nizoeñe ao. ¹⁶ Aa le tinokako t'i Eliezere, i Ariele, i Semaià naho i Elnatane naho Iaribe naho i Elnatane naho i Natane naho i Zekarià naho i Mesolame, mpiaolo; naho Ioiaribe vaho i Elnatane, mpañoke. ¹⁷ Le nafantoko am'iareo ty homb' amy Ido mpiaolo mb'an-toetse atao Kasifia naho vinolako am'iereo ty ho asa' iareo amy Ido naho amo rahalahi'e mitoroñe an-toe' i Kasifiao, ty hinday mpitoroñe mb'amy anjomban' Añaharey. ¹⁸ Aa ty am-pitàn-tsoan' Añahare'ay ama'ay le nandesà' iareo ondaty mahihitse, ty ana' i Maklý, ana' i Levy, ana' Israele, toe i Serebià rekets' o ana'eo naho o rahalahi'eo, folo-valo' amby; ¹⁹ naho i Kasabià; le nindre ama'e t'Iesaià tamo ana' i Merario, o rahalahy naho ana-dahi' iareoo, roapolo; ²⁰ vaho tamo nte-Natone*, o natolo' i Davide naho o roandriañe am-pitoroñañe o nte-Levio; nte-Natone roanjato-tsi-roapolo songa tinoñoñe amy tahina'ey.

²¹ Aa le nitsey fililiran-draho an-tsaka Ahavà eo, hiambanea'ay añañtrefan' Añahare'ay, hipay ama'e ty lalan-tsoa ho anay naho o kelea' aio vaho o vara'ay iabio. ²² Fa ho nisalatsy raho te nihalaly firimboñan-dahindefoñe naho mpiningi-tsoavala amy mpanjakay, hañolora'e anay amo malaso an-dalañe; ie fa nisaontsy amy mpanjakay, ty hoe: Ty fitàn' Añahare'ay ro amo mipay aze iabio ho an-kasoa; fe atreatré'e an-kaozarañe naho an-kaviñerañe o mamorintseñe azeo. ²³ Aa le ie ty nililira'ay te nitsoek' an' Andrianañahare'ay; vaho vinale'e i halali'ay.

²⁴ Aa le naviko ty mpiaolom-pisoroñe folo-ro' amby—i Serebià naho i Kasabià vaho ty folo amo longo' iareoo. ²⁵ Le linanjako am' iareo i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo, i nengae' i mpanjakay naho o mpanolo-keve'eo naho o roandria'eo naho o nte-Israelae teo iabio, amy anjomban' Añahare'ay. ²⁶ Eka, linanjako am-pità' iareo ty volafoty talenta enen-jato-tsi-limampolo naho ty fanake volafoty talenta zato naho ty volamena talenta zato; ²⁷ naho koveta volamena roapolo, vilin-drala arivo; naho fanake roe an-torisike mikinokinoke, mañeva volamena. ²⁸ Le hoe ty asako am' iareo, Miavake ho amy IEHOVÀ nahareo, miavake ka o fanakeo; vaho nengaeñe antsatrin' arofo am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo i volafotiy naho i volamenay. ²⁹ Ijilovo naho ambeno ampara' t'ie lanjae' areo amo mpiaolom-pisoroñe naho amo nte-Levio naho amo roandrian' anjomban-droae' Israeleo e Ierosalaime añ'efen' anjomba' IEHOVÀ ao. ³⁰ Aa le rinambe' i mpisoroñe naho nte-Levy rey i volafoty naho volamena linanjay naho o fanakeo hendesa' iareo mb'e Ierosalaime aña mb'añ' anjomban' Añahare'ay mb'eo.

³¹ Aa le nienga i saka Ahavay zahay amy andro faha folo-ro' ambi' i volambaloha'eiy nionjone mb'e Ierosalaime mb'eo; naho tama'ay ty fitàn' Añahare'ay vaho rinomba'e am-pitàn-drafelahi'ay naho amy ze niampitse an-dalañe, ³² le nivotrake e Ierosalaime ao vaho nitofa telo andro. ³³ Ie amy andro fahefatsey le nandanja i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo, añ'anjomban' Añahare'ay am-pità'

* **8:20** Natone: mpitoroñe

i Meremote, ana' i Orià mpisoroñe; nindre tama'e t'i Elazare, ana' i Pinekase; le nimpiana' iareo t'Iozabade ana' Iesoà naho i Noadià, ana' i Binoy, songa nte-Levy; ³⁴ ie iaby ami'ty ia'e naho an-danja'e; le sinokitse henane zay iaby i lanja'ey. ³⁵ Nañenga soroñe aman' Añahare' Israele o anam-pandrohizañe niboak' ampaneseañe, bania folo-ro'amby ho a Israele iaby, añondrilahy sivampolo-eneñ' amby, vik'añondry fitompolo-fito' amby vaho oselahy folo-ro'amby ho engan-kakeo; hene nisoroñañe am' IEHOVÀ. ³⁶ Le natolo' iareo amo mpizaka' i mpanjakaio naho amo mpifehe alafe' i Sakaio i nampañitriñañey, vaho nimbae' iereo ondatio naho i anjomban' Añaharey.

9

¹ Aa ie niheneke, le niheo mb' amako mb'eo o roandriañe nanao ty hoe: Mboe tsy miavak' am'ondati' o taneo o nte-Israeleo naho o mpisoroñe vaho o nte-Levio, ty amo haloloa' o nte-Kanàneo, o nte-Kiteo, o nte Perizeo, o nte-Iebosio, o nte-Amoneo, o nte-Moabeo, o nte-Mitsraimeo vaho o nte-Amoreo. ² Ie nañenga amo anak' ampela' iareo ho am-bata'e naho ho amo ana-dahi'eo; aa le mitraok' am'ondati' i taneo i tiry miavakey; eka, toe lohà'e amy tsy figahiñañe zay ty fità' o roandriañe naho o mpiaoloo. ³ Ie nahatsanoñe zay raho le riniako i sarokoy naho i sarimbokoy naho nañonotse ty volon-dohako naho ty somako vaho nitoboke an-kasalarañe. ⁴ Nivory amako ze hene mpinevenevetse amo tsaran' Añahare' Israeleo ty amy tsy figahiña' o tam-pandrohizañe; le nitoboke eo avao raho ami'ty hadabàko ampara' i fisoroñan-karivay.

⁵ Le niongak' amy fisoroñan-karivay raho, ie riatse i sarokoy naho i sarimbokoy; le nivarahotrak' añ'ongoko eo nañiti-tàñañe amy IEHOVÀ Andrianañahareko ⁶ nanao ty hoe: O Andrianañahareko, salatse raho, meñatse tsy mahaandra' tarehe ama'o, ry Andrianañahareko; fa mitoabotse am-bonen' añambone'ay ey o hakeo'aio vaho mitombo pak' an-dikerañe aña o tahi'aio. ⁷ Toe niliforenkakeo tañ' andron-droae'ay ampara henaneo zahay, le o tahi'aio ty nanolorañe anay naho o mpanjaka'aio naho o mpisoro'aio am-pitàm-panjaka' o taneo; ampibara, an-drohy, am-pikopafañe naho an-kasalaran-daharañe manahake androany. ⁸ Ie vaho anianike te nihelañe eo ty fitretreza' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, nanisa ama'ay ty sehanga'e nipolititse, hitolora'e ty fantake an-toe'e miavakey, hañazavàn' Añahare'ay o fihaino'aio hampisotratsotrake anay amo rohi'aio. ⁹ Toe fetrek' oronjahay; fe tsy navorintsen' Añahare'ay amy fandrohizañey, te mone niferenaiña'e am-pahaoniña' o mpanjaka' i Paraseo, hanolora'e fañavaòañe hampitroara'ay ty anjomban' Añahare'ay, hampijohaña'ay o nianto ama'eo vaho nitolora'e kijolimpiarovañe e Iehodà naho e Ierosalaime ao. ¹⁰ Aa ie henanekeo ry Andrianañahare'ay, ino ty hanoe'ay? kanao nifarie'ay o lili'oo, ¹¹ o nandilia'o añamo mpitoky mpitoro'oo, ami' ty hoe: Toe tane maleotse i tane ionjona' areo ho tavanañey, amo haleora' ondati' i taneo, amo haloloa' iareo; ie nampipeà' iareo ama'e ty hativà' iareo boak' añ'efe'e sikal' añ'ilae'e aña. ¹² Ie amy zao ko atolo' areo amo ana-dahi' iareo o anak' ampela' areo naho ko ampañenga' areo o anak' ampela' iareo o ana-dahi' areo; ko ipaia' areo kitro-katroke ty fanintsiñañe ndra ty firaoraoañe; soa te ho fatratse nahareo hikama ty hasoa o taneo, hampandovà' areo aze amo ana' areo nainai'e. ¹³ Aa i hene nifetsak' ama'ay ty amo sata-rati'aio naho o halòn-kakeo' aioy naho te ihe, Andrianañahare'ay tsy nandafa anay mañeva o tahi'aio vaho natolo'o o sehanga'e zao, ¹⁴ aa vaho hivalik' amo lili'oo indraike zahay, hifanambaly am'ondaty mpanao i halò-tsere'e rezay? Tsy hiviñera'o ampara' te nimongore'o, tsy aman-tsehanga'e, leo raiké tsy hahapolititse? ¹⁵ Vantan-dRehe ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; fa

nanisàñe ama'ay o nahapolititseo, ie o androanio; hehe te miatrek' Azo an-kakeo; leo raike tsy hahafitroatse añatrefa'o ty amo raha zao.

10

¹ Ie nihalaly naho nisoloho, nangololoike naho nidrakadrakak' añ'atrefan' anjomban' Añahare eo t'i Ezra, le nifanontoñe ama'e boak' Israele ao ty valobohò-bey, lahilahy naho rakemba naho ajaja, songa nangoihoy ty rovetse. ² Aa le nanoiñe t'i Sekanaia ana' Iehiele, amo ana' i Elameo, ty hoe amy Ezra: Fa nampipitso-patokisañe aman' Añahare'ay zahay, ie nañenga ampela ankafankafa am' ondati' ty tane toio; fe amam-pitamañe t'Israele henane zao ndra te eo izay. ³ Antao arè hifañina aman' Añaharen-tikañe hanasa valy rekets' o nisamak' ama'eo, ty amy nañereta' i Talè naho ty amo minevenevetse amy lilin' Añaharen-tikañeio; le ehe t'ie hanoeñe an-Kàke. ⁴ Miongaha, ama'o o raha zao vaho mpiama'o zahay; mihafatrara le anò. ⁵ Niongak' amy zao t'i Ezra, nampifanta o mpiaolom-pisoroñe naho o nte-Levio naho Israele iaby, hanoa' iereo i nisaontsieñey. Le nifanta iereo.

⁶ Aa le niavotse boak' añatrefan' Anjomban' Añahare eo t'i Ezra, nizilik' añ' efe' Iehohanane ana' i Eliasibe ao; tsy nikama rano ndra mahakama t'ie tao, ami'ty fandalà'e i tsy fatokisa' o tam-pandrohizañe. ⁷ Aa le nanitsike Iehoda naho Ierosalaime iereo nanao koim-bohitse amo anam-pandrohizañe iabio hifanontoñe e Ierosalaime ao; ⁸ le ze tsy nitsatoke eo añate' ty telo andro, ty amy fañereta' o roandriañe naho o mpiaoloo, le hafahañe ama'e iaby o vara'eo, le haitoañe amy fivorin-tam-pandrohizañey. ⁹ Aa le nifanontoñe e Ierosalaime ao añate' i telo andro rezay ze hene lahilahi' Iehoda naho i Beniamine, amy volam-paha-sivey, amy andro faha-roapolo' i volañey; le songa niambesatse amy tameañe aolo' i anjomban' Añahareiy ondatio, sindre nitititike ty amy raha zay naho amy oram-bey. ¹⁰ Niongak' amy zao t'i Ezra mpitoky, le nanao'e ty hoe: Fa nampipitso-patokisañe nahareo naho fa nañenga ampela ambahiny, hampitoabotse ty hakeo' Israele. ¹¹ Aa le misolohoa am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo, le ano ty satrin' arofo'e; vaho miavaha am' ondati' i taneio naho amo rakemba ambahinio. ¹² Le nanoiñe am-peo mafe i fivoriy, ami'ty hoe: Tsy mete tsy hanoe'ay i nitaroñe'oy. ¹³ Fe maro ondatio, le orambey ty eo henane naho tsy mahafijohañe an-tamean-jahay vaho tsy fitoloñan' andro roe ndra raike o raha zao; amy te bey ty tahi'ay amy rahay. ¹⁴ Ee te hiongak' amy zao o mpiaolom-balobohòkeo, songa hiheo mb' atoy ami' ty andro tinendre, o an-drova'ay nañenga ampela ambahinio vaho sindre hindrezam-piaolo naho mpizaka boak' amy rova'ey, ampara' te mitolike ty haviñeran' Añaharen-tika miforoforo aman-tikañe, ty amo raha zao.

¹⁵ Ionatane, ana' i Asahele naho Iakzeia ana' i Tikvà avao ty nandietse i rahay le nañolotse iareo t'i Mesolame naho i Sabetà, nte-Levy. ¹⁶ Fe nanoe' o anam-pandrohizañe zay. Le nivike t'i Ezra, mpisoroñe, reketse ty mpiaolo ila' o anjomban-droae'eo, sindre anjomban-droae, songa ondaty amy tahina'ey, niambesatse amy andro valoha' i volam-paha-foloy hitsikarake i rahay. ¹⁷ Le nitsitsihe' iareo ondaty nañenga rakemba ambahinio ampara' ty andro valoha' i volam-baloha'ey. ¹⁸ Le o nizoeñe te nanambaly ampela hafa amo anam-pisoroñeoo: amo ana' Iesoa, o ana' Iozadakeo, le amo rahalahi'eo: i Maaseia naho i Eliezere naho Iaribe vaho i Gedalià, ¹⁹ songa nanolo-pitàñe hifanarake amo vali'eo; aa ty amy tahi' iareoy le songa nañefa añondrilahy boak' an-dia-raik' ao, ho amy hakeo'ey. ²⁰ Naho amo ana' Imereo; i Kanany naho i Zebadià. ²¹ Naho amo ana' i Karimeo, i Maaseia naho i Elià naho i Semaià naho Iekiele naho i Ozià. ²² Naho amo ana' i Pasoreo; i Elioenay, i Maaseia, Ismaele, i Netanile, Iozabade vaho i Elasa. ²³ Le amo nte-Levio: Iozabade naho i Shimey naho i Kelaia (toe Kelità), i Petahia, Iehoda vaho i Eliezere. ²⁴ Le amo

mpisaboo: i Eliasibe; naho amo mpañambeño, i Salome naho i Teleme vaho i Orý.
²⁵ Naho am' Israele: amo ana' i Paroseo; i Ramià naho Iezià naho i Malkià naho i Miamine naho i Elazare naho i Malkià vaho i Benaià. ²⁶ Naho amo ana' i Elameo: i Matanià, i Zekarià naho Iekiele naho i Abdý naho Ieremote vaho i Elià. ²⁷ Naho amo ana' i Zatò: i Elioenay, i Eliasibe, i Matanià naho Ieremote naho i Zabade vaho i Azizà. ²⁸ Naho amo ana' i Bebaio: Iehokanane, i Kananià, i Zabay, i Atlay. ²⁹ Naho amo ana' i Baný; i Mesolame, i Maloke, i Adaià, Iasobe, i Seale vaho i Ramote. ³⁰ Naho amo ana' i Pakate-moabeo; i Adnà, i Kelale, i Benaià, i Maaseià, i Matanià, i Bezalile naho i Binoý vaho i Menasè. ³¹ Naho amo ana' i Karimeo: i Eliezere, Isiià, i Malkià, i Semaià, i Simeone, ³² i Beniamine, i Maloke vaho i Semairà. ³³ Amo ana' i Kasomeo; i Matenay, i Matatà, i Zabade, i Elifelete, Ieremaý, i Menasè, i Simeý. ³⁴ Amo ana' i Banio: i Maadaý, i Amrame naho i Oele; ³⁵ i Benaià, i Bedeià, i Keloho; ³⁶ i Vanià, i Meremote, i Eliasibe, ³⁷ i Matanià, i Matenay naho Iaasaý; ³⁸ naho i Baný naho i Binoý, i Simey; ³⁹ i Selemià naho i Natane naho i Adaià; ⁴⁰ i Maknadebay, i Sasay, i Saray; ⁴¹ i Azarele naho i Selemià, i Semarià; ⁴² i Salome, i Amarià, Iosefe. ⁴³ Amo ana' i Nebo: Ieiele, i Matitià, i Zabade, i Zebinà, Iadaý naho Ioele, i Benaià. ⁴⁴ Fonga nangala-baly ambahiny; le am' iereo o rakemba fa nisamak' anakeo.

Nekemia

¹ Ty enta' i Nekemià*, ana' i Hakalià†. Ie tamy volan-tsafarin-taom-paha-roapoloy, zaho e Sosane añ' anjomba' i mpanjakay, ² te pok'eo t'i Kananý, raik' amo rahalahikoo naho ondaty boak' Iehodà; le nañontaneako o nte-Iehodà nahapolititse, nahafifeake i fandrohizañeio vaho Ierosalaime. ³ Le nanao' iareo ty hoe, Vata'e misotry naho injeñe o sehanga'e nisisam-pandrohizañe amy borizañeio; naho narotsak' ambane ty kijoli' Ierosalaime vaho niforotoen' afo o lalambeio. ⁴ Ie tsinanoko i entañe zay, le nitoboke naho nitañy naho nandala handro an-kandro naho nililitse vaho nisoloho añatrefan' Añaharen-dindiñey ⁵ nanao ty hoe, Mihalaly ama'o raho ry IEHOVÀ Andrianañaharen-dindimoneño, Andrianañahare jabahinake vaho mampañeveñe, mpitàm-pañina naho fiferenaiñañe amo mikoko Aze vaho mañambeñe o lili'eo. ⁶ Ehe te hañañoñe o ravembia'oo henaneo naho hisokake o fihaino'oo hahafijanjiña'o ty halalim-pitoro'o mitaroñe o ana' Israele mpitoro'oo ama'o handro an-kaleñe, isolohoako o hakeon' ana' Israele nililare'ay ama'oo; songa aman-tahiñe, zaho naho ty anjomban-droaeko. ⁷ F'ie toe nimengok' ama'o, tsy norihe'ay o lili'oo, o fañe'oo vaho o fepètse linili'o añamy Mosè. ⁸ Ehe tiaho ty tsara nampandilie'o i Mosè ami'ty hoe: Naho mandilatse nahareo, le haparaitako amo kilakila'ondatio aña; ⁹ f'ie naho mitolik' amako, mañambeñe o lilikoo vaho anoefne; le ndra te ama'areo ty nahifike amparan-dikerañe aña, mbe hatontoko boak' aña vaho hindeseke mb' amy toetse jinoboko hampipohako ty añarakoy mb'etoy.

¹⁰ Ie toe mpitoro'o naho ondati'o, jineba'o an-kaozarañe ra'elahy naho ankafatraram-pità'o. ¹¹ O Talè, idrakadrakafako, ehe te ho haoñen-dravembia'o ty halalim-pitoro'o toy naho o halalim-pitoro'o mañeveñe amy tahina'oy ankafaleaño; le ehe, ampiraoraò ty mpitoro'o te anito, le iferenaiño añatrefa' indatity. Zaho henane zay nimpitàm-pitovi' i mpanjakay.

2

¹ Ie tamy volan-kofahofa an-taom-paha-roapolo' i Artaksastà, mpanjakay, naho aolo'e eo ty divay, le rinambeko i divaiy vaho nazotsoko amy mpanjakay. Aa kanao mbe liako tsy nimonjetse añatrefa'e eo, ² le hoe i mpanjakay tamako, Ino ty mampanjokòke o lahara'oo, ihe tsy siloke? Tsi' inoñe zao naho tsy ty hakoretan' arofo. Aa le vata'e nihemban-draho, ³ le hoe ty asako amy mpanjakay, Ee te ho veloñe nainai'e i mpanjakay; ino ty tsy hahalonjetse ty tareheko, kanao nadoke mangoakoake i rovay, i toen-kiborin-droaekoy vaho tinomonto' ty afo o lalambei'eo? ⁴ Le hoe i mpanjakay tamako, Ino o ihalalia'oo? Aa le nihalaly aman' Añaharen-dikeran-draho, ⁵ vaho nanao ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale i mpanjakay vaho nanjo fañisohañe am-pahaisaha'o ty mpitoro'o, le hañiraha'o mb'e Iehoda mb' an-drovan-kiborin-droaeko mb'eo hañamboats' aze. ⁶ Le hoe i mpanjakay tamako, ie niambesatse añ'ila'e eo i mpanjaka' ampelay, Akore ty halava' i lia'oy, ombia rehe te hibalike? Aa le ninò' i mpanjakay ty hampihitrik' ahy; le namantañako andro. ⁷ Tinovoko ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale' i mpanjakay, le ho tolora'e taratasy ho amo mpifehe alafe' i Sakaio, hanese ahy hitsake mb'eo ampara' ty hivotrahako e Iehodà aña ⁸ naho ty taratasy ho amy Asafe, mpañambeñe ty ala' i mpanjakay, hitolora'e bodan-katae hamboarako o fahan-dalambein-kijolin' anjombao naho ho ami'ty kijoli' i rovay vaho ho ami'ty anjomba himoahako. Le natolo' i mpanjakay ahiko zay, ty amy fitàn-tsoan' Añahareko amakoy.

* 1:1 Nekemià: Fañohòñe; fisolohoañe am'Ìà † 1:1 Hakalià: ty fiheora' i Talè

⁹ Aa le niheoveko o mpifehe alafe' i Sakaio vaho natoloko iareo o taratasi' i mpanjakaio. Ie amy zao fa nampihitrike mpifehen-dahin-defoñe naho mpiningitsoavala hindre amako i mpanjakay. ¹⁰ Ie napota' i Sanbalate nte-Koronaime naho i Tobià nte-Amone, mpitoroñe, le vata'e niboseke te nivotrake eo t'indaty mipay hañsoa o ana' Israeleo. ¹¹ Aa le nandoake e Ierosalaime ao raho naho nitobok' ao telo andro, ¹² naho nitroatse haleñe, rekets' ondaty tsiampeampe; vaho tsy natoroko ondatio heike ty najon' Añahareko an-troko ao hanoeko ho a Ierosalaime; le tsy amam-biby raho naho tsy i borike nijoñakoy. ¹³ Niavotse haleñe raho niakatse i lalam-beim-bavataney mb' amy vovom-pañaneñey mb'eo naho mb' amy lalam-beinditsakey nisary o kijoli' Ierosalaime nikoromakeo naho o lalambei'e niforototoen' afoo. ¹⁴ Le tinonjohiko mb' an-dalambein-drano migoangoam-beo naho mb' amy antaram-panjakay mb'eo, fe tsy teo ty homba' i biby niningereko. ¹⁵ Le nionjomb' amy torahañey mb'eo amy haleñey, nisary i kijoliy naho nibalike nimoak' amy lalambeim-bavataney vaho nimpoly. ¹⁶ Tsy napota' o mpifeheo ty nombako, ndra ty nanoeko; ie mboe tsy nitalilieko o nte-Iehodao ndra o mpisoroñeo ndra o roandriañeo ndra o mpifeheo ndra o ila'e nanao i fitoloñañeio. ¹⁷ Le hoe raho am' iereo: Oni' areo ty falovilovian-tika, ie mangoakoake t'Ierosalaime naho nitomontoñen' afo o lalambei'eo; antao hamboatse ty kijoli' Ierosalaime soa t'ie tsy hinjeñe ka. ¹⁸ Le nitaroñeko am' iereo te nañsoa ahy ty fitàn' Añahareko; naho o saontsi' i mpanjakay amakoo. Aa le hoe iereo, Antao hiongake, hamboatse. Aa le nihaozare' iareo fitañe ho ami'ty hasoa. ¹⁹ F'ie napota' i Sanbalate nte Koronaime naho i Tobià nte Amone, mpitoroñe naho i Geseme nte-Arabe, le niankahafa' iareo an-drabioñe naho nimavo'e iereo ami'ty hoe: Ino o anoe' areo zao? Hiola amy mpanjakay v'inahareoo? ²⁰ Aa le tinoiko ty hoe; I Andrianañaharen-dindiñey ty hañonjoñe anay; aa le hiongake hamboatse zahay mpitoro'e fe tsy aman' anjara ndra zo ndra tiahy e Ierosalaime ao nahareo.

3

¹ Niongak' amy zao t'i Eliasibe rekets' o rahalahi'e mpisoroñeo, le niranjie' iareo i lalambein' Añondriy; navahe' iereo naho natroa' iareo o lala'eo; navahe' iareo pak'am-pitalakesañ' abo' i Meà eo, sikal' amy fitalakesañabo' i Kanàneley. ² Nifañefetse am' iereo o nte-Ierikoo t'ie namboatse; le nioza am' iereo ty namboare' i Zakore, ana' Imry'. ³ Nandranjy i lalambeim-piañey o ana' i Hasenào, le hene namboare' iereo o faha'eo naho nampitroatse o lala'eo naho o tolà'eo vaho o sikada'eo. ⁴ Nanonjohy iareo ty namboare' i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse. Le nifanoñe am' iereo ty namboare' i Mesolame, ana' i Berekià, ana' i Mesezabele. Le nifanoñ' am' iareo ty namboare' i Tsadoke, ana' i Baanà. ⁵ Nañorike iereo o nte-Tekoào, le namboatse, fe tsy najò' o roandria' iareoo amy tolon-draha' i Talèy ty fititia' iareo. ⁶ Le namboare' Ioiadà, ana' i Paseà naho i Mesolàme, ana' i Besodeià i lalambei' i rova haehaey; napeta' iareo o faha'eo, le natroa' iareo o lala'eo naho o tolà'eo vaho o sikada'eo. ⁷ Nifanoñ' am' iereo ty namboare' i Melatià nte-Gibone naho Iadone nte-Merenote naho o nte-Giboneo vaho o nte-Mitspào, nimpitoroñe o mpiami' bein-tañañe alafe' i sakay atoio. ⁸ Nifanoñ' ama'e ty namboare' i Oziele, ana' i Karhaià, amo mpanefe volamenao, le nanonjohy aze ty namboare' i Kananià, ana' o mpanao rano-mañitseo, le nihafatrare' iereo t'Ierosalaime pak' amy kijoly mangadagadañey. ⁹ Nanonjohy aze namboatse t'i Refaià ana' i Kore, ty mpifele' ty vakim-pifehea' Ierosalaime. ¹⁰ Nanonjohy aze namboatse t'Iedaià ana' i Karomafe, tandrife' i anjomba'ey. Le nanonjohy aze namboatse t'i Katose ana' i Kasabneà. ¹¹ Le namboare' i Malkià, ana' i Karime naho i Kasobe, ana' i Pakate-moabe, ty fange'e raike vaho i fitalakesañ' abon-toñakey. ¹² Nanonjohy aze namboatse t'i Salome, ana' i Halokese, mpifehe' ty vakim-pifehea' Ierosalaime, ie naho o anak'

ampela'eo. ¹³ Namboatse i lalambeim-bavataneý t'i Kanone naho o nte-Zanoakeo; niranjie' iereo naho natroa' iereo o lala'eo, o tolà'eo, o sikada'eo, reketse ty kiho arivo amy kijoliy pak' an-dalambeim-porompotse eo. ¹⁴ Le namboare' i Malkià ana' i Rekabe, mpifehe am-paripari' i Betehakereme i lalambeim-porompotsey; niranjie'e le najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo. ¹⁵ Le namboare' i Salome, ana' i Kolkozè, mpifehe' ty fifehea' i Mitspà i lalambein-drano migoangoañey; rnanji'e naho nitafoe'e naho najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo; naho ty kijolin' antara' i Siloake an-golobo' i mpanjakay, pak' amy fanongañe mizotso boak' androva' i Davidey. ¹⁶ Nanonjohy aze t'i Nekemià, ana' i Azboke, mpifehe ty vakim-pifehea' i Bete-tsore, namboatse ampara' t'ie nifanandrife amo kibori' i Davideo, pak' amy antara namboareñey vaho mb' amy anjombam-panalolahiy. ¹⁷ Nanonjohy aze namboatse o nte-Levio, i Rekome ana' i Bany. Nanonjohy aze t'i Kasbià, mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà, namboatse ho a i fifehea'ey. ¹⁸ Nanonjohy aze namboatse o rahalahi' iareoo, i Bavaý ana' i Kenadade, ty mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà. ¹⁹ Nanonjohy aze ty namboare' i Ezere, ana' Iesòa, mpifehe' i Mitspà: ty fange'e tandrife' i fitroarañe mb' amy fañajam-pialiañey amy fiolahañey mb'eo. ²⁰ Nanonjohy aze an-kahimbañañe t'i Baroke, ana' i Zabày: namboatse ty ila' i fiolahañey pak' amy lala' ty anjomba' i Eliasibe mpisorombeiy. ²¹ Nanonjohy aze t'i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse, namboatse ty fange tovo'e boak' an-dala' i Eliasibey pak' am-para' i anjomba' i Eliasibey. ²² Nanonjohy aze namboatse o mpisoroñeo, ondaty nte-montoñeo. ²³ Nanonjohy aze t'i Beniamine naho i Kasobe namboatse tandrife ty anjomba' iareo eo. Nanonjohy iareo t'i Azarià ana' i Maaseià ana' i Ananià namboatse añ' ila' i anjomba'ey. ²⁴ Nanonjohy aze t'i Binoý ana' i Kenadade, namboatse ty fange tovo'e boak' añ' anjomba' i Azarià ampara' i fiolahañey pak' an-kotso'e eo. ²⁵ Le i Palale ana' i Ozay, tandrife i fiolahañey naho i fitalakesañ' abo miboak' ami'ty anjomba ambone' i mpanjakaiy, añ'ila' ty kiririsam-porožò eo. Nanonjohy aze t'i Pedaià ana' i Parose. ²⁶ O mpitoroñ' anjomban' Añahare nimoneñe e Ofeleo, ty namboatse tandrife ty lalambein-drano maniñana naho i fitalakesañ' abo maningiy. ²⁷ Nanonjohy iareo, namboare' o nte-Tekoao ty fange'e tandrife i fitalakesañ' abo jabajaba maningiy, pak' amy kijoli' i Ofeley. ²⁸ Ambone' i lalam-bein-tsoavalay ty namboare' o mpisoroñeo, songa tandrife ty anjomba'e. ²⁹ Le nañorike iareo namboatse tandrife i anjomba'ey t'i Tsadoke ana' Imere. Nanonjohy aze ty namboare' i Semaià ana' i Sekanià, mpañambeñe i lalam-bey atiñanañey. ³⁰ Nanonjohy aze namboatse ty fange tovo'e t'i Kananià ana' i Selemià naho i Kanone ty ana-dahy fah'ene' i Tsalafe. Nanonjohy eo t'i Mesolame, ana' i Berekià namboatse tandrife i akiba'ey. ³¹ Nanonjohy aze t'i Malakià, raik' amo mpanefe volamenao, namboatse pak'amy fange' o mpitoroñ' anjombao naho o mpanao balikeoy, aolo' i lalam-beim-pisavañe eo pak' amy efetse ambone' i kotsokeiy. ³² Le namboare' o mpanefe volamenao naho o mpanao balikeo ty añivo' i efetse ambone' i kotsokeiy pak' amy lalambein' añondriy.

³³ Aa naho jinanji' i Sanbalate t'ie namboatse i kijoliy, le niboseke vaho am-piforoforoañe mandofiry ty nañabiaña'e o nte-Iehodao. ³⁴ Nisaontsie'e añatrefa' o rahalahi'eo naho o lahindefo' i Someroneo ty hoe: Ino ty amboare' o nte-Iehodà mavozoo? Hamboatse an-tsatin-troke hao? Hanao soroñe hao? Ho fonire' iareo ami'ty andro'e hao? Hampisotrafe' iereo amo votrim-porompotse niforototoe' iareoo hao o vatoo? ³⁵ Aa hoe t'i Tobià nte Amore mpiama'e: Toe hirotsake i kijolim-batoy te anganiha' ty fanaloke i amboare' iareoy.

³⁶ Mijanjiña ry Andrianañahare'ay fa sirikaen-jahay, le afotero añ' ambone' iareo o inje' iareoo, le atoloro ho kopahene an-tanem-pandrohizañe aña; ³⁷ le ko takonañe o hakeo'eo vaho ko faopaohene añatrefa'o o tahi'eo, ie mikai-jaka ama'o añatrefa'

o mpamboatseo. ³⁸ Aa le namboare'ay i kijoliy vaho nifampikatoke iaby i kijoliy pak'ami'ty antsasa' ty haabo'e; ie nitoloñeñe an-joton-troke.

4

¹ Ie jinanji' i Sanbalate naho i Tobià naho o nte-Arabeo naho o nte Amoneo naho o nte-Asdodeo te niraorao ty fandrafetañe ty kijoli' Ierosalaime naho fa ho nikiteke iaby o heba'eo, le niforoforo ² vaho fonga nitrao-pikinia ho mb'eo hialy am' Ierosalaime hampifandrakarakaka ty ao. ³ F'ie nihalaly aman' Añaharentika, vaho nampijadoñe fijilovañe handro an-kaleñe ty am' iereo. ⁴ Le hoe t'Iehoda: fa nifotsake ty haozara' o mpijinio naho maro o forompotseo; aa le sarotse' ama'ay ty mandranjy i kijoliy. ⁵ Le hoe o rafelahi'aio: Tsy hahafohiñe tsy hahaisake ampara' te añivo ao tika hanjamañe iereo, hanjitse i fitoloñañey. ⁶ Ie amy zao, niheo mb'ama'ay mb'eo o nte-Iehoda nimoneñe marine iereo, le tinaro' iareo ama'ay im-polo te ho horidañeñe ndra aia'aia ty itolihañe. ⁷ Aa le navotrako ankalo' o fange'e loho ambane amy kijoliio, toe amo heba'eo, ty ondaty, sindre ty amo hasavereña'eo, reketse ty fibara'e naho lefo'e vaho fale'e. ⁸ Ie nisary raho le niongake nanao ty hoe amo mpifeheo naho am' ondaty ila'eo, ty hoe: Ko ihembañañe, tiaho i Talè jabahinake naho maharevendreveñey vaho mialia ho an-drolongo' areo, o ana-dahi' areo naho o anak' ampela' areo, o tañanjomba' areo vaho o anjomba' areo. ⁹ Aa ie jinanji' o rafelahintikañeo t'ie napota'ay naho te nikoahen' Añahare i fikililia' iareoy, le songa nihereñe mb'an-kijoly mb'eo zahay, sindre mb' am-pitoloña'e mb'eo.

¹⁰ Aa ie henane zay, nifanehak' amy fitoloñañey ty vaki' o mpitorokoo, le nitan-defoñe naho fikalan-defo naho fale vaho sikim-bý ty vaki'e; le nijadoñe amboho' i anjomba' Iehoda iabio o mpifeheo. ¹¹ Le songa nifanehake am-pità'e raik' amy fitoloñañey vaho nitàm-pialiañe ty ila' o nandranjy i kijoliio naho o mpijiny kilankañeo. ¹² Le o mpandranjio; songa an-deme'e eo ty kotram-pibara'e, ie nitolom-pandranjy avao. Nirekets' amako ty mpampipopò antsiva. ¹³ Aa hoe raho amo mpiaoloo naho amo mpifeheo naho am'ondaty ila'eo, Jabajaba naho mamalan-tane i fitoloñañey, le miparaitak' amy kijoliy tika, mifankalavitse. ¹⁴ Aa ndra an-toetse aia aia ty ijanjiña' areo i fivolan' antsivay le mihitrifa mb' ama'ay mb'eo, fa hialy ho antika t'i Andrianañaharen-tika. ¹⁵ Aa le nifanehak' amy fitoloñañey zahay naho nitàn-defoñe ty vaki'e, sikal' ami'ty manjirik' andro ampara' ty fanjoam-basiañe. ¹⁶ Le hoe ka raho henane zay am'ondatio: Ehe te songa hitobe e Ierosalaime atoy reke-mpitoroñe ondatio, hañambenan-tika haleñe vaho hifanehake handro. ¹⁷ Aa le tsy zaho, ndra o mpitorokoo, ndra o mpiamo mpañambeñe nañorik' ahio, eka, leo raik' ama'ay tsy nañafa-tsiky; sindre ninday ty fialia'e mb'an-drano mb'eo.

5

¹ Nampipoña-toreo amy zao ondatio naho o tañanjomba'eo ty amo nte-Iehoda roahalahi' iareoo. ² Teo ty nanao ty hoe: Maro zahay naho o ana-dahi'aio naho o anak' ampela'aio; ehe apoho hangalake mahakama zahay hihinana'ay ho veloñe. ³ Teo ka ty nanao ty hoe: Nampisongoe'ay o tete'aio, o tanembahe'aio vaho o anjomba'aio, hivilia'ay mahakama ty amy hasalikoañey. ⁴ Hoe ka ty ila'e, Fa nisongoe'ay drala ho amy vili-loham-panjakay o tane'aio naho tanem-bahe'aio. ⁵ Ie amy zao, kanao manahake ty nofo'ay ty nofo' o longo'aio naho manahake o ana-dahi' iareoo o ana-dahi'aio, oniño t'ie nampañondevo o ana-dahi'aio naho o anak' ampela'aio, le amo anak' ampela'aio henane ty fetrek'oro, fe tsy aman-kery hañavake iareo zahay; fa am'ondaty ila'eo o tete'aio naho o tanem-bahe'aio.

⁶ Aa le vata'e niboseke raho te nahatsanoñe o fitoreova' iareoo naho i saontsy rezay. ⁷ Ie nitsakore, le trinevoko ami'ty hoe, Ry mpiaoloo naho, ry mpifeheo: Songa

mangalak' ana'e ami'ty songon-droahalahi'e hao? Le nanontonako fivori-bey, ⁸ vaho nanoeko ty hoe, An-kalefeañe ty nijebaña'ay o rahalahin-tikañeo, o nte-Iehodao fa naletak' amo kilakila' ondatio; aa le haleta' areo hao o rahalahi' areoo? mbore havily ama'ay? Nianjiñe iereo, fa tsy nanan-kavale. ⁹ Aa hoe raho, Tsy soa o anoe' areoo; tsy ndra kitra'e hañavelo am-pañeveñañe aman' Añaharentika, ty amy sirika' o kilakila'ondaty rafelahin-tikañeoo? ¹⁰ Toe nampisongo drala naho tsako am' iereo o rahalahikoo naho o mpitorokoo. Ehe te apon-tika ty fampanañan-tsongo. ¹¹ Ehe, ampolio anito o tane'eo naho o tanem-bahe'eo naho o anjomba'eo naho ty volafoty zato naho i tsakoy naho i divaiy vaho i menake nampañavahe'o iareoy. ¹² Aa le hoe iereo: Havaha'ay vaho tsy hipaia'ay ndra inoñ' inoñe; hanoe'ay ami'ty do'e i nisaontsie'oy. Aa le nitokaveko o mpisoroñeo vaho nampanoeko fañina, hanoa' iereo i saontsieñey. ¹³ Aa le nahifiko ty sikim-pèko, nanao ty hoe: Hoe zao ty añifihan' Añahare t'indaty añ'anjomba'e naho ami'ty fitoloña'e ze tsy manao i nitsarae'ey; eka zao ty hañifihañe aze, ho koake. Le hoe i valobohòkey: Amena! vaho nandrengue IEHOVÀ. Le nanoe' ondatio i nitsaraeñey.

¹⁴ Mbore, boak' amy nanendreañe ahy ho bei' iereo an-tane Iehodày, sikal' amy taom-paha-roapoloy pak' amy faha telo-polo-ro'ambi' i Artaksastàiy, mpanjaka, i folotao-ro' amby zay, le tsy nikamà'ay naho o rahalahikoo ty mahakamam-bein-tanañe. ¹⁵ Fa toe nampijinie' o bey taolo' ahio o kilankam-bei' ondatioo, le nangalà' iereo mofo naho divay ambone' ty efa-polo sekele ty ondaty; eka, toe nirengerenge ama' iereo o mpitoroñeo; fa tsy nanao zay raho, ami' ty fañeveñaako aman' Añahare. ¹⁶ Eka, toe nifanehak' ami'ty kijoly toy avao raho, le tsy nivily tane zahay vaho fonga nifanontoñe amy asay o mpitorokoo. ¹⁷ Mbore zato-tsi-limampolo amo nte-Iehodao naho amo mpifeheo ty tam-pandambañako eo naho tsy volañeñe o rahalahy nivotrak' ama'ay boak' ampariparitseo. ¹⁸ Ty nihalankañeñe ho ahy boak' andro amy zao, le añombe raika naho añondry eneñe jinoboñe; le voroñe ka ty nihajarieñe ho ahy, ie naharitse folo andro le namandroñañe divay maro karaza'e; fe amy iaby zay tsy nipaiaeko ty mahakama' i beiy, amy te navesatse am'ondatio i fitoroñañey. ¹⁹ Ehe ivetseo hasoa ry Andrianañahare amo he'e nanoako amo ondatioo.

6

¹ Aa ie natalily amy Sanbalate naho i Tobià naho amy Geseme nte-Arabe vaho amo rafelahy'ay ila'eo, te namboareko i kijoliy naho tsy aman-keba'e—ndra t'ie mboe tsy natroako hey ty raven-dala' o lalam-beio— ² le nañitrik' amako t'i Sanbalate naho i Geseme, ty hoe: Antao hifañañoñe e Keferime amonto' i Onò aña. F'ie nikilily haratiañe amako. ³ Le nañitrifako ìrake nanao ty hoe: Mitoloñe raha jabajaba raho le tsy eo ty hizotsoako mb'eo; ino ty hanjirañe i fitoloñañey hiavotako ama'e, hizotsoako mb'ama' areo mb'eo? ⁴ Inempatse ty nampihitri' iereo amako i hoe zay; le ie avao ty natoiko. ⁵ Nañitrike ty mpitoro'e amako amy sata zay ho faha-lime'e t'i Sanbalate, ninday taratasy misokake am-pità'e; ⁶ le hoe ty sinokitse ao: Fa talilieñe amo kilakila ondatio (vaho fa niventè' i Geseme) te mikitro-piolàñe rehe naho o nte-Iehodao; zay ty amboarañe i kijoliy; le ihe ty ho mpanjaka' iereo, ty amy entañe zay. ⁷ Le nanendre mpitoky rehe hitsey ama'o e Ierosalaime ao ty hoe, Amam-panjaka ty e Iehoda ao; aa le hatalily amy mpanjakay o entañe zao. Antao arè hifañañoñe. ⁸ Le nahitriko ama'e ty hoe: Ndra loli'e tsy nanoeñe o nisaontsie'oo, te mone fikitrohan-tro'o avao. ⁹ Fonga te nañembañe anay, ami'ty fitsakorea' iereo, ty hoe: Hirepak' amy fitoloñañey ty fità' iereo le tsy ho fonitse. Aa, ehe, haozaro o tañakoo henane!

¹⁰ Aa le nimoak' añ'anjomba' i Semaià ana' i Delaià, ana' i Mehetabele raho, ie nigabeñe ao; le hoe re, Antao hifañañoñe añ' anjomban' Añahare ao le harindrinitika ty lala' i anjombay; fa toe ho avy hañe doza ama'o iereo; eka, amy haleñey t'ie

hivotrak' eo hanjevoñ' azo. ¹¹ Le hoe raho, Hibotitsike hao ty manahak' ahy? Le ia raho te hifoak' amy anjombay hirombak'ay? Zaho tsy himoak' ao. ¹² Le napotako an-troke ao t'ie tsy nirahen' Añahare; amy te nitokia'e haratiañe vaho toe kinarama' i Tobià naho i Sanbalate. ¹³ Nitambezand-re hañembañ' ahy, soa te hanoeko naho hanan-kakeo vaho hanaña' iareo talily raty hanisiañ' ahy. ¹⁴ Tiahio o fitoloña' iareo ry Andrianañahareko, t'i Tobià naho i Sanbalate naho i Noadià, mpitoki-ampela naho o mpitoky ila'e ho nañembañe ahikoo.

¹⁵ Aa le nifonitse tañ' andro faha roapolo-lime ambi' i Saramantiñey, i andro faha limampolo-ro' ambi'ey i kijoliy. ¹⁶ Le amy zao naho songa nahajanjiñe o rafelahi'ay iabio naho sindre nahaisake o fifeheañe nañohok' anaio, le ni-po-pahavaniañe vaho nifohi' iareo te i Andrianañahare'aisy ty nañimba i fahafonirañey. ¹⁷ Le henane zay le nañitrike taratasy maro amy Tobià o roandria' Iehodao vaho niheo am'iereo o boak' amy Tobiào; ¹⁸ amy te nimaro e Iehoda ao ty nifanta ama'e, amy t'ie vinanto' i Sekanià, ana' i Arà; mbore fa nañenga ty anak' ampela' i Mesolame ana' i Berekià ty ana'e Iohanane. ¹⁹ Le natalili' iareo amako o sata'e soao naho ama'e ka o rehakoo vaho nañitrike taratasy hañembañe ahy t'i Tobià.

7

¹ Le nifonitse i kijoliy naho fa natroako o lalañeo naho fa tinendreko o mpañambeñeo naho o mpisaboo vaho o nte-Levio, ² le nafantoko amy Kananý, rahalahiko naho amy Kananià, mpifelek' i anjombam-panjakay ty fandiliañe Ierosalaime (amy te ondaty vañon-dre, nañeveñe aman' Añahare mandikoatse i màroy); ³ le nanoako ty hoe: Ko sokafe' areo o lalambei' Ierosalaimeo ampara' te mafana-voho ndra te eo o mpigaritseo, arindrino naho agabeño; vaho joboño mpañambeñe amo mpimone' Ierosalaimeo, songa ami'ty fiambena'e naho sindre tandrife' i anjomba'ey. ⁴ Toe bey naho jabajaba o rovaio fe tsy niampeampe t'indaty ao vaho mboe tsy namboareñe o anjombao.

⁵ Le najon' Añahareko an-troko ao ty hanontoñe o mpiaoloo naho o mpifehe ondatio, hampiantoñoñe iereo. Le nitreako ty bokem-piantoño' o nionjoñe mb'atoy tam-baloha'e vaho nizoeko sinokitse ao ty hoe: ⁶ Zao o ana' i borizà niavotse am-pandrohizañe amo nasese mb'eoo, amo nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo vaho nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehoda aña, songa mb'an-drova'e mb'eo; ⁷ o nindre amy Zerobabele mb' etoao, Iesoa, i Nekemià, i Atsarià, i Raamià, i Nahamanià, i Mordekay, i Bilsane, i Misperete, i Bigvay, i Nekome, i Baanà. Ty ia' ty lahilahy amo nte-Israeleo, le zao:

⁸ O ana' i Paroseo, roarivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro'amby. ⁹ O ana' i Sefatiào: telonjato-tsi-fitompolo-ro'amby. ¹⁰ O ana' i Arào, enenjato-tsi-limampolo-ro'amby. ¹¹ O ana' i Pakate-moabeo, o ana' Iesoào naho Ioabeo, ro'arivo-tsi-valonjato-tsi-folovalo'amby. ¹² O ana' i Elameo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats'amby. ¹³ O ana' i Zatò, valonjato-tsi-efapolo-lim' amby. ¹⁴ O ana' i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. ¹⁵ O ana' i Binoio, enenjato-tsi-efapolo-valo' amby. ¹⁶ O ana' i Bebaio, enenjato-tsi-roapolo-valo' amby. ¹⁷ O ana' i Azgadeo: roarivo-tsi-telonjato-tsi-roapolo-ro'amby. ¹⁸ O ana' i Adonikameo, enen-jato-tsi-enempolo-fito' amby. ¹⁹ O ana' i Bigaio, ro'arivo-tsi-enempolo-fito' amby. ²⁰ O ana' i Adineo, enenjato-tsi-limampolo-lim' amby. ²¹ O ana' i Atere Kizkiào, sivampolo-valo' amby. ²² O ana' i Kasomeo, telonjato-tsi-roapolo-valo' amby. ²³ O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-efats' amby. ²⁴ O ana' i Karifeo, zato-tsi-folo-ro'amby. ²⁵ O ana' i Giboneo, sivampolo-lim' amby. ²⁶ O nte-Betlekheme naho i Netofào, zato-tsi-valopolo-valo'amby. ²⁷ O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amby, ²⁸ O nte-Bete-azemaveteo, efapolo-ro' amby. ²⁹ O nte-Kiriarte-Iearimeo, i Kefirà vaho

i Beroteo, fiton-jato-tsi-efapolo-telo' amby. ³⁰ O nte-Ramà naho nte-Gebao, enen-jato-tsi-roapolo-raik' amby. ³¹ O nte-Mikmaseo, zato-tsi-roapolo-ro' amby. ³² O nte Betele naho Aio, zato-tsi-roapolo-telo'amby. ³³ O nte-Nebo ila'eo, limampolo-ro' amby. ³⁴ O ana' i Elame ila'eo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats'amby. ³⁵ O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. ³⁶ O ana' Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo-lim' amby. ³⁷ O ana' i Lodeo, i Kadide vaho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo-raik'amby. ³⁸ O ana' i Senàao, teloarivo-tsi-sivanjato-tsi-telopolo.

³⁹ O mpisoroñeo: o ana' Ikedaià, tañ' anjomba' Iesoào, sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amby. ⁴⁰ O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro'amby. ⁴¹ O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito'amby. ⁴² O ana' i Karimeo, arivo-tsi-folo-fito' amby.

⁴³ O nte-Levio: o ana' Iesoao, a i Kadmieleo vaho o ana' i Hodevào, fitom-polo-efats'amby. ⁴⁴ O mpisaboo: o ana' i Asafeo, zato-tsi-efapolo-valo' amby.

⁴⁵ O mpañambeñeo: o ana' i Salomeo, o ana' i Atereo, o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Katitào, o ana' i Sobaio, zato-tsi-telopolo-valo'amby.

⁴⁶ O mpitoroñe amy anjombaio: o ana' i Tsikào, o ana' i Kasofào, o ana' i Tabaoteo, ⁴⁷ o ana' i Keroseo, o ana' i Siào, o ana' i Padoneo, ⁴⁸ o ana' i Lebanao, o ana' i Kagabào, o ana' i Salmaio, ⁴⁹ o ana' i Kanàneo, o ana' i Gideleo, o ana' i Gakhareo, ⁵⁰ o ana' i Reaiào, o ana' i Retsineo, o ana' i Nekodao, ⁵¹ o ana' i Gazameo, o ana' i Ozào, o ana' i Paseakeo, ⁵² o ana' i Besaio, o ana' i Meonimeo, o ana' i Nefisesimeo ⁵³ o ana' i Bakokeo, o ana' i Kakofào, o ana' i Karkoreo, ⁵⁴ o ana' i Batsliteo, o ana' i Mekidào, o ana' i Karsào, ⁵⁵ o ana' i Barkoseo, o ana' i Siserao, o ana' i Tamakeo, ⁵⁶ o ana' i Netsiakeo, o ana' i Katifào.

⁵⁷ O anam-pitoro' i Selomò: o ana' i Sotahio, o ana' i Sofereteo, o ana' i Peridao, ⁵⁸ o ana' Ia'alào, o ana' i Darkoneo, o ana' i Gidelo, ⁵⁹ o ana' i Sefatiào, o ana' i Katileo, o ana' i Pokerete Hatsebaimo, o ana' i Amoneo. ⁶⁰ O hene mpitoron' anjombao naho o anam-pitoro' i Selomò: telonjato-tsi-sivampolo-ro' amby. ⁶¹ Iretoañe ty niboak'e Tel-melà, i Tel-karsà, i Kerobe, i Adone vaho Imere: fe tsy nahafitoñoñe ty anjombandroae'e ndra ty maha-tariratse iareo, ke t'ie nte-Israele: ⁶² O ana' i Delaiào, o ana' i Tobiào, o ana' i Nekodao: enenjato-tsi-efapolo-ro' amby.

⁶³ Le amo mpisoroñeo: o ana' i Kabaiao, o ana' i Hakotseo, o ana' i Barzilao i nañenga ty raik' amo anak' ampela' i Barzialy nte-Giladeo ho vali'ey le nitokaveñe ami'ty tahina' iareo. ⁶⁴ Pinay amo sinokitse am-piantoñoñe iareo fe tsy nahaisake; aa le natao ho maleotse vaho nasitak' amy fisoroñañey. ⁶⁵ Le hoe ty nanao' i Tirsatà, t'ie tsy hikama o miava-do'eo ampara' te eo ty mpisoroñe hiongake reketse Orime naho Tomime.

⁶⁶ Ty fitonto' i valobohòke zay le efats' ale-tsi-ro' arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, ⁶⁷ mandikoatse o fetrek' oro'eo naho o anak' ampata'eo, le fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito'amby; naho am' iereo ty lahilahy naho rakemba mpisabo roanjato-tsi-efapolo-lim' amby. ⁶⁸ O soavala' iareo, fiton-jato-tsi-telopolo-eneñ' amby; o borike vosi'eo, roanjato-tsi-efapolo-lime amby. ⁶⁹ O rameva'eo, efajato-tsi-telopolo-lim' amby naho o borike'eo, eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-roapolo.

⁷⁰ Le amo talèn-droae'eo ty nanolotse amy fitoloñañey: i Tirsatà nanolotse bogady volamena arivo naho koveta limampolo vaho sarom-pisoroñe liman-jato-tsi-telopolo; ⁷¹ o talèn-droae'eo nanolotse bogady volamena ro'ale naho tsanganolo volafoty ro'arivo-tsi-roanjato amy fañajan-drala' i fitoloñañey; ⁷² le natolo' ondaty ila'eo ty bogady volamena ro'ale naho tsanganolo ro'arivo vaho sarom-pisoroñe enempolo-fito' amby. ⁷³ Aa le songa nimoneñe an-drova'e ao o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o mpañambeñeo naho o mpisaboo naho ondaty ila'eo naho o mpitoroñ' anjombao vaho o nte-Israele iabio, sindre tan-drova'e ao te tsatoke i volam-pahafitoy.

8

¹ Hene nifanontoñe hoe ondaty raik' an-tameañe aolo' i lalam-bein-dranoy ondatio; le nisaontsy amy Ezra mpanokitse ty handesa'e i boke Hà' i Mosè linili' IEHOVÀ Israeley. ² Aa le nendese' i Ezra mpisoroñe añatrefa' i fivoriy t'i Hake, amo lahilahio naho rakembao vaho amy ze hene nahajanjiñe am-paharendrehañe, amy androm-baloha' i volam-pahafitoiy. ³ Le namaky amy bokey re, aolo' i kiririsan-dalambein-dranoy, nifototse maraindray ampara' te tsipinde-mena, añatrefa' o lahilahio naho o rakembao naho ze naharendreke; vaho nitsatsike i boke Hàkey o ravembia' ondaty iabio. ⁴ Nijohañe am-panongan-katae eo t'i Ezra, mpanokitse, amy rinanjiñe ho amy raha zaiy, le nijohañe añ'ila'e eo t'i Matitià naho i Semà naho i Oriià naho i Kilkià vaho i Maaseià am-pità'e havana le am-pità'e havia eo t'i Pedaià naho i Misaele naho i Malkià naho i Kasome naho i Kasbadanà, i Zekarià vaho i Mesolame. ⁵ Le sinoka' i Ezra ampahaoniña' ondaty iabio i boke—amy t'ie ambone' ondatio—aa ie nanokak' aze, songa niongake ondatio; ⁶ naho nañandriañe IEHOVÀ, i Andrianañahare jabahinakey t'i Ezra; vaho sindre nanoiñe ty hoe ondatio: Amene, le zay! am-pañonjonam-pitàñe; ie nibabokey. laharañe mb'an-tane, te nitalaho añatrefa' IEHOVÀ; ⁷ le nampibejañe i Hake am'ondatio t'iesòà naho i Bany' naho i Serebià, Iamine, i Akobe, i Sabetay, i Hodià, i Maaseià, i Kelità, i Azarià, Iozabade, i Kanàne, i Pelaià; songa nte-Levy vaho nitobok' an-toe' iareo eo ondatio. ⁸ Aa le vinaki' iareo i boke Hàn' Añaharey an-dam-bolañe vaho natoro' iareo ty heve'e, hahaoniña' ondatio i nivakieñey.

⁹ Le nanao ty hoe am' ondatio t'i Nekemià, Tirsatà naho i Ezra, mpirosoñe naho mpanokitse, ie nañoke ondatio o nte-Levio: Miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty andro toy, ko mirovetse, ko mangololoike. Amy te nangoihoy ty tañy ondaty iabio ami'ty fijanjiñañe ty tsara' i Hake. ¹⁰ Le nanao'e ty hoe, Akia, mikamà ty mafiry, minoma ty mamy, le andivao amo tsy nañalankañeo amy te miavake amy Talèntikañey ty andro toy vaho ko miharovetse; fa haozara' areo te mirebek' am' IEHOVÀ. ¹¹ Aa le nampianjiñe' o nte-Levio ondaty iabio, ami'ty hoe: Mianjiña, fa miavake ty androany; le ko manahelo. ¹² Aa le nifampiriaria mb'eo ondatio nikama naho ninoñe naho nandiva vaho nirebeke, amy te niazò' iareo i tsara nitaroñeñe am' iareoy.

¹³ Nifanontoñe amy Ezra, mpanokitse, amy andro faha-roey o mpiaolon' anjombandroae'eo, o mpisoroñeo vaho o nte-Levio, hininike ty tsara' i Hàke. ¹⁴ Tendrek' am' iareo te sinokitse amy Hake ao i nandilia' IEHOVÀ añamy Mosèy te hitobok' an-tsokemitraha ao o ana' Israeleo amy sabadidam-bolam-paha-fitoy; ¹⁵ le naboele iareo naho nikoiheñe amo rova' iareo iabio naho e Ierosalaime ao ty hoe: Mañitrifa mb'am-bohitse mb'eo le mangalà sampan-olive naho sampan-karadranto añ'ala ao naho sampa mañidè naho tsampan-tsatrañe naho bodan-katae handranjiañe sokemitraha ty amy pinatetsey. ¹⁶ Aa le nitoha aña ondatio, ninday vaho namboatse sokemitraha, songa an-tafon' anjomba'e eo naho ankiririsa'e ey naho an-kiririsan' anjomban' Añahare eo naho an-tameañe an-dalambein-drano ey vaho an-toen-dalambei-Efraime mielatse ey. ¹⁷ Namboatse naho nitobok' amo sokemitraha'eo i valobohòke iaby niavy boak' am-pandrohizañey; fa sikal' añ'andro Iehosoa ana' i None, ampara' i andro zay tsy nanoe' o ana' Israeleo zay; vaho nionjoñe ty firebehañe. ¹⁸ Le nivakie'e boak' andro boak' andro, mifototse amy andro valoha'ey i boke Hàn' Añaharey; nitana' iareo fito andro i sabadidakey; vaho nanoeñe fivory miavake i andro fahavaloy, ty amy fepètsey.

9

¹ Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volañey le nivory vaho nililitse o

ana' Israeleo, nisaron-gony naho tane. ² Le nifañambak' amy ze hene ambahiny o tiri' Israeleo vaho nijohañe eo nisoloho o hakeo'eo naho o tahin-droae'eo. ³ Le nijohañe an-toe' iareo eo namaky amy boke Hà' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo ami'ty fah'efa' i àndroy; naho ami'ty fah'efa'e ka, nisoloho vaho nibabok' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo.

⁴ Niongak' ambone' i fanongañey amy zao o nte-Levio, Iesòa naho i Baný, i Kadmiele, i Sebanià, i Baný, i Serebià vaho i Kenany', le nampipoña-piarañanañañe am' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ⁵ Le hoe i nte-Levy rey, Iesoa, i Kadmiele, i Baný, i Kasabneià, i Serebià, i Hodià, i Sebanià vaho i Petakià: Miongaha le andriaño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e teo, nainai'e eo vaho ano ty hoe: Andriañeñe ty tahina'o lifots' engeñe, onjoneñe ambone' ze atao fañandriañañe naho fandrengeañe. ⁶ Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao; Ihe ty namboatse o likerañe, o andindin-dikerañe naho o valobohò' iareo iabio, ty tane toy naho ze he'e ama'e ao, o riakeo naho ze hene ama'e ao, Ihe ty mameloñe iereo; vaho miambane ama'o i fifamorohotan-dikerañey. ⁷ Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare nijoboñe i Avrahame, ninday aze hienga i Ore' o nte-Kasdio naho tinolo'o tahinañe ty hoe Avrahame; ⁸ Ihe nahavazoho te nigahiñe añañtrefa'o ty arofo'e le nifañina ama'e hanolorañe aze ty tane' o nte-Kaànaneo, o nte-Kiteo, o nte-Amoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-Ieboseo naho o nte-Girgaseo, hanolora'o aze amo tiri'eo vaho nihenefo'ami'ty havantaña'o o tsara'oo; ⁹ le nivazoho'o ty fisotrian-droae'ay e Mitsraime ao naho jinanji'o ty fitoreova' iareo añañolo' i Riake Menay; ¹⁰ naho tinolo'o viloñe naho raha tsi-tantane t'i Parò naho o mpitoro'e iabio naho ze hene ondati' i tane'ey; amy te niarifoana'o t'ie nisenge hery; vaho nahazoa'o Tahinañe manahake androany. ¹¹ Vinaki'o añañtrefa' iareo i riakey, hitsaha' iareo añañivo' i riakey an-tane maike; vaho nafetsa'o an-dalek' ao o nañoridañe iareoo, nanahake t'ie vato an-drano mitabohazake. ¹² Mbore an-drahoñe mijoalajoala ty niaoloa'o iareo handro; naho añañ afo nisotratràke te haleñe, nañañavà'o ho a iareo ty lalañe homba' iareo. ¹³ Nizotso am-bohi-Sinay eo rehe, nitsara am' iereo boak' andikeraña' añañe, nanolotse lily to naho i Hake vantañey vaho fepètse naho fañe soa; ¹⁴ naho nampahafohina'o i SABATA'o masiñey naho linili'o fepètse naho fañe vaho i Hake am-pità' i Mosè mpitoro'oy; ¹⁵ naho nitolora'o mofon-dikerañe ho ami'ty hasaliko'a' iareo naho nampiboaha'o rano boak' ami' ty vato ho ami'ty hataliñiera' iareo vaho nililie'o t'ie himoake amy taney, hitavane i nampionjona'o fitañe hanolora'o iareoy. ¹⁶ Fe nirengevoke, ie naho o roae'aio, nanji-kàtoke, tsy nañañoñe o lili'oo, ¹⁷ le nifoneña' iareo ty tsy hijanjiñe, le tsy nitiahi' iareo o raha tsitantane nanoe'o añañivo' iareoo; te mone nizinjin-kàtoke, le ami'ty fiolà' iareo ty nanendreañe mpiaolo hampipoly iareo am-pandrohizañe añañe; fe Andrianañahare Mpañaha rehe, matarike, atsa-tretrè, malaon-kaviñerañe, lifo-kafatraram-pikokoañe vaho tsy naforintse'o. ¹⁸ Eka, toe namboatse bania trinanake iereo ami'ty hoe: Intoy ty ndrahare' areo nañañavotse anahareo an-tane Mitsraime, le nanao haloloambey; ¹⁹ f'Ihe am-pikokoa'o migahiñe, tsy nifary iareo am-patrambey añañe; tsy nienga iareo handro i rahoñe nijoalay mpiaolo amy lalañey, ndra i afo nisotratràke haleñey, hañañava ty lalañe homba' iareo. ²⁰ Natolo'o i Arofo'o soay hañoke* naho tsy nitana'o tsy ho am-palie' iareo i maney vaho nanjotsoa'o rano ami'ty harandranoañe. ²¹ Eka, efaolo taoñe ty nanohaña'o iareo am-patrambey añañe; le tsy eo ty nipaia' iareo; tsy nikomavo o siki'eo, tsy nienatse o fandia'eo. ²² Mbore tinolo'o fifeheañe naho borizañe, le zinara'o toetse naho tane, handrambesa' iareo ty tane' i Sikhone naho ty tanem-panjaka' i Hesbone naho ty tane' i Oge mpanjaka' i Basane. ²³ Nampangetseketshe'o ho mira amo vasian-dikerañe o ana' iareoo,

* 9:20 Rzs 1:23, Iek 36:27, Zek 7:12

le nampihovae'o amy tane nafanto'o aman-droae' iareo hizilik' ao hitavañe azey. ²⁴ Aa le nimoak' ao i anake rey nitavañe i taney, le nampiambanea'o añatrefa' iareo o mpimone' i taneio, o nte-Kaananeo vaho natolo'o am-pità' iareo rekets' o mpanjaka'eo naho ondati' i taneio, hanoañe ze satri' iareo. ²⁵ Ie nandrambe rova fatratse naho tane kobokara naho nitavañ' anjomba lifo-draha soa, kadaha hinaly, tanem-bahe naho golobon' olive naho hatae maro fihinam-boa, le nikama naho nianjañe naho nahazo sandriñe vaho nierañerañe amy hasoa'o ra'elahiy. ²⁶ F'ie nanjehatse, niola ama'o, le nitsambolitio' iareo i Ha'oy naho nanjamañe o mpitoki'o nañatahata iareo himpoly ama'oo vaho nitolon-kateraterañe jabajaba. ²⁷ Aa le natolo'o am-pità' o rafelahi' iareoo; le nampalovilovieñe; vaho nitoreo ama'o iareo an-tsam-pèh'ohatse. Nijanjiñe andindiñe aña rehe naho nitolora'o mpandrombake ami'ty fiferenaiña'o, le navotso'o am-pitan-drafelahy. ²⁸ F'ie nitofa ro mbe nanao haloloañe añatrefa'o avao; aa le napo'o am-pitàn-drafelahi' iareo, hifeleha'e; fe naho nitolike iareo naho nitoreo ama'o le nainai'e nahajanjiñe andikerañe aña vaho nandrombake ty amy fiferenaiña'oy; ²⁹ mbore hinatahata'o, hampitoliha'o mb'an-Kàke, f'ie nibohaboha tsy nañañoñe o lili'oo naho nandilatse amo fañè'oo, o mahaveloñe ondaty t'ie ambenañoñe†, fe nanolotse soroke manjehatse naho nampigàn-katoke vaho tsy nañañoñe. ³⁰ Taoñ' an-taoñe ty nifeaha'o iareo naho hinatahata'o amañ' Arofo'o añaño mpitoki'oo; f'ie tsy nanolo-dravembia vaho natolo'e am-pita' o kilakila' ondati' i taneio. ³¹ Fe ami'ty habeim-piferenaiña'o, tsy nimongore'o, tsy hene nafortintseñe; ihe Andrianañahare matarike, lifo-pitretrezañe. ³² Ie amy zao ry Andrianañahare'ay, ry Jabahinake, Maozatse, toe Andrianañahare mampañeveñe, Mpitàm-pañina naho fiferenaiñañe, ko enga'o ho kedekedek' ama'o o faloviloviañe nifetsak' ama'ay naho amo mpanjaka'aio naho amo roandria'aio naho amo mpisoro'aio naho amo mpitoki'aio naho aman-droae'aio naho am' ondati'o iabio, sikal' añ'andro' o mpanjaka' i Asoreo pak' androanio. ³³ Toe vantandRehe amy ze he'e nifetsak' ama'ay; nanao an-kavañonan-dRehe, zahay ka an-karatiañe; ³⁴ mbore tsy nitana' o mpanjaka'aio, o roandria'aio, o mpisoro'aio vaho o roae' aio i Tsara'oy; tsy hinao' iareo o fepè'oo naho o taro'o nitaroña'o. ³⁵ F'ie tsy nitoroñ' Azo amy fifehea' iareoy naho amy hasoa ra'elahy natolo'oy naho i tane bey henehene naho kobokara nitolora'o añatrefa' iareoo mbore tsy nifotetse amo halò-tserere'o. ³⁶ Oniño te ondevo zahay androany, le ty amy tane natolo'o aman-droae'ay hikamà' iareo o voka'eo amo hasoa'eo, ingo, ondevo ama'e ao zahay, ³⁷ vaho miveve amo mpanjaka nampijadoña'o ama'ay ty amo hakeo'aio i voka'e nibodobodoy; mbore ananaña'e lily o sandri'aio, o añaombe'aio, ze satrin' arofo'e; toe malovilovy zahay.

10

¹ Aa ty amy tsaraeñe rezay, le nampijadoñe fañina zahay naho vinoli-fitombo' o roandria'aio naho o nte-Levi'aio vaho o mpisoro'aio. ² Irezao o namoli-fitombok' azeo: i Nekemià Tirsatà, ana' i Kakalià naho i Tsidekià, ³ i Seraià, i Azarià, Ieremià; ⁴ i Pasore, i Amarià, i Malkià, ⁵ i Katose, i Sebanià, i Maloke; ⁶ i Karime, i Meremote, i Obadià; ⁷ i Daniele, i Ginetone, i Baroke; ⁸ i Mesolame, Abià, i Miiamine; ⁹ i Ma'azià, i Bilgay, i Semaià. Ie hene pisoroñe. ¹⁰ Le o nte-Levio: Iehosoa ana' i Azanià, i Binoy amo ana' i Kenadadeo, i Kadmiele; ¹¹ naho o rahalahi' iareoo: i Sebanià, i Hodià, i Kelita, i Pelaià, i Kanàne; ¹² i Mikà, i Rekobe, i Kasabià, ¹³ i Zakore, i Serebià, i Sebanià; ¹⁴ i Hodià, i Bany, i Beninò. ¹⁵ Ty mpiaolo' ondatio: i Parose, i Pakate-moabe, i Elame, i Zatò, i Bany; ¹⁶ i Boný, i Azgade, i Bebay; ¹⁷ i Adonià, i Bigvay, i Adine; ¹⁸ i Atere, i Kizekià, i Azore; ¹⁹ i Kodià, i Kasome, i Betsay; ²⁰ i Karife, i Anatote, i Nebay, ²¹ i Magpiase, i Mesolame, i Kezire; ²² i Mesezabele, i

† 9:29 Sor 18:5, Mat 19:17, Lke 10:28, Jao 12:50

Tsadoke, Iadoà; ²³ i Pelatià, i Kanàne, i Ananià; ²⁴ i Hoseà, i Kananià, i Kas'sobe; ²⁵ i Halokese, i Pilhà, i Sobeke; ²⁶ i Rekome, i Kasabnà, i Maaseia; ²⁷ naho i Akià, i Kanàne, i Anane; ²⁸ i Maloke, i Karime, i Baanà. ²⁹ Le ty ila' ondatio, o mpisoroñeo, o nte-Levio, o mpañambeñeo, o mpisaboo, o mpitoroñ' anjombao naho o hene ondaty niavak' am'ondati' i taneio ty amy Han' Añaharey, o vali'eo, o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo, ze nahilala naho naharendreke; ³⁰ ro nirekets' amo longo'eo, amo roandria' iareoo, le nifanta naho nititike, t'ie hañavelo amy Han' Añahare nitolorañe añamy Mosè mpitoron' Añaharey, ty hiambeñe naho hanao ze hene lili' IEHOVÀ Talèn-tikañe naho o fepè'eo naho o fañè'eo; ³¹ naho tsy hatolotse am'ondati' i taneio o anak' ampelan-tikañeo ndra o anadahin-tikañeo; ³² le ie minday kilankañe ndra mahakama haletak' ami'ty andro Sabotse ondati' i taneio, tsy hiviliañan-tika ami'ty SABATA ndra amo andro miavake ila'eo; naho hapòn-tika i tetekey ami'ty taompahafito vaho ze fampañavahan-tsongo am-pitan' iaia.

³³ Nanao fañè ka zahay songa hanolotse ty faha-telon-tsekele boa-taoñe ho ami'ty fitoroñañe i anjomban' Añaharentikañey; ³⁴ ho amy mofopiatrekey naho amo enga-mahakama mitoitoio naho amo engan-koroañe nainai'eo, amo SABOTSEO naho amo pea-bolañeo naho amo andro namantañañeo le ho amo raha miavakeo naho o engan-kakeo hañeferañe Israeleo vaho ho amo hene fitoloñañe añ' anjomban' Añahareo. ³⁵ Le nanoeñe an-kitsapake o mpisoroñeo, o nte-Levio, ondatio, ho ami'ty fanoloran-katae, hampizilihañe aze añ' anjomban' Añaharen-tikañe ao, ty amo anjomban-droaen-tikañeo, amo andro tinendre boa-taoñeo, harehetse amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey, ie nipaterañe amy Hake ao; ³⁶ naho ty faneseantika o loha-voan-tanen-tikañeo vaho ty loha-voa' ze volon-katae iaby, boataom-boa-taoñe, mb' añ' anjomba' IEHOVÀ; ³⁷ naho ty tañoloñoloñan' ana-dahin-tikañe naho o terake valoha'e amo añomben-tikañeoo, ty amy nipaterañe amy Hake ao naho ty valohan-terak' amo mpirai-trokeo naho o mpirai-liao, haneseañe aze mb' añ' anjomban' Añaharentika, mb' amo mpisoroñe mitoroñe añ' anjomban' Añaharentikañeo ³⁸ naho ty haneseañe ty valohan-koba naho o engaeñeo; naho ty voa' ze hene karazan-katae, ty divay naho menake, mb' amo mpisoroñeo, mb'amo efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañeo vaho mb'amo nte-Levio ty faha-folom-boka' o tete'aio, amy te mandrambe ty faha-folo amo teten-tika an-drovan-tikañe iabio o nte-Levio. ³⁹ Le hitraok' amo nte-Levio o mpisoroñe ana' i Aharoneo, ie mandrambe ty faha-folo' iareo o nte-Levio; le hendese' o nte-Levio mb' añ'anjomban' Añaharentikañe mb' amo efets' efen-trañom-pañajañeo ty am-pahafolo' i fahafoloy. ⁴⁰ Aa le hendese' o ana' Israeleo naho o nte-Levio i enga ahelahelay, i ampembay, i divaiy naho i menakey, mb'amo efets-efem-pañajan-karao' i toetse miavakey naho mb'amo mpisoroñe mifanehakeo naho amo mpañambeñeo vaho amo mpisaboo vaho tsy haforintsentika ty anjomban' Añaharentika.

11

¹ Toe nimoneñe e Ierosalaime ao o mpifehe' ondatio, le nifanendre an-kitsapake ka ondaty ila'eo, ty haneseañe ty raik' ami'ty folo ho mpimoneñe e Ierosalaime androva miavak' ao vaho apok' amo rova ila'eo ty sive. ² Le nitatè' ondaty iabio o lahilahy nanolo-batañe himoneñe e Ierosalaimeo. ³ Irezao o mpiaolo' i borizà nimoneñe e Ierosalaimeoy, fe songa nimoneñe am-panaña'e amo rova' Iehodao o nte-Israeleo, o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o mpitoroñ' anjombao vaho o anampitoro' i Selomò. ⁴ E Ierosalaime ao ty nimoneña' ty ila' o nte-Levio naho o ana' i Beniamineo. Amo ana' Iehodao: i Ataià, ana' i Ozià, ana' i Zekarià, ana' i Amarià, ana' i Sefatià, ana' i Mahalalile, amo tarira' i Peretseo; ⁵ naho i Maaseià, ana' i Baroke,

ana' i Kolkozè, ana' i Kazaià, ana' i Adaià, ana' Ioroaribe, ana' i Zekarià, ana' i nte-Siloney. ⁶ O hene ana' i Peretse nimoneñe e Ierosalaimeo: lahilahy maozatse efa-jato-tsi-enempolo-valo'amby. ⁷ Irezao o ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana' Ioede, ana' i Pedaià, ana' i Kolaià, ana' i Maaseià, ana' Itiele, ana' Iesaià. ⁸ Nanonjohy aze t'i Gabay, i Salay, sivan-jato-tsi-roapolo-valo' amby. ⁹ Le Ioele ana' i Zikrý ty nimpisary iareo; vaho nimpifehe faharoe' i rovay t'Iehoda ana' i Hasenoà. ¹⁰ Amo mpisoroñeo: Iedaià, ana' Ioiaribe, Iakine, ¹¹ i Seraià, ana' i Kilkià, ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraiote, ana' i Akitobe, mpifehen' anjomban' Añahare, ¹² le o rahalahi' iareo mpitoloñe amy anjombaio: valon-jato-tsi-roapolo-ro'amby; naho Adaià, ana' Ierokame, ana' i Pelalià, ana' i Amtsý, ana' i Zekarià, ana' i Paskore, ana' i Malkiià, ¹³ naho o rahalahi'eo, talèn' anjomban-droae: roan-jato-tsi-efapolo ro'amby naho i Amassay, ana' i Azarele, ana' i Akzay, ana' i Mesilemote, ana' Imere, ¹⁴ naho o rahalahi'e, lahindefo-maozatseo, zato-tsi-roapolo-valo' amby, nisaria' i Zabdiele ana' o Hagadoleo. ¹⁵ Le amo nte-Levio: i Semaià, ana' i Kasobe, ana' i Azrikame, ana' i Kasabià, ana' i Boný; ¹⁶ naho i Sabetay naho Iozabade, amo mpiaolo nte-Levy mpisary o raha alafe' i anjomban'Añahareio; ¹⁷ naho i Matanià, ana' i Mikà, ana' i Zabdý, ana' i Asafe mpiaolo, namototse ty fañandriañañe am-pitalahoañe naho i Bakbokià, ty faharoe amo rahalahi'eo; naho i Abdà, ana' i Samoà, ana' i Galale, ana' Iedotone. ¹⁸ Le o nte-Levy an-drova masiñeo: niroan-jato-tsi-valom-polo-efats' amby. ¹⁹ Le o mpañambeño, i Akobe, i Talmone naho o rahalahi'e mpigari-lalambeio: zato-tsi-fitompolo-ro'amby.

²⁰ Le o sisa' Israeleo, amo mpisoroñeo, amo nte-Levio, ze hene an-drova' Iehoda aña, sindre am-panaña'e ao. ²¹ Fe nimoneñe e Ofele ao o mpitoroñ' anjombao; i Tsikà naho i Gispà ty nimpisary o mpitoroñ' anjombao. ²² Le ty nimpisari' o nte-Levy e Ierosalaimeo t'i Ozý ana' i Baný, ana' i Kasabià, ana' i Matanià, ana' i Mika, amo ana' i Asafeo, songa mpisabo mitoloñe añ' anjomban' Añaharey, ²³ fa am'iereo ty lili' i mpanjakay, ty fanohanañe o mpisaboo, ze ipaiaña boak' andro. ²⁴ Naho i Petakià, ana' i Mesezabele, ana' i Zerà, ana' Iehodà ty tam-pità i mpanjakay ty amy ze nioza am' ondatio. ²⁵ Le o tanàñe reketse teteke nimoneña' ty ila' o ana' Iehodao, e Kiriote-arba naho o tanà'eo naho e Dibone naho o tanà'eo vaho e Iekabezeele naho o tanà'eo; ²⁶ le e Iehosoa naho e Moladà vaho e Bete-pelete; ²⁷ naho e Katsare-saole naho e Beer-sevà rekets' o tanà'eo ²⁸ naho e Tsiklage naho e Mekonà rekets' o tanà'eo; ²⁹ naho e En-drimone naho e Tsorà naho e Iarmote; ³⁰ e Zanoake, e Adolame naho o tanà'eo, e Lakise rekets' o tete' iareoo, e Azekà rekets' o tanà'eo. Aa le nitobe mifototse e Beer-Sevà eo pak' am-bavatane' i Hinome eo iereo. ³¹ Le o ana' i Beniamineo mifototse e Gibà, le e Mikmase naho e Aiià naho e Betele rekets' o tanà'eo; ³² e Anatote, e Nobe, e Ananià; ³³ e Kàtsore, e Ramà, e Gitaimé; ³⁴ e Kadide, e Tseboime, e Nebalate; ³⁵ e Lode naho e Ono naho am-bavatane' o mpandrafitseo. ³⁶ Le o nte-Levio; nampireketeña amy Beniamine o firimboña' Iehoda ila'eo.

12

¹ Irezao o mpisoroñe naho nte-Levy nindre nionjoñe amy Zerobabele, ana' i Sealtiele naho Iesoa mb'eo: i Seraià, Iiremià, i Ezra, ² i Amarià, i Maloke, i Katose; ³ i Sekanià, i Rekome, i Meremote; ⁴ Idò, i Ginetoy, i Abià; ⁵ i Miiamine, i Maadià, i Bilgà; ⁶ i Semaià naho Ioiaribe, Iedaià; ⁷ i Salò, i Amoke, i Kilkià, Iedaià, ie mpiaolom-pisoroñe naho o longo'eo tañ' andro' Iesoà. ⁸ Le o nte-Levio: Iehosoa, i Binoý, i Kadmiele, i Serebià, Iehoda naho i Matanià mpiaolom-pañandriañaña, ie vaho o longo'eo. ⁹ Le i Bakbokià naho i Oný, rahalahi' iareo, nifanandrife am' iereo am-pirimboñaña.

¹⁰ Nisamak' Ioiakime t'Iehosoa; le nisamak' i Eliasibe t' Ioiakime; le nisamak' Ioiadà t'i Eliasibe, ¹¹ vaho nisamak' Ionatane t'i Ioiadà. ¹² Ie tañ' andro Ioiakime, le nimpisoroñe naho mpiaolo añ' anjomban-droae' i Seraià t'i Meraià, ahy Ieremià t'i Kananià; ¹³ ahy Ezra t'i Mesolame; ahy Amarià t'Iehokanane; ¹⁴ ahy Melikò t' Ionatane; ahy Sebania t'Iosefe; ¹⁵ ahy Karime t'i Adnà; ahy Meraiote t'i Kelkay; ¹⁶ ahy Idò t'i Zekarià; ahy Ginetone t'i Mesolame; ¹⁷ ahy Abià t'i Zikrý; boake Miniamine; ahy Moadià t'i Piltay; ¹⁸ ahy Bilgà t'i Samoà; ahy Semaià t'Iehonatane; ¹⁹ naho ahy Ioiaribe t'i Matenay; ahy Iedaià t'i Ozý; ²⁰ ahy Salay t'i Kalay; ahy Amoke t'i Evre; ²¹ ahy Kilkià t'i Kasabià; ahy Iedià, t'i Netanele.

²² O nte Levy tañ' andro' i Eliasibeo, Ioiada naho Iohanane naho Iadoà ty nivolilieñe ho roaen' anjomban-droae; hoe zay ka o mpisoroñeo, tañ' andro' i Dareiavese nte-Parsý. ²³ Sinokitse amy boken-taliliy pak' añ' andro' Iokanane ana' i Eliasibe o ana' i Levy, mpiaolon' anjomban-droaeo. ²⁴ Le o mpiaolo nte-Levio: i Kasabià, i Serebià, Iesò, ana' i Kadmiele, mitraok' amo rahalahi'e nifanandrife am' iareoo, handrenge naho hañandriañe, ty amy lili' i Davide 'ndatin' Añaharey, firimboñañe miatre-pirimboñañe. ²⁵ Nimpañambem-pizilihañe nitam-pijilovañe añ' efem-pañaja' o lalambei'eo t'i Matanià naho i Bakbokià, i Obadia, i Mesolame, i Talmone vaho i Akobe. ²⁶ Tañ' andro' Ioiakime ana' Iesò, ana' Iotsadake naho tañ' andro' i Nekemià mpifehe vaho i Ezra mpisoroñe, mpanokitse, irezay.

²⁷ Ie tamy fañorizañe i kijoli' Ierosalaimeiy, le nitsoehe' iareo an-toe' iareo iaby o nte-Levio hitaoñe iareo mb'e Ierosalaime, hitañe i fañorizañey am-pirebehañe naho fañandriañañe naho fisaboañe, am-pikorintsañe naho jejobory vaho marovany. ²⁸ Aa le nifanontoñe boak' am-paripari' Ierosalaime ey naho boak' amo tanàm-pitoroñe añ'anjombao o anam-pisaboo; ²⁹ naho boak'e Bete-gilgale vaho boak' antete' i Gebà naho i Atsmavete ao; fa namboatse tanañe mañohoke Ierosalaime o mpisaboo. ³⁰ Le nañefe-batañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio; le nefera' iereoo ondatio naho o lalambeio vaho i kijoliy. ³¹ Le nendeseko mb' ambone' i kijoliy mb'eo o mpiaolo' Iehodao, le nanendreako firimboñam-pisabo jabajaba roe, ty valoha'e hionjomb' an-kavana ambone' i kijoliy mb' an-dalambeim-porompotse mb'eo; ³² nanonjohy iareo t'i Hosaià naho ty vakim-piaolo' Iehodao; ³³ naho i Azarià, i Ezra vaho i Mesolame, ³⁴ Iehoda naho i Beniamine naho i Semaià vaho Ieremià; ³⁵ naho ty ila' o anam-pisoroñe mpinday trompetrao: i Zekarià, ana' Ionatane, ana' i Semaià, ana' i Matanià, ana' i Mikaià, ana' i Zakore, ana' i Asafe; ³⁶ naho o rahalahi'eo: i Semaià naho i Azarele, i Milalay, i Gilalay, i Maay, i Netanele vaho Iehodà, i Kanany, rekets' o fititiha' i Davide ondatin' Añaharey; le niaolo iareo t'i Ezra, mpanokitse; ³⁷ Ie an-dalambein-drano migoangoañe eo, le nivantañe nañambone' i fanongan-drova' i Davidey, amy fanongan-kijoly ambone' ty anjomba' i Davidey, mb' an-dalambein-drano atiñanam-b'eo. ³⁸ Le nimb' ami'ty hifanalakàñe amy raikey i firimboñam-pañandriañañe ila'ey, toe nanonjohy iereoo raho, nitraok' amy an-tsasa' ondatioy, ambone' i kijoliy, mb' ambone' i fitalakesañ' abon-toñakey, mb' amy kijoly mitratrañakey, ³⁹ le mb' ambone' i lalambei' Efraimey mb'eo naho nioza i lalambein-drova taoloy naho i lalambeim-piañey naho ty fitalakesañ'abo' i Kananele naho ty fitalakesañ'abo' i Zatoy mb'amy lalambein' añaondriy mb'eo, vaho nijohañe an-dalambeim-pigaritse eo. ⁴⁰ Teo ty nijohaña' i firimboñañe roe nañandriañe añ' anjomban' Añahare ao rey naho zaho, rekets' i vakim-piaolo nindre amakoy; ⁴¹ naho o mpisoroñeo, i Eliakime, i Maaseià, i Miniamine, i Mikaià, i Elionay, i Zekarià naho i Kananià, rekets' o trompetrao; ⁴² naho i Maaseià naho i Semaià naho i Ozý naho Iehokanane naho i Malkià naho i Elame vaho i Ezere. Nampipoña-peo o mpisaboo, mpifelek' iareo t'Iizrakà. ⁴³ Le nañenga soroñe ra'elahy iereoo amy andro zay naho nirebeke, fa nampirebehen' Añahare an-kafaleam-bey; naho o rakembao

naho o ajajao; vaho nijanjiñeñe lavitse aña ty hafalea' Ierosalaime.

⁴⁴ Amy andro zay ty nanendreañe ondaty hifehe o trañom-pañajañe o varao, o engan-kelahelao, o loha-voao vaho o faha-foloo, te hatontoñe ao ty boak' amo tetendrovao ty anjara tinendre' i Hake amo mpisoroñe naho nte-Levio; amy te nirebeke ty amo mpisoroñe naho o nte-Levy mpijohaño t'Iehodà. ⁴⁵ Ie nañambeñe ty fitoroñañe an' Andrianañahare' iareo naho i fañeferañey, le nanahake zay ka o mpisaboo naho o mpigaritseo, ie lili' i Davide naho i Selomò ana'ey. ⁴⁶ Fa teo tañ' andro' i Davide naho i Asafe taolo, o mpiaolom-pisabo naho sabom-pandregeañe naho fañandriañañe aman' Añahareo. ⁴⁷ Aa le songa nanolotse ty anjara' o mpisaboo naho o mpañambeño ami' ty andro'e t'Israele tañ' andro' i Zerobabele naho faha' i Nekemià, le nandiva' iareo amo nte-Levio vaho nandiva' o nte-Levio amo ana' i Aharoneo.

13

¹ Vinaki' iareo amy andro zay ty boke' i Mosè am-pijanjiña' ondatio, le tendrek' ao te tsy mahazo mimoak' am-pivorin' Añahare ao t'i nte-Amone naho t'i nte-Moabe; ² amy t'ie tsy nifanalaka amo ana' Israeleo hinday mofo naho rano, te mone kinarama' iareo t'i Balame hamatse iareo; fe nafoten' Añaharen-tika ho fitahiañe i fatsey. ³ Aa ie nahajanjiñe Hake iareo le nambaha' iareo am' Israele ze hene tamingañe tsy ki'e. ⁴ Ie taolo' zay, i Eliasibe mpisoroñe tinendre hifehe o efets' efen' anjomban' Añaharen-tikaño, ie longo i Tobià ⁵ le hinajari'e ho aze ty efetse jabajaba fampipohañe o enga-mahakamao naho i embokey naho o fanakeo naho o fahafolon' ampembao, ty divay vaho ty menake natolotse, ie liliy amo nte-Levio naho amo mpisaboo naho amo mpañambeño; vaho o engan-kelahelam-pisoroño. ⁶ Toe tsy e Ierosalaime ao raho henane zay iaby; fa nimb' amy mpanjakay aña amy taom-paha-telopolo-ro' ambi' i Artaksastà mpanjaka' i Baveley; ie modo ty andro tsiampeampe le nihalaly t'ie hienga i mpanjakay; ⁷ aa ie nivotrake e Ierosalaime ao naho naharendreke ty haratiañe nanoe' i Eliasibe ho a i Tobià, ie nañajary efetse amo efets' efen' Anjomban' Añahareo, ⁸ le niforoforo, fonga nahifiko alafe' i efetsey o kilankan' akiba' i Tobiao. ⁹ Liniliko amy zao, le niliove' iareo o efetseo; le nampoliko ao ze haraotse amy anjomban' Añaharey, miharo amo enga-mahakamao naho i embokey.

¹⁰ Tendrek' ahy ka te tsy natolotse amo nte-Levio ty anjara' iareo; aa le songa niavotse mb' an-tete'e aña o nte-Levio naho o mpisabo nimpitoloño. ¹¹ Natretreko amy zao o mpifeheo ami'ty hoe: Aa vaho akore te naforintsiñe ty anjomban' Añahare? Aa le natontoko iareo naho sindre najadoko an-toe'e eo ¹² vaho ninday ty fahafolon' ampemba naho ty divay naho ty menake mb' am-pañajam-bara ao t'Iehoda iaby. ¹³ Le nanoeko mpifehe o fañajam-barao t'i Selemià mpisoroñe naho i Tsadoke mpanokitse, vaho amo nte-Iehodao: i Pedaià naho i Kanàne ana' i Zakore ana' i Matanià ho mpiama'e; amy t'ie natao ho migahiñe, vaho lili' iareo ty fanjarañe amo rahalahi'eo. ¹⁴ Tiahio raho ry Andrianañahareko ty amy zay, le ko fòra'o o sata soa nanoeko amy anjomban' Añaharekoy naho o fitoloñañe azeo.

¹⁵ Nitreako amy andro rezay, e Iehodà ao ty mpandialia fampipiritan-divay ami'ty Sabotse naho ty nimoak' ao nilogologo ampemba naho nampijiny aze ami'ty borike; naho ty divay, ty valobokey naho ty sakoña naho ze atao kilankañe vaho nazilike am' Ierosalaime ao ami'ty andro Sabata; le nendahako amy andro nandetaha' iareo i mahakamaiy. ¹⁶ Nimoneñe ao ka o nte-Tsore mpinday fiañe naho ze hene kilanka'eo, nandetak' amo ana' Iehodao naho e Ierosalaime ao ami'ty Sabotse. ¹⁷ Aa le nendahako o mpiaolo' Iehodao ami'ty hoe: Ino ze o haloloñañe anoe' areo zao? kanao mañota-faly ami'ty andro Sabata. ¹⁸ Tsy zay hao ty nanoen-droae' areo nampifetsahan' Añaharen-tika amantika naho ami'ty rova toy o hankañe iaby zao?

Te mone tompea' areo am' Israele ty haviñerañe t'ie mandilatse amo Sabotseo. ¹⁹ Aa ie fa nihamaieñe o lalambei' Ierosalaimeo aolo' ty Sabata, le liniliko te harindriñe o lalambeio naho liniliko t'ie tsy ho sokafeñe ampara' te modo ty Sabotse vaho najadoko hifelek' o lalambeio ty ila' o mpitorokoo tsy mone hazilik' ao ami'ty andro Sabata o kilankañe. ²⁰ Teo te nitobe alafe' Ierosalaime ao indraike ndra indroe o mpandetake naho mpanao takinak' amy ze karaza kilankañe iabio; ²¹ le hinatahatako ami'ty hoe: Ino ty itobea' areo marine' o kijolio? Ie mb'e ahere' areo le ho zevoñeko am-pitàne. Mifototse amy zay tsy nionjo-mb'eo ami'ty Sabotse iereo. ²² Ie amy zao liniliko o nte-Levio ty hañefe-batañe naho hamb' amo lalambeio hañambeñe ty hamasiña' ty andro Sabata. Tiahio ty amako ka zao ry Andrianañahareko vaho arovo ami'ty hara'elahim-pitretreza'o.

²³ Nitreako amy andro rezay ka te nanambaly rakemba nte-Asdode naho nte-Amone vaho nte-Moabe o nte-Iehodào; ²⁴ le o ana'eo, ty ila'e nirehake an-tsaontsi' i Asdode fa tsy nahafirehake an-tsaontsi' Iehoda, songa ami'ty fireha' ondati'eo avao; ²⁵ aa le natreatréko, nafako, linafako ty ila'e naho nonorako o maroi'eo vaho nampifantàko aman' Añahare: Ko atolo' areo amo ana-dahi' iareoo o anak' ampela' areoo, ndra mañenga o anak' ampela' iareo ho amo ana-dahi' areoo ndra ho am-bata' areo. ²⁶ Tsy nanan-kakeo amy rezay hao t'i Selomò mpanjaka? Ie amo fifeheañe màroy, leo raike tsy nanam-panjaka nañirinkiriñe aze naho nikokoan' Añahare vaho nanoen' Añahare mpanjaka' Israele iaby; fe nampanan-tahiñe aze o rakemba ambahinio. ²⁷ Aa vaho hitrao-drehak' ama' areo hao zahay hanoa' areo o haloloañe zao, ty hikitrofan-draha raty aman' Añaharen-tika am-pañengañe valy ambahiny? ²⁸ Le nataoko soike ty ana' Ioiadà, ana' i Eliasibe mpisorom-bey, amy t'ie vinanto' i Sanbulate nte-Koroneo. ²⁹ Tiahio iereo ry Andrianañahareko, amy t'ie nahativa ty fisoroñañe naho ty fañina amo mpisoroño vaho amo nte-Levio. ³⁰ Zay ty nikotriñeko iareo amy ze hene raha ambahiny naho tinendreko ty fitoroña' o mpisoroño naho o nte-Levio, songa amo tolon-draha'eo; ³¹ naho ty fanoloran-katae naho o andro tinendreo vaho o loha-voao. Tiahio raho ho ami'ty hasoa ry Andrianañahareko.

Estere

¹ Teo tañandro' i Akasverose, i Akasverose nifehe boake Hodò pake Kose, nifeleke tane zato-tsi-roapolo-fito' ambiy, ² tamy andro rezay, te niambesatse am-piambesam-pifehea'e am-positse e Sosane ao t'i Akasverose, ³ amy taom-paha-telo' i fifehea'ey le nanao sabadidake ho a' o roandria'e naho mpitoro'e iabio, o mpiamol-balobohò' i Parasè miharo Madaio, o androanavy naho roandriam-pifeleha'e miatrek' azeo; ⁴ le nisengea'e andro maro o vara' i fifehea'e fanjakao naho ty asi' i volonahe'e ra'elahiy, toe zato-tsi-valom-polo andro. ⁵ Ie niheneke i andro rezay, le nanao sabadidake e Sosane am-positse ao i mpanjakay, ho amy ze hene ondaty ty bey naho ty kede, fito andro, an-kirisan-kodobo' i anjombam-panjakay ao; ⁶ niradorado eo ty hasiñe marererera naho manga, niarifehène taly leny malòmavo, ami'ty boda volafoty naho faham-bato-hara'e; naho fiambesatse volamena naho volafoty, an-tane nilafiheñ' antsetra naho foty naho sakatsike vaho vato-haran-gero'e. ⁷ Nanjotsoañe rano ampitovy volamena—fanake sambe mifañambake—naho divaim-panjaka tsifotofoto, ty amy fiotrotròam-panjakay. ⁸ Ty lili' i finomañey, le t'ie tsy an-jitse, ami'ty nafanto' i mpanjakay amy mpifehen' anjomba'ey, te sindre hanao an-tsatri'e ondatio. ⁹ Nanao takataka ho amo rakembao ka t'i Vastý mpanjaka-ampela, añ' anjombam-panjaka' i Akasverose ao. ¹⁰ Ie amy andro faha-fitoy, ie navarimbarin-divay ty arofo' i mpanjakay, le linili'e t'i Mehomane, i Biztà, i Karbonà, i Bigtà naho i Abagtà, i Zetare vaho i Karkase, i mpiatrake fito mpitoroñe añatrefa' i Akasverose mpanjaka rey, ¹¹ te hasese aolo' i mpanjakay t'i Vastý mpanjaka-ampela rekets' i sabakanengeñey hisenge ty hamontramontra'e am' ondatio naho amo mpifelekeo, amy t'ie homozohozo am-pahaisahañe. ¹² F'ie nifoneñe tsy nimb' amy linili' i mpanjakay añamo mpiatrakeoy; aa le niforoforo i mpanjakay, nisolebotse ty haviñera'e. ¹³ Le hoe i mpanjakay amo mahihitse mahafohiñe o sào; (toe zay ty nisata' i mpanjakay añatrefa' o mpahay lily naho zakao; ¹⁴ naho o narine azeo: t'i Karsenà, i Setare, i Admatà, i Tarsise, i Merese, i Marsenà vaho i Memokane, i mpifehe fito' i Parase naho i Maday mpahaisake ty lahara' i mpanjakay rey, ie mpiambesatse an-dohà' i fifeheañey;) ¹⁵ Ino ty hanoan-tika amy Vastý mpanjaka-ampela ty amy liliy kanao tsy hinao'e ty nandilia' i Akasverose mpanjaka añamo mpiatra'eo? ¹⁶ Le hoe ty natoï' i Memokane añatrefa' i mpanjakay naho o roandriañeo, Tsy vaho amy mpanjakay avao ty nanao' i Vastý mpanjaka-ampela hakeo, fa toe amo roandriañe iabio naho amy ze hene ondaty am-pifeleha' i Akasverose mpanjaka. ¹⁷ Amy te hiboee amy ze hene rakemba i nanoe' i mpanjaka-ampelaiy vaho songa hanirika' i vali'ey, ami'ty hoe: Linili' i Akasverose mpanjaka te hasese añatrefa'e eo t'i Vastý mpanjaka ampela, f'ie tsy nimb'eo. ¹⁸ Fonga hanao i hoe zay te anito o tañanjomba' i Parase naho i Maday mahajanjiñe ty sata' i mpanjaka ampelaio amo mpifele' i mpanjakaio, le ho ra'elahy ty sirika naho fombo. ¹⁹ Aa naho no' i mpanjakay, ee te haboele'e ty nafempanjaka naho ho sokireñe amo lili' i Parase naho i Madaio, tsy hiova'e, te tsy hiheo añatrefa' i Akasverose mpanjaka eo ka t'i Vastý vaho hatolo' i mpanjakay ami'ty lombolombo'e ty fandilia'e. ²⁰ Ie hanitsike ty fifehea'e ty fijanjiñañe i tsey hanoe' i mpanjakaiy, ndra te ie bey henehene, le songa hiasy ty vali'e o tañanjombao, ty bey naho ty kede. ²¹ Niteà' i mpanjakay naho o roandriañeo i saontsy zay vaho nanoe' i mpanjakay i nitaroñe' i Memokaney; ²² le hene nampihitrife'e amy ze fifeleha' i mpanjakay ty taratasy ty amy sinokitsey naho mb'amy ze karaza' ondaty amy saontsi'ey, soa te songa hanandily añ'anjomba'e ao o lahilahio vaho haboele amy ze fonga saontsi' ondaty zay.

2

¹ Ie añe, naho fa nanintsiñe ty fiforoforoa' i Akasverose mpanjaka, le nitiahi'e t'i Vastý, i nanao'ey vaho i nandiliañe azey. ² Le hoe o mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Ehe te ho tsoeheñe ho a i mpanjakay ty somondrara soa vintañe t'ie isaheñe; ³ le ehe te hanendre sorotà amo hene fifeleha' i fifehea'eio i mpanjakay hanontonañe androva' i Sosane atoy, añ' anjomban-drakemba ao, ambane' ty lili' i Hegè, mpiatrank' i mpanjakay, mpañambeñe o ampelao, ze fonga somondrara tsomerentsereñe ho tolorañe ze paia'e ho ami'ty fihaminañe; ⁴ vaho ty somondrara tea' i mpanjakay ty ho mpanjaka-ampela handimbe i Vastý. Nitea' i mpanjakay i entañey le nanoe'e.

⁵ Teo t'i nte-Iehoda an-drova' i Sosane ao, i *Mordekay, ana' Iaire, ana' i Simeý, ana' i Kise, ana' i Beniamine ty tahina'e; ⁶ amo nendeseñe boak' Ierosalaimeo, o nasese androhy nindre am' Iekonià mpanjaka' Iehodao, o nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'eoo. ⁷ Le nibeize'e t'i †Hadasae, natao ‡Estere, anak' ampelan-drahalahindrae'e; fa bode-rae naho tsy aman-drene naho nisoa vintañe vaho trenotreno'e i somondraray; aa kanao fa nihomake ty rae'e naho i rene'e le rinambe' i Mordekay re ho anak' ampela'e.

⁸ Aa ie jinanjiñe ty lily naho tsei' i mpanjakay, le natontoñe an-drova' i Sosane ao ty somondrara maro ambane' ty fifehea' i Hegey; le nampihovañe añ' anjomba' i mpanjakay, ambane' i Hegè mpañambeñe o somondrarao, ka t'i Estere. ⁹ Le nahafale aze i somondraray, le nahaoniña'e trette, le nitolora'e aniany ze nipaiañe amy fañaliova'ey naho o faha'eo vaho ty somondrara fito nañeva boak' añ' anjombampanjaka ao; le nasi'e mb'amy toetse soay re rekets' i mpiatra'e rey. ¹⁰ Tsy naboaa' i Estere ondati'eo ndra i toñon-droae'ey, fa nafanto' i Mordekay ama'e te tsy ho volañe'e. ¹¹ Le nidraidraitse aolon-kiririsan' anjomban-drakemba eo boak' andro t'i Mordekay handrendreke i Estere naho ze nanaoñe.

¹² Nitsatoke ho a o somondrarao te sindre hiheo añatrefa' i Akasverose mpanjaka eo naho fa heneke ty volañe folo-ro' amby ty amy lilin-tsomondraray (fa zay ty nahaheneke o androm-piliovañe, toe enem-bolañe an-tsolike rame naho enem-bolañe ami'ty mañidè naho o soli-drakemba ila'eo), ¹³ Zao ty niheova' ty somondrara mb'amy mpanjakay mb'eo; natolotse aze ndra inoñ' inoñe paiae'e hindeseñe boak' amy anjomban-drakembay mb' amy anjomba' i mpanjakay mb'eo. ¹⁴ Nizilik' ao re te hariva, le niavotse mb'añ' anjomba faharoe' o roakembao mb'eo te loak' andro, ho ambane' ty fifehea' i Sasgaze, mpiatra' i mpanjakay, mpañambeñe o sakezao; le tsy niheo mb'amy mpanjakay ka re naho tsy te nitea'e vaho nikanjie'e ami'ty añara'e. ¹⁵ Ie nitsatok' amy Estere, ana' i Abihaile, rahalahindrae' i Mordekay nandrambe aze ho ana'ey, ty himoak' amy mpanjakay, le tsy ino ty nipaia'e naho tsy ze natoro' i Hege, mpiatra' i mpanjakay, mpañamben-droakembay. Le nahaonim-pañisohañe am-pihaino' ze hene nahaisak' aze t'i Estere. ¹⁶ Aa le nasese mb'amy Akasverose mpanjaka mb'añ' anjombampanjaka mb'eo amy volampahafolo, volam-balasira, taom-pahafitom-pifehea'ey t'i Estere. ¹⁷ Le nikokoa' i mpanjakay mandikoatse ze somondrara iaby t'i Estere, ie nahaonim-pañisohañe naho fitretrezañe am-pahaisaha'e eo ambone' o somondrara iabio, aa le nasampe'e an-doha'e eo i sabakam-pifeheañey, le nanoe'e mpanjaka-ampela handimbe i Vastý. ¹⁸ Le nanao betitake, ty takataka' i Estere, ho a ze hene roandria'e naho mpitoro'e i mpanjakay; le nampitofa'e o fifelehañe vaho nitolora'e falalàñe mañeva ty vara' i mpanjakay. ¹⁹ Ie natontoñe fañindroe'e o somondrarao le niambesatse andalambeim-panjaka eo t'i Mordekay. ²⁰ Mbe tsy vinola' i Estere ty filongoa'e ndra

* 2:5 Mordekay: firehañe, hafaira; vonotroboke † 2:7 Hadasae: mañi-dè; falefale ‡ 2:7 Estere: mietake; nakafitse

ondati'eo, namantoha' i Mordekaiy; fa mbe nañorike ty lili' i Mordekay t'i Estere manahake tamy nañabeiza'ey.

²¹ Tamy andro rezay, ie niambesatse an-dalambei' i mpanjakay t'i Mordekay; le niboseke t'i Bigtane naho i Terese, roe amo mpiatra' i mpanjakaio, mpañambeñe i lalañey, ie nikilily hampipao-pitàñe amy Akasverose mpanjaka. ²² Fe nioni' i Mordekay i kiniay naho natalili'e amy Estere, mpanjaka-ampelay vaho tinaro' i Estere amy mpanjakay amy tahina' i Mordekaiy. ²³ Ie nitsikaraheñe i kililiy le nirendreke naho songa naradorado an-katae ie roe; vaho nisokireñe am-boken-talily añatrefa' i mpanjakay ao.

3

¹ Ie añe, le nonjone' i Akasverose mpanjaka t'i *Hamane ana' i Hamedatà nte-Agage, le nampilosore'e vaho najado'e ambone' o roandriañe iaby mpiama'eo ty fiambesa'e. ² Le hene nidrodrètse naho niambane amy Hamane o mpitorom-panjaka an-dalambeio, ie nililie' i mpanjakay, fe tsy nibodreke t'i Mordekay, tsy niambane. ³ Aa le nanao ty hoe amy Mordekay o mpitorom-panjaka andalambeim-panjakaio: Ino ty andilara'o i lilim-panjakay? ⁴ Nisaontsiañe boak' andro, f'ie tsy nañaoñe, le nitaroñe' iereo amy Hamane, hahaoniñañe hera hijadoñe ty saontsi' i Mordekay; kanao nitalilia'e t'ie nte-Iehoda. ⁵ Aa ie niisa' i Hamane te tsy niondreke tsy niambane ama'e t'i Mordekay, le nilifom-pifombo t'i Hamane, ⁶ fe natao'e ho kede a-maso'e te i Mordekay avao ty hampipaoham-pitàñe; amy te nandrendrehañe aze ondati' i Mordekaio; aa le ie nipay ty hanjamañe ze fonga nte-Iehodà am-pifehea' i Akasverose ao; toe ondati' i Mordekaio.

⁷ Ie am-bolam-baloha'e, am-bolan-kofahofa, an-taom-paha-folo-ro' ambi' i Akasverose, le nandafihañe voam-pane; nisikilieñe añatrefa' i Hamane handro ankandro naho volañ' am-bolañe pak' am-bolam-paha-folo-ro'amby, i volan-kiahiay. ⁸ Le hoe t'i Hamane amy Akasverose Mpanjaka: Eo ty karaza' ondaty, miparait-sake naho mibarakaik' am' ondati' ze hene fifeleham-pifehea'oo naho aman-dily miambak' amo lili' ondaty iabio vaho tsy tana' iereo o lilim-panjakaio; aa le tsy mañeva i mpanjakay te hado'e hitoetse. ⁹ Aa naho no' i mpanjakay, ehe te ho sokireñe t'ie ho mongoreñe; le handivako talenta volafoty rai-ale am-pità' o mpamandrom-panjakaio, handesañe am-pañajàm-bara' i mpanjakay. ¹⁰ Aa le napitso' i mpanjakay am-pità'e ty bange'e vaho natolo'e amy Hamane ana' i Hamedatà nte Agage, rafelahi' o nte-Iehodao. ¹¹ Le hoe i mpanjakay amy Hamane: Azo avao i volafotiy naho ondatio, hanoa'o ze atao'o ho soa. ¹² Kinòike amy androm-paha-folo-telo' ambi' i volam-baloha'eiy o mpanokim-panjakaio, le nanokirañe, ami'ty lili' i Hamane, o sorotào naho ze hene mpifele-pifelehañe naho ze fonga mpiaolo' ondaty; sindre faritse amy fisoki'ey naho songa karaza' ondaty amy saontsi'ey; toe nanokirañe ami'ty tahina' i Akasverose mpanjaka vaho vinoli-tombo' ty bange' i mpanjakay. ¹³ Nahitrik' amo hene rovam-pifeleha' i mpanjakaio ty taratasy: te harotsake, ho zamaneñe naho ho mongoreñe, ze atao nte-Iehoda, ty bey naho ty kede, anak' ajaja naho rakemba, ami'ty andro raike, ami'ty andro fahafolo-telo' ambi' i volam-paha-folo-ro'ambiy, i volan-kiahiay, le ho kopaheñe ty vara' iereo ho tambe. ¹⁴ Le haborak' amy ze kila ondaty ty hamban-dika' i sinokitsey, ho tseizeñe amy ze hene fifelehañe, ty hihentseña' iereo i andro zay. ¹⁵ Niherereake mb'eo o mpañitrikeo ty amy nafè' i mpanjakaiy naho zinara an-drova' i Sosane eo i liliy; vaho niambesatse hikama rano i mpanjakay naho i Hamane; fe nitsiborohetoke ty rova' i Sosane.

* 3:1 Hamane: koràke, fivalitsikotahañe

4

¹ Ie nirendre' i Mordekay i nanoeñe rezay, le niriante' i Mordekay o saro'eo, le nisikin-gony naho lavenoke, le niheo añivo' i rovay, nampipoña-koaike mafaitse.

² Nañavelo pak' an-dalambeim-panjaka eo re, fa tsy eo ty mimoak' amy lalambeim-panjakay misikin-gony. ³ Aa ndra fifelehañe aia aia ty nandoaha' i lily naho tsei' mpanjakaiy, le akore ty habeim-pirovetañe amo nte-Iehodao, reke-lilitse, fangololoihañe naho fangoihoiañe; vaho maro ty nibabok' an-gony naho an-davenoke.

⁴ Aa le niheo mb'amy Estere mb'eo o mpiatra'eo naho o mpifehe'eo nitalily ama'e. Vata'e nalorè amy zao i mpanjaka-ampelay vaho nampañitrife'e lamba t'i Mordekay, hañafahañe i goni'ey, fe tsy rinambe'e. ⁵ Tinoka' i Estere t'i Hatàke amo mpiatram-panjakao, i tinendre hiatrak' azey le nafantok' ama'e ty hiheo mb' amy Mordekay mb'eo haharendreke t'ie inoñe ndra manao akore. ⁶ Aa le nimb'amy Mordekay andala' i rovay aolo' i lalambeim-panjakay mb'eo t'i Hatàke. ⁷ Le nitalilia' i Mordekay ze fonga nifetsak' ama'e naho ty drala do'e nampitamae' i Hamane hondroha'e amo fañajam-baram-panjakao ty amo nte-Iehoda hamongorañe. ⁸ Natolo'e aze ka ty dika-mira i taratasin-tsey zinara e Sosane ao hanjamanañe iareoy, hatoro'e amy Estere, hampalangesañe ama'e, hamantohañ' aze ty hamb' amy mpanjakay, hitoreo fiferenaiñañe, hihalalia'e añañtrefa'e eo ondati'eo. ⁹ Aa le nimpoly mb'eo t'i Hatàke nitalily amy Estere i enta' i Mordekaiy. ¹⁰ Le nisaontsie' i Estere amy Hatàke ty hañitrike o entañe zao amy Mordekay: ¹¹ Fohi' ze hene mpitoro' i mpanjakay naho ze fonga ondatim-pifeleha' i mpanjakay, te ndra ia ia, ke lahilahy he rakemba ty miheo mb'amy mpanjakay ankiririsa añañte'e ao, ie tsy kinoike, le raik' avao ty lili'e: havetrake naho tsy itolora' i mpanjakay i kobaim-bolamenay, hiveloma'e; fe mboe tsy tinoka ho mb'ama'e mb'eo raho o telo-polo andro zao. ¹² Natalili' iareo amy Mordekay i lañona' i Estere zay. ¹³ Aa le nahere' i Mordekay amy Estere ty hoe: Ko mañarahara te ihe añ'anjomba' i mpanjakay ty hahapolititse mandikoatse ze nte-Iehoda iaby. ¹⁴ Aa naho mitsin-drehe henane zao le hiongake an-toetse ila'e ty famotsorañe naho ty fandrombahañe o nte-Iehodao, fe hirotsake rehe naho i anjomban-drae'oy; ia ty mahafohiñe, hera te nitsatok' amy mahampanjaka azoy t'ie ho añ'andro hoe zao? ¹⁵ Aa le nampibalike ty hoe amy Mordekay t'i Estere: ¹⁶ Akia, atontono ze hene nte-Iehoda tendreke e Sosane ao, le mililira ho ahy, ko mikama ndra minoñe telo andro, haleñe naho handro; hililitse manahake zay ka raho naho o somondrarakoo; zay vaho hiheo mb'amy mpanjakay mb'eo, ie tsy milahatse amy liliy; fa naho hikenkan-draho le hikenkañe. ¹⁷ Aa le nienga mb'eo t'i Mordekay, nanao ze hene namantoha' i Estere.

5

¹ Ie amy andro fahatelay, le naombe' i Estere o sarom-panjaka'eo, le nijohañe ankiririsa añañte' i anjombam-panjakay, tandrife i anjombam-panjakay; niambesatse amy fiambesam-panjakay amy anjombam-panjakay i mpanjakay, tandrife ty fizilihañe amy anjombay. ² Aa ie niisa' i mpanjakay te nijohañe ankiririsa ao t'i Estere, mpanjaka-ampela, le nanjo fañisohañe am-pihaino'e; vaho nahiti' i mpanjakay ama'e i kobaim-bolamena am-pità'ey, Aa le nañarine aze t'i Estere nitsapa ty loha' i kobaiñey. ³ Le nanao' i mpanjakay ty hoe: Ino ty ama'o ry Estere, mpanjaka-ampela? fa ndra inoñ' ino ty ihalalia'o pak' an-tsasa i fifeheakoy, le hatoloko. ⁴ Le hoe t'i Estere: Naho atao' i mpanjakay te soa, le ehe te hamb' an-takataka hinalankako ho aze i mpanjakay naho i Hamane te anito. ⁵ Aa le hoe i mpanjakay, Taentaeno t'i Hamane, hahahenefañe i saontsi' i Esterey. Aa le nimb' amy takataka nihajarie' i Esterey i mpanjakay naho i Hamane. ⁶ Le hoe i mpanjakay amy Estere ami'ty fanjotsoañe

divay, Ndra inoñe ty ihalalia'o, le hatolotse azo; ndra ino ty hàta'o, ampara' ty vakim-pifeheako, le hanoëne. ⁷ Le hoe ty natoï' i Estere: Ty irieko naho ty halaliko— ⁸ naho nanjo fañisohañe am-pahaisaha' i mpanjakay, lehe no' i mpanjakay ty hanolotse i hatakoy, hanao i halalikoy—le ehe te hiheo mb' an-tsabadidake hanoeko ho a iareo i mpanjakay naho i Hamane fa hanoeko hamaray i nisaontsiam-panjakay.

⁹ Niavotse an-kafaleañe naho finembanembañan-troke t'i Hamane amy àndro zay, fa ie niisa'e t'i Mordekay an-dalambei' i mpanjakay, ie tsy niongake, tsy nititititike, le nilifo-piforoforoañe amy Mordekay. ¹⁰ Fe nilie-batañe t'i Hamane, nimpoly mb'añanjomba'e aña vaho nampañitrife'e o rañe'eo naho i Zerese* vali'e; ¹¹ naho nisengea' i Hamane ty enge' o vara'eo, ty hatsifotofoto' o ana'eo naho ty nampañonjone' i mpanjakay ama'e iaby vaho ty nampiongaha'e ambone' o roandria naho mpitoro' i mpanjakaio. ¹² Le natovo' i Hamane ty hoe: Eka, tsy eo ty napò' i Estere hitrao-pimoak' amy mpanjakay mb' amy takataka hinalanka'ey naho tsy zaho; vaho nambarà'e ka ho ami'ty maray mindre amy mpanjakay. ¹³ Fe tsy mahaeneñe ahy i hoe zay iabiy naho mbe treako mitozòke an-dalambeim-panjaka eo t'i Mordekay nte-Iehoda. ¹⁴ Aa le hoe t'i Zerese tañanjomba'e naho o rañe'e iabio ama'e: Ampitroareñe rafi-piradoradoañe, limampolo kiho ty haabo'e; aa ie maraindray, misaontsia amy mpanjakay te haradorado ama'e t'i Mordekay; vaho mihovà an-kazavan' arofo mindre amy mpanjakay mb'an-takataka mb'eo. Ninò' i Hamane i hoe zay, le nampandrafete'e i fampiradoradoañey.

6

¹ Ie amy haleñey, niazoy tsareke i mpanjakay; le linili'e te handesañe i bokem-pamoliliañe o talilioy, le vinaky añañtrefa' i mpanjakay. ² Sinokitse te nitaroñe' i Mordekay i Bigtanà* naho i Terese†, mpiatra' i mpanjaka roe mpañamben-dalañe rey, ie nikinia hampipao-tañañ' amy Akasverose mpanjakay. ³ Hoe i mpanjakay: Aa vaho akore ty niasieñe naho nampionjoneñe i Mordekay ty amy zay? Le hoe o mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Toe tsy nanoeñe inoñe.

⁴ Le hoe i mpanjakay, Ia ty an-kiririsa ao?—ie amy zao fa nimoak' an-kiririsa' alafe' i anjombam-panjakay t'i Hamane, hisaontsy amy mpanjakay t'ie handradorado i Mordekay amy rafitse abo hinajari'e ho azey. ⁵ Aa hoe o mpitoro'eo tama'e, Ingo, mijohañe an-kiririsa ao t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay: Ampihovao. ⁶ Aa le nimoak' ao t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay tama'e, Ino ty hanoañe amy t'indaty tea' i mpanjakay asiñeñe?—naereñere' i Hamane: Ia ty ho tea' i mpanjakay asiñeñe naho tsy zaho? — ⁷ le hoe t'i Hamane amy mpanjakay: Ty am' indaty tea' i mpanjakay asiñeñey, ⁸ le aboake i sarom-panjaka fiombea'ey naho i soavala finingira'ey vaho i sabakam-bolonahetse fiombeañe añambone'e eo; ⁹ le ampiseseheñe ami'ty raik' amo roandriam-bei' i mpanjakaio i saroñe rey naho i soavalay, hampisaroña'e indaty tea' i mpanjakay asiñeñey naho hampionjoneñe amy soavalay am-pañaveloañe an-dala' i rovay mb'eo vaho koiheñe aolo'e eo ty hoe: Zao ty hanoañe ondaty tea' i mpanjakay asiñeñeo. ¹⁰ Aa le hoe i mpanjakay amy Hemane: Malisà arè, rambeso i saroñey naho i soavalay amy sinaontsi'oy le ano amy Mordekay nte-Iehoda mpiambesatse an-dalambeim-panjaka eo zay; ko apo'o ndra loli'e amy nitaroñe'oy. ¹¹ Aa le rinambe' i Hamane i saroñey naho i soavalay naho naombe'e amy Mordekay naho nampionjone'e am-pirangañe i lalan-drovay, nikoik' aolo'e eo, ty hoe: Zao ty hanoañe t'indaty tea' i mpanjakay asiñeñe.

¹² Le nimpoly mb'an-dalambeim-panjaka mb'eo t'i Mordekay. Fe nihitrihitry mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Hamane niojeoje, nitakon-doha. ¹³ Natalili' i Hamane amy

* 5:10 Zerese: hasotriañe, alike, lova niparatsake * 6:2 Bigtanà: am-piriritañe ao; manolo-hena † 6:2 Terese: masiake

Zerese vali'ey naho amo rañe'e iabio i fonga nifetsak' ama'ey. Le hoe ondati'e mahihitseo naho i Zerese vali'ey ama'e: Naho tiri' Iehoda t'i Mordekay, ihe nafotsak' aolo'e eo, le tsy hahafitroara'o, fa tsy mete tsy hiridiñe añatrefa'e. ¹⁴ Ie mbe nisaontsieñe, le pok'eo o mpiatram-panjakao nanaentaefne i Hamane hamb'amy sabadidake nihalankañe' i Esterey.

7

¹ Aa le nimb' amy sabadidakey mb'eo i mpanjakay naho i Hamane mitraok' amy Estere mpanjaka-ampela. ² Le nanao ty hoe amy Estere indraike i mpanjakay amy andro faharoey amy fanjotsoañe divaiy: Ndra inoñe ty halali'o, Estere mpanjaka-ampela, le hatolotse azo; vaho ndra inoñ'inoñ' o salalae'oo, le hanoefne ampara' ty vakim-pifeheañe. ³ Nanoiñe amy zao t'i Estere mpanjaka-ampela: Aa naho nanjo fañisohañe am-pahaoniña'o raho ry mpanjaka, lehe mahafale i mpanjakay, le inao ty halaliko te hatolotse ahy ty fiaiko; toe ty fiaï' ondatikoo ro hàtako; ⁴ amy t'ie naletake, zaho naho ondatikoo, ho mongoreñe, ho zamaneñe vaho hampikoromaheñe; fa naho naletake ho ondevo-lahy naho ondevo-ampela le ho nitsiñe raho ndra te tsy ho nilefe' i rafelahy havahañe ty ho nimotso amy mpanjakay. ⁵ Nisaontsy amy zao t'i Akasverose mpanjaka, nanao ty hoe amy Estere mpanjaka-ampela: Ia v'izao, aia re, te mahavany izay an-tro'e ao? ⁶ Le hoe t'i Estere: O rafelahy naho sadiavaheo, ty lo-tsereke Hamane tia. Nianifañe aolo' i mpanjakay naho i mpanjaka-ampelay amy zao t'i Hamane.

⁷ Niongak' amy fanjotsoañe divaiy am-piforoforoa'e amy zao i mpanjakay, niakatse mb'an-kiririsa' i anjombay; fe tambatse eo t'i Hamane nihalaly ty fiaï'e amy Estere mpanjaka-ampela; fa napota'e te hankañe ty fisafiria' i mpanjakay. ⁸ Nibalik' amy zao boak' an-kiririsan' anjomba ao mb'amy fanjotsoañe divaiy mb'eo i mpanjakay, ie nibabok' an-tihi'i Estere eo t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay: Aa ho vahora'o añ'atrefako etoa ka hao añ' anjomba atoy o mpanjaka-ampelao? Ie nienga i falie'ey i saontsiy le sinaro' iareo ty lahara' i Hamane. ⁹ Le hoe t'i Harbonà, raik' amo mpiatrak' aolo' i mpanjakaio, Inao! mitroatse añ' anjomba' i Hamane ey ty fampiradoradoañe limampolo kiho mañambone, rinanji' i Hamane ho a i Mordekay nitaron-kasoa i mpanjakaiy. Le hoe i mpanjakay, Aradoradò ama'e. ¹⁰ Aa le naradorado' iereo amy firadoradoañe nihentseña'e ho a i Mordekaïy t'i Hamane; vaho nanintsieñe ty haviñera' i mpanjakay.

8

¹ Amy andro zay ty nanolora' i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane rafelahy' o nte-Iehodao. Le niatreke i mpanjakay t'i Mordekay amy te natoro' i Estere t'ie inoñe ama'e. ² Aa le nafaha' i mpanjakay i bange'e nafaha'e amy Hamaney naho natolo'e amy Mordekay vaho najado' i Estere ho mpifehe' i anjomba' i Hamaney t'i Mordekay.

³ Nisaontsy añatrefa' i mpanjakay indraike t'i Estere, le nibabok' am-pandia'e eo naho nihalalia'e an-dranom-pihaino ty hampipoke i fikitroha' i Hamane nte-Agagey naho i fikililiañe nanoe'e amo nte-Iehodaoy. ⁴ Aa le nahiti' i mpanjakay amy Estere i kobay volamenay. Le nitroatse t'i Estere nijohañe añatrefa' i mpanjakay. ⁵ Le hoe re: Naho no' i mpanjakay naho nahaoni-pañisohañe ampahaoniña'e naho mahity añatrefa' i mpanjakay i rahay vaho soa am-pihaino'e eo raho, le ehe te ho sokireñe ty hamoterañe o taratasy nisafirie' i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agageo, i sinoki'e hamongorañe ze hene nte-Iehoda amo fifeleha' i mpanjakaio; ⁶ amy te aia ty hahafeahako trea ty hankañe hifetsak' am'ondatikoo? vaho aia ty hahatantezako isake ty fandrotsahañe o longokoo. ⁷ Le hoe t'i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-ampela naho amy Mordekay nte-Iehoda: Ingo fa natoloko amy Estere

mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane, ie fa naradorado amy firadoradoañey, ie nañity fitañe amo nte-Iehodao. ⁸ Aa le sokiro ka ty amo nte-Iehodao, amy ze tea'o hanoëne, ami'ty tahina' i mpanjakay, le voli-tomboho amy bange' i mpanjakaiy; amy te tsy mete afotetse ze tsey sinokitse ami'ty tahina' i mpanjakay naho tinombok' amy bange'ey. ⁹ Kinoik' amy zao o mpitan-tsoki' i mpanjakaio, amy volam-paha-teloy, toe volan-tsakamasay, ty andro faha roapolo-telo' ambi'e; le ze nandilia' i Mordekay ro sinokitse amo nte-Iehodao naho amo sorotào naho amo mpifelekeo naho amo roandria' o fifelehañeoo, mifototse an-Karane aña pake Kose aña, fifelehañe zato-tsi-roapolo-fito' amby, ho amy ze songa fifelehañe amy fisoki'ey naho ze hene ondaty amy fisaontsi'ey naho ze nte-Iehoda, ami'ty soki' iareo naho ami'ty fisaontsi' iareo; ¹⁰ naho nisokireñe amy tahina' i Akasverose mpanjakay naho tinombo' iareo amy bangem-panjakay naho nampihitrifeñe aña mo mpiningi-tsoavalao naho o mpijoñe an-drameva vaho am-borike vosi'eo; ¹¹ te natolo' i mpanjakay amo nte-Iehodao amo rova iabio ty hifanontoñe, hijadoñe ho ami'ty fiaie, handrotsake, hanjamañe naho hamongotse ze haozara' ondaty ndra fifeheañe miatreatre am'iareo naho amo keleia' iareoo naho amo roakemba' iareoo vaho hampikopaheñe ty hanaña' iareo ho tambe, ¹² ami'ty andro raike, amo fonga fifeleha' i Akasveroseo, le i andro faha folo-telo' ambi' i volam-paha-folo-ro'ambiy, i volan-kiahiay. ¹³ Ty dika-hamba' i sokitsey le hatolotse ho lily amy ze hene fifelehañe, ho tseizeñe am'ondaty iabio, hampihentseñañe o nte-Iehodao hamalea' iareo fate o rafelahi'eo. ¹⁴ Aa le nionjomb'eo an-tsoavalam-panjaka o mpañitrieko, nitaentañe naho nosiheñe ami'ty nandilia' i mpanjakay; vaho nitaroñeñe an-drova' i Sosane ao i liliy.

¹⁵ Aa ie nienga am-piatrefa' i mpanjakay t'i Mordekay, an-tsarom-panjaka manga naho foty naho sabaka volamena ra'elahy añ'ambone'e eo, an-tsalotse leny matify malòmavo; le nirebeke ty an-drova' i Sosane vaho nifale. ¹⁶ Aa naho o nte Iehodao, fonga hazavañe, hafaleañe, firebehañe, vaho asiñe. ¹⁷ Le hafaleañe naho firebehañe amy ze fifelehañe iaby naho amy ze hene rova nivotraha' i lilim-panjakay naho i koi'ey ty amo nte-Iehodao vaho nanao takataka fa andro soa. Maro am'ondati' i taneio ty niova ho nte-Iehodà; fa nihotrak' am'iereo ty fañeveñañe amo nte-Iehodao.

9

¹ Ie amy volam-paha-folo-ro' ambiy, i volan-kiahiay, amy andro fahafolo-telo' ambiy, ie fa hanoëne ty lily naho tsei' i mpanjakay, amy andro nampitaman-drafelahin-te-Iehoda t'ie hiambotrake—fe nifotetse i rahay, fa nanandily amo nalaiñe iareoo o nte-Iehodao; ² le nifandrimboñe amo rova' iareoo, amo fifeleha' i Akasverose mpanjakao iabio o nte-Iehodao, hampipao-pitañe amy ze nipay hijoy iareo; fe tsy teo ty nahafitroatse am'iereo; fa nihotrak' am'ondaty iabio ty fañeveñañe am'iereo. ³ Le nañolotse o nte-Iehodao ze hene beim-pifelehañe naho o sorotào naho o mpifelekeo vaho ze nitoloñe amy mpanjakay iaby; ie fa nidoiñe am' iere ty fihembañañe i Mordekay. ⁴ Fa ra'elahy añanjomba' i mpanjakay t'i Mordekay, le fa nanitsike ze hene fifelehañe ty enge'e; fa nitoabotoabotse erike indaty Mordekay zay. ⁵ Fonga linihi' o nte-Iehodao an-kabokabom-pibara o rafelahi'eo, reke-pizamanañe naho fandrotsahañe, le nanoe' iere ze tea'e amo nalaiñe iareoo. ⁶ Linafa naho navetra' o nte-Iehodao an-drova' i Sosane ao ty lahilahy liman-jato. ⁷ Le zinama' iareo t'i *Parsandatà naho i Dalfone naho i Aspatà ⁸ naho i Poratà naho i Adalià naho i Aridatà, ⁹ naho i Parmastà naho i Arisay naho i Ariday vaho i Vajezatà, ¹⁰ anadahi' folo' i Hamane ana' i Hamedatà†, rafelahi' o nte-Iehodaoy; fe tsy pinaom-pità'

* **9:7** Parsandatà: natolots'an-kalaly; Dalfone: trañon-dakato; Aspatà: lonjetse; hankañe; Poratà: mamokatse; Adalia: mpitari-drano; Parmastà: bania; Arisay: hoe liona; Ariday: maozatse; Vajezatà: haozara' i tiokey † **9:10** Hamedatà: mpitrobo lily;

iareo o vara'eo. ¹¹ Nasese amy mpanjakay ty ia' o linihiñe an-drova' i Sosane ao tañ'andro zaio. ¹² Le hoe i mpanjakay amy Estere mpanjaka-ampela: Fa nanjevoñe naho namongotse lahilahy liman-jato an-drova' i Sosane ao naho i ana-dahi' i Hamane folo rey o nte-Iehodao; inoñ' arè ty nanoe' iareo amy hene fifeleha' i mpanjakay ila'e rey! Aa ndra ino ty halali'o, le hatolotse azo vaho ndra ino ty hàta'o mandikoatse zao, le hanoëne. ¹³ Aa le hoe t'i Estere: Naho no' i mpanjakay, le atoloro amo nte-Iehodao e Sosane etoa ty hanoe' iereo hamaray ka hambañe amy kinoike ami'ty andro toiy, le haradorado amo firadoradoaño i ana-dahi' i Hamane folo rey. ¹⁴ Le linili'i mpanjakay t'ie hanoëne; naho nikoiheñe e Sosane ao ty tsey; vaho naradorado i ana-dahi' i Hamane folo rey. ¹⁵ Aa le nifandrimboñe amy andro fahafolo-efats' ambi' i volan-kiahiay ka o lahilahy nte-Iehoda e Sosane vaho nanjamañe lahilahy telonjato e Sosane ao, fa tsy pinaom-pità' iareo i fikopahañey. ¹⁶ Le nifandrimboñe ka o nte-Iehoda ila'e amo fifeleha' i mpanjakaio naho nijadoñe hañaro-piañe naho nahazo fitofañe amo rafelahio vaho linihi' iereo ty fito-ale-tsi-lime-arivo amo mpalainie iareo—fe tsy nipaohem-pitàñe o fikopakeo— ¹⁷ amy andro faha folo-telo' ambimbolan-kiahiay, le nitofa amy andro faha folo-efats' ambiy iereo vaho nanoe' iareo andron-tsabadidake naho firebehañe. ¹⁸ Fe nifandrimboñe amy andro faha folo-telo' ambiy o nte-Iehoda e Sosane naho amy andro faha folo-efats' ambiy vaho nitofa amy andro fahafolo-lim' ambiy, le nanoe' iereo andron-tsabadidake naho firebehañe. ¹⁹ Aa le fanoe' o nte-Iehoda an-tañeño, o mpimoneñe an-drova tsy aman-kijolio, ami' ty andro faha folo-efats' ambi' i volan-kiahiay ty andron-kafaleañe naho sabadidake; andro fanjaka naho andro fifañitrifan-dravoravo.

²⁰ Aa le nisokira' i Mordekay naho nampañitrife'e taratasy ze hene nte-Iehoda amo fonga fifeleha' i Akasverose mpanjakao, ty marine naho ty lavitse, ²¹ nandily te hambenañe boa-taoñe ty andro faha folo-efats' ambi' i volan-kiahiay naho i andro fahafolo-lim' ambi'ey; ²² i andro nahazoa' o nte-Iehodao fitofañe amo rafelahi'eoy, le nafotetse ho volan-kafaleañe ho a iereo i ho nivolam-pandalañey, ty hontoke ho andro fanjaka; t'ie hanoe' iareo andron-tsabadidake naho fifaleañe; fifañitrifañe ravoravo naho fanoloram-palalañe amo rarakeo. ²³ Aa le rinambe' o nte-Iehodao ty hanao i niorota' iareoy naho i nanokira' i Mordekay am' iereoy; ²⁴ amy te nikitrok' amo nte-Iehodao t'i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agage, rafelahi' ze kila nte-Iehoda, hamongora'e, ie nampijòm-boam-pane hisikilia'e, hampiantoa'e, hanjamana'e; ²⁵ fe naho niatrefe'e i mpanjakay, le linili'e an-taratasy te hafotetse ami' ty añambone'e i fikitrohan-drati'e amo nte-Iehodaoy vaho naradorado am-piradoradoaño ey, ie naho i ana-dahi'e rey. ²⁶ Aa le nitokave' iareo Porime‡ i andro rey ty ami'ty hoe Pore§. Aa le ze hene entañe an-taratasy toy naho ze nizoe' iereo ty ama'e vaho ze nioza' am' iereo, ²⁷ ty nitroara' o nte-Iehodao naho rinambe' iareo ho am-bata'e naho ho amo tarira' iareo naho amy ze hirekets' am' iereo, t'ie tsy hapòke fa ho tana' iareo i andro roe rey ty amy sinokitse ama'ey, amy andro namantañañey, boa-tao-boa-taoñe; ²⁸ naho te ho tiahiñe naho ambenañe amo hene tariratseo naho amy ze hene hasavereñañe naho fifelehañe vaho rova, te tsy hipok' amo nte-Iehodao i andro Porime rey naho tsy ho modo an-taminga' iareo ty fitiahiañe iareo. ²⁹ Le sinoki' i Estere mpanjaka-ampela, ana' i Abihaile naho i Mordekay nte-Iehoda, an-dili-jadoñe hamenteañe i taratasy faharoo' i Porimey. ³⁰ Le nampihitrife'e amo hene nte-Iehoda am-pifeleha' i Akasverose, zato-tsi-roapolo-fito' ambio; an-tsaontsim-panintsiñañe naho to, ³¹ hañatò i androm-Porime rey añ'andro nifotoañeñe, i tinendre' i Mordekay nte-Iehoday naho i Estere mpanjaka-ampelaiy, manahake i nikoiha' iareo ho am-bata' iareo naho ho amo tarira'eo ty amy fililirañey naho i fitoreova' iareoy. ³² Aa le

‡ 9:26 Porime: jòm-pany (maro) § 9:26 Pore: jom-pany (raike)

nampijadoñe o raham-Porimeo ty lili' i Estere; vaho pinatetse amy bokey.

10

¹ Nampandoa' i Akasverose mpanjaka rorotse i taney naho o tokonose an-driakeo.
² Le ty fitoloñan-kaozara'e naho i hafatrara'ey naho ty talily heneke amy hara'elahi' i Mordekaiy, ty nampionjona' i mpanjakay aze, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliampanjaka' i Meday naho i Parasey hao? ³ Amy te nifaharoe' i Akasverose mpanjakay t'i Mordekay nte-Iehoda, ie nira'elahy amo nte-Iehodao, noron-droahalahi'e maro naho mpipay hañasoa ondati'eo vaho mpitaron-kanintsiñe amo tarira'eo.

Iobe

Fiaolo

¹ Teo t'indaty an-tane Otse aña, Iobe ty tahina'e, ondaty vañoñe naho vantaña, mpañeveña aman' Añahare, mpalain-karatiaña. ² Nisamake fito lahy re, telo ty anak'ampela'e. ³ I vara'ey: fito arivo ty mpirai-lia'e naho telo arivo ty rameva'e; liman-jato ty katraka'e mpitrao-bañoñe naho borike liman-jato vaho nitozantozaña ty añ'anjomba'e ao. Ie t'indaty ni-lohà' ze hene nta-tiñanaña. ⁴ Lili' i ana-dahi'e rey ty nanao takataka añ'anjomba'e, sindre ami'ty andro'e vaho nampañitrike naho nañambara amy rahavave' iareo telo rey ty hitrao-pikama naho rano ama'e. ⁵ Aa ie nimodo ty san-tsabadida' iareo le nitokave' Iobe vaho nefera'e. Nañaleñalen-dre nañenga soroña ty ami'ty ia'iareo iaby, fa hoe t'Iobe, Ke nandilatse o anakoo vaho niteratera an' Andrianañahare an-tro'e ao. Zay ty nilili' Iobe.

Fitsohaña Iobe Valoha'e

⁶ Nitsatok' ami'ty andro niheova' o anak' Andrianañahareo añatrefa' IEHOVÀ te nivotrak' am' iereo ka i mpañinje. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hirik' aia v'iheo? Le hoe ty nato'i i mpañinje am' IEHOVÀ, Nimbeo' mbeo an-tane ey raho, nijelanjelaña ama'e.

⁸ Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hinarahara'o hao t'Iobe mpitoroko? Te tsitantane ty mañirinkiriña aze; vañon-dre naho ondaty vantaña mpañeveña aman' Añahare vaho malain-ty raty.

⁹ Naniña IEHOVÀ ami'ty hoe i mpañinje: Aa vaho an-tsi-vente'e hao ty añaña' Iobe aman' Añahare? ¹⁰ Tsy Ihe hao ty nañarikatok' aze am-pahetse, ie naho ty anjomba'e naho ze hene ama'e miariseho aze? Nitahie'o ty satam-pità'e vaho manitsike i taney ty vara'e.

¹¹ Ahitio ty fità'o henaneo, paoho o fanaña'e iabio, le toe ho teraterae'e añatrefan-dahara'o. ¹² Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje, Ingo, fa ambane fehe'o eo o fanaña'e iabio, fe adono tsy hahiti'o ama'e ty taña'o. Aa le nisitak' ami'ty fiatrefa' IEHOVÀ i mpañinje.

¹³ Ie te indraik' andro, nanao takataka naho ninon-divay añ' anjomba' i zoke-lahi'ey i ana'e rey, ¹⁴ le ingo ty nihitrike mb'am' Iobe mb'eo nanao ty hoe: Nitari-dasary o katrakao le nihinaña marine eo o borikeo, ¹⁵ le nañotroke mb'eo o nte-Sabeo naho tinonga' iereo. Zinama' iareo am-pibara o mpiarakeo vaho zaho avao ty nahabotitsike hivolaña ama'o! ¹⁶ Ie mbe nitalily, avy ka ty raika nanao ty hoe: Nidoiña boak' an-dikeraña ey ty afon' Añahare namorototo o lia raika naho o mpiarakeo vaho nimongoreña, zaho avao ty nivoratsake hitalily ama'o.

¹⁷ Ie mbe nisaontsy, nimb'eo ka ty raika nanao ty hoe: Nizara ho firimboñaña telo o nte-Kaldeao, le hinao' iareo o rameva iabio. Fonga binaibai' iareo ami'ty meso-lava o mpiarakeo le zaho avao ty nipoliotse hitaroñ' ama'o.

¹⁸ Ie mbe nisaontsy, le nimb'eo ka ty raika ninday ty hoe: Nikama naho ninon-divay añ'anjomba' i zoke-lahi'eo o ana-dahi'o naho anak' ampela'oo, ¹⁹ le ingo niavy ty tio-bey boak' am-patrambey aña, nikabokaboke i anjombay ami'ty hotso'e efatse naho nihotrak' am'ondaty tora'eo; fonga nihomake. Zaho avao ty nirombake hitalily ama'o.

²⁰ Niongak' amy zao t'Iobe nandriatse ty saro'e naho nañaratse ty añambone'e naho nibabok' an-tane eo nisoloho, ²¹ vaho hoe re: Niboridan-draho te niboak' an-kovin-dreneko ao,

le hijangeajangeañe ka t'ie
himpoliako ao.

Nanolotse t'IEHOVÀ,
vaho nañombotse t'IEHOVÀ;
bangoeñe ty tahina' IEHOVÀ.

²² Ie amy ze iaby, tsy nandilatse t'Iobe, tsy nanisý raha tsy mañeva aman' Andrianañahare.

2

¹ Tendreke indraike te ie nitotsak'eo o anan' Añahareo hiatrek' am' IEHOVÀ, le nitsatok' am' iareo ao ka i mpañinjeý hiatrefa'e am' IEHOVÀ.

² Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Boak' aia v'ieho? Le hoe ty natoí' i mpañinjeý am' IEHOVÀ, Boak' ami'ty fihelahelàko an-tane aña naho ty fijelanjelañako ama'e.

³ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Fa hinarahara'o hao Iobe mpitorokoy? t'ie tsy añirinkiriñaña an-tane atoy, fa ondaty vañoña tsy aman-kila; añaevaña'e t'i Andrianañahare naho ambohoa'e ty raty; vaho mbe tana'e ty havantaña'e ndra te ihe nañosik' Ahy ama'e, handrotsak' aze tsy aman-tali'e.

⁴ Le hoe ty natoí' i mpañinjeý am' IEHOVÀ, Holitse hasolo holitse, eka, hatolo' ondaty ze hene fanaña'e ty amy fiaí'e.

⁵ Fe ahitio henaneo o fità'oo naho gineo ty taola'e naho ty nofo'e vaho honjira'e andahara'o.

⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Ingo an-taña'o re; fe arovo ty fiaí'e.

⁷ Aa le nienga boak' añ'atrefa' IEHOVÀ i mpañinjeý vaho zinevo'e am-bae-tovoaña t'Iobe mifotots' an-dela-pandia'e pak'an-dengo' i añambone'ey.

⁸ Nandrambe tserambalàña re hangaotse ty sandri'e, ie niambesatse an-davenoke ao.

⁹ Le hoe ty vali'e tama'e: Mbe ifahara'o hao ty havañaona'o? Injeo t'i Andrianañahare vaho mihomaha.

¹⁰ Fa hoe re tama'e, Manao tambaimbain-drakemba deren-drehe. Ty soa avao hao ty ho rambesentika am-pitàn'Añahare? Tsy hirambesaña ka hao ty raty? Amy ie iaby zay, tsy nandilatse am-pivimby t'Iobe.

¹¹ Aa naho nahajanjiña i fonga feh'ohatse nifetsak' ama'ey ty raña' Iobe telo, le songa nienga an-toe'e t'i Elifatse* nte-Temane naho i Bildade† nte Sohe vaho i Tsofare‡ nte Naamate, ie fa nifamotoaña te hiheo mb'ama'e hiferenaiña vaho hañohò' aze.

¹² Aa ie nampiandram-pihaino eña le tsy nahafohiña aze vaho nipoñafe' iereo ty fangoihoy; songa nandriatse ty saro'e naho nampibobo debok' ambone' ty añambone'e mb' an-dikeraña ey.

¹³ Aa le nindre niambesatse ama'e an-tane eo fito andro naho fito haleña iereo, sindre tsy nahakofòke volan-draik' ama'e: amy t'ie nahaoniña ty halozan-kaorea'e.

3

¹ Modo zay le nanoka-palie t'Iobe namatse i andro'ey, ² hoe ty nilañone' Iobe:

³ Ehe te ho mongoreña
ty andro nahatoly ahiko,
naho ty haleña nanoeña ty hoe:
Inao, niareña lahilahy.

⁴ Ehe te ho ieña i andro zay;
lonike te tsy ho vazohon' Añahare
boak' ambone ao,
vaho tsy hipisaña' ty hazavàña.

⁵ Ehe t'ie ho tsepahe' ty hamoromoroñaña naho ty talinjon-kavilasy;
lonike te hitozòhan-drahoña;

* 2:11 Elifatse: Andrianañahare ty haozara'e † 2:11 Bildade: Anam-pifandieraña ‡ 2:11 Tsofare: Tsikisoisoy

ee te hampirevendreveñe aze
ze fonga mahamainten-gero' i àndroy

⁶ Le i haleñe zay:

hiambotrahan-kamoromoroñañe,
tsy hitrao-pirebeke
amo andro' i taoñeio;
tsy hizilik' ami'ty ia' o volañeio.

⁷ Hete! ehe ho beitsiterake i haleñe zay,
tsy himoaham-peon-kafaleañe.

⁸ Ee te hamatse aze
o mpamoiñ' androo,
o veka'e hampibarakaoke i fañaneñeio,

⁹ Ho maiñe abey o vasiañe am-palipalitsieñeio:
angao re hipay hazavàñe fa tsy hahatrea;
ee t'ie tsy ho sambae' ty holimaso' i maraiñey;

¹⁰ amy te tsy narindri'e i lalan-koviñey,
nahy tsy nakafi'e amo masokoo
ty hasotriañe.

¹¹ Ino ty tsy nahasimb' ahy an-koviñe ao? Akore te tsy namoeako fiay
te niboloañe?

¹² Ino ty nandrambesa' o ongotseo ahiko? nahy o fatroa ninonoakoo?

¹³ Ie ho nihity ampitsiñañe ao;
ho niroro nahy nitofa avao,

¹⁴ mindre amo mpanjakao
nahy o mpisafiri' ty tane toio,
o mamboatse hakoahañe ho am-bata'eo;

¹⁵ nahy o ana-donak'
amam-bolamenao,
o mameno akiba am-bolafotio:

¹⁶ hera ho nanahake ty tsi-ambolañe naetake,
anak' ajaja niboloañe
mboe lia'e tsy nahatrea hazavàñe.

¹⁷ Ao ty fitroara' o lo-tserekeo
amo firohandroha'eo;
ao ka ty fitofà' o màmakeo.

¹⁸ Mitraok' am-pierañerañañe
o mpirohio,
tsy mahajanjiñe ty fiarañanaña'
i mpamorekekey.

¹⁹ Ao ty bey nahy ty kede:
vahy votsotse amy talè'ey ty ondevo.

²⁰ Ino ty añaomezan-kazavàñe ty misotry,
nahy ty haveloñe amo mafaitse añ'ova'eo?

²¹ ze mitama hihomake, fe tsy avy,
ie tsikaraheñe mandikoatse o vara mietakeo;

²² o mandia taroba nahy mirebeke
t'ie nahatendreke kiborio?

²³ [Ino ty anoloran-kazavàñe]
amy t'indaty nietahan-dalañe,
ie nigoloboñen'Añahare?

²⁴ Misolo ty fihinanako ty fiselekaiñako,
vahy midoañe hoe rano ty fitoreoko.

25 Amy te mifetsak' amako
o mampangebahebak' ahikoo,
naho mivovo amako i ihembañakoy,
26 tsy mierañeran-draho, tsy mipendrene, tsy mitsiñe
fa pok'eo ty hekoheko.

4

1 Le hoe ty natoï' i Elifaze nte-Temane :
2 Hampihivivioke azo hao
ty fimanea'ay rehak' ama'o?
fa Ia ty maha-lie-batañe tsy hivolañe?
3 Ingo te maro ty nanare'o,
fa nampaozare'o ty fitañe mavozo.
4 Fiatoa' o mitsikapio o saontsi'oo;
nampifatrare'o o ongotse mikolettrao;
5 F'ie nizò azo henaneo,
ihe ka ty midazidazitse; nioza ama'o, le minevenevetse;
6 Tsy o havañona'oo hao ty fatokisa'o
vaho fitamà'o ty fahitin-dala'o?
7 Ehe, tiahio hey:
Ia ty nikoromake te nalio-tahiñe?
Aia ty vañone naitoñe?
8 Aa naho o nitreakoo:
hambañe ty tatahe' ty mpitraba-karatiañe,
naho ty mpitongy kilily.
9 Ie mihomak' ami'ty kofòn' Añahare,
mikoromak' ami'ty
fiforoaham-pifombo'e.
10 Mitromoro ty liona
mireñetse ty liona romotse,
fe poñafeñe o nifem-parasy tora'eo,
11 Mate ty liona-lahi'e te po-tsindroke,
mibarakaike ty anan-diona rene'e,
12 Nasese amako añ'etake ty volañe,
nitsepahen-tsòfiko ty nitangongoe'e.
13 Nitsakoreñe añ'aron-kaleñe,
ie lampon-drotse ondatio,
14 Niazo ty anifan-draho, nirevendrene, nampitititihe'e o taolako iabio.
15 Nihelañe añatrefan-tareheko eo
ty angatse,
niriñariña o volon-tsandrikoo.
16 Nijohan-dre,
fe tsy nirendreko ty vinta'e;
nitroatse aolo' o masokoo ty vente'e,
nianjiñe, le inao ty fiarañanañane
nanao ty hoe :
17 Ho to añatrefan' Añahare hao
t'i raolombelo?
halio te amy Namboatse azey hao ondatio?
18 Heheke ndra o mpitoro'eo tsy atokisa'e,
mbore anisia'e lilatse o anjeli'eo,

19 Àntsake o mpimoneñe an-traño taneo,
 O faha'eo an-debok' ao, ie ho pineke aolo' ty fizara!
 20 Ie demok' añaivo' ty manjirik' andro naho ty haleñe;
 modo kitro-katroke tsy ihaoñañe.
 21 Tsy nombotañe an-tro'e ao
 hao o talin-kivoho'eo?
 Ie mihomak' avao, tsy aman-kilala!

5

1 Mikoiha arè! ia ty ao t'ie hanoiñe azo!
 Ia amo masiñeo ty hitoliha'o?
 2 Mañe-doza ami'ty minè ty hasosora'e,
 zevoñe' i famarahia'ey ty derendereñe.
 3 Fa nitreako te nivahatse ty dagola,
 fe nozoñeko amy zao ty akiba'e.
 4 Lavi-pipalirañe o tiri'eo,
 demoheñe an-dalambey ey,
 vaho tsy eo ty mpandrombake.
 5 Kamae' o salikoeñeo ty nitatahe'e,
 tsindrohe' iereo boak'am-patik'ao;
 midañadaña amo vara'eo ty kòboñe
 6 Tsy miboak' an-debok' ao ty hasotriañe,
 naho tsy mitiry an-tane ao ty hankàñe;
 7 Fe ampoheke t'indaty te samake
 manahake ty fionjona' ty fipitsin'afo.
 8 Zaho ho nipay an'Andrianañahare
 vaho i Andrianamboitse
 ty nitaroñaiko o entakoo—
 9 amy Mpanao raha mampañeveñe
 tsy taka-tsikaraheñey,
 raha tsitantane tsivatse.
 10 I mampahavy orañe an-tane atoy,
 vaho mañirake rano an-teteke ey;
 11 Hampitongoà'e ambone o mirèkeo,
 le honjonem-b'am-pipalirañe o mandalao.
 12 Avorembo'e ty kilili' o kalitakeo, soa tsy hahapi-draha o taña'eo.
 13 Tsepahe'e ami'ty fikitrofa'e
 o kanteo,
 vaho misaok' aña ty fikinià'o mengokeo.
 14 Ie manjo ieñe te antoandro,
 mijimenjimè hoe an-kaleñe
 te tsipinde-mena.
 15 Fe rombahe'e am-pibara am-bava'iareo, ty rarake am-pità' o maozatseo.
 16 Aa le aman-ko tamae'e o rarakeo,
 fe mampikite-bava ty haratiañe.
 17 Haha t'indaty endahan' Añahare;
 le ko tsambolitio'o* ty fandilova' i El-Sadai.
 18 Ie mandafa, le bandie'e;
 mitrabake, le melañe' o fità'eo.†

* 5:17 Rzs 3:12, Heb 12:6-8 † 5:18 Iir 32:42, Frv 3:31-32, Hos 6:1

19 Ho haha'e rehe
am-peh'ohatse eneñe;
Eka, im-pito tsy hipaok' azo ty hankañe.

20 Ho jebañe'e ami'ty havilasy rehe
an-tsan-kerè,
nahò ami'ty haozara' i fibaray
an-tsàn'aly.

21 Harovan-drehe ami'ty fifiaham-pameleke, f'ie tsy ho hembrañe
te itsatohan-kekoheko.

22 Hiankahafa'o ty hankañe nahò ty kerè,
le tsy hatahora'o ze bibi' ty tane toy.

23 Ie hirai-lia amo vato an-tetekeo
vaho hiharo-rehak' ama'o
o biby an-kivokeo.

24 Ho rendre'o te mierañerañe ty akiba'o,
ho tilihe'o ty golobo'o
le tsy ho motso ze ama'e ao.

25 Ho fohi'o te maro o ana'oo,
ho mira ami'ty hatsifotofoto' o ahetsè
an-tane atoio o tarira'oo.

26 Homb'an-kibori'o ao rehe
ami'ty haañon-kaantera'o,
manahake ty fitroara' o toboron'
ampembao an-tsa'e.

27 Heheke! fa nitsikarahe'ay, le ie zay.
Inao! irendreho, ho ami'ty hasoa'o.

6

1 Nanoiñe amy zao t'Iobe:

2 Ee te linanja o ha'emberakoo,
vaho natrao-fipoke am-balantsy ao
o ha'ampohekoo!

3 Fa ho nandikoatse ty lanja'
ze kila faseñe an-driak' ao:
Aa le nitsoretoké t'ie nivolañe.

4 Fa amako ao o ana-pale'
i El-Sadaio;
inome' ty troko ty vore'e;
miatreatre ahiko o harevendreveñan'
Añahareo.

5 Mitreñe hao ty borike ly
t'ie amañ'ahetsè,
ke mirohake hao ty añombe
ambone' i hane'ey?

6 Ho kamaeñe tsy aman-tsira hao
t'ie nàmoñe?
mafiry hao ty tapotin'atoly?

7 Ifoneñan-troko ty hitsopeke;
hoe lintseñe t'ie siloke.

8 Ehe te niazoko i halalikoy; te hatolon'Añahare i salalaekoy,

9 ee te ho non' Añahare
ty handemok' ahiko,
te ho hahà'e ty fità'e hañitoa'e ahy!

10 Zao ty ho nañohò ahiko; hahavontitirako tsy aman-tretrè ty fanaintaiñañe;
te tsy niliereko ty nafè' i Masiñey.

11 Aia ty haozarako te hitamà?
Inoñe ty ho figadoñako, t'ie hahaliñe?

12 Haozaram-bato hao ty hafatrarako?
Torisike hao ty sandriko?

13 Hera tsy amako ty fañimbàñe ahiko,
ke nasiotse amako ty famotsorañe?

14 Mañeva ho ferenaiñan-drañe'e
ty mpisotry,
ndra te napo'e ty fañeveñañe
amy El-Sadai.

15 Manao hakalitahan-torahañe
amako o rañekoo,
hoe saka misorotombake
vaho mimosaoñe,

16 ie angonkòña' i ranon-kavandray,
nahò am-pietaham-panala.

17 Ie matrovoke le mianjiñe,
ie faosa vaho mimiañe an-toe'e.

18 Miolakolak' am-pañaveloñe iereo,
mb'an-kakoahañe mb'eo vaho mimeatse.

19 Nipaia' o mpivovotse boak' i Temào,
nitamà' o mpitavea' i Sebào.

20 Nilonjetse t'ie nahatoky;
nitangòke te nipok'eo.

21 Toe manahake zay nahareo henaneo;
oni' areo ty hekoheko le miriatsandriñe.

22 Nanao ty hoe vi'raho?

Añendesò, ndra,
Itambezo am-bokàñe
amo vara' areoo

23 Ehe, ampipolitiro am-pitàn-drafelahy,
ke: Jebaño am-pità' o fanalolahio ty fiaiko?

24 Anaro raho, le hitsiñe; atoro ahy ty nandilarako.

25 Toe mahasibeke ty saontsy to !

Fe inoñe ty ho toiñe'
ty fifanoitoi'areo?

26 Ke te o reha'oo ro vente'e
vaho tieke avao ty lañonam-pamoe' piaiñe?

27 Eka, ndra iambotraha' areo
ty bode-rae vaho haletake ty rañetse.

28 Ehe henteo henaneo,
hera mpandañitse añ'atrefa' areo raho.

29 Mibalintoaña, le ko mandilatse;
Eka mifosera, fa vantañe o ahikoo.

30 Manan-tahy hao ty lelako?
Tsy apota' ty lañilañiko hao ty hankàñe?

7

1 Tsy lily hao ty fitromaha' ondaty
an-tane atoy?

Tsy mira ami'ty androm-pièke hao
o andro'eo?

² Manahake ty filelalela' ondevo ty aloke naho ty fitamam-pièke ty rima'e,

³ ty anolorañ' ahy volan-kafoake,
ie nitendreñe halen-kaemberañe.

⁴ Zaho mandre, manao ty hoe:

Ombia ty hitroarako, fa lava i haleñey,
le mivoamboañe avao
ampara' te manjirike.

⁵ Misikiñ' oletse naho pakoram-potake
ty sandriko,
mijiri-gañe ty holiko vaho mandrano.

⁶ Masika te amy sozom-panenoñey
o androkoo,
ie mihelañe aña po-pitamàñe.

⁷ Ehe tiaho te kofòke avao ty haveloko:
toe tsy hahatrea hasoa ka o masokoo.

⁸ Tsy ho onim-pihaino' i mahaisak' ahikoy: amako o fihaino'oo fe tsy eo raho.

⁹ Ie misaoke ty rahoñe, le aña:
zay ty igodaña' ty an-kibory ao,
tsy hiboaha'e ka.

¹⁰ Tsy himpolia'e i anjomba'ey,
ie tsy hapota' i akiba'ey.

¹¹ Aa le tsy hijomohòn-draho;
hivolañe ami'ty falorean-troko,
hitoreo ami'ty hafairañe añ'ovako ao.

¹² I riakey hao raho, ke i fañaneñey
kanao nampijilovañe?

¹³ Ie anoeko ty hoe
te ho hohòe' i tihikoy,
te hampanintsiñe ty toreoko
i fandreakoy,

¹⁴ le ampihembraña'o ami'ty nofy naho ampirevendreveña'o añ'aroñaroñe,

¹⁵ le joboñe' ty fiaiko t'ie dageañeñe,
hamake hikenkañe ty amo taolakoo,

¹⁶ f'ie minike, tsy ho veloñe nainai'e:
apoho, fa kafoak' avao o androkoo.

¹⁷ Inoñ' ondatio te honjone'o?
te hapite'o ama'e ty arofo'o?

¹⁸ T'ie tilihe'o boak'andro,
vaho tsohe'o lomoñandro?

¹⁹ Ombia t'ie hitolike tsy hisamb'ahy,
apoho ho bangiñe hey raho
hahateleñako ty iveko?

²⁰ Nanao hakeo hao raho,
ino o nanoekoo, ry Mpijilo ondatio?
ino ty nanoe'o ahy fanolarañe,
hañavesatse ty sandriko?

²¹ Akore te tsy apo'o o tahikoo,
te tsy haha'o o hakeokoo?
f'ie hiroro an-debok' ao te aniany;

ho paia'o, fa tsy ho eo.

8

- ¹ Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy:
² Pak'ombia te ho saontsie'o o raha zao?
 Ampara ombia te ho tio-bey avao
 o entam-palie'oo?
³ Mengohen' Añahare hao ty zaka?
 Ampiolahe' i El-Sadai
 hao ty hatò?
⁴ Ie nandilats' azo o ana'oo,
 le nasese'e ami'ty haozara'
 o fiodia'eo.
⁵ Aa naho nitsoehe'o t'i Andrianañahare vaho ty fiferenaiña' i El-Sadai,
⁶ naho malio naho vantandrehe,
 le hivañona'e
 hampipoly i akiban-kavantaña'oy.
⁷ Le ndra te nikede ty fifotora'o,
 hitombo ho ra'elahy ty figadoña'o.
⁸ Ehe añontaneo i sà' taoloy vaho imaneo
 o nitsikarahen-droae'eo,
⁹ Bahimo tika fa toly omale avao,
 mbore talinjo ambone' ty tane toy o andron-tikaño.
¹⁰ Aa vaho tsy ho toroa' iareo hao, hisaontsy ama'o, hañakatse entañe
 boak' añ'arofa' iareo ao?
¹¹ Mahafitiry hao ty vinda
 lehe tsy an-tane hinake?
 Hitiry tsy aman-drano hao ty vondro?
¹² Ie maindoñe, tsy nibiraeñe,
 le mbe miheatse aolo' ze hene rongõe.
¹³ Zay ty lala' o mañaliño
 an' Andrianañahareo;
 toe modo fitamàñe ty tsy aman-Kake.
¹⁴ Ie maràntsañe ty fiatoa'e;
 naho fararotse ty fatokisa'e.
¹⁵ Hiatoa'e ty anjomba'e
 fe tsy hahafijadoñe;
 vontitire'e fe tsy leo'e.
¹⁶ Maindoñindoñe re añatrefa' i àndroy andrevaha' o tsampa'eo i golobo'ey,
¹⁷ vandindire' o vaha'eo ty votrim-bato, i traño-vatoo nitsifira' iareoy.
¹⁸ Ie ombotañe amy toe'ey, le ho lañe'e, ami'ty hoe,
 Mbe lia tsy nahatrea azo raho.
¹⁹ Eka, zay ty haeha' i lia'ey,
 mbe hitiry amo debokeo ka ty ila'e.
²⁰ Oniño te tsy ho farien' Añahare ty vañoñe vaho tsy ho tohaña'e
 o lo-tserekeo.
²¹ Mbe ho lifore'e fiankahafañe ty falie'o naho o fivimbi'oo am-pazake.
²² Ho saroñen-kasalarañe
 ze malaiñe azo,
 ho modo ty kivoho' o tsivokatseo.

9

- 1 Aa hoe ty natoï' Iobe :
- 2 Toe apotako ty hatò izay: fe aia te ho to añatrefan' Añahare ondatio?
- 3 Naho teo ty nipay hifandietse ama'e,
tsy ho toiñe'e indraik' ami'ty arivo.
- 4 Mahihitse añ'Arofo,
fatratse an-kaozarañe,
ia ty nanjehatse ama'e tsy aman-joy?
- 5 Aveve'e o vohitseo, tsy apota' iareo
te a vali-hoho'e an-kaviñerañe.
- 6 Akofikofi'e tsy an-toe'e ty tane toy, le mitroetroe o faha'eo;
- 7 Lilie'e tsy hanjirike i àndroy,
agobo'e o vasiañeo;
- 8 Ie avao ty namelatse o likerañeo,
naho mandialia o onjan-driakeo;
- 9 Ie ty nañoreñe i Arktorose
naho i Telo-milahatsey,
i Bode naho i Koto-kede atimoy.
- 10 Ie i manao halatsañe tsy onim-biribiriy,
raha tsitantane tsy taka-voliliy.
- 11 Ie miary amako, tsy ho treako:
Naho ihelaña'e tsy ho rendreko.
- 12 Ie mandrirotse, ia ty hisebañe.
Hanoa' ia ty hoe, Ino o anoe'oo?
- 13 Tsy hampolin' Añahare ty haviñera'e;
mitsolofiñe ama'e ka
o mpañimba' i Rahabeo.*
- 14 Akore arè ty hahatoiñako aze,
ty hijoboñe o volañe hitaronañakoo;
- 15 Ndra te to i ahikoy, tsy ho nahatoiñe; ho nihalalieko trette
i Mpizakakoy.
- 16 Naho nikanjy raho vaho nanoiñe ahiko re, tsy ho niantofako te nihaoñe'e ty feoko.
- 17 Vinonotrobo'e an-tio-bey raho,
indrae'e tsy amam-poto'e o ferekoo.
- 18 Tsy hapo'e hikofòke raho,
te mone atsafe'e afero;
- 19 Ty amo haozarañeo,
Inao! Ie ty Maozatse!
Le ty hatò :
Ia ty hifamotoañe ama'e?
- 20 Naho naniom-batan-draho,
ho nanisý ahy ty vavako;
ndra t'ie tsy an-kila,
ho tsarae'e te mengoke.
- 21 Malio tahin-draho, tsy haoñe' ty troko,
ho farieko ty fiaiko;
- 22 Toe raike iaby avao: aa hoe raho:
Songa rotsahe'e ty mahity
naho ty lo-tsereke.

* 9:13 Rahabe: i Ndrimon-driakey, i Mitsraime

²³ Naho manjamañe aniany ty angorosy,
 le kizahe'e ty famoeañ'ay o vañoño.

²⁴ Ie atolots'an-taña' o lo-tserekeo
 ty tane,
 le takone'e ty lahara' o mpizakao;
 aa naho tsy ie, le ia ka?

²⁵ Masika te amo mpanao tsikiaviavio o androkoo,
 mihelañe tsy ahaisahan-kasoa.

²⁶ Mitsiritsioke hoe lakam-bezo†,
 hoe tsimalaho maño-tsindroke.

²⁷ Aa naho nanao ty hoe raho,
 handikofako i halalikoy,
 hapoko ty tareheko lonjetse toy,
 vaho hisomilake;

²⁸ Ihembañako o fanaintaiñakoo,
 apotako t'ie tsy ho haha'o;

²⁹ Aa kanao atao lo-tsereke raho;
 ino ty ifanehafako tsy vente'e?

³⁰ Naho miandro an-dranom-panala,
 naho kotriñeko an-tsokay o tañakoo;

³¹ Mbe hagodo'o an-davak' ao,
 vaho halaim-bintañe ahy o sikikoo.

³² Toe tsy ondaty manahak' ahy re
 hahatoiñako,
 t'ie hifañatrek' an-jaka.

³³ Tsy amam-pañalañalañe ty añivo'ay ao,
 ze mete ho nanazok' anay roroe.

³⁴ Ehe te hasita'e amako i kobai'ey,
 vaho tsy hampangebahebak' ahy
 i fañeveñañe ama'ey;

³⁵ Le ho nivolan-draho,
 vaho tsy ho nianifañe ama'e;
 fa toe tsy zay ty an-troko ao.

10

¹ Hejeko ty haveloko;
 hampidadaeko ty fitoreoko
 hivolañe ami'ty hafairan-troko.

² Hoe ty ataoko aman'Añahare,
 Ko ozoñe'o;
 ampahafohino ahiko ty lie'o amako.

³ Mahasoa azo hao te ihe mamorekeke,
 te mavoe'o ty satam-pità'o
 vaho ampiloeloea'o ty fikinià'
 o lo-tserekeo?

⁴ Amam-pihaino nofotse v'iheo?
 Mahavazoho manahake ty fañentea' ondatio hao?

⁵ Hambañe ami'ty andro' o olombeloño hao o andro'oo,
 mira ami'ty tao' ondatio hao o tao'oo,

⁶ t'ie tsoehe'o o tahikoo,

† 9:26 Heb: lakañe nirareañe vinda

vaho kodebe'o o hakeokoo,
⁷ ndra t'ie arofoana'o te
 tsy tsereheñe,
 tsy eo ty haharombake am-pità'o.
⁸ Nitsenèm-pità'o raho,
 nifonire'o ho raiké;
 aa vaho ho rotsahe'o?
⁹ Tiahio te lietse ty nitsenea'o ahy;
 hampoli'o ho deboke hao?
¹⁰ Tsy nadoa'o hoe ronono hao raho
 vaho nampamoae'o hoe habobo?
¹¹ Nanikina'o holitse naho nofotse,
 namahera'o an-taolañe
 naho talin'ozatse.
¹² Tinolo'o havelo an-koko migahiñe,
 vaho nampitambeloñe ty troko
 ty fiatrahao'o.
¹³ Fe naeta'o añ'arofao'o ao o raha zao;
 apotako t'ie ama'o:
¹⁴ Ie mandilatse raho, tendre'o,
 vaho tsy apo'o i hakeokoy.
¹⁵ Ie manao hakeo: hankañe amako!
 Ie mahity, tsy vaniko ty miandra,
 amy te lifo-kasalarañe,
 tsapako o hasotriakoo.
¹⁶ Aa naho niandrandra:
 Le hoe liona ty hangoroña'o ahy;
 vaho havale'o ahy an-kalatsañe.
¹⁷ Vaao'o amako o mpanisy ahikoo,
 vaho indrae'o amako ty haviñera'o;
 hasosorañe mitovon-kaemberañe
 ty amako.
¹⁸ Ino ty nañakara'o ahy an-koviñe ao?
 Nainako te ho nisimba
 tsy ho niisam-pihaino,
¹⁹ Hamake t'ie hoe tsy nitoly,
 fa boak'an-koviñe mb'an-kibory
²⁰ Tsy ho napo'e hao o androko
 tsy ampeampeo?
 Misitaha hey rehe,
 hahatreavako fañanintsin-kedeke,
²¹ aolo' te hiampaneñako;
 mb'amy tsy hahafibaliham-beoy,
 mb'an-tane mimoromoroñe,
 mb'an-talinjon-kavilasy ao;
²² Tane migobogoboñ' ieñe,
 toe fimoromoroñañe,
 an-tane an-kalon-kavilasy,
 tsy mipendreñe,
 miloeloe hoe ieñe.

11

¹ Le hoe ty nato'i i Tsofare

nte Naamate:
² Hapoke tsy ho valeañe hao
 i entan-tsy fotofoto rezay,
 hahazo to hao ondaty lifo-dañonañeo?
³ Hampijomohòn-ty lahilahy hao
 ty fangaradadaha'o,
 tsy hendaha' ondaty hao
 t'ie manivetive?
⁴ ami'ty nanao'o ty hoe:
 Ki'e o fañòhakoo,
 naho malio-tahin-draho
 am-pivazohoa'o.
⁵ Aa ehe te hitsara t'i Andrianañahare,
 naho hanokake fivimby ama'o,
⁶ hitarona'e hihitse miheotse! Toe aman' ila roe ty hilala to.
 Aa le mahafohina te apon' Añahare
 ty ila' o hakeo'oo.
⁷ Mahafitsikarake o raha miheotse aman' Añahareo v'ieho?
 Mahafañitsokitsoke o efe' efe'
 i El-Sadaï hao?
⁸ Sikal' an-dindiñe eñe iereo?
 —ino ty ho mete'o?
 laleke ta i Tsikeokeokey
 —ino ty ho fohi'o?
⁹ Lava te ami'ty tane toy ty andava'e,
 mihenehene te amy riakey.
¹⁰ Ke miary re, ke mampigabeñe,
 he manontoñe, ia ty hanebañe aze?
¹¹ Toe arofoana'e ty vandro;
 naho vazoho'e ty hakeo,
 ndra t'ie tsy mandohy.
¹² Kanao hahilala ty dagola,
 le mahaterak' ondaty ty borike-ly.
¹³ Avantaño arè ty arofo'o,
 vaho avelaro ama'e o fità'oo,
¹⁴ apoho aña ze hakeo am-pità'o;
 ko ado'o hitobok' añ'akiba'o ao ty tahiña,
¹⁵ Ie amy zao, hampiantrae'o laharaña tsy aman-kila;
 hijohan-drehe tsy an-kahembañaña.
¹⁶ Ho haliño'o ty fisotria'o;
 ho tiahi'o hoe rano fa nisaok' aña.
¹⁷ Le hazava te amy tsipinde-menay
 ty havelo'o;
 naho manahake ty maraindray i haie'ey.
¹⁸ Le hahatoky rehe kanao am-pitamàña;
 mijilovilo va añ'ariari'o,
 le màndrea an-kanintsiaña.
¹⁹ Ho nihity tsy an-kahembañaña
 vaho maro ty hipay imba ama'o.
²⁰ Fe ho tofake ty maso' o lo-tserekeo;
 le tsy aia ty hivoratsaha'e,
 vaho ty fipetro'e avao ty hisalala'e.

12

- ¹ Nanoiñe ami'ty hoe t'Iobe:
² Toe inahareo avao ro ondaty,
 vaho hitrao-pihomak'
 ama' areo ty hihitse.
³ Fa toe mahilala ka raho,
 tsy inahareo avao;
 Tsy zai' areo raho.
 Ia ty tsy mahafohiñe o raha rezao?
⁴ Fiankahafa' o rañekoo raho:
 Kanjie'e t'i Andrianañahare,
 vaho toiñe'e,
 Fitohafañe i vañoñe tsy aman-kilay.
⁵ Tsambolitio' ty miagaregañe ty failo,
 ie nihentseñañe ho a
 o mipolititse am-pandiao.
⁶ Mierañerañe ty kiboho-malaso,
 le tsi-añoñe ty manigik' an'Andrianañahare,
 o mitintiñe ty ndrahare'e am-pità'eo.
⁷ Fe añontaneo o bibio,
 hampandrendreha' iareo;
 naho o voro-mitiliñe,
 hitalilia' iareo;
⁸ ke misaontsia ami'ty tane toy,
 hañòha'e azo,
 apoho hitaroña' o fian-driakeo.
⁹ Ia amy rezay ro tsy mahafohiñe t'ie
 nanoem-pità' IEHOVÀ?
¹⁰ Kila am-pità'e ao ty fiaï' ze veloñe,
 naho ty kofò' ze hene ondaty.
¹¹ Tsy mpitsò-bolañe hao ty ravembia, manahake ty fitsopehan-dañilañy
 ty mahakama?
¹² Amo antetseo hao ty hihitse,
 amo lava' androo hao ty hilala?
¹³ Aman'Añahare o hihitse naho haozarañe; ama'e o fanoroañe naho hilalao.
¹⁴ Heheke, mandrotsake re,
 le tsy hamboareñe ka;
 agabe'e ao t'indaty,
 vaho tsy ho hahañe ka.
¹⁵ Hehe te kalaña'e o ranoo, le maike;
 iraha'e ka iereo, le añinahinà'e ty tane.
¹⁶ Ama'e ty hafatrarañe naho ty hilala;
 aze ty finitake naho ty mpamitake
¹⁷ Ampañaveloa'e tsy aman-kana
 o mpanoroo,
 vaho ampigege'e o mpizakao.
¹⁸ Abala'e ty kitambem-panjaka
 vaho diaña'e sokotry ty vania'e.
¹⁹ Asese'e tsy aman-kana o mpisoroñe naho gorè'e ty fanalolahy.
²⁰ Ampitsiñe'e ty lañona' o matoeo, naho afaha'e ty hilala'o antetseo.
²¹ Ampidoaña'e inje o ana-donakeo naho abala'e ty sadia' o maozatseo.

22 Ventabentare'e o raha mietak' añ'ieñeo, aboa'e an-kazavàñe o talinjon-kavilasio.

23 Onjone'e o fifeheañeo naho rotsahe'e; atratrañahe'e o fifelehañeo vaho asese'e an-drohy añe.

24 Ampimotsoe'e arofo
o mpiaolo' ty tane toio,
vaho ampirerererè'e an-dratraratra
tsy aman-dalañe añe.

25 Ie mijimejime añ' ieñe ao
tsy an-kazavàñe;
midaleandaleañe hoe jike.

13

1 Inao! fa nitreako iaby zao,
tsinano' ty sofiko vaho maharendreke.

2 Ze fohi'areo, apotako ka;
Zaho tsy zai' areo.

3 Fe te hivolañe amy El-Sadai raho,
te hifanointoiñe aman' Añahare.

4 Mpanosoke vande nahareo,
songa mpanaha tsy manjofake.

5 Ehe t'ie vata'e nianjiñe,
le ho natao hihitse!

6 Ehe janjiño ty havereko,
vaho janjiño ty fanoroan-tsoñiko

7 Hisaontsy hamengohañ' aman'Añahare hao,
hilañona'areo famañahiañe?

8 Handombok' aze v'inahareoo?
h'ondati-aivo, mpihalaly ho an'Andrianañahare hao?

9 Hahasoa anahareo hao te itsikaraha'e?
Hamañahy Aze hao nahareo

manahake ty famañahiañe ondaty?

10 Ie ho trevohe'e
te mirihy añ'etake.

11 Tsy hampangebahebak' anahareo hao ty enge'e?
naho hivotrak' ama' areo ty fañeveñañe.

12 Oha-drehan-davenoke
ty onin-taro' areo,
fiaron-dietse ty fikala' areo.

13 Mianjiña, apoho raho hivolañe
le adono ho amako ty toly.

14 Ino ty andrambesako?
ami'ty nifeko ty nofoko,
vaho apoko an-tañako ty fiaiko.

15 Ndra te havetra'e, ie ty fatokisako
fe hiverok' añ'atrefa'e raho
ty amo satakoo,

16 Vaho zao ty ho fandrombahañe ahy:
te tsy hiatrek'aze ty tsy aman-Kake

17 Tsendreño o entakoo,
naho ty lañonako an-dravembia' areo.

18 Ingo, fa nalahako i tarokoy,

apotako te hahazo to.

¹⁹ Ia ty hifanjomotse amako?

le ho nitsiñe amy zao raho
vaho nikenkañe.

²⁰ Ehe ty raha roe avao

ty tsy hanoa' o ahy,

le tsy hietahako o lahara' oo.

²¹ Ahankaño amako ty fità' o,

le ehe tsy hampianifañe ahy

ty fañeveñako ama' o

²² Ie amy zao koiho, le hanoiñe raho,

ke angao hivolan-draho vaho toiño.

²³ Fire o fandilarako naho hakeokoo?

Ampahafohino ahy ty fiolako

naho o tahikoo,

²⁴ Akore te añetaha' o laharañe,

vaho manao ahy ho rafelahi' o?

²⁵ Hampitititihe' o hao ty ravets-atae

asiotsion-tioke,

ho heañe' o hao ty kafo maike?

²⁶ Fa anokira' o raha mafaitse raho,

vaho ampandova' o ahy

o hakeoko te niajalahy.

²⁷ Añombea' o longòke o tombokoo,

naho efera' o ty ho nilian-tombokoo.

²⁸ Ie mihamomoke hoe raha lo raho,

hoe saroñe nihanem-bararaoke.

14

¹ Ondaty nasaman' ampelao,

tsy lava-ohatse vaho lifo-kasotriañe,

² hoe voñen-katae ty fionjona' e

le miheatse, mihelañe hoe talinjo

fa tsy mitoetse.

³ Harefa' o vaho hasese' o an-jaka ama' o ao?

⁴ Ia ty mahaakatse ty malio

ami' ty maleotse? Leo raika.

⁵ Kanao fa nalahatse o andro' eo,

fa ama' o ty ia' o vola' eo vaho fa najado' o

o efetse tsy handilara' eo,

⁶ ampitoliho aña ty fijilova' o, hitofa' e,

ampara' te henefe' e o andro' eo,

manahake ty mpièke

⁷ Manan-ko tamae' e ty hatae,

ie firañe ro mbe mitiry avao,

vaho tsy milesa o tora' eo.

⁸ Ndra te mihaantetse an-tane ao

o vaha' eo,

naho mate an-debok' ao i foto' ey,

⁹ fa ie mañantson-drano ro hibotiboty

vaho handrevake hoe ana-katae.

¹⁰ Fe mihomake t' i Raolombelo

vaho mitsalalampatse;
mipetroke t'indaty, le aia?

¹¹ Hambañe ami'ty fisiha' o sihanakeo
naho ty fimaiha' o sakao
ampara' te kapaïke,

¹² ty fandrea' ondaty tsy hitroatse,
tsy hivañone ampara' te
mihelañe o likerañeo,
vaho tsy ho barakaofeñe amy firota'ey.

¹³ Ehe t'ie haeta'o an-tsikeokeok'ao,
le hakafi'o ampara' te mimpoly ty
haviñera'o, vaho hampitsatoha'o
andro hahatiahia'o ahy!

¹⁴ Ie vilasy ondatio, mbe ho veloñe hao?
Fe ho liñisako amo hene androm-pitoroñakoo ampara' te tondroke ty fañovàñe ahiko.

¹⁵ Hikanjy rehe le hanoiñe raho;
ho maniña'o ty satam-pità'o.

¹⁶ Fe henaneo, tinoñe'o o liakoo,
ie mbe tsy vazoho'o ty fandilarako;

¹⁷ rinohy an-karoñe ao o tahikoo,
vaho lombofa'o o hakeokoo.

¹⁸ Mivoravora i vohitse mihotrakey,
naho misitse an-toe'e ty vato;

¹⁹ mivañen-drano o vongam-batoo;
saohe' o rano-vohitseo ty mena' i taney;
zay ty androtsaha'o
ty fitama' ondatio.

²⁰ Iambotraha'o nainai'e, le mihelañe aña;
ovae'o ty tarehe'e vaho iraha'o mb'eo.

²¹ Asiñañe o ana'eo, fa tsy apota'e; mifotsake, fa tsy fohi'e.

²² O marare amy nofo'eio avao ro tsapa'e,
ty tro'e avao ro iroveta'e.

15

¹ Le hoe ty natoï' i Elifatse
nte-Temane:

² Hanoiñe an-kilala-kafoake hao
t'indaty mahihitse,
ho lifora'e tiok'atiñanañe hao ty fisafoa'e?

³ Hisafiry an-drehake tsy vente'e hao,
ndra an-dañonañe tsy hahasoa?

⁴ Eka, apo'o ty fañeveñañe,
sebaña'o ty fiambaneañe aman' Añahare.

⁵ Anare' o hakeo'oo ty falie'o,
joboñe'o ty famelen-kalitake.

⁶ Mamatse azo o falie'oo, fa tsy zaho;
eka talilie' o fivimbi'oo.

⁷ Ihe hao t'indaty nisamaheñe valoha'e?
Nitoly aolo' o vohitseo v'iheo?

⁸ Janji'o hao o safirin' Añahare
miheotseo?

Haramamoe'o hao ty hihitse?

⁹ Ino ty fohi'o tsy fohi'ay?

Ino ty rendre'o tsy ama'ay?

¹⁰ Songa ama'ay ty maròy foty naho ty androanavy bey taoñe

te aman-drae'o.

¹¹ Maivañe ama'o hao ty fañohòan' Añahare, naho o navere'e mora ama'oo?

¹² Ino ty mampihelañe ty arofo'o?

vaho mampandofiry o fihaino'oo?

¹³ T'ie tsambolitioe'o aman'Añahare ty arofo'o,

ie anga'o hiakatse am-palie'o

i saontsy zay.

¹⁴ Ino t'indaty, t'ie halio?

I nasaman'ampelay, t'ie ho vañoñe?

¹⁵ Ingo, ndra o masi'eo tsy iatoa'e

mbore tsy malio am-pivazohoa'e

o likerañe.

¹⁶ Àntsake ty lo-tsereke naho ty maleotse,

ie mpitohoke tahiñe hoe rano!

¹⁷ Hataliliko azo, janjiño;

vaho ho taroñeko o nitreakoo—

¹⁸ O saontsi' ondaty mahihitseo,

ty tsy naeta'e boak' aman droae' iareo;

¹⁹ Ie am' iereo avao

ty nitolorañe i taney,

ndra ty renetane tsy nihelañe

am'iereo ao.

²⁰ Ampikoretohe'

ty farare'e lomoñandro

ty lo-tsereke,

voaiake o taoñe nahaja

ho a' o mpisenge-herio.

²¹ Feo mañebake

ty an-dravembia'e ao;

ie manintsin-dre,

te ivotraha' ty malaso.

²² Tsy iantofa'e

te hibalike boak'amy ieñey,

toli'e i fibaray.

²³ Mirererere mipay hanen-dre ami'ty hoe; Aia zay? Apota'e te am-pità'e

i andro mimoromoroñey.

²⁴ Ampangebahebahe'

ty haloviloviañe naho hasotriañe,

miambotrak' ama'e hoe mpanjaka

veka'e hihotakotake.

²⁵ Amy te natora-kitsi'e aman'Añahare ty fità'e,

mitoandratoandra amy El-Sadai.

²⁶ Horidaña'e ami'ty hagàn-kàto'e,

amy hateven' angozim-pikalan-defo'e.

²⁷ Amy te kinope'e solike i tarehe'ey,

vaho pinako'e havondrahañe ty leme'e;
²⁸ Itoboha'e o rova mangoakoakeo, añ'anjomba tsy fimoneñañe,
 ie veka'e ho votre.
²⁹ Tsy ho mpañaleale re,
 tsy ho nainai'e ty fijangaña'e,
 tsy midrodretse mb'an-tane o ampemba'eo.
³⁰ Tsy hibolitira'e i ieñey;
 haforejeje' i lelan' afoy o tora'eo,
 vaho hampihelaña' ty kofòm-palie'e.
³¹ Ee te tsy hiatoa'e ty hakoahañe,
 hamañahia'e vatañe;
 fa hanambezañe aze ty tsy vente'e.
³² Ho henek' aolo' ty andro'e zay,
 vaho tsy handrevake ty tsampa'e.
³³ Hahifi'e i valobo'e mantay
 manahak' i vahey,
 vaho hahintsa'e i voñe'ey
 hambañ' amo oliveo.
³⁴ Fa hangoakoake ty fivavea'
 ty tsy aman-Kake,
 vaho ho forototoe' ty afo
 ty kijà' o mpanao vokàñeo.
³⁵ Ie mampiareñe hakalitahañe,
 naho mampiboloañe hakeo,
 vaho famañahiañe
 ty ihentseñan-tro'e.

16

¹ Le hoe ty natoï' Iobe:
² Fa maro ty entañe tsinanoko hoe zay,
 songa mpañohò mahamonjetse.
³ Tsy higadom-bao o reha-kafoakeo?
 ke inoñe ty manigik'azo hanoiñe?
⁴ Mete ho nivolambolañe manahake
 anahareo raho,
 naho nifandimbe toetse o tron-tikañeo,
 mete ho nanoitoim-bolañe ama' areo,
 vaho nikofikofihako loha.
⁵ Ho nampahaozare'
 ty vavako nahareo,
 vaho nampanintsiña'
 ty fihetsen-tsoñiko.
⁶ Fe ndra te mivolan-draho,
 tsy mikepake ty hasotriako,
 hahamaivañ' ahy hao te mifoneñe.
⁷ Fe nimokore'e raho henaneo,
 fa nahabangý o mpiamako iabio rehe,
⁸ Nampiforejeje ahiko rehe, valolombelo amako izay;
 Mionjoñe amako ato ty faifoifoko,
 ie oniñe an-tareheko.
⁹ Nirimita' ty haviñera'e, mitan-kabò amako, nialia'e vazañe; nabohiri' i Rafelahikoy
 amako o fihaino'eo.

10 Nampibolobea-palie amako,
tinakapi' iareo amañ'inje ty fifiko,
le nihimpok' amako.

11 Toe nasesen'Añahare
amo raty tserekeo raho,
mbore navokovoko'e am-pità'
o tsy vokatseo.

12 Nierañeran-draho,
fe nampivalettrahe'e.
Ginore'e am-bozoko vaho hinotohoto'e,
mbore najado'e ho fanolarañe.

13 Miarikoboñe ahy o mpitàm-pale'eo, tseratserahe'e, abenta'e tsy aman-tretre
o tsapa-voakoo,
vaho adoandoa'e
an-tane eo o aferokoo.

14 Boroboñake atovom-boroboñake
ty niboroboñaha'e ahy;
hoe fanalohaly t'ie mañoridañe.

15 Nitrebehako gony ty holiko,
vaho napoko an-deboke ao ty tsifako.

16 Nampandofiry
ty tareheko o tañikoo,
an-koli-masoko eo
ty talinjon-kavilasy;

17 ndra te tsy aman-tsenge hery
o tañakoo,
mbore malio o halalikoo.

18 O ry tane; ko lembefa'o ty lioko,
le ko mea'o fitofañe o toreokoo.

19 Ie amy zao hehe te an-dikerañe ao
i valolombelokoy, ambone ao i Mpañalañalakoy.

20 Mikizak'ahy o rañekoo,
i Andrianañahare
ty fitsopaha' o masokoo.

21 Ehe t'ie nimpañalañalañe añivo' ondatio naho i Andrianañahare,
manahake ty ana'ondaty aman-drañe'e.

22 Aa ie aña ty taoña tsy ampeampe,
le hionjomb'an-dalaña
tsy impolian-draho.

17

1 Fa demoke ty troko,
le modo o androkoo; vaho veka'e amako ty kibory.

2 Toe amako atoa o mañinje ahikoo;
naho harefe' o masokoo
ty fanigiha' iareo?

3 Toloro antoke henaneo, Ihe ro tsoake, ia ka ty hifampipao-pitàña amako?

4 Fa nakite'o ty tro' iareo tsy hahilala,
aa le tsy honjone'o.

5 Ie mifosa rañetse hahazoa'e raha,
le hilesa ka o mason' ana'eo.

6 Fe nanao'e mpitolom-bola' ondaty;

firorà' o lahilahio ty tareheko.

⁷ Nampaieñe ty fioremeñako o masokoo,
hoe talinjo avao o fangefangekoo.

⁸ Ilatsa' ondaty vantañeo, hitrobo-vatañe ty vaño
hatreatre'e ty tsy aman-kake.

⁹ Mitan-ty lala'e ty marentane,
naho mihaozatse vaho mihafatratse
ty malio fitañe.

¹⁰ Aa inahareo iaby,
mibaliha mb'etoa indraike,
f'ie tsy hahatrea ondaty mahilala ama' areo.

¹¹ Fa modo o androkoo,
nipeñapeñake o safirikoo;
naho o fisalalan-trokoo!

¹² Afote' iereo ho andro ty haleñe
[ami'ty hoe]:

Mitotoke añatrefa' i ieñey ty hazavañe,

¹³ Ie andiñisako ho akibako
ty tsikeokeoke, naho añ'ieñe ao
ty andafihako i tihikoy,

¹⁴ Aa naho tokaveko i koboñey, [ty hoe:] Raeko rehe, naho i oletsey:
Ihe ty Reneko naho rahavaveko;

¹⁵ Aia arè o fitamakoo?
I fisalalàkoy, ia ty mahaisak' aze?

¹⁶ Hilenteke mb'an-tsikeokeoke ao hao re?
hitrao-pitofañe an-debok' ao hao zahay.

18

¹ Aa le hoe ty natoï'
i Bildade nte-Sohy :

² Pak' ombia vaho hagado'o o volañeo? Mañaraha' heike, le hirehake zahay.

³ Aa vaho akore t'ie atao biby?
te kàboke am-pihaino'o eo?

⁴ Ihe mandrimi-batañe ami'ty hasosora'o,
haforintseñe ty ama'o hao ty tane toy?
ke havik' amy toe'ey ty vato?

⁵ Eka, hakipeke ty jiro' o tsereheñeo, vaho tsy haviake ty fibela' i afo'ey.

⁶ Haieñe ty hazavañe an-kivoho'e ao, vaho hakipeke ty jiro'e ambone'e eo.

⁷ Ho tomoreñe ty lian-kaozara'e
naho hamotsak' aze o kilili'eo.

⁸ O fandia'eo ty hampijõñ' aze
an-karato ao, minday aze
mb'an-tsikarakara mb'eo o lià'eo.

⁹ Tsepape' ty fandrim-bikoviko ty tomi'e, mibitsok' ama'e ty bitsoke

¹⁰ Linembeke ho asa'e an-tane ao ty tsingere naho ty fandrik' an-dalañe eo.

¹¹ Mañembañ' aze mb'atia mb'etia
o mampangetraketrakeo,
mañoridañ' aze am-pandia'e.

¹² Te hampibotsek' aze ty haemberañe,
salahañe' ty hankañe hikorovoha'e.

¹³ Hatao'e tsipeake ty holi'e,

habotse' ty tañoloñoloñan-kavilasy
o fangefange'eo.

¹⁴ Hombotañe an-kiboho'e ao
i niatoa'ey,

le hasese aolo' ty mpanjakam- pangetraketrahañe eo.

¹⁵ Leo raik' amo azeo
tsy mimoneñe an-kiboho'e ao,
famitsezam-ponde i akiba'ey.

¹⁶ Maike o vaha'e ambane ao,
vaho binira ambone ey ty tsampa'e

¹⁷ Modo an-tane atoy ty fitahiañe aze;
tsy aman-tahinañe re an-koe aña.

¹⁸ Aronje boak'an-kazavañe ao re
mb'an-kamoromoroñañe ao,
vaho atao soike ami'ty voatse fimoneñañe toy.

¹⁹ Ie tsy hanañ'anake ndra anan'anake
am'ondati'eo,
ho po-sehanga'e ty an-kijà'e ao.

²⁰ Hilatsà' o mpanonjohy azeo i andro'ey, hambañe ami'ty firia-tsandri' o niaoloo.

²¹ Toe zay o akiban-tsereheñeo;
ty toe' o tsy mahafohiñe
an'Andrianañahareo.

19

¹ Aa le hoe ty natoi' Iobe :

² Pak'ombia nahareo
ro mbe hampiojeoje ty troko naho hampipinepinek'ahy an-tsaontsy?

³ Im-polo ty nañonjira' areo ahiko
vaho tsy mahasalats' anahareo
ty mañaraty ahy.

⁴ Aa naho nitò t'ie nandilatse, le midoñ' amako avao i tahiñey.

⁵ Naho mivongevòngék' amako nahareo manisý ahy amo injekoo,

⁶ Le mahafohina te nifotetse amako,
t'i Andrianañahare
vaho narikato'e amako ty harato'e.

⁷ Mitoreo raho fa nikatramoeñe
fe tsy amam-pañañoñe;
mikanjy, fe tsy añomean-to.

⁸ Finahepahe'e ty lalako tsy handenàko,
naho napo'e añ'oloñoloko ao ty ieñe.

⁹ Nampikorendahe'e amako ty engeko,
vaho nafaha'e an-dohako ao
i sabakam-bolonahetsey.

¹⁰ Narotsa'e mb'etia mb'atia,
le fa aña raho:
ombota'e hoe hatae ty fitamàko.

¹¹ Nasoleba'e amako ka ty haviñera'e
vaho atao'e ho rafelahi'e.

¹² Mitotoke amako o lahindefo'eo,
mitoañe mb'amako
le mitobe añariary i kibohokoy.

¹³ Napo'e lavitse ahy o rahalahikoo,

vaho fonga alik'amako o nimpiamakoo.

¹⁴ Namorintseñe ahy o longokoo,
nañaliño ahy o rañekoo.

¹⁵ O mitobok' añ'anjombakoo,
nahy o anak'ampatakoo,
songa manao ahy ho ambahiny,
toe renetane am-pahaisaha'e.

¹⁶ Tokaveko ty mpitoroko, fe tsy manoiñe,
ndra te itoreovam-bavako.

¹⁷ Mampangorý i valiko ty kofòko,
vaho heje' ty amorin-dreneko.

¹⁸ Manirik'ahy o anak'ajalahio,
ie miongake raho, onjira' iareo.

¹⁹ Malaiñ'ahy iaby o atehenakoo;
tsambolitio' o nikokoakoo.

²⁰ Mipitek' ami'ty holiko nahy
ami'ty nofoko o taolakoo,
vaho an-tain-tsiko avao ty nimolaoreko.

²¹ Tretrezo raho, iferenaiño, ry rañeko;
fa nipaok' ahy ty fitàn'Añahare.

²² Ino ty ampisoaña' areo ahy hoe t'ie Andrianañahare?
Tsy mahaeneñ' anahareo hao o holikoo?

²³ Ee te nisokireñe o volako zao!
Lonike t'ie nipatereñe am-boke ao!

²⁴ Ee any t'ie sokirañe
an-tsantilò viñe nahy firake
am-bato tsy ho modo!

²⁵ Fa nahy zaho, apotako te veloñe
i Mpijebañ'ahikoy,
ie hijohañe ambone'
o lembokeo an-tsengaha'e aña.

²⁶ Le ie fa momoke ty holiko—
ty mianto toy, ho treako boak' ami'ty nofoko t'i Andrianañahare;

²⁷ Eka, hahatrea Aze raho;
o masokoo ro hahaisak' aze fa tsy ty ila'e.
Momoke o añ'ovakoo!

²⁸ Hera hanao ty hoe nahareo:
Akore ty hampisoañan-tikañ' aze?
Ino ty lengo'e ho tendreke
hanesehañ' aze?

²⁹ Mihembaña amy fibaray; amy te minday falilovam-pibara o haviñeraño,
hahafohina' areo te eo ty zaka.

20

Tsofare

¹ Aa le hoe ty nato'i i Tsofare
nte-Naamate:

² Mañetsek' ahy hanao o fitsakoreakoo, nahy
tokoan-draha ty am-pisafoañ' ao.

³ Fa tsinanoko i endake fañinjeañ' ahiy, fe manoiñe ahy
ty arofo tsy takam-pahilalako.

⁴ Tsy fohi'o hao boake haehae zay,
hirik ami'ty nampipohañe ondaty
an-tane atoy?

⁵ T'ie anianik' avao ty hafalea'
o tsereheñeo,
mihelañe ty firebeha' ty tsy aman-Kàke.

⁶ Ndra te mitakatse andikerañe eñe
ty fitoabora'e,
nahio mioza rahoñe i añambone'ey,

⁷ mbe hihomake manahake o fiamonto'eo kitro-katroke;
hanao ty hoe o mpahatrea' azeo:

Aia re?

⁸ Himosaoñe hoe nofy re,
tsy ho isake ka,
hasiotse hoe aroñaron-kaleñe.

⁹ Tsy ho isa'
ty fihaino nahaoniñe aze;
tsy hahatrea aze ka i akiba'ey.

¹⁰ Mipay tretre amo rarakeo o ana'eo;
le soloem-pità'e o vara'eo.

¹¹ Lifotse ty havitrihan-katora'e
o taola'eo,
fe hitrao fidok' ama'e an-debok' ao.

¹² Ndra te mamy am-palie'e ao
ty halò-tsere'e

vaho aeta'e ambane famele'e ao,

¹³ ndra te tea'e, tsy foe'e, tambozore'e am-palie'e ao,

¹⁴ le hiova hafaitse am-pisafoa'e ao
o mahakama'eo;
hoe vorehe' o mereñeo ty ao.

¹⁵ Agedra'e o varao fe haloa'e;
ampañiliñan' Añahare
boak' am-pisafoa'e ao.

¹⁶ Sihe'e ty vorem-pañaneñe;
avetra' ty fitsipom-pandrefeala.

¹⁷ Tsy ho sambae'e o torahañeo,
o saka midoandoan-tantele
nahio hendron-drononoo.

¹⁸ Havaha'e i nifanehafa'ey, fa tsy hatele'e;
i vara niazo'e an-takinakey
tsy hahafale aze,

¹⁹ Amy te finorekeke'e o rarakeo
vaho nado'e ho poie'e;
nitavane'e ty anjomba tsy rinanji'e.

²⁰ Ty amy tsy fipendreñañe an-tro'e ao,
tsy apo' i fihaña'e
te eo ty himolaotse ama'e.

²¹ Po-draha sisa hagodrañe;
toly ndra hihelañe aña ty firaorao'e.

²² Ami'ty haliforan-kavokara'e
ty hanjoa'e fanjirañe;
fonga atreatre'e ze fità' o misotrio.

²³ Ie boboke ty fisafoa'e le hafetsa'e ama'e
ty fiforoforoan-kaviñera'e,
hakojojoa'e ama'e t'ie mihinañe.

²⁴ Ndra te hivoratsaha'e
ty fialiam-bý, hampitrofak' aze
ty fale torisike.

²⁵ Sitoneñe, le miakatse an-dambosi'e,
i masioñe milimolimotsey
boak' añ'afero'e ao;
vaho vovoem-pirevendreveñañe.

²⁶ Fimoromoroñañe ty vandroñañe
ho amo vara'eo.

Afo tsy rarafeñe ty hamorototo aze vaho hangotomomoke ty honka'e
añ'akiba'e ao.

²⁷ Ho borahe' o likerañeo o hakeo'eo;
hitroatse hiatreatrea' ty tane toy.

²⁸ Ho kopaheñe ty vokatse
an-kivoho'e ao, ie hasoik' aña amy andron-kaviñera'ey.

²⁹ Zay ty toly havalen' Añahare
amy lo-tserekey,
ty ampandovaen' Añahare aze.

21

¹ Le hoe ty natoï' Iobe:

² Tsatsiho o entakoo;
ehe t'ie ro hamere anahareo.

³ Iheveo hey hivolañe,
ie fa nivolañe, le mañinjea.

⁴ Aa naho zaho,
ondaty hao ty itoreovako?
Ino ty tsy hahatsimboetse ahy?

⁵ Isaho raho vaho ilatsao:
akapefo am-pitàñe ty falie.

⁶ Ie mahatiahy raho, le embetse;
fitititihañe ty mangazoñe ty vatako.

⁷ Akore te mbe veloñe o tsereheñeo,
miha-bey,

vaho mitombo an-kaozarañe*?

⁸ Mitrao-pimoneñe am'iareo,
am-pahaisaha' iareo o ana'eo,
añatrefam-pihaino' iareo
o tarira'eo.

⁹ Soa-aro tsy an-kahembañañe
o akiba'eo;
tsy am' iereo ty kobain'Añahare.

¹⁰ Mitongoñe o añombelahi'eo fa tsy milesa;
miterake o añombe vave'eo fa tsy mandoly.

¹¹ Ampidadà' iereo
hoe lia raike o ana'eo;
mitrekatreka o keleia'eo.

¹² Kantsaña naho marovany

* **21:7** Sab 73:3,17, Iir 12:1-2

ty arahe' iareo takasy,
vaho mifale ami'ty feon-tsoly.

¹³ Gadoñe' iereo am-pibodobodoañe o andro'eo vaho mizotso mb'an-kibory ao ampierañerañane.

¹⁴ Ie nanao ty hoe aman' Añahare:
Adono zahay!

Tsy fañiria'ay ty hahafohiñe o sata'oo.

¹⁵ Ia ze o El-Sadai zao, hitoroña'ay?

Ino ty ho tombo'e ho anay

te ihalalia'ay?

¹⁶ Heheke, tsy am-pità' iareo ty hasoa, lavits'ahy
ty famerea' o lo-tserekeo.

¹⁷ Im-pire hao te akipeke

ty failo' o tsivokatseo?

Im-pire t'ie ivovoa' ty hankàñe?

Ie anjarà'e ty tivontivoñe

ty amy haviñera'ey.

¹⁸ Boka-maike miatre-tioke iereo,

hoe kafo'e aboelen-tio-bey?

¹⁹ [Hoe nahareo:] Ahajan' Añahare

ho amo ana'eo o tahi'eo.

Ehe te hañondroke ama'e

t'i Andrianañahare, hahafohina'e.

²⁰ Apoho ho oni-pihaino'e ty firotsaha'e, hitohofa'e ty haviñera' i El-Sadai.

²¹ Haoñe'e hao i hasavereña'e

hanonjohy azey,

apota'e hao te voaiake o vola'eo?

²² Ia ty hañoke hilala aman'Añahare

kanao Ie ro mizaka o an-dikerañeo?

²³ Mihomak' ami'ty haañoña'e ty raike,

ie miainañoleñañe am-panintsiñañe.

²⁴ Pea ronono o korobo'eo,

lendeñe o betron-taola'eo.

²⁵ Mivetrake ka ty aman-kafairan-troke,

le lia'e tsy nitsopeke raha mafiry.

²⁶ Songa mandre andebok' ao,

sindre saroñan-oletse.

²⁷ Eka, fantako ty fikitroha' areo,

ty fikililia' areo hañaraty ahy.

²⁸ Fa hoe nahareo:

Aia ty anjomba' i roandriañey?

Aia ty kivoho, ty fimoneña' o lo-tserekeo?

²⁹ Mboe tsy nañontanea' areo hao

o mpañaveloo,

tsy apota' areo hao o talili' iareoo?

³⁰ te arovañe ho an-tsan-kankàñe
i tsereheñey, ho kozozoteñe mb'eo añ'androm-piforoforoañe.

³¹ Ia ty hiatreatre aze ty amo lala'eo,

ia ty hañondrok' ama'e o nanoe'eo?

³² Ie takoneñe mb'an-kibory mb'eo,

vaho ambenañe i lona'ey.

33 Mamy ama'e o vongan-tane
 am-bavataneo;
 vaho fonga hañorik' aze ondatio,
 ie mitozantozañe ka ty niaolo.
 34 Aia arè ty añaohà' areo
 amañ'entan-kòake,
 le o hatoi' areoo,
 manao hakalitahañe avao.

22

1 Le hoe ty natoï' i Elifaze nte-Temane:
 2 Mahasoa an'Andrianañahare hao t'indaty?
 mahafitoloñ'aze hao t'ie bey moko?
 3 Mahafale i El-Sadai hao
 t'ie vantañe?
 aman-tambe'e hao te
 fonire'o tsy aman-kila o sata'oo?
 4 Ty fañeveña'o ama'e hao
 ty añendaha'e azo hizaka'e?
 5 Tsy mitoabotse hao o tahi'oo?
 Tsi-vatse o hakeo'oo!
 6 Nangala'o tsoake ami'ty tsy
 vente'e i rahalahi'oy,
 vaho hinoli'o hiberidañe.
 7 Tsy nanjotsoa'o rano ty taliñiereñe hinoma'e,
 vaho nitana'o amy salikoeñey
 ty mahakama.
 8 Tompo' ty tane toy ty fanalolahy;
 vaho mpioneñe ao ty aman-kasy.
 9 Nampolie'o hara'e o vantotseo,
 vaho navitso'o ty taña' o bode-raeo.
 10 Toly t'ie arikoboñem-pandrike, naho itsoborean-ka'endrahañe;
 11 an-kamoromoroñañe tsy hahaisaha'o,
 vaho mandipots'azo ty rano bey.
 12 Tsy andindin-dikerañe ao hao
 t'i Andrianañahare?
 Isaho ka ty haabo' o vasiañeo,
 t'ie an-tiotiots' eñe.
 13 Hoe rehe: Ino ty arofoanan' Añahare? hahafiranga
 o ieñe milodolodoo hao ty fizakà'e?
 14 Mañibok' aze o rahoñe mikopokeo
 tsy hahavazohoa'e,
 vaho an-kivoho' i likerañey ty fidraidraita'e.
 15 Horihe'o hao i lalañe haehae
 nilià' ondaty tsereheñeoy?
 16 O sinintoñe aolo' ty andro'eo;
 ie sinaon-drano-vohitse o faha'eo,
 17 ie nanao ty hoe aman' Añahare:
 Ihankaño zahay; naho,
 Ino ty mete hanoa' i El-Sadai?
 18 Mbe natsafe'e hasoa avao
 ty anjomba'e.

Fe lavits' ahy ty famerea' o tsivokatseo.

¹⁹ Oni' o vañoño zay, le fale,
iankahafa' o malioo añ' inje,

²⁰ [ami'ty hoe]:

Toe naitoeñe o malaiñe anaio,
niforototoe' ty afo
o vara' iareoo.

²¹ Aa le mifampilongoa ama'e,
hanintsiña'o, hitotsaha' ty soa.

²² Ehe, rambeso am-palie'e
ty Hake,

vaho ahajao añ'arof'o ao
o tsara'eo.

²³ Mimpolia amy El-Sadai
le ho vaoen-drehe,
ampisitaho lavitse
i kiboho'oy ty tsy to.

²⁴ Ahajao an-debok' ao ty vara,
ty volamena' i Ofire
amo vato an-torahaño.

²⁵ Le i El-Sadai ty ho vara'o,
ie ty volafoty ki'e ama'o,

²⁶ vaho hifalea'o t'i El-Sadai,
le hampiantrae'o aman' Añahare
ty lahara'o.

²⁷ Hihalaly ama'e rehe, le hijanjiña'e,
ie havaha'o o nifantà'oo.

²⁸ Hisafiry rehe, le ho tafetsetse vaho hireandreañe
amo lala'oo ty hazavàñe.

²⁹ Naho eo ty areke,
le hanoa'o ty hoe: tsiringèvotse!
ty mirè-batañe ro haha.

³⁰ Havotso'e hao ty tsy malio tahiñe,
hañaha azo ty faliom-pità'o.

23

¹ Hoe ty natoï' Iobe:

² Mafaitse ty toreoko henaneo,
taña-miletraletra ty amy hatreontreoko.

³ Ehe te napotako ty hahatreavako Aze,
hiheovako mb'am-piambesa'e mb'eo.

⁴ Halahako aolo'e eo ty amako,
vaho hatsafeko veroke ty vavako.

⁵ Ho azoko ty entañe havale'e ahy,
vaho ho rendreko ty hitsara'e.

⁶ Hatreatré'e ami'ty hara'elahin-kaozara'e hao?
Aiy, f'ie ho haoñe'e.

⁷ Mete hilahatse ama'e ty vañoño,
hamotsorañe ahy nainai'e
amy Mpizakakoy.

⁸ Hehe te mionjon-draho, f'ie tsy eo,

midisa-voly, fa tsy isako,

⁹ ie mitoloñ'an-kavia, tsy treako,
ie mitolike mb'an-kavana,
tsy rendreko.

¹⁰ Fe arofoana'e ty lala fombàko,
ie fa nitsoeha'e le hiboake hoe volamena.

¹¹ Nahafitinoñe i lia'ey ty tomboko,
nifaharako i lala'ey vaho tsy nitsile.

¹² Tsy nisitahako o nafèm-pivimbi'eo;
nahajako o tsaram-palie'eo
mandikoatse ty anjara rimako.

¹³ F'ie tsy roe tsy telo,
ia ty hampitolik' aze?
anoe'e iaby ze satrin'arof'e.

¹⁴ Ie ro mañeneke o atolots' ahikoo:
maro ty fanoe'e hoe zay.

¹⁵ Aa le hirevendreven-draho
añ'atrefa'e eo;
zaho mitsakore, le añeveñako.

¹⁶ Ampianifan' Añahare ty troko,
ampangebahebae' i El-Sadai,

¹⁷ Toe tsy naitoañ' añatrefa' i ieñey raho,
naho nisaroña'e an-tareheko i fimoromoroñañey.

24

¹ Tsy mikafitse amy El-Sadai
o sa-o,

Akore te tsy mahaoniñe o andro'eo
o mahafohiñe azeo?

² Ao ty mameve vorovoro:
ie mitavañe naho mampibotseke
lia-raike.

³ Roahe' iareo aña ty borikem-bode-rae,
vaho rambese' iereo ho tsoake
ty vosi' i vantotsey.

⁴ Ampisitahe' iereo amy lalañey ty poie'e;
mitrao-pietake o rarake an-tane atoio.

⁵ Hehe te hoe borike-ly
an-dratraratra aña
ty irembea' iareo mitsindroke;
hera hamahan-kaneñe amo ana'eo
ty fatrambey.

⁶ Tatahe' iereo ze haneñe an-kivok' ao,
vaho timpone' iereo
ty an-tanem-bahen-do-tserek' ao.

⁷ Miboridaña t'ie mialeña,
tsy aman-tsaroña,
tsy amam-bodo amy hanintsiñey.

⁸ Len-oram-bohitse iereo,
vihineña ty lamilamy
amy t'ie tsy amam-pipaliraña.

⁹ Eo ty mitavam-bode-rae am-patroa

vaho andrambesan-tsoak' ty rarake.

¹⁰ Ampandenàñe tsy aman-tsikiñe
ty miboridañe,

tavane' iareo ty taho' o salikoeño,

¹¹ ie mamboatse menake an-kijoly ao;
mandia am-piriritan-divay,

f'ie maran-drano.

¹² Miñoñoño an-drova ao ondatio,
mikoiake ty fiaï' o fereo;

f'ie tsy anesehan' Añahare hagegeañe.

¹³ Mpiamo mpiola amo hazavàño,

tsy fohi' iareo o sata'eo,

tsy imoneña' iareo o lala'eo.

¹⁴ Mitroatse te mazava i mpañoho-dozay, hanjevoa'e o rarakeo
naho o poie'eo,

ie haleñe manao malaso.

¹⁵ Mandiñe mielizava
ty masom-panao havambañe,

hoe re: tsy honiñam-pihaino,

mbore honohonoe'e ty tarehe'e.

¹⁶ Ie añ'ieñe ro mampigorabak' anjomba, antoandro migabeñe ao:
tsy fohi' iereo ty hazavàñe.

¹⁷ Talinjom-piantantiritse ama'e
ty maraindray:

mahazats' aze ty fampangebahebahan-
kamoromoroñañe.

¹⁸ Vore mikafo an-drano eo iereo;

fatra an-tane ty anjara'e,

tsy itsileañe ty mb'an-tanem-bahe'e.

¹⁹ Mamotseke ranom-panala

ty tariñandroke naho ty hain-tane:

zay ka ty kibory amo manan-tahiño.

²⁰ Handikok' aze i hoviñey;

an-kaehake ty fihinanan' oletse aze

ampara' te tsy tiahy ka:

ie pozaheñe hoe hatae i lo-tserekey.

²¹ Joie'e i betsiterakey,

tsy soa'e ty vantotse.

²² Kozozote'e amañ-ozatse ty fanalolahy;

mitroatse re le iatoa' ia ty havelo'e.

²³ Tolora'e fañarovañe, le iatoa'iareo;

mbore jilove'e o lala'iareoo.

²⁴ Onjoneñe betebeteke iereo,

naho mifiotse aña;

afotsake naho atontoña ao

manahake o ila'e iabio;

vaho miheatse hoe

t'ie lengom-boto-tsako.

²⁵ Aa naho tsy zay,

ia ty hamente t'ie mavande

hampikoake i entakoy?

25

- ¹ Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy:
² Aze ty fifeheañe naho ty fañeveñañe; ampanintsiña'e ty andindi'e ao.
³ Tsi-vatse o lahin-defo'eo! ama'ia ty tsy anjiriha' i hazavà'ey?
⁴ Aia te ho to aolon'Añahare ondatio? Aia te halio ty nasaman-drakemba?
⁵ Ndra i volañey tsy mazava vaho tsy ki'e am-pivazohoa'e o vasiañeo,
⁶ àntsake ondatio, fa oletse, naho o ana' ondatio, fa aisañe.

26

- ¹ Ty hoe ty nato'i Iobe:
² Akore ty nañimba'o ty tsy aman' ozatse? ty nandrombaha'o ty sirañe tsy an-kafatrarañe?
³ Akore ty nanoroa'o ty tsy aman-kilala; ty nitaroñe'o hasoa-anatse ami'ty maro?
⁴ Ia ty nañakara'o saontsy? Vaho fañahi' ia ty nitroboeñe ama'o?
⁵ Mihelohelo ambane rano ao o loloo, naho o mpimoneñeo.
⁶ Miboridañe añatrefa'e eo ty Tsikeokeoke; tsy aman-tsaro'e ty Fandrotsahañe.
⁷ Alama'e an-dikerañe ambone' i hoakoakey i avaratsey; aradorado'e ambone hakoahañe eo ty tane toy.
⁸ Aholonkolo'e amo raho'eo ty rano, fe tsy miporitsak' ambane i rahoñey.
⁹ Takona'e ty tarehe' i zava-volañey, alafi'e ama'e i raho'ey.
¹⁰ Nañarikatoha'e sokitse ty an-tarehe' o ranoo hañefera'e amy ieñey i hazavàñey.
¹¹ Miezeñezeñe o fahan-dikerañeo, mianifañe ami'ty enda'e.
¹² An-kaozarañe ty nampipendrena'e i riakey; aman-kihitse ty nitomboha'e i Rahàbe.
¹³ I kofò'ey ty ampisava'e i likerañey; trinofam-pità'e i mereñe mitsiritsiokey.
¹⁴ Inay, romoromom-pitoloña'e irezay, le volam-bisibisike ty ijanjiñañe, Fe ia ty mahafohiñe i figorogodoiña'e ra'elahiy?

27

- ¹ Tinovo' Iobe amy lañona'ey ty hoe:
² Kanao veloñe t'i Andrianañahare, nitavañe ty zoko;

naho i El-Sadai
 nampafaitse ty troko,
³ ie mbe amako ty fiaiko,
 naho an-doak' oroko ao
 ty kofòn' Añahare,
⁴ le lia'e tsy hañoratse o soñikoo,
 vaho tsy hiñeoñeo famañahiañe ty lelako.
⁵ Sondia'e te hiantofako ho to ty anahareo; ampara' te hivetrake,
 tsy hapitsoko amako ty fahitiko.
⁶ Ho faharako ty havañonako
 vaho tsy havotsoko;
 leo raik' amo androkoo tsy inje' ty troko.
⁷ Ee te hanahake o tsereheñeo
 o malaiñe ahikoo,
 naho ho hambañe ami'ty tsivokatse
 ty mitroatse amako.
⁸ Ino ty fitamà' ty tsy aman-Kake,
 t'ie naito,
 ie tsoahen' Añahare ty fiaie?
⁹ Ho janjiñen' Añahare hao ty fikoia'e
 ie mivovo ama'e ty hankàñe?
¹⁰ Hifalea'e hao t'i El-Sadai?
 Ho kanjie'e nainai'e
 hao t'i Andrianañahare?
¹¹ Hampandrendreheko anahareo
 ty fitàn' Añahare;
 tsy eo ty hapoko ty amy El-Sadai.
¹² Toe fonga nahaisake nahareo,
 akore arè t'ie mitsingevongevo?
¹³ Intoy ty toly tsaharen' Añahare
 amo tsereheñeo,
 ty lova azotso' i El-Sadai
 amo mampangebahebakeo;
¹⁴ Ndra firefire o ana'eo
 le ho amy fibaray avao;
 le lia'e tsy ho enen-kaneñe o tarira'eo.
¹⁵ Halente' ty kiria o sehanga'eo,
 le tsy hahafandala o ramavoi'iareeo.
¹⁶ Ndra te ampitoabore'e
 hoe deboke ty volafoty,
 naho avotri'e hoe lietse o saroñeo—
¹⁷ ndra te ihentseña'e,
 ho sikina' o vantañeo,
 vaho hifanjarà' o malio-tahiñeo
 i volafotiy.
¹⁸ Tsene'e hoe fararotse ty akiba'e,
 hoe kibohotse faorem-pigaritse.
¹⁹ Reketse vara t'ie mändre,
 fe tsy hamokatse ka;
 ie mañente, tsy eo.
²⁰ Imbotraha' ty firevendreveñañe
 hoe sorotombake;

itavaña' ty tangololahy haleñe.

²¹ Ahela' i tiok' atiñanañey; le aña re;
naviovio' i tiobeiy amy toe'ey.

²² Eka mihiririña mb'ama'e le tsy apo'e;
himanea'e ty hipoliotse am'pità'e.

²³ Ho tehafam-pitàña,
ho kosasaheña hiakatse i toe'ey.

28

¹ Toe ao ty lakato fitsikaraham-bolafoty naho ty toem-pitranaham-bolamena.

² Akareña an-debok' ao ty viña,
le tranaheña am-bongam-bato
ty torisike.

³ Fongore'e ty ieña, tsikarahe'e pak'
am-para-piefera'e ao ty vato,
an-kamoromoroñaña naho
an-talinjon-kavilasy ao.

⁴ Anokafa'e lalam-pigodañaña,
lavi-pimoneñaña; andikofam-pandia, miradorado ao, mitsikadròtse lavits' ondaty.

⁵ Ty tane toy, ama'e ty iboaha' ty mahakama; ambane'e ao
hoe trobotroboen' afo.

⁶ Angalan-tsafira o vato'eo,
naho volamena an-debo'e ao.

⁷ Tsy hay o voro-pamaokeo i lalañey;
tsy trea' ty maso' i hitikitikey.

⁸ Tsy nilià' o bibi-ly mpireñetseo;
mbe tsy nipiapia ambone'e eo ty liona.

⁹ Ahiti'e mb'amo vato-pilakeo ty fità'e vaho avalitaboà'e reke-bahatse
o vohitseo.

¹⁰ Kaohe'e amo vato ty talàha
vaho oni-pihaino'e ze atao vara.

¹¹ Sebaña'e o torahaña ty hiorike;
aboà'e mb'an-kazavàña o raha nikafitseo.

¹² Fe aia ty hahaoniñaña hihitse?*

Aia ka ty toe' o hilalao?
¹³ Tsy fohi'ondaty ty vili'e,
toe tsy tendrek' an-tane' o veloña.

¹⁴ hoe i lalekey, Tsy amako atoa;
le hoe i riakey, Tsy amako etoa.

¹⁵ Tsy ikaloam-bolamena,
vaho tsy andanjàm-bolafoty.

¹⁶ Tsy añaoharaña ami'ty
volamena' i Ofire,
ndra an-tsohame sarotse
ndra safira.

¹⁷ Tsy añirinkiriña' ty volamena
ndra ty kristaly,
tsy tsalohem-panake volamena ki'e.

¹⁸ Tsy ivolañaña
ty vaton-driake ndra vato-soa;

* 28:12 a.28

ambone' o hangeo ty fikaloan-kihitse.
 19 Tsy oharañe ama'e ty pit-dae† i Kose,
 tsy ibalibalihem-bolamena hiringiri'e.
 20 Hirik' aia arè o hihitseo?
 Vaho aia ty toe' o hilalao?
 21 Ie mikafits' am-pihaino'
 ze atao veloñe,
 vaho mietak' amo voron-tiokeo.
 22 Hoe ty Tsikeokeoke naho i Havilasy:
 fa nahatsanon-talily aze o sofiaio.
 23 Arofoanan' Añahare i lala'ey,
 fohi'e ka i toe'ey.
 24 Jilove'e pak' añ'olo' ty tane toy,
 vazoho'e ze he'e ambanen-dikerañe ao.
 25 Ie nanolora'e lanja o tiokeo,
 vaho nanjara'e an-ka-poake o ranoo;
 26 ie nafepè'e o oraño,
 naho ty lala' o helats'ampiño;
 27 Le nivazohoe'e, nitseize'e;
 najado'e vaho tsinikara'e.
 28 Le hoe re am'ondatio,
 Inao: Ty fañeveñañe amy Talè,
 Zay ro hihitse;
 ty fisitahañe an-karatiañe ro hilala.

29

1 Tinoi'Iobe i lañona'ey, ami'ty hoe:
 2 Ee t'ie nanahake o volaño,
 naho o andro narovan' Añahare ahikoo;
 3 ie niiloilo ambone' lohako eo ty failo'e,
 naho i hazavà'ey ty nirangako añ'ieñe ao;
 4 ie tañ'andro naha añañ'ay ahy,
 vaho tambone' kibohoko eo
 ty firañetan' Añahare;
 5 ie mbe tamako t'i El-Sadai,
 naho niarikoboñ' ahy o keleiakoo;
 6 ie nisan-kendron-dronono o liakoo,
 vaho nadoandoa' o vatoo amako
 ty menake!
 7 Ie niakatse mb'an-dalambein-drova mb'eo raho,
 ie rinambeko antameañe eo
 i fitobohakoy.
 8 Nisitak' ahiko o ajalahio te zoeño,
 songa niongake ty bey vaho nijohañe;
 9 Nitroatse ami'ty fivesoveso'e
 o roandriaño vaho nitàm-palie.
 10 Nianjiñe ty fiarañanaña' o roandriaño,
 le nipitek' an-dañilañy o famele'eo.
 11 Ie jinanjin-dravembia,
 le natao'e haha raho,
 ie niisam-pihaino, le nitalily ahy;

† 28:19 Pit-dae: karaza-vatosoa

- 12 amy te rinombako ty rarake
nikai-drombake,
i bode-rae tsy amam-pañimbay.
- 13 Nivotrak' amako ty tata' i nipetrokey,
vaho nampisaboeko an-kaehake
ty arofo' o vantotseo.
- 14 Niombeako ty havantañañe,
le nisalora'e;
nanahake ty sabaka reke-tsarimbo
ty havañonako.
- 15 Ni-fihaino ami'ty fey raho,
naho fandia amo kepekeo.
- 16 Ni-rae' o poie'eo,
vaho nitsikaraheko
ty nipaia' i alik'amakoy.
- 17 Pinekako ty famotsi' o tsereheñeo naho tinavako amo nife'eo
i nitsindrohe'ey.
- 18 Le hoe ty fitsakoreako,
t'ie hikenkañe añ'akibako ao,
naho hampimiràko amo faseño ty androko;
- 19 mitsiriaria mb'an-drano o vahakoo vaho mialeñe amo tsampakoo ty zono.
- 20 Vao amako nainai'e ty engeko,
vaoeñe an-tañako ao ty faleko.
- 21 Nijanjiñe naho nandiñe ahy ondatio,
nianjiñe t'ie namereako.
- 22 Ie nilañon-draho, tsy nisaontsy iereo,
nitsopatsopak' am'iereo o entakoo.
- 23 Hoe orañe ty nandiñisa' iereo ahiko;
ie nipaña-palie
hoe aman' oram-panjaka.
- 24 Nisomilahako t'ie tsy niantoke;
le tsy nazè' iereo ty filoeloean-tareheko.
- 25 Jinoboko ty lala hambà' iereo
vaho nitoboke hoe talè,
nimoneñe hoe mpanjaka ami'ty borizà'e,
manahake ty mpañohòm-pandala.

30

- 1 Fe itsikihan-jaiko henaneo,
ie tsy ho nimeiko hindrezan-droae' iereo o amboan' añondrikoo.
- 2 Eka! hataoko ino'
ty herin-taña' iereo?
Ie fa modo ty hagañ'oza' iereo?
- 3 Miheahea naho poie'e
vaho saliko iereo,
draote' iereo ty tane kànkañe
ie nimontoñe naho tanan-taolo te omale.
- 4 Tsindrohe' iereo ty aña-mafaitse
miharo vahon-tsoy,
fihina' iereo ty vahan-jañapoly.
- 5 Sinoik' an-drolongo'e iereo,

nikoraheñe hoe t'ie malaso.

⁶ Aa le mimoneñe am-bavatane
mampangebahebak' ao iereo,
an-dakatom-bato
naho an-kadahan-tane ao.

⁷ Mikoaike boak'an-drongoñe ao,
mihimpok' añ'antak' ao.

⁸ Anan-dagola, anake po-tahinañe,
nasiotsiotse amy taney.

⁹ Bekobekoe' iereo raho henaneo
toe fandrabioña' iereo.

¹⁰ Heje' iereo vintañe,
ihankaña' iereo,
tsy apo' iereo ty mandrora an-tareheko.

¹¹ Amy te navotso'e ty tàlem-pale'e
le nitrofahe'e raho,
vaho ahifi' iereo laboridy
te miatrek' ahy.

¹² Mitroatse an-kavanako eo o tora'eo;
fehfehe' iereo o tombokoo
vaho atroa' iereo amako ty satam-
pandrotsaha' iereo.

¹³ Trobotroboe' iereo o lalakoo,
indrà' iereo amako o feh' ohatseo,
ndra t'ie tsy amam-pañolotse.

¹⁴ Mizilike hoe mb'an-jeba'e
mitañataña ao iereo;
Iboroboñafa' iereo i rinotsakey
le mikidiadia' mb'etoy.

¹⁵ Natolik' amako o
fampirevendreveñañe;
heañe' iereo hoe tioke ty asiko;
fa nihelañe aña hoe rahoñe ty fandrombahako.

¹⁶ Ie henaneo,
fa nadoañe amako ato ty fiaiko;
fa mifelek' ahy o andro
nanotriañe ahikoo.

¹⁷ Tsipohe'e haleñe o taolakoo,
vaho tsy mitofa ty fikotekotehañe ahy.

¹⁸ Mampiroña' o sikikoo
i fañindra'e mafey vaho
vihine'e raho manahake
i kolen' akanjokoy.

¹⁹ Fa navokovoko'e am-potak' ao raho,
le ninjare hoe lavenoke naho deboke.

²⁰ Mikaik' imba ama'o raho
fe tsy toiñe'o;
miongake fe angarefa'o.

²¹ Toe mpampisoañe ahy rehe:
an-kaozaram-pità'o ty isareraha'o.

²² Ampionjone'o mb'amy tiokey mb'eo,
naho ampiningira'o,

fe atrana' o amy tio-beiy.

²³ Apotako t'ie hasese' o mb'an-kavetrahañe mb'eo,
mb'añ'anjombam-pifañaña' ze kila veloñe.

²⁴ Aa tsy hañity ty fità'e hao ty
am-botrim-piantoña eo?

tsy hikoik' imba hao
t'ie mizò hekoheko?

²⁵ Tsy nitañiako hao ty nian-kòheke?

Tsy nampihontoke
ty troko hao o rarakeo?

²⁶ Zaho nitama hasoa, pok'eo ty raty;
ie nandiñe hazavañe nihohohe' ty ieñe.

²⁷ Mikokèntrekokèntreñe ty añovako ao le tsy mitofa;
atreatrén-tsan-kasotriañe.

²⁸ Mijarabajaraba añ' ieñe ao
tsy amam-panjirik' andro,
miongak' am-pivory naho mikaik' imba.

²⁹ Fa rahalahim-panaloke raho,
rañe' o voron-tsatrañeo.

³⁰ Mikò-mainte amako ty holiko,
mitsovovoake o taolakoo ami'ty hasilo'e.

³¹ Aa le mivali-ko feon-kontoke
ty marovaniko,
naho feom-pandala ty soliko

31

¹ Fa nifañina amo masokoo raho;
akore arè ty hikirofako ty somondrara?

² Inoñ'amy zao ty anjarako
aman' Añahare ambone ao,
naho ty lovako amy El-Sadai
andikerañe aña?

³ Tsy feh'ohatse ho a o lo-tserekeo hao, hekoheko ho a o mpitolon-karatiañeo?

⁴ Tsy vazoho'e hao o lalakoo,
naho iahe'e iaby o liakoo?

⁵ Aa naho nindrezako lia t'i Remborake,
ndra nalisa mb'am-pamañahiañe
mb'eo o tombokoo—

⁶ Le ehe t'ie ho lanjañe
am-pandanjañe to,
hahàrofoanan' Añahare ty havantañako!

⁷ Naho nitsile amy lalañey ty tomboko,
naho nañorike o masokoo ty foko,
naho nipiteha' ty pepo o tañakoo;

⁸ le soa raho te hitongy hikamà' ondaty;
vaho hombotañe ze mitiry ho ahy.

⁹ Naho nisigihe' ty rakemba ty foko,
naho nivoñoñe
an-dalan-drañeko eo;

¹⁰ ee te ho hafa ty handisaña' i valiko,
naho ami'ty ila'e ty hibaboha'e.

¹¹ Ie ho ni-hakeo mena,

tahiñe mañeva mpizaka,

¹² ho ni-afo namorototo
pak'an Tsikeokeok' ao,
ho fonga nombota'e reke-bahatse
o nivokarekoo.

¹³ Aa naho ninjèko ty zo' ondevoko
lahy ndra ampela,
ie naneseke toreo ahy;

¹⁴ le ino ty hanoeko naho mitroatse
t'i Andrianañahare?
ino ty havaleko aze naho ampamolilia'e?

¹⁵ Tsy namboatse aze ka hao i nitsene
ahy an-koviñey?

Tsy Ie avao ty nandranjy anay
an-koviñ' ao?

¹⁶ Aa naho nitanako ami'ty poie'e ty nipaia'e, ndra nampaieñe
ty fihaino' i vantotsey,

¹⁷ naho niareñaren-draho te nitendre,
tsy nanisako ty bode—

¹⁸ Toe ni-ajalahy raho t'ie nibeizeko
manahake te ni-rae'e,
boak'an-kovin-dreneko ao
ty niaoloako i vantotsey—

¹⁹ aa naho nitreako ty mpirererere
tsy aman-tsikiñe,

ndra ty rarake tsy aman-tsaroñe,

²⁰ naho tsy nitahy ahy o toha'eo,
vaho tsy nampafana aze ty
volon' añondriko;

²¹ naho nonjoñeko haoke ty bode,
ie nitreako an-dalambey ey
hañonjonako ty ahiko;

²² le angao hikalatrake
an-tsoroko ao ty fangalin-tsoroko,
vaho hapitsok' am-pikatsoha'e
ty sirako.

²³ Amy te mampangebahebak' ahy
ty hankañe boak'aman' Añahare,
vaho tsy ho nanoeko ty amy enge'ey.

²⁴ Naho natokisako ty volamena,
ndra nataoko te fiatoako
ty volamena ki'e,

²⁵ aa naho nirebehako ty hamaro o varakoo, ty amy habey natonton-tañakoy;

²⁶ naho nijiloveko i àndroy
amy fipisaña'ey,

ndra i volañey te misitse an' enge'ey,

²⁷ naho sinigike añ'etake ty troko vaho nañifik'oroke boak' am-bavako ty tañako;

²⁸ le ho ni-hakeo fikai-jaka ka!

ie ho nivalik' aman' Añahare
ambone ao.

²⁹ Naho nahafale ahy ty fiantoa' o malaiñe ahikoo,
kera nitrehañe t'ie nivovoan-kankañe.

³⁰ Tsie, tsy napoko hanan-tahiñe ty vavako hitake ty fiaï'e am-pàtse—

³¹ Tsy nanao ty hoe hao

o mpitoron-kivohokoo:

Ia ty mahatrea

ty tsy nanjañe' i mahakama'ey!—

³² Tsy nibabòfok' alafe ao ty ambahiny,
fa nisokafeko amo mpañaveloo o lalakoo.

³³ Aa naho naetako manahake i Dame
ty fiolàko

ndra nakafiko añ'arañako ao o hakeokoo,

³⁴ ie nampiholibalà ahy i màroy,
nampianifaña' ty inje' o mpirofokoo,
le nitsiñe avao, tsy niakatse an-dalañe .

³⁵ Ee te eo ty hijanjiñe ahy!

Intoy ty soniako!

Ho toiñe' i El-Sadai abey,

naho i taratazin-tsisý

sinokin-drafelahikoy!

³⁶ Toe ho ni-vavèko an-tsoroko zay;

ho ni-vahoreko amako hoe sabaka;

³⁷ ho volilieko ama'e o liakoo;

ho niatrefako hoe roandriañe.

³⁸ Aa naho mitoreo amako ty taneko,
naho mitrao-pirovetse o vavahali'eo;

³⁹ naho nihaneko ty voka'e fa tsy nandoa drala vaho nampiselekaiñe ty tompo'e,

⁴⁰ le ee t'ie hitiriam-patike hasolo

ty ampemba,

hisatse hasolo ty tsako.

Nigadoñe amy zao ty lañona'Iobe.

32

¹ nAa le nijihetse tsy nanoiñe Iobe indaty telo rey, ie nivañoñe am-pihaino'e avao.

² Niforoforo amy zao ty haboseha' i Elihò* ana' i Barakele ana' i Bozý† nte-Rame‡; niforoforo'e t'Iobe amy t'ie mañatò-vatañe añatrefan' Añahare, ³ nahabosek' aze ka i rañe' Iobe telo rey amy te tsy nahavale, fe ndra namatse Iobe. ⁴ Ie amy zao, nandiñe ty hazoke' iareoy t'i Eliho vaho nisaontsy am'Iobe. ⁵ Aa ie nioni' i Eliho te tsy aman-katoi'e ty falie' indaty telo rey, le nifombo an-kaboseke. ⁶ Aa le nanoiñe ami'ty hoe t'i Eliho ana' i Barakele ana' i Bozý: Toe tora'e an-taoñe raho, androanavy nahareo; le nihemban-draho tsy nahavany hitaroñe ty heveko.

⁷ Hoe raho: O androo ro hilañoñe,
ty hamaro taoñe ro hañoke hihitse.

⁸ Fe i arofo am'ondatiy,

naho i kofòn' El-Sadaiy§

ty manolo-kilala am'iareo.

⁹ Tsy t'ie antetse ro mahihitse,

tsy te zoke ro mahilala ty hatò.

¹⁰ Aa le hoe raho, Janjiño;

hitaroñe o entakoo ka.

¹¹ Ie zao, nahaliñe o asa' areoo raho,

* **32:2** Eliho: Ie t'i Andrianañahareko † **32:2** Bozy: teratera ‡ **32:2** Rame: mandigiligy; naonjoñe

§ **32:8** Andriampañotroñey, Kila lefe'e

tsinanoko o niereñerea' areoo,
ie nitsikarahe'areo ty ho lañoneñe.

¹² Toe nitsendreñe anahareo raho,
fe leo raik' ama' areo tsy nahafandietse Iobe,
ndra raik' ama' areo tsy nahavale
o enta'eo.

¹³ Ko manao ty hoe:

Nitendreke hihitse zahay;
ho roahen' Añahare, fa tsy ondaty.

¹⁴ Tsy nalaha'e amako o saontsi'eo,
vaho tsy o lañona'areoo ty hatoiko.

¹⁵ Angoae iereo, tsy mamale ka;
nijiañe ty saontsi' iereo.

¹⁶ Aa handiñe avao hao raho?
ie nijohañe, tsy mahafanoiñe.

¹⁷ Hivaleako ka ami'ty ahiko;
hitaroñe ty heveko.

¹⁸ Toe lifo-bolan-draho;
manjitse ahy ty trok' amako atoa.

¹⁹ Toe manahake ty divay
tsy amam-pikofò'e ty troko,
fa hiporitsake hoe zonzòn-divay vao.

²⁰ Adono hivolan-draho hanintsiñako;
Apoho hanoka-tsoñy hitoiñako.

²¹ Ehe te tsy eo ty ho rihieko,
ndra t'indaty ho lombofeko.

²² Tsy haiko ty mitsiriry
fa ho nasintan' Andrianamboatsy aniany.

33

¹ Ie amy zao, ry Iobe, janjiño o entakoo, tsendreño iaby o volakoo.

² Hehe t'ie misoka-bava;
mirehake ty lela am-bavako ao.

³ Habeo' ty havantañan-troko o volakoo,
le hitaron-kilala ki'e o soñikoo.

⁴ Nitsene ahiko t'i Arofon'Añahare,
vaho mameloñe ahy ty kofò' i El-Sadai.

⁵ Toiño raho naho mete'o;
alaharo añ'atrefako etoa; mitroara!

⁶ Hehe t'ie aman' Añahare manahake azo:
nitsenèñe am-bokon-dietse ka.

⁷ Ehe, tsy hahafiriatsandry azo
ty fihembaña'o ahy,
mbore tsy haveosatse ama'o te tindrieko.

⁸ Toe nisaontsy am-pitsanoñako rehe,
tsinendreko i fiarañanañan-dañona'oy,

⁹ nanao ty hoe:
Mikanitsoke raho, tsy aman-kakeo;
ki'e tsy aman-tahiñe an-troko ao.

¹⁰ Ie mipay lengo'e haneseha'e ahy,
Zaho atao'e ho rafelahi'e;

¹¹ Ajo'e an-dongòk' ao o tombokoo, vandroñe'e iaby o lalakoo.

12 Hete! ambarako azo:
Zao ty tsy maha-to ty azo:
Jabajaba te ama' ondaty
t'i Andrianañahare.

13 Ino ty atreatre'o aze, te inao,
Tsy hene volilie'e o anoe'eo?

14 Indraiike ty itsaràn' Añahare, he indroeo,
fe tsy haoñe' ondaty.

15 amo nofioo, añ'aroñaron-kaleñe,
nahomilañake an-drotse ondatio,
ie mihity an-tihy ao;

16 zay ty anokafa'e ty ravembia' ondaty nahomampipiteha'e ao ty fanoroañe,

17 soa te havi'e amo sata'eo t'indaty nahosebaña'e ty firengevohan-dRaolombelo,

18 hitàn-ty tro'e tsy homb-
an'tsikeokeok' ao
nahoty fiaie

tsy ho mongorem-pibara.

19 Liloveñe am-panaentaeñañe
an-tihi'e eoondatio,

itoreova'e nainai'e o taola'eo,

20 ampara te heje'e ty mahakama,
vahotsy nom-pisafoa'e ty raha mafiry.

21 Minik' avao ty sandri'e,
le tsy trea;

o taola'eo tsy niisake taolo,
mirikiriky henaneo.

22 Harivo'e ty tro'e ty kibory,
nahoty fiaie o mpamonoo.

23 Aa nahoeo ty anjely hañalañalañe ho aze, raik' ami'ty arivo,
hañatoà'e ty havantaña' ondaty,

24 le ee te hiferenaiña'e, hanao ty hoe,
Hahao re tsy higodañe

mb'an-tsikeokeok' ao;
fa nitreako ty vilin' ai'e;

25 le hanahake ty haleme'
ty nofon' ajaja ty sandri'e,
Apoho himpolia'e o andron-katòra'eo.

26 Mihalaly aman' Añahare re, le no'e,
isa'e an-kafaleañe i lahara'ey,
vahompolie'e ama' ondaty ty havañona'e.

27 Hibekoa'e ondatio, ami'ty hoe:

Nandilatse raho, nimengoheko
ty hahiti'e vahotsy sazò ahy;

28 toejineba'e ty troko tsy hivariña'e
mb'an-koboñ'ao,

ho isa' ty fiaiko i fireandreañey.

29 Inao, fanoen' Añahare iaby rezay,
in-droeo, eka in-telo amy t'indaty,

30 hampolie'e boak'an-tsikeokeok' ao
ty tro'e, hiloeloe an-kazavàn-kavelo.

31 Mitomira ry Iobe, janjiño raho;

mianjiña le hivolañe.

³² Ihe aman' entañe, toiño;

mitaroña fa te hañatò azo raho.

³³ Naho tsie, mitsatsiha, mianjiña,
vaho hanarako hihitse.

34

¹ Natovo' i Eliho, ty hoe:

² Janjiño o entakoo

ry androanavy mahihitseo,

anokilaño ravembia,

ry mahafohiñeo.

³ fa mitso-tsara ty ravembia manahake

ty fitsohan-dañilañy mahakama.

⁴ Antao tika hijoboñe ty soa,

hisafirian-tika ty atao fanjàka.

⁵ amy nanoe' Iobey, ty hoe: Vañon-draho,

fe nasintan' Añahare amako ty zoko;

⁶ handañirako hao i zokoy;

tsy mete melañe i trinofan-defoñey,

ndra t'ie malio-tahiñe.

⁷ Ondaty ia ty rahamba' Iobe?

ie migenoke inje hoe rano,

⁸ ie mpifañosoñe amo mpitolon-karatiañeo le mitrao-pañavelo

am'ondaty mengokeo?

⁹ ie nanao ty hoe, Tsy vente'e ama'ondatio te ifalea'e t'i Andrianañahare.

¹⁰ Aa le janjiño raho, ry aman-kilálao,

Lavits' an' Andrianañahare

ty haratiañe,

naho amy El-Sadai ty fandilarañe.

¹¹ Fa o sata'eo ty hanambeza'e ondaty,

o fitoloña'eo ro hanoly aze

ami'ty eva'e.

¹² Toe tsy manao raty t'i Andrianañahare,

vaho tsy mañolake ty hatò

t'i El-Sadai.

¹³ Ia ty nampamandroñ' aze ty tane toy,

vaho ia ty nampivave aze

ty voatse bey toy?

¹⁴ Aa naho nampoli'e ama'e ty fo' ondaty naho natonto'e ama'e i tro'ey vaho i kofo'ey,

¹⁵ le fonga ho nitrao-pihomahañe ze atao nofotse;

vaho kila ho nibalike

ho lemboke ondatio.

¹⁶ Fe naho mahilala, janjiño,

tsendreño ty feo' o entakoo.

¹⁷ Hifehe hao ty malaiñe to?

Hafà'o hao i Fanalolahy Vañoñey?

¹⁸ I manao ty hoe ami'ty mpanjaka:

Ry Votro,

naho amo ana-donakeo, Ty Piaroteñe!

¹⁹ Ie tsy miasy roandriañe,

tsy mañaom-pañaleale

mandikoatse ty rarake,
ie fonga satam-pità'e.

²⁰ Mihomak'aniany iereo, te petsak'ale;
troboeñe ondatio le mihelañe aña,
asintake tsy am-pitàñe o maozatseo.

²¹ Fa amo sata' ondatio o fihaino'eo,
vazoho'e iaby o lia'eo.

²² Tsy eo ty ieñe ndra ty
fimoromoroñañe hietaha' o tsereheñeo.

²³ Le tsy ifotoañan' andro ty hiatrefa' ondaty aman'Añahare ho zakaeñe.

²⁴ Demohe'e tsy an-dohy o fatratseo,
le avotra'e an-toe'e eo ty handimbe aze.

²⁵ Aa kanao arofoana'e o sata'eo,
le avalitaboana'e te haleñe,
vaho dorodoroe'e.

²⁶ Lafà'e manahake o tsereheñeo
an-tameañe eo ho fisambañe,

²⁷ amy t'ie nitsile tsy nañorik' aze,
le tsy teo t'ie nañañe o lala'eo,

²⁸ toly ndra nampombae' iareo mb'ama'e ty fitoreova' o rarakeo
fa janji'e ty toreo' o silofeñeo—

²⁹ naho mianjin-dre, ia ty haniñe?
Ie aeta'e ty lahara'e,

ia ty hahaisak' aze,
ndra t'ie foko ndra te ondaty—

³⁰ soa tsy hifehe ty tsi-aman-Kàke,
vaho tsy ho fandrik' am' ondatio.

³¹ Ia ty nanao ty hoe aman'Añahare?
Fa nililoveñe, zaho tsy nandilatse;

³² Anaro ahy o tsy treakoo;
naho niota faly, tsy hanoeko ka?

³³ I satri'oy hao ty hamalea'e Azo,
kanao liere'o?

Ihe 'nio ty hijoboñe, fa tsy zaho;
aa le saontsio o fohi'oo.

³⁴ Hanao ty hoe amako ondaty mahilalao, Toe mahafijanjiñe ty androanavy
mahihitse:

³⁵ Misaontsy tsy aman-kilala t'Iobe,
vaho tsy hinotsohotso'e o enta'eo.

³⁶ Ee te ho hereherèñe pak'am-para'e t'Iobe ie nanoiñe hoe ondaty lo-tsereke.

³⁷ Tompea'e fiolàñe o hakeo'eo;
miteha-pitàn-dre añivon-tikañe eo,
le manovon-tsaontsy hatreatre'e
t'i Andrianañahare.

35

¹ Le hoe ty natovo' i Eliho:

² Atao'o mahity hao
i nanoe'o ty hoe,

Zaho ro vantañe te aman' Añahare.

³ Fa hoe rehe, Inoñe ty ho tombo'e ho azo? Ino ty ho tambeko mandikoatse
te tsy nandilatse?

⁴ Hanoiñe azo naho o rañe'oo
mindre ama'oo raho.
⁵ Mitalakesa mb'andikerañe ey
vaho Mahaisaha;
Heheke o rahoñeo, ambòne'oo iereo.
⁶ Ihe mandilatse, Mijoy aze hao? Ie bey hakeo, Inoñe ty anoe'oo ama'e?
⁷ Ie vantandrehe, ino ty atolo'oo aze,
ke ino ty rambese'e am-pità'o?
⁸ Ho ama' ondaty manahak' azo
ty hatsivokara'oo naho
amo ana' ondaty ty havañona'oo.
⁹ O hamarom-pamorekekeañeo
ty itoreova'oo iereo,
ty sira maoza'oo i maroy ty ikaiha'iereo,
¹⁰ fe tsy eo ty manao:
Aia t'i Andrianamboatsy ahy,
i Mpañomey sabo ankaleñey,
¹¹ i mañòke raha maro amantika
te amo bibi' ty tane toioy,
vaho ampahihire'e ambone'
o voron-tiokeo?
¹² Eo ty mikaike,
f'ie tsy manoñe
ty amy firengevoha' ondaty
raty tserekeoy.
¹³ Toe tsy janjin' Añahare ty raha kafoake;
tsy haoñe'oo i El-Sadai,
¹⁴ Antsake t'ie manao te tsy mahaoniñe aze;
aolo'e eo ty enta'oo, aa le liñiso;
¹⁵ Ie henaneo, mbe tsy nitilihe'e ankaviñera'e, tsy loho nihaoñe'e
o fandilarañeo.
¹⁶ Aa le evoñe ty aakampalie' Iobe;
ampitomboae lañonañe tsy aman-kilala.

36

¹ Natovo'oo i Eliho ty hoe:
² Iheveo hey raho le hitoroako te mbe aman-ko volañeñe hañonjonañe
an'Andrianañahare.
³ Hitoha hilala tsietoitane aña raho,
tolorako havantañañe i Mpitsene ahiy.
⁴ Toe aman-kila o entakoo;
vaho ama'oo i aman-kilala fonitsey.
⁵ Inao maozatse t'i Andrianañahare,
nahy tsy mirihy;
ie fatratse an-kaozaram-paharofonañe.
⁶ Tsy tana'e ho veloñe o tsereheñeo,
fe omei'e to ty tso-troke.
⁷ Tsy asita'e amo vantañeo o fihaino'oo;
fa ampiambesare'e ho nainai'e
amo mpanjaka ampiambesa'oo,
vaho onjone'e.
⁸ Aa ie mirohy an-tsilisily,

naho nivahoran-kasotriañe,

⁹ le itaroña'e o sata' iareoo
naho o fiolà' iareoo, te mitakeboke.

¹⁰ Sokafe'e hianatse o ravembiao,
vaho lilie'e te hiambohoa' iareo
o tsy havokarañe.

¹¹ Ie mañaone naho mitoroñ'aze,
le amam-bokatse ty higadoña' o andro'eo vaho am-pierañerañañe o tao'eo.

¹² F'ie tsy mañaone,
le ho zamanem-pibara,
hiantantiritse tsy aman-kilala,

¹³ ie mañaja si-manty,
tsy aman-Kàke an-troke;
tsy mikaike olotse te rohiza'e.

¹⁴ Robak' an-katora'e ty sandri'iareo,
ty fi'ai' iareo an-karapiloan-do.

¹⁵ Haha'e am-pisotria'e ty misotry;
anokafa'e ravembia i forekekeñey.

¹⁶ Eka, tinao'e boak' an-jitse rehe
mb'an-tameañe tsy aman-tindry;
naho lifo-tsafo'e ty hazotso
am-pandambaña'o eo.

¹⁷ F'ie nañeneke ty fizakañe
o rati-tserekeo;
fihine' ty zaka naho ty hatò.

¹⁸ Itaò tsy hanigik' azo hañivañiva
ty habosehañe,
vaho apoho tsy hampitsile azo
ty habeim-bokañe.

¹⁹ Hahatohañ'azo tsy ho am-poheke hao o vara'oo?
ndra ze hene hafatrararan-kaozara'o?

²⁰ Ko salalaeñe ty haleñe,
ie aitoañe an-toe'e ondatio.

²¹ Miambena, tsy hitoliha'o ty haratiañe;
toe ie ty nijoboñe'o,
fa tsy hasotriañe.

²² Inao! onjoñe' ty haozara'e t'i Andrianañahare
Ia ty mpañoke mañirinkiriñe Aze?

²³ Ia ty nanendre ty lala hamb'e?
Ia ty mahafivolañe ty hoe:

Tsy soa o nanoe'oo?

²⁴ Tiahio hey ty hañonjonañe
o fitoloña'eo, o fisabo'a' ondatio.

²⁵ Hene nahaisake ondatio;
talakesa' ondaty an-tsietoitaneo

²⁶ Inao! jabahinake
t'i Andrianañahare,
tsy taka' ty hilalan-tika;
tsy hay volilieñe ty ia' o tao'eo.

²⁷ Aonjo'e o pilipiton-dranoo;
ampanjaria'e orañe i evoñey;

28 Le ampikojojoahe' o rahoño, hitsopatsopake, hañerek' am'ondatio.

29 Hete! Ia ty maharofoaña ty fiboelea' o rahoño? ty fangotroha' i sokemitraha'ey?

30 Oniño te ampivarakaihe'e ama'e o fitsipela'eo vaho ampoa'e ty vaha' i riakey.

31 Ie ro izaka'e ondatio; naho añeneña'e mahakama.

32 Safora'e helatse o fità'eo, naho lilie'e hitomboke.

33 Mitalily aze i ampi'ey, amo añombeo t'ie ho avy.

37

1 Inao ka, ty mampinevenevetse ty troko

ty mampitsamboaña aze an-toe'e.

2 Tsatsiho ty fipoñam-piarañanaña'e, naho i hotroke miakatse am-palie'ey.

3 Hahà'e ambanen-kaliforan-dikeraña eo naho i hela'ey pak'añ'olo-ty tane toy.

4 Mandimbe aze ty fitroñam-peo, mangotrok' amy fiarañanañan' enge'ey vaho tsy ho kalaña'e i helatsey t'ie janjiñeña i fiarañanaña'ey.

5 Halatsàña ty fangotrohan' Añahare i fiarañanaña'ey; ra'elahy o fitoloña'eo, tsy lefen-tika tsikaraheña.

6 Hoe re amy fanalay, Mifiafià an-tane eo; naho amy orañey, Milihira.

7 Vihine'e iaby ty fità'ondatio hahafohina' ze kila ondaty ty fitoloña'e.

8 Mimoak' an-dakato ao amy zao o bibio, miampitse am-pipalira'e ao.

9 Boak' atimo ao ty tangololahy, boak' avaratse aña i tsintsiñey.

10 Ty kofòn' Añahare ro anoloram-panala, Ajihe'e ty fibanara' o ranoo.

11 Ampijinie'e halèña i rahoña milodolodoy: Ampiparaitahe'e mb'eo o rahom-pihelara'eo.

12 Mibalike re, añodiña' ty fiteha'e, hanoa'e ze andilia'e ambone' o tane fimoneñaño.

13 Ampahavia'e, ke t'ie kobaiña, ke ho an-tane'e, he te fiferenaiñaña.

14 Inao! ry Iobe, mijohaña vaho haraharao o fitoloñan'Añahare fanjakao.

15 Fohi'o hao ty fampijadoñan' Añahare iareo? Ty fampipalipalitsie'e o raho'eo

himilemiletse.

¹⁶ Fohi'o hao ty fandanjan-drahoñe,
o halatsañe amy Lifo-kilalao?

¹⁷ Ihe aman-tsaroñe matrovoke naho
ampitsiñe' i tiok'atimoy ty tane toy?

¹⁸ Lefe'o hao, ihe mitraok' ama'e,
ty mamelatse i likerañey,
an-kagàn-ketsoro natranake.

¹⁹ Añanaro anay ty ho saontsie'ay;
Fa tsy mahafandahatse
zahay ty amy ieñey.

²⁰ Hisaontsiañe hao
te zaho hivolañe?
Ihalalia' t'indaty hao te hagedrañe.

²¹ Tsy ho isa'e henaneo i hazavañe mireandreañe an-kalo' o rahoñeo;
naho tsy ampisavae' i tioke mihelañey.

²² Havolamenañe ty boak' avaratse aña ;
aman'engeñe maharevendreveñe
t'i Andrianañahare.

²³ Tsy lefe'ay tsikaraheñe 'nio i El-Sadai,
Jabahinak' an' ozatse,
fe tsy olañe'e ty zaka
naho ty havantañañe vokatse.

²⁴ Aa le mañeveñe ama'e ondatio;
leo raïke tsy haoñe'e
t'ie manao kante an-troke.

38

¹ Nanoiñe Iobe boak' an-talio amy zao t'IEHOVÀ
ami'ty hoe:

² Ia ze o mampaieñe vere
añ'enta'e tsy aman-kilalao?

³ Midiaña vania hoe ondaty;
le hañontaneako,
vaho ho toiñe'o.

⁴ Taia v'iheo te najadoko
o faha' ty tane toio?
Taroño kanao mahilala.

⁵ Ia ty nisafiry o zehe'eo naho fohi'o?
he ia ty namavatse taly ama'e?

⁶ Najadoñe ami'ty inoñ' o faha'eo?
ia ka ty nampitsatoke ty vato-lahi'e?

⁷ Ie hene nitrao-pisaboañe o vasia-maraiñeo vaho fonga nipoñak' an-drebeke o anan'
Añahareo.

⁸ Ke ia ty nampigabeñe i riakey
an-dalam-bey,
ie vaho niboloañe boak'an-koviñe ao.

⁹ Ie nitseneako saroñe an-drahoñe,
naho sokotry an-kamoromoroñañe.

¹⁰ Ie nafepèko o efe'eo vaho nampijadoñe ty sikada'e naho o lala'eo,

¹¹ Ami'ty hoe: Efets' etoa ty homba'o,
le tsy ilikoarañe;

etoañe ty hanjirañe
o onja' o mitoabotseo.

12 Fa linili' o hao i maraiñey,
sikal' am-pifotoran' andro' o aña,
he nampahafohine' o
i fanjirik' androy hao i toe'ey,

13 hamihina' e o indran-taneo,
hañifihañe ama' e o lo-tserekeo?

14 Ie miova hoe lietse ambanem-boli-pitomboke,
miboake hoe volon-tsaroñe ty vinta' e.

15 Fe tanañe amo tsereheñeo ty hazavà' iareo,
vaho ampipozaheñe ty sira mizonjoñe.

16 Fa niziliha' o hao ty figoangoaña'
i riakey?

hera nijelanjelañe an-goledo' i lalekey?

17 Fa nibentareñ' ama' o hao
o lalam-bein-kavilasio?
fa niisa' o hao

o lalan-talinjom-pihomahañeo?

18 Apota' o hao ty fienene' ty tane toy?
abejaño naho hene fohi' o?

19 Aia ty lalam-bam-pimoneña' i hazavà' ñey?
Naho i ieñey, aia ty akiba' e?

20 Hanesea' o mb' am-pifaritsoha' e aña: hitinoña' o o lalam-ban-kiboho' e mb' eo?

21 Fohi' o kanao zay ty nisamahañ' azo,
vaho tsivatse o andro' oo!

22 Fa nimoaha' o hao
ty fañajañe i fanalay?

Nioni' o hao ty famandroñañe
o havandrao?

23 I nahajako ho an-tsan-kasotriañey,
ho amy andron-kotakotake
naho fialiañey?

24 Lalañe aia ty ifampirià' i hazavà' ñey,
ty ifampitsiriaria' i tiok' atiañanañey
an-tane atoy?

25 Ia ty nihaly talaha ho a
i fisorotombahañey,
ndra ty lalan-kombà'
i àmpin-kotrokey?

26 Hahavia' ty orañe an-tane tsy ama' ondaty, ndra an-diolio
pok' olombeloñe,

27 hahaeneñe i fatram-bey mangoakoakey hitovoaña' i ahetsy hitiry?

28 Manan-drae hao i orañey?

Ke ia ty nampiareñe o tsopan-jonoo?

29 Boak' an-kovi' ia o fanalao?

Le i pilitem-panalan-dikerañey,
ia ty nisamak' aze?

30 Ie mihagañe hoe vato ty rano,
vaho mijihetse ty tarehe' i lalekey?

31 Lefe' o feheñe hao

o silisili' i *Kimào,
ndra ampibalaheñe ty vahots' i †Kesileo?

³² Hampiakare'o an-tsà'e hao

t'i ‡Mazarote?

Ho tehafe'o hao t'i §Aiise

rekets' o ana'eo?

³³ Fohi'o hao o fañen-dikerañeo?

Ho lefe'o ajadoñe hao

ty fifehea' iareo ty tane toy?

³⁴ Mahafipoña-peo mb'an-drahoñe

mb'eo v'iheo,

hahaliporañ' azo an-drano bey?

³⁵ Mahafañirake hotroke v'iheo,

hihiririña'e mb'eo,

hanao'iareo ty hoe: Intoan-jahay?

³⁶ Ia ty nampipoke hihitse an-troke ao?

Ia ka ty nanolotse hilala añ' arofo?

³⁷ Ia ty mahafañiake o rahoñeo

ami'ty hihi'e?

ke mahafañiliñe o zonjon-dikerañeo,

³⁸ ie ampibokobokoeñe ty deboke,

vaho mifampipiteke o vonga'eo?

³⁹ Ho tsatsae'o haneñe hao ty liona?

Ho eneñe'o hao ty hatea-hane'

o liona tora'eo,

⁴⁰ Ie mikoloto an-dakato ao,

ie misimotse ami'ty mangongòne ao?

⁴¹ Ia ty mamahan-tsindroke o koàkeo,

ie mikoaik' aman'Añahare o ana'eo,

naho mikariokariok' avao

tsy aman-kaneñe?

39

¹ Fohi'o hao te ombia ty faneraha'

o ose-lim-bohitseo?

Ambena'o hao ty fitsongoa' i fanalokey?

² Lefe'o iaheñe hao o volañe itohera' iareoo? Rendre'o hao

ty andro faneraha' iareo?

³ Mivokoke iereo, hampipoke anake, hampigadoñe o fitsongoa'eo.

⁴ Mihagañe o ana'eo,

mitombo an-kivoke ey;

ie mionjom-beo, tsy himpoly ka.

⁵ Ia ty nañirake ty borike ly hidada?

Ia ty nampibalake

ty rohi' i borike malisay?

⁶ Nanoeko ho kiboho'e ty fatram-bey

naho ho fimoneña'e ty tane sira.

⁷ Tsambolitio'e

ty fivalitsikotaha' o rovaio,

tsy rei'e ty fikoraha' i mpiroakey.

* **38:31** Kimà: I vasiàm-pito rey † **38:31** Kesile: Orion (ty ama' i Bode ao) ‡ **38:32** Mazarote: I vilon-dikera 12 rey. § **38:32** Aiise: ty viloñe sare bera avaratsey.

8 Tsikarahe'e amo vohitseo ty ho fihinana'e vaho tsoetsoehe'e ze hene atao antsetra.

9 Hiantofa' ty ndrimo hao
ty hitoroñe azo?

hialeña'e hao ty an-jolo'o ao?

10 Lefe'o hao ty hamahotse i ndrimoy
aman-tàly am-bokavoka eo,
hiava o vavahadio am-pañorihañe azo?

11 Hatokisa'o hao,

ty harà'elahin-kaozara'ey?

Hado'o ho aze hao o fitoloña'oo?

12 Hiantofa'o hao te hampoli'e

o mahakama'oo,

te hatonto'e hirik' am-pamofohañe ey?

13 Mihepakepak' an-kafalea'e o elam-boron-tsatrañeo,
ndra te matify o volon'ela'eo,

14 Fa apo'e an-tane eo o atoli'eo,
ampamana'e i debokey?

15 Amoea'e t'ie mete ho demohem-pandia,
hera ho lialiàm-bibi-ly.

16 Ampisoañe'e o ana'eo, hoe t'ie tsy aze;
aa ndra te tsy vente'e o fitoloña'eo
tsy ahoa'e;

17 Toe tsy natolon'Añahare hihitse,
vaho tsy nandivà'e hilala.

18 Ie mitroatse hitoabora'e le tohafa'e
ty soavala reke-piningitse.

19 Tinolo'o ozatse hao ty soavala?
Sinaro'o fineveneverañe hao
ty an-kàto'e ao?

20 Ihe hao ty nampitsindrèko aze
hoe valala?

Mampañeveñe ty engem-pikofoha'e.

21 Jaote'e ty am-bavatane,
irebeha'e i haozara'ey;
mionjomb'eo re hjoñe
mb'an-kotakotake.

22 Iankahafa'e ty tahotse, tsy hemban-dre;
tsy iambohoa'e ty fibara.

23 Mikantsakantsañe ama'e
ty trañom-pale'e
i lefoñe mitsopelatsey,
naho i ana-defoñey.

24 Abotse'e an-trotrofiake ty tane
naho an-doroloro;
tsy ampitsangane' ty fivolan' antsivay.

25 Ndra mbia'mbia mipopò i antsivay
le hoe ty kofò'e: Hurity!

Antsoñe'e aña i hotakotakey, ty fihotrohotro' o mpifeheo,
vaho i fikorahan' aliy.

26 Ami'ty hihi'o hao ty itiliña'
i tsimalahoy,

ty amelara'e mañatimo o ela'eo?
²⁷ Ami'ty taro'o hao ty fañambonea'
 ty vantio
 hañamboara'e traño andigiligy eñe?
²⁸ Himoneña'e an-kereretsak' ey;
 hañialoa'e an-tseram-bato tsy takatse eñe.
²⁹ Talakese'e boak'ao ty tsindro'e;
 mahatrea lavitse o maso'eo.
³⁰ Misike lio o ana'e tora'eo;
 Amy vinonoy ty toe'e.

40

¹ Tinovo' IEHOVÀ am'Iobe ty hoe,
² Hatretre' ty mpandietse hao
 t'i El-Sadai?
 Manoiña, ry mpañeretse
 an' Andrianañahareo.
³ Nanoiñe IEHOVÀ ami'ty hoe t'Iobe:
⁴ Intoy o tsy manjofakeo;
 ino ty hahatoiñako azo?
 Hampikapefe' ty tañako ty vavako.
⁵ Indraiike ty nivolañeko
 fa tsy ho tovoñako;
 eka, indroe, fa tsy ho losoreko.
⁶ Aa le nanoiñe Iobe t'IEHOVÀ boak'
 an-talio ao, ami'ty hoe,
⁷ Midiaña hoe ondaty;
 hañontaneako
 le ihe ty hitaroñe amako.
⁸ Hafote'o hao o zakakoo?
 Hamatse ahy rehe, hahazoa'o to?
⁹ Amam-pitàñe manahake
 añ'Andrianañahare v'iheo?
 Mahafañotrok' am-peo
 hambañ' ama'e hao?
¹⁰ Mihamina amañ'engeñe
 naho havañonañe;
 misaroña asiñe naho volonahetse;
¹¹ Adoaño o habose'o mandopatseo;
 jilovo ze hene mpirengevoke
 vaho afotsaho.
¹² Fonga rendreho ty mpibohaboha,
 le arèho;
 lialiao ambane o lo-tserekeo.
¹³ Akafiro hitraofa'e an-debok' ao;
 vahoro añ'etak' ao o lahara' iareoo.
¹⁴ Le hiantofako ama'o te mahafandrombak' azo o fità'o havanao.
¹⁵ Oniño hey ty Behemote,
 i naharoko fitseneañe ama'oy;
 mihinañe ahetsse re manahake o añombeo.
¹⁶ Heheke te am-poto-pe'e ao ty haozara'e, amo ozan-tro'eo
 ty hafatrara'e.
¹⁷ Atora-kitsi'e hoe talý ty ohi'e;

mifamanditse iaby o talin-ozan-toha'eo.

¹⁸ Boda torisike o taola'eo,
hoe tsotsò-by o kitso'eo

¹⁹ Ie ty lohàñe amo satan' añahareo;
I namboatse azey

ro mahafitotok' ama'e am-pibara.

²⁰ Toe mamahan-kaneñe aze o vohitseo,
amy fihisa' o bibin-kivoke iabioy.

²¹ Mandre ambane' sohihy eo re,
am-pipaliram-binda

an-tane manginakinak' ao.

²² Mañalok' aze ty talinjo' o sohiho; miarikoboñ' aze iaby
o bararata añ'olon-dranoo.

²³ Tsy ihondrahondrà'e
ty fandipora' i sakay;
mahasibeke re ndra te isorotombaha'
Iordaney mb'am-bava'e.

²⁴ Eo hao ty hahatsepak' aze te mañente; eo hao ty hahafangirike i oro'ey
hampikavitse aze?

²⁵ Mahatarike i *Leviatane
am-bintañe v-iheo?
hatindri'o ambane an-tàly hao i lela'ey?

²⁶ Lefe'o hao ty mampikiviro i oro'ey,
ndra ty hangirike
i soma'ey am-pengoke?

²⁷ Hanao lako halaly ama'o hao re?
Ke hivolañe mora ama'o?

²⁸ Hifañina ama'o hao, handrambesa'o aze
ho fetrek'oro'o kitro katroke?

²⁹ Ho hisà'o hao hoe voroñe?
ke ho tantalie'o ho amo anak' ampela'oo.

³⁰ Hifampihehetse ama'e hao
o mpanao balikeo?

Ho zarae' iareo am'
o mpanao takinakeo hao re?

³¹ Ho tsitsihem-pirango hao i holi'ey?
Ndra i loha'ey an-defom-piañe?

³² Apaoho ama'e ty fità'o vaho tiaho i ho ali'oy te tsy hindroe'o.

41

¹ Hete! Toe tsy vente'e t'ie salalaeñe,
tsy ho tafahohoke hao te isahañe?

² I Tsy eo ty lahitsi'ay mahavany
hitsobore aze;

ia arè ty mahafiatreatre amako?

³ Ia ty nanolotse ahy, te havahako?
ahiko ze hene ambanen-dikerañe ao.

⁴ Tsy hitsiñeko o kitso'eo,
ty haozara'e ra'elahiy,

vaho i sandri'e tsaratseakey,

⁵ Ia ty hañolitse o sisin-koli'eo?

* 40:25 Leviatane: fañanen-driake bey haehae

Ia ty hahafizilik'
 añivom-balañorà'e roe ao?
⁶ Ia ty mahafisokake
 o lalam-bein-tarehe'eo?
 mampangetraketrake ty fañarikatoha' o nife'eo.
⁷ Fisengea'e o sisi'e fatratseo,
 ie mikititse hoe linite;
⁸ Akore ty fifampikiteha'e
 kanao tsy mahafitsifitse ao ty tioke.
⁹ Nifampireketeñe iereo,
 mifampipiteke, tsy lefe akatrake.
¹⁰ Mitsopela-kazavàñe o fihatsihe'eo,
 manahake ty holi-maso'
 i maraindraiñey o maso'eo.
¹¹ Failo milebaleba ty miakatse am-bava'e, afo mipelatse ty mipitsike mb'eo.
¹² Mañatoeñe o loa-koro'eo,
 hoe valàñe mamorotse
 ambone vinda mirehetse.
¹³ Mamiañe foroha ty kofò'e,
 afo misodotse ty miboak' am-bava'e ao.
¹⁴ Mimoneñe an-kàto'e ty haozarañe,
 vaho mitsinjak' aolo'e eo ty mirereke.
¹⁵ Mifampirekets' ama'e i holi'e mifanosokeo, gañe ama'e zay tsy mete asitse.
¹⁶ Gañe hoe vato ty fo'e;
 manahake ty hamafem-bato-lisañe ambane.
¹⁷ Ie mivoalatse, miholi-tsandry
 o fanalolahio; ie vereñe mamoe'ay.
¹⁸ Tsy lefe t'ie liherem-pibara, ndra lefoñe, ndra ana-defo, ndra
 baramino masioñe.
¹⁹ Atao'e ho boka maike ty viñe,
 naho hatae voroke ty torisike.
²⁰ Tsy mahafandrifitse aze o ana-paleo;
 atao'e forompotse o vato-piletseo.
²¹ Tonton-drongoñe ama'e o kobaiñeo, tohafa'e o lefoñe mikaratsakaratsakeo.
²² Silam-balañe-tane masioñe ty ambane'e, hoe mamofopofoke ampemba t'ie
 miranga fotake.
²³ Ampitroatroahe'e hoe valàñe i lalekey;
 ampanahafe'e ami'ty fampitranahañe rano mañitse i riakey.
²⁴ Anoe'e lala-miloeloe ty am-boho'e ao
 anoe'e hoe a maròy foty i lalekey.
²⁵ Tsy ambone-tane atoy
 ty mañirinkiriñe aze,
 ie nitsenèñe tsy ho aman-tahotse.
²⁶ Jilojilove'e iaby ze atao abo;
 ie ty lohà' ze hene anam-pirengevohañe.

42

- ¹ Natoi' Iobe amy zao t'IEHOVÀ,
² Fantako te kila lefe'o,
 le tsy azo sebañeñe ze safiri'o.
³ Hoe rehe: Ia ze o mañeta-panoroañe

tsy aman-kilala zao?

Toe nivolañeko ty tsy nirendreko,
o raha loho mandikoatse ahy, tsy napotako.

⁴ Ehe janjiño, [hoe rehe,]

le hivolan-draho,
hañontaneako vaho ho toiñe'o.

⁵ Toe nahatsanoñe ty ama'o raha
am-pijanjiñan-dravembia,
fe mahatrea Azo o masokoo henaneo;

⁶ Aa le hejeko ty troko vaho
misoloho an-deboke naho lavenoke.

⁷ Ie fa nilañone' IEHOVÀ am' Iobe i tsara rezay, le hoe t'IEHOVÀ amy Elifaze nte-Temane: Miforoforo ama'o naho amo rañe'o roe reo ty haboseko; amy te tsy nitaroña' areo ty hatò, manahake ty nanoem-pitoroko Iobe. ⁸ Aa le andrambeso bania fito naho añondrilahy fito, le miheova mb'amy Iobe mpitoroko mb'eo naho mañengà soroñe ho anahareo; le hihalalia' Iobe mpitoroko naho ho noko i halali'ey vaho tsy hanoeko ama' areo ty mañeva i hanè' areoy; amy t'ie tsy nilañone ahy an-katò, manahake ty nanoe' i mpitoroko Iobey.

⁹ Aa le nimb'eo t'i Elifaze nte-Temane naho i Bildade nte Sohy naho i Tsofare nte-Naamà le nanoe' iereo i tsinara' IEHOVÀ am' iereoy; le ninò' IEHOVÀ ty halali' Iobe. ¹⁰ Aa le nampoli' IEHOVÀ o vara' Iobeo, ie nihalaly ho a i rañe'e rey; vaho natolo' IEHOVÀ am' Iobe indroe' ty nanaña'e taolo. ¹¹ Nomb' ama'e mb'eo amy zao o rahalahi'e iabio naho o rahavave'e iabio naho ze hene nahafohiñe aze taolo vaho nitrao-pikama ama'e añ' anjomba'e ao; nitretreze' iareo vaho nañohò aze amo fonga haoreañe nafetsa' IEHOVÀ ama'eo; vaho songa nanolotse ty bogady ama'e naho ty bange volamena. ¹² Nitahie' IEHOVÀ o figadoñan' andro' Iobeo mandikoatse te amy nifotora'ey; ie nanañ' añondry rai-ale tsy efats' arivo naho rameva eneñ' arivo naho katràka mpiharo-bao arivo vaho borike-vave arivo. ¹³ Nanañ' anadahy fito re naho anak' ampela telo. ¹⁴ Natao'e Iemimae ty añara' i valoha'ey naho Keziae ty faharoe vaho Keren-Kapokee ty fahatelo. ¹⁵ Tsy nañirinkiriñeñe amy tane iabiy ty hamozohozo' i anak' ampela' Iobe rey vaho songa tinolon-drae'e lova miharo amo ana-dahi'eo. ¹⁶ Ie aña, mbe nivelone zato-tsy-efapolo taoñe t'Iobe vaho niisa'e o ana'eo naho o zafe'eo pak'an-tariratse fah'efafatse. ¹⁷ Aa le nivilasy t'Iobe, androanavy bey, lifots' andro.

Sabo Fange I

Sabo 1 - 41

1

¹ Haha t'indaty tsy mañavelo
am-panoroa' o lo-tserekeo*,
nahy tsy mijohañe an-dala'
o beihakeoo,
vaho tsy miambesatse am-
pitoboha' o mpañinjeo;
² Fa ty Hà' IEHOVÀ
ro mampinembanembañ' aze,
ninihe'e handro an-kaleñe i Hà'ey
³ Ie ho hambañe aman-katae namboleñe
añ'olon-torahañe eo,
mamoà an-tsa'e nahy
tsy miheatse o rave'eo,
miraorao ze hene anoe'e.
⁴ Tsy manahake zay o lo-tserekeo,
fa hambañe amo kafokafo
aboelen-tiokeo.
⁵ Toly ndra tsy haha-fitroatse amy zakay
o tsivokatseo,
ndra ami'ty fivori' o vañoño
o mpanan-tahiño.
⁶ Arofoana' IEHOVÀ ty fañaveloa'
o vantaño,
fe ho modo ty fandanà'
o tsivoatsoloo.

2

Ty Fañorizan' Añahare i Jinobo'ey

¹ Ino ty fidabasida' o kilakila ondatio*,
nahy ty fikililia' ondatio
raha tsy vente'e.
² Mijohañe o mpanjaka' ty tane toio,
nahy mitrao-kinia o mpifeheo
hiatreatre am' IEHOVÀ nahy i Noriza'ey†,
manao ty hoe:
³ Antao handrafadrafatse
o talirandra' iareoo,
le hahimpan-tika o rohi' iareoo.
⁴ Miankahake i mpiambesatse
an-dindiñey;
mitsikike iareo t'i Talè. ⁵ Fa ho trevohe'e an-keloke,
vaho hampinevenevere'e am-pifombo'e:

* **1:1** rasà: tsy aman-Kake, lo-tsereke * **2:1** Mat 4:25-26; Dan 2:44, 7:13-28, Kag 2:22, Zek 14:9, Ben 11:15; 19:19

† **2:2** Nañiliane Solike : i Norizañey zay

⁶ Toe zaho ty nañoriñe ty Mpanjakako e Tsiône‡ ao amy vohiko miavakey.

⁷ Sokireko ho lily:

hoe t'IEHOVÀ amako:

ANAKO rehe, anindroany

ty nampiareñaako azo. ⁸ Mihalalia amako le hampandovaeko

Azo o fifeheañeo,

naho ho fanaña'o o olon-taneo.

⁹ Ho pozahe'o am-bodam-by;

Hampijeñahe'e hoe siniharam-panao

valañe-tane.

¹⁰ Aa le mahihira ry mpanjakao;

Mimetea oke

ry mpizaka' ty tane toio.

¹¹ Toroño am-pañeveñañe t'IEHOVÀ,

vaho mirebeha am-pineveneverañe;

¹² Ondroho i Anakey

tsy mone hiviñera'e,

vaho hihomak' an-dalañe ey nahareo;

fa mete hisolebatse aniany ty fifombo'e.

Hene haha ze mitsolok' ama'e.

3

Sabo' i Davide t'ie nirifatse ty lay hisitak' amy Absolome Ana'e* ¹ Ry IEHOVÀ, Akore ty fitombo'a'

o mpamorefore ahikoo !

Maro ty miongake hiatreatre ahy.

² Lako ty manao ty hoe ty amako : Tsy ama'e ty fandrombahan' Añahare. Selà

³ Fa Ihe, ry IEHOVÀ,

ro kalan-defo mañoñoñ' ahy, ty engeko

naho ty Mpampiandra ty lohako.

⁴ Ie koiheko am-peo t'IEHOVÀ,

le janjiñe'e amy vohi'e miavakey. Selà

⁵ Måndre raho vaho miroro; tsekake amy te mpañimba ahy t'IEHOVÀ.

⁶ Tsy hembrañako i lahiale

miarikoboñe hiatreatre ahikoy.

⁷ Miongaha, ry IEHOVÀ! Rombaho raho ry Andrianañahareko,

fa fonga tinampifi'o ty valañorà'

o rafelahikoo;

vaho pinekapeka'o ty nife'

o lo-tserekeo.

⁸ Am' IEHOVÀ ty fandrombahañe;

naho am'ondati'oo ty fitahia'o. Selà

4

Ho a i Talèn' Tsakeray; Ho titiheñe ami'ty Marovany, Sabo' i Davide ¹ Ry

Andrianañaharen-kavañonako

toiño raho te mikanjy Azo

fa Ihe ty nañivake ho ahy te nalovilovy;

isoho vaho janjiño o halalikoo.

‡ 2:6 Ierosalaime * 3: Absolome: raem-panintsiañe

² O ry ana'ondatio, Sikala 'mbia ro
 hafote' areo ho inje ty asiko?
 ty hikoko ty tsy vente'e,
 hitsoeke ty famañahiañe? Selà
³ Fe fohino te navaha' IEHOVÀ
 ho ama'e i vañoñey;
 ho janjiñe' IEHOVÀ te kanjiko.
⁴ Minevenevera, le ko mandilatse;
 mañereñerea añ'arofo an-tihi'o eo, vaho mianjiña. Selà
⁵ Mañengà soron-kavantañañe,
 vaho miatoa am'IEHOVÀ.
⁶ Maro ty mivola :
 Ia ty hampiboake hasoa amantika?
 Ry IEHOVÀ, onjono ama'ay
 ty hazavan-dahara'o.
⁷ Ihe nampipoke haehake an-troko ao, mandikoatse te
 an-tsàm-pamokara' iareo
 ampemba naho divay.
⁸ Hàndre an-kanintsin-draho le hiroro
 amy te Ihe avao ry IEHOVÀ
 ro mampimoneñe ahy am-pitsolohañe.

5

Ho a i Talèn-tsakera : an-Tsoly Sabo' i Davide ¹ O ry IEHOVÀ, toloro ravembia
 o volakoo;
 ereñereo o toreokoo.
² Haoño ty feon-koiko ry Mpanjakako
 naho Andrianañahareko :
 Ihe ro ihalaliako.
³ Handro ty hijanjiña'o ty feoko r'IEHOVÀ;
 Maraindrañe te honjoñeko vaho hiandra.
⁴ Tsy mahafale azo ry Andrianañahare ty haratiañe;
 mbore tsy hañialo ama'o ty haloloañe.
⁵ Tsy hijohañe añ'atrefam-pihaino'o
 o mpirebodorebokeo;
 fonga heje'o ze mitolon-draha kahoake.
⁶ Ho rotsahe'o ze mivolam-bande;
 heje' IEHOVÀ
 t'indaty mampiori-dio naho ty mamañahy.
⁷ Fe naho zaho, i fo ferenaiña'o fonitsey ty himoahako añ'anjomba'o ao, vaho
 hiambane mb'añ'anjomba'o
 miavake mb'eo, fa mañeveñ' ama'o.
⁸ Ry IEHOVÀ, Iaolò ami'ty hatò'o
 ty amo mivoñoñe ahikoo;
 avantaño añatrefako eo ty lala'o.
⁹ Tsy am-pahitiañe ty vava' iareo;
 hatsivokarañe ty an-tro'e ao;
 kibory misokake o tretra'eo,
 ie mitsiriry am-pameleke.
¹⁰ Ozoño iereo, ry Andrianañahare,
 hikorovok' ami'ty fikililia'iareo;

soiho aña ami'ty habeim-piolà'iareo
amy t'ie niody ama'o.

¹¹ Hene hirebeke ze mipalitse ama'o, hiriñariña an-kobaiña nainai'e;
le ampialofo,
handia taroba ama'o o mpikoko ty tahina'oo,

¹² Toe ihe ty mampanintsine o vantaño, ry IEHOVÀ, ohoña'o fañisoña hoe te am-pikalan-defoña.

6

Ho a i Talèn-tsakeray ampititiheña, Titiheña an-Tali-valo; Sabo' i Davide ¹ Ry IEHOVÀ, ko endaha'o ami'ty haviñera'o, le ko mandilo ahy an-keleke.

² Tretrezo, ry IEHOVÀ, fa minike; jangano ry IEHOVÀ

fa minevenevetse o taolakoo.

³ Loho mangebahebake ty troko: Fa Ihe ry IEHOVÀ—hombia?

⁴ Mibaliha, ry IEHOVÀ, Hahao ty fiaiko; rombaho ty amy fiferenaiña'o.

⁵ Tsy mahatiahy Azo ty an-kavilasy; ia ty hañandriañ' Azo an-tsikeokeok' ao?

⁶ Mahamàmak' ahy ty fiñoñoeko; ampigoribagoribañeko haleña ty kidoriko, ampitranaheko rano maso ty fandreako.

⁷ Mitike o masokoo ami'ty haemberako; mihamodo ty amo rafelahy iabio.

⁸ Soike ry hene mpanao ratio; fa nahajanjiña ty feon-tañiko t'IEHOVÀ.

⁹ Jinanji' IEHOVÀ ty halaliko; no' IEHOVÀ ty filolofako.

¹⁰ Fonga ho salatse naho hangebahebake o rafelahikoo; Ampipolieña iereo, vaho hiambovoa' ty fimeñaraña.

7

Nisaboa' i Davide aman'Añahare ty amy saontsi' i Kosy nte-Beniamine ¹ Ry IEHOVÀ Andrianañahareko,

Ihe ro fitsolohako, avotsoro amo mañoridaña ahikoo, le hahao;

² Tsy mone ho ritaritae'e hoe liona ty fiaiko, hirofodrofota'e tsy amam-pañolotse.

³ Ry IEHOVÀ Andrianañahareko, naho nanoeko zao : lehe an-tañako ty hatsivokaraña,

⁴ naho vinaleko haratiañe ty rañeko;
hera niveloseko tsy amam-poto'e
ty nañembets' ahy;

⁵ Le ho hotrohe' ty rafelahiko, hiambotraha'e;
ho lialia'e an-tane ty haveloko, vaho hado'e an-debok' ao
ty engeko. Selà

⁶ Miongaha, ry IEHOVÀ, an-kaviñera'o,
miavota ty amo fitrotrofiaha'
o rafelahikoo.

mivañona ty amako amy zaka kinoi'oy.

⁷ Hiarikatok' ama'o ty fivori' ondatio,
vaho mibaliha hifehea'o
boak'añ'abo ey.

⁸ Ry IEHOVÀ Mpizaka o kilakila 'ndatio;
zakao raho ry IEHOVÀ, ty amy havantañako naho ty havañonako an-trok' ao.

⁹ Hijihetse ty haratia' o lo-tserekeo
naho hajado'o o vañoneo,
fa mpitsòke arofo naho ova
t'i Andrianañahare vantañe.

¹⁰ Aman'Añahare ao ty fikalako
Ie mpandrombake o vañon-trokeo.

¹¹ Mpizaka to t'i Andrianañahare,
Eka, torifike boak' andro
t'i Andrianañahare;

¹² Aa naho tsy mimpoly t'indaty: le ho sioña'e i fibara'ey;
fa navoho'e ty fale'e
vaho nihajarie'e;

¹³ Fa nihentseñe'e fialiañe mahafate,
ampibelabelae' afo o ana-pàle'eo.

¹⁴ Hehe t'ie tsongoen-tsihavokarañe,
ie nampiareñe kilily
vaho hiterake i remborake;

¹⁵ Nihaly kobon-dre naho nampigorabahe'e,
vaho tafajorobo amy hinali'ey.

¹⁶ Toe hibalik' an-doha'e avao
ty fikitroha'e raty,
vaho hivotrak' an-kevo'e eo
i nandovia'ey.

¹⁷ Andriañeko t'IEHOVÀ
ty amy havantaña'ey,
ho bangoeko an-tsabo ty tahina'
IEHOVÀ Andindimoneñe.

8

Ho a i Talèm-Pititike, Anoeñe maro-taly, Sabo' i Davide ¹ Ry IEHOVÀ, Talè'ay, Oakitia!
ty havolonahe' i Tahina'oy

manitsike ty tane toy,
napò'o ambonen-dikerañe eñe ty enge'o!

² Boak'am-bava' o ajaja-menao
naho o ajaja minonoo

ty nampijadoña'o haozarañe,
 ty amo malaiñe Azoo,
 hampianjiña'o o rafelahio naho o mpamale-fateo.
³ Ie haraharaeko o likera'oo, ty fitoloñan-drambom-pità'o,
 i volañey naho o vasiañe najado'oo.
⁴ Ino ondatio, te itsakorea'o?
 Naho ty ana-ondaty, te haoñe'o?
⁵ Fe nanoe'o ambanevane' o anjelio*,
 naho sinabàka'o engeñe naho asiñe.
⁶ Nampifehè'o aze o tolom-pità'oo;
 kila narongo'o ambanem-pandia'e ao,
⁷ Ze hene añondry naho añombe;
 eka, o biby an-kivokeo:
⁸ O voron-dikerañeo, o fian-driakeo,
 ze misoroke o lalan-driakeo.
⁹ Ry IEHOVÀ, Talè'ay, Oasirity!
 ty volonahen-Tahina'o
 manitsike ty tane toy.

9

Ho a i Talèn' Tsakera, Sabo' i Davide, ami'ty feo : Ty havilasi' i Ana-dahiy ¹ Rengeko
 an-kaliforan-troke rehe r'IEHOVÀ;
 ho talilieko iaby o halatsa'oo.
² Hifaleako naho hirebehako,
 ho saboeko i tahina'oy,
 ry Andindimoneñe.
³ Ie mimpoly o rafelahikoo,
 le mikorovoke vaho mibaibay
 añ'atrefa'o ey.
⁴ Fa nitohañe'o i naseseko mahitiy,
 ihe miambesatse am-piambesa'o eo,
 mizaka an-kavantañañe.
⁵ Nendaha'o o kilakila 'ndatio, rinotsa'o o lo-tserekeo;
 finaopao'o kitro katroke ty añara' iareo.
⁶ O ry rafelahio, fa nampigadoñeñe
 an-koak'ao kitro katroke;
 fa nombota'o o rovaio,
 fa momoke ty fitiahiañe iareo.
⁷ Toe am-piambesa'e eo nainai'e t'IEHOVÀ,
 fa nihentseña'e ho an-jaka i fiambesa'ey;
⁸ an-katò ty fizaka'e ty voatse toy,
 ho zaka'e an-kahiti'e ondatio.
⁹ Kijoly abo te amo forekekeñeo t'IEHOVÀ,
 fitsolohañe an-tsan-kasotriañe;
¹⁰ Hiantok' azo o mahafohiñe
 ty tahina'oo,
 amy te tsy aforintse'o ze mipay Azo,
 ry IEHOVÀ,
¹¹ Misaboa am' IEHOVÀ ry mpimoneñe
 e Tsiône ao!

* 8:5 Elohim: Andrianañahare, o ndrahareo

tseizo am' ondatio o fitoloña'eo!

¹² Toe ihaoñe' i Mpamale Fatey; tsy haliño'e ty fikoiaha' o mpisotrio.

¹³ Isoho raho, ry IEHOVÀ !

Vazohò ty haoreako am-pità'

o malaiñe ahio;

Ihe Mpañonjoñe ahy boak' an-

dalam-bein-kavilasy ao,

¹⁴ ho talilieko iaby ty enge'o

amo lalam-bei'

i anak-ampela' i Tsiôneio,

hirebehako o fandrombaha'oo.

¹⁵ Nijoroboñe amy koboñe

hinali'iereoy o fifeheañeo;

finandri' ty harato naeta'iareo

o fandia'iareoo.

¹⁶ Fa nampandrendre-batañe t'IEHOVÀ

fa nametsake zaka:

tsepaheñ' amo satan-taña'eo avao

ty lo-tsereke.

[mahantseñantseñe, Selà]

¹⁷ Himpoly mb'an-tsikeokoek' ao

o tsivokatseo,

ze kilakila' ondaty mandikok' an'Andrianañahare.

¹⁸ Fe tsy ho haliño nainai'e o rarakeo

vaho tsy ho modo kitro añ'afe'e

ty fisalalà' o mpisotrio.

¹⁹ Miongaha ry IEHOVÀ,

ko anga'o handrekets' ondatio;

Ho zakaeñe am-pivazohoa'o eo

o fifeheañeo !

²⁰ Apoho am' iareo ty fangebahebahañe,

ry IEHOVÀ

ampahafohino o kilakila'ndatio

t'ie ondaty avao ! Selà

10

¹ Akore te Ihe mijohañe aña, ry IEHOVÀ?

Ino ty ietaha'o an-tsan-kasotriaña?

² Am-pirengevohaña ty añoridaña'

o raty tserekeo o rarakeo;

f'ie tsepahe' o fikitroha'eo avao.

³ Sengè' i tsivokatsey o fañirian-tro'eo,

tata'e ty fatitiaña, naho inje'e t'IEHOVÀ.

⁴ Ty tsivokatse amy fitoeboran-tarehe'ey,

tsy mitsoek' aze;

ty hoe avao ro fitsakorea'e:

Tsy eo ze o Andrianañahare zao.

⁵ Miraorao nainai'e o sata'eo;

kanao mitiotiotse ambone,

tsy am-pahaisaha'e eo o fizakà'oo,

le fonga ibohaboha'e o malaiñ' azeo.

⁶ Hoe ty aereñeren-tro'e :

Tsy hasiotse raho,
ndra an-tsa an-tsa tsy ho ampoheke ka.

⁷ Pea haterañe naho katramo
naho fisenge-hery i falie'ey;
kilily naho haloloañe
ty ambane' i famele'ey.

⁸ Itoboha'e o fivoñonañe an-drovaio
amo fietahañeo
hamonoa'e ty vantañe;
jilovilovem-pihaino'e
ty tsy amam-pañimba.

⁹ Ie mitingañe añetak' ao
hoe liona ami'ty fitsifira'e;
mitampoñe hitsepake ty rarake,
hiambotrak' ami'ty mpisotry,
hikozozota'e amy harato'ey.

¹⁰ Mibotreke re, mifinake;
vaho mikorovok' amy figorea'ey
i pitso-pañolotsey.

¹¹ Hoe re an-troke ao :
Fa nandikofan' Añahare,
fa naeta'e ty lahara'e; tsy ho vazoho'e ka.

¹² Miongaha ry IEHOVÀ;
ry Andrianañahare, zanjò ty Fità'o;
ko amoea'o o mpirekeo.

¹³ Akore te ati' o tsivokatseo
t'i Andrianañahare,
ie manao an-tro'e ao ty hoe :
Tsy ipaia'e?

¹⁴ Toe vazoho'o; eka fa oni'o
ty ampoheke naho ty embetse
le ho valeam-pità'o,
ihe ro iatoa' ty tsy aman'imba;
vaho mpañimba ty bode-rae.

¹⁵ Pozaho ty sira' o tsivokatseo naho i piaroteñey,
karafo ty haratia'e ie tsy nilefe tsikaraheñe.

¹⁶ Mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ;
fa mongotse an-tane'e eo o fifeheañeo.

¹⁷ Ry IEHOVÀ,
fa jinanji'o ty halali' o tretram-poo;
hafatrarao ty arofo' iareo
atokilaño o ravembia'oo;

¹⁸ Hañomea'o to o bode-raeo
naho o forekekeñeo,
tsy hampinevenevera' ondaty
an-tane atoio ka.

11

Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide ¹ Amy IEHOVÀ ao ty fipalirako;
akore ty ivolaña' areo an-troko ty hoe :
Mivoratsaha hoe voroñe
mb'am-bohi'o mb'eo;

² Hehe te mampibitsoke fàle
 o lo-tserekeo,
 le fa ginao' iereo an-taly
 o ana-pale'eo,
 hahiriri' iereo añ'ieñe ao
 mb'amo vantañ'arofoo;
³ Naho rotsake o manàntañeo,
 ino ty lefe' o vañoño hanoeñe?
⁴ Añ'anjomba'e miavake ao t'IEHOVÀ,
 an-dindiñe ao ty iambesara' IEHOVÀ;
 mivazoho o fihaino'eo,
 mitsoke o ana' ondatio o vohomaso'eo.
⁵ Tsohe' IEHOVÀ o vantaño,
 fe heje' ty arofo'e ty lo-tsereke,
 naho i piaroteñey.
⁶ Hampifororoaha'e vaen'afo mirekake
 o tsivokatseo;
 afo naho ponde vaho tio-mae
 ty ho anjaram-pitovi' iereo.
⁷ Amy te vantañe t'IEHOVÀ;
 kokoa'e ty havañoñañe
 ho isa' o mahitio ty lahara'e.

12

Ho a i Talèn-tsakeray; an-Tali-Valo, Sabo' i Davide ¹ Rombaho, ry IEHOVÀ,
 fa tsy eo ondaty matarikeo;
 mimosaoñe amo ana' ondatio
 o migahiño.
² Hene mifandañitse aman-drañetse
 ondatio, reke-tsoñy mitsiriry
 naho troke-miroe-rehake.
³ Haitoa' IEHOVÀ
 ze hene fivimby mandomboke,
 naho ty fameleke mitrè fibohabohañe,
⁴ ami'ty hoe: O lela'aio ro handreketa'ay; anay o soñi'aio;
 ia ty mpifehe anay?
⁵ Ty fampisoañañe o rarakeo,
 naho ty fitoreova' o mpisotrio,
 ty iongahako henaneo, hoe t'IEHOVÀ,
 Fa hampipalireko amy isehasehà'ey.
⁶ Fetse ki'e o fepè' IEHOVÀo,
 volafoty nitsoheñe an-toñan-tsini-hara;
 nitranahene im-pito*.
⁷ Arovo irezay ry IEHOVÀ,
 ambeno ami'ty tariratse toy
 nainai'e donia,
⁸ Mitsapiotsapioke mbeo' mbeo
 o tsivokatseo,
 naho onjoneñe amo ana' ondatio
 ty haloloañe.

* **12:6** Sab 18:30, 119:140, Rzs 30:5

13

Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide ¹ Pak' ombia, ry IEHOVÀ?

Ho haliño'o nainai'e hao raho?

Pak'ombia ty hañetaha'o laharañe amako?

² Sikal'ombia ty hitsakoreako an-troko ao ty haoreako, ie añ'ovako ao lomoñandro?

Ampara' te ombia ty hañonjonañe

ty rafelahikoo ambone ahy?

³ Vazohò, naho toiño raho,

ry IEHOVÀ Andrianañahareko;

hazavao o masokoo;

tsy mone hiroroako ty firoron-kavilasy;

⁴ Vaho hanao ty hoe i rafelahikoy:

rinebako re; ke hirebeha' o malaiñ' ahikoo t'ie mibolatitse.

⁵ Fe fiatoako ty figahiñan' arofo'o;

hirebeha' ty troko i fandrombaha'oy.

⁶ Ho saboeko t'IEHOVÀ,

amy te nampibodobodoe'e.

14

¹ Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide

Hoe ty mineñe an-tro'e ao:

Tsy eo ze o Andrianañahare zao.

Lo-tsereke irezay, mitoloñe an-kativañe;

leo raïke tsy manao soa.

² Misary o ana' ondatio hirik'an-dikerañ' ao t'IEHOVÀ, hahaoniña'e ke eo ty mahilala mpitsoeke

an' Andrianañahare.

³ Sindre mandifike,

mitrao-kaleorañe;

tsy eo ty manao soa, leo raïke.

⁴ Songa tsy aman-kilala o mpitolon-karatiañe, o mampibotseke ondatikoo

manahake ty filintseña'e mofo,

vaho tsy mitoka IEHOVÀ.

⁵ An-gebahebak' ao iereo,

fe amy tariratse vañoñey

t'i Andrianañahare.

⁶ Ho naoveove' areo ty fikabijà' o rarakeo,

fe fitsoloha'iareo t'IEHOVÀ.

⁷ Toe hiboake Tsiône ao

ty fandrombaha' Israele !

ie ampitolihe' IEHOVÀ

ty fandrohizañe ondati'eo;

le hirebeke t'Iakobe,

vaho hifale t'Israele !

15

Sabo' i Davide ¹ RyIEHOVÀ, ia ty himoneñe an-Kivofo'o ao?

Ia ty hañialo am-bohi'o miavake eo?

² Ty mañavelo an-kavantañe,

naho mitoloñe an-kavañoñañe;

vaho mitaron-to an-tro'e,
³ ty tsy miteratera am-pamele'e,
 naho tsy mañinje i rañe'ey,
 vaho tsy mifosa ondatio.
⁴ Mavo am-pihaino'e ty lo-tsereke,
 fe iasia'e o mpañevehne am' IEHOVÀ;
 ie mifanta ndra te mijoy vatañe
 vaho tsy ivaliha'e;
⁵ Tsy mitake ana'e t'ie mampisongo drala, tsy mandrambe vokañe
 haneseke ty vantañe;
 le lia'e tsy hitroetroe ty manao zay.

16

Onin-tsabo' i Davide ¹ Tambozoro raho, ry Andrianañahare,
 toe ama'o ty fitsolohako.
² Ty hoe ty tinaroko am' IEHOVÀ:
 Ihe ro Talèko, zaho tsy aman-kasoa
 naho tsy ama'o.
³ O noro'e an-tane atoio:
 ie ro talango'e,
 toe mampinembanembañe ahiko.
⁴ Hampitomboehne ty hasotria' ze
 mihitrike mb'an-tsamosampo'e aña;
 tsy hailiko ty engan-dranon-dio'iareo,
 le tsy ho rambesen-tsoñiko
 o añara' iareoo.
⁵ IEHOVÀ ro anjara-lovako
 naho ty fitoviko.
 Tohañe'o ty navike ho ahiko.
⁶ An-toetse fanjaka ty nipoha' o taly
 ho ahikoo; Eka, soa i lovakoy.
⁷ Andriañeko t'IEHOVÀ mpamere ahiko,
 ie haleñe, anare' ty troko.
⁸ Najadoko aoloko nainai'e t'IEHOVÀ.
 Ie ty an-tañako havana eo,
 tsy higavingaviñe.
⁹ Aa le tsy mahay avao ty troko,
 vaho mirebeke ty havokarako;
 mierañerañe ka ty sandriko,
¹⁰ amy te tsy hapo'o an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,
 vaho tsy hado'o hahaoni-pihomahañe i Masi'oy.
¹¹ Ampaharifoana'o ahiko
 ty lalan-kaveloñe;
 lifotse hafaleañe ty añatrefa'o;
 haravoravoañe nainai'e
 ro am-pitàn-kavana'o.

17

Halali' i Davide ¹ Janjiño ty fahiti'e, ry IEHOVÀ,
 haoño ty fitoreoko,

anoloro ravembia ty halaliko

boak'an-tsoñy tsy amam-pitake!

² Ampionjono boak' añatrefa'o eo
ty añomezan-to ahiko !

Ampivazoho mahity o fihaino'oo !

³ Fa nitsohe'o ty troko,
nahonitilihe'o te haleñe
nahonadiñe'o,
vaho tsy nahavazoho

ty tsy mañeva miakatse am-bavako.

⁴ Aa ty amo sata' ondatio,
o tsaram-pivimbi'oo ro nambenako
tsy hambako ty lala' o masia-mena.

⁵ Fa mifahatse amo lala'oo o liakoo, tsy midorasitse o tombokoo,

⁶ Ho kanjiekorehe, amy te toin'e'o
ry Andrianañahare;

atokilaño mb'amako o
ravembia'oo, janjiño o tarokoo.

⁷ Aboaho an-kasoa ty fiferenaiña'o,
Le rombaho am-pità'o havana
amo miatreatreo, o mitsolok'ama'oo.

⁸ Faharo raho hoe te saintem-pihaino'o!
aetaho añalon-talinjon-ela'o ao;

⁹ ty amo lo-tsereke mamaokeo,
o rafelahiko mpañoho-doza
miarikoboñe ahikoo.

¹⁰ Nakiti' iereo o tro' iereo vondrakeo;
mivola firengevohañe o vava' iareo.

¹¹ Fa sinarokoho' iereo o lia'aio henaneo;
nikirofeñe maso hametsake anay an-tane eo;

¹² Manahake ty liona
milelalela t'ie handrimitse,
hoe liona tora'e mipiapia añ'etak' ao,

¹³ Miongaha, ry IEHOVÀ,
atreatréo, goreo ambane!

Hahao amo lo-tserekeo ty fiaiko,
amy fibara'oy,

¹⁴ am'ondatio—am-pità'o ry IEHOVÀ—
am'ondati' ty tane toio,

fa an-kaveloñe atoy avao ty anjara'e;
ie vontsiñe'o amo vara'oo o fisafao'eo; henek' anake iereo; vaho ampandova' iereo
an-tiri' iereo ty nivokara' iereo.

¹⁵ Nahozaho, ho treako an-kavañonañe ao ty lahara'o; hifale raho te tsekake
mahatrea ty vinta'o.

18

Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide mpitoro' IEHOVÀ; nitaroñe'e am' IEHOVÀ ty onin-tSabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafelahieo naho am-pità' i Saole; Hoe re : ¹ Kokoako rehe ry IEHOVÀ, haozarako.

² Ry lamilamiko, kijoly fipalirako,

naho mpañaha ahiko; r'IEHOVÀ,
ry tseram-bato fitsolohako, fikalan-defoko vaho tsifam-pandrombahañe ahiko,
fitilik' aboko t'i Andrianañahareko.

³ Kanjiek'o t'IEHOVÀ, fa mañeva ho rengèñe;
vaho votsotse amo rafelahikoo.

⁴ Vinandibandi' o vahen-kavilasio,
le ho nandimpotse ahy
ty fisorotombaha' i Beliale*;

⁵ Namolonkoñe ahy
o vaham-pihomahañeo,
niatreatre ahy o fandrïn-kavilasio.

⁶ Nikoike IEHOVÀ t'ie nalovilovy,
nikaik' imba aman' Añahareko;
jïnanji'e an-kivofo'e ao ty feoko;
vaho niheo añatrefa'e an-dravembia'e,
ty toreoko.

⁷ Niezeñezeñe vaho nihitikitike
amy zao ty tane;
niozoñozoño naho nanginikinike
ty faha' o vohitseo amy fifombo'ey.

⁸ Niforoake hatoeñe o fiantsona'eo
naho boak' am-palie'e ao
ty afo nahaforototo,
nahasolebatse ty foroaha.

⁹ Nazè'e ka i likerañey vaho nizotso;
ieñe mangonkòñe
ty tambane' o fandia'eo.

¹⁰ Niningira'e ty kerobe† le nitiliñe;
eka nibiririñe añ'ela' i tiokey.

¹¹ Nanoe'e fietahañe
ty hamoromoroñañe;
ho kibohotse hañohok' aze,
ty hangonkòn-drano,
ty rahoñe migoboñe an-dikerañe ey.

¹² Niboroboñak' amo rahoñe milodolodoo ty havandra naho foroaha mirekake
amy fireandreañe añatrefa'ey,

¹³ Nañampiñe an-dikerañe ao t'IEHOVÀ,
nampipoña-piarañanañañe
t'i Andindimoneñe;
havandra gadaboñe
naho foroaha mirebareba.

¹⁴ Nahì'e mb'eo o ana-pàle'eo,
le nampivarakaihe'e;
nampiriaria'e ty helatse
vaho nampivalitsikotahe'e.

¹⁵ Niboak' amy zao o kadahan-dranoo, nikorendake o faha' ty tane toio,
ami'ty fitrevo'o ry IEHOVÀ,
ami'ty fitorotosi' ty kofòm-piantsona'o.

¹⁶ Nirahe'e boak' añ'abo eñe,
le rinambe'e raho;

* 18:4 Beliale: Halò-tserehañe, i mpañinjey † 18:10 kerobe: anjely masiñe zoke'e

sininto'e boak' an-drano maro.

¹⁷ Rinomba'e amy rafelahiko maozatsey,
amo malaiñe ahikoo,
amy t'ie nifatrarse te amako.

¹⁸ Natretré' iereo amy andro naha-ampohek' ahikoy, fe nañolots' ahiko t'IEHOVÀ.

¹⁹ Nampionjone'e mb'an-toetse
mangadagadan-draho,
hinaha'e amy te no'e.

²⁰ Nanambe ahiko ami'ty
havantañako t'IEHOVÀ;
ami'ty halio tañako ro nañavaha'e ahiko.

²¹ Amy te ambenako o lala' IEHOVÀO;
vaho tsy mivik' aman'Añahareko
am-bodongeron-draho.

²² Hene tañatrefako o taro'eo,
le tsy nampisitaheko amako o fañè'eo.

²³ Tokan-tro ama'e raho,
vaho milie-batañe tsy hanao sida;

²⁴ Aa le tinambe' IEHOVÀ amy havañonakoy,
ami'ty falio-tañako am-pivazohoa'e.

²⁵ Ami'ty mitretre
ro iboaha'o ho mpiferenaiñe,
ami'ty vañoñe
ro iboaha'o ho vantañe,

²⁶ ami'ty mikanitsoke
ro iboaha'o ho ki'e.
vaho ami'ty mengoke
ro iboaha'o ho minironiroke.

²⁷ Toe rombahe'o ty tretram-po,
fe arè'o o maso mitahèbokeo.

²⁸ Ihe ro mamiañe ty jiroko,
mampazava o iekoo
ry IEHOVÀ Andrianañahareko.

²⁹ Ihe ro hañoridañako
ty firimboñan-dahin-defoñe;
mahavokon-jolok' ahy
t'i Andrianañahareko.

³⁰ Aa naho i Andrianañahare!
hiringiri'e ty lala'e‡,
niventeañe§ o fepè' IEHOVÀO;
Ie ty Mpañaro' ze hene miato ama'e

³¹ Ia t'i Andrianañahare
naho tsy IEHOVÀ?

Ia ty lamilamy naho tsy
i Andrianañaharen-tikañey?

³² T'i Andrianañahare mpanikiñe
ahy an-kaozarañe,
vaho mpamantañe ty liako.

³³ Ampanahafe'e amo tombom-panalokeo* o tombokoo,
avotra'e amo haboakoo.

‡ 18:30 Sab 12:6, 119:140, Rzs 30:5 § 18:30 am-pitranahañe añ'afao ao * 18:33 hebreo: diera vave'e

³⁴ Aò'e hifandrapake o tañakoo,
mahavohotse fale torisike o sirakoo.

³⁵ Natolo'o ahy ka
ty fikalan-defom-pandrombaha'o;
nahonanozañe ahy
ty fitàn-kavana'o,
nampionjoñe ahiko
ty hamoran' arofo'o.

³⁶ Nihalavae'o ty fandingañako ambaneko eo, fe tsy nidorasitse o tombokoo.

³⁷ Nihoridañeko o rafelahikoo le nahatratse,
tsy himpoly raho naho tsy t'ie fonga rotsake.

³⁸ Ie tinomboko tsy hiongake ka,
nikorovok' ambane' tomboko eo.

³⁹ Fa nampidiañe'o amako ty haozarañe hialiako
nahonampiandalie'o amako
o miatreatre ahikoo.

⁴⁰ Nampitolihe'o amako ty hàto'
o rafelahikoo,
vaho rinotsako o malaiñ' ahikoo.

⁴¹ Nikaïke iereo,
fe tsy amam-pandrombake—
am'IEHOVÀ, fe tsy tinoi'e.

⁴² Aa le dinemodemoko ho deboke,
haboelen-tioke iereo,
nariako hoe litsak' an-dalañe ey.

⁴³ Vinotso'o ami'ty fioliñoliña' ondatio raho, le nampifehè'o ahy o fifelehañeo;
mitoroñe ahy ondaty nofikoo.

⁴⁴ Vata'e mahajanjiñe iereo,
le manoiñe ahy.
mitsolofiñe amako o anan-drenetaneo.

⁴⁵ Minik' avao o anan'ambahinio,
le mihondrahondra t'ie miakatse
am-pitsifira'e ao.

⁴⁶ Veloñe t'IEHOVÀ !
Andriaño i lamilamikoy!
onjoneñe t'i Andrianañaharem-
pandrombahañe ahiko,

⁴⁷ i Andrianañahare mpamale-fate
ho ahivy,
nahonampiandaly ondatio
ambaneko eo,

⁴⁸ Haha'e amo rafelahikoo raho,
toe onjone'o ambone'
o mpitroatse amakoo,
vaho avotso'o am' ondaty
mitrotrofiako.

⁴⁹ Aa le handriañeko amo fifeheañeo rehe ry IEHOVÀ;
vaho ho saboeko ty Tahina'o.

⁵⁰ Ra'elahy ty fandrombahañe
atolo'e amy mpanjaka'ey;
vaho iferenaiña'e i noriza'ey,
i Davide naho i tarira'ey nainai'e donia.

19

Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide ¹ Tseize' i likerañey ty engen'Añahare, misenge o tolom-pità'eo i lañelañey.

² Handro an-kandro t'ie midoan-tsaontsy, haleñ' an-kale te mitaron-kihitse.

³ Tsy aman-dañonañe tsy aman-tsara, tsy janjiñeñe o fiarañanaña'eo.

⁴ Fe manitsike ty tane toy o tali' iareoo, pak'añ'olo-ty voatse toy o talili'eo; napo'e ama'e ao ty kivoho' i àndroy.

⁵ Manahak' i mpañenga miakatse i akiba'ey, mitreñe hoe fanalolahy miherereake an-day.

⁶ Hirik'angadon-dikerañ'eñe i fionjona'ey naho ty fiaria'e pak' añ'olo'eo, vaho tsy eo ty mahafietake amy hatrovoha'ey.

⁷ Ki'e t'i Hà' IEHOVÀ,
mañavao ty haveloñe;
to ty taro' IEHOVÀ,
mampahihitse ty sotra;

⁸ Mahity o fañè' IEHOVÀo, mampirebek' arofo; hiringiri'e ty fandilia' IEHOVÀ,
mpañazava fihaino;

⁹ Malio ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
tsy mb'ia ho modo;
vantañe o fizakà' IEHOVÀo
hene mahity;

¹⁰ Mahasinda te amo volamenao,
eka ndra volamena maro hiringiri'e;
vaho mamy te amo tantele
naho papi'e miorikeo;

¹¹ mbore hatahatae'e i mpitoro'oy,
ra'elahy ty tambe t'ie oriheñe.

¹² Ia ty mahatsikarake o hila'eo?
Liovo amo hakeo mietakeo raho.

¹³ Afofio amo mpitoro'oo o fisengeañeo,
tsy mone hamehe ahy.

Halio tahiñe amy zao raho,
vaho ho hahañe ami'ty fiolañe losotse.

¹⁴ Ho no'o añ'atrefa'o abey
o fivolam-bavakoo,
naho ty fitsakorean-troko
ry IEHOVÀ, lamilamiko*
naho mpijebam-piaiko.

20

Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide

¹ Hanoiñ'azo an-tsan-kasotriañe t'IEHOVÀ,
hañonjoñ' azo ankaboañe ey

* 19:14 ndra: haozarako

ty tahinan' Añahare' Iakobe.

² Hañitrifa'e imba

boak' amy toe-miavakey

hanohañ' azo hirik'e Tsiône ao.

³ Ho tiahi'e o enga-mahakama iabio, vaho hiantofa'e o fisoroña'oo! Selà

⁴ Hatolots' azo ze salalan' arofo'o

le ho henefeñe iaby o ereñere'oo.

⁵ Ho poñafe'ay rebeke ty fandrombaha'o,

ty tahinan'Añahare'ay

ro añelanelà'ay kobaiñe;

ho henefa' IEHOVÀ abey o halali'oo.

⁶ Apotako henaneo,

te ho rombahe' IEHOVÀ i noriza'ey;

ho toiñe'e boak' an-dindi'e masiñe ao,

amy haozaram-pandrombaha'

i fitàn-kavana'eiy.

⁷ Miato an-tsarete o ila'eo,

an-tsoavala ka ty ila'e;

fa ho tiahi'ay ty tahina' IEHOVÀ

Andrianañahare'ay.

⁸ Nibokoke iereo naho nikorovoke

mitroatse zahay vaho mijohañe.

⁹ Rombaho, ry IEHOVÀ;

hanoiñe abey i mpanjakay te kanjie'ay!

21

Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide ¹ RyIEHOVÀ, mirebeke
ty haozara'o i mpanjakay;

mandia taroba

amy fandrombaha'oy.

² Fa natolo'o aze ty nainañ' arofo'e,

le tsy nangazoña'o ama'e

o halalin-tsoñi'eo. Selà

³ Salakae'o am-pitahian-tsoa;

apo'o añ'ambone'e eo

ty sabaka volamena ki'e.

⁴ Nihalalia'e haveloñe, le natolo'o aze,

eka, halava andro kitro añ'afe'e.

⁵ Mañonjoñe ty enge'e o fandreketa'oo,

nanampeza'o asiñe naho volonahetse.

⁶ Nampiraoraoe'o nainai'e;

Ampirebehe'o ami'ty hafaleañe

añ'atrefa'o.

⁷ Iatoa' i mpanjakay t'IEHOVÀ,

ie tsy ho ronjeronjeñe ty amy

fiferenaiña' i Andindimoneñey.

⁸ Ho onim-pità'o ze hene rafelahi'o;

ho takarem-pitàn-kavana'o

o malaiñe azoo.

⁹ Hampanahafe'o ami'ty toñake

mirekake iereo

an-tsam-piforoforoa'o;

hagodra' IEHOVÀ an-kaviñerañe,
vaho ho forototoe' ty afo.

¹⁰ Ho mongore'o an-tane atoy
o tarira' iereo,
nahy o tiri'iareo amo ana'ondatio.

¹¹ Nikilily raty azo iereo,
nikitroke haratiañe ama'o,
f'ie tsy ho lefe,

¹² Hampiambohoe'o iereo
Ampibitsohe'o fale o lahara'eo.

¹³ Mionjona ry IEHOVÀ an-kaozara'o !
Ho saboe'ay naho ho bangoa'ay
ty hafatrara'o!

22

y Ho a i Talèn-tsakera ami'ty feo : Ty Hirañe ami'ty manjirik'andro Sabo' i Davide*

¹ Andrianañahareko,
Andrianañahareko,
ino ty namorintseña'o ahiko?
Ihe nitotse ami'ty fañimbàñ'ahy,
amo volam-pitoreovakoo?

² O Andrianañahareko,
koiheko handro, fe tsy toiñe'o;
haleñe, fe tsy mijanjiñe.

³ Toe masin-dRehe,
imoneña'o ty fandrengea' Israele.

⁴ Ama'o ty niatoan-droae'ay;
niantoke iereo, le navotso'o.

⁵ Nikoaik' ama'o, le nihahañe;
niato ama'o, le tsy nialatse.

⁶ Oletse raho, fa tsy ondaty;
fosae' raolombelo, naho mavoe' ondatio.

⁷ Mañinje ahy am-piankahafañe
hene mitari-tsoñy ze mahaoniñ'ahy,
vaho mikofikofi-doha, ami'ty hoe:

⁸ Angao hiatoa'e t'IEHOVÀ!

Ie ro hañaha aze;
apoho hasinta'e kanao noro'e!

⁹ Fa Ihe ro nañakatse Ahy an-koviñe ao;
nahy nampatokisa'o
tam-patroan-dreneko eo.

¹⁰ Nafetsak' ama'o raho te niterake.
Andrianañahareko rehe
tan-kovin-dreneko ao.

¹¹ Ko mitotse amako,
fa antitotse o feh' ohatseo,
vaho tsy amam-pañolotse.

¹² Mañarikatok' ahiko o añombe-lahio;
o maoza' i Basaneo ro mañarikoboñ' ahy.

¹³ Itañataña' iareo vava,
manahake ty fireñetan-diona mañaolo.

* 22: Heb: diera

14 Nadoañe hoe rano raho,
mikalitroke iaby o taolakoo;
fa karafo' tantele ty troko,
mitranak' añ'ovako ao.

15 Mipike hoe tsilam-balàñe-tane
o ozakoo,
mipitek' an-dañilañiko ty lelako;
le nampandrea'o an-debo-kavilasy ao.

16 Miarikoboñe ahy o amboao;
misarokohok' amako
ty kidim-panao raty;
fa trinofa' iereo o tañakoo
nahò o tombokoo.

17 Mahaiake o taolako iabio raho,
sambae' iereo, harefe' iereo.

18 Ifanjarà' iereo o sikikoo,
ifano'e iereo tsato-piso i sarokoy.

19 F'ihe, ry IEHOVÀ, ko mihak' amako,
ry Mpañimba, malisà hañolots'ahy!

20 Avotsoro amy fibaray ty fiaiko,
ty troko sarotse
ami'ty fisorodidian' amboa.

21 Hahao raho am-bavan-diona!
Toiño ty amo tsifan-drimoo!

22 Ho taroñeko an-drolongoko
ty tahina'o;
ho rengeako añivo' i fivoriy.

23 Ry mpañeveñe am' IEHOVÀo : irengeo !
ry hene' tiri' Iakobeo, ijejò,
irevendreveño, ry afe' Israeleo.

24 Amy te tsy nimavoe'e, tsy nampangorý aze ty hasotria' o misotrio;
nahò tsy nañetaha'e laharañe,
vaho jinanji'e t'ie nitoreo.

25 Boak' ama'o ty saboko
am-pivory bey ao;
havahako añatrefa' ze mañeveñ'
ama'o o nifantàkoo.

26 Hikama o rarakeo le ho anjañe;
ho rengè' o mipay azeo t'IEHOVÀ;
ho veloñe nainai'e ty arofo' areo !

27 Songa hahatiahy nahò hitolik' am'
IEHOVÀ o olon-taneo,
sindre hitalaho añatrefa'o
ty hasavereña' ze kila' ondaty.

28 A IEHOVÀ i fifeheañey,
Ie ty mpameleke o kilakila ondatio

29 Hikama nahò hitalaho
ze hene miraorao an-tane atoy;
fonga hibokok' añatrefa'e
o mizotso mb'an-debokeo;
vaho ze tsy mahatam-beloñe.

30 Hitoroñ' Aze ty tiri'e;

ho talilieñe amy tariratse
manonjohiy i Talè,

³¹ Homb'eo iereo hitalily ty havantaña'e am'ondaty mbe hasamakeo—
t'ie nahafonitse.

23

Sabo' i Davide ¹ Mpiarak' ahy t'IEHOVÀ,
tsy hieran-draho;

² Ampandrea'e an-dovoke maindoñe ao,
tehafe'e mb'añ'olon-drano
mipendreñe mb'eo.

³ Vaòe'e ty fiaiko,
iaoloa'e mb'an-dalam-bantañe,
ty amy tahina'ey.

⁴ Ndra t'ie miranga i vatanen-
talinjon-kavilasiy,
tsy ho hemban-karatiañe
amy te Ihe ro amako;
mpañohò ahiko ty kobai'o
naho ty fitoño'o.

⁵ Halànkañe'o fandambañañe aoloko añatrefan-drafelahiko eo;
añiliña'o solike ty lohako,
mandopatse ty fitoviko.

⁶ Toe hañorik' ahy amo hene andro
hivelomakoo ty hasoa naho
ty fiferenaiñañe;
le hitobok' añ'anjomba' IEHOVÀ ao
nainai'e.

24

Sabo' i Davide ¹ A IEHOVÀ ty tane toy naho ty halifora'e, ty voatse toy,
naho o mpimoneñe ama'eo;

² Fa najado'e ambone' o riakeo,
vaho naore'e am-pisorotombahañe eo.

³ Ia ty hahafitroatse
mb'am-bohi' IEHOVÀ ey?
Ia ty hijohañe an-toe'e miavake ao?

⁴ Ty amam-pitàñe malio
naho amañ'arofo ki'e,
tsy mañonjoñe ty fiai'e
mb'ami'ty tsy vente'e,
vaho tsy mifanta am-pamañahiañe.

⁵ Handrambe fitahiañe am' IEHOVÀ re,
naho havantañañe amy Andrianañaharem-pandrombahañe azey.

⁶ Zay ty tarira' o mipay Azeo,
ie mitsoeke ty lahara'o—
Iakobe 'nio. Selà

⁷ Ampiandrao o loha' areoo, ry lalambey! Miongaha, ry lalañe haehaeo!
Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey.

⁸ Ia i Mpanjaka rengeñey?

IEHOVÀ maozatse naho fatratse,
 IEHOVÀ Lahifihatiy.
 9 Ampandrao o loha' areoo,
 ry lalambey !
 Eka, miongaha, ry lalañe haehaeo!
 Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey.
 10 Ia i Mpanjaka rengeñey?
 IEHOVÀ' i M'aroy,
 Ie ty Mpanjaka rengeñe. Selà

25

Sabo' i Davide 1 ✠ Ihe, ry IEHOVÀ !
 ro añonjonako fiaiñe.
 2 ☩ O ry Andrianañahareko,
 ihe ro fiatoako,
 ko anga'o ho salaren-draho; ko apo'o ho giohe' o rafelahikoo.
 3 ☩ Eka ndra ia ia mitamà azo
 tsy hiolitsolitse; fe hilolidolitse
 o mamañahy tsy aman-dengo'eo.
 4 ☩ Ampahafohino ahy o lala'oo,
 ry IEHOVÀ,
 anaro ahy o oloñolo'oo.
 5 ☩ Iaolò ami'ty hatò'o, le anaro;
 Ihe Andrianañaharem-
 Pandrombahañe ahy;
 Ihe ro fitamàko lomoñandro.
 6 ☩ Tiahio ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o
 naho ty hafatram-pikokokoa'o,
 ie fa toe haehae.
 7 ☩ Ko tiahie'o o hakeom-paha-torakoo
 naho o fiolàkoo,
 fe tiahio ankalèn'arof'o,
 ami'ty hatrentra'o, ry IEHOVÀ,
 8 ☩ Soa naho vantañ'arof'o t'IEHOVÀ,
 zay ty anoroa'e o manan-tahiñeo
 i lalañey.
 9 ☩ Iaoloa'e ami'ty hatò o mpirèkeo, vaho anare'e amo sata'eo ty tretram-po.
 10 ☩ Songa fiferenaiñañe
 naho figahiñañe o lala' IEHOVÀo,
 amo mpiambeñe i fañina'ey
 naho o taro'eo.
 11 ☩ Amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,
 apoho o hakeokoo, fa bey.
 12 ☩ Ia ty' ndaty mañeveñe am'IEHOVÀ?
 ho toroa'e ty lalan-tsoa ho joboñe'e.
 13 ☩ Hiaiñ'añ'oleñañe ty fiai'e;
 handova i taney o tarira'eo
 14 ☩ Avere' IEHOVÀ o mañeveñe ama'eo;
 le ampahafohine'e iareo i fañina'ey.
 15 ☩ Mitolike mb'am' IEHOVÀ
 nainai'e o masokoo,

amy te Ie ro mañakats' o tombokoo
ami'ty harato.

16 **U** Mitoliha amako le iferenaiño, fa mijoriñe naho misotry.

17 **Z** Miebotse ty haemberan-troko,
afaho amo hasosorakoo.

18 **P** Vazohò ty hasotriako
naho ty falovoloiaiko;
vaho apoho o hakeokoo.

19 **T** Vazoho o rafelahikoo, te maro;
heje' iareo am-palai-mena raho.

20 **W** Ambeno o fiaikoo, hahao,
le ko ado'o ho salareñe,
amy te Ihe ro fipalirako.

21 **H** Hañaro ahy o havañonañeo
naho o havantañañeo;
fa mitamà Azo raho.

22 **J** Jebaño t'Israele,
ry Andrianañahare
amo haembera'e iabio

26

Sabo' i Davide ¹ Meo to raho, ry IEHOVÀ,
fa mitrantràñe ami'ty havañonako;
tsy nifejofejo ty fiatoako am' IEHOVÀ,
vaho tsy hasiotse raho.

² Biribirio raho ry IEHOVÀ vaho tsoho;
hotsohotsò ty añ'ovako naho an-troko.

³ Aolo' o masokoo ty fiferenaiña'o,
vaho manjotik' amo figahiña'oo raho.

⁴ Tsy fitraofako toboke o mpamañahio, naho tsy fiharoako fijelanjelañe
o soamiatrekeo.

⁵ Hejeko ty fifañosoña' o tsivokatseo,
vaho tsy fitraofako toboke
o lo-tserekeo.

⁶ Hanasa tañañ' an-kalio tahin-draho,
vaho harikohoeko ty kitreli'o ry IEHOVÀ,

⁷ Ho poñafeko ty feom-pañandriañañe,
ho talilieko iaby o fitoloña'o fanjakao.

⁸ Ry IEHOVÀ, teako ty fimoneñañe
añ'anjomba'o ao,
naho i kivoho fañialoan' enge'oy.

⁹ Ko aharo'o fitontoñe amo
mpanan-kakeoo ty troko,
ndra ty fiaiko am'ondaty mampiori-dioo;

¹⁰ o mitan-kilily an-taña'eo,
ie pea vokàñe ty an-taña'e havana ao;

¹¹ Aa naho zaho, hitsontik' an-kalio-tahiko; jebaño,
vaho matariha amako.

¹² Mijohañe an-tane mira ty tomboko;
andriañeko am-pivory ao t'IEHOVÀ.

27

Sabo' i Davide ¹ Hazavàko naho fandrombahako t'IEHOVÀ, ia ty ihembañako?
 Fipaliram-piaiko t'IEHOVÀ,
 ia ty hirevendreveñako?
² Ie niambotrak' amako o lo-tserekeo hampibotseke o nofokoo;
 le nitsikapy vaho nikorovoke
 o malaiñ'ahio naho o rafelahikoo.
³ Ndra te hitobe hiatreatre ahy
 ty firimboñañe,
 tsy ho vorombeloñe ty troko;
 ndra te hitroatse amako ty hotakotake, mbe hitam-patokisañe.
⁴ Raha raïke ty nihalalieko am' IEHOVÀ,
 zay ty ho païaeko :
 ty hitobohako añ'anjomba' IEHOVÀ ao
 ze hene andro ivelomako,
 hahatrea ty hasoa-vinta' IEHOVÀ,
 vaho hañontàne añ'akiba'e ao.
⁵ Ampipalira'e an-kijà'e ao t'ie
 an-tsam-poheke,
 akafi'e am-poreforetan-Kivoho'e ao;
 ampitongoa'e andigiligin-damilamy eo.
⁶ Aa le honjoneñ' ambone' o rafelahiko miariseho ahio ty lohako.
 vaho ho banabanako soroñe
 an-drebeke mb'an-kivoho'e ao;
 ho saboako, eka ho rengèko
 an-tsabo t'IEHOVÀ.
⁷ Janjiño ry IEHOVÀ, naho ikaihako am-peo! Iferenaiño vaho toiño.
⁸ Nitaroñe'o ami'ty foko ty hoe:
 Païao ty tareheko;
 toe ho tsoeheko ty vinta'o, ry IEHOVÀ.
⁹ Ko aetak' amako ty lahara'o;
 ko apo'o an-kaviñerañe ty mpitoro'o,
 Ihe mpañolotse ahy ;
 le ko aïtoa'o, naho ko farie'o
 ry Andrianañaharem-
 pandrombahañe ahiko.
¹⁰ Ndra t'ie nadon-drae naho rene,
 ho rambese' IEHOVÀ.
¹¹ Anaro ahy ty lala'o, ry IEHOVÀ
 vaho tehafo mb'an-dalañe mira
 ty amo rafelahikoo.
¹² Ko asese'o an-tsatri'
 o malaiñ' ahio;
 fa atretréo o mpanara vandeo,
 naho o mikofòke hasiahañeo.
¹³ Hete! atokisako te ho treako
 an-tanen-kaveloñe ao
 ty hasoa' IEHOVÀ—
¹⁴ Itamao t'IEHOVÀ, mihaozara,
 le mihafatrara arofo; eka, liñiso t'IEHOVÀ.

28

Sabo' i Davide ¹ Ihe, ry IEHOVÀ ro kanjiekò,
ry Lamilamiko, ko mañovok' ahy,
kera, hianjiñe,
le hanahake o mizotso
mb'an-tsikeokeok'aoo raho.

² Janjiño ty feon-kalaliko
naho itoreovako,
ie añonjonako sirañe
mb'amy anjomba'o miavakey.

³ Ko kororohe'o hitraok' amo
lo-tserekeo, amo mpanao raty
mivolan-kanitsiñe an-drañe'eo,
te mone fikinian-draty ty am-po'e ao.

⁴ Ondroho mira amo sata'eo,
naho hambañe ami'ty haratia' o fitoloña'eo; eka, avaho mira
amo satan-tañe'eo;
valeo ama'e ty mañeva.

⁵ Amy te tsy haoñe' iareo
o tolon-draha' IEHOVÀo, ndra o fitoloñam-pità'eo.
ho rotsahe'e iereo, le tsy hatroa'e ka.

⁶ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
fa jinanji'e ty feon-kalaliko!

⁷ IEHOVÀ ro haozarako naho fikalako,
ty fiatoa' ty troko,
toe fa nimbaen-draho,
aa le irebeha' ty troko
vaho rengèko an-tsabo.

⁸ Haozara'iareo t'IEHOVÀ,
kijolim-pandrombahañe i noriza'ey.

⁹ Rombaho ondati'oo,
naho ampanintsiño o lova'oo;
Araho iereo vaho otroño nainai'e.

29

Sabo' i Davide ¹ Atoloro am' IEHOVÀ,
ry anam-panalolahy*,
manoloro engeñe naho haozarañe am'IEHOVÀ.
Mañengà volonahetse mañeva i tahina'ey,
mitalahoam' IEHOVÀ ami'ty hafanjakam-piavahañe.

³ Ambone' o ranoo
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
mangotroke i Andrianañahare rengeñey;
ambone' rano mihenehene t'IEHOVÀ.

⁴ Maozatse ty fiarañanaña' IEHOVÀ;
lifotse volonahetse
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

⁵ Mampipozapozake o tezao
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
eka mamatsimpatsike o mendorave'

* **29:1** anan'Añahare, ndra firimboñañ' Anjely

i Lebanoneo t'IEHOVÀ.

⁶ Ampitsamboañe'e hoe tarabao
hoe te anan-drimo t'i Lebanone
naho i Sirione.

⁷ Mampiriaria lel' afo
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

⁸ Ampanginikinihe' ty fatram-bey
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
ampihondrahondrae' IEHOVÀ
ty fatrambei' i Kadese.

⁹ Mampiterake o dierao
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
vaho ampikorendahe'e o alao;
le añ'anjomba'e ao,

songa miredoñe ty hoe : Engeñe!

¹⁰ Niambesatse ambone' i fiepoepoañey
t'IEHOVÀ.

eka miambesatse ho
mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ.

¹¹ Ho tolora' IEHOVÀ faozarañe ondati'eo;
ho tolora' IEHOVÀ fañanintsiñe ondati'eo.

30

Sabo; Saboeñe ami'ty Fañorizañe i Anjombay; a i Davide ¹ Honjoneko rehe ry
IEHOVÀ,

ami'ty nañongaha'o ahy, vaho
tsy napo'o hitohàke amako o rafelahikoo.

² Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nitoreovako le jinanga'o;

³ Ry IEHOVÀ, naonjo'o boak'
an-tsikeokeok' ao ty fiaiko;
nahatam-beloñe ahy rehe tsy
hizotsoako mb'an-koboñe ao.

⁴ Sabò t'IEHOVÀ, ry ondaty noro'eo,
andriaño i tahina'e masiñey.

⁵ Amy te aniany avao ty haviñera'e,
pak'an-kaveloñe heneke ty fañosiha'e;
mete mahaporea' ty maraindray
ty firovetañe,

fe ho tendreke maraiñe ty firebehañe.

⁶ Le hoe raho, te niraorao :
tsim-bia hasiotse.

⁷ Ry IEHOVÀ, ty fañisoha'o
ro nampijadoña'o i vohikoy;
ie naeta'o ty lahara'o
le nimarimarike.

⁸ Ihe ry IEHOVÀ ty nikoihako,
naho i Talè ty nihalaliako;

⁹ Ino ty tombo'e amo liokoo,
t'ie higodoñe mb'an-koboñe ao?
Hibango Azo hao o debokeo?
Ho talilie'e hao ty figahiña'o?

10 Janjiño ry IEHOVÀ,
le tretrezo raho, ry IEHOVÀ, vaho imbao!
11 Nafote'o ho tsinjake o fandalakoo;
hinalo'o amako o gonikoo, vaho sinaro'o hafaleañe,
12 Soa te hisabo Azo ty engeko
le tsy hitsiñe;
Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko,
handriañeko nainai'e.

31

Ho a i Talè; Sabo' i Davide ¹ Ama'o ao, ry IEHOVÀ, ty fitsolohako;
ko apoho ho salaren-ka,
hahao amo havantaña'oo.
² Atokilaño amako ty ravembia'o, imbao masika,
t'ie ho lamilamy fipalirako,
kijolim-pandrombahañe ahy.
³ Toe Ihe ro lamilamiko naho kijoliko;
i Tahina'oy ro hanehake naho hiaolo ahy.
⁴ Akaro amy harato naeta'iareo amakoy,
amy te Ihe ro fitsolohako.
⁵ Am-pità'o ao ro anolorako troke,
fa nijebañe ahy rehe ry IEHOVÀ,
Andrianañaharen-kavantañañe.
⁶ Hejeko* o mpañaoñe
ty hakoafan-dRemborakeo;
IEHOVÀ ro iatoako.
⁷ Hifale naho hirebeke
amo fiferenaiña'oo raho,
fa nihaoñe'o o hasotriakoo;
naho niarifoana'o
ty haferenaiñako,
⁸ tsy napo'o an-tañan-drafelahiko ao;
fa navotra'o an-tane mangadagadañe
eo o tombokoo.
⁹ Tretrezo ry IEHOVÀ, fa tokoen-draha;
nabotsem-pihontoke o masokoo,
eka, ty fiaiko naho ty sandriko.
¹⁰ Fa niri-ty hontoke ty fiaiko,
naho ty fiselekaiñañe o taokoo,
milesa ty haozarako ty amo tahikoo,
vaho minike o taolakoo.
¹¹ Toe finjèn-draho ty amo rafelahikoo,
mentsake o mpiharo-tañan' amakoo,
fañembañañe o rañekoo,
mibotitsik' amako ze mahaoniñ'ahy
an-dalañe ey.
¹² Haliño hoe lolo raho,
tsy amam-betsevetse;
manahake ty karabiba.
¹³ Tsinanoko ty bisibisi' i màroy,

* 31:6 ndra: Heje'o

harevendreveñañe mb'etia mb'atia,
mikinia ahy,
ikililia'e ty hañè-doza amako.

¹⁴ Fe zaho, Ihe ro fiatoako ry IEHOVÀ
hoe raho; Ihe ro Andrianañahareko.

¹⁵ Am-pità'o o androkoo;
avotsoro an-taña' o rafelahikoo,
nahamo mpanao samporerakeo.

¹⁶ Ampaviaho amy mpitoro'oy
ty lahara'o;
hahao amo fiferenaiña'oo.

¹⁷ Ko apo'o ho salaren-draho ry IEHOVÀ,
fa mikanjy Azo,
fe meñaro o lo tserekeo, ampitsiño an-tsikeokeok' ao.

¹⁸ Hampianjiñe
o famelen-dremborake
manotratsotrake o vantaño
ie mirengevoke naho mañinje.

¹⁹ Akore ty harà' elahin-kasoa'o
nahaja'o ho amo mañeveñ'ama'oo,
ie nitsene'o ho amo mpitsolok' ama'o
añatrefam-pihaino' o ana'ondatio!

²⁰ Akafi'o am-pipalirañe añatrefa'o iereo, ami'ty fikililia' ondatio; ampitsolohe'o an-
kivoaho ao tsy ho vorehe' o famelekeo.

²¹ Andriañe t'IEHOVÀ,
fa nilosore'e amako ty fiferenaiña'e,
an-drova niarikatoheñe.

²² Aa naho zaho, hoe raho te niendrake: ho naitoane aolom-pihaino'o eo.
fe jinanji'o ty fivolan-kalaliko,
te nikaiheko.

²³ Kokò t'IEHOVÀ ry noro'e iabio,
arova' IEHOVÀ o migahiño,
vaho avarigidi'e amo mpievoñevoño ty avake.

²⁴ Mihaozara naho mihafatrara arofo
ry hene mpitamà IEHOVÀ.

32

Sabo' i Davide: Fañeretañe ¹ Haha ty nilioven-kakeo,
ty nitakonana-tahiñe.

² Haha t'indaty tsy anisia' IEHOVÀ tahiñe,
ie po-pamañahiañe an-tro'e ao.

³ Ie nitsiñe raho, le ninike o taolakoo
ty amo fitoreovako lomoñandoo.

⁴ Handro an-kaleñe te nivesara'
ty fità'o,
nalongañe hoe hafaòsan' asara
ty ranom-piaiko. Selà

⁵ Niantofako ama'o o hakeokoo,
tsy naetako o tahikoo.
hoe raho : Ho solohoeko am' IEHOVÀ
o fiolàkoo; le napo'o
ty halò-tsere' o tahikoo. Selà

⁶ Ie amy zao, songa hihalaly
 ama'o o vañoño
 ami'ty andro hahaniñañ' Azo,
 le tsy hahatakatsé aze
 ty fisorotombahan-drano bey.
⁷ Ihe ro fipalirako;
 harova'o t'ie am-poheke;
 sabom-pañahàñe ty aňohofia'o ahy. Selà
⁸ Hanareko naho ampaharendreheko azo ty lala homba'o;
 hitoroako, fa ama'o o masokoo.
⁹ Ko misare soavala ndra birike
 tsy mahilala, ie tsy mahay tsy fehen-daboridy viñe ty vava'e,
 tsy mone tsy harinea'e.
¹⁰ Lako fihontoke o lo-tserekeo;
 fe ohoñe' ty fiferenaiña'
 IEHOVÀ ty miato ama'e.
¹¹ Mifalea am' IEHOVÀ,
 mandià-taroba ry vantaño,
 ipoñafo rebeke,
 ry vañoñ'arofa iabio.

33

¹ Mirebeha am'IEHOVÀ, ry vantaño,
 toe mañeva o vañoño ty mandrenge.
² Andriano ami'ty marovany t'IEHOVÀ,
 renge o an-tsabo, mititiha folo-taly.
³ Isabò sabo vao;
 ititiho am-pahimbañañe,
 am-pipoñañan-drebeke.
⁴ Mahity ty tsara' IEHOVÀ,
 hene am-pigahiñañe o fitoloña'eo
⁵ No'e ty havantañañe naho ty hatò:
 àtseke ty fiferenaiña' IEHOVÀ' ty tane toy.
⁶ Ty tsara' IEHOVÀ ro nanoeñe i likerañey;
 ty kofom-palie'e i valobohò'ey.
⁷ Atonto'e am-botry o ranon-driakeo;
 ahaja'e an-driha ao o lalekeo.
⁸ Mirevendreveña am' IEHOVÀ ry tane toy; kila mañeveña ama'e
 ry mpimone' ty voatse toy.
⁹ Tsinara'e le nifonitse; nandily, vaho nijadoñe.
¹⁰ Koahé' IEHOVÀ ty fikinia' o fifeheañe; afofi'e ty fikilila' ondatio;
¹¹ Mijadoñe nainai'e ty famerea' IEHOVÀ, pak'an-tariran-tariratse
 o fisafirin' arofo'e.
¹² Haha ty fifeheañe naho IEHOVÀ
 ro Andrianañahare'e,
 ondaty jinobo'e ho lova'eo.
¹³ Mivazòho boak'
 an-dikerañe aña t'IEHOVÀ;
 oni'e iaby o ana'ondatio.
¹⁴ Jilove'e boak' añ'akiba'e ao
 ze hene mpimoneñ' an-tane atoy;

15 I mpitsene ty arofo' iareo iaby,
sindre aharofoana'e ty fitoloña'e.

16 Tsy ty fitozantoza' i màroy
ty maharombake i mpanjakay;
tsy i haozara'e ra'elahiy
ty mahavotsotse ty fanalolahy.

17 Tsy jefa'e t'ie miato aman-tsoavalan'aly ho fiarovañe;
tsy ty hara'elahin-kafatrara'e
ty hahafipolitira'e.

18 Inao, te itoliam-pihaino' IEHOVÀ
o mañeveñe ama'eo,
o mitamà i fiferenaiña'eio,

19 ho votsora'e ty fiaï' iareo tsy hihomake, vaho ho velome'e an-tsan-kerè.

20 Mandiñe IEHOVÀ o tron-tikañeo;
Ie ty mpañimba antika
naho ty fikalan-defon-tika.

21 Ama'e ty firebehan' arofon-tika,
fiatoan-tika i tahina'e masiñey.

22 Ho ama'ay abey ty fiferenaiña'o
ry IEHOVÀ, fa mpitamà Azo.

34

A i Davide, ie nañova vintañe añañtrefa' i Abimaleka, le nienga kanao rinoa'e.

1 Andriañeko an-tsà an-tsà t'IEHOVÀ,
am-bavako ao nainai'e
ty fandrengeañ' aze.

2 Mirenge am' IEHOVÀ ty troko;
ie ho janjiñe' o tretram-poo le hifalea'e.

3 Antao hañonjoñe IEHOVÀ,
hitrao-pibango i Tahina'ey.

4 Nitsoehoko t'IEHOVÀ, le tinoi'e,
fonga nafaha'e amako ty fangebahebako.

5 Niandra ama'e iereo le niloeloe,
tsy ho kolopofen-kameñarañe ka ty tarehe' iareo.

6 Nitoreo ty rarake,
naho nijanjiñ' aze t'IEHOVÀ,
vaho rinomba'e amo hasotria'e iabio.

7 Mitobe mañohoke o mpañeveñe ama'eo ty anjeli' IEHOVÀ, vaho haha'e.

8 Tsopeho vaho mahaisaha
te soa t'IEHOVÀ;

fale t'indaty mitsolok' ama'e!

9 Mañeveña am' IEHOVÀ, ry navahe'eo!
amy te tampe-draha irieñe
ze mañeveñ' ama'e.

10 Mete mililitse vaho mifeake ty kerè
o liona tora'eo;
fe tsy ho po-kasoa o mitsoek' IEHOVÀo.

11 Mb'etoa, ry anake, tsendreño;
hatoroko anahareo
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.

12 Ia t'indaty misalala ho veloñe,

naho mpitea andro, hahaisaha'e ty hasoa?

¹³ Afofio ami'ty raty ty famele'o,
naho o soñi'oo tsy hivolam-pitake.

¹⁴ Iholiaro ty raty, le anò ty soa;
mitsoeha filongoañe—le heaño.

¹⁵ Miatreke o vantaño
ty fihaino' IEHOVÀ,
naho o fitoreo'eo o ravembia'eo.

¹⁶ Atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe
o mpanao ratio;
aitoa'e an-tane atoy
ty fitiahiañe iareo.

¹⁷ Mikaike, le mijanjiñe t'IEHOVÀ,
ie haha'e amo hasotriañe iabio.

¹⁸ Marine' ty mikoretse añ'arofa t'IEHOVÀ,
vaho rombahe'e o demok' an-trok'aoo.

¹⁹ Maro ty mañembetse o vañoño*,
fe avotso' IEHOVÀ ama'e iaby.

²⁰ Ambena'e iaby o taola'eo,
leo raïke tsy rifotse.

²¹ Havetra' ty haratiañe ty lo-tsereke,
vaho hafàtse ze malaiñe o vantaño.

²² Jebrañe' IEHOVÀ ty fiaï' o mpitoro'eo,
leo raïk' amo mitsolok' ama'eo
tsy hafàtse.

35

Sabo' i Davida ¹ Ry IEHOVÀ, atretréo o miatreatre ahio, mialia amo mifandrapak' amakoo.

² Andrambeso fikalan-defoñe
naho fikala-meso,
le miongaha hañolotse ahy.

³ Apontsoaño ty lefo'o naho i fekon' aliy;
hatreatrè'o o mañoridañ'ahikoo
saontsio ami'ty fiaïko ty hoe :
Zaho ro fandrombahañe azo.

⁴ Salatse naho po-asiañe
o mipay ty fiaïkoo;
ampiambohò vaho ampimeñaro
o mikilily hijoy ahikoo.

⁵ Ano ho kafo'e aolon-tioke eo,
le hatao' i anjeli' IEHOVÀy soike.

⁶ Ano haiñe naho halamañe
ty fombà' iareo,
horidañe' i anjeli' IEHOVÀy.

⁷ Tsy aman-taly ty nañetaha'iareo harato,
tsy vente'e ty nihalien-koboñe ty fiaïko,

⁸ Hivovò ama'e abey ty firotsahañe,
le ho tsepah'e i harato naeta'ey;
vaho amy firotsahañey ty hivarinjonjoha'e.

⁹ Hirebek' am' IEHOVÀ ty fiaïko,

* **34:19** Sab 71:20, Ti II 3:11-12

hirenge amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Hanao ty hoe iaby o taolakoo:
Ry IEHOVÀ ia ty hambañ' Ama'o?

Mpandrombake o rarakeo
amy maozatse te ama'ey;

Eka, ty poie'e naho ty mpisotry
amy mpamaok' azey.

¹¹ Mitroatse o mpitalily tsivokatseo,
mañody ahy an-draha amoeako.

¹² Valè' iereo raty ty soa;
mampioremeñe ty fiaiko.

¹³ Aa naho zaho, nisaron-gony
te natindry iereo,

nirè-batañ'aman-dilitse,
fe nimpoly an-troko i halalikoy.

¹⁴ Nandenako hoe t'ie nirañeko ndra nirahalahiko; nidròdreke an-kontoke manahake
te nandala rene.

¹⁵ Fe nirebeke iereo t'ie nikoletra, nifañosoñe,
nifanontoñe hiatreatre ahy

o mpamofoke alik' amakoo,
nandrimitse ahy avao tsy nitroatse;

¹⁶ hoe mpiteratera tsi-aman-Kake
an-tsabadidake,

ty ikodrita' iereo nife;

¹⁷ O Talè, pak' ombia te hisamba avao?

Avotsoro ami'ty fandrotsaha' iereo ty troko; amo lionao ty fiaiko.

¹⁸ Andriañeko am-pivori-bey ao;
mijejo azo am-balobohòk' ao.

¹⁹ Lonike tsy hirebeha' o rafelahiko tsy amam-poto'eo;
tsy hipie maso amako o malaiñe ahy

tsy aman-tali'eo.

²⁰ Tsy mivolam-pilongoañe iereo,
te mone mikilily volam-pitake

amo mianjiñe an-tane atoio.

²¹ Eka ivañavaña' iereo vava
manao ty hoe :

Hiy! Hiy! fa nitrea' o maso'aio.

²² Nivazoho'o

ry IEHOVÀ, ko mianjiñe;

ry Talè, ko mitòtse amako

²³ Mitsekafa, mivañona hañomea'o to ! Imbao i ahikoy ry Andrianañahareko
naho Talèko.

²⁴ Izakao ry IEHOVÀ Andrianañahareko

ty amy havantaña'oy;

le ko apo'o hirebeha' iereo.

²⁵ Ko ado'o hanoe'e ty hoe

an-troke:

Hiry! ty fañiria'ay! ndra ty hoe :

Fa nabea'ay.

²⁶ Atraofo salareñe naho meñareñe o mitohàk' amy haemberakoio;
ampisikinen-kameñarañe naho inje

o mirengèvok' amakoo.
²⁷ Hipoñak' an-drebeke naho
 handia-taroba
 o mifale ami'ty halio tahikoo;
 hitolom-panao ty hoe:
 Onjono t'IEHOVÀ,
 ry mpifale amy fanintsiña' i mpitoro'eiy.
²⁸ Hitaroñe ty havantaña'o ty lelako,
 ty enge'o lomoñandro.

36

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, mpitoro' IEHOVÀ ¹ Mivolañe an-karatiañe an-tro'e ao ty Tsivokatse. Toe tsy aolo' o maso'eo ty fañeveñañe aman' Añahare.

² Mitsiriry ty vata'e o maso'eo,
 ie maharendreke te mavoeñe o sata'eo.

³ Tahiñe naho hakalitahañe
 o fivolam-bava'eo;
 nado'e ty hihitse tsy anoe'e ty hasoa.

⁴ Mikitro-karatiañe an-tihi'e eo,
 mijohañ' ami'ty lalañe tsy mahasoa;
 tsy rihie'e ty haloloañe.

⁵ Ry IEHOVÀ, mahatakatse an-dikerañe ao ty fiferenaiña'o,
 an-drahoñe eñe ty figahiña'o.

⁶ Manahake o vohitse ra'elahio
 ty havantaña'o, miheotse o fizaka'oo,
 ry IEHOVÀ, Hene ambena'o
 ndra ondaty ndra biby.

⁷ Fanjaka ty fiferenaiña'o, ry Andrianañahare !
 vaho mipalitse an-talinjon'ela'o ao
 o ana' ondatio;

⁸ Ie anjañe' ty havokara' o anjomba'oo,
 vaho ampikamae'o añ'oñen-karavoravao'o.

⁹ Fa ama'o ty rano itsititihan-kaveloñe;
 an-kazavà'o ao ro ahaoniña'ay hazavàñe.

¹⁰ Toloño amo mahafohiñ'Azoo
 ty fiferenaiña'o;
 naho amo vañon-trokeo ty havantaña'o.

¹¹ Ee te tsy hamb'amako
 ty tombom-pinevonevoke, vaho tsy hanao soik' ahy ty tañan-do-tsereke.

¹² Mifitake ey o mpanao ratio,
 naronje ambane, tsy hitroatse ka.

37

Sabo' i Davide ¹ ✠ Ko embetse amo tsivokatseo,
 vaho ko tsikirihe'o o mpanao ratio,

² F'ie hiforejeje aniany hoe ahetsse,
 vaho hiheatse hoe rongo-maindoñe.

³ ✠ Miatoa am' IEHOVÀ, le anò ty soa;
 imoneño i taney
 vaho rañeto ty figahiñañe.

4 Mifalea am' IEHOVÀ; le hatolo'e azo
ty fisalalàn' arofo'o.

5 † Ampiatò am' IEHOVÀ ty fombà'o,
Atokiso, vaho ie ty hitoloñe.

6 Le hampionjone'e hoe hazavàñe
ty havantaña'o,
vaho hoe an-tsipinde-mena
ty havañona'o.

7 † Manintsiña am' IEHOVÀ
naho mahaliñisa;
ko ihobira'o ty miraorao an-tsata'e,
t'indaty mitoloñ' am-pikitrohan-dratio.

8 † Fario o habosehañeo, naho apoho ty fombo;
ko embetse kera hañosi-karatiañe.

9 Toe haitoane o tsy vokatseo,
fa handova i taney ze mitamà IEHOVÀ *.

10 † Aniany le tsy ho eo i lo-tserekey,
ho tsoehe'o i akiba'ey f'ie tsy ho trea.

11 Toe handova i Taney o tretram-poo,
hifale am-piraoraoañe vokatse.

12 † Kililie' i lo-tsereke ty vantañe,
vaho ampikodrita'e nife.

13 Iankahafa' i Talè,
fa arofoana'e te an-titotse ty andro'e.

14 † Fa napontsoa' o tsivokatseo
ty fibara,
vaho nampibitsoke fale
hametsaha'e ambane
o rarakeo naho o misotrio,
hañohofa'e loza
amo an-dala mahitio.

15 Hitrofaha' i fibaray ty tro' iareo,
vaho ho pekañeñe ty fale' iareo.

16 † Hamake ty kedekedek' anaña'
ty vantañe
ta ty havokara' o tsivokatse maroo.

17 Toe ho pozaheñe ty sira' o lo-tserekeo,
fe tohaña' IEHOVÀ o vañoño.

18 † Arofoana' IEHOVÀ ty andro'
o vantaño,
tsy ho modo kitro añ'afe'e ty lova'iareo;

19 Tsy ho salatse an-tsan-karatiañe;
le ho anjañe an-tsam-paosa.

20 † Hikoromake o tsy vokatseo,
le hanahake ty safon' añaondry
o rafelahi' IEHOVÀo,
ie himosaoñe an-katòeñe,
toe himiañe.

21 † Misongo i tsivokatsey
fe tsy mañavake;
matarike i vantañey vaho mañomey.

* 37:9 Sab 37:11,22,29,34, Mat 5:5

- 22 Toe handova i taney o tahie'eo,
fe haitoañe aña o afà'eo.
- 23 **ⲙ** Ampijadoña' IEHOVÀ
ty lia' ondaty, ie no'e i lala'ey.
- 24 Ndra t'ie mikorovoke
tsy hidaboñe,
fa tohaña' IEHOVÀ am-pitàne.
- 25 **ⲛ** Nitora'e raho,
fa antetse henaneo,
mboe liako tsy nahatrea te
naforintseñe o vañoño, o vañoño,
te nangata-kaneñe o keleia'eo.
- 26 Matarike lomoñandro re naho
mampisongo, vaho vokatse o tiri'eo.
- 27 **ⲟ** Ihankaño ty raty, le anò ty soa,
vaho himoneñe kitro añ'afe'e.
- 28 Tea' IEHOVÀ ty hatò,
le tsy ho farie'e o mpañorike i Ha'eio;
soa-fipalitse nainai'e iereo;
fe haitoañe ty tiri' o lo-tserekeo.
- 29 **ⲡ** Handova i taney o vañoño, vaho himoneñe nainai'e.
- 30 **ⲛ** Mañaka-kihitse ty falie' o vantaño,
manao saontsi-to i famele'ey.
- 31 Añ'arofe' ao ty Hân'Añahare'e†,
tsy midorasitse o fandia'eo.
- 32 **ⲛ** Tampone' ty tsivokatse ty vantaño, mipay hañe-doza ama'e.
- 33 Fe tsy hapo' IEHOVÀ an-taña'e ao,
vaho tsy hado'e hafàtse an-jaka.
- 34 **ⲡ** Itamao t'IEHOVÀ,
naho ambeno i lala'ey,
le honjone'e handova i taney,
vaho ho isa'o ty fañitoaño o tsivokatseo.
- 35 **ⲛ** Fa nitreako ty lahiaga, tsivoatsolo,
nandrevake hoe hatae maindoño
an-tane'e ao;
- 36 Fe nihelaña aña, le heheke, tsy eo;
pinaiko fa tsy nahatrea.
- 37 **ⲡ** Henteo ty vañoño, hehe i vantañey, ho soa-figadoño ty mifampilongo.
- 38 Fe hatrao-karotsake o mpandilatseo
vaho ho tomereña ty figadoña'
ty lo-tsereke.
- 39 **ⲛ** Boak' am' IEHOVÀ
ty fandrombahaña o vañoño,
Ie ty fitsoloha' iareo an-tsâm-poheke.
- 40 Imbàe' IEHOVÀ naho votsore'e;
haha'e amo tsivokatseo vaho rombahe'e,
amy te Ie ty fipalira' iareo.

38

Sabo' i Davide, Tiahy ¹ Ry IEHOVÀ, ko mitrevok'ahy

† 37:31 Its 6:6, Sab 40:8, 119:11, Ies 51:7

ami'ty fifombo'o;
 naho ko andilova'o
 ami'ty fiforoforoa'o.

² Fa mitsamantake amako
 o ana-pale'oo,
 vaho manindry ahy ty fità'o.

³ Tararèñe ty fiaiko te hatorifiha'o, naho po-pijanganañe o taolakoo,
 ty amy tahikoy.

⁴ Fa nalipo' o hakeokoo ty lohako,
 hoe kilankañe mavesatse tsy leoko.

⁵ Mantiñe naho miborake o ferekoo
 ty amy hadagolako.

⁶ Mihohokohoke raho naho mibokoke,
 toe mandala lomoñandro.

⁷ Lifo-pihobobohañe ty vaniako,
 tsy aman-kajangañe ty sandriko.

⁸ Volevole raho, loho demoke,
 miñeoñe ty fioremeñan-troko.

⁹ O Talè, fonga añatrefa'o eo ty fisalalàko, naho tsy mietak' ama'o ty fiselekaiñako.

¹⁰ Midebodebo ty troko,
 milesa ty haozarako;
 naho nieng'ahiko ty hazavà' o masokoo.

¹¹ Ampiesoñe' i angorosiko
 o mpiamakoo naho o rañekoo;
 naho mitrobàke ey o longokoo.

¹² Nampidreñafe' o mipay ty fiaikoo fandrike raho,
 ikililia' o mipay hijoy ahikoo,
 toe ikinia'e hakalitahañe
 lomoñandro.

¹³ F'ie manahake te giñe,
 tsy mahatsanoñe raho,
 hoe bobo kanao tsy mahasoka-bava.

¹⁴ Eka, manahake ondaty valagiñe,
 tsy aman-dietse am-palie.

¹⁵ Ihe ry IEHOVÀ ro fisalalàko,
 toe hanoiñe rehe ry Talè
 Andrianañahareko.

¹⁶ Fa inao ty ahy :
 Tsy mone hirebeke iareo,
 ke hirengevoke te
 midorasitse o tombokoo.

¹⁷ Toe veka'e hikorovoke raho,
 amako lomoñandro ty fanaintaiñako.

¹⁸ Toe iantofako o hakeokoo;
 naho lifo-kasosorañe ty amo tahikoo.

¹⁹ Fe maozatse naho mahasibeke
 o rafelahikoo,
 maro ty malaiñe ahy tsy vente'e,

²⁰ aa kanao valea'iareo raty ty soa,
 heje' iareo ty fañorihako ty hasoa.

²¹ Ko mamorintseñ' ahy ry IEHOVÀ,
 ko mitotse amako

ry Andrianañahareko,
²² Malisà hañimb' ahy ry Talè,
 Fandrombahañ' ahy.

39

Ho a i Talè, atao Iedotone, Sabo' i Davide ¹ Hoe raho: Hambenako o lalakoo,
 tsy mone handilatse an-delako.

hampidiñeko an-daboridy ty vavako
 ie añatrefako eo o lo-tserekeo.

² Nimoañe raho naho nitsiñe,
 nijomohòñe, ndra ami'ty soa,
 fe nanjeke avao ty haloviloviako.

³ Mitsovovoke ty an-troko ao,
 miforehetse i afoy te mitsakore,
 vaho hoe ty fivolan-delako :

⁴ Ry IEHOVÀ, ampandrendreho ahy
 ty figadoñako,
 naho ty zehe' o androkoo—te ino, ampaharofoano ahy
 ty habori' o havelokoo.

⁵ Hehe te nanoe'o an-jehe o androkoo,
 vaho tsy vente ama'o o taokoo;
 toe songa hoe kofòke avao
 ndra te añoñ'ay t'indaty. Selà

⁶ Manao firiorion-talinjo ondatio,
 tsy vente'e ty fihepakepaha'e,
 hampitoabotoàbotse vara,
 fe nofi'e ty hangoroñ' aze.

⁷ Aa inom-bao, ry Talè,
 ty liñisako henaneo?
 Ama'o ty fitamàko.

⁸ Hahao amo fonga fiolàkoo,
 ko salare'o amo seretseo.

⁹ Fa mijomohòn-draho
 tsy manoka-bava; amy te Ihe ty nanao zay.

¹⁰ Afaho amako ty angorosi'o;
 tomontoñe raho ty amy fanindriam-pità'oy.

¹¹ Añ'endake ty andilova'o ondatio
 ty amo tahi'eo,
 momohe'o hoe fizara o fisengea'eo.
 Toe songa kofòke avao ondatio.

¹² Janjiño o halalikoo ry IEHOVÀ,
 vaho toloro ravembia o fitoreoko.
 Ko mianjiñe ty amo ranomasokoo,
 fa ambahiny ama'o raho, renetane manahak' an-droaeko iaby.

¹³ Atoliho tsy hisamba'o ahy, hisomilahako, aolo' ty fiengako tsy ho eo ka.

40

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Nitamàko am-pahaliñisañe t'IEHOVÀ,
 le nitokilaña'e, vaho jinanji'e ty fitoreoko.

² Naaka'e an-koboñe namparikoriko,

naho boak' an-dietse nipaletroke,
vaho nampitongoà'e ambone
lamilamy eo o tombokoo;
le nalaha'e o liakoo.

³ Napo'e am-bavako ao ty sabo vao,
fijejoañe aman'Añaharen-tikañe;
maro ty hahaoniñe le hañeveñe,
vaho hitsolok' am' IEHOVÀ.

⁴ Haha ty manao IEHOVÀ ho fiatoa'e,
naho tsy mitolike
mb'amo mpirengevoko,
vaho tsy mitsile mb'an-dremborake.

⁵ Maro, ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
o fitoloña'o fanjàkao,
naho ty fivetsevetse'o anay,
tsy eo ty mañirinkiriñe Azo !
Naho nitaroñeko naho nilañoñeko,
mbe mandikoatse ze mete ho talilieñe.

⁶ Tsy mahafale Azo o soroño* naho
o enga-mahakamao;
sinoka'o o sofikoo;
tsy nipaia'o ty engan-kolorañe
ndra ty engan-kakeo.

⁷ Le hoe raho : Intoy raho, hamb'eo,
fa nisokireñe am-boke-pelek' ao;

⁸ Noko, ry Andrianañahareko,
ty mitoloñe amo satrin'arofo'oo;
eka, an-troko ato o Tsara'oo†.

⁹ Fa nitaroneko am-pivori-bey ao ty talily soan-kavantañañe;
tsy ho sebañeko o soñikoo,
ry IEHOVÀ, Ihe ro maharofoañañe.

¹⁰ Tsy naetako an-troko ao
ty havantaña'o;
fa nitaroñeko ty figahiña'o
naho ty fandrombaha'o;
vaho tsy nakafiko amy fivori-beiy
ty fiferenaiña'o naho ty hatò'o.

¹¹ Ry IEHOVÀ ko hazoñeñ' amako
ty fitretreza'o;
añaño ahy nainai'e ty fiferenaiña'o
naho ty hatò'o.

¹² Miarikoboñe ahy ty haratiañe tsifotofoto; miambotrak' amako o hakeokoo,
le tsy mahafiandra,
ie maro te amo volon-dohakoo,
vaho milesa ty troko.

¹³ Ho no'o abey ry IEHOVÀ ty hamotsotse ahy;
malisà ry IEHOVÀ hañolotse ahy,

¹⁴ Le aharò salareñe naho meñareñe
o mipay ty fiaiko hasintake;
ampiamboho vaho injeo

* **40:6** Heb 10:5-6 † **40:8** Sab 37:31, 119:11, Ies 51:7, Heb 10:7-9

o te hijoy ahio.

¹⁵ Ehe ampidabao an-kenatse

ze manao amako ty hoe: Hiy! Hiy!

¹⁶ Hirebeke naho hifale ze mipay Azo,

vaho hitolon-kanao ty hoe

o mpitea i fandrombaha'oiio:

Onjoneñe t'IEHOVÀ.

¹⁷ Aa kanao rarake naho misotry raho,

ee t'ie ho vetsevetse' i Talè;

Ihe ro mpañimba naho mpañaha ahy,

ry Andrianañahareko; ko mihenekeneke.

41

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Haha ty mañaone o rarakeo;
ie ho votsore' IEHOVÀ an-tsan-kankañe.

² Harova'IEHOVÀ le ho tana'e veloñe naho hatao'e haha amy taney eo,
naho tsy apo'e an-tsatin-tron-drafelahy

³ Ho tohaña' IEHOVÀ amy tihy tindria'ey;
hafote'o ho jangan-dre am-pandream-pisilofa'e eo.

⁴ Aa naho zaho, hoe ty asako: ry IEHOVÀ,
Atariho, jangaño ty fiaiko, fa nandilarako.

⁵ Manambaitambaiñ' ahy o rafelahikoo: ombia t'ie hikoromake,
hihomaha' i añara'ey?

⁶ Ie mitilik' ahy,
manao rehan-dremborake;
mangoroñe hakeo ama'e ty tro'e;
ie miavotse, volañe'e.

⁷ Ivesovesoa' o malaiñe ahy iabio,
mikilily joy, ami'ty hoe:

⁸ Mipitek' ama'e ty bilokan-kokolampa;
kanao mitsilañe re, tsy hitroatse ka.

⁹ Eka, ndra i rañeko niantetherakoy,
i nikama i hanekoiy,

fa nañonjo tomitse amako.

¹⁰ F'Ihe ry IEHOVÀ, iferenaiño,
vaho atroaro hamaleako iareo.

¹¹ Zao ty aharendrehako te no'o,
t'ie tsy irohafa' o rafelahikoo.

¹² Naho izaho, tozañe'o ami'ty havañonako,
naho ampañatrete'o laharañe amako nainai'e.

¹³ Andriañeñe t'IEHOVÀ
Andrianañahare'Israele,
haehae vaho nainai'e donia. Amena naho Amena.

Fange Faha II

Sabo 42 - 72

42

Ho a i Talè, Fañereñere' o Ana' i Korao ¹ Manahake ty fisehasehàn-temboay
an-torahañe mitsiritsioke
ty fisañasañan-troko ama'o
ry Andrianañahare.

² Iheaheàn-troko t'i Andrianañahare,
i Andrianañahare veloñey;
ombia ty hombako hiheo mb'añatrefan'Añahare mb'eo?

³ Filintsako handro an-kale,
o ranomasokoo,
ie kizaheñe lomoñandro, ami'ty hoe :
Aia ze o Andrianañahare'o zao?

⁴ Tiahiko o raha zao,
le haborako ty an-troko ao,
ie nindrezako lia i màroy,
ninday iareo nangovovoke
mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo,
am-peom-pirebehañe
naho fandrengeañe,
i lahialeñe mitañ'andro nifotoañeñey

⁵ Ino ty ilonjera'o ry fiaiko?
ino ty ikoreokoreoha'o añ'ovako ao?
Mitama an'Andrianañahare;
fa mbe ho andriañe'o,
ty fandrombahañe añ'atrefa'o.

⁶ Ry Andrianañahareko,
Mitsilofiñe añ'ovako ao ty troko,
tiahiko rehe boak' an-tane Iordane* ao,
naho an-dengo' i Kermone† eñe,
hirik'am-bohi-Mitsarey‡ aña.

⁷ Tokave' i lalekey ty laleke
ami'ty fitroña' o kinaera'eo.
songa mandipotse ahy
o onja naho ren-drano'oo.

⁸ Hafanto' IEHOVA an-kandro
ty fiferenaiña'e,
le amako an-kaleñe i sabo'ey,
ty halaliko aman' Añaharen-kaveloko.

⁹ Hoe raho aman' Añahare lamilamiko:
Akore ty nandikofa'o ahiko?
Ino ty andalàko ty famorekekèan-
drafelahy?

¹⁰ Hoe fañotohotoañe ty an-taolako ao,
ty fiteratèr' o rafelahikoo;
ie anoa'e ty hoe lomoñandro,
Aia ze o Andrianañahare'o zao?

¹¹ Ino ty ilonjera'o, ty troko tia?
Ino ty fivalitsikotahañe añ'ovako ao?
Mitamà an'Andrianañahare;
fa mbe handriañe'o
i fandrombahan-tareheko
naho Andrianañaharekoy.

43

¹ Meo to, ry Andrianañahare,

* 42:6 Iordane: sakam-pizakàñe † 42:6 Kermone: natokañe ho rotsaheñe ‡ 42:6 Mitsare: kedeke

mañalalaña ho ahy
 amy fifeheañe tsy aman-Kàkey;
 hahao am'ondaty mamañahy
 naho mengokeo.

² Ihe ro Andrianañaharen-kaozarako;
 Ino ty nifaria'o ahiko?
 Ino ty ibokobokoako am-pigoboñañe ao
 ie forekeken-drafelahy?

³ Ahitrifo ty hazavà'o naho ty hatò'o,
 hiaolo, hanese ahy mb'amy
 vohi'o miavakey mb'eo,
 vaho mb'an-kivoho'o mb'eo.

⁴ Le hamb'an-kitrelin' Añahare mb'eo,
 mb'aman'Añahare
 mampinembambañ' ahy,
 vaho ho saboeko ami'ty marovany,
 t'i Abo-Tia, Andrianañahareko.

⁵ Ino ty mahalonjetse azo ty fiaiko tia?
 inoñe ty angoihoia'o amako ao?
 Mitamà an'Andriaenañahare;
 fa mbe handriañeko,
 i fandrombaham-piatrefako
 naho Andrianañaharekoy.

44

Ho a i Talèn-tsabo,

Sabo o ana' i Korao : Itsakoreañe ¹ Ry Andrianañahare,
 fa jinanjin-dravembia'ay, fa natalilin-droae'ay o fitoloñañe nanoe'o
 tañ' andro' iereo,

amo andro faha' matoetoeo.

² Ie am-pità'o ty nandroake
 o fifeheañeo le najado'o eo ;
 dinemo'o ondatio, vaho naparatsia'o.

³ Tsy ty fibara' iareo ty nahazoañe i taney;
 le tsy o fità' iareo ty naharombake,
 fa ty fità'o havana naho ty sira'o,
 vaho ty hazavan-dahara'o
 amy t'ie nisohe'o.

⁴ Mpanjakako rehe, ry Andrianañahare;
 lilio fandrombahañe t'Iakobe.

⁵ Ihe ro igorea'ay o rafelahi'aio;
 ty tahina'o ty andialia'ay o mitroatse hiatreatre anaio.

⁶ Tsy iatoako ty faleko,
 tsy maharombak' ahy ty fibarako.

⁷ Fa Ihe ro nandrombak' anay
 amo rafelahi'aio,
 naho nanalatse o malaiñe anaio.

⁸ I Andrianañahare ro
 firengea'ay lomoñandro,
 vaho andriañe'ay nainai'e ty tahina'o. Selà

⁹ F'ie nifarie'o henaneo,

naho ninje'o;

tsy indreze'o fionjonañe o lahindefo'aio.

¹⁰ Ampiambohoe'o amo rafelahi'aio,
vaho mamaok' an-tsatri'e avao
o malaiñe anaio,

¹¹ Fa natolo'o ho añondry kamaeñe,
vaho nampivarakaihe'o amo fifeheañeo.

¹² Naleta'o ami'ty minjilite'e ondati'oo,
tsy nahazoan-tombo'e t'ie naletake.

¹³ Nampañinje'o o mpifankarineo, fanivetiveañe naho fandrabioñañe
amo mañohok' anaio.

¹⁴ Anoe'o oha-drehake o fifeheañeo,
fikoliñan-doha am'ondatio.

¹⁵ Fañinjeañe lomoñandro ty aoloko eo,
vaho nampikolopok' ahy
ty hameñaran-tareheko,

¹⁶ ami'ty fivola' o mikobike
naho mamätseo;
ty amy fiatrefan-drafelahiy
vaho i mpamale-fatey.

¹⁷ Toe hene nifetsak' ama'ay,
f'ie tsy nañaliño Azo,
vaho tsy nivalik' amy fañina'oy.

¹⁸ Toe tsy niamboho Azo o arofo'aio,
vaho tsy niveve amy lala'oy o fandia'aio,

¹⁹ f'ie dinemo'o an-toem-panalok' eo, vaho kinolopo'o an-talinjon-kavilasy.

²⁰ Aa naho nandikofa'ay
ty tahinan'Añahare'ay,
ke namela-pitàñe aman-drahare
ankafankafa;

²¹ Tsy ho nitsikarahen' Añahare hao?
Kanao arofoana'e ze mikafitse an-trok'ao.

²² Eka, Ihe ro anjamanañe anay
handro am-pohatse;
volilieñe hoe añondry ho lentañe.

²³ Mivañona, ry Talè, Ino ty irota'o?
Mitsekafa, ko farie'o
kitro katroke zahay.

²⁴ Akore ty ampietaha'o laharañe,
naho añaliñoa'o ty hasotria'ay
vaho ty halovilovia'ay?

²⁵ Fa mibokok' an-debok' ao ty fia'ay;
mipitek' an-tane eo ty fisafoa'ay.

²⁶ Miongaha hañolotse anay, vaho jebaño ty amy fiferenaiña'oy.

45

Ho a i Talè: ty amy talifokey; Sabo' o ana' i Korao, Fanoroa, Sabom-Pikokoañe

¹ Andipore' ty troko i talily soay:

Hoe raho: I mpanjakay ro fitoloñako;
fisokim-panokitse mahimbañe ty lelako.

² Tsomerentsereñe ta o ana'ondatio n'Iheo; idoañam-pañisoñañe

o fivimbi'oo,
aa le nitahien'Añahare kitro añ'afe'e.

³ Adiaño an-toha'o ty fibara'o,
ry Fanalolahy,

ty enge'o naho volonahe'o.

⁴ Mionjona am-pandreketañe
am-bolonahe'o, hañonjonañe ty hatò
naho ty halèn-arofa,
vaho ty havantañañe;
le hañoke azo an-draha mampañeveñe
ty fità'o havana.

⁵ Masioñe ty ana-pale'o añ'arofon-drafelahi' i mpanjakay ao—mihotrakotrak' am-
bane'o
ondatio;

⁶ Nainai'e donia, ry Andrianañahare,
ty fiambesa'o;

kobain-kavantañañe
ty kobaim-pifehea'o.

⁷ Fitea'o ty havañañañe,
falai'o ty hatsivokarañe*;

aa le nañory azo t'i Andrianañahare, Andrianañahare'o,
an-tsolim-pirebeñañe
ambone' o rañe'oo.

⁸ Ze hene saro'o ro tsotse naho emboke vaho mañidè!
marovany boak' amo anjomba nitemereñe nifem-bibio ro ifalea'o.

⁹ Anak'ampelam-panjaka
ro amo noro'oo;
mijohañe am-pitàn-kavana'o eo
ty tañanjomba'o am-bolamena
ki' i Ofire.

¹⁰ Mitsendreña ry anak'ampela,
Inao! atokilaño ty sofi'o,
andikofo o rofoko'oo,
naho ty anjomban-drae'o.

¹¹ Mahasinda i mpanjakay
ty hamontramontra'o;
iambaneo kanao talè'o.

¹² Hibanabana ama'e
ty anak' ampela' i Tsore,
Hipay fañisoahañ' ama'e o mpañaleale am'ondatio.

¹³ Fanjàka añ'anjomba ao
ty anak'ampela' i mpanjakay,
vinahotse am-bolamena o saro'eo.

¹⁴ Ho roroteñe mb'amy mpanjakay mb'eo
an-tsaroñe soa vinahotse,
hasese ama'o rekets' o somondrara
mpiama'e mpañotroñe azeo.

¹⁵ Amañ'ehake naho an-drebeke
ro aneseañe iareo; ie ampiziliheñe añ'anjomba' i mpanjakay.

¹⁶ Handimbe'an-droae'o o ana-dahi'oo;
horiza'o ho mpiuolo' i tane iabiy iereo.

* 45:7 Heb 1:8-9

¹⁷ Hampitiahiekio ze hene tariratse
ty tahina'o,
hañandriañe azo nainai'e donia ondatio.

46

Ho a i Talè, Sabo o ana' i Korao, saboen' Ampela ¹ Fitsolohañe naho haozaran-tika
t'i Andrianañahare,
Mpañolotse t'ie ampoheke tendrek' aniany.

² Aa le tsy ho hemban-tika
ndra te migorobañe ty tane,
ndra midorasitse mb'am-po'
i riakey o vohitseo.

³ Ndra te mitroñe
naho mamore i riakey,
ndra te miezeñezeñe amy fitoabora'
o alo'eo o vohitseo. Selà

⁴ Eo ty oñe mahafale ty rovan' añañare
amo fitsiritsioha'eo,
ty kivoho masi' i Andindimoneñey.

⁵ Añivo'e ao t'i Andrianañahare,
le tsy hasiotse;
hañimb'aze t'i Andrianañahare
te manjirik' andro.

⁶ Nidabadoa o kilakila ondatio,
niozoñozoño o fifeheaño;
nipazake i fiarañanaña'ey,
nitranake ty tane.

⁷ Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;
fipaliran-tika t'i Andrianañahare' Iakobe.

⁸ Mb'etoa, mahaoniña
o tolon-draha' IEHOVÀO,
o raha mampangebahebake
nanoe'e an-tane atoio.

⁹ Ampitsiñe'e sikal'añ'olo-tane aña o alio;
peñañe'afe'e o faleo, pozahe'e o lefoño,
sodora'e añ'afo o sareten-tafikeo.

¹⁰ Mijihera, vaho mahafohina te
zaho ro Andrianañahare;
onjoneña amo fifeheaño raho,
izonjonaña an-tane atoy !

¹¹ Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;
fipaliran-tika t'i Andrianañahare'
Iakobe. Selà

47

Ho a i Talè, Sabo' o ana' i Korao ¹ Mitehafa fitañe, ry hene ondatio;
poñafo aman'Añahare
ty fiarañanañam-pirebehaña.

² Mampañeveña t'IEHOVÀ
andindimoneña ey,
ie mpanjaka jabahina' ty tane toy.

³ Ampiambane'e aman-tika ondatio,

ze kilakila ondaty
 ambanem-pandian-tikañ' ao.
⁴ Ie i nijoboñe lova ho antikañey,
 ty firengea' Iakobe kokoa'ey. Selà
⁵ Nionjoñe am-pipoñafam-pitreñañe
 t'i Andrianañahare;
 ami'ty fivolan'antsiva t'IEHOVÀ.
⁶ Takasio t'i Andrianañahare, isabo;
 takasio i mpanjakan-tikañey, isabo.
⁷ I Andrianañahare ro mpanjaka'
 ty tane toy;
 mitakasia an-tsabo soa arake.
⁸ Fehen' Andrianañahare o fifeheaño;
 miambesatse am-piambesa'e masiñe
 eo t'i Andrianañahare.
⁹ Mifanontoñe o roandria' ondatio;
 ondatin' Andrianañahare' i Avrahameo
 fa an'Andrianañahare
 o fikalan-defo' ty tane toio;
 ie onjoneñ' an-tiotiotse ey.

48

Takasy; Sabo' o ana' i Korao ¹ Jabahinake t'IEHOVÀ,
 vaho rengeñe mb'añ'abo;
 an-drovan' Añaharen-tikañe,
 i vohi'e miavakey.
² Fanjàka an-toe'e eo,
 ty hafalea' ty tane toy,
 ty vohi' i Tsiône añ'ila'e avaratse ey,
 ty rova' i Mpanjaka hinakinakey.
³ I Andrianañahare an-kijoli'ey,
 ty nampandrèndreke t'ie ro fipalirañe.
⁴ Hehe, nifanontoñe o mpanjakao,
 nitrao-pionjoñe mb'etoañe,
⁵ Nioni' iereo; le nilatsa; nangetraketrake, vaho nitriban-day.
⁶ Namihine iareo ty fihondrahondra,
 ninivonivotse hoe ampela mitsongo.
⁷ I tiok' atiñanañey ty ampivaletrahe'o
 o lakam-bein-Tarsiseo.
⁸ Hambañe amy jinanjin-tikañey
 ty nionin-tika
 an-drova' IEHOVÀ' i Màroy,
 an-drovan' Añaharentikañe ao;
 ee t'ie hajadon' Añahare tsy ho modo
 nainai'ey. Selà
⁹ Nitsakorea'ay ty fiferenaiña'o
 ry Andrianañahare
 añaivo' i anjomba'o miavakey.
¹⁰ Manahake i tahina'oy
 ry Andrianañahare,
 ty fandrengeañe Azo,

pak' añ'olo' ty tane toy;
 lifo-kavantañañe ty fità'o havana.
¹¹ Ampifaleo i vohitse Tsiôney,
 ampirebeho o anak' ampela' Iehodào
 ty amo fizakà'oo.
¹² Mañariaria amy Tsiône,
 ikariokarioho, volilio o fitilik-abo'eo,
¹³ Hehe o kijoli'eo,
 rangao o fitalakesañ'abo'eo;
 hahatalilia'o i tariratse mandimbey.
¹⁴ Zay t'i Andrianañahare,
 Andrianañaharen-tikañey, nainai'e donia.
 Ie ty hiaolo antikañe pak'an-kavilasy.

49

Ho a i Talè, Sabo' o Ana' i Korao ¹ Janjiño zao, ry kilakila ondatio;
 manokilaña ravembia,
 ze hene mpimone' ty tane toy;
² Ty ambane naho ty ambone,
 ty mpañaleale miharo ami'ty rarake.
³ Hivolan-kihitse ty vavako,
 vaho ho ereñeren-troko ty hilala.
⁴ Hatokilako mb'am-
 pandrazañan-drehake ty sofiko.
 ho ventareko an-dokanga
 ty tafatòñoko,
⁵ Ino ty hahahembañ' ahiko
 an-tsan-kankàñe,
 ie miarikoboñe ahy ty hatsivokara'
 o mpañonjo-tomitse amakoo,
⁶ o mpiato amo fanaña'eo,
 vaho mirengevok' ami'ty habei' o vara'eo?
⁷ Leo ondaty raike, ndra manao akore, tsy hahavoavily ty ain-dongo'e, ndra
 hibanabana jebañe
 aman'Añahare ho aze—
⁸ Loho sarotse ty vilin' ai'e,
 tsy mete tsy hadoke kitro katroke:
⁹ —t'ie ho veloñe nainai'e,
 tsy hahañiñ' i koboñey,
¹⁰ ie oni'e te mihomake o mahihitseo;
 songa mikenkañe ty minè naho i dagola,
 vaho apo'e amo ila'eo ty vara'e.
¹¹ Ty fitsakorean-tro' iareo t'ie tsy ho modo o akiba'eo,
 naho ty fimoneña' iareo
 mb'an-tariratse iaby kitro añ'afe'e,
 ie atao'e amy añara'ey i tane'ey.
¹² Toe tsy mahatan-ty asi'e ondatio;
 le manahake o bibio t'ie mate.
¹³ Zay ty fombà' o sèretseo,
 naho o mandimbe iareoo,
 ze miantoke ty enta' iareoo. Selà

14 Hoe añondry iereo
tinendry ho mb'an-kibory ao,
ho mpiara'iareo ty havilasy;
ho fehe' o vañoño te maraindray;
ho a' i tsikeokeokey ty vinta' iareo
hihomak' ao, tsy hanaña' iareo akiba ka.

15 Fe ho jebañen' Añahare
ami'ty haozara' o kiborio ty fiaiko,
le ho rambese'e. Selà

16 Ko hemban-drehe naho mihamaro ty vara' ondaty,
naho mitombo ty enge' i anjomba'ey;

17 F'ie mihomake, tsy eo ty hendese'e.
tsy hañorik' aze higodañe ao ty enge'e.

18 Eka! nitata'e
ty fi'ai'e te nivelohne:

Nitsiririeñe t'ie niraorao.

19 Homb'am-pimoneñan-droae'e ao re;
tsy ho isa'e ka ty hazavañe.

20 T'indaty iasiañe, mete tsy maharendreke t'ie, manahake o bibio, hihomake.

50

Sabo' i Asafe ¹ Nitsara t'IEHOVÀ Andrianañahare

Tsitongerè, nikoike ty tane toy
boak' am-panjiriha' i àndroy
sikal' am-pitsofora'e aña.

² Hirik'e Tsiône ao,
ty hafoniran-kamotsotsoreña,
ty fireandreañan' Añahare.

³ Mb' etoy i Andrianañaharen-tikañey,
ie tsy hianjiña;
mamorototo aolo'e ty afo,
iarisehoa' ty tangololahy.

⁴ Kanjie'e mb'andikeraña añ'abo eña,
naho mb'an-tane atoy
hizaka'e ondati'eo:

⁵ Atontono amako o norokoo, o nifañina amako an-tsoroño.

⁶ Mitsey ty havantaña'e o likeraño;
amy te Ie ro Andrianañahare,
Ie ty Mpizaka. Selà

⁷ Mijanjiña ry ondatiko,
le hivolan-dRaho;
Ry Israeleo, hisesehako,
Zaho ro Andrianañahare, Andrianañahare'o.

⁸ Tsy o fisoroña'oo ro añendahako azo,
ie añatrefako eo nainai'e
o enga fañoroa'oo.

⁹ Tsy ho rambeseko boak'añ'akiba'o ao
ty añombelahy,
ndra hirik'an-golobo'o ao ty oselahy.

¹⁰ Amy te hene ahiko ze biby añ'ala ao,
naho ty añombe am-bohits' arivo.

- 11 Haiko iaby o voroñe am-bohitseo,
Fonga ahiko ze misitsitse an-kivok' ao.
- 12 Naho nikerè Raho, tsy ho nivolañe,
amy te Ahiko ty voatse toy,
naho ty halifora'e.
- 13 Hihinañako hao ty nofo' o añombeo?
hinomako hao ty lio' o oselahio?
- 14 Engao aman' Añahare
ty sorom-pañandriañañe,
naho avaho amy Andindimoneñey
o nifantà'oo.
- 15 Le koiho Raho añ'andro
maha-an-koheke;
ho hahako rehe, vaho hiasia'o.
- 16 Fa hoe t'i Andrianañahare
amo tsivokatseo
Ino ty anoñona'o o fandiliakoo?
vaho endese'o am-bava'o ao i fañinakoy?
- 17 Inao t'ie malain-dilo,
naho afetsa'o amboho'o ao o entakoo.
- 18 Ie manjo-mpikizo rehe, le no'o,
vaho ireketa'o o karapiloo.
- 19 Avotso'o an-kaloloañe ty falie'o,
vaho mikilily fitake ty famele'o.
- 20 Mitoboke rehe vaho mifosa rahalahy;
dramote'o ty anan-drene'o.
- 21 Ie anoe'o zay, hijomohoñe hao Raho?
natao'o ho hambañe ama'o hao,
toe endahako,
vaho alahako añatrefam-pihaino'o eo
o entako ty ama'oo.
- 22 Aa le ereñereo zao,
ry mpandikok' an'Andrianañahareo
kera ho rangodrangoteko,
ihe tsy amam-pañaha.
- 23 Mañonjoñ' Ahy ty mañenga
sorom-pañandriañañe;
vaho hampalangeseko
amy mamantañe i fañaveloa'eiy
ty fandrombahan' Añahare.

51

- Ho a i Talè: Sabo' i Davide, ami'ty fitiliha' i Natana mpitoky, ie fa niolots' amy Bat'sebae.* ¹ Ry Andrianañahare,
matariha amy hafatraram-pikokoa'o, faopaoho o fiolàkoo amo hara'elahim-
piferenaiña'oo,
- ² Kotriño hitoratsike amo tahikoo,
liovo amo fandilarakoo.
- ³ Apotako o fiolàkoo:
vaho miatrek' ahy nainai'e o hakeokoo.
- ⁴ Ama'o, le ama'o avao ty nandilarako;

naho nanao hatsivokarañe
 am-pivazohoa'ò;
 soa te ho rendreke to t'ie mitsara,
 vaho vantañe te mizaka.
⁵ Toe naterak' an-kakeo raho,
 naho an-tahiñe t'ie niareñan-drene.
⁶ Inao, mipay hatò añ'ova ao rehe,
 aa le ampandrendreho hìhitse
 mietake raho.
⁷ Efero an-tseva* raho, hikotritriake;
 ampandrò ho foty matsatsaoke
 te amo volovasoo†.
⁸ Ampitsanoño firebehañe
 naho hafalean-draho;
 soa te hiankahake o taolañe dinemo'oo.
⁹ Aetaho amo tahikoo ty lahara'ò,
 ehe fonga forò o hakeokoo.
¹⁰ Itseneo fo vao ry Andrianañahare;
 le vaò añ'ovako ao ty troke migahiñe.
¹¹ Ko ahifike tsy ho añatrefa'ò eo raho,
 le ko apitsok' amako i Arofo'ò Masiñey.
¹² Ampolio amako ty hafalea'
 i fandrombaha'oy,
 itohano ho aman-troke mahimbañe.
¹³ Le hampahafohineko
 o aman-kakeoo o lala'oo,
 hampioliañe o mpanan-tahiñeo.
¹⁴ Hahao ami'ty lio-màlin-draho,
 ry Andrianañahare, Andrianañaharem-
 pandrombahañ' ahikoy;
 le ho saboen-delako o havantaña'oo.
¹⁵ O Talè, sokafo o soñikoo
 hitaroñam-bavako ty fandrengeañ' Azo
¹⁶ Toe tsy mahafale Azo o soroño,
 fa ho nibanabanaeko;
 tsy no'ò o soroñe oroañeo.
¹⁷ Ty soron' Añahare, le troke mihoto;
 tsy ho sirikae'ò ry Andrianañahare,
 ty arofo rofotse naho mikoretse.
¹⁸ Hasoao i Tsiône ami'ty fatariha'ò;
 atroaro o kijoli' Ierosalaimeo.
¹⁹ Izay vaho ho no'ò
 o sorom-bantaño:
 o soroñe oroañeo naho soroñ' añoño;
 le hengaeñe bania ambone' i kitreli'oy.

52

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, naho niheo mb'amy Saole t'i Doege nte Edome, nitalily te noly añ'anjomba' i Ahimeleke t'i Davide. ¹ O Fanalolahio, ino ty firoharohà'ò hatsivokarañe?
 Lomoñandro ty fiferenaiñan' Añahare.

* 51:7 Hysopa: rongoñe famitsen-dio: Avo 12.22 † 51:7 ranom-panala

² Mikilily fandrotsahañe ty famele'o,
manahake ty fiharatse masioñe;
ty mpamañahy tia.

³ Tea'o ty raty te ami'ty soa;
i lañitsey ta te hivolan-to. Selà

⁴ No'o ze atao fivolan-katramoañe, ty fameleke mamañahy tia.

⁵ Aa le harotsan'Añahare kitro-katroke, ho sintone'e, le hapitso'e amy kiboho'oy, vaho
hombota'e an-tanen-kaveloñe. Selà

⁶ Ho isa' o vantañeo, naho hañeveñe
vaho hiankahake ty hoe :

⁷ Hehe t'indaty tsy nanao
an'Andrianañahare ho fipalira'e;
fe ty habe'i' o vara'eo ty niatoa'e,
vaho o fikinia'eo ty nihaozara'e.

⁸ Aa naho zaho, le hoe sakoa mandrevake
añ'anjomban'Añahare ao;
iatoako nainai'e donia
ty fiferenaiñan' Añahare,

⁹ Andriañeko nainai'e rehe,
amy te Ihe ty nanao zay,
vaho ho tamaeko i tahina'oy
ie ty soa añatrefa' o noro'oo.

53

Ho a i Talè, atao Hasilofañe, Fanoroa' i Davide ¹ Hoe ty dagola an-tro'e ao:
Tsy ao t'i Andrianañahare.

Vàlañe iareo,
mpanao hakeo mampangorý;
leo raïke tsy manao soa.

² Jiloven' Añahare boak'an-dikerañe ao
o ana' ondatio,
hivazohoa'e ke ao ty mahilala,
mpitsoek' an'Andrianañahare.

³ Songa niamboho,
niharo naniva vatañe,
tsy eo ty manao soa, leo raïke.

⁴ Tsy maharendreke hao
o mpitolon-karatiañeo?
o mampibotseke ondatiko
hoe mitamboavokake mofo,
vaho tsy mikanjy an'Andrianañahareo.

⁵ Hehe t'ie mirevendreveñe,
ndra te tsy eo ty mahahembañe;
fa navarakain' Añahare ty taola'
o nitobe hiatreatre azoo;
nisalare'o, fa navorintsen'Añahare.

⁶ Toe hiboake amy Tsiône
ty fandrombahañe Israele!
Ie hampolien' Añahare ondati'e mirohio;
Le hirebeke t'Iakobe, vaho hifale t'Israele.

54

Ho a i Talè, ami'ty Marotaly, Fanoroa' i Davide: ie niheo amy Saole o nte-Zifio nanao ty hoe: Aa vaho tsy ama'ay ao hao ty fietaha' i Davide? ¹ Rombaho raho ry

Andrianañahare
ty amy tahina'oy,

vaho meo-to amo haozara'oo.

² Ry Andrianañahare, janjiño ty halaliko,
toloro ravembia o entam-bavakoo.

³ Miongake hiatreatre ahy ty ambahiny,
paia' o mitrotrofiakeo ty fiaiko,

tsy nampiaoloe' iareo

t'i Andrianañahare. Selà

⁴ Inao! Mpañimb'ahy t'i Andrianañahare,
Fiatoam-piaiko t'i Talè.

⁵ Hafote'e amo mivoñoñe ahiko
ty haratia' iareo;

Rotsaho iereo ami'ty figahiña'o.

⁶ Mañenga ama'o an-tsatin-tro raho,
andriañeko i tahina'oy ry IEHOVÀ, amy te ie ty soa;

⁷ Fa nafaha'e amako
ze hene haemberañe,
vaho nisambae' o masokoo o rafelahikoo.

55

Ho a i Talè, Ami'ty Marotaly; Fanoroa' i Davide ¹ Janjiño o filolohakoo ry
Andrianañahare;

ko mietak' amo halalikoo.

² Haoño raho, le toiño;
ie tsitoboboly am-pitoreoko,

toe miñoñoñoñe avao

³ ty amy feon-drafelahikoy,
ami'ty fanindria' o lo-tserekeo,

ie mametsa-kasosorañe;

vaho am-piloroloroñañe

ty atreatré' iareo ahy.

⁴ Miola ty an-troko ao,

vaho midoiñ' amako

ty fangebahebàn-kavilasy.

⁵ Midoñ'amako ty firevendreveñañe

naho ty fihondrahondràñe,

vaho opoe' ty anifañe.

⁶ Hoe raho : Ee te nanañ' elatse
hoe deho!

le ho nitiliñe aña vaho nitofa;

⁷ Eka, ho niherereake mb'eo,
ho nañialo am-patrambey aña. Selà

⁸ Ho nifiotse mb'am-pipalirako mb'eo,
ty ami'ty tio-bey naho ty afo-rano.

⁹ Votemboteo ry Talè,

tseraho ty famele' iareo,

fa nahatrea piaroteña naho fiolaña

an-drova ao raho.

¹⁰ Handro an-kaleñe iereo ro mitingatinga ambone kijoly ey, añivo'e ao ty hatsivokarañe naho fikitrohan-draty.

¹¹ Firotsahañe ty añivo'e ao, tsy mienga o kiririsa'eo ty joy naho ty fitake.

¹² Tsy t'ie rafelahy te mañinje ahy, fa ho nileoko, tsy t'ie mpalaiñ' ahy te itoabora'e, fa ho nietahako.

¹³ Te mone ihe, rahambako, mpiamako naho rañeko,

¹⁴ nimamy ty fifañoahòhan-tika, mbore nitrao-pivovotse amy màroy mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo.

¹⁵ Ee t'ie ho fañahieñe mb'am-pihomaham-beo, agodoño veloñe an-tsikeokeok' ao; amy te an-kaloloañe ao ty kiboho'e; añivo'e ao.

¹⁶ Aa naho zaho, ho kanjiek'o t'Andrianañahare; vaho handrombak' ahy t'IEHOVÀ. ¹⁷ Hariva naho handro vaho an-tsipinde ty hitoreovako naho hiñeoñe; vaho ho janji'e ty feoko.

¹⁸ Hijebaña'e an-kanintsiñe amy fifandraparapahañe amakoy.

¹⁹ Hijanjiñe t'i Andrianañahare vaho ho toiñe'e iareo; I miambesatse am-piambesa'e haehaey, Selà toe tsy miova iareo, tsy mañeveñe aman' Añahare.

²⁰ F'ie mañonjo-haoke hañatreatre amo nifampilongo ama'eo, ie nifotetse amy fañina'ey,

²¹ Nalama te amo solikeo o entam-palie'eo fe aly avao ty añ' arofo'e ao; nalea ta o menakeo o saontsi'eo, te mone fibara napontsoañe.

²² Apoho am' IEHOVÀ o kilanka'oo, le ho tohaña'e; tsy hado'e higavingaviñe o vantañe.

²³ F'ihe ry Andrianañahare: ro hampijorobon' iareo an-kobon-dalek'ao; tsy hiveloma' ondaty mampiori-dio naho mamañahio, ty an-tsasa' o andro'eo, fa naho zaho, Ihe ro hiatoako.

56

Ho a i Talè, Sabo' i Davide naho nitsepak' aze e Gate o nte Pelistio; atao ami'ty feo Deho amy Nonok' aroañey

¹ Tretrezo raho ry Andrianañahare;

fa lialia' ondatio;
forekeke'e amañ'aly handro am-pohatse.

² Te handialia ahy lomoñandro
o mivoñoñ' ahikoo;
amy te maro ty mifandrava amako,
ry Andindimoneñey.

³ Amy andro mampangebahebak' ahy,
Ihe ty hiatoako,

⁴ Aman'Andrianañahare
—handrengeako o tsara'eo—
fa iatoako t'i Andrianañahare,
tsy ho hemban-draho;
inoñe ty hanoe' o nofotseo amako.

⁵ Embere' iereo lomoñandro
o fitoloñakoo; fikitrohan-draty avao ty ereñeren-tro'iareo.

⁶ Mifañosoñe iereo, mietake, mitinoñe ty liako; mandañe hitsepake ty fiaiko.

⁷ Ty hatsivokara' iareo—tsy hipoliotse.
Aretsaho an-kaviñerañe ondatio,
ry Andrianañahare.

⁸ Fa vinolili'o o firererereakoo;
apoho an-jonjò'o ao
o ranomasokoo;
tsy amy boke'oy hao irezay?

⁹ Hitolike amy zao o rafelahikoo,
amy andro kanjiekoy,
Zao ty rendreko,

te mpañimb' ahy t'i Andrianañahare,

¹⁰ I Andrianañahare ro andrengeako o tsara'eo,
IEHOVÀ ro añonjonako o saontsi'eo.

¹¹ I Andrianañahare ro fiatoako,
tsy ho hemban-draho,
inoñe ty hanoe' ondaty amako.

¹² Havahako o nifantàkoo,
ry Andrianañahare;
hañenga fañandriañañe ama'o.

¹³ Amy te vinotso'o ty fiaiko
tsy hikenkañe;
Eka! o tomboko tsy hitsikapy,
ie hijelanjelañe añañtrefan'Añahare eo
an-kazavan-kaveloñe.

57

Ho a i Talè, Haja' i Davide, ie nibioñ' amy Saoly mb'an-dakato ao ami'ty feo : Ko Rotsahe'o. ¹ Tretrezo raho ry Andrianañahare, iferenaiño,
fa Ihe ro fitsoloham-piaiko; eka! an-talinjon' ela'o ao ty fipalirako, ampara' te ihelaña'
ty hankañe.

² Kanjiekoo t'i Andrianañahare Abo-tia;
Aman' Añahare fahatafeterako.

³ Hahitri'e hirik'an-dikerañe ao
ty fandrombahañe ahy,
endaha'e i mandialia ahikoy. Selà

Ho sangitrihen' Añahare ty fiferenaiña'e naho ty hatò'e.

⁴ An-teñateñan-diona ao ty fiaiko;
itraofako handre o mpikofòke afoo;
toe o ana' ondatio,
lefoñe naho ana-pale o famotsi'eo,
fibara masioñe ty famele'iareo.

⁵ Onjoneñe ambone' i likerañey rehe,
ry Andrianañahare,
ambone' ty tane toy iaby ty enge'o.

⁶ Nikotepe' iareo harato o liakoo;
mibokobokoke ty fiaiko;
nihalia' iereo koboñe ty aoloko eo,
f'ie nigodoñe am-po'e ao. Selà

⁷ Mijadoñe ty troko ry Andrianañahare,
eka, gañe ty troko;
hisabo raho, eka hisabo fandrengeañe.

⁸ Mivañona, ry engeko!
Mitroara ry kararàke naho marovany,
hampitsekafako ty fanjirik'andro!

⁹ Hañandriañe Azo raho ry Talè
añivo' ondatio eo,
ho rengeko an-tsabo
amo kilakila'ndatio ao.

¹⁰ Amy te ra'elahy pak' an-dindiñe añe
ty fiferenaiña'o;
le pak'an-drahoñe eñe ty hatò'o.

¹¹ Onjoneñe ambonen-dikerañ'eñe rehe
ry Andrianañahare,
ty enge'o ambone' ty tane bey toy.

58

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : Ko Rotsahe'o ¹ Toe mitaron-kavantañañe
hao t'ie mitsiñe?

mizaka an-kahiti'e hao, ry ana' ondatio?

² Hete, te mone hatsivokarañe
ty itoloña'areo an-troke ao;
lanjae' areo amy taney
o fitavanam-pità'areoo.

³ Amoean-kovin-drene'e ty lo-tsereke,
mañariok' añe vata'e miboloañe
ty mpivolam-bande.

⁴ Hoe vorem-pandrefe'ala ty vore' iareo,
manahake o meren-kareñeñe
manentsen-tsofiñeo,

⁵ tsy hahatsanoña'e ty fikoràn'ambiasa
ndra ty pandrombo-jiny bey.

⁶ Ry Andrianañahare,
rofoto am-bava'e ao o nife'eo,
atrankaño ty famotsi' o liona tora'eo,
ry IEHOVÀ

⁷ Angao hisaok' añe iereo hoe rano vohitse;

Lonik'abey te ho zoeñe
domoke o ama-paleo

t'ie mañohatse o fale'eo.

⁸ Lonike t'ie hanahake ty harevo'

o sifotse mihamodo te misitseo, hoe ajaja miboloañe tsy mahatrea i àndroy.

⁹ Aolo te hahamae valàñe o afom-patikeo,

le fonga ho faohe'e an-talio

ty leñe naho ty mibebañe,

¹⁰ Hirebeke o vañoño

te mahaisake i famaleañey,

ho sasà'e an-dio' o tsivokatseo o fandia'eo

¹¹ Vaho hanao ty hoe ondatio:

Toe tsy ho po-tambe o vantañe;

toe eo t'i Andrianañahare

mizaka an-tane atoy.

59

Ho a i Talè, ami'ty Altasete, Sabo' i Davide, ie nampandroñe' i Saole ty anjomba'e hañe-doza ama'e. ¹ Hahao an-drafelahiko raho ry Andrianañahare :

ampitroaro an-kaboañe

ty amo miatreatre ahikoo.

² Avotsoro amo mitolon-katsivokarañe,

vaho rombaho am'ondaty

mampiori-dioo.

³ Hehe t'ie mamandroñe ty fiaiko,

robohe' o mpitrotrofiak' amako,

tsy ty amo fiolàkoo ndra o tahikoo, ry IEHOVÀ.

⁴ Tsy o fandilarakoo ty falisa' iareo

hiatreatre ahy;

mivañona hañolora'o vaho mivazohoa.

⁵ Ihe arè ry IEHOVÀ,

Andrianañahare' i màroy,

Andrianañahare Israele,

mivañona, handilova'o o fifeheaño;

ko tretrezeñe o mpiola lo-tserekeo. Selà

⁶ Mibalike haleñe iereo,

mañaolo hoe amboa

vaho mikariokariok' amy rovay.

⁷ Hehe t'ie mamore am-bava,

fibara ty an-tsoñi'e, manao ty hoe:

Ia ty mahajanjiñe.

⁸ F'ihe, ry IEHOVÀ, ro hiankahak' am'iareo, hene sirikae'o o fifeheaño.

⁹ O ry Haozarako, fitamakoo;

kijoli-aboko t'i Andrianañahare.

¹⁰ Hiaolo ahy t'i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahiko,

hampisamban' Añahare o rafelahikoo.

¹¹ Ko vonoe'o hey iereo,

tsy mone haliño ondatikoo;

ampirererereero ami'ty haozara'o,

vaho afotsaho, ry Talè, fikala'ay.

12 ty amo hakeom-palie' iareoo,
o saontsim-pivimbi'eo, ee t'ie ho tsepaheñe am-pirengevoha'e, naho amo fatse vaho
fandañitse aaka' iareoo.
13 Mongoro an-kaviñerañe,
zamano ho modo,
hampandrendrehañe te mifehe
am' Iakobe ao t'i Andrianañahare,
sikala añ'olo' ty tane toy añe, Selà
14 Mimpoly haleñe iereo,
mañaolo hoe amboa,
vaho mbeo-mbeo an-drova atoy,
15 Mihelahela avao, mipay haneñe,
vaho mitromoroñe naho tsy vontsy.
16 Aa naho zaho, ho saboeko ty haozara'o; Eka, hipoñafako te maraiñe
ty amy fiferenaiña'oy;
amy te Ihe ro tambohoko,
fitsolohako añ'andron-kaloviloviako.
17 Ry Haozarako,
hisaboako am-pandregeañe:
amy te mpikalañ' ahy t'i Andrianañahare,
i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahij.

60

*Ho a i Talè, Onin-tsabo' i Davide ty hotakotake nanoe'e amy Arame Naharaima naho
i Arame Tsobay; naho ty nibaliha' Ioabe, ie ginio'e t'i nte-Edome rai-ale tsy roe-arivo
lahy amy Vavatanen-tsiray.* ¹ Ry Andrianañahare nifarie'o, dinemo'o, nifombo'a'o; ehe
sotraho zahay.

² Nampiezeñezeñe'o ty tane;
nabenta'o; melaño o jeba'eo, fa miozoñozoño.
³ Nampahaoniña'o fisotriañe ondati'oo; nampitohofa'o divay mampivembèñe.
⁴ Nanolora'o viloñe
o mañeveñe ama'oo;
honjoneñe ty ami'ty hatò. Selà
⁵ Soa te ho hahàñe o kokoa'oo;
rombaho am-pità'o havana; toiño raho.
⁶ Nitsara ami'ty hamasiña'e
t'i Andrianañahare:
Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme,
vaho ho zeheko ty vavatane' i Sokote;
⁷ ahiko t'i Gilàde, naho ahiko t'i Menasè; fiaron-dohako t'i Efraime,
kobaiko t'Iehodà*;
⁸ Koveta fisasako t'i Mòabe;
fampipohan-kanako t'i Edome
miroharohà ty amako, ry Pilisty.
⁹ Ia ty hampihova ahy
amy rova fatratsey?
Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?
¹⁰ Tsy Ihe hao ry Andrianañahare
ty nahafary anay?
Tsy hitraofa'o fionjonañe hao,

* 60:7 Fot 49:10

ry Andrianañahare o lahindefo'aio !
¹¹ Oloro amy rafelahiy zahay,
 fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.
¹² I Andrianañahare ro fahareketa'ay,
 Ie ty handialia o rafelahi'aio.

61

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, arahe' ty marotaly ¹ Janjiño ty koiko, ry Andri-
 anañahare;
 haoño o halalikoo.
² Boak' añ'olon-tane aña ty ikoihako Azo, naho opo ty troko;
 iaolò mb'an-damilamy abo te amako.
³ Amy te Ihe ro fipalirako,
 haboañe fatratse aolon-drafelahiko eo.
⁴ Hitoboke an-kivoho'o ao nainai'e raho;
 hipalirako añ'alo' o ela'oo. Selà
⁵ Fa jinanji'o o nifantàkoo
 ry Andrianañahare;
 tinolo'o ty lova' o mpañevehne
 amy tahina'oio.
⁶ Tompeo andro ty andro' i mpanjakay,
 ho tarirats' an-tariratse o tao'eo.
⁷ Hiambesatse añatrefan' Añahare
 eo nainai'e;
 afantoho hañambeñe aze
 ty fiferenaiñañe naho ty hatò.
⁸ Le ho bangoeko an-tsabo nainai'e ty tahina'o,
 ie henefeko boak' andro o nifantàkoo.

62

Ho a i Talè, amy Iedotone, Sabo' i Davide ¹ I Andrianañahare avao ty fitamà'
 ty fiaiko am-pitsiñañe,
 boak' ama'e ty fandrombahañe ahy.
² Ie avao ro lamilamiko
 naho ty fandrombahañe ahy;
 i haboam-pipalirakoy;
 tsy hasiotsiotse raho.
³ Pak'ombia ty ho boroboñafe' areo t'indaty? Hanjevoa'areo iaby
 hoe t'ie rindriñe mitondritse,
 ndra kijoly migavengaveñe.
⁴ Ty hamotsahañe aze ami'ty
 haabo'e avao ro fikililia' iareo :
 mpitea volam-bande; mitata am-palie,
 f'ie mamatse añ'ova ao Selà
⁵ I Andrianañahare avao ty liñisa'o
 ampitsiñañe, ty fiaiko toy;
 boak' ama'e ty fisalalàko.
⁶ Ie avao ro lamilamiko
 naho fandrombahañe ahy;
 ty kijoliko abo; tsy hasiotse raho.
⁷ I Andrianañahare ty ampipohañe

ty fandrombahañe ahy,
naho ty engeko;

ty lamilamin-kaozarako;
fipalirako t'i Andrianañahare.

⁸ Miatoa ama'e nainai'e, ondatio,
adoaño añatrefa'e ty arofo' areo;
fitsolohan-tika t'i Andrianañahare. Selà

⁹ Toe hakoahañe avao o ana' i Dameo,
lañitse o ana' ondatio;
ie atraok' am-pilanjàñe eo,
le maivañe te ami'ty kofòke.

¹⁰ Ko iatoa'o ty fikatramoañe,
naho ko manao fañirian-kafoake
am-pikamerañe.

Ndra te mionjoñe o varao
ko ampirampian' arofo.

¹¹ Nitsara indraike t'i Andrianañahare,
tsinanoko indroe ty hoe:

An'Andrianañahare o haozarañeo,

¹² vaho ama'o, ry Talè, ty fiferenaiñañe,
songa tambeze'o mañeva o fitoloña'eo t'i ondaty.

63

Sabo' i Davide, ie tam-patram-bei' Iehoda ¹ Ry Andrianañahare,

Ihe ro Andrianañahareko;
hitsoek' azo raho;

miheahea azo ty fiaiko,
misalala azo ty sandriko
hoe an-tane kànkañe vozake
tsy aman-drano,

² Ho treako amy miavakey ao rehe,
hahaisake ty haozara'o naho ty enge'o.

³ Toe soa te amo haveloñeo
ty fiferenaiña'o,

hisabo Azo o soñikoo.

⁴ Hañandriañe Azo t'ie mbe veloñe;
i tahina'oy ty hañonjonako tañañe.

⁵ Anjañe ty fiaiko hoe aman-tso-kena naho solike,
vaho mandrenge Azo

an-tsoñy mifale ty vavako,

⁶ ie mahatiahy Azo am-pandreañe ao,
naho mitsakore Azo am-pijilovan-kaleñe.

⁷ Ihe ro mpañolotse ahiko,
naho an-kalon'ela'o ao ty hirebehako.

⁸ Mipitek' ama'o ty fiaiko;
manohañe ahy ty fità'o havana.

⁹ Fe hajoroboñe an-tsikeokeok'ao
ze mipay handrotsake ty fiaiko;

¹⁰ Havariñe an-kaozara' i fibaray iereo
ho tsindrohe' ty farasy.

¹¹ Andrianañahare ty irebeha' i Mpanjakay,

mirañorañoa ze hene mifanta ama'e;
fe hampidiñeñe ty faliem-pandañitse.

64

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Janjiño ty feoko, ry Andrianañahare,
ami'ty fitreontreoñako;

ambeno ty fiaiko

ami'ty fihembaña'e o rafelahio.

² Aetaho raho ami'ty fikililia'

o tsivokatseo;

amo fikitrohan-drati' o lo-tserekeo.

³ O maniom-pameleke hoe fibara

vaho mañohatse entam-bola-mafaitse

hoe t'ie ana-pale,

⁴ hañohara' iareo añ'etake ty vañoñe;

tifire'iereo amy zao tsy aman-tahotse.

⁵ Mifañosike t'ie mikitroke, mikinia hampibitrotse fandri-bo añ'etake, ami'ty hoe: Ia
ty hahaisake?

⁶ Tsikarahe' iereo ze tsihavokarañe,

Fa nañeneke safiry soa lahatse.

Toe miheotse ty añ'ova' ondaty ao,

naho ty arofo'e.

⁷ F'ie hañiririan' Añahare ana-pale

aniany avao le ho fere

⁸ hampitsikapyp iareo;

sesehe' o famele'iareo avao,

songa mibioñe aña ty mahaisake iareo.

⁹ Le hene hirevendreveñe ondatio,

hitalily o fitoloñan' Añahareo

vaho hañarahara o tolon-draha'eo.

¹⁰ Hifale am' IEHOVA' o vantaño,

hipalitse ama'e;

vaho hene handrenge aze

o mahity añ'arofoo.

65

Ho a i Talè; Takasy, Sabo' i Davide. ¹ Mitamà azo e Tsiône ao ty sabo,
ry Andrianañahare:

vaho ama'o ty ifantàñe.

² O ry Mpijanjin-kalaly,

mitontoñe ama'o ze kila sandriñe.

³ Maozatse te amako o sata tsi-vokatseo,

fe o fandilara'aio, le takona'o.

⁴ Haha t'indaty joboñe'o

vaho ampitotohe'o

himoneñe an-kiririsa'o ao:

ho heneke ty hasoa añ'akiba'o ao zahay,

an-kivoho'o miavake ao.

⁵ Fitoloñañe mampañeveñe

ro anoiña'o anay an-kavantañañe,

ry Andrianañaharem-

pandrombahañe anay,
 Ihe ro fatokisa' ze olon-tane iaby,
 naho o an-driake tsietoitane.
⁶ Ie ami'ty haozara'o ro nampijadoñe
 o vohitse misadia hafatrarañe;
⁷ Ihe ro mampitsiñe ty fitroña' o riakeo, ty figodobo' o kinerakeo,
 vaho ty fivoamboaña' o borizañe.
⁸ Mampañeveñe o mpimoneñe añ'olon-taneo o vilo'oo; vaho ampirebehe'o
 ty fionjona' o maraiñe naho o haleñe.
⁹ Tilihe'o ty tane toy
 naho tondraha'o rano:
 vaho fanjàka ty nampamokara'o aze
 amy sakan'Añahare miheneheney;
 nañalankaña'o *ampemba,
 zay ty fañajaria'o i taney.
¹⁰ Anoe'o lonte soa o hàto'eo, amàta'o o vavahali'eo:
 lotrahe'o ami'ty ereke,
 tahie'o ty fitovoa'e.
¹¹ Sabakae'o ami'ty havokara'o ty taoñe,
 ampitsopatsopahen-tsolike o oloñolo'oo;
¹² Mitsiritsioke o fiandrazañe
 am-patrambeio;
 vaho misikim-pirebehañe o vohitseo.
¹³ Misaroñe biby fiandrazeñe o hivokeo,
 miravak' ampemba o vavataneo;
 mitreñe an-kaehake le misabo.

66

Ho a i Talè, Sabo an-Titike, Takasy ¹ Mipoñafa rebek' aman'
 Andrianañahare, ry hene tane toy !
² Isabò ty volonahe' i Tahina'ey,
 toloro engeñe mitoabotse.
³ Anò ty hoe aman' Añahare : Ra'elahy o tolon-draha'oo !
 Ami'ty hajabahinan-kaozara'o ty hitsolofiña' o rafelahi'oo aolo'o eo.
⁴ Hene hitalaho ama'o ty tane toy,
 naho hisabo fandrengeañe ama'o;
 ho bangoe' iereo ty tahina'o. Selà
⁵ Antao hañisake o fitoloñan'Añahareo:
 mampañeveñe o ana'ondatio o sata'eo.
⁶ Nabali'e ho tane kànkañe i riakey,
 nitsaham-pandia' iareo i oñey;
 aña ty nirebehan-tika.
⁷ Manjaka an-kaozara'e nainai'e re,
 jilovem-pihaino'e o fifeheañe,
 we te tsy hiroharoha' o mpiolao. Selà
⁸ Andriaño t'i Andrianañaharen-tika
 ry ondatio,
 ipoñafo feom-pandrengeañe;
⁹ Ie mitañe an-tika veloñe, naho
 tsy apo'e hasitse o fandian-tikañe.

* 65:9 Ndra ze atao vare, tsako, bajiry n. t. i.

10 Fa namente anay rehe,
 ry Andrianañahare, fa natrana'o hoe fitranaham-bolafoty.
 11 Nasese'o an-karato ao, vaho nampibabe'o faloviloviañe
 o hato'aio.
 12 Nampiningire'o ambone' ty
 añambone'ay t'indaty,
 zahay nisibek' afo naho rano,
 fe naaka'o ho an-kavokarañe.
 13 Himoak' añ'anjomba'o ao raho
 hinday engan-koroañe;
 hañenefako o nifantàkoo,
 14 ze vinolan-tsoñiko vaho rineham-bavako t'ie niankoheke.
 15 Hengaeko kobatroke horañe, an-katòen' añondri-lahy,
 hisoroñe bania naho oselahy. Selà
 16 Mb'etoa hijanjiñe ry mpañeveñe
 aman' Añahare iabio,
 le ho talilieko o nanoe'e an-kavelokoo.
 17 Nitoreo am-bavako,
 le nampionjoneko an-delako.
 18 Ie mahatrea hakeo an-troko ato,
 le tsy hijanjiña' i Talè.
 19 Fa toe mijanjiñe ahy
 t'i Andrianañahare
 haoñe'e i feon-kalalikoy.
 20 Andriañeñe t'i Andrianañahare,
 amy te tsy ambohoa'e i filolofakoy,
 vaho tsy afaha'e amako
 ty fiferenaiña'e.

67

Ho a i Talè, amo marovanio; onin-tSabo, Takasy ¹ Toe hasoan' Añahare tika naho
 tahie'e,
 kinokinohe'e amantika i lahara'ey, Selà
² Ho fohineñe an-tane atoy o lala'oo,
 amo kilakila 'ndatio ty fandrombaha'o.
³ Ho renge' ondatio rehe
 ry Andrianañahare;
 hene handrenge Azo ondatio.
⁴ Hifalea' o fifeheañeo
 naho hisaboe'iereo an-kaehake;
 fa ho zakae'o ami'ty hiti'e ondatio,
 vaho hiaoloa'o o fifeheañe
 an-tane atoio. Selà
⁵ Ho renge' ondatio rehe
 ry Andrianañahare;
 fonga handrenge Azo ondatio.
⁶ Fa nahatoly sabo ty tane, nitahy antika t'i Andrianañahare,
 i Andrianañaharen-tikañey.
⁷ Tahien' Añahare tikañe; soa te hañeveñe ama'e ze hene olon-tane.

68

Ho a i Talè, Sabo' i Davide. Onin-tsabo ¹ Hiongake t'i Andrianañahare,

le hiparaitake o rafelahi'eo;
 vaho hibioñe aolo'e eo o malaiñe Azeo.
² Hambañe ami'ty fampisaohañe
 hatoeñe, isaoho aña ka;
 manahake ty fitranaha' o karafo tantele aolo' afoo,
 ty hikoromaha' o tsivokatseo
 añaatrefan'Añahare.
³ Ho ehake o vañoño, e,
 hirebeke aña'atrefan'Añahare eo,
 hiriñariña an-kobaiña.
⁴ Misaboa aman' Añahare,
 bangò i tahina'ey;
 onjono i Mpiningitse miranga
 i montombeiy, IA ty tahina'e;
 vaho mitreña añaatrefa'e eo.
⁵ Raem-bode-rae naho mpañomey to
 amo vantotseo t'i Andrianañahare
 an-kivofo'e miavake ao.
⁶ Ampimoneña' Añahare
 aña'akiba ao ty jorý;
 akare'e mb'an-kavokaraña o rinohio;
 fe mitobok' an-tane kirikintaña ao
 o mpitrabikeo.
⁷ O Andrianañahare, ie niaoloa' o ondati'oo, ie nihofiha' o firanga
 i fatram-beiy, Selà
⁸ niezeñezeña i taney, nihotrake i likerañey aolo' i Andrianamboitse,
 Nihondrahondra ty Sinay añaatrefa' i Abo Tia, Andrianañahare' Israele eo.
⁹ Nanondraha' o oran-joba,
 ry Andrianañahare;
 niventè' o i lova' o navozoy,
¹⁰ Nitobok' ao i mpirai-lia'oy,
 nifahana' o ami'ty havokara' o
 o rarakeo, ry Andrianamboitse.
¹¹ Nitaroña t'i Talè;
 mitozantoza o rakemba mitalily
 i entañeio.
¹² Nitriban-day mb'eo o mpañakan-
 dahindefoño! Nivoratsake;
 le ho zarae' i tambatse an-kibofo'e ao o kinopakeo,
¹³ ie mandre am-bàlan'añondry ao, le manahake
 ty elan-deho misarom-bola-foty;
 mimilemiletse volamena o volo'eo.
¹⁴ Ie nampivarakai' i El-Sadai
 i mpañaka rey,
 le niavy an-Tsalmone ty oram-panala.
¹⁵ Vohin' Añahare ty vohy Basane;
 vohitse lako-lengo'e ty haboa' i Basane;
¹⁶ Inoña ty ikiraña' areo
 ry haboña maro-lengo'eo,
 i vohitse nirien'Añahare himoneña'ey?
 Eka himoneña ao nainai'e t'IEHOVA.
¹⁷ Aña'ale'ale o sareten' Añahareo,
 arivo-aña'arivo'e;

ama'e ao an-kamasiña'e t'i Talè
manahake e Sinay aña.

¹⁸ Nionjoñe añ'abo eñe rehe,
nikozozote'o an-drohy
o fandrohizaño,
nandrambe ravoravo am'ondatio,
vaho amo mpiolao,
himoneña' IÀ, Andrianañahare.

¹⁹ Andriañeñe t'i Talè mpivave o kilankan-tikaño boak'andro,
i Andrianañaharem-
pandrombahantikañey. Selà

²⁰ Andrianañaharem-pañaha an-tika
t'i Andrianamboitse;
Toe a IEHOVÀ Talè
ty famotsorañe an-kavilasy.

²¹ Le hanorotoro ty loha' o rafelahi'eo
t'i Andrianañahare,
ty kovo-doha minankanankañe
amo hakeo'eo.

²² Hoe t'i Talè:
Hampoliko o e Basaneo,
hahereko boak' an-keraheran-driak' ao,

²³ Ho demohem-pandia'o an-dio
o rafelahi'oo,
hanañ'anjara an-dion-drafilahy ka
o lelan' amboa'oo.

²⁴ Fa niisa' iareo o fañaveloa'oo
ry Andrianañahare,
ty fionjonan' Añahareko, toe
i Mpanjakakoy, mb'amy miavakey ao.

²⁵ Miaolo o mpisaboo,
manonjohy o mpititikeo;
añivo'e ao o somondrara
mampikantsankantsañe o kantsañeo :

²⁶ Andriaño am-pivory ao
t'i Andrianañahare,
i IEHOVÀ boak'am-pigoangoaña' Israele.

²⁷ Ingo t'i Beniamine tsitso'e,
miaolo iareo,
o roandria' Iehodào am-pirimboña'eo, o roandria' i Zeboloneo,
o roandria' i Naftalio.

²⁸ Fa linilin' Añahare'o ty haozara'o;
mihaozara! Ry Andrianañahare,
nañenefa'o ho anay zay,

²⁹ ty kiboho'o e Ierosalaime aña,
ty ibanabanà' o mpanjakao ama'oy.

³⁰ Endaho o biby hako am-bindao,
o añombelahy maroo
rekets' o dronga' ondatioo,
songa mandialia tseram-bolafoty; navarakai'e ondaty tea alio.

³¹ Hiavotse e Mitsraime ao o sorotà'eo,
halisa hañity fitañe aman'Añahare

t'i Kose*.

³² Misaboa aman'Andrianañahare,
ry fifehea' ty tane toio;
rengéo an-tsabo t'i Talè; Selà

³³ I miningitse andindì'
o likerañe haehaéo,
Inay, ampionjone'e i fiarañanaña'ey,
i fiarañanañañe ra'elahiy.

³⁴ Iantofó te an'Andrianañahare
ty haozarañe
ambone' Israele eo ty ahe'e
an-dikerañe ao ty hafatrara'e.

³⁵ Mampañeven-drehe,
ry Andrianañahare, an-toe'o miavake ao;
I Andrianañahare' Israele,
ro mpanolotse haozarañe
naho hafatrarañe am'ondati'eo.
Andriañeñe t'i Andrianañahare !

69

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : O Talifokeo.

¹ Rombaho raho ry Andrianañahare
fa nizilike añ'ovako ao ty rano.

² Milempotse an-ditsake lalek' ao raho,
tsy ao ty ho liàñe;
fa nijolofoñe an-drano lalek' ao
naho mandipotse ahy o alon-driakeo.

³ Mahamokotse ahy ty fitañiako,
maike ty am-peoko ao;
milesa o masokoo amy fisalalako
an'Andrianañaharekoy.

⁴ Mandikoatse o volon-dohakoo
ty malaiñe ahy tsy am-bente'e;
maro ty te handrotsak' ahiko,
ie rafelahiko tsy an-dengo'e;
havahako hao ty tsy nikamereko?

⁵ O Andrianañahare, arofoana'o
ty hadagolako,
vaho tsy mietak' ama'o o tahikoo.

⁶ Tsy zaho abey ty hisalara'
o misalala Azoo,
ry IEHOVÀ, Talè' i Màroy;
ee te tsy zaho ty himeñara'
o mipay Azoo,
ry Andrianañahare' Israeleo.

⁷ Amy te Ihe ro nahatantezako rabioñe;
manaroñe ty tareheko ty hasalarañe.

⁸ Fa ambahiny aman-drolongoko
raho naho alik' amo anan-drenekoo.

⁹ Amy te namotsek' ahiko

* 68:31 Kose: Etiopia; Tane atimo' i Mitsraime

ty fahimbañako amy anjomba'oy;
le nidoñe amako ty inje'
o mañinje Azoo.

¹⁰ Zaho nitañy añ'ovako ao
nahò nililitse, ninjare tiñe amako.

¹¹ Ie nanoeko lamba-gony ty sikiko, le nirabioñeñe.

¹² Mivolambolañe ahy o miambesatse an-dalambeio;
vaho ibekoa' o jikeo.

¹³ Fa naho zaho, Ihe ty ihalaliako,
ry IEHOVÀ, ami'ty andro mete,
ry Andrianañahare ami'ty habeim-piferenaiña'o, toiño raho
ami'ty hatòm-pandrombaha'o.

¹⁴ Ihahao amo litsakeo,
le ko apo'o hijoroboñe,
avotsoro amo malaiñe ahio,
vaho amo rano lalekeo.

¹⁵ Ee t'ie tsy hopoe' o fisorotombahañe,
ndra hagodra' i tsikeokeokey;
ndra hitsiteha' ty vava' i koboñey.

¹⁶ Toiño raho ry IEHOVÀ,
ami'ty hasoan-kafatraram-pikokoa'o;
mitoliha amako ami'ty
harà'elahim-piferenaiña'o.

¹⁷ Ko aetak' ami'ty mpitoro'o
ty lahara'o, fa ampoheke,
masikà te manoiñe.

¹⁸ Harineo ty fiaiko, vaho jebaño;
vilio amo rafelahikoo.

¹⁹ Arofoana'o ty tiñeko, ty hameñarako, naho ty hasalarako;
añatrefa'o eo ze hene rafelahiko.

²⁰ Fa nahakoretse ty troko o rabioñeo,
lifon-kasiloke raho;
nipay tretre, fa tsy nitendreke;
nahò mpañohò, fa tsy nahatrea.

²¹ Hete! finaha' iareo voreke raho
vaho finantso' iareo vinegra
amy haran-dranoakoy.

²² Ho fàndrike ty fandambañañe añ'atrefa' iareo;
ie mierañerañe te mikoropoke.

²³ Haieñe o fihaino' iareoo,
tsy hahaisake,
vaho ampiozoñozoño nainai'e o toha'eo.

²⁴ Adobaño am' iereo ty haviñera'o,
le ampitsepaho ami'ty fifombo'o
miforoforo.

²⁵ Hangoakoake ty tobe' iareo;
tsy himoneña' ondaty o kiboho'eo.

²⁶ Amy te sarerahe'e i linafa'oy,
vaho nindrae' iereo ty fanaintaiña'
o vinonotrobo'oo.

²⁷ Tompeo tahiñe ty hakeo' iareo,
le ko apo'o hifoak' an-kavantaña'o ao.

28 Faoho amy boken-kaveloñey iereo,
tsy hitrao-pisokitse amo vañoño.

29 Misotry naho marare raho;
ampañonjono ahy añ'abo ey
ty fandrombaha'o, ry Andrianañahare.

30 Ho bangoeko an-tsabo
ty tahinan' Andrianañahare,
naho honjoneko am-pañandriañañe.

31 Ie ho no' IEHOVÀ mandikoatse ty vosy valo-ay reke-tsifa naho hotro.

32 Ho oni' o mpirèkeo le ho ehake;
ry mpipay an' Andrianañahare,
misotrafa añ'arofo.

33 Fa mahajanjiñe o rarakeo t'IEHOVÀ,
vaho tsy sirikae'e o an-drohio.

34 Misaboa Aze ry likerañe naho
ty tane toy,
ry riakeo naho ze hene misorok' ao.

35 Fa ho rombahen'Añahare ty Tsiône,
naho hamboare'e o rova' Iehodào
vaho himoneñe ao iereo ho hanañañe.

36 Ho lovae' ty tiri' o mpitoro'eo,
himoneña' o mikoko i tahina'eio*.

70

Ho a i Talè, Sabo' i Davide Faniañañe ¹ Hahao raho ry Andrianañahare,
Malisà hañolots' ahy ry IEHOVÀ.

² Ehe ampimeñaro naho verevereo o mipay ty fiaiko;
hampibalihe'e mb'eo, vaho ho salareñe o falefale amy faràrekoio.

³ Hampipoliaña an-kameñaraña
ze manao ty hoe: Hý! Hý!

⁴ Ampirebeña ze hene mipay Azo,
hifale ty ama'o;

le hitolom-panao ty hoe
o mpitea ty fandrombaha'oo:
Onjono t'i Andrianañahare.

⁵ Fe poie'e naho rarake raho;
Malisà mb'amako ry Andrianañahare;
Ihe ro mpañolotse naho mpañaha ahy; taentaeno ry IEHOVÀ.

71

¹ Ihe ry IEHOVÀ, ro itsolohako;
ko apo'o ho salareñe,

² Votsoro ami'ty havantaña'o,
naho hahao;
atokilaño amako ty ravembia'o
vaho rombaho.

³ Ehe t'ie ho vato fimoneñako,
ho fimpoliako;
fa nafanto'o ty handrombahaña ahiko;
Ihe ro lamilamiko naho rova fiàroko.

* 69:36 Sab 5:11, 119:132, Ies 56:6

⁴ Avotsoro an-tañan-do-tsereke raho,
ry Andrianañahareko
ami'ty fivontitira' ty mpandilatse
nahy i mpampisoañey.

⁵ Fa Ihe ro fitamàko, ry IEHOVÀ TALÈ;
ty natokisako boak'ami'te nahajalahy.

⁶ Ihe ty nirampiaiko
boak'an-kovin-dreneko ao;
Ihe ty nañakatse ahy an-tron-dreneko;
Rengeko nainai'e rehe.

⁷ Filatsà' i màroy raho,
f'Ihe ro fipalirako maostatse.

⁸ Pea' ty fibangoañe naho ty fiasiañ'Azo
lomoñandro ty vavako,

⁹ Ko aitoa'o raho naho fa bey;
ko mamorintseñe ahy naho
milesa ty haozarako.

¹⁰ Fa nikinia' o rafelahikoo;
vaho mitrao-pikilily ahy
o mivoñoñe ty fiaikoo,

¹¹ ami'ty hoe:
naforintsen' Añahare,
horidaño arè vaho tsepaho amy t'ie
po-pañolotse.

¹² Ry Andrianañahare, ko ihànkaña'o,
ry Andrianañahareko,
malisà hañolots' ahy.

¹³ Ho salareñe naho mongoreñe
o manisý ty fiaikoo;
le hoboñañ' inje naho hameñarañe
o mipay hijoy ahikoo.

¹⁴ Fa naho zaho, hitama nainai'e
vaho honjoneko avao
ty fandrengeako Azo.

¹⁵ Ho talilie' ty vavako o havantaña'oo,
nahy o fandrombaha'o lomoñandroo,
fe nofiko ty hamaro'e.

¹⁶ Hindeseko o tolon-draha'o ra'elahio,
ry IEHOVÀ TALÈ;
ho taroñeko ty havantaña'o, ty Azo avao.

¹⁷ Ry Andrianañahare, fa nanare'o ahy boak' ami'ty nahajalahy ahy;
pake henaneo,
taroñeko avao o raha fanjaka fanoe'oo.

¹⁸ Aa ndra t'ie bey naho fotivolo,
ry Andrianañahare, ko farie'o
ampara' te ataliliko añ'afeafe
ty haozara'o;
ty hafatrara'o amy ze hene ho avy.

¹⁹ Pak' andindiñe añe ty havantaña'o,
ry Andrianañahare.
Ihe namonitse o raha ra'elahio:

ry Andrianañahare,
 ia ty mañirinkiriñe ama'o?
²⁰ Ihe nampahatrea ahiko
 haemberañe maro naho hasotriañe;
 ro hameloñ'ahy,
 hañakatse naho hampipoly ahny
 hirik' an-kerakeran-tane ao.
²¹ Ehe, onjono ty engeko,
 vaho mitoliha hañohò ahny.
²² Ho reneko ami'ty mandalina ka,
 ty ami'ty hatò'o, ry Andrianañahareko;
 ho saboeko ami'ty marovany,
 ry Masi-Toka' Israele.
²³ Hipoñake an-drebeke o soñikoo,
 ie mandrenge Azo an-tsabo,
 naho i fiaiko jineba'oy.
²⁴ Ho talilie' ty lelako lomoñandro
 o havantaña'oo,
 fa salatse, toe meñatse
 o mipay hijoy ahikoo.

72

A i Selomò ¹ Toloro amy mpanjakay ty fizakà'o, ry Andrianañahare,
 vaho amy ana' i mpanjakaiy ty havantaña'o,
² Hizaka'e an-kahiti'e ondati'oo,
 o mpisotri'oo an-katò.
³ Hinday fanintsinañe
 am' ondatio o vohitseo,
 naho havañonañe o haboañeo.
⁴ Ho mei'e to o rarake am'ondatioo,
 ho rombahe'e ty ana' o poi'eo,
 vaho ho demohe'e ty mpamorekeke.
⁵ Hañeveñe ama'o iereo
 naho mbe ey i androy,
 vaho mbe eñe i volañey,
 amy ze hene tariratse.
⁶ Ie hizotso manahake ty orañe
 an-teteke vaho tinatake eo,
 hoe ereke mampibobokey tane.
⁷ Hiraorao amo andro'eo o vañoño:
 vaho am-pierañerañañe vokatse
 ampara' te mimosaoñe i volañey.
⁸ Ho fehè'e ty boak' an-driake eñe,
 pak'an-driak' aña ka;
 le boak' amy sakay pak'amo olon-taneo.
⁹ hilokoloko ama'e o mpimoneñe
 am-babangoañeo;
 vaho hitsela lemboke o rafelahi'eo.
¹⁰ Handroroñe ama'e o mpanjaka'
 i Tarsiseo naho o tokonoseo;
 hañenga ama'e o mpanjaka' i Tsebà

naho i Sebào.

¹¹ Eka, hibokokoa' ze kila mpanjaka,
hene fifeheañe ro hitoroñe aze.

¹² Himbae'e ty rarake te mitoreo,
naho i mpisotriy,

vaho i tsy amam-pañimbay.

¹³ Hiferenaiña'e ty maifoifo naho o poi'eo, vaho ho rombahe'e
ty fiai' o mavomavoo.

¹⁴ Ho jebañe'e ami'ty famorekekeañe
naho amo hasiahañeo ty fiai'iareo,
fa sarotse am-pivazohoa'e eo ty lio' iareo.

¹⁵ Ho velon-dre!

hatolotse aze ty volamena' i Sebà; añonjono halaly ama'e nainai'e,
andriaño lomoñandro.

¹⁶ ho vokats' ampemba i taney, an-dengon-kaboañe ey,
le hihelakelake hoe e Lebanone añe
o havokara'eo;

vaho handrevake hoe ty ahe' i taney
o boak'an-drovao.

¹⁷ Tsy ho tampetse nainai'e ty tahina'e; tsy ho modo aolo' i àndroy ty tahina'e;
vaho hifampitata ty ama'e ondatio,
ze kilakila ondaty hanao aze soa-tata.

¹⁸ Andriaño t'IEHOVÀ Andrianamboatse,
Andrianañahare' Israele,
Ie avao ro manao raha tsitantane.

¹⁹ Bangoeñe nainai'e i tahina'e
lifo-bolonahetsey;

mañàtseke ty tane toy ty enge'e.

Ie zay! naho Amena!

²⁰ Migadoñe eo ty filolofa' i Davide, ana' Iesae.

Fange Faha III

Sabo 73 - 89

73

Sabo' i Asafe ¹ Toe soaen' Añahare t'Israele

naho o malio añ'arofoo.

² Aa naho zaho,
didý tsy ho nipolatitse o tombokoo;
ho nidorasitse o liakoo.

³ Ie nitsikirike o mpievoñoñoño*,
naho nitreako ty havokara' o lo-tserekeo,

⁴ Ie tsy manaintaiñe te mihomake,
jangañe ka ty sandri' iareo.

⁵ Tsy ampoheke manahake ondatio;
mbore tsy tokoen-draha
manahake ondaty ila'eo.

⁶ Aa le miravake fiebotseborañe
am-bozo'eo;

manaroñ' iareo hoe sikiñe
o hasiahañe mandoviakeo.

⁷ Mampibotiritse o fihaino'eo ty solike,

* **73:3** Iob 21:7, Iir 12:1-2, Sab 73:17 92:6-7

etsake naho tampe-draha-iriele ty tro'e.

⁸ Manivetive iereo, mikinia famorekekeañ' an-karatiañe.

⁹ Fa najado' iereo hiatreatre o likerañeo

o falie' iareoo,

mikariokariok' an-tane atoy

o famele' iareoo.

¹⁰ Aa le mimpoly atoy ondati'eo,

naho genohe' iereo i rano era'ey.

¹¹ Le hoe iereo :

Aia te haharifoanan' Añahare?

mahilala hao i Andindimoneñey?

¹² Inay ie, o lo-tserekeo—

ie mierañerañe manombo vara avao.

¹³ Toe tsy vente'e ty nañalioveko ty troko;

naho nanasa tañañe an-kalio-tahiñe.

¹⁴ Nalovilovy lomoñandro raho;

vaho nililoveñe boa-maraiñe.

¹⁵ Lehe ataoko te, zao ty ho volañeko;

hete! tsy ho nahity amo tariran' ana'oo.

¹⁶ Fa ie nitsakoreako,

haharendreke o raha zao,

le nihamokorañe o masokoo,

¹⁷ Ampara' te niziliheko

an-toen' Añahare miavake ao;

vaho nahaisake ty figadoña' iereo.

¹⁸ Toe apo'o an-tane malama iereo;

ampikorovohe'o mb'an-karotsahañe ao.

¹⁹ Hoke! akore ty fiantoa' iereo anianike,

Fa binotsa' ty firevendreveñañe.

²⁰ Hoe nofy t'ie tsekake; ry TALÈ,

ie mivañon-dRehe

le ho heje'o vintañ' iereo.

²¹ Fa nikokentrekokentreñe ty troko naho niteveke ty an-tsapavoako ao,

²² Akore ty haneko naho

ty habahimoako, hoe biby añatrefa'o eo.

²³ Fe mpiama'o nainai'e raho;

rinambe'o ty tañako havana,

²⁴ Hiaoloa'o ami'ty fanoroa'o,

vaho ho rambese'o

mb'añ'engeñe mb'eo.

²⁵ Ia ro ahiko an-dikerañe ao,

naho tsy Ihe?

le tsy amam-pisalalàko an-tane atoy naho tsy Ihe.

²⁶ Milesa ty nofoko naho o ovakoo,

fa i Andrianañahare ro haozaran-

troko naho ty anjarako nainai'e.

²⁷ Toe hihomake ze lavits' Azo;

songa aitoa'o ze miamboho

ama'o hañarapiloa'e.

²⁸ Fe soa ho ahy ty fañarineako

aman' Añahare,

fipalirako t'i IEHOVÀ TALÈ,

hataliliko iaby o tolon-draha'oo.

74

Fanoroa' i Asafe ¹ Ry Andrianañahare,
 ino ty ifaria' o anay zafe-anake?
 Ino ty ifomboa' o o añondry fiandraze'oo?
² Tiahio i valobohòke vinili' o haehaey,
 i foko jineba' o ho lova'oy !
 naho ty vohi' i Tsiòne fimoneña'oy.
³ Aonjono o fandia'oo
 mb'amy hakoahañe nainai'ey,
 jinoi' i rafelahiy ze hene raha
 an-toe' i miavakey ao*.
⁴ Niroharoha añivo' o famantaña'oo
 o rafelahi'oo;
 najado' iareo ty vilo' iareo ho viloñe.
⁵ Sata'e ty maonjom-pekoñe
 añ'ala matahetse ao;
⁶ Ie henaneo, mamatsike
 am-pekoñe naho rabosàke
 o varamba'e nitsenèñe an-tsokitseo.
⁷ Finorototo' iereo pak'an-tane
 i efe' o miavakey;
 nitivae' iereo i fimoneñan-
 tahina' o masiñey.
⁸ Hoe ty fisafirin-tro'iareo:
 Antao haharo ambaneñe iaby iereo;
 Fonga nitomontoe' iareo
 o toem-pivorin' Añahare an-taneo.
⁹ Tsy mahatrea o vilo'aio zahay;
 tsy amam-pitoky ka; naho
 tsy ama'ay ty mahafohiñe te hombia.
¹⁰ Pak'ombia ry Andrianañahare,
 te mbe hanitse avao i rafelahiy?
 Ho tsambolitio' o malaiñ'azo nainai'e hao i tahina'oy†?
¹¹ Ino ty nanitaha' o ty fità'o?
 I fitàn-kavana'oy?
 Afaho boak' añ'araña' o ao ty fità'o,
 vaho mongoro?
¹² Toe mpanjakako boake haehae
 t'i Andrianañahare,
 mitoloñe fandrombahañe an-tane atoy.
¹³ Riniaria' o an-kaozarañe i riakey
 vaho dinemo' o an-drano ao
 o loha' i fañaneñeio.
¹⁴ Hinoto' o o loha' i fañanen-driakeio,
 hamahana' o o mpimoneñe
 am-patrañeio.
¹⁵ Nipoñafe' o o rano mitsiritsiokeo
 naho o sakao;

* 74:3 Sab 79:1-13 † 74:10 Sab 74:18

nimaihe'o o oñe mikararake nainai'eo.
¹⁶ Azo ty antoandro, Azo ka ty haleñe;
 fa nihajarie'o o hazavàñeo naho i àndroy
¹⁷ Najado'o iaby o fiefetsefe' ty tane toio,
 nanoe'o ty asotry naho ty asara.
¹⁸ Tiahio, ry IEHOVÀ,
 te niteratera i rafelahiy,
 vaho nitivae' o lo-tserekeo i Tahina'oy.
¹⁹ Ko atolo'o ami'ty biby hàko ty deho'o,
 ko haliño'o nainai'e o nanilofe'oo.
²⁰ Ambeno i fañinay,
 fa atseke kibohon-kasiahañe
 o toetse maieñe' an-taneo !
²¹ Ko hampolie'o an-kasalarañe
 o demokeo!
 fa hibango i tahina'oy
 o misotrio naho o poie'eo.
²² Miongaha, ry Andrianañahare,
 ihalalio o azoo;
 tiahio ty fiterà' i dagolay
 lomoñandro.
²³ Ko haliño ty feo' o rafelahi'oo;
 mitoabotse nainai'e ty fifandragaragà'
 o mitroatse ama'oo.

75

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, takasy ami'ty feo : Ko Mandrotsake ¹ Fa nañandriañe
 Azo zahay
 ry Andrianañahare !
 fa nañandriañe Azo,
 fa marine i tahina'oy,
 fa nitaroñeñe o fitoloña'o fanjakao.
² Ie amotoañako andro;
 le hizaka ami'ty fahiti'e raho.
³ Mitranake ty tane toy
 naho ze kila mimoneñe ao,
 Zaho ty nampijadoñe o faha'eo. Selà
⁴ Hanoeko ty hoe amo mpirengevoko:
 Ko mandroharoha!
 le amo lo-tserekeo:
 Ko mañonjon-tsifa.
⁵ Ko zonjoeñe añ'abo o tsifa' areoo,
 vaho ko mivolañe an-kagàn-kàtoke.
⁶ Fa tsy boak'atiñana ndra ahandrefa
 ndra am-patrambey aña ty fañonjonañe.
⁷ I Andrianañahare ro mizaka;
 afotsa'e ty raika le aonjo'e ty raika.
⁸ Am-pità' IEHOVÀ ao ty fitovy
 pea divay mandroso, lifo-pilaroañe;
 le ampidoañe'e;
 toe ho drofote' ze fonga lo-tsereke
 an-tane atoy,

vaho hagodra' iareo o karafo'eo.
⁹ Fa naho zaho, ho talilieko nainai'e,
 ho rengeko an-tsabo t'i Andrianañahare' Iakobe.
¹⁰ Fonga ho kitsiheko ty tsifa'
 o lo-tserekeo,
 fe honjoneñe ty tsifa' o vantañeo.

76

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, Titiheñe ami'ty marotaly ¹ Fohiñe e Iehodà ao
 t'i Andrianañahare;
 ra'elahy e Israele ao i tahina'ey.
² E Salema ao ty kivoho'e;
 e Tsiône ao ty fimoneña'e.
³ Teo ty nampipeñafa'e
 o ana-pale nibebaño,
 o kalan-defoño, o fibarao,
 naho o hotakotakeo. Selà
⁴ Mireandreaan-drehe, am-bolonahetse, mandikoatse ty vohitse aman-tsindroke.
⁵ Niveloseñe o fanalolahio,
 ie nilañake ty rotse, ndra raik' amo lahi-maozatseo
 tsy nahaisake ty fità'e.
⁶ Ami'ty trevo'o,
 ry Andrianañahare' Iakobe,
 le sindre nitsikorak' an-drotse
 ty mpiningitse reke-tsoavala.
⁷ Ihe le Ihe avao ro añeveñañe!
 Ia ty mahafitroatse añatrefa'o eo te ihe ro viñetse?
⁸ Nampijanjiñe'o boak' an-dikerañe añe
 ty zaka,
 nihembañe ty tane toy vaho nitsiñe,
⁹ ie nitroatse hizaka t'i Andrianañahare
 handrombake o mpisotri' ty tane toio. Selà
¹⁰ Toe handrenge Azo
 ty haboseha' ondatio,
 ho sadiañe'o ty tsy niritse
 amo haviñeraño.
¹¹ Mifantà am'IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo, le henefo;
 Songa mañengà amy
 Mampañeveñey o mañohok' azeo.
¹² Aitoa'e ty kofò' o roandriaño;
 irevendreveña'
 o mpanjaka' ty tane toio.

77

Ho a i Talè, ami'ty Iedotone, Sabo' i Asafe
 Ty feoko mb'aman' Añahare
 naho itoreovako;
 ty feoko mb'aman' Añahare,
 vaho nanokilaña'e ravembia!
² Amy andro nahampohek' ahiy

t'ie nipay i TALÈ;
 an-taña nahity, tsy nigebañe te haleñe;
 nifoneñe tsy hohòeñe ty foko.
³ Ie mahatiahy raho, ry Andrianañahare
 le mitretretre, ie tsakorèko,
 le mitoirañe ty troko. Selà
⁴ Tana'o tsy hikòpoke o holi-masokoo;
 embetse raho tsy mahafivolañe.
⁵ Nereñereko o andro taoloo,
 o taoñe haehaeo,
⁶ Tiahiko o nititihako an-kaleño;
 mifañañoñe ami'ty troko raho,
 le hoe ty fitsakorean-troko:
⁷ Haitoa' i Talè zafe-anake hao?
 le lia'e tsy hisohe'e hao?
⁸ Fa modo kitro añ'afe'e hao
 ty fiferenaiña'e?
 Fa nilesa kitro-katroke hao
 i nampitamae'ey?
⁹ Nihaliñon'Añahare hao ty fatariha'e?
 nagabe'e an-kaviñerañe ao hao
 i fitretreza'ey? Selà
¹⁰ Le hoe raho : Zao ty halemeako:
 Ie ataoko ho mete miova
 ty fitàn-kavana' i Andindimoneñey.
¹¹ Ho tiahiko ty fitoloña' IÀ,
 hahatsikaitse o raha tsitantane
 nanoe'o haehaeo.
¹² Ho hene tsakorèko o fitoloña'oo,
 hereñerèko o tolon-draha'oo.
¹³ Ry Andrianañahare, masiñe* ty lala'o;
 ia ty ndrahare ra'elahy
 hañirinkiriñe aman' Añahare?
¹⁴ Ihe ro Andrianañahare
 mitolon-kalatsàñe!
 fa nabo'a'o am' ondatio ty haozara'o.
¹⁵ Nijebañem-pità'o ondati'oo,
 o tarira' Iakobe naho Iosefeo. Selà
¹⁶ Nahatrea Azo o ranoo,
 ry Andrianañahare,
 ie nahatrea azo i ranoy
 le nivalitaboake !
 nitabohazake i lalekey.
¹⁷ Nampikojojoake orañe o rahoño;
 nigorogodoiñe i likerañey,
 nimb'etia mb'atia ka o ana-pale'oo.
¹⁸ Tam-po' i tangololahiy
 ty fivola' i ampi'oy;
 nampireandreañe' i helatsey
 ty voatse toy!
 nihondrahondra naho niozoñoñoñe
 ty tane toy.

* 77:13 Ies 35:8

¹⁹ Nitoañe' i lala'oy i riakey,
i rano jabajabay ty nilalan-tsile'o;
vaho tsy nioniñe o liam-pandia'oo.

²⁰ Narahe'o hoe lia-raike ondati'oo, am-pità' i Mosè naho i Aharone.

78

Fanoroa' i Asafe ¹ Tsendreño o fañòhakoo ry ondatiko,
atokilaño mb'am-pivolañam-bavako
o ravembia' areoo.

² Ho sokafeko ty vavako handrazaña'e:
ho lañoneko razan-tsaontsy
miheotse boak'an-kaehae'e;

³ o jinanjin-tika naho fohin-tikañe vaho natalilin-droae aman-tikañe.

⁴ Aa le tsy haetantika amo ana' iareoo,
fa hatalilin-tika amo tariratse ho avio
ty fandrangeañe IEHOVÀ, naho ty haozara'e vaho o fitoloña'e
ra'elahy nifonire'eo.

⁵ Fa noriza'e e Iakobe ao ty taroñe naho najado'e e Israele ao t'i Hake
linili'e aman-droaen-tikañey,
hañanara' iareo o ana' iareo,

⁶ hampahafohina' iareo

ty tariratse ho avy,
naho o ajaja mbe hasamakeo,
hitroara' iareo hañoke o ana'eo,

⁷ soa te ho aman'Añahare ty fatokisa'e, vaho tsy handikofa' iareo
o fitoloñan' Añahareo,
fe hambena' iereo o lili'eo;

⁸ naho tsy hitsikombe o roae' iareoo; tariratse mitangingiñe naho miola,
tariratse tsy nampifahatse troke,
tsy nigahiñe aman' Añahare ty arofo'e.

⁹ Nimpitam-pale ninday fale
o ana' i Efraimeo
f'ie niamboho tañ' andro' i hotakotakey.

¹⁰ Tsy nambena' iareo
i fañinan' Añaharey,
vaho nifoneñe tsy hañavelo amy Tsara'ey.

¹¹ Nihaliño' iareo o fitoloña'eo—
o halatsañe naboae' am' iareoo,

¹² o raha tsitantane nanoe'e añatrefan-
droae' iareo e Mitsraimeo, an-tete' i Tsòañe ao.

¹³ Finatsi'e i riakey naho nampisorohe'e mb'eo iereo!
najoha'e hoe votry i ranoy.

¹⁴ Le niaoloa'e an-drahoñe iereo
te antoandro,
naho an-kazavàñ'afo te haleñe
am-para' te niporea.

¹⁵ Finoi'e o vato am-patraño,
finaha'e rano bey manahake i an-dalekey;

¹⁶ Nampitotsaha'e torahañe ty lamilamy vaho nampikararaha'e rano hoe oñe.

¹⁷ Fe mbe nandilara' iareo,
niola amy Abo Tiañey
am-babangoañ' aña.

18 Nitsohe' iereo an-troke
t'i Andrianañahare,
nihalaly mahakama
ty amy hadrao'iareo.

19 Toe, nandrabo' iareo
t'i Andrianañahare, ami'ty hoe:
Mahafañalankañe fandambañañe
an-dratraratra ao hao
t'i Andrianañahare,

20 Eka, finofo'e i vato
nampidoandoan-dranoy,
vaho nampangahananae'e o torahañeo.
Aa vaho hahafanjotsoa'e mofo ka?
he ho fahana'e hena hao ondati'eo?

21 Aa ie jinaji' IEHOVA,
le niforoforo ty fifombo'e,
nahonamiañañe afo t'Iakobe,
vaho nionjoñe am' Israele ty haviñerañe,
22 Amy t'ie tsy natoky an'Andrianañahare,
vaho tsy niatoa' iareo ty fandrombaha'e;
23 Fe linili'e o rahoñe amboneo,
nahosinoka'e o lalambein-dindiñeo,
24 nampikojjoaha'e mane ho kamae'iareo;
nanjotsoa'e ampemban-dikerañe.

25 Nikama ty mofom-panalolahy ondatio! nampidobaña'e mahakama nahaeneñe!

26 Nampikofaohe'e an-dikerañe ey
ty tiok' atiñanañe vaho
nitehafa'e an-kaozarañe i tiok' atimoy.

27 Nampidoañe'e am' iareo
ty hena hoe lemboke,
voroñe amañ'elatse
mira amo fassen-driakeo!

28 nampivotrahe'e aivo'
ty tobe'e ao,
niarikoboñe i Toem-pimoneña'ey.

29 Aa le nikama iareo vaho nianjañe
amy te nanjotsoa'e ty hasiji' iareo.

30 Ie mboe nibòro ty drao' iareo,
mbe tam-palie' iareo ao i henay,

31 le nihelofe' ty haviñeran' Añahare
navetra'e o nanjofak' am'iareoo,
vaho nampihotrahe'e o jinoboñ' Israeleo.

32 Ie amy zay iaby, mbe nitolon-kakeo iereo, tsy niantoke
o fitoloña'e fanjakao.

33 Aa le nampigadoña'e an-kamodoañe
ty andro' iareo,
nahonakebahebake ty tao' iareo.

34 Ie zinevo'e iereo, nahonipay aze,
nisoloho vaho nitsoeke
an'Andrianañahare,

35 le nahatiahy te lamilami' iareo
t'i Andrianamboitse,

naho t'ie Mpijeba' iareo
 i Andrianañaharen-dindimoneñey.
³⁶ Fe kinabea' iareo am-palie;
 vaho nandañitse am-pameleke.
³⁷ Toe tsy nifahatse ama'e o arofo' iareoo,
 naho tsy nigahiñe amy fañina'ey.
³⁸ Fe amy fitretreza'ey,
 le hinaha'e o hakeo' iareoo,
 naho tsy rinotsa'e;
 beteke natoli'e ty haviñera'e,
 vaho tsy fonga nitroboa'e o fifombo'eo !
³⁹ Nitiahi'e te nofotse avao iareo,
 tioke mihelañe naho tsy mibalike.
⁴⁰ Impire hao ty niodia' iareo
 am-patrambey aña,
 vaho nampioje'Aze an-dratraratra aña?
⁴¹ Eka, niamboho naho nitsok' an'Andrianañahare iareo,
 vaho nanigike i Masi' Israeley
⁴² Tsy nitiahi' iareo ty fità'e,
 i andro nijebaña'e iareo
 amy rafelahiy,
⁴³ Ie nampipoha'e e Mitsraime aña
 o vilo'eo naho
 an-tete' i Tsòañe ao o halatsà'eo.
⁴⁴ Nafote'e ho lio o saka' iareoo,
 vaho tsy nimete kamaeña
 o toraha' iareoo.
⁴⁵ Nañiraha'e laletse nifamorohotse,
 namotseke, naho sahoña nandrotsake.
⁴⁶ Natolo'e amo oletseo
 ty havokara' iareo,
 amo valalao ty tolim-pitoloña' iareo.
⁴⁷ Rinotsa'e ami'ty havandra
 ty vahe' iareo, naho
 an-drano-panala o sakoa' iareoo.
⁴⁸ Nengae'e amy havandray
 o añombe' iareoo,
 vaho an-kelatse nibelabela
 o mpirai-tro' iareoo.
⁴⁹ Nahitri'e am'iereo ty fiforoforoa'e;
 fifomboña naho haviñeraña vaho hankàña; firimboñan' anjely mpandrotsake.
⁵⁰ Nampimirae'e lalaña i haviñera'ey;
 tsy navotso'e am-pihomahaña
 ty fai'iareo,
 fa napo'e ho zamanen-kiria
 ty havelo' iareo
⁵¹ Binaibai'e ze hene tañoloñoñoña'
 i Mitsraime, ty lohan-kaozara'iareo
 an-kiboho' i Kame ao.
⁵² Nonjone'e hoe añondry ondati'eo;
 vaho niaoloa'e mb'am-babangoaña aña hoe lia-raike.
⁵³ Nindese'e tsy nolañaña,

le tsy nihembañe iereo,
vaho nampiopoe' i riakey o rafelahio.

⁵⁴ Nindese'e mb'an-tane'e miavake mb'eo, sikala'ami'ty vohitse
vinilim-pità'e havana toy.

⁵⁵ Rinoa'e aolo' iareo ka o kilakila'ndatio;
le zinara'e an-taly ty lova' iareo,
vaho nampitobea'e amo akiba'
iareoo o fifokoa' Israeleo.

⁵⁶ F'ie nangala-pañahy naho niola aman'Añahare Andindimoneñe, vaho tsy nam-
bena' iereo o taro'eo;

⁵⁷ Te mone nibalintoa naho nañorike
ty tsy fatokisan-droae' iareo;
niolake hoe fale mibatriotse.

⁵⁸ Ie nikai-jaka ama'e
amo tamboho' iareo;
vaho nampamarahy aze
amo raham-pahasive'iareoo.

⁵⁹ Nahajanjiñe t'i Andrianañahare
le nifombo vaho niheje'e vintañe t'Israele.

⁶⁰ Le naforintse'e ty kivoho'e e Silo ao, i akiba nanoe'e
himoneña'e añivo'ondatioy.

⁶¹ Nasese'e mb' am-pandrohizañe
añe ty haozara'e,
le am-pità' o rafelahio ty enge'e.

⁶² Natolo'e ami'ty fibara ka ondati'eo,
naha-fiforoforo Aze i lova'ey.

⁶³ Nabotse' ty afo o ajalahi'eo;
naho tsy nanan-tsabo haonjoñe
o somondrara'eo.

⁶⁴ Nampikorovohem-pibara
o mpisoro' iareoo,
naho tsy nahafandala o remavoi' iareoo.

⁶⁵ Nivañoñe amy zao t'i TALÈ
hoe nirotse,
manahake ty fanalolahy niopoen-divay.

⁶⁶ Nampipolie'e an-dafa o rafelahi'eo,
le nametsaha'e hasalarañe tsy modo
kitro katroke.

⁶⁷ Mbore nifarie'e ty kivoho' Iosefe;
le tsy jinobo'e ty tarira' i Efraime.

⁶⁸ Fe ginene'e ty fifokoa' Iehodà,
i vohy Tsiône nikokoa'ey.

⁶⁹ Rinanji'e hoe o haboaño
i toe'e miavakey,
manahake ty tane naore'e ho nainai'e
tsy ho modo toy.

⁷⁰ Jinobo'e ka t'i Davide mpitoro'e,
rinambe'e amo golobon'añondrio.

⁷¹ Boak' am-piarahañe o añondry
mampinonoo ty nendesae aze
hiaraha'e o tiri' Iakobe ondati'eo,

naho Israele lova'ey

⁷² Nifahana'e añ' arofo-vañonañe le niaoloa'e am-pitàne mahimbañe.

79

Sabo' i Asafe ¹ Ry Andrianañahare, tinorotosi'

o kilakila 'ndatio* ty lova'o;

fa tiniva' iereo i anjomba'o Masiñey

zinevo' iereo ho am-botri-am-botry

t'Ierosalaime .

² Finaha'e ami'ty fañova' o mpitoro'oo

o voron-dikerañeo;

naho ami'ty nofo' o nigahiñ' ama'oo

o bibi' ty tane toio.

³ Nadoandoañe hoe rano mb'eo mb'eo

e Ierosalaime ao ty lio' iareo;

ie tsy amam-pandenteke.

⁴ Fifosà' o am-paripari'aio zahay,

mandrabioñe naho mitsikike anay o mañohok' anaio.

⁵ Pak'ombia ry IEHOVÀ?

ho viñera'o nainai'e hao?

Sikal'ombia ty mbe hibebañe

hoe afo ty famarahia'o?

⁶ Adobaño amo kilakila ondaty tsy

mahafohiñ'Azoo ty haviñera'o;

naho amo tane tsy mikanjy i tahina'oio.

⁷ Fa nabotse' iereo t'Iakobe, naho

nanoeñe tanàn-taolo ty fimoneña'e.

⁸ Ko tiahie'o ama'ay o hakeon-drae'aio,

ampisalakao anay masika

o fiferenaiña'oo,

fa nafotsak' ambane.

⁹ Imbao, ry Andrianañaharem-

pandrombahañ' anay!

Ty amy enge' i tahina'oy;

avotsoro, vaho saroño

o hakeo'aio ty amy tahina'oy.

¹⁰ Aa vaho akore ty atao' o kilakila

ondatio ty hoe :

Aia t'i Andrianañahare' iareo?

Ampahafohino o fifeheañeo

ampahaisaha'ay

ty famaleañe o liom-pitoro'o nadoañeo.

¹¹ Ampiatrefañ' Azo

ty fitretretre' o mpirohio;

ty ami'ty harà' elahin-kaozara'o;

hahao o tinendre havetrakeo.

¹² Le valeo im-pito añ'araña'

o mañohok' anaio, o tivetive

nafokafoka'e ama'oo ry Talè.

¹³ Soa te hañandriañe Azo nainai'e zahay ondati'o naho

* **79:1** Sab 79:6-7; 74:1-23, Ies 63:18, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

añondrim-piandraza'oo ,
vaho hatalili'ay amy ze hene tariratse
kitro añ'afe'e ty enge'o.

80

Ho a i Talè, ami'ty feo: Antsivam-pivory, titiheñe amo Marovanio. Sabo' i Asafe.

¹ Toloro ravembia ry Mpiarak' Israele,
ry Mpiaolo' Iosefe hoe t'ie lia-raike;
ry Mpiambesatse ambone' o kerobeo,
mireandreaña !

² Tsekafo añatrefa' i Efraime naho
i Beniamine naho i Menase ty haozara'o vaho mb'etoa hañimba anay !

³ Ry Andrianañahare, Ampolio zahay
nahy ampireandreaño laharañe,
soa te ho tra-drombake zahay.

⁴ O ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,
pak'ombia ty mbe hiviñera'o
ty halali' ondati'oo?

⁵ Nazotso'o mofon-dranom-pihaino,
nahy nampigenohe'o ranomaso
am-pitovy telo.

⁶ Ampanivetivè'o ondaty mañohok'anaio; vaho vereverè' o rafelahi'aio.

⁷ Ry Andrianañahare' i Màroy.

Ampolio zahay,
ampireandreaño ty lahara'o,
soa t'ie ho tra-drombake.

⁸ Nitsongoe'o boak'e Mitsraime ty vahe;
rinoa'o o kilakila'ndatio naho naketsa'o.

⁹ Nihatsafe'o ty tane aolo'e eo,
nahy nampandaleke o vaha'eo,
vaho nanitsife'o i taney.

¹⁰ Nikopahe' i alo'ey o vohitseo;
nahy o tsampa'eo o mendoraveñe ra'elahio.

¹¹ Nandrevake mb'amy riakey* o ra'eo,
nahy pak'amy sakay aña o tora'eo.

¹² Aa vaho akore ty nandrotsaha'o o fahe'eo, hitimpona' ze miary eo,

¹³ Troatroae' ty lambon' ala,
vaho abotse' ze misitsitse an-kivoke ey.

¹⁴ Ry Andrianañahare' i màroy,

Ehe, Mibaliha, mijilova boak' an-dikeraña ao naho vazoho vaho tiliho ty vahe toy,

¹⁵ Eka! i tora'e naketsam-pitàn-kavana'oy, i ana-dahy nampaozare'o ho Azoy,

¹⁶ finorototo' ty afo, finira,
mihomake ami'ty fitrevohan-dahara'o.

¹⁷ Anampezo fitaña indatim-pitàn-kavana'oy, i ana' ondaty nampifatrare'o ho Azoy.

¹⁸ Vaho tsy hiambohoa'ay;
Ehe sotraho, hikanjia'ay ty tahina'o.

¹⁹ Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy; Ampolio zahay,
ampireandreaño ama'ay ty lahara'o,
vaho ho tra-drombake.

* **80:11** Riake: i Mediteraney

81

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe Titiheñe amo Marovanio ¹ Misaboa aman'Añahare haozarantika;

mipazaha an-drebeke aman'Añahare' Iakobe.

² Araho an-tsabo !

Pehopeho ty kantsañe;

titiho ty jejo mamy-feo reketse marovany.

³ Tiofo amy jiri-bolañey ty antsiva,
amy pea-bolam- pamantañan-tikañey.

⁴ Fañè* ho a i Israele;
fepèn' Andrianañahare' Iakobe.

⁵ Noriza'e am'Iehosefe† ho taroñe,
ie niavotse le nanitsike ty tane' i Mitsraime;
naho tsinanoko ty saontsy tsy napotako.

⁶ Nahahako an-tsoro'e eo i kilankañey,
navotsotse amy lietsey o fità'eo.

⁷ Kinanji'o t'ie niampoheke,
le rinombako;

nanoiñe azo am-pikafiran' ampiñe ao;
nitsiheako an-drano Meriba aña. Selà

⁸ Janjiño ry ondatiko, le ho toroako,
ry Israele, hera ho haoñe'areo.

⁹ Tsy ho ama'ndrahare hafa rehe,
tsy hitalaho

amo saren-drahare ila'eo.

¹⁰ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o
ninday azo boak'an-tane' Mitsraime aña.
atañatañaño ty falie'o, le hetsaheko.

¹¹ Fe nihiritsiritse amako ondatikoo
vaho nanjehats' ahy t'Israele.

¹² Aa le napoko horihe' iereo
ty hagàn' arofo' iareo,
homb'am-pisafiri' iareo avao.

¹³ Aa naho nijanjiñe ahy ondatikoo!
naho nañavelo amo lalakoo t'Israele,

¹⁴ le ho nampitsolofiñeko aniany
o malaiñe iareoo;
vaho ho natoliko ty tañako hiatreatre
o rafelahi' iareoo!

¹⁵ Nioniñe te tsy to añatrefa' IEHOVÀ
o malaiñe azeo,
fe ho nainai'e eo t'Israele.

¹⁶ Le hanjotsoa'e ampemba soa iereo,
naho hanjañeko an-tantele boak'am-bato ao.

82

Sabo' i Asafe ¹ Mijohañe am-pivorim-panalolahy
t'i Andrianañahare;

mizaka añivom-pizaka eo.

² Pak'ombia ty mbe izakà' areo ami'ty tsy hiti'e,

* **81:4** Sor 23:24, Num 10:10, 29:1 † **81:5** Iehosefe: Iosefe tinovoñ' i tahanan'A'har

hañonjonañe o tsivokatseo? Selà

³ Meo tò o rarakeo naho o bode-raeo;
tohaño ty zo' o poie'eo naho o misotrio.

⁴ Hahao o mahàtrao naho o malorèò;
avotsoro am-pità' o lo-tserekeo.

⁵ Tsy mahilala iereo, naho tsy mahafohiñe, mirererere añ'ieñe ao avao;
fa naveve iaby o faha' ty tane toio.

⁶ Nanao ty hoe raho: Mpizaka* nahareo
songa anak' i Andindimoneñey.

⁷ Fe hikoromake hoe ondaty avao,
hikorovoke manahake ty raike
amo roandriañeo.

⁸ Miongaha, ry Andrianañahare,
zakao ty tane toy,
fa kila ho lovae'o o fifeheañeo.

83

Sabo' i Asafe, Takasy ¹ Ko mianjiñe ry Andrianañahare
ko mimosy vaho ko mañamahama,
ry Andrianamboitse!

² Heheke, miroharoha o rafelahi'oo,
mivoala-doha o malaiñe Azoo.

³ Hikililie' iareo ondati'oo;
mivory hikinia o mipalitse ama'oo.

⁴ Antao, hoe iereo, haitoan-tika
tsy ho fifeheañe ka.
soa tsy ho tiahy ka ty añara' Israeley.

⁵ An-troke miraike t'ie mikinia,
mifañina fanjeharañe ama'o.

⁶ O kiboho' i Edome naho Ismaeleo;
i Moabe, naho o nte Hagìo,

⁷ i Gebale naho i Amone,
naho i Amaleke;
i Pilsty vaho o mpimone' i Tsoreo.

⁸ Rekets' am' iareo ka t'i Asore;
le fitañe am'iareo o ana' i Loteo. Selà

⁹ Ampanahafo amy nanao'o amy Midiane,
amy Sisera vaho am' Iabene
an-torahan-Kisone aña,

¹⁰ i narotsake Endora aña rey,
ninjare litsake amy taney.

¹¹ Ampihambaño amy Orebe
naho amy Zeèbe o roandria'eo,
fonga hanahak' i Zebake naho i Tsalmonà
o ana-dona' iareoo

¹² ie nanao'iareo ty hoe:
Antao hitavaña o fiandrazen' Añahareo!

¹³ O Andrianañahareko,
anò hoe talion-deboke iereo,
hoe kafokafo miatre-tioke !

¹⁴ Manahake ty afo mamorototo ala,

* 82:6 elohim: a'hare maro, mpizaka, anjely,

naho ty foroha mampisolebatse
o vohitseo;
15 Aa le horidaño amy tangololahi'oy;
le ampihembraño ami'ty tio-bei'o.
16 Liforo hasalarañe ty vinta' iareo,
hipaia'e ty tahina'o*, ry IEHOVÀ.
17 Ie ho salareñe naho
hangebakebake nainai'e,
eka ho meñareñe naho hikoromake.
18 Hahafohina' ondatio te Ihe avao,
ro kanjiefne ty hoe IEHOVÀ,
Andindimone' ty tane toy.

84

Ho a i Talè: Sabo' o Ana' i Korao; amo Marotalio ¹ Honh! hamotsontane ty kivoho'o
ry IEHOVÀ' i Màroy !

² Misalala ty foko, eka tsipike ty sihisihy
ty amo kiririsa' IEHOVÀo.

Mirebek' aman' Añahare
veloñe ty troko naho ty sandriko.

³ Hehe, nahatrea traño ty jorioke,
naho hàlañe ho aze i tintiñey,

hañopake o ana'eo
amo kitreli'oo ry IEHOVÀ' i Màroy,
Mpanjakako naho Andrianañahareko!

⁴ Haha o mimoneñe añ'anjomba'o ao,
mandrenge Azo nainai'eo. Selà

⁵ Haha t'indaty naho ihe ro haozara'e,
añ'arofa'iareo
o lalam-pamantañaño.

⁶ Ie miranga am-bavatanem-
pirovetañe* ao,
le ampanjarie'e tane manganahana,
vaho saroña' i oran-jobay fañanintsiñe!

⁷ Mañavelo an-kaozarañe
orihen-kafatrarañe iareo,
songa miatrek' an'Andrianañahare
e Tsiône ao.

⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'
i Màroy, janjiño ty halaliko;
toloro ravembia,
ry Andrianañahare' Iakobe. Selà

⁹ Vazohò ry Andrianamboatse
Mpikalan-defo' aiy,
isaho ty lahara' i noriza'oy.

¹⁰ Soa te ami'ty andro arivo,
ty andro raik' an-kiririsa'o ao;
hamake te mpañamben-dalam-
bein' anjomban'Añahareko raho,

* 83:16 Sab 44:21-22, 74:18, Ies 52:5, Iir 23:26-27 * 84:6 Heb: Baka

ta te himoneñe an-kiboho'
o lo-tserekeo.
11 Masoandro vaho fikalañe
t'IEHOVÀ Andrianañahare,
Mpanolotse falalañe naho engeñe
t'IEHOVÀ: tsy eo ty raha soa
ho tana'e amo mañavelo
an-kavantañaño.
12 O ry IEHOVÀ' i Màroy,
haha t'indaty miato ama'o.

85

Ho a i Talè : Sabo' o Ana' i Korao ¹ Ry IEHOVÀ nisohe'o ty tane'o;
nafote'o ty fañondevoza' Iakobe;
² napo'o ty tahi'ondati'oo
Fonga nakopo'o o hakeo' iareoo; Selà
³ nasita'o iaby ty fifombo'o;
niambohoa'o ty fiforoforoan-kaviñera'o.
⁴ Ampolio zahay ry Andrianañaharem-
pandrombahañ' anay,
vaho apoho ty helo'o ama'ay.
⁵ Ho viñera'o nainai'e hao zahay?
Hampitoie'o an-tariratse kitro
añ'afe'e hao, o helok'añ'arof'o'o?
⁶ Tsy ihe hao ty hameloñe anay indraike,
hirebeha' ondati'oo?
⁷ Atorò anay ty fiferenaiña'o,
ry IEHOVÀ,
toloro o fandrombaha'oo.
⁸ Ho tsendreñeko ty ho tsarae' IEHOVÀ
Andrianañahare;
fa fañanintsiñe ty taroñe'e am'
ondati'eo naho amo noro'eo;
le ee abey t'ie tsy hibalintoa mb'an-kadagolàñey.
⁹ Toe marine' o mañeveñe ama'eo
ty fandrombaha'e,
hitobea' o enge'eo an-tanen-tikañ' ao.
¹⁰ Mifañañoñe ty fiferenaiñaño
naho ty hatò;
mifañondroke ty havantañaño
naho ty filongoañe.
¹¹ Mivoañe hirik'an-tane ao ty hatò,
mijilo hirik'an-dikerañe aña
o havantañaño.
¹² Eka, hanjotso ty soa t'IEHOVÀ,
vaho hañomey ty voka'e ty tane'ay toy.
¹³ Hiaolo Aze ty havañaño,
hañajaria'e lalañe ho liam-pandia'e.

86

Halali' i Davide ¹ Atokilaño ty ravembia'o

ry IEHOVÀ, le toiño raho,
fa rarake naho misotry.

² Ambeno ty fiaiko, fa mañorike Hake,
Ihe ry Andrianañahareko, rombaho
o mpitoro'o mipalitse ama'oo.

³ Tretrezo raho, ry Talè,
zaho mitoreo lomoñandro.

⁴ Ampifaleo ty fiain-pitoto'o,
fa Ihe, ry Talè, ro añonjonako troke.

⁵ Amy te Ihe, ry Talè, ro soa,
naho veka'e hañaha hakeo,
vaho lifotse fiferenaiñañe
ho amo mikanjy Azo iabio.

⁶ Toloro ravembia, ry IEHOVÀ, i halalikoy,
vaho haoño ty feom-pisolohoako.

⁷ Hikanjiako ami'ty androm-pañemberañ' ahiko,
amy te hanoiñe ahy rehe.

⁸ tsy eo ty fanalolahy hambañ'ama'o ry Talè;
vaho tsy eo ty fitoloñañe
manahake o Azoo.

⁹ Ze kila ondaty nitsenè'o,
ro hamb' ama'o mb'eo hitalaho,
ry Talè, hibango ty tahina'o.

¹⁰ Jabahinake 'n-Iheo,
mpanao raha tsitantane;
Ihe avao ro Andrianañahare.

¹¹ Anaro ahy i lala'oy, ry IEHOVÀ,
hitsontihako ami'ty hatò'o;
anò tro-tokan-draho hañeveñako
i tahina'oy.

¹² Hañandriañe Azo raho, ry Talè
Andrianañahareko, an-kaliforan' troke,
vaho ho bangoeko nainai'e ty tahina'o.

¹³ Hinakinake ty hafatram-pikokoa'o amako, naho navotso'o ami'ty
halalen-tsikeokeok' ao ty fiaiko.

¹⁴ O Andrianañahare, fa mitroatse
amako o mpirengevoko;
vaho mipay hañe-doza amako
o lo-tsereke miotrañeo,
ie tsy nampijadoñ' azo aolo' ty maso' iareo.

¹⁵ Fa Ihe, Talè, ro Andrianañahare
bey tretrè naho hasoa,
malaon-kaviñerañe,
vaho lifo-piferenaiñañe naho ty hatò.

¹⁶ Mitoliha amako, le matariha,
ehe, andivao amo mpitoto'oo ty haozara'oo
vaho rombaho ty anak'am-pata'o.

¹⁷ Ehe, anoloro vilon-tsoa,
hahaisaha' o malaiñe ahikoo hisalara'e,
amy te Ihe, ry IEHOVÀ, ro nañimba ahy
vaho nañohò ahy.

87

Sabo' o Ana' i Korao, Arahentitike ¹ Amo vohitse miavakeo o faha'eo;
² Kokoa' IEHOVÀ mandikoatse ze hene kiboho' Iakobe o lalam-bein-Tsiôneo.
³ Raha fanjaka ty saontsieñe ty ama'o, ry rovan'Añahareo : Selà
⁴ Ho talilieko i *Rahabe naho i Bavele o mahafohiñe Ahikoo; heheke ty Pelistý, naho i Tsore, miharo amy Kose; Nisamak' aña ty raike toy.
⁵ Fe ho volañeñe ty hoe e Tsiône ao : Intoy naho intia ro toly ama'e ao, i Andindimoneñey ty mañoreñ' aze.
⁶ Hañiake t'IEHOVÀ, ho volilie'e ondatio: Nisamak' ao toy. Selà
⁷ Aa le hanao ty hoe o misaboo naho o mitsolio, hene ama'o o fandoparakoo.

88

Sabo' o ana' i Kora, Ho a i Talè, titiheñe ami'ty feo: Ty Hasotria' o Hasilofañeo. Fanoroa' i Hemane nte-Ezrà. ¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañaharem-pandrombahañe ahiko, itoreovako handro an-kaleñe añatrefa'o,
² Ehe te hiatrek' azo ty halaliko; atokilaño mb'amy fikaihakoy ty ravembia'o;
³ Fa losotse ty hasosoram-piaiko, vaho manòto-kibory* ty haveloko.
⁴ Volilieñe amo migodoñe mb'an-davak' ao raho; hoe ondaty nipitso-pañimba.
⁵ Mihoriñe amo vilasio raho, manahake o vinono mitsalalampatse an-kiborio, o tsy tiahi'o kañeo, o naito am-pità'oo.
⁶ Navotra'o ami'ty loho herakerak' ao an-toe'e mimoromoroñe an-dalek' ao.
⁷ Napok' amako o fifombo'oo, naho naniloke ahy o kinera'oo. Selà
⁸ Fa naveve'o lavitse ahy o rañekoo, nampirihie'o ahiko. migoboñe atoan-draho tsy mahafiakatse;
⁹ Mitike amy hasotriakoy o masokoo. fa nikanjeko boak'andro, ry IEHOVÀ; fa namelarako tañañe.
¹⁰ Hanoa'o raha tsitantane hao o loloo? Hitroatse hañandriañ' Azo

* 87:4 Mitsraime zay * 88:3 Seoly : tsikeokeoke

hao o angatseo? Selà

¹¹ Ho talilieñe an-donak' ao hao
ty fiferenaiña'o?

an-tsikeokeok' ao hao
ty figahiña'o?

¹² Hampahafohineñe am-pimoromoroñañe ao hao o halatsà'oo,
naho an-tanem-pandikofañe
ao hao ty havañona'o?

¹³ Aa naho zaho, ihe ry IEHOVÀ ty itoreovako; mifanalaka ama'o boak'andro
o halalikoo.

¹⁴ Ry IEHOVÀ akore te farie'o ty fiaiko?
Ino ty añetaha'o laharañ' amako?

¹⁵ Nalovilovy ho nikenkan-draho
ampara' ty nahajalahy ahiko,
fa nivavèko ty hetraketra'o,
vaho voretra.

¹⁶ Fa nandipotse ahy
ty fifombo'o miforoforo;
vaho fa nañito ahy
ty firevendreveñañe ama'o.

¹⁷ Niropak' amako lomoñandro hoe rano, le nanaron-kohok' ahy.

¹⁸ Toe nampihankàñe'o amako
ty mpikoko naho rañetse;
atehenako ty hamoromoroñañe.

89

Fanoroa' i Etane nte-Ezrà ¹ Ho saboeko nainai'e
ty fiferenaiña' IEHOVÀ,
hampahafohineko am-bava
ze hene tariratse mifandimbe
ty figahiña'o.

² Fa hoe raho: mioreñe nainai'e
ty fiferenaiñañe,
najado'o andindiñe ao ty figahiña'o.

³ Nanoeko fañina amy jinobokoy,
nifanta amy Davide mpitorokoy:

⁴ Hajadoko pak'añ'afeafe'e o tarira'oo,
naho hatroako amo hene tariratseo
ty fiambesam-panjakà'o. Selà

⁵ Ho rengè' o likerañeo o halatsà'oo
ry IEHOVÀ, naho ty figahiña'o
am-pivori' o noro'oo.

⁶ Fa ia an-dikerañe ao ty
mañirinkiriñe am' IEHOVÀ?
Ia amo ana' o manjofakeo ty
hambakambañe am' IEHOVÀ?

⁷ I Andrianañahare
añeveña' ty fivori' o noro'eo;
hene ilatsa' o miariseho' azeo.

⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,
ia ty mañirinkiriñe azo?
Ry IÀ maozatseo, ohoñe'ty figahiña'o.

⁹ Fehe'o ty fitroña' o riakeo,
ie mitroatse o alo'eo le ampipendreñe'o.

¹⁰ Dinemodemo'o ty Rahabe
manahake o vinonoo;
binaibaim-pitàn-kaozara'o o rafelahi'oo.

¹¹ Azo o likerañeo, Azo ka ty tane toy;
ty voatse toy naho ty halifora'e.
Ihe ro nañoreñe iareo.

¹² Ty avaratse naho ty atimo,
songa nitsenè'o;
rebehe' i Tabore naho i Kermone
ty tahina'o.

¹³ Maozatse ty sira'o, fatratse ty fità'o,
mionjoñe ty fitàn-kavana'o.

¹⁴ Ty havañonañe naho ty hatò
ro fioreñam-piambesa'o;
iatrefa' ty fiferenaiñañe
naho ty havantañañe.

¹⁵ Haha t'ondaty mahafohiñe
i fipoñafam-peoy,
Hañavelo ami'ty fireandreaan-
dahara'o iereo, ry IEHOVÀ;

¹⁶ I tahina'oy ty hitreña' iareo
lomoñandro,
ie onjoñe' ty havantaña'o.

¹⁷ Ihe ro enge' ty haozara'iareo,
mañonjoñe ty tsifa'ay ty fañosiha'o.

¹⁸ A i IEHOVÀ ty fikalan-defo'ay,
a i Masi' Israeley ty Mpanjaka'ay

¹⁹ Teo ty nitsarae'o añ'aronañoñe
amo noro'oo, ty hoe:

fa nìmbaeko i fanalolahiy;
fa nonjoneko ty jinoboñe am' ondatio,

²⁰ nitreako t'i Davide mpitoroko;
i norizako amy soliko miavakeiy.

²¹ Ho gañe ama'e ty tañako,
hampaozatse aze ka ty sirako

²² Tsy hamañahy aze o rafelahio,
tsy hampilovilovy aze i anan-karatiañey.

²³ Ho demoheko añatrefa'e
o rafelahi'eo,
vaho ho zevoñeko o malaiñ'azeo.

²⁴ Ho ama'e ty figahiñako naho
ty fiferenaiñako,
ty añarako ro fañonjonañe ty tsifa'e.

²⁵ Hasampeko amy riakey ka ty fità'e,
naho ty fitàn-kavana'e amo sakao.

²⁶ Ho kanjie'e ami'ty hoe: Ihe ro Raeko,
Andrianañahareko, vaho
ty lamilamim-pandrombahañe ahiko.

²⁷ Hanoeko tañoloñoñoñako re

ho talèm-panjaka' ty tane toy.

28 Hambenako ami'ty fiferenaiñako nainai'e, le hijadoñe ama'e ty fañinako.

29 Haoreko tsy ho modo nainai'e
o tarira'eo,

ho mira amo
andron-dikerañeo ty fiambesa'e.

30 Aa naho zehare' o ana'eo i Entakoy
naho tsy mañavelo amo fepèkoo,

31 naho lilare' iareo o fañèkoo, vaho tsy mitañ' o fandiliakoo,

32 Le ho tiliheko an-kobaiñe ty fiolà' iareo,
naho am-pòfoke o tahi' iereoo.

33 Fe tsy hasintako ama'e
ty fiferenaiñako,
vaho tsy hivalik' ami'ty figahiñako.

34 Tsy ho tivaeko i fañinakoy,
ndra hañova ze naakan-tsoñiko.

35 Teo ty nifantàko ami'ty hamasiñako,
—zaho tsy handañitse amy Davide—

36 Tsy ho modo nainai'e i tiri'ey,
vaho manahake i masoandro aolokoy i fiambesa'ey;

37 hioreñe nainai'e re manahake i volañey,
vaho higahiñe manahake
i valolombelon-dikerañey. Selà

38 Fe sinoi'o aña raho, nifarieñe,
niviñera'o i noriza'oy.

39 Novohe'o ty fañina'o amy mpitoro'oy; nitivae'o an-debok'ao ty sabakan-enge'e.

40 Fonga tinorotosi'o o kijoli'eo
narotsa'o iaby o rova'eo.

41 Ikopaha' ze hene miary eo;
Andrabioña' o mifankarine ama'eo.

42 Naonjo'o ty tañan-kavana'
o malaiñe azeo;
nampirebehe'o o rafelahi'e iabio;

43 Mbore nafote'o i lelam-pibara'ey
le tsy ampijohañe'o an-kotakotak' ao.

44 Najihe'o ty enge'e, naho
navokovoko'o an-tane eo i fiambesa'ey.

45 Nitomore'o o andron-katora'eo, kinolopo'o hasalaran-dre. Selà

46 Pak'ombia ry IEHOVÀ?
Hietake nainai'e v'iheo?
Sikala ombia ty hiforoforoa'
ty fifombo'o hoe afo?

47 Tiahio ty habori' o androkoo,
akore ty hakoahañe nitsenè'o
ze kila ana' ondaty !

48 Ia t'indaty veloñe tsy ho liàn-kavilasy,
ho haha'e ami'ty haozara'
i kiboriy hao ty fai'e? Selà

49 Aia o fiferenaiña'o haehaeo, ry Talè,
ze nifantà'o amy Davide ami'ty figahiña'o?

50 Tiahio ry Talè, ty fañivañivañe

i mpitoro'oy,
 ie otroñeko añ'arañako ondaty maroo,
⁵¹ ie kinizakiza' o rafelahi'oo, ry IEHOVÀ,
 ie ninjè' iareo o lia' i noriza'oio;
⁵² Andriañeñe nainai'e t'IEHOVÀ.
 Ie zay, naho Amena.

Fange Faha IV

Sabo 90 - 106

90

Ty Filoloha' i Mosè, Ondatin' Añahare ¹ Ry Talè, Ihe ni-fimoneña'ay amo tarira'ay iabio.

² Ie mboe tsy toly o vohitseo
 mboe tsy tsinene'o ty tane toy
 naho ty voatse toy,
 boak' an-kaehae hambo'e añe
 pak' an-kitro añ'afe'e añe,
 Ihe ro Andrianañahare.

³ Ampolie'o mb'an-debok' ao ondatio
 ami'ty hoe:
 Mimpolia ry ana'ondaty.

⁴ Fa arivo taoñe am-pivazohoa'o ty andro raike
 toe hoe omale te nihelañe, ie
 manahake ty fiambenañe an-kaleñe.

⁵ Sinao'o añe hoe an-tsorotombake iereo, le miròtse,
 f'ie marañe, le hoe ahetsse mipitsipitsike.

⁶ Mioboñoñoñe te maraindrañe
 mbore mitombo,
 ie hariva miheatse vaho miforejeje.

⁷ Toe mongore' ty haviñera'o zahay,
 mampangebahebak' anay ty fifombo'o.

⁸ Fa napo'o añatrefa'o o tahi'aio,
 am-pireandrean-dahara'o eo
 o hakeo'ay mietakeo.

⁹ Fonga mihelañe ami'ty fifombo'o
 o andro'aio;
 fa nagado'ay hoe fiselekaiñañe o tao'aio.

¹⁰ Ty andro' o tao'aio le fitompolo taoñe;
 mete ho valo-polo, t'ie maozatse;
 fe hamokorañe naho
 fangoakoahañe avao ty enge'e,
 migadoñe aniany, vaho mitiliñ'añe.

¹¹ Ia ty mahafohiñe ty haozara'
 o haviñera'oo?
 naho ty fañeveñañe mañeva Azo
 ty ami'ty fifombo'o?

¹² Aa le anaro zahay hañiake o andro'aio,
 hahazoa'ay arofo mahihitse.

¹³ Mimpolia ry IEHOVÀ ! Ombia?
 iferenaiño o mpitoro'oo

¹⁴ Eneño an-kafatraram-pikokoa'o

te maraindray zahay,
hirebeha'ay naho hifalea'ay amo
hene andro'aio.

¹⁵ Ampifaleo mira amo andro
nampisotria'o anaio,
naho amo taoñe nahaisaha'ay haratiaño.

¹⁶ Fa halange amo mpitoro'oo
o fitoloña'oo,
naho ty enge'o amo ana' iareoo.

¹⁷ Ho aman-tika ty fañisoaha' i Talè Andrianañahare'ay;
ajadoño ty tolom-pità'ay;
eka aoreño o satam-pità'aio.

91

¹ I mpimoneñe am-pipalira'
i Andindimoneñey,
ty hitoetse añ'alo' i El-Sadai ao,

² Hanoako ty hoe t'IEHOVÀ:
Ty fiampirako, ty rova fitsolohako,
i Andrianañahare fiatoakoy.

³ Ie ty mpañaha azo boak'
am-bitsom-pamandri-boroñe ao,
naho boak' amy biloka mahahomakey.

⁴ Haholonkolo'e am-bolon-ela'e ao rehe,
ambane' o ela'eo ty hipalira'o;
fikalan-defo naho fikala-meso
ty hatò'e.

⁵ Tsy hahahembañ' azo
ty hetraketrak' an-kaleñe,
ndra ty ana-pale mihiririñe
an-tariñandroke.

⁶ Ndra ty kiria mitingaño añ'ieñe ao
ndra ty angorosy mamotsake
naho antoandro.

⁷ Arivo ty mete hikorovok' añ' ila'o eo,
le rai-ale ty am-pitàn-kavana'o eo,
f'ie tsy hitotok' azo.

⁸ O fihaino'oo avao ro hisamba,
hahaisake ty fandilovaño o lo-tserekeo.

⁹ Amy te IEHOVÀ, fitsolohako,
i Andindimoneñey,
ty nanoe'o fimoneñaño,

¹⁰ Tsy hidoiño ama'o ty hankàño,
tsy hitotofan-angorosy ty akiba'o,

¹¹ Fa hafanto'e ama'o o anjeli'eo,
hañambeño azo amo lia'o iabio;

¹² hañotrotroa'e am-pità'e ao,
tsy mone hadasi'o ami'ty vato ty fandia'o.

¹³ Ho lià'o ty liona naho ty fandrefeala;
ho hitsakitsahe'o ambanem-pandia'o eo
ty liona-tora'e naho i mereñey.

¹⁴ Kanao ifahara'e koko, ho hahako,
havotrako an-kaboañe ey
amy te fohi'e ty añarako.

¹⁵ Ho kanjie'e, le ho toiñeko;
hindrezako te am-poheke,
ho votsorako vaho ho tolorako asiñe.

¹⁶ Heneñeko halava' havelon-dre;
vaho hampahaoniñeko aze
ty fandrombahako.

92

Sabo. Ho titiheñe ami'ty Sabotse ¹ Soa ty mañandriañe IEHOVÀ,
ty misabo vaho mibango

o tahina'oo ry Andindimoneñey,

² ty hitalily ty fiferenaiña'o

boa'maraiñe;

naho ty figahiña'o an-kaleñe,

³ ami'ty marovany folo-taly,

naho ami'ty mandalina,

vaho ami'ty fandrivotam-peon-jejo-bory.

⁴ Amy te Ihe ry IEHOVÀ ro mahaehak' ahy amo fitoloña'oo,
irebehako o tolom-pità'oo.

⁵ Akore ty hajabahina' o tolon-draha'oo
ry IEHOVÀ,

toe miheotse o fivetsevetse'oo !

⁶ Tsy aman-kilala t'indaty mineñe,

tsy maharendreke zao ty dagola:

⁷ t'ie mitiry hoe ahetsse o lo-tserekeo,

naho fonga miraorao o tsy vokatseo,

f'ie hafàtse ho rotsaheñe kitro katroke.

⁸ Fa Ihe ry IEHOVÀ ro an-digiligy eñe
nainai'e donia.

⁹ Heheke o rafelahi'oo ry IEHOVÀ;

Ingo te hikoromake o malaiñ' Azoo;

Fonga hibaibay ze mpanao raty.

¹⁰ Fa naonjo'o ty tsifako

manahake ty an-drimo,

fa hinosotse solike vao raho.

¹¹ Le hahatrea ty fisalalako

amo rafelahikoo' o masokoo

vaho ho tsanoñen-tsofiko

ty fañiriako amo tsereheñe

mivoalatse amakoo.

¹² Handrevake hoe satrañe o vantañeo,

manahake ty fitiria' o akao

e Libanoneo ty hitomboae;

¹³ Tinongy añ'anjomba' IEHOVÀ ao,

hitroñe an'kirisan' Añahare eo.

¹⁴ Mbe hiregorego iereo te antetse,

ho lifo-dranoke naho hirimboñe,

¹⁵ hitaroñe te vañoñe t'IEHOVÀ,

lamilamiko, tsy ama'e ty tsy to.

93

¹ Hifehe t'IEHOVÀ, hisikim-bolonahetse, hisaron-kaozarañe t'IEHOVÀ, toe hidiañe, Eka, mioreñe ty voatse toy, tsy hasitse.

² Fa norizañe haehae i fiambesa'oy, boake tsietoimonek' aña 'n-Iheo.

³ Fa mionjoñe o afo-ranoo, ry IEHOVÀ, nipoña-peo o sorotombaha'eo; mañonjoñe ty fitroña'e i fiepoepoañey.

⁴ Ambone' ty fitroña' o alon-driakeo, naho o kinerake jabajaba an-driakeo ty hara'elahi' IEHOVÀ an-digiligy eñe.

⁵ Toe niventeñe o taro'oo; mañeva havaheñe nainai'e ty anjomba'o, ry IEHOVÀ,

94

¹ O ry IEHOVÀ, Andrianañahare mpamale-fate, ry Andrianañahare, mpañome-to: mireandreaña.

² Miongaha, ry Mpizaka' ty tane toio; lilovo ami'ty fañeva'e o mpirengevokeo.

³ Sikal' ombia o lo-tserekeo, ry IEHOVÀ : pak'ombia ty mbe hitreña' o tsivokatseo?

⁴ Mifatatiake, manotratsotrake; mijiajia iaby o mpanao ratio.

⁵ Demohe' iereo ondati'oo ry IEHOVÀ, volevole' iereo ty lova'o.

⁶ Vonoe' iereo ty vantotse naho ty renetane,

naho mañoño-doza amo bode-raeo;

⁷ vaho manao ti-hoe: Tsy vazoho' IÀ; tsy mañañoñe t'i Andrianañahare' Iakobe.

⁸ Mañararaharà ry borololo am' ondatio; naho o dagolao, ombia t'ie hahafohiñe?

⁹ Tsy mahajanjiñe hao i nambole o ravembiaoy? Tsy mahavazoho hao i Mpitsene fihainoy?

¹⁰ Tsy hanoro hao i Mpandilo o fifeheaño? ie mañoñe hilala am'ondatio.

¹¹ Arofoana' IEHOVÀ ty fitsakorea' ondaty; t'ie kofòke avao.

¹² Haha t'indaty lilove'o ry Ià, naho i anara'o amy Tsara'oy;

¹³ homea'o fitofañe an-tsan-kasotriañe, ampara' te nihaliañe koboñe o lo-tserekeo.

¹⁴ Tsy ho farie' IEHOVÀ ondati'eo; tsy haforintse'e i lova'ey.

¹⁵ Mbe himpoly ami'ty hahiti'e o zakao, le hene hañorik' aze o vañoñ' añ'arfoo.

¹⁶ Ia ty hitroatse amo tsereheño ho ahy? Ia ty hijohañe amo mpanao ratio

ho amakoo?

¹⁷ Naho tsy IEHOVÀ ty nañimb' ahy
le ho nitobe am-pitsiñañe ty fiaiko.

¹⁸ Ie anoeko ty hoe :

Midorasitse ty tomboko;

le manozañ' ahy ty fiferenaiña'o
ry IEHOVÀ.

¹⁹ Ie mañotrotro ty hamahimahin-troke, le mampanintsiñe ty fiaiko
o fañohòà'oo.

²⁰ Mete hiharo-rehak' ama'o hao
ty fitobohan-katsivokarañe—

ie mikitro-draha hatao'e fañè, ²¹ naho mirañadrañake hañè-doza
ami'ty fai' o vañoño,

vaho mañozoñe ty lio tsy aman-kila.

²² Fe haboam-pitsolohako t'IEHOVÀ,
vaho lamilamy fipalirako

t'i Andrianañahareko.

²³ Nampolia'e ty hatsivokara' iareo, vaho ho mongora'e ty amo fikotriha'iareo; toe
ihañitoa' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

95

¹ Antao hisabo am' IEHOVÀ;

Antao hipoña-peo amy
lamilamim-pandrombahan-tikañey.

² Ntao hiatrek'Aze am-pañandriañañe,
antao hirebek' ama'e an-tsabo.

³ Andrianamboitse jabahinake t'IEHOVÀ,
naho Mpanjaka ra'elahy ambone'
ze fanalolahy iaby.

⁴ Am-pità'e ao o hatsikeokeo'
ty tane toio,

Aze ka o lengom-bohitseo.

⁵ Aze i riakey, ie ty namboatse aze,
nitsenèm-pità'e i tane maikey.

⁶ Mb'etoe, hiambane vaho hitalaho,
antao hanongalek' añañatrefa'
IEHOVÀ Mpitsene antikañe.

⁷ Amy te ie t'i Andrianañaharentikañe;
itika ro ondatim-piandraza'e,
naho ty lia-raim-pità'e;

Anito, naho janjiñe' areo i fiarañanaña'ey !

⁸ Ko mañagàñe arofo,
manahake te Meriba* aña,
tañ'andro' i Masa† am-babangoañ' aña;

⁹ Ie nazizin-droae' areo,
naoveove'iareo ndra te nioni'iereo
o fitoloñakoo.

¹⁰ Efa-polo taoñe te nalaiñeko i tariratsey
le nanoeko ty hoe: foko miola an-troke,
fa tsy apota' iareo o satakoo;

¹¹ Aa le nifanta ami'ty fifomboko:

* 95:8 Meriba: fiody Avo. 17. 7: † 95:8 Massah: fitsohañe Avo. 17. 7

Toe tsy himoaha'iareo ty fitofàko.

96

- ¹ Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ !
mitakasia am' IEHOVÀ, ty tane toy iaby.
- ² Misaboa am' IEHOVÀ, bangò i tahina'ey;
taroño boak'andro i fandrumbaha'ey.
- ³ Atalilio aivo' o fifeheañeo ty enge'e,
o sata'e mahalatsao añivo' ondaty iabio.
- ⁴ Amy te ra'elahy t'IEHOVÀ
vaho ho rengeñe añ'abo;
revendreveñen-dre
te amy ze ndrahare iaby.
- ⁵ Fahasive o ndrahare' ondatio,
fa IEHOVÀ ro namboatse o likerañeo.
- ⁶ Hasiñe naho volonahetse ro aolo'e,
haozarañe naho hatsaratseake
ro añ'anjomba'e miavake ao.
- ⁷ Manolora am' IEHOVÀ, ry foko' ondatio,
toloro engeñe naho haozarañe t'IEHOVÀ.
- ⁸ Atoloro am' IEHOVÀ
ty enge mañeva i tahina'ey;
mibanabanà, le miziliha an-kiririsa'e ao.
- ⁹ Mitalahoa am' IEHOVÀ
an-tsiki-miambake!
mitititiha añatrefa'e eo, ty tane toy.
- ¹⁰ Talilio amo fifeheañeo ty hoe:
Mifehe t'IEHOVÀ;
toe mioreñe ty voatse toy, tsy hasiotse,
ho zakae'e mira ondatio.
- ¹¹ Le hifale o likerañeo,
hirebeke ty tane toy;
hitroñe ami'ty halifora'e i riakey;
- ¹² Hitreñe i hivokey,
naho ze he'e ama'e ao;
fonga hisabo an-kaehake
o hatae añ'alao,
- ¹³ añatrefa' IEHOVÀ eo, fa ho totsake re,
ho avy hizaka ty tane toy;
ho zakae'e an-kahiti'e* ty voatse toy
vaho ondatio ami'ty figahiña'e

97

- ¹ Mifehe t'IEHOVÀ,
hirebeke ty tane toy,
hifale o tokonose maroo.
- ² Ie arikoboñen-drahoñe naho hamoromoroñañe;
havantañañe naho ty hatò ro ioreña'
i fiambesa'ey.
- ³ Miaolo Aze ty afo, mamorototo

* 96:13 Sab 98:9, Top 17:31, Ben 19:11

o rafelahi'eo mb'etia mb'eroa.

⁴ Nihazavae' o hela'eo ty voatse toy;
niisa' ty tane toy le nihondrahondra.

⁵ Nitranake hoe karafo o vohitseo
ami'ty niatrefa' IEHOVÀ,
añatrefa' i Talè' ty tane toy iaby.

⁶ Mitalily ty havantaña'e o likerañeo,
vaho fonga mahaoniñe ty enge'e ondatio.

⁷ Hene salatse ze mitoron-tsare sokitse,
o misenge raha kòakeo;
miambanea ama'e ry ndrahare iabio!

⁸ Nahajanjiñe ty Tsiône le niehake,
nirebeke o anak'ampela Iehodào,
ty amo fizaka'oo ry IEHOVÀ.

⁹ Amy te Ihe, ry IEHOVÀ,
ro Andindimone' ty tane toy;
vaho onjoneñe andigiligi'
ze hene ndrahare rehe.

¹⁰ Hejeo o haratiañeo ry mpikoko IEHOVÀ; ambena'e ty fiaï' o noro'eo,
avotso'e an-taña' o lo-tserekeo.

¹¹ Ararake ho a' o vantañeo ty hazavañe,
ho a' o mahity arofoo ty hafaleañe.

¹² Mirebeha am' IEHOVÀ, ry vantañeo,
vaho andriaño i tahina'e masiñey.

98

Sabo ¹ Takasio sabo vao t'IEHOVÀ
fa nahafonitse raha fanjaka;
nahazoa'e fandrebahañe i fità'e havanay naho i sira'e masiñey.

² Fa nampahafohine' IEHOVÀ
i fandrombaha'ey;
naboa'e ampahaisaha'
o kilakila 'ndatio ty havantaña'e.

³ Nitiahi'e ty fiferenaiña'e
naho ty figahiña'e amy anjomba' Israeley,
fonga nahaoniñe ty fandrombahan'
Andrianañaharentika ze olon-tane.

⁴ Mipoñafa am' IEHOVÀ, ry tane toy iaby,
Mirañorañoa an-drebeke,
eka mandrengea an-tsabo.

⁵ Sabò t'IEHOVÀ arahen-jejo-bory,
i jejo-boriy mañara-takasy;

⁶ Reke-trompetra naho fivolañ' antsiva—
mipozaha an-drebek' añatrefa'
IEHOVÀ Mpanjaka.

⁷ Hitroñe ami'ty halifora'e i riakey,
ty voatse toy
vaho o mpimoneñe ama'eo.

⁸ Hitehateha-taña o sorotombakeo,
le hitrao-pisabo an-kaehake
o vohitseo,

⁹ añatrefa' IEHOVÀ eo
fa hamb'eo re hizaka ty tane toy.
ho zakae'e an-kavantañañe
ty voatse toy,
naho an-kahiti'e ondatio.

99

¹ Mifehe t'IEHOVÀ,
hinevenevetse ondatio;
ie miambesatse añivo o kerobeo,
miozoñozoño ty tane toy.
² Jabahinake e Tsiône ao t'IEHOVÀ;
andindimone' ze kila ondaty.
³ Bangoe' iereo i tahina'o ra'elahy
naho mampañeveñey, fa masiñe.
⁴ Mpikoko hatò ty haozara' i mpanjakay
—fa najado'o ty zaka-mira;
fa nihenefe'o ty zaka
naho ty havantañañe amy Iakobe ao.
⁵ Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
midrakadrakàfa am-pitongoàm-
pandia'e eo; masin-dre.
⁶ Mpiamo mpisoro'eo
t'i Mosè naho i Aharone,
mpitraok' amo mpikanjy
i tahina'eio t'i Samoele,
sindre nitoreo am' IEHOVÀ
vaho nitoña'e.
⁷ Nitsara'e hirik'amy rahoñe nijoalay;
norihe' iereo o taro'eo
naho i fañe natolo'e iareoy.
⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
natoi'o iareo,
Andrianañahare nañaha ty hakeo' iareo,
fe nililove'e o nanoe' iareoo.
⁹ Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika
vaho mitalahoa amy vohi'e miavakey,
amy te masiñe t'IEHOVÀ
Andrianañaharentika.

100

Sabom-Pañandriañañe ¹ Mitreña am' IEHOVÀ
ry tane bey toy!
² Toroño an-kafaleañe t'IEHOVÀ;
miheova an-tsabo mb'añatrefa'e.
³ Fohino te Andrianañahare t'IEHOVÀ ;
Ie ty nanao antika, fa tsy itika,
aze tika, ondati'e naho lia-rai-piandraze'e.
⁴ Iziliho o lalambei'eo
am-pañandriañañe,
an-kiririsa'e ao am-pandrengañe;
andriaño, bangò ty tahina'e.
⁵ Amy te soa t'IEHOVÀ;

nainai'e ty fiferenaiña'e
naho ty figahiña'e amo tariratse iabio.

101

Sabo' i Davide ¹ Ho saboeko ty fiferenaiñañe
naho ty fizakàn-to,
Ihe ry IEHOVÀ ro isaboako
² Hambenako ty lalan-kavañonañe;
ombia rehe te hamb'amako?
Handenako an-kazavàn-troke an-trañoko ao.
³ Tsy ampipohako raha tsy manjofake
aolo' o masokoo.
hejeko ty sata' o mpiolao;
tsy hipitek' amako zay.
⁴ Hitotse ahy ty tro mirioñe;
hamoeako ze atao raty.
⁵ Ze mifosa ondatio, ie ty harotsako;
hejeko ty maso miengeñe
naho ty troke mikoïboke.
⁶ Amo migahiñe an-tane atoio
o masokoo,
hiharoa' iareo fimoneñañe,
hitoroñe ahy ty mañavelo an-kahiti'e.
⁷ Tsy hitobok' an-trañoko ao
ty mitolom-pamañahiañe;
tsy ho tambatse aolo' o masokoo
ty mpivolam-bande.
⁸ Ho zamaneko boa-maraindray
o lo-tserek' amy taneio;
haitoako ami'ty rova' IEHOVÀ
o mpitolon-katsivokarañeo.

102

Halali' ty mpisotry, ¹ ie andeme'e vaho mandoa toreo aman'Añahare.
Ry IEHOVÀ, janjiño ty halaliko;
le ampomb'ama'o ty toreoko.
² Ko aeta'o amako ty lahara'o
añ'andron-kaloviloviañe.
atokilaño amako ty ravembia'o;
malisà hanoiñe ahy
ami'ty andro ikanjiako.
³ Mihelañe hoe hatoeñe o androkoo;
miforehetse hoe an-toñak' ao o taolakoo.
⁴ Pinaoke hoe ahetsy ty troko
vaho miheatse
toe andikofako ty mitozin-kaneñe.
⁵ Mipitek' an-taolako ao ty holiko
ty ami'ty volam-piselekaiñako.
⁶ Hoe tangongo am-patrañe aña raho,
hoe vorondolon-dratraratra.
⁷ Mandre an-tsareke raho;

manahake ty tivoke miereñereñe
an-tampènake ey.

⁸ Mañinje ahy lomoñandro o rafelahikoo;
mamàtsy ahiko o mpirengevok'amakoo,

⁹ Fa nihaneko hoe ampemba ty lavenoke,
vaho linaroko firovetse ty finomako,

¹⁰ ty ami'ty haviñera'o naho ty fifombo'o,
fa rinambe'o raho le nahifi'o aña.

¹¹ Manahake ty fiptononòran-talinjo
o androkoo;

vaho miheatse hoe boka raho.

¹² Nainai'e eo rehe ry IEHOVÀ,
ty Tahina'o an-tarirats' an-tariratse.

¹³ Hiongake rehe hitretre i Tsiône,
fa tsatoke te hisohe'o,
ie tondroke i nifantañañey.

¹⁴ No' o mpitoro'oo o vato'eo; mbore kokoa' iereo o lembo'eo.

¹⁵ Soa te hañeveña' o fifeheaño
ty tahina' IEHOVÀ, naho

ze hene mpanjaka' ty tane toy ty enge'o;

¹⁶ fa nitratrañahe' IEHOVÀ ty Tsiône
ie niboak' amy enge'ey.

¹⁷ Nihaoña'e ty halali' o poi'eo;
vaho tsy niambohoa'e ty toreo' iereo

¹⁸ Ho patereña ho a ty tariratse
mandimbe,
soa te handrenge Ià

ondaty mboe tsy nanoeño*:

¹⁹ Nivazohoe'e boak'an-toe'e masiña ankaboañ' aña,
nisary ty tane toy boak' an-dikeraña

eña t'IEHOVÀ,

²⁰ hijanjiña ty fiñañoñeom-pirohy,
hañaha o nafatse havetrakeo

²¹ soa te ho talilie' ondaty e Tsiône ao
ty tahina' IEHOVÀ,

naho ty enge'e e Ierosalaime ao,

²² ie mifanontoña ondatio,

naho o fifeheaño hitoroña IEHOVÀ.

²³ Nado'e deme'e raho añivon-dalaña eo;
nitomore'e o androkoo.

²⁴ Hoe raho, Ry Andrianañahareko, ehe, ko ampisintahe'o
añivo' o androkoo raho; mitakatse ze kila tariratse o tao'oo.

²⁵ Haehae rehe ro nañoreña ty tane toy,
satam-pità'o o likeraño.

²⁶ Ho momoke iereo, fa nainai'e eo rehe;
fonga hikoneatse hoe sikiña hambo'e,
ampilimbeze'o hoe sarimbo

vaho ho vaoe'o iereo.

²⁷ Fe tsy mihotike rehe,
tsy mbia higadoña o tao'oo.

²⁸ Le lia'e ho eo o anam-pitoro'oo,

* 102:18 Sab 22:31

le hijadoñe añatrefa'o eo o tiri'eo.

103

Sabo' i Davide ¹ Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;

naho ze hene amako;
bangò ty tahina'e masiñe !

² Andriaño t'IEHOVÀ ry troko, le ko haliño o hasoa'e iabio.

³ I mpañaha ze hene hakeo'oy, ie mpanaha ze atao arete'oy.

⁴ I mijebañe ty fiai'o boak'an-koboñ'aoy,
ie mañohò azo am-piferenaiñañe
naho am-pitretrezañe,

⁵ ie mahaeneñe ty havelo'o an-draha soa,
naho vaoe'e hoe vantio ty hajalahi'o.

⁶ Manao ty hahiti'e t'IEHOVÀ
naho mitolon-kavantañañe
amy ze hene volevolèn-draha.

⁷ Nampahafohine'e amy Mosè o sata'eo
o tolon-draha'eo amo ana' Israeleo.

⁸ Miferenaiñe naho mitretre t'IEHOVÀ,
malaon-kaviñerañe,
vaho enem-pikokoa-migahiñe.

⁹ Tsy handilo nainai'e re,
tsy hangazoña'e kitro katroke
ty fifombo'e.

¹⁰ Tsy nanoe'e mañeva o tahin-tikañeo,
tsy nililove'e ty amo hakeo' tikañeo.

¹¹ Fa mira ami'ty haabo' i likerañey
ami'ty tane toy,
ty hajabajaba' ty fiferenaiña'e
amo mañeveñ'ama'eo;

¹² Mira ami'ty halavi' i atiñanañey
amy ahandrefañey,
ty halavi' ty nampisitahe'e amantika o fiolàn-tikañeo.

¹³ Hambañe ami'ty halèm-pon-drae
amo ana'eo
ty fitretreza' IEHOVÀ amo mañeveñe ama'eo,

¹⁴ amy te arofoana'e ty vintan-tika;
tiahi'e t'ie lemboke.

¹⁵ Aa naho ondaty,
hoe ahetse o andro'eo
hoe voñe an-kivok' ao ty fandrevaha'e;

¹⁶ ie iarian-tioke, le tsy eo ka,
vaho tsy mahatiahy aze i toe'ey.

¹⁷ Fe boake haehae tsy amam-pipotora'e aña, sikal'ami'ty tsy modo aña, ty
fiferenaiña' IEHOVÀ amy ze mañeveñe ama'e,
naho i havantaña'ey

amo ana' o anakeo—
¹⁸ ho amy ze miambeñe i fañina'ey
vaho mahatiahy o taro'eo hanoa'e.

¹⁹ Fa naore' IEHOVÀ
an-dindiñe ao ty fiambesa'e,

vaho mamehe ze he'e i fifehea'ey.

²⁰ Andriaño t'IEHOVÀ, ry Anjeli'e, ra'elahy an-kaozarañe,
mitoloñe amo tsarae'eo,
mañaone ty fiarañanaña' o tsara'eo.

²¹ Andriaño t'IEHOVÀ,
ry hene lahin-defo'eo,
ry mpitoro'e mpanao
o satrin' arofo'eo.

²² Andriaño t'IEHOVÀ, ry hene sata'e
tok'aia tok'aia amy fifehea'eio.
Andriaño t'IEHOVÀ, ry fiaiko.

104

¹ Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;
ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
jabahinake rehe,

asiñe naho volonahetse ro misaroñ' azo,

² ihemiholonkon-kazavañe hoe sarimbo;
velare'o hoe tèmetsse o likerañeio.

³ Ampandrè'e an-drano ao o faham-batsa'eo, anoe'e sarete'e o rahoñeio,
draidraite'e añ' ela' o tiokeo.

⁴ Anoe'e ira'e o tiokeo,
mpitoro'e o afo mibelañeio.

⁵ Naore'e amo faha'eo ty tane toy,
soa tsy hasiotse nainai'e donia.

⁶ Siniki'o hoe saroñe i lalekey;
nijohañe ambone' o vohitseo ty rano;

⁷ Nibioñe iereo te trinevo'o,
nibororoñe mb'eo ami'ty fivolan' ampi'o;

⁸ Nionjoñe o vohitseo,
nilempotse o vavataneo,
mb'amo toetse tinendre'o ho a iareoo

⁹ Jinado'o efetse tsy hililara'e;
tsy mone hibalike hañampo ty tane toy.

¹⁰ Añirahe'e rano migoangoañe
o goledoñeio;

mikararak' añivo' o vohitseo;

¹¹ ampinome' iereo rano
o bibin-kivoke iabio;
afa-karan-drano o borike liio.

¹² Mimoneñe añ'olo' iereo eo
o voron-dikerañeio;
mivolañe an-tsinga-katae ey.

¹³ Tondraha'e hirik'amo efe'e amboneo
o vohitseo;

mahaeneñe ty tane toy
o vokam-pitoloña'eo.

¹⁴ Ampitiria'e ahetse o añombeo,
vaho añañe, vale' ty fitoloña' ondatio, hampahavokare'e haneñe ty tane,

¹⁵ naho divay hampifale ty arofo' ondaty, naho solike hañamendo ty lahara'e,
vaho mahakama hahavaño ty arofo'e.

¹⁶ Enen-drano o hatae' IEHOVÀo,

o *mendorave' i Lebanone nambolè'eo,
 17 ama'e ao ro anoa' o voroñeo traño;
 naho ty fañaoke, anakao ty akiba'e.
 18 Ho a o ose li-o o vohitse aboo;
 fiampiram-panaloke o tevaño.
 19 Nanoe'e fifotoañañe i volañey; apota' i àndroy ty toem-pitsofora'e.
 20 Tinendre'o i ieñey,
 mivotrake te haleñe ty fitingatingaña' ze hene biby añ'ala ao.
 21 Mitreñe, mitsatsa hena o liona tora'eo,
 mipay ty hane'e aman' Añahare.
 22 Ie manjirike i àndroy, mipoliotse iereo vaho mandre an-dakato'e ao.
 23 Miavotse mb'am-pitoloña'e mb'eo
 ondatio, ampara' te haleñe.
 24 O ry IEHOVÀ, akore ty hamaro'
 o fitoloña'oo!
 kila nanoe'o an-kihitse;
 manitsike ty tane toy o vara'oo.
 25 Indroke i riakey, jabajaba mihenehene,
 ifamorohotam-biby tsy hay iaheñe—
 ty kede naho ty bey.
 26 Ama'e ty ionjonan-dakam-bey,
 naho i fañaneñe nitsenè'o hihisa aoy.
 27 Songa mandiñ' Azo
 hamahana'o haneñ' an-tsa'e.
 28 Anjotsoa'o, le atonto' iereo,
 sokafe'o ty fità'o, vaho
 hene ànjan-draha soa.
 29 Aeta'o ty lahara'o, le lonjetse iereo;
 sintone'o ty kofò'e, le mihomake
 mimpoly an-debok' ao.
 30 Irahe'o t'i Arofo'o, mioreñe iereo,
 vaho vaoe'o ty tarehe' ty tane toy.
 31 Tsy mb'ia ho modo ty enge' IEHOVÀ;
 ho rebehe' IEHOVÀ o fitoloña'eo,
 32 Mampitititike ty tane toy te vazohoe'e,
 mahatoeñe o vohitseo te edrè'e.
 33 Ho saboeko t'IEHOVÀ
 kanao mbe velon-draho;
 ho rengèko an-tsabo t'i Andrianañahare
 katao mbe mahakofòke.
 34 Toe mamy t'ie itsakoreakoo,
 ifaleako t'IEHOVÀ.
 35 Ho mongoreñe an-tane atoy
 o mpanan-tahiño
 le tsy ho eo o lo-tserekeo.
 Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko.
 Treño t'IA †.

105

1 Andriaño t'IEHOVÀ,

* 104:16 sedera: hatae mafe mandrevake † 104:35 HALÀL'IA: HALELOIA; ZE ATAO TY HOE TREÑO

kanjio ty tahina'e;
 ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.
² Isabò, rengeo an-tsabo;
 talilio o raha fanjaka nanoe'eo.
³ Mitreña, amy tahina'e masiñey;
 ampirebehañ' añ'arofa' o mipay IEHOVÀ.
⁴ Paiavo t'IEHOVÀ naho ty haozara'e;
 tsoeho nainai'e ty lahara'e.
⁵ Tiahio o raha fanjaka nanoe'eo, o halatsañeo, naho
 o fizakam-palie'eo.
⁶ Ry tarira' i Avrahame mpitoro'eo, ry ana' Iakobe jinobo'eo;
⁷ Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
 mahaatseke ty tane toy o fandilia'eo.
⁸ Toe tiahi'e nainai'e i fañina'ey,
 i tsara linili'e pak'an-tarira'e fah'arivo'e,
⁹ i nanoe'e amy Avrahamey,
 naho i nifantà'e am' Ietsakey,
¹⁰ vaho niventè'e am'Iakobe ho fañè,
 amy Israele ho fañina nainai'e:
¹¹ ami'ty hoe : Hatoloko azo ty tane'
 Kanàne, ty anjara lova'o.
¹² Ie ondaty mbe nitsiampeampe,
 toe nitsiampe, mbore nirenetane ama'e,
¹³ ie nitsatsà-tane mb'an-tane, boak'am-pifeheañe raike
 sikal'am'ondaty ila'eo.
¹⁴ tsy nimetea'e ho lovilovie' ondatio;
 le trinevo'e o mpanjakao ty am' iereo:
¹⁵ Ko mitsipaoke o norizakoo;
 le ko joie' areo o mpitokikoo.
¹⁶ Le nikanjie'e san-kerè o taneo,
 fonga nifolahe'e o tahon-kaneño;
¹⁷ Nirahe'e t'indaty hiaolo iareo,
 Iosefe naletake ho ondevo.
¹⁸ Jinoi' iareo am-bahotse o fandia'eo,
 najo am-po viñe ao i sandri'ey,
¹⁹ ampara' ty andro nañenefañe
 i nitokia'ey,
 namente aze ty tsara' IEHOVÀ.
²⁰ Nafanto' i mpanjakay le nabalake re,
 hinaha' ty mpifehe' ondatio,
²¹ Nanoe'e talèn' anjomba'e naho mpamandroñe o vara'eo,
²² nifehe o roandria'eo an-tsatri'e,
 nanoro hihitse amo androanavio.
²³ Nimoake e Mitsraime ao ka t'Israele,
 nitaveañe an-tane' i Kame aña t'Iakobe.
²⁴ Le nampanaranahe'e ondati'eo;
 vaho nampaozare'e
 ambone' o rafelahi'iareoo
²⁵ Nampifotere'e ty arofo' iareo
 halaiñe ondati'eo,
 hikinia o mpitoro'eo.

26 Nirahe'e t'i Mosè mpitoro'e,
 i Aharone jinobo'ey.
 27 Nanoe' iereo añivo' iereo eo
 o raha tsitantane'eo,
 naho halatsañe an-tane' i Kame ao.
 28 Nañitrifa'e ieñe,
 le nampimoromoroñe'e,
 vaho tsy niolà' iereo o tsara'eo.
 29 Novae'e ho lio ty rano' iereo,
 naho zinama'e o fia' iareoo.
 30 Nisamborian-tsahoñe ty tane' iereo,
 añ'efem-pandrea' o mpanjaka' iareoo.
 31 Nitsara re, le niropahen-daletse,
 naho nandrambañe ty tane' iereo
 ty haon-doha.
 32 Tinolo'e havandra hisolo orañe,
 naho afo nilebaleba an-tane' iereo.
 33 Finofo'e o vahe'eo naho o sakoa'eo,
 vaho tsineratsera'e o hatae an-tane'iareoo.
 34 Nisaontsie'e, le nimb'eo o betratrao,
 naho ty kijeja tsy fotofoto;
 35 hene navorembore' iereo ze naindoñe
 an-tane' iereo ao,
 fonga nabotseke ty vokan-tane' iereo.
 36 Nampivetrahe'e iaby ka
 o tañoloñoloñan-tane' iareoo,
 ze hene lengom-boan- kaozara' iereo.
 37 Le nakare'e reketse volafoty
 naho volamena t'Israele,
 leo raïke tsy nitsikapy amo rofoko'eo.
 38 Nifale t'i Mitsraïme t'ie niakatse,
 fa nivotraha' ty fihembañañe.
 39 Nandafiha'e rahoñe ho fialofañe,
 naho afo ho fañazavàn-kaleñe.
 40 Nihalaly iereo le nanjotsoa'e
 hatrakatrake,
 nampieneña'e mahakaman-dikerañe.
 41 Sinoka'e i lamilamiy,
 le nidoandoañe ty rano
 nikararake an-dratraratra ao hoe saka.
 42 Fa nitiahi'e i tsara'e masiñe amy Avrahame mpitoro'ey.
 43 Le naaka'e am-pirebehañe ondati'eo,
 am-pazake o jinobo'eo;
 44 natolo'e ty tane' o kilakila ondatio,
 vaho rinambe' iereo ho lova
 o nimokora' ondatioo:
 45 soa t'ie hañambeñe o fañe'eo
 vaho hañorike i Tsara'ey.
 Treño t'IA !

106

1 Treño t'IEHOVÀ;
 andriaño t'IEHOVÀ, amy te Ie ro soa;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Ia ty mahatalily o sata fanjaka'

IEHOVÀO?

ndra hahafitsey o enge'e iabio?

³ Haha ze mahafiambeñe ty hatò,

naho mitolom-panao ty fahiti'e.

⁴ Tiahio raho, ry IEHOVÀ,

naho isohe'o ondati'oo;

itiliho amy fandrombaha'oy.

⁵ Hahatreavako ty firaoraoa' o jinobo'oo,

hirebeke ami'ty hafalea' i fifehea'oy,

hitrao-pitreñañe amy lova'oy.

⁶ Nindre nandilatse amo roae'aio zahay;

nanao hakeo, nitolon-karatiañe.

⁷ Tsy nihaoñe' o rae'ay e Mitsraimeo

o halatsà'oo;

tsy nitiahi' iereo o fiferenaiña'o vokatseo,

te mone niola amy Abo Tiañe,

an-dRiake Mena* aña.

⁸ Fe rinomba'e ty amy tahina'ey, hampaharofoana'e ty haozara'e.

⁹ Trinevo'e i Riake Menay,

le nimaïke,

vaho niaoloa'e, nitoaña o lalekeo

hoe te fatram-bey.

¹⁰ Le rinomba'e boak'an-taña'

i malaiña iareoy,

naho jineba'e am-pità' i rafelahiy.

¹¹ Nopoe' i ranoy o rafelahi'eo; tsy nanisàña honka'e.

¹² Aa le natokisa' iereo o tsara'eo, nisaboeña ty enge'e.

¹³ Fe nihaliño' iereo anianike o sata'eo

tsy nahaliña o famerea'eo.

¹⁴ Le niazo' ty hasiji-mena

an-jerezere tane aña;

nazizi' iereo am-babangoaña ao

t'i Andrianañahare.

¹⁵ Aa le nitolora'e i nihalalie' iereoy,

fe nañiraha'e haborokaña ty fiai'iereo.

¹⁶ Ie nitsikirike i Mosè an-tobe ao,

naho i Aharone navahe' IEHOVÀy,

¹⁷ le nisokake i taney niteleña i Datane;

naho nandembeke ty fehe' i Abirame.

¹⁸ Nisolebare' ty afo añivo' i rimboñey;

niforototoe' i firebarebàñey o tsivokatseo.

¹⁹ Nitsene bania e Korebe aña iereo,

naho nilokoloko amy sare trinanakey;

²⁰ aa le natakalo' iereo sare bania

mivazakota ahetsy, ty engen' Añahare.

²¹ Nihaliño' iereo t'i Andrianañahare

mpandrombake iereo,

I nanao raha fanjàka e Mitsraimey,

* **106:7** Riake Mena: ndra: 'Riake Vondro' (and. 9 naho 22 ka)

22 raha tsitantane an-tane' i Kame
vaho raha naharevendreveñe
an-dRiake Mena aña.

23 Aa le nanao ty hoe t'ie harotsa'e:
nahò tsy te nijohaña an-jebaña añatrefa'e eo
t'i Mosè jinobo'e, nampivioña
i haviñera'ey tsy hanjamana'e.

24 Niheje' iereo amy zao i tane nirieñey;
tsy natokisaña o tsara'eo,

25 f'ie niñoñoño an-kijà ao,
tsy hinao' iereo ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

26 Aa le nifanta
te hampikorovohe'e an-jerezere tane ao,

27 nahò havarakai'e amo fifeheaño
ty tarira' iereo
vaho haparatsà'e amo taneo.

28 Mbore nireketse amy Baale-Peore iereo
vaho nampibotseke haneña
nisoroñaña an-dolo.

29 Aa le nampiviñera' iereo
amo fitoloña' iareoo,
vaho natorotosi'e an-kiria.

30 Niongak' amy zao t'i Pinekase
le nijebaña,
vaho nisebañaña i angorosiy.

31 Nivolilien-ko havañoñaña ama'e zay.
ho a ze hene tarira'e mifandimbeo.

32 Nampiviñera' iereo ka
amo rano mpilie-drokoño,
le niazom-boiña ty am'iereo t'i Mosè;

33 amy t'ie nikai-jaka amy arofo'ey,
le kamaike ty niakatse am-pivimbi'e ao.

34 Tsy nifongore' iereo ondatio,
amy nandilia' IEHOVÀ hanoeñey,

35 Te mone nifañoña amo kilakila'ndatio
nahò nizatse o sata'eo,

36 nahò nitoroña o saren-drahare'eo
ze nanjare fandrik' am' iereo,

37 nahò nasoro' iereo amo kokolampao o anadahi'iareoo nahò o anak' ampela'iareoo,

38 vaho nampiorike lio-maliña,
ty lion' anadahy nahò anak' ampela,
ie nasoro' iereo amo saren-drahare'
i Kanànao, vaho vinetan-dio i taney.

39 Aa le nihativa am-pitoloñaña,
nañarapilo amo fisafiria'iareoo.

40 Toly ndra niviana am'ondatio
ty haviñera' IEHOVÀ,
vaho niheje'e i lova'ey.

41 Natolo'e am-pità' o fifeheaño iereo,
hifehea' o rafelahi'eo.

42 Niforekeke'
o nifankalaino am'iareoo

le nareke ambane' fità'iareo.

⁴³ Beteke rinomba'e, f'ie nizehatse an-tsafiry,
vaho nilempotse an-kakeo.

⁴⁴ Ie nivazoho'e ty falovilovi' iareo,
naho jinanji'e o fitoreova' iareoo,

⁴⁵ le nitiahi'e ty am' iereo i fañina'ey naho niselekaiñe, ty amo hene fiferenaiña'eo;

⁴⁶ ie nampitretreze'e amo nanese
iareo am-pandrohizañeo.

⁴⁷ Rombaho zahay ry IEHOVÀ

Andrianañahare'ay,
vaho atontono boak' amo fifeheañeo, hañandriaña'ay ty tahina'o masiñe,
vaho hitreñe amo enge'oo.

⁴⁸ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
boak'an-kaehae'e pak'an-kaehae'e;
vaho hene hiredoñe ami'ty hoe ondatio:
Ie Zay, † Treño t'IA.

Fange Faha V

Sabo 107 - 150

107

¹ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
amy te le ro soa;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Ano zay ry jineba' IEHOVÀ—
ry nijebañe'e am-pitàn-drafelahy,

³ vaho hinoloholo'e hirik' amo taneo,
boak'atiñanañe naho ahandrefañ' aña,
boak' avaratse vaho hirik' amy riakey.

⁴ Nirererere ambabangoañ' aña iereo,
an-dratraratra ao,
tsy nahaonin-drova fimoneñañe.

⁵ Nisalikoeñe naho taliñiereñe,
nitoirañe añ'ova ao ty fiaï' iareo.

⁶ Le nitoreo am' IEHOVÀ
an-kaloviloviañe
naho hinaha'e amo hasotria'iareoo,

⁷ Nindese'e mb'an-dalam-bantam-beo
higodañe mb'an-drova fimoneñañe aña.

⁸ Handriañe' iereo t'IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey
naho o fitoloña'e fanjaka
amo ana'ondatioo,

⁹ fa nieneñe'e ty fiaïñe taliñiereñe,
nanjañe'e raha soa ty troke nilimpoa.

¹⁰ Teo ty nitozòke añ'ieñe ao
naho an-talinjon-kavilasy ao,
rinohy an-kasotriañe naho v'y,

¹¹ amy t'ie niody amo fepèn'Añahareo,
vaho nañovok' i famerea'
i Andindimoneñey.

† 106:48 Heb: Amena

12 Aa le nampibokohe'e ty arofo' iareo
am-pitromahañe,
nampidaleandaleañe
tsy amam-pañimba.

13 Le nitoreo am' IEHOVÀ
t'ie niankoheke,
le rinomba'e amo fikoretañeo;

14 naaka'e boak' añ'ieñe naho
an-talinjon-kavilasy ao,
vaho nipoñafe'e o silisilio.

15 Handriañe' iareo t'i IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey
nahy o halatsañe nanoe'e
amo ana' ondatioo,

16 amy te pinaratsà'e
o lalam-bey torisikeo
nahy pinozapozà'e o doda viñeo.

17 Nampisotriañe o seretseo
ty amy fiolà'eo, naho o tahi'eo.

18 Nampangori' ty fiaï' iareo
ze atao haneñe,
ie nitotoke o lalam-bein-kavilasio.

19 Le nitoreo am' IEHOVÀ
t'ie niampoheke,
vaho rinomba'e amo haemberañeo.

20 Nahitri'e i tsara'ey nahajangañe iareo
vaho navotso'e amy kiboriy.

21 Andriañe' iareo t'IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey
nahy o halatsañe fanoe'e
amo ana' ondatioo,

22 Ee t'ie hibanabana sorom-
pañandriañañe
nahy hitalily o fitoloña'eo an-drebeke;

23 Ao ty mizotso mb'an-tsambo
an-driake ey;
o mpanao balibalik' an-drano mieneneo,

24 Fa niisa' iareo o sata' IEHOVÀo,
o halatsañe fanoe'e an-dalekeo.

25 Amy tsara'ey, nitroatse ty tio-bey,
nampitoabotse o alon-driakeo.

26 Nionjomb'an-dindimb'eo iareo,
vaho nizotso mb'an-dalek' ao;
nitranak' amy' ty hekoheko'e ty fiaï'iareo.

27 Nivembeñe, nisiotsiotse hoe jike;
fonga nilesa ty hihi' iareo.

28 Nitoreove' iareo t'IEHOVÀ
an-kasosorañe,
vaho natsoa'e an-kasotriañe.

29 Nampipendreñe'e i tio-beiy,
le nitsiñe o onjan-driakeo.

30 Niehake iareo te nibànatse,
vaho nitehafe'e mb'amy fipalirañe

nisalalaeñey.

³¹ Handriañe' iereo t'IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey, naho
o halatsañe fanoe'e
amo ana' ondatioo.

³² Ee t'ie honjone' iereo
am-pivori' ondatio
vaho handrenge Aze ami'ty
fiambesa' o androanavio.

³³ Afote'e ho ratraratra o sakao, naho ho tane kankañe o torahañe;

³⁴ ho fatran-tsira ty tane kobokara,
ty ami'ty tsihavokara'
o mpitobok' ama'eo.

³⁵ Ampanginakinahe'e o tane mihedatseo, vaho ampanganahanae'e o kirikintañe;

³⁶ hampitobea'e o limpoañe,
hañoreña'iareo rova fimoneñañe.

³⁷ Handrarake an-teteke ao iereo,
nahy hambole tetem-bahe,
vaho hanonton-tsabo vokatse;

³⁸ Tahie'e ka iereo hanaranàha'e maro,
le tsy apo'e hiha-rîtse o añombe'eo.

³⁹ Ie nitaketrake iereo,
ninike ami'ty famorekekeañe,
nahy fanilofañe, vaho anahelo;

⁴⁰ ampidoaña'e inje o roandriañe, ampiriorie'e am-bangý
tsy aman-dalañe aña,

⁴¹ toe aonjo'e ambone' o hasotriañe
i rarakey,
vaho anoe hoe lia-raike o hasavereña'eo.

⁴² Isa' o vantañe zay le mifale,
fonga mamim-bava ka ty hatsivokarañe.

⁴³ Ia ty mahihitse, hiharaharà'e?
ie ro mahafahiñe ty fiferenaiña' IEHOVÀ.

108

Onin-tSabo' i Davide, titiheñe

¹ Migahiñe ty troko,
ry Andrianañahare,
hisaboako; handrengeako,
eka, boak' añovako ao.

² Mibarakaoha ry valiha naho jejo-bory!
hitsekafako ty manjirik' andro.

³ Hañandriañe Azo raho ry IEHOVÀ,
añivo' o fifeheañe;
ho rengo an-tsabo aivo' ondatio.

⁴ Amy te abo te amy likerañe eñey
ty fiferenaiña'o;
vaho mb'an-drahoñe ey ty figahiña'o.

⁵ Mionjona! ry Andrianañahare, mb'andindin-dikerañe aña,
nahy ty enge'o mb' ambone' ty tane toy.

⁶ Soa te hahañe o kokoa'oo,
rombaho am-pità'o havana,

vaho toïño raho.

⁷ Nitsara ami'ty hamasiña'e

t'i Andrianañahare:

Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme

ho tsahareko ty vavatane' i Sokote.

⁸ Ahy t'i Gilade, Ahiko t'i Menasè; naho fikalan-dohako t'i Efraime,

vaho kobaiko t'Iehodà*;

⁹ Sajoa fisasàko t'i Moabe,

apoko amy Edome ty hânako;

ambone' i Pilistý ey ty hitreñako.

¹⁰ Ia ty hinday ahy mb'amy

rova fatratsey ao?

Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?

¹¹ Fa naforintse'o hao zahay,

ry Andrianañahare?

Tsy hitraofe'o fionjoñe hao o lahin-defo'aio, ry Andrianañahare?

¹² Ehe oloro amo rafelahio,

fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.

¹³ Hampanjofak'anay t'i Andrianañahare,

ie ty handialia o rafelahi'aio.

109

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Ry Andrianañaharem-pandrengaeako, Ko mianjiñe,

² fa nasoka' iareo amako ty vava raty

naho ty vavam-pamañahiañe

fa nifosa ahy an-dela mibodiake.

³ Niarikoboña' iareo am-pivolam-palaiñañe;

vaho nialy amako tsy am-poto'e.

⁴ Manisý ahy iareo ho valem-pikokoako,

zaho mpitalaho.

⁵ Tinambe' iareo raty hasolo ty soa naho falaiñañe hasolo ty fikokoako.

⁶ Tendreo ty lo-tsereke hifehe aze,

ampijohaño am-pitàn-kavana'e

ty mpañinje,

⁷ ie zakaeñe, ampiboaho te voa,

le hatao tahiñe i fisolohoa'ey.

⁸ Ho tomoreñe o andro'eo,

vaho ho tavaneñe i fitoloña'ey.

⁹ Le ho bode-rae o ana'eo vaho ho ramavoy ty vali'e.

¹⁰ Ho mpangatake miriorio o ana'eo;

hipay ty lintse'iareo am-bangiñe aña.

¹¹ Hifetreha' ty mpampisongo

ze hene vara'e;

naho ho volose' o ambahinio

ty tolin-kamokora'e.

¹² Ee t'ie tsy ho am-piferenaiñañe,

naho leo raike tsy hitretre

o ana'e bode-raeo

¹³ Haitoña o tiri'eo,

* **108:8** Fot 49:10, Sab 60:7

vaho ho faopaohēne
ami'ty tariratse handimbe ty añara' iareo.

¹⁴ Le ho tohineñe am' IEHOVÀ
ty hakeon-drae'e;

naho tsy ho faohēne ami tahin-drene'e.

¹⁵ Ho aolo' IEHOVÀ nainai'e abey iereo,
soa te hapitso'e an-tane atoy
ty fitiahiañe iareo.

¹⁶ Amy te namoea'e ty hiferenaiñe,
te mone nampisoañe ondaty rarake naho poie'e, naho ty mioremeñe,
hañohofa'e loza.

¹⁷ Ie nimpitea onjitse, le nifotetse ama'e, nalain-tata re, le nihànkaña'e.

¹⁸ Nanaroñe aze hoe sarimbo
ty fañompà'e;

nizilik' an-tro'e ao hoe rano,
naho hoe solik' an-taola'e ao.

¹⁹ Ho ama'e manahake
ty lamba iombea'e, naho hoe
ty sadia fidiaña'e.

²⁰ Zay ty paia' o malaiñe ahio
hanoe' IEHOVÀ amako,
o mañofoke ty fiaikoo.

²¹ F'Ihe, ry IEHOVÀ Talè,
ano amako sazò i tahina'oy;
ami'ty hasoa ty fiferenaiña'o, ihahao,

²² fa misotry naho rarake,
naho fere ty troko añ'ovako ao;

²³ zaho mimian-koe talinjo mitibake
vaho nahifik' aña hoe valala.

²⁴ Mitrezontrezo ty ongoko fa mililitse;
vaho boroka ty sandriko,
tsy aman-tsolike.

²⁵ Ifosàñe, te isa' iareo,
le akofikofi'iareo loha.

²⁶ Imbao raho, ry IEHOVÀ
Andrianañahareko; rombaho raho
ty amy fiferenaiña'oy.

²⁷ Hahafohina' iareo t'ie i fità'oy,
te Ihe ry IEHOVÀ, ro mitoloñe.

²⁸ Angao hamàtse iereo,
f'ihe mitahia;

ie mitroatse le ho salatse,
fe ho fale ty mpitoro'o.

²⁹ Hampisikineñe hameñarañe
o mpanesek' ahikoo,
naho hiholonkoñan-kasalarañe
hoe sarimbo.

³⁰ Honjone' ty vavako fañandriañañe t'IEHOVÀ;
ho rengeko añaivo' i màroy.

³¹ Amy t'ie mijohañe
am-pitàn-kavana' ty poie'e,
hañaha'e amo mpanisi' azeo.

110

Sabo' i Davide ¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Talèkoy:
 Miambesara an-tañan-kavanako etoa,
 ampara' te anoeko atimpahe'o
 o rafelahi'oo.
² Hirahe' IEHOVÀ boak'e Tsiône ao
 ty kobain-kaozara'o:
 Mifehea añivon-drafelahi'o eo!
³ Hahimbañe ondati'oo amy andron-kaozara'oy,
 ami'ty havolonahen-kamasiñañe;
 boak'an-kovim-panjirik' andro ao;
 ama'o ty zono-katora'o.
⁴ Nifanta t'IEHOVÀ, vaho tsy hilesa:
 Mpisoroñe nainai'e rehe, ami'ty famosora' i Melkizedeke.
⁵ I Tale am-pitàn-kavana'oy ty
 handemoke mpanjaka
 amy andron-kaviñera'ey.
⁶ Hizaka'e añivo' o fifeheaño ré,
 le ho lipore'e lolo ty ao,
 ho hotohotoe'e an-tane mienene
 ty loha maro.
⁷ Hikama rano an-torahañe
 añ'olon-dalañe eo re,
 vaho hampiantrae'e ty añ'ambone'e.

111

¹ ⚡ Treño t'IA !
 andriañeko t'IEHOVÀ
 an-kaliforan-troke
 ☞ añivo' ty fivori' o vañoño, e,
 naho amy valobohòkey.
² ⚡ Jabahinake o tolon-draha' IEHOVÀo;
 ☞ hene biribirie' o mifale ama'eo.
³ ☞ Lifots' engeñe naho volonahetse
 o sata'eo,
 ☞ nainai'e ty havantaña'e.
⁴ ☞ Nanoe'e ho tiahy
 o fitoloña'e tsitantaneo;
 ☞ matarike naho mpanolots'arofo
 t'IEHOVÀ.
⁵ ☞ Anjotsoa'e mahakama
 o mañeveñe ama'eo;
 ☞ ho tiahi'e nainai'e i fañina'ey,
⁶ ☞ Fa nabo'a'e am' ondati'eo
 ty haozara' o fitoloña'eo,
 ☞ amy nanolora'e iareo
 ty lova' o kilakila 'ndatioy.
⁷ ☞ To naho mahity o satam-pità'eo; ☞ vantañe iaby o fandilia'eo.
⁸ ☞ Ie noriza'e tsy ho modo nainai'e donia,
 ☞ fa nanoeñe am-pigahiñañe
 naho an-kavañoñañe.
⁹ ☞ Nihitrife'e fijebañañe ondati'eo

𐌆 linili'e ho nainai'e i fañina'ey
 𐌒 masiñe naho mampañeveñe ty tahina'e.
 10 𐌒 Fifotoran-kihitse ty fañeveñañe am' IEHOVÀ;
 𐌵 hene mahilala ze mañorike aze.
 𐌒 mizoañe nainai'e ty fandrengeañe aze.

112

1 𐌆 Treño t'IA.
 Haha t'indaty mañeveñe am' IEHOVÀ,
 𐌒 mahafale aze o taro'eo.
 2 𐌒 Hanjofak' an-tane atoy o tarira'eo;
 𐌒 Ho soa-tata ty taminga' o vañoño.
 3 𐌒 Vara naho hanañañe
 ty añ'anjomba'e ao,
 𐌒 vaho nainai'e ty havantaña'e.
 4 𐌒 Anjirihan-kazavañe añ'ieñe ao
 ty vañoño,
 𐌒 matarike re, lifo-tretrè vaho vantaña.
 5 𐌵 Tahie'e t'indaty matarike
 naho mampindraña,
 𐌒 naho mandahatse o tolon-draha'eo an-kahiti'e;
 6 𐌵 Le lia'e tsy hasiotse re;
 𐌒 ho tiahy nainai'e o vañoño.
 7 𐌒 Tsy hampitsonevotse aze ty talily raty;
 𐌒 migahiña ty arofo'e,
 IEHOVÀ ro fatokisa'e.
 8 𐌵 Mioreña ty arofo'e,
 tsy ho hemban-dre
 𐌵 ampara' te sambae'e o rafelahi'eo.
 9 𐌵 Fa nandiva'e mbeombeo,
 nanolora'e o rarakeo,
 𐌆 nainai'e ty havantaña'e;
 𐌒 haonjoña an-kasiña ty tsifa'e.
 10 𐌒 Ho trea' ty tsivokatse,
 le hitarik'aiña,
 𐌵 hivaza-kota vaho hitranake;
 𐌒 ho mongotse ty fañiria' o lo-tserekeo.

113

1 Treño t'IA.
 mandrengea, ry mpitoro' IEHOVÀ,
 bangò ty tahina' IEHOVÀ.
 2 onjoneña ty tahina' IEHOVÀ,
 henane zao naho nainai'e donia.
 3 Boak' ami'ty fanjiriha' i àndroy
 pak'ami'ty fitsofora'e,
 le bangoaña ty tahina' IEHOVÀ.
 4 Andigiligi' ze hene fifeheña t'IEHOVÀ,
 andindi' o likeraño ty enge'e.
 5 Ia ty mañirinkiriña IEHOVÀ
 Andrianañaharentika,
 Mpiambesatse an-dindiña aña,

⁶ Mibotreke re hivazohoa'e
 o likerañeo naho ty tane toy.
⁷ Ampitroare'e boak' an-debok' ao
 o rarakeo vaho ongaha'e
 am-botren-ditsak' ao ty mpisotry,
⁸ hampindreza'e fiambesatse
 amo roandriañeo,
 amo ana-dona' ondati'eo
⁹ Ampitaiaie'e añ'anjomba'e ao
 ty betsiterake, hifalea'e te renen' anake. Treño t'IA !

114

¹ Ie niakatse e Mitsraime t'Israele,
 ty anjomba' Iakobe boak' am'ondaty
 hafa fisaontsio
² Ie nanoe'e toetse miavake t'Iehodà
 naho boriza'e t'Israele.
³ Nañente i riakey, le nibioñe,
 nimpoly t'Iordane;
⁴ Nitrekotreko hoe añondrilahy
 o vohitseo,
 hoe anak-añondry o tambohoo.
⁵ Akore, ry riakeo te mibioñe?
 ry Iordane, te miesoñe?
⁶ ry vohitseo, te mitsamboatsamboañe
 hoe añondrilahy,
 ry tamboho, hoe anak-añondry?
⁷ Mihondrahondrà, ry tane toy,
 añañtrefa' i Talè,
 aolo' i Andrianañahare' Iakobey,
⁸ Ie nampañova ty vato ho sihanake, i lamilamiy ho rano mifororoake.

115

¹ Tsy zahay ry IEHOVÀ,
 tsy zahay fa i tahina'oy,
 ro anolorañe engeñe,
 ty amy fiferenaiña'o
 naho ty figahiña'o.
² Ino ty atao' o kilakila 'ndatio ty hoe: Aia t'i Andrianañahare' iareo?
³ Andindiñe ao t'i Andrianañaharentika;
 anoe'e iaby ze satrin' arofo'e.
⁴ Volamena naho vola-foty ty fitalahoa' iareo, satam-pità' ondaty.
⁵ Amam-bava iereo, fe tsy mivolañe,
 ama-maso, f'ie tsy mahatrea;
⁶ aman-tsofy, f'ie tsy mahatsanoñe;
 aman' oroñe, f'ie tsy mahaàntsoñe;
⁷ aman-taña, f'ie tsy maharambe,
 aman-tomboke, f'ie tsy mahalia;
 tsy mahalefe fiñoñoñoñañe o feo'eo.
⁸ Ho hambañe ama'e ty mamboatse aze, Eka! ze hene mpiato ama'e.
⁹ Ry Israele, atokiso IEHOVÀ!
 Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

10 Ry tarira' i Aharone, atokiso IEHOVÀ!
 Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.
 11 Ry mañeveñe am' IEHOVÀ,
 atokiso IEHOVÀ!
 Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.
 12 Fa nitiahi' IEHOVÀ tika, ho tahie'e;
 ho soae'e ty anjomba' Israele, ho soae'e ty anjomba' i Aharone,
 13 ho tahie'e o mañeveñe am' IEHOVÀo,
 ndra ty kede ndra ty bey.
 14 Hampivangongoe' IEHOVÀ nahareo,
 inahareo naho o tiri' areoo,
 15 hampanintsiña' IEHOVÀ,
 Andrianamboitse i likerañey
 naho ty tane toy.
 16 O andikerañeo!
 a IEHOVÀ o likerañeo,
 fe natolo'e amo ana' i Dameo
 ty tane toy.
 17 Tsy mandrenge IÀ o vilasio,
 ndra ia ia mizotso mb'am-bangiñe ao;
 18 Fe hañandriañe IÀ tika henane zao ho nainai'e nainai'e.
 Treño t'IA !

116

1 Kokoako t'IEHOVÀ amy te janji'e
 ty feoko naho o halalikoo,
 2 Amy te nanokilaña'e ravembia,
 le ho tokaveko Amy ze hene androko.
 3 Nivandire' o talin-kavilasio raho,
 nazi' i tsikeokeokey;
 nizò fikoretañe naho anahelo.
 4 Le nikanjiekoo ty tahina' IEHOVÀ:
 Ehe, r'IEHOVÀ, hahao ty fiaiko!
 5 Matarike t'IEHOVÀ naho mahity;
 Eka, mpitretrè t'i Andrianañaharentika.
 6 Arova' IEHOVÀ o trentrañeo,
 nizo havoretra raho fe rinomba'e.
 7 Mimpolia mb'am-pitofà'o ao ry fiaiko,
 fa nampiraorao azo t'IEHOVÀ.
 8 Fa navotso'o an-kavetrahañe ty fiaiko,
 tsy ho foy rano o masokoo, tsy hitsikapy o tombokoo,
 9 t'ie hitsontik' añatrefa' IEHOVÀ,
 an-tanen-kaveloñe ao.
 10 Nahatoky avao ndra te nataoko ty hoe: Mafe ty fisotriako.
 11 Hoe raho te nianifañe:
 Fonga Remborake ondatio.
 12 Akore ty hañavahako am' IEHOVÀ?
 ami'ty habein-kasoa'e amako?
 13 Ho zonjoñeko
 ty fitovim-pandrombahañe
 vaho hikanjy ty tahina' IEHOVÀ.
 14 Havahako o nifantàko am' IEHOVÀo,

añatrefa' ondati'e iabio.

¹⁵ Sarotse am-pihaino' IEHOVÀ
ty havilasi' o noro'eo.

¹⁶ Ry IEHOVÀ, toe mpitoro'o raho, fetrek'oro'o,
ty anan' anak'ampata'o;
fa nabala'o o rohikoo.

¹⁷ Hengaeko sorom-pañandriañañe,
vaho ho kanjeko ty tahina' IEHOVÀ.

¹⁸ Hondrohako am' IEHOVÀ
o nifantàkoo,
Eka, añatrefa' ondati'e iabio.

¹⁹ An-kiririsan'anjomba' IEHOVÀ eo,
añivo'o ao, ry Ierosalaime.

Treño t'IA!

117

¹ Rengeo t'IEHOVÀ ry kilakila'ndatio,
onjono, ry hene ondatio.

² Amy te ra'elahy ty fiferenaiña'e antikañe, nainai'e donia ty hatò' IEHOVÀ.
Treño t'IA.

118

¹ Andriaño t'IEHOVÀ amy te Ie ro soa!
nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Anò ty hoe ry Israele :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

³ Anò ty hoe ry anjomba' i Aharoneo :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Anò ty hoe ry mpañeveñe am' IEHOVÀ :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁵ Nalovilovy raho, le nitoreo am' IA;
nanoiñe ahiko t'IA,
le navotra'e an-gadagadañe eo.

⁶ Amako t'IEHOVÀ, tsy ho hemban-draho,
ino ty hanoa'ondatio?

⁷ Amako t'IEHOVÀ, mpañolotse ahiko,
le ho sambaeko o malaiñ' ahio.

⁸ Hamake t'ie mipalitse am' IEHOVÀ,
ta te misazok' am' ondatio.

⁹ Kitra'e mitsolok' am' IEHOVÀ,
ta te mirampy amo roandriañeo.

¹⁰ Hene miarikoboñe ahy o fifeheañeo
fe iatoako ty tahina' IEHOVÀ.

¹¹ Miarikatok' ahy iereo,
eka, toe misambory amako,
fe iatoko ty tahina' IEHOVÀ.

¹² Niropak' amako hoe rene-tantele iereo,
f'ie hakipike hoe fatike mirehetse;
toe iatoako ty tahina'IEHOVÀ.

¹³ Nanafasiotse ahy iereo* hikorovohako,
fe nañimb' ahy t'IEHOVÀ.

* 118:13 Heb: rehe

14 IEHOVÀ ro haozarako naho saboko,
ie ro fandrombahañe† ahy henane zao.

15 Inao ty feom-pirebehañe naho
fandrombahañe an-kivoaho' o vañoñoao: mavitrike ty fitoloñam-pitàn-kavana'
IEHOVÀ. 16 Mizonjoñe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ;

mahimbañe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ.

17 Tsy hikenkan-draho fa ho veloñe,
hataliliko o sata' IEHOVÀ.

18 Nanilofe' là am-pandilovan-draho,
fe tsy natolo'e an-kavilasy.

19 Sokafo ho ahy
o lalam-bein-kavantañaño, hizilihako, hañandriañaño IEHOVÀ.

20 Intoy ty lalam-bei' IEHOVÀ, hiziliha' o vañoñoao.

21 Andriañekoo amy te tinoi'o,
fa Ihe ro fandrombahañe ahy.

22 I vato nado' o mpandrafitseoy le fa talèm-batolahy‡.

23 Sata' IEHOVÀ zay,
le fiain-tane am-pihainon-tikañe.

24 Itoy ty andro tsinene' IEHOVÀ,
antao hirebeke naho hifale ama'e.

25 Ry IEHOVÀ,
Ehe, rombaho zahay henaneo!

ry IEHOVÀ,
Ehe, ampiraoraò henane zao!

26 Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!§
mañandriañe azo zahay
boak'añ'anjomba' IEHOVÀ ao.

27 Andrianañahare t'IEHOVÀ,
Ie ty nanolotse hazavañe amantika;
mireketa reke-tsampañe
amo mpamonje sabadidakeo*, mivovotse
mb' an-tsifa' i kitreliy mb'eo.

28 Ihe ro Andrianañahareko,
le andriañekoo;
Andrianañahareko rehe, ho zonjoñeko.

29 Andriaño t'IEHOVÀ amy te ie ro soa!
nainai'e ty fiferenaiña'e.

119

1 § Alefe*

Haha o vantañe amy lia'eio,
o mañavelo amy Hà'IEHOVÀio.

2 Haha o miambeñe o taro'eo,
ty mitsoek' aze an-kaliforañ' arofo;

3 Tsy manao ty hatsivokarañe
t'ie manonjohy o lala'eo.

† 118:14 Avo 15:2 ‡ 118:22 Heb: kalan-kotsoke, Top 4:11 § 118:26 Mat 21:9, Jao 12:13, Its 18:18-20 * 118:27 Sabadida-Sokemitraha, 15 Saramañitse * 119:1 Mifandime ami'ty abody Hebreo, nalahatse kivalo sindre mifototse am-peo raike ty valo. Alef: 'A' ami'ty abode Hebreo: Añombelaha

⁴ Fa najado' o o fepè'oo
hañorihan-tika an-joton-troke.

⁵ Hizoañe abey o liakoo,
hañambenako o fañè'oo !

⁶ Le tsy ho salaren-draho
nahohotsoeko iaby o fepè'oo,

⁷ Handriañeko rehe an-kalio-troke,
handrendreke o fizaka' o too.

⁸ Hambenako o fañè'oo;
ko farie' o zafe-anake.

↳ *Bete*†

⁹ Akore ty hañaliova' ty ajalahy i lia'ey?
hambena'e amo tsara'oo.

¹⁰ Nitsoehoko rehe an-kaàmpon-troke;
vontitiro raho tsy handifike o fepè'oo.

¹¹ Fa nahajako an-trok' ao o saontsi'oo
tsy handilatse ama' o.

¹² Andriañen-dRehe, ry IEHOVA;
anaro ahy o fañè'oo.

¹³ Nitaroñe' o soñikoo
ze hene fizakam-palie' o.

¹⁴ Firebehako ty lala' o taro'oo hambañ' amy ze atao vara iaby.

¹⁵ Ho tsatsiheko o fepè'oo, vaho ho biribirieko o lala'oo.

¹⁶ Hifaleako‡ o fañè'oo,
tsy handikofako o tsara'oo.

↳ *Gimele*§

¹⁷ Matariha amy mpitoro'oy,
hahaveloñ' ahy hañorike o tsara'oo.

¹⁸ Sokafo o masokoo hahatrea raha fanjaka amy Tsara'oy.

¹⁹ Mpitaveañe an-tane atoy raho;
ko aeta' o amako o fandilia'oo.

²⁰ Demoke ty fiaiko
salalakeo lomoñandro o fizaka'oo.

²¹ Trevohe' o o mpitrotroaboeko—
o fokompàtse mandridrike amo fetse'oo.

²² Asitaho amako ty rabioñe
nahohotsoeko iaby o fepè'oo,

fa ambenako o taro'oo.

²³ Ndra te mitoboke,
mikabo-draha amako o roandriaño,
mininike o fañè'oo ty mpitoro' o.

²⁴ Eka, mahaehak' ahy o taro'oo;
toe mpamere ahy.

↳ *Dàlete**

²⁵ Mipitek' an-debok' ao ty fiaiko;
ampisotrafo amo tsara'oo.

²⁶ Ie nataliliko o satakoo,
le natoï' o, anaro ahy o fañè'oo.

† **119:8** Bete: 'B' ami'ty Hebreo: anjomba, traño ‡ **119:16** Sab 119:24,35,47,70,77,92,143,174, Rom 7:22

§ **119:16** Gimele: 'G' Hebreo; rameva, fandia * **119:24** Dalete: 'D' Hebreo; lalan-traño

27 Ampaharendreho ahy
 ty lala' o fepè'oo,
 hitsakoreako o fitoloña'o fanjàkao.
 28 Mitronake am' anahelo ty fiaiko;
 ampahozaro amo tsara'oo.
 29 Ampisitaho amako
 ty lalan-dremborake;
 atorò ahy am-patarihañe o Tsara'oo.
 30 Fa jinoboko ty lalam-pigahiñañe,
 naho fa nalahako o fizakà'oo.
 31 Ie mipitek' amo taro'oo;
 ry IEHOVÀ,
 ko anga'o ho salareñe.
 32 Hilaisako ty lala' o fandilia'oo, amy t'ie nanibake ty troko.

¶ He†

33 Anaro ahy, ry IEHOVÀ,
 ty lala' o fañè'oo;
 le horiheko pak' am-pigadoñako.
 34 Omeo hilala raho,
 hañambenako o Tsara'oo,
 le horiheko an-kaliforan-troke.
 35 Ampandiao ahy ty oloñolo'
 o fandilia'oo,
 amy t'ie mahafale ty troko.
 36 Ampitokilaño amo fañè'oo ty troko
 tsy hitombo'a'e am-patitiañe.
 37 Avioño o masokoo tsy hañente
 ty tsy vente'e;
 ampahimbaño amo lala'oo.
 38 Henefo amy mpitoro'oy o saontsi'oo,
 ty amy fañeveñako ama'o.
 39 Ahankaño aña ty ìnje'
 o mampangebahebak' ahikoo,
 amy te soa o fizakà'oo.
 40 Hete ! salalaeko o fepè'oo!
 ihetsefo amo fahiti'oo.

¶ Vav‡

41 Ampombao amako ty fiferenaiña'o ry IEHOVÀ,
 ty fandrombaha'o ty amo saontsi'oo;
 42 hahafitoiñako ty mañorohoro ahiko,
 fa iatoako o tsara'oo.
 43 Ko sintone'o am-bavako
 ty tsara-to, fa salalaeko o nafè'oo,
 44 Le hambenako lomoñandro o Tsara'oo, eka, nainai'e donia;
 45 Hijelanjelañe am-pidadañe raho,
 amy te hotsohotsoeko o fepè'oo.
 46 Ho talilieko añatrefam-panjaka
 o taro'oo le tsy ho salatse,
 47 Hifaleako o fandilia'oo

† 119:32 He: 'h' Hebreo: Heheke!; taña-mizonjo ‡ 119:40 Vav: 'V' : Heb: kitro, fahañe

toe kokoako.

⁴⁸ Zonjoñeko amo fandilia'oo o tañakoo,
fa kokoako, vaho haereñereko o fañè'o.

† Zène\$

⁴⁹ Tiahio i nitsaraeñe amy mpitoro'oiy,
amy t'ie nampitamae'o.

⁵⁰ Zao ty mampanintsiñe ahy
amo faloviloviakoo,
te nahajangañe ahy o saontsi'oo.

⁵¹ Mitolom-piteratera ahy
o mpirengevokeo,
fe tsy mivik' amo Tsara'oo raho.

⁵² Tiahiko o fizakà'o haehaeo,
ry IEHOVÀ, fa nahaeneñ' ahy.

⁵³ Filoroloro-mena ty mamihine ahiko
ty amo lo-tsereke
mampipoke i Tsara'oio.

⁵⁴ O fañè'oo ro fisaboako an-kialo fitaveañako.

⁵⁵ Tiahiko ami'ty haleñe
ty tahina'o ry IEHOVÀ,
vaho oriheko o Tsara'oo.

⁵⁶ Zao ty ahy
te ambenako o fepè'oo.

▯ Khète*

⁵⁷ IEHOVÀ ro anjarako;
fa nifanta t'ie hañorike o tsara'oo.

⁵⁸ Fa nipaiaiko an-kaampon-troke
ty fañisoha'o; tretrezo raho
ty amo nampitama'oo.

⁵⁹ Nitsakoreko o liakoo le nampitoliheko mb'amo taro'oo o tombokoo.

⁶⁰ Nalisa raho tsy nihenekeneke
hañambeñe o fandilia'oo.

⁶¹ Mamejañe ahiko ty hafo' o lo-tserekeo, fe tsy andikofako o Tsara'oo.

⁶² Mitroatse antetsalen-draho
hañandriañe Azo
ty amo fizakà'o vantañeo.

⁶³ Rañeko o mañeveñe ama'o iabio,
naho o mpañorike o fepè'oo.

⁶⁴ Lifotse ty fiferenaiña'o ty tane toy,
ry IEHOVÀ; anaro ahy o fañè'oo.

‡ Tète†

⁶⁵ Fa nisoae'o ty mpitoro'o, ry IEHOVÀ,
ty amo enta'oo.

⁶⁶ Anaro hilala naho hihitse,
amy te atokisako o fandilia'oo.

⁶⁷ Nandifike hey raho le nalovilovy,
fe ifaharako o saontsi'oo henane zao.

⁶⁸ Soa rehe, mpanao ty soa;
anaro ahy o fañé'oo.

§ 119:48 Zaine: 'Z' : Heb: fialiañe, lasary * 119:56 Khete: 'Kh' : Heb: kijoly † 119:64 Tete: T tsotra, Heb : mereñe

69 Mamoroñe vande amako
o mpinefonefokeo,
fe hene ahajako an-troke ao o fepè'oo.
70 Vondrake hoe sabora ty tro' iareo,
fe mahanembanembañ' ahiko o Tsara'oo.
71 Nahasoahiko te nisilofeñe,
hianarako o fañè'oo.
72 Fanjaka amako ta ty volamena naho
ty volafoty añ'arivo'e o Tsaram-palie'oo.

˘ Ièode‡

73 Namboatse naho nitsene ahy o fità'oo; toloro hilala hianarako
o fandilia'oo.
74 Ho isa' o mañeveñe ama'oo raho le hifale, fa o tsara'oo ty fitamako.
75 Apotako ry IEHOVÀ,
te vantañe o fizakà'oo,
naho figahiñañe ty nanotria'o ahy.
76 Ehe ohò ami'ty fikokoa'o migahiñe,
ty amy nafè'o amy mpitoro'oy.
77 Ampombao mb'amako ty fitretreza'o hahaveloñ'ahy,
fa ifaleako o Tsara'oo.
78 Salaro o mpiebotsebotseo,
ie nañadroadro ahy tsy vente'e;
fa ereñereko o fepè'oo.
79 Ampimpolio amako o mañeveñe ama'oo, naho o mahafohiñe o taro'oo.
80 Hahity amo fañè'oo abey ty troko,
tsy mone ho salareñe.

⤵ KàfeŠ

81 Ho mokoreko fiainè o fandrombaha'oo,
ty amy fisalalàko o enta'oo.
82 Mampilesa o masokoo o saontsi'oo; anoako ty hoe:
Ombia ty añohoa'o ahy?
83 Ndra t'ie hoe gorogoron-divay an-katòeñe ao, tsy haliñoko o fañè'oo.
84 Fire ty andro' i mpitoro'oy?
Ombia te ho zakae'o
o mpanao samporerak' ahikoo?
85 Fa nihaly koboñe ho ahiko
o mpitrotroaboeko,
o tsy mañañoñe o Tsara'oo.
86 Migahiñe iaby o fandilia'oo;
ampisoañe' iereo am-pamañahiañe,
imbao raho!
87 Didý tsy nifaohe'iareo an-tane atoy,
fe zaho, tsy apoko o fepè'oo.
88 Hetsefo raho ami'ty fiferenaiña'o,
hañorihako o tarom-palie'oo.

↳ Lamede*

89 Nainai'e, ry IEHOVÀ, ty fijadoña'
o tsara'oo an-dindiñe ao;

‡ 119:72 Yode: 'iè' Heb: fita mivokeñe Š 119:80 Kaf: 'K ndra Kh' Heb: Lelam-pitañe * 119:88 Lamede: 'L'
Heb: Kobaiñe

90 Manitsike ze hene tariratse
mifandimbe ty figahiña'o;
kanao norize'o ty tane,
mijadoñe zay.

91 O fizakà'oo ty ijohaña' iareo henaneo;
kila mitoroñ' azo.

92 Naho tsy nahaehak'ahy o Tsara'oo
le ho nihomak' amy hasotriakoy.

93 Tsy ho haliñoko ka o fepè'oo,
fa iereo ro nanotrafa'o ahiko.

94 Kanao azo raho, rombaho;
fa nitsikaraheko o fepè'oo.

95 Fa hañè-doza amako o lo-tserekeo,
fe ho tsakorèko o taro'oo.

96 Nitreako te hene higadoñe ze atao safiry; fe toe milañelàne o fandilia'oo.

‡ Meme†

97 Hirý! ty fikokoako o Tsara'oo‡!
Kinañeko lomoñadro.

98 Mampahihitse ahy ambone'
o rafelahikoo o fandilia'oo,
fa amako nainai'e.

99 Andikoareko an-kilala ze hene mpañok' ahy,
amy te ereñereko o taro'oo.

100 Milikoatse ty faharendreha' o taoloo ty ahiko,
amy te ambenako o fepè'oo.

101 Ampiholiareko amy ze lalan-draty iaby
o tombokoo;
hañorihako o tsara'oo.

102 Tsy nisitahako o fizakà'oo,
amy te Ihe ty mañok' ahy.

103 Akore ty hamami' o saontsi'oo
an-dañilañiko ao,
lombolombo te ami'ty tantele
am-bavako ao!

104 O fepè'oo ro mampandrendrek'ahy,
fonga hejeko ze lalam-bilañe.

‡ NòneS

105 Failo amo tombokoo o tsara'oo,
nahazavañe añ'oloñoloko eo.

106 Fa nifanta raho vaho hajadoko
te hambenako o fizakà'o vantañeo.

107 Loho miatra-draha raho;
Ampisotraho amo tsara'oo
raho ry IEHOVÀ.

108 Iantofy ry IEHOVÀ
o banabanam-bavakoo,
vaho anaro ahy o fizakà'oo.

109 An-tañako ao nainai'e ty fiaiko,
fe tsy ho likofeko o Tsara'oo.

110 Nampidreña-pandrike ho ahy

† 119:96 Mem: 'M' Hebreo: rano ‡ 119:97 Toe Hake: a.113,119,127,163,165,167 S 119:104 None: 'N' Hebreo; fia, tabiry

o lo-tserekeo,
 fe tsy nivihako o fepè'oo.
 111 Linovako ho nainai'e o taro'oo,
 le irebeha' ty troko.
 112 Fa natokilako ty troko
 hañoriha'e nainai'e o fañè'oo,
 pak'am-pigadoña'e aña.

☞ *Sameke**

113 Hejeko ty milolohe roe,
 fe kokoako o Tsara'oo.
 114 Ihe ro fipalirako naho kalan-defoko;
 o tsara'oo ro fisalalàko.
 115 Misitaha amako ry lo-tserekeo!
 hiambenako o fandilian' Añaharekoo!
 116 Tozaño amo saontsi'oo raho,
 soa te ho veloñe;
 le ko ampisalareñe amy fitamàko.
 117 Tohaño le ho tra-drombake,
 hitoloñaako amo fepè'oo nainai'e.
 118 Aforintseo ze mandifike
 amo fepè'oo,
 fa vande ty famañahia' iareo.
 119 Ado'o hoe taim-pira
 ze fonga tsy vokatse an-tane atoy;
 zay ty ikokoako o taro'oo.
 120 Mititititik' an-kahembañaña ama'o
 o nofokoo;
 fa mampañeveña ahy o fizakà'oo.

☞ *Aine*†

121 Fanoeko ty hatò naho ty havantañaña,
 ko anga'o amo mpañelok' ahio.
 122 Tsoeho ho an-kasoa
 ty mpitoro'o,
 ko ado'o hanindria'
 o mpirengevokeo
 123 Ilesà' o masokoo ty fandrombaha'o
 naho o saontsi'o vañoño.
 124 Anò am-piferenaiña'o ty mpitoro'o,
 vaho aòho ahy o fañè'oo.
 125 Mpitoro'o raho,
 tolorò hilala handrendrehako o taro'oo.
 126 Tondroke ty hitoloña' IEHOVÀ;
 fa nivalik' amo Tsara'oo iereo.
 127 Toe kokoako mandikoatse
 o volamenao
 o fandilia'oo, ambone' ty volamena ki'e,
 128 vaho iantofako te vantaña
 te amy ze he'e o fepè'oo;
 fonga hejeko ze lalam-bàlaña.

* 119:112 Samekh: 'S' masioñe Heb: fikalaña, fatike † 119:120 Aine: ze feo itoloraña; fihaino

Pe‡

129 Fanjaka o taro'oo;
le ifahara' ty troko.

130 Minday hazavañe ty famentarañe o tsara'oo;
mampandrèndreke ty bànoke.

131 Nitañataña vava raho,
nisefosefo amy fisalalàko
o fandilia'ooy.

132 Mitoliha amako le tretrezo,
ie anoe'o amo mikoko i tahina'oio.

133 Alaharo amo fetse'oo ty liako;
le ko apo'o ho fehen-kakeo
inoñ'inon-draho.

134 Jebaño ami'ty famorekeke' ondatio, hañorihako o fepè'oo.

135 Ampireandreaño amy mpitoro'oy
ty lahara'o,
vaho aòho ahy o fañè'oo.

136 Mikararake rano hoe torahañe
o masokoo,
ami'ty tsy fañoriha' iareo o Tsara'oo.

TsadyŠ

137 Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,
naho vañoñe o fizakà'oo.

138 Fa nafanto'o an-kahiti'e o taro'oo,
naho am-pigahiñañe ra'elahy;

139 Mametrak' ahiko ty fahimbañako,
ami'ty fandikofa' o rafelahikoo o tsara'oo.

140 Vata'e niventèñe o nafè'oo,
vaho ikokoa' ty mpitoro'o.

141 Kede raho naho mavoeñe,
fe tsy haliñoko o fepè'oo.

142 Toe marentane nainai'e tsy modo
o havantaña'oo;
vaho to o Tsara'oo.

143 Tendrek' ahiko ty hasotriañe
naho ty haloviloviañe,
fe mahafale ty troko o fandilia'oo.

144 Vantañe nainai'e o taro'oo;
toloro hilala hivelomako.

Kòfe*

145 Fa nitoreo an-kaampon-troke:
toiño raho ry IEHOVÀ; hañorihako o fañè'oo.

146 Mikanjy Azo, ehe rombaho,
fa hambenako o taro'oo.

147 Mañampitso t'ie mitroatse
naho mikaike; misalala o tsara'oo.

148 Mitamà o fijilovan-kaleñeo o masoko, mañereñere' o nafè'oo.

149 Janjiño ty feoko amo fiferenaiña'oo;
isotrafo, ry IEHOVÀ, ty amo nafe'oo.

‡ 119:128 Pe: 'P' ndra 'F' te Hebreo : Falie misokake Š 119:136 Tsadike: 'Ts' te Hebreo: vantañe, vintañe

* 119:144 Kofe: 'K' Hebreo. gadon-doha, masoandro

150 Fa mitotoke o mpikitro-draha ratio,
o mitotse amo Tsara'oo.

151 Marine rehe ry IEHOVÀ,
naho hene to o fandilia'oo.

152 Fa nirendreko haehae o taro'oo
fa najado'o ho nainai'e.

↯ Rèse†

153 Vazohò ty fisotriako
vaho imbao,

fa tsy haliñoiko o Tsara'oo.

154 Alañalaño ty entako, vaho jebaño;
sotrafo ty amo nafè'oo.

155 Lavitse o lo-tserekeo ty fandrombahañe, fa tsy paia' iereo o fañè'oo.

156 Ra'elahy o fiferenaiña'oo ry IEHOVÀ;
bodaño raho ty amo taro'oo.

157 Maro ty mampisoañe ahiko
naho o malaiñ'ahio,
f'ie tsy mivike amo taro'oo.

158 Treako o mivalikeo, toe hejeko;
amy te tsy ambena' iereo o fetse'oo.

159 Vetsetsetseo ty fikokoako o fepè'oo;
velomo raho ry IEHOVÀ,
ty amo fiferenaiña'oo.

160 Ty jabajaba amo Tsara'oo, le t'ie vañoñe, hene mijadoñe nainai'e o fizakà'o
vantaño.

↯ Sìne‡

161 Mampisoañ'ahy tsy aman-tali'e
o roandriaño,
fe mañeveñe amo tsara'oo ty troko.

162 Firebehako o fetse'oo,
manahake t'ie anjàam-bara bey.

163 Hejeko naho mañalik'ahy
o lañitseo,
kokoako o Tsara'oo.

164 Mandrengé Azo im-pito ami'ty andro raho ty amo fizakà'o mahitio.

165 Fañanintsin-tsoa amo mikoko
o Tsara'oo, tsy eo ty hahatsikapy iereo.

166 Salalaeko i fandrombaha'oy,
ry IEHOVÀ, hene ambenako o fandilia'oo.

167 Ambena' ty fiaiko o taro'oo,
le toe kokoako.

168 Tanako o fepè'oo naho o taro'oo,
aolo'o eo iaby o liakoo.

↯ Tàve§

169 Ehe te hiatreke azo o toreokoo,
ry IEHOVÀ;

andrendreho te fahareko o tsara'oo.

170 Hiheo añañatrefa'o eo abey o halalikoo;
avotsoro ty amo fetse'oo.

† 119:152 Resh: 'R' Hebreo; añambone ‡ 119:160 Sin : 'S' ,Hebreo, vilo' masy, famotse § 119:168 Tav: 'T'
fiasiañe Hebreo; viloñe

171 Hampipoñake fandrengeañe
o soñikoo, amy te anare'o ahy o fañè'oo.

172 Hisaboe' ty lelako o nafè'oo,
amy te hene vantañe o fepè'oo.

173 Ee te ho veka'e hañimba ahiko
ty fità'o, fa jinoboko o lili'oo.

174 Fisalalàko i fandrombaha'oy, ry IEHOVÀ, mampinembanembañ'ahy
o Tsara'oo.

175 Sotrafo ty fiaiko handrenge azo,
vaho ampañimbao ahy o fizakà'oo.

176 Nivike hoe añondry motso raho;
tsoeho o mpitoro'oo,
fa tsy likofeko o fepè'oo.

120

Sabo-Pionjonañe ¹ Zaho niampoheke,
le nikanjy IEHOVÀ, vaho tinoi'e.

² O ry IEHOVÀ,
apitsoho an-tsoñin-dremborake ty fiaiko, boak' ami'ty lela mamañahy.

³ Inon-ty homeañ' azo,
ino ka ty hanoeñe ama'o
ty lela letra'e tia?

⁴ ana-pale masiom-panalolahy,
nahy forohan' andrabey!

⁵ Hankañe amako te mañialo
e Mèseke* aña,
nahy ty fimoneñako an-kiboho'
i Kedàre† ao !

⁶ Loho hatr'ela'e ty nitraofam-piaiko
ami'ty kivoho' o malaim-pilongoañeo.

⁷ Toe mpitea filongoan-draho;
fa ie ivolañako, aly avao ty onjone' iereo.

121

Sabo-Pionjonañe ¹ Andrandrako mb'amo vohitseo
o masokoo,

aia ty hiboaha' ty fañimbañ' ahiko?

² Hirik'am' IEHOVÀ o fañolorañ' ahikoo,
I namboatse i likerañey nahy ty tane toiy.

³ Tsy henga'e hasitse o fandia'oo,
tsy hirotsy i Mpañaro azoy;

⁴ Eka, tsy hidròdreke, tsy hirotsy
ty Mpitamiri' Israele.

⁵ IEHOVÀ ro Mpañambeñ' azo,
IEHOVÀ ro fialofa' ty fitàn-kavana'o;

⁶ Tsy hipisaña ama'o i tariñandrokey,
ndra i volañey te haleña.

⁷ Hañaro azo amy ze fonga haratiaña
t'IEHOVÀ;

* **120:5** Meseke: kinezotse an-kèrè'e † **120:5** Kedare: hamoromorofañe, haniña

vaho ho tamirie'e ty fi'ai'o.
⁸ Harova' IEHOVÀ ty fiengà'o
 naho ty fiziliha'o
 henane zao vaho nainai'e donia.

122

Sabo-Pionjonañe. A i Davide. ¹ Nandia-taroba raho,
 te nanao' iereo ty hoe:
 Antao hiheo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.
² Fa mijohañe amo lalam-bei'oo
 ty fandia'ay, ry Ierosalaime!
³ Hehe t'Ierosalaime, rova niranjiejñe
 soa-fifamatotse.
⁴ Ie ty ionjona' o rofòkoo, o rofòko' IÀ-o,
 ty amy nitaroñañe am' Israeley,
 hañandriaña'iareo ty tahina' IEHOVÀ.
⁵ Ao ty nampitroarañe fiambesam-pizakàñe, o fiambesa' i tarira' i Davideio.
⁶ Mihalalia fañanintsiñe am'Ierosalaime: hiraorao o mikoko Azoo.
⁷ Fañanintsiñe ty ho an-kijoli'o ao,
 naho fierañerañañe
 amo anjomba'o mitiotiotseo.
⁸ O longokoo naho o rañekoo,
 le hataoko ty hoe: Fañanintsiñe ama'o.
⁹ I anjomba' IEHOVÀ
 Andrianañaharentikañey,
 ho paiako ty hampibodobodo azo.

123

Sabo-Pionjonañe ¹ Ampiandraeko ama'o o masokoo,
 ry Mpiambesatse an-dikerañe ao.
² Hehe te manahake ty fañentean' ondevo
 ty fitàn-talè'e,
 naho ty mason' anak' ampatañe
 ty fitàn-drakemba'e,
 ro iandràm-pihainon-tika
 t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika,
 ampara' te tretreze'e.
³ Ferenaiño zahay ry IEHOVÀ,
 tretrezo, fa loho natsafen-tsirika.
⁴ Etsake ty fanivativà' o mpiaiñ'
 añoleñaño o fi'ai'ao,
 vaho ty inje' o mpirengevokeo.

124

Sabo-Pionjonañe. A i Davide. ¹ Naho tsy IEHOVÀ ty nañimba antika —ano ty hoe
 r'Israele—
² Naho tsy nañolotse' antika t'IEHOVÀ,
 ie naname an-tikañe ondatio,
³ le ho nagodra' iereo veloñe
 ami'ty fisolebaran-kabosehañe;

⁴ le ho nandempotse antika o ranoo,
 ho nisorotombak' amo ain-tikañeo
 i torahañey,
⁵ Eka ho nalipo' o rano mitroñeo
 o ain-tikañeo,
⁶ Andriaño t'IEHOVÀ, fa tsy napò'e tika
 ho fitsatsàm-pamotsi' iareo.
⁷ Niborofotse tika hoe voroñe
 am-bitsom-pitsindro-boroñe,
 nipototse i fandrikey, le nibotafotse tika.
⁸ Fañimbàn-tikañe ty tahina' IEHOVÀ,
 Andrianamboatsy i likerañey
 naho ty tane toy.

125

¹ Sabo-Pionjonañe
 Hambañe amy Vohi-Tsiôney
 o mpiato am' IEHOVÀ,
 tsy hasiotse, fa himoneñe nainai'e.
² Manahake ty figoloboña' o vohitseo
 t'Ierosalaime,
 ty añoñoña' IEHOVÀ ondati'eo,
 henane zao vaho nainai'e.
³ Tsy hidok' ambone' ty tane' o vantañeo
 ty kobain-karatiañe,
 tsy mone hañiti-fitañe ami'ty raty
 o vañoño.
⁴ Hasoao, ry IEHOVÀ, ondaty soao
 naho o vantañ' arofoo.
⁵ Fe ty amo mitsile mb'an-dalañe mikelokelokeo,
 le ho kozozote' IEHOVÀ aña mindre
 amo mpanao ratio.
 Fañanintsiñe am' Israele.

126

¹ Sabo-Pionjonañe
 Ie mampoly ty fandrohiza' i Tsiône t'IEHOVÀ;
 le hanahake te mañinofy tikañe.
² Hitsitsihe' ty hehe o falien-tikañeo,
 naho ty rebeke o famelen-tikañeo;
 vaho hisaontsieñe amo fifeheañeo ty hoe:
 Nanao raha jabajaba ho a iareo t'IEHOVÀ.
³ Eka, nitolora'IEHOVÀ raha ra'elahy,
 lifo-kaehake tikañe.
⁴ Afotero ty haondevo'ay ry IEHOVÀ,
 manahake o torahañe atimo aña.
⁵ Hitoly sabo an-kaehake
 o mitongy an-drano-pihaino !
⁶ Ty minday tabiry ho tongiseñe
 am-pirovetañe
 ro hibalik' an-drebeke hanese
 o fitoboroña'eo.

127

1 Sabo-Pionjoña' i Selomò
 Naho tsy IEHOVÀ
 ty mandranjy ty anjomba,
 tsy manjofake ty itromaha'
 o mpandrafitseo.
 Naho tsy IEHOVÀ ty mañambeñe i rovary,
 tsy vente'e ty hijilova' o mpigaritseo.
 2 Tsy vara te mañaleñaleñe
 naho hifonen-droro te haleñe,
 hikama ty mofom-pitoloñañe;
 amy te atolo'e rotse o kokoa'eo.
 3 Toe lova boak'am' IEHOVÀ o ajajao,
 ty toli-troke ro tambe.
 4 Hoe ana-pale am-pitàm-panalolahy
 o amorin-katora'eo
 5 Haha t'indaty naho atsak' irezay
 i trañon'ana-pale'ey;
 tsy ho salatse t'ie mifanaontsy
 amo rafelahi'eo an-dalam-bey ey.

128

1 Sabo-Pionjonañe
 Hene haha ondaty mañeveñe
 am' IEHOVÀ, ie mañavelo amo lala'eo.
 2 Ho kamae'o ty fitoloñam-pità'o,
 le ho ehake vaho hierañerañe.
 3 Hanahake ty vahe mirotrarotra
 ty tañ'anjomba'o añ'akiba'o ao,
 hoe zeite* tora'e
 miariseho ty fandambaña'o o ana'oo.
 4 Eka, zay ty fitahiañe ondaty
 mañeveñe am' IEHOVÀ.
 5 Hañasoa azo boake Tsiône ao t'IEHOVÀ
 le ho oni'o ty hasoa' Ierosalaime
 amy ze hene andro hiveloma'o;
 6 Eka, ho isa'o o anan' ana'oo.
 Fañanintsiñe am' Israele.

129

1 Sabo-Pionjonañe
 Beteke nisilofen-draho
 boak'ami'ty nahajalahy ahiko—
 ano ty hoe r'Israele—
 2 Beteke niforeforèñe
 sikal'amy te zaho niajalahy,
 f'ie tsy nahagioke ahy.
 3 Nitribahe' o mpitrabakeo
 ty sakamamovoko,

* 128:3 Ze'ite: hatae Oliva

nanoe' iareo lava o vavahalioo.
⁴ Vantañe t'IEHOVÀ;
 navitso'e ty namahora' o lo-tserekeo ahy.
⁵ Hampolieñe an-kasalarañe
 ze malaiñe i Tsiône.
⁶ Ie hampanahafeñe ami'ty ahetsse
 an-tafo traño eo,
 hiheatse aolo' ty hibeiza'e,
⁷ toe tsy hahaeneñe
 ty fità' i mpanatakey,
 ndra ty arañà' i mpifehe' o fehe'eo.
⁸ Vaho tsy anoe' o mpandrioñeo ty hoe:
 Ho ama' areo ty fañanintsi' IEHOVÀ!
 Itatà'ay ami'ty tahina' IEHOVÀ!

130

¹ Sabo-Pionjonañe
 Boak'an-dalek' ao ty nitoreovako
 ama'o ry IEHOVÀ;
² Ry Talè, haoño ty feoko !
 Ampijanjiño o ravembia'oo
 ty feon-kalaliko.
³ Lehe Ihe r'IEHOVÀ ro namolily hakeo,
 ia, ry Talè, ty ho nahafijohañe?
⁴ Fe ama'o ty fañafahan-kakeo;
 soa te hañeveñañe.
⁵ Mitamà IEHOVÀ raho,
 mandiñe ty troko,
 o tsara'oo ro salalaeko.
⁶ Mitamà i Talè ty fiaiko
 mandikoatse ty mpandiñe maraindraiñe,
 eka, ty mpandiñe maraindraiñe.
⁷ O Israeleo, mitamà IEHOVÀ,
 am' IEHOVÀ ao ty fikokoa-migahiñe
 ama'e ty fijebañañe mihenehene.
⁸ Ie ty hijebañe Israele
 amo fonga hakeo'eo.

131

¹ Sabom-Pionjonañe, a i Davide
 Ry IEHOVÀ,
 tsy mirenge ty troko,
 tsy miandra o masokoo;
 tsy ahoako o raha loho jabajabao,
 vaho ze loho sarots' amako.
² Toe nampipendreñe naho
 nampitsiñe ty fiaiko raho,
 manahake ty ajaja notaen-drene'e,
 ie hoe ajaja maota ty fiaiko.
³ O ry Israeleo, itamao t'IEHOVÀ

henane zao vaho nainai'e.

132

1 Sabo-Pionjonañe

Ry IEHOVÀ, tiaho t'i Davide
ty amo falovilovia'eo.

² Ty nifantà'e am' IEHOVÀ,
ty nititiha'e amy Tsitongerè' Iakobey:

³ Toe tsy hizilik' an-kibohon-
trañoko ao raho
ndra hijoñe am-pandreako
nivelareñe ho ahiko ao:

⁴ Tsy homeiko roro o masokoo,
tsy hidrodreke o voho-masokoo,

⁵ ampara' te hahatreavako toetse t'IEHOVÀ,
akiba ho a i Tsitongerè' Iakobey.

⁶ Jinanji'ay e Efrata* zay,
tendrek' an-kodobo' i alay :

⁷ Antao hionjoñe mb'an-Kivoho'e ao;
antao hitalaho
am-pitongoàm-pandia'e eo.

⁸ Miongaha ry IEHOVÀ,
miheova mb'am-pitofà'o mb'eo,

Ihe naho
i vatam-pañinan-kaozara'oy.

⁹ Ho lafiñen-kavantañañe
o mpisoro'oo,

hipoñak' an-kaehake o noro'oo.

¹⁰ Ty amy Davide mpitoro'oy, ko ampitolihe'o aña
ty lahara' i noriza'oy.

¹¹ Nifanta mahity amy Davide t'IEHOVÀ,
vaho tsy hafote'e, ty hoe:

Hampiambesareko
ami'ty fiambesam-panjakà'o eo
ty boak' am-pañova'o ao;

¹² lehe ambe' o ana'oo i fañinakoy
naho ty taroko anareko iareo,
le hiambesatse amy fiambesam-panjaka'oy nainai'e o ana' iareoo.

¹³ Toe jinobo' IEHOVÀ ty Tsiône, i fañiria'e ho fimoneña'ey:

¹⁴ Etoy ty fitofako nainai'e tsy modo;
atoa ty himoneñako, fa fisalalàko—

¹⁵ Hogogoeko ty riha'e, ho eneñeko mahakama o mahàtra'eo.

¹⁶ Hampisikineko fandrombahañe
o mpisoro'eo,

hisabo an-drebeke o noro'eo.

¹⁷ Ao ty hampitiriako ty tsifa' i Davide;
ao ty nañajariako failo' i norizakoy.

¹⁸ Haombeko hasalarañe o rafelahi'eo,
fe hipelapelatse añambone'e eo
ty sabaka'e.

* 132:6 Efrata; havokarañe

133

¹ Sabo-Pionjonañe, a i Davide
Akore ty hasoa naho ty hafanjàka' ty fitraofañ' ìna' o mpirahalaho!
² Manahake ty solike sarotse
añambone'e eo,
miroroñe an-tsomotse,
an-tanteahe' i Aharone mb'eo,
mitsiritsiok' añ' olon-tsaro'e mireparepay.
³ Hambañe ami'ty mika' i Kermone
mivotrak' amo vohi' i Tsiôneo;
amy nañoriza' IEHOVÀ fitahiañey,
eka! haveloñe nainai'e.

134

¹ Sabo-Pionjonañe
Antao! hañandriañe IEHOVÀ ry hene mpitoro' IEHOVÀ mitoroñe haleñe añ'anjomba'
IEHOVÀ.
² Zonjono mb'an-toetse
miambake mb'eo o fità' areoo,
vaho Andriaño t'IEHOVÀ.
³ Hitahy azo hirik'e Tsiône ao t'IEHOVÀ
mpandranjy i likerañey naho ty tane toy.

135

¹ Treño t'IA. Bangò ty tahina' IEHOVÀ;
mandrengea, ry mpitoro'IEHOVÀ,
² Ry mpijohañe añ'anjomba'IEHOVÀ,
an-kiririsan' anjomban' Añahareo,
³ Rengeo, t'IA, amy te soa t'IEHOVÀ;
sabò i tahina'ey ty amy volonahe'ey.
⁴ Amy te jinobo' IÀ ho am-bata'e t'Iakobe, ho vara'e t'Israele.
⁵ Fantako te ra'elahy t'IEHOVÀ,
le mandikoatse ze atao 'ndrahare
iaby t'i Talè.
⁶ Manao ze satri'e t'IEHOVÀ,
an-dindiñe aña naho an-tane atoy,
amy riakey vaho an-tsikeokeoke ao.
⁷ Ampionjone'e hirik' añ'olon-tane aña
ty mika; anoa'e helatse o oraño
vaho akare'e boak'an-driha'e ao ty tioke.
⁸ Zinama'e o tañoloñoñoña' i Mitsraimeo, ndra ondaty ndra biby.
⁹ Nañiraha'e viloñe naho halatsañe mb'añivo'areo ao, ihe 'nio, ry Mitsraime,
amy Parò vaho amo mpitoro'e iabio.
¹⁰ Narotsa'e ty fifeheañe maro,
binaibai'e o mpanjaka fanalolahio,
¹¹ i Sikone, mpanjaka' o nte Emoreo,
naho i Oge, mpanjaka' i Basane,
vaho o fonga fifeleha' i Kanàneo;
¹² Le natolo'e ho lova ty tane' iareo,
ho lova' Israele, ondati'eo.
¹³ Ry IEHOVÀ, tsy modo ty tahina'o,

ty fitiahiañ' azo ry IEHOVÀ,
le nainai'e donia.

¹⁴ Fa homei' IEHOVÀ to ondati'eo
le ho tretteze'e o mpitoro'eo.

¹⁵ Volafoty naho volamena
o raham-pahasive' o kilakila 'ndatioo,
ty sata-pità' ondaty.

¹⁶ Ie manam-bava, fe tsy mirehake,
ama-maso, fe tsy mahatrea;

¹⁷ aman-tsofy, fe tsy mahatsanoñe,
vaho tsy mahakofòke o vava'iareoo.

¹⁸ Ho hambañe am'iereo o mpanao iareoo, Eka, ze hene miato am'iereo.

¹⁹ Ry anjomba' Israele,

Andriaño t'IEHOVÀ;
ry akiba' i Aharone, andriaño t'IEHOVÀ;

²⁰ ry kivoho' i Levio, andriaño t'IEHOVÀ;
ry mpañevehne am'IEHOVÀ,
andriaño t'IEHOVÀ.

²¹ Andriaño boak'e Tsiòne ao t'IEHOVÀ,
ry mpimoneñe e Ierosalaimeo.
Treño t'IA.

136

¹ Andriaño t'IEHOVÀ

amy te Ie ro soa;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Andriaño t'i Andrianañaharen-
droandriañe.

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

³ Andriaño ty Talèn-talè:

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Ama'e, toe ie avao ro mitolon-
draha ra'elahy tsitantane,

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁵ Ie nanao i likerañey amy hilala'eiy,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁶ Ie namelatse ty tane toy
ambone' i riakeiy,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁷ Ie namboatse o hazavañe jabajabao,
nainai'e ty fiferenaiña'e,

⁸ i àndroy hamehe te antoandroo,
nainai'e ty fiferenaiña'e,

⁹ i volañey naho o vasiañeo
hifelek' an-kàleñe;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁰ Ie nanjamañe o tañoloñoloñan-
te Mitsraimeo,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹¹ vaho nañakatse Israele am' iereo ao,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹² an-dela-pità'e maozatse

naho an-tsirañe natora-kitsi'e;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹³ Ie nampisalahañe i Riake Menaiy,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁴ vaho nampisorohe'e mb'añivo'e
mb'eo t'Israele,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁵ Fe naopo'e amy Riake Menay
t'i Parò naho o lahin-defo'eo;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁶ Ie niaolo ondati'eo hiranga i tane
babangoañey,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁷ Ie nandrotsake
o mpanjaka fanalolahio,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁸ naho nanjevoñe
o mpanjaka nanan-kasiño:
nainai'e ty fiferenaiña'e.

¹⁹ i Sikone mpanjaka' o nte Emoreo,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²⁰ i Oge mpanjaka' i Basane,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²¹ vaho natolo'e ho lova ty tane' iareo,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²² ho lova' Israele mpitoro'ey.
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²³ Ie nahatiahy antika
amo hasotrian-tikañooy,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²⁴ naho nañaha antika
amo rafelahin-tikaño,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²⁵ Ie mamahañe ze hene raha veloñe.
nainai'e ty fiferenaiña'e.

²⁶ Andriaño t'i Andrianañahare'
i likerañey!

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

137

¹ Tañ'olon-tsaka e Bavele eo,
ty nitoboha'ay naho nirovetse,
t'ie nahatiahy i Tsiône.

² Amo sohihy añivo'eo ty nandradoradoa'ay o marovani'aio,

³ Teo ty nihalalia' o mpanese anaio sabo, naho nipaia' o mpampisoañ' anaio
rebeke, ami'ty hoe :

Isabò o sabo' i Tsiôneo.

⁴ Aa vaho akore ty hisaboentika
ty sabo' IEHOVÀ an-tanen' ambahiny atoy?

⁵ Naho haliñoko rehe ry Ierosalaime,
le angao ho kombimba ty sirako havana.

⁶ Adono hipitek' ami'ty lañilañiko
ty lelako, naho tsy mahatiahy azo raho,
lehe tsy aonjoko ambone' ze
mahafale ahiko iaby t'Ierosalaime.

⁷ Tiahio ry IEHOVÀ ty kabò'o
amo nte Edomeo tañ'andro' Ierosalaime:
Rotsaho! hoe iereo,
akoromaho pak'amo mananta'eo!

⁸ Ry anak-ampela' i Bavele, harotsake rehe, haha ty hañavak'azo amy
nañondroha'o ama'aio.

⁹ Fale ty handrambe o anak'ajaja'oo,
handretsake iareo an-damilamy eo.

138

¹ Sabo' i Davide
Andriañeko rehe ry IEHOVÀ,
an-kaliforan-troke,
ho saboeko añatrefa' o jomakeo.

² Mibotreke mb'amy anjomba'o
miavakey raho
naho mibango ty tahina'o
ty amy fiferenaiña'o naho ty hatò'o,
amy te nonjone'o i tsara'oy,
i tahina'oy ambone' ze he'e.

³ Nanoiñe ahiko rehe
amy andro nitokavekoy;
nosihe'o an-kaozarañe ty fiaiko.

⁴ Hañandriañ' Azo
ze hene mpanjaka' ty tane toy, r'IEHOVÀ,
naho janjiñe'iereo o entam-palie'oo.

⁵ Ho saboe' iereo o lala' IEHOVÀo,
fa ra'elahy ty enge' IEHOVÀ.

⁶ Ndra te onjoneñe t'IEHOVÀ,
mbe haoñe'e ty mireke,
le arofoana'e o mpirengevokeo.

⁷ Ndra t'ie manjenge añivo'
o faloviloviaño,
Ihe ro mameloñe ahiko,
atorakitsi'o mb'ami'ty
haboseha' o rafelahikoo ty fità'o, vaho mandrombak'ahy ty fità'o havana.

⁸ Ho henefe' IEHOVÀ ty nisafirie'e ho ahy,
nainai'e, ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o,
ko ado'o o tolom-pità'oo.

139

¹ Ho a i Talè, Sabo' i Davide.
Ry IEHOVÀ, fa nitsikarahe'o raho,
mbore arofoana'o.

² Arofoana'o ty fitobohako
naho ty fiongahako;
oni'o ty ereñeren-troko

ndra te tsietoitàne aña.

³ Vandroña'o o liakoo,

naho o fandreakoo;

hene arofoana'o o lalakoo.

⁴ Ie mbe tsy an-delako ao ty fivolako,

Hete! ry IEHOVA, kila arofoana'o.

⁵ Nifahera'o raho—

aolo eo naho amboho ao;

vaho nisazoha'o fitàña.

⁶ Loho fanjàka amako i hilala zay, abo, tsy takako.

⁷ Aia ty hombako hisitak' amy Arofo'oy?

Aia ty hibotitsihako o lahara'oo?

⁸ Ie mionjom-b'an-dikeraña mb'eo raho,

eo rehe;

naho alafiko an-kerakerak' ao

ty fandreako, hehe t'ie eo;

⁹ Ie rambeseko o ela' i maraiñaio,

naho mitoetse añ' olon-driake

tsietoitane aña,

¹⁰ eo ka ty hitehafam-pità'o ahy,

naho hanazok' ahiko ty fità'o havana.

¹¹ Ie anoeko ty hoe,

Toe hanafotse ahy ty ieña,

vaho hivalike ho haleña

ty hazavaña amako,

¹² Fe ndra o hamoromoroñaño

ro tsy maieña ama'o,

mireandreaña hoe i àndroy ty haleña,

hàmbaña ty hazavaña naho ty ieña.

¹³ Tsinene'o o añovakoo;

nanenoñ' ahy an-tron-dreneko ao.

¹⁴ Andriañaeko rehe,

fa an-karendreveñaña naho halatsaña

ty nitsene'o ahiko;

fanjàka o satam-pità'oo,

toe apota' ty fiaiko.

¹⁵ Tsy nietak' ama'o o taolakoo, ie nanoeña an-kafitse ao,

naho nitseneña an-kahimbaña

an-kalalefan-tane ao,

¹⁶ Nivazohom-pihaino'o

o nanoeña ahikoo,

naho nipatereña amy boke'oy

ze hene andro norizaña ho ahy,

ie mboe tsy teo ty raika.

¹⁷ Miheotse amako o fivetsevetse'oo

ry Andrianañahare!

Mienene t'ie mitraoke !

¹⁸ Ie imaneako iake, le andikoara'e ty ia' o faseño.

ie tsekake, le mbe ama'o eo.

¹⁹ Ehe ohoño loza o lo-tserekeo,

ry Andrianañahare !

Mihankàña amako arè,

ry ondaty mpampiori-dioo,

²⁰ Injè' iareo an-keloke rehe,
 manoñoñe Azo tsy vente'e
 o malaiñ'Azoo;
²¹ Tsy hejeko hao o tsy tea azoo,
 ry IEHOVÀ?
 Tsy hifangantoreko hao
 o miatreatre ama'oo?
²² Toe hejeko am-palai-mena;
 fonga volilieko ho rafelahiko.
²³ Tsikaraho raho, ry Andrianañahare,
 arofoano ty troko;
 tsoho vaho arendreho
 o fitsakoreakoo.
²⁴ Vazoho, he amako ao ty fiolañe,
 vaho iaolò mb'an-dalañe nainai'e mb'eo.

140

¹ Ho a i Talè, Sabo' i Davide.
 Avotsoro am' ondaty lo-tserekeo raho, ry IEHOVÀ;
 arovo am' ondaty piaroteñeo;
² o mikilily añ'arofe'ao
 naho mikitrok'aly lomoñandoo.
³ Nisioñe' iereo ty famele' iareo hoe mereñe;
 an-tsoñi'iareo ty vorem-pandrefeala. Selà
⁴ Arovo tsy ho am-pità' o lo-tserekeo raho ry IEHOVÀ;
 arovo amy 'ndaty mitrotrofiakey,
 ty mikinia hampidorasitse o liakoo.
⁵ Nañetake fandrike ho ahy
 o mpikavokavokeo; naho taly;
 naho namelara' iareo harato
 añ'olon-dalañeo vaho
 nampibitsoke fandri-boñe amako. Selà
⁶ Hoe raho am' IEHOVÀ,
 Ihe ro Andrianañahareko.
 Janjiño, ry IEHOVÀ,
 o feon-kalalikoo.
⁷ Ry IEHOVÀ Talè,
 faozaram-pandrombahañe ahiko,
 Mpanaroñe ty lohako
 añ-andron-kotakotake.
⁸ Ko toiñe'o, ry IEHOVÀ,
 ty fisalalà' o tsy vokatseo,
 ko osihe'o ty fikililia'iareo
 tsy mone hirohake. Selà
⁹ Le ty loha' o miarikoboñ' ahikoo:
 ho rongoñeñe
 ty fikotrihan-tsoñi'iareo,
¹⁰ naho hararadrarak' am' iereo
 ty foroha mirekake;
 vaho havokovoko añ'afo
 an-koboñe ao, tsy hitroatse ka.
¹¹ Tsy hitoera' ty mpikatramo ty tane toy;

ho vandroñen-doza
ondaty mpiloa-tiñakeo.

¹² Fantako te mpanozañe o misotrio
t'IEHOVÀ, naho ty zo' o rarakeo.

¹³ Toe mañandriañe ty tahina'o
o vantañeo,
vaho himoneñe añatrefa'o eo o vañoño.

141

¹ Sabo' i Davide

Ry IEHOVÀ, mikanjy azo raho,
mb'etoa an-taentaeñe;
toloro ravembia ty feoko te koiheko.

² Ano rame añatrefa'o eo o halalikoo,
hoe soron-kariva ty fizonjo' o sirakoo.

³ Ampijadoño mpañambeñe ty vavako,
ry IEHOVÀ,
ambeno ty lalambein-tsoñiko.

⁴ Ko avi'o mb'an-karatiam-beo ty troko,
hitoloñako sata-raty rekets' ondaty mitolon-katsivokarañeo;
ko apo'o ho haneko
ze raha mafiri' iareo.

⁵ Ee te handraratehak'ahy an-kalèn-tro
ty vañoño, naho hañendak' ahy,
toe solik' añambone zay,
lonike te tsy hifoneñan-dohako;
Fa tsy apoko ty halaliko ty amo sata rati' iareoo.

⁶ Ie avokovoko añ'ilan-kereretsak' ao
o mpizaka'iareoo,
le ho tsanoñe' iareo te nañeva o volakoo.

⁷ Hambañe ami'ty fitrabahañe naho
fitrobohan-tane,
ty fampivarakaihañe am-bavan -
kibory ao o taola'aio.

⁸ Fe mitolik' ama'o o masokoo,
ry IEHOVÀ, Talè;
fa ama'o ty fipalirako—
ko alonga'o ty fiaiko.

⁹ Arovo raho amy fandrike
nampibitsöheñe ho ahikoy;
naho amo fandri-bo' o mpanao ratio.

¹⁰ Hivariñe an-karato' iareo avao o lo-tserekeo, te zaho miary eo.

142

¹ Fañòha' i Davide; ty Halali'e tan-dakato ao
Mitoreo am-peo am' IEHOVÀ raho,
hihalaly tretre am'IEHOVÀ ty feoko.

² Adobako añatrefa'e ty toreoko;
volañeko añatrefa'e o mahaferenaiñe ahikoo.

³ Ie nitoirañe añ'ovako ao ty troko,
niarofoana'o ty liako,

amy lalan-tsileke fijelanjelañakoy
ty nañetaha' iareo fandrike.

⁴ Toliho mb'an-tañan-kavanako
le vazohò, te tsy eo ty mañaon' ahy.
tsy eo ty hipalirako;

tsy ahoa'ondaty ty fiaiko.

⁵ Nitoreo ama'o raho ry IEHOVÀ,
ami'ty hoe : Ihe ro fitsolohako, ty anjarako an-tanen-kaveloñ' ao.

⁶ Janjiño ty fikaikaihako
fa loho mirèke; hahao amo mpanao
samplerak' ahiio, fa fatratse te amako.

⁷ Akaro am-balabey ao ty fiaiko hibangoako ty tahina'o;
hiropak' amako o vañoño
ami'ty fatariha'o amako.

143

¹ Sabo' i Davide

Ry IEHOVÀ, janjiño ty filolohako,
atokilaño mb'amo halalikoo
ty ravembia'o ty amo figahiña'oo naho o havantaña'oo.

² Ko ampanesefe'o an-jaka ty mpitoro'o;
fa tsi-mbia tsy ho añatrefa'o ty veloñe.

³ Fa nampisòañe ty fiaiko o rafelahio,
nigorè'e an-tane ty haveloko;
nampitoboheñe añ'ieñe ao,
manahake t'ie nilolo ela.

⁴ Aa le mitsikorak' amako ty troko;
mioremeñe ty aňovako ao.

⁵ Tiahiko o andro taoloo,
niniheko iaby o fitoloña'oo tsakorèko o satam-pità'oo.

⁶ Ahitiko mb'ama'o o tañakoo;
limpoañe ty ama'o ty fiaiko hoe tane mivaràkivaràky. Selà

⁷ Toiño masika ry IEHOVÀ;
fa mimoremoretse ty troko.
ko aeta'o amako ty lahara'o
hera hanahake o mizotso
mb'an-kaly aoo.

⁸ Ampitsanoño ahy ty fiferenaiña'o
te maraiñe,
amy te Ihe ro iatoako.
ampandrendreho ty lala hombako,
fa ama'o ty fañonjonañe ty fiaiko.

⁹ Ihahao amo rafelahikoo,
ry IEHOVÀ; Ihe ro fitsolohako.

¹⁰ Anaro ahy ty hanao o satri'oo,
Ihe ro Andrianañahareko;
le ampiaolò ahy an-tane mira
ty Arofo'o soa.

¹¹ Isotrafo amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,
afaho amo hasosoraño,
ty amy havantaña'oy.

¹² Aitò amako o rafelahikoo
 ty amy fiferenaiña'oy, vaho
 fonga rotsaho o mitsibore ty fiaikoo,
 fa mpitoro'o raho.

144

¹ a i Davide
 Andriañeñe t'IEHOVÀ lamilamiko,
 mpañoke o tañakoo hialy,
 ty rambon-tañako hihotakotake,
² i mpiferenaiñe ahy naho rovakoy,
 ie tambohoko abo
 naho ty Mpañahañ'ahy,
 ty kalan-defoko naho fipalirako,
 mpampiambàne' ondatikoo amako.
³ O ry IEHOVÀ,
 inoñ' ondatio te haoñe'o,
 naho o ana'ondatio t'ie tsakorè'o?
⁴ Fa hoe kofòke t'indaty; talinjo mihelañe o andro'eo.
⁵ Avohoro o likera'oo ry IEHOVÀ
 le mizotsoa;
 paoho o vohitseo hahatoeñe.
⁶ Ahiririño mb'eo ty helatse
 hampiparatsiahe'o,
 iraho mb'eo o ana-pale'oo
 hampibaibay iareo.
⁷ Ahitsio hirik'añ'abo aña ty fità'o; avotsoro raho naho hahao
 amo alon-driake ra'elahio,
 naho am-pità' o ambahinio,
⁸ fa bodiak' avao ty falie' iareo, vaho fitàn-kavanam-pamañahy
 ty fitàn-kavana' iareo.
⁹ Ho saboeko sabo vao rehe
 ry Andrianañahare;
 hititihako marovany folo-taly
 hibekobekoako fandrengeañe,
¹⁰ ie tolora'o rombaké o Mpanjakao, naho mamotsotse i Davide
 mpitoro'oy ami'ty fibara mijoy.
¹¹ Hahao raho naho avotsoro
 am-pità' ondaty alik'amakoo,
 fa mandañitse avao ty falie' iareo, vaho ty fitàn-kavana' iareo
 ro fitan-kavanam-bilañe.
¹² Soa te ho hatae toratora'e o anadahin-tikañeo
 ami'ty hatora' iareo
 vaho ho fahan-kotsoke niranjiejie
 ami'ty satan' anjomba
 o anak-ampelan-tikañeo.
¹³ Le ho pea o rihantikañeo,
 mañakatse ze hene karazam-bokatse,
 naho hitombo añ'arivo
 o añondrin-tikañeo,
 le añ'aleale ty an-teten-tikañ'ao;
¹⁴ Le hitohetse iaby ty añomben-tika,

naho tsy ho an-keba'e o kijolio,
 tsy ama'e ao ty hasese aña,
 vaho tsy ho an-dalan-tikaña ey ty koi-doza.

¹⁵ Haha t'indaty mitoetse hoe zay;
 fale t'indaty naho
 IEHOVÀ ro Andrianañahare'e.

145

¹ Sabo Fibangoaña. A i Davide
 Honjoneko rehe,

ry Andrianañahareko, ry Mpanjaka,
 hibango ty tahina'o mb'an-jafe'afe'e.

² Handriañeko boak' andro,
 le hibango ty tahina'o nainai'e donia.

³ Hinakinake t'IEHOVÀ, rengèñe añ'abo,
 tsy taka-tsikaraheña ty hajabahina'e.

⁴ Ho bangoe' ty tariratse raik' ami'ty ila'e o tolon-draha'oo;
 naho hitaroña o fitoloña'o jabajabao.

⁵ Ty ha'raelahim-bolonahe' ty enge'o vaho o tolon-draha'o mahalatsao
 ro fitsakoreako.

⁶ Ho talilie' ondatio ty haozaram-panoe'o mampañeveña,
 vaho ho taroñeko ty hajabahina'o.

⁷ Ho talilie' iereo ty fitahiaña o havokaran-kasoa'o;
 hirebeha' iereo ty havantaña'o.

⁸ Matarike t'IEHOVÀ, naho lifo-tretrè,
 malaon-kaviñeraña
 vaho lifo-piferenaiñaña.

⁹ Kila hasoà' IEHOVÀ;
 ambone' ze hene anoe'e o fitretreza'eo.

¹⁰ Fonga handrenge Azo o tolon-draha'oo, ry IEHOVÀ;
 vaho hañonjoña Azo o noro'oo.

¹¹ Ho saontsie' iereo
 ty volonahem-pifehea'o,
 vaho hitalily o haozara'oo,

¹² hampandrendreke o ana' ondatio
 o fitoloña'e ra'elahio,
 naho ty hafanjàka' ty enge' i fifehea'ey.

¹³ Fifeheaña tsy modo ty fifehea'o,
 naho manitsike o tariratse iabio
 ty fameleha'o.

¹⁴ Songa tohaña' IEHOVÀ o mikorovokeo,
 sindre atroa'e o mibokok' ambaneo.

¹⁵ Kila fihaino miandrandra ama'o,
 vaho anjotsoa'o mahakama an-tsa'e.

¹⁶ Manoka-pitàn-drehe mañeneke
 ty fañiria' ze hene raha veloña.

¹⁷ Vantaña amo lala'e iabio t'IEHOVÀ
 naho matarik' amy ze hene fitoloña'e.

¹⁸ Marine' ze mikanjy aze iaby t'IEHOVÀ;
 ze hene mikanjy aze an-katò.

¹⁹ Ho henefa'e ty fisalalà'

o mañeveñe ama'eo;
 ho janjiñe'e ka ty toreo' iareo
 vaho ho rombahe'e.
²⁰ Ambena' IEHOVÀ ze hene mikoko aze,
 fe fonga ho rotsahe'e o lo-tserekeo.
²¹ Hivolam-pandrengaña am' IEHOVÀ ty vavako,
 le kila nofotse ro hibango ty tahina'e
 masiñe nainai'e donia.

146

¹ Treño t'IA!
 Rengeo t'IEHOVÀ, ty troko.
² Ho rengeko t'IEHOVÀ kanao veloñe;
 hisabo an'Andrianañahareko
 te zaho mbe atoy.
³ Ko iatoa' areo o roandriaño,
 naho o ana-ondatio
 fa tsy maha-rombake.
⁴ Miakatse mb'eo ty kofò'e,
 mimpoly mb'an-tane ao;
 modo amy andro zay avao
 ty fañereñerea'e.
⁵ Haha naho t'i Andrianañahare' Iakobe
 ro mpañimb' aze.
 naho IEHOVÀ Andrianañahare'e
 ro fisalalà'e,
⁶ I nanao i likerañey naho ty tane toiy,
 i riakey, naho ze he'e ama'e ao,
 i mitan-ty hatò nainai'ey,
⁷ I mpañomey to o volevoleñooy,
 i manjotso mahakama
 amo salikoeñooy.
 IEHOVÀ ro mpañaha o mirohio,
⁸ Mampibeake ty goa t'IEHOVÀ;
 onjone' IEHOVÀ o mivohotseo,
 kokoa' IEHOVÀ o vantaño.
⁹ Ambena' IEHOVÀ o ambahinio,
 onjone'e ty bode-rae naho ty vantotse,
 fe akelokelo'e ty lala' i lo-tserekey.
¹⁰ Hifehe nainai'e t'IEHOVÀ, Andrianañahare'o, ry Tsiône,
 mb'am-pigadoñan-tariratse aña,
 Treño t'IA.

147

¹ Treño t'IA! Amy te soa ty fijejoañe
 aman' Añaharentika;
 toe fanjàka naho mañeva
 ty fandrengeaña Aze.
² Ampitomboe' IEHOVÀ t'Ierosalaime :
 atonto'e o añombelahi-mavo'
 o nte-Israeleo.
³ Jangane'e ty mikoretse añ'arofo, ho bandie'e o fere'eo.
⁴ Volilie'e ty ia' o vasiaño;

songa kanjie'e ami'ty añara'e.

⁵ Jabahinake i Talèn-tikañey,
ra'elahy an-kafatrarañe;
tsy taka-jehèñe ty hilala'e.

⁶ Tohaña' IEHOVÀ o mirèkeo,
gorè'e an-tane ty lo-tsereke.

⁷ Sabò am-pañandriañañe t'IEHOVÀ;
Rengeo t'i Andrianañahare
am-piarahañe marovany,

⁸ Ie ty mpandafike rahoñe
an-dikerañe eñe,
naho mpañajary orañe an-tane atoy,
naho mampitiry ahetsse am-bohitse ey.

⁹ Fahana'e haneñe o bibio,
naho o ana-koàke migagakeo.

¹⁰ Tsy ty haozara' o soavalao
ty mahahaha Aze,
tsy ty kitson-dahilahy ro ifalea'e.

¹¹ Ondaty mañeveñe ama'eo
ro noro' IEHOVÀ,
o mpitamà ty hafatram-pikokoa'eo.

¹² Rengeo t'IEHOVÀ, ry Ierosalaime;
onjono t'i Andrianañahare'o, ry Tsiône.

¹³ Fa nampifatrare'e
o sikadan-dalam-bei'oo;
tahie'e o ajalahy ama'oo.

¹⁴ Ampierañerañe'e o efe-tane'oo,
vaho ampieneña'e ampemba* soa.

¹⁵ Ahitri'e mb'an-tane atoy o fetse'eo, mipiriritse o taro'eo.

¹⁶ Anjotsoa'e oram-panala
hoe volon' añondry;
afiafia'e hoe lavenoke ty fanala.

¹⁷ Afitse'e ami'ty minjio'e ty havandra'e, ia ty mahafijohañe miatreke
ty fangoratsaha'e.

¹⁸ Irahe'e mb'eo o tsara'eo
le mitranake iereo;
ampitiofe'e o tio'eo, vaho
ampidoañe'e rano.

¹⁹ Talilie'e am' Iakobe ty tsara'e;
am' Israele o fañe'eo naho o fepè'eot†.

²⁰ Tsy nanoe'e zay o tane ila'eo;
tsy fohi' iereo o nafè'eo.

Treño t'IA.

148

¹ Treño t'IA. Rengeo t'IEHOVÀ,
hirik'an-dindiñe aña,
jejò ry an-dikerañeo.

² Treño ry hene anjeli'eo,
jejò ry lahialen-dikerañeo.

* **147:14** Kità: Karazam-bare-boley † **147:19** Rom 2:20, 3:2, 9:4

³ Treño, ry andro naho volañeo,
 mandregea aze,
 ry vasiañe mipelapelatse eñeo.
⁴ Treño ry likerañe an-tiotiotseo
 naho o rano ambonen-dikerañeo.
⁵ Bangoeñe ty tahina' IEHOVÀ,
 amy t'ie nandily, le nioreñe iereo.
⁶ Toe noriza'e tsy ho modo nainai'e;
 nampijadoñe lily tsy ho lilareñe.
⁷ Rengeo t'IEHOVÀ boak' an-tane
 ry fañane jabajaba an-driak' ao
 naho ry laleke iabio,
⁸ ry helatse naho havandra,
 fanala naho tsitsiñe,
 ry tio-bey mañeneke o tsara'eo,
⁹ ry vohitseo naho ze hene haboañe,
 o hatae miregoregoo naho
 o mendoraveñe iabio*,
¹⁰ ry biby lio naho ze fonga hare,
 ry biby milalio naho voroñe mitiliñeo,
¹¹ ry mpanjaka' ty tane toio
 naho ze kila ondaty,
 ry roandriañe naho mpifehe' ty tane toio,
¹² ry ajalaky naho somondrarao, ry androanavy naho ajajao;
¹³ Hene mibango ty tahina' IEHOVÀ;
 fa i tahina'ey avao ro onjoneñe;
 ambone' ty tane toy
 naho o likerañeo ty enge'e.
 Ty enge' o noro'e iabio,
 o ana' Israeleo 'nio,
 ondaty marine azeo.
 Treño t'IA!

149

¹ Treño t'IA.
 Takasio sabo vao t'IEHOVÀ,
 ty enge'e ami'ty fivori' o noro'eo.
² Hifalea' Israele i Mpañoreñ' azey;
 hirebeha' o ana' i Tsiôneo
 ty Mpanjaka' iareo.
³ Hibango i tahina'ey an-tsinjake,
 ho saboe' iereo am-pititihañe
 marovany naho kantsañe.
⁴ Fa mahafale IEHOVÀ ondati'eo;
 hampihamine'e fandrombahañe
 o mirèkeo.
⁵ Hampipoña-pandregeañe o noro'eo,
 hisabo an-kaehak' an-tihi'iareo eo.
⁶ Ho am-palie' iareo ty fañonjonañe
 an' Andrianañahare,
 vaho am-pità' iareo

* **148:9** Eretse: hatae bey

ty fibara sambe-lela'e,
⁷ hamale fate amo fifeheañeo,
 naho handilo ondatio,
⁸ handrohy o mpanjaka' iareoo
 an-tsilisily,
 o roandria'iareoo an-dangoke viñe,
⁹ hametsahañe am' iereo i zaka pinatetsey;
 ho fandrengeañe ze hene noro'e.
 Treño t'IA.

150

¹ Treño t'IA.
 Mandrengea an'Andrianañahare
 an-toe'e miavake ao;
 Jejõeñe ty hajabahinan-kaozara'e!
² Rengeñe o fitoloña'e maozatseo;
 Jejò i hajabahina'ey!
³ Irengéo am-pipopòn' antsiva;
 Jejò an-dokanga naho marovany !
⁴ Irengéo an-tsinjak'
 arahen-kantsañe,
 Jejò amo maro-talio naho an-tsoly!
⁵ Irengéo ami'ty fikantsàn-kantsañe;
 Jejò ami'ty figodebom-pinga bey
⁶ Hene mandrengea IA
 ze mahakofòke.
 Treño t'IA !

Razan-tSaontsy

Fiaolo

¹ O razan-tsaontsi' i Selomò ana' i Davide, mpanjaka' Israeleo :

² Haharendrehañe ty hihitse

naho ty anatse;

hahafohinañe o saontsy minday hilàlao,

³ hañanarañe filieram-batañe,
havañonañe, zaka-to, naho tsy firihiañe,

⁴ haringatañe amy trentrañey,
hampahihitse naho hampahilala

o tora'eo;

⁵ hijanjiña'e ty mahihitse hanompea'e hilala,

le ho verèñe an-kihitse ty maharendreke,

⁶ hahavaky o hatòm-bolañeo,

naho o fandrazañañeo,

ty enta' o mahihitse vaho

o razan-tsaontsi'eo.

⁷ Ty fañeveñañ'am' IEHOVÀ ro fifotoran-kilala*,
fe malain-kihitse naho anatse ty gege.

Hatahata ty amo Rañetse Tsivokatseo

⁸ O anake, tsendreño, ty fameren-drae'o,

naho ko ado'o ty fañòhan-drene'o;

⁹ Ie firavahañe soa an-doha'o eo

vaho hareañe am-bozo'o eo.

¹⁰ O anake, ihe edrè' o tsivokatseo, ko miantoke.

¹¹ Ie manao ty hoe :

Antao hindre ama'ay;

antao hivoñon-dio,

hiambotrak' am'ondaty mahitio tsy aman-tali'ey;

¹² hagodran-tika veloñe iareo

manahake i kiboriy, ty vata'e iaby,

hambañe amo mivariñe an-kòak' aoo;

¹³ Hahaisake ze atao vara soa,

hañatsafan-draha kinopake

amo akiban-tikañeo;

¹⁴ Mipiteha ama'ay arè, sindre hitraok' an-koroñe raike.—

¹⁵ O anake, tsy iharoan-dia iereo,

kalaño ty tombo'o

tsy ho ami'ty lala' iareo;

¹⁶ fa milay mb'an-katsivokaram-b'eo

o tombo' iareo

malisa hampiori-dioo.

¹⁷ Toe tsy vente'e ty amohàm-pandrike†

ambane' ty masom-boroñe eo !

¹⁸ fe o liom-bata'eo ty iampira' iareo,

ty fia'iareo avao ty amandroña'iareo.

* 1:7 Rzs 9:10, Sab 111:10 † 1:17 Heb: andamahan-karato

19 Zay ty sata' o mpitavam-bara
am-patiti'eo,
asinta'e ty fiaï' i mitañ' aze'ey.

Mikaïke t'i Hihitse

20 Mikok' an-dalambey eo t'i Hihitse;
poñafe'e an-tameañe ey i fiarañanaña'ey.

21 Mikaïk' ami'ty fangovovoha'ondatio,
mametse saontsy
an-dalam-pizilihañ'an-drova eo:

22 Pak'ombia ry seretseo ty mbe
ho tea'o ty firoerano'o?
nahô mbe hifale ami'ty famokafoka'e o mpanivetiveo,
vaho mbe halain-kilala o gegeo?

23 Mibaliha ty amy fañendahakoy,
Hadoako ama' areo ty añ'ovako ao; hampahafohineko anahareo o entakoo.

24 Amy te nikoïke raho, f'ie nifoneñe;
nahitiko ty tañako,
fe leo raïke tsy nañaone,

25 fonga nifarïe' areo o fañerekoo,
vaho niambohoa' areo o endakoo,

26 Aa le zaho ka ty hiankahake
ami'ty hankà'areo,
vaho ho kizaheko t'ie mianifañe,

27 ie vovoa' ty havorombeloñe
hoe te tiobey,

nahô iambovoa' ty hankañe
manahake te talio,
ie iambotraha' ty haloviloviañe
nahô ty halonjerañe,

28 Hikaïk' ahy amy zao iereo
fe hamoeako
hitsoek' ahy fa tsy hahaoniñe.

29 Amy t'ie nalain-kilala, tsy nijoboñe
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,

30 nitambolitrïtrie' iereo ty fañerèko,
vaho tsinambolïtio' iereo o fitrevokoo,

31 Aa le hagedra' iareo
ty voka' o sata' iareoo,
nahô ho etsa-kilily,

32 Ie mañofo-doza amo trentrañeo
t'ie miamboho, nahô
mandrotsake o dagolao t'ie midada.

33 Fe ho soa fimoneñe
ty mitsendreñe ahiko
vaho hiaïñ'añ'oleñañe,
tsy ho hemban-kankañe.

2

Ty Hasoa o Hihitse

1 O anake, nahô iantofa'o
o fivolakoo vaho akafi'o añ'ova'o ao o lilikoo,

² naho añilaña'o sofiñe ty hihitse,
 naho anokilaña'o troke ty hilala,
³ naho kaihe'o ty fitsikarahañe,
 naho pazahe'o ty faharendrehañe
⁴ naho itsoeha'o hoe volafoty
 ikodebea'o hoe vara mikafitse :
⁵ Le ho rendre'o
 ty fañeveñañ' am' IEHOVÀ
 vaho hitendreke ty fahafohinañe an'Andrianañahare.
⁶ Fa manolo-kihitse t'IEHOVÀ
 boak'am-palie'e ao ty hilala
 naho ty faharendrehañe.
⁷ Añaja'e hihitse maharongatse
 amo vantañeo,
 fikalan-dRe amo mpañavelo
 an-kahitiañeo,
⁸ arova'e o lalan-katò,
 naho ambena'e ty lala' o noro'eo.
⁹ Le ho fohi'o ty havantañañe
 naho ty hatò, naho ty hamiràñe,
 vaho ze lalañe soa;
¹⁰ Hizilik' añ'ova'o ao ty hihitse,
 naho hahafale ty tro'o ty hilala;
¹¹ Hañambeñ' azo ty filieram-batañe,
 hijilova' ty faharendrehañe;
¹² hasita'e ami'ty lalan-karatiañe,
 amy t'indaty mivolam-bilañe,
¹³ amo miveve boak' amo lalan-kahitiañeoo, hijarabajaraba
 amo lalan-kaieñeo,
¹⁴ amo mirebek' ami'ty hatsivokarañeo,
 naho mifale ami'ty hamengohan-
 karatiañeo,
¹⁵ ie mikelokeloke an-dia,
 vaho miridrike an-dalañe;
¹⁶ Hamotsots'azo ami'ty tsimirirañe,
 ami'ty karapilo mitsiriry an-drehake,
¹⁷ i namorintseñe ty valin-katorà'ey,
 vaho mandikoke i fañinan' Añahare'ey.
¹⁸ Migodroñe mb'am-pihomahañe ao ty akiba'e,
 minday mb'an-kavilasy ao o lala'eo;
¹⁹ Le lia'e tsy mimpoly
 ze miheo mb'ama'e ao,
 tsy ho taka'e ka o lalan-kaveloñeo.
²⁰ Aa le handenà'o ty lala' o soao,
 naho hifahara'o o lala' o vantañeoo.
²¹ Fa hitoboake amy taney o vañoño,
 vaho himoneñe ao o malio-tahiño;
²² Fe haitoña amy taney o lo-tserekeo,
 vaho ho voroteñe o mpamañahio.

3

Miatoa am' IEHOVÀ

- 1 O anake, ko haliño o entakoo
le ampañambeno ty tro'o o lilikoo,
2 Le halavan'andro naho taon-kavelo
vaho fierañerañañe ty hatovoñ' ama'o.
3 Ko ado'o hieng'azo ty fatarihañe
naho ty hatò;
rohizo am-bozo'o eo,
sokiro an-takelan-tro'o ao,
4 hahaoniña'o hamaràm-bintañe
vaho tahinañe soa
ampivazohoan' Añahare naho ondatio.
5 Miatoa am' IEHOVÀ
an-kaampon-tro'o
vaho ko iatoa'o ty hilala'o;
6 Iantofy amy ze hene lia'o,
le ho vantañe'e o lala'oo.
7 Ko manao mahihitse a maso'o;
mirevendreveña am' IEHOVÀ
vaho ihankaño ty hatsivokarañe,
8 ie ho fijangañan-tsandri'o,
vaho fameloman-taola'o.
9 Iasio t'IEHOVÀ amo vara'oo,
naho ami'ty lohavao' o nampitomboe'oo;
10 Le handopolopo, hamopòke
ty an-driha'o ao
vaho handopatse divay vao o sajoa'oo.
11 O anake, ko sirikae'o
ty fandilova' IEHOVÀ
ko heje'o o fañendaha'eo,
12 fa lilove' IEHOVÀ ty kokoa'e,
hambañe ami'ty rae
i anadahy ampokofe'ey*.

Toe Vara

- 13 Haha t' indaty mahaonin-kihitse,
naho t'indaty itomboan-kilala,
14 fa lombolombo ty fitomboam-bolafoty
ty fibodobodoa'e,
vaho ambonem-bolamena ty havokara'e.
15 Sarotse te amo safirao†
vaho tsy amo salalae'oo
ty mañirinkiriñ'aze.
16 Lava-havelo ty am-pitàn-kavana'e
vara naho asiñe ro am-pitàn-kavia'e.
17 Lalam-panintsiñañe o lala'eo,
vaho fierañerañañe
o lalam-pandia'eo.
18 Hataen-kavelon-dre
amo mivontititse ama'eo;

* 3:12 Iob 3:11-12, Heb 12:5-6 † 3:15 ze vatsoa

naho hene haha ze mamejañe aze.

Ty Hihin-Añahare amo Voatseo

¹⁹ Hihitse ty nañoriza' IEHOVÀ
ty tane toy;

Hilala ty nampijadoña'e
o likerañeo;

²⁰ O hilala'eo ro ampiborahañe o lalekeo, vaho ampitsopaha' o rahoñeo mika.

Fiarovañe To

²¹ O anake, asoao tsy hisitake
am-pahatreava'o ao o raha zao :

vontitiro ty hihitse to
naho ty filieram-batañe,

²² hamelombeloñe ty tro'o,
naho handravake ty vozo'o.

²³ Le handena'o an-kanintsiñe
ty lia'o, vaho tsy hikotrofotse ty toambo'o.

²⁴ Tsy ho hembrañe te mandre;
eka ie mihitsy, ho mamy ty firoro'o.

²⁵ Ko mianifañe te ivotraha' ty mampangebahebake,
ndra ty fampiantoañe o lo-tserekeo
te mifetsake.

²⁶ fa IEHOVÀ ro hatokisa'o
naho hitañe ty toambo'o
tsy ho fandriheñe.

²⁷ Ko tana'o ami'ty mañeva ty soa,
naho an-tañã'o ty mahaeneñe aze.

²⁸ Ko manao ty hoe am'ondatio: Akia hey, le mibaliha, vaho hamaray
ty hanolorako azo— ie ama'o ao avao.

²⁹ Ko mikitro-draty am' ondatio,
ie mimoneñe am-patokisañe
marine' azo.

³⁰ Ko liera'o tsi-aman-tali'e ty ondaty
tsy nanjoam-boiñe.

³¹ Ko tsikirihe'o t'indaty piaroteñe
vaho ko joboñe'o o sata'eo;

³² tiva am' IEHOVÀ ty mengoke;
fe itraofa'e safiry ty vantañe.

³³ Nafà' IEHOVÀ ty akiba' o lo-tserekeo,
fe tahie'e ty kivofo' o vantañeo.

³⁴ Toe ati'e o mpanitseo,
fe isohe'e ty mpireke.

³⁵ Handova hasiñe o mahihitseo, fa onjone' o seretseo ka ty mahasalatse.

4

Fañòhan-dRoae

¹ Tsanoño ry anake, ty fanoroan-drae, itsendreño hahazoa' areo hilala;

² fa nanolorako fiohan-tsoa:
aa le ko apo' areo ty Fañòhako

³ Zaho anadahin-draeko, nitrotrotro, bako tokañe ampahaisahan-dreneko,

⁴ le nanareñe ahy ty hoe:

ampifaharo an-tro'o ao o entakoo;
tambozoro o lilikoo hiveloma'o

⁵ Manaña hihitse; mitohà hilala:

ko mañaliño,
vaho ko miamboho
amo volam-bavakoo;

⁶ Ko apo'o, le harova'e;
ikokò, le hambena'e.

⁷ Hihitse ty lohà'e,
aa le manaña hihitse,
eka, mangalà hilala
amy ze hene famoria'o.

⁸ Onjono re le honjone'e rehe;
hiasia'e te fihine'o.

⁹ Hampihamine'e voñe vinanditse
an-doha'o,
ho tolora'e sabaka fanjàka.

Ko Enga'o ty Lalan-kato

¹⁰ Mitsanoña ahy, anake,
vaho iantofa o entakoo,
hañamaroña ty taon-kavelo'o.

¹¹ Fa nitalifirako mb'an-dalan-kihitse; naho nitehafeko
mb'amo lalan-kavantañaño.

¹² Ie mitsontike,
tsy ho sebañeñe o lia'oo;
ihe milay, tsy hitsikapy.

¹³ Vontitiro ty anatse le ko apo'o, ambeno amy t'ie ro havelo'o.

¹⁴ Ko mitsile mb'añ'oloñolo' o lo-tserekeo vaho ko andenà'o ty lala' o tsivokatseo.

¹⁵ Ihankaño, ko miary eo,
iholiaro vaho mihelaña.

¹⁶ Ie tsy miroro hey
naho tsy mandilatse;
tinavañ' am'iereo ty frotse
ampara' te mitsikapy.

¹⁷ Fihina' iereo ty lintsen-karatiañe
vaho genohe' iereo ty divain-kasiahañe.

¹⁸ Manahake ty hazavà'
i manjirik' àndroy
ty lala' o vantaño,
ie mihamazava erike ampara'
te mipisañe.

¹⁹ Hoe fimoromoroñañe
ty lala' o lo-tserekeo,
ie tsy maharendreke te mahatsikapy.

²⁰ O anake, tsendreño o fivolakoo;
anokilaño sofy o lañonakoo.

²¹ Ko enga'o hihake amo maso'oo; f'ie ahajao an-tro'o ao.

²² Amy t'ie haveloñe amo maharendreke,
toe fijanganañe ho an-tsandri'iareo iaby.

²³ Ambeno am-pilozohañe ty tro'o,
fa boak'ama'e
o fanganahanan-dranon-kaveloño.

24 Asioro ama'o ty vava mengoke,
vaho ihankaño o soñy mikelokeo.
25 Ampañenteo mahity o maso'oo,
vaho ampivantaño mañaolo
o holi-maso'oo.
26 Jilovo ty fombàn-tombo'o, le hijadoñe soa o lia'oo.
27 Ko mivio mb'an-kavana
ndra mb'ankavia;
fa ampandifiho ty raty o tombo'oo.

5

Hatahata amo Haleoraño

1 O anake, tsendreño ty hihiko;
atokilaño mb'am-pahilalako ty sofi'o,
2 hifejaña'o ty filie-batañe, naho hañaja hilala o soñi'oo.
3 Mitsopa-tantele ty soñin-tsimirirañe,
vaho malama te amo solikeo ty vava'e;
4 f'ie mafaitse te amo vahon-tsoiñe am-para'e,
masioñe hoe fibara sambe-lela'e.
5 Mizotso mb'am-pikoromaham-beo
o tombo'eo,
mitalifitse mb'an-tsikeokeok' ao ty lia'e.
6 Tsy haraharae'e i lalan-kaveloñey; mihelahela o lala'eo, fe amoea'e.
7 Aa le mitsanoña ahy henaneo ry anake, vaho ko mivike amo entam-bavakoo.
8 Ahankaño lavits' aze ty lala'o,
vaho ko itotofa'o ty sariran-akiba'e;
9 tsy mone hatolo'o ami'ty ila'e ty enge'o,
naho o tao'oo amy mifajifajiy,
10 mbore hampibobokey ty ambahiny
ty haozara'o,
vaho mb'añ'akiba' ty alik'ama'o
o nimokora'oo;
11 Hiñoñoñe-drehe
añ'andron-kònk'a'o,
ie mihomake ty nofo'o naho ty sandri'o,
12 ami'ty hoe:
Akore te nalaim-pandilovan-draho,
naho niheje' ty troko o endakeo!
13 Tsy nitsendreneko ty fiarañanaña'
o mpañanakoo,
tsy nanokilañako sofiñe
o mpañoke ahikoo.
14 Fa an-titotse ho nianto raho,
añivo' ty fivory naho i valobohòkey.
15 Minoma rano an-kadaha'o avao
rano midoañe boak'an-tatefatse'o ao.
16 Hienene mb'an-dalambey mb'eo hao
ty rano'o migoangoaño?
rano hitsiritsiok' an-damokey eo?
17 Ehe t'ie azo,
fa ko andiva'o ami'ty ambahiny.

18 Ho soa-tata ty fipotitiaha'o,
vaho irebeho ty valin-katora'o.
19 Hirañe mikoko re,
renen-kira maintelèñe—
hampaheneñe azo nainai'e o fatroa'eo,
i fikokoa'ey avao ty hilosora'o.
20 Akore, anake, t'ie tsepahe' ty karapilo?
naho fihine' ty arañan' ambahiny?
21 Sindre añatrefam-pihaino' IEHOVA
o lala' ondatio,
Songa tsikarahe'e o lalan-tsile'eo.
22 Ho fandrihe' ty hatsivokara'e
ty lo-tsereke,
vaho hamihine aze am-bahotse
o hakeo'eo.
23 Hikenkan-dre fa po-hilala,
ty halosoran-kagegea'e ty hampivike aze.

6

Hatahata amo Hagegeañe

1 O anake, ie nampipok' antoke am'ondatio,
lehe nañoho-pitàñe hitsoake
ty ambahiny,
2 ie finandri' ty entan-tsoñi'o, vinandibandi' ty fireham-bava'o,
3 Ano zao, ty anake toke: Mivotsora, ie fa nihotrak' am-pità' ondatio: akia, mireha
ama'e,
imane halaly indatily!
4 Ampifoneño roro o maso'oo, tsy hidrodreke o vohomaso'oo.
5 Mibolitira hoe hirañe an-tañañe,
naho hoe kibo am-pitàm-pikehe.
6 Akia mb'ami'ty vitike, ry tembo,
haraharao o sata'eo vaho mahihira!
7 Ie tsy amam-pifehe, tsy amam-pisary,
tsy amam-pandily,
8 fe kotepè'e ami'ty asara ty hane'e,
vaho atonto'e am-pitatahañe
o lintse'eo.
9 Pak' ombia rehe te mbe hitozoke,
ty mpitsorotake tia?
Ombia t'ie hitroatse amy firoroa'o?
10 Mikonkòñe kedeke, miroro tsi-ampe, mifehefare hitofa'o heike:
11 Ie hiambotraha' ty hararahañe
hoe malaso,
vaho ty hapoiañe hoe lahifihaty.
12 Ty lahi-tembo naho i lahiaga:
i mpañariok' am-bava vilàñey,
13 ami'ty maso mipie,
an-tomboke mitsao tane,
an-drambo-taña manondrotondro,
14 ie am-pikitrohan-draty an-tro'e nainai'e, ro mbore mikilily,
mitolom-pamitse fifalainañe;

15 Aa le, hiambotraha' ty hankàñe
ami'ty manao zao le ho demoke
tsy lefe jangañeñe.

16 Eneñe ty raha heje' IEHOVÀ, Eka, fito ro tiva ama'e:

17 ty fihaino mievoñevoñe,

ty fameleke mandañitse,

ty fitàñe mampiori-dio-maly,

18 ty troke mikitro-karatiañe, ty fandia mifajifajy mb'an-katsivokarañe,

19 ty mpitalily vilañe, mikofòke lañitse, naho ty mampiboefe fifankalainañe an-
drolongo'e.

20 O anake, ambeno ty lilin-drae'o,

vaho ko apo'o ty fañòhan-drene'o.

21 Ifeheo an-tro'o ao nainai'e; rohizo am-bozo'o eo.

22 Hiaoloa'e te mijelanjelañe, ie màndre, hambena'e;

tsekake le ivesovesoa'e.

23 Toe failo o lilio,

naho hazavañe t'i Hake*, vaho lalan-kaveloñe o endake fanoroaño.

24 Hikalañe azo tsy homb' amy tsimirirañey, ami'ty lela-malama' i karapiloy.

25 Ko irie'o an-troke

ty hamontramontra'e,

asoao tsy ho tsepah'e ty vohomaso'e.

26 Vonga-mofa ty tamben-tsimirirañe,

fa naho vali' ondaty,

le i fiañe sarotsey ty itsindroha'e.

27 Naho otroñe' ondaty añ'araña'e ao ty afo,

tsy hirehetse hao ty saro'e ?

28 Mete lia'ondaty hao ty vae mirekake,

tsy hahamae' o fandia'eo?

29 Zay ty fifandian-tihy

ami'ty vali' ondaty:

tsy mete tsy liloveñe ty mitsapa aze.

30 Tsy injè' ondaty ty mpampikametse
te mikizo hampahaeneñe ty fia'i'e saliko,

31 fa ndra ie, naho tsepake,

ro hañavake im-pito,

fonga hondroha'e ze vara añ'akiba'e ao.

32 Akore ty hagegea' ty mañarapilo

an-drakemba:

fa sata' ty handrotsa-batañe.

33 Vono-troboke naho hasalarañe ty ho zoe'e, vaho tsy ho faopaoheñe ka i inje'ey.

34 Mampiforoforo ondaty ty famarahiañe, tsy hapo'e amy andro hamalea'e fatey.

35 Tsy handrambesa'e ondroke,

tsy mahatèke aze

t'ie ampitoboroñan-dravoravo.

7

Fisarihan-tsie Kanao Vali'Ondaty

1 O anake, ambeno o entakoo,
vaho akafiro ama'o ao o fepèkoo;

* 6:23 Sab 119:105

- ² Fejaño o lilikoo vaho miveloma,
 naho i Fañòhakoy
 manahake ty sainte maso'o;
³ Arohizo an-drambon-taña'o, sokiro an-takelan-tro'o.
⁴ Anò ty hoe ty hihitse;
 Rahavaveko rehe; vaho tokavo ty hoe:
 Rañetse, ty hilala,
⁵ hikalaña' iareo azo
 tsy ho ami'ty tsimirirañe,
 tsy ho amy ambahiny malama firehakey.
⁶ Zaho an-dalan-keden-akibako ao nitilhitse an-tsingarakarake,
⁷ naho nisamba añivo' o trentrañeo,
 nijiloveko an-teñateña' o gaon-dahio,
 ty ajalahy tsy aman-dron-doha,
⁸ nitsake ty lalañe mioza an-kotso'e mb'eo,
 vaho nikopile mb'an-dalan-tsileke mb'añ'akiba'e mb'eo,
⁹ am-palipalitsieñe, ie ni-hariva ty andro,
 amy haien-kaleñe nimoromoroñey.
¹⁰ Le heheke ty rakemba mifanalaka ama'e, mihamiñe hoe tsimirirañe,
 hakalitahañe ty an-tro'e ao.
¹¹ Ie mitazataza naho miola,
 tsy mimoneñe añ'akiba'e ao o tombo'eo;
¹² mbore an-dalañey, mbore an-kiririsa,
 mijeke amy ze atao fitsileañe.
¹³ Fejañe'e i lahiy naho orofa'e
 vaho anoe'e ty hoe an-tarehe miriñake:
¹⁴ Amako ty soron-kanintsieñe vaho navahako anindroany o nifantàkoo;
¹⁵ aa le niakatse raho hifañaon-an-tika,
 hitsoehako ty tarehe'o;
 heheke te tendreke.
¹⁶ Fa nilafihako i tihikoy, an-deny maviabiake boak' e Mitsraime.
¹⁷ Fa namitsezako rame* ty fandreako,
 voñem-bahoñe naho romba†.
¹⁸ Antao ito higenoke ty hatea
 ampara' te poreá' ty maraindray;
 antato hifalefale an-katea.
¹⁹ Tsy añ'anjomba ao ty valiko,
 fa nifokofoko aña,
²⁰ Ninday drala an-koroña, vaho tsy himpoly naho tsy zava-volaña.
²¹ An-tsiriry maro ty anigiha'e;
 an-tsoñi'e mamolavola
 ty anjira'e aze.
²² Orihe' i ajalahiy amy zao,
 misitse mb'eo hoe añaombe ho lentaña,
 hoe ty gege an-dongòke ho liloveña,
²³ ampara' te trofahañ' ana-pale ty ate'e;
 hoe kibo mibororoña
 mb'am-palaña mb'eo,
 amoea'e t'ie famoeam-piay.
²⁴ Ie amy zao ry anakoo, tsanoño raho, vaho tsendreño ty entam-bavako.

* 7:17 Heb: more, boak' ami'ty hoe mire † 7:17 Heb: kinamone

25 Ko ado'o hivio mb'an-dala'e mb'eo ty tro'o;
 ko mandifike mb'añ'oloñolo'e mb'eo;
 26 amy te maro ty tsinipo'e nifotsake,
 vaho tsifotofoto o navetra'eo.
 27 Minday mb'an-Tsikeokeoke mb'eo
 ty akiba'e,
 mizotso mb'añ' akiban-kavilasy ao.

8

Ty Falalà' i Hihitse

1 Tsy mikoike hao ty hihitse,
 tsy mañonjom-piarañanañañe hao
 ty hilala?
 2 An-kaboañe ey, añ'olon-dalañe eo, am-pitsileañe eo ty ijohaña'e;
 3 añ'ilan-dalam-bein-tsariran-drova eo
 ami'ty fiziliha' o lalam-beio
 ty ikoha'e ty hoe:
 4 Ry ondatio, ikanjiako,
 ty feoko mb'amo ana' ondatio.
 5 Ry trentrañe, mioha hakarafitoañe;
 naho, ry seretseo, mandrendreha an-troke.
 6 Mitsanoña hitaroñako raha
 aman-kasiñe;
 vaho hañakatse volam-bantañe
 kanao misokake o soñikoo;
 7 Hivolan-katò ty vavako;
 fa tiva amo soñikoo o haratiañe.
 8 Songa mahity o entam-bavakoo,
 tsy ama'e ty mikeloke
 ndra mengoke.
 9 Ie vantañe amy mahihitsey vaho mahity ami'ty maha-onin-kilala.
 10 Rambeso o fañòhakoo, fa tsy volafoty; naho ty hilala fa tsy volamena nitsöheñe;
 11 Fa lombolombo' o hangeo ty hihitse,
 vaho tsy eo ty salalaeñe mañirinkiriñ'aze.
 12 Zaho, hihitse, ro miharo-toboke
 ami'ty filieram-batañe,
 vaho manjo hilala naho fitalifirañe.
 13 Malain-karatiañe ty fañeveñañe am' IEHOVA.
 hejeko ty firengeañe, ty fibohabohañe,
 ty satan-karatiañe, naho ty vava mitera.
 14 Amako ty fanoroañe,
 naho ty hihitse do'e,
 Zaho o hilalao; ahy o haozarañe.
 15 Zaho ty ifehea' o mpanjakao,
 naho anoa' o mpifeheo lily vantañe.
 16 Zaho ty ifeleha' o mpifelekeo
 naho o roandriañe,
 ze hene mpizaka-to.
 17 Kokoako ze mikoko ahiko, naho
 handrèndrek' ahy ze mitsoek' ahy.
 18 Rekets' amako ty vara naho ty asiñe;

hanañañe tsy modo naho havañonañe.

¹⁹ Soa te amo volamenao ty havokarako
eka ndra volamena ki'e,
vaho ambone' ty volafoty jinoboñe
o firegoregoakoo.

²⁰ Manjotik' an-dalam-bantan-draho,
añivo o oloñolon-kavantañañe,

²¹ hampandovàko vara o mpikoko ahio, naho hatseheko o kipondi' iareoo.

*I Hihitse tam-Pifotorañe aña**

²² Tsinene' IEHOVÀ raho
ho fifotoran-dala'e,
ty valoham-pitoloña'e haehae zay.

²³ Tsietoimoneke zay ty nañorizañ' ahiko,
tam-baloha'ey,
taolo te nioreñe ty tane toy.

²⁴ Ie mboe tsy teo o lalekeo ty niterahañ' ahy,
ie mboe tsy nidoadoañan-drano
o loharanoo.

²⁵ Ie mboe tsy nipetake o vohitseo,
taolo o tambohoo, te naterake;

²⁶ Ie mboe tsy niforoña'e ty tane toy
naho o hivokeo,
ndra ty deboke valoha' ty tane toy.

²⁷ Ie nampijadoña o likeraña,
teo raho,

Ie nanokitse ty bontoly
ami'ty tarehe' i lalekey eña,

²⁸ Ie natobe'e an-toe'e ey o likerañ' amboneo,
naho nampitosire'e o loha-rano' i làlekeio.

²⁹ Ie nifahera'e i riakey,
tsy handilara' o ranoo i nandilia'ey;
ie tinendre'e o faha-ty tane toio,

³⁰ Le nirekets' ama'e raho fa natokisaña, naho nampifaleako lomoñandro,
nainai'e nirebek' aolo'e.

³¹ Nihisa an-tanem-pimoneña'e
vaho nahaehak' ahio o ana' ondatio.

³² Ie amy zao, ry anake, mitsendreña ahy:
Haha ze mañorike o lalakoo.

³³ Mitsanoña fañohaña
naho mahihira, vaho ko mifoneña.

³⁴ Haha t'indaty mitsendreña ahy,
ty misary nainai'e an-dalam-beiko eo
mandiña an-dahin-dalako eo.

³⁵ Ze tendrek' ahiko tendre-kaveloña,
vaho tolora' IEHOVÀ fañisohaña;

³⁶ Fe ze losotse ahy mijoy vataña;
fonga mikoko havilasy ze malaiña ahy.

9

Ty Sabadidak' i Hihitse

* 8:21 Jaona 1.1-3; Its 30:4; Ko I 1:24,30

¹ Fa nandranjy i akiba'ey
t'i Hihitse, fa rinamerame'e i faha'e fito rey.

² Fa nandenta, fa linaro'e ty divai'e,
fa hinalanka'e i fandambaña'ey.

³ Fa nirahe'e o anak'ampata'eo,
hikaike boak' an-digiligin-kaboa'
i rovay ey.

⁴ O ry tahitahiñe, mitsilea mb'etoa!
le hoe re amy seretsey,

⁵ Mb'etoa ikamao o hanekoo
naho inomo i divay linarokoy,

⁶ Apoho ty hagegeañe naho miveloma,
mañaveloa an-dalan-kilala.

Anatse Ankababa'e

⁷ Mizò inje ty mañendake mpanivetive;
tendreke joy ty mitrevoke ty lo-tsereke.

⁸ Ko mañendake ty mpamokafoka
hera halaiñ'azo;

Trevohe'o ty mahihitse le hikokoa'e.

⁹ Anaro o mahihitseo
le hiha-mahihitse avao;
ampandrendreho ty vantañe
le hitombo an-kilala.

¹⁰ Ty fañeveñañe am' IEHOVA
ro fifotoran-kihitse,
vaho ty fahafohinañe i Masiñey
ro faharendrehañe*.

¹¹ Zaho ty fampitomboañe o andro'oo, fampitompeañe taoñe o havelo'oo.

¹² Ie mahihitse, hañimbañ' azo i hihitsey;
Ihe manivetive ty hivave izay.

Ty Fañambara' i Dagola naho ty Fampitama'e

¹³ Mamantsiñe ty rakemba gege,
ie tsotra tsy mahafohin-draha,

¹⁴ Mitobok' an-dalam-bein-akiba'e eo,
am-pitobohañe amo haboa' i rovaio,

¹⁵ mikaike ze miary eo,
amo mañavelo an-kavantañaño:

¹⁶ O ry trentraño, mitsilea mb'etoa!
le hoe re amy tsy aman-kilalay:

¹⁷ Mamy ty rano nikamereñe,
vaho mafiry ty mofo kamaeñe
añ'etak' ao.

¹⁸ Fe tsy apota'e te lolo ty ao, te an-tsikeokeok' ao o nampihovae'eo.

10

Taron-Kilala' i Selomò

¹ O razan-dreha' i Selomò.
Mahaehak' an-drae ty anake karafito,
fe mañore an-drene'e ty anadahy gege.

² Tsy manjofake ty vara niazo

* 9:10 Rzs 1:7

an-kalo-tsere'e,
fa mañaha an-kavilasy ty havantañañe.

³ Tsy apo' IEHOVÀ ho saliko ty vañoñe,
fe aveve'e ty hadrao' o lo-tserekeo.

⁴ Minday hararahañe ty satan-taña migebañe, fe mampañaleale
ty fità' i mavitrikey.

⁵ Anake mahihitse ty manontoñe ami'ty asara, fe minday hasalarañe ty anake
miroro am-pitatahañe.

⁶ Fitahiañe ro añambone' o vantaño, fe mañeta-piaroteñe
ty vava' o lo-tserekeo.

⁷ Mahahaha ty fitahiañe o vantaño, fe hihomake ty añara' o lo-tserekeo.

⁸ Mañaon-dily ty arofo' o mahihitse*, fe hianto ty gege mitolom-bolañe.

⁹ Midraidraitse am-panintsiñañe ty mpañavelo an-kavañoñañe,
fe ho fohiñe ty mitsontike
an-dala mikelokeloke.

¹⁰ Mampioremeñe ty mañieke, vaho ho gorèñe ty gege mivolambolañe.

¹¹ Tsiritsiriohen-kaveloñe ty falie' o vañoño, fe mañeta-piaroteñe
ty vava' o lo-tserekeo,

¹² Mitrobo fifandierañe ty falaiñañe, fe mandembeke ze atao fiolañe
ty fikokoañe.

¹³ Tendrek' am-pivimbi' o mahilalao ty hihitse,
fe mañeva ty lambosi' i po-hilalay ty kobaiñe.

¹⁴ Mañaja hilala o mahihitse, fe antitotse ty fiantoañe ty vava' o dagolao.

¹⁵ Kijoly maozatse ty varam-pañaleale; fampiantoañe o rarakeo ty hapoia'iareo.

¹⁶ Havelo ty tambe' o vantaño, vaho fandilovañe
ty karama' o lo-tserekeo.

¹⁷ Mañori-dàlan-kaveloñe ty mañaon' anatse, fe mandridrike ty tsy mipaok'endake.

¹⁸ Aman-tsoñy mandañitse ty mañetake falaiñañe, vaho gege ty mampiboele dramotse.

¹⁹ Tsy po-tahiñe ty maro rehake, mahihitse ka ty maha-tam-pivimby.

²⁰ Volafoty hiringiri'e ty famele' o vantaño; fe tsy vente'e ty tro' o lo-tserekeo.

²¹ Mamahañe maro ty fivimbi' o vantaño, fe mampivetrake ty dagola

* 10:8 Hos 14:9

te tsy aman-kilala.

²² Ty fitahia' IEHOVÀ ro mampañaleale,
vaho tsy tovoña'e anahelo.

²³ Fihisà' ty seretse ty mikilily,
fe hihitse ty ho amy t'indaty mahilala.

²⁴ Hifetsak' amy lo-tserekey
ty ihembaña'e, fe hatolotse amy vantañey ty fisalalà'e.

²⁵ Ie misaok' aña ty talio,
tsy eo ka i lo-tserekey,
fe mijadoña nainai'e o vañoño.

²⁶ Hoe kile† amo fihitsikeo,
nahatoña amo fihainoo,
ty tembo amo mpañirak' azeo.

²⁷ Fañalavaña andro
ty fañeveñaña am' IEHOVÀ,
fe ho tomoreña ty tao'o lo-tserekeo.

²⁸ Hafaleaña ty fisalala'o vantaño,
fe ho modo ty fitamà' o lo-tserekeo.

²⁹ Rova maozats' amo mahitio
ty làla' IEHOVÀ,
f'ie firotsahaña amo mpanao ratio.

³⁰ Le lia'e tsy hasiotse o vantaño,
fe tsy himoneña' o tsereheño i taney.

³¹ Mamoahihitse ty falie' o vañoño,
fe haitoña ty lela mitera.

³² Apota' ty fivimbi' o mahitio
ze mete akareña,
fe mengoke ty vava' o lo-tserekeo.

11

¹ Tiva am' IEHOVÀ ty fandanjàña vïlaña,
fe no'e ty vato to.

² Ie avy ty firengeaña,
pok'eo ka ty hasalaraña;
fe mpiamo mpirekeo ty hihitse.

³ Miaolo o vantaño ty havañoña'e,
fe mampianto i lahiaga
ty fikelokeloha'e.

⁴ Tsy vente'e añ'andron-kankàña ty vara,
fe mamotsotse an-kavilasy
ty havantañaña.

⁵ Mampahity ty lala' o malio tahiño
ty havantaña'e,
fe mikorovok' ami'ty haratia'e
o lo-tserekeo.

⁶ Mañaha ty vañoña i havantaña'ey,
fe hamahotse o piaroteño
ty fatiti'iareo.

⁷ Ie mate ty lo-tsereke,
momoke o fañiria'eo,

† 10:26 Khomtse: vinegra

vaho voroke ty fitamà' i tsy mahitivy.

⁸ Votsorañe amy falovilovia'ey ty vantañe,
le mb'eo handimbe aze ty lo-tsereke.

⁹ Mijoy ty rañe'e am-bava'e ty tsi-aman-Kàke ,
fe hilala ty mañaha o vañoño.

¹⁰ Ie miraorao o vantaño,
mirebeke ty rova;

ie momoke ty lo-tsereke,
inay ty firiñariñan-kobaiñe.

¹¹ Mionjoñe ty rova tatae' o vañoño,
fe rotsahe' ty vava' o lo-tserekeo.

¹² Po-hilala ty maniva ondaty,
fe mianjiñe t'indaty mahilala.

¹³ Mb'eo mb'eo i mpitolom-bolañey
mampiborake ty nitangogoeñe,
fe mahakafi-draha ty migahiñe.

¹⁴ Ie po-panoroañe, mihotrake o borizaño,
fe fandreketañe t'ie mitolom-pisafiry.

¹⁵ Toe hisotry ty miantoke
songon' ambahiny,
fe soa fiaro ty malai-mañoño-pitàñe.

¹⁶ Asieñe ty rakemba matarike,
vaho manontom-bara ty fanalolahy.

¹⁷ Mañaso ty tro'e t'indaty matarike,
fe mijoy ty vata'e ty mpampisoañe.

¹⁸ Mikarama hakoahañe ty lo-tsereke,
fe ho soa tambe
ty mitongy havantañañe.

¹⁹ Ho veloñe ty mifahatse
an-kavañoñañe,
fe hihomake ty mañean-karatiañe.

²⁰ Tiva am' IEHOVA
ty mengok' an-troke,
fe ifalea'e ty mañavelo an-kahiti'e.

²¹ Tsy mikalafo te* tsy ho po-lafa
ty lo-tsereke,
fe ho haha ty tiri' o vantaño.

²² Hoe bange volamena
ami'ty oron-dambo
ty ampela montramontra
tsy mahalie-batañe.

²³ Ty hasoa avao ty fisalala' o vañoño;
fe haviñerañe ty fitamà' i lahiaga.

²⁴ Eo ty fampiparaitahañe
mbe mampitombo avao;
eo ty matity ami'ty mañeva,
f'ie ho rarake.

²⁵ Hiraorao t'indaty matarike,
vaho ho tondrahañe ka ty manondrake.

* **11:21** Heb: ama'e ty tañako!

- 26 Honjire' ondatio ty matity ampemba,
fe fitahiañe ty ho añambone'
i mandetak' azey.
- 27 Osiheñe ty mitsoe-kasoa,
fe ami'ty mipay haratiañe,
zay ty ho zoe'e.
- 28 Hihotrake ty miato vara,
fe handrevake hoe ravets-atae
maindoñe o vantaño.
- 29 Handova tioke ty mpanolo-tsotry
añ'anjomba'e,
le hitoroñe ty mahihi-troke ty dagola.
- 30 Hataen-kaveloñe ty vokare' o vantaño,
vaho mpandrekets'arofy ty mahihitse.
- 31 Kanao ho tambezeñe an-tane atoy
o vantaño,
àntsake ty tsereheñe naho o piaroteño.

12

- 1 Mikoko hilala ty mpitea lafa,
fe gege ty malaiñ-endake;
- 2 Hanjo fañisohañe am' IEHOVA
ty matarike, fe hafà'e ty mpikinia.
- 3 Tsy mahafioreñe ondaty ty halo-tserehañe,
fe tsy hasiotse ty vaha'o vañoño.
- 4 Sabakan-engem-bali'e ty rakemba soa,
fe hoe hamomohañe an-taola'e ao
ty mahasalatse.
- 5 To ty fivetsevetse' o vantaño;
fe mitarik' an-dama ty fanoroa'
o lo-tserekeo.
- 6 Famandroñan-dio ty entam-bola'
o raty tserekeo,
fe hañaha ty vañoño o saontsi'eo.
- 7 Rotsaheñe o lo-tserekeo le tsy eo,
fe hijadoñe ty anjomba' o mahitio.
- 8 O hihi'eo ty anambezañe ondatio,
fe ho sirikaeñe ty mengok' an-troke.
- 9 Hàmake t'ie mirè-batañe,
naho manaña mpitoroñe raïke,
ta t'ie mieva ho bey fe tsy aman-kaneñe.
- 10 Haoñe' ty vantañe ty fiaï' i bibi'ey,
fe fampisoañañe avao
ty tretre' i rati-tserekey.
- 11 Ho enen-kaneñe ty mpiava' i tane'ey,
fe po-hilala ty mañeañe ty tsy vente'e.
- 12 Tsikirihe' o rati-tserekeo
ty fikopahan-karatiañe,
fe mamokatse ty vaha' o vantaño.
- 13 Fandrihe' ty fiolàn-tsoñi'e ty lahiaga,
fe hibolititse amy haloviloviañey ty vañoño.

- 14 Mahaenen-kasoa t'indaty
ty vokam-palie'e,
vaho himpoly ama' ondaty
o fitoloñam-pità'eo.
- 15 Mahity amo maso'eo ty gege,
fe mijanjim-panoroañe ty mahihitse.
- 16 Fohiñe aniany ty filoa-tiña' i dagola,
fe lembefe' i mahihitse ty mahasalatse.
- 17 Mampiboake havantañañe
ty mikofòke hatò,
fe famañahiañe ty manara-bande.
- 18 Eo ty manoantoañe an-drehake,
hoe fitomboham-pibara,
fe minday fijanganañe
ty famele' o mahihitseo.
- 19 Hijadoñe nainai'e ty fivimbin-katò,
fe aniany avao ty lelan-dremborake.
- 20 Famañahiañe ty an-tro' o mpikililio,
fe haehake t'ie mpifampilongo.
- 21 Tsy mizò raty ty vantañe,
fe lifo-kasotriañe ty tsereheñe.
- 22 Tiva am' IEHOVÀ ty soñy mandañitse,
fe no'e o mitoloñe am-pigahiñañeo.
- 23 Mañaja hihitse ty hendre,
fe mitazataza hagegeañe ty tron-dagola.
- 24 Hifeleke ty fità' o mahimbañeo, vaho hondevozeñe ty taña migebañe.
- 25 Mampidrodretse ty arofo' ondaty
ty fivazobazorañe ama'e ao,
fe mampanintsiñe aze ty talily soa.
- 26 Manoro an-drañe'e ty vantañe,
fe mampivike o lo-tserekeo ty lala'iareo.
- 27 Tsy atono' i tembo ty nitsatsà'e;
fe vara ami'ty mpifanehake o hanaña'eo.
- 28 Tendrek' an-dalam-bantañe
ty haveloñe,
vaho tsy aman-kavetrahañe i oloñolo'ey.

13

- 1 Miantoke ty lafan-drae'e
ty ajaja karafito,
fe tsy mañaon-trevoke ty mpiteratera.
- 2 Ty havokaran-tsaontsi' ondatio
ro ikama'e raha mafiry,
fe tsihavokarañe ty fañiria'
o mpitroboo.
- 3 Mahatan-kavelo ty mahambeñe
ty falie'e;
mianto ka ty mampidañadaña fivimby.
- 4 Tea-haneñe ty votroo, fe tsy mahazo;
ho anjañeñe ka ty mavitrike.

- 5 Malain-dremborake ty vañoñe,
fe manao ty hameñarañe naho hasalarañe ty lahiaga.
- 6 Mahambeñe i an-dalam-bantañey
ty havañoñañe,
fe mamotsake ty mpanan-kakeo
o hatsivokarañeo.
- 7 Eo ty miamoke ho mpañefoefo
fe poi'e;
eo ka ty manao ho rarake
f'ie mpañaleale.
- 8 Mahajebañe ty fi'ai' ondaty o vara'eo,
fe tsy mañaom-pañembàñañe
ty rarake.
- 9 Mirebeke ty failo' o vantañeo, fe hakipeke ty jiro' i lahiaga.
- 10 Fifandierañe avao ty ente'
ty fibohabohañe,
fe hihitse ty rambese'
ty mañaom-bere.
- 11 Mikepake ty vara niazo
an-tsata koake,
fa mampitombo ka ty mitromake hanontoña'e.
- 12 Mampikoretse arofo
ty fitamañe nihànkañe,
fe hataen-kaveloñe ty salala niheneke.
- 13 Hanaña' i tsaray songo ty manirika aze,
fe ho tambezeñe
ty mañeveñe amo lilio.
- 14 Figoangoañan-kavelo
ty Fañòha' o mahihitseo
hiholiara'e o fandrìn-kavilasio.
- 15 Tendreke fañisohañe ty hilala soa,
fe tomoantoañe ty lala'
o manao bodongeroo.
- 16 Hene mitoloñe an-kilala ze hendre,
fe hagegeañe ty aboa' i dagolay.
- 17 Mivariñ'an-dama ty irake vılañe,
fe fijanganañe ty mpihitrike migahiñe.
- 18 Hararahañe naho hasalarañe
ty hizò ty tsi-mañaon-dafa,
iasiañe ka ty miantok' endake.
- 19 Mamy an-troke ty fisalalàñe heneke,
fe mamparitsike i dagola
ty isitaha'e ty raty.
- 20 Miha-mahihitse te miharo lia
ami'ty mahihitse,
f'ie halovilovy te mpiami'ty gege.
- 21 Tokoan-kasotriañe ty aman-kakeo,
fe firaoraoañe ty anambezañe
o vantañeo.
- 22 Mampandova amo anan' ana'eo
ty vañoñe,

fe mihaja ho a o vantaño
ty vara' o piaroteño.

²³ Bey ty havokaraño an-tane-hoba' i rarakey,
fe ifaopaoha' ty tsy-hatò.

²⁴ Malaiñ-anake ty mampipoke fikiso,
fe mikoko aze ty mipiso
am-pahimbañaño.

²⁵ Mahaeneño ty tro'e
ty mahakama' i vantañey,
fe kefoke ty fisafoa' i lahiaga.

14

¹ Mandranjy ty akiba'e
ty rakemba mahihitse,
fe arotsa' ty minè an-taña'e ty aze.

² Mañeveño am' IEHOVÀ
ty mañavelo an-kahiti'e,
fe manirika aze ty mengok' amo lala'eo.

³ Am-bava' i dagola ty kobay
ho an-dambosi'e,
fe mañaro ty mahihitse o fivimbi'eo.

⁴ Ie tsy eo añaombe, koake ty riha'e;
Toe mahavokatse ty haozaran' añaombe.

⁵ Tsy mandañitse ty mpitalily migahiño,
fe mikofòke habodiake
ty mpitarom-bande.

⁶ Mipay hihitse ty mpanivetive
fa tsy mahatrea,
fe mora ami'ty mahafohiño
ty hitendreke hilala.

⁷ Mihankaña ami'ty fiatrefaño i minèñey,
fa tsy ho oni'o eo ty soñy mahilala.

⁸ Ty hihi' i mahilalay :
le t'ie mahatsikarake ty lia'e,
fe hakalitahaño ty hagegean-dagola.

⁹ Sirikae' ty minèño ty fisolohoaño,
fe amo vañoño ty fiharoan-drehake.

¹⁰ Fohi' ty troke ty hafaim-piai'e,
vaho tsy itrafoa' ty ambahiny
ty firebeha'e.

¹¹ Harotsake ty akiba' i rati-tserekey,
fe hiraorao ty kivofo' o vañoño.

¹² Eo ty làlano atao' ondaty ho vantaño,
f'ie migodaño mb'an-kavilasy ao*.

¹³ Mikoretse ty arofo
ndra t'ie miankahake,
vaho migadoñ' an-kontoke ty rebeke.

¹⁴ Atsake o sata'eo ty midisa-voly,
fe mahaeneño t'indaty soa i azey.

* 14:12 Rzs 16:25

- 15 Kila iantofa' ty seretse,
fe tsakorè' ty hendre o lia'eo.
- 16 Mihilotse ty mahihitse
vaho iholiara'e ty raty,
fe mijikajika naho mitsidaredare
ty dagola.
- 17 Manao raha tsi-roe-tafa-toe
ty mora boseke,
vaho tsambolitioneñe ty mikinia.
- 18 Mandova hagegeañe ty seretse,
fe sabakaen-kilala ty hendre.
- 19 Hidrakadrakak' anatrefa' ty soa ty raty,
naho an-dalambei' o vantaño ty tsereheñe.
- 20 Heje' ty rañe'e i rarakey,
fe maro ty mikoko i mpañalealey.
- 21 Aman-tahiñe ty manirika ondaty,
haha ka ty matarike amo poi'eo.
- 22 Tsy hidridrike hao ty mpikilily?
Fe fiferenaiñañe naho hatò
ro amo misafiry hasoao.
- 23 Amam-bokatse ze hene fitoloñañe,
fe mahararake ty soñy mikofofoke.
- 24 Sabaka' o mahihitseo ty vara'e;
fe hagegeañe ty hanè' o dagolao.
- 25 Mpañaha aiñe ty mpitaroñe mahity,
fe mpikitro-draha ty mikofò-bande.
- 26 Fañarovañe fatratse ty fañeveñañe
am' IEHOVA,
vaho amam-pipalirañe o ana'eo.
- 27 Havelo migoangoañe ty fañeveñañe
am' IEHOVA,
toe fampiarinañe o fandri-kakoromahaño.
- 28 Enge' i mpanjakay ty borizañe maro;
ampoheke ka ty ana-donake
tsy ama' ondaty.
- 29 Àmpon-kilala ty malaon-kaviñerañe;
fe mpañonjo hagegeañe ty mora boseke.
- 30 Mahavelon-tsandriñe ty arofo hendre,
fe mahavoroke taolañe ty farahy.
- 31 Mitera i Andrianamboatse aze
ty mamorekeke o rarakeo,
fe miasy Aze ty mitretre mahatra.
- 32 Arotsa' ty fandilara'e ty rati-tsereke,
fe am-pitsalohañe ty vañoñe te mivetrake.
- 33 Mimoneñe añ'arofa' i mahilalay
ty hihitse,
fe abentabenta' o dagolao ty antrok' ao.
- 34 Mañonjom-pifeheañe ty havañoñañe,
fe mañinje o borizaño ty hakeo.
- 35 Osihe' ty mpanjaka ty mpitoroñe

mitoloñe an-kihitse,
fe atretrè'e an-kaviñerañe
ty manao hasalarañe.

15

- 1 Mampitolike habosehañe
ty rehake malea,
fe mitrobo haviñerañe ty volam-peha'e.
- 2 Mitolon-kilala an-katò ty famele' i mahihitse,
fe mipororoake hagegeañe
ty vava' i dagola.
- 3 Manitsike ze hene toetse
o fihaino' IEHOVÀO,
misary ty raty naho ty soa.
- 4 Hataen-kaveloñe ty fameleke mamere,
fe mampikoritoke troke
naho ama'e ty hamengohañe.
- 5 mañinje ty fañòhan-drae'e ty dagola,
fe mahilala ty mañaon' anatse.
- 6 Vara bey ty añ'anjomba' o vañoño, o
fe manolo-tsotry
ty tombom-baro' i lahiaga.
- 7 Mampiboele hilala
ty fivimbi' o mahihitseo;
fe tsy zay ty tro' i dagola.
- 8 Veta am' IEHOVÀ
ty fisoroña' o lo-tserekeo,
fe ifalea'e ty halali' o vantaño.
- 9 Tiva am' IEHOVÀ ty taro' i lahiaga,
fe kokoa'e ty mañean-kavantañañe.
- 10 Mampalovilovy
ty mandrike amy lalañey te lafaeñe,
mikoromake ty malaiñ' endake.
- 11 Mivañavaña añatrefa' IEHOVÀ
ty tanen-dolo naho i tsikeokeoke,
sandrake ty arofo' ondaty!
- 12 Tsy kokoa' ty mpanivetive te ereteñe;
tsy tilihe'e ty mahihitse.
- 13 Mampaviake vintañe ty arofo misomobotsòboke,
fe mahafola-paiañe ty troke ngoma.
- 14 Mpitsoeke hilala ty troke maharendreke,
fe mampibotseke hagegeañe
ty vava' i dagola.
- 15 Fonga mavoiñe ty andro' o misotrio,
fe mitolon-tsabadidake ty arofo minembanembañe.
- 16 Hàmake ty kedeke mitrao-pañeveñañe
am' IEHOVÀ,
ta ty vara-bey reketse hekoheko.
- 17 Kitra'e anjotsoañe añañe
am-pikokoañe,
ta te anozoañe temboay vinondrake am-palaiñañe.

- 18 Mitrobo hotakotake ty mpiloa-tiñake,
fe mampipendreñe fifandierañe
ty malaon-kaviñerañe.
- 19 Iremberembeam-patike
te añ'oloñolo' i votro,
fe dinamoke ty lala' i vañoñey.
- 20 Mahafale an-drae ty anake mahihitse,
fe mañinje rene t'indaty gege.
- 21 Hagegeañe ty mahaehake i seretse,
fe vantandia t'indaty mahilala.
- 22 Milesa ty safiry po-panolo-kevetse,
fe mahaeneke te maro mpanoro.
- 23 Mahafale ondaty te mahafanoiñe
ty falie'e,
akore ty hasoa' ty saontsy tandrife.
- 24 Mañambone ty lala' o mahihitseo,
iholiara'e i tsikeokeoke ambane ao.
- 25 Hombota' IEHOVÀ ty akiba'
o mpirengevoko,
fe ajado'e ty efe-tane' i vantotsey.
- 26 Tiva am' IEHOVÀ o fikitrofañeo,
fe hiringiry ty saontsy mampanintsy.
- 27 Manolo-tsotry ty akiba'e
ty mamory an-katramo,
fe ho veloñe ty malaim-bokañe.
- 28 Mañereñere ty hanoiña'e
ty arofo' i vantañey,
fe mampipororoake haratiañe
ty falie' i lahiaga.
- 29 Lavitse o raty tserekeo t'IEHOVÀ,
fe janji'e ty halali' o vañoño*.
- 30 Mahafale arofo ty fihaino miloeloe,
vaho solik' an-taolañe ty talily soa.
- 31 Amo mahihitseo ty himoneña' ty aman-dravembia mitsendrene
anatse mahaveloñe.
- 32 Mañinje ty vata'e ty malaiñ' endake,
fe manonton-kilala
ty mitsatsike fanoroañe.
- 33 Fañoñañe hihitse ty fañeveñañe
am' IEHOVÀ,
miaolo ty asiñe te mireke.

16

- 1 A ondatio ty fisafirin-arofa,
fe a IEHOVÀ ty famaleam-pameleke.
- 2 Malio am-pihaino' ondaty
ze hene sata'e,
fa mpandanja arofo t'IEHOVÀ.
- 3 Apoho am' IEHOVÀ o fitoloña'oo,
le hijadoñe o safiri'oo.

* 15:29 Rzs 28:9

- 4 Kila tsinene' IEHOVÀ
ho ami'ty fanoa'e,
ndra o lo-tserekeo ho an-tsan-kòheke.
- 5 Fonga tiva am' IEHOVÀ o mpibohabohao,
tsy kalafo t'ie tsy ho po-lafa.
- 6 Mampanintsiñe fiolañe
ty fiferenaiñañe naho ty hatò,
Fisitahañe ami'ty raty ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.
- 7 Ie no' IEHOVÀ ty sata' ondaty,
le hampanintsiñe'e o rafelahi'eo.
- 8 Hàmake ty kedekede an-kavañonañe,
ta ty tambe bey tsy an-kahiti'e.
- 9 Misafiry ty lala'e ty tro' ondaty,
fe tehafe' IEHOVÀ o lia'eo.
- 10 Fañentoan' Añahare
ty am-pivimbi' i mpanjakay;
tsy hiota ty falie'e te mizaka.
- 11 A IEHOVÀ o vatom-pandanja
naho balantsio;
hene sata'e o vato an-koroñeo.
- 12 Tiva amo mpanjakao ty mpanao raty,
fa norizañe an-kahiti'e i fiambesa'ey.
- 13 Mahafale o mpanjakao
ty fivimby mahity,
vaho isohe'e ty misaontsy
an-kavantañañe.
- 14 Mpisangitrike fikoromahañe
ty haviñeram-panjaka,
fe hampanintsiñe aze
t'indaty mahihitse.
- 15 Haveloñe ty filoeloean-daharam-panjaka,
naho hoe rahoñe minday oran-dohataoñe
ty fañisoaha'e.
- 16 Soa hatò ty ahazoan-kihitse
ta ty volamena! naho ty hijobon-kilala
te ami'ty volafoty.
- 17 Ty ihankaña'e haratiañe
ro lala' o vantaño, vaho mahavontitits' aiñe
ty mahambeñe i lia'ey.
- 18 Miaolo ty firotsahañe
ty firengevohañe,
vaho iaoloa' ty troke miebotsebotse
ty fihotrahañe.
- 19 Hàmake te mpiamo rarake
an-troke mirekeo,
ta te mitraok' amo mifanjara
o kinopake am-pibohabohaño.
- 20 Hene hanjo hasoa ze mañaño i tsaray,
haha ty miato am' IEHOVÀ.
- 21 Atao mahatsikarake ty mahihitse añ'arofy;

mahafañosike fañòhañe ty saontsy malea.

²² Ranon-kavelo migoangoañe ty hilala
amy ze manañ'aze;

fe hagegeañe ty fandafañe i dagola.

²³ Mañòke ty falie' i mahihitsey ty tro'e,
vaho tompea'e fañòhañe o fivimbi'eo.

²⁴ Hoe papy tantele
ty saontsy mampanintsy,
mamy añ'arofo naho
mampijangan-taolañe.

²⁵ Eo ty lalañe atao' t'indaty ho vantañe,
fe fikoromahañe ty figadoña'e*.

²⁶ Mifanehake ho aze ty fiai' ondaty,
vaho azim-palie'e.

²⁷ Mikabo-draha t'i Beliale¹, afo misolebotse ty am-pivimbi'e ao.

²⁸ Mampiboele hotakotake
t'indaty mengoke,
mampifanarake mpiatehena ty bisibisike.

²⁹ Risihe' t'indaty piaroteñe ty rañe'e,
vaho kozozote'e mb'an-dalan-tsy soa.

³⁰ Mikinia raha mengoke
ty mpipie maso,
vaho mampifetsake haratiañe
ty mpimontso.

³¹ Sabakan-engeñe ty maroi-foty;
oniñe an-dalan-kavañonañe eo.

³² Lombolombo ty fanalolahy
ty malaon-kaviñerañe,
vaho ambone' ty mpitavañe rova ty mahafeleke ty tro'e.

³³ Tora-tsato-piso am-pe,
IEHOVÀ avao ro Mpanampake.

17

¹ Hàmake ty pilipito'e maike
am-pianjiñañe,
ta ty anjomba lifo-takataka mitraoke
falaiñañe.

² Ty ondevo mitoloñ' an-kahiti'e
ty hifehe ty anake mahasalatse,
ie hifanjara lova aman-droahalaky.

³ Tranaheñe an-tsinihara ty volafoty
naho an-daforo ty volamena,
vaho IEHOVÀ ro mpitsòk' arofo.

⁴ Mañaon-tsoñin-tsereheñe ty lo-tsereke,
tsatsihe' i remborake ty lela manivetive.

⁵ Mañinje i Andrianamboatse aze
t'ie mañinje o rarakeo;
tsy ho po-lafa ty mitohàke
ami'ty hankàñe.

* 16:25 Rzs 14:12

⁶ Sabakan-engen-droanjia o afe'eo,
vaho enge' o anakeo o rae'eo.

⁷ Tsy mañeva i dagola ty enta-soa-fehe;
lombolombo zay ty soñy vîlañe
an-droandriañe.

⁸ Vatosoa am-pihainom-pahazo aze
ty falalàñe,
mampitombo mb'atia mb'arao.

⁹ Mpipay hatea ty mpanaroñe fiolàñe,
fe mampiria rañetse
te mamereñ' indroe.

¹⁰ Laleke ty itrofaha' ty endake
ami'ty mahihitse,
ta ty lafa zato ami'ty dagola.

¹¹ Mipay fiodiañe avao ty mpiola,
aa le hañitrifañe irake masiake.

¹² Hàmake hifanampe ami'ty lambon'ala nalàeñ-anake,
te ami'ty dagola aman-kagegea'e.

¹³ Tsy ho po-hekoheko ty akiba'
ty mamereñe raty ami'ty soa.

¹⁴ Hoe mampipororoake rano
ty fifotoram-pifandierañe,
aa le apoho i lietsey
tsy hiforehetse ho aly.

¹⁵ Songa tiva am' IEHOVÀ
ty mañatò ty lo-tsereke naho
ty mamàtse ty vantañe.

¹⁶ Aia ty dagola te hinday drala
an-taña'e hikaloa'e hihitse
kanao tsy an-tro'e ao ty hilala.

¹⁷ Mikoko nainai'e ty rañetse,
fe nasamake ho an-tsam-poheke ty rahalahy.

¹⁸ Miroe-rano ty manò-taña
hiantofa'e ty songon-drañetse.

¹⁹ Mpitea fiolàñe ty mpikoko lietse,
vaho mikai-rotsake ty mandranjy
lambey abo.

²⁰ Tsy mahatrea hasoa
ty mengok' an-troke;
vaho mihotrak' an-kaloviloviañe ao
ty aman-dela mamañahy.

²¹ Ho aman'anahelo
ty misamake ty minè;
vaho tsy aman-kaehake ty rae' i gegey.

²² Aoly soa ty arofo mifale,
fe mahamain-taolañe ty hafola-po.

²³ Mandrambe vokañe boak'am-pisafao
ty lahiaga,
hampikelokeloke ty lalam-bantañe.

²⁴ Añatrefa' ty mahatsikarake
ty hihitse,

fe mihilohilo mb'añ'olo-tane añe
ty maso' i dagola.

²⁵ Mañembetse an-drae
ty hagegean'ana-dahy,
vaho hafairañe amy nitoly azey.

²⁶ Tsy mahaso te liloveñe ty malio-tahiñe,
naho ty andafañe roandriañe
ty amy havañona'ey.

²⁷ Malea fisaontsy ty mahilala,
mahalie-troke t'indaty maharendreke.

²⁸ Ndra i seretsey ro atao mahihitse
naho mahafianjiñe,
mbore atao hendre
t'ie mahatan-tsoñy.

18

¹ Mañean-drao ty mirery,
tsambolitio'e ze atao vere-to.

² Tsy no' i dagolay ty faharendrehañe,
fa ty mampiboake ty heve'e avao.

³ Ie pok'eo ty tsivokatse,
mipotitse eo ka ty teratera,
vaho indrezan-kasalarañe ty inje.

⁴ Rano laleke ty fisaontsim-palie' ondaty, torahañe mibobobobo
ty figoangoañan-kihitse.

⁵ Tsy mahaso te osiheñe ty raty,
hikihoañe ty vañoñe an-jaka.

⁶ Mikaidraha o soñi' i dagolao,
naho mikai-tampify ty vava'e.

⁷ Fiantoa' i seretsey ty vava'e,
vaho mpamandrike ty fi'ai'e o soñi'eo.

⁸ Kenoke mafiry
ty fivolam-pitolom-boetse,
migodoñe mb'añ'ova' ondaty ao.

⁹ Rahalahi' ty mpijoy,
ty mpilesa am-pitoloña'e.

¹⁰ Fitalakesañ'abo fatratse
ty tahina' IEHOVÀ,
milay mb'ama'e ao ty vantañe
vaho onjoneñe tsy takatse.

¹¹ Rova fatratse ty varam-pañaleale,
naho hoe kijoly abo añ'ereñere'e ao.

¹² Aolo' ty ikorovoha' ondaty
ty fiebotseboran-tro'e,
fe miaolo' ty hasiñe ty firehañe.

¹³ Ie manoiñe aolo' t'ie mitsanoñe:
le hagegea'e naho hasalara'e.

¹⁴ Mahafeake hasilofañe ty tro' ondaty,
fa ia ka ty mahaleo ty fikoretan' arofo.

¹⁵ Mitoha hilala ty tro' i mahatsikarake,
vaho mañotsohotso hihitse

an-dravembia'e ty mahilala.

¹⁶ Anokafan-dalañe
ty ravoravo' ondaty,
manese aze hiatreke ty bey.

¹⁷ Heveren-ko to ty mitalily valoha'e,
ampara' te pok'eo ty mañody aze.

¹⁸ Abala' ty tora-tsato-piso
ty fifandierañe,
ie mampivike ty mpifanjomotse.

¹⁹ Mora ty mandreketse rova fatratse,
ta ty rañetse torifike,
vaho hoe tsotso-bim-pitilik'abo
ty fifanjomorañe.

²⁰ Ty havokaram-palie' ondaty
ro mahaenem-pisafoa,
o vokam-pivimbi'eo ro maha-anjañe.

²¹ Manandily ami' ty haveloñe naho ami'ty havilasy ty fameleke,
hikama amo vokare'eo ze mikoko aze.

²² Mahaonin-kasoa ty tendreke valy,
vaho isohe' IEHOVÀ.

²³ Mihalaly tretrè ty rarake,
fe sotrafe' ty mpitsikafo.

²⁴ Mianto t'indaty lako rañetse,
fe ao ty ate-hena mipiteke soa
te ami'ty rahalahy.

19

¹ Ambone' ty dagola
aman-tsoñy mengoke,
ty rarake mañavelo an-kahiti'e.

² Tsy mahasoa ty fiañe
te tsy aman-kilala,
mandilatse ty malisa am-pandia.

³ Mampianto ty lia'e ty hanè' ondaty,
ie mitrevok' IEHOVÀ an-tro'e.

⁴ Mpanovon-drañetse o varao,
fe pitso-drañetse t'ie rarake.

⁵ Tsy ho po-lafa ty mpitalily vilañe,
vaho tsy himolaotse ty mavande.

⁶ Amam-pandomboke maro ty matarike,
kila mifandrañetse ami'ty mpanolo-ravoravo.

⁷ Falai' o rahalahi'e iabio ty rarake—
sandrake t'ie farien-drañe'e!
Heañe'e fe tsy eo.

⁸ Mpikoko ty tro'e ze mitoha hihitse,
ho tendreke hasoa ty mpangazon-kilala.

⁹ Tsy ho po-lilo ty mpanao kitomboke,
le hihomake ty mpandañitse.

¹⁰ Tsy mañeva ty seretse
ty miaiñ' añoleñañe,
nahy ty ondevo

ty hifehe ana-donake.

¹¹ Mampalaon-kaviñerañe
ty fitsikaraha' ondatio,
vaho enge'e ty miheve fiolàñe.

¹² Manahake ty fitreñan-diona
ty haviñeram-panjaka,
fe hoe mika añ'ahetse eo ty fañisoha'e.

¹³ Fianto aman-drae'e ty ajaja votro,
vaho fitsopatsopahañe nainai'e
ty fitreontreon-drakemba.

¹⁴ Lovaeñe aman-droae ty vara
nahò anjomba,
fe boak'am' IEHOVÀ ty valy hendre.

¹⁵ Mampilañak' an-droro ty havotroañe,
vaho ho silofen-kerè ty tro' i tembo.

¹⁶ Mahatam-piay ty mahatan-dily,
fe hihomake ty mitsidaredare
ami'ty lia'e.

¹⁷ Mampisongo am' IEHOVÀ
ty mitretre i rarake,
le ho tambeze'e i fatariha'ey.

¹⁸ Lilovo o ana'o, kanao mb'e
amam-pitamàñe;
fe ko ilosoran-dafa.

¹⁹ Tsy mete tsy liloveñe ty midabadoa;
f'ie haha'o, tsy mahay tsy indrai'o.

²⁰ Mijanjiña fanoroañe,
le miantofa endake,
vaho hahihitse rehe am-para'e.

²¹ Maro ty safirin-tro' ondaty,
fe hijadoñe ty famerea' IEHOVÀ.

²² Ty paiañe ama'ondaty le ty fiferenaiña'e;
Hàmake t'ie rarake ta te remborake.

²³ Minday mb'an-kaveloñe
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ;
hiañ'añoleñan-dre, tsy ho zoem-boiñe.

²⁴ Alipo' ty votro am-pinga ao ty taña'e,
fe tsy ahere'e mb'am-bava.

²⁵ Lafao ty mpiteratera,
hianara' ty seretse fañahy,
fe endaho ty maharendreke,
hitovoñañe ty hilala'e.

²⁶ Ty mampianto rae,
nahò ty manao soike aman-drene,
le anadahy manalatse nahò mahameñatse.

²⁷ Mijihera tsy hañaon' endake, anake,
le handifihe'o ty tsaran-kilala.

²⁸ Maneratera ty hatò ty mpitalily votro,
vaho lifo-karatiañe ty vava' o lo-tserekeo.

²⁹ Ampihentseñen-dilo ty mpandraboñe

naho lafa ty lambosin-dagola.

20

¹ Mpamerevere ty divay,
mpañotakotake ty toake,
vaho tsy mahihitse i nampivìhe'ey.

² Ty fampangebaheban-kaviñera'
i mpanjakaiy,
le manahake ty firohafan-diona;
mamoe aiñe ty mitrabik' aze hiboseha'e.

³ Havañona' ondaty te miholiatse
añ-ali-drokoñe,
fe manjehatse avao o dagolao.

⁴ Tsy mitrabak' asotry ty tembo;
ie famara-manta,
mangatake tsy mahazo.

⁵ Rano laleke ty fisafirian' arofo' ondaty,
fe mampiboak' aze ty mahihitse.

⁶ Maro ty mihaboke ho mpiferenaiñe,
fa ia ty mahatendreke ondaty migahiñe.

⁷ Mañavelo an-kahiti'e ty vantañe;
haha o ana'e manonjohy azeo!

⁸ Tsongàe' ty mpanjaka
miambesatse an-jaka ao am-pihaino'e
ze atao haratiañe iaby.

⁹ Ia ty mahafisaontsy ty hoe:
Fa nampikanitsoheko ty troko;
vaho malio tahin-draho?

¹⁰ Songa tiva am' IEHOVÀ
ty vato-pandanja vilañe
naho ty kapoake vâlañe.

¹¹ O sata'eo ro andrendrehañe i zatovo,
hera mikasokàsoke naho to i fitoloña'ey.

¹² Ty ravembia mahajanjiñe,
naho ty fihaino mahaoniñe,
songa namboare' IEHOVÀ.

¹³ Ko manao hatea rotse,
tsy mone ho rarake;
Avotiriho o fihaino'oo
le ho eneñe mahakama.

¹⁴ Raty, raty, hoe ty mpivily;
ie mienga le isengea'e.

¹⁵ Eo ty volamena
naho ty vatosoa tsifotofoto;
fe safira ty fivimby nahatendreke hilala.

¹⁶ Rambeso ty saro' ty nitsoak' ambahiny, tambozoro ho antoke t'ie tsy fohiñe.

¹⁷ Mamy ty mofo niazio t'ie namañahy,
fa ho atseke faseñe aniany ty vava'e.

¹⁸ Tolo-kevetse ro mahajadoñe safiry,
Mañolots' añ'aly ty fanoroan-kihitse.

¹⁹ Mampiborake tangogo

ty mpikanifoke mitsatsà;
aa le ko mirekets'ami'ty mpangaradadake.

²⁰ Ze mamatse rae naho rene,
hikipeke an-kaieñe ao ty failo'e.

²¹ Ty lova tinaentaeñe am-baloha'e,
tsy ho tahieñe am-para'e.

²² Ko manao ty hoe: Ho valeko i ratiy; mahaliñisa IEHOVÀ,
Ie ty handrombak' azo.

²³ Tiva am' IEHOVÀ ty vato-lanja tsy mira; vaho tsy vokatse o fandanjàne vilañeo.

²⁴ Alaha' IEHOVÀ o lia' ondatio; aia arè ty haharendreha' ondaty i lala'ey?

²⁵ Fandrike ty ikofifoaha' t'indaty,
ty hoe: Masiñe! ie aña i fantay
vaho añontanea'e.

²⁶ Manonga o lo-tserekeo
ty mpanjaka mahihitse;
le ampivarimbariñe'e ama'e ty larò.

²⁷ Failo' IEHOVÀ ty arofo' ondaty,
Fonga karaofe'e o añaova'eo.

²⁸ Mahafijadoñe ty fiferenaiñaña
naho ty hatò i mpanjakay;
tohaña'e am-patarihaña i fiambesa'ey.

²⁹ Enge' o ajalahio o haozara' iareoo;
maroi-foty ty volonahe' o androanavio.

³⁰ Mamaopao-karatiaña
ty fofoke mamonotroboke,
naho mañalio o añaova'eo ty lafa.

21

¹ Hoe kadahan-drano am-pità' IEHOVÀ
ty arofo' i mpanjakay; tehafe'e an-tsatri'e.

² Mahity am-pihaino' ondaty o sata'eo;
fe Mpandanja arofo t'IEHOVÀ.

³ No' IEHOVÀ ambone' ty soroña
ty havañaña naho ty hatò.

⁴ Fihaino mievoñaña
naho arofo miebotse:
ro failo' o lo-tserekeo—hakeo zay.

⁵ Minday havokaraña ty fisafiri'
o mavitrieko;
fe mitariko mb'am-pilaña
ty fanaentàñaña.

⁶ Ty ahazoam-bara am-pamelem-pandañitse
le evoña mihelaña mb'am-pikoromahaña.

⁷ Ho kozozoteña aña o lo-tserekeo
ty amo fijoia'eo,
fa ifoneña' iareo ty tsy hanao ty hiti'e.

⁸ Mikelokeloke ty lala' ondaty mengoke;
fe mahity ty fitoloña' ty malio añ'arofo.

⁹ Hàmake te mitoboke
an-kotson-tapenak' ao,
ta te miharo akiba aman-drakemba

tea-trabike.

¹⁰ Mipay haratiañe ty tro' i tsivokatsey,
fa tsy mahaonin-tretrè
am-pihaino'e ty rañe'e.

¹¹ Ie lafañe ty mpañinje,
mihamahitse t'ie trentrañe,
ie anareñe ty mahihitse,
mitombo ty hilala'e.

¹² Misamba ty akiba' i lo-tserekey
ty vantañe;
avari'e mb'am-piantoañe i tsivokatsey.

¹³ I manjenjen-dravembia
ami'ty fitoreo' o rarakeo,
ty mbe hikaike fe tsy ho toiñeñe.

¹⁴ Fañanintsin-kaviñerañe
ty ravoravo añ'etake,
naho filoa-tiñake ty vokañe añ'araña ao.

¹⁵ Ie anoeñe ty hatò, ehake o vañoño, fe
mangebahebake o mpikitroke haratiaño.

¹⁶ Hitofa am-pivorian-dolo ao t'indaty mandrike amy lalan-kilalay.

¹⁷ H'ondaty poi'e ty mpitea haravoañe;
tsy ho mpañaleale ty mpikoko divay
naho menake.

¹⁸ Vilin'ai' ty vantañe ty tsivokatse,
le tsoa' ty vañoño ty mpamañahy.

¹⁹ Hàmake t'ie mimoneñe
an-dratraratra aña,
ta t'ie miharo aman-drakemba
mandietse naho mora boseke.

²⁰ Mihaja añ'anjomba' o mahihitseo
ty vara sarotse naho ty menake;
fe abotse' ty dagola o azeo.

²¹ Manjo haveloñe naho havañoñañe
vaho hasiñe
ty mitoha havantañañe naho fiferenaiñañe.

²² Mitroatse an-drovam-panalolahy
ty mahihitse, vaho arotsa'e
ty hafatrarañe niatoa'e.

²³ Mitan-ty fi'ai'e tsy ho am-poheke
ty mahambeñe falie naho fameleke.

²⁴ Manivetive ty añara'e avao ty mpirohake naho mpievoñoño ;
ie mitoloñe am-pitrotroaboha'e.

²⁵ Mañe-doza amy tembo ty fañiria'e,
amy te tsy mete mitoloñe o taña'eo.

²⁶ Hadrao lomoñandro ty lahiaga,
fe matarike ty vantañe, tsy mangazoñe.

²⁷ Tiva ty fisoroña' o tsivokatseo;
àntsake te engae'e miharo kinia.

²⁸ Hikenkañe ty mpitalily vilañe,
fe mitolom-pitaroñe ty mañaño.

²⁹ Manao tarehe mahavany ty rati-tsereke,

fe itsakorea' ty vantañe ty homba'e.

³⁰ Tsy eo ty hihitse,
ndra ty faharendrehañe,
ndra ty safiry mahafiatreatre am'IEHOVÀ.

³¹ Hentseñeñe ho ami'ty androm-pihotakotahañe ty soavala,
fe a IEHOVÀ ty fandrebahañe.

22

¹ Paiañe mandikoatse ty vara jabajaba
ty añarañe soa,
vaho ambone' ty volafoty
naho ty volamena ty fañisoñañe.

² Ty ihambaña' ty mpañefoefo
naho ty rarake:
songa sata' IEHOVÀ Andrianamboitse.

³ Mizò hankañe ty maharendreke
vaho mipalitse,
fe misorok' avao ty seretse
vaho liloveña.

⁴ Ty tambem-piambaneña
naho ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
ro vara naho hasiñe vaho haveloña.

⁵ An-dala' ty mengoke
ty fatike naho ty fandrike;
ihankaña' ty mahambem-piaiña.

⁶ Anaro ty ajaja ty lala' homba'e,
le tsy handriha'e te bey.

⁷ Fehè' ty mpañaleale ty rarake,
ondevo' ty mampisongo ty mpisongo.

⁸ Handrofotse haemberañe
ty mitongy hatsivokarañe,
vaho hipoke ty kobain-kaboseha'e.

⁹ Soa tata ty matarike,
amy te andiva'e mahakama ty rarake.

¹⁰ Soiho aña o mpañinjeo,
le hibioña ty mah'ankoheke;
hijihetse ka ty sotasota naho inje.

¹¹ Raña' ty mpanjàka
ty mpikoko arofo-malio
vaho rei-tave ty saontsi'e.

¹² Mihaja hilala o fihaino' IEHOVÀo,
fe havalintsingora'e
ty fivola' o mpamañaño.

¹³ Hoe ty votro: Liona ty alafe ao!
havetra'e an-dalaña ey raho.

¹⁴ Kadaha laleke ty vava' i tsimirañey;
mihotrak' ao ze iviñera' IEHOVÀ.

¹⁵ Mifehefehe an-tro' ty ajalaha' ao
ty hagegeaña,
f'ie anoe' ty kobaim-pandilovaña soike.

¹⁶ Songa mahararake ty famorekekeña

o rarakeo hanontonan-teña,
naho ty fanolorañe ami'ty mpañaleale.

¹⁷ Atokilaño ty ravembia'o
naho janjiño ty fitaro' o mahihitseo;
vaho itsakoreo o fañohakoo,

¹⁸ Toe mahasoa azo te hampireketa'o,
soa t'ie ho veka'e am-pivimbi'o.

¹⁹ Soa te hatokisa'o t'IEHOVÀ,
ty nampaharendrehako azo anindroany,
eka ihe 'nio!

²⁰ Tsy fa nanokirako famereañe
naho fampandrendrehañe telopolo?

²¹ hampalangesañe ama'o ty hiti'e
naho ty hatò,

hahatoiña'o an-katò ty nañirak'azo.

²² Ko kamere'o o rarakeo amy te poie,
ko demohe'o an-dalambey eo
ty mpisotry;

²³ fa mihalaly ho a iareo t'IEHOVÀ;
vaho ho tavane'e ty fiaï'
ze mitavañe am'iereo.

²⁴ Ko mirañetse amo mandoviakeo,
vaho ko mirekets'amy t'indaty miforoforo.

²⁵ kera ho zatse o sata'eo,
vaho hifehefehe am-pandrik' ao ty fiaï'o.

²⁶ Ko mpiamo mpanò-tañañe
ndra miantoke mpisongoo.

²⁷ Naho tsy ama'o ty hañavaha'o aze,
akore te hasinto'e i tihy ambane'oy?

²⁸ Ko avi'o ty vorovoro haehae
najadon-droae'oo,

²⁹ Mahaoniñe ondaty mavitrike
am-pitoloña'e hao rehe?
ho mpitorom-panjàka re,
tsy hijohañe aolo' o tsotrao.

23

¹ Ie miambesatse hitrao-pikama
ami'ty mpifehe,

biribirio ty añatrefa'o eo,

² vaho tohoro meso ty tretra'o
naho mpanao avetse rehe.

³ Ko lelalelae'o o raha mafiri'eo,
fa mahakama mahatsikapy.

⁴ Ko mamokotse vatañe ho mpañaleale,
ijihero am-pisafiri'o.

⁵ Ampihelañe'o fihaino hao ty tsy eo?
fa toe mitsene elatse
manahake ty vantio ty vara
mitiliñe mb'an-dindiñe eñe.

⁶ Ko kamae'o ty hane' o matitio,

ko irie'o o aze mafirio;

⁷ Fa hambañe ami'ty fañereñere'e
añ'ova'e ao ty ie: hoe re ama'o;
Mikamà naho minoma!
fe tsy ama'o ty tro'e.

⁸ Hilañe'o i pilipito'e nitsopehe'oy,
vaho hianto i fañandriaña'oy.

⁹ Ko misaontsy am-pitsanoña' ty seretse,
fa ho sirikae'e ty hihi' o enta'oo.

¹⁰ Ko avi'o ty nifaritsohañe haehae,
vaho ko miaribañe ty tanem-bode-rae,

¹¹ amy te maozatse ty mpijeba' iareo;
hitohaña'e ty ama'o.

¹² Ampiantofo filie-batañe ty arofo'o,
vaho volan-kilàla o ravembia'oo.

¹³ Ko ahànkañe ami'ty ana'o ty lilo;
fa tsy mahavetrake ty lafan-kobaiñe.

¹⁴ Ie pisoe'o an-kobaiñe,
ho haha'o an tsikeokeok' ao ty tro'e.

¹⁵ O anako, naho mahihitse ty tro'o,
ho ehake ty troko,

¹⁶ vaho hirebeke ty añ'ovako ao
naho mahafivolañe ty hiti'e o soñi'oo.

¹⁷ Ko apo'o ho tsikirihen-tro'o
ty mpandilatse,
fe imaneo lomoñandro
ty fañeveñañe am' IEHOVA.

¹⁸ Toe ey ty ho avy,
vaho tsy haitoañe ty fisalalà'o.

¹⁹ O anako, mitsanoña naho mahihira,
vaho avantaño mb'amy lalañey ty tro'o.

²⁰ Ko mitraok' amo
mpitolom-pitrini-divaio,
ndra amo mpamotseke hena;

²¹ fa songa hivarin-ko rarake
ty mahake naho i jike;
vaho hisikin-tsirodea ty poie.

²² Tsendreño ty rae nisamak' azo,
vaho ko injè'o ty rene'o t'ie bey.

²³ Vilio ty hatò le ko aletake;
ikalò hihitse naho anatse vaho hilala.

²⁴ Handia taroba ty rae' i mahitiy;
vaho hifalea'e i ana-dahy karafito nampiareñe'ey.

²⁵ Ampiehafo ty rae'o naho i rene'o;
hampinembanembañ' i nisamak' azoy.

²⁶ O anake, atoloro ahiko ty tro'o,
le ampifaleo amo satakoo o maso'oo.

²⁷ Kadaha laleke ty tsimirirañe,
vaho vovoñe maifitse ty karapilo.

²⁸ Mivoñoñe ao re hoe malaso,
vaho ampitomboe'e am'ondatio

ty hatsivokarañe.

²⁹ Ia ty mioremène, ia ty mihontoke?
Ia ty ampoheke? Ia ty mitoreo?
Ia ty vinonotroboke tsy amam-poto'e;
Ia ty ama-maso mandofiry?

³⁰ O mihenekeneke an-divaio,
o mitolom-pitsopeke divay linaroo.

³¹ Ko hentea'o ty hamena' ty divay,
ty fimilomilo'e am-pitovy ao,
ty falamam-pioriha'e.

³² Ie am-para'e mitifatse hoe lapetake
vaho mihehetse hoe fandrefeala.

³³ Hahaoniñe sahàtse o maso'oo,
vaho hivolan-kamengohañe
ty ron-doha'o.

³⁴ Le hanahake ty mitsalalampatse
aivo' i riakey rehe,
naho ty mandre ambone'
ty bodan-dain-dakañe eo.

³⁵ Namofok' ahy iereo,
fe tsy manaintaiñe;
linafa'e fe tsy nireiko!
Ombia te ho tsekake hipaiako indraiike?

24

¹ Ko kirañe'o o lo-tserekeo,
ko mañiry ho mpiam' iareo.

² Fa mikitroke hapiaroteñe
ty ron-doha'iareo,
vaho mivolan-tsiroe-tafatoe o soñi'eo.

³ Hihitse ty mahafonitse anjomba,
vaho hilàla ty añorizañe aze;

⁴ Fahafohinañe ty mahapea o efe'eo
amy ze hene vara soa naho mahafale.

⁵ Maozatse t'indaty mahihitse,
manovon-kafatrarañe ty mahilala;

⁶ amy te fiaoloañe mahihitse
ty ifanehafa'o amo ali'oo,
vaho minday fandrebahañe
ty hamarom-piaolo.

⁷ Loho ambone' i seretsey ty hihitse;
ie tsy manoka-palie an-dalam-bey eo.

⁸ Hatao mpikitro-draha
ty mikilily hanao raty.

⁹ Hakeo ty mikitro-kagegeañe,
vaho tiva am'ondatio ty mpañinje.

¹⁰ Vata'e tsy an-kaozaran-drehe t'ie mitoirañe añ'andron-kaemberañe.

¹¹ Hahao o kozozotem-
bam-pandentañe mb'eoo,
ie midaliendalieñe
mb'am-panjamanañe mb'eo,

Ehe, kalaño!

¹² Aa naho manao ty hoe rehe,
Inao! tsy napota'ay 'nio!—
Tsy mahatsikarake zay hao
i Mpandanja arofoy?
tsy arofoana' i Mpañambem-piai'oy hao?
Tsy havaha'e am'ondatio hao o sata'eo?

¹³ O anako, mihinana tantele, amy te soa,
eka, mamy an-dañilañy ao
ty tantele boak' am-papi'ey.

¹⁴ Maharendreha te zay ty hihitse
ami'ty fiaio; ie trea'o
le ho tendrek' ama'o ty ho avi'o,
vaho tsy haitoane ty fisalala'o.

¹⁵ Ko vandroñe'o, ty tsereheñe tia,
ty anjomba' i vañoñey;
ko joie'o ty akiba imoneña'e;

¹⁶ fa mikorovoke im-pito ty vantañe,
le mbe mitroatse avao;
fe mivembeñe añ'andron-kankañe
o lo-tserekeo.

¹⁷ Ko irebeha'o ty fihotraha' o rafelahi'oo,
vaho ko ado'o hifalea' ty tro'o
i fitsikapia'ey.

¹⁸ fa ho vazoho' IEHOVÀ
naho ho alihe'e
vaho havi'e tsy ho ama'e i haviñera'ey.

¹⁹ Ko angovita'o o tsivokatseo,
le ko itsikiriha'o o lo-tserekeo;

²⁰ fa tsy aman-ko tamae'e ty tsereheñe;
le hakipe ty failo' i borololoy.

²¹ O anake, mañeveña
am' IEHOVÀ naho amy mpanjakay,
le ko mitraok' amo mpiolao,

²² fa hivovoa' ty feh' ohatse,
vaho ia ty hahafohiñe
ty fifetsaham-piantoane
hanoe' i roroey?

²³ Manoly o tsara retoane ka
o mahihitseo:

Tsy mete an-jaka ao ty firihiañe.

²⁴ Ze manao ty hoe amo aman-akeoo:
'Vantan-drehe,' ro honjira' i màroy;
vaho ho heje' o fifeheañe;

²⁵ fe ho ehake o mahafañendakeo
vaho ho soa tata.

²⁶ Orofeñe o fivimby mahatoiñe
an-kahiti'eo.

²⁷ Henefo heike ty fitromaha'o alafe'e ao
naho halahalao o tete'oo,
vaho ranjio amy zao ty akiba'o.

²⁸ Ko sesehe'o, tsy amam-poto'e t'indaty;

vaho ko mamañahy am-pivimby.

²⁹ Ko manao ty hoe:

Hanoako hambañe amy nanao'e ahikoy;
sindre havahako ty amy sata'ey.

³⁰ Niozàko ty tete' i tembo,
niariako ty tanem-balobo' i seretse;

³¹ hehe t'ie nioboñobom-patike;
nilafihan-kisatse i taney,
vaho narobake ty kijolim-bato'e.

³² Ie nitreako le naereñereko,
nenteako vaho nitendrek' anatse.

³³ Firotsy kede, mandre betebetse,
mañohom-pitañe hiroro,

³⁴ le hikovovoke mb'ama'o ty hararahañe,
vaho hoe lahin-defoñe ty hapoia'o.

25

¹ Tovo' ty razan-tsaontsi'

i Selomò iretiañe,
o nitsikombean-droandria'
i Kez'kia, mpanjaka' Iehodao.

² Engen'Añahare ty mampikafi-draha,
nahy volonahe' o mpanjakao
ty mañotsohotso.

³ Ty haabo' i likerañey,
ty halale' ty tane toy,
zay ty hasaro-pitsikarahañe
ty arofom-panjaka.

⁴ Afaho amo volafotio ty taim-pira'e,
le ho amam-panefea'e finga ty mpanefe;

⁵ asitaho añatrefa' i mpanjakay
o tsereheñeo,
le hijadoñe an-kavantañane
ty fiambesa'e.

⁶ Ko mañonjom-bata
añatrefa' i mpanjakay,
ndra mijohañe an-toe' o aman-kasiñeo;

⁷ Hamañe te anoeñe ama'o ty hoe:
Miheova mb'aolo atoa,
ta t'ie hareke añatrefa' o roandriañe
niisam-pihaino'oo,

⁸ ko malisa hanese sisy;
fa inoñe ty hanoe'o ampara'e,
t'ie ampisalara' indatiy?

⁹ Mifandahara hey am'indatiy
le ko borahe'o ty tsikenta' ondaty;

¹⁰ tsy mone hinje'e te mahajanjiñe,
vaho tsy ho modo ty halolo-lahi'o.

¹¹ Hoe raketa volamena
niravaheñe volafoty
ty saontsy soa mañeva.

¹² Hoe bange volamena nahy

ravake volamena ki'e,
ty endake an-kihitse

an-dravembia mahafijanjiñe.

¹³ Hambañe ami'ty hanintsim-panala
am-bolam-binta

ty irake lili-po amo mpañirak' azeo;
ie ampanintsiñe'e ty arofo' o talè'eo.

¹⁴ Hoe rahoñe miharo tioke
tsy amañ'orañe

ty misenge ravoravo tsy atolo'e.

¹⁵ Mete handreketse ty mpifehe
ty fahaliñisañe,

naho mahafipoza-taolañe
ty fisaontsy malea.

¹⁶ Ihe tendreke tantele,
mikama ze mahaeneñe,
kera habodàja'o te mitipak' eratse.

¹⁷ Soa re te tsy siak' añ'akiban-drañe'o ao o fandia'oo,
tsy mone ho etsak' azo, vaho ho heje'e.

¹⁸ Hoe kobaiñe, naho fibara,
vaho ana-pale masioñe
ty manara-bande ama' ondaty.

¹⁹ Hoe nife folake ndra fandia mikolettra
ty fiatoañe ami'ty mpamañahy
an-tsam-poheke.

²⁰ Hoe mañafa-tsaroñe
añ'andro manintsy,
ndra ty vinegra nalaro sokay
ty mibeko ami'ty milendèñe.

²¹ Ie saliko ty rafelahi'o,
anjotso mahakama;

ie taliñiereñe, fahano rano;

²² zay ty hamotria'o foroha mirekake
añ'ambone'e eo,

vaho hanambe azo t'IEHOVA.

²³ Minday orañe ty tiok' avaratse,
naho minday laharañe miloroloro
ty lela manao tsikony.

²⁴ Hamañe himoneñe
añ'ilan-tampenak' ao,
ta te añ'anjomba mitraoke
aman-drakemba mpitrabike.

²⁵ Hoe rano manintsy
ami'ty maran-drano,
ty talily soa boak'an-tsietoitane aña.

²⁶ Hoe rano manganahana
nileoren-ditsake,
naho vovoñe nitivaeñe,
ty vantañe miheve ty lo-tsereke.

²⁷ Tsy mahaso te mikama tantele maro,
vaho tsy enge'o t'ie mandrenge vatañe.

²⁸ Hoe ty fiboroboñañañe an-drova

tsy aman-kijoly,
t'indaty tsy maha-lie-batañe

26

- ¹ Hoe fanala añ'asara,
ndra orañe an-tsam-pitatahañe,
ty tsy fañevà' i dagolay fiasiañe.
- ² Hoe ty fikepakepaha' ty hitikitike
nahy ty fitiliñam-polinjà,
ty tsy ipetaham-patse
te tsy amam-bente'e.
- ³ Ty fikiso ho ami'ty soavala,
nahy ty laboridy ho ami'ty borike,
vaho ty kobaiñe ho an-dambosi' i dagola.
- ⁴ Ko toiñe'o ami'ty hanè'e i seretse,
hera hanahak' aze.
- ⁵ Valeo mañeva' i hagegea'ey ty dagola,
tsy mone hahihitse ami'ty maso'e.
- ⁶ Hoe mañitsike tomboke
nahy migenoke voreke,
ty mampisangitrike taratasy
am-pitàn-dagola.
- ⁷ Maletraletra ty fandia' i kepeke,
nahy ty razan-drehak' am-bava'
o seretseo.
- ⁸ Hoe mañombe vato am-piletse,
ty miasy i gegegege.
- ⁹ Hoe fatike mipok' an-taña' i jike,
ty razan-drehak' am-bava' i dagola.
- ¹⁰ Ie mampitoloñe ty seretse,
le manahake te mañeke mpandrioñe.
- ¹¹ Hoe amboa mimpoly ami'ty loa'e,
ty dagola mamereñe ty hagegea'e.
- ¹² Tsy fa nahaisake ondaty mahihitse
am-pihaino'e hao rehe?
bey ty fitamà' i seretsey ta ty aze.
- ¹³ Hoe ty votro,
Inao liona ty an-damoke eo!
Midada an-dalañe ey ty liona!
- ¹⁴ Manahake ty figavingavin-dalañe
amo soavili'eo,
ty tembo am-pandrea'e eo.
- ¹⁵ Ajo' i votro am-po finga ao ty taña'e,
fe tsy lefe'e ty minday aze mb'am-bava'e.
- ¹⁶ Mahihitse ami'ty maso'e ty tembo,
te ami'ty fito-lahy manoiñe
an-kavantañañe.
- ¹⁷ Hambañ' ami'ty mitsepak' amboa an-tsofi'e,
ty mpandrioñe mihilintsioñe
ami'ty aly tsy aze.
- ¹⁸ Hoe ty derendereñe mañiririñe

raha mibelañe, naho ana-pale,
 vaho fampihomahañe,
¹⁹ ty mamitake ondaty ami'ty hoe:
 Nisolesole avao raho.
²⁰ Mate ty afo tsy aman-katae,
 modo ka ty dabasida tsy aman-tsikotsiko.
²¹ Hoe sarebò ami'ty foroaha mirekake,
 naho hatae ami'ty afo,
 ty famiaña' i mpanao tsikoniy
 hañolaña'e aiñe.
²² Hoe kenoke mafiry
 ty fivolam-pitàngogo,
 ie migodoñe mb'añ'ova lalek' ao.
²³ Hoe valañe-tane nihamineñe
 taim-piram-bolafoty
 ty fameleke ampirehetan-
 kelok' an-troke ao.
²⁴ Añonohonoa' ty famele'e i falaiña'ey,
 fe añaja'e famañahiañe ty an-tro'e ao.
²⁵ Ndra t'ie mirehake fañisohañe,
 ko iantofa'o,
 fa pea tiva fito ty an-tro'e ao.
²⁶ Aeta'e am-pitake ty halò-tsere'e,
 fe hiboak' am-pivory ao ty haloloa'e.
²⁷ Higodoñe an-koboñe ao ty nihaly aze,
 himpoly ama'e ty vato navarimbari'e.
²⁸ Heje ty famele' i remborake o jinoi'eo,
 mampianto ka ty falie manao kabeake.

27

¹ Ko irengevoha'o ty hamaray,
 fa tsy fohi'o ze mete haboa' ty andro.
² Angao ho tsiririe' ty ila'e
 fa tsy ty falie'o,
 ty alik'ama'o fa tsy o fivimbi'oo.
³ Mavesatse ty vato; midogìñe ty faseñe,
 fe mavesatse te am'iereo
 ty haembera' i dagola.
⁴ Toe masiake ty habosehañe,
 sorotombake ty loa-tiñake,
 fa ia ka ty mahafiatreke ty famarahiañe.
⁵ Hàmake ty endak' am-batraike,
 ta ty hatea mietake.
⁶ Vente'e ty fikobokoboan-drañetse,
 ta ty oroke maro' i rafelahiy.
⁷ Malay tantele ty ànjañe,
 fe mamy ami'ty saliko ze atao mafaitse.
⁸ Hoe foly mandifik' ami'ty traño'e,
 t'indaty mandridrike ami'ty akiba'e.
⁹ Mampinembanembañ' arofo
 ty rano mañitse naho ty rame,

vaho mahasaro-tron-drañetse
ty famerea'ondaty.

¹⁰ Ko aforintse'o ty rañe'o
nahy ty rañen-drae'o,
vaho ko mamonje ty anjomban-drahalahi'o
nahy mivovò ama'o ty hankañe;
kitra'e ty mpitrao-tañe marine eo,
ta ty rahalahy aña.

¹¹ Mahihira rehe anake,
nahy ampiehafo ty troko,
hahavaleako ze mitombok' ahy.

¹² Mahaonin-kankañe ty mahilala
le miampitse,
fe misibeke mb'eo ty forom-po,
vaho mijale.

¹³ Rambeso ty sarimbo' i
nitsoake ambahiniy,
le ifihino ho antoke ty amy ampela tsy fohiñey.

¹⁴ Ty mitata rañetse am-pazake
te terak' andro,
hatao ho fatse ama'e.

¹⁵ Hambaña ami'ty fitsopatsopan'
andro avy,
ty rakemba mitribahatse;

¹⁶ hamejan-tioke t'ie hamejañ'aze,
hoe mamihine menak' am-pitàn-kavana.

¹⁷ Maniom-by ty vy,
vaho andrañita' ondaty ty vintan-drañe'e.

¹⁸ Hikama ty voa'e
ty mañalahala sakoña,
vaho hasiñaña ty miatrake i talè'ey.

¹⁹ Manahake ty tarehen-drano hetsoroen-daharaña,
ty hetsoroen' arofo' ondaty t'ondaty.

²⁰ Tsimbia tsy etsake ty tsikeokeoke
nahy ty hankañe,
le liae tsy eneña ty fihaino' ondaty.

²¹ Am-pataña ty volafoty
vaho an-toñaake ty volamena,
fitsoehaña ondaty ty engeña atolots'aze.

²² Ndra te demoheña amañ'ana-deo
an-deoña mitraoke tsako lisaneña
ty dagola,

mbe tsy hisitak' ama'e ty hanè'e.

²³ Rendreho soa o hare'oo,
vaho dareo o lia-rai'oo,

²⁴ fa tsy nainai'e ty vara,
nahy tsy ho añ'afe'afe'e
ty sabakam-bolonahetse.

²⁵ Ie fa tinatake i ahetsy,
nahy mitiry o tiritiri'eo,
vaho natontoña ty ahetsy am-bohitse ey;

26 ho siki'o o anak-añondrio,
vaho ho vilin-teteke o ose-lahio;
27 mahaeneñe ty fikama'o i rononon' osey,
nahô ho hane' o keleia'oo,
vaho ho famahanañe o anak-ampata'oo.

28

1 Mibotatsake ty tsivokatse,
ndra te tsy horidañeñe,
fe mahafiato hoe liona tora'e
o vañoño.
2 Kanao miola ty tane, maro ty mpifele'e
fe mahatam-pahendre'e
t'indaty mahilala nahô maharendreke,
3 T'indaty rarake mamorekeke ty poi'e,
le hoe oram-bey tsy manisa hane.
4 Tsiririe' o tsereheño ty mifary Hake,
f'ie atreatrè' ty mahatan-Kake.
5 Tsy apota' o ratio ty hatò,
f'ie kila fohi' ty mitsoeke IEHOVÀ.
6 Hake te rarake
mañavelo an-kavantañañe,
ta te mpañefofo mengok' an-tsata.
7 Mahatan-Kake ty anake mahihitse,
fe manalatse an-drae'e
ty mirañetse amy mahake.
8 Ty mampitombo vara ami'ty fañonjona'e ty anam-bola angala'e
ro manontoñe aze
ho ami'ty miferenaiñe amo rarakeo.
9 I mitan-tsofy tsy hitsanoña'e Hake,
tiva ka ty fisolohoa'e*.
10 Hijoñe an-davake hinali'e ao avao
ty mampandifike o vantaño
mb'an-dalan-karatiam-beo,
fe ho soa lova o vañoño.
11 Mahihitse am-pihaino'e ty mpañaleale,
fe mahatsikarak' aze ty rarake mahilala.
12 Ipoñafen-drebeke te mandreketse ty vañoño,
fe mikafikafitse ondatio
nahô miongake ty lo-tsereke.
13 Tsy hiraorao ty mañetake ty fiolà'e,
fe ho tretrèzeñe ty misoloho
nahô mifoneñe.
14 Haha t'indaty mitampompotse,
fa hihotrak' an-karatiañe
ty gañe añ'arofo.
15 Manahake ty fitrè' i lionay
nahô i dobe mihitrihitry,
ty mpifehe lo-tserek' am'ondaty rarakeo.
16 Po-hilala ty mpifehe mamorekeke,
fe ho lava-havelo

* 28:9 Iob 15:29, Ies 59:1-2, Jao 9:31, Jn I 3:22

ty malaim-bara tsy mahity.

¹⁷ Hahitrike mb'an-koboñe ao
ty mivave lio-màliñe,
tsy eo ty hañimb'aze.

¹⁸ Ho rombaheñe
ty mañavelo an-kalio-tahiñe,
fe hikorovoke aniany
ty mañorike lala-mengoke.

¹⁹ Ho enen-kaneñe ty miava ty tane'e,
fe hizò hararahañe
ty mpañeañe hakoahañe.

²⁰ Ho soa tata t'indaty migahiñe,
fe tsy ho po-lafa ty mihepakepake
ho mpitsikafo.

²¹ Tsy soa ty mirihy,
nahò mete hampandilatse ondaty
ty mofo pila'e.

²² Mpañeam-bara ty ama' maso-migioke,
fe tsy rendre'e te hiambotraha'
ty hararahañe.

²³ Hanjo fañisohañe am-para'e
ty mañendake ondaty,
mandikoatse ty mpanao kabeake
am-pameleke.

²⁴ Ze mampikametse aman-drae'e
ndra aman-drene'e
vaho manao ty hoe: Tsy fiolàñe zay;
ro mpiami' ty mpijoy.

²⁵ Mpitrobo fitrabihane ty mpitrotroaboke,
fe miraorao ze miato am' IEHOVA.

²⁶ Minè ty miato aman-tro'e,
fe haha ty mañavelo an-kihitse.

²⁷ Ho tampe-draha-irine
ty mamahañe o rarakeo,
fe hizò fatse maro ty mikipe maso.

²⁸ Ie mitroatse o lo-tserekeo,
mietake ondatio;
fa ie mihomake,
le mihavelo o vañoño.

29

¹ Haitoane aniany, tsy amañ'aoly,
ty gan-katoke beteke endahañe.

² Ie miraorao o vantaño,
mirebeke ondatio,
fa ie mifehe ty lo-tsereke,
miñoñoño ondatio.

³ Mahaehak' an-drae
t'indaty mikoko hihitse,
fe mampianto vara
ty mpiaman-tsimirirañe.

⁴ Ampijadoña' i mpanjakay an-kato

ty tane'e,

fe mihotrake t'ie mandrambe vokàñe.

⁵ Mandafike harato ho am-pandia'e eo t'indaty mitsiriry rañetse.

⁶ Fiolàñe ty mamandrike i lo-tserekey,

fe misabo naho mirebeke ty mahity.

⁷ Haoñe' ty vantañe ty zo' o rarakeo,

fe tsy apota' i lo-tserekey

i hilala zay.

⁸ Mamofotse ty rova,

ondaty mañivañivao,

fe mampivio-kabosehañe o mahihitseo.

⁹ Ie mifandietse ami'ty dagola

ty mahihitse,

le ifanampea' ty filoroloroañe naho fanivetiveañe tsy mijihetse.

¹⁰ Heje' o mpampiori-dioo ty vañoñe;

le i vantañey, paia' iareo ty fai'e.

¹¹ Fonga abora' i dagolay ty tro'e,

fe kalaña' i mahihitsey

am-pianjiñañe ao ty aze.

¹² Ie mañaom-bande ty mpifehe,

miha raty iaby o roandria'eo.

¹³ Ty fihambaña' i rarakey

naho o mpamorekekeo:

IEHOVÀ ty mañazava

ty fihaino' i roe rey.

¹⁴ Ie mizaka o rarakeo an-kahiti'e

ty mpanjaka,

le hijadoñe kitro añ'afe'e i fiambesa'ey.

¹⁵ Mpanolo-hihitse ty kobay

naho ty endake,

fe manalatse rene

ty anake manao tsidaredare.

¹⁶ Ie mionjoñe o tsivokatseo,

mitombo ty fiolàñe,

fe ho sambae' i vañoñey

ty fifotsaha' iareo.

¹⁷ Lilovo ty ana'o, le hampanintsiña'e,

vaho hampinembanembae'e ty arofo'o.

¹⁸ Ie po-aroñarom-pitokiañe,

le hahifi' ondatio aña

ty filieram-batañe,

haha ka ze mahatan-Kàke.

¹⁹ Tsy mahafanoro ty ondevo

t'ie saontsieña avao,

ndra te azo'e tsy haoñe'e.

²⁰ Inao t'indaty taentaeneña

am-pisaontsi'e,

bey fitamaña ty dagola te ama'e.

²¹ I mañaonkaom-pitoroña

boak'amy faha-ajaja'eiy,

ro hanjo aze mpandova am-para'e.
²² Mpitrobo fitribahañe ty boseke,
 vaho lako fiolañe ty mpidabadoa.
²³ Mamotsake ondaty ty habohaboha'e,
 fe asiñeñe ty mpireke añ'arofo.
²⁴ Malaim-batañe ty mpireketse
 ami'ty mpampikametse,
 tsanoña'e i sisiy, f'ie tsy mitalily.
²⁵ Miafara ho fandrike
 ty fihembañañe ama' ondaty;
 fe honjoneñe ty miato am' IEHOVÀ.
²⁶ Maro ty mipay ty fañisoham-pifehe,
 fa IEHOVÀ ro ahazoa' t'indaty to.
²⁷ Tiva amo vañoño t'indaty tsy to;
 fe veta amy lo-tserekey
 ty vantañe am-pañaveloa'e.

30

Fitaro' i Agore

¹ Ty fitaro' i Agore, ana' Ieake :
 onin-drehake,
 tinaro' indatiry am' Itiele,
 *am' Itiele naho i Okale :
² Derendereñe te am'ondaty iabio raho;
 tsy amako ty hilala' ondaty,
³ mbore tsy nianarako ty hihitse,
 vaho tsy amako ty fahafohinañe
 i Masiñey.
⁴ Ia ty nionjom-b'an-dikerañe mb'eo
 vaho nizotso?
 Ia ty nahatontoñe o tiokeo
 an-taña'e mivokeñe?
 Ia ty nañolonkoloñe o ranoo
 an-tsaro'e ao?
 Ia ty nampijadoñe o hene olon-taneo?
 Ia ty tahina'e,
 naho ty tahinan'ana'e? Naho fohi'o!
⁵ Fonga niventeñe o tsaran' Añahareo;†
 ie fikalañe amo mitsolok' ama'eo.
⁶ Ko tovoña'o o tsara'eo‡,
 fa ho trevohe'e,
 vaho ho zoeñe t'ie bodiake.
⁷ Roe ty raha ihalaliako ama'o;
 ko ifoneña'o ampara' ty hivetrahako:
⁸ Ahankaño amako ze vande
 naho haremborake,
 le ko atolots'ahy ndra hararahañe
 ndra varabey,
 fahano ahy ty anjarako,

* **30:1** ndra ty hoe: Mokotse raho ry A'hare, vaho midazidazitse † **30:5** Sab 12:6, 18:30 ‡ **30:6** Its 4:2 12:32, Ben 22:18-19

⁹ tsy mone ho vontsin-draho
 vaho hitety Azo, ami'ty hoe:
 Ia ze o IEHOVÀ zao?
 ke ho rarake raho naho hampikametse,
 vaho hitera ty tahinan' Añahareko.
¹⁰ Ko fosà'o ami'ty tompo'e
 ty mpitoroñe,
 kera hamatse azo re,
 vaho ho voa-hakeo rehe.
¹¹ Eo ty tariratse mitety an-drae,
 naho tsy mitata rene;
¹² ty taminga malio amo maso'eo
 fe mboe tsy nisasa ami'ty haleora'e,
¹³ ty tariratse mievoñevoñe amo maso'eo
 —akore ty fiandra' o holi-maso'eo!
¹⁴ Eo ty taminga hanam-pibara ho famotsi'e
 naho meso ho vaza'e,
 hampibotsek' o misotry an-tane atoio,
 naho o rarake am'ondatio.
¹⁵ Roe ty anake vave' ty oletse,
 'meo, meo.'
 Telo ty raha mitolom-piereñe:
 efatse ty tsy mahafivola ty hoe:
 'eneñe zay!'
¹⁶ Tsy mahafivola ty hoe: 'Soa zay'
 ty tsikeokeoke, i beitsiterake,
 i tane tsy enen-dranoy,
 vaho ty afo
¹⁷ Ty maso miteratera rae,
 tsy mete avoho-drene,
 ho tsimohe' o koàke am-bavataneo,
 vaho habotse' ty tsimalaho tora'e.
¹⁸ Telo ty raha loho mahalatsa ahy,
 efatse ty tsy rendreko;
¹⁹ ty liam-bantio an-dindiñe eñe,
 ty lia' ty mereñe an-damilamy eo,
 ty lala' o sambo añivo riakeo,
 vaho ty sata' ondaty ami'ty somondrara.
²⁰ Zao ty satan-karapilo:
 Mihinañe re naho mamò-bava
 vaho manao ty hoe:
 'Zaho tsy nanao raty.'
²¹ Ambane' raha telo
 ty mampañezeñezeñe i taney,
 ambane' ty efatse re tsy mahaleo:
²² ambane' i trètreke
 t'ie ty mpanjaka,
 vaho ty dagola, t'ie etsa-kaneñe,
²³ ambane' ty rakemba tsy kokoañe
 t'ie engaen-dahy,
 vaho ty anak-ampatañe

mandova aman-drakemba'e.

²⁴ Efatse ty raha kede' ty tane toy,
songa mahihitse:

²⁵ Foko tsy maozatse o vitikeo,
fe halankañe'e ami'ty asara ty haneñe;

²⁶ fifokoa tsy fatratse o trandrakeo,
fe mpandranjy traño am-bato ao;

²⁷ tsy amam-panjaka o valalao,
fe mirodo ki-pirimbo-ki-pirimboñe.

²⁸ Mete tsepahem-pitàne ty tsàtsake,
f'ie añ'anjombam-panjaka ao.

²⁹ Telo ty raha midoegadoega:
efatse ty mitoandratoandra:

³⁰ ty liona, ie maozatse amo biby iabio,
tsy eo ty itsolofiña'e;

³¹ i akolahihy, naho ty oselahy,
vaho ty mpanjaka miatreke
i valobohòn-dahindefo'ey.

³² Naho nanao hagegean-drehe
nañonjom-batañe, ke nikilily,
le tehafo am-pitàne ty falie'o.

³³ Toe miova ho dibera
ty ronono trobotroboeñe,
nahy mahatontom-piantsonañe
te komondroeñe,
vaho mampiforoforo haviñerañe
t'ie troboeñe.

31

¹ Ty enta' i Lemoela Mpanjaka,
ty onin-drehake nanaren-drene'e aze:

² Anhan ry anako!
Anhan ry anake tañ' ovako ao!
Anhan ry anako nafantoko!

³ Ko atolo'o aman' ampela ty haozara'o,
ndra amo mpandrotsake mpanjakao o sata'oo.

⁴ Tsy mañeva ty mpanjaka, ry Lemoela,
tsy sazo' i mpanjakay ty mikama divay,
ndra o mpamelek' arivoo
ty hilelaléla toake;

⁵ kera hinoñe naho handikoke i liliy
vaho hañamengoke
ty zo' o anan-kasotriaño.

⁶ Anjotsò toake ty heta'e,
vaho divay ty voretra añ'arofy,

⁷ angao hinon-dre
hañaliñoa'e ty hararaha'e,
tsy ho tiahy ka o hasotria'eo.

⁸ Manokafa falie hisolo ty moañe,
ho ami'ty zo' o anam-pamàrañe iabio.

§ 30:31 Heb: midiañe am-bania.

⁹ Manokafa falie
vaho mizakà an-kahiti'e;
ambeno ty zo' o rarake naho mavomavoo.

*Figadoña'e: Tolorañ'Asy ty Rakemba**

¹⁰ Ia ty mahaonin-drakemba mañeva?

Ie sarotse te amo safirao.

¹¹ Atokisa' ty trom-bali'e,
ie tsy ho po-vara.

¹² Hasoa'e fa tsy mañànto,
amy ze hene andro fiveloma'e.

¹³ Paia'e ty volon-añondry
naho ty vinda,
vaho an-kafaleañe ty ifanehafa'e am-pitàne.

¹⁴ Manahake o lakam-pañondraño,
boak'añe ty añandesas'e mahakama.

¹⁵ Mitroatse te mbe haleñe,
hamahañe o keleia'eo,
vaho handiva amo anak' ampata'eo.

¹⁶ Ereñerè'e ty teteke vaho vilie'e;
ambolea'e tanem-bahe ami'ty vokam-pità'e.

¹⁷ Midian-kafatraraño,
naho ampaozare'e o sira'eo.

¹⁸ Oni'e te soa o balibalie'eo,
tsy mikipe haleñe i failo'ey.

¹⁹ An-dravem-pità'e ty fañareta'e,
le tana'e an-delam-pità'e ty antsòli'e.

²⁰ Velare'e amo rarakeo ty sira'e,
vaho ahiti'e amo mavomavoo o fita'eo.

²¹ Tsy hembraña'e i fanalay
amo keleia'eo;
fa songa misiki-mañabasà o ana'eo.

²² Anjaira'e saroñe ty vata'e,
hene leny naho malòmavo o siki'eo.

²³ Fohiñe an-dalam-bey eo ty vali'e,
ie mitrao-piambesatse
amo androanavi' i taneio.

²⁴ Mitenonhe lamba leny re vaho aleta'e,
tolora'e sokotry o mpanao takinakeo.

²⁵ Haozarañe naho havantañañe
ro fisiki'e, itohafa'e ty ho avy.

²⁶ Sokafe'e an-kihitse ty falie'e,
le fañòham-patarihañe
ty am-pivimbi'e eo.

²⁷ Halahala'e soa o satan-keleia'eo,
vaho tsy kamae'e ty mofon-kavotroañe.

²⁸ Miongake o ana'eo mañandriañ' aze,
naho mandrenge aze i valie'ey.

²⁹ Maro ty ampela manao soa,
fe fonga ilikoara'o.

³⁰ Mpamañahy ty hasoa vintañe,

* 31:9 milahatse ami'ty abode hebreo ty 10-31.

kòake ty hamotramotràñe,
fe rengèñe ty rakemba mañeveñe
am' IEHOVÀ.
³¹ Atoloro aze ty havokaram-pità'e!
le handrenge aze an-dalam-bey eo
o sata'eo.

Mpañoke

1

¹ Ty taro' i Mpañokey,
ana' i Davide, mpanjaka e Ierosalaime ao.

² Hakafoahan-kafoake, hoe i Mpañokey,
Hakafoahan-kafoake! Fonga kafoake!

³ Ino ty tombo'e ho a ondatio
amo fifanehafa'e ambane' i àndroy?

⁴ Mihelañe ty tariratse raïke,
mbore limbezen-tariratse,
fe nainai'e eo ty tane toy.

⁵ Manjirike ka i àndroy,
mitsofotse i àndroy,
mihiririñe mb'am-panjiriha'e aña.

⁶ Mitioke mañatimo,
le mibalike mañavaratse;
mikariokariok' avao i tiokey,
vaho mimpoly amo fiaria'eo.

⁷ Songa mivariñe mb'an-driake mb'eo
o sakao fe tsy atseke i riakey;
mb'amy fikararaha' o torahañeoy,
le mb'eo avao ty fikararaha' iareo.

⁸ Hene mahamamake,
tsy lefe' ondaty volañeñe,
tsy mahaetsa-pihaino t'ie vazoho,
mbore tsy mahaenen-dravembia
te ijanjiñaña.

⁹ Mbe ho avy indraïke i fa añaey,
naho mbe hanoeña avao ze fa nanoeña,
vaho tsy ambane' i àndroy
ty atao vao.

¹⁰ Eo hao ty mete hanoeña ty hoe,
Heheke! vao itoy? Ie fa teo avao,
haehae taolon-tikaña aña.

¹¹ Tsy tiahy o raha taoloo,
naho o raha hifetsakeo,
vaho tsy hahatiahy irezay
o hanonjohio.

¹² Zaho, i mpañokey, le fa mpanjaka Israele e Ierosalaime ao, ¹³ le nimanean-troko
ty hañotsotso naho hikodebe an-kihitse ze hene fitoloñaña ambanen-dikeraña
atoa; toe tolon-draha mahamokotse ty natolon' Añahare am'ondatio hifanehafa'e.

¹⁴ Nitreako iaby ze fitoloñaña ambane' i àndroy; le hehe t'ie fonga kafoake vaho
fañañan-tioke.

¹⁵ Tsy mete ahity ty mengoke,
vaho tsy lefe iaheña ty tsy eo.

¹⁶ Hoe raho am-batako: Ingo fa natontoko mandikoatse ze hene mpifehe'
Ierosalaime taolo ahy ty fahaoniñaña ra'elahy; vaho nandifotse ty troko ty hihitse

naho hilala. ¹⁷ Le nampitoloñeko ty troko hahaoña'e hihitse naho hahafohiñe ty hadagolà naho ty hagegeañe. Nirendreko t'ie fañeañan-tioke ka.

¹⁸ Amy te minday hasosoram-bey
ty hihitse maro,
vaho mampitombo haoreañe
ty fitomboan-kilala.

2

¹ Hoe raho an-troko ao, Antao arè, hitsoek' azo an-kafaleañe, hahatrea ty soa. Te mone, hakafoahañe avao. ² Hoe raho ty amo fiankahafañeo, Hagegeañe! naho ty amo hafaleañeo, Ino ty atao'e? ³ Kinodebe' ty ereñereko ty hañonkòñe ty troko ami'ty divay, ie nitehafen-kihitse ty fitsakoreako; naho ty hangazoñako o hadagolàneo ampara' te hahatreavako ze mahasoana o ana' ondatio, hitoloña'e ambanen-dikerañe atoa amo andron-kaveloma'e tsy ampe' ampeo. ⁴ Nitratrañaheko o fitoloña'ko; nandranjy anjomba ho ahy, vaho namboleako tetem-bahe; ⁵ Namboarako goloboñe naho ala-vondro, vaho namboleako ze hene karazan-katae mamoa-voa. ⁶ Nihaliako antara hanondrahako o hatae mitiry amy alaio. ⁷ Nivily ondevo lahy naho ampela, naho nanañe ondevo terak' an-trañoko ao; toe nanam-piharo troke naho mpirai-lia maro te amy ze hene taoloko e Ierosalaime ao. ⁸ Natontoko amako ka ty volafoty naho ty volamena naho ty vara' o mpanjaka naho tane fehekoo; nahazoako mpibeko lahilahy naho ampela, vaho ze mahanembanembañe ty tro' o ana' ondatio: sakeza tsifotofoto. ⁹ Aa le nitoabotse, nandikoareko ze hene taoloko e Ierosalaime ao; vaho nifahatse amako i hihikoy.

¹⁰ Tsy eo ty nitanako amo masokoo
ze hene naina'e;
tsy nikalañeko ami'ty troko
ze atao finembanembañe,
fa nahafale ty troko o fitoloña'ko iabio,
zay ty nanambe ahy
amo hene tolon-drahakoo.
¹¹ Ie amy zao hinaraharako
ze hene nanoen-tañako
naho o fifanehafañe nanoekoo,
le ingo fonga hakafoahañe,
naho fañeañan-tioke,
fa tsy aman-tombo'e
ty ambane' i àndroy.

¹² Aa le nitolike raho
hañarahara ty hihitse naho ty
hadagolàñe naho ty hagegeañe;
fa inom-bao ty hanoe'
ze manonjohy i mpanjakay?
Ts'ino naho tsy o fa noeño avao.

¹³ Nizoeko amy zao te likoare'
ty hihitse ty hadagolàñe
manahake ty andikoara'
ty hazavañe ty ieñe.

¹⁴ Añañbone'e eo ty fihaino' o mahihitseo,
fe mañavelo añ'ieñe ao ty dagola.
Nirendreko amy zao te raik' avao
ty toly mifetsak'am' iereo iaby.

15 Aa hoe raho am-batako,
Ze mifetsak' amy dagolay
ty hidoñe amako kañe;
aa vaho inom-barè
ty maha-loho mahihitse ahy?
le hoe raho an-troko ao,
hakafoahañe ka ie iaby zay.

16 Toe tsy eo ty tsy ho modo fitiahiañe
ty mahihitse naho i dagola,
songa ho haliño amo andro mbe ho avio.
sindre hivetrake ty dagola
naho i mahihitse.

17 Aa le nalaim-piañe raho, fa nahangoae ahy ze fonga fanoëne ambane' i àndroy, fa hene kafoake, fañeañan-tioke avao. 18 Eka, nihejeko ze fonga fitoloñako nifanehafako ambane' i àndroy, ie tsy mete tsy hene hengako am'indaty manonjohy ahiy. 19 Ia ty mahafohiñe, ke t'ie ondaty mahihitse, he dagola? Fe fonga ho fehe'e o nifanehafako naho nisafirie' ty hihiko ambane' i androio. Kafoake ka zay. 20 Aa le nitolike raho, nadoko hioremeñe ty troko amo hene tolon-draha nitoloñeko ambane' i androio, 21 Eo t'indaty nitoloñe an-kihitse naho hilala naho fahimbañañe, vaho atolo'e amy tsy nitoloñe ama'ey i anjara'ey. Hakafoahañe naho haloloañe! 22 Ino ty ho azo' ondaty amo fifanehafa'e iabio naho amo fimanean-tro'e nitoloña'e ambane' i androio? 23 Fa amo hene andro'eo, le fonga atsa-panaintaiñañe naho hasosorañe o fitoloña'eo; tsy mitofa o fitsakorea'eo ndra te haleñe. Kafoake ka zay. 24 Tsy eo ty mahasoa ondaty ta te mikama naho minoñe vaho manao an-tro'e te soa o fitoloña'eo. Zay ka ty nitreako boak'am-pitàn' Añahare, 25 amy te ia ty hikama naho ia ty hifale mandikoatse ahy? 26 Toe tololan' Añahare hihitse naho hilala vaho hafaleañe ze no'e am-pivazohoa'e eo; f'ie ami'ty mpanao hakeo ro ampitoloña'e fanontonañe naho fampitoboroñañe, hanolora'e amo noron' Añahareo. Toe hakoahañe ka zay, fañeañan-tioke.

3

1 Songa namantañañe ty sa'e,
Sindre namotoañañ' andro
ze nisatrie'e ambanen-dikerañe atoa:
2 androm-pisamahañe,
androm-pihomahañe,
androm-pamboleañe naho
androm-pañombotañe i namboleñey;
3 androm-pamonoañe,
naho androm-pañamelañañe;
androm-pandrebañañe mañambane
naho androm-pandranjiañe mañambone;
4 androm-pirovetañe,
naho androm-piankahafañe;
androm-pangololoihañe
naho androm-pitsinjahañe;
5 androm-pañiririñam-bato,
naho androm-panontonam-bato;
androm-pamejañañe naho
androm-pifoneñañe tsy hamejañe;
6 androm-pikodebeañe,

naho androm-pahamotsoañe;
 androm-pañajañe
 naho androm-pañariañe;
⁷ androm-pandrovitañe,
 naho androm-panjairañe;
 androm-pianjiñañe,
 naho androm-pisaontsiañe;
⁸ androm-pikokoañe
 naho androm-pihejeañe;
 androm-pialiañe vaho androm-panintsiñañe.

⁹ Ino ty tambem-pieke amy nitromaha'ey? ¹⁰ Fa nitreako ty tolon-draha' natolon' Añahare amo ana' ondatio, hitoloñañe. ¹¹ Kila nanoe'e mañeva ty sa'e; vaho napo'e an-tro'e ao ty atao nainai'e donia, fe tsy ho taka' ondaty ty fitsikarahañe ty satan' Añahare boak' am-baloha'e pak'am-pigadoña'e.

¹² Apotako te tsy eo ty mahaso ta t'ie hifale naho hinembanembañe naho mbe amañ'aiñe; ¹³ mbore falalàn' Añahare te songa hikama naho hinoñe vaho hifale amo fitoloña'eo ondatio.

¹⁴ Fantako te tsy modo nainai'e
 ze anoen' Añahare;
 tsy mete tompeañe vaho
 tsy mete angalañe;
 nanoen' Añahare zao,
 hañeveña' ondatio añatrefa'e eo.

¹⁵ Ze eo, le fa teo;
 naho mbe ho avy ze fa teo;
 vaho tsoehen' Añahare o horidañeñeo.

¹⁶ Mbore nizoeko ambane' i àndroy,
 amy toem-pizakañey
 te eo ka ty haratiañe,
 vaho amy toen-kavantañañey
 ty haloloañe.

¹⁷ Hoe raho an-troko ao,
 ho zakaen' Añahare
 ty vañoñe naho ty raty,
 fa kila namotoaña'e ze safiry
 naho ze hene fitoloñañe.

¹⁸ Hoe raho an-troko ao
 ty amo ana'ondatio:
 Mitsoke iareo t'i Andrianañahare
 hahaniña' iareo te biby avao.

¹⁹ Hambañe ty toli'ondaty
 naho ty toli' o bibio;
 Manahake ty fihomaha' ty raike
 ty hiantantirira' ty ila'e.
 Hambañe avao ty fikofò' iareo,
 aa le tsy aman-tombo'e amo bibio
 t'indaty; toe fonga hakoahañe.

²⁰ Fonga hamb'an-toetse raike:
 sindre boak'an-debok' ao vaho
 songa mibalike mb'an-debok' ao.

²¹ Ia ty mahafohiñe ke
 hañambone ty arofo' ondaty he

hañambane mb'an-tane ao ty tro' o bibio?

²² Aa le nitreako te tsy eo ty mahaso
ta te hene mifale amo fitoloña'eo ondatio,
ie tambe' iareo;
fa ia ty hampandrendrek' aze
te inoñe ty hanonjohy aña?

4

¹ Aa le niaraharaeko indraike ze forekekeñe iaby ambane' i àndroy:
hehe ty ranomaso' o forekekeñeo,
ie tsy amam-pañohò;
naho am-pità' o mpamorekekeo
ty hafatrarañe;
f'ie tsy amam-pañimba.

² Aa le nandrengy o vilasy
fa nihomakeo raho,
ambone' o veloñe mbe amañ'aiño.

³ Eka, lombolombo i roe rey
ty mbe lia'e tsy eo,
ie mbe tsy nahaoniñe ty sata-raty
anoñe ambane' i àndroy.

⁴ Nitreako indraike te o fitoloñañe iabio naho ze tolon-draha mahatafetetse, le voka'
ty fifampitsikiriha' ondaty naho i rañe'ey. Hakafoahañe naho fañañan-tioke ka zao.

⁵ Mamihim-pitañe ty dagola,
vaho abotse'e ty nofo'e.

⁶ Hàmake ty fianjiñañe mahapea-pitàñe,
ta ty fitàn-droe pea
fitromahañe naho fañañan-tioke.

⁷ Nenteako indraike o hakafoahañe ambane' i àndroy.

⁸ Teo ty raike tsy amam-paha-roe;
toe tsy nanañ' anake, tsy aman-drahalahy:
fe tsy mbia tsy heneke o fitoloña'eo;
vaho tsy mahaene-pihaino'e ty vara;
Tsie, hoe re, Ia ze o itoloña'eo zao,
malorè ty fiaiko tsy hanjo ty soa?
hakafoahañe ka zao
mbore fifanehafañe mahaore.

⁹ Hàmake te roe ta t'ie raike;
amy te soa fitombo ty fitoloña' iareo.

¹⁰ Ie mikorovoke ty raike,
honjone' i rañe'ey;
fe feh'ohatse te mikorovoke ty bangiñe
tsy manañ' ila hampitroatse aze.

¹¹ Tovo izay, ie mitrao-pandreañe ty roe
le mafana: fa ino ty hampafana aze t'ie raike?

¹² Mete hiambotraha' t'indaty
ty raike ie miereñereñe,
fe hijohañe hiatrek' aze ty roe;
tsy rofondrofoteñe aniany
ty taly telo-randra.

¹³ Ndra kitra'e ajalahy

rarake mahihitse
ta t'ie mpanjaka antetse gege
tsy mañaone hatahata.

¹⁴ Toe niboak'am-balabey ao re
ho mpanjaka;
ie nirarake te nitoly am-pifehea'e ao.

¹⁵ Nitreako te niarimboe'
ze hene veloñe ambane' i àndroy,
i ajalahy tsinara valoha'ey,
i handimbe azey,

¹⁶ naho te tsifotofoto ondaty
am-boriza'e ao,
f'ie tsy ho loho onjone'
o manonjohy azeo.

Toe hakafoahañe ka zao
vaho fañañan-tioke.

¹⁷ Ambeno ty lia'o mb'añ'anjomban' añañare mb'eo, harineo hijanjiñe'o, Hàmake
zay ta te mañenga ty soro' o seretseo, ie tsy apota'e te manao raty.

5

¹ Ko meke am-palie, naho ko malisa an-tro'o ty hisaontsy ndra inoñe aman'
Añañare: fa an-dindiñe ao t'i Andrianañañare, ihe an-tane atoy, aa le anò tsy
ampeampe o enta'oo.

² Mahavy nofy ty fimaneam-pitoloñañe;
fe fohiñe ami'ty hamaron-tsaontsi'e
ty feo' i gegey.

³ Ihe mifanta aman' Añañare,
ko malaoñe hañavake;
fa tsy ifalea'e ty dagola:
ondroho i nifantà'oy.

⁴ Hàmake t'ie tsy mifanta,
ta te mifanta tsy mañavake.

⁵ Ko metè'o hañakeo azo ty vava'o;
le ko manao amy Irakey te nilosotse:
fa ino ty hiviñeran' Añañare amy feo'oy,
handrotsaha'e o satan-taña'oo?

⁶ Fa hakafoahañe ty halàko nofy
nahy ty hamaro saontsy:
mone mañeveña aman'Añañare.

⁷ Ie isa'o ty famorekekeña o rarakeo,
nahy ty fampitavanan-jo nahy hatò
ampariparitse aña, ko ilatsa'o:
fa jilove' i mpifelek' azey ty mpifehe
vaho ambone ka ty bei'iareo.

⁸ Amy te itraofa' iabikey
ty tombo' i taney:
toe mitoroñe i mpanjakay i tetekey.

⁹ Tsy mahaeneñe ty mpitea-vola ty vola;
vaho ty mpikoko firegoregoaña
t'ie miegoego:
hakafoahañe ka zay.

¹⁰ Ie mitobake ty havokaraña,

maro ka o mampibotsek' azeo:
 aa le ino ty tombo'e ho a i tompo'ey
 ta te ho sambae'e am-pihaino avao?
 11 Mamy ty firota' ty mpifanehake,
 ndra te kede ty kamae'e ndra te bey:
 fe tsy apo'e hirotsse
 ty havontsiña' i mpañalealey.

12 Eo ty haratiañe manivontivoñe nitreako ambane' i àndroy, te mijoy ty mpañefofo o vara ahaja'eo. 13 Ie nikapaike i varay, amy te navaridi'e ami'ty tsy vara, le nahatoly ana-dahy f'ie an-tañam-polo. 14 Hambañe amy niboaha'e an-kovin-drene'ey, t'ie hiboridañe ka te himpoly, ndra loli'e tsy ho tintinem-pità'e amy fitromaha'ey. 15 Haratiañe manivontivoñe ka zay, te manahake ty nitolia'e ty himpolia'e: aa le ino ty tombo' ty fitromahañe hahazoañe tioke? 16 Mikama añ'ieñe ao amo hene andro'eo, amy t'ie lako haemberañe naho hasilofañe vaho habosehañe. 17 Ingo, ty nitreako ho soa naho mañeva aze, t'ie mikama naho mitohoke vaho hifale ami'ty hasoa' i tolon-draha itoloña'e ambane' i àndroy amo andro tsy ampeampe iaiña'eo, o natolon' Añahare azeo: fa zay ty anjara'e. 18 Naho ondaty nitoloran' Añahare vara naho hanaña le nimea'e lily hikama naho handrambe anjara, vaho hirebek' amy nifanehafa'ey; toe falalàn' Añahare zay. 19 Le tsy beteke haereñere'e o andro iveloma'eo, amy t'ie ampitoloñen' Añahare an-kafalean-troke.

6

1 Eo ty haratiañe nitreako ambane' i àndroy, toe mandrambañe am'ondatio, 2 eo t'indaty nitoloran' Añahare drala naho vara vaho asiñe, ie tsy po-draha irien-troke, fe tsy nitoloran' Añahare ty haozarañe hahafikama'e, te mone hane' ty ambahiny; hakafoahañe zay vaho areten-draty. 3 Ndra te misamak' anake zato indatiy, naho maro taoñe ty iaiña'e, ndra firefire, fe tsy enen-kasoa ty tro'e, naho tsy eo ty handeveñe aze, le hàmake t'ie niboloañe, 4 ho koake ty fiavi'e naho himoromoroñe ty fiengà'e, vaho ho kolopofe' ty ieñe i tahina'ey; 5 le lia'e tsy ho isa'e i àndroy vaho hamoea'e; f'ie ty mitofa soa ta i raikey; 6 eka ndra te indroe veloñe arivo taoñe i raikey, ie tsy nanjo hasoa; tsy kila hikovovoke mb'an-toetse raike mb'eo hao? 7 Hene ho am-palie'e avao ty fitoloña' ondaty, te tsy eneñe i hatea-hane'ey. 8 Aa inoñe ty mahazòke' ty dagola i mahihitse? ino ty fitombo' i rarakey, t'ie mahafitsontike añatrefa' o veloñeo? 9 Hamake ty onim-pihaino, te ami'ty fisalalan-troke; hakafoahañe ka zay vaho fimanean-tioke. 10 Ze hene eo le fa nitolorañe añarañe, le fa arofoanañe te inoñe ondatio, vaho tsy aze ty hifandietse amy maozatse te ama'ey. 11 Maro ty raha manovoñe o hakoahañeo, aa le ino ty tombo'e ho a ondatio? 12 Ia ty mahafohiñe ze mahasoa ondatio ami'ty havelo'e, amo taoñe tsy ampeampe iveloma'e hoe evoñeo, ie mihelañe hoe talinjo avao? Fa ia ty hahatalily am'ondatio ty hanonjohy aze, ambane' i àndroy?

7

1 Ambone' ty fahosotse sarotse
 ty tahinañe soa;
 naho ty androm-pihomahañe,
 ta ty andro nisamahañe.
 2 Hàmake t'ie mb'an-traño fandalàñe
 ta te mb'añ'anjomba fisabadidahañe,
 fa zay ty figadoña' ze kila ondaty,
 ee te hapo' ty veloñe an-tro'e ao zay.

³ Ambone' ty fiankahafañe
ty haemberañe;

fa mete ho fale ty arofo
ndra te lonjetse ty laharañe.

⁴ Añ-anjombam-pandalàñe ao
ty arofo' o mahihitseo,
le an-trañom-piankahafañe ao
ty tro' o dagolao.

⁵ Hàmake t'ie mijanjiñe
ty fañendaha' ty mahihitse,
ta te mitsanoñe ty sabo' o mineño.

⁶ Hambañe ami'ty fipipiham-patike
ambane' valàñe eo,
ty fitohafa' i dagola;
hakoahañe ka zay.

⁷ Toe mampinè' ty mahihitse
ty famorekekeañe,
vaho mamorek' arofo ty vokañe.

⁸ Ambone' ty fifotoran-draha
ty figadoña'e,
le ambone' ty troke misenge
ty arofo mahaliñe.

⁹ Ko malisa ho viñetse añ'arofa rehe,
amy te mimoneñe am-banian-dagola ao
ty habosehañe.

¹⁰ Ko manao ty hoe,
Ino ty nahasoa o andro taoloo
te amo henanekeo?
toe tsy aman-kihitse i ontane'o zay.

¹¹ Raha soa te mitraoke an-kihitse ty lova,
toe toambo' o mahaisake i androio.

¹² Manahake ty fañarova' ty vara
ty fañambena' i hihitsey;
fe ty hasoa' o hilalao,
arova' i hihitsey ty fi'ai' o manañ' azeo.

¹³ Haraharao ty fitoloñan' Añahare;
ia ty mahay mañity ty nimengoha'e.

¹⁴ Mifalea añ'andro vokatse, vaho mitsakorea añ'andron-kankàñe; songa nanoen' Añahare itoy naho iroy, soa tsy ho oni' ondaty ndra inoñ' inoñe amo hanonjohy azeo. ¹⁵ Hene nitreako amo haveloko koakey; eo t'indaty vaño mihomak' amy havantaña'ey, eo ka ty lo-tsereke mañalava andro amy haratia'ey. ¹⁶ Ko loho vantañe; ko losore'o ty hihitse; Ino ty hampiantoa'o ty vata'o? ¹⁷ Ko loho tsereheñe, naho ko manao gege; ino ty hivetraha'o aolo' ty andro'o? ¹⁸ Soa re te fahara'o iroy, vaho tsy asita'o itoy, fa horihe' ty mañeveñe aman' Añahare i roe rey. ¹⁹ Mampaozatse ty mahihitse ambone' ty mpifehe folo an-drova ao, ty hihitse. ²⁰ Fa toe tsitantane t'indaty vañoñe mitolon-kavantañañe le lia'e tsy mandilatse. ²¹ Aa le ko loho haoñe'o ze fonga enta saontsieñe, tsy mone ho janji'o mamatse azo ty mpitoro'o; ²² amy te beteke, fohi' ty vata'o te ihe namatse ty ila'e. ²³ Fa hene nitsoheako an-kihitse, le hoe raho: Ho paiako ty hihitse, fe nihànkañe amako. ²⁴ Tsietoitane aña naho miheotse o raha fa nifetsakeo, ia ty hahatendreke aze? ²⁵ Natoliko ty troko handrèndreke naho

hitsikarake vaho hikodebe ty hihitse naho ty lengo' o rahao, naho ty hahafohinako ty haratia' ty hadagolàñe, vaho ty hanè' o hagegeañeo; ²⁶ le nitreako te mafaitse te ami'ty havilasy ty rakemba amam-pandrike, ie harato ty tro'e, naho silisilim-pandrohizañe o taña'eo; hiponiora' ty mahafale an' Andrianañahare; fe ho tsepah'e ty mpanan-tahiñe. ²⁷ Ingo, itoy ty nitreako, hoe ty mpañoke, ie tovoñañe ami'ty raha raïke ty ila'e, hamoliliañ' aze; ²⁸ ie nitolom-pipay ty troko, fe mbe mboe tsy naharendreke; fa nahatreá ondaty raik' ami'ty arivo raho, fe tsy nahatreá rakemba raik' amy rezay iaby. ²⁹ Inao, te zao avao ty nitreako, te nanoen' Añahare mahity t'indaty, f'ie mikitro-draha maro.

8

¹ Ia ty manahake i mahihitsey?

Ia ty maharendreke ty ango'e?

Mahaloeloe ty lahara' ondaty ty hihitse, vaho mampiova ty hagàm-binta'e.

² Mañòk' azo raho hiambeñe ty taro' i mpanjakay ty amy nifantà'o aman' Añaharey. ³ Ko malisa mienga amy fañatrefañe azey; le ko mifahatse ami'ty raha raty, amy te anoe'e ze satrie'e. ⁴ Aa kanao manandily ty saontsi' i mpanjakay, ia ty hanao ama'e ty hoe: Ino o anoe'oo? ⁵ Tsy ifetsahan-dilo ty mañamben-dily, amy te mahatsakore ty andro naho ty lily ty arofo mahihitse. ⁶ Kila manañe ty andro'e naho ty lili'e; ndra te mavesatse am' ondatio ty haembereañe. ⁷ Kanao tsy fohiñe ty ho avy; ia ty mahatalily aze te inoñe ty hifetsake. ⁸ Tsy a' ondaty ty lily hanebañe ty fitiofa' i tiokey; naho tsy anaña'e lily i androm-pikoromaha'ey; tsy eo ty famotsorañe amo alio; vaho tsy mahafipoliotse ami'ty haratiañe o mitoloñe ama'eo. ⁹ Fonga nitreako, naho nitoloñe' ty troko ze hene fitoloñañe ambane' i àndroy atoy; ie nanan-dily amy t'indaty t'indaty vaho nijoia'e.

¹⁰ Nitreako ka ty fileveña' o tsereheñeo, ie fa nimoake naho nienga i toetse miavakey, ie nandikofañe amy rova nanoeñe zaiy; hakoahañe ka zay. ¹¹ Naho tsy andilova' ty zaka aniany ty sata raty, le mañatsake ty tro' o ana' ondatio ty hanao raty; ¹² aa ndra te mitolon-kanao raty in-jato ty mpanan-tahiñe, vaho mihamaro avao o andro'eo—mbe apotako te hanintsiñe o mañeveñe aman' Añahareo, o miambane añañatrefa'eo; ¹³ fe po-panintsiñañe ty tsereheñe, naho tsy hihalava hoe talinjo o andro'eo, ami'ty tsy fañeveña'e aman'Añahare.

¹⁴ Eo ty hakafoahañe fanoeñe ambone' ty tane toy; te eo ty mifetsak' amo vaño ze mañeva ty sata' o ratio; vaho eo te mizo i ratiy ty sazò' ty fitoloña' o vantañeo—hoe raho: Hakoahañe ka zao. ¹⁵ Aa le nonjoneko ty haravoañe, amy te tsy ambane' i àndroy etoy ty hahasoa ondaty ta te mikama naho minoñe vaho mifale, fa irezay ty ho mpipitek' ama'e amy fitoloña'ey amo hene andro natolon' Añahare aze hiveloma'e ambane' i androio.

¹⁶ Ie napoko an-troko ty handrèndreke hihitse, hahatreava'e o fitoloñañe fanoeñe an-tane atoio—ndra te eo ty tsy mirotse handro ndra haleñe o fihaino'eo, ¹⁷ le hene nioniko o fitoloñan' Añahareo, le tsapako te tsy lefe tsikaraheñe o fitoloñañe nanoeñe ambane' i àndroio; ndra te imanea' ondatio pay, tsy ho isa'e; vaho ndra te hanoe' i mahihitsey ty hoe: "Fa fohiko!", mbe lia'e tsy niisa'e.

9

¹ Toe fonga rinambeko an-troko ao zao, le ho taroñeko te songa am-pitàn' Añahare ao o vantañeo naho o mahihitseo vaho o fitoloña'eo; tsy fohi' ondaty ke te fikokoañe ke falaiñañe ty hiatrefa'e. ² Kila ifetsahañe. Raïke ty hizo i vantañey naho i tsereheñey, ho ami'ty soa, ami'ty malio naho ami'ty tsy malio; ho ami'ty mañenga

soroñe naho ami'ty tsy misoroñe. Hambañe amy vantañey ty ho ami'ty mpanan-kakeo; vaho ho amy mifantay naho amy mihembam-pantay. ³ Zay ty haloloañe anoeñe ambane' i àndroy, te raik' avao ty toli' ie iaby. Mbore lifo-karatiañe ty arofo' o ana' i Dameo, vaho añ'ova' iareo ao ty hadagolañe manitsike ty havelo' iareo, ie aña le migodam-ban-kavilasy ao. ⁴ Fe manan-ko tamae'e ze mpiamo veloñeo, amy te hamak' amboa veloñe ta te liona mate. ⁵ Fohi' o veloñeo te hikenkañe, fe tsy mahapota-draha o fa nihomakeo; ie tsy hanan-tambe ka, fa motso ty fitiahiañe iareo. ⁶ Fa ho momoke ty fikokoa' iareo naho ty falai'iareo, vaho ty fahimbaña' iareo; le tsy hanañ' anjara ka iereo amy ze anoeñe ambane' i àndroy. ⁷ Akia, ikamao ankafaleañe ty mahakama'o, naho inomo am-pinembanemban-troke ty divai'o; fa nòn' Añahare o fitoloña'oo. ⁸ Ee te ho foty nainai'e o siki'oo, naho ko apo'o tsy ho andoha'o eo ty solike. ⁹ Mifalea, rekets' i valy kokoa'oy amo haveloñeo, amo hene androm-piai'o mihelañe natolo'e azo ambane' i àndroio, amy te zay ty anjara'o ankaveloñe ao, naho amo tolon-draha ifanehafa'o ambane' i androio. ¹⁰ Ze tendreham-pità'o hanoñe, le anò ami'ty haozara'o; amy te tsy amam-pitoloñañe ndra safiry ndra hilala ndra hihitse ty an-tsikeokeoke hañaveloa'o ao. ¹¹ Nitreako indraik' ambane' i àndroy te tsy a i masikay ty mifandriadriake, naho tsy a i fanalolahiy ty hotakotake, tsy a i mahihitsey ty mahakama, tsy a i mahilalay ty vara, vaho tsy a i mahimbañey ty isoke, fa songa ifetsahan' andro naho toly. ¹² Toe tsy apota' t'indaty ty namotoañañe aze. Hoe fiañe nizo an-karato raty, naho voroñe tsinepak' am-pandri-bo, ty fiporengetañe ondaty amy andron-kekoheko ivovoa'ey. ¹³ Zao ka ty nitendrek' ahy ho hihitse ambane' i àndroy, le nijabajaba amako. ¹⁴ Teo ty rova kede ama' ondaty tsy fire. Nivotrake eo amy zao ty mpanjaka ra'elahy, nañarikatoke naho nandranjy fanongañe jabajaba haname aze. ¹⁵ Tendrek' ama'e ao t'indaty mahihitse fe rarake, ie ty nandrombake i rovay amy hihi'ey, fe leo raiké tsy nahatiahy indaty rarakey. ¹⁶ Aa le hoe raho, Ambone' ty ozatse ty hihitse; fe sirikaeñe ty hihi' i rarakey vaho tsy haoñeñe o enta'eo.

¹⁷ Hamake ty saontsi' i mahihitsey janjiñeñe am-pianjiñañe, ta ty tazatazam-pifehe amo dagolao. ¹⁸ Ambone' o fialiañ' alio ty hihitse, fe maharotsake ty hasoa maro ty mpanan-tahiñe raiké.

10

¹ Mampitrototse ty menam-pañemboke ty laletse mate; le mavesatse te ami'ty hihitse naho ty asiñe, ty hagegeañe kede. ² Mitolike mb'an-kavàna ty arofo' i mahihitsey, mb'ankavia ka ty tro' i dagolay. ³ Ndra te mijelanjelañe an-dalañe eo ty derendereñe, kanao po-hilala, aboa'e amy màroy ty hagegea'e. ⁴ Naho miforoforo ama'o ty haviñera' ty mpifehe, ko apo'o ty toe'o, amy te mañafa-tsirika-mena ty hamora-fo. ⁵ Eo ty haratiañe nitendrek'ahy ambane' i àndroy, hoe lilatse aboa' ty mpifehe.

⁶ Onjoneñe mb'an-toetse ambone ty seretse maro,

ie mitozoke ambane eo o mpañalealeo.

⁷ Nahatrea ondevo miningi-tsoavala raho, vaho ty ana-donake

mañavelo an-tane eo hoe ondevo.

⁸ Mete hivariñe ama'e ao ty mihaly koboñe;

naho mete hehere' ty mereñe ze misorodidy kijoly.

⁹ Mete joie' ty vato ty mihaly aze;

le mete hizo fere ty mampitserake hatae.

¹⁰ Naho malomo ty viñe,
ie tsy sioña'e ty lela'e,
le añ'ozatse ambone ty ifanehafa'e;
lombolombo'e ty hihitse mahatafetetse.

¹¹ Ie hehere' ty mereñe
tsy nampipendreñeñe;
le an-koheke i mpitroboy.

¹² Matarike o entam-palie' i mahihitseio,
fe mampibotseke ty dagola o soñi'eo.

¹³ Mifototse an-kagegeañe
o fivolam-bava'eo,
nahò migadon-ko haratian-dagola;

¹⁴ mangaradadak' avao ty minè.
Tsy fohi' ondatio ty ho zoeñe,
ia ty mahatalily ama'e ty hanonjohy aze?

¹⁵ Akore ty hamokora' i dagolay
amy fitromaha'ey, kanao tsy fohi'e
ty homba'e mb'an-drova mb'eo.

¹⁶ Hoy hoy ty ama'o, ry tane,
nahò ajaja ty mpanjaka'o
vaho mpanao bedidake maraindray
o ana-dona'oo!

¹⁷ Haha rehe ry tane,
te roandriañe ty mpanjaka'o,
vaho mikama ami'ty evae'e
o ana-dona'oo hihaozara'e
fa tsy ty himamo'a'e!

¹⁸ Havotroañe ty mahakolemaka tafo;
tañañe ledra'e
ty mahatsopatsopake traño.

¹⁹ Natao hampiankahake ty sabadidake;
te hahafale fiay ty divay,
vaho te hamale ze he'e ty drala.

²⁰ tovo'e: Ko mamatse ty mpanjaka
am-pitsakorea'o ao,
nahò ty mpiefoefo
an-trañom-pandrea'o ao;
ke hinday ty feo'o i voron-tiokey,
hera haboele' i amañ'elatsey i enta'oy.

11

¹ Ahifiho ambone' o ranoo ty mofo'o,
le ho tendrek'azo andro maro añe.

² Zarao fito o vara'oo, he valo,
fa tsy fohi'o ze hankañe
mete hifetsak' an-tane atoy.

³ Ie milodolodo o rahoño,
le adoa'e mb'an-tane atoy ty oraño;
aa ke mihorokodoboke mañatimo
ty hatae, he mañavaratse,

le amy ideboña'ey ty handrea'e.
⁴ Tsy hitongy ty mpisamba tioke;
 vaho tsy hanatake ty mpijilo rahoñe.

⁵ Kanao tsy apota'o ty lala' i tiokey,
 naho tsy fohi'o ty fitiria'
 o taolañe an-kovi' i mivesatsey,
 le tsy fohi'o ka ty fitoloñan' Añahare
 mpamboatse ze he'e.

⁶ Tongiso maraindray o tabiri'oo,
 vaho ko mampi-po pitañe te hariva;
 amy te tsy fohi'o ty ho lefe,
 ke ty etoañe ke i eroañey,
 hera ho soa iaby iereo roroe.

⁷ Mamy o hazavañe,
 naho mahafale fihaino
 ty mahaoniñe i àndroy.

⁸ Aa ndra te veloñe maro-taoñe t'indaty
 ee te hirebeha'e iaby,
 le ho tiahi'e abey
 o andron-kamoromoroñañe,
 t'ie ho maro,
 toe hakoahañ' iaby ty ho avy.

⁹ Mandià taroba ry ajalaky,
 ihe mbe tora'e,
 ee te hampahaehak' azo ty tro'o
 amo andron-katora'oo.
 Oriho ty fisalalam-po'o
 naho ty fañiria' o maso'oo,
 fe mahafohina t'ie hampiatrefen'
 Añahare an-jaka ty amy hene rezay.

¹⁰ Ano soike o halorèan-tro'oo,
 vaho ampihankaño ami'ty sandri'o
 ty falovilovia'e;
 fa toe mihelañe ty hatorañe
 naho ty haañom-piañe.

12

¹ Tiahio i nitsene azo
 an-tsan-kajalahi'o,
 aolo' ty fivotraha' o andron-kasotriañe,
 naho ty hitotofa' i taoñe hanoe'o ty hoe:
 Tsy mahafale ahiko irezay;
² aolo' ty fañamaieñañe ty hazava'
 i àndroy naho i volañey vaho o vasiañe,
 naho ty fibaliha' o rahoñe
 ie fa aña i orañey;
³ amy andro hihondrahondrà'
 o mpañambeñ' anjombao,
 naho hibokobokoha' ondaty maozatseo,
 naho hitroara' o mpandisañe
 amy t'ie tsy ampe,

vaho mihamaieñe tsy hahaisaha'
ondaty mitilhitse amo lalan-kedeo;
⁴ ie mirindriñe o lalam-ban-dalam-beio,
nahò migeongeone avao
o vato fandisanañeo,
nahò mahatsekake ondaty
ty feom-boroñe,
vaho hene namptsiñeñe o anak' ampela mpibekoo;
⁵ eka, mahahembañe ondatio
te an-kaboañe ey,
mirevendreveñe t'ie an-damoke eo;
mikò-foty o mahabiboo,
fe miko-zotse avao i valalay,
vaho milesa i vahen' amaloy;
amy te migodañe mb'añ'akiba'e
nainai'e mb'eo ondatio,
ie midraidraitse an-dalañeo
o mpandàlao;
⁶ aolo' te tampake i fole volafotiy,
nahò foy i korobo volamenay,
nahò seña' am-bava' i vovoñey
ty fitovy,
nahò nipozak' an-kadaha eo
i larom-pitarikay,
⁷ nahò mibalike mb'an-tane
niboaha'e ao i debokey,
vaho mimpoly mb'
aman'Andrianamboatsè azey
i kofòkey.
⁸ Habibin-kakafoahañe zay,
hoe t'i Mpañoke; kila kafoake.

⁹ Tovo i hihi'ey, nanare' i Mpañokey hilala ondatio, ie nandanja nahò nañotsohotso
vaho nañity razan-tsaontsy maro. ¹⁰ Nitsoeke fisaontsy mahafale i Mpañokey, vaho
nanokitse tsara-to am-palangesañe. ¹¹ Hoe fitsipoke ty fisaontsi' o mahihitseo, toe
fati-by soa oreñe o razan-drehakeo, o natolo' i Mpiarak' añondriio.

¹² Aa, le mitaoa ry anake
amo mandikoatse irezaio,
fa tsy ho modo ty fanoañe boke maro,
vaho mahamamake o nofotseo
ty halako-pihotsotsoañe.

¹³ Ty figadoña'e, ie hene jinanjiñe:
Mañeveña aman'Añahare,
vaho ambeno o lili'eo;
ho a' ze kila ondaty zay.

¹⁴ Hendesen' Añahare mb'an-jaka
ze hene sata, ze he'e mietake,
ndra t'ie soa ndra te raty.

Sabo Talango'e

1

¹ Ty Sabo talango' i Selomò.

Kokoa'e

² Apoho hañorok'ahy re
amo orok' am-palie'eo!
Fa soa te amo divaio ty fikokoa'o.

³ Mandrifondrifoñe
o mena-pañosora'oo,
rano mañitse nailiñe ty tahina'o,
zay ty ikokoa' o somondrarao azo.

⁴ Kozozoto raho, antao halisa;
Nandese' i mpanjakay mb'añ'efets'
efen'anjomba'e ao.

Raño'eo

Hañonjoñ' azo zahay naho hirebeke, honjone'ay ambone' ty hamañin-divay.
An-kahiti'e ty fikokoa' iareo azo.

Kokoa'e

⁵ Mainte raho, naho ginoke,
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
manahake o kiboho' i Kedareo,
hambañe amo lamba' fañefe' i Selomoo.

⁶ Ko mangarek' ahy ami'ty hamaintelèñeko,
ie nisamb' ahy i àndroy.

Niboseha' o ana-dahin-drenekoo raho,
nampañalahala' iareo
o tanem-baheo,
vaho namoeako ka
i tanem-bahekoy!

⁷ Saontsio amako,
ry fikokoam-piaiko,
Aia ty fiandraza'o,
i fampandrea' o an'tsingilingilieñey?

Amy te ino ty hitsikombeako ty mpisaron' tarehe marine' o lia-rain-drañe'oo?

Raño'eo

⁸ Aa naho tsy fohi'o,
ry hatsomerentseren'ampelao,
le tinoño ty lia' i lia-raikey
vaho andrazo marine' o kibohom-
piarakeo o vik'ose'oo.

Mpikoko

⁹ Ry kokoako, Ampanahafeko ami'ty renen-tsoavala amo sarete' i Parò,

¹⁰ Fanjaka o fifi'oo ty amo hangehangeo,
ty vozo'o miravake vatosoa.

¹¹ Hitsenea'ay bangem-bolamena
nihamineñe volafoty.

Kokoa'e

¹² Ie nandre an-tihi'e eo i mpanjakay,
ro nañakara' i ramekoy i hañi'ey.

¹³ Hoe sandrifendrame mandre añivo'
o nonokoo i kokoakoy.

¹⁴ Fitoborom-boñen-tseva
an-tanem-balobo' i En-Gedy ao
i kokoakoy.

Mpikoko

¹⁵ Akore ty hamozohozo'o, o kokoakoo,
Hen! ty hatrenotreno'o;
deho o maso'oo.

Kokoa'e

¹⁶ Toe tsomerentseren-drehe kokoakoo, vata'e miehañe;
maindoñe ty fandrean-tikañe;

¹⁷ Mendoraveñe o fahan-trañon-tikañeo,
akao o tapena'eo.

2*Mpikoko*

¹ Somontsoin-tSaròne raho,
vare-mañim-bavatàne.

² Manahake o mañidè am-po' fatikeo
i kokoakoy amo somondrarao.

Kokoa'e

³ Manahake ty takoko* amo hatae añ'alao
ty kokoako amo ajalaho.

Tsy nahay avao raho te nitoboke
an-talinjo'e eo,
nimamy an-pitsopehañ'aze o voa'eo.

⁴ Nasese'e mb'añ'anjomban-
tsabadidake mb'eo raho
le nampialofe'e ambanen'
alokalom-pikokoa'e ao.

⁵ Fahano zizimo† raho,
ampanintsiño an-takoko,
fa nampitoiram-pikokoan-draho.

⁶ Iondanan-dohako ty fità'e havia,
mamelek' ahy ty fitàn-kavana'e.

⁷ Afantoko ama' areo
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
ty amo farasio naho o tsakan-kivokeo;
ko tsekafe' areo
ndra ampibarakaohe' areo
o fikokoañeo am-para' te irie'e!

*Ambara' t'i Mpikoko i Kokoa'ey,**Kokoa'e*

⁸ Inao i kokoakoy!

* 2:3 Poma † 2:5 Valòboke

Heheke, mb' etoan-dre,
mitsamboatsamboañe amo vohitseo,
mbore vokone'e o tambohoo.

Mpikoko

⁹ Manahake o farasio ndra ty fanaloke tora'e i kokoakoy;
hehe t'ie mijohañe an-kalo'
o kijolin-tikañeo,
mitangirik' amo lalan-kedeo,
mitilhitse amo tsingarakarakeo.

¹⁰ Tinoi' i kokoakoy raho ami'ty hoe: Miongaha ry kokoako,
i hatsomerentserekoy, antao:

¹¹ fa nihak' aña i asotriy,
fa tampetse i orañey, le aña.

¹² Misodeha an-tane ey o voñeo,
le fa totsake ty sam-pañetefañe,
vaho fa mivolaña an-tanen-tika atoy
i lovey.

¹³ Fa somaraveña o voa' i sakoañeio,
naho mibotiboty iaby o vaheo,
vaho mampiboele o harifondrifo'eo;
miavota ry kokoako,
ry tsaratseake, misitaha mb'etoa.

Mpikoko

¹⁴ O dehoko, an-tseram-batoo:
an-tsifitsifi' o tevañeo,
ee te ho treako ty tarehe'o,
lonike te hitsanoña ty feo'o,
ry talango am-peo naho soa vintaño.

¹⁵ Tsepaho ho antika o fanalokeo,
o fanaloke bory mampianto
tanem-baheo,
fa mamòña i tanem-bahen-tikañey.

Kokoa'e

¹⁶ Ahiko i kokoakoy, aze ka raho:
ie mampiandrazeña amo vindao.

¹⁷ Ampara' te mitiotioke i àndroy
vaho misomarike o talinjoo, ry kokoako, mitoliha, tsikombeo i farasiy
ndra i fanaloke tora'e
an-tevam-bohitsey.

3

Ipaia' i Kokoa'e Haleña

¹ Ie haleña an-tihiko atoy,
nipaiako i kokoam' piaikoy,
nisalala aze raho fa tsy tendreke;

² Hitroatse henaneo
hikariokariok' an-drova ao,
amo lala'eo naho an-kiririsa'e eo;
ho tsoehoko i kokoan' aikoy.
Pinaiko fa tsy nitrea.

³ Nizoe' o mpañambeño raho,
ie nañariofa' iereo fisamba i rovay.
Nioni' areo hao i kokoam-piaikoy?

⁴ Ie vaho nihelañako,
le nitendrek' amy kokoam-piaikoy;
nivihineko le tsy navotsoko ampara' t'ie naseseko mb'añ'anjomban-dreneko mb'eo,
mb'añ'efe' i nampiareñ' ahikoy.

⁵ Afantoko ama' areo
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
ty amo farasio ndra o fanaloke
an-kivokeo:
ko tsekafe' areo ndra barakakaofe' areo
o fikokoaño ampara' te irie'e.

Androm-Pañambaliañe Ty Fañotroñañe i Enga Vaoy

⁶ Iam-bao o mionjo' mb'etoa
hirik'am-patrambeio,
hoe hatoeñe mihorondemboke,
nembohe' ty tsotse naho mañidè
vaho ze hene hamañim-bom-pibalibalike?

⁷ Hehe t'ie i horantsa' i Selomoy,
iaoloa' ty fanalolahy enem-polo
amo lahitsiai' Israeleo.

⁸ Songa mpitam-pibara, vañoñ'añ'aly,
fonga ama-mesolava am-pe'e eo
ty amo fangebahebahan-kàleño.

⁹ Nitsenè' i Selomò ho aze
ty horantsa'e an-katae' i Libanone.

¹⁰ Nanoe'e volafoty o anakore'eo,
volamena i voho'ey,
malo-mavo i fiambesa'ey,
fikokoaño ty nihamina' o anak' ampela' Ierosalaimeo ty añ'ate'e ao.

¹¹ Mionjona, ry anak' ampela' i Tsioneo, sambao i Selomò mpanjaka misabaka
i nampisabakaen-drene'e
amy androm-pañengam-bali'eiy,
amy andro nahafale i arofo'eiy.

4

Mpikoko

¹ Akore ty hahomozohozo'o,
ry kokoakoo, toe tsomerentsereñe;
deho am-boho' o marerarerera'oo
o fihaino'oo;
hoe lia-rain-ose mivovotse
am-pizotsoa' i Gilade o marò'oo.

² Hoe ty rene'añondry hinitsike mitroatse
am-panasañe o famotsi'oo,
songa aman-drahamba'e,
leo raik' ama'e tsy doñ-anake.

³ Hoe fole-mena o fivimbi'oo
vaho fanjaka o falie'oo.
Hoe vakim-boan-draketamena roe

o fitendrean' aoli'oo an-kalo
o marererera'oo.

⁴ Manahake ty fitilik'abo' i Davide
ty fititia'o, riananjy am-bato miriritse,
iradoradoa' ty fikalan-defoñe arivo,
songa fikalam-panalolahy.

⁵ Hoe fanaloke tora'e o fatroa'oo,
sarake hambañe mihota am-binda ao.

⁶ Ampara' ty fanintsinañ' andro,
an-kalavaen-talinjo,
homb'am-bohin-tsotse mb'eo raho,
mb'an-kaboan-drame mb'eo.

⁷ Solanto'e rehe, ry mami' ty troko,
tsy aman-kila.

⁸ Mindreza lia amako
boake Libanone aña
ry enga-vaoko,
ehe itraofo hirike Libanone aña;
mizotsoa boak'an-dengo' i Amane ey,
boak'an-kaboa' i Senire,
an-digiligi' i Kermone eña,
boak'amo fipaliram-parasio,
o vohim-panalokeo.

⁹ Fa tinava'o ty troko, ry rahavaveko,
enga-vaoko;
kinizo'o an-driom-paom-pihaino'o,
ami'ty bange'o raik' am-pititia'o eo.

¹⁰ Fanjaka ty fikokoa'o,
rahavaveko, enga-vaoko!
loho soa te amo divaio ty fikokoa'o,
naho ty harifondrifon-drano mañi'o
te amy ze atao emboke!

¹¹ Mitsopatsopake
ty hamamim-papy tantele
o fivimbi'oo, ry enga-vaokoo,
habobo naho tantele
ty ambane' famele'o ao.
Manahake ty harifondrifo' i Libanone
ty hamañin-tsaro'o.

¹² Goloboñe mihily ty zaiko, enga-vaoko.
Loha rano mifahetse,
figoangoan-drano mikapeke.

¹³ Raketa miregorego soa
o hataen-golobo'oo,
naho voan-katae fanjaka,
mañi-dè mitrao-tseva:

¹⁴ Rame miharo ahemañitse,
hazomañitse naho somoroña,
naho ze hene hatae marifondrifoña,
mitraoke tsotse naho vahoña
vaho ze atao hafiriaña.

¹⁵ Rano migoangoaña
an-goloboña ao rehe,

vovon-drano mamy mitsiritsioke
boake Libanone añe.

Kokoa'e

¹⁶ Mitsekafa ry avaratse, mb'etoy ry atimo! Tiofo i golobokoy,
hampiboeleañe o hamañi'eo.
Ee te hizilik' an-golobo'e ao i kokoakoy hitsopeke o voa'e mafirio.

5

Mpikoko

¹ Fa nimoak' amy golobokoy raho,
ry zaiko, enga-vaoko;
fa natontoko ty rameko
nahô o mañi-dèkoo;
fa nihaneko ty papi-tanteleko
nahô ty tanteleko;
fa ninomeko ty divaiko
nahô ty rononoko.

Mpirañetse

Mikamà, ry rañetseo, nahô minoma;
minoma am-pidadañe, ry mpikokoo.

Ipaia' i Kokoa'e Haleñe

² Niroro raho fe nañente ty troko.
Inay! Mañonkòñe i kokoakoy:
Sokafo raho ry zaiko, mami'ty fiaiko,
ty dehoko, ginoke tsy aman-kila.
Kotsa' ty zono ty lohako,
ty voloko ami'ty hamandoa' i haleñey.
³ Fa nafahako ty saroko—
mbe haombeko hao?
Fa sinasako o tombokoo—
mbe ho lotoeko hao?
⁴ Nazili' i kokoakoy ami'ty hiri'
i sikadañey ty fità'e;
vaho nampiponaponake o añ'ovako ao.
⁵ Niongake raho hanokàfako i kokoakoy,
nitsopatsopake rame o tañakoo,
rame mitsiritsioke o rambo-tañakoo,
amo fitanañ' i sikadañeio.
⁶ Nisokafeko i kokoakoy,
fe nitolik' ane i kokoakoy, fa nienga;
toe nilesa ty troko amy saontsi'ey;
pinaiko fe tsy nahatrea,
kinoiko fe tsy nanoiñe.
⁷ Nitendrek' ahy o mpigaritseo,
ie nañariofe' iereo i rovay;
linafa' iereo, vinonotrobo' iereo;
tinava' o mpigari-kijolio i sarokoy!
⁸ Ry anak' ampela' Ierosalaimeo,
ifantako, nahô isa' areo i kokoakoy,
ino ty hisaontsia' areo?

Zaho toiram-pikokoañe.

Raño'eo

⁹ Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
ry hatrenotrenon' ampelao?
Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
ie namantok' anay.

Kokoa'e

¹⁰ Miloeloe i kokoakoy
mbore volovoloeñe,
miambak' ami'ty alen-dahy.
¹¹ Volamena hiringiri'e ty añambone'e;
mitaporetaporetse o maroi'eo,
hamaintem-bolon-drelove.
¹² Hoe deho añ'olon-torahañe eo
o fihaino'eo,
sinasa an-dronono,
soa fimoneñe am-pitoboha'eo.
¹³ Hoe tihin-ahemañitse,
kijolin-kamañirañe, o fiambina'eo;
vinda mitsopake rame o soñi'eo.
¹⁴ Bodam-bolamena o fità'eo,
ibangoan' *tarsise,
hoe te nifen-drimeo nivàñeñe, niravahañe safira ty fañova'e.
¹⁵ Bodan-tsinihara nandreketam-bolamena ki'e o fandia'eo.
Manahak' i Libanone ty vinta'e, ami' ty hasoa' o mendorave'eo.
¹⁶ Loho mamy ty falie'e;
vata'e mahasinda;
ie i kokoakoy naho i rañekoy,
ry anak'ampela' Ierosalaimeo.

6

Raño'eo

¹ Nimb'aia i kokoa'oy,
ry maintelèn'ampelao?
Nitsile mb'aia i kokoa'oy,
hindreza'ay fipay?
² Nizotso mb'an-golobo'e mb'eo
i kokoakoy,
mb'am-pilafiham-pahafiriañe mb'eo, hiarake an-golobo'e ao,
naho hanontoñe o voñem-bindao.
³ A i kokoakoy raho, vaho ahiko re,
ie miarak' am-baremañitse ao.

Mpikoko

⁴ Hamotsontane rehe, kokoako,
manahak' i Tirzà,
naho ty hasoa' Ierosalaime,
amam-bolonahetse hoe lahialen-defoñe
mañonjom-borovoro.
⁵ Atoliho mb'eo hoekeo o maso'oo,

* 5:14 Tarsise: beryle: vato soa

fa mampivalitaboak' ahy; manahake ty lia-rain'ose mikararake mañambane i Gilade
mb'eo o volo'oo.

⁶ Lia-rain' añondri-vave mionjoñe boak' ampanasañe ao o nife'oo,
songa reke-pihambañe,
ndra raike tsy jeña.

⁷ Hoe vakim-boan-draketamena
ty fitendrean' aoli'o
an-kalo' o marererera'oo.

⁸ Mete ho enempolo ty valim-panjaka,
naho valompolo o sakeza'eo
vaho somondrara tsy fotofoto;

⁹ fa ihe ry dehoko, ry homozohozo'e,
tsy amañ'ohatse, bako tokan-drene'e,
mitoratsik' amy nisamak' azey.

Ie nizoe' o somondrarao
le natao' iareo soa-tata,
nandrengae aze ka o valim-panjakao
naho o sakezao.

Raño'eo

¹⁰ Ia o miboake hoe t'ie andro manjirikeo? motsotsore
hoe i volan-dorisay,
mikotritriake hoe i àndroy,
mahalatsa hoe valobohòke
mirañoraño an-kobaiñe?

Kokoa'e

¹¹ Nizotso mb'añ'ala-vondron-tsakoa
mb'eo raho
hisary o fitirim-bao am-bavataneo,
hañenteako ke mibotiboty o vaheo,
he mamòñe o raketao.

¹² Niambovo amako te
navotra' ty troko an-tsarete ao,
hehe te añ'ilako eo ty roandria.

7

Raño'eo

¹ Mibaliha, mibaliha, ry nte-Solàme; mimpolia, mimpolia, hisamba'ay azo.

Mpikoko

Inom-bao ty angarefa' areo
i nte-Solamey

hoe te itsinjaha'e i *Mahanaime?

² Fanjaka o fandia'o mihànao,
ry anak' ampelan-droandria!
hoe hange nitoloñem-pitàm-pitsene mahimbañe
ty hahomozohozom-pe'o.

³ Fitovy bontoly ty foe'o,
ie le lia'e tsy po-divay milaro;
fitoboron' ampemba iarikatoham-binda
o araña'oo.

⁴ Fanaloke tora'e o fatroa'oo,

* **7:1** Mahanaime: toben-dahindefoñe, he mpitsinjake

ana-kambam-panalon-drene'e.

⁵ Hoe fitilik'abo aman-tsifan-drimeo
ty fititia'o.

O antara' i Kesbone marine' i lalam-bei'
i Bate-Rabimeio o fihaino'oo.

I fitilik'abo' i Libanoney mitolike
mbe Damesèke ty fiantsona'o.

⁶ Misabaka azo manahake
i vohi-Karmeley ty añambone'o,
le mahasinda i mpanjakay o firandra'eo.

⁷ Akore ty hatsomerentsere'o
naho ty hatrenotreno'o ry kokoako,
toe mahafale!

⁸ Mitroatse hoe voanio ty sandri'o,
le mitoboro hoe o voa'eo o fatroa'oo.

⁹ Aa hoe raho: Hanganihoko i voanioy,
naho ho rambeseko o voa'eo;
fa hanahake ty voam-bahe o fatroa'oo,
naho minday ty harifondrifom-boasare
ty sehaseha'o,

¹⁰ Hoe divay fanjaka ty lañilañi'o;
malama ty fisorogoda'e ho a i kokoakoy,
hoe mitsiritsioke mora
am-pivimbim-pirotse.

Kokoa'e

¹¹ A i kokoakoy raho
naho amako ty fañiria'e.

Ambara' i Kokoa'e t'i Mpikoko

¹² Antao, kokoako, hamb' an-kaloke
mb'eo, hialeñe amo kialoo.

¹³ Antao hañaleñaleñe
mb'an-tanem-bahe mb'eo
handrèndreke ty fibotibotia' o vaheo,
ke te miborake o voñe'eo,
hera mamolera o raketao;
ao ty hanjotsoako ama'o ty hateako,
ry kokoako.

¹⁴ Mañakatse ty hañi'e o vahenamaloo,
hene raha mafiry ty an-tsariran-tikañe eo,
ty vao naho ty haehae,
songa nahajako ho azo, ry kokoako.

8

¹ Ho ni-soa naho ni-rahalahiko rehe,
i ninono am-patroan-drenekoy!
Ie amy zay, naho nitendrek' ama'o alafe'e ao raho vaho nañorok' azo,
le tsy ho nifosae' ondatio.

² Ho nikozozoteko mb'añ' anjomban-
dreneko mb'eo,
mb'amy nañoke ahikoy.
ho nampinomeko divay mandrove,

naho ty ron-draketako.

³ Iondana' ty lohako ty fità'e havia,
vaho mañohoñ' ahy ty fità'e havana.

⁴ Afantoko ama' areo,
ry anak' ampela' Ierosalaimeo;
ko mampitsekeke fikokoañe
am-para' te irie'e.

Figadoña'e: Saontsim-pifampikokoañe Rañe'eo

⁵ Ia o mionjomb'etoy
misazok' amy fikokoa'eio?

Mpikoko

Nampivañoneko ambane' i takokoy rehe; amy nampitsongoa'o i rene'o;
teo ty nitsongoa' i nahatoly azoy .

Kokoa'e

⁶ Apetaho hoe voli-fitomboke
añ'arofa'o ao raho,
hoe alama am-pità'o eo;
fa mira ami'ty haozaran-kavilasy
ty fikokoañe,
manahake ty hagañe i tsikeokeokey
ty famarahiañe;
misolebotse o lel'afo'eo,
toe lel'afo milebaleba.

⁷ Rano tsifotofoto tsy mahasaoke ty fikokoañe; naho
tsy mahaopo aze ty fisorotombahañe;
ie hatolo' t'indaty ze hene vara
añ'anjomba'e ao hahazoa'e
fikokoañe, le ho vata'e onjirañe.

Rañe'eo

⁸ Manan-jay ampela zahay
f'ie mbe tomoe-nono,
hanoe'ay akore i zai'aiy amy andro
fifofañe azey?

⁹ Naho kijoly re le handranjia'ay
fitilik'abo volafoty;
ie lalambey, le harikatoha'ay
varamba-mendoraveñe.

Kokoa'e

¹⁰ Kijoly raho,
hoe fitilik'abo o nonokoo;
hoe t'ie minday fañanintsiñe
am-pihaino.

¹¹ Nanan-tondam-bahe
e Baale-Kamone ao t'i Selomò;
nafondro'e ama' ondaty.
Songa mañondroke volafoty arivo
ama'e ty amo voka'eo.

¹² Aoloko eo i tanem-bahekoy,
azo ry Selomò i arivoy,

roan-jato ty a o mpañalahala
i voka'eio.

Mpikoko

¹³ O ry mpimoneñe an-goloboñe ao,
te hijanjiñe ty fiarañanaña'o
o mpiamakoo,
ehe ampitsanoño ahy!

Kokoa'e

¹⁴ Mipitsiha ry kokoakoo,
manahake o fanalokeo naho o farasy
ambone vohitse iregoregoan-kafirio.

Iesaià

¹ I aroñaroñe nioni'Iesaià* ana' i Amotse† ty am' Iehodà‡ naho Ierosalaime§ tañ'andro' i Ozià*, Iotame†, Iakaze‡, naho Iekizkia§ mpanjaka' Iehodà.

² Mitsanoña ry likerañeo,
manolora sofiñe ty tane toy,
fa mitsara t'IEHOVÀ.
Nañabey naho nampitombo anake raho,
f'ie niola.

³ Apota ty añombelahy ty tompo'e, naho
ty borike ty lokaloka' i mpanehak' azey;
fe tsy mahafohiñe t'Israele*,
tsy maharendreke ondatikoo.

⁴ Ry boriza aman-kakeo,
ondaty mijiny tahiñeo, tirim-panao raty,
anake mitolon-kamengohañe!
fa nifarie' iereo t'IEHOVÀ,
nitsambolito' iereo t'i Masi' Israele,
aliheñe iereo vaho midisa-voly.

⁵ Ino ty mbe hanilofañe anahareo,
ie mbe mitolom-piola avao?
Marare iaby ty añambone,
hene toirañe ty arofo.

⁶ Boak'an-dela-pandia pak'añambone'e,
tsy ama'e ty janga, fa fere,
vonotroboke naho bae miborentatse:
tsy nitindrieñe, tsy nibandieñe,
tsy nihosoren-tsolike.

⁷ Mangoakoake ty tane' areo;
finorototo' ty afo ty rova' areo;
fa nabotse' ty ambahiny añatrefa' areo
ty tane' areo; le koake,
hoe t'ie navalitaboam-pisorotombahañe.

⁸ Le nengañe hoe kijà an-tetem-bahe ey
ty anak'ampela' i Tsione,
hoe kibohotse an-tanem-bazavo ao,
hoe rova arikatohem-paname.

⁹ Naho tsy sinisa' IEHOVÀ' i Màroy sehanga'e tikañe, le ho ni-hoe Sedome†,
ho nanahake i Amorà‡.

¹⁰ Janjiño ty tsara' IEHOVÀ,
ry mpifehe' i Sedome;
toloro ravembia i Tsaran'
Añaharen-tikañey, ry nte-Amorà.

¹¹ Inoñ'amako o soroñe mitozantozañeo?
Hoe t'IEHOVÀ: Fa mahaetsak'ahy

* **1:1** Iesaià: Ty fandrombaha' IEHOVÀ † **1:1** Amotse: Maozatse ‡ **1:1** Iehodà: fandrengea' IEHOVÀ
§ **1:1** Ierosalaime: Aroñarom-panintsifañe * **1:1** Ozià: ty haozara' IEHOVÀ; ty anak'ose'e † **1:1** Iotame: Ty
Hafonira' IEHOVÀ ‡ **1:1** Iakaze: Mpitavañe § **1:1** Iekizkia: ty hafatrara' IEHOVÀ * **1:3** Israele: mpifanehak'
aman' Añahare † **1:9** Sedome: ty tsikotsiko'e; ty simà'e ‡ **1:9** Amorà: Ondaty miola

o añondrilahy engaeñe horoaño,
 naho o safom-biby vinondrakeo;
 tsy mahafale ahy ty liom-bania
 ndra o vik'añondrio,
 ndra o añondrilahio.

¹² Ie mb'etoa nahareo hiatrek' amako,
 ia ty nipay am-pità' areo te
 ho lialià' areo o kiririsakoo?

¹³ Ko añenga'areo raha koake ka;
 ie enga tiva amako;

O jiribolaño, o Sabatao§,
 o fivory koiheño:

Tsy leoko o fivori-miavake
 milaro haratiaño.

¹⁴ Heje' ty troko o jiri'bola' areoo
 naho o takataka-tinendre' areoo;
 Ie manosots' ahy, hejeko ho vaveño.

¹⁵ Naho amelara'areo tañaño,
 le ho takonako ty masoko;
 Eka ndra t'ie mitolon-kalaly,
 tsy ho tsanoñeko, fa pea lio o fità' areoo.

¹⁶ Miandroa, miliova;
 asitaho tsy ho aolo' masoko
 ty halò-tserem-pitoloña' areo;
 mijihera amo fanoañe ratio.

¹⁷ Mianara hanao ty soa; tsoeho ty hato,
 avotsoro o forekekeño,
 omeo to ty bode rae,
 mihalalia ho a o vantotseo.

¹⁸ Antao hisafiry arè, hoe t'IEHOVÀ:
 ndra te mena mandofiry ty hakeo' areo,
 le ho foty matsatsaoke;
 ndra t'ie mena mañabasà,
 le hanahake volon'añondry.

¹⁹ Ie miato naho tsy manjehatse,
 ro hikama ty hasoa' i taney.

²⁰ F'ie mandietse vaho miola,
 le habotse' ty fibara;
 zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

²¹ Akore te nanjare karapilo
 i rova matoey!
 ie nilifotse ty hatò,
 nimoneño an-kavañoñaño,
 te mone mpañoho-doza henaneo.

²² Fa tai'e avao ty volafoti'o,
 botsa-drano ty divai'o.

²³ Mpikitra-karatiaño o ana-dona'oo,
 mpirañetse ami'ty malaso;
 songa mpitea vokàño
 naho mpañori-tambe;

§ 1:13 Sabata: andro faha-fito, naho toe i fito nifotoañañe ami'ty taoñe rey

tsy mea' iereo to ty bode rae,
vaho tsy atrefe' iereo ty entam-bantotse.

²⁴ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,
i Hafatrara' Israeley:

Hete! Hafahako amako o rafelahikoo,
vaho ho valèko o malaiñe ahikoo;

²⁵ Le hahimpako ama'o ty tañako,
naho ho lioveko hoe amañ'asidra
ty taim-bi'o,

vaho hafahako iaby o kanki'oo;

²⁶ Le hampoliko o mpizaka'oo
manahake tam-baloha'e aña,
naho o mpanolo-keve'oo

hambaña am-pifotora'e aña:

vaho hatao ty hoe rehe:

Rova-Kavantañaña, Posetse Matoe.

²⁷ Ho jebañaña ami'ty hatò ty Tsione,
naho an-kavantañaña o aze mimpolio.

²⁸ Fe hitrao-pirotsahaña
o mpanan-kakeo naho mpanan-tahiño,
vaho ho hotomomoheña
ze mienga IEHOVÀ.

²⁹ Toe hisalara' iereo o kile nisalalaeño,
vaho himeñara' areo o goloboña nivihano.

³⁰ Hanahake ty kile
aman-drave'e miheatse nahareo,
naho hoe goloboña tsy aman-drano.

³¹ Ho pipike ty maizatse,
ho tsipelats'afo o tolon-draha'eo;
hiharo hiforehetse iereon-droro,
le tsy eo ty hampikipeke.

2

¹ Ty tsara nioni' Iesaia ana' i Amotse
ty am' Iehodà naho Ierosalaime:

² Ho tondrok' amo andro honka'eo te haoreña ankabo'a' o vohitseo
ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,
honjoneña ambone' o haboñaño;
vaho hikovovoke mb'ama'e mb'eo
ze kilakila ondaty.

³ Maro ty rofòko hamb'eo hanao ty hoe:
Antao, hionjoña mb'ambohi' IEHOVÀ,
mb'añ'anjomban'Añahare' Iakobe*;
hañoha'e antika o lala'eo,
hañaveloan-tika o oloñolo'eo;
amy te hionjoña boake Tsione ao
ty Hàke,
naho boak' Ierosalaime ao
ty tsara'IEHOVÀ.

⁴ Ie ty hizaka añivo' o kilakila' ndatio,
naho hifandahatse ami'ty maro;

* **2:3** Iakobe; mpisolo am-pamañahiaña

le ho pehe' iareo ho lelan-dasarý
 o fibara' iareo
 naho ho fibira miporengotse,
 o lefo' iareo;
 tsy hifañonjom-pibara
 ami'ty fifeheañe ty fifeheañe
 vaho tsy hioke hialy ka.

⁵ O ry anjomba' Iakobeo, mb'etoy, hañaveloan-tika ami'ty fireandrea' IEHOVÀ.

⁶ Fa naforintse' ondati'oo i anjomba' Iakobey
 fa àtsake ty sata' o tatiñanañeo iereo,
 naho o mpisikily manahake
 o nte-Pilistio†,
 vaho mifañoho-pitàñe
 amo anan'ambahinio.

⁷ Pea volafoty naho volamena
 ty tane' iareo;
 tsifotofoto ty vara'e,
 tsitsike soavala ka ty tane' iareo,
 tsy vatse iaheñe o sarete'eo;
⁸ Lifo-tsamposampo ka ty tane' iareo;
 italaho'iareo o satam-pità' iareo,
 o fitolon-drambom-pità'eo.

⁹ Nafotsake ty fokonontsoa,
 narèke ondatio;
 aa le ko ihevea'o.

¹⁰ Mimoaha am-bato ao,
 mietaha an-debok' ao,
 am-pirevendreveñañe am'IEHOVÀ,
 naho ami'ty enge' i volonahe'ey.

¹¹ Hareke ty fiebotsebo' ondatio,
 havokok' ambane ty fibohabohà'ondatio,
 IEHOVÀ avao ro honjoneñe
 amy andro zay.

¹² Fa manañ'andro amo mpirengevokeo
 naho amo mpitahebokeo
 t'IEHOVÀ' i Màroy
 naho amy ze hene mitoabotse;
 fa songa harèke;

¹³ naho amo mendorave'
 i Lebanone‡ iabio,
 o miligiligy amboneo,

naho amo kile' i Basane§ iabio,

¹⁴ naho amo vohitse abo iabio,
 naho amy ze hene haboañe mionjoñe,

¹⁵ Naho amo tilik'abo iabio,
 naho amo fahetse matahetseo,

¹⁶ Naho amo hene sambo' i Tarsiseo,
 vaho amo sare mahafalefaleo.

¹⁷ Habotreke ty fitoabora' ondaty,
 le haketrake ty fitrotroabora'ondatio;

† 2:6 Pilisty: Mpimoneñe an-kialo ‡ 2:13 Lebanone: rame foty § 2:13 Basane: am-pamotsy ao; ami'ty tsifa
 ao

IEHOVÀ avao ty honjoneñe amy andro zay.

¹⁸ Vata'e hasiots'añe o hazomangao.

¹⁹ Himoak' an-davan-damilamy ao ondatio, naho an-dakato an-tane ao, ami'ty fañeveñañe am' IEHOVÀ, naho ami'ty engem-bolonahe'e, ie hiongake hañoñoñoño ty tane toy.

²⁰ Amy andro zay, le haria' ondatio amo sorao naho amo kananavio o hazomanga volafoty naho o hazomanga volamena nitsenè' iareo ho fitalahoaño.

²¹ Hitsifira'e an-tseram-bato ao, naho an-bato tringitringieñe ao, amy fihondrahondra'e am' IEHOVÀy, naho amy engem-bolonahe'ey, ie miongake hañoñoñoño ty tane toy.

²² Ko iatoa'o ondatio, o mikofòk' an-doak'oro'eo: fa ho volilien-ko inon-dre?

3

¹ Hehek' arè te afaha' IEHOVÀ TALÈ' i màroy am' Iehodà naho am' Ierosalaime ty fitoñoño naho ty kobay, ze mahakama an-driha ao iaby, naho ze hene haja rano,

² Ty fanalolahy naho ty lahindefoñe, ty mpizaka naho ty mpitoky, ty mpisikily naho ty androanavy,

³ Ty mpifeleke limampolo naho ty manan-kasy, ty mpanolo-kevetse, ty kalitake vaho ty mahay lañoñaño.

⁴ Ho toloraiko ajaja ho roandria'e, ho felehe' o anak'ajajao iereo.

⁵ Ho forekekèñe ondatio, sindre ondaty ami'ty ilae'e, songa ami'ty rañe'e hijiajia amo androanavio ty ajaja, naho amo vañoño ty tembo.

⁶ Le hangazoño t'indaty ty rahalahi'e añ'anjomban-drae'e ao: Manan-tsikin-drehe: feheo zahay, le angao ho ambane' fità'o eo ty fianto toy.

⁷ Hifanta amy andro zay re: Zaho tsy ho mpanaha; amy te tsy ama-mahakama ndra saroño ty an-trañoiko ao, aa le ko ampifehè'o ahy ondatio.

⁸ Amy te nikoletra t'Ierosalaime
nivotrake t'Iehodà: songa mandietse IEHOVÀ
ty fameleke naho ty fitoloñañe,
hanigike o fihainon-enge'eo.

⁹ Manisý iareo ty vintan-dahara' iareo;
ie misenge hakeo manahak' i Sedome, tsy aeta' iareo.
Hekoheko amo tro' iareoo,
fa nikai-kankañe am-bata'e.

¹⁰ Misaontsia amo vantañeo ty hoe, Soa!
fa ho kamae'e o vokam-pitoloña'eo.

¹¹ Feh'ohatse amo lo-tserekeo: ho silofeñe:
fa havahañe ama'e o satam-pità'eo.

¹² Le ty am'ondatikoo, ty ajaja ro TALE'e,
naho ampela ro mpifeleke.
O ry ondatikoo, ampandilare'
o mpifehe'areoo,

abotse'iereo o lala ho norihe'areoo*.

¹³ Miongake t'IEHOVÀ hitaroñe,
mijohañe eo hizaka ondatio.

¹⁴ Ho zakae' IEHOVÀ
o androanavi'ondati'ooo
naho o roandria'eo;
Amy te nabea' areo
i tanem-balobokey;
añ'anjomba'areo ao o tinavañe
amo rarakeo.

¹⁵ Ino ty atao' areo,
kanao mampidemoke ondatikoo,
vaho mandisañe ty lahara' o rarakeo?
hoe ty nafè' IEHOVÀ TALE' i màroy.

¹⁶ Mbore tinovo' IEHOVÀ ty hoe:
Kanao mitoandratoandra
o anak'ampela' i Tsioneo,
naho miebotsebotse
am-bozo midagaritse
naho ama-maso mikiroke,
ie mitsapiotsapiok' am-piotroñañe,
vaho am-pikantsakantsañañe
ty tombo' iareo,

¹⁷ le ho silofe' i TALE' laña
ty an-gadon-doha'
o anak'ampela' i Tsioneo†,
vaho habora' IEHOVÀ ty fimeñara' iareo.

¹⁸ Hafaha' i TALE' amy andro zay
o mohara soa' iareo mikoriño,
o ravak' an-doha'eo,
o tsiandetse bontolio,

¹⁹ o rojoo, o bangebangeo
o saron-doha mihofahofao,

²⁰ o satro-beio, o ravam-pandiao,
o ravan-dohao,

* **3:12** Ies 9:16 † **3:17** Tsione: Fitiahiañe; naonjoñe; lonake

o fibandian'arañaño, o kiviroo,
²¹ o bangeo naho o kavin' oroño,
²² o saravio, naho o salampiño,
 o kitambio
 naho o haro-pitintiñaño,
²³ o hetsoroo, o lamba leny marerererao,
 o sabakao vaho o tsingarakarakeo.
²⁴ Ho tondroke te ho limbeze' ty fitrotrotse ty harifondrifoñe;
 handimbe ty fiètse ty hàfotse;
 handimbe ty volo mirandra ty loha peake;
 handimbe ty marererera ty gony;
 hisolo ty montramontra ty soba.
²⁵ Ho zamaneñe am-pibara o lahilahi'oo,
 an-kotakotak' ao o lahindefo'oo.
²⁶ Handala naho hangololoike
 o lalam-bei'eo;
 ho farien-dre le hitozoke an-tane eo.

4

¹ Amy andro zay, ho fihine' ty rakemba fito ty lahilahy, hanao ty hoe:
 Ty mahakama'ay avao ty ho kamae'ay,
 naho ty saro'ay avao ty hiombea'ay;
 fe angao ho tokaveñe ami'ty tahina'o
 zahay, hañafahañe ty hasalara'ay.
² Ho fanjàka naho hanañ'engeñe
 ty tora-mionjo' IEHOVÀ amy andro zay,
 vaho ho fisengeañe naho volonahe'
 ty nibotitsike am'Israele* ty voka' i taney.
³ Ho tondroke te hatao miavake
 ze sehanga'e amy Tsione ao naho
 ze honka'e am' Ierosalaime ao,
 eka, ze hene sinokitse ho veloñe
 e Ierosalaime ao,
⁴ ie fa sinasa' i TALÈ
 amo anak'ampela' Israeleo
 ty haleora'e;
 naho fa nimongore'e ty lio'
 Ierosalaime boak' añ'ate'e ao
 ami'ty arofon-jaka naho
 ami'ty arofom-piforehetañe.
⁵ Le hanoe' IEHOVÀ ambone'
 ze akiba ambohi' i Tsione eo naho
 ambone' o firimboña'eo ty rahoñe
 an-katoeñe te handro,
 vaho ty fireandreañ' afo milebaleba te haleñe;
 le ho ey ty lafike† ambone' o engeñe iabio.
⁶ Le ho eo ka ty bandrabandra naho antoandro amy hatrevohañey,
 naho fipalirañe vaho fitampinañe
 ami'ty tio-bey naho amo oraño.

* 4:2 Ioe 3:5, Oba 1:17 † 4:5 Heb: Hopa: fialofa'e naho i engavao'ey

5

¹ Ho bekoeko i kokoakoy,
 toe beko' i rañeko,
 ty amy tanem-balobo'ey,
 Aman-tanem-bahy ankaboan-
 kobokara aña i kokoakoy.

² Nitrabahe'e, nahoro'e boak'ao o vato'eo,
 naketsa'e ao ty vahe soa-joboña,
 rinanji'e tilik'abo an-teñateña ao,
 vaho nitsenea'e fipiritan-divay:
 le nitamà'e valoboke,
 f'ie namokatse valoboke vilàña.

³ Ie henane zao ry mpimoneña e
 Ierosalaime ao, ry ondati' Iehodào,
 ihalaliako : mizakà añivoko naho
 i tondam-balobokoy.

⁴ Ino ka ty hanoako
 amy tetem-bahekoy,
 ze mboe tsy nanoako?
 Ie nitamàko hamokatse valoboke
 soa, ro nañomey valoboke lo?

⁵ Aa ie zao, hampahafohineko anahareo
 ty hanoako amy tanem-bahekoy;
 hombotako i fahe'ey, le horoaña;
 le harotsako ambane i kijoli'ey,
 ho lialiana.

⁶ Hampangoakoahoko,
 tsy ho birabiraña, tsy havaña ka;
 fa hitirian-kisatse naho fatike:
 ho lilieko ka o rahoño
 ty tsy hampahavy oraña.

⁷ Ty anjomba'Israele,
 ty tondam-bahe' IEHOVÀ' i Màroy,
 ondati' Iehodào, i hatae ifalea'ey,
 nipay to re fe nizò fanjamanaña;
 nitsoeke havañoña fe inao ty kaikaike.

⁸ Hankaña amo mampifanoitoy
 kibohotse an-kivoho,
 naho tonda toien-tetekeo,
 ampara' t'ie tsy malalake,
 vaho bangy rehe añivo' i taney.

⁹ Amo sofikoo ao! hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 Toe maro ty anjomba ho kòake,
 ty jabajaba naho ty fanjaka
 tsy ho ama' ondaty.

¹⁰ Eka, hamokatse sajoa raike
 ty tanem-bahe folo lasary,
 le hahafoe tsikotoke raike
 ty tabiry zahetse raike.

¹¹ Hekoheko amo mitroatse handro
 hitolon-kamamoaña;
 o mihenekeneke halem-bey

ampara' t'ie solebaren-divaio.

¹² Amo takataka' iareo
ty marovany naho ty mandolina,
ty fikantsakantsañe vaho ty divay:
fe tsy oni'iareo ty sata' IEHOVÀ,
mbore tsy ereñere' iareo
o fitoloñam-pità'eo.

¹³ Aa le misese mb'an-drohy ondatikoo,
amy te po-hilala,
salikoeñe o androanavi' iareoo,
vaho miforejeje ami'ty hataliñiere'e
ty valobohò' iareo.

¹⁴ Aa le nienatse ty fañiria' i tsikeokeokey,
nigoroabahe'e ty vava'e tsy taka-zeheñe;
hijoloboñe ao ty enge' iareo,
ty fivoamboa'e, ty fikoraha'e,
rekets' i mirebekey.

¹⁵ Haketrake ty fokonon-tsoa,
harèke ty fanalolahy,
vaho hampiambaneañe ty fihaino'
o mievotsevo:sevo:

¹⁶ Ty hatò ro añonjonañe
IEHOVÀ' i Màroy,
ty havañonañe ro añamasiñañe
i Andrianañahare Masiñe.

¹⁷ Hierañerañe am-piandrazañe ao
o anak'añondrio,
naho hihinañe amo tete-
lovodovo' o vondrakeo ty mpirererere.

¹⁸ Feh'ohatse amo mpikozozo-kakeo
an-taly hòakeo,
naho o tahiñeo hoe an-talin-tsarete:

¹⁹ Ie manao ty hoe: Ee t'ie halisa,
hanaentañe i fitoloña'ey,
hahaoniña'ay aze,
le ee te hitotoke eo ty fanoroa'
i Masi' Israeley

homb'etoy hahafohina'ay Aze!

²⁰ Hekoheko ami'ty manao te raty ty soa, naho soa ty raty,
o misolo ty ieñe ho hazavàñe
naho ty hazavàñe ho ieñeo;
o manao ty mafaitse ho mamy
vaho ty mamy ho mafaitseo.

²¹ Hankañe amo mahihitse
am-pahaoniña'eo*,
naho o mahilala am-pahaisaha'eo!

²² Feh'ohatse o fanalolahy am-pinon-divaio, naho ondaty maozatse
am-pampilaroña toakeo;

²³ Ie mañatò ty lo-tsereke
hahazoam-bokañe

* 5:21 Rzs 3:7

vaho mañafake ty havañona'
o vantaño!
²⁴ Aa le manahake ty fipiloran-afó
ty ahetsé,
nahó ty fampibotseha' ty lel'afó
ty kafokafo'e,
ty hañamomohañe ty vaha' iareo,
vaho hiboele hoe deboke o voñe' iareoo;
fa napo' iareo ty Hà' IEHOVÀ' i Màroy,
nahó nimavoe' iareo
ty nafè' i Masi' Israeley.

²⁵ Toly ndra miforoforo am' ondati'eo
ty haviñera' IEHOVÀ,
nahó natora-kitsi'e am' iereo ty fità'e,
nahó trinabotrabo'e;
nihondrahondra iaby o tambohoo,
natao litsake an-dalambey eo
ty lolo' iareo.

Amy hoe zay iaby
mbe tsy nivike ty haviñera'e,
vaho mbe mihity avao ty fità'e.

²⁶ Hañonjo kobaiñe amo kilakila ondaty tsietoitaneó Re,
nahó hifioke ama'e boak'
añ'olo-ty tane toy aña, le hehe,
hiherereake mb'etoy masika.

²⁷ Tsy ho am' iereo ty ho mokotse
ndra hitsikapy;
tsy eo ty hiroro ndra hirotsé;
tsy habalake ty sadiam-bania' iareo,
vaho tsy hianto ty fihilin-kana' iareo;

²⁸ Masioñe o ana-pale'eo,
fonga mivohotse o fale'eo,
hoe vato-pilake o tombon-tsoavala'eo,
vaho talió o larò'eo;

²⁹ Hirohake hoe liona vave iereo,
hiroharoha hoe anan-diona,
Eka, mitrè iereo mitsepake i horoñeñey,
nahó hendese'e aña,
ie tsy amam-pandrombake.

³⁰ Hitròñe amy andro zay iereo, manahake ty fitròña' i riakey,
ie mahaisake i taney,
heheke ty hamoromoroñañe,
nahó faloviloviaña,
ndra i hazavañey
ro ampigodoñen-drahoñe.

6

Ty Vohi'IEHOVÀ

¹ Tamy taoña nihomaha' i Oziày, le nitreako miambesatse am-piambesatse abo nahó nonjoneña t'i TALÈ vaho nahaatseke i anjombay ty saravi'e. ² Nijohaña

ambone'e ey o seràfeo* ; songa aman' elatse eneñe, ty roe nanakoñe ty lahara'e, ty roe nanaroñe o fandia'eo vaho nitiliñe ty roe. ³ Ie nifampikoike ty hoe : Masiñe, masiñe, masiñe, t'IEHOVÀ' i Màroy; lifotse ty enge'e ty tane bey toy. ⁴ Nampiezeñezeñe o tokonañe o feon-koikey, vaho natsafe' ty hatoeñe i anjombay.

⁵ Le hoe raho, Hankàñe amako, rebake, fa ondaty maleo-tsoñy, vaho añivo' ondaty maleo-pivimby ty itobohako; fa nahatrea i Mpanjakay, IEHOVÀ' i Màroy, o masokoo. ⁶ Nitiliñe mb' amako amy zao ty seràfe ninday vato mirekake am-pità'e, ie rinambe'e an-tsadrò boak'amy kitreliy ao, ⁷ le natoho'e ami'ty soñiko naho nanao ty hoe: Hehe, tinoho' ty raha toy o fivimbi'oo, vaho finaoke o tahi'oo.

⁸ Tsinanoko ka ty fiarañanaña' i TALÈ nanao ty hoe: Ia ty hiraheko, vaho ia ty homb'eo ho anay? Le hoe raho: Intoy raho; iraho! ⁹ Le hoe re: Akia, le saontsio am'ondaty retoañe:

Toe mijanjiñe nahareo fe sy mahafohiñe,
mañente fe tsy mahaoniñe.

¹⁰ Ampibobòho ty arofo' ondaty retoa,
le ampivalagiño o ravembia' iareoo,
akipeo o fihaino' iareoo;
tsy mone hahaisake o fihaino' iareoo,
nah hitsendreñe o ravembia' iareoo,
nah hahafohiñe o arofo' iareoo,
vaho himpoly ho jangañeñe.

¹¹ Le hoe raho:
O TALÈ, pak'ombia?

Le hoe ty nato'i'e:

Ampara' te kòake o rova
tsy amam-pimoneñe,
nah tsy ama'ondaty o anjombao,
vaho vata'e ratraratra i taney,
¹² ie fa naveve' IEHOVÀ aña ondatio,
vaho maro ty toetse hoakoake
añivo' i taney.

¹³ Aa ndra te i faha-folo'ey ro sehanga'e,
mbe habotseke avao;
fe manahake te mbe eo ty foto'
o mendoraveñe naho o kileo
t'ie firañe,
le i tiry miavakey ty ho foto'e.

7

¹ Tondroke tañandro' i Akhaze ana' i Otame, ana' i Ozià, mpanjaka' Iehodà, te nionjoñe haname Ierosalaime t'i Retsine* mpanjaka' i Arame† naho i Pèkae‡ ana' i Remaliàho§, mpanjaka' Israele, f'ie tsy naharotsake aze. ² Natalily amy anjomba' i Davidey ty hoe: Nitraok' amy Efraime t'i Arame. Le ninevenevetse ty arofo'e naho ty arofo' ondati'eo, manahake ty fañezeñezeñan-tioke o hatae añ'alao.

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am'Iesaià, Akia henaneo, mifanalakà amy Akhaze, ihe naho i Sear'iasobe* ana'o, am-pigadoña' ty talaha' i antara amboney, an-damo' i tondam-panasay eo; ⁴ le isaontsio ty hoe:
Mitaoa, mianjiña, ko hembrañe,

* **6:2** Serafe: anjely ambane' lohà' o kerobeo * **7:1** Retsine; mpañitrike talily; soa fisatria † **7:1** Arame: enge, ty mpamañahy; fatse ‡ **7:1** Peka: i mpanokakey; ie midada § **7:1** Remialaho: ty fañonjonañe IEHOVÀ
* **7:3** Sear'iasbe: himpoly o nisisao

ko mangonotse
 ty amy foroha mahatoeñe roe rey,
 ami'ty fidabadoà' i Retsine
 rekets' i Arame,
 naho ty ana' i Remaliaho.

⁵ Amy fikiniàn-draty nanoe' i Arame
 naho i Efraime
 vaho ty ana' i Remaliaho ama'oy,
 ami'ty hoe:

⁶ Antao hionjoñe haname Iehodà,
 hampalovilovy aze,
 hamakian-tika jeba
 vaho hatroan-tika ty ana' i Tabeale[†]
 ho mpanjaka añivo'e ao.

⁷ Hoe t'IEHOVÀ TALÈ: Tsy hitroatse re,
 vaho tsy ho tondroke zay.

⁸ I Damesèke[‡] ty loha' i Arame,
 I Retsine ty loha' i Damesèke;
 (le añate ty taoñe enem-polo
 lim' amby ty hikorovoha'
 i Efraime tsy ho ondaty ka;)

⁹ Fehe' i Someròne[§] t'i Efraime,
 le fehè' ty ana' i Remaliaho ty Someròne.
 Aa naho tsy gañe ty fatokisa'areo,
 le toe tsy hioreñe.

¹⁰ Aa le nitsara amy Akhaze indraike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

¹¹ Mihalalia viloñe am'IEHOVÀ Andrianañahare'o;
 ke ami'ty halale' i tsikeokeokey,
 he ami'ty haabo i likerañey.

¹² Aa hoe t'i Akhaze: Zaho tsy hihalaly, tsy hitsoke IEHOVÀ. ¹³ Aa le hoe re:
 Janjiño arè ry anjomba' i Davide :
 Loho kede ama'areo hao ty hanosotse ondaty, kanao tsohe' areo ka
 ty fahaliñisan' Añahareko?

¹⁴ I TALÈ arè ro hanolo-biloñe anahareo:
 Heheke! hiareñe i somondraray,
 naho hitoly ana-dahy,
 vaho hatao'e Imanoele* ty añara'e.

¹⁵ Habobo naho tantele ty ho hane'e
 ampara' te fohi'e ty mikiho ty raty,
 vaho hijoboñe ty soa.

¹⁶ Aolo' ty haharendreha' i ajajay
 ty hitribahatse ty raty, hijoboña'e ty soa,
 le ho farieñe ty tane' i mpanjaka roe irevendreveña'o rey.

¹⁷ Hasese' IEHOVÀ ama'o naho am'ondati'oo
 naho aman' anjomban-droae'o
 ty mpanjaka' i Asore,

ami'ty andro mbe lia'e tsy nifetsake sikal'ami'ty nienga' i Efraime t'Iehodà.

¹⁸ Ho tendreke amy andro zay

[†] 7:6 Tabeale: Andrianañahare soa [‡] 7:8 Gony pea lio; hoe afo mirebareba [§] 7:9 Somerone: vohi-pijilovañe

* 7:14 Imanoele: Andrianañahare-Amantika

te ho tiofe' IEHOVÀ i laletse
añ'olo' i saka' i Mitsraimey†
naho i rene-tantele an-tane' i Asorey.

¹⁹ Homb'eo iereo hipetake
amo goledoñe bangiñeo naho
an-tsifi' o vatoo naho
amy ze atao fatike vaho
amo tane fiandrazañe iabio.

²⁰ Amy andro zay, le ho hitsifa' i TALÈ
ami'ty fiharatse nikaramae'e boak' alafe' i Sakay aña,
(i mpanjaka' i Asorey 'nio),
ty maroin'añambone naho ty volon-tomboke, vaho hafaha'e ka ty tanteahetse.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te
hihare kiloa raike
naho añondry roe t'indaty;

²² Eka, ho tendreke te,
ami'ty hamaro ronono homei'e
le hikama deron-kabobo re;
toe hikama habobo naho tantele
ze hene sehanga'e amy taney.

²³ Ho tondroke amy andro zay te ze toetse amam-bahem-baloboke arivo,
mañeva volafoty arivo,
ty ho hisatse naho fatike avao.

²⁴ Hinday fale rekets' ana-pale
ze hamb'eo, amy te
ho ropiteke naho fatike avao i taney.

²⁵ Ze hene tamboho nitrahahe' ty fangaly taolo le tsy homba'o ami'ty fatahora'o fatike
naho ahe-draty,
le ho fiandrazan' añombe
naho fandialiàn' añondry ty ao.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Mandrambesa takelake bey vaho sokiro an-tsokitse lahi'e
ty hoe:

Malisa ty fikopake,
masika ty tsindroke,

² le ho rambeseko ho amako
ty valolombelo matoe hamolily,
i Orià* mpisoroñe
naho i Zekarià† ana' Ieberekiaho‡.

³ Aa le nimb'amy rakemba mpitokiy raho; niaren-dre vaho nisamak' ana-dahy.
Le hoe t'IEHOVÀ amako, Itokavo ty hoe Maher-salal-kas-baze§ , ⁴ amy te aolo' ty
aharendreha' i ajajay ty hikoike ty hoe 'Raeko' naho 'Reneko,' le fa nasese' i
mpanjaka' i Asorey aña ty vara' i Damesèke naho ty fikopahañe i Somerone. ⁵ Nitsara
amako indraiike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

⁶ Kanao nitsambolitio' ondaty retiañe
ty rano' i Siloake* mitsiritsioke moray,
vaho mirebeke amy Retsine

† 7:18 Mitsraime: Egipte, mpamorekeke * 8:2 Orià: IEHOVÀ ro fañiloko † 8:2 Zekarià, he Zakarià: ty
fitiahiañe IEHOVÀ ‡ 8:2 Ieberekiaho: mitongaleke am' IEHOVÀ § 8:3 Maher-salal-kas-baze: oniño ty and. 1

* 8:6 Siloake, tsampa, fialia, kalan-defo

naho ty ana' i Remaliaho;

⁷ Inao arè te hampandipore' i TALÈ am'iareo ty rano' i Saka
maozatse naho beiy:

i mpanjaka' i Asorey amy ze hene enge'e; hanginahina amo talaha'e iabio,
hitoabotse ambone' ze hene fitroara'e;

⁸ Hifaoke mb'e Iehodà re,

handopatse vaho hiranga mb'eo,

Eka ho takare'e ty fititia; hibànatse hañatseke i tane'oy

ami'ty fivela' o ela'eo, ry Imanoele.

⁹ Mijeñajeñafa ry ondaty; Midemoha!

Manolora ravembia,

ry an-tsietoitane aña;

miteveha sadia f'ie ho demoheña;

misadia fe ho demoheña;

¹⁰ Misafiria safiry, fe tsy hanjofake;

mañotsohotso firefeña, f'ie tsy hijadoña

fa ama'ay t'i Andrianañahare.†

¹¹ Nametse amako t'IEHOVÀ

am-pità'e maozatse,

nañeretse ahy tsy hanjotike

ami' ty lala' ondaty retiaña, ami'ty hoe:

¹² Ko ano ty hoe: 'Kilily,'

o raha iaby atao' ondaty

retiaña ho fikililiaña;

ko hembraña'o ty fihembraña' iareo,

le ko ihebakebaha'o.

¹³ Hamasiño t'IEHOVÀ' i Màroy,

ie ty ihembraña' areo,

ie ty añaevaña' areo.

¹⁴ Ho fitsolohaña re,

fe ho vato fiktroforaña

naho lamilamy fitsikapiaña

amy anjomba roe' Israele rey;

ho fandrike naho koboña

amo mpimoneña e Ierosalaimeo.

¹⁵ Hitotohitse ty maro, hikorovoke

ho sèraña, ho fandriheña vaho ho tsepake.

¹⁶ Vahoro i fañinay,

liteo ho a o mpiamakoo ty fañoha'e.

¹⁷ Le handiña IEHOVÀ raho,

I mañeta-daharaña amy anjomba'

Iakobey: Ama'e ao ty fitamàko.

¹⁸ Intoy raho naho o anake natolo'

IEHOVÀ ahikoo!

Viloña naho halatsaña e Israele atoy

boak' am' IEHOVÀ' i Màroy,

I mimoneña am-Bohi-Tsioney.

¹⁹ Ie sigihe'iereo ami'ty hoe: Ipaiao amo jinio naho amo doany miñoñoñoña naho mitreontreñoño; Aa tsy ho paiae' ondatio hao t'i Andrianañahare'e? Hantsaka fañahin-dolo hao o veloñoño? ²⁰ Mb'an-Kàke naho i fañinay! Naho tsy milahatse

† 8:10 Heb: Imano El

ami'ty tsara toy ty enta' iareo, le tsy nanjirihan' andro. ²¹ Hiranga aze iereo, am-poheke naho hasalikoañe, aa ie milingoa, le ho boseke vaho hamatse i mpanjaka' iareoy naho ty 'ndrahare' iareo. Aa ke hiandrandra iereo, ²² hera hitolike an-tane, le haronje am-paloviloviañe naho am-pigodoñañe, an-kamoromoroñañe naho an-kaferenaiñañe vaho añ' ieñe ao.

²³ Ie amy zao, tsy ho an-kamoromoroñañe ao ka i naloviloviy; nimavoe'e ty tane' i Zebolone naho ty tane' i Naftale te taolo, fe honjone'e ty enge'e añ'andro aña, le hampilifore'e volonahetse ty an-dala' i riakey, alafe' Iordaney‡ amy Galilà§' o kilakila' ndatoy.

9

¹ Mahaoniñe failo ra'elahy ondaty midebedebe añ'ieñeo; mireandreañe amo mpimoneñe an-kamoromoroñañeo i hazavañey.

² Fa nampitomboe'o i fifeheañey, fa nonjone'o ty firebeha' iareo; mandia-taroba ama'o iereo manahake ty hafaleañe an-tsan-kavokarañe, naho ty firoharoha' o lahindefoñe mizara ty nikopaha' iareoo.

³ Fa pinoza'o i joka fijinia'ey, naho ty boda an-tsoro'e eo, vaho ty kobaim-pamorekeke aze, manahake tañ'andro' i Midiane*.

⁴ Le ze hana nikodokodoy am-pidabadoà'e, ze saroñe navarimbariñ'an-dio, le hatao firehetse, fanodorañ'añ'afo.

⁵ Fa samake ho antika ty Ajaja, natolots'antika ty Ana-dahy, antoro'e eo ty fifeheañe; ty fanoñonan-tahina'e le: Mpañoke Fanjàka, Andrianañahare Tsitongerè, Rae Nainai'e, Roandrian-kanintsiñe.

⁶ Tsy ho modo ty fitombo'a' i fifeleha'ey naho ty fierañerañañe amy fiambesa' i Davidey naho amy fifehea'ey†, hañoreñ' aze vaho hampijadoñe aze an-kavantañañe naho havañonañe, henane zao ho nainai'e donia; ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy ro hañeneke zay.

‡ 8:23 Iordane : sakam-pizakañe § 8:23 Galilà : larò; fivarimbariñañe * 9:3 Midiane: zaka; saroñe † 9:6 Ies 16:5, Sab 2:1-12,45:6, Mik 5:2, Lk 1:32

7 Nañitrike tsara am'Iakobe t'i TALÈ
le nivotrak' am' Israele eo.

8 Fohi' ze hene ondaty;
toe i Efraime vaho o mpimoneñe
e Someroneo,
ie manao am-pirengevohañe naho
fitrotroabohañe ty hoe:

9 Fa nirotsake o birikeo,
f'ie ho rafite'ay am-bato vinàñe;
fa finira o sakoañeo,
f'ie ho soloa'ay mendoraveñe.

10 Aa le hatroa' IEHOVÀ o rafelahi'eo
hiatreatre i Retsine;
vaho havitra'e ho raïke o malaiñ'azeo,

11 ho atiñanañe ey o nte-Arameo
naho ahandrefañe ey o nte Pilistio‡;
vaho habotse' iareo am-palie mitañataña t'Israele.

Ie amy zay iaby mbe tsy mivio
ty haviñera'e,
fa mbe mitora-kitsy ty fità'e.

12 Fe mboe tsy mitolike amy
Mpandafa' iareoy ondatio,
vaho mboe tsy nitsoehe' iareo
t'IEHOVÀ' i Màroy.

13 Aa le ho kitsife' IEHOVÀ
ami'ty andro raïke
ty loha naho ty rambo' Israele,
ty ran-tsatrañe naho ty vinda.

14 Ty androanavy naho ty iasiañe
ro lohà'e;
ty mpitoky mañòke vande:
ie ty rambo'e.

15 Amy te mampandilatsy ondaty retoa
o mpinday iareoo§;
vaho najoroboñe o endese' iareoo;

16 Aa le tsy ifalea' i TALÈ o ajalahi'iareoo,
vaho tsy ho tretteze'e
o bode-rae naho vanto' iareoo;
fa songa tsy aman-Kake, tsy vokatse,
fonga hagegeañe ze asam-palie'e.

Amy hoe zay iaby
mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
naho mbe mitora-kitsy ty fità'e.

17 Misolebotse hoe afo ty hatsivokarañe;
forototoe'e iaby ty fatike
naho ty hisatse;

eka, mimiañe añ'ala matahetse ao,
vaho mivarimbariñe mb'an-dindiñe ey
an-katoeñe mijoala.

18 Ty amy fombo miforoforo' IEHOVÀy, hotomomoke i taney;

‡ 9:11 Pilistio: o mpimoneñe an-kialoo § 9:15 Ies 3:12

naho hoe famahañan'afao avao ondatio,
 leo raïke tsy mandrombake
 an-drahalahi'e.
¹⁹ Apitso' ty raïke ty fità'e havana;
 abotse'e ty fità'e havia, f'ie tsy eneñe;
 songa avorembo're' ty nofon-tsira'e ondatio,
²⁰ Agedra' i Menasè t'i Efraïme;
 vaho i Efraïme t'i Menasè;
 itraofa' iareo fiatreke Iehodà.
 Ie amy hoe zay iaby
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 naho mbe mitorakitsy ty fità'e.

10

¹ Hankañe amo manampa-pepètse tsivokatseo,
 naho o mampipatetse famorekekeañeo;
² Ty mampivike o misotrio
 tsy hahazoa'e to,
 vaho mitavañe ty zo' o rarake am'ondatikoo,
 hihaofa' iareo o vantotseo,
 hitsatsà' iareo o bode-raeo!
³ Aa le ino ty hanoe' areo
 amy androm-pitilihañey,
 naho amy hekoheko hifetsake boak'añey?
 fa hipay imba ama'ia nahareo?
 vaho hapo' areo aia ty vara' areo?
⁴ Ino ty hanoeñe,
 naho tsy hitsilofiñe amo tsinepakeo,
 ndra hitsingoritritse amo vinonoo?.
 Amy hoe zay iaby,
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 mbore mbe mitora-kitsy ty fità'e.
⁵ O Asore, kobain-kaviñerakoo,
 ry dodan-katorifihako am-pità' iareoo:
⁶ Hiraheko haname ty fifeheañe
 tsy vokatse,
 hafantoko am'ondaty iviñerakoo, hikopaha'e naho hitsindroha'e vaho handialia'e
 hoe fotake an-dalañe eo.
⁷ Tsy apota'e zay,
 toe tsy am-pitsakorean-tro'e;
 fe ty handrotsake ro firefea'e,
 ty hañito fifeheañe maro.
⁸ Fa hoe re: Tsy songa mpanjaka
 hao o roandriakoo?
⁹ Tsy hambañe amy Karkemise*
 hao ty Kalnè†?
 Naho amy Kamate‡ ty Arpade§?
 Vaho amy Damesèke ty Somerone?
¹⁰ Manahake ty nitakaran-tañako

* **10:9** Karkemise: rova' i mpañambaney † **10:9** Kalnè: ty fahafonirantika; vata'e ie avao ‡ **10:9** Kamate:
 haviñerañe, fiforoforoañe; kijoly § **10:9** Arpade: ty hazavam-pijebañe

o borizañe an-tsamposampo tsieo,
ie maro te amo hazomanga e
Ierosalaime naho e Someroneo.

¹¹ Aa tsy hanoeko am' Ierosalaime naho
o hazomanga'eo hao,
ty nanoeko amy Somerone reketse
o hazomanga'eo?

¹² Aa le ho tondroke te
ie nihenefa' i TALÈ
ty fitoloña'e am-bohi' i Tsioney eo
naho am' Ierosalaime eo,
le hanao ty hoe:

Ho liloveko o vokan' arofo
irengevoha' i mpanjaka' i Asoreio
naho o engen-dahara'e mievoñevoño,

¹³ ami'ty nanoe'e ty hoe:
Ami'ty haozaran-tañako naho ami'ty hihiko ty nanoako zay,
toe mahilala raho;
fonga nafahako ty efe-tane'ondatio
naho nikamereko ty vara' iareo,
vaho nampitsingoro o mpimone' iareo
hoe asam-panalolahy;

¹⁴ Le nitakaren-tañako manahake te
nitrañom-boroñe ty vara'
ze hene ondaty;
hoe fitontonan-atoly naforintseñe
ty nanontonako ty tane toy iaby;
tsy teo ty nañetseke elatse,
ndra nanoka-bava, ndra nivolañe.

¹⁵ Hiebotsebotse amy mitañ'azey
hao ty fekoñe?
Hitsingevongevo amy mandronje azey
hao ty lasý?
Manahake ty kobaiñe manjonjoñe
ty mivontititse ama'e,
naho ty fitoñoñe mañongake ty raha tsy hatae.

¹⁶ Aa le hañitrike haborokañe amo
vondra'eo t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Mâroy;
le ho viañeñe ambane' i enge'ey eo
ty hatomomohañe hoe afo mamorototo.

¹⁷ Hinjare afo ty failo' Israele
naho lel'afo i Masi'ey;
hiforehetse hampitomontoñe
o fati'eo naho o hisa'eo
añate ty andro raike.

¹⁸ Ty enge' i ala'ey
naho i tete'e kobokaray ty
hagodra'e troke naho tsandriñe;
manahake ty finiha' t'indaty siloke.

¹⁹ Ho tsiampe ty hatae sisa añ'ala'e ao,
ndra ajaja ty hahavolily aze.

²⁰ Ho tondroke amy andro zay te tsy

hiato amy namofoke iareo ty sengaha'
 Israele naho o nandrifitse amy
 anjomba' Iakobeio;
 fe IEHOVÀ Masi' Israele
 ty hiatoa' iareo ami'ty hatò.

²¹ Himpoly ty sehanga'e, ty honka' Iakobe, mb'aman' Añahare Tsitongereñe.

²² Fa ndra te mira ami'ty faseñe
 an-driakey ondati'oo ry Israele,
 ty sehanga'e avao ty himpoly;
 fa fanjamanañe
 lifo-kavañonañe ty tinendre.

²³ Famongorañe do'e, toe najadoñe,
 ty hafetsa' i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,
 añ'ivo i tane iabiy.

²⁴ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
 O ry ondatiko mpimoneñe e Tsioneo,
 ko hembrañe amy Asore,
 ndra te fofuhe'e an-doda,
 naho añonjona'e kobay handafà'e azo
 ami'ty sata' i Mitsraime.

²⁵ Fa hanintsiñe aniany
 o heloko miforoforo,
 vaho ho amy fandrotsahañe iareoy
 ty habosehako.

²⁶ Le ho tsekafe' IEHOVÀ' i Màroy ama'e
 ty karavantsy,
 manahake ty nanjamanañe i Midiane
 am-bato' i Orebe* aña;
 naho ho ambone' i riakey ey ty kobai'e,
 vaho honjone'e manahake ty nanoe'e amy Mitsraime.

²⁷ Ie amy andro zay, hihintsañe tsy
 ho antsoro'o eo ty kilanka'e,
 naho tsy ho an-kàto'o eo ty joka'e,
 toe hipozake amy havondrahañey i jokay.

²⁸ Fa nivotrak'e Aiate† re,
 fa nirangae'e ty Migrone‡;
 e Mikmase§ ao ty nampipoha'e
 o harao'eo;

²⁹ Nitsahe' iereo i hebam-bohitsey;
 nialeña e Gèbà* aña;
 nihondrahondra t'i Ramae†;
 nibotafotse aña ty Gibae‡' i Saole§.

³⁰ Mampikoiaha feo
 ry anak' ampela' i Galime*:
 manokilaña ravembia ry Laise†!
 Ry Anatote‡ mahaferenaña!

* **10:26** Orebe: Koake † **10:28** Aite: ora raikae; fihaino; rano hanahana ‡ **10:28** Migrone: hembrañe; teteke;
 tretrake § **10:28** Mikmase: i mpadafay * **10:29** Gibà: tamboho; fitihike † **10:29** Ramae: Naonjoña;
 mierañaña ‡ **10:29** Gibae: tamboho § **10:29** Saole: linily; talaha; fihomahaña * **10:30** Galime: o
 mamotrio; o manaronaña † **10:30** Laise: Lione ‡ **10:30** Anatote: toña; sabo; hararahaña

31 Fa nivoratsake ty Madmenae§;
fa mitsoloke o mpimone' i Gebimeo*.
32 Hitofa e Nobe† ao re te anito,
hañonjo-haok' amy vohi' i anak'ampela'
i Tsione an-kaboa' Ierosalaimey.
33 Eka, ho birae' i TALE, IEHOVÀ' i Màroy
an-kaviñerañe o tsampa'eo;
le ho firaeñe aña o mijoalao,
vaho ho tomoreña o mininginingio.
34 Ho firae'e am-biña o ala matahetseo,
le hideboña hoe fanalolahy t'i Lebanone.

11

1 Hitiry ami'ty foto' Iisày* ty singa'e,
vaho hitomiry boak'am-baha'e ty tora'e.
2 Hipetak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ,
ty arofon-kihitse naho faharendrehaña,
ty arofon-panoroaña naho haozaraña,
ty arofon-kilala naho ty fañeveñaña
am' IEHOVÀ.
3 Ty fañeveñaña am' IEHOVÀ
ro mahafale ty arofo'e.
Tsy ty isam-pihaino'e ro hizaka'e,
tsy ty fijanjiñan-dravembia'e
ro hisafiria'e;
4 Fa an-kavantañaña
ro hizaka'e o rarakeo,
vaho an-kahiti'e ro handilia'e
o mpirèke an-tane atoio.
Ho lafae'e ami'ty kobaim-palie'e i taney,
le ho zamane'e ami'ty kofòm-pivimbi'e
o tsereheña.
5 Hidian-kamarentane ty vania'e
vaho hiteveke figahiñaña o toha'eo.
6 Hitrao-pimoneña ty marambolo
naho ty anak'añondry,
hiharo fandreaña ty farasy
naho ty anak'ose;
hifampireketse ty sarake
naho ty liona vaho ty vosy;
Anak'ajaja ty hiarake iareo.
7 Hitrao-pihinaña ty añombe rene'e
naho ty dobe†;
hiharo fandreaña o ana' iareoo,
vaho hihota-ahetse manahake
ty añombe ty liona.
8 Hihisa ambonen-davan-dapetake
ty ajaja minono,
hajo' ty anak'ajaja an-doan-davam-boae ao ty taña'e.

§ 10:31 Madmenae: habein-tolotse; ty fihentseñaña sikiña * 10:31 Gebime: valala; haabo † 10:32 Nobe:
lañaña; fitokiaña * 11:1 Iisay: ravoravo; banabana † 11:7 Dobe: Biby romotse jabajaba

⁹ Tsy ho amy vohiko miavakey iaby ty hijoy ndra ty hamono;
fa ho tsitsike ty faharendrehañe
IEHOVÀ ty tane toy,
manahake ty haatsa-drano' i riakey‡.

¹⁰ Ie amy andro zay, hitroatse ho viloñe am'ondatio ty Vaha' Iesày,
le hipay Aze o Kilakila'ndatio,
vaho ho lifots'engeñe ty toe-pitofà'e.

¹¹ Ho tondroke amy andro zay te
hahiti' i TALÈ fañindroe'e ty fità'e
hampolia'e ty sehanga' ondati'eo,
Ty henka' i Asore, naho
ty boake Mitsraime, naho
ty boake Patrose§, naho
ty boake Kose*, naho
ty boak' Elame‡, naho
ty boake Sinare‡, naho
ty boake Kamate, vaho
ty boak' amo tokonose andriakeo.

¹² Le hampitroara'e viloñe o fifeheañeo,
hatonto'e o naparatsake boak' Israeleo,
vaho havori'e o naparaitake am' Iehodà hirik' an-kotsok' efa' ty tane toio.

¹³ Hisitake amy Efraime ty fihàña'e,
naho haitoañe ty helo' Iehodà;
tsy hitsikirike i Efraime t'Iehodà,
le tsy hañembetse Iehodà t'i Efraime.

¹⁴ F'ie hitsiritsioke am-pivariña'
o nte-Pilisty ahandrefañeo;
hitrao-pamaoke o anan-tatiñanañeo;
songa hampitora-kitsie' iereo fitàñe
t'i Edome§ naho i Moabe*;
vaho hiambane am' iereo t'i Amonet†.

¹⁵ Ho mongore' IEHOVÀ ty lela'
i ria' i Mitsraimey;
le ami'ty tio'e mae mihoboboke
ty añelahelà'e ambone' i Oñey ty fità'e
vaho ho fofuhe'e ho torahañe fito,
hampitsaha'e ondatio an-kana.

¹⁶ Le ho ami'ty sehanga ondati'e boak' Asoreo ty lalañe dinamoke,
manahake tamy niakara' o ana' Israeleo
i Mitsraime.

12

¹ Ty hoe ty hatao'o amy andro zay :
Mandrengé Azo raho, ry IEHOVÀ fa ndra t'ie nivihera'o,
nivioñe aña ty fitrotrofiaha'o,
mbore nañohò'a'o.

² Toe fandrombahako t'i Andrianañahare;

‡ 11:9 Kab 2:14 § 11:11 Patrose: falie pea koba; t'ie ho rotsake * 11:11 Kose: nte-Etiopia; mainte † 11:11
Elame: ajalahy; somondrara; tangogo ‡ 11:11 Sinare: Itaoà i mirotsey § 11:14 Edome: mena, an-tane; ty
ami'ty lio * 11:14 Moabe: aman-drae'e † 11:14 Amonet: t'indaty; ty ana' ondatiko

hiantoke raho le tsy ho hembrañe,
fa Ià*, IEHOVÀ ro haozarako naho saboko
ie ro fandrombahañe ahy henaneo†.

³ Aa le an-kaehake ty itariha' areo o rano migoangoam-pandrombahañe.

⁴ Le ty hoe ty hatao' areo
amy andro zay: andriaño t'IEHOVÀ, kanjio i Tahina'ey;
ampahoniño o kilakila ondatio
o fitoloña'eo,
vaho taroño ty haandikera' i tahina'ey,

⁵ Misaboa am' IEHOVÀ,
ty amo raha fanjaka anoe'eo;
ehe te hene hahaoniñe zay
o an-tane atoio.

⁶ Mipazapazaha, poñafo ty sabo,
ry nte-Tsioneo,
amy te jabahinake añaivo' areo ao
t'i Masi' Israele.

13

¹ Ty fetse nioni' Iesaià ana' i Amotse
ty amy Bavele*:

² Ampitroaro viloñe am-bohits'abo ey, ipoñafo feo,
mañelahelà fitañe, himoaha' iareo
an-dalam-bein-droandriañe ao.

³ Fa liniliko o neferakoo
nahoko kinoiko o manjofakoo,
o mahimbañe naho rototseo
ty amy habosehakoy.

⁴ Inay ty rehoreho am-bohitse eñe,
hoe ondaty mitozantozañe!
Inao ty fikoraha' ty fitontona' o
fifehea' o kilakila 'ndatio!
Tehafe' IEHOVÀ' i Màroy
o valobohòkeo hihotakotake.

⁵ Boak' an-tsietoitane aña iereo,
boak' am-pigadoña' i likerañey aña,
—IEHOVÀ, naho o fialiam-pifombo'eo—
handrotsake i tane iabiy†.

⁶ Mangololoiha;
fa antitotse ty andro' IEHOVÀ;
toe fandrotsahañe boak' amy
El-Sadai ty hivotraha'e;

⁷ Hene higebañe amy zao o fitañe,
vaho songa hitranake ty arofo' ondaty.

⁸ Hangebahebake iereo; hamihine iareo
ty hativontivoñe naho ty fisintosintoñe;
le hanahake ty fitsongoan-ampela
ty fanaintaiña' iareo;
ho veren-draha hifampitoritotse;
ho tarehe mibelabela-afo ty lahara' iareo.

* **12:2** Ià: fampiboriañe ty hoe IEHOVÀ † **12:2** Avo 15:2, Sab 118:14
† **13:5** Ies 24:1-23, 34:1-17, 63:1-19, 66:1-24

* **13:1** Bavele: hadabañe; filaroañe

⁹ Inao, antitotse ty andro' IEHOVÀ,
hasarerahañe, filoroloro
nahô fifombo miforoforo,
hampangotomomoke i taney,
vaho hamongotse
o lo-tsereke ama'eo.

¹⁰ Le tsy hañomey ty hazavà'e
o vasian-dikerañeo
nahô o fitoboroña'eo,
ho maieñe i àndroy te manjirike,
vaho tsy hampaviahe' i volañey
ty hazavà'e.

¹¹ Ho liloveko ty tane toy
ty amo hakeo' iareoo,
o tsy vokatseo ty amo tahi' iareoo,
le haziko ty firengevoha'
o mpiebotsebotseo,
vaho hazevoko ambane ty fireñeta'
o mpamorekekeo.

¹² Hanoeko loho sarotse ta ty volamena
hiringiri'e t'indaty;
le ambone' ty vongam-bolamena' i Ofirey‡ ondatio.

¹³ Aa le hampiezeñezeñeko o likerañeo,
nahô hahifikifike tsy ho amy toe'ey
ty tane toy,
ty ami'ty fifombo' IEHOVÀ' i Màroy,
amy andron-kaviñera'e miloroloroy.

¹⁴ Ho tondroke amy zay t'ie hanahake
ty farasy rinoake
nahô ty añondry tsy amam-pamory
sindre milay mb'an-tane'e mb'eo,
songa himpoly mb'am'ondati'eo.

¹⁵ Ho tomboheñe iaby ze zoeñe,
vaho hene hampikorovohem-pibara
ze tsinepake.

¹⁶ Ho demodemoheñe añatrefam-
pihaino'iareo o anak'ajaja' iareoo;
ho kopaheñe ty anjomba' iareo, vaho
ho vahorañe ty rakemba' iareo.

¹⁷ Eka, ho troboheko am' iareo
o nte-Madaio§,
o tsy mañaom-bolafotio;
ndra volamena tsy ifalea'e.

¹⁸ Ho trofatrofahem-pale o ajalahio;
tsy ho ferenaiña' iareo
ty vokan-koviñe;
tsy ho tretrezem-pihaino'e o ajajao.

¹⁹ I Bavele amy zao,
i volonahe' o fifeheañeoy,

‡ 13:12 Ofire: tane kobokara § 13:17 Maday: fañaranañe; zaka; sarofie

i fisengea' o nte-Kasdio* fanjakay:
 le hanahake ty fandrotsahan'Añahare
 i Sedome naho i Amorà.
²⁰ Le lia'e tsy ho amam-pimoneñe,
 vaho tsy hañialo ao
 o tariratse mifandimbeo;
 tsy hañoren-kivoaho eo t'i nte-Arabe†,
 tsy hamahetse goloboñe ao o mpiarakeo.
²¹ Toe ho fandrea' o fanalokeo;
 ho àtseke ty ontsoñontsoñe
 o anjomba' iareoo,
 himoneñe ao o voron-tsatrañe,
 vaho hitsinjake ao o lolo miogogoo.
²² Hañaolo añ'anjomba-hara' iareo ao
 o maràmboloo naho o amboa sirasirao
 an-toe' iareo fanjakao;
 fa antitotse ty amotoañañe aze,
 vaho tsy haesoñe o andro'eo.

14

¹ Aa ie tretteze' IEHOVÀ t'Iakobe,
 naho joboñe'e t'Israele, vaho
 hampimoneñe'e an-tane' iareo eo;
 le hirekets' am' iereo ty renetane,
 hipitek' amy anjomba' Iakobey.
² Ho rambese' o kilakila' ndatio
 naho hasese'iareo mb'an-toe' iareo mb'eo;
 ie ho fanaña' i anjomba' Israeley
 ho mpitoroñe lahy naho ampela
 an-tane' IEHOVÀ ao;
 naho ho tsepaha'iareo
 o namahotse iareoo;
 vaho ho fehè' iareo o namorekeke iareoo.
³ Ho tendreke amy andro hampanintsiña' IEHOVÀ anahareo amo fioremeña' areoo,
 naho amo haorea' areoo,
 naho amo fitromahañe
 namorekekeañe anahareoo,
⁴ t'ie ho ente' areo amy mpanjaka'
 i Baveley aña ty tafatoño toy,
 ami'ty hoe:
 akore te nijihetse i mpamorekekey!
 naho nipendreñe i fidabadoañey!
⁵ Fa pinoza' IEHOVÀ ty fitoño'
 o lo-tserekeo, ty kobai' o mpifeheo,
⁶ I nitolom-pamofoke ondatio
 ami'ty haboseha'ey,
 i nameleke ondatio ami'ty haviñera'e
 an-tsarerake tsy nimete kalañeñey.
⁷ Manintsiña ie iaby ty tane toy,
 vaho mitsiña;
 ie ampipoñafan-tsabo.

* 13:19 Kasdy: hoe kokolampa; ndra malaso † 13:20 Arabe: mihamaro; mitongy fiolaña;

⁸ Eka mirebeke ty ama'o o sohiho,
 naho o mendorave' i Lebanoneo:
 Kanao nazevoñ' ambane rehe,
 tsy mitroatse ama'ay ty mpamira.

⁹ Mangetseketsake ty ama'o
 ty tsikeokeoke
 hifanalaka ama'o amy figodaña'oy;
 ampibarakaofe'e ty ama'o o angatseo,
 o nifeleke tan-tane atoio;
 songa miongake amo fiambesa'eo
 o mpanjakam-pifeheañeo.

¹⁰ Songa mifañontane ama'e
 manao ty hoe:
 Toe maleme manahake anay rehe !
 Ihe hambañe ama'ay !

¹¹ Fa nampanjotso azo mb'an-kibory
 mb'atoy ty firegevoha'o,
 reketse ty fikoraha' o karara'oo;
 Nalamake ambane'o ao o oletseo,
 vaho mañoñoñe azo o kànkañeo.

¹² Akore ty nideboña'o boak'
 andikerañey, ry vasian-kandro,
 ana' ty fanjirik'andro !
 Finira mb'an-tane,
 ihe nimpamotsake o fifeheañeo.

¹³ Nanoe'o an-tro'o ao ty hoe :
 Hionjoñe mb'andikerañe mb'eo raho,
 ambone' o vasian' Añahareo
 ty hañonjonako ty fiambesako,
 vaho hiambesatse am-bohim-pivory eo, amo ila'e avaratseo;

¹⁴ Hionjoñe ambonen-dikera'
 o rahoñeo raho,
 hihambañako amy Abo-Tia.

¹⁵ Te mone hazotso
 mb'an-tsikeokeoke ao rehe,
 pak'am-para' i halale' i koboñey.

¹⁶ Hisamb' azo o hahaisake azoo,
 hañarahara ty hoe: Itiañe hao indaty
 nampiezeñezeñe ty tane toiy,
 i nampihondrahondra o fifeheañeoy;

¹⁷ Ty nanao ty tane toy ho ratraratra,
 naho nandrotsake o rova'eo;
 vaho tsy nanokake ty vala-bei'e
 himpolia' o narohi'eo?

¹⁸ Songa mirotse ami'ty enge'e
 o mpanjaka' o fifeheañeoo, ie iabikey,
 sindre an-kibori'e ao.

¹⁹ F'ihe ka, ro navokovoko boak'
 an-kibori'o ao hoe tsampañe tiva,
 an-tsaro' ty vinono, tinomboke fibara,
 mihotrake mb'amo vato an-koboñeo
 hoe lolo linialiam-pandia.

20 Tsy hitrao-pileveñe am' iereo,
 amy te narotsa'o ty tane'o
 vaho zinama'o ondati'oo;
 toe tsy ho tiahieñe ka
 ty tarira' o lo-tserekeo.

21 Mihentseña hanjamañe o ana'eo
 ty amo hakeon-droae' iareoo;
 tsy mone hitroatse
 hitavañe ty voatse toy iereo,
 hanitsike o rova an-tane atoio.

22 Zaho, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 ty hitroatse am' iereo,
 vaho haitoako amy Bavele
 ty añarañe naho ty sehanga'e,
 ty tariratse naho ty tamingañe,
 hoe t'IEHOVÀ.

23 Hatoloko ho fanaña' ty trandrake,
 ho babangoa-mangenakenake;
 le ho piopioheko am-pamafa-
 karotsahañe, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

24 Nifanta' IEHOVÀ' i Màroy ty hoe:
 Toe ho tondroke ze fitsakoreako;
 hijadon-ko do'e ze aereñereko.

25 Ho folahoko an-taneko ao ty Asore,
 ho lialiàko am-bohiko eo;
 habalake ty joka'e am' iareo,
 vaho havotsotse an-tsoro' iareo
 ty kilanka'e.

26 Zay ty safiry nalahatse
 ho a' ty tane bey toy
 vaho itoy ty taña natora-kitsike
 amo fifeheañe iabio.

27 Naereñere' IEHOVÀ' i Màroy,
 ia ty hahakalañe aze?
 Napolotse ty fità'e,
 ia ty hampipoly aze?

28 Tamy taoñe nahavilasy i Akhaze* mpanjaka, ty niheova' ty entañe toy.

29 Ko mandia-taroba, ry Pilistý iabio,
 amy te pinozake ty kobaiñe nandafa azo,
 fa boak' am-baha' ty mereñe
 ty hitiria' ty lapetake,
 ie ka ty hamoa fandrefeala mibela, mitiliñe.

30 Hikama o loho rarakeo, naho
 hândre am-pipalirañe ao o poi'eo;
 ho vonoeko ami'ty kerè o vaha'oo,
 zay ty hanjamañe ty honka'o.

31 Mañaoloa ry lalambey,
 mikoiha ry rova;
 mitranaha ry Pilistý, nahareo iaby;
 hehe te boak' avaratse aña ty hatoeñe,

* 14:28 Akhaze: mpitavañe

tsy ama'e ty mitakàtrotse
am-pirimboña'e.
32 Akore arè ty hamaleañe
o ira' i fifeheañeio?
Te naore' IEHOVÀ t'i Tsione
le hitsoloke ama'e ondati'e misotrio.

15

1 Ty entañe ty amy Moabe.
Amy haleñe androtsahañe i Arey,
mongotse ty Moabe;
amy haleñe androtsahañe i Kirey,
mongotse ty Moabe.
2 Nionjoñe mb'amy Baite* mb'eo re,
mb'amy Dibone†,
naho o haboañeo hirovetse;
mb'amy Nebò‡ naho i Medeba§,
mañaolo t'i Moabe;
sola peake ze hene añambone,
hinitsike ze fonga somatse.
3 Misikin-gony an-dalañe eo;
songa mangololoike,
mangoihoy ty rovetse
o an-tafon' anjomba
naho an-tameañeo.
4 Mikaikaike ka ty Kesbone*
naho i Elalè†;
tsanoñeñe pak'e Iatsà‡ ty feo' iareo;
mikointsañe o lahin-defo' i Moabeo;
mitoirañe an-tro'e ao ty fiaie.
5 Tolihe' ty troko t'i Moabe,
ie mitriban-day mb'e Tsoare§ mb'eo o sehanga'eo,
i kiloa telo taoñey;
fa amy fitroara' i Lotitey* eo ty
angololoiha' iareo am-panganihañe,
amy lala' i Koronaimey†
ty ikoiha' iareo hazolava.
6 Koake o rano' i Nimrimeo‡;
hene niforejeje ty ahetsse,
niheatse o bokao,
tsy aman' antsetra.
7 Aa le hasese' iareo
mb'an-Torahan-Tsohihy mb'eo
ty vara nivokare' iareo,
ty vokatse nahaja' iareo an-driha ao.
8 Nanitsike i Moabe pak'añ'efe-tane'e añe i koikey,

* 15:2 Baite: anjomba † 15:2 Dibone: lifon-kilala ‡ 15:2 Nebo: Misaontsy, ndra mitoky § 15:2 Medeba:
rano: fandalañe; mangoangoañe * 15:4 Kesbone: fahimbañañe; fifanehafañe † 15:4 Elalè: soroñe amy
Andrianañahare ‡ 15:4 Iatsà: fifandierañe § 15:5 Tsoare: kedekedeke; bory * 15:5 Lotite: nanoañe
varamba † 15:5 Koronaimé: fifombo; fandoan-tiñake ‡ 15:6 Nimrime: mafaitse; fiolàñe

i fañaoloa'ey pak' Eglaimē,
 i fangololoiha'ey pake Birelime*.
 9 Atse-dio ty rano' i Dimone†;
 fe mbe ho tompeako ty Dimone,
 ty liona amo hivoratsake boake Moabeo,
 naho amo sehanga' i taneio.

16

1 Ahitrifo mb'amy mpanjaka' i taney
 o vik'añondry boak' an-tseram-
 bato miatreke i fatrambeio,
 mb'am-bohin' anak'ampela'
 i Tsione mb'eo.
 2 Ie amy zao manahake ty voroñe naronje boak' an-traño' iareo ao,
 o anak' ampela' i Moabe
 amy fitsaha' i Arnoneio.*
 3 Atorò, tampaho ty heve'o;
 manalinjò hoe te haleñe
 an-tsingilingilin'andro;
 aetaho o naitoaño;
 ko aboake ty mipalitse.
 4 Adono hañialo ama'o ao ry Moabe o naitoaño amako,
 ehe ampitsoloho
 ami'ty tarehe' i mpamaokey.
 Fa aña ty mpisenge hery,
 nijihetse i fikopahañey,
 le finaoke amy taney o mpamorekekeo.
 5 Haoreña am-pikokoa-migahiña
 ty fiambesatse,
 le hiambesatse ama'e ty mpizaka
 an-kavantaña'e, an-kivoho' i Davide ao,
 ie ty hipay ty hatò
 vaho halisa amy fahiti'ey.
 6 Fa jinanji'ay ty firengevoha'
 i Moabe;
 ie loho miebotsebotse,
 ty amy fitoabora'e naho ty hakavokavo'e,
 ty harobodroboha'e, vaho
 ty fisengea'e kafoake.
 7 Aa le hangololoike ho a i Moabe
 t'i Moabe, songa hangoiho;
 ho a ty mofo-mami' i Kir-karesete†
 ty hiroveta' areo, tsipike ty anahelo.
 8 Miforejeje o tonda' i Kesboneo,
 naho ty vahe' i Sibmà‡,
 fa pinekapeka' o roandria'
 o kilakila' ndatioo
 o hatae fanjaka'eo;

§ 15:8 Eglaimē: nitsopahe' i riakey; antara roe * 15:8 Ty vovo' o añondrilahio, o maozatseo; † 15:9 Dimone:
 amy menay eo * 16:2 Arnone: firebehaña; fireandrea' i àndroy † 16:7 Kir: kijoly; haresete; rova' i àndroy
 ‡ 16:8 Sibmà: fiovaña; fandrohizaña

o nahatakatse Iazare§ ańeo,
nikariokarioke an-drataratra ao;
le nandrevake o tsampa'eo,
nitsake i riakey.

⁹ Aa le hindre hirovetse ami'ty firoveta'
Iazare raho ty amy vahe' i Sibmày;
ho tondrahako ranomaso rehe
ry Kesbone, naho i Eleale;
ty amy havokaran'asara'oy naho ty fitataha'o, fa inay ty koike aly.

¹⁰ Fa tinavańe amy tonda-kobokaray
ty hafaleańe naho ty rebeke;
tsy aman-tsabo
o tondam-baheo, tsy amam-pazake;
tsy eo ty handialia divay
amo fipiritańe;
fa nampitsińeko ty koikoi' iareo.

¹¹ Aa le hanoińe hoe marovany
amy Moabe ty troko,
nahho a i Kir-karesete o añ'ovakoo.

¹² Le ho tondroke te, ho onińe midazidazitse ankaboa'ey t'i Moabe,
ie mizilike amo navahe'eo hihalaly,
f'ie tsy haharongatse.

¹³ Zay ty nitsarà' IEHOVÀ ty amy Moabe haehae. ¹⁴ Hoe ka t'IEHOVÀ henaneo:
Tsy hahamodo telo taońe,
ami'ty fańiahan'androm-pikarama, le ho sirikaeńe ty enge' i Moabe
nahho i valobohò'ey; le ho potrapotra'e avao ty ho sisa vaho tsy hanjofake.

17

¹ Ty entańe ty amy Damesèke:
Hehe te nasintake amy Damesèke
ty maharova aze,
fa ho votrem-porompotse.

² Naforintseńe o rova' i Aroereo*,
ho fandrean' añondry,
tsy eo ty hańembańe iareo.

³ Ho modo ka ty kijoli-abo' i Efraime,
nahho ty fifehea' i Damesèke;
fa hanahake ty enge' o nte-Israeleo
ty sisa' i Arame, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁴ Ie amy andro zay, le hanoeńe matify
ty volonahe' Iakobe, vaho hinike
ho boroka ty havondra' i sandri'ey.

⁵ Le hanahake ty fanontonam-panatake
o tsako miadaoroo,
ie manifo o tsakoo an-tsira'e eo;
eka le hanahake ty fańorońańe ty voto'e ambavatane' i Rafà† ao.

⁶ Fe mbe hapoke eo ty nengańe,
manahake ty fańintsańańe zaite‡,
t'ie telo ndra roe ty an-dengo'

§ 16:8 Iezare: olotse; mpañolotse, mpañimba * 17:2 Aroere: montońe; tanan-taolo † 17:5 Rafa: aoly,
fanahańe ‡ 17:6 Zaite : hoe satrańe hanem-boa'e (olive)

i singa'e amboney,
lime ndra efatse ty an-katae miregorego,
hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele.

⁷ Amy andro zay,
hañaõne i Namboatse azey t'indaty, naho hampiandra fihaino
mb'amy Masi' Israeley

⁸ Tsy ho haoñe'e o kitrelio,
o satam-pità'eo,
vaho tsy ho tolihe'e
o nitsenen-drambo-pità'eo,
ndra o Asereo§,
ndra o kitrelin' embokeo.

⁹ O rova'e maozatseo amy andro zay,
le ho koake hoe tsampa'e napoke añ'ala,
hoe singa'e nadoke ty amo ana' Israeleo,
vaho hangoakoake ty ao.

¹⁰ Amy te nihaliño'o
t'i Andrianañaharem-pandrombahañ' azo,
le nandikofa'o ty Lamilamin-kaozara'o;
aa le hambole hatae soaso rehe,
vaho haketsa'o ho an-drahare
ambahiny ty tora-katae.

¹¹ Nifahera'o amy andro nambolè'o azey, maraindray re ro ampamoñea'o i tiri'oy;
fe votrim-porompotse ty ho voka'e,
amy andron-kasilofañe naho fanaintaiñañey.

¹² Hedey! ty fikoraha' o mitozantozañeo, mitroñe manahake ty fitroña' i riakey;
naho ty fidabadoà'
o kilakila 'ndatio hambañe
ami'ty fisorotombahan-drano bey!

¹³ Le hitabatroake manahake
ty fitotsaha' ty rano bey o fifeheañeo;
fe hendaha'e, le hioratse aña iereo,
vaho ho horidañañe hoe kafo'e
am-bohitsey añatrefa' i tiokey,
manahake ty fibòn-deboke
miviombio aolo' ty tiobey.

¹⁴ Ie hariva, hehe te hekoheko;
ie miporea' ty maraindray
le tsy eo;
zay ty anjara' o mañaoke anaio,
vaho ty tambe' o mampikametse ama'aio.

18

¹ Hankañe, ty tane aman'elatse
miñiñiñiñe, alafe' o toraha' i Koseo*;
² Ie mampañitrike sorotà mb'an-driake,
an-dakam-binda lava
ambone' o ranoo!
Dañe ry mpihitrike, masikà,
mb' an-tane' ondaty abo naho

§ 17:8 Asere: hafaleañe * 18:1 Kose: nte-Eteopia; mainte

aman-kolitse mendoo; ondaty
mampangebahebake ty ao naho ty aña;
ondaty gaña vaho mandialia,
i tane' iareo zarazaraen-torahañey.

³ Ry hene mpimoneña ami'ty voatse toio,
ry mpitoboake an-tane ao,
ie mitroatse an-kaboa' o vohitseo
ty viloña, le mahaisaha;
naho mipopò i antsivay, mijanjiña.

⁴ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ amako:
hitàn-kahendrean-dRaho,
vaho hijilojilo boak'am-
pimoneñako atoy,
hoe hatrevohan-tsingilingilieña
an-tariñandroke,
manahake raho-mika
an-katrovoham-pitatahaña,

⁵ aolo' i fitatahañey, ie fa nihintsam-boña,
ie mihamatoe i valoboake makiray,
le ho hitsikitsifem-pibira
miporengotse o singa'eo,
handrantsañe o tsampa'e mandrevakeo.

⁶ Harongoña eo iereo ho a o
voro-pitsindroke am-bohitseo,
naho ho a o bibin-kivokeo;
le ho ama'e o voro-pitsindrokeo
naho asara, vaho hiasotry ama'e ze hene bibi' ty tane toy.

⁷ Ie amy andro zay, hanese ravoravo
am' IEHOVÀ' i Màroy ondaty abo
naho aman-kolitse mendoo,
ondaty mampangebahebake
ao naho aña;
foko gaña vaho mandialia,
an-tane zarazaraen-torahaña;
mb'an-toen-tahina' IEHOVÀ i Màroy:
mb'ambohi-Tsione mb'eo.

19

¹ Ty entañe ty amy Mitsraime.
Hehe te mijoña an-drahoña
mihititioke ty lay
t'IEHOVÀ hamb'e Mitsraime mb'eo;
mitroetroe o hazomanga'
i Mitsraimeo ami'ty fiatrefa'e,
mitranake ama'e ao
ty arofo' i Mitsraime.

² Hampifañatrefeko amo nte-Mitsraimeo o nte-Mitsraimeo;
songa hifandrapake ami'ty rahalahi'e,
sindre amy mpitrao-tañe ama'ey,
rova ami'ty rova,
fifeheña ami'ty fifeheña.

³ Le ho kafoake ama'e ao

ty kofò' i Mitsraime;
 ho mongoreko ty fikililia' iareo,
 vaho ho troboe' iareo o jinio
 naho o angatseo,
 o doanio naho o trombao.

⁴ Le hatoloko am-pitàm-pifehe
 mitrotrofiake o nte-Mitsraimeo,
 mpanjaka tsy tame ty hifehe iareo,
 hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i MÀroy.

⁵ Ho ritse ty rano' i riakey,
 ho hendatse naho maike i oñey.

⁶ Hitrotròtse o sakao;
 hihakede ampara' te kànkañe
 o torahañeo;
 hiforejeje ty bararata naho ty vinda.

⁷ O sale añ'olo' i Sakaio,
 o am-binañe' i Sakaio,
 ho kirikitañe ze teteke an-tamboho' i Sakay eo, hisaoke, tsy ho eo ka.

⁸ Handala amy zao o mpamintañeo,
 le hangoihoy iaby ze mpanora-binta
 amy Sakay;

vaho hitike ty mpandamake
 harato amo ranoo.

⁹ Ho salatse ka o mpandrare leny matifio,
 naho o mpanenoñe hasim-potio;

¹⁰ amy te hianto o mananta'eo,
 fonga ho lonjetse o mpikaramao.

¹¹ Toe seretse o roandria' i Tsoaneo*;
 tsy manjofake ty fanoroa'
 o mpanolo-heve' mahihi' i Parò†.

Akore ty hatao'o amy Parò:
 Ana' o mahihitseo raho,
 ana' o mpanjaka haehaeo?

¹² Aia v' iereo?
 Aia ze ondati'o mahihitse zao?
 Ampitaroño ama'o,

ee te ho fohi' iareo ty nisafirie'
 IEHOVÀ' i MÀroy amy Mitsraime.

¹³ Fa nigegeñe o roandria' i Tsoaneo;
 fa nifitaheñe o ana-dona' i Nofeo‡;
 fa nampandrihe' o natao ho vato-kotso'eo
 o fifokoa' i Mitsraimeo.

¹⁴ Nilaroe' IEHOVÀ ty fañahim-piolahañe;
 naho nampivembe' iareo ty Mitsraime
 amo fitoloña'e iabio,
 hoe mpijike midaleandaleañe amy loa'ey.

¹⁵ Le tsy ho aman-tolon-draha
 ty Mitsraime,
 ze mete hano' ty loha ndra ty ohy,
 ty ran-tsatrañe ndra ty vinda.

* 19:11 Tsoane: hetseke † 19:11 Parò: mpampibaibay; mpañaoke ‡ 19:13 Nofe: papin-tantele; mañevo, mitsopake

16 Hanahake ty ampela' i Mitsraime amy andro zay: hititititike vaho ho hembakembañe amy fihelahelam-pità' IEHOVÀ' i maroiy, ie ahelahela'e ambone' iareo ey.

17 Hampangebahebake i Mitsraime ty tane' Iehodà, ndra ia ia mitalily ro hinevenevetse, ty amy fisafirie' IEHOVÀ' i Màroy nañereñere aze.

18 Ho lime ty rova an-tane Mitsraime ao ty hisaontsy an-tsaontsi' i Kanàne[§] amy andro zay, songa hifanta ami'ty tahina' IEHOVÀ' i Màroy; hatao Rovam-Pandrotsahañe ty raike.

19 Amy andro zay ho añivon-tane' Mitsraime ao ty kitrely am' IEHOVÀ, naho ty vatolahy am' IEHOVÀ amy efe-tane'ey,

20 ho vilom-pitaliliañe IEHOVÀ' i Màroy, an-tane Mitsraime ao; fa hitoreo am' IEHOVÀ iereo ty amo mpanao sarererakeo, vaho hañitrifa'e Mpandrombake naho ty Maozatse hañaña iareo.

21 Hampahafohine' IEHOVÀ i Mitsraime ty Faño'va'e, naho ho fohi' o nte-Mitsraimeo t'IEHOVÀ amy andro zay; hitalahoa'iereo reke-tsoroñe naho enga, hifanta am' IEHOVÀ vaho hañavake.

22 Ho lafae' IEHOVÀ t'i Mitsraime, ho fofuhe'e naho ho melañe'e; himpoly am' IEHOVÀ iereo, le hihalaly ama'e vaho ho jangañe'e.

23 Ho eo henane zay ty lalan-damoke boake Mitsraime aña pak' Asore, le hamb'e Mitsraime ty nte-Asore, naho hamb'Asore ty nte-Mitsraime; vaho hitrao-pitalaho amo nte-Asoreo o nte-Mitsraimeo.

24 Ho rai-toko-telo amy Mitsraime naho amy Asore t'Israele henane zay, fatarihaña añivon-tane ao, amy te

25 nitahie' IEHOVÀ' i Màroy, ami'ty hoe: Soatahy t'i Mitsraime ondatikoo, naho i Asore, satan-tañako, naho Israele lovako.

[§] 19:18 Kanàne: mpibalibalike; ty mpampireke

20

¹ Amy taoñe nanamea' i Tartane* i Asdodey†, (ie nampañitrife' ty mpanjaka' i Asore), le nialia'e ty Asdode vaho tinava'e; ² ie amy taoñe zay, le nitsara am' Iesaià ana' i Amotse t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia, abalaho hiafake an-toha'o eo i lamban-goniy vaho apolitiro am-pandia'o o hana'oo. Nanoe'e zay, nañavelo nihalo tsy aman-

kana. ³ Le hoe t'IEHOVÀ:

Manahake te nañavelo tsy aman-tsaroñe,
tsy aman-kana telo taoñe

ty mpitoroko Iesaià,
t'ie ho viloñe naho halatsañe
amy Mitsraime naho amy Kose,

⁴ le ho kozozote' ty mpanjaka'
i Asore o mpirohi' i Mitsraimeo
naho o hasese boake Koseo,
hibongy vaho tsy ho aman-kana,
ty kede naho ty bey,

tsy ho aman-tsaro ty voli'e
ho ami'ty hasalara' i Mitsraime.

⁵ Ho lonjetse naho meñatse iereo
ty amy Kose, fitamà' iereo, naho
i Mitsraime fisengea' iereo.

⁶ Le hanao ty hoe ty mpimoneñe
añ'olo-tane atoy amy andro zay:
Heheke o nitamaen-tikañe,
i nipitsihan-tika nipay olotse
hivotsoran-tika amy
mpanjaka' i Asoreiy;
tika 'nio! aia ty hivoratsahan-tika?

21

¹ Ty entañe ty amy fatram-bei' i riakeiy:
Manahake ty famaoha' o tio-bey tatimoo,
ie miboak' an-dratraratra
hirik' an-tane mampangebahebak' aña.

² Naboak' amako ty aroñaroñe
mampioremeñe:

Ty mpamañahy mamañahy,
ty mpamaoke mamaoke.

Mionjona ry Elame!
Miarikoboña, ry Maday!

Fa hene nampitsiñeko
o fiselekaiñaño.

³ Aa le mikoritoke avao ty vaniako;
mamihiñe ahy ty fitsongoañe,
manahake ty fitsongon' ampela mañeñe; mikoretse raho le tsy mahatsanoñe,
miroreke tsy mahafañente.

⁴ Mifejofejo ty troko;
mampirevendreveñ' ahiko ty tahotse;
nivalike ho fineveneverañe
i palipalitsieñe nisalalaeko.

* **20:1** Tartane: mpifehe bey (zenerale) † **20:1** Asdode: Mañiliñe; midegañe; mikizo

⁵ Nihalankañeñe i fandambañañey,
nalamake i tihy, nikama naho ninoñe;
Miongaha ry roandriaño,
hosoro o fikalan-defoño.

⁶ Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:
Akia, ajadoño ty mpijilo;
adono hitalily ze talake'e.

⁷ Nahaisake firimboñañe re
reketse mpiningi-tsoavala ki-roe roe, mpijòm-borike
naho mpitoboake an-drameva;
mitsendreñe amy zao re, mitsatsike.

⁸ Nikaikaihe'e hoe liona: O TALÈ,
Mitolom-pijagarodoñe am-pitalakesañ' abo atoy raho te handro,
le mijohañe am-pijilovako ey te haleñe.

⁹ Heheke ondaty lia-raikeo,
mpiningi-tsoavala kiroe-roe.
Manoiñe ka re manao ty hoe:
Rotsake, Rotsake t'i Bavele;
fonga nivolentsa an-tane eo
o saren-drahare'eo.

¹⁰ O ry linisakoo, ry anako
an-toem-pamofohakoo,
Hampahafohineko anahareo o raha
tsinanoko am' IEHOVÀ' i maroio,
i Andrianañahare' Israeley.

¹¹ Ty entañe ty amy Domà*:
Mikoike amako ty boak'e Seire†:
O mpigaritseo, manao akore i haleñey?
O mpijiloo, akore ty haleñe toy?

¹² Hoe i mpigaritsey:
Hiporea' ty maraindray,
fa ho avy ka ty haleñe—
ihe hañontane le mañontanea;
mibaliha indraike!

¹³ Ty entañe ho amy Arabe‡:
Amo rongo-matahe' i Arabeo
ty hitobea' areo
ry mpivorontsa' i Dedaneo§.

¹⁴ Ry mpimone' i Temaο*,
anjotsò rano i taliñiereñey;
Salakao ama' mahakama
o nivoratsakeo.

¹⁵ Ie nilaisa' iareo o fibarao,
i mesolava napotsoañey, naho
i fale nibitsokey, vaho
ty fanindria' i aliy.

¹⁶ Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:
Añate ty taoñe raike,
ami'ty fañiaham-pikarama,

* **21:11** Doma: tondrahen-jono † **21:11** Seire: volovoloe; ose; kokolampa; tio-bey ‡ **21:13** Arabe: hariva; liolio; koake § **21:13** Dedane: ty araña'e; firañetañe; mpizaka * **21:14** Tema: hatea; fahafonirañe; heneke

le ho hene modo ty enge' i Kedare†.
 17 Le tsy ho ampeampe ty sengaha'
 o mpitam-paleo,
 o lahilahy manjofake amo ana-Kedareoo;
 fa zay ty nitsara' IEHOVÀ,
 Andrianañahare' Israele.

22

1 Ty entañe ty amy Vavatanem-
 Pahaoniñañey:
 Ino ty maniloke azo henaneo gea,
 t'ie miañambone mb'an-tafo
 mb'eo iaby!

2 Atsa-koràke rehe,
 Ty rova mivalitsikotake,
 ty positse mirebeke tia!
 Toe tsy zinamam-pibara
 o nibaibay ama' areoo,
 tsy nitsingoro an-kotakotake!

3 Fonga nitrao-pivoratsake ty mpifehe' areo, f'ie tsinepake tsy am-pale,
 hene miharo-rohy ze nitendreke
 ndra te niherereake añe.

4 Aa le hoe raho, Aviho amako o fihaino'oo; apoho hangololoike ty tañy;
 ko imanea'o hohò, ty amy fandrotsahañe
 i anak'ampela' ondatikooy.

5 Fa ho andron-kankañe,
 fandialiañe naho ampoheke,
 am-bavatanem-Pahoniñañe ao
 boak' amy TALÈ IEHOVÀ' i Màroy;
 ty fandrotsahan-kijoly,
 vaho ty fikaikaihañe o vohitseo.

6 Nitintiñe i trañon'ana-paley t'i Elame
 reketse sarete naho ondaty
 naho mpiningi-tsoavala,
 vaho nañafake i sarom-pikalan-
 defoñey t'i Kire*.

7 Ho tondroke te ho tsitsike sarete
 o vavatane' areo fanjàkao,
 vaho hilahatse an-dalam-bey eo
 o mpiningi-tsoavalao.

8 Hinalo'e ty saro' Iehodà.
 Nitolihe'o amy andro zay
 o fialiañe añ'anjomban'alao;

9 Nisamba' areo o jeba'e an-drova' i Davideo t'ie maro; vaho nitoha rano
 añ'antara ambane ey nahareo.

10 Nivolilie' areo o anjomba' Ierosalaimeo,
 vaho nakoroma' areo ty anjomba ila'e
 hanosohañe i kijoliy.

11 Nandranjia' areo talaha añivo' i kijoly roe rey hitañe ty rano' i antara antetsey—fe
 tsy niatoa' areo i namboats'azey,

† 21:16 Kedare: hainte'e; fandalañe, hontoke * 22:6 Kire: rova, kijoly, fivory

tsy nihaoñe' areo i nisafiry aze haehaey.

¹² Amy andro zay nikoike fangololoihañe, naho fandalàñe, t'i TALÈ,
IEHOVÀ' i Màroy,
naho fampikovohan-doha,
vaho fisikinan-gony;

¹³ Te mone: rebeke naho hafaleañe,
tombok'añombe
naho fandentàn' añondry,
fikamàn-kena naho finoman-divay:
Antao hikama naho hinoñe,
ke ho mate maray!

¹⁴ Aa le naboà' IEHOVÀ' i Màroy
an-tsofiko ao ty hoe :
Toe tsy amam-pañeferañe i hakeo zay
ampara' t'ie mihomake,
hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁵ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
Akia mb'amy mpamandroñey,
mb'amy Sebnà[†], mpifehe' i trañoy mb'eo:

¹⁶ Ino ty zo'o atoy?
Ia o azo atoio,
te nihalia'o kibory etoa ho am-bata'o,
ie andavaha'o lonake an-kaboañe ey,
naho kaokaohe'o ho azo
ty fimoneña'o an-damilamy ao?

¹⁷ Inao! havokovoko' IEHOVÀ
am-pivokovokoam-panalolahy aña rehe;
eka ho gore'e an-jitse,

¹⁸ havarimbari'e vaho havoeboe'e
hoe labole mb'an-tane miratraratra aña;
aña ty hihomaha'o,
ho aña ka o sareten' enge'oo,
ty hasalaraan' anjomban-TALÈ'o tia.

¹⁹ Ho roaheko rehe tsy ho an-toe'o,
le hafotsako ho ambanen-tsaranga'o ao.

²⁰ Ho tondroke amy andro zay te
ho kanjiekò t'i Eliakime[‡]
ana' i Hilkià[§], mpitoroko.

²¹ Le haombeako ty sarimbo'o,
hadiako ama'e ty sadia'o,
vaho hapoko am-pità'e eo i nifelehe'oy;
ie ty ho rae' o mpimone' Ierosalaimeo,
naho i anjomba' Iehodày.

²² Hanoeko an-tsoro'eo i lahin-dakilèn' anjomba' i Davidey;
ie manokake, tsy eo ty handrindry;
ie mandrindriña tsy eo ty hanokake.

²³ Haoreko hoe fàntake an-toe'e mafe eo;
ie ty ho fiambesam-bolonahetse
añ'anjomban-drae'e ao.

[†] 22:15 Sebna: i mitofay; i am-pandrohizañey [‡] 22:20 Eliakime: fiheren-kovelo' i A'hare [§] 22:20 Hilkià:
Anjarako t'i Andrianañahare

²⁴ Le hasampe' iareo ama'e iaby
ty engen-anjomban-drae'e,
o tariratseo naho o tamingañeo,
ze fonga anam-pitiheke naho
ze hene fitovy naho o sajoao.

²⁵ Amy andro añe zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
le hitrànkane i fantake nazitse
an-toe'e mafey,
hipoñake le hideboñe,
vaho hipitsoke ama'e o kilankane
tama'eo; fa nitsara t'IEHOVÀ.

23

¹ Ty entañe ty amy Tsore*:
mangolalaiha ry lakam-bein-Tarsiseo†;
narotsake re: pok'anjomba,
tsy amam-pitolia;
natalili' o boake Kitio‡.

² Mianjina ry mpimoneñ' añ'olotse añe;
ry natsafe' o mpanao takina' i Tsidone§, mpitsake i riakeio.

³ Ty tabiri' i Sihore* an-drano mieneneo,
ty voka' i Sakay ty tambe'e;
ie ty ni-tsena' o kilakila' ndatio.

⁴ Mimeñara ry Tsidone;
fa mivolañe i riakey,
manao ty hoe ty haozara' i riakey:
Mboe lia'e tsy nitsongo raho,
tsy niterak'ajaja; tsy nañabey ajalaky,
tsy nañotroñe somondrara.

⁵ Ie pok' e Mitsraime añe i taliliy,
le hioremeñe iereo ty amy enta' i Tsore.

⁶ Mitsaha mb'e Tarsise mb'eo;
mangoihoia ry mpimoneñ'añ'olotseo.

⁷ Itoy hao i rova nirebeha' areoy,
i nioreñe haehaey? i naneseañe o fandia'eo hitaveañe an-tsietoitaney?

⁸ Ia ty nikilily zao ty amy Tsore,
i mpanolon-tsabakam-panjakay?
Ie sindre ana-donake o mpandetakeo,
songa niroandria' ty tane toy
o kinanga'eo?

⁹ Ereñere' IEHOVÀ' i Màroy zay,
hanivañe ty firengevoha'
ze hene engeñe,
hamotsaha'e ze fonga onjoneñe
an-tane atoy.

¹⁰ Manginahinà an-tane'o eo
an-tsata' i Sakay,
ry anak'ampela' i Tarsise!

* **23:1** Tsore: haozarañe; vato; masioñe † **23:1** Tarsise; fitsakoreañe, fihotsohotsoañe ‡ **23:1** Kity: o mamonotrobokeo; volamena § **23:2** Tsidone: mañoro, maminta; tsinindroke * **23:3** Sihore: mainte; am-poheke; I saka Nailey

fa tsy eo ty mikalañe.

¹¹ Natora-kitsi'e ambone' i riakey
ty fità'e,

nakopikopi'e o fifeheañeo;
fa linili' IEHOVÀ ty amy Kanàne
te ho mongoreñe o fipalira'eo.

¹² Le hoe re: Tsy hirenge ka,
ry anak' ampela' i Tsidone demokeo,
miongaha, mitsahà mb'e Kity mb'eo;
fe tsy hahazoa'o fitofañe ty aña.

¹³ Hehe ty tane' o nte-Kasdio—
ondaty tsy teo

amy nandahara' i Asore aze
ho amo ampatrambeioy;

natroa' iareo o rafi-panamea' iareoo, nakorenda' iareo o anjomba'eo; nampan-
goakoah'e iareo.

¹⁴ Mangolalaiha ry lakam-bei' i Tarsiseo,
fa rotsake i fiampira'oy.

¹⁵ Ho tondroke amy andro zay te
haliño fitom-polo taoñe ty Tsore,
ami'ty androm-panjaka;
ie peake i fitom-polo taoñe zay
le hifetsake amy Tsore i sabon-karapiloy.

¹⁶ Tintino i marovaniy,
mañariaria an-drova ao,
ry karapilo tsy tiahy; titiho feo mamy,
isabò sabo maro, hahatiahiañe azo.

¹⁷ Aa ie peake i taoñe fitom-polo rey
le ho tendreke te ho tilihe' IEHOVÀ
t'i Tsore,
le himpolia'e i nanambezañe azey,
hanitsike o kila fifeheañe ambone' ty tane toy amy hakarapiloa'ey.

¹⁸ Havalike ho miavake am' IEHOVÀ
o kilanka'eo naho o tambe'eo;

tsy hahaja, tsy hakafitse;
fa ho a o mpimoneñe

añatrefa' IEHOVÀ
o tombom-baro'eo,
hahaeneñañe mahakama
vaho ho an-tsaroñe mañeva.

24

¹ Heheke ampangoakoah'e IEHOVÀ i taney, ampiantoe'e, aotakota'e,
vaho aparatsia'e o mpimone'eo:

² ty mpisoroñe naho ty fokonontsoa,
ty ondevo naho ty tale;
ty anak'ampatañe naho ty rakemba;
ty mpivily naho ty mpandetake;
ty mpampindrañe naho ty mpindrañe,
ty mampisongo naho ty mpisongo.

³ Hene ho korendaheñe i taney,

hakopake malio, fa nafè' IEHOVÀ i tsaray.

⁴ Mioje i taney naho miforejeje, miheatse naho midrodremotse ty voatse toy, fonga mitike o nonjoneñe an-tane atoio.

⁵ Tiniva' o mpimone'eo i taney, nandilatse Hake iereo, niotake amo fañèò, vaho nivalike amy fañina tsy modoy.

⁶ Aa le nabotsem-patse i taney, naho sesehen-kakeo o mpitoboake ama'eo, toly ndra minike o mpimone' i taneio, vaho tsy ampe ty sengaha'e;

⁷ Tsy vaño ty divay vao, miheatse o vaheo; hene miselekaiñe o mpifalefaleo.

⁸ Mijihetse ty firebeha' o kantsañeo, migadoñe ty fikoraha' o mpirebekeo, milesa ty hafalea' o marovanio.

⁹ Tsy minon-divay an-tsabo iereo; mafaitse ty toake amo mikam'azeo.

¹⁰ Nakoromake i rova nitsamborohotaakey; songa mirindriñe ze anjomba, tsy hiziliha'ondaty.

¹¹ Firovetañe ty an-dalañe ey, ty amy divaiy; nagoboñe ze hene hafaleañe, fa nafahañe ty firavoravao' i taney.

¹² Nengañe hoake i rovay, kinaboake ho fiando o lalambei'eo

¹³ Fa zay ty ho ie añivo' ty tane toy, anteñateña' ondatio, manahake ty fañozoñoñoñan-tsakoa, naho ty fitimponañe ty sisa ami'ty fanontonañe valoboake.

¹⁴ Mampipoña-peo iereo, misabo an-drebeke; mirañoñoño o boak' an-driakeo mañoñoño ty volonahe' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le mandrengae IEHOVÀ ry an-kazavañe aña, ty tahina' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ry añ'olon-driakeo.

¹⁶ Boak' antsietoitane aña ty nahajanjiña'ay sabo: Enge ho a i vantañey! Fe nataoko ty hoe: Minike raho, mitike avao; feh'ohatse amako! Mikinia o mpikitro-drahaio; eka vata'e mikitroke ty mpikilily.

¹⁷ Ama'o ry mpimone' ty tane toio ty harevendreveñaña, i koboñey, vaho i fandrikey.

¹⁸ Aa le ho tondroke te,

hikapotrake an-koboñe ao
ze ampivoratsahe' ty talili' i hekohekoy;
nahò ho tsepahe' ty fandrike ze manganike boak' an-koboñe ao;
fa misòkake o lalan-kede añ'abo eñeo
vaho miezeñezeñe o faha' ty tane toio.

¹⁹ Señaake ty tane toy, mangorobagorobañe;
nampigavengaveñe ty tane toy.

²⁰ Mivembeñe hoe ondaty jike
ty tane toy;

mitroetroe hoe kibohotse;
mavesatse ama'e o fiolà'eo,
ie hikorovoke tsy hitroatse ka.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te
ho lilove' IEHOVÀ i valobohòn-dikerañey,
an-dindiñ' aña,
nahò o mpanjaka' ty tane toio,
an-tane atoy.

²² Hatontoñe, manahake ty añoroñañe
mpirohy am-balabey ao,
nahò hagabeñe am-porozò ao;
ie naha-modo andro maro ao
vaho ho liloveñe.

²³ Ho meñatse i volañey,
ho salatse i àndroy;
fa hifehe am-bohi-Tsione ey
t'IEHOVÀ, toe e Ierosalaime ao*,
le haboak' amo mpifehe'ondati'eo ty enge'e.

25

¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko Rehe,
hañonjoñ'Azo raho,
ho bangoeko ty tahina'o,
ty amo fitoloña'o tsitantaneo;
ihe nisafiry haehae
am-pigahiñañe nahò an-katò.

² Fa nanoe'o vотре ty rova,
nahò fianto i rova fatra-piaroy;
tsy rova ka i anjomban' ambahiniy,
vaho tsy hamboareñe ka.

³ Aa le hañonjoñe Azo
ondaty manjofakeo,
hañeveñe ama'o
o rovam-pifeheañe mitromoroño.

⁴ Fa nifipalira' o rarakeo rehe,
fitsoloha' o misotrio,
fiampirañe an-tio bey,
fialofañe amy hatrovohañey;
nahò hoe tio-bey an-kijoly
ty fikofoha' o maharevendreveño.

⁵ Manahake ty hatrevohañe

* **24:23** Ies 12:6, 16:5, 46:13, 52:8, 59:20, Sab 102:16, Iek 43:7-9, Ioe 3:17, 4:17, Mik 4:7-8, Tsf 3:14-17, Zek 1:16-17, 2:10, 8:3-8, 14:1-11, Top 1:6-7, Ben 21:1-27

an-tane maike eo,
 ty hampitsiña' o ty fikoraha'
 o ambahinio;
 hambañe ami'ty talinjon-drahoñe
 amy fipisañañey,
 ty hampijomohoñe
 ty fibekoa' o mangosasàkeo.

⁶ Ami'ty vohitse toy ty hañalankaña'
 IEHOVÀ' i Màroy sabadidake
 amo raha mafirio ze kila ondaty,
 takataka aman-divay natadrètse,
 ty vondrake pea' ty betron-taolañe,
 vaho divay soa-filomboke.

⁷ Le hagedra'e ami'ty vohitse toy ty fikolopofañe ami'ty vinta' ze kila-ondaty
 naho ty marererera mandrongoñe
 o fifeheañeo.

⁸ Hatele'e ho mongotse ty havilasy,
 vaho ho faohe' i Rañandria IEHOVÀ
 amy ze hene laharañe ty ranompihaino;
 hafaha'e ami'ty tane toy
 ty sirika'ondati'eo;
 zay ty nitsarà' IEHOVÀ.

⁹ Ho tseizeñe amy andro zay,
 ty hoe: Toe Ie t'i Andrianañaharentika
 nitamañe handrombake an-tikañey,
 Ie IEHOVÀ niliñisan-tikañey, antao hifale naho hirebeke
 amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Fa ami'ty vohitse toy
 ty hitofà' ty fità' IEHOVÀ,
 vaho ho lialiàñe an-toe'e eo t'i Moabe,
 hambañe ami'ty fandalialiàñe
 ty ahitse an-ditsake ao.

¹¹ Le ho velare'e añivo'iareo o fità'eo ,
 manahake ty famelara'
 ty pilaño hilañoa'e,
 fe harèke ty firengevoha'e
 rekets' o taña-politi'eo

¹² naho harotsa'e ambane o kijoli'o fatratse mitiotiotseo, eka, halama'e;
 hazevo'e an-tane, le an-deboke ao.

26

¹ Amy andro zay le ho takasieñe
 e Iehodà ao ty sabo toy:
 Manan-drova maozatse tika;
 tinendre'e ho fandrombahañe
 o kijoly naho fikalañañeo.

² Sokafo o lalam-beio,
 himoaha' i fifeheañe vantañe
 mpitàm-patokisañey.

³ Hambena'o am-pierañerañan-to,
 ze amam-pitsakoreañe mifahatse ama'o,
 amy t'ie miato ama'o.

⁴ Iatò nainai'e t'IEHOVÀ,
amy te lamilamy tsy mb'ia ho modo t'IEHOVÀ, Ià.

⁵ Fa nakapotra'e
o mpimoneñe an-kaboañeo,
linama'e ambane' i rova miligiligi,
nilamahe'e an-tane eo,
eka, mb'an-deboke ao.

⁶ Ho lian-tomboke,
ty fandia' o mpisotrio,
ty fidraidraita' o boròkao.

⁷ Lalañe mira ho amo vañoño izay
ihe, ry Andindimoneñe,
ro mañajary ty lala' o vantaño.

⁸ Toe an-dala' o fizaka'oo
ry IEHOVÀ, ty nitamà'ay Azo;
i tahina'oy naho ty fitiahiañe Azo
ro fisalalàn'arofa'ay.

⁹ Nirie' ty fiaiko rehe te haleñe;
eka, nitsoek'azo an-troko ato;
amy te, ie ifetsaha' o fizaka'oo ty tane toy,
le hioke havantañañe ondatio.

¹⁰ Ndra te isoheñe o lo tserekeo,
tsy ho hai'e o havañoñaño;
fa hikitro-karatiañe
an-tanen-kavantañañe ao,
vaho tsy ho oni'e ty volonahe' IEHOVÀ.

¹¹ Mionjoñe añ'abo ey ty fità'o,
ry IEHOVÀ, f'ie tsy isa' iareo;
zoe' iareo an-kasalarañe
ty fahimbaña'o am' ondatio;
eka, ho forototoen-afo o rafelahi'oo.

¹² Ry IEHOVÀ,
toloro fierañerañan-jahay;
fa toe Ihe ro nanao
ze hene fitoloña'ay.

¹³ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
fa nifehèn-drotompo ila' te ama'o zahay,
f'Ihe avao ty toñone'ay tahinañe.

¹⁴ Tsy ho veloñe o mateo,
tsy hitroatse o loloo;
zay ty namara'o naho nandrotsaha'o iareo
vaho fonga nimodoe'o
ty fitiahiañe iareo.

¹⁵ Nonjoneñe amo kilakila ondatio rehe,
ry IEHOVÀ,
eka nitoabotse amo kila taneo;
iasiañe pak' añ'olotse tsietoimone'
ty tane toy aña.

¹⁶ Ry IEHOVÀ, ie niampoheke
te nipaia' iareo Azo,
ampianjiñe ty nampidoandoaña' iareo
halaly ama'o ty amy fandilova'o iareoy.

17 Manahake ty rakemba mitsongo,
ie mitotoke ty hisamaha'e,
ie manaintaiñe vaho mikoaike
amo fitsongoa'eo;
hoe zay zahay ry IEHOVÀ tañ'atrefa'o eo.

18 Toe nivesatse zahay,
nangotsokotsoke,
fe hoe tioke avao ty naboloa'ay;
tsy nañeneke famotsorañe amy taney;
mbore tsy nahatoly ondaty ho
mpimone' ty tane toy.

19 Ho veloñe o nivetrake ama'oo,
hitroatse i sandriko nihomakey,
mivañona naho misaboa
ry mpitoboke an-deboke ao,
fa zono maraindray o zono'oo,
vaho haboloa' i taney o niloloo.

20 Antao ry ondatiko,
mihovà añ'anjomba'o ao,
arindrino o lalañe amboho'oo
mietaha hey ampara' te heneke
i fifomboañey.

21 Heheke! miakatse i toe'ey t'IEHOVÀ
handilo o mpimoneñ' an-tane atoio
ty amo hakeo'eo;
haboa' i taney ty lio niorike ama'e,
vaho tsy ho lembefa'e ka o vinono'eo.

27

1 Amy andro zay, le amy fibara'e
mitrotrofiake ra'elahy naho maozatsey
ty handilova' IEHOVÀ i fañaneñey,
toe i mereñe mibotatsakey;
ty fañaneñe, i mereñe mivanditsey;
vaho ho vonoe'e i fañanen-driakey.

2 Ie tondroke i andro zay:
Tetem-bahe fanjàka! Isabò!

3 Zaho IEHOVÀ ty miambeñe aze,
tondrahako rano erike;
ambenako haleñe naho handro
tsy mone ho joieñe.

4 Tsy mifombo ty an-troko ao,
Ie mea'e hisatse naho fatike raho,
le ho lialiako, haharoko forototoeñe.

5 Naho tsy zay, ee te hiatoa'e ty haozarako, hifampilongo amako;
ehe t'ie hifampirañetse amako.

6 Ho tondroke ty andro te hamahatse t'Iakobe,
hibotiboty naho hitaroke t'Israele;
vaho ho tsitsi-kavokarañe
ty an-tarehe' ty tane toy.

7 Linafa'e hao re manahake ty

nandafa'e o nandafa azeo?
 He vinono re hambañe ami'ty
 nanjamane'e o namono azeo?
⁸ Fandroahañe, faneseañe mb'eo añe
 ty nihotakotaha'o am' iereo;
 amy kofò'e mangosasàkey
 ty nampisitaha'e iareo
 amy andro' i tioke atiñanañey.

⁹ Fa zay ty vilin'ai' Iakobe ty amo tahi'eo,
 zao ty havokarañe handopolopo
 ty amy nañahàñe o hakeo'eoy:
 te ho fonga dorodemohe'e
 ty vato' o kitrelino,
 tsy hitroatse ka o hazomangao
 naho o sare' i àndroio.

¹⁰ Miereñereñe i rova soa-fikalañey,
 kialo koake naho naforintseñe
 manahake i fatrañey,
 ho fiandraza' o anak'añombeo,
 eo ty andrea' iareo,
 eo ty añolira' iareo o tsampa'eo.

¹¹ Hapekañe o tsampa'e niforejejeo;
 homb'eo o rakembao handrehetse aze;
 amy t'ie tsy ondaty mahilala,
 aa le tsy hiferenaiña' i Namboatse iareoy,
 tsy hitretreza' i Nitsene iareoy.

¹² Ho tondroke amy andro zay te hanatake boak' amy fikararaha' i Oñey pak' amy
 Toraha' i Mitsraimey t'IEHOVÀ, le hatontoñe kiraikiraike* nahareo, ry ana' Israeleo.

¹³ Le ho popoheñe amy andro zay ty antsiva jabajaba vaho hikovovokey mb' etoa o
 nimotso an-tane' i Asoreo naho o nampitsirantsirañe an-tane Mitsraimeo hitalahoat'
 iareo am' IEHOVÀ amy vohi-miavake e Ierosalaimey.

28

¹ Hankañe amy sabaka-pisengea'
 o mpijike' i Efraimeoy,
 naho amy fihearam-boñe'e nifanjaka
 ami'ty hatsomerentsere'ey,
 i an-doham-bavatane vondra'
 o niopo-divaioy.

² Heheke te manañe ty maozatse
 naho ty fatratse t'i TALÈ,
 hoe tio-bein-kavandran-gadaboñe,
 tangololahy mampianto,
 hoe fisorotombahan-drano mienene,
 ty hamokovokoam-pita'e aze
 an-kasiahañe mb'an-tane mb'eo.

³ Ho lialiam-pandia i sabaka niebotseborat'
 o mpijike mena' i Efraimeoy.

⁴ Le i voñe an-doham-bavatane vondrakey ro hiheatse amy hasoa-vinta'ey,
 naho i sakoa loham-boan' asaray, ie vata'e isake naho am-pita'e ao, ro habotse'e.

⁵ IEHOVÀ' i Màroy ty ho halam-

* 27:12 Iir 3:14-15

boñem-bolonahetse amy andro zay,
 Sabaka fanjaka ho a' ondaty sehanga'eo;
 6 naho ty arofo tò amy miambesatse an-jakay,
 Vaho haozarañe ho amo manebañe
 i hotakotake an-dalam-beiy.

7 Avembèn-divay naho ampidaleandaleañen-toake ka retoañe:
 ampisiotsioren-toake ty mpisoroñe
 naho ty mpitoky; alihen-divay iereo, avembèn-toake;
 mitoantoañe añ'aronañe iereo, mikolitrekolitre t'ie mizaka.

8 Mañàmpo o fans ambane
 ty loa naho leotse,
 ie tsy aman-toetse malio.

9 Ia ty hañòha'e hilala,
 naho ia ty hampalangese'e i taliliy?
 O vaho notañe amy rononoio hao?
 O vaho nasitake am-patroao hao?

10 Fa, fañe manovom-pañe, fañe am-pañe,
 patetse am-patetse, patetse am-patetse,
 kede atoy, kede aroy.

11 Toe am-pivimby mibedobedo,
 naho am-pamelen' ambahiny,
 ty hisaontsia'e am'ondatio,

12 ie nanoeñe ty hoe: Fitofañe toy;
 ampitofao o mokotseo;
 zao o fanintsiñañeo;
 fe tsy nañañoñe iereo.

13 Aa le hoe ty hitsara' IEHOVÀ:
 Fañe tovoñam-pañe, fañe am-pañe,
 patetse am-patetse, patetse am-patetse,
 kede ty atoy, kede ty aroy.
 Soa te ie mandeha iereo ro
 hitoboly, ho pozaheñe,
 ho fandriheñe, vaho ho tavaneñe.

14 Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ
 ry mpanivetive mifeleke ondaty
 e Ierosalaime ao retoa.

15 Ami'ty natao' areo ty hoe:
 nilahatse amy Havilasiy zahay,
 vaho nifañina amy Tsikeokeokey;
 le ie misoroke atoy ty kiria mamaoke
 le tsy hamb'ama'ay zay;
 fa ipalira'ay ty fandañirañe,
 itsoloha'ay i remborake;

16 Aa le hoe t'i TALÈ IEHOVÀ :
 Heheke te mampipoke faham-bato
 e Tsione eo raho, vato tsinòke;
 vaton-kotsoke sarotse, soa fijadoñe;
 Tsy ho tsòtseke ty mpiato ama'e.

17 Hanoeko talim-panjeheañe ty hatò,
 naho havantañañe ty fampimirañe,
 ho faopaohen-kavandra
 ty fipaliram-bodiake,

vaho handoparan-drano i fiampirañey.

¹⁸ Ho mongoreñe ty fañina' areo
amy Havilasy,

tsy hijadoñe ty filahara' areo
amy Tsikeokeoke;

ie mitoañe mb'eo ty kiria mamaoke,
le ho lialia'e nahareo.

¹⁹ Ndra mbiambia ty hirangà'e,
le ho fihine'e nahareo,
fa boak' andro ty hitoaña'e,
handro an-kale;

vaho ho vata'e maharevendreveñe
ty andrendrehañe ty tali'e.

²⁰ Loho bory ty fandreañe,
tsy mete ihitsiañe,
kede ty am-pohe' i bodoy
tsy mete isafononohañe.

²¹ Hiongake hoe tam-bohi-Peratsime*
t'IEHOVÀ,
hitroñe manahake tam-bohi' i Gibone† ,
hanoe'e ty fitoloña'e
—tolon-draha boidy,
hihentseña'e ty sata'e—sata àlike!

²² Ie amy zao, apoho ty fanivetiveañe,
hera ho fihineñe o tali-randra' areoo,
fa tsinanoko amy TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy
te fa tsinè ty fandrotsahañe i tane iabiy.

²³ Mijanjiña naho tsendreño ty feoko;
haoño vaho janjiño o entakoo.

²⁴ Mitrabake nainai'e hao ty mpitongy?
ho troboe'e naho ho fantaña'e
nainai'e hao i taney?

²⁵ Ie fa nampirae'e i taney,
tsy handraraha'e vañemba‡ hao
naho amitseza'e vihinja§?
Tongise'e am-piriritañe ty vare-bolè* ,
le an-toe'e eo ty vare-horodè†,
vaho añ'olotse ey ty kosemete‡.

²⁶ Amy t'ie anareko hisafiry,
mañòke aze t'i Andrianañahare'e.

²⁷ Tsy lisanem-baoñe ty vañemba,
tsy aodiñ' an-daròn-tsarete ty vihinja,
fe kimokimohen-doda ty vañemba
naho lisaneñ' akalo ty vihinja.

²⁸ Demoheñe ty vare-bolè hanoañe mofo,
fa tsy lisaneñe nainai'e,
eo ty mandialia aze an-tsarete
reketse soavala ambone'e eo,

* **28:21** Perazime: fizarazarañe † **28:21** Gibeone: fititike; tamboho; naonjoñe ‡ **28:25** Heb: kètsake
§ **28:25** Heb: kamone * **28:25** Heb: kità † **28:25** Heb: sehorà ‡ **28:25** Kosemete: karazam-bare-bolè

fe tsy hotomomohe'e.

²⁹ Boak' am' IEHOVÀ' i Màroy ka izay,
miambake ty fanoroa'e,
tsy amañ'ohatse ty hihi'e.

29

¹ Hekoheko ry Ariele*, ry Ariele†,
ty rova nitobea' i Davide!
Tovoño taoñe an-taoñe,
ampitoitoio o sabadidakeo!

² Le handesako haemberañe ty Ariele,
le ho fandalañe naho firovetañe ty ao,
ie hanahake Ariele amako.

³ Le ho arikatohako rehe;
ho arikoboñako vatre abo,
hatroako ama'o ty rafi-panameañe

⁴ Le hafotsak' ambane rehe,
hisaontsy boak'an-tane ao,
hirik'an-deboke itsalalampa'o ao
ty hipetropetroha'o,
hanahake ty feon' angatse
boak' an-tane ao
ty antseñantseña'o,
vaho higeongeone boak' an-demboke ao
ty filañona'o.

⁵ Fa hanahake ty deboke mibò
o rafelahi'o maroo,
le hoe kafo mihofa
o mampangebahebake tsifotofotoo—
eka, hafetsak' aniany, ami'ty manao zao.

⁶ Hitilike anahareo t'IEHOVÀ' i Màroy
reketse hotroke naho fanginikinihañe,
naho fitromoroñañe, naho tangololahy,
naho tiobey vaho ty lel-afo mamorototo.

⁷ Le ty valobohò' o fifeheañe iaby
mialy amy Arieleo,
o mifandrapake ama'eo,
naho o rafem-pañarikatohañe azeo,
naho o mampalovilovy azeo,
le hanahake ty nofy,
ty aroñoñoñe an-kaleñe;

⁸ Le ho hambañe ami'ty saliko mañinofy, heheke t'ie mikama,
f'ie tsekake, mbe mikolempa ty tro'e; naho ty fañinofisa' ty taliñiereñe,
heheke t'ie minon-drano,
ie mibarakaoke hehe te mbe miheahea,
tsy afake i harandrano'ey,
hanahake zay ty valobohò' o fifeheañe iaby haname i vohi-Tsioneio.

⁹ Mijimejimeña naho midebedebea,
migoà vaho mitambara ho fèy!
jike iereo, fa tsy an-divay!

* **29:1** Ariele: añaram-binta' Ierosalaima † **29:1** Ariele: kitrely; hazava ndra liona' IEHOVÀ

mivembeñe fa tsy an-toake!

¹⁰ Fa nadoa' IEHOVA' ama' areo
ty fañahy mampilañake ty roro;
fa nakipe'e ty fihaino' areo, (o mpitokio); naho fa kinolopo'e
ty añambone' areo (o mpioniñeo).

¹¹ I hene aroñaroñey le ho ama'areo
hoe tsara am-boke linite,
ie atolo'areo ami'ty mahay mamaky,
ami'ty hoe: Ehe, vakio toy,
le hoe ty hatoi'e: Tsy mete fa linite.

¹² Le ie atolo'areo ami'ty tsy mahay,
ami'ty hoe: Vakio toy,
le hanoa'e ty hoe: Tsy mahay raho.

¹³ Hoe t'i TALE':
Kanao mañarine ahy am-palie,
ondaty retoañe
nahy miasy ahy am-pivimby,
ie ahanka' iareo lavits'ahy o arofo'iareoo, vaho lili' ondaty avao
ty añoha'iareo ho fañeveñañe amako‡;

¹⁴ Inao, hanoeko raha mampañeveñe
indraiike ondatio: halatsañe mahadaba;
ho mongotse ty hihi' o mahihi' iareoo
nahy hikafitse ty hilala'
o mahilala' iareoo.

¹⁵ Hankañe amo mañetake ty fikinià'iareo laleke tsy ho oni' IEHOVA',
amo mikitroke raha añ'ieñeio,
nahy manao ty hoe:

Ia ty mahavazoho' antika? ndra:
Ia ty maharofoañe antika?

¹⁶ Hete! akore ty hamengoha' areo!
Hasiñeñe manahake i mpanao valañe taney hao i litsakey?
hanao ty hoe amy namboatsey
hao i namboareñey:

Tsy ihe ty namboatse ahy.
Ndra hanao amy nandrafitse azey ty hoe: Tsy mahilala rehe?

¹⁷ Tsy aniany avao hao te havalike
ho tonda kobokara ty Lebanone,
vaho hatao ala i teteke kobokaray?

¹⁸ Amy andro zay,
ho janjiñe' o kareñeñeo ty tsara
am-boke ao,
le boak'ami'ty fimoromoroña'e
nahy ty fanalinjoña'e ao
ty hahaisaha' ty fihaino' o feio.

¹⁹ Hañonjon-karebeñañe am' IEHOVA'
o tretram-poo,
nahy handia taroba amy Masi'Israeley
o rarake am'ondatio.

²⁰ Fa hihelañe aña i mpitrotrofiakey,
nahy hijihetse i mpañinjey,

‡ 29:13 Mat 15:8-9, Mar 7:6-7

toe fonga haitoañe
 o mahimbam-panao ratio;
²¹ O mampandilatse ondaty
 an-tsaontsy,
 naho mamandrike
 i mizaka an-dalam-beiy,
 vaho mikatramo ty vantañe
 an-dreha-borosodeo.
²² Aa le hoe t'IEHOVÀ
 mpijebañe i Avrahame,
 ty amy anjomba' Iakobey:
 Tsy ho salatse t'Iakobe henane zao,
 vaho tsy hiko-mavo i lahara'ey,
²³ Ie isa' o ana'eo o satan-tañako
 añivo'eo, le havahe'iereo ty añarako
 Eka! hiasia' iareo i Masi' Iakobey,
 vaho hañeveñe
 amy Andrianañahare' Israele.
²⁴ Le hahilala o mandilatse an-trokeo,
 vaho hañaom-pañanarañe
 o miñoñoñoño.

30

¹ Hankañe amo anake miolao,
 hoe t'IEHOVÀ,
 misafiry iareo fe tsy ahiko;
 mandahatse tolon-draha,
 fa tsy an-Troko,
 ie hanovoñe hakeo naho tahiñe.
² O mijelañe mb'e Mitsraime mb'eo
 fe tsy nañontane am-bavakoo;
 hitsoloha' iareo ty kijoli' i Parò
 naho hipalitse an-talinjo' i Mitsraime.
³ Aa le hifotetse ho hameñarañe
 ty kijoli' i Parò,
 vaho ho salatse nahareo te mipalitse
 an-talinjo' i Mitsraime.
⁴ Toe e Tsoane* ao o roandria'eo,
 naho e Kanese† ao o sorotà'eo.
⁵ Hene ho salatse
 ty am' ondaty tsy mahasoao,
 tsy mañimba tsy mampitombo,
 te mone heñatse naho inje.
⁶ Ty entañe ty amo bibi' atimoo.
 ie hiranga tane manosotse naho
 mañore, ami'ty hirifa' o liona
 rene'eo naho i liona lahi'ey, ty lapetake
 naho ty fandrefeala mibelañ'afo;
 asese' iareo an-tsorom-borike tora'e
 ty vara' iareo, naho an-trafon-
 drameva ty fanaña' areo,

* 30:4 Tsoane: fihetseke † 30:4 Kanese: rinoake ty falalañe

mb'am'ondaty tsy hahasoa.

⁷ Kafoake ty imba' i Mitsraime,

toe tsy manjofake,

aa le nitokaveko ty hoe:

Rahabe‡ mihisetse.

⁸ Akia arè, sorato an-takelake

añatrefa' iareo eo,

vaho sokiro am-boke ao,

ho amo andro añeo

ho fitaliliañe nainai'e.

⁹ Amy t'ie ondaty miola,

anake mavande,

ajaja tsy mete mitsanoñe

o Tsara' IEHOVÀo;

¹⁰ ie manao amo mpioniñeo ty hoe:

Ko mioniñe, naho amo mpitokio,

Ko mitoky ama'ay ty hahiti'e;

taroño ama'ay ty raha mora,

mitokia famañahiañe.

¹¹ Isitaho o lalañeo, idisaho i lalam-bantañey, ajihero tsy ho aolo'ay

t'i Masi' Israele.

¹² Aa le hoe t'i Masi' Israele,

kanao tsambolitio' areo ty tsara toy,

naho miato ami'ty famorekekeañe

naho ty hamengohañe,

vaho mipitek' ama'e;

¹³ le ho ama' areo i hakeo zay,

manahake ty heba an-kijoly te higorobañe,

ie miboenatse an-kijolim-bato abo ey,

vaho migorogodeboñe amy zao

ty fihotraha'e;

¹⁴ ie hiparait sake hoe valañem-panao valañe tane,

le akore ty fipoñafa'e kanao

tsy ahatreavañe ndra tsila'e

amo biliti'e niparatsakeo

hahatintinañe vaen'afo

boak'am-patañe ao,

ndra ty hanilofañe rano hirik' an-kadaha ao.

¹⁵ Aa hoe t'i TALÈ IEHOVÀ, Masi' Israele;

ty fisolohoañe naho fitofañe

ty maharombake anahareo;

toe fianjiñañe naho fatokisañe

ro haozara' areo.

Fe tsy nipaoke nahareo

¹⁶ te mone ty hoe: Aiy avao!

hioratse an-tsoavala zahay! —

toe hivoratsake nahareo! naho,

Hiningitse an-tsoavala lahi'e

mahafitsontike zahay—

aa le hipiritse ka o

mañoridañe anahareoo!

‡ 30:7 Rahabe: haozarañe mirengevoke

17 Arivo ty hibioñe
ami'ty fañembaña' ty raïke,
hitriban-day nahareo ami'ty
fañembaña' ty lime, ampara' t'ie
miereñereñe hoe hazolahy
an-kaboañe eñe,
hoe viloñe ambone vohitse ey.

18 Toe mandiñe te hañisoke
anahareo t'IEHOVÀ;
hitretreza'e boak' añ'abo ao.
Fa Andrianañaharen-katò t'IEHOVÀ;
haha iaby o mitamà Azeo.

19 Ry ondaty e Tsione,
mpimoneñe e Ierosalaïmeo,
tsy hirovetse ka nahareo;
Ie hatarïke ama'o
ty amy feom-pikaiha'oy,
hanoiñe kanao mahajanjiñe azo.

20 Aa ndra t'ie nazotso' i TALÈ
mofon-kasotriañe
nahò ranon-kaloviloviañe,
tsy hietake an-kotsok' ao ka
i Mpañòke azoy.
Ie ho isam-pihaino'oo i Mpañana'oy;
21 Ho janjiñen-dravembia'o ty saontsy
am-boho'o ao manao ty hoe:
Intoy ty lalañe, añavelò,
nahò itsile'o mb'ankavana
ndra mb'ankavia.

22 Le ho tivà' areo o sare-sokitse
nipakoreñe volafotio,
nahò o sare trinanake
nohoñem-bolamenao,
ho faohe' areo aña
hoe raha maleotse;
vaho hanoa'o ty hoe, Soïke!

23 Le ho tolora'e oraña ty tabiry
ho tongise'o an-tane eo,
hampitomboaña
mahakama boak' an-tane ao,
ho kobokara vaho hiregorego;
hangadagadaña ty fiandraza'
o añombe'oo amy andro zay.

24 Mbore hihinaña hane nisorobaeña
o añombe nahò birike mpitrabake taneo,
ie fa nitsongae' ty letsoro nahò firango.

25 Kila vohitse abo,
nahò ze hene haboaña,
ro hikararahan-drano an-torahaña—
amy androm-panjamanañaey,
ie mihotrake o fitalakesañ' aboo.

26 Hanahake ty hazavà' i àndroy i volañey,
le ho impitò ty hazavà'e i àndroy,

mira ami'ty hazavan-andro fito,
 amy andro ampibandia' IEHOVÀ
 ty fere' ondati'eoy,
 vaho hampimelañe'e o naràn-dafa'eo.

²⁷ Hehe te mb'atoy boak' an-tsietoiañe
 ty tahina' IEHOVÀ,
 miforoforo ami'ty haviñera'e,
 milodolodo o hatoe'eo;
 pea-pifombo o fivimbi'eo,
 vaho hoe afo mamorototo i famele'ey.

²⁸ Torahañe manganahana ty kofò'e,
 mahatakatse am-bozo,
 ho tsongà'eŝ o kilakila'ndatio
 ami'ty tsikelom-pandrebañe;
 vaho ho am-balañorà' ondatio
 ty laboridy mampandilatse.

²⁹ Hanan-tsabo hoe amy haleñe
 fañambena'areo i sabadidakey nahareo;
 naho hafalean-troke manahake
 ty fionjonañe

am-peon-tsoly mb'am-bohi' IEHOVÀ
 mb'an-damilami' Israele mb'eo.

³⁰ Le hampijanjiñe' IEHOVÀ
 ty fiarañanaña'e lifots' engeñe,
 naho hampahaisaha'e
 ty fivangoam-pità'e mañambane
 ami'ty fitrotrofiaha' i haviñera'ey
 ami'ty fisotratràhan' afo hamorototo,
 ami'ty fiporitsahan-drahoñe
 naho ty fikojojoahan' orañe
 vaho ty havandra-gadaboñe.

³¹ Hampangebahebake i Asore
 ty fiarañanaña' IEHOVÀ
 ie fofuhe'e an-kobay.

³² Le ze fandafàn-kobaim-pandilovañe
 apao' IEHOVÀ ama'e,
 harahem-pikantsañe naho jejo-bory; le am-piekotsekòran-kotakotake,
 ty hialia'e am' iareo.

³³ Fa nihajarieñe haehae ty Topete,
 hinalankañe ho a' i mpanjakay,
 laleke naho mangorabake;
 afo manodotse an-katae tsifotofoto;
 viañe' ty kofò' IEHOVÀ, hoe
 t'ie fifororoahan-tsolifara.

31

¹ Feh-ohatse amo mizotso mb'e
 Mitsraime mb'eo hipay olotse,
 miato aman-tsoavala,
 naho mirampy an-tsarete kanao maro,

vaho amo mpiningitse ama'eo
katao maozatse;

f'ie tsy mitolike amy Masi' Israele,
tsy paia' iareo t'IEHOVÀ!

² Fa mahihitse ka re hindesa'e hankàñe,
vaho tsy hampoli'e o tsara'eo;
f'ie hiongake hiatreatre
ty anjomba' o lo-tserekeo
naho ty fañimba' o mikitro-karatiañeo.

³ Ondaty 'nio o nte-Mitsraimeo
fa tsy Andrianañahare,
naho nòfotse o soavala'eo fa tsy angatse;
aa le hatora-kitsi' IEHOVÀ ty fità'e,
le hitsikapy ty mpañimba
naho hikorovoke i imbaeñey,
vaho songa hitrao-pihotrake.

⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ amako:
Hambañe ami'ty liona
naho ty liona tora'e,
ie mitromoroñe ambone' i nitsàtsa'ey,
ndra te maro ty mpiarak'añondry
nikoiheñe ty ama'e,
tsy mañembañe aze ty feo' iareo,
tsy mañembetse aze ty fikorà' iareo;
zay ty hizotsoa' IEHOVÀ' i Màroy
hialia'e am-bohi-Tsione,
naho an-kaboa'e eo;

⁵ Manahake ty fihelahela' o voroñeo,
ty hañarova' IEHOVÀ' i Màroy t'Ierosalaime;
katao mañaro, mamotsotse,
kanao ihelaña'e ambone, mandrombake.

⁶ Mitoliha amy loho niolà' areoy,
ry ana' Israeleo.

⁷ Ie amy andro zay,
songa hañary ze sare-sokim-bolafoti'e
naho o saren-draha volamena'eo,
o tsinene am-pitañe aman-kakeoo.

⁸ Toe hampikorovohe' ty fibara
tsy a' ondaty ty Asore;
ty fibara tsy a' ondaty ty hamotsek' aze;
aa le tsy hibotatsaha'e i fibaray,
vaho ho mpitorom-pamorekèke
o ajalahi'eo.

⁹ Hihelañe aña am-pirevendreveñañe i hafatrara'ey,
naho hitsolofiña amy saiñey
o mpifehe'eo, hoe t'IEHOVÀ,
an-Tsione ao ty afo'e vaho
e Ierosalaime ao ty toña'e.

ty mpanjaka,

vaho hifehe an-katò o roandriañeo.

² Le hanahake ty fipalirañe

ami'ty tioke t'indaty,

naho hoe fitampiñañe ami'ty lihits' orañe,

hoe rano mitsiritsioke an-tane kànkañe,

hambañe ami'ty tevam-bato ialofañe

an-tane kirikintañe ao.

³ Le tsy hakipe ty fihaino' o mahaisakeo;

vaho hitsendrene ty ravembia mahajanjiñe.

⁴ Haharendre-kilala

ty fivetsevetse bei-àreke,

hiaren-tsaontsy ty famele' o mènekeo.

⁵ Tsy hatao vañoñe ka ty dagola,

le tsy hatao matarike ty tsivokatse;

⁶ Amy te mivolam-borosode ty gege,

mikitro-draha raty ty tro'e,

hitoloñe tsy aman-Kake,

hivolañ' ota am' IEHOVÀ,

kefohe'e ty tro' i saliko,

vaho kapaihe'e ty fitovi' i taliñiereñey.

⁷ Tsy vente'e ty harao' o tsivokatseo;

kiniae'e loza an-tambaimbaiñe

o rarakeo,

ndra te mivolan-to i misotriy.

⁸ Misafiry fatarihañe ty matarike,

naho i fatariha'e ty ijadoña'e.

⁹ Miongaha ry rakemba miagarègañeo,

janjiño o feokoo;

ry anak'ampela mitabonitseo

anoloro sofñe o lañonakoo.

¹⁰ Ho ampoheke nahareo

te peake ty taoñe tovoñañ' andro

ry tsidaredareo;

fa tsy hamokatse o vaheo,

tsy ho toly i fanontonañey.

¹¹ Mitititiha, ry miaiñañoñeñe, mimahimahiña ry miandrañandrañeo; maña-

metsametsà, miboridaña,

misikina gony an-tohake

¹² Mikabokaboña araña

ty amo tonda nisoao,

naho amo vahe niregoregoo,

¹³ ty amy tane-hoba' ondatikoy,

ie itiriam-patike naho hisatse;

eka, ty amo anjomba mitsinjakeo

vaho i rova mandia taròbay.

¹⁴ Fa kòake i anjombam-panjakay,

babangoañe i rova nitsitsike ondatiy;

fa lakato nainai'e ty haboa

naho ty fijilovañ'abo

fa fitsamboañam-birike lý

naho fiandraza' o lia-raikeo

15 ampara' te adoañe amantika
ty Arofo boak' añ'abo,
ie ho tete-kobokara ty ratraratra,
vaho atao ty hoe ala ty tonda vokatse.

16 Himoneñe am-patrambey ao
amy zao ty hatò,
vaho hañialo an-tonda kobokara ao
ty havantañañe.

17 Hamokatse fierañerañañe
ty havañonañe,
hahatoly fianjiñañe naho fatokisañe
nainai'e ty hamarentane.

18 Hitoboke
añ'akibam-pañanintsiñe ondatikoo,
nahy am-pipaliran-tsoa,
vaho am-pitofañe mipendrene.

19 Manahake te mihotrake
ty amy havandray i alay;
t'ie harèke ambane i rovay.

20 Haha nahareo mpitongy
añ'olon-drano iabio,
o mampidada ty tombo' o añombeo
nahy o borikeo.

33

1 Hankañe ama'o ty mpandrotsake,
ihe tsy rinotsake;
ty mpamañahy, ihe tsy nifañahieñey!
ie migadoñe ty fikopaha'o,
le ho kopahene,
ie itroara'o o famañahia'oo,
le ho fañahieñe.

2 O ry IEHOVA, toloro arofo zahay;
fa mandine Azo;
ehe te Ihe ho fita' iareo boa' maraine,
nahy ty fandrombahañe anay
an-tsan-koheke.

3 Mampitriban-day ondatio
i feon-korakey;
mibaibay o fifeheane ami'ty fiongaha'o.

4 Ahoro'e ty kinopa'areo
manahake ty añoroña' ty beane;
hoe fifamorohotan-kijeja
ty IEHOVA
ro toe vara'e.

7 Inao! mangoihoy an-tameane ey
ty lahitsiai' iareo,
mangololoike o sorotam-pañanintsiñeo.

8 Vahiny o lalañeo tsy amam-pañavelo,
nifotera'e i fañinay,
tsinambolito'e o rovaio,
tsy haoñe'e ondatio.

⁹ Mandala o taneo vaho miforejeje;
salatse ty Lebanone, miheatse;
hoe fatran-tane ty Sarone*
mihintsam-boa ty Karmelet†
nahy i Basane‡.

¹⁰ Hiongake amy zao raho, hoe t'IEHOVA;
honjonen-dRaho henaneo,
ho rengen-dRaho henane zao.

¹¹ Mampiareñe kafo'e nahareo,
hisamake forompotse;
hamorototo anahareo hoe afo
ty kofò'areo.

¹² Ho tomomoheñe hoe sokày ondatio,
hoe fatike finira, nitomontoñe añ'afo,

¹³ Mijanjiña ry an-tsietoitane aña,
ino o nanoekoo?
Ry marine eo, iantofy o haozarakoo.

¹⁴ Mirevendreveñe o mpanan-kakeo
e Tsioneo
fihine' ty fhitikitike ty tsy aman-Kake.
ia aman-tika ty hahafitoboke
amo afo mamorototoo,
ia aman-tika ty hahafimoneñe
amo afo manòba nainai'eo?

¹⁵ I mpañavelo an-kavantañañe,
nahy misaontsy an-kavañañañey;
ie tsy mañañañe ty varam-pikatramoañañe,
i mañelahela fitañañe
tsy handrambesa'e vokañañey,
ty manjenjen-dravembia tsy ho janjiña'e
ze o fampiorihan-dio zao,
ie mikipe fihaino tsy hahaisaha'e
ty raty.

¹⁶ Himoneñe an-kaboañañe ey re,
kijolim-bato ty ho fipalira'e,
hazotso ama'e ty mahakama'e,
tsy hisike ty rano'e.

¹⁷ Ho isam-pihaino'o ami'ty
hatsomerentsere'e i mpanjakay;
ho oni' iareo ty tane mitakatse aña.

¹⁸ Hañerehere ty tro'o ty fangebahebahaña:
Aia i mpamoliliy, aia i mpandanjay?
Aia i mpañiake o fitalakesañ'abooy?

¹⁹ Tsy ho isa'o ka ondaty mangosasakeo;
ondaty aman-tsaontsy
miheotse tsy fohiñaño,
o amam-pameleke mibedobedo
tsy rendre'o.

²⁰ Vazohò t'i Tsione,

* 33:9 Sarone: ty monto'e; ty sabo'e † 33:9 Karmelet: añaondry vosy; fitatahaña; ‡ 33:9 Basane: ami'ty nife; ndra aman-tsifa

i rovam-pamantaña-masin-tikañey;
 ho isam-pihaino'o te fimoneñañe
 mierañerañe t'Ierosalaime,
 kijoly tsy hahoroñe,
 amam-pàntake tsy hombotañe,
 aman-taly tsy ho tampaheñe.

²¹ Hindre aman-tikañe ami'ty volonahe'e, t'IEHOVÀ,
 an-toetse amañ'oñe
 naho torahañe mibànatse;
 tsy handenà' ty lakañ' am-pivey,
 tsy ho rangaen-tsambo.

²² Toe mpizakan-tika t'IEHOVÀ
 Mpandily antika t'IEHOVÀ,
 Mpanjakan-tika t'IEHOVÀ;
 Ie ty handrombake an-tika.

²³ Fa migebañe o talin-tsambo'oo,
 tsy mitañe i fahan-daiy,
 tsy mamela-day;
 Akore ty habeì' o kinopake zaraeño
 kanao andivañe amo kepekeo.

²⁴ Tsy hanao ty hoe ty mpitoboke ao:
 Siloke raho;
 Hafahan-kakeo ondaty mimoneñe aoo.

34

¹ Mitotoha hijanjiñe ry fifeheaño, mitsendrena ry ondatio!
 Mitsanoña ry tane, naho ze halifora'e;
 ty voatse toy naho ze hene aboa'e.

² Iforoforoa' IEHOVÀ o fifeheaño*,
 ifomboa'e iaby o lahindefo'eo;
 fa zinama'e iereo,
 nasese'e ho mongoreñe.

³ Havokovoko alafe ao o vinono am'iareoo,
 hakare' o loloo ty fañati-fofo'e,
 hidoandoañe amo vohitseo ty lio' iareo,

⁴ Ho momoke i valobohòn-dindiñey,
 le hapeleke hoe †tihy o likeraño;
 hene hihintsañe ty fifamorohota' iareo manahake ty fiforejejen-dravem-bahe,
 vaho i miheatse an-tsakoañey.

⁵ Fa àtsa-dio andikerañe ao ty fibarako, hehe t'ie mizotso mb' Edome mb'eo henaneo
 hizaka,
 mb'am'ondaty nafàko harotsakeo.

⁶ Etsa-dio ty fibara' IEHOVÀ,
 nampivondrahen-tsolike,
 ami'ty lio' o añondrio naho o oseo,
 ami'ty safom-boan-kobatroke;
 fa manañe fisoroñañe e Botsrà aña
 t'IEHOVÀ,
 naho fanjamanañe an-tane Edome ao.

⁷ Hindre ama'e hizotso o ndrimoo,

* 34:2 Iir 30:11 † 34:4 Heb: boke-peleke

o baniao rekets' o maizatseo;
le ho kotsa-dio ty tane' iareo,
vaho ho bobohen-tsolike ty debo' iareo.

⁸ Fa aman'andro hamalea'e t'IEHOVÀ,
taoñe hañondroha'e i Tsione.

⁹ Hovañe ho lokotara o toraha'eo,
ho solifara o lembo'eo;
hene hifotetse ho lokotara milebaleba
o tane'eo.

¹⁰ Tsy hakipeke handro ndra haleñe, hitolom-pionjoñe avao ty hatoe'e;
ho kòake an-tariratse an-tariratse,
tsy hirangañe nainai'e donia.

¹¹ Ho fanañan-tangongo
naho sama ty ao,
ho fimoneñam-borondolo naho koàke, ho vavare'e ama'e ty talin-kakoahañe
naho ty talim-polò hakapaihañe.

¹² O roandria'eo, tsy eo ty ho kanjieñe
ho mpanjaka;
kila ho mongotse o ana-dona'eo.

¹³ Fatike ty hitiry amo fijilova'e fatratseo, hìsatse naho ropiteke amo kijoli'eo;
ho fitoboha' o fanalokeo,
naho ty fanozora' o voron-tsatrañeo.

¹⁴ Ho fikaoña' ty farasy naho ty fanaloke, hikoike o hamaroa'eo ty ose-lý;
Eka, hitoboke ao ty voron-dolo,
ho tendreke ao ty fitofa'e.

¹⁵ Hamboare' i lapetakey ty traño'e
naho hifana ao, naho hamoy,
vaho hatonto'e ambane' talinjo'eo,
hifamory ao ty vantio,
songa amam-bali'e.

¹⁶ Kodebeo ty boke' IEHOVÀ, le vakio:
tsy am'iereo ty ho motso,
sindre ho amam-bali'e;
i falie'ey ty nandily,
le i arofo'ey ty nanontoñe iareo.

¹⁷ Niazo'e an-tsapake iareo,
le zinaram-pità'e am'iereo an-taly
o anjara'eo;
ho fanaña' iareo nainai'e,
tariratse an-tariratse
ty fimoneña' iareo.

35

¹ Hifale ty ratraratra naho ty paipaiñe, hirebeke i vavataney,
vaho hitaroke hoe dokonose;

² Handrevake re vaho hirañaraña
an-drebeke naho sabo;
hatolots'aze ty enge' i Lebanone,
ty hafanjaka' i Karmele naho i Sarone; hahaisake ty enge' IEHOVÀ iereio,
ty volonahen' Añaharen-tika.

³ Haozaro o fitàn-kengeo
le hafatrararo o ongotse mikolettrao,

⁴ Ano ty hoe o embetse an-trokeo: Manintsiña, ko hembrañe!
 hehe te ho avy t'i Andrianañahare' areo, aman-tambe naho famalean' Añahare
 handrombake.
⁵ Le hibeake ty fihaino' o goao
 naho ho sokafeñe ty ravembia' o giñeo;
⁶ Hitsamboañe hoe hirañe ty kepeke
 vaho hisabo an-kaehake ty famele' o moañeo; higoangoañan-drano ty fatrambey
 naho ty torahañe am-bavatane eo.
⁷ Hifotetse ho antara ty tane maïke,
 naho rano manganahana o paipaiñeo,
 hitiria' ty vinda o korontsom-panalokeo, vaho handimbe o ahetseo
 ty tongoahara naho ty sale.
⁸ Ho eo ty lalan-gadagadañe,
 ty fañaveloane hatao ty hoe
 ty Lala-Piavahañe*,
 tsy hamb'ama'e ty tsy malio;
 ie ho amo mpañavelo amy lalañey,
 vaho tsy hihezeñe aze ty dagola.
⁹ Tsy ho ama'e ty liona,
 tsy hanganike ama'e ty biby romotse;
 tsy ho zoeñe ao iereo,
 fa ho fañaveloa' o jinebañeo
¹⁰ le himpoly o vinili' IEHOVÀo,
 hipoña-tsabo mb'e Tsione mb'eo;
 naho hafaleañe tsy modo ty ho añ'ambone' iereo ;
 Hitendreke firebeañe naho haravoañe vaho hihelañe aña ty hontoke
 naho ty fiselekaiñañe.

36

¹ Aa ie amy taom-paha folo-efats-ambi' Iekizkia mpanjakay le naname ze hene rova'
 Iehodà nihafatrareñe t'i Senakeribe* mpanjaka' i Asore vaho tinava'e. ² Nirahe'
 i mpanjaka' i Asorey boake Lakise† mb'am' Iekizkia e Ierosalaime ao t'i Rabsakè‡
 reketse lian-dahin-defo ra'elahy, le nijohañe an-talaha-drano miboak' amy antara
 amboney, amy lalan-tetem-panasa-lambay ey. ³ Niavotse mb'ama'e mb'eo t'i
 Eliakime, ana' i Hilkià, mpifelek' i anjombay naho i Sebna mpanokitse vaho Ioake§
 ana' i Asafe, mpamolily.

⁴ Hoe t'i Rabsakè tam' iereo, Volaño henaneo am' Iekizkia: Hoe ty saontsi' i
 mpanjaka ra'elahiy, i mpanjaka' i Asorey. Ajado' areo ami'ty inom-bao ze o fatokisa'
 areo zao? ⁵ Hoe raho: fivolan-kòake hao ty atao safiry naho ozatse hahafialy? Aa
 le ia ty iatoa' areo, kanao miola amako? ⁶ Hehe te iatoa' areo i fitoñom-bararata
 vinonotrobokey, i Mitsraime; ie itoñona' ondaty am-pitàñe le trofaké: zay t'i Parò
 mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. ⁷ Aa naho manao ty hoe amako
 nahareo: IEHOVÀ liatoa'ay t'i Andrianañahare'ay. Aa tsy ie hao ty nañafaha' Iekizkia
 o toe'e ankaboañeo naho o kitreli'eo vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho Ierosalaime
 te amy ze o kitrely zao ty italahoa' areo? ⁸ Aa ehe manoa kizè amy taleko mpanjaka'
 i Asorey, le hatoloko azo ty soavala ro'arivo, naho mete'o ty hampijoñe mpiningitse
 ama'e. ⁹ Akore arè ty hampiambohoa'o ty mpifehe, faragidro' o mpitoron-talèkoo?

* **35:8** Sab 77:13 * **36:1** Senakeribe: roipiteke mandrotsake † **36:2** Lakise: i midraidraitse, mahafiavotse
 ‡ **36:2** Rabsakè: Talen-droandriañe § **36:3** Ioake: filongoa; rahalahi' IEHOVÀ

te hapite'o amy Mitsraime ty fiatoa'o hahazoa'o sarete naho mpiningitse! ¹⁰ Aa vaho nionjoñe mb'an-tane atoy hao raho handrotsak' aze tsy ama' IEHOVÀ? Toe nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Mionjona haname o tane zao le rotsaho.

¹¹ Aa le hoe t'i Eliakime, i Sebnà, naho Ioàke amy Rabsakè, Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame, fa hai'ay; le ko misaontsy ama'ay an-tsaontsi' Iehodà, am-pijanjiña' ondaty ambone' o kijolioo. ¹² Fa hoe t'i Rabsakè: Aa vaho nirahe' i talèkoy raho hivolañe amy tale' areoy naho ama' areo avao o entako zao, le tsy am' ondaty mitoboake ambone' o kijolioo, o nozoñeñe hitraoke ama' o hikama ty fiamonto'e naho hinoñe ty rano faria'eo?

¹³ Aa le niongake t'i Rabsakè vaho pinaza'e ty koike, ami'ty saontsi' Iehodà ty hoe: Janjiño ty saontsi' i mpanjaka ra' elahiy, ty mpanjaka' i Asore! ¹⁴ Hoe i mpanjakay, Ko apo' areo ho fañahie' Iekizkia, fa tsy ho lefe'e rombaheñe. ¹⁵ Ko ado' areo hampiatoa' Iekizkia am' IEHOVÀ ami'ty hoe: Toe hamotsotse an-tika t'IEHOVÀ, le tsy hatolotse ampità' i mpanjaka' i Asorey ty rova toy. ¹⁶ Ko haoñe' areo t'Iekizkia; fa hoe ty mpanjaka' i Asore, mifampilongoa amako le miavota mb'etoy; fa songa hikama ami'ty vahe'e t'indaty, naho sindre ami'ty sakoa'e t'indaty vaho hene hinon-drano boak' an-tsajoa'e t'indaty, ¹⁷ ampara' te hamb'eo raho hanese anahareo mb'an-tane manahake ty tane' areo, tanen-ampemba naho divay, tane ama mahakama naho tanem-bahe. ¹⁸ Ko apo' areo hampivihe' Iekizkia ami' ty hoe: Handrombake antika t'IEHOVÀ. Fa ia amo 'ndrahare' o kilakila' ndatio ty nandrombake ty tane'e am-pità' i mpanjaka' i Asorey? ¹⁹ Aia o ndrahare' i Kamate* naho i Arpadeo†? Aia o ndrahare' i Sefarvaimeo‡? Fa navotso' iareo an-tañako hao t'i Somerone? ²⁰ Ia amo ndrahare' i tane rey iabio ty nañaha aze an-tañako, te havotso' IEHOVÀ an-tañako t'Ierosalaime?

²¹ Fe nianjiñe avao iereo, leo volañe raike tsy nato'i iareo aze, amy linili' i mpanjakaiy, ty hoe: Ko itoiñañe. ²² Nomb' am' Iekizkia t'i Eliakime ana' i Kilkeia mpifeleke i anjombay naho i Sebnà mpanokitse naho Ioàke ana' i Asafe§ mpamolily, an-tsaroñe riatse, vaho nitaroñe i enta' i Rabsakèy.

37

¹ Aa ie nahajanjiñe zay t'Iekizkia, le rinia'e o siki'eo naho nisaron-gony vaho nimoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ² Nirahe'e mb'am' Iesaià mpitoky ana' i Amotse amy zao t'i Eliakime mpifeleke i anjombay, naho i Sebnà mpanokitse naho o zokempisoroñeo songa nisaron-gony. ³ Le hoe ty enta' iareo ama'e: Hoe t'Iekizkia: Andrompoheke naho trevoke vaho teratera ty andro toy; fa antitotse ho samake o ajajao fe tsy eo ty haozarañe hahatoly. ⁴ He ho janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o o saontsi' i Rabsakè nañiraham-panjaka' i Asore tale'eo hanigike an' Andrianañahare veloñe, vaho hendaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o i saontsy jinanji'ey; ehe mihalalia ho amy ze sehanga'e mbe eo. ⁵ Aa le nivotrak' am' Iesaià eo o mpitoro' Iekizkia. ⁶ Le hoe t'Iesaià am' iareo: Zao ty ho saontsie' areo amy tale' areoy: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: ko hembrañ' amo entañe jinanji'oo, amo niteratera' o mpitoro' i Mpanjaka' i Asoreo Ahikoo. ⁷ Inao te hajoko ama'e ty fañahy, le hijanjiñe tolom-boetse naho himpoly an-tane'e aña vaho hampikorovoheko am-pibara an-tane'e ao.

⁸ Aa le nibalike mb'eo t'i Rabsakè, vaho zoe'e nifañotake amy Libnà* ty mpanjaka' i Asore, fa tsinano'e t'ie nienga i Lakise. ⁹ Le hoe ty jinanji'e ty amy Tirhakà†, mpanjaka' i Kose, Miavotse mb'etoa re hialy ama'o. Ie jinanji'e zay le nañitrike am' Iekizkia ty hoe: ¹⁰ Ty hoe ty ho saontsie' areo am' Iekizkia mpanjaka' Iehodà: Asoao

* **36:19** Kamate: habosehañe; hatrofohañe; kijoly † **36:19** Arpade: fireandream-pijebañaña ‡ **36:19** Sefarvaime: boke roe; mpanokitse roe § **36:22** Asafe: mpanontone * **37:8** Libnà; foty, mangarahara † **37:9** Tirhakà: mpandohy; mpañontane; mpisamba derañe

tsy henga'o hanigike azo t'i Andrianañahare iatoa'o, hanao ty hoe: Tsy hatolotse am-pitàm-panjaka' i Asore t'Ierosalaime. ¹¹ Inao, tsy jinanji'o hao ty nanao' o mpanjaka' i Asoreo amo hene taneo? ie nampangotomomohe'e; aa havotsotse hao nahareo? ¹² Fa rinomban-drahare'e hao o rinotsan-droaekoo: i Gozane‡ naho i Harane§, naho i Retsefe* vaho o ana' i Edene† e Telasareo‡? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamàte naho ty mpanjaka' i Arpade naho ty mpanjakan-drova' i Sefarvaime, ty a i Henà vaho Ivà?

¹⁴ Aa ie rinambe' Iekizkià i taratasy am-pità' o nampihitrifeñeoy naho vinaki'e; le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'Iekizkia, vaho vinela'e añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Iekizkia ami'ty hoe: ¹⁶ Ry IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, mpiambesatse ambone' o kerobeo; Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifeleha' ty tane toy; ry Andrianamboats' i likerañey naho ty tane toy. ¹⁷ Atokilaño ty ravembia'o ry IEHOVÀ naho janjiño; abolanaho o fihaino'oo ry IEHOVÀ vaho vazohò; inao ze hene enta' i Senkeribe, nahitri'e hañinje an' Andrianañahare veloñe. ¹⁸ O ry IEHOVÀ, Toe fonga nampangoakoah'e' o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo naho o tane' iareoo, ¹⁹ vaho naretsa' iareo añ'afo ao o ndrahare' iareoo amy t'ie tsy Andrianañahare, fa sata-pità' ondaty, hatae naho vato; aa le finongo'e. ²⁰ Ie henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, rombaho am-pità'e zahay, soa te ho fohi' ze kila fifeleha' ty tane toy te Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao.

²¹ Aa le nahitri' Iesaià ana' i Amotse am' Iekizkia ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Amy te ihe ro nihalaly amako ty amy Senkeribe mpanjaka' i Asore, ²² le hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e:

Fa nanirika azo i anak' ampela' i Tsioney,
nitohafa'e an-drabioñe;
vaho nikofikofi-doha amboho'o ao
i anak' ampela' Ierosalaimey.

²³ Ia ty sinigi'o naho tineratera'o?

Ia ty nañonjona'o feo?

Toe nampiantrae'o mañambone ey
o maso'oo, hiatreatrea'o
t'i Masi' Israele!

²⁴ O mpitoro'oo ty nañamavao'o
i TALÈ, ami'ty hoe:

Amo hatsifotofoton-tsaretekoo
ty nitroarako ankabo'a' o vohitseo,
an-tsifitsifi' i Lebanone ao;
fonga finirako ze mendoraveñe abo;
naho ze akao soa;
nizilihako i haboañe lavitse ama'ey,
ty ala-vondro an-goloboñe kobokara.

²⁵ Nihaly raho vaho ninon-drano,
le ami'ty lelam-pandiako ty nañamaihako ze hene saka' i Mitsraime.

²⁶ Mboe tsy jinanji'o hao?

Tsietoimoneñe zay ty nisafiriako
taolo aña t'ie naereñereko;
ie o tafetsetse henaneo;
te hafotetse ho kivotrevotre mangoakoake o rova nifatrareño.

²⁷ Aa le ni-kede ozatse o mpimone'eo,
niampoheke vaho nialatse,

‡ 37:12 Gozane: volon'añondry; fiandrazañe; § 37:12 Harane: Tane am-bohibohitse * 37:12 Retsefe: solike an-dalañe; vae mibelabela † 37:12 Edene: fivaraneahañe; hafaleañe ‡ 37:12 Telasare: tavaneñe mb'eo; mamotry

nanahake ty ahetsy an-kivoke ey,
hoe rongon'ne antsetra,
hoe ahetsy ambone anjomba,
mae t'ie mbe tsy matoe.

²⁸ Fe apotako o fiambesa'oo, naho
o fiavota'oo,
o fimoaha'oo vaho
o famantsiña'o amakoo.

²⁹ Aa kanao nitazataza'o,
naho nañambone mb'amo
sofiko toañe ty korà'o,
le hanoeko am-piantsoña'o ao
ty porengoko,
naho am-pivimbi'o ty laboridiko,
vaho hampolieko mb'amy lalañe
nomba'o mb'etoañey.

³⁰ Le zao ty ho viloñe ama'o:
hikama o raha mitiry avao nahareo
ami'ty taoñe toy;
le ze mijirike ama'e
ami'ty taom-paharoe;
le mitongisa ami'ty taom-pahatelo naho manataha, amboleo valobohe
vaho ikamao ty voka'e.

³¹ Le hamahatsy mañambane ty hengaha' i anjomba' Iehodà ,
vaho hamao mañambone.

³² Fa boake Ierosalaime ao
ty hiavota' ty honka'e
vaho hirik' am-bohi-Tsione
o mahafibotafotseo;
ho henefe' ty fahimbaña'
IEHOVÀ' i Màroy.

³³ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty amy
Mpanjaka' i Asorey:
tsy himoake an-drova atoy re,
ndra hitifitse ana-pale,
tsy hiatrefa'e am-pikalañe
ndra hampitoabora'e votren-tane.

³⁴ I lalañe nomba'e mb'etoañey,
ty himpolia'e mb'eo,
tsy himoake ami'ty rova toy re, hoe t'IEHOVÀ

³⁵ Fa harovako naho ho rombaheko
ty amako ty rova toy,
vaho ty amy mpitoroko Davidey.

³⁶ Aa le nionjom-beo ty anjeli' IEHOVÀ nanjamañe ty Rai-hetsy-tsi-valo-ale-tsi-lime
arivo an-tobe' o nte-Asorey; le ie nivañoñe maraindray t'indaty, hehe te fonga
nidondom-pate ty ey. ³⁷ Niavotse amy zao t'i Senkeribe mpanjaka' i Asore, nimpoly
vaho nitobohe e Ninevèy ao. ³⁸ Le teo t'ie niloloke añ' anjomba' i Nisroke§ ndrahare'e
ao, te namatsik' aze am-pibara ty Adrameleke* naho i Sarezere† ana'e vaho nifiotse
mb' an-tane Ararate‡ aña. I Esar-kadone§ ana'e ty nandimbe aze ho mpifeleke.

§ 37:38 Nisroke: aly; vente'e; sigike; marefo * 37:38 Adrameleke: sarimbo; engeñe † 37:38 Sarezere:
roandriañ'afo; mpamandroñe ‡ 37:38 Ararate: ozoñe mampititititike § 37:38 Esar-kadone: mpandreake;
hafaleañe;

38

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'Iekizkia; le nimb'ama'e mb'eo t'Iesaià ana' i Amotse, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Hajarario ty anjomba'o fa toe hivetrake, tsy ho veloñe. ² Nampitolihe' Iekizkia mb' an-drindriñe ty lahara'e vaho nihalaly am' IEHOVÀ, ³ ty hoe: Mihalaly ama'o, ry IEHOVÀ, tiahio henaneo ty fandenàko añatrefa'o an-kavantañañe naho an-kaliforan-troke, vaho nanao ze mahity am-pahaoniña'o; aa ie nangololoike ty rovetse, ⁴ nivotrak' am' Iesaià ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia saontsio am' Iekizkia ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-drae'o Davide. Fa jinanjiko i halali'oy, nitreako o ranom-pihaino'oo; ingo ho tovoñako taoñe folo lim' amby o andro'oo. ⁶ Ho hahako am-pitàm-panjaka' i Asore rehe naho ty rova toy vaho harovako ty rova toy; ⁷ le zao ty ho viloñe ama'o boak'am' IEHOVÀ, te ho henefa' IEHOVÀ i raha tsinara'ey: ⁸ Heheke te hampibaliheko soritse folo amo soritse fa nilia'eo ty talinjom-panondro-andro' i Akhaze. Aa le nibalik' amy soritse folo fa nomba'ey i àndroy.

⁹ Inao ty sinoki' Iekizkia mpanjaka' Iehodà, t'ie natindry an-tihy vaho nijangañe amy arete'ey.

¹⁰ Hoe raho: Ami'ty tsipinde-mena' o androkoo ty ijoñako an-dalambein-tsikeokeoke eo; kinalañ' amako o andro tsy nirikoo.

¹¹ Hoe raho: tsy ho treako t'Ià, Eka, Ià an-tane' o veloñe; tsy ho isako ka t'indaty mindre amo mpimone' ty tane toio.

¹² Nombotañe vaho nasitake amako hoe kibohom-piarak' añondry ty kijàko; nahoronkoroñe hoe te asam-panenoñe ty fiaiko: tinampa'e amy tenoñey raho, handro an-kaleñe ty hamongora'o ty fiaiko.

¹³ Nifeahako pak'ami'ty maraiñe, manahake ty liona, fe mbe nipozapozake iaby o taolakoo, añivo ty handro naho ty haleñe ty nampigadoña'o ahy.

¹⁴ Mikora hoe tivoke naho aliotse raho; mikò hoe deho; nimokore' ty fiandrandràko o masokoo. O ry IEHOVÀ, voatindry raho, Ihe abey ro tsoako.

¹⁵ Ino ty ho volañeko? Nametse amako re mbore nanoe'e; hiezañe amo hene androkoo raho, ami'ty hafairam-piaiko.

¹⁶ O TALÈ, irezay o mahajangañe ondatio, mampanintsiñe ty troko rehe; vaho mameloñ' ahy.

¹⁷ Tsy nanjo fañanintsin-draho te mone haaferon' aiko; fe o fikokoa'o ahikoo ro nañaha'o ahy amy kobon-kamodoañey; vaho fonga nahifi'o amboho'o ao

o hakeokoo.

¹⁸ Tsy mahafandrenge Azo
ty tsikeokeoke,
tsy hañonjoñe azo ty havilasy;
tsy mahafitamà ty figahiña'o
ty migodañe mb'an-koak' ao.

¹⁹ O veloñeo, o veloñeo,
ie ro mandrenge Azoo,
manahake ty anoeko henaneo;
ampandrendrehen-drae amo keleia'eo
ty figahiña'o.

²⁰ Handrombak' ahy t'IEHOVÀ;
le hititiha'ay ami'ty marovany añ'anjomba' IEHOVÀ ao o sabokoo,
amo hene andro hiveloma'ajo.

²¹ Fa hoe ty natao' Iesaià: Ampangalao garaton-tsakoa hapakotse amy honay himeara'e.

²² Nanao ty hoe ka t'Iekizkia: Ino ty viloñe hampionjoñ' ahy mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo?

39

¹ Ie amy zay, nampañitrike taratasy naho ravoravo am' Iekizkia t'i Merodak-baladane* ana' i Baladane†, mpanjaka' i Bavele; amy te jinanji'e t'ie natindry vaho nibodañe. ² Nifale t'Iekizkia vaho natoro'e iareo ty trañom-bara'e, ty volafoty, ty volamena, naho o fampafiriañeo, i menake sarotsey naho i trañom-pikalaña'e iabiy naho ze hene nioniñe amo vara'eo; tsy añ'anjomba'e ao ndra am-pifehea'e iaby ty tsy natoro'e. ³ Aa le niheo mb' am' Iekizkia mb'eo t'Iesaià nanao ty hoe: Ino ty nisaontsia' indaty rey? Le aia ty nihirifa' iareo te nimb' ama'o? Le hoe t'Iekizkia: Boak' am-pifelehañe tsietoitane aña t'ie nimb' amako mb' etoy; hirike e Bavele aña. ⁴ Le hoe re: Ino ty niisa' iareo añ'anjomba'o ao? Nanoiñe ty hoe t'Iekizkia: Fonga niisa' iereo ze añ'anjombako ao, tsy amo varakoo ty tsy nitoroako. ⁵ Aa le hoe t'Iesaià am' Iekizkia: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ' i Màroy:

⁶ Toe ho avy ty andro, te hendeseñe mb'e Bavele mb'eo ze he'e añ' anjomba'o ao naho o vara nahajan-droae'o ho ami'ty andro toio, leo raike tsy hapoke, hoe t'IEHOVÀ. ⁷ Le o anake hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ro hasese mb'eo ho vositse añ' anjombampanjaka' i Bavele ao.

⁸ Le hoe ty natoï' Iekizkia am' Iesaià: Soa i tsara' IEHOVÀ nisaontsie'oy, ie nañereñere ty hoe; Amy te hanjo fierañerañañe naho havañonan-draho amo androkoo.

40

¹ Hohò, Hohò, ondatikoo,
hoe t'i Andrianañahare' areo.
² Saontsio fañohòañe t'Ierosalaime,
vaho koiho ama'e te fa heneke ty ali'e*;
te jinebañe o hakeo'eo,
amy t'ie nandrambe indroe
am-pitàn' Añahare
ho vale' o hene tahi'eo.

³ Inao ty fiarañanañañe mikoike :
Anataho lalañe am-patrambey aña t'IEHOVÀ.

* **39:1** Merodake: soloho mafaitse; † **39:1** Baladane: tsy aman-jaka; Bel: Tale * **40:2** ndra ty hoe: ty fiatran-draha'e

Ampimirao lalambey an-dratraratra
añe t'i Andrianañahare.

⁴ Haonjoñe iaby ze atao goledoñe,
nahò haketrake iaby o tambohoo
ho vañeñe ze manongatonga,
nahò hampimiraeñe ze migodeogodeoñe;

⁵ le haboake ty enge' IEHOVÀ, vaho hiharo handrendrek' aze
ze atao nofotse, zay ty nitsaram-palie' IEHOVÀ.

⁶ Inao ty fiarañanañañe manao ty hoe: Koiho, le hoe ty natoï'e:
Ino ty ho koiheko?

Ahetse iaby ze atao nofotse,
le hoe voñe an-teteke ao ty hasoa'e.

⁷ Miheatse o ahetseso,
mihintsañe o voñe'eo,
kanao tiofe' ty kofòn' Añahare, toe ahetseso ondatio.

⁸ Miheatse o ahetseso,
mihintsañe o voñe'eo,
fe mijadoñe nainai'e †
ty tsaran' Añaharen-tikañe.

⁹ O ry Tsione mpitaroñe entan-tsoao
mañambonea vohitse abo;
ry Ierosalaime mpanese talily soao
poñafo an-koike ty fiarañanaña'o, aonjono, le ko hembrañe;
saontsio ty hoe o rova' Iehodào :
Ingo t'i Andrianañahare' areo !

¹⁰ Hehe, te hitotsak' an-kaozarañe
t'i TALÈ IEHOVÀ; hifehe am-pità'e;
Ingo, te ama'e i tambe'ey, añatrefa'e o vale-soa'eo.

¹¹ Manahake ty mpiarake
miandrazañe i mpiarai-lia'ey nahò
manontontoñe o vik'añondri'eo am-pità'e
ie otroñe'e añ'araña'e eo, vaho manehak' ty mampinono mora mb'eo.

¹² Ia ty nanovy o ranoo an-dela-pità'e,
nahò nanjehe i likerañey an-kiho'e,
nahò nañiake ty debo' ty tane toy
am-pañaranañe,
nahò nandanja o vohitse
am-pandanjàñe,
vaho o tambohoo am-balantsy?

¹³ Ia ty nanoro i Arofo' IEHOVÀ,
he ia ty mpañana'e mañòk' aze?

¹⁴ Ia ty niharoa'e safiry,
ia ty nampahafohiñe aze,
ia ty nanoro aze i lalam-bantañey,
nahò nampandrendreke aze ty hilala
vaho nañòke aze i oloñolon-kihitsey?

¹⁵ Toe tsopake an-tsajoa ao
ze kilakila ondaty,
iaheñe hoe deboke
am-pingam-balantsy,

† 40:8 Pe I 1:24-25

vaho lanjaeñe hoe lemboke o tokonoseo.

¹⁶ Tsy ampe horoañe ty Lebanone,
tsy mahaenen-kisoroñañe o bibi'eo.

¹⁷ Hoe hakoahañe añatrefa'e
o fifeheañ' iabio, volilien-ko tsy vente'e, ie ambane' ty hatao kapaïke.

¹⁸ Hirinkiriñe'o ama' ia arè
t'i Andrianañahare?
vintan' inoñe ty hampanahafe'o ama'e?

¹⁹ Hera i saren-draha natrana' i mpitseney,
nahò nipakora' i mpanefe-volamenay
volamena,

vaho nandranjia' i mpanefe-volafotiy
silisily volafoty?

²⁰ Le eo ty rarake tsy mahalefe enga,
joboñe'e ty hatae tsy ho momoke;
païae'e ty mpandranjy mahimbañe handranjy saren-draha tsy hitroetroe.

²¹ Tsy fohi'o hao? Tsy jinanji'o hao? Tsy natalily ama'o am-pifotora'e aña hao?
Tsy nirendre'o hao

o manànta' ty tane toïo?

²² Ie ty miambesatse ambone' ty
fibontolia' ty tane toy,
o mpimone'eo ro manahake kijeja;
Ie ty mandamake o likerañaeo

hoe lamba fañefetse,
vaho mamelatse iereo
hoe kivohom-pañialoña.

²³ Ie ty mamotsake roandriaña ho hakoahaña, nahò ampinjarie'e ho tsy vente'e o
mpizaka' ty tane toïo.

²⁴ Ie vaho nitongisaña,
aniany te nararake;
le namahatse an-tane ao
o taho'eo;
vaho miheatse t'ie tiofe'e,
endese' o tangololahio aña
hoe ahe-maïke.

²⁵ Aa le hampanahafe' areo ama' ia
te Zaho ro hambaña ama'e?
Hoe i Masiñey.

²⁶ Ampiandrandrao mb'añ'abo ey o fihaino'oo, mahaisaha: ia ty namboatse iareo?
I mañakatse ty havasiaña' iareo
ami'ty ia'ey,

hene kanjie'e amy tahina'ey,
nahò amy hara'elahin-kaozara'ey
vaho am-panjofahan-kafatrara'e,
leo raïke tsy mikipe.

²⁷ Ino ty atao'o ty hoe, O Iakobe,
nahò saontsie'o ty hoe: Ry Israele,
Mietake am' IEHOVA ty liako,
tsy ahoan' Añahareko o zokoo.

²⁸ Mboe tsy fohi'o hao?
Tsy jinanji'o hao te tsy mitoiraña, tsy mokotse
t'i Andrianañahare nainai'e,

IEHOVÀ Andrianamboatse o olon-taneo?
Tsy taka-tsikaraheñe o hilala'eo.

²⁹ Ampaozare'e o midazidazitseo;
vaho hafatrare'e o tsy maozatseo.

³⁰ Ndra te toirañe
nahomake o ajalahio,
vaho mikoletra ty fanalolahy;

³¹ Ho vaoen-kaozarañe o mahaliñe IEHOVÀ;
hionjoñe amañ'elatse hoe vantio;
hilay fa tsy ho vozake,
hinokitse fa tsy ho toirañe.

41

¹ Mianjiña, hijanjiña' areo ahy,
ry tokonoseo,
ampaozareñe ondatio;

hañarinea' iareo mb'etoy, hisaontsy;
Antao hototoke mb'eo hitsarañe.

² Ia ty nampitsekake i boak' atiñanañey
hitroara'e an-kavañonañe?

Ie apo'e aolo'e ey o kilakila ondatio naho ampiambanè'e o mpanjakao?
Idemohe' i fibara'ey ho deboke, ahofahofa i fale'ey hoe t'ie kafo'e.

³ Niheañe'e iereo, nirefe tsy an-joy;
an-dalañe mbe lia tsy niliam-pandia'e.

⁴ Ia ty nitsakore vaho nahatafetetse?
Ie nikanjy o tariratseo am'baloha'e aña.

Zaho IEHOVÀ, ty valoha'e,
vaho ho fara'e, Ie Raho.

⁵ Nañeveñe o tokonoseo te nahaoniñe; nihondrahondra o olon-taneo;
nitotoke iereo vaho nimb'atoy.

⁶ Mifañimba o mpifankarineo,
songa manao aman-drahalahi'e :
Mihaozara.

⁷ Aa le hafatrare' i mpandranjiy
ty mpitsene volamena,

risihe' i mpamañe añ'ana-batoy
i mipeke renem-batoy;

le i fanodirañey
ata'e ty hoe: Soa zao.

Rekete'e am-pati-by tsy hitroetroe.

⁸ F'ihe Israele, mpitoroko,
Iakobe jinoboko,

tirin' Avrahame Rañeko;

⁹ Ie rinambeko añ'olo' ty tane toy aña
nahomaka azo an-tsietoitane aña,
nanao ty hoe ama'o: Mpitoroko rehe,
jinoboko fa tsy nifarieko;

¹⁰ Ko hemban-drehe,
fa indrezako,

ko mijilojilo:

Zaho ro Andrianañahare'o;
le hampaozareko

toe hañimb' azo raha;
Eka, ho tohanako an-tañan-kavanan-
kavantañako.

¹¹ Toe fonga ho salareñe naho aliheñe
ze navaivay ama'o;
harotsake o nañatreatre azoo,
hafotsake tsy ho vente'e.

¹² Ho paia'o fa tsy ho isa'o
o nifañotokotok' ama'oo;
ho hakoahañe o nialy ama'oo,
vata'e kòake.

¹³ Amy te Zaho IEHOVÀ
Andrianañahare'o ty mikalañe
ty fità'o ankavana, hanoako ty hoe:
Ko mirevendreven-drehe,
Zaho ty hañolotse azo.

¹⁴ Ko hembrañe ry oletse Iakobe,
ry ondati' Israeleo, fa holoreko,
hoe t'IEHOVÀ Mpijebañe azo,
i Masi' Israeley.

¹⁵ Ingo rinanjiko ho fandisañan-drehe,
reketse nife masioñe;
ho lisane'o o vohitseo, ho demohe'o,
vaho hanoe'o kafo o tambohoo.

¹⁶ Ho tsongae'o,
le hahofa' i tiokey mb'eo,
naho haboele' i tangololahiy;
naho hirebeha'o ty tahina' IEHOVÀ,
handia-taroba amy Masi' Israeley.

¹⁷ Mipay rano o rarakeo naho o poi'eo,
fe tsy eo,
kantañe an-karan-drano'e
ty famele' iareo;
zaho IEHOVÀ ty hanoiñe iareo,
Tsy haforintseko;
zaho Andrianañahare' Israele.

¹⁸ Hanokafako torahañe
o haboan-dioliio,
naho rano manganahana
añivo' o vavataneo;
hanoako sihanake lifo-drano
ty fatrambey
naho rano mipororoake o tane kankañeo.

¹⁹ Hapoko an-dratraratra ao
ty mendorave* naho ty roy,
ty akao naho ty olive;
hadoko an-diolio ao ty sohihy†,
reketse ty harandranto, vaho ty kobaiñe.

²⁰ Soa t'ie hahaisake naho haharendreke
hitsakore naho hitrao-kilala
te nanoem-pità' IEHOVÀ zao,

* 41:19 Toe: "erez, sità, hadase","atase semene." † 41:19 Toe: "berose, tidhare," vaho "te'esore."

vaho tsinene' i Masi' Israeley.

²¹ Aboaho ty enta' areo, hoe t'IEHOVÀ;
akaro ty filiera' areo,
hoe t'i Mpanjaka' Iakobe.

²² Ee t'ie hakare'areo,
hitsey ama'ay o hifetsakeo;
o raha taoloo, te inoñe?
Atalilio hitsakorea'ay,
hahafohina'ay ty figadoña'e;
he taroño ama'ay o raha ho avio.

²³ Itokio o raha mbe hiheo amy añeio,
hahafohina'ay t'ie ndrahare;
ke anò ty soa, he anò ty raty, hisamba'ay, hitraofa'ay fañeveñañe.

²⁴ Toe tsy manjofake nahareo,
koake o sata' areoo.
Avivivioke ty mifale ama'areo.

²⁵ Fa nitsekafeko i tavaratse añey,
le fa pok'eo,
boak' am-panjiriha' i àndroy añe;
ie hitoka ty añarako vaho
hivotrak' amo mpifeheo hoe an-dietse,
manahake ty fandialiàm-panao
valàñe-tane i lietsey.

²⁶ Ia ty nitsey boak' am-baloha'e
haharendreha'ay:
nahò haehae añe,
hahavolaña'ay t'ie to?
Toe tsy amam-mpitaroñe,
eka, leo raika tsy mitalily,
toe tsy eo ty mahajanjiñe o lañoña'oo.

²⁷ Zaho ty valoha'e nañitrik' amy Tsione
ty hoe: Heheke, ingo iereo;
vaho hiraheko mb'e Ierosalaime mb'eo
ty hinday talily soa.

²⁸ Mañente raho, fe tsy ama' ondaty;
nahò tsy amam-pamere,
ie ho nañontaneako hahavalea'e.

²⁹ Heheke fonga tsy vokatse, tsy jefa'e
o sata' iareoo, toe tioke nahò hakoahañe avao
o sare fatrana' iareoo.

42

¹ Intoy ty mpitoroko tohañako,
ty jinoboko toe mahafale troke,
le nakofòko ama'e ty troko
ie ty hinday ty hatò amo kilakila' ndatio.

² Tsy hikoikoike re tsy hampipoña-peo,
le tsy hampijanjiñe'e an-dalañey
ty fiarañanaña'e;

³ tsy ho potora'e ty vinda pineke
vaho tsy hakipe'e ty lamese miliriliry;

hampiboaha'e ty hatò ami'ty figahiña'e.
 4 Tsy ho toiran-dre, tsy ho demoke,
 ampara' te najado'e an-tane atoy ty hatò;
 naho hitamà i Hake o olon-taneo.
 5 Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare
 Mpamboatse o likerañeo
 naho nandafike iareo,
 I namelatse ty tane toy naho
 ze miboak' ama'ey,
 ie mampikofòke ondaty ama'eo
 vaho manolotse arofo
 amo midraidraitse aoo.
 6 Zaho IEHOVÀ, ty nitok'azo
 an-kavañonañe,
 nitintineko ty taña'o
 naho nampitsoloheko,
 vaho natoloko ho fañina
 am'ondatio,
 ho hazavañe amo kilakila' ndatio,
 7 hanokake ty fihaino fey
 hañakatse o mpirohy am-balabeio
 naho o mitozòke alafem-porozò añ'ieñeo.
 8 Zaho IEHOVÀ, zay ty añarako;
 tsy hatoloko ami'ty ila'e o volonaheko,
 ndra amo hazomangao ty engeko.
 9 Heheke fa nihelañe o raha haehaeo,
 o raha vaoo o tseizeko henane;
 Ie mbe tsy mipoteake
 ty ho taroñeko ama' areo.
 10 Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ,
 ibangò ry añ'olo-tane aña;
 ie mizotso mb'an-driakey,
 naho ze he'e ama'e ao, o tokonoseo,
 vaho o mpimoneña ama'eo.
 11 Hampionjonem-peo ty fatram-bey
 naho o rova ama'eo,
 o tanàña añialoa' i Kedareo*,
 naho hañonjo Hake t'i Selà,
 vaho hipaza-kafaleañe boak' ankaboa' o vohitseo.
 12 Ho rengè' iereo t'IEHOVÀ,
 vaho hitsey ty enge'e amo tokonoseo.
 13 Hionjom-b'eo hoe fanalolahy t'IEHOVÀ,
 ho troboe'e am-pamarahiaña
 hoe lahin-defoña;
 hikaikaike naho hisehaseha†,
 hisenge amo rafelahi'eo ty haozara'e.
 14 Loho ela ty nitsiñako,
 nihendre vaho nifoneña;
 f'ie henane zao, hikoiake
 hoe ampela mitsongo;
 hisañoña naho hisehaseha.

* 42:11 Kedare; mainte; hontoke † 42:13 Satan-drakemba mitsongo

15 Ho koaheko o vohitseo
 naho o haboañeo,
 vaho ho forejejeko o ahe'eo;
 hanoeko tokonose o oñe'eo,
 naho ho riteko o antara'eo.

16 Hendeseko mb'an-dalañe
 tsy nifohi' iareo o goao;
 hiaoloako añ'oloñoloñe tsy nahazatse iareo;
 hanoeko hazavañe aolo' iereo eo ty ieñe,
 hampiraeko ze tomoantoañe.
 hanoeko iaby vaho tsy hapoko
 ampara' t'ie fonitse.

17 Hampiambohoeñe an-kasalarañe,
 o miato an-tsamosampo sinokitseo,
 ze manao amo sare nitranaheñeo,
 'ndrahare'ay nahareo'.

18 Mijanjiña ry kareñeñeo,
 mahaisaha ry fey, hahavazohoa' areo.

19 Ia ty goa naho tsy i mpitorokoy?
 ndra kareñe manahake
 i irako nafantokoy?
 Ia ty fey mandikoatse i nampanintsiñekoy,
 naho goa te amy mpitoro' IEHOVÀy?

20 Mahaisake raha maro nahareo
 fe tsy mahaoniñe,
 misokake o raven-tsofio
 fe tsy mahatsendreñe.

21 Niehake t'IEHOVÀ,
 ty amy havañona'ey,
 honjoñe'e naho ho renge'e i Tsara'ey.

22 Fe ondaty nikamereñe
 naho nivoloseñe retoa,
 songa tsinepake an-koboñe ao,
 naetake am-balabey ao;
 natao ho fitsatsañe tsy amam-pandrombake, fikopahañe,
 le tsy eo ty manao: Ampolio.

23 Ia ama' areo ty hanolo-ravembia
 amy zay?
 Ia ty hitsendreñe naho hijanjiñe
 amy ze aña zay?

24 Ia ty nanolotse Iakobe ho kopahañe,
 naho Israele ho amo mpamaokeo?
 tsy IEHOVÀ hao? I nanoantika hakeoy,
 tsy nete nañavelo amo lala'eo iereo,
 tsy norihe' iareo o Tsara'eo.

25 Aa le nadoa'e ama'e
 ty haforoforon-kaviñera'e,
 naho ty hafatrararan-kotakotake;
 naho namiaña'e afo nañarikatok'aze
 fe tsy hinao'e, vaho nampiforehete'e,
 tsy rinambe' ty arofo'e.

43

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ
 namboatse azo, ry Iakobe,
 i nitsene azoy, ry Israele;
 ko hembrañe fa nijebañe azo raho,
 fa nikoihako ami'ty tahina'o,
 Ahiko rehe.
² Ie mitsake o ranoo rehe,
 hindrezako,
 ie miranga saka,
 tsy handipora'e;
 ie misorok' afo am-pandia
 tsy ho mae,
 le tsy hiviañe ama'o ty firebareba'e.
³ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
 t'i Masi' Israele, i Mpijebañe azoy;
 natoloko ho vilin'ai'o ty Mitsraime,
 i Kose naho i Sebà* ho azo.
⁴ Aa kanao sarotse am-pañenteako,
 naho mañeva asiñe, vaho kokoako;
 le lahilahy maro ty ho tolorako ho azo,
 vaho rofoko ho solom-piai'o.
⁵ Ko hembrañe, fa indrezako;
 hendeseke boak'atiñanañe aña ty tiri'o,
 vaho hatontoko boak' ahandrefañe aña.
⁶ Hanao ty hoe raho amy avaratsey:
 Hahao, naho ami'ty atimo: Ko tana'o,
 endeso boak'e tsietoitane aña
 o ana-dahikoo,
 naho boak' añ'olo' ty tane toy
 o anak'ampelakoo—
⁷ ze hene kanjieñe ami'ty añarako,
 o tsineneko ho ami'ty engekoo,
 o naoreko vaho namboarekoo.
⁸ Akaro boak' ao ondaty goa
 am-pihainoo,
 o giñe an-dravembiao.
⁹ Hene mifanontone o kilakila' ndatio,
 songa mivory ondatio;
 ia am' iereo ty mahafitsey zay,
 hitaroñe aman-tika o raha haehaéo?
 Ampiboaho o valolombelo' iareoo
 hahazoa' iareo to; hijanjiñañe,
 hanoañe ty hoe: To zay.
¹⁰ Inahareo ro valolombeloko,
 hoe t'IEHOVÀ,
 naho ty mpitoroko jinoboko;
 hahafohina' areo naho hatokisa' areo ahy,
 haharendreke te Ie raho;
 tsy eo ty 'ndrahare niforoñañe taoloko,
 vaho tsy eo ty hanonjohy ahy.

* 43:3 Seba: mpijike; mpifotetse, fandrohizañe;

11 Zaho le Zaho avao t'IEHOVÀ;
le naho tsy Zaho,
tsy eo ty mpandrombake.

12 Fa nitaroñe raho, naho nandrombake,
naho nañoke, te tsy aman' Andrianañahare ila'e nahareo;
aa le inahareo ro valolombeloko,
hoe t'IEHOVÀ,
Zaho ro Andrianañahare.

13 Eka, boak' amy àndro zay,
le fa ie raho,
vaho tsy eo ty hahatavañe ty an-tañako;
hitoloñe raho, le ia ty mahasebañe.

14 Hoe t'IEHOVÀ mpijebañe anahareo,
ty Masi' Israele:
inahareo ro nañitrifako e Bavele aña,
le fonga nafotsako ho gike iareo
naho o nte-Kasdy mitreña o laka'eo.

15 Zaho IEHOVÀ, Masi' areo,
i mpamboats' Israeley, ty Mpanjaka' areo.

16 Aa hoe t'IEHOVÀ
mpamboatse lalaña mitsake i riakey,
naho oloñoloña mitoaña
o rano mitroña;

17 I mpañakatse i sarete reke-tsoavalaiy,
o lahindefoña naho haozara'eo—
miharo fandreaña ao iereo,
tsy hitroatse ka,
fa mongotse, nakipeke hoe lamese.

18 Ko mitsakore o raha taoloo,
ko mañereñere o raha haehaéo.

19 Heheke te manao raha vao raho,
hitiry ami'ty manao zao;
aa tsy ho rendre' areo hao?
hanatahako lalaña ka
ty am-patraña aña,
naho saka an-dratraratra ao.

20 Hiasy ahy o biby an-kivokeo,
o fanalokeo naho o voron-tsatrañaéo,
ty amo rano nanoeko am-patrañaéo,
naho o saka an-dratraratrao,
hanjotsoako rano ondaty jinobokoo;

21 Ho talilie' ondaty namboareko ho ahikoo, ty engeko.

22 Fe tsy nikanjy ahy nahareo, ry Iakobe,
namokoreko nahareo ry Israele.

23 Tsy nisoroña'o ty añaondri'o;
tsy niasia'o amo engaeñaéo;
tsy nampijinieko engan-kaneña,
tsy nivozaheko ami'ty tsotse.

24 Tsy nibanabana'o fare naho drala,
tsy nahaeneñ' Ahy ty safom-pisoroña'o;
te mone nampavesare'o amako o tahi'oo,
vaho namokore'o amo hakeo'oo.

25 Zaho le Zaho avao ty namaoke

o fiolà'o amakoo.
 vaho tsy ho tiahiko ka o hakeo'oo.
²⁶ Ajoño am-pitiahia'o ao raho,
 antao hifaneseke; mitalilia hahazoa'o to.
²⁷ Nandilatse i rae'o valoha'ey,
 vaho manan-kakeo amako
 ondati-aivo'oo;
²⁸ Aa le vinetako o ana-dona'
 i toetse miavakeio,
 nengaeko am-patse t'Iakobe,
 vaho an-teratera t'Israele.

44

¹ Aa le janjiño heike
 ry Iakobe mpitoroko,
 ry Israele jinoboko.
² Hoe t'IEHOVÀ namboatse azo,
 i namoroñe azo an-koviñ' aoy,
 Ie ty hañimb'azo:
 ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko,
 naho ry Iesorone* jinoboko.
³ Fa hañiliñako rano i kirikintañey,
 naho rano mitsiritsioke
 an-tane maike eo;
 hadoako amo tiri'oo ty Troko,
 naho amo tarira'oo ty fañanintsiko.
⁴ Le hitiry añate ahetse ao iereo
 manahake ty sohihy añolon-tsaka ey.
⁵ Hanao ty hoe ty raiké:
 A IEHOVÀ raho,
 le hitoka ty añara'e
 ho Iakobe ty raiké;
 ty ila'e hanokitse am-pità'e eo t'ie
 a IEHOVÀ, vaho
 hatao'e Israele ty añaram-binta'e.
⁶ Hoe t'IEHOVÀ, Mpanjaka' Israele
 naho ty Mpijeba'e, t'IEHOVÀ' i Màroy;
 Zaho ro valoha'e,
 Zaho ro figadoña'e,
 le tsy eo t'i Andrianañahare
 naho tsy Zaho avao.
⁷ Ia ty manahak' ahy—angao ho koihe'e naho ho taroñe'e, hamolily amako—
 boak' amy nampijadoña'ko o matoetoeo!
 He adono re hitoky o viloñe ho avio,
 o raha mbe tsy nifetsakeo.
⁸ Ko hemban-drehe, ko mahimahiñe,
 tsy fa nitaroñeko haehae hao?
 Mbore nikoihako?
 Inahareo ro valolombeloko:
 Ia t'i Andrianañahare añ'ilako?
 Ia ka ty Lamilamy? ie alik' amako.

* **44:2** Iesorone: mpandrombake, mpamotsotse: añara' Israele, Its 32:15, 33:5 33:26

⁹ Songa tsy manjofake o mpamoroñe sare'ndrahareo,
vaho tsy vara o mahasinda iareoo;
tsy maharendreke o mpitalili' iareoo,
tsy mahafohiñe, hisalara'e.

¹⁰ Ia ty namoroñe ty 'ndrahare,
ndra nampitranake saren-draha
tsy jefa'e?

¹¹ Toe ho meñatse iaby o mpirimboñe ama'eo, mentsake ondaty
nandranjy iareoo;
angao hifanontone iereo,
songa hijohañe ey hirevendreveñe,
sindre hitrao-kasalarañe.

¹² Manefe fekoñe ty mpanefe,
tolone'e am-baen' afo,
foroñe'e ami'ty ana-bato,
anoe'e an-tsirañe maozatse;
miha-kerè re, milesa i haozara'ey;
tsy minon-drano, midazidazitse.

¹³ Mamavatse taly ty mpandranjy;
sokire'e am-penisily;
lamae'e am-pandama,
patere'e an-kompà,
vaho tsene'e ho sarem-binta'ondaty
an-katsomerentseren-dra-olombelo,
hitoboha'e añ'anjomba ao.

¹⁴ Firae'e ho aze ty mendoraveñe,
rambese'e ty varo naho ty kobaiñe;
beize'e ka ty hatae raike añ'ala ao,
ambolè'e ty kintsy,
vaho mamahañe aze i orañey.

¹⁵ Minjare raha mete oroa' ondaty,
aa le angala'e hamindroa'e;
eka viañe'e naho anokona'e mahakama;
mbore andranjia'e ndrahare,
naho mitalaho ama'e,
anokira'e hazomanga
vaho midrakadrakak' ama'e.

¹⁶ Olorae'e añ'afo ao ty ila'e;
ikama'e i henay
ie mitono ty ila' i henay, le anjañe,
eka, amindroa'e le manao ty hoe:
Hiry! Mafana raho fa nitendrek'afo.

¹⁷ Ty sisa'e amboare'e 'ndrahare,
toe sare'e; mibaboque re italahoa'e,
naho ihalalia'e, manao ty hoe:
Hahao raho, fa 'ndrahareko rehe?

¹⁸ Tsy apota'e, tsy mahilala;
fa nakipe'e ty maso'iareo, tsy hahaisake,
naho ty tro'e tsy haharendreke.

¹⁹ Tsy eo ty mitsakore an-troke
te tsy ama'e ty hihitse ndra hilala

hanao'e ty hoe:

Toe finorototoko añ'afo ao ty ila'e;
eka fa nanokonako ahandro o vae'eo;
fa nahandroako hena naho nihinañe;
aa vaho handranjiako raha tiva ty sisa'e?

Hibabohako hao ty foto-katae?

²⁰ Lavenoke ty itamboavokaha'e,
nampivike aze ty tro'e finitake,
tsy haharombaha'e aiñe,
hanao ty hoe: Tsy vande hao
ty an-tañan-kavanako toa?

²¹ Tiahio o raha zao ry Iakobe,
naho ry Israele, amy te mpitoroko;
Zaho ty nitsene azo, fetrek'oroko rehe;
ry Israele, ehe ko andikofa'o.

²² Fa finaoko hoe rahoñe milodolodo o fiolà'oo,
naho hoe mika-mikopoke o tahi'oo,
mibaliha amako fa nijebañeko.

²³ Misaboia ry likerañeo,
fa nifonira' IEHOVÀ;
mamantsiña, ry goledoñe lalekeo;
mipoñafa sabo ry vohitseo,
ry ala naho ze hatae ama'e ao;
amy te jineba' IEHOVÀ t'Iakobe,
vaho rengè'e t'Israele.

²⁴ Hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o,
i nitsene azo an-koviñe aoy.

Zaho IEHOVÀ
Andrianamboatse ze he'e;
I mandafike o likerañeoy, Zaho raiké;
I mamelatse ty tane toiy, Zaho avao.

²⁵ I mampijiañe ty sahà' i remborakey,
naho mahaboseke o mpisikilio;
naho mampidisa-voly o mahihitseo,
vaho mampigege o hilala'eoy;

²⁶ I mañatò ty saontsi' i mpitoro'ey
naho mañeneke ze atoro' o ira'eoy;
ie mitalily am'Ierosalaime ty hoe:

Ho fimoneñañe;
naho amo rova' Iehodào : Hamboareñe, vaho hatroako o mangoakoake ama'eo.

²⁷ Ie manao amy lalekey ty hoe:
Maiha, vaho ho maiheko ka o saka'oo;

²⁸ Ie anoe'e ty hoe i Korese†: Mpiarak'añondriko re,
hanoe'e iaby ze mahafale ty troko;

hanoe'e ty hoe t'Ierosalaime:

Ho rafeteñe!

naho i anjomban' Añaharey :

Haoreñe o mananta'oo.

† 44:28 Korese: hoe osa; hoe mpandova

45

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Korese noriza'ey, ie nihafatrareko ty fità'e havana,
hampibabohañe aolo'e eo
o kilakila ondatio,
vaho hampibalaha'e
ty am-bania' o mpanjakao;
hanokafa'e o lalam-bey añatrefa'eeo,
tsy harindriñe ka o sikadañeo:

² Hiaolo azo raho, naho
hampimiraeko o migoledogoleo; ho tseratseraheko o lalam-bey torisikeo;
vaho ho pozapozahako o sikadam-bio;

³ Hatoloko azo o hanañan-kaieño,
naho ty vara mikafitse an-toetse
mietake ao, soa te ho fohi'o
te Zaho IEHOVÀ;

i mikanjy azo ami'ty tahina'oy;
t'i Andrianañahare' Israele.

⁴ Iakobe mpitorokoy,
naho Israele jinobokoy,
ty nikanjiako azo an-tahinañe,
Zaho ty nanolotse azo añarañe
ndra te tsy apota'o.

⁵ Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo,
tsy eo t'i Andrianañahare
naho tsy Zaho avao;
Zaho ty nampidiañe azo ndra te nofi'o.

⁶ Soa te ho fohi'
o am-panjiriha' i àndroy
pak' am-pitsofora'eo
te tsy eo ty hatovoñ'ahy;
Zaho IEHOVÀ, vaho tsy aman-tovo.

⁷ Zaho ty mamoroñe o hazavañe,
naho mamboatse o ieño;
amboareko ty fierañerañe,
vaho foroñeko ty hankàñe;
Zaho IEHOVÀ o manao ze he'e zao.

⁸ Mikojojoaha ry likerañe,
boak' ambone ey,
ampidoaño havañonañe ry rahoño;
misokafa ry tane,
hampamokarañe fandrombahañe,
ampitrafo fitiry ama'e ty havantañañe;
Zaho IEHOVÀ, ty namoroñe aze.

⁹ Hankàñe amy mifandietse
amy Mpamboatse azey,
manahake ty valàñe-tane amo valàñe-tane an-taneo!
hanao ty hoe hao ty lietse
amy mpamoroñe azey,
Inom-bao o amboare'oo?
ndra: ino' o tsenè'oo t'ie
tsy aman-tañañe?

10 Hekoheko amy manao ty hoe
aman-drae'ey: Ino o nasama'oo?
ndra amy rakembay,
Ino ty nitsongoe'o?

11 Hoe t'IEHOVÀ, t'i Masi' Israele,
Namboatse azey:
Añontanea'o ahy hao o raha ho avio;
halohi'o hao raho amo ana-dahikoo,
nahao amo fitoloñakoo?

12 Zaho, ty namboatse ty tane toy;
nahao nitsene ondaty ama'e;
Zaho, le o tañakoo, ty nandafike
o likerañeo vaho liniliko
o havasiaña' iareoo.

13 Fa nitsekafeko an-kavañonan-dre,
nahao ho hene vantañeko o fombà'eo;
Ie ty hamboatse i rovakoy,
vaho havotso'e hidada,
tsy amam-bili'e tsy aman-tambe,
o naseseo,
Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

14 Hoe t'IEHOVÀ:
Homb'ama'o mb'eo,
ty fitoloña' i Mitsraime,
nahao ty kilanka' i Kose
nahao o nte-Sevày mijoalao, ie ho azo:
hañorik' azo iereo, hitsake mb'eo an-tsilisily,
nahao hilokolokoa' iareo hihalaly ama'o ami'ty hoe: Toe ama'areo t'i Andrianañahare,
nahao tsy eo ty hatovoñ' Aze;
tsy aman' Añahare ila'e.

15 Toe Andrianañahare mietake Rehe
ry Andrianañahare' Israele
Mpandrombakeo.

16 Ho salatse iereo, eka,
fonga ho an-tamberen-tane;
hitrao-dia am-pivotemboteñañe
o mpitsene hazomangao.

17 Ry Israele, ie rinomba' IEHOVÀ
am-pandrombahañe tsy modo le
tsy ho salatse ndra daba nainai'e donia.

18 Fa hoe t'IEHOVÀ Mpamboatse
o likerañeo: (i Andrianañahare
namoroñe ty tane toy, ie toe nitsene vaho nampijadoñ' azey.) Tsy namboare'e ho
koake.

fa namboatse iareo himoneñañe;
Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo.

19 Tsy nivolañe añetake raho,
an-toetse maieñe ao;
tsy nanoeko ty hoe ty tiri' Iakobe:
Ipaiao hoe voa-nè,
Fe mpitaron-kavañonan-draho, IEHOVÀ,
Mpikoike entam-bantañe.

20 Mifanontona mb'etoañe;

mañarinea t'ie nahabotitsike
amo kilakila ondatioo!
Tsy aman-kilala ze misalika voñe
naho mihalaly aman-drahare
tsy maharombake.

²¹ Taroño, aboaho ty enta' areo; angao t'ie hisafiry!
Ia ty nahafitoky zao haehae zay? Ia ty nitsey aze taolo bey aña?
Tsy Zaho, IEHOVÀ hao? Tsy aman' Añahare naho tsy Zaho, t'i Andrianañahare
vantaña
naho Mpandrombake—
tsy eo naho tsy Zaho avao.

²² Mitoliha amako ry hene olon-taneo,
soa te ho rombaheña,
amy te Zaho ro Andrianañahare,
le tsy aman-tovo.

²³ Nifanta am-batako,
niboak'am-bavako ao an-
kavantaña'e ty tsara
vaho tsy hibalike ka, soa te amako
ty hitongalefa' ze kila ongotse, ty hifantà' ze hene fameleke.

²⁴ Ho taroñeña ahy ty hoe: Am' IEHOVÀ ao avao ty fandrebahaña
naho ty haozaraña.

Homb'ama'e mb'eo ondatio,
fonga hinañanaña o malaiña Azeo.

²⁵ Am' IEHOVÀ ao, kila hahazo to
ty tiri' Israele,
vaho hirañaraña an-kobay!

46

¹ Mibotreke ty Bele*,
Midrokoke ty Nebò; vavè' o bibio,
o añombe mijiny kilankaño, ty sare'e; nampilogologoeña o raha endese' areo o
biby mokotseo.

² Mibokoboko iereo, mitrao-piondreke,
tsy nitafete' iereo i kilankañey; vaho
songa nasese mb'am-pandrohizaña aña.

³ Mijanjiña ahy ry anjomba' Iakobeo,
naho ry sehangan' anjomba' Israeleo,
o nivesareko boak'am-pisamaha'eo,
o notroñeña boak' an-koviña ao

⁴ pak' an-ka'anteraño, Zaho ro Ie,
ho babèko pak' a maròy foty rehe;
Zaho ty namboatse, zaho ty hinday;
eka hotroñeko mbore hampipalireko.

⁵ Ia ty hampañirinkiriña' areo amako,
naho hampihambaña'areo,
vaho hampanahafa' areo,
soa te hifañoronkoroña?

⁶ Mandrarake volamena
boak' an-kotraña ao ty ila'e,
naho mandanja volafoty am-balantsy;

* **46:1** Bele: ty Tale' i Bavele; mpandrotsake

vaho mañarama mpanefe volamena
 hañamboare'e ndrahare,
 hibokobokoa'e naho hitalaho'a'e.
⁷ Jinie' iereo an-tsoroke, endeseñe,
 apo' iereo amy toe'ey,
 ie mijagarodoñe eo, tsy hienga i toe'ey;
 eka, ndra t'ie kaikaiheñe
 tsy mete manoñe,
 tsy haharombak' aze
 amy hasosora'ey.

⁸ Tiahio le mijadoña;
 ampolio an-troke ao, ry mpanan-kakeo.

⁹ Tiahio o raha taolo, eka haehae;
 te Zaho ro Andrianañahare
 naho tsy aman-tovo;

Zaho ro Andrianañahare
 vaho tsy eo ty hambañe amako,

¹⁰ Mitaroñe ty figadoña'e hirik'am-baloha'e,
 boake haehae aña o mbe tsy nanoeño,
 ami'ty hoe: Hijadoñe ty ereñereko,
 vaho hene hanoeko
 ze mahafale ty troko;

¹¹ Ho tokaveko boak' atiñanaña aña
 ty voroñe mipay hena;
 t'indaty nisafirieko boak'
 an-tsietoitane aña;
 eka fa nivolan-dRaho le ho henefeko,
 niereñeren-dRaho vaho hanoeko.

¹² Haoño raho, ry gan-katokeo,
 ry lavitse havañonaño.

¹³ Hendeseke marine eo
 ty havantañako, tsy ho lavitse,
 tsy halaoñe i fandrombahakoy;
 vaho hatoloko amy Tsione
 ty fandrombahaña, ho a' Israele engeko.

47

¹ Mizotsoa, mitoboha an-debok' ao,
 ry anak'ampela' i Bavele;
 mitozoha an-tane eo
 tsy amam-piambesatse,
 ry anak'ampela' i Kasdý;
 fa tsy hatao mitrotrotro
 ndra sakoly ka rehe.

² Rambeso i vato fandisanañey
 naho lisano i tsakoy;
 afaho o lamba marererera'oo,
 voloso o mireparepao,
 aonjono ty an-kitso'o eo,
 itsaho o sakao.

³ Haboake ty fibongia'o;
 ho trea ty fimeñara'o;
 hamale fate raho

vaho tsy eo ty hanebañe ahy.

⁴ I Mpijeba'ay, IEHOVÀ' i Màroy
ty tahina'e, i Masi' Israeley.

⁵ Mitoboha am-pitsiñañe ao,
akia mb'an-kamoromoroñañe ao,
ry anak'ampela' o Kasdio,
tsy hatao mpanjakam-pifeheañe ka rehe.

⁶ Niboseke am'ondatikoo raho,
vinetako i lovakoy,
vaho natoloko am-pità'o,
fa tsy niferenaiña'o, nanoe'o mavesatse amo antetseo ty joka'o.

⁷ Ie nanoe'o ty hoe,
Ho mpanjaka-ampela nainai'e raho,
le tsy nahaja'o an-troke ao o raha zao,
vaho tsy nitiahi'o ty figadoña'e.

⁸ Aa le tsanoño izao,
ty mpañori-kadrao,
ty mpiain'añoleñañe,
ty manao an-tro'e ao ty hoe:
Tsy hitoboake ho remavoin-draho,
hamoeako ty fahamotsoan' anake.

⁹ Fa hivotrak'ama'o ami'ty andro raike
o raha roe zao:
ty hamotsoan'anake,
nahy ty ha-remavoiñe;
am-pañaranañe pea t'ie hifetsake
ndra te tsifotofoto' o famoreha'oo,
nahy maozatse ty fisikilia'o.

¹⁰ Natao'o mahasoana'aro ty halò-tsere'o, ihe nanao ty hoe:
Tsy eo ty mahatrea ahy.
Songa nampikeloke azo ty hihi'o
nahy ty hilala'o;

ie nanao ty hoe an-troke ao: Zaho ro ie,
vaho tsy ie nahy ty zaho avao.

¹¹ Aa le hifetsake ama'o ty raty;
tsy ho lefe'o troboeñe hisitaha'e;
hidoiñe ama'o ty hankàñe;
tsy ho lefe añeferañe;
hivovò ama'o ty fiànto, aolo' te apota'o.

¹² Mijadoña arè amo fisikilia'oo,
nahy amo fitozantozam-pamoreha'oo,
o nitoloñe'o ampara' ty nahakede azoo;
ke ho tambeza'e, he hahafitroboe'o.

¹³ Ie nimokore' o fikililia'oo;
angao hiongake henane'o arè
o mpañandroo, nahy
o mpañorike vasiañe'o, nahy
o mpahay volañe'o,
handrombak' azo amo hifetsak' ama'oo.
¹⁴ Heheke, fa manahake ty ahetsse iereo,
ho forototoen' afo;

ie tsy haharombake ami'ty
haozara' i firebareba'ey;
tsy ama'e ty vaen' afo hitaraña'e,
toe tsy ho afo hamindroañe.

¹⁵ Hoe zay iereo ama'o, o nifanehafa'oo;
songa hirererere mb'an-toe'e mb'eo
o nitrao-balibalike ama'o
boak' ami'ty naha-ajaja azoo,
tsy ho amam-pandrombake rehe.

48

¹ oJanjiño zao, ry anjomba' Iakobe,
ie tokaveñe ami'ty tahina' Israele,
ry niboak' ami'ty figoangoa' Iehodà;
o mifanta ami'ty tahina' IEHOVÀ
naho mitalily i Andrianañahare' Israeleo, fe tsy an-katò,
tsy an-kavantañe.

² Ie manao ho mpiamy rova miavakey, naho mpiato aman' Añahare' Israele,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³ Fa nitaroñeko haehae o raha taolo;
eka fa nionjoñe boak'am-bavako ao,
nitaroñeko le tsipaepae'e te nifetsake;

⁴ Amy te napotako
t'ie mitangingiñe,
naho viñe ty tali-bozìn-kàto'o,
Vaho torisike ty lahara'o;

⁵ Aa le nivolañako boake taolo aña,
ie mbe tsy nitondroke le nitaroñako,
tsy mone hatao'o ty hoe;
Nihenefa' i hazomangakoy,
naho i sare pinateko an-kataey,
vaho, i raha natranakoy
ty nandily zay.

⁶ F'ie nahajanjiñe,
heheke iaby o raha zao:
aa vaho tsy ho taroñe' areo?
F'ie nitaroñeko raha vao henaneo,
raha mietake mbe tsy nifohi'o.

⁷ Nifonireñe henaneo, fa tsy haehae,
tsy nijanjiña'o taolo' ty andro toy,
tsy mone hatao'o ty hoe t'ie nifanta'o.

⁸ Eka, tsy jinanji'o tsy napota'o;
toe tsy nisokake o ravembia'oo
haehae zay;

fe napotako t'ie hikabo-draha,
ihe natao mpiola boak' an-koviñe ao.

⁹ Aa le ty añarako ty hampihankàñe
o fifombokoo,
i fandrengeañe ahiy ty ifoneñako,
tsy mone haitoako rehe.

¹⁰ Ie hinasohasoko, fa tsy hoe volafoty;

nitsoheko an-toñan-kaloviloviañe ao*.

11 Zaho, eka zaho, ty hanao zay;
fa akore te ho tivaeñe ty añarako?
toe tsy hatoloko ami'ty ila'e o engekoo.

12 Haoño raho ry Iakobe,
ry Israele kinanjiko;
Zaho ro Ie, Zaho ty fifotora'e,
nahao Zaho ty figadoña'e.

13 Eka, nandaharen-tañako
ty faha' ty tane toy,
nilamahen-tañako havana o likerañeo;
ie tokavako, mitrao-piongake.

14 Mitontoña, ie iaby, vaho mijanjiña:
ia am' iereo ty nitsey o raha zao?
Hanao ty satrin-arofa'e e Bavele aña
t'i kokoa' IEHOVÀ,
ie hisenge ty sira'e amo nte-Kasdio.

15 Zaho le Zaho avao ty nivolañe,
eka Zaho ty nitoka aze,
Zaho ty nanese aze,
Ie ty hampiraorao o lala'eo.

16 Mitotoha amako le janjiño:
Boak' am-baloha'e raho
tsy nivolañe añ'etake;
ie vaho namoroña le tao raho;
ie amy zao fa nañirak' ahy
nahao i Arofo'ey t'IEHOVÀ TALE

17 Hoe t'IEHOVÀ, Mpijebaña azo,
t'i Masi' Israele;
Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare'o,
I mpañòke azo ho ami'ty hasoa'oy,
I mpiaolo azo an-dalan-kombà'oy.

18 Nahao ho nihaoña' areo o lilikoo!
le ho nanahake o oña ty fierañeraña'o,
vaho hoe onjan-driake ty havantaña'o.

19 Le ho nira amo faseño o tiri'oo,
o tariram-pañova'oo
ami'ty hamaro' ty haminjilita'e;
nahao tsy napitsoke
ndra naitoña aoloko ka ty tahina'e.

20 Iakaro i Bavele,
Ivoratsaho o nte-Kasdio;
am-peo-pisaboña, tseizo, pazapazaho, koiho pak' añ'olo' ty tane toy;
Ano ty hoe:

Fa jineba' IEHOVÀ ty mpitoro'e Iakobe.

21 Ie tsy nitaliñiereña te niaoloa'e hitsake o fatram-beio;
Nampipororoaha'e rano i vatoy;
tsinera'e i lamilamiy vaho
nidoandoña i ranoy.

22 Po-panintsiñaña, hoe t'IEHOVÀ,

* 48:10 Its 8:2-16

o tsivokatseo.

49

¹ Ry tokonoseo, mijanjiña ahiko;
mitsendreña ry ondaty tsietoitàneo;
fa nikanjy ahy sikal' an-tron-drenoko ao
t'IEHOVÀ; boak'an-kovin-drenoko ao
ty nitoñona'e ty añarako.

² Fa nanoe'e arara masioñe ty vavako; an-talinjom-pità'e ao ty nañetaha'e; nanoe'e
ana-pàle vinàñe; an-trañom-pale ao ty nampikafira'e;

³ Le hoe re tamako:
Mpitoroko rehe, Israele;
Ihe ty fandrengeañe ahy.

⁴ Fe hoe raho : Nifanehake ami'ty tsy
havokaran-draho; nahamodo ty haozarako
tsy jefa'e naho tsy vente'e; toe IEHOVÀ ty hahazoako to, naho aman'Añahareko ao
ty tambem-pitoloñako.

⁵ Aa hoe t'IEHOVÀ henanekeo— ie nitsene ahy an-koviñ' ao ho mpitoro'e, hampipoli-
ako t'Iakobe,
ndra te tsy natontoñe t'Israele, fe aman-kasy am-pihaino'IEHOVÀ raho vaho haozarako
t'i Andrianañahareko.

⁶ hoe re: Raha loho-kede ho azo
te ho mpitoroko hampionjoñe o fifokoa' Iakobeo, hampipoly o tarira' Israeleo;
te mone hatoloko azo
ty ho failo' o kilakila ondatio, hahatsitsifañe ty fandrombahako
pak' añ' olo' ty tane toy aña.

⁷ Hoe t'IEHOVÀ— t'i Mpijeba' Israele, i Masi'ey—
amy nisirikaeñey, amy falai' o kilakila ondatioy, amy mpitorom-pifehey;
ho isa' o mpanjakao le hiongake, vaho hibàboke o ana-donakeo,
am' IEHOVÀ migahiñey, i Masi' Israele nijoboñe azoy;

⁸ Hoe ty nafè' IEHOVÀ :
Añ'andro mete ty nitsanoñako azo,
añ'androm-pandrombahañe
te nitolorako; harovako rehe,
vaho hatoloko ho fañina am'ondatio,
hañavao i taney,
hampandova'o o lova mangoakoakeo;

⁹ mitsey amo mpirohio ty hoe : Miakara.
vaho amo añ'ieñeo, ty hoe : Miboaha.
Hihinañe añ'olon-dalañe eo iereo,
ho fiandraza' iareo o haboañe iabio.

¹⁰ Ie tsy ho kerè ndra maran-drano,
tsy ho pisañen-katrevoahañe
ndra tariñandroke;
fa hiaolo iareo ty Mpitretre,
ho tehafe'e mb'an-drano
manganahana mb'eo.

¹¹ Le hanoeko lalañe o vohiko iabio,
vaho haonjoñe ambone o lalan-damoeko.

¹² Toe ho boake tsietoitane aña retoañe;
ho boak' avaratse aña retiañe
naho ahandrefañe aña reroañe,

vaho hiboak'e Sinime* aña reroy.

¹³ Misaboà ry andikeraña ao !
mandià taroba ry tane !
mipoñafa beko ry haboañaeo !
fa ohoña' IEHOVÀ ondati'eo,
tetreze'e o mpisotri'eo.

¹⁴ Fe hoe t'i Tsione:
Nifarie' IEHOVÀ raho,
vaho nandikofa' i TALÈ.

¹⁵ Ho haliño' ty rakemba hao
ty ana'e minono;
tsy ho ferenaiña'e hao
ty ana-dahi'e boak' an-kovi'e ao?
Eka ndra t'ie mañaliño,
Zaho tsy hañaliño azo.

¹⁶ Hehe t'ie sinokiko an-dela-tañako;
Añatrefako eo nainai'e o kijoli'oo.

¹⁷ Malisa o ana'oo; fa mienga
o mpandrotsake naho mpamaoke azoo.

¹⁸ Andrandrao fihaino,
le mañisaha mb'eo mb'eo: ie mifanontone iaby te mb'ama'o mb'etoaña.
Amy te zaho veloña, hoe t'IEHOVÀ,
hene ho hamiña'o hoe bange,
vaho ho ravaha'o hoe an'enga-va.

¹⁹ Fa rinotsake naho malio
vaho mangoakoake
o tane'oo,
fe maifitse rehe henane zay
ty amo mpimoneña,
vaho ho lavitse azo o nampigedraña azoo.

²⁰ Mbe hibisike an-dravembia'o ao
o anam-pandalà'oo, ty hoe:
Maifitse amako ty toe'o toy;
añalalahao toetse himoneña.

²¹ Hitsakore ty hoe rehe an-trok'ao:
Sinama' ia o retoañaeo, Zaho nimotso anake naho nibangiña,
nasese vaho mpirererere avao?
Ia ty nañabey o retoaña?
izaho naforintseña:

boak'aia o retoañaeo?
²² Hoe t'i TALÈ IEHOVÀ:
Ingo fa hañonjon-tsiraña
amo kilakila ondatio raho,
naho hajadoko am' ondatio ty viloko,
naho hindese' iareo añ'araña'e ao
o ana-dahi' areoo,
vaho hasese' iareo añ' èga
o anak' ampela' areoo.

²³ Ho roae-mpañotroña iareo
o mpanjakao,
hampinono iareo o valim-panjakao,

* 49:12 Sinime: Tane atimo

hidrakadrakake ama'o iereo,
laharañe mb'an-tane,
hitsela ty deboke am-pandia'o eo;
vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ,
le tsy ho salatse ze mahaliñe ahy.

²⁴ Ho tavaneñe ami'ty fanalolahy
hao ty tsindro'e,
havotsotse amy nahagiokey hao
o tsinepa'eo?

²⁵ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Toe ho tavaneñe amy fanalolahiy
o narohi'eo,
naho havotsotse amy mitrotrofiakey
o hinoro'eo;
hatrefeko ty miatreatre azo,
vaho ho rombaheko o ana'oo.

²⁶ Ho fahanako amo nofo'eo avao
o mpamorekeke anahareoo;
ho mamoe' ty lio'e avao,
hoe t'ie divay mamy;
ho fohi' ze hene nofotse te
Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
naho t'i Mpijeba'o, t'i Manjofa' Iakobe.

50

¹ Hoe t'IEHOVÀ:
Aia ty takelam-panarahañe
naneseako an-drene' areo?
Ia amo mpampisongo amakoo
ty nandetahako anahareo?
Toe niletahañe ty amo tahi' areoo,
vaho o fiolà' areoo
ty naneseañe ty rene' areo.

² Akore te tsy teo ty ondaty,
te zaho nimb'eo?
Ie nikaike, tsy teo ty ho nanoiñe?
Bory hao ty sirako tsy hahafijebañe?
Aa vaho po-kaozarañe hao raho
tsy haharombake?

Heheke maiheko i riakey te endahako; anoeko ratraratra o sakao;
mantiñe o fia'eo kanao tsy an-drano,
mate' ty arandrano.

³ Sikinako mainte o likerañe,
añombeako gony ho saroñe.

⁴ Fa natolo' i TALÈ, IEHOVÀ ahiko
ty famele' o nanàrañe,
hampanintsiñako an-drehake
o mondetseo;
barakakaofe'e boa-maraiñe
tsekafe'e o sofikoo
hitsanoñe hoe t'ie mpioke.

⁵ Fa nisokafe' i TALÈ, IEHOVÀ o sofikoo,
le tsy nanjehatse, tsy niamboho.

⁶ Natoloko amo mpandafao ty lambosiko,
naho amo mpañono-boloo ty fifiko; tsy naetako ami'ty ònjitse naho
ami'ty rora ty tareheko.

⁷ Hañolotse ahy t'i TALÈ, IEHOVÀ,
aa le tsy nialatse;
nampigañeko hoe vato-paike ty tareheko,
le fantako te tsy ho meñatse;

⁸ fa marine ao i Mpañatò ahikoy.

Ia ty hifañotake amako?

Antao songa hiongake;

Ia ty rafelahiko?

Angao re hitotoke amako.

⁹ I TALÈ, IEHOVÀ ro mpañolotse ahy;

ia ka ty hamatse ahy?

Fonga hihamodo hoe tsirodea; ho vazañem-pizara.

¹⁰ Ia ama' areo ty mañeveñe am' IEHOVÀ,

naho mañorike ty feo' i mpitoro'ey?

Aa ndra t'ie mañavelo añ'ieñe

ie tsy aman-kazavàñe,

le hiatoa'e ty tahina' IEHOVÀ,

vaho hirampania'e t'i Andrianañahare'e.

¹¹ O ry mpamiañe afoo,

o mpisikiñe vaen-afoo,

mandià amo lebane' afo' areoo,

amo vaen'afo niviañe' areoo.

zao ty hizò anahareo an-tañako

t'ie handre an-anahelo.

51

¹ Haoño raho, ry mpañori-kavantañañe,

ry mipay IEHOVÀ; itoliho i lamilamy

nampitserahañe anahareoy,

naho i koboñe nihaliañe anahareoy.

² Haraharao t'i Avrahame rae' areo,

naho i Sarae* nisamake anahareo

am-panaintaiñañe,

amy t'ie nirery avao te tinokako,

le nitahieko vaho nampitozantozañeko.

³ Fa nohoñe' IEHOVÀ t'i Tsione;

hene nampanintsiñe'e o tanan-taolo'eo,

naho nampanahafe'e amy Edene

o ratraratra'eo,

le hambañe amy golobo' IEHOVÀy o liolio'eo;

ho tendrek' ao

ty firebehañe naho ty hafaleañe,

ty fañandriañañe naho ty feom-pisaboañe.

⁴ Haoño raho ry ondatiko,

toloro ravembia ry fifeheako;

fa hiboak' amako ty Hake, vaho havereko ami'ty havañonako ho failo' ondatio.

⁵ Fa marine ty havantañako,

* 51:2 Sarae: rakemba: bey; panjaka; ana'e maro

fa mionjom-beo ty fandrombahako,
vaho hizaka ondatio o sirakoo;
handiñe ahy o tokonoseo,
hiato ami'ty sirako.

⁶ Andrandrao mb'andikerañe eñe
o fihaino' areoo,

le isao ty tane ambane atoy;

fa himosaoñe hoe hatoeñe o likerañeo,
nahò hihamodo hoe saroñe ty tane toy,
nahò hihomake hoe zay ka ondatio;

fe ho nainai'e donia ty fandrombahako vaho le lia'e tsy haitoañe ty havantañako.

⁷ Mañañoña ahy ry mahafohin-kavañoñaño, ry ondaty mitan-Kake añ'arofoo;

ko ihembaña'areo ty ifañembaña'ondatio,
vaho ko ilonjera' areo o inje'iareoo.

⁸ Ie ho hanem-bararaoke hoe lamba,

nahò habotsen-oletse hoe volonañondry;

fe nainai'e kitro añ'afe'e ty havantañako,

nahò pak' an-tariratse tsitso'e aña

ty fandrombahako.

⁹ Mivañoña, Mivañoña,

mañombea haozarañe ry fità' IEHOVÀ!

Mivañoña manahake o andro taoloo

manahake o tariratse haehaeo.

Tsy Ihe hao ty nampitseratserake

i Rahabae? ty nitomboke i fañaneñey?

¹⁰ Tsy Ihe hao ty nañamaïke i riakey,

o rano' i laleke mangonkoñeio;

mbore nanao'o lalañe an-daleke ao

hitsaha' o jinebaño?

¹¹ Aa le himpoly o vinili' IEHOVÀ fiañeio, higodañe an-tsabo mbe Tsione mb'eo,

nainai'e hilolohe hafaleañe, nahò handia taroba an-kaliforan-kaehake, vaho hihelañe
aña ty haoreañe

nahò ty fiselekaiñañe.

¹² Zaho, le Zaho ty mañoño anahareo,

Ia-mb'arè rehe te ho hembrañe am'ondaty

tsi-mahay tsy hivetrakeo,

nahò amo ana-ondaty nanoen-ko ahetseso?

¹³ Nihaliño'o hao t'IEHOVÀ,

Andrianamboitse azo,

I namelatse o likerañeo

nahò nañoreñe o faha' ty tane toio?

ihe miriatsandry lomoñandro

ty amy haleveleve' i mpamorekeke

mihentseñe handrotsakeiy!

Fa aia ty haromota' i mpamolevoley?

¹⁴ Ho hahaña aniany ty nasese-androhy;

tsy hizotso mb' am-pihomahañe

mb'an-tsikeokeoke ao,

vaho tsy hieren-kaneñe.

¹⁵ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,

ty mampivalitaboake i riakey

vaho nampitroñe o onja'eo—

IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁶ Fa najoko am-palie'o ao o volakoo;
 naho nanakoñe azo
 ami'ty talinjon-tañako,
 hampijadoña'o i likerañey,
 naho hañoreña'o ty tane toy,
 vaho hanoa'o ty hoe t'i Tsione:
 Ondatiko 'n-iheo.

¹⁷ Mivañona, Mivañona,
 mitroara ry Ierosalaime,
 fa ninoma'o am-pità'
 IEHOVÀ i fitovim-piforoforoa'ey;
 ie gineno'o reketse karafo'e
 ty fitihem-pivembeñañe,
 vaho nikapaihe'o.

¹⁸ Tsy eo ty hiaolo aze
 ami'ty hatozantoza'
 o anake nisamahe'eo;
 tsy eo ty mañofo-pitañe aze
 amo ana-dahi'e tsifotofoto nibeize'eo.

¹⁹ O raha roe zao ty hifetsak' ama'o;
 ia ty handala azo?
 Ty fangoakoahañe naho ty fandrotsahañe,
 ty kerè vaho ty fibara;
 aia ty hañohòako azo.

²⁰ Fa toirañe o ana-dahi'oo,
 mifitake amo lohan-dala'o iabio,
 hoe fanaloke tsinepake an-karato;
 lifore' ty fifombo' IEHOVÀ,
 ty fañendahan' Añahare'o.

²¹ Ehe janjiño zao ry mpisotry, naho
 ry mpijike—fe tsy an-divay;

²² Hoe t'IEHOVÀ TALE
 naho i Andrianañahare'o milozoke
 ty am' ondati'eoy;

Hehe te rinambeko am-pità'o
 ty fanovim-pivembeñañe,
 naho ty fitovin-kaviñerako;
 le lia'e tsy hinoma'o ka;

²³ Fa hapoko an-taña'
 o mamorekeke azoo;
 o nanao ty hoe ami'ty sandri'oo:
 Mibaboha handialia'ay;
 le nampanahafe'o amy taney
 ty lambosi'o, vaho amy damokey
 hijelajelaña'iareo.

52

¹ Mivañona, mivañona,
 aombeo ty haozara'o ry Tsione;
 sikino o saro'o fanjàkao,
 ry Ierosalaime, rova miavakeo;

fa tsy himoak' ama'o ka henane zao
o tsy nisavatseo naho o tsy malioo.

² Ahifikifiho o debokeo;
miongaha, miambesara, r'Ierosalaime;
mibalaha amo taly am-bozo'oo,
ry anak' ampela' i Tsione mirohio.

³ Hoe t'IEHOVÀ;
Ie naletake tsy amam-bili'e;
vaho tsy drala t'ie hijebañaña.

⁴ Fa hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:
Nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo
heike ondatiko taoloo, nitaveaña ãñe;
vaho finorekeke' o nte-Asoreo
tsy aman-dengo'e.

⁵ Aa inoñe arè ty hanoeko atoy,
hoe t'IEHOVÀ, kanao nasese mb'eo
tsy amam-bili'e ondatikoo?
Mangolalaike o mpifele' iareoo,
hoe t'IEHOVÀ,
vaho nainaj'e terateraeña
ty añarako*, toe lomoñandro.

⁶ Aa le hahafohiña ty añarako ondatikoo;
vaho ho fohi' iareo amy andro zay,
te Zaho ty manao ty hoe: Intoy raho.

⁷ Fanjaka amo haboañaño
o fandiam-pañitrike talily soao,
ty mitsey fierañerañaña,
ty mitaroña entan-tsoa,
ty mikoike fandrombahaña
vaho manao amy Tsione ty hoe:
Mifehe t'i Andrianañahare'o.

⁸ Inao ty mpijilo' areo! Mampipoña-peo, mitrao-pisaboaña;
fa ho isam-pihaino' iareo ty fibaliha' IEHOVÀ mb'e Tsione ao.

⁹ Mipoñaña an-drebeke,
miredoña an-tsabo,
ry tanan-taolo' Ierosalaime;
fa nañohò ondati'eo t'IEHOVÀ,
jineba'e t'Ierosalaime.

¹⁰ Hinalo' IEHOVÀ ty fità'e masiña
am-pihaino' o kilakila' ndatio;
vaho hahaoniña ty fandrombahan'
Añaharen-tika o añ'olo-ty tane toy iabio.

¹¹ Miavota, Miengà, miakara boak' ao,
ko mitsapa raha maleotse;
miakara boak' añivo'e ao,
miliova, ry mpinday o harao' IEHOVÀo.

¹² Tsy halisa hiavotse nahareo,
naho tsy hivoratsake mb'eo;
amy te hiaolo anahareo t'IEHOVÀ
vaho hivoly anahareo

* 52:5 Sab 74:10, 74:18, Avo 20:7, Its 5:11

t'i Andrianañahare' Israele.

¹³ Ingo, hiraorao i mpitorokoy,
hongahene naho honjoneñe
mb'andindiñe aña.

¹⁴ Manahake te nimaro ty nitoritotse ty ama'o— ie dinemoke i lahara'ey,
hoe tsy ondaty, naho ty fañova'e
hoe tsy ana'ondaty—

¹⁵ ie henaneo ro hampitsekake fifeheañe maro,
mijomohone ama'e o mpanjakao;
amy te ho isa' iareo
o mboe tsy nitalilaño,
vaho ho oni' iareo o mboe
tsy jinanji'iareo.

53

¹ Ia ty hiantoke ty taro'ay?
naboak' ama'ia ty fità' IEHOVA?

² Ie nitiry añatrefa'e eo
hoe toran-katae,
hoe vahatse an-tane maike.
Ie tsy naràm-bintañe
tsy amañ'asiñe te nisambà'ay;
tsy ni-soa-vintañe hahasinda anay.

³ Nisirikaeñe, nitorifiha' ondaty,
lahilahy nalovilovy,
nahafohim-pandalañe,
hoe itakonan-tarehe; nimavoeñe
vaho tsy nañaone Aze tikañe.

⁴ Toe nivavè'e o haorean-tikaño,
nendese'e o hasilofan-tikaño;
fa nataon-tika t'ie vinango,
linafan'Añahare, nisilofeñe.

⁵ O fiolàn-tikaño ty nandratañe aze,
o tahin-tikaño ty nandemohañe aze;
tama'e ty fandilovañe ninday
fanintsiñañe aman-tikañe;
o fere'eo ro mahajangañ'antika.

⁶ Songa nandrike hoe añaondry
sindre nitsile amy lia'ey;
fonga nampivavè' IEHOVA aze
o hakeon-tikaño.

⁷ Niforekekeñe naho nampiambaneñe,
f'ie tsy nanoka-palie;
hoe anak'añaondry tantalieñe ho lentaeñe,
hambañe ami'ty fitsin'añaondry
añatrefa' o mpañitsikeo,
t'ie tsy nanoka-palie.

⁸ Fiforeforeañe naho zaka
ty naneseañe aze;
Ia ty ho nahafitoky ty loak'andro'e
kanao naitoane an-tanen-kaveloñe;
ie pinaoke ty amo fiolà' ondatikoo.

⁹ Nampindrezeñe amo tsereheñeo ty kibori'e,
vaho niharoe'e havilasy o mpañalealeo,
amy t'ie tsy nijoy,
vaho tsy tam-palie'e ao ty famañahiañe*.

¹⁰ F'ie ninò' IEHOVÀ
ty handemoke aze
nahy ty haniloke aze,
aa ie nañenga ty fiaie
ho efe-tahiñe,
le hahavazoho tariratse,
nahy hitompeañ'andro,
vaho hiraorao am-pità'e
o satrin' arofo' IEHOVÀO.

¹¹ Ho isa'e ty vokam-paloviloviam-piai'e
le hanintsiñe;
ty hilala' i mpitoroko vantañey
ro hañavantañe ty maro;
ie ty mivave o tahi' iareoo.

¹² Aa le hitolorako tambe añivo'
o manjofakeo,
le handivà'e amo fanalolahio
i nikopaheñey,
amy te nadoa'e an-kavilasy ty fiaie,
nahy vinolily amo mpanan-kakeoo,
nilogologoe'e ty tahi' o maroo,
vaho jineba'e o manan-tahiñeo.

54

¹ Mirebeha ry betsiterake,
ihe tsy nanaranake,
mipoñafa sabo,
mipazapazaha ry tsy nitsongo!
Fa maro ty ana' i vahiniy, te amo ana' i amam-baliio,
hoe t'IEHOVÀ.

² Itàro ty toen-kiboho'o,
tibaho o lamba fañefen' akiba'oo,
nahy ko tomoreñe;
halavao o tali'oo,
vaho haozaro o tsato'oo.

³ Amy t'ie hañivake mb'ankavana,
nahy mb'ankavia;
nahy handova o kilakila' ndatio o tarira'oo,
vaho hampimoneñañe o rova mangoakoakeo.

⁴ Ko hemban-drehe fa tsy ho salatse,
ko meñatse, fa tsy hinjèñe,
toe ho haliño'o ty hameñaran-katora'o,
vaho tsy ho tiahi'o ka
ty fañinjeañe i haramavoi'oy.

⁵ Fa tañanjomba'o i Mpamboatse azoy,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;
t'i Masi' Israele ro Mpijeba'o,

* 53:9 Pe I 2:22

t'i Andrianañahare' ty tane toy
ro fikanjiañe Aze.

⁶ Fa nitok'azo t'IEHOVÀ hoe valy
naforintseñe naho mihontoke,
aa kanao valin-katora'e,
hapoke hao?

hoe t'i Andrianañahare.

⁷ Andro bory ty namorintseñako azo;
fe am-piferenaiñañe jabajaba
ty hanontonako azo.

⁸ Fifomboañe fohe
ty nañetahako ama'o ty tareheko;
fe am-pikokoañe migahiñe nainai'e
ty hiferenaiñako,
hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o.

⁹ Toe rano' i Noake amako itoy;
amy te hambañe ami'ty nandiliako te tsy hañampo ty tane toy ka i rano' i Noakey,
le nititiheko ka t'ie tsy hibosehako
vaho tsy ho trevoheko.

¹⁰ Fa hafahañe o vohitseo,
naho haveve o haboañeo;
fe tsy hieng'azo ty fiferenaiñako,
vaho tsy hovaeñe i fañinam-pilongoakoy,
hoe t'IEHOVÀ mpiferenaiñ'azo.

¹¹ O ry malorè avalitaboà' i tio-beiy,
ie tsy amam-pañohò,
heheke te harafeko am-bolo soa
o vato'oo, naho ho tsenèko
an-tsafira o faha'oo.

¹² Hanoeko roy o tilik'abo'oo,
le am-bato mañabasà o lalam-bei'oo,
vaho am-batsoa o olotsolotseo.

¹³ Hene hanare' IEHOVÀ o ana'oo;
vaho hampitomboeñe
ty fierañeraña' o keleia'oo.

¹⁴ Horizañe an-kavantañan-drehe;
hitots'azo ty famorekekeañe,
tsy hihembaña'o,
tsy hitotok' azo ka o fandrotsahañeo.

¹⁵ Mete hifanontone iereo,
fa tsy ty amako;
hikorovoke añatrefa'o eo
ze mikitroke azo.

¹⁶ Zaho 'nio ty nanao i mpanefe
mitiotioke vaen'afoy,
Ie aña kara'e fialiañe hitoloña'e;
nanoeko ka ty mpijoy hijoia'e.

¹⁷ Tsy hanjofake ze fialiañe
namboareñe haname azo;
naho fonga hafà'o ze fameleke
hitroatse hiatreatre azo an-jaka.
zay ty lova' o mpitoro' IEHOVÀo,

vaho tamako ty havantaña' iareo
hoe t'IEHOVÀ.

55

¹ O ry taliñiereño!

Mb'an-drano mb'etoa!

Ry tsy aman-dràlao, mb'etoa mivily,
vaho mikama,

eka, ikalò divay naho ronono
tsy aman-dràlao, tsy amam-bili'e.

² Inoñe ty andrita' areo drala
amo tsy mahakamao, naho itoloña' areo o tsy mañenekeo?

Haoño raho, mitsatsiha,
vaho kamao ty soa,
ampifaleo ty fi'ai' areo ami'ty betro'e.

³ Atokilaño amako o ravembia' areoo;
Mijanjiña, hahaveloñe ty tro' areo,
vaho hanoako fañina tsy modo, o fiferenaiña' i Davideo.

⁴ Ingo, t'ie nanoeko mpañalañalañe
amo kilakila'ndatio,
mpiaolo naho mpameleke ondaty.

⁵ Ingo! ho koihe'o ty tane tsy fohi'o,
vaho hilay mb'ama'o mb'eo
ty tane tsy mahafohiñe azo, ty am' IEHOVÀ, Andrianañahare'o,
i Masi' Israeley, ihe nitolora'e engeñe.

⁶ Paiao t'IEHOVÀ ie mbe mete ho oniñe, ikanjio te mbe marine eo.

⁷ Ee te hapo' i tsereheñey o sata rati'eo vaho hado' i mengokey o fikinià'eo;
himpoly mb'am' IEHOVÀ hitretreza'e,
naho mb'aman' Añahare
hilosora'e tàha.

⁸ Toe tsy fitsakoreako o vetsevetse' areoo,
vaho tsy lalako o lala' areoo,
hoe t'IEHOVÀ.

⁹ Mira ami'ty maha ambone' ty tane toy
o likeraño
ty ha-andikera' o lalakoo
te amo sata' areoo,
naho o ereñerekoo
te amo fitsakorean-tro' areoo.

¹⁰ Hambañe ami'ty fiavi' o oraño naho
o oram-panala boak' andindiño
ie tsy mibalike, naho tsy
tondraha'e hey o taneo
hampamokara'e naho hampitovoaña'e, hamahana'e doria ami'ty mpitongy naho
ampemba ami'ty mikama,

¹¹ Toe zay ty fiakara' ty entako
am-bavako ao;
ie tsy holy mañomaño amako, fa ho fonire'e o satrikoo,
vaho ho henefe'e ty namantohako.

¹² Hiavotse an-kafaleañe nahareo, vaho hampionjoneñe
am-pierañerañañe;
ho poñafe' o vohitseo ty sabo aolo' areo,

le hene hiteha-tañañe
ze hatae am-patran' añe.
¹³ Hitovoañe hisolo ty fatike
ty mendoraveñe, vaho handimbe
ty hisatse ty beifelañe.
Ho fitiahiañe IEHOVÀ zay,
ho viloñe nainai'e tsy modo, tsy haitoañe.

56

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mifahara ami'ty hatò,
naho ano ty havantañañe;
toe mitotoke mb'eo ty fandrombahako,
vaho ho bentareñe ty havañonako. ² Haha t'indaty manao zao
naho ty ana'ondaty
mivontititse ama'e;
te ambena'e i SABOTSEY
tsy hañotà'e faly, vaho
tana'e ty fità'e tsy hanoe'e raty. ³ Tsy apo'e hanao ty hoe,
i renetane mpirekets' am' IEHOVÀy:
Toe havi' IEHOVÀ am'ondati'eo raho;
vaho tsy hado'e hanao ty hoe ty vositse:
Inao! Hatae maike raho. ⁴ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:
O vositse mpitañ' o SABATAKOO,
naho mijoboñe o mahafale ahikoo,
vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁵ Ho toloraiko lily
naho tahinañe an-trañoko ao
naho am-po' o rindrikoo
ambone' ze atao anadahy
naho anak' ampela:
hitolorako tahinañe tsy ho modo,
tsy haitoañe nainai'e ⁶ Le o renetane mpirekets' am' IEHOVÀ hiatrak' Aze,
hikoko ty tahina' IEHOVÀ ho mpitoro'eo,
ze mañambeñe i SABOTSEY tsy haniva aze,
vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁷ Ie ro hendeseiko
mb'amy vohiko miavakey mb'eo,
vaho hampifalèko an-kivohom-
pitalahoako ao;
ho rambeseñe amy kitrelikoy
ty enga' holora' iareo
naho o fisoroña' iareo;
amy te hatao: Anjombam-pitalahoa'
ze kila ondaty ty kivohoko. ⁸ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ,
Mpanontone o naitoañe
amo ana' Israeleo,
Mbe eo ty havoriko ho ama'e
amo fa natontoko. ⁹ O ry biby an-kivok' ao,
mb'etoa hampibotseke,
eka ry hene biby añ'ala ao. ¹⁰ Goa o mpijilo'eo,
Songa tsy aman-kilala;
Sindre amboa bobo tsy maha-hiake;
mañinofy t'ie mibabòfoke, mpitea-roro. ¹¹ Eka matity o amboao,

tsy apota'iareo ty atao etsake, toe mpiarak'añondry
 tsy mahafohiñe, o retiañe;
 songa mitsile mb'an-dala'e mb'eo
 sindre mampitombo ty aze avao
 pak' an-tsitso'e. ¹² Antao, hoe iereo, Hangalake divay,
 hampiboboke ty tron-tika an-toake;
 le hanahake ty andro toy avao
 ty hamaray, fe ampitoaboreñe.

57

¹ Mimosao o vantañe
 fe tsy haoñe' ty arofo' ondaty;
 rambeseñ' aña o matarikeo,
 fe tsy eo ty mitsakore t'ie nampiengañe amy raty ho aviy.

² Mimoak' am-pierañerañañe ao re,
 mitofa am-pandrea'e eo iereo,
 o mpañavelo an-kahiti'eo.

³ Fe miharinea ry anam-pamoreke,
 ry tirim-pandrañaotse naho karapilo.

⁴ Ia ty solè' areo?

Ia ty ampivañaña' areo vava,
 naho ibolobeaha' areo?
 Tsy anam-piolañe hao ry
 tirim-pandañirañe?

⁵ Inahareo mpañiri-mena ambane' kileo
 ambane ze hatae mandrevakeo;
 o mpamono ajaja am-bavataneo,
 ambane' o tevam-batoo.

⁶ Amo vato nivañeñe an-goledoñ' ao
 ty anjara'o, mañeva azo zay,
 mbore nañiliña'o engan-drano,
 nibanabanà'o engan-kaneñe.
 Hitsiñe amy tsaraeñey hao raho.

⁷ Fa nalafi'o ambone vohitse mitiotiotse eo ty tihi'o;
 le nimb'eo hañenga soroñe,

⁸ nañoreñ'ajiba amboho lalañe naho tsotsoke ao;
 ie nañafa-tsaroñe fa tsy amako,
 niañambone, namelatse i tihi'oy,
 le nilahatse am' iereo
 vaho nitea'o ty tihi' iareo
 te nitsikaoreñe.

⁹ Nomba'o reke-tsolike i mpanjakay,
 le nampitomboe'o o rano-mañi'oo,
 nampihitrife'o aña o sorotà'oo,
 ihe nihotrake mb'an-tsikeokeoke ao.

¹⁰ Nahamokotse azo ty halava' i lia'oy;
 f'ie tsy nanao ty hoe:

Po-pitamañe.

Nisolebatse indraike ty fañiria'o,
 vaho tsy nilesa.

¹¹ Ia ty nihembaña'o naho nañeveña'o?
 Akore te nandañira'o naho

tsy nitiahie'o vaho tsy nitsakorea'o?
Kanao hatr'ela'e ty nitsiñako
ihe tsy mañeveñe amako.

¹² Ho taroñeko ty hamarentane'o,
naho o fitoloña'oo—
f'ie tsy ho vara ama'o.

¹³ Ihe mitoreo,
hahahah' azo hao o raha nahoro'oo;
fa fonga hasiotsion-tioke,
ho vavèn-kofòke mb'eo;
fa ho fanaña' i mitsoloke amakoy i taney, vaho ho lovae'e i vohiko miavakey.

¹⁴ Le ho koiheñe ty hoe:

Ahifiho mañambone,
Aobõño ambone ey,
afaho iaby ze sebañe
an-dala' ondatikoo.

¹⁵ Fa hoe ty nafè' i Antiotiotsey,
i Andindimoneñe mpimoneñe
an-tsi-fimodoañey,
ie kanjieñe ty hoe: Masiñe.

Zaho mpitoboke amy abo naho masiñey—mpiamako ty mibàboke
naho ty mirèke añ'ova'e ao,
hameloñe ty arofo miambane,
vaho hampibodañe ty troke misoloho.

¹⁶ Toe tsy hifañotakotake nainai'e raho,
vaho tsy ho boseke kitro katroke;
hera hamoe'ay o troke aolokoo,
naho o arofo nitsenèkoo.

¹⁷ Ty haratia' i fihaña'ey ty nibosehako naho nandafàko,
nietake am-pifomboan-draho;
f'ie nitolom-piola
ami'ty fombàn-tro'e.

¹⁸ Fa nitreako o sata'eo,
fe ho jangañeko;
naho hiaoloako, vaho ho vaoeko ama'e
naho amo mpandala'eo ty fañohòañe.

¹⁹ Zaho ty mitsene o vokam-pivimbio;
fanintsinañe, fanintsinañe,
amy tsietoitaney naho
amy marivoy, hoe t'IEHOVA,
vaho ho melañeko.

²⁰ Fa manahake i riake mivalitaboakey
o lo-tserekeo;
amy te tsy mete mipendreñe,
vaho aretsa' o ranoo mañambone
ty leotse naho loto.

²¹ Tsy am-pierañerañañe
o rati-tserekeo.
hoe t'i Andrianañahareko,

mipoñafa-feo hoe antsiva, vaho
taroño am'ondatikoo ty fiolà' iareo,
nahò am' Iakobe o tahi'eo.

² Boak'andro iereo manao te mipay ahy,
le mintse mifale handrendreke
o satakoo, manahake t'ie
fifeheañe mpanao havantañañe,
hoe mbe lia'e tsy nafortintse'e
o fañen' Añahare'eo,
vaho mipay zaka to amako,
inao mahafale iareo ty
mañarine aman'Añahare.

³ Ino ty nililira'ay,
ihe tsy mahavazoho anay?
Akore te nijoie'ay o tro'aio
fe tsy nihaoñe'o?
Inao! amy androm-pililira' areoy
ro mbore mitolon-draha,
nahò mampifanehake mpitoroñe.

⁴ Isao te fañolañe nahò fifandierañe avao ty fililira' areo, hanjevoña' areo an-
komondron-kalo-tserehañe.
Tsy ho janjiñeñe an-dindimoneñe ey
i fililira' areo anindroaniy.

⁵ Zao hao o fililirañe jinoboko
ho androm-pilieram-bataño?
T'ie ho fihohòfañe hoe bararata hao,
nahò ho fandafihañe gony nahò
lavenoke ambane eo?
Zay hao ty atao' areo ho lilitse,
ho andro no' IEHOVÀ?

⁶ Tsy itoy hao o fililirañe joboñekoo?
ty fañahañe o silisilin-kalo-tserehañe nahò ty hampibalahañe
o tali-randran-jokao,
ty hamotsorañe o forekekèñe nahò ty hampipozahañe
ze hene ana-joka?

⁷ Tsy ty handivàñe ty mahakama'o
amo salikoeñe hao, nahò
ty hampihovàñe añ'anjomba'o ao
i mavomavo natao'o soike rezay, nahò
ty hanikinañe ty miboridañe
te oni'o, vaho tsy iambohoa'o
ty nofots'aman-dio'o?

⁸ Ie amy zao hipelatse ty hazavà'o
manahake te manjirik' andro,
le halisa ty fijangaña'o,
hiaolo azo ty havañona'o,
vaho hanehak' azo ty enge' IEHOVÀ.

⁹ Hikanjy rehe henane zay,
le hanoiñe azo t'IEHOVÀ;
hikaik'olotse le hanoe'e ty hoe:
Intoy raho.

Nahò asita'o añivo'o ao i jokay, i tondro-soñiy

naho o tambaitambaiño,

¹⁰ Le ie ferenaiña' o o salikoo
naho eneñe' o o foreforèño,
le hanjirike añ'ieñe ao ty hazavà' o vaho hivalike ho tsipinde-mena
ty fimoromoroña' o.

¹¹ Hiaolo azo nainai'e t'IEHOVÀ, le ho eneñe'e ty fiai' o an-tsan-kerè,
vaho hampaozare'e o taola'oo.
Ho goloboñe soa-tondrake rehe,
naho torahañe tsy mai-drano.

¹² Hamboare' o boak'ama'oo
o tanàn-taoloo le hatroa' o o fahan-tariratse maroo,
vaho hatao mpamboatse jebañe rehe,
mpanomonty o lalam-pimoneñaño.

¹³ Aa naho avì' o amy SABATAY
ty fandia' o
tsy hañeña o tolon-draha'oo
amy androko masiñey;
naho tokave' o ty hoe 'mahafale'
o SABOTSEO, ty andro masi' IEHOVÀ,
naho amañ'engeñe, le iasia' o,
tsy hañorike o lala'oo, naho
tsy hipay ty mahafale azo, vaho
tsy hisaontsy o enta'oo;

¹⁴ Ie hifale am' IEHOVÀ,
le hampiningirako azo
o haboa' ty tane toio, vaho
ho fahanako ami'ty lova' Iakobe rae' o;
zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

59

¹ Toe tsy nitomoreñe ty fità' IEHOVÀ
tsy haharombake,
mbore tsy mavesatse i ravembia'ey,
tsy hahajanjiñe;

² Fe nampisitake anahareo
aman'Añahare' areo o tahi' areoo
naho naeta' o hakeo' areoo
amy lahara'ey nahareo,
tsy hahajanjiñe.

³ Fa vinetan-dio o fità'oo,
naho haratiañe o rambom-pità'oo;
fa nireha-bande o soñi'oo,
vaho miñeoneon-kalò-tserehañe o lela'oo.

⁴ Tsy eo ty manisý an-kavañonañe,
tsy eo ty mihalaly an-kahiti'e;
miato an-kafoahañe,
naho mivolam-bande,
mampiareñe fikitrofañe iareo,
mampiboloañe haloloañe.

⁵ Ie mañatoly atolim-pañaneñe,
mandrare fararotse;
mate ty mitsopeke o atoli'eo,

vaho ipoñafan-dapetake ze foy.

⁶ Tsy hanoen-tsaroñe o fararo'eo,
vaho tsy ho sikina'ondaty
o tolom-pità'eo;

toe satan-karatiañe ty fifanehafa' iareo,
am-pità' iareo ty tolom-piaroteñe.

⁷ Milay mb'an-kaloloañe mb'eo
ty fandia' iareo,
naho malisa hampiori-dio màliñe;
vetsevetse raty ty fitsakorea' iareo,
an-dala' iareo ty fangoakoahañe
naho ty fandrotsahañe.

⁸ Nofi' iareo ty lalam-pifampilongoañe,
vaho tsy vantañe o oloñolo' iareo;
tsy tendreke fañanintsiñe ze mizilike ao.

⁹ Toli-ndra lavits'antika ty havantañañe,
vaho tsy mahatratse an-tika ty hatò;
mipay hazavàñe tika,
fe hehe t'ie hamoromoroñañe.

¹⁰ Tsapatsapaen-tika i rindriñey
manahake te goa,
eka mitsapatsapa hoe tsy amam-pihaino;
mitotohitse an-tsipinde-mena
hoe am-palipalitsieñe;

itika hoe lolo an-toetse maieñe ao.

¹¹ Mañaolo hoe dobe tika,
mangololoike hoe deho;
mipay ty vantañe fa tsy eo;
ty fandrombahañe,
fe mitòtse aman-tika.

¹² Fa mitoabotse añatrefa'o eo
o fiolà'aio,
mbore manisý anay o tahi'aio;
toe aolo'ay eo o fandilara'aio,
vaho fohi'ay o ota-fali'aio:

¹³ mandilatse naho mitety IEHOVÀ
miamboho aman'Añahare'ay
tsy mañorike Aze,
mivolam-pamorekekekeañe
naho hamengohañe,
mikinia naho mañakatse
entan-dremborake boak'an-troke ao.

¹⁴ Naolake ami'ty hatò, midisa-voly
naho mijohañe eñe ty havañonañe;
mitsikapy an-gadagadañe ey ty fahiti'e,
vaho tsy mete mizilik' ao ty havantañañe*.

¹⁵ Milesa ty havañonañe,
ze mienga ty haratiañe
manao ty vata'e ho injaheñe;
vazoho' IEHOVÀ,

* 59:14 Amo 5:7

le heje'e t'ie po-kavantañañe.

¹⁶ Nioni'e te tsy eo ty ondaty,
vaho nilatsa t'ie tsy am-pañalanañañe;
aa le i fità'ey ty nandrombake ho Aze;
i havantaña'ey ty nanozanañe Aze.

¹⁷ Niombea'e ty havañonaña
hoe sarom-by
naho añambone'e eo ty sabakam-pandrombahaña;
nisaroña lambam-pamaleam-pate
ho fisaro'e, vaho
nisaravy fahimbañaña ho sarimbo.

¹⁸ Mira amo sata' eo, ty havaha'e:
Fiforoforoña amo malaiña Azeo,
Fañondroke amo rafelahi'eo;
Fañavahaña amo tokonoseo.

¹⁹ Zay ty añeveña' o tahandrefaño
ty tahina' IEHOVÀ, i enge'ey,
boak' am-panjirihan' andro aña;
fa hanao vovòn-tsorotombake
ty hankaña, hasio' ty kofò' IEHOVÀ.

²⁰ Le hitotsak' e Tsione ty mpijebaña†
ho amo mpiamboho fiolaña
am' Iakobeo, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Aa naho Zaho, le zao ty fañinako
am' iereo, hoe t'IEHOVÀ:
Ty Troko ama'o naho
o tsara najoko am-palie'oo,
ro tsy hienga am-palie'o,
ndra am-palie' o tiri'oo,
ndra am-palie' o tariran-tiri'oo,
henane zao naho nainai'e tsy modo,
hoe t'IEHOVÀ.

60

¹ Miongaha, miloeloea;
fa totsake o hazava'oo
fa nanjirik' ama'o ty enge' IEHOVÀ.

² Toe hanaroña ty tane toy
ty hamoromoroñaña
naho amo kilakila ondatio ty ieña ngeo'e,
fe hitosake ama'o t'IEHOVÀ vaho ho oniña ama'o ty enge'e.

³ Hañavelo mb'amo hazava'oo
o kilakila ondatio*,
naho mb'ami'ty fireandream-panjiriha'o
o mpanjakao.

⁴ Ampiandrao mb'eo mb'eo o fihaino'oo, le mahaoniña, hene mifanontoña,
mivovotse mb'ama'o mb'eo
boak'e tsietoitane aña o ana-dahi'oo,
vaho hotroña' o mpiatrak' azeo

† 59:20 Ies 24:23 * 60:3 Ies 60:19-20, Ben 21:23-24

o anak' ampela'oo.

⁵ Ho oni'o amy zao naho haviake, hitepotepo vaho hienatse ty arofo'o;
Fa hasese ama'o ty havokara' i riakey,
hitotsake ama'o ty vara' o fifeheaño.

⁶ Handrakotse' azo ty rameva añ'aleale;
hikararake boake Seba añe
o rameva tora' i Midiane naho Eifàeo†
hanese volamena naho rame,
hitalily ty enge' IEHOVÀ.

⁷ Sindre hatontoñe ama'o
ze lia-rai' i Kedare‡,
songa hitoroñe azo
ty añondrilahi' i Nebaiote§,
hionjom-b'an' kitreliko mb'eo fa mañeva;
ho rengèko ty akibam-bolonaheko.

⁸ Ia o mitiliñe hoe rahoño? hoe deho mamonje o traño'eo.

⁹ Toe handiñe ahy o tokonoseo,
naho hiaolo hinday o ana-dahi'oo
boake lavitse añe o sambo' i Tarsosio,
reketse ty volafoti'iareo
vaho ty volamena'iareo,
mb'amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
naho mb'amy Masi' Israeley,
fa ie ro hanolotse' engeñe ama'o.

¹⁰ Harafi' o renetaneo o kijoli'oo,
naho hiatrak'azo o mpanjaka'eo;
toe linafako an-kabosehan-drehe,
fe am-pañosihañe ty niferenaiñako.

¹¹ Hisokake nainai'e o lalam-bei'oo,
tsy harindriñe handro ndra hale,
hañendesa' ondaty ama'o
ty vara' o kilakila' ndatio,
vaho hivovora' o mpanjaka'eo.

¹² Hirotsake ty fifeheañe naho
ze famelehañe tsy mitoroñe azo;
eka ho vata'e fiando i fifeheañe rezay.

¹³ Homb'ama'o mb'eo ty volonahe'
i Lebanone, o mendoraveño,
o harandranto, o mañario,
naho o kintsiño,
hampisomontia' iareo i toeko miavakey;
le hanoeko fanjàka ty atimpaheko.

¹⁴ Hidrakadrakake mb'ama'o mb'eo
ty ana' o nampisoañe azoo,
hibokoke an-dela-pandia'o eo
o nanitse azoo;
vaho hanoa' iereo ty hoe:

ty rova' IEHOVÀ,
ty Tsione' i Masi' Israeley.

¹⁵ Aa kanao nafortitseñe

† 60:6 Eifà: mokotse, vozake ‡ 60:7 Kedare: mainte; fandalañe § 60:7 Nebaiote: saontsy; toky; taroke

naho ni-falai' ondaty rehe,
vaho tsy nirangaëne,
le hanoeko fiaintane nainai'e,
hafaleaëne tariratse an-tariratse.

¹⁶ Ho riote' areo ty ronono' o fifeheaëno
hinono am-patroam-panjaka
vaho ho fohi'o te
Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
naho Zaho Tsitongerè' Iakobe
ro Mpijebaëne azo.

¹⁷ Hindesako volamena
hasolo ty torisike,
naho torisike hasolo ty hatae,
naho viëne fa tsy vato;
hanoeko fierañerañaëne o mpifehe'oo,
vaho havantañaëne o mpizaka'oo.

¹⁸ Tsy ho rey an-taneko ao ka
ty hotakotake, ndra fangoakoahaëne
ndra fiantoaëne am-po fahe'o ao;
fa hatao'o ty hoe
Fandrombahaëne o kijoli'oo,
naho fandrengeaëne o lalam-beio.

¹⁹ Tsy i àndroy ka ty hitsavavàk' ama'o te handro,
vaho tsy ty hadorisa' i volañey
ty himilemiletse ama'o;
fa hireandreaëne ama'o nainai'e t'IEHOVÀ,
naho ho enge'o t'i Andrianañahare.

²⁰ Le lia'e tsy hiroëne i àndroy,
naho tsy hisitake ka i volañey;
fa IEHOVÀ ty ho failo'o nainai'e,
vaho ho modo o androm-pandalà'oo.

²¹ Hene ho vantaëne ondati'oo
ho lova' iareo nainai'e ty tane;
ie singa namboleko,
ty satan-tañako, handrengeañ' Ahiko.

²² Hinjare arivo ty tsitso'e,
naho fifeheaëne jabajaba ty kede*;
Zaho IEHOVÀ ty hanaentaëne aze
ami'ty andro'e.

61

¹ Amako t'i Arofo' i TALÈ, IEHOVÀ;
ie noriza' IEHOVÀ hinday talily soa amo mpirèkeo;
nirahe'e hamolonkoëne ty jagobo,
hitaroëne fidadaëne amo am-balabeio, naho fañahaëne amo mirohio;

² hitsey ty taom-pañisoha' IEHOVÀ
naho ty androm-pañondrohan'Añahare, hañohò'a'e o mihontokeo,

³ hamahana'e ze mirovetse e Tsione ao,
hampisabakae'e voëne
halimbe ty lavenoke,

* **60:22** Ies 41:14, Dan 2:34-44

tavon-kaehake hasolo ty fandalàñe,
 saravim-bolonahetse
 halimbe ty hamonjèrañe.
 Hatao kilen-kavañonañe,
 ty fambolèa' IEHOVÀ hisengea'iareo ty volonahe'e.

⁴ Le hamboare' iareo o tanàn-taoloo,
 hatroa' iareo o nangoakoake haehaeo,
 vaho ho vaoe' iareo o rova niantoeño,
 o nibangý fa tariratse maro zay.

⁵ Hiavotse hamahañe o lia-rai'oo
 o ambahinio,
 le ho mpiava'o naho mpañeteke
 o vahe'oo ty renetane.

⁶ Fe hatao mpisoro' IEHOVÀ nahareo,
 hatao ondatio ty hoe:
 Mpiatrak' an'Andrianañahare'ay;
 ho kamae' areo ty vara' o fifeheañe,
 vaho ho sengè' areo ty volonahe' iareo.

⁷ Kanao ni-roe ty hasalara' areo,
 naho nirebeha' iareo ty hoe:
 Anjara' iareo ty fivoteboteñañe,
 le hanañe roe an-tane' iareo ao,
 vaho ho nainai'e am' iareo ao
 ty hafaleañe.

⁸ Fa mpitea ty hatò zaho IEHOVÀ;
 hejeko ty kametse naho ty lilatse;
 hondrohako ami'ty hahiti'e iereo,
 naho hanoako fañina tsy modo.

⁹ Ho fohiñe amo kilakila ondatio
 o tarira' iareoo,
 naho am'ondatio o taminga' iareoo;
 hapota' ze mahaoniñe
 t'ie ty tiry nitahie' IEHOVÀ.

¹⁰ Handia taroba am' IEHOVÀ raho,
 hirebek' aman' Añahareko ty troko;
 amy te siniki'e sikim-pandrombahañe,
 Nasaro'e sarimbom-pandrebahañe,
 le sinabaka'e hoe fañombeam-pañenga i sabaka'ey,
 vaho nihaminañe hoe enga-vaio amo bange'eo.

¹¹ Toe hambañe ami'ty fampitiria'
 i taney o hatae'eo naho
 ty fampiporotsaha' ty goloboñe
 o nitongiseñe ama'eo;
 ty hampipitsiha' i TALÈ, IEHOVÀ
 fandrebahañe naho engeñe añatrefa'
 ze kilakila'ondaty.

62

¹ Tsy hitsin-draho ty amy Tsione,
 tsy hitofa ty am' Ierosalaime;
 ampara' te mionjom-beo am-pireandreañe ty fandrebaha'e,
 naho manahake ty firebarebam-pañilo

ty fandrombaha'e.

² Ho isa' o fifeheañeo ty fandreketa'o,
naho o mpanjaka iabio ty enge'o;
vaho ho kanjieñe tahinañe vao rehe,
ze ho toñonem-palie' IEHOVÀ.

³ Ie ho sabaka soa am-pità' IEHOVÀ ka,
naho banetram-panjaka
an-dela-pitàn' Añahare.

⁴ Tsy hatao Naforintseñe ka rehe, naho
tsy ho tokaveñe ty hoe mangoakoake ka ty tane'o;
fa hoe ty hatao azo: An-Kafaleako,
naho ty tane'o: Manam-baly;
amy te ifalea' IEHOVÀ,
vaho hanam-baly ty tane'o.

⁵ Hambañe ami'ty fañengàn' ajalahy
ty somondrara miehañe,
ty hañengà' o ana-dahi'oo azo;
vaho manahake ty firebeha'
ty mpañenga amy enga-vao'ey,
ty hifalean' Añahare'o ama'o.

⁶ Fa nampijadoñeko ambone'
kijoli'o ey ty mpijilo, ry Ierosalaime,
tsy hianjiñe handro an-kaleñe iereo;
ko mitofa ry mpanohiñe IEHOVÀ,

⁷ vaho ko apo' areo t'ie hitofa,
ampara' te oriza'e,
eka ampara' te hanoe'e fandrengea'
ty tane toy t'Ierosalaime.

⁸ Fa nifanta am-pità'e havana t'IEHOVÀ, an-tsiran-kaozara'e:
T'ie tsy ho fahanako amo ampemba'oo
o rafelahi'oo, naho
tsy hinoman' ambahiny ka
o divay nitoloñe'oo.

⁹ O nanontoñe azeo ty hikama ama'e,
naho handrenge IEHOVÀ,
vaho o nitimpoñe azeo ty hinoñe ama'e,
an-kirisan-toeko miavake eo.

¹⁰ Iziliho, iziliho o lalam-beio, hajario ty lala' ondatio;
ampitoabòro, ampitoaboro i tatakey, hene aveveo o vatoo, zonzò viloñe ambone'
ondatio ey.

¹¹ Ingo fa nikoike pak'añ'olon-tane aña
t'IEHOVÀ, Ano ty hoe t'i Tsione anak'ampela : Ingo, mb'eo ty fandrombaha'o; rekets'
i tambe'ey,
ama'e ka ty vale-soa'e.

¹² Hatao ty hoe iereo :
Ondaty masiñe, jineba' IEHOVÀ.
Ho tokaveñe ty hoe rehe :
Tsinoeke;
Rova tsy Naforintseñe.

63

¹ Ia o mb'atoy hirik' Edome,
reketse lambam-Botsrà nimenaeñeo?
i minday engeñe amo saro'eoy,
i maràm-bintañ' ami'ty
ha'ra'elahin-kaozara'ey?

—Zaho mivolañe ami'ty hatò,
fatratse te handrombake.—

² Aa vaho ino ty mahamena o saro'oo,
nahy ty sarimbo'o, manahake ty
mpandia divay an-tsajoa ao?

³ Zaho avao ty nandialia
i fanindrian-divaiy,
fa ondatio, leo raïke tsy nimpïamako;
eka ho liàko ami'ty fifomboko,
nahy hatsafeke ami'ty fiforoforoako;
nahy nifitse amo sikikoo ty lio' iareo
vaho hene kinomatraoko o sarokoo,

⁴ Toe androm-pañavahañe ty an-troko ao,
fa tondroke ty taom-pijebañako.

⁵ Nenteako te tsy teo ty hañolotse,
niisako an-kalatsañe
fe tsy teo ty hanozañe;
aa le ty tañako avao ty ninday
fandrombahañe ho ahiko,
nanozañ'ahy ty fifomboko.

⁶ Le niliako an-kaboseke ondatio,
nahy nimamoeko am-poroforo,
vaho naretsako an-tane ty haozara' iareo.

⁷ Ho taroñeko ty fiferenaiña' IEHOVÀ,
nahy ty fijejoañe IEHOVÀ,
ty amo hene raha fanjaka
natolo' IEHOVÀ antikañeo,
nahy i fatariha'e ra'elahy
amy anjomba' Israeley,
i natolo'e iareo

ty amo fitretreza'eoy nahy
amo fiferenaiña'e bey heneheneo,

⁸ amy natao'e, ty hoe; Toe ondatiko iereo, anake tsy handañitse;
Ie ro nandrombake iareo.

⁹ Amo haferenai' iareo iabio, le niferenaiña'e, nahy nandrombake
iareo ty anjelim-piatrefa'e;
ty fikokoa'e, toe i haleñ'arofeoy
ty nijebaña'e iareo
nahy notroñe'e vaho nivavè'e
amo hene andro taolo.

¹⁰ Fe niola iereo, nanjehatse
amy Arofo'e masiñey;
aa le nifotetse re ho rafelahi' iareo;
ie avao ty nialy am' iereo.

¹¹ Nitiahi' ondati'eo amy zao
o andro taolo faha' i Mosèò:

Aia i nampitroatse iareo
 amy riakey rekets' i mpiara-lia-rai'eiy?
 Aia i nampijoñe i Arofo'e Masiñey
 am' iereoy?

¹² ie nanehake ty fitàn-kavana' i Mosè
 am-pità'e lifots'engeñey;
 ie nandriatse i rano aolo' iareoy,
 hanoe'e tahinañe tsy modo ho aze;
¹³ ie niaolo iareo hitsake i lalekey hoe te
 soavala ampatrañey, tsy hitsikapy?

¹⁴ Manahake ty fizotsoan' añombe
 mb'am-bavatane mb'eo,
 ty nampitofà' i Arofo' IEHOVÀ iareo;
 zay ty niaoloa'o ondati'oo,
 hanoe'o tahinañe bey volonahetse.

¹⁵ Mijilova boak' andikerañ'añe,
 mivazohoa boak' amy akiba'o
 miavake lifots'engeñey;
 aia ty fahimbaña'o,
 naho o haozara'o ra'elahio,
 ty fitrekotrekon-kovi'o,
 naho o fiferenaiña'o ahio?
 nisebaneñe hao?

¹⁶ Ihe ro Rae'ay;
 ndra te nofi' i Avrahame
 naho amoea' Israele; Ihe ry IEHOVÀ ro Rae'ay,
 i Mpijebañe Anay Haehaey ro tahina'o.

¹⁷ O ry IEHOVÀ,
 ino ty ampandilara'o anay o lala'oo
 naho mampigañe ty tro'ay
 tsy hañeveñe ama'o?
 Mibaliha amo mpitoro'oo,
 amo fifokoan-dova'oo.

¹⁸ Didý tsy ho rinoa' iareo
 ondaty navahe'o iabio,
 fa linialia' o rafelahi'aio
 i toe'o miavakey*

¹⁹ Fa ninjare hoe mbe lia'e
 tsy nifehe'o zahay,
 amy te tsy nitokaveñe amy Tahina'oy.
 Ehe te ho riate'o o likerañeo,
 hizotsoa'o mb'etoa,
 naho hiezeñezeñe añ'atrefa'o eo
 o vohitseo,

64

¹ Manahake ty famorototoan'
 afo o rongoñeo,
 ty afo nampitroatroake rano.
 Hampaharofoañe o malaiñ'Azoo

* 63:18 Sab 74:1-23, 79:1-13, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

ty tahina'o, hihondrahondra'
o kilakila' ndatio ami'ty fiatrefa'o,
² Ie nanao'o raha tsitantane tsy nipaia'ay

—Ehe te hizotso Rehe,
te hiozoñozoño o haboaño
ami'ty fiatrefa'o!—

³ Ie tsy jinanji' ondatio taolo,
tsy napotan-dravembia
tsy nioni-pihaino,
t'i Andrianañahare naho tsy Ihe,
Ie mitoloño ho a o mandioño Azeo.

⁴ Fitilihe'o ty mitolon-kavantañaño an-kaehake, o mahatiahy Azo amo lala'oo —eka,
mifombo Rehe te mandilatse zahay.

Fe ami'ty fiatoa'ay amo lala'o haehaero
ro hahazoa'ay rombake.

⁵ Songa ninjare hoe ondaty tiva zahay,
sindre hoe tsirodea maleotse ty havantaña'ay;
miheatse manahake ty raveño,
vaho maniotstotse anay año
hoe i tiokey o hakeo'aio.

⁶ Leo raika tsy mikanjy ty tahina'o,
ty mitrobo vataño handrambe Azo;
fa naeta'o ama'ay ty lahara'o,
vaho nagedra'o ty amo tahi'aio.

⁷ Hoke, ry IEHOVA,
Ihe ro Rae'ay; zahay ro lietse,
Ihe ro mpitoloño anay,
Ie songa satam-pità'o.

⁸ Ko loho viñetse ry IEHOVA,
vaho ko mahatiahy hakeo nainai'e;
heheke, vazohò henaneo,
te hene ondati'o zahay.

⁹ Fa nanjare ratraratra o rova'o miavakeo,
fatrambey ty Tsione,
mangoakoake t'Ierosalaime.

¹⁰ I anjomba'ay miavake naho fanjakay,
i nitalahoan-droae'ay,
le fa finorototo' ty afo;
vaho fonga navatambia ho forompotse
o raha soa'aio.

¹¹ Mbe hifoneña'o hao ry IEHOVA
ty amy raha rezay?
hianjiño hao Rehe hanotry anay
an-tiñake.

65

¹ Tsoehe' o tsy nañontane Ahio raho,
nitendreke o tsy nipay Ahikoo;
Le nataoko ty hoe:
Intoy raho, Intoy raho;
ami'ty fifeheña tsy tokaveño

ami'ty añarako.

² Fa nañity tañañe lomoñandro raho
am'ondaty mañarinjeño,
o mijelanjelañe an-dalañe tsy mahasoao,
mañorike ty fitsakorea' iareo avao;

³ Ondaty mikai-jaka an-daharako
nainai'eo, ie manao soroñe
an-goloboñe ao, vaho mañemboke
ambone birike eo;

⁴ O mpitozòke an-kibory ao,
naho mañialo añ'etake ao;
o milintseñe henan-dambo*,
vaho ron-draha veta
am-pinga'eo.

⁵ Ie manao ty hoe: Mijohaña ey rehe,
ko mitotoke amako,
amy te masiñe te ama'o raho;
hatoeñe añ'oroko ao iereo,
afo miforehetse lomoñandro.

⁶ Hehe t'ie sinokitse aoloko eo,
tsy hianjiñe raho ampara' te hondroheko, eka, havahako añ'araña' iareo ao

⁷ o hakeo' areoo,
mitraoke amo tahin-droae' areoo,
hoe t'IEHOVÀ,
ie nibanabana an-kaboañe ey,
naho niteratera ahy amo vohitseo;
le haranako añ'araña' iareo hey
ty fitoloña' iareo.

⁸ Hoe t'i IEHOVÀ:
Manahake te zoeñe ami'ty
angazora'e ao ty ranom-baloboke,
le hoe ty saontsy: Ko joieñe, fa aman-tata;
zay ka ty hanoeko ty amo mpitorokoo,
fa tsy ho fonga rotsaheko.

⁹ Fa hampiakareko am' Iakobe ty tiry,
naho haboako am' Iehodà
ty mpandova o vohikoo;
le handova aze o jinobokoo,
vaho himoneñe ao o mpitorokoo.

¹⁰ Ho golobon-dia-raike t'i Sarone,
le ho fandream-piray troke
ty vavatane' i Akore†,
ho a ondaty mipay Ahikoo.

¹¹ Fe, ry mpitsambolitioke am'IEHOVÀ naho mandikoke i vohiko miavakeio,
naho mañalankañe kitrelim-
pitahiañe, vaho mampilaro divay
am-pañaranañe pea ho ami'ty vintañe,

¹² Hoireko ho am-pibara nahareo,
fonga hitsingoro am-pizamanañe;
amy te nitokaveko, fe tsy nanoiñe,

* 65:4 Oni: Ies 66:17 † 65:10 Akore: tolon-tsotry

le tsy nihaoñe' areo t'ie nitaroñe;
te mone nanoe'areo ze raty a masoko ao,
jinobo' areo ty tsy maha-fale Ahiko.

¹³ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:

Hikama o mpitorokoo,
fe ho kerè nahareo;
hinoñe o mpitorokoo,
fe haran-drano nahareo;
hirebeke o mpitorokoo,
fe ho salatse nahareo;

¹⁴ Eka hisabo ami'ty hafalean-tro'e
o mpitorokoo,

f'ie hirovetse am-pioremeñan'arofa,
nahangoiho amy'ty fandalàn-troke.

¹⁵ Hapo' areo ho fatse amo jinobokoo ty añara' areo:

zay ty hanjamana' i TALÈ, IEHOVÀ azo;
fa hanoe'e tahinañe hafa o mpitoro'eo.

¹⁶ Aa le hitata aman' Añaharen-kato
ze hitata vatañe an-tane atoy;
le hifanta aman' Añaharen-kato
ze hifanta an-tane atoy;
amy te aña o hasotriañe taoloo,
fa naetake amo masokoo.

¹⁷ Ingo, mandranjy likerañe vao
nahotane vao raha;
nahotsy ho tiahy ka o raha taoloo,
vahotsy ho tohinem-betsevetse.

¹⁸ Aa le mifalea naho mirebeha nainai'e
amy hitseneakoy;
ingo, hamboareko firebehañe t'Ierosalaime
nahofaleañe ondati'eo.

¹⁹ Le hifaleako t'Ierosalaime,
nahohitrao-pirebeke am'ondatikoo;
vahotsy ho janjiñeñe ama'e ka
ty feom-pangololoihañe,
nahotsy feom-pirovetañe.

²⁰ Tsy eo ty anak'ajaja
tsy hahatrats' andro,
ndra ty ondati-bey tsy ho eneñe andro;
le hatao tora'e ty mihomake t'ie zato taoñe,
vaho hatao fokom-patse aman-
kakeo ze tsy mahatratse ty hazato tao'e.

²¹ Handranjy anjomba iereo,
nahohimoneña'e;
hambole an-tanem-bahe iereo
vahohikama amo voa'eo.

²² Ie tsy hamboatse, hitoboha' ty ila'e
vahotsy hitongy, habotse' ty hafa;
fa ho mira amy'ty andron-katae
ty andro' ondatikoo,
ho losore' o jinobokoo havelo
o satam-pità'iareoo.

²³ Tsy hifanehake ami'ty fianto iereo,
tsy hisamake ho an-kankàñe,
fa ho tahie' IEHOVÀ o tabiri' iereo,
nahò o tarira' iareoo.

²⁴ Ie amy zay, aolo' te hikanjy iereo,
le hanoiñe raho; ie mbe misaontsy,
le fa nahatsanon-dRaho.

²⁵ Hitrao-pihinañe ty farasy
nahò ty añondry,
hihinañ'ahetse manahake ty añombe o lionao,
le deboke ty liñe ' o mereño
f'ie tsy hijoy, tsy hanao raty ndra
aia'aia am-bohiko masiñ' ao,
hoe t'IEHOVÀ.

66

¹ Hoe t'IEHOVÀ:
Fiambesako i likerañey,
atimpaheko ty tane toy;
aia arè ty traño ho lefe' areo rafeteñe
ho Ahiko?

Aia ty toetse mete ho fitofàko?

² Toe kila satan-tañako ;
zay ty nampiboahañe
o fitoloñan' Añahareo, hoe t'IEHOVÀ;
fe ondaty zao ty henteako:
ty rarake añ'arofò mikoretse,
nahò minevenevetse amo volakoo.

³ Hoe mañe-doza ama' ondaty
ty mitombok' añombe;
hoe mamolake vozon' amboa
ty mañenga vik' añondry;
hoe mañenga lion-dambo
ty mañenga mahakama;
hoe te mitata sampondraha ty mañemboke; eka fa jinobo'iareo ty lala'iareo, nahò
mampinembanembañe ty tro'iareo o raha'e mampangoriño.
o raha tiva'iareoo.

⁴ Zaho ka ty hijoboñe ty fandilovañe iareo,
vaho hafetsako am'iareo ty ihembaña' iareo;
amy te, nikanjy raho,
fe leo raike tsy nanoiñe;
nitaron-dRaho, fe tsy amam-pañaoñe,
te mone nanoe' iareo haloloañe
aolo' o masokoo, vaho jinobo' iareo
ty tsy maha fale ahiko.

⁵ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ
ry mpinevenevetse amo tsara'eo:
fa nanao ty hoe o rolongo
malaiñe anahareoo,
o nandroak' anahareo
ami'ty añarakoo, ami'ty hoe:
Itolorañ'engeñe abey t'IEHOVÀ,
hisamba'ay ty firebeha' areo.

F'ie ho salatse.

⁶ Inay ty feon-koràke boak'an-drova ao,
inao ty feo boak' amy anjombay,
ty fiarañanaña' IEHOVÀ mañondroke
avake amo rafelahi'eo:

⁷ Ie mbe tsy nitsongo le fa nisamake,
ie mbe tsy niavy i fanaintaiña'ey
le nahatoly ana-dahy.

⁸ Ia ty nahajanjiñe i hoe zay?
Ia ty nahaisake i rahay?
Hiterake añ'andro raike hao ty tane?
Aboake aniany hao ty fifeheañe?
Fe vata'e nitsongo ty Tsione,
le nasama'e o ana'eo.

⁹ Hampitsongoeko hao,
le tsy hampisamaheko?
hoe t'IEHOVÀ;
Zaho mpampisamakey hao
ty handrindriñe i hoviñey?
hoe t'i Andrianañahare.

¹⁰ Mitraofa rebeke am' Ierosalaime,
le itrafo fifaleañe ry mpikoko aze iabio;
irebeho an-kaehake ry mandala azeo.

¹¹ Soa t'ie hinono vaho hiareare
ami'ty fatroa' o fañohòà'eo;
hiriota' areo an-kafaleañe miheotse,
ami'ty havokara' o enge'eo.

¹² Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, ho taroñeko fierañerañañe hoe oñe,
naho ty enge' o fifelehañeo
hoe torahañe mandopatse.
Hinono nahareo, ho vaveñe añ'ila'e,
vaho honkoñeñe añ'ongotse eo.

¹³ Manahake ty fañohòan-drene'e
ty ana-dahy, ty hañohòako anahareo;
e Ierosalaime ao t'ie hanintsifne.

¹⁴ Ie isa' areo le hifale añ' arofo,
naho hiraorao o taola' areo
hoe ahetsse tora'e;
naho ho fohiñe te mpañimba
o mpitoro'eo ty fità' IEHOVÀ,
vaho hatreatrè'e o rafelahi'eo.

¹⁵ F'inao! Ho totsake aman'afo t'Iehova, naho hoe tangololahy o sarete'eo, hamalea'e
am-piforoforo ty haviñera'e, naho añ' afo mirebareba ty fitrevoha'ey;

¹⁶ Fa añ'afo ty hiatrefa'IEHOVÀ zaka,
naho am-pibara'e ze hene nofotse;
fa maro ty ho zamane' IEHOVÀ.

¹⁷ Ze mañamasim-batañe naho
miefetse himoaha'e an-goloboñe ao,
sindre mañorike ty añivo ao,
milintseñe henan-dambo*,
ty mampangorý, naho ty kotika,

* 66:17 Ies 65:4, Sor 11:7, Its 14:8

le fonga hatraoke ho mongoreñe,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Toe hene apotako ze sata' iareo
naho o vetsevetse' iareoo,
le ho tondroke te songa hatontoko
ze fifelehañe naho fameleke;
ie hamb'eo hahaisake ty engeko.

¹⁹ Le hanoeko fanoroañe am'iereo ao,
naho hafantoko amo nahafirimatseo,
ty hañavelo mbe Tarsise, mbe Pole[†],
mbe Lode[‡] mpitàm-pale, mbe Tobale[§]
naho mbe Iavane^{*},
mb'amo tokonose tsietoitaneo,
o mboe tsy nahajanjiñe o engekoo
ndra nahaisake o volonahekoo; vaho
ho koiha'iereo amo fifeheañe ty engeko;

²⁰ vaho hampiavote' iareo boak' amo
kilakila' ndatio o longo' areoo
ho fañenga am'IEHOVÀ
ambonen-tsoavala, naho an-tsarete,
naho an-tsarete mitafo,
naho miningitse borike,
vaho ambone' ty biby masika
mb' am-bohiko miavake
mb'e Ierosalaime mb'eo, hoe t'IEHOVÀ,
manahake ty fibanabana' o ana' Israeleo o enga' iareoo
am-pinga malio mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.

²¹ Boak' am' iereao ty hangàlako
mpisoroñe naho nte-Levy,
hoe t'IEHOVÀ.

²² Fa hambañe amy te ho añatrefako
nainai'e o likeram-baoo
naho i tane vao hanoekoy,
hoe t'IEHOVÀ,
te hifahatse eo ka ty tiri' areo
naho ty tahina' areo.

²³ Ho tondroke ka te boak'ami'ty jiri-bolañe pak' am-pipeaha'e,
naho hirik' an-tSABATA pak' an-tSABATA,
le hamb'añatrefako eo ze hene veloñe,
hitalaho, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Hiavotse ka iereao hisamba o fate' ondaty niola amakoo;[†]
tsy ho modo ty oletse ama'e,
tsy hakipeke ty afo ama'e,
ie hampangorý ze atao nofotse.

[†] 66:19 Pole: voa-maike; fandrotsaha [‡] 66:19 Lode: fisamahañe; fanaranàhañe [§] 66:19 Tobale: ty tane
toy; fivalitsikotahañe ^{*} 66:19 Iavane: Mpamañahy; ty mahafioremeñe [†] 66:24 Ies 24:6, 34:2-3, Sab 110:6,
Iir 25:33

Iirmeà

¹ Ty enta' Iirmeà* ana' i Kilkià† mpiamo mpisoroñe nte-Anatote‡ an-tane' Beniamineo§, ² ie nivotraha' ty tsara' IEHOVÀ tañ'andro' Iosià* ana' i Amone†, mpanjaka' Iehodà, amy taom-paha folo-telo-ambi' i fifehea'ey. ³ Niheova'e ka tañ'andro' Iehoiakime‡ ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà pak'ami'ty fimodoa' ty taoñe faha folo-raik'ambi' i Tsidkià§ ana' Iosià mpanjaka' Iehodà, ampara' ty faneseañe Ierosalaime* an-drohy añe amy volam-paha-limey.

⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Ihe mbe tsy tsineneko an-trok' ao le nifantako; aolo' ty niboaha'o an-koviñ' ao le navahako, vaho tinendreko ho mpitoky amo kilakila' ndatio.

⁶ Le hoe ty nataoko, Ehe Talè IEHOVÀ! Zaho tsy mahafivolañe, fa mbe anak' ajaja. ⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: ko manao zao, t'ie Anak' ajaja; fa ze amantohako azo ty handenà'o le ndra inoñ' inoñe ty hatoroko azo, ty ho taroñe'o. ⁸ Ko ihembaña'o; fa mpiama'o raho handrombak' azo, hoe t'IEHOVÀ.

⁹ Nahiti' IEHOVÀ amy zao ty fità'e, le nedrè'e ty vavako; vaho nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ingo te napoko am-palie'o ao o entakoo;

¹⁰ Oniño te androany
ty nampijadoñako azo

ambone' o fifelehañeo naho o fifeheañeo.
Ty hañombotse naho hampigorobañe,
ty hamotsake naho handrotsake;
ty handranjy vaho hambole.

¹¹ Mbore nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: O Iirmeà, mahaisake ino v-
iheo? le hoe ty asako: Mahatrea ty tsampa-mahabibo. ¹² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Toe
nahaonin-drehe; fa jilopiloveko† o volakoo hahatafeterako aze.

¹³ Niheo amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Inoñe o isa'oo? le
hoe raho, Mahatrea valañe mikokèntrekokèntreñe raho; le boak' avaratse ey ty
fihilañam-bava'e.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ tamako: Ho boroboñafe' ty hekoheko boak' avaratse añe amy
ze hene 'ndaty an-tane atoy. ¹⁵ Ingo ho koiheko iaby ze fifokoa' o fifeheañe avaratseo,
hoe t'IEHOVÀ, homb' atoy, songa hampipoke ty fiambesam-panjaka'e an-dalam-bey
fimoahañe am' Ierosalaime, naho amy ze fonga kijoly miarikoboñe aze, vaho amy
ze hene rova' Iehodà. ¹⁶ Aa le ho taroñeko te hizakako ty hatsivokara' iareo; amy
te nafortintse' iareo raho, naho mañemboke aman' drahare ila'e, vaho mitalaho amo
sata-pità'iareoo avao.

¹⁷ Ihe arè, mampidiaña vania vaho miavòta, saontsio ze hene amantohako azo;
ko ifimpiña'o, tsy mone hampitsolofiñeko añatrefa'iereo. ¹⁸ Hehe te nanoeko rova
finatratse rehe, bodam-biñe, naho kijoly torisike, amo tane iabio, amo mpanjaka'
Iehodao, amo roandria'eo, amo mpisoro'eo, vaho am' ondati' i taneio. ¹⁹ Toe hialia'
iereo; fe tsy hahagioke, amy te ama'o raho, hoe t'IEHOVÀ, hañahako azo.

* **1:1** Iirmeà: Fañonjonañe IEHOVÀ † **1:1** Kilkia: Andrianañahare ty anjarako ‡ **1:1** Anatote: Vale; sabo; hararahañe § **1:1** Beniamine: anam-pitan-kavana * **1:2** Iosià: Ty afo' IEHOVÀ † **1:2** Amone: Migahiñe, to ‡ **1:3** Iehoiakime: famaleam-pate' IEHOVÀ (ndra fañoriza'e, ndra ty fiheren-ko velo'e) § **1:3** Tsidkia: ty hatò IEHOVÀ * **1:3** Ierosalaime: Aroñarom-panintsiañe † **1:12** Sakede: Mahabibo; Sakade: mijilo

2

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ² Akia mikoiha an-dravembia' Ierosalaime ao ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ:
tiahiko ty hatea' i hatora'oy,
ty fikokoa'o, ihe nienga-vao;
i fireketa'o amako an-dratraratray
an-tane mboe tsy nitongisañe añe.

³ Niavake am' IEHOVÀ t'Israele,
ty lohavoan-kavokara'e;
hanan-kakeo ze mampibotseke ama'e
hankañe ty hizò iareo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ,
ry anjomba' Iakobe*, naho
ry hene fifokoan'anjomba' Israele;

⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
Ino ty tsi-havañonañe nizoe'
o roae' areoo amako,
kanao nihankaña'e,
naho nañorike ty tsy jefa'e,
vaho nifotsake ho kafoake?

⁶ Mbore tsy nanao ty hoe iereo:
Aia t'IEHOVÀ nanese antika niakatse
an-tane Mitsraime†,
niranga i fatram-beiy,
i tanen-diolio naho koboñey,
i tanem-paosa an-talinjon-kavilasiy,
tane mb'e lia'e tsy nitsahe 'ondaty,
vaho tsy fimoneña' ty ana' ondaty.

⁷ Nendesako mb'an-tane mamokatse,
hikama' areo ty hasoa'e;
fa ie nizilik' ao te mone tiniva' areo i tanekoy,
vaho vineta' areo i lovakoy.

⁸ Tsy nanao ty hoe o mpisoroñeo:
Aia t'IEHOVÀ?
Namoea' o mpamandroñe Hàke iabio raha,
nandilatse ahy o mpiarakeo‡,
nitoky añamy Baale§ o mpitokio,
vaho nañorike raha tsy vara.

⁹ Aa le hiatreatreako, hoe t'IEHOVÀ,
vaho hatreatrèko o anan'ana' areoo.

¹⁰ Mitsahà mb'an-tokonosen'
te-Kitimeo* añe naho mandrendreha
naho ampañitrifo mb'e Kedare† mb'eo
vaho mitsoeha,

hera ho oni' areo te fa teo, o hoe zao:

¹¹ Tane aia ty nañova o 'ndrahare'eo,
ie toe 'ndrahare tsie avao?

fe nasolo' ondatiko raha tsy manjofake ty enge' iareo.

* **2:4** Iakobe: Tomitse; Gegeañe hahazoañe † **2:6** Egipte: Mpamorekeke, mampisotry ‡ **2:8** Iir 10:21,
12:10-11, 50:6-7 § **2:8** Baale: Talè, Tompo * **2:10** Kitime: mamolake; mamonodroboke kedeke; volamena;
† **2:10** Kedare: hamoromoroñañe, hontoke

12 Ilatsao ry likerañeo,
minevenevèra naho mijehàra,
hoe t'IEHOVÀ.

13 Nanao hakeo roe ondatikoo:
Nifarie' iareo raho,
i Rano Veloñe‡ migoangoañey,
hihalia'iareo kadaha,
kadaha señaake tsy mahatan-drano.

14 Ondevo hao t'Israele?
Fetrek'oro hao?
Aa le ino ty idohirañ' aze?

15 Fa nitroñe ama'e o liona tora'eo,
nipoña-peo hampangoakoak' i tane'ey,
kòake iaby o rova'eo,
tsy amam-pimoneñe.

16 Hinara' o ana' i Nofe§
naho i Tak'penkeseo* ty hevo'o.

17 Tsy zao hao ty tali' i raha zay,
te naforintse'o t'IEHOVÀ
Andrianañahare'o,
i niaolo azo amy lalañey.

18 Ino mb'arè ty atao'o an-dalam-b'e Mitsraime aña,
hitohoke ty ranon-tSikore† hao?
Ino ka ty hanoe'o an-dalaña mb'e Asore mb'eo, he hitrinike i ranon-tSàkay hao?

19 Ty halò-tsere'o avao ty hitrevok' azo,
naho hañendak' azo ty fidisa-voli'o;
mahaoniña arè, vaho mahaisaha
te raha raty naho mafaitse
ty fitsambolitia'o an' Andrianañahare'o,
naho te tsy ama'o
ty fañeveñaña Amako,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy.

20 Fa pinozako haehae ty joka'o,
rinafadrafako o vahotseo,
le hoe rehe: Tsy ho toroñeko, te mone nandrea'o vaho nanao hakarapiloaña ambone'
ze hene haboaña
naho ambane' ze fonga hatae mandrevake

21 Ie naketsako am-bahem-panjàka,
toe am-boa'e soa do'e;
inom-barè ty nifotera'o ho hatae
tsy jefa'e, ho vahe alik'amako?

22 Aa ndra te ihe mikitroñe an-kiliny,
vaho milipotse an-tsavony ao,
mboe komatrao amako o tahi'oo,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ.

23 Aa vaho ino ty atao'o ty hoe:
Tsy aman-kila raho, zaho tsy nihitrike
mb'amo Baaleo?
Isao ty sata'o am-bavatane ao,
mahafohina o anoe'oo;

‡ 2:13 Jao 4:10,11, 7:38 § 2:16 Nofe: papin-tantele; ze mitsopatsopake
mietake † 2:18 Sikore: Hamainte'e

* 2:16 Tak'penkese: fanjiziaña

kiloan-drameva malisa rehe,
 manivalativa o lala'eo;
²⁴ tamanam-birike lý zatse am-patrañe ao,
 mañantson-tioke am-pañirian-tro'e,
 ia ty mahafikalañe i fitongoña'ey?
 Tsy ho mokotse ty mipay aze,
 ho oni' iareo amy fivola'ey.
²⁵ Tano o fandia'oo tsy ho afa-kana,
 ty tretra'o tsy haran-drano;
 fe hoe rehe:
 Tsy aman-ko tamaeñe, Aiy!
 amy te nikoko ambahiny raho,
 le tsy mete tsy heañeko.
²⁶ Hambañe ami'ty hasalara'
 ty mpikizo, ie tendreke,
 ty hameñara' ty anjomba' Israele:
 ie naho o mpanjaka'eo, o roandria'eo,
 o mpisoro'eo, vaho o mpitoki'eo.
²⁷ Ie manao ami'ty hatae ty hoe:
 Raeko rehe, naho ami'ty vato:
 Ihe ty niterak' ahy,
 toe nampiatre-boho amako iereo
 fa tsy ty laharañe;
 fe an-tsa maha am-poheke
 ro hanoa'iareo ty hoe:
 Miongaha, rombaho zahay.
²⁸ Aia heike o 'ndrahare tsinene'o
 ho azoo? Angao hiongake iereo,
 naho mete handrombak' azo
 an-tsan-kankà'o ao;
 fa mira ami'ty hamaro' o rova'oo
 ty ndrahare'o, ry Iehodà.
²⁹ Akore t'ie miatreatre ahiko?
 Ie fonga nanao hakeo amako,
 hoe t'IEHOVÀ.
³⁰ Tsy jefa'e ty nandafàko o ana' areoo,
 ie tsy mete avohotse;
 toe nabotsem-pibara' areo
 o mpitoki'areoo,
 hoe namotsahan-diona.
³¹ Ry tariratseo, inao ty tsara' IEHOVÀ:
 Nifatram-bey am' Israele hao raho?
 ndra tane migobon-kaiem-bey?
 Ino ty atao' ondatikoo ty hoe:
 Votsotse zahay; tsy hamb'ama'o ka?
³² Handikofa' ty somondrara hao
 o rava'eo, ndra ty enga-vao o saro'eo?
 Fe haliño' ondatikoo
 andro tsy fotofoto raho.
³³ Ino ty ihamina'o
 ty lalam-pipaia'o koko?
 Toe nanare'o amo sata-rati'oo ka

o kalalijakeo.

³⁴ Mbore oniñe an-jipo'o ao
ty liom-piai' o rarake vañoño;
tsy nirendre'o t'ie niboroboñake ama'o;
ie amy hoe rezay ³⁵ manao ty hoe:
Zaho tsy aman-kakeo;
fa mitolik' amako ty haviñera'e—
ingo mikai-jaka amako rehe
ami'ty atao'o ty hoe:
Tsy aman-tahin-draho.

³⁶ Ie mikanifokanifoke avao
ami'ty fiova'o lalañe;
Toe ho salare' i Mitsraime ka
manahake ty hameñara'o amy Asore.

³⁷ Boak' atoy ty hiakara'o,
taña-mitan-doha;
fa napo' IEHOVA o niatoa'oo,
vaho tsy hiraorao am' iereo rehe.

3

¹ Saontsieñe te, ie mitsey valy t'indaty naho mifanarak' ama'e i rakembay,
naho engae' t'indaty ila'e,
ho mete hao te himpolie'e i valoha'ey?
Tsy haniva i taney hao?
F'ihe nanao hakarapiloañe ami'ty
mpikoko maro,
mbore te himpoly amako!
hoe t'IEHOVA.

² Ampiandrao mb'an-kaboañe liolio ey
o fihaino'oo le mahaisaha:
Aia rehe te tsy niolorañe?
Nitoboke añ'olon-dalañe eo nitsinginiotse am'iareo,
manahake ty Arabe* am-babangoañe añe;
vaho nandeora'o amy hatsimirira'o
naho ami'ty haloloa'o i taney.

³ Toly ndra nahànkañe i orañey,
naho tsy nahavy ora-mamaratse;
toe nanao laharan-kalalijake rehe,
mifoneñe tsy ho salatse.

⁴ Aa tsy nitoreova'o aniany
ami'ty hoe: Ry Aba,
Nirañeko Rehe te zaho nitora'e.

⁵ Ho tana'e nainai'e hao ty kabo'e?
ifahara'e pak'an-kamodoañe añe hao?
Inay ty saontsi'o,
fe nitoloñe'o raha raty
vaho i nipaia'oy avao ty norihe'o.

⁶ Le hoe t'IEHOVA amako
tañ'andro Iosià, mpanjaka: Niisa'o hao
i nanoe' Israele mpidisa-volliy?

* 3:2 Arabe: hariva; liolio; kòake

Songa vinonje'e ze vohitse abo
naho ambane' ze hatae mandrevake,
vaho nanao hakarapiloañe ao.

⁷ Le hoe raho, Ie fonga nanoe'e,
le himpoly amako; f'ie tsy nimpoly,
vaho nahatrea zay ka t'Iehodà
rahavave'e mpahay fañahy.

⁸ Le nitreako te ndra t'ie tsineiko reke-takelam-pisaraña ty amo fonga fañarapiloa'

Israele mpidisa-volio,
le tsy nañembaña Iehodà,
rahavave'e mpiolay zay;
ie nimb'eo nañarapilo ka.

⁹ Ty amy fitsihelatsihela' i reñeley,
fonga nileore'e i taney,
vaho niolora'e ze hatae naho vato;

¹⁰ Ie amy zay, mboe tsy nimpoly
amako ami'ty haliforan'arofo'e
i rahavave'e Iehodà mpamañahiy
fa an-kalitake avao, hoe t'IEHOVÀ—

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako,
Niventè' Israele mpidisa-volliy te
mbe ambone' Iehodà
mpamañahiy ty havañona'e.

¹² Akia, tseizo mañavaratse o tsara
zao ami'ty hoe:

Mimpolia ry Israele mpidisa-volio,
hoe t'IEHOVÀ;
Tsy hibosehako, fa hitretrezako,
hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho tanako nainai'e ty farahiko.

¹³ Iantofa avao o hakeo'oo, o nandilara'o
am' IEHOVÀ Andrianañahare'oo,
ie naboele'o amy ze hene ambahiny ambane' ze hatae mandrevake o sata'o,
naho tsy nihaoñe'o ty feoko,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁴ Mimpolia ry anake mpidisa-volio,
hoe t'IEHOVÀ;
fa Tañanjomba'areo raho,
naho hengaeko boak'an-drova ao
ty raik' ama' areo,
ty roe boak' am-pifokoañ' ao[†],
vaho haseseko mb'e Tsione[‡] mb'eo;

¹⁵ Le ho toloraeko mpiarake
milahatse ami'ty troko,
hamahana'e hilala naho hihitse.

¹⁶ Ho tondroke t'ie nanaranake vaho
nanitsike i taney
amo andro añeo, hoe t'IEHOVÀ,
te tsy hanao ty hoe ka iereo:
Ty vatam-pañina' IEHOVÀ;
tsy ho tendreke an-tsaiña;

[†] 3:14 Isa 27:12 [‡] 3:14 Fampitahiaña natroatse

tsy ho saontsieñe;
 tsy ho tiliheñe; vaho
 tsy hanoeñe ka.

¹⁷ Amy andro zay, hatao' iareo ty hoe
 fiambesa' IEHOVÀ t'Ierosalaime;
 le kila fifeheañe ty hifanontone
 mb'amy tahina' IEHOVÀy
 mb'e Ierosalaime mb'eo;
 vaho tsy hañaveloa' iareo ka
 i fanjeharan-tron-kaloloañey.

¹⁸ Hiharo-lia ami'ty anjomba' Israele
 ty anjomba' Iehodà amy andro zay,
 vaho hindre lia boak' an-tane
 avaratse aña pak' amy tane
 natoloko an-droae' areo ho lovay.

¹⁹ Le hoe raho:
 Akore t'ie havotrako amo anakoo,
 naho hatoloko tane soa,
 ty lova loho fanjaka amo fifeheañeo?
 Le ho tokave'oo ty hoe: Raeko, raho,
 vaho tsy hivike ami'ty fañorihaña ahy.

²⁰ Toe manahake ty rakemba misita-baly am-pamañahiaña ty namañahia'o ahy,
 ry anjomba' Israele!
 hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Inay ty fiarañanañaña boak'
 an-kaboaña maliolio eña,
 ty fangoihoia' o ana' Israele misolohoo,
 amy te nimengohe' iereo ty lala' iareoy,
 nandikofa' iereo t'IEHOVÀ
 Andrianañahare' iareo:

²² Mimpolia ry anake manjehatseo,
 le ho jangañeko ty fanjehara' areo.
 Itoan-jahay mb'ama'o,
 amy te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare'ay.

²³ Toe sahàtse avao o vohitseo,
 o fifandragaragàña an-kaboañeo.
 Toe am' IEHOVÀ Andrianañahe'ay
 ty fandrombahaña Israele.

²⁴ Fa nabea' i hameñarañey mifototse ami'ty nahatora anay
 o raha nitoloñan-droae'aio,
 o lia-rai'eo, o mpirai-tro'eo, naho
 o ana-dahi'eo vaho o anak'ampela'eo.

²⁵ Antao hibabok' an-keñatse,
 hisaron-tsalatse;
 fa nanao hakeo am' IEHOVÀ
 Andrianañaharentika tika naho
 o raentikañeo, boak' ami'ty
 naha-ajaja antika pake henane,
 vaho tsy norihentika ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

4

¹ Ie mimpoly rehe, ry Israele,

hoe t'IEHOVÀ,
le mimpolia amako,
naho asitaho añ'atrefako eo
o raha tiva'oo, vaho ko mitroetroe,

² naho ifanta'o ty hoe:
Amy te veloñe t'IEHOVÀ!
ami'ty fahiti'e naho ty hatò'e
naho ty havañonañe,
le ie ty hifampitata' o fifeheaño
vaho hifampirengea' iareo.

³ Fa hoe t'IEHOVÀ am'ondati' Iehodà
naho am' Ierosalaime;
Trabatrabàho o moka' areoo,
vaho ko mitongy amo fatikeo.

⁴ Misavara ho am' IEHOVÀ,
afaho ty ofoke añ'arofa' areo ao,
ry ondati' Iehodà naho mpimoneñe
e Ierosalaimeo, tsy mone
hionjom-beo hoe afo ty habosehako,
hisolebatse tsy mete vonoeñe,
ami'ty hatsivokara' o sata'areoo.

⁵ Kaikaiho e Iehodà ao,
naho tseizo e Ierosalaime ao, ty hoe:
Popòho amy taney ao ty antsiva;
mifanontona,
antao himoake amo rova fatratseo!

⁶ Atroaro mb'e Tsione ty viloñe,
mipalira, ko mihenekeneke, fa minday
hekoheko boak' avaratse aña raho,
naho fandrotsahañe jabajaba.

⁷ Fa niakatse an-drongoñe ao ty liona,
fa nionjoñe i mpandrotsake fifeheañey,
fa niavotse an-toe'e ao
hampangoakoake ty tane'o,
ho harakarake avao o rova'oo,
tsy ho amam-pimoneñe.

⁸ Ie amy zay, misikina gony, miroveta,
vaho mangololoiha: Fa mboe
tsy nivike aman-tika ty haviñera'IEHOVÀ.

⁹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
te hilesa ty fahavania' i mpanjakay
naho o roandriaño;
ho latsa o mpisoroño vaho
ho veren-draha o mpitokio.

¹⁰ Aa le hoe raho, Ry Talè, IEHOVÀ,
akore te nifañahie'o ondaty retoa
naho Ierosalaime, amy ty hoe:
Hanintsiñe nahareo,
ie fa totofem-pibara ty fiañe!

¹¹ Ie amy zay ho taroñeñe am'ondaty
retoa naho am' Ierosalaime ty hoe:
Ho hirik' ankaboaa' i liolio am-patrambeiy ty tioke mihobobo

mb'amo anak' ampela' ondatikoo,
 tsy t'ie hanonga ndra hañororoke—
 12 tioke lombolombo izay ty homb'eo
 boak' amako;

fa hivolañako zaka henaneo.
 13 Heheke! Mionjoñe hoe rahon-dre,
 o sarete'eo hoe tangololahy;

masika ta ty vantio o soavala'eo—
 feh'ohatse tika! fa mianto!

14 Ry Ierosalaime, sasao añ'arof'o ao
 o haloloañeo soa te ho rombaheñe,
 pak'ombia te mbe himoneñe ama'o
 ao o fikililia'o ratio?

15 Inao, mikoike boak'e Dane* añe
 ty fiarañanañe; vaho mitsey hankàñe
 ty boak' am-bohi' Efraime añe.

16 Talilio o fifeheañeo, henaneo!
 ikoiho am'Ierosalaime;
 hirike tsietoitane añe o mpañarikatokeo
 hipoña-peo amo rova' Iehodào.

17 Fa niarikoboña' iareo manahake
 o mpivoñon-tondao, amy t'ie niola
 amako, hoe t'IEHOVÀ.

18 O sata'oo naho o fitoloña'oo
 ty naneseañe o raha zao;
 hankàñe ama'o; akore ty hafai'e!
 kanao mahatakatse ty arofo'o.

19 Ty añ'ovako, ty añ'ovako!
 ty haloviloviako!

Hete! Ty troko! Ty troko!
 Midebodebo amako ao;
 zaho tsy mahafitsiñe;
 amy te ihe, fiaiko, ty nahatsanoñe
 i fipopòn' antsivay, i kaik' aliy.

20 Vinonje' ty hekoheko ty hankàñe,
 fonga nimongoreñe i taney;
 rotsake ami'ty manao zao
 o kibohokoo,
 ami'ty tsi-maemae-laletse
 o rindrin-kivohokoo.

21 Ampara' te ombia ty mbe
 hahatreavako i viloñey,
 ty hahatsanoñako ty feo i antsivay?

22 Toe dereñe ondatikoo,
 tsy mahafohiñe ahy;
 ajaja minè, tsy mahilala.
 Kante an-katsivokarañe,
 ie tsy mahay manao soa.

23 Nenteako ty tane toy
 t'ie nihoake tsy amam-bintañe,
 vaho mb' andikeramb'eo

* 4:15 Dan: Zaka; ty Mpizaka

fe nipo-kazavañe ty ey.

²⁴ Nenteako o vohitseo le nizoeko
te niezeñezeñe,
vaho fonga nivembène o haboañeo.

²⁵ Nenteako le hehe t'ie tsy ama' ondaty,
leo raike,
vaho hene niborofotse o voron-tiokeo.

²⁶ Nenteako,
le ingo te paimpaiñe
i tane ni-kobokaray,
fonga narotsake añatrefa' IEHOVÀ o rovaio,
aolo' ty haviñera'e miforoforo.

²⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Ho koake iaby i taney
fe tsy ho fonga mongoreko.

²⁸ Handala' ty tane toy,
naho haieñe o likerañe eñeo;
ty amo volakoo;
naereñereko, le tsy hiheve,
vaho tsy hibalihako.

²⁹ Songa mivoratsake ty lay
o rovaio ami'ty fikoraha' o mpiningi-
tsoavalao naho o mpitàm-paleo,
iziliha' iareo ty matahetse;
anganiha' iareo o vatovatoeñeo;
nengañe hoake iaby o rovaio,
leo ondaty raike tsy mimoneñe ao.

³⁰ Le ihe tinavañey,
Ino ty atao'o kanao
misiki-mena mañabasà,
naho miravake bange volamena,
vaho ampiboenare'o loko o maso'oo?
Tsy vente ty ihamina'o vatañe,
songa malaiñe azo o sipa'oo,
toe hañè-doza ama'o.

³¹ Fa nahatsanoñe hoe fikoiahan' ampela mitsongo raho,
ty fanaintaiña' i misamake
i tañoloñolo'eiy,
ty fikoiaha' ty ana' i Tsione misehaseha,
mañiti-tañampolo manao ty hoe:
Hankañe amako!
Mitoirañe añatrefa' o mpamonoo
ty fiaiko!

5

¹ Mikariokarioha amo lala' Ierosalaimeo,
mijilovilo vaho mahaoniña!

Tsikaraho o kiririsa'eo
ke hahaisake ondaty
manao ty hahiti'e, mipay ty hatò—
le hiheveako.

² Ndra te manao ty hoe,

Amy te veloñe t'IEHOVÀ;

manao fanta vilañe re.

³ Ry IEHOVÀ, tsy mitsoeke ty hatò
hao o fihaino'oo?

Linafa'o iereo f'ie tsy nalorè;
nimongore'o fe tsy mete avohotse;
nanoe' iereo gañe ta ty vato
o tarehe' iareoo;
mifoneñe tsy hisoloho.

⁴ Le hoe raho, rarake avao iereo, gege;
tsy fohi' iereo ty lala' IEHOVÀ,
o liliñ' Andrianañahare' iareoo.

⁵ Homb'amo roandriañeo arè raho,
tsy mete tsy rendre' iereo
o sata' IEHOVÀO,
o liliñ' Andrianañahare' iareoo.
F'ie songa nampipozake i jokay,
nandrafarafake o talirandrañeo.

⁶ Toly ndra hampibaibay iereo
o liona boak' añ'alao,
hanjaman' iereo ty maràmbolo
boak' an-dratraratra ao.
Mijilojilo o rova'eo ty farasi-lahi'e;
ie mandrimidrimitse ze miakatse
—amy ty hamaro' o fiolà' iareoo,
fa losotse ty fidisa-voli' iereo.

⁷ Aa vaho akore ty hiheveako azo?
Fa nieng'ahy o ana'oo
naho nifanta amo ndrahare tsie'eo;
ie nampianjañeko,
le nifandrañaotse, vaho nikovovoke
mb'añ' akiban-tsimiriram-beo.

⁸ Soavala lahi'e mpilelalela iereo, songa mitreñe amy tañanjomban-drañe'ey.

⁹ Tsy ho lafaeko hao? Hoe t'IEHOVÀ;
tsy hondroheko hao
ty fifeheañe manahake zao?

¹⁰ Soro ho o tondam-bahe'eo le fongoro,
fe anisao;
holiro o tsampa'eo amy te tsy a' IEHOVÀ.

¹¹ Toe songa nitsambolitiok' ahy
ty anjomba' Israele
naho ty anjomba' Iehodà, hoe t'IEHOVÀ;

¹² nanoe'e entam-bande t'IEHOVÀ,
ami'ty hoe: Tsy Ie;
tsy hiambotraha' ty raty tika,
vaho tsy hizò fibara ndra kerè.

¹³ Kafoake avao o mpitokio,
tsy am' iereo i tsaray;
aa le zay ty hanoañe iereo.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ
Andrianañahare' i màroy:
Kanao sinoa' areo i entañe zay,

le hanoeko afo am-palie'o ao o volakoo,
 naho hatae ondaty retoañe,
 hamorototoeko iareo.

¹⁵ Hampiambotraheko ama'o ty
 fifeheañe boake tsietoitane añe,
 ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ.
 Fifeheañe lava havelo, fifelehañe haehae,
 tane aman-tsaontsy tsy fohi'o,
 vaho tsy hapota'o ze taroñe'e.

¹⁶ Hoe kibory misokake
 ty trañon-ana-pale' iareo,
 songa fanalolahy.

¹⁷ Habetse' iareo ty nivokare'o
 naho ty mahakama'o;
 hagedra' iareo o ana-dahi'oo
 naho o anak'ampela'oo;
 ho kamae' iareo o lia-rai'oo
 naho o mpirai-tro'oo:
 ho genohe' iareo o vahe'oo
 naho o sakoa'oo;
 ho demohe' iareo am-pibara
 o rova fatratse iatoa'oo.

¹⁸ Fa ndra amy andro rezay, hoe t'IEHOVÀ,
 tsy ho fonga mongoreko.

¹⁹ Aa ie manao ty hoe iereo:
 Ino ty nanoe'IEHOVÀ Andrianañahare-tika
 amantika i hene raha zay?
 le hoe ty havale'o:

Hambañ'amy namorintseña' areo Ahiy, naho nitoroñe
 'ndrahare'ila'e an-tane' areo ao,
 t'ie hitoroñe ambahiny
 an-tane tsy anahareo.

²⁰ Koiho añ'anjomba' Iakobe naho tseizo e Iehodà ao ty hoe:

²¹ Janjiño zao ry ondaty gege,
 tsy mahilalao;
 amam-pihaino fe tsy mahaoniñe,
 aman-dravembia f'ie tsy mahajanjiñe.

²² Tsy mañeveñe amako hao nahareo?
 hoe t'IEHOVÀ;
 Tsy mihondrahondra añatrefako etoa
 hao nahareo?
 Napoko ho fañefetse amy riakey
 i faseñey,
 ho sebañe nainai'e tsy hisorohañe;
 aa ndra te mitoabotse o onja'eo
 tsy hahafitroatse,
 ndra te mitroñe tsy haha-fitsaka aze.

²³ F'ie manjehatse naho miola
 ty arofo'ondaty retoa,
 miveve vaho mienga.

²⁴ Tsy anoe' iereo añ'arofa ao ty hoe:

Antao hañeveñe am' IEHOVÀ
 Andrianañaharentika,
 ie mampahavy orañe an-tsa'e,
 i orañ'asotriy naho i oram-panjakay
 vaho tana'e ho antika
 o hereñandro namantañeñe ho
 fitatahañe.

²⁵ Fa nampihake irezay o hakeo'oo,
 le nampisitake ty hasoa ama'o o tahi'oo.

²⁶ Toe zoeñe am'ondatikoo o lo-tserekeo,
 mijilo hoe mpitsepa-boroñe
 le mikopete; mampibitsoke fandri-bo; mamandrike ondaty.

²⁷ Manahake ty kipa pea voroñe,
 o kivoho' iareo lipo-kiniao;
 aa le nitoabotse ty enge
 naho ty vara' iareo.

²⁸ Vondrake naho sometsetse,
 mitombo am-pikitrohan-draty,
 tsy zakae' iareo ami'ty hatò
 ty enta' i bodey hampiraorao aze,
 vaho tsy arova' iareo ty zo' o rarakeo.

²⁹ Tsy ho liloveko hao iareo? hoe t'IEHOVÀ,
 tsy ho valeko fate hao
 ty fifeheañe manahake itone?

³⁰ Raha mahavereñe naho haloloañe
 ty nifetsake amy taney:

³¹ mitoky vilañe o mpitokio,
 vaho mañorike o mpitokio
 ty fifehea' o mpisoroñe;
 zay ty tea' ondatikoo,
 fa ino ty hanoe'areo am-pigadoña'e?

6

¹ Mipitsiha mb'am-pipalirañe mb'eo
 ry ana' i Beniamineo,
 boak' an-teñateña' Ierosalaime ao;
 popòho e Tekoa* aña i antsivay,
 vaho ampitroaro fanairañe
 e Bete-hak'kereme† eña;
 fa hirik' avaratse ty hankàñe,
 ty fandrotsahañe jabajaba.

² I soa vintañe naho malemey,
 i anak'ampela' i Tsioney ro haitoako.

³ Hivotrak' ama'e o mpiarakeo
 rekets' o lia-rai'eo,
 hampitroatse fiarikatohañe
 ami'ty kivoho' iareo, le songa hiandrazañe an-toe'e.

⁴ Ihentseño aly;
 miongaha hanameantika aze
 an-tsingilingiliñe.

* 6:1 Tekoa: Antsiva mietake † 6:1 Bete-hak'kereme: kivoho an-tanem-bahy

Feh' ohatse amantika, fa miroñe i àndroy,
mihalava o talinjon-karivao!

⁵ Miavota hanamean-tika haleñe,
handrotsahantika o anjomba'eo!

⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Firao o hatae'eo;
atroaro am'Ierosalaime
ty fanongàm-panameañe;
toe rova tsy mete tsy lilovañe,
fa forekeke avao ty ama'e ao.

⁷ Manahake ty fitana' o vovoñeo
ty hamamin-drano'e,
ty fitana'e ho veloñe o haloloa'eo;
janjiñeñe ama'e ao ty tazataza
naho ty tsiborohetoke;
añatrefako eo nainai'e
ty hasiloke naho ty fere.

⁸ Mitaoa ry Ierosalaime,
kera ho alik'amako nahareo,
ie hampangoakoaheko
ho tane tsy amam-pimoneñe.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Ho vata'e tsindrohe'iareo ty sisa' Israele
hambañe amy t'ie vahe;
ozaño am-pita'o indraiike i tsampa'ey
manahake ty mpanifo valoboke.

¹⁰ Ia ty ho volañeko naho hatahataeko,
hahafijanjiña' iareo?
Hehe, domoke o ravembia' iareoo,
tsy mahatsendreñe;
Hete! fañinjeañe am'iereo
ty tsara' IEHOVÀ,
tsy mahafale' iareo.

¹¹ Fe lifo' ty fiforoforo' IEHOVÀ raho;
mahamokotse ahy ty mitañ'aze;
adoaño amo ajaja an-dalaño,
naho amo ajalaky mifañosoño;
songa ho rambeseñe ie mirovaly,
o zoke'eo rekets' o androanavio.

¹² Ho limbeze' ty ila'e o anjomba'iareoo,
o tetekeo miharo amo rakemba' iareoo;
fa hatora-kitsiko amo mpimoneñe
amy taneio ty tañako, hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Songa mitavañe hitombo'a'e ty tsitso'e am'iereo
pak'ami'ty loho bey;
fonga mpikatrano ty mpitoky sikal'ami'ty mpisoroñe.

¹⁴ Nitaha' iareo tsidaredare
ty fere' ondatikoo, ami'ty hoe,
Fañanintsiñe, Fañanintsiñe,
ie tsy eo ty Fanintsiñañe.

¹⁵ Toko'e ho nahasalatse iareo
ty hativàñe nanoe'iereo,

f'ie tsy mahay meñatse.

Aa le hikorovoke amo mikorovokeo
amy androm-pandilovañey iereo,
vaho hitsikapy, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña an-dala
mifanivalañe eo le mahaisaha,
mañontanea o oloñoloñe haehaeo,
te aia i lalam-bantañey; vaho añavelò,
hahatendreha' areo fitofan' arofo.
Fa hoe iereo: Zahay tsy hamb'eo.

¹⁷ Mbore nampitroarako mpijilo,
nanao ty hoe : Haoño ty feo' i antsivay!
Hoe ka iereo: Zahay tsy hañaöne.

¹⁸ Aa le mijanjiña ry fifeheaño
vaho mahafohina ry valobohòkeo,
ty haseseke am'iareo:

¹⁹ Tsanoño ry tane; Inao!
handesako hankañe ondaty retoa,
ty toli' o fikinià' iareoo,
amy t'ie tsy nañaöne o volakoo;
mbore nifarie' iareo i Fanoroakoy.

²⁰ Hanoeko inoñe o rame boake Sebao,
naho o fare boake tsietoitaneo?
Tsy noko o enga' oroa' areoo,
tsy mahafale ahy o fisoroña' areoo.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Hehe te mampipoke vato mahatsikapy
aolo' ondaty retoa raho,
hampitsikapy roae reketse keleiañe;
fonga ho mongotse
ty mpimoneñe miharo rañetse.

²² Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Heheke, ondaty mangovovoke mb'etoy
boak'an-tane avaratseo,
fifeheañe jabajaba ty hahetseketsake
boake tsietoimoneñe aña.

²³ Vontitire' iareo ty fale naho ty lefoñe,
masiake iereo, tsy miferenay,
manahake ty fitroña' i riakey
ty fikoraha' iareo;
naho miningitse soavala,
miriritse hoe lahin-defo miatrek'aly,
ama'o ry anak' ampela' i Tsione!

²⁴ Ie nitsanoña'ay talily,
dredra'e o taña'aio;
mamihine anay ty lovilovy,
ty haorean-drakemba mitsongo.

²⁵ Ko miakatse mb'an-tetek' ao,
ko mañavelo an-damoke eo;
amy te mampiboele harevendreveñañe
mb'etia mb'atia ty fibara' i rafelahiy.

²⁶ O ry anak' ampela' ondatiko,

misikina gony,
 vaho milalilalia an-davenoke;
 miroveta hoe t'ie bako tokañe,
 mandalà añ'aferon'ate,
 amy te hivovò amantika i mpandrotsakey.

²⁷ Nanoeko mpañasohaso
 naho mpitsòke am'ondatikoo rehe,
 hahafohina'o naho hitsikaraha'o o sata'eo.

²⁸ Fonga mpiola manjehatse iereo,
 mb'eo mb'eo mamokafoka avao;
 torisike naho viñe, songa tsivokatse.

²⁹ Mitioke mafe o famoforañeo,
 forototoe' ty afo i firakey,
 tsy lefe ty fitoloñam-pitranahañe,
 amy te tsy mete ho faoheñe ama'e
 o halò-tserehañeo.

³⁰ Atao ty hoe taim-bolafoty iereo,
 amy te naforintse' IEHOVÀ.

7

¹ Ty tsara nahitri' IEHOVÀ am' Iirmeà,
 manao ty hoe:

² Mijohaña an-dalambein'
 Anjomba' IEHOVÀ eo,
 le koiho ty entañe toy, ami'ty hoe:
 Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ
 ry Iehodà iabio,
 o mimoak' amo lalam-bey retoio
 hitalaho am' IEHOVÀo.

³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 t'i Andrianañahare' Israele,
 ahitio o lia' areoo
 naho o fitoloña' areoo,
 le hampimoneñeko an-tane atoy.

⁴ Ko iantofa' areo ty reha-bande
 manao ty hoe:

Ty Anjomba' IEHOVÀ,
 ty Anjomba' IEHOVÀ,
 ty Anjomba' IEHOVÀ.

⁵ Eka, naho toe avanta' areo o lala'areoo
 naho o fitoloña'areoo;
 naho toe manao ty hato
 añivo' t'indaty naho i rañe'ey;

⁶ Naho tsy forekeke' areo ty ambahiny,
 ty bode rae, vaho ty vantotse;
 le tsy mampiori-dio-màliñe
 an-tane atoy,

vaho tsy mañori-drahare ila'e
 ho ami'ty fañelohañe anahareo;

⁷ Le hampimoneñeko an-tane atoy,
 ie tane natoloko an-droae'areo ho
 nainai'e donia.

⁸ Fe hehe t'ie miantoke
ty rehan-dremborake tsy manjofake.

⁹ Mampikametse,
mañoho-doza, mandrañaotse,
manao fanta vilañe,
mibanabana amy Baale,
vaho mañorike ndrahare ila'e
tsy nifohi' areo!

¹⁰ Mbore mb'etoy, mijagarodoñe
añatrefako ami'ty anjomba tokaveñe
amy añarakoy toy, manao ty hoe:
Votsotse zahay, hitoloña' areo
o hativàñe iabio.

¹¹ Aa vaho lakato' malaso
am-pahaoniña' areo hao
ty anjomba tokaveñe ami'ty añarako toy?
Heheke! zaho, eka zaho ty nahatrea,
hoe t'IEHOVÀ.

¹² Akia arè, mb'amy ni-toeko
e Silòy*,
i nampimoneñako i añarakoy valoha'ey,
vaho oniño ty nanoako aze
ty amy haloloa' ondatiko Israeleoy.

¹³ Ie henane zao,
amy te fonga nanoe' areo i sata rezay,
hoe t'IEHOVÀ, le nitaroñe,
toe nañaleñale te nivolañe,
fe tsy nañaone nahareo,
vaho nitokaveko f'ie tsy nanoiñe.

¹⁴ Aa le hanoeko amy anjomba tokaveñe
amy añarakoiy, i fiatoa' areoy,
i toetse natoloko anahareo
naho an-droae' areoy,
hambañe amy nanoeko e Siloy.

¹⁵ Havokovokoko tsy ho treako nahareo,
hambañe ami'ty nandroahako
o rolongo' areo iabio,
ze hene tarira' i Efraime.

¹⁶ Aa naho ihe, ko mihalaly
ho a' ondaty retoañe,
ko añaonjonan-koike ndra soloho,
vaho ko manao ondati-aivo amako
fa tsy ho haoñeko.

¹⁷ Tsy oni'o hao ty anoe' iareo
amo rova' Iehodao
naho amo lala' Ierosalaimeo?

¹⁸ Mangàla-katae o ajajao,
mamiañe afo o rae'eo,
mañajary bokon-koba o rakembao
hamboara' iareo vonga-mofo
i mpanjaka-ampelan-dikerañey;

* **7:12** Silò: niraheñe; i rovay: fierañerañañe,

vaho añiliña' iareo enga rano
o ndrahare ila'eo,
hampibosek' ahy.

¹⁹ Zaho hao o sigihe' iareoo?

Hoe t'IEHOVÀ,
Tsy iereo avao ho ami'ty hasalara'iareo?

²⁰ Aa le hoe t'i Talè, IEHOVÀ:
Inao! Hailiñe ami'ty toetse toy
ty habosehako naho ty fifomboko,
am'ondatio naho amo hareo,
amo hatae ankivokeo
naho ami'ty vokatse an-tane atoy;
ho forototoeñe, tsy lefe akipeke.

²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley:
Tovoño amo fisoroña' areoo,
amo enga-koroa' areoo
ty fikama' areo i hena'ey.

²² Fe tsy nivolañeko o roae' areoo
tsy nililieko amy andro
naneseako iareo boak'an-tane
Mitsraime añey
ze o enga oroaño naho o fisoroñaño.

²³ Fe hoe ty nandiliako iareo,
Haoño ty feoko†
le ho Andrianañahare' areo raho,
naho ho ondatiko nahareo;
vaho añavelò iaby o lalañe
nililiakoo, soa te hiraorao.

²⁴ F'ie tsy nañañoñe iereo,
tsy nanongilan-dravembia,
te mone nañavelo
ami'ty fikililian-tro' iareo,
añ'ereñeren' arofo-lo,
vaho nidisa-voly fa tsy nionjoñe.

²⁵ Boak'amy andro niakaran-droae' areo i Mitsraimey am-para' ty andro toy,
le nañitrike o mpitoroko mpitoky iabio
mb'ama' areo nañaleñañe te niraheñe;

²⁶ f'ie tsy nañañoñe ahy,
tsy nanokilan-dravembia,
toe nampigàn-kàtoke avao;
maro ty haratiañe nanoe'iareo
te aman-droae'iareo.

²⁷ Hene saontsio am'iareo o entañe zao,
f'ie tsy hijanjiñ'azo;
ho koihe'o, f'ie tsy hanoiñe azo.

²⁸ Hanoa'o ty hoe :
Itoy ty fifeheañe tsy nañorike
ty fiarañanaña' IEHOVÀ
Andrianañahare' iareo,
tsy nañaom-panoroaño;

† 7:23 Fot 26:5, Avo 19:5, Jao 3:36, Rom 6:16, Heb 4:11, 5:9, Ben 22:14

modo ty hatò, naito am-pivimbi'iareo.

²⁹ Hitsifo o maroi'oo, naho ahifiho añe;
añonjono an-kaboañe
maliolio ey ty fandalañe,
fa nifarie' IEHOVÀ vaho naforintse'e
ty tariratse nampiforoforo azey.

³⁰ Fa nanao raty am-pahatreavako
o ana' Iehodao, hoe t'IEHOVÀ;
napo'iareo añ'anjomba kanjieñe
amy añarakoy
o raha tiva' iareoo, handeots' aze.

³¹ Mbore rinanji' iareo o tamboho'
i Topete‡ am-bavatanen'ana' i Hinome§, hañoroañ' añ'afo ao
o ana-dahi' iareoo
naho o anak' ampela' iareoo—
ie tsy nililieko, tsy naereñèreko.

³² Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
t'ie tsy hanoëne Topete ka,
tsy ho vavatanen'ana' i Hinome,
fa ty vavatanem-panjamanañe,
amy te handeveñe e Topete ao iareo
am-para' te tsy aman-toetse.

³³ Ho fihina' o voron-tiokeo
naho o bibi' ty tane toio ty lolo'
ondaty retoa;
vaho tsy eo ty handroake iareo.

³⁴ Hajiheko amo rova' Iehodao
naho amo lala' Ierosalaimeo
ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehañe,
ty feom-pañenga naho ty feon' engavao,
fa ho kòake i taney.

8

¹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le hakare' iareo boak'an-kibori'e ao
ty taola' o mpanjaka' Iehodao, naho
ty taola' o roandria'eo, naho
ty taola' o mpitokio, naho
ty taola' o mpisoroñe, naho
ty taola' o mpimone' Ierosalaimeo,

² ie havarakaike añatrefa' i àndroy
naho i volañey
vaho i valobohòn-dikerañe nitea' iareo
naho nitoroñe' iareo
naho norihe' iareo
naho nitsoehe' iareo
vaho nitalahoa' iareo;
tsy hahoroñe tsy haleveñe,
fa hadoñe ho forompotse
ambone' tane eo.

‡ 7:31 Topete: langoro; fifoterañe § 7:31 Hinome: Ingo ie; vara'e; fangololoihañe

³ Ho joboñe' o romoromom-pokom-patse honka'e
amo tane nandroahako iareo iabioo
ty fivetrahañe aolo' ty fivelomañe,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁴ Tovoño am' iereo ka ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:
Tsy hitroatse hao ty mikorovoke?
Tsy himpoly hao ty mibotriatse?

⁵ Inoñ'arè ty nampivio' ondati' Ierosalaime retoa t'ie nainai'e am-pitsileañ' aña?
vontitire' iereo ty fitake,
mifoneña tsy himpoly.

⁶ Nitsendrene raho, nahatsanoña
t'ie tsy nisaontsy ty hato,
leo raik' am'ondatio tsy misoloho
manao ty hoe: Ino o nanoekoo?
Songa mivio am-pombà'e mb'eo,
manahake ty soavala mirefe aly.

⁷ Eka apota' ty sama andikerañ' eña
o famantaña'eo;
ambena' ty ongongo naho ty foly
vaho ty tsiriry o fiampaneña'eo,
fe tsy fohi' ondatikoo ty lili' IEHOVÀ.

⁸ Akore te atao' areo :
Mahihitse zahay,
vaho aman-tika ty Hà' IEHOVÀ?
Fe hehe te nanoe' i fanoki-bila'
o mpanoki-dilioy fandañitse.

⁹ Nisalareña o mahihitse,
lonjetse iereo vaho tsinepake:
nifarie' iereo ty tsara' IEHOVÀ;
inoñ'arè ze o hihitse am' iereo zao?

¹⁰ Aa le hatoloko am'ty ila'e
o tañanjomba'iareoo,
nahamo mpitavaña o tete'iareoo;
amy te songa matiti-mena,
ty kede naho ty bey;
sindre mpikatramo
ty mpitoky pak'am-pisoroña.

¹¹ Loho maivaña ty nanindria' iereo
ty rare' i anak' ampela' ondatikoy
ami'ty hoe: Fañanintsiña, Fañanintsiña;
aia ze o fanintsiñaña zao?

¹² Nimeñatse hao iereo te niota-faly?
Aiy avao! tsy nahasalatse iereo,
vaho tsy mahay minanake;
aa le hikorovoke amo mikorovokeo
nahafetsake ambane
amy andro fitilihaña iareoy, hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Toe ho mongoreko hoe t'IEHOVÀ:
Ho po-balòboke o vaheo,
tsy ho amam-boa o sakoaña,
nahohiheatse o rave'eo,
vaho hihelaña aña o nitolorakoo.

14 Ino ty andrarean-tika toboke?

Mifanontona,
antao hizilik' amo rova fatratseo
nahò hianjiñe ao;
fa nampianjiñe antika t'IEHOVÀ Andrianañaharentika,
vaho nanjotsoa'e ranon-afero
ho fikamañe, amy te nanao
hakeo am' IEHOVÀ tika.

15 Nipay fierañerañe tika

fe tsy nanjo hasoa;
nahò andro fijanganañe,
fe hehe t'ie hebahebake!

16 Janjiñeñe boake Dane
ty fikofòn-tsoavala;
manginikinike iaby i taney
ami'ty kofò' o soavala lahi'eo;
amy t'ie pok' eo mampibotseke
i taney nahò ty halifora'e;
ty rova nahò o mpimone'eo.

17 Le ingo, hañirahako mereñe,
toe fandrefeala tsy mete avere,
hañehetse anahareo, hoe t'IEHOVÀ.

18 Tsy lefe melañeñe ty halendeñako! mitoirañe amako ao ty troko.

19 Inao ty feon-kaikai' o anak' ampela' ondatikoo boak' an-tsietoitane aña,
tsy e Tsione ao hao t'IEHOVÀ?

Tsy ama'e ao hao i Mpanjaka'ey?
Ino ty nampiboseha'iareo ahy
amo sare-soki' iareoo,
nahò amo samposampon' ambahinio?

20 Aña i fitatahañey, modo i asaray,
fe tsy voa-rombake tika.

21 Mangirifiry ami'ty fangirifiria' o anak' ampela' ondatikoo raho;
miharovetse; fosatse;
mamihine ahy ty haemberañe.

22 Tsy aman-kosotse hao ty Gilade*?

Po-panaha hao ty ao?
Inoñ' arè ty tsy nahatotòtse
ty fijangana' i anak' ampela' ondatikoy?

23 Ee t'ie ni-rano ty lohako,
nahò niganaganake o masokoo,
hirovetako handro an-kaleñe
o nizamaneñe
amy anak' ampela' ondatikoy.

9

1 Ee te tam-babangoañe aña raho,
an-kialo' o mpandroakeo,
hisitahako ondatikoo,
hihakanañako lavitse!
Fa songa mpandrañaotse

* 8:22 Gilade: votrin-talily; bokobokon-taroñe

frimboñam-pamañahy.

² Ampibitsohe' iereo o famele'eo,
ie ty falem-pandañira'iareo;
maozatse amy tane'ey iereo,
fe tsy ami'ty hatò;

boak'an-draty mb'an-katsivokarañe;
alik'am' iereo raho, hoe t'IEHOVÀ.

³ Mifampitaoa ry mpitrao-tanàñe
naho ko miato rahalahy;
fa songa kalitake ty mpilongo,
vaho sindre mifañoño amo mpidramotseo o rañetseo.

⁴ Sambe mifamañahy o mpirai-moneño,
tsy mivolan-to,

nanare' iereo handañitse o famele' iareo; mamoza-batañe ami'ty fikitrohan-draty.

⁵ Añivom-pamañahiañe ao ty akiba'o;
ifoneña' iereo o fikatramoaño
tsy hañaño ahy, hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Ho tranaheko iereo,
ho tsoheko iereo;
fa ino ka ty ho nanoeko,
amy anak'ampela' ondatikoy.

⁷ Ana-pale mamono ty famele' iereo,
mivola-pitake;
saontsiem-palie'e filongoañe ty mpiama'e, fe ikinia'e an-troke ao.

⁸ Tsy ho liloveko hao iereo ty amy rezay?
hoe t'IEHOVÀ;

tsy ho valèko fate hao
ty fifelehañe manahak' itoaño?

⁹ Hirovetako naho hangololoihako
o vohitseo,

naho handalàko o fiandrazañe
am-patrambeio,

fa napoke ho tomontoño,
tsy iranga' ondaty;

tsy ahatsanoñam-pimàn' añaombe;
songa niborofotse aña o voron-dikeraño naho o bibio, nibioño.

¹⁰ Hanoeko votrem-porompotse t'Ierosalaime, lakatom-panaloke;
vaho hampangoakoahoko
o rova' Iehodào ho po-pimoneño.

¹¹ Ia ty mahihitse haharendreke zao?

Ia ty nitsaram-palie' IEHOVÀ, hitalilia'e? Ino ty nampangoakoake i taney
ho ratraratra tsy firangàño?

¹² Le hoe t'IEHOVÀ :

Amy t'ie nifary i Hàke
napoko aolo' iereo,
naho tsy nañaño ty feoko*,
vaho tsy nañavelo ama'e;

¹³ te mone nitsontike
ami'ty hagna' arofo' iereo,

* 9:12 Iir 7:23

naho amo Baaleo,
 i nañanaran-droae' iareoy;
¹⁴ aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 i Andrianañahare' Israeley:
 Ingo hanjotsoako vahontsoy ondaty retoañe,
 vaho hampinomeko ranon' afero.

¹⁵ Habaratsàko amo fifeheaño iereo,
 amo tsy nifohi' iareo naho o rae' iareoo;
 vaho hampañoridañoeko fibara,
 ampara' te mongoreko.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Tsakoreo,
 koiho o rakemba mpandalao, homb'atoy; ampañitrifo o rakemba mahafibekoo,
 hiheo mb'etoa;

¹⁷ Itaentaño hangoiho ho antika
 higanaganaha' o fihainon-tikaño,
 vaho hikararahan-drano
 o holi-mason-tikaño.

¹⁸ Fa janjiño e Tsione ao
 ty feom-pirovetaño:
 Hete! rotsake tika!
 Vata'e salatse, fa nienga i taney tika,
 fa narobake o akiban-tikaño.

¹⁹ Ehe, janjiño ty tsara' IEHOVÀ
 ry rakembao,
 le ampitsendrenjo o ravembia' areoo
 ty tsaram-palie'e:
 Songa anaro fangololoihaño
 o anak' ampela'eo,
 vaho fiojeaño o mpiama'eo.

²⁰ Fa nizilik' amo lafinetio ty havilasy,
 nimoak' añ'anjomban-tikañ'ao,
 ho zamane'e an-dalaño eo
 o anan-tikaño,
 naho an-kiririsa ao o ajalahio.

²¹ Isaontsio: Hoe t'IEHOVÀ—
 Hiforetrake hoe taik-ombe amontoño ey
 ty lolo' ondatio,
 naho manahake ty voton-tsako
 nipoke boak'an-taña' i mpanatakey,
 vaho tsy eo ty hanontoño.

²² Hoe t'IEHOVÀ:
 Ee te tsy hirenge ami'ty hihi'e
 ty mahihitse,
 naho tsy hisenge ty haozara'e
 ty maozatse,
 vaho tsy hiebotsebotse ami'ty vara'e
 ty mpañaleale.

²³ F'ie zao ty hirengea' ty mpirenge:
 t'ie maharendreke naho mahafohiñ' ahiko, te Zaho IEHOVÀ,
 Mpanolots' arofo naho ty hato,
 vaho ty havantañaño an-tane atoy;
 fa irezay ty teako, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Ingo, ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ, te ho fonga liloveko
o sinavatse mboe tsy sinavatseo.

²⁵ I Mitsraime naho Iehodà,
naho i Edome, naho o ana' i Amoneo naho i Moabe[†],
vaho ze hene mpimoneñe am-patrambey añe mpañitsike ty maròy
añ'ilam-panda'e eo;
fa songa tsy sinavatse o fifeheaño,
sindre tsy sinavatse añ'arofo ao
ty anjomba' Israele.

10

¹ Inao ty entañe tsarae' IEHOVÀ
ama' areo ry anjomba' Israeleo;

² Hoe t'IEHOVÀ:
Ko mizatse ami'ty sata' o fifeheaño,
vaho ko hakahaka'areo o vilon-dikeraño; ndra te ampifimpiñe'e o kilakila' ndatio.

³ Toe kafoak' avao o sata'ondatio;
amy te hatae finira añ'ala ao
ty fitoloñam-pitàm-pandranjy
am-pekoñe.

⁴ Ihamina' iareo volafoty naho volamena
ampireketa'iareo fati-biñe
ami'ty ana-bato, tsy hitroetroe.

⁵ Hoe bodan-katae
najadoñe antetem-bazavo ao,
tsy mivolañe, tsy mete tsy tintineñe
vaho tsy mahay mitsontike.
Ko ihembaña' areo,
fa tsy mete manao raty zay,
vaho tsy ama'e ty manao soa.

⁶ Tsy eo ty mañirinkiriñ' Azo r'IEHOVÀ
Jabahinake Rehe; vaho mitiotiotse
an-kaozarañe i tahina'oy.

⁷ Ia ty tsy hañeveñe ama'o,
ry mpanjaka' o fifeheaño?
Toe mañeva Azo;
fa tsy eo ty mañirinkiriñe Azo amo hene mahihitse amo fifelehaño
naho amo borizà'iareo iabio.

⁸ Toe fonga votro mineñe,
ie foto-katae ty fañòhan-kafoa'e;

⁹ Nendeseñe boake Tarsise* añe,
ty volafoty pinepèke,
naho hirik' Ofaze[†] añe ty volamena,
ty satam-pitsene naho
satam-pitam-pitolom-bolamena;
manga naho malomàvo ty saro'iareo;
sata' o mahimbaño.

¹⁰ Fe IEHOVÀ ro Andrianañahare to,
Ie t'i Andrianañahare veloñe,

[†] 9:25 Moabe: boak' aman-drae'e * 10:9 Tarsise: fitsakoreaño; fihotsohotsoañe [†] 10:9 Ofaze: volamena
ki'e

naho t'i Mpanjaka nainai'e;
miezeñezeñe ty tane toy,
ami'ty haviñera'e
vaho tsy leo' o kilakila' ndatio
ty fifombo'a'e.

¹¹ Hoe ty ho saontsie'o am' iereo:

Ho modo an-tane atoy
naho ambanen-dikerañe ao
o 'ndrahare tsy namboatse
o likerañeo naho ty tane toio.

¹² Ie namboatse ty tane toy

amy haozara'ey,
Ie nampijadoñe ty voatse toy
amy hihi'ey

vaho Ie nandafike o likerañeo
amy faharofoana'ey;

¹³ I fiarañanaña'ey

le ikoboboahañe o ranon-dikerañeo,
naho mampionjoñe ty evoñe
añ'olo-ty tane toy;

amboara'e ampiñe o orañeo,
vaho ampiakare'e an-driha'e ao i tiokey;

¹⁴ Songa tembo ondatio, tsy aman-kilala,
sindre ampisalareñe ty amo samposampon-draha'eo
ty mpitolom-bolamena,
remborake o sare natrana'eo,
tsy aman-kofòke.

¹⁵ Kafoake irezay, satam-pamerevere;

hiambotraha' ty fandrotsahañe
amy androm-pitilihañey.

¹⁶ Tsy hoe zay t'i Anjara' Iakobe;

Ie ty Mpañoreñe ze he'e,
naho kobain-dova'ey t'Israele,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁷ Ahoroño amo taneo ty harao' areo,
ry mpifeake amy arikatokey.

¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ:

Hehe te ho pilereko an-tane atoy
henaneo o mpimone' i taneio,
le ho fihineko, haharendreha' iareo.

¹⁹ Hankañe amako ty fanaintaiñako!

Leveleve ty fereko; fe hoe raho:
Toe hasilofeñe toy, tsy mete tsy ifeahako.

²⁰ Rotsake i kivohokoy, tampake iaby o tali'eo;
fonga nienga ahy o anakoo, tsy ao;
tsy eo ka ty handafike i kibohokoy,
naho hampitroatse o efe'eo.

²¹ Fa vtro o mpiarak'añondrio,
tsy nañontane IEHOVÀ;
aa le tsy miraorao,

vaho miparaitak' aña o añaondri' iareoo‡.

22 Inao ty talily, Hehe te mb'etoa,
ty fikoraham-bey
boak'an-tane avaratse aña,
hampangotomomoke
o rova' Iehodào,
ho fimoneñam-panaloke.

23 Ry IEHOVÀ,
apotako te tsy am' ondatio ty fombà'e;
tsy am'ondaty mpañaveloo
ty hanehake o fandia'eo.

24 Endaho raho, ry IEHOVÀ,
le an-katò;
tsy ami'ty filoroloroa'o
hera hampiminjikian'o.

25 Adoño amo kilakila' ondaty tsy mahafohiñe Azoo ty haviñera'o,
naho amo fifokoa tsy mikanjy i tahina'oio§;
fa nabotse' iareo t'Iakobe,
eka vinaza' iareo naho nagedra' iareo,
vaho nampangoakohe' iareo
i fimoneña'ey.

11

1 Ty tsara nivotrak' am' Iirmeà,
boak'am' IEHOVÀ, manao ty hoe:

2 Janjiño ty tsara' ty fañina toy,
naho mitaroña am' ondati' Iehodào,
naho amo mpimone' Ierosalaimeo;

3 vaho ano ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ,
t'i Andrianañahare' Israele:
Fatse t' indaty tsy mañañoñe
o tsara' ty fañina toio,

4 I nandiliako an-droae' areo amy andro
nampiengako an-tane Mitsraime
boak' an-toñam-biy, ami'ty hoe:

Haoño ty feoko*, naho anò
ze hene andiliako; soa te h'ondatiko nahareo,
vaho ho Andrianañahare' areo raho;

5 hampijadoñeko i fañina natoloko
an-droae' areoy, homeako iareo ty tane
orikorehen-dronono naho tantele,
ie o henaneo.

Le hoe raho, Amena†, ry IEHOVÀ.

6 Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Hene tseizo amo rova' Iehodào
naho amo lala' Ierosalaimeo
o tsara zao, ty hoe:

Mijanjiña o tsara' i fañaiaio, vaho ano!

7 Fa hinatahatako soa o roae' areoo

‡ 10:21 Iir 2:8, 12:10-11, 50:6-7, Iek 34:1-23, Ti II 4:3-4, Pe II 2:1-22
7:23 † 11:5 Amena: Ie zay

§ 10:25 Sab 11:4, Mik 4:5

* 11:4 Oni: Iir

amy andro nañakarako iareo
 an-tane' Mitsraimey, pak' androany,
 boa-maraindray te mitolom-
 pitaroñe ama' areo ty hoe:
 Haoño ty feoko.

⁸ F'ie nañajife avao iereo,
 tsy nanokilan-dravembia,
 songa nitsontike ami'ty
 fanjeharan-tro'e raty;
 aa le fonga nafetsako am' iereo
 o tsara' ty fañina toio,
 i nandiliako hanoeñey,
 f'ie tsy nipaoke.

⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
 Zoeñe am'ondati' Iehodao, naho amo mpimone'Ierosalaimeo ty kinia.

¹⁰ Ie nibalike mb'amo hakeon-droae'
 iareoo avao,
 ami'ty tsy fañañoñañe o volakoo;
 vaho nienga hañorike 'ndrahare ila'e hitoroñe iareo;
 songa nivalike amy fañina nanoeko
 aman-droae'ey
 ty anjomba' Israele naho
 ty anjomba' Iehodà.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
 Ingo handesako ty raty
 tsy hahafipoliorañe;
 aa ndra t'ie hikaikaik' ahy
 Zaho tsy hañaño.

¹² Ie amy zao hiheo mb'eo
 o rova' Iehodào
 naho o mpimone' Ierosalaimeo
 hikoikoike amo 'ndrahare ila'e
 fañenga' iareoo;
 f'ie toe tsy haharombake
 amy san-kasotriañey.

¹³ Fa mira ami'ty ia' o rova'oo
 o 'ndrahare' areoo, ry Iehodà;
 vaho mifandrae ami'ty ia' o lalañe
 e Ierosalaimeo
 o kitrely natroa' areo amy raha tivaio,
 o kitrely fisoroña' areo amy Baaleo.

¹⁴ Aa le ko mihalaly ho a' ondaty retoa,
 naho ko añañjona'o soloho;
 fa tsy hitsanon-draho amy andro ikaikaiha' iareo
 te malovilovy.

¹⁵ Ino ty anoe' i kokoakoy an-kivohoko ao, kanao nanao'e hakarapiloañe amy màroy?
 ie tsy sazo azo i henam-pisoroña'o miavakey?

Amy te mampirebek'azo
 ty manao hatsivokarañe.

¹⁶ Tinoño' IEHOVÀ ty hoe ty añara'o,
 Hatae olive mandrevake,

fanjaka am-boa'e, soa vintañe.
Am-pikorahan-kotakotake
t'ie namiañe afo ama'e,
vaho fonga pinozapozake o tsampa'eo.

17 IEHOVÀ' i Màroy, i nañetsa azoy
ty namatse hekoheko ama'o,
ty amy hatsivokara' ty kiboho' Israeley,
nahy ty kivoho' Iehodày,
ie fa nifetsak'ama' iareo
ami'ty fanigiha' iareo ahy
amy fisoroña' iareo amy Baaley.

18 Tinolo' IEHOVÀ hilala ama'e raho,
vaho nirendreko;
naboa'o amako ty sata' iareo.

19 Fe nihoe anak'añondry nitrotrotro raho te nitantalieñe mb'eo ho lentañe;
le tsy napotako t'ie nikilily ahy,
ami'ty hoe: Antao hamira i hataey
rekets' o voa ama'eo;
ie haitoan-tika an-tanen-kaveloñe,
tsy ho tiahy ka ty añara'e.

20 O ry IEHOVÀ' i Màroy,
ry mpizaka an-katò,
ry mpitsoke ova naho troke,
ehe te ho treako ty hañondroha'o am' iareo;
Ihe ro niborahako ty toreoko.

21 Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am'ondaty nte-
Anatote mipay ty fia'i'o, manao ty hoe:
Ko mitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ
tsy mone hivetrak' am-pità'ay.

22 le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Toe ho liloveko:
hampikoromahem-pibara' o ajalahio,
hampivetrahe' ty kerè o ana-dahy
nahy anak'ampela' iareo;

23 Toe tsy hapoke sehanga'e,
fa hametsahako hankàñe
amo nte-Anatoteo:
ty taom-pitilihañe iareo.

12

1 Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,
ndra te ino ty ho nifandierako,
f'ie mbe te hisafiry ama'o:
Ino ty mampiraorao
ty lala' o lo-tserekeo?
Akore te hene mierañerañe
o mikitro-draha ratio*.

2 Tinongi'o iereo, eka, le nivahatse;
mitombo, le hehe te mamoa;
ie marine azo am-palie,
fe lavits'azo an-troke.

* 12:1 Sab 73:3

³ Toe arofoana'o raho ry IEHOVÀ,
mahavazohò ahy,
nahò mitsoke ty troko ke mb'ama'o;
aveveo hoe añondry ho lentàñe iereo,
avaho ho amy androm-panjamanañey.

⁴ Ampara' te ombia i taney te handala,
nahò o hatae an-kivoke eio te hiheatse?
Fonga nasintak' aña o bibio nahò o voroñeo ami'ty hatsivokara'
o mpimoneño,
ie manao ty hoe:
Tsy ho vazoho'e ty figadoña'ay.

⁵ Ihe nitrao-pilay amo mpikovovokeo,
le nahamokotse azo,
aia ty hifandriadriaha'o amo soavalao?
Aa ihe mikorovok' an-tane manintsiñe,
hanoe'o akore te añ'ala-matahetse
e Iordane ao?

⁶ Ndra o rolongo'oo,
nahò ty anjomban-droae'o,
songa namañahy azo ka,
sindre nikorak' ama'o;
ko iantofa'o ndra te anoe'e
saontsy mora.

⁷ Fa nafortintseko ty akibako,
fa nifarieko i lovakoy;
fa natoloko am-pitan-drafelahi'e
i kokoan' aikoy.

⁸ Fa nanjare liona añ'ala ao amako
i lovakoy,
kanao nañaoloa'e, hejeko.

⁹ Hoe vorom-banda mpitsatsa amako
i lovakoy.

Miatreatre añariary aze
o vorom-pamaokeo.
Akia, fonga atontono o bibin-kivokeo,
endeso mb'etoe hamotseke.

¹⁰ Mpiarake maro ty nampianto
i tanem-balobokoy,
fa linialia' iereo i tetekoy,
nanoeñe ratraratra i tondako soay†.

¹¹ Nampangoakoahene, Bangiñe!
mitoreo aoloko eo;
nampibabañoahene iaby i taney,
amy te tsy haoñe' ondaty an-troke.

¹² Fa nivotraham-pampianto
ze hene haboña am-patram-bey aña;
amy te mamotseke boak'añ'efe' i taney aña pak'amy añaey ka ty fibara' IEHOVÀ,
fonga tsy aman-kanintsiñe
ze atao nofotse.

¹³ Nandrarak' ampemba‡ iereo,

† 12:10 Sor 26:22, Isa 27:10, Iir 10:21 ‡ 12:13 Ampemba: toe karazam-bare

fe nitatake fatike;
nifanehake,
f'ie tsy miraorao;
aa le imeñaro ty havokara' areo,
ty amy haviñera' IEHOVÀ miforoforoy.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ:

Ty amo raty mañohok' ahio,
o mitsapa i lova nampandovaeko
ondatiko Israeleio,
toe ho voroteko an-tane' iareo, hombotako am'iereo
ty anjomba' Iehodà.

¹⁵ Aa ie aña ty nañombotako iareo,
le ho trettezeko indraike;
vaho hampoliko, songa mb'an-dova'e,
sindre mb'an-tane'e.

¹⁶ Ie amy zao, naho toe ianara' iareo
ty sata' ondatikoo, ty hifanta ami'ty añarako: Kanao veloña t'IEHOVÀ,
hambaña amy nañanara' iareo ondatiko
ty hifanta amy Baale,
le haoreña aivo' ondatikoo ka iareo.

¹⁷ F'ie naho tsy mañaña iareo,
le ho voroteko i fifeheña zay,
hombotaña naho harotsake,
hoe t'IEHOVÀ.

13

¹ Hoe t'IEHOVÀ amako: Akia, mikaloa sokotry lande, le sadiaño, vaho ko alo'o an-drano. ² Aa le nivily sokotry raho ty amy tsara' IEHOVÀy, vaho nadiako. ³ Nomb' amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁴ Endeso i sokotry vinili'oy, o antoha'oo, le miongaha, akia mb'e Perate* aña vaho akaforo an-tseran-damilamy ao. ⁵ Aa le nimb' eo raho nañetak' aze e Perate ao amy nandilia' IEHOVÀy.

⁶ Ie aña ty andro maro, le hoe t'IEHOVÀ amako, Miongaha, akia mb'e Perate mb'eo vaho rambeso i sokotry niliako haetak'aoy. ⁷ Aa le nimb'e Perate mb'eo raho vaho hinaliko naho rinambeko amy nañetahakoy i sokotriy; naheoko t'ie nianto, tsy vara ka. ⁸ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe:

⁹ Hoe t'IEHOVÀ:

Hambaña amy zay ty hamongorako
ty fiebora' Iehodà, naho
ty firengevoha' Ierosalaime,

¹⁰ ondaty lo-tsereke retoaña,
o mifoneña tsy hijanjiña o volakoo,
o manjotik' ami'ty fanjeharan'arof'o, naho mañorike ndrahare ila'e hitoroña'e naho hitalahoa'e;
aa le hifandrae ami'ty sokotry toy iareo,
ie tsy vente'e.

¹¹ Fa hambaña ami'ty fidiañaña
ty sokotry an-toha'ondaty,
ty nampidiañako amako
ty anjomba' Israele iaby,
naho ze hene anjomba' Iehodà,

* **13:4** Perate: Saka mampiraorao

hoe t'IEHOVÀ,
soa te ho amako iereo, h'ondaty
naho tahinañe, naho engeñe,
vaho volonahetse;
f'ie mihiritsiritse avao.

¹² Atovoño am' iereo o tsara zao: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Songa ho peañen-divay o zonjoñeo. Le ie manao ty hoe iereo: Aa tsy apota'ay hao te sindre hatsafen-divay o zonjoñeo? ¹³ Le hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Ingo ho liporeko hamamoañe ze hene mpimone' ty tane toy: o mpanjaka miambesatse am-piambesa' i Davideo[†], naho o mpisoroñeo, naho o mpitokio, vaho o mpimone' Israele iabio.

¹⁴ Ho ifampidosieko iereo, o roaeo amo ana'eo, hoe' t'IEHOVÀ; tsy hiheveako, tsy ho tretrezeko, tsy ho ferenaiñeko; te mone ho rotsaheko.

¹⁵ Mijanjiña naho manolora ravembia, ko mibohaboha; fa nitsara t'IEHOVÀ.

¹⁶ Toloro engeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, aolo' ty firoña'e ho maieñe, aolo te mitsikapy an-tongoa-vohitse eo o fandia' areoo, le ie mipay hazavàñe nahareo ro hafote'e ho talinjon-kavilasy, ie hampimoromoroñe'e.

¹⁷ Fe naho tsy mañañe nahareo, le hiharovetse añ'etake ty troko ty amy firengevohañe zay; higanaganaham-pangololoihañe o masokoo, vaho hikararake o rano-masokoo, amy te nasese an-drohy aña i lia-rai' IEHOVÀy.

¹⁸ Taroño amy mpanjakay naho amy mpanjaka-ampelay ty hoe: Mitoboha ambane, fa nazetse o sabakan'enge' areo fanjakao.

¹⁹ Migabeñe o rova atimoo, vaho tsy eo ty hanokake iareo; songa nasese am-pandrohizañe t'Iehodà; sindre nendeseñ' aña an-drohy.

²⁰ Ampiandrao o fihaino'oo, isaho o mb'etoy boak' avaratse eio; aia i lia-raike natolots' azoy, i lia-rai'o fanjakay?

²¹ Ino ty hatao'o naho tendre'e ho ambone' lohà'o o niraña'o taoloo; o naò'oo?

[†] 13:13 Davide: Ikokoña

Tsy hamihine azo hao ty fikoretañe
hoe fitsongoan' ampela?

²² Aa naho atao'o an-tro'o ao ty hoe:
Ino ty nifetsaha' iretoañe amako?
Ty habei' hakeo'o ty nañaloañe i siki'oy,
naho ty maha tsi-an-kana o tomi'oo.

²³ Mahay mañova ty holi'e hao
ty nte-Kose‡,
ndra i hapepoa'ey ty fosa?
Aa naho mete zay, le ho lefe'areo
mpanao ratio ka ty hanao soa.

²⁴ Aa le hampiboeleko iereo
manahake ty karafo ampihelaña'
i tion-dratraratray.

²⁵ Toe toli'o toy, ty nañaranako ama'o, hoe t'IEHOVÀ;
amy te nihaliñe'o raho,
vaho niatoa'o ty remborake.

²⁶ Aa le hatsingako ambone' lahara'o eo
o siki'oo hampiboake ty fimeñara'o.

²⁷ Fa nitreako o hativa'oo:
ty fifandrañaota'o,
ty fitrem-pitsinginiora'o,
ty haleoran-kakarapiloa'o,
amo tamboho an-kivoke eio,
nitreako o hativa'oo.
Hankañe ama'o, ry Ierosalaime,
ampara' te ombia t'ie mbe haleotse?

14

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà
ty amy hasalikoañey.

² Mandala t'Iehodà,
midegañe o lalam-bei'eo,
ie mibotrek' an-kontoke ty amy taney;
vaho mionjoñe ty firoveta' Ierosalaime.

³ Nirahe' o roandriañeo o keleia'eo
hitoha rano:
ie pok'an-kadaha eo, tsy manjo rano; mimpoly am-binta kapaïke,
salatse naho daba, misaron-doha,

⁴ O taneo mivarakivaraky,
tsy niavy an-tane ty orañe,
miolitsolitse ty mpiava, misaron-doha.

⁵ Miterak' an-kivoke ey ka ty fanaloke,
fe aforintse'e, ie tsy aman' ahetsse.

⁶ Miereñereñe an-kaboan-diolio eñe
ty borike ly, misefosefo hoe fosa;
milesa o maso'eo,
amy te tsy eo rongoñe.

⁷ Aa ndra te asisi' o tahi'aio zahay,
ry IEHOVÀ, mitoloña ty amy tahina'oy;

‡ 13:23 Kose: hamainten-gero'e

toe maro o fidisa-voli'aio,
naho anaña'o hakeo.

⁸ Ry fitamà' Israele, t'i Mpandrombak' aze an-tsan-kaoreañe,
manao akore te ihe ro manao
ambahiny an-taneo,
manahake ty mpitaveañe mañialo ao
te haleñe?

⁹ Mañino Rehe ro hoe ondaty daba,
hoe fanalolahy tsy maharombake?
F'ie añivo'ay Rehe, ry IEHOVÀ,
vaho kanjieñe ami'ty tahina'o,
ko aforintse'o.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ am'ondaty retoañe:
Toe nitea' iereo ty mirererere,
tsy kinala' iareo o fandia'eo;
aa le tsy no' IEHOVÀ,
ho tiahi'e henane zao o hakeo'eo,
vaho ho lilove'e o tahi' iareoo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Ko ihalalia'o ty hasoa' ondaty retoa,

¹² Ie mililitse, tsy ho tsanoñeko
o fitoreo'eo;
ie mañenga soroñe naho enga
mahakama, tsy ho noko;
te mone ho mongoreko am-pibara,
naho an-kerè vaho an-kiria.

¹³ Le hoe raho: Ee Talè, IEHOVÀ!
Inao ty filañona' o mpitokio:
Tsy hizò fibara nahareo,
tsy ho tendreke hasalikoañe;
fa ho tolorako fierañerañe
tsy modo ami'ty toetse toy.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ amako:
Mandañitse ami'ty añarako o mpitokio*;
tsy nahitriko tsy nililiako, tsy nivolañako;
itokia' iareo aroñarom-bande,
naho sahàtse, naho raha kafoake,
vaho ty famañahian-tro' iareo avao.

¹⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
O mpitoky mitoky ami'ty añarakoo:
Tsy niraheko, fe hoe ty asa' iareo:
Tsy ho an-tane atoy ty vi-lava
naho ty kerè.

Aa le ty fibara naho ty hasalikoañe
ty higadoña' i mpitoky rey.

¹⁶ Le hahifik' an-dala' Ierosalaime ey
ondaty itokia' iareoo,
ami'ty mosare naho amy fibaray;
le tsy hanam-pandevañe,
ie naho o vali'eo, naho o ana-dahi'eo,
vaho o anak' ampela'eo;

* **14:14** Ies 9:14, Iir 23:11-36, 27: 14,16, Iek 21:34, 22:28

fa hadoako am'iereo ty haloloa' iareo.

¹⁷ Le isaontsio o tsara zao:

Ehe te hitsiririàhan-dranò maso
handro an-kaleñe o masokoo;
vaho ko ajihetse ;

amy te dinemo' ty fanjevoañe ra'elahy
i somondrara anak' ampela' ondatikoy,
ami'ty fere mahatindry.

¹⁸ Zaho mb'an-kivok' aña:

hehe ty zinamam-pibara,
ie mimoak' an-drova ao,
ingo ty nanilofen-kerè!

mikariokariok' amy taney
o mpitokio naho o mpisoroñeo
fa tsy mahafohiñe.

¹⁹ Vata'e nifarie'o hao t'Iehodà?

Heje' ty arofo'o vintañe hao ty Tsione?

Ino ty nandafa'o anay

ho po-pijanganañe?

Ie nandiñe fanintsiñañe fe po hasoa,
naho fitsaitsaihañe, te mone hankàñe.

²⁰ Iantofa'ay ry IEHOVÀ, o halò-tsere'aio,
naho o tahin-droae'aio; toe anaña'o hakeo.

²¹ Ko malaiñ'anay Rehe, ty amy tahina'oy!

ko mavoe'o ty fiambesan'enge'o;

mahatiahia, ko ivaliha'o

i fañina'o ama'ay!

²² Ahavian'orañe hao o raha

tsy jefa' o kilakila'ndatioo?

O likerañeo hao ty mampikojojoake orañe?

Tsy Ihe hao, ry IEHOVÀ

Andrianañahare'ay?

Tsy Ihe hao ty fitamà'ay?

Toe Ihe ro Mpanao ze he'e zao!

15

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Ndra te nijohañe añañatrefako eo

t'i Mosè naho i Samoele,

tsy ho nitolike mb'am'ondaty retoa ty troko

soiho aña iereo tsy ho treako, aseseo aña.

² Ie amy zao, naho isaontsia' iareo,

ty hoe: Homb'aia zahay?

le hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

O havetrakeo mb'am-pivetrahañe,

O ho amy fibaraio, mb'amy fibaray,

O hampisalikoñeo le mb'amy mosarey,

O ho an-drohio, le mb'am-pandrohizañ' aña.

³ Efatse ty hafantoko am' iareo:

hoe t'IEHOVÀ

hanjevoñe ty fibara naho

hirepake ty amboa naho
hampibotseke naho hamongotse o voron-dikerañeo naho
o bibi' ty tane toio.

⁴ Le hanoeko fangebahahebaña
amy ze fifehea' ty tane toio,
ty amy Menasè*, ana' Iekizkia†
mpanjaka' Iehodà,
o nanoe'e e Ierosalaimeo.

⁵ Ia ty hiferenaiñ' azo ry Ierosalaime?
Ia ty handal' azo?
Ia ty hivike hañontane ty fanintsiña'o?

⁶ Fa nifarie'o raho, hoe t'IEHOVÀ,
toe nidisa-voly;
zay ty añitiako ama'o ty tañako,
handrotsahako;
mahamokotse ahy ty miheve.

⁷ Itsongako an-tsikelo
an-dalambei' i taney;
ampandalàko anake,
vaho ho mongoreko ondatikoo
amy te tsy ambohoa'e o sata'eo.

⁸ Ho maro te amo fassen-driakeo
o ramavoi'iareoo aoloko eo;
afetsako am'iereo, ami'ty renen' ajalahy
ty mpampianto an-tsipinde mena;
hivovò ama'e ty fihepakepahaña
naho ty firevendreveñaña.

⁹ Miforejeje ty nisamake fito;
midegaña ty fiaie;
fa nimotake i andro'ey
t'ie mb'e nandia-loha,
meñatse re naho salatse;
vaho haseseko ami'ty fibara ty sehanga'e
añatrefa' o rafelahi' iareoo,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Feh'ohatse amako ry reneko,
te nahatoly ahy h'ondaty trabiheña,
mpampitrobo i tane iabiy!
tsy nampisongo raho, tsy misongo;
fe fonga mamàtse ahy.

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ:
havotsoko ho an-kasoa rehe;
hampihalaliekoo ama'o
ty rafelahy an-tsan-kankàña naho añ'andron-kasotriaña.

¹² Mahafolake ty viña boak' avaratse hao
ty viña naho ty torisike?

¹³ Hatoloko ho fikopahaña
tsy amam-bili'e ty vara naho fanaña'o,
pak' añ'efe'o iaby ty amo hene' tahi'oo.

¹⁴ Le hampaneseko o rafelahi'oo

* 15:4 Menasè: i nandikofañey; bey haliño † 15:4 Iekizkia: ty haozara' IEHOVÀ

mb' an-tane tsy fohi'o;
fa niviañeñe an-doak-oroko ao ty afo hisolebats' ama'o.

¹⁵ Ihe ry IEHOVÀ ro maharofohanañe,
tiahio raho vaho aereñereo,
vaho valeo o mpanao sarerak' ahio;
ko asese'o mb'eo ty amy fiferenaiña'oy; mahaoniña te Ihe ro nahafeahako inje.

¹⁶ Nitendreke o tsara'oo vaho nihaneko;
le nahafale ahiko
toe naharebeke ty troko o tsara'oo;
amy te nitokaveñe ami'ty tahina'o,
ry IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy.

¹⁷ Tsy nitobohako i fivorim-pitohàkey,
tsy nirañaraña an-kobaiñe,
fa mitobok' am-bangiñe ao ty amy fità'oy; ie nilifore'o hatorifihañe.

¹⁸ Akore te silofeñe nainai'e o rarekoo,
ie tsy mitsaitsaïke o ferekoo,
tsy mete ho melañe?

Hanao torahañe mamitak' amako
hao Rehe, hoe rano misike?

¹⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Naho himpoly rehe,
le ampibaliheko indraïke,
hijohaña'o añañatrefako eo;
aa naho akare'o ami'ty kafaake ty vente'e,
le ho sorotàko;
adono hitoliha' iareo, fa ko itoliha'o.

²⁰ Le hanoeko kijoly torisike
am'ondaty retoa;
hialy ama'o iereo, fa tsy hahagioke,
Ho ama'o raho handrombak' azo
naho hañaha azo, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Havotsoko am-pità' o lo-tserekeo,
naho ho jebañeko an-dela-pità'
ty mampangebahebake.

16

¹ Nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ
nanao ty hoe:

² Ko mañenga valy,
ko misamak' ana-dahy ndra
anak'ampela an-toetse atoy.

³ Fa hoe t'IEHOVÀ ty amo
ana-dahy naho anak'ampela terake
ami'ty toetse toio,
naho i rene'e nisamake iareo,
naho i rae'e nampiareñe iareo
an-tane atoiy:

⁴ T'ie hivetrak' am-pikoromahañe
mahaferenay,
tsy eo ty handala, tsy haleveñe,
fa hapoke hoe forompotse
ambone-tane eo,

ho zamane' ty fibara naho ty saliko;
 ho hane' o voron-dikerañeo
 naho o biby an-tane atoio ty lolo' iareo.

⁵ Le hoe t'IEHOVÀ:

Ko iziliha'o ty anjombam-pandalàñe,
 ko mb'eo hirovetse ndra hañohò;
 fa nafahako am' ondaty retoa ty
 fanintsiñako, hoe t'IEHOVÀ,
 ty fiferenaiñako naho ty fitretrezako.

⁶ Songa hivetrak' an-tane atoy
 ty kede naho ty bey;

tsy haleveñe,
 tsy hirovetañe,
 tsy handilian-tsandriñe,
 tsy hañitsifañe;

⁷ Tsy hamolahañe mofo ty mpandala,
 hampanintsiñe aze ty amy raza'ey;
 tsy hanjotsoañe fitovim-pañohòañe hinoma'e ty aman-drae'e ndra rene'e.

⁸ Ko imoaha'o ka ze anjomba
 manao sabadidake, iambesara'o,
 hikama ndra hinoñe.

⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 i Andrianañahare' Israeley:

Toe hajiko an-toetse atoy,
 añañatrefam-pihaino'o eo
 naho amo andro'oo,
 ty feon-kafaleañe, naho
 ty feom-pirebehañe, naho
 ty fiarañanaña' i mpañengay vaho
 ty fiarañanaña' i engañey.

¹⁰ Aa ie saontsie'o am'ondaty retoa
 o tsara iaby zao,

vaho manao ty hoe ama'o iereo,
 Akore te zahay ro nitsarà' IEHOVÀ
 o hankàñe jabajaba zao?

Ino o hakeo'aio?

Ino ty tahiñe nanoe'ay amy
 IEHOVÀ Andrianañahare'ay?

¹¹ Le ty hoe ty havale'o ami'iereo:

Amy te nifarien-droae'areo raho
 hoe t'IEHOVÀ, naho nanjontike
 mb'aman 'ndrahare ila'e,
 nitoroñe iareo naho nitalahoañe,
 fe nieng'ahy, vaho tsy
 mañambeñe i HÀ-koy.

¹² Lombolombo ty nanoen-droae' areo
 ty haratiañe nanoe' areo,
 songa mañorike ty fanjeharan-tro'e raty,
 fa tsy mañañoñe ahy.

¹³ Aa le hahifike boak'an-tane atoy
 mb'an-tane tsy nifohi' areo
 ndra o rae' areo;

añe nahareo ro hitoron-drahare
ila'e handro an-kaleñe;
fe tsy ho soaeko.

¹⁴ Rendreho arè, te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te tsy ho volañeñe ka ty hoe:

Kanao veloñe t'IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo an-tane Mitsraime aña,

¹⁵ Te mone: Kanao veloñe t'IEHOVÀ
nampipoly o ana' Israeleo
boak' an-tane avaratse aña,
nahamo hene tane nandroahako iareoo;
Ie hampoliko an-tane' natoloko an-droae'eo.

¹⁶ Ie amy zay, hampisangitrifeko
mpamintaña maro,
hoe t'IEHOVÀ,
le ho vintaña'iereo;
heneke zay le hampañitrifeko
mpañoro maro,
le ho horoña'iereo amy ze hene vohitse
nahamo amy ze fonga tamboho,
vaho boak'amo tseran-damilamio.
¹⁷ Fa amo sata' iareo iabio o masokoo,
tsy mietak' an-tareheko iareo;
mbore tsy mikafitse amo masokoo
ty fandilara' iareo.

¹⁸ Hondroheko indroe hey ty hakeo
nahamo tahi' iareo;
amy t'ie nañota-faly an-taneko;
nilipore' iareo amy lovakoy o faten-
draha'e mampangoriño
vaho o raha tivao.

¹⁹ Ry IEHOVÀ, haozarako nahamo
kijoliko fatratse,
toe fipalirako an-tsan-kasotriaña,
ama'o ty hañaveloa' o fifeheaña
boak' añ'olo-ty tane toio
hanao ty hoe:

Nandova vande avao o rae'aio,
raha kafoake, tsy amam-bente'e*.

²⁰ Hamboara' ondaty 'ndrahare hao
ty vata'e, ie tsy andrianañahare?

²¹ Mahaoniña arè te hampahafohineko
ami'ty indraike toy te haboako am' iareo
ty tañako, nahamo ty haozarako;
vaho ho fohi' iareo te IEHOVÀ ty añarako.

17

¹ Fa sinokitse am-panokiram-by
ty hakeo' Iehodà,
safira masioña ty loha'e,
pinatetse an-takelan'arofa' iareo,
nahamo ami'ty tsifan-kitreli' iareo eo.

² Ie tiahi'iereo o ana' iareoo,

* 16:19 Sab 147:19 Isa 2:3 Jao 4:22, Rom 2:20, 3:2,

le ho tiahi'iareo ka ty kitreli' iareo
 naho o Asere' iareo
 añ'ila' ze hatae antsetra an-kaboañe eio.

³ O ry vohiko an-kivoke ey,
 hatoloko ho fikopake o fanaña'oo
 naho ze fonga vara'o,
 rekets' o toem-pisoroña'o amo haboañe manitsike ty tane'oo.

⁴ Le ihe, toe o vata'oo,
 ro hapitsok' amy lova natoloko azoy;
 vaho hampitoroñeko o rafelahi'o
 an-tane tsy fohi'oo;
 amy te namiaña'o afo
 hilebaleba nainai'e ty an-doak'oroko ao,

⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Fatse t'indaty miato ama' ondaty,
 naho manao ty nofotse ho haozara'e,
 vaho misitak' am' IEHOVÀ ty arofo'e.

⁶ Ho hambañe ami'ty rongoñe
 an-dratraratra aña,
 tsy ho oni'e ty fitotsaha' ty soa;
 amy t'ie himoneña am-paimpaiña
 an-diolio aña,
 an-tane sira tsy amam-pimoneña.

⁷ Haha t'indaty miato am'IEHOVÀ;
 naho IEHOVÀ ro fiantofa'e.

⁸ Hanahake ty hatae namboleña
 añ'olon-drano eo re,
 mamelatse o vaha'eo marine rano ao,
 ie tsy ho tendre-tariñandroke,
 fa handrevake o rave'eo;
 naho tsy ho mahimahin-dre an-taom-paosa, vaho le lia'e tsy hijihetse o voa'eo.

⁹ Milikoatse ze he'e
 ty famañahia' o arofoo*,
 losotse ty hasilo'e—
 ia ty mahafohiña aze?

¹⁰ Zaho IEHOVÀ ty mpitsikarak' arofo,
 mpitsò-troke,
 mpanambe ondatio mira amo sata'eo,
 tsahatse ty havokara' o fitoloña'eo.

¹¹ Hambañe amo hatrakatrake mamana
 anake tsy natera'eo,
 ty manontom-bara tsy an-kahiti'e;
 hieng' aze irezay añaivo' o andro'eo,
 ie ho dagola ampara'e.

¹² Ry fiambesan-engeña
 nonjoneña tam-baloha'e aña,
 ry toe'ay miavakeo,

¹³ ry fitamà' Israeleo, ry IEHOVÀ!
 Hene ho salatse ze mieng'Azo;
 ho sokireña an-tane eo

* 17:9 Rzs 11:20, 17:20, Iir 7:24, 18:12, 23:17,

ze mivik' ama'o,
 amy te naforintse' iareo t'IEHOVÀ,
 loharano veloñey†.

¹⁴ Afaho ry IEHOVÀ le ho jangan-draho;
 rombaho vaho ho rombake;
 amy te Ihe ro fandrengeako.

¹⁵ Inao ty fatao' iareo amako:
 Aia ty tsara' IEHOVÀ,
 ampombao mb'etoa henaneo.

¹⁶ Fa naho zaho, tsy nalisa hisitake
 ami'ty maha-piarak'ahy ama'o;
 tsy nirieko ka ty andron-kankañe;
 arofoana'o te nalange añatrefo'o eo
 ze niakatse an-tsoñiko.

¹⁷ Ko mamangebahebak' ahy,
 amy te Ihe ro fipalirako
 añ'andron-kankañe.

¹⁸ Ee te ho salareñe o mampisoañe ahy,
 fe ko ampisalaren-draho;
 ee te hembereñe iereo,
 fe ko ampisosoren-draho,
 aseseo am'iereo ty andron-kekoheko,
 vaho rotsaho an-drotsake roe.

¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ amako:
 Akia, mijohaña an-dalambei'
 o ana' ondatio,
 am-piziliha' o mpanjaka' Iehodà
 naho am-piengà' iareo eo,
 naho amo lalambei' Ierosalaimeo;

²⁰ vaho isaontsio ty hoe:
 Janjiño ty tsara' IEHOVÀ
 ry mpanjaka' Iehodà, naho
 ry Iehodà iaby, naho
 ry hene mpimone' Ierosalaimeo,
 ze fonga mimoak' an-dalam-bey retoañe:

²¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mitaoa!
 ko minday entañe ami'ty andro Sabotse,
 naho ko mampizilike ndra inoñ'inoñe
 amo lalambei' Ierosalaimeo;

²² Ko añakaran-kilankañe ty anjomba'o ami'ty andro Sabata,
 naho ko mitolon-draha,
 vaho avaho ty andro Sabotse,
 amy nandiliako aman-droae'areoy;

²³ Ie tsy nañaoñe,
 tsy nanokilan-dravembia,
 te mone nampigam-pititia,
 tsy hijanjiñe
 tsy handrambe fanoroañe.

²⁴ Ho tondroke ka te,
 ie mahafitsendreñe ahy,
 hoe t'IEHOVÀ,

† 17:13 Iir 2:13

te tsy anjilihañ' entañe amo lalam-bei'
 ty rova toio ami'ty andro Sabotse,
 fe hambenañe ho masiñe
 ty andro Sabotse, tsy hitoloñañe;
²⁵ Ie amy zay himoaham-panjaka
 naho roandriañe o lalam-bei' ty rova toio hiambesatse amy fiambesa' i Davidey,
 miningitse sarete naho soavala,
 ie naho o roandria'eo,
 naho ondati' Iehodao,
 naho o mpimone' Ierosalaimeo;
 vaho nainai'e ho fimoneñañe ty rova toy.
²⁶ Hivoyotse boak'amo rova' Iehodào,
 naho hirik' am-paripari' Ierosalaime,
 naho boak'an-tane' i Beniamine,
 naho boak'an-tane petrake,
 naho boak'am-bohibohitse,
 vaho boak' atimo aña,
 songa minday enga ho loraña,
 naho soroña naho enga mahakama,
 naho tsotse vaho engam-pañandriañañe
 mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo.
²⁷ Fe naho mañamatsamatsa ahy nahareo
 tsy hampiavake o andro Sabatao,
 ami'ty tsy fimoahañe amo lalam-bei' Ierosalaimeo reke-kilankañe
 ami'ty andro Sabotse;
 le hamiañako afo o lalam-beio,
 ze hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo, vaho tsy hakipeke.

18

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Miongaha, mizotsoa mb'an-kiboho' i mpanao valañe-taney mb'eo, le hampijanjiñeko azo eo o entakoo.
³ Aa le nizotso mb'añ'anjomba' i mpanao valañe taney mb'eo, le nizoeke eo re nifanehak' amo larò'eo. ⁴ Aa ndra mbia'mbia aman-kandra i valañe am-pità' i mpanao valañe-taney, le namboare'e indraike ho valañe hafa, ty amy ze natao' i mpanao valañe taney soa hanoëne. ⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe:
⁶ Ry anjomba' Israele,
 Aa vaho tsy mete hanoeko ama' areo
 hao ty sata' i mpanao valañe-taney?
 hoe t'IEHOVÀ.
 Ingo, te hambañe ami'ty lietse
 am-pità' i mpanao valañe taneio,
 inahareo an-tañako,
 ry anjomba' Israele.
⁷ Ie volañako ami'ty fifeheañe,
 naho ami'ty fifelehañe,
 t'ie haombotse, naho harotsake,
 vaho hahomake,
⁸ fe iambohoa' i fifeheañe nafàkoy
 o hatsivokara'eo,
 le hivalik'amy raty ho nafetsako ama'ey.
⁹ Le ie volañeko i fifeheañe naho ty fifelehañe,
 t'ie harafetse naho haoreña;

10 f'ie manao raty amasoko eo,
tsy mañaone ty feoko;
le haneñenako i soa nitaroñeko
hitahiako azey.

11 Aa le saontsio am'ondati' Iehodào,
nahò amo mpimoneñe e Ierosalaimeo,
ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Inao, hañajariako hankàñe,
nahò ikitrohako hekoheko;
Mitoliha!

songa amy fitsilea'e tsy vokatsey,
vaho ovao o sata' areoo
nahò o fitoloña' areoo.

12 Fa hoe iereo: Famoeam-piay zay;
fa hañavelo amo fisafiria'aio zahay,
sindre hañorike ty fanjeharan'arofò'e*.

13 Aa le hoe t'IEHOVÀ:
Añontaneo amo fifeheañeo henaneo,
ia ty nahajanjiñe i hoe zay;
toe nanao halatsañe i somondrara
ana' Israeley.

14 Hipotak' amy vato an-kivokey hao
ty fanala' i Lebanone?

Mb'ia te nasintake i rano manintsy mikararake boak'añ'ambahiniy?

15 Fe nandikok' ahy ondatikoo,
nañembok' an-drahare tsy vente'e;
nampitsikapy iareo amo lala'eo,
amo lalan-taoloo,
hitsilea' iareo añ'oloñoloñe ao,
fa tsy an-dàmoke;

16 Hanoeñe halatsañe ty tane' iareo,
fikosihanè nainai'e;
Songa ho vereñe ty mioza ama'e,
vaho hikofikofi-doha.

17 Haboeleko manahake t'ie an-tioke
atiñanañe añatrefa' o rafelahi' iareoo;
hiambohoako,
fa tsy hampiatrefako laharañe,
amy androm-peh'ohatsey.

18 Le hoe iereo,
Antao hikitro-draha am' Iirmeà;
fa tsy ho modo amo mpisoroñeo ty Hake
nahò amo mpitokio i tsaray.
Antao hanjevoñe aze am-pameleke,
fa leo raik' amo enta'eo
tsy ho haoñen-tika.

19 Haoño raho ry IEHOVÀ, vaho
janjiño ty feo' o mpikilily ahikoo.

20 Ty raty hao ty añavahañe ty soa?
amy te nihalia' iareo koboñe ty fiaiko.
Tiahio i niongahako añatrefa'ò eo

* 18:12 Fot 8:21, Sab 141:1, Rzs 32:6, Iir 4:4, 7:24, 16:12, 17:9, 23:17, Lke 6:45, Heb 3:12

nitaliliako hasoa,
hampiholiarañe iareo amy haviñera'oy.

²¹ Aa le aseseo mb'an-kerè o keleia'eo, ampikovovoho mb'an-kaozara'
i fibaray mb'eo;

le ampifandalao o ana'eo
o rakembao ho ramavoiñe;
nahò ampizevo hivetrake ondati'eo,
vaho ampitrobahem-pibara
an-kotakotak' ao o ajalahi'iareoo.

²² Ee te ho janjiñeñe boak'añ'anjomba' iareo ty kaikaike,
ie ampivovoa'o firimboñan-dahin-defoñe; amy te nihalia' iareo koboñe hitsepak'
ahy,

vaho nañetaha' iareo fandrike
o tombokoo.

²³ Fe arofoana'o, ry IEHOVÀ,
ze hene fikililia' iareo hañe-doza amako,
ko ihevean-kakeo vaho ko faopaohe'o tsy ho añañtrefa'o o tahi'iareoo;
f'ie rotsaho aolo'o eo,
ondroho amy andron-kaviñera'oy.

19

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Miviliaña zonjo-tane raïke amy mpanao valàñe-taney, le mindesa
roandria' ondatio, nahò zokem-pisoroñe; ² vaho mionjona mb'am-bavatane' i Ben-
Hinome, mb'am-pimoahañe an-dalambey atiñanam-b'eo, le saontsio eo o tsara ho
taroñeko ama'oo, ³ ami'ty hoe:

Janjiño ty tsara' IEHOVÀ,
ry mpanjaka' Iehodào,
nahò ry mpimone' Ierosalaimeo;
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
Andrianañahare' Israele:
Ingo fa hampombako hankàñe
ty toetse toy, hampitsantsàñe
ze fonga ravembia hijanjiñe aze;

⁴ amy te nafortintse' iereo raho,
nahò nampialihe' iereo ty toetse toy,
nahò nañemboke tsotse
aman-drahare ila'e
tsy nifohi' iereo ndra o roae' iareoo,
ndra o mpanjaka' Iehodào;
nilipore' iereo lio-màliñe ty toetse toy;

⁵ le nandranjia' iareo tamboho t'i Baale, hamorototo o ana' iareoo aña'afò ao
ho soroñañe amy Baale;
ie tsy nililieko, tsy nitaroñako
nahò tsy nimoak'am-pitsakoreako ao.

⁶ Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
te tsy ho tokaveñe ty hoe Tofete
ty toetse toy, ndra ty hoe
Vavatanen' ana' i Hinome,
te mone ty Vavatanem-panjamanañe;
⁷ Le ho koaheko ami'ty toetse toy
ty fanoroan-keve' Iehodà

naho Ierosalaime;
 le hampikorovoheko fibara
 añ'atrefa' o rafelahi' iareoo,
 naho am-pità' o mipay ty fiain' iareoo;
 vaho ho fahanako ami'ty lolo' iareo o voron-dikerañeo
 naho o bibi'ty tane toio;

⁸ naho hanoeko halatsañe ty rova toy,
 naho fikosihañe;
 le hene ho vereñe ze miary eo vaho
 hikosike ty amo hekoheko iabio;

⁹ le hampikamaeko iareo
 ty sandri' o ana-dahi'eo naho
 ty nofo' o anak'ampela'eo,
 naho songa hikama ty nofo' o rañe'eo, amy fañarikatohañey naho amy fanjirañey,
 vaho amy haloviloviañe hanoe' o rafelahi'e mipay ty fiain' iareooy.

¹⁰ Ie amy zao, jeñaho am-pahaisaha' indaty mindre ama'o rey i zonjoñey, ¹¹ vaho ano ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Hanahake zay ty hampidemohako
 ondaty retoa naho ty rova toy,
 hambañe ami'ty fampijeñafañe
 ty zonjòm-panao valañe tane,
 t'ie tsy ho lefe amboareñe ka;
 le halenteke e Tofete ao iereo
 amy t'ie tsy ho aman-tanem-pandeveñañe.

¹² Zay ty hanoako ami'ty toetse toy,
 hoe t'IEHOVÀ,
 naho amo mpimone'eo,
 soa te hampanahafeko amy Tofete
 ty rova toy,

¹³ le ho hambañe amy Tofete
 o anjomba' Ierosalaimeo, naho
 o anjombam-panjaka' Iehodà fa vinetao,
 toe ze hene anjomba nañemboke amo valobohòn-dikerañeo,
 vaho nidoañañe enga-rano
 amo 'ndrahare ila'eo.

¹⁴ Ie pok'eo boake Tofete t'Iirmeà, amy nañiraha' IEHOVÀ aze hitoky; le nijohañe an-kiririsa' i anjomba' IEHOVÀy eo nanao ty hoe am'ondaty iabio: ¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele: Inao, te hafetsako ami'ty rova toy naho amo tanà'e iabio o haliforan-kankañe nitseizakoo; amy t'ie nampigan-kàtoke, tsy nijanjiñe o entakoo.

20

¹ Ie jinanji' i Paskore* ana' Imere†, mpisoroñe, loham-pifehe añ' Anjomba' IEHOVÀ ao, i nitokie' Iirmeày, ² le nampandafa' i Paskore t'Iirmeà, vaho najo'e an-dangoke an-dalam-bei' i Beniamine añ' Anjomba' IEHOVÀ ao. ³ Ie amy loak' àndroy naho nakare' i Paskore amy longòkey t'Iirmeà, le nanoe' Iirmeà ty hoe, Tsy Paskore ty nanoe' IEHOVÀ i tahina'oy fa Magòremisabibe‡. ⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ: Ingo hanoeko harevendreveñañe

* **20:1** Paskore: mampigaraboake loake; hafotia † **20:1** Imere: misaontsy; añondry ‡ **20:3** Magoremisabibe: iarisehoa' ty tahotse

ami'ty vata'o naho amo hene rañe'oo rehe; le ho isam-pihaino'o ty ho korovohem-pibaran-drafelahi' iareo, naho fonga hatoloko am-pitàm-panjaka' i Bavele t'Iehodà naho hasese'e an-drohy mb'e Bavele mb'eo vaho ho zevoñe'e am-pibara. ⁵ Hatoloko iareo ze hene haja' ty rova toy; o havokara'e iabio, naho o raha sarobili'e iabio, eka, ze fonga vara' o mpanjaka' Iehodà ty hatoloko am-pità' o rafelahi'eo; ho kopahe' iereo, ho rambese' iereo vaho hendese' iareo mb'e Bavele aña. ⁶ Le ihe, Paskore, naho ze fonga añ' anjomba'o ao ro hasese mb'am-pandrohizam-b'eo; le ho avy e Bavele aña rehe, naho hihomake aña, vaho haleveña aña, Ihe rekets' o rañe'o iaby nitokia'o entam-bilaña.

⁷ Ry IEHOVÀ, nazi'o raho le nimeteako, niambotraha'o, vaho nahagioke; zaho fitohàfaña lomoñandro, mañabiana ahy ie abikey.

⁸ Ie mivolan-draho le mitazataza, mikoiake ty hoe:

Joy naho fandrotsahaña;

aa le sirikaeña naho injeaña lomoñandro raho ty amy tsara' IEHOVÀy

⁹ Ie anoeko ty hoe, tsy hivolaña aze raho, tsy hirehak' ami'ty tahina'e ka, toly ndra afo ty mihoboboake an-troko, migabeña an-taolako ao, naho mokotse avao raho t'ie tanaña ao, vaho tsy feleko.

¹⁰ Tsinanoko ty tangogo' i màroy, mangebahebake mb'atia mb'etia: Manirikà, eka ho sirikae'ay; mamandroñ'ahy o rañeko iabio ke hitsikapy: He ho fañahien-dre, hoe iereo, Toe ho felen-tika, ho valen-tikaña.

¹¹ Fe mindre amako t'IEHOVÀ hoe fanalolahy; aa le hitsikapy o mpampisoaña ahio, naho tsy hahalefe, akore ty ho fisalara' iareo kanao tsy zary vaho ho fañonjiraña tsy ho haliño kitro katroke.

¹² Ry IEHOVÀ' i Màroy, ry Mpitsoke o vantaña, Mpivazoho añ'ova naho añ'arofo ao, ehe te ho treako ty famalea'o fate iareo; fa Ihe ty nampibentarako ty amako.

¹³ Sabò t'IEHOVÀ, rengeo t'IEHOVÀ; fa hinaha'e am-pità' o lo-tserekeo ty fi'ai' o rarakeo.

¹⁴ Fatse i andro nahatoly ahikoy; ehe te tsy ho tahieña i andro niterahan-drenekoy.

¹⁵ Ozoñaña t'indaty ninday talily an-draeko, nanao ty hoe: Nisamake lahilahy rehe, nahafale aze.

¹⁶ Ehe te hanahake o rova narotsa' IEHOVÀ tsy mete nisolohoo indaty zay; Ee t'ie hijanjiña kaikaike te maraiña,

naho hazolava te tsipinde-mena.

¹⁷ Amy t'ie tsy vinono'e boak'

an-koviñ' ao;

soa te ho ni-kiboriko ty reneko,

ie nainai'e ho ni-bei-troke.

¹⁸ Aa vaho ino ty niakarako

i hoviñey hahatreavako

haemberañe naho hasotriañe,

hampibotsehan-kasalarañe o androkoo?

21

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am'Iirmeà, ie nirahe' i Tsidkià ama'e t'i Paskore ana' i Malkià* naho i Tsefanià† ana' i Maaseia‡ mpisoroñe nanao ama'e ty hoe: ² Ehe, mihalalia ho anay am' IEHOVÀ; amy te maname aly aman-tika t'i Nebokadnetsare§ mpanjaka' i Bavele*; hera hitoloñe ho antika t'IEHOVÀ manahake i hene fitoloña'e fanjaka rezay, hampihakañe aze aman-tika. ³ Le hoe t'Iirmeà am' iereo: Ty hoe ty ho saontsie' areo amy Tsidkià: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele:

Inao! hafoteko o fialiañe
ampità' areoo,

o fialia' areo amy mpanjaka' i Baveleio,

naho amo nte-Kasdy† mamalañe

anahareo alafe' o kijolioo,

fa hatontoko an-drova atoy iereo.

⁵ Le Zaho avao ty hialy ama' areo

am-pità' natorakitsy naho

an-tsirañe maozatse, naho

an-kaboseke mileveleve,

vaho am-pifombo miforoforo.

⁶ Le ho lafaeko o mpimone' ty rova toio,

ndra ondaty ndra biby;

hampihomahe' ty angorosy jabajaba.

⁷ Ie heneke, hoe t'IEHOVÀ,

le haseseko am-pità' i Nebokadnetsare

mpanjaka' i Bavele naho

am-pità' o rafelahi'eo, naho

am-pità' o mipay ty fai'eo

t'i Tsidkià mpanjaka'Iehodà

naho o mpitoro'eo, naho

ze ondati' an-drova atoy sinisa' i

angorosiy naho i fibaray,

naho i hasalikoañey;

vaho ho lafae'e an-kasiom-pibara,

le tsy hihevea'e,

tsy hiferenaiña'e,

vaho tsy hitretreza'e.

⁸ Le hoe ty hatao'o am'ondaty retoa:

Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Hehe te apoko aolo' areo eo

* **21:1** Malkia: IÀ mpanjakako, mpañeretse ahy † **21:1** Tsefanià: IEHOVÀ ro tsikoko ‡ **21:1** Maaseia: ty fitoloña' IEHOVÀ § **21:2** Nebokadnetsare: Ranomaso, hoihoi-jaka * **21:2** Bavele: rapadrapake, fivalintsingoahañe; † **21:4** Kasdy: hoe kokolampa; hoe malaso

ty lalan-kaveloñe naho
ty lalam-pikoromahañe.

⁹ Ze tambatse an-drova atoy
ho vonoe' ty fibara naho ty kerè,
vaho ty angorosy;
fe ho veloñe ze miakatse,
miambane amo nte-Kasdy
mañarikatok' anahareoo,
le ho tamben-ali'e ty fiai'e.

¹⁰ Fe nampiatrefeko ami'ty rova toy
ty tareheko ho hekoheko fa tsy hasoa, hoe t'IEHOVÀ;
ie hatolotse am-pità' i mpanjaka' i
Baveley, vaho ho forototoe'e amañ'afo.

¹¹ Le i anjombam-panjaka' Iehodày,
janjiño ty tsara' IEHOVÀ;

¹² Ry anjomba' i Davide, hoe t'IEHOVÀ:
Ano ty hatò boak'andro,
vaho avotsoro am-pità' ty
mpamorekeke i nikamereñey,
tsy mone hionjoñe hoe afo ty habosehako,
hamorototoako tsy ho lefe vonoeñe,
ty amo haloloam-pitoloña' areoo.

¹³ Hehe te miatrek'azo raho
ry mpimoneñe am-bavatane ao,
hoe t'ie vato a montoñe ey,
hoe t'IEHOVÀ:
amy ty fatao' areo ty hoe:
Ia ty hizotso haname anay?
ndra ia ty himoak' añ-akiba'ay atoa.

¹⁴ Toe ho liloveko ty amo vokam-pitoloña' areoo,
hoe t'IEHOVÀ;
naho hamiañako afo i ala'ey,
vaho fonga ho tomontoñe
ze mañohok' aze.

22

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mizotsoa mb'añ' anjombam-panjaka' Iehodà mb'eo, vaho saontsio eo o entañe zao: ² ami'ty hoe: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry mpanjaka' Iehodà miambesatse am-piambesa' i Davide, ihe naho o mpitoro'oo vaho ondati'o mimoak' an-dalam-bey retoañe. ³ Hoe t'IEHOVÀ: Ano ty hatò naho ty havantañañe, naho avotsoro am-pità' o mpamorekekeo o nikamerañeo, naho ko isengea'o hery, ko mijoy ty renetane, ndra ty bode-rae, ndra ty vantotse, vaho ko mampiori-dio-màliñe antoetse atoy. ⁴ Aa naho toe anoe' areo i tsaraeñey, le himoak' amo lalambei' ty anjomba toio o mpanjaka hiambesatse am-piambesa' i Davideo, hiningitse sarete naho soavala, ie naho o mpitoro'eo naho ondati'eo. ⁵ F'ie tsy mañañoñe o tsara zao le hifantako ambatako, hoe t'IEHOVÀ, te hangoakoake ty anjomba toy. ⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ amy anjomba' i mpanjaka' Iehodày:

Gilade* amako rehe,
ty andengo' i Libanone†;

* 22:6 Gilade: talily mitoboro, atiñana' Iordane. † 22:6 Libanone: Fidadañam-bohitse abo e Pilistý

f'ie toe hanoeko fatrañe,
rova tsy amam-pimoneñe.

⁷ Ampihentseñako mpandrotsake,
songa amam-pialiañe;
ho firae' iereo o mendoraveñe soao,
vaho havokovoko' iereo añ' afo ao.

⁸ Fifeheañe maro ty hiary ami'ty rova toy, naho hifanao aman-drañe'e ty hoe:
Aa vaho akore o nanoe' IEHOVÀ
ty rova jabajaba toio?

⁹ Le hanoiñe ty hoe iereo:
Amy t'ie nifary ty fañina' IEHOVÀ
Andrianañahare' iereo,
niambane aman-drahare ila'e,
nitoroñe iereo.

¹⁰ Ko roveta' areo ty mikoromake,
ko mangololoike ho aze;
fe poñafo ty hoihoy i misesey,
amy te tsy himpoly ka,
tsy ho isa'e ka i tane nihirifa'ey.

¹¹ Fa hoe t'IEHOVÀ
ty amy Salome‡ ana' Iosìa,
mpanjaka' Iehodà,
i nandimbe an-drae'e Iosiay,
i nionjoñe boak' ami'ty toetse toiy:
t'ie tsy himpoly atoy ka;

¹² fa amy tane aneseañ' aze ho mpirohiy
ty hikoromaha'e,
vaho tsy ho isa'e ka ty tane toy.

¹³ Hankañe t'indaty mandranjy
ty anjomba'e tsy an-kavantañañe,
naho o efe'eo tsy an-katò,
mampitolom-pitoroñe tsy an-tambe, vaho tsy atolo'e aze o karama'eo;

¹⁴ I manao ty hoe, hatratrañako
ty trañoko naho ampalalàheko o efe'eo;
le anampaha'e lalan-kedekede,
naho temere'e mendoraveñe o rindri'eo,
vaho lokoe'e mena mañabasà.

¹⁵ Mahafehe hao rehe kanao
mpisenge mendoraveñe?
Tsy nikama naho ninoñe hao o rae'o
nitoloñe an-katò naho an-kahiti'e
vaho nierañerañe?

¹⁶ Nitaroñe'e ty enta' o rarakeo
naho o poi'eo; nisoa henane zay.
Tsy zay hao ty faharendrehañe ahy?
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁷ Toe ami'ty fihàña'o avao
o fihaino'oo naho ty arofo'o,
naho ami'ty fampiorihan-dio-màliñe naho famorekekeañe vaho fikatramoañe.

¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime
ana' Iosìa, mpanjaka' Iehodà:

‡ 22:11 Salome: fonitse; mete

tsy hirovetañe ty hoe:

Hoihoy ty rahalahiko,

Hoihoy ty rahavave!

Tsy hangololoiha'iareo ty hoe:

Aa! ry talè, ndra, Aa! ty enge'e!

¹⁹ Ie haleveñe am-pandevenam-borike ao

ho kozozoteñe vaho havokovoko alafe' o lalam-bei' Ierosalaime ao.

²⁰ Mionjona mb'e Libanone

naho mikoiakoiaha,

poñafo e Basane§ aña ty fiarañanaña'o;

vaho mangololoiha e Abarime* aña

fa fonga demoke o sakeza'oo.

²¹ Nivolaña ama'o raho ami'ty firaoraoa'o

fa hoe rehe, Zaho tsy hitsanoña,

sata'o tamy naha ajalaha azoy

ty tsy nañaña ty feoko.

²² Ho faopaohe' i tiokey ze mpiara'o iaby,

le hamb' ampandrohizaña aña

o sakeza'oo;

vaho ho meñare'o naho salare'o ze fonga haratia'o.

²³ Ry mpimoneña e Libanone ao,

mpikafitse amo mendorave'eo,

akore ty fatariha'o naho mivovo ama'o o fikoritahaña manahake

ty fitsongoan' ampela.

²⁴ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ,

Ndra te nibangem-pitombok' an-

tañan-kavanako eo t'i Koniaho†

ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà,

le ho nasintako amako,

²⁵ vaho ho natoloko am-pità'

o mipay ty fi'ai'oo,

eka! am-pità' o ihembaña'oo,

toe am-pità' i Nebokadnetsare

mpanjaka' i Bavele,

vaho am-pità' o nte-Kasdio.

²⁶ Le hahifiko mb'an-tane

tsy nisamaha'o aña,

ihe naho ty rene'o nahatoly azo;

le aña ty hihomaha'o.

²⁷ Fe i tane salalae' iereo himpoliañey, tsy himpolia' iereo ka.

²⁸ Ondaty sirikaeña hao ty Koniaho,

sinihara jeñake?

Karabiba tsy paiaña?

Akore te nariaña aña,

ie naho o amori'eo,

mb'an-tane tsy fohi' iareo?

²⁹ O ry tane, ry tane, ry tane!

Janjiño ty tsara' IEHOVÀ.

³⁰ Hoe t'IEHOVÀ:

§ 22:20 Basane: am-pamotsy ao, ami'ty nife
Haozara' IEHOVÀ

* 22:20 Abarime: Fizilihaña; Mpijoña

† 22:24 Koniaho:

Sokiro tsy ho aman'anake t'indaty tia,
 ondaty tsy hiraorao añ'andro'e;
 amy t'ie tsy ho aman-dahilahy o
 tiri'eo ze hierañe am-piambesa'e,
 am-piambesa' i Davide eo,
 ndra hifehe e Iehodà ao.

23

¹ Hankañe amo mpiarake manjamañe naho mampibaibay o añondrim-piandrazakoo*! hoe t'IEHOVÀ. ² Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amo mpiarake mamahañe ondatikoo: Fa nampivarakaihe' areo i lia-raikoy, vaho rinoa' areo aña; tsy sinari' areo; aa le hisariako ty amo haloloam-pitoloña' areo, hoe t'IEHOVÀ. ³ Le zaho ty hanontoña ty sehanga' i lia-raikoy boak' amo fifeheañe nandroahako iareoo, le hampoliko mb' an-golobo'e mb'eo; vaho hiraorao vaho hanaranake. ⁴ Le hampitroareko mpiarake hisary iareo naho hamahañe iareo†; ie tsy ho hemaña ka, tsy hiroreke, vaho tsy ama'e ty hirereke, hoe t'IEHOVÀ.

⁵ Ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,
 t'ie hampitirieke amy Davide
 ty tora-mionjo-bantaña,
 ie ty ho mpanjaka hifeleke naho hiraorao,
 vaho hizaka amy taney an-katò
 naho an-kavañonaña.

⁶ Ho rombaheña amo andro'eo t'Iehodà,
 vaho hiaiñañoleñaña t'Israele;
 le zao ty tahina'e hikanjiaña aze:
 IEHOVÀ Havantaña'ay.

⁷ Aa le ingo ho tondroke ty andro hoe t'IEHOVÀ, te tsy hanoe' iereo ty hoe: Kanao veloña t'IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo boak' an-tane' Mitsraime aña; ⁸ fe: Kanao veloña t'IEHOVÀ nañavotse naho niaolo ty tirin' anjomba' Israele boak' an-tane avaratse aña, hirik'amo hene fifeheañe nandroahako iareo, le himoneña' iareo ty tane'iareo.

⁹ Aa ty amo mpitokio:
 Rofotse ty troko añ'ovako ao,
 miripidripike iaby o taolakoo,
 hoe te ondaty jike,
 manahake t'indaty nimamoe' ty divay,
 ty am' IEHOVÀ naho o tsara'e masiño.

¹⁰ Amy te manitsike i taney
 o mpañakarapiloo;
 itañia' i taney i fatsey,
 mikantaña o fiandrazaña am-patrambeio; mengoke am-pañaveloña iareo
 naho valaña an-kaozaraña;

¹¹ Tsy aman-Kàke
 ndra mpitoky ndra mpisoroña;
 eka, ndra añ'akibako ao ty nahatreavako
 ty haloloa' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹² Aa le halama o lala' iareoo,
 haronje ami'ty haleña iereo
 vaho hivarinjonjok' ao;
 fa hafetsako am' iereo ty hankañe,

* 23:1 Iek 34:6,12, Zek 10:2, Mat 9:36, Jao 10:12 † 23:4 Iir 3:14-17, Mik 2:12, 7:14

eka, ty taom-pitilihañe iareo,
hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Mbore nahatrea hativañe amo mpisoro'
i Someroneo‡ raho:
i Baale ty fitokia' iareo,
mampanan-kakeo Israele ondatikoo.

¹⁴ Toe vata'e haloloañe ty nitreako amo mpitoky e Ierosalaimeo:
mpifandrañaotse,
mpañavelo an-dañitse,
ampahozare' iareo ty fità' o lo-tserekeo,
soa tsy eo ty hibalintoa
amy hatsivokara'ey;
songa hanahake Sedome§ amako iereo,
manahak' i Amorà* o mpimone'eo.

¹⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy
ty amo mpitokio:
Ingo hifahanako vahontsoy,
ampinomeko manahin-afery;
fa boak' amo mpitoki' Ierosalaimeo ty namelaran-katemboañe nahatsitsike ty tane.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Ko haoñe' areo ty lañoña' o mpitoky
mitoky ama' areoo,
o mitarik' anahareo mb'an-koakeo;
ty aroñaron-tro'e avao ty saontsie' iereo f'ie tsy boak'am-palie' IEHOVÀ.

¹⁷ Mitolom-panao ty hoe amo malaiñe
Aho iereo: inao ty tsara' IEHOVÀ:
Hierañerañe nahareo;
naho amo manjotik' am-panjeharan-tro'eo ty hoe:
Tsy ho tendrek' ama' areo
ty hekoheko.

¹⁸ Fa ia ty nijohañe am-pivori'
IEHOVÀ ao hahaoñe,
hijanjiñe o tsara'eo?

Ia ty nañañoñe i nafè'ey,
naho nahafitsendren'aze?

¹⁹ Ingo fa nionjoñe am-piforoforoa'e
ty tio-bei' IEHOVÀ,
eka, hiviombio an-doha' o lo-tserekeo ty tangololahy.

²⁰ Tsy himpoly ty haviñera' IEHOVÀ
ampara' t'ie mahaheneke,
ampara' te fonire'e i satrie'ey,
ho fohi' areo do'e zay
amo andro honkahonka'eo†.

²¹ Tsy nafantoko o mpitoky retoa,
f'ie mihitrihitry;
tsy nivolañeko, f'ie mitoky avao‡.

²² Aa naho nijohañ' ampivoriko ao,
le ho nampijanjiñe' iareo ondatikoo
o entakoo, himpolia'iareo

‡ 23:13 Somerone: ankaboam-pijilovañe § 23:14 Sedome: ty tsiko' iareo * 23:14 Amorà: Mpiola † 23:20
Iir 30:24, Dan 12:10 ‡ 23:21 Iir 14:14-15, 23:32, 28:15, 29:9

boak'amy lalan-kelokelo'iareoy
 vaho hiambohoa' iareo o sata' rati' iareoo,
²³ Andrianañahare atoañe avao hao raho, hoe t'IEHOVÀ,
 fa tsy Andrianañahare aña ka?

²⁴ Eo hao ty mahafietake
 am-pipalira'e ao tsy ho treako?
 hoe t'IEHOVÀ.

Tsy manitsike i likerañey naho
 ty tane toy hao raho? hoe t'IEHOVÀ.

²⁵ Fa tsinanoko ty saontsi' o mpitoky
 mpandañitse ami'ty añarakoo, ami'ty hoe:
 Nañinofy raho, nañinofy raho.

²⁶ Ampara' te mb'ia te ho an-tro'
 i mpitoky vilañey
 ty hitokia'e vande,
 ty hitoky ty famañahian-tro'e avao.

²⁷ Fisafiria' iareo ty hampañaliñoañe ondatikoo ty añarako amo nofi' iareo ifamp-
 isaontsia' iareoo,
 manahake ty nandikofa' o roae'eo
 ty añarako ty amy Baale.

²⁸ Ty mpitoky mañinofy,
 apoho hitalily i nofi'ey;
 le ty manañe i entakoy, soa re te
 hitaroñe am-pigahiñañe.

Inoñ' ami'ty ampemba hao ty ahetsé? hoe t'IEHOVÀ;

²⁹ Tsy manahake ty afo hao o volakoo? hoe t'IEHOVÀ;
 naho hoe ana-bato mampikotekoteke
 ty lamilamy?

³⁰ Aa le inao! hejeko o mpitokio, hoe t'IEHOVÀ,
 ie mifampikametse o entakoo.

³¹ Inao hatreatreko o mpitokio,
 hoe t'IEHOVÀ
 ie mañetseke ty famele'e hitoky ty hoe: Hoe ty tsara'e.

³² Inao! toe hejeko o mitoky
 nofin-dremborakeo, hoe t'IEHOVÀ,
 ie mitalily vaho mampandilatse ondatikoo amo vande'eo
 naho amo fikanifoaha'eo;
 ie tsy niraheko, tsy liniliko;
 mbore tsy mahasoana ondaty retoa,
 hoe t'IEHOVÀ.

³³ Aa naho manao ty hoe ama'o ondaty retoa, ndra ty mpitoky, ndra ty mpisoroñe:
 Ino ty nafè' IEHOVÀ? le isaontsio ty hoe, Fetse inoñe! Fa ho farieko nahareo, hoe
 t'IEHOVÀ. ³⁴ Le ty mpitoky ndra mpisoroñe ndra ze ondaty mete hanao ty hoe: Ty
 nafè' IEHOVÀ; toe ho liloveko rekets' i anjomba'ey indatij. ³⁵ Fe songa hifanaontsy
 ty hoe aman-drañe'e naho aman-drahalahi'e: Ino ty navale' IEHOVÀ? ndra Ino ty
 nitsarae' IEHOVÀ? ³⁶ fe tsy ho tiahi' areo ty nafè' IEHOVÀ; fa sambe hisaontsy ty enta'e
 avao ondatio ho fetse, ie nimengohe' areo§ ty tsaran' Añahare veloñe, IEHOVÀ i
 Màroy, Andrianañaharentikañe. ³⁷ Ty hoe ka ty hatao' areo ami'ty mpitoky: Ino
 ty nato'i' IEHOVÀ azo? naho Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁸ Fe anoe'areo ty hoe: Ty nafè'
 IEHOVÀ; le hoe t'IEHOVÀ: kanao taroñe' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ, ie nafantoko ama'

areo ty hoe: Tsy ho saontsie' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; ³⁹ Ingo toe handikofako nahareo, haitoako tsy ho añ' atrefako eo rekets' i rova natoloko aman-droae' areoy; ⁴⁰ vaho hapoko ama' areo ty inje tsy ho modo naho ty hasalarañe kitro katroke tsy ho haliño.

24

¹ Nitoroa' IEHOVÀ, te ingo ty haroñe roe pea sakoañe napok' aolo' i anjomba' IEHOVÀy eo; ie fa nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele boak' Ierosalaime ao mb' am-pandrohizañe aña t'Iekonià* ana' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà naho o ana-dona' Iehodào, rekets' o mpandranji'eo naho o mpanefe'eo, vaho nendese'e mb'e Bavele mb'eo. ² An-karoñe raik' ao ty sakoañe fanjaka, manahake o sakoañe matoeo, vaho sakoañe vata'e raty, tsy mete kamaeñe, o amy hàroñe ila'eio.

³ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Ino o isa'o eoo, Iirmeà? Aa hoe raho, Sakoañe; ty sakoañe soa, toe fanjaka; naho ty raty, vata'e lo tsy ho kamaeñe ami'ty haratia'e.

⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, hambañe amy sakoañe soa reroy ty fisareako o ana' Iehodà nampiakareko an-toetse toy mb'an-tane' o nte-Kasdioo ho ami'ty hasoa. ⁶ Fa hapetako am' iereo an-kasoa o masokoo, naho hampoliko mb'an-tane atoy, vaho haràfiko fa tsy harotsako; hambotako fa tsy hombotako. ⁷ Hitolorako arofo hahafohiñe ahy, te Zaho IEHOVÀ; le ho ondatiko iereo, vaho ho Andrianañahare' iereo raho; amy t'ie himpoly amako an-kaliforañ' arofo. ⁸ Le ty amo sakoañe raty tsy mete kamaeñeo; hoe t'IEHOVÀ: Toe haitoako t'i Tsidkià, mpanjaka' Iehodà, naho o roandria'eo naho ty sehanga' Ierosalaime, o napok' an-tane atoio vaho o mpañialo an-tane Mitsraimeo. ⁹ Hanoeko fangebahebahañe amo fifehea' ty tane toy iabio ho an-kaloloañe; ho inje naho oha-drehake, fikizahañe naho fatse, amy ze hene toetse handroahako iereo. ¹⁰ Vaho hahitriko am' iereo ty fibara naho ty kerè naho ty angorosy ampara' t'ie mongotse amy tane natoloko iereo naho an-droae' iareoy.

25

¹ Ty tsara nimb' am' Iirmeà ty amo hene ondati' Iehodào amy taom-paha' efa' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, ty taom-baloha' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; ² vaho nitseize' Iirmeà mpitoky amy ze fonga ondati' Iehoda naho amy ze hene mpimone' Ierosalaime, ty hoe:

³ Sikal' amy taom-paha folo-telo-ambi' Iosia, ana' i Amone, mpanjaka' Iehodà, ampara' ty andro toy, i taoñe roapolo telo amby rezay, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, naho nitaroñeko ama' areo, eka boak' andro naho beteke te nitaroñe, f'ie tsy nañaño. ⁴ Toe nafanto' IEHOVÀ ama' areo i mpitoky mpitoro'e iaby rezay, nañampitso te nirahañe—f'ie nihiritsiritse avao, tsy nanokilan-dravembia hijanjiñe — ⁵ nanao ty hoe: Songa mimpolia, boak' ami'ty fitsilea'e raty, naho ami'ty haratia' o sata'eo, vaho imoneño i tane natolo' IEHOVÀ anahareo naho aman-droae' areo, ho nainai'e tsy modo, ⁶ le ko mañean-drahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe, le ko mampibosek' ahy amo satam-pità' areoo, vaho tsy ho lafaeko. ⁷ F'ie tsy nañañoñ' ahy, hoe t'IEHOVÀ; te mone nampiforoforo ahy amo satam-pità' areoo ho ami'ty fiantoañe.

⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Amy te tsy midare o volakoo nahareo, ⁹ le inao te hampañitrifako ze hene fifokoañe avaratse aña naho i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitorokoy vaho hendeseko hiatreatre ty toetse toy naho o mpimoneñe ama'e ao naho o fifeheañe mañohok' azeo, le hampangoikoiañe ho halatsañe naho fikosasahañe vaho ho kòake nainai'e. ¹⁰ Mbore hajiko tsy ho am' iereo ty

* **24:1** Iekonia: fihentseñañe, figahiña' IEHOVÀ

feon-kafaleañe naho ty feom-pirebehañe, ty feom-pañenga-valy naho ty feon-engavao, ty feom-batom-pandisañe, naho ty hazavàm-pailo. ¹¹ Ho koake iaby i taney, naho ho halatsañe vaho hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele fitompolo taoñe o fifeheañe retoa. ¹² Ie heneke i taoñe fitompolo rezay, le ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele, naho i fifehea'ey, naho ty tane' o nte-Kasdio hoe t'IEHOVÀ ty amy hakeo' iareo; vaho hanoeko fangoakoahañe kitro katroke. ¹³ Le hafetsako amy taney ze hene volañe tsineiko ama'e, ze sinokitse ami'ty boke toy, ze nitokia' Iirmeà amo fifeheañe iabio. ¹⁴ Fifeheañe maro naho mpanjaka foloay ro hañondevo iareo; vaho havaleko am'iereo o sata' iareo naho ty fitoloñam-pità' iareo.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, amako; Rambeso an-tañako ty fitovindivaim-pifomboko toy, vaho ampino mo ze hene fifeheañe añirahako azo. ¹⁶ Le hikama iere o vaho hivembèñe mb'atia mb'etia, hoe dagola, ty amy fibara hahitriko am'iereoy.

¹⁷ Aa le rinambeko am-pità' IEHOVÀ i fitoviy vaho songa nampikamaeko o fifeheañe nañiraha' IEHOVÀ ahio: ¹⁸ Ierosalaima naho o rova' Iehodào naho o mpanjaka'eo naho o roandria'eo, hanoeñe fianto, halatsañe, fikosihañe, vaho fatse; le fa ie henaneo; ¹⁹ i Parò* mpanjaka' i Mitsraime, naho o mpitoro'eo naho o roandria'eo, vaho ze hene ondati'e; ²⁰ naho ondaty mifamorohotse iabio; o mpanjaka' i Oze† iabio, naho o mpanjaka' ty tane' o nte-Pilistiò‡ iabio, naho i Askelone§, i Azà*, i Ekronet†, naho ty sehanga' i Asdode‡; ²¹ i Edome naho i Moabe vaho o ana' i Amoneo; ²² o mpanjaka' i Tsore§ iabio naho o mpanjaka' i Tsidone* iabio, naho ze hene mpanjaka' o tokonose alafe' i riakeio; ²³ i Dedane† naho i Temà‡ naho i Boze§, naho o mañitsike ty olomaro'i'e iabio; ²⁴ o mpanjaka' i Arabe* iabio vaho o mpanjaka o fikokoa-mitraok' an-drataratra aña iabio; ²⁵ o mpanjaka' i Zimry† iabio, o mpanjaka' i Elame‡ iabio naho o mpanjaka' o nte-Maday§ iabio; ²⁶ o mpanjaka avaratse aña iabio, ty marine naho ty lavitse, ty raika mitraok' ami'ty ila'e; vaho ze kila fifehea' ty tane toy ambone' tane atoy; le handimbe finomañe am' iere o ty mpanjaka' i Sesake*.

²⁷ Le hoe ty ho tseize'o am' iere o: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Minoma naho mimamo a naho mandoà vaho mikorovoha, amy t'ie tsy hiongake ka ty amy fibara' hahitriko ama' areoy.

²⁸ Ie amy zao, naho ifoneña' iareo tsy handrambe i fitoviy am-pità'o hinoma'e, le hoe ty hanoe'o am' iere o: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe hikama' areo. ²⁹ Heheke te mamototse minday hankañe ami' ty rova tokaveñe ami'ty añarako toy raho, Hapoke tsy ho liloveñe ka hao nahareo? Toe tsy ho hahañe amy fandilovañey; amy te ho tokaveko fibara ze kila mpimone' ty tane toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ³⁰ Aa le itokio o entañe iaby zao, vaho ano ty hoe:

Hirohake boak'andikerañe aña t'IEHOVÀ,
naho hipoña-piarañanañañe boak'
añ' akiba'e miavake ao;
hitroña'e i lia-rai'ey;
hipazake manahake o mpandia valobokeo
amo kila mpimone' ty tane toio;

* **25:19** Parò: mampiparaitake; ty mpijoy † **25:20** Oze: anatse; tsara ‡ **25:20** Pilisty: o mpañialoo; moneñe an-kialo § **25:20** Askelone: tahiñe; hakeo * **25:20** Azà: maozatse: ose † **25:20** Ekrona: Maliolio; riniatse ama'e ‡ **25:20** Asdode: fibotitirañe, midegañe; kizo § **25:22** Tsore: (Tiro), ozatse; lamilamy; masioñe * **25:22** Tsidone: Mañoro, mitsàtsa; mamintañe † **25:23** Dedane: firañetañe; mpizaka ‡ **25:23** Temà: sinda; hafonirañe; figadoñañe § **25:23** Boze: mavoeñe; hinaoke * **25:24** Arabe: mifandrimbo; mandrarake, kinia † **25:25** Zimry: Zimran: sabo; mpisabo; vahe ‡ **25:25** Elame: ajalaha, somondrara; tsikentañe § **25:25** Maday: fanjeheañe; fizakañe; sikiñe * **25:26** Sesake: gony pea folem-bare

³¹ Inay ty pazake pak'añ'olo' ty tane toy,
fa manan-kabò amo kilakila' ndatio
t'IEHOVÀ,
fonga ho zakae'e ze atao nofotse;
ty amo lo-tserekeo,
fa nitolora'e ami'ty fibara,
hoe t'IEHOVÀ.

³² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
Hehe te mionjoñe boak' am-pifeheañe
pak'am-pifeheañe aña o haratiañeo,
vaho tio-baratse jabajaba ty honjoneñe
boak' an-tsietoitane' an-tane atoy aña.

³³ Hirik'añ'olo'ty tane toy pak' añ'ila' ty tane toy aña o ho zamane' IEHOVÀo amy
andro zay†; tsy hirovetañe, tsy hambineñe, tsy haleveñe; fa ho forompotse ambone'
tane eo.

³⁴ Mangolalaiha ry mpiarakeo,
naho mangololoiha,
vaho milomoloaña an-davenok' ao,
ry lohà' i mpirai-liay
fa tondroke ty androm-pandentañe
naho fampiparatsiahañe anahareo,
ie hivolentsa manahake ty sini-hara.

³⁵ Ho po-pivoratsahañe o mpiarakeo,
tsy eo ty hipitsiha' o mpiaolo'
i lia-raikeio!

³⁶ Inay ty fikoikoiha' o mpiarakeo,
naho ty fangololoiha'
o mpiaolo' i lia-raikeio!
fa nihotomomohe' IEHOVÀ
ty fiandraza' iareo.

³⁷ Le hampitsiñeñe o goloboñe nipendreñeo,
ty amy haviñera' IEHOVÀy.

³⁸ Niavote'e manahake ty liona
i fipalira'ey;
fa kòake ty tane' iareo ty amy
hasiaha' i fibara nampisoañey,
naho ty amy fiforoforoan-kaviñera'ey.

26

¹ Ie tam-baloham-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo eo ty
tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña an-kirisan'anjomba'IEHOVÀ
eo vaho tseizo amo rova' Iehodà iaby miheo mb'eo hitalaho añ'anjomba' IEHOVÀo, ze
hene entañe lilieko azo hitaroñañe; leo tsara raïke tsy hapo'o. ³ Hera hañañoñe iereo,
songa hiamboho amo sata rati'eo; soa te hihahak' amy hekoheko nisafirieko hanoeñe
am' iereo ty amo haloloam-pitoloña' iareooy. ⁴ Le hoe ty hanoa'o: Hoe t'IEHOVÀ:
Aa naho tsy mijanjiñe ahy, hañavelo amy Hake tinaroko añaatrefa' areoy, ⁵ hitsen-
dreñe i saontsi' o mpitoky mpitoroko niraheko ama' areo, nampañampitsoeñe naho
niraheñeo, fe tsy hinao' areoy; ⁶ aa le hampanahafeko amy Silò ty anjomba toy, vaho
hanoeko fatse amy ze kila fifeheañe an-tane atoy ty rova toy. ⁷ Jinanji' o mpisoroñeo
naho o mpitokio vaho ondaty iabio i tsara nisaontsie' Iirmeà añ'anjomba' IEHOVÀy.

† 25:33 Isa 66:16,24, Ben 19:17-21

⁸ Ie fonga nihenefa' Iirmeà taroñe i nandilia' IEHOVÀ aze ho saontsieñe am' ondaty iabio, le namihiñe aze o mpisoroñeo naho o mpitokio vaho ze hene ondaty, nanao ty hoe: Toe havetrake rehe. ⁹ Ino ty nitokie'o amy tahina' IEHOVÀy ty hoe: Hanahake i Silo ty anjomba toy, vaho hangoakoake ty rova toy, tsy ho amam-pimoneñe? Le hene niropak' am' Iieremea ondaty añ'anjomba' IEHOVÀo.

¹⁰ Ie nahajanjiñe i hoe zay o roandria' Iehodà, le niakatse ty anjomba' i mpanjakay vaho nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao; niambesatse ami'ty fizilihañe amy lalam-bey vao' i anjomba' IEHOVÀy eo. ¹¹ Le nisaontsy amo roandriañeo naho amo hene' ondatio o mpisoroñeo naho o mpitokio, nanao ty hoe: Mañeva havetrake t'indaty tia; amy te nitokie'e raty ty rova toy, i jinanjin-dravembia' areoy.

¹² Le nitaroñe' Iirmeà o roandriañeo naho ze hene' ondaty eo nanao ty hoe: Nirahe' IEHOVÀ raho hamàtse ty anjomba toy naho ty rova toy amy tsara jinanji' areo iabiy. ¹³ Avantaño arè o sata' areoo naho o fitoloña' areoo, vaho haoño ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le hihahak' amy hankàñe nitseiza'e t'IEHOVÀ. ¹⁴ Fa naho zaho, heheke te am-pità' areo; ano amako ze mete naho mahity am-pihaino' areo. ¹⁵ Fe mahafohina an-katò te ie aňohofa' areo loza, le ho lio-màliñe ama' areo naho an-drova atoy vaho amo mpimone'eo; fa toe nirahe' IEHOVÀ ama' areo raho hivolañe i hene tsara zay an-dravembia' areo ao.

¹⁶ Aa le hoe o roandriañeo naho ze hene' ondaty amo mpisoroñeo naho amo mpitokio: Tsy mañeva ho vonoeñe ondatio; amy te nitaroñe aman-tika ami'ty tahina'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. ¹⁷ Niongak' amy zao ty ila' o androanavi' i taneio vaho nisaontsy amy fivori' ondatioy nanao ty hoe: ¹⁸ Nitoky tañ' andro' i Kizkià mpanjaka' Iehodà t'i Mika nte-Morasete vaho nitaroñe ty hoe amy ze hene ondati' Iehodà:

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Ho rokafeñe hoe hatsake ty Tsione,
naho ho kivotrivotry t'Ierosalaime,
vaho hanahake o ankaboañe añ'alao
ty vohi' i anjombay

¹⁹ Naňoho-doza ama'e hao ty Kizkia mpanjaka' Iehodà naho Iehodà iaby? Te mone nañeveñe am' IEHOVÀ nihalaly ty fañisoña' IEHOVÀ, vaho nihahak' amy fe-hohatse nitsarae'e am' iereoy t'IEHOVÀ? Aa kera hampivotrahan-tika hankàñe o fiaintikañeo.

²⁰ Teo ka t'indaty nitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ, i Orià* ana' i Semaia†, boak'e Kiriate Iearime; le nitokie'e fatse ty rova toy naho ty tane toy manahake i sinaontsi' Iirmeà abike; ²¹ fa ie nahatsanoñe o enta'eo t'Iehoiakime mpanjaka naho o fanalolahi'e iabio, naho o roandria'e iabio, le nipay haňoho doza ama'e i mpanjakay; fe nahajanjiñe zay t'i Orià le nihembañe vaho nivoratsake mb'e Mitsraime mb' eo; ²² le nampihitrife' Iehoiakime mb'e Mitsraime mb'eo t' indaty; i Elnatane‡ ana' i Akbore§ rekets' ondaty tsy ampeampeo ty nimb'e Mitsraime aña; ²³ le nendese' iereo boake Mitsraime aña t'i Orià naho nasese' iareo am' Iehoiakime mpanjaka; zinevo'e ampibara vaho navokovoko'e an-kibori' o ana' ondatio.

²⁴ Fe nañimba Iirmeà ty fità' i Ahikame* ana' i Safane†, tsy nitolorañe ampità'ondatio ho vonoeñe.

27

¹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ ami'ty fifotoram-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, nanao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ amako: maňamboara bandy naho

* 26:20 Orià: IEHOVÀ ro hazavako, ndra afoko † 26:20 Semaia: Mahajanjiñe IÀ; mañorik' aze ‡ 26:22 Elnatane: Tamben'Añahare § 26:22 Akbore: Valavo; mamonotroboke * 26:24 Ahikame: longo maňonjoñe, mamale-fate † 26:24 Safane: bitro; valavo ly; soñi' iareo

joka, le ano ampititia'o eo; ³ naho ampañitrifo amy mpanjaka' i Edomey* naho amy mpanjaka' i Moabey, naho amo ana' i Amoneo, naho amy mpanjaka' i Tsorey, vaho amy mpanjaka' i Tsidoney am-pità' o niraheñe mb'amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime mb'etoio; ⁴ vaho ampitaroño amo talè'eo iereo hinday ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Saontsio ty hoe o talè' areoo: ⁵ Zaho ty namboatse ty tane toy, ondatio naho o biby an-tarehe' ty tane toio ami'ty haozarako ra'elahy naho an-tañako natorakitsy; vaho hatoloko ami'ty atao mahity a' masoko. ⁶ Ie amy zao fa natoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitoroko, o tane iaby retoañe; vaho hatoloko aze ka o hare an-kivokeo hitoroñe aze. ⁷ Le hitoroñe aze naho i ana'ey vaho i zafe'ey ze kila' fifeheañe ampara' te tondroke ty andro' i tane'ey; vaho hondevoze' ty tane maro naho mpanjaka' ra'elahy.

⁸ Ie amy zay, ze fifeheañe naho fifelehañe mifoneñe tsy hitoroñe i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, vaho tsy hanolotse ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley: le ho tiliheko am-pibara naho an-kasalikoañe vaho angorosy i fifeheañey, hoe t'IEHOVÀ, ampara' te nampangotomomoheko am'pità'e. ⁹ Aa inahareo, ko haoñe' areo o mpitoki' areoo naho o mpañandro' areoo naho o mpañinofi' areoo naho o mpisikili' areoo vaho o jini' areo manao ama' areoo ty hoe: Tsy ho toroñe' areo i mpanjaka' i Baveley; ¹⁰ amy t'ie mitoky vande, hampisitahañe anahareo lavitse ty tane' areo; zaho ty handroake anahareo mb'eo, hivetrake aña. ¹¹ Fe ze fifelehañe minday ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley, naho mitoroñe aze, le hengako hidoñe amy tane'ey i fifelehañe zay, hoe t'IEHOVÀ; le havae'e vaho himoneñe ao. ¹² Aa le hene vinolako amy Tsedkià mpanjaka' Iehodà i tsaray, ami'ty hoe, Ampiambaneo ami'ty jokam-panjaka' i Bavele ty fititia' areo, vaho itoroño naho ondati'eo, le miveloma. ¹³ Ino ty hikoromaha'o, ihe naho ondati'oo, ami'ty fibara, ty hasalikoañe, vaho ty angorosy, amy nitsarae' IEHOVÀ amy ze fifeheañe tsy mete hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele? ¹⁴ Aa le ko haoñe' areo o enta' i mpitoky misaontsy ama' areoio ty hoe: Tsy hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele nahareo. Ie mpitoky mandañitse ama' areo. ¹⁵ Amy te tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ, ie mitoky vilañe ami'ty añarako, soa te ho roaheko aña vaho hikorokomake, inahareo rekets' o mpitoky mitoky ama' areoo. ¹⁶ Nivolañeko ka o mpisoroño, naho ondaty iaby retoa ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ko mañaño ty saontsi' o mpitoki' areo ie mitoky ty hoe: Ingo, fa hampolieñe boak'e Bavele aña aniany o fingan' anjomba' IEHOVÀio, f'ie mitoky vande. ¹⁷ Ko ijanjiñañe; toroño ty mpanjaka' i Bavele, le miveloma, fa akore te hampangoakoheñe ty rova toy? ¹⁸ Aa naho toe mpitoky iereo, naho am' iereo ao ty tsara' IEHOVÀ, le ehe t'ie hihalaly am' IEHOVÀ' i Màroy henaneo, te tsy hasese e Bavele aña o fanake sisa amy anjomba' IEHOVÀy naho amy anjomba' i mpanjaka' Iehodày vaho e Ierosalaimeo. ¹⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy ty amo fahaño naho i riakey naho o fototseo naho ze harao'e ila'e mbe an-drova atoa; ²⁰ o tsy nendese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, ie nasese'e boak' Iersosalaime ao pake Bavele aña an-drohy t'Iekonia ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo; ²¹ eka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, o fanake sisa añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ' anjomba' i mpanjaka' Iehodà Ierosalaimeo; ²² toe hendeseñe mb'e Bavele mb'eo, le hidoñe aña ampara' ty andro hitilihako iereo, hoe t'IEHOVÀ, zay vaho hakareko boak' ao le hampoliko mb'an-toetse atoy.

28

¹ Aa ie tamy taoñey avao, amy fifotoram-pifehea' i Tsidkia mpanjaka' Iehodày, amy volam-paha lime' i taom-pahefatsey, le nisaontsy amako añ' anjomba' IEHOVÀ ao

* 27:3 Edome: lio mena, hoe hamenan-tane.

añatrefa' o mpisoroñeo naho ondaty iabio t'i Kananiaho*, ana' i Azore†, mpizaka nte-Gibone‡, nanao ty hoe: ² Hoe ty enta' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, Fa pinozako i jokam-panjaka' i Baveley; ³ añate' ty roe taoñe do'e le fonga hampoliko an-toetse atoy ze fana' i anjomba' IEHOVÀy nakare' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele an-toetse atoy naho nendese'e mb'e Bavele aña, ⁴ vaho hampoliko an-toetse atoy t'Iekonia, ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o mpirohi' Iehodà iaby nasese mb'e Bavele mb'eo hoe t'IEHOVÀ; toe hampipozaheko i jokam-panjaka' i Baveley.

⁵ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky añatrefa' o mpisoroñeo naho aolo ze hene ondaty nijohaña añ' anjomba' IEHOVÀ eo, ⁶ hoe t'Iirmeà mpitoky: Ie zay! ehe te hanoe' IEHOVÀ zay! ehe te ho henefe' IEHOVÀ o saontsy tinoki'oo, te hampoli'e o fana' i anjomba' IEHOVÀio, naho ie iaby nasese an-drohy mb'eo rezay, boake Bavele pak' an-toetse atoy! ⁷ Fe janjiño hey ty tsara ho taroñeko an-dravembia'o, naho an-dravembia' ondaty iabio: ⁸ O mpitoky taoloko naho taolo'o haehaeo ro nitoky fatse ami'ty fifeheña maro, naho fifelehaña jabajaba ty ami'ty aly naho hankàña vaho angorosy. ⁹ Ty mpitoky mitoky fierañerañaña, ie tondroke ty saontsi' i mpitokiy, le ho fohiña te toe nirahe' IEHOVÀ i mpitoky zay.

¹⁰ Aa le rinambe' i Kananiaho am-pititia' Iirmeà eo i boday vaho pinoza'e, ¹¹ vaho nilañoña añatrefa' ondaty iabio t'i Kananiaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Hambaña amy zay ty hampipozahako am-pititia' o kilakila' ndatio añate' ty taoñe roe garagadoña ty joka' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele. Le nisitak' iareo t'Iirmeà.

¹² Aa ie nandimbe i nampipozahe' i Kananiaho am-pititia' Iirmeà mpitoky i jokaiy, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹³ Akia, saontsio amy Kananiaho ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ: Fa pinoza'o o joka hataeo; fe hamboare'o joka viña hasolo aze. ¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Fa napoko am-pititia' o fifeheña iaby retoa ty joka viña hitoroña' iareo i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; toe hitoroña aze iareo vaho natoloko ama'e ka o hare an-kivoke eio. ¹⁵ Le hoe t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky: Mahajanjiña hey ry Kananiaho; tsy nañirak' azo t'IEHOVÀ; vaho ampiatoa'o ami'ty vande ondaty retoa. ¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hiraheko hiakatse ty tarehe' ty tane toy rehe; toe hihomak' ami'ty taoña toy ty amy tarom-piolaña nanoe'o am' IEHOVÀy. ¹⁷ Aa le nikoromak' amy volampaha-fito' i taoñei avao t'i Kananiaho mpitoky.

29

¹ Intoy ty enta' i taratasy nampihitrife' Iirmeà mpitoky boak' Ierosalaime mb'amo sehangan-droandriaña an-drohy aña naho amo mpisoroñeo naho am'ondaty iaby nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'am-pandrohizaña aña boak' Ierosalaime ao mb'e Bavele aña, ² ie fa nienga' Ierosalaime t'Iekonia mpanjaka naho i rene-mpanjakay naho o mpifelekeo, naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, ³ am-pità' i Elasà*, ana' i Safane ana' i Gemarià†, ana' i Kelkià nirahe' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà mb' amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, nanao ty hoe: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, amo mpirohy iabio, o nampaneseko an-drohy boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eo: ⁵ Andranjio anjomba le imoneño, amboleo an-koboña ao vaho ikamao ty voka'e; ⁶ mañengà valy naho misamaha ana-dahy naho anak'ampela; androroto enga-vao o ana-dahi' areoo le atoloro amo mpañengao ty anak' ampela' areo, hisamaha' iareo ana-dahy naho anak' ampela; vaho manaranaha aña fa ko miketrake. ⁷ Ampanintsio i rova nampaneseko anahareo an-drohiy vaho mihalalia am' IEHOVÀ

* **28:1** Kananiaho: falalàña; tretre; ravoravo' Ia † **28:1** Azore: mpañolotse; oloreña ‡ **28:1** Gibone: Ankaboa; fitovy; ze onjoneña * **29:3** Elasà: ty fitoloñan'Añahare † **29:3** Gemarià: Fahafonira' IEHOVÀ

ho aze; amy te i fierañeraña'ey ty hierañeraña' areo. ⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; Ko apo' areo hamañahy anahareo o mpitoky naho mpañandro añivo' areoo, vaho ko haoñe' areo o nofy nampañanofiseñe iareoo. ⁹ Ie mitoky vilañe ama' areo ami' ty añarako; fa tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ: Ie heneke ty fitompolo taoñe e Bavele ao, le ho tiliheko naho hanoeko i hasoa nivolañeko ama' areoy, t'ie hampoliko an-toetse atoy.

¹¹ Toe apotako ty fisafiriako ho anahareo, hoe t'IEHOVÀ, fisafiriam-pierañerañañe fa tsy hankañe, hanolorako fitamàn-tsoa naho fisalalañe.

¹² Hikanjy ahy nahareo,
le hombeo raho;
hihalalia'areo, vaho ho tsanoñeko.

¹³ Hipay ahy le ho rendre' areo
naho mitsoek' an-kaampon' arofo‡.

¹⁴ Ho oni' areo raho, hoe t'IEHOVÀ,
naho hafoteko ty fandrohizañe anahareo, naho hatontoko boak' amo hene tane naho hirik' amo toetse iaby
nandroahako anahareoo, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko mb'amy toetse nampaneseko anahareo mb'am-pandrohizañey.

¹⁵ Ami'ty natao' areo ty hoe: Fa nampitroara' IEHOVÀ mpitoky e Bavele ao tika.

¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ ty amy mpanjaka miambesatse am-piambesa' i Davidey naho ty am'ondaty iaby mpimoneñe an-drova atoio, o rolongo' areo tsy nindre nienga ama' areo mb' am-pandrohizañ' añaño, ¹⁷ hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Inao te hampañitrifeko am' iereo ty fibara, ty hasalikoañe, naho ty angorosy, vaho hampanahafeko ami'ty sakoa mangeñe tsy mete haneñe ty amy haratia'ey; ¹⁸ naho horidañeko am-pibara naho saliko naho kiria naho hampandronje-ronjèko mb'amy ze kila fifehea' ty tane toy ho fatse naho halatsañe, ho fikosihañe, vaho fañinjeañe amo fifelehañe iaby niroaheko iareoo; ¹⁹ amy t'ie tsy nanaoñ' o volakoo, hoe t'IEHOVÀ, ie nañitrifako o mpitoky mpitorokoo, nañaleñañe te namantoke, f'ie tsy nimete nijanjiñe, hoe t'IEHOVÀ.

²⁰ Aa le mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ ry am-pandrohizañe añaño iaby nampaneseko boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eoo. ²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, ty amy Akabe§ ana' i Kolaià, naho i Tsidkià ana' i Maaseià*, i mitoky vande ama' areo aman' añarako rey: Inao t'ie haseseko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; vaho ho vonoe'e añañatrefam-pihaino' areo; ²² le ho toñone' ze hene mpirohi' Iehodà e Bavele ao ty fatse ami'ty hoe: Hanoe' IEHOVÀ hambañe amy nanao'e amy Akabe naho amy Tsidkià, i nampiforototoe' ty mpanjaka' i Bavele añ'afo ao rey; ²³ amy t'ie nitoloñe haloloañe e Israele ao, naho nanao hakarapiloañe amo tañanjomban-drañe'eo naho nisaontsy vilañe ami'ty añarako, f'ie tsy nandiliako; toe maharendreke raho naho mahatalily, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Le ty amy Semaià† nte-Nekelamý‡, isaontsio ty hoe, ²⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te ihe nanokitse taratasy ami'ty añara'o amy ze hene' ondaty e Ierosalaime ao naho amy Tsefanià ana' i Maaseià mpisoroñe, vaho amo mpisoroñe iabio, nanao ty hoe: ²⁶ Fa nanoe' IEHOVÀ mpisoroñe rehe hisolo' Iehoiada§ mpisoroñe, soa te ho amam-pisary ty añ' anjomba' IEHOVÀ ty amy ze dagola mitoky, hampijoñe aze am-balabey naho an-dongòk' ao. ²⁷ Aa vaho akore te tsy nendaha'o t'Iirmeà nte-Anatote, ie manao ho mpitoky ama' areo, ²⁸ naho nampañitriife'e ama'ay e Bavele atoy ty hoe: Mbe ho ela ty fandrohizañe; mandranjia anjomba, le imoneño; le mambolea an-godoboñe ao vaho kamao ty voka'e?

‡ 29:13 Its 4:29, 24:7, 30:10, Ioe 2:12 § 29:21 Akabe: Rahalahin-drae * 29:21 Maaseia: sata' IEHOVÀ † 29:24 Semaià: mpijanjiñe naho mpañorike IÀ ‡ 29:24 Nekelamý: mpañinofe; hevohevo § 29:26 Iehoiada: ty fahafoinañe IEHOVÀ

²⁹ Le vinaki' i Tsefanià mpisoroñe an-dravembia' Iirmeà mpitoky i taratasy zay.
³⁰ Niheo am' Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³¹ Ampisangitrifo amo hene am-pandrohizañeo ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ ty amy Semaià nte Nekelamý: Amy te nitoky ama' areo t'i Semaià, f'ie tsy niraheko, vaho nampiantofa'e anahareo ty haremborake, ³² le hoe t'IEHOVÀ: Inao! ho liloveko t'i Semaià nte Nekelamý naho o tiri'eo; ie tsy hanañe ty hitrao-pimoneñe am' ondaty retoa, vaho tsy ho isa'e ty soa hanoeko am' ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ; ty amo fiolañe tinaro'e am' IEHOVÀO.

30

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Inao ty nitsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Sokiro am-boke ao ze hene tsara nitaroñeko ama'o.
³ Amy te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hafoteko ty fandrohiza' ondatiko Israele naho Iehodao, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko mb'amy tane natoloko aman-droae' iareoy, vaho ho fanaña' iareo. ⁴ Le iretoañe o entañe nitsarae' Iehova am' Israele naho am' Iehodao. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
 Toe nahajanjiñe feom-pihondrahondrañe, naho fangebahebañan-jahay,
 fa tsy fanintsiañe.

⁶ Añontaneo henaneo, maharendreha hera misamake ty lahilahy;
 akore arè te treako
 mitam-pisafoa manahake
 ty rakemba mitsongo ondaty iabio,
 ie sindre miha-fosaposatse
 o laharañeo?

⁷ Hoy abey ty hara'elahi' i àndroy,
 tsy añirinkiriñañe,
 ho andron-kankàñe am'Iakobe,
 f'ie ho rombaheñe ama'e.

⁸ Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, te hampipozaheko ampitia'o ty joka'e, naho ho rafadrafateko o rohi'oo; vaho tsy hañondevo azo ka ty ambahiny; ⁹ fe songa hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'e naho i Davide mpanjaka'e, ie hampitroareko ho a iareo.

¹⁰ Aa le ko hemban-drehe
 ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ;
 naho ko lonjetse, ry Israele;
 fa toe ho rombaheko
 boake tsietoitane aña,
 naho ty tiri'o boak' an-tanem-
 pandrohizaña aña,
 le himpoly t'Iakobe naho hianjiñe
 naho hierañeraña,
 vaho tsy eo ty hañembaña aze.

¹¹ Amy t'ie indrezako, hoe t'IEHOVÀ,
 handrombahako;
 le ho fonga mongoreko o fifeheaña nampiparatsiahako azoo,
 fa tsy hampigadoñeko ka rehe;
 te mone ho lafaeko ami'ty hatò,
 vaho tsy ho rotsaheko ho mongotse*.

¹² Aa hoe t'IEHOVÀ:
 Toe tsy lefe jangañañe ty farare'o,
 vaho mahaferenaiña o fere'oo.

¹³ Tsy eo ty mihalaly ho azo,

* **30:11** Iir 46:28, Isa 34:2, 45:17, Amo 9:8,

hampibandiañe o naratseo,
tsy amañ'aoly mahamelan-drehe.

¹⁴ Songa nañaliño azo o sakeza'oo,
tsy ipaia'iareo; fa vinonotroboko
hoe zinevo' ty rafelahy,
ami'ty fandafam-pampisoañe;
ami'ty hajabajaba' o hakeo'oo
ami'ty fitoabora' o tahi'oo.

¹⁵ Ino ty ikoikoiha'o ty hasilofa'o,
tsy mete mitotòtse o rare'oo,
fa ty haloza' o hakeo'oo,
vaho ty hamaro' o tahi'oo
ty nanoako ama'o o raha rezao.

¹⁶ F'ie songa habotseke
o mampibotsek' azoo,
nahy o rafelahi'o iabio,
sindre hasese am-pandrohizañe añe;
nahy ho fikopahañe o mikopak' azoo,
vaho fonga hatoloko ho tsindroheñe
ze mitsàtsa azo.

¹⁷ Hampijangañeko,
vaho ho melañeko o fere'oo,
hoe t'IEHOVÀ;
amy te natao' iareo
añombe-lahy mavo rehe ami'ty hoe:
Ty Tsione, ie tsy paia'ondatio.

¹⁸ Aa hoe t'IEHOVÀ:
Inao! hafoteko ty fandrohizañe
o kiboho' Iakobeo,
nahy ho ferenaiñeko o kivofo'eo;
nahy hamboareñe ambone' i tamboho'ey i rovay,
vaho hajadoñe amy toe'ey
eo i anjombay.

¹⁹ Hiboak'am'iereo ty fañandriañañe,
nahy ty fiarañanaña' o mifaleo;
vaho hampitomboeko fa tsy haketrake,
hampiraoraoko iereo le tsy ho kede.

²⁰ Hanahake te taolo o ana'eo,
nahy hioreñe aoloko eo
ty valobohò' iareo,
vaho fonga ho liloveko
ze mamorekeke iareo.

²¹ Ho raik' am'iereo ty mpiaolo' iareo,
nahy ho hirik' am'iereo ao ty mpifehe' iareo; nahy hampañarineko amako re,
toe ie ty hañarivo ahy;
fa ia ty hahavany hitotok' amako? hoe t'IEHOVÀ.

²² Ho ondatiko nahareo, vaho
ho Andrianañahare' areo raho.

²³ Heheke ty talio-lahi' IEHOVÀ, fa mionjoñe mb'eo ty filoroloroa'e, tangololahy
mikafoakafoake;
miviombio ami'ty loha' o lo-tserekeo.

24 Tsy hibalike ty haviñerañe miforoforo' IEHOVÀ, ampara' te nihenefe'e naho sikal'amy te fonitse i nisatrien' arofo'ey; ho rendre' areo zay amo andro honka'eo†.

31

1 Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le ho Andrianañahare' ze hene fifokoa'
Israele raho, vaho h'ondatiko iereo.

2 Hoe t'IEHOVÀ:
Nitendreke falalàñe am-patrambey aña ondaty nasisa' i fibaraio,
fa naseseko mb'am-pitofa'e
mb'eo t'Israele.

3 Niheo amako t'IEHOVÀ
boak' an-tsietoitane aña. nanao ty hoe: Eka, fa nikokoako rehe
am-pikokoaña tsy ho modo;
zay ty nitaonako azo
an-kafatraram-pikokoaña.

4 Hamboareko indraike
le ho fonireña rehe
ry somondrara' Israele;
ho tintine'o indraike o kantsà'oo,
naho hionjo-mb'an-tsinjake
mindre amo mpifaleo.

5 Hambole vahe amo vohi' i Someroneo indraike nahareo;
hitongy o mpitongio,
vaho hifale t'ie mahatoly sabo.

6 Ho tondroke ty andro,
te ho koihe' ty mpijilo ambohi'
i Efraime ey, ty hoe:
Miavota, antao hionjo
mb'e Tsione, mb'am' IEHOVÀ
Andrianañaharen-tika mb'eo.

7 Fa hoe t'IEHOVÀ:
Misabòà an-kafaleaña r'Iakobe,
vaho mikoiha añivo o beim-pifeheaña; Mitaroña, mandrengea, le ano ty hoe:
Ry IEHOVÀ, rombaho ondati'oo,
i sehanga' Israeley.

8 Oniño t'ie hendeseko boak'an-tane
avaratse aña,
hatontoko boak'añ'olo' ty tane toy,
rekets' o goao naho o kepekeo,
o savereña rekets' ana'eo,
vaho o mitsongo fa hisamakeo—
valobohòke jabajaba ty himpoly mb'atoy.

9 Ie hamb' atoy an-kololoike,
le hiaoloako an-kohò;
hampombako mb'añolon-torahaña mikararake mb'eo,
an-dalam-bantaña tsy hahatsikapy;
amy te rae' Israele raho,
naho tañoloñoloñako t'i Efraime.

10 Mahajanjiña ty tsara' IEHOVÀ,
ry fifeheaña, vaho tseizo amo tokonose tsietoitane

† 30:24 Iir 23:20

ty hoe: I nampivarakaike Israeley
ro manontoñe aze, naho mañotroñ'aze manahake ty fañotroña'
ty mpiarake i lia-rai'ey.

¹¹ Amy te vinili' IEHOVÀ ty fiai'Iakobe,
naho jineba'e am-pità'
i maizatse te ama'ey.

¹² Aa le hamb' atoy iereo hisabo
an-kaboà' i Tsione ey,
naho hiloeloe ami'ty hasoa' IEHOVÀ;
ami'ty mahakama, naho ami'ty divay
naho ami'ty menake, ami'ty tora' o lia-raike naho mpirai-trokeo;
le ho goloboñe soa tondrake ty fiai' iereo, vaho tsy hinike ka.

¹³ Ie amy zay, hisalale an-tsinjake
ty somondrara,
naho hitraok' ami'ty bey ty ajalaky;
ie hafoteko ho hafaleañe
ty fioremeña' iereo,
naho hohoñeko,
vaho ho limbezeko firebehañe
ty fihontofa' iereo.

¹⁴ Ho liporeko solike
ty arofo' o mpisoroñeo,
vaho hahaeñe ondatikoo o hasoakoo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
Inay ty fiarañanaña e Ramà* aña,
fangololoihañe naho firovetañ'afero,
Angoihoie' i Rakele† o amori'eo;
tsy mete ohoñen-dre ty amo ana'eo,
amy t'ie tsy eo.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ: Kalaño ty fiarañanaña'o
tsy hirovetse, naho
o fihaino'oo tsy hitsirike ranomaso;
fa ho tambezañe ty fitromaha'o,
hoe t'IEHOVÀ; vaho himpoly
boak' an-tane' i rafelahiy iereo.

¹⁷ Aman-ko tamaeñe o herone'oo,
hoe t'IEHOVÀ;
le himpoly an-tane' iereo o ana' areoo.

¹⁸ Toe tsinanoko ty fikoaiha' i Efraime:
Fa linafa'o,
toe finiake hoe dronga tsy folake,
ampitoliho raho le ho tafa-tolike,
amy te Ihe ro IEHOVÀ
Andrianañahareko.

¹⁹ Aa ie nampitolihen-draho le nisoloho,
ie nanaren-draho le pinaoko ty feko;
nialatse, eka nimeñatse,
amy te tsy nivavèko ty injen-katorako.

²⁰ Anak'isoko hao t'i Efraime?
Ajaja nahasinda hao re?

* 31:15 Ramà: mionjoñe; pendreñe † 31:15 Rakele: Vali' Iakobe; añondry

Fa beteke mivolañe aze raho,
le vata'e tiahiko;
mikoritoke ho aze ty troko,
vaho ho tretrezeko, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Añoreño fanoroañe,
ampijadoño bodam-pamantarañe;
reketo mb'amy damokey ty arofo'o,
i lalañe nomba'o mb'eoy;
mimpolia ry somondrara' Israele,
mibaliha mb'amo rova'o retoañe.

²² Ampara' te ombia t'ie hiamboho,
ry anak'ampela midisa-volio?

Fa namboatse raha vao an-tane atoy t'IEHOVÀ:
Ho tsikarikarie' ty ampela ty lahilahy.

²³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Mbe hindrai' iareo an-tane' Iehodà ao naho amo rova'eo, ie hafoteko ty fandrohizañe iareo, ty saontsy manao ty hoe:

Hitahy azo t'IEHOVÀ,
ry kivohon-kavantañane,
ry vohin-kamasiñane.

²⁴ Songa hitrao-pimoneñe ao t'Iehodà, vaho amo rova'eo o mpitongio naho o mpiarake lia-raikeo. ²⁵ Fa hanjañeko ty fañova mokotse le hampieneñeko ty sandry mitike. ²⁶ Nitsekak' amy zao raho le nañente, vaho nimamy amako i firoroakoy.

²⁷ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho tongiseko ami'ty tabiri' ondaty naho ami'ty tabirin-kare ty anjomba' Israele naho Iehodà. ²⁸ Ie amy zao, hambañe amy nisarieko iareo ho voroteñe naho harotsake vaho ho silofeñey; ty hisarieko iareo hamboareñe naho hamboleñe, hoe t'IEHOVÀ. ²⁹ Tsy ho saontsie' iareo ka amy andro zay te

Nikama valoboke mitsa ty roae,
vaho mangitsy ty nife' o ana'eo.

³⁰ F'ie fonga hampihomahe' o hakeo'eo; ze ondaty mikama valoboke mitsa, le o famotsi'eo ty hangitsy.

³¹ Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ te hanoeko fañina vao amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodà; ³² tsy hanahake i fañina nilahareko an-droae' iareo tañ'andro nitanako am-pitañe nañakarako iareo an-tane Mitsraimey; ie nivalik' amy fañinakoy, ndra t'ie nitañanjomba' iareo\$, hoe t'IEHOVÀ. ³³ Fe zao ty fañina hanoeko amy anjomba' Israeley naho fa modo i andro rezay, hoe t'IEHOVÀ, hapoko añ'ova' iareo ao ty Hàke le ho sokireko añ'arofo' iareo ao; naho ho Andrianañahare' iareo raho vaho h'ondatiko iareo; ³⁴ tsy songa hifañoke ka ondatio naho o rañe'eo ami'ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ fa hene hahafohiñe ahy, mifotots' an-tsitso'e pak' ami'ty bey hoe t'IEHOVÀ; fa hapoko ty tahi' iareo le tsy ho tiahiko ka o hakeo' iareo.

³⁵ Hoe t'IEHOVÀ,
mpanolotse i àndroy hañazava ty andro,
naho o fepè' i volañey vaho o vasiañeoo
ho failo amo haleño,
i mpitrobo i riakey,
hampitroñañe o onjao,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³⁶ Naho mienga tsy ho añatrefako

‡ 31:31 Heb 8:8-12, 10:16-17 § 31:32 Ies 54:5, 56:5, Iek 16:8, Hos 2:19 Jao 3:29, Ko II 11:2-3, Efe 5:25-27, Ben 3:12, 19:8

i fañè rezay, hoe t'IEHOVÀ,
le hijihetse tsy ho fifeheañe
aoloko eo ka ty tiri' Israele.

³⁷ Hoe t'IEHOVÀ:

Naho lefe zeheñe i likerañey, naho
mete tsikaraheñe o mananta' ty tane toio,
zay vaho haitoako ka ze hene tiri' Israele
ty amo fonga sata' iareoo, hoe t'IEHOVÀ.

³⁸ Inao te ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,
te hamboareñe ho a IEHOVÀ
i rovay boak' am-pitalakesañ'abo
i Kanànele*, pak' an-dalambein-kotsokey.

³⁹ Mbore ho kozozoteñe mahity mb'an-
kabo' i Garebe† i taly fanjeheañey,
vaho hiolake mb'e Goà‡ mb'eo.

⁴⁰ Le havaheñe am' IEHOVÀ
i hene vavatanen-dolo naho lavenokey,
naho o teteke iaby pak' an-toraha' i
Kidrone§ mb'eo, pak' an-kotso'
i lalambein-tsoavala mianiñanañeio;
ie tsy hombotañe ka, tsy hafetsake
ambane nainai'e kitro añ'afe'e.

32

¹ Niheo am' Iirmeà amy taom-paha-folo' i Tsedkià mpanjaka' Iehodà, an-taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsare, ty tsara' IEHOVÀ. ² Ie amy zay namalavalañe Ierosalaime o lahin-defo' i mpanjaka' i Baveleio, vaho hinily an-kiririsa' o mpigaritseo, añ'anjomba' i mpanjaka' Iehoday t'Iirmeà; ³ amy te nagabe' i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, ao ami'ty hoe: Ino ty itokia'o ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko ampità' ty mpanjaka' i Bavele ty rova toy vaho ho tavane'e; ⁴ naho tsy hipolititse ampità' o nte-Kasdio t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà, te mone hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele ao, naho hisaontsy ama'e, falie am-palie, vaho hahaisake o fihaino'eo o fihaino'eo, ⁵ le ho tantalie'e mb'e Bavele mb'eo t'i Tsidkia, vaho hadok' aña ampara' te tiliheko, hoe t'IEHOVÀ; le tsy hiraorao nahareo naho hialy amo nte-Kasdio.

⁶ Aa le hoe t'Iirmeà, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Ingo homb' ama'o mb'eo t'i Kanemeale*, ana' i Salome rahalahin-drae'o hanao ty hoe: Vilio ho azo ty tondako e Anatote aña; amy te azo ty zom-pijebaña hañavake aze.

⁸ Aa le niheo amako t'i Kanemeale ana-drahalahin-draeko an-kiririsam-pigaritse ty amy tsara' IEHOVÀ nanao amako ty hoe: Ehe, kalò i tondako e Anatote aoy, an-tane' i Beniaminey; amy te azo ty zom-pandova, le azo ty fijebañaña aze, ivilio ho azo.

Ie amy zao, napotako te nitsarae' IEHOVÀ, ⁹ le viniliko amy Kanemeale ana-drahalahin-draekoy i tonda e Anatotey vaho linanjako ama'e ty drala'e, sekelembolafoty folo-fito' amby. ¹⁰ Pinateko amy zao i takelakey le liniteko naho nikoike valolombeloña vaho linanjako ama'e am-balantsy i volafotiy. ¹¹ Le rinambeko i takelam-pikaloañey, i linitay rekets' o fañeo naho o fepè'eo naho i misokakey ¹² vaho natoloko amy Baroke† ana' i Nerià‡, ana' i Makseià i takelam-pikaloañey am-pahaisaha' i Kanemele ana-drahalahin-draekoy, naho añ'atrefa' o valolombeloña

* **31:38** Kanànele: falalaña; tamben'Añahare † **31:39** Garebe: Olatse ‡ **31:39** Goà: ty fitsapa'e; ty fitroña'e
§ **31:40** Kidrone: lompolompo, mampanahelo * **32:7** Falalan'Añahare † **32:12** Baroke: I tahie'ey ‡ **32:12**
Nerià: jiro, fanilo' IEHOVÀ

nanonia' i takelam-pikaloañeio, vaho aolo' ze hene nte-Iehodà niambesatse an-kiririsam-pigaritse eo.

¹³ Le nafantoko añatrefa' iareo t'i Baroke ami'ty hoe: ¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: rambeso o takelam-pikaloañe retoy, o liniteo, naho o takelam-pikaloañe misokakeo, vaho apoho am-po sini-hara ao, hahareta'e andro maro. ¹⁵ Ami'ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, te: Mbe hikaloañe naho handetahañe an-tane atoy indraike o anjombao, o tondao, vaho o tanem-baheo.

¹⁶ Aa naho fa natoloko amy Baroke ana' i Nerià i takelam-pikaloañe rey, le nihalaly am' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ¹⁷ Eka, ry Talè, IEHOVÀ! Toe nitsenè'o an-kaozara'o jabahinake naho am-pità'o natorakitsy i likerañey naho ty tane toy; tsy eo ty sarotse tsy lefe'o; ¹⁸ Ihe mpampiboake fiferenaiñañe ami'ty arivo naho mañondroke ty hakeon-droae añ'araña' o anake manonjohi' iareoo; ry Andrianañahare ra'elahy naho maozatse, IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e; ¹⁹ foloaingitrok' am-pañeretañe, manjofak' am-pitoloñañe; mibolanak' amo sata' ondaty iabio o fihaino'oo, songa hanambeza'o mira ami'ty vokam-pitoloña'e; ²⁰ ie nampipoha'o viloñe naho raha tsitantane an-tane' Mitsraime aña, naho pake henane e Israele ao naho am'ondatio, vaho nahazoa'o Tahinañe, le ie henanekeo. ²¹ Nakare'o am-biloñe naho halatsañe boak' an-tane Mitsraime aña ondati'oo, am-pitañe maozatse naho an-tsirañe natorakitsy vaho an-karevendreveñañe mampangebahebake; ²² naho nitolora'o o tane atoio, i nifantà'o an-droae' iareo hanolorañe iareoy, tane orikorihen-dronono naho tantele; ²³ vaho nimoak' ao iereo nandrambe aze; f'ie tsy nañañe ty fiarañanaña'o naho tsy nañavelo amo Fanoroa'oo; Leo raïke ty nanoe' iareo amo hene nililia'oo; aa le nampifetsaha'o o fonga hekoheko zao; ²⁴ heheke o tambohoo, fa nimoak' an-drova atoy o hitavañe azeo; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdy mialy ama'eo ty rova toy; toe fa tondroke i tsinara'o rezay; le hehe te vazoho'o. ²⁵ Fe hoe Rehe tamako, ry Talè, IEHOVÀ, Ikalò an-drala i tetekey, naho koiho ty valolombeloñe; le hehe fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy.

²⁶ Niheo am'Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²⁷ Ingo te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' ze atao nofotse iaby, inoñe ty tsy ho lefeko? ²⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy, naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ho tavane'e; ²⁹ ho mb' atoy o nte-Kasdy hialy ami'ty rova toio naho hamiañ' afo ami'ty rova toy vaho ho forototoe' iereo, rekets' o anjomba fañenga' iareo amy Baale an-tafo'e eo, ie nampidoañañ' enga-rano amo ndrahare ila'eo hampiboseha' iareo Ahy. ³⁰ Toe nitolon-kaloloañe a' masoko ao, boak'ami'ty naha-tora'e, o ana' Israeleo naho o ana' Iehodao, ie nitolom-pampibosek' ahy ami'ty fitolom-pità' iareo, hoe t'IEHOVÀ. ³¹ Fa nikai-jaka ami'ty habosehako naho ami' ty fifomboko boak' ami'ty nañoreñañ' aze pake henaneo ty rova toy, toly ndra ho sintoneko boak' añatrefan-tareheko eo, ³² ty amo fonga haratia' o ana'Israeleo naho o ana' Iehodào, ze nanoe' iereo hampibosek' ahy; ie, o mpanjaka' iareoo, o mpiaolo' iareoo, o mpisoro' iareoo naho o mpitoki' iareoo naho ondati' Iehodao vaho o mpimone' Ierosalaimeo. ³³ Ie nampitolihe' iereo amako ty voho fa tsy ty tarehe; le ndra te nanareko, ie nañampitso naho nañòke, le tsy nañañe handrambesa' iareo fañòhañe. ³⁴ Fe nado' iareo amy anjomba tokaveñe ami'ty añarakoy o raha veta' iareo naniva azeo. ³⁵ Mbore naore' iereo o haboa' i Baale am-bavatanen' ana' i Hinomeo, hampisorohañ' amy Molekeš o ana-dahi' iareoo naho o anak' ampela' iareoo; ze tsy nandiliako vaho tsy nimoak' am-pitsakoreako ao t'ie hanao i hativañe zay; hampanan-kakeo Iehodà.

³⁶ Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Ty rova toy, ie atao' areo ty hoe t'ie natolotse am-pità' i mpanjaka' i Baveley naho amy fibaray naho amy hasalikoañey

vaho amy angorosiy; ³⁷ Inao! hatontoko amy ze hene fifeheañe nandroahako iareo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko naho ami'ty fiforoforoako vaho hampoliko an-toetse atoy, hampimoneñako am-panintsiñañe; ³⁸ le ho ondatiko iereo naho ho Andrianañahare' iareo raho; ³⁹ naho hitolorako arofo tokañe naho lalañe raika, soa t'ie hañeveñe amako nainai'e; an-kasoa ho a iareo naho o ana' iareo hanonjohio; ⁴⁰ naho hanoako fañina tsy ho modo, tsy hiambohoako, fa ho soaeko; vaho hampipohako fañeveñañe ty an-tro' iareo ao tsy hiamboho ahy. ⁴¹ Eka, hirebehako naho hampiraoraeko vaho ho volèko an-tanen-katò atoy añ-kaampon-troko naho an-kaliforam-piaiko.

⁴² Le hoe t'IEHOVÀ: Hambañe amy nañendesako o hankañe jabajaba rezao am' ondaty retoa, ty hañandesako ze hene hasoa nampitamako. ⁴³ Hikaloañe an-tane atoy o tetekeo, i atao' areo ty hoe; Mangoakoakey, tsy ama' ondaty tsy amambiby; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio. ⁴⁴ Hivily tonda an-drala ondatio, hanokitse naho hamolitomboke takelam-panañan-tane, le hikaike valolombeloñe an-tane' i Beniamine ao, naho am-paripari' Ierosalaimeo, naho amo rova' Iehodào, naho amo rova an-kaboañe añaño, naho amo rova am-bavataneo, vaho amo rova atimoo, amy te hampoliko ty fandrohiza' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

33

¹ Niheo am'Iirmeà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, ie mbe nirindriñe an-kiririsam-pigaritse ao, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ Andrianamboatse,
IEHOVÀ nañoreñe, hampijadoñe aze,
IEHOVÀ ty tahina'e.

³ Kanjio raho, le ho toiñeko,
hitaroñe raha fanjaka
naho miheotse tsy fohi'o.

⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ
Andrianañahare' Israele :
O anjomba' ty rova toio, naho
o anjomba' o mpanjaka'Iehodào,
o narotsake ho tambohom-pañarovañe
amo firampiaño naho o fibarao,

⁵ ie mialy amo nte-Kasdio,
ro mone hiliporañe lolo'ondaty
zinamako ami' ty habosehako,
naho ami'ty fifombokoo,
ty amo fonga haloloañe nañetahako tarehe ami'ty rova toio.

⁶ Inao ! handesako fijanganañe
le ho melañeko;
vaho haborako am' iereo ty haliforan-kanintsiñe naho hatò.

⁷ Hafoteko ty fandrohiza' Iehodà
naho ty fandrohiza' Israele,
vaho haoreko manahake tam-baloha'e.

⁸ Ie ho lioveko amo halò-tserek' iabio,
i nampanan-tahiñe iareo amakoy;
vaho hapoko iaby ty hakeo' iareo,
i nandilara' iareo amako rezay;
o nañotà' iareo faly amakoo,

⁹ ho tahinam-pampirebehañ' ahy
naho engeñe vaho volonahetse,

añatrefa ze fifehea' ty tane toy,
 le hañeveñe naho hinevenevetse
 ze hahajanjiñe ty hasoa
 hanoeko am' iereo;
 amy ze hene hasoa
 naho fierañerañañe hanoako.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Mbe ho janjiñeñe an-toetse atoy, i atao' areo ty hoe: Mangoakoake,
 tsy ama' ondaty, tsy amam-biby naho amo rova' Iehodào naho an-dàmo' Ierosalaime
 ey; amy bangiñe tsy ama' ondaty, tsy amam-pimoneñe, tsy aman-kàrey,

¹¹ ty feom-pirebehañe, naho
 ty feon-kafaleañe,

ty feom-pañenga naho
 ty feon'engaeñe,

ty fiarañanaña' o manao ty hoe:

Andriaño t'IEHOVÀ' i Màroy,

fa soa t'IEHOVÀ, nainai'e ty fiferenaiña'e;

vaho o minday engam-pañandriañañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eoo.

Amy te hampoliko ty fandrohiza' i taney manahake tam-baloha'ey,
 hoe t'IEHOVÀ.

¹² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

Mbe ho eo indraik' ami'ty toetse mangoakoake toy,

ie tsy ama'ondaty, tsy aman-kàre, naho amo hene rova'eo,

ty kivohom-piarake mampàndre o lia-rai'eo. ¹³ Amo rova am-bohitseo naho

amo rova am-bavataneo naho

amo rova atimoo naho

an-tane' i Beniamine ao naho

am-paripari' Ierosalaimeo vaho

amo rova Iehodao, ty hirangà' o lia-raikeo ambane' ty fitàñe mañiake iereo, hoe
 t'IEHOVÀ.

¹⁴ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho henefako i tsara soa nitsaraeko
 amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodàiy. ¹⁵ Ie amy andro rezay naho amy
 sa zay, ty hampitiriako toran-kavañonañe t'i Davide, le ie ty hitoloñe an-katò naho
 an-kavantañañe amy taney. ¹⁶ Ho rombaheñe amy andro rezay t'Iehodà, vaho
 hierañerañe t'Ierosalaime; le hoe ty hitokavañe aze,
 IEHOVÀ Havantañan-tika.

¹⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ: Le lia'e tsy haitoañe amy Davide t'indaty miambesatse amy
 fiambesa' i anjomba' Israeley; ¹⁸ vaho le lia'e tsy haitoañe amo mpisoroñe nte-Levio
 t'indaty hanolotse engan-koroañe, naho hañoro enga-mahakama, vaho hisoroñe
 nainai'e añatrefako eo.

¹⁹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe:

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Naho lefe' areo
 valiheñe ty fañinako amy àndroy,

naho ty fañinako amy haleñey,

soa te tsy ho aman-kandro,

tsy ho aman-kaleñe o famantaña'eo;

²¹ zay vaho mete mivalike amy fañinako amy Davide mpitorokoy,

naho tsy hanañ'anake

hamelek' amy fiambesa'ey;

vaho amo mpisoroñe nte-Levy mpiatrank'Ahio.

²² Hambañe amy te tsy mete iaheñe

ty havasiañan-dikerañe,

vaho tsy lefe zehèñe o fassen-driakeo;

ty hampitomboako
 ty tarira' i Davide mpitorokoy,
 naho o nte-Levy mpiatrank' ahio.

²³ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ²⁴ Tsy nioni'o hao ty saontsi' ondaty retoa manao ty hoe: O fifokoañe roe jinobo' IEHOVÀ rey, le fa naitoa'e? Aa le mavoe' iereo ondatikoo*, t'ie tsy ho fifeheañe añ'atrefa' iereo ka.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
 Naho tsy nifañina ami'ty andro
 naho ty haleñe,
 naho tsy tinendreko fañe i likerañey
 naho ty tane toy:

²⁶ le ho farieko ty tiri' Iakobe
 naho ty a i Davide mpitorokoy,
 vaho tsy ho rambeseko amo tiri'eo
 ty ho mpifeleke o tarira' i Avrahame, Ietsake, naho Iakobeo;
 fe toe hampoliko ty fandrohiza' iereo, vaho hiferenaiñako.

34

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie nialy am' Ierosalaime naho amo rova'e iabio t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o lahindefo'e iabio naho o fifeheañe an-tane felehe'e iabio vaho ondaty iabio, nanao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Akia misaontsia amy Tsidkia, mpanjaka Iehodà, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' i mpanjaka' i Baveley ty rova toy vaho hampangotomomohe'e an' afo; ³ le tsy hibotatsak' am-pità'e rehe, fa toe ho tsepahene vaho hasese am-pità'e; le ho isam-pihaino'o o fihaino' i mpanjaka' i Baveleio naho hisaontsie'e falie am-palie vaho hañavelo mb'e Bavele mb'eo rehe. ⁴ Fe janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry Tsidkia mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ ama'o: Tsy hampihomahem-pibara rehe; ⁵ f'ie hikoromake an-kanintsine, le manahake ty nañembohañe aman-droae'o, o mpanjaka taolo niaolo azoo, ty hañoroa' iereo emboke ho azo vaho handala, ami'ty hoe: Hoy aba! Inay i tsara nitaroñekoy, hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Aa le hene nisaontsie' Iirmeà mpitoky amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime ao i tsara zay, ⁷ ie nialia' o lahindefo' i mpanjaka' i Baveleio t'Ierosalaime naho o rova sisa' Iehodà iabio, i Lakise* naho i Azekà†; amy te iereo avao ty rova nihafatrareñe sisa amo rova' Iehodào.

⁸ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà, ie fa nifañina amo hene' ondaty e Ierosalaime ao t'i Tsidkia, t'ie hikoiham-pamotsorañe, ⁹ te songa ho haha' ondaty ze mpitoro'e lahilahy, sindre ondaty ty ampela-mpitoro'e, ie lahilahy nte-Evre ndra ampela nte-Evre; soa tsy eo ty hitañe o nte-Iehodà rahalahi'eo an-drohy; ¹⁰ le songa nañaoñe o roandriañe naho ondaty iaby niantoke i fañinam-pamotsorañeio te hene ondaty ro hañaha ty ondevo-lahi'e naho fonga ondaty ty ondevo-ampela'e, tsy hanoeñe ondevo ka; Eka, nivohotse iereo vaho namotsotse. ¹¹ Ie aña, le nifotetse naho nampipolie' iereo ondevo'e lahilahio naho ondevo'e ampelao, o navotsotseo; vaho nampiambanea' iereo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; ¹² aa le niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹³ Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Nanao fañina aman-droae' areo raho tañ' andro nañakarako iereo antane Mitsraime, boak' an-trañom-pañodevozañ' aña ami'ty hoe: ¹⁴ Ie modo ty fito taoñe le tsy mete tsy hene havotso'o ze rahalahi'o nte-Iehodà naletak' ama'o, ie fa nitoroñe azo enen-taoñe, le tsy mahay tsy haha'o ama'o; fe tsy nañaoñe ahy o roae'

* 33:24 Sab 83:3-4, Iek 28:24-26, 36:2-6 * 34:7 Lakise: i mañavelo naho miaiñe ho aze † 34:7 Azekà: haozara' o kijoliio

areo, tsy nanokilan-dravembia. ¹⁵ Aniany nahareo te nibalintoa, nanao ty hiti'e amasoko, songa nitsey famotsorañe amo rahalahi'eo t'indaty; vaho nifañina amako añatrefako añ' anjomba tokaveñe amy añarakoy; ¹⁶ f'ie nivalike, naniva ty añarako, nampibalihe' areo, songa ondaty ty ondevo'e, sindre ondaty ty ondevo-ampela'e, o fa navotso' areo hidada ho mb'an-satri'e mb'eo; vaho nanoe' areo ondevo-lahi' areo naho ondevo-ampela. ¹⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Kanao tsy nañaone ahy, amy tsey fidadañey, songa ondaty an-drahalahi'e, sindre ondaty an-drañe'e; le hitsezako fidadañe, hoe t'IEHOVÀ, ho amy fibaray naho i angorosiy naho i hasalikoañey, vaho hampitsololoheko amy ze kila fifehea' ty tane toy nahareo.

¹⁸ Le hatoloko am'ondaty nivalik' amy fañinakoio, o tsy nañeneke i tsaram-pañina nanoe' iereo aolo' ahy eoy, ie tinori' areo roe i ana-bosiy vaho niranga anteñateña i vaki'e rey— ¹⁹ o roandria' Iehodao, naho o roandria' Ierosalaimeo, o vositseho naho o mpisoroñeo, vaho ze hene ondati' i taneio, ze niranga añivo' ty vaki' i ana-bosiy eo— ²⁰ hatoloko am-pità' o rafelahi'eo iereo naho am-pità' o mipay ty fia'iareoo; vaho ho fihina' o voron-dikerañeo naho o bibi' ty tane toio ty lolo' iereo. ²¹ Le hatoloko am-pità' o rafelahi' iareoo naho am-pità' o mipay ty fia'iareoo, naho am-pità' o lahindefo' i mpanjaka' i Bavele fa nihankañ' am' iareoio, t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o roandria'eo. ²² Inao! handily raho, hoe t'IEHOVÀ, le hampibaliheko mb' androva mb'atoy iereo; hialia' iareo, naho hitavana' iareo, vaho hamorototoa' iareo añ'afo; le hampangoakoheko o rova' Iehodao ho tsy amam-pimoneñe.

35

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà tañ'andro' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ² Akia mb' añ' anjomba' o nte-Rekao* mb'eo naho isaontsio, vaho endeso mb'añ' anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe'e raik' ao, vaho anjotsò divay hikama' iareo. ³ Aa le nendeseko t'laazanià† ana' Iirmeà, ana' i Habazinia‡, naho o roahalahi'eo rekets' o ana'e iabio, vaho ty haampon' anjomba' o nte-Rekao. ⁴ Le nampihovaeko añ'anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe' o ana' i Kanàne§ ana' Igdalia* ondatin' Añahareo, marine' ty efe' o roandriañeo, ambone' ty efe' i Maaseià, ana' i Salome, mpiamben-dalañe; ⁵ naho nazotsoko aolo' o anak' anjomba' i Rekabeo ty korobo naho fitiheke, vaho nanoeko ty hoe: Mikamà divay. ⁶ Fa hoe ty lie' iereo, Tsy hikama divay zahay ty amy nafè' Ionadabe† ana' i Rekabe rae'ay ama'ay, ty hoe: Tsy hikama divay nahareo, inahareo naho o ana' areo kitro katrokeo; ⁷ vaho ko mañoreñe anjomba ndra mitongy tabiry, ko mambole vahe, naho ko atao hanañañe zay; fa himoneñe an-kibohotse amo fonga andro hiaiña' areo, soa t'ie hitobohe andro maro an-tanem-pañialoa'areo ao. ⁸ Le nihaoñe'ay ty fiarañanaña' Ionadabe ana' i Rekabe rae'ay amo nafe'e anay iabio, te tsy hinon-divay amo hene andro'aio, zahay o vali'aio, o ana'aio, naho o anak' ampela'aio. ⁹ Aa le tsy namboatse anjomba himoneña'ay zahay, tsy aman-tanem-bahe ndra teteke ndra tabiry; ¹⁰ f'ie mpitobok' an-kibohotse ao, naho mañaone vaho mitoloñe o nafe' Ionadabe rae'aio. ¹¹ Aa ie nionjoñe haname an-tane atoy t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le hoe zahay: Antao hionjoñe mb'e Ierosalaime ao, aolo' o lahindefon-te-Kasdio naho aolo' o nte-Arameo; aa le mimoneñe e Ierosalaime atoan-jahay.

¹² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà: ¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Akia mb' am' ondati' Iehodao naho o mpimone' Ierosalaimeo, le ano ty hoe: Tsy hitsendrefeñe hilala hao nahareo hañaone o volakoo? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Ty nafè' Ionadabe ana' i Rekabe, amo ana'eo, ty tsy hikama divay, le

* **35:2** Rekà: tseake; sarete tarihen-tsoavala 4 † **35:3** Iaazanià: i ho janjiñe' IEHOVÀ ‡ **35:3** Habazinia: fañetahañe ty fikalan-defo'IA § **35:4** Kanàne: lifo-palalàñe * **35:4** Igdalia: ty hajabahina' IEHOVÀ † **35:6** Ionadabe: matarike

fa ambenañe, vaho tsy ikama' iareo pake henane, amy t'ie mañoñe ty fetsen-drae' iareo; fe nitaroñeko mañampitso am-pitaroñañe nahareo fe tsy nijanjiñe ahy. ¹⁵ Le niraheko ama' areo ka o mpitoky mpitoroko iabio, nampihitrifeko handro nanao ty hoe: Songa mimpolia amo sata' rati'eo ondatio, naho ahitio o fitoloña' areoo, naho ko mañorin-drahare ila'e ho toroñeñe, soa te himoneña' areo ty tane natoloko ama'areo naho aman-droae' areo toy; f'ie tsy nanokilan-dravembia, tsy nañaon' ahy. ¹⁶ Toe nihenefe' o ana' Ionadabe ana' i Rekabe ty fetse nafen-drae' iareo ama'e, fe tsy nañaon' ahy ondaty retoañe; ¹⁷ aa le hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' i màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ingo te hafetsako am'Iehodà naho amo mpimone' Ierosalaimeo ze fonga hekoheko tsineiko am'iereo; amy t'ie nivolañeko, f'ie tsy nijanjiñe, kinoiko fe tsy nanoiñe.

¹⁸ Le hoe t'Iirmeà amy anjomba' o nte Rekabeo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te nihaoñe' areo ty saontsin-drae' areo Ionadabe, vaho nambena' areo o fañe'e iabio, vaho nanoe' areo ze hene nandilia'e; ¹⁹ le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Tsy haitoñe am' Ionadabe, ana' i Rekabe ty lahilahy hijohañe añatrefako nainai'e donia.

36

¹ Ie amy faha-efa-tao' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Mangalà boke-peleke le sokiro ao ze hene tsara nivolañako ty am' Israele naho Iehodà vaho o hene fifeheañeo sikal' amy andro nivolañeko ama'o faha' Iosiay pake henanekeo. ³ Kera ho janjiñe' ty anjomba' Iehodà ze hene hankañe nisafiriako hanoañe; ke sindre hibalintoa amo sata' rati'eo ondatio, vaho hapoko ty hakeo' iareo naho o tahi' iareoo.

⁴ Aa le kinoi' Iirmeà t'i Baroke ana' i Nerià; vaho sinoki' i Baroke am-boke-pelek' ao boak' am-palie' Iirmeà ze hene tsara nitsara' IEHOVÀ ama'e. ⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Baroke: sinebañe raho tsy himoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao; ⁶ akia arè, mamakia amy boke-peleke nanokira'o o tsara' IEHOVÀ boak'am-bavakooy, an-dravembia' ondaty añ'anjomba' IEHOVÀ ao ami'ty androm-pililirañe; mbore vakio an-dravembia' Iehoda miakatse o rova'eo iaby. ⁷ Hera hibanabana soloho am' IEHOVÀ, naho songa hibalik' amo sata-rati'eo; amy te miforoforo ty haviñera' IEHOVÀ naho ty fifombo'a'e nitaroñeñe am' ondaty retoa. ⁸ Aa le nanoe' i Baroke ana' i Neria i hene nandilia' Iirmeà mpitoky ama'ey, le vinaki'e amy bokey ty tsara' IEHOVÀ añ'anjomba' IEHOVÀ ao.

⁹ Aa ie ami'ty volam-paha-sive' i taom-paha-lime' Iehoiakime ana' Iosia mpanjaka' Iehoday, le nambarañe fililirañe añatrefa' IEHOVÀ : naho nimb' e Ierosalaime mb'eo ondati' Ierosalaimeo naho ze hene boak' amo rova' Iehodao. ¹⁰ Le vinaki' i Baroke amy bokey o saontsi' Iirmeà, añ'anjomba' IEHOVÀ, añ'efe' i Gemaria ana' i Safane mpanokitse, an-kiririsa ambone, amy fimoahan-Dalam-bey Vao' i anjomba' IEHOVÀiy, an-dravembia' ze fonga ondaty.

¹¹ Aa ie jinanji' i Mikaieho ana' i Gemaria, ana' i Safane ze hene tsara' IEHOVÀ boak' amy bokey, ¹² le nizotso mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo, añ' efe' o mpanokitseo; le heheke te hene niambesatse ao o roandriañe— i Elisama*, mpanokitse, naho Delaia† ana' i Semaià, naho i Elnatane ana i Akbore, naho i Gemaria, ana' i Safane, naho i Tsidkia ana' i Kananià‡, naho o roandriañe iabio. ¹³ Le tinaro' i Mikaieho§ ze hene tsara jinanji'e amy Baroke, ie namaky i bokey an-dravembia' ondatio. ¹⁴ Aa le nampihitri' o roandriañe iabio t'Iehodý* ana' i Netanià† ana' i Selemia, ana' i Kosy‡,

* **36:12** Elisama: Andrianañahare mijanjiñe † **36:12** Delaia : o mahatra' IEHOVÀ ‡ **36:12** Kananià: Falalà' IEHOVÀ § **36:13** Mikaieho: Mikà; rarake; mireke * **36:14** Iehodý: ty fandrangeañe IEHOVÀ † **36:14** Netania: tolots' IEHOVÀ ‡ **36:14** Kosy: nte-Etiopie: hainte'e

mb' amy Baroke hanoa'e ty hoe: Endeso am-pità'o i peleke vinaki'o an-dravembia' ondati, vaho mb'etoy. Aa le rinambe' i Baroke ana' i Neria am-pità'e amy zao i pelekey vaho nimb' am' iereo ao. ¹⁵ Le hoe iereo ama'e: Miambesara vaho ivakio an-dravembia'ay. Aa le vinaki' i Baroke an-dravembia' iereo. ¹⁶ Ie amy zao, naho hene jinanji' iereo i tsaray, le nifampitolik' an-kahembañañe vaho nanao ty hoe amy Baroke: Tsy mete tsy hene taroñe'ay amy mpanjakay o tsara zao. ¹⁷ Le nañontane i Baroke iereo, ty hoe, Ehe, isaontsio, akore ty nanokira'o o tsara iaby zao? boak'am-palie'e hao? ¹⁸ Le hoe ty nato'i' i Baroke: Hene sinaontsi'e amako am-palie o tsara retoañe, vaho sinokiko an-drano-mainte amo bokeo. ¹⁹ Le hoe o roandriañeo amy Baroke, Akia, mietaha, ihe naho Iirmeà, vaho ko apo'o ho fohi' ondaty te aia.

²⁰ Aa le nimoak' amy mpanjakay an-kiririsa'e ao iereo; fa nado' iereo añ'efe' i Elisama mpanokitse ao i pelekey; vaho tinaro' iereo an-dravembia' i mpanjakay i tsara iabiy. ²¹ Aa le nampihitrife' i mpanjakay t'Iehody hangalake i pelekey; le nalae'e añ'efe' i Elisame mpanokitse ao naho vinaki' Iehody an-dravembia' i mpanjakay vaho an-dravembia' o roandriañe iaby nijohañe marine i mpanjakaio. ²² Niambesatse añ'anjomban' asotry ao i mpanjakay amy volam-pahasivey, ie nisodotse añ'atrefa'e eo ty toko-pamindroañe. ²³ Aa naho nivakia' Iehody ty fange'e efatse ndra telo, le tinori'e amy kelelahi'ey vaho nahifi'e amy afo amy tokoiy, ampara' te fonga niforototoe' ty afo amy toko-pamindroañey i pelekey. ²⁴ F'ie tsy nahahembañe iereo, leo raika tsy nandriatse sikiñe, ndra i mpanjakay ndra o mpitoro'e nahajanjiñe i tsaraio. ²⁵ Mbore nihalaly amy mpanjakay t'i Elnatane naho i Delaia vaho i Gemaria tsy hampiforehete'e i pelekey; fe tsy hinao'e; ²⁶ vaho linili' i mpanjakay t'IerakmeeleŠ, ana' i mpanjakay, naho i Seraià, ana' i Azriele*, naho i Selemià†, ana' i Abdile‡ ty hitsepake i Baroke mpanokitse naho Iirmeà mpitoky; f'ie naeta' IEHOVÀ.

²⁷ Ie finorototo' i mpanjakay i pelekey, naho o tsara' sinoki' i Baroke am-palie' Iirmeà le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁸ Mangalà peleke indraike, le hene isokiro i tsara tamy peleke valoha'e nisodore' i mpanjaka' Iehodaiiy. ²⁹ Le hoe ty ho saontsie'o am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ: Fa noroa'o i pelekey, amy ty hoe, Ino ty nanokira'o ao ty hoe te tsy mete tsy hivotrak' atoy ty mpanjaka' i Bavele handrotsake o tane atoio, vaho ho mongore'e ze fonga ondaty naho hare ama'e? ³⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà, t'ie tsy hanan-kiambesatse amy fiambesa' i Davidey; vaho havokovoko an-tariñandroke ey ty lolo'e te handro, vaho amy fanalay te haleñe. ³¹ Le ho liloveko, ie naho o tiri'eo naho o mpitoro'eo ty amo hakeo' iareoo, vaho hafetsako am' iereo naho amo mpimone' Ierosalaimeo, naho am'ondati' Iehodao, ze hene hankañe nivolañako; o tsy hinao' iereoo.

³² Aa le nandrambe peleke ila'e t'Iirmeà, le natolo'e amy Baroke, mpanokitse, ana' i Nerià; vaho hene sinoki'e ao boak'am-palie' Iirmeà o tsara' i peleke noroa' Iehoiakime mpanjaka' Iehodaio; mbore tinovo'e tsara maro manahak' izay.

37

¹ Nifehe ho mpanjaka t'i Tsidkia nandimbe i Konia* ana' Iehoiakime ana' Iosia nanoe' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, mpanjaka an-tane Iehodà. ² F'ie ndra o mpitoro'eo ndra ondati' i taneio tsy nañañe ty tsara' IEHOVÀ nisaontsie'e añam' Iirmeà mpitoky.

§ 36:26 Ierakmeele: ty fitretrezan'Añahare * 36:26 Azriele; Fañoloran' Añahare † 36:26 Selemià: Ahare fanintsiañako ‡ 36:26 Abdile: evoñe; rahon' Añahare * 37:1 Konia: haozara' IEHOVÀ

³ Nirahe' i Tsidkia mpankaja t'Iehokale ana' i Selemia naho i Tsefania† mpisoroñe ana' i Maasaia am' Iirmeà mpitoky nanao ty hoe: Ehe, halalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika.

⁴ Ie amy zay nifampitamboemboeñe am'ondatio t'Iirmeà; ie mboe tsy nagodoñe am-balabey ao, ⁵ le niakatse an-tane Mitsraime o lahindefo' i Paroo‡; aa ie jinanji' o nte-Kasdy nañarikatoke Ierosalaimeo i talily ty am' iereoy le nisitak' am' Ierosalaime.

⁶ Le niheo am'Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Zao ty ho saontsie' areo amy mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo amako hañontane: Himpoly mb'an-tane'e e Mitsraime aña o lian-dahindefo' i Parò nionjoñe hañolotse anahareoo; ⁸ le hibalike mb'etoe o nte Kasdio hialy ami'ty rova toy hitavañe vaho hamorototo aze amañ'afo.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ, Ko mamañahy vatañe ami'ty hoe: Tsy mahay tsy hienga antika o nte-Kasdio. Fa tsy hienga! ¹⁰ Ndra te fonga zinama'areo o lahindefon-te-Kasdy mialy ama'areoo, vaho tsy aman-tsehanga'e naho tsy ty fere an-kiboho'e ao, le ie ty ho nitroatse hamorototo ty rova toy amañ'afo.

¹¹ Aa ie nisitake Ierosalaime o nte-Kasdio ty amy lian-dahin-defo' i Paròy, ¹² le niakatse Ierosalaime t'Iirmeà hionjoñe mb'an-tane' i Beniamine aña handrambe ty anjaran-tane'e añaivo' ondaty ao. ¹³ Ie pok' an-dalambey' i Beniamine eo le tsinepa' ty mpijilo atao Iiria§ ana' i Selemia ana' i Kanania t'Iirmeà ami'ty hoe, Mitotse mb' amo nte-Kasdio ni-heo. ¹⁴ Le hoe t'Iirmeà: Vande zay; zaho tsy misitake mb' amo nte-Kasdio. Fe tsy nihaoñe'e; aa le sinambo' Iiria t'Iirmeà vaho nasese'e mb'amo roandriañeo. ¹⁵ Niviñera' o roandriañeo t'Iirmeà, le finofo' iareo vaho najo' iareo an-drohy añ'anjomba' Ionatane* silikitera ao, fa nanoeñe valabey ty ao.

¹⁶ Aa ie fa najoroboñe añ'efets' efe' i valabei ty t'Iirmeà naho nitambatse ao andro maro t'Iirmeà, ¹⁷ le nampihitrife' i Tsidkia amy zao re le nampihovañ' aze naho natola'e añ'anjomba'e ao vaho nañontane aze, ty hoe: Hera ao ty tsara boak' am' IEHOVÀ? Toe ao! hoe t'Iirmeà, fa hoe re: Hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele rehe. ¹⁸ Tinovo' Iirmeà amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà ty hoe, Ino ty tahiko ama'o ndra amo mpitoro'oo ndra am' ondati'oo te nagodo'o am-po porozò ao? ¹⁹ Aia ka o mpitoki'o nitoky ama'o ty hoe: Tsy ho avy haname azo naho ty tane toy ty mpanjaka' i Baveleo.? ²⁰ Aa le ijanjiño abey, ry taleko mpanjaka: Ehe, tsendreño o halalikoo, le ko ampipolieñ' ahy mb'añ'anjomba' Ionatane silikitera mb'eo, tsy mone hivetrake ao.

²¹ Aa le nandily t'i Tsidkia, naho najò' iareo an-kiririsa' o mpigaritseo t'Iirmeà; vaho nanjotsoañe vonga-mofo boak' andro hirik' an-dalam-panoñak' ao ampara' te fonga nikapaïke ty mofo' i rovay. Aa le nidoñe an-kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà.

38

¹ Aa le jinanji' i Sefatia* ana' i Matane†, naho i Gedalia ana' i Pasore‡, naho Iokale§ ana' i Selemia, naho i Pasore ana' i Malkia ty tsara nisaontsie' Iirmeà am' ondaty iabio ami'ty hoe, ² Hoe t'IEHOVÀ: Ho zamanem-pibara, naho ty hasalikoañe naho ty angorosy ze midoñe an-drova atoy; fe ho veloñe ze mionjomb' amo nte-kasdio mb'eo, le hengañe ama'e ty fiaï'e ho tsindroke vaho ho veloñe. ³ Hoe t'IEHOVÀ, Toe hatolotse am-pità' ty lia-rain-dahindefo' i mpanjaka' i Baveleiy ty rova toy vaho ho tavaneñe.

⁴ Le hoe i roandriañe rey amy mpanjakay, Ehe, mihalaly ama'o zahay te havetrake indatiy; amy te mokore'e ty fità' o lahindefo sisa an-drova atoio, naho ty fità' ondaty iabio, ie taroñe'e i tsara zay le t'ie tsy mipay ty hahasoa ondaty retoa fa

† 37:3 Tsefania: IEHOVÀ ro fiaropapiko ‡ 37:5 Paro: Mpampiparaitake; mpampianto § 37:13 Iiria: ty fañeveñañe amy IEHOVÀ * 37:15 Ionatane: natolon'Añahare * 38:1 Sefatia: IEHOVÀ Mpizaka † 38:1 Matane: tolotse arofo; oraña ‡ 38:1 Pasore: mampigorobake; hafotiaña § 38:1 Iokale: maozatse; fonitse

ty hampiantoa'e. ⁵ Le hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' iereo, Ingo, am-pità' areo re: fa ia' mbao ty mpanjaka te hahafiatrek' ama' areo?

⁶ Aa le rinambe' iereo t'Iirmeà vaho nagodo' iereo an-kadaha' i Malkia ana' i mpanjakay, an-kiririsam-pigaritse ao naho nazotso' iereo an-taly t'Iirmeà. Tsy aman-drano i kadahay, fa fotake, vaho nilempotse an-ditsak' ao t'Iirmeà.

⁷ Aa ie jinanji' i Ebed-meleke nte Kosy, vositse, añ'anjomba' i mpanjakay te najo' iereo an-kadaha ao t'Iirmeà—ie tandalam-bei' i Beniamine eo i mpanjakay, ⁸ le niakatse añ' anjombam-panjaka ao t'i Ebed-meleke vaho nisaontsy amy mpanjakay ty hoe, ⁹ O ry talèko mpanjaka, Hekoheko raty ty nanoe' ondaty reo amy fonga fitoloña' iereo am' Iirmeà mpitokiy, ie najorobo an-kadaha ao; toe hihomak' an-toe'e ao re ty amy mosarey, ie tsy ama-mofo ka ty an-drova atoy. ¹⁰ Aa le nafanto' i mpanjakay amy Ebed-meleke nte Kosy ty hoe: Angalao ondaty telo-polo atoy, vaho akaro an-kadaha ao t'Iirmeà mpitoky, tsy mone hihomake.

¹¹ Aa le nampindreze' i Ebed-meleke ama'e i ondaty rey, le nizilik' añ' anjomba' i mpanjakay ambane' i trañom-baray le nandrambe tsirodea naho tsikotita, vaho nazotso' iereo an-taly mb'am' Iirmeà amy kadahay. ¹² Le hoe t'i Ebed-meleke nte-Kosy am' Iirmeà, Ano an-kilek' ao o tsirodea naho tsikotitao ty amo talio. Le nanoe' Iirmeà. ¹³ Aa le tinari' iereo mañambone amo talio t'Iirmeà, naho naaka' iereo an-kadahay, vaho nidok' an' kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà.

¹⁴ Nampisangitrife' i Tsidkia am' Iirmeà mpitoky vaho nendese'e mb'an-dalambey faha-telo añ' anjomba' IEHOVÀ ao, le hoe i mpanjakay am' Iirmeà. Hañontane raha ama'o raho le ko añetaha'o ndra inoñ' inoñe. ¹⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Tsidkia, Aa naho taroñeko, tsy hañohofa'o loza hao? Aa ndra te toroako, ho haoñe'o hao? ¹⁶ Aa le nanao fanta añ' etake am' Iirmeà t'i Tsidkia mpanjaka ami'ty hoe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ nitsene i sandrin-tika retoa, tsy havetrako rehe, naho tsy hatoloko am-pità' ondaty mipay ty fai'oo.

¹⁷ Aa le hoe t'Iirmeà amy Tsidkia, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i màroy, i Andrianañahare' Israeley: le hiakatse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo ey, le ho veloñe ty fai'o, naho tsy ho forototoe' ty afo ty rova toy; vaho ho velon-drehe naho i anjomba'oy. ¹⁸ Fa naho tsy hiavotse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo rehe, le hatolotse am-pità' o nte Kasdio ty rova toy vaho ho tomomohe' iereo afo, ihe tsy ho votsorem-pità' iereo.

¹⁹ Aa hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' Iirmeà, Atahorako o nte Iehodà nivalike mb'amo nte-Kasdioo, hera hanese ahy am-pità' iereo ho kizahene. ²⁰ Fa hoe t'Iirmeà: Tsy hasese' iereo. Ehe, mivohora am' IEHOVÀ ty amy nivolañakoy soa te hierañerandrehe vaho ho veloñe ty fai'o. ²¹ F'ihe mifoneñe tsy hionjoñe mb'eo, le zao ty tsara' IEHOVÀ natoro'e ahy: ²² Inao! ze rakemba sisa añ' anjombam-panjaka' Iehodà ao ro songa hakareñe mb' amo roandria' i Baveleo: Le ty hoe ty ho asa' i rakemba rey:

O rañe'oo ty nañosik'azo,

vaho nandrekets' azo,

aa hehe te nilempotse an-ditsak' ao o fandia'oo

le nitsambolitio' iereo.

²³ Hene hakare' iereo mb'amo nte Kasdio o valy naho ana'oo; le tsy ho votsotse am'pità' iereo rehe fa ho rambesem-pità' i mpanjaka' i Baveley, vaho ihe ty hamorototoañe ty rova toy an' afo.

²⁴ Le hoe t'i Tsidkia am'Iirmeà, Ao tsy hampahafohine'o am'ondaty i rehake zay le tsy ho mate rehe. ²⁵ Aa naho rendre' o roandriañeo te nifanaontsy tika, naho ivotraha' iereo l manao ty hoe: Ehe saontsio ama'ay i nitaroñe'o amy mpanjakaiy naho i nisaontsia' i mpanjakaiy, le ko añetaha'o, tsy hañohofa'ay loza: ²⁶ Le ty

hoe ty hatoi'o, I entako amy mpanjakay: Ie nihalaliako te tsy hampibalike ahy mb'añ'anjomba' Ionatane mb'eo hivetrak' ao.

²⁷ Ie amy zao sindre niropak' am' Iirmeà o roandriaño nañontane aze, le tinaro'e am'iareo i entañe iaby nampisaontsie' i mpanjakaiy. Aa le nado' iareo ty fisaontsiañe ama'e; vaho tsy nioni' iareo ty vente'e. ²⁸ Nimoneñe an-kiririsam-pigaritse ao amy zao re ampara' ty andro' nitavanañe Ierosalaime.

39

¹ Ie tsinepake t'Ierosalaime ami'ty volam-paha-folo' i taom-paha-sive' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà le nifajifajy mb'e Ierosalaime naho nañarikatok' aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o fonga lahindefo'eo; ² le pinonak' ami'ty andro faha-sive' i volam-paha-efa' i taom-paha folo-raik' ambi' i Tsidkiay, i rovay. ³ Le songa nimb'an-dalambey Añivo mb'eo o roandria' i mpanjaka' i Baveleo vaho niambesatse eo t'i Nergale-saretsere*, i Samgar-nebo†, i Sarsekime‡, vosi'e, i Nergal-saretsere, mpanao sahàtse, vaho o roandria' i mpanjaka' i Baveley ila'e iabio.

⁴ Ie niisa' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o lahindefo'eo, le nivoratsake mb'eo, niakatse i rovay haleñe mb'angolobo' i mpanjakay, niranga mb'an-dalambey añivo' i kijoly roe rey, vaho niavotse mb' añ' Arabà§ mb'eo. ⁵ F'ie nihoridaña' o lian-dahindefon-Kasdio le nitratse amonto' Ieriko* ey t'i Tsidkia, naho tsinepa' iereo, naho nase-se mb'amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele e Ribla† an-tane' i Kamate‡ aña: vaho zinaka'e. ⁶ Le zinama' ty mpanjaka' i Bavele e Ribla o ana-dahi' i Tsidkiao añaatrefampihaino'e eo; zinevo'e iaby ka o roandria' Iehodà. ⁷ Ginoa'e amy zao ty fihaino' i Tsidkia, le vinaho'e an-torisike haneseañ' aze mb'e Bavele mb'eo. ⁸ Finorototo' o nte-Kasdio ty anjomba' i mpanjakay naho o anjomba ondatioo, vaho narotsa' iareo ty kijoli' Ierosalaime.

⁹ Nasese' i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse an-drohy mbe Bavele aña ze sehanga' ondaty nisisa an-drova ao, naho o nifotetse ho ama'eo vaho ze honka' ondaty nisisa ao. ¹⁰ Nenga' i Nebozaradane§ an-tane Iehodà ao ty ila' o rarake tsy amam-panañeño vaho nitolora'e tanem-bahe naho teteke henane zay.

¹¹ Linili' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele t'i Nebozaradane, mpifehe mpigaritse, ty am' Iirmeà, ty hoe, ¹² Rambeso le atrao naho ambeno soa vaho ko ijoiañe fa ano ama'e ze hatoro'e, ¹³ Aa le nañirake t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse naho i Nebo-saz'haban*, vosie loha'e, naho i Nergale†-saretsere, vosi'e mpanao sahàtse, rekets' o roandriam-panjaka' i Baveley ila'e iabio, ¹⁴ nampihitrife' iereo naho rinambe' iareo an-kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà, naho nafanto' iereo amy Gedelia‡, ana' i Ahikame, ana' i Safane ty hampoly aze, himoneña'e am'ondati'eo.

¹⁵ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ, ie nirindriñe an-kiririsam-pigaritse ao, nanao ty hoe: ¹⁶ Akia saontsio t'i Ebed-meleke§, nte-Kose ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ho henefako ami'ty rova toy i tinarokoy ho hankañe ama'e fa tsy ho fañasoañe, vaho ho heneke añaatrefa'o amy andro'ey. ¹⁷ Fe ho hahako rehe amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, tsy hatolotse am-pità' ondaty ihembaña'oo, ¹⁸ toe harovako tsy hampikorovohem-pibara; ty fiaio ty ho tsindro'o amy te niato amako, hoe t'IEHOVÀ.

* 39:3 Nergale-saretsere:mpamandron-drala † 39:3 Samgar-nebo: fibara mitoky ‡ 39:3 Sarsekime: tale' ty hajan-tsaroñe § 39:4 Arabà: forototo; i vavatane lalek' atimoy * 39:5 Ieriko: ty vola'e; ty harifondrifo'e † 39:5 Riblà: fifandierañe; enge'e; fiareñañe ‡ 39:5 Kamate: haviñerañe; havotrohañe; kijoly § 39:10 Nebozaradane: Voka' ty Zaka, Fitokia'e * 39:13 Nebosazhaban: tsara; mivoamboañe; † 39:13 Nergale: Fanalolahy ‡ 39:14 Gedalia: IEHOVA ro mampanjofak' ahy § 39:16 Ebed-meleke: mpitorom-panjaka

40

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie navotso' i Nebozaradane mpifehem-pigaritse e Ramà* aña, ie fa nasese'e an-drohy mindre amo mirohy boak' Ierosalaime naho Iehodà ho mb' ampandrohizaña e Bavele aña.

² Natola' i mpifehe mpigaritsey t'Iirmeà vaho hoe ty asa'e ama'e: IEHOVÀ Andrianañahare'o ty nitsara o hankàña zao ami'ty toetse toy; ³ le ie henanekeo, fa nihenefa' IEHOVÀ i tsinara'ey amy te nandilatse am' IEHOVÀ nahareo vaho tsy hinao' areo ty fiarañanaña'e. Toly ndra nifetsake i nitsaraeñey. ⁴ F'ie henaneo, Ingo te hahako ama'o aniany o rohy am-pità'oo. Aa ie te hindre lia amako mbe Bavele mb'eo, mihavia vaho hatràko soa, f'ie tsy te hindre amako mb'e Bavele aña le apoho. Inge, añañtrefa'o eo o tane iabio; mañaveloa amy ze atao'o ho soa naho mahity.

⁵ Ie mbe tsy nitolike, le hoe re, Molia amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safan; tinendre' i mpanjaka' i Baveley ho mpifeleke o rova' Iehodaoy, vaho mimoneña ama'e, am'ondatio; he mañaveloa mb'amy ze ereñere'o hombaña. Aa le tinolo' i mpifehe mpigaritsey anjara mahakama naho ravoravo vaho nampomba'e mb'eo.

⁶ Aa le nimb'amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà† aña re vaho nitrao-pimoneña am'ondaty nengaña an-taneo. ⁷ Ie songa jinanji' o mpiaolon-dahindefoña amp-atrambeio, ie naho o mpiama'eo, te tinendre' i mpanjaka' i Baveley t'i Gedalia ana' i Ahikame ho mpifeleke i taney, naho nampifeheña aze ondatio naho o rakembao vaho o ajajao; o loho rarake amy taney tsy nasese mb'e Bavele mb'eo, ⁸ le nimb' amy Gedalia e Mitspà aña iereo rekets' Ismaele‡ ana' i Netania§, naho Iohanane* naho Ionatane† sindre ana' i Karea‡, i Seraia§ ana' i Tankomete*, o ana' i Ofay† nte-Netofà‡ naho Iezania§ ana'ty nte-Maakà*, ie vaho ondati'iareoo.

⁹ Le nanao fanta am' iereo naho amo lahin-defo'eo t'i Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane, ami'ty hoe, Ko ihembaña' areo ty mitoroña o nte-Kasdio. Imoneña i taney naho toroña ty mpanjaka' i Bavele, le ho soa tahy. ¹⁰ Aa naho zaho, le himoneña e Mitspà hijohaña añañtrefa' o nte-Kasdy hivotrak' aman-tikañ' atio; f'inahareo: anontono divay naho ty vokats' asotry naho menake, le ahajao an-tsajoa' areo ao, vaho imoneña o rova felehe' areoo.

¹¹ Manahake zay ka, ie jinanji' o nte-Iehodà e Amone naho Edomeo naho o an-tane ila'eo te nampipoke honka'e e Iehodà ao ty mpanjaka' i Bavele vaho tinendre'e t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane ho mpifelek' iereo, ¹² le nimpoly boak' amo fonga tane niparatsiaha' iareoo mb'an-tane' Iehodà mb' amy Gedalia e Mitspà ao ze hene nte Iehoda, le nanontoña divay vaho vokats' asara tsifotofoto.

¹³ Niheo mb'amy Gedalia e Mitspà mb'eo t'Iohanane ana' i Karea naho ze hene mpiaolon-dahin-defo an-kaloke, ¹⁴ nanao ama'e ty hoe, Tsy fohi'o hao te nafanto' i Baalise† mpanjaka' o nte-Amoneo t'Ismaele ana' i Netania haño-ho-doza ama'o? F'ie tsy niantofa' i Gedalia ana' i Ahikame. ¹⁵ Aa le natola' Iohanane ana' i Karea t'i Gedalia e Mitspà ao, le nanoe'e ty hoe, Ehe, angao handenàko mb'am' Ismaele ana' i Netania mb'eo hamono aze, fa tsy ho fohi' ondaty. Ino ty haño-hofa'e loza ami'ty fia'i'o? hampiparaitahaña o hene nte-Iehodao, toe ho mongotse ty sehanga' Iehodà. ¹⁶ Fe hoe t'i Gedalia ana' i Ahikame am' Iehonane ana' i Karea, Ko manao zao, ihe andañira'o Ismaele.

* **40:1** Rama: Naonjoña; Fanintsinaña † **40:6** Mitspà: fitalakesañ'abo; fañanjoanjoaña ‡ **40:8** Ismaele: Andrianañahare mahajanjiña § **40:8** Ravoravo' IEHOVÀ * **40:8** Iohanane: matarike, mpiferen'ay † **40:8** Ionatane: Natolon'Añahare ‡ **40:8** Karea: Sola, pea-bolo; § **40:8** Seria: Roandria' IEHOVÀ * **40:8** Tankomete: Faño-hoña; fisolohoaña † **40:8** Ofay: Mokotse ‡ **40:8** Netofà: mañevoña ahazoan-dro § **40:8** Iezania: Fahaña boak' amy IEHOVÀ * **40:8** Maakà: famorekekeña † **40:14** Baalise: Firebeña; tale mirengevoke

41

¹ Ie amy volam-paha-fitoy, le nivotrak' amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà ao t'Ismaele ana' i Netania, ana' i Elisama tirim-panjaka, ie mpiamo roandria' i mpanjakaio, reketse ty lahilahy folo, vaho nitrao-pikama e Mitspa ao. ² Niongak' amy zao t'Ismaele ana' i Netania naho i folo lahy nindre ama'e rey, vaho linihi' iereo fibara t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane; vinono iereo i noriza' i mpanjaka' i Baveley ho mpifehe' i taneiy. ³ Zinama' Ismaele ka ze nte-Iehodà mpiama'e ao, o niharo amy Gedalia e Mitspà naho o nte-Kasdy nizoeño, o lahin-defoño.

⁴ Ie herone amy namonoa'e i Gedaliay, ie tsy eo ty naharendreke, ⁵ le totsake eo t' indaty valompolo boake Sekeme* naho boake Silò† naho hirike Somerone, an-tanteahetse hinaratse naho sikiñe riniatse, vaho an-tsandriñe linilily, ninday enga mahakama naho embok' am-pitàñe homb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ⁶ Aa le niavotse i Mitspà t'Ismaele ana' i Netania hifanalaka am' iereo, nangololoike ty rovetse t'ie nañavelo mb'eo; ie nigadoño am' iereo, le hoe ty asa'e ama'e: Antao homb'e Gedalia ana' i Ahikame mb'eo. ⁷ Aa ie naneñateña i rovay le zinama' Ismaele ana' i Netania rekets' o mpiama'eo vaho namokovoko iareo am-po kadaha ao. ⁸ Fe nizoeño am' iereo t'indaty folo nanao ty hoe amy Ismaele, Ko avetra'o fa aman-kaja mikafitse an-tonda ao, ty vare-bolè, naho ampemba, naho menake vaho tantele. Aa le napo'e, tsy vinono'e miharo amo rolongo'eo.

⁹ I kadaha najorobo' Ismaele i lolo amy Gedalia rezay le ty nanoe' i Asa‡ mpanjaka ty amy Baasa§ mpanjaka' Israeley; le natsafe' Ismaele ana' i Netania ama'e ao o vinonoo.

¹⁰ Le fonga nendese' Ismaele an-drohy aña ty sehanga' ondaty e Mitspà ao, o anak' ampela' i mpanjakaio naho ze kila ondaty nengañe e Mitspà ao, o nafanto' i Nebozaradene mpifehe mpigaritse amy Gedalia, ana' i Ahikame; aa le nasese' Ismaele ana' i Natania an-drohy vaho nienga hitsake mb'amo ana' i Amaneo aña.

¹¹ Aa ie jinanji' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahindefo mpiama'eo ty halò-tsereke nanoe' Ismaele ana' i Netania, ¹² le nendese'iereo o lahilahy iabio naho nionjoña mb'eo hifangantotse am'Ismaele ana' i Netania, vaho nitendrek' ama'e an-drano-bey e Gibone eo. ¹³ Le ie niisa' o hene ondaty nindre am' Ismaeleo t'Iohanane ana' i Karea, naho o mpifehe lahin-defoña nindre ama'eo, le nifale, ¹⁴ naho songa niamboho vaho niveve mb' am' Iohanane ana' i Karea mb'eo ondaty nasese' Ismaele an-drohy boake Mitspà. ¹⁵ Fe niborafitse am' Iehonane t'Ismaele ana' i Netania reketse ty ondaty valo, nimb' amo ana' i Amoneo mb'eo.

¹⁶ Aa le nendese' Iohanane, ana' i Karea, naho ze hene mpifehe lahin-defoña nindre ama'e, ty sisa' ondaty rinambe'e am'Ismaele ana' i Netania, boak'e Mitspàao —ie fa vinono'e t'i Gedalia ana' i Ahikame naho o mpiama'eo—o lahilahio naho o lahindefoño naho o rakembao, naho o ajajao, naho o vositse nendese'e boake Giboneo, ¹⁷ le nienga, vaho nañialo an-kialo' i Kimhame* marine i Betlekheme† aña, hiavotse mb'e Mitsraime aña, ¹⁸ ty amo nte-Kasdio, amy t'ie nihembaña' iereo, ty amy namonoa' Ismaele ana' i Netania t'i Gedalia ana' i Ahikame, i nampifehe' i mpanjaka' i Baveley i taneiy.

42

¹ Aa le nañarivo mb'eo o mpifehe lahindefoña iabio, naho Iohanane ana' i Karea, naho Iezanià ana' i Hosaià*, vaho ze hene ondaty, ty bey naho ty kedeke, ² nanao ty hoe am' Iirmeà mpitoky, Ehe te ho no'o ty halali'ay t'ie hisoloho ho anay am'

* 41:5 Sekeme: Ampaha'e; nimpoly maraindray † 41:5 Silò: niraheña ‡ 41:9 Asa: Mpanaha; famelaña § 41:9 Baasa: Lel'afò; Fañafahan-deotse * 41:17 Kimhame: hambaña am' iereo. † 41:17 Betlekheme: Anjomba' ty mofo * 42:1 Hosaià: ty fandrombaha' IEHOVÀ

IEHOVÀ Andrianañahare'o, ho amako o hene sehanga'e retoa; amy te nengañe tsy ampeampe tika nimaro, ie o isam-pihaino'oo; ³ soa te hatoro' IEHOVÀ Andrianañaha 42 re'o ama'ay ty hañaveloa'ay naho ty hanoe'ay.

⁴ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky am' iereo, Fa tsinanoko nahareo; toe ho halaliekio am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty amy saontsi' areoy; ie amy zao, ze tsara hatoi' IEHOVÀ ama' areo ty hitaronaiko; tsy eo ty ho tanako ama' areo.

⁵ Aa le nanao ty hoe am' Iirmeà iereo, Ehe te ho valolombeloñe vantañe naho migahiñe añivo-tika t'IEHOVÀ, naho tsy hanoe'ay ze hene tsara hañiraha' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ay añama'o. ⁶ Ke t'ie ho soa he te ho raty, ho haoñe'ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantoha'ay azoy; soa te hañasoa anay ty hañañe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

⁷ Aa ie nimodo ty folo andro, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Le kinoi'e t'Iohanane ana' i Kerea naho o mpifehen-dahin-defoñe mpiama'eo naho ze hene ondaty, ty kede naho ty bey ⁹ vaho nanoe'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, ie namantoha' areo ahy hañenga i halali' areoy añatrefa'e. ¹⁰ Aa naho toe himoneña' areo o tane toio, le haoreko fa tsy harotsako; hamboleko fa tsy hombotako; le hanintsiñeko ty amy hankañe nanoeko ama' areoy. ¹¹ Ko hembraña' areo i mpanjaka' i Babilone irevendreveña' areoy; ko miria-tsandry ty ama'e; hoe t'IEHOVÀ; toe hindre ama' areo raho handrombake naho hamotsotse anahareo ampità'e. ¹² Le ho toloraiko tretrè soa te hiferenaiña'e le hampolie'e mb'an-tane' areo ao. ¹³ F'ie mone hanao ty hoe: Tsy himoneña'ay ty tane toy; amy te tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ¹⁴ vaho manao ty hoe: Aiy! hañavelo mb'e Mitsraime mb'eo zahay, tsy hahaisak' aly, tsy hahajanjiñe antsiva, tsy hifeake kerè; le aña ty himoneña'ay; ¹⁵ le janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry sehanga' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; naho toañe' areo o lahara' areo higodañe mb'e Mitsraime mb'eo hisese aña; ¹⁶ le ho takare' i fibara ihembraña' areoy an-tane Mitsraime ao, vaho hañoridaña anahareo e Mitsraime aña i hasalikoaña marimarihe' areoy; vaho hikoromak' aña. ¹⁷ Zay ty hifetsak' amy ze fonga ondaty mampitoaña ty lahara'e mb'e Mitsraime mb'eo hitaveaña aña; ho zamane' ty fibara, ty hasalikoaña, naho ty angorosy; vaho tsy ho aman-tsehanga'e ndra ty hahabotafotse ami'ty feh'ohatse hafetsako ama'e. ¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Manahake ty nampidoañaña ty habosehako naho ty fiforoforoako amo mpimone' Ierosalaimo, ty hampidoañaña ama' areo ty fileveleveako naho mimoake e Mitsraime aña; le ho fokom-patse, ho halatsaña, ho ozoña naho inje; vaho tsy ho isa' areo ka ty toetse toy.

¹⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ ama'areo ry sehanga' Iehodà; Ko mimoak' e Mitsraime ao; mahafohina te hinatahatako anindroany. ²⁰ Fe nifañahie' areo ty tro'areo; ami'ty nañirahañ' ahy mb'am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ami'ty hoe: Ihalalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika vaho itarona ndra inoñ' inoña saontsie' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le hanoe'ay. ²¹ Aa le ie i tinaroko ama' areo anindroany; fe tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ami'ty inoñ' inoña namantoha'e ahy ho ama'areo. ²² Mahafohina an-katò t'ie hampihomahem-pibara naho ty mosare vaho ty angorosy amy toetse tea' areo hombaña hañialoa' areoy.

43

¹ Ie nigadoña ty saontsi' Iirmeà am'ondaty iabio, ze hene tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo aze ho am' iareoy, i tsara iaby rezay; ² le hoe ty asa' i Azaria* ana' i Hosaia naho Iohanane ana' i Kerea, vaho ondaty mirengevoke iabio, Mandañitse rehe! tsy nirahe' IEHOVÀ

* 43:2 Azaria: i mahajanjiña IEHOVÀ

Andrianañaharentika rehe hanao ty hoe, Ko mañavelo mb'e Mitsraime mb'eo hañialo aña, ³ fe sinigi' i Baroke ana' i Neria ama'ay rehe, hanese anay am-pità' o nte-Kasdio, hañohofa' iareo loza vaho hinday anay an-drohy mb'e Bavele aña.

⁴ Le tsy hinao' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe iabio, naho ze hene ondaty ty fiarañanaña' IEHOVÀ, ty himoneña' iereo an-tane Iehodà ao. ⁵ Fe rinambe' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahin-defoñe iabio ze fonga sehanga' Iehodà nimpoly boak' amo fifelehaña iaby nandroahaña iareo hañialo an-tane' Iehodà ao; ⁶ ondatio, o rakemba, o ajajao naho o anak' ampelam-panjakao, vaho ze hene ondaty napo' i Nebozaradane mpifehe mpigaritsey amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane ao, naho Iirmeà mpitoky, vaho i Baroke ana' i Neria; ⁷ le niloak' an-tane Mitsraime ao, amy t'ie tsy nañaofne ty fiarañanaña' IEHOVÀ, vaho nivotrake e Takpanese† eo.

⁸ Aa le niheo am' Iirmeà e Takpanese ao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Andrambeso vato jabajaba am-pità'o vaho akafiro am-po' ty lietse an-dalam-bein' anjomba' i Parò e Takpanese ao, ampahaisaha' ondati' Iehodà eo; ¹⁰ vaho ano ty hoe am'iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Inao! hampañitrifeko i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mpitorokoy, naho hapoko amy vato nakafiko rey eo ty fiambesa'e vaho halama'e am'iereo i lambam-pañalofa'ey. ¹¹ Homb' atoy re handafa ty tane Mitsraime; ho zamaneña ze ho am-pikoromahaña, ho rohizeña ze ho am-pandrohizaña, vaho ho lafàm-pibara ze ho am-pibara. ¹² Le hamiañ' afo añ' anjomban-drahare' i Mitsraime ao raho le ho forototoe'e irezay, naho hasese'e mb'an-drohy aña iereo, naho ho valoña'e ty tane Mitsraime manahake ty amalona' ty mpiarake ty saro'e, vaho hiakatse am-panintsiñaña. ¹³ Ho rotsahe'e ka o vatolahi' i Betsemese‡ an-tane Mitsraimeo; vaho ho hotomomohe'e añ'afo o akiban-drahare' i Mitsraimeo.

44

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà ty amo nte-Iehodà iaby nañialo an-tane Mitsraimeo, o nimoneña e Migdole* naho e Takpanese naho e Nofe† vaho an-tane' i Patrose‡, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley, Fa niisa' areo i fonga hankàña nafetsako am' Ierosalaime naho amo hene rova' Iehodao; le heheke t'ie mangoakoake henaneo naho tsy imoneña' ondaty, ³ ty amy halò-tsereke nanoe' iereo hampibosek' ahy, ie niheo mb'amo ndrahare ila'eo, nañenga naho nitoroña iareo, o tsy nifohi' iereo; ie ndra nahareo, ndra o roae' areo; ⁴ ndra te nampihitrifeko ama' areo o mpitoky mpitoroko iabio nañampitso t'ie niraheña ninday ty hoe: Ehe, ko anoe' areo o raha tiva hejekoo. ⁵ F'ie tsy nañaofne, tsy nanokilan-dravembia, tsy nibalintoa amo hatsivokaraña, hijihera' iareo ty fañembohaña aman-drahare ila'e. ⁶ Aa le nidoandoaña ty fiforoforoan-kabosehako, vaho namorototo an-drova' Iehodà ao naho an-damo' Ierosalaime ey, ampara' t'ie nangoakoake naho kafoake, vaho ie henaneo.

⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ, t'i Andrianañahare' i màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Akore ty anoe' areo ty haloloaña jabajaba zao hampiantoa' areo fiaña hañitoo' areo am' Iehodà ze ondaty naho rakemba, ajaja naho anak' ajaja minono, soa te leo raika tsy ho sisaña ama' areo; ⁸ amy te sinigi' areo raho amo satam-pità' areo, ty fañenga' areo aman-drahare ila'e an-tane Mitsraime ao, i nisesea' areoy; soa t'ie haitoña vaho ho fokom-patse naho titse amo kilakila' ondati' ty tane toio? ⁹ Nihaliño' areo hao ty fitoloñan-dratin-droae' areo naho ty sata-rati' o mpanjaka' Iehodà naho ty sata-rati' o vali'eo, naho ty sata-rati' areo naho ty sata-ratin-tañanjomba' areo, o nanoe' iereo

† 43:7 Takpanese: fihembañaña; mizotso ‡ 43:13 Betsemese: Anjomba' i àndroy * 44:1 Migdole: fitalakesañ'abo † 44:1 Nofe; Papin-tantele; mitadretse, mipoke ‡ 44:1 Patrose: vava lifo-koba; sigiheña hijoy

an-tane' Iehodà ao naho an-dala' Ierosalaimeo? ¹⁰ Mboe tsy nireke pake henane, mbore tsy mañeveñe, tsy mañavelo an-Kàke ndra amo fañè najadoko aolo' areo, añatrefan-droae' areo.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Inao te hatreatrèko ama' areo ty tareheko ho ami'ty hankàñe, le fonga haitoako t'Iehodà; ¹² naho haitoako ty sehanga' Iehodà niatre-daharañe mbe Mitsraime mb'etoy hitaveañe, naho songa ho mongoreñe, toe hikoromak' an-tane Mitsraime atoa nahareo, ho zevoñem-pibara naho ty hasalikoañe, fonga hivetrake, ty kede naho ty bey, ami'ty mesolava naho ty kerè; le ho fatse, naho fampangebahebahañe naho fanirañe vaho fañinjeañe. ¹³ Amy te ho liloveko o mañialo an-tane Mitsraimeo, manahake ty nandilovako Ierosalaime, ami'ty fibara naho ty kerè vaho ty angorosy, ¹⁴ leo raike tsy hipotatsake ndra hahatambeloñe amo sehanga' Iehodà nitaveañe mb' an-tane Mitsraime hañialo añeo vaho himpoly mb'an-tane' Iehodà añe, mb'amy fañiria' iareoy; amy te tsy eo ty himpoly añe naho tsy o tsy ampe mahapolititseo avao.

¹⁵ Aa le nanoinē am' Iirmeà ondaty nahafohiñe te nañenga amo 'ndrahare ila'eo o vali'eo naho o rakemba nizorazora eio naho i valobohòkey vaho ze hene ondaty nimoneñe an-tane Mitsraime e Patrose ao, ami'ty hoe, ¹⁶ I tsara nisaontsie'o ama'ay ami'ty tahina' IEHOVÀy: Tsy hañaoñe azo zahay. ¹⁷ Fa tsy mete tsy hanoe'ay ze fonga enta' nakare' o vava'aio, ty hañemboke amy mpanjaka-ampelan-dikerañey, naho ty hampidoañe engarano, fa zay ty sata'ay, zahay naho o roae'aio, o mpanjaka'aio, o roandria'aio an-tane' Iehodà naho an-dala' Ierosalaime ao; amy t'ie nienen-kaneñe henane zay, vaho nijangañe, vaho tsy nizo hankàñe. ¹⁸ Fe mifototse ami'ty nampipoha'ay ty fañengañe amy mpanjaka ampelan-dikerañey, naho ty fampidoañe'ay engarano, le nipo-vara, vaho nizamanem-pibara naho ty kerè. ¹⁹ Aa vaho zahay avao hao ty mañenga amy mpanjakan-dikerañey naho mañilliñe engarano ama'e? Mamboatse mofomamy ami'ty vinta'e naho mampidoañe engan-drano ama'e hao zahay naho tsy eo valy?

²⁰ Aa le hoe t'Iirmeà am'ondaty iabio, amo lahilahio naho amo rakemba naho amy ze fonga ondaty nanoinē aze amy hoe zay: ²¹ O tsose nañemboha' areo an-drova' Iehodà naho an-dala' Ierosalaimeo, inahareo naho o rae' areoo naho o mpanjaka' areoo naho o roandria' areoo naho ondati' i taneio; tsy niarifoana' IEHOVÀ hao, tsy nizilik' am-pitsakorea'e ao hao? ²² Ampara te tsy nileo' IEHOVÀ o sata-rati' areoo, naho o raha tiva nanoe' areoo; toly ndra ninjare kòake ty tane' areo, toe halatsañe, vaho fatse, tsy amam-pimoneñe pake henaneo. ²³ I fañenga' areo irezay, o hakeo' areo am' IEHOVÀo, t'ie tsy nañaoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te tsy nañavelo an-Kàke, ndra amo fañè'eo, ndra amo fitaroña'eo: ie ty nifetsaha' o hekoheko zao ama' areo henaneo.

²⁴ Tinovo' Iirmeà ty hoe am' ondaty iabio, naho amo rakemba iabio: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry hene Iehodà an-tane' Mitsraime atoio: ²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Fonga nisaontsy am-palie nahareo naho o tañanjomba' areoo vaho nihenefem-pità' areo ami'ty hoe, Toe hanoe'ay o fanta nititihe'aio naho hañenga amy mpanjaka-ampelan-dikerañey, naho hañily engarano ama'e; Toe hajado' areo o nifantà' areoo vaho ho henefe' areo o fititiha' areoo.

²⁶ Ehe tsendreño ty tsara' IEHOVÀ, ry Iehodà mpañialo e Mitsraime atoan' iabio; Ingo fa nifanta amy añarako ra'elahiy raho, hoe t'IEHOVÀ, te le lia'e tsy ho toñoneñe am-palie' ondaty nte-Iehodà an-tane Mitsraime atoao ty añarako ami'ty hoe, Kanao veloñe t'i Talè IEHOVÀ. ²⁷ Inao! haratiañe ty añambenako iareo, fa tsy fañasoañe; vaho fonga ho mongore' ty fibara naho ty hasalikoañe ze lahilahi' Iehodà an-tane' Mitsraime atoy, ampara' te tsy aman-tsehanga'e. ²⁸ Fe hipolititse amy fibaray ty honka'e tsy ampe boak'an-tane Mitsraime atoa hamb'an-tane' Iehodà mb'eo, soa te

ho fohi' i hengaha' Iehodà nivotrak' an-tane Mitsraime hañialoa'ey, te, ty tsara' ia ty ho to, ke ty ahy he ty a iareo?

²⁹ Le inao, ty viloñe ama' areo, hoe t'IEHOVÀ, te toe hitilihako an-toetse atoy, hahafohina' areo te vata'e hijadoñe ama' areo ho ami'ty hankàñe o entakoo: ³⁰ fa hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ingo te hatoloko am-pità' o rafalahi'eo naho am-pità' o mipay ty fi'ai'eo t'i Parò-Kofrà mpanjaka' i Mitsraime, hambañ' amy nanolorako i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, am-pita' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, rafalahi'e nipay t'y fi'ai'e.

45

¹ Ty enta' Iirmeà mpitoky natao'e amy Baroke ana' i Nerià, ie sinoki'e am-boke ao o tsara boak' am-palie' Iirmeà retoa, an-taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele ama'o ry Baroke: fa nanao ty hoe rehe: ³ Feh'ohatse amako henane zao! fa nitovoña' IEHOVÀ fioremeñañe ty fangirifriako; mahamamak' ahy ty fiñoñoeko, le tsy mahatrea fitofañe. ⁴ Ty hoe ty ho saontsie'o ama'e, Hoe t'IEHOVÀ: Inao! fa ho rotsaheko i niranjiekoy, vaho hombotako o nambolekoo, i hene taney 'nio. ⁵ Aa le mipay raha ra' elahy ho am-bata'o v' iheo? Ko tsoehe'o fa ingo, hametsahako hankàñe iaby ze atao nofotse, hoe t'IEHOVÀ; fe hatoloko azo ho tamben'ali'o ty fi'ai'o amy ze hene toetse hañaveloa'o.

46

¹ Niheo am'Iirmeà, mpitoky ty tsara' IEHOVÀ ty amo fifeheañe; ² ty amy Mitsraime, i mpirai-lian-dahin-defo' i Parò-Neko* mpanjaka' i Mitsraimey, ie añolo' i Saka-Perate† e Karkemise ao, le ginio' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, amy taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià mpanjaka' Iehodày.

³ Ihentseño ty fañeba

naho ty fikalan-defo,
vaho itotoho i hotakotakey.

⁴ Aombeo laboridy o soavalao,
naho miningira, ry mpiningi-tsoavalao;
mijohaña eo reketse kalan-doha;
fotio o lefoño, aombeo o sarom-bìo.

⁵ Akore t'ie treako hoe
lonjetse naho miamboho?
Finofok' ambane o fanalolahi'eo,
fa nitriban-day mb'eo,
vaho tsy nitolik' am-boho,
fa niarikatoha' ty firevendreveñañe,
hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Tsy hahafiorotse ty masika,
tsy hahafivoratsake ty fanalolahy;
mitsikapy vaho mikorovoke
mb'avaratse aña iereo,
marine i Saka-Peratey.

⁷ Ia ty hambañ'am'Ieore‡ mitroatroakey,
manahake o saka misorotombake hanginahina'eo?

⁸ Manahake Ieore t'i Mitsraime
amy fitabatroaha' o rano'eoy;

* **46:2** Neko: Kepeke; gioke † **46:2** Perate: (Heb) misorotombake ‡ **46:7** Ieore: I Niley Egipte, saka mikararake

ie manao ty hoe:

Hitroatse raho, hanginahina naho
hampiopo ty tane toy,
toe harotsako i rovay naho
o mpimoneñe ama'eo.

⁹ Mionjona ry soavalao,
mionara ry sareteo;
ampivavaro mb'etoy o fanalolahio,
o nte-Kose naho nte-Pote§
mahafitàm-pikalan-defoñeo,
o nte-Lode* mahatañe naho
mahafibitsoke faleo.

¹⁰ Amy te hanañ' androm-pañondroha'e
t'i Talè IEHOVÀ' i Màroy,
hamalea'e fate o rafelahi'eo,
hampibotsehañe i fibaray
ampara' te etsake
naho mamamo ami'ty lio' iareo;
fa manao soroñe t'i Talè,
IEHOVÀ' i Màroy,
an-tane avaratse, marine' i Saka-Peratey.

¹¹ Mionjona mb'e Gilade† mb'eo,
mitohà fatevo‡
ry anak' ampela' i Mitsraimeo;
fonga tsy jefa'e o aoly anoe'oo,
toe tsy eo ty hampijangañe azo.

¹² Fa jinanji' o kilakila' ndatio
ty fisalara'o,
vaho manitsike ty tane toy
ty fikoikoilha'o,
fa nitsikapy amy maozatsey
ty fanalolahy, sindre nihotrake.

¹³ Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà mpitoky, te hanao akore ty hionjona' i Nebokadnet-
sare mpanjaka' i Bavele mb'an-tane Mitsraime mb'eo handafa aze?

¹⁴ Tseizo' areo e Mitsraime ao,
koiho e Migdole,
koiho-lava e Nofe
naho e Tafanese, vaho ano ty hoe:
Mijohaña vaho mihentseña
fa hampibotsek' añ'ariary azo i fibaray.

¹⁵ Akore te nafaoke aña o maoza'oo?
Ie tsy nahafitroatse amy te
tinindri' IEHOVÀ ambane.

¹⁶ Maro ty tsinikapi'e;
eka songa mifampikorovoke
vaho manao ty hoe :
Miongaha, antao himpoly
mb'am'ondatin-tika mb'eo,
mb'an-tane nahatoly an-tikañe aña,

§ 46:9 Pote: Fale; ana' i Kame; ondaty Afrika
mibokoke ‡ 46:11 Heg; Tsoriy

* 46:9 Lode: Antara † 46:11 Gilade: Tarofie mivotry; Talily

hienga ty fijoia' i fibaray.

¹⁷ Ty hoe ty nikoïhe' iereo aña:

Koràk' avao t'i Parò

mpanjaka' i Mitsraime;

Napo'e hihelaña aña i ni-fantañañey.

¹⁸ Kanao velon-dRaho hoe i Mpanjakay,

IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e,

Toe hanahak' i Tabore[§] am-bohitsey

naho i Karme^{*}le* añ'olon-driake aña,

Ty higodaña'e mb'etoy.

¹⁹ O ry anak'ampela mpimoneña

e Mitsraime ao, mivatia handenà'o

mb'am-pandrohizaña aña,

fa ho tanàn-taolo ty Nofe,

hampangoakoahene

tsy ho amam-pimoneña.

²⁰ Kiloa fanjaka t'i Mitsraime

fe boak' avaratse aña

ty lale-boròne hamongotse—toe ho avy.

²¹ Manahake ty sarak' an-jolok' ao,

o lahin-defo mpikarama añivo'eo,

fa nivalike ka iereo;

niharo nibotatsake,

tsy nahafijohaña,

fa tondroke ty andron-kankà' iereo,

ty androm-pitilihaña iereo.

²² Hoe mereña ty fikosasaha'e

ie misoroke o lahindefo'eo,

mikovovoke mb'am-pisorohañ'aze

o lahindefoño, ie mitoañ' aze

am-pekoña hoe mpañatsak' ala.

²³ Hinatsa' iereo i alay, hoe t'IEHOVÀ,

fa tsy lefe volilieña;

amy t'ie maro te amo valalao,

mitozantozaña.

²⁴ Nisalareña ty anak' ampela'

i Mitsraime;

fa natolotse am-pità' ondaty

avaratse aña.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israrele, Ho liloveko t'i Amone nte-

No[†] naho i Parò, naho i Mitsraime, rekets' o 'ndrahare'eo, naho o mpanjaka'eo;

toe i Parò naho ze miato ama'e. ²⁶ Hatoloko am-pità' o mipay ty fiaï'eo naho am-

pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho am-pità' o mpitoro'eo; ie aña, le ho

fimoneñaña indraike re manahake te taolo, hoe t'IEHOVÀ.

²⁷ Aa le ko hemban-drehe

ry Iakobe mpitoroko,

naho ko lonjetse ry Israele;

fa ho rombaheko boake tsietoitane aña, naho ty tiri'o

an-tanem-pandrohiza' iereo;

himpoly t'Iakobe, naho hierañeraña,

§ 46:18 Tabore: joboña; mikanitsoke; vonotroboe
No: mangaro; mandrara

* 46:18 Karme^{*}le: añondry vosity; tsako vokatsé † 46:25

le tsy eo ty hañembañe aze ka.

²⁸ Ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ,
fa mpiama'o raho;
ho fonga mongoreko o fifeheañe
nandroahako azoo,
f'ihe tsy ho mongoreko;
ho liloveko an-jaka-to,
fe tsy hapoko tsy ho liloveñe‡.

47

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty amo nte-Pilistio taolo' ty nandafa' i Parò i Azà*.

² Hoe t'IEHOVÀ:
Heheke t'ie hiongake
boak' avaratse eñe ty rano,
hinjare torahañe manganahana,
toe hampanginahina i taney naho
handifotse ze hene ama'e
naho i rovay naho
o mpimoneñeo;
hirovetse ondatio, vaho
sindre hangololoike ty tañy
ze mpimoneñe amy taney.

³ Ami'ty kodoin-dian-kotro' o maozatseo,
ty fitrakotrako' o sareteo,
ty kodoikodoi' o larò'eo
le tsy mitolike mb'an-keleia'e
o roae'eo, ie mavozo am-pitàñe;
⁴ Fa tondroke ty andro te fonga
hampiantoañe o nte-Pilistio,
ie hañitoa'e amy Tsore naho amy
Tsidone ze mpañolotse sisa;
amy te ho kopape' IEHOVÀ o nte-Pilistio,
naho ze sehanga'e an-tokonose'
i Kaftore†.

⁵ Hasolàñe ty nifetsak' amy Azà;
fa naitoañe ty Askelone.
Ry honka' i vavatane' iereo:
ampara' te 'mbia ty handilindilia'o
ty sandri'o?

⁶ O ry fibara' IEHOVÀ,
ampara' te ombia vaho hitsiñe?
miombea an-traño'o ao,
mitofà, naho mihendrea.

⁷ Akore ty hitofa'e kanao nandily t'IEHOVÀ ?
i Askelone naho i olon-driakey
ty nitendrea'e.

‡ 46:28 Oni: Iir 30:11 * 47:1 Aza: fatratse † 47:4 Kaftore: Halañe: tokonose bontolie

48

¹ Ty amy Moabe*,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 t'i Andrianañahare' Israele:
 hankàñe t'i Nebo†! fa peake,
 nisalareñe t'i Kiriataime‡ fa tsinepake;
 nimeñareñe ty Misgabe§
 vaho mioremeñe.
² Tsy eo ka ty enge' i Moabe;
 nikinia raty aze o e Kesboneo*:
 Antao hampipitsok'aze tsy ho fifeheañe,
 hampitsiñeñe ka rehe, Medmene†,
 hañoridañ'azo i fibaray.
³ Inao ty koike boak'e Koronaime‡
 fikopahañe naho fandrotsaham-bey.
⁴ Rotsake t'i Moabe,
 nipoñafe' o keleia'eo ty koiake.
⁵ Hitolom-pirovetse iereo te hanganike
 ty fitroara' i Lokote§
 ami'ty fizotsoa' i Koronaime
 ty nahajanjiña' iareo
 ty fikaiham-pandrotsahañe.
⁶ Mitribaha, handrombaha' areo fiañe,
 mihambaña ami'ty kile
 an-dratraratra aña.
⁷ Ho tsepaheñe ka nahareo ami'ty
 fiatoa' areo amo tolon-draha' areoo,
 naho amo vara' areoo;
 hasese am-pandrohizaña aña ty Kemise*,
 o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.
⁸ Songa hiambotraha' i mpitavañey
 o rova, ndra rova raike tsy hahavoratsake;
 ho momoke i vavataney,
 hampiantoeñe i montoñey,
 ami'ty saontsi' IEHOVÀ.
⁹ Toloro elatse t'i Moabe, hiborifita'e,
 fa hampangoakoahañe o rova'eo,
 ie tsy ho amam-pimoneña.
¹⁰ Hozoñañe t'indaty mitoloña
 ho a' IEHOVÀ am-pitaña milesa,
 hafàtse ty mitaña i fibara'ey
 tsy ho aman-dio.
¹¹ Fa nierañeraña sikal' am-pahajalahy
 aze t'i Moabe,
 naho fa nitadrètse amo karafo'eo,
 tsy nañiliñaña an-jonjoñ'an-jonjoña,
 vaho le lia'e tsy nasese

* 48:1 Moabe: boak' aman-drae'e; Ana' i Lote † 48:1 Nebo: vohitse e Moabe ao; ‡ 48:1 Kiriataime:
 rova hambaña § 48:1 Misgabe; fipaliraña an-tiotiotse ey * 48:2 Kesbone: mikitroke † 48:2 Medmene:
 votrin-ditsake ‡ 48:3 Koronaime: rova amandakato roe,boseke § 48:5 Lokote: nanoeña gorodoña * 48:7
 Kemise: Mpampireke; tale' i Moabe

am-pandrohizañe aña;
aa le mbe ama'e ty hafira'e,
vaho tsy niova ty harifondrifo'e.

¹² Aa le, ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hampañitrifeko ama'e ty mpañiliña, ze hañiliña aze; ho fonga kapaihe' iareo o fitovi'eo, vaho ho foie' iereo o zonjò'eo. ¹³ Ho salatse amy Kemose t'i Moabe, manahake ty nisalara' Israele amy Betele† fatokisa' iareoy.

¹⁴ Akore te anoe' areo ty hoe:
Ondaty maizatse zahay,
fanalolahy añ'aly'?

¹⁵ Mianto t'i Moabe, fa nionjoña
mb'amo rova'eo, fa nizotso
mb'am-pizamanam-b'eo o ajalahy jinobo'eo,
hoe t'i Mpanjaka,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁶ Fa antitotse ty hekoheko' i Moabe,
malisa i feh-oha'ey.

¹⁷ Mandalà aze ry mañohok' azeo,
ano ty hoe ama'e ry mahafohiña
i tahina'ey:

Akore te pinozake i kobaiña
maozatsey, i doda fanjakay.

¹⁸ O ry anak'ampela mimoneña
e Dibone‡ ao,
mizotsoa amo enge'oo,
mitoboha an-kataliñiera'o eo,
fa nionjomb'ama'o mb'eo
ty mampikoromake i Moabe,
fa songa narotsa'e o rova'o fatratseo.

¹⁹ O ry mpimone' i Arore§,
mijohaña amy lalañey, vaho mijilova;
añontaneo i mioratsey, ty hoe:
Inom-bao o nifetsakeo?

²⁰ Nisalareña t'i Moabe, le mioremeña;
mangololoiha vaho mikoiha;

tseizo e Arnone* ao te mianto t'i Moabe.

²¹ Fa niambotraha' ty zaka o tane amontoña, t'i Kolone‡, Iatsà‡, vaho i Mefaate§,
²² Le i Dibone*, i Nebo†, naho i Bet'diblataime‡. ²³ Le i Kiriataime§ naho i Bet'gamole*
vaho i Bet'meone.† ²⁴ Le i Keriate‡ naho i Botsrà§ vaho o hene rova an-tane' i Moabeo,
o lavitseo naho o marìneo. ²⁵ Fa nipitsok' aña ty tsifa' i Moabe, pinozake i sira'ey,
hoe t'IEHOVÀ.

²⁶ Ampimamò, amy te nampiebore'e am' IEHOVÀ ty vata'e; fa hitorokosek' amy
loa'ey t'i Moabe, vaho ho rabioña. ²⁷ Aa tsy nandrabioña'o hao t'Israele? Nizoeña
amo malasoo hao? amy te mikofi-doha ama'e rehe ndra 'mbiambia isaontsia'o.

²⁸ O ry mpimoneña e Moabe ao,

† 48:13 Betele: Akiban'Añahare ‡ 48:18 Dibone: minike § 48:19 Arore: liolio, ndra kile * 48:20 Arnone:
torahaña misorotombake † 48:21 Kolone: hontoke, lafenete ‡ 48:21 Iatsà: lie-drokoña § 48:21 Mefaate:
mañazava * 48:22 Dibone: lifo-kilala † 48:22 Nebo: mpitsara, mpitoky ‡ 48:22 Bet'diblataime: akiba
mofon-tsakoa roe § 48:23 Kiriataime: rova hambaña * 48:23 Bet'gamole: akiba' ty nisara-nono † 48:23
Bet'meone: akiba fimoneña' (i Baale) ‡ 48:24 Keriate: anjomba maro § 48:24 Botsrà: an-kasotriaña

Miavota amo rovaio naho mimoneña an-tseran-kereretsake ao, vaho mihambaña ami'ty deho manao traño añ'ílam-bava' i koboñey.

²⁹ Fa jinanji'ay ty firengevoha'

i Moabey;

toe mpitoabotse, amy fibohaboha'ey,

naho ty fiengena'e

vaho ty fitrotroabohan'arofa'e.

³⁰ Haiko o habose'eo,

hoe t'IEHOVÀ, t'ie kafoake,

tsy naha-pi-draha o fikoiboha'eo.

³¹ Aa le hangoihoiako ty Moabe;

eka hikoiaiko ty halifora' i Moabe;

hiontofa' ty troko o nte-Kir'kereseo*.

³² Mandikoatse ty firoveta' Iazere†

ty hitañiako azo, ry vahe' i Sibmà‡;

nikazazake nahafitsake i riakey

o tsampa'oo,

nitakare' iareo ty ria' Iazere;

amo voa' o asarao,

naho amo vahe'oo ty niambotraha'

i mpandrotsakey.

³³ Tinavañe amy tonda kobokaray

ty hafaleañe naho ty firebeañe,

vaho an-tane' Moabe;

fa najiheko tsy hiboak' amo

fipiritañeo ty divay;

tsy eo ty handialia aze an-koike,

tsy ho fifandian-taroba i korakey.

³⁴ Boak' ami'ty fikoiaha' i Kesbone§ pak'e Eleale*, sikal'am' Iazere ty nikaiha' ty fiarañanaña' iareo; boak'e Tsoare† pak'e Koronaime, hoe tamanañe telo taoñe; fa

ho kòake ka ty Rano' i Nimrime‡. ³⁵ Mbore hajiheko amy Moabe, hoe t'IEHOVÀ,

ty mañenga amo haboañeo, naho i mañemboke aman-drahare'ey. ³⁶ Aa le mangolalaike ho a i Moabe manahake o solio ty foko vaho mandala hoe firirio ho a ondati' i Kir'kereseo ty troko; fa mongotse ty vara natonto'e.

³⁷ Fonga peake o añamboneo, songa hinaratse o tateahetseo; sindre linily o fitañeo vaho gony ty sikin-tohake. ³⁸ Tsitsik' ambone' tafo' i Moabe naho mandrambañ' an-tameañe ey, le firovetañe avao ty ao; fa finoiko hoe karabiba tsy rei-tave t'i Moabe,

hoe t'IEHOVÀ. ³⁹ Akore ty fivolentsa'e, mangololoiha! Akore te niamboho t'i Mobe! salatse re! Aa le ho fiankahafañe naho fiantoañe avao t'i Moabe amo mañohok' azeo.

⁴⁰ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ingo te eo ty hitiliñe hoe vantio,

havela'e amy Moabe o ela'eo.

⁴¹ Fa tinavañe o rovaio,

tsinepake o fipalirañe maozatseo,

le hanahake ty tron' ampela mitsongo

ty arofo' o fanalolahi' i Moabeo

amy andro zay.

* **48:31** Kir'kerese: rovam-balañe tane † **48:32** Iazere: mpañimba ‡ **48:32** Sibmà: mibalintoa, tsinepake § **48:34** Kesbone: fifanehafañe, fahimbañe * **48:34** Eleale: aonjoñañe aman'Añahare † **48:34** Tsoare: kedeke ‡ **48:34** Nimrime: mafaitse, fiolañe

⁴² Le haitoañe tsy ho karaza' ondaty
t'i Moabe, amy t'ie nirengevok' amy IEHOVÀ.

⁴³ Firevendreveñañe naho i koboñey,
vaho i fandrikey ty ho ama'o,
ry mpimoneñe e Moabe ao,
hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁴ Hikapotrak' an-koboñe ao ty mibotatsak' amy mampihebakebakey,
nahy ho tsepahe' ty fandrike ty mahafiakatse amy koboñey;
fa hafetsako ama'e, eka, amy Moabe,
ty taom-pitilihañe iareo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁵ Mijagarodoñe tsy an-kaozarañe an-kàlo' i Kesbone ao o nipoliotseo,
fa nionjoñe boake Kesbone ty afo,
nahy boak' añaivo' i Sihone§ ao ty lel'afo,
ze namorototo ty lahara' i Moabe,
vaho ty hevo' o mpikoràkeo.

⁴⁶ Hankañe ama'o ry Moabe!

Fa mibalake ondati' i Kemoseo*,
amy te nasese mb'an-drohy mb'eo
o ana-dahi'eo
nahy mb'am-bahoram-b'eo
o anak'ampela'eo.

⁴⁷ Fe hafoteko amy andro honka'eo ty fandrohiza' i Moabe,
hoe t'IEHOVÀ.
Zay ty figadoñam-pizakañe i Moabe.

49

¹ Ty amy nte-Amoneo.

Hoe t'IEHOVÀ:

Tsy amañ'ana-dahy hao t'Israele?

Tsy amam-pandova hao re?

Inoñ' arè ty itavana' i Meleke* i Gade?

nahy ty imoneña' ondati'eo
an-drova' iareo ao?

² Aa le ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ,

te hampijanjiñeko koin'aly

e Rabà† o ana' i Amoneo‡;

ie ho vatre mangoakoake

le ho hotomomoheñe aña'afy

o anak'ampela'eo;

nahy hapitso' Israele

o nampipitsok' azeo, hoe t'IEHOVÀ.

³ Mangoihoia ry Kesbone,

fa rotsake t'i Aia§;

mikoeakoeaha ry anak'ampela' i Rabà,

misikina gony, mandalà,

miheloheloa amy goloboñeo,

fa hamb'am-pandrohizañe aña

t'i Meleke,

§ 48:45 Sihone: mikorake, troatroake, rakaraka * 48:46 Kemose: mampiambane * 49:1 Meleke: mpanjaka

† 49:2 Rabà: maozatse, ra'elahy, mirengetze ‡ 49:2 Amone: tariratse; toe tarira' i Lote § 49:3 Aia: vatre

o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.

⁴ Ino ty irengea'o am-bavatane ao,
i vavatane'o mitsiritsiokey,
ry anak' ampela midisa-volio?
Ihe miato vara, manao ty hoe:
Ia ty haname ahy?

⁵ Inao, hampangebahebak'azo raho,
hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy,
boak' amo mañohok' azo iabio;
naho songa haronje' ty roake mb'eo,
tsy eo ty hanontoñe ty mibaratsake.

⁶ Fa ie aña, le hampoliko boak' an-drohy aña o ana' i Amoneo, hoe t'IEHOVÀ.

⁷ Ty amy Edome; hoe 'IEHOVÀ' i Màroy:

Fa kapaïke hao ty hihitse e Temane* ao?
Fa mongotse hao ty veren-tsoa'
o maharendrekeo?

Fa nilosotse am' iareo hao ty hilala?

⁸ Miridaridà, mibalintoà, mitoboha
an-dalek' ao, ry mpimone' i Dedaneo†;
fa hapoko ama'e ty feh'oha' i Esave‡,
ty andro andilovako aze.

⁹ Aa naho nimb'ama'o mb'eo
ty mpanontoñe valobokey,
tsy ho nisisà' iareo hao
ty ho tsindroheña?

Naho ty malaso an-kaleña,
tsy ho namaok' am-para' te nieneña?

¹⁰ F'ie finaopaoko t'i Esave, nampikorendaheko o fikafira'eo,
le tsy ho lefe'e ty hietake;
fa tinavaña o tiri'eo,
songa tsy eo o rolongo'eo,
naho o raña'eo, vaho i vata'ey.

¹¹ Fario o anam-bode-rae'oo,
fa ho velomeko;
naho angao hiato amako o ramavoi'oo.

¹² Fa hoe t'IEHOVÀ:
Ingo, ndra te tsy tinendre
hinoña amy fitoviy ty ila'e,
toe hinoña ama'e avao;
aa le tsy ho lilovaña ka v'iheo?
Tsy hapoke tsy ho lilovan-drehe,
toe tsy mahay tsy hinoña.

¹³ Fa nifanta ami'ty vatako raho,
hoe t'IEHOVÀ,

te ho hadabàña ty Botsrà§,
fañinjeaña, ratraratra, naho fatse;
vaho ho koake nainai'e donia o rova'eo.

¹⁴ Fa nahatsanon-talily boak'am' IEHOVÀ raho, fa nampihitrifeña amo kilakila' ondatio
ty minday ty hoe:

* 49:7 Temane: atimo, Afrika; fonitse † 49:8 Dedane: o araña'eo; firañetaña; mpizaka ‡ 49:8 Esave: ty manao, ty mamonitse § 49:13 Botsrà: toe-kasotriaña, fijalea

Mifanontona, mionjona haname aze,
vaho miongaha mb'an-kotakotake mb'eo.

¹⁵ Inao, hafotsako ho kedekedeke
amo fifeheañeo rehe,
naho ho fañamavaoa' ondatio.

¹⁶ Fa namañahy azo ty fangebaheba'o:

ty firengevohan' arofo'o,
ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao, mitobok' an-kaboañe ey;
aa ndra te nanoe'o antiotiotse ey,
mira ami'ty vantio ty akiba'o,
mbe hampizotsoeko boak'ey,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁷ Ho liolio kòake t'i Edome,
hene ho latsa ze mioza ama'e,
hikosik' amo hekoheko nizoe'eo.

¹⁸ Hanahake ty fandrotsahañe
i Sedome* naho i Amorà† naho
o rova nañohoke iareoo,
hoe t'IEHOVÀ,
tsy himoneña' ondaty,
tsy hañialoa' ty ana'ondaty.

¹⁹ Ingo hionjoñe hanahake ty liona boak'an-drongoñe matahetse añ'olo' Iordaney
mb'an-goloboñe soa fahetse mb'eo; fa hampitribaheko an-day boak' ama'e amy zao,
vaho ho tendrèko hifehe aze ze nijoboñeñe; fa ia ty hambañ' amako? Ia ty haneseke
ahy? Vaho ia ty mpiarake hahafijohañe hiatrek' ahiko? ²⁰ Aa le inao ty safiri' IEHOVÀ,
ty nisafirie'e i Edome; naho ty ereñere naereñere'e amo mpimone' i Temaneo; toe
ho kozozote'e aña ndra o kede amy lia-raikeio, vata'e hampangoakohe'e am'iereo o
fiandraza' iareoo. ²¹ Manginikinike ty tane ami'ty fikodoim-pikorovoha' iareo; inay
ty koeake, janjiñe an-dRiake Mena aña ty feo'e. ²² Ingo t'ie hionjoñe mb'eo naho
hitsikefañe hoe vantio vaho havela'e amy Botsrà o ela'eo; le hanahake ty fidebom-
pon-drakemba mitsongo ty arofo' o fanalolahi' i Edomeo amy andro zay.

²³ I Damesèke: ‡ Angoae ty Kamate§ naho i Arpade*;
ty amy talili-raty jinanji' iareo,
ie tranahé' ty hebakebake,
mitroñe i riakey tsy mete pendreñeñe.

²⁴ Niforetrake t'i Damesèke,
nitolike re hivoratsake,
fe manjitse aze ty fineveneverà'e;
fioremeñañe naho teveteveke
ty mamihine aze,
manahake ty ampela mitsongo.

²⁵ Akore te hangoakoake
i rova nirengèñey,
i rova nahafale ahivy?

²⁶ Aa le hikorovok' an-tameañe ey
o ajalahi'eo,
vaho fonga hampianjiñeñe amy andro zay
o lahin-defoñeo,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

* **49:18** Sedome: sodotse, forototo † **49:18** Amorà: mpiola ‡ **49:23** Damesèke: haroñe pea-dio hoe mirehetse
§ **49:23** Kamate: habosehañe; miforoforo; rindry * **49:23** Arpade: hazava' ty fijebañañe

²⁷ Hamiañako afo ty kijoli' i Damesèke,
hampibotseke o anjomba'
i Ben-hadadeo†.

²⁸ Ty amy Kedare‡ naho or fifehea' i Katsore§ linafa' i Nebokadnetsare mpanjaka'
i Baveleo, hoe t'IEHOVÀ;
Miongaha, mionjona mb'e Kedare,
vaho korendaho o anan-tatiñanañeo.

²⁹ Ho kopahe' iereo ty kivoho
naho o lia-rai' iareoo,
ho tavane' iareo ho am-bata'e
o lamban-temetseo, naho o vara' iareoo, naho o rameva' iareoo;
vaho ho koraheñe ama'iareo, ty hoe, Hankañe mb'etia mb'eroa!

³⁰ Miorata aña, miherereaha!
mañialoa an-dalek' ao,
ry mpimoneñe e Katsore ao,
hoe t'IEHOVÀ;
fa nisafirie' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele,
vaho naereñere'e talin-dia.

³¹ Miongaha, mionjona mb'amy fifeheañe mierañerañey, i miaiñañoletañañey;
hoe t'IEHOVÀ;
I tsy aman-kijoly, tsy aman-tsikadañey;
mpimoneñe am-bangiñe.

³² Hakopake o rameva' iareoo,
ho tongañe o añombe' iareo mitozantozañeo; vaho hampiparatsiaheko
mb'amo tioke iabio
o mihitsike ty am-bala'eo,
haseseko hankañe boak'an -dafi'e iaby, hoe t'IEHOVÀ.

³³ Ho poakorom-panaloke ty Katsore, hoakoake nainai'e kitro-katroke,
ie ho po-pimoneñe,
ndra ty ana' ondaty tsy hañialo ao.

³⁴ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty amy Elame ami'ty fifotoram-
pifehea' i Tsidkia' mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ³⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy;
Inao! ho pekañeko ty fale' i Elame,
ty fiaolon-kaozara' iareo.

³⁶ Le hatreatrèko amy Elame i tiok'efatse boak' an-kotsok' efa' i likerañey rey,
naho hampiparaitaheko
mb'amy tioke rey iereo;
vaho tsy eo ty fifeheañe tsy higodañe'
o naronje boak' Elameo.

³⁷ Le hampiroreheko añañtrefa' o rafelahi'eo t'i Elame,
naho aolo' o mipay ty fia'iareoo;
naho hametsahako hankañe,
naho ty haboseko miforoforo;
hoe t'IEHOVÀ;
vaho hañitrifako fibara hañoridañe iareo ampara' te mongotse;

³⁸ le hapoko Elame ao ty fiambesako
vaho ho rotsaheko boak'ao
ze mpanjaka ndra roandriañe,
hoe t'IEHOVÀ.

³⁹ Fe ho tondrok' amo andro honka'eo te hampoliko o nasese hirik' i Elame,

† 49:27 Ben-Hadad: Ana' Korake; Hafalea ‡ 49:28 Kedare: ieñe, embetse § 49:28 Katsore: kiririsa, ahe-maïke

hoe t'IEHOVÀ.

50

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ ty amy Bavele, tane' o nte-Kasdioy, añam' Iirmeà mpitoky.

² Taroño amo kilakila' ndatio, tseizo; añonjono vorovoro, koiho vaho ko ampikafireñe ty hoe: Tinavañe ty Bavele, salatse t'i Bele*, lonjetse ty Merodake†; songa nampisalareñe o saren-drahare'eo, dinemoke o hazomanga'eo.

³ Amy te boak' avaratse añe ty fifeheañe haname aze, ty hampangoakoake i tane'ey, ampara t'ie tsy amam-pimoneñe; fonga nañariok' añe ndra ondaty ndra hare.

⁴ Amy andro zay, naho amy sa zay, hoe t'IEHOVÀ, le hamb' atoy o ana' Israeleo, ie naho o ana' Iehodao, hangololoike ty rovetse te mañavelo, vaho ho tsoehe' iereo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iereo.

⁵ Hañontanea' iereo ty lalañe mb'e Tsione mb'eo, naho hampiatrefe'iareo laharañe; Hamb'eo iereo hireketse am' IEHOVÀ ami'ty fañina tsy modo nainai'e, tsy ho haliño.

⁶ Fa añondry motso ondatikoo; nampandrifihe' o mpiara' iareoo; nampidadà' iereo amo haboañe; nirererere am-bohitse pak' an-kaboañe, nandikofa' iereo ty fitofà' iereo.

⁷ Fonga nampibotseke iereo ze nifanendrek' ama'e; le nanao ty hoe o malaiñ' iareoo: Tsy aman-kakeo zahay; amy t'ie ro nandilatse am' IEHOVÀ, fimoneñan-kavantañañey, am' IEHOVÀ fitaman-droae'iareo.

⁸ Miridriha boake Bavele ao, naho iakaro ty tane o nte-Kasdio‡, vaho itsikombeo ty oselahy miaolo' i lia-rai'ey.

⁹ Inao! ho troboeko hionjoñe hiatrek' i Bavele ty firimboñam-pifeheañe ra'elahy boak' an-tane avaratse añe; miriritse ama'e iereo, le ho tavaneñe amy zao;

* **50:2** Bel: ndra Baale: 'ndrahare' i Bavele † **50:2** Merodake: Fisolohoañe mafaitse ‡ **50:8** Iir 51:6, 45, Isa 48:20, 2Kor 6:17 Ben 18:4

hanahake o amy fanalolahy mahimbaño
o anam-pale'iareoo,

tsy ama'e ty himpoly mañomaño;

¹⁰ Ho kopaheñe t'i Kasdy;

hahaeneñe ze hene mamaok' ama'e;

hoe t'IEHOVÀ:

¹¹ Ty hafalea'areo,

naho ty firebeha'areo:

ry mpampikopake i lovakoio,

ty fitrekoa'areo le

hoe tamana añ'ahetse,

vaho misehaseha hoe soavala mirefe;

¹² Hangirifiry ty fisalaran-drene'o,

ho meñatse i nahatoly azoy;

ho tsitso' o fifeheañeo, fatram-bey,

tane karakankaiñe vaho liolio.

¹³ Ami'ty haviñera' IEHOVÀ

le tsy himoneñañe,

fa ho vata'e bangiñe;

ho latsa iaby ze miary amy Bavele,

hikosàke amo hekoheko'e iabio.

¹⁴ Ampiririto hialy amy Bavele

añ'ariari'e eo ry mahatam-paleo,

ahiririño, ko manisa ana-pale;

amy te anaña' IEHOVÀ tahiñe.

¹⁵ Mirohafa añ'arikatoke aze,

fa miambane re;

mihotrake o faha'eo,

rebake o kijoli'eo;

zay ty fañondroha' IEHOVÀ,

Mamalea fate! hambañe amy nanoe'ey

ty hanoañe ama'e.

¹⁶ Aitò amy Bavele ty mpandrarake,

naho i mpita-meso am-pitatahañey,

ie ihembaña'e ty fibaram-panindry,

songa hitolike mb'am'ondati'eo,

sindre handripake mb'an-tane'e mb'eo.

¹⁷ Añondry miparaitake t'Israele,

niroahe' o lionao aña;

Ty valoha'e nampibotsek' aze,

i mpanjaka' i Asorey

naho ami'ty figado'e toy

t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele

ro nampipekañe o taola'eo.

¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

t'i Andrianañahare' Israele:

Inao! ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele

naho i tane'ey,

manahake ty nandilovako

i mpanjaka' i Asorey.

¹⁹ Le hampoliko mb'am-piandraza'e mb'eo t'Israele,

hihinañe e Karmele naho e Basane ao,

vaho hahaeneñe ty tro'e

ty an-kaboà' i Efraime naho i Gilade.

²⁰ Amy andro rezay naho amy sa zay,

hoe t'IEHOVÀ,

ho kodebèñe ty hakeo' Israele fe tsy ho eo, naho ty tahi' Iehodà, fa tsy hahaoniñe;

amy te ho hahàko ty hakeo'

o napoko ho sehanga'eo.

²¹ Mionjona mb'an-tane' Merataime§,

atreatréo,

naho o mpimoneñe e Pekodeo*,

mongoro,

vata'e rotsaho, hoe t'IEHOVÀ,

ano iaby o nandiliako azoo.

²² Inao, ty hotakotak' amy taney,

naho ty fandrotsaham-bey.

²³ Akore te finira naho pinozake

ty ana-bato' ty tane toy!

Akore te nampangoakoahene

añivo' o fifeheañeo ty Bavele!

²⁴ Ie nandaharako fandrike,

toe tsinepake ka, ry Bavele,

fe tsy napota'o;

nivazohoen-drehe vaho nitratse,

amy te ihe nifangatotse am' IEHOVÀ.

²⁵ Fa sinoka' IEHOVÀ ty fañaja'e,

vaho nakare'e o fialian-kaviñera'eo;

ty fitoloñañe tsy mete tsy anoe' i Talè, IEHOVÀ, an-tane o nte-Kasdio.

²⁶ Itameo boak'an-tsietoitane aña,

sokafo o riha'eo,

atontono mañambone kivotre kivotre, vaho rotsaho; ko anisa'o ndra inoñe.

²⁷ Fonga lentao o vosi'eo,

ampizotsò mb'am-panjamanañe ao;

feh' ohatse ama'e !

fa tondroke ty andro' iareo,

ty androm-pandilovañe.

²⁸ Inay! ty feom-pipilotse naho o nandrifitse boak'an-tane Baveleo, hitsey e Tsione

ao ty fañondroha' IEHOVÀ Andrianañaharentika,

i vale-fate'e ty amy anjomba'eiy.

²⁹ Koiho hifanontone hiatreke i Bavele

o mpitàm-paleo, o mampibitsoke fale iabio; mitobea añ'arikatoke aze;

ko ado' areo te ho eo ty hiborofotse;

ondroho ty amo sata'eo,

avaleo ama'e o fonga fitoloña'eo,

fa nirengevohe'e t'IEHOVÀ,

i Masi' Israeley.

³⁰ Aa le hikorovok' an-tameañe eo

o ajalahi'eo,

songa hampianjiñeñe amy andro zay

o lahin-defo'eo, hoe t'IEHOVÀ.

³¹ Inao! miatre azo raho

ty mpitoabotse tia,
 hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy;
 fa tondroke ty andro'o,
 ty namotoañako handilo azo.

³² Hitsikapy naho hikorovoke
 i loho mpiroharohay,
 tsy ho amam-pañongake;
 le ho viañeko afo o rova'eo,
 vaho ho forototoe'e o faripari'e iabio.

³³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 naharo forekekeñe o ana' Israeleo
 naho o nte-Iehodao;
 fa tinambozò' o nitsepak' iareo,
 nifoneña' iareo tsy hamotsots' iareo.

³⁴ Maozatse ty Mpijeba' iareo,
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e,
 ho henefa'e ty fisalala' iareo,
 hampitofa'e i taney,
 vaho ho troboe'e o mpimone' i Baveleo.

³⁵ hoe t'IEHOVÀ
 Hebae' ty fibara o nte-Kasdio,
 naho o mpimone' i Baveleo,
 naho o roandria'eo,
 vaho o mahihi'eo.

³⁶ Ohare' ty fibara o mpandañitseo,
 hampidagolàñe iareo;
 Hebaem-bi-lava o fanalolahio,
 hampidemòhañe iareo.

³⁷ Ho amo soavala' iareoo ty fibara,
 naho amo sarete'eo,
 naho amo ambahiny iaby añivo' iareoo,
 fa hanahake ty rakemba iereo;
 amo vara'eo ty meso-lava,
 vaho ho voloseñe.

³⁸ Hafaosa amo rano'eo, fa ho riteñe,
 amy t'ie tanen-tsamposampon-draha,
 vaho renge' iareo o irevendreveña' iareoo.

³⁹ Aa le hitrao-pitobok' ao
 ty fosa naho ty farasy,
 hiantraño ao ka o voron-tsatrañeo;
 le tsy ho fimoneñañe kitro-katroke,
 tsy hañialoañe mb'an-tariratse
 an-tamingañe.

⁴⁰ Ho hambañe amy nandrotsahan' Añahare i Sedome naho i Amorà
 vaho o mañofoke iareoo,
 hoe t'IEHOVÀ;
 tsy himoneña' ondaty,
 tsy hañialoa' ty ana' ondaty.

⁴¹ Inao! hitotsake boak' avaratse aña ondatio, fifeheañe jabajaba naho mpanjaka
 maro
 ty ho troboeñe boak'an-tsietoitane aña.

⁴² Vontitire' iereo ty fale naho ty lefoñe, mpampisoañe tsy miferenaiñe;

mitroñe hoe i riakey ty feo' iareo,
 mijon-tsoavala;
 miriritse hoe ondaty hihotakotake,
 ama'o ry anak' ampela' i Bavele.

⁴³ Fa jinanji' ty mpanjaka' i Bavele
 ty talily iareo,
 vaho migebañe o fità'eo;
 namihiñ'aze ty halonjerañe,
 ty fanaintaiñan-ampela mitsongo.

⁴⁴ Inao! eo ty hionjoñe hoe liona boak'amo rongo-matahe' Iordaneo
 mb'an-goloboñe mifahetse mb'eo;
 f'ie ho roaheko amy zao,
 vaho ho tendrèko hamehe aze ze joboñeko; fa ia ty rahambako?
 Ia ty hamotoañ' andro ho ahy?
 Le ia ty mpiarake hahafiatrek' ahiko?

⁴⁵ Aa le mahajanjiña ty safiri' IEHOVÀ nisafirie'e i Bavele,
 naho ty ereñere niereñere'e
 i tane' o nte-Kasdioy;
 toe ho kozozote'e mb'eo
 ndra ty kede amy lia-rai'ey, hampangoakohe'e ty am'iereo i fiandraza' iareoy.

⁴⁶ Hampirihindrihie' i Taney ty koike
 manao ty hoe: Fa rinambe ty Bavele;
 vaho ho janjiñeñe amo fifeheaño
 ty fikoaihañe.

51

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao!
 hetsefeko amy Bavele naho amo mpimone' i Leb-Kanaio ty kofom-pijoy.

² Le hañitrifako ty ambahiny hanongañe aze, naho hampikapaike i tane'ey;
 fa hiarikoboñe hiatreatre aze iareo
 amy andron-kankà'ey.

³ Ko mei'o t'ie hampibitso-pale,
 naho ty hiongaha' ty aman-tsarom-by;
 tsy sisañe o ajalahi'eo,
 fonga rotsaho o valobohò'eo,

⁴ hitsingoro an-tane' o nte Kasdio,
 ie tinombok' an-dala'iareo eo.
⁵ Fe tsy niramavoin' Añahare'e,
 IEHOVÀ' i Màroy, t'Israele naho Iehodà;
 ndra te lifo-kakeo aolo' i Masi' Israeley
 i tane' iareoy.

⁶ Itribaho ty lay i Bavele ao*,
 songa mandrombaha aiñe,
 ko mirotsak' amy fandilovañe azey;
 fa tondroke ty andron-kaviñera' IEHOVÀ; hañondroha'e ho valen-kakeo'e.

⁷ Toe ni-fitovy volamena am-pità' IEHOVÀ t'i Bavele, hene nampimamoe'e ty tane toy†;
 ninome' o kilakila' ndatio ty divai'e,
 izay ty maha-dereñe iareo.

⁸ Nideboñe ami'ty manao zao ty Bavele, rotsake ! angololoiho !
 Añendeso aoly o fangirifiri'eo,

* 51:6 Oni: Iir 50:8 † 51:7 Ben 17:1-18

hera hahsarik' aze.

⁹ Nañosora'ay famelañe t'i Bavele,
f'ie tsy nahajangañe aze, ifario,
antao songa himpoly mb'an-tane'e aña;
fa mitakatse i likerañey ty fizakañ'aze,
toe mionjomb'an-dindiña aña.

¹⁰ Fa nihenefa' IEHOVÀ ty fañavantañañe anay; antao hitalily e Tsione ao
ty fitoloña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

¹¹ Sioño o ana-paleo, atsafo o traño'eo,
fa nitroboe' IEHOVÀ ty tro'
o mpanjaka' i Madaio;
fa safiri'e ty mandrotsake i Bavele;
ho famalea' IEHOVÀ,
ho fañodrohañe i anjomba'ey.

¹² Aonjono viloña amo kijoli' i Baveleo, ampaozaro o mpijiloo,
atroaro o mpañambeño,
ampihentseño mpamandroña;
fa naereñerè' IEHOVÀ naho nihenefa'e i nitsara'e amo mpimone' i Baveleoy.

¹³ O mpiambesatse añ' olon-drano maro,
am-bara tsifotofotoo,
fa tsatoke ty figadoña'o,
ty fizehem-pikatramoa'o.

¹⁴ Fa nifanta am-pañova'e t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe ho tsitsifeko ondaty
mira amo kijejao rehe;
ie hipoña-tsabo ama'o.

¹⁵ I namboatse ty tane toy ami'ty haozara'ey, i nañoreña ty voatse toy ami'ty hihi'ey,
naho nandafike o likerañeo
ami'ty hilala'e;

¹⁶ ie mañotroke i fiarañanaña'ey
le mitroña o rano an-dikerañeo; ampionjone'e boak'añ'olon-tane aña
o evoña; anoe'e ampiña i orañey,
vaho akare'e amo riha'eo i tiokey.

¹⁷ Zoeña te biby t'indaty tsy aman-kilala; songa salatse ty mpanefe volamena
ty amo sare sokire'eo,
te vande avao i trinana'ey,
mbore tsy mahakofòke.

¹⁸ Hakoafaña iereo, satam-pamerevere;
ie ho mongotse ami'ty andro
fandilovaña iereo.

¹⁹ Tsy manahake zay ty Anjara' Iakobe, amy te Ie ro Mpamboatse ze he'e,
naho ty kobain-dova'e,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;

²⁰ Ihe ro dodako naho fialiañ' aliko,
ie rekets'Azo le hampagomokomoheko ty fifelehaña
naho hampikimokimoheko ty fifeheaña.

²¹ Ie ama'o raho, le andemodemoheko soavala naho i mpiningi'ey,
naho ama'o le hampikimokimoheko
ty sarete rekets' i mpijoña ama'ey;

²² Ie ama'o le hampibaibaieko
t'indaty naho ty ampela,
naho ama'o le hañimokimoheko

ty androanavy naho ty tora'e;
vaho ie ama'o le handemoheko
ty ajalahy naho ty somondrara.

²³ Ie ama'o le hampagomokomoheko ty mpiarake naho ty lia-rai'e,
ie ama'o le handemoheko
ty mpiroake naho o katraka'eo,
ie ama'o le hañimokimoheko
o mpifeheo rekets' o sorota'eo.

²⁴ Le hondrohako amy Bavele
naho amo hene mpimone' i Kasdio,
ze fonga halò-tsereke nanoe' iereo
e Tsione ao ampahaoniña'o eo,
hoe t'IEHOVÀ.

²⁵ Inao atreatreko rehe, ry vohitse mandrotsake, hoe t'IEHOVÀ,
ty mampianto ty tane toy iaby;
le hatora-kitsiko ama'o ty sirako,
naho havarimbariko
hizotso o tsera-batoo rehe,
vaho hanoeko vohitse finorototo.

²⁶ Le tsy hangala' iareo ama'o
ty vato-kotsoke,
ndra ty vato hanoëne manantañe;
fa hangoakoake kitro-katroke,
hoe t'IEHOVÀ.

²⁷ Añonjono viloñe i taney,
popoho añivo' o fifeheaño ty antsiva, añambaho fifeheañe hiatreatre aze,
koiho hifanontone ama'e
ty fifehea' i Ararate‡, i Miny§,
naho i Askenaze*;
tendreo mpiaolo hiatrek'aze;
ampionjono mb'eo o soavalao
hoe kijeja mifamorohotse.

²⁸ Ambaho ho ama'e o fifeheaño,
o mpanjaka' o nte-Madaio, o mpifele'eo,
o sorotà'eo, reketse ze hene tane fehe'e.

²⁹ Aa le manginikinike vaho mañore i taney;
amy te mijadoñe o ereñereñ' arofo' IEHOVÀ amy Baveleo,
te hampangoakoah'e ty tane' i Bavele,
tsy ho amam-pimoneñe.

³⁰ Malain-kialy o fanalolahi' i Baveleo; mikonenak' am-pipalirañe ao;
fa milesa ty haozara' iareo,
hoe t'ie rakemba;
nampiforeheteñe o akiba'eo,
pinozake o sikada'eo.

³¹ Milay hifanojo ami'ty mpijilo raike
ty raike,
naho hifanampe ami'ty irake raike
ty raike,
hitalily amy mpanjaka' i Baveley
te fa tinavañe an-kotso'e valo i rovay;

‡ 51:27 Ararate: ty fatse mampihondrahondra § 51:27 Miny: vinolily; veka'e * 51:27 Askenaze: afo mandakake

³² fa tinambozòtse o fitsahaño, fa finorototo o vindao, vaho vorombeloño o lahin-defoño.

³³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Ho toem-pifofohaño t'i Bavele amy androm-pamofohañey; aniany te ho tendreke ty sam-pitatahaño aze.

³⁴ Fa nampigedrañ'ahy t'i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, dinemo'e raho, napo'e eo hoe korobo kapaïke, nagodra'e an-tsatan-drìmo, naatsa'e an-tro'e ao o mafirikoo, vaho sino'e raho.

³⁵ Ee te ho amy Bavele ty hekoheko nanaoña ahy naho amo nofokoo, hoe ty asa' o mpimone' i Tsioneo; naho ho amo nte-Kasdio ty lioko, hoe t'Ierosalaïme.

³⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Inao! te hañalañalaño ho azo raho, naho hampañondrohako ty do'e naho ho maiheko i oña'ey vaho ho riteko i rano'e migoangoañey.

³⁷ Hanoña vatre t'i Bavele, lakatom-panaloke, halatsaño naho fikosihaño, tsy amam-pitoetse.

³⁸ Hañaolo hoe liona tora'e iereo; hitromoroña hoe ana-diona mena.

³⁹ Ie misolebotse ty drao'iareo, le hazotsoko am'iereo ty takataka; hampimamoeko iereo hitsipoñaño, naho hirota'e firotsy kitro-katroke, vaho tsy hivañoña, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁰ Hampiambanèko hoe anak' añaondry ho lentaña, hoe añaondrilahy naho oselahy.

⁴¹ Hete! fa tinavaña ty Sesake, fa nijihetse ty enge' ty tane bey toy! Akore te fa halatsaño amo fifeheañeo t'i Bavele.

⁴² Fa nitroare' i riakey t'i Bavele, nilipore' ty fitroatroaha' o onja'eo.

⁴³ Fa mangoakoake o rova'eo, kankaña i taney naho liolio, tane tsy imoneña' ondaty, tsy irangà' ty ana' ondaty.

⁴⁴ Toe ho liloveko t'i Bel e Bavele ao, naho hampiakareko am-bava'e ao o nagedra'eo, vaho tsy hikararake mb'ama'e mb'eo ka o fifeheañeo; eka, fa nideboña ty kijoli' i Bavele.

⁴⁵ O ry ondatikoo,

mandripaha boak'ama'e ao[†],
 mipolitira, songa ondaty mirombaha-piaiñe,
 ami'ty haviñera' IEHOVÀ miforoforo.

⁴⁶ Ko ado'o hifatsike o arofo' areoo,
 ko irevendreveñe ty amy tolom-bolañe
 ho janjiñe amy taney;
 fa ho pok'eo ty talily bokòke
 ami'ty taoñe raïke,
 le ty tolom-boetse, an-taon-kafa
 naho ty fandrakarakañe amy taney
 ie hifandrapake ami'ty mpifeleke
 ty mpifehe.

⁴⁷ Aa le oniño, te ho tondroke ty andro hizakako o sare niatoa' i Baveleo,
 naho fonga ho salareñe i tane'ey;
 vaho hifitafita ama'e ao o aze zinamañeo.

⁴⁸ Le hisaboe' i likerañey naho ty tane toy,
 naho ze hene am'iereo ao, ty Bavele;
 fa hiambotraha' o mpamaoke
 boak' avaratseo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁹ Eka, hikorovoke t'i Bavele
 ty amo tinomboke e Israeleo,
 toe nideboñe ty amy Bavele
 o nihomak' amy tane iabiio.

⁵⁰ Ry nahafipoliotse amy fibaray, mandripaha, ko tambatse ao,
 tiahio t'IEHOVÀ boak' an-tsietoitane aña,
 vaho ampiziliho añ'arofa' areo ao t'Ierosalaime.

⁵¹ Salatse zahay fa nahatsanoñ' inje, manafotse ty tarehe'ay ty hameñarañe;
 amy te nimoahan' ambahiny
 ty toe-masin' anjomba' IEHOVÀ ‡.

⁵² Aa le oniño te ho tondroke ty andro,
 hoe t'IEHOVÀ,
 te ho liloveko o sare niatoa'eo;
 vaho hanitsike i tane'ey
 ty fitoreova' o nifereo.

⁵³ Ndra te hitoabotse mb'andikerañe ey
 t'i Bavele,
 naho hafatrare'e i tambohon-kaozara'ey,
 mbe hiboak' amako, hionjoñe mb'ama'e mb'eo o mpampiantoo, hoe t'IEHOVÀ.

⁵⁴ Inay ty koeake boak'e Bavele,
 naho ty harotsahañe jabajaba
 hirik'an-tane' o nte-Kasdioo!

⁵⁵ Fe hampiantoe' IEHOVÀ t'i Bavele,
 naho hajihe'e i fikorahañe ama'ey,
 ie mitroñe hoe rano mitabohazake
 o onja' iareoo,

i fipoñafa' ty fivalitaboaham-peo'iareoy;

⁵⁶ Ie mivotrak'ama'e i mpandrotsakey, amy Bavele,
 naho ho tsepahene o fanalolahi'eo,
 ho tserahene o fale'eo;
 fa Andrianañahare mpamale fate t'IEHOVÀ,

[†] 51:45 Oni: Iir 50:8, Ben 18:4 ‡ 51:51 Sab 79:1-7, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31

toe hene hondroha'e.

⁵⁷ Hampimamoeko o roandria'eo naho o mahihi'eo, o mpifeheo naho o mpifelekeo, vaho o fanalolahio; le hirotsse firoroan-kitro-katroke, tsy hivañoñe ka, hoe t'i Mpanjaka, IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

⁵⁸ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: ho vata'e rotsaheñe o kijoly mateve' i Baveleo; naho ho forototoe' ty afo o lalam-bei'e mitiotiotseo; aa le tsi-vara ty fitoloña' ondatio, vaho afo ty himokora' o fifeheaño.

⁵⁹ Ty saontsy nafanto'Iirmeà mpitoky amy Seraia\$ ana' i Nerià, ana' i Maseia, ie nindre lia amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà mbe Bavele mb'eo amy taom-paha-efam-pifehea'ey. (Talèm-pañalankañ' anjomba t'i Seraia.)

⁶⁰ Fonga sinoki' Iirmeà am-boke-pelek' ao o hankàñe hifetsak' amy Baveleo, o hene entañe sinokitse ty amy Bavele retoañe. ⁶¹ Hoe t'Iirmeà amy Seraia: Ie loake e Bavele aña rehe le mahaoniña te ho vakie'o am-peo abo o hene tsara zao, ⁶² le ano ty hoe, Ihe ry IEHOVÀ, ro nitsara ty amy toetse toy, ty hañitoaña aze, tsy ho amam-pañialo, ndra ondaty ndra hare, f'ie hangoakoake nainai'e kitro-katroke. ⁶³ Ie vaho migadoñe ty famakiañe ty boke toy, le handrohiza'o vato, vaho hahiriri'o añaivo' i Perate ao; ⁶⁴ le ano ty hoe: Zao ty hilempora' i Bavele, tsy hitroatse ka, ty amy hankàñe hafetsako ama'e; vaho hitoirañe iereo. Zay ty figadoña' ty enta' Iirmeà.

52

¹ Ni-roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkia te niorotse nifehe, vaho nifeleke folo-tao-raik' amby e Ierosalaime ao; i Kamitale*, ana' Iirmeà nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ² Nanao ty hatsivokaraña am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambaña amo nanoe' Iehoiakime iabio. ³ Aa ie ami'ty haviñera' IEHOVÀ am' Ierosalaime naho am' Iehodà, le tsy mete tsy nanoe'e soike tsy ho añ'atrefa'e eo.

Niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkia. ⁴ Aa ie ami'ty andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-paha-sivem-pifehea'ey, le nivotrak' e Ierosalaime ty Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho ze hene lahin-defo'e haname aze, naho nitobe niatrek' aze; vaho nandranjy rafe-pitroaraña añ'ariary aze. ⁵ Aa le niarikatoheña ampara' ty taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkia mpanjaka i rovay. ⁶ Ie amy andro faha-sive' i volam-pah-efatsey, te nisilofe' ty kerè i rovay, le tsy ama mofo ondati' i taneio. ⁷ Vinaky amy zao i rovay naho songa nivoratsake ty lay o lahindefoño, niavotse i rovay haleña nimb'an-dalambey añaivo' ty kijoly roe, marine ty golobo' i mpanjakay—ie amy zao niarikoboña i rovay o nte-Kasdio—le norihe'iereo ty lalam-bañ' Arabà mb'eo. ⁸ Fe nihoridaña' o mpirai-lian-dahin-defonte-Kasdio i mpanjakay vaho tsinepa' iareo a' monto' Ieriko eo t'i Tsidkia; le hene nandripàk' aze o lahindefo'eo. ⁹ Rinambe' iareo amy zao i mpanjakay naho nasese mb'amy mpanjaka' i Baveley mb'e Ribla an-tane Kamate aña; le zinaka'e. ¹⁰ Zinama' i mpanjaka' i Baveley o ana' i Tsidkiao aolom-pihaino'eo; le zinevo'e ka o roandria' Iehodà e Riblà ao. ¹¹ Ginoa'e amy zao o fihaino' i Tsidkiao; naho vinaho' i mpanjaka' i Baveley an-torisike, naho nendese'e mb'e Bavele aña vaho najo'e an-drohy ao ampara' ty andro nivetraha'e.

§ 51:59 Seraia: ty roandria' IEHOVÀ * 52:1 Kamitale: alok' ami'ty hatrovoha'e

¹² Ie amy andro faha-folo' i volam-paha-limey, an-taom-paha-folo-sive-ambi' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse, mpijohañe añatrefa' i mpanjaka' i Baveley; ¹³ le nampangotomomohe'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay, vaho finorototo'e amañ' afo ze hene anjomba' ondati-bey. ¹⁴ Nakoroma' o lahindefo nte-Kasdy mpiamy mpifehem-pigaritseio, o kijoly iaby niarikatoke Ierosalaimeo. ¹⁵ Le nendese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy mb'eo ty ila' o rarake am'ondatio naho o honka'e an-drovaio, naho o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo vaho ty sehanga' o mpitolon'eo. ¹⁶ Fe nenga' i Nebozaradane ho mpañalahala vahe naho mpiarake o loho rarake amy taneio.

¹⁷ Le pinozapoza' o nte-Kasdio o fahañe torisike añ'anjomba' IEHOVÀo naho o foto'eo naho i tante-rano torisike añ'anjomba' IEHOVÀy, vaho nendese' iereo mb'e Bavele aña ze hene torisike ama'e, ¹⁸ naho o valañeo naho o sajoam-porohao naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o fitovio, o finga'eo vaho o fanake torisike fitoroña' iareo iabio, vaho fonga nasese. ¹⁹ Le nitavane' i mpifehem-pigaritsey ka o soakazoo naho o endraendrao naho o kovetao naho o fitovio naho o mpitan-jiroo naho o koroboo; ze am-bolamena ty Amy volamena'ey vaho ze am-bolafoty ty Amy volafoti'ey. ²⁰ I fahañe roe rey, i tante ranoy, i añombelaha ty torisike folo-ro'amby ambane' i riakey naho o foto'eo, o nitsenè' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀo—tsy nian-danja ty torisike amy hene fanake rezay. ²¹ Le i fahañe rey, sindre kiho folo-valo' amby ty haabo'e, kiho'e folo-ro'amby ty taly nahafiariary aze; vaho rambom-pitaña efatse ty hateve'e, ie nikòake ty am-po'e ao. ²² Hàlaña torisike ty ambone'e eo; lime kiho ty haabo' i hàlañey, tama'e ka ty tsingarakarake naho o saren-dagoa niaripitek' ama'eo, songa torisike; nihambaña ami'ty raika i faharoey rekets' o dagoa'eo. ²³ Sivam-polo-eneñ'amby ty dagoa añ' ila'alafe'e eo, zato ty dagoa niariary aze amy tsingarakarakey.

²⁴ Le rinambe' i mpifehem-pigaritsey t'i Seraia, mpisorom-bey naho i Tsefania, mpisorom-paha-roe, naho ty mpiamben-dalaña telo; ²⁵ le nalae'e boak' an-drova ao ty mpifehe tinendre ambone' o lahindefoñeo naho ty lahilahy fito amo mpahaoniña ty lahara' i mpanjakaio, ze nitendrek' an-drova ao; naho ty silikitera' ty mpifeleke i màroy, i mpikoike ondati' i taneio; vaho lahilahy enempolo am'ondati' i taneio, ze nizoeña amy rovay. ²⁶ Nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà mb'eo iereo, ²⁷ le zinevo' i mpanjaka' i Baveley; navetra'e e Riblà an-tane Kamate eo. Aa le nasese boak'an-tane'e ao t'Iehodà.

²⁸ Iretoa ondaty nasese' i Nebokadnetsare an-droho: amy taom-paha-fitoy, teloarivo-tsi-roapolo-telo' amby amo nte-Iehodao; ²⁹ amy taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsarey, ondaty valonjato-tsi-telopolo-ro' amby boak' Ierosalaime ao; ³⁰ amy taom-paha-roapolo-telo-ambi' i Nebokadnetsarey le nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy ty nte-Iehodà fiton-jato-tsi-efapolo-lim' amby; nitontoña ho ondaty efats' arivo-tsi-enen-jato.

³¹ Aa le nifetsak' amy andro faha-roapolo-lim' ambi' i volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-telo-polo-fito-ambi' ty fandrohiza' Iehoiakine mpanjaka' Iehodày, te nampiavote' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-baloham-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà vaho nakare'e am-balabey ao. ³² Nisaontsy mora ama'e, vaho naonjo'e ambone' ty fiambesa' o mpanjaka ila'e niharo ama'e e Baveleo ty fiambesa'e. ³³ Novae'e o sikim-pirohi'eo vaho nanjotsoaña mahakama añatrefa'e nainai'e amo hene andro niaña'eo. ³⁴ Le i fiveloma'ey, nitolom-pamahaña aze boak' andro amo hene andro niaña'eo ty mpanjaka' i Bavele ampara' ty andro nihomaha'e.

Firovetañe

1

¹ ✠ Akore ty habangiñem-pitoboha'
o rova nilifots' ondatio!
Heheke te hoe ramavoiñe henaneo,
ie nijabajaba amo fifeheañeo!
Ie nianak'ampelam-panjaka añivo'
o faritseo le fa forekekeñe henane zao.

² ☩ Mafaitse ty fangoihoia'e te haleñe;
ranomaso avao ty am-pifi'eo;
ie añivo' o fonga sakeza'eo
ro po-mpañohò;
sindre namitak'ate aze o rañe'eo
songa rafelahi'e henaneo.

³ ☩ Nasese an-kaloviloviañe t'Iehodà,
naho ampañondevozañe losotse;
amo kilakila ondatio ty imoneña'e
henane zao,
tsy mahaisake fitofañe ;
fa nahatratse aze iaby
o mpañoridañ' azeo,
añivo' o halovilovia'eo.

⁴ ☩ Hene mandala o lala' i Tsioneo
amy te tsy ama'e ty mamonje
o sabadidake namantañañeo*;
songa vahiny o lalam-bei'eo,
miselekaiñ' avao o mpisoro'eo;
mihontoke o somondrara'eo,
fa finaha manahin-ka.

⁵ ☩ Fa nanoeñe talè'e henaneo o rafelahi'eo, miraorao henane zao o malaiñe azeo,
f'ie nampisotrie' IEHOVÀ
ty amo fiolà'e tsifotofotoo;
fa nasese mb'an-drohy mb'eo
aolo' o rafelahi'eo o keleia'eo.

⁶ ☩ Fonga napo' i anak'ampela' i Tsioney
ty volonahe'e;
ie hoe bakaralahy, tsy manjo
fiandrazañe o roandria'eo;
nibotafotse po-kaozarañe
aolo' i mpañoridañey.

⁷ ☩ Tiahi' Ierosalaime,
ze hene vara'e añ'andro taolo,
ie nisotry naho nirererere,
ie mijoñe am-pitan-drafelahi'e ao,
ie pitsom-pañolotse,
vaho nisamba i fihotraha'ey
o malaiñ'azeo,
nikizake i harotsaha'ey.

* 1:4 Sor 23

8 ¶ Niota faly t'Ierosalaime,
 aa le injen-dre henaneo;
 mavoe' o niasy aze iabio,
 fa niisa' iareo ty fimeñara'e;
 miselekain-dre vaho miamboho.

9 ¶ An-tsiki'e leny ao ty haleora'e;
 tsy hinao'e t'ie ho figadoña'e;
 nahalatsa ty nihotraha'e,
 ie tsy amam-pañohò.

O ry IEHOVÀ, vazohò ty fisotriako,
 ie ireñeta' ty rafelahy!

10 ¶ Fa natorakitsi' o mpalaiñe azeo ambone' o vara'e iabio o fità'eo;
 niisa'e iaby ty fipoñafa'
 o kilakila' ndatio i toe'e miavakey,
 o nirarà'o tsy himoake
 am-pivori'oo.

11 ¶ Songa mitoreo ondati'eo,
 mitsoeke mofo;
 natsalo' iareo mahakama ty vara' iareo
 ho famelomam-piaiñe.

Vazoho ry IEHOVÀ, mahaoniña
 ty tsy fanjofahako henaneo.

12 ¶ Tsy ahoa' areo hao zao,
 ry mpiary mb'eo?
 Paiao naho oniño, he ao ty hontoke
 manahake o fihontoke
 nafetsak' amakoo,
 ie naretsa' IEHOVÀ amako
 amy andron-kaviñera'e
 miforoforo zao.

13 ¶ Nampihitrifa'e afo boak' andikerañey,
 le niteveke lalek' an-taolako ao;
 nandafiha'e harato o tombokoo;
 nampolie'e mb'eo naho
 nenga'e fiain-drifi'e,
 vaho mitoirañe lomoñandro raho.

14 ¶ Hoe vinahotse an-joka o fiolàkoo,
 mirohy am-pità'eo,
 mivandibanditse
 pak'am-bozoko eo;
 mampinike ty haozarako;
 natolo' i Talè am-pita' o tsy lefeko ijohañaño.

15 ¶ Hene nafortintse' i Talè
 o lahindefoko añivoo;
 nitaroñe'e amako ty andro
 ho demohe'e o ajalahikoo;
 fa linialia' i Talè hoe
 am-pipiritan-divay i anak-ampela mieha' Iehodày.

16 ¶ Rovetako i raha rezay;
 midoandoan-drano-maso avao
 o masokoo;
 fa lavits'ahy ty mpañohò,

ty hampitsekake ty fahavaniako;
 bangiñe o anakoo,
 ty amy nandreketà' i rafelahiy.

17 ✎ Mañity tañañe t'i Tsione,
 fa tsy eo ty hañohò aze;
 fa nandilia' IEHOVÀ
 ty am'Iakobe o mpañohok' azeo
 ty hifandrafelahy ama'e;
 ninjare raha maleotse añivo' iareo
 ao t'Ierosalaime.

18 ✎ To ty a IEHOVÀ,
 amy te niolàko o entam-palie'eo;
 mijanjiña arè ry kilakila' ondatio
 vaho isao o halovilovikoo;
 te nisese mb'am-pandrohizamb'eo
 o somondrarakoo naho o ajalahikoo.

19 ☞ Kinaiko o sakezakoo
 fe nifañahie' iareo;
 namoe'aiñe an-drova ao o mpisoroko
 naho o androanavikoo
 ie nitsoeke mahakama
 hameloma'e faiñe.

20 ☞ Hehe, ry IEHOVÀ t'ie
 an-koheke;
 mikoreokoreoke ty troko,
 mifihiñe amako ao ty foko,
 amy hafairañe nilosotsey.
 Mampandala an-dalañe eo ty fibara;
 hoe fihomahañe ty añ'anjomba ao.

21 ☞ Jinanji' iereo ty fitoreovako,
 zaho pitso-pañohò;
 jinanji' o rafelahiko iabio
 o feh'ohakoo;
 ehake iereo te nanoe'o zay.
 Ampitsatoho i andro nitseize'oy,
 le hanahak' ahy iereo.

22 ☞ Ampombao aolo'o eo ze fonga
 fitoloñan-drati' iareo;
 le ano am' iereo o nanoe'o amakoo,
 ty amo fiolàñe iabio;
 amy te lako toreo raho vaho
 midazidazitse ty troko.

2

1 ✎ Hedèy te nakopo' i Talè an-drahoñe ao t'i Tsione amy haviñera'ey!
 Naretsa'e boak' an-dikerañey
 pak' an-tane eo
 ty hatsomerentsere' Israele,
 vaho nandikofa'e ty fatimpaha'e
 amy androm-pifombo'a'ey.

2 ☞ Fa nagedra' i Talè
 tsy aman-tsehanga'e o kiboho' Iakobeo,

vaho tsy niferenaiña'e;
fa nafetsa'e ambane eo o kijoly fatrats'
i anak' ampela' Iehodàio;
ie nafotsa'e an-tane;
tiniva'e i fifeheañey
nahò o roandria'eo.

³ ¶ Fa naitoa'e an-kaviñerañe
mena ty tsifa' Israele;
nasita'e aolo' i rafelahy
ty fità'e havana;

vaho finorototo'e hoe
afo misolebatse t'Iakobe,
afo mangotomomoke mb'eo mb'eo.

⁴ ¶ Nabitso'e hoe rafelahy ty fale'e,
najado'e hoe ravetro ty fità'e,
vaho zinama'e iaby ze nisoa am-pihaino;
an-kivoho' i anak'ampela' i Tsioney
ty nampidoandoaña'e
ty haviñera'e hoe afo.

⁵ ¶ Fa ninjare rafelahy t'i Talè henanekeo,
fa nigenohe'e t'Israele;
hene nabea'e o sokemitraha'eo,
rinotsa'e o fipalirañe fatratseo;
vaho nampitomboe'e amy
anak'ampela' Iehodày
ty fangololoihañe nahò fandalàñe.

⁶ ¶ Hinatsakatsa'e i kivoho'ey
hoe t'ie nigoloboñe;
nampiantoe'e i toem-pivori'e namotoañañey;
nampahaliño'e' IEHOVÀ e Tsione ao
o Famantañaño'e nahò o SABATAO,
vaho ninjè'e ami'ty fitorifiha'
i fifombo'a'ey i mpanjakay
nahò o mpisoroño'e.

⁷ ¶ Navokovoko' i Talè i kitreli'ey,
nampangoriñe Aze i toe'e niavakey;
napo'e am-pitan-drafelahy
o rindrin' anjombao:
ie nikorake añ'anjomba'
IEHOVÀ ao, manahake
te añ'androm-pivory miavake.

⁸ ¶ Sinafiri' IEHOVÀ ty handrotsake
ty kijoli' i anak' ampela' i Tsioney;
fa kinazazà'e ty taly,
tsy nampoli'e ty fità'e
tsy handrotsake;
nampirovete'e iaby ty fahañe
nahò ty rindriñe;
mitrao-pinìke iereo.

⁹ ¶ Nalentek' an-tane ao
o lalam-bei'eo;

fa rinotsa'e vaho pinoza'e
o sikada'eo;
songa an-tane tsy mitan-Kàke
i mpanjaka'ey naho o roandria'eo;
eka tsy manjo aroñaroñe boak'
am' IEHOVÀ o mpitoki'eo.

10 ʹ Mitozòke an-tane eo
ty androanavi' i Tsione,
mijomohoñe,
nampibobò deboke añ'ambone'eo;
midian-gony am-baniañe;
miondre-doha' mb'an-tane
o somondrara mieha' i Tsioneo.

11 ʹ Milesa o masokoo ty amo ranomasoo, mioremeñe ty troko;
fa nadoañe an-tane ty ateko,
ty amy fandrotsahañe
i anak'ampela' ondatikoy,
ty amo anak'ajajao naho o mpinono
mitoirañe an-dalan-drovao;

12 ʹ Hoe iereo aman-drene,
aia ty tsako naho ty divay?
ie tsipike hoe mate an-dala' i rovay ey
ie midoañe añ'arañan-drene'e ao
ty fai' iareo.

13 ʹ Akore ty havereko azo?
Añocharako ami'ty inon-drehe
ry anak' ampela' Ierosalaime?
Ino ty hañirinkiriñako ama'o
hañohòako azo,
ry anak'ampela' i Tsione?
Fa mienene manahake i riakey
ty fere'o, ia ty hahamelañe azo?

14 ʹ Nahaisak' aroñarom-bande
naho hagegeañe ho azo o mpitoki'oo;
vaho tsy nabora' iareo o tahi'oo,
hampipoliañe azo boak'an-drohy ao,
fa fetsen-dremborake ty niisa' iareo,
toe talim-pandroahañe.

15 ʹ Songa miteha-pitañe ama'o
ze miary eo;
sindre mikosake naho mikofikofi-doha amy
anak'ampela' Ierosalaimey
manao ty hoe:
Itoy hao i rova nitokaveñe ty hoe:
Fahafoniran-Kasoa Vintañe,
ty firebeha' ty tane-bey toiy?

16 ʹ Nampidañadaña falie ama'o
o fonga malaiñe azoo;
mikosasàke naho mikodritse nife
manao ty hoe:
Fa nabean-tika;
itoy 'nio i andro nitaman-tikañey,

fa tendreke, le isake.

17 𐎗 Fa nanoe' IEHOVÀ i naereñere'ey;
fa nihenefa'e i fetse najado'e
añ'andro taoloy;
fa naretsa'e ambane eo le tsy niferenaiña'e;
vaho nampirebehe'e ama'o o rafelahi'oo;
naonjo'e ty tsifa' o malaiñ'azoo.

18 𐎗 Mitoreo añ'arofa amy Talè iereo:
O ry kijoli' i anak'ampela' i Tsioney,
ampikararaho ranomaso hoe
sorotombake handro an-kaleñe;
ko ampahazoe'o fiañe ty fañova'o;
ko ampitofa'o o fihaino'oo.

19 𐎗 Miongaha, mikoeaha te haleñe,
ami'ty fiorota' o fijilovañeo;
adoaño ty arofo'o hoe
rano añatrefan-dahara' i Talè;
añonjono fitañe ama'e ho ami'ty fiañe
o keleia'o mitoirañe ami'ty kerè
an-doha o lalañeo iabio.

20 𐎗 Hehe ry IEHOVÀ biribirio:
ia o nanao'o o raha zaoo?
Hobotse' o rakembao hao
o tolin-tsabo'eo?
o ajaja otroñe'e am-pitàñeo?
Ho zamaneñe an-toe' i Talè miavak' ao hao
ty mpisoroñe naho ty mpitoky?

21 𐎗 Ty tora'e naho ty androanavi-bey,
songa màndre an-tane an-dalañe eo;
o somondrarakoo naho o ajalahirakoo,
fonga zinevo' i fibaray;
binaibai'o amy andron-kaviñera'oy
zinama'o fa tsy niferenaiña'o.

22 𐎗 Kinei'o hoe añ'androm-
pivory miavake,
o hekoheko miariseho ahikoo;
vaho leo raike tsy nahabotatsake,
tsy nanisañe amy andron-kaviñera'
IEHOVÀy;
o notroñekoo naho nibeizekoo
ro fonga nabea' i rafelahiy.

3

1 𐎗 Ondaty nahatrea hasotrian-draho
amy kobain-kaviñera'ey.

2 𐎗 Niaoloa'e naho nampomba'e
mb'an-kamoromoroñañe ao
fa tsy mb'an-kazavañe.

3 𐎗 Toe nafote'e amako lomoñandro
lomoñandro ty fità'e.

4 𐎗 Nanoe'e hambo'e o nofokoo
naho o holikoo;

sindre pinekapeka'e o taolakoo.

⁵ Nanao'e hãlañe, nañarikatoha'e afero naho haloviloviañe.

⁶ Nampitobohe'e an-toetse maieñe ao raho, hoe lolo-ela.

⁷ ¶ Narindri'e ao tsy hahafionjoñe; nanoe'e mavesatse o silisilikoo.

⁸ Aa naho mikoikoike hipay imba, le sikadaña'e alafe ao i halalikoy.

⁹ Nikalaña'e am-bato vinañe o liakoo, nampikelokelofe'e o oloñolokoo.

¹⁰ ¶ Hoe amboa romotse mamandroñe ahy, hoe liona añ'etaketak' ao.

¹¹ Natsile'e iaby o fombàkoo, naho nirimidrimite'e ty sandriko; nanoe'e babangoañe.

¹² Fa nabitso'e ty fale'e, le nohara'e amako ty ana-pale.

¹³ ¶ Nampitrofahe'e ambaniako ao o ana-tsotsòke boak' an-trañon' ana-pale'eo.

¹⁴ Fa finjè'ondatikoo raho, bekobekoa' iareo lomoñandro.

¹⁵ Finaha'e hafairañe vaho natsafe'e vahon-tsoy.

¹⁶ ¶ Finoifoi'e am-bato o nifekoo; nalembé'e an-davenok' ao raho.

¹⁷ Nampihankàñe'o lavi-panintsiñañe ty haveloko; nihaliñoko ze o hasoa zao.

¹⁸ Le hoe raho, Fa modo ty haozarako, ty fitamàko am' IEHOVÀ.

¹⁹ ¶ Tiahio ty haloviloviako naho ty hasotriako, ty vahon-tsoy naho afero.

²⁰ Toe tiahi' ty fiaiko, vaho mibotrek' amako ao.

²¹ Ty hoe ty apotam-pitsakoreako, mampitamà ahiko, te

²² ¶ le lia'e tsy mijihetse ty fiferenaiña' IEHOVÀ tsy mb'ia hilesa o fiferenaiña'eo.

²³ Vao boak'andro; ra'elahy ty figahiña'o.

²⁴ IEHOVÀ ty anjarako, hoe ty troko, aa le ie ty fitamàko.

²⁵ ¶ Soa t'IEHOVÀ amo mahaliñe azeo; amy arofo mipay Azey.

²⁶ Mahasoa ondatio te mitama, t'ie handiñe am-pianjiñañe ty fandrombaha' IEHOVÀ.

²⁷ Hasoa am'ondatio ty mivave ty jokan-katora'e.

²⁸ ¶ Angao re hiambesatse am-bangiñe

ao, hianjiñe,

amy te ie ty nandafik' aze.

²⁹ Hatoho'e an-debok' ao ty falie'e,
hera ama'e ty fitamañe.

³⁰ Soa re te hatolo'e amy mandrara-
tehak' azey ty fiambina'e;
angao ampiliporeñ' inje.

³¹ ☞ Fa tsy hañito nainai'e t'i Talè.

³² Aa ndra t'ie ty mampioremeñe,
mbe hiferenaiña'e
amy hafatraram-pikokoa'ey.

³³ Tsy mora ama'e ty mandafa,
ndra ty mandilo o ana'ondatio;

³⁴ ☞ Ie ampidemoheñe am-pandia,
ze mpirohi' ty tane toy;

³⁵ ie tsy omen-to ondatio añatrefa'
i Andindimoneñey,

³⁶ ie ampikeloheñe ty enta' ondatio—
tsy arofoana' i Talè hao?

³⁷ ☞ Ia ty nitaroñe naho nahafetsake zao,
naho tsy i Talè ty nametse?

³⁸ Tsy boak'am-palie' i Abo Tiañey hao ty hankañe naho ty soa?

³⁹ Akore ty itoreova'ondaty veloñeo,
o lahilahio ty amo tahi'eo?

⁴⁰ ☞ Antao hañotsohotso hitsoke
o lalan-tikañeo,
vaho himpoly mb'am' IEHOVÀ mb'eo.

⁴¹ Antao hañonjoñ' arofo am-pitañe mb'aman'Añahare an-digiligy aña.

⁴² Toe nandilatse zahay naho niola;
toly ndra tsy napo'o.

⁴³ ☞ Nikolopok' an-kaviñeran-drehe
te nañoridaña anay;
tsy niferenaiña'o t'ie nanjamaña.

⁴⁴ Nisaron-drahon-dRehe,
tsy himoahan-kalaly.

⁴⁵ Nanoe'o romoromo'e naho forompotse zahay
añivo' o kilakila'ndatio.

⁴⁶ ☞ Songa midañadaña falie ama'ay
o malaiñ'anaio.

⁴⁷ Fa nifetsak' ama'ay ty hebakebake
naho i koboñey,
ty famongoraña naho fandrotsahaña.

⁴⁸ Mitsiritsioke rano o masokoo,
amy fandrotsahaña
i anak'ampela' ondatikoy.

⁴⁹ ☞ Midoandoaña mañambane
o masokoo,

vaho tsy mijihetse, tsy mitroatse,

⁵⁰ Ampara' te mivazoho mañambane
t'IEHOVÀ,
mitalake boak' an-dikeraña aña.

51 Mampihontoke ty troko o masokoo
ty amo hene anak'ampelan-drovakoo.

52 ✎ Fa nikehe ahy hoe kibo,
tsy amam-poto'e o malaiñ'ahio.

53 Naitoa' iareo an-koboñe ao ty fiaiko,
vaho nandretsa-bato amako.

54 Nandipotse ty lohako o ranoo
vaho nanoeko ty hoe: Opo raho!

55 ⚔ Kinanjiko ty tahina'o ry IEHOVÀ,
boak' an-koboñe loho lalek' ao.

56 Jinanji'o ty feoko;
ko aeta'o amy ravembia'oy
i fitoreokoy hahafikofohako.

57 Nitotok' ahy Rehe amy andro
nikanjiako azoy; le hoe Rehe:
Ko hemban-drehe.

58 ⚔ Ry Talè, nañalalañe'o
o entan' aikoo;
fa jineba'o ty fiaiko.

59 Ry IEHOVÀ, fa nivazoho'o
ty nasarañ' ahy; ehe izakao.

60 Fa nioni'o ty fitrotrofiaha' iareo
nahy ty fikitroha' iareo amako.

61 ✎ Fa jinanji'o ty inje' iareo, ry IEHOVÀ,
nahy o fikililia' iareo ahy iabio,

62 Ty fivimbi' o nitroatse amakoo,
ty fikinià' iareo ahy lomoñandro,

63 Vazohò iereo te miambesatse,
nahy t'ie miongake;
zaho bekobekoa' iareo.

64 ⚔ Mbe hondroha'o, ry IEHOVÀ,
ty amo satam-pità' iareoo.

65 Kolopofy ty arofo' iareo,
ametsaho fatse!

66 Horidaño an-kaviñerañe
vaho mongoro
ambanen-dikera' IEHOVÀ eo.

4

1 ✎ Akore te nikomavo o volamena,
hete! niova o volamena ki'eo!
Hene nadoandoañe aolo' ze lalan-drova eo o vato soao.

2 ✎ Mañeva volamena hiringiri'e
mira amo lanja'eo
o ajaja' sarots' i Tsioneo;
akore t'ie oharañe am-balañe-tane
henaneo,
asam-pitàm-panao valañe-tane!

3 ✎ Ndra o fanalokeo ro manolotse nono, hampinono o ana'eo,
fe ampisoañeñe manahake
o voron-tsatrañe am-patrañ'año
ondatikoo henane zao.

4 ¶ Mipitek' an-dañilañi'e
 ty lela' o anak'ajajao
 amy harandrano'ey;
 mangata-kaneñe o ajajao,
 fe tsy amam-panisa.

5 ¶ Mikoromak' an-dalañeo
 o nitakataka raha mafirio;
 mitambozõtse votren-davenoke
 o nibeizeñe an-tsikiñe malo-mavoo,

6 ¶ Fa lombolombo' ty nandilovañe
 i Sedome ty nandafañe ondatikoo,
 ie aniany te narotsake,
 ie fitàn-draike tsy zinonjoñ' ama'e.

7 ¶ Nikotritriake hoe fanala o roandria'eo,
 foty te aman-dronono;
 nilikoatse o safira
 pinilak' amo vonga'eo,
 ty filoeloem-binta' iareo.

8 Mainten-geroke hoe molale
 o tareheo henaneo;
 tsy fohiñe an-dalañey iereo,
 fa niforejeje amo taola'eo ty holi' iareo,
 mipipike hoe hatae maike.

9 ¶ Falefale i tinombom-pibaray
 te amo trinofan-kasalikoañeo,
 ie mitike avao ty fiaï' iretoañe,
 ie tsy taka-tsindroheñe o tondao.

10 ¶ O fitan-drakemba mpitretre'eo
 fa nahandro o ana'eo;
 ninjare filintse'e,
 ami'ty famongorañe
 o anak' ampela' ondatikoo.

11 ¶ Nihenefa' IEHOVÀ i fifombo'ey;
 fa nadoa'e i haviñera'e miforoforoy,
 vaho namiañe afo e Tsione ao
 ze namorototo o mananta'eo.

12 ¶ Tsy nahafiantoke
 o mpifehe' ty tane toio,
 ndra o mpimone' ty voatse toio,
 t'ie hahafimoak' an-dalambei'
 Ierosalaime ao,
 ty rafelahy ndra ty sadia-vahe.

13 ¶ Ie iaby zay
 le ty amo hakeom-pitoki'eo
 naho o tahim-pisoro'eo,
 ie nampiorihe' iareo lio-màliñe.

14 ¶ Ie nirererere hoe goa
 an-dalan-drova ao;
 tsy teo ty nahavany hitsapa o siki'eo
 ami'ty hativa'e.

15 ¶ Soike! Veta!
 ty nitazataza' ondatio am' iareo;

Soike! Añe! ko mitsapa!
 aa le gike naho mpirererere iereo;
 le hoe ty natao' o kilakila' ndatio:
 Tsy hitobok' atoy ka iereo.

16 𐎎 Nampivarakaihe' ty haviñera' IEHOVÀ,
 tsy ho haoñe'e ka;
 tsy niasia' iereo o mpisoroño,
 tsy nisohe' iereo o androanavio.

17 𐎎 Fa milesa o fihaino'aio,
 mitolom-pijilojilo imba tsy vente'e;
 nitalake avao zahay
 nitama fifeheañe tsy maharombake;

18 𐎎 Ie nitinoñe o lia'aio,
 zahay tsy naha-jelanjelañe amo lala'aio;
 mitotoke ty figadoña'ay,
 voa-iake o andro'aio,
 vaho an-titotse ty fimodoa'ay.

19 𐎎 Nasika te amo tsimalahoo
 o nihofik' ama'aio;
 linafa' iereo am-bohitsey,
 vinandro' iereo an-dratraratra ao.

20 𐎎 O kofon'ai'aio, o noriza' IEHOVÀ
 le fa tinavañe an-kobo' iereo ao—
 ie nataon-tika ty hoe: Ambanen'alo'e ao
 ty himoneñan-tika
 añivo' o kilakila' ndatoy.

21 𐎎 Mirebeha, mifalea
 ry anak'ampela Edome,
 ihe mimoneñe an-tane Oze ao;
 fe hiary ama'o ka i fitoviy;
 ho jike rehe vaho hañalo-batañe, hiboridañe.

22 𐎎 Fa heneke ty fandilovañe o hakeo'oo, ry anak'ampela' i Tsiòneo,
 tsy hasese'e mb'an-drohy aña ka;
 fe ho lilove'e o tahi'oo
 ry anak'ampela Edomeo,
 fonga habora'e o hakeo'oo.

5

1 Tiahio, ry IEHOVÀ,
 i nifetsak' ama'ay zay;

vazohò vaho oniño ty fisalara'ay!

2 Natolotse amo ambahinio ty lova'ay,
 amo rene-taneo o akiba'aio.

3 Bode zahay henaneo, toe bode rae;
 remavoiñe o rene'aio.

4 Tsy mete tsy vilie'ay ty rano hinome'ay; kaloeñe o hatae avori'aio.

5 Ampisoañeñe o hatò'aio;
 màmake zahay tsy maharendre-pitofañe.

6 Fa nanolo-pitàñe amy Mitsraime zahay
 naho amy Asore,
 hitakara'ay mofo mahàtsake.

⁷ Nandilatse o roae' aio; tsy eo ka iereo;
zahay avao ty mivave o hakeo' eo.

⁸ Fehe' o ondevoo, fe tsy eo
ty hamotsots'anay am-pità' iareo.

⁹ Mampamoe' aiñe
ty ahazoa' ay haneñe,
amy fibara an-dratraratray.

¹⁰ Mahamainte ty holi' ay hoe toñake

I kerè matrovokey. ¹¹ Vahorañe e Tsione ao o rakemba' aio, naho amo rova' Iehodào
o somondrara' aio.

¹² Aradorado am-pità' e o roandriañe;
tsy iasiañe ty lahara' o androanavio.

¹³ Azitse handisañe ty ajalahy
naho midaleandaleañe o jolingao te
mijiny hatae.

¹⁴ Napo' o androanavio ty lalam-bey,
nado o ajalahio ty bekobeko.

¹⁵ Nijihetse ty hafalean' arofo' ay;
nifotetse ho fandalàñe o tsinja' aio.

¹⁶ Po-tsabaka zahay; feh' ohatse fa niota!

¹⁷ Zay ty mahasiloke o tro' aio,
zay ty mahalopelope o fihaino' aio;

¹⁸ toe i Vohi-Tsione mangoakoakey;
mitingañ' ao o farasio.

¹⁹ Fa Ihe ry IEHOVÀ,
nainai' e tsy modo ty fifehea' o;
pak' amo tariratse fara-mandimbeo
ty fiambesa' o.

²⁰ Akore t' ie naforintse' o?
Amoea' o andro maro hao zahay?

²¹ Ampolio ama' o, ry IEHOVÀ,
hibodaña' ay; vaò manahake o andro taoloo o andro' aio—

²² Fa naitoa' o zafezanake,
naho loho niviñera' o.

Iekezèle

¹ Tamy andro faha-lime ty volam-pahefa' i taom-paha-telo-poloy, zaho nitraok' amo naseseo, añ'olon-tsaka Kebare* eo, le nisokake o likerañeo vaho niaroñaroñeko i Andrianañahare. ² Tamy andro faha-lime' i volañey, i taom-paha-lime naha aman-drohi' Ioiakine† mpanjakay, ³ le niheo am' Iekezèle‡ mpisoroñe ana' i Bozy§, an-tane' o nte-Kasdio*, añ'olon-tsaka Kebarey, ty tsara' IEHOVÀ, vaho tama'e ty fità' IEHOVÀ.

⁴ Zaho nañente, le hehe te boak' avaratsey ty tio-bey: rahoñe jabajaba niarisehoampalipalitsieñe, le nitolom-pitsopelatse boak'ama'e ty afo, vaho an-teñateña' i afoy ty mañirinkiriñe ty vato-voñe miloeloe. ⁵ Hoe raha veloñe efatse ty añivo'e eo le hoe sandri' ondaty. ty vinta' iareo. ⁶ Songa aman-daharañe efatse, sindre amañ' elatse efatse. ⁷ Nahity o fandia'eo, le nihoe tombon-temboay o fandia'eo vaho nitsopelatsopelatse hoe torisike vinañe, ⁸ ie amam-pità'ondaty efatse ambane' o ela'eo amo ìla'e efatseo. Le hoe zao ty laharañe naho ty ela' i efatse rey: ⁹ nifañoza ty ela' iareo; songa nisitse mahity miaolo, tsy niolake ty fisitsira'e. ¹⁰ Aa ty amo vintan-dahara'eo: le songa aman-dahara' ondaty i efatse rey, sindre tarehen-diona ty añ'ila ankavana'e naho tarehen' añombe ty an-kavia' i efatse rey, vaho sambe aman-tarehem-bantio i efatse rey; ¹¹ izay i tarehe'e rey. Nivelatse ambone eo o ela'eo; songa amañ' elatse roe nifampitakatse ami'ty ela' ty ìla'e, le elatse roe ka ty nanaroñe i sandri'ey, ¹² songa nionjoñe mahity mb'eo, ze nimba' i arofoy ty nimba'e, tsy nivioñe am-pañaveloña. ¹³ Ty vinta' i raha veloñe rey le hoe vaen-afo mirekake, manahake failo mihelohelo mb'etia mb'atia amo raha veloñeo; nireandreañe i afoy, vaho nipelatse boak' añ'afo ao ty helatse. ¹⁴ Nipelapelatse mb' eo hoe fipelan-kelatse i raha veloñe rey.

¹⁵ Ie nañente i raha veloñe rey raho, le nahatrea te songa aman-darò an-tane añ'ila i raha veloñe efatse rey. ¹⁶ Aa ty amy vinta' o larò naho ty fitseneañe iareo, le hoe ambintañe berile miloeloe, nihambam-bintañe iaby i efatse rey, rinanjy hoe larò añ'ate' ty larò. ¹⁷ Ie nañavelo mb'aman-dra aia aia amo zoro-tane efatseo le tsy nivioñe te nionjoñe. ¹⁸ Abo naho naharevendreveñe o bandin-darò'eo amy te tsitsike maso o zanti'eo.

¹⁹ Ie nisitsitse i raha veloñe rey le nandeha ka i larò rey añ'ila' iareo eo; aa ie nionjoñe mb'añ'abo mb'eo i raha veloñe rey le nionjoñe ka i larò rey. ²⁰ Ndra aia' aia nandenà' i arofoy, ty nandenà' iareo, le nindre nionjoñe am' iereo i larò rey; amy te tañate' o larò'eo ty arofo' i raha veloñe rey. ²¹ Ie nisitse le nisitse ka ty larò; ie nijohañe le nitsangañe ka ty larò; vaho ie nionjo boak' an-tane eo, le nindre nionjoñe ka i larò rey; amy te tam-po' o larò ao ty arofo' o raha veloñeo.

²² Ambone' ty loha' o raha veloñeo le ty nanahake tafo-bokoke, niloeloe hoe kristaly, milañelañe ambone' o loha'eo. ²³ Ambane' i bokokey le nivelatse mahity o ela' iareo, ty raike mb'amy ty raike, le amañ' elatse roe, nanaroñe ty vata'e ty raike, vaho elatse roe ka ty nanaroñe ty añ'ila' i vata'ey. ²⁴ Ie nisitse iereo, le tsinanoko hoe fitroñan-drano bey o ela'eo, manahake ty fiarañanaña' i El-Sadai, le ty feompivalitsikotàhan-dahindefoñe; ie nitsangañe iereo le napoke mañambane o ela'eo. ²⁵ Aa ie niboak' amy bokoke ambone' loha' iareo eiy ty fiarañanañañe, le nijohañe eo vaho naradorado' iareo o ela'eo.

* **1:1** Kebare: haozarañe † **1:2** Ioiakine: ty haozara' IÀ, ty fihentseña'e ‡ **1:3** Iekezèle: ty Haozaran'Andrianañahare § **1:3** Bozy: ty falaiñaoko * **1:3** Kasdy: hoe kokolampa ndra malaso

²⁶ Ambone' ty bokok' ambone' o loha' iareo le nihoe fiambesatse, naho hoe safira t'ie nirendreheñe; vaho niambesatse ambone' i hoe fiambesatsey ty nirendreke te amam-binta' ondaty. ²⁷ Le nitreako hoe t'ie am-bolon-torisike mileoloe, hoe afo ty ama'e ao naho miariseho. Boak' amo hoe vania'eo mañambone, naho hirik' amo hoe vania'eo mañambane, le hoe afo t'ie nenteako, vaho niarisehoam-pireandreañañe. . ²⁸ Manahake ty àvañe an-drahoñe an-gobon' andro ty niboaha' ty fireandreañe niariseho aze, ie mañirinkiriñe ty vinta' ty enge' IEHOVÀ. Aa ie nitreako le nibabok' an-tareheko vaho tsinanoko ty fiarañanaña' ty mitsara,

2

¹ nanao amako ty hoe, O ana' ondatio, miongaha am-pandia, le hivolañako. ² Aa ie nisaontsia'e le nimoak' amako ty Tioke nampitroatse ahy an-tomboke naho tsinanoko i nitsara amakoy. ³ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, hiraheko mb' amo ana' Israeleo rehe, mb'amo fifokoa mpiola niola amakoo; songa niola amako naho o roae'eo, pake henanekeo. ⁴ Aa le hiraheko rehe mb'amo ana-dahy gan-tarehe naho fatra-poo, le hoe ty ho asa'o ama'e, Hoe ty nafe' IEHOVÀ Talè; ⁵ aa ke hijanjiñe iereo, he tsy hañañe, amy t'ie anjomba mpiola; fe ho oni'iareo te tañivo'iareo ao ty mpitoky. ⁶ Aa ihe ana' ondatio, ko ihembaña'o, ko irevendreveña'o o saontsi'eo fa mpiola iereo, aa ndra te mpiama'o ty fatike naho hisatse, naho kalengo ty imoneña'o, ko hembraña'o o saontsi'eo, vaho ko miriatsandry aolo'e eo, fa akiba miola iereo. ⁷ Le ho taroñe'o am' iereo o volakoo, ke hijanjiñe he tsy hañañe, amy t'ie mpiola.

⁸ Aa ihe ka, ana' ondatio, tsendreño ty ho volañeko; ko miola rehe manahake ty fiolà' i anjomba mpiolay; sokafo ty falie'o, vaho kamao o azotsokoo. ⁹ Aa le nenteako te ingo ty fitañe nahitrik' amako, naho tama'e ao ty boke peleke; ¹⁰ navela'e amako, ie sinokitse añ'ate'e naho alafe'e*, naho nisokireñ' ama'e ao ty fandalañe naho ty fihontohañe, vaho ty hankañe.

3

¹ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, kamao o zoe'oo, kamao ty boke peleke toy, vaho akia misaontsia añ'anjomba Israele. ² Aa le sinokako ty vavako vaho nafantso'e ahy i pelekey. ³ Le hoe re amako, O ana' ondatio, ampihinano ty sarotro'o, vaho atsafo an-tsarotro'o ao ty peleke atoloko azo toy. Aa le nihaneko; vaho nimamy hoe tantele am-bavako ao*.

⁴ Le hoe re amako, O ana' ondatio, akia mimoaha añ' anjomba' Israele ao vaho isaontsio o fivolakoo. ⁵ Tsy nahitrike am' ondaty lale-drehake ndra saro-pisaontsio rehe, fa mb'amy anjomba' Israeley; ⁶ tsy amo kilakila' ondaty aman-dañonañe miheotseo, ndra amam-pivola-aliheñe tsy haharendreha'o ty saontsi'e. Aa naho nampihitrifeko amy zay, toe ho nañañe azo iereo. ⁷ Fe tsy te hijanjiñ' azo i anjomba' Israeley; amy t'ie tsy te hijanjiñ' ahy; songa mamporohotse naho gantroke ty anjomba' Israele. ⁸ Ingo te nampiontsoñontsoñeko ty lahara'o hatreatrè'o ty lahara' iereo, naho nanoeko gañe ty fatram-bei'o hiatreatrea'e ty panda' iereo. ⁹ Mira ami'ty hamafen-tsafira† te amo vato-pilakeo ty nanoeko ty fatram-bei'o; ko lonjetse amo fangarefa' iareo, ndra t'ie akiba-piola. ¹⁰ Nitovoña'e ty hoe, Rambeso añ'arof'o ao naho janjiño an-dravembia'o ze hene tsara ho taroñeko; ¹¹ akia mimoaha añivo' o mpirohio naho saontsio vaho talilio, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè—ke hijanjiñe iereo, he tsy hañañe.

¹² Aa le rinambe' i Tiokey mañambone raho vaho tsinanoko am-bohoko ao ty feontsorotombahañe: Rengèñe ty enge' IEHOVÀ an-toe'e eo; ¹³ naho ty feom-pifañoza'

* 2:10 Apo 5:1 * 3:3 Sab 19:10, 119:103, Apo 10: 9-10 † 3:9 toe diamondra

o ela' i raha veloñe reio naho ty feo' o larò rekets' am' iareoo, vaho ty fipoñafan-kotroke ra'elahy. ¹⁴ Le nongage' i Tiokey naho nasese'e mb'eo, vaho nandeha amañ-embetse, aman-troke mitsovovoke; fa naozatse tamako ty fità' IEHOVÀ. ¹⁵ Le nivotrak' amo mpirohy mpimoneñe e Telavive‡ao raho, añ'olo i saka Kebarey eo, naho nitoboke am-piambesara' iareo, vaho nidok' eo an-kalonjeran-troke fito andro.

¹⁶ Aa naho nimodo ty fito andro, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁷ O ana'ondatio, fa tinendreko ho mpijilojilo amy anjomba' Israeley, aa ie mijanjin-tsara boak' am-bavako ao, le hatahatao ty amako iereo. ¹⁸ Aa naho anoeko ty hoe ty lo-tsereke§: Toe hihomake rehe, f'ie tsy hatahatae'o tsy talilie'o, tsy amantopantohe'o i tsereheñey hienga o sata'e ratio, handrombak' aiñe, aa le hikenkañe amo hakeo'eo indaty lo-tserekey, fe ho paiako am-pità'o ty lio'e. ¹⁹ Aa naho hatahatae'o ka i lo-tserekey, naho tsy ambolitio'e i sata'e ratiy ndra itsilea'e i fañaveloa'e ratiy, le hikenkañe amo tahi'eo re, fe naharombak' ain-drehe. ²⁰ Ie ka, naho mifotetse amy hamarentane'ey t' indaty vantañe vaho mandilatse, naho ampipoheko fampitsikapiañe aolo'e eo, le hikenkan-dre; aa kanao tsy hinatahata'o, le hikenkañe amo hakeo'eo ie tsy ho tiahy ka o sata soa nanoe'eo, fa ho paiako am-pità'o ty lio'e. ²¹ Aa naho hatahatae'o ka i vañoñey tsy handilatse vaho tsy manao tahin-dre, le toe ho velon-dre, amy te nihaoñe'e i nahatahata'oy; vaho naharombak' ain-drehe.

²² Tamako ty fità' IEHOVÀ; le hoe re tamako, Akia mb'amy montoñey aña vaho ho volañeko. ²³ Aa le niongake raho nimb' amy montoñey mb'eo; ingo nijohañe eo ty enge' IEHOVÀ, hambañe amy enge nirendreko añ'olon-tsaka Kebare añey; vaho nibabok' an-daharako. ²⁴ Le nizilik' amako i Arofoy, naho natroa'e an-tomboko eo; vaho nitsara amako, nanao ty hoe, Akia, misikadaña an-kivoho'o ao, ²⁵ le ihe ana'ondaty, oniño te hapok' ama'o ty taly vaho hamahotse azo iereo tsy mone hiavotse mb' am'ondatio; ²⁶ le hampipiteheko an-dañilañi'o eo ty famele'o, le ho moan-drehe tsy hahaendake ondatio; amy te anjomba miola iereo. ²⁷ Fe naho hivolañe ama'o raho le ho sokafeko ty falie'o vaho hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Talè; aa ze mete hijanjiñe, angao hijanjiñe; le ze mifoneñe tsy hijanjiñe, apoho hifoneñe; amy t'ie anjomba miola.

4

¹ Ihe ka, ana' ondatio, angalao birike vaho apoho aolo'o eo vaho sokiro ama'e ty saren-drova, toe Ierosalaime; ² le ampiarikoboño mpialy, andranjio kijolim-pikalañe, vaho amotrio tamboho hahàlañe aze; itseneo tobe hiatrek' aze, vaho bodem-pidosy añariariañe. ³ Angalao endraendra ka le ajadoño ho kijoly viñe añaivo'o naho i rovay eo; atoliho ama'e ty lahara'o ho fañarikatohañe, le ihe ty hanarokohok' aze ho viloñe amy anjomba' Israeley.

⁴ Ie amy zao, mihoriraña ankavia, hibabe o hakeo' i anjomba' Israeleio; mira amo andro andrea'o ama'eo, ty hibabea'o o tahi'eo. ⁵ Fa tinendreko ho mira amo taom-pandilara' iareoo ty ia' ty andro ama'o; aa le telon-jato-tsi-sivam-polo andro ty hivavea'o ty hakeo' i anjomba' Israeley. ⁶ Ie nihenefa'o zay vaho hihoriraña'o ankavana hivavea'o o tahi' i anjomba' Iehodaio; efa polo andro; andro raik' ami'ty taoñe raike, ty tinendreko ho azo. ⁷ Hampitolihe'o mb'amy fanameañe Ierosalaimey ty lahara'o, tsy ho aman-tsaroñe ty sira'o, vaho hitokia'o. ⁸ Ingo fa hapetako ama'o ty rohy, tsy hivariña'o mb' ami'ty ila'e, ampara' te nihenefa'o ty andrompañarikatoha'o. ⁹ Mindesa vare-bolè, vare hordea, mahalay, ampemba, le kosemete* naho ajoño am-balañe, vaho anokono mofo; fa mira amo andro ihoriraña'o añ'ila'oo,

‡ 3:15 Telavive: tamboho kobokara; ndra amam-boa manta ndra voto-tsako § 3:18 Iek 18:20-32, 33:8-20

* 4:9 Kosemete: karaza' ty vare-bolè abo

i telon-jato-tsy-sivam-polo rey, ty hikamà'o. ¹⁰ Ty mahakama ho kamae'o le ho amandanja, roapolo sekele† ami' ty andro raike; hikama'o erike. ¹¹ Rano ka ty ho kamae'o ami'ty fañarana'e, ty am-paha-ene' ty hine‡, hikama'o erike. ¹² Aa le ho kamae'o hoe mofom-bare-hordea, vaho hatoko'o am-piamonto' ondaty añatrefa' iereo eo. ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ, Hanahake zay ka ty hikama' o ana' Israeleo aman-deotse ty mofa iereo, amo kilakila' ndaty handroahako iareoo.

¹⁴ Le hoe raho, Ehe ry IEHOVÀ Talè! Toe mbe tsy nileoreñe ty fiaiko; fa boak' ami'ty naha' ajaja ahy am-para' te henane, mboe tsy nihinanako o raha nimate avao, ndra o nirimitem-bibio; mbore tsy nimoak' am-bavako ao ty hena faly. ¹⁵ Aa le hoe re amako, Ingo, arè, fa tinoloko taik'ombe hasolo ty fiamonto' ondaty, le atokono ama'e ty mofa'o. ¹⁶ Natovo'e ty hoe: O ana'ondatio, toe ho pozaheko ty boda-mofa e Ierosalaime ao, le ho kamae' iereo ty mofa an-danja am-pivazobazotse; naho ho kamae' iereo an-kapoake ty rano, an-kalonjerañe; ¹⁷ amy t'ie tsy ho ene-mofa naho rano, naho hifampitalahatse aman-tofotse vaho hinike ty amo hakeo'iareoo.

5

¹ Ihe ka, ry ana' ondatio, mandrambesa fibara masioñe, le an-tsatan-drezom-piharatse ty ampañosa'o aze ami'ty añambone'o naho an-tanteahe'o; angalao balantsy handanjañe aze, vaho zarao i maroiy. ² Ty faha-telo'e ty horoa'o amañ' afo añivo' i rovay amy androm-pigadoña' i fanameañey; rambeso ty faha-telo'e ka le tseratseraho mb'eo mb'eo amy fibaray; le ty faha-telo'e ty hampiboelea'o amy tiokey, fa hitarihako meso-lava hañoridañe iereo. ³ Angalao tsy ampeampe ama'e ka le feheo andifin-tsiki'o ao. ⁴ Angalao indraike, vaho afetsaho amy afoy ao, ho forototoe' i afoy; fa boak' ao ty afo hamorototo ze fonga anjomba' Israele. ⁵ Hoe t'i Talè IEHOVÀ: Itoy t'Ierosalaime! fa navotrako anteñateña' o kilakila ondatio ao, naho fifeheañe maro ty mañohok' aze. ⁶ F'ie niola amo hene fepèkoo ami'ty nanao'e halò-tsereke mandikoatse o kilakila'ndaty mañohok' aze; fa tsy nañaoñ' o fepèkoo naho o fañèkoo iereo vaho tsy nañaveloa' iereo. ⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Amy te nilosore'o fidabadoañe o fifeheañe mañohok' azoo, amy t'ie tsy nañavelo amo fepèkoo naho tsy nitambozotse o fañèkoo, mbore tsy nañorike o fañem-pifelehañe miarikatok' azoo; ⁸ le hoe t'IEHOVÀ Talè: Oniño te Zaho, toe Zaho, ty miatreatre azo, naho hametsake zaka añivo'o ao añatrefa' o kilakila'ndatio. ⁹ Le hanoeko ama'o ao ty mbemboe tsy nanoeko, vaho tsy hindraiko hanoene ka, ty amo halotsere' areo iabio. ¹⁰ Aa le ho hane' o rae'eo añivo'o ao o ana'eo naho ho hane' o ana-dahi'eo o roae'eo; fa hametsahako zaka, vaho haboeleko amo tiokeo ze sehanga' areo. ¹¹ Aa kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè: amy te nileore'o amo raha'o mampangorio i toeko miavakey, le hisitahako ka; le tsy hanisà' ty masoko, mbore tsy ho ferenaiñako. ¹² Ty fahatelo'o ro havetra' ty angorosy naho habotse' ty hasalikoañe añivo'o ao; naho hampikorovohem-pibara añariary azo ty faha-telo'o, naho haboeleko amy ze hene tioke ty fahatelo, vaho ho tariheko fibara ty voho' iereo.

¹³ Zay ty himodoa' ty habosehako naho ty hañenefako am' iereo ty fiforoforoako, vaho hanintsin-dRaho; le ho rendre' iereo te Zaho IEHOVÀ ty nitsara an-joton-troke, ie fa nondrohako am' iereo i fileveleveakoy. ¹⁴ Tovo'e, hanoeko halatsañe naho titse, añivo' o kilakila' ondaty mañohok' azoo, am-pahaoniña' ze mandrioñ' azo iaby. ¹⁵ Aa le ho fañinjeañe naho fandraboñan-drehe, ho fampandrendrehañe naho halatsañe amo kilakila'ndaty miarikoboñe azoo, ie ondrohako zaka an-kaboseke naho am-poroforo vaho añ' endake mikeloke; Inao! te Zaho IEHOVÀ ty nitsara. ¹⁶ Ie hahitriko am' iereo o ana-palen-kasalikoañe mahafate mampandrotsakeo, ze

† 4:10 Sekele: kapoake raike naho vaki'e {vare} ‡ 4:11 Hine: 4 litatse: 1/6 hine = 2/3 litatse

hiraheko handrotsake, le hindraeko ama' areo ty hasalikoañe, naho ho pozaheko ty boko-mofo' areo, ¹⁷ naho hampisangitrifako ty mosare naho ty biby hako; le ho rangae' ty angorosy naho ty lio hampandala azo, vaho hendeseko ama'o ty fibara. Zaho, IEHOVÀ ty nitsara.

6

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampitolioho amo vohi' Israeleo ty tarehe'o naho itokio, ³ ami'ty hoe: Ry vohi' Israeleo, tsanoño ty tsara' IEHOVÀ Talè: Hoe t'IEHOVÀ Talè amo vohitseo naho o haboañe, o torahañe naho o vava-taneo; Inao! Zaho, toe Zaho, ty hinday fibara ama' areo vaho harotsako o toets'abo areoo. ⁴ Hangoakoake o kitreli' areoo, naho ho foy o fañemboha' areoo, vaho havokovokoko ambane eo o zinamañe añatrefa' o samposampo' areoo. ⁵ Le ho rohoteko aolo' o samposampo'eo ty lolo' o ana' Israeleo; vaho hampivarakaiheko añ'ariari' o kitreli' areoo o taola' areoo. ⁶ Ho fonga koromaheñe o rova an-toe-pimoneña' areoo, naho songa ho koaheñe o haboañe; soa te ho voravoraheñe naho farieñe o kitreli' areoo, naho ho hene pozaheñe o samposampo' areoo le hijihetse, naho sindre ho firaeñe ze fañemboha' areo vaho ho faopaoheñe iaby o fitoloña' areoo. ⁷ Hikorovok' am-po'o ao o binaibaio, haharendreha' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁸ Fe hampipohako ty sehanga'e, soa te hadoñe ho anahareo ze nahapoliotse amy fibaray amo fifeheañe, . *, ie avarakaheñe amo taneo. ⁹ Le hahatiahy ahy o nahafipoliotse mb'amo kilakila' ndatioo, amy naneseañe iereo mb' am-pandrohizañe aney, amy te nahafikoretse ahy ty hakarapiloan' arofo' iereo, ie nieng' ahy, naho ty fihaino' iereo mañarapilo mb'amo samposampoo; le nampalaim-bintañe ahy am' iereo ze haratiañe nanoeñe amo halòtsere' iereo iabio. ¹⁰ Le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ; te tsy ami'ty tsy vente'e ty nivolañako te hanoeko o hankàñe zao.

¹¹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mamofoha fitañe, mandialia am-pandia'o, le ano ty hoe: Hoy abey! o halò-tsere' i anjomba' Israeleo, ie hampikorovohe' ty fibara naho ty hasalikoañe vaho ty angorosy. ¹² Hampivetrahe' ty angorosy o lavitseo naho ho koromahem-pibara o marineo; le hampihomahe' ty mosare o honka'e arikoboñeñe; zay ty hampanintsine ty fiforoforoako. ¹³ Le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie mifitafita am-poto' o samposampo'eo ondati' iereo zinamañe, ambone' ze hene tamboho eo, an-dengo' ze vohitse iaby, naho ambane' ze hatae mandrevake vaho ambane' ze kile mangonkòñe—o toetse nibanabanae' iereo emboke marifondrifoñe amo samposampo'eo. ¹⁴ Le hatorakitsiko am'iereo ty sirako, hanoeko hoake i taney, mandikoatse i fatram-bey mb'e Diblày aney†, amy ze hene fitobea" iereo; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

7

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Inao koahe, ana' ondatio, hoe t'IEHOVÀ Talè, amy tane' Israeley: Ty figadoñañe! fa tondrok' an-kotso' efats' i taney i fanamperañey. ³ Toe tondroke ama'o ty figadoñañe, le hahitriko ama'o ty habosehako vaho hondrohako ama'o ze hene sata'o. ⁴ Tsy hihevea' o masokoo naho tsy hitretrezako; fa havahako ama'o o sata'oo ie ho añaivo'o eo o hativa'oo; le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁵ Hoe t'IEHOVÀ Talè, Hekoheko! toe fa tondroke ty hankàñe. ⁶ Toe avy ty figadoñañe, pok'eo ty fanamperañe; ihe ty nitsekafa'e, inao t'ie tendreke. ⁷ Mihitrik' azo ty maraindraiñe, ry mpimoneñe amy taney; tondroke ty famantañañe, mitotoke ty andro, i andron-kankàñey fa tsy ho fifanointoin-kafaleañe amo vohitseo. ⁸ Fa ho kofohako ama'o aniany ty fiforoforoako naho ho riteko ama'o ty habosehako; ho

* 6:8 Sor 26:38-40 † 6:14 Diblà: mofo vonga'e

zakaeko amo sata'oo vaho haoboko ama'o ze fonga hativà'o. ⁹ Tsy hiheve o masokoo naho tsy hiferenaiñaiko; hondrohako o sata'oo ie añivo'o ao o hativà'oo; vaho ho fohi'areo te Zaho IEHOVÀ ty mandafa.

¹⁰ Hehe ty andro, ingo fa totsake; tsatoke ty toly; mamona ty boda, mibotiboty ty firengevohañe. ¹¹ Fa nitroatse ho kobain-karatiañe ty hasiahañe; tsy ho siseañe, tsy eo i maroy, ndra vara, ndra hanaña ndra inoñ' aman' engeñe. ¹² Fa tsatoke ty sa, antitotse ty andro; ko apo'o hirebeke ty mpikalo, ndra hirovetse ty mpandetake; fa fonga hidoñen-kaviñerañe i valobohò'ey. ¹³ Tsy himpoly amy naleta'ey ty mandetake ndra te sambe veloñe; fa ho a' i màroy i aroñañoñey, vaho tsy himpoly; tsy hampifatrarem-bata'e ty halò-tserem-piai'ey.

¹⁴ Fa napopò'iareo i antsivay, fonga veka'e, fe leo raïke tsy mionjo mb'ankotakotak' aña, fa amy valobohò'ey iaby ty habosehako. ¹⁵ Alafe'e ao ty fibara, am-po'e ao ty angorosy naho ty mosare; hampivetrahe' ty fibara i ankivokey vaho habotse' ty hasalikoaña naho ty kiria ty an-drova ao. ¹⁶ Ze mivoratsak' ama'e ty hipetake amo vohitseo hoe dehom-bavatane, fonga hangoihoy amo hamengoha'eo. ¹⁷ Sindre mavoza o fitaño, songa maleme hoe rano o ongotseo. ¹⁸ Hisikin-gony, naho hisarom-pitititiña; amo laharaña iabio ty hasalaraña, vaho amy ze hene añambone ty hakovohaña. ¹⁹ Haretsa' iareo an-damoke eo o volafoti'eo naho hoe raha maleotse o volamena'eo; tsy maharombake amy andron-kaviñera' IEHOVÀy ty volafoty naho volamena' iareo; tsy mahaeneña ty fiaï' iareo irezay, tsy mahaatsake o sarotro'eo, fa nampitsikapian-kakeo. ²⁰ Kanao nafote' iareo ho firengevohaña ty enge' i harea'ey vaho nanoe' iareo sare' o hativa' iareo naho o raha mampangoriño; f'ie nanoeko tiva am' iareo, ²¹ naho hatoloko ho tsindroke am-pitàn' ambahiny naho amo tsivoatsolo' ty tane toy ho fikopahaña; naho ho tivae' iareo ²² vaho hiambohoeko ty tareheko, le ho tivà' iareo i toeko miavakey, ie hifoaha' ty malaso haniva aze.

²³ Aa le amboaro silisily, amy te tsitsike hakeo naho lifo-dio i taney vaho atse-doa-tiñañe i rovay. ²⁴ Ie amy zao, hindeseke mb' etoa ty lombolombon-kabibimpifehaña hitavàna'e ty anjomba' iareo; naho hajiheko ty fibohaboha' o maozatseo; vaho ho leoreña o toe' iareo miavakeo. ²⁵ Pok'eo ty hankàña; hipay fanintsiñaña iareo, fa tsy ho eo. ²⁶ Hekoheko hatovon-kankàña, naho talily vaho taroña; ie hipay aroñañoña ami'ty mpitoky, fa nilesa amo mpisoroña ty Hàke vaho amo androanavio ty vere. ²⁷ Ampangololoiho i mpanjakay, ampisikino halonjeraña i ana-donakey naho ampinevenevereña ty fità'ondati' i taneio; hanoeko hambaña amo sata'eo, naho ho zakaeko mira ami'ty fañeva'e; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

8

¹ Ie tamy andro faha-lime' i volam-pahaene' i taom-pahaeneña, zaho nitobok' ankibohoko ao, naho niambesatse aoloko eo o roandria' Iehodà, te niheo amako ty fità' IEHOVÀ Talè. ² Aa le naheoko ty manahake vinta' ondaty, naho hoe afo ty ambane' o toha'eo, vaho hoe fireandrian-torisike vinaña ty ambone' o toha'eo. ³ Nahiti'e amako ty nanahake fitàña naho rinambe'e raho ami'ty orim-bòloko; naho naonjo' i Tiokey añivo' ty tane toy naho i likeraña vaho nendese'e añ' aroñaon' Añahare mb'e Ierosalaime mb'amy fimoahaña an-kiririsa aña'e miatrek' avaratsey mb'eo, amy fitoboha' i sarempamarahiaña manigike farahieña, ⁴ le ingo te tao ty engen' Añahare' Israele, manahake i aroñañoña nitreako a montoña aña.

⁵ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, ampiandrao mañavaratse o fihaino'oo. Aa le niandra nañavaratse raho, le inge, avara' i fimoaham-ban-kitreliy, an-tsariraña eo i sarempamarahiaña. ⁶ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, isa'o hao o anoe' iareo? o hativaña jabajaba anoe' i anjomba' Israele atoa handroahañ' ahy lavitse i toeko miavakeio? F'ie hahaisake hativaña lombolombo izay.

⁷ Aa le nendese'e mb'an-dala' i kiririsay; ie nenteako, le ingo ty hirike amy rindriñey. ⁸ Le hoe re amako, O ana' ondatio, halio o rindriñeo; aa ie nihalieko i rindriñey, hehe ty lalañe. ⁹ Le hoe re amako, Miheova, hahaisake ty haleorankativañe* anoe' iareo am-po'e ao. ¹⁰ Aa le nimoahako vaho nahatrea, te ingo nanitsike i rindriñey ty sare-sokitse ze karazan-draha milaly naho biby mampangoriñe naho ze fonga samposampo' i anjomba' Israeley, ¹¹ le nijohañe añatrefa' irezay eo ty androanavy fitompolo' i anjomba' Israeley, naho añivo' iareo eo ty nijohaña' Iaazanià ana' i Safane, songa fitañe amam-pañembohañe vaho nionjoñe mañambone ty rahon-katoen-emboke nilodolodo. ¹² Le hoe re tamako, O ana' ondatio, isa'o hao o anoe' o androanavin' anjomba' Israeleo añ'ieñeo, songa ondaty an-dakaton-tsare ao? fa hoe iareo, Tsy mahavazoho an-tika t'IEHOVÀ; fa naforintse' IEHOVÀ ty tane toy. ¹³ Natovo'e ty hoe amako: Mitoliha indraike, hahaoniñe t'ie manao hativañe mandako zay.

¹⁴ Nente'e amy zao raho mb' amy fimoahañe an-tsariran' anjomba' IEHOVÀ mitolik' avaratsey mb'eo, le hehe ty rakemba maro miambesatse eo mirovetse amy Tamoze†. ¹⁵ Le hoe re amako, O ana' ondatio, oni'o hao zao? aa le mitoliha indraike hahaoniñe mandikoatse zay.

¹⁶ Aa le nendese'e mb'an-kiririsa añañe' i anjomba' IEHOVÀy, le hehe ty lahilahy roapolo-lim' amby varañe am-pimoahañe an-kivofo' IEHOVÀ eo, añivo' ty lapalapa naho ty kitrely, miamboho i kivofo' IEHOVÀ, mitolik' atiñanañe ty lahara' iareo, mijoro amy masoàndroy. ¹⁷ Le hoe re amako, Mahaoniñe v'ieho, ana' ondatio? Raha maivañe amy anjomba' Iehodày hao ty anoe' iareo o hativañe anoe' iareo atoañeo? te tsitsife' iareo fikatramoañe ty tane mbore mibalike hanigike ty habosehako, ie mitoho-tseva añ'oro'e eo. ¹⁸ Aa le Zaho ka ty hanolotse leveleve; le tsy hiheve ty masoko, vaho tsy hiferenaiñako, le ndra t'ie mipoña-toreo an-tsofiko ao, tsy hanoin-dRaho.

9

¹ Aa le napaza'e am-piarañanañañe an-tsofiko ao ty hoe, Ampombao mb'etoy o mpifehe' ty rova toio, songa minday fialiañe mpijoy am-pità'e. ² Le ingo te nimb' etoy ty lahilahy eneñe boak' amy lalambey ambone mitolike mañavaratsey, songa indaty ninday fialiam-panjamañañe am-pità'e, ty raike nisikin-damba leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'e eo; aa le nimoak' ao iareo nijohañe marine' i kitrely torisikey eo. ³ Le nionjoñe boak' an-toe'e ambone' o kerobeo ty engen' Añahare' Israele naho nivotrak' an-tsarirañe eo vaho kinoi'e indaty misaroñe lamba-leny minday tsifan-drano-mainte añ'ila'eoy; ⁴ le hoe t'IEHOVÀ tama'e, Akia rangao i rovay, maneñateña Ierosalaime, vaho tomboho alama ze ondaty miselekaiñe naho mitoreo ty amo hativañe anoene añivo'eo. ⁵ Le hoe re amo ila'eo, am-pitsanoñako, Akia oriho re miranga amy rovay naho lafao; ko imetea'o hiheveam-pihaino, vaho ko mitretrè. ⁶ Zamano ty bey naho o ajalahio naho o somondrarao, o ajajao vaho o rakembao, fe ko harineañe ze tinombok' alama; mifotora an-toeko miavak' eo. Aa le nafoto' iareo am'ondatio, amo androanavy aolo' i kivofoho. ⁷ Le hoe re am' iareo, Leoro i anjombay vaho atsafo an-dolo' o zinamañeo i kiririsay; mionjona! Aa le nimb'eo iareo nampibaibay amy rovay ao. ⁸ Ie amy zao, naho fa zinama' iareo ondatio, zaho avao ty eo, le nihotrak' an-tareheko raho nipazake ty hoe, Hoke! ry IEHOVÀ Talè! ho fonga rotsahe'o hao ty sehanga' Israele ami'ty fampidoaña'o am' Ierosalaime o haviñera'oo?

⁹ Aa hoe re amako, Losotse o hakeo' anjomba' Israele naho Iehodào, naho pitsa-dio i taney vaho lipo-keloke i rovay, ie nanoe' iareo ty hoe, Naforintse' IEHOVÀ ty tane toy,

* **8:9** Iek 6:4, Its 4:19, 17:3, Mp II 23:4-11, Fi II 14:5, Iob 31:29, Iir 19:13, 44:17, Fip 7:42 † **8:14** Tamoze: 'ndrahare o nte-filistio; mietake; forototo

vaho tsy mahavazoho t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa naho zaho, tsy hiheve ty masoko, tsy hitretrè, fa hondrohako am'iereo o sata' iareoo.

¹¹ Hehek' amy zao indaty misaroñe lamba-leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'eoy, namolily ty hoe, Nanoeko i namantoha'o ahiy.

10

¹ Nañente raho, le ingo, amy lañelañe ambone' ty añambone' o kerobeoy te niboak' ambone' iareo ey ty raha hoe safira, nibentatse ho fiambesatse. ² Le hoe re amy misikin-damba leniy: Akia, añivo' o larò mininike ambane' o kerobeo naho atsafo vaen' afo boak' añivo' o kerobeo ty fità'o roe vaho aparatsaho ambone' i rovay.

Aa le nimb'ao re, ampahatreavako. ³ Nijohañe ankavana' i kivohoy o kerobeo amy nimoaha' indatiy, naho nahatsake i kiririsa añate'ey i rahoñey; ⁴ le nionjoñe boak' amo kerobeo ty enge' IEHOVÀ nijohañe an-tsarira' i lalañey, naho nilifore' i rahoñey i kivohoy, vaho nañatseke i kiririsay ty fireandrea' ty enge' IEHOVÀ. ⁵ Le jinanjiñe an-kiririsa alafe'e ao ty fangotrohan' ela' o kerobeo manahake ty fiarañanañan' Andriampañontroñe, t'ie mitsara. ⁶ Aa ie namantoke am'indaty misikin-deniy ami'ty hoe: Andrambeso afo boak' añivo' o larò mininike añivo' o kerobeoo, le nimoak' ao re nijohañe añivo' o larò mininikeo. ⁷ Ie amy zao, nahiti' ty kerobe ty fità'e boak' añivo' o kerobeo mb' amy afo an-teñateña' o kerobeoy le nandrambesa'e naho natolo'e am-pità' i nisikin-deniy, rinambe'e vaho niavotse. ⁸ Niloneak' amy zao, amo kerobeo ambane' o ela'eo ty manahake te fità' ondaty.

⁹ Aa ie nañente raho, hehe ty larò efatse marine o kerobeo, songa larò raïke i kerobe rey, le hoe vaton-Tarsise ty volo' i larò rey. ¹⁰ Le ty vinta' iareo, hambañe i efatse rey, manahake te añate' ty larò ty larò. ¹¹ Ie nandeha le nionjomb'amy ze joro-tane tea'e, tsy nivio t'ie nandeha, fa amy ze nitoliha' ty loha'e ty norihe' iareo le tsy nivio mb' am-pandenañe. ¹² Tsitsike fihaino ty sandri' iareo, o pa'eo, o fità'eo, o ela'eo, naho o larò'eo, vaho añariari' i larò efatse rey. ¹³ Tsinanoko te nitokaveñe ty hoe Larò-Mpininike i larò rey. ¹⁴ Songa aman-daharañe efatse: laharan-kerobe ty valoha'e; lahara' ondaty ty faharoe; tarehen-diona ty fahatelo; vaho tarehem-bantio ty fahefatse.

¹⁵ Niongake i kerobe rey. Ie i raha veloñe nitreako añ'olo' i saka Kebarey rey. ¹⁶ Aa naho mañavelo i kerobe rey le mindre lia ama'e i larò rey; aa ie onjone' i kerobe rey o ela'eo hiavotse i taney mb' añ' abo ey, le tsy mivike tsy ho rekets' ama'e i larò rey. ¹⁷ Ie mitsangañe, le mijohañe ka iretoañe; ie mionjoñe, le mañambone ka iretoa; fa am' iareo ao ty arofo' o raha veloñe.

¹⁸ Nienga i sariran-kivohoy amy zao ty enge' IEHOVÀ nijohañe ambone' i kerobe rey. ¹⁹ Nonjone' i kerobe rey o ela'eo henane zay le nienga i taney am-pahatreavako eo; ie niavotse le niaoloa' i laro rey, naho nijohañe am-pimoaha' i lalambey atiñana' i anjomba' IEHOVÀy eoy; vaho ambone' iareo eo ty engen' Añahare' Israele.

²⁰ Ie i raha veloñe nitreako ambanen' Andrianañahare' Israele añ' olon-tsaka Kebare rey; le napotako t'ie kerobe. ²¹ Songa aman-daharañe efatse naho elats' efatse; vaho hoe fità' ondaty ty ambane' ela'eo. ²² Le nihambañe amo laharañe nitreako añ' olo-tsaka-Kebareo ty vintan-dahara' iareo, ty vinta' iareo naho ty fañova' iareo, songa nionjoñe mahity mb'am-piatrefa'e.

11

¹ Nonjone' i Tiokey raho vaho nente'e niakatse mb' an-dalambey atiñana' i anjomba' IEHOVÀy miatreke maniñanañe; le ingo am-pimoahañe i lalambeiy t'indaty roapolo-lim' amby; tama'e ao Iaazanià ana' i Azore* naho i Pelatià† ana' i Benaià‡,

* **11:1** Azore: mpañimba, ndra i olorañey † **11:1** Pelatià: ty fandrombaha' IEHOVÀ ‡ **11:1** Benaia: Ana' IEHOVÀ

roandria' ondatio. ² Le hoe re amako, O ana' ondatio, iretoañe o mpikitra-draha raty naho mpanoro heve-kaloloañe ami'ty rova toio, ³ ie manao ty hoe: Tsy marine antika ze o fandrañjiañe anjomba zao; etoañe i valañey, itika ro hena'e. ⁴ Aa le itokio, mitokia ry ana'ondatio.

⁵ Nivotrak'amako amy zao i Arofo' IEHOVÀy nanao ty hoe, Isaontsio ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Fa nanao' areo ty hoe ry anjomba' Israele, amy te apotako o raha mizilik' am-pitsakorea' areoo. ⁶ Fa nampitombœ' areo ty zinamañe an-drova atoy, vaho nitsitsife' areo lolo o lalañeo. ⁷ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; O zinamañe nirohote' areo an-damoko, ie ty nofo'e, le i rovay ty valañe fe hakareko boak'ao nahareo. ⁸ Irevendreveña' areo i fibaray, aa le ty fibara ty hampombàko mb'ama' areo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁹ Ie hakareko boak'ao le haseseko am-pitàn-ambahiny naho hampijadoñeko zaka. ¹⁰ Hampikorovohe' ty fibara, ho zakaeko añ' olo' Israele aña, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹¹ Tsy ho valañe' areo ty rova toy, vaho tsy inahareo ty ho nofo'e am-po'e ao, fa tsy mete tsy zakaeko añ' olon-tane' Israele aña, ¹² vaho hapota' areo te Zaho IEHOVÀ; ie tsy nañavelo amo fañèkoo, naho tsy nañorike o zakakoo, fa o fepèm-pifeheañe mañohokeo§ ty orihe' areo.

¹³ Ie nitoky raha le nihomake t'i Pelatià ana' i Benaià. Aa le nitoke an-tareheko, nipazake ty hoe: Hete! ry IEHOVÀ Talè! hagadoñe hao ty sehanga'Israele?

¹⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹⁵ O ana' ondatio, toe o longo'oo, eka o roahalahi'oo, o lahilahim-pifokoa'oo, vaho ze hene anjomba' Israele, ro nanao' o mpimone' Ierosalaimeo ty hoe, Ithankañ t'IEHOVÀ; fa natolots' anay ty tane toy ho fanaña'ay. ¹⁶ Aa le ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ndra te nahifiko tsietoitane aña iereo, añaivo' o kilakila ondatio ao, naho naparaitako amo fifeheañeo, mbe ho fitsoloha' iereo kede an-tane homba' iereo raho. ¹⁷ Aa le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Talè, hatontoko am'ondatio nahareo, naho havoriko boak' amo fifeheañe nampiparaitsaña anahareoo, vaho hitolorako ty tane' Israele. ¹⁸ Le hamb'eo iereo, fonga hañondroke o haleora'eo naho o hativa'e ama'eo. ¹⁹ Le ho toloraiko arofo raike naho haziliko ama' areo ty arofo vao; naho hakareko amo nofo' iareoo ty troke gañe vaho ho toloraiko arofo nofotse; ²⁰ hañaveloa' iereo amo fañèkoo naho hambena' iereo o fepèkoo, hañeneke irezay; le h'ondatiko iereo vaho ho Andrianañahare' iereo raho. ²¹ Fe ty amo mpañorike ty fisalalan' arofo'e mpilalalela o haleora'eo naho o hativa'eo, le hondroheko an-doha' iereo ty sata'iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²² Ie amy zao, nonjone' i kerobe rey o ela'eo naho o larò mpirekets' ama'eo; vaho ambone' iereo eo ty engen' Andrianañahare' Israele, ²³ le nionjoñe boak' añaivo' i rovay ty enge' IEHOVÀ, nijohañe ankabo'a' i vohitse atiñana' i rovay eñey. ²⁴ Modo zay le nongahè' i Tiokey raho vaho nendeseñ' añ' aroñañoñe amy Tion' Añaharey mb'an-tane o nte-Kasdio mb'amo mpirohio mb'eo. Aa le niakatse amako nañambone mb'eo i aroñañoñe nitreakoy. ²⁵ Ie amy zay nataliliko amo mpirohio iaby o tsara nabo'a' IEHOVÀ amakoo.

12

¹ Nimb' amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, mimoneña añaivo' i anjomba miolay n'ieho, amo amam-pihaino tsy mahaisakeo, o aman-dravembia tsy mahajanjiño, amy t'ie anjomba miola. ³ Ie amy zao ry ana' ondatio, hentseño raha ho vave'o antoandro ampahaisaha' iareo vaho mivevea boak' ankivoho'o mb'an-kibohotse ila'e mb'eo ampaharendreha' iareo; f'ie tsy hahañeñe kanao anjomba mpiola. ⁴ Aa le akaro antoandro o kilanka'oo ampahaisaha' iareo, hoe enta-piseseña; le hionjom-beo rehe naho hariva am-pahaisaha' iareo, manahake o misese mb'eo tsy himpolio. ⁵ Mihalia amy rindri'oy am-pahaisaha' iareo, vaho ivaveo

t'ie miakatse. ⁶ Le am-pahaisaha' iareo ty itarazoa'o mb'eo am-palipalitsieñe; ho kolopofa'o ty lahara'o tsy hahaisake tane, fa nanoeko viloñe amy anjomba' Israeley rehe.

⁷ Aa le nanoeko i nandiliañ' ahikoy: nakareko o kilankakoo naho handro, entañe mañeva faneseañe, le ie hariva, hinaliko an-tañako i rindriñey le nakareko amy harivay vaho tinarazoko an-tsoroko am-pahaisaha' iareo.

⁸ Ie maraindray niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ⁹ O ana' ondatio, tsy fa nañontane azo hao i anjomba' Israeley, i anjomba miolay, ty hoe: Ino o anoe'oo? ¹⁰ Isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, I hafatsey, le ho amy roandria' Ierosalaimey naho i anjomba' Israele iaby añivo iereo ao. ¹¹ Ano ty hoe, viloñe ama'areo raho, hambañe amy nanoekoy ty hampanoeñe iareo. Hiakatse iereo vaho hisese mb'am-pandrohizañe aña. ¹² Ho tarazoe' i roandria añivo' iareoy te maiempotots-azo ty enta'e an-tsoro'e eo, vaho hiavotse; ho halie' iareo i kijolily hañakatse irezay; ho takona'e ty lahara'e tsy ho isam-pihaino'e i taney. ¹³ Fe halafiko ama'e ty haratoko, naho ho tsepaheñe amy fandrikoy, vaho haseseko mb'e Bavele mb'eo, mb'an-tane' o nte-Kasdio; fe tsy ho isa'e amy t'ie ho vilasy aña*. ¹⁴ Le songa haboeleko mb'amo tiokeo o miarikoboñe azeo, o mpañolotse azeo naho ze hene firimboña'e; vaho ho tariheko am' iereo ty fibarako. ¹⁵ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, ie aparatsiako añivo' o kilakila' ndatio aña vaho hampivarakaiheko amo taneo. ¹⁶ Fe hanisàko tsy ho amy fibaray naho amy hasalikoañey naho amy angorosiy t'indaty tsiampe; soa ho talilie' iereo amo kilakila' ndaty handenà' iareo aña ty halò-tsere' iareo; le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Niheo amako indraiike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁸ O ana' ondatio, mihondrahondrà te mikama o mahakama'oo, vaho minoma an-tititike naho andonjetse; ¹⁹ le ano ty hoe am' ondati' i taneio, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè ty amo mpimone' Ierosalaime naho an-tane' Israeleo. Ho kamae' iareo an-kalonjerañe ty mofo' iareo vaho ho nome' iereo am-pirevendreveñañe ty rano' iareo, amy te ho koaheñe amy taney ze hene ama'e ty amy haloloa' o mpimoneñe ama'eo. ²⁰ Hampangoakoheñe ka o rova amam-pimòneño, naho ho ratraratra i taney; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

²¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²² O ana' ondatio, Ino ze o oha-dreha' areo an-tane Israele ao manao ty hoe, Nihalavaeñe o androo, vaho sindre milesa ze atao aroñaroñe? ²³ Aa le ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Hajiheko o razan-drehake zao, vaho tsy ho toñone' iereo an-tane Israele ao ka, fa ano ty hoe: Fa mitotoke ty andro naho ty hañenefañe ze hene aroñaroñe. ²⁴ Le tsy eo ka ty aroñaroñe viloñe ndra fañandroam-pikabeak' añ'anjomba' Israele ao. ²⁵ Amy te Zaho IEHOVÀ, Hivolan-dRaho le hifetsake i tsara ho volañekoy; tsy ho tambatse ka, fa amo andro'oo ry anjomba miolao, ie taroñeko ty tsara le hanoeko, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²⁶ Niheo amako indraiike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁷ O ana' ondatio, Inao ty asa' i anjomba' Israeley manao ty hoe: Mboe haehae aña i aroñaroñe oni'ey, toe amy ze aña zay o andro itokia'eo. ²⁸ Aa le ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Tsy amo entako henane zao ty ahànkañe, fa tsy mete tsy henefeñe o tsara nanoekoo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

13

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe; ² O ana' ondatio, Mitokia amo mpitoki' Israele mitokio, le ano ty hoe o mitoky boak' an-tro'e ao avao, Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ; ³ Hoe t'IEHOVÀ Talè, Feh'ohatse amo mpitoky dereñe mañorike ty tro'e avao ie tsy mahatrea raha! ⁴ Ry Israele, Hoe fanalok' an-tanan-taolo eo o

* 12:13 Iir 34:6-7, 52:11, Mp II 25:7

mpitoki' areo. ⁵ Tsy niañambone mb'amo heba'e ao nahareo; tsy nandranjia' areo ty fahetse hahafitroara' i anjomba' Israeley an-kotakotake amy andro' IEHOVÀ. ⁶ Raha tsy vente'e naho fisikiliañe vilañe ty niisa' iereo, ie manao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ; ie tsy nirahe' IEHOVÀ, fe liñisa' iereo ho venteñe i entañey. ⁷ Tsy aroñarom-bilañe hao ty niisa' areo, tsy fisikilian-dremborake hao ty nijoroa' areo? ie manao ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ.—Izaho tsy nivolañe.

⁸ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Kanao nisaontsy hakoahañe nahareo naho nahaisake vande; le atreatreko hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁹ Le hatreatre' ty tañako o mpitoky mpandrendre-draha kafaake naho misikily vande, tsy ho mpiamo fivori' ondatikoo, mbore tsy ho sokirañe amy fanokira' i anjomba' Israeley naho tsy himoaha' iereo ka ty an-tane' Israele, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Talè. ¹⁰ Amy te sinigì' iereo ondatikoo ami'ty hoe: Fanintsiñañe; ie tsy eo ty fanintsiñañe; eo ty mandrafitse rindriñe naho ipakora'e sokay. ¹¹ Ano ty hoe amo mampipakotse aze antsokaio te hihotrake zay; ho avy ty orañe handopatse, naho ihe ry havandra ro hagnitrike ami'ty hagadaboñe, hampihotrak' aze vaho tio-baratse ty handriatse aze. ¹² Aa ie mideboñe i rindriñey tsy hañontaneañe ty hoe hao, Aia i fotake napako' areo ama'ey? ¹³ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Toe hampandriateko tio-bey am-pifomboko naho an-kabosehako, añ'oram-pandopatse vaho havandra gadaboñe, hamotsek' aze ampiforoforoako. ¹⁴ Aa le harotsako i kijoly nipakore' areo an-tsokaiy vaho hadeboko an-tane eo, naho songa hiboake o faha'eo naho hidoiñe; ho mongoreñe añivo'e ao nahareo vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹⁵ Toe zay ty hañenefako ty habosehako amy kijoliy, naho amo nampipakotse sokay ama'eo, vaho hanoako ty hoe: Tsy eo ka i kijoliy rekets' o nampipakotse azeo, ¹⁶ naho o mpitoki' Israele mitoky am' Ierosalaimeo, ie manao te mahaoniñe fanintsiñañe ho aze, ie po-panintsiñañe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Ihe ka, ana' ondatio, ampiatrefo mb' amo anak' ampela'ondati'oo ty lahara'o, mb'amo mitoky ty an-tro'e ao avao; itokio fatse, ¹⁸ ami'ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Hankañe amo mitrebek' ankalan-kihoke naho fikolopofan-doha ho ami'ty bey naho ty kede iabio hañoroña' iereo fiañe! Ho horoñe' areo ka hao ty arofo'ondatikoo hañarova' areo ty tro' areo? ¹⁹ Fa tineratera' areo am'ondatikoo raho hahazoa'o vare mahaatsam-pitàñe tsy ampeampe naho tsila-mofo, hanjamana'o ty havelo' ondaty tsy ho vinonoo, vaho hamahanam-piay tsy ho vinelo, ami'ty fandañira' areo am'ondatiko mitsanom-bandeo.

²⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Inao! hejeko o bandem-pitañe fitsatsa'areo ondaty veloñe hoe t'ie voroñe; ho riatego am-pità' areo iereo vaho havotsoko o veloñeo, Eka! o haveloñe horoñe' areo hoe voroñeo. ²¹ Ho riatego ka o masoara' areo naho ho hahako am-pità' areo ondatikoo, le tsy ho am-pità' areo horoñeñe ka, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ²² Aa kanao aman-dañitse ty nahalonjera' areo ty arofo' o vantañeo, o tsy nampanaheloekoo; naho nihafatrare' areo ty fità' o lo-tserekeo tsy hiviha'e amo sata'e ratio, hiveloma'e; ²³ le tsy ho oni' areo ka o aroñarom-bandeo, ndra ty fisikiliañe; fa havotsoko am-pità' areo ondatikoo vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

14

¹ Aa le nivotrahan' androanavi' Israele raho, niambesatse aoloko eo. ² Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ O ana' ondatio, fa nampionjone' ondaty retiañe ambone' o arofo'eo ty haleora'e naho najado'e aolon-dahara'e eo ty vato fitsikapian-kakeo; aa vaho hañontane ahy hao iereo? ⁴ Aa le isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ze ondati' i anjomba' Israele nampitroatse o samposampo'eo an-tro'e ao naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e añ'atrefan-dahara'e eo vaho miheo ami'ty mpitoky mb'eo, le Zaho IEHOVÀ ty hamale i mivotrake eo ty ami'ty

hamaro' o 'ndrahare'eo, ⁵ handrambesako añ'arofe' e ao ty anjomba' Israele, amy t'ie songa alik' amako ty amo samposampo'eo.

⁶ Aa le ano ty hoe i anjomba' Israeley, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Misolohoa naho miambohoa amo samposampo' areoo, vaho ampiambohò amo hativà' areoo o lahara' areoo. ⁷ Le ze ondatin' anjomba' Israele ndra renetane mañialo e Israele ao fa nivike tsy mañorike ahy naho nampitroatse o 'ndrahare'eo añ'arofe' e ao, naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e aolon-dahara'e eo, vaho miheo amy mpitokiy hañontane ty amako, le zaho IEHOVÀ ty hamale aze am-batako; ⁸ le hatreatreko am'ondaty zay ty tareheko naho hatroako ho viloñe naho razan-drehake vaho haitoako am' ondatikoo, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ. ⁹ Aa ie nifañahieñe i mpitokiy naho nisaontsie'e i entañey, le Zaho IEHOVÀ ty namañahy i mpitokiy, naho hatorakitsiko ama'e ty tañako vaho ho rotsaheko am'ondatiko Israeleo. ¹⁰ Ho vavè' iareo o tahi'iareo; le ho mira amy hakeo' i bahimo ama'ey ty tahi' i mpitokiy, ¹¹ soa tsy handifik' amako ka ty anjomba' Israele, naho tsy haniva vatañe amo fiolà'e iabio, f'ie h'ondatiko, vaho ho Andrianañahare' iareo raho, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹² Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹³ O ana' ondatio, ie mandilatse amako i taney ami'ty halòm-piola'e, naho atorakitsiko ama'e ty tañako hamolahako ty boda-mofo'e naho ampihitrifako hasalikoañe vaho añitoako ondaty naho hare; ¹⁴ aa ndra te anteñateña'e ao ondaty telo retia: i Nòake, i Daniele, naho Iobe, le ty fia'i iareo avao ty havotsotse ty amy havantaña' iareoy, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁵ Aa naho ampirangako bibi-romotse i taney hijoy ampara' te mangoakoake vaho tsy irangà' ondaty ty amy bibiy; ¹⁶ le ndra te añivo'e ao indaty telo rey, amy te velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hahahaha o ana-dahi'eo ndra o anak'ampela'eo iereo; fa ty fia'i i telo rey avao ty ho votsotse, vaho ho rotsaheñe i taney. ¹⁷ Aa naho handesako fibara i taney vaho hanao ty hoe: O fibarao, irangao o taneo, hañitoako ze ondaty naho biby; ¹⁸ le ndra te an-teñateña ao indaty telo rey, amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hahahaha ndra ana-dahy ndra anak'ampela, fa ty fañova' iareo avao ty ho haha. ¹⁹ Aa naho ampañitrefeko angorosy i taney vaho adoako amy taney ty fiforoforoako an-dio, hañitoako ze ondaty naho biby, ²⁰ ndra te añivo'e ao t'i Noake naho i Daniele vaho Iobe, amy te velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hahavotsotse anadahy ndra anak' ampela iereo fa ty fia'i iareo avao ty ho hahà' ty havañona' iareo.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè, Sandrake te ampañitrefeko am' Ierosalaime o zakako efatse mangirifirio: i fibaray, i hasalikoañey, i biby romotsey, naho i angorosiy, hañitoañe ama'e ze ondaty naho biby. ²² Fa inao! hapoke ao ty sehanga' o anadahy naho anak' ampelao, ze hakareñe ama'e; hehe! t'ie mb' ama' areo mb'eo, le ho isa' areo ty sata naho fitoloña' iareo vaho hohòñeñe ty amy hankàñe nafetsako am' Ierosalaimey, naho ze hene raha nandesako ama'e. ²³ Aa le hohòñe' iereo nahareo naho oni' areo ty sata naho fitoloña'e, le ho fohi' areo te tsy nanoeko tsy amam-poto'e ze he'e nanoeko ama'e, hoe t'IEHOVÀ Talè.

15

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, Ino ty andikoara' i vahey ty hatae bey? Ino ty singa'e te amo hatae añ'alao? ³ Hangalam-baramba hao handranjian-draha? Handrambesam-pantake hao hampiradoradoam-balàñe? ⁴ Hehe te ahifik' añ'afo ao ho fandrehetse; tomontoe' ty afo añ'ila'e roe, vaho ho mae ty añivo'e ao. Mañeva fitoloñañe hao? ⁵ Inao! ie tsy ho nañeva hampitoloñeñe te niary, àntsake t'ie mae ro tsy maha-pi-draha kanao finorototo. ⁶ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hamañe ami'ty vahe amo hatae añ'ala ao, ie natoloko añ' afo ho fandrehetse, ty nanolorako amo mpimone' Ierosalaimeo. ⁷ Hampiatrefeko am' iereo ty tareheko; ndra te miakatse ami'ty afo iereo mbe ho forototoe' i afoy avao; vaho ho fohi' areo

te Zaho IEHOVÀ, ie hatreatreko am' iereo ty tareheko. ⁸ Hampangoakoahoko i taney ty amy nifotera' iereo ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

16

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, tohino t'Ierosalaime ty amo hativà' iareoo, ³ le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Talè am' Ierosalaime: Boak' an-tane' i nte-Kanàney* ty nihirifa' o naho ty fifokoa' o; nte-Amore† ty rae' o, vaho nte-Kite‡ ty rene' o. ⁴ Le i fisamahañe azoy, amy andro nahatoly azoy, tsy tinampake ty foe' o vaho tsy nisasañe an-drano rehe hañalio azo; tsy nozañan-tsira, tsy nifolokoñañe. ⁵ Tsy niferenaiñam-pihaino, tsy nanoañe leo raik' amy rezay; fe nariañe amoka aña ty fiaï' o hoe te tsy vara, amy andro nisamahañ' azoy.

⁶ Niary ama' o raho vaho nizoeko te nandeotse azo ty lio' o, le hoe ty asako ama' o, Aa ndra t'ie ami'ty lio' o, miveloma, Eka mbe tamo lio' oo rehe te nataoko ty hoe; miveloma, ⁷ naho nampanaranaheko ho maro manahake o ahitse an-kivokeo, le nitombo naho nihaabo, naho nihamineñe ravake fanjaka; nivoatse o nono' oo vaho nihalava o volo' oo; fe nihalo vaho nibongy.

⁸ Niary ama' o raho nisary naho ingo te tondrok' ama' o ty san-katea; aa le narongoko ama' o ty sarimboko naho nisaroña' o ty heña' o; le nifanta ama' o vaho nifañina ama' o, hoe t'IEHOVÀ Talè, le ninjare Ahiko rehe; ⁹ sinasako an-drano, eka kinotriko ama' o ty lio' o, vaho nañiliña' o menake. ¹⁰ Nisikinako an-tsatabahotse, naho nampiombeako hoolitse, naho nadiako lamba leny marererera, vaho nasaroko lande. ¹¹ Nampiradoradoako bije, naho niravahako o sira' oo, vaho rava-binanditse am-bozo' o eo. ¹² Nanoako bange añ'oro' o naho kiviro an-tsofi' o eo vaho sabaka homozohozo an-doha' o eo. ¹³ Zay ty nañaminañ' azo am-bolafoty naho volamena; naho nisaroñ' azo an-deny marererera naho lande naho an-tsatabahotse; ie nihinañe bom-bare-bolè soa, reketse tantele naho menake, naho nimontramontra vaho nionjon-ko evaem-panjaka. ¹⁴ Niboele amo kilakila' ndatio ty hatsomerentsere' o; amy te niginohe' ty engeko nanoako ama' oy, hoe t'IEHOVÀ Talè.c

¹⁵ Fe niatoa' o ty hasoa-vinta' o, naho nihisa an-karapiloañe ty amy faràm-binta' oy vaho fonga nadoa' o amy ze niary eo ty hatsimirira' o; hene niantofa' o ze nimb' ama' o. ¹⁶ Nihamine' o amo siki' oo ty kitrely tsaratseake naho nanoa' o hakarapiloañe; kanao tsy ho oniñe ty mañirinkiriñe zay, vaho tsy ho trea ka. ¹⁷ Le rinambe' o ka o firavahan-tsomerentsere' oo, i volamena naho volafoty natoloko azoy, nitsene' o sare' ondaty vaho nanoa' o hakalalijahañe, ¹⁸ le rinambe' o o siki' o maro-voloo hanikina' o aze, vaho nengae' o ama' e i menakoy naho i tsotsekoy; ¹⁹ i mofoko natoloko azoy; i bonkaneñe soay, naho i menake reketse tantele nafahako azoy le nazotso' o ama' e ami'ty harifondrifo' e; zay ty ie, hoe t'IEHOVÀ Talè. ²⁰ Mbore rinambe' o ka o ana-dahi' oo naho o anak' ampela' oo, o sinama' o ho Ahikoo, vaho nisoroña' o habotseke. Ata' o ho raha kede hao o hakarapiloa' oo? ²¹ Zinama' o o anakoo toe nisoroña' o amo samposampondraha, ie nampirangae' o. ²² Aa amy ze hene hativà' o naho amo fonga hakarapiloa' oo le nandikofa' o o andron-katanora' oo ie nibongy naho nihalo vaho nileore' i lio' oy.

²³ Ie aña iaby i halotsere' oy (hankàñe ama' o, hoe t'IEHOVÀ Talè), ²⁴ le songa niranjie' o tamboho, naho nitsenea' o kitrely o lalañe; ²⁵ nanoe' o am-pifotoran-damoke eo o kitreli' o iabio, naho vineta' o ty hamotsotsora' o, naho vinela' o amy ze fonga niary eo o voro-pe' oo, vaho nampitomboe' o ty hatsimirira' o. ²⁶ Nifandrañaote' o o ana' i Mitsraimeo, o maromaso mpañarine azoo, vaho nampitomboe' o ty hakarapiloa' o hanigike ty habosehako. ²⁷ Inao, arè, natorakitsiko ama' o ty tañako naho naketrako ty fanahanako vaho tinoloko an-tsatrin' tro' o malaiñe azoo, o anak' ampelan-te

* **16:3** Kanàne: mpampibalibalike; mpampireke † **16:3** Amore: mafaitse; mpiola; mpivavatse ‡ **16:3** Kite: ondaty folake; mpañeveñe

Pilisty[§] salatse ami' ty hatsimirira'oo. ²⁸ Mbore nanao' o hakarapiloañe amo ana' i Asoreo* amy t'ie tsy nieneñe; mbe nanoe' o hatsimirirañe avao fa tsy nietsake. ²⁹ Nampitomboe' o an-tane Kenàne aña naho amo nte-Kasdio ka ty hakarapiloa' o, fe mbe tsy nahaeneñ' azo.

³⁰ Akore ty hamavozaan-tro' o, hoe t'IEHOVÀ Talè, te ihe mitolom-panao irezay, toe satan-karapilo-mena, ³¹ namboare' o akiba'oo an-doha' ze hene lalaña, naho songa nandranjia' o tamboho ankabo' ze atao tameaña! fe tsy nanahake o tsimirirañe rehe kanao nalain-tambe. ³² Hoe tañanjomba maromaso mpamonje ambahiny hisolo i vali'ey! ³³ Toe fonga tambezaña o karapiloo, fa ihe ka manambe o miolots' ama'oo, vaho banabanae' o hitotok' azo tok' aia tok'aia ty amo hatsimirira'oo. ³⁴ Aa le mifamotetse amo ampela ila'eo ami'ty hakalalija' o; tsy eo ty manahak' azo, kanao mpanolon-tambe fa tsy toloren-tambe, toe mifamotetse.

³⁵ Ie amy zao ry karapilo, tsanoño ty tsara' IEHOVÀ. ³⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao nadoaña ty haloloa' o naho naboak' amo sakeza'oo o heña' o ty amy hakarapiloa' o naho o samposampo tiva'oo vaho ty amy lio' o keleia' o nibanabana'oo; ³⁷ ie amy zao, henteo te sindre hatontoko o sipa' o nifalea'oo, eka! ze fonga nitea' o, reketse o niheje'oo; vata'e hatontoko hiatreatre azo boak' an-kotso-valo, le haborako o heña'oo, hahatreavaña ze hene fiboridaña' o. ³⁸ Le ho zakaeko: hoe rakemba vinamba naho nampiori-dio ty hizakàña azo; vaho hafetsako ama' o ty liom-kaviñeraña naho farahy. ³⁹ Le haseseko am-pità' iareo naho ho rotsahe' iareo o toe' o aboo naho ho demohe' iareo o kitreli'oo, le hampikorendahe' iareo ka o siki'oo naho hitavaña ty haraom-bolonahe' o vaho hapo' iereo mibongy naho mihalo rehe. ⁴⁰ Hendese iereo haname azo ka i lahialeñey, hametsa-bato ama' o vaho hitombok' azo am-pibara. ⁴¹ Ho forototoe' iareo añ' afo o anjomba'oo naho hizaka azo añatrefan-drakemba maro; le haziko rehe tsy hanao tsimiriraña, tsy hanambe ka. ⁴² Zay ty hampanintsiña ty fifomboko ama' o naho hampienga ty famarahiako ama' o le hitsiña raho vaho tsy ho boseke ka.

⁴³ Amy t'ie nandikoke ty san-katora' o naho nanigike ty habosehako ty amy rezay; le inao! navahako an-doha' o eo o sata'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè; soa tsy fonga hatovo' o amo hativà' o ila'eo o haloloaña zao.

⁴⁴ Inao, te ze hene mpanoñon-drazan-drehake ro hanao o razan-drehake zao ty ama' o: Hambaña aman-drene'e ty anak' ampela'e. ⁴⁵ Ihe anak' ampelan-drene' o ty malaim-baly naho amory; ihe ka i rahavaven-droahavave' o nalaim-baly naho o keleia' eoy; nte-Kite ty rene' o naho nte-Amore ty rae' o. ⁴⁶ I Somerone† rahavave' o, toe zoke' o, rekets' o anak' ampela'eo ro mimoneña an-taña' o havia eo; vaho zai' o t' i Sedome‡ mitobok' an-taña' o havana eo rekets' o anak' ampela'eo. ⁴⁷ Toe tsy norihe' o ty sata' iareo, naho tsy nanoe' o ty sata rati' iareo, fe hoe raha biliti' e ama' o t' ie nilombolombo' iareo ami'ty haleora' o sata' o iabio. ⁴⁸ Amy te velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, mbe lia' e tsy nanoe' i Sedome zai' o naho o anak' ampela'eo o nanoe' o naho o anak' ampela'oo. ⁴⁹ Inao! zao ty hakeo' i zai' o Sedomey: firengevohaña naho hatemboaña vaho fitobahan-kavotroaña ty ama' e naho o anak' ampela'eo, naho tsy nampahozare' e ty fitàm-pisotry ndra o rarakeo. ⁵⁰ Nitrotroaboke iereo, nanao hativaña añatrefako eo; aa kanao nataoko te hahasoa, le nakareko aña. ⁵¹ Le i Somerone, ndra te tsy nanoe' e ty an-tsasan-kakeo' o; toe nampitomboe' o mandikoatse iereo o haloloa'oo, le hoe nañavantañ' o zoke'oo o fonga hativaña nanoe'oo. ⁵² Aa ihe nizaka o rahavave'oo, vaveo ty hasalara' o hakeo nanoe'oo, ie nilosore' o ty hativà' iareo; toe vantaña te ama' o iereo; mimeñara vaho vaveo heike o fisalara'oo amy te nivantaña' o o rahavave'oo.

§ 16:27 Pilisty: O mpañialoo * 16:28 Asore: ondaty fale; mañavelo; mañente † 16:46 Somerone: Vohitse fijilovaña ‡ 16:46 Sedome: ty tsikotsiko'e; ty fipakora' e

⁵³ Aa ie afoteko ty fandrohiza' iareo, ty fandrohiza' i Sedome rekets' o anak' ampela'eo naho ty fandrohiza' i Somerone mitraok' amo anak' ampela'eo, le habalako ka ty fandrohiza' o mpirohi'oo añivo' iareo ao; ⁵⁴ soa te ho vave' o ty fisalara' o, vaho ho meñare' o o fonga sata nanoe'oo, ihe nimpañohò iareo. ⁵⁵ Ie mitampoly amy toe' iareo valoha'ey t'i Sedome rekets' o anak' ampela'eo, naho mibalike mb'amy fanoe' iareoy ka t'i Somerone miroanak' ampela'e, le himpoly an-toe' o haehae ka rehe naho o anak' ampela'oo. ⁵⁶ Tsy nati' ty vava' o hao t'i Sedome rahavave' o tamy ihe nimpirengevokey? ⁵⁷ taolo' te nitendreke ty halò-tsere' o, manahake tañ' andro ninjè' o ana' o Arameš miariseho azoo, naho o anak' ampela' o nte-Pelistry mañohoke azoo: o mpañamavo azo nainai'eo. ⁵⁸ Fa nivavè' o haloloa'oo naho o hativa'oo hoe t'IEHOVÀ.

⁵⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Hanoeko ama' o hambañe amy nanoe'oy, ie nitsambolitio' o i fantay hivaliha' o amy fañinay. ⁶⁰ Fa ho tiahiko i nifañinako ama' o tañ' andron-katora'oy vaho hajadoko ama' o ty fañina tsy ho modo. ⁶¹ Ho tiahi' o amy zao o sata'oo, le ho salatse naho ho rambese' o indraike i rahavave' o rey, ty zoke' o naho ty zai' o; le hatoloko azo iereo ho anak' ampela, fa tsy amy fañina'oy. ⁶² I fañinakoy ty hajadoko ama' o, le ho fohi' o te Zaho IEHOVÀ, ⁶³ soa te ho tiahi' o, naho ho meñatse, vaho tsy hanoka-bava ka ty amy fisalara'oy, ie fonga hahako o sata-rati'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

17

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, taroño ty razandrehake, naho saontsio tafatoño ty anjomba' Israele, ³ ami'ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Nivotrake e Libanone ao ty vantio ra'elahy, amañ' elatse jabajaba naho elatse lava, nohoñem-bolo maro-volo vaho nipetake an-tsampa' ty mendorave loho abo; ⁴ tsinongo'e ty lengo'e naho nente'e mb' an-tane bey tsena mb'eo; vaho navotra'e androvam-pampibalibalik' ao. ⁵ Nangala'e ka ty tabiri' i taney naho tinongi'e an-teteke kobokara ao; napo'e marine rano bei-henehene eo, vaho najado'e hoe solohotse. ⁶ Nibotiboty re, ninjare vahe maro tsampa'e nandrevake naho petrake, vaho nitolike ama'e o singa'eo, fe ambane'e ao o vaha'eo. Aa le ninjare vahe re; nitirian-tora'e naho nampitakare'e mb'eo mb'eo o singa'eo.

⁷ Teo ka ty vantio ra'elahy amañ' elatse jabajaba naho volo maro; le heheke te natola' i vahey mb'ama'e o vaha' eo, vaho nahiti'e mb'ama'e o tora'eo boak' amy vavahaly namboleañe aze hanondraha'ey. ⁸ Toe nitongise'e an-tane soa marine rano mihenehene, hitiria' o tora'eo, hiegoego ho vahe soa. ⁹ Ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Hiraorao v'izay? Tsy hombota'e hao o vaha'eo naho hampiantoe'e o voa'eo vaho hapo'e hiforejeje—le sindre hiheatse o raven-doha-tao'eo? Le ndra haozaram-bey ndra ondaty mitozantozañe tsy hahafitroats' aze boak' ambahatse. ¹⁰ Oniño, t'ie aketsa eo, hihaveloñe hao? Tsy hiheatse amy zao hao naho iozà' i tiok'atiñanañey? Toe hiforejeje amo vavahaly nitiria'eo.

¹¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Saontsio henaneo i anjomba miolay: Fohi' areo hao ty ango' i taliliy? Taroño am' iereo ty hoe: Hehe fa nivotrake e Ierosalaima ty mpanjaka' i Bavele, naho rinambe'e i mpanjaka'ey naho o roandria'eo, vaho nasese'e mindre ama'e mb'e Bavele mb'eo; ¹³ le rinambe'e ty tiri' i fifeheañey naho nifañina'e vaho nampifanta'e; fa rinambe'e ka o fanalolahi' i taneio, ¹⁴ soa te hafotsak' ambane i fifeheañey tsy hiongake ka, soa te ho tana'e ty nifañina'e vaho hirekets' ama'e. ¹⁵ F'ie niola ami'te nirahé'e mb'e Mitsraime mb'eo o sorotà'eo, hañomeza' iareo soavala naho ondaty maro. Hiraorao hao re? Hapoke hipoliotse hao

ty manao zay? Hadoñe hivongaritse hao i nivalik' amy fañina'ey? ¹⁶ Aa kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le amy fimoneña' i mpanjaka' nañoreñ' aze ho mpanjakay, ie tsinambolitio'e i nifantà'ey naho nifotera'e i fañina'ey, le añivo' i Bavele ao ty hihomaha'e. ¹⁷ Le tsy hahafañolotse aze t'i Parò amo lahin-defoñe mitozantozañe naho amy valobohò'ey, ie amotria' iareo tamboho, naho andranjia'e fikalañe fatratse hañitoa'e t'indaty maro, ¹⁸ ie nañamavo i fantay, nivalike amy fañinay, naho nanolopitañe mbore nanao ieaby rezay, toe tsy hipoliotse. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Kanao velon-dRaho, le hafoteko añ'ambone'e eo i nifantàko nitsambolitio'ey naho i fañinako navali'ey. ²⁰ Le halafiko ama'e ty haratoko, naho ho tsepaheñe ankoboko ao, le Zaho ty hanese aze mb'e Bavele aña, hizaka aze amo fandilarañe niolà'e amakoo. ²¹ Sindre hampikorovohe' ty fibara o gike ama'eo naho o fonga lahin-defo'eo, naho songa hampiparatsaheñe mb'amo tiokeo mb'eo ze sehanga'e; ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

²² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Ho tsongoeko ka ty tora'e an-tiotio' i talý aboy, naho haoreko; ho harateko boak' an-tora'e fatratse ty lengo'e maleme, vaho haketsako an-tamboho abo mininginingy ey; ²³ amy vohitse abo' Israeley ty hamboleako aze le hitiry tsampa'e naho hamao voa vaho hinjare talý fanjaka; le sindre himoneñ' ambane'e ao ze karazam-boroñe; naho songa hitsolok' an-kalo' o tora'eo ze raha mitiliñe. ²⁴ Le ho rendre' ze hene hatae am-patrañe ao te Zaho IEHOVÀ ty nampideboñe i hatae nijoalay, naho naonjoko ty hatae bory; nampiforejèko ty hatae leñe vaho nampiraoraeko ty hatae maike; Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho nanao.

18

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ² Ino ty tea' areo ho saontsieñe, ie manoñoñe o razan-drehake zao ty amy tane' Israeley, manao ty hoe; Nikama valoboke makira o roae'eo vaho mangitsy ty nife' o amori'eo? ³ Aa kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hanam-pototse ka nahareo hanoñoñe i razan-drehake e Israele ao. ⁴ Oniño te kila ahy ze arofo; fonga ahy ty fiain-drae naho ty fiain'anake; ze ondaty manao hakeo ro hihomake. ⁵ Fa naho vantañe t'indaty, manao ty hahiti'e naho ty havañoñañe, ⁶ tsy mikama an-kaboñañe ey, naho tsy miandra fihaino amo samposampon' anjomba' Israeleo naho tsy mandeotse ty valin-drañe'e, vaho tsy mitotoke rakemba miambolañe, ⁷ tsy mamorekeke ondaty, fe mañavak' amy mpampisongoy ty nampitsaloha'e, tsy mampikametse, fe mamahañe ty kerè ami'ty mahakama'e vaho manaroñe ty mihalo an-tsikiñe; ⁸ tsy mampisongo hangala'e ana'e naho tsy mandrambe tombo'e, manintake ty fità'e ami'ty hatsivokarañe, le manao zaka to añivo' t'indaty naho t'indaty, ⁹ vaho mañavelo amo fañèkoo naho mitàna o fepèkoo hanao ty hiti'e. Vañon-dre tsi-mete tsy ho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁰ Aa ie mahatoly anake ho malaso ndra mpampiori-dio ¹¹ (ndra te tsy manao ndra raik' amy raha rezay ty rae'e); ie mifanjotse an-kaboñañe ey, mamahotse ty valin-drañe'e, ¹² mamorekeke ty rarake naho ty poi'e, mikizo, tsy mañavake songo, miandra amy ze samposampo, mbore manao hativàñe, ¹³ mitake ana'e naho mampisongo naho mangala tombo'e, aa vaho ho velon-dre? Toe tsy ho veloñe; hativàñe iaby i nanoe'e rezay; tsy mahay tsy havetrake, vaho ho ama'e ty lio'e.

¹⁴ Aa ie misamak' anake maharendreke o hene hakeo nanoen-droae'eo, le ndra te oni'e tsy orihe'e, ¹⁵ tsy mikama am-bohitsey, tsy miandra amo samposampo' Israeleo, tsy mandeotse ty valin-drañe'e, ¹⁶ naho tsy mamorekeke ondaty, tsy mitana ty tsinoa'e, tsy mampikametse, te mone fahana'e ty saliko, saroña'e sikiñe ty miboridaña ¹⁷ naho sintone'e ty fità'e tsy hanindry ty rarake, tsy mandrambe ana'e, tsy mampitombo, ie manao ze nandiliako iaby vaho mañavelo amo fañèkoo, le tsy hihomake an-tahin-drae'e, fa toe ho veloñe.

¹⁸ Ty rae'e ka, ie namorekeke am-pampisoañañe, naho nitavañe an-drahalahi'e, vaho nanao ty tsy havokarañe am' ondati'eo; oniño t'ie tsy mete tsy hikenkañe ty amo hakeo'eo. ¹⁹ Aa naho manao ty hoe nahareo, Aa vaho akore te tsy vavè' i ana'ey ty tahin-drae'e? Amy te niaña' i anakey o lilio, naho ty havañonañe, naho nivontitire'e iaby o fañekoo, vaho nanoe'e, le toe ho veloñe.

²⁰ T'indaty manao hakeo ty hihomake. Tsy hivave ty tahin-drae'e ty ana'e, vaho tsy hivave ty hakeon' ana'e ty rae; fa ty havañona' i vantañey ro aze, naho ty haratia' i lo-tserekey ro aze. ²¹ Aa naho iambohoa' i raty tserekey* o hakeo nanoe'eo naho mifahatse amo hene fañekoo vaho mañavelo an-kamarentane naho an-kahiti'e, toe ho velon-dre fa tsy hivetrake. ²² Tsy ho volilieñe ama'e o fiolàñe iaby nanoe'eo; o havañonañe anoe'eo ro hiveloma'e.

²³ Paiako hao ty fihomaha' o lo-tserekeo? hoe t'IEHOVÀ Talè, Tsy hàmake te apo'e o sata'eo, soa te ho veloñe? ²⁴ Fa naho mienga i havantaña'ey ty vantañe naho manao hakeo, vaho fonga anoe'e ty sata tiva' o tsivokatseo, ho veloñe hao? Toe tsy ho volilieñe ama'e ze hene havantañañe nanoe'e, fa i fiolàñe nandilara'ey naho o tahiñe nanoe'eo ty hivetraha'e.

²⁵ Aa naho anoa' areo ty hoe: Tsy mira ty lala' i Talè. Mijanjiña arè ry anjomba' Israele: Ty lalako hao ro tsy mira? kera ty anahareo ro mengoke. ²⁶ Naho apo' ty vantañe ty havantaña'e vaho manao hakeo, le hihomake re; o tahiñe nanoe'eo ty hivetraha'e. ²⁷ Ie ka, naho aforintse' i tsivokatsey o tsy havokarañe nanoe'eo, vaho mañavelo ami'ty fahiti'e naho ty havantañañe le hirombak'aiñe. ²⁸ Kanao nioni'e naho fonga nado'e o fiolàñe nanoe'eo, le toe ho veloñe; tsy hihomake. ²⁹ Aa ie henaneo, naho hanao ty hoe ty anjomba' Israele, tsy vantañe ty lala' i Talè; Ry Anjomba' Israele, tsy mahity hao o lalakoo? Toe ty lala' areo ro tsy vantañe. ³⁰ Aa le ho zakaeko nahareo ry anjomba' Israele, songa ty amo sata'eo, hoe t'IEHOVÀ Talè. Misolohoa vaho iambohò o fiolà' areoo, tsy mone hampiantoe' o tahi' areoo. ³¹ Ahifiho tsy ho ama' areo ze fonga fiolàñe niolà' areo, naho itseneo troke vao, vaho arofo vao; fa ino ty hivetraha' areo, ry anjomba' Israele? ³² Toe tsy mahafale ahy ty fihomaha' i mikoromakey, hoe t'IEHOVÀ Talè; aa le mimpolia soa te ho veloñe.

19

¹ Inao koahe, añaonjono fandalàñe o roandria' Israeleo, ² le ano ty hoe: Ia ty rene'o? Toe liona vave'e añaivo' o lionao, ie nandre amo lionao nañabey o amori'eo. ³ Nibeize'e ty raik' amo ana'eo, le ninjare liona tora'e, nioke hitsepake i tsindrokey; nabotse'e ka t'indaty. ⁴ Jinanji' o kilakila' ndatio ty ama'e; le finandri' iareo an-koboñ' ao, vaho nendeseñe am-porengotse mb'an-tane Mitsraime aña. ⁵ Ie nionindrene'e amy fandiñisa'e azey, t'ie po-pitamàñe, le nangake raika ka amo ana'eo, vaho nibeize'e ho liona tora'e. ⁶ Nitingatinga amo lionao re ninjare liona tora'e, nihazatse nipay tsindroke; vaho namotseke ondaty. ⁷ Narotsa'e o kijoli' iareo fatratseo, naho nampangoakoah'e o rova' iareoo; nilatsà' i taney naho ze fonga ama'e ao ty feom-pitroña'e. ⁸ Niambotraha' o kilakila' ndaty boak' amy ze hene fifelehañe mañohok' azeo, le nandafiha' iareo harato, namandrike aze an-kobo' iareo ao. ⁹ Niporengote' iareo naho najoñe an-kipa viña ao, vaho nasese mb'am-panjàka' i Bavele mb'eo; vinaho' iareo aña tsy ho tsanoñañe am-bohi' Israele ao ka ty feo'e.

¹⁰ Nanahake vahe an-tanembalobok' ao ty rene'o, naketsa aña' olon-drano eo; nandrevake vaho niegoego ty amy rano manganahanao. ¹¹ Nanoeñe kobaim-pifehe ty ra'e fatratse; nitiotiotse ambone o tora'e fatratseo; niningoningo ambone eo o tora'e maroo. ¹² F'ie nombotañe an-keloke, naho nahifik' an-tane eo; nimaihe' i tiok'atiñanañey o voa'eo; nipekañeñe o tsampa'eo, niforejeje i foto'e maozatsey,

* 18:21 Iek 3:18-21, 33:8-20

vaho nitomontoñe' ty afo. ¹³ Naketsa am-patrañe aña re henaneo, an-tane maike amam-paipaiñe. ¹⁴ Niakatse an-tsampa'e lava ty afo, namorototo o voa'eo, le tsy aman-tsampa maozatse re hanoëñe kobaim-pifeheañe.

Fandalañe toy, toe ho fandalañe.

20

¹ Tamy andro faha-folo' i volam-paha-lime' i taom-paha-fitoy, le nivotrak' amako ty ila' o androanavi' Israeleo hañontane IEHOVÀ, vaho niambesatse aoloko eo. ² Niheo amako amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ O ana' ondatio, misaontsia amo androanavi' Israeleo ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Niheo mb'etoy hao nahareo hañontane ahy? Amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hañontanea' areo. ⁴ Te hizaka iareo hao rehe? Ho zaka'e' hao, ry ana' ondaty? Tohino ami'ty haloloan-droae' iareo: ⁵ Le ano ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè; Amy andro nijoboñeko Israeley, naho nañonjon-tsirañ' ami'ty tirin' anjomba' Iakobe, naho nampahafohineko iareo raho an-tane Mitsraime aña, ie nañonjonako sirañe, nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ ro Andrianañahare' areo; ⁶ amy andro nizonjoako sirañe ampanta t'ie hakareko an-tane Mitsraime ao pak'an-tane nihentseñeko ho a iareo, tane orikorihen-dronono naho tantele, ty loho fanjaka amy ze hene tane, ⁷ le hoe raho am' iereo, Fonga ahifiho aña ze hativañe mahasinda fihaino, vaho ko mileotse amo samposampo' i Mitsraimeo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁸ F'ie niola amako, toe nanjehatse, songa tsy nimete nañifike ty hativañe ampihaino'e, naho tsy napo' iareo o samposampo' i Mitsraimeo; aa le hoe raho, hakofòko am' iereo ty fiforoforoako, vaho ho henefako ama'e ty habosehako añivo-tane Mitsraime ao. ⁹ Ie amy zao, ty añarako ro nitoloñako, tsy ho tivaeñe añatrefa' o kilakila' ndaty añivo' iareo, ie aolo' iareo eo ty nampahafohineko ahy, amy nampiakareñe iereo an-tane Mitsraimey. ¹⁰ Aa le nakareko an-tane Mitsraime ao vaho nenteko mb'am-patrambey aña; ¹¹ le nitolorako o fañèkoo vaho nitaroñako o fepèkoo, o mahaveloñe ondaty mañavelo ama'eoo. ¹² Nitolorako o SABATEKOO ka ho viloñe* añivo' iareo naho Zaho, haharendreha' iareo te Zaho IEHOVÀ ro Mpampiavake iareo.

¹³ Fe niola amako an-dratraratra aña ty anjomba'Israele; tsy nañavelo amo fañèkoo, naho nimavoe' iereo o fepèkoo, o maha-veloñe ondatio t'ie ambenañe, vaho loho nitivà' iareo o SABATEKOO; aa le hoe raho: Hakofòko am' iereo ty haviñerako amp-atram-bey aña le ho mongoreko. ¹⁴ F'ie nitoloñeko avao tsy ho tivàñe añatrefa' o kilakila' ndatio ty añarako, ie am-pahaoniña' iareo ty nañakarako iareo. ¹⁵ Aa le mbe nazonjoko am' iereo am-patrañe ao ty tañako naho nifanta te tsy hampiziliheko amy tane orikorihen-dronono naho tantele natoloko iareoy—ty enge' ze hene tane; ¹⁶ amy te nitsambolitio' iareo o fepèkoo naho tsy nañavelo amo fañèkoo, te mone tiniva' iareo o SABATEKOO; ie nañorike samposampon-draha ty arofo' iareo.

¹⁷ Ie amy hoe zay, niferenaiña' o masokoo le tsy nizamaneko, vaho tsy nimongoreko amp-atrambey aña; ¹⁸ fa hoe raho amo ana'eo an-dratraratra aña: Ko añaaveloa' areo o fañèn-droae' areo le ko ambena' areo o fepè'eo vaho ko mandeo-batañe amo samposampo' iareo. ¹⁹ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Mañaveloa amo fañèkoo, ambeno o fepèkoo vaho ano; ²⁰ hamasiño o SABOTSEKOO; ie viloñe añivoko naho nahareo, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²¹ Ndra te zay, niola amako o ana'eo: tsy nañavelo amo fañèkoo, tsy nañambeñe o fepèkoo hanoëñe, o mahaveloñe ondaty t'ie anoëñe, vaho nileora' iareo o SABOTSEKOO; le hoe raho: ho nadoako am' iereo amp-atrambey ao ty fiforoforoako hampanintsiñe ty habosehako. ²² Fe sinintoko ty tañako naho nañalalañe ty

* 20:12 Fvt 31:13-17, Iek 20:20

amy añarakoy tsy mone ho tivàñe añatrefa' o kilakila' ndatio, ie am-pahaoniña'e eo ty nañakarako iareo, ²³ Toe nizonjoñako sira ka am-patrambey añe nifanta t'ie haparatsiako amo kilakila' ndatio vaho haboeleko añivo' o fifeheaño; ²⁴ amy te tsy nanoe' iereo o fepèkoo, naho tsinambolitio' iereo o fañèkoo, naho tiniva' iereo o SABATEKOO, vaho norihem-pihaino' iereo o samposampon-droae'eo. ²⁵ Ie amy zay, tinoloko fañè tsy ho lefe, naho fepè tsy mahaveloñe†, ²⁶ le nileorako amo banabana' iareoo, ie nampirangà' iereo añ'afo ao ze manoka-koviñe, hampangoakoahako iareo, vaho hahafohiñe te Zaho IEHOVÀ.

²⁷ Ie amy zay, ry ana'ondaty, misaontsia amy anjomba' Israeley le ano ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao ka ty niterateràn-droae' areo ahy ie niola amako hoe zao, ²⁸ ie naseseko an-tane nañonjonako sirañe hanolorako iareo, naho niisa' iareo ze hene haboañe naho hatae mandrevake naho nañenga soroñe ey, naho nibanabana enga hanigiha' iareo ahy, nañemboke ty mandrifondrifoñe, vaho nañiliñ' engan-drano. ²⁹ Aa le nanoeko ty hoe, Inoñe ze o haboañe omba' areo zao? Vaho natao Bamà‡ ty añara' i aoy ampara henaneo. ³⁰ Aa le ano ty hoe i Anjomba' Israeley, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hera nileore' ty satan-droae' areo? Ke manao hakarapiloañe manahake ty hativa' iareo? ³¹ Ie mañenga, naho ampirangà' areo añ'afo o anadahi' areoo, naho mandeo-batañe amo samposampo' areoo pake henane; aa vaho hañontanea' areo hao raho ry anjomba' Israele? Amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hañontanea' areo. ³² Le lia'e tsy hipaoke o fitsakorea' areoo ie atao' areo ty hoe: Hitsikombe o kilakila'ndatio tika, o fifokoam-pifeheañe mitoroñe vato naho hataeo. ³³ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, toe an-taña maozatse naho ant-sira natora-kitsy naho am-pifombo nadoañe, le tsy mahay tsy ho feheko nahareo; ³⁴ le hakareko am' ondatio naho hatontoko boak' amo fifeheañe nampiparatsiahañe anahareo, an-taña maozatse naho an-tsira natorakitsy vaho am-pifombo nadoañe. ³⁵ Le haseseko mb'am-patrambei' ondatio mb'eo, vaho ao ty hizakàko tarehe miatredaharañe, ³⁶ manahake ty nizakako o roae' areo am-patram-bei' i Mitsraimeo, zay ty hañodiako anahareo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³⁷ Le hampiarieko ambane kobaiñe; naho haseseko mb'ami'ty fifehea' i fañinay ao; ³⁸ naho ho tranahako ama' areo ao o mpiolao naho o nikitrok' ahio; hakareko amy tane nitaveaña' iareo fa tsy himoake an-tane' Israele ao, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

³⁹ Aa inahareo ry anjomba' Israele, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Akia songa mitoroñe o samposampo'eo, ndra t'ie nainai'e, naho tsy te hañaño ahy, fe ko tiva' areo amo enga' areo naho samposampo' areoo ty añarako masiñe.

⁴⁰ Fa amy vohin-kamasiñako an-kaboa' Israele eoy, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, eo ty hitoroña' ze hene anjomba' Israele ahy amy taney, ie iaby amy taney ao; le ao ty hiantofako iereo, le ao ty hipaiako ty enga' areo, ty loha-voa banabanae' areo, miharo amo harao' areo miavakeo. ⁴¹ Ho noko ty amo raha marifondrifoñe nahareo, ie fa nakareko am' ondatio, naho fa natontoko amo fifeheañe nampiparatsiahaño; vaho havahe' areo raho am-pihaino' o kilakila' ndatio. ⁴² Le ho fohi' areo te zaho IEHOVÀ ie haseseko mb'an-tane' Israele mb'amy fifeheañe nañonjonako sirañe hanolorako aze aman-droae' areo aney. ⁴³ Eo ty hahatiahia' areo o sata' areoo naho o fitoloña' areo iabio, o nandeotse anahareoo; toe hampangorý anahareo ty sandri' areo ampahaisaha' areo ty amo haloloañe nanoe' areoo. ⁴⁴ Le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ty nañalañalañe ho anahareo ty amy añarakoy, fa tsy ty amo halò-tsere' areoo naho tsy ty amo fitoloña' areo maleotseo, ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ Talè.

† 20:25 Sab 81:12, 30:28, Fip 7:42, Rom 1:24-28, Te II 2:11 ‡ 20:29 Bamà: haboañe

21

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampiatrefo miañatimo ty lahara'o le mitaroña mañatimo vaho mitokia amy alay naho amy tane atimoy; ³ le ty hoe ty hataro'o amy ala atimoy, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ. Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo te hamiañe afo ama'o raho, hamorototo ze hatae antsetra ama'o ao naho ze hatae maike; tsy hakipeke i lel'afo mibelabelay le ho mae iaby ze tarehe atimo pak' avaratse aña. ⁴ Le ho oni' ze hene nofotse te Zaho IEHOVÀ ro namiañe aze; ie le lia'e tsy ho vonoeñe. ⁵ Aa le hoe ty asako, Ry IEHOVÀ Talè! Ty hoe ty asa' iareo ty amako: Tsy mpandrazan-drehake hao re?

⁶ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ O ana' ondatio, ampiatrefo mb'e Ierosalaime ty lahara'o naho tseizo mb'amo toetse miavakeo; mitokia mb'an-tane Israeley, ⁸ naho ano ty hoe an-tane Israele ao, Inao ty nafè' IEHOVÀ: Hiatrek' azo raho, naho hapontsoako an-traño'e ty fibarako vaho hapitsoko ama'o ty vaño naho ty tsivokatse. ⁹ Aa kanao haitoako ama'o ndra ty vantañe ndra ty lo-tsereke, le hiakatse i traño'ey i mesolavay mb'amy ze fonga nofotse boak' atimo pak' avarats' aña; ¹⁰ vaho ho rendre' ze atao nofotse iaby te Zaho IEHOVÀ ty nampitsoake fibara amy traño'ey; le tsy hampoliko ka. ¹¹ Miselekaiña ry ana' ondatio, am-pikoretan-troke, am-pievoñañe mafaitse aolom-pihaino' iareo eo. ¹² Aa ie manao ty hoe ama'o iereo, Ino o iselekaiña'oo? le hanoiñe ty hoe rehe, Ty amy talily niazokoy, fa songa hiharofotse ze arofo, sindre higebañe ze fitañe, sambe hitoirañe ze troke, vaho hene ho letra'e hoe rano ze ongotse. Hehe te hirik' ao re naho ho heneke hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹³ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ: ¹⁴ O ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ty fibara! fa rinañitse i fibaray,
vaho nampimilomilotse;

¹⁵ Sinioñe hanjamana'e,
nikotriñeñe hitsopelatse hoe helatse!

Hirebeke hao tika, anako? Ihe nañovoke ty kobaiñe naho ze atao tsipilo? ¹⁶ Fa natolotse ho kotriñeñe i mesay, ho vontitireñe am-pitañe; fa nisioñeñe, fa mimilomilotse i fibara hatolots' am-pità' i mpamonoiy. ¹⁷ Miroveta, angololoiho ondatikoo, ry ana' ondatio, ze hene roandria' Israeleo, fa nasese am-pibara rekets' ondatikoo. Hete! Mipaoha fey! ¹⁸ Ho pok' eo ty fitsohañe, aa vaho ho ovohe'e hao ty kobaiñe? tsy hanao zay ka, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁹ O ondatio, mitokia, mitehafa fità am-pitañe, ampandafao fañintelo'e ty fibara, i fibara' o hanjevoñañeoy, i fibaram-panjevoñam-bey hañarikatoke iareoy, ²⁰ hampitranake arofo, ie maro ty hitsikapy naho hikorovoke, t'ie ampiatrefeko ami'ty lengom-pibara an-dalambey' iareo iaby. Hehe te nampimilemilereñe, nisioñeñe hanjamañe. ²¹ Lafao mb' ankavana, paoho mb'ankavia! ndra aia'aia ty aňohara' i lelam-pibara'oy. ²² Zaho ka ro hampipeke tañañe hañenefañe ty fifomboko; Zaho IEHOVÀ ty nivolañe.

²³ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ: ²⁴ O 'ndatio, tendreo lalañe roe horihe' i fibaram-panjaka' i Baveley; songa m fototse amy taney aña. Andranjio pilàke amy tsempa'e mitsile mb'amy rovaiy mb'eo; ²⁵ atorò ty lalañe homba' i fibaray mb'amy Raba* o nte-Amoreo mb'eo naho mb'e Iehodà am' Ierosalaime nifatrareñey mb'eo. ²⁶ Fa mijohañe am-pitsileañe eo ty mpanjaka' i Bavele, misikily, akatrokatro'e o ana-paleo, imanea'e ontane ty saren-draha, biribirie'e ty ate. ²⁷ Tsatok' am-pità'e havana ao ty tamben-kizè' Ierosalaime, hampitroara'e famofohan-dalañe, hikaike fanjamanañe, hikoike aly, hampirampia'e bodam-pamofohañe an-dalambey eo, naho hamotry

* 21:25 Raba: jabajaba; maozatse; mpandietse

fanongañe vaho handranjy rafem-panameañe. ²⁸ Toe hatao' iereo t'ie sikily vîlañe, ty amo nanao fanta jadoñe; f'ie nampitiahiñe o hakeoo, hitsepahañe iareo.

²⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Kanao nitiahie'areo o hamengoha'areoo, ie afa-domboke o tahi'areoo, naho zoeñe amo sata'areo iaby o hakeo'areoo. Amy te fa nitiahieñe nahareo, le fa rinambe am-pitañe. ³⁰ Le ihe ry roandria lo-tsere' Israele, fa tondroke i andro'oy, an-tsa' hampigadoñan-kakeo, ³¹ hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Endaho i sabakay, afaho i halam-bolamenay; tsy ho tambatse eo henaneo. Aonjoñe i epakey, afotsake i mitiotsey. ³² Hafoteko, hafoteko, hafoteko le tsy hanoñe ka! ampara' te totsak' eo ty manan-jo hanolorako Aze.

³³ Aa ihe, ana' ondatio, mitokia, le ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè ty amo ana' i Amoneo, ty amy fañinjea' iareoy, ty hoe: Ry fibara, ry fibara tsinoake hanjamañe: nikotriñeñe hamongotse, pak' am-para'e, ty amy fimilomilora'ey. ³⁴ Ie taroñen' aroñarom-bilan-drehe, anikiliañe vande, hampipetahañe azo am-pititiha' o lo-tsereke ho vonoeñe, ie fa tsatoke ty andro' iareoo, an-tsam-pigadoñan-kaloloañe. ³⁵ Ampolio an-traño-meso'e ao re! Amy namoroñañe azoy, an-tane nihirifa'o aña ty hizakako azo. ³⁶ Hakofòko ama'o ty hatorifihako, ho tiofeko ama'o ty afom-piforoforoako, naho haseseko am-pità' ondaty bibi'e, za-panjevoñañe. ³⁷ Ho fandrehetañ' afo rehe, ho añivon-tane ao ty li'o, tsy ho tiahy ka, fa Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

22

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ: ² O ana' ondatio, hizaka v'ieho? ho zaka'e o hao i rovan-dioy? Aa le tseizo ama'e o fonga sata-tsivokatseo. ³ Ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ty rova tia! Mpampiori-dio ty an-tro'e ao, fa tondroke ty andro'e; i mitsene samposampo hanisý aze, hileora'ey. ⁴ Fa ota faly rehe amo lio nampiorih'e'oo, nitivae' o samposampo niranjie'oo; nampitotohe'o o andro'oo, vaho nampigadoñe'o o tao'oo: aa le nonjirako amo kilakila'ndatio, ho fitohafañe amo hene fifeheañe. ⁵ Hañonjitse azo iaby ty marine naho ty lavitse, ihe mavo-vintañe, lifo-pivalitsikotahañe.

⁶ Heheke, o roandria' Israeleo, ie songa aman-ozatse, ro tàma'o ao hampioridio. ⁷ Ama'o ao ty nañamaivaña' iareo rae naho rene; añivo'o ao ty namorekekea' iareo renetane; ama'o ty nañota' iareo bode rae naho vantotse. ⁸ Tsinambolitio'o o raha màsikoo vaho tiniva'o o SABATEKOO. ⁹ Tàma'o ao o songa mpanao dramotseo hampiorike lio; le ama'o ao ty nifanjora'e an-kaboañe ao: añivo'o ao ty nanao'e hakarapiloañe. ¹⁰ Ama'o ao ty nañafake ty heñan-droae'e; songa nampisalatse ty ampela am-piambola'e; ¹¹ songa nañarapilo ami'ty valin-drañe'e; sindre nimba'e ty anak' ampelan-drahavaven-tañanjomba'e naho sambe nampireke ty rahavave'e, ty anak' ampelan-drae'e. ¹² Le ama'o ao ty nandrambe vokañe hampiorike lio, le ihe ty nangalak' ana-bola reke-tovo'e naho namorekeke an-drañe'o naho nañaramamo, vaho nandikok' ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹³ Oniño arè te niteha-tañan-draho amy fikatramoa'o nampitombo'a'o vara naho amo li'o añivo'oo. ¹⁴ Hahavontititse hao ty arofo'o, ho fatratse hao o fità'oo amo andro hitoloñakoo? Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho hañeneke. ¹⁵ Haparatsieko añivo' o kilakila' ndatio rehe naho haboele amo fifeheañe, vaho ho forototoeko ama'o ty haleora'o. ¹⁶ Le haniva vatan-drehe am-pahaisaha' o kilakila'ndatio, vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹⁸ O ana' ondatio, fa ninjare taim-by amako ty anjomba' Israele: songa torisike naho kankiñe, naho viñe vaho firak' am-po tòñak' ao; taim-bolafoty iereo. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te sindre taim-by amako nahareo, le inao! t'ie hatontoko añivo' Ierosalaime ao. ²⁰ Manahake ty

amoriañe volafoty naho torisike naho viñe naho firake vaho kankiñe anteañateña' i toñakey, haniofañ' afo hampitranak' aze ro hamoriako anahareo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko, haniofako vaho hatranako. ²¹ Eka hatontoko vaho ho tiofeko ama' areo ty afon-kabosehako, ie hitranake aivo'e ao. ²² Manahake ty fampitranahañe volafoty am-po toña' ao, ty hampitranahañe anahareo am-po'e ao; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ ty nampidoañe ty habosehako ama' areo.

²³ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe, ²⁴ O ana'ondatio, ano ama'e ty hoe, Tane tsy nilioven-drehe, naho tsy nahavian' orañe amy andron-kabosehakoy. ²⁵ Mikitro-draha raty añivo'e ao o mpitoki'eo, manahake ty liona mitroñe, hañoridañe ty tsàtsa'e, hampibotseke sandriñe, hitavañe vara naho asiñe; maro ty nampinjarie' iareo ramavoine añivo'e ao. ²⁶ Mijoy o Fanoroakoo o mpisoro'eo* naho tivà' iareo o rahako miavakeo: tsy ambaha' iareo ty masiñe ami' ty tsoitra, mbore tsy toroa' iareo te ino ty faly naho ty tsy faly, naho nanakona' iareo maso o SABATEKOO vaho tivaene am' iareo ao raho. ²⁷ Manahake ty fitriboam-parasy i tsindro'ey o roandria' eo, hampiori-dio naho hampianto sandriñe, hitavañe. ²⁸ Le fa pinako' o mpitokio sokay zay, mionim-bande naho manikily fandañirañe, ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Talè, fe tsy nitsara t'IEHOVÀ. ²⁹ Mamorekeke ondati' i taneio iereo, naho mampikametse; mbore tsoborè' iareo o rarakeo naho o poi'eo vaho manindry ty renetane tsy aman-kahiti'e. ³⁰ Aa le nipay ondaty am' iareo ao raho hamboatse i kijoliy mañambone, hijohañe an-jeba'e ao ho amy taney añatrefako eo, tsy handrotsahako aze; f'ie tsy nahatrea. ³¹ Aa le nadoako am' iareo ty habosehako; nifongoreko amy afom-pifombokoy: o sata' iareoo avao ty nadoako ami'ty añambone' iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

23

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, teo ty ampela roe niharo rene, ³ songa nanao hakarapiloañe e Mitsraime aña, nanao hatsimirirañe ami'ty hasomondrara'e; tinindry aña o nono'eo naho vinonotroboko o loha-nonon-kasomondrara'eo. ⁴ Ty añara' iareo: Oholà* ty zoke'e naho Oholibà† ty zai'e; tamako iereo, naho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. Ty añara'eo: I Somerone t'i Oholà vaho Ierosalaime t'i Oholibà.

⁵ Aa le nanao hakarapiloañe t'i Oholà, ie tamako ro ninenakena'e o sakeza'eo, o nte-Asore marine azeo, ⁶ o nisikiñe mangao, ty mpifehe naho ty mpameleke, sindre ajalahy maràm-bintañe, mpiningi-tsoavala. ⁷ Aa le nifandrantoa'e, ondaty volovoloeñe amo nte-Asoreo, ze hene ondaty nikokoa'e; vaho nandeo-batan-dre amo fonga samposampo'eo. ⁸ Toe tsy napo'e o hakarapiloa'e nanoe'e e Mitsraime aña; ie niolotse am'iereo te mbe an-katòra'e, naho vinonotrobo' iereo o nonon-kasomondrara'eo, vaho naobo' iareo ama'e ty hakarapiloa' iareo. ⁹ Aa le naseseko am-pità' o sakeza'eo, am-pità o nte-Asore nikokoa'eo. ¹⁰ Nampikorendahe' iereo ty heña'e; tinava' iareo o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo vaho vinono' iereo ampibara; ninjare tolom-bolan-drakemba i zaka nafetsa' iareo ama'ey.

¹¹ Ie nirendre' i Oholibà, le nilikoara'e ty zoke'e ami'ty hatea'e vilañe naho ami'ty haloloan-kakarapiloa'e; ¹² nikenakenahe'e o nte-Asore mpiraña'eo, o mpifehe naho mpamelek' an-tsikim-panjakao, o mpinday soavala miningi-tsoavalao, songa ajalahy soa-vintañe. ¹³ Nizoeko amy zao re te naleotse, te songa lalan-draike ty nitsilea' iareo roroe, ¹⁴ naho t'ie nampitoabotse o hakarapiloa'eo amy naharendreha'e sare lahilahy sinokitse an-drindriñey, saren-te-Kasdy nilokoeñe antsetra, ¹⁵ misadia o

* **22:26** Tsf 3:4, Lke 16:16 * **23:4** Oholà: kivoho'e; kibohom-pandrañaotse; † **23:4** Oholibà: ty kibohoko, ampela ao

toha'eo, sabaka mirebareba ty añ' ambone'e eo, songa hoe ana-donake, hambambintañ' amo nte-Bavele nisamak' an-tanen-te-Kasdý aña, ¹⁶ le nitsinginiotse am' iareo re te niisam-pihaino'e, le nampihitrife'e mb'am' iereo an-Kasdy aña. ¹⁷ Nomb' ama'e mb' eo o nte-Baveleo nifandia-tihy ama'e, naniva aze ami' ty hakarapiloañe, le naleotse ty ama'e vaho nivitsok' am' iereo ty tro'e. ¹⁸ Aa le niborahe'e o hakarapiloa'eo vaho naboae' ty heña'e; vaho nialik' ama'e raho, hambañe ami'ty nialiha' ty troko amy zoke'ey. ¹⁹ Mbore nampitomboe'e o hakarapiloa'eo ie nitiahi'e o andron-kasomondrara'eo, ie nanao hatsimirirañe an-tane Mitsraime aña. ²⁰ Aa le nireñele amo hamaromaso'eo, ie hoe nofom-borike ty nofo' iareo naho hoe rompilahian-tsoavala ty niakatse am' iareo. ²¹ Nitiahi'o ty haloloan-kasomondrara'o, ie vinonotrobo' o nte-Mitsraimeo o loha-nono'oo naho o nonon-kasomondrara'oo.

²² Ie amy zao ry Oholibà, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao, hatroako ama'o o sakeza'oo, o nampipitsoke ty fikokoa'oo vaho hampiatreatreko azo, ie boak' añ' ila'o iaby, ²³ o nte-Baveleo, naho o nte-Kasdy iabio, o roandriaña, naho o mpifeheo, naho ze hene nte-Asore rekets' ama'eo; ie songa ajalahy maràm-bintañe; sindre mpifehe naho mpameleke vaho mpanjaka bey fiaintane; fonga mpiningitse soavala. ²⁴ Ie haname azo am-pialiañe, an-tsarete, an-dogidogy vaho an-dahiale, hamalañe azo am-pikalan-defo naho am-pikalam-pibara, vaho an-tsabaka iaby, le hafantoko am' iereo ty zaka vaho ho zakae' iereo rehe amo lili' iareoo. ²⁵ Hampiatreatreko ama'o ty farahiko naho ampiondroñoñdronañe ty hanamea' iereo azo; hampipitsohe' iareo o fiantsaña'oo naho o ravembia'oo; hampikorovohem-pibara ze sisa ama'o; hasese' iareo aña o ana-dahi'oo naho o anak' ampela'oo; vaho ho tomontañe' ty afo o sehanga'oo. ²⁶ Hampikorendahe' iareo o siki'oo vaho ho tavane' iereo o rava'o fanjakao. ²⁷ Aa le hagadoko ty haloloa'o, naho o hakarapiloa'o boak'an-tane Mitsraime aña, tsy hiandrà'o maso, tsy ho tiahi'o ka t'i Mitsraime. ²⁸ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao! haseseko am-pità' o malaiñ' azoo rehe, am-pitàñe mampangoriñe ty tro'o; ²⁹ le hanoe'e am-palai-mena rehe naho ho fonga tavane' iareo o fitolona'oo vaho hado' iareo mihalo naho mijageanjageañe; le hendaheñe hiboridaña ty hakarapiloa'o, ty haloloa'o naho o hatsimirirà'oo. ³⁰ Hanoeko ama'o i rezay ami'ty nandenà'o mbeo' mbeo nanao hakarapiloañe amo kilakila' ndatio naho t'ie naniva vataña amo samposampo' iareoo. ³¹ Kanao norihe' o i satan-joke'oy, le hadoko an-taña'o eo i fitovi'ey. ³² Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Hinome'o i fitovin-joke'o
laleke naho mangorabakey;
ho fitohàfaña naho fandrabioñaña
amy t'ie pea mitepatepa.

³³ Ho lipore' ty hamamoaña
naho ty fanaintaiñan-drehe
ty amy fitovin-kalatsaña
naho firotsahañey,
i fitovin-joke'o Someroney.

³⁴ Toe hinome'o naho ho kapaihe'o,
ho tantae'o ty hara'e vaho
ho rangote'o o nono'oo;
fa nitaron-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè.

³⁵ Le inay ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te nandikofa'o raho vaho nahifi'o am-boho'o ao, le vaveo o haloloa'oo naho o hakarapiloa'oo.

³⁶ Le hoe ty nafè' IEHOVÀ amako; O ana' ondatio, Ho zakae'o hao t'i Oholà naho i Oholibà, hitarona'o o hativa' iareoo? ³⁷ T'ie nanao havambaña, le am-pità' iareo eo ty lio, nanao hakarapiloañe amo samposampo'eo, mbore nampiarie' iareo

añ'afo ao o ana-dahy sinama' iareo amakoo, habotse'e. ³⁸ Tinovo' iareo amako te nileore' iareo amy andro zay avao i toeko miavakey vaho tiniva' iareo o SABATEKOO. ³⁹ Amy t'ie vinono' iareo amo samposampo' iareoo o ana-dahi'eo le nimoake amy toeko miavakey amy àndroy avao, naniva aze; vaho hehe te añivo' i kivohokoy ty nanao' iereo zay, ⁴⁰ vaho nampihitrife'o mb'ama'o ondaty boake tsietoitane aña; ie nañiraha'o, le nitotsake eo iereo, ie niandroa'o, nitentea'o maso naho niravaha'o bangebange, ⁴¹ le nitobok' an-tihy fanjaka eo rehe, ie nañalankaña fandambañaña aolo'e eo, le napò'o ama'e ty rameko naho o solikoo. ⁴² Tama'e ao ty nijanjiñaña ty feom-balobohòke am-bodomomok' ao; le nendeseña ho mpiamo lahilahy tea vintaño, o jike boak' am-patraña aña, niravahe' iareo o fità'eo vaho sinabaka' iareo halan-engeña ty añambone' iareo.

⁴³ Le hoe raho t'ie nimokora' i hakarapiloa'eiy, Aa vaho mbe hañarapilo ka iareo? ⁴⁴ amy te nivotrak' ama'e iereo hoe mpipay tsimiraña, zay ty niharoa' iareo tihy amy Oholà naho i Oholibà, i hakalalijahan-drakemba rey. ⁴⁵ Aa le ho zakae' ondaty vantaño iereo amy lili' o vinambaoy, naho amy lilin-drakemba mampiori-dioy, amy t'ie nanao havambaña vaho am-pità' iareo ty lio.

⁴⁶ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; haseseko am' iereo ty lahialeña, le hatoloko haronjeronje vaho ho kopahena. ⁴⁷ Ho retsahe' i lahialeñey vato, naho hizamaña ampibara; hampibaiba' iareo o ana' dahi'eo naho o anak' ampela'eo vaho hamorototo o anjomba' iareoo amañ' afo. ⁴⁸ Zay ty hanjiherako ty fandrantoaña amy taney, soa hene hanarena o ampelao tsy hañorike ty fandrantoa' areo. ⁴⁹ Le hondroha' iareo ama' areo ty haloloa' areo, naho ho vavè' areo ty hakeo' o samposampo' areoo; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ Talè.

24

¹ Niheo amako indraike, amy andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-pahasiveiy, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, sokiro ty añara ty andro: ty andro henanekeo: fa niarikatohe' ty mpanjaka' i Bavele ami'ty andro toy t'Ierosalaime. ³ Le saontsio an-tafatoño i anjombam-pielay ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè;

Atokono ty valàña,

atokono vaho añiliño rano;

⁴ atontono ama'e o patets-ena,

ze fonga vonga'e soa,

i hàto'ey naho i soro'ey;

vaho liforo taolaña mafiry.

⁵ Endeso ty lengo' i lia-raikey,

aobo ambane'e ao o taolaña,

le atokono soa vaho ampikotrokotroheña ampara' te masake naho o taolaña.

⁶ Le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hankaña amy rovan-dioy, amy valàña ama-taim-piray ie mbe tsy niakara' i taim-piray, akaro kiraikiraika o vonga'eo, tsy anoraham-pida.

⁷ Fa mb'e ama'e ty lio'e; nadao'e am-bato eo, fa tsy naili'e an-tane eo handembeke aze an-deboke. ⁸ Hañonjona'e ty haviñerako naho hanigike ty fañondrohako; le napiteko am-bato eo i lio'ey tsy ho lembefaña. ⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hekoheko amo rovan-dioo! Handrehetako afo misolebotse, ¹⁰ añoboño hatae, amiaño afo, masaho i henay, alaro fampafriaña, vaho forototò o taola'eo; ¹¹ apok' am-baen-afo eo i valàña kapaikay ampara' te mae, hampirekake ty torisi'e, hanodotse ty harefe'e hitranak' ao, hampitomontoña i harefe'ey. ¹² Nahamokotse aze avao fa nilesa, tsy niakatse i harefe'e maroy; mb' añ' afoy o harefe'eo. ¹³ Kanao nimaneako kotriña amy hareña'e'o maleotsey, ihe nifoneña tsy halio, le toe tsy halio amo haleora'oo ampara' te heneke ty fiforoforoako. ¹⁴ Zaho IEHOVÀ ty nitsara. Hifetsake zay, Zaho ty hanao, tsy

hipotake, tsy hitretre, tsy hiheve. O sata'oo naho o fañaveloa'oo ty izakako azo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁶ O ana' ondatio, Ingo te hahàko ama'o ty fañiriam-pihaino'o indrai-mipaoke; fa tsy handala rehe tsy hangololoike, vaho tsy ampiorihe'o ranom-pihaino. ¹⁷ Mioremeña aman-tsiñe, ko mandala vilasy, rohizo ami'ty añambone'o ty sabaka'o, le hanao o fandia'oo, naho ko manakompivimby ambone, vaho ko mikama ty hane' ondaty mandala. ¹⁸ Aa le nitaliliako amy maraiñey ondatio, le nivetrake hariva i valikoy; vaho nanoeke amy loak' àndroy i nandiliañe ahiv.

¹⁹ Le hoe ondatio amako, Tsy ho taroñe'o ama'ay hao o anoe'o ama'ay zao? ²⁰ Le tinoiko ty hoe, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ Ano ty hoe amy anjomba' Israeley, Hoe t'IEHOVÀ Talè, Inao! ho tivàko i toeko miavakey, ty enge' o haozara' areoo, ty fisalalàm-pihaino' areo, naho ty ravoravon-tro' areo; hampikorovohe' ty fibara o ana-dahy naho anak' ampela nado' areo aña. ²² Le hano'e areo i nanoekey, tsy hitakom-pivimby vaho tsy ho kamae' areo ty hanempiferenaiña' ondaty. ²³ Apoho añambone' areo eo ty sabaka, vaho ampihanao o fandia' areoo; tsy handala, tsy hirovetse; fe hinike ty amo tàhi' areoo, vaho hifampitoreo. ²⁴ Le ho viloñe ama' areo t'Iekezkele, ampanahafo amo nanoe'eo ty hano'e areo: ie tondroke zay le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ Talè.

²⁵ Ie amy zay ry Ana'ondatio, amy andro hitavanako ty haozara' iareoy, ty firebehan-enge'e, ty fisalalàm-pihaino'e naho ty fitsakorean'arofe'e, o ana-dàhy naho anak' ampela' areoo. ²⁶ Le homb' ama'o amy andro zay ty nahafipoliotse, hampijanjiñ' azo an-dravembia. ²⁷ Amy andro zay, le ho sokafem-palie rehe ty amy nahavoratsakey; tsy ho moañe ka, naho ho viloñe am' iereo, vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

25

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ² O ana'ondatio, atrefo o nte-Amoneo vaho itokio, ³ le ano ty hoe amo nte-Amoneo, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ Talè, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie nanao ty hoe, Haoty! amy toeko miavakey, ie nitivañe; naho an-tane' Israele, ie nampangoakoahene; naho amy anjomba' Iehodà, ie nasese mb'am-pandrohizañe aña; ⁴ ingo arè te hatoloko ho fanaña' o nta-tiñanaño rehe, le havotra' iareo ama'o ao ty tobe' iareo, naho hañoreñe fimoneñañe; ho kamae' iareo ty namokara'o vaho handriotse o ronono'oo. ⁵ Le hanoeko fitobean-drameva ty Raba, naho fañialoan-dia-raike t'i Amone; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ⁶ Aa inao ty nafè' IEHOVÀ Talè, Amy t'ie niteha-pitàne naho nampikodoim-pandia ami'ty firebehan-tro'o ami'ty fanirika'o ty tane' Israele, ⁷ ingo arè te zaho ty hanorakitsike ama'o ty sirako, hanolotse anahaero ho fikopaha' o kilakila 'ndatio, naho haitoako am'ondatio, naho ho mongòreko amo taneo, naho harotsako, vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ.

⁸ Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te manao ty hoe t'i Moabe* naho i Seire†: Hehe te manahake o kilakila 'ndatio ty anjomba' Iehodà; ⁹ aa Inao te ho sokafeko boak' amo rova'o ty ila' i Moabe, añ' ila' o rova'o añ' olon-tane'e eo, o tane mahasindao: i Bet'haiesimote‡ naho i Baalmehone§ vaho i Kiriataime*, ¹⁰ le hatoloko rekets' o nte-Amoneo ho fanaña' o nta-tiñanaño, tsy ho tiahy amo kilakila' ndatio ka o nte-Amoneo. ¹¹ Hametsahako zaka ty Moabe; hahafohina'e te Zaho IEHOVÀ.

* 25:8 Moabe: boak'aman-drae'e † 25:8 Seire: volovoloeñe; ose; kokolampa; ‡ 25:9 Bet'haiesimote: akiba am-patrañe aña § 25:9 Baalmehone: i Andraharen-kibohotse * 25:9 Kiriataime: an-drova mpihambañe

¹² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; I nanoe' i Edomey†, ie namale fate ami'ty anjomba' Iehodà, (ndra t'ie voa-zaka) vaho nañava-kabò ama'e; ¹³ le hoe ty tsinara' IEHOVÀ Talè: Hatorakitsiko amy Edome ty tañako le haitoako ama'e t'indaty naho hare naho hampangoakoahoko boak'e Temane‡ vaho habaibaim-pibara t'i Dedane§. ¹⁴ Le hapoko amy Edome ty kabòko am-pità' ondatiko Israeleo, naho hanoëne Edome ao ty amy habosehako naho fiforoforoako; vaho ho fohi' iareo ty fañondrohako, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Aa kanao namale fate vaho nañava-kabò an-troke manirika o nte-Pilistio ty amy fifalainã' iareo vintañe nainai'ey ¹⁶ le inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo hatorakitsiko amo nte Pilistio ty tañako naho haitoako o nte-Kereteo* vaho harotsako ty honka'e añ' olon-driake eo. ¹⁷ Hampifetsahako zaka jabajaba iereo rekets' endake miforoforo; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, ie hampipohako avake.

26

¹ Ie am-baloham-bola' i taom-paha-folo-raik'ambiy, te niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, Kanao nanao ty hoe ty Tsore* ty am' Ierosalaime: Hike! rotsake, i ni-lalambei' o kilakila' ndatioy; fa midañadaña mb'amako: ho vontsy ty ama'e raho henaneo, ie fa nikoahañe, ³ aa le hoe t'IEHOVÀ Talè; Inay te atreatrèko, ry Tsore, vaho hampanameako azo ty fifeheañe maro manahake ty ampitroare' i riakey o onja'eo. ⁴ Ho demohe' iareo ty kijoli' i Tsore naho hampikoromahe' iareo o fitalakesañ' abo'eo; mbore ho haoreko ama'e ty debo'e vaho hampanahafeko ami'ty tarehen-damilamy. ⁵ Ho fandafihañe harato añivo' i riakey, vaho ho fañaoha' o kilakila' ndatio amy te Zaho ty nitaroñe, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁶ Ho zamanem-pibara o anak' ampela'e an-tetekeo le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Oniño te hampivotraheko amy Tsore t'i Nebokad-netsare, mpanjaka' i Bavele, ty mpanjaka' o mpanjaka avaratse añeo, reketse soavala naho sarete, naho mpiningi-tsoavala, naho o lian-dahin-defo'eo, vaho i valobohòkey. ⁸ Ho zamanem-pibara o anak' ampela'o an-kivokey; naho handran-jia'e rafi-panameañe, naho hampitoabora'e tamboho vaho hañonjona'e fikalañe. ⁹ Hampitroara'e lamasinañ' aly amo kijoli'eo, vaho hampikoromahe'e am-pekoñe o fitalakesañ' abo'eo. ¹⁰ Ty debo' i fitozatozan-tsoavala'ey ty handembeke azo, hiezeñezeñe o kijoli'oo ami'ty fikoraha' o mpiningi-tsoavalao, naho amo larò'eo, naho amo sareteo, amy fimoaha'e amo lalam-bei'oo manahake ty fiziliha' ondaty amo heban-kijolin-drova' rotsakeo. ¹¹ Hampitrobohe'e an-tombon-tsoavala ze hene lalan-damo' iareo; ho fonga zamane'e am-pibara ondati'oo vaho songa hideboñe antane o samposampon-kaozara'oo. ¹² Ho kamere' iereo o vara'oo le fonga hikopà' iareo o kilanka' areo; hampiantoe' iareo o kijoli'oo, vaho harotsake o anjomba' areo sarotseo; vaho halafi' iareo am-po' i ranoy ao o vato naho boda naho debo'oo. ¹³ Hajiheko ty feon-tsabo'o; vaho le lià'e tsy ho janjiñeñe ka ty fivola' o marovani'oo. ¹⁴ Hanoeko hambañe ami'ty lamilamy miloeloe, ho fandafihañe harato; toe tsy haoreñe ka, amy te Zaho IEHOVÀ ty nivolañe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amy Tsore: Toe hampitroetroe o tokonoseo ty figaragadebo'o, ie mikaikaike o nifereo, ie henek' añivo'o ao i fizamanañey. ¹⁶ Ie amy zay songa hizotso amo fiambesa'eo o roandria' i riakeio naho hambine' iareo o sarimbo' iareo, naho hafaha' iareo o saro'e soa vinahotseo, hisikiñe fitititihañe;

† 25:12 Edome: hamenañe; hamenan-dio ‡ 25:13 Teman: i atimoy; Afrika; ginoke § 25:13 Dedane: ty araña'e; firañetañe; mpizaka * 25:16 Kerete: mpamira, mpandrovitse * 26:2 Tsore: maozatse; vato; masioñe

hitozòke an-tane eo hitolom-pihondrahondràñe vaho ho daba ty ama'o! ¹⁷ Le hañonjom-bekom-pandalàñe ama'o iereo, ami'ty hoe:

Akore ty firotsaha'o,
Ry nimoneñam-piandriakeo?

Ty rova team-bintañe,
naozatse amy riakey,
ie naho o mpimone'eo,
ze nampirevendreveñe
o mpitobok' ama'ao iabio.

¹⁸ Aa le hanginikinik' amy andro
fideboña'oy o tokonoseo,
hiriatsandry ami'ty hamongora'o,
o tokonose an-driak' añaeo.

¹⁹ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hanoeko rova bangiñe rehe, manahake o rova mangoakoakeo; hampionjoneko hisaroñe azo ty tsikeokeoke; vaho rano maro ty handipots' azo. ²⁰ Ie hampizotsoeko mindre amo mizotso mb'an-kiborio ao, hitraok' am'ondaty taoloo, naho hadoko am-pigadoñan-tsikeokeok' ao, manahake o tanantaolo haehaéo, miharo amo migodañe mb'an-donakeo, soa tsy ho amam-pimoneñe ka rehe te hatoloko engeñe i tanen-kaveloñey. ²¹ Hanoeko fangebakebahan-drehe, le tsy ho eo in-tsasa, ndra te paiañe tsy ho oniñe ka, hoe t'IEHOVÀ Talè.

27

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Ie amy zao ana' ondatio, onjono fandalañe t'i Tsore, le ano ty hoe t'i Tsore, ³ O ry mpimoneñe am-pitolia' o riakeo, mpanao balike ho am' ondaty an-tokonose maroo, inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: O Tsore! hoe ty asa'o:

ginoke an-katsomerentseren-draho.

⁴ Anteñañe' i riakey o efe-tane'oo
naho nahafonitse ty hatsaratsea'o
o mpandranji'oo.

⁵ Hene nanoe' iereo ami'ty nato' i Senire* o varamban-daka'oo;
nangalak' amo mendorave' i Libanoneo,
hamboara' iareo o bodan-dai'oo.

⁶ Amo kobai' i Basaneo†
ty nandranjia' iareo o fivei'oo;
an-tsifa boak' amo tokonose' i Kitio
ty nitsenea' o nte-Asoreo o fiambesa'oo,

⁷ Lamba leny marererera
soa vinahotse boake Mitsraime aña
ty nalama'o ho lai'o;
manga naho malo-mavo boak'
an-tokonose' i Elisà‡ ty nanaroñe azo.

⁸ Nimpivei'o o nte-Tsidoneo§
naho o nte Arvadeo*;
tam-po'o ao, ry Tsore,
ondaty mahihi'oo,
o ni-mpanehak' azoo.

⁹ O androanavi' i Gebaleo†

* 27:5 Senire: labozim-pandreañe; miovaova † 27:6 Basane: ami'ty nife; nifem-biby bey ‡ 27:7 Elisà: Añondrin'Añahare; I Mpañolotse § 27:8 Tsidone: mpañoro; mpamintañe; * 27:8 Arvade: mpirererere † 27:9 Gebale: efe-tane;

naho o mahihi'eo ty nanosoke
o varakivaraky ama'oo;
songa tama'o ao o sambon-driakeo
rekets' o mpiandria'eo
nifanakalo kilankañe ama'o.

¹⁰ Nimpitraok' amo lahindefo'oo, o nte-Paraseo‡ naho o nte-Lodeo§ rekets' o nte-Poteo*, ondaty mpialy; naradorado' iareo ama'o o fikala' iareo naho o aron-doha'eo; naràm-bintañe ama'e rehe. ¹¹ Niariary an-kijoli'o eo o lahindefo'oo mindre amo nte-Arvadeo, naho tam-pitalakesañ' abo'o ao o nte-Gamadeo‡; naseba' iareo amo rindri'oo mb'atia mb'atia o fikalan-defo'eo; nifonira' iareo ty hamontramontra'o.

¹² Nimpanao balibalik' ama'o t'i Tarsise‡ amy fibodobodoam-bara'ey; navaro' iareo an-tsena'o ao ty volafoty, viñe, kankiñe, vaho firake. ¹³ Nimpanao balike ho azo t'Iavane naho i Tobale vaho i Meseke§, nanao takinak' ama'o ami'ty fiai'ondaty naho ami' ty valañe torisike. ¹⁴ Nanao kinanga amo tsena'oo ty anjomba' i Togarmà* rekets' o soavala'eo naho soavalan-aly vaho borike. ¹⁵ Nimpanao balik' ama'o o nte-Dedane, tokonose tsiefa ty nikalo am-pità'o eo; nibanabana tsifa-foty naho mañary. ¹⁶ Nanao takinak' ama'o ka t'i Arame amo hatsifotofoton-draha tsinene'oo, nanao takinak' an-drobikà naho malòmavo naho raha soa vinahotse naho leny marererera naho hareañe vaho hange. ¹⁷ Nanao balik' ama'o ka t'Iehodà naho ty tane' Israele; nendese' iareo vare-bole boake Minite† mb'an-tsena'o ao, naho raha mafiry naho tantele naho menake vaho solike. ¹⁸ Nikalo ama'o ka t'i Damesèke‡ ami'ty fibodobodoan-draha namboare'o, ami'ty vara tsy efa, naho divay boak'e Kelbone§ vaho volonañondry mikotritriake. ¹⁹ Nikaloe' i V'Dane naho Iavane nte-Ozale viñe niloeloe, le amo kilanka'o iabio ty sena naho vinda mañitse. ²⁰ Nanao balik' ama'o t'i Dedane: lamba fanoeñe an-tsarete. ²¹ O nte-Arabeo* naho o roandria' i Kedareo† nanao takinak' ama'o amo vik' añondrio, o añondrilahio, vaho amo ose-lahio, nimpikalo i raha rey iereo. ²² I Sebà‡ naho i Raama§ ni-mpanao balike; nanao takinak' amo tsena'oo an-tsakày naho vatosoa vaho volamena. ²³ Songa nifanakalo ama'o ty Karane* naho i Kanè† naho i Edene‡, o mpampibali' i Sebao, i Asore vaho i Kilmade§. ²⁴ Nilahatse ama'o ami'ty raha maro i mpanao takinak' ama'o rezay; tañate' ty kilanka'o ao ty sarimbo manga naho lamba soa vinahotse naho vata pea fisiky fanjaka, finehe taly naho rinanjy ami'ty mendoraveñe. ²⁵ Ihe ty nampionjoñe o sambo' i Tarsiseo,

o mpanao takinake ho azoo; nipea rehe,
nitoabotoabotse añivo' i riakey ao. ²⁶ Ninday azo nitoañe riake laleke
o mpivei'oo,
fe namolak' azo añivo' o riakeo
i tiok' atiñanañey. ²⁷ Ty vara'o, o tsena'oo,
o fifampikalao'oo,
o mpivei'oo, o mpaneha'oo,
o mpandite-laka'oo,
o mpanao balibalik' ama'oo,

‡ 27:10 Parase: mpandily, mpizara; kitroke; § 27:10 Lode; fisamahañe; tariratse * 27:10 Pote: ana' i Kame, ana' i Noake † 27:11 Gamade: kana; ondaty mahasibeke ‡ 27:12 Tarsise: fitsakoreañe; fitsohañe § 27:13 Meseke: I niko-zozoteñe aman-kère * 27:14 Togarmà: taolañe iaby † 27:17 Mininte: vinolily; nihentseñañe ‡ 27:18 Damesèke: gony pea-dio; miforehetse § 27:18 Kelbone: vondrake; kobokara * 27:21 Arabe: mampitombo; mikitro-draty; † 27:21 Kedare: mpivily an-tañã'o; hontoke ‡ 27:22 Sebà: fitofañe; fanta § 27:22 Raama: ampiñe; folo'ay; haratiañe * 27:23 Karane; tane am-bohibohitse † 27:23 Kanè: ndra Kalnè: ty fahahenefan-tika ‡ 27:23 Edene: hafalea; haravoravoañe § 27:23 Kilmade: mañòke ndra mianatse

ze hene lahin-defo'o ama'o,
ze fonga valobohò'o ama'o,
songa hijoroboñe am-po' o riakeo ao
amy androm-pirotsaha'oy. ²⁸ Hihondrahondra o mpañohok' azoo
ami'ty feon-toreo'o o mpanehakeo. ²⁹ Songa hizotso amo sambo'eo
o mpitàm-piveio, o mpifanehake am-piveio, sindre hijohañe an-tamboho eo
o mpanehake an-driakeo ³⁰ naho hipoña-piarañanañañe,
ho janjiñeñe ama'o ao
ty fangololoihañe,
vaho hampibobò deboke
amo añambone iereoo
hidrakadrakak' an-davenok' ao: ³¹ Hifandriritse maròy ty ama'o,
naho hisikiñe lamban-gony,
vaho hirovetse an-
kaferon'arofa naho
hangoihoy an-kafairañe. ³² Amy fangololoihañey
ty hañonjonam-bekom-pandalañe ho azo am-pirovetañe, ami'ty hoe;
Ia ty mañirinkiriñe i Tsore,
hambañe amy rinotsake
anteñateña' i riakeiy? ³³ Ie nionjoñe boak' an-driak' ao
o kilanka'oo,
le nilifore'o ty fifokoañe maro;
nampañefoefo o mpanjaka' ty tane toio
ami'ty hatsifotofoto'
o kilanka'oo, naho o balibali'oo. ³⁴ Amy andro namolaha' i riakey
azoy an-kalale' o ranoo ao,
le fonga nirotsake
ty fifampibalibalihañe naho
i valobohòke ama'oy. ³⁵ Songa nidaba ty ama'o
o mpimoneñ'an-tokonose añaño,
naho niazo' ty anifañe o mpanjaka'eo
nitsololòk' an-daharañe. ³⁶ Mikosìke azo
o mpanao takinak' añaño' ondatioo;
fangetraketrahañe nainai'e rehe,
vaho le lia'e tsy ho ao ka.

28

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ² O ana'ondatio, saontsio ty hoe ami'ty roandria' i Tsore, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Amy t'ie nañonjoñe ty tro'o,
nanao ty hoe:
zaho ro 'ndrahare,
mpiambesatse am-piambesan-
ndrahare eo,
anteñateñan-driak' ao;
te mone ondaty rehe
fa tsy Andrianañahare,
najado'o ho arofon'añahare ty tro'o;
³ toe mahihitse te amy Daniele rehe;
tsy eo ty bisibisike
hahafietaha' iareo ama'o;

⁴ ami'ty hilala'o naho ami'ty faharendreha'o
ty nanontona'o vara, naho
namoria'o volamena naho volafoty
an-driha'o ao;

⁵ ty haliforan-kihi'o, o fibalibali'oo
ty nampitombo'a' fanaña, vaho
mitoabotse ty tro'o ty amo varao.

⁶ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amy te nampijadoñe'o ho ndrahare ty tro'o:

⁷ Ingo arè te hampihitrefeko
ama'o ty ambahiny,
ondaty maozatse amo kilakila' ndatio,
le ho tarihe' iereo
ami'ty hafanjakan-kihi'o
o fibara'eo,
vaho ho tivà' iareo ty fireandrea'o.

⁸ Hagado' iareo mb'an-
tsikeokeok' ao rehe,
hihomak' ami'ty
fivetraha' o zinamañe
an-teñateñan-driakeo.

⁹ Aa mboe hatao'o añatrefa'
i mpamono azoy hao ty hoe:
zaho o ndrahare zao?
Ihe ondaty avao,

fa tsy Andrianañahare,
am-pità' i mañè-doza ama'oy.

¹⁰ Hikoromak' ami'ty fivetraha'
o tsy sinavatseo rehe,
am-pitàn-ambahiny;
amy te Zaho ty mitaroñe,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² O ana'ondatio, añonjono bekom-

pandalàñe ty mpanjaka' i Tsorey ami'ty hoe:
Hoe t'IEHOVÀ Talè:
Nivolim-pitombon-kafoniran-drehe,
nilifo-kilala,
vaho niginok' an-katsomerentserañe.

¹³ Te Edene, golobon'Añahare ao rehe,
nisikine ze hene vatosoa;
ty odeme, ty pit'dà, ty diamondra,
ty tarsise, ty sohome, ty iasefè,
ty safira, ty nòfeke, ty barekate;
vaho nitseneañe ama'o am-bolamena
an-tsata' ty mandolina naho ty soly,
amy andro nañoreñañe azoy.

¹⁴ Nimpanàkon-drehe
ry kerobe norizañey,
Zaho ty nampijadoñ' azo
tamy vohi-masin' Añaharey;
nihelohelo amo vato milebalebao.

¹⁵ Nitalango an-tsata'o iaby
boak' ami'ty andro nañoreñañ' azo,

ampara' te nitendrek' ama'o ty hakeo.

¹⁶ Nahalipo-tiñak' azo
ty fitoaboram-pibalibali'o,
naho nandilatse rehe;
aa le navokovokoko boak'amy
vohin'Añaharey,
vaho naretsako aman-keloke
amo vato milebalebao rehe
ry kerobe mpanakoñeo.

¹⁷ Nañonjoñe azo an-tro'o,
ty hamotsotsore'oy,
naniva azo ty hilala'o
ty amy filoeloea'oy;
nafetsako an-tane eo rehe;
napoko añatrefa' o mpanjakao, haharendreha' iareo azo.

¹⁸ Fa nitivae'o i toe'o miavakey
amo tahi'o tsifotofotoo,
amo hakeom-pibalibali'oo;
aa le nañakarako afo boak'am-po'o ao,
ze nahaforototo azo,
tinenoko ho lavenok' an-tane eo
am-pahaoniña' ze hene mahaisake.

¹⁹ Songa nilatsa' ze nahafohiñe azo
amo kilakila'ndatio;
nivarata rehe vaho tsy ho eo ka.

²⁰ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ O ana' ondatio ampiatrefo mb'e
Tsidone ty lahara'o le mitokia ama'e ²² ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Heheke te miatrek'azo raho ry Tsidone;
le ho rengeñe añivo'o ao raho;
naho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ,
ie ametsahako zaka,
vaho haveheñe ama'e.

²³ Hañitrifako angorosy
naho lio amo lala'eo
naho hitsingoritritse añivo'e ao o fereo,
ty asam-pibara miarikoboñe aze,
vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

²⁴ Aa le lia'e tsy ho aman-droi-piteke
i anjomba' Israeley,
ndra fatike hampinõtse aze
boak' amo mpiarikoboñe malaiñe azeo;
vaho ho fohi' iareo
te Zaho IEHOVÀ Talè.

²⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ie atontoko amo hene nampiparatsiahako aze añaño
ty anjomba' Israele, naho fa nampiavaheko am-pihaino' o kilakila' ndatio ²⁶ le hi-
moneña' iareo i tane natoloko amy mpitoroko Iakobeiy. Hiaiñañoñe iareo naho
hañoreñe kivoho naho hañalahala tanem-bahe le himoneñ' an-kanintsiña ao, ie fa
nametsahako zaka o mpamaoke mañohoke iareo vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ
Andrianañahare' iareo.

29

¹ Amy andro faha-folo-ro'amb'i i volam-paha-folo' i taom-paha-foloy le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, ampañatrefo amy Parò mpanjaka' i Mitsraime ty lahara'o vaho mitokia ama'e naho amy Mitsraime iaby. ³ Itaroño ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Oniño te miatreatre azo raho ry Parò,
mpanjaka' i Mitsraime,
ty fañaneñe jabajaba mitsalalampatse
añivo' o saka'eo,
manao ty hoe: Ahiko o sàkakoo,
fa namboareko ho ahy.

⁴ Aa le hajoko am-balañorà'o ao
ty porengotse vaho hampipetaheko
an-tsisi'o eo o fian-tsaka'oo,
le hakareko boak' añivo'
o saka'oo
rekets' o fian-tsaka'o mipiteke
amo sisi'o iabio,

⁵ vaho hahifiko an-dratraratra aña,
ihe naho o fian-tsaka'o iabio
hideboña a' moka aña,
tsy hatontoña, tsy havory;
fa natoloko ho fihina' o bibin-kivokeo
naho o voron-dikeraño.

⁶ Ie amy zay ho fohi' ze hene mpimoneña e Mitsraime ao te Zaho IEHOVÀ, amy t'ie nitahom-bararata amy anjomba' Israeley. ⁷ Rinambe' iareo am-pitàn-drehe le nipekaña nandriatse ty fità' iareo iaby; aa ie niato ama'o le nifolake nampikoletrake o toha' iareoo. ⁸ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao te hendesako fibara hañitoako ze ondaty naho hare ama'o ao. ⁹ Le ho bangiña naho koake ty tane Mitsraime; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, amy ty natao'o* ty hoe, Ahiko i sakay, zaho ty nañoreña aze, ¹⁰ le oniño te atreatrèko rehe, naho o saka'oo, vaho hampangoakoheko ty Mitsraime ho vahiny boak' am-pitilik'abo' i Sieny† pak'añ'efe-tane' i Kose aña. ¹¹ Leo fandia' ondaty tsy hiranga ao; tsy ho rangaen-tombom-biby, vaho tsy ho amampimoneña am-para' ty efa-polo taoña. ¹² Le hanoeko bangiña añivo' o fifeheaña vahinio ty Mitsraime, naho ho koak' añivo' o rova narotsakoo o rova'eo; naho hampiparatsiaheko añivo' o kilakila' ndatio aña o nte-Mitsraimeo naho havitavitako amo fifeheaña, ¹³ le hoe t'IEHOVÀ Talè: Naho modo i taoña efa-polo rey le hatontoko boak' am' ondaty nampivarakaihako iareo o nte-Mitsraimeo. ¹⁴ Le hampibaliheko ty fandrohizaña i Mitsraime, naho hampoliko mb'an-tane' Patrose‡ mb'eo, mb'an-tane fimoneña' iareo, f'ie ho fifeheaña mireke. ¹⁵ Hireke re te amo fifeheaña ila'eo; tsy hañonjom-bataña ka ambone' o fifeheaña ila'eo, fa hafotsako tsy hifehea' iareo o kilakila' ndatio ka. ¹⁶ Toe tsy ho fiatoa' ty anjomba' Israele ka re, hampitiahie'e o hakeo'eo, ie orihe' iereo fihaino, fa ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Aa ie amy andro valoha' i volam-baloha' i taom-paha-roapolo-fito-ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ ami'ty hoe: ¹⁸ O ana'ondatio, Nampitoroña' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele fitoroña-bey amy Tsaore o lahin-defo'eo; songa peake o añambone'eo naho sindre nivoloseña o soro'eo; fe tsy nitambezen-dre ndra i liarai'ey ty amy Tsore, amy fitoloñaña nanoe'e ama'ey. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo, atoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele ty tane' Mitsraime; le hendese'e o valobohò'eo naho ho kopaha'e o vara'eo, vaho ho rambese'e o hare'eo;

* 29:9 Heb: natao'e † 29:10 Siene; rogoña; harafelahiaña ‡ 29:14 Patrose: falie lifon-kobo; ho rotsake

zay ty ho tamben-dahin-defo'e. ²⁰ Fa natoloko aze ty tane Mitsraime ty amy fitoloñañe nitoroña'ey, amy te nitoroñe ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

²¹ Amy andro zay, le hampitàroke ty tsifa' i anjomba' Israeley raho, le hatoloko azo ty fisokafam-palie añivo' iareo ao; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

30

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
Mangololoiha! Feh' ohatse ty andro!

³ Antitotse i àndroy,
mitotoke ty andro' IEHOVÀ,
andro higoboñe;
ty andro' o kilakila' ndatio.

⁴ Hiambotrak' amy Mitsraime ty fibara,
Fangirifiriam-bey e Kose ao,
ie hitsingoritritse e Mitsraime ao
o zinamañeo,
hasese' iareo aña o valobohò'eo,
vaho harotsake o faha'eo.

⁵ Hitrao-pihotrak' ama'e am-pibara
t'i Kose naho i Pote naho i Lode
naho ondaty mifanamboentamboeño
naho i Kobe*,
rekets' ondati' i tane mpiama'eio.

⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Songa hikorovoke
ze mpanohaña i Mitsraime,
hipoñake ka ty firengevoha'e
amo haozara'eo,
hampihotrahe' ty fibara iereo
boak' am-pitalakesañ' abo' i Siene,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

⁷ Ho koaheña amo fifeheña
harotsakeo iereo,
vaho hitrao-pijoiaña amo rova
ho joieño o rova'eo.

⁸ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ,
t'ie namiaña afo e Mitsraime ao
naho fonga ho folake o mpañolo'eo.

⁹ Hionjoña boak' amako amy andro zay
ty niraheña an-tsambo maro
hampangebahebake
o nte Kose manintsiño,
le hirevendreveña manahake
tañ'andro' i Mitsraime;
fa heheke te ho tondroke.

¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè,
hajiheko ty valobohò' i Mitsraime
am-pità' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele.

¹¹ Ie rekets' ondati'eo;
le hendeseña hampianto i taney

* **30:5** Kobe: Ondaty raike mañoheke Egipte

o maozatse amo kilakila' ndatioo
 naho hapontsoa'iareo fibara
 t'i Mitsraime,
 vaho hañatseke i taney ami'ty vinono.

¹² Ho maiheko o sakao,
 le hatoloko am-pità'
 o tsereheñeo i taney;
 vaho ho joieko i taney
 naho ze hene ama'e ao
 am-pitàn'ambahiny.

Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

¹³ Ty hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
 Ho fonga joieko o saren-drahaio,
 hajiheko ka o samposampo' i Nofeo†
 tsy ho aman-droandriañe ty
 tane' Mitsraime, vaho
 hapoko an-tane Mitsraime ty anifañe.

¹⁴ Hanoeko bangiñe ty Patrose
 le hamiañako afo ty Tsoane‡,
 vaho hafetsako amy No ty zaka.

¹⁵ Hakofòko amy Sine§ ty fifomboko,
 i haozara' i Mitsraimey;
 naho haitoako ty valobohò' i No.

¹⁶ Hampshiretako afo ty Mitsraime;
 hanaintaiñe ty Sine, hitori-anjake ty No,
 ho forekekèñe boak' andro t'i Nofe.

¹⁷ Hampihotrahem-pibara o ajalahi'
 i Avene* naho i Pi-Beseteo†,
 vaho hasese aña aman-drohy i rova rey.

¹⁸ Hanoëñe maieñe ty andro
 e Tapanekese‡ ao
 ie hampipozaheko
 ty joka' o nte-Mitsraimeo,
 naho hijihetse ama'e
 ty habohabohan-kaozara'e;
 ie hikopaha' ty rahoñe,
 vaho hasese am-pandrohizañe aña
 o anak'ampela'eo.

¹⁹ Zay ty hametsahako zaka
 amy Mitsraime;

vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

²⁰ Aa ie amy andro faha-fito' i volam-baloha' ty taom-paha-folo-raik'ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ O ana'ondatio, fa pinozako ty sira' i Parò mpanjaka' i Mitsraime; le Inao, t'ie tsy nibandieñe amañ' aoly, tsy naholonkoloñe ho melañe, hahafitam-pibara. ²² Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Oniño te hatreatrèko t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime, naho ho pozaheko i sira'ey, i maozatsey, i nifolakey; vaho havotsoko am-pità'e ty fibara'e. ²³ Le hampiparaitaheko amo kilakila' ndatio o nte-Mitsraimeo, vaho hampiboelèko amo fifeheañeo. ²⁴ Le hampaozareko o sira'

† 30:13 Nofe: papi-tatnele; ze mitsopatsopake ‡ 30:14 Tsoane: fihetseke § 30:15 Sine: rongoñe * 30:17 Avene: hakeo; haozara; vara; anahelo † 30:17 Pi-Besete: akiba 'nahare' ampela Besete ‡ 30:18 Tapanekese: Oniño Ier. 2.16: fañahy

i mpanjaka' i Baveleo, naho hapoko am-pità'e ty fibarako, fe ho pozaheko o sira' i Paroo, vaho hitretretre manahake ty fañitoza ondaty fere mitarik' aiñe taolo'eo. ²⁵ Aa le hampaozareko ty sira' i mpanjaka' i Baveley, fe hiradorado ambane o sira' i Paroo; le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, ie atoloko am-pitàm-panjaka' i Bavele ty fibarako vaho hatorakitsi'e an-tane Mitsraime. ²⁶ Le habaratsako amo kilakila' ndatio o nte-Mitsraimeo, naho havarakaiko amo fifeheañeo, vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

31

¹ Aa tamy taom-paha-folo-raik'ambiy amy andro valoham-bolam-paha-teloy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, saontsio t'i Paro mpanjaka' i Mitsraime naho i volobohò'ey:

Mañirinkiriñ'ama' ia rehe
amo fitoabora'oo?

³ Hehe ty mpanjaka' i Asore ie ni-mendoraveñe e Libanone añe
aman-tsampa'e fanjaka,
amañ'alohe mangonkoñe,
niningoningo nañambone;
nitiototse amo tsampañe boda'eo
o lengo'eo.

⁴ Namahañe aze o ranoo;
nampandigiligy aze mañambone i lalekey;
niariary am-pandia'eo o saka'eo,
nahitri'e mb'amo hene hatae
an-kivokey o fikararaha'eo.

⁵ Aa le fonga niandikera' ze hatae
an-kivokey ty haabo'e,
nihamaro o tsampa'eo,
nihalava o tora'eo
ty amo rano'e maroo,
le nampitakare'e mb'eo.

⁶ Rinare' o hene voron-dikerañeo
amo tsampa'eo o traño'eo,
naho añ'alo' o tora'eo
te niteraha' o bibin-kivokey o ana'eo,
vaho nitsolok' ambane talinjo'e eo
ty valobohò' o fifeheañe iabio.

⁷ Nihamim-batan-dre amy hara'elahi'ey,
ami'ty fandrevaha' o tsampa'eo,
amy te nahatakatse rano maro o vaha'eo.

⁸ Tsy nanaroñe aze o mendorave
an-golobon' Añahareo,
tsy nanahake o tora'eo o akaoo,
vaho tsy nañirinkiriñe o tora'eo
ty nonoke;
leo hatae raik' an-golobon' Añahare ao
tsy nihambañe amy ha'fanjaka'ey.

⁹ Zaho ty nampitsomerentsereñ' aze,
ami'ty fandrevaha' o ra'eo;
vaho sindre nitsikirik' aze
ze hatae Edene ao,
an-golobon' Añahare ao.

¹⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: amy t'ie nañonjom-batañe añ'abo ey naho nampiningonigoetse mb'an-drahoñe ey ty lengo'e, vaho nirengevoke ty arofo'e ami'ty fitoabora'e; ¹¹ le fa natoloko am-pità' i maozatse amo kilakila' ndatioy; ie ty hiatreatre aze; amy t'ie fa finirako ambane ty amo haloloa'eo. ¹² O ambahinio, ty maozatse amo kilakila'ndatio, ty hañatsak' aze naho hapo'e eo; hideboñe amo vohitseo o tora'eo, naho amo vavataneo, naho hipozake marine o saka' i taneio o ra'eo; le hisitak' amy talinjo'ey ze hene ondati' ty tane toy, vaho haforintseñe. ¹³ Hidoñe amy firotsaha'ey ze kila voron-dikerañe, vaho ho amo tsampa'eo ze hene bibin-kivoke, ¹⁴ soa te tsy ho amo hatae añ'olon-dranoo ty hionjom-batañe ty amy haandikera'ey, ndra hampitiotitse o tsampa'eo ambone' o bodan-tora'eo, naho tsy hitroatse hijoalajoala añivo' o ra'eo ze hene mpikama rano; fonga hatolotse am-pihomahañe iereo, pak'an-tsikeokeo' ty tane toy añivo' o ana'ondaty fa nigodañe an-kiborio.

¹⁵ Aa hoe t'IEHOVÀ Talè; Amy andro nizotsoa'e mb'an-tsikeokeok' aoy, le nampandalako; nakopoko ho aze i lalekey, naho sinebako o fisorotombaha'eo, le hene nijihetse o ranoo; le nihontoke ho aze t'i Libanone, vaho fonga nitoirañe o hatae an-kivokeo. ¹⁶ Nampihondrahondraeko o kilakila' ndatio ami'ty feom-pideboña'e, ie navokovokoko an-tsikeokeok' ao hitraofa'e amo mizotso mb'an-koboñe; naho nohòñeñe o hene hatae Edeneo, naho o fanjaka amo hatae e Libanone; ze hene mpisi-drano, an-tsikeokeo' ty tane toy ao. ¹⁷ Nitrao-pizotso ama'e mb'an-tsikeokeoke mb'eo o zinamam-pibarao; naho o nimpitàm-pialia'eo, o nimoneñe ambane' i talinjo'ey añivo' o kilakila' ndatioo. ¹⁸ Ia arè ty añirinkiriña'o an-drenge naho ami'ty hajabahina'o añivo' o hatae Edeneo? F'ihe ho firaeñe rekets' o hatae Edeneo, hamb' an-tsikeokeo-ty tane toy ao; handre añivo' o tsy sinavatseo, mindre amo zinamam-pibarao. Zay ty amy Parò naho ondati'e iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

32

¹ Aa ie amy androm-baloha' ty volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-folo-roe-ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² O ana'ondatio, ampionjono bekom-pandalañe t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime le ano ty hoe,

Hambañe ami'ty liona tora'e
añivo' o kilakila' ndatio rehe,
naho manahake ty trozoñe an-driak' ao,
ie nitsititiak' amo saka'oo,
naho nitsoborè'o am-pandia o ranoo,
vaho linoto'o o fitsiritsioha'eo.

³ Aa hoe ty nafè'IEHOVÀ Talè:
Ami'ty firimboñam-pifokoañe maro
le halafiko ama'o ty harato,
vaho hampionjoneñe
an-karatoko boak' ao.

⁴ Le hafetsako an-tamboho eo,
naho havokovokoko an-kivoke eo,
hampivotraheko ama'o
o voron-dikerañe,
vaho ho vontsiñeko ama'o iaby
ze kila bibi' ty tane toy.

⁵ Le hapoko amo haboañe ty nofo'o,
naho ho liporeko ami'ty haleora'o
o vavataneo.

⁶ Ho tondrahako amo lio'o
midoandoañe i tane ilañoa'oy,
pak' am-bohitse ey;

vaho ihe ty hibanara' o sakao.

⁷ Aa ie nampimongoreko,
ho kolopofako i likerañey
nahanoeko maieñe o vasia'eo;
ho saroñeko rahoñe i àndroy,
vaho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey.

⁸ Hampimoromoroñeko ze hene hazavàñe
mireandreañe an-dikerañe ey ty ama'o,
vaho hapoko an-tane'o ao ty ieñe,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

⁹ Hampilonjereko ty arofo' ondaty maro, ie hafetsako amo kilakila' ndatio ty firotsaha'o, amo fifeheañe mboe tsy fohi'oo. ¹⁰ Vaho hampilatsàko ty rofòko maro, hampangebahebaheñe ty ama'o o mpanjaka'eo, ie ahelahelako aolo' iareo eo ty fibarako, ie hitolom-pihondrahondra, songa hirombak' aiñe, amy andro hikorovoha'oy. ¹¹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hiambotrak' ama'areo ty fibarampanjaka' i Bavele. ¹² Ty fibara' o fanalolahio ty hampihotrako ondati'oo; songa lahitsiay amo kilakila' ndatio;

Ho rotsahe' iareo
ty firengevoha' i Mitsraime,
vaho kila haitoañe i valobohò'ey.

¹³ Ho fonga zamaneko o hare'eo
boak' amo rano'e maroo;
le lia'e tsy ho lotoem-pandia' ondaty
ndra hòtrom-biby.

¹⁴ hampidreteko o saka'eo,
hampitsiritsioheko hoe menake
o toraha'eo,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Ie hampangoakoaheko ty tane'
i Mitsraime,
ho tavaneñe aña ty havokara' i taney,
naho lafaeko iaby o mpimoneño,
le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁶ Zay i bekom-pandalàñey le ho saboe' iareo; ho saboe' o anak' ampela' o kilakila' ndatio, vaho ho bekoe' iareo amy Mitsraime naho amo valobohò'e iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Ie amy androm-paha-folo-lim' ambi' i volañey amy taom-paha-folo-roe ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, manao ty hoe: ¹⁸ O ana' ondatio, mibekoa amy valobohò' i Mitsraimey le afetsaho ambane, mb'an-tsikeokeoke mb'eo, ie naho o anak'ampela' o fifeheañe maozatseo, hitraofa'e amo migodañe an-koboño.

¹⁹ Ia ty andikoara'o ami'ty
hamontramontra'o?
Mizotsoa rehe, hampipololorañe
amo tsy nisavareño.

²⁰ Hikorovok' añaivo' o zinamam-pibarao iareo; natolotse amy meso-lavay; endeso mb'etoy re naho ze hene ondati' e. ²¹ Hisaontsy ama'e naho amo mpañolots' azeo ty maozatse amo fanalolahy boak' an-Tsikeokeokeo ami'ty hoe: fa nigodañe ao iareo, mitalalampatse amo tsy nisavareño, vinonom-pibara.

²² Ao ty Asore naho o mpirai-lia'e iabio; miarikoboño aze o kibori'eo; kila zamañe, tsiningorom-pibara; ²³ an-tsikeokeo' i koboñoey o kibori' iareo. Mandre mañoheko o

kibori'eo o mpirai-lia'eo. Fonga mifitak' ao o lahin-defo'eo. Fa zinamañ'an-kotakotak' ao, ie nañembañ' ondaty an-tane o veloñeo.

²⁴ Ao t'i Elame* rekets' o fonga lahin-defo'eo miarikoboñe i kibori'ey. Songa vinono, nampikorovohem-pibara, nigodañe ambane tane ao o tsy nisavareñeo. Nampirevendreveñe' iereo ondaty an-tanen-kaveloñeo, f'ie mitrao-kasalarañe amo nigodañe an-koboñeo henaneo. ²⁵ Nandranjiam-pandreañe t'i Elame añivo' o navetrakeo rekets' i valobohò'ey. Fonga mañohok' aze eo o kibori'eo, songa tsy nisavareñe, linihim-pibara ty amy fangebahebaha' iereo ondaty an-tanen-kaveloñey. Aa le vavè' iereo ty hameñarañe mindre amo mizotso an-koboñeo, ie napok' anteñateña' o nikoromakeo.

²⁶ Ao t'i Meseke Tobale vaho o valobohò'eo; sindre arikatohe' o kibori'eo, songa tsy nisavareñe, zinamam-pibara ie nampivorombelo' ondaty an-tanen-kaveloñe ao. ²⁷ Toe tsy hitrao-pandreañ' amo fanalolahy nitsingoritritse amo tsy nisavareñeoo iereo, o nigodañe an-Tsikeokeok' ao rekets' o falia' eoo naho miondam-pibara ambane' o añambone'eo, ie amo taola'eo o hakeo'eo ami'ty nampitsololoha' iereo ondaty an-tane o veloñeo. ²⁸ Hete! ho folahañe an-teñateña' o tsy nisavareñeo rehe vaho hipololotse amo zinamam-pibarao.

²⁹ Ao t'i Edome, naho o mpanjaka'eo, vaho o roandria'eo; songa mandre amo binaibaim-pibarao rekets' o haozara'eo; hitrao-pitsalalampatse amo tsy nisavareñeo, o fa nigodañe an-koboñeo.

³⁰ Ao ka o roandria' tavaratseo, ie iaby, naho ze hene nte-Tsidone, ze fa nigodañe mañambane aña mitraok' amo zinamañeo naho ami'ty fangebaheba' iereo, salatse iereo amo haozara'eo; mandre ami'ty tsy fisavara' iereo ao rekets' o zinamam-pibarao, mivave o fisalara'eo mindre amo migodañe mb'an-koboñeo. ³¹ Hahaisake iereo t'i Parò ie hampitsiñeñe amy valobohò'ey; eka, i Parò naho o fonga lia-rai'eo songa binaibaim-pibara, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³² Amy te nitsitsifeko an-tanen-kaveloñe ao ty fangetraketraha'e, le handre añivo' o tsy nisavareñeo amo zinevom-pibarao t'i Parò naho i valobohò'ey, hoe t'IEHOVÀ Talè.

33

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² O ana' ondatio, misaontsia amo ana' ondati'oo vaho ano ty hoe: Naho endesako fibara i taney, naho mangalake ondaty boak' amo efe'eo, ondati' i taney, naho hajadoko ho mpijilo' iereo; ³ le ie oni'e te miheo mb'amy taney mb'eo i fibaray, ho tiofe'e i antsivay hitalily am'ondatio, ⁴ le ndra ia ia mahajanjiñe ty fipopò' i antsivay fe tsy mañañoñe i hatahata'ey; vaho maniotse aze aña ty fitorotosi' i fibaray, le ho ama'e ty lio'e. ⁵ Jinanji'e ty feo i antsivay fe tsy hinao'e i hatahatay; ho ama'e i lio'ey, ie ho nandrombak'ay te hinao'e i hatahatay. ⁶ Aa naho oni' i mpijiloy te miheo mb'eo i fibaray fe tsy tiofe'e i antsivay le tsy hatahataeñe ondatio, aa naho asiom-pibara t'indaty boak'am' iereo ao, le hendeseñe ty amo tahi'eo indatiy; fe ho paiako am-pità' i mpijiloy ty lio'e.

⁷ Ihe, ry ana' ondatio, ty najadoko ho mpijilo i anjomba' Israeley; aa le ho janjiñe'o ty taroñem-bavako vaho ho hatahatae'o ty amako iereo. ⁸ Aa naho volañeko i lo-tserekey ty hoe, O ty lo-tsereke tia, toe havetrake rehe; aa naho tsy hatahatae'o i lo-tserekey ty amo sata-rati'eo, le hivetrake amo hakeo'eo re, fe ho paiako am-pità'o ty lio'e. ⁹ Aa naho talilie'o* i lo-tserekey o sata-rati' eo, hibalintoa'e, fe tsy ambohoa'e i sata'ey, le hikenkañe amo tahi'eo, fe ho rinomba'o ka ty fiaio.

¹⁰ Aa ihe ry ana' ondatio, misaontsia amy Anjomba' Israeley: Le ano ty hoe: Hoe nahareo: Amantika o fiolàñe naho tahin-tikañeo, le fa mampinike an-tika. Aa

* 32:24 Elame: ajalaha; ampela miehañe; tsiko * 33:9 Fft 2:17, 3:4, Iek 3:18-21, 18:20-30

vaho akore arè ty hiveloman-tika? ¹¹ Ano ty hoe am'iereo: Kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, Tsy mipay ty fikoromaha' o lo-tserekeo raho, fa t'ie hibalintoa amo sata'eo ho veloñe; mitoliha arè, mibalintoaña amo sata-rati' areoo, fa ino ty hihomaha' areo ry anjomba' Israeleo? ¹² Tovoño ty hoe, Ry ana' ondatio, ano ty hoe o ana' ondati'oo; Tsy haharombake ty vaño ty havañoña'e amy andro iolà'ey; naho tsy hahatsikapy ty lo-tsereke i halò-tsere'ey amy andro ifotera'ey; vaho tsy hahaveloñe i vañoñey ty havañoña'e amy andro andilara'ey. ¹³ Ie anoeko ty hoe i vañoñey, Toe ho velon-drehe; fa iatoa'e i havañoña'ey vaho mandilatse, le tsy ho tiahy i hamarentane'ey; fa i hakeo nanoe'ey, ty hihomaha'e. ¹⁴ Aa naho hataoko ty hoe i lo-tserekey: Tsy mete tsy hikoromake rehe; le ie mibalintoa amo tahi'eo, naho manao ty fahiti'e naho ty havantañañe, ¹⁵ naho avaha' i lo-tserekey i natsoa'ey, naho ampolie'e i nikamere'ey naho añaaveloa'e o fañen-kaveloñeo vaho tsy mandilatse ka, le toe ho velon-dre, fa tsy hikoromake. ¹⁶ Leo raik' amo hakeo nanoe'eo tsy hivoliliañe. Fa nanoe'e i havañoñañey naho i havantañañey, le ho velon-dre.

¹⁷ Fa hoe o ana-dahi' ondati'oo, Tsy mahity ty sata' i Talè; toe i sata' iareoy ty tsy mahity. ¹⁸ Naho miamboho amy havañoña'ey ty vañoñe naho manao hakeo, le hivetrake. ¹⁹ Naho mibalintoa amo sata-rati'eo ty lo-tsereke, vaho manao ty havantañañe naho ty havañoñañe; le ho velon-dre. ²⁰ Fa anoe' areo ty hoe, Tsy vantañe ty lala' i Talè. Ry anjomba' Israele, Ho zakaeko nahareo, songa ty amo sata'eo.

²¹ Aa amy andro faha-lime' i volam-paha folo' i taom-paha-folo-ro' ambi' i fandrohiza'aiy, le niheo amako ty nahapolititse am' Ierosalaime, le nanao'e ty hoe, Fa rotsake i rovay. ²² Toe tamako ty fità' IEHOVÀ amy haleñe aolo' ty nivotraha' i nipolititsey, nanokake ty vavako aolo' t'ie nipok' amako amy maraiñey; aa le nisokake ty vavako le tsy nimoañe ka.

²³ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁴ O ana' ondatio, hoe ty saontsi' ondaty mimoneñe an-dratraratra' Israele ao, Raike t'i Avrahame, le nifanaña'e i taney, fe maro tikañe, vaho natolotse an-tika ho fanañañe i taney. ²⁵ Aa le isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Fikamà' areo ty raha aman-dio naho fiandrà' areo o samposampo' areoo, vaho mampiori-dio; aa ho fanaña' areo hao i taney? ²⁶ Ie miato amy fibara' areoy, mikitro-draha raty, vaho songa mandeotse ty tañanjomban-drañe'e; aa vaho ho hanaña' areo hao i taney? ²⁷ Isaontsio ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao velon-dRaho, toe ho tsingoroem-pibara o an-dratraratrao, le ho fahanako o bibio hampibotseke ty an-kivok' ao, naho hampivetrahe' ty angorosy o an-kijoly vaho an-dakato. ²⁸ Fa hanoeko ratraratra naho bangiñe i taney, le hijihetse ty firengevoha' i haozara'ey; le ho koake ty vohi' Israele, tsy ho amam-piranga. ²⁹ Le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, naha-bangiñe naho ratraratra i taney ty amo haloloañe nanoe' iereo.

³⁰ Aa ihe, ry ana' ondatio, Mbe mifosa azo marine' o kijolio naho an-dala' o anjombao o ana-dahi' ondati'oo, sambe mivesoveso an-drahalahi'e ty hoe: Antao ito hijanjiñe ty tsara aboak' IEHOVÀ. ³¹ Aa le hiropak' ama'o hoe firimboña' ondaty hiatrek' azo ondatikoo naho ho janjiñe' iereo o saontsi'oo, fe tsy hanoe' iereo; amy te mitsiriry avao o falie'eo, naho mañorike ty fitsikiraha' iereo o tro'eo. ³² Ingo manahake te mpibekom-pikokoañe am' iereo rehe, talango-am-peo, mahafititike marovany; toe tsendreñe' iereo o saontsi'oo, fe tsy hanoe' iereo. ³³ Aa ie mifetsake zay; (heheke te ho tondroke), le ho fohi' iereo te tañivo' iereo ao ty mpitoky.

34

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio; mitokia amo mpiarak' añondri' Israeleo, mitokia ty hoe amo mpiarakeo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ

Talè: Hankàñe amo mpiarak'añondri' Israeleo*, ie mamaham-batañe avao! tsy ho fahana' o mpiarak' añondrio hao o lia-rai'eo? ³ Riote' areo ty ronono'e, sikina' areo o volon-añondrio, lentà' areo o vondrakeo; fe tsy fahana' areo i lia-raikey. ⁴ Tsy ampaozare' areo ty maleme, naho tsy ampijangañe ty marare, naho tsy bandie' areo ty folake, naho tsy ampoli' areo i nandifikey, vaho tsy paia' areo i nimotsoy; te mone fisengean-kery naho fampisoañañe ty fifeleha' areo, ⁵ ie mibarakaik' aña fa tsy amam-piarake; aa le fitsindro' o bibin-kivokeo henaneo amy t'ie nibaratsake. ⁶ Nirereke o añondrikoo, nirererere amo vohitse iabio, naho amo hene haboaña; songa nibarakaik' ambone' ty tane toy i lia-raikoy, vaho tsy teo ty nipay ndra nitsoeke.

⁷ Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry mpiarake; ⁸ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, amy te ninjare fitsindrohañe i lia-raikoy, fihinana' ze biby an-kivok' ao, ie tsy amam-piarake; tsy pinai' o mpiarakeo i lia-raikoy, fa namaham-batañe o mpiarakeo, le tsy finaha' iareo i lia-raikoy; ⁹ inao arè, ry mpiarakeo, janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Oniño te atreatrèko o mpiarakeo; le ho paiako am-pità' iareo i lia-raikoy naho haziko tsy ho mpamahañe i lia-raikoy ka; vaho tsy hamaham-batañe ka o mpiarakeo; fa ho hahako am-palie' iareo i lia-raikoy, tsy ho fitsindroke.

¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Inao, etoan-dRaho, ho paiako o añondrikoo, toe ho kodabaeko. ¹² Hambañe ami'ty fitsoeha' ty mpiarake i lia-rai'ey ami'ty andro maha-añivo' o añondri'e nifampiriariao, ty hidabadabaeko o añondrikoo handrombahako iareo amy ze hene toetse nibaratsaha' iareo an-kopok' andro migoboñey. ¹³ Le hampoliko boak' amo kilakila'ndatio iereo naho hatontoko boak' amo fifelehañe naho haseseko mb'an-tane' iareo ao vaho handrazeko amo vohi' Israeleo, marine' o sakao naho amy ze fonga kialo amy taney ao. ¹⁴ Ho fahanako am-piandrazañe maindoña, naho ho golobo' iareo o haboa' Israeleo; ao ty handrea' iareo an-goloboña soa; naho añ' ahetsé vokatsé; amo vohi' Israeleo ty hiandraze' iereo. ¹⁵ Ho fahanako i lia-raikoy vaho hampandreko, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁶ Ho tsoheko o nandifikey, naho hampoliko indraike o rinoakeo naho ho bandieko ze nifolake vaho hampaozareko o nisilokeo, fa ho rotsaheko o vondrakeo naho o maozatseo, vaho hifahanako zaka.

¹⁷ Aa naho inahareo, ry lia-raiko, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao, t'ie hizaka añivo' ty lia-raike naho ty lia-raike, vaho añivo' ty añondri-lahy naho ty ose-lahy. ¹⁸ Atao' areo ho minjilite'e hao te nihàne' areo ty fiandrazañe soa, vaho nilialia' ty tombo' areo ty sisa' i fiandrazañey? le ie ninon-drano mitoratsike ro nandeotse ty sisa' i ranoy an-tombo' areo? ¹⁹ Aa le mihinaña o nilialian-tombo' areo o añondrikoo, vaho minoña amo nileoren-tombo' areo.

²⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè am' iereo: Inao! Izaho le Zaho avao ty hizaka añivo' o añondry vondrakeo naho o añondry boròkao; ²¹ amy te naronje' areo ami'ty ila'o naho an-tsoro'o, naho dinodo' areo an-tsifa am-para' te nabaratsa'o mb'alafe aña. ²² Ho rombaheko i lia-raikoy, naho le lia'e tsy ho fitsindrohañe ka; ie hizaka añivo' ty añondry naho ty añondry. ²³ Le hampitroareko ty mpiarake hifehe iareo, le ho razaña'e, ty mpitoroko Davide zay; ie ty hiarake, ie ty ho mpiara' iareo. ²⁴ Zaho IEHOVÀ ty ho Andrianañahare' iareo, vaho i mpitoroko Davidey ty ho roandria' iereo; Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

²⁵ Hampijadoñeko fañnam-pañanintsiña iereo, vaho haziko alafe' i taney aña o biby maolao; ie hiaiñañoñaña am-patrambey ao naho hiroro añ'ala ao. ²⁶ Le hitolorako fitahiaña naho toetse mañofoke i vohikoy, hampahaviako an-tsa'e ty oraña naho ty oram-pañanintsiña. ²⁷ Hamoa voa o hatae an-goloboña, naho hañakatse ty havokara'e ty tane, hierañeraña an-tane'e ao iereo vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, ro nampibarabijo ty talirandran-joka' iareo naho nampipitsoke iareo am-pità' o nañondevo. ²⁸ Ie le lia'e tsy ho' fitsatsà' o kilakila' ndatio ka naho

* 34:2 Iir 10:21

tsy habotse' o bibin-taneo; te mone hiaiñañoñaña, vaho tsy eo ty hañembaña. ²⁹ Hampitiriako ty hatae maro-tea; ie tsy ho mongore' ty kerè an-tane ao ka, vaho, ie tsy hivave ty hasalara' o kilakila' ndatio. ³⁰ Ho fohi' iereo te IEHOVÀ Andrianañahare' iereo raho, ty mpañimba' iereo; toe ondatiko i anjomba' Israeley, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³¹ Inahareo, ry añondriko, ry lia-raim-piandrazeke, toe ondaty, le Zaho ro Andrianañahare' areo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

35

¹ Mboe niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, atrefo ty vohi-tSeire vaho itokio, ³ ami'ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ Talè: Ry Vohi-tSeire, atreatrèko rehe, vaho hatorakitsiko ama'o ty tañako hampangoakoahako azo ho tane bangý. ⁴ Fonga ho rotsaheko o rova'oo le ho vahiny rehe vaho ho fohi'o te zaho IEHOVÀ; ⁵ amy t'ie nitan-kepoke nainai'e naho nanolotse o ana' Israeleo ami'ty haozaram-pibara amy andron-kekoheko' iareoy, amy sam-pigadoñan-kaloloañey; ⁶ kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le hañentseñako lio, hañoridaña azo ty lio; toe niheje'o ty lio'o, vaho lio ro hañotioty azo. ⁷ Le hampangoakoahako naho ho babangoañeko t'i Seire, vaho haitoako ama'e ty miranga naho ty mimpoly. ⁸ Hatsefeko zamaña o vohi'eo, ankabo'a'o ey naho am-bavatane'o ao; vaho an-tsaka'o iaby ao ty hikorovoha' o zinevom-pibarao. ⁹ Hampangoakoahako nainai'e naho tsy hatroatse ka o rova'oo; vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ.

¹⁰ Amy te ihe nanao ty hoe, Ho ahiko i fifelehaña roe rey naho i tane roe rey, ho tavane'ay; fe tao t'IEHOVÀ. ¹¹ Aa kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le ho toloñeko amy haviñeraña naho amy fikirañaña nitoloña'o an-karafelahiañey, vaho ho fohi' iereo te zaho ty nizaka azo. ¹² Le ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ ty nahatsanoña ty fifosa nanoe' areo amo vohi' Israeleo ami'ty hoe: Kanao nengañe bangiña, le natolotse antika habotseke. ¹³ Niebotsebotse amako am-bava rehe, vaho nampitoabore'o rehake; hene tsinanoko. ¹⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Toly ndra hirebeke ty tanebey toy naho koahako rehe, ¹⁵ manahake ty nirebeha'o amy lovan-anjomba' Israeley, t'ie nangoakoake; zay ka ty hanoako azo; ho bangiña ka rehe, ry Vohi-Seire, naho i Edome iaby, eka ie iabike; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

36

¹ O ana'ondatio, Itokio ami'ty hoe o vohi' Israeleo: O ry vohi' Israeleo, janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao nanao ty hoe ty ama'o i rafelahiy: Hede! fa amantika o haboaña haehaeko; ³ Le itokio ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie nampangoakoah'e iereo naho nagedra' iereo añ' ila'o iaby soa te ho fanaña' o kilakila' ndaty p, naho fa rinambem-pivimbim-pitolom-bolaña vaho nifosae' ondatio; ⁴ ie amy zao, ry vohi' Israele, janjiño ty tsara' IEHOVÀ Talè: Hoe t'IEHOVÀ Talè amo vohitseo naho amo haboañaño, amo sakao, amo vavataneo, amo mangoakoakeo naho amo tane babangoañaño vaho amo rova naforintseño, ie fitsindroha' o sehangan-kilakila' ondaty mañohok' azeo, ⁵ aa le inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Toe nivolañeko ami'ty afom-piforoforoam-pamarahiako o kilakila'ondaty ila'eo naho i Edome iaby, o nitavaña i taney ho aze an-kafalean-troke iabio, ami'ty firengevoham-pañiria'e, hanifike aze aña ho tsindrokeo. ⁶ Aa le mitokia mb'an-tane' Israele naho misaontsia amo vohitseo naho amo haboañaño naho amo sakao vaho amo vavataneo, ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo te nivolaña am-parahy naho foroforo raho ty amy hasalaraña nifeaha'o vave, ⁷ aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Fa nañonjon-tsiraña Raho, toe hivave ty hasalara'e o kilakila'ndaty mañohok' anahareo.

⁸ Inahareo ka, ry vohi' Israeleo, habarabijo' areo o tsampa'o naho o voka'eo le mamokara ho am'ondatiko Israeleo, ie antitotse te hitotsak'eo. ⁹ Ingo fa Mpiama'

areo raho, naho hitolihako le ho trabaheñe vaho tongiseñe, ¹⁰ le hampitomboeko ama' areo t'ondaty, i hene anjomba' Israeley, eka ie iaby; vaho songa himoneñañe o rovaio, le hamboareñe o haran-koakeo. ¹¹ Hampitomboeko ama'areo ty ondaty naho hare, hiraorao naho hangetseketsake; naho hampimoneñaño manahake i tama'areo haehaey, naho hanoeko soa te am-pifotora' areo, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹² Hampañaveloeko ama' areo t'indaty, toe ondatiko Israeleo, le ho fanaña' iareo, ho lova' iareo vaho tsy hampirovete'o anake ka henane zay. ¹³ Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie manao ty hoe; Mampibotseke ondaty rehe vaho nampihontofe'o o fifehea'oo, ¹⁴ aa le tsy hampibotseke ondaty ka rehe, vaho tsy hampandalà'o anadahy ka o fifehea'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁵ Mbore tsy hampijineko azo ka ty hasalara' o kilakila' ndatio naho tsy ho vavè'o ty inje' ndatio vaho tsy hampitsikapie'o ka o fifehea'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁶ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe, ¹⁷ O ana' ndatio, Fa nileore' o sata'eo naho ty fitoloña' iareo i anjomba' Israele mimoneña an-tane' iareoy; niatrek' ahy hoe fandeoran' ampela am-piambolaña ty sata' iareo. ¹⁸ Aa le nadoako am' iereo ty fifomboko ty amo lio nampiorihe' iereo an-taneo, naho o samposampo nanivà' iareo azeo; ¹⁹ le nabaratsako amo kilakila' ndatio vaho niparaitak' amo fifeheañe; o sata'iareo naho o fitoloña'iareo ty nizakako iareo. ²⁰ Aa ie nimoak' amo kilakila' ndatio, le tiniva' iareo i añarako masiñey; ie nanao' ndatio ty hoe, Ondati' IEHOVÀ iretoaña, ie fa nienga i tane'ey. ²¹ Aa le nitretrezeko i añarako masiñe nitivae' i anjomba' Israeley amo kilakila'ndaty nañaveloa'eoy.

²² Aa le saontsio ty hoe i anjomba' Israeley, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Tsy ty ama' areo ty anoako zao, ry anjomba' Israeleo, fa ty amy añarako masiñe tiniva' areo añivo' o kilakila'ndaty nañaveloa' areoo. ²³ Le ho masiñeko i añarako ra'elahiy, i tiniva' areo añivo' o kilakila' ndatoy, i vineta' areo anteñaña' iereoy; vaho ho fohi' o kilakila'ndatio te Zaho IEHOVÀ, hoe t'IEHOVÀ Talè, naho avahe' areo añatrefampihaino' iareo eo raho. ²⁴ Le ho rambeseko amo kilakila'ndatio nahareo, naho hatontoko boak' amy ze hene fifelehaña, vaho ho enteko mb'an-tane' areo mb'eo. ²⁵ Le ho fitsezako rano malio, naho halio amo haleora' areo iabio, vaho ho lioveko amo samposampo' areoo. ²⁶ Ho tolora' arofo vao nahareo, naho hampizilihako troke vao; naho hafahako am-pañova' areo ao i troke mamàtoy, vaho ho tolora' arofo nofotse. ²⁷ Aa le hajoko ama' areo t'i Troko* naho hampañoriheko o lilikoo soa te hambena' areo o fañèkoo, hitoloña' areo. ²⁸ Le himoneña' areo i tane natoloko aman-droae' areoy naho ho ondatiko nahareo vaho ho Andrianañahare' areo raho. ²⁹ Ho votsorako amo haleora' areoo; naho ho tokaveko i ampembay hamokara'e vaho tsy halamako ama' areo ty hasalikoaña. ³⁰ Hampshiregoegoeko ka o voan-kataeo, naho ty havokara' o tetekeo, tsy hinjè' ty kerè ka nahareo añivo' o kilakila' ndatio. ³¹ Ho tiahi' areo amy zao o sata-rati' areoo naho o fitoloñaña tsy vokatseo, vaho ho heje' areo vintaña am-pahaoniña' areo eo ty fia' areo ty amo hakeo naho haloloa' areoo. ³² Tsy ty ama' areo ty anoako zay, hoe t'IEHOVÀ Talè, maharendreha; mimeñara naho misalara amo sata' areoo, ry anjomba' Israeleo.

³³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: amy andro nañaliovako anahareo amo fonga tahi' areoy, fa hampimoneñaño o rovaio, vaho hamboareña o tane hoakeo. ³⁴ Ho rokafèña i tane bangiñey, ie napoke ho ratraratra amo mpiary azeo; ³⁵ ie nanaoña ty hoe: Nihambaña an-tane Edene ty tane liolio toy taolo; vaho ni-fatratse i rova mangoakoake naho bangiña reoña. ³⁶ Le ho fohi' o kilakila' ndaty nengaña mañohok' anahareo te Zaho IEHOVÀ ty namboatse o niantoo, vaho nambole i niliolioy; Zaho IEHOVÀ ty nitaroña, Zaho ty hitoloña.

* 36:27 Iek 11: 19-20, 37:14, Iir 31:32, Rzs 1:23, Lke 11:13, Rom 8:14-16, Gal 5:22,23, Pe I 1:2, Jn I 3:24

³⁷ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Zay ty hitsoeha' i anjomba' Israeley t'ie hitoloñe, le ho maroeko hoe lia-raike. ³⁸ Manahake o añondry miavakeo, o añondry an-tsabadidam-pitalahoa' Ierosalaimeo, ty hanitsifañe lia-rai' ondaty o rova hoakeo; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

37

¹ Tàmako amy zao ty fità' IEHOVÀ, le nendese'e an-Tio' IEHOVÀ vaho navotra'e añaivo' ty vavatane lifo-taolañe, ² le nampañariarie'e mb'eo mb'eo am' iereo ao, le nizoeko te maro ty ambone' i taney vaho nivata'e maike. ³ Le hoe re amako, O ana'ondatio, mete ho veloñe hao o taolañe reo? Le hoe ty natoiko: Ihe ry IEHOVÀ Talè ro maharofoaña.

⁴ Le hoe re amako: Mitokia amo taolañe, ami'ty hoe: O ry taola-maikeo, Inao ty tsara' IEHOVÀ. ⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amo taolañe retoaña: Inao! t'ie hampizilihañe tioke vaho ho veloñe; ⁶ le hapetako ama' areo ty lahin-ozatse naho handafihako nofotse, naho hasaroko hohitse naho hajoko ama' areo ao ty kofòke, le ho veloñe, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Toe nitokiako amy nandiliañe ahiy, aa naho nitoky, inay ty feo, hehe te nikarankarañe vaho nifamitrañe o taolañe, taolañe ami'ty taolañe. ⁸ Ie nenteako, hehe te aman-dahin-ozatse, naho nipetak' am' iereo ty nofotse vaho nisaroña' ty hohitse f'ie mboe tsy aman-kofòke. ⁹ Le hoe re amako, Mitokia amy tiokey; itokio ry ana' ondatio, vaho ano ty hoe i tiokey, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mb' etoa boak' amo tioke efatseo, ry Tioke, le mikofoha amo zinamañe reo, ho veloñe. ¹⁰ Aa le nitokiako amy namantoha'e ahiy, naho nizilike am'iereo ao ty tioke nahaveloñe vaho nitroatse am-pandia'e ty lian-dahin-defoñe mitozantozaña. ¹¹ Le hoe re amako, O ana'ondatio, Toe o anjomba' Israele iabio o taolañe; Heheke, hoe iereo, fa mikantaña o taola'aio, naho motso ty fitamà'ay, vaho vata'e naitoña. ¹² Aa le itokio ami'ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Heheke ondatikoo, manokake o kibori' areoo raho vaho hakareko an-kibori' areo ao, mb'an-tane' Israele mb'eo, ¹³ le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie sokafeko o lona' areoo, ry ondatikoo, naho akareko boak'an-kibori' areo ao, ¹⁴ naho hakofoko ama' areo ao ty Tioko, vaho ho veloñe, le hampitofàko an-tane' areo eo; ie amy zay ro hahafohiñe te Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho nitoloñe, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁵ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁶ Ihe ry ana' ondatio, mandrambesa kobaiñe vaho isokiro ty hoe: Ho a Iehodà, naho o ana' Israele rañe'eo; le mandrambesa kobaiñe tovo'e, le isokiro ty hoe: Ho a Iosefe, ty kobai' i Efraime naho i hene anjomba' Israele mpiama'ey: ¹⁷ le avitraño, ty raik' amy raik' soa te ho raik'; vaho ho raik' am-pità'o ao. ¹⁸ Aa ie misaontsy ama'o o ana' ondatikoo, hanao ty hoe: Tsy hatoro'o anay hao ty lengo'e? ¹⁹ Le ty hoe ty ho asa'o am' iereo: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Oniño te ho rambeseko ty kobai' Iosefe boak' am-pità' i Efraime rekets' o fifokoa' Israele rañe'eo naho hatraoko ama'e naho haharoko amy kobai' Iehodà ho kobaiñe raik', vaho ho raik' an-tañako ao. ²⁰ Aa le ho am-pità'o ao añaatrefam-pihaino' iareo eo i kobaiñe hisokira'o rey, ²¹ le hanoa'o ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ingo ho rambeseko amo kilakila'ndatio o ana' Israeleo, amy nomba' iareo añaey, le hatontoko boak' etia naho eroa vaho hampoliko mb'an-tane' iareo ao. ²² le hanoeko fifeheañe raik' iereo am-bohibohi' Israeleo ao; naho mpanjaka raik' ty ho mpanjaka' iareo iaby; le lia'e tsy ho fifelehañe roe ka iereo vaho tsy ho zarañe ho fifeheañe roe ka. ²³ Tsy haniva-vataña amo samposampo'eo naho amo raha veta' iareoo naho amo fiolà' iareo iabio ka iereo fa ho rombahako amo kibohotse iaby nandilara' iareoo naho ho lioveko ho ondatiko vaho ho Andrianañahare' iareo raho.

²⁴ Ho mpanjaka hifehe iareo t'i Davide mpitoroko, le ho raik' avao ty mpiara' iareo; hañaveloa' iareo o lilikoo naho hañambeñe vaho hitana o fañekoo. ²⁵ Himoneña' iareo i tane natoloko am' Iakobe mpitorokoy, i nimoneñan-droae' areoy; toe

himoneñe ao iereo rekets' o ana'eo naho o anan'ana'eo nainai'e kitro añ'afe'e, le ho mpifehe' iereo nainai'e t'i Davide mpitoroko. ²⁶ Mbore hanoako fañinampanintsinañe, ho fañina tsy modo; hajadoko iereo naho hampidobodoeko vaho haoreko ho nainai'e añivo' iereo ao i toeko miavakey. ²⁷ Ho am' iereo ao i kivohokoy, le Zaho ty ho Andrianañahare' iereo vaho h'ondatiko iereo. ²⁸ Le ho fohi' o kilakila' ndatio te Zaho IEHOVÀ ty mampiavake Israele ie añivo' iereo ao nainai'e i toeko miavakey.

38

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, atrefo ty Goge* an-tane' i Magoge†, roandria' ty rova-bey Meseke naho i Tobale vaho itokio ³ ami'ty hoe: Inay ty nafè' IEHOVÀ Talè, Inao ry Goge, roandria' ty rova bei' i Meseke naho i Tobale t'ie atrefeko; ⁴ hampibaliheko naho ho porengoteko o valañorà'oo, vaho ho kozozoteko mb'eo rekets' o lahindefo'o iabio, soavala naho mpiningitse, songa misikiñe fikalañe, valobohòke jabajaba songa an-kalan-defo naho fañaro-sirañe, sambe mitam-pibara. ⁵ Hitraok' am'iareo t'i Parase, i Kose vaho i Pote, songa amam-pikalañe naho fañaron-doha. ⁶ I Gomere‡ naho ze hene lian-dahin-defo'e; ty anjomba' i Togarmà boak' an-tsietoitane avaratse aña naho ze fonga firimboña'e naho ondaty maro mihipok' ama'oo. ⁷ Mañalankàña, le mihentseña, ihe naho o valobohòke nifanontone ama'oo, vaho ifeheo! ⁸ Ie modo ty andro maro le ho tilihendrehe hitoroñe amy figadoñan-taoñey, haname i tane nivotsoreñe amy fibaraiy, o hinoloholo amo kilakila' ndatioo, mb' am-bohibohi' Israele mb'eo, ie nainai'e niratraratra; f'ie nakareñe amo fifelehañe maroo vaho songa miaiñ' añoleñañe. ⁹ Hionjom-beo hoe tio-bey rehe hanahake rahoñe manaroñe i taney, ihe naho ze hene firimboña'o naho o valobohòke mihipok' ama'oo.

¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: hifetsak' amy andro zay, te, hionjo-mb' añ' arofo'o ao ty saontsy, hikitrok' an-tsafiry raty: ¹¹ hanao ty hoe: Hionjoñe mb'amy tane aman-tanañe tsy aman-kijoliy raho; haname o mitofao, o miaiñañoleñaño, o songa mimoneñe tsy mifahetseo, tsy misikadañe tsy aman-dalambey, ¹² hikopahako naho hitsindrohako, hampitoliha'o fitañe mb'amo tane nangoakoake fa imoneñaño naho mb'am' ondaty natontoñe amo kilakila' ndatio, ie aman' añombe naho vara, mpimoneña añivo' ty tane toy. ¹³ Hañontane azo t'i Seba naho i Dedane naho o mpanao balibali' i Tarsise, rekets' o ana-donak'ama'eo, Nivotrake eo hitavane vara hao? Nampirimboña valobohòke hitsindroke hao, hitarazo volafoty naho volamena mb'eo, hinday hare naho kilankañe, hitavane fikopaham-bey?

¹⁴ Aa le mitokia, ry ana' ondatio, taroño amy Goge ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy andro hiaiñañoleña' ondatiko Israeleoy; tsy ho fohi'o hao? ¹⁵ Le hitandroake eo rehe boak' an-toe'o añ'ila avaratse aña, ihe rekets' ondaty mitozantozañe, songa mingi-tsoavala, valobohòke jabajaba vaho firimboñan-dahindefon-dra'elahy, ¹⁶ haname ondatiko Israeleo hoe rahoña mampikopoke i taney, amo andro honka'eo, ie hendeseko mb'an-taneko mb'eo, hahafohina' o kilakila'ndatio ahy, le havahen-draho ty ama'o añatrefam-pihaino' iereo eo, ry Goge.

¹⁷ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Tsy ihe hao ty nampisaontsieko o mpitorokoo, o mpitoki' Israeleo, ie nitoky tañ' andro zay t'ie tsy mete tsy ho tehafeko mb'am' iereo mb'eo? ¹⁸ Aa amy sa-panamea' i Goge ty tane Israeley, hoe t'IEHOVÀ Talè: hitroatroake ty fiforoforoako. ¹⁹ Fa ty famarahiako naho fifomboko ty nivolañaiko, Toe ho fañozokozoñañe jabajaba ty an-tane' Israele ao amy andro zay, ²⁰ kanao sindre

* 38:2 Goge: tafo, saroñe † 38:2 Magoge: saroñe; milevoñe ‡ 38:6 Gomera: mahafonitse

hitititike añatrefako eo ze fiañe an-driak' ao naho o voron-dikerañeo, naho o bibin-kivokeo, naho ze raha milalilaly misitsitse an-tane eo, naho ze kila ondaty ambone' ty tane toy, mbore hihotrake o vohitseo, hihintsañe o tevañeo vaho hikoromak' an-tane eo ze kijoly iaby. ²¹ Le ho ikoihoko fibara ambone' o haboako iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè; vaho fonga hañatsake ty rahalahi'e ze fibara' ondaty. ²² Hizakako añ' angorosy naho an-dio, naho hampahavieko ama'e naho amo mpirai-lia'eo naho amo valobohòke mindre ama'eo ty orañe mampiòpo, naho ty havandra gadaboñe, vaho ty afo amam-ponde. ²³ Le honjoñen-dRaho naho havaheñe naho ho rendrem-pihainom-pifeheañe maro, vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

39

¹ Aa le mitokia amy Goge ry ana' ondatio, le ano ty hoe: Inay ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao t'ie atreatreko ry Goge, roandrian-drovabei' i Meseke naho i Tobale; ² hampitoliheko naho haronjeko mb'eo naho ho rambeseko boak' an-kotsokotsoke fara' i avaratsey vaho haseseko hiatreatre o vohi' Israeleo; ³ ho takapiheko boak' am-pità'o havia ty fale'o, vaho hampipopoheko boak' am-pità'o havana o ana-pale' oo. ⁴ Ie hitsingoro amo vohi' Israeleo, ihe naho o lia-rai'o iabio naho i valobohòke mihipok' ama'oy; hatoloko amy ze hene karaza-voroñe naho amy ze fonga mpitiliñe vaho amo bibin-kivokeo habotse'e. ⁵ Hitsingoritritse amy ze montoñe iaby rehe; amy te Zaho ty nivolañe, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁶ Hahitriko amy Magoge ty afo, naho amo mimoneñe amo tokonoseoo. vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Zay ty hampahafohineko añivo' ondatiko Israeleo ty tahinako masiñe naho tsy ho tivañe ka ty añarako masiñe vaho ho fohi' o fifeheañeo te Zaho IEHOVÀ ro Masiñe am'Israele ao. ⁸ Hehe te tondroke, naho toe ho heneke, hoe t'IEHOVÀ Talè, i andro nivolañakoy.

⁹ Hiakatse mb'eo o mpimoneñe amo rova' Israeleo le ho viañe' iereo afo hamorototo o fialiañeo, o fikalañan' arañañeo, o fañaron-tsirao, o fale naho ana-paleo, o kobaiñe naho lefoñeo vaho harehe' iareo añ' afo hahamodo fito taoñe; ¹⁰ le tsy eo ty hitoha hatae an-kivok' aña, ndra hamira hatae añ'ala ao; fa harehe'e añ' afo ao o fialiañeo; naho ho kopahene o nikopak' iareoo, vaho ho kamereñe o nikametse am' iareoo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹¹ Hifetsak' amy andro zay te ho toloraiko toetse e Israele ao ho kibori' i Goge, i vavatanem-pitsahaña atinana' i riakeiy; ze hanebam-pitsake; ao ty handeveña' iareo i Goge naho i valobohò'ey; vaho ho tokaveñe ty hoe: Vavatanem-balobohò' i Goge. ¹² Fito volañe ty handeveña' i anjomba' Israeley iareo hañalio i taney. ¹³ Eka hene handenteke iareo ze ondati' i taney, le hahazoako engeñe vaho ho andro añonjonañe ahy hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁴ Ho joboñe' iereo ondaty mahafitoloñe, hiranga i taney mindre amo mpitsàkeo handenteke ze mbe midoñe ambone tane eo, hañalio aze; toe hitsoeke mifototse ami'ty volam-paha-fito iereo. ¹⁵ Aa naho iranga' t'indaty vaho ie mahaisake taola' ondaty, le hañoreña'e vorovoro marine aze eo ampara' te naleve' o mpandentekeo am-bavatane' i Valobohò' i Gogey ao. ¹⁶ Le hatao Hamonà* ka ty añara' i rovay; zay ty hañaliova' iareo i taney.

¹⁷ Aa ihe, ana' ondatio, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Misaontsia amy ze fonga karazam-boroñe† naho amy ze hene bibin-kivoke: Mitontona, mb'etoea; songa hivory añ' ila' i fisoroñakoy, i hisoroñako ho anahareoy, fisoroñam-bey an-kaboa' Israele ey, hihinana' areo nofotse naho hinoma' areo lio. ¹⁸ Habotse' areo ty nofo' o fanalolahio naho hinoñe ty lio' o roandria' ty tane toio; hoe t'ie añondrilahy naho ose-lahy vaho añombelahy songa vinondrake e Basane ao. ¹⁹ Fonga hamotseke solike ampara' te etsake, naho hinon-dio ampara' te mamoo amy soroñe nisoroñako ho anahareoy ²⁰ ie

* 39:16 Hamonà: valobohòke † 39:17 Apo 19:17,18,21

hampivontsiñeñe am-pandambañako eo amo soavalao naho amo sarete maozatseo vaho amo lahin-defoñe iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²¹ Aa le hajadoko amo kilakila' ndatio ty engeko, naho ho oni' o kilakila' ndatio i zaka nafetsakoy vaho ty tañako napetako am' iareo. ²² Le ho fohi' i anjomba' Israeley te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' iareo henane zay vaho nainai'e. ²³ Ho fohi' o kilakila' ndatio te nisease mb' am-pandrohizañe aña ty anjomba' Israeley ty amo hakeo'eo amy t'ie niola amako, le naetako am' iareo ty tareheko naho natoloko am-pità' o rafelahi' iareoo, vaho fonga nitsingorom-pibara. ²⁴ Mira ami'ty haleora' iareo naho ami'ty fiolà' iareo ty nanoeko am' iareo, vaho nañetahako tarehe.

²⁵ Aa le hoe ty nafè'IEHOVÀ Talè: Hampoliko henane zao ty fandrohiza' Iakobe naho ho tretrezeko iaby ty anjomba' Israeley vaho ho farahieko ty añarako masiñe. ²⁶ Ie amy zay, ho haliño' iareo ty fisalara' iareo ty amo fiolàñe niolà' iareo amakoo ie fa mierañerañe an-tane' iareo ao, ie tsy eo ty mpañembañe, ²⁷ naho hampoliko hirik' amo kilakila' ndatio iareo, naho hambineko boak' an-tane' o rafelahi'eo vaho ho toloren' asin-draho am-pahaisaham-pifeheañe maro; ²⁸ le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, ty nanese iareo mb'am-pandrohizañe aña añivo' o kilakila' ndatio naho natontoko boak' an-tane' iareo aña naho leo raiké tsy hapoko ²⁹ vaho tsy hañetahako tarehe ka fa hakofòko amy anjomba' Israeley ty Tioko, hoe t'IEHOVÀ Talè.

40

¹ Ie amy taom-paha roapolo lim' ambi' i fandrohiza' aiy, amy loha-taoñey, amy andro valoha' i volañey, le amy taom-paha-folo-efats' ambi' ty fandafañe i rovay, le tamako amy andro zay ty fità' IEHOVÀ vaho nendese'e mb'eo. ² Ie amo aroñaron' Añahareo, le nendese'e mb'an-tane' Israeley aña naho napo'e ambone' ty vohitse mitiototse eo, vaho ama'e ey ty firafin-drova mañatimo. ³ Teo ty nendese'e ahy, le ingo t'indaty hoe tarehen-torisike ty vinta'e, nitintiñe taly leny am-pità'e naho kobaim-panjeheañe; nijohañe an-dalambey ey. ⁴ Le hoe indatiy tamako: O ana' ondatio, mahaisaha am-pihaino, naho mijanjiña an-dravembia, vaho ajadoño an-tro'o ao ze he'e haboako, fa nendeseko etoña hanoroako azo; hene taroño amy anjomba' Israeley ze oni'o.

⁵ Ingo ty kijoly alafe' i anjombay mañarikatoke aze; ampità' indatiy ty kobaim-panjeheañe, enen-kiho-lava ty andava'e, kiho raiké itovoñam-pohem-pitañe i kiho zay; aa le zinehe'e ty ampohe' i kijolij: kobaiñe raiké, naho ty haabo'e: kobaiñe raiké.

⁶ Niheo mb'amy lalambey mitolik' atiñanan-dre le niañambone' i fanonga'ey, vaho zinehe'e ty tokona' i lalambey, kobaiñe raiké ty ampohe'e, le ty tokona'e ila'e: kobaiñe raiké ty ampohe'e. ⁷ Le ty trañom-pigaritse, kobay raiké ty andava'e naho kobay raiké ty ampohe'e; kiho lime ty añivo' i traño rey, vaho kobay raiké ty takona' i lalañe amy lavaranga' i lalambey miatreke i anjombaiy.

⁸ Zinehe'e ka ty tokona' aña'te' i lalambey, kobaiñe raiké. ⁹ Le zinehe'e ty treha' i tokonan-dalambey: kiho valo; naho o tolà'eo: kiho roe; vaho niatreke i anjombay ty fiziliha' i lalambey.

¹⁰ Trañom-pigaritse telo ty añ'ila' i lalambey atiñanañey etoy naho telo añ' ila'e aroy, mira ty zehe' i telo rey; vaho sindre aman-jehen-tolañe mira ty añ'ila'e atoy naho ty añ'ila'e aroy. ¹¹ Zinehe'e ka ty am-pohe' i fizilihan-dalambey: kiho folo; naho ty andava' i lalambey: kiho folo-telo' amby. ¹² Ty jeba'e aolo' o efe-traño le kiho raik' añ'ila'e atoy naho kiho raik' añ'ila'e eroy; i efe-traño rey le enen-kiho añ'ila'e etoy naho enen-kiho ty eroy. ¹³ Zinehe'e ka ty lalambey boak' ami'ty tafon-efe-traño raiké pak' an-tafo' i raiké; kiho roapolo-lim'amby, an-dalañe miatre-dalañe.

¹⁴ Nanoe'e tolàñe ka, kiho enempolo, le nanahake zay o lalambey sisa añ'ariari' i kiririsaio. ¹⁵ Le boak'an-tarehe' i lalam-pizilihañey pak' an-tarehe' ty figadoña' i efe-pizilihañey, limampolo kiho. ¹⁶ Songa reke-pikatoña' o lalan-kede amy efe-traño rey naho amo tolà'e añate' i lalambeio mb'eo mb'eo, le zay ka amo mivokokeyo, vaho mañariary o efe-traño am-po' iareo o lalan-kede'eo; sindre aman-tsatraña o tolàñeo.

¹⁷ Nendese'e an-kiririsa añate'e ao raho, le ingo ty efe-traño naho ty dalaze ambato hara'e tsaratseak' añ' ariari' i kiririsay; efe-traño telopolo ty niatreke i dalazey. ¹⁸ Tañ'ila' o lalambeio i damokey ty amy halava' o fizilihañey, i damok' ambaney zay. ¹⁹ Zinehe'e maniñana boak' am-piatrefa' i lalambey ambaney pak'am-para' i kiririsa añate'ey, kiho zato, vaho hoe zay ka ty mañavaratse.

²⁰ Le nizehe'e ty andava naho ty am-pohe' i lalambein-kiririsa' alafe'e nitolik' avaratsey. ²¹ Telo ty trañom-pigaritse añ'ila'e etoy naho telo ty añ'ila'e eroy; ie mira amo nizeheñe amy lalambey valoha'ey naho o tolaño naho o vokokeyo; kiho limampolo ty andava'e le kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ²² Mira amo nanjeheña amy lalambey nitolik' atiñanañey o lalan-kede'eo naho o lavaranga'eo vaho o satra'eo; fanongaña fito ty mañambone ama'e le aolo' iareo eo i lavaranga'ey. ²³ Manahake i lalam-bey atiñanañey le mitolik' amy lalam-bein-kiririsa añate'e ty lalambey avaratse, ie zinehe'e boak'an-dalambey pak'an-dalambey tandrife: le kiho zato.

²⁴ Ie amy zay nendese'e mañatimo, le inge ty lalambey mitolik' atimo: zinehe'e o tolà'eo naho o voko'eo, le nira amy nizeheñe rey. ²⁵ Manahake o ila'eo o lalan-kede niariary aze naho o voko'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty am-pohe'e. ²⁶ Fito ty fanongaña miañambone ama'e, le aolo' iareo o voko'eo; nitemerren-tsatraña o tolà'eo, ty añ'ila'e etoy naho ty añ'ila'e eroy. ²⁷ Teo ty lalambey nitolik' atimo amy kiririsa añate'ey; zinehe'e ty boak'an-dalambey pak'an-dalambey atimo, zato kiho.

²⁸ Nendese'e nizilik' an-dalam-bey atimo mb'an-kiririsa añate'e mb'eo; le zinehe'e i lalam-bey atimoy ie nira amy nanjeheña o ila'ey; ²⁹ mira amy nanjeheña rey ka o efe-traño'eo, naho o tolà'eo naho o voko'eo; mañariary aze naho o voko'eo o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty an-dava'e vaho roa-polo-lim' amby ty am-pohe'e. ³⁰ Vokokeyo ty mañariary aze, kiho roapolo-lim' amby ty an-dava'e naho kiho lime ty ampohe'e. ³¹ Miakatse an-kiririsa alafe'e ao o voko'eo, hene aman-tsatraña o tolà'eo, valo ty fanongaña miañambone ama'e.

³² Nendese'e mb'añ'ila' atiñana' i kiririsa añate'ey mb'eo raho; le zinehe'e i lalambey t'ie nira amo ila'eo. ³³ Mira ami'ty zehe' o ila'eo ka o efe-traño'eo, naho o tolà'eo, naho o voko'eo; mañariary aze naho o voko'eo o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ³⁴ Miakatse mb'an-kiririsa alafe'e mb'eo o voko'eo, sindre reke-tsatraña o tolà'eo añ' ila'e etoy naho añ' ila'e eroy; valo ty fanongaña miañambone ama'e.

³⁵ Le nendese'e mb'amy lalam-bey avaratsey mb'eo, naho zinehe'e te mira ami'ty zehe' o ila'eo: ³⁶ o efe-traño'eo, o tolà'eo naho o voko'eo; vaho mañariary aze o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ³⁷ Mimoak' an-kiririsa alafe'e ao o tolà'eo; nitemerren-tsatraña o tolà'e añ'ila'e etoy naho añ'ila'e eroio, valo ty fanongaña miañambone ama'e.

³⁸ Añivo o tolà' i lalambeio ty fizilihañey mb'ami'ty traño-kede; ao ty fanasaña o hisoroñaño. ³⁹ Le amy fizilihañey ty rairay roe añ'ila'e etoy naho ty roe añ'ila'e eroy, handentaña o soronño, o engan-kakeo naho o engan-tahiño. ⁴⁰ Rairay roe ty añ'ila' alafe' i fanongaña mimoak' an-dalam-bey avaratsey; naho rairay roe ty añ'ila'e ka, amy fizilihañey i lalambey ao. ⁴¹ Aa le rairay efatse ty añ' ila'e etoy, naho rairay efatse ty añ'ila' ty lalambey eroy; rairay fandentaña valo. ⁴² Nanoeñe vato

tsinerake i rairay efats' o soron-koroañeo rey, kiho raike tsy tampa'e ty andava'e naho kiho raike tsy tampa'e ty ampohe'e, vaho kiho raike ty haabo'e; ie ambone'e eo ty fampipohañe haraom-pandentañe engan-ko lorañe naho soroñe. ⁴³ Nirekets' añ' ariari' i trañoy ty porengotse maro, sindre zehem-pitañe ty andava'e; naho amy rairay rey i hena hisoroñañey.

⁴⁴ Alafe' i lalambey' añañe'ey an-kiririsa' añañe'e añ'ila' i lalambey avaratsey ty trañom-pisabo miatrek' atimo, teo ka ty añ'ila' i lalambey atiñanañey miatrek' avaratse. ⁴⁵ Le hoe re amako, Ty traño miatrek' atimo toy le a o mpisoroñe mitoloñe amy anjombaio. ⁴⁶ I traño miatrek' avaratsey le a' o mpisoroñe mitoroñe amy kitreliio; o ana' i Tsadoke kinoik' amo ana' i Levio ro hitotok' am' IEHOVA hiatrak' azeo.

⁴⁷ Zinehe'e ka i kiririsay, kiho zato ty andava'e naho kiho zato ty ampohe'e, efa-mira; aolo' i anjombay ty kitrely.

⁴⁸ Le nendese'e mb'am-piziliha' i anjombay raho, vaho zinehe'e o tolà' i fizilihañeio: kiho lime ty añ'ila'e etoy naho kiho lime ty añ'ila'e eroy; kiho telo ka ty am-pohe' i lalambey añ'ila'e etoy naho telo kiho ty añ'ila'e eroy. ⁴⁹ Kiho roapolo ty andava' i fizilihañey, naho kiho folo-raik' amby ty ampohe'e; fanongañe ty fimoahañe; tsotsòke raike ty añ'ila' o tolà'eo etoy naho raike ty eroy.

41

¹ Heneke zay le nendese'e mb' amy kivohoy mb'eo vaho nanjehe o tolà'eo: kiho eneñe ty ampohe' ty ila'e naho kiho eneñe ka ty añ'ila'e, ie treha' i voko'ey. ² Kiho folo ty ampohe' i lalañey naho kiho lime ty añ'ila' i lalañey naho kiho lime ka ty ila'e; zinehe'e ka ty andava'e le kiho efaolo; naho kiho roapolo ty am-pohe'e.

³ Nimoak' ao amy zao re nanjehe o tolà' i lalambey'eio, kiho roe; le i lalañey, kiho eneñe; naho kiho fito ty ampohe' i lalañey. ⁴ Le zinehe'e ka ty andava'e: kiho roapolo; naho kiho roapolo ty ampohe'e aolo' i kivohoy eo; le hoe re tamako, Itoy i toetse masiñe do'ey.

⁵ Heneke zay le zinehe'e ty rindri' i anjombay: kiho eneñe; le ty am-pohe' o efe-traño'eo, kiho efatse mañarikatoke i anjombay amo ila'e iabio. ⁶ Telo mifaningitse o efe-traño'eo, telo-polo ty am-pidadaña'e raike; nampiziliheñe an-drindri' i anjomba nandranjiañe o efe-traño añ'ariary azeoy iereo, soa te hirampy amy trañoy fa tsy hirampy an-drindri' i kivohoy. ⁷ Nibey ty am-pohe' o efe-traño niarikatokeo naho o lalañe mioza amo efe-traño naho ambone te amo ambaneo, aa le nitombo nañambone ty treha' o traño naho o lalañeo. Ty fanongañe boak' ambaney pak' amboney le niranga i añivo'ey.

⁸ Nitreako te nañarikatoke i anjombay ty lavaranga naonjoñe; kobay raike, toe kiho eneñe, ty nitakare'e hifamitrañe ami'ty mananta' o efe-traño. ⁹ Ty treha' i rindriñe alafe' o efe-traño, le kiho lime; mira amy zay ty malalak' añivo' o efe-traño naho i anjombay. ¹⁰ Ty treha' o efe-traño mañarikatoke i anjombaio mizehe kiho roapolo. ¹¹ Misokak' an-toetse malalake ty lala' o efe-traño; miatrek' avaratse ty lala'e raike naho miatrek' atimo ty lala'e ila'e; vaho kiho lime ty treha' i malalake miariary ama'ey.

¹² I traño aolo' i kiririsan-kivoho ahandrefa'ey, le kiho fitom-polo ty am-pohe'e; kiho lime ty hateve' i rindri'e mañariary azey vaho kiho sivam-polo ty andava'e.

¹³ Zinehe amy zao i kivohoy, kiho zato ty andava'e; naho kiho zato ka ty andava' i kiririsa'ey naho i trañoy rekets' o rindri'eo. ¹⁴ Ty treha' i fiatrefa' i Anjombay naho o kiririsa'e atiñanañe, le zato kiho.

¹⁵ Zinehe'e amy zao ty andava' i traño miatreke i kiririsa ahandrefañey naho o oloñolo'e añ'ila'e atoy naho añ'ila'e aroio; zato kiho.

I kivohoy, i toe'e añate'ey, naho o lavaranga miakatse an-kirisao; ¹⁶ le o tolà'eo, naho o lalan-kede milentekeo, o oloñolo'e mañariari' i telo mañambone rey tandrife i lalambey, vaho nitemerem-baramba ty añariari' i kivohoy, mifototse an-tane mionjoñe pak'amo lalan-kedeo, vaho o tokonan-dalan-kedeo, ¹⁷ le nitakatse ty malalak' ambone' i lalambey, sikal'am-po' i anjombay ao; ie alafe'e etoy naho mañariary o rindriñe añate'eo ty nipateran-tsare: ¹⁸ kerobe naho satrañe; añivo' ty kerobe naho ty kerobe ty satrañe; songa manan-daharañe roe o kerobeo; ¹⁹ lahara' ondaty ty miatreke ty satrañe naho tarehen' ana-diona ty miatreke i satrañe añ'ila'ey. Sinokitse añ' ariari' i kivohoy iaby irezay; ²⁰ mifototse an-tane eo pak' ambone' i lalambey ty nanitsihañe kerobe naho satrañe, vaho an-drindri' i toetse miavakey eo.

²¹ Efa-mira o tolàn-dalambey-kivohoo, le mañirinkiriñe i nitreako zay ty aolo' i toetse miavakey eo. ²² An-katae ty kitrely, kiho telo ty haabo'e naho kiho roe ty an-dava'e, le an-katae o kotso'e añate'eo naho i an-dava'ey vaho o rindri'eo; le hoe re amako, Itoy ty latabatse aolo' IEHOVÀ eo. ²³ Songa aman-dalan-dalambey roe i kivohoy naho i toetse miavakey. ²⁴ Sindre aman-baramba roe I lalañe rey, varamba miviombio; aman-baramba roe' i lalañe raikey naho varamba roe ka i lalañe ila'ey. ²⁵ Nipaterañe am' iereo, amo lalambey' i kivohoy, ty kerobe naho ty satrañe, hambañe amy nanoañe o rindri'eoy; nanoañe lapalapam-baramba ty aolo' i fizilihañe alafe'ey. ²⁶ Teo ty lalan-kede nilenteke naho satrañe añ'ila'e roe, an-drindriñe añ'ila' i fizilihañey, naho amo efe-traño añ'ila' i anjombaio vaho amo lapalapa'eo.

42

¹ Nendese'e mb'an-kirisao alafe'e ao raho, mañavaratse mb'eo; le nente'e mb'amo efe-traño miatreke i kiririsay aolo' i traño avaratseio. ² Kiho zato ty andava' i fiatrefa'e avaratsey, tama'e ty lalambey'e, naho kiho limam-polo ty am-pohe'e, ³ ty toe'e le añate' i kiririsay an-kiho roapolo naho miefetse amy damok' an-kirisao alafe'ey, vaho mifanongoa in-telo mañambone rekets' o lavaranga'eo. ⁴ Aolo' o efe-traño ty lalañe, kiho folo ty treha'e naho kiho zato* i lalañey; mitolik' avaratse o fiziliha'eo. ⁵ Bory o efe-traño amboneo fa nitomoro' o lavarangañe mandikoatse ty nangala'e amy ambaney naho amy añivoy, ⁶ ie telo mifanongoa, fe tsy aman-tsotsòke manahake o efe-traño an-kirisao; zay ty nampihànkañe i ambone' o mananta'eoy te amy añivoy naho i ambaney. ⁷ Mifamalahañe amo efe-traño, an-kirisao alafe'e, pak' amo efe-trañon-kirisao alafe'eo ty kijoly, kiho limampolo ty andava'e; ⁸ amy te kiho limampolo ty andava' o efe-traño an-kirisao alafe'eo, vaho kiho zato ty ila'e miatreke i kivohoy. ⁹ Ambane' i efetse rey añ'ila'e atiñanañe ty fizilihañe am' iereo boak'an-kirisao alafe'e.

¹⁰ Ami'ty treha' i rindrin-kirisao maniñanañe, tandrife' i toetse miavakey naho tandrife' i traño, le misy efe-traño, ¹¹ le an-dalañe aolo'e eo ty hambañe amo efe-traño avaratseio, le mira amo azeo ty an-dava'e naho ty am-pohe'e, naho hambañe ty namoareñe o fiakara'eo vaho o fiziliha'eo. ¹² Añ'ila o fiziliha' i efe-traño atimo reio ty fizilihañe am-pigadoña' i lalañey eo, toe i lalañe mioza aolo' i kijoliy momb'amy fizilihañe atiñanañe rey.

¹³ Le hoe re tamako, I efe-traño avaratse rey naho i efe-traño atimo rey tandrife i kiririsay ro traño miavake, toem-pikamà' o mpisoroñe miatreke IEHOVÀ o enga miavake do'eo; ao ty hampipoha' iereo o enga miavake do'eo: o enga mahakamao, o engan-tahiño, naho o engan-kakeoo: miavake i efetsey. ¹⁴ Ie mizilik' ao o mpisoroño, le tsy hiavotse i toetse miavakey mb'an-kirisao alafe'e ao iereo, naho

* 42:4 Heb: raike

tsy apo' iareo eo hey o sikiñe nitoroñe' iareoo, amy t'ie miavake; vaho hisikiñe hafa, hionjona' iareo mb'an-toe' ondatio mb'eo.

¹⁵ Aa ie nihenefe'e zehe ty toe' i kivohoy, le nendese'e niakatse mb' amy lalambey miatrek' atiñanañey raho le nizehe añ' ariary aze. ¹⁶ Zinehe'e amy kobaim-panjeheañey i lafe'e atiñanañey, kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike re ¹⁷ nanjehe ty lafe'e avaratse, kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike ¹⁸ nanjehe ty lafe'e atimo, kiho liman-jato amy kobaim-panjeheañey. ¹⁹ Nitolike mb' ahandrefañe vaho nanjehe kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey. ²⁰ Aa le hene zinehe'e i lafe'e efatse rey, toe niarikatohe' ty kijoly, liman-jato ty an-dava'e le liman-jato ty am-pohe'e, hampiangake ty masiñe ami'ty tsotra.

43

¹ Heneke zay, le nendese'e mb'an-dalambey mb'eo raho, mb' an-dalambey miatrek' atiñanañe. ² Indroy te nimb' etoy boak' an-dalañ' atiñanañe ty engen' Andrianañahare' Israele; le nanahake ty fitroñan-drano maro ty fiarañanaña'e; vaho nireandreañe ami'ty enge'e i taney. ³ Ty aroñaroñe nitreako toy, le manahake i aroñaroñe nitreako t'ie nimb' am-pandrotsahañe i rovay mb'eoy; manahake i aroñaroñe nitreako marine i saka Kebarey i aroñaroñey, vaho nihotrak' an-tareheko eo. ⁴ Nizilik' an-kivoho ao ty enge' IEHOVÀ, hirik' an-dalambey miatrek' atiñanañey.

⁵ Nampionjone' i Tiokey raho, le nampizilihe'e amy kiririsa añ'ate'ey; le indroke ty enge' IEHOVÀ nandifotse i kivohoy. ⁶ le tsinanoko ty nitsara amako boak' amy kivohoy ao, fa nijohañe marine' ahy eo t'indaty. ⁷ Hoe re amako: O ana' ondatio, atoy ty toe' i fiambesakoy naho ty fitimpahan-tomboko amy himoneñako añivo' o ana' Israeleo nainai'e doniay; vaho le lia'e tsy handeotse ty añarako masiñe ka ty anjomba' Israele, ke iereo he o mpanjaka'eo, amo hakarapiloa'eo, naho amo lolom-panjaka' iareo an-kaboañe ey, ⁸ ie napo' iareo marine' i fizilihakoy ty fiziliha' iareo, naho o tolà'eo tandrife' o tolàkoo, naho kijoly tsotra avao ty nañefets' ahy am' iereo; vaho nileore' iereo ty añarako masiñe amo haloloañe nitoloñe' iareoo; zay ty namongorako iareo amy habosehakoy. ⁹ Aa ehe te hahifi' iareo añe o hakarapiloa' iareoo henane zao naho hafahañe lavits' ahy ty lolo' o mpanjaka' iareoo, himoneñako añivo' iareo ao nainai'e donia.

¹⁰ Ihe, ana' ondatio, atorò amy anjomba' Israeley i kivohoy; ampanjeheo' iareo i nisareañe aze, hampisalarañ' iareo amo tahi'eo, ¹¹ Aa naho fonga imeñara' iareo o nanoe' iareoo, le ampandrendreho iareo ty sare' i kivohoy, i filahara'ey, naho o fiakara'eo, naho o fiziliha'eo, vaho i sare'e iabiy; le ampahafohino iareo o hene fañè'e naho fepè'e ty amo sare'eo, le patero am-pahaisaha'eo, hañambena' iareo vaho hañenefa' iareo i hene nisareañey naho o fañè'eo.

¹² Zao ty fepè' i kivohoy: masiñe do'e i toetse mañariary an-kabo'a' i vohitsey rey. Inay, zay ty Hàke ty amy kivohoy.

¹³ Le ingo ty zehe' i kitreliy an-kiho'e—o kiho zao le toe kiho raïke mitovoñe ty treham-pitañe: kiho raïke ty halale' i foto'ey naho kiho raïke ty am-pohe'e, vaho zehe raïke ty rira'e mañarikatok' aze; zao ty haabo' i kitreliy. ¹⁴ Kiho roe ty boak'an-tane pak' an-drira'e ambane, kiho raïke ty am-pohe'e; le kiho efatse ty boak'an-drira'e kede pak' andrira'e bey, vaho kiho raïke ty am-pohe'e. ¹⁵ Kiho efatse ty fañoroa' i kitreliy; naho tsifa efatse ty mitolik' ambone boak' amy kitreliy eo. ¹⁶ Kiho folo-ro'amby ty an-dava' i kitreliy, le folo-ro'amby ty am-pohe'e; efa-mira i ila'e efatse rey. ¹⁷ Efa-mira ka i lavaranga'ey, kiho folo-efats' amby ty an-dava'e, naho kiho folo-efats' amby ty am-pohe'e, naho antsasa' ty kiho'e ty fitemerañe mañarikatok' aze, kiho raïke ty foto'e mañariary aze; mitolik' atiñanañe i fanongà'ey.

¹⁸ Le hoe re amako, O ana' ondatio, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao o fañè' i kitreliy amy andro handranjiañe azey, hañengañe soroñe, naho hamitsezan-dio. ¹⁹ Ho tolora'o amo mpisoroñe nte-Levy, tarira' i Tsadoke*, mpitotok' amakoo, hitoroñe ahy, hoe t'IEHOVÀ Talè, ty bania ho engan-kakeo. ²⁰ Le handrambesa'o ty lio'e naho hatente'o amy tsifa efatse rey, naho an-kotso-efats' i olotse rey vaho an-drira'e mañarikatok' aze: zay ty hañaliova'o naho hañefera'o aze. ²¹ Ho rambese'o amy zao i bania engan-kakeoy, vaho horoa'o amy toetse tinendre añ'anjomba ao alafe' i toetse miavakey eiy.

²² Amy andro faharoey le hibanabana'o ty oselahy tsy aman-kila ho engan-kakeo, hañeferañe i kitreliy manahake ty nañeferañe aze amy baniay. ²³ Ie fa heneke i fañeferañey le hengae'o ty bania tsy aman-kandra naho ty añondrilahy tsy aman-kila boak'an-dia-raike ao, ²⁴ le hisoroña'o añatrefa' IEHOVÀ, naho hafitse' i mpisoroñey ama'e ty sira, le hengae' iereo ho soroñe am' IEHOVÀ.

²⁵ Boak' andro, ho fito andro ty hañajaria'o ty oselahy ho engan-kakeo; le halankañeñe ka ty bania naho ty añondrilahy tsy aman-kandra boak'an-dia-raike ao. ²⁶ Fito andro ty hañeferañe i kitreliy hañalio aze, zay ty fanokanañe aze. ²⁷ Ie heneke i andro rey, mifototse amy andro fahavaloy mb'eo, le hisoroña' o mpisoroñeo o engan-koroa' areoo amy kitreliy naho o engam-panintsiña' areoo vaho ho noko nahareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

44

¹ Nendese'e nibalike mb'an-dalambey alafe' i toetse miavake miatrek' atiñanañey mb'eo raho; f'ie nirindriñe. ² Le hoe t'IEHOVÀ amako: Hagabeñe ty lalañe toy, tsy ho sokafeñe, le tsy himoak' ama'e t'indaty; amy te fa nizilik' ao t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, aa le harindriñe zay. ³ I roandriañey avao ty hiambesatse ao hikama mahakama añatrefa' IEHOVÀ ty amy maha-roandriañe aze; hizilike mb'amy ana-piziliha' i lalambeiy re, vaho ama'e ka ty hienga'e mb'eo.

⁴ Nendese'e niary amy lalambey avaratsey raho, mb' añ' aolo' i kivohoy mb'eo; nenteako le indroke nandifotse i kivoho' IEHOVÀy ty enge' IEHOVÀ; vaho nibaboke an-tareheko.

⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amako: O ana' ondatio, arendreho soa, le isaho am-pihaino naho janjiño an-dravembia ze he'e ho volañeko ama'o ty amo fañè' i kivoho' IEHOVÀio naho o fañòha'eo; arendreho o mete hampihovañe amy kivohoio, vaho o rarañe tsy himoak' amy toetse miavakeio. ⁶ Le saontsio ty hoe o mpiolao, i anjomba' Israeley, inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ry anjomba' Israele, fonga ajihero o hakarapiloa'oo, ⁷ ty amy nampihova'o an-toeko miavake ao o ambahiny tsy nisavareñe añ'arofo naho tsy afak' ofoke an-tsandriñeo, hañota-faly amy anjombakoy, ie nengae'o amako o hane'koo, ty safo'e naho ty lio'e. Tovo' ze haloloañ' iaby nivaliha' areo amy fañinakoy; ⁸ vaho tsy namandroñe o raha masikoo; te mone nampivandroñe' iereo ze nisatrie' areo avao i toeko miavakey. ⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Tsy himoak' amy toeko miavakey ty ambahiny tsy nisavareñe añ'arofo naho tsy afak' ofok' an-tsandriñe, amo renetane mitraok' amo nte-Israeleo iabio.

¹⁰ Le hivave ty lafa' iereo o nte-Levy nihànkañe amakoo, ie nandifik' amako t'Israele naho nandrike mb' amo samposampon-draha' iareoo. ¹¹ Ho mpañambiñe an-toeko miavake ao iereo, hisary o lalambein-kivohoo, hampikasokasok' amy kibohokoy ao; handenta o engan-koroañe naho o fisoroña' ondatioo, hiatrake ondatio, hitoroñe iareo. ¹² Amy te nitoroñe' iereo aolo' o saren' drahare' iareoo, naho ninjare bolokon-kakeo fampitsikapieñe i anjomba' Israeley, le nizonjoeko haoke hoe t'IEHOVÀ Talè, vaho ho vavè' iereo o hakeo' iareoo. ¹³ Tsy hitotok' amako iereo, tsy

* 43:19 Tsadoke: to, nañatoañe

hitoroñe ahy ho mpisoroñe, tsy hañarine o raha masikoo naho o raha loho miavakeo; fa hivave fisalarañe ty amo hatsivokarañe nanoe' iereo. ¹⁴ F'ie ho tendrèko ho mpigaritse i kivohokoy, naho hikotrokotrok' ama'eo, ze hene kasokasoheñe ama'e ao.

¹⁵ Fe o mpisoroñe nte-Levy ana' i Tsadoke namandroñe i toeko miavakey, ie nandifik' amako o nte-Israeleo ro hitotok' amako hitoroñ' ahy, hijohañe añatrefako hañenga ty safo'e naho ty lio amako, hoe t'IEHOVÀ Talè; ¹⁶ Ie ro himoak' amy toeko miavakey ao, hitotok' amy fandambañakoy hitoroñe ahy vaho hamandroñe o ahikoo.

¹⁷ Ie mizilik' amo lalambein-kiririsa' aña-teo, le hisikiñe lamba leny naho tsy ho amam-bolonañondry t'ie mitoloñe an-dalambein-kiririsa aña-te'e naho amy trañoy. ¹⁸ Ho aman-tsabaka leny ty aña-bone' iereo, naho koloty leny ty ambania'e; vaho tsy hisikiñe ze hahatera-liñetse. ¹⁹ Le ie miakatse mb'an-kiririsa alafe'e ao, mb'an-kiririsa ama' ondaty mb'eo, le hafaha' iereo hey o sikiñe nitoroñaño naho halafike amo efetsefe miavakeo; le hiombe saroñe ila'e, tsy mone hampivake ondatio amo siki'eo.

²⁰ Tsy hañara-doha iereo, naho tsy hapoke ho lava o maroi'eo; fe ho tomotomoreñe o maroin' aña-bone'eo. ²¹ Tsy hinon-divay ty mpisoroñe t'ie mizilik' an-kiririsa aña-te'e ao. ²² Tsy hañenga vantotse iereo, ndra ty narian-dahy, fa somondrara tariran' anjomba' Israele ndra ty vantotse remavoi' ty mpisoroñe. ²³ Haò' iereo ondatikoo ty hañambahañe ty masiñe ami'ty tsotra, vaho hampandrendreheñe ty faly naho ty malio.

²⁴ Ie eo ty fandierañe le hizaka' iereo; hizaka amo fepèkoo; naho hañambeñe Hake naho o fañeko amo hene famantañakoo vaho ho masiñe' iereo o SABATEKOO.

²⁵ Tsy haniva vatañe iereo ami'ty hizilihañe an-dolo ao; f'ie mahazo mandeobatañe naho rae ndra rene, ana-dahy naho anak'ampela, vaho rahalahy ndra rahavave tsy manambaly. ²⁶ Ie malio, le hañiahañe fito andro. ²⁷ Ie amy andro iziliha'e i toetse miavakey, an-kiririsa' aña-te'e ao, hitoloña'e amy toetse miavakey, le hengae'e i engan-kakeo'ey, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²⁸ Zay ty ho lova iereo; Zaho o lova' iereo fa tsy ho tolorañe fanañañe e Israele ao; Zaho ro fanaña' iereo. ²⁹ Ho kamae' iereo ty enga-mahakama, naho ty engan-kakeo, naho ty engan-tahiñe, vaho ho a iereo ze raha natokañe e Israele ao. ³⁰ Le ho a o mpisoroño ze hene karazan-doha-voa, naho ze fonga enga ndra inoñe ty karaza'e boak'amo enga' areo iabio; hatolo' areo amo mpisoroño ka ty loha-voa fanoña' areo, soa te hipetak' añ'anjomba' areo ty fañanitsiñe. ³¹ Tsy ho kamae' o mpisoroño ty raha nimate boboke ndra rinimitse, he voroñe ke biby.

45

¹ Ie zarae' areo an-tsapake i taney ho lova, le havike amy taney ty hatolotse ho miavake am' IEHOVÀ: ty andava'e ho kiho ro-ale-tsi-lime-arivo naho rai-ale ty am-pohe'e; hiavake pak'añ'efe'e valo zay. ² Avahañe ama'e ty efa-mira ho a i toetse miavakey, liman-jato naho liman-jato, tsaratseake izay ; vaho hiarikatoke aze ty limampolo kiho ho toetse malalake. ³ Amy zinehey, anjeheo ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e, naho rai-ale ty am-pohe'e hiavake do'e fa ama'e ao i toetse miavakey. ⁴ Zay ty hiavake amy taney, tane ho a o mpisoroño, o mpitoroñe i toetse miavakey jinoboñe hiatrake IEHOVÀo; ho toetse hanoeñe anjomba, naho toetse miavake ho a' i toetse miavakey. ⁵ Tovo izay, ty ro'ale-tsi-lime-arivo, naho ty rai-ale ho am-pohe'e ho a o nte-Levio, o mpitoloñe amy anjombaio, ho hanañaña'e, naho trañom-pigaritse roapolo.

⁶ Ho tendrè' o hañeneke i anjomba' Israeley ty anjara fanaña' i rovay ho lime-arivo ty am-pohe'e naho ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e mifamalahañe amy navike ho a i toetse miavakeiy.

⁷ Le ho a i roandriañey ty tane mifañefetse amy toetse miavakey naho amy fanaña' i rovay, añ'ila roe irezay, oza'e i navike ho a' i toetse miavakeiy naho i fanaña' i rovaiy, mañandrefañe pak' amy efe-tane ahandrefañey, naho maniñana pak' amy efe-tane atiñanañey, ty halava'e ho mira ami'ty halavam-pizarañe raïke mifototse amy efe'e ahandrefañey pak' añ' efe atiñanañey. ⁸ Ho fanaña'e e Israele ao i tane zay. Le tsy ho forekekè' o roandriakoo ondatikoo henane zay; fa hatolo' iareo amy anjomba' Israeley i taney ty amo fifokoa'eo.

⁹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Soa zay ry roandria' Israeleo! Apoho ty samporeràhañe naho ty famorekekeañe, ano ty hiti'e naho ty havantañañe; ajihero ty fandroaha' areo ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁰ Ho balantsy to, efà do'e naho bàte do'e ty hitoloña' areo. ¹¹ Ho fañaranañe mira ty efà naho ty bàte, ho fahafolo' ty homère ty bàte vaho fahafolo' ty homère ka ty efà; fañaranañe foto'e ty homère. ¹² Ho roapolo gerà ty sekele; le sekele roapolo naho sekele roapolo-lim' amby vaho sekele folo-lim' amby ty hatao'areo manè.

¹³ Zao ty ho enga hengae' areo: ty fah' enen' efà boak' ami'ty homèrem-bare bolè, naho ty fah' enen' efà boak' ami'ty homere ampemba. ¹⁴ Le ty fañè' o menakeo ty bate: hengae' areo ty faha-folo' ty bàte boak' ami'ty kore (folo ty batè ama'e), toe homère raïke zay, amy te folo bàte ty homere; ¹⁵ naho anak' añaondry raïke boak' ami'ty lia-raïke roan-jato, hirik' amo fiandraza' Israele soa tondrakeo; ho engam-bare naho engan-koroañe, naho engam-panintsiñañe, hañeferañe iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁶ Songa hañenga i enga zay amy roandria' Israeley ondaty amy taneio. ¹⁷ Ho lili' i roandriañey ty hanolotse o engan-kolorañe naho o enga mahakamao, naho o enga-ranoo amo sabadidakeo naho amo jiri-bolañe vaho amo SABOTSEO; ze hene famantañañe an-tsa'e tinendre ho a i anjomba' Israeley, le ie ty hanolotse o engan-kakeoo naho o enga-mahakamao naho o enga horoañe, vaho o engam-panintsiñañe, hañefera'e ty anjomba' Israele.

¹⁸ Hoe t'IEHOVÀ Talè: Ho rambese' areo amy andro valoham-bolañey ty bania tsy aman-kandra hañefera'o i toetse miavakey. ¹⁹ Le handrambe amy lio' i engan-kakeoiy i mpisoroñey vaho hatente'e amo tolàn-kivohoo naho an-kotsok' efa' i faha' i kitreliy rey, naho amo tolà' i lalan-kiririsa añaate'eio. ²⁰ Ano zay ka amy andro faha-fitoy ho amo nandilatse iabio naho ho amy tsotray; zay ty hijebaña' areo i kivohoy.

²¹ Amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy, ty hanoa' areo i Pasakey, ho takataka fito andro; fa mofò tsy aman-dalivay ty ho kamaeñe. ²² Amy andro zay ty hanolora' i roandriañey ho aze naho ho a ze hene' ondati' i taney ty bania soron-kakeo. ²³ Hañajaria'e enga hisoroñañe am' IEHOVÀ amy andron-tsabididake fito rey, le bania fito, naho añaondri-lahy fito tsy aman-kila boak' andro amy andro fito rey; vaho ty oselahy boak' andro ho engan-kakeo. ²⁴ Le songa hajarie'e engan' ampemba efà raïke i bania rey, sindre efà raïke i añaondrilahy rey, naho sambe hine menake raïke ty efà'e.

²⁵ Ie ami'ty andro fahafolo-lim' ambi' i volañe faha-fitoy, t'ie hañenga manahake i tsaraeñey amy sabadidake fito àndroy ty engan-kakeo, o engan-kolorañe, i ampembay, vaho i menakey.

46

¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: harindriñe amo andro eneñe fitoloñañe i lalam-bein-kiririsa añaate'e miatrek' atiñanañey; le ho sokafeñe ami'ty andro Sabotse; ho sokafeñe ka re ami'ty andron-jiri-bolañe. ² Hizilik' amy anam-pizilihañe alafe' i lalambeiy i roandriañey naho hijohañe marine i tolà' i lalambeiy; le halankàñe' o mpisoroñe i engan-koroañey naho i engam-panintsiña'ey, le hitalaho amy fiziliha' i lalambeiy eo re, vaho hienga mb'eo, fe tsy harindriñe ampara' te hariva i lalambeiy.

³ Manahake zay ty hitalaho' ondati' i taneio an-dala' i lalambey añatrefa' IEHOVÀ eo amo SABOTSEO vaho amo peabolaño. ⁴ Anak' añondry eneñe tsy aman-kandra naho ty añondrilahy tsy aman-kila ro hengae' i roandriañey horoañe am' IEHOVÀ ami'ty andro SABOTSE. ⁵ Ho efà raike ty engan' ampemba amy añondrilahy, naho hengae'e ze tea'e amo anak' añondrio, vaho arahe' ty hine menake ty efà. ⁶ Le ho bania tsy aman-kandra, naho vik' añondry eneñe vaho ty añondrilahy, songa tsy aman-kila, ty hengaeñe amy andro valoham-bolañey. ⁷ Hajarie'e ampemba efà raike i baniay, naho efà' raike i añondrilahy, naho ze zoem-pità'e o vik' añondrio, vaho songa hine menake raike ty efà. ⁸ Aa ie mizilik' ao i roandriañey, le amy anam-piziliha' i lalambey ty iziliha'e vaho ie ka ty hienga'e.

⁹ Fa naho miheo mb'añ'atrefa' IEHOVÀ mb'eo amo andro namantañaño ondati' i taneio le ze mizilik' an-dalambey avaratse ao hitalaho ro hiavotse mb' amy lalambey atimoy mb'eo; naho ze mizilike an-dalambey atimoy ro hiavotse mb' an-dalambey avaratse mb'eo; tsy hibalike mb'amy lalambey niziliha'ey re, fa i tandrife azey ty hiavota'e. ¹⁰ Aa naho i roandriañey, amy fimoaha' iareoy ty iharoa'e fizilike; naho amy fiavota' iareoy ty hienga'e.

¹¹ Amo takatakao naho amo sabadidake namantañaño, le ampemba efà raik' ami'ty bania ty hengaeñe, naho songa efà raike ty añondrilahy naho ze tram-pità'e ho a o anak' añondrio; sindre menake hine raike ty efà. ¹² Aa ie banabanae' i roandriañey ty engan-tsatin' arofo'ey, ndra te engan-koroañe ndra sorom-panintsiañañe ty engae'e am' IEHOVÀ an-tsatri'e, le ho sokafeñe ho aze i lalambey miatrek' atiñanañey, le halankañe'e i engan-koroa'ey naho i sorom-panintsiaña'ey, hambañe amy sata'e ami'ty andro Sabotsey, le hienga, vaho harindri' iareo i lalambey t'ie fa nienga.

¹³ Halankaño boak' andro ty engan-koroañe am' IEHOVÀ, ty vik' añondry tsy aman-kandra, hajario boak' andro maraindraiñe. ¹⁴ Ihalankaño boak' andro ka ty engan' ampemba, ty am-paha-ene' ty efà naho ty menak' am-paha-telo' ty hine ihanaña' i bon' ampembay, ho enga-mahakama am' IEHOVÀ nainai'e naho fañe tsy modo. ¹⁵ Zay ty hañajariañe ty anak' añondry naho i engan' ampembay vaho i menakey boak' andro ho engan-koroañe nainai'e.

¹⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; le atolo' i roandriañey anjara ty ana'e le ho lova'e zay; ho a o ana'eo amy t'ie fanañañe linova. ¹⁷ Fe atolo'e ami'ty mpitoro'e i lova'ey, le ho aze am-para' ty taom-pamotsorañe vaho himpoly amy roandriañey; f'ie ampandova'e amo ana'eo le a iareo zay. ¹⁸ Tsy handrambe ami'ty lova' ondatio i roandriañey; tsy hamorokeke ty amy lova' iareo; fe boak' amy lova'ey avao ty hatolo'e amo ana'eo, tsy mone havik' amo lova'eo ondatikoo.

¹⁹ Aa le nampizilihe'e amy fizilihañe añ'ila' i lalambey raho; mb'amo efets' efetse miavake ho a' o mpisoroñe miatrek' avaratseo; le ingo ty toetse am-boli'e eo mañandrefañe. ²⁰ Le hoe re tamako: Atoy ty fahandroa' o mpisoroñeo o engan-kakeoo naho o soron-tahiño, naho ty hanoñafa' iareo o engan' ampembao, soa tsy añandesañe mb'an-kiririsa alafe'e ao, hampivavake ondatio.

²¹ Nendese'e mb'an-kiririsa alafe'e mb'eo raho, vaho niaoloa'e am-piariañe i kotsok'efa' i kiririsay rey; ingo te songa aman-toetse i hotsoke rey: ²² an-kotsok'efa' i kiririsay le toetse mitafo sambe kiho efapolo ty andava'e naho telopolo ty am-pohe'e; mira habey i toetse efatse an-kotsoke rey. ²³ Añate'e ao, añariari' i toetse efatse rey le niarikatohe' ty kijolim-bato, naho nandrafetañe toem-panokonañe ty am-poto' o kijolio. ²⁴ Le hoe re tamako: Toem-panokoñe ahandroo ty ao, ho fahandroa' o mpitoro' i kivohoio o fisoroña' ondatioo.

47

¹ Nendese'e nibalike mb' am-piziliha' i kivohoy mb'eo raho; le ingo te nikararàke boak' ambanen-tokona' i kivohoy ty rano, maniñanam-beo, amy te miatrek' atiñanañe i kivohoy; naho nidoandoañe boak' atimo' i kitreliy i ranoy, ambane' ty rindry atimo' i kivohoy. ² Aa le nampiakare'e mb'amy lalambey avaratsey raho, naho niaoloa'e niary mb'amy lalambey alafe'e miatrek' atiñanañey; vaho ingo i rano nitsiritsioke boak'añ'ila'e atimoy.

³ Nionjoñe mb'atiñanañe mb'eo indatiy reketse taly am-pità'e, nanjehe kiho arivo naho niaolo ahy nitsake i ranoy; an-tsokose eo ty halale' o ranoo. ⁴ Nanjehe kiho arivo indraike re, naho niaolo ahy nitsake i ranoy; añ'ongotse eo i ranoy. Mbore nanjehe kiho arivo vaho niaolo ahy nitsake i ranoy; ambania eo i ranoy. ⁵ Nanjehe kiho arivo indraike re, le nisorotombake tsy nahafitsahako, fa nionjoñe i ranoy; rano mañeva lañoene, fa saka tsy lefe sorohene. ⁶ Le hoe re tamako: O ana' ondatio, isa'o hao?

Vaho nampibalihe'e mb'añ'olo' i sakay mb'eo raho. ⁷ Aa naho nampibaliheñe, le hehe te hatae maro ty añ'olo' i oñey etoy naho eroy. ⁸ Le hoe re amako, Mikararake mb' an-tane atiñanañe aña o rano retoa, aa ie mizotso mb'amy Arabà mb'eo naho mandoak' an-driak' aña, amy riake mitrotrötsey ao, le ho jangañe i ranoy. ⁹ Ie amy zay, ho veloñe ze fifamorohotañe ndra aia'aia andenà' o rano retiañe; fiañe vasiañeñe ty ho ao, fa ty fañamelañañe ze he'e ty ikararaha' o rano retoam-b'etoy; vaho ho hene veloñe ze takare' ty oñe toy. ¹⁰ Ie amy zay, hijohañe añ'olo'e eo o mpamintaño; boak' Engedy* pak' Eneglaimet† ty ho famelaran-karato; naho ho maro karazañe manahake o fiañe an-driake beio, ami'ty fitozantoza'e. ¹¹ Fe tsy ho melañe ka o tane'e mangitsakitsakeo naho o motsemotse'eo, fa ho famokaran-tsira. ¹² Hitiry añ'olo' i oñey etoy naho añ'olo'e eroy ze hene hatae mete kamaeñe, tsy hiheatse o rave'eo, naho tsy hihintsañe o voa'eo; ho añaom-boaa boabolañe amy te boak' antoetse miavake ao o rano'eo; ho fikamañe o voa'eo, naho ho aoly o rave'eo.

¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Zao ty ho efe-efe' o tane ho zarae' areo amo fifokoa folo-ro'ambi' Israeleo ho lova'e amy taneio; roe ty ho anjara' Iosefe. ¹⁴ Le ho lovà' areo, ty raike naho ty ila'e, ty amy nañonjonako haokey t'ie tsy mete tsy hatoloko an-droae' areo; aa le mitsatok' ama' areo ty tane toy ho lova.

¹⁵ Itoy ty ho efe' i taney: mañavaratse boak'amy riake jabajabay, miary e Ketlone‡, pak'ami'ty fimoahañe e Tsedade§, ¹⁶ i Kamate*, i Berotate†, i Sibraime‡ (añ'ila' i Damesèke naho añ'ila' i Kamate eo); vaho i Katsarehatikone§ añ'olo' i Kavrane* aña. ¹⁷ Ty efe'e boak' amy riakey ty hifototse e Katsarenone† le mb' añ'efe' i Damesèke; le avaratase, mañavaratse ty efe-tane' i Kamate, zay ty ho ila'e avaratse.

¹⁸ Le ty efe'e atiñanañe, añaivo' i Kavrane naho i Damesèke naho i Gilade‡ naho antane Israele mañolotse Iordaney; miranga boak' an-driak' atiñanañe pake Tamare§; zay ty ho efe'e atiñanañe.

¹⁹ Le ty efe'e atimo: boak'e Tamare pak' an-tane manginakina' i Meribà e Kadese* mañolotse i torahañe mb' an-driake jabajabay mb'eo; zay ty efe'e atimo.

²⁰ Ty efe'e ahandrefañe: le i riake jabajabay ty ho efe'e ampara' te tandrife i jebambohi' i Kamatey. Zay ty ho efe'e ahandrefa.

* 47:10 Engedy: rano migoangoa' i anak' añaondriy: añ'olotse ahandrefa i riake matey † 47:10 Eneglaimet: rano migoangoa' i bania roe rey: rova añ'olo' i riake matey ‡ 47:15 Ketlone: kivoho mahahembañe § 47:15 Tsedade: Ila'ey; i fitsindroha'ey * 47:16 Kamate: haboseha; hatrovoha; kijoly † 47:16 Berotate: ty ana' i Havilasy ‡ 47:16 Sibraime: fiovañe; fandrohizañe § 47:16 Katsarehatikone: kiaolo aivo; fihentseña * 47:16 Kavrane: loake; fidadañe; hafotiañe † 47:17 Katsarenone: kialo aman-drano ‡ 47:18 Gilade: ty votrim-pitalily § 47:18 Tamare: Satrañe * 47:19 Kadese; hamasinañe

²¹ Ifanjarao ama' areo i taney, amo fifokoa' Israeleo. ²² An-tsapake ty anjarañe aze, ho lova' areo naho a o renetane† mañialo ama' areoo, o fa nahatoly anak' ama' areoo, le volilio ho nte-Israele, hiharo lova ama' areo amo fifokoa' Israeleo. ²³ Ho tolora' areo lova amy fifokoañe añialoa'ey o rene-taneo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

48

¹ Zao ty tahina' o fifokoañeo: Boak'añ'ila'e avaratse mañorike ty lala' i Ketlone, hirike Kamate, pake Katsernane—zay ty efe' i Damesèke le avara'e ty Kamate—boak' amy atiñanañey pak' amy Riakey ty a' i Dane—raike.

² Mifoza amy Dane, ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Asere—raike.

³ Mioza añ'efe' i Asere, boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Naftaly—raike.

⁴ Mifañefetse amy Naftaly ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa amy Menasè—raike.

⁵ Mifañefetse amy Menasè boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Efraime—raike.

⁶ Mifañefetse amy Efraime boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Reobene—raike.

⁷ Mifañefetse amy Reobene boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa ty a' Iehodà—raike.

⁸ Mifañefetse am'Iehodà boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa ty havi' areo: ro'ale-tsi-lime-arivo ty am-pohe'e, le mira amo lova ila'eo ty an-dava'e: boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa; añivo'e ao i toetse miavakey.

⁹ Ty havi' areo ho a' IEHOVÀ le ro'ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e naho rai-ale ty am-pohe'e. ¹⁰ Ama'e ao ty anjara miavake ho a' o mpisoroñeo, ro'ale-tsi-lime-arivo ty avara'e, naho rai-ale ty ahandrefa'e naho rai-ale ty atiñana'e vaho ro'ale-tsi-lime-arivo ty atimo'e; añivo'e ao i toetse miavake ho a' IEHOVÀ, ¹¹ ie ty ho a' o mpisoroñe ana' i Tsadoke navaheneo, ie nahafitambozòtse o fepèkoo naho tsy nandrifik' amy nandrifiha' o nte-Israeleoy, amy nandrifiha' o nte-Levio; ¹² ho anjara miavake do'e ho a' iereo i tane natolotsey, naho ioza'e ty a' o nte-Levio.

¹³ Le amo nte-Levio i mioza an-tane' o mpisoroñeoy: ro'ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e naho rai-ale ty am-pohe'e; ho ro'ale-tsi-lime-arivo ty andava'e naho rai-ale ty am-pohe'e. ¹⁴ Tsy haletake, tsy hatsaloke, tsy hafindra ty tane fanjàka toy; fa a IEHOVÀ, toe miavake.

¹⁵ I lime-arivo sisa am-pohe'e eoy, ie ro'ale-tsi-lime-arivo ty andava'e, ty hatao tane tsotra ho a' i rovay, ho fimoneñañe, ho tameaña; le añivo'e ao i rovay.

¹⁶ Le zao ty ho zehe'e: ty ila'e avaratse efats' arivo-tsi-liman-jato, le efats' arivo-tsi-liman-jato ty atimo; le efats' arivo-tsi-liman-jato ty atiñanañe; vaho efats' arivo-tsi-liman-jato ty ahandrefa. ¹⁷ Roanjato-tsi-limampolo ty ho amparipari' i rovay mañavaratse, naho roanjato-tsi-limam-polo mañatimo, naho roanjato-tsi-limam-polo ty maniñanañe naho roanjato-tsi-limam-polo ty mañandrefañe. ¹⁸ Ty sisa rai-ale maniñana naho rai-ale mañandrefa mioza ami'ty andava' i navike ho miavakey; le ho famahanañe mahakama amo mpitoloñe an-drova. ¹⁹ Hiava aze o mpitoroñe an-drova ao boak' amo hene fifokoa' Israeleoo. ²⁰ I hene ro'ale-tsi-lime-arivo naho ro'ale-tsi-lime-arivo efa-miray ro haambake ho a' i toetse miavakey naho ho a i rovay.

²¹ Ho a i roandriañey ty sisa'e: ty añ'ila'e roe' i toetse miavakey miharo amy rovay, aolo i ro'ale-tsi-lime-arivo' i anjara mb'amy efe'e atiñanañe aney, vaho mañandrefañe aolo i ro'ale-tsi-lime-arivo pak'añ'efe'e ahandrefa; mioza amo anjara' o fifokoañeo; zay ty amy roandriañey, añivo'e ao i navike ho a i miavakey rekets' i

† 47:22 Isa 14:1, 56:6-8, Rom 11:17-26, Efe 2:19, 3:6, Apo 21:12

toe' i kivoho miavakeiy. ²² Le ho añivo' ty tane' i roandriañey ty tane o nte-Levio naho ty tane' i rovay. Ty sisa añivo' ty tane' Iehodà naho i Beniamine ro a i roandriañey.

²³ Le o ila' o fifokoañeo: Ho a i Beniamine, ty boak'añ'efe'e atiñana pak'añ'efe'e ahandrefa—raike; ²⁴ mioza an-tane' i Beniamine ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa amy Simone—raike.

²⁵ Mioza an-tane' i Simone ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa, am' Isakare—raike.

²⁶ Mioza amy tane' Isakare boak' añ'efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Zebolone—raike.

²⁷ Mioza an-tane' i Zebolone boak' añ'efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Gade—raike.

²⁸ Ty efe' i Gade le ty ila'e atimo mañatimo, amy Tamare pak'an-drano' i Meribà-Kadese mb'amy torahañey vaho pak' an-driake jabajaba aña.

²⁹ Ie i tane ho zarae' areo an-tsapak' am-pifokoa' Israele ho lova' iareo, vaho zay ty fizarañe aze, hoe t'IEHOVÀ Talè.

³⁰ O fiavotañe amy rovaio: mañavaratse le kobay efats' arivo-tsi-liman-jato ty zehe'e. ³¹ Ho tokaveñe amo tahinam-pifokoa' Israeleo o lalambey-drovao*; ty lalambey telo avaratse: ty lalam-bei' i Reobene, raike; ty lalambei' Iehodà, raike; naho ty lalambei' i Levy, raike.

³² Naho atiñanañe: kobay efats' arivo-tsi-liman-jato naho lalambey telo; ty lalambei' Iosefe, raike, ty lalambei' i Beniamine, raike, ty lalambei' i Dane, raike.

³³ Naho atimo, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty lalambei' i Simone, raike; ty lalambei' Isakare, raike; ty lalambei' i Zebolone, raike.

³⁴ Naho ahandrefa, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty lalambei' i Gade, raike; ty lalambei' Asere, raike; ty lalambei' i Naftaly, raike.

³⁵ Kobaiñe rai-ale-tsi-valo-arivo ty mañarikatoke aze, le ho tokaveñe ty hoe ty añara' i rovay:

Ama'e ao t'IEHOVÀ.†

* 48:31 Iek 47:22-23, Apo 21:12 † 48:35 Iek 43:7,9, Isa 24:23, Apo 21:3, 22:3

Daniele

¹ Tamy taom-paha-telo' Iehoiakime* mpanjaka' Iehodà, le nionjomb'e Ierosalaimè† mb'eo t'i Nebokadnetsare‡ mpanjaka' i Bavele vaho niarikoboñe'e. ² Natolo' i Talè am-pità'e t'Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà reketse ty ila' o fàna' i anjomban'Añahareio vaho nendese'e mb'añ'akiban-drahare'e an-tane Sinare aña, naho nazili'e an-drihan-kibohon-drahare'e ao o fanakeo. ³ Le nisaontsie' i mpanjakay amy Aspenaze§, mpifehem-pitoro'e, ty hañandesà'e ana' Israele naho tirim-panjàka vaho ana-donake; ⁴ ze ajalahy tsy aman-kila tsy aman-kandra, maràm-bintaña, naòke amy ze atao hilala, mahihitse am-paharendrehaña naho mahimbaña am-pitsikarahaña naho maozatse am-bataña hahafijohaña añ' anjomba' i mpanjakay vaho haòke ami'ty fanokiraña naho fisaontsi' o nte Kasdìo. ⁵ Le tinendre' i mpanjakay ho a' iareo ty anjara boak' andro amo raha mafiri' i mpanjakaio naho amy divay fikama'ey; zay ty famahanaña iareo telo taoña, soa t'ie modo le hiatrake i mpanjakay. ⁶ Am' iereo o ana' Iehodào: i Daniele*, i Kananià†, i Misaele‡ vaho i Azarià§; ⁷ le tinolo' i mpifehe' o mpitoroñeoy añaraña: natolo'e amy Daniele ty hoe Beltsatsare*; le amy Kananià ty hoe: Sadrake† naho amy Misaele ty hoe: Mesàke‡ vaho amy Azarià ty hoe: Abednego§.

⁸ Fe naereñere' i Daniele an-troke te tsy handeo-bataña amy anjara mahakama' i mpanjakaio naho amy divay fikama'ey; aa le nihalalie'e i mpifehem-pitoroñey t'ie tsy handeo-bataña. ⁹ Ie amy zao, natolon'Añahare amy Daniele, añamy mpifehem-pitoroñey, fiferenaiñaña naho falalàña. ¹⁰ Le hoe i mpifehem-pitoroñey amy Daniele, añaevèñaako i talèko mpanjakay, ie fa nanendre ty mahakama' areo naho ty finoma' areo; amy t'ie mahaisake ty lahara' areo monjemonjetse te amo ajalahi'e ila'e mitraoke' ama' areo, le ho ozoña' areo ty lohako añatrefa' i mpanjakay. ¹¹ Aa le hoe t'i Daniele amy Meltsare*, nampifeleha' i mpifehem-pitoroñey i Daniele naho i Kananià, i Misaele, vaho i Azarià, ¹² Ehe, venteo heike ami'ty andro folo abey o mpitoro'oo, le fahano añaña ho fihina'ay naho rano ho finome'ay. ¹³ Le ampisarieña añatrefa'o eo henane zay o tarehe'aio naho ty lahara' o ajalahy mpikama amy anjara' i mpanjakaio; le ano ty amy hahaniña'o o mpitoro'oo. ¹⁴ Aa le niantofa'e, vaho niventè'e andro folo; ¹⁵ ie nimodo i folo àndroy, le nisoa vintaña naho sometsetse ty sandri' iareo te amo ajalahy nihinaña ami'ty anjara mahakama' i mpanjakaio. ¹⁶ Aa le nasita' i mpiatrakey ty anjara mahakama naho divay ho namahana'e iareo vaho nanjotsoa'e vokan-teteke.

¹⁷ Le tinolon' Añahare hilala naho hihitse amy ze atao taratasy naho fitsikarahaña i ajalahy efatse rey; mbore naharendreke ze aroñaroña naho nofy iaby t'i Daniele. ¹⁸ Naho nitampetse i andro natao' i mpanjakay ho faneseaña iareo rezay, le nampihovà' i mpifehem-pitoroñey añatrefa' i Nebokadnetsare eo. ¹⁹ Nifanaontsy am' iereo i mpanjakay, fe tsy teo ty nañirinkiriña i Daniele naho i Kananià naho i Misaele vaho i Azarià; aa le nijohaña añatrefa' i mpanjakay iereo. ²⁰ Nioni' i mpanjakay te nilikoare' iereo im-polo ze hene ambiasa naho mpañorik'andro am-pifehea'e ao ami'ty hihitse naho hilala. ²¹ Nitoloña ao ampara'ty taom-baloha' i Korese t'i Daniele.

* **1:1** Iehoiakime: haonjo' IEHOVÀ † **1:1** Ierosalaimè: aroñarom-panintsiañaña ‡ **1:1** Nebokadnetsare: ranomaso/fitoreo-jaka § **1:3** Aspenaze: fiovaña * **1:6** Daniele: A'hare mpizaka ahy. † **1:6** Kananià: Falalàña; fitretrezaña ‡ **1:6** Misaele: paiaña, nisongoeña § **1:6** Azarià: ie antetse; famongora'ondatio * **1:7** Beltsatsare: mañaja vara añ'etake † **1:7** Sadrake: maleme; loha-nono ‡ **1:7** Mesake: mitarik' an-kaozaraña § **1:7** Abednego: mpitoron-kazavaña; miloeloe * **1:11** Meltsare; mpamandroña; mpiatrake

2

¹ Ie tan-taom-paharoe' ty fifehea' i Nebokadnetsare, le nañinofy t'i Nebokadnetsare, naho nembereñe ty arofo'e vaho nibioñe ty firota'e. ² Aa le linili' i mpanjakay te songa koiheñe o ambiasao naho o mpañorik' androo vaho o nte-Kasdio, hanoro o nofi'eo amy mpanjakay. Aa ie nimbeo nijohañe añatrefa' i mpanjakay eo, ³ le hoe i mpanjakay am' iereo: Nañinofy raho, vaho angareñe ty troko haharendreke i nofiy. ⁴ Aa le nisaontsy amy mpanjakay o nte-Kasdio an-tsaontsi' Arame ty hoe: Ry mpanjaka, lava-ohatse; taroño amo mpitoro'oo i nofiy vaho hirazaña'ay. ⁵ Tinoi' i mpanjakay amo nte-Kasdio ty hoe: Fa mijadoñe ty nisafiriako, naho tsy ampahafohineñ' ahy i nofiy naho ty fandrazañaña'e, le ho tseratseraheñe nahareo vaho hanoeñe votren-deotse o akiba' areoo. ⁶ F'ie atoro' areo i nofiy naho i fandrazaña'ey le handrambe tambe naho ravoravo naho asiñe ra'elahy amako; aa le atorò i nofiy naho i fandrazaña'ey. ⁷ Nanoiñe fañindroe'e iereo, ami'ty hoe: Ehe te hataro' i mpanjakay amo mpitoro'eo i nofiy, vaho ho razaña'ay. ⁸ Nanoiñe ty hoe amy zao i mpanjakay: Apotako an-katò t'ie manao jomà-lava, fa oni' areo te nihelañe amy tiahikoy. ⁹ Aa naho tsy ampahafohineñe ahy i nofiy, le raik' avao ty hizakàñe anahareo, amy te vata'e mañentseñe lañitse naho talily mengoke ho lañonà' areo amako, hañovàñe i rahay; aa le taroño amako i nofiy handrendrehako hera ho razaña' areo. ¹⁰ Le tinoi' o nte-Kasdio amy mpanjakay, ty hoe, Leo raik' am' ondati' ty tane toio tsy hahafiboak' i raha' i mpanjakaiy ama'e, fa mbe lia'e tsy nañontaneam-panjaka ami' ty ambiasa ndra mpañandro ndra nte-Kasdy ndra roandria ndra mpifeleke ty manahake zay. ¹¹ Toe raha tsitantane ty paia' i mpanjakay, vaho tsy eo ty mahafanoro aze amy mpanjakay naho tsy o anjelio, ie tsy mitrao-pimoneñe ami'ty nofotse. ¹² Niviñetse amy zao i mpanjakay le niforoforo vaho linili'e te ho fonga mongoreñe ze ondaty mahihitse e Bavele ao. ¹³ Naboele i tsey zay naho ho navetrake ondaty mahilalao, vaho pinai' iareo ka t'i Daniele naho o mpiama'eo havetrake.

¹⁴ Nañàvohavo an-kihitse amy Arioke* mpifehem-pigarim-panjakay t'i Daniele, ie fa nionjoñe hanjamañe ondaty mahilala' i Baveleo; ¹⁵ nisaontsie'e ty hoe amy Arioke mpifele' i mpanjakay: Akore hao te taentaeñe i lili' tsinei' i mpanjakay? Aa le nampahafohine' i Arioke t'i Daniele. ¹⁶ Nimoak' ao amy zao t'i Daniele, nihalaly amy mpanjakay hanolora'e andro handrazaña'e amy mpanjakay. ¹⁷ Nimb'añ' akiba'e mb'eo amy zao t'i Daniele, nampahafohiñe i mpiama'e rey: i Kanania naho i Misaele vaho i Azarià, ¹⁸ hihalalia' iareo fiferenaiñañe amy Andrianañaharen-dikerañey ty amy raha mietakey, soa tsy ho fonga mongoreñe miharo am' ondaty mahilala ila'e e Baveleo t'i Daniele naho i mpiama'e rey. ¹⁹ Naboak' amy Daniele añ' aroñaron-kaleñe i nietakey vaho nandriañe'e t'i Andrianañaharen-dikerañe. ²⁰ Hoe t'i Daniele:

Andriañeñe nainai'e donia
ty tahinan'Añahare,

fa Aze ty hihitse naho haozarañe;

²¹ Ie ty minday fañovan'andro naho sà:

manitake mpifehe naho

mampijadoñe mpifeleke;

toroa'e hihitse ty mahihitse naho

hilala o mahilalao;

²² aboa'e ty miheotse naho ty mietake;

arofaana'e o añ'ieñeo,

vaho imoneñan-kazavañe.

²³ Ihe ry Andrianañaharen-droaeko,

* 2:14 Arioke: Abo, lava, ra'elahy

ty isolohoako naho anolorako engeñe
 amy te tinolo'o hihitse naho haozarañe,
 le nitoroa'o henaneo i nihalalia'ay,
 ami'ty nabo'a'o ama'ay
 ty enta' i mpanjakay.

²⁴ Ie amy zao, nimb'amy Arioke, i nafanto' i mpanjakay hamono o mahihitse e Baveleoy mb'eo t'i Daniele nanao ty hoe: Ko zamaneñe o mahihi' i Baveleo; aseseo amy mpanjakay raho, hanoroako aze i fandrazañañey. ²⁵ Aa le nendese' i Arioke mb'añatrefa' i mpanjakay mb'eo amy zao t'i Daniele le nanao'e ty hoe: fa nahatrea ondaty amo mpirohi' Iehodào raho ze hampahafohiñe i mpanjakay i fandrazañañey. ²⁶ Tinoi' i mpanjakay ty hoe amy Daniele natao Beltesatsarey: Ihe hao ty hahafandrendrek' ahy i nofy nitreakoy naho i fandrazaña'ey? ²⁷ Nanoiñe ty hoe aolo' i mpanjakay t'i Daniel, Ty ipaia' i mpanjakaiy, le tsy mahafiboak' aze amy mpanjakay ty mahihitse ndra mpañandro ndra ambiasa ndra mpitoky; ²⁸ fe andikerañe ao t'i Andrianañahare mpampiborake raha tsitantane; Ie ty nampiboak' amy Nebokadnetsare mpanjaka o raha hifetsak' amo andro honka'eeo. Zao ty nofi'o, naho o aroñaron' añambone'oo t'ie tam-pandreañe ao: ²⁹ Ihe ry mpanjaka, antihi'o eo te nonjoneñe o ereñere'oo haharendreke ze hifetsak' amy añey, vaho nampibentatse o hifetsakeo i Mpampiborake o tsikentañeo. ³⁰ Aa naho amako, tsy ho nahaborake i mietakey amy ze hihitse mete ho amako mandikoatse ze amo veloñe iabio, fe hatoroko amy mpanjakay i fandrazañañey hahafohina'o o ereñeren' arofo'oo.

³¹ Nahatrea saren-draha jabajaba rehe, ry mpanjaka. Toe ra'elahy ty habei' i sarey vaho losotse ty fireandrea'e, ie nijohañe añ'atrefa'o eo, mbore nampañeveñe i sandri'ey. ³² Volamena ki'e ty loha' i sarey, volafoty ty tratra'e naho o sira'eo; torisike ty tro'e naho o tòha'eo; ³³ viñe o kitso'eo vaho nizara o tombo'eo, ty ila'e viñe naho tane lietse ty ila'e. ³⁴ Nisambae'o le nihatsafeñe tsy am-pitàñe ty vato namofoke o tomboke viñe naho lietseo, nampidemoke iareo. ³⁵ Le nivolentsa amy zao i viñey, i lietsey, i torisikey, i volafotiy, vaho i volamenay; manahake o kafo'e an-tane-panongañ' asarao; nasio' i tiokey mb'eo, le ndra loli'e tsy nitendreke ka. Le nitombo ho vohitse mitiotiotse nahalifotse ty voatse toy i vato nidoiñe amy rahaiy. ³⁶ Zay i nofiy, le ho taroñe'ay ama'o i fandrazaña'ey.

³⁷ Mpanjakam-panjaka rehe ry mpanjaka, amy te natolon' Añaharen-dikerañe azo, ty fifeheañe, ty haozarañe, ty hafatrarañe, vaho ty engeñe. ³⁸ Le natolo'e am-pità'o ze hene fimoneña' o ana'ondatio, o biby an-kivokeo, naho o voron-dikerañeo; vaho hene nampifehe'e azo. Ihe i añambone volamenay.

³⁹ Manonjohy azo, le hitroatse ka ty fifeheañe ambane' ty azo, vaho hañorike zay ty fifeheañe fahatelo, hifeleke i hene taney i fifeheañe torisikey. ⁴⁰ Haozarañe manahak' o viñeo ty fifeheañe fah'efatse; naho hambañe ami'ty viñe mampidemoke naho mamofoke i he'e rezay, ty hampidemoha'e naho ty hamofoha'e. ⁴¹ Le i nahaoniña'o o tomboke naho rambo'eoy, ty ila'e ni-liem-panao valañe tane, ty ila'e viñe, le hizarazara i fifeheañey, fe ho ama'e ty haozara' i viñey, ie nioni'o te nifangaro amy liem-panao valañe-taney ty viñe. ⁴² Le manahake te nizara ho viñe ty ila' o rambo-tombo'eo naho lietse ty ila'e, le haozatse ty ampaha' i fifeheañey vaho harantsañe ty ila'e. ⁴³ Aa i nioni'oy, i viñe nitraoke lietsey: Hifangaro añamo tiri' ondatio iereo, fe tsy hifampipiteke, manahake ty tsy iharoa' ty viñe naho ty lietse.

⁴⁴ Ie añ'andro i mpanjaka rey, le hampitroatse fifeheañe tsy ho mengoke nainai'e t'i Andrianañaharen-dikerañe, le tsy ho limbezam-pifokoa' ondaty i fifeheañe zay,

fe fonga ho demohe'e naho habotse'e o fifeheañeo, vaho ie ty hijadoñe nainai'e†. ⁴⁵ Le ami'ty nahaoniña'o te hinatsake tsy am-pitàne amy vohitsey ty vato nandemoke i viñey naho i torisikey naho i lietsey naho i volafotiy vaho i volamenay; ie ty nampiboahan' Añahare ra'èlahiy amy mpanjakay ty hifetsak' amy ze aña. Toe to i nofiy, naho vantañe i fandrazaña'ey.

⁴⁶ Aa le nihotrake naho nibabok' an-dahara'e naho nire-batañe añ'atrefa' i Daniele eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka vaho linili'e t'ie hisoroñañe naho hañembohañe.

⁴⁷ Nanao ty hoe amy Daniele i mpanjakay; Toe Andrianañaharen' drahare t'i Andrianañahare vaho Talèm-panjaka naho Mpampiborake raha mietake t'i Andrianañahare'o, kanao nabenta'e ama'o i raha mietakey. ⁴⁸ Aa le nonjone' i mpanjakay t'i Daniele naho nitolora'e ravoravo fanjaka maro vaho nanoe'e mpifehe' i hene faritane' i Baveley naho mpifeleke o fonga mpifehe' o mahihi' i Baveleo. ⁴⁹ Nihalaly amy mpanjakay t'i Daniele, vaho najado'e ho mpamandroñe o raham-paritane' i Baveleo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; le tan-dalambei' i mpanjakay t'i Daniele.

3

¹ Nanao saren-draha volamena t'i Nebokadnetsare mpanjaka, kiho enem-polo ty haabo'e, le kiho eneñe ty am-pohe'e; natroa'e ami'ty monto' i Dorà*, am-paritane' i Bavele ao. ² Le nirahe' i Nebokadnetsare ty koike hanontoñe o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroñeo, o kominteo, o prejidào, vaho o mpifehe faritane o hiatreke ty fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakay. ³ Aa le natontoñe amy fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakaiy o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroñeo, o kominteo, o prejidào, vaho o fonga mpifehe faritane. Aa ie nijohañe añ'atrefa' i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakaiy ey, le ⁴ hoe ty tsinei' i mpikoikey: Andiliañe ama' areo ry ondaty, ry fifeheañe naho ry fisaontsy, ⁵ te ie mahajanjiñe ty feon' antsiva naho soly naho marovany naho jejobory naho kantsañe naho mandalina vaho ze hene raha mañomey feo, le hibaboke naho hitalaho amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakaiy; ⁶ fe havokovoko am-po' toñake misolebatse ao amy oray avao ze tsy mibaboke naho mitalaho ama'e. ⁷ Aa ie nahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, le hene nibaboke ze ondaty, fifeheañe naho fameleke niambane amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakay.

⁸ Ie aña, le nitotoke eo ty nte-Kasdy ila'e nanisý o nte-Iehodào ⁹ nisaontsy amy Nebokadnetsare mpanjaka ty hoe, Ry mpanjaka, lava ohatse. ¹⁰ Fa nandily rehe, ry mpanjaka, te ze ondaty mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, ty hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay; ¹¹ vaho ze tsy mibaboke, tsy mitalaho, ro hafetsak' an-toñake mirebareba ao. ¹² Eo o nte-Iehodà ila'e nampamandroñe'o o raham-paritane' i Baveleo: toe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; tsy mañañe azo indaty rey ry mpanjaka; tsy miambane amo ndrahare'oo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroa'oy. ¹³ Aa le niviniñetse am-poroforo t'i Nebokadnetsare vaho linili'e te hasese mb'eo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. Aa le nasese mb' añatrefa' i mpanjakay mb' eo indaty rey. ¹⁴ Nanao ty hoe am' iereo t'i Nebokadnetsare: O ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, to hao

† 2:44 Dan 7:1-28, Sab 22:28, Iir 30:11, Ioe 4:16, Oba 1:15-17, Kab 3:12-13, Tsf 3:8, Kag 2:22, Ben 11:15 * 3:1 Dorà: tariratse; fimoneñañe

t'ie tsy miasy o 'ndraharekoo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroakoy? ¹⁵ Aa ie mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejaboriy naho i kantsañey naho i mandalinay miharo amo mpañomey feo iabio, ho veka'e hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay vi' nahareo henane zay? Fa naho tsy italahoa' areo, le havokovoko an-toñake misolebatse ao amy oray avao. Andrianañahare aia ty hahahaha anahareo an-tañako? ¹⁶ Aa hoe ty natoï' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò amy Nebokadnetsare mpanjakay: Ry Nebokadnetsare, tsy anay ty hamale azo amy ontane zay. ¹⁷ Mahaoniña, te mahahaha anay amy toñake mibelañey t'i Andrianañahare toroñe'ay, vaho mahafipoliora'e am-pità'o zahay ry mpanjaka. ¹⁸ Fa naho tsie, ehe mahafohina, ry mpanjaka, t'ie tsy hitalaho amy 'ndrahare'oy, ndra hiasy i sare volamena natroa'oy. ¹⁹ Nilifom-piforoforoañe amy zao t'i Nebokadnetsare le niloroloro amy Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò ty lahara'e, le nanoiñe, naho nandily te hanoñe im-pito ty hamae' i toñakey. ²⁰ Linili'e amy zao o fanalolahy am-pirimboñan-dahindefo'eo ty handrohy i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hamokovoko iareo amy toñake milebalebay ao. ²¹ Rinohy reketse saroñe naho sikiñe naho sabaka naho ze lamba ila'e am' ondaty rey vaho nafetsak' an-teñateña' i toñake misolebatsey ao. ²² Aa kanao am-bodongero'e ty nandilia' i mpanjakay, ie niloho mae i toñakey, le navetran-del'afo ondaty nandrambe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²³ Aa le nihotrak' an-drohy an-toñake nibebañ' ao indaty telo rey: i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁴ Nilatsa t'i Nebokadnetsare, mpanjaka, le niongak' amy zao nisaontsy amo mpanolo-keve'eo ty hoe: Tsy telo hao t'indaty nafetsan-tika an-drohy amo afoo? Hoe ty natoï' iareo amy mpanjakay; Eka 'nio, ry mpanjaka. ²⁵ Hoe ty natoï'e: Heheke, mahatrea ondaty efatse midada ao raho, songa midraidraitse amy afoy ao, tsy ama'e ty mianto, vaho manahake t'i Anak' Andrianañahare ty vinta' o fahefatseo. ²⁶ Nitotok' am-bava' i toñake misolebatsey t'i Nebokadnetsare, nanao ty hoe: o ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ry mpitoron' Añahare Andindimoneño, miakara mb'etoy. Aa le nienga boak' anteñateña' i afoy t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁷ Le nihimpoke eo o beio naho o sorotà'eo naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpitàm-bolao, o kominteo, o prejidào vaho o mpifehe faritane hisamba ondaty tsy nanaña' i afoy lilio, leo raik' amo maròy añambone' iareo tsy nimae, tsy niova ka o sarimbo' iareo, vaho tsy nipitek' am' iareo ty imbon' afo. ²⁸ Le hoe ty saontsi' i Nebokadnetsare: Andriañeñe t'i Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ie nañirake i anjeli'ey hañaha o mpitoro'e mpiato ama'eo mbore nifotetse amy saontsim-panjakay, namoe ay tsy hitoroñe ndra hitalaho ami'ty ndrahare ila'e naho tsy t'i Andrianañahare' iareo avao. ²⁹ Aa le mitsey raho, te ho fonga tseratseraheñe ze miteratera an' Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hatao vongan-deotse ty akiba'e, amy te tsy eo ty drahare ila'e mahahaha manahake zao. ³⁰ Aa le nonjone' i mpanjakay am-paritane' i Bavele t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò.

³¹ I Nebokadnetsare mpanjaka, ho amo kilakila' ndaty naho fifeheañe vaho fisaontsy mpimoneñe an-tane-bey atoio; Ampitoaboreñe ama' areo ty fañanintsiñe. ³² Tsy mete tsy aboeleko o viloñe naho raha tsitantane nanao' Añahare Andindimoneñey amakoo.

³³ Jabahinake o vilo'eo, naho
mitozantozañe o fitoloña'e mahalatsao!
Nainai'e i fifehea'ey, vaho
boak'an-tsa mb'an-tsa i fifeleha'ey :

4

1 Ie nihendre añ'akibako ao avao, zaho Nebokadnetsare, vaho niraorao añ'anjombam-panjakako ao, 2 le nañinofy ty nampirevendreveñ' ahy, vaho nitsobore ahy am-pandreako ao o ereñereñe naho aroñaroñe an-dohakoo. 3 Aa le liniliko te songa hasese aoloko eo ze mahihi' i Bavele hampiboahañe amako ty fandrazaña' i nofiy. 4 Nimoak' ao o ambiasao naho o mpañandroo naho o nte-Kasdio naho o mpitokio vaho nataliliko am' iereo i nofiy; fe tsy natoro' iereo ahy i fandrazaña'ey. 5 Ie an-tsehanga'e aña te niatrek' ahy t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty añara'ey— i tahinan-draharekoy, fa ama'e ao ty Arofon' Añahare Masiñe; le añatrefa'e eo ty nitaliliako i nofiy. 6 Ry Beltesatsare, tale' o mahihitseo; fa nirendreko te ama'o ao i Arofon' Añahare Masiñey, le tsy ao ty raha mietake mikafitse ama'o; atalilio o aroñaro' i nofiy nitreakoy naho ty fandrazañañ' azeo. 7 Inao o aroñaron-dohako tan-tihio: nahatrea hatae añivo' ty tane toy, an-tiotiotse eña i lengo'ey. 8 Nitombo i hataey le nihafatratse, naho nahatakatse andikerañe ey ty haabo'e, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fahaisahañe aze. 9 Fanjaka o rave'eo, niegoego o voa'eo, ama'e ao ty haneña ho a ze kila raha; ambane an-talinjo'e ao ty nialofa' o bibin-kivokeo naho o ra'eo ty nimoneña' o voron-dikerañe, le hene nifahàna'e ze atao nofotse. 10 Nitreako amy aroñaron-dohako am-pandreakoy te ingo ty mpijilo miavake nizotso boak' andikerañe aña; 11 nikoike ami' ty hoe; Firaio o hataeo, birao o ra'eo, ahintsañio o rave'eo vaho aparatsaho o voa'eo; ampisitaho boak' ambane'e ao o bibio naho amo ra'eo o voroñe; 12 fe apoho an-tane eo i foto'ey naho o vaha'eo; bandio viña naho torisike le apoho añ'ahetse maindoñindon-kivok' ao; le ty zonon-dikerañe ty handeñ' aze; naho hitrao-pàhañe amo bibin-kivo' ty tane toio; 13 ampiovaeña tsy ho tro' ondaty ty arofo'e, ho toloraña fom-biby; vaho ampiarieña ambone'e ty taom-pito. 14 Ami'ty saontsi' i mpijiloy ty ijadoña' i rahay naho i zakay ty amy saontsi' o miavakeo hahafohina' o veloñe te mifelek' am-pifehea' ondatio t'i Andindimoneña naho tolora'e amy ze satri'e, vaho oriza'e ambone ze mirek' am' ondatio. 15 Zaho Nebokadnetsare ty nahatrea i nofiy zay; aa le ihe Beltesatsare: taroño i fandrazaña'ey, fa ndra te leo raik' amo mahihitse amy fifeheakoio tsy nahafiboak' i fandrazaña'ey, le ihe ro mahalefe kanao ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe.

16 Nianjiña eo avao t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty tahina'ey; amy te nañembetse aze ora raika i naereñere'ey. Aa le nisaontsy ama'e i mpanjakay nanao ty hoe: O Beltesatsare, ko ampañaliheñ' azo i nofiy ndra i fandrazaña'ey. Aa le naniña ami'ty hoe t'i Beltesatsare, Ry talèko, ee te ho an-drafelahi'o i nofiy, naho ho amo mpikinia azoo i fandrazaña'ey. 17 I hatae nioni'o nitombo naho nihafatratsey, ie nahatakatse andikerañe eña ty haabo'e, hahaisaha' ty tane toy iaby; 18 i aman-draveña fanjaka naho amam-boa nirokorokey, tama'e ty hane' ze he'e, nitobok' ambane'e ao o bibin-kivokeo, naho nimoneña amo ra'eo o voron-dikerañe: 19 Ihe 'nio, ry mpanjaka ro nitombo nihamaozatse, le nitoabotse nahatakatse antiotiots' eña ty enge'o, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fifehea'o. 20 Le i nioni' i mpanjakaiy, ie nanao ty hoe ty mpijilo miavake nizotso boak' an-dikerañe ao: Firaio o hataeo le mongoro; angao an-tane ao i foto'ey naho o vaha'eo, naho bandiem-by naho torisike amo ahetsse maindoñindoña an-kivokeo naho apoho handeñ' aze i zonon-dikerañey ie hitraok' anjara amo bibin-kivokeo ampara' te niary ambone'e ty taom-pito. 21 Inao ty famentabentarañ' aze ry mpanjaka: Nivotrak' amy talèko mpanjakay ty fizakà' i Andindimoneñey; 22 t'ie ho roaheña boak' am' ondatio; le hitraok' amo bibin-kivokeo ty fimoneña'o naho ho fahanaña amo ahen-kivokey manahake o añombeo, naho hampiandroeña amy zonon-dikerañey, vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' ambone' ty fifehea' ondatio t'i Andindimoneña vaho atolo'e amy ze tea'e. 23 Le ie nandiliaña te hengaña an-tane ao i foto-katae'ey rekets'

o vaha'eo, le mbe ho tanañe ho azo ty fifehea'o, hahafohina'o te i Likerañey ty mifeleke. ²⁴ Aa le iantoho o fanoroakoo, ry mpanjaka vaho apitsoho an-kavañonañe o tahi'oo, naho am-piferenaññañe o rarakeo o hakeo'oo; zay ty mete hañalava o androm-pibodobodoa'oo.

²⁵ Fe nifetsak' amy Nebokadnetsare mpanjaka irezay. ²⁶ Ie nimodo ty volañe folo-ro' amby, naho nidraidraitse ambone' ty anjombam-panjakàm-pifehea' i Baveley, ²⁷ le hoe ty nisaontsie' i mpanjakay: Tsy itoy hao i Bavele ra'elahy naoreko ho anjombam-pifehea' ty haozaran-kafatrarako ho ami'ty engen-kajabahinako? ²⁸ Mbe tam-palie' i mpanjakay i saontsy zay te nivotrake boak' an-dindimoneñe ao ty fiarañanaññañe nanao ty hoe: Ry Nebokadnetsare mpanjaka, inao ty fetse ama'o fa nieng' azo i fifeheañey, ²⁹ ie ho soireñe hienga ondatio, naho ho amo bibin-kivokeo ty fimoneña'o, le ho fahanañe ahetsse manahake o añombeo, naho ho kotsae' ty zonon-dikerañe vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' amo fifehea' ondatio t'i Andindimoneñe vaho tolora'e amy ze satri'e. ³⁰ Nihenek' amy Nebokadnetsare amy ora zay i rahay le nasitake am' ondatio re, naho nikama ahetsse manahake o añombeo, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty fañova'e ampara' te nitiry ho volom-bantio o maroi'eo, vaho hoe hohom-boroñe o hoho'eo. ³¹ Aa ie nimodo i fets' àndroy le zaho Nebokadnetsare ty nampiantra maso mb' an-dikerañe ey naho nampolieñe amako ty faharendrehako naho nandriañeko t'i Abo Tiañe naho nibangoeko vaho nirengèko i Veloñe nainai'ey,

Fifeheañe tsy mbian-ko modo i fifehea'ey;

vaho miranga ze hene sa i fifeleha'ey;

³² le volilieñe ho tsy vente'e

ze kila mpimone' ty tane toy,

naho hene anoe'e ze satrie'e

amy lahialen-dikerañey naho

amo mpimone' ty tane-bey toio;

vaho tsy eo ty hikalañe ty fità'e

hanao ama'e ty hoe: Inoñ' o anoe'oo?

³³ Ie henane zay, nampoly amako ty hilalako, le nimpoly ami'ty havolonahem-pifeheako ao; nimpoly amako iaby ty engeko naho ty habaranjibaranji'e; nipay ahy o mpifehem-paritanekoo naho o androanavikoo; le nampoly amako ty fifeheako, vaho nampitoaboreñe amako ty engeñe. ³⁴ Ie amy zao, mibango naho mañonjoñe vaho mandrenge i Mpanjakan-dikerañey, zaho Nebokadnetsare, amy te hene to o fizakà'eo le hai'e ty mampirèke o mañavelo am-pirengevohañeo.

5

¹ Nanao sabadidake jabajaba t'i Belsatsare mpanjaka ho ami'ty arivo' o roandria'eo vaho ninon-divay añ'atrefa' i arivoy. ² Naho nitsopek' i divaiy t'i Belsatsare, le linili'e te hasese ama'e o fanake volamena naho volafoty nendesen-drae'e Nebokadnetsare boak' amy kivohon' Añahare e Ierosalaime añaio, hikamà' o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ³ Aa le nasese mb'eo o fanake nendeseñe boak' an-kivohon' anjomban' Añahare e Ierosalaime añaio naho nikama ama'e i mpanjakay naho o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ⁴ Ie nigenoke divay naho nandrenge o 'ndrahare volamena naho volafoty, torisike naho viñe vaho vatoo, ⁵ le nisodehañe eo amy zao ty rambo-pità' ondaty, nanokitse aolo' ty fitam-pailo amy pako' i rindriñe añ' anjombam-panjakay vaho niisa' i mpanjakay ty ila' i fitañe nanokitsey. ⁶ Nikòfoty amy zao i mpanjakay naho nitsobore aze i fitsakorea'ey, nibalake ka ty kitambe an-toha'eo, vaho nifamango o ongo'eo. ⁷ Nikoik' amy zao i mpanjakay t'ie haneseañe ambiasa naho nte-Kasdý vaho mpitoky. Nisaontsy amo

mahihi' o Baveleo i mpanjakay ami'ty hoe: Ze mahavaky ty sokitse tiañe naho hanoro ahy i fandrazaña'ey, le ho sikinañe malò-mavo naho ho ravaheñe silisily volamena ty fititia'e, vaho ho mpifehe ty faha-telo' ty fifeheañe toy. ⁸ Songa niheo mb'eo ondaty mahihi' i mpanjakaio, fe tsy nahavaky i sokitsey, tsy nahabentatse i fandrazaña'ey amy mpanjakay. ⁹ Nangonotse amy zao t'i Belsatsare mpanjaka naho niova laharañe, vaho veren-draha o roandria'eo. ¹⁰ Ie amy saontsi' i mpanjakay naho o roandria'eoy le nimoak' amy efe-tsabadidakey ty vali' i mpanjakay, le hoe ty enta' i vali'ey, Ry mpanjaka, lava-havelo: ko ado'o hitsobore azo o vetsevetse'oo, ndra hikomavo o lahara'oo. ¹¹ Am-pifehea'o ao t'indaty, le ama'e ty Arofon' Añahare Masiñe; ie fahan-drae'o ty nitendrehañe hazavañe, hilala naho hihitse; vaho manahake ty hilalan' Añahare ty nizoeñe ama'e; ie ty nanoe' i Nebokadnetsare mpanjaka, rae'o, i rae'o mpanjakay, roandria ambone' ze hene ambiasa naho mpañandro naho nte-Kasdy vaho mpitoky, ¹² amy te nioniñe amy Daniele, i natao' i mpanjakay Belsatsarey, ty arofo loho ambone, ty hilala mitiotitose; rendre'e iaby ty nofy naho ty fandrazañañe naho ty fampiborahañe ze raha mietake, vaho ty fandevoñañe hakahaka. Aa le ampikanjio t'i Daniele, hanoro i fandrazaña'ey. ¹³ Aa le nasese añ' atrefa' i mpanjakay t'i Daniele naho hoe ty saontsi' i mpanjakay amy Daniele: Ihe hao i Daniele anam-pirohi' Iehodà nendesen-draeko boake Iehodà? ¹⁴ Fa tsinanoko ty ama'o, te ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe, naho te nizoeñe ama'o ty hazavañe naho ty faharendrehañe vaho ty hihitse ambone. ¹⁵ Ie henaneo fa nasese amako o mahihitseo, naho o mpañandroo hamaky o sokitseo hampahafohiñe ahy ty fandrazaña'e, fe tsy nabo'a iareo amako ty famentabentarañ' aze. ¹⁶ Aa le tsinanoko ty ama'o, te mahafitaroñe ty mietake, vaho mahafibalake ty sarotse; aa ie mahavaky i sokitsey naho mahaborake i fandrazaña'ey amako, le hasaroñe malò-mavo, naho ho ravaheñe silisily volamena i fititia'o, vaho ho mpifehe faha-telo' ty fifeheañe toy. ¹⁷ Hoe ty nato'i i Daniele añatrefa' i mpanjakay, Tano ama'o o tambeo naho atoloro ami'ty ila'e o ravoravoo fe ho vakieko ama'o o sokitseo, ry mpanjaka, vaho ho razañeko ama'o. ¹⁸ Ry mpanjakao, Natolon' Añahare Andindimoneñe ao amy Nebokadnetsare rae'o ty fifeheañe naho ty volonahetse, naho ty engeñe vaho ty fikantsoñañe; ¹⁹ le amy volonahetse natolotse azey ty nampañeveñe naho nampihondrahondra ze kilakila ondaty naho fifeheañe naho fameleke añatrefa'e; le navetra'e ze satri'e, naho nitana'e ho veloñe ze satri'e, le naonjo'e ze satri'e, vaho nafotsa'e ze satri'e. ²⁰ F'ie nitoabotse ty arofo'e naho nihagañe am-pirengevohañe ty tro'e, vaho nitoloñe an-kavokavoke, le nafotsak' amy fiambesam-pifehea'ey vaho nasintak' ama'e ty enge'e ²¹ le rinoake boak' amo ana' ondatio naho nampindrezeñe amo bibio ty arofo'e, naho amo borike li-io ty akiba'e; nampikaman' aze ty ahetsse hoe añombe, naho nampandroe' i zanon-dikerañey ty faño'va'e ampara' te nifohi'e te felehen' Añahare o fifehea' ondatio vaho ampijadoñe'e ho mpifehe ze satri'e. ²² Fa ihe ry Belsatsare, ana'e, tsy nampireke arofo ndra te hene nifohi'o; ²³ te mone nitroatse hiatreatre i Talèn-dikerañey naho nasese añatrefa'o eo o fana' i anjomba'eio naho songa ninon-divay ama'e rehe naho o roandria'oo, o vali'oo naho o sakeza'oo; le nirengè'o o 'ndrahare volamena naho volafoty, an-torisike, hatae naho vato, ze tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe. tsy maharendrekeo, vaho mbe lia'e tsy niasia'o t'i Andrianañahare, ie hene am-pità'e ao ty fai'o naho o fitoloña'oo. ²⁴ Aa le nampañitrifeñe boak' añatrefa'e ty lela-pitañe, vaho nisokireñe o sokitseo. ²⁵ Le izao ty sokitse nipatere'e: Mene*, Mene, Tekele†, Parase‡. ²⁶ Inao ty fandrazañañ'aze: Mene: Vinolilin' Añahare ty fifehea'o vaho nagado'e. ²⁷ Tekèle: Linanja' ampandanjan-drehe vaho nizoeñe te tomotse. ²⁸ Parase: fa zinara' i fifeheañey vaho

* 5:25 Mene: voaiake † 5:25 Tekele: linanja ‡ 5:25 Parase: Zinara

natolotse amo nte-Maday[§] naho nte-Paraseo*. ²⁹ Aa le namantoke t'i Belsatsare, vaho nisikina' iareo malò-mavo t'i Daniele, naho niravaheñe silisily volamena ty am-pititia'e eo, vaho nitsey ty ama'e t'ie ro mpifehe faha-telo' i fifeheañey. ³⁰ Amy haleñey te navetrake i Belsatsare mpanjaka' o nte-Kasdio.

6

¹ Nandrambe i fifeheañey ami'ty tao'e faha-enempolo-ro'amby t'i Dariavese*. ² Nino' i Dariavese ty hañoriza'e mpifehe zato-tsy-roapolo amy fifeheañey hanitsifañe i fanjakañey, ³ le ambone' iereo ty mpifeheke telo—raik' am' iereo t'i Daniele—vaho mitalily am' iereo i mpifehe rey, soa tsy ho tsoborèñe i mpanjakay. ⁴ T'i Daniele toy ty nisoheñe ambone' ze hene mpifehe naho mpifeheke ty amy arofo tsitantane ama'ey; le sinafiri' i mpanjakay te hanoe'e ambone' i fifeheañey iaby. ⁵ Aa le pinai' o mpifehekeo naho o mpifeheo ty hampitsikapy i Daniele am-pitoloña'e amy fifeheañey, fe tsy nahatendreke ty hikiniàñe aze ndra ze lila'e ty amy figahiña'ey, vaho tsy naharendrehan-kila ndra tahiñe. ⁶ Aa le hoe i ondaty rey, le lia'e tsy hahonin-dilatse amy Daniele tia tika, naho tsy t'ie ho onin-tika amy liliñ' Añahare'ey avao.

⁷ Aa le nihitrihitry mb'amy mpanjakay mb'eo i mpifehe naho mpifeheke rey nanao ty hoe ama'e: Ry Dariavese mpanjaka, lava havelo. ⁸ Songa mitrao-safiry o mpamele-pifeheañeo, o mpizakao, o mpifeheo, o beio, vaho o sefoo te honjoneñe ty tseim-panjakañe hañatò te ze hihalaly aman-drahare ia' ia ndra ama' ondaty, naho tsy ama'o avao ampara' te modo ty andro telopolo, ry mpanjaka, le havokovoko an-dakaton-diona ao. ⁹ Aa le iantofy i tsey zay henaneo, ry mpanjaka, vaho soniavo o sokitseo tsy hiova, ty amy lili' i Maday naho i Parase tsy mete mihotikey. ¹⁰ Le nanonia i sokitsey, hampijadoña'e ho lily, t'i Dariavese. ¹¹ Aa ie nifo'hi' i Daniele te nisoniaveñe i sokitsey le nizilik' añ' anjomba'e ao; toe nisokake mb'e Ierosalaime i lalan-kede ambatsey, le nitongaleke re in-telo boak'andro, niloloke vaho nañandriañe añatrefan' Añahare'e eo amy t'ie lili'e.

¹² Aa le nifanontone indaty rey naho naharendreke te niloloke vaho nihalaly aman' Añahare'e t'i Daniele. ¹³ Niharinea' iereo amy zao i mpanjakay le nitalily i tseim-panjakañey: Tsy vaho nañatò ty tsey hao ry mpanjaka, te ze hihalaly aman' Añahare' iaia ndra ama' ondaty naho tsy ama'o avao añate' ty andro telopolo ro havokovoko an-dakaton-diona ao? Hoe ty nato'i' i mpanjakay: To i hoe zay ty amy lili' o nte-Maday naho nte-Parase tsy mihotikeo. ¹⁴ Aa le hoe ty nato'i' iareo añatrefa' i mpanjakay, Tsy mañaone azo t'i Daniele, anam-pandrohiza' o nte-Iehodào, ndra i tsey najado'oy, te mone mihalaly in-telo ami'ty andro. ¹⁵ Ie nahajanjiñe i entañe zay i mpanjakay le loho navesatse ama'e naho napite'e amy Daniele ty arofo'e hañaha aze; vaho nifanehak' ampara' te tsofots' andro hañafaha'e. ¹⁶ Fe niropak' amy mpanjakay indaty rey, nanao ty hoe amy mpanjakay, Mahafohina, ry mpanjaka, inay ty lili' Maday naho i Parase te tsy mete ovañe ze tsey ndra fañe najado' i mpanjakay. ¹⁷ Aa le nandily i mpanjakay, le nasese mb'eo t'i Daniele, vaho navokovoko an-dakaton-diona ao. Nanao ty hoe amy Daniele amy zao i mpanjakay: Handrombak' azo abey t'i Andrianañahare toroñe'o nainai'e. ¹⁸ Nendeseñe amy zao ty vato, le nikapefeñe ty vava' i lakatoy; vaho vinoli-tombo' i mpanjakay amy bange fitombo'ey naho ami'ty fitombo' o roandria'eo soa tsy hovaeñe ty amy Daniele. ¹⁹ Noly añ' anjomba'e ao i mpanjakay, nandre tsy nikama; le tsy nañendes-an-draha, vaho nihankañe ama'e ty rotse. ²⁰ Aa le nañaleñañe i mpanjakay nitroatse te nangararak' atiñana vaho nihitrihitry mb'an-dakato' o lionao mb'eo. ²¹ Ie nandoak' amy lakatoy eo, le nikoik' an-kalonjeram-piarañañañañe amy Daniele, le hoe ty napaza' i mpanjakay amy

§ 5:28 Maday: zehe; lili'e; rakoke * 5:28 Parase: ty mandily, mpingingy soavala * 6:1 Dareiavaise: ty mampanendre-batañe

Daniele, ry Daniele mpitoron' Andrianañahare veloñe, naharombak' azo amo lionao hao t'i Andrianañahare fitoroña'o nainai'e? ²² Le hoe t'i Daniele amy mpanjakay, lava ohatse, ry mpanjaka; ²³ Nañirake ty anjeli'e t'i Andrianañahareko; nampitsiteke ty vava' o lionao tsy hijoy ahy, amy t'ie naliao hakeo añatrefa'e, naho toe tsy nandilatse ama'o raho ry mpanjaka. ²⁴ Nivaranehak' amy zao i mpanjakay naho linili'e te avotañe amy lakatoy t'i Daniele. Aa le nakareñe an-dakato ao t'i Daniele, vaho tsy nizoem-pere amy t'ie niato aman' Añahare'e. ²⁵ Linili' i mpanjakay te hampiatrefeñe aze o nanisy i Danieleo. Le fonga navokovoko amy lakaton-dionay naho o vali'eo rekets' o ana'eo. Ie mbe tsy niponak' an-tane' i lakatoy iereo le fa niambotraha' o lionao vaho pinekapekañ' iaby o taola'eo.

²⁶ Nanokitse amo hene ondaty naho fifeheañe vaho fameleke mpimoneñe amy taneio t'i Dariavese Mpanjaka: Ampitomboeñe ama' areo ty fañanintsine. ²⁷ Zaho ro mitsey aman' ndra aia'aia amo fonga fifelehañe am-pifeheakoo: asoao te hinevenevetse am-pañeveñañe añatrefan' Añahare' i Daniele ondatio, Ie t'i Andrianañahare veloñe nainai'e le tsim-bia ho rebake i fifeheae'y naho i fifeleha'ey nainai'e donia. ²⁸ Mpandrombake re, Mpañaha, naho Mpanao viloñe tsitantane vaho mitoloñe raha mahalatsa andikerañe ao naho an-tane atoy. Ie ty nandrombake i Daniele ami'ty haozara' o lionao. ²⁹ Nitahieñe t'i Daniele am-pifeleha' i Dariavesey naho am-pifeheae' i Korese nte-Parase.

7

¹ Amy taom-baloha' i Belsatsare mpanjaka' i Baveley, nahaoniñe nofy naho aroñaroñe añ'ambone'e, am-pandrea'e ao t'i Daniele; sinoki'e i nofiy vaho mitalily o renen-tsara'eo. ² Hoe t'i Daniele: Nitreako añ' aroñaron-kaleñe, te inge nitorotositse amy riake jabajabay ty tiok'efa' i likerañey. ³ Le niakatse amy riakey ty biby ra'elahy efatse, tsy nifanahake. ⁴ Hoe liona reketse elam-bantio ty valoha'e; nañente raho ampara' te nonorañe o ela'eo, naho nongaheñe an-tane eo, naho nampijohañañe an-tombo'e hoe ondaty vaho tinolotse fo'ondaty. ⁵ Indroañe ty biby faharoe hoe dobe, nivoalatse ami'ty ila'e raïke, le tam-bava'e ao, tañivo' o nife'eo ty pake telo; vaho hoe ty tsinara ama'e: Miongaha, mampibotseha nofotse tsifotofoto. ⁶ Modo zay le nahatrea raïke ka, hoe nemare*, ninday elam-boroñe efatse an-dambosi'e eo; efatse ka ty loha' i bibiy, vaho nimean-dily. ⁷ Ie añe, le nitreako añ' aroñaron-kaleñe te inge ty biby fahefatse mampangebahebake naho mampirevendreveñe naho loho maizatse; ama' nife viñe jabajaba, mampibotseke, mampipozake vaho mandialia ty sisa o tombo'eo; miambak' amo biby taoloo re, ie aman-tsifa folo. ⁸ Hinaraharako o tsifa'eo, le hehe te nipotitsik' añivo' o ila'eo ty tsifa kedekede, le nombotañe añatrefa'e eo ty tsifa'e telo teo; le hehek' ami'ty tsifa toy ty maso manahake ty fihaino' ondaty, naho vava mivolam-pirengetañe.

⁹ Nañente raho ampara' te nampivotrahañe fiambesatse, naho niambesatse i Haehaey, foty matsatsaoke hoe volovaso o saro'eo vaho hoe volon' añondry ki'e o maroin'añambone'eo; mirebareba lel'afo i fiambesa'ey,

* **7:6** Nemare: farasy bey mpibotsek' añiombe

afo misolebatse o larô'eo.

¹⁰ Mikararàke boak' ama'e ty oñe afo;
arivo añ'arivo'e ty niatrak' aze,
ale añ'ale'e ty nijohañe añatrefa'e;
najadoñe i zakay
vaho sinokake o bokeo.

¹¹ Nisamba avao raho, ty amy feo-pivolam-pirengevohañe nivolañe' i tsifaiy;
nañente ampara' te vinono i bibiy naho niantantiritse i sandri'ey vaho natolotse
ho sodorañe añ'afo. ¹² Nafahañe amo biby ila'eo ty lili' iareo, f'ie tinovoñ' andro
naho sa hivelomañe. ¹³ Nitolom-pañente añ' aroñaron-kalen-draho ampara' te
indroañ' an-drahon-dikerañe ty nimb'eo
manahake ty Ana'ondaty,
Nimb'amy Haehaey,
vaho nampañatrefeñe ama'e.

¹⁴ Le nitoloran-dily naho asiñe
vaho ty fifeheañe.
Hitoroña' ze kila ondaty,
fifeheañe naho fameleke.
Fandiliañe nainai'e tsy ho modo i fandilia'ey;
vaho tsy mbia harotsake i fifehea'ey.

¹⁵ Nihohokòhok' an-troke ao, zaho Daniele vaho nañembañ' ahy o aroñaron-
dohakoo. ¹⁶ Niharineako ty raïke amo nijohajohañe vaho nañontaneako ty dika
tò i hoe zay iaby. Aa le nitaroñe'e naho nirazañe'e amako. ¹⁷ Fifeheañe efatse i
biby jabajaba efatse hitroatse boak'an-tane atoy rey. ¹⁸ Fe ho rambese' o noro' i Abo
Tiañeio i fifeheañey vaho ho fanaña' iareo nainai'e, toe an-tsa-an-tsa i fifeheañey.
¹⁹ Ie amy zay te ho nahafohiñe ty hatò' i biby fahefatsey raho, i niambak' amy ila'e
iaby reiy. Nampirevendreveñe; viñe o nife'eo naho torisike o hoho'eo. Nabotse'e
naho dinemo'e vaho linialia' ty tombo'e ze nisisa; ²⁰ naho o tsifa folo an-doha'eo
naho i tsifa nipotitse vaho nampihintsañe i telo ila'e reiy, i nanañe maso naho vava
hivolaña'e raha mahasintoñey, i hoe zoke' i ila'e reiy te henteañe. ²¹ Nitolom-
pisamba raho le nialy amo noro'eo i tsifay naho nahagioke ²² ampara' te niavy
i Haehaey, vaho nimean-to o noro' i Andindimoneñeio. Totsak' amy zao ty sa'
nampanañe o noro'eo i fifeheañey. ²³ Inao ty talili'e:

Ho fifeheañe fah'efatse
an-tane atoy i biby fahefatsey;
hiambak' amo fifeheañe iabio,
fa fonga habotse'e ty tane toy,
le ho lialia'e, vaho ho demohe'e.

²⁴ Mpanjaka folo ty hitroatse amy
tsifa folo rey;
eo ka ty hitroatse hanonjohy iereo,
naho hiambak' amo taoloo
vaho hafotsa'e ty mpanjaka telo.

²⁵ Hiteratera i Andindimoneñey re,
naho ho mokore'e o noro' i Abo Tiañeio
vaho hikinia hañova sa naho lily,
vaho hatolotse am-pità'e iereo
handritse ty sa naho o sa-o
vaho ty vakin-tsa.

²⁶ Fe hajadoñe ty zaka,
le hasintak' ama'e ty lili'e,

vaho ho vata'e rotsaheñe
ho mongoreñe kitro katroke.

²⁷ Hatolotse am'ondati' noro' i Andindimoneñeio i fifeheañey
naho ty lily naho ty enge'
ze hene fifeheañe ambanen-dikerañe.
Ho nainai'e ty fifehea'iareo;
songa hitoroñe naho hivohotse am'iareo
ze kila fifelehañe.

²⁸ Nigadoñe eo i fandrazañañey, le nirevendreveñe am-pitsakoreako ao, zaho, Daniele, naho nikofoty ty vintako, fe nifaharako an-trok' ao i entañe zay.

8

¹ Ie amy taom-paha-telo' i Belsatsare mpanjakay le nahatrea aroñaroñe nanonjohy i nitreako teoy, zaho Daniele. ² Añ' aroñaroko ao, le nitreako t'ie an-kijoli' i Sosane*, am-paritane' i Elame† aña; tendrek' amy aroñaroñey te añ'olo' i saka Olaiy‡ . ³ Nampianandraeko maso vaho nitreako te ingo ty añondrilahy nijohañe marine i sakay ey, roe ty tsifa'e, le ndra t'ie niabo, nilikoatse ty haabo' ty raïke, i tsitso'ey ty niabo t'ie nitiry. ⁴ Nitreako i añondrilahy te namango nañandrefañe o tsifa'eo, naho nañavaratse, naho nañatimo vaho tsy eo ty biby nahafiatreatre aze, vaho tsy eo ty nahafitsoak' an-taña'e; fa nanoe'e ze nisatri'e le nitoabotoabotse. ⁵ Aa ie nitsakore raho te ingo boak' ahandrefañe aña ty oselahy nihelañe ambone' ty tarehe' ty tane-bey toy naho tsy nioza tane; nanan-tsifa raïke ra'elahy añaivo' o maso'eo i oselahy. ⁶ Nimb' amy añondrilahy aman-tsifa'e roe nitreako nijohañe aolo' i sakay eiy re, vaho nihoridaña'e an-kaozarañe miforoforo. ⁷ Nitreako te nitotohe'e i añondrilahy le niviñera'e naho nidasiñe'e vaho nipozahe'e i tsifa'e roe rey, le tsy nahalefe hitroatse añañtrefa'e i añondrilahy; aa le nafetsa'e an-tane vaho linialia'e, le tsy eo ty naharombak' i añondrilahy an-taña'e. ⁸ Nitoabotoabotse amy zao i oselahy, le ie an-dengo' ty haozara'e ro pinozake i tsifa'e ra'elahy; niboake nandimbe aze an-toe'e eo ty tsifa efatse niatreke i tiok' efa' i likerañey rey. ⁹ Nipotitse ama'e ty tsifa kedekedeke; nitombo ho bey mañatimo naho maniñanañe vaho mb' an-tane mahasinday. ¹⁰ Nitoabotse mb' amy valobohòn-dahin-defon-dikerañey re naho navokovoko'e mb'an-tane atoy ty ila' i màroy naho o vasiañeo, vaho linialia'e ambane. ¹¹ Eka, nizonjoñe nahatakatsy ty handigiligi' i mpifehe' i valobohòkey, kanao tinava'e ama'e i fisoroñañe boak' àndroy vaho naretsa'e ambane i toe'e miavakey. ¹² Fiolàñe ty nanolorañe aze i valobohòkey naho i sorom-boak' àndroy. Nafetsa'e ambane ty havañañañe naho nanoe'e ze nisatri'e vaho niraorao. ¹³ Le tsinanoko te nitsara t'i Masiñe. Hoe ka ty Masiñe raïke amy nitsaray, Ampara' te ombia o aroñaroñeño: i sorom-boak' àndroy, i fiolàñe mandrotsakey, ty hanolorañe i toetse miavakey naho i valobohòke ho lialiàm-pandiay?* ¹⁴ Le hoe re tamako, Ampara' te modo ty hariva naho ty maraindray ro-arivo-tsi-telon-jato, zay vaho heferañe i toetse miavakey.

¹⁵ Ie fa niaroñaron-draho, Daniele naho nimaneako rendreke, le nizoeko nijohañe aoloko eo ty amam-binta' ondaty. ¹⁶ Tsinanoko t'indaty añaivo' i Olay nikoike ty hoe: Ry Gabriele†, ampandrendreho ondaty toañe i aroñaroñey. ¹⁷ Nitotoke mb'amy fijohañako mb' eo re, le ie niharine, niriatsandry raho nibabok' an-tareheko. Aa hoe re tamako, O ana' ondatio, maharendreha te an-tsa honka'e i aroñaroñey. ¹⁸ Ie nisaontsie'e le nilañake ty roro an-tane an-tareheko le nedrè'e vaho nampitroare'e.

* **8:2** Sosane: voñen-katae mañetse; hafaleañe † **8:2** Elame: ajalahy; ampela miehañe; etake ‡ **8:2** Olaiy: haozarañe; dagola § **8:12** Ies 59:14 * **8:13** Dan 11:31, Mat 24:15 † **8:16** Gabriele: I Andrianañahare ro haozarako

19 Hoe re, Ho taroñeko ama'o ty hifetsak' amo andro honkan-katorifihane; ie toe ho amy sa honka'ey. 20 I añondrilahy nioni'o aman-tsifa'e roey le ty mpanjaka' i Madaý naho i Parase. 21 I dromatsey le ty mpanjaka' Iavane‡; ty tsifa'e ra'elahy añivo' o maso'eo ty mpanjaka'e valoha'e. 22 Aa ie nipozake, le niongake handimbe aze ty efatse, avaho fifelehañe efatse ka ty hitroatse boak' amy fifeheañey, fe tsy amy haozara'ey. 23 Amo andro sengaha' i fifeheañeio, ie fa heneke o fiolao, le hampitroa-batañe ty mpanjaka an-daharam-pisenge-hery, mahafohiñe onin-tsaontsy miheotse. 24 Hampaozareñe i lili'ey, fe tsy amy haozara'ey; le hahalàtsa ty fandrotsaha'e; hiraorao re, naho hanao ze satri'e, vaho ho rotsah'e o maozatseo naho ondaty miavakeo. 25 Amy fahilala'ey le hiraorao ty famañahiañe am-pità'e ao, naho hirengevok' an-tro'e ao naho am-pilongoañe ty handrotsaha'e ty maro; hitroatse amy Talè' o taleoy ka re, fe hianto tsy am-pitàñe. 26 Ie i aroñaron-kariva naho maraiñey, le to i nitaroñeñe ama'oy; aa le liteo i aroñaroñey fa mbe ho amo andro maro añeo. 27 Nitoiran-draho Daniele naho nisilok' andro maromaro, vaho nitroatse nitoroñe i mpanjakay. Nampañeveñe ahy i aroñaroñey, fe tsy eo ty hampalange aze.

9

1 Amy taom-baloham-pifehea' i Dariavese ana' i Akrasehòse tarira' o nte-Medaio, ie nanoeñe mpanjaka an-tane' o nte-Kasdio; 2 amy taom-baloham-pifehea'ey, le nañotsohotso amo bokeo raho, Daniele, ty ami'ty ia' o taoñe tsinara' IEHOVÀ am' Iremeà mpitokio, ty haha-heneke ty fangoakoahañe Ierosalaime, le fito-polo taoñe. 3 Aa le natoliko aman' Añahare Talè ty tareheko, hipaiako an-tsoloho naho halaly, an-dilitse naho gony vaho lavenoke.

4 Aa le nihalaly am' IEHOVÀ Andrianañahareko, nisoloho ami'ty hoe: Ie henane zao ry Talè Andrianañahare jabahinake mañeva fañeveñañe, mpitàm-pañina naho miferenaiñe amo mikoko Azo naho miambeñe o lili'oo; 5 nandilatse zahay, nanao hakeo naho tahiñe, fa niola vaho nihànkañe amo fandilia'oo naho o fepè'oo. 6 Tsy nihaoñe'ay o mpitoky mpitoro'oo, ie ami'ty tahina'o iereo te nisaontsy amo mpanjaka'aio naho amo mpifehe'aio naho amo roae'aio vaho amo hene' ondaty i taneio. 7 Ry Talè, Azo ty havantañañe, anay ty fisalaran-daharañe, manahake henanekeo; le am' ondati' Iehodàò naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho am' Israele iaby, o marineo naho o tsietoitane añeo amo fonga tane nandroaha'o iereo ty amy lilatse nandilara' iareoo. 8 Ry Talè toe ama'ay ty fisalaran-daharañe, amo mpanjaka'aio naho amo mpifehe'aio, vaho amo roae'aio, ty amo ota-faly nanoe'ay ama'oo. 9 Amy Talè Andrianañahare'ay ty fiferenaiñañe naho ty fampipohan-kakeo, fe niola zahay, 10 naho tsy nihaoñe'ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'ay hañaveloa'ay amo Tsara'e najado'e añatrefa'ay am-pitoky mpitoro'eo. 11 Fonga nandilatse amy fetse'oy t'Israele, niamboho tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña'o; zay ty nifetsaha' i fatsey ama'ay naho i fanta sinokitse amy Tsara' i Mosè, mpitoron' Añaharey, ty amo haota-faly nanoe'ay ama'eo. 12 Fa nampihenefe'e o tsara nitsarae'e ama'aio, naho amo mpizaka nifelek' anaio, amo hankañe nafetsa'e ama'aio; o le lia'ey tsy nanoeñe ambanen-dikerañe iabio le fa nanoeñe am' Ierosalaime. 13 Ie sinokitse amy Tsara' i Mosèy ao, le nidaiñe ama'ay o hekoheko rezao, fa tsy pinai'ay ty lahara' IEHOVÀ Andrianañahare'ay hiambohoa'ay o hakeo'aio, haharendreke ty hatò. 14 Aa le nampihitrife' IEHOVÀ i fandilovañey vaho nafetsa'e ama'ay; amy te vantañe amo fitoloñañe anoe'e iabio t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay, zahay nañatola amy fiarañanaña'ey. 15 Ie amy zao, ry Talè Andrianañahare'ay, Ihe nañakatse ondati'oo an-tane Mitsraime am-pitàñe maozatse naho nahazoa'o tahinañe midodea, manahake henane zao; toe nandilatse zahay vaho nañota

‡ 8:21 Iavane: Mivore: mae, tozantoza; Grike

faly. ¹⁶ Ry Talè, ty amo havañona'ò iabio, ehe ampitoliho tsy homb' an-drova'ò Ierosalaime, vohi'ò miavakey, ty haviñera'ò naho ty fiforoforoa'ò; amy te sirikae' ondaty mañohok' anaio t'Ierosalaime naho ondati'oo ty amo hakeo'aio naho o tahindroae'aio. ¹⁷ Ie amy zao, ry Andrianañahare'ay, janjiño ty halali' i mpitoro'oy naho o fisolohoa'eo, vaho ampireandreaño ty lahara'ò, ty ama'ò, ry Talè, ty amy toe'ò miavake nampangoakoaheneñey. ¹⁸ Ry Andrianañahareko, atokilaño ty ravembia'ò le mijanjiña; sokafo o fihaino'oo vaho vazohò ty fangoakoaha'ay naho i rova tokaveñe ami'ty tahina'oy; toe tsy ty havañona'ay ty itaroña'ay halaly añatrefa'ò, fa o fiferenaiña'ò tsi-fotofotoo. ¹⁹ Mijanjiña, ry Talè; mañahà hakeo, Rañandria; haoño vaho mitoloña ry Talè; ko mihànkañe, ry Andrianañahareko, ty amy tahina'oy, amy te kanjieñe ami'ty tahina'ò i rova'oy naho ondati'oo.

²⁰ Ie nivolañe naho niloloke vaho nisoloho amo tahikoo naho amo hakeo' ondatiko Israeleo, vaho nitaron-kalaly añatrefa' IEHOVA Andrianañahareko ty amy vohi-masin' Añaharekoy; ²¹ aa ie mbe nivolañe am-pilolofañe, va'e amy fisoroñañe harivay, le nihela-pitiliñe amako t'i Gabriele nitendrek' amako amy aroñaroñe valoha'ey vaho nañedre ahy. ²² Nampandrendrehe'e naho nisaontsia'e ty hoe: Ry Daniele, nivotrake etoan-draho hampahafohiñ' azo i aroñaroñey. ²³ Ie vaho nihalaly, le nahitrike i tsaray, le ingo te pok' etoan-draho hañoke azo; fa vata'e kokoandrehe; aa le fohino o tsarao naho rendreho o aroñaroñeo. ²⁴ Fa najadoñe am' ondati'oo naho amy rova'ò miavakey ty hereñandro fitompolo hampijihetse i fiolày, hampigadon-kakeo, hañefetse o tahiñeo, hampizilike havantañañe tsy ho modo nainai'e, naho hanjitse ty aroñaroñe naho ty fitokiañe, vaho horizañe i Masiñe do'ey. ²⁵ Mahafohina arè naho maharendreha t'ie hifototse ami' ty fitseizañe i tsara hampipolieñe ondatio hamboatse Ierosalaimey, am-para' i Mpifehe Tinendrey, le ho hereñandro fito naho hereñandro enempolo-ro' amby, vaho hamboareñe indraike i damokey naho i kijoliy, an-tsam-poheke. ²⁶ Aa ie modo i hereñandro enempolo-ro'amby rey le haitoñañe tsy amam-panañañe i Norizañey; le homb'eo ondati' i mpifelekeio handrotsake i rovay naho i toetse miavakey; le hoe fisorotombahañe ty ho figadoña'e le fampangoakoahañe ty nalahatse am-para te heneke i aliy. ²⁷ Hano'e fañina mijadoñe amy màooy ho ami'ty hereñandro raïke; fe añaivo' i hereñandroy re ro hampijihetse i soroñey naho i engay, le aña'elan-draha tiva ty hampangoakoah'e, ampara' te nadoñañe amy mpampangoakey* i famongorañe nafetsey.

10

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Kòrese mpanjaka' i Parase, le nibentareñe amy Daniele natao Beltesatsare ty tsara; to i tsaray, toe hotakotake jabajaba; nioni'e i tsaray vaho nahafohiñe i aroñaroñey. ² Ie tañ' andro zay, nandala telo hereñandro garagadiñe, izaho Daniele. ³ Tsy nihinan-kàne mafiry naho tsy nizilik' am-bavako ao ty hena ndra divay; vaho le lia'e tsy nihoso-batañe am-para' te niheneke i hereñandro telo do'ey. ⁴ Aa ie amy andro faha-roa-polo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, le tañolo' ty oñe jabajaba atao Kidekele* raho; ⁵ ie naandrako o masokoo le nitreako te ingo t'indaty misikin-deny naho miè-bolamena ki'e boak'e Ofaze†; ⁶ nanahake ty vatosoa' i Tarsise‡ ty sandri'e, naho hoe helatse ty lahara'e, naho hoe failo o fihaino'eo, naho hoe volon-torisike solanto'e o fità'eo naho o fandia'eo, vaho nanahake ty firedoña' i màooy ty fiarañanaña'e. ⁷ Zaho Daniele avao ty nahatrea i aroñaroñey, le tsy nahaisake i aroñaroñey ondaty nindre amakoo, fa fangebahebahañe ty nivotrahañe naho nitriban-day vaho nietak' aña. ⁸ Le nidoñe eo avao raho nañente i aroñaroñe ra'elahiy, vaho ni-po-kaozarañe, nikomavo ty vintako, le tsy nahatan-kafatrarañe.

* 9:27 Mat 24:15 * 10:4 Kidekele; fiarañanañañe masio; feo † 10:5 Ofaze: volamena ki'e ‡ 10:6 Tarsise: miereñere; mihotsohotso

⁹ Tsinanoko ty fiarañanaña' o tsara'eo, le izaho nitsanoñe ty fiarañanaña' o tsara'eo ro nampilañahen-droro an-tareheko, ty pandako nitolik' an-tane.

¹⁰ Nañedre ahy amy zao ty fitañe nampihohok' ahy añ'ongotse naho an-dela-tañañe. ¹¹ Le hoe re tamako, O Daniele, ondaty toe kokoañeo, tsendrenjo ty tsara hitaroñako, le mitrahàña naho mijohaña; fa nampihitriñe ama'o raho. Ie nisaontsie'e i tsaray le nijagaridiñe an-tititike avao raho. ¹² Le hoe re amako, Ko hemban-drehe, Daniele, fa boak' amy andro valoha' i nanolora'o arofo hahafohiñe, naho nampisotrie'o añ' atrefan' Añahare ty fiain'oiy, le fa jinanjiñe o enta'oo, vaho o saontsi'oo ty nivotrahako etoañe; ¹³ fe nanebañe ahy andro roapolo-raik' amby ty roandria mpifehe' i Parase; ie amy zay niheo amako mb'eo t'i Mikaele§, raik' amo mpifehe amboneo, nañolotse ahy tsy ho paiañe amo mpanjaka' i Paraseo ka. ¹⁴ Pok' etoan-draho hampahafohiñe azo ty hifetsak' am' ondati'oo amo andro honka'eo, fe mbe andro maro aña i niaroñaroñañey. ¹⁵ Aa ie nisaontsy i tsaray amako, le nitolik' mb'an-tane raho vaho nijomohõñe. ¹⁶ Le ingo te nitsapa o soñikoo ty hambambintañ' ami'ty ana'ondaty; le nanoka-bava, nanao ty hoe amy nijohañe aoloko eoy: Ry Talèko, mampioremeñe ahy i aroñaroñey vaho tsy mahatàn-kafatrarañe. ¹⁷ Fa aia ty mpitoron-Talèko t'ie hahafivolañe amy Talè? Aa izaho henane zay, le tsy aman-kery vaho tsy nahakofòke. ¹⁸ Nimb' amako indraiike indaty manahake i ana' ondatiy, nañedre naho nañohò ahy. ¹⁹ Hoe re, Ko hemban-drehe, ry toe kokoañeo, fañaintsiñe ama'o, mifalea, naho mijangaña. Ie nisaontsy amako le nihafatratse vaho nanoeko ty hoe: Ehe isaontsio ry Talèko fa nampahozare'o. ²⁰ Aa le hoe re, Fohi'o hao ty nivotrahako ama'o etoy? Amy t'ie tsy mete tsy mibalike hialy amy roandria' i Parasey; le ie engako, ho avy ka ty roandria' Iavane. ²¹ Fe ho razañeko ama'o i misokitse amy boken-katòy; zaho tsy amam-pañolotse amy raha rezay, naho tsy i Mikaele roandria'oy avao.

11

¹ Aa ty amako, ie tan-taom-baloha' i Dariavese nte-Madày le nitroatse hañosike naho hampaozatse aze. ² Ie henane zao le haboako ama'o ty hatò. Inay, fa ho mpanjaka telo ty e Parase ao, fa hanontoñe vara bey te amy telo rey iaby ty fah'efatse; le i hafatrara'ey añaño vara'eo ty hampitrobotroboe'e i màroy haname Iavane. ³ Hiongak' amy zao ty mpanjaka mahimbañe, le ho felehe'e ty fifeheañe jabajaba vaho hanoe'e ze satri'e. ⁴ Fa ie mifehe, le ho folahañe i fifehea'ey vaho ho zaraeñe amo tiok'efa' i likerañeio, fe tsy amo tarira'eo, ndra amy fifeheañe nifelehe'ey; fa hombotañe ho amo ila'e tsy a' iareoo i fifehea'ey.

⁵ Le i mpanjaka' i atimoiy, ty raik' amo mpifele'eo ro hampifatra-batañe naho handikoatse aze vaho hihaozatse; ho bey henehene i fifehea'ey. ⁶ Fa ie migadoñe i sa zay, le hifampipiteke iereo; fa homb' amy mpanjaka' i avaratsey ty anak' ampela' i atimoy hifañina, fe tsy ho tana'e ty hafatraram-pità'e; tsy hahafitroatse ka i lahilahiy ndra i fità'ey, fa haitoañe rekets' o nanese azeo naho i nisamak' azey, vaho o mpañimb' aze amy andro zaio. ⁷ Fe boak' ami'ty singam-baha'e ty hitroara' ty raik' amy fiambesa'ey naho hivotrak' amy mpirai-lian-dahindefoñey naho himoak' an-kijoly fatra' i mpanjaka avaratsey naho hanoe'e am' iereo ze satri'e, vaho hahagioke; ⁸ le fonga ho tavane'e naho hendese'e am-pandrohizañe mb'e Mitsraime aña o ndrahare' iareoo, rekets' o roandria'eo, naho o fanake volafoty naho volamena sarotseo, ie hahatam-bàtañe taoñe maromaro amy mpanjaka' i avaratsey. ⁹ Zay ty himoaha' i mpanjaka' i atimoy i fifeheañey vaho himpoly an-tane'e aña. ¹⁰ Fe hitrobo-vatañe o ana'eo naho hatonto' iareo ty hatozantozandian-dahindefoñe naho hiherereake mb'eo, le hisorotombake, naho hiranga, naho

hitolike vaho haname i kijoli'e fatratsey an-kaviñerañe. ¹¹ Aa le hiforoforo amy zao i mpanjaka' i atimoy naho haname aze vaho hialy ama'e, amy mpanjaka' i avaratsey, aa ndra t'ie valobohòke ro havotra'e amy montofney, toe hene hatolotse am-pità'e i valobohòkey. ¹² Aa ie fa nasese'e i valobohòkey, le hirengevoke ty arofo'e, vaho añ' ale añ' ale ty hafetsa'e ambane, fe tsy hampanjofak' aze. ¹³ Ie aña, le hatonto' i mpanjaka avaratsey ty lahi-ale mandikoatse i teoy, le ie am-pigadoñantsà naho taoñe ro hañoridaña mb'eo reketse lian-dahialen-defoñe mitozantozaña naho haraotse tsifotofoto. ¹⁴ Fe maro ty hitroatse haname i mpanjaka' i atimoy amy sa zay; o ana-piaroteña am'ondati'oo ty hitroatse hañenefa' iareo i aroñaroñey, fe hihotrake. ¹⁵ Aa le hamb'eo ty mpanjaka' i avaratsey hamotry tamboho naho hitavaña ty rova maòzatse, le tsy hahatañ' aze o fità'atimoo, ndra i lia-raike jinobo'ey, ie ho po-haozaraña tsy hahafitroatse. ¹⁶ Hanao ze satri'e i haname azey, naho tsy eo ty hahafiatrek' ama'e, ie hijohaña amy tane engeñey, vaho fanjamanaña ty ho am-pità'e. ¹⁷ Hampiatrefe'e laharaña homba'e mb'eo reketse ze hene haozaram-pifehea'e naho hifañina'e: hatolo'e aze ty anak' ampelan-drakemba, hampimomohaña aze; fe tsy hijohaña ho aze i ampelay vaho tsy ho tohaña'e. ¹⁸ Aa le hampitolihe'e mb'amo tokonoseo ty lahara'e, le ho tavane'e ty maro, fe hampijihetse ty fañinjea'e ty roandriaña vaho hafote'e ama'e i fañinjea'ey. ¹⁹ Hampitolihe'e laharaña mb' amo kijoly an-tane'eo, fe hitsikapy re toe hikoromake vaho tsy ho tendreke ka. ²⁰ Hitroatse handimbe aze ty hampiranga mpamori-haba ami'ty enge' i fifeheañey; f'ie modo ty andro tsy ampe le ho folake tsy aman-kaboseke tsy aman-aly.

²¹ Handimbe aze ty lo-tsereke; tsy hatolotse ama'e ty asi' i fifeheañey; f'ie hivotrake eo am-pilongoaña le ho azo'e an-kabeake i fifeheañey. ²² Lahindefo tsifotofoto ty hisaok' añaatrefa'e hoe sinaon-tsorotombake, vaho ho pozahaña; eka, ndra i anadona' i fañinaiy. ²³ Ie nifandrimboña, te mone hitolom-pamañahiaña, vaho hitroatse naho hihaozatse am-borizaña kedekedeke. ²⁴ Hivotrak' amo toetse vondrak' amy faritaneio re an-tsam-pierañerañaña; vaho hanoe'e am' iereo ty tsy nanoen-drae'e, ndra o roaen-drae'eo; ho zarae'e am' iereo ty tsindroke, ty kopake, naho ty vara; eka hikinia ty fikililia'e amo rova fatratseo fe am-para' i àndroy avao. ²⁵ Ho trobotroboe'e ty hafatrara'e naho ty hahavania'e hiatreke i mpanjaka' i atimoy ami'ty hatozantozan-dahin-defo'e; hihàroke hihotakotake ty mpanjaka' i atimoy an-dia-rain-dahin-defo jabajaba naho maozatse; fe tsy hahafijohaña, amy t'ie hikinià' iareo. ²⁶ Eka, o mitrao-pikama ama'eo ty handrotsak' aze, naho hisaok' aña i lia-rain-dahin-defo'ey, vaho lako ty hitsingoritritse am-pizamanaña. ²⁷ Le ty amy mpanjaka roroey, hifamañahy avao ty arofo' iareo, vaho hifandañitse am-pandambañaña eo, fe tsy hiraorao; amy te i andro tinendrey avao ty higadoña'e. ²⁸ Ie mimpoly mb'an-tane'e mb' eo, amam-bara tsifotofoto, le te hiatreatre i fañina miavakey ty tro'e, naho hanoe'e ze satri'e, vaho himpoly an-tane'e aña. ²⁹ Ie añ'andro tinendre le hibalike, vaho hivotrak' atimo ao; fe tsy ho hambaña amy taoloy i henane zay. ³⁰ F'ie tamè o sambo' i Kitio le hanahelo naho himpoly vaho hatorifi'e i fañina miavakey; aa le hanoe'e ze satri'e naho hibalike vaho hitrao-kilily amo namorintseña i fañina miavakey. ³¹ Hanontoña lahin-defon-dre, le ho leore' iareo i toetse miavakey naho i rova fatratsey, vaho hapitso' iareo i fisoroñaña boak' àndroy, handimbeza' iareo fiterateraña mampangoakoake*. ³² Hanao kabeake re hampanan-kakeo o mifotetse amy fañinaio, fe hihaozatse ondaty mahafohiña an' Andrianañahare'eo vaho hitoloña. ³³ Hampahilala i màroy o mahihitse am'ondatio, fe hampikorovohem-pibara naho afo, naho fandrohizaña, vaho fikopahaña andro maro. ³⁴ Ie mikorovoke le holoraña fañoloraña kedekede, fe an-tsiriry ty hipiteha' i màroy am' iereo. ³⁵ Hitsikapy ka ty ila' o mahihitse am' iereo, ho tranaheña

* 11:31 Dan 8:13, 9:27, Mat 24:15

naho lioveñe naho fotieñe ampara' ty sa honka'e, fa mbe aña i andro tinendrey. ³⁶ Hanao ze satri'e i mpanjakay, hitoabotse naho hisenge ambone' ze atao ndrahare naho hilañoñe hateraterañe mahatangoangoa aman' Andrianañaharen-drahare vaho hiraorao am-para' te heneke i hatorifihañey, fa ho henefeñe ze tinendre. ³⁷ Tsy hahoa'e t'i Andrianañaharen-droae'e, ndra ty fikokoan-ampela, ndra ty fañisohan' añañare ia'ia; fa hitoabotoabotse ambone' ze kila raha. ³⁸ Te mone hiasia'e ty ndraharen-toem-pàtratse, ndrahare tsy nifohin-droae'e; hiasie'e am-bolamena naho volafoty naho vato-soa vaho hareañe saro-bily. ³⁹ Hitraok' amo mpiaman-drahare kihàfao re hamboatse fipalirañe maizatse, le hampitoabore'e ty enge' iareo naho hampifelehe'e ty maro vaho ho zarae'e i tane y hahazoa'e tombo'e. ⁴⁰ Aa ie migadoñe i sa zay le hikapàke ama'e ty mpanjaka atimo, fe hampibobo tangololahy ama'e antsarete ty mpanjaka avaratse reketse soavala vaho sambo maro, hene hivotraha'e o taneo, ho sorotombahe'e ami'ty firanga'e mb'eo. ⁴¹ Homb' amy tane rengèñey re le hihotrake ty fifeheañe maro, fe iretoañe ty hipolatitse am-pità'e: i Edome† naho i Moabe vaho ty talen' ana' i Amone‡. ⁴² Hatorakitsi'e amo taneo ty fità'e vaho tsy hahafandrifitse ama'e ty tane Mitsraime. ⁴³ Fonga ho fehè'e o vara volamena naho volafotio naho ze raha saro-bili' i Mitsraime; le ho atimpahe'e o nte-Lobio naho o nte-Kosio. ⁴⁴ Fe hitsobore aze ty talily boak' atiñanañe naho avaratse aña; aa le hionjomb'eo re am-poroforo mandofiry handrotsake naho hanjamañe ty maro. ⁴⁵ Hajado'e añaivo' o riakeo naho i vohitse miavake fanjàkay o sokemitrahan-drova'eo vaho higadoñe ty fiaie, tsy amam-pañolotse.

12

¹ Ie henane zay, hiongake t'i Mikaele, roandriañe ra'elahy mpañolots' o ana' ondati'oo, fa ho san-kasotriañe mbe tsy nizò boak' am-pifotora' ondatio ampara' henaneo; fa ho rombaheñe amy sa zay ondati'oo, ze hene oniñe sinokitse amy bokey ao. ² Maro amo mirotse an-debokeo ty ho vañoneñe, ty ila'e ho mb'an-kaveloñe nainai'e, vaho ty ila'e mb'an-kasalarañe naho falaiñañe tsy modo. ³ Hireandreañe manahake ty hazavà' i lañelañen-dikerañey o mahilalao; naho hoe o vasiañe nainai'eo o mampitolike ty màro mb'an-kavañañaño. ⁴ Aa ihe ka ry Daniele, akafigo i tsaray, naho lito i bokey ampara' ty figadoñan' andro; maro ty hibelobelo an-day vaho hitombo o hilalao. ⁵ Nañente raho, Daniele, le indroa ty roe ila'e nijohañe ey, ty raik' añ' olo' i oñey etoa naho ty raik' añ' olo' i oñey eroa. ⁶ Le hoe ty raik' amy misikin-deny ambone' o rano' i oñeio, Ombia ty ho figadoña' i raha mahalatsa rey? ⁷ Tsinanoko amy zao indaty nisikin-deny ambone' o rano' i oñeio eiy, ie nañonjo ty fità'e havana naho ty fità'e havia mb' andikerañe ey le nifanta amy Veloñe an-tsa' an-tsay te ho sa raik' naho sa roe vaho sa vaki'e; aa ie nagado' iareo ty fampiparatsahañe ty haozara' ondaty miavakeo, le ho heneke iaby irezay. ⁸ Tsinanoko fe tsy nirendreko; le hoe raho, Ry Talèko, ino ty fahahenefañe o raha zao? ⁹ Aa le hoe re, Akia, Daniele, fa milite o tsara zao vaho fa vinoli-fitomboke pak' an-tsam-pahahenefañe*. ¹⁰ Hiefetse ho foty matsatsaoke ty maro te tranahañe; fe hiharaty o lo-tserekeo; leo raik' amo tsereheñe tsy haharendreke, fa o mahihitseo ro hahafohiñe. ¹¹ Ie mifototse amy fanjiherañe i fisoroñañe boak' androi y pak' amy fampitroarañe i fiteraterañe mampangoakoakey le ho andro arivo-tsi-roanjato-tsi-sivampolo. ¹² Haha ty mahaliñe vaho mahatratse i andro fah' arivo-tsi-telon-jato-tsi-telopolo-lim' ambiy. ¹³ Hañavelo ampara' ty hamodoan-drehe le hitofa vaho hitroatse mb'amy anjara'oy an-tsehangan'andro aña.

† 11:41 Edome: mena, hoe tane; lio ‡ 11:41 Amone: foko; ana' ondatikoo * 12:9 Dan 12:4, Ben 20:3

Hosèa

¹ Niheo amy Hosea* ana' i Bierý† ty tsara' IEHOVÀ faha' i Ozià naho Iotame naho i Akhaze‡ naho Khizkiia§ mpanjaka Iehodà, vaho Iarobàme* ana' Ioàse†, mpanjaka' Israele‡.

² Ie namotsotse nitsara amy Hosea t'IEHOVÀ, le hoe t'IEHOVÀ amy Hosea, Akia mañengà karapilo ho vali'o, ty anak' ampela boak' an-kàrapiloañe ao; fa toe mpanao hakarapiloan-kalalijake naho miamboho am' IEHOVÀ o taneo. ³ Aa le nimb'eo re nañenga i Gomere§, ana' i Diblaime*, le niaren-dre vaho nisamaha'e anadahy. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Toñono ty hoe Iezreèle† ty añara'e; fa tsy ho ela te havaleko ami'ty anjomba' Iehò‡ ty lio' Iezreèle, vaho hagàdoko ty fifehean' anjomba' Israele. ⁵ Ie amy andro zay, ho pozaheko ty fale' Israele am-bavatane' Iezreèle ao. ⁶ Niareñe indraike re nahatoly anak' ampela, le hoe re tama'e, Toñono ty hoe Lorokamà§ ty añara'e: fa tsy ho ferenaiñako ka ty anjomba' Israele, toe tsy iheveako. ⁷ Fe ho tretrezeko ty anjomba' Iehodà le ho rombaheko añam' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoy, fa tsy ho rombaheko am-pale ndra fibara ndra hotakotake ndra soavala ndra mpiningi-tsoavala.

⁸ Aa ie notañe'e t'i Lorokamà, le niareñe indraike nisamak' anadahy. ⁹ Le hoe re, Toñono ty hoe Loamý* fa tsy ondatiko nahareo vaho tsy ho Andrianañahare' areo raho.

2

¹ Fe mbe ho mira amo fasen-driakeo ty ia' o ana' Israeleo, ze tsy ho mete zeheñe ndra iaheñe; ie amy zay, amy tane nanaoñe ama' areo te Tsy ondatiko nahareoy, ty hafetse am' iereo te Anan' Añahare Veloñe. ² Le hifanontoñe o ana' Iehodà naho o ana' Israeleo, naho ho tendrè' iareo ty mpiaolo raike ho a iareo, vaho hitombo an-tane eo: fa jabajaba ty andro' Iezreèle.

³ Anò amo roahalahi' areoo ty hoe: Amý*, naho aman-droahavave' areo ty hoe; Rohamà†

⁴ Mifanjomora aman-drene' areo;
mifangatora;

fa tsy tañanjombako,
vaho tsy vali'e raho.

Aa le ampañafaho an-tarehe'e eo
o hakarapiloa'eo naho
añivo' o fatroa'eo
o fandrañaota'eo;

⁵ Tsy mone ho holireko,
naho hapoko manahake
i andro nahatoly azey,

naho hanoeko hoe tane ratraratra,
naho hadoko an-tane maik' añe
vaho havetrako an-karan-dranoañe.

⁶ Tsy hiferenaiñako ka o ana'eo

* 1:1 Hosea: mpandrombake; fitsolohañe † 1:1 Bierý: ty vovoko ‡ 1:1 Akhaze: mpitavañe § 1:1 Khizkiia: haozara' IEHOVÀ * 1:1 Iarobàme: mpandietse ondaty † 1:1 Ioàse: ty mamoe'ay, he miforehetse ‡ 1:1 Israele: mpifanehak' aman'Añahare § 1:3 Gomere: mahafonitse; mahaheneke * 1:3 Diblaime: Sakoañe maroan-tsinga'e † 1:4 Iezreèle: Miongake t' IEHOVÀ; ty hazavà'e ‡ 1:4 Iehò: Ie ze Ie § 1:6 Lorokamà: tsy nitretrezañe * 1:9 Loamý: tsy ondatiko * 2:3 Amý: ondatikoo † 2:3 Rohamà: niferenaiñañe

fa anak'amontoñe.

⁷ Toe nanao satan-tsimirira ty rene'iareo nimeñatse i nampiareñe iareoy; ie nanao ty hoe, ho paiako aña o sakezako mamahaña ahy mofo naho rano, ty volon'añondry naho ty leniko, ty menake vaho ty finomakoo.

⁸ Aa le ingo, ho faherako fatike ty lala'o, vaho hañoreñaako kijoly tsy hahatreava'e ty homba'e.

⁹ Himanea'e orik' amy zao o sakeza'eo fe tsy ho tra'e; ho paia'e iereo fa tsy ho trea'e; hanao ty hoe amy zao re, Homb'eo raho himpoly mb'amy valiko valoha'ey mb'eo, fa nisoa te amo henaneo i henane zay.

¹⁰ Fa namoea'e te nanjotsoako ampemba naho divay vaho menake; le nampitomboeko ama'e ty volafoty naho volamena nañamboare' iareo Baaleo.

¹¹ Hibalike raho le hendeseko ty ampembako añ'andro'e naho ty divaiko an-tsa'e, vaho hasintako i volon'añondrikoy naho i leny natoloko aze hanaroña'e ty fihaloa'ey.

¹² Ie henane zao, le ho boraheko ty fimeñara'e am-pahaisaha' o sakeza'eo, le tsy eo ty hahavotsots' aze an-tañako.

¹³ Fonga hajiheko o hafalefalea'eo, o sabadidam-pitontona'eo‡, naho o pea-bola'eo, naho o fitofa'eo vaho o hene androm-pamantaña'eo.

¹⁴ Ho firaeko aña o vahe'eo naho o sakoa'eo; i natao'e ty hoey, Tàngeko 'nio, natolo' o sakezakoo ahiko; aa le hafotsako ho ratraratra zay ho fihina' o bibin-kivokeo.

¹⁵ Hampitiliheko ama'e ty andro' o Baaleo, i nañoroa'e tsotse rezay, ie niravake o bange'eo naho o fomela'eo, naho nitsoeke o sakeza'eo vaho nandikok' ahy, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁶ Aa le ingo t'ie ho sigiheko, naho hendeseko mb'am-patrambey mb'eo vaho hidiby aze an-troke.

¹⁷ Le hatoloko aze ty tanem-bahe boak'añe,

‡ 2:13 Sabadidam-pitontonaña: P'sake, Halimampolo, Kibohotse

naho ty vavatane' i Akore§
 ho lalam-pampitamàñe;
 ie hisabo aña manahake
 tañ'andron-katora'e,
 hambaña amy andro niakara'e
 an-tane Mitsraime* añaey.

¹⁸ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le ho kanjie'o raho ami'ty hoe Valiko, vaho tsy hatao'o Baale ka. ¹⁹ Fa hasintako am-bava'e ao ty añara' o Baaleo, vaho tsy ho toñoneña ka o añara'eo. ²⁰ Ie amy andro zay, hanoeko fañina añaivo' iereo naho o bibin-kivokeo naho o voron-dikeraña, naho o milaly an-tane eoo; le ho pozaheko ty fale naho ty fibara naho ty fihotakotaha' ty tane toy vaho hampiroteko am-pierañañaña. ²¹ Le ho fofoeo ho ahy nainai'e; eka ho fofoeo ho ahy an-kavantañaña naho an-katò naho an-kafatraram-pikokoaña naho fiferenaiñaña; ²² ie fofoeo ho ahy am-pigahiñaña, le ho fohi'o t'IEHOVÀ.

²³ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 le hamale raho, ho toiñaeko o likeraña,
 vaho ho valè' iereo i taney;

²⁴ le hamale i ampembay
 naho i divaiy naho i menakey ty tane;
 vaho ho valè' iereo t'Iezreèle.

²⁵ Le ho tongiseko ho ahy an-tane ao re;
 naho ho ferenaiñaiko i tsy niferenaiñañaey
 naho hataoko amo tsy ni-ondatikoo ty hoe : Ondatiko rehe;
 vaho hanoa' iereo ty hoe:
 Andrianañañahareko.

3

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako; Akia rehe: Ikokò ty rakemba ikokoan-tsakeza'e, ie toe karapilo, manahake ty fikokoa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie mitolik' aman-drahare ila'e vaho mpitea mofom-balòboke. ² Aa le viniliko ho ahiko re ami'ty volafoty fololim'amby naho ampemba omere raika naho tampa'e; ³ le hoe raho ama'e, Himoneña amako andro maro rehe; fa tsy hihisa ankarapiloaña ka, naho tsy hiharo amy t'indaty ila'e; le hoe zay ka izaho ama'o. ⁴ Amy te himoneña andro maro tsy amam-panjaka tsy aman-Talè, tsy aman-tsòroña, tsy aman-tsamposampo, tsy aman'efode* vaho tsy aman-terafime† o nte-Israeleo. ⁵ Ie modo zay, le himpoly o ana' Israeleo, hipay IEHOVÀ Andrianañañahare' iereo, naho i Davide mpanjaka' iereo; vaho hañeveña am' IEHOVÀ naho i fatariha'ey amo andro sehanga'eo.

4

¹ Janjiño ty tsara'IEHOVÀ: ry ana' Israeleo;
 amy te atreatré' IEHOVÀ o mpimoneña an-tane atio.
 Fa tsy aman-katò,
 tsy mitretrè, tsy mahafohiña
 an' Andrianañañahare ty an-tane ao.
² Te mone fàtse, naho lañitse,
 naho hohodan-doza,
 naho kametse,
 vaho hakarapiloaña ty itoloña' iereo,
 le mifanoitoy ami'ty lio ty lio.

§ 2:17 Akore: am-poheke * 2:17 Mitsraime: Mpamorekeke; hasotriaña * 3:4 Efode: hareaña † 3:4 Terafime: sare fihalaliaña

³ Aa le handala ty tane, naho fonga hinike ze mpimoneñe ao, naho o bibin-kivokeo naho o voron-dikerañeo; vaho hasese aña ka o fian-driakeo.

⁴ Asoao tsy ho liereñe tsy ho endakendaheñe, fa manahake ty mpifandietse ami'ty mpisoroñe ondatikoo.

⁵ Aa le hikorovoke antoandro rehe, le hindre hihotrak' ama'o ty mpitoky naho haleñe, vaho havetrako ty rene'o.

⁶ Rotsake ondatikoo fa po-hilala, aa kanao narinjèñe'o ty hihitse le hariako amo fisoroñaño rehe; kanao nandikofa'o o Tsaran'Añahare'oo, le ho haliñoko ka o ana'oo.

⁷ Ie nampitoaboreñe iereo àntsake t'ie nandilatse amako; aa le hafoteko ho fisalarañe ty asi' iereo.

⁸ Fihinana' iereo o engan-kakeo' ondatikoo, vontitire' iereo an-tro'e ao o tahi' iareoo.

⁹ Le zao ty ho ie te hira ami'ty ondaty ty mpisoroñe; sindre ho liloveko ty amo sata'eo, vaho hondroheko ty amo fitoloña'eo.

¹⁰ Hikama iereo fe tsy ho anjañe; hanao hakarapiloañe fe tsy hitombo, amy te napo' iereo ty hañaño am' IEHOVA

¹¹ Mitavañe arofo ty hakarapiloañe, naho ty divay, vaho i divay vaoy.

¹² Mihalaly hevetse am-poto-katae'eo ondatikoo, vaho manoñe ty kobai' iereo; fa nampandilatse iereo ty fañahin-kakarapiloañe, vaho nifarie' iereo t'i Andrianañahare' iereo.

¹³ Mañenga soroñe am-bohitse ey iereo naho mañembok' an-kaboañe ey, ambane' o kileo naho o talio, vaho o mendoraveño, o mañaloke soao; aa le manao hakarapiloañe ka o anak' ampela' areoo, vaho mandrañaotse o ana-drahavavem-bali' areoo.

¹⁴ Tsy ho tiliheko o anak' ampela' areoo t'ie manao hakarapiloañe, naho o ana-drahavavem-bali' areoo, t'ie mandrañaotse; fa mitrao-pañenga amo tsimiriraño iereo, vaho miharo soroñe amo kalalijakeo; toe hihotrake ondaty tsy aman-kilalao.

15 Aa ndra te manao hakarapiloan-drehe Israele, ko ampandilare'o t'Iehodà;
ko migodañe mb'e Gilgale, naho
ko mionjomb'e Bet'avène* mb'eo,
vaho ko mifanta ty hoe
Kanao veloñe t'IEHOVÀ.

16 Fa midisa-voly manahake
ty fidisa-volin-kiloa t'Israele;
aa vaho ho fahana' IEHOVÀ
hoe añondri-lahy midada iereo?

17 Kanao mitolon-tsamosampo
t'i Efraime†; adono ey.

18 Fa maseñe ty divai' iereo;
le mitoloñe hakarapiloañe avao;
tea' o mpifehe'oo ty haloloañe
te ami'ty engeñe.

19 Fa kinolopo' i tiokey añ'ela'e ao iereo
le ho salatse ty amo fisoroña' iareoo

5

1 Inao, ry mpisoroño,
mitsendrena ry anjomba' Israeleo,
manokilaña ravembia ry anjomba'
i mpanjakay, fa ama' areo i zakay;
amy t'ie fandrik' amy Mitspà*

naho harato nalafike ho amy Tabore†;
2 vaho mpiola miheotse t'ie mandenta
ndra te nendahako.

3 Fàntako t'i Efraime naho
tsy mietak' amako t'Israele;
fa manao hakarapiloan-drehe Efraime,
vaho maleotse t'Israele.

4 Tsy ho safirie' iereo ty himpoly aman'Añahare' iereo;
fa añivo' iereo ao ty fañahin-kakarapiloañe,
vaho tsy fohi' iereo t'IEHOVÀ.

5 Mitalily an-dahara'e
ty fiebotsebora' Israele;
toly ndra hitsikapy an-kakèo
t'Israele naho i Efraime;
hiharo hihotrak' am' iereo ka t'Iehodà.

6 Hendese' iereo ty lia-rai' iereo
naho o mpirai-tro' iareoo
ho paia' iereo t'IEHOVÀ,
fe tsy ho oniñe, fa nisitake.

7 Fa niola am' IEHOVÀ iereo,
naho nahatoly anak'amontoñe;
aa le habotse' ty pea-bolañe
reke-panañañe.

8 Tiofo e Gibà‡ i antsivay

* 4:15 Bet'avene: trañon-kakoahañe † 4:17 Efraime: mahavokatse; mitombo
anjoojoo † 5:1 Tabore: talango'e; hiringiry; ‡ 5:8 Gibà; haboañe

* 5:1 Mitspà: fitilik'abo;

naho e Ramà§ i soliy;
koiho e Bet'avene ty hankàñe:
mitoliha ry Beniamine* .

⁹ Ho koaheñe t'i Efraime
amy andro fandilovañey;
fa nampahafohineko o fifokoa'
Israeleo ze toe hifetsake.

¹⁰ Manahake ty mpameve vorovoro
o roandria' Iehodà;
hadoandoako am' iereo hoe rano
ty habosehako.

¹¹ Forekekèñe t'i Efraime demok' an-jaka;
ie nañorike haloloañe an-tsatri'e.

¹² Aa le ho bararaok' amy Efraime raho,
naho haloloañe amy anjomba' Iehodà.

¹³ Ie nahaoniñe i arete'ey t'i Efraime,
naho i fere'ey t'Iehodà,
le nihitrike mb' Asorey mb'eo,
naho nisangitrife'e i mpanjaka Iaribey†;
f'ie tsy hahajangañ' azo,
vaho tsy ho melañe'e i fere'oy.

¹⁴ Ho liona amy Efraime raho,
naho liona tora'e amy anjomba' Iehodà;
Zaho le Zaho avao ty handrimitse
vaho hienga;
hinday raho le ia ty haharombake.

¹⁵ Homb'eo raho himpoly
mb'añ'akibako aña,
ampara' t'ie miantoake o hakeo'eo,
naho mipay ty tareheko;
ie am-poheke ro hitsoek'ahy.

6

¹ Antao, himpoly am' IEHOVÀ tika;
Ie ty nandrimitse,
naho ie ty hampijangañe antika,
Ie ty namofoke, naho ie ty hampidiañe antika.

² Afake roe andro le hampiveloma'e, amy andro fahatelay ro hampitroara'e,
himoneñan-tika am-pivazohoa'e eo.

³ Le hahafohiñe tika,
naho himane hahafohiñe IEHOVÀ;
Mionjoñe re manahake ty manjirik'àndro;
le hivotrak' amantika
manahake o oraño,
i oram-pigadoñañey,
naho i oraño aolo an-tane atoiy.

⁴ Ry Efraime, ino ty hanoako ama'o?
Ry Iehodà, ino ty hanoako azo?
Hoe mika ty hasoa'o;
mimeatse aña te maraindray

§ 5:8 Ramà: ambone, mierefiereñe * 5:8 Beniamine: am-pitan-kavana † 5:13 Iaribe: mpamale fate

manahake o misafononokeo.

⁵ Aa le nihatsafako añamo mpitokio,
nizamanako añamo fivolam-bavakoo;
hoe fipelaran-kelatse ty fizakañ' azo.

⁶ Toe fiferenaiñañe ty paiako,
fa tsy sorofe;
nahy ty fahafohinañe an'Andrianañahare
te amo engan-koroañeo.

⁷ Fe manahake i Dame
ty nivaliha' iareo amy fañinay;
zay ty niolà' iareo amako.

⁸ Rova' o mpikitro-draha ratio t'i Gilade*,
tsitsike lian-dio.

⁹ Hoe firimbo-malaso mivoñoñe ondaty,
ty fañohofa' i fivorim-pisorofe
loza an-tevan-dala' i Sekeme† eo;
toe haloloañe ty anoe' iareo;

¹⁰ Naharendreke haleorañe añ'anjomba'
Israele ao raho;
zoeñe e Efraime ao ty hatsimirirañe,
nahy naniva vatañe t'Israele.

¹¹ F'ie nifotoañeko san-kavokaran-
drehe r'Iehodà,
ie hampoliko ty fandrohizañe ondatikoo.

7

¹ Ie ho nanàha Israele raho,
le niafa-takoñe ty hakeo' i Efraime,
nahy ty halò-tsere' i Somerone*;
fa nitolom-pamañahiañe;
mimoak' ao ty mpikizo
vaho mitavañe alafe eo
ty malaso mpifañoñoñe.

² Toe tsy tsakoré' iareo añ'arofa ao
te hene tiahiko ty halò-tsere' iareo;
miarikoboñe iareo ty sata' iareo,
aolo' ty tareheko eo.

³ Ampifalea' iareo i mpanjakay
amo sata-rati' iareo,
nahy o roandriañeo amo fandañira'eo.

⁴ Fonga mpandrañaotse
manahake ty toñake finana' i mpanoñaakey
ie tsy nasoro'e sikal'ami'ty fibokobokoan-kòba ampara' ty fiboenara'e.

⁵ Tañ' andro' i mpanjakan-tikañey,
nisilofe' ty hamaen-divay o roandriañeo,
ie naño-ho-pitañe amo mpandraboñoño.

⁶ Fa hinalankañe hoe toñake
ty arofo' iareo,
ie mirekak' avao te haleñe ie mirotse avao i mpanoñaakey;
le ie maraindray, miforehetse

* **6:8** Gilade: fitoaboran-talily (sisie) † **6:9** Sekeme: tevan-kaboa, hatoke; anjara * **7:1** Somerone: vohi-fitalakesañe

hoe afo milebaleba.

⁷ Manao hamaen-toñake iaby,
fa finorototo' iareo o mpizaka'eo;
le fonga nihotrake o mpanjaka'eo;
leo raiky tsy mikanjy ahy.

⁸ Efraime: mpitraok' amo ambahinio,
hoe mokary tsy navalike t'i Efraime.

⁹ Nabotse' o ambahinio ty haozara'e,
fe amoea'e;
eka etia naho atia ama'e ty maròy foty,
fe tsy rendre'e.

¹⁰ Mitalily an-dahara'e ty fisengea' Israele,
fe mboe tsy nimpoly am' IEHOVÀ
Andrianañahare'e,
vaho mb'e mboe tsy mipay Aze iereo
amy hoe zay iaby.

¹¹ Manahake deho minè t'i Efraime,
tsy mahafohiñe;
koihe' iereo ty Mitsraime
vaho mionjomb'e Asore mb'eo.

¹² Handafihako harato iereo te mañavelo;
ho tariheko mañambane
manahake o voron-dikerañeo;
ho liloveko iereo amy
nitalilieñe amy fivori' iareoy.

¹³ Hankañe ama'e! fa nandripàke amako;
firotsahañe am' iereo fa niola amako!
Ho nijebañeko
f'ie nifosa vande.

¹⁴ Mboe tsy nitoreo amako
boak'añ'arofa iereo,
ndra t'ie mangolalaik' am-pandreañ'ao;
nifanontoñe ty amy ampembay
naho i divay vaoy,
fe iambohoa' iereo raho.

¹⁵ Ndra t'ie naoko, naho
nampifatrareko o sira' iareoo,
mbe ikinia' iereo haratiañe avao.

¹⁶ Nibalike iereo, fe tsy mañambone
hoe fale am-pañahy;
ho tsingoroem-pibara o roandria'eo
ami'ty firengevoham-pamele' iereo,
zay ty ho fandrambioñañe
iareo an-tane Mitsraime aña.

8

¹ Ano am-palie'o eo i antsivay,
hihelañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ
mb'eo re hoe vantio,
amy t'ie nivalik' amy fañinakoy
vaho niola amo Fanoroakoo.

² Hitoreo amako hao t'Israele:
Ry Andrianañahare,

fa nahafohiñ'Azo zahay.

³ Fa nahifi' Israele aña ty soa;

horidaña' o rafelahio iereo.

⁴ Nampijadoña mpifeleke iereo,

fe tsy boak' amako;

manam-pifehe, fe nofiko;

nanoe' iereo ndrahare avao o volafoty naho volamena' iareoo, soa te haitoña.

⁵ I bania'oy ry Somerone, ty nañitoañ' azo;

misolebotse ama'o ty habosehako;

ampara' te ombia t'ie hahatakatse

lio-hakeo?

⁶ F'ie boak' am' Israele;

rinanjim-pitoroña;

toe tsy Andrianañahare;

le ho demoheña i bania' i Somerone rey.

⁷ Nitongy i tiokey iereo,

vaho ho tatahe' iereo ty tangololahy;

tsy hanam-bokatse iereo;

tsy hiborake ty taho'e

fe ndra t'ie hamokatse,

habotse' ty ambahiny.

⁸ Fa nagodraña t'Israele;

le hoe fanake tsy vara

amo kilakila' ondatio,

⁹ amy te nionjomb'Asore mb'eo,

i borike lý mirerererey;

manambe sakeza t'i Efraime.

¹⁰ Aa ndra t'ie nandeta-vataña amo fifeheaña, hatontoko henaneo,

ie fa ninike ty amy nampijiniam-panjaka

naho o roandriaña.

¹¹ Nampitombo kitrely handilara'e

t'i Efraime; hakeo ama'e i kitrely rey.

¹² Sinokiko ama'e ty raha maro amy

Fanoroakoy

fe natao'e ho raha ankafaankafa.

¹³ Banabanae' iereo soron-draho,

isoroña' iareo hena naho kamae'e;

fe tsy no' IEHOVA;

ho tiahi'e o tahi' iareoo,

vaho ho vale'e o hakeo' iareoo;

himpoly mb'e Mitsraime mb'eo iereo.

¹⁴ Amy te nandikofa'Israele i Mpitsene azey, vaho nandranjy anjomba bey;

fa nampitombo kijoly t'Iakobe*;

aa le hañirahako afo o rova'eo,

fonga habotse'e o anjomba'eo.

9

¹ Ko mirebeke ry Israele,

ko miriñariña an-kobaiña

manahake ondatio;

nisitak' aman'Añahare'o rehe,

* **8:14** Iakobe: tomitse; misolo am-pitake

nitea'o ty tamben-karapilo
an-toe-panongañe eo.

² Tsy hahaeneñe iareo o toe-
pamofoha'eo naho o fipiritan-divaio,
vaho hifotetse ama'e ty divay vao.

³ Tsy ho tambatse an-tane' IEHOVÀ ao;
fa hibalike mb'e Mitsraime mb'eo
t'i Efraime,
naho hilintseñe haneñe tsy malio
e Asore aña.

⁴ Ie tsy mañilin-divay am' IEHOVÀ,
naho tsy ho no'e ka o fisoroña' iereo,
fa hoe mofom-pandala,
fonga tiva ze mikama ama'e:

a' iareo avao zay,
fe tsy mete mimoak' amy anjomba'
IEHOVÀy ao ty mahakama' iareo
ty amo arofo' iereo.

⁵ Ino ty hano'e areo amo
sabadidam-pitontonaño?
naho amo andro namantaña' IEHOVÀo?

⁶ Ingo te nisitaha' iereo ty fandrotsahaña;
fe hatonto' i Mitsraime, haleve' i Mofe*
ho lovae' o hisatseo ze nisoa amo
volafoti' iereo;
fatike ty hitiry amo kivofo' iereo.

⁷ Fa tondroke o androm-pitilihaño
fa pok'eo o androm-pamaleaño;
hapota' Israele zay;
dagola ty mpitoky,
minè t'indaty entoen-troke,
ty amy fitoabora' o hakeo'oo,
bey ty falaiñaña azo.

⁸ Mpijilojilon' Añahareko t'i Efraime
fe fandri-bom-pitsindroke
o sata' i mpitokiy iabio, toe falaiñaña añ'anjomban'Añahare'e ao.

⁹ Fa pok' an-dalek' ao iereo,
naniva vataña manahake
tañ'andro' i Gibà;
toly ndra ho tiahi'e o hakeo'eo
vaho ho tilihe'e o tahi'eo.

¹⁰ Tendrek' ahy hoe valòboke
an-dratraratra aña t'Israele;
nitreako o rae'eo hoe loham-boan-tsakoa amy fifotora'ey;
fe nimoake e Baal-peore†
naho nañamba-bataña ho ami'ty hasalaraña,
vaho naniva vataña
mira amo raha kokoa' iereo.

¹¹ I Efraime: hitiliña aña hoe voroña
ty enge' iereo,
ho po-pisamahaña,

* 9:6 Mofe: akiba o vañoño † 9:10 Baal-Peore: Talen-kirike, Andrian-davake

naho hakoahañe an-koviñe ao
vaho tsy am-piareñañe.

¹² Ndra t'ie mañabey anake, hampandalàko,
tsy hahatoly lahilahy raïke;

Eka! hankañe am'iereo ka te isitahako.

¹³ I Efraïme, manahake ty nahatreavako
i Tsore, ie tinongy an-tane fanjàka;
fe hakare' i Efraïme ho amy
mpanjamañey o ana-dahi'eo.

¹⁴ Atoloro iareo, ry IEHOVA
ze satri'o hatolotse:
toloro hòviñe mampiboloañe
naho fatroa kapaïke.

¹⁵ E Gilgale iaby o hakeo'eo,
tañe ty namotorako falaiñañe am' iareo,
ami'ty halò-tserere' o sata'eo ty
handroahako iareo amy anjombakoy,
tsy hikokoako ka;
fonga mpiola o roandria'eo.

¹⁶ Linafa t'i Efraïme, maïke o vaha'eo,
tsy hamokatse voa ka iereò;
aa ndra t'ie mahatoly,
haitoako ty sabon-koviñe noro' iareo.

¹⁷ Hahifin'Añahare aña iereò,
ami'ty tsy fañaña' iareo Aze;
vaho ho mpirererere amo
kilakila'ondatio aña‡.

10

¹ Vahe nandrevake t'Israele,
niregorego o voa'eo,
ie nitombo o famokara'eo,
le nampitomboe'e ka o kitreli'eo;
mira ami'ty havokara' i tane'ey
ty nampisomontie'e o samposampo'eo.

² Fa mizara ty arofo' iareo;
fa hivave hakeo iereò;
ho hatsafe'e o kitreli' iareo,
ho rotsahe'e o samposampo'eo.

³ Hanao ty hoe iereò te aniany,
Tsy amam-panjàka zahay,
ami'ty tsy fañeveña'ay am' IEHOVA;
fa ho nanao inoña ho antika
ty mpanjaka?

⁴ Mivolambolaña avao iereò,
manao fanta vilaña naho mifaña;
aa le hitiry hoe lombiry
am-bavahalin-tete' iareo ty zaka.

⁵ Mihondrahondra o mpimone'
i Someroneo ty amo bania' i Bet'aveneo;
handala i baniay ondatio,

‡ 9:17 Its 28:36

naho o mpisoroñe
nañonjoñe azeo, ty amy enge'ey,
fa niakatse aña zay.

⁶ Ie hasese mb'e Asore aña
ho ravoravo am' Iarebe mpanjaka;
ho salareña t'i Efraime,
vaho ho meñatse t'Israele
ty amo fañoha'eo.

⁷ I Somerone: fa naitoaña i mpanjaka'ey,
manahake ty vore
mihafoñ' ambone rano eo.

⁸ Ho rotsaheña o kitreli' i Aveneo,
ty hakeo' Israele;
hitiry amo kitreli'e iabio ty fatike
naho ty hisatse,
le hanoeña ty hoe o vohitseo,
Lembefo zahay;
naho o haboaño, e,
Mitraboha ama'ay.

⁹ Ry Israele, fa nandilatse
hirik'añ'andro' i Gibà rehe;
nijihetse ey avao iereo;
Tsy nahafivohotse ondaty mirengevoke e Gibà ao i hotakotakey.

¹⁰ Ho liloveko an-tsatriko;
vaho hifanontoña haname iareo
o kilakila' ondatio,
le ho rohizeña ty amy
hakeo roe zay iereo.

¹¹ Kiloa finolake t'i Efraime,
tea'e ty mandisaña;
le nampiriako ambone' i hato'e fanjàkay
ty ana-joka, hitariha' i Efraime,
hitan-dasarý t'Iehodà, vaho
ho bonabonahe' Iakobe o boko'eo.

¹² Mitongisa havantañaña,
mitataha fiferenaiñaña;
bonabonaho o moka' areoo;
fa tondroke ty fipaiña IEHOVA,
ampara' t'ie totsake eo
hampidoaña havañoña ama' areo.

¹³ Navae' areo ty halò-tsereke,
nitatahe' areo ty hakeo,
ho kamae' areo ty vokam-pandañiraña,
amy te niatoa'o o sata'oo,
naho ty hatsifotofoto' o fanalolahi'oo.

¹⁴ Aa le hitroatse añivo' ondati'oo
ty fifandragaragàña;
fonga ho rotsake o rova fatratseo,
manahake ty nandrotsaha'
i Salmane* i Bet'arbele†,

* **10:14** Salmane: mampilongo; fonitse; tambe † **10:14** Bet'arbele: Filonadonan'Andrianañahare

tañ'andro' i hotakotakey;
 dinemoke rekets' an-drene'e o ana'eo.
¹⁵ Hambañe amy zay ty hanoa' i Betele o halò-tsere' areoo;
 ho vata'e aitoañe ty mpanjaka' Israele
 te maraindray.

11

¹ Ie mbe ni-ajaja t'Israele, le nikokoako vaho tinokako hiakats' i Mitsraime i anadahikoy.

² Ie nikanjiekoy iereo
 àntsake te nihànkañe,
 nisoroñe amo Baaleo, vaho
 nañembok' amo samposampoo.

³ Zaho ty nañoke i Efraime hitekeñe,
 rinambeko an-tañañe,
 fe tsy napota'iereo te
 zaho ty nampijangañe.

⁴ Tinariko an-tali'ondaty,
 am-bahem-pikokoañe,
 le nanahake ty mpañaka-joka
 an-kàto' iereo raho
 vaho finahako mora.

⁵ Apoho himpoly mb'an-tane Mitsraime re,
 naho ho mpanjaka'e t'i Asore,
 amy t'ie mifoneñe tsy himpoly amako.

⁶ Hinininike amo rova'eo i fibaray,
 handrotsake ty sakan-dala'e,
 naho hampibotseke, ty amy fikililia'iereo.

⁷ Imanea' ondatikoo ty hiola amako,
 ndra t'ie mikaike mb' añ'Abo-Tia,
 leo raïke tsy mañonjoñ' Aze.

⁸ Akore ty hampipohako azo, ry Efraime?
 Akore ty hanolorako azo, ry Israele?
 Akore te hampanahafeko
 amy Admà* ?

ndra t'ie hanoeñe hoe Tsibiime†?
 mikoretse ty an-troko ao,
 naho hene nivianeñe o fiferenaiñakoo.

⁹ Tsy hafetsako ty hasiahan-kaviñerako,
 tsy hibalike mb'amy Efraime handrotsake;
 amy te Andrianañahare raho,
 fa tsy ondaty;

t'i Masiñe añivo' areo ao;
 tsy ho pok'eo an-kabosehañe raho.

¹⁰ Hañavelo am-pañorihañe IEHOVA' iereo;
 hitroñe manahake o lionao re;
 aa ie mitromoroñe,
 le hititititike boak' ahandrefañ'añe
 ty ana'dahy maro.

¹¹ Hanahake o voroñeo
 ty hiborofota' iereo

* **11:8** Admà: hamenañe; hoe lio † **11:8** Tsibiime: biby lý hoe añondry

boake Mitsraime aña,
 naho hoe deho hirik' an-tane Asore aña;
 ie hapoko añ'anjomba' iareo ao,
 hoe t'IEHOVÀ.

12

¹ Mañarikatoke ahy an-dañitse
 t'i Efraime, naho am-pamañahiañe
 ty anjomba' Israele;
 Fa mbe mifehe aman'Añahare t'Iehoda,
 naho migahiñe amo noro'eo.

² Mandrazan-tioke t'i Efraime,
 mañeañe tiok'atiñanañe;
 ampitoabore'e vande naho joy
 lomoñandro,
 mbore milahatse amy Asore,
 mbore mañondrañe menake amy Mitsraime.

³ Manan-kabò am' Iehodà ka t'IEHOVÀ,
 o sata'eo ro hitiliha' Iakobe;
 o fitoloña'eo ro hañondroha'e aze.

⁴ Rinambe'e an-tomi'e an-koviñe ao
 i zoke'ey,
 le nifanehak' aman' Añahare an-kaozara'e;

⁵ Eka nigore'e i anjeliy vaho nahatañe*;
 nirovetse re naho nitoreova'e;
 i nioni'e e Betele† añey,
 le ao ty nitsara'e aman-tika.

⁶ Eka, IEHOVÀ, Andrianañahare' i màroy; IEHOVÀ ty tahina'e.

⁷ Aa le mimpolia mb'aman'Añahare'o;
 tambozoro ty fatarihañe naho ty hatò,
 vaho itamao nainai'e t'i Andrianañahare'o.

⁸ I mpampibalibalikey,
 balantsim-pamañahiañe ty am-pità'e ao; tea'e ty mikatramo.

⁹ Hoe t'i Efraime,
 Toe fa mpañaleale raho,
 nahatrea vara maro;
 tsy eo ty haharendreke tahiñe amako,
 ndra hakeo amo fitoloñakoo.

¹⁰ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o
 boak' an-tane' i Mitsraime aña;
 mbe hampimoneñeko an-kibohotse rehe
 manahak' amo andro namantañaño.

¹¹ Nisaontsieko o mpitokio,
 nampitomboeko aroñoño,
 vaho nandrazañe am-pitàm-pitoky.

¹² Aman-tahiñe hao t'i Gilade?
 toe hakoahañe,
 ie nañenga bania e Gilgale ao;
 eka, votrim-bato

am-bavahali' o hatsakeo o kitreli'eo.

¹³ F'ie nilay mb'an-tete' i Arame‡ aña t'Iakobe,
 nitoroño ho a i tañamjomba'ey,

* 12:5 Fot 32:28 † 12:5 Betele: Anjomban'Añahare ‡ 12:13 Arame: haabo; soa; mpamañahy; fatse

eka nimpiarake ty amy vali'ey.

¹⁴ Mpitoky ty nañendesa' IEHOVÀ t'Israele boake Mitsraime ao,
vaho mpitoky ty nañarovañ' aze;
nikai-jaka añ'afero t'i Efraime;
aa le hapoke ama'e ty lio'e;
vaho hondrohe' i Talè'e ama'e ty inje'e.

13

¹ Ie nisaontsy ama-nevenevetse t'i Efraime
le nonjoneñe e Israele ao,
fe nizoeñe te aman-kakeo
ty amy Baale, vaho nihomake.

² Ie henanekeo, mitolom-pandilatse avao,
nampitranake saren-draha ami'ty volafoti' iareoo, ty amo hilala' iareo, toe
samosampon-draha,

fitoloña' ty kante;
anoa'iareo ty hoe: Angao horofa'
o mpanao soroñeo i bania rey.

³ Aa le hanahake
ty zono maraindray iereo,
naho i mika am-pangoañ'andro
mihelañey;

hambañe an-kàfo'e asiotsion-talio boak'an-toe-pifofohañe eo,
vaho hatoeñe boak'an-toñak' ao.

⁴ Fa izaho IEHOVÀ Andrianañahare'o
boak' an-tane' i Mitsraime aña;
aa le tsy hahafohin-drahare ila'e nahareo naho tsy Zaho;
fa tsy eo ty mpandrombake
naho tsy Zaho avao.

⁵ Napotako an-dratraratra aña rehe,
an-tane kankaña aña.

⁶ Ie nifahanaña le nibobokey, toe nianjaña, le nikavokavok' an-troke,
zay ty nandikofa' iareo ahy.

⁷ Aa le liona am' iereo raho henaneoy,
hanampohako hoe farasy añ'olon-dalañaey.

⁸ Hipoke am' iereo raho hoe dòbe mandala
handrimitse ty saron'arofa' iareoy;
vaho habotseko hoe liona;
ho rimiteko hoe biby hako.

⁹ Ry Israele, mampianto vatan-drehe,
fa amako ty fañolorañ'azo.

¹⁰ Aia ty mpanjaka'o
handrombak' azo an-drova'o iaby?
Naho o mpizaka'oo nanoe'o ty hoe :
Añaomezoy mpanjaka naho roandriañaey?

¹¹ Tinoloko mpanjaka rehe ami'ty habosehako;
vaho nasintako ami'ty fifomboko.

¹² Mifamahotse ty tahi' i Efraime,
mihaja ao o hakeo'eo.

¹³ Hivotrak'ama'e
ty fitsongoan' ampela;
ie ana-dahy tsy mahilala,

tsy ho nihenekenek' ambavan-koviñe ao.

¹⁴ Ho jebañeko ami'ty haozara'

i Tsikeokeokey hao?

ho vilieko aiñe amy Havilasiy?

O Havilasio, aia o angorosi'oo?

O Tsikeokeokeo,

aia o fandrotsaha'oo?*

Mietak' amo masokoo ty trette.

¹⁵ Ndra te ie mibodobodo amo vindao,

ho avy ty tiok'atiñanañe;

hivovo boak' am-patram-bey ao

ty tio' IEHOVÀ,

le ho maike i rano'e manganahanay,

ho ritse i loha-rano'e nigoangoañey,

ho haofe'e ty an-driha'e ao

hañakatse ze hene vara'e sarotse.

14

¹ Ho vave' i Somerone o tahi'eo,

amy t'ie niody aman'Añahare'e;

hampikorovohem-pibara;

ho demoheñe an-damilamy

o anak' ajaja' iareoo,

ho boraheñe an-drimitse

o rakemba mivesatseo.

² Ry Israele, mimpolia mb'am' IEHOVÀ

Andrianañahare'o;

fa nampihotrake azo o hakeo'oo.

³ Andeso saontsy, le mibaliha mb'am'IEHOVÀ: ano ty hoe:

Fonga afaho o hakeoo, rambeso an-kasoa,

vaho hengae'ay ty banian-tsoñi'ay*.

⁴ Tsy haharombak' anay t'i Asore;

izahay tsy hiningitse an-tsoavala,

le tsy hanao ty hoe amo sata-pità'aio:

Ry ndrahare'ay.

Fa ama'o ty hahaoniña'

ty bode-rae fiferenaiñañe.

⁵ Ho jangañeko ty fidisa-voli' iareo;

hikokoako an-tsatrin-tro,

fa mitolike ty habosehako.

⁶ Hanahake ty zono am' Israele raho;

ie hidorenake hoe antake mandriake,

vaho hirifondrifoñe hoe Libanone.

⁷ Handrevake o ra'eo,

naho hanahake ty andramahe ty enge'e,

vaho hoe Libanone ty harifondrifo'e.

⁸ Himpoly iaby o mialok' ama'eo;

ho tolorañ' aiñe manahake i ampembay,

le hiraorao hoe vahe,

vaho handrifondrifoñe

hoe ty hamañiran-divai' i Libanone.

* **13:14** Ko I 15:55 * **14:3** Heb 13:5

⁹ Le hanao ty hoe t'i Efraime:
Hanoeko inoñe ka o samposampoo?
Fa nitsanoñeko naho nijiloveko,
Manahake ty kile maindoñe ama'o raho,
amako ty aharendreha'o voa.

¹⁰ Ee te hahafohiñe o raha zao ty mahihitse,
naho haharendreke o mahilalao.
Amy te vantañe o lala' IEHOVAò,
ie orihe' o vañoño, o
fe itsikapia' o miolao.

Ioèle

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Ioèle* ana' i Petoelé†: ² Janjiño ry androanavio, toloro ravembia
 ry hene mpimone' o taneo,
 he t'ie nizoeñe añ'andro' areo,
 ndra tañ'andron-droae' areo hao? ³ Atalilio amo ana' areoo,
 le ampitalilio o ana' areoo amo ana' iareoo,
 vaho o ana' iereoo amo tariratse año.
⁴ Nabotse' ty kijeja
 ze nenga' ty marambolo,
 nihane' ty voantane ze nenga i kijeja,
 vaho nikapaihe' ty beañe
 ze nenga' ty lambotane. ⁵ Mitsekafa ry jike le miroveta;
 mangololoiha ry mpinon-divaio,
 ty amy divai-vaio napitsoke
 am-palie' areo. ⁶ Fa nivotrak' an-taneko atoy ty fòko maozatse, mitozantozañe;
 hoe nifen-diona o famotsi'eo,
 vazan-diona ra'elahy ⁷ Fa napo'e ho forompotse o vahekoo,
 nikorendahe'e ty sakoako;
 niholira'e malio naho nahifi'e año,
 le foty iaby o ra'eo. ⁸ Mangoihoia manahake ty somondrara
 misikin-gony ty amy valin-katòra'ey. ⁹ Fa naitoañe amy anjomba' IEHOVÀy
 i enga-mahakamay, naho i engan-dranoy;
 mandala o mpisoroñe mitoroñe IEHOVÀo. ¹⁰ Finaoke i tetekey, mitañy ty tane;
 finongotse i ampembay;
 nimaiheñe i divay vaoy,
 kapaïke i menakey.
¹¹ Mioremeña ry mpihare,
 mangololoiha ry mpañalahala vahe,
 ty amy ampembay naho i tsakoy;
 amy te mikirikintañe i tetekey. ¹² Fa maike i vahey,
 mongotse i sakoañey;
 niforejeje ka i raketay‡, i sasaviy,
 i takokoy, naho ze hene hatae
 an-kivoke ey;
 aa le niheatse amo ana'ondatio
 ty hafaleañe.
¹³ Midiaña vaho mandalà ry mpisoroñeo;
 mangololoiha ry mpitoron-kitrely;
 antao hialeñe an-gony ry mpitoron'
 Añahareko;
 fa napitsok' amy anjomban'
 Añahare' areoy ty enga-mahakama
 naho ty enga rano. ¹⁴ Añamasiño lilitse,
 koiho ty fivory miavake,
 atontono o androanavio,

* 1:1 Ioèle: manatry; mandily † 1:1 Petoelé: Falien'Añahare; nosihe'e ‡ 1:12 Heb: mimone:
 ampongabeindañitse

naho ze kila mpimone' ty tane toy,
 mb' añ'anjomba' IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 vaho mitoreova am' IEHOVÀ. ¹⁵ Hankañe ty andro!
 fa tondroke ty andro' IEHOVÀ,
 le hoe firotsahañe boak' amy
 El-Sadai ty hivovoa'e. ¹⁶ Tsy fa naitoañe aolom-
 pihaino' areo hao ty mahakama?
 ty haehake naho ty firebehañe boak'
 añ'anjomban'Añaharen-tikañe ao? ¹⁷ Nimomok' am-bokon-tane ao
 ty tabiry, nikapaiheñe o rihao,
 nikoromake o kiboho-mahakamao;
 fonga niheatse i ampembay. ¹⁸ Akore ty fañaoloa' o hareo!
 lonjetse o mpirai-tron'añombeo
 kanao tsy amam-piandrazañe;
 eka, malorè o lia-rain-añondrio. ¹⁹ Ry IEHOVÀ, ihe ro itoreovako
 fa finorototo' ty afo o fiandrazañe
 am-patrambeio;
 vaho nampangotomomohe' i lel'afoy
 ze kila hatae an-kivok' ao. ²⁰ Ihe ro isehasehà'
 o biby am-patrañeo,
 fa maike iaby o sakao,
 vaho fa hinotomomo' i afoy
 o fiandrazañe an-dratraratrao.

2

¹ Popòho e Tsione ao ty antsiva,
 koiho an-kaboako miavake ey ty hazolava;
 ee te hihondrahondra iaby
 ondaty an-tane atoio,
 fa hitsatoke ty andro' IEHOVÀ;
 toe fa an-titotse; ² Andro maieñe naho mimoromoroñe,
 andro mandrahoñe naho aman-talinjo
 mihanake am-bohitsey
 manahake t'ie manjirik'andro;
 ondaty mifamorohotse naho fàtratse;
 mboe lia'e tsy niañ'ohatse;
 vaho le lia'e tsy ho limbezañe,
 ampara' ty taon-tariratse maro aña. ³ Mamorototo aolo'e eo ty afo,
 vaho mivoly ama'e ty soba miforehetse,
 ie hoe golobo' i Edene* ty aolo'e eo
 le liolio, mangoakoake ty amboho'e;
 tsy eo ty mahaborifitse ama'e. ⁴ Manahake o soavalao iereo,
 naho o mpiningi-tsoavalao,
 zay ty fitsondemboha' iareo. ⁵ Manahake ty fitrakotakon-tsarete mitrantràñe an-
 dengom-bohitse ey,
 hoe ty fikosisiha' ty lel'afo
 mipilotse ahetsse,
 naho ondaty maozatse miriritse hialy. ⁶ Mampalorè ondatio te zoeñe;

* **2:3** Edene: Hafalea; Finembanembañe

fonga mikò-foty o laharañeo.

⁷ Manahake o fanalolahio ty filaisa' iareo,
 anganiha' iareo o kijolio hoe lahin-defoñe,
 songa mandrodo amy lala'ey,
 tsy eo ty mivitsok' am-pidadaña'e. ⁸ Tsy mifampikititse iereo
 fa songa mitrokotroko amy lala'ey;
 aa ndra te mipenkañe ty singa
 ipaoha'e, ie tsy fere. ⁹ Herereafe' ty rova,
 mirimatse an-drindriñe,
 manganike mb'anjomba ao;
 mitsoropoke an-dalan-kede hoe malaso. ¹⁰ Manginikinik' aolo'e eo ty tane,
 miozoñozoño o likerañeo;
 mikò-mainte i àndroy naho i volañey,
 le asita' o vasiañeo o fimilemile'eo. ¹¹ Mampipoña-piarañanañañe añatrefa'
 o lahindefo'eo t'IEHOVÀ;
 amy te ra'elahy o lahindefo'eo,
 fatratse o mañorike o tsara'eo;
 toe jabajaba ty andro' IEHOVÀ
 vaho mampangebahebake,
 Ia ty mahafifeak' ama'e? ¹² Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ,
 itoliho an-kaliforan'arofy,
 naho am-pililarañe, am-pirovetañe,
 vaho am-pangololoihañe. ¹³ Mandrovita arofo fa tsy sikiñe,
 le mitoliha am' IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 fa matarike naho miferenaiñe,
 malaon-kaviñerañe naho ra'elahy
 an-kafatraram-pikokoañe,
 vaho teñene'e ty fametsahan-kankañe. ¹⁴ Ia ty mahafohiñe, hera hibalike re
 naho hiheve, vaho hamopoke fañanintsine am-boho'e eo,
 añengao mahakama naho enga-rano
 am'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹⁵ Popoho e Tsione ao i antsivay,
 añamasiño lilitse, koiho ty fivory miavake; ¹⁶ Atontono ondatio; hamasiño ty fivory,
 arokandrokaño o androanavio,
 atolaho o ajajao
 rekets' o milomolomo am-patroao,
 ampiakaro an-kivoho'e i mpañengay,
 boak' an-kiboho'e ao i enga-vaoy. ¹⁷ Ehe te hiharovetse añivo' i fizilihañey
 naho i kitreliy o mpisoroñe
 mpitoro' IEHOVÀ, hanao ty hoe:
 Ferenaiño ondati'oo, ry IEHOVÀ,
 le ko atolo'o ho arinjeñeñe
 o lova'oo hamokafoka' o kilakila' ndatio;
 aa vaho akore t'ie hampiboele
 am'ondatio ty hoe:
 Aia t'i Andrianañahare' iareo? ¹⁸ Nikirañe i tane'ey amy zao
 t'IEHOVÀ, vaho ferenaiña'e ondati'eo, ¹⁹ Hanoiñe t'IEHOVÀ
 hanao ty hoe am'ondati'eo:
 Ingo te hampañitrifeko ampemba vao
 naho divay vao vaho menake,
 haha-anjañe anahareo,

le tsy hanoeko ho fañinjea'
 o kilakila' ondatio ka. ²⁰ Fa hasitako lavitse anahareo
 o 'ntavaratseo,
 naho haronjeko mb'an-tane
 harake naho bangiñe aña;
 hitolike mb'amy riak' atiñanañey o mpiaolo'eo, naho o am-boli'eo mb'an-driak'
 ahandrefañey,
 le hionjoñe ty imbo'e
 vaho hiambone ty fitrotrora'e,
 amy te ra'elahy o nanoe'eo. ²¹ Ko hemban-drehe ry tane;
 mifalea naho mandià taroba;
 amy te fanjaka o fitoloña' IEHOVAo. ²² Ko matahotse ry bibin-kivokeo;
 fa mbe haindoñindoñe
 o fiandrazaña am-patrambeio,
 mbe hamao ty voa'e o hatae'eo,
 songa hamokatse
 ty sakoa naho ty vahe. ²³ Mirebeha ry ana' i Tsioneo,
 mifalea am' IEHOVA Andrianañahare' areo,
 fa havantañañe ty mampahavy
 i ora-mafaitsey,
 toe hampahavia'e oraña,
 i aoloy naho i orañ'asotriy
 manahake te taolo. ²⁴ Ho lifotse ampemba o rihao,
 vaho handopatse divay
 naho menake o sajoao. ²⁵ Havahako ama' areo o taoña nabotse'
 o valalao, naho o maramboloo,
 naho o beañeo vaho o voan-taneo,
 i mpirai-lian-dahin-defoña
 niraheko ama' areoy. ²⁶ Ho eneña mahakama nahareo,
 toe ho anjaña, naho ho rengè' areo
 ty tahina' IEHOVA
 Andrianañahare' areo,
 amy hasoa tsitantane nitoloña'ey;
 vaho tsy ho salatse ka ondatikoo. ²⁷ Le ho fohi' areo te añaivo' Israele
 ao raho†,
 le Izaho, IEHOVA Andrianañahare' areo
 ro tsy aman-tovo'e,
 vaho tsy ho salatse ka ondatikoo.

3

¹ Ie heneke zao, hadoako amy ze atao nofotse ty Troko;
 le hitoky o ana-dahio
 naho o anak'ampela' areoo,
 naho hañinofy o androanavi' areoo,
 vaho hahaoniña aroñaroña
 o ajalahi' areoo; ² Le hailiko amo mpitoroña,
 naho amo anak' ampataña
 ty Troko amy andro rezay. ³ Hampiboahako raha tsitantane
 an-dindiña ey, naho an-tane atoy,
 lio naho afo, vaho hatoeña mijoala. ⁴ Hafotetse ho ieña i àndroy,
 naho ho lio i volañey,

† 2:27 Ies 24:23

aolo ty fitotsaha' i andro' IEHOVÀ jabajaba naho mampangebahebakey. ⁵ Ie amy zay, ho rombaheñe ze mikanjy ty tahina' IEHOVÀ;
fa hipolititse an-kaboa' i Tsione ao naho e Ierosalaime ao ty ila'e amy nafè' IEHOVÀ, vaho ho kanjie' IEHOVÀ o sehanga'eo.

4

¹ Inao, hampoliko amy andro rezay, naho amy sa zay, ty fandrohiza' Iehodà naho Ierosalaime, ² naho hatontoko boak' amy ze hene fifeheañe, naho hampizotsoeko mb'am-bavatane' Iehosafate* mb'eo, vaho eo ty himoahako an-jaka ty am' ondatikoo naho i lovako Israeley, ie nampibaratsaheñe amo kilakila' ondatio aña naho nanjaraña i tanekoy. ³ Vinili' iareo aman-kitsapake ondatikoo, kinalo' iareo tsimirira ty ajalahy naho navaro' iareo ty somondrara ho divay hinoma' iareo. ⁴ Inoñ'amako rehe Tsore naho Tsidone, naho ze hene toe' i Pilsty? Hañavak' amako hao? Aa naho Hañavake le hafoteko aniany naho masika an-doha' areo i ondro' areoy, ⁵ amy te tinava' areo o volafotiko naho volamenakoo, naho nendese' areo an-kibohon'drahare' areo mb'eo o fànako sarotseo, ⁶ naho naleta' areo amo nte-Ievanio o ana' Iehodào naho o ana' Ierosalaimeo haneseaña iareo lavitse ty tane' iareo aña. ⁷ Inao fa hampionjoneko boak' an-tane nandetahaña iareo, vaho havàhako an-doha' areo o sata' areoo, ⁸ fa haletako am-pità' o ana' Iehodào o ana-dahi' areoo naho o anak' ampela' areoo, vaho haleta' iareo amo nte-Sevào, ondaty tsietoitane aña, fa zay ty tsinara' IEHOVÀ. ⁹ Tseizo ty hoe o kilakila'ondatio:

Mihentseña hialy;

tsekafo o fanalolahio,

ampañarineo ze hene lahindefoña;

ampionjono mb'etoy; ¹⁰ Tefeo ho fibara o lelan-dasari' areoo,

naho ho lefoña o fibira' areoo,

ampanò ty hoe o mavozoo:

Maozatse raho; ¹¹ Malisà! mb'etoy

ry kilakila' ondaty mañoheko;

ampizotsò o fanalolahi'oo ry IEHOVÀ. ¹² Mitrobotroboa ry kilakila ondatio,

mionjona mb'am-bavatane' Iehosefate,

fa ao ty hitobohako hizaka

o kilakila ondaty miarisehoo. ¹³ Sonjono ty fitatahaña,

fa matoe i vokatsey,

miziliha, mandialià, fa pea i fipiritañey,

naho mandopatse o sajoao,

fa bey ty haloloa' iareo. ¹⁴ Rehoreho, fikorakorahaña

ty am-bavatanem-panàmpan-kevetse,

fa mitotoke ty andro' IEHOVÀ

am-bavatanem-panàmpan-kevetse. ¹⁵ Hampaieña i àndroy naho i volañey,

vaho hasinta' o vasiaña o filoeloea'eo. ¹⁶ Le hitroña boak'e Tsione ao t'IEHOVÀ,

hampipoña-piarañanaña

boak'e Ierosalaime ao;

le hihondrahondra o likeraña

naho ty tane toy;

fa fitamà' ondati'eo t'IEHOVÀ

naho ty fipalira-maoza' o ana' Israeleo. ¹⁷ Aa le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ

Andrianañahare' areo,

* **4:2** Iehosafate: IEHOVÀ ro Mpizaka

mpimoneñe e Tsione, vohi-masiko,[†] ao,
 aa le hiavake t'Ierosalaime,
 vaho tsy hiranga ama'e ka o ambahinio. ¹⁸ Ie amy andro zay,
 hampitsopatsopake divay vao o vohitseo,
 le horikorihen-dronono o haboaño,
 naho hene hikararahan-drano
 o saka' Iehodào, le higoangoaño boak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao ty rano
 hanondrake ty vavatane' i Sitime. ¹⁹ Ho babangoaño t'i Mitsraime,
 naho ho ratrotratro bangý t'i Edome,
 ty amy hasiaha' iareo amo ana'Iehodào,
 ie nampiorike lio-màliñe
 an-tane' iareo eo. ²⁰ Fa himoneñe nainai'e t'Iehodà;
 naho tariratse an-tariratse t'Ierosalaime ²¹ Le ho lioveko ty lio'iareo mboe tsy
 nilioveko
 fa himoneñe e Tsione ao t'IEHOVÀ.

[†] **4:17** Ies 12:6, Iek 48:35, Mik 4:7, Tsf 3:14-16

Amose

¹ Ty enta' i Amose*, mpiamo mpiarake e Tekoa†, ty nioni'e am' Israele faha-i Ozià‡ mpanjaka' Iehoda naho faha Iarobame§ ana' Ioase* mpanjaka' Israele, taoñe roe taolo' i fanginikinihan-taney. ² Hoe re: Mitroñe boake Tsione ao t'IEHOVÀ; naho mipoña-piarañanañañe hirike Ierosalaime aña; naho hangoihoy ty fiandraza' o mpiarakeo, vaho hiheatse ty andingo' i Karmelet†. ³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Damesèke‡ naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovaña aze, ami'ty namofoha' iareo i Gilade§ am-pamofohaña viña. ⁴ F'ie hañitrifako afo mb'añ'anjomba' i Kazaele* ze hamorototo o anjomba' i Benhadadeo†. ⁵ Ho pozaheko ty sikada' i Damesèke, le haitoako o mpimoneña am-bavatane' i Avene‡ eio, naho i mpitan-kobaiña añ'anjomba' i Edene aoy; vaho hasese an-drohy mb'e Kire§ mb'eo o nte-Arameo, hoe ty nafè' IEHOVÀ. ⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Azà*, naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovaña aze, fa nasese' iereo an-drohy ze hene mpimoneña, vaho naonjo'iereo mb'e Edome mb'eo, ⁷ Aa le hañitrifako afo ty kijoli' i Azà, ze hampangotomomoke o anjomba'eo. ⁸ Haitoako amy Asdode† o mpimone'eo naho i mitan-kobaiña e Askelone aoy naho hampitoliheko hiatreke i Ekron ty tañako; vaho hihomake ty sehanga' o nte-Pilistio, hoe t'IEHOVÀ, Talè. ⁹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ty ami'ty fiolàñe telo' i Tsore, naho i fah'efa'ey, le tsy hapoko ty fandilovaña aze, amy te fonga nasese' iareo mb' Edome o an-drohio, vaho tsy

* **1:1** Amose: Mavesatse; Mijiny † **1:1** Tekoa: Antsiva; nañatoaño ‡ **1:1** Ozià: ty haozara' IEHOVÀ; ndra vi'e § **1:1** Iarobame: mpiatreatre am'ondaty * **1:1** Ioase: monjetse ndra miforehetse † **1:2** Karmelet: añaondrivosy; fitatahaña; rifo ‡ **1:3** Damesèke: gony pea lio; hoe miforehetse § **1:3** Gilade: ty venten-talily * **1:4** Kazaele: i mahaoniña an'Andrianañahare † **1:4** Benhadade: Ana' i Hadade: korake; ‡ **1:5** Avene: hakeo; ozatse; vara; hasotriaña § **1:5** Kire: rova, kijoly; fivory * **1:6** Azà: Maozatse; Ose-lahy † **1:8** Asdode: vore: ina; hàlatse

nitiahi' iareo i fañinam-piroahalaihy; ¹⁰ Aa le hañitrifako afo ty kijoli' i Tsore, ze hampibotseke o anjomba'eo. ¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Edome,
 naho i fah'efa'ey,
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te hinorida'e am-pibara
 i rahalahi'ey naho nifoneña'e tsy hitretre;
 le nainai'e nandriatse i fifombo'a'ey
 vaho nitolom-piloroloro avao. ¹² Aa le hañirahako afo t'i Temane‡,
 hamorototo o anjomba' i Botsràò§. ¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Amone,
 naho i fah'efa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te nirimite' iareo o rakemba'
 i Gilade nivesatseo,
 hampientareñe ty efe-tane' iareo. ¹⁴ Aa le hamiañako afo ty kijoli' i Rabà*
 hampangotomomoheñe o anjomba'eo,
 hitraofa'e fikoiakoiahañe
 amy andron-kotakotakey,
 naho tio-bey añ'andro' i tangololahiy; ¹⁵ le hisese mb'am-pandrohizañe aña
 i mpanjaka'ey, ie naho o roandria'eo,
 hoe t'IEHOVÀ.

2

¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Moabe*,
 naho i fahefa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te niforototoe'e ho sokay
 ty taola' i mpanjaka' i Edomey; ² aa le hañitrifako afo t'i Moabe,
 ze hampangotomomoke o anjomba'
 i Kerioteo‡; le hikoromak' ami'ty
 fivalitsikotahañe t'i Moabe,
 reketse fikoiakoiahañe
 naho ty fipopò' i antsivay; ³ vaho haitoako añaivo'e ao i mpizakay,
 le fonga hatraoko fizamanañe
 o roandria'eo, hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' Iehoda,
 naho i fahèfa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te tsinambolitio' iareo
 o Tsara' IEHOVÀo
 naho tsy nambena' iareo o fañè'eo, vaho nampandilatsé iareo ty fandañira' iareo
 ie nañaveloan-droae' iareoo. ⁵ fe hamotraheko afo t'Iehoda,
 hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo. ⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' Israele,
 naho i fah'efa'ey
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,

‡ 1:12 Tamane: i Atimoy; Afrika; fonitse § 1:12 Botrà: hasotriañe, famorekekeañe * 1:14 Rabà: jabajaba;
 manandily; tea aly * 2:1 Moabe: an-drae'e † 2:2 Keriote: o rovao; o fikoihañe

amy te naleta' iareo
 ho volafoty o vantaño, naho ho hana o rarakeo; ⁷ Dorodemohe' iereo ami'ty debo' ty tane toy ty añambone' o rarakeo,
 naho mañolake ty lala' o mpirekeo;
 ao ka t'indaty naho ty rae'e
 songa miolotse ami'ty somondrara raike, haniva ty añarako masiñe. ⁸ Ie mandle añ'ila' o kitreliao an-tsikiñe tsinoake,
 vaho minoñe ty divai' o nandilovaño an-kibohon-drahare' iareo ao. ⁹ F'izaho ty nanjamañe o nte Amoreo aolo' iareo eo,
 ie nira ami'ty haabon-tsivokon-tsifake;
 nanahake o vaovio ty haozara'e;
 fa rinotsako o voa'e amboneo,
 naho o vaha'e ambane. ¹⁰ Ie nakareko an-tane Mitsraime ao ka,
 naho niaoloako efa-polo taoñe
 am-pirangañe i fatrambeiy,
 soa te hanaña' areo ty tane' o nte Amoreo. ¹¹ Mbore nibeizeko ho mpitoky ty ila' o ana' areo,
 naho ho nte Nazire[‡] ty ila'e,
 tsy to hao zay, ry ana' Israeleo?
 hoe t'IEHOVA. ¹² Fa nazi' areo o nte Nazireo ty hinoñe divay,
 vaho linili'o o mpitokio ami'ty hoe:
 Ko mitoky. ¹³ Inao t'ie ho tindrieko ambane manahake ty fanindrian-tsarete
 pea ampemba. ¹⁴ Hilesa ty fivoratsaha' o malisao,
 naho tsy hitoloñe ty haozara' o fatratseo
 vaho tsy haharomba-piañe ty fanalolahy, ¹⁵ mbore tsy hahafijohañe ty mpitam-pale;
 naho tsy hahafioratse
 ty mahafilay am-pandia,
 naho tsy haharombak'aiñe
 ty mpingingi-tsoavala; ¹⁶ vaho hitriban-day tsy an-tsaroñe
 ty lahi-tsi-ai' o fanalolahio,
 hoe t'IEHOVA.

3

¹ Mijanjiña ty nitsarà' IEHOVA
 ry ana' Israeleo,
 ry hene foko nakareko
 an-tane' i Mitsraimeo, ami'ty hoe: ² Inahareo avao ty napotako amo kila foko ty tane toio;
 aa le fonga havaleko ama' areo
 o hakeo' areo. ³ Mahay miharo lia hao ty roe
 naho tsy milahatse hey? ⁴ Hitroñe añ'ala ao hao ty liona
 naho tsy aman-tsàtsa'e?
 Hañaolo boak' an-dakato'e ao hao
 ty liona tora'e naho tsy nahatsepake? ⁵ Mete hikoropok' am-pandri-bo
 an-tane eo hao ty voroñe,

[‡] 2:11 Nazire: Jinoboñe ndra naambake

naho tsy ama'e ty fitake?
 Hidraitse an-tane eo hao i bitsokey,
 ie tsy aman-ko tsepaheñe? ⁶ Naho tiofeñe an-drova ao i antsivay,
 tsy hangebahebake hao ondatio?
 Ie hizò hankàñe ty rova,
 tsy ho sata' IEHOVÀ hao? ⁷ Toe tsy hanao ndra inoñ'inoñe
 t'IEHOVÀ, Talè, naho tsy borahe'e
 amo mpitoro'e mpitokio heike
 o safiri'e mietakeo. ⁸ Fa nitroñe i lionay,
 ia ty tsy ho hembrañe?
 Fa nitsara t'IEHOVÀ, Talè,
 ia ty tsy hitoky? ⁹ Tseizo amo anjomba' i Asdodeo
 naho amo anjomba an-tane'
 Mitsraime añaño ty hoe:
 mitontona am-bohi' i Somerone eo,
 naho mahaisaha ty fifandraparapahaña añivo'e ao vaho o forekekeña ama'e aoo.
¹⁰ Fa tsy fohi' iareo ty hanao ty hiti'e,
 hoe t'IEHOVÀ,
 ie mañaja fikatramoaña, naho fampikameraña añ'anjomba' iareo ao. ¹¹ Aa hoe
 t'IEHOVÀ, Talè:
 Hiarikatohe' ty rafelahy i taney
 naho harotsa'e o hafatrara'oo,
 vaho ho kopahe'e o anjomba'oo. ¹² Hoe t'i IEHOVÀ:
 Manahake ty añakara' ty mpiarake
 ami'ty montsilin-diona
 ty tombo'e roe ndra ty silan-tsofi'e,
 ty haneseaña o ana' Israele
 mimoneña e Someroneo,
 reketse ty indran-tihy
 ndra ty tombom-pandreaña. ¹³ Mijanjiña, le asisio ty anjomba' Iakobe,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè Andrianañahare' i màroy;
¹⁴ fa amy andro hañondrohako
 o fiolà' Israeleoy,
 le ho valeako o kitreli' i Beteleo*,
 naho ho kitsifaña i tsifan-kitrely rey
 vaho hipok' an-tane eo. ¹⁵ Hatraoko lafa i anjomban'asaray
 naho i anjomban'asotriy,
 hikoromake ka o anjomba aman-tsifao;
 toe hirotsake o anjomba jabajabao,
 hoe t'IEHOVÀ.

4

¹ Janjiño o tsara zao ry añombe' i Basane*
 ambohi' i Sameroneo,
 ie forekeke' areo o rarakeo,
 naho pirite' areo o poi'eo,
 vaho manao amo roandriañaño ty hoe:
 Añendesoa hinoman-tika. ² Fa nifanta ty amy hamasiña'ey
 t'IEHOVÀ, Talè:

* **3:14** Betele: Anjomba mandrifondriñoño * **4:1** Basane: aman-tsifa (nife jabajaba foty)

Toe ho tsatok' ama' areo ty andro
 t'ie hasese mb'eo am-porengotse,
 ty sehanga' areo am-bintañe. ³ Hipororoak' amo heba'eo nahareo
 songa rakemba hifanoitoy mb'eo,
 vaho hahifike mb'e Karmone† aña
 hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Mb'e Betele mb'atoy, le mandilara
 mb'e Gilgale‡ le ampitombò hakeo;
 banabanao o enga' areoo te maraindray,
 ty faha-folo'e aña'andro fahatelo'e; ⁵ naho añaengao sorom-pandrengaña
 milaro lalivay§,
 le tseizo o banabanan-tsatrin-trokeo,
 vaho isengeo,
 fa zay ty tea' areo, ry ana'Israeleo,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè. ⁶ Fa nitolorako nife malio
 amo rova' areo iabio,
 naho tsy fahampeaña mofo
 aña'anjomba' areo,
 fe tsy nimpoly amako nahareo,
 hoe t'IEHOVÀ. ⁷ Nampihakañaeko ama' areo ty oraña,
 te mbe volaña telo aña i fitatahanya,
 le nampahaviako oraña ty rova raike
 fa tsy nampahaviako ka ty rova raike;
 toetse raike ty nahazo oraña,
 niforejeje ka i tsy nahavia'ey. ⁸ Aa le nitoha rano hinoma'e mb' an-drova raike aña
 ty rova telo ndra roe,
 fa tsy nahaeneña,
 mboe tsy nimpoly amako avao
 nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ F'ie linafako an-tio-maïke
 naho an-tromambo;
 le nabotse' ty kijeja
 ty hamaroa' o golobo' areoo,
 naho o tanem-bahe' areoo,
 vaho o voanio' areoo;
 fe tsy nimpoly amako, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁰ Nahitriko ama' areo ty angorosy
 manahake o tan-tane Mitsraïme aña,
 zinamako am-pibara o ajalahi' areoo,
 naho tinavako o soavala' areoo,
 nampionjoneko mb'am-piantsona' areo ao ty fitrotrà'e;
 fe tsy nimpoly amako, hoe t'IEHOVÀ. ¹¹ Finongoko ty ila'e ama' areo
 manahake ty namongoran'Añahare
 i Sedome* naho i Amorà†,
 ie nihoe foroha mirekake tsinoake
 amy afoy ao;
 fe mboe tsy nimpoly amako
 hoe t'IEHOVÀ. ¹² Toly ndra inao ty hanoeko ama'o
 ry Israele;
 kanao tsy mete tsy hanoeko,
 le mihentseña hifañaña
 aman' Añahare'o ry Israele. ¹³ Inao, i mpitsene o vohitseo

† 4:3 Karome: anjomba ‡ 4:4 Gilgale: larô; mivarimbariña; votry § 4:5 Oniño: Sor 2.11 * 4:11 Sedome:
 ty tsikotsiko' iareo; † 4:11 Amorà: ondaty miola

naho mpamboatse o tiokeoy,
 I mampiborake o vetsevetse'eo am'ondatioy.
 I mampiboake ty manjirik'andro
 ami'ty fimoromoroñe,
 I midraidraitse amo toets'ambone'
 ty tane toioy;
 IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy
 ty tahina'e.

5

¹ Janjiño o entañe honjoneko
 ho bekom-pandalàñe ama' areoo,
 ry anjomba' Israele: ² Nihotrake ty somondrara' Israele;
 tsy hahafitroatse ka:
 mifitak' an-tane'e eo avao,
 tsy eo ty mahaongak' aze. ³ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ, Talè:
 Ty rova nampionjoñe ty arivo
 ro hengañe zato;
 naho ty nampionjoñe zato
 ro sisañe folo,
 amy anjomba' Israeley. ⁴ F'ie hoe ty nafè' IEHOVÀ
 amy anjomba' Israeley:
 Paiavo raho, soa t'ie ho veloñe; ⁵ Fa ko mipay i Betele,
 naho ko mb'e Gilgale mb'eo,
 vaho ko mitsake mb'e Beersèba*
 amy te hasese mb'an-drohy
 aña t'i Gilgale,
 naho ho tanan-taolo t'i Betele. ⁶ Tsoeho t'IEHOVÀ, soa te ho veloñe;
 tsy mone hisolebora'e hoe afo,
 ry anjomba' Iosefe,
 hamorototo i Betele,
 ie tsy ama'e ty hahafikipek'aze. ⁷ O ry mamotetse ty zaka ho vahontsoy,
 vaho mametsake ty havantañañe an-tane, ⁸ Miandra' mb'amy Namboatse
 i vasiam-pito rey
 naho i Telo-miriritsey;
 mb'amy mamalike ty fimoromoroñan-kavilasy ho maraiñey,
 mb'amy mampaièñe ty andro ho haleñey;
 mb'amy mpikanjy o ranon-driakeo
 hañiliña'e an-tarehe' ty tane toiy:
 IEHOVÀ ty tahina'e. ⁹ Ampibiloe'e amo maozatseo
 ty fandrotsahañe,
 vaho miambotrak' amy rova
 fatratsey ty fandrebahañe. ¹⁰ Heje' iereo ty mpañendak' an-dalambey eo,
 vaho falai' iareo
 ty misaontsy an-kavañonañe. ¹¹ Aa kanao lialia' areo o rarakeo, naho
 angala' areo fehen-ampemba,
 naho andranjia' areo traño
 am-bato vinaky,
 toe tsy himoneña'areo;
 nambolèa' areo tanem-bahe soa,

* 5:5 Beerseba: vovom-pañina; vovo faha-fito

f'ie tsy hinoman-divay.

¹² Toe apotako te maro o fandilara' areoo naho jabajaba o ota-fali' areo; helofa' areo o vantañeoo, naho mangala-vokañe, vaho ampiotahe' areo an-dalambey eo o rarakeo.

¹³ Aa le hianjiñe avao o mahilalao amy andro zay amy te ho hekoheko i sa zay.

¹⁴ Paiao ty soa, fa tsy ty raty, soa te ho veloñe; vaho hañimba anahareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy, ty amy saontsi' areoy. ¹⁵ Hejeo ty raty naho kokò ty soa, vaho añorizo zaka to an-dalambey eo;

hera hanolots'arofa amo sehanga' Iosefeo t'IEHOVÀ Andrianañahare.

¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Talè Andrianañahare' i màroy: Fangololoihane ty ho amo lalan-drovao, vaho ho koiheñe an-damoke ey ty hoe, Hankañe! hankañe! le hikoke o mpihareo, handala, naho o mahay mikoiakeo, hangoihoy.

¹⁷ Le firovetañe ty ho amo tanem-bahe iabio, amy te hiranga añivo'o ao raho, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Hankañe ama' areo misalala ty andro' IEHOVÀ! Ho inoñ' ama' areo ty andro' IEHOVÀ? Ho fimoromoroñane fa tsy hazavañe.

¹⁹ Manahake t'indaty mibotatsak' ami'ty liona te mone mizò amboa romotse; ndra mizilik' añ'anjomba ao naho miato an-drindriñe eo ty fità'e vaho tsipohe' ty fandrefeala.

²⁰ Tsy haieñe hao ty andro' IEHOVÀ fa tsy hazavañe?

Toe ho fimoromoroñane fa tsy ho aman-kazavañe ndra piti'e.

²¹ Hejeko, toe mampangorý ahy o sabadida' areo miavakeo, tsy noko o fivorim-pamantaña' areo†.

²² Aa ndra t'ie mañenga soron-koroañe rekets' enga-mahakama amako, tsy ho noko; vaho tsy ho haoñeko o engam-pilongoa' areoo

† 5:21 Mp I 12:32-33

naho o vinondra' areoo.

²³ Asitaho amako ty fikoraha' o saboo;
le tsy ho tsanoñeko ty feo fititiha' areo.

²⁴ Te mone ampikararaho hoe rano ty hatò,
naho hoe torahañe tsy-mai-drano
ty havantañañe.

²⁵ Aa vaho nisoroñe naho nañenga-mahakama amako an-dratraratra aña hao nahareo tamy efa-polo taoñe zay, ry Anjomba' Israele? ²⁶ Toe nibabè' areo ty kibohom-panjàka' areo, naho o samposampo' areoo, i vasian-drahare‡ nitsenè' areoy. ²⁷ Aa le haseseko an-drohy mb'ankalo' i Damesèk' aña, hoe t'IEHOVÀ. I Andrianañahare' i màroy ty tahina'ey.

6

¹ Hankàñe ry mierañaña e Tsione ao, naho o mipalitse ami'ty vohi' i Someroneo,
o roandriam-pifeheña valoha'e
iatoa' ty anjomba' Israeleo!

² Mionjona mb'e Kalnè mb'eo le isao,
akia henane zay mb'e Kamate jabajabay;
vaho mizotsoa mb'e Gate
nte-Pilistiy mb'eo.

Ho soa te amy fifeheña retiaña hao iereo?
mandikoatse ty efe-tane' areo
hao ty a iereo?

³ Ry mampihànkaña i andron-kankàñey
vaho mampitotoke
i fiambesan-karotsahaña;

⁴ o mitsalalampatse am-pandreaña nihamineña hafotia-nife
naho mihitsy an-kidori' iereo,
vaho mikama anak'añondry
boak' amy lia-raikey

naho sarake boak' añivon-jolokeo;

⁵ o mititike marovany arahem-peo
vaho mamoroña raham-pititihaña,
manahake i Davideo;

⁶ o minion-divay an-tsini-hara
naho mihosotse menake soao,
fe tsy iroveta'e ty hasotria' Iosefe.

⁷ ie amy zao, hasese mb'an-drohy mb'eo ho mpiaolom-pirohy,
vaho hafahaña aña ty sabadida'
o mpihity an-telo-antarao.

⁸ Fa nifanta amam-bata'e t'IEHOVÀ, Talè;
le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy,
Hejeko ty fiebotseborà Iakobe,
naho mampangorý ahy o anjomba'eo:
aa le hatoloko aña
i rovay rekets' o ama'e iabio.

⁹ Ie henane zay, naho lahilahy folo ty sisa añ'anjomba raike, fonga hihomake.

¹⁰ Ho rambese' i rahalahin-drae'e kiraikiraike iereo hañakara'e añ'anjomba'e ao hañoroa'e, le ty hoe ty hanoe'e amy añ'anjomba aoy, Mbe ama'e hao rehe? le ty

‡ 5:26 Ies 59:15, Ti II 4:4

hoe ty hatoi' ty ao, Aiy! vaho hoe ka i raikey. Mianjiña, fa tsy volañeñe ty tahina' IEHOVÀ.

¹¹ Inao fa handily t'IEHOVÀ
te ho tseratseraheñe o anjombao
vaho ho hotohotoeñe o kibohotseo.
¹² Hilay ambatovato hao o soavalao?
hitari-dasarý eo reketse katràka
hao t'indaty?

Mañino te nafote' areo ho voreke
ty havañonañe,
vaho ho vahon-tsoy
ty vokan-kavantañañe?

¹³ Ry mpirebek' amo raha tsy vente'eo,
manao ty hoe:

Tsy ty haozara'ay avao hao
ty nahavontititse tsifa?

¹⁴ Inao arè, ry anjomba' Israeleo
te hatroako haname anahareo
ty fifeheañe,
hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy,
le ho silofe' iereo
boak' am-piziliha' i Kamate eo
pak' an-tsaka' Arabà aña.

7

¹ Zao ty natoro' IEHOVÀ, Talè, ahy, Ingo, namboare'e fifamorohotam-balala te nitovoaña i ampemba afaray, le hehe t'ie nandimbe ty fitataha' i mpanjakay i tinogy an-doha-taoñey. ² Aa naho hene nabotse' iareo ze ahitse amy taney eo, le hoe ty asako tama'e,

Ry IEHOVÀ, Talè, ehe apoho;
akore ty hahafijohaña' Iakobe?
Ie kede.

³ Aa le napo' IEHOVÀ;
Tsy hanoeñe zay, hoe t'IEHOVÀ.

⁴ Ie aña le inao ka ty naboaa' IEHOVÀ, Talè: Heheke te kinanji' IEHOVÀ,
Talè ty zaka añ'afo;

finorototo'e i laleke beiy
vaho namototse nampigodraña i taney.

⁵ Aa le hoe raho, Ry IEHOVÀ, Talè, Aziro! iambaneako;
aia ty hijohaña' Iakobe, ie kede?

⁶ Aa le nado' IEHOVÀ:
Tsy hanoeñe ka zay, hoe t'IEHOVÀ, Talè.

⁷ Zao ka ty natoro'e ahy, ingo te nijohaña ambone kijoly nanoeñe an-tàlin-kahity eo t'i Talè, reketse ty talin-kahity am-pità'e ao. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amako, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe raho, Talin-kahity. Aa hoe t'i Talè;

Hehe, hapoko añivo' ondatiko
Israeleo ty talin-kahitiko;
tsy hiheveako ka.

⁹ Ho koake o toets' abo' Ietsakeo,
naho hanoeñe bijon-draha
o toe' Israele miambakeo;
vaho hitroatse amy anjomba' Ieroboame raho reketse fibara.

¹⁰ Nampañitrik' am' Ieroboame mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpisoro' i Betele, nanao ty hoe, Nikinia azo t'i Amose añ' anjomba' Israele ao; tsy leo' o taneo ze fonga saontsi'e. ¹¹ Fa hoe ty asa' i Amose, Inao, hampihomahem-pibara t'Ieroboame, vaho tsy mete tsy hasese mb'am-pandrohizañ' añe boak' an-tane'e ao t'Israele.

¹² Aa le hoe t'i Amatsià amy Amose, Ry mpioniñeo, akia, mitribaña an-day mb'an-tane' Iehoda mb'eo, le kamao añe o mahakama'oo, vaho añe ty itokia'o, ¹³ fa ko mitoky ka e Betele ao, amy t'ie ty toe-masi' i mpanjakay vaho rova-bei' ty fifeheañe toy.

¹⁴ Aa le hoe ty nato'i' i Amose amy Amatsià, Izaho tsy mpitoky, tsy anam-pitoky, fa mpihare naho mpañalahala sakoa; ¹⁵ vaho rinambe' IEHOVÀ ami'ty fañarahañe i lia-raikey, le hoe t'IEHOVÀ amako, Akia, mitokia am' ondatiko Israeleo. ¹⁶ Janjiño arè ty tsara' IEHOVÀ: Hoe ty asa'o:

Ko mitoky am' Israele vaho ko mampipoke saontsy amy anjomba' Ietsakey.

¹⁷ Aa le hoe ty nitsarà' IEHOVÀ; Ho tsimirira an-drova ao ty vali'o, naho hampikorovohem-pibara o ana-dahi'oo naho o anak-ampela'oo, naho ho zarazarañe ty tane'o; naho hikoromak' an-tane tiva eo rehe; toe hasese mb'am-pandrohizañ' añe boak' an-tane'e ao t'Israele.

8

¹ Zao ty natoron' Añahare Talè ahy; Ingo ty vako'a pea havokaran' asara. ² Le hoe re, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe raho, Ty vakoam-boan'asara. Vaho hoe t'IEHOVÀ amako,

Fa tondrok' am' ondatiko Israeleo ty figadoña'e; ie tsy hapoko ka.

³ Ie amy andro zay handimbe o sabo añ'anjombao ty bekom-pandala, hoe t'IEHOVÀ, Talè: ho pea lolo atoy naho aroa i taney; le havokovoko am-pianjiñañe añe iereo.

⁴ Mahajanjiña ry mpigedrañe o rarakeo, ry mpañito o poi'e amy taneio,

⁵ Ie manao ty hoe, naho añe i pea-bolañey le haletan-tika i ampembay; naho modo i andro Sabotsey le ho sokafen-tika o an-drihao, ho tomorañe ty kapoake, naho honjoneñe i dralay, vaho hampivilañeñe am-pañahy o balantsio.

⁶ Ho kaloen-tika drala o rarakeo naho hana roe o poi'eo,

vaho haletan-tika reke-kafo'e i ampembay.

⁷ Fe nifanta ami'ty volonahe' Iakobe t'IEHOVÀ,
Le lia'e tsy haliñoiko o sata' iareoo.

⁸ Tsy hampiozoñozoñe i taney hao zay:
hampandala o hene mpimoneño?
hanganahana manahake i Sakay, hivalitaboake vaho hiketrake indraike
manahake i saka' i Mitsraimey.

⁹ Ho tondrok' amy andro zay,
hoe t'IEHOVÀ, Talè, te, hampitsoforeko
an-tsipinde-mena i àndroy,
vaho ho lombofako ieñe ty tane toy
añ'andro mazava;

¹⁰ naho hafoteko ho fandalàñe
o sabadida' areoo
naho ho firovetañe o sabo' areoo;
fonga hampisikineko gony ze tohake, naho ho peaheko ze hene añambone;
le hampangoloiheko
hoe t'ie ni-tañoñoñoñoñañe,
vaho hafaitse ty androm-pigadoña'e.

¹¹ Ingo, ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ, Talè,
te hiraheko an-tane atoy ty san-kerè,
fa tsy ty hasaliko-mahakama,
naho tsy ty hataliñieren-drano,
fa ty fijanjiñañe o tsara' IEHOVÀO;

¹² hirererere boak' an-driake pak'
an-driak' aña ondatio,
naho boak' avaratse vaho hianiñanaña,
hibelobelo mb'etia mb'eroa
hipay ty tsara' IEHOVÀ fa tsy ho isa'e*.

¹³ Ho toirañen-keahea
o somondrara maintelèño
naho o ajalahio.

¹⁴ Le o mifanta amy hakeo' i Someroneio ami'ty hoe:
Kanao veloña ty 'ndrahare' i Dane;
naho, Katao veloña ty sata' i Beèrsèbae;
le hikorovoke, tsy hitroatse ka.

9

¹ Nitreako nijohaña añ'ila' i kitreliy
t'i Talè, le hoe re: Vangò o tokona'eo,
hiezeñezeña' o tsotsò'eo,
hampidemodemohaña o loha'eo;
vaho ho zamaneko am-pibara ty sisa'e;
tsy ho aman-tsehanga'e hioratse;
tsy hipoliotse ty honka'e. ² Ndra t'ie mihaly mb'an-Tsikeokeok' ao, le hakare' ty
tañako,
ndra t'ie manganike mb'an-dindi-mb'eo, hampizotsoeko. ³ Ndra t'ie mietak' an-
kabo'a' i Karmeale ao,
ho kodebèko le hakareko boak'ao;
ndra t'ie mikafitse am-pahaisahako ambane' i riakey ao,

* 8:12 Iir 5:13, Hos 8:12, Iek 34:3-10

le ho tokaveko boak' ao i fañaneñey
 handrimita'e. ⁴ Aa ndra te misese mb'an-drohy aolo'
 o rafelahi'eo mb'eo iereo,
 boak' aña ty hitokavako i fibaray
 hanjamaña;
 hentea' o masokoo ho an-kankaña,
 fa tsy ho ami'ty hasoa. ⁵ Ie mipaoke i taney t'IEHOVÀ, Talè' i màroy,
 hitranaha'e, le miharovetse
 iaby o mpimoneño;
 ie hionjoña manahake ty fisorotombahaña,
 naho hizetse manahake
 i Saka' i Mitsraimeiy. ⁶ I mpandranjy o fanonga'e andikeraño,
 naho nañoreña i tafo'e bontoly
 ambone' ty tane toy;
 I mikanjy o ranon-driakeo
 vaho adoandoa'e an-tarehe' ty tane toiy;
 IEHOVÀ ty tahina'e. ⁷ O ry ana'Israeleo, tsy ho hambaña amo tiri' i Kosio amako hao
 nahareo? hoe t'IEHOVÀ.
 Tsy Zaho hao ty nañakatse Israele
 an-tane' i Mitsraime ao?
 Naho o nte-Pilistio boake Kaftore
 naho o nte-Arameo boake Kire? ⁸ Inao! miatreatre o fifeheaña lifotse hakeoo o
 fihaino' IEHOVÀ, Talèo,
 vaho harotsako an-tarehe' ty tane toy*,
 fa tsy ho fonga mongoreko
 ty anjomba' Iakobe, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ Inao te mandily raho,
 vaho ho tsararahako amo kilakila' ondatio
 ty anjomba' Israele
 manahake ty fitsararahaña tsako an-tsikelo,
 fa leo voa'e raike tsy hipok' an-tane. ¹⁰ Songa havetram-pibara
 o mpanan-tahiña am'ondatikoo,
 o manao ty hoe: Tsy hitotofa'e, tsy hifanalaka ama'ay ty hankaña. ¹¹ Haonjoko amy
 andro zay ty kiboho'
 i Davide nikoromakey
 naho hakatoko o vinàkio;
 naho hatroako o nihotrakeo,
 vaho hamboareko manahake
 tañ'andro taolo; ¹² Le ho fanaña' iereo ty sehanga' i Dame†
 naho o kilakila' ondaty kanjienē
 ami'ty añarakoo,
 hoe t'IEHOVÀ mpanao zay. ¹³ Inao, ho tondroke ty andro,
 hoe t'IEHOVÀ,
 te ho losore' ty mpitrabake ty mpanatake
 naho ty mpandia valoboke
 ty mpitongy tabiry;
 le hamopoke divay mamy o vohitseo,
 hikararake boak'an-kaboaña. ¹⁴ Le hafoteko ty fandrohiza'
 ondatiko Israeleo,
 naho haore' iereo o tanàn-taoloo,
 himoneña' iereo;
 naho hambole tanem-baloboke,

* **9:8** Ies 34:2, Iir 30:11, 46:28, Dan 2:44, Tsf 3:8, Kag 2:22, Lke 4:5-6 † **9:12** Fof 15:17

naho hinoñe divay ama'e,
naho hañalahala golobon-traka,
vaho ho kamae' iareo o voka'eo. ¹⁵ Ie hamboleko an-tane' iareo eo,
vaho tsy hombotañe amy tane'
natoloko iareoy ka,
hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare.

Obadià

¹ Ty aroñaro' i Obadià*:
 Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Talè amy Edome:
 Nahajanjiñe entañe boak' amy
 IEHOVÀ zahay,
 le fa nampihitrifeñe amo kilakila'
 ondatio ty sorotà, nanao ty hoe:
 Miongaha, antao hitroatse hihotakotake. ² Inao te hafotsako ho kede
 amo fifeheañeo rehe;
 ho vata'e mavoeñe. ³ Fa namañahy azo ty firengevohan'arof'o,
 ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao;
 an-kaboañe ey ty fimoneña'o
 ihe mitsakore ty hoe añ'arof'o ao:
 Ia ty hanjotso ahy mb'an-tane mb'eo? ⁴ Aa ndra t'ie mizonjoñe mb'añ'abo ey
 hirae'o am-bantio,
 naho ajado'o amo vasiañeo eñe ty akiba'o,
 mbe hazotsoko boak' ey, hoe t'IEHOVÀ. ⁵ Ie nivotraha' ty mpampikametse,
 naho ty malaso an-kaleñe
 — akore ty fandrotsahañe anahareo—
 tsy ho nampikametse am-para'
 t'ie nietsake hao?
 Aa naho nivotrak' ama'o
 ty mpanontoñe valoboqe,
 tsy ho nenga'e hao ty ho tsindroheñe? ⁶ Akore ty fivolosañe i Esave,
 ty fikodebeañe o vara nakafi'eo. ⁷ Fa nanese azo pak' añ'efe-tane eo
 o mpirimboñ' ama'oo;
 nifañahie' o nifampilongo ama'oo
 vaho nahagioqe;
 fa nampipoke fandrik' ambane'o ao
 o mpitrao-pikama ama'oo;
 (tsy ama'e ty hilala!) ⁸ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 tsy ho mongoreko Edome ao hao
 o mahihitseo
 naho am-bohi' Esave ty faharendrehañe? ⁹ Hiroreke o fanalolahi'oo ry Temane,
 amy te ho fonga haitoañe am-pizamanañe
 am-bohi' i Esave eo ondatio. ¹⁰ Hañoloñe azo ty fisalarañe
 ty amy nampisoaña'o
 an-drahalahi'o Iakobey,
 vaho haitoañe zafe-zanake rehe. ¹¹ Ihe nijagarodoñe eo amy andro zay,
 amy andro nendese' o ambahinio
 mb'eo o vara'eoy
 naho nizilike an-dalambei'e mb'eo o alik'ama'oo,
 vaho nanoe' iereo tsatopiso t'Ierosalaime
 —ihe nimpiana' iareo. ¹² Ho nisoa t'ie tsy nisamba an-drahalahi'o amy andron-
 kekoheko'ey,
 tsy ho nirebeke amy andro
 naha-rotsake o ana' Iehodaoy;

* 1:1 Obadià: Mpitoro' IEHOVÀ

mbore tsy nimete ty nisaontsie'o añ'ebotsebotse amy andron-kankañey. ¹³ Tsy nimete ty nimoaha'o an-dalambei' ondatikoo amy andron-kekoheko' iareoy; Eka, tsy ho nisambà'o ty fisotria'e amy andron-kankà' iareoy, ndra nampipao-pitàne amo fanaña' iareoo amy andro nitarañen-doza' iareoy. ¹⁴ Tsy nimete ty nijohaña'o am-pitsileaño eo hamonoa'o ze nipoliotse mb'eo; naho tsy ho nase'e'o o sehanga'eo amy andron-kasotriañey. ¹⁵ Fa mitotok' amo kilakila' ondatio ty andro' IEHOVÀ: hambaño amo sata'oo ty hanoeño ama'o. habalik' añ'ambone'o eo o fitoloña'oo ¹⁶ Fa manahake ty ninoma' areo amy vohiko miavakey, ty hinoma' o ambahinio nainai'e; ie hinoño naho higenoke, vaho hanahake te mbe lia'e tsy teo. ¹⁷ F'ie ambohi' i Tsione ao ty nahapoliotse†, ie ho miavake; vaho ho fanaña' Iakobe o vara' iareoo. ¹⁸ Le ho afo ty anjomba' Iakobe, naho lel'afo ty anjomba' Iosefe, naho ho ahetsy ty anjomba' i Esave, le ho viaño iereo ty ao, hamorototo iareo, vaho tsy hengaño honka'e ty añ'anjomba' i Esave ao; fa nitsara t'IEHOVÀ. ¹⁹ Ho a o tatimoo ty vohi' i Esave, naho i monto' o nte-Pilisty ambane eio, ho fanaña' iareo ty tete' i Efraime, naho ty tonda' i Somerone, vaho ho fanaña' i Beniamine t'i Gilade. ²⁰ Ho fanaña' o nirohizaño amy valobohò' o nte-Israeleoy ty a o nte-Kenàneo, pak'e Tsakrefate aña; vaho ho fanaña' o mpirohi' Ierosalaime e Sefaradeo o rova atimoo. ²¹ Homb'an-kaboa' i Tsione mb'eo o mpandrombakeo hizaka ty vohi' i Esave; vaho ho a IEHOVÀ i fifeheañoey‡.

† 1:17 Ies 4:2-3, Ioe 2:32, Ben 14:1 ‡ 1:21 Sab 2:8, Dan 2:44, Zek 14:9, Ben 11:15

Ionà

¹ Niheo am' Ionà* ana' i Amitày† ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe:

² Miongaha, akia mb'e Ninevè, rova jabajaba mb'eo, le koiho; amy te mionjoñe añatrefako eo ty halò-tsere' iareo. ³ Fe niavotse t'Ionà nipotatsake mb'e Tarsise‡ añe hienga ty fiatrefañe IEHOVÀ naho nizotso mb'e Iafò§ mb'eo naharendreke sambo hionjoñe mb'e Tarsise añe; aa le finondro'e ty fañaveloa'e naho nijoñ' ama'e ao hindreza'e mb'e Tarsise mb'eo hisitake ami'ty fiatrefañe am' IEHOVÀ.

⁴ Fe nampivovo tio-bey amy riakey t'IEHOVÀ, le nivalitaboak' amy zao i riakey, kanao ho niporitsake i samboy. ⁵ Nangebahebak' amy zao o mpiandriakeo, naho songa nikanjy ty 'ndrahare'e, vaho nahifi' iareo an-driak' ao ty haraotse am-po' i samboy ao, hañamaivañe aze. Fe nijoñe añ'ate' i samboy t'Ionà; nandre, niròtse.

⁶ Aa le niheo ama'e mb'eo ty talen-tsambo nanao ty hoe; Ino ty atao'o ry mpirotseo? Miongaha, kanjio o 'ndrahare'oo, hera hiferenaiña'e tsy hihomake. ⁷ Le nifanao ty hoe ondatio, Antao hanao parè handrendreke te ia ty tali' o hekoheko zao amantika. Aa ie nanao kitsapake, le nitsatok' am' Ionà. ⁸ Le hoe ty asa' iareo ama'e, Ehe, itaroño, Ino ty nifetsaha' o hankañe zao amantika; Ino o tolon-draha'oo? Le boak' aia v'ieho? Aia ty tane'o? naho karaza' ondaty inoñe? ⁹ Le hoe re am' iereo, nte-Evrè raho, mpañeveñe am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikerañe, Andrianamboatsé i riakey naho i tane maikey. ¹⁰ Nirevendreveñe amy zao ondatio, vaho hoe ty asa' iareo tama'e, Ino o nanao'o zao? Fa nifohi' ondatio t'ie nibotriatse amy fiatrefañe IEHOVÀ amy nisaontsia'ey.

¹¹ Aa le hoe iereo tama'e, Hanoe'ay inon-drehe hampipendreñe i riakey? fe mbore nitabohazake ty fivalitaboaha' i riakey. ¹² Le hoe re am' iereo, rambeso raho, avokovokò an-driak' ao; zay vaho ho pendreñe tsy ama'areo i riakey, fa apotako te zaho ty nahavia' o tio-beio. ¹³ Te mone nivèy mafe o lahilahio hihereñe mb'an-tane, fe tsy nimete; nidabadoa avao i riakey, nitròne am' iereo. ¹⁴ Aa le nitoreove' iereo am' IEHOVÀ ty hoe: Miambane ama'o zahay ry IEHOVÀ, ehe, ko ampikoromahe'o ty ami'ty fiaï' t'indaty toy, vaho ko apo'o ama'ay ty lio-màliñe, amy te Ihe ry IEHOVÀ ro manao ty satrin-arofo'o. ¹⁵ Rinambe' iereo amy zao t'Ionà le nahifike an-driak' ao; vaho nijihetse amy fitroña'ey i riakey. ¹⁶ Vata'e nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio naho nañenga soroñe am' IEHOVÀ vaho nifanta.

2

¹ Ie amy zao fa nihentseñe' IEHOVÀ ty fiañe jabajaba nampigodrañe Ionà. Tam-pò' i fiañey telo andro naho telo haleñe t'Ionà. ² Nihalaly am' IEHOVÀ Andrianañahare'e, an-tro' i fiañey ao t'Ionà, ³ ami'ty hoe,

Nitoreo am' IEHOVÀ amy fisotriakoy,
le tinoi'e;

nikoiake boak' an-Tsikeokeok' ao,

vaho jinanji'o ty feoko. ⁴ Fa navokovoko'o an-daleke ao raho,

an-teñateña' o riakeo ao;

nandipots' ahy o kinaera'eo;

niary amboneko eo ze hene alo'o naho onja'o. ⁵ Aa le hoe raho,

nahifike tsy ho isam-pihaino'o;

fa ho toliheko indraike

* **1:1** Ionà: Deho, mpamorekeke; mpijoy † **1:1** Amitày: mahity; mañeveñe ‡ **1:3** Tarsise: fiereñereñañe; fibiribiriañe § **1:3** Iafò: fanjaka; tsomerentsereñe

i kivofo'o miavakey. ⁶ Niarikoboñe ahy o ranoo, pak'an-troko, niariseho amako i lalekey; vinandibandi' o lomotseo ty lohako. ⁷ Nizotso mb' am-baha' o vohitseo; nañarikatok'ahy kitro katroke o tsotsò' ty tane toio; fe nakare'o boak' an-kibory ao ty haveloko, ry IEHOVÀ Andrianañahareko. ⁸ Ie nitoirañe an-troko ao ty fiaiko, le nahatiahy IEHOVÀ, vaho niheo mb'ama'o an-kivofo'o miavake ao ty halaliko. ⁹ Tsambolitio' o mpañaoon-kakoaham-bandeo ty fiferenaiñañe ama'e. ¹⁰ Fe hañenga soroñe ama'o raho am-peom-pañandriañañe; havahako i ni-fantàkoy, fa boak' am' IEHOVÀ ty fandrombahañe.

¹¹ Aa le nafanto' IEHOVÀ i fiañey, vaho naloa'e an-tamboho ey t'Ionà.

3

¹ Niheo am' Ionà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ² Miavota mb'e Ninevè, i rova jabajabay mb'eo, vaho tseizo ama'e ty saontsy hatoroko azo. ³ Aa le niongake t'Ionà, nañavelo mb'e Ninevè mb'eo ty amy tsara' IEHOVÀy. Rova jabajaba ty Ninevè kanao lia telo andro te rangàeñe. ⁴ Namototse naneñateña i rovay t'Ionà lia andro raika vaho nikoike ty hoe: Ie heneke ty efa-polo andro le ho rotsake t'i Ninevè. ⁵ Aa le niantok' an' Andrianañahare ondati' i Ninevè, le nitsey lilitse vaho nisikin-gony, ty loho bey pak' an-tsitso'e. ⁶ Niheo amy mpanjaka' i Ninevèy i tsaray, le niongake amy fiambesa'ey naho nahifi'e aña ty sarimbo'e naho nisaron-gony vaho nipisetse an-davenok' ao. ⁷ Nampitsitsife'e tsey ty Nineve ami'ty hoe: Ami'ty fandilia' i mpanjakay naho o roandria'eo: Ehe ko apoke hitsopeke ndra inoñ' inoñe ze ondaty ndra hare, ze mpirai-troke ndra lia-raika; ko meaña hihinaña ndra hinon-drano, ⁸ le ampisaroñan-gony ondatio naho o hareo, sindre hipoña-toreo aman' Añahare; songa hitolik' amo sata rati'eo naho amo halò-tsere'e am-pità'eo. ⁹ Ia ty hahafohiña he hitolike t'i Andrianañahare naho hiheve, hiamboho amy haviñera'e miforoforoy, tsy hihomahan-tika?

¹⁰ Aa naho nahavazoho o fitoloña' iareo t'i Andrianañahare, t'ie niamboho amo sata rati'eo, le napo'e i hankàñe nitsarae'e ho nanoe'e am' iereoy, vaho tsy nanoe'e.

4

¹ Fe vata'e nampangoae' Ionà zay le niloho boseke, ² vaho nilolok' am' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mihalaly ama'o, ry IEHOVÀ, tsy ie hao i nivolañeko te mbe tan-taneko añaey? Zaho nihitrike ty lay mb'e Tarsise mb'eo fa napotako te Andrianañahare matarika rehe, mpiferenaiña, malaon-kaviñeraña, naho lifotse fiferenaiñaña, vaho habalintoa'o i hankàñe ho nanoe'oy. ³ Ie amy zao ry IEHOVÀ, ehe asitaho amako ty fiaiko, fa hamake t'ie hikenkaña ta te ho veloña. ⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Mañeva hao o habose'oo? ⁵ Niakatse i rovay t'Ionà, niambesatse añ' ila' atiñana' i rovay ey le nandranjy lapalapa vaho niambesatse ambane'e añ'alok' ao am-para' te isa'e ze hifetsak' amy rovay.

⁶ Nañalankaña vatavo amy zao t'IEHOVÀ Andrianañahare; le nampilalie'e am-bone' Ionà eo hañaloke ty añambone'e hampanintsiña aze amy fifombo'ey. Le nampivaran-ehake Ionà i vatavoy. ⁷ Fe nihajarien' Añahare oletse te nanjirike i loak' àndroy nijoy i vatavoy, nahaforejeje aze. ⁸ Ie nionjoña i àndroy le nampitiofen' Añahare ty tio-bey atiñanaña matrevoke. Nipisaña añambone' Ionà i àndroy le nitoiraña vaho nihalaly te hampihomaheña ami'ty hoe: Hamake te hikenkan-draho

ta te ho veloñe. ⁹ Le hoe t'i Andrianañahare am' Ionà: Mañeva azo hao ty hifombo amy vatavoy? le hoe re: Eka sazo ahy ty habosehako; hãmake t'ie ho mate. ¹⁰ Le hoe t'IEHOVÀ, Nitretreze'o i vatavo tsy nifanehafa'oy, naho tsy nampitirie'oy, ie nitiry haleñe vaho nimomok' an-kaleñe; ¹¹ aa tsy ho ferenaiñako ka hao t'i Ninevè, i rova jabajabay, toe ama'e ao t'indaty mandikoatse rai-hetse-tsi-ro-ale, tsy mahafohiñe ty fità'e havana ami'ty havia'e, miharo hare tsifotofoto?

Mikà

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo amy Mikà* nte-Moresete† tañ'andro' Iotame‡ naho i Akhaze§ vaho Iekezia* mpanjaka' Iehoda; i nioni'e ty amy Somerone† naho Ierosalaimey‡. ² Kila mijanjiña ry ondatio; mañañoña ry tane, naho ze hene ama'e ao;
 fa hanesek' anahareo t'IEHOVÀ Talè,
 i Talè boak'añ'anjomba'e miavakey. ³ Heheke te miavotse i toe'ey t'IEHOVÀ,
 hizotso mb'etoa,
 handialia o haboa' ty tane toio§. ⁴ Hitranak' ambane'e eo* o vohitseo,
 naho ho vaky o vavataneo,
 manahake ty takafotse añatrefa' ty afo eo,
 naho rano nadoandoañe am-piroroñañe. ⁵ Fonga ty amo fiolà' Iakobeo† ,
 naho o tahi' i anjomba' Israeleio‡;
 Ino i hakeo' Iakobey?
 Tsy i Somerone hao?
 Aia o ankaboa' Iehodao?
 Tsy e Ierosalaime hao? ⁶ Aa le hanoeko fivotrim-poromptse
 an-tetek' ao ty Somerone,
 ho tanem-bahe; naho
 haparatsiako am-bavatane ao o vato'eo,
 vaho haboako o mananta'eo. ⁷ Ho demodemoheñe iaby o samposampo'eo,
 le ho forototoeñe añ'afo ao
 o nibanabanaeñe ama'eo;
 ho rotsaheko iaby o saren-drahare'eo,
 fa natonto'e an-tamben-karapilo,
 le hibalike ho tamben-tsimirirañe. ⁸ Aa le hangoiho y naho hikoikiakie raho,
 hihalo naho hibongy te handeha;
 hanao fitrèn-drimo vaho
 fandalàm-boron-tsatrañe. ⁹ Tsy lefe hahañe o fere'eo,
 fa nandakake mb'e Iehoda ao;
 fa nahatakatse ty lalambei' ondatikoo;
 Eka, pak' e Ierosalaime ao. ¹⁰ Ko taroñe'o e Gate aña,
 ko mirovetse;
 mivarimbariña an-davenok' ao
 ty amy anjomba' i Ofray§. ¹¹ Mihelaña mb'eo ry mpimoneñe e Safire ao*;
 ami'ty hameñaram-piboridaña'o;
 tsy lefe ty fivoratsaha' o
 mpimone' i Tsa'ananeo†;
 mangololoike ty Bete'haetsele‡
 hasinta'e ama'o ty fijohaña'o. ¹² Mifeak' am-pitamàñe hasoa
 o mpimone' i Maròteo§
 fe nivotrak' an-dalambei'
 Ierosalaime eo boak' am' IEHOVÀ

* **1:1** Mikà: rarake; mpireke † **1:1** Moresete; Fanaña' i Gate ‡ **1:1** Iotame: ty havantaña' IEHOVÀ § **1:1** Akhaze: mpitavaña * **1:1** Iekezia: Haozara' IEHOVÀ † **1:1** Somerone: Vohi-pijilovaña ‡ **1:1** Ierosalaime: Aroñarom-pañanintsina § **1:3** Ies 26:21 * **1:4** Sab 97:5 † **1:5** Iakobe: tomitse; mpanolo aman-kalitake ‡ **1:5** Israele: mpifanehak' amy Talè § **1:10** Afrà; mivolaña, mikofòke * **1:11** Safire; Mpizaka † **1:11** Tsa'anane: fihetseke; ondaty mirotse ‡ **1:11** Bete'haetsele: Anjombam-pifankarine § **1:12** Marote: Hafairaña

ty hankàñe. ¹³ Feheo amo sareteo o soavalao,
 ry mpimone' i Lakise*,
 ihe namototse ty hakeo'
 i anak' ampela' i Tsioney†,
 vaho nizoeñe ama'o
 o fiolà' Israeleo. ¹⁴ Aa le ho banabanae'o ravoravom-piavotañe ty Moresete-Gate;
 ho famaňahiañe amo mpanjaka'
 Israeleo o anjomba' i Akzibe‡. ¹⁵ Mbore haseseko ama'o ty mpitavañe,
 ry mpimone' i Maresà;
 himoak' Adolame§ ao ty enge' Israele. ¹⁶ Mipeaha rehe, miharata
 ty amo anake mahafale azoo;
 indrao ty hasola'o hifanahak' ami'ty koáke, ie hieng'azo mb'an-drohy mb'eo.

2

¹ Hankàñe amo mpikilily
 hatsivokarañe,
 o mikitro-draha an-tihi'eo!
 Ie berabera andro le mañeneke
 kanao am-pità' iareo ty haozarañe. ² Mihañe teteke, le mitavañe,
 naho anjomba, le minday;
 aa le forekekè' iereo
 ty fokontokoñe rekets' i akiba'ey,
 vaho t'indaty naho i lova'ey. ³ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Inao, safirieko hekoheko ty fifokoañe toy,
 le tsy haha-votso-bozoñ' ama'e nahareo,
 vaho ko mañavelo an-drengveoke;
 fa ho san-kankàñe. ⁴ Amy andro zay le handrazan-drehake
 ty ama'o iereo,
 naho handala am-pirovetañe ty hoe:
 Vata'e rotsake zahay;
 novae'e ty anjara' ondatikoo,
 akore ty nanintaha'e amako!
 Tsy ho navaha'e o tete'aio? te mone zarae'e. ⁵ Aa le tsy eo ty hiko-zozotse talim-
 panjeheañe an-kitsapak' ami'ty valobohò' IEHOVÀ ho azo.
⁶ Ko mitaroñe, hoe ty taroñe' iareo;
 Tsy hitaroña'iareo o raha zao,
 tsy mone ho salareñe.
⁷ Hoe ty volañeñe ry anjomba' Iakobe,
 Tsy mahaliñe hao t'i Arofo' IEHOVÀ?
 Sata'e hao rezao?
 Tsy mahasoa ty mpañavelo an-kavantañañe hao o volakoo?
⁸ Fe nitroatse ho rafelahy omale ondatikoo; endahe' areo ty sarimbo reketse ty akanjo'
 ondaty mitoañe am-panintsiñañe,
 o mimpoly boak'añ' alio.
⁹ Ampisitahe' areo o rakemba' ondatikoo; songa boak' añ'anjomba'e soa fihamiñe;
 asinta' areo amo keleia' iareo kitro-katroke ty engeko.
¹⁰ Miongaha! Akia! fa tsy fitofà' areo ty atoy; i haloera'ey ty maharotsake
 am-pandrotsahañe mitivontivoñe.
¹¹ Naho teo ty mpañorike tieke naho vande, nandañitse ami'ty hoe:

* **1:13** Lakise; ty veloñe amam-bata'e avao † **1:13** Tsione; Vato fampitiahañe; toetse masy ‡ **1:14** Akzibe;
 Mpandañitse, mpamaňahy; § **1:15** Adolame: ty taro' iareo; ty tsindro'e;

Hitaroñe divay naho toake
ama' areo raho,
ie ty hatao mpilañoñe
am'ondaty retoañe.

¹² Toe havoriko rehe, ry Iakobe, ihe iaby;
toe hatontoko ty sengaha' Israele;
hatraoko hoe añaondry
am-piandrazañe ao;
manahake ty lia-raik' an-golobo'e ao;
higoreongoreoñe ty am'ondatio.

¹³ Miakatse aolo' iareo mb'eo
t'i Mpampiboroboñaake;
miboroboñaake mb'eo iereo,
mivavatse mb'an-dalambey
nahy miakatse aña;
vaho miary aolo mb'eo ty Mpanjaka' iareo, IEHOVA ty mpiaolo' iareo.

3

¹ Le hoe raho:
Ehe, mijanjaña ry roandria' Iakobe,
nahy o lohà' i anjomba' Israeleio,
tsy inahareo hao ty hahafohiña ty hatò?

² Ry mpalain-ty soa, nahy mpitea haratiaña; ry mampikorendake ty holi' iareo,
nahy ty nofotse boak'an-taola' iareo.

³ Ry mpampibotseke ty nofo' ondatikoo, mpañolitse iareo, mpampipozake o taola'eo,
nahy manoritry iareo ho am-balàña,
hoe hena an-tsajoa.

⁴ Hitoreo am' IEHOVA iereo henane zay,
f'ie tsy hanoiña;
eka, haeta'e am' iereo ty lahara'e
amy andro zay,
ty amy haloloan-tsata' iareoy.

⁵ Hoe ty nafè' IEHOVA
ty amy mpitoky mampandilatse ondatikoo; mikoike ty hoe:
Fierañerañaña,
kanao ahazoa'e ty ho tifarem-pamotsi'e;
fe hentseña'e aly
ty tsy mampijon-draha am-palie'e ao.

⁶ Aa le ho haleña ama' areo zay,
tsy amañ'aroñaña,
nahy ho ieña ama' areo,
tsy hisikiliaña;
ho tsofots' andro amy mpitokio,
himoromoroña am' iereo te handro.

⁷ Ho salatse o mpioniña,
vaho ho tangòke o mpisikilio;
eka, hanakom-palie iereo,
amy te tsy manoiña t'i Andrianañahare.

⁸ Fe mañatsak' ahy ty haozaran'
Arofo' IEHOVA, nahy ty hatò,
vaho ty hafatraraña,

hitsey am' Iakobe i fiolà'ey,
naho am' Israele i hakeo'ey*.

⁹ Ehe, janjiño zao, ry talen' akiba' Iakobeo, naho ry talèn' anjomba' Israeleo,
ry mpalain-kavantañaño,
vaho mpañamengoke ze atao zaka-to;

¹⁰ Ie mamboatse i Tsione an-dio,
naho Ierosalaime an-katsivokarañe.

¹¹ Mpizaka mipay tambe o mpiaolo'eo;
mipay karama te mañòke† o mpisoro'eo, naho mpitoky mpangala falitse o mpitoki'eo;
inao, miato am' IEHOVÀ iereo,
manao ty hoe:

Tsy añivon-tika hao t'IEHOVÀ?

Toe tsy hifetsahan-kankàñe!

¹² Aa le inahareo ro itrabahañe i Tsione hoe tonda,
naho Ierosalaime ho votrim-porompotse,
vaho ty an-tamboho'
i vohi' i anjombaiy ho ala.

4

¹ F'ie amo andro honka'eo,
le horizañe ho abo amo vohitseo
ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,

haonjoñe ambone' o haboaño;

vaho hivovotse mb'ama'e mb'eo ondatio. ² Le hamb'eo ty fifeheañe maro
hanao ty hoe:

Antao hionjom-b'am-bohi'IEHOVÀ mb'eo,
mb'amy anjomban'Añahare'Iakobey.

hañòha'e antikañ' o sata'eo,

hañaveloan-tika o lala'eo.

Hionjoñe boake Tsione ao ty Hàke,

vaho hirike Ierosalaime ao ty tsara' IEHOVÀ, ³ hizaka añivo' o kilakila ondatio
vaho ho toroa'e lily o foko maozatse

tsietoitane año.

Le ho pehe' iereo ho fangaly o fibarao

naho ho fañeteke o lefo' iareoo.

Tsy hifañonjom-pibara o rofokoo,

vaho tsy hiòke hialy ka. ⁴ Songa hiambesatse ambane'

ty vahe'e t'indaty naho ambane' i sakoa'ey eo,

tsy ao ty hahahembañe iereo,

fa nitsara ty falie' IEHOVÀ' i Màroy. ⁵ Sindre hanjotik' ami'ty añaran-drahare'e o
kilakila' ondatio;

fe hañavelo ami'ty tahina' IEHOVÀ

Andrianañaharen-tika

nainai'e donia tika*. ⁶ Hatontoko amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,

ze mikoletra,

naho havoriko ty nasiotse año

vaho i nanilofakoy. ⁷ Hanoeko sehanga'e i nikoletray

naho fifeheañe maozatse i nasiotsey.

ie ho fehe' IEHOVÀ am-bohi' i Tsione ao,

henane zay naho ho nainai'e año. ⁸ Le ihe, ry Fitalakesañ'Abo i Lia-Raikey†,

* 3:8 Fi II 24:20, Jao 16:8 † 3:11 Jao 10:12 * 4:5 Zek 10:12 † 4:8 heb: Migdale-edere

ty haboa' i anak' ampela' i Tsioney;
 eka, homb'ama'o mb'eo re;
 hitotsake eo i fifeheañe taoloy,
 ty fifeleha' i Anak' ampela' Ierosalaimey. ⁹ Ino ty ikoiakoiaha'o?
 Tsy amam-panjaka hao?
 Nihomake hao i Mpanoro azoy,
 ihe fihine' ty fanivontivoñañe
 manahake ty fitsongoan-drakemba? ¹⁰ Minioniòra, mañaña, hisamaha'o,
 ry anak' ampela' i Tsione,
 manahake ty ampela mitsongo;
 fa hiavote'o henaneo i rovay,
 himoneña an-kivok' ao,
 am-para' te mandoake e Bavele ao;
 aña rehe ho hahañe;
 aña ty hijebaña' IEHOVÀ azo
 am-pità' o rafelahi'oo. ¹¹ Ie henanekeo maro ty fifeheañe
 mifanontõe hialy ama'o,
 manao ty hoe:
 Ee t'ie ho tivaeña, naho hahafisamba i Tsione o fihainon-tikaña. ¹² Fa tsy fohi' iareo
 ty ereñere' IEHOVÀ;
 naho tsy apota' iareo ty safiri'e;
 Ie ro nanontõe iereo hoe ampemba
 an-toem-pamofohaña eo. ¹³ Miongaha, mamofoha,
 ry anak' ampela' i Tsione;
 fa hanoeko viña ty tsifa'o,
 naho hanoeko torisike o hotro'oo;
 handemodemoke t'indaty maro;
 vaho hengae'o am' IEHOVÀ
 o nivokare' iareo tsy too;
 ho amy Talè' ty tane bey toiy ty vara' iareo. ¹⁴ Mifanontona am-pirimboñaña,
 ry anak' ampelam-pirimboñaña
 fa vinandro' iareo tika;
 nilafàe' iareo an-kobaiña ty fiambina' i Mpizaka' Israeley.

5

¹ Fa ihe ry Betlekheme* Efràtae†,
 ty loho kede añaivo' o
 arivo lahi' Iehodao;
 boak' ama'o ty hionjoña ho ahy,
 ty ho mpifehe' Israele,
 ie haehae aña o fionjona'eo,
 faha-tsietoimoneña aña. ² Aa le hatolo'e aña iereo
 ampara' te nahatoly anake i mitsongoy,
 himpoly amy zao ty sehanga' o longo'eo mb'amo ana' Israeleo mb'eo. ³ Hiongake re,
 le hampiandraze'e‡
 ami'ty haozara' IEHOVÀ,
 ami'ty volonahe' i Tahina'
 IEHOVÀ Andrianañahare'ey;

* 5:1 Betlekheme: anjomba' mahakama † 5:1 Efràtae: havokaram-bey; mamokatse ‡ 5:3 Iek 34:13-14

hiaiñ' añoleñañe iereo, amy t'ie ho ra'elahy pak'añ'olo' ty tane toy henane zay. ⁴ Ie ty ho fañanintsin-tika,
 naho maname ty tanen-tika o nte-Asoreo,
 handialia o anjomban-tikañeo,
 le hampitroaren-tika ama'e
 ty mpiarake fito,
 naho ty mpiaolo valo boak' am'ondatio. ⁵ Harahe' iereo am-pibara
 ty tane Asore§,
 naho ty tane' i Nimrode*
 amo lalambei'eo
 naho havotso'e amo nte-Asoreo tika,
 ie mivotrak' an-tanen-tika ao,
 mandialia añate' o efe-tanen-tikañeo. ⁶ Ho añivo' o kilakila'ondatio añe
 ty sehanga' Iakobe,
 hoe zono boak' am' IEHOVÀ,
 hoe oran-joba amo ahetseo,
 tsy nitamà' ondaty,
 tsy niliñisa' o ana'ondatio. ⁷ Ho am-po' o fifeheañeo
 ty sehanga' Iakobe
 añivo' o kilakila' ondatio ao,
 hanahake ty liona añ'ate' o bibin-alao,
 naho ty ana-diona añivo'
 o añondry lia-raikeo ao,
 ie miranga ro mandialia
 naho mandrimidrimitse
 vaho tsy eo ty handrombake. ⁸ Honjoneñe ambone' o rafelahi'oo ty fità'o, vaho
 haitoañe iaby o malaiñ' Azoo. ⁹ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 te hapitsoko añivo' o ao o soavala'oo,
 vaho ho rotsaheko o sarete'oo. ¹⁰ Haitoako ka o rova' i taneio,
 vaho fonga hahotrako ambane
 o kijoly fatratseo; ¹¹ Haitoako am-pità'o
 ze atao famorehañe; ihe tsy ho amam-pisikily ka; ¹² Ho firaeko o hatae sinoki'oo,
 naho o vato mitroatse añivo' o aoo,
 soa tsy hitalahoa' o ka o satam-pità'oo. ¹³ Hombotako boak' añivo' o ao ka
 o samposampo'oo;
 vaho ho rotsaheko o rova'oo. ¹⁴ Le hondrohako amo kilakila' ondatio
 ty vale-fate an-kabosehañe,
 naho am-piforoforoañe amo tsy nañaoñeo.

6

¹ Janjiño henaneo ty nafè' IEHOVÀ:
 Miongaha, aboaho amo vohitseo o enta'oo, ampitsanoño o haboañeo ty fi-
 arañanaña'o. ² Mitsendreaña ry vohitseo, ty sisi' IEHOVÀ,
 ry manantañe maoza' ty tane toio,
 fa manan-kabò am'ondati'eo t'IEHOVÀ,
 ie toe hifanjomotse am'Israele. ³ O ry ondatikoo,
 ino ty nanoako azo?
 Akore ty nahamokorako azo?
 Atalilio. ⁴ Zaho nañakatse azo
 an-tane Mitsraime añe,

§ 5:5 Asore: fale; manjotike; i mañentey * 5:5 Nimrode: fiolàñe; fanalolahy

nijebañ'azo an-trañom-pañondevozañe,
 le nampiaoloeko azo t'i Mosè* naho i Aharone† vaho i Miriame‡. ⁵ O ry ondatikoo,
 tiaho henaneo i nikinià' i Balake§ mpanjaka' i Moabey*,
 naho ty natoï' i Balame† ana' i Beore‡ aze boake Sitime§ pake Gilgale*,
 hahafohina' areo o sata-vanta' IEHOVÀ. ⁶ Akore ty hiatrefako IEHOVÀ?
 ty hiambaneako aman' Añahare
 Andindimoneñey?
 Hiatrefako an-tsoron-koroañe hao,
 an-temboay hao? ⁷ Ho no' IEHOVÀ hao t'ie kobatròk' arivo?
 ndra torahañe rai-ale mikararàke menake?
 hatoloko hao ty tañoloñoloñako
 ty amy fiolàkoy?
 ty vokan-troko ty amo hakeom-piaikoo? ⁸ Fa natoro azo, ry koahe, ty hasoa,
 naho ty ipaia' IEHOVÀ:
 te hanoe'ò ty hiti'e,
 t'ie ho tea fiferenaiñañe,
 vaho hirè-batañe hindreza'ò fañavelo aman' Añahare'ò. ⁹ Mikoik' amy rovay
 ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
 hañañe ty tahina'ò ty mahihitse.
 Janjiño i Kobaiñey, naho i nanendre azey. ¹⁰ Mbe amam-baran-katsivokarañe hao
 ty añ'akiba' i lo-tserekey?
 naho i kapoa-tomotse tìvay. ¹¹ Ho volilien-ko hiringiri'e hao raho
 t'ie amam-balantsy vîlañe,
 naho amam-batom-pamañahiañe an-koroñe ao? ¹² Ie pea katramo o mpañalealeo,
 naho mivolam-bande o mpimone'eo,
 vaho mamañahy am-bava'e ao ty lela' iareo. ¹³ Aa le ho silòfeko rehe,
 ho zevoñeko ambane, hampibangîñ' azo
 ty amo tahi'ò maroo. ¹⁴ Hikama rehe fa tsy ho anjañe;
 hasalikoañe mampikoritoke
 ty an-tro'ò ao;
 hanao an-driha rehe fa tsy hahafihaja,
 vaho hatoloko ami'ty fibara ze nakafi'ò. ¹⁵ Hitongy rehe fe tsy hanatake;
 handia olive fe tsy hihosotse
 amy menakey;
 naho hampipiritse valoboke,
 fe tsy hinome'ò ty divai'e. ¹⁶ Nitambozora' areo o fañè' i Omrio†;
 naho nitàn' o sata' i Akabeo‡,
 naho nañavelo amo fisafiri' iareoo;
 aa le hampangoakoahoko rehe,
 hampikosihañe o mpimoneñeo,
 le ho vavè' areo ty inje' ondatikoo.

7

¹ Hankañe amako! fa manahake
 i nipòk' amo vokan' asara fa natontoñeoy,

* **6:4** Mosè: nakareñe; † **6:4** Aharone: mpañoke; abo; an-koazara ‡ **6:4** Miriame: Fiolañe § **6:5** Balake:
 mpandrotsake * **6:5** Moabe: boak' aman-drae'e † **6:5** Ty antetse am'ondatio; ty famongora'e ‡ **6:5**
 Beore: mirehetse; dagola; minèñe § **6:5** Sitime: fatike * **6:5** Gilgale: larò; mivariñe; votry † **6:16** Omri:
 voton-tsako ‡ **6:16** Akabe: Rahalahin-drae

tsy am-pirotorotom-baloboke ho haneñe; ndra valoham-boa hampilelalela ty fiaiko.

² Fa nifaoheñ' an-tane atoy t'indaty
mañori-Kake,
tsy ao ty mahity am'ondatio;
songa miampitse handrendreke lio,
sindre mifañoroñe an-karato
o mpirahalaho. ³ Fità-roe ty mahatafetetse o sata rati'eo;
ipaia' i roandriañey naho
takea' i mpizakay ty vokañe;
aboa' ty bey ty fikitrohan-tro'e,
vaho rare' iereo hitraoke. ⁴ Hoe hisatse ty soa am'iereo,
hoe vovom-patike ty mahity ama'e;
i andro ampitsatohe'o mpijiloy:
tondroke ty fitilihañe azo;
ho doboñe iereo henane zay. ⁵ Ko miato rañetse,
ko mirampy aman-atehena;
amy mandle añ'araña'o eoy,
itaò o soñi'oo. ⁶ Fa mañamavo an-drae'e ty ana-dahy,
miateatre an-drene ty anak' ampela,
ty vinanto-ampela aman-drafoza'e ampela; rafelahi'ondatio t'indaty añ'akiba'e ao.

⁷ Aa naho zaho, hitamà IEHOVÀ;
ho liñisako i Andrianañaharem-pandrombahakoy; hijanjiñe ahy t'i Andri-
anañahareko.

⁸ Ko mirebeke ahy, ry mpalaiñ' ahio, ndra t'ie mikorovoke, mbe hitroatse;
ndra mitobok' añ'ieñe ao,
IEHOVÀ ro hazavàko.

⁹ Ho vavèko ty haviñera' IEHOVÀ
amy t'ie nandilatse ama'e,
ampara' te ihalalia'e ho ahy,
naho ampijadoña'e zakam-pañisohañe; ie hakare'e mb'an-kazavàm-b'eo,
vaho ho treako ty havantaña'e.

¹⁰ Ho oni' i rafelahikoy zay,
vaho ho saroña' ty hasalarañe
ty nanao amako ty hoe:

Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare'o?
Ho sambae' o masokoo, ie ho lialiañe hoe fotak' an-dalañe eo henane zay.

¹¹ Ho androm-pampitroarañe o kijoli'oo amy andro zay, hibolea' i Hake mb'eo mbe'o.

¹² Ho androm-pitotsahañ' ama'o,
boak' Asore naho i Mitsraime,
boake Mitsraime pak'amy sakay*; eka, boak'an-driake pak'an-driake, vaho boak'am-
bohitse pak'am-bohitse,

¹³ Le ho koake i taney ty amo mpimone'eo,
ho vale' ty hatsivokaram-pitoloña' iareo.

¹⁴ Araho an-kobai'o ondati'oo,
i lia-rain-dova'o rerek' añ'ala ao,
an-teñateñan-tane marorok' aoy;
andrako mb'e Basane† naho mb'e Gilade‡ mb'eo iereo manahake tañ'andro haehae.

¹⁵ Manahake tañ'andro nañakarako azo
an-tane Mitsraime ao,
le hampiboahako raha fanjaka.

* 7:12 Eofrate † 7:14 Basane: tsinila, tsifa ‡ 7:14 Gilade: fitoaboran-talily

16 Ho oni' o kilakila' ondatio le ho salatse ndra te maozatse; hamihim-palie am-pitàñe vaho ho valagiñe an-dravembia.

17 Ie hitsela deboke hoe mereñe,
hititititike t'ie miakatse an-kijoly ao hoe merembitike hirik' an-tane ao; hangebahe-
bake t'ie miheo mb'am' IEHOVA Andrianañaharentika,
vaho hañeveñe ama'o iereo.

18 Ia t'i Andrianañahare hañirinkiriñe Azo,
Mpañafa-kakeo, naho mampipoke ty fiolà' o honkahonkan-dova'eo!
Tsy tana'e nainai'e ty haviñera'e, vaho
ifalea'e ty fiferenaiñañe.

19 Hiferenaiña'e indraiike tika,
ho lialiàm-pandia'e o hakeon-tikañeo; Eka! hahifi'o an-driake lalek' ao o tahi' iareoo.

20 Ho tolora'o havantañañe t'Iakobe,
naho fiferenaiñañe t'i Avrahame,
i nifantà'o aman-droae'ay haehae zay.

Nakòme

¹ Ty talily i Ninevè*. Ty boken' aroñaro' i Nakòme† nte-Elkose‡.
² Mpamarahy t'i Andrianañahare,
 Mpamale fate t'IEHOVÀ;
 Mpañondroke miforoforo t'IEHOVÀ;
 Mpañava-kabò amo rafelahi'eo t'IEHOVÀ,
 ie mañaja haviñerañe amo malaiñe azeo.
³ Malaon-kaviñerañe t'IEHOVÀ,
 ra'elahy ty haozara'e,
 fe tsy hapò'e tsy ho lafaeñe
 o aman-kakeoo;
 IEHOVÀ: amo tangololahio
 o lala'eo, naho ami'ty tio-bey ao;
 o rahoñeo ro debom-pandia'e.
⁴ Endaha'e i riakey le ampimaihe'e,
 ampikarakankaiñe'e o sakao;
 rinotsake t'i Basane naho i Karmele;
 miheatse ty voñen-katae' i Libanone.
⁵ Miezeñezeñe aolo'e eo o vohitseo,
 mitranake iaby o haboañeo,
 forototo ty tane toy ami'ty fiatrefa'e,
 ty voatse toy naho ze mpimoneñe ama'e ao.
⁶ Ia ty mahafijohañe añatrefa'
 o fifombo'eo?
 Ia ty mahatambeloñe amy
 fiforoforoan-kaviñera'ey?
 Ailiñe hoe afo ty filevelevea'e,
 avokovoko'e ambane iaby ze vato.
⁷ Soa t'IEHOVÀ, fipalirañe
 añ'andron-kankañe;
 arofoana'e iaby o miato ama'eo. ⁸ F'ie an-tsorotombahañe mivovò,
 ty hamongora'e i toe'ey,
 vaho ho roahe'e mb' an-kamoromoroñañe ao o rafelahi'eo. ⁹ Ino ze o fikililia' areo
 am' IEHOVÀ zao?
 Fa harotsa'e,
 tsy hiongake fañindroe'e ty hekoheko. ¹⁰ Fa manahake ty fivandiram-patike
 naho ty hamamoa' o jikeo,
 ty hampangotomomoheñe iereo hoe ahe-maike. ¹¹ Boak' ama'o ty niavia'
 i nikitro-draha am' IEHOVÀ,
 ie mañeretse hatsivokarañe. ¹² Hoe t'IEHOVÀ:
 ndra t'ie lifo-kaozarañe,
 naho mitozantozañe,
 mbe hampikorovoheñe,
 vaho hihelañe aña;
 fa ndra te nanilofeko rehe,
 tsy ho silofeko ka. ¹³ Hapozako ama'o henaneo ty joka'e,
 vaho ho rafadrafateko o tali-randra'oo. ¹⁴ Fa nandily ty ama'o t'IEHOVÀ,

* **1:1** Ninevè: soa vintañe; mete † **1:1** Nakome: mpañohò; veka'e hisoloho ‡ **1:1** Elkose: ty figahiñan'Añahare

te tsy ho tongisañe ka ty tahina'o;
 le haitoako amy akiban-drahare'oy
 ty sare sokin-katae
 naho ty sare natranake;
 f'ie hanoako kibory,
 amy t'ie tsy manjofake.

2

¹ Hehek' an-kaboañe ey
 o fandia' i mpinday talily soaio,
 i mampiboale fifampilongañey!
 O ry Iehodà, anò o sabadidake miavakeo, henefo o nifantà'oo;
 amy te tsy hiranga ama'o ka
 ty Beliale, fa naitoañe. ² Fa nitroatse añ'atrefan-dahara'o eo
 ty mpandrotsake,
 tano i kijoliy, jilovo i lalañey,
 mitokia an-kaozarañe, avorio o hafatrara'oo. ³ Vaòe' IEHOVÀ ty enge' Iakobe
 naho ty volonahe' Israele;
 fa nampikoake iareo o mampikoakeo,
 vaho jinoi' iareo o singam-bahe'eo. ⁴ Ho mena mañabarà ty fikalan-defo'
 o fanalolahio,
 misikiñe mena iaby o lahin-defo'eo,
 afo amam-bý miloeloe o sarete'eo
 amy andro fihentseña'ey,
 vaho miriñariña iaby o lefon-ambilazoo; ⁵ Mitrakotrako amo lalañeo o sareteo,
 mifaniotsiotse an-diolio eo;
 manahake ty fañilo ty vinta' iareo,
 ie mihelatse mb'etia mb'eroa. ⁶ Tiahi'e i mpiaolo rey;
 mamingañe iereo te miloka;
 malisa t'ie handrombake i kijoliy,
 fa nihentseñeñe ty fikala'e, ⁷ Misokake o lalam-pikalañañe i sakaio
 vaho rinava'e i anjombay. ⁸ Fa nivoloseñe i mpanjaka ampelay,
 fa nasese aña,
 miñoñoñoño hoe feon-deho-fona
 o anak' ampata'eo,
 ie mamofok' arañañe; ⁹ Manahake o antara haehaeo
 t'i Ninevè, ie mihelaña aña;
 mijohaña, mitsangana!
 fe leo raike tsy mitoli-boho. ¹⁰ Kopaho o volafotio,
 hafo o volamenao
 amy te tsy ho revo ty an-driha ao,
 fanake tsifotofoto ty ao. ¹¹ Kapaike re, mangoakoake naho mavo,
 mitranake ty arofo,
 mifampigaiña o ongotseo,
 mikoritoke iaby ze fisafoa,
 mikò mainte iaby o vintaño. ¹² Aia i lakaton-dionay,
 ty famahanaña o liona tora'eo,
 i fipiapià' i lionay naho i liona-vavey
 naho i ana-dionaiy,
 ie tsy amam-pañembaña? ¹³ Nahaeneña o ana'eo ty rinimi' i lionay,
 nahatseke o vali'eo o vinono'eo,

natsafe'e tsindroke o lava'eo,
 le nofotse riniatse an-dakato'eo. ¹⁴ Miatreatre azo raho, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy
 Haonjoko an-katòeñe o sarete'eo,
 habotse' i fibaray o liona tora'oo;
 le haitoako ami'ty tane toy o tsindro'oo,
 vaho tsy ho janjiñeñe ka
 ty fiarañanaña' o ira'oo.

3

¹ Hankàñe amy rova mpampiori-dioy,
 lifotse vande naho vara kinopake,
 le lia'e tsy modo o tsindroheñe. ² Inay ty karavantsy!
 Inao ty fikatrakatrà' o laròn-tsareteo;
 heheke ty fitsapiotsapio' o soavalao,
 naho o sarete mitrakotrakoo. ³ Mañoridañe o mpiningitse soavalao,
 mimilomilotse i fibaray;
 mipelapelatse i lefoñey;
 zinamañe i lahialeñey,
 tsifotofoto o votrin-doloo,
 o fañova mifitakeo;
 ie mitsikapy amo fateo; ⁴ ty ami'ty hamaro' o hakarapiloa'
 i tsimirira kenakenakeio,
 i hekohekom-pamorekey,
 i mandetake fifeheañe amo
 hakalalijaha'eoy,
 naho hasavereñañe amo famoreha'eo. ⁵ Inao! miatreatre azo raho,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 le hatsingako an-doha'o eo o siki'oo,
 naho haboako amo kilakila'ondatio ty fihalo'o
 vaho amo fifeheañe ty heña'o. ⁶ Hafetsako ama'o ty raha mampangorý,
 hanivà'e azo, ie hanoeko fisambàñe. ⁷ Ie amy zao, hene handripak' ama'o
 ze maharendrek' azo, hanao ty hoe:
 Fa mangoakoake ty Ninevè;
 ia' ty handala aze?
 aia ty hahatreavako mpañohò ho azo. ⁸ Soa te amy No-amone v'iheo,
 Ie nitoetse añivon-tsaka eoy,
 naho niarikatohen-drano,
 i riakey ty nañaro aze,
 naho i ranoy ty ni-kijoli'e? ⁹ I Kose naho i Mitsraime ty nanolo-kaozarañ' ama'e tsy
 nete ritse;
 nimpañolots'aze t'i Pote naho i Lobý*. ¹⁰ F'ie nasese mb'eo,
 nisese mb'am-pandrohizañe aña,
 fonga naretsak' an-doha' o lalan-drovao ey o anak' ajaja'eo;
 nanoe' iereo tsato-piso o roandria'eo,
 vaho rinohy an-tsilisily iaby
 o ana-dona'eo. ¹¹ Toe ho jike ka rehe, vaho hiàmpitse;
 ie hipay fitsolohañe ty amy rafelahiy. ¹² Manahake o rotseo
 ze hene golobo'o mifahetse,
 ie ezeñezeñeñe ro mihintsañe
 mb'am-paliem-pikama ao. ¹³ Oniño te hambañe aman'ampela

* 3:9 Lobý: taliñiereñe

ondaty añivo'oo;
 midañadaña ho a o rafelahio
 o lalambein-tane'oo;
 hampangotomomohe' ty afo o sikada'eo. ¹⁴ Mitariha rano ho amy fiarikoboñañey,
 haozaro o kijolio;
 mionjona amo lietseo,
 lialiao i pakotsey,
 vontitiro i mòlim-birikey; ¹⁵ Hamorototo azo ao ty afo,
 hañito azo i fibaray,
 habotse'e manahake i valalay;
 mifamorohota hoe kijeja,
 mivorovorora hoe sy. ¹⁶ Nampamasiañe'o mandikoatse
 o vasian-dikerañeo
 o mpibalibalik' ama'oo;
 miofoke i kijejay vaho mitiliñe aña. ¹⁷ Hoe valala o mpigari'oo,
 mifamorohotse hoe kijeja
 o mpifehe'oo, ie mitobe an-kijoly eo
 naho manintsiñe ty andro,
 fe mipitsik' aña te mafana-voho,
 vaho tsy fohiñe ty tane nombà'e. ¹⁸ Mirotse o mpiara'oo ry mpanjaka'
 i Asore, mitofa o roandria'oo;
 mivarakaik' am-bohitse ey ondati'oo,
 vaho tsy eo ty hanontoña'o. ¹⁹ Tsy hay melañeñe ty bae'o,
 mahaferenay o fere'oo;
 fonga hitehateha-pitañe ty ama'o
 o mahajanjiñe i talili'oio;
 fa ia ty tsy nifetsaha' o fampisoaña'o
 nitoloñeñe nainai'eo?

Kabakòke

¹ Ty entañe nioni' i Kabakòke* mpitoky. ² O ry IEHOVÀ, pak'ombia ty hitoreovako, Ihe tsy mijanjiñeo? naho ipoñafako feo, ami'ty hoe: Varata! Tsy rombahe'o!

³ Ino ty ampahaisaha'o ahy o tsy fanjofahañeo, naho ampandrendreha'o ty halonjerañe, naho ty harotsahañe, vaho ty halò-tserehañe aoloko ey? eo ka o mpiolao naho o mpandietseo.

⁴ Aa le repake t'i Hake, vaho tsy miboake ho vantañe o zakao; fa arikoboña' o tsivokatseo o vañoñeo, aa le zaka vilañe avao ty mandeha.

⁵ Sambao o kilakila' ondatio, le maharendreha naho mañarahaà, Ilatsao fa hanoñe amo andro' areoo ty fitoloñañe tsy hiantofa' areo, ndra t'ie italilañe.

⁶ Inao! te hampitroareko o nte-Kasdio, i fifeheañe mafaitse naho malisay, o hangovovoke hitsaha'e i tane bey heneheneio hitavana'e o akiba tsy a iareoo.

⁷ Ie mampangebahebake naho mampirevendreveñe; miboak' am-bata'e ty hionjona' ty zaka naho ty enge'e.

⁸ Masika te amo farasio o soavala'eo, ie maola te amo amboa-hako an-kaleñeo, mitsapiotsapioke o mpiningitseo, boake tsietoitane aña o mpiningi'eo; miherereake hoe hondria malisa t'ie hanao revozeake.

⁹ Fonga hihofike mb'eo am-bodongero'e o azeo, miatre-daharañe manahake i tiok' atiñanañey hanontom-pirohy hoe faseñe.

¹⁰ Ie mpanivetive mpanjaka, inje' iareo o roandriañeo, itohafa' iareo ze rova fatratse, ampirampia' iereo tane le mitavañe.

¹¹ Mihelañe hoe tioke ty arofo'iareo, fa voa hakeo, amy te samposampo'e ty haozara'e.

¹² Tsy taolo' ty atao andro hao rehe ry IEHOVÀ Andrianañahareko masiñe? tsy ho mongotse zahay. Ry IEHOVÀ, toe tinendre'o ho zakaeñe re, Ihe Lamilamy, ro nañory aze ho liloveñe.

* **1:1** Kabakòke: mpanazoke; mpanao ringa

¹³ Amam-pihaino mikotritriake rehe,
 tsy mañeva azo ty hivazoho haratiañe;
 tsy mete mioniñe hatsivokarañe;
 akore te metea'o o maño-ho-doza'o?
 Ihe mianjiñe avao, t'ie abotse' i lo-tserekey t'indaty vantañe te ama'e;
¹⁴ Ie anoe'o hoe fian-driake ondatio,
 hoe raha milalilaly tsy amam-pifehe.
¹⁵ Fonga tarihe'e am-porengotse,
 kozozote'e an-karato,
 naho manontoñe an-jarifa,
 vaho mirebeke am-pitreñañe,
¹⁶ Misoroñe amo harato'eo,
 naho mañemboke amo jarifa'eo,
 amy t'ie ro mahavondrake ty anjara'e,
 naho mahatobàke o mahakama'eo.
¹⁷ Aa ho koahe'e hao o harato'eo?
 ho zamane'e nainai'e hao o fifeheaño
 fa tsy hanisa?

2

¹ Hijohañe am-pijilovako eo raho,
 hijadoñe am-pitalakesañ' abo ey,
 hañilo mb'alafe'e mb'eo
 handrèndreke ze ho tsarae'e amako,
 naho ze hatoiko t'ie hiveroke.
² Nanoiñe ahy t'IEHOVA ami'ty hoe:
 Sokiro i aroñoñoey,
 bakabakafo an-takelake,
 hahavakia'ondaty milay.
³ Ho amy andro namantañañ' azey i tokiy,
 i figadoñañey ro enta'e,
 le tsy handañitse
 ndra t'ie tambatse, liñiso,
 toe ho tondroke le tsy hihenekeneke.
⁴ Heheke ty miebotsebots' an-troke,
 tsy vañoñe ty ama'e ao;
 fe veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe.
⁵ Mbore fañahie' ty divay ty mpirengevoke
 tsy ho tamàñe añ'akiba'e ao,
 fa ampianare'e hoe i Tsikeokeokey
 ty fañiria'e, manahake o vilasio
 t'ie tsy mb'ia tsy etsake,
 fa atonto'e ama'e ze hene fifeheañe,
 ampitoabore'e ama'e ze kila ondaty.
⁶ Aa vaho tsy songa handrambe
 razan-drehake ama'e irezay,
 handrabilioñe aze an-titse,
 ami'ty hoe: Hankañe
 amy nanontoñe ty tsy azey!
 akore ty hatrela' ty nilogologoa'e tsoake!
⁷ Tsy hitroatse amy zao hao
 o mipay avak' ama'oo?

tsy ho tsekake hao o mampinevenevetse azo?
ihe ho fikopaha'e.

⁸ Aa kanao nikopahe'o o kilakila'ondatio,
le ho volose' o sehanga' ondatio ka rehe;
ty amo lio' ondatio,
nahò i heloke nanaoñe amy taney,
nahò amy rovaiy,
vaho amo hene mpimoneño.

⁹ Hekoheko amy mpikatramo vara
ho a i anjomba'eiy,
hañonjona'e ambone ey i kiboho'ey,
hivotsora'e ami'ty haozara' o ratio!

¹⁰ fa nikinia'o hasalarañe ty akiba'o
hañitoa'o t'indaty maro,
vaho amam-kakeo am-bata'o.

¹¹ Hikoike boak'an-drindriñe ao ty vato,
hanoiñe aze i tsotsòke boak' an-katae aoy:

¹² Hankañe! ty mpamboatse rova an-dio,
ie mañoren-tañe an-tahiñe.

¹³ Inao! tsy IEHOVÀ' i Màroy
ty amokora' ondaty ho ami'ty afo,
nahò ty amozaha' o fifeheaño
ho an-kakoahañe.

¹⁴ Toe ho lifotse ty fahafohinañe
ty enge' IEHOVÀ ty tane toy,
manahake ty fañampoan-drano i riakey*.

¹⁵ Hankañe ami'ty mampigenoke i rañe'ey,
ie izonjoña'e i zonjòney, hampijik' aze am-bòreke, hisamba'e i heña'ey!

¹⁶ Àtsan-kasalaran-drehe fa tsy engeñe, minoma ka, ho zoeñe t'ie tsy sinavatse,
hitoliha' ty fitovim-pitàn-kavana' IEHOVÀ,
ho losore' ty hameñarañe ty enge'o.

¹⁷ Hanaroñ' azo ty fijoiañe i Libanone,
nahò ty fanjamanañe biby
nampalý iareo;

ty ami'ty lio' ondatio nahò
ty fampiantoañe i taney, i rovay,
vaho o mpimoneño ao iabio.

¹⁸ Ino ty tombo' i sare-sokitsey,
ie tsinene ty nanao aze, sare nitranaheñe nahò mpañoke vande;
t'ie iatoa' i mpandranjy azey
hanoe'e samposampo moañe?

¹⁹ Hekoheko ami'ty manao ty hoe
ami'ty hatae: Mañentea!
nahò amy vato moañey: Miongaha!
Mahafanoro hao zay?

Hehe t'ie nohoñem-bolamena nahò
volafoty, fe tsy aman-kofòke.

²⁰ Añ'anjomba'e masiñe ao t'IEHOVÀ;
mianjiña añatrefa'e eo ry an-tane-bey atoy.

* 2:14 Ies 11:9

3

1 Ty fikora' i Kabakoke mpitoky,
nanoeñe añ'onin-tsabo*.

2 Ry IEHOVÀ, fa tsinanoko i nilañoña'oy
vaho hemban-draho; sotraho o fitoloña'oo
ry IEHOVÀ, añivon'andro zao;
ampahafohino anteñateñan-tsa,
ihe viñetse mahatiahia fiferenaiñañe.

3 Niboak' amy Temane†
t'i Andrianañahare,
hirik'am-bohi-Parane‡ i Masiñey. Selah
nanitsike o likerañeo ty volonahe'e,
nandramban-tane ty enge'e.

4 Mireandreañe hoe i àndroy;
mitsipelatsipelatse ty fità'e;
mikafitse ao i haozara'ey.

5 Miaolo Aze ty angorosy,
mimilemiletse am-pandia'eo ty afo.

6 Ie mijohañe, manginikinike i taney,
Ie mivazoho, minevenevetse o fifeheañeo;
mikoromak' amy zao o vohitse nainai'eo,
mibokoke o haboañe haehaeo,
aze o lalañe haehae'eo.

7 Treako te misotry o kiboho' i Kosio,
nititititike o lamban-dalan-kiboho'
i Midiane.

8 Ry IEHOVÀ, nañatsembe Azo hao o sakao?
Niviñera'o hao o torahañeo?
Nampiforoforo Azo hao i riakey?
t'ie miningitse soavala naho
saretem-pandrombahañe.

9 Zonjoñe'o ty taram-pale'o,
lilie'o ho liforen' ana-pale. Selà
Torie'o saka ty tane toy.

10 Nahaisak' azo o vohitseo le nihembañe, nanginahina i sorotombakey,
nampipoña-peo i lalekey,
vaho naonjo'e mb'añ'abo o taña'eo.

11 Nijihetse añ'akiba'e eo i àndroy
naho i volañey,
ami'ty filoeloea' o ana-pale'o
nihiririñe mb'eo,
naho ami'ty fimilomiloran-defo'o.

12 Linialia'o an-kaviñerañe i taney;
trinabotrabo'o an-keloke o kilakila'ndatio.

13 Nionjomb'eo rehe handrombake ondati'oo,
hamotsotse i Noriza'oy;
dinemo'o ty loha-traño' o tsivokatseo,
nampikorendahe'o boak'
ami'ty manàntañe pak'am-bozo'e. Selà

14 Trinofa'o amo kobai'eo avao

* 3:1 Sigionote: onin-tsabo † 3:3 Temane: atimo, Afrika; fonitse ‡ 3:3 Parane: soa vinta; engeñe; fihaminañe

ty loha' o mpifehe'eo,
 o mpivovo amako hoe tangololahio;
 ie miankahake hampibotseke
 o mahaferenaiñeo añ'etake ao.

¹⁵ Linialia'o amo soavala'oo i riakey
 amy fitoaboran-drano bey heneheney.

¹⁶ Tsinanoko le ninevenevetse ty troko,
 nampitititike o soñikoo
 i fiarañanañañey,
 nizilik' an-taolako ao ty fimomohañe,
 nihondrahondra raho am-pijohañako eo
 handiñisako i andro hankañey,
 ty hitroara' o haname anaio.

¹⁷ Aa ndra te tsy mamòñe i sakoañey,
 naho tsy mamoa o vaheo;
 mianto te mitoloñe amo oliveo,
 tsy mamokatse haneñe o tetekeo,
 aitoañe amo golobo'eo o añondrio,
 vaho po-pirai-tròke ty an-jolok' ao,
¹⁸ mbe hirebek'am' IEHOVÀ nainai'e raho
 handia-taroba aman'
 Añaharem-pandrombahañ' ahy.

¹⁹ Haozarako t'IEHOVÀ Andrianañahareko hano'e tombon-tsarake o tombokoo,
 hanjotike an-kaboañe ey.

Ho amy talèn-tsakèray: anoeñe am-pititihañe.

Tsefanià

¹ Niheo amy Tsefanià* ana' i Kosý ana' i Gedalià† ana' i Amarià‡, ana' i Kizkià§ faha' Iosià* ana' i Amone, mpanjaka' Iehoda ty tsara' IEHOVÀ:

² Toe ho faopaoheko ami'ty tarehe' ty tane toy ze he'e, hoe t'IEHOVÀ.

³ Ho mongoreko ondatio naho o bibio; ho fongoreko o voron-dindiño,

naho o fian-driakeo,
naho o vato mahatsikapio
mindre amo lo-tserekeo;

vaho haitoako an-tane atoy ondatio,
hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Hatora-kitsiko ty tañoako, am' Iehoda naho
amo hene ondaty e Ierosalaimeo;

le haitoako ami'ty toetse toy
ty sisa' i Baale,

naho ty tahina' o mpisorom-

pahasiveo rekets' o mpisoro'eo; ⁵ o mitalaho amy fifamorohotan-dindiñey an-
tafo'eo;

o mitalaho naho mifanta am' IEHOVÀ vaho mifanta amy Malkameo†;

⁶ o mitolike tsy mañorike IEHOVÀo;

naho o tsy mipay IEHOVÀ

vaho tsy mihalaly ama'eo. ⁷ Mianjiña am-piatrefa' IEHOVÀ, Talè;

fa antitotse ty andro' IEHOVÀ,

fa nihentseñe fisoroñañe

jabajaba t'IEHOVÀ,

vaho hene tinendre'e o hambarà'eo. ⁸ Aa ie tondroke ty androm-pisoroña'

IEHOVÀ, le ho liloveko o roandriaño,

naho o ana-donakeo, vaho ze ondaty

misikin-damban'ambahiny iaby. ⁹ Amy andro zay ka, le ho fonga lafaeko

o mitsamboan-tokonañe

naho mampikobake ty anjomban-

talè'e am-pikatramoañe

vaho am-pamañahiaño. ¹⁰ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ:

Inay ty kaikaike boak'an-dalam-beim-piañe ao,

naho ty fangololoihañe

amy efetse faharoey;

vaho fandrihindrihiñañe am-bohitse ey. ¹¹ Mangoihoia ry mpimone' i Maktese‡,

fa mibalake iaby o mpanao balikeo,

fa naito iaby o niragorago volafotio. ¹² Ie amy andro zay, le ho kodebèko

am-pailo t'Ierosalaime;

le ho liloveko ondaty miagarègaño,

ie manao ty hoe:

Tsy hanao soa t'IEHOVÀ,

mbore tsy hanao raty. ¹³ Le ho kopafeñe o vara'eo,

* **1:1** Tsefanià: IEHOVÀ ro fitsolohako † **1:1** Gedalià: I Andrianañahare ro engeko ‡ **1:1** Amarià: hoe t'IEHOVÀ; havañoana' IEHOVÀ § **1:1** Kizkià: haozara' IEHOVÀ * **1:1** Iosià: ty afo' IEHOVÀ; ty fampijangaña'e † **1:5** Malkame: ty samposampo' o nte-Amoneo ‡ **1:11** Maktese: leoñe; goledoñe laleke

naho hangoakoake o akiba'eo;
 eka, handrafetse anjomba iereo
 fe tsy himoneña'e,
 hambole tanem-bahe
 f'ie tsy hinoñe amy divai'e. ¹⁴ Toe an-titotse ty andro
 ra'elahi' IEHOVÀ,
 mitotoke vaho mihitrike,
 ty feo mafaitse ty andro' IEHOVÀ,
 ty hampangoihoy i fanalolahiy. ¹⁵ Andron-kaviñerañe i andro zay,
 andro kankàñe naho faloviloviañe,
 andro famaopaohañe
 naho fampikoahañe,
 andron-kamoromoroñañe
 naho migoboñe, andro milodolodo
 vaho ieñe mangeoñe, ¹⁶ Andro' i antsivay naho ty hazolava,
 amo rova fatratseo
 naho amo fijilovañ' aboo. ¹⁷ Hampalovilovieko ondatio,
 hijimenjimeña'e hoe goa,
 amy te nandilatse am' IEHOVÀ;
 hikararàke hoe deboke ty lio' iereo,
 naho hoe forompotse o nofo'eo. ¹⁸ Tsy haharombake iereo
 ty volafoti' iereo ndra ty volamena,
 amy andron-kaviñera' IEHOVÀy,
 fonga ho forototoe' ty afom-pamarahia'e
 ty tane toy;
 toe hampijadoñe'e figadoñañe,
 eka, figadoñan-kankàñe,
 amo mpimoneñe an-tane atoio.

2

¹ Mitontona, Eka, mitontona
 ry fifeheañe tsy aman-kenatseo,
² Ie mbe tsy mifetsake i zakay,
 ie mihelañe hoe kafo'e i àndroy,
 aolo' te mivovo ama' areo
 i haviñerañe miforoforo' IEHOVÀy,
 aolo' te tojeha ama'o
 ty andron-kaviñera' IEHOVÀ,
³ Tsoeho t'IEHOVÀ, ry mpirèk' an-tane atoio, ry mpañorike o lili'eo;
 paiao ty havantañañe,
 kodebeo ty firèham-batañe,
 hera hampipalireñe
 amy andron-kaviñera' IEHOVÀy.
⁴ Fa haforintseñe ty Azà,
 naho hangoakoake t'i Askelone,
 ho roaheñe an-tsipinde t'i Asdode,
 vaho hombotañe t'i Ekrone.
⁵ Hankañe amo mpimoneñe
 añ'olon-driak' añaño, o nte-Kereteo,
 fa atreatre' ty tsara' IEHOVÀ;
 ry Kanàne, tane' o nte-Pilistio,
 ie harotsako tsy ho amam-pimoneñe. ⁶ Le ho fiandrazañe, oboñobom-piarake,

naho golobon'añondry, i añ'olon-driaakey.

⁷ Ho a i sehangan'anjomba' Iakobey
i olotsey, ie handrazeñe ama'e,
naho hirotsy an-kiboho' i Askelone
te haleñe;
fa hitilike iareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo,
vaho hampoli'e ty fandrohiza' iareo.

⁸ Fa tsinanoko ty ìnje' i Moabe,
naho ty natì' o ana' i Amoneo,
ie nañamavo ondatikoo,
naho niebotsebotse te nitare' iareo
ty nifaritsoha' iareoy.

⁹ Aa kanao velon-draho hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele,
le hanahake i Sedome t'i Moabe,
naho hoe Amorà o ana' i Amoneo,
ho monton-kisatse, naho kobon-tsira,
vaho hangoakoake nainai'e;
ho kopahe' ty sehanga' ondatikoo,
ho lovae' ty honka' o borizàkoo.

¹⁰ Zay ty hamaleañe iareo
ty amy firengevohañey
amy t'ie nañinje naho nitoabotse
am'ondati' IEHOVÀ' i màroio.

¹¹ Hampañeveñe iareo t'IEHOVÀ,
ie hampidazidazitse ze fonga
ndrahare' ty tane toy.
Songa hitalaho ama'e
boak' an-toe'e eo ondatio naho ze hene tokonose'
o kilakila'ondatio.

¹² Ry nte-Kosio:
ie ho zamanem-pibarako ka,
¹³ le hatora-kitsi'e mb'amo avaratse añeo
ty fità'e, le ho rotsahe'e t'i Asore;
vaho hampangoakoah'e t'i Ninevè,
ie ho maike hoe ratraratra.

¹⁴ Handre añivo'e eo ze karazam-biby mpiray troke am-piandrazañe ey,
hitobòk' amo lahin-dala'eo
ty vorondolo naho ty lagoro;
ie hivolañe an-dalan-kede eo;
ho rotsake o tokona'eo fa holirañe
o mendoraveñe fitemerañeo.

¹⁵ Itoke i rova nirebeke
t'ie niañ' añ'oleñañey,
ie nitsakore an-troke ao ty hoe,
zaho avao, tsy aman'añ'ilako;
akore t'ie hoake henaneo,
toetse fandream-biby!
Sindre hikosike naho hañelahela-fitàne ze hiary eo.

3

¹ Hankañe amy maleotse naho tivay,
i rova mamorekekey.

² Tsy hinao'e i fiarañanañañey,

tsy rinambe'e i lafay,
 tsy niatoa'e t'IEHOVÀ;
 tsy niharinea'e t'i Andrianañahare.

³ Lona mitroñe o roandria ama'eo
 amboa-hako o mpizaka'eo;
 ndra loli'e tsy apo' iareo am-para' te maray.

⁴ Ondaty jagarigary naho mpikitroke o mpitoki'eo,
 fa tiniva' o mpisoro'eo i miavakey,
 naho nivalike amy Hàke*.

⁵ Vantañe añivo'e ao t'IEHOVÀ,
 ie tsy mandilatse;
 aboa'e an-kazavañe boa-maraiñe
 tsy milesa ty hatò'e;
 fe tsy mete salatse ty mengoke.

⁶ Toe naitoako o fifeheañeo,
 bangiñe o rova'eo;
 nampikoahoko o lala'eo am-para' te
 tsy amam-pañavelo ty ey;
 rotsake o rova'eo, po-sehanga'e,
 leo raïke tsy mimoneñe ao.

⁷ Nanao ty hoe raho:
 Va'e hañeveñe amako rehe?
 handrambesa'o lafa,
 soa tsy haitoñe o akiba'oo;
 amy ze he'e nametsahako ama'ey!
 fe nalisa iereo, naniva ze fonga sata'iareo.

⁸ Aa le liñiso raho, hoe t'IEHOVÀ,
 ampara' i andro hanjehazehako anahareoy, fa hoe ty safiriko:
 hatontoko o kilakila' ndatio,
 havoriko o fifeheañeo
 hampidoañako ty
 habosehako miforoforo;
 ho fonga forototoe' ty afom-pamarahiako ty tane toy.

⁹ Eka hampikotritriaheko am'ondatio ty soñi' iareo, soa te hene
 hikanjy ty tahina' IEHOVÀ,
 hitoroñe Aze am-pitraofañ'ina.

¹⁰ Boak' alafe' o saka' i Kosìo aña
 ty hanesea' iareo o mpipay Ahikoo;
 o anak' ampela' i nampiparaitahekoio ro ho banabanaeñe amako.

¹¹ Amy andro zay, tsy hanalatse azo o fitoloña'oo, o niolà'o amakoo,
 fa hasintako añivo'o ao o mpitreñe
 am-pirengevohañeo,
 ie tsy hibohaboha ka
 amy vohiko miavakey.

¹² Le hapoko añivo'o ao t'indaty
 misotry naho rarake,
 hitsoloke amy tahina' IEHOVÀy.

¹³ Tsy handilatse tsy handañitse
 ty sengaha' Israele;
 le tsy ho oniñe am-palie'e ao ty

* 3:4 Tsf 22:26, Lke 16:16

famelem-pamañahiañe:

fa hikama iereo vaho handre,
le tsy ho amam-pañembañe.

¹⁴ Misaboa, ry anak' ampela' i Tsione:

mipazaha ry Israele;

mifalea naho mirebeha an-kaampon-troke
ry anak' ampela' Ierosalaime.

¹⁵ Fa nafaha' IEHOVÀ o nañozoñañ' azoo;

fa sinoi'e aña o rafelahi'oo;

IEHOVÀ ro mpanjaka' Israele añivo'o ao;

tsy hahaonin-karatiañe ka rehe.

¹⁶ Amy sa zay, ho tseizeñe

am' Ierosalaime ty hoe: Ko hembrañe;

naho amy Tsione:

Ko mampigebam-pitàñe.

¹⁷ Añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie Fanalolahy maharombake

hirebek' ama'o an-kafaleañe,

hianjiñe aman-koko;

handia taroba aman-tsabo.

¹⁸ Hatontoko o mihontoke
o sabadidam-pamantañañeoo,

o mpiama'o mivave i injeio.

¹⁹ Inao, ie tsatoke i andro zay

songa ho toloñeko o manindry azoo,

le ho rombaheko i mikoletray,

naho hatontoko i niroaheñey,

vaho hafoteko ho engeñe naho tahinañe an-tane atoy ty fisalara' iareo. ²⁰ Hampolieko

amy andro zay nahareo,

amy sa anontonako anahareoy,

Toe hanoako tahinañe naho engeñe

añivo ze hene ondati'ty tane toy,

naho ampoliko añatrefam-pihaino' areo, ty fandrohizañe anahareo,

hoe t'IEHOVÀ.

Kagày

¹ Tamy taom-paha-roe' i Dariavese* mpanjakay, amy volam-paha-eneñey, amy valoha' i volañey, le niheo amy Zerobabele† ana' i Sealtiele‡ mpifehe' Iehodà naho am' Iehosoa§ ana' Iehotsadake* mpisorombey ty tsara' IEHOVÀ añamy Kagày† mpitokiy, nanao ty ti-hoe:

² Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy,

Manao ty hoe ondaty retoañe, Mboe tsy tondroke i àndroy, ty andro hamboareñe ty anjomba' IEHOVÀ. ³ Niheo eo amy zao añamy Kagày mpitokiy ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁴ Sam-piagaregaña' areo amo akiba' areo soa tinemetseo hao henaneo, ie mangoakoake ty anjomba toy? ⁵ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ' i màroy, Itsakoreo o sata' areoo: ⁶ Bey ty tinongi' areo fa kede ty nivokareñe; mikama fe tsy ànjañe; minoñe fe tsy etsake; misikiñe fe tsy mafana; vaho mandrambe tambe an-koroñe loadoake ty mpitoroñe. ⁷ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, Vetsevetseo o sata' areoo.

⁸ Mionjona mb'amy vohitsey mb'eo naho añandeso hatae le amboaro i anjombay hahafale ahy, hahazoako engeñe, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ Mipay maro nahareo fe tsy ampeampe ty oniñe; ie endese' areo moly le tiofeko aña. Akore arè? hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe napoke ho kòake i kivohokoy, ie songa milay mb'añ'akiba'e mb'eo. ¹⁰ Toe ie ty añajà' i likerañey zono, naho itambozora' i taney havokarañe. ¹¹ Nitokavako hasalikoañe ty tane toy naho o vohitseo naho o vare-boleo naho o divaio naho o menakeo naho o famokara' ty tane toio, naho ondatio naho o hareo vaho ze fonga fitoloñam-pitàne.

¹² Aa le jinanji' i Zerobabele, ana' i Sealtiele, naho Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, naho ze sehanga' ondaty iaby ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo naho o tsara nabo'a' i Kagày mpitoky, namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo, vaho nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio. ¹³ Le nitaroñe' i Kagày ira' IEHOVÀ am' ondatio ty nafè' IEHOVÀ: Ama' areo raho, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Nitroboe' IEHOVÀ amy zao ty arofo' i Zerobabele, ana' i Sealtiele, mpifele' Iehodà naho ty arofo' Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey naho o tro' ondaty sehanga'e iabio, Vaho niheo mb'eo nitoloñe amy anjomba' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' iareoy, ¹⁵ amy andro faha-roapolo-efats-ambi' i volam-pah-ene' i taom-paharoe' i Dariavese mpanjakaiy.

2

¹ Niheo amy Kagày mpitokiy amy volam-pahafitoy, amy andro faha-roapolo-raik' ambi' i volañey, ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² anò ty hoe amy Zerobabele, ana' i Sealtiele, naho am' Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, vaho amo sehanga'ondatio: ³ Ia ty honka ama' areo nahaisake ty anjomba toy amy enge'e taoloy? akore ty fahaoniña' areo aze henanekeo? Hera tsy vente'e am-pihaino' areo? ⁴ Fe mihaozara henane zao ry Zerobabele, hoe t'IEHOVÀ; le mihafatrara ry Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, naho mihaozara ry hene ondati' o taneo, hoe t'IEHOVÀ vaho mifanehafa, fa himbaeko, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁵ Kanao nampijadoñeko i tsara nifañinàko ama' areo t'ie niavotse i Mitsraimey te mimoneñe ama' areo ao ty Troko: le ko mirevendreveñe. ⁶ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy: Indraik' avao, le anianike te hozoñozoñeko i likerañey naho ty tane toy, naho i

* 1:1 Dareavase: mampaharendre-batañe † 1:1 Zerobabele: renetane e Bavele ‡ 1:1 Sealtiele: hinalaly ama'E, he natolo'E § 1:1 Iehosoa: mpandrombake; mpamotsotse * 1:1 Iehotsadake: natroatse; i mpihevey † 1:1 Kagay; Sabadidake; takataka miavake

riakey vaho o tamboho maikeo; ⁷ le hampiezeñezeñeko o kilakila' ondatio, naho homb'atoy iaby ze vara soa' o fifeheañeo vaho hatsafeko engeñe ty anjomba toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁸ Ahiko o volafotio, Ahiko ka o volamènao, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁹ Handikoatse ty enge' i taoloy ty enge' i anjomba manonjohiy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; vaho hampanintsiñeko ty toetse toy, hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁰ Niheo amy Kagày mpitoky amy faha-roapolo-efats'ambi' i volam-paha-sivey, amy taom-paha-roe' i Dariavesey ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy: Añontaneo o mpisoroñeo ty amy Hàke, ty hoe: ¹² Ie minday hena navaheñe an-kitambe'e ao vaho mioza ami'ty mofo ndra ampemba ndra divay ndra menake ndra amy ze atao mahakama i kitambey, hiavake hao re? Tsie, hoe ty natoï' o mpisoroñeo. ¹³ Le hoe t'i Kagày: Aa ie tsapae' ty nileoren-dolo i raha rezay, halio hao re? Haleotse re, hoe ty natoï' o mpisoroñeo. ¹⁴ Nanoiñe amy zao t'i Kagày nanao ty hoe: Zay ka ondaty retoañe, naho ty fifeheañe miatrek' ahy, hoe t'IEHOVÀ: hambañe ama'e ka o satam-pità' iareo iabio; vaho maleotse o engae' iereoo. ¹⁵ Ie henane zao, haraharao: taolo' ty nampiningirañe ty vato ambone' ty vato añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ¹⁶ ie henane zay naho niheo-mb'am-pitoboroñañe aman-droapolo ondatio, folo avao ty nitendreke; ie nimb'am-pipiritañe mb'eo hañakara'e fitovy limampolo ampipiritañe ao, le roa-polo avao ty tao; ¹⁷ linafako ty voreke o satam-pità' areoo, naho tromambo, vaho havandra; fe tsy nitolike, hoe t'IEHOVÀ: ¹⁸ Ehe, vetsevetseo henane zao, mifototse amy andro faha-roapolo-efats'ambi' i volam-paha-siveiy, i andro nañoreñañe ty mananta' i anjomba' IEHOVÀiy—itsakoreo; ¹⁹ ke mbe aman-tabiry ty an-driha ao? Eka, mboe tsy namoa o vaheo, o sakoañeo, o raketao, naho o oliveo—fe henane zao, ho tahieko nahareo.

²⁰ Niheo amy Kagày fañindroe'e amy andro faha-roapolo-efats'ambi' i volañey ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 21Saontsio amy Zerobabele, mpanjaka' Iehodà ty hoe: hampiezeñezeñeko o likerañeo naho ty tane toy; ²¹ havalitsingoreko ty fiambesa' o fifeheañeo naho harotsako ty haozaram-pifeleha' o kilakila' ndatio* ²² vaho hahohoko o sareteo rekets' o mijoñe ama'eo; sindre hikorovoke o soavalao rekets' o mpiningitseo, songa am-pibaran-dongo'e. ²³ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, ho rambeseko rehe ry Zerobabele, mpitoroko, toe ana' i Sealtiele, hoe t'IEHOVÀ, hanoeko bangem-pitomboke; toe ihe ty jinoboko, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

* 2:21 Dan 2:44

Zekarià

¹ Niheo amy Zekarià* mpitoky ana' i Berekià† ana'Idò‡ amy volam-paha-valo' i taom-paha-roe' i Dariavese mpanjakaiy ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² Niviñetse aman-droae' areo t'IEHOVÀ. ³ Aa le isaontsio ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Mimpolia amako, hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, vaho himpoliako ka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁴ Ko mitsikombe an-droae' areo, o nitseize' o mpitoky taoloo ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Mifotera amo sata rati' areoo henane zao, naho amo fitoloña' areo ratio; f'ie tsy nijanjiñe, tsy nañañoñe ahy, hoe t'IEHOVÀ. ⁵ O roae' areoo! aia iereo? naho o mpitokio, veloñe nainai'e hao? ⁶ Fa o volakoo naho o fañeko nafantoko amo mpitoky mpitorokoo, tsy ie hao ty nahatakatse o roae' areoo? ie nitolike nanao ty hoe: Toe i nisafirie' IEHOVÀ' i Màroy hanoañe ty amo sata'aio naho o fitoloña'aio zay, ty nafetsake ama'ay.

⁷ Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volam-paha-folo-raik'ambiy, i volan-katsiha an-taom-paha-roe' i Dariavese, le niheo amy Zekarià mpitoky ana' i Berekià, ana' Idò ty tsara i' IEHOVÀ, manao ty hoe: ⁸ Niaroñañoñeko amy haleñey, te ingo t'indaty niningitse soavala mena, nijohañe ambane'ty borodoke§ an-goledoñe ao, naho amboho'e ty soavala mena naho ty mavo naho ty foty. ⁹ Le hoe raho, Hoke ry Talè, Inoñe o reroañeo? Aa hoe i irake nisaontsy amakoy, Hatoroko azo ty lengo' iretoañe. ¹⁰ Nanoiñe amy zao indaty nijohañe amo borodokeoy, ami'ty hoe: Ie o nirahe' IEHOVÀ hañavelo mb'eo mb'eo an-tane atoio. ¹¹ Vinale' iareo ty anjeli' IEHOVÀ nijohañe amo borodokeo ami'ty hoe: Nanjotike mb'eo mb'eo amy taney zahay, le ingo, mipendreñe i taney vaho mitofa. ¹² Nanoiñe amy zao ty anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ' i Màroy, ombia te ho ferenaiñeñe t'Ierosalaime* naho o rova' Iehodao, o nitorifiha'o i fitompolo taño rezaio? ¹³ Tinoi'IEHOVÀ tsara soa i anjely nisaontsy amakoy, tsaran-kanintsiañe. ¹⁴ Aa le hoe ty nato'i' i anjely nifanaontsy amakoy, taroño ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; farahieko t'Ierosalaime naho i Tsione am-parahy ra'elahy. ¹⁵ Loho nahabosek' ahy o kilakila'ondaty miaiñañoñeñaño; ie ni-bosebosehako avao, fe nindràe' iareo i hasilofeñey. ¹⁶ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ, Mimpoly mb'e Ierosalaime am-piferenaiñan-draho; haoreko ao i kivohokoy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, vaho ho kozozoteñe am' Ierosalaime ty taly. ¹⁷ Taroño indraike, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Hitòbake havokarañe indraike i rovakoy; naho mbe ho tretteze' IEHOVÀ t'i Tsione†, vaho mbe ho joboñe'e‡ t'Ierosalaime.

2

¹ Nampiandraeko maso le nahatrea te ingo ty tsifa efatse. ² Le hoe raho amy anjely nifanaontsy amakoy, Inoñ' o raha zaoo? Le hoe re amako: I tsifa nampiparaitake Iehoda naho Israele vaho Ierosalaime rey. ³ Natoro' IEHOVÀ ahy ty mpandranjy efatse. ⁴ Le hoe ty asako: Hitoloñe inoñe t'ie nitotsak' atoy? Le hoe ty tinaro'e: O tsifa retiañe ty nampivarakaike Iehoda kanao leo ondaty raiké tsy nahaongake ty añambone'e; le nivotrak' atoy i retiañe hañembañe iareo naho handretsake o tsifa' o kilakila' ondaty nampitroatse ty tsifa'e an-tane' Iehoda hampiparatsàke azeo.

⁵ Nampiandraeko maso le nahatrea te ingo t'indaty minday talim-panjeheañe ampità'e. ⁶ Le hoe raho: Homb'aia v'iheo? Le hoe re amako: Hanjehe Ierosalaime,

* **1:1** Zekarià (Z'eekariaho): fitiahia' IEHOVÀ † **1:1** Berekià: mavesatse; amam-bente'e ‡ **1:1** Idò: mpiama'e; ozatse; fandrangeañe § **1:8** Heb: Hadase: karazan-katae * **1:12** Ierosalaime: hazavan-arofa, aroñañoñe † **1:17** Tsione: vatolahy fitiahiañe; toetse masy ‡ **1:17** Zek 2:12; Oni: Ies 14:1

hahaisake ty am-pohe'e naho ty an-dava'e. ⁷ Aa le ingo nionjom-beo i anjely nisaontsy amakoy, vaho niakatse mb'eo ka ty anjely raike hifanalaka ama'e, ⁸ le nanoe'e ty hoe: Mihitrifa, saontsio ty hoe amo ajalaho: Himoneñe tsy aman-kijoly t'Ierosalaime ty ami'ty hatsifotofoto' ondaty naho añombe ama'e. ⁹ Amy te, Zaho, hoe t'IEHOVÀ ty ho kijolin' afo ama'e hañarikatok' aze; Zaho ty ho enge'e añivo'e ao.

¹⁰ Hoke! mirifata boak' an-tane avaratse aña, hoe t'IEHOVÀ; fa naboeleko aña manahake o tiok'efa' i likerañeio nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ¹¹ Hoke! ry Tsione, mibolitiora ry mpimoneñe amy anak' ampela' i Baveley; ¹² fa hoe ty nafè' IEHOVÀ' i MÀro, nañirak' ahy hitoha engeñe amo fifeheañe nikopak' azoo: Toe mipaoke ty saintem-pihainoko* ze mitsapa anahareo. ¹³ Ingo te hahelahelako ambone' iereo ty tañako, le ho fikopaha' o nitoroñe iareo; vaho ho fohi'o te IEHOVÀ ro nañirak' ahy.

¹⁴ Misaboa naho mirebeha, ry anak' ampela' i Tsione; fa ingo ho avy raho himoneñe añivo'o ao, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁵ Maro o fifeheañe hirekets' am' IEHOVÀ amy andro zaio ty ho ondatiko†, le himoneñe añivo'o ao raho; vaho hapota'o te IEHOVÀ' I MAROY ro nañirak' ahy. ¹⁶ Ho rambese' IEHOVÀ t'Iehoda ho anjara'e amy tane miavakey vaho ho joboñe'e indraike t'Ierosalaime‡. ¹⁷ Mianjiña, ze kila nofotse, añatrefa' IEHOVÀ, ie fa nivañoñe naho niavotse i akiba'e miavakey.

3

¹ Natoro'e ahy amy zao t'Iehosoa mpisorom-bey nijohañe aolo' i anjeli' IEHOVÀy eo, naho i mpañinje nijagarodoñe an-kavana'e eo hanisý aze. ² Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Mañendak' azo t'IEHOVÀ, ty mpañinje tia. Eka, itrevoha' IEHOVÀ nijoboñe Ierosalaime; tsy foroa nitsikaoheñ' añ'afo ao hao re? ³ Ie amy zao, nisikindamba maleotse t'Iehosoa, ie nijohañe añatrefa' i anjeliy eo. ⁴ Aa le nisaontsie'e amo nijohañe añ'atrefa'eo ty hoe: Korendaho ama'e o lamba malotoo. Le hoe ty nanoe'e: Hehe te nafahako ama'o o hakeo'oo, vaho haombeako saroñe mireparepa. ⁵ Le hoe ty asako: Ehe aombeo sabaka mikotritriake ty añambone'e eo, le nisabakae' iereo ty añambone'e vaho nampisikine' iareo, le nijohañe ey i anjeli' IEHOVÀy.

⁶ Hinatahata' i anjeli' IEHOVÀy t'Iehosoa ami'ty hoe: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Naho añaveloa'o o lalakoo naho ambena'o o andiliakoo, le ho zakae'o i kivohokoy naho halahalae'o o kiririsakoo vaho hampidadaeko amo mijohanjohañe etoañeo. ⁸ Mijanjiña arè ry Iehosoa mpisorom-bey naho ondaty miambesatse añatrefa'oo; fa toe viloñe ondaty reo; amy te ingo hampionjoneko mb'eo ty Tora-mionjo*, mpitoroko. ⁹ Heheke o vato napoko añatrefa' Iehosoa; maso fito ro ami'ty vato raike; ho sokireko ama'e ty sokitse, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: vaho hahako ami'ty andro raike ty tahi' i taney. ¹⁰ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le hifampikanjy an-drañetse ondatio, songa ambane' ty vahe'e naho ambane' i sakoa'ey.

4

¹ Nibalik' amy zao i anjely nisaontsy amakoy le nitsekafe'e, manahake ty fampivañoñañe 'ndaty miròtse. ² Le hoe re amako, Ino o oni'oo? Le hoe ty asako: Mahatrea fitàm-pailo volamena ki'e, reketse ty korobo ambone'e eo, ama'e ty failo fito; fito ty toiô'e, eka fito mb'amy failo fito ambone'e rey; ³ naho hatae olive roe ty añ'ila'e, raike ankavana' i koroboy, le raike ankavia'e. ⁴ Nañontaneako i anjely nifanaontsy amakoy, ty hoe: Inoñe o reroañeo, ry talèko? ⁵ Le nanoiñe ahy i anjely nifanaontsy amakoy, ami'ty hoe: Tsy apota'o hao o retiañeo? Le hoe raho: Aiy! talèko! ⁶ Le hoe ty navale' i anjeliy amako: Ty tsara' IEHOVÀ amy Zerobabele, manao ty hoe: Tsy an-kafatrarañe, tsy an-kaozarañe, fa an-Troko hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁷ Ia

* **2:12** Its 32:10 † **2:15** Ies 14:1, 56:6-8, 60:3, Iek 47:22-23, Jao 10:16, Top 15:17 ‡ **2:16** Zek 1:17 * **3:8** Ies 4:2, 11:1, Iir 23:5, 33:15, Zek 6:12

v'iheo, ry haboañe aboo? ie aolo' i Zerobabele eo ro hinjare tane-mira? le hendese'e boak' ao ty vato-fampikatohañe, hikoikoike ty hoe, Fañisohañe, fañisohañe. ⁸ Nimb' amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Nampipetake o mananta' ty anjomba toio o fità' i Zerobabeleo, le o fità'eo ka ro hamonitse aze; vaho ho fohi'o te nañirak' ahy ama' areo t'IEHOVÀ' i MÀroy. ¹⁰ Ia ty nanirika ty andron-draha pilipito'e? Ho isa' iareo an-kafaleañe o talim-pahity am-pità' i Zerobabeleo, toe o fito retoañe, o fihaino' IEHOVÀ manitsike ty tane toio mb'eo mb'eo.

¹¹ Le nañontaneako ty hoe: Inoñ' o hatae olive ankavana o fitàm-pailo naho anka-via'eo? ¹² Tinovoko fañindroe'e, ty hoe: Ino o singan' olive roe añ'ila' i toio volamena roe rey, mañiliñe menake volamena boak' ama'eo? ¹³ Natoi'e ami'ty hoe: Tsy fohi'o hao t'ie inoñe? Le hoe ty natoiko: Aiy! ry taleko. ¹⁴ Le hoe re tamako: Ie i roe norizañe ami'ty menake rey*: ie mijohañe añ'ila' i Talè' ty tane toy eo.

5

¹ Nampiandraeko maso indraike vaho nahatrea te ingo ty boke-peleke mitiliñe ² Le hoe re tamako: Ino o oni'oo? le hoe ty natoiko: Mahatrea boke-peleke mitiliñe; roapolo kiho ty andava'e, naho folo kiho ty ampohe'e. ³ Aa le hoe re tamako: Zay ty fàtse mandrambañe ty tarehe' ty tane toy; le songa ho soiheñe aña ze mampikametse ty amy sinokitse amy lafe'e raikey, vaho fonga ho faoheñe aña ze mifantafanta, ie i sinokitse amy lafe'e ila'ey. ⁴ Ampionjoneko mb'eo, hoe t'IEHOVÀ, hiziliha'e ty kiboho' i mpikizoy naho ty kivoho' i mpifanta vilañe ami'ty añarakoy; ie hialeñe amy akibay le habotse'e rekets' o hatae'eo naho o vato'eo.

⁵ Aa le niavotse mb'eo i anjely nifanaontsy amakoy, nanao amako ty hoe: Ampiandrao henaneo o fihaino'oo, le mahaisaha, he ino o miheo mb'eo.

⁶ Le hoe raho: Ino zao? Le hoe re: Ie i fañaranañe mionjom-beoy; le tinovo'e ty hoe: Ie ty vinta' iareo an-tane toy iaby—

⁷ le ingo te nampionjoneñe ty lombo'e firake—vaho amy fañaranañey ty rakemba miambesatse. ⁸ Le hoe re: Zao o hatsivokarañeo. Le naronje'e am-po' i fañaranañey ao re, vaho nafetsa'e am-bava'e eo i lombo'e firakey.

⁹ Nampiandraeko maso amy zao naho nahatrea te ingo nimb'eo ty rakemba roe, i tiokey amo ela'eo, ie aman' elan-tsama, vaho nongaha' iareo añivo' ty tane toy naho i likerañey i fañaranañey.

¹⁰ Aa le hoe ty asako amy anjely nisaontsy amakoy: Hendese' iereo aia i fañaranañey?

¹¹ Le hoe re tamako: Hamboara' iereo akiba an-tane Sinare aña; ie hinalankañe zay le hapok' an-toe'e eo.

6

¹ Nampiandraeko indraike o masokoo le nitalake vaho inge te nimb'eo ty sarete efatse boak' an-jeba' ty vohitse roe; haboan-torisike i vohitse rey. ² Soavala mena ty tamy sarete valoha'ey, naho soavala mainte ty tamy sarete faharoey, ³ naho soavala foty ty tamy sarete fahatelay vaho soavala maremboke maizatse ty tamy sarete fah' efatsey. ⁴ Aa le hoe ty asako tamy anjely nisaontsy amakoy: Ino o raha reo, talèko? ⁵ Le hoe ty natoi' i anjeliy ahy: Tion-dikerañe efatse mionjomb'eo, boak' amy nijohaña'e aolo' i Talè' ty tane-bey toiy. ⁶ Mionjoñe mb' avaratse aña o an-tsoavala mainteo; manonjohy iareo o fotio; vaho mb' atimo mb'eo o maroembokeo. ⁷ Nionjoñe i maizatse rey nipay hijelanjelañe an-tane atoy; le hoe re: Akia, mikariokarioha mb'eo mb'eo an-tane atoy. Aa le nihelahela nanitsike ty tane toy iereo. ⁸ Nikoik' ahy

* 4:14 Zek 4:3,11, Mat 17:3-4, Ben 11:3-10

re nanao ty hoe: Hehe te nampanintsiñe ty troko an-tane avaratsey o mb' an-tane avaratseo.

⁹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁰ Angalao amo mirohio, amo boake Kelday* naho e Tobià† naho e Iedaià‡, amo boake Bavele aña; le amy àndroy avao, miziliha an-kiboho' Iosià§ ana' i Tsefanià*; ¹¹ naho andrambeso volafoty naho volamena vaho mitsenea sabaka fanjàka, le aombeo añambone' Iehosoa mpisorombey ana' Iehozadake; ¹² le isaontsio ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' I MÀroy: Ingo t'indaty atao ty hoe Toramionjo†: handrevake boak' an-toe'ey; ie ty hamboatse ty anjomba' IEHOVÀ; ¹³ eka! ie ty handranjy ty kivoho' IEHOVÀ; naho ie ty hivave ty enge'e, naho hambesatse vaho hifehe am-piambesa'e eo, ho mpisoroñe amy fiambesa'ey; naho añivo' i roroey ty fanoroan-kanintsiñe. ¹⁴ Ho faniahiaña añ' anjomba' IEHOVÀ ao ho a' i Keleme‡, naho i Tobià, naho Iedaià, vaho i Kene§ ana' i Tsefanià, i sabakay. ¹⁵ Homb' eo ka o tsietoitane aña hamboatse añ' anjomba' IEHOVÀ ao, vaho ho fohi' areo te nirahe' IEHOVÀ' I MÀroy ama' areo raho. Ho tondroke zay naho orihe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'areo.

7

¹ Aa ie tan-taom-paha-efa' i Dariavese mpanjakay, le niheo amy Zekarià ty tsara' IEHOVÀ amy andro fahefa' ty volam-pahasivey, toe Safary; ² Ie nampañitrifeña añ' anjomba' IEHOVÀ ao t'i Sarezere* naho i Regemeleke† rekets' o mpiama'eo, ³ ninday saontsy amo mpisoroña añ' anjomba' IEHOVÀ' I MAROio, naho amo mpitokio, ami'ty hoe: Handala hao raho amy volam-paha-limey, naho hilie-bataña manahake i nanoeko amy taoña maro rezaiy? ⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Saontsio ze hene' ondati' i taney naho o mpisoroña, ty hoe: Ie nililitse naho nandala amy volam-paha-limey naho amy volam-paha-fitoy, i fitompolo taoña rezay, Zaho hao ty nililira' areo; Toe amako hao? ⁶ Ie mikama, naho minoña, tsy ho anahareo hao ty fikama' areo naho ho anahareo ty finoma' areo? ⁷ Tsy zay hao o tsara tsinei' IEHOVÀ aña mpitoky taoloo, ie nimoneñaña t'Ierosalaime naho niraora, ie naho o rova' nañohok' azeo, vaho nitobohaña ka i Atimoy naho i Vavataney?

⁸ Niheo amy Zekarià ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ' I MÀroy: Manoa zaka-to naho songa mifampitretreza naho mifanao miroahalaky; ¹⁰ ko mamorekeke vantotse, ndra bode-rae, ndra renetane, ndra o rarakeo: ko mifampikinia an-troke. ¹¹ F'ie nifoneña tsy hañaña, naho nampitolike soroke mandietse, vaho nanjenjen-dravembia tsy hitsanoña; ¹² mbore, nanoe' iereo vato mizitse ty tro' iereo tsy mone hahajanjiña i Hake, naho o tsara nampisangitriife' IEHOVÀ am-pità' o mpitoky taoloo aña amy Arofo'ey; aa le nifetsake eo ty haviñeraña jabajaba' IEHOVÀ' I MÀroy. ¹³ Ie amy zao, kanao nikanjy re naho tsy nañaña iereo, le hikanjy ka iereo vaho tsy ho haoñeko, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy; ¹⁴ le nampibaratsiahako an-tangololahy iereo mb'amo kilakila ondaty tsy apota' iareoo. Le nihòake i taney nenga' iereo, naho leo raike tsy nihelohelo ama'e; ie nampangoakoàhe' iereo i tane fanjàkay.

* **6:10** Kelday: ty voatse toy; hereke † **6:10** Tobià: Soa t'i Talè ‡ **6:10** Iedaià: ty fita' IEHOVÀ; iantofañe t' IEHOVÀ § **6:10** Iosià: ty afo' IEHOVÀ; mirehetse t' IEHOVÀ * **6:10** Tsefania: Fietahako t' IEHOVÀ † **6:12** Zek 3:8 ‡ **6:14** Keleme: mañinofy; mihajangaña § **6:14** Kene: falalaña; fanintsiñaña; fitofañe * **7:2** Sarezere: Roandriañ' Afo † **7:2** Rege-meleke: Raña' i mpanjakay

8

¹ Inao ty nitsara' IEHOVÀ' I MÀroy: ² Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Farahieko ty Tsione, am-parahy miloroloro, vaho farahieko am-pifombo mandofiry. ³ Hoe t'IEHOVÀ: Himpoly mb'e Tsione mb'eo raho vaho himoneñaiko ty añivo' Ierosalaime ao; le hatao ty hoe rovan-katò t'Ierosalaime; naho Haboañe Miavake ty vohi' IEHOVÀ' I MÀroy. ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Mbe ho tendreke te hiambesatse an-tamea' Ierosalaime ao o androanavio naho o rakemba beio, songa mitoñoñe kobay am-pità'e ty amy ha'antera'ey. ⁵ Le ho lifotse ajalaha naho ampela o kiririsa' i rovaio mihisa an-kiririsan-drova ao. ⁶ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Aa kanao fanjàka am-pihaino' o sehanga' ondaty retoañeo zay amy àndroy, tsy ho fanjàka a' masoko ka hao? hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁷ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Oniño te ho rombaheko amy tane atiñanañe añey naho amy tane ahandrefañe añey ondatikoo; ⁸ hampoliko mb'etoea, le himoneña' iareo ty añivo' Ierosalaime ao; h'ondatiko iereo vaho ho Andrianañahare' iareo ankatò naho an-kavantañan-draho.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Haozaro o fità' areoo, ry mahajanjiñe o tsaraem-palie' o mpitoky tañ' andro nampijadoñañe ty fahan' anjomba' IEHOVÀ' I MÀroy amo andro rezaoo, soa te hamboareñe i kivohoy. ¹⁰ Ie taolo' i andro rezay, tsy teo ty nañarama' ondaty, tsy teo ty nampitoloñe häre; vaho tsy nierañerañe ty niavotse ndra ty nimoake ty amy faloviloviañey; ie nampifandiereko an-drañe'e ondatio. ¹¹ F'ie henane zao tsy hanahake tamo andro taoloo amo sehanga' ondaty retoañe, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹² Fa hanintsine o tabirio, hamokatse o vaheo, hakare' i taney o nampitomboe'eo naho hatolo' i likerañey o zono'eo; vaho hampandovàko ty sehanga' ondatikoo i hene rezay. ¹³ Ho tondrok' amy zay te manahake ty naha-fokom-patse amo kilakila' ondatio nahareo, ry anjomba' Iehodà naho ry anjomba' Israeleo, t'ie ho rombaheko, le ho fitahiañe; ko hembrañe fa hafatraro o fità'oo.

¹⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Hambañe amy nisafiriako hanao raty ama' areoy, ie nanigik' ahy o rae' areoo, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy, vaho tsy niheveako, ¹⁵ ty nisafiriako henane zao ty hanao soa am' Ierosalaime naho amy akiba' Iehoday: ko mangedabake. ¹⁶ Inao o hanoe' areoo: songa mifanaontsia an-katò; mizakà an-kavantañañe naho am-pilongoañe an-dalambei' areo eo; ¹⁷ ko mifampikilily añ'arofy; ko inae' areo ty fanta vilañe; fa hejeko iaby zay, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ' I MÀroy, nanao ty hoe: ¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Ty lilitse amy volam-paha-efatsey, naho ty lilitse amy faha-limey, naho ty lilitse amy faha-fitoy, vaho ty lilitse amy faha-foloy, le ho firebehañe naho haravaoñe vaho famantañan-kafaleañe añ'akiba' Iehodà ao; aa le kokò ty hatò naho ty fifampilongoañe.

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Ho tondroke te hivotrake eo ondaty mitozantozañeo naho ty mpimoneñe boak' an-drova maro; ²¹ le hitotsak' ami'ty raiko o mpimoneñe ami'ty ila'eo, hanao ty hoe: Antao hipay falalàñe am' IEHOVÀ naho hitsoeke IEHOVÀ' I MÀroy; homb'eo ka raho. ²² Toe maro t'indaty, naho fifeheañe maostatse ty homb' atoy hipay IEHOVÀ' I MÀroy e Ierosalaime ao, naho hihalaly fañisohañe am' IEHOVÀ. ²³ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: ie amy andro zay, le ho rambese' t'indaty folo boak' amy ze hene' fisaontsi' o kilalila' ondatio, eka ho fihine' iereo ty saro' ty nte-Iehodà, hanao ty hoe: Hindre ama'o zahay fa jinanji'ay te mitraok'ama' areo t'i Andrianañahare*.

9

¹ Fetse; miatrek' an-tane' i Hadrake* mpitofa e Damesèke, ty tsara' IEHOVÀ; (mitolik' am' IEHOVÀ ty fihaino' ondatio naho ze hene' fifokoa'Israele;)

* 8:23 Jao 2:22 * 9:1 Hadrake: lohan-defo; fale te tretteza'e

² naho amy Kamate mpiefetse ama'ey;
 naho amy Tsore[†]
 vaho amy Tsidone[‡],
 amy t'ie mahihitse.

³ Toe namboatse rova fatratse t'i Tsore
 le nampitoabotse volafoty hoe deboke naho volamena ki'e hoe fotak' an-damoke.

⁴ Inao t'ie hampikoahe' i Talè, havatambia'e mb' an-driak' aña ty haozara'e; vaho ho
 forototoe' ty afo.

⁵ Hahaisake zay ty Askelone[§]
 vaho hiria-kolitse,
 hangirifiry ka t'i Azà*,
 naho i Ekron[†] ty amy fitamà'e nilesay;
 hihomake ty mpanjaka' i Azà le tsy ho amam-pimoneña ty Askelone.

⁶ Anak' amontoña ty hitoboke e Ashdode[‡], vaho haitoako ty fisengea' o nte-Pilistio.

⁷ Hafahako am-bava'e ao ty lio'e
 naho an-tsifim-pamotsi'e ao
 o raha mampangorña; eo;
 fa o sehanga'eo ty ho an' Andrianañaharen-tika,
 ie ty hanoña mpialo e Iehodà ao,
 vaho hanahake ty nte-Iebose[§] t'i Ekron.

⁸ Hitobe am-piarikatoha' i kivohokoy raho
 ty amo lahindefoña,
 ty amy miary eo naho mibalike
 vaho tsy hisoroha' ty mpamorekeke ka, fa ho jilove' o masokoo henane zao.

⁹ Mandià taroba ry anak'ampela' i Tsione, mipoñafa ry anak' ampela' Ierosalaime;
 Hehe te mitotsak' ama'o ty Mpanjaka'o, Vantan-dre, reketse fandrombahaña,
 mirèke, miningitse borike,
 ambone' ty fola-bao,
 ana'ty borike vave'e*.

¹⁰ Le hapitsoko amy Efraime ty sarete,
 naho am' Ierosalaime ty soavala,
 naho ho pozaheko o fàlen-kotakotakeo;
 ie hitsara fampilongoaña
 amo kilakila' ondatio,
 vaho hitakatse an-driake ey
 pak' an-driak' aña i fifehea'ey,
 naho boak'amy Sakay aña
 pak' añ' olo-ty tane toy.

¹¹ Le ihe, ty amy lio' i faña ina ama'o iy, hampiavoteko boak' an-koboña
 tsy aman-drano ao
 o azo an-droho.

¹² Mimpolia mb'an-drova fatratse mb' eo,
 ry mpirohy mitamàña; eo;
 anito ty ho koiheko te hondroheko
 in-droe o azoo.

¹³ Ampivohoreko hoe te faleko t'Iehodà,
 atsafeko amy fale ty Efraime;

[†] 9:2 Tsore: Vato: haozaraña, masioña [‡] 9:2 Tsidone: mitsatsà; mamintaña [§] 9:5 Askelone: fikovovohaña
 am-pitaveañaña * 9:5 Aaza: ty nihafatraraña, maozatse [†] 9:5 Ekron: nombotaña reke-bahatse [‡] 9:6
 Asdone: fipaliraña fatratse [§] 9:7 Iebose: toe-pamofohaña * 9:9 Mat 21:5, Jao 12:15

naho ho troboeko o ana'oo ry Tsione,
hatreatré'e o ana'oo ry Iavane,
ie hampanahafeko
amy fibaram-panalolahiy.

¹⁴ Ho oniñe ambone' iereo eo t'IEHOVÀ, naho hihiririñe hoe helatse i ana-pale'ey;
ho tiofe' IEHOVÀ, Talè i antsivay,
vaho hijoñe an-tangololahi' i atimoy.

¹⁵ Ie harova' IEHOVÀ' I MÀroy;
le hampibotseke iereo
handialia o vato-piletseo;
hìnoñe iereo naho hiroharoha hoe an-divay; hatsafeñe hoe an-tsoakazo,
kotsa hoe an-kotso' i kitreliy eo.

¹⁶ Handrombake iereo amy andro zay t'IEHOVÀ Andrianañahare' iereo
ho lia-rai' ondati'eo,
ho vatosoan-tsabaka'e,
mimilemiletse an-tane'e eo.

¹⁷ Akore ty hafanjàka
naho hatsomerentsere' iereo!
Hampiraorao o ajalahio ty ampemba
naho o somondrarao ty divai-vao.

10

¹ Ihalalio orañe am' IEHOVÀ,
oran-doha-taoñe am' IEHOVÀ mpitsene i helatsey;
vaho hampikojojoaha'e orañe,
fonga ondaty ty amo mitiry an-tete'eo.

² Fa mikora aman-tahiñe o ambiasao,
naho mahaonim-bande o mpisikilio,
mivolam-bilañe ka o nofio,
tsy jefa'e ty fañohò' iereo;
aa le mirererere hoe añondry iereo,
misotry fa tsy amam-piarake*.

³ Misolebotse amo mpiarakeo
ty habosehako, le ho liloveko o ose-lahio;
fa tiahi' IEHOVÀ' I MÀroy i lia-rai'ey,
i anjomba' Iehoday
ie hanoe'e hoe soavalam-bolonahe'e
an-kotakotak' ao.

⁴ Boak'am' iereo ty vato-lahy,
hirik'am' iereo ty fantake,
boak'am' iereo ty falen-kotakotake,
vaho hirik'am' iereo ao ze mpameleke—hiharo

⁵ hoe fanalolahy iereo, ho lialia' iereo am-potak' an-dalañe ao t'ie mihotakotake naho
mifandraparapake,
fa mindre am' iereo t'IEHOVÀ vaho
hifandrakaraka o mpiningi-tsoavalao.

⁶ Hampaozareko ty anjomba' Iehodà,
naho ho rombaheko ty anjomba' Iosefe, hampoliko fa iferenaiñako,
vaho hanahake t'ie tsy nahifiko aña, amy te zaho IEHOVÀ t'i Andrianañahare' iereo,
le ho toiñeko.

* 10:2 Iek 34:5,8

- ⁷ Hanahake ondaty manjofakeo t'i Efraime, le hirebeke ty arofo' iareo hoe an-divay;
Eka hahaisake zay o ana'eo
vaho handia-taroba,
hifale am' IEHOVÀ ty arofo' iareo.
- ⁸ Ho tsikaoreko, naho hatontoko, amy t'ie nijebañeko, ie hitombo ho mira ami'ty
hamaro'e taolo.
- ⁹ Ie aparatsiako amo fifeheañeo,
le hahatiahy ahy an-tsietoitane aña;
naho ho veloña iereo naho o ana' iareoo,
vaho himpoly.
- ¹⁰ Hampoliko boak'an-tane Mitsraime, naho hatontoko boak' Asore aña;
vaho hendeseke mb'an-tane Gilade
naho mb'e Libanone mb'eo;
ampara' te tsy tsahatse i toetsey.
- ¹¹ Ho sorohe'e i ria-kaloviloviañey,
ho fofuhe'e o onjan-driakeo,
le ho maike o godobo' i sakaio,
naho hafotsake ty enge' i Asore
vaho hipitsok' aña ty kobai' i Mitsraime.
- ¹² Hampaozareko am' IEHOVÀ iereo vaho i tahina'ey ty hidraidraita' iareo,
hoe t'IEHOVÀ.

11

¹ Sokafo o lalam-bei'oo ry Libanone
hampibotseha' ty afo o mendoraveñeo.

² Mangoloiha, ry talý,
fa nideboña i mendoraveñey;
fa nianto o nanam-bolonahetseo;
Mangoihoia, ry kile' i Basane
fa hinatsake i ala matahetsey.

³ Inao! ty fitoreova' o mpiarakeo,
fa mianto ty enge' iareo;
Inao! ty fitroña' o liona tora'eo,
fa robake ty fisengea' Iordane.

⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahareko: Andrazo i lia-raike ho zamaneñey; ⁵ Vonoe' o mpikaloo iareo fe tsy liloveña, le manao ty hoe o mandetake iareoo: Andriañeña t'IEHOVÀ, amy te nahampañarivo ahy; vaho tsy tretteze' o mpiara'eo. ⁶ Aa le tsy ho ferenaiñako ka ty mpimone' i taney, hoe t'IEHOVÀ; Inao, songa haseseko am-pitàndraña'e t'indaty naho am-pitàm-panjaka'e; ho demohe' iereo i taney, le zaho tsy hamotsotse am-pità'iareo.

⁷ Aa le nifahanako i lia-raike ho lentañey, o vata'e rarake amy lia-raikeio. Le rinambeko ty kobaiña roe; ty natao Isoke naho ty natao Vanditse; vaho nandrazeko i lia-raikey. ⁸ Naitoeko aña'te' ty vola'e raike ty mpiarake telo; Toe tsy nahaliña iareo ty troko, vaho nalaiña ahy ka ty tro' iareo. ⁹ Aa le hoe raho: Tsy handrazeko nahareo adono hivetrake ze hivetrake; apoho haito ze haito; vaho angao hifampihinaña ty nofo'e o sehanga'eo. ¹⁰ Rinambeko i kobaiko atao Isokey, le tsineratserako, hifoterako amy fañina nanoeko am'ondaty iabio. ¹¹ Toe pinozako amy andro zay; vaho nifohi' ze mañaña ahy amo misotry amy lia-raikeio t'ie nitsarae' IEHOVÀ. ¹² Aa le hoe ty asako tam' iereo: Naho atao' areo te mañeva le atoloro ahy ty tambeko; fa naho tsie le apoho; vaho linanja' iareo ty volafoty telo-polo ho tambeko. ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ tamako: Afetsaho mb'amy mpanao valaña taney mb'eo i vili'e sarotse nikaloo' iareo

ahikoy. Nendeseko amy zao i volafoty telopoloy vaho nahifiko amy mpanao valàñe taney añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ¹⁴ Tsineratserako ka i kobaiko faharoe atao Vanditsey, soa t'ie hibalake ty fifampilongoa' Iehodà naho Israele.

¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ tamako: Rambeso indraike o haraom-piarake gegegegeo. ¹⁶ Ingo, hampitroareko mpiarake tsy hañañoñe o naitoan' amy taneio naho tsy hitsoeke o tora'eo, naho tsy ho melañe'e o folakeo, vaho tsy ho fahana'e o mbe mijohaño, fa ho kamae'e ty hena' o vondrakeo, naho ho pozapozaha'e o hotro'eo.

¹⁷ Hankañe amy mpiarake tsy jefa'e

mahafari' i lia-raikeiy!

ho an-tsira'e ty fibara

naho am-pihaino'e havana;

hiforejeje i sira'ey

ho maieñe i fihaino'e havanay.

12

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ am' Israele: Hoe t'IEHOVÀ namelatse o likeraño, naho nampijadoñe o mananta' ty tane toio vaho mitsene ty arofo' ondaty ama'e ao: ² Inao, te hanoeko fitovim-pivembèñañe t'Ierosalaime naho o mañoñok' aze iabio, vaho hampitraofe' iareo ama' Ierosalaime t'Iehodà, naho harikatohe' iareo. ³ Ie amy andro zay, le hanoeko vato fijinie' ze kila ondaty t'Ierosalaime; ho fonga fere-boboake ze mivave aze; vaho hene hitontoñe hiatreatre aze ze fifehea' ty tane toy. ⁴ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ le ho paoheko ho tangòke o soavalao, naho ho seretse i mpiningi'ey; hanoka-maso amy anjomba' Iehoday raho vaho ho lafaeko ho goa iaby ze soavala'ondaty. ⁵ Le hitsakore añ'arofa' ao o mpifehe' Iehodao hanao ty hoe: Haozarako o mpimone' Ierosalaime añam' IEHOVÀ' i MÀroy, Andrianañahare' iareo. ⁶ Hanoeko sadròn' afo añivon-katae ao o mpiaolo' Iehodao, naho hoe failon' afo añivom-pitoboroñan' ampemba ao; ie hamorototo ondaty iaby mañoñokeo mb' ankavana naho havia; fe ho fimoneñañe an-toe'e eo indraike t'Ierosalaime, Eka e Ierosalaime ao. ⁷ Ho rombahe' IEHOVÀ heike o kiboho' Iehodao, soa tsy hitoabotse ambone' Iehodà ty enge' i anjomba' i Davidey⁹ naho ty enge' o mpimone' Ierosalaimeo. ⁸ Harova' IEHOVÀ amy andro zay o mpimone' Ierosalaimeo le ho hambañe amy Davide ty mikoetra am' iareo amy andro zay; vaho hanahak' an' Andrianañahare ty anjomba' i Davide, hambañ' amy anjeli' IEHOVÀ aolo' iareoy.

⁹ Ie amy andro zay, ho paiako harotsake ze hene fifeheañe maname Ierosalaime.

¹⁰ Le hakofòko amy anjomba' i Davidey naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty arofom-patarihane naho fisolohoañe; le hisamb' ahy iareo, i trinofa' iareoy vaho hirovetse, manahake t'ie fangololoiham-bako-tokañe, ho afero am' iareo manahake t'ie nitañoñoñoña'e. ¹¹ Ie amy andro zay, le ho fandalàm-bey ty e Ierosalaime ao, manahake ty firoveta' i Hadadrimone* am-bavatane' i Megidone[†] eo. ¹² Handala i taney, le hifampivike ze hene fifokoañe; hifampivike ty anjomba' i Davide naho o rakemba' eo; hifampivike ty anjomba' i Natane[‡] naho o rakemba'eo; ¹³ hifampivike ty anjomba' i Levý[§] naho o rakemba' eo; hifampivike o nte-Simeio* naho o rakemba'eo; ¹⁴ hifampivike ze hene fifokoa sehanga'e naho o tañanjomba'eo.

13

¹ Ho sokafeñe amy andro zay añ' anjomba' i Davide naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty rano migoangoañe, ty amo hakeo naho haleoraño. ² Ho tondrok'

* **12:11** Hadadrimone: halaly amy Rimone (tsie) † **12:11** Megidone: o voa'e fanjakao; mitaroñe ‡ **12:12** Natane: manolotse; manambe; tinambe § **12:13** Levý: Mpiama'e * **12:13** Simey: mijanjiñe naho manao; ty engeko

amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ i Màroy, te haitoako amy taney ty añara' o fahasiveo naho tsy ho tiahieñe ka*; vaho hasintako amy taney o mpitokio naho ty fañahy maleotse. ³ Ie amy zay, ie mbe mitoky avao t'indaty, le hanao ty hoe ama'e ty rae'e naho i rene'e nisamak' aze: Tsy ho velon-drehe, amy t'ie mandañitse amy tahina' IEHOVÀy; aa ie mitoky le ho tombohen-drae'e naho i rene'e nahatoly aze. ⁴ Ie amy andro zay, songa ho salare' o mpitokio o aroñaro'eo t'ie mitoky; vaho tsy hisikin-tsarimbo volovoloeñe hamañahia'e; ⁵ le hanao ty hoe: Tsy mpitoky raho, fa mpiava tane; ie vinili' ondaty h'ondev'o'e te nahajalahy. ⁶ Le hanao ty hoe ama'e ty raike: Aa vaho inoñe o fere am-pità'oo? Le hoe ty havale'e: Tañ' anjombam-pikoko ahy ao raho te finofoke. ⁷ Mitsekafa ry fibara hiatreatre i Mpiarakoy, indaty Mpiamakoy, hoe t'IEHOVÀ i Màroy; lafao i mpiarakey, le hibaratsàke o añondrio; vaho hafoteko amo kedee ty tañako. ⁸ Ho tondrok' amy taney iaby, hoe ty nafè' IEHOVÀ te haitoeñe vaho hihomake ty roe ampaha-telo'e, le hengañe ao ty am-paha-telo'e. ⁹ Hampisoroheko añ'afo ao i faha-teloy, naho hatranako manahake ty fitranahañe volafoty; ho tokave' iareo ty añarako† naho ho toiñeko, ty hoe: Ondatiko iereo; le hanao ty hoe iereo: IEHOVÀ ro Andrianañahareko.

14

¹ Inao: hamb'eo ty andro' IEHOVÀ, le ho zaraeñe añivo'o ao ty kinopak' ama'o ao. ² Fa hatontoko hihotakotak' am' Ierosalaime o fifeheañe iabio*; vaho ho gioke i rovay, ho voloseñe o anjombao naho ho vahoreñe o rakembao vaho hasese androhy aña ty vaki-mira' i rovay, fe tsy haitoeñe amy rovay o sehanga'eo. ³ Ie amy zao hionjom' beo t'IEHOVÀ, hialy amo fifeheañeo, manahake i falia'e añ' androm-pihotakotahañey. ⁴ Hijohañe ambone' i vohin' Olive miatreke Ierosalaime maniñanañey o fandia'eo amy àndroy, vaho hitserak' añivo'e eo i vohin' Olivey boak' atiñanañe pak' ahandrefa; kanao ho tendreke eo ty vavatane jabajaba; hiveve mañavaratse ty vaki' i vohitsey, naho hañatimo ka i vaki'ey. ⁵ Le hivoratsake mb' amy vavatane' i vohikoy mb'eoy nahareo; amy te hahatakatse i Azele† i vavatane' o vohitsey; eka, toe hitrimban-day, manahake ty nibotatsaha' areo amy fanginikinihan-tane añ'andro' i Ozià‡ mpanjaka Iehodaiy; le hitotsake eo t'IEHOVÀ Andrianañahareko—hitraoke ama'o ze hene masiñe.

⁶ Ho tondrok' amy andro zay te tsy ho an-kazavañe, fa figoboñañe; ⁷ le hitsatoke ty andro raik' arofoana' IEHOVÀ, t'ie tsy handro tsy haleñe, le hazava te hariva. ⁸ Ie amy andro zay, higoangoañe boak' Ierosalaime ao ty rano veloñe§: ty vaki'e mb'an-driak' atiñanamb'eo naho ty vaki'e mb'an-driak' ahandrefa mb'eo; ndra te asotry ndra te asara.

⁹ Ho Mpanjaka' ty tane bey toy t'IEHOVÀ*; ho raike t'IEHOVÀ le ho raike i tahina'ey.

¹⁰ Hampimiraeñe iaby ty tane boake Gebà pake Rimone atimo' Ierosalaime ey; haonjoñe t'Ierosalaime himoneña'e an-toe'e eo boak' an-dalam-bei' i Beniamine, pak'an-toe' i lalam-bey valoha'ey, pak' amy lalam-bein-kotsokey, vaho boak' ampitalakesañ' abo' i Kananèle ey pak'am-pipiritan-divaim-panjaka. ¹¹ Le himoneña' iareo, naho tsy hafàtse ka‡; fa hiaiñ' añoleñañe t'Ierosalaime.

¹² Le zao ty ho angorosy hafetsa' IEHOVÀ amy ze fonga ondaty naname Ierosalaime añ'aly, hihomak' ama'e ty nofo'e ie mbe mijohañe am-pandia'e, naho ho momok' am-pitsatoha'e o fihaino'eo, vaho ho vorok' am-palie'e ao o famele'eo. ¹³ Ho tondrok' amy andro zay te, ho añivo' iareo ao ty fifandragaragañe boak'am' IEHOVÀ; le songa hitambozòtse ty fitàm-piama'e t'indaty, vaho sindre hizonjom-pità hatreatré'e ty

* **13:2** Avo 23:13, Its 12:3, Ieh 23:7, Hos 2:17, Tsf 3:9 † **13:9** Tsf 3:9 * **14:2** Ioe 3:2, Tsf 3:8, Ben 16:14 † **14:5** Azele: toe marine ‡ **14:5** Ozia: ty haozara' (anak'añondri') i IEHOVÀ § **14:8** Ben 22:1-2 * **14:9** Ies 24:23, Oni: Dan 2:44, Ben 11:15 † **14:11** Ies 60:18, Iir 31:40, Iek 37:26, Amo 9:15, Ben 22:3

fità' ty ila'e. ¹⁴ Hialy e Ierosalaime ao ka t'Iehodà; le fonga hatontoñe ty vara' o kilakila ondaty mañohokeo; volamena, naho volafoty, naho saroñe tsifotofoto. ¹⁵ Le ho hambañe amy angorosiy ty angorosi' o soavalao, naho o borike-vosio, naho o ramevao, naho o borikeo, vaho ze hene hare an-tobe' iareo ao.

¹⁶ Le ho tondroke te hionjoñe mb'e Ierosalaime mb'eo boa' taoñe ze sehanga' o kilakila' ondaty naname Ierosalaimeo, hitalaho amy Mpanjakay, am' IEHOVÀ' I MÀroy, hamonje i sabadidan-tsokemitrahay. ¹⁷ Ie amy zao, ze fifokoa' ty tane toy tsy hionjomb'e Ierosalaime hitalaho amy Mpanjakay, IEHOVÀ' I MÀroy, le tsy hihaviañ' orañe. ¹⁸ Aa naho tsy mionjo-mb'eo ty fifokoa' i Mitsraime, vaho tsy mivotrake eo, le tsy hahazo ka; te mone i angorosy hafetsa' IEHOVÀ amo fifeheañe tsy mamonje i takatakan-kibohotseio. ¹⁹ Zay ty ho fandilovañe i Mitsraime, naho ty fandafañe ze fonga fifelehañe tsy mionjo-mb'an-takatakan-kibohotse mb'eo.

²⁰ Ie amy andro zay hisokitse amo fikorintsan-tsoavalao ty hoe, Navaheñe ho am' IEHOVÀ; vaho hanahake o sajoa aolo' i kitreliio o valañe añ'anjomba' IEHOVÀo.

²¹ Eka, songa hiavake ho am' IEHOVÀ' I MÀroy ze valañe e Ierosalaime ao naho e Iehodà ao; le sindre hangalak' am' iereo ao ze mañenga soroñe, ie migodrogodroñe ao; vaho tsy ho eo amy andro zay ty mpanao balik' añ'anjomba' IEHOVÀ' I MÀroy ao.

Malaký

¹ Fetse: ty tsara' IEHOVÀ am' Israele añamy Malaký*.
² Fa nikokoako nahareo, hoe t'IEHOVÀ,
 le anoa'areo ty hoe:
 Ami'ty akore ty nikokoa'o anay?
 Aa tsy nirahalahi' Iakobe† hao
 t'i Esave‡? hoe t'IEHOVÀ;
 fe nikokoako t'Iakobe, ³ naho nihejeko t'i Esave,
 nampangoakoahoko o tamboho'eo,
 vaho natoloko amo farasim-
 patram-beio ty lova'e. ⁴ Ie amy zao, hoe ty asa' i Edome:
 Finofok' ambane zahay fe himpoly,
 hamboara'ay o liolioo;
 aa hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy:
 Hamboatse iereo, fe harotsako ambane;
 naho hatao tanem-piaroteñe i toetsey,
 ie ondaty mahaviñetse IEHOVÀ nainai'eo;
⁵ Ho isa' o fihaino'areoo,
 vaho hanao ty hoe: Jabahinake t'IEHOVÀ
 alafe' o efe-tane' Israeleo. ⁶ Miasy an-drae'e ty ana-dahy,
 naho ty talè'e ty ondevo,
 aa kanao zaho t'i Rae,
 aia ty fiasiañe Ahiko?
 Katao Talè raho,
 aia ty fañeveñañe amako?
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy amo
 mpisoroñe manirika ty añarakoo.
 Ie anoa'areo ty hoe:
 Aia ty nanirikà'ay ty tahina'O? ⁷ Ie mibanabana mofo maleotse amy kitrelkoy, naho
 manao ty hoe:
 Akore ty nanivà'ay Azo?
 Ie atao' areo ty hoe:
 Mavo ty fandambaña' IEHOVÀ ⁸ Ie mañenga ty goa hisoroñañe,
 tsy haloloañe hao?
 Ie engaeñe ty mikotrile
 naho ty manan-kandra,
 tsy haratiañe hao?
 Ibanabanao amy mpifehe' areoy,
 hifalea'e hao? ho no'e hao rehe?
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁹ Ie amy zao, naho miambane
 hihalaly ty fañisohan' Añahare,
 hiferenaiña'e hao?
 naho banabanae'areo izay?
 Ho rambese'e soa v'inahareo?
 Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: ¹⁰ Ia ama'areo ty handrindriñe o lalakoo
 tsy mone ho viañeñe an-kitreliko eo ty tsy vente'e!

* 1:1 Malaký: irako; anjeliko † 1:2 Iakobe: mpamañahy; tomitse ‡ 1:2 Esave: i mitoloñey, i mahahenekey

Tsy mahafale ahy nahareo,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy, vaho tsy noko
 o banabanam-pità' areoo. ¹¹ Amy te boak'am-panjirihan' andro aña pak'am-
 pitsofora'e,
 le ra'elahy amo fifeheañeo ty añarako;
 amy ze fañembohaña naho
 fañengaña mahakama malio ami'ty añarako,
 fa Ra'elahy amo kilakila' ondatio
 ty añarako,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹² F'ie teraterà' areo,
 ami'ty atao' areo ty hoe:
 Nivetaña ty fandambaña' i Talè,
 naho o vokare'eo,
 vaho tiva o mahakama'eo. ¹³ Mbore atao' areo ty hoe:
 Hete! mahamokotse!
 mbore injè' areo,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy,
 endese' areo ty nitavaneña,
 ty mikotrile, naho ty boròka,
 vaho engae' areo hisoroñaña,
 ho noko am-pità'areo hao? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Fàtse ty mpikatramo,
 ie aman-kobatròke amy lia-rai'ey,
 le ie mifanta: i aman-kàndray
 ty engae'e amy Talè,
 Izaho Mpanjaka ra'elahy,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy,
 naho aña veñaña amo fifeheañeo
 ty añarako.

2

¹ Ie henane zao: ho anahareo o lily zao ry mpisoroñeo.

² Aa naho tsy haoña' areo,
 naho tsy tsakore' areo añ'arofa ao,
 ty handrenge i añarakoy, hoe t'IEHOVÀ,
 le hañitrifako fatse,
 vaho hozoñeko o fitahia' areoo;
 eka, toe fa nozoñeko, amy te
 tsy ifahara' ty tro' areo.

³ Ingo, hendahako o tabiri'areoo,
 le ho hosorako hativàña o lahara' areoo,
 ty tai' o takataka' areoo;
 ie hisese aña mindre ama'e.

⁴ Fohino arè te nampihitrefeko
 ama' areo ty lily toy,
 soa te ho amy Levý nainai'e i fañinakoy,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy.

⁵ Haveloña naho filongoaña
 i fañinako ama'ey;
 natoloko aze ho fañeveñaña,
 toe nañeveña'e
 vaho niambane ami'ty añarako.

⁶ Tam-palie'e ao i Hake vantañey*,
vaho tsy nitendrek' am-pamele'e ao
ty hatsivokarañe;
ie nindre nañavelo amako an-kanintsiñe naho an-kavañonañe vaho maro ty
nampiambohoe'e ami'ty raty.

⁷ Toe fañajàn-kilala ty fivimbim-pisoroñe, vaho ho tsoeheñe am-palie'e ao ty Hake;
ie ìra' IEHOVÀ' I MÀroy.

⁸ Fe nitsile amy lalañey nahareo,
naho nampitsikapy ty maro amy Hake;
nitivae' areo ty fañina' i Levý,
hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy.

⁹ Aa le nisirikaeko naho nimavoeko añañtrefa' ze kila ondaty
amy te tsy nambena' areo o lalakooy,
vaho mirihy t'ie mañorike Hake.

¹⁰ Tsy raik' avao hao t'i Raentika?
Tsy Andrianañahare Raike hao ty namboatse an-tika?

Aa vaho akore te songa
mifampikatramo aman-drahalahy,
hiteratera i fañinan-droaentikañey?

¹¹ Fa nanao hatsivokarañe t'Iehodà,
hativàñe ty nanoeñe e Israele ao
naho e Ierosalaima ao;
fa vineta' Iehodà i toetse navaha' IEHOVÀy ie nikokoa'e,
amy nañenga'e ty anak' ampelan-
drahare ambahiny ho vali'e.

¹² Haitoa' IEHOVÀ amo kiboho' Iakobeo
t'indaty manao zay, ie mañenga soroñe
amy IEHOVÀ' i maroiy.
he t'ie mpiaolo ke te mpañorike.

¹³ Inao ka ty fanoe'areo:
atsafe' areo rano-maso ty kitreli' IEHOVÀ, am-pirovetañe, vaho am-pangololoihañe,
amy te tsy haoñe'e i engay,
tsy no'e ty handrambe an-taña' areo.

¹⁴ Le anoa'areo ty hoe: Aa vaho akore?
Amy te IEHOVÀ ro valolombeloñe
añivo'o naho i tañanjomban-
katora'oy, i fañahie'oy,
ndra te nirañe'o i valim-pañina'oy.

¹⁵ Aa tsy nanoe'e [nofotse] raiké hao?
Aa manao akore t'ie raiké?
naho tsy te ipaia'e tiry mpañori-Kake.
Aa le itaò ty arofo' areo,
ehe te tsy eo ty hifotetse
amy tañanjomban-katora'ey.

¹⁶ Hejeko ty tsei-valy, hoe t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
naho ty misaroñe tiñake hoe t'ie sikiñe,
hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy;
aa le itaò o tro' areoo,
tsy mone hivalike.

* 2:6 Nek 9:13

17 Fa nimokore' areo
 t'IEHOVÀ amo enta' areoo.
 le manao ty hoe:
 Aa vaho akore ty nampimokora'ay?
 Ami'ty atao' areo ty hoe:
 Hene soa am-pivazohoa' IEHOVÀ eo
 ze manao raty, vaho no'e!
 ndra ty hoe;
 Aia i Andrianañaharen-
 kavantañañey?

3

1 Oniño t'ie hahitriko i ìrakoy,
 ie ty hañajary ty lalañe aoloko eo;
 le hitotsak' amy zao an-kivoho'e ao
 i Talè paia' areoy,
 toe ty ira' i fañina
 mahafale anahareoy,
 hehe t'ie mb'eo aniany,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

2 Fe ia ty hahafeake
 ty andro hitotsaha'e?
 ia ty hahafijohañe t'ie pok'eo?
 ie hoe afo fampitranahañe,
 hoe savonim-panasàñe.

3 Ie hiambesatse hoe mpampitranake
 naho mpañalio volafoty,
 hañefetse o ana' i Levio,
 hampitranake iereo
 hoe volamena naho volafoty,
 hibanabana' iareo enga an-kavantañañe am' IEHOVÀ.

4 Ie amy zay ho no' IEHOVÀ o banabana' Iehodà naho Ierosalaimeo,
 manahake tañ'andro taolo,
 naho tan-taonè haehae.

5 F'ie hafetsako am-pizakàñe heike;
 fa valolombeloñe mahimbañe
 raho amo mpamorekeo,
 naho amo mpandrañaotseo,
 naho amo mpanao fanta vilàñeo;
 naho amo mpikatramo
 ty tambe' i mpikaramay
 naho i vantotsey naho i bode-raeio;
 naho amo manitake ty ambahiny ami'ty zo'e;
 amy t'ie tsy mañeveñe amako,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

6 Izaho IEHOVÀ tsy miova*
 ro tsy mahamongotse anahareo
 ry ana' Iakobeo.

7 Sikal' aman-droae' areo
 ty niambohoa' areo o fañèkoo,
 naho tsy niambena' areo,

* 3:6 Iak 1:17

mimpolia amako, le hitolihako,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

Fe hoe nahareo,

Aa vaho akore ty himpolia'ay?

⁸ Hampikametse aman' Añahare hao
t'indaty? F'ie nikamera'areo.

Aa hoe nahareo:

Ami'ty aia ty nikamera'ay?

Amo faha-foloo, naho amo engao.

⁹ Silofem-pàtse nahareo,
amy te fonga nikizo ahiko,

Eka naho ty fifeheañe toy iaby.

¹⁰ Hene aseseo an-driha i fahafoloy,
soa te ama' mahakama ty an-kivohoko ao,
le tsoho raho ty amy zao,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

hera hisokafako o lalan-dikerañe
hampidoandoañako fañanintsiñe
tsy hierañe.

¹¹ Le hendahako ty ama' areo
i mampibotsekey tsy hampianto ty vokan-tane' areo;
vaho tsy hañary o voa'e tsy matoeo
o vahe' areo an-tetek' aoo,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹² Le hatao' ze hene fifeheañe ty hoe:
Haha nahareo; fa ho tane fanjàka,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹³ Nanao'areo saontsy marañe, hoe t'IEHOVÀ,
mbore manao ty hoe:

Akore ty nañinjea'ay azo?

¹⁴ Nanao ty hoe nahareo:

Tsy vente'e ty mitoroñe
an'Andrianañahare;
ino ty tombo'e ho antika
t'ie mitañe o fandilia'eo,
naho mañavelo am-pirevendreveñe
am' IEHOVÀ' i Màroy?

¹⁵ Ie amy zao, ataon-tika ho haha
o mpiebotsebotseo,
eka onjoneñe o mpikitra-draha ratio,
ie mitsok' an'Andrianañahare,
vaho mipolititse.

¹⁶ Nifanaontsy amy zao
o mpañeveñe am' IEHOVÀ;
nañaoñe t'IEHOVÀ naho nahajanjiñe,
vaho sinokitse añ'atrefa'e eo
ty bokem-paniahiañe,
ho amo mpañeveñe am' IEHOVÀ,
naho o miasy i tahina'eio.

¹⁷ Ho ahy iereo, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
le harovako amy andro amoriako o varakooy;

manahake ty fañarova' ondaty
i ana'e mitoroñe azey.

¹⁸ Ie amy zay, ho oni'areo ty fiavaha'
ty vantañe ami'ty tsivokatse,
ty mitoroñe an'Andrianañahare
ami'ty tsy mitoroñe Aze.

¹⁹ Inao, ho tondroke ty andro
hirehetse hoe toñake;
ie ho ahe-maike iaby
o mpirengevokeo
naho o mpanao haloloañeo;
hampirebareba iareo amy andro ho aviy,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
vaho tsy hapo'e ndra vahatse ndra singa.

²⁰ Fe ama' areo mpañeveñe ami'ty añarako,
ro hanjiriha' ty andron-kavañonañe,
reketse fijangañane an-dengon-tsaro'e eo†;
hionjom-beo nahareo
manahake ty fivoamboañan-tsarake boak'an-kijoly ao.

²¹ Le ho lialia' areo o lo-tserekeo;
ie ho lavenok' ambane' lelam-pandia'
areo ao amy andro anoeko zay,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

²² Tiahio i Ha' i Mosè mpitorokoy,
i nafantoko aze e Korebe añey:
o fañe naho fepetse ho a Israele iabio.

²³ Inao te hiraheko ama' areo t'i Elià‡
mpitoky aolo' i andro IEHOVÀ jabajaba
naho maharevendreveñey.

²⁴ Ie ty hampimpoly ty arofon-droae
amo ana'eo, naho o tron'anaeko
aman-droae'iareoo;
tsy mone hamb'eo raho handafa
i taney am-pandrotsahañe do'e.§

Matio

Toñon-draza' i Norizañey

Rot 4.18-22; 1 Tan 1.34, 2.1-15; Lke 3.31-34

1 Intoy ty toñon-droae' IESOÀ*, ana' i Davide, ana' i Abrahàme†.

2 Nisamake Isàka t'i Abrahàme naho nisamake Iakobe t'Isàka; nisamake Iehodà naho o roahalahi'eo t'Iakobe; 3 nisamake i Peretse naho i Zerà amy Tamare t'Iehodà; nisamake i Hezrone t'i Peretse, nisamake i Rame t'i Hezrone;

4 nisamake i Aminadabe t'i Rame, nisamake i Nakhstone t'i Aminadabe, nisamake i Salmone t'i Nakhstone. 5 Nisamake i Boaze amy Rakhabe karapilo t'i Salmone; nisamake i Ovede amy Rote t'i Boaze, vaho nisamake i Jesè t'i Ovede.

6 Nisamake i Davide t'Jesè, le nisamake i Solomone amy vali' i Oriay t'i Davide.

7 Nisamake i Rehoboame‡ t'i Solomona; nisamake i Abià t'i Rehoboame; nisamake i Asà t'i Abià. 8 Nisamake i Jehosafate t'i Asà, nisamake i Jorame t'i Jehosafate; nisamake i Ozià t'Jorame. 9 Nisamake i Jotame t'i Ozià; nisamake i Ahaze t'i Jotame, nisamake i Hezekià t'i Ahaz. 10 Nisamake i Menasè t'i Hezekià; nisamake i Amone t'i Menasè; nisamake i Josia t'i Amone. 11 Nisamake i Jekonia miroahalaly amy faneseañe e Babolone añey t'i Josia.

12 Ie nitampetse i faneseañe e Babolone añey, le nisamake i Sealtiele t'i Jekonia; nisamake i Zerobabele t'i Sealtiele; 13 nisamake i Abihode t'i Zerobabele; nisamake i Eliakime t'i Abihode; nisamake i Azore t'i Eliakime.

14 Nisamake i Tsadoke t'i Azore; nisamake i Ahkime t'i Tsadoke; nisamake i Elihode t'i Ahkime. 15 Nisamake i Elezare t'i Elihode; nisamake i Matane t'i Elezare; nisamake i Jakobe t'i Matane. 16 Nasama' i Jakobe t'Josefe. I Josefa ty tañanjomba' i Marie, rene' IESOÀ tokaveñe ty hoe: i Mesià ndra i Norizañey§.

17 Aa le tariratse folo efats' amby ty boak' amy Abrahàme pak'amy Davide; naho tariratse folo efats' amby ty boak' amy Davide sikal'amy faneseañe e Babolone añey, vaho tariratse folo efats' amby ty boak'amy faneseañe e Babolone añey pak' am' IESOÀ.

Ty Nisamaha'e

18 Zao ty nisamahañe IESOÀ: ie vinorovoro' i Josefe ty rene'e naho mbe tsy niolora'e, le tendreke t'ie nivesatse añamy Arofo-Masiñey*.

19 Ondaty vañoñe t'i Josefe vali'ey, ie tsy te hindre-toboake ama'e ndra ty hampiborake aze ho salareñe, ndra ty hamahots' aze havetrake, le nisafirie'e ty hañetake aze. 20 Ie nitsakore zay an-trok' ao, intoy ty anjely nisodehañe ama'e ami'ty nofy, nanao ty hoe: O Josefe, ana' i Davide, ko marimariha'o ty handrambe i Marie vali'o amy te nampiareñe' i Arofo Masiñey i ama'ey. 21 Hisamake ana-dahy re naho hatao'o IESOÀ ty añara'e, amy te ie ty handrombake ondatikoo amo hakeo' iareoo.

22 Naoeñe iaby zay hañeneke ty nampanokira' IEHOVÀ i mpitokiy ami'ty hoe: 23 Inao, miareñe i somondraray† naho hisama-dahy, vaho hatao' areo Imanoela, toe Andrianañahare Amantika, ty tahina'e‡.

* 1: Grika: Iesòse; Malagasy beteke Jesosy; Hebreo: IESOÀ: Mpandrombake, Mpañaha † 1: Nadika ami'ty Matio nanoeñe an-tsaontsy Hebreo, tsinikombe' i Evan Bohan tan-taoñe faha 1380 ‡ 1:7 Mp I 14:21,31 § 1:16 Norizañe: Hinosotse ho lenteheñe, hañefera'e an-dio'e ze ondaty miato. Grika: Kristy; Heb: Mesiake * 1:18 Arofo; Gr: pneuma; Heb kofòke † 1:23 Somandrara: ie mboe tsy nahavany lahy ‡ 1:23 Ies 7:14

²⁴ Nivañoñe amy firotay amy zao t'i Josefe le nanoe'e iaby i namantoha' i anjeli' IEHOVÀy azey vaho rinamb'e i vali'ey. ²⁵ Fe tsy niolora'e ampara' te nisamake i tañoloñoña'ey vaho nanoe'e IESOÀ ty añara'e.

2

o Mpioniño

¹ Ie toly e Betleheme e Iehodà ao t'i IESOÀ, tañ'andro' i Heroda mpanjaka, le inge totsak' e Ierosaleme ty mpañandro* maro boak' atiñanañe aña, ² nanao ty hoe: Aia i Mpanjaka' o Jiosio vaho samakey? Fa tinalake'ay atiñanañe eña ty vasia'e†, vaho pok'eo zahay an-dravoravom-piasiañe hitalaho ama'e. ³ Ie jinanji' i Heroda mpanjaka le nitsiborehetoke reketse ze hene mpimone' Ierosaleme‡. ⁴ Aa le hene natonto'e o androanavi'eo, vaho nañontanea'e he fohi' iareo ty hisamahañe i Norizañey. ⁵ Hoe ty nato'i iareo: E Betleheme Iehodà ao, ty amy pinatetse amy mpitokiy ty hoe:

⁶ Ihe Betleheme Iehodà,
Efratà, tane' Iehodà,
Inao toe pininite'e
amo fifokoa' Iehodao rehe;
fe hirik' ama'o te hionjom-bamako
ty ho Mpifehe e Israele ao.§

⁷ Le kinanji' i Heroda i mpañandro rey naho natola'e vaho nitsikarahe'e am'iereo i andro niboaha' i vasiañey*. ⁸ Nahitri'e mb'e Betleheme mb'eo iereo ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i Ajaja-lahiy, ie rendre' areo, ampahafohino ahy, fa hamb'ama'e mb'eo ka raho hitalaho.

⁹ Ie nahajanjiñe i mpanjakay le nienga; naho indroy i vasiañe niisa' iereo atiñanañe aña niaolo iareo ampara' te nipok' amy toetsey, nijohañe ambone' ty toe' i ajajay ey. ¹⁰ Nifale iereo toe nirañorano an-kobay te nahaisake i vasiañey.

¹¹ Aa ie nizilike an-traño ao le nitendreke aze naho i Marie rene'e; naho nitongaleke aolo'e eo, niambane ama'e, nanokake o horo' iareo naho nibanabana ravoravo ama'e: volamena naho mañi-dè †vaho rame‡. ¹² Hinatahata' ty anjely ami'ty nofy iereo, nanoro t'ie tsy hibalike mb'amy Heroda mb'eo, aa le nimpoly mb'an-tane' iareo aña nañorike lalan-kafa.

Nikatsakatsake

¹³ Ie aña, intoy, nisodeha amy Josefe ty Anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, mibioña mb'e Mitsraime aña vaho itaveaño ampara' te tohineko, amy te paiae' i Heroda havetrake i Ajajalahiy. ¹⁴ Aa le nendese'e i Ajajay naho i rene'e, ¹⁵ vaho nitambatse aña ampara' te niantantiritse t'i Heroda, hañenefañe ty nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

Boake Mitsraime aña ty nitokavako ty Anako.§

Fanjamanañ'Ajaja

¹⁶ Ie nifohi' i Heroda ty nanao' i mpañandro rey, le tsy hay aia ty habose'e, toe niojeoje an-troke, vaho linili'e te hahitrike amo roandria'e iabio ty hanjamañe ze hene anak' ajajalahy e Betleheme naho amparipari'e ao ze *nisamake ambane ty tao nisaontsie' i mpañandro reiy te nisamaheñe i ajalahiy.

¹⁷ Niheneke amy zay ty nisaontsie' i Jeremia mpitoky:

¹⁸ Jinanjiñe e Rama ao

* 2:1 Mago: ie mahihitse, Heb: Rabbi † 2:2 Vol 4:17 ‡ 2:3 Ies 60:6 § 2:6 Mik 5:1; Jao 7:42 * 2:7 Vasiañe: anam-panjaka, ndra anjely † 2:11 Heb: libanos: karaza hatae mañitse ‡ 2:11 Heb: tovoño ty hoe: Toe mira § 2:15 Avo 4:22; Vol 24:8; Hos 11:1 * 2:16 sosoke: roe tao mañambane ty amy fotoañe...

ty fiarañanañañe;
fandalañe naho fangololoihañe mafaitse:
Mirovetse o ana'eo t'i Rahelie, ntt†

Noly Mb'e Naz'rete

Lke 2:39

¹⁹ Ie nihomake t'i Heroda, le nitoje amy Josefe e Mitsraime ao ama' nofy ty anjeli' IEHOVA ²⁰ nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, le akia mb'an-tane' Israele aña; fa mate o nipay hañoho-doza amy Ajajaio. ²¹ Aa le niongake re, ninday i Ajajay naho i rene'e, nimpoly mb' an-tane Israele mb'eo. ²² Jinanji'e te nandimbe i Heroda rae'e nifeleke e Iehoda ao t'i Horkanose‡, le nimarimarike tsy te hamb'eo. Aa le nirisihe' i Anjeliy ami'ty nofy re ty hitsile mb' an-tane Gilgale aña. ²³ Ie nandoake ao le nimoneña an-drova atao Nazareta, hañeneke i nisaontsie' o mpitokio te: Hatao nte-Naz'rete re. §*

3

I Jaona Mpandipotse

Mar 1.2-6; Lke 3.3-6

¹ Nivotrake eo añ'andro rezay t'i Jaona Mpandipotse nitaroña am-patrambei' Iehoda ao, ² le hoe re: Mitoliha am-pisolohoaña, fa mitotoke i fifehean-dindiñey! ³ hañeneke i nampisaontsieña Isaia mpitokiy, ty hoe:

Ty fiarañanaña' ty mikoike,
Hajario am-patrambey ao

ty homba' IEHOVA, avantaño an-dratroratro ao o lala' i Andrianañaharen-tikañaio.*

⁴ Inge t'i Jaona, nisikim-bolon-drameva† naho nisadian-kolitsena mainte an-toha'e naho betratra vaho tantele amboròvoke ty mahakama'e. ⁵ Le niavotse mb'ama'e mb'eo ty boake e Ierosaleme, naho boak' Iehoda iaby, vaho boak' amy ze hene fifeheañe mañohoke Iordaney, ⁶ ie nisoloho amo tahi' iareoo le nilipotse‡ am' Iordaney, ty amy saontsi'ey. ⁷ Niisa'e te maro amo Fariseo§ naho Tsadokeo* ty nivotrake amy filipora'ey, vaho nanao'e ty hoe: Ry tiri' ty mereña! Ia ty nanoro anahareo ty hibotitsike amy haviñeran' Añahare ho tondrokey? ⁸ Mamokara vokampisolohoaña ki'e; ⁹ ko mitsakore an-trok' ao ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme; Eka! Ataliliko ama' areo, te lefen' Añahare ty mampitroatse ty ana'e Abraàme boak' amo vato retoaña.

Mikoi-dava t' i Jaona

Mar 1.7-9; Lke 3:7-9, 16, 17

¹⁰ Fa mañohatse am-poto-katae eo ty fekoña; ho firaeña naho forototoeña añ'afo ao ty tsy mamoa voa soa. Le hoe i màroy tama'e: Aa naho zay, ino ty hanoe'ay? hoe ty natoï' i Jaona, ee te handiva raïke ami'ty tsy manaña ze aman-tsaron-droe. Aa le nimb'eo ondatio hilipotse, naho maro ty nañontane ty hoe: Ino ty hanoe'ay, Le hoe ty natoï'e: Ko hembraña aman-dra ia ia naho ko itrevoha'o vaho mifalea amo azoo. Aa le nañereñere naho nitsakore añ' arofo afa-boiña ondaty iabio, ty hoe: he IESOÀ t'i Jaona. ¹¹ Hoe ty natoï' i Jaona am' iabikey: Inao, toe ampiliporeko an-tsampisolohoaña nahareo, fe ho avy ty fatratse te amako, le tsy sazò ahy ty hampibalake i talin-kana'ey; ie ty handipotse anahareo ami'ty afo' i Arofo Masiñey. ¹² Am-pità'e

† 2:18 Iir 31:15 Grika: solo ty "ntt" ami'ty hoe: fe tsy mete hohòen-dre, amy t'ie tsy eo ka ‡ 2:22 Gr: tovo'e: toe Argelaose ty añara'e § 2:23 sabakan-engeña, f'i natsare: tsampa. * 2:23 Zek 9:16; Ies 11:1; Zek 3:8 * 3:3 Ies 40:3 † 3:4 Rameva: biby bey fihare, finingiraña ‡ 3:6 Gr: Batitso: lipotse an-drano ao. § 3:7 tovoño: ndra Farizè * 3:7 tarira' i Tsadoke mpisorom-bey faha' i Selemò.

ty fanonga'e hamaopaoke ty toem-panonga'e vaho hanontoñe ty ampemba'e ampañajañ' ao fe ho forototoe'e añ'afo tsy mete akipeke o karafo'eo.

Ty Niliporañe IESOÀ

Mar 1.9-11; Lke 3.21-23

¹³ Nihirike e Galilia t'i IESOÀ, nandoake am'Iordaney hilipotse añamy Jaona. ¹⁴ Fe nisarasara t'i Jaona t'ie halipotse le nanao ty hoe: Tsy Ihe hao ty ho nandipots' ahy, te ihe mb' amako? ¹⁵ Le hoe ty natoï' IESOÀ aze: Iantofy, amy te mañeva antika ty hañeneke ze havantañañe; aa le nampilipore' i Jaona.

¹⁶ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nisokafeñe o likerañeo vaho nivazoho'e nizotso hoe deho i Arofon' Añaharey, nimoneñe ama'e. ¹⁷ Le inay ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Intoy ty Anadahiko, i kokoañey, vata'e kokoañe, ie ty ifaleako.

4

Zizy Valoha'e

Mar 1.12, 13; Lke 4.1-4

¹ Le nendese' i Arofo Masiñey mb' am-babangoañ' ao t'i IESOÀ ho zizie' i mpañinjey*. ² Nililitse efaolo andro naho efaolo halen-dre vaho nisaliko, ³ nitotok' ama'e i mpañinjey nanao ty hoe: Kanao Anan' Añahare, rehe, misaontsia amo vato retoañe hiova ho mahakama. ⁴ Fa hoe ty natoï' IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe: Tsy mahakama avao †ty mahaveloñe' ondaty fa ze hene tsara‡ miakatse am-palie' IEHOVÀ.§

Zizy Faharoe

Lke 4.9-12

⁵ Le nindese' i mpañinjey mb' amy rova navaheñey mb'eo naho nampijohañe'e an-digiligi' i anjomba miavakey ⁶ vaho nanao'e ty hoe: Naho Andrianañahare rehe, mitsambotraha ambane ey, amy te pinatetse ty hoe:

Fa linili'e ty ama'o o anjeli'eo
ty hitare Azo amo lia'o iabio,
naho*
o fità'iareoo ro hañongake Azo,
tsy mone hidasits' am-bato ty fandia'o

⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e:
Ko tsohe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.†

Zizy Fahatelo

Mar 1.13; Lke 4. 5-8

⁸ Aa le nendese' i mpañinjey mb' an-dindim-bohitse aña vaho natoro'e aze ze kila fifehea' ty voatse toy naho ty enge' iareo. ⁹ Le nanao'e ty hoe: Hene hatoloko Azo o retoañe naho ibaboha'o an-daharañe. ¹⁰ Fe hoe t'IESOÀ tama'e: Soike ty mpañinje‡! fa pinatetse ty hoe:

Hitalaho am'IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, vaho Ie avao ty hitoroña'o.§

¹¹ Le nisitake aze i mpañinjey, vaho niharineañ' anjely, niatrak' aze.

Ty Fifotoram-Pitoroña' IESOÀ

Mar 1:14, 15; Lke 4:14,31

* **4:1** Heb: Hasatane, rafelahi' ty hatò † **4:4** Heb: Afara' ty "avao" solo: ntt ‡ **4:4** Tsara: Gr: Logos: venten-tsaontsy, § **4:4** Its 8:3 * **4:6** Grika toy Sab 91:11,12 † **4:7** Its 6:16 ‡ **4:10** Tovo'e ho a o Grikao: ndra satanose § **4:10** Its 6:13,14; 10:20; Ihs 24:14

12 Ie jinanji' IESOÀ, te nasese mb'am-balabey ao t'i Jaona, le nimb'e Gilgale mb'eo. 13 Niarie'e ty Natseràle le nimoneñe e Kapernaome-raità* am-pariparin-tane' i Zebolona aña, 14 hañeneke ty nisaontsie' Isaia mpitoky ami'ty hoe:

15 An-tane Zebolona naho an-tane Naftaly, ty lala' i riakey, alafe' Iordaney—

Galilia' o kilakila' ondatio;

16 Fa nahaisa-kazavañe ra'elahy

ondaty mañavelo añ`ieñeo,

le fa nireandreañan-kazavañe o mitobokey

an-tanen-kamoromoroñaño.†

17 Ie henane zay, namototse nitaroñe t'IESOÀ, nanao ty hoe: Misolohoa, fa mitotoke i fifehean-dikerañey.

Nijoboñe o Mpiama'e Valoha'eo

Mar 1.16-20

18 Nidraidraitse añ' olo-driake Galilia eo t'i IESOÀ, le nahavazoho mpirahalaly roe, i Simona atao Petrose‡, naho i Andrea rahalahi'e, nañifike o harato' iareoo an-driake ao, amy t'ie mpiandriake. 19 Le nanao' ty hoe: Oriho raho, vaho hanoeko mpañarato ondaty. 20 Aa le nado' iareo amy oray o harato' iareoo vaho nañorike aze.

21 Ie nienga mb'eo, le nahavazoho mpirahalaly roe ka: Iakobe ana' i Zebedeelē naho i Jaona rahalahi'e, mindre amy Zebedeelē rae' iareo, nañajary ty harato' iareo an-dakañe ao, vaho nikoie'e. 22 Nihepakepake iareo nienga i haratoy naho ty rae'iareo, nañorik' aze.

Nañafake e Galilia aña

Mar 1.39; Lke 4.44

23 Le nimb'eo mb'eo an-tane Galilia t'i IESOÀ, nañoke am-pivoria' iareo ao, naho nitaroñe ty tolotse soa* i fifehean-dikerañey naho nañafake ze fonga areteñe vaho ze hene hasilofañe am' ondatio. 24 Niboele nahatsitsike ty tane' i Sirià ty nitalilieñe aze; le nasese mb'ama'e ze hene nitindrien-karazan' areteñe maro: o angaran-kokolampao†, o volevolen' angatseo naho ze azo ty tsipelatse, vaho jinanga'e. 25 Valobohoke bey ty nañorike aze boake Dekapoly naho i Galilia naho Ierosaleme naho Iehodà vaho alafe' Iordaney aña.

5

Fitatañe

Lke 6.20-26

1 Ie tendreke i lahialeñey le nitroatse mb'am-bohitse ey naho niambesatse vaho nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo. 2 Nanoka-palie re, naho nañòke ami'ty hoe:

3 Haha o mirèke an-trok' aoo, fa a iareo i fifehean-dikerañey*.

4 Haha o miharovetseo fa hohoeñe†,

5 Haha o trentaño, fa handova ty tane toy.‡

6 Haha o mivalingoa naho miheahea

mipay havantañaño,

fa hanjañe.§

7 Haha o miferenaiño,

fa hiferenaiñaño.*

8 Haha o malio añ'arofoo†, fa ho isa'iereo t'i Andrianañahare.

* 4:13 Tovo'e ho a o Griako: Maritima † 4:16 Ies 9:1-2 ‡ 4:18 Petrose: Petera § 4:21 Tovo'e Grika: Zabadao ndra Zabada * 4:23 Tovo'e Grika: ty mavangeleo † 4:24 Kokolampa: tea lampa: tea havilasy

* 5:3 Ies 57:15; 66:2 † 5:4 Ies 61:2; 66:10,13 ‡ 5:5 Sab 37:11; Sab 37:9,11,22,29,34 § 5:6 Ies 55:1-2, Mat 4:4, Jao 6:48-51 * 5:7 Rzs 11:17 † 5:8 Sab 24:3-4

⁹ Haha o milozoke fifampilongoañe,‡
fa hatao anan' Añahare.

¹⁰ Haha o samporeraheñe ty ami'ty hatòô§,
fa a iareo i fifehean-dikerañey.

¹¹ Haha nahareo te injèñe naho ampisoañeñe vaho tambaimbaiñeñe, amy ze fonga haloloañe ty amako, am-bolam-bande. ¹² Mirebeha naho mandia taroba amy te ra'elahy ty tambe' areo andindiñe ao, fa hambañ' amy zay ty nampisoañeñe o mpitoky taoloo.

*Sira naho Jiro**

¹³ Sira' ty tane toy nahareo. Fe naho nàmoñe i siray, inoñe ty haniràñe aze? Toe tsy vara fa hariañe alafe ao ho lialiàm-pandia. ¹⁴ Hazavàñe an-tane atoy nahareo. Tsy lefe aetake ty rova namboareñe am-bohitse ey. ¹⁵ Tsy ameloman-jiro hampikopoke aze añ'etake ao tsy hitapasàha'e, f'ie apoke am-pitàn-jiro eo, hañazava ze hene añ'anjomba ao. ¹⁶ Aa le atsavavaho amy ze fonga ondaty ty hazavà' areo, hitoroañe o sata-soa' areo ho rengeñe naho onjoneñe añatrefan-dRae' areo andindiñ'aoo.

Hafonirañe o Lilio

¹⁷ Ko atao'areo te nimb' atoy raho hamaoke Hake, Tsy nimb'atoy handrotsake fa ty hameno aze.†. ¹⁸ Eka, to t'itaroñako te, ampara' te mihelañe aña i likerañey naho ty tane toy, tsy ho faopaheñe amy Hake ndra amo Mpitokio ze ana-tsoritse ndra hirike, amy te kila ho heneke‡. ¹⁹ Ndra iaia miota ami'ty raïke amy lily rezay vaho ampiohe'e ami'ty ila'e, ro hatao kabeake amy fifehean-dikerañey; fe ndra iaia mañambeñe vaho mañoke irezay, ty hatao jabajaba amy fifehean-dikerañey.

²⁰ Taroñeko ama' areo, naho tsy mandikoatse ty havañona' o Fariseoo naho o Androanavio ty havantaña' areo§ le tsy hizilike am-pifehean-dikerañ' ao nahareo.

Vono Ndaty

²¹ Tsy fa jinanji'areo hao ty nisaontsieñe amo ntaoloo ty hoe:
Ko mañocho-doza*, naho:
Mikai-jaka mampihomake ty mpamono†?

²² Aa hoe raho ama'areo: Hiatre-jaka ty maha-viñetse i mpiama'ey tsy an-dengo'e, naho hampiatrefem-pivory ze manao ty hoe aman-drahalahi'e: Itrotse rehe; vaho mipay afo an-tsikeokeoke ao ze manao aman-drahalahi'e ty hoe: Ty gege tia. ²³ Aa ihe mibanabana an-kitrely vaho tiahi'o te anaña' ty rañe'o kabò vaho itoreova'e, ²⁴ le adono aolo' i kitreliy eo i enga'oy naho akia, ifampilongo heike, izay vaho hengae'o i banabana'oy.

²⁵ Ampanintsioño masika i rafelahi'oy, ie mbe indreza'o fañavelo an-dalañe ey, tsy mone hasese'e ami'ty zizy, le hasese' i ziziy amy mpitoroñey, hampijoñe azo am-porozò ao. ²⁶ Eka, to t'italiliako, te tsy hiakatse ao ampara' te avaha'o ty drala honka'e‡.

Hakarapiloañe

²⁷ Fa jinanji' areo i nitsaraeñe am'iereo haehae'ey, ty hoe: Ko mañarapilo.§ ²⁸ Fe hoe raho ama' areo: ze mikiroke ampela hilà'e aze, le fa nanao hakarapiloañe an-trok' ao. ²⁹ Naho mizizy azo ty fihaino'o havana, akatraho vaho ahifiho aña; hasoa ho

‡ 5:9 Ies 26:3 § 5:10 Pe I 3:14 * 5:12 Heb: Isam-pange'e ro mamototse hoe zao: Hoe t'i Iesoà amo mpiama'eo henane zay: (Mat 5:13,17,20,25,31,43 6:5,24 7:13, 18:23, 21:33, 23:34) Ndra: Hoe ka ty nanao'e: 5:27, 6:2,16,19, 7:6,15,24; 10:23,34, 11:11,16, 25:31 † 5:17 Afindra afara' i 5:19 toy ty amy rafetsey ‡ 5:18 Lke 16:17 § 5:20 Mat 23:28, 15:3-9, Mar 7:7-13, Jao 7:19, Top 7:53, Rom 2:23-27, Gal 6:13 * 5:21 Avo 20:13, Its 5:17 † 5:21 Its 16:18, Fi II 19:5 ‡ 5:26 Drala-honka'e: kodrantes: drala torisike bory hoe drala roe § 5:27 Avo 20:14, Its 5:18

azo te hianto ty fange'o raike ta te homb' an-tsikeokeoke ao ty vata'o iaby. ³⁰ Tovo'e: Ie manigike azo ty fità'o, kitsiho; hasoa ho azo te ho rebake fange raike ta t'ie havokovoko an-tsikeokeoke ao ary vatañe.

Tsey Valy

³¹ Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo te: Ze mitsey valy ro hanolots' aze takelam-pifanarahañe*. † ³² Itaroñeko te ze mañary valy, naho tsy t'ie nañarapilo, le tsi-mete tsy itolorañe takelam-pifanarahañe; naho o hakarapiloañeo, mañarapilo i lahilahiy vaho karapilo ty mañenga i nariañey.

Sangy

³³ Toe jinanji' areo ka ty nisaontsieñe amo taoloo,
Ko mifanta vîlañe ami'ty añarako,
le avaho am' IEHOVÀ o nifantà'oo. ‡?

³⁴ Fe hoe raho ama' areo: ko manao fanta tsy vente'e aman-dra inoñ' inoñe,
ke amy likerañey,

fa ie ty fiambesan' Añahare;

³⁵ he ami'ty tane toy,

amy te ie ty fitongoàm-pandia'e§;
ke am' Ierosaleme,

fa ie ty rovan' Añahare* ,

³⁶ he ami'ty añambone'o ie tsy mahafoty ndra mahamainte ty maròy raike. ³⁷ Ehe te ho Eka ty hoe Eka, naho ho Aiy ty hoe Tsie, fa hirik' amy ratiy ze tovo'e. †

Valefate

³⁸ Toe jinanji' areo ty nitsaraeñe amy Hake:

Fihaino soloam-pihaino,
naho fihitsike soloam-pihitsike. ‡

³⁹ Fe hoe raho ama' areo:
ko vale'o raty ty raty. §

Fa ze mandrara-tehake azo am-piambina'o havana, atoliho ama'e ka ty havia. ⁴⁰ Ty te hanesek' azo an-jaka, higaoñe i saravi'oy, afofio ama'e ka ty saro'o. ⁴¹ Ze manjizy azo hañavelo arivo lia, mindreza ama'e ro'arivo. ⁴² Anoloro ty mihalaly ama'o, le ko ifoneña'o ty te hisongo ama'o.

*Fikokoañe **

⁴³ Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo:

kokò ty marine azo †, vaho

hejeo ty malaiñe azo. ‡

⁴⁴ Fa hoe ka raho ama'areo: Kokò o rafelahi'oo, tatao ty mamatse azo, le hasoa ty malaiñe, vaho mihalalia ho a o mampisoañe naho mamorekeke azoo, ⁴⁵ soa t'ie ho anan-dRae' areo andindiñe ao; fa songa ampanjirihe'e amo ratio naho amo soao i androy, vaho ampahavie'e amo vantañeo naho amo tsy vokatseo i orañey§. ⁴⁶ Aa naho o mikoko anahareoo avao ty kokoa' areo, inoñe ty ho tambe' areo? Tsy zay hao ty anoe' o mijiajiao amo mikoko iareoo? ⁴⁷ Aa naho o longo'areo avao ro añontanea'areo, ino ty anoe'o mandikoatse o kilakila'ndatio. ⁴⁸ Aa le mivantaña manahake te vantañe t'i Rae' areo*.

* **5:31** Tovo'e Grika: ndra libela repodio † **5:31** Its 24:1, Mat 19:9 ‡ **5:33** Sor 19:12 § **5:35** Ies 66:1 * **5:35** Sab 48:2 † **5:37** Its 23:21; Sor 19:12 ‡ **5:38** Avo 21:24; Sor 24:20; Its 19:21 § **5:39** Sab 37:1, 8; Rzs 24:19

* **5:42** Lke 6:27, 32 † **5:43** Rzs 8:17, Its 19:18 ‡ **5:43** Tsy atoy, fa ami'ty Fañèm-Pilieram-batañe Komrane 9:21-26 § **5:45** Lke 6:35, Top 14:16-17: * **5:48** Fot 17:1, Mp1 8:61, Sab 119:1, Jn1 2:5, Heb 6:1

6

Ty Fañasoañe

¹ Mitaòa, hera hanoe' areo añatrefa' ondatio o fatariha' areoo, hitsiriria' iareo, f'ie ho po-tambe aman-dRae' areo andindiñe ao.

² Ie mitolon-kavantañañe, ko mikoi-dava ndra mitioke trompetra hiaolo azo manahake o soamiatrekeo* fa anoe' iareo an-dalaño naho an-tsena ey o falalà' iareoo soa te ho isa' ondaty. Eka! to ty asako ama'o t'ie fa nandrambe tambe. ³ F'iehe naho manao fatarihañe, ko ampahafohineñe ty fità'o havia ty anoem-pità'o havana ⁴ soa te hihaja i fatariha'oy; le i Rae'o mahavazoho añ'etake ro hanambe azo.

*Ie Miloloke**Lke 11.2-4*

⁵ Ie mihalaly rehe, ko mañonjom-peo, le ko manao soamiatreke lonjetse, mpitea halaly am-pitontonañe ao naho an-kotson-kiririsa ey, miloloke an-dreham-piriñake hijanjiña' ondaty hilombofa'e. Eka! to t'itaroñako t'ie fa aman-tambe.

⁶ Fa ihe, naho miloloke, miziliha am-pandrea'o ao le agabeño ty lala'o, naho milolofa aman-dRae'o am-bangiñe ao, vaho ho tambezen-dRae'o mivazoho añ' etake ao.

⁷ Inahareo ka, naho mihalaly, ko mibeobeoke manahake o tsereheñe, ie atao'iereo ho janjiñeñe ty amo figaradàha' iareoo. ⁸ Aa le ko itsikombeañe. Ami'te arofoanan-dRae' areo andindiñe ao o enta' areoo aolo' ty ihalalia'areo?†

⁹ Inao ty hilolofa' areo:

Ry Rae'ay andindiñe ao,
ho masiñeñe ty tahina'o.

¹⁰ Ho tahieñe ty fifehea'o,
hanoene an-dindiñe ao
naho an-tane atoy o satri'oo.

¹¹ Atoloro anay nainai'e ty mahakama'ay,

¹² Apoho o tahi'aio,
manahake ty ihevea'ay o anaña'ay hakeoo.

¹³ Ko minday anay mb'an-kaozaram-panjiziañe,
fa kalaño amy ze atao raty‡,

[toe Azo ty fifeheañe, ty haozarañe vaho ty engeñe nainai'e.]§ Amene.

¹⁴ Naho hevè' areo ty hakeo' ondaty, le ho hahà' i Rae'areo andindiñey ka o tahi'areoo. ¹⁵ Fe naho tsy apo' areo ty hakeo' ondaty, tsy ho hahàn-dRae'areo o tahi'areoo.

Lilitse

¹⁶ Ie mililitse, ko manao laharam-pandalàn-tsoamiatreke, mañamonjetse laharañe hisenge te mililitse añatrefa' ondaty. Eka! to t'itaroñako t'ie fa nahazo tambe. ¹⁷ F'iehe, naho mililitse sasao ty añ'ambone'o; ¹⁸ tsy mone ho oni' ondaty t'ie mililitse, naho tsy t'i Rae'o añ'etake ao, vaho i Rae'o mahavazoho an-kafits'aoy ro hanambe azo.

*Vara**Lke 11.34-36; 12.22-34*

¹⁹ Ko mitolom-pamotry vara an-tane atoy, habotse' ty oletse naho ty eno, ndra hipoñafa' ty mpikizo hañaoke.

²⁰ Mañajà vara andindiñ' ao, ami'ty tsy hagedra' ty oletse naho ty eno, mbore tsy ho gorobahe' ty mpikizo hamaoke; ²¹ fa ami'ty nampipoha'o o vara'oo, ao ka ty arofo'o.

* 6:2 Tovo'e Grika: ndra ipokrate † 6:8 Ies. 65:24 ‡ 6:13 Mat 26:41 § 6:13 Sab 145:11,12:

²² Failo' ty sandry ty fihaino'o*, ie vantam-pañente o fihaino'oo le tsy haieñe ty sandri'o. ²³ Aa naho mitsikirike† o fihaino'oo, le himoromoroñe iaby ty vata'o; ie maieñe ty zava ama'o ao, le hene haieñe o lala'oo!

²⁴ Tsy eo ty mahafitoroñe talè roe, hera ho falai'e ty raika naho hikokoa'e ty raika, ke hiasia'e ty raika vaho sirikae'e ty raika; tsy lefe'areo toroñeñe t'i Andrianañahare naho ty voatse toy.

²⁵ Inao ty itaroñako, Ko marimarihe' areo ty havelo'areo, ty ho kamae' areo ndra ty hinoma' areo, vaho ty sandri' areo, ty hisafora' areo. Tsy likoare' ty troke hao ty mahakama, naho ty sandriñe ty sikiñe?

²⁶ Heheke o voron-dikerañeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse vaho tsy mañoroñe an-driha, fa fahana' i Rae'areo onjoneñey. Tsy sarotse te am'iereo v'inahareoo?

²⁷ Ia ama' areo, te mahimahiñe ro mahatovoñe ty haabo'e kiho raika?

²⁸ Aa ino ty marikarihañe amo saroñeo? Birèto o befelañe‡ an-tetekeo, ty fitiri'e; ie tsy mandrorotse, tsy manenoñe, ²⁹ fe itaroñako te, ndra i Solomona ami'ty enge'e iaby, tsy nihamiñe manahake ty raika ama'e. ³⁰ Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare ty vinda am-bare mizorazora ao, ie maindoñe androany naho miheatse vaho ahifike an-toñake ao hamaray; tsy mandikoatse zay hao nahareo ry kede fatokisañe?

³¹ Aa kanao zay ty itarean' Añahare, ko mihakahaka manao ty hoe: Ino ty ho hane'ay? ndra, Ino ty ho nome'ay? ndra ino ty ho sikina'ay, ³² amy t'ie hene paie' o sandriñeo, vaho arofoanan-dRae' areo ze paia' areo iaby. ³³ Tsoeho hey i Fifehean' Añaharey naho ty havantaña'e; vaho hene hatolotse anahareo. ³⁴ Ko angovitañe ty hamaraiñe, fa ho vazobazore' i hamaraiñey o azeo. Tsahatse ty andro o haembera'eo.

7

Zaka' Ondaty

Lke 6.37-42

¹ Ko mirihy, hera ho zakaeñe. ² Ami'ty fizakañe izakà' areo ty anjakañe anahareo, naho ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo. ³ Akore te biribirie'o ty ahitse am-pihaino' ondatio, fe tsy isa'o i boda am-pihaino'oy? ⁴ Akore ty anoa'o am'indatiy, ty hoe: Eo heike, hañifihako o ahitse am-pihaino'oo; te mone hehe ty boda am-pihaino'o ao? ⁵ Soamiatreke! Ahifiho aña hey o boda a' maso'oo, zay rehe vaho hahafibiretse, hañifike i ahitse am-pihainon-drañe'oy.

⁶ Ko atolotse ami'ty amboa ty hena miavake, naho ko apoke aolon-dambo eo o hange' areoo ke ho vazañe'e; hera hitolike handrimitse azo.

Mihalalia, Mikodebea, Mampikonkoña

Lke 11.9-13

⁷ Mihalalia aman'Añahare, le ho tolorañe, mikodebea le hahaoniñe, mampikonkoña le hisokafañe; ⁸ amy te songa mahazo ze mihalaly, hahaisake ty mitsoeke; vaho ho sokafañe ty mitrehentreheñe. ⁹ Ia ama'areo, naho ipaia' ty ana'e mofo, ro hañomey aze vato? ¹⁰ Ke ihalalia'e fiañe, ro hanozoa'e mereñe? ¹¹ Aa ndra te raty nahareo ro mahay mifampanjotso raha soa, sandrake t'i Rae' areo andindiñe ao ro hanolotse i Arofo'e Soa amo mihalaly ama'eo.

Lily Volamena

Lke 6.31

¹² Aa ndra inoñ' inoñe ty tea' areo hanoe' ondaty ama'areo, anò am'iereo. Fa zay t'i Hake* naho ty tsaram-pitoky.

* 6:22 Heb: Fihaino: hilala, fatarihañe † 6:23 Heb: dagola ndra matity ‡ 6:28 Abeja'e: Gilione * 7:12 Hake: i boke lime' i Mosè; ze lilin'Añahare.

Ty Làlaniñe Roe

¹³ Iziliho i làlambey maifitsey, fa mivañavaña ty lalambey naho laleke ty lalañe mb'am-piantoane mb'eo vaho maro ty mimoake ao. ¹⁴ Mizitse ty lalam-bey naho mikititse ty oloñoloñe mañity mb'an-kaveloñe mb'eo; Tsy ampeampe ty mahaoniñe aze.

*o Voa'eo**Lke 6.43-45*

¹⁵ Itaò o mpitoky vilañe[†] miheo mb'ama' areo am-bolon' añaondrio, te mone amboa romotse ty am-po ao. ¹⁶ O sata'eo ro hahafohinañe iareo; potore' ondaty am-patike hao ty valoboke? Ke amo farehetseo ty sakoañe? ¹⁷ Hene mamoa voa soa ze hatae soa, naho fonga mamoa voa raty ty hatae mimontamontañe. ¹⁸ Tsy mete mamoa voa raty ty hatae soa, naho tsy lefe' ty hatae raty ty hamoa voa soa. ¹⁹ Hene forototoeñe aña'afò ao ze hatae tsy mamoa voa soa, ²⁰ aa le o voa'eo, toe o sata'eo, ty hahafohinañe iareo.

*Mizilike ao ty Mpañorike Hake**Lke 6.46*

²¹ Amy te tsy ze fonga manao amako ty hoe: Talè, ro himoake amy fifehean-dikerañey, fa ze manao o satrin-dRaeko an-dindineo ty hizilike am-pifehean-dikerañey ao. ²² Amy andro zay maro ty hanao amako ty hoe: O Talè, Talè, tsy i tahina'oy hao ty nitokia'ay? naho i tahina'oy ty nañaria'ay kokolampa, mbore i tahina'oy ty nanao'ay raha tsitantane maro? ²³ F'ie hanoako ty hoe: Le lia'e tsy nifantako nahareo, misitaha amako ty mpitolon-tsereke retia.‡

*ty Mpamboatse roe**Lke 6.46-49*

²⁴ Aa ze hene mahajanjiñe o volako rezao naho itoloña'e, ro razañeko amy t'indaty mahihitse nañoreñe anjomba an-damilamy. ²⁵ Nikojojojoaha' i orañey, naho nifofoha' o tiokeo, f'ie tsy nirotsake, amy te lamilamy ty mananta'e. ²⁶ Ze mahajanjiñe o volakoo, fe tsy tarè'eŞ, le hambañe amy t'indaty minèñe nañoren-traño am-paseñe. ²⁷ Nilihitse i orañey, nitorositse i sorotombakey, namaoke i traño y i tiokey, naho nihotrake vaho havaràta ty fideboña'e.

Toe aman-dily

²⁸ Ie nitsara i entañe zay t'IESOÀ, le hene nilatsa amy fañoha'ey; ²⁹ amy te an-kaozaram-bey i fitarona'ey, tsy nanahake o androanavi' iareoo.

8*ty Angamae**Mar 1.40-44; Lke 5.12-14*

¹ Ie nizotso boak'am-bohitse ey t'i IESOÀ le norihe' i lahialeñey, ² Intike te pok' eo ty aman' angamae niambane ama'e, nanao ty hoe: O Rañandria, mahajangañ' ahy v'iheo? ³ Nahiti' IESOÀ ty fita'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko t'ie halio, maliova. Le nilioveñe amy haangamae'ey re amy ora* zay. ⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Mitaoa tsy hatalili'o ama' ondaty, fe akia mb'amy mpisoroñey mb'eo, le ibanabanao ty enga linili' i Mosè amy Ha'areoy.

*Ty Mpitoro' i Mpifele-jatoy**Lke 7.1-10*

† 7:15 7:23, Iir 5:31, 6:13, 14:14, Iek 13:9, Fi II 18:22 ‡ 7:23 Sab 6:8; Mat 7:15, 13:41-42 § 7:26 Mat 7:15,13:41-42

* 8:3 Ora: Gr. naho Heb: 'Hora': ty haela' ty fangen-antoandro ie zarañe folo-ro'amby mifototse ami'ty manjirik'andro pake tsofots'andro.

⁵ Ie nigodañe mb'e Kapernaome-hamartà ao t'i IESOÀ, le nifanalaka ami'ty mpifehezato nihalaly ama'e ⁶ ty hoe: O Rañandria, mandre an-trañoko ao i ana-dahikoy, tokoe' ty hakepeke†, ie deme'e ty amy hasilo'ey. ⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e: Homb'eo raho hañafak'aze. ⁸ Aa hoe ty nato'i i mpifehezato: O Rañandria, tsy sazò ahy ty homba'o ambane' tafo-trañoko ao, iantofa avao, le ho jangan-dre. ⁹ Mpanan-kakeo raho, naho manan-dily‡ aman-tsoavala reke-piningitse; ie anoeko ty hoe: Dañe! ami'ty raike le mandeha, Mb'etoa, le pok'eo, vaho amo mpitorokoo ty hoe: Ano zao, le anoe'iereo. ¹⁰ Jinanji' IESOÀ, le nilatsa vaho hoe re amo mpañorike azeo: Eka! to t'ivolañako te mbe tsy nahatrea fatokisam-bey manahake zao e Israele ao raho. ¹¹ Taroñeko ama' areo te maro ty hitotsake boak' atiñanañe aña naho hirik' ahandrefañe aña hitrao-pitofañe amy Abraàme naho am' Isaka vaho am' Iakobe amy fifehean-dikerañey, ¹² fe hafetsake an-kamoromoroñan-tsikeokeok' ao o ana' i fifeheañeio; fangololoihane naho ali-vazañe ty ho ao.

¹³ Le hoe t'i IESOÀ tamy mpifehezato: Akia; fa ama'o ty amy natokisa'oy, vaho nijangañe amy ora zay i ajalahi.

Ty Rafoza' i Petera Ampela

Mar 1.29.34; Lke 4.38-41

¹⁴ Ie henane zay, nizilike añ'anjomba' i Petera ao t'i IESOÀ, le naheo'e te natindri' ty hamae-sandriñe i rafoza'e ampelay. ¹⁵ Nitsapae'e ty fità'e le nisitak' aze i firemporempo'ey, vaho nitroatse nitoroñ' aze.

¹⁶ Ie tsatoke i harivay, le nendese' iareo ama'e o vinolevolen-kokolampao naho hinaha'e an-tsara avao, vaho nafaha'e iaby ze hasilofañe, ¹⁷ hañenefañe i nisaontsieñe aña m' Isaia mpitoky, noro an-tiahiy, ty hoe:

Toe rinambe'e o hakepehan-tikañe, vaho nivavè'e o hasilofan-tikañe. §

Naho te ho Mpiama'e

Lke 9.57-62

¹⁸ Ie nivazoho' IESOÀ te niarisehoa' i lahialeñey, le nafanto'e te hitsake mb'alafe i riakey eñe. ¹⁹ Le pok'eo ty androanavy* nanao ty hoe ama'e: O Talè, hañorik' Azo raho ndra aia'aia ty hañaveloa'o. ²⁰ Le hoe ty nato'i IESOÀ aze: Manan-joho o farasio, aman-traño o voron-dikerañe, fe tsy aman' ankalañe ty aña mbone' i Ana' ondaty, ana' i tsy nahavanilahiy†. ²¹ Hoe ty nanao' ty mpiama'e raike: Apoho hey raho hiavotse handentek' an-draeko. ²² Hoe t'i IESOÀ tama'e: Oriho raho; adono handeveña' o mihomakeo o vilasi' iareo.

Nipendreñe i Riakey

Mar 4.35-41; Lke 8.22-25

²³ Nijon-dakañe t'i IESOÀ naho nindre ama'e o mpiama'eo le ²⁴ nikofaoke amy riakey ty tio-bey naho loho nikabokaboke o onjao vaho natao te hifoifoy i lakañey. ²⁵ Nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo nihalaly ama'e ty hoe: O Talè, rombaho zahay, tsy mone hivetrake. ²⁶ Hoe re tam'iereo: Ino ty ifampitoliha' areo, ry kede fatokisañe? Niongake re, le trinevo'e i tiokey naho i riakey hitsiñe, le nipendreñe ami'ty manao zao. ²⁷ Nitrea' ondatio le nilatsa vaho nanao ty hoe: Ia v'itoy t'ie manao i satri'ey o tiokeo naho i riakey?

Anga-draty am-po Lambo

Mar 5.1-17; Lke 8.26-37

²⁸ Ie tafatsàke i riakey, le niheo mb' an-tane Gadary‡ alafe' i riakey eñe, naho nifankanjò ama'e t'indaty roe vinolevolen-kokolampa hirike amo kiborio, hay aia

† 8:6 Tovo'e: toe paralatiko ‡ 8:9 Isosoho: amo Fariseo, naho § 8:17 Ies 53:4 * 8:19 Mpanoki-dily: toe mpañotsohotso naho mpañanatse Hake † 8:20 Ies 7:14 ‡ 8:28 Tovo'e ami'ty Grika: ndra, Ginitrarose

ty fidabadoà' iareo, kanao tsy nahafiranga mb'eo ondatio. ²⁹ Nitazataza ty hoe ama'e iareo: Inoñe ty iharoan-tika, IESOÀ, Anan' Añahare? Niheo mb'etoañe aolo' i àndroy v'iheo hampisoañe naho handrotsake anay? Hoe t'i IESOÀ am'iereo: Mivoraha boak' ao ty valobohòke lo retia. ³⁰ Nandrazeñe ey hoeke ey ty mpirai-tron-dambo maro, ³¹ le nitoreova' o kokolampao ami'ty hoe: Kanao tsy mete tsy iakara'ay, añaomeo lily himoaha'ay amo mpirai-tron-dambo eio. ³² Le hoe re tam' iereo: Soike! Le nifaoke ama'e iereo, nitsamoake amy lambo rey; naho nitsondemboke amy zao i mpirai-tro-dambo nidorasitse mb'an-driake mb'eo vaho niòpo an-drano ao. ³³ Nangebahebake o mpiarakeo le nitriban-day, naho fonga natalili'iereo an-drov'ao, vaho hene nirevendreveñe i rovay. ³⁴ Niavotse mb'eo iereo hanalaka IESOÀ; niisa' iereo naho nihalaly ama'e te tsy hitoam-ban-tane' iereo.

9

Ty Lahilahy Kepeke

Mar 2.1-12; Lke 5.17-27

¹ HNijon-dakañe t'i IESOÀ, le nimpoly mb'an-tanà'e mb'eo iereo. ² Nendeseñe ama'e ty nisilofa' ty hakepehañe* nandre an-tihi'e eo; nivazoho' IESOÀ ty fatokisa' iareo le hoe re am' indaty silokey: Anake, misomoboha fa hinaha ty figahiñan' Añahare o tahi'oo. ³ Hoe ty nitsakorean' arofo' o androanavy ila'eo: Miteratera itia. ⁴ Nioni' IESOÀ o vetsetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Ino ty aereñerea' areo raty añ'arofa' ao? ⁵ Ty aia ty mora volañeñe, ke ty hoe: Malio hakeo rehe, he ty hoe: Mitroara, mañaveloa? ⁶ Fe, ty hampahafohinañe anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañaha tahiñe: le hoe re amy nisilokey: Mitroara, rambeso o tihi'oo vaho mañaveloa. ⁷ Niongake re, nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo. ⁸ Nahaisake i lahialeñey le loho nañeveñe vaho nandreng'e an' Andrianañahare mpanolotse faozarañe hitoloñe hoe zay am'ondatio.

Kinanji'e t'i Matio

Mar 2.14; Lke 5.27, 28

⁹ Ie nienga t'i IESOÀ, le nahavazoho ondaty niambesatse am-pandambañam-pifampikaloan-drala eo; i Matio† ty tahina'e. Le hoe re tama'e: Antao hañorike ahy. Aa le niongake re nañorike aze.

Mpanaha To

Mar 2.15-17; Lke 5.29-32

¹⁰ Nampihova'e añ'anjomba hikama, le ie nikama, intoa ty piaroteñe naho lottsereke maro am-pandambaña'e eo, le hehe t'ie nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo. ¹¹ Nioni' o Fariseoo zay le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Ino ty itraofa' i Talè' areoy fikama amo piaroteñe naho borololoo? ¹² Jinanji' IESOÀ zay, le hoe re: Tsy o jangañeo ro mipay ho tahañe, fa o silokeo. ¹³ Akia, tsatsiho hey i pinatsetsey: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡;

tsy nivotrake atoy raho hañaha o vantañeo, fa o mpanan-tahiñeo.

Tsy Mililitse Heike

Mar 2.18-22; Lke 5.33-39

¹⁴ Le nomb'ama'e mb'eo o mpiamy Jaonao, nanao ty hoe: Manao akore te beteke mililitse zahay naho o Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁵ Le hoe ty nato'i' IESOÀ: Tsy mahafirovetse ndra mililitse o mpiamy mpañengaio t'ie mbe am'iereo? Ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay, zay iereo vaho hililitse. ¹⁶ Tsy eo ty mampianto ty ila' ty sikiñe vao ami'ty tsorodea, amy te manibake i tsorodeay i takekey mañindra

* 9:2 Tovo'e ami'ty Grika: ndra paralitiko † 9:9 Nabeja'e ami'ty Grika: Matieo ‡ 9:13 Hos 6:6

i riatsey. ¹⁷ Mbore tsy añiliñañe divay vao ty zonjon-kolitse hambo'e, ke hipoñake i holitsey le hilongañe i divaiy, vaho hianto i holitsey; aiy! toe ailiñe an-jonjon-kolitse vao ty divay vao le songa mihaja i roroey.

Nisotrake

Mar 5.21-43; Lke 8.40-56

¹⁸ Ie sinaontsi'e zay, pok'eo ty roandriañe niambane ama'e, nihalaly ty hoe: O Talè, nisimba aniany i anak' ampelakoy, ehe mihavia, hampitongoà'o fitañe, hameloñ'aze. ¹⁹ Niongake t'i IESOÀ le nimbeo, ie naho o mpiama'e ama'eo.

²⁰ Intia, te nimb'am-boho'e ao nitsapa ty riran-tsarimbo'e§ ty rakemba nisilofe' ty lio-lava folo taoñe ro'amby; ²¹ ie naereñere an-trok'ao ty hoe: Ndra te i saroy avao ty paoheko, le ho haha amy zao. ²² Nitolike t'i IESOÀ le nanao'e ty hoe: Misomobòha anako, ty aman' Añahare, andriañen-dre, fa nahajangañ' azo o fatokisa'oo. Nijangañe amy oray avao re.

²³ Ie nizilike añ'anjomba' i roandriañey ao, le nahavazoho ondaty maro nandala, ²⁴ le nanao'e ty hoe: Miavota iaby, vaho ko mirovetse, miroro i ajajampelay fa tsy simba. Fe natao' iareo ho ondaty misole, le hoe iereo, Tsy nitrean-tika hao t'ie nirobake? ²⁵ Aa ie nakare' IESOÀ alafe ao, le niheo mb'ama'e re nitsapa ty taña'e vaho nitroatse i ajajampelay. ²⁶ Niboele amy tane iabiy i talily zay.

Nahaoniñe t'i Goa

²⁷ Nisitake t'i IESOÀ, le nihitrihitry mb'ama'e ty fey roe nikaikaike ty hoe: Tretrezo zahay, ry Ana' i Davide. ²⁸ Ie avy amy anjombay, le nisitsitse mb'ama'e i fey rey, naho nanao'e ty hoe: ²⁹ Hampijangañe anahareo ty fatokisa' areo. ³⁰ Niboleake amy zao o fihaino' indaty roe reio vaho nahaisake; nafanto' IESOÀ am'iareo ty hoe: Asoao tsy ho fohiñe i raha zay. ³¹ Niavotse mb'eo amy zao iereo nanitsike i taney, haharendrehae'e aze.

Nisaontsy t'i Moañe

³² Nienga t'i IESOÀ, le nasese mb' ama'e t'indaty moañe niangara' ty kokolampa. ³³ Naria'e i kokolampay le nisaontsy i moañey. Nilatsa i lahialeñey, nanao ty hoe: Mbe lia'e tsy niisan-tika e Israele atoa ty manahake zao. ³⁴ Hoe o Fariseo: Toe i talèn-kokolampay ty añaria'e anga-draty.

Tsy Ampe o Mpiekeo

³⁵ Niariary mb'amo rova naho tanàñe iabio re nañoke amo fitontona' iareo, naho nitaroñe i talili-soay naho nañafake ze hene areteñe vaho ze atao halemeañe. ³⁶ Nivazoho' IESOÀ i lahialeñey, le niferenaiña'e, amy t'ie nifoezapoezake, nandrenandre ey hoe añondry tsy amam-piarake. ³⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Maro o ampemba mizorazora eio, fe tsy ampe o mpanatakeo. ³⁸ Aa le halalio t'i Talè' o mahakama mizorazora ty hañiraha'e mpanatake maro hanatake o ampemba'eo.

10

Nañirake i Folo-Roe'Amby rey

Mar 6.7; Lke 9.1

¹ Tsinikao' IESOÀ i mpiama'e folo ro'amby rey naho nomea'e lily amo anga-draty iabio, hañariañe irezay, vaho hampijangañe ze hene hasilofañe naho ze arete-mandrampañe. ² Zao ty tahina' i folo ro'amby nitokaveñe Firaheñe rey:

I Simona atao Petera,
naho i Andrea rahalahi'e;
³ i Filipo naho i Bartolomeo;

Iakobe* naho i Jaona rahalahi'e ana' i Zebedeele;
 i Tomasy naho i Mat'ty†, ie nifohiñe ho
 mpampisongo mpangalak'ana'e;
 Iakobe ana' i Alofey naho i Tereose;
 4 i Simona nte Kanana‡,
 vaho i Joda Askareiotà nifotetse azey.

5 Nirahe' IESOÀ i folo ro' amby rezay le nafanto'e ami'ty hoe: Ko mañavelo mb'an-tane' o kilakila ondatio, vaho ko migodañe mb' an-drova' o nte Samariao. 6 Akia mb'amo añondry nandrike amy anjomba' Israeleio. 7 Taroño am'iereo te ho heneke i fifehean-dikerañey. 8 Jangaño o marareo, ampolio amo vilasio ty haveloñe, liovo o angamaeo, mañaria kokolampa; le ko mandrambe sara, fa am-patarahañe ty nahazoa' areo, matariha ka. 9 Ko mamotry vola-mena ndra vola-foty; ndra vara an-kontra' areo; 10 ndra sikiñe halimbe, ndra hana, ndra kobaiñe am-pita'areo; amy te mañeva rima mahaeneñe ty mpièke.

11 Amy ze tanàñe ndra rova iziliha' areo, añontaneo, ia t'indaty vañoñe ama'e, le mitambara ao ampara' te mienga. 12 Ie mizilike añ'anjomba ao, ampanintsiño ami'ty hoe: Hanintsiñe ty anjomba toy, naho Fañanintsiñe amy ze hene mpimoneñe ama'e. 13 Ie mañeva i anjombay, le ho ama'e i fañanintsi' areoy, f'ie tsy mañeva le himpoly ama' areo i fañanintsi' areoy. 14 Naho eo ty tsy mampihova, tsy mañañoñe anahareo, le avoto i anjombay vaho ahintsaño ty deboke am-pandia' areo. 15 Eka! to t'itaroñako te soa ho a i Sodoma naho i Gomora amy andro zay te amy rovary.

Fampisoañañe

16 Inao, ahitriko hoe añondry añivo amboa-romotse nahareo; aa le mahihira hoe mereñe vaho manoa hatso-pon-deho. 17 Itaò ondatio, fa tsy am-pivori' iareo naho amo anjomba fitontona' iareo ty aneseañe anahareo, 18 fa amo mpifeheo naho amo mpanjakao, hahafitaroña' areo ahy am' iareo naho amo kilakila'ondatio. 19 Ie tsepahe' iareo, ko aliheñe amy ze ho saontsie' areo, fa hatolotse amy ora paiañe azey ty ho saontsie' areo. 20 Tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo-Masin-dRaekoy ty hitsara añama'areo.

21 Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, naho ty rae ty ana'e§; hitroatse aman-droae'e o anakeo, haneseke iareo ho koromaheñe. 22 Ho fañinjeañe naho fañembañañe amy ze hene fifeheañe nahareo ty ami'ty añarako, fa ze mahafeake pak' amy figadoñañe nifantañañey ty ho rombaheñe*. 23 Ie horidañeñe ami'ty rova toy, mitribaña an-day mb'ami'ty ila'e. Eka! to t'itaroñako te, tsy ho tsitsi' areo o rova' Israeleo ampara' te totsake i Ana' ondatiy.

24 Tsy ambone' i talè'ey ty mpiòke, naho tsy ambone' i tompo'ey ty ondevo. 25 Mahaeneñe i mpiokey te ho hambañe amy talè'ey, naho te hanahake i tompo'ey ty mpitoroñe. Aa naho natao' iareo Baalzebobe† i talèn' anjombay, àntsake o ana' i anjomba'eio. 26 Ko ihembañañe, amy te tsy eo ty tsy haboake ndra mietake ze tsy hampahafohinañe. 27 Ze itaroñako añ'ieñe ao, isaontsio an-kazavañe ey; naho ze janji'areo an-dravembia, itseizo an-dalambey.

28 Ko mirevendreveñe amo mpamono sandriño f'ie tsy maha-vono arofo. Te mone eveño i maharotsake troke naho sandriño an-tsikeokeok' aoy. 29 Tsy aletake drala raike hao ty foly roe? Fe leo raike ama'e tsy hipoke an-tane naho tsy satrien-dRae'areo an-dindiñe ao. 30 Tsy fa niaheñe iaby hao ze maroin' añambone' areo? 31 Ko mahimahiñe, ie lombolombo' o folio.

* 10:3 Heb: tovo'e: atao Jimmy † 10:3 tovo'e: toe Matio, ‡ 10:4 tovo'e: toe i Simone Cananaiose § 10:21 Mik 7:6 * 10:22 Mat 24:13, † 10:25 Baalzebobe: samposampo' o nte Pelistio 2Mp 1:2-3

³² Ze mañonjoñe ahy añatrefa' ondatio, ty honjoneko añatrefan-dRaeko andindiñ' ao.‡

³⁴ Ko atao' areo te niavy hanese fañanintsiñe an-tane atoy raho; tsy niavy hanese fañanintsiñe fa fibara§. ³⁵ Ty hampiavakavañañe ondatio ty nivotrahako atoy, ty ana-dahy aman-drae'e, ty anak-ampela aman-drene'e, ty vinanto-ampela aman-drafoza ampela'e

³⁶ Ho rafelahi'ondaty o kokoa'eo*,

³⁷ Tsy mañeva ahy ze mikoko rae ndra rene mandikoatse ahy, naho tsy mañeva ahy ze mikoko ana-dahy ndra anak-ampela mandikoatse ahy, ³⁸ Tsy mañeva ahy ze tsy mandrambe i hatae ajale'ey vaho mañorik' ahy. ³⁹ Ze mpitea havelo ro hañanto aze, fe ho tendreke amy ze mamoe'ay ty amako. ⁴⁰ Ze mandrambe anahareo, mandrambe ahy, naho ze mandrambe ahy mandrambe i nañirake Ahiy. ⁴¹ Ze mandrambe mpitoky ami'ty tahina' ty mpitoky, ro handrambe ty tambem-pitoky; ze mandrambe ty vañoñe ami'ty tahina' ty vañoñe ro handrambe ty tambe' i vañoñey. ⁴² Ze manjotso rano manintsiñe am-pitovy ami'ty raike amo kedeke retoa ami'ty tahina' ty Firaheko, Eka! to t'ivolañako t'ie tsy mbia ho motso tambe.

11

¹ Ie nagado' IESOÀ ty fañòhañe i mpiama'e folo ro'amby rey, le nienga, vaho nafanto'e ama'e ty hampioke naho hampitao amo rova' iareoo.

t'i Jaona

Lke 7.19-30

² Ie tam-porozò ao t'Jaona, le jinanji'e o fitoloña' IESOÀo le nirahe'e ty mpiama'e roe, ³ hanoa' iareo ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke mbe aña i tamaen-tikañey? ⁴ Hoe ty nato'i IESOÀ am'iareo: Akia, atalilio amy Jaona o niisa' areoo naho o jinanji' areoo: ⁵ Mahaisake o feio, mitsontike o kepekeo, lioveña o angamaeo, mahajanjiñe o giñeo*, vañoñe o vilasio vaho votsoreña o rarakeo†. ⁶ Faly ze tsy aliheña ty amako.

⁷ Naho nañavelo iereo le nitaroña i Jaona amy lahialeñey t'i IESOÀ: Handrèndreke inoña ty nihitri-fa' areo mb'am-patram-bey aña? Ty vinda natroetroen-tioke hao?

⁸ Ke inoña ty niakara'areo ho sarieña? t'indaty misarimbo marererera hao? Toe añ'anjombam-panjaka ao o mpisaroña lamba marerererao. ⁹ Naho zay, inoña ty niavota' areo ho isaheña aña? ty mpitoky hao? Eka, itaroñako t'ie lombolombo ty mpitoky. ¹⁰ Ie i nipatereña ty hoe:

Inay, mañitrike ty irako hiaolo Azo raho, ie ty hañajary ty lalaña aoloko.‡

¹¹ Eka! to t'itaroñako te, ze nasaman' ampela, tsy ama'e ty nionjoña ambone' i Jaona Mpandipotse, f'ie ilikoara' ty kede amy fifehean-dikerañey. ¹² Boak'amo andro'eo pake henane, le rembeña i fifehean-dikerañey vaho te hitavañ' aze o piaroteña§. ¹³ Songa mitalily ampara' i Jaona o mpitokio naho i Hake. ¹⁴ Aa naho laha'areo ty hiantoke: ie i Elia ho aviy. ¹⁵ Ze aman-dravembia hijanjiña, mijanjiña!

Lke 7.31-35

¹⁶ Razañeko ami'ty tariratse toy ty ajalahy mitoboke an-tsena ao mifampikoike ¹⁷ ty hoe,
Nisabo'a'y
f'ie tsy nandrodo;
nangololoiha'ay
f'ie tsy nirovetse.

‡ **10:32** Grika: 33Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ty hitetiako añatrefan-dRaeko andindiña eo. § **10:34**

Lke 12:51 * **10:36** 1Sam 24:19, Mik 7:6, Lke 12:53 * **11:5** Ies 35:34-36 † **11:5** Ies 61:1 ‡ **11:10** Ies 40:3; Mal. 3:1 § **11:12** Lke 16:17

¹⁸ Pok'eo t'i Jaona, tsy nikama, tsy ninoñe, le hoe iereo: Aman-kokolampa re. ¹⁹ Avy ka i Ana' Ondatit: mikama naho minoñe, vaho anoeñe ty hoe: Intia ty màhake naho mpigenoke, rañe' o bakakalahio naho o mpanan-kakeoo. Zay ty fizaka' o seretseo o mahihitseo.

Ty Falai' o Rovao

Lke 10.12-15

²⁰ Nikobiha' IESOÀ amy zao o rova nanoe'e o vilo'eo ie tsy nitolike am-pisolohoañe. ²¹ Fatse ama'o Korazina! naho, Hankañe ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò ao naho e Sodoma* aña o viloñe nanoeñe ama' areoo, le ho nitolike amy andro zay iereo am-pisolohoañe, an-gony naho lavenoke. ²² Eka! hoe ty itaroñako te ho mora amy Tirò naho i Sodoma te ama' areo. ²³ Ihe, Kapernaome, hionjoñe mb'andindiñe eñe v'iheo? Toe hazotso mb'an-tsikeokeoke ao, fa naho nanoeñe e Sodoma o viloñe nanoeñe ama'oo, hera mbe ho niteo†. ²⁴ Eka! itaroñako te haivañe an-tane Sodoma ta te ho ama'o i andron-jakay.

Ama'e ao ty Fitofañe

²⁵ Ie henane zay, niongake t'i IESOÀ nanao ty hoe: Rengen-dRehe, ry Aba, Andrianamboatse i likerañey naho ty tane toy, amy te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao i tsara zay vaho binenta'o amo mirèkeo‡. ²⁶ Eka Aba, toy ie ty nivantañe añatrefa'o.

²⁷ Kila natolotse ahiko boak' aman-dRaeko, tsy eo ty mahafohiñe i Anakey naho tsy t'i Rae, naho tsy ia ty mahafohiñe t'i Rae naho tsy i Anakey vaho ze satri' i Anakey hatòke.

²⁸ Mb'amako mb'etoa ze hene mokotse naho mifeake fitoloñañe, le himbaeko vaveñe ty joka'e. ²⁹ Rambeso ama'areo ty jokako, le mioha amako fa lem-po raho naho mora naho mazava-troke, vaho hahatendreke fitofàn' arofo§ nahareo, ³⁰ amy te mora ty jokako, vaho maivañe o kilànkakoo.

12

Mitoroñe ami'ty SABOTSE

Mar 2.23-28; Lke 6.1-5

¹ Ie henane zay, niranga vare niriñariña ami'ty andro Sabata t'i IESOÀ. Nisaliko o mpiama'eo vaho nampipototse loham-bare naho kinosokoso' iareo am-pitàñe ho kamaeñe. ² Ie nioni' o Fariseoo, le hoe iareo ama'e: Heheke manao ty faly tsy anoeñe ami'ty Sabotse o mpiama'oo. ³ Hoe ty natoit' IESOÀ: Tsy fa vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nisaliko naho ondati'eo ⁴ añ'anjomban' Añahare ao, ie nikama i mofomiatrekey*, ze tsy azo kamaeñe naho tsy o mpisoroñe avao?† ⁵ Tsy vinaki' areo amy Hake ao hao te beteke miranga-Hake ami'ty SABATA o mpisoroñe añ'anjomban' Añahareo vaho malio-tahiñe? ⁶ Eka, itaroñako te etoañe ty ambone' i anjombay. ⁷ Aa naho napota' areo ty hoe: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡, le tsy ho nafà' areo ty malio tahiñe, ⁸ amy te Talè' i SABATAY§ i ana'ondatit.

Mañafake t'ie SABATA

Mar 3.1-6; Lke 6.6-10

⁹ Ie heneke i andro rezay le nienga mb'eo t'i IESOÀ nizilike am-pitontona' iareo ao. ¹⁰ Teo t'indaty mate fitañe, aa le hoe ty ontane' iareo ama'e: Vantañe hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ¹¹ Le hoe re tam'iareo; Ia ama' areo aman' aiondry mijoñe an-davake ao ami'ty andro Sabata, ty tsy mañakats' aze? ¹² Lombolombo'

* **11:21** Tovo'e ami'ty Grika: ndra Tirao-detere naho Sidomà: a. 22,23 ka † **11:23** Ies 14:13, 14:15 ‡ **11:25** Lke 10:21 § **11:29** Iir 6:16 * **12:4** Mofoi i Kitreley (Pesita) † **12:4** Sa II 21:3-6 ‡ **12:7** Hos 6:6 § **12:8** Fot 2:2-3

zay t'indaty, aa le mete vaho mañeva, ty manao soa ami'ty SABOTSE. ¹³ Aa le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Napololo'e i fità'ey, vaho nivoatse manahake i ila'ey. ¹⁴ Fe nifandrimboñe o Fariseoo, nikinia ty hañoho-doza ama'e. ¹⁵ Niarofoana' IESOÀ o ereñeren-tro' iareo; le nisitake; maro ty siloke nañorike aze, vaho fonga jinanga'e; ¹⁶ hinatahata'e tsy hampahafohinañe aze, ¹⁷ hampijadoñe ty nampisaontsieñe Isaia: ¹⁸ Ingo ty mpitoroko tinendreko, i jinoboko mampinembanebañe ty trokoy; hapetako ama'e ty Troko, vaho ho taroñe'e amo fifeheañe ty hatò. ¹⁹ Tsy ho hemban-dre, tsy hilay, vaho tsy ho janjiñeñe an-dalañe ey ty fiarañanaña'e. ²⁰ Tsy ho potora'e ty vinda* demoke, vaho tsy hakipe'e ty lamesa mañatoeñe ampara' te ajado'e ho nainai'e ty hatò, ²¹ i Tahina'ey ro fitamà' o kilakila ondatio.†

Ty Kokolampa

Mar 3.22-27; Lke 11.17-23

²² Nasese ama'e t'indaty fey naho moañe, niazo' ty kokolampa, le hinaha'e. Niisa' i lahialeñey ²³ le nilatsa vaho nanao ty hoe: Tsy ie hao i Ana' i Davidey? ²⁴ Nahimbampahazo izay o Fariseoo le nanoiñe ty hoe: Tsy mañary kokolampa indatiy naho tsy i Baalzebobe talè' o kokolampao avao.

²⁵ Niarofoana' IESOÀ ty vetsevetse' iareo, le nirazaña'e ty hoe: Ho koake ze fifeheañe mifampiria, le tsy hitroatse ze rova ndra anjomba mifanao hereñ' an-tihy. ²⁶ Naho aria' i mpañinje ty mpañinje, le hifampiria iereo, aia ty hijadoña' i fifehea'ey? ²⁷ Aa naho i Bèlzebobe ro añariako kokolampa, inoñe arè ty tsy androaha' o ana'areoo irezay? Aa le ie ro ho mpizaka anahareo. ²⁸ Fa naho i Arofon' Añaharey ro añariako kokolampa, le toe fa migadoñe i fifehea'ey.

²⁹ Aia ty himoaha' t'indaty añ' anjombam-panalolahy hamaoke o vara'eo naho tsy irohiza'e hey? Zay vaho hakopa'e i anjombay.

³⁰ Mandietse ahy ze tsy mindre amako, naho mifary ahy ze tsy mirekets' amako.

Ty Lilatse tsy Iheveañe

Mar 3.28-30

³¹ Aa le itaroñako te fonga hafahañe amo ana' ondatio ze hakeo naho haterañe, fe tsy hapoke am'ondatio ty fiteraterañe i Arofo Masiñey; ³² ze minday saontsy mamokafoka i Ana' ondatiy, le hiheveañe, fe tsy hahañe ami'ty sa toy ndra amy sa ho aviy ze minday rehake fanambaitambaiñeñe i Arofo-Masiñey.

³³ He hasoao ty hatae ty amo voa'e soao, ke ampimomoho ty hatae ty amo voa'e mimontamontañe; fa inao ty hatò: o voa'eo ty aharendrehañe ty hatae. ³⁴ Ry fiosoñan-dapètakeo! Aia ty hahafivolaña' areo raha soa kanao raty? Isaontsiampalie ty fandopoaran' arofo. ³⁵ T'indaty soa, boak'amo vara añ'arofa'e soao ro mañakatse hasoa, le t'indaty tsereheñe, hirik'amo vara an-tro'e tsivokatseo ro mampiboake haloloañe.

³⁶ Hoe raho ama' areo, ze hene entañe saontsie' ondaty, le sindre ho volilie'e amy andro zakay.

³⁷ O saontsi'oo ro izakañe azo, naho o sata'oo ro hamàrañe azo.

* **12:20** Heb: zonim; Hakarapiloañe: zonà † **12:21** Ies 42:1-4

*Mipay Famantarañe**Lke 11.24-26; 29-32*

³⁸ Ie henane zay, nimb' amy IESOÀ mb'eo ty ila' o Fariseoo naho Androanavio, nanao ty hoe: Te hahatrea viloñe ama'o boak' andindiñe ao zahay.

³⁹ Tinoi'e ty hoe: Ty tariratse raty naho karapilo ro mitsoetsoeke viloñe; fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jonà; ⁴⁰ fa manahake t'ie tan-tro' i fiañe jabajabay telo andro naho telo haleñe, le ho telo andro naho telo haleñe an-tro' tane ao i Ana' ondatiy. ⁴¹ Hitroatse amy zakay o nte-Niniveo mindre ami'ty tariratse toy hamàtse aze, amy t'ie nitolike am-pisolohoañe amy tsei' i Jonày, fe lohà' i Jonà raho.

⁴² Hiongake amy zakay i mpanjaka ampela' i Sebaya mindre ami'ty tariratse toy, hamàtse aze, amy t'ie nihirike añ'olon-tane aña nijanjiñe ty hihi' i Solomona; fe intoy raho, lohà' i Solomona.

⁴³ Ie miakatse amy t'indaty ty anga-maloto, le miranga toetse tsy aman-drano mipay fitofañe fe tsy manjo; ⁴⁴ le hoe re: Himpoliako i kijà nihirifakoy. Ie pok' ao, zoe'e kòake, soa fipaliraña, vaho nihentseña. ⁴⁵ Le angala'e kokolampa fito raty ta ty vata'e, mindre ama'e naho manozitse ao vaho raty te am-baloha'e ty fia'i'indatiy. Zay ty ho ie ami'ty tariratse tsivokatse toañe.

*o Longo'e Too**Mar 3.31-35*

⁴⁶ Ie mbe nisaontsy amy lahialeñey, inao nijohaña alafe ao ty rene'e naho o rahalahi'eo, nipay ty hifanaontsy ama'e. ⁴⁷ Le hoe t'indaty tama'e: Inao, mipay ty hahaisake azo ty rene'o naho o rahalahi'oo. ⁴⁸ Natoi'e ty hoe i nisaontsy ama'ey: Ia o rahalahikoo? naho ia ty reneko? ⁴⁹ Le nahiti'e mb'amo mpiama'eo o fità'eo vaho nanao ty hoe: Iretoañe o roahalalikoo naho o rahavavikoo vaho ty reneko! ⁵⁰ Ze manao ty satrin' arofon-dRaeko andindiñ' ao ro roahalaliko naho roahavaveko vaho renekoŝ.

13*O Karaza-taneo**Mar 4.1-20; Lke 8.4-15*

¹ Nienga i anjombay amy àndro zay t'i IESOÀ, le niambesatse añ'olon-driake eo ² vaho niropadropaha' i lahialeñey ampara t'ie nipay lakaña hijoña'e; le nizorazora an-tamboho ey i lahialeñey, ³ vaho nitaroña'e raha maro am-pandrazañaña ami'ty hoe: Teo t'indaty nañampitso boak' añ' anjomba ao handrarake tabiry; ⁴ Ie nandrake, nirarake añ'olon-dalaña ey ty ila'e, f'ie nitsimòhe' o voroñeo. ⁵ Nirarake ambatovatoeña ey ty ila'e, fe natify i taney, ie nipitsike le niforejeje amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nafana-voho i andro ambone eiy, le nimae naho maïke amy t'ie tsy amambahatse. ⁷ Teo ty nirarake an-kisatse ao. Nitombo o hisatseo nañaloke aze. ⁸ Ty ila'e nipoke an-tane soa vaho namokatse naho nitombo, zato ty valoha'e, enem-polo ty faharoe, naho telo-polo ty fahatelo. ⁹ Ze aman-dravembia hijanjiña'e, Mijanjiña!

¹⁰ Nimb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Akore te itaroña'o an-drazandrehake? ¹¹ Hoe re: Natolotse ama'areo ty hahafohiña i Fifehean-dikerañey, fa tsy am'iareo. ¹² Ze manaña, ty ho tompeaña; fa ze tsy manaña, le haloly ama'e ndra ty minjilite'e habohe'e*. ¹³ Zao ty itaroñako am-pandrazañaña: miisake iereo fe tsy mahaisake; mijanjiña fe tsy mahajanjiña, ¹⁴ hañenefaña i nampisaontsieña Isaia mpitoky, ty hoe:

Ie hijanjiña, le hahajanjiña
fe tsy mb'ia haharendreke,

‡ 12:42 Tovo'e, Grika; ndra Rezinà de Isterià § 12:50 Lke 8:21 * 13:12 Lke 18:18

Ie misamba le hahaisake
 fe le lia'e tsy hahaoñiñe,
¹⁵ fa gañe ty arofo' ondaty retoa,
 naho giñe o ravembia'eo,
 fa nikipeke o fihaino'eo;
 ke hahaisake am-pihaino,
 naho hahajanjiñ' an-dravembia,
 he hahatsikarake añ'arofa,
 naho himpoly hijangañako.

¹⁶ Fe haha o fihaino' areo mahaisakeo naho o ravembia' areo mahajanjiñeo. ¹⁷ Eka!
 to t'itaroñako te maro ty mpitoky naho ty vañoñe nisalala hahaisake o trea' areoo
 fe tsy nahaisake, vaho hijanjiñe o tsanoñe' areoo, fe tsy nahajanjiñe. ¹⁸ Inao arè
 ty fampalangesañe i mpandrarakay. ¹⁹ I Ana' Ondatiy ro mpandrarakay. I tabiry
 nirarake añ'olon-dalañey le ze hene mijanjiñe ty tsara' i fifehean-dikerañey fe tsy
 maharendreke; pok' eo ty mpañinje mitavañe an-tro'e ze nararake ama'e ao iaby,
 zay i tabiry nipoke an-dalañe eo. ²⁰ I nipoke am-batovatoeñey, le ty mijanjiñe i
 tsaray naho mandrambe aze an-kaehake aniany, ²¹ f'ie tsy amam-bahatse mbore
 aliheñe; naho ifetsaha' ty hasotriañe tsy ampe vaho ty hasosorañe, le ampandikofe' i
 mpañinje ty añ'arofa' eo. ²² I nirarake amo hisatseoy le ty mahajanjiñe i tsaray, f'ie
 mipay hanontoñe vara bey, le ampañaliño'e' i mpañinje aze i tsaran' Añaharey vaho
 tsy mamoa†. ²³ I nirarake an-tane soay, le ty mahajanjiñe i tsaray naho maharendreke
 vaho mamoa, toe manao sata soa; hanombo zato ty valoha'e, naho enem-polo ty
 faharoe, vaho telo-polo ty faha-telo.

o Ahe-dRatio

²⁴ Nitaroña'e oha-drehake tovo'e: Hambañe amy t'indaty mitongy doria soa an-
 tete'e ao i fifehean-dikerañey. ²⁵ Ie nirotse ondatio, pok'eo i rafelahi'ey nandrarakay
 vinda‡,§ an-tetem-bare'e ao vaho nibioñe. ²⁶ Ie nitovoañe vaho ho niterake i varey
 le niboake ka i vinday. ²⁷ Niheo mb'amy tompo-tetekey o mpitoro'eo nanao ty hoe: O
 talè, tsy doria soa hao ty narara'o? Boak' aia arè o vindao? ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Satan-
 drafelahiko zay. Le hoe ty asa' o mpitoro'eo: Ho vorote'ay o vindao! ²⁹ Aiy! hoe
 re, hera hombota' areo o vareo. ³⁰ Angao hey hiharo hitiry ampara' te toly ty sabo,
 ie amy fitatahañey le ho volañeko amo mpanatakeo, ty hoe, Atontono hey o vindao
 naho feheo am-pitoboroñañe horoañe, vaho atontoño an-driha ao o vareo.

Voa Nonoke

Mar 4.30-32; Lke 13.18, 19

³¹ Intoy ka ty nandrazaña'e: I fifehean-dikerañey le añoharañe ami' ty voa-nonoke
 nindese' t'indaty vaho narara'e an-tete'e ao. ³² Ie ty kede amy ze hene añañe an-
 kodoboñe ao, fa ie mitiry, ro jabajaba amo rongoañe vaho mbe mionjoñe ho hatae
 abo, kanao mitsoloke amo tsampa'eo o voron-dikerañeo.

*Lalivay**

Lke 13.20,21

³³ Nitaroña'e añ'ohatse ka ty hoe: I fifehean-dikerañey, le manahake ty lalivay¹⁹
 najo' ty rakemba ami'ty bom-bare telo fañaranañe† ao vaho hene niazom-pamoà'e.

³⁴ Nanoe' IESOÀ amy lahialeñey añ'ohatse iaby izay; fa naho tsy am-pandrazañañe
 le tsy nitsarae'e, ³⁵ hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy, ty hoe:
 Ho sokafeko am-pandrazañañe ty vavako; le ho taroñeko tafatòño boak'an-kaehae'e.‡

† 13:22 Lke 21:34, Ti II 3:4 ‡ 13:25 Vinda: zonim; Harakapiloañe: zonà § 13:25 Tovo'e: ndra Beriagà: hoe
 vare tora'e * 13:32 saf'levora; hakeo ty dika'e. † 13:33 Heb: sata: 13 litatse (sihoa raiké) ‡ 13:35 Sab 78:2

i Ahe-dratiy

³⁶ Nifampiria amy lahialeñey amy zao t'i IESOÀ le nizilike añ'anjomba ao. Nimb'ama'e ao o mpiama'eo nihalaly ama'e te habejañe i fandrazañañe i vindaiy.

³⁷ Nitoiña'e ty hoe: Ondatio ty mandrarake i doria soay; ³⁸ ty voatse toy i tonday; o vantaño o doria soay; vaho o tsivokatseo o vindao, ³⁹ i mpañinjey i rafelaha nandrarake irezay; i vare rifo mizorazora ey ro figadoña' i sa ho aviy; vaho o anjelio ro mpanatake. ⁴⁰ Manahake ty fanontona' o mpanatakeo i vinday horoañe, ty ho fanamperañe ty sa toy. ⁴¹ Hirahe' i Ana' Ondatiy o anjeli'eo hañombotse amy fifehea'ey ze atao raty naho o mitolon-katserehaño, ⁴² le hafetsake an-toñake mirebareba ao; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao. ⁴³ Ie amy zay, hireandreañe manahake i àndroyŞ, am-Pifehean-dRae'e ao, o vañoño*. Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Vara Naetake

⁴⁴ Hoe ka t'i IESOÀ amo mpiama'eo: I Fifehean-dikerañey le manahake t'indaty mahatrea vara mikafitse le ami'ty hafalea'e ty amy hasaro'ey, fonga aleta'e o fanaña'eo vaho mivily i taney.

Hange†

⁴⁵ Tovo'e, Hambañe ami'ty mpanao balike mpipay vatosoa i fifehean-dikerañey. ⁴⁶ Ie mahatrea ty soa, hene aleta'e o vara'eo le mipeake aze.

Harato

⁴⁷ Razañeñe an-karato an-driake ao i fifehean-dikerañey; mitontoñe ama'e ao ze volom-piañe iaby. ⁴⁸ Ie mirotrarotra le kororohe' iereo boak'ao, le miheo mb'ama'e o mpañarato mijoño ty soa ho an-karo' iereo, vaho aria' iereo o ratio. ⁴⁹ Zay ty ho ie am-panampera' o androo; Homb'eo o anjelio, hameve o tsivokatseo amo vañoño, ⁵⁰ vaho havokovoko' iereo an-toñake mirehetse ao. Lako tañy naho ali-vazañe ty ho ao.

Ty Talèn' anjomba

⁵¹ Hoe re am'iereo: Nirendre' areo hao zay? Eka, hoe iereo: ⁵² Aa le, ze fonga mahihitse amy fifehean-dikerañey ro hambañe ami'ty raen-keleiañe mañakatse ty vao naho ty haehae amo vara'eo.

*Falai' o nte Nazaretao**Mar 6.1-6*

⁵³ Ie nagado' IESOÀ i tsara rezay, le nienga, ⁵⁴ vaho nigodañe mb'an-tane'e mb'eo le nañoke ondaty am-pitontonañ' ao. Nilatsa iereo nanao ty hoe añ'arofo: Aia ty nahazoa' itiañe ty hihitse naho haozarañe ra'elaha zao? ⁵⁵ Tsy ie ty ana' i mpandrafitse? tsy atao Marie hao ty rene'e? naho ty rahalahi'e: Iakobe, i Josefa, i Simona, naho i Jodà, ⁵⁶ vaho o rahavavi'eo? tsy amantika iaby v'irezay? Taia arè ty nahazoa' itia o raha iaby zao? ⁵⁷ Aa le nialik' ama'e iereo, vaho hoe t'i IESOÀ tam'iereo: Tsy po-enge ty mpitoky naho tsy an-tane'e vaho añ'akiba'e ao avao. ⁵⁸ Le tsy nisatri'e‡ ty hanao raha tsitantane ao ty amy haminjikitam-patokisa' iereo.

14*Kinitsike t'i Jaona**Mar 6.14-29; Lke 9.7-9*

§ 13:43 Dan 12:3 * 13:43 Sab 37:29, 72:7, 75:10, 118:19-20, 146:8, Mal 3:18, Ben 22:11 † 13:44 Hange: perla (Gr) Heb: vatosoa ‡ 13:58 Gk solo: nilefe'e

1 Ie henane zay, jinanji' i Heroda mpifehe* ty talily IESOÀ; 2 le hoe re amo mpitoro'eo: Iantofako t'ie i Jaona Mpandipotse ro manao o raha tsitantane zao†. 3 Amy te nitsepahé' i Heroda t'i Jaona le rinohi'e am-balabey ao t'ie nañendak' aze tsy hañenga i Herodiasy ho valy, amy t'ie fa vali' i rahalahi'ey, 4 hoe t'i Jaona tama'e: Faly ama'o zay. 5 Aa le inao, te ho namono aze t'i Heroda, fe nihembañe amy lahialeñey, fa nimpitoky am'iereo t'i Jaona. 6 Ie amy takatakam-paniahiañe ty nisamahañe i Heroday le kinoi'e hitrao-pikama ama'e o roandria' i fifelehañey; nitsinjake añivo' iereo ty anak-ampela'e le niehake t'i Heroda, 7 kanao nampitamae'e am-panta te ho mea'e aze ze ihalalia'e. 8 Aa ie nitoroan-drene'e le nangataha'e ty añambone' i Jaona Mpandipotse am-panake. 9 Nimoremoretse amy zao i mpanjakay, fe ty amy fanta nanoe'e añatrefa o nambarañeo, le linili'e te hanoeñe; 10 vaho nampihitri'e ty hamonoañe i Jaona am-porozò ao. 11 Nendese' iereo am-panake ty añambone'e, naho natolotse amy somondraray vaho natolo' i somondraray aman-drene'e. 12 Nimb'eo o mpiamy Jaonao nitakoñe i fañòvay naho nalenteke vaho natalili' o mpiokeo amy IESOÀ.

Ty Namahanan-daño

Mar 6.31-44; Lke 9.11-17; Jao 6.1-13

13 Ie jinanji' IESOÀ, le nienga an-dakañe nimb' an-tane bangiñe e Iehoda aña. Aa ie tsinano' i màroy, le norihe' iereo boak' amo rova iabio. 14 Ie niavotse le nivazoho'e amboho'e ey i lahialeñey naho niferenaiña'e vaho nampijangañe'e ze hene narare ama'e.

15 Ie hariva, niheova'e o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Babangoañe ty atoy naho fa miroñe; apoho higodañe mb'amo tanàñeo i maroy hitoha ze sindre ipaia'e. 16 Fe hoe t'i IESOÀ: Ino ty hiavota' iereo? anjotsò mahakama. 17 Hoe iereo: Tsy ama'e zahay naho tsy mofo lime naho fiañe roe. 18 Hoe re: Endeso amako zay. 19 Le nampiambesare'e amy ahetsy ondatio; aa ie niambesatse, le rinambe'e i mofo limey naho i fiañe roe rey, naho nañandriañe te niandra mb' andikerañe ey, le zinara'e naho natolo'e amo mpiama'eo, vaho nazotso' o mpiama'eo amo nitolatolakeo. 20 Hene nikama naho nianjañe, nikamae' iereo ka o fiañeo, ze nisatrieñe. Naho fa nikama le nahoro' iereo ty nifitafita, nahapea mozete folo ro'amby. 21 Ty hamaro' o nikamao le lime arivo ty lahilahy, tovo' izay o roakemba naho ajajao.

Nidraidraitse Ambone Rano ey

Mar 6.45-52; Jao 6.14-21

22 Tampetse zay, nampijoñe'e an-dakañe ao o mpiama'eo hitsake aolo aze mb' amy rova hañaveloa' i maroiy. 23 Ie nienga' i lahialeñey, le niañambone vohitse vaho nitalaho, ie raike. Ie hariva nijoriñe ey avao, 24 i lakañey añivo' i riakey eñe, nasiotsio' o onjan-driakeo amy t'ie niatre-tioke. 25 Ie ami'ty fijilovañe fah'efa' i haleñey, le niheo mb'am'iereo mb'eo t'i IESOÀ nidraidraitse ambone' i riakey.‡ 26 Ie niisa' o mpiama'eo nañavelo ambone rano ey, le nivorombeloñe, fa natao' iereo ho angatse! vaho nikoaike am-pirevendreveñañe. 27 Le nato'i' IESOÀ ty hoe: Mahatokisa ry ao, zaho 'nioſ. Ko hembrañe, 28 Nato'i' i Petera ty hoe: O Talè, naho Ihe, ampombao mb'ama'o ambone' o ranoo raho. 29 Mb'etoe, hoe t'i IESOÀ. Aa le nizotso amy lakañey t'i Petera, nandia i ranoy mb'amy IESOÀ mb'eo. 30 F'ie nahaoniñe ty hamafe' i tiokey, le nianifañe naho ho nilipotse vaho nikoiake ty hoe: Talè! irombaho. 31 Nahiti' IESOÀ amy zao ty fità'e le rinambe'e, vaho nanao'e ty hoe: Ondaty kede fatokisañeo, ino ty

* 14:1 Heroda Antipasy, Ana' i Heroda mpanjaka, ragova' ty fahefam-paritane' i Palestina, namono i Jaona.

† 14:2 Gk: nivañon-ko velon-dre. ‡ 14:25 Iobe 9:8 § 14:27 Avo 3:14

nimahimahiña'o? ³² Ie nijoñe an-dakañe ao, le nipendrene i tiokey, ³³ vaho niambane ama'e o an-dakañe, nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare rehe.

Nañafake Maro

Mar 6.53-56

³⁴ Tafa-tsake iereo, nitoly an-tamboho' i Genesareta eo. ³⁵ Aa ie nahafohiñe aze ondati' i taneio le nanitsihañe hitrike i borizañey, naho nendeseñe ama'e ze hene nisilofe' o areteñe ankafankafao. ³⁶ Nihalalia' iareo ke ho no'e t'ie hitsapa ty lifin-tsiki'e; vaho songa nijangañe ze nitsapa aze.

15

Mañoke Hake

Mar 7.1-23

¹ Le niheo mb' amy IESOÀ mb'eo o Fariseoo naho o Androanavio nanao ty hoe:
² Manao akore te mandilatse ty fañe' o ntaoloo o mpiama'oo? ie tsy manasa fitañe aolo te mihinañe.

³ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Akore te anjehara' areo o tsaran' Añahareo* amo fèpè' areoo? ⁴ ie linilin' Añahare ty hoe:

Iasio ty rae'o naho i rene'o,†

naho:

Toe havetrake ze mandafa rae ndra rene.‡

⁵ Fe hoe ty asa' areo, Ze saontsie' t'indaty aman-drae'e naho aman-drene'e ty amy ze ho nibanabana'e, le inao fa nengae'e ty amo tahi'eo, le malio-tahin-dre amy hakeo zay, ⁶ vaho tsy miasy rae ndra rene re, le fa tsambolitio' areo o tsaran' Añahareo amo fèpè' areoo. ⁷ Hankañe, ty soamiatreke, Inao ty nitokia' Isaia ty ama' areo ami'ty hoe:

⁸ Hoe t'IEHOVÀ:

Mitotoke ahy am-palie' ondaty retoa,

naho miasy ahy am-pivimby,

fe mitots' amako ty arofo' iareo,

⁹ vaho ty fañeveña' iareo amako

ro fampioha' ondaty avao.§

¹⁰ Tsinikao' IESOÀ i màroy, vaho nanao'e ty hoe: Mijanjiña naho mañaraharà: ¹¹ Tsy ty mizilike am-palie'e ao ty mahabote ondaty, fa ze miakatse am-palie'e ro mahativa ondaty.

¹² Niheo mb'ama'e o mpiama'eo, nanao ty hoe: Fohi'o hao te nitorifike amy tsara zay o Fariseoo? ¹³ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Fonga ho mongorañe ze hatae tsy nambolend-Raeko an-dindiñe ao. ¹⁴ Apoho iereo, fa miaolo ty goa ty fey; ie tarihe' t'indaty fey ty goa, songa hijoroboñe an-davake ao ie roe. ¹⁵ Tinoi' i Petera: Abejaño ama'ay i tafatõño zay. ¹⁶ Hoe ty nato'i' IESOÀ am'iareo: Mbe tsy maharendreke v'inahareoo? ¹⁷ Tsy fohi' areo hao te ze hene mizilike am-palie ro migodañe an-troke ao vaho miakatse amy mahazatse aña? ¹⁸ Fe ze miakatse am-palie le fa nihetsefe' ty arofo, zay ty mahativa ondaty. ¹⁹ Amy te akare' ty troke mengoke ty famañahiañe, ty fañohofandoza, o fanakezàñe, o fikamerañe, ty fidramota' o mpandañitseo, vaho o fatseo. ²⁰ Toe songa mahativa ondaty, fe tsy mahativa ondaty ty fikamañe am-pitañe tsy sinasa.

Ty Rakemba Ambahiny

Mar 7.24-30

²¹ Ie nagado' IESOÀ i tsara zay, le nañavelo mb'an-tane' Tirò naho Sidoma aña.

²² Le niheo mb' ama'e ty rakemba nte-Kanana hirik' an-tane'e aña, nikaike ama'e

* 15:3 Mat 5:20 † 15:4 Avo 20:12; Its 5:16 ‡ 15:4 Avo 21:15; Sor 20:9 § 15:9 Ies 29:13; Mar 7:7, Mp II 17:19

ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, trettezo raho fa volevolèn-kokolampa ty anako ampela. ²³ Tsy nanoiñe ndra tsara raïke t'i IESOÀ. Le niharinea' o mpiama'eo, nanao ty hoe ama'e: Ino ty ifaria'o o rakemba mañorike antika an-koïkeo? ²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy nirahen-dRaho naho tsy amo añondry motso' i anjomba' Israeleio*. ²⁵ Le niambane ama'e i rakembay nanao ty hoe: O Rañandria imbao raho. ²⁶ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Tsy mete te alae' t'indaty ty hane' o keleia'eo hamahana'e amboa. ²⁷ Hoe i rakembay, Beteke milintseñe ty mofo mifitafita boak' am-pandambaña' ty tompo' iareo o amboa. ²⁸ Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, ra'elahy ty fatokisa'o; hanoeñe ama'o i nihalalia'oy. Le nijangañe henane zay i anak-ampela'ey.

Maro ty Nijanganeñe

Mar 7.31-37

²⁹ Nienga t'i IESOÀ, le nimb' am pariparitse alafe' i riake Galiliay mb' ami'ty vohitse mb'eo. Le nijohañe eo le ³⁰ nanjo ondaty maro nindreza' o kepekeo, o angamaeo, o mikoletrao, naho ty ila'e maro; ie nihotrake am-pandia'e eo le nijangañe'e. ³¹ Nilatsà ondatio te nisaontsy o moañeo naho ninokitse o komboo vaho nahaisake o feio; songa nandrengre an'Andrianañahare.

Mamahañe ty 4000

Mar 8.1-10

³² Kinanji' IESOÀ hitotoke aze o mpiama'eo, le hoe re: Ferenaiñako iereo, fa nitraoke amako ro' andro boak' amy nitsaha' iareoy vaho tsy aman-ko kamaeñe, le tsy te hampañavelo iareo te mililitse ke hifoezapoezake an-dalañe ey. ³³ Aa hoe o mpiama'eo tama'e: Aia ty hitohàn-tika mofo an-jerezere-tane atoy haha-ànjañe o maro toañe? ³⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Hoe iereo: Fito, naho fiañe tsiampeampe.

³⁵ Aa le nampiambesare' IESOÀ amy ahitsey i lahialeñey, ³⁶ Rinambe'e i vonga-mofo fito rey, nifolahe'e, naho natolo'e amo mpiama'eo vaho nazotso' iereo am'ondatio.

³⁷ Nikama iaby iereo le nianjañe vaho nahoroñe ami'ty hãroñe fito i nifitafitay.

³⁸ Efats' arivo ty lahilahy nikama ey, mandikoatse zay o roakemba naho ajajao.

³⁹ Tampetse zay, nijon-dakañe t'i IESOÀ vaho nipotitse an-tane Makedonia aña.

16

Misazoke Viloñe

Mar 8.11,12

¹ Nimb'ama'e mb'eo o Fariseo naho Tsadokeo hantsaka fañahy aze, hanolora'e viloñe boak' andindiñe ao. ² Hoe ty natoï' IESOÀ: Ry soamiatrekeo, le hariva, anoe'areo ty hoe: Kanao mena i likerañey, hazava ty hamaray, ³ ie maraindray, hoe nahareo: Ho avy anito i orañey fa milodolodo i likerañey. Ie fohi' areo o fañe ty tarehe' i likerañeio, akore te tsy rendre' areo ty lili' o sà-o. ⁴ Mipay viloñe ty tariratse tsereheñe toy, fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jona mpitoky; vaho nisitake re, nienga mb'eo.

Ty Fisitaha' IESOÀ

Mar 8.13-21

⁵ Ie nivotrake añ'olon-driaïke eo t'i IESOÀ le hoe re amo mpiama'eo, Halankaño mofo, vaho nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo, fe nihaliño o mpiama'eo ty hivaty mofo.* ⁸ le hoe t' IESOÀ am'iereo: Ino ty itsakorea'areo te tsy nivaty mofo? ⁹ Tsy tiahi' areo hao i mofo limey naho i lahilahy efats' arivo rey vaho ty hamaro' o mozete

* **15:24** Mat 10:6 * **16:5** Grk: 6 Aa le hoe t'i Iesoà tam' iereo, Mitaða, marimariho ty lalivai' o Fariseo naho ty a o Tsadokeo. **7** Le hoe ty fitsakorean-tro' iareo: Tika tsy ninday mofo 'nio. **8** Ie nahaoniñe,]

nisisao?† 10 ndra i mofo fito' indaty efats'arivo rey, naho ty hamaro i haron-kiseñe rinambe'areo rezay? 11 Aa le maharendreha te tsy mofo sotra i vinolakoy fe inao ty itaroñako: Itaò ty sata' o Fariseo naho Tsadokeo.‡ 12 Aa le napota'iareo te tsy ty lalivay mofo i nitsarae'ey, fa ty fañanara' o Fariseo naho o Tsadokeo.

Tsei' i Petera
Mar 8.27-30; Lke 9.18.31

13 Ie nandoake an-tane Siria§ naho an-tane' Filofe* aña t'i IESOÀ, le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Ino ty saontsie' ondatio ahy? 14 Le hoe iereo ama'e: Ty ila'e : i Jaona Mpandipotse; ty ila'e, i Elia; vaho ty ila'e, i Jeremia' ndra ty raike amo mpitokio. 15 Aa hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ia ka ty anoe' areo ahy? 16 Tinoi' i Simona† ty hoe: Ihe i Norizañey‡, Anak' Andrianañahare veloñe nivotrake ami'ty voatse toy. 17 Hoe t'i IESOÀ tama'e: Haha rehe Simona Ana' i Jaona amy te tsy nofotse naho lio ty nampibentatse ama'o fa t'i Raeko andindiña ao.

Ty Fivorin' Añahare

18 Hoe raho ama'o: Vongam-bato§ rehe, naho haoreko* ami'ty lamilamy toy† ty anjombam-pitalahoako. ze tsy hahafitroara' o lalam-bein-tsikeokeokeo‡. 19 Le hatoloko azo i lahin-dakilem-pifehean-dikerañey; ze fehè'o an-tane atoy le fa nifeheña andindiña ao, vaho ze hahà'o an-tane atoy le fa nihahàña andindiña'ao. 20 Hinatahata'e amy zao o mpiama'eo ty tsy hitalily am'ondatio te ie i Norizañey.

Ty amy Havilasi'ey
Mar 8.31-33; Lke 9.22

21 Namototse nampalange amo mpiama'eo amy zao t'IESOÀ t'ie tsy mahay tsy homb'e Ierosaleme mb'eo hijale ami'ty hatsivokara' ty maro boak' amo mpisoroñeo naho amo roandria' ondatio ampara' te havetrake, f'ie hatroatse ami'ty andro fahatelo.

22 Natola' i Petera le nendaha'e ami'ty hoe: Lonike te ho lavits' Azo izay, Talè 23 Nitolike t'i IESOÀ, le nitalahara'e naho nanao ty hoe: Soike, ty mpañinje, ko zehare'o; tsy haoña'o ty tsaran' Añahare, fa o reha' ondatio.

Afoeo, le ho Rombaheña
Mar 8.34-37; Lke 9.23.25

24 Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ze te hañorik' ahy, soa re te hitety vataña, hijiny i hatae ajaley§, toe hamoe aiña, vaho hañorik' ahy. 25 Ze te handrombake ty fia'i'e ro hamoe aze ty amako, fe ze mamoe ty havelo'e ami'ty voatse toy ty amako ro handrombake aze ho ami'ty havelo' ty voatse ho avy. 26 Ino ty tombo'e ho a ondatio te fonga azo'e ty voatse toy, vaho mamoe'ay kitro katroke? Fampitsalohaña soa ho a ondatio hao ty hahazoa'e o raha momoke henaneo, hanolora'e ty fia'i'e hizakà' i tsikeokeokey?

Ty amy Fiavy Faharoey
Mar 8.38-9.1; Lke 9.26-27

27 Fa hitotsake atoy i Anan' Añaharey ami'ty engen-dRae'e an-dindiña ao rekets' o anjeli'eo hanambe ondatio sindre ty amo sata'eo*. 28 Eka! to t'itaroñako te, tsy

† 16:9 Grika: 10 ‡ 16:11 Grika: 12 § 16:13 Tovo'e: ndra Kaisaria * 16:13 Tovo'e: ndra ty hoe, Filipose
† 16:16 Tovo'e: nitokaveña ty hoe, Petrose ‡ 16:16 Tovo'e: ty hoe: Kristo § 16:18 GK; Petros (Petera)
* 16:18 Grika: petra: Vol 23:9; Its 32:15; Ies 51:1 † 16:18 Heb: solo ty hoe: ama'o ‡ 16:18 Heb: Gehen'na: toe vavatane maleotse fañarian-deotse mirehets'afao nainai'e; helo, helo-afao. § 16:24 ty hatae mitivalaña nandradoradoña Iesoà, mitroatse aña ty boda'e. * 16:27 Sab 62:12, Rzs 24:12; Oni: Mat 21:44, Jao 5:29, Rom 2:6, Ko II 5:10, Efe 2:10, Tit 2:7,14, Iak 2:14-24, Ben 22:12

handia havilasy o ila'e mijohañe etoañe, ampara' te isa' iareo mitotsake eo i Anak' Andrianañaharey am-pifehea'ey ao†.

17

Ty Fiovañe

Mar 9.2-13; Lke 9.28.36; 2 Pet 1.17,18

¹ Ie naha-ritse eneñ' andro, le rinambe' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona rahalahi'e, vaho nendese'e mañambone ty vohitse abo hitalaho. ² Ie niloloke, le niova añatrefa' iereo, nireandreañe hoe i àndroy ty holin-dahara'e vaho nikò-foty hoe volovaso o saro'eo. ³ Ingo nisodeha ama'e t'i Mosè naho i Elia, nifanaontsy, vaho hene tinaro' iareo am' IESOÀ ze hifetsake ama'e e Ierosalem' ao. Nirotse t'i Petera naho o rañe'eo. Nirotse fe tsy nirotse, nañente fe tsy nañente. Niisa' iareo i fañòva'ey naho indaty roe nindre ama'e rey. ⁴ Aa ie nienga, le hoe t'i Petera amy IESOÀ: Soa te etoan-tika; antao hamboatse kivoho telo etoa, ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia*, amy te tsy napota'e i nisaontsie'ey.

⁵ Ie mbe nisaontsy, intia ty rahoñe mazava nañaloke iareo; nampangebahebake; jinanji' iareo boak' amy rahoñey ty fiarañanañañe nisaontsy ami'ty hoe: Inao, intia ty Anako kokoako, i norokoy, ama'e ty hafaleako, ivohoro.† ⁶ Jinanji' o mpiama'eo zay, le nibaboke, laharañe an-tane, fa vata'e nangebahebake. ⁷ Ie nianjiñe i fiarañanañañe zay, le hoe t'i IESOÀ tam'iereo, Mitroara, ko hembrañe. ⁸ Niandra iereo, fa tsy nahaoniñe ia ia naho tsy IESOÀ avao. ⁹ Nizotso boak' am-bohitsey t'i IESOÀ le nafanto'e am' iereo ty hoe: Ko mitalily am'ondatio i eveñeveñe nioni' areoy ampara' te nitroatse amy havilasiny i Ana' ondatiy.

¹⁰ Nañontane aze ty hoe o mpiama'eo: Manao akore te atao' o Androanavio te ho avy aolo t'i Elia? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Toe ho avy aolo t'i Elia, hampiareñe ze he'e. ¹² Taroñeko ama'areo te niavy t'i Elia, fe tsy nifohi' iereo vaho nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo. Zay ka ty hanoe' iereo i Ana' ondatiy.

¹³ Aa le nirendre' o mpiama'eo t'ie i Jaona Mpandipotse sinaontsi'ey.

Fatokisañe

Mar 9.14-29; Lke 9.37-42

¹⁴ Ie nañarine i lahialeñey le nomb' ama'e t'indaty nifantoke amo ongo'eo, ¹⁵ nanao ty hoe: O Talè, ferenaiño raho naho tretrezo i anadahikoy, fa tokoe' ty anga-draty vaho mafe ty fizeke'e. Ampikodrite'e nife, mamore am-bava, mikorovoke boak' antoe'e mb' an-tane, beteke mihotrake añ'afo beteke an-drano ao. ¹⁶ Nendeseko amo mpiama'oo, f'ie tsy nahajangañe aze. ¹⁷ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Ty tariratse mengoke tia, hankañe amo mandietseo, ampara' te ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty hivaveako ty hasosora' areo? Ampombao mb'amako.

¹⁸ Nendese'iareo ama'e, aa ie vaho nitalare' IESOÀ le nampanjekè' i mpañinje naho naretsa'e an-tane vaho nitamborokose'e an-deboke ao, namore. Nañontanea' IESOÀ ty rae' i ajalahi ty hoe: Sikal' ombia ty nitambozòra' i mpañinje? Le hoe ty rae'e ama'e: hirik' amy andro zay pake henaneo. Beteke ahifi'e añ'afo ndra an-drano ao hañohofa'e loza naho mete, aa naho lefe'o, Talè, ty mañimba ndra ami'ty manao akore, le ehe imbao. Nanjo fañisohañe ama'e indatiy vaho nilifo-piferenaiñañe ho aze, le hoe re tama'e: Naho mahafiato rehe, le hahalefe ndra inoñ'inoñe, amy te kila mora ami'ty mpiato. Aa le nipoña-toreo amy zao ty rae' i ajalahi nipazake ty hoe: O Rañandria, matoky raho, oloro o hatokisakoo. Ie nioni' IESOÀ te nañaly hiarimboeñe i lahialeñey, le linili'e ty hoe i anga-dratiy: Ty mpañinje gañe naho moañe tia, inao, lilieko, Iakaro aniany, le ko mimpoly atoy ka; aa le nifaoke ama'e

† 16:28 Mat 17:2-5 * 17:4 Mar 9:4 † 17:5 Its 18:15-19

am-pikontsiañe i kokolampay le nampizekè'e vaho nado'e deme'e i ajalahi, kanao maro ty nanao aze ho simba. Rinambe IESOÀ an-tañe le natroa'e vaho niongake re. Nizilike añ'anjomba ao t'i IESOÀ‡, ¹⁹ le natola' o mpiama'eo t'i IESOÀ, nanao ty hoe: Nañino zahay tsy naharoak'aze? ²⁰ Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Amy t'ie tsy fonitse fatokisañe. Eka! to t'itaroñako t'ie am-patokisañe manahake ty voa-nonoke, naho miantoke, le ho lilie' areo o vohitse eroañeo, ty hoe: Miviha! le hibioñe re; tsy eo ty ho tànañe ama' areo. ²¹ Fe tsy miakatse naho tsy an-kalaly naho lilitse ty karazan' angatse toy.

Ty amy Hivetraha'ey

Mar 9.30-32; Lke 9.43-45

²² Te Galilia ao iereo, le nanao ty hoe t'i IESOÀ: Fe haseseke am-pità' ondatio i Ana' ondatiy, ²³ havetra' iereo, fe hitroatse ami'ty andro faha-telo.

o Roroñeo

²⁴ Ie nivotrake e Kapernaome ao, le niheo mb'amy Petera o mpamory vili-lohao nanao ty hoe: Tsy orihe' i Talè' areoy hao ty fandoavañe i haban'S Anjombay? ²⁵ Amy nisaontsieñey, nizilike añ'anjomba ao re, fe nifohi' IESOÀ, le hoe re amy Petera: Akore ty heve'o Petera? O mpanjaka' ty tane toio: ia ty ampitoroña' iereo roroñe? o ana' iereo hao, ke o ambahinio? ²⁶ O ambahinio, hoe t'i Petera. Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Aa le haha o anakeo. Tinovo'e ty hoe: Ko ampilonjereñe. ²⁷ Le hoe re amy Petera, akia mb' an-driake mb'eo, le añiririño vintañe vaho mamintaña, fa ami'ty vava' i ho vintañe'o valoha'ey ty hanjoa'o ty bogady volafoty*; zay ty hatolo'o ho antika roe.

18

ty Trentram-po

Mar 9.33-37; Lke 9.46-48

¹ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo henane zay o mpiama'eo nañontane ty hoe: Ia ty atao'o ho lohane amy fifehean-dikerañey? ² Tsinikao'e ty anak'ajaja naho navotra'e aivo' iereo ao, ³ le hoe re: To t'itaroñako t'ie tsy mitolike ho hambañe ami'ty ajaja toy, le tsy hizilike amy fifehean-dikerañey.* ⁵ Ze mandrambe ty ajaja manahake toke ami'ty añarako, mandrambe ahy. ⁶ Ze mampitsikapy ty raike amo ajaja mpiato amakoo, le kitra'e andravaham-bato-pandisanañe ty an-kàto'e vaho avokovoko andriake laleke ao.

o Mpampitsikapio

Mar 9.42-48; Lke 17.1-2

⁷ Hoy abey! amo mpimone' ty voatse toio ty amo fampitsikapiañeo! Toe tsy mahay tsy eo ty mahatsikapy, natovo'e ty hoe: Hekoheko am' indaty mampitsikapiy. ⁸ Naho mamingañ' azo ty fità'o ndra fandia'o, kitsiho ama'o; fa hamaake himoake an-kaveloñe ao kepeke ndra doñe rehe, ta te hatolotse añ'afo bey tsy modo ao reketse fitañe roe naho fandia roe. ⁹ Aa naho mampitsikapy azo ty fihaino'o, piritto vaho atambirivirio aña; kitra'e hizilike an-kaveloñe ao fei-pihaino raike, ta t'ie hatolotse añ'afo bey ao reke-pihaino roe.

¹⁰ Asoao tsy ho sirikae' areo ty raike amo anak' ajalaho; fa itaroñako te nainai'e mahaisake o ana' i Raeko andikerañeio o anjeli' iareo, ¹¹ vaho fa nijihetse tsy handrombak' o rafelahio ka i Ana' ondatiy†.

‡ 17:18 Mar 9:20-28 § 17:24 drakma, haba' i Anjombay ty roe; karama andro raike. * 17:27 Statera (Gr): drakma efatse. * 18:3 Grk: 4Ndra iaia mire-batañe manahake ty ajaja toy ro loha'e amy fifehean-dikerañey † 18:11 Grk: solo ty hoe: Fa toe nimb'atoy i Ana' ondatiy handrombake ze nimotso

*ty Añondry Motso**Lke 15.4-7*

¹² Akore ty heve' areo? Ie manañe añondry zato t'indaty, le mandifike aña ty raike, tsy henga'e am-bohitse ao heike hao i sivampolo-sive' amby rey, vaho ho mb'eo hitsoeke i nandifikey? ¹³ Ie tendreke, Eka! to t'itaroñako te handian-taroba i raikey te amy sivampolo-sive' amby tsy nandridrike rey. ¹⁴ Amy te tsy lahan-dRae' areo andindiñe ao ty hahamotso raike amo kede retiañe.

Ze Anaña'o Kabò

¹⁵ Ie henane zay, hoe t'i IESOÀ amy Simona atao Petera: Ie manao hakeo ama'o ty longo'o, endaho an-tolake, ie mijanjiñe, le fa azo'o i longo'oy. ¹⁶ Aa naho tsy mañañoñe azo re, aseseho aolo ty ondaty, f'ie tsy mijanjiñe ndra fanta inoñ' inoñe, le anovono roe ndra raike, hiatrefa' ty valolombeloñe telo ndra roe, amy te mahajadoñe saontsy ty valolombeloñe telo ndra roe.† ¹⁷ Aa naho tsy mañaon-titike inoñe ndra sangy inondre, le taroño amy fivoriy; aa ie mboe tsy mete mijanjiñe i fivoriy, le ampanahafo ami'ty añombelahimavo naho ty rafelahy vaho ty piaroteñe.

¹⁸ Eka, to t'itaroñako te ze fanta fehè' areo an-tane atoy, ro feheñe andindiñe ao. Naho ze hahà' areo an-tane atoy, ho hahàñe andindiñe ao§.

¹⁹ Tovoñako ama' areo ty hoe, Naho miharo rehake amy ze ihalalia' iareo ty roe ama' areo an-tane atoy, le hanoen-dRaeko andindiñe ao ho a iareo. ²⁰ Ndra aia aia ivoria' ty telo ndra roe ami'ty añarako le am' iareo ao raho.

o Fiheveañeo

²¹ Le nisitsitse mb'ama'e t'i Petera, nanao ty hoe: O Rañandria, ie manao tahiñe amako ty rahalahiko, hiheveako pak' impito hao?

²² Hoe t'i IESOÀ tama'e: Tsy anoako ty hoe Ampara' ty fito, fa Sikal' ami'ty fitom-polo-fito'amby. ²³ I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty mpanjaka niambesatse nifamolily amo mpitoro'eo naho amo mpamandro'eo. ²⁴ Ie namototse volily, pok'eo ty nisongo bogady volamena* rai-ale ama'e; ²⁵ aa ie tsy nanan-katolotse, le linili' i talè'ey te haletake reketse keleiañe naho ze hanaña'e iaby, hañavake i songoy. ²⁶ Nibabokey aolo' i talè'ey i mpitoroñey, nitoreo te hifereñaña'e, handiñisa'e, fa fonga havaha'e. ²⁷ Aa le niferenaña' i talèy, le vinotso'e vaho hene napo'e.

²⁸ Fa naho niavotse i mpitoroñey le nanjo ty mpitrao-pitoroñe nanaña'e drala zato†, le tsinepa'e naho finofo'e vaho hoe ty asa' i kinabokey ²⁹ Matokisa naho mahaliñisa ahy fa hene havahako. ³⁰ F'ie tsy nimete nitsanoñe aze, te mone nasese'e mb'am-balabey ao ampara' te fonga hondroha'e. ³¹ Nioni' o mpitrao-pitoroñeo i nanoe'ey le akore ty haboseha' iareo kanao niheo mb'amy talè'ey nitalily. ³² Aa le kinanji' i talè'ey vaho nanao'e ty hoe: Ty mpitoroñe fatse toy, tsy hene niheveako hao o songo'oo amy nampihaonkaño'o ahiy? ³³ Aa tsy ho nitretreze'o ka hao i mpitoro'o nihalaly ama'oy hambañe amy niheveako azoy? ³⁴ Niviñera' i talè'ey vaho linili'e t'ie ho samporerahene ampara' te hene avaha'e i sinongo'ey. ³⁵ Zay ty hanoan-dRaeko andindiñe ao ama'areo naho tsy songa miheve ty longo'e an-tro-mazava.

19*Enga valy he Sara-baly**Mar 10.1-16; Lke 18.15-17*

‡ **18:16** Its 19:15; Jao 8:17, Ko II 13:1, Ti I 5:19, Heb 10:28 § **18:18** Mat 16:19 * **18:24** Talenta, naho vola-foty: 45kg; ie volamena: 91 kg † **18:28** Denariosy: drala vola-foty 3,9 gram: karama 1 andro.

¹ Ie nagado' IESOÀ i tsaray, le nienga i Galilia naho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña. ² Norihe' i lahialeñey vaho jinanga'e iaby.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze, ami'ty ontane ty hoe: Hake hao t'ie hifanarake aman-drakemba'e ami'ty inoñ' inoñe vaho hanolots' aze takelam-pifanarahañe?

⁴ Tinoi'e ty hoe: Tsy vinaki' areo hao te i nanao iareo haehaey, le lahilahy naho ampela ty nitsenea'e;*

⁵ Hoe re:

Aa le hienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty

le hifampipiteke ami'ty vali'e;

vaho ho nofotse raike iereo.†

⁶ Ie amy zao, tsy roe iereo fa nofotse raike, vaho tsy mete sarahe' ondaty ze fa natraon' Andrianamboitse.

⁷ Le nanao'iareo ty hoe: Aa vaho akore ty nandilia' i Mosè te hitolorañe takelam-pañitoam-baly vaho ampiengañ' aze i akiba'ey?‡ ⁸ Hoe re tam' iereo: Ami'ty hagañ' arofo' areo ty nisaontsie' i Mosè ty hitsezam-baly; fa tsy zay ty tam-pifotora'e aña.

⁹ Hoe raho ama' areo: ze mitsey valy, naho mañenga ty hafa, naho tsy t'ie nañarapilo, ro mañarapilo; karapilo ka ty mañenga i narian-dahiy§.

¹⁰ Le hoe ty asa' o mpiama'eo tama'e: Aa naho zay ty aman-dahilahy naho i vali'ey, hàmake tsy mañenga. ¹¹ Hoe re tam'iereo: Tsy ho a' ze kila ondaty o tsara zao, fa ho a' ze nitolorañe aze. ¹² Amy te eo ty vositse boak' ami'ty nahatoly aze; eo ka ty vositse nivosire' ondaty, vaho eo ty miha-dogalahy ami'ty filiera'e vatañe ty amy Fifehean-Dikerañey. Ze maharambe zay, ee te ho fohi'e!

¹³ Ie amy zay nindeseñe mb'ama'e mb'eo o ajajao hampitongoà'e fita'ne naho tatae'ne; f'ie niroahe' o mpiama'eo. ¹⁴ Le hoe ty nanao' IESOÀ: Apoho homb' amako mb' etoa'ne o anak' ajajao, le ko seba'ne'ne, fa a' iareo i fifehean-dikerañey. Eka, hoe ty asako ama'areo, Toe tsy hizilike amy fifehean-dikerañey ty tsy manahake o retoa'ne. ¹⁵ Aa le nanampeza'e fita'ne, vaho nienga.

Ty Zatovo

Mar 10.17-27; Lke 18.18-27

¹⁶ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo ty ajalahy niambane ama'e nanao ty hoe: O Talè, inoñe ty raha soa hanoeko hahazoako havelo'ne amy voitse ho aviy?* ¹⁷ Hoe ty nato'i'e aze: Akore t'ie anoa'o: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy raike avao, i Andrianañahare; f'ie te himoake an-kavelo'ne ao, ambeno o lilio†. ¹⁸ Le hoe re tama'e: Inoñe irezay? Hoe t'i IESOÀ ama'e:

Ko maño'ho-doza, ko mampikametse,

ko manao kitomboke am'ondatio,

¹⁹ miasia ty rae'o naho i rene'o‡

vaho

ikokò ondatio manahake ty vata'o.§

²⁰ Ty hoe ty nato'i' i ajalahi'y: Fonga nambenako, inoñe ka ty tsy amako? ²¹ hoe t'i IESOÀ tama'e, Naho te ho vañon-drehe, akia, hene aletaho o fanaña'oo, le anoloro amo rarakeo, le hanam-bara andindi'ne ao rehe; vaho mañoriha ahy. ²² Ie jinanji' i ajalahi'y i tsaray, le ninanka'ne mb'eo, fa inao tsy ampeampe ty vara'e.

²³ Hoe t'i Iesoà tamo mpiama'eo: Eka! to t'itaroñako te sarotse ami'ty mpañaleale ty himoake amy fifehean-dikerañey. ²⁴ Anovoñako ty hoe: mora ty hanjiliha'ne rameva* am-bolim-pitrebeke ao ta ty mpañarivo am-pifehean' Añahare ao.

* 19:4 Fot 1:27 † 19:5 Fot 2:24 ‡ 19:7 Its 24:1 § 19:9 Mat 5:32 * 19:16 Mik 6:8a; Sa I 12:23 † 19:17 Lke 10:28, Jao 12:50, Ben 22:14 ‡ 19:19 Avo 20:12-16 § 19:19 Sor 19:18 * 19:24 Rameva; toe tali-randra

²⁵ Nahajanjiñe o mpiama'eo fe loho nidaba, le nanao ty hoe amy IESOÀ: Naho zay, Ia ty haharombake iareo? ²⁶ Nitoliha'e le nanao ty hoe: Naho ondaty, sarotse i rahay; fe kila mora aman' Añahare.

Tambem-Piama'e

Mar 10.28-30; Lke 18.28-30

²⁷ Hoe ty natoï' i Petera: Hete! hene nenga'ay hanonjohy Azo, inoñe ty ho anay? ²⁸ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to ty taroñako amo mpañorike ahio: ie miambesatse am-piambesam-bolonahe'e eo indatiy† amy androm-pizakañey le hiambesatse amy fiambesatse folo ro'ambi' i foko folo-ro'ambi' Israele rey nahareo. ²⁹ Ze mienga anjomba ndra rahalahy ndra rahavave ndra rae ndra rene ndra valy ndra anake ndra tane, ty ami'ty añarako, ro handrambe in-jato manahake irezay vaho handova i fifehean-dikerañey; ³⁰ maro amo valoha'eo ty ho tsitso'e, naho o am-para'eo ty ho aolo.

20

Eke Teteke Mar 10.31

¹ Ie aña zay le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe ami'ty talèn' anjomba, i fifehean-dikerañey, ie nañaleñañe nañeke ondaty ho amy tetem-bahe'ey. ² Naè'e ami'ty bogady* raike iereo ho ami'ty andro raike, le nirahe'e mb'an-tetem-bahe'e mb'eo. ³ Niavotse indraike re ami'ty ora faha telo vaho nitendreke ondaty nisarasara an-tsena ao, ⁴ hoe re tam' iereo: Akia mb'an-teteko ao ka, vaho hatoloko anahareo ze mañeva. Le nimb'eo iereo. ⁵ Niavotse indraike re nanao zay ami'ty ora fah' eneñe naho amy faha-sivey, le nampanahafe' amy teoy. ⁶ Niakatse amy ora faha folo-raik' ambiy re nahaoniñe ty ila'e nihenekeneke ey, le hoe ty nanao'e: Akore t'ie mijohajohañe etoña lomoñandro? ⁷ Hoe ty natoï' iareo: Ie tsy amam-pañeke, le hoe re am'iereo: Akia mb'an-teteko mb'eo ka. ⁸ Ie hariva, hoe ty asa' i talèn-tetem-bahey amy mpisarim-piekey: Ikoïho hanolorako ty karama' iareo, mifototse ami'ty fara'e, pak' ami'ty valoha'e. ⁹ Nandrambe bogady raike o am-para'eo. ¹⁰ Aa le natao' o valoha'eo t'ie ho nandrambe mandikoatse, te mone songa natolo'e bogady raike. ¹¹ Le nitreontreña amy talèn-tetem-bahey i valoha'e rey ¹² ami'ty hoe: Ora raike ty nitoloña' i fara'e retia, fe nampirae'o ama'ay nifanehake ami'ty hatrovoha' i àndroy. ¹³ Tinoi'e ty hoe ty raike ama'e: O rañeko, Tsy nanoeko ama'o ty tsi-to; tsy nañeke azo ami'ty bogady raike hao? ¹⁴ Rambeso le akia, he satriko ty manolotse ami'ty hengaha'e tia mira amy azoy, ¹⁵ tsy mete hao te hanoeko i satrikoy? maha-mandofirim-pihaino'o hao te zaho matarike? ¹⁶ Aa le ho valoha'e ty fara'e, vaho ho fara'e ty valoha'e. Maro ty koiheñe fe tsy ampeampe ty ho joboñe.

ty Havilasi' IESOÀ

Mar 10.32-34; Lke 18.31-34

¹⁷ Ie narivo' Ierosaleme t'i IESOÀ, le natola'e i mpiama'eo folo ro'amby rey, vaho nanao'e ty hoe: ¹⁸ Inao! mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo tika; le hatolotse amo Androanavy naho mpisoroñe lohà'eo i Ana' ondaty vaho hafà' iereo havetrake, ¹⁹ le hasese amo kilakila ondatio ho lafañe naho hohofan-doza; f'ie hitroatse ami'ty andro fahatelo.

Fahimbañañe

Mar 10.35-45

²⁰ Nimb'ama'e mb'eo ty tañanjomba' i Zebedia rekets' i ana'e rey, niambane vaho nihalaly ama'e. ²¹ Hoe re tama'e: Inoñe o paia'oo? le hoe re. Te ihe handily ty amo anako roe retoña te hitoboke am-pità'o havàna eo ty raike vaho ankavia'o

† 19:28 Heb: Dame * 20:2 denariosy

eo ty raike am-pifehea'o ao. ²² Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy apota' areo ty halali' areo. Lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy†? Tinoi' iereo ty hoe: Lefe'ay. ²³ Le hoe re am'iereo: Nomo i fitovikoy, fe ty hiambesatse an-kavanako naho an-kaviako eo, tsy ahiko hatolotse, fa ho a i nihalankañañe aze aolon-dRaey‡. ²⁴ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifiheñe am-pihaino' iereo i mpirahalaha roe rey. ²⁵ Tsinikao' IESOÀ iereo, le nanao'e ty hoe: Fohino te felehe' o roandria' ze kilakila ondatio iereo, naho mifehe'iareo ka ty bey. ²⁶ Tsy ho zay ty ama' areo, amy te, ze mipay ho bey ama'areo le ampitoroño anahareo, ²⁷ vaho ze te ho jabajaba ama'areo ty h'ondevoy' areo, ²⁸ manahake te tsy niavy ho toroñeñe i Ana' ondatiy, fa ty hitoroñe§, hanolobatañe ho vilin' ai' i màoroy.

Isa' o Feio

Mar 10.46-52; Lke 18.35-43

²⁹ Nigodañe e Hieriko ao iereo, ie norihe' i lahialeñey. ³⁰ Ingo niakatse mb' añ'olon-dalañe mb'eo ty 'ndaty fey roe naho nahajanjiñe ty fizakozakoa' i lahialeñey le nañontane ty ama'e, naho nisaontsiañe te mañavelo mb'eo t'IESOÀ nte-Nazareta, vaho nipoñafa' iereo ty hoe: Ry Ana' i Davide, ferenaiño zahay. ³¹ Fe nendaha' i lahialeñey ami'ty hoe: Mamatsy; te mone nindrae' iereo am-pazake ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, itretrezo.

³² Nijohañe t'i IESOÀ, le kinanji'e, vaho nanao'e ty hoe: Inoñe o paia' areo hanoeko? ³³ Hoe iereo: O Rañandria, ty hampibarababeake o maso'aio. ³⁴ Niferenaiña' IESOÀ, le tsinapa'e o fihaino' iareo, naho nanao'e ty hoe: Nampijangañe anahareo ty fatokisa' areo, le nahaisake amy zao iereo naho nandrengan' Andrianañahare naho nañorike aze vaho hene nañonjoñe an'Andrianañahare ondatio ty am'izay.

21

Ty Figodañañ' am-Pitreñañe

Mar 11.1-10; Lke 19.29-38; Jao 12.12-15

¹ Ie nañarine Ierosaleme, naho nandoake e Beit-Pagè, Ambohi-Oliva eo, le nirahe' IESOÀ ty roe amo mpiama'eo, ² ami'ty hoe: Akia mb'amo mikijoly ey hoek' ey, le ho oni' areo amy zao ty borike mirohy rekets' ana'e, hahao, vaho tantalio mb'amako mb'etoa. ³ Ie isaontsia' t'indaty ndra inoñ' inoñe, le irehafo te ipaia' i Talè, vaho havotso'e hamb'eo amy zao.

⁴ I he'e zay, hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

⁵ Taroño ty anak' ampela' i Tsione:
Inge mb'ama'o mb'eo ty Mpanjaka'o,
vantañe naho lahifihaty,
mireke, miningitse tamanam-borike,
ami'ty kondam-borike, ana' ty borike-vave,*

⁶ Aa le nimb'eo iereo, nanao i nitoroa' IESOÀy, ⁷ Nente' iereo i borike rekets' ana'ey, le nandafiha' ty ila'e ty akanjo naho saro'iareo naho niningitse ama'e t'i IESOÀ, vaho nionjoñe mb'eo ⁸ Nandamike o saravi'eo an-dalañe eo ty ila' i màoroy, le nibira singankatae ty ila'e ze nahifike eo ka. O aolo'eo naho o am-boho'e eo ⁹ songa nikaike ty hoe: Hosana†, ry Mpañaha ty voatse toy;
Andriañeñe ty mitotsake
ami'ty tahina' IEHOVÀ‡;
Hosana, Mpandromba'ay;

† 20:22 Heb: hifeake ty fijaleañe naho i havilasy hifeahakoy hao? ‡ 20:23 Mar 10:39, Lke 12:50 § 20:28 Mar 10:45, Ies 49:1-7 * 21:5 Zek 9:9 : G: anam-biby mpivave kilànkañe † 21:9 Hosana: 'ehe rombaho' ‡ 21:9 Sab 118:26

Honjonen-drehe andindiñe añe
naho an-tane atoy!

¹⁰ Ie nizilike e Ierosaleme ao t'i IESOÀ le nangetseketsake iaby i rovay, nanao ty hoe: Ia v'izao? ¹¹ Le nifanao ty hoe ondatio: IESOÀ, Mpitoky, nte-Nazareta' i Galiliay.

Ie Nañalio i Anjombay

Mar 11.15-17; Lke 10.45,46

¹² Nizilike añ'Anjomban' Añahare ao t'i IESOÀ le nitendreke mpanao balike, le navalitabo'a'e o tihim-panakalo volao, naho ty fitoboha' o mpandetake dehoo, ¹³ vaho nanao'a'e ty hoe: Hoe ty pinatetse:

Hatao anjombam-pitalahoa' ze hene fifeheañe ty AkibakoŞ,
te mone lakatom-piaroteñe ty nanao' areo aze.*

¹⁴ Le nimb'ama'e añ'Anjomba ao o feio naho o kepekeo vaho jinanga'e. ¹⁵ Niheo mb'eo o mpisorom-beio naho o Androanavio hisamba o raha fanjàka nanoe'eo, ie nikoikoike añ'anjomba ao o ajajao nanao ty hoe: Rengeñe t'i Anan' Añahare. F'ie ninjea' o Androanavio, ¹⁶ ami'ty hoe: Tsy janji'o hao ty volañe' o retiañe? Tinoi'e ty hoe: Eka mahatsanon-draho! Tsy vinaki' areo hao ty hoe,

Hirik'am-bavan' ajaja

naho ajajamena

ty nañoreña'o haozarañe†?

¹⁷ Nienga re, niavotse mb'e Betania mb'eo naho nialeñe ao, vaho nampalanges'e am'iereo i Fifehean-Dikerañey.

i Sakoañey

Mar 11.11-14, 20-24

¹⁸ Ie maraindraiñe, nibalike mb'an-drova mb'eo, nisaliko; ¹⁹ Niisa'e ty sakoañe añ'olon-dalañe ey le nitotofa'e, fe tsy nanjò ama'e naho tsy raveñe avao, vaho nanao'a'e ty hoe: Le lia'e tsy hiboaham-boa ka. Tsipaepae zay, niforejeje i sakoañey. ²⁰ Vereñe o mpiama'eo te nahaoniñe zay le nanao ty hoe: Inoñe ty nampangèñe i sakoañey anianik' avao?

²¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ie ama-patokisañe, tsy mifejofejo, le tsy vaho o sakoañeo ty hanoe'o zao, fa naho lili'e areo o vohitse eroio ty hoe: Miavota, mivaridiña andriak' añe, le hanoe'e. ²² Ndra inoñ'inoñe ihalalia' areo te milolok' am-patokisañe, le ho azo' areo.

ty Nanolo-dily amy IESOÀ

Mar 11.27-33; Lke 20.1-18

²³ Nizilike añ'anjomban' Añahare ao re hañoke le nimb'ama'e mb'eo o roan-driañeo naho o mpisorom-beio naho o mpifehe' ondatioo nanao ty hoe: Ami'ty lili'ia ty anoa'o zao? Ia ty nanolots'Azo o haozarañe zao?

²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ontane raïke ka ty hañontaneako anahareo, toiño i ahikoy, le hitaroñako ty lily anoeko zao. ²⁵ Ty filipora' i Jaona, boak'aia? hirik' andindiñe ao hao ke boak' am'ondatio? Niñoñoñoñe ty hoe iereo, Ino ty hanoen-tika? naho manao ty hoe tika: Hirik' andindiñe ao, le hivolaña'e ty hoe: Aa vaho akore t'ie tsy niantofa' areo? ²⁶ ke manao ty hoe tika: Boak'ama' ondaty, ie ihembañan-tika fa songa miantoke te mpitoky t'i Jaona? ²⁷ Aa le hoe iereo, Tsy fohi'ay. Le hoe re: Zaho ka tsy hanoro anahareo ty lily itoroñako irezay.

Ty Mpirahalaly Roe

²⁸ Aa akore ty heve' areo? Teo t'indaty aman' ana-dahy roe: nimb' ami'ty raïke re nanao ty hoe: Akia anake, mañalahalà an-tetem-baheko ao te anito. ²⁹ Hoe ty

natoi'e, Aiy! tsy satriko zay. F'ie aña naneñeñe le nimb'eo. ³⁰ Nimb'ami'ty raika ka re, nanao i hoe zay. Nanoiñe ty hoe re: Intoy raho, Aba. F'ie tsy nimbeo. ³¹ Aa, ia amy roe rey ty nanao ty satrin' arofon-drae'e? Hoe iereo tama'e: I valoha'ey. Le hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hiaolo anahareo mb'am-pifehean-dikerañe ao o piaroteñe naho tsimirirañeo, ³² amy te niheo mb'ama' areo an-dalam-bantañe t'i Jaona, fe tsy niantofa' areo. Natoky aze ka o piaroteñeo naho o karapiloo; ie niisa'areo zay, le mbe tsy nitolike an-tsoloho avao hiantok' aze.

Ty Mpamondro

Mar 12.1,12; Lke 20.9-19

³³ Inao ty razan-drehake ty ami'ty mpambole: Teo t'indaty aman-kasy nañalahala tetembahe, nañarokatoha'e fefe, nañoreña'e fitalakesañ' abo, naho nihalia'e fipiritan-divay, le nafanto'e amo mpitoroñeo vaho nienga mb'eo. ³⁴ Ie tsatoke ty sam-panontonan-tsabo, le nahitri'e mb'amo mpiavao mb'eo o mpitoro'eo hangalake i vara'ey. ³⁵ Fe tsinepa' o mpamboleo o mpitoro'eo, trinabotrabo' iereo ty valoha'e, vinono ty faharoe, vaho finetsam-bato ty fahatelo. ³⁶ Nañirake mpitoroñe indraike re, maro te amy valoha'ey, fe hambañe amy teoy ty nanaoñe iereo. ³⁷ Fara'e, nasangitri'e am'iereo i ana-dahi'ey ami'ty hoe: Hera hiasia' iereo i anakoy. ³⁸ Ie nitrea' o mpiavao i ana'ey, le nikinia ty hoe: Intoy i mpandovay, antao hañè-doza ama'e, handovantika i taney. ³⁹ Aa le rinambe' iereo naho navokovoko' iereo alafe' i tetekey vaho navetrake. ⁴⁰ Aa ie pok'eo i talèn-tanem-bahey, hatao'e akore iereo?

⁴¹ Le hoe iereo tama'e: Ty amo lo-tserekeo, ho zamane'e an-keloke, le hatolo'e ami'ty mpiava ila'e i tanem-bahe'ey, hitolora' iereo an-tsa-do'e ty voka'e.

⁴² Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Tsy vinaki' areo hao i Sokitse Masiñe manao ty hoe: I vato nadò' o mpandranjioy le fa lohan-kotsoke; boak'am' IEHOVÀ zay, fiain-tane am-pihaino'ay‡?

⁴³ Aa le itaroñako te hasintake ama' areo i fifehean-dikerañey le hatolotse ami'ty fifeheañe mahavokatse. ⁴⁴ Haretsake ambane ze mihotrake ami'ty vato toy; le ho foifoy ty ideboña'e§.

⁴⁵ Nahajanjiñe o fandrazañañeo o mpisorom-beio naho o Fariseoo, le naharendreke t'ie o tsinara'eo. ⁴⁶ Aa le nipay hitsepake aze iereo, fe nimarimariheñe i lahialeñey, ie nitañe aze ho mpitoky.

22

ty Sabadidam-Pañengàm-Baly

¹ Nitaroñe am'iareo añ' ohatse indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: ² Sareañe ami'ty mpanjaka nañalankañe sabadidan' enga-vao i fifehean-dikerañey. ³ Nahitri'e mb'amo nambarañe amy sabadidakeio o mpitoro'eo, fe tsy nisatrie'iereo ty hamb'eo. ⁴ Mbore nañitrike mpitoroñe ila'e ami'ty hoe, Taroño amo nambarañeo ty hoe: Ingo fa nihalankàñeko i sabadidakey, fa nandenta añaombe naho voroñe, fonga veka'e: ehe mahavia mb'amy fañengàm-baliy. ⁵ F'ie tsinambolitio' iereo vaho niveve aña, teo ty nimb' an-drova mb'eo, teo ty nimb' an-tolon-draha'e aña. ⁶ Rinambe ty ila'e ka o mpitoro'eo, nahivivio' iereo, naho navetra' iereo. ⁷ Jinanji' i mpanjakay, le nandofiry, naho rinoa'e aña i mpamono rezay vaho finorototo'e añ'afo ty anjomba' iereo. ⁸ Le hoe re amo mpitoro'eo: Fa hinajary i enga-vaoy, fe tsy mañeva o nambarañeo. ⁹ Akia

‡ 21:42 Sab 118:22,23 § 21:44 Lke 20:18, Rom 8:10,13, Kol 3:5

henaneo mb'amo lalañeo mb'eo, le ambarao ze tendreke hiatreke i sabadidan' enga-valiy. ¹⁰ Niavotse mb'amo lalañeo mb'eo o mpitoroñeo, le hene natontoñe ze nizoeñe ndra ty soa ndra ty raty vaho nifonitse mpikama i sabadidan' enga-valiy.

¹¹ Nizilike ao i mpanjakay hisary o nikamao, naho nanjo ondaty tsy nisaroñe sikim-panambaliañe, ¹² le hoe re tama'e: O rañetse, akore ty nimoaha'o atoañe, ihe tsy aman-tsarimbom-panambaliañe? F'ie nitsiñe. ¹³ Le hoe i mpanjakay tamo mpitoro'eo: Rohizo o taña'e naho tombo'eo vaho ajorobo an-kerakeran-tsikeokeoke ao, am-paran-kalalefan-tsikeokeok' ao; amy fangololoihañe naho ali-vazañey. ¹⁴ Maro ty kinanjy, fa tsi-ampeampe ro joboñeñe*.

Tsinoke t'i IESOÀ

Mar 12.13-17; Lke 20.20-26

¹⁵ Niveve hey o Fariseoo, hikilily ty hampidreñam-pandrike aze an-tsaontsi'e. ¹⁶ Le nirahe' iereo mb'ama'e mb'eo ty ila' o mpiana' iareoo naho ty boak' amo boriza' i Herodao, hanao ty hoe: O Talè, apota'ay te migahin-dRehe, mañoke o lalan' Añahareo an-dili-po, tsy an-kahembañe, vaho tsy mirihy. ¹⁷ Isaontsio ty heve'o: Hake hao ty mandroroñe amy Kaisara, he tsie?

¹⁸ Fe niarofoana' IESOÀ ty famañahia' iereo, le hoe re, Ty soa-miatreke, ino ty anigiha' areo ahy? ¹⁹ Atorò ahy i bogady faroroñey. Le nindesa' iereo drala sotra. ²⁰ Le hoe re tam'iereo: Sare ia naho vinta'ia v'itoy? ²¹ Hoe iereo: A i Kaisara. Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ampolio amy Kaisara ze a i Kaisara, naho aman' Añahare ze an' Andrianañahare. ²² Nahajanjiñe iereo le nilatsa naho nisitake aze vaho nibioñe.

Fitsoha' o Tsadokeo

Mar 12.18-27; Lke 20.27-40

²³ Tamy àndro zay, nifañañe ama'e o Tsadokeo, o mandietse ty fitroarañ' an' kavilasio, le nañontane aze ²⁴ ty hoe: O Talè, toe nisaontsie' i Mosè aman-tika, t'ie mitrao-pimoneñe ty mpirahalaly naho mihomake ty raika tsy aman' ana-dahy, le ty rahalahi'e ty hañenga i nivali'ey hampitroara'e tiry ho a i rahalahi'ey.† ²⁵ Inao, t'ie fito mirahalaly aman-tika, nañenga valy ty zoke'e le nivetrake tsy nampipoke tiry, le nengae' i rahalahi'ey i vali'ey. ²⁶ Nanao zay ka i faha-roey naho ty faha-telo, pak'amy faha-fitoy. ²⁷ Ie aña, nihomake i rakembay. ²⁸ Aa kanao fanaña' iereo iaby, ia amy fito rey ty ho vali'e?

²⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe iereo: Mandilatse nahareo naho tsy mahafohiñe ndra o pinatetseo ndra ty haozaran' Añahare‡. ³⁰ Ie amy androm-pampivañonan-ko veloñey, tsy hañenga ampela ty lahilahy, ndra lahilahy ty ampela, fa hanahake o anjelin' Añahare andindiñeo. ³¹ Tsy vinaki' areo hao, ty amy fampitroarañe o vilasioy, i nitsara' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe:

³² Zaho IEHOVÀ

ro Andrianañahare' i Abraàme,
naho t'i Andrianañahare' Isaka,
naho t'i Andrianañahare' Iakobe?

Kanao izay, le tsy Andrianañahare' o nihomakeo re, fa a o veloñeo. ³³ Ie nahajanjiñe zay i lahialeñey le nilatsa amy hihi'ey.

Ty Lily Bey

Mar 12.28-34

³⁴ Aa ie nirendre' o Fariseoo te tsy nanan-kavale o Tsadokeo, le nifanontoñe, ³⁵ le hoe ty ontane' ty mpahay Hake ama'e hitsoke aze: ³⁶ O Talè, inoñe ty lily lohà'e amy Hake ao? ³⁷ Le hoe re tama'e: Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo naho

* 22:14 Mat 20:16, Iir 3:14 † 22:24 Its 25:5 ‡ 22:29 Mar 12:24

an-kaliforam-piaiñe vaho
an-kaozara'o iaby.§

³⁸ Zay ty lohà'e.* ³⁹ Hambañ'ama'e ty faha-roe:
Kokò ondatio manahake ty vata'o.†

⁴⁰ Amy lily roe rey ro iantehera' t'i Hake iaby naho o Mpitokio.

Ana'ia i Norizañey

Mar 12.35-37; Lke 20.41-44

⁴¹ Nifandrimboñe o Fariseoo, le nañontanea' IESOÀ ⁴² ty hoe, Akore ty safiri' areo ty amy Norizañey? T'ie ana' ia? Tinoi' iereo ty hoe: Ana' i Davide. ⁴³ Hoe re tam' iereo: Aa vaho akore t'i Davide, ie añamy Arofo Masiñey ro nikanjy aze ty hoe: Talè, ⁴⁴ amy pinatetse ty hoe:

Nitsara amy TALÈko t'IEHOVÀ ami'ty hoe:

Mitoboha an-tañako havana etoa
ampara' te anoeko atimpahem-pandia'o
o rafelahi'oo‡?

⁴⁵ Aa kanao natao' i Davide: TALÈ, inoñe ty maha ana'e aze. ⁴⁶ Tsy nahatoiñe aze ndra volan-draike iereo, le tsy teo henane zay ty nahavany nañontane aze ndra inoñ'inoñe.

23

Ty sata'o Fariseoo

Mar 12.38-40; Lke 20.45-47

¹ Le nitaroñe' IESOÀ amy lahialeñey naho amo mpiama'eo, ² ty hoe: Fiambesa' o Fariseoo naho o Androanavio ty fiambesa' i Mosè; ³ ze itsara'e, ambeno naho ano; fe ko oriheñe o fepè' iereo ndra o sata' iareoo, amy t'ie misaontsy fa tsy mana'o*. ⁴ Mitakàroke iereo, manolotse voròngo jabajaba saro-jinie' ty soro' ondaty, f'ie mifoneñe tsy hañonjoñe ndra ty rambom-pitàñe hameve aze. ⁵ Fonga anoe' iereo ho fisambañe o fitoloña' iareoo; itare' iereo ty kontra'iareo, naho halavae' iereo o lifin-tsarimbo' iareoo†. ⁶ Tea' iereo ty hàndre an-dohà'e eo amo sabadidakeoo, naho ty ampiambesareñe aolo am-pivory ao, ⁷ naho ty mibaboke an-damoke ao, vaho ty hikanjiañe ty hoe: Raby. ⁸ Fe ko irie'areo te hanoèñe ty hoe Talè, amy te raïke ty Talè' areo, vaho mpiroahalaly iaby nahareo. ⁹ Tsy ho kanjie' areo ty hoe Rae t'indaty an-tane atoy, fa raïke t'i Rae' areo, i andindiñey. ¹⁰ Tsy hatao Mpiaolo ka nahareo, fa raïke ty Mpiaolo' areo, i Norizañey. ¹¹ Ty bey ama'areo ty hitoroñe anahareo. ¹² Harèke ty mitoabotse, haonjoñe ty miambane.

¹³ Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! amy te agabe' areo am'ondatio i fifehean-dikerañey; tsy imoaha' areo, le sebañe' areo tsy himoake ao o te hizilikeo.

¹⁴ Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Abotse' areo naho infanjara' areo ty hanaña' o vantotseo ami'ty kora-lava. Aa le ho fandilovañ' ela ty anahareo.‡

¹⁵ Mañariary riake naho tane nahareo hamehe ty tro' ondaty raïke ho ami'ty fiantofa'areo, ie mivahotse ao le fa indroe' i taoloy ty haratia'e.

¹⁶ Hankàñe ama' areo ry fifañosoña' ty goa, ie atao' areo ty hoe: Tsy hañavake ty mifanta amy anjomban' Añaharey, fe azi'areo hañavake ty mifanta aman-dra inoñ' inoñe natokañe ami'ty firafi' i anjomban' Añaharey!

§ 22:37 Its. 6:5 * 22:38 Solò: 38Zay ty lily ra'elahy naho valoha'e. † 22:39 Sor 19:18 ‡ 22:44 Sab 110:1
* 23:3 Mp II 17:34 † 23:5 Vol 15:38 ‡ 23:14 Toko'e ampifotereñe ty 15/14 ty amy rafi'e; le afindra hanonjohy ty a.32 ty a.16-22 ty amy rafi'e taolo

¹⁷ Ry ondaty dagola naho goao! ty aia ty ambone, o raha natokan-ko amy anjombay, ke i anjombay?

¹⁸ Le tsy ampañavaha'areo ka ty mifanta amy kitreliy, fe azi'areo hañenga ty mifanta amy engaeñe amy kitreliy. ¹⁹ Ty goa; aia ty ambone, i engaeñey hera i kitreliy, i engay ke i anjombay? ²⁰ Ty mifanta amy kitreliy mifanta ama'e naho amy ze he'e ama'e. § ²² Ze mifanta amy fiambesan' Añaharey, mifanta ama'e naho amy mpiambesatse ama'ey.

²³ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, Asese' areo ty faha-folo' o añam-poretrakeo, ty beañe, naho ty taikombelamy, fe* apo' areo ty vente' o lili' i Hake zao: ty fatarihañe, ty hatò, naho ty figahiñañe; toe hanoefne i lily rezay fe tsy handikofañe o ila'eo†.

²⁴ Ry tirim-piaolo goa, mpanatavañe lale-dronono vaho mpampigedran-drameva.

²⁵ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Liove' areo alafe'e ty fitovy naho ty akalañe, f'ie lifo-katramo naho haleorañe ty ao. ²⁶ Ty mpamañahy, liovo hey ty am-po'e ao, le halio ka ty alafe'e.

²⁷ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! fa mpihambañe amo kibory nifotieñeo, ie fanjaka ho a ondatio ty alafe'e eo, fe minitse taolan-dolo naho hativañe ty ao. ²⁸ Ie mieva h'ondaty vañoñe añatrefa' ondatio, te mone atsa-pamañahiañe vaho halo-tsereke ty an-tro' areo ao.

²⁹ Hankañe ama' areo, mpamañahy, Fariseo naho Androanavio! Fa aore' areo ty lona' o mpitokio naho volovoloe' areo ty kibori' o mahitio, ³⁰ vaho manao ty hoe: Naho teo zahay tañ' andron-droae'ay le tsy ho nomei'ay ty hañohofan-doza amo mpitokio. ³¹ Aa le mpitalily vatañe t'ie ana' o mpamono mpitokio. ³² Fano'e areo o satan-droae' areoo.

³³ Ty mereñe! Tariran-dapetake, akore ty hipotitsiha' areo ty fa' i tsikeokeokey‡ naho tsy mitolike am-pisolohoañe?

³⁴ Aa le: Inao, hañitri-fako mpitoky naho mahihitse naho Androanavy§; ho vonoe' areo ty ila'e, ho lafae' areo am-pivori' areo ao ty ila'e, vaho ho horidañe' areo antanañe pak'an-drova. ³⁵ Soa te hene hafetsake ama' areo ze lio miavake nadoañe an-tane atoy, mifototse ami'ty lio' i Abela vañoñey, pak'ami'ty lio' i Zakaria ana' i Barakia vinono' areo añivo' i anjomban' Añaharey naho i kitreliy.

³⁶ Eka! to t'itaroñako te, hidoñe ami'ty tariratse toy i he'e zay, ³⁷ naho am' Ierosaleme, mpamono mpitoky, naho manintake o niraheñeo; impire hao ty nisalalako hatontoñe o ana'oo, hambañe ami'ty anontona' ty rene akoho o ana'e ambanen' ela'eo, fe tsy nimete nahareo! ³⁸ Aa le hengañe mangoakoake ama'areo o anjomba'areo; ³⁹ Eka! itaroñako te tsy ho oni' areo raho henane zao, ampara' te hano'e areo ty hoe:

Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!*

24

Harotsake i Anjombay

Mar 13.1, 2; Lke 21:5,6

¹ Aa ie nienga i Anjomban' Añaharey t'i IESOÀ, naho nañavelo mb'eo, le niharivoa' o mpiama'eo hampisamba' iareo aze o traño añ'anjomban' Añahareo. ² Hoe re: Hene isa' areo o ey hoek'eio! Eka! to t'itaroñako te fonga harotsake vaho tsy hadoñe eo ty vato raika mitongoa ami'ty raika.

§ **23:20** Gr: 21I mifanta amy anjomban' Añahareiy le mifanta ama'e naho amy mimoneñe ama'ey. * **23:23**

Heb: asosoke: mampikamitse vaho † **23:23** Lke 11:42 ‡ **23:33** Grika: tsy eo ty sisa § **23:34** Mat 13:52

* **23:39** Sab 118:26; Heb: Solo: Andriañeñe i Mpandrombak' anaiy. Ies 60:16,

*Mañontane ty ho avy**Mar 13.34; Lke 21.7*

³ Ie niambesatse ambohi' Oliva am-pitalakesañe i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera, i Jaona naho i Andrea, nañontane aze ty hoe: Mbia te ho tondroke irezay? naho inoñe ty ho vilo' te hifetsake i he'e tsaraeñey, he mbia ty hamotora'e naho mbia ty figadoña' ty tane toiy vaho i fitotsaha'oy? ⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Mitaða tsy hampandifihe' ondaty. ⁵ Amy te maro ty ho pok'eo ami'ty añarako hanao ty hoe: Zaho i Norizañey, hampandrifitse ty maro. ⁶ Ry koahe, Naho mahajanjiñ' aly naho firimboñam-balobohòke, le mitaoa tsy ho dereñe, amy te tsy mahay tsy ho tondroke, fe mboe tsy ie i figadoñañey. ⁷ Hitroatse hiatreatre ty fifeheañe ty fifeheañe, naho ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ho eo ty fivalitaboahañe jabajaba, naho san-kasalikoañe hampioje, vaho fanginiginihan-tane an-koe. ⁸ Fifotoram-pitsongoan' ampela irezay.

⁹ Ie ho tantalieñe mb'an-tsamporeraheñe naho havetreke, hinjè' ze kila fifeheañe ty ami'ty añarako. ¹⁰ Ho embetse ty maro, hifampikinia vaho hifampiloroloro. ¹¹ Hitroatse ty mpitoki-vilañe, hampandifike ty maro, ¹² ie mitombo ty haloloañe le hangodafotse ty fikokoa' i màroy. ¹³ Ho rombaheñe ze mahafifeake pak'am-para'e*. ¹⁴ Hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty Talili-soa toy†, ho fitaliliañe ahy amo kila fifeheañeo, zay vaho ho tondroke i figadoñañey.

¹⁵ Zao i Norizam-Bilañey, ie i Hativàñe Mandrotsake nampisaontsieñe i Daniele, mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey. Mandrendreha ry mpamaky‡; ¹⁶ Ie amy zay, ry e Iehodào, miherereaha mb'am-bohitse aña. ¹⁷ Asoao tsy hizotso handrambe raha an-traño'e ao ty an-tafo traño ey. ¹⁸ Asoao tsy hibalike hipay ty saro'e ty an-teteke aña.

¹⁹ Feh' ohatse amo mivesatseo naho amo mampinonoo amy andro rezay. ²⁰ Mihalalia aman'Añahare te tsy ho ami'ty andro Sabata ty filaisa' areo, ²¹ amy te ho lako fisotriañe henane zay, ze mbe tsy nitendreke boak' am-pifotora' ty tane toy pake henanekeo, Aiy! le tsy hahereñe ka. ²² Aa naho tsy nitomòreñe§ i andro rezay, le tsy ho nanjo nofotse ho rombaheñe, fe ty amo jinoboño le tsy ampeampe i andro rezay.

²³ Ie henane zay, naho eo ty hanao ty hoe ama' areo: Hehe intoy i Norizañey, ndra Indroa; ko miantoke. ²⁴ Amy te hiongake o mpisare norizaño naho o mpisare mpitokio, hanolo-tsahàtse naho hadabàñe jabajaba t'ie, naho nimete, ho nampanjike o jinoboño.

*Ty Fiavy Faharoe**Mar 13.24-27; Lke 21.25-28*

²⁵ Aa naho talilie' iereo te, Inai-ie an-jerezere tane aña. Ko miakatse mb'eo; ndra, Inay, an-traño bangiñe ao; ko miantoke. ²⁶ Inao, fa nitaroñaako aolo ty hifetsaha'e.*

²⁷ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Manàhake ty fihirifa' ty helatse atiñanañe aña vaho isake ahandrefañe eña, ty hitotsaha' i Ana' ondaty. ²⁸ Fa amy ze idoña' ty lolo ty itontona' o koàkeo†. ²⁹ Ie henane zay, naho tampetse ty hasilofeñe amy andro rey, le haieñe i àndroy, naho tsy homei' i volañey ty hazavà'e; hihintsañe hirik' andindiñe eña o vasiaño vaho hiezeñezeñe ty valobohò' i likerañeio;‡

* **24:13** Mat 10:22, Heb 3:6,14, 10:39, Ben 3:10 † **24:14** Abeja'e ty hoe: i evanjeliy ‡ **24:15** Dan 9:27; 11:31; 12:11 § **24:22** Heb: ni-tsy-ampeampe * **24:26** Grika: Apoke aolo' i 26 eo ty andine'e toy. † **24:28** Lke 17:37, Ben 19:17-18 ‡ **24:29** Ies 13:10; 34:4

³⁰ Le hisodehañe andindiñe ey ty vilo' i Ana' ondatiy, naho hene hirovetse§ ze foko' i taney, vaho ho isa' iereo ty fitotsaha' i Ana' ondatiy amo rahon-dikerañeo mindre ami'ty valobohoke ra'elahy naho am-bintañe maharevendreveñe*. ³¹ Hampihitrife'e ami'ty antsiva ra'elahy naho am-pazake abo o anjeli'eo, hanontoñe o jinoboñe hirike amo tiok-efa' i likerañey, boak' añolon-dindiñe eñe pak'añ'ila'e ka.

o Sakoañeo

Mar 13.28-31; Lke 21.29-33

³² Rendreho ty fandrazaña' i sakoañey; ie isa'areo o singa'eo naho o rave'e mibotibotio, le fohi' areo t'ie mitotoke ³³ o lalam-beio. ³⁴ Eka! to t'itaroñako te tsy ho modo ty sa toy, ampara' t'ie heneke iaby†. ³⁵ Hihelañe aña i likerañey naho ty tane toy.

Faha' i Noe

Mar 13.32-37; Lke 21.34-36

³⁶ Mboe tsy eo ty mahaisake i àndroy ndra i oray; tsy o anjelin-dikerañeo, fa t'i Rae avao‡. ³⁷ Hoe ty tinovo' IESOÀ amo mpiama'eo: Hambañe amy faha' i Noey, o andro' i Ana' ondatiio. ³⁸ Manahake te tañ' andro taolo' i fiepoepoan-dranoy, nikama naho ninoñe iereo, namokatse naho nanaranake ampara' i andro niziliha' i Noe amy lakam-poloaiiy ao, ³⁹ le tsy napota' iereo naho tsy nisorotombahe' i fiepoepoañey ze namongotse iareo; hoe zay ty hitotsaha' i Ana' ondatiy. ⁴⁰ Ie amy zay, roe lahy ty hiava an-tetek' ey, ho rambeseñe ty raïke, hapoke ty raïke. ⁴¹ Ampela roe ty handisañe ampandisanañe eo, ho rambeseñe ty raïke, hadoñe ty raïke.§

⁴² Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Aa le mijilova: amy te mbe tsy nioni' areo ty ora hihavia' i Talè' areoy. ⁴³ Rendreho zao t'ie nahaoniñe ty ora ho nipoteaha' ty malaso, le ho nijilo; le tsy ho nenga'e poñafeñe i anjomba'ey. ⁴⁴ Aa le mihentseña amy te tsy fohi' areo ty ora hitotsaha' i Ana' ondatiy.

ty Mpitoroñe Roe

Lke 12.41-48

⁴⁵ Akore ty heve'areo ty amy mpitoroñe migahiñe naho mahihitse, ie nampifehe' ty talè'e o keleia'eo, hamahana'e mahakama ami'ty fotoa'e? ⁴⁶ Haha ty mpitoroñe zoe' i talè'ey manao zay ami'ty fiavi'e. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñako, te hampifehe'e aze *o keleia'eo. ⁴⁸ Fa naho tsivokatse i mpitoroñey, ie mitsakore an-tro'e ao ty hoe, Miesoñe ty fiavi' i talèkoy; ⁴⁹ naho mamototse mandafa o mpitoro' i talè'eo, vaho mitrao-pigenoke naho finoñe amo màhakeo, ⁵⁰ le hipoteake ami'ty andro tsy itamà'e aze naho ami'ty ora mahatakèke aze i talè'ey, ⁵¹ le haitoa'e naho hapo'e an-toe' o mpamañahio ty anjara'e; fangololoïhañe naho fikodrìta-nife ty ho ao.

25

Ty Somondrara Miehañe Folo

¹ Nitaroñe amo mpiama'eo indraïke t'i IESOÀ, ami'ty hoe: I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty somondrara folo; songa ninday ty jiro-kapoa'e vaho nionjoñe hifanalaka amy mpañengay*. ² Nineñe naho votro ty lime, nahihitse naho nahimbañe ty lime. ³ Ninday o jiro'eo i lime nineñe rey, f'ie tsy nañandesañe solike, ⁴ Ninday solike an-jonjoñe mindre amo jiro'eo i nahihitse rey. ⁵ Ie niroñoñ' aña i mpañengay, le nilañahen-droro. ⁶ Aa naho nivaki-miraleñe, inay ty koïke: Inao, hitotsake i mpañengay, antao hifanalaka ama'e. ⁷ Nitroatse amy zao i somondrara

§ 24:30 Zek 12:10, 12:14 * 24:30 Dan 7:13,14 † 24:34 Iir 31:35 ‡ 24:36 Mar 13:32 § 24:41 Heb: tovo'e: amy te hafaha' o anjely aña' olo' ty tane toïo o boloko fitsikapiañe an-tane atoïo, hañavake ty soa ami'ty raty.

* 24:47 Grika: solo: o hanaña'e iabio * 25:1 Heb: tovoño: Naho i engaeñey

rey, nikotepe o jiro'eo. ⁸ Aa hoe i mineñe rey amo mahihitseo: Anoloro solike fa kipeke o jiro'ao. ⁹ Hoe ty natoï' i nahihitse rey: Aiy! hera tsy hahaneñe ty anay naho ty anahareo: Akia hey mb'amo mpanao-balikeo, le ikalò ho anahareo. ¹⁰ Aa ie nitoha hivily aña, nitotsake i mpañengay naho nindre ama'e mb' an-tsabadidan-engavao ao o niveka'eo, vaho nagabeñe ty lalam-bey. ¹¹ Ie aña, loneake eo i somondrara mineñe rey nikoike amy lalambeiy ami'ty hoe: Rañandria, isokafo. ¹² Hoe ty natoï'e: Taroñeko ama'areo, toe alik'amako nahareo. ¹³ Aa le mitaoa, fa tsy fohi'areo ndra ty andro ndra ty ora hitotsaha' i mpañengay.

Tambe' ty Lili-po

¹⁴ Hoe ka ty nandrazaña' IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe amy t'indaty mitaveañe aña; kinanji'e o mpitoro'eo, le nandivà'e vara. ¹⁵ Tinolo'e bogady volamena lime ty raïke, nanolora'e bogady volamena roe ty faharoe, vaho raïke ty fahatelo; songa ty amy hahalefea'ey; vaho nañavelo amy lia'e aña. ¹⁶ Nimb'eo i nandrambe bogady volamena limey le nahatovoñe lime. ¹⁷ Manahake zay, i nandrambe roey, nimb'eo re nikalo, nandetake, vaho nampitomboe'e [roe]. ¹⁸ Fe nimb'eo i nahazo raïkey nihaly an-tane vaho nakafi'e ao i drala' i talè'ey. ¹⁹ Ie roñoñe aña, niloneake ty talè' i mpitoroñe rey vaho nampamolilia'e. ²⁰ Nitotoke mb'eo i nahazo bogady volamena limey le nanao'e ty hoe: Ô Talè, tinolo'o bogady volamena lime raho, Heheke te nampitomboeko lime. ²¹ Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. ²² Nañarivo mb'eo ka i nandrambe bogady volamena roey, nanao ty hoe: O talè, tinolo'o bogady volamena roe, ingo, tinompeko roe ka. ²³ Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. ²⁴ Pok'eo i nahazo i raïkeiy, nanao ty hoe: O talè, apotako t'ie ondaty gañe, mitatake ty tsy nitongisa'o vaho mampitoboroñe ty tsy nandrara'ho. ²⁵ Aa kanao ihembañako, nimb'eo le nahajako i bogady volamena'oy; intoy i azoy ho ama'o. ²⁶ Aa le hoe ty natoï' i talè'ey: Ty mpitoroñe tsivokatse naho tembo toy, ie nifohi'o te mitatake ty tsy nitongisako naho manontoñe ty tsy nandrarahako, ²⁷ aa vaho tsy ho najo'o amo bankeo o dralakoo, le zaho nimpoly ho nahazo ty ahiko rekets' ana'e. ²⁸ Aa le rambeso ama'e i bogady volamenay, vaho atoloro amy nanovoñe bogady volamena limey. ²⁹ I manañey ty ho tolorañe; fe amy tsy manañey, ndra ty kede tinendre ho aze ro haloly ama'e†. ³⁰ Le avokovokò ami'ty fimoromoroñan' ankeokeoke ao i mpitoroñe votroy, ho ama'e ty fangololoihañe naho aly vazañe.

Ty Fizakañe o Kilakila'ndatio

³¹ Ie totsake atoy amañ'enge'e i Ana' ondatiy rekets' o hene navah'e'eo, le hiambesatse amy fiambesam-bolonahe'ey‡. ³² Hatontoñe aña'trefa'e eo ze kilakila' ondaty, le havahe'e hambañe ami'ty fañavaha' ty mpiarake amo oseo o añondrio. ³³ Hano'e an-kavana eo o añondrio naho an-kavia'e eo o oseo. ³⁴ Le hoe ty ho tsarae' i Mpanjakay amo ankavana'eo: Mihovà ry nitahien-dRaekoo, lovaio i fifehean-dikerañe nihalankañeñe ho anahareo boak' amy namboareñe ty voatse toiy pake henaneoy; ³⁵ amy te nikerè raho le nanjotsoa' areo haneñe; naran-drano le nampinome' areo; niambahiny le nampihovae' areo; ³⁶ nibolositse le nampisikine'areo; nisiloke le nitilihe'areo; ie tam-porozò ao le nimb' amako nahareo. ³⁷ Le hoe ty hatoi' o vañoño: O Talè, ombia ty nahatreava'ay Azo saliko te nahaanjañ' azo? ndra taliñiereñe te nampikama'ay rano? ³⁸ nibongy t'ie sinalo'ay? ³⁹ natindry t'ie nitilihe'ay, tambalabey te nomb' ama'o ao? ⁴⁰ Hoe ty hatoi' i Mpanjakay am'iareo: Eka! to t'itaroñako te,

† 25:29 Lke 8:18 ‡ 25:31 Zek 13:7, Mar 14:27, Jao 16:32

ndra mbia' mbia nanoe' areo amo misotry retiañe, ndra amo kedekedeke retoañe, le nanoe' areo amako.

⁴¹ Le hoe ka ty hanoe'e amo an-kavia'eo: Misitaha amako ty fokompatse, mb' amy afo tsy modoy, mb'amy toetse kinotepe ho anahareo naho i mpañinjey vaho o anjeli'eoy. ⁴² amy te nikerè raho, fe tsy nifahana' areo, naran-drano fe tsy nampinòme' areo, ⁴³ niambahiny fe tsy nampizilihe' areo, nihalo fe tsy nampisikine' areo, narare vaho tan-drohy ao fe tsy nitilihe' areo. ⁴⁴ Le hoe ty hatoi' iareo: Ombia ty nifankanjoa'ay ama'o, ry Talè, te nisaliko, taliñiereñe ndra mpañavelo, nibongy, nisiloke ndra am-balabey ao le tsy tama'o nañimb'Azo zahay? ⁴⁵ Inao ty hatoi'e: Taroñeko ama' areo, ndra mbia' mbia tsy nanoe' areo ami'ty raike amo poie'e retiañe, ndra amo kedekede retoañe le tsy nanoe' areo amako. ⁴⁶ Aa le hamb' am-pihejeañe nainai'e ao iretoa; fe hamb' an-kaveloñe nainai'e ao o vañoño.

26

Mikilily aze

Mar 14.1,2; Lke 22.1, 2

¹ Ie nagado' IESOÀ i hene tsara zay, le hoe re amo mpiama'eo: ² Fohi' areo naho modo ty roe andro le ho tondroke i Fihelañey vaho hasese am-pità' o Jiosio mb' an-katae mb'eo i Ana' ondatiy. ³ Ie amy zao nifanontoñe an-kiririsan' anjomba' i talèm-pisoroñey o mpisorom-beio, naho o Androanavi' ondatio, Kaiafa ty tahina' i talè henane zay, ⁴ nikinia hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe vaho hañohofan-doza. ⁵ Fe hoe iareo: Tsy hanoeñe amy sabadidakey, hera hidabahorake ondatio.

Hisolo-voñe i Norizañey

Mar 14.3-9; Jao 12.2-8

⁶ Ie e Kefare-hananià, añ'anjomba' i Simona angamae ao t'i IESOÀ, ⁷ le nisitsitse mb' ama'e ty rakemba ninday menake saro-bily am-pitavoña vaho nadoa'e añambone'e eo t'ie nidegañe am-pandambañe eo. ⁸ Fe nitorifiha' o ila'eo ⁹ fa inao mete ho naletake ami'ty vili'e ambone i solikey naho nanolorañe o rarakeo. ¹⁰ IESOÀ, ie maharofohanañe ze he'e mioza aman' inoñ' inoñe, nanao ty hoe: Maneseke ty rakemba tia hao nahareo? Ie nanao raha fanjàka naho nañasoa ahy! ¹¹ Ama' areo lomoñandro o rarakeo, fe tsy ho ama' areo nainai'e raho. ¹² I fandeveñañe ahivy ty nañiliña'e solike amo sandrikoo. ¹³ Eka! to t'itaroñako te, ndra aia aia ami'ty voatse toy ty itaroñañe ty talili-soa toy,* le hitaliliañe i nanoe'ey ho fitiahiañe ahivy.

Ty Fañina Famalihañe

Mar 14.10, 11; Lke 22.3-6

¹⁴ Le nimb'amo mpisorom-beio mb'eo ty raike amy folo-ro' amby rey, i atao Jodasy nte-Kerioty, ¹⁵ le hoe re: Inoñe ty hanambeza' areo ahy te aseseko ama' areo t'i Iesoà. Aa le nilahare' iareo ty drala volafoty telo-polo. ¹⁶ Nifototse amy zay, t'ie nipay ty hanesehañe aze.

Nañalankañe i Fihelañey

Mar 14.12-16; Lke 22.7-13

¹⁷ Ie tañ'andro valoha' ty fañambenañe i Sabadidake Mofotsy-aman-Dalivaiy, le niheo mb'amy IESOÀ mb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe: Aia ty hañalankaña'ay ho azo ty hikamañe i Fihelañey? ¹⁸ le nanao'e ty hoe: Akia, mb'an-drova ao mb'ami'ty indaty hanolo-batañe, le anò ty hoe: Hoe t'i Talè: An-titotse ty fotoako, le ama'o ao ty hañambenako i Fihelañey mindre amo mpiamakoo. ¹⁹ Aa le nanoe'o mpiama'eo, vaho hinalanka' iereo i Fihelañey.

* **26:13** Abeja'e ty hoe: ty evanjely toy,

*I Nifotetse azey**Mar 14.17-21; Lke 22.14, 21-23; Jao 13.21, 22*

²⁰ Naho hariva, nidegañe am-pandambañañe eo re mindre amy mpiama'e folo ro'amby rey. ²¹ Ie nikama, le nanao'e ty hoe: Taroñeko ama' areo te, hifotetse ahy ty raike ama' areo. ²² Niriroke iereo, sindre nanao ty hoe ama'e: O Talè, zaho hao? ²³ Le hoe ty nato'i'e: I mindre mampijon-tañañ' amako am-ping'aoy ty handetak' ahiko. ²⁴ Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Toe hionjoñe mb' amy pinatetse ty ama'ey i Ana' ondatiy, fe hekoheko ami'ty indaty te ie ty nifoterañe i Ana' ondatiy! Nisoa ho a' indaty te tsy naterake. ²⁵ Hoe ty nato'i' i Jodasy nandentak' azey: O Raby, zaho hao? Hoe re: Saontsi'o zay.

*ty Fandambaña' i TALÈ**Mar 14.22-25; Lke 22.19,20; 1Ko 11.23-26*

²⁶ Ie nikama, nandrambe mofa t'i IESOÀ, le nañandriañe, naho finola'e vaho nazotso'e amo mpiama'eo ami'ty hoe: Intoy, ikamao, sandriko toy. ²⁷ Rinambe'e i fitoviy, nandrengy an-dRae'e, le nazotso'e am'iereo vaho nanao ty hoe: Ikamao, inahareo iaby. ²⁸ Lioko ami'ty fañina vao toy, ty hadoañe ho ami'ty maro ho fañeferan-kakeo. ²⁹ Taroñeko ama' areo te, tsy hinomako ka ty voka' i vahey ampara' ty andro hinomako aze vao mindre ama'areo am-pifehean-dikerañ' ao. ³⁰ Niavotse iereo, nimb' am-bohi-Oliva mb'eo.

*Mitety aze t'i Petera**Mar 14.26-31; Lke 22.34, 39; Jao 13.37, 38*

³¹ Le hoe t'i IESOÀ tamo mpiama'eo: Hene hanahelo ty amako nahareo te anito-hale, fa pinatetse te,

Ho lafaeko ty mpiarake

le hiparaitake o añondrio.†

³² Naho fa nitroatse amy havilasiy raho, le hiaolo anahareo mb'e Galilia aña. ³³ Tinoi' i Petera ty hoe: Ndra t'ie sindre hioje ty ama'o, zaho tsy ho lendeña. ³⁴ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako, Aolo' ty kekeo akoholahy‡ an-kaleña itoy, le ihe ty hitety ahy in-telo. ³⁵ Hoe t'i Petera ama'e: Naho alahatse t'ie hindre havetrake ama'o, zaho tsy hitety azo. Nanao' o mpiama'e iabio ka zay.

*Getsemane**Mar 14.32-42; Lke 22.40-46*

³⁶ Le mindre am'iereo mb'an-toetse atao Getsemane§ ao t'i IESOÀ vaho nanao ty hoe amy mpiama'e rey: Miambesara etoa hey, fa hamb'ey hoek' ey raho hihalaly.

³⁷ Nendese'e t'i Petera naho i ana' i Zebedio roe rey, naho namototse ho monjetse vaho embetse. ³⁸ Le hoe re tam' iereo, Manahelo, te hikenkaña ty fiaiko. Ikalaño naho mitraofa fijilovaña amako. ³⁹ Nivike mora mb'eo re, niankotrake an-daharaña, le nihalaly ty hoe: Ry Raeko, naho mete; apitsoho amako ty fitovy toy; fe tsy ty lahako, fa o satri'oo.

⁴⁰ Nimb'amy mpiama'e rey mb'eo re, le zoe'e nirotse, vaho nanao ty hoe amy Petera: Hete! tsy nete niharo fijilo amako ora raike hao nahareo? ⁴¹ Mijilova naho mihalalia, hera hifoake am-panjiziana' ao; toe manatry ty troke, fe mavozo ty sandriña.

⁴² Nimb'eo indraike re nihalaly ty hoe: Naho tsy mahaloly ty fitovy toy amako, naho tsy nòmeko, le hanoeña abey o satri'oo. ⁴³ Tampetse zay, nibalike re le zoe'e mirotse iereo fa nigibeña o fihaino' iareoo. ⁴⁴ Nenga'e indraike le nimb'eo nihalaly i tsaray fañintelo'e; ⁴⁵ vaho niheo mb'amo mpiama'eo, nanao ty hoe: Mirota henaneo,

† 26:31 Zek. 13:7 ‡ 26:34 Koike: toe tsy akoho fa koik' antsiva § 26:36 fipiritaña menake, tamboho-menake

mitofà; Inge fa antitotse i nifotoañañey te haseseke an-tañam-panan-kakeo i Ana' ondaty. ⁴⁶ Mitroara, antao, heheke fa etoan' i hifotetse ahiy.

Nifotetse, Tsinepake

Mar 14.43-52; Lke 22.47-53; Jao 18.1-11

⁴⁷ Ie mbe nisaontsy, le niloneake eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'ambly rey, reketse firimboñañe amam-pibara naho karavantsy, ie nahitri' o mpisorom-beio vaho o roandria' ondatio. ⁴⁸ F'ie nitolora' i nifotetse azey famantarañe, ty hoe: Ze orofako, ie ty ho tsepape' areo. ⁴⁹ Niharinè'e amy zao t'i IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Akore, Raby, le norofa'e. ⁵⁰ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Ino o nanoe'oo, Rañetse? Nomb'eo iereo, nañity fitañe amy IESOÀ, nitsepake aze.

⁵¹ Ingo, te nahiti' ty mpiamy IESOÀ ty fità'e nanàrike ty fibara'e naho nibira ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nampikitsike ty ravembia'e, ⁵² le hoe t'i IESOÀ tama'e, Ampiliro an-traño'e ao o meso'oo, fa ho rotsahem-pibara ty mitam-pibara. ⁵³ He atao'o te tsy mahatoka an-dRaeko henaneo naho havotra'e etoa ty Lejionan' Anjely mandikoatse ty folo-ro'ambly*? ⁵⁴ Fe aia amy zay ty hahaheneke i Sokitse Masiñey? amy te zao i nisafiriañey.

⁵⁵ Añe zay le hoe t'i IESOÀ tamy màroy: Niatatse hañoridañe malaso, minday fibara naho karavantsy hitsepake ahy hao nahareo? Tsy nitoboke añ' anjomban' Añahare ao handro an-kandro nañoke anahareo tsy amam-pañembetse hao raho. ⁵⁶ F'ie toe hene anoeñe, hañenefañe ty sinoki' o mpitokio. Le fonga nienga aze o mpiama'eo, nibioñe.

Mpanao Kitomboke Roe

Mar 14.53-63; Lke 22.54,55 63-65; Jao 18.12,18

⁵⁷ Nasese' iereo mb'añ'anjomba' i Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo t'i IESOÀ, le hene nitontoñe ao o Androanavio naho o Fariseoo. ⁵⁸ Nañorike aze trehantreha'e t'i Petera pak' an-kiririsa' i talèm-pisoroñey, le nizilike ao vaho nitobòke marine o mpitoroñeo hahaoñe ze hizò. ⁵⁹ Nipay mpanao dramotse o mpisorom-beio naho i fivory iabiy hanisy IESOÀ hañoho-doza ama'e, ⁶⁰ f'ie tsy nahaoniñe, ndra te naneseañe mpanao kitomboke maro hiatreatre IESOÀ. Fara'e pok'eo ty mpitalily vilañe roe ⁶¹ nanao ty hoe: Vinola' i tiañe ty hoe: Maharotsake i Anjomban' Añaharey raho vaho hamboatse aze indraike naho afake telo andro.

⁶² Niongake amy zao i talèm-pisoroñey, nanao ty hoe: Tsy mahatoiñe v'ieho, amo iseseha' iereo? ⁶³ Fe nianjiñe avao t'i IESOÀ. Le hoe i talèm-pisoroñey ama'e: Ampifantàko aman' Añahare veloñe rehe ty hivolañe ama'ay naho ihe i Norizañe, Anan' Añaharey. ⁶⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Ie nisaontsie'o; fe itaroñako te ho isa' areo i Ana' ondaty miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañ' ey miheo mb'etoañe amo rahon-dikerañe. ⁶⁵ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Niteratera an'Andrianañahare itia, ino ty ipaian-tika valolombeloñe ka? Songa jinanji' areo i fiteratera'e an'Andrianañahare, ⁶⁶ akore ty fisafiri' areo te hanoeñe? Natoi' iereo ty hoe: Mañeva havetrake re. ⁶⁷ Le nandrora' iereo ty lahara'e naho finofo' iereo ty lambosi'e, vaho rinarateha' ty ila'e, ⁶⁸ nanao ty hoe: Ry Norizañe, mitokia; Ia ty nandafa Azo?

In-Telo Nitety

Mar 14.66-72; Lke 22.55-62; Jao 18.15—27

⁶⁹ Nijohañe am-pimoahan-kiririsa eo t'i Petera, le nimb'ama'e mb'eo ty mpitoro-ampela nanao ty hoe: Toy nitraoke am' IESOÀ nte-Galilia rehe! ⁷⁰ Nandañitse añatrefa' iereo iaby t'i Petera. ie nanao ty hoe: O rakembao, nofiko o enta'oo.

* 26:53 firimboñan-dahin-defoñe eneñ'arivo

⁷¹ Ie nizilik' amy lalambeiy mb'eo, le nahatrea aze ka ty mpitoro-ampela raïke, nanao ty hoe amo nijohajohaño: Nindre amy IESOÀ nte Nazareta t'indaty tia-hòeke. ⁷² Nitety IESOÀ am-panta indraïke t'i Petera, nanao ty hoe te namoea'e ondatiy. ⁷³ Tsipaepae' zay, nisitse mb'eo o nijohajohaño, nanao ty hoe amy Petera: Toe mpiamy fiosaña' i Mpitokiy rehe, adodea' o fisaontsi'oo te mpiam'iareo. ⁷⁴ Namototse nitety naho nifatse re nanao te tsy nifànta'e ndra mbia indatiy. Inay amy zao i kekeon' akoholahiy. ⁷⁵ Nitiahi' i Petera i saontsi' IESOÀy, te aolo' i kekeoy ro hitety ahy in-telo. Niakatse aña re nangoihoy an-kafairam-piaña.

27

Nasese amy Pilato

Mar 15.1; Lke 22.66; 23.1; Jao 18.28

¹ Ie maraindray, le nikilie' o Androanavy bey naho roandriaña iabio t'i IESOÀ, t'ie tsy mahay tsy havetrake. ² Rinohi' iareo naho nitantalieña mb' añ'anjomba' i Pilato mpanandily mb'eo;

Naneñaña t'i Jodasy

Asa 1.18, 19

³ Ie nirendre' i Jodasy nte-Keriotey, te nozoñaña t'i IESOÀ, le naneñaña*, vaho nahere'e amy mpisorom-beiy naho amo roandria' ondatio i bogady telo-polo rey. ⁴ Hoe re: Nanao hakeo raho, fa nitomaly aman-dio-màliña, fe hoe ty natoï' iereo: Inoña ama'ay v'izay? tafetero! ⁵ Aa le nahifi'e amy anjomba miavakey ao i bogady rey, naho nienga, nangalake taly vaho nameo-bataña.

⁶ Rinambe' o mpisorom-beio i bogady rey, le hoe ty asa' iareo: Faly tsy mete apoke amy anjomba miavake† ao iretoy, fa vilin-dio. ⁷ Le nisafiry vaho natolo' iereo ho ami'ty tete' i mpanao valaña-taney ho fandeveñaña ambahiny. ⁸ Zay ty nanaoñ' i tetekey ty hoe kibohon-dio ampara' henane; ⁹ nañeneke ty saontsi' i Zakaria mpitoky nanao ty hoe:

Le hoe raho am'iereo:
Naho soa am-pivazohoa'areo,
ampitombò ty karamako,
fe naho tsy mete, ifoneño.
Aa le linanja' iereo ho amy karamakoy
ty drala volafoty telo polo.
Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Ahifio mb'amy mpanao valaña-taney zay;
mb' am' indaty mandramerame lietsey.

¹⁰ ty amy nandilia' IEHOVÀ.‡

Nitsoke aze

Mar 15.2-5; Lke 23.2-5; Jao 18.29-38

¹¹ Nijohaña añatrefa' i Pilato eo t'i IESOÀ, le hoe re tama'e: Ihe hao ty Mpanjaka'o Jiosio? Hoe t'i IESOÀ: Saontsi'o zay. ¹² Aa ndra te nitomboke IESOÀ an-tseseke o mpisorom-beio naho o roandriaña, tsy nanoin-dre. ¹³ Hoe t'i Pilato tama'e: Tsy oni'o hao ty hamaron-tsisý sesehe' iereo ama'o? ¹⁴ F'ie tsy nanoña aze ndra saontsy raïke, vata'e nahadaba i ragovay.

Hinaha t'i Barabasy

Mar 15.6-14; Lke 23.17-23; Jao 18.39, 40

* 27:3 Heb: namototse nisoloho † 27:6 Grika: fanontonan-drالا ‡ 27:10 Zek 11:12-13; Iir 19:1-13;32:6-9

¹⁵ Ie amy Sabadidake aman-kasiñe atao Fihelañ' Amboney, fanoe' i Mpandili' i Rovaiy ty hañahañe amy màroy ty raike amo mpirohio, ze tea' iereo. ¹⁶ Nanam-pirohy seretseretse t'i Pilato, i Barabasy ty añara'e, rinohy ty ami'ty vono-ondaty, vaho najo'e am-balabey ao. ¹⁷ Ie nifanontoñe iereo, le nanao' i Pilato ty hoe: Ia ty tea' areo ho hahañe? i Barabasy, ke IESOÀ atao Norizañey? ¹⁸ tali'e, nifohi' i Pilato te am-palaiñañe tsy aman-tali'e ty naneseha' iereo aze, tovo'e, ¹⁹ ie niambesatse ampambesam-pizakàñe eo, le nañitrike entañe ama'e ty vali'e nanao ty hoe: Mihalaly ama'o: Ko mivolan-dra inoñ' inoñe hatreatre'o indaty vañoñey, amy te niore raha maro raho ty ama'e ama' nofy aniankale. ²⁰ Navori' o mpisorom-beio naho o Androanavio ondatio hijoboñe i Barabasy, vaho havetrake t'i IESOÀ. ²¹ Aa hoe ty ontane' i Pilato: Ia amy roe rey ty tea' areo ho hahako ama' areo? Hoe iereo: i Barabasy. ²² Hoe t'i Pilato tam' iereo: Aa naho zay, hataoko akore t'IESOÀ atao Norizañe? Nirihoñe' iereo iaby t'ie haradorado. ²³ Hoe t'i Pilato am' iereo: Ino ty sata-raty nanoe'e? Le tinazataza' iereo ty hoe: Aradoradò, Aradoradò, Aradoradò!

²⁴ Ie, nioni' i Pilato te tsy amam-dily handiera'e, naho tsy ama'e ty hampanintsiñe iereo, aolo te hirehetse ty firehoreho ondatio, le nandrambe rano vaho nanasa fitàñe añatrefa' i màroy, nanao ty hoe: votsotse ami'ty lio raho, mitaoa amy ze hanòe'areo. ²⁵ Tinoi' ondaty iabio ty hoe: Ho ama'ay naho amo ana'aio ty lio'e. ²⁶ Le hinaha'e t'i Barabasy;

Natao Sarerake

Mar 15.15-17; Lke 23.24, 25; Jao 19.16

vaho nasese'e am' iereo t'i IESOÀ ho fiaheñe naho silofeñe haradoradoa' iereo. ²⁷ Le nendese' o mpiningin-tsoavalam-pizakàñeo an-drohy t'i IESOÀ vaho natonto' iereo aolo' ty fañosoña' ondaty maro eo. ²⁸ Nasaro ama'e ty lamba landy naho nikopohañe tsarimbo landy antsetra.

Nikozoteñe mb'e Golgota

Mar 15.18-22; Lke 23.26-33; Jao 19.17

²⁹ Nirarèñe halam-patike, le nasabaka' iereo añambone'e, le nasiam-bararata ty am-pità'e havana ao, vaho nitongaleke ama'e nikobike ty hoe: Fañanintsiñe ama'o ry Mpanjaka' o Jiosio! ³⁰ Nandrorà' iereo ty lahara'e, naho nandrambe bararata le namiafiake ty añambone'e. ³¹ Ie nilosoran-kizake, le nafaha' iereo i saroñe mireparepay naho naombe ama'e o siki'eo vaho nandily t'ie haradorado.

Naradorado amy Hatae Ajaley

Mar 15.23-32; Lke 23.33-43; Jao 19.18-24

³² Ie niakatse i rovay, le nitendrece ty ondaty atao Simona nte-Kanana vaho nampitarazoeñ' aze i hatae ajale'ey. ³³ Aa ie nandoake an-toetse atao Golgota, toe Vohe-Kalvary§ ³⁴ le finantso' iereo divay nalaro afero, f'ie nitsopeke, naho naharendrece, le tsy nimete ninoñe. ³⁵ Pinè' iereo an-katae re le zinara an-tsapake o saro'eo*, † ³⁷ le napetake ambone' i añambone'ey ty nanesehañe aze, ami'ty hoe: Intoy IESOÀ nte-Nazareta, Mpanjaka' Israele.

³⁸ Le nampindrezam-piradorado ama'e : ty malaso roe‡, ty raike ankavana'e vaho ty raike ankavia'e eo. ³⁹ Nanitse aze ze niary eo naho nañekotsèko-doha ⁴⁰ nanao ty hoe: Inao! Ihe ho nandrotsake i anjomban' Añaharey naho hamboatse aze ami'ty telo andro, mirombaha! Naho Anan' Añahare rehe, mizotsoa amo hataeo. ⁴¹ Nikizak' aze ka o mpisorom-beio naho o roandria' ondatio, ami'ty hoe: ⁴² Ie nandrombake ty

§ 27:33 Songa "haran-doha" Golgota, Kalvary. * 27:35 Sab 22:18 ; Jao 19:24 † 27:35 Tovo'e: 36 le niambesatse nañambeñe aze, ‡ 27:38 Ies 53:9

ila'e, fe tsy maharombake ty vata'e. Naho ie i Mpanjaka' Israeley, apoho hizotso amo hataeo hatokisa'ay. ⁴³ Iatoa'e t'i Andrianañahare, adono ho hahan' Añahare henaneo naho tea'eŠ amy nanoe'e ty hoe t'ie Anan' Añahare. ⁴⁴ Nanitse aze hoe zay ka i malaso nitrao-peke ama'e rey.

Ty Havilasi'e

Mar 15.33-37; Lke 23.44-46; Jao 19.28-30

⁴⁵ Ie ami'ty ora fah'eneñe* fonga nimaieñe i Taney pak' ami' ty ora faha-sive†. ⁴⁶ Le nipazake ty hoe t'i IESOÀ: Eli, Eli, lama sabaktany, ze adika ty hoe: O Andrianañahareko, Andrianañahareko, ino ty namorintseña'o ahy?‡ ⁴⁷ Hoe ty raike nijohañe eo: Mitoka i Elia toke. ⁴⁸ Aa le nilay mb'eo amy zao ty nangalake mofo mangefokefoke, naho natsafe'e vinegra vaho natoho'e ama'e ho sitsihe'e. ⁴⁹ Hoe ka ty ila'e, Eo hey, hentean-tika ke ho avy handrombake aze t'i Elia. ⁵⁰ Nipazake indraike am-piarañanañe mafe t'i IESOÀ, vaho nengae'e aman-dRae ty arofo'e.

Reke-Biloñe i Havilasiy

Mar 15.38-41; Lke 23.45, 47-49

⁵¹ Le inao! nitori-anjake ho roe boak' ambone mañambane i lamba fièfen' Anjomban' Añaharey. Niozoñozoñe ty tane, naho nifoy o vatoo; ⁵² Nisokake o kiborio; vaho nitroatse ty fañova maro' o noro'e nirotse an-debokeo; ⁵³ ie niakatse an-kibory naho nimb' amy rova miavakey vaho niboake ami'ty maro. ⁵⁴ Ie nioni' ty mpifehe zato naho o nitrao-pijohañe ama'e nisary IESOÀo i ozoñozon-taney naho o raha nanoeñe, le nañeveñe naho nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare o eio.

⁵⁵ Nizorazora ey ty roakemba maro amo niatrake IESOÀ hirik' e Galilia pake henane zay. ⁵⁶ Am' iereo t'i Miriame nte-Magdalà, i Marie rene' Iakobe naho i Josesy, vaho ty rene' i ana' i Zebedia rey.

Nalenteke

Mar 15.42-47; Lke 23.50-55; Jao 19.38-42

⁵⁷ Ie ho niròñe i àndroy, pok'eo ty mpañarivo nte Arimatea, Iosefe ty tahina'e, mpioke am' IESOÀ, ⁵⁸ nimb' amy Pilato mb'eo nihalaly ty fañova' IESOÀ, le linili' i Pilato te hatolotse aze. ⁵⁹ Nitakone' Iosefe i fañovay, le niholonkoñe'e an-dambalande marererera matify, naho ⁶⁰ nirohote'e an-donake vaho hinali'e an-damilamy ao, le navarimariña'e mb'am-piziliha' i lonakey ty vato jabajaba.Š

⁶² Amy loak' àndro i Fihelañ' Amboney*, le nimb'amy Pilato mb'eo o mpisorombeio naho o Fariseoo. ⁶³ Le hoe iereo tama'e: O Roandriañe, tiahi'ay te ie mbe nivelone i mpandañitsey le nanoe'e ty hoe t'ie hivañon-ko veloñe naho afake telo andro. ⁶⁴ Aa le andilio te ho gariteñe pak'ami'ty andro faha telo i kiboriy, kera ho pok'eo o mpiama'eo hañaoke aze, vaho hitalily am'ondatio t'ie nivañon-ko veloñe. Ie anoe' iereo, le ho lombolombo' i valoha'ey ty famañahiañe fara'e. ⁶⁵ Hoe t'i Pilato am'iereo: Ipaiao mpigaritse, le ambeno amy ze lefe' areo. ⁶⁶ Aa le nifonire' iereo ty fañarovañe i lonakey, namoli-tomboke aze vaho nampijadoñe mpañambeñe.

28

Lona-Koake

Mar 16.1-8; Lke 24.1-11

¹ Ie aña i SABOTSEY naho nangoangoañe i loak'andro'ey, le nomb' an-donake mb'eo hioniñe aze t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie raikey. ² Nanginikinike amy

§ 27:43 Sab 22:8 * 27:45 nitsipindemena † 27:45 folakandro do'e ‡ 27:46 Sab 22:1 § 27:60 Gr. ila'e: 61Teo ty Miriame nte-Magdalà, naho i Miriame ila'ey, niambesatse tandrife' i kiboriy. * 27:62 Ty andro valoha'i Mofo-Tsi-aman-Dalivay

zao ty tane amy te nivotrake an-donake eo boak' andindiñe ao ty anjeli' IEHOVA namarimbariñe i vatoy vaho nijohañe eo. ³ Hoe helatse ty vinta'e, naho foty hoe volovaso o saro'eo. ⁴ Nampihondrahondrae'e añ'anifañe o mpigaritseo, le nijohañe ey hoe lolo.

⁵ Hoe i anjeliy tamy roakemba rey, Ko hembrañe, apotako te mipay IESOÀ naradoradoy nahareo. ⁶ Tsy atoan-dre, fa veloñe ty amy tsara'ey. Mb'etoa are hañisake i nandrea'ey, ⁷ le akia aniany, misaontsia amo mpiama'eo t'ie nitroatse amy havilasiy, vaho hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho vazoho' areo aña ty amy nitsara'ey. ⁸ Niakatse i lonakey am-pirevendreveñañe ty amy anjely niisaakey i rakemba rey, f'ie nivaranehake ty amy Talè nivañom-beloñey, le nilay hitalily amo mpiama'eo.

Niboake amo Roakembao

⁹ Tojo t'ie nañavelo le nifanampe am' iereo t'i IESOÀ nañontane ty hoe: Ho haha' i Tahinañey abey. Niharinea' iareo, le nibokobokoke te niambane ama'e. ¹⁰ Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ko hembrañe; talilio o roahalahikoo ty hienga mb'e Galilia mb'eo, vaho aña t'ie hahaisak' ahy.

Nomeam-bokañe o Mpigaritseo

¹¹ Le nañavelo, nimoake an-drova ao ty mpigaritse ila'e nitalily amo mpisorombeio i hene nizò rezay. ¹² Nifanontoñe hisafiry amo androanavi' ondatio iereo, naho anolorañe drala maro o lahindefoñeo ¹³ ie nanaoñe ty hoe: Mitalilia ty hoe: Niavy haleñe o mpiama'eo nampikamets' aze, zahay niroro. ¹⁴ Aa hera t'ie hipok' andravembia' i Pilato, le ho rekete'ay, tsy hañembetse anahareo. ¹⁵ Rinambe' iereo i volay vaho nanao i namantohañe iareoy, ie i entañe mikafitse amo Tehodao pake henaney.

Ty Fantoke Rae'elahy

¹⁶ Aña zay, ie fa avy e Galilia aña i mpiama'e folo raik' amby rey, le nisodehañe am' iereo amy vohitse nihalalie' iareoy. ¹⁷ Ie nahaisak' aze le niambane ama'e, f'ie teo ty nifejofejo. ¹⁸ Niharinea' IESOÀ le nanao'e ty hoe: Fa hene natolotse ahy ze lily andindiñe ao naho an-tane atoy. *I nañirahan-dRae ahiy ty añirahako anahareo. ¹⁹ Akia, † anò mpañoke ze kilakila ondaty, ‡ ²⁰ le anaro iareo ty hañeneke nainai'e ze fonga raha nandiliako anahareo, Švaho mahaoniña, te ama'areo nainai'e raho ampara' ty figadoña' ty sa. Amena*

* **28:18** Tovo' ty Pesità an-dreha-Aramaika † **28:19** Tampetse eo ty Matio Hebreo, ‡ **28:19** Tovo tafara' ty taoñe 325 CE : Andiporo aman-tahinan-dRae naho i Anakey vaho amy Arofo'e Masiñey ondatio, § **28:20** Tinovo' ty Pesità ty pak' am-para'e * **28:20** Amena: 'Ie zay' ndra 'to i tsinaray'

Marka

Fiaolo

Mat 3.1-11; Lke 3.1-16; Jao 1.19-20

¹ Ty namotorañe ty talili-soa' IESOÀ Norizañey, Anak' Andrianañahare.

² Pinatetse am' Isaia Mpitoky ao ty hoe:

Ingo mañitrike ty irako mb'añ'aolon-dahara'o mb'eo,

ie ty hañajary ty lalañe añatrefa'o eo;*

³ Ty fiarañanaña' i mikoikey:

Hajario am-patrambey aña ty fombà' IEHOVÀ,

Avantaño o lala'eo.†

⁴ Zay ty niboaha' i Jaona Mpandipotse am-babangoañe aña nitsey ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañafahan-kakeo. ⁵ Le niakatse mb' ama'e mb'eo ty an-tane' Iehodà iaby naho o nte-Ierosalemeo; vaho nilipotse aña'ma'e an-tsaka Iordane ao, songa nibabokey amo hakeo'eo.

⁶ Nisafotse volon-drameva t'i Jaona, naho nidiañe kitamben-kolitse an-toha'e, naho nikama bekapàke naho ron-tsý, ⁷ vaho nitaroñe ty hoe: Manonjohy ahy ty fatratse te amako; tsy mañeva ahy ty hibotreke ambane hampidraitse i talin-kana'ey.

⁸ Toe mandipotse anahareo an-drano raho, fa ie ty handipotse anahareo amy Arofo Masiñey.

Filipora'e

Mat 3.13-17; Lke 3.21-22

⁹ Ie amy andro rezay, nihirike Nazareta e Galilia aña t'IESOÀ, vaho nampilipore' i Jaona am' Iordaney. ¹⁰ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nivazoho'e te nikodriatse i likerañey, naho nizotso hoe deho ama'e i Arofoy ¹¹ vaho niboak'andindiña' ao ty fiarañanaña' nanao ty hoe: Anako kokoako rehe, toe ampokòako.

I Mpanjiziy

Mat 4.1-11; Lke 4.1-13

¹² Tineha' i Arofoy amy zao re mb' an-jerezere tane aña, ¹³ le tan-tane bangiña aña efa-polo andro re, nizizie' i mpañinjeý‡ naho nindre amo bibi-lío, vaho nitoroña' o Anjelio.

Niorotse Nitoroñe

Mat 4:12-17; Lke 4.14-15; 5.1-11; Jao 1.35;42

¹⁴ Ie najòñ' an-drohy ao t'i Jaona; le nimb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ nitaroñe i talili-soan' Añaharey; ¹⁵ ami'ty hoe: Fa heneke ty sa; mitotoke i Fifehean' Añaharey; misolohoa naho atokiso i talili-soay.

Nikanjy Mpiama'e

Mat 4.18-22; Lke 5.1-11

¹⁶ Ie nidraidraitse añ'olon-dria' i Galilia, le nahavazoho i Simona naho i Andrea rahalahi' i Simona nañifike harato an-driake ao fa mpañarato. ¹⁷ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Mañoriha ahy, vaho hanoeko mpañarato ondaty. ¹⁸ Nado' iereo amy zao o harato' iareeo vaho nañorik' aze. ¹⁹ Ie nisitsitse mb'eo, le nivazoho'e t'Iakobe Ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi'e, an-dakaña' ao nanosoke harato. ²⁰ Kinanji'e amy zao; le nenga' iereo an-dakaña' ao t'i Zebedio rae' iareo naho o mpikaramao, vaho nanonjohy aze.

* 1:2 Mal 3:1 † 1:3 Isa 40:3 ‡ 1:13 mpañinje: satana ndra devoly

Nandroake Angadraty

Lke 4.31-37

²¹ Nigodañe mb'e Kapernaome iereo le nizilike am-pitontonañ' ao te SABOTSE vaho nañòke. ²² Nahajagòne iereo i fañoha'ey, foto'e nanare'e manahake t'ie aman-dily, fa tsy manahake o mpanoki-dilio.

²³ Tam-pitontona' iereo ao t'indaty amam-pañahi-maleotse, nikoikoike ²⁴ ty hoe: Inoñe ty itraofan-tika, ry IESOÀ nte-Nazareta? hanjaman' anay v'o talin-dia'oo? Apotako rehe, t'i Masin' Añahare. ²⁵ Nitrevoke aze t'IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! ²⁶ Nagibigibi' i kokolampay re naho nikontsiañe am-peo, vaho niakatse ama'e.

²⁷ Akore ty halatsà' ie iaby kanao nifañontàne ty hoe: Raha akore v'itoio? Toe fañòhañe vao naho aman-dily! Ie ami'ty halàko lilitse ro mandily o anga-dratio, le ivohora' iereo. ²⁸ Aa le niboele nanitsike i tane mañohoke i Galiliay ty enge'e.

Nañaha Maro

Mat 8.14-17; Lke 4.38-41

²⁹ Niakatse i fitontonañey iereo, le nizilike añ'an-jomba' i Simona naho i Andrea ao rekets' Iakobe naho i Jaona. ³⁰ Natindri' ty hamae sandriñe ty rafoza' i Simona ampela le nisaontsiañe amy zao ty ama'e. ³¹ Nimb'eo re nandrambe ty fità'e naho nongaha'e naho nisitake ama'e i firemporempo'ey, vaho nitoroñe iereo.

³² Ie hariva, naho fa nimotake i àndroy, le nendeseñe mb'ama'e o marare iabio vaho o nangaran-kokolampao, ³³ naho nivorigidiñe an-dalambey eo i rova iabiy, ³⁴ naho nahajangañe ty maro nisilofe' ty areteñe ankafankafa re naho nañary kokolampa maro vaho tsy nenga'e hibeoke o anga-dratio; foto'e napota' iereo.

³⁵ Ie maraindrain-tsikiake naho mbe nangararak' atiñana, le nitroatse, nienga mb'an-toetse bangiñe aña nitalaho. ³⁶ Tsinoe' i Simona naho o mpiama'eo; ³⁷ Naho nitendreke, le hoe iereo ama'e: Hene mipay Azo. ³⁸ Hoe re tam' iereo: Antao hiveve mb' an-tane ila'e, mb'amo tanàñe mañohokeo, hitaroñe aña ka; amy te zay ty talindiako. ³⁹ Aa le nitsitsife'e ty Galilia nitaroñe am-pitontona' iereo ao, vaho nañary kokolampa.

Ty Angamae

Mat 8.2-4; Lke 5.12-16

⁴⁰ Niheo mb'ama'e mb'eo ty angamae, nitongaleke le nitoreova'e ty hoe: Naho satri'o, mahalio ahy. ⁴¹ Nitretreza' IESOÀ, le nañitia'e fitàñe, nitsapa aze vaho nanao ty hoe: Satriko, maliova. ⁴² Nisitake aze amy zao i haangamàe'ey vaho nalio. ⁴³ Hinatahata'e, naho nampombà'e mb'eo, ⁴⁴ le nanao'e ty hoe: Asoao tsy hitalily ama'ia ia; akia, miboaha amy mpisoroñey, le engao i fiefera'oy ty amy linili' i Mosèy, ho fitaliliañe iereo. ⁴⁵ F'ie niavotse, le namototse nitsey am-pidadàñe naho naboele'e mbeo' mbeo i entañey, naho tsy nimete nizilike am-palangesañe an-tanañe ao ka t'IESOÀ; f'ie nitoetse am-bangiñe ao vaho niropake ama'e tok'aia tok'aia i màroy.

2

Nañafake ty Kepeke

Mat 9.1-8; Lke 5.18-26

¹ Ie herone bey, nimpoly mb'e Kapernaomy mb'eo, le nijanjiñeñe t'ie añ'anjomba'e ao, ² aa akore ty firopaha' i màroy kanao ninitse tsy am-pitsifirañe ndra an-dalañe eo, ie nitaroñe i tsaray.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo ty ninday ty kepeke, nitarazoe' ty efatse. ⁴ Ie tsy nahafitotoke ama'e fa nialindretse, le nahimpa' iereo ty tafo ambone' aze; pinoñapoña' iereo, le nazè' iereo ao ty tihy nandrea' i kepekey. ⁵ Nioni' IESOÀ ty fatokisa' iereo, le nanoe'e ty hoe i kepekey: O anake, fa hinaha o tahi'oo.

⁶ Niambesatse eo ty mpanoki-dily ila'e nitsakore añ'arofy ty hoe: ⁷ Akore ty reha' ondatio? Ie miteratera! ia ty mahalio tahiñe naho tsy Raike, i Andrianañahare?

⁸ Napota' IESOÀ añ'arofy'e amy zao ty fivetsevetse' iareo, le hoe re am' iereo: Akore te aereñere' areo an-troke ao o raha zao? ⁹ Ty aia ty mora volañeñe amy kepekey: ke ty hoe: Hinaha o hakeo'oo, he ty hoe: Mitroara, rambeso o tihi'oo le mañaveloa? ¹⁰ Aa soa te ho fohi' areo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañalio tahiñe,—Le hoe re amy kepekey: ¹¹ O toke: Mitroara, rambeso o tihi'oo le akia mb'añ'akiba'o aña. ¹² Niongake amy zao re, nandrambe i tihi'ey, vaho nienga añatrefa' iereo iaby; le hene nilatsa naho nandrengy an' Andrianañahare amy ty hoe: Mbe lia'ay tsy nahatrea ty manahake itoa-hoe.

Tsinikao'e t'i Matio
Mat 9.9-13 Lke 5.27-32

¹³ Nienga mb'añ'olon-driake mb'eo indraike re; le hene niropak' ama'e i valobohokey, vaho nanare'e.

¹⁴ Ie nimb'eo, nivazoho'e t'i Levy, ana' i Alfeo, niambesatse am-panontonan-kaba ao, le hoe re ama'e: Oriho raho. Le niongake re nañorike aze.

¹⁵ Ie nidegañe añ'anjomba'e ao, le nimaro ty mpanontoñe vili-loha naho bei-hakeo nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo, amy te maro am' irezay ty nañorike aze. ¹⁶ Aa naho nioni' o mpanoki-dilio naho o Fariseo t'ie nitrao-pikama amo mpanan-tahiñeo naho amo mpamory vili-lohao, le nanao ty hoe amy mpiama'eo: Inoñe ty iharora'e fikama naho finoñe amy mpamory vili-lohao naho amy bey hakeoo? ¹⁷ Naho jinanji' IESOÀ zay, le hoe re am' iereo: Tsy o jangañeo ro mipay mpanaha fa o marareo. Tsy pok'eo raho hikanjy ty vañoñe hisoloho, fa o aman-kakeoo.

Lilitse
Mat 9.14-17; Lke 5.33-39

¹⁸ Mpililitse o mpiana' i Jaonao naho o Fariseo, le nimb'eo iereo nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore te mililitse o mpiana' i Jaonao naho o mpiamo Fariseo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Mete mililitse hao o rañem-pañengao ie mbe am' iereo i mpañengay? Kanao am' iereo i mpañengay, tsy mililitse iereo. ²⁰ Toe ho tondroke ty andro hanintahañe i mpañengay am'iereo; hililitse amy andro zay iereo. ²¹ Tsy eo ty manakeke lamba tsy nahanañe amy ty saron-kambo'e tsy mone hisitake amy sarofney i takekey, vaho hiindra i nikodreatsey. ²² Le tsy añiliñan-divay vao ty zonjòn-kolitse hambo'e, tsy mone hampitòsitse ty divay amy holitse hambo'ey, vaho hianto i zonjòney. Fa ailiñe an-jonjòñe vao ao ty divay vao.

Mitoloñe amy ty Sabotse
Mat 12.1-8; Lke 6.1-5

²³ Teo te indraike, niranga teteke re amy ty SABOTSE naho nanifo ampemba amy lia' iareoy o mpiama'eo. ²⁴ Le hoe o Fariseo tama'e: Henhe: akore t'ie manao raha faly amy ty SABATA? ²⁵ Aa hoe ty nato'i'e: Mbe tsy vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nidobo naho nisaliko, ie naho o mpiama'eo: ²⁶ nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao faha' i Abiataro Mpisorom-bey le nikama ty mofo miatreke*—ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo avao, vaho nandiva amy mpiama'eo? ²⁷ Hoe re tam' iereo: Ondatio ty nanaoñe i SABATAY, fa tsy i SABATAY ondatio; ²⁸ Aa le Talè' o SABATAO ka i Ana' ondatiy†.

* 2:26 mofo 12 an-drairy aolo' i toe-miavakey † 2:28 Fot 2:2-3

3

*Mañaha te Sabotse**Mat 12.9-14; Lke 6-11*

¹ Nizilike am-pitontonañ'ao indraike re le nanjo ty lahilahy kenge-fitàñe. ² Hinare' iereo ke hañafake ami'ty SABATA, hanisìa' iereo. ³ Aa le hoe re amy lahilahy kenge-fitañey: Miongaha mb'etoa. ⁴ Le hoe re tam' iereo: Ty aia ty Hake, ty manao raty, he ty manao soa naho SABOTSE*; ty mamono, ke ty mañaha fiañe? F'ie tsy nahabeoke. ⁵ Jinilojilo'e an-keloke, le nanahelo ami'ty hagàn-tro' iereo, vaho nanao ty hoe am' indatyi: Ahitio ty fità'o. Le nahiti'e, vaho niareñe ho janga manahake ty ila'e i fità'ey. ⁶ Niavotse o Fariseoo naho niharo fikaoñe amy zao amo mpiamy Herodao nikilily ty hañè-doza ama'e.

*Nañorike aze i Lahialeñey**Mat 12.15-16; Lke 6.17-19*

⁷ Nisitake mb'an-driake ey t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo; le nañorike aze ty lahialeñe hirike e Galilia naho boak' Iehodà aña, ⁸ naho hirike Ierosaleme; naho hirik' Edoma naho alafe' Iordaney vaho amparipari' i Tirò naho i Sidona aña—ondaty mitozantozañe, hene nahajanjiñe o hene fitoloña'eo naho nimb' ama'e mb'eo.

⁹ Le sinaontsi'e amo mpiama'eo ty hañajary lakañe ho aze ty amy valobohòkey tsy mone hifanamboentamboeñe. ¹⁰ Akore ty hamaro ty nafaha'e kanao nifanindry ama'e hitsap' aze ze nisilofe' ty areteñe. ¹¹ Ndra mb'ia mb'ia nahatrea aze o anga-maleotseo le niankotrake aolo'e eo nikoràke ty hoe: Ihe i Anan' Añaharey, ¹² fa hinatahata'e tsy hampahafohiñe aze.

*Nijoboñe i Folo Roe Amby Rey**Mat 10.1-4; Lke 6.12-16*

¹³ Niañambone vohitse mb'eo re le tsinikao'e ze satri'e vaho niheova' iereo. ¹⁴ Tinendre'e ty folo ro'amby ho mpiama'e, hahitri'e hitaroñe, ¹⁵ naho ho aman-dily hañary kokolampa: ¹⁶ Le natovo'e amy Simona ty tahinañe ty hoe: Petera; ¹⁷ naho am'Iakobe ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi' Iakobe; ty nanovoña'e añaran-tsole ty hoe Boanerjesy, toe Anañ' àmpiñe; ¹⁸ naho i Andrea naho i Filipino naho i Bartolomeo naho i Matio naho i Tomasy naho Iakobe ana' i Alfeo naho i Tadeo naho i Simona mahimbañe, ¹⁹ vaho i Jodasy nte-Keriotte nifotetse azey.

*ty Bei'o Kokolampao**Mat 12.22-32; Lke 11.14-23*

²⁰ Nizilike añ'anjomba ao re naho nivorigidiñe indraike i lahialeñey, kanao tsy nilefe ty hikama. ²¹ Ie nahajanjiñe zay o longo'eo, le niheo mb'eo hamihim-pitañe aze, ami'ty asa' iereo ty hoe: Tondren-dre.

²² Nizotso boake Ierosaleme aña o mpanoki-dilio, nanao ty hoe: Angara' ty belzeboba re, vaho i bein-kokolampay ty añaria'e kokolampa. ²³ Tsinikao'e hitotok' aze iereo vaho nirazaña'e ty hoe: Aia ty hañaria' i mpañinje y i mpañinje y? ²⁴ Naho mifampiria ty fifeheañe, tsy hijadoñe i fifeheañey. ²⁵ Ie mifamotetse ty anjomba, tsy hahafitroatse i anjombay. ²⁶ Ie miongake hiatreatre vatañe ty mpañinje naho mifañambake, le tsy hitoetse, fa higadoñe. ²⁷ Tsy eo ty hahazilike añ' anjombampanalolahy ao hañaoke o vara'eo, naho tsy vahora'e hey i fanalolahiy, zay vaho ho volose'e i anjomba'ey.

Mat 12.31-33; Lke 12.10; 1 Jao 5.16

²⁸ Eka! to t'itaroñako te hahañe amo ana' ondatio ze atao hakeo naho ze hateràñe iterà' iereo, ²⁹ fe tsy ho hahañe ka ze mitera i Arofo Masiñey, fa ho amampatse kitro-katroke; ³⁰ ami'ty fivola' iereo t'ie aman' anga-draty.

* 3:4 Its 5:15

*Ty Filongoan-To**Mat 12.46-50; Lke 8.19-21*

³¹ Nipoteake eo o rahalahi'eo naho i rene'e, nijohañe alafe ao, le nañitrike ama'e vaho nitok' aze. ³² Niambesatse añariseho aze i maroy; le hoe ty nitsaraeñe ama'e: Inao, alafe ao ty rene'o naho o rahalahi'oo; ie mipay azo. ³³ Hoe ty natoï'e am' iareo: Ia ty reneko naho o rahalahikoo? ³⁴ Narendre'e amy zao o niambesatse niarikoboñ' azeo, le nanao ty hoe: Hehe ty reneko naho o rahalahikoo! ³⁵ Ndra ia ia manao ty satrin' Añahare, ie ty rahalahiko naho rahavaveko vaho reneko.

4*ty Fandrarahan-Tabiry**Mat 13.1-23; Lke 8.4-8*

¹ Ie niorotse nañoke añ'olon-driake eo indraike le akore ty hamaron-dahialeñe nihipoke ama'ey kanao nijon-dakañe le niambesatse an-driake ey, vaho tañ' ototse, an-tamboho ey i màooy.

² Le nitaroña'e raha maro am-pandrazañañe, vaho hoe re te nañoke: ³ Inao: Teo te niavotse mb'eo ty mpandrara-tabiry handrarake. ⁴ Ie nandraraké, le nipoke añ'olon-dalañe eo ty ila'e vaho nimb'eo o voroñeo nitsimok' aze. ⁵ Ty ila'e nipoke ami'ty lamilamy marivo tane, le nitiry aniany, amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nanjirike i àndroy, le nimae, vaho niforejeje amy te tsy niam-bahatse. ⁷ Nipoke am-patike ao ka ty ila'e, le nitiram-patike nampidageañe aze vaho tsy namoa. ⁸ Ty ila'e nipoke an-tane hoba, le nitiry naho nandrevake vaho namokatse, teo ty telo-polo, teo ty enem-polo, vaho teo ty zato. ⁹ Le hoe re: Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Mat 13.10-17; Lke 8.9-10

¹⁰ Ie nitolake, le nañontanea' o mpiama'eo naho i folo ro'amby rey i nirazañe'ey, ¹¹ vaho nanao'e ty hoe: Inahareo ro nitolorañe ty tafatoño' i Fifehean' Añaharey, le hene razañeñe o alafe'eo ¹² soa te:

ie miisake, ro hañisake

fe tsy hahaoniñe;

ie mitsendrene, ro hijanjiñe, fe tsy haharendreke;

ke hitolike, vaho ho hahañe o tahi'iareoo.*

Mat 13.18-23; Lke 8.11-15

¹³ Le hoe re tam' iereo: Tsy nirendre' areo hao i ohatse zay? aa le akore ty haharendreha' areo o fandrazañañe iabio? ¹⁴ Mandrarake o tsarao i mpandraraké. ¹⁵ O añ'olon-dalañeo, amy nandrarañañe i tsaraiy, ie mijanjiñe, pok'eo aniany i mpañinjey manoitse i tsara nararake am' iareoy. ¹⁶ Manahake zay o nararake am-batovatoeñeo, ie mahatsendrene i tsaray le mandrambe aze an-kaehake amy zao; ¹⁷ f'ie tsy amam-bahatse, le aniany avao te mitojeha ty hasilofañe ndra ty fampisoañañe ty amy tsaray le torifike iareo. ¹⁸ I nararake am-patike ao rezay, le o mijanjiñe i tsaraio, ¹⁹ fe mitsamoake ao ty fihakahaka' ty tane toy, naho ty hakalitaha' o varao, naho ty hatea-raha ila'e, ze mahadageañe i tsaray tsy hamokatse. ²⁰ O retoañe nararake an-tane soao, le mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze vaho mamokatse: eo ty telo-polo, eo ty enem-polo, vaho eo ty zato.

*ty Jiro Kapoake**Mat 5.15; Lke 8.16-18*

²¹ Le hoe re tam' iereo: Endeseñe ho rongonan-karoñe hao ty jiro? ke hazilike ambane fandrañe ao? tsy hàmake t'ie apoke am-panampezan-jiro ey hao? ²² Toe

* 4:12 Isa 6:9,10

tsy ao ty naetake ze tsy ho bentareñe, vaho tsy ao ty nitsikoeñe ze tsy ho boraheñe. ²³ Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

²⁴ Le hoe re tam' iereo: Ereñereo o janjiñe' areo; fa ami'ty fañarànañe añaràna' areo ro añarànañe ama' areo vaho ho tompeañe ama'areo mijanjiñe. ²⁵ Ho tovoñeñe ze manañe, fa ami'ty tsy manañe ndra ty kedekedek' ama'e ro sintoneñe.

Mandrazañe amo Tabirio

²⁶ Le hoe re: Razañeñe amy t'indaty mandrarake tabiry an-tane eo i Fifehean' Añaharey, ²⁷ mirotse re te haleñe naho mitroatse boak' andro; mitiry naho mitombo i tabiriy, fe tsy apota'e te manao akore. ²⁸ Mampitiry ho aze i taney: i losoy aolo, le i toka-tsofi'ey, vaho zay o voa'e matoe an-doha'eo. ²⁹ Ie rifo le ahitri'e i mesoy fa tondroke ty fitatahañe.

O Voa Nonokeo

Mat. 13.31-32; Lke 13.18-19

³⁰ Hoe ka re: Inoñe ty handrazañan-tika i Fifehean' Añaharey? Ohatse manao akore ty ampidodean-tika aze? ³¹ Ampanahafeñe ami'ty voa-nonoke, ie amboleañ' an-tane ro kede amy ze tabiry an-tane atoy; ³² f'ie tongisañe, le mitiry naho midorenake mandikoatse ze hatae an-tetek'ao vaho ampandrevahe'e tsampañe† hanoa' o voron-dikerañeo traño añ'alo'e ao.

³³ Maro ty fandrazañane nitsarae'e hoe zay ty amy nahafijanjiña' iareo. ³⁴ Le tsy nitaroña'e naho tsy am-pandrazañane avao; ie nitolake vaho nampalange ze he'e amo mpiama'eo.

i Riake Nivalitaboakey

Mat 8.23-27; Lke 8.22-25

³⁵ Ie niroñe ho hariva i àndroy, le hoe re am'iereo: Antao hitsake mb'andafe eñe. ³⁶ Nienga i lahialeñey iereo naho nendesen-dre, ie tan-dakañe ao avao. Nindre lia ama'e ka ty lakañe ila'e.

³⁷ Nikofaok' amy zao ty tio-bey, le trinabotrabo' o onjao i lakañey, ie nañaly ho pea. ³⁸ Tam-boli' i lakañey re nirotse añ-akalañe, le nampivañoneñe ami'ty hoe: O Talè, tsy ahoa'o hao t'ie òpo? ³⁹ Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho nanao ty hoe amy riakey, Manintsiña, mipendrena. Le nijihetse i tiokey vaho nipendrene ami'ty do'e. ⁴⁰ Le hoe re tam' iereo: Ino ty ihembaña' areo? Mboe tsy am-patokisañe hao? ⁴¹ F'ie nianifañe, nifanao ty hoe: Ondaty manao akore v'itoio, te ivohora' i tiokey naho i riakey!

5

i Nitokoen-drahay

Mat 8.28-34; Lke 8.26-39

¹ Ie nitoly alafe' i riakey an-tanen-te Gadarene ao ² vaho niakatse i lakañey, le nifanojo ami' t'indaty boak' an-kibory ao niazo' ty anga-maleotse, ³ ie mpañialo añivon-kibory ao vaho tsy teo ty naharohy aze ndra am-biñe, ⁴ beteke narohy an-dabaro naho an-tsilisily fe pinotopoto'e o silisilio naho pinozapozae i labaroy vaho tsy teo ty nahafamere aze. ⁵ Tan-kaboañe ey re naho an-kibory ao handro am-pohatse nikontsiañe naho nandritarita sandriñe am-bato. ⁶ Ie tinalake'e eñe t'IESOÀ, le nibiririña'e naho nitogalefa'e, ⁷ nipoña-peo ami'ty hoe: Ino ty itraofan-tika, ry IESOÀ, Anan' Añahare Andindimoneño? Ampifantàko aman' Añahare t'ie tsy hampisoañe ahy, ⁸ ie nanao'e ty hoe: Miakara am'ondatio ty anga-maleotse tia.

† 4:32 Eze 17:22

⁹ Hoe ty nañontanea'e; Ia ty añara'o? Tozantoza* ty añarako, hoe re, foto'e maro zahay. ¹⁰ Nitolom-pitoreo ama'e re t'ie tsy handroak' aze hiakatse i taney.

¹¹ Tey hoeke ey ty lia-rain-dambo jabajaba nandrazeñe amy vohitsey, ¹² le hoe ty fikoikoia' iareo: Ampihitrifo mb' amo lamboo zahay hitsamoaha'ay. ¹³ Le napo' IESOÀ naho nivorake vaho nitsoròpoke amo lamboo i anga-draty rey; naho nivarimbariñe amo tazoa beio mb'an-driake ao i mpirai-trokey; va'e ro' arivo ty niopo an-driake ao. ¹⁴ Nitsondemboke ty lay o mpiara-dambo, nitalily an-drova naho an-teteke aña, le nimb'eo iereo handrendreke. ¹⁵ Nivotrake amy IESOÀ iereo nisamba i niazo' o kokolampaoy, t'ie nitoboke soa, toe nisaroñe naho niareñe i nangara' i tozantozañey, vaho nirevendreveñe. ¹⁶ Natalili' o nahaisakeo am'iereo ty nanjò i niazon-kokolampay, naho ty amy lambo rey, ¹⁷ vaho nitoreo amy IESOÀ iereo t'ie hienga i tane' iareoy. ¹⁸ Aa ie nijon-dakaña, le nihalalia' i nangara' i kokolampaiy ty hireketa'e. ¹⁹ Fe tsy nimetea'e, hoe re: Mimpolia mb' aman-drolongo'o mb'eo, le itailio o raha ra'elahy nanoe' i TALÈ ama'oo, vaho ty niferenaiña'e. ²⁰ Le nimb'eo re nitalily e Dekapolisy ao i hene raha fanjàka nanoe' IESOÀ ama'ey; vaho fonga nilatsa.

I Jairo

Mat 9.18-19; Lke 8.41-42

²¹ Ie nitsake an-dakaña indraike t'IESOÀ nitoly an-dafe eroy, le nihipoke ama'e i lahialeñey, ie tañ' olon-driake ey. ²² Niheo mb'eo ty raïke amo beim-pitontonaño, i Jairo ty tahina'e; ie nitendreke aze, le nibokoke am-pandia'e ²³ nihalaly ty hoe: Matindry fa heta'e i anak' ampelakoy, Ehe antao, hanampeza'o fitaña, hijangaña'e ho veloña. ²⁴ Aa le nindreza'e lia vaho nanonjohy aze i lahialeñey naho nifanisike ama'e.

Ty Ampela Niazo' ty Lke Lava

Mat 9.20-22; Lke 8.43-48

²⁵ Teo ty rakemba niazo' ty lio-lava folo taoña ro'amby; ²⁶ ie nisotry raha tsiefa ami'ty mpanaha maro, ze fonga nampikapioke ty vara'e, f'ie tsy nimbaeña, te mone niindra; ²⁷ ie nahatsanoña ty am' IESOÀ, le nitsifitse amy lahialeñey mb'am-boho'e ao vaho nitsapa i saro'ey. ²⁸ Fa hoe re: Ndra te i saro'ey avao ty tsapaeko, ho jangandraho. ²⁹ Aa le nimaïke amy zao i hila-tsimeivohi'ey, naho napota'e añaova'e ao te nijangaña amy hasilo'ey.

³⁰ Niarofoana' IESOÀ amy zao te niakaran-kaozaraña, le nitolike amy lahialeñey, nanao ty hoe: Ia ty nipaoke o sarokoo? ³¹ Hoe ty natoï' o mpiama'eo aze: Vazoho'o o lahialeña mifanihisihy ama'oo, mbore anoe'o ty hoe: Ia ty nitsapa Ahy? ³² Nitolike re, nahavazoho i nanao zay. ³³ Nivorombeloña amy zao i rakembay naho nitititike, ie nifohi'e i nifonitse ama'ey, le nimb'eo nibaboke aña'trefa'e eo vaho hene natalili'e aze ami'ty hatò. ³⁴ Aa hoe re tama'e; O anake, nahahaha azo o fatokisa'oo: akia an-kanitsiña, le mijangaña amy hasilofa'oy.

Natroatse ty Anak'Ampela'i Jairo

Mat 9.23-26 Lke 8.49-56

³⁵ Ie mbe nitsara, pok'eo o hirik' amy beim-pitontonañoio nanao ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; inoña ka ty hitsoborea'o i Talè? ³⁶ Jinanji' IESOÀ i entaña zay, le hoe re amy beim-pitontonañey: Ko hembraña, matokisa avao. ³⁷ Le tsy nimetea'e t'ie horiheña naho tsy i Petera naho Iakobe vaho i Jaona rahalahi' Iakobe.

³⁸ Ie niloak' añ'anjomba' i beim-pitontonañey, nivazoho'e o fihorentseaño, o nandalao, vaho o nangoihoio. ³⁹ Nizilike ao re, le nanao'e ty hoe: Akore o fikorahaña naho lako-taño? Tsy simba i ajajampelay, fa miroro. ⁴⁰ Nikakakaka aze iereo, fe

* 5:9 Legiona: lahin-defo 6000 mirimbo

fonga nasita'e le nendese'e ty rae naho rene' i ajajampelay vaho i mpiama'e rey, mb'amy ajajampelay. ⁴¹ Rinambe'e ty taña' i ajajampelay, le nanoe'e ty hoe: Talita komy, (ze adika ty hoe: O ajajampelao, hoe raho ama'o, mitroara). ⁴² Nitroatse amy zao i ajajampelay, le nandeha—ie nifolo taoñe ro'amby, vaho nijagòñe an-datsa iereo. ⁴³ Fe hinatahata'e tsy hampahafohiñe ndra ia ia; le nampamahàne'e haneñe.

6

Tsy Nañaonñe o nte Nazaretao

Mat 13.53-58; Lke 4.16-30

¹ Niakatse re, nimpoly mb'an-tane'e aña, le norihe' o mpiama'eo. ² Ie SABOTSE le nañoke am-pitontonañe ao vaho nilatsa i maro nahajanjiñe azey, nanao ty hoe: Taia ty nahazoa' t'indaty tia o raha zao? Akore o hihitse natolots' azeo vaho o raha ra'elahy fonirem-pità'eo? ³ Tsy ie i mpandrafits' ana' i Marie naho rahalahi' Iakobe naho i Joesy naho i Jodasy vaho i Simonay? Tsy aman-tikañe etoña hao o rahavave'eo? Le nisirikae' iereo. ⁴ Aa hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy pok' asy ty mpitoky naho tsy an-tane'e ao, naho amo foko'eo, vaho añ'anjomba'e ao. ⁵ Aa le tsy nahatafete-draha ra'elahy ao re, naho tsy t'ie nahajangañe ty narare tsy ampeampe am-panampezam-pitàñe, ⁶ ie nilatsa ami'ty tsy fatokisa' iereo.

Ty Namantohañe ty Folo Ro'amby

Mat 10.1, 5-15; Lke 9.1-6

Aa le nañariary amo tanañeo re, nañoke. ⁷ Le tsinikao'e i folo ro'amby rey, naho namototse nañitrike iereo kiroeroe, naho nomea'e lily amo anga-dratio, ⁸ vaho nitoroa'e ty tsy hinday amy liay naho tsy kobaiñe avao; tsy mofo tsy kotrañe naho tsy drala an-tsandrife. ⁹ Mihanà, fa ko misikin-tsaron-droe. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Ndra mbia' mbia t'ie himoak' añ'anjomba, mitoboha ao ampara' te hiakatse i rovay, ¹¹ naho eo ty toetse tsy mampihova anahareo, naho tsy mijanjiñe, ie mienga ao, le aboño am-pandia' areo ty deboke ho fanesehañe iereo.

¹² Niavotse iereo nitaroñe ty fisolohaña, ¹³ naho nañary kokolampa maro naho nañiliñe solike ami'ty natindry tsifotofoto vaho nampijangaña.

Navetrake t'i Jaona

Mat 14.1-12; Lke 9.7-9

¹⁴ Ie nioni' i Heroda (toe niboele mb'eo mb'eo ty tahina' IESOÀ) le hoe re: Toe nivañoñe an-kavilasy t'i Jaona Mpandipotse; zay ty itoloñan-kaozaraña tsitantane ama'e. ¹⁵ Hoe ty ila'e: I Elia zay, hoe ka o ila'eo: Mpitoky re, manahake o mpitoky taoloo. ¹⁶ F'ie jinanji' i Heroda, le nifahara'e ty hoe: I Jaona kinitsiko-lohay ty nivañombelo.

¹⁷ Toe nampihitrife' i Heroda ty nitsepak' i Jaona, le rinohi'e am-porozò ao, ty amy Herodiasy, vali' i Filipino rahalahi'e, ¹⁸ ie nanoe' i Jaona amy Heroday ty hoe: Tsy Hake ty hanaña'o i valin-drahalahi'oy. ¹⁹ Nitan-kabò ama'e t'i Herodiasy, le ho nañe-doza ama'e, fe tsy nahalefe; ²⁰ amy te nañalike i Heroda t'i Jaona, ie nioni'e te ondaty vaño naho aman-kasy; le nambena'e, vaho niembetse te nijanjiña'e, fe nitea'e ty nitsendrene aze.

²¹ Tondroke amy zao ty andro nahaheneke zay: i fitiahiaña ty andro nisamahaña i Heroday, le nanao'e sabadidake o roandriaña naho o mpandilio vaho o androanavi' i Galiliao; ²² Nimoake ao ty anak' ampela' i Herodiasy, nitsinjake, nahahake i Heroda naho o nambaraña. Le hoe i mpanjakay amy somondraray: Halalio amako ze tea'o le hatoloko, ²³ mbore nitangea'e ty hoe: Ndra inoñ' inoña ihalalia'o, le hatoloko azo, pak'ami'ty vaki' i fehekoy. ²⁴ Niakatse re, nañontane an-drene'e: Inoña ty hangataheko? le hoe re: Ty loha' i Jaona Mpandipotse! ²⁵ Nihitrike

mb'amy mpanjakay mb'eo re, le hoe ty hàta'e: Ehe atoloro'o ahy añ'akala aniany ty añambone' i Jaona Mpandipotse. ²⁶ Akore ty fioremeña' i mpanjakay; fe i fanta natao'ey, naho o nambarañeo, le tsy nimete ifoneñañe. ²⁷ Nañitrike ty lahindefoñe amy zao re, le linili'e ty handesañe i añambone'ey; le nimb'eo re nampikitsike aze am-porozò ao ²⁸ naho nindese'e añ'akalañe ty añambone'e naho natolo'e amy somondraray vaho natolo' i ampelay aman-drene'e. ²⁹ Ie nirendre'o mpiama'eo, le nimb'eo nitakoñe i fañòva'ey vaho nandrohots'aze an-kibory ao.

Nibalike i Folo Roe-amby rey

Lke 9.10

³⁰ Nifanontoñe amy IESOÀ o nirahe'eo le hene natalili' iereo o nanoeñe naho nanare' iereo. ³¹ Le hoe re tam' iereo: Antao hitolake, hitofa am-bangiñe ao heike. (Amy te maro ty ni-helohelo teo vaho ndra ty fikamañe tsy nilefe.) ³² Aa le nienga an-dakañe mb'am-bangiñe aña iereo, nitolake.

Namahañe ty Lime-arivo

Mat 14.13-21; Lke 9.11-17; Jao 6.1-14

³³ Fe nitalakeseñe ty fiengà' iereo le napota' i màroy naho nihitrihitry am-pandia mb'eo hirik'amo rova iabio, naho niavy aolo vaho niropake ama'e. ³⁴ Ie toly añ'olotse eo t'IESOÀ le naheo'e i lahialeñey, naho niferenaiña'e, amy te nanahake añaondry tsy amam-piarake vaho niorotse nañoke raha maro ama'e. ³⁵ Ie roñoñe aña le nimb'ama'e i mpiama'e rey nanao ty hoe: Paipaiñe ty atoy, fa miròñe i àndroy, ³⁶ ampiavoto iereo hihitrike mb'an-tane mañofoke ey, naho mb'amo tanãño mb'eo hikalo mahakama. ³⁷ Fe nato'i'e ty hoe: Anjotsò mahakama. Fa hoe iereo ama'e: Hitoha hao zahay hikalo mofo denaria roan-jato hazotso'ay hitsopeha'e? ³⁸ Le hoe re tam' iereo: Fire ty mofo* ama'areo? Akia, oniño. Namolily iereo, le nanao ty hoe: Lime naho fiañe roe.

³⁹ Le hene nampiambesare' IESOÀ an-dròkandrokañe añ'ahetse maindoñe ey; ⁴⁰ vaho ni-ikeike niambesatse ki-zato naho ki-limam-polo. ⁴¹ Rinambe'e i mofo lime rey naho i fiañe roe zay, le niandra mb'an-dikerañe ey, nitata, vaho namolake i mofo rey, le nitolom-panolotse amo mpiama'eo hanjotsoa' iereo, vaho zinara am' iereo iaby i fiañe roe rey. ⁴² Sindre nikama, le nianjañe, ⁴³ vaho nahoro' iereo ami' ty mozete folo ro'amby pea ze nifitafita amy mahakamay naho amo fiaño. ⁴⁴ Lime arivo ty lahilahy nikama amy mofoy.

Nidraidraitse Ambone Riake eo

Mat 14.22-23; Jao 6.15-21

⁴⁵ Nirahe' IESOÀ amy zao o mpiama'eo hijon-dakañe hitsake aolo mb'e Betsaida mb'eo, ie hampoly i lahialeñey, ⁴⁶ le nampiavote'e an-kanintsiañe i màroy, vaho nienga mb'am-bohitse ey nitalaho. ⁴⁷ Aa ie hariva, le tañivon-driake eña i lakañey, vaho niereñereña an-tane ey re. ⁴⁸ Nivazoho'e t'ie nilozoke am-pive fa niatre-tioke; aa ie amy fijilovan-kale fah' èfatsey le nimb'am'iereo mb'eo nidraidraitse ambone' i riakey vaho ho nilosora'e; ⁴⁹ aa ie nioni' iereo nanjenge ambone' i riakey le nikoràke fa natao' iereo ho angatse, ⁵⁰ amy te hene nahaoniña aze vaho nianifaña. Fe hoe ty nisaontsia'e: Mihafatrara, Zaho 'nio, ko hemaña. ⁵¹ Le nijon-dakañe mindre am'iereo re, naho nipendrene i tiokey, vaho niloho latsa iereo, ⁵² amy t'ie tsy nahatsikarake i mofoy, fa mbe nigañ'arofy.

Nañafake e Genesareta

Mat 14.34-56

* 6:38 Mofy: oniño Iek 4:9

⁵³ Ie tafatsàke le nitoly an-tane' Genesareta vaho nigaoñe añ'olotse eo. ⁵⁴ Ie vaho niakatse i lakañey, le nifohi' ondatio, ⁵⁵ naho nirimatse mbeo'mbeo amy taney ninday marare an-tihy, mb'amy naharendreha' iereo aze mb'eo. ⁵⁶ Aa ndra aia aia niheova'e, ke an-tanañe, ke an-drova, he an-kaloke, le nampàndre' iereo an-tameañe ey o natindrio vaho nihalaly t'ie ho tsapaeñe ndra ty añ' indran-tsaro'e eo. Le hene nijangañe ze nitsapa aze.

7

Imaneo ty Hazavañ'Arofo

Mat 15.1-20

¹ Nihimpoke ama'e o Fariseo naho mpanoki-dily ila'eo nihitrike boak'e Ierosaleme aña; ² le nahaisake te nikama mofo am-pitañe maleotse o mpiama'e ila'eo, ³ (Toe tsy mikama hey o Fariseo naho o Jiosy iabio naho tsy manasa an-dili'e am-pañambenañe o satan-droaeo, ⁴ le tsy mikama iereo te boak'an-tsena naho tsy mañalio vatañe, vaho tsiefa o raha rinambe' iereo hambenañe, manahake ty sasafitovy naho valañe vaho gorogoro torisike) ⁵ le hoe ty nañontanea' o Fariseo naho o mpanoki-dilio aze: Akore te tsy orihe' o mpiama'oo o lilin-droaeo, ie mihinan-kaneñe an-taña maleotse? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: To ty nitokia' Isaia ty ama' areo soamiatrekeo, ami'ty pinatetse ty hoe:

Miasy ahy am-pivimby ondaty retoa,

Fe lavits' ahy ty arofo' iareo,

⁷ Borosode ty italahoaiareo, ie mañanatse fañe'ondaty hoe hatòm-bolañe.*

⁸ Nado'areo o lilin'Añahareo hivontititse amo lilin-droaeo. ⁹ Tinovo'e ty hoe: Eka, soa avao te nadò'areo ty lilin'Añahare hañambenañe o lilin-droaeo. ¹⁰ Fa hoe t'i Mosè:

Miasia an-drae'o naho i rene'o,† naho

Havetrake ze mamatse rae ndra rene.

¹¹ Fe hoe nahareo: Naho anoe' ondaty aman-drae ndra rene ty hoe: Ze amako ho nañimba anahareo ro Korbane (toe: Enga aman' Añahare); ¹² le tsy apo' areo hanao ndra inoñ' inoñe re ho aman-drae'e ndra rene'e, ¹³ aa le mivalike amy tsaran' Añaharey nahareo an-dilin-droae'areo ze mbore taroñe' areo; toe maro ty fanoe' areo hambañe amy zay.

¹⁴ Aa le kinanji'e hitotok' aze i maroy naho nanao'e ty hoe: ¹⁵ Tsy eo ty alafe' ondaty, ie mimoake ama'e ao, ty mahativa aze, fa o miakatse ama'eo ty mahativa ondaty.‡

¹⁷ Nienga i lahialeñey re le nizilike añ' anjomba ao, naho nañontanea' o mpiama'eo i fandrazañañey. ¹⁸ Le hoe re tam' iereo: Tsy maharendreke ka v'inahareo? Tsy apota' areo hao te tsy mahativa ondaty ze mizilike ama'e ao boak' alafe'e, ¹⁹ amy t'ie tsy mijoñe añ'arofoe fa am-pisafoañe ao, vaho amontoñeñe.§ ²⁰ Le hoe re: Ze miakatse ama' ondaty ro maniva indatiy. ²¹ Amy te boak'ao, hirike an-tro' ondaty ao ty iakaran-kilily, hakarapiloañe, fikamerañe, fañohofan-doza, havambañe, ²² fihàñañe, hatserehañe, famañahiañe, hadrao, fikirofañe, fañinjeañe, fiebotseborañe vaho ty hadagolañe. ²³ Boak' ao i hene raty mahativa ondaty rezay.

I Rakemba Grikay

Mat 15.21-28

²⁴ Niongake re, niavotse mb' an-tane Tirò naho i Sidona aña, vaho nizilike añ'anjomba ao, toe laha'e te tsy ho fohi' ondaty, f'ie tsy nahafietake. ²⁵ Nahajanjiñe ty ama'e ty rakemba, ie nangare' ty anga-draty i anak' ampela'ey, le niheo mb'ama'e niankotrake am-pandia'e eo. ²⁶ Nte Grika i rakembay, Siro-foinika ty famosora'e;

* **7:7** Isa 29:13 † **7:10** Avo 20:12 ‡ **7:15** HN:16 Ze aman-dravembia hijanjy. § **7:19** Toe mahakama, fa tsy o raha falio

nihalalia'e ty handroake i kokolampa amy anak' ampela'eiy; ²⁷ fe hoe ty natoï' IESOÀ: Soa re te vontsiñe hey o ajajao, fa tsy mete te rambeseñe ty mofo' o ajajao hahifike amo anak' amboao. ²⁸ Tinoï'e ty hoe: Eka, Rañandria, fe ndra o anak' amboa añ' ilam-pandambañaño ro milintseñe ze afitafita' o ajajao. ²⁹ Le hoe re ama'e: Ty amy enta'oy, akia, fa niakats' amy anak' ampela'oy i anga-draty. ³⁰ Ie nimpoly añ'anjomba'e ao, zoe'e nandre an-tihy eo i anak' ampela'ey, fa nimaotse aña i kokolampay.

Mañafake ty Giñe naho Moañe

Mat 15.29-31

³¹ Nienga an-tane' i Tirò re niranga i Sidona mb'an-driake Galilia mb'eo amparipari' ty atao Dekapolis. ³² Le nandesañe ty giñe naho saro-drehake, le nihalaliaña te hampitongoà'e fitañe. ³³ Natola'e amy lahialeñey, naho nazili'e an-dravembia'e ao o rambom-pità'eo, le nañakatse ranom-pañere vaho napotsapotsa'e am-pamele'e eo, ³⁴ le niandra mb' an-dikerañe ey naho niselekaiña vaho nanao'e ty hoe: Ef'fata, ze midika ty hoe: Misokafa. ³⁵ Nisokake amy zao o ravembia'eo naho nihaha i handram-pamele'ey vaho nalange i saontsi'ey.

³⁶ Le linili'e tsy hitalily ama'ia ia, fa ndra te nonjone'e i hatahatay, àntsake te naboele' iereo i talily. ³⁷ Tsy aman' ohatse ty hadabà' iereo kanao nanao ty hoe: Hene fonitse ze anoe'e, ampijanjiña'e ty giñe, vaho ampisaontsie'e ty moañe.

8

I Efats'Arivoy

Mat 15.32-39; Mar 6.32-44

¹ Tamy andro zay, ie nialindretse i lahialeñey, naho tsy ama' mahakama, kinanji' IESOÀ o mpiama'eo le nanao'e ty hoe: ² Ferenaiñako ondaty retoa fa telo andro te niharo amako vaho tsy aman-ko kamaeña; ³ aa naho ampolieko mb'añ'akiba'e aña, t'ie mifeake, le hitoiraña an-dalaña ey, fa boa-davitse o ila'eo. ⁴ Le hoe ty natoï' o mpiama'eo: Aia ty mofo an-jerezere tane atoy hahaneña ondatio? ⁵ Nañontanea'e ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Fito, hoe iereo.

⁶ Nampiambesare'e an-tane eo i màroy, le nandrambe i mofo fito rey naho nañandriaña, le finola'e, naho natolo'e amo mpiama'eo hanjotsoa' iereo, vaho nazotso' iereo am' ondatio. ⁷ Aman' ana-piaña tsiampeampe ka iereo; tinata'e zay le nampanjotsoa'e. ⁸ Nikama iereo le nianjaña; vaho nahoroña an-karon-kisetse fito i nisisa amo nifitafitaoy. ⁹ Va'e efats' arivo ty teo; le nampolie'e.

¹⁰ Nijon-dakaña amy zao re mindre amo mpiama'eo niondraña mb' an-tane Dalmanota aña.

Mipay Viloña o Fariseoo

Mat 15.39—16.4; Lke 11.16, 29; Jao 6.30

¹¹ Pok' eo o Fariseoo nifandietse ama'e, nipay viloña boak' andindiña ao hisombeañ' aze. ¹² Niselekaiña añ'arofa'e re nanao ty hoe: Ino ty paia' ty tariratse toy viloña? Eka! to t'itaroñako te tsy ho toloram-biloña ty tariratse toy. ¹³ Nisitaha'e naho nijon-dakaña indraike, nitsake mb'an-dafe eroke.

Ty Lalivai' o Fariseoo

Mat 16.5-12

¹⁴ Nihaliño' iereo ty mivaty mofo, le tsy ama'e naho tsy ty vonga'e raïke andakañ' ao. ¹⁵ Le nafantopanto'e ami'ty hoe: Mijilova! itaò ty lalivai' o Fariseoo naho ty lalivai' i Heroda. ¹⁶ Le hoe ty vesoveso' iereo: Va'e te tika tsy ama' mofo. ¹⁷ Niarofoana' Iesoà, le hoe re ama'e: Inoña ty aereñerè' areo te tsy ama' mofo? Mbe tsy mahaisake ndra mahafohiña hao? Mbe aman-troke mijadiriña hao?

18 Ry amam-pihaino, tsy mahaisake hao?

Ry aman-dravembia, tsy mahajanjiñe hao?*

tsy tiahi'areo hao, ¹⁹ ie namolahañe mofo lime i lime arivoy rey, fire ty mozete pea ty nifitafita natonto' areo? Folo ro'amby, hoe iereo. ²⁰ Aa naho nifolaheko i fito ho a i efats' arivoy rey, fire ty haron-kisetse nipeà' i nifitafitay ty rinambe' areo? Hoe iereo ama'e, Fito. ²¹ Le hoe re tam' iereo: Mbe tsy mahafohiñe hao?

Jinanga'e t'i Fey

²² Toly e Betsaida ao iereo, le nasese ama'e ty goa vaho nihalaliañe t'ie hitsapa aze. ²³ Rinambe'e ty fità' i feiy le nindese'e niakatse i rovay, naho nañakatse fañere am-pihaino'e ao vaho nañontane aze he nahaisake. ²⁴ Ie niandra le nanao ty hoe: Mahatrea ondaty raho, aheoko t'ie hoe hatae misitsitse. ²⁵ Napeta'e am-pihaino'e indraike o fità'eo, nihiren-dre le niareñe ty fañentea'e, vaho kila niisa'e malange. ²⁶ Nampolie'e mb'an-kiboho'e mb'eo ami'ty hoe: Ko mimoake an-drova ao.

Mitalily t'i Petera

Mat 16.13-20; Lke 9.18-20; Jao 6.67-71

²⁷ Nienga mb' amo tanañe mañohoke i Kaisaria-Filipoo mb'eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo; ie nañavelo le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Atao' ondatio ho ia raho? ²⁸ Natoi' iereo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, le ty ila'e: I Elia, vaho o ila'eo: raike amo mpitokio. ²⁹ Le hoe re tam' iereo: Inahareo ka, atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizañey 'n-Iheo! ³⁰ Le nafanto'e am'iareo ty tsy hitalily am' ondatio ty ama'e.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 16.21-23; Lke 9.22

³¹ Le namototse nañoke iareo re, te tsy mahay tsy ho silofen-draha maro i Ana' ondatiy, ho arinjeñe' o roandriañe naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, le hañohofan-doza, ie aña ty hateloañe vaho hitroatse indraike. ³² Nabeja'e malange i tsaray, fe natola' i Petera le nitrevoha'e. ³³ Nitolike re nijilo o mpiama'eo le nendaha'e ami'ty hoe t'i Petera: Mb'am-bohoko ao ty mpañinje tia! tsy o rahan' Añahareo ty ereñerea'o, fa a' ondatio.

Ty Hasarota'o Fitaliliañe

Mat 16.24-27; Lke 9.22-26

³⁴ Tsinikao'e i màooy naho o mpiama'eo, le nanoe'e ty hoe: Ze te hañorike ahy, ee t'ie hilie-batañe, handrambe i hatae ajale'ey vaho hanonjohy ahy. ³⁵ Ze te handrombake ty fiaie' ro hamoe aze, vaho ze mitono-vatañe ty amako naho ty amy talili-soay, ty handrombake aze. ³⁶ Ino ty hahasoa ondaty te kila azo'e ty tane toy, te mone ampiantoe'e ty fiaie'? ³⁷ Ino ty hampitsaloha' ondaty ty fiaie'? ³⁸ Aa ndra iaia ty meñatse ahy naho o fivolako ami'ty tariratse vamba naho bey hakeo toio, ty himeñara' i Ana' Ondatiy t'ie mivotrak' etoa aman-drengen-dRae'e rekets' o anjely masiñeo.

9

¹ Tinovo'e am'iareo ty hoe: Eka! to t'itaroñako te amo mijohañe etoañe ty tsy hitsope-kavilasy ampara' te isa'e mitotsake ami'ty haozara'e i Fifehean' Añaharey.

Ty Niova'e

Mat 17.1-9; Lke 9.28-36; 2 Pet 1.17-18

² Ie aña ty eneñ' andro, le nente' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe vaho i Jaona nañambone vohitse abo mb'eo, nitolake, ie novaeñe aolo' iereo eo. ³ Nireandreañe

* 8:18 Iir 5:21; Eze 12:2

ty saro'e; nifoty mangotritriake hoe volovaso, hafotiañe tsy lefem-pikotriñe an-tane atoy. ⁴ Nisodehañe am'iereo t'i Elia naho i Mosè, vaho nifanaontsy am' IESOÀ.

⁵ Hoe t'i Petera tamy IESOÀ: O Raby*, fanjaka ty maha etoañ' antika; apoho hamboara'ay kivoho telo: ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia; ⁶ fe tsy napota'e i nisaontsie'ey, fa nirevendreveñe. ⁷ Le niboake eo ty rahoñe nañaloke iareo, vaho niboak' amy rahoñey ty fiarañanañañe, nanao ty hoe: Anako kokoako toy: Ijanjiño. ⁸ Tsipaepae zay, nañente iereo fe tsy nahaisake ia'ia am'iereo naho tsy IESOÀ avao.

⁹ Ie nizotso i vohitsey, le hinatahata'e tsy hitalily aman-dra ia'ia i niisa' iareoy ampara' te vañom-beloñe i Ana' Ondat'y. ¹⁰ Nahaja' iereo an-troke ao i tsara zay vaho nifañontane i hoe: Fivañonam-beloñey.

Mat 17.10-12

¹¹ Le nañontanea' iereo ty hoe: Akore ty fisaontsi' o mpanoki-dilio te tsy mahay tsy ho avy aolo t'i Elia? ¹² Hoe ty nato'i'e: Toe avy aolo t'i Elia hañavao ze he'e; fe akore i nipatereñe i Ana' Ondat'y t'ie tsy mete tsy silofen-draha maro vaho sirikaeñe? ¹³ Fe itaroñako, toe niavy t'i Elia, le nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo, hambañe amy nipaterañey.

Nañafake Anga-dRaty

Mat 17.14-21; Lke 9.37-42

¹⁴ Nimpoly mb'amo mpiama'eo mb'eo iereo le nahaisake t'ie niarikoboña' i lahialeñey, naho nanao' o mpanoki-dilio lie-drokoñe. ¹⁵ Ie hene nahaisak' aze i valobohokey le nilatsa vaho nivavatse mb'ama'e mb'eo hifañontane. ¹⁶ Le hoe ty ontane'e am'iereo: Inoñe o ifandiera' areoo? ¹⁷ Hoe ty nato'i' ty boak' amy màroy ao: O Rañandria, nenteko mb'ama'o ty anako niazo' ty kokolampa mahagiñe aze. ¹⁸ Ie azi'e, le roterotè'e naho ampamore'e ty vava'e, ie mivazakota vaho mifimpiñe, aa naho nivolañeko o mpiama'oo ty hañary aze, tsy nilefe'e.

¹⁹ Nato'i' IESOÀ ty hoe: Ry tariratse po-fatokisañeo, pak' ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty mbe hifeahako? Ampombao mb'amako re.

²⁰ Aa le nasese' iereo mb'ama'e, ie nivazoho'e, le nifetsaha' i kokolampay antambioñe i ajalahi'y; nikorovoke an-tane eo nitamborokoseke vaho namore. ²¹ Le nañontanea'e an-drae'e ty hoe: Ombia ty nifotora' i fanjeke'ey? Le hoe ty nato'i'e: Ampara' ty naha-kede aze. ²² Beteke ahifi'e añ'afo ao naho an-drano ao hañohofa'e loza; aa naho mete'o ty hanao ndra inoñ' inoñe, iferenaiño vaho imbao! ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e, Naho mete! Toe hene mete ami'ty mpiato. ²⁴ Nitoreo amy zao ty rae' i ajalahi'y ami'ty hoe: Miantoke raho, imbao o tsy fatokisakoo.

²⁵ Naheo' IESOÀ te hihipoke ama'e i lahialeñey le nendaha'e i anga-drat'y ami'ty hoe: Ty kokolampa giñe naho moañe tiañe, lilieko rehe, Iakaro le ko itsamoaha'o ka. ²⁶ Nikontsiañe amy zao re le nagibigibi'e mafe, naho niakatse vaho ni-hoe lolo i ajalahiy kanao natao' i màroy te simba. ²⁷ Fe rinambe' IESOÀ ty taña'e le sinotra'e vaho nitroatse re.

²⁸ Ie nizilike añ'anjomba ao le natola' o mpiama'eo, nañontane aze ty hoe: Akore te tsy nilefe'ay firoake i rahay? ²⁹ Hoe re tam'iereo: Tsy mete mifaoke i karazañe zay naho tsy aman-kalaly.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 17.22-23; Lke 9.43-45

³⁰ Nienga iereo re le niranga i Galilia, fa laha'e te tsy ho fohi' ondat'y, ³¹ amy t'ie nañoke o mpiama'eo, naho nitaroña'e ty hoe: Fa nasese am-pità' ondat'y i Ana'

* 9:5 Raby: Talè

Ondatiny hañohofan-doza; ie vinono le hitroatse naho fa modo ty telo andro. ³² Fe tsy napota' iereo i saontsy zay, naho tsy nahavany nañontane aze.

Ty Loha'e amy Fifeheañey

Mat 18.1-5; Lke 9.46-48

³³ Nigodañe e Kapernaome ao iereo, le ie añ'anjomba ao, nañontanea'e o mpiama'eo ty hoe: Inoñe i nisafirie' areo an-dalañey? ³⁴ Nianjiñe iereo, amy te nialy habey amy lalañey. ³⁵ Niambesatse re le kinanji'e i folo ro'amby rey naho nanao'e ty hoe: Naho eo ty te ho valoha'e, ie ty ho tsitso'e vaho ho mpitoro' ie iabiy. ³⁶ Nandrambe ajaja re le navotra'e aolo' iereo eo naho nisazoha'e, vaho nanoe'e ty hoe iereo: ³⁷ Ndra ia ia mandrambe ty ajaja hoe toke ami'ty añarako mandrambe ahy, le ndra ia ia mandrambe ahy, tsy zaho ty rambese'e fa i Nañitrike Ahiy.

Ty Fanoñonañe ty Tahina' Iesoà

Nom 11.26-29; Lke 9.49-50

³⁸ Hoe t'i Jaona tama'e: O Rañandria, nitrea'ay ty nañary kokolampa ami'ty tahina'o, le nendaha'ay amy t'ie tsy mpañorike an-tika. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Ko sebañe'o, fa tsy eo ty hahaboa-kaozarañe ami'ty añarako ze mora hanirika ahy. ⁴⁰ Ze tsy mirafelahy aman-tikañe ro mpiaman-tika. ⁴¹ Aa ndra iaia manjotso rano am-pitovy hinoma' areo amy te a' i Norizañey, Eka! to t'itaroñako t'ie tsy ho motso-tambe.

Ty Fampitaoañe amo Afo-beio

Mat 18.6-9; Lke 17.1-2

⁴² Fe ndra ia ia mampitsikapy ty raike amo mpiato kede retoa, hãmake t'ie androhizan-deom-bato am-pititia vaho avokovoko an-driake ao. ⁴³ Naho mamingañe azo ty fità'o, kitsiho aña, fa kitra'e hizilike an-kaveloñe ao dom-pitàñe ta t'ie havokovoko reke-tañan-droe mb' an-tsikeokeoke[†] ao, amo afo tsy hay vonoeño—
‡ ⁴⁵ Lehe mahatsikapy azo ty fandia'o, aitò, fa hãmake hizilike an-kaveloñ' ao doñe rehe ta te hajoroboñe an-tsikeokeoke ao reke-pandia roe—§ ⁴⁷ Naho mañakeo azo ty fihaino'o, apolitiro, kitra'e himoak' am-Pifehean' Añahare ao tofa-pihaino raike rehe ta te hafetsake an-tsikeokeok' ao amam-pihaino roe, ⁴⁸ amo oletse tsy mateo naho amo afo tsy hay vonoeño—* ⁴⁹ Toe kila ho siraeñ' afo, ⁵⁰ Soa o sirao, f'ie botsake i siray, inoñe ty hanirañ' aze? Manàña sira ama' areo ao, vaho mifampilongoa.

10

Ty Fañengam-baly naho ty Fañitoam-baly

Mat 19.1-12

¹ Niongake re le nienga vaho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña, naho nihipoke ama'e indraike i lahialeñey, fe ami' ty lili'e, nanare'e avao.

² Nomb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze ami'ty hoe: Metea' i Hake hao ty hañaria' ondaty valy? ³ Tinoi'e ty hoe: Inoñe ty nandilia' i Mosè? ⁴ Le hoe iereo: Nampanokire' i Mosè takelan-tsei-valy, zay vaho hitsey.* ⁵ Natoi' IESOÀ ty hoe: Ami' ty hagañ' arofo' areo ro nanokira'e i lily zay. ⁶ Fe boak' am-pifotora' ty voatse toy, nanoe'e lahilahy naho ampela iereo.†

⁷ Zay ty talim-pisitaha' ondaty

aman-drae'e naho rene'e,

hireketse amy vali'ey;

⁸ vaho ho nofotse raike ie roe,‡

† **9:43** helo: afo-bey figadoña' ty mpañinje ‡ **9:43** 9:44 aman' oletse tsy mete mate, vaho amo afo tsy mete vonoeño. § **9:45** 9:46 manahake ty tovo i 9:44. * **9:48** 9:48 manahake ty tovo i 9:44. * **10:4** Its 24:1

† **10:6** Fot 1:27 ‡ **10:8** Fot 2:24

ie tsy roe ka, fa nofotse raike. ⁹ Aa le ze navitran' Añahare, ee te tsy havitso' ondaty. ¹⁰ Ie tañ'anjomba ao, nindrae' o mpiama'eo ontane amy hoe zay. ¹¹ Le hoe re tam' iereo: Ze mañary valy naho mañenga ampela hafa ro mampañarapilo aze. ¹² Le ze rakemba misitake ami'ty vali'e naho mifanambaly ami'ty hafa ro mañarapilo.

Mitata Ajaja

Mat 19.13-15; Lke 18.15-17

¹³ Ninday ajaja ama'e iereo ho tsapae'e, fe nendaha' o mpiama'eo. ¹⁴ Ie nivazoho' IESOÀ, le niviñetse vaho nanao'e ty hoe: Adono homb' amako mb'etoañ' o ajajao, ko sebañeñe fa a o hambañe ama'eo i Fifehean' Añaharey. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilike ao, ndra ia ia tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake o ajajao. ¹⁶ Aa le notroñe'e iereo naho nanampeza'e fitañe vaho nitatae'e.

Ty Mpañaleale

Mat 19.16.30; Lke 18.18-30

¹⁷ Ie vaho nionjoñe mb'amy lia'ey, le nilay mb'ama'e mb'eo t'indaty nitongaleke añañtrefa'e eo nañontane aze ty hoe: O Talè-soa, Inoñe ty hanoeko handovako haveloñe nainai'e? ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Inoñ' ty anoa'o ahy: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raike : i Andrianañahare. ¹⁹ Fohi'o o lilio:

Ko mañoño-doza,
Ko mañarapilo,
Ko mampikametse,
Ko manao talily vilañe,
Ko midramotse, vaho

Miasia an-drae'o naho an-drene'o. §

²⁰ Le nanao'e ty hoe: O Talè, hene noriheko ampara' ty naha ajalahy ahy. ²¹ Nitalatse aze t'IESOÀ le nikokoa'e, vaho nanao'e ty hoe: Poke raha raike rehe: akia, aletaho ze hanaña'o, le añañmezo o rarakeo hanaña'o vara andindiñe ao vaho antao hañorik' ahy. ²² Nanahelo re ty amy tsara zay le ninankañe mb'eo an-kamonjerañe amy te bey ty vara'e.

Mampiara-Draha ty Fanañan-Draha

Mat 19.23, 26; Lke 18.24.27

²³ Ie nitolike t'IESOÀ, le nanoe'e ty hoe amo mpiama'eo: Akore ty hasaro' ty himoaha' o mpañefoefoo am-Fifehean' Añahare! ²⁴ Nilatsà' o mpiama'eo i tsara'ey, le nindrai' IESOÀ ty hoe: Ry anake, fihirimbeloñe ty fizilihañe amy Fifehean' Añaharey ao! ²⁵ Mora ty hampandoahañe rameva* an-kirim-pitrebeke ao ta ty hiziliha' o mpañalealeo amy Fifehean' Añaharey. ²⁶ Le tsy añ' ohatse ty hadabà' iereo kanao nifanao ty hoe: Ia arè ty ho rombaheñe? ²⁷ Nitalaha' IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Toe tsy lefe' ondaty, fa tsy zay ty aman' Añahare: Kila mete aman' Andrianañahare.

²⁸ Vaho hoe t'i Petera: Hehe, fonga nifarie'ay vaho nanonjohy Azo. ²⁹ Hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te tsy eo ty nienga akiba, ndra rahalahy ndra rahavave, ndra rae ndra rene, ndra valy ndra anake ndra tane ty amako naho ty amy talili-soay ³⁰ ty tsy handrambe in-jato ami'ty sa toy: anjomba, rahalahy naho rahavave, rene naho anake naho tane, naho fampisoañañe; vaho haveloñe nainai'e amy sa ho aviy. ³¹ Maro ty aolo t'ie ho fara'e; naho ty tsitso'e t'ie ho lohà'e.

Mitoky ty Hivilasi'e Fañintelo'e

Mat 20.17-19; Lke 18.31-34

³² Ie tan-dalañe mbe Ierosaleme mb'eo, le niaolo t'IESOÀ naho ninevenevetse iereo, vaho nihembankembañe o ambohoo; natola'e indraike i folo ro'amby rey vaho

nitalilia'e o hifetsake ama'eo, ami'ty hoe: ³³ Inao! mb'e Ierosaleme mb'eo tikañe; le hasese amo mpisorom-beio naho amo mpanoki-dilio i Ana' Ondatiny, le hafatse ho vonoeñe, vaho hatolotse amo kilakila ondatio, ³⁴ honjira' iereo le handrorañe naho ho lafañe vaho ho vonoeñe f'ie modo ty telo andro le hitroatse indraike.

Firehañe

Mat 20.20-28

³⁵ Niheo mb'ama'e mb'eo t'Iakobe naho i Jaona ana' i Zebedio, nanao ty hoe: O Talè, Ehe, ano ama'ay o ihalalia'aio. ³⁶ Hoe re am' iereo: Ino ty paia' areo hanoañe? ³⁷ Le hoe iereo tama'e: Iantofy te, ihe an-dreng'e'o ao, ehe t'ie hitrao-piambesatse ama'o, ankavana'o eo ty raïke naho ankavia'o eo ty raïke. ³⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Amoea' areo o halali' areo: lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy? naho hilipotse amy filiporañe handiporañe ahivy? ³⁹ Le hoe iereo tama'e: Lefe'ay. Le hoe t'IESOÀ: Toe hinoma' areo i fitovy hinomakoy, vaho hilipora' areo i lipotse handiporañe Ahivy, ⁴⁰ fe ty hiambesatse ankavanako eo naho ankaviako eo, tsy ahiko hatolotse; fa ho a' o nañalankañañe azeo.

⁴¹ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifike am' Iakobe naho i Jaona. ⁴² Aa le tsinikao' IESOÀ iereo hitotok' aze, vaho nanao'e ty hoe: Fohi' areo te misenge hery amo kilakila ondatio o atao ho mpanjaka'eo, le mifehe iereo an-keloke o bei'eo. ⁴³ Fa tsy zay ka ty ama' areo; ze te ho lahitsiay ama' areo, ie ty ho mpitoro' areo ⁴⁴ le ze te ho lohà'e ama' areo, ie ty ho fetrek' oro' ie iabiy, ⁴⁵ amy te tsy pok'eo ho toroñe i Ana' Ondatiny, fa ty hitoroñe vaho hanolotse ty fia'i'e hijebañe ty maro.

i Bartimeo Fey

Mat 20.29-34; Lke 18.35-43

⁴⁶ Nandoake e Jerikò ao iereo, aa ie nienga i Jeriko rekets' o mpiama'eo naho i lahialeñey, le teo t'i mpangatake fey atao Bartimeo, toe ana' i Timeo, nikonenake añ' olon-dalañe eo. ⁴⁷ Ie jinanji'e te inay t'IESOÀ nte Nazareta, vaho nikoïke ty hoe: Ry IESOÀ Ana' i Davide, tretrezo raho. ⁴⁸ Tsiefa ty nañendak'aze hianjiña'e fe àntsake te nipoñafe'e ty hoe: Ry Ana' i Davide iferenaiño. ⁴⁹ Nijohañe t'IESOÀ le nampikanjie'e, aa le kinanji' iereo i feiy ami'ty hoe: Mahasibeha, miongaha fa kanjie'e. ⁵⁰ Nahifi'e aña i saro'ey le niongake nimb'amy IESOÀ mb'eo. ⁵¹ Le hoe ty natoï' IESOÀ aze. Inoñe ty paia'o ahy hanoañe? O Rabòny hoe ty asa'e: Ty hahatreavako. ⁵² Hoe t'IESOÀ tama'e, Akia, naharombake azo o fatokisa'oo. Nahaisake amy zao re vaho nañorike IESOÀ amy lia'ey.

11

Misorogodañ' an-dRebeke

Mat 21.1-9; Lke 19.28-38; Jao 12.12-19

¹ Ie nañarine Ierosaleme e Beit-Pagè naho Betania am-bohi-Oliva eo iereo, le nahitri'e ty roe amo mpiama'eo ² ami'ty hoe: Akia mb'an-tanañe ey hoekey, le ie mizilike ao ro hahaisake ana-borïke mirohy mbe tsy nitongoañe: draïto le tantalio mb'amako mb'etoea. ³ Aa naho eo ty manao ama' areo ty hoe: Akore ty anoe' areo zao? toïño te ipaia' i Talè, fa hahitri'e mb'etoeañe aniany. ⁴ Niavotse iereo, le nahaoniñe ty ana-borïke an-dalañe ey niroh'y ami'ty lalam-bey, vaho binala' iereo. ⁵ Aa hoe o nijohanjohaño am' iereo: Ino o anoe' areo, t'ie mañaaha o borïkeo? ⁶ Le tinoï' iereo amy nampanoa' IESOÀy; aa le nampionjoneñe. ⁷ Nendese' iereo mb'amy IESOÀ mb'eo i ana-borïkey le nalafike ama'e o saro' iareo, vaho niningira'e. ⁸ Nandamake ty sarimbo'e amy lalañey ty maro, naho nandafike ran-katae binira'e an-teteke ao ty ila'e. ⁹ Nikoïkoïke ty hoe o niaoloo naho o am-bohoo:

Hosana! andriañeñe ty mitotsake ami'ty tahina' i TALÈ! ¹⁰ Andriañeñe ty fifehea'i Davide

raen-tika hitotsak' eo. Ehe rombaho*, ry Andindimoneño.†

¹¹ Nizilike e Ierosaleme ao t'IESOÀ, naho niheo mb' añ' Anjomban' Añahare ao, ie hene nisambae'e le nienga mb'e Betania mb'eo rekets' i folo ro'amby rey amy te niròñe ty àndro.

i Sakoañey

Mat 21.18-19

¹² Amy loak'androy, naho fa niakatse i Betania iereo le nisaliko re, ¹³ le tinalake'e ey hoek'ey ty sakoañe nandraveñe le nomb' ama'e mb'eo ke hahaisake raha ama'e, fa ie avy eo, tsy nanjò naho tsy raveñe avao, amy te tsy san-tsakoañe. ¹⁴ Le hoe re tama'e: Ee te tsy hikamañe ka. Jinanji' o mpiama'eo zay.

Ty Nañaliova'e i Anjombay

Mat 21.12-17; Lke 19.45-48; Jao 2.13-22

¹⁵ Ie nivotrake e Ierosaleme ao, le nizilike añ'anjomban' Añahare ao vaho nandroake o mpanao balikeo naho o mpipeake añ'Anjomban' Añahareo le navalitsingore'e ty fandambaña' o mpanakalo volao naho ty fiambesa' o mpandetake dehoo; ¹⁶ vaho linili'e te tsy hendeseñe hiranga i Anjombay o kilankaño. ¹⁷ Le nendaha'e ami'ty hoe: Tsy pinatetse hao te

Hatao anjomban-pitalahoa' ze kilakila ondaty ty anjombako?‡

F'ie nanoe'areo lakato-malaso.§

¹⁸ Nahajanjiñe zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, vaho nikinia hañohodoza ama'e, fe nimarimarihañe i lahialeñey ami'ty halatsà' iereo amo fañohà'eo. ¹⁹ Ie hariva ro niakatse i rovy.

Ty Haozara'o Fatokisaño

Mat 21.20-22

²⁰ Niary mb'eo iereo te maraindray, le niisa'iareo i sakoañey niheatse boak' ambaha'e. ²¹ Nahatiahy t'i Petera, le hoe re tama'e: O Rañandria, hehe te niheatse i sakoañe nafà'oy. ²² Le hoe ty nato'i IESOÀ: Atokiso t'i Andrianañahare. ²³ Eka! to t'itaroñako te ndra iaia hanao ami'ty vohitse toy ty hoe: Miombota! mivokovokoa an-driake ao, lehe tsy mifejofejo an-troke, fe atokisa'e te ho tendreke i natao'ey; le hanoñe ho aze zay. ²⁴ Aa le hoe ty ivolañako: ze hene ihalalia' areo naho isaboa'areo, matokisa t'ie fa azo' areo, le ho ama' areo. ²⁵ Ie mijohañe eo hihalaly, iheveo hey ze anañan-kakeo, soa te hahan-dRae' areo andindiñe ao ka o tahi' areoo.*

Nampanandili' Iesoà

Mat 21.23-27; Lke 20.1-8

²⁷ Nigodañe mb'e Ierosaleme mb'eo indraike iereo; le nidraidraitse añ'Anjomban' Añahare ao, vaho nomb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio naho o roandriaño, ²⁸ nanao ty hoe ama'e: Lily manao akore, ty anoe'o o raha toañe? Ia ty nanolotse Azo lily hanao o raha zao? ²⁹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Inao ty ontaneko ama' areo, ie mahatoñe ahy le hitaroñako ty lily anoeko o raha rezao. ³⁰ I filipora' i Jaonay: hirike andindiñe ao hao, ke boak'am'ondatio? Itoiño hey.

³¹ Aa hoe ty vesoveso' iereo: Ie ataon-tika ty hoe: Hirike andindiñe ao, le hatoi'e ty hoe: Akore arè t'ie tsy niantofa' areo? ³² fa naho manao ty hoe ka tikañe: Boak'ama' ondaty—fe nimarimariheñe ondatio amy te fonga nitañe i Jaona ho toe mpitoky.

* 11:10 Hosana † 11:10 Sab 118:26 ‡ 11:17 Isa 56:7 § 11:17 Irm. 7:11 * 11:25 26: F'ie tsy miheve le tsy hapon-dRae an-dindiñe ao ka o tahi'areoo.

³³ Aa le hoe ty natoi' iareo am'IESOÀ: Tsy fohi'ay. Le hoe ty navale' IESOÀ: Aa le tsy haborako ka ty lily anoeko irezao.

12

Ty Mpambole Raty Tsereke *Mat 21.33-46; Lke 20.9-19*

¹ Aa le niorotse nisaontsy am-pandrazañañan-dre: Teo t'indaty nañalahala tanem-bahe: nañarikatoha'e kijoly, naho nihalia'e fipiritan-divay, mbore nandrafeta'e fitalakesañ' abo, le nafondro'e am-pañalahala valòboke, vaho nitaveañe añe. ² Ie sam-pamaramanta, le namantoke mpitoroñe hangalake amo mpañalahalao ty voka' i tanem-bahe'ey. ³ F'ie rinambe' iereo naho nifohoheñe vaho nampipolie' iereo mañomaño. ⁴ Aa le nañitrifa'e mpitoroñe indraike; fe trinabotrabo' iereo ty añambone'e, vaho nampisalareñe. ⁵ Nañitrifa'e indraike, fe navetrake ty raike; le mbe nimaro ka, vinangovango ty ila'e, nohofan-doza ty ila'e. ⁶ Mbe ama'e ty honka'e, ty ana'e kokoa'e, ie ty sehangam-pirahe'e, fa hoe re: Hiasy i anakoy iereo. ⁷ Fe nikilily ty hoe i mpamondro rey: Intoy i mpandovay, antao hañè-doza ama'e vaho ho antika i lovay. ⁸ Aa le rinambe' iereo naho namono aze, vaho navokovoko' iereo alafe' i tetem-bahey. ⁹ Aa vaho inoñe ty hanoe' i Talèn-tetem-bahey? Hiheo mb'eo re hanjamañe o mpañalahalao, le hatolo'e ami'ty ila'e i tetem-bahey. ¹⁰ Mbe tsy vinaki' areo hao ty Sokitse Masiñe manao ty hoe:

I vato nikihoe' o mpandrafitseoy ie ty talen-kotsoke henaneo.

¹¹ Sata' iTALÈ zay,

le fiain-tane am-pihainon-tikañ' ao.*?

¹² Aa le nipay ty hitsepake aze iereo, f'ie nihembañe amy lahialeñey; nifohi'iereo te nanao'e jera-fotots'aila am'iereo amy ohatsey, aa le nisitake aze vaho niavotse.

Ondroho amy Kaisara *Mat 22.15-22; Lke 20.20-26*

¹³ Le nahitri' iereo mb'ama'e o Fariseo naho o nte Heroda ila'eo hitsepake aze amo tsara'eo. ¹⁴ Pok'eo iereo, nanao ty hoe: O Talè, fohi'ay te vañon-dRehe, tsy mañaon-keve' ondaty, vaho tsy amam-pirihiañe, fa mañoke ty satan' Añahare an-katò; Aa vaho Hake hao ty androroñañe vili-loha amy Kaisara†, ke tsie? ¹⁵ Handroroñe hao zahay ke tsy handroroñe?

Fe niarofoaana'e ty famañahia'iareo, le hoe re ama'e: Ino ty itsoha' areo ahy? Añandeso drala henteako. ¹⁶ Nañandesañe, le nanao'e ty hoe, Sare naho soki' ia v'itoio? A i Kaisara, hoe ty asa' iareo: ¹⁷ Aa le natoi' IESOÀ ty hoe: Atoloro amy Kaisara o a i Kaisarao, naho aman' Añahare o an' Andrianañahareo. Le nidaba ama'e iereo.

i Fivañonan-koveloñey *Mat 22.23-33; Lke 20.27-40; Asa 23.8*

¹⁸ Nimb'ama'e ka o Tsadoke ila'eo, ie tsy miantoke i fivañanam-beloñey, vaho nitsok' aze, ami'ty hoe: ¹⁹ O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te ie vilasy ty rahalahi' ondaty, naho mienga valy tsy aman' anake, le ampañengàeñe i rahalahi'ey i vali'ey hameloma'e doria ho amy rahalahi'ey.‡ ²⁰ Aa le teo ty mpirahalaly fito; nañenga valy ty valoha'e, f'ie nivetrake tsy nampipoke tiry. ²¹ Le vinali' ty faharoe, f'ie ka nihomake tsy nampipoke tiry. Manahake zay ty fahatelo. ²² Leo raike amy mirahalaly fito rey

* **12:11** Sab 118:22,23 † **12:14** Mpanjaka' ty Fifeheam-bei' i Roma ‡ **12:19** Its 25:5

tsy nampipoke doria. Fara'e nihomake ka i rakembay. ²³ Aa ie amy fivañonambeloñey, naho mitroatse iereo, ia ama'e ty ho vali'e, kanao songa nanambaly aze i fito rey?

²⁴ Hoe t'IESOÀ am'iereo: Inay ie, ty mampandilatsé anahareo, te tsy fohi' areo i Sokitse Masiñey ndra ty haozaran' Añahare. ²⁵ Ie mitroatse ami'ty havilasy, tsy mañenga, tsy engaeñe; fa manahake o anjelin-dindiño. ²⁶ Le o vilasio, t'ie mitroatse, tsy vinaki' areo hao amy boke' i Mosèy ao te tsinaran' Añahare boak' amy rongoñey ty hoe:

Andrianañahare' i Abraàme raho,

naho t'i Andrianañahare' Isaka, vaho t'i Andrianañahare' Iakobe. §

²⁷ Ie tsy Andrianañahare'o vilasio, fa Andrianañahare'o veloño, toe mañota nahareo.

Ty Lily Ambone

Mat 22.34-40; Lke 10.25-28

²⁸ Nimb'eo ty mpanoki-dily, nahajanjiñe ty fifandiera' iareoy naho nahaoniñe te vinale'e soa vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty lily ra'elahi' ama'e? ²⁹ Natoi' IESOÀ ty hoe: Zao ty lohà'e:

Mijanjiña ry Israele;

Raike t'i TALÈ

Andrianañaharen-tikañe,

³⁰ Tsy mete tsy kokoa'o

an-kaliforan' arofo,

naho an-kaàtsam-piaiñe,

naho an-kaampom-pitsakoreañe

vaho an-kaozara'o iaby t'i TALÈ,

Andrianañahare'o*.

³¹ Hoe ty faharoe:

Ampirao fikoko ami'ty vata'o ondatio. †

Tsy eo ty lily ambone' irezay.

³² Aa hoe ty asa' i mpanoki-diliy tama'e: To i azoy, Talè, mahity i enta'oy te raike t'i Andrianañahare, tsy aman-tovo'e, ³³ le ambone' ze hene engan-koroaño naho soroño ty fikokoañ' aze an-kaampon' arofo naho an-kaàtsam-paharendrehaño naho an-kaliforan-kaozaraño vaho ty fikokoaño ondatio mira aman-teña. ³⁴ Nifohi' IESOÀ t'ie naniño an-kihitse, le hoe re ama'e: Tsy lavits' azo i Fifehean' Añaharey. Aa le tsy eo ty nahavany ontane aze ka.

Ana' Ia i Norizañey?

Mat 22.41-46; Lke 20.41-44

³⁵ Hoe t'IESOÀ te nañoke añ'Anjomban' Añahare ao: Akore te atao' o mpanoki-dilio te ana' i Davide i Norizañey? ³⁶ Toe asa' i Davide añaamy Arofo Masiñey ty hoe:

Hoe t'i Talè amy Talèkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoaño,

ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'o o rafelahi'oo. ‡

³⁷ Aa ie natao' i Davide, Talèko, ino ty maha ana'e aze? Le nahafale i lahialeñey ty nijanjiñe aze.

Nampiboraha'e

Mat 23.1-36; Lke 11.37-52; 20.45-47

³⁸ Hoe re amo fañoaha'eo: Itaò o mpanoki-dily mpitea ty fijelanjelañaño antsaroño mireparepa naho o fañontaneaño an-tsenao ³⁹ naho ty fiambesatse lohà'e

am-pitontonañ'ao naho ty toem-piasiañe amo sabadidakeo, ⁴⁰ o mitamboavokake kibohom-bantotse naho manao koralava hañamahia'eo: ho mafe ty fandilovañe iareo.

Banabanà' i Vantotsey

Lke 21.1-4

⁴¹ Teo re te niambesatse tandrife' ty fampipoham-banabana eo nisamba ty satampampipoha' ondatio drala ama'e, le maro ty mpañaleale nampipoke bey. ⁴² Nimb'eo ka ty vantotse rarake, nampipoke drala roe miha-fah'efa'e. ⁴³ Aa le tsinikao'e ho mb'ama'e o mpiama'eo, le nanao'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te nampipoke maro am-panontonan-drala ao ty vantotse rarake toy te amy ze hene ila'e nañifike amy fanontonañey; ⁴⁴ amy te boak' ami'ty ambim-bara'e ty nampipoha' iareo, fe amy hararaha'ey ro nampipoha'e ze fonga hanaña'e, ze hene fiveloma'e.

13

Mitoky t'IESOÀ

Mat 24.1-35; Lke 21.5-36

¹ Ie niavotse i Anjomban' Añaharey, le hoe ty mpiama'e raiké: O Rañandria, anh'a anh'a! hehek' o vato jabajabao, o anjomba fanjàkao! ² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Isa'o hao o anjomba fanjàka roañeo? Leo vato'e raiké tsy hapoke ambone' ty ila'e ze tsy hafetsake ambane.

³ Ie niambesatse am-bohi-Oliva, tandrife i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea vaho nañontanea' iareo ty hoe: ⁴ Atalilio: ombia te ho tondroke o raha zao? Inoñe ty ho viloñe t'ie ho heneke?

⁵ Le namototse nitalily am'iareo ty hoe t'IESOÀ: Mitaoa tsy ho verevereñe; ⁶ maro ty hiboak' ami'ty añarako hanao ty hoe, Zaho ro ie, hampandifike ty maro. ⁷ Le ie janji' areo ty amo ali-taneo naho o talilin' alio, ko mahimahiñe, amy t'ie tsy mete tsy ho avy, fe mbe tsy ie i figadoñañey. ⁸ Hiongake hifañatreatre ami'ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ami'ty fifeheañe ty fifeheañe, naho hiezeñezeñe ty tane ila'e aña, vaho ho paohe' ty hasalikoañe; ty fifotoram-pitsongoan' ampela avao irezay.

Mat 10.17-22; Lke 21.12-16

⁹ Aa le mitaoa, fa hasese' iereo am-pivory ao, naho ho fofuheñe am-pitontonañ' ao, vaho hajohañe añañatrefam-pandily naho mpanjaka eo ty amako ho fitaliliañe ama'e. ¹⁰ Fa tsy mete tsy taroñeñe amy ze kilakila ondaty hey i talili-soay. ¹¹ Aa ie tantalieñe naho seseheñe, ko mimenomenoñe amy ze ho saontsie' areo, le ko mañereñere aolo; fe saontsio ze hatolotse amy ora zay, amy te tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo Masiñey.

¹² Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, le ty rae i ana'e, naho hiongake aman-droae'e o ana'eo hañoho-doza ama'e. ¹³ Kila halaiñe anahareo ty ami'ty añarako, fe ho rombaheñe ty mahafeake pak' am-para'e.

¹⁴ Aa naho vazoho' areo mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey ty Hativà' o Fandrotsahañeo,* (ehe te mahaoniñe ty mpamaky); le miherereaha an-day mb' am-bohitse mb'eo ze hene e Iehodà ao; ¹⁵ Asoao tsy hizotso ty ambone' anjomba eo himoake añ'akiba ao hañakatse raha. ¹⁶ Asoao tsy hibalike handrambe ty sarimbo'e ze an-teteke aña.

¹⁷ Feh' ohatse ho amo mivesatse naho mampinono amy andro rezaio! ¹⁸ Le mihalalia te tsy ho ami'ty asotry ty hifetsaha'e. ¹⁹ Fa ho sam-poheke mboe tsy nizoeñe an-tane atoy sikal' ami'ty fifotora' ty voatse namboaren' Añahare toy pake henane vaho tsy ho ama'e ka—i andro rezay. ²⁰ Aa naho tsy nampitomots' andro t'i TALÈ, le tsy ho nitendreke nofetse ho rombaheñe; fe o noro'e jinobo'eo ro nañatomora'e i

* **13:14** Dan 12:11

andro rey. ²¹ Ie amy zao, naho eo ty hanao ama' areo ty hoe: Hehe, ingo i Norizañey; naho, Hehe, inge! Ko miantoke, ²² amy te hiongake o norizam-bilañeo, naho o mpitoky sare'eo, hampiboake viloñe vaho halatsañe handrantoa'e o jinoboñeo naho ho nimete. ²³ Aa le itaò: Ingo fa hene nataliliko ama'areo aolo.

²⁴ Ie amy andro rezay, naho fa aña i san-kaembrañey, le hampaieñe i àndroy, naho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey,

²⁵ naho hirarake o vasian-dikerañeo, vaho ho ozoñozòñe o haozarañe andindiño.†

²⁶ Vaho ho isa' iereo mitotsake amo rahoñeo ey an-kaozarañe naho engeñe ra'elahy i Ana' Ondatiy. ²⁷ Le hahitri'e mb'eo o anjeli'eo, hanontoñe o jinobo'eo boak'ami'ty fihirifa' o tiok' efatseo, sikala añ' olo' ty tane toy aña pak' añ' indran-dikerañe aña.

²⁸ Rendreho ty razañe' o sakoañeo: Ie fa maleme ty lengo'e, naho mibotiboty o rave'eo, le fohi' areo te miha-asara ty taoñe. ²⁹ Hoe zay ka nahareo, ie maharendreke ty fifetsaha' irezay; fohino te mitotoke, vaho fa an-dalam-bey eo. ³⁰ Eka! to t'itaroñako te tsy himosaoñe aña ty fifokoañe toy naho tsy tendreke hey irezay. ³¹ Hisaok' aña i likerañey naho ty tane toy, fa tsy hihelañe ka o volakoo.

Mat 25.13-14; Lke 12.35-40; Rom 13.11;

Ef 6.17-18; Kol 4.2; 1 Tes 5.6

³² Aa ty amy àndroy naho i ora zay, tsy ia ty mahafohiñe ndra o anjely andindiño ndra i Anakey, fa t'i Rae avao.

³³ Mitaoa, mijilova; amy te tsy fohi' areo ty hitondroha' i àndroy. ³⁴ Razañeñe amy t'indaty nañavelo aña; ie nienga ty anjomba'e, naho tinolo'e lily o mpitoro'eo, naho songa nizarae'e fitoloñañe, vaho namantok' amy mpigarin-dalambeiy te hijilojilo.

³⁵ Aa le mitaò, amy te tsy fohi' areo ty hibaliha' i talèn' anjombay, ke hariva, he antets'ale, kera amy kekeon-akohoy, hera maraindray; ³⁶ tsy mone hitojeha re hanjò anahareo mirotse. ³⁷ O itaroñakoo ro taroñeko amy ze hene ondaty: Mitaoa!

14

Fikililiañe:

Mat 26.1-5; Lke 22.1-2; Jao 11.55-57

¹ Ie henane zay, roe andro taolo' i Fihelañey naho i Sabadidake-Mofo-po-Dalivaiy, le nipay ty hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio hañoho-doza ama'e. ² Fe hoe iereo: Tsy amy sabadidakey, kera hikoràke i màroy.

Fañorizañe: Mat 26.6-13; Jao 12.1-8

³ Ie te Betania añ'anjomba' i Simona angamae ao, nidegañe am-pandambaña eo, le niheo mb'ama'e mb'eo ty rakemba ninday rame* saro-bily am-pitavonañe sinihara; nipoñafe'e i fitavonañey vaho nadoa'e añambone'e eo. ⁴ Fe hoe ty nifamondromondroa' ty ila'e: Akore ty fiànton-drano-mañitse toy? ⁵ Ie mete ho naletake denaria† telon-jato vaho natolotse amo rarakeo. Le nendaha' iareo i ampelay.

⁶ Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Adono, inoñe ty anirika' areo aze? Ie nañasoa ahy. ⁷ Fa mitraoke ama' areo nainai'e o rarakeo vaho mete hasoañe ndra mbia mbia tea' areo, fe tsy ho nainai'e ama' areo raho. ⁸ Nanoe'e ze taka'e; nihosora'e aolo' i leveñey ty sandriko. ⁹ Eka! to t'itaroñako te ndra aia aia an-tane atoy ro italiliañe ty talili-soa toy, le ho talilieñe ka i nanoe' i rakembaiy ho fitahiañe aze.

† 13:25 Isa 34:4 * 14:3 Miora: lite mañitse fañosoran-dolo, † 14:5 Denaria: Talenta raike: volafoty 3,9 gm: tamben'andro

Mikabo-draha t'i Jodasy
Mat 26.14-16; Lke 22.3-6

¹⁰ Nivotse mb'amo mpisorom-beio mb'eo amy zao t'i Jodasy, mpiamy folo ro' amby rey, hamotera'e aze. ¹¹ Niehake iereo te nahajanjiñe, naho nampitamae' iereo drala. Aa le namototse nipay ty hamotera'e aze re.

Ty Fañalankañañe i Sabadidakey
Mat 26.17-19; Lke 22.7-13

¹² Ie ami'ty andro valoha' i Mofopo-dalivaiy, ie nisoroña' o mpiama'eo i Fihelañey le hoe ty ontane' iereo ama'e: Aia ty tea'o handenà'ay hañalankaña ty hikama'o i Fihelañey? ¹³ Aa le nirahe'e ty roe amo mpiama'eo ami'ty hoe: Miziliha androva ao, le hifanampea' ty lahilahy milolohe sihoan-drano: oriho. ¹⁴ Le ndra aia' aia imoaha'ey, misaontsia amy tompon' anjombay, ty hoe: Hoe t'i Talè: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama i Fihelañey amo mpiamakoo? ¹⁵ Le hitoroa'e traño bey reke-bara nihajarieñe, le fa veka'e am-batsa ao, halankaño ao ty antika. ¹⁶ Aa le niavotse o mpiama'eo, nimb'an-drova mb'eo, le nizoe' iereo hambañe amy nitalilia'ey, vaho hinajari' iereo i Fihelañey.

Fifoterañe Mat 26; Lke 22; Jao 13.21-30

¹⁷ Ie hariva le nizilike ao mindre amy folo ro' amby rey. ¹⁸ Aa ie nidegañe eo nikama, le hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hifotetse ahy ty raika ama' areo, ty mitrao-pikama amako. ¹⁹ Le nangoae iereo nifandimbe nanao ty hoe ama'e: Zaho hao? naho ty raika: Zaho hao? ²⁰ Tinoi'e ty hoe: Raika amy folo ro' ambiy. I miharo mandò am-pingakoy . ²¹ Toe hienga amy pinatetse ty ama'ey i Ana' Ondatiy; fe hankañe ami't'indaty mifotetse amy Ana' Ondatiy! Hàmake te tsy nasamake indatiy!

ty Sabadidak' i Talèy
Mat 26.26-69; Lke 22.15-20; 1 Kor 11.23-25

²² Naho nikama iereo le nandrambe mofore naho nitatae'e, naho nifolahe'e vaho nazotso'e ami'ty hoe: Intoy, sandriko toy.

²³ Ie nandrambe i fitoviy le nañandriañe naho nazotso'e vaho songa nikama ama'e, ²⁴ vaho nanao'e ty hoe: Intoy ty lioko amy fañinay, ze adobañe ho ami'ty maro. ²⁵ Eka! to t'itaroñako te, tsy hinoñe ty voka' o vaheo ka raho ampara' ty andro hinomako aze vao am-Pifehean' Añahare ao. ²⁶ Ie nitakasy sabo raika le niavotse mb'am-bohits' Oliva mb'eo.

Mitoky ty Hañovoha' i Petera aze
Mat 26.31-35; Lke 22.31-39; Jao 13.36-38

²⁷ Hoe t'IESOÀ tam'iereo: Hene hitsikapy nahareo te hariva; hoe ty pinatetse: Ho zevoñeko ty mpiarake, le hivarakaike o añondrio.‡

²⁸ Zaho fa nivañon-ko veloñe, le hiaoloako nahareo mb'e Galilia aña .

²⁹ Hoe t'i Petera tama'e: Ndra te fonga hitsikapy, tsy zaho! ³⁰ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako, t'ie anito haleña, aolo' i kekeon' akoholahy faha-roey, ro hitety ahy in-telo. ³¹ Fe nindrai'e ty hoe: Ndra te itraofako havilasy tsy hitety Azo. Le fonga nanao i hoe zay.

Getsemone
Mat 26.36-46; Lke 22.39-46; Jao 18.1

³² Nandoake an-toetse atao Getsemone ao iereo, le hoe re amo mpiama'eo: Miambesara etoña, fa hihalaly raho. ³³ Le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona, naho niorotse nangovin-dre vaho nalovilovy; ³⁴ le hoe re tam' iereo: Loho ore ty fiaiko, hoe te hikenkaña; eo hey, mijilova. ³⁵ Nivike re naho nitoke

‡ 14:27 Zek 13.7

an-tane eo, le nihalaly te, naho nimete ho narirañe ama'e i oray. ³⁶ Hoe re: O AbaŠ Rae, kila mete ama'o; ehe ahankaño amako ty fitovy toy; fe tsy ty satriko, fa o satri'oo.

³⁷ Nimb'eo re, le zoe'e nirotse iereo, vaho hoe re amy Petera: O Simona, miroro v'ieho? Tsy nahatan-droro ora raike hao? ³⁸ Mijilova naho mihalalia, tsy mone hijoñe am-panjiziane ao. Toe veka'e ty arofo, fe maifofo ty nofotse. ³⁹ Nisitake indraike re, nihalaly, naho nahere'e i tsaray. ⁴⁰ Ie nibalike nizoe'e nidefoke eo iereo (amy te nigibeñe o fihaino'eo), le tsy nahatoine aze. ⁴¹ Nimb'eo fañintelo'e re, le nanao'e ty hoe: Miròta hey, mitofà; soa zay, fa tendreke i oray; ingo fa nifotereñe am-pità' o mpanan-kakeoo i Ana' Ondatyi. ⁴² Miongaha, antao; hehe fa eo ty mifotetse ahy.

Nifotereñe

Mat 26.47-56; Lke 22.47-53; Jao 18.1-12

⁴³ Ie mbe nisaontsy, pok'eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, nindre ami'ty firimboñañe boak'amo mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriañe ninday fibara naho kobaiñe. ⁴⁴ Ie amy zao, fa tinolo' i mifotetse azey am'iareo ty famantarañe, ty hoe: Ty ondrafako, ro ie, Tsepaho, le tantalio mb'eo am-pañambeñe. ⁴⁵ Aa ie pok'eo, ro nimb'ama'e mb'eo, nanao ty hoe: O Raby, Talè! le norofa'e. ⁴⁶ Nipao-pitàñe ama'e iereo, le namahots' aze. ⁴⁷ Napontsoa' ty raike amo nijohanjohaño ty fibara'e le binira'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike i ravembia'ey.

⁴⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Niakatse mb'etoa hoe mañoridañe mpikizo hao nahareo minday fibara naho kobaiñe hitsepake ahy? ⁴⁹ Boak' andro raho ro tama' areo añ' Anjomban' Añahare ao nañoke, fa tsy nitsepape' areo; fe tsy mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiño. ⁵⁰ Nienga aze iereo, vaho nibioñe. ⁵¹ Mpanonjohy aze ty ajalahy nisikin-damba-leny nanarone i haboridana'ey, fe tsinepa' o ajalahio, ⁵² f'ie nipolititse amy siki'ey, nirimatse aña am-pihaloa'e.

Añatrefa' ty Fivory

Mat 26.57-68; Lke 22.54-55, 63-71; Jao 18.12-14

⁵³ Kinororo' iereo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo t'IESOÀ; le hene nifanontoñe ao o mpisorom-beio naho o roandriañe vaho o mpanoki-dilio. ⁵⁴ Norihe' i Petera ey re mb' an-kirisam-pisorom-bey ao, le nitrao-piambesatse amo mpitoroñe namindro añ'afoo.

⁵⁵ Nimanea' o mpisorom-beio naho o mpivory iabio pay ty mpitaroñe hahaseseke IESOÀ, hañohofan-doza ama'e—fe tsy nahaisake. ⁵⁶ Maro ty nanao kitomboke aze f'ie tsy niharo-sisý. ⁵⁷ Le teo ty niongake nanao kipetake aze ami'ty hoe:

⁵⁸ Tsinano'ay ty asa'e ty hoe: Ho rotsaheko ty kivoho rinafi-pitàñe toy, le harafiko aña'te' ty telo andro ty tsy nanoem-pitàñe. ⁵⁹ Ie amy zay, tsy niharo saontsy avao iereo.

⁶⁰ Aa le niongake añivo eo i talèm-pisoroñey nañontane IESOÀ ty hoe: Akore te Ihe tsy manoine o anisia' iretoañe? ⁶¹ Nianjin-dre, tsy nanoine. Nañontanea' i talèm-pisoroñey indraike ami'ty hoe: Ihe hao i Norizañey, ty Ana' i Rengèñey? ⁶² Hoe t'IESOÀ: Ie raho, le ho isa' areo miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañe eo i Ana' Ondatyi*, mitotsake amo rahon-dikeraño†. ⁶³ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Inoñe ty mbe ipaian-tika valolombeloñe? ⁶⁴ Fa jinanji' areo i teratera'ey; akore arè? Le songa namira-vava t'ie mañeva ho vonoeñe, ⁶⁵ vaho nandrora' ty ila'e, le nitakonañe ty lahara'e naho nikomondroñe, naho nanoeñe ty hoe: Mitokia! le rinambe' o mpigaritseo vaho rinarateha'iareo.

Š 14:36 Aba: Hebreo: Àv; Abý, Raeko * 14:62 Sab 110:1 † 14:62 Dan 7:13

*Nitety t'i Petera**Mat 26.69-75; Lke 22.56-62; Jao 18.15-18, 25-27*

⁶⁶ Ie tan-kiririsa ambane ey t'i Petera, le nimb'eo ty raïke amo ampela mpitoro' i talèm-pisoroñeio, ⁶⁷ le nahatrea i Petera namindro; hinente'e vaho nanoe'e ty hoe: Toe nimpiamy IESOÀ nte Nazareta ka rehe. ⁶⁸ Fe hoe ty lie'e: Alike amako zay, tsy apotako o enta'o zao, le niakatse mb'an-davaranga mb'eo vaho inay ty kekeon-akoholahiy. ⁶⁹ Ie niisa' i mpitoroñ' ampelay, le hoe re am'ondaty nijohanjohañeio: Toe mpiama' iareo itiañe. ⁷⁰ Fe nandiera'e. Tsi-paepae' zay, nanao ty hoe amy Petera o nizorazoraio: Mpiam' iareo vata'e n'iheo fa nte-Galilia. ⁷¹ Fe ndra nifàtse naho nifànta t'i Petera ami'ty hoe: Amoeako ze ondaty saontsie' areo zao. ⁷² Inay ty kekeo faharoe; le nitiahi' i Petera i nisaontsia' IESOÀ ty hoe: Aolo' te mikekeo fañindroe'e i akoholahiy, le hitety ahy in-telo rehe; nitsakorea'e vaho nangoihoy ty rovetse.

15*Ty Varin-Jaka' i Pilato**Mat 27; Lke 23.1-23; Jao 18.28-19.15*

¹ Ie maraindrain-tsikiake, nivory hisafiry o roandriañeio naho o mpanoki-dilio naho i sinedriona* iabiy vaho o mpisorom-beio, le rinohi' iereo t'IESOÀ, naho nasese vaho natolo' iareo amy Pilato. ² Aa le nañontanea' i Pilato: Ihe hao ty Mpanjaka' o Jiosio? Tinoi'e ty hoe: Ie i saontsi'oy. ³ Nitolon-kitomboke aze ami'ty raha tsiefa o mpisorom-beio. ⁴ Nañontane aze indraïke t'i Pilato ami'ty hoe: Tsy manoiñe v'Iheo? Inao o raha maro anisia' iareoo? ⁵ Tsy nanoiñe avao t'IESOÀ; le niveren-draha t'i Pilato.

⁶ Ie amy zao lili'e amy sabadidakey ty hamotsotse am'iereo ty mpirohy raïke, ze tea' iereo. ⁷ Aa le teo ty atao Barabasy, nitrao-pirohy amo mpiolao, namono ondaty amy kidy' zay. ⁸ Le nionjom-beo i màroy nihalaly ama'e hanao i fanoe'ey. ⁹ Natoi' i Pilato ami'ty hoe: Satri' areo hao ty hamotsorako i Mpanjaka' o Jiosioy? ¹⁰ Tali'e, nifohi'e te nasese' o mpisorom-beio ama'e am-parahy. ¹¹ Fe trinobo' o mpisorom-beio i màroy, hampañaña'e ho am'iereo t'i Barabasy. ¹² Nindraï' i Pilato am'iereo ty hoe: Hataoko akore arè i atao' areo Mpanjaka' o Jiosioy? ¹³ Le kinora' iereo, ty hoe: Peho amy hatae ajaley. ¹⁴ Hoe ty nanao' i Pilato: Manao akore! Ino ty sata-rati'e? fe nindraï' iereo am-pidabadoañe ty hoe: Peho re! ¹⁵ Aa ie te hampanintsiañe i màroy t'i Pilato, le navotso'e am'iereo t'i Barabasy naho nampandafae'e t'IESOÀ vaho nasese'e ho peheñe aña.

*Nampisoañe aze o Lahin-Defoñeio**Mat 27.26-31; Lke 23.24-25; Jao 19.16-22*

¹⁶ Nendese'o lahin-defoñeio mb' amy kijàm-pivoriy† ao re, le nikoïhe' iereo ze hene mpirai-liao. ¹⁷ Sinaro' iereo malòmavo, naho nandrandrañe halam-patike ze nisabakañ' aze, ¹⁸ vaho nañontane aze ty hoe: Talilio ry Mpanjaka' o Jiosio! ¹⁹ Linihi' iereo am-bararata ty añambone'e naho nandrorañe naho nitongalefañe vaho nibokobokoañe. ²⁰ Aa ie fa nikobiheñe le nafaha' iereo ama'e i saro malomavoy, naho naombe ama'e o saro'eo, vaho nakare' iereo ho peheñe aña.

*Pinèke amy Hatae Ajaley**Mat 27.32-44; Lke 23.26-43; Jao 19.17-27*

²¹ Le nazi'iereo ty niary eo hirike an-kàloke aña, i Simona nte-Kirenia‡ (rae' i Aleksandro naho i Rofosy); hitarazo i hatae ajale' IESOÀy.

* **15:1** Sinedriona: Roaem-pitalahoañe † **15:16** Pretroioma: kijàm-pivory, tiribonaly ‡ **15:21** Kirenia: Rova e Afrika avaratse

²² Le nasese' iereo mb'amy toetse atao Golgotay mb'eo re (ze adika ty hoe: ankarandoha). ²³ Nasozo' iereo ama'e ty divay linaro rame§, fe tsy rinambe'e.

²⁴ Le pinè' iereo; naho zinara' iereo an-tsato-piso o saro'eo, handrendreke ty hahazo. ²⁵ Amy ora faha-teloy ty nipehañe aze ambone' i hatae ajaley. ²⁶ Pinatetse ambone'e eo ty nanisiañ' aze ami'ty hoe:

Ty Mpanjaka' o Jiosio. ²⁷ Nitrao-piradorado ama'e ty malaso roe, ty raike ankavana'e naho ty raike an-kavia'e.*

²⁹ Songa nanirika aze ze niary eo, nañekotseko-doha nanao ty hoe: Hoke! Ihe ho nandrotsake i Anjomban' Añaharey naho handrafits' aze añaate' ty telo andro, ³⁰ rombaho ty vata'o vaho mizotsoa amo hatae ajaleo. ³¹ Hoe ka ty tsikike nifanoa' o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio: Ie nandrombake ty ila'e ro tsy maharombabatañe. ³² Adono hizotso amo hatae ajaleo henaneo o Norizañe Mpanjaka' Israeleo ho isake, hiantofan-tika. Nitety aze ka o naharo nipeheñe ama'eo.

Ty Havilasi' Iesoà

Mat 27.45-56; Lke 23.44-49; Jao 19.28-30

³³ Ie amy ora fah' eneñey, nivotrake amy Tane iabiy ty fimoromoroñañe sikal' ami'ty ora faha-sive. ³⁴ Ie amy ora fahasivey le nipazake ty hoe t'IESOÀ: Eloy, Eloy, lamà sabaktany, ze adika ty hoe: Andrianañahareko, Andrianañahareko, akore ty namorintseña'o ahy?†

³⁵ Ie nahajanjiñe zay o ila'e nisambao, le hoe ty asa' iareo: Inay ie, mitoka i Elia. ³⁶ Teo ty nilay naho nampipea vinegra ami'ty eponjy, le nasindri'e ami'ty bararata vaho naonjo'e ho sitsihe' IESOÀ, le hoe re: Adono, ho isa-tika hera hamb'eo t'i Elia hanjotso aze.

³⁷ Le nampipoña-piarañanañañe t'IESOÀ naho nirofotse ty arofo'e,

³⁸ vaho nitori-anjake ty lamba fañefe' i Anjomban' Añaharey, nivaki-roe boak' ambone pak' ambane. ³⁹ Ie nioni' ty mpifele-jatoy nijohañe aolo aze eo ty fikaiha'e naho ty fidrohota'e, le hoe ty asa'e: Toe Anan' Añahare ondatio.

Lke 8.2-3

⁴⁰ Ey hoek' ey o roakemba nisambao; ama'e t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' Iakobe Zai'e naho i Josese vaho i Saloma; ⁴¹ ie nañorike naho nitoroñe aze e Galilia aña; mbore maro ty rakemba ila'e nindre-lia ama'e t'ie nigodañe mb'e Ierosaleme ao.

Ty Nandenteñañe Iesoà

Mat 27.57-61; Lke 23.50-56; Jao 19.38-42

⁴² Ie fa hiròñe i androy, te andro fañalankañañe (ty andro aolo' i SABATAY), ⁴³ le nimb'eo t'Iosefe nte Arimatea, asiñeñe amy Fivori-beiy naho mpitamà i Fifehean' Añaharey, nitoaña mb'amy Pilato ao nihalaly ty fañova' IESOÀ. ⁴⁴ Nilatsa t'i Pilato te inao fa nivilasy re, le kinanji'e i mpifele-jatoy, vaho nañontane he t'ie toe nivilasy. ⁴⁵ Ie nirendre'e amy mpifele-jatoy, le natolo'e am' Iosefe i fañovay. ⁴⁶ Nikalao'e lamba leny, le nazotso'e, naho sinafo'e amy leniy, naho nirohota'e an-donake hinaly andamilamy, vaho namarimbariña'e vato ty lala' i lonakey. ⁴⁷ Nisambae' i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' i Josese i nandrohotañ' azey.

16

I Fitroara'e ho Veloñey

Mat 28.1-8; Lke 24.1-10; Jao 20.1-8

§ 15:23 Nardose: rame boak'an-dengon-katae atao valeriana; * 15:27 28Hañeneke i pinatetse amy Boke Masiñey ty hoe: Hiaheñe amo bey hakeeo re, Ies 53:9 † 15:34 Sab 22:2

¹ Ie aña i SABOTSEY, le ninday hatae mañitse hañosoraña aze t'i Miriame nte-Magdalà, naho i Marie rene' Iakoba, vaho i Salome ² ie nimirain-tsi-kia' i loak' andro' i SABOTSEIY le nivotrak' an-donake eo iereo te manjirik' andro ³ nifañontàne ty hoe: Ia ty hamarimbariña i vato an-dala' i lonakeiy ho antikaña? ⁴ Aa ie niandra, nahaisake te fa nivariña i vatoy ndra te nijabajaba. ⁵ Le nizilike an-donake ao iereo naho nahaisake ty ajalahy an-tsaroña foty mireparepa niambesatse an-kavana eo nampañeveña iereo. ⁶ Le hoe re tam' iereo: Ko hemaña: ie mipay IESOÀ nte-Nazareta nipeheñey. Fa nitroatse re, tsy ato: Heheke, intia ty nandrohotañ' aze. ⁷ Aa le akia, atalilio amo mpiama' eo naho amy Petera te hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho isa' areo aña ty amy nisaontsia'ey. ⁸ Niavotse naho nipitsike boak'amy lonakeiy iereo fa nirevendreveña naho nivaranehake, fe tsy nitalily ama ondaty fa nihemaña.

Figadoña'e lava

Mat 28.1-10; Jao 20.11-18

⁹ Ie fa nitroatse, le amy maraindray loak' andro' i Sabotsey ro nisodehaña hey amy Miriame nte-Magdalà nandroaha'e kokolampa fitoy. ¹⁰ Niongake re nitalily amo mpiama'eo, ie niòje naho nirovetse. ¹¹ Ie jinanji' iereo te veloña naho nahaisake, mbe tsy niantok' avao.

Lke 24.13-43; Jao 20.19-23

¹² Ie aña, le an-tsata hafa ty niboaha'e ami'ty roe am'iereo nañavelo mb' am-pariparitse aña. ¹³ Nihitrike mb'eo iereo nitalily amo ila'eo, f'ie mboe tsy niantok' avao.

Mat 28.16-20; Lke 24.44-49; Jn 20.19-23; Fof 1.6-8

¹⁴ Ie aña, le nipoteak' amy folo raik' amby rey nidegaña am-pandambañaña eo, le nendaha'e ami'ty tsy nipaoha' iereo naho ami'ty hagn-tro' iereo tsy niantoke o nahaisake aze t'ie nitroatseo. ¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Akia, tsitsiho ty tane toy, taroño ami'ty voatse bey toy i talili-soay. ¹⁶ Ho rombaheña ze miantoke vaho alipotse; fa hafatse ka ze tsi-miato. ¹⁷ Le hanonjohy o mpiatoo o viloña zao: ie ami'ty añarako ro hañary kokolampa; hisaontsy am-pameleke vao; ¹⁸ handrambe mereña; hikama ranom-boreke tsy an-joy vaho hampijangaña o matindrio am-panampèzam-pitàña.

Lke 24.50-53; Asa 1.9-11

¹⁹ Ie fa nisaontsy am'iereo t'i Talè, le nirambeseña mb' andindì-mb' eo vaho miambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo. ²⁰ Le nionjomb'eo iereo, nitalily sikal'aia sikal'aia, ie nifanehake am'iereo t'i TALÈ namente o tsarao am-biloña nanonjohy. Amena.

Lioke

Ty Fitaroña' i Lioke

¹ Kanao maro ty nandrambe am-pitàñe handahatse talily amo raha atokisantikañe
² manahake ty nitaroña' iareo ama'ay, ie nivalolombeloñe boak'am-baloha'e nimpitoroñe i tsaray ama'ay, ³ le satriko ka, ie hinotsohotsoko boak' am-baloha'e i hene rezay, ty hanokitse talily soa filahatse ho azo, ry roandria Teofilo, ⁴ hahafohina'o ty hatò' i tsara nañohañe azoy.

Mañemboke t'i Zakaria

⁵ Teo tañ'andro' i Heroda mpanjaka' Iehodà, ty mpisoroñe atao Zakaria, am-pirimboña' i Abia*; boak' amo anak' ampela' i Aroneo ty tañanjomba'e, i Elizabeta ty tahina'e. ⁶ Songa vantañe añaatrefan' Añahare iereo roroë; tsy amam-pitsikoañe ty fañaveloa'iareo amo lily naho fepè' IEHOVÀ. ⁷ Tsy nanañ' anake fa betsiterake t'i Elizabeta vaho sambe nigain-kantetse ie roroë.

⁸ Aa ie nitoroñe ami'ty naham-pisoroñe aze añaatrefan'Añahare ami'ty fifandimbezam-pirimboña'e t'i Zakaria; ⁹ le amy lilim-pisoroñañey, nitsatok' ama'e ty hañemboke, le nimoak' an-kibohon' Añahare ao, ¹⁰ vaho hene nilolok' alafe'e ao i màroy amy fotoam-pañembohañey.

Ty Lañona' ty Anjely

¹¹ Nisodeha ama'e amy zao ty anjeli' i Talè, nijohañe an-kavana' i kitrelimpañembohañey. ¹² Nianifañe t'i Zakaria te nahaoniñe, nihohokòhoke, vaho nidoiña' ty firevendreveñañe. ¹³ Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e; Ko hemban-drehe Zakaria fa jinanjiñe i halali'oy le hisama-dahy ama'o t'i Elizabeta tañanjomba'o vaho toñoño ty hoe Jaona ty añara'e. ¹⁴ Ho fale naho ehake rehe vaho maro ty hirebek' amy hisamaha'ey, ¹⁵ amy t'ie ho ra'elahy añaatrefa' IEHOVÀ, naho tsy hinon-divay ndra toake, vaho ie mbe an-kovin-drene'e ao ro ho lifore' i Arofo Masiñey. ¹⁶ Maro amo ana' Israeleo ty hampitolihe'e amy IEHOVÀ Andrianañahare'ey. ¹⁷ Ie hañavelo añaatrefa'eo ami'ty arofo naho haozara' i Elia, hampitolihe'e amo anakeo ty tron-droae naho mb'ami'ty fahihira' o vantañe o manjehatseo, hampihentseñe ondaty veka'e ho a IEHOVÀ.†

Moañe t'i Zaaria

¹⁸ Aa hoe t'i Zakaria tamy anjeliy; Aia ty haharendrehako t'ie to? Bey raho naho migain-kantetse ka ty valiko. ¹⁹ Tinoi' i anjeliy ty hoe, Zaho n'o Gabriele mpijohañe añaatrefan' Añahareo; niraheñe hivolañ' ama'o, hitaroñe o talili-soa zao. ²⁰ Fe inao! ho moan-drehe, tsy hahasaontsy ampara' t'ie tafetetse, ami'te tsy natokisa'o o volakoo, ie ho heneke amy nifantañañey.

²¹ Nandiñe i Zakaria ondatio, nilatsa t'ie tambatse amy toetse miavakey ao. ²² Ie niavotse, le tsy nahasaontsy am' iereo naho nioni' iereo te niboahan-draha añ' anjomba miavak' ao, ie nanondrotondro am'iareo, fa le lia'e nimoañe.

²³ Ie amy zao, naho niheneke o andro fitoroña'eo, le nimpoly mb'añ' anjomba'e aña. ²⁴ Aña i andro rezay le niareñe t'i Elizabeta, vali'e, vaho nipalitse lime volañe, fa hoe ty asa'e: ²⁵ Zao ty nanoe' IEHOVÀ amako amy andro nivazoho'ey, hañafaha'e amako ty sirika'ondatio.

Fampitama' i Gabriela

* 1:5 Abia : (Fi I 24:10) frimboñañe faha-valo, ami'ty fifandimbezam-pisoroñe boa-tSabotse † 1:17 Mal 3:23,24

²⁶ Ie amy fah'enembola'ey le niraheñe boak' aman'Añahare ao t'i Gabriela anjely homb'an-drova atao Nazareta e Galilia aña, ²⁷ mb'ami'ty somondrara nifofoe' t'indaty atao Iosefe, anjomba' i Davide, Marie ty añara' i somondraray. ²⁸ Niheo ama'e i anjely nanao ty hoe; Akore ry isoheñe! mitahy azo t'IEHOVÀ.

²⁹ Nitsonevotse amy zao re amy tsara'ey, le nitsakore i fañontanea'ey. ³⁰ Ko hemban-drehe, Marie, hoe i anjely fa nanjò fañisoñañe aman' Añahare.

³¹ Oniño t'ie hiareñ' an-koviñ' ao le hisama-dahy,

vaho hatao'o IESOÀ ty añara'e

³² Ho fanalolahy re,

le ho toñoneñe ty hoe:

Ana' i Andindimoneñey

naho hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare aze ty fiambesa' i Davide rae'e;

³³ le ho fehe'e nainae'e ty anjomba' Iakobe

vaho tsy ho modo i fifehea'ey.

Ty Nivesara' i Marie

³⁴ Le hoe t'i Marie tamy anjely; Akore ty hahamete' zay, zaho tsy mahavany lahy?

³⁵ Aa le hoe ty nato'i i anjely aze;

Hitotsak' ama'o i Arofo Masiñey,

hañalok' azo ty haozara' i Andindimoneñey;

le ho toñoneñe ty hoe Anan' Añahare

i Masiñe hasama'oy.

³⁶ Inao te niaren-dahy ka

t'i Elizabeta longo'o ndra te bey;

fa enem-bolañe henaneo

i natao betsiterakey,

³⁷ Toe tsy eo ty tsy lefen' Añahare.

³⁸ Hoe t'i Marie; Intoy ty anak' ampata' IEHOVÀ; lonike te ho amako i sinaontsi'oy. Le nienga aze i anjely.

Nitilike i Elizabeta t'i Marie

³⁹ Niongake amy andro rezay t'i Marie, nikapikapike mb'an-tañe ambohibohi' Iehodà mb'eo; ⁴⁰ le nimoak' añ' anjomba' i Zakaria ao vaho nañontane i Elizabeta.

⁴¹ Ie jinanji' i Elizabeta i fañontanea' i Mariey, le nivoañe ty ajaja an-tro'e ao; mbore nilifore' i Arofo Masiñey t'i Elizabeta. ⁴² Le ty hoe ty napaza'e; Haha amy ze atao

ampela rehe vaho soatata ty anake hasama'o. ⁴³ Ia ka raho, te nitilihe' ty rene' i TALÈkoy? ⁴⁴ Hete! ie nimoak' an-tsofiko ao i feom-pañontanea'oy le nisondrakak'an-

kaehake ty ajaja an-troko ato. ⁴⁵ En-droa, haha i niantoke te ho henefeñe ama'e o raha nitsarae' IEHOVÀy. ⁴⁶ Aa le nanao ty ti-hoe t'i Marie:

Mañonjoñe IEHOVÀ ty fiaiko,

⁴⁷ vaho mirebek' aman'Añahare

mpandrombak' ahy ty troko;

⁴⁸ Nivazohoe'e ty hasotria' i anak'

am-pata'ey, Oniño te hanao ahy

haha ze hene tariratse henane zao.

⁴⁹ Nanao raha fiain-tane amako i Maozatsey—masiñe ty tahina'e.

⁵⁰ Ferenaiña'e pak'an-tariratse an-tariratse o mañeveñe ama'eo.

⁵¹ Nampiboaha'e haozarañe ty fità'e;

naparatsia'e o mpiobotsebotse am-pitsakorean-tro'eo.

⁵² Nafotsa'e amo fiambesam-bolo-

nahe'eo o fanalolahio,
vaho naonjo'e o mpirèkeo.

⁵³ Nanjàne'e raha soa o nisalikoo,
fe nampolie'e hara'e
o mpañalealeo.

⁵⁴ Nimbae'e t'Israele mpitoro'e, hahatiahia'e i fiferenaiñañe

⁵⁵ nitsarae'e amy Abraàme naho amo
tarira'e nainai'eoy,
i nampitamà'e an-droaen-tikañey.

⁵⁶ Telo volañe varañe ty nitoboha' i Marie ama'e ao vaho nimpoly mb'añ'anjomba'e
añe.

Ty Nisamahañe i Jaona

⁵⁷ Henek' amy zao o andro nahatoly i Elizabetao, le nisama-dahy. ⁵⁸ Jinanji' ondaty
mpitrao-tañe ama'eo naho o longo'eo t'ie niferenaiña' IEHOVÀ, le nitrao-kafaleañe
ama'e.

⁵⁹ Ie ami'ty andro faha-valo, le nasese ho savareñe i ajajay, vaho ho natao' iereo
Zakaria ty añara'e amy te zay ty tahinan-drae'e, ⁶⁰ fa hoe ka ty natoin-drene'e; Aiy!
hatao ty hoe Jaona re. ⁶¹ Aa hoe ty asa' iareo tama'e; Leo raik' aman-drolongo'o tsy
nitoñoneñe amy tahinañe zay. ⁶² Le nañatsikatsik' an-drae'e iereo, ami'ty hoe: Ia
ty satri'o hitokavañ' aze. ⁶³ Nipay fanokiran-dre vaho nanokitse ty hoe: I Jaona ty
añara'e. Aa le hene nidaba. ⁶⁴ Nisokak' ami'ty manao zao ty falie'e naho nibalake i
famele'ey vaho nisaontsy am-pandregeañe an' Andrianañahare.

⁶⁵ Hene nangebahebake o mpimoneñe nañohoke iareoo, vaho nirehafañe mb'eo
mb'eo ambohibohi' Iehodà ao irezay. ⁶⁶ Songa nitsakore ty hoe añ' arofo ao ze
nahaoniñe: Ty ajaja ho akore v'itoio? Le nitahy aze ty fità' IEHOVÀ.

Ty Fitokia' i Zakaria

⁶⁷ Lifotse i Arofo Masiñey amy zao t'i Zakaria rae'e vaho nitoky ty ti-hoe:

⁶⁸ Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'
Israele, fa nitilihe'e
vaho jineba'e ondati'eo.

⁶⁹ Nampitroara'e

tsifam-pandrombahañe tika
añ'anjomba' i Davide mpitoro'e ao,

⁷⁰ Nitsara am-palie' o mpitoky miavakeo
i teo nainai'e am-pifotora' ty voatse toiy,

⁷¹ t'ie ho rombaheñe amo rafelahin-
tikañeo,
naho am-pità' o malaiñe an-tikañeo,

⁷² Hiferenaiña'e o roazan-tikañeo, naho ho tiahi'e i fañina'e miavakey,

⁷³ i fanta nifantà'e amy Abraàme
raentikañey,

⁷⁴ t'ie hatolo'e amantikañe, ie fa vinotso'e amo rafelahintikañeo,
hitoroñ' aze tsy an-kahembañañe,

⁷⁵ am-piavahañe naho
an-kavantañañe añatrefa'e
amo hene andro iveloman-tikañeo.

⁷⁶ Le ihe, anako, ty hatao Mpitoki'
i Andindimoneñey,
amy te Ihe ty hiaolo i TALÈ hañajary
ty lala homba'e,

⁷⁷ hampahaoniñe ondati'eo ty fandrombahañe
ie hinahan-kakeo,

⁷⁸ ami'ty fiferenaiñan' Añaharen-tika—
ie nampitilihe'e an-tika
i fanjiriha'e boak' añ'aboy,

⁷⁹ Hanolora'e hazavañe
o mpitoboke añ'ieñe ao
naho an-talinjon-kavilasio, hiaoloa'e
mb'an-dalan-kanintsine mb'eo
o fandian-tikañe.

⁸⁰ Nitombo i ajajay le nihaozatse an-troke vaho nitoets'am-babangoañe añe
ampara' ty andro niboaha'e am'Israele.

2

Ty Nisamahañe IESOÀ

¹ Nitsatok' amy andro rezay te niboele mb'eo ty koi-dava' i Aogosto Kaisara hanoëne
vali-boke amy ze kila ondaty. ² Zay ty vali-boke valoha'e nifototse ami'ty naha-bei' i
Siria i Kirenio. ³ Aa le nañavelo hisokitse amy rova nihirifa'ey ze hene pato-razañe.

⁴ Niavotse ka t'Iosefe boake Galilia aña hirik' an-drova Nazareta, le nimoake e
Iehoda, an-drova' i Davide atao Betleheme ao, amy t'ie tarira naho hasavereña' i
Davide, ⁵ hisokitse; mindre ama'e t'i Marie valy fofoe, ie fa bey troke.

⁶ Ie aña le tendreke ty andro hitolia'e, ⁷ le nahatoly ty lahilahy tañoñoñoña'e naho
nifoloñoñose'e bandy vaho nampandre'e an-tsokemitrahañ' ao, amy te tsy nahaeneñe
i traño fanjoan'ambahiniy.

Nitsey amo Mpiarak'Añondrio ty Anjely

⁸ Teo amy tane zay ty mpiarake nañialo am-piandrazañ'aña, niarake o lia-rai'eo
haleñe. ⁹ Tojo te nijohaña añatrefa' iereo eo ty anjeli' IEHOVÀ, naho niarisehoa'e
ami' ty fireandream-bolonahe' IEHOVÀ, le hene nirevendreveñe. ¹⁰ Aa le hoe i
Anjeliy tam'iereo: Ko hemaña, Inao ty talili-soan-kafaleam-bey endeseke ama'areo,
ho amy ze kila ondaty, ¹¹ t'ie nisamake ho anahareo anindroany androva' i Davide
ao ty Mpandrombake, i TALÈ Norizañey*. ¹² Le zao ty viloña ho anahareo: ho zoe'
areo nifoloñoñoseñe bandi-leny ty ajajamena mandre an-tsokemitrahañ'ao.

¹³ Tsipaepae' zay nisodehaña mindre amy anjeliy i lahialen-dikerañey, nandrege
an'Andrianañahare, nanao rodo-bey ty hoe:

¹⁴ Rengène t'i Andrianañahare andindimoneña aña, naho fañanintsine am' ondaty
soa-satry an-tane atoio.

Itiliha' o Mpiarak' añondrio

¹⁵ Ie nienga mb'andindiña mb'eo o anjelio le hoe ty nilahara' o mpiarakeo: Antao
ry kiahe mb'e Betleheme mb'eo hiisake i nitendrekey, i nampahafohine' IEHOVÀ an-
tikañey. ¹⁶ Nirapirapy mb'eo iereo, le nahaoniña i Marie naho Iosefe vaho i ajajamena
mandre an-tsokemitrahañey.

¹⁷ Ie nahaoniña aze, le nampaharendrehe' iereo sikal'aia sikal'aia i natalily
am'iereo ty amy ajajamenaiy. ¹⁸ Le nilatsa iaby ze ondaty nahajanjiña o nitalilia' i
mpiarake rey. ¹⁹ F'ie hene nahaja' i Marie, ie ninekonekoa'e añ'arofoe' ao. ²⁰ Nibalike
o mpiarakeo, nañonjoña naho nandrege an' Andrianañahare, ty amo hene jinanji'
iereo naho nioni'iereo, amy nitaliliañey.

Ty Nanavaraña IESOÀ

* **2:11** Mpañefe-hakeo amy lio'ey; naho ho Mpanjaka: Kristos (Gr); Mesiakh (Heb)

²¹ Ie nilomoñe ty valo andro le nisavàreñe i Ajajay, vaho nitoñoneñe ty hoe IESOÀ ty añara'e, i tahinañe natolo' i anjeliy taolo ty nampiareñañ' aze an-koviñe aoy. ²² Ie heneke o androm-pieferañe aze ty amy Ha' i Mosèio, le nindese' iareo mb'e Ierosaleme mb'eo, hatolotse amy IEHOVÀ, ²³ amy te pinatetse amy Ha' IEHOVÀy ao ty hoe,

Ze hene lahy tañoloñoloñan' anake ro avahañe ho amy IEHOVÀ†

²⁴ vaho t'ie hañenga soroñe ty amy pinatetse amy Ha' IEHOVÀiy ty hoe:
Deho roe ndra ana-boromahilala roe.‡

Ty Toki' i Simeona

²⁵ Le teo ty androanavy nte Ierosaleme atao Simeona; vantañe naho mpitalaho. Nitamà ty fañohòañe Israele naho tama'e i Arofo Masiñey. ²⁶ Nentoe' i Arofo Masiñey t'ie tsy ho liàn-kavilasy ampara' te isa'e i Noriza' i TALÈy. ²⁷ Nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao re añamy Arofoy. Aa ie nindesen-droae'e t'IESOÀ anak' ajaja, hanoeñe ama'e ty nafè' i Hake, ²⁸ le notrotroe'e am-pità'e naho nisalale aman' Añahare nanao ty ti-hoe:

²⁹ Ry IEHOVÀ, avotsoro hiavotse an-kazavàn' arofo henaneo o mpitoro'oo ty amy saontsi'oy; ³⁰ fa nahatrea ty fandrombaha'o o masokoo,

³¹ i nihajarie'o añatrefa' ze kila ondatiy,

³² Failo fañazavàñe amo fifeheañe, naho ty enge' Israele, ondati'oo.

³³ Latsa amy zao ty rae' i ajajay naho i rene'e amy nisaontsieñey; ³⁴ le nitata iareo t'i Simeona, vaho hoe re amy Marie rene' i ajajay: Ingo, fa norizañe ho fihotrahañe naho fionjonañe ty maro e Israele ao ty ana'o toy, vaho ho viloñe liereñe; ³⁵ (eka ho trofahem-pibara ka ty tro'o), hampibentatse ty vetsevetsen' arofo' ty maro.

Ty Toki' i Anaë

³⁶ Teo ka ty atao Ana mpitoky, anak-ampela' i Fanoela, fifokoa' i Asera; ie antetse, fito taoñe avao te nanambaly ami'ty naha somondrara aze; ³⁷ fa vantotse valompolo taoñe efats' amby i rakembay le lia'e tsy nisitak' amy anjomban' Añaharey, fa nitoroñ'aze an-dilitse, nitalaho handro an-kaleñe. ³⁸ Ie nizilik' ao amy oray le nandrengé IEHOVÀ, vaho nitalily aze amy ze hene nitamà ty fijebañañe Ierosaleme.

Nimpoly mb'e Nazareta Mat 2.19-23

³⁹ Ie nihenefe'iereo ze nafè' ty Ha' IEHOVÀ, le nimpoly mb'e Galilia mb'e Nazareta tanà' iareo aña.

⁴⁰ Nitombo i Ajajay, nihaozatse naho niliforen-kihitse vaho ama'e ty falalàn' Añahare.

E Ierosalaime ao Amy Fihelañey

⁴¹ Nomb'e Ierosaleme boa-taoñe o roae'eo amy sabadidam-Pihelañey. ⁴² Aa ie ni-folo taoñe ro' amby t'IESOÀ le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo iareo ami'ty lili' i sandalam-beiy. ⁴³ Naho niheneke i andro rezay le nimpoly iareo; fe mbe nitambatse e Ierosaleme ao t'IESOÀ anak'ajalahy, le tsy nifohi' Iosefe naho i rene'e; ⁴⁴ natao' iareo t'ie nindre lia amo mpitrao-liao le nañavelo andro raike hey vaho nipay aze amo longo'eo naho am'ondaty fohiñe. ⁴⁵ Ie tsy nioni' iareo le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo nipay aze. ⁴⁶ Aa toe nitongoa' ty herone t'ie tendrek' añ' Anjomban' Añahare ao nitoboke añivo' o mpañokeo, nijanjiñe naho nañontane iareo. ⁴⁷ Daban-draha iaby ze nahajanjiñe aze ami'ty hilala'e naho amo fanoiña'eo. ⁴⁸ Ie nioni' iareo le nivaranehake, fe hoe ty nanoan-drene'e: O Anake, akore ty nanao'o zao? Hehe te nioremèn-jahay naho i rae'o nipay Azo! ⁴⁹ Tinoi'e ty hoe, Akore t'ie nitsoek' ahy? Tsy fohi' areo hao t'ie tsi-mahay tsy hitoloñe an-dRaeko? ⁵⁰ Fe nañalike iareo

i entañe tinaro'ey. ⁵¹ F'ie nindreza'e fimpoly mb'e Nazareta mb'eo vaho niasia'e. Fonga nifaharan-drene'e añ' arofo'e ao i saontsy zay. ⁵² Nitombo an-tsandriñe naho hilala t'IESOÀ vaho nisohen' Añahare naho ondatio.

ty Mpañajary Lalañe Mat 3.1-12; 14.3-5; Mar 1.1-8; 6.17-20

3

¹ Tamy taom-paha folo-lime-ambi' ty naha mpanjaka i Tiberio Kaisara, ie niragova e Iehodà t'i Pontio Pilato naho mpifeleke e Galilia t'i Heroda, naho mpifeleke e Itoria miharo am-pari' i Trakonitisy t'i Filipino rahalahi'e, naho mpifeleke e Abilena t'i Lisania ² vaho tami'ty naha-talèm-pisoroñe i Anasy naho i Kaiafa, le nivotrake amy Jaona ana' i Zakaria am-babangoañe añe ty saontsin' Añahare. ³ Nitsitsihe'e i tane fiaria' i saka Iordaneiy nitalily ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañahàn-kakeo; ⁴ ie pinatetse amy boken-tsara' Isaia mpitokiy ty ti-hoe:

Ty fiarañanaña' i mikoike am-patram-bey añey: Hajario ty lala' i TALE,

Avantaño o oloñolo'eo,

⁵ Lembefañe ze hene goledoñe,

aketrake ze atao vohitse naho tamboho, ho vantañeñe o mikelokelokeo,

naho fonga hareneñe

o lalañe tomoantoañe;

⁶ Vaho ho oni' ze kila nofotse

ty fandrombahan' Añahare.*

⁷ Le hoe re tamy lahialeñe nivovotse mb' ama'e mb'eo halipotsey: O ry Tariran-dapetake! Ia ty nanoro anahareo hibotitsike amy haviñerañe mitotokey?

⁸ Ampiboaho vokatse mañeva soloho; le ko mamototse mitsakore an-troke ao ty hoe, Rae'ay t'i Abraàme. Itaronaño te mahafitroatse anake ho a i Abraàme amo vato retoañe t'i Andrianañahare. ⁹ Fa ampoto-katae eo henaneo i fekoñey; le ho fraeñe vaho hafetsak' añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa.

¹⁰ Aa hoe ty ontane' i lahialeñey ama'e: Ino ty hanoe'ay? ¹¹ Hoe ty nato'i'e: Ze aman-tsaroñe roe, soa re te handiva ami'ty tsy ama'e; le hoe zay ka ze manañe mahakama.

¹² Pok'eo ka o mpamory vili-lohao halipotse, nanao ama'e ty hoe: O Mpañoke, ino ty hanoe'ay? ¹³ Le hoe re tam'iereo: Ko mangalake mandikoatse ty linily ho anahareo.

¹⁴ Le hoe ty ontane' o lahin-defoñe: Izahay ka! Ino ty hanoe'ay? Le hoe re tam'iereo: Ko misenge hery ama' ondaty, le ko manao talily vilañe, vaho mimoneña amo karama'areo.

¹⁵ Amy fitamà' ondatioy, le hene niereñere i Jaona añ'arofa te hera ie i Norizañey, ke tsy ie, ¹⁶ le hoe ty nato'i' i Jaona am'iareo iaby: Toe alipoko an-drano ao nahareo, fa hamb'eo ty maozatse te amako; tsy mañeva ahy ty hañaha o tomin-kana'eo. Ie ty handipotse anahareo an-Tio Masiñe naho añ-Afo. ¹⁷ Am-pità'e ty tsikelo'e, le hahoro'e an-tihy famofohañe ao o vokatseo vaho hatonto'e an-driha o mahakamao, fa ho sodora'e añ'afo tsy hay vonoeñe ty kafo'e. ¹⁸ Mbe maro ty fañosihañe nanoe'e te nitaroñe am'ondatio.

¹⁹ Aa ie nitrevoke i Heroda mpanjaka ty amy Herodiasie valin-drahalahi'e naho ze fonga sata raty nanoe' i Heroda, ²⁰ le mbore nahili'e am-balabey ao t'i Jaona, ho tovo' iaby rezay.

Milipotse t'IESOÀ Mat 3.13-17; Mar 1.9-11

²¹ Ie fonga nalipotse ondatio, nilipotse ka t'IESOÀ, niloloke naho nisokake i likerañey ²² vaho nizotso ama'e am-batañe manahake ty deho i Arofo Masiñey, le hoe ty fiarañanañañe hirik'andindiñe ao: Anako rehe, kokoako; Ihe ro mahafale ahiko†.

* **3:6** Ies 40:3-5 † **3:22** Sab 2:7; Fot 22:2; Ies 42:1; Rzs 8:30

Ty Toñon-droae'e aman-dRene'e Mat 1.1-17

²³ Va'e telopolo taoñe t'IESOÀ te namototse i fitoloña'ey; ie natao ana' Iosefe, toe ana' i Hely, ²⁴ ana' i Matate, ana' i Levy, ana' i Melky, ana' i Ianà, ana' Iosefe, ²⁵ ana' i Matatiase, ana' i Amose, ana' i Naome, ana' i Esly, ana' i Nangay, ²⁶ ana' i Maàte, ana' i Matatiase, ana' i Semey, ana' Iosefe, ana' Iodase, ²⁷ ana' Ioanase, ana' i Resà, ana' i Zorobabele, ana' i Salatiele, ana' i Nery, ²⁸ ana' i Melky, ana' i Ady, ana' i Kosame, ana' i Elmaodame, ana' i Ere, ²⁹ ana' Iosè, ana' i Eliezere, ana' Ioreime, ana' i Matate, ana' i Levy, ³⁰ ana' i Someone, ana' Iodase, ana' Iosefe, ana' Ionane, ana' Eliakime, ³¹ ana' i Melease, ana' i Mainane, ana' i Matatae, ana' i Natane, ana' i Davide, ³² ana' Iesày, ana' i Obede, ana' i Boze, ana' i Salmone, ana' i Naasone, ³³ ana' i Aminadabe, ana' i Arame, ana' i Esrome, ana' i Farese, ana' Iodase, ³⁴ ana' Iakobe, ana' Isaake, ana' i Abraàme, ana' i Tera, ana' i Nakore, ³⁵ ana' i Saroke, ana' i Ragao, ana' i Paleke, ana' i Evre, ana' i Salà, ³⁶ ‡ana' i Arfaksade, ana' i Seme, ana' i Noe, ana' i Lameke, ³⁷ ana' i Matosalà, ana' i Enoke, ana' Iàrede, ana' i Malelaele, ana' i Kainane, ³⁸ ana' i Enose, ana' i Sete ana' i Dame, anak' Andrianañahare.

Nanjizieñe Mat 4.1-11; Mar 1.12-13

4

¹ Ie niliforeñe amy Arofo Masiñey t'IESOÀ le nibalike boak' am' Iordaney, vaho niaoloa' i Arofoy mb'am-babangoañ' aña, ² efapolo andro te nanjizia' i mpañinjeý ie tsy nikama ndra inoñ' inoñe amy andro rezay. Modo zay le nisaliko, ³ vaho hoe i mpañinjeý tama'e: Naho toe Anan' Añahare rehe, ampinjareo mofo o vatoo. ⁴ Hoe ty natoí' IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe:

Tsy mofo avao ty mahaveloñe ondaty*,

⁵ Le nendese' i mpañinjeý niañambone vohitse mitiototse eñe vaho natoro'e aze amy zao ze kila fifeheañe an-tane atoy. ⁶ Le hoe i Ratiy tama'e: Hatoloko Azo o haozarañe iaby zao naho o enge' iareoo, fa natolots' ahy, vaho hatoloko amy ze satriko; ⁷ le kila ho Azo t'ie hiambane amako etoañe. ⁸ Hoe ty natoí' IESOÀ: Hoe ty pinatetse:

IEHOVÀ Andrianañahare'o ro hitalahoa'o, ie avao ty hitoroña'o.†

⁹ Le nendese'e mb'e Ierosaleme mb'eo naho nampiningire'e an-dengom-pitalakesan' abo' i Anjomban'Añaharey vaho nanao'e ty hoe: Naho toe Anan' Añahare rehe, miponaha ambane ey, ¹⁰ ty amy pinatetse ty hoe:

Ho lilie'e amo Anjeli'eo rehe,
hañaro azo; ¹¹ vaho, Ho tanatanà' iereo,
tsy ho dasirem-bato o fandia'oo.‡

¹² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hoe ty tsara:

Asoao tsy ho tsohe'o t'IEHOVÀ

Andrianañahare'o.§

¹³ Ie nagado' i mpañinjeý i fanjiziañe iaby zay, le nidisak'aze heike.

To Tsara e Galilia ao Mat 4.12; Mar 1.14

¹⁴ Aa le nibalike mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ ami'ty haozara' i Arofoy; le niboele tok'aia tok'aia amy tane nañohokey ty enge'e. ¹⁵ Nañoke amo fitontonañeo re le hene nañonjoñ' aze.

Fañorizañe IESOÀ

‡ 3:36 Nasosoke ty hoe: ana' i Kainane * 4:4 Its 8:3 † 4:8 Its 6:13, Its 10:20 ‡ 4:11 Sab 91:11,12 § 4:12 Its 6:16

¹⁶ Nimb'e Nazareta mb'eo re, i rova nahabey azey, le ami'ty lili'e, nizilik' am-pitontonañe ao ami'ty andro SABOTSE, vaho niongake hamaky. ¹⁷ Natolotse aze ty boke' Isaia mpitoky; vinela'e i bokey, vaho nioni'e ao ty nisokirañe ty hoe:

¹⁸ Amako t'i Arofo' IEHOVÀ,

Fa noriza'e hitsey i talili-soay amo rarakeo,
Nafanto'e hikoike famotsorañe amo mpirohio,
nahampaha-isahañe amo feio, vaho fampidadañe amo dinemokeo,

¹⁹ hitsey ty taon-joba' IEHOVÀ.*

²⁰ Napele' IESOÀ amy zao i bokey le nahere'e amy mpamandroñey le niambesatse; vaho hene nitalatse aze ty fihaino o am-pitontonañe.

²¹ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Fa nihenek' anindroany an-dravembia' areo i Sokitse Masiñe zay. ²² Aa le sindre nitalily soa aze vaho nidaba amo tsara soa naakampalie'eo, fe hoe iereo: Tsy ana' Iosefe v'itio?

²³ Aa le hoe re tam'iereo: Va'e hatao' areo amako ze oha-drehake zao: O mpanaha, afaho ty vata'o, vaho anò an-tane'o etoan-ka o raha jinanji'ay te nanoe'o e Kapernaomy aña. ²⁴ Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'Itaroñako te tsy eo ty mpitoky to-saontsy an-tane'e ao; ²⁵ To ty volako ama'areo te: Maro ty vantotse e Israele ao tañandro' i Elia, ie nagabeñe telo taoñe tsy enem-bolañe i likerañey vaho nandrambañe i Taney ty kerè; ²⁶ fe leo raik' ama'e tsy nañirahañe i Elia naho tsy i rakemba vantotse nte Zarefata e Sidona aña. ²⁷ Maro ka ty niazo' ty angamàe e Israele ao tañandro' i Elisa mpitoky, fe tsy ama'e ty nafahañe naho tsy i Namana nte-Sore.

²⁸ Ie nahajanjiñe i zay o am-pitontonañe, le fonga nilifo-kabosehañe, ²⁹ naho niongake nanafasiotse aze mb' alafe' i rovay aña, vaho nendese' iereo mb'an-tevam-bohi' i rovay mb'eo hampitsirikoak' aze an-kereretsak' ao, ³⁰ f'ie nienga, niranga iereo mb'eo.

Nañakara'e Kokolampa Mat 4.13-14; Mar 1.21-23

³¹ Nizotso mb'e Kapernaomy, rova e Galilia aña re naho nañanatse amo SABOTSEO.

³² Le nidaba iereo amy fañoha'ey amy te ninday lily o tsara'eo.

³³ Teo ty lahilahy am-pitontonañe ao nangara' ty kokolampa, nitazataza ³⁴ ty hoe: Hete! Ino ty itraofan-tikañe, ry IESOÀ nte Nazareta? Nivavy hanjamañ' anay v' Iheo? Fantako rehe; Ihe i Masin'Añaharey. ³⁵ Trinevo' IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! Aa le nafetsa' i kokolampay añaivo eo re, vaho nifaok' aña fe tsy nijoia'e. ³⁶ Fonga nilatsa, le hoe ty vesoveso' iereo: Aa vaho akore i tsara zay t'ie aman-dily naho haozarañe ro mañendake kokolampa hifaoke. ³⁷ Le niboele nanitsike i fariparitsey ty enge'e.

ty Rafoza' i Simona Mat 8.14-17; Mar 1.29-34

³⁸ Ie nienga i fitontonañey t'IESOÀ, le nizilik' añ'anjomba' i Simona ao. Niremborembore' ty hamae-sandriñe ty rene' i vali' i Simonay le nihalalia' iereo ty ama'e.

³⁹ Aa le nijohañe ambone'e eo re nitrevoke i hasilokey, vaho nisitak'amy rekambay zay; tsipaepae'e nitroatse re niatrake iereo.

Nanitsike i Galilia Mat 4.23-25; 8.16, 17; Mar 1.32-39

⁴⁰ Ie nimotak'andro, le nendeseñe ze nanañe marare nisilofe'ndra inoñ' inoñe mb' ama'e mb'eo, naho songa nanampeza'e fitañe vaho nampijangañe'e. ⁴¹ Niakatse ami'ty maro ka o kokolampao nikoiake ty hoe: Ihe i Norizañe, Anan'Añaharey! Le nendaha'e vaho nafanto'e tsy hivolañe amy te napota' iereo t'ie i Norizañey.

⁴² Ie manjirik' andro le nienga mb' an-tane bangiñe mb'eo fe nitsoeha' i lahialeñey, ie nomb' ama'e mb'eo vaho ho nanjitse aze tsy hienga; ⁴³ fe hoe re am'iereo: Tsy

* 4:19 Ies 61:1,2

mahay tsy mitaroñe i Talili-soam-Pifehean'Añaharey an-drova ila'e ka raho fa zay ty nañirahañ' ahy. ⁴⁴ Le nitaroñe amo fitontonañe e Galiliao re.

Vokatse Fiañe Mat 4.18-22; Mar 1.16-20

5

¹ Teo te nifanihisihy ama'e ondatio hijanjiñe ty tsaran' Añahare añ' olo' i oñe Genesaretay* ² le nivazoho'e ty lakañe roe añ' olon-drano ey, ie fa niakatse hanasa harato o tompo'eo. ³ Nijoñe an-daka' i Simona ao re nihalaly te hisitake amy olotsey. Aa le niambesatse an-dakañe ey re nañoke ondatio.

⁴ Ie modo i fañoha'ey, le hoe re amy Simona: Mivevea mb'an-daleke mb'eo vaho ajoño ao o harato' areoo hanarike. ⁵ Le hoe ty nato'i i Simona aze: O Rañandria, nifanehak' avao zahay aniankale le tsy nahazo leo raike; fe amo saontsi'oo, hajoko ao i haratoy. ⁶ Ie nanoe' iereo zay, le nivokatse fiañe nifamorohotse nahariatañe i harato' iareoy. ⁷ Aa le nitsikaore'e o rañe' iereo amy lakañe ila'e eiio hañolotse iareo; nimb'eo iereo, le nipeapea' iareo fiañe i lakañe roe rey, vaho ho nilempotse.

⁸ Ie nahaoniñe zay t'i Simona Petera, le nihotrak' am-pandia' IESOÀ eo nihalaly ty hoe: O Rañandria, misitaha amako fa ondaty bey hakeo. ⁹ Toe niveren-draha t'i Simona naho o rañe'eo ami'ty hamarom-piañe niazo. ¹⁰ Nihoe zay ka t'i Jaona naho Iakobe, ana' i Zebedio mpitrao-pitoloñe amy Simona. Hoe t'IESOÀ tamy Simona: Ko mahimahiñe fa ondaty ka ty ho tsepahe'o henane zao. ¹¹ Ie toly an-tamboho ey i lakañe rey, le fonga nafoe' iereo vaho nañorik' aze.

Nañafake Angamae Mat 8.1-4, Mar 1.40-45

¹² Ie tan-drova raike t'IESOÀ, intoy ty lahilahy atseke ty angamae; ie nahaisake IESOÀ, le nihohok' an-dahara'e nitoreo ama'e ty hoe: O Rañandria naho satri'o, mahalio ahy rehe. ¹³ Nahiti' IESOÀ ty fità'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko 'nio, maliova; naho niafak' amy zao i haangamae'ey ¹⁴ vaho hinatahata'e tsy hitalily am'ondaty, am'ty hoe: Akia miboaha amy mpisoroñey, le ibanabanào i linili' i Mosèy ami'ty fahaliova'o ho fitaliliañe. ¹⁵ Fe àntsake te niboete ty enge'e, le niropak' ama'e i lahialeñey hijanjiñe naho ho jangañeñe amo arete'eo. ¹⁶ F'ie nivike mb' am-babangoañe aña, niloloke.

I Kepekey Mat 9.1-8; Mar 2.1-12

¹⁷ Teo te niambesatse eo ty fariseo naho mpañoke Hake hirik' an-drova e Galilia naho e Iehodà iaby naho boake Ierosaleme aña, le nao'e, vaho tama'e ty haozara' i Talè hampijangañe.

¹⁸ Ie amy zao, nendese' ondaty an-tihy ty lahilahy kepeke, nipay ty hanjilihañe aze ao, hampandreañe aze añaatrefa'e eo. ¹⁹ Aa ie tsy naharendreke ty hampitsifirañe aze amy lahialeñey, le nanganik' ambone' i anjombay vaho nazotso' iareo an-tihy, boak'an-tafo mb' añaatrefa' IESOÀ, añaivo eo i mararey. ²⁰ Ie nioni'e ty fatokisa' iareo, le hoe re ama'e: O koahe, afa-tahin-drehe. ²¹ Fe nitsakore ty hoe o mpanoki-dilio naho o fariseoo: Ia o miterao? Ia ty mahafa-kakeo naho tsy i Andrianañahare avao? ²² Fe nifohi' IESOÀ ty ereñeren-tro' iareo le tinoi'e ty hoe: Ino o fitsakorean' arofo' areoo? ²³ Ty aia ty mora, ty manao ty hoe: Afake o hakeo'oo? ke ty hoe: Miongaha, mañaveloa? ²⁴ Aa soa te hampahafohineñe anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañaha hakeo, le hoe re amy nisilofe' i hakepehañey: Inao! Miongaha, tintino o tihi'oo, akia mb' añ' akiba'o aña. ²⁵ Aa le nitroatse añaatrefa' iereo amy zao re, nandrambe i nandrea'ey vaho nimpoly, nandrengan' Andrianañahare. ²⁶ Nilatsa

* 5:1 Genesareta: ndra ty hoe Galilia, oña bey tsy ritse

iaby iereo naho nibango an' Andrianañahare, vaho nanao ty hoe am-pañeveñañe: Nahaoniñe raha tsitantane tika anindroany.

I Levy (Matio) Mat 9.9, Mar 2.13, 14

²⁷ Añe zay, le nienga t'IESOÀ naho nahavazoho ty mpamory vili-loha atao Levy, niambesatse am-pandroroñañe ao, le hoe re tama'e: Oriho raho. ²⁸ Aa le nifarie'e ze he'e naho niongake vaho nañorik' aze.

Fitraofa'e ty Mpanan-tahy Mat 9.10-13; Mar 2.15-17

²⁹ Nanao sandalam-bey ho aze añ' anjomba'e ao t'i Levy, le maro ty mpamory vili-loha naho ondaty ila'e nitrao-piambesatse am'iereo. ³⁰ Fe niñeoñeñoñe amo mpiama'eo o Fariseoo naho o mpanoki-dili' iareoo ami'ty hoe: Ino ty itraofa' areo fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? ³¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy o jangañe ro mipay mpanaha fa o marareo; ³² Tsy avy hikoike o vantañe raho fa o mpandilatseo, hisoloho.

O Fililirañe Mat 9.14, 15; Mar 2.18-20.

³³ Le hoe ty asa'iereo tama'e: Akore te mililitse naho miloloke o mpiana' i Jaonao, manao zay ka o amo Fariseoo, fe mitolo-pihinañe naho minoñ' avao o Azoo? ³⁴ Hoe ty natoi' IESOÀ: Lefe' areo hao ty hampililitse ty longo' i mpañengay ie mbe am' iereo i mpañengay? ³⁵ Mbe ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay; hililitse amy andro zay iereo.

Ty Hambo'e naho ty Vao Mat 9.16; Mar 2.21, 22

³⁶ Hoe ka ty nirazaña'e: Tsy ia ty manakeke lamba vao ami'ty tsirodea, fa ho riate' i vaoy naho tsy hivitrañe amy tsirodeay ty tampa' i vaoy. ³⁷ Tsy eo ka ty hañiliñe divay vao an-jonjon-kolitse hambo'e ao, kera ho tosire' i divay vaoy i zonjon-kolitse hambo'ey vaho hianto i zonjoñey. ³⁸ Tsy mete tsy ailiñ' an-jonjoñe vao ty divay vao. ³⁹ Tsy eo ty minoñe amy elay ty hipay ty vao aniany; fa hoe re: I elay ro soa.†

Nitifo te SABOTSE Mat 12.1-8; 2.23-28

6

¹ Ie tamy Sabotse valoha'e faharoey*, le niranga teteke naho nitifo loham-bare o mpiama'eo naho nanosokosoke aze am-pitàñe vaho nikama. ² Aa le hoe ty Fariseo ila'e: Mañino nahareo ro mañota faly ami'ty Sabata?

³ Le natoi' Iesoà ty hoe: Mbe tsy vinaki'areo hao ty nanoe' i Davide te nisaliko—ie naho o mindre ama'eo: ⁴ ie nizilik' añ' Anjomban' Añahare ao nandrambe mofofiatreke naho nikama vaho nandiva amo nindre ama'eo, ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñe avao. ⁵ Hoe re tam'iereo, Toe Talè' o Sabatao i Ana'ondatiy.

Mañafake te SABOTSE Mat 12.9-14; Mar 3.1-6

⁶ Teo ty Sabata t'ie niheo am-pitontonañ' ao hañoke, le inge ty lahilahy mate-fitàn-kavana. ⁷ Aa le nikirok' aze o mpanoki-dilio naho o Fariseoo ke hañafak' amy Sabotsey, ho talin-kitombok' aze. ⁸ Fe niarofaana' Iesoà ty fitsakorea' iareo, le hoe re am' indaty mate-fitañey: Miongaha, mijohaña añivo etoa. Niongake re naho nijohañe. ⁹ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Inao ty ontaneko: ty fanoan-tsoa† hao ke ty fanoan-draty ro mete ami'ty Sabata; ty handrombahañ' aiñe, he ty hañohofandoza? ¹⁰ Jinilojilo'e iaby, le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Nahiti'e le nijangañe amy zao i fità'ey. ¹¹ Aa le niloroloro iereo, nikilily hañoho-doza amy Iesoà.

† 5:39 Irm 6:16; Mar 7:7-13 * 6:1 mamototse an-tSaramañits' indraik' i frimboñam-pisoroñe 24 mpifandimbe rey. (Fi I 24) † 6:9 Its 5:15

I Firàheñe Rey Mar 3.13-19

¹² Tamy andro zay, nomb' ambohitse mb'eo t'Iesoà nitalaho, le nitolom-pilolok' aman'Añahare ampara' te niporea' ty maraindray. ¹³ Ie terak' andro, le kinanji'e o mpiama'eo vaho nijoboñe ty folo ro'amby ze nanoe'e ty hoe: Firàheñe: ¹⁴ i Simona ze natovo'e ty hoe Petera, naho i Andrea rahalahi'e, Iakobe naho i Jaona; i Filipino naho i Bartolomeo, ¹⁵ i Matio naho i Tomasy; Iakobe ana' i Alfeo; naho i Simona natao Zelota, ¹⁶ i Jodasy ana' Iakobe vaho i Jodasy nte-K'riote nifotetse azey.

¹⁷ Nindre nivotso am'iereo t'Iesoà, le nijohañe an-tane mira amo mpiama'e nivorigidiñe, le nimb'eo ka ty lahialeñe hirike e Iehodà naho e Ierosaleme naho o rova añ'olon-dria' i Tiro naho i Sidona aña, ¹⁸ songa pok'eo hijanjiñe aze naho ho janganeñe amo areteñe vaho nafaha'e o vinolevolem-pañahy maleotseo. ¹⁹ Fonga te hitsapa aze i màroy, amy te nitolom-piboak' ama'e ty haozarañe nampijangañe ie iaby.

Ty Fitatañe Mat 5.1-12

²⁰ Nampianandra fihaino amo mpiama'eo t'IESOÀ le nanao ty hoe: Haha nahareo rarakeo Fa anahareo i Fifehean'Añaharey

²¹ Haha o limpoañe henanekeo fa hanjañeñe.

Haha o mirovetse henanekeo fa hiankahake.

²² Haha nahareo, naho heje'ondaty, naho aitoa'e, naho onjire'e, vaho homosokoso'e o tahina' areo ty amy Ana'ondatiy.

²³ Mirebeha amy andro zay, vaho mivoaña an-kaehake! Inao jabajaba o tambe'areo andindiñe; manahake zay ka ty nanoan-droae'iareo amo mpitokio.

²⁴ Hankañe ama'areo mpañalealeo! fa niazo'areo ty fañohòañe.

²⁵ Hankañe amo anjañe henanekeo! fa ho saliko.

Hankañe amo mpiankahake henanekeo, fa hirovetse naho handala.

²⁶ Hankañe ama'areo naho tsiririe'ondaty, Amy t'ie ty nanoen-droae' iareo amo nieva ho mpitokio.

Lily Nivaoe'e Avo 23.4; Mat 5.39-48; 7.1, 2, 12

²⁷ Hoe ka raho amo mahajanjiñe: Kokò o rafelahi' areo; hasoà o malaiñe anahareo. ²⁸ Tatao ze mamatse anahareo le mihalalia ho a o mijoy anahareo.

²⁹ Ie manampify azo ami'ty fiambina'o t'indaty, atoloro ama'e ka ty haila'e; ie gaoñe'e ty saravi'o, ko tambozoreñ' ama'e ty saro'o. ³⁰ Meo ze mihalaly ama'o; le ko ampipolieñe ty rinambe'e ama'o. ³¹ Ty tea'areo hanoe' ondaty ama'areo, anò am'iareo ka.

³² Naho ze mpikoko anahareo avao ty ikokoa'areo, Ino ty ho tambe' areo? Fa tea' ty mpanan-kakeo ka ty te aze. ³³ Aa naho ze mañasoa anahareo avao ro añasoañe, Ino ty ho tambe' areo? Amy te manao zay ka ty bey hakeo. ³⁴ Naho mampisongo amy ze tamae' areo hahavake avao, ino ty ho tambe'areo? Fa mampisongo amo bey hakeo o mpanan-kakeo, hañavaha'iareo mira. ³⁵ Fe kokò ty rafelahi' areo, hasoao, ampisongò, le ko mitamà avake naho ho ra'elahy ty tambe' areo, vaho ho ana' i Andindimoneñey, ie matarik' amo tsivokatseo naho amo tsereheñe. ³⁶ Mitretreza manahake ty fiferenaiñan-dRae' areo. ³⁷ Ko maniñe, le tsy ho tiñeña. Ko mamàtse

le tsy hafàtse. Mihevea le hiheveañe. ³⁸ Mañomea le ho meañe; ho tolorañe am-pañaranañe pea, nikobakobaheñe naho nihotsokotsòfeñe vaho mipopoke; ami'ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo.

Ty Goa miaolo Fey Mat 7.3-5; 16-18

³⁹ Tinovo' IESOÀ ami'ty ohatse toy: Mahay miaolo ty goa hao ty fey? Tsy sindre higodoñe an-kadaha ao v'iereon-dreroe? ⁴⁰ Tsy ambone' ty mpiana'e hao ty talè? fe ze añañe ro hanahake an-talè'e.

⁴¹ Aa vaho ino ty angarefa'o ty alife am-pihainon-drahalahi'o ao, fe tsy isa'o ty varamba am-pihaino'o ao? ⁴² Akore ty anoa'o aman-drahalahi'o ty hoe: O koahe hafàhako o alife am-pihaino'oo. Fe tsy oni'o i varamba am-pihaino'oy? Soamiatreke! Ahifiho aña hey ty varamba am-pihaino'o ao hahafibiribira'o ty hañafake i alife am-pihainon-drahalahi'oy.

O Voa'eo

⁴³ Tsy mamoa voa raty ty hatae soa vaho tsy mamoa soa ty hatae raty. ⁴⁴ Sindre rendrek' ami'ty voa'e ty hatae; tsy hampipotorañe voan-tsakoa ty fatike, ndra filomboke ty lombiry. ⁴⁵ Mañakatse ty soa ami'ty fañajàm-bara an-tro'e ao t'indaty soa vaho aboa' i lo-tserekey am-pañajam-bara an-tro'e ao ty hativàñe; fa ty haliforañ' arofo ro fisaontsiam-palie.

ty Fahañe Roe Mat 7.24-27

⁴⁶ Ino ty tokava' areo ahy Talè, Talè; fe tsy manao ze itaroñaiko? ⁴⁷ Ze mb' amako, naho mijanjiñe o volakoo, vaho anoe'e, le itoroako ty ihambaña'e: ⁴⁸ Manahake t'indaty nañoreñ' anjomba re; nihaly laleke vaho naore'e an-damilamy eo o faha'eo. Ie nisorotombaheñe le naronje' i rano-vohitsey mafe i anjombay, f'ie tsy naha-ozoñozoñ' aze, kanao nioreñe am-bato. ⁴⁹ Ty mijanjiñe tsy manao, ro sarèñe amy t'indaty nañoren-traño am-paseñe tsy amam-pahañe; tinorotosi' i rano vohitsey; le niforetrake, vaho bey-fianto' i traño.

ty Mpitoro' i Mpifehey Mat 8.5-13

7

¹ Ie nifonitse i nilañone'e añañtrefa' i màroy le niheo mbe Kapernaomy mb'eo, ² le teo ty mpitorom-pifehen-dahin-defon-jato nisoheñe, narare, toe heta'e. ³ Ie nijanjiñe'e IESOÀ, le nirahe'e hamb' ama'e ty androanavi' o Jiosio hihalaly ama'e ty hamb'eo hampijangañe i mpitoro'ey. ⁴ Aa ie nifanampe amy IESOÀ, le nimanea' iareo toreo ami'ty hoe: Evae'e te hanoe'o, ⁵ amy t'ie mpitea ty tanen-tika naho namboatse anjombam-pitontoñañe. ⁶ Aa le niongake vaho nindre lia am'iereo t'IESOÀ. Ie narine i anjombay, le nampanalakà' i mpifelekey aze o rañe'eo hinday o entañe zao: O Rañandria, ko mañolañ' ay fa tsy sazò ahy te ihe hiheo ambane' ty tafo-traño. ⁷ Mbore ataoko tsy mañeva azo te zaho ro hamb' ama'o, fe mitsarà le ho jangañe i mpitorokoy. ⁸ Zaho ka fehèn-dily vaho mamehe lahindefoñe. Ie ataoko Akia ty raike le mandeha, naho ami'ty raike: Mb'etoea, le avy, vaho amy mpitorokoy: Anò zao, le anoe'e. ⁹ Ie jinanji' IESOÀ, le nilatsa, naho nitolike, nanao ty hoe am' ondaty nañorik' azeo: Itaroñaiko te mbe lia tsy nahatrea fatokisam-bey hoe zay ndra e Israele atoy! ¹⁰ Ie pok' añ' anjomba ao o nafanto'eo, le nizoe' iereo jangañe i mpitoroñe natindriy.

Ty Bako-Toka' i Vantotse nte-Nàinay

¹¹ Ie amy loak'androy, nigodañe mb' an-drova atao Naina mb'eo t'IESOÀ; le nañorik' aze ty maro amo mpiama'eo naho i lahialeñey. ¹² Ie nitotoke i lalambein-drovay, intoy ty takon-dolo boak'ao, ty ana-dahy bako tokan-drene'e, vantotse; le nañorik' aze ty valobohòke boak' an-drova ao. ¹³ Ie nivazoho' i Talè i rakembay le niferenaiña'e naho

nanoe'e ty hoe: Ko mirovetse! ¹⁴ Nimb'eo re nitsapa i horantsañey vaho nitsangañe o mpitakoñeo le hoe re: O kirahe, hoe raho ama'o: Mivañona! ¹⁵ Nitroatse amy zao i nivetrakey naho nisaontsy vaho natolo'e aman-drene'e.

¹⁶ Hene niazoy ty anifañe ondatio le nañomey engeñe an' Andrianañahare ami'ty hoe: Mpitoky ra'elahy ty nitroatse amantika*; vaho ty hoe: Nitilike ondati'eo t'i Andrianañahare. ¹⁷ Nanitsike Iehoda naho o rova mañohok' aze iabio ty fiboelea' i talily ty ama'ey.

Ty Ontane' i Jaona Mat 11.2-6

¹⁸ Natalili' o mpiana' i Jaona ama'e i hene rezay. ¹⁹ Aa le kinanji' i Jaona ty mpiana'e roe le nampihitrife'e mb'amy Talè mb'eo hañontane aze ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke hafa ty ho tamà'ay? ²⁰ Ie nivotraha' indaty rey le hoe ty asa' iareo: Nirahe' i Jaona Mpandipotse mb'ama'o mb'etoan-jahay hañontane ty hoe: Ihe hao i Ho aviy, kera mbe aña i tamaen-tikañey?

²¹ Amy oray avao ty nañafaha'e ondaty maro amo areteñeo naho amo hasilofañeo naho amo anga-dratio vaho nampañisake ty goa maro. ²² Le hoe ty nato'i IESOÀ: Akia, atalilio amy Jaona o raha niisa'areo naho nijanjiñeño; te mahaoniña o feio, minokitse o komboo, malio o angamaeo, mijanjiña o giño, miheren-ko veloña o vilasio vaho taroñeño amo rarakeo i Talili-soay. ²³ Haha ze tsy mitorifike amako.

Mitsiriry i Jaona t'IESOÀ Mat 11.7-15

²⁴ Ie niavotse i mpiana' i Jaona rey, le nitalily i Jaona amy lahialeñey t'IESOÀ, ami'ty hoe: Hisamba inoña ty lia'areo mb'am-babangoaña aña? Ty Bararata atroetroentioke hao? ²⁵ ke ino ty niakara' areo ho isaheña? Ondaty misikin-tsoa hao? Toe añ' anjombam-pifehe ao o mpisaroña lamba marerererao naho o miaiñ' añañoñaño; ²⁶ he ino ty niavota' areo ho sambaeña? Mpitoky hao? Eka! hoe raho ama'areo : lombolombom-pitoky re. ²⁷ Ie nipatereña ty hoe: Ingo, iraheko aolon-dahara'o eo ty hañajary ty lala'o aolo'o.

²⁸ Aa hoe ty entako ama'areo: Amy ze sinaman-droakemba tsy teo ty mpitoky bey te amy Jaona Mpandipotse; fe jabajaba te ama'e ze minjilite'e amy Fifehean'Añaharey. ²⁹ Ondaty nahajanjiño naho o mpamory vili-lohao, songa nañomey to an' Andrianañahare, amy t'ie niliporeña ami'ty filipora' i Jaona, ³⁰ fe nifarie'o Fariseo naho o mpanoki-dilio ty nisafirien' Añahare ho a iareo amy t'ie tsy nimete nilipotse ama'e.

o Tarira'eo

³¹ Inoña arè ty handrazañako ondati' ty tariratse toio, isareaña ami'ty ino? ³² Ie hambaña ami'ty ajaja mitobok' an-tsena ao mifampikoike ty hoe: fa nitiofa'ay soly fe tsy nitsinjaha'areo; nibekoa'ay fandalaña, fe tsy niroveta'areo.

³³ Aa ie niloneake t'i Jaona Mpandipotse, tsy nikama mofo, tsy ninon-divay le hoe ty asa' areo: Aman-kokolampa re. ³⁴ Ie nivotrake eo ka i Ana' ondatiy mihinaña naho minoña, le hoe ka nahareo: Hehe! milonja naho migenoke divay ty rañem-pamory vili-loha naho bey hakeo tia. ³⁵ Fe mahazo to amo ana'eo ty hihitse.

Ty Nañosoraña o Fandia'eo

³⁶ Ie amy zay, nañambara IESOÀ ty Fariseo hitrao-pikama. Aa le niheo mb'añ'anjomba'e ao re, niambesatse. ³⁷ Le teo ty ampela beihakeo an-drova ao, ie naharendreke t'ie nandrenandre nikama añ'anjomba' i Fariseoy, le nandesa'e solike mañitse ami'ty anan-tsinihara. ³⁸ Nijohaña amboho'e eo re nirovetse am-pandia'e, nandè o fandia'eo an-dranomaso'e naho nifòra'e amo volo'eo; le nitolom-pañoroke

* **7:16** Its 18:15

o fandia'eo vaho nihosora'e solike mañitse. ³⁹ Ie nioni' i fariseo nañambara aze le hoe ty tsakore'e: Naho toe nimpitoky ondatio, le ho nifohi'e te ia zay naho ty sata' o ampela mitsapatsapa azeo; t'ie bei-hakeo.

Ty Mpisongo Roe

⁴⁰ Aa le natoï' IESOÀ ty hoe: O Simona, Inao ty ivolañako. Le hoe re: Isaontsio, Talè.

⁴¹ Teo ty mpampisongo amam-pisongo roe. Ty raïke nitsepake bogady liman-jato, ty raïke limam-polo. ⁴² Aa kanao tsy eo ty hahavaha' iareo, sindre nihevea'e. Toiño raho, ia am' iereo ty ho lako fitea aze? ⁴³ Hoe ty natoï' i Simona: Va'e i nihevea'e beiy. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i saontsi'oy.

⁴⁴ Nitolik' amy ampelay re le nisaontsy amy Simona ty hoe: Hehek' o rakembao? Nizilik' añ' anjomba'o atoan-draho le tsy nanjotsoa'o rano hanasàko tomboke, fe o rano-pihaino'eo ro nanasa o tombokoo vaho namaoke aze o maroi'eo. ⁴⁵ Tsy nondrohe'o; fe boak' ami'ty nimoahako atoañe le lia'e tsy napo'e ty oroke o tombokoo. ⁴⁶ Tsy nañiliña'o menake ty lohako, fe hinoso' ty rakemba tia solike mañitse o tombokoo. ⁴⁷ Aa hoe ty taroko ama'o, O tahi'e nimaroo, fonga nimeatse, amy t'ie bey fikokoañe. Aa ze niheveañe kede, kede ka ty fitea'e. ⁴⁸ Le hoe re tamy rakembay: Hene nilioveñe o hakeo'oo. ⁴⁹ Aa hoe ty fiñoño' o nitrao-pikama ama'eo: Ia ka ty mbore mañaha hakeo tia? ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ tamy ampelay: Nandrombak' azo ty fatokisa'o; akia an-kanintsiañe.

8

O Roakemba Mpiatrakeo

¹ Ie añe, le nitsitsihe' IESOÀ ze tanañe naho rova, nitaroñe naho ninday ty talilisoa' i Fifehean' Añaharey. Nindre ama'e i folo ro' amby rey ² naho o rakemba ila'e nafahañe kokolampa naho hasilofañe—toe i Marie atao Magdalenae, i nitsamoahan-kokolampa fitoy, ³ naho i Johanae vali' i Kozae, mpamandro' i Heroda, naho i Sosanae vaho ty maro ila'e mpiatrak' aze am-panaña' iareo.

Ty Karazan-Tane Mat 13.1-23; Mar 4.1-25

⁴ Ie nifanontoñe i lahialeñey naho nikovovòke mb'ama'e o boak' amo rova, le hoe ty nandrazaña'e: ⁵ Niavotse handrarake tabiry ty mpambole, nafitse'e i doriay, le nipok' añ'olon-dalañe eo ty ila'e fe nandialiañe vaho nitsimok' aze o voron-dikerañe. ⁶ Ty ila'e nipok' an-damilamy eo, ie vaho nitiry le niheatse amy te tsy nilèñe. ⁷ Nipok' am-po fatik' ao ka ty ila'e naho nitrao-fitiry amo fatikeo fe nidageañe. ⁸ Nipok' an-tane hoba ka ty ila'e, le nitiry vaho namoa in-jato. Ie tsinara'e zay, le nipoñafa'e ty hoe: Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña !

⁹ Aa le nañontanea' o mpiama'eo: Akore i ohatse zay. ¹⁰ Hoe re: Toe natolotse anahareo ty haharendreke o raha mietak' amy Fifehean' Añahareio; f'ie razañeñe amo ila'eo, soa te ndra miisake iereo tsy hahavazoho, ndra mijanjiñe, tsy hahafohiñe.*

¹¹ Inao koahe ty ampibejañañe i ohatsey: Tsaran'Añahare i tabiriy. ¹² O añ' olon-dalañe le o nahajanjiñe; fe mivotrake eo i mpañinjey manintake i tsaray añ'arof' iareo tsy mone hiantoke vaho ho rombaheñe. ¹³ O an-damilamio, le o mahajanjiñe naho mandrambe i tsaray an-kafaleañe, f'ie tsy amam-bahatse, miantok' aniany avao vaho misitak' an-tsam-panjiziañe. ¹⁴ O tabiry nipok' amo fatikeoo, le ty mahajanjiñe, fa ie mionjon-dre ro dageañe' o halonjerañe naho o varao naho o hafalean-kaveloñe atoio vaho tsy mahavañom-boa. ¹⁵ O an-tane soao ka, le o añ'

* 8:10 Ies 6:9

arofo vaño naho vantaño, ie mijanjiñe o tsarao le tambozore'e vaho mahavañombo-boa am-pahaliñisañe.

Ty Jiro-Kapoake Mar 4.21-25

¹⁶ Tsy eo ty mamelon-jiro vaho mampikapek' aze am-panake ndra mampizilik' aze ambane fandreañe ao; fe apo'e ambone' ty fasian-jiro ey ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. ¹⁷ Toe tsy ao ty mihaja ze tsy haakatse, naho ty mikopoke ze tsy ho rendreke vaho haboake. ¹⁸ Ambeno arè ty fijanjiña'areo, fa ze manañe ho tolorañe fe rambeseñe amo tsy manaño o ihaboha'eo.

Ty Toe Longo'e Mat 12.46-50; Mar 3.31-35

¹⁹ Le niheo mb'ama'e ty rene'e naho o rahalahi'eo, fe tsy nahafitotok' aze amy te nialin-drètse. ²⁰ Le hoe ty nanohinañ' aze: Mijohañe alafe'e ao i rene'o naho o roalahi'oo mipay hahoniñe Azo. ²¹ Tinoi'e ty hoe: Heheke ty reneko naho o rahalahikoo, o mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañorik' azeo.

Nipendreñe ty Tioby Mat 8.23-27; Mar 4.35-41

²² Teo ty andro t'ie nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo le nanao'e ty hoe: Antao hitsake mb'andafe' o riakeo eñe, le nimb'eo iereo. ²³ Ie niondrañe mb'eo le ginaon-drotse, naho nizotso amy oñey ty tio-baratse ho nandipotse iereo vaho didý tsy nivarata. ²⁴ Niheo mb' ama'e iereo nampitsekak' aze ami'ty hoe: O Talè, Talè, mate zahay! Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho ty fitabohaza' i riakey, le nijihetse vaho nipendreñe. ²⁵ Le hoe re tam' iereo: Aia ty fatokisa' areo? Nianifañe iereo naho nañeveñe, le nifanao ty hoe: Ia itoio, kanao aman-dily hampivohore'e o tiokeo naho o ranoo!

Angatse nitsamoak'an-Dambo Mat 8.28-34; Mar 5.1-20

²⁶ Nitoly an-tane Gerasenay tandrife' i Galilia eñe iereo. ²⁷ Ie nizotso an-tamboho eo, le nisalaka'e t'indaty hirik' an-drova ao niazo' ty kokolampa, tsy nisafotse hatrela'e, mbore tsy nitobok' an-traño fa an-donak' ey avao. ²⁸ Ie nahaisake IESOÀ, le nikoakoike naho nibabok' aolo'e eo nitazataza ty hoe: Ino ty itraofako ama'o r'IESOÀ Anan' Añahare Andindimoneñe? Mihalaly ama'o: ko ampisoañe'o. ²⁹ Foto'e, linili' IESOÀ o kokolampao ty hiakatse am'indatiy; fa beteke nifihiñe'e—ie nitambozoreñe naho nirohizen-tsilisily naho labaro fe rinafadrafa'e o vahotseo, vaho nasiotsio' o kokolampao mb'am-babangoañ' aña.

³⁰ Le hoe ty nañontanea' IESOÀ: Ia ty añara'o? Tozantoza; hoe re, amy te nitsamoahan' angatse maro. ³¹ Nihalalia' iareo te tsy ho lillie'e hijoroboñe an-tsikeokeok' ao. ³² Nandrazeñe ambone vohitse ey ty lambo maro troke raïke. Aa le hinalali' iereo te hado'e himoak' am' iareo ao. Le napo'e. ³³ Aa le nifaok' amy lahilahiy o kokolampao naho nitsamoak' amo lamboo. Le nivongaritse mb'amy hereretsakey naho nijoroboñe an-drano ao i troke raïkey vaho niopo. ³⁴ Ie nitrea' o mpiarakeo le nibijo' ty lay mb' an-drova mb'eo naho mb' an-kalok' aña, nitalily. ³⁵ Aa le nangovovòke mb'eo o hioniñe i nanoeñeio, nivotrak' amy IESOÀ eo, naho nitendreke indaty niakara' o kokolampaoy, ie niambesatse am-pandia' IESOÀ eo nisafonoke naho vory hilala, nampañeveñe iereo. ³⁶ Natalili' o naharendrekeo ty namotsorañe i niazon-kokolampay. ³⁷ Aa le nihalalie' o valobohòke an-tane' Gerasena iabio t'IESOÀ ty hisitake, amy t'ie niazo' ty anifañe. Aa le nijon-dakan-dRe, nimpoly. ³⁸ Nihalaly te ho mpiama'e indaty niakara' o kokolampaoy, fe hoe ty nañitrifa' IESOÀ aze: ³⁹ Mimpolia mb' añ' akiba'o mb'eo vaho atalilio o raha ra'elahy nanoen' Añahareo. Niavotse re nanitsike i rovay nitalily i raha fanjàka nanao' IESOÀ rezay.

Ty Rakemba Nijangañe Mat 9.18-22; Mar 5.21-34

⁴⁰ Ie toly eñe t'IESOÀ, le rinambe' i lahialeñey soa, fa songa nandiñe aze.

⁴¹ Niheo mb'eo amy zao ty androanavy atao Jairo, beim-pitontonañe, nihotrak' ampandia' IESOÀ eo nihalaly aze hihova mb'añ' anjomba'e ao ⁴² fa heta'e i anak' ampela toka'e miha folo taoñe ro' amby zay.

Aa ie nionjom-b'eo, nitamboemboeñe ama'e i lahialeñey; ⁴³ teo ty rakemba niazoy ty retsilà folo taoñe ro'amby, le fonga naleta'e amo mpanahao ze fiveloma'e, fe tsy teo ty nahafake. ⁴⁴ Nimb' amboho'e ao re nitsapa ty lifin-damba'e†, vaho nitsintañe amy zao i lio-lava'ey. ⁴⁵ Le hoe t'IESOÀ: Ia ty nitsapa ahy? Songa nandietse vaho hoe t'i Petera naho o mpiama'eo: O Rañandria, miharombontake naho mañifitse azo i lahialeñey. ⁴⁶ Le hoe t'IESOÀ: Ao ty nipaok' ahy; apotako te niakaran-kaozarañe. ⁴⁷ Aa ie nirendre' i rakembay te tsy lefe ty fietaha'e, le nivorombeloñe, fe niheova'e nihohok' ampandia'eo nitalily añañtrefa' ze hene' ondaty ty foto' i nitsapa'e azey naho t'ie nijangañe ami'ty manao zao. ⁴⁸ Aa hoe t'IESOÀ tama'e: O anake, o fatokisa'oo ro nahajangañ' azo; akia, manintsiaña.

ty Anak'Ampela' i Jairo

⁴⁹ Ie mbe nisaontsy t'IESOÀ le pok'eo ty hirik' amy beim-pitontonañey aña nanao ama'e ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; ko olañe'o ka t'i Talè. ⁵⁰ Ie jinanji' IESOÀ, le hoe ty natoï'e: Ko hemaña, matokisa avao, le ho jangañen-dre. ⁵¹ Ie tsatok' añ' anjomba'e ao, tsy napo'e hizilik' ao naho tsy i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho ty rae naho i rene' i ajajampelay. ⁵² Hene nirovotse naho nandala aze ondatio, fa hoe re tama'e: Ko mirovetse, tsy simba re fa miroro. ⁵³ Aa le nonjira' iareo an-kehe kanao nioniñe t'ie simba. ⁵⁴ Fonga nakare'e, le rinambe'e ty taña' i ajajampelay vaho nikanjia'e ami'ty hoe: O ajajampelao, Mitroara. ⁵⁵ Nibalike ty fiaï'e le nitroatse amy zao, vaho nampamahana'e. ⁵⁶ Nilatsa o roae'eo, fe nafantopanto'e tsy hitalily ndra ama' iaia i nanoeñey.

Nahitri'e i Folo-Roe'Amby rey Mat 10.1-14; 14.1-14; Mar 6.6-16, 30-34

9

¹ Kinanji'e hirimboñe eo i folo ro' amby rey, le tinolo'e haozarañe naho lily handroake ze atao kokolampa naho hañaha ze hasilofañe; ² le nirahe'e hitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hampijangañe o marareo. ³ Hoe re am' iareo: Ko minday inoñ' inoñe ami'ty lia'areo, ndra kobaiñe ndra kotrañe ndra vaty ndra drala vaho ko minday saron-droe. ⁴ Mañialoa amy ze anjomba iziliha' areo le hirik'ao ka ro hienga. ⁵ Naho tsy mampiantraño anahareo ty ao, le ie miakatse i rovay, ahintsankintsañe ty lembok' ampandia'areo hanjehazehañe iareo.

⁶ Aa le niavotse iareo nanitsike rova, nitsey i talili-soay vaho nampijangañe tok'aia tok'aia.

⁷ Ie jinanji' i Heroda mpizaka o nanoe'e iabio, le nitsimboetse, fa inao nitroatse t'i Jaona, ⁸ hoe ka ty ila'e te, i Elia ty niboake; ty ila'e ka nanao ty hoe: raik' amo mpitoky haehao ro niheren-ko veloñe. ⁹ Fa hoe ka t'i Heroda: Nampikitsihoko ty loha' i Jaona, aa ia arè i andrendrehañ' ahy te manao i raha rezay? le nipay ty hahaoniñe aze.

¹⁰ Ie nimpoly i Firàheñe rey le nitalilia' iareo ze hene nanoeñe, vaho natola'e mb'am-patrambei' i rova atao Betsaida ao. ¹¹ Aa ie nifohi' i lahialeñey le norihe'iareo, fe rinambe'e soa naho nitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hene jinanga'e ze nitaha.

Ty Lime Arivo Lahy Mat 14.15-21; Mar 6.35-44; Jao 6.1-14

¹² Ie niròñe i àndroy, niheo mb' ama'e i folo ro' amby rey, nanao ty hoe: Ampiaivoty o lahialeño homb' amo rovao naho mb' am-pariparitse atoy hañialo naho hivaty;

fa loho an-kazihazin-tane atoy tika. ¹³ Hoe ty natoï'e: Anjotsò hikama'e. Natoï' iereo ty hoe: Tsy ama'e zahay naho tsy mofo lime vaho fiañe roe, naho tsy hiavotse hey hivily mahakama ho a ondaty iabio. ¹⁴ Va'e lime arivo ty lahilahy teo. Aa hoe re amo mpiama'eo: Ampiambesaro kilimampolo. ¹⁵ Nanoe' iereo, vaho songa nampiambesareñe. ¹⁶ Rinambe' IESOÀ i mofo lime rey naho i fiañe roe rey le niandra mb' andikerañe ey naho nañandriañe, le finola'e vaho natolo'e amo mpiama'eo hazotso amy lahialeñey. ¹⁷ Nikama iereo le sindre nianjañe vaho natontoñe ankarofe folo ro'amby ze sisa nifitafita.

Nitalily ty Hatò Mat 16.13-21; Mar 8.27-31

¹⁸ Teo t'ie nilolok' am-bangiñe ao rekets' o mpiama'eo le nañontanea'e ty hoe: Atao' ondatio ho ia v'o aho? ¹⁹ Tinoï' iereo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, fa ty ila'e ka manao ty hoe, i Elia, vaho ty ila'e te niheren-ko veloñe ty mpitoky haehae. ²⁰ Hoe re: Aa inahareo? Atao' areo ho ia raho? Tinoï' i Petera ty hoe: I Norizan' Añaharey.

²¹ Hinatahata'e t'ie tsy hivolañe am' ondaty, ²² le hoe re: Tsy mahay tsy hanilofeñe raha maro i Ana' ondatiy, le harinjèñe' o roandriañe naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho ho vonoeñe, fe hampitroareñe ami'ty andro fahatelo.

Ty Mahamokotse Mat 16.24-27; Mar 9.34-38

²³ Aa le hoe re tam' iereo iaby: Naho eo ty te hanonjohy ahy, soa re te hihirim-beloñe naho hitarazo ty hatae ajale'e lomoñandro vaho hañorik' ahy, ²⁴ fa ndra iaia ro te handrombak' ay ro hahamotso aze, le ndra iaia ty mamoe arofo ty amako, ho rombaheñe. ²⁵ Ino ty tombo'e ho a t'indaty te fonga azo'e ty voatse toy, fe, ke t'ie motso, he haitoañe. ²⁶ Aa ndra iaia ty ho meñatse ahy ndra amo entakoo, ty ho meñare' i Ana' ondatiy t'ie mitotsak' ami'ty enge'e naho ty an-dRae'e vaho ty amo Anjely masiñeo. ²⁷ Eka! to t'itaroñako te, amo mijohañe etoañeo ty tsy ho lian-kavilasy ampara' te oni'e i Fifehean'Añaharey.

Ty Niovà' IESOÀ Mat 16.28-17.9; Mar 9.1-9; 2 Pet 1.17, 18

²⁸ Ie modo ty valo andro te nitsara izay, le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho nitroa-bohitse hitalaho. ²⁹ Ie niloloke le niova ty vinta'e naho nihafoty nitsipelatsipelatse ty sarimbo'e. ³⁰ Le heheke, te nifanaontsy ama'e ty androanavy roe, i Mosè naho i Elia, ³¹ niboak' am-bolonahetse vaho nisaontsieñe i fivetrahañe ho henefa'e e Ierosaleme aney. ³² Fe nikonkòñe te hirotse t'i Petera naho i rañe'e rey, f'ie nañente le nahaoniñe ty enge'e naho i roe-lahy niharo fijohañe ama'e rey.

³³ Ie nienga' aze iereo le hoe t'i Petera ama'e : O Rañandria, soa 'nio te etoantikañe; angao hañoreñe kijà telo: Ty ho Azo naho ty ho a i Mosè vaho ty ho a i Elia, fa tsy napota'e i linaño'e. ³⁴ Aa ie mbe nisaontsy, teo ty rahoñe niforoñe nandrongoñe iereo, naharevendreveñe te nisafora' i rahoñey. ³⁵ Hirik'amy rahoñey amy zao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Anako kokoako toy. Ijanjiño! ³⁶ Ie nianjiñe i fiarañanañañey, le IESOÀ avao ty nizoeñe eo. Aa le nidiñe iereo tsy nahabeok' am'ondaty amy andro rezay ndra inoñe amy nioni' iereo rezay.

Ty Ajalahy Nangarañe Mat 17.14-18; Mar 9.14-27

³⁷ Amy loakandroy, ie nizotso i vohitsey le nifanalaka ami'ty lahialeñe. ³⁸ Le hoe ty napazapaza' t'indaty boak' amy lahialeñey ao: O Rañandria, mitoreo ama'o vazohò ty anako bako-tokañe toy. ³⁹ Inao! ie azin-draha le mikoriak' amy zao; avokovoko'e an-tsintosintoñe reke-bore; le fiain-drifi'e te ifaoha'e, toe joie'e. ⁴⁰ Aa le nihalalieko o mpiama'oo ty handroak' aze fe tsy nilefe.

⁴¹ Hoe ty natoï' IESOÀ: Ty tariratse tsy mañañoñe naho mitangingiñe toy, ombiam-bao ty mbe hitraofako naho hifeahako? Endeso mb'etoa i ana'oy. ⁴² Ie niharine mb'eo

i ajajay le nigore' i kokolampay naho sinintotsinto'e. Trinevo' IESOÀ i anga-maleotsey le nihaha'e i ajalahi'y vaho nahere'e aman-drae'e. ⁴³ Aa le hene nivereñe ty amy hara' elahin-kaozaran' Añaharey.

Mitoky Havilasy Mat 17.22-23; Mar 9.30-32

Ie mbe nilatsa amy ze hene fanoe' IESOÀ, le hoe re amo mpiama'eo: ⁴⁴ Ajoño an-dravembia ao o tsara zao, te hafotetse am-pità' ondaty i Ana' ondatiy; ⁴⁵ Fe namoea' iereo i saontsiy, amy te nampietahañe, tsy ho rendreke, le nihembañe tsy te hañontane aze ty amy tsaraeñey.

Ty ho Ra'elahy Mat 18.1-5; Mar 9.33-40

⁴⁶ Le nitsakoreñe am 'iereo ao te ia ty zoke'e. ⁴⁷ Niarofoana' IESOÀ i fivetsevetsentro' iareoy le nandrambe ajaja naho navotra'e añ'ila'e eo, ⁴⁸ le hoe re am' iereo: Ndra iaia mandrambe ty ajaja toy ami'ty añarako ro mandrambe ahiko, vaho ndra iaia mampihova ahy ro mampihova i nañirak' ahiy; aa le ty tsitso'areo ty ho zoke.

⁴⁹ Hoe ty nato'i i Jaona, O Rañandria, nitrea'ay ty nandroake kokolampa amy tahina'oy le nendaha'ay amy te tsy mpitrao-pañorik' ama'ay. ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko sebaña'o, fa ze tsy mandietse antika ro mone mañimba.

Nañarinjeñe IESOÀ t'i Samaria

⁵¹ Ie an-titotse ty andro hañonjonañe aze le nionjoñe mb' Ierosaleme mb'eo ⁵² naho nañitrike ty hiaolo aze, vaho nimoak' ami'ty rova e Samaria ao iereo hañalankañe ho aze. ⁵³ Fe tsy nampihovaeñe, amy t'ie nitolin-daharañe mb'e Ierosaleme.

⁵⁴ Aa ie nioni' Iakobe naho i Jaona, mpiama'e rey, le hoe iereo: O Rañandria, satri'o hao te handilia'ay afo boak' andindiñe aña hidoiñe ey hampangotomomoke iereo? ⁵⁵ Tinoli'e iereo le nitrevoha'e * ⁵⁶ vaho nionjomb' an-tanañe ila'e mb'eo.

Ty maha Firàheñe Mat 8.18-22

⁵⁷ Ie nañavelo amy lalañey, le nanoañe ty hoe: O Talè horiheko ndra aia aia ty homba'o. ⁵⁸ Hoe t'IESOÀ tama'e: Manan-davake o farasio naho amam-pipetaha'e o voron-dikerañe; fe tsy amy Ana' ondatiy ty fanjoàn' añambone'e. ⁵⁹ Hoe ka re ami'ty raiké: Mañoriha ahy; fe hoe re: O Talè, angao hey handentek' an-draeko. ⁶⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Adono o vilasio handeveñe ty vilasi' iereo, fa ihe ka, akia, taroño i Fifehean' Añaharey.

⁶¹ Hoe ka ty raiké: O Talè, hañorik' Azo raho, fe adono hey hitalily an-trañoko ao. ⁶² Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Tsy eo ty mitan-dasary t'ie mitolike, ro mañeva i Fifehean' Añaharey.

10

Nahitri'e ty 70

¹ Ie modo zay, le nijoboñe ondaty fitompolo ila'e ka t'i Talè, vaho nirahe'e kiroe-kiroe hiaolo mb'amy ze hene rova naho tane homba'e. ² Le hoe re tam' iereo: Tombo ty vokatse fe tsy ampe ty mpandrofotse; aa le halalio i Talèm-bokatsey ty hañeke ho amy fanatahañey; ³ Akia, iraheko hoe vik'añondry mitoam-parasy. ⁴ Ko mitintinkoro ndra kontrañe ndra hana vaho ko mifañinoñe an-dalañe eo. ⁵ Ze traño iziliha' areo, anò hey ty hoe: Hanitsiñe ty anjomba toy. ⁶ Aa naho ao ty anan-kanintsiañe, le hitoetse ao i fañanintsi' areoy; fe naho tsy zay le himpolia'e. ⁷ Mañialoa amy traño; mikama naho minoma amy ze azotso amy te mañeva ty rima'e ty mpanatake. Ko mitsatsak' anjomba.

* 9:55 +Tsy apota'areo t'ie amam-pañahy inoñe.

⁸ Ze tanañe omba' areo, naho ampihovae'e: ikamao ze azotso'e. ⁹ Jangaño ze marare, le anò ty hoe: Fa totok' anahareo i Fifehean' Añaharey. ¹⁰ Ze rova anjoà' areo tsy mampihova, le mihevò mb'an-dàmoke mb' eo vaho anò ty hoe: ¹¹ Ndra ty lembo' ty rova' areo manditek' ama'ay ho piohe'ay hanjehazeha anahareo. Fe mahafohina te nitotoha' i Fifehean' Añaharey. ¹² Itaroñako te haivañe ty hifetsak' amy Sodoma amy andro zay ta ty hizò i rovay.

¹³ Hankañe ama'o, Korazina! Hankañe ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò naho e Sidona aña o raha jabajaba nitoloñeñe ama'areo le ho nisoloho haehae vaho ho nitobok' an-gony naho lavenoke. ¹⁴ Haivañe ho amy Tirò naho i Sidona amy zakay ta ty ama' areo. ¹⁵ Ihe ka, ry Kapernaomy, haonjomb' andindiñe aña v' iheo? Te mone hatotse an-tsikeokeok'ao!

¹⁶ Ze mijanjiñe anahareo mijanjiñe ahy, naho ze malaiñ' anahareo malaiñ' ahy, vaho ze malaiñ' ahy, malaiñe i Nañirak' ahiy.

Ty Fipolia' i 70oy

¹⁷ Nimpoly an-kaehake i fitom-polo rey, le hoe ty asa'iareo: O Rañandria, ndra o kokolampao miambane ama'ay ty amy tahina'oy. ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nitreako nidoindiñe boak' andindiñey hoe helatse i mpañinje. ¹⁹ Inao! fa tinoloko lily ambone' ty haozara' i rafelahiy nahareo handialia mereñe naho kalengo fa ndra inoñ' inoñe tsy hijoy. ²⁰ Aa ko irebeha' areo te itsolofiña' o kokolampao, fe mandità-taroba te pinatetse andindiñe ao o tahina' areo.

²¹ Ie amy ora zay, nilifon-kaehak' añ' arofo t'IESOÀ nanao ty hoe: Mandrenge Azo raho ry Aba, Talèn-dikerañe naho ty tane toy, te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao o raha zao vaho nampalanges'e amo anak-ajajao; Eka, Aba, zay ty ninò'o am-pivazohoa'o. ²² Kila natolon-dRaeko ahy, le tsy eo ty mahafohiñe te ia i Anakey naho tsy t'i Rae, naho te ia t'i Rae lehe tsy i Anakey vaho ze ampahafohiñe' i Anakey.

²³ Nitolik'amo mpiama'eo avao le nanao ty hoe: Haha ty fihaino mahaisake o raha isa' areo; ²⁴ Itaroñako te maro ty mpitoky naho ty mpanjaka nisalala hahaoniñe o oni' areo fe tsy nahaoniñe, vaho hahajanjiñe o janji' areo fe tsy nahajanjiñe.

Ty Havelo Nainai'e:

²⁵ Teo te niongake ty mpahay lily nitsoke IESOÀ ami'ty hoe: O Talè, ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ²⁶ Le hoe re tama'e, Ino ty pinatetse amy Hake ao? Akore ty vaki'o aze? ²⁷ Hoe ty nato'i'e:

Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon'arof'o,
 naho an-kaliforam-pañova'o
 naho amy ze hene haozara'o
 naho am-pitsakorea'o iaby,*
 vaho ondatio mira ami'ty vata'o.†

²⁸ Le hoe re tama'e: To i nato'i'oy, anò, vaho ho veloñe.

Ty nte-Samaria Matarike

²⁹ Aa ie te haniom-batañe, nanao ty hoe am' IESOÀ: Ia v'ondaty zay? ³⁰ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Teo t'indaty nizotso boake Ierosaleme hamb'e Hierikò mb'eo nizò malaso nañolits' o siki'eo, nitrabotrak' aze vaho nampidoñ' aze fiài-drifi'e; ³¹ tojo te nizotso mb'eo amy zao ty mpisoroñe; nizoe'e fe niriràña'e. ³² Nanao zay ka t'i nte-Levy, ie pok'eo, nahaisake fe nanoe'e riom-paoke. ³³ Nivotrak' eo ka ty nte Samaria amy lia'ey, ie niisa'e le niferenaiña'e, ³⁴ nitotok' aze naho namoloñosa'e o fere'eo naho nañiliña'e solike vaho divay; le nampiningire'e amy borike'ey, naho ninday aze mb'ami'ty anjomba fanjoàn'ambahiny mb'eo vaho natrahe'e. ³⁵ Ie maraindray,

* 10:27 Its 6:5 † 10:27 Sor 19:18

nañakatse bogady roe, le natolo'e amy tompon' anjombay ami'ty hoe: Itahao; ndra firefire ty lany mandikoatse zao le havahako ami'ty fimpoliko. ³⁶ Aa vaho ia amy telo rey ty atao'o nifampilongo amy nizo mpitavañey? ³⁷ Hoe ty nato'i'e: I nilem-po ama'ey. Le hoe t'IESOÀ tama'e: Akia, itsikombeo.

I Marta naho i Marie

³⁸ Nañavelo iereo, le nizilik' an-tanañe ao t'IESOÀ naho nampihova aze añ'anjomba ty rakemba atao Martae, ³⁹ niambesatse am-pandia' i Talè nitsendreñe o tsara'eo ty rahavave'e Marie. ⁴⁰ Fe niembetse'amy fitoroña'ey t'i Martae le niheo mb'amy Talè mb'eo nanao ty hoe: O Rañandria, tsy ahoa'o hao te nieng' ahy hikotepe irery ty rahavaveko? Ampañoloro ahy. ⁴¹ Hoe ty nato'i' IESOÀ: O Martae, Martae, ihe tsotseke naho tsimboetse ami'ty raha maro, ⁴² raha raiké ty paiañe; nijoboñe ty soa t'i Marie, le tsy hasintak' ama'e zay.

Ty Filolohañe Mat 6.9-13; 7.7-11

11

¹ Teo te nitroatse ami'ty fitaloha'e an-toetse zay t'IESOÀ le hoe ty nanao' ty mpiama'e: O Rañandria, añaño anay ty hiloloke manahake ty naó' i Jaona o mpiana'eo. ² Le hoe re am' iereo: Naho miloloke nahareo, anò ty hoe:

O Aba,

Havaheñe abey ty tahina'o;

Hitotsak' abey ty fifehea'o,

³ Azotsò lomoñandro ty mahakama mahatsàk' anay.

⁴ Le adono o hakeo'aio, Fa apo'ay ka ty tahi' ze anaña'ay hakeo.

Le ko minday anay mb'am-panjiziañe,

ty Rañetse Mahaheve

⁵ Le nitovoña'e ty hoe: Ia ama' areo ro aman-drañetse miheo mb' ama'e vakimiraleñe mihalaly ty hoe: O koahe, ampitsepaho mofo telo, ⁶ fa pok' amako ao aniany ty rañeko amy lia'ey vaho tsy eo ty hafahako aze? ⁷ Le hanoiñe ty hoe i añ'anjombay: Ko mañembets' ahy, fa migabeñe o lalañe, naho miharo fandreañe amako o keleiakoo, vaho tsy mahafitroatse raho hañomeako azo ndra inoñe. ⁸ Itaroñako te, ndra t'ie tsy hiongake hañomey ty amy firañetañey, i hatsotseha'ey ty hiongaha'e hañomey ze hene paia'e.

⁹ Aa le hoe ty volako ama'areo: mihalalia, le ho meañe; mitsoeha le ho tendreke, mañonkòña le ho sokafeñe. ¹⁰ Fa ze mihalaly mahazo, ze mikodebe mahatendreke vaho ze mañonkòñe ro sokafañe.

ty Rae Soa Mat 7.7-11

¹¹ Aa naho mangatake mofo ama' iaia ama'areo roae ty ana'e, ho tolora'e vato hao? ke angataha'e fiañe, ho tolora'e mereñe hao hasolo' i fiañey? ¹² He ihalalia'e atoly, ho sozoa'e kalengo hao? ¹³ Aa ndra t'ie raty ro mahafañome raha soa amo keleia' areoo, mentsake te hatolon-dRae'areo an-dikerañe ao amy ze mihalaly ama'e i Arofo Masiñey.

i mpañinje Mat 12.25-30; 43-45; Mar 3.22-27

¹⁴ Rinoa'e ty kokolampa moañe le ie nifaok' aña i angatsey, nisaontsy i moañey vaho nilatsa i lahialeñey. ¹⁵ Aa hoe ty asa' o ila'eo: I belzeboba, talè' o kokolampao ro androaha'e kokolampa. ¹⁶ Ty ila'e ka, nipay viloñe ama'e boak' andindiñe ao hanjiziañ' aze.

¹⁷ Aa kanao niarifoana' IESOÀ ty vetsevetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Hangoakoake ze fifeheañe mifañito; le hikoromake ze anjomba mifañavake. ¹⁸ Aa lehe mizara i

mpañinje, hanao akore ty hijadoña' i fifehea'ey? ie atao' areo te i belzeboba ro añariako kokolampa. ¹⁹ Aa naho i belzeboba ty androahako kokolampa, ia ka ty androaha' o ana' areo ty a iareo? Ie ro hizaka anahareo. ²⁰ Aa naho ty rambo-pitàn' Añahare ro androahako kokolampa, le fa tendrek' ama'areo i Fifehean' Añaharey.

²¹ Ie ambena' ty fanalolahy vory fialiañe ty akiba'e, le hanintsiñe o vara'eo. ²² Fa ie iambotraha' ty maozatse te ama'e, mahagiok' aze, le hene ho tavane'e o fialiañe niatoa'eo vaho ho zarae'e o finao'eo.

²³ Manjehatse ahy ze tsy mitraok' amako; le mampiparaitake ze tsy mindre manontoñe amako. ²⁴ Ie miakatse am' ondatio ty kokolampa, manalio mb'an-tane tsi-an-drano mipay ty hitofà'e, fe tsy manjò le manao ty hoe: himpoliako i traño niboahakoy. ²⁵ Ie avy ao, zoe'e piniok'e vaho soa hamiñe. ²⁶ Aa le miavotse re minday kokolampa fito raty te ama'e, le mitsamoake manozitse ao; raty te amy nifotora'ey ty higadoña' indatiy.

²⁷ Ie mbe nisaontsy, le nampipoña-peo ty rakemba amy lahialeñey, nanao ty hoe ama'e: Haha ty fisafoañe nivesatse azo naho o fatroa ninonoa'oo. ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Lombolombo' ty haha ze mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañambeñe aze.

Ty Vilo' i Jonà Mat 12.39-42

²⁹ Ie niha-famoebotse eo i màroy le hoe re: Lo-tsereke ty tariratse mipay viloñe toy, fe tsy eo ty viloñe hatolotse naho tsy ty vilo' i Jonà, ³⁰ fa hambañe ami'ty naha-viloñe amo nte-Niniveo t'i Jonà, i Ana'ondatiy ami' ty tariratse toy. ³¹ Hiongake amy fizakañe ty tariratse toiy i mpanjaka-ampela atimoy handrabioñe aze, fa nihoak'añ' olon-tane aña re hitsendreñe ty hihi' i Solomona; fe hehe te lombolombo' i Solomona ty etoy. ³² Hindre hiongak' ami'ty tariratse toy amy andron-jakay t'i Ninive hañinje aze amy t'ie nisoloho amy koi-dava' i Jonà; fe zoke' i Jonà ty etoañe.

Ty Jiro

³³ Tsy eo ty nandrehetse jiro, ze mbore hampikafitse aze ndra hampikolopok' aze ami'ty tsikotòke, fa hapo'e ambone' fasian-jiro ey, ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. ³⁴ Failom-pañova ty fihaino, ie vantañe ty fihaino'o le lifo-kazavañe ty sandri'o, fa naho mengoke, le mimoromoroñe iaby ty sandri'o. ³⁵ Aa le mitaoa, he maieñe ty zava ama'o ao. ³⁶ Ie amy zao, naho lifo-kazavañe ty sandri'o naho tsy maieñe ty ao, le ho lifo-kazavañe, manahake ty añaavam-pailo azo amy fireandrea'ey.

Hankàñe Eneñe

³⁷ Ie mbe nisaontsy, le nañambara aze ty Fariseo, hikama; aa le nizilik' ao re, nidegañe am-pandambaña eo. ³⁸ Fe nilatsa' i Fariseoy naho nioni'e t'ie tsy nanasa hey aolo' te nikama. ³⁹ Aa le hoe t'i Talè tama'e: Hehe ty fanoe' areo Fariseo, liove' areo ty voho' o fitovio naho o fingao, fe miboboke tity naho haloloañe ty an-trok' ao. ⁴⁰ Ry gege bey! Tsy i nanao ty voho'ey hao ty nanao i am-po'aoy? ⁴¹ Hàmake te anoloran-kò falalàñe o ama'areo, le ho kila halio ty ama'areo.

⁴² Hankàñe ama'areo Fariseo! fa ampahafoloe' areo ty sakaviro naho ty sakay vaho ze karaza añañe; fe rioña' areo ty hatò naho ty fikokoan' Añahare; mbe ho nanoe'areo irezay, fe tsy ho nado'areo ka ty ila'e.

⁴³ Hankàñe ama'areo Fariseo! Tea' areo ty fiambesatse aolo am-pitontonañe ao naho ty añontanea' ondaty an-tsena ey, ⁴⁴ Hankàñe ama' areo fa manahak' o kibory tsy amam-pamantarañe, ie lialia' ondaty avao kanao tsy fohiñe.

⁴⁵ Tinoi' ty mpahay lily ty hoe: O Talè, mañinje anay ka 'n-Itheo amy saontsi'oy. ⁴⁶ Hoe ty nato'i'e: Hekoheko ama' areo mpahay Hake ka! Amy te ampijinie'areo kilankañe midogiñe t'indaty, le ndra ty anakiky tsy apao' areo amy kilankañey.

⁴⁷ Hankàñe ama'areo! fa amboara' areo kibory o mpitoky vinonon-droae' areoo. ⁴⁸ Toe iantofa' areo ty satan-droae' areo, ie ro toe namono, naho inahareo ro namboatse o kibori'eo. ⁴⁹ Izay ty nataon' Añahare ty hoe ami'ty hilala'e, Hañitrifako Mpitoky naho Firàheñe, ho vonoeñe ty ila'e vaho hanilofeñe ty ila'e. ⁵⁰ Aa le hampañavahañe ami'ty tariratse toy ty lio' o mpitoky naorikori'e faha' ty fifotora' ty voatse toio, ⁵¹ mifototse ami'ty lio' i Abela pak' ami' ty lio' i Zakaria vinono añivo' i kitreliy naho ty Anjomban' Añahare eo. Eka! Itaroñako te hampañavahañe ami'ty tariratse toy izay.

⁵² Hankàñe ama'areo mpahay lily! Tinava'areo ty lahin-dakilen-kihitse. Tsy nimoaha'areo, fe sebañe' areo ze mañaly lalañe hizilik' ao.

⁵³ Ie nanao zay, le nanoe' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo tsikony naho nimanea' iereo ontane, ⁵⁴ nandiñe hitsepake aze amy ze hiakatse am-palie'e.

12

o Soamañatrekeo *Mat 10.26-33*

¹ Ie amy zao, naho nivorigidiñe añ'aleale t'indaty vaho nifandialia, le nanoe' IESOÀ ty hoe hey o mpiama'eo: Itaò ty lalivai' o Fariseoo, amy t'ie hasoa-fiatreke. ² Toe tsy ao ty linomboke ze tsy haboake ndra ty nakafitse ze tsy haborake; ³ aa ndra inoñ' inoñe volañe' areo añ'ieñe ao, ty ho janjiñeñe an-kazavañe ey; vaho ze tsikoe' areo an-dravembia añ'anjomba ao ho tseizeñe an-tampenake ey.

⁴ Taroñeko ama'areo roañeko ty hoe, ko marimarihañe ze mahay mamono ty sandriñe, fe tsy mahalefe mandikoatse. ⁵ Hatahataeko ty hañeveña' areo: irevendreveño i fa namonoy ro mbe aman-dily hampijoroboñ' azo an-tsikeokeok' ao; eka hoe raho, Añeveño! ⁶ Tsy drala roe hao ty vili' ty tsikisoisoy lime? Fa ndra raik' ama'e tsy andikòfan' Añahare. ⁷ Ndra ty maroi' ty añambone'areo, fa fonga niaheñe. Aa le ko mahimahiñe, fa mandikoatse ty tsikisoisoy maro nahareo.

⁸ Itaroñako: Ndra iaia miantok' ahy añatrefa' ondatio, ro hiantofa' i Ana'ondatiy añatrefa' o anjelin'Añahareo. ⁹ Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ro hitetiako añatrefa' o anjelin'Añahareo.

¹⁰ Ndra iaia mitsiko i Ana'ondatiy ro mbe hiheveañe; fe tsy hiheveañe ka ze miteratera i Arofo Masiñey.

¹¹ Lehe asese' iereo am-pitontonañ' ao nahareo naho amo zizio ndra amo mpifeheo, ko tsòtsek' ami'ty hatoi' areo naho amy ze ho saontsie'areo; ¹² Fa hanare' i Arofon-kamasiñañey ze ho saontsie'areo amy ora zay.

I Fatitimenay

¹³ Tamy lahialeñey ty nanao ama'e ty hoe: O Talè, saontsio ty rahalahiko ty hifanjara i lovay amako. ¹⁴ Tinoi'e ty hoe: O korahe, ia ty nanendre ahy ho mpizaka ndra mpizara ama'areo? ¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Mitaoa naho mitomira tsy ho azo' ty fihañañe, fa tsy miato ami'ty fanaña'e ty havelo' ondaty.

¹⁶ Le hoe ty nirazañe'e: Namokatse soa ty tetem-pañaleale. ¹⁷ Le hoe ty safirintro'e: Hanao akore raho henaneo, tsy eo ty hanontonako o hanekoo. ¹⁸ Aa le hoe ty asa'e: Zao arè ty hanoeko: Ho rotsaheko o rihakoo naho ho tratrañaheko, vaho ho tamiriekeo ao ze hene haneko naho varako. ¹⁹ Le hatako ty hoe ty troko: O ry troko, nivandroñe'o vara tsifotofoto an-driha ao, ie tsy ho ritse an-taoñ' an-taoñe; aa le mitofà, mikamà, migenoha, vaho mifalea. ²⁰ Fe hoe ty nitsaran' Añahare aze: Ty dagola tia! ampañavaheñe azo anito haleñe ty tro'o, aa le ho an' ia v'o nahaja'oo?' ²¹ Hambañe amy zay ty ho amy ze mitamiry vara ho am-bata'e, f'ie tsy mpañaleale aman' Añahare.

Borizan' Añahare Mat 6.25-33

²² Le nanao ty hoe re amo mpiama'eo: Zao ty volako ama'areo: ko tsimboetse ami'ty haveloñe toy, ty ho kamae' areo; ndra ami'ty sandriñe, ze hisaroña'areo. ²³ Zoke' ty mahakama ty haveloñe, naho ty saroñe i sandriñey. ²⁴ Haraharao o koàkeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse, tsy aman-jahetse, tsy aman-driha, fe fahanan' Añahare; tsy ambone' o voroñeo hao ty fi'ai'areo? ²⁵ Aa vaho ia ama'areo te mahimahiñe ro mahatovoñe ty andro hiveloma'e ndra kede? ²⁶ Aa naho tsy mete' areo i raha kedekedey inoñe ty iveobeoha' areo o raha ila'eo? ²⁷ Rendreho o voñeo, ty fitiri'e; ie tsy mitoroñe, tsy manenoñe; Eka, itaroñako te, ndra i Solomona amy ze hene enge'e tsy nañirinkiriñe ty fisafora' ty raik' ama'e. ²⁸ Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare o ahetseo, ie amoka aña androany vaho ahifik' an-toñak' ao te hamaray, àntsake ty hanafora'e anahareo, ry kede fatokisañe! ²⁹ Ko mitsoeke ty ho kamae'areo ndra hinome' areo, le ko marimarike. ³⁰ Fonga paiae' o kilakila'ondatio rezay vaho arofoanan-dRae'areo te ipaia'areo ka. ³¹ Fe hotsohotsò heik' i Fifehea'ey le hatovoñe ama'areo ze he'e.

³² Ko hembrañe, ry mpirai-lia kedeo fa non-dRae'areo ty hanolotse anahareo i Fifeheañey. ³³ Aletaho ty vara' areo le añaomeo o rarakeo. Añaentseño horoñe tsy mete voroke naho vara andindiñe ao tsy ho ritse, tsy harivoa' ty malaso, tsy ho vorohe' ty oletse. ³⁴ Fa ami'ty nampipohañe o fanaña' areoo, le ao ka ty arofo'areo.

Mitaoà

³⁵ Midiaña vania, le ampireheto o failo' areoo, ³⁶ vaho mihambaña am' ondaty mandiñe ty talè'e himpoly boak' añ' engavao aña: ie pok' eo naho mitrehentreheñe, le ho sokafe' iereo ami' ty manao zao. ³⁷ Haha o mpitoroñe ho zoe' i talè' iareoy mitao amy fiavi'eio! Eka! to t'itaroñako t'ie hidiañe vaho hampiambesatse iareo hikama, le homb'eo re hitoroñe iareo. ³⁸ He t'ie avy petsakaleñe ke mielizava, vaho zoe'e manahake zay, le ho haha i mpitoroñe rezay. ³⁹ Arendreho zao te, ie napota' ty tompon-traño ty ora ho niloneahe' o malasoo, tsy ho nado'e ho foieñe i akiba'ey. ⁴⁰ Aa le mitaoa, fa ami'ty ora mahatondreñe anahareo ty hitotsaha' i Ana'ondatiy.

Ho Tojeha Mat 24.45-51

⁴¹ Hoe t'i Petera: O Talè, tsinara'o ama'ay v'i ohatsey, ke amy màroy? ⁴² Le hoe t'i Talè: Ia arè ty mpamandroñe migahiñe naho mahihitse, tinendre' ty bei'e hifeleke o añ'anjomba'eo hanonkantsonkañe mahakama ami'ty andro'e? ⁴³ Haha ty mpitoroñe, t'ie zoe' i talè'ey mifanehake hoe zay amy fibali'ey. ⁴⁴ Eka! to t'itaroñako t'ie horiza'e ho mpamandroñe o vara'e iabio. ⁴⁵ Fe naho zao ka ty fitsakorea' i mpitoroñey, te: Tambatse aña i talèkoy. Ie miorotse mamangovango o mpitoroñeo, ndra lahy ndra ampela naho mitolon-tsorake vaho mitríke ho jike, ⁴⁶ ie pok'ao i talèm-pitoroñey ami'ty andro tsy itama'e naho ami'ty ora tsy apota'e; le ho trabotrabohe'e i mpamandroñey vaho hatrao'e fitobohañe amo tsereheñeo. ⁴⁷ I mpitoroñe nahafohiñe ty satrin'arofa' i bei'ey, fe tsy nañalankañe, naho tsy nanao i satri'eiy ro ho kimokimohen-doda. ⁴⁸ Fa ze tsy naharendreke, ndra t'ie nanao ty mañeva fofoke, ro mone ho filopiloreñe. Ze nimeam-bey, bey ka ty ipaiañe; ze nampañajarieñe bey le bey ka ty hampañondrohañe aze.

Te mone Harotsake

⁴⁹ Ty hametsahako afo an-tane atoy ty nivotrahako, le hàmake t'ie niviañañe! ⁵⁰ fe am-piliporañe hiliporako, aa le malovilovy ampara' t'ie tondroke. ⁵¹ Atao' areo ho ninday fifampilongoañe amy Taney hao ty fiaviko? Tsie, hoe raho, te mone fifampiriña. ⁵² Henane zao, hifandietse ty lime mpitraok' anjomba, ho liere' ty telo ty roe naho ho liere' ty roe ty telo. ⁵³ Hifampiria aman-drae'e ty anadahy naho

i anadahiy aman-drae'e; ty rene am'ty anak-ampela'e naho i anak-ampelay aman-drene'e; ty rafozan' ampela ami'ty vinanto'e ampela, le i vinantoy aman-drafoza'e.

o San' androo

⁵⁴ Hoe re amy lahialeñey: Ie tendreke rahoñe mionjoñe boak' ahandrefañe aña, ro manao ty hoe: Ho avy ty oraña; le toe avy. ⁵⁵ Ie mitiok' atimo, le hoe ty asa'areo: Hatrovoke te anito, le eo zay. ⁵⁶ O soamiatrekeo! Mahafitsikarake ty tarehe' i likerañey naho ty tane toy nahareo; fe manao akore te tsy mahatsikarake ty vinta' o sa zao?

⁵⁷ Akore te tsy safirie'areo ty lala-mahity horiheñe. ⁵⁸ Ie indreza'o lia i rafelahi'oy mb' amy ziziy mb'eo, ihe mbe an-dalañey, imaneo filongoañe, tsy mone ho kororohe'e mb'an-jizy mb'eo naho hatolo' i ziziy amo mpandrohio, vaho hafetsa' i mpandrohiy am-balabey ao. ⁵⁹ Ataliliko azo te tsy hiboak' ao rehe ampara-pandroroña'o ze drala honka'e.

13

ty Fisolohoaña

¹ Teo amy andro zay, te nitalilieñe amy IESOÀ ty raha nizò o nte Galilia natrao' i Pilato amy nisoroña' iareoy ty lio' iareoo. ² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Atao' areo te bey hakeo te amo nte Galilia ila'e iabio hao i nte Galilia nizò i raha zay? ³ Tsie, fa inao ty hatoiko, Hibaibay ka nahareo naho tsy misoloho. ⁴ Aa ty amy folo-valo' amby nideboña' i fitilik-ambo' i Siloama rey, ie fonga nizamaña; atao'areo t'ie bey tahiña te amy ze hene ondaty ila'e mpimoneña e Ierosaleme ao hao? ⁵ Aiy! fa inao: Toe hivetrake hambañ' amy zay ka nahareo naho tsy mibaboke.

⁶ Le hoe re te nandrazaña: Teo t'indaty nampambole sakoaña an-tetem-bahe'e ao. Ie nimb'eo hipay voa, tsy nahatendreke. ⁷ Aa hoe ty asa'e amy mpañalahala tetem-bahe'ey: Hete! fa telo taoña ty nombako mb'etoa nipay voa amo sakoñaño, fe tsy nanjò. Firao aña, ino ty ampiantoa'e o taneo? ⁸ Hoe ty nato'i'e aze: O Roandria, Adono hey re ami'ty taoña toy fa harikoboñeko haly vaho hasian-ditsake; ⁹ hera hamao. Ie tsy lefe, zay vaho ho firae'o.

ty Rakemba Vokoke

¹⁰ Ie nañoke am-pitontonaña ao te SABOTSE t'IESOÀ, ¹¹ le indroy ty rakemba nikomboe' ty angatse folo tao-valo' amby; akore ty fibokofa'e kanao tsy nimete niatatse. ¹² Ie nivazoho' IESOÀ, le kinanji'e ami'ty hoe: O Rakemba, Fa hinaha amo favozoa'oo rehe. ¹³ Le nampitongoa'e fitaña vaho niatatse amy zao re nandreng'e an' Andrianañahare.

¹⁴ Akore ty haboseha' i talèm-pitontonañey amy nampijangaña' IESOÀ amy SABOTSEiy kanao linaño'e ty hoe amy màroy: Eneñ'andro ty fitoloña' ondatio, mb'etoa amy zay nahareo ho tahàña; fa tsy ami'ty andro Sabata. ¹⁵ Natoi' i Talè ty hoe: O ty soamañatreke! Tsy songa mañaha ty añaombe'e ndra ty borike an-golobo'e ao ami'ty Sabotse hao nahareo vaho miroak' aze mb' an-drano hinoma'e? ¹⁶ Hehe ty rakemba tia! ana' i Abraàme, ie rinohy i mpañinjey folo taoña valo' amby; tsy ho hahàña amo fandrohizañaño hao re ami'ty andro Sabata? ¹⁷ Amy saontsi'ey, fonga nisalatse o nanointoiña azeo; fe niehak' amo hene fanoe'e fanjàkao i màroy.

ty Voam-baro Mat 13.31,32; Mar 4.30-32

¹⁸ Le hoe re: Ampanahafeña ami'ty inoñ' i Fifehean'Añaharey? Ino ty hañirinkiriñako aze? ¹⁹ Ie ro hambaña ami'ty voam-baro rinao' ondaty naho nafitse'e an-tete'e ao, ie nitiry le nitombo ho hatae bey, vaho nitobe amo tsampa'eo o vorontiokeo.

Ty Lalivay Mat 13.33-35

²⁰ Hoe ka re: Inon-ty añoharako i Fifehean' Añaharey? ²¹ Ie ro hambañe ami'ty lalivay rinambe' ty rakemba naho nalaro'e ami'ty mona telo fañaranañe ampara' ty nitraofa' i lalivaïy.

Ty Lalañe Maifitse Mat 7.13-14; 21-23

²² Nañoke amo rovaò naho amo tanàneo erike t'IESOÀ ami'ty nañaveloa'e mb'e Ierosaleme mb'eo. ²³ Le teo ty nañontane aze: O Rañandria, he tsy ampeampe ty ho rombaheñe? Le hoe re: ²⁴ Imaneo fizilike i lala-maifitse, amy te maro, hoe raho ama'areo, ty hipay himoak' ao fe tsy hahalefe. ²⁵ Ie miongake mampigaben-dalañe i talèn'anjombay le hijagarodoñe alafe'e ao nahareo hañonkòne amy lalañey hanao ty hoe: O Talè, sokafo zahay, le hanao ty hoe re: Tsy fantako te hirik' aia nahareo! ²⁶ Le hanao ty hoe iereo: Nikama naho ninoñe añañtrefa'o eo zahay, ihe nañoke andalam-bei'ay ey. ²⁷ Fe inao ty ho asa'e, Amoeako t'ie boak' aia! songa midisoa ahy ty lo-tsereke retia! ²⁸ Fangololoihañe naho fikodrita-nife ty ao, ie talakese' areo t'i Abraàme naho Isake naho Iakobe vaho ze hene mpitoky amy Fifehean'Añaharey, f'ie sinoike alafe'e ao. ²⁹ Hipotèake hirik' atiñanañe naho ahandrefañe aña t'indaty naho boak'avaratse vaho atimo aña hiambesatse amy Fifehean' Añaharey. ³⁰ Toe amo am-bohoo ty ho aolo, naho amo lohàne eio ty ho fara-gidro'e.

Mandala Ierosaleme Mat 23.37-39

³¹ Tamy àndro zay, niheo mb'ama'e mb'eo ty Fariseo ila'e nanao ty hoe: Miengà! mihankàña! fa hañohofa' i Heroda loza. ³² Le hoe ty natoï'e: Akia, misaontsia amy fanalokey ty hoe: Inao! hañary kokolampa naho hanaha hey te anito naho hamaray, vaho hitsatok' amy fitalifirakoy te herone. ³³ Aa le hijelanjelañe te anito naho hamaray vaho herone; fa toe tsy mivetrak' alafe' Ierosaleme ty mpitoky.

³⁴ Ry Ierosaleme, Ierosaleme, mpamono mpitoky naho mpametsa-bato amo niraheñe ama'oo, im-pire hao te ho natontoko o keleia'oo, manahake ty anontona' ty rene-akoho o ana'eo ambane' o ela'eo? f'ie tsy nipaoke. ³⁵ Inge! fa nadoñe ama'areo kòake ty anjomba' areo. Itaroñako te: toe tsy hahaisak' ahy ka nahareo ampara' te avy ty hatao'areo ty hoe:

Haha ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ.*

14*O SABATAO*

¹ Teo t'ie nizilik' añ'anjomba' ty mpiamo beim-Pariseo hikama ami'ty SABOTSE, le fonga nikirok' aze. ² Aa hehe te añañtrefa'e eo t'indaty voa ty trinike. ³ Le hoe ty ontane' IESOÀ amo mpahay Hakeo naho amo Fariseo: No' i Hake hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ⁴ Nianjiñe avao iereo, aa le rinambe'e naho jinanga'e, vaho nampiavote'e. ⁵ Le hoe re tam' iereo: Ia ama' areo naho tafajorobon' an-kadaha ao ty biri'e ndra ty añañbe'e, ro tsy hañakatse aze aniany ami'ty andro Sabata? ⁶ Aa le tampets' eñoño iereo amy hoe zay.

Ty Ambahiny Mandribariba

⁷ Ie nirendre'e o nambarañe nifatrifatry hitsotsèfotse aolo eio, le nirazañe'e ty hoe: ⁸ Naho eo ty mañambara azo hamb' añañga vao aña, ko mitsoretak' aolo ey, ke ampihovae'e ty aman-kasy mandikoatse azo; ⁹ ie amy zay, ho saontsie' i nampihova anahareo roey ty hoe: Ampiambesaro t'indaty toy, le an-tsalatse ty hinankanankaña'o mb' am-boho ao. ¹⁰ Aa naho ambarañe, miambesara amo èpakeo, ie avy i nitaoñe azoy, le hanao'e ty hoe: O rañetse, mionjona mb'aolo ey; le

* 13:35 Sab 118:26

hanan-kasin-drehe añatrefa' o miharo fiambesatse mikama ama'oo. ¹¹ Harèke ty mitrotroaboque, vaho haonjoñe ty mirèke.

¹² Hoe ka re amy nañambara azey: Ie mañalankañe fikama antoandro ndra hariva, ko mikanjy o rañe'oo, ndra o roahalahi'oo, ndra o longo'oo, ndra o mpañaleale marine azoo, tsy mone hambara' iereo ka, le ho vinale i azoy. ¹³ F' ihe manao takataka, koiho o rarakeo, o komboo, o kepekeo vaho o goao. ¹⁴ Le ho soatata rehe amy t'ie tsy hahavale. Hondroheñe ami'ty fivañon-ko velo' o vantañeo i azoy.

ty Sabadidake Bey

¹⁵ Ie nahajanjiñe zay ty niambesatse nitrao-pikama ama'e le hoe ty asa'e ama'e: Soatata ze hikama amy Fifehean' Añaharey. ¹⁶ Le hoe ty nato'i'e: Teo t'indaty nañalankañe sabadidake naho nikoike maro, ¹⁷ ie tendreke i sabadidakey le nampihitrife'e mpitoroñe hanao ty hoe amo nañambarà'eo: Antao fa hene hinalankañe. ¹⁸ Fe, songa nihalaly fihankañañe. Hoe ty valoha'e: Fa nivily tane raho le tsi-mete tsy homb'eo hañente aze, aa le mihalaly t'ie hitotse ama'o hey. ¹⁹ Hoe ka ty raiké: Nikalo katràka folo raho le hihitrike hibiribiry iareo. Iantofa koahe o halalikoo. ²⁰ Hoe ka ty raiké: Nañenga-vao raho, le tsy eo ty homboko mb'eo. ²¹ Aa le nimpoly i mpitoroñey vaho hene natalili'e amy talè'ey. Viñetse amy zao i talen' anjombay le hoe ty asa'e amy mpitoroñey: Masikà, akia mb'an-damoke mb'eo naho mb' añ' oloñolo' o tanañeo mb'eo le ampihovao mb'etoa o rarakeo, o kepekeo, o feio vaho o komboo. ²² Le hoe i mpitoroñey: O Rañandria, kila heneke i nandilia'oy, fa mbe malalake. ²³ Le hoe i beiy amy mpitoro'ey: Akia mb'an-dalañe mb'eo, naho mb'amo lalan-tsilekeo vaho fonga aziro himoake hahàtseke ty trañoko. ²⁴ Taroñeko te ndra raik' am' ondaty nikoihékoo tsy hitsòpek' o ahandrokoo.

Ty Sata o Mpiama'eo

²⁵ Havorontsan-dahialeñe ty nindre fañavelo am' IESOÀ. Ie nitolike, le nanao'e ty hoe: ²⁶ Naho eo ty miheo amako fa tsy mahafary rae naho rene naho valy naho anake naho rahalahy naho rahavave, eka, toe ty fia'i'e, le tsy mete ho mpiamako. ²⁷ Tsy noko ho mpiamako ka ze tsy mitarazo ty hatae ajale'e naho manonjohy ahy. ²⁸ Aa vaho ia ama' areo, naho mañoreñe fitalakesañ' abo, ro tsy hitoboque hey hañereñere ty ho vili'e, hahaoniñe ke ho fonitse, ²⁹ ke, ie napeta'e o mananta'eo naho tsy nahafonitse, le ho kizahe' ze hisamba, ³⁰ ami'ty hoe: Namototse mañoreñe indatiy fe tsy nahafonitse.

³¹ Ia ka ty mpanjaka, hialy ami'ty mpanjaka hafa, ro tsy hitoboque hey hisafiry, hera, ami'ty rai-ale re ro haharebake ty aman-droe-ale? ³² Aa naho tsie, ie mbe añe ro hañitrifeñe ty hipay filongoañe ama'e. ³³ Aa le tsy lefe ho mpiamako ka t'ie tsy songa mahafae ze hene fanaña'e.

³⁴ Soa o sirao; f'ie nàmoñe, inon-ka ty hahareizan-tave aze? ³⁵ Tsy mañeva o taneo ndra i zolokey zay, fa hariañe avao. Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

Ty Añondry Motso Mat 18.12-14

15

¹ Hene niropak' am' IESOÀ amy zao o mpamory vili-lohao rekets' o bey hakeoo hijanjiñe aze. ² Le hoe ty fitreontreo' o Fariseoo naho o mpanoki-dilio: Mandrambe mpanan-tahiñe t'indaty tia vaho mitrao-pilintseñe ama'e.

³ Aa le nirazaña'e ty hoe: ⁴ Ia ama' areo aman' añondry zato, ie rereke ty raiké, ty tsy hianga i sivampolo sive' amby rey an-tameañe ey heike, hihitrihitry hitsoeke i motsoy ampara' te tendreke? ⁵ Ie isa'e, le anoe'e ega vaho ifalea'e, ⁶ le ie pok' añ' anjomba'e ao, atonto'e o rañe'eo naho o marineo vaho anoe'e ty hoe: Antao hitrao-kaehak' amako, fa nitreako i añondriko nimotsoy. ⁷ Itaroñako te hirebeke ty

andindiñe ao ami'ty bei-hakeo misoloho te ami'ty maren-tane sivampolo sive' amby tsy aman-kisolohoa'e.

Ty Tsanganolo Motso

⁸ Ia ka ty rakemba aman-tsanganolo folo, ie motso ty raike ro tsy handrehetse jiro, hipio anjomba hikodebe ampara' te isa'e? ⁹ Ie zoe'e ro mamory o rañe'eo naho o mpifankarine ama'eo hanao ty hoe: Antao hitrao pinembanembañ' amako; fa nitreako i tsanganolo nimotsoy. ¹⁰ Itaroñako te firebehañe ty añatrefa' o anjelin' Añahareo ami'ty fibaboha' ty mpanan-tahiñe raike.

Ty Anadahy Rereke

¹¹ Tinovo'e ty hoe: Teo t'indaty aman'anadahy roe. ¹² Le hoe ty zai'e aman-drae'e: O aba, atoloro ahy ty anjara lovako. Le zinara'e am' iereo ty fiveloma'e. ¹³ Ie modo ty andro tsy ampeampe le hene natonton-jai'e naho nifokofoko mb'an-tsietoitane aña vaho nirate'e ami'ty hatsivokarañe o fanaña'eo. ¹⁴ Ie nikapioke, nitondroke ty san-kerè mena amy taney vaho nirota. ¹⁵ Aa le niavotse re, noly amy t'indaty tompo-tane nañirak' aze hiara-dambo an-tete'e aña. ¹⁶ Le naña'e te ho nañatseke ty tro'e amo hara'e fihanen-dambo, fe tsy eo ty namahañe aze.

¹⁷ Ie nitombalin-dre, le hoe ty fisafiri'e: Firefire amo mpikarama aman-draeko aña ro tsy enen-kaneñe, zaho mifeake ty kerè atoy! ¹⁸ Hiavotse raho himpoly mb' aman-draeko aña, le hanoeko ty hoe: Ry aba, aman-kakeo andindiñey naho ama'o raho ¹⁹ le tsy mañev' ahy te hatao ana'o, ehe apoho ho mpiamo tsimañaja'oo. ²⁰ Aa le niongake re nimpoly mb' aman-drae'e aña. Ie mbe eñe te nitalaken-drae'e naho niferenaiña'e; vaho nihitrihitry mb' ama'e mb'eo nametreke ty fititia'e naho norofa'e. ²¹ Fa hoe ty nanao' i ana'ey: O aba, aman-tahiñe andindiñey naho ama'o raho, tsy mañeva ahy ty hatao ty hoe ana'o ka. ²² Fe hoe ty rae'e amo mpitoro'eo: Hitrifo masika kirahe i sarimbo soay le isaroño; añaombeo bange o taña'eo naho hana o tombo'eo ²³ le endeso atoy i ana-bosy vinondrakey, lentao; naho antao hikama vaho hifale. ²⁴ Amy te nihomake ty anako toy naho nivañom-beloñe, nimotso vaho nitrea. Aa le nifale iereo.

²⁵ Tan-tetek' aña i zoke'ey; aa ie nañarine i anjombay, le nahatsanom-peon-kafaleañe naho tsinjake. ²⁶ Le tsinikao'e ty mpitoroñe, naho nañontane ty foto' o raha zao. ²⁷ Le hoe ty nanao' i mpitoroñey: Nivotrak' atoy i rahalahi'oy; aa kanao nijaranjaiñe i anadahi'ey, le vinonon-drae'o i ana-bosy vinondrakey. ²⁸ Nioroñoñoñe amy zao re nifoneñe tsy hizilik' ao; aa le niakatse ty rae'e hañohò aze. ²⁹ Fe hoe re aman-drae'e: Hete, fa haehae ty nitoroñako azo, le tsy nililareko ndra mbia' mbia o lili'oo; fe mbe lia'e tsy nitolarao' ndra ty vi'e hifalefaleako amo rañekoo. ³⁰ Ie niloneake eo i ana-dahi'o nampianto ty harea'o amo tsimirirañeoy, le linenta'o i temboay vinondrakey. ³¹ Aa hoe ty saontsin-drae'e tama'e: O anake, toe amako etoañe nainai'e rehe; fonga azo o hanañakoo. ³² Fe evàe'e t'ie mifale naho mirebeke; amy te nihomake i rahalahi'oy f'ie nibodañe, nirereke fe nitendreke.

16

Ty Mpamandroñe tsy Jefa'e

¹ Tinovo'e ty hoe amo mpiama'eo: Teo ty mpañaleale nitalilieñe te nandritse ty vara'e ty mpamandro-panaña'e. ² Aa le kinanji'e naho nanao'e ty hoe: Akore ze o tsinanoko ty ama'o zao? Volilio o famandroña'oo, fa tsy ho mpamandroñe ka. ³ Le hoe ty fitsakorea' i mpamandroñey: Inom-barè ty hanoeko kanao hafaha' i talekoy amy famandroñakoy? Tsy lefeko ty miava, le manalats' ahy ty mangatake. ⁴ Inao arè ty hanoeko, soa te, ie navik' ami'ty maha mpamandroñe ahy, le mbe ho

rambese' iereo añ' anjomba ao. ⁵ Aa le songa kinanji'e homb'ama'e ze nisongo amy talè'ey, le hoe ty asa'e amy valoha'ey: Fire ty songo'o amy talèko? ⁶ Le hoe re: Solike zato fañaranañe. Le hoe re ama'e: Masika! rambeso o takelan-tsongo'oo le miambesara, sokiro ty hoe: limampolo. ⁷ Le hoe ka re ami'ty raïke: Fire ty songo'o? le hoe re: Ampemba zato gony. Hoe ka ty asa'e: Ingo, rambeso o takela'oo, le valom-polo ty isorata'o. ⁸ Aa le rinenge' i bei'ey i mpamandroñe tsy jefa'ey, amy t'ie nampiboake hilala; toe mahilala amy tarira'ey o ana' ty voatse toio te amo anan-kazavañe. ⁹ Le hoe raho ama' areo: Paiao rañetse arè amo vara tsy vokatseo, soa te ie milesa, ro mbe ho rambeseñe amo anjomba nainai'eo amy hamodoañey. ¹⁰ Ze vañom-po ami'ty kede, ho vañom-po ami'ty bey; ze tsy to ami'ty kede tsy ho to ami'ty bey. ¹¹ Aa naho tsy malili-po amo vara tsy vokatseo nahareo, ia ty hampamandroñe anahareo o vente'eo. ¹² Le ie tsy vañoñe ami'ty vara' ondaty, ia ty hanolots' anahareo ty anahareo? ¹³ Tsy eo ty mpitoroñe maha-fitoron-droe; ho heje'e ty raïke vaho hikokoa'e ty raïke; ke ho rañete'e ty raïke vaho ho rihie'e ty raïke. Tsy mahafitoroñe an' Andrianañahare naho o varao nahareo. ¹⁴ Ie nahajanjiñe i hoe zay o Fariseoo, kanao mpitea-drala, le nikizak' aze. ¹⁵ Aa hoe ty nanao'e: Mpaniom-batañe am' ondatio nahareo; fe arofoanan' Añahare ty arofo' areo, amy te ze atao' ondatio ho vara ro tiva am-pivazohoan' Añahare.

¹⁶ Pak' amy Jaona naho o Mpitokio t'i Hake; namototse henane zay le tseizeñe i Fifehean'Añaharey, vaho fonga mifanisike hizilik' ao; ¹⁷ haivañe ty hihelaña' i likerañey naho ty tane toy ta ty hamaohañe ndra ty pininiten-tsokitse amy Hake ao.

Sara-baly

¹⁸ Ze mañary valy hañenga ty hafa ro mañarapilo; vaho mañarapilo ka ty mañenga rakemba narian-dahy.

Ty Mpañaleale naho i Lazarosy

¹⁹ Teo ty mpañaleale, mpisaron-tsarimbo malò-mavo naho leny matify, ni-añañoñeñe an-kafalefaleañe handro an-kandro. ²⁰ Teo ka ty rarake atao Lazarosy, atseke bae, nakonenak' añ'ila' ty lalambei'e eo, ²¹ le naina'e te hitsimoke ty nifitafita am-pandambaña' i mpañalealey, te mone o amboao ro nomb' ama'e nitsela o bae'eo. ²² Ie nihomake i rarakey, le nente' ty anjely mb'añ'araña' i Abraàme aña; nihomake ka i mpañalealey, le nalenteke. ²³ Ie nanoen-tsamporerak' an-tanen-dolo ao i mpañalealey le niandra vaho nahatalake i Abraàme rekets' i Lazarosy añ'araña'e eo, ²⁴ vaho nikoiha'e ty hoe: O aba, Abraàme, tretrezo, ehe ampihitrifo t'i Lazarosy handò ty lengon-drambo-pità'e an-drano hampanintsiañe ty lelako; fa loho malovilovy raho añ'afo mirebareba atoy. ²⁵ Fa hoe ty natoï' i Abraàme: O anake, tiaho te hene niazo'o o raha fanjakao ihe mbe nivelone, fa raty ka ty niazo' i Lazarosy; ohoñen-dre henaneo te ihe malovilovy. ²⁶ Likoare' i hoe zay, najadoñe añivontikañ' ey ty herakerake jabajaba tsy lefe ty atoy tsaheñe mb'ama'areo ao vaho tsy hahatsake mb'ama'ay mb'etoy ka ty boak' ey. ²⁷ Le hoe re: Aa naho zay ry raeko, mihalaly ama'o: ampihitrifo mb' añ' anjomban-draeko mb'eo, ²⁸ fa lime ty rahalahiko hitaronañe, tsy mone ho avy am-peh' ohatse atoy. ²⁹ Aa hoe t'i Abraàme tama'e: Am' iareo t'i Mosè naho o Mpitokio; ampitsendrene. ³⁰ Le hoe ka re: Aiy! ry aba Abraàme; fa naho mb' am' iereo mb'eo ty mivañom-beloñe, le tsi-mete tsy hisoloho. ³¹ Hoe re tama'e: Naho tsy haoñe' iereo t'i Mosè naho o Mpitokio, le tsy hahafiato ka ndra te eo ty mivañom-beloñe boak' an-kavilasiy.

17

¹ Le hoe re amo mpiama'eo: Tsi-mahay tsy ho avy avao ty mampitsikapy fa hankàñe ami'ty 'ndaty namalañe aze! ² Hamake te anampezam-bato fandisanañe ty fititia'e vaho ajoroboñe an-driak' ao, ta t'ie hanirika ty raik' amo kedekede retoa.

³ Mitaòa! Ie anaña'o hakeo ty rahalahi'o, endaho, le iheveo t'ie misoloho. ⁴ Ie mandilatse ama'o im-pito ami'ty andro raike, fe mibalike impito hihalaly ama'o manao ty hoe: Misoloho raho. Le iheveo. ⁵ Le hoe ty asa' o Firaheño amy Talè: Tompeo o fatokisa'aio. ⁶ Tinoi' i Talè ty hoe: Ndra te kede manahake ty voam-baro ty fatokisa' areo le ho saontsie' areo o lamonty eroañe ty hoe: Miromata le miketsà an-driak' aña, le hanoe'e.

⁷ Ia ama'areo, te amam-pitoroñe miava ndra miarak' añondry, ie mimpoly boak' an-tetek' aña ro hanoa'e ty hoe: Mb'etoa, miambesara, mikamà? ⁸ Te mone, inao ty hanoa'o: Halankaño o hanekoo, midiaña, le atrao raho ampara' te nihinañe naho ninoñe; zay rehe vaho hihinañe naho hinoñe. ⁹ Handriañe'e hao i mpitoroñe nanao i nandilia'eiy? ¹⁰ Aa inahareo ka, ie fa nañeneke ze hene nandiliañe, anò ty hoe: Mpitoroñe tsy jefa'e zahay, ty nandiliañ' anay avao ty nanoe'ay.

Ty Angamae Folo.

¹¹ Ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo, le nioza añ'efe-tane' i Samaria naho i Galilia naho ¹² nizilik' an-drova ao vaho nifanalaka' ty angamae folo lahy, nijohañe ey ¹³ nampipozake ty hoe: Ry IESOÀ, Tale, ferenaiño zahay. ¹⁴ Nivazoho'e le nanao'e ty hoe: Akia, miboaha amo mpisoroñe. Aa ie mbe nihitrike mb'eo le nijangañe. ¹⁵ Aa naho nirendre' ty raik' ama'e t'ie nalia le nibalike nampipoñake renge aman' Añahare, ¹⁶ naho nihohoke, laharañ' am-pandia, nañandriañe; nte-Samaria indatiy. ¹⁷ Le hoe ty ontane' IESOÀ: Tsy songa nilioveñe hao i folo lahy rey? Aia ty sive? ¹⁸ Tsy nahatendreke raika hao ty hibalike handrenge an' Andrianañahare naho tsy ty ambahiny toy? ¹⁹ Le hoe re tama'e: Mitroara, mañaveloa, fa nahajangañe azo o fatokisa'oo.

Ty Fitotsaha'e Indraike Mat 24.23-28, 37-41

²⁰ Teo te, nañontane aze o Fariseo ty hitotsaha' i Fifehean' Añaharey; le hoe ty nato'i'e: Tsy tendre-biribiry ty hivotraha' i Fifehean' Añaharey; ²¹ tsy eo ty hanao ty hoe: Indroke ie! ndra, Intiañe! Fa toe ama'areo ao i Fifehean' Añaharey.

²² Le hoe re amo mpiama'eo: Ho tondroke ty andro hisalalà' areo hahaisake ty raik' amo andro' i Ana' ondatiio, fe tsy hahaoniñe. ²³ Hoe ty hanoe' iareo. Indrok' ie! ndra Intiañe! ko mandeha, ko mañorike iareo. ²⁴ Ho hambañe ami'ty helatse mitsopelatse añ'ila' i likerañey naho mireandreañe pak' añ' ilan-dikerañe eñe ka i Ana' ondatiy amy andro'ey. ²⁵ F'ie tsi-mahay tsy holàñeñe raha maro hey vaho ho tsamboliti' ty tariratse toy.

²⁶ Hambañe ami'ty andro' i Noe ty ho oniñe añ'andro' i Ana'ondatiy: ²⁷ nikama iereo, ninoñe iereo, nañenga valy iereo, le natolotse ho engaeñe iereo pak' amy andro niziliha' i Noe am-po' i samboiy; tojeha amy zao i haempoempoañe nañopo iareo iabiy. ²⁸ Hanahake tañandro' i Lota ka: nikama iereo, ninoñe iereo, nivily naho nandetake iereo, nitongy iereo, nañoreñe iereo; ²⁹ fe tamy andro niavota' i Lota i Sodoma, le nidoindoiñ' afo aman-tsolifara boak' andindiñe aña, nampangotomomoke iareo iaby. ³⁰ Ho hambañe amy zay ty andro hisodeha' i Ana'ondatiy.

³¹ Amy andro zay, asoao tsy hizotso hangalake ty vara'e añ'anjomba ao ty antafo'e ey; izay ka ty an-tetek'ao, Ee te tsy himpolia'e ze raha ao. ³² Tiahio ty vali' i Lota, ³³ Ndra iaia mipay handromba-piay ro hamoe aze; fe ndra iaia hamoe-piañe ro handrombak' aze. ³⁴ Itaroñako te, Roe ty hitrao-tihy amy haleñey le ho rambeseñe

ty raike naho hadoke ty ila'e. ³⁵ Hitrao-pandisañe ty roe: ho rambeseñe ty raike naho hapoke ty ila'e.* ³⁷ Le natoï' iareo ty hoe: Aia, Rañandria? Le hoe ty natoï'e: Ami'ty fate ey ty ivoria' o koàkeo.

18

ty Rakemba naho ty Zizy

¹ Aa le nirazaña'e te tsi-mahay tsy mihalaly nainai'e ondatio fa tsy hilesa; ² ami'ty hoe: Teo ty mpizaka an-drova tsy nañeveñe aman' Añahare naho tsy nañañoñe ondaty. ³ Tamy rovay ty vantotse nitolom-pihose aze ami'ty hoe: Ehe meo to amy rafelahikoy. ⁴ Tsy nipaoke hey re, fe an-kaela'e, hoe ty fitsakorean-tro'e: Ndra te tsy mampiholibalà ahy t'i Andrianañahare mbore tsy mpanoiñ' ondaty, ⁵ fe ami'ty fitsoborea' i vantotsey ro hitolorako to tsy mone hamono hakeo ahy ty fibelobelo'e mb'etoa boak'andro!

⁶ Tinovo' i Talè ty hoe: Janjiño i saontsim-pizaka kofofoakey. ⁷ Aa tsy ho mean' Añahare to hao ondaty jinobo'eo, ie mitoreo ama'e handro an-kaleñe? Hampandiñisa'e ela hao? ⁸ Itaroñako te homea'e to masika. Fa ie amy zao, naho totsake etoañ' i Ana' Ondatyi, mbe hahatendreke fatokisañe an-tane atoy hao?

ty Fariseo naho ty Mpamory Vili-loha

⁹ Hoe ty nirazaña'e ty amo mpihaboke ho malio tahiñe fe mpañofoke ondatio avao: ¹⁰ Teo te nionjom-b'añ' Anjomban' Añahare mb'eo ty roe hiloloke; ty Fariseo vaho ty mpamory vili-loha. ¹¹ Nijagarodoñe eo i Fariseoy nañosi-batañe ami'ty hoe: O Andrianañahare, mañandriañ' Azo raho te tsy manahake ondaty ila'eo—o mpisenge herio, o tsivokatseo, o karapiloo, antsake o mpamory vili-loha roañe. ¹² Mililitse indroe ami'ty hereñandro vaho fonga ajoko ao ty fahafolo' ze azoko. ¹³ Nifimpìñe ey ka i mpamory vili-lohay, tsy nahafiandra-pihaino mb' andikerañey, fa namangovango arañañe, nanao ty hoe: Ry Andrianañahare itretrezo fa bei-hakeo. ¹⁴ Itaroñako te, nanjò to indatyi te nizotso mb' an-kiboho'e mb'eo te amy raikey; amy te hareke ze mirengevoke vaho haonjoñe ty mirèke.

Mitata Ajaja Mat 19.13-15; Mar 10.13-16

¹⁵ Teo ty ninday anak'ajaja mb'ama'e ho tsapà'e; f'ie niisa' o mpiama'eo le nendahe' iereo. ¹⁶ F'ie kinanji' IESOÀ homb' ama'e le nanao'e ty hoe: Adono homb' amako mb'etoa o anak' ajajao, le ko sebañeñe; fa ho amy ze hambañ' ama'e i Fifehean' Añaharey. ¹⁷ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilik' ao ze tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake ty anak'ajaja.

Ty Mpañarivo Tòra'e Mat 19.16-30; Mar 10.17-31

¹⁸ Teo ty roandriañe nañontane aze ty hoe: O Talè soa, Ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Manao akore te zaho ro atao'o Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raik' avao, i Andrianañahare. ²⁰ Fohi'o o lilio:

Ko mañarapilo, ko mañocho-doza,

ko mikizo, ko manao talily vilañe, miasia an-drae'o naho an-drene'o*?

²¹ Hoe ty natoï' indatyi: Fa nambenako iaby irezay boak' ami'ty nahakedekedek' ahiko. ²² Ie jinanji' IESOÀ le hoe re ama'e: Mbe poke raha raike rehe: Aletaho iaby o hanaña'oo le manjarà amo rarakeo, naho hanam-bara andindiñe ao rehe, vaho antao hañorik' ahy. ²³ Ie jinanji' indatyi le nimoremoretse amy te mpañaleale.

* **17:35** ³⁶ Roe ty ho an-tetek'ao, ho rambeseñe ty raike le hapoke ty ila'e. (Mat 24:40) * **18:20** Avo 20:12-16

²⁴ Aa ie nioni' IESOÀ i fiotsora'ey le hoe re: Hatsembohañe ty hiziliham-pañaleale amy Fifehean' Añaharey! ²⁵ Eka, toe mora ty hampipotirañe tali-randra† an-kirim-pitrebek'ao ta ty hiloaha' ty mpañaleale am-Pifehean' Añaharey. ²⁶ Aa le hoe o nahajanjiñeo: Aa vaho ia ka ty mete rombaheñe? ²⁷ Hoe ty nato'i'e: Ze tsy lefe' ondaty, lefen' Añahare.

Valesoa t'ie Mitifà-bi-mae Mat 6:33, 19.27-29; Mar 10.28-30

²⁸ Hoe t'i Petera: Vazohò! hene nafoe'ay naho nanonjohy Azo. ²⁹ Le hoe re am' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy eo ty nampidoñ' anjomba ndra roae ndra roahalahy ndra valy ndra keleiañe ty amy Fifehean' Añaharey, ³⁰ ty tsy handrambe mandikoatse an-tsà zao vaho haveloñe nainai'e amy sa tsy ho modoy.

ty Mafaitse naho ty Mamy Mat 20.17-19; Mar 10.32-34

³¹ Natola'e amy zao i folo ro' amby rey vaho nanao'e ty hoe: Inao, mionjomb'e Ierosaleme mb'eo tika le ho heneke ze pinate' o mpitokio ty amy Ana'ondatiy. ³² T'ie hafotetse am-pità' o kilakila ondatio ho kobiheñe, ho terateraeñe naho handrorañe, ³³ le ho lafaen-karavantsy vaho havetrake. F'ie hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo. ³⁴ Tsy napota' iareo i hoe zay, ndra loli'e, fa naetake am' iareo i saontsy zay le tsy nifohiñe i enta'ey.

I Goay Mat 20.29-34; Mar 10.46-52

³⁵ Aa ie nitotoke i Hieriko, teo t'indaty fey nitozòk' añ'olon-dalañe ey nangatake. ³⁶ Tsinano'e ty fandrioña' i lahialeñey, le nañontanea'e ty lengo'e, ³⁷ vaho nanaoñe ty hoe: Miary ey t'IESOÀ nte-Nazareta. ³⁸ Le nikoiha'e ty hoe: Ry IESOÀ, ana' i Davide, tretrezo raho. ³⁹ Nendaha' o mpiaoloo re hampianjiñ' aze, fe antsake t'ie nikoike ty hoe: Ry ana' i Davide, Iferenaiño! ⁴⁰ Le nijohañe t'IESOÀ vaho nampindese'e mb' ama'e. Ie narine, le nañontanea'e ⁴¹ ty hoe, Ino ty tea'o hanoeko? Le hoe re: O Rañandria, ty hahatreavako. ⁴² Hoe t'IESOÀ tama'e, Mahaisaha, fa nampibeak' azo ty fatokisa'o. ⁴³ Nahatrea amy zao re vaho nañorik' aze nañonjoñe an' Andrianañahare, ie hene nahaisake zay i maroy le nandrengy i Abo-Tiañe.

19

I Zakaiosy

¹ Ie tafazilike t'IESOÀ le ho niranga Ieriko, ² fe inge t'indaty atao Zakaiosy, bei' o mpamory vili-lohao, toe mpañaleale, ³ nipay handrendreke IESOÀ, fa aia te ho nimete amy lahialeñey, ie nibory. ⁴ Aa le nihitrihitry mb'aolo ey re nanganike sakoañe hahaisake, ie hiary mb'eo. ⁵ Aa naho nitandrifea' IESOÀ, le niandra naho niisa'e vaho nanao'e ty hoe, O Zakaiosy, masikà! mizotsoa, fa tsi-mahay tsy hiantraño ama'o raho te anito. ⁶ Nihavoa re, nizotso naho nampihovae'e añ' anjomba'e ao an-kaehake.

⁷ Ie nahaisake, le niñeoñeoñe ty hoe i maroy: Nizilike ao re hiambahiny ami'ty ondaty beihakeo. ⁸ Fe niongake t'i Zakaiosy nanao ty hoe amy Talè: Intoa, Rañandria, hatoloko amo rarakeo ty an-tsasa' o fanañakoo; aa naho eo t' indaty nidramoteko le havahako in-empatse. ⁹ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Anindroany te nizilik' ami'ty anjomba toy ty famotsorañe, amy t'ie ka ro amori' i Abraàme. ¹⁰ Ty hitsoeke naho hañaha o rerekeo ty nivotraha' i Ana'ondatiy atoy.

ty Tsanganolo Folo Mat 25.14-30

¹¹ Ie nahajanjiñe izay iereo, le nitovoña' IESOÀ fandrazañañe amy te nitotoke Ierosaleme naho natao' iereo te hatsatoke aniany i Fifehean' Añaharey, ¹² hoe re, Teo ty ana-donake nañavelo mb' an-tane aña, handrambe fifeheañe, vaho himpoly.

† 18:25 Gr: rameva fa niota am-pandikañe

¹³ Aa le kinanji'e ty mpitoro'e folo, nitinolora'e tsanganolo folo vaho nanao'e ty hoe, Manoa balike ampara' ty fimpoliko. ¹⁴ Ie amy zay, nalai'ne aze o boriza'eo vaho nampihitrife' iereo ty hañorik' aze mb'eo hanao ty hoe: Tsy no'ay itia'ne te hifehe. ¹⁵ Aa ie tafampoly, naho fa ama'e i fifehea'ney, le nampikanjie'e i mpitoro'ne nitolora'e i volay rey hahafohi'ne ty niazo' iereo an-takinake. ¹⁶ Avy ty valoha'e nanao ty hoe: O Rañandria, fa nitovo'ne tsanganolo folo i tsanganolo'oy. ¹⁷ Le hoe re tama'e: Fanjaka, ry mpitorom-baño'neo, kanao nalili-po ami' ty pininio'e rehe, mifeleha rova folo. ¹⁸ Avy ka ty faharoe nanao ty hoe: O Rañandria, nitovo'ne tsanganolo lime i tsanganolo'o rey. ¹⁹ Le hoe re tama'e: Mamehea rova lime ka. ²⁰ Pok'eo ka ty raike, nanao ty hoe: O Rañandria, intia i tsanganolo'oy fa nakafiko ami'ty masoara. ²¹ Toe nañeveñako fa ondaty sarots'arofa: Mandrambe ty tsy nado'o, naho manifo ty tsy nitongise'o. ²² Aa hoe re ama'e: O vava'oo ty hizakako azo, ty mpitoro'ne tembo tia, toe napota'o t'ie mpidiby, mandrambe ty tsy napoko, naho mitatake ty tsy nandrarahako; ²³ Aa vaho akore te tsy napo'o amy bankey i dralakoy, hangalako rekets' ana'e amy fibalikoy? ²⁴ Le hoe re amo nijoha'neo: Rambeso ama'e i tsanganoloy le atoloro amy aman-tsanganolo foloy. ²⁵ (Aa hoe ty lie' iereo: O Rañandria, ie amam-bogady folo!) ²⁶ Itaroñako te mbe ho tolora'ne ty mana'ne; fe hapontañ' amy tsy mana'ney ndra ze ama'e. ²⁷ Aa naho i rafelahiko nalai'ne ty hameheako rey, endeso mb'etoa, zamano aña'trefako eo.

Ty Figodaña'ne an-dRebeke Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Jao 12.12-19

²⁸ Ie fa nitsara, le niaolo am-pionjona'ne mb'e Ierosaleme mb'eo. ²⁹ Aa naho nitotoke i Beit-Pagè naho i Betania ami'ty vohitse atao Oliva eo re, le nirahe'e ty mpiama'e roe ³⁰ ami'ty hoe: Akia mb' an-tana'ne ey hoek'ey; ie mimoak' ao, le hahaisake ty ana-borike mirohy, mbe tsy niningira' ondaty; idraitto le endeso mb'atoa. ³¹ Lehe eo ty mañontane ty hoe: Ino o aña'ha' areo azeo? Le anò ty hoe ama'e: Ipaia' i Talè. ³² Niongak' amy zao i nampihitrife'ne rey vaho nizoe' iereo hamba'ne amy sinaontsi'ey. ³³ Aa ie naña'ha i ana-borik'ey, le hoe o tompo'eo: Ino'ne ty ampidraitto' areo o ana-borikeo? ³⁴ Ipaia' i Talè, hoe iereo. ³⁵ Le nasese' iereo mb' amy IESOÀ mb'eo, naho nalama' iereo amy ana-borik'ey o lamba' iareoo, vaho niningira' IESOÀ. ³⁶ Ie nañavelo le nandafike saro'ne an-dala'ne ey iereo. ³⁷ Aa naho nitotoke, toe fa am-pizotsoa' i vohitse olivay, le fonga nirebeke o mpiama'e maroo, nandreng'e an' Andrianañahare, nipoña-peo ty amo hene raha tsitantane niisa' iareoo ³⁸ ami'ty hoe: Andria'ne ty Mpanjaka mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ! Fieraña'ne andindine ao, vaho enge'ne Andindimone'ne ey!*

³⁹ Aa le hoe ty nanao' o Fariseo ila'e boak' amy valobohòkeio: O Talè, endaho o mpiama'oo. ⁴⁰ Fe hoe ty nato'i'e: Itaroñako t'ie mianji'ne, le o vatoo ty hikoikoike.

⁴¹ Ie nañarine naho nahatalake i rovay, le niroveta'e, ⁴² ami'ty hoe: Aa naho nahafohin-drehe, ndra androany, ty hampanintsi'ne azo! f'ie mietak' am-pihaino'o henaneo. ⁴³ Fa hihavia' ty andro hampitroara' o rafelahi'oo fefe-tane hamalavala azo naho hiarikatok' ama'o, vaho havoeboe'e mb'etia mb'atia. ⁴⁴ Le hadasi' iareo an-taneo, ihe naho o keleia'o ama'oo, le tsy hengà'ne ama'o ty vato raike ambone' ty ila'e, amy te tsy nirendre'o ty andro nitilihañ' azo.

Nampimisomisoa'e i Anjomba'ey Mat 21.12; Mar 11.15-17

⁴⁵ Ie nimoak' an-Toe Masiñ' ao le nata'e soike o mpanao balikeo naho o mpikaloo ⁴⁶ nanao'e ty hoe: Inay ty pinatetse: Anjombam-pitalaho'ne ty anjombako toy,†

* 19:38 Sab 118:26; Mat 23:39 † 19:46 Ies 56:7

f'ie nanoe' areo
lakato fietaha' ty malaso‡.

⁴⁷ Ie nañoke boak' andro añ' Anjomban' Añahare ao, le nikilily hañè-doza ama'e o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriaño; ⁴⁸ f'ie tsy nahaoniñe ty hanoëne, fa ama'e iaby ondatio nitsatsike o saontsi'eo.

Ty Filoloha'e naho ty Lili'e Mat 21.23-27; Mar 11.27-33

20

¹ Teo amy andro rezay, ie nañoke ondatio añ' Anjomban' Añahare ao naho nitaroñe i talili-soay, te nimb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio mitraoke amo roandriaño, ² nañontane aze ty hoe: Isaontsio: Lily hirik' aia ty anoe'o o raha zao? ke Ia ty nanolots' Azo o lily zao?

³ Aa le hoe ty natoï' IESOÀ: Hañontaneako raha raïke hey, le isaontsio: ⁴ ty filipora' i Jaona—boak' andindiñe aña hao ke hirik' am' ondaty? ⁵ Aa hoe ty vesoveso' iareo: Naho ataontika t'ie nihirik' andindiñ'ao, le hatoi'e ty hoe: Aa manao akore t'ie tsy niantofa' areo? ⁶ Fe naho ataontika ty hoe: Boak' am'ondatio: le hene hametsa-bato aman-tika ondatio ie miantoke te nimpitoky t'i Jaona. ⁷ Aa le tinoï' iereo te tsy fohi' iareo ty nihirifa'e. ⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iareo, Tsy hitaroñako ka ty lily anoeko o raha zao.

Ty Tompo' ty Tonda Fandeorañe

⁹ Namototse nandrazañe talily raïke ka re am' ondatio, Teo t'indaty nañalahala tetem-bahe le nafondro'e ami'ty mpiava; le nañavelo mb'eo vaho nitambatse aña. ¹⁰ Ie an-tsa'e, nirahe'e ty mpitoroñe homb' amo mpiavao hitolora'e amy voka' i tetem-bahey, f'ie trinabotrabo' o mpiavao vaho nampolie' iereo mañomaño. ¹¹ Nañiraha'e mpitoroñe raïke ka, f'ie linafa' iereo naho nampisilofeñe vaho nampolie' iereo hara'e. ¹² Mbe nañirake ty fahatelo'e: f'ie namonotrobo' iereo vaho nanao soïke aze. ¹³ Le hoe ty tompo' i tanem-bahey: Inoñ' arè ty hanoeko? Hiraheko mb'eo ty anak' isoko; ie oni' iereo, le va'e himeñara' iereo maso. ¹⁴ Fa ie nitalake' o mpiavao, le nikinia ty hoe, Intike i mpandovay antao hañè-doza ama'e, le ho antika i loyay. ¹⁵ Aa le nafetsa' iereo alafe' i tondam-bahey re vaho vinono' iereo. Inoñe henaneo ty hanoa' i tompo-tetem-bahey? ¹⁶ Ho mb'eo re hanjamañe o mpiavao vaho hatolo'e am' ondaty ila'eo i tetem-bahey. Ie nirendre' ondatio zay le hoe ty asa' iareo: Hete! Sondia'e any! ¹⁷ Nitolik' am'iareo t'IESOÀ le nanao ty hoe: Abejaño arè i pinatetse ami'ty hoey: I vato nado' o mpamboatseoy ty ninjare fehe-kotsoke.*

¹⁸ Dorodòro ze mideboñe amy vato zay; le ho demohe'e ze igodoiña'e.

Nandietse Haba Mat 21.45, 46; 22.15-22; Mar 12.12-17

¹⁹ Te ho nitsepak' aze amy ora zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, fe napota'iareo t'ie ty nitalifira'e i ohatsey le nimarimariheñe i lahialeñey; ²⁰ Aa le nivoñone'iareo naho nañirake mpitampona hihaboke havañonañe, hitsepak' aze ami'ty tsara'e hanesea' iereo ami'ty hery naho ty lili' i ragovay. ²¹ Le hoe ty nañontanea' iareo: O Talè, fohi'ay te to o saontsi'oo naho ty fanoroa'o, naho tsy eo ty irihia'o, vaho mahity ty fitaroña'o i satan' Añaharey. ²² Aa vaho Hake hao ty androroña'ay amy Kaisara ke tsie?

²³ Niarofoana' IESOÀ ty hakalitaha' iareo vaho nanao'e ty hoe: Ino ty itsoha' areo ahy? ²⁴ Itoloro drala raïke, Sare' ia naho tahina' ia ro ama'e eo? A i Kaisara, hoe iereo. ²⁵ Le hoe t'IESOÀ am' iareo: Atoloro amy Kaisara arè ze a i Kaisara vaho an' Andrianañahare ze an' Andrianañahare. ²⁶ Aa le tsy eo ty nahatsepak' aze amo saontsi'eo aña'trefa' ondatio. Toe nahavereñe iereo i toi'ey, vaho nianjiñe.

Mpandietse amy Fivañom-beloñey Mat 22.23-32; Mar 12.18-27

²⁷ Niheo mb'ama'e o Tsadoke ila'eo; o tsy miantoke o fivañonan-ko veloñeoo, le hoe ty nañontanea' iareo: ²⁸ O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te, naho vilasy ty rahalahi' ondaty amam-baly, ie mivetrake tsy aman' anake, le soa te hengae' i rahalahi'ey i ramavoiñey, hisamake, hameloñe tabiry ho a i rahalahi'ey.† ²⁹ Aa le teo ty fito miroahalaly. Ty valoha'e nañenga valy fe nikoromake tsy aman-tiry, ³⁰ naho ty faharoe; ³¹ vaho nengae' ty fahatelo ka; manahake zay, songa nihomake i roahalaly fito rey fe tsy nampipoke anake. ³² Honka'e, nivilasy ka i rakembay. ³³ Aa vaho ia ty ho vali' i rakembay amy fivañonan-ko veloñey kanao songa nañenga aze ho vali'e i fito rey?

³⁴ Hoe ty nato'i IESOÀ: Mañenga valy naho engaen-dahy o ana' ty tane toio. ³⁵ F'ie volilien-ko mañeva hitakatse i haveloñey naho i fivañonam-beloñey, le tsy hañenga valy naho tsy hanoloram-baly, ³⁶ vaho tsy hihomake ka, fa hanahake o anjelio, mbore ho anan' Añahare kanao ana' i fivañonan-ko veloñey. ³⁷ Le i fivañonam-beloñey, ie i natoro' i Mosè amy talili' i rongoñey, te nikanjia' IEHOVÀ ami'ty hoe :

Andrianañahare' i Abraàme, naho

Andrianañahare' Isaka, vaho

Andrianañahare' Iakobe.‡

³⁸ Ie tsy Andrianañahare' o vilasio fa a o veloñeo, amy t'ie kila veloñe ama'e.

Ty Ontane'e amo Mpanoki-dilio Mat 22.41-46; 23.14; Mar 12.35-40

³⁹ Aa le tinoi' o mpanoki-dily ila'eo ty hoe: O Talè, vantañe o saontsi'oo. ⁴⁰ Nifototse amy zay, tsy eo ty nahavany ontane ama'e ka. ⁴¹ Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Aa vaho akore te saontsieñe te tiri' i Davide i Norizañey? ⁴² Amy te toe sinaontsi' i Davide amy boken-Tsaboy ty hoe:

Hoe t' IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Mitoboha an-kavanako etoañe,

⁴³ Ampara-panoako fitongoam-pandia'o o rafelahi'oo.§

⁴⁴ Aa kanao natao' i Davide, TALÈ, re, ino ty maha-tiri'e aze?

⁴⁵ Hoe t'IESOÀ amo mpiama'eo añañefa' i lahialeñey: ⁴⁶ Itaò o mpanoki-dilio, ie mpidraidraitse an-tsarimbo mirebarebao, mpipay ty hañontanea' ondaty an-tsena ao, mpitea ty fiambesa-tsoa am-pitontonañe ao hiagaregañe, naho ty tihy aolo amo sabadidakeo ⁴⁷ mbore mpitavañe o trañom-bantotseo vaho loho mpipay tsiriry amo filolofa' iareo mitoitoio. Hekoheko ty fatse am'iereo.

21

Ty Enga' i Vantotsey

Mar 12.41-44

¹ Aa ie niandra, nahavazoho mpañaleale nampigodrom-bola amy fanontonan-dralay; ² nioni'e ka ty vantotse rarake nampijoñe drala roe. ³ Le hoe re: Eka! to t'itaroñako te bey ty nengae' ty vantotse misotry tia te am' iabikey; ⁴ fa ami'ty habeimpanaña' iareo ty nampijoña' iareo am-panontonam-baran' Añahare ao; fe ami'ty harotà'e ty nampibiroña'e ty sehangam-piveloma'e.

Ty Ontane Roe

Mat 24.1-3; Mar 13.1-4

⁵ Teo te nivesovesoe' ty ila'e i Anjomban' Añaharey, t'ie nihamineñe vato soa naho ravoravo; le hoe re: ⁶ Ty amo raha isa' areoo, mbe ho tondroke ty andro tsy hampidonañe vato raike ambone' ty ila'e ze tsy haretsak' ambane. ⁷ Le nañontanea'

† 20:28 Its 25:5 ‡ 20:37 Avo 3:6 § 20:43 Sab 110:1

iareo ty hoe: O Talè, mbia t'ie ho tendreke? Le inoñe ty ho viloñe hiaolo ty hifetsaha'e?

Ty Fiavi' IESOA Mat 24.4-13; Mar 13.5-13

⁸ Le hoe re: Asoao tsy hampandridriheñe. Fa maro ty ho pok'eo hieva ty añarako, hanao ty hoe: Zaho ty ie, naho ty hoe: Fa antitotse i àndroy. Ko oriheñe. ⁹ Ie mitsanoñ' aly ndra fivalitaboahañe, ko vorombelo; fa tsi-mete tsy ho avy hey zay, fe mbe tsy aniany i hamodoañey. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Fifelehañe ty hitroatse hiatre-pifelehañe naho fifeheañe ty hiatre-pifeheañe. ¹¹ Ho an-koe an-koe ty ezeñezen-tane jabajaba naho san-kasalikoañe vaho hiboake eo ty raha mampirevendreveñe naho ty viloñe ra'elaha hirik' andindiñe aña.

¹² Fe aolo' irezay, ho tsepahem-pità' iareo nahareo, hanoñe samporerake naho hasese am-pitontonañe naho ambalabey ao vaho hampiatrefeñe mpanjaka naho roandriañe ty ami'ty añarako. ¹³ F'ie hivalike ho fitaroña' areo. ¹⁴ Aa le ampifahàro añ' arofo'areo te tsy hisafiry miaolo ze hatoi' areo, ¹⁵ amy te homeiko falie naho hihitse tsy ho lefe' ty rafelahi' areo toiñeñe ndra rebaheñe. ¹⁶ Le hifotetse ama' areo o raeo naho o rahalahio naho o longoo vaho o rañetseo le havetrake ty ila'areo. ¹⁷ Ho heje' ze kila ondaty nahareo ty ami'ty añarako. ¹⁸ Fe tsy ho po-maròy raike o añambone'areo. ¹⁹ Ty fahaliñisa'areo ro fandrombaham-piañe.

Ty Hangotomohañe Ierosaleme Mat 24.15-21; Mar 13.14-19

²⁰ Aa naho isa' areo te arikoboñen-dahin-defoñe t'Ierosaleme; le maharendreha te an-titotse ty hampangoakoahen' aze ²¹ Ee te hivoratsake mb'am-bohitse eñe o e Iehodào, naho hitriban-day ze e Ierosaleme ao vaho tsy hizilik' ao o am-pariparits' aña. ²² Zay o andro fandilovañeo hañenefañe ze hene pinatetse. ²³ Hekoheko ho ami'ty mivesatse naho ty mampinono amy andro rezay! Fa haoream-bey ty hizò amy Taney vaho haviñerañe am'ondaty retoa, ²⁴ ie hatsingoron-dela-pibara naho ho tantalieñe am-bozo-tali-am-baniañe mb' amy ze kila tane aña vaho ho lialia' o kilakila 'ndatio t'Ierosaleme ampara' te heneke ty sa' o kilakila ondatio.

Ty Fiavy Faharoe Mat 24.29-31; Mar 13.24-27

²⁵ Le hiboak' amy androy naho amy volañey naho amo vasiañeo ty viloñe vaho halovilovy am-pioremehañe o fifeheañeo ty amy fitroña' i riakey naho ty fivalitaboaha'e; ²⁶ ho tsipike ty anifañe ondatio ami'ty fahaoniña'e o hifetsak' an-tane atoio; le hampihendrahendraeñe o haozaran-dikerañeo.* ²⁷ Ho oni' iereo mitotsake mb'eo amy zao amo rahoñeo eñe an-kaozarañe naho engeñe ra'elaha i Ana'ondatiy. ²⁸ Ie mamototse hiboake, le mijohaña naho miandrà, fa an-titotse ty fijebañañe anahareo.

Famantarañe Mat 24.32-35; Mar 13.28-31

²⁹ Le hoe ty nandrazaña'e: Hehe o sakoañeo naho ze hene hatae. ³⁰ Ie mibotiboty le inao te an-titotse ty lohataoñe. ³¹ Hoe zay ka te isa'areo ty fifetsaha' o tsaraeñeo le fohino te mitotoke i Fifehean' Añaharey. ³² Eka! to t'itaroñako te tsy ho kapioke ty tariratse toy naho tsy heneke hey irezay. ³³ Himiañe aña o likerañeo naho ty tane toy, fe tsy ho modo o volakoo.

Mihalalia Nainai'e Mat 24.36-44; Mar 13.32-37

³⁴ Mitaoa, tsy mone ho lifore' ty hatea-haneñe naho ty hajike vaho ty hasosorañe amo haveloñe zao ty arofo, hera hitojeha ama' areo i andro zay, ³⁵ toe hanahake fandri-bò ty hivovoa'e amy ze hene mpimoneñe an-tane atoy amy andro zay. ³⁶ Aa le mitaòà naho mihalalia nainai'e t'ie hañeva handrife amo fonga hifetsakeo vaho hijohañe aña'trefa' i Ana'ondatiy.

* 21:26 Kag 2:6, 21

³⁷ Nañoke an-kiririsan'Anjomban' Añahare eo re boak'andro; f'ie haleñe, nienga mb'eo niambesatse am-bohi' Oliva ey. ³⁸ Naho mbe nangararak' atiñanañe le nitontoñe hijanjiñe aze añ' Anjomban' Añahare ao i lahialeñey.

22

Nifotereñe

Mat 26. 1-5; Mar 14.1-11

¹ Ie fa antitotse ty Sabadida-Mofo-tsy-aman-dalivay, i atao Fihelañey le ² nipay hanao afero mamitak' ate amy IESOÀ o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, fe nimarimariheñe i lahialeñey.

³ Ie amy zao, nitsamoahé' i mpañinje ty tro' i Jodasy (ty atao nte-Kariota), mpiamy folo ro' amby rey. ⁴ Aa le nimb' amo mpisorom-beio naho o kapitenio re nikilily ty hanolora'e IESOÀ. ⁵ Niehake iereo, naho nisafiry t'ie hitoloran-drala. ⁶ Le niantofa'e, vaho nandiñe ty hamotets' aze am' iereo, ie tsy amy lahialeñey.

Nañalankañe

Mat 26.17-19; Mar 14.12-16

⁷ Tondrok' amy zao ty Sabadida-Mofo tsy aman-dalivay, ty andro fandentàñe i Fihelañey. ⁸ Le nirahe'e t'i Petera naho i Jaona ami'ty hoe: Akia, halankaño i Fihelañey ho kamaen-tikañe. ⁹ Hoe iereo tama'e: Aia ty zoto'o hañajariañe aze? ¹⁰ Hoe ty nato'i'e: Ie mizilik' an-drova ao nahareo le hifanojo ami' t'indaty minday siny pea rano; oriho mb'an-traño imoaha'e ao. ¹¹ Le anò ty hoe amy tompon' anjombay: Hoe t'i Talè ama'o: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama ty Fihelañe toy amo mpiamakoo? ¹² le ho toroa'e traño mitratrañàka am-batsa vory haraotse; halankaño ao. ¹³ Nienga iereo, nahaoniñe hambañ' amy tsinara'ey vaho nañalankañe i Fihelañey.

Mitrao-Pikama Mat 26.20, 29; Mar 14.17-25

¹⁴ Ie tondroke i oray, le niambesatse re naho o Firàhe'eo. ¹⁵ Le nanao'e ty hoe: Nisalala hikama ty Fihelañe toy raho mindre ama' areo aolo' ty haoreako. ¹⁶ Itaroñako te, tsy ihinanako ka, ampara' ty hifonira'e am-Pifehean' Añahare ao. ¹⁷ Rinambe'e ty fitovy le nañandriañe nanao ty hoe: Rambeso toy, ifanjotsò, ¹⁸ Itaroñako te tsy hinomako ka ty voa' i vahey henàne zao ampara' te tendreke i Fifehean' Añaharey.

Fañina Nivaoeñe Mat 26.26-28; Mar 14.22-24

¹⁹ Nandrambe mofo re le nañandriañe naho nifolahe'e vaho nazotso'e am'iereo ami'ty hoe: Intoy ty vatako banabanaeñe ho anahareo, anò zao ho fitahiañe ahy. ²⁰ Hoe zay ka i fitoviy, ie fa nikama, nanao ty hoe: Ty fitovy toy ro fañina nivaoeñe ami' ty lioko nadoañe ho anahareo.

Mitoky i Hifotetse azey

²¹ Le hehe te mindre an-tañako am-pandambañañe etoañe ty fitañe hifotetse ahiko. ²² Toe hitoronjo amy nilaharañey i Ana'ondatiy; fe hankàñe am' indaty mifotetse azey! ²³ Aa le hene nifañontàne te ia am' iereo ty hanao zay.

Mialy Habey

²⁴ Mbore nialy vava te ia am' iereo ty atao loha'e. ²⁵ Le hoe t'IESOÀ am' iereo: Manindritindry o kilakila' ondatio ty mpanjaka' iereo, mbore tokaveñe ty hoe matarike o mpifele' iareoo. ²⁶ F'ie tsy hanahake zay, fa hanahake an-jai'e ty bey ama'areo, naho hoe te mpitoroñe ty mpifehe. ²⁷ Aa ia ty bey, i miambesatse am-pandambaña eoy, ke ty manjotso? Tsy i miambesatse mikamay hao? Fe mitraoke ama' areo raho hoe te mpitoroñe. ²⁸ F'inahareo ro nipitek' amako amo fañolañ'ay

nizoeño, ²⁹ le hifañinako manahake ty fifeheañe nifañinan-dRaeko amako, ³⁰ soa te hikama naho hinoñe am-pandambañako am-pifeheako ao nahareo vaho hiambesatse am-piambesan-droandriañe eo hizaka i fifokoa' Israele folo ro' amby rey.

Hanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.31-35; Mar 14.27-31; Jao 13.36-38

³¹ O Simona, Simona, toe nangatahe' i Ratiy amako rehe ho tsararahe'e hoe lilañe, ³² fe ihalaliako, te tsy hilesa ty fatokisa'o; le ihe mitampoly, ampahozaro o rahalahi'oo. ³³ Le hoe ty natoï'e aze: O Talè, veka'e hindre ama'o raho ndra ho am-balabey ndra ho an-kibory ao. ³⁴ Hoe t'IESOÀ: Taroñeko ama'o, Petera, Mbe tsy hikoike i akoholahiy* te anito t'ie fa nanao jebe ahy in-telo.

ty Aly ho Avy

³⁵ Le hoe re am' iereo: Ie niraheko tsy aman-koro tsy aman-kotrañe tsy aman-kana; ino ty tsy niheneke ama' areo? Leo raïke, hoe iereo. ³⁶ Aa le hoe re tam' iereo: Henaneo, ze aman-koroñe, endeso, izay ka ty kotrañe; le ze tsy amam-pibara ro handetake ty sarimbo'e hikaloa'e. ³⁷ Itaroñako te tsi-mete tsy henefañe amako ze pinatetse ty hoe,

Nivolillieñe amo tsereheñe re;†

eka, amam-pirefea'e ka ze hifetsak' amako. ³⁸ Hoe o mpiama'eo, O Talè, intoa ty mesolava roe. Soa zay, hoe re.

Niloloke e Getsemane Mat 26.36-46; Mar 14.32-42

³⁹ Le nienga mb'am-bohitse Oliva mb'eo re ami'ty lili'e naho nañorik'aze o mpiama'eo. ⁴⁰ Ie an-toetse eo, le hoe re tam'iereo: Mihalalia tsy hivariñe am-panjiziane ao.

⁴¹ Nihankaña'e va'e tra-torake, nitafatongaleke naho nihalaly ⁴² ty hoe: O Aba, naho satri'o, asitak' amako ty fitovy toy, fe tsy ty satriko fa ty Azo ro hanoeñe. ⁴³ Le nisodehañe ama'e ty anjely hirik' andindiñe ao nampaozatse aze. ⁴⁴ Kanao nalovolovy, nimanea'e i halali'ey, le hoe fitsopan-dio jabajaba ty liñe'e nipopok' antane eo. ⁴⁵ Ie nitroatse amy halali'ey le nimb' amo mpiama'eo mb'eo vaho nizoe'e nirotse ty hontoke. ⁴⁶ Hoe re am'iereo: Ino ty irota' areo? Miongaha, le milolofa tsy mone hjoñe am-panjiziane ao.

Nifotere' i Jodasy Mat 26.47-56; Mar 14.43-50; Jao 18.2-11

⁴⁷ Ie mbe nisaontsy, hehek' i màroy naho i atao Jodasy, mpiamy folo ro' amby rey, niaolo iareo naho nitotoke IESOÀ vaho nañorok' aze. ⁴⁸ Aa hoe t'IESOÀ tama'e, O Jodasy, ondroke hao ty ifotera'o i Ana'ondatiy?

⁴⁹ Ie nirendre' o mpiama'eo ty hizò, le hoe iereo ama'e: O Rañandria, ho lafà'ay am-pibara hao? ⁵⁰ Le kinitisi' ty raik' ama'e ty ravembia havana' ty mpitoro' i talèm-pisoroñey. ⁵¹ Fe tinoi' IESOÀ ty hoe: Adono amy zao. Le tsinapa'e i ravembia'ey vaho nampijangañe'e.

⁵² Le hoe t'IESOÀ amo nimb'ama'e mb'eo, o mpisorom-beio naho o mpifelek' Anjomban' Añahareo vaho o roandriañe: Ia ty nihofiha' areo boak' ao reke-pibara naho doda hoe mañoridañe malaso? ⁵³ Nifamoemboeñe ama'areo añ' Anjomban' Añahareo ao boak' andro raho, fa tsy nañitiam-pitañe. Fe henaneo ty ora' areo naho ty haozara' i ieñey.

Nanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.57-75; Mar 14.53-72 Jao 18.15—27

⁵⁴ Rinambe'iereo re, le nikozozòteñe mb'eo vaho nazilik' añ'anjomba' i mpisorom-beiy. Nanonjohy ey t'i Petera. ⁵⁵ Teo ty namiañ' afo an-kiririsa ey naho nitoboke, le niambesatse am' iereo eo t'i Petera. ⁵⁶ Nitrea' ty mpitoroñ' ampela namindro amy

* 22:34 akoholahy: ty fipopon'antsiva maraindray † 22:37 Ies 53:12

afoy re naho niharefe'e, le hoe re: Nimpiana'e ka t'indaty tiañe. ⁵⁷ Fe hoe ty lie'e: O Rampela, jebe ahy zay. ⁵⁸ Ie aña, nahaoniña aze ka ty raike, le hoe re: Mpian' iareo ka rehe. Hoe t'i Petera: O koahe, tsy zaho zay! ⁵⁹ Ie ho ora raik' aña le eo ty nisikisiky namente ami'ty hoe: Toe nimpindre ama'e re fa nte-Galilia. ⁶⁰ Aa hoe t'i Petera: O koraha nofiko z'o saontsie'o zao! Tsipaepae zay, ie mbe nisaontsy, le nikoike i akolahiy, ⁶¹ le nitolike t'i Talè nitalahatse amy Petera. Aa le nitiahi' i Petera i tsinara' i Talè ama'ey ty hoe: Aolo' ty koihe' i mpikokey, le hanao jebe ahy in-telo rehe. ⁶² Niakatse amy zao t'i Petera nangololoike ty rovetse.

Trinabotraboke Mat 26.67; Mar 14.65

⁶³ Nikobike naho namofoke IESOÀ o lahilahy namontititse azeo. ⁶⁴ Kinàpe' iereo o fihaino'eo vaho rinarateha' iareo ty lahara'e, le nañontane aze: Mitokia! Ia o nandafa Azoo? ⁶⁵ Maro ka ty fiteratera' iereo ama'e.

Añatrefa' o Tehodao Mat 27.1; Mar 15.1

⁶⁶ Naho nanjirike àndro, nivory o roandriaño, o talem-pisoroño reketse mpanokidily; le nasese am-pivori'iareo ao re, le nanaoña ty hoe: ⁶⁷ Naho ihe i Norizañey, atalilio. Aa le hoe t'IESOÀ am'iereo: Ndra te itaroñako, toe tsy hiantoke ⁶⁸ le ndra t'ie añontaneako tsy hanoiña ka. ⁶⁹ Henane zao te hiambesatse‡ an-kavanan-kaozaran' Añahare eo i Ana' ondatiy. ⁷⁰ Aa le hoe ty rodo-bei' iareo: Anan' Añahare arè v'Iheo? Hoe ty nato'i'e: Ie saontsie' areo. ⁷¹ Le hoe iereo: Inoña ka ty ipaian-tika valolombeloña? kanao sambe nahajanjiña am-bava'e.

23

Zinaka' i Pilato

Mat 27.2; 11-14; Mar 15.1-15; Jao 18.28-38

¹ Aa le niongake i fifañosoñañey ninday aze mb'amy Pilato mb'eo, ² vaho nanisy aze ami'ty hoe: Nitrea'ay nitrobo ty tane'ay ondatio mbore rinara'e ty fandrorañambili-loha amy Kaisara, ie nihàboke t'ie i Norizan-ko mpanjakay. ³ Le hoe ty ontane' i Pilato tama'e: Mpanjaka' o Jiosio v'Iheo? Hoe ty nato'i'e aze: Ie saontsie'o.

⁴ Aa le hoe t'i Pilato amo mpisorom-beio naho i firimboñañey: Tsy mahatrea hakeo amo lahio raho. ⁵ Fe nindrae' iereo seseke ami'ty hoe: Ie mamalitsikotake ondatio, mbore nitsitsihe'e oke t'Iehodà hirike Galilia aña pak' etoa. ⁶ Ie jinanji' i Pilato izay le nañontane hera nte Galilia ondatio. ⁷ Ie nifohe'e t'ie borizà' i Heroda, le nampanesefe'e mb'amy Heroda mb'eo, amy te ie ka e Ierosaleme ao henane zay.

Zinaka' i Heroda

⁸ Akore ty haeha' i Heroda te nahaoniña IESOÀ; fa haehae ty nisalalà'e te hahaisak' aze ty amo hene raha nijanjiña'e ty ama'eo vaho naina'e te ho nisamba ze viloña fanoe'e. ⁹ Aa le nimanea'e ontane, fe leo raika tsy nato'i'e. ¹⁰ Nijohaña ey avao o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio nitolon-tsisy ama'e. ¹¹ Aa ie fa nikobike aze t'i Heroda naho o lahin-defo'eo, naho nikizahe' iereo ami'ty nampiombeañe lamba marererera, le nampolieña mb'amy Pilato mb'eo. ¹² Amy àndroy, le lia'e nimpirañetse t'i Heroda naho i Pilato, ie mpifandrafe taolo.

Nahereñ' amy Pilato Mat 27.15-26; Mar 15.6-15; Jao 18.39-19.16

¹³ Natonto' i Pilato o mpisorom-beio, naho o mpifehe ondatio, vaho i màroy, ¹⁴ le hoe re tam'iereo: Nandesa' areo amako t'indaty toy hoe mpanigike ondatio hiola. Aa ndra t'ie nimaneako ontane añatrefa'areo, tsy mahatrea tahiña am'ondatio amo anisìa' areo azeo. ¹⁵ Aiy, ndra i Heroda, kanao nampolie'e mb'aman-tika; ndra loli'e tsy nanoe'e hañohofan-doza ama'e. ¹⁶ Aa le ho liloveko re vaho havotsoko. (¹⁷ Toe

‡ 22:69 Sab 110:1

lili'e ty namotsotse am' iareo ty mpirohy raik' amy Sabadidakey). ¹⁸ F'ie nikoik' ankapindre ty hoe: Aseseo aña ondatio, le hahao ama'ay t'i Barabasy — ¹⁹ i najõne ambalabey ao ami'ty fiolà'e an-drova ao naho ami'ty vono-ondatiy.

²⁰ Aa ie te hañaha IESOÀ t'i Pilato le nindrai'e i linaño'ey. ²¹ Fe kinorà' iareo ty hoe: Peho, Peho re! ²² Le hoe re fañin-telo'e am'iereo: Fa akore! Inoñe ty raty nanoe'e? Tsy treako ty talim-pamonoañe aze, ho liloveko vaho hidraitako. ²³ Fe nitolom-pitazataza iereo, nangatake t'ie ho peheñe. Aa le nahareketse aze ty feo' ondatireo naho o mpisorom-beio ²⁴ vaho linili' i Pilato te hanoeñe t'y ipaia' iareoy. ²⁵ Le vinotso'e i rinohy ty amy fiola naho vono' ondaty pinai' iereoy; vaho natolo'e ami'ty satri' iareo t'IESOÀ.

Pinèk' an-Katae Ajale Mat 27.31-56; Mar 15.20-41; Joa 19.16-30

²⁶ Ie nindese'iereo, le tsinepa' iereo ty atao Simona nte Kirenia, ie niloneake hirik' am-patrambey aña vaho nampitarazoeñe aze i hatae ajaley, le nañorike t'IESOÀ.

²⁷ Tsifotofoto t'indaty nañorike naho o roakemba nandala naho nirovotse azeo. ²⁸ Nitolik' am' iereo t'IESOÀ nanao ty hoe: Ry anak' ampela' Ierosaleme ko mirovetse ahy fa roveto o vata' areoo naho o ana'areoo. ²⁹ Mahaoniña te ho tendreke ty andro hanoeñe ty hoe: Haha ty beitsiterake naho ty hòviñe tsy nahatoly vaho ty fatroa tsy ninonoeñe. ³⁰ Ie amy zay, hanoe' iereo ty hoe o vohitseo: Mihotraha ama'ay, naho amo haboaño ty hoe: Rongono zahay.* ³¹ Aa naho zao ty anoañe an-katae leñe, hanoeñe akore t'ie maike? ³² Teo ka ty tsy vokatse roe nendeseñe hiharo vonoeñe ama'e. ³³ Ie niavy ami'ty toetse atao Ikarandoha eo, le teo ty nipehañe aze naho indaty raty rey, ty raik' am-pità'e havana naho ty raik' an-kavia'e. ³⁴ Le hoe t'IESOÀ: O Aba, iheveo, fa amoea' iareo o anoe' iereoo. Nifanjara' iereo ty saro'e vaho nanao tsato-piso†. ³⁵ Fonga nijohañe ey i màroy nisamba; nitrao-panitse aze, ie naho o roandriaño ami'ty hoe: Ie naharombake o ila'eo, soa re te handrombake ty vata'e naho toe ie i Norizaña jinobon' Añaharey. ³⁶ Nanitra aze ka o lahin-defoño, le nimb'eo ty nanolotse divay maseñe‡ ama'e, ³⁷ ami'ty hoe: Naho toe Mpanjaka' o Jiosio rehe, rombaho ty vata'o. ³⁸ Pinatetse ambone eo ty sokitse manao ty hoe: Itoy ty Mpanjaka' o Jiosio.

³⁹ Nikobik' aze ty raik' amy tsivokatse naradorado rey, ami'ty hoe: Naho ihe i Norizañey, rombaho ty vata'o naho zahay. ⁴⁰ Fe tinoi' i raik' an-trevoke, ami'ty hoe: Ndra i Andrianañahare hao tsy añaevaña'o kanao itraofa'o fàtse? ⁴¹ Toe mañeva i an-tikañey le rinamben-tika ty vale' o satan-tikaño; fe tsy nandilatse ondatio. ⁴² Le hoe re am' IESOÀ, O Rañandria, mahatiahia ahy te miheo am-pifehea'o ao, ⁴³ Hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako te, hindre mb'an-tanen-kaveloñ'§ ao tika te anito.

Ty Havilasi' IESOÀ

⁴⁴ I ora faheneñey henane zay, le hene nihohofa' ty ieñe i Taney sikal' ami' ty ora faha-sive. ⁴⁵ Nimoromoroñe i àndroy vaho nitori-anjake i lamba fañefetse añ' Anjomban' Añaharey.

⁴⁶ Le nikanjy am-piarañanañañe mafe t'IESOÀ ami'ty hoe:
O Aba, apoko am-pità'o ao ty troko,*

ie tsinara, le nafoe'e ty arofo'e. ⁴⁷ Nioni' i mpifele-jatoy o raha nanjò eio le nandrege an' Andrianañahare ami'ty hoe: Toe ondaty vantañe toy. ⁴⁸ Ie nahaisake zay i maro nivorigidiñe eiy nisamba o raha nitendrekeo, le nifiotse aña namango arañañe. ⁴⁹ Hene nijohanjohañe eñe o rañe'eo naho o roakemba nanonjohy aze boake Galilia aña nitalake.

* 23:30 Ies 2:19-20; Hos 10:8; Ben 6:16 † 23:34 Sab 22:18 ‡ 23:36 Sab 69:21 § 23:43 Paradisa (Gr): tane fanjaka manahake i Edena * 23:46 Sab 31:5

Nalenteke Mat 27.57-61; Mar 15.42-47; Jao 19.38-42

⁵⁰ Teo t'indaty atao Iosefe, mpiamy Sanhedrio, ondaty vantañe naho vañoñe; ⁵¹ tsy ninò' indatiy ty safiry naho ty raha nanoe' iareo. Nte-Armatia tanà' Iehodà re vaho mpitamà i Fifehean' Añaharey. ⁵² Nimb'amy Pilato mb'eo re nihalaly ty fañòva' IESOÀ. ⁵³ Ie nazotso'e, le pinelepele'e an-damba leny, vaho nirohote'e an-donake hinaly an-damilamy mbe tsy nandrohotan-dolo. ⁵⁴ Ie ty andro Fañalankañañe†, le fa ho tondroke i Sabatay. ⁵⁵ Norihe' o roakemba nanonjohy IESOÀ boak' e Galilia añaño re le niisa' iereo i lonakey naho ty nandrohotañe i fañòvay. ⁵⁶ Tafampoly iereo le nañalankañañe raha mandrifondrifoñe naho solike, vaho nitofa amy SABATAY ty amy liliy‡.

24

Nivañombelo

Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Jao 20.1-10

¹ Ie amy loak'andro' i SABOTSEY, nañaleñañe mb'an-donake mb'eo ninday o raha mandrifondrifoñe nihajarie' iereo. ² Zoe' iareo te nidogeratse i vato-pikalañe i lonakeiy. ³ Nizilik' ao iereo fe tsy nahaisake ty fañòva' IESOÀ Talè. ⁴ Ie mbe nidaba amy raha zay, inge nisodehañe añ'ila'iareo eo ty ndaty roe an-tsaroñe mipelapelatse. ⁵ Nianifañe iereo vaho nampiondre-daharam-ban-tane, fe nanao' iereo ty hoe. Ino ty paia'areo i veloñey an-tanen-dolo atoy? ⁶ Tsy ato re fa natroatse! Tiahio i nanao'e ie mbe e Galilia añañey ⁷ t'ie, Tsy mahay tsy hatolotse am-pità' o bei-hakeoo i Ana'ondatiy, le ho peheñe an-katae ajale vaho hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo.

⁸ Le nitiahi' iereo i saontsi'ey. ⁹ Ie nibalike boak' an-donake ao le nitalily irezay amy folo-raik' amby rey naho amo ila'e iabio. ¹⁰ I Miriame nte-Magdalà, naho i Johana, naho i Marie rene' Iakoba, vaho ty ila' iereo ro nitalily amo Firàheñeo. ¹¹ Fe nihoe kanifonifok' am'iereo i saontsi' iareoy, le tsy niantofa' iareo; ¹² fe niongake t'i Petera nihitrihitry ty lay mb' an-donake mb'eo; ie nibokoboko, le i lamban-doloy avao ty nioni'e eo hoek'eo; vaho nimpoly, latsa amy nifetsakey.

an-Dala' i Emaosy

Mar 16.12, 13

¹³ Inao! nigodañe mb' an-drova atao Emaosy mb'eo ty roe am' iereo amy àndro zay, eva'e ho enem-polo stadia* hirike e Ierosaleme aña, ¹⁴ nifanaontsy ze hene nitendreke zay. ¹⁵ Aa, ie nivesoveso naho nitsakore, le niharinea' IESOÀ vaho nitraofa'e fañavelo. ¹⁶ F'ie nitakonam-pihaino tsy hahafohiñ' aze. ¹⁷ Le nanao'e ty hoe: Inoñe o ifanaontsia' areo te mañavelo, kanao manahelo? ¹⁸ le hoe ty natoï' ty atao Kleopasy: Ihe avao hao ty ambahiny e Ierosaleme ao tsy mahafohiñe o raha nifetsak' atoa amo andro rezaoo? ¹⁹ Ino? hoe re. Le hoe ty natoï' iareo: IESOÀ nte-Nazareta, nimpitoky fatratse am-pitoloñañe naho tsara añañatrefan' Añahare naho ondaty iabio; ²⁰ ie nasese' o mpisorom-beio naho o roandrian-tikañaño hafàtse ho vonoñe, vaho pinè' iereo. ²¹ Fe ie 'nio ty nitamà'ay hijebañe Israele; fa tovo' iaby zay, androany ty andro faha-telo sikal' amy nitendreha' i he'e zay. ²² Eka! nahadaba anay ka ty roakemba'ay ila'e, ie nitsatok' an-donak' aña marain-tsikiake, ²³ fe tsy nioni' iereo ao i fañòva'ey, vaho nibalike nitalily te nahaisake ty fisodehan' anjely nitalily am' iereo t'ie veloñe. ²⁴ Niavotse mb'an-donake mb'eo ty ila'e ama'ay, le nanjo hambañe amy nitalilie' i roakemba reiy, fe tsy nahaisak' aze. ²⁵ Aa le hoe ty natao'e am'iereo: O ry bahimo malaon-troke, tsy mahafiantoke ze hene saontsi' o mpitokio. ²⁶ Tsy linahatse hao te tsi-mete tsy nifeake irezay i Norizañey vaho hizilik'

† 23:54 aolo' i sabadidake P'Sake zay (Sor 23:6) ‡ 23:56 Sor 23:7 * 24:13 Gr. 60 stadia: 11 kilometatse

amy enge'ey? ²⁷ Aa le mifototse amy Mosè naho o mpitoky iabio, le nampalangese'e ama'e o Sokitse Masiñe iabio, ze mioza ama'e ao.

²⁸ Ie niharine amy rova homba' iareoy, le mitse hionjomb'eo t'IESOÀ. ²⁹ Fe hoe ty nañosiha'iareo aze: Mañialoa ama'ay; ie ho haleñe naho fa mirõñe i àndroy. Aa le nimoak' ao re hialeñe am'iareo. ³⁰ Ie niambesatse am-pandambañañe mindre am' iareo, le nandrambe mofo naho nitata naho namolake vaho nazotso'e am' iareo. ³¹ Nibarababeak' amy zao ty fihaino'iareo nahafohiñe aze; f'ie nimosaoñe tsy niisake ka.

³² Aa le nifanaontsy ty hoe iareo: Tsy nimae an-trok' ao hao tika t'ie nilañoñe amy lalañey vaho nampiborake o Sokitse Masiñeo?

Tsy Angatse Mar 16.4; Jao 20.19-23; I Kor 15.5

³³ Niongak' amy oray avao iareo, nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo, le nifanjo amy folo lahy raik' amby rey tafatontoñe ao miharo amo mpiam' iareo, ³⁴ ze nanao ty hoe: Toe natroatse t'i Talè! mbore nisodehañe amy Simona. ³⁵ Le natalili' iareo i tan-dalañe ey rezay, naho t'ie nifohi' iareo amy namolaha'e mofoy.

³⁶ Mbe nitalily iareo te niloneak' añivo' iareo eo t'IESOÀ, nanao ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. ³⁷ Nitsekake naho nirevendreveñe iareo, hoe te nahaisak' angatse. ³⁸ Fe hoe re tam'iareo: Inoñ' o mampihohokòhok' anahareo? naho inoñe ty mampivazobazotse ty tro'areo? ³⁹ Hehe o tañakoo naho o tombokoo, zaho 'nio; itsapao vaho mahaoniña, toe tsy ama' nofotse naho taolañe o angatseo manahake o isa'areo amakoo. ⁴⁰ Ie nagado'e i saontsy zay, le natoro'e iareo o fità'eo naho o fandia'eo. ⁴¹ F'ie mbe tsy nahafiantok' avao fa loho ehake naho latsa; le hoe re: Aman-kaneñe hao nahareo? ⁴² Le nanjotsoa' iareo sale-fiañe naho papin-tantele. ⁴³ Rinambe'e vaho nikama añañtrefa'iareo.

Ty Fañirahañe Asa 1.3-8

⁴⁴ Le hoe re am'iareo: O entañe zao ty nitaroñako t'ie mbe nitraoke, te tsi-mahay tsy ho heneke i pinatetse ty amako amy Ha' i Mosèy ao naho amo Mpitokio vaho amo Saboo rezay. ⁴⁵ Sinoka'e amy zao ty fivetsevetse' iareo haharendreke o Sokitse Masiñeo. ⁴⁶ Le hoe re tam'iareo: Hoe ty pinatetse, te tsi-mete tsy holañeñe naho hivañon-ko veloñe amy andro fahatelay i Norizañey ⁴⁷ vaho ho taroñeñe amy tahina'ey ty fisolohoañe naho ty fañahan-kakeo amo kilakila ondatio mifototse e Ierosaleme ao. ⁴⁸ Valolombeloñe amy raha rezay nahareo.

⁴⁹ Inao, hahitriko ama' areo i nampitaman-dRaekoy; aa le mandiñisa an-drova Ierosaleme ao ampara' te isaroman-kaozarañe hirik' añ' abo.†

Ty Fionjona'e Mar 16.19; Asa 1.9

⁵⁰ Aa le niaoloa'e pak' e Betania Ania vaho nañonjom-pitañe, nitata iareo. ⁵¹ Ie nitatae'e, le navik' am' iareo vaho naonjoñe mb' andindiñe aña. ⁵² Nitalahoa' iareo naho nimpoly mb'e Ierosaleme mb'eo an-kafaleam-bey, ⁵³ vaho nitolom-pandrege naho nañandriañe an'Andrianañahare añ' Anjomban' Añahare ao. Amena.

Jaona

I Norizañey taolo t'ie Nitoly

¹ Tam-pifotorañe aña t'i Tsara, le nindre aman' Añahare i Tsaray* vaho Andrianañahare i Tsaray. ² Ie taman' Andrianañahare amy fifotorañey. ³ Ie ty nañamboarañe ze he'e; aa naho tsy ie, ndra loli'e tsy ho teo ze eo†. ⁴ Tama'e o haveloñeo‡; le nañazavàñe ondatio i haveloñey; ⁵ mireandreañe añ'ieñe ao i Hazavàñey, le tsy nahatindry aze i ieñey.

Ty Mpiaolo' i Norizañey

⁶ Teo t'indaty nirahen' Añahare, Jaona ty tahina'e. ⁷ Pok' eo re ho valolombeloñe hitalily i Hazavàñey, soa te hatokisa ze kila ondaty. ⁸ Tsy t'ie i Hazavàñey, f'ie ro hitaroñe i Hazavàñey.

Ty Falai' Ondatio aze

⁹ Ie ty Hazavañe to mañazava ze hene ondaty mizilike an-tane atoy. ¹⁰ Tami' ty voatse toy atoy re naho ie ty nañamboarañe ty voatse toy§, fe tsy nahafohiñ' aze ty voatse toy. ¹¹ Nivotrak' amo Azeo re, fe tsy nirambesa' o Azeo.

Ty Natokisa' Ondatio i Norizañey

¹² Fe hene nimea'e lily ho anan' Añahare ze nandrambe aze, ze miato amy tahina'ey, ¹³ ie tsy nareñen-dio, tsy nisatrie' ty nofotse, tsy nisafirie' ondaty, fa i Andrianañahare.

Ty Nisamahañe aze ho Ondaty

¹⁴ Ninjare nofotse i Tsaray, ie namoroñe ty sokemitraha'e aman-tika atoy. Nioni'ay ty enge'e, i volonahetse mañeva ty maha bako-tokañe nampiarenen-dRae azey, ie fonitse hasoa naho hatò. ¹⁵ Nitalily aze t'i Jaona ie nikoi-dava ty hoe: Ie i nanoeko ty hoe, I manonjohy ahiy ro ambone ahy amy t'ie taoloko. ¹⁶ Songa nandrambe amy halifora'ey tika: hasoa atovon-kasoa. ¹⁷ Toe i Mosè ty nanolorañe Hake, le IESOÀ Norizañey ty nitotsaha' ty falalañe naho ty hatò. ¹⁸ Tsy eo ty nahatrea an'Andrianañahare ndra mbia' mbia; i bako tokañe añ' arañan-dRae'ey, Ie ty mitaroñe*.

Talily i Jaona Mat 3.1-12; Mar 1.2-8; Lke 3.3-16

¹⁹ Zao ty enta' i Jaona te nirahe' o Tehodao ty mpisoroñe naho nte-Levy hirik'e Ierosaleme aña nañontane aze, ty hoe: Ia v'iheo? ²⁰ Niantoke re, tsy nitety, fa ninà'e ty hoe: Tsy zaho i Norizañey. ²¹ Aa hoe ty ontane' iareo: Ia arè? i Elia v'iheo? le hoe re: Tsy ie raho, I mpitokiy hao? le hoe re: Aiy! ²² Le hoe ty nanao' iareo: Ia v'iheo, hahatoiña'ay o nañirak' anaio? Akore ty anoñona'o ty vata'o? ²³ Hoe re:

Zaho ty fiarañanaña'

i mikoik' am-patrambey aney, Vantaño ty lala' i TALÈ,

amy nisaontsie' Isaia mpitokiy.†

²⁴ Toe irake boak' amo Fariseoo iereo, ²⁵ ie nañontane ty hoe: Akore t'ie mampilipotse, ihe tsy i Norizañey, tsy i Elia, tsy i Mpitokiy? ²⁶ Tinoi' i Jaona ty hoe: Mampilipotse an-drano raho, fe mijohañe añaivo' areo ao ty tsy fohi' areo; ²⁷ i

* **1:1** Fot 1:1; Rzt 8:22-31 † **1:3** Efe 3:9; Kol 1:16; Heb 1:2; Heb 11:3; 2Pe 3:5; Sab 33:6 ‡ **1:4** Haveloñe: fiañe (ze hene maha ondaty) § **1:10** Sab 33:6 * **1:18** Jao 5:37; 6:46; 1Jn 4:12 † **1:23** Ies 40:3

manonjohy ahy nanoeñe aolokoy; tsy sazo ahy ty hañaha i talin-kana'ey. ²⁸ Nanoeñe e Betania alafe' Iordaney zay amy fampilipora' i Jaonay.

Milipotse vaho Alipotse Mat 2.13-17; Mar 1.9-11; Lke 3.21, 22

²⁹ Tamy loakandroy, nioni'e te nitotofa' IESOÀ, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahare mpañaha hakeo' ty voatse toio‡. ³⁰ Ie i nitaroñekoy ty hoe: Manonjohy ahy t'indaty ambone te amako amy t'ie taoloko. ³¹ Tsy napotako re: fe ty hampiboahañe aze am' Israele ty nivotrahako atoy hampilipotse an-drano.

³² Le hoe ty nitaroñe' i Jaona: Nahatrea i Arofoy raho, nizotso hoe deho boak'andindiñe ey nipetake ama'e. ³³ Ninofiko re, fe nanao ty hoe amako i nañitrik' ahy hampilipotse an-dranoy: Ty isa'o izotsoa' i Arofoy vaho mipetak' ama'e, ie ty mandipotse amy Arofo Masiñey. ³⁴ Le nahatrea raho vaho mitaroñe te Ie i Anak' Andrianañaharey.

O Mpiama'e Valoha'eo

³⁵ Nijohañ'eo mindre ami'ty mpiama'e roe t'i Jaona te loak' andro. ³⁶ Aa ie nahaisake IESOÀ nañavelo, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahareo! ³⁷ Jinanji' i mpiama'e roe rey i saontsi'ey le nañorike IESOÀ. ³⁸ Nitolike t'IESOÀ, nahavazoho t'ie nañorike vaho nanao'e ty hoe: Ino ty ipaia' areo? Le hoe iereo tama'e: O Raby, toe: Talè, aia ty imoneña'o? ³⁹ Le nanao'e ty hoe: Antao, hañisake: Aa le nimb'eo iereo nahaisake i nimoneña'ey le nitambatse ama'e ao amy àndroy, ie va'e tami'ty ora faha-folo§.

⁴⁰ Ty raik' amy roe nahajanjiñe i Jaona naho nanonjohy aze rey le i Andrea, rahalahi' i Simona Petera; ⁴¹ Tendrek' aze hey t'i Simona rahalahi'e le nanao'e ty hoe: Nioni'ay t'i Mesia, toe: i Norizañey. ⁴² Nindese'e mb'amy IESOÀ mb'eo, le ie nivazoho IESOÀ le nanoe'e ty hoe: Ihe ro Simona ana' i Jaona. Hatao Kefasy rehe, toe: vato)*.

i Filipino naho i Natanaela

⁴³ Ie amy loak' androy te homb' e Galilia ao t'IESOÀ, le nitendreke i Filipino vaho nanao'e ty hoe: Oriho raho. ⁴⁴ Nte-Betsaida t'i Filipino, ty rova' i Andrea naho i Petera. ⁴⁵ Nirendre' i Filipino t'i Natanaela vaho nanao'e ty hoe: Fa nifanjo amy sinoki' i Mosè amy Hake naho amo Mpitokioy zahay, IESOÀ nte-Nazareta, ana' Iosefe! ⁴⁶ Hoe t'i Natanaela tama'e: Mete iboahan-draha soa hao ty Nazareta? Antao hisary, hoe t'i Filipino ama'e.

⁴⁷ Ie nivazoho' IESOÀ t'i Natanaela nitotok' aze, le hoe re ty ama'e: Heheke, ty toe ana' Israele, ty tsy am-pamañahiañe! ⁴⁸ Le hoe ty nanao' i Natanaela: Aia ty naharifoana'o ahy? Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ihe mbe tsy kinai' i Filipino le nitreako ambane' i sakoañey. ⁴⁹ Aa le tinoi' i Natanaela ty hoe: O Raby, Anan' Añahare rehe; Ihe ro Mpanjaka' Israele. ⁵⁰ Le ty hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Amy te nanaoko t'ie nahatrea azo ambane' i sakoañey hao ro nampiantok' azo? Mbe ho oni'o ty lombolombo'e. ⁵¹ Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te mbe ho oni' areo ty fisokafa' i likerañey naho ty fionjonañe naho ty fizotsoa' o anjelin' Añahareo amy Ana' ondatiy†.

2

Ninjare Divay ty Rano

¹ Ie tongoa' ty herone le tondroke e Kana e Galilia aña ty enga-valy naho teo ty rene' IESOÀ ² vaho songa nañambarañe homb' amy enga-vaoy t'IESOÀ naho o mpiama'eo.

‡ **1:29** Mat 1:21; Tit 2:14; 1Jn 3:5,8 § **1:39** Ora faha-10: folak' andro maleme * **1:42** Grika Petros (Petera); Heb Kefà : Vato † **1:51** Fot 28:12

³ Ie ho nikapioke ty divay le hoe i rene' IESOÀ ama'e: Tsy aman-divay iereo. ⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, inoñ' ama'o naho amako zay? Mbe tsy tsatoke ty orako. ⁵ Fe hoe ty nafanton-drene'e amo mpitoroñeo: Anò ze ampanoa'e. ⁶ Nidoñe marine eo ty sajoa vato eneñe, fañaliova' o Jiosioo, songa nahaatseke fañaranañe telo ndra roe. ⁷ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Atsafo rano o sajoao. Le nipeà' iereo pak'an-tsoñi'e. ⁸ Le hoe re tam' iereo: Anovizo henaneo vaho endeso amy talèn-engay. Le nandesà' iereo; ⁹ aa naho nitsopeke i rano niova ho divaiy i talèn-tsabadidakey, ie tsy napota'e ty nahirifa'e, fa o mpitoroñe nanovy i ranoio avao ro nahafohiñe, le kinanji' i talen-tsabadidakey i mpañengay ¹⁰ vaho nanao'e ty hoe, Fanjotso' ondatio aolo ty divay soa, ie nikamaeñe, vaho zay ty masay; fa ihe ka nañaja ty divay soa ampara henane. ¹¹ Zay ty lengom-bilo' IESOÀ nanoe'e e Kana' i Galilia aña, nampiboake ty enge'e naho nampiantofa'e o mpiama'eo. ¹² Ie modo zay le nizotso mb'e Kapernaome mb'eo, ie naho i rene'e naho o rahalahi'eo vaho o mpiama'eo, le nitoetse ao andro tsy ampeampe.

Pinio'e i Anjombay

(Mat 21.12; Mk 11.15-19; Lk 19.45-48)

¹³ Ie an-titotse i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le nionjomb'e Ierosaleme aña t'IESOÀ. ¹⁴ Naho nizoe'e an-kiririsan' anjomban' Añahare ao o nandetak' añaombe naho añaondry naho dehoo, vaho o mpampikalo dralao mitoboke ey. ¹⁵ Aa le namboare'e firison-kafotse naho fonga sinoi'e hiakatse i anjombay mindre amo añaondrio naho o añaombeo, le nalonga'e o dralam-pampikalo dralao vaho navalihoho'e o talatalao, ¹⁶ le hoe re amo mpandetake dehoo: Akaro aña o rahao vaho ko anoene kibohon-kilankaña ty anjomban-dRaeko. ¹⁷ Le nitiahi' o mpiama'eo i pinatetse, ty hoe: Nampibotsek' ahy ty fahimbañaako amy anjomba'oy.*

¹⁸ Tinoi' o Tehodao ty hoe: Inoñe ty viloñe hatoro'o anay, te ihe manao o raha retiaña? ¹⁹ Natoi' IESOÀ ty hoe: Rotsaho ty anjomba toy le hatroako añaate' ty telo andro. ²⁰ Aa le hoe o Tehodao: Efapolo eneñ' amby taoñe ty namboareña ty anjomba toy, vaho hatroa'o aña' ate ty telo andro? ²¹ Fa i akibam-pañova'ey ty nienta'ey. ²² Aa ie nivañaom-belon-dre le nitiahi' o mpiama'eo i tsinara'e am'iereoy; le natokisa' iareo o Sokitse Masiño naho ty entañe nisaontsie' IESOÀ.

²³ Ie te Ierosaleme ao amy Fihelañey, le maro ty niantoke i tahina'ey te nahaisake o raha tsitantane nanoe'eo. ²⁴ F'ie tsy nampivave' IESOÀ, amy te kila arofoana'e ondatio; ²⁵ vaho tsy nipay mpitalily ondaty, fa arofoana'e ze am'ondatio.

3

i Nikodemosy

¹ Teo t'indaty mpiamo Fariseoo, i Nikodemosy ty tahina'e, mpifehe amo Jiosio, ² niheo mb'amy IESOÀ mb'eo hàleñe, le nanao'e ty hoe: O Talè, fohi'ay te mpañòke hirik' aman' Añahare rehe; amy te tsy eo ty hahatafetetse o viloñe anoe'oo naho tsy aman' Añahare.

³ Hoe ty natoi' IESOÀ aze: Eka! To o itaroñaakoo, naho tsy asamake indraike* t'indaty, le tsy hahaoniña i Fifehean' Añaharey re. ⁴ Aa hoe t'i Nikodemosy ama'e: Aia ty hahatolia' ondaty, ie fa bey? Hahafimoake an-tron-drene'e ao fañindroe'e hao re hasamake?

⁵ Tinoi' IESOÀ: Eka! to t'itaroñaako t'ie tsy asamak' ami'ty rano naho amy Arofoy le tsy hahazilike amy Fifehean' Añaharey. ⁶ Ze nasama' ty nofotse ro nofotse, fe ze nasama' i Arofoy ro arofo. ⁷ Ko ilatsà'o i nitaroñaakoy ty hoe: Tsy mahay tsy asamake

* **2:17** Sab 69:9 * **3:3** ndra: boak' ambone

boak' añ'abo nahareo. ⁸ Mitiok' amy ze nahi'e i tiokey, mahajanjiñe ty feo'e rehe, fe tsy oni'o ty nihirifa'e ndra ty handoaha'e; zay ka ze hene nasama' i Arofoy. ⁹ Hoe ty natoï' i Nikodemosy, Aia ty hahamete izay?

¹⁰ Hoe ty natoï' IESOÀ: Ihe mpañana' Israele hao ro tsy maharendreke o raha zao? ¹¹ Eka! to t'itaroñako te volañe'ay o fohi'aio vaho talilie'ay o nitrea'aio, fe tsy antofe' areo o taro'aio. ¹² Aa naho itaroñako raha an-tane atoio, fa tsy antofe' areo, le aia ty hahatokisa' areo te itaroñako rahan-dindiñe ao? ¹³ Toe tsy eo ty nionjoñe mb'andindiñe ey naho tsy i nizotso hirik' andikerañey, toe i Ana' Ondatiy. ¹⁴ Manahake ty nañonjona' i Mosè i mereñe am-patrambey añey, ro tsi-mete tsy hañengañe i Ana' Ondatiy. ¹⁵ Soa te, hanan-kaveloñe nainai'e iaby naho tsy ho momoke ze miato ama'e. ¹⁶ Akore ty hakokoan' Añahare ty voatse toy, kanao nitolora'e i lahy bako-toka'ey, soa tsy haito ze miato ama'e fa hanan-kaveloñe nainai'e. ¹⁷ Tsy nirahen' Añahare mb' ami'ty voatse toy hamàtse ty voatse toy i Anakey; fa t'ie ho fandrombahañe ty voatse toy. ¹⁸ Tsy hafàtse ze miato ama'e; fa nafàtse ka ty tsi-miatio, amy te tsy natokisa'e ty tahina' i Ana-dahi-bako tokan' Añaharey. ¹⁹ Zao o fàtseo, te nivotrak' an-tane atoy i hazavàñey fe nitea' ondatio o ieñeo te amy hazavàñey, ie raty sata. ²⁰ Heje' ze hene mpanao ratio i hazavàñey, ie tsy miheo mb'amy hazavàñey tsy mone ho ventareñe o sata-rati'eo. ²¹ Fe mb'amo hazavàñeo ty manao to, hampidodeañe o fitoloña'eo, t'ie nanoeñe aman' Añahare.

²² Ie aña, le nomb'an-tane' Iehodà mb'eo t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo le nitamaña aña miharo am' iereo vaho nampilipotse. ²³ Nampilipotse e Ainone marine i Saleime aña ka t'i Jaona, amy t'ie maro rano, le nimb'ama'e mb'eo iareo vaho nampiliporeña. ²⁴ Mbe tsy nafetsak' an-drohy ao hey t'i Jaona.

²⁵ Ie amy zao nifandietse amo fañaliovaña o Tehodao naho o mpiamy Jaonao. ²⁶ Aa le nimb' amy Jaona iereo, nanao ty hoe: O Raby, i nindre ama'o alafe' Iordaneiy, i nitalilie'oy, inao, ie ka ro nampilipotse, le kila mb'ama'e mb'eo. ²⁷ Hoe ty natoï' i Jaona: Tsy maha-rambe ndra inoñ' inoñe t'indaty naho tsy natolots'aze boak' andindiñe aña. ²⁸ Inahareo ro valolombeloñe te nitaroñeko ty hoe, Tsy zaho i Norizañey, fa nahitrike ho fiaolo'e. ²⁹ Talè' ty enga-vao ty mpañenga; mijohaña eo naho mitsendrene aze ty raña' i mpañengay, le mahavaranehake aze ty fiarañanaña' i mpañengay; zay ty mañeneke o haehakoo. ³⁰ Mahity te ie ty haonjoña vaho zaho ty hareke. ³¹ Ambone' ze he'e i hirik' amboney. Le a ty tane toy ty hirik'an-tane atoy, vaho ty tane toy ro fisaontsie'e; lohà' ze he'e i boak' andindiñey. ³² Ze nivazoho'e naho nijanjiñe'e ro taroña'e; fe tsy eo ty mandrambe i taro'ey. ³³ I niantoke i taro'eiy ty namolitomboke te to t'i Andrianañahare. ³⁴ Saontsie' i nahitrin' Añaharey o tsaran' Añahareo, amy te tsy araña' Añahare ty fanoloraña i Arofoy. ³⁵ Kokoan-dRae i Anakey vaho kila natolo'e am-pità'e. ³⁶ Aman-kaveloñe nainai'e ty miatio amy Anakey; fe tsy hahaisake i haveloñey ty manjehatse i Anakey, ie mb'e fehe' ty haviñeran' Añahare.

4

Ty Rakemba am-Bovoña eo

¹ Aa ie niarofaana' i Talè te jinanji' o Fariseo te namory naho nandipotse mpioke maro te amy Jaona t'IESOÀ, ² (Toe tsy nampilipotse t'IESOÀ, fa o mpiama'eo.) ³ le nienga Iehodà re nibalike mb'e Galilia aña, ⁴ f'ie tsi-mete tsy niranga i Samaria; ⁵ aa le nivotrak' an-drova' i Samaria atao Sikara re, marine' ty toetse natolo' Iakobe am' Iosefe ana'e. ⁶ Teo ty vovo' Iakobe. Nivozak' amy fañavelo'ey t'IESOÀ le niambesatse amy vovoñey; ie fa ho oram-paheneña.

⁷ Nimb'eo amy zao ty rakemba nte-Samaria hitari-drano, le hoe t'IESOÀ ama'e: Anjotsò rano raho. ⁸ (fa nihitrik' mb'an-drova aña o mpiama'eo hikalo mahakama.) ⁹ Aa hoe i rakemba nte-Samariay ama'e: Aa vaho akore te Ihe Jiosy, ro mipay rano amako: zaho ampela nte Samaria? (amy te tsy mifañañoñe amo nte-Samariao o Jiosio.) ¹⁰ Le hoe ty natoï' IESOÀ, Naho nifohi'o ty falalàn' Añahare naho o nanao ama'o ty hoe: Anjotsò rano, le ho nihalalia'o vaho ho nanjotsoa'e rano veloñe. ¹¹ Hoe re tama'e: O Aba, tsy amam-pavintan-dRehe, laleke o vovoñoño, aia ty hahazoa'o ze o ranon-kaveloñe zao? ¹² Ihe hao ro bey te am' Iakobe raen-tika nanolots' anay ty vovoñoña, ie nikamae' o ana'eo naho o hare'eo? ¹³ Natoï' IESOÀ ty hoe, Ze minoñe ty rano toy mbe haran-drano avao, ¹⁴ fe tsy ho taliñiereñe ka ty mikama i rano homeiko azey; i rano hatoloko azey, le ho vovon-drano ama'e ao higoangoañe mb'an-kaveloñe nainai'e. ¹⁵ Hoe i rakembay tama'e, O Aba, meo ahy i rano zay tsy haran-dranoako naho tsy hitohàko mb'etoa hitarike.

¹⁶ Hoe re tama'e: Akia, kanjio ty vali'o le mb'etoa. ¹⁷ Tinoï' i rakembay ty hoe: Tsy amam-baly raho. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i asa'oy te tsy amam-baly; ¹⁸ ie nanam-baly lime naho tsy vali'o i ama'o henaneoy. Mahity i enta'oy.

¹⁹ Hoe i rakembay tama'e, O Aba, apotako te mpitoky rehe. ²⁰ Fitalahoan-droae'ay ty vohitse toy, fa hoe ka nahareo te e Ierosaleme ao ty toem-pitalahoa' ondatio.

²¹ Hoe t'IESOÀ tama'e: O rakembao, atokiso, ho tondroke ty sa tsy hitalahoa' areo aman-dRae, ke ami'ty vohitse toy he e Ierosaleme ao. ²² Tsy fohi' areo ty iambanea' areo fe fanta'ay ty italahoa'ay amy te boak' amo Jiosio ty fandrombahaña*. ²³ Fa ho tendreke ty ora, naho toe ie henaneoy, te hitalaho aman-dRae an-troke naho an-katò o toe mpitalahoo; ie ro paian-dRae hitalaho ama'e. ²⁴ Arofo t'i Andrianañahare, le tsi-mahay tsy hitalaho añ' arofo naho an-katò o mpitalaho ama'eo.

²⁵ Hoe i rakembay tama'e: Apotako te hitotsak' atoy t'i Mesia (i atao Norizañey); ie avy ro ho taroña'e amantika ze he'e. ²⁶ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ie zaho mirehak' ama'o.

Mipoteake o Mpiama'eo

²⁷ Niloneak' amy zao o mpiama'eo le nilatsa te ie nifanaontsy ami'ty rakemba, fe leo raïke tsy nañontane aze ty hoe: Ino ty paia'o? ndra: Akore te isaontsia'o? ²⁸ Nado' i rakembay i vatavo'ey vaho nienga mb'an-drova ao nitalily am'ondatio ty hoe: ²⁹ Antao hahaoñe t'indaty nitalily amako ze fonga satako. Hera ie i Norizañey? ³⁰ Niakatse i rovay iereo, nimb'ama'e mb'eo.

³¹ NANOHIÑ' aze amy zao o mpiama'eo, nanao ty hoe: O Talè, mikamà. ³² Fe hoe ty nanao'e: Aman-kànen-ko haneña tsy fohi' areo raho. ³³ Aa le nifamesoveso ty hoe o mpiama'eo: Hera teo ty nanjotso ama'e? ³⁴ Hoe t'IESOÀ tam' iereo, Ty haneko, le ty manao ze satri' i nañitrik' Ahiy vaho ty hañeneke o fitoloña'eo. ³⁵ Tsy fisaontsi' areo hao ty hoe: Mbe aña ty efa-bolaña vaho ho toly ty sabo? Inao ty itaroñaiko: ampiandrao fihaino, le taringito o tetekeo t'ie rifo te ho tataheña henanekeo. ³⁶ Fa mitakatse ty rima'e o mpanatakeo, naho manontom-boa ho an-kaveloñe nainai'e, soa te hitrao-pirebeke ty mpitongy naho ty mpanatake. ³⁷ Zay ty mahatò ty tsara manao ty hoe: Mitongy ty raïke vaho manatake ty ila'e. ³⁸ Nahitriko hanatake ty tsy nimokora' areo; o ila'eo ty nifanehake vaho niziliha'areo i nivozaha' iareoy.

Atokisa' o nte Samariao

³⁹ Aa le maro amo nte Samaria hirik' amy rovaïo ty niantok' aze ty amy enta' i rakembaiy nanao ty hoe: Natalily'e ahiko ze fonga sata nanoeko. ⁴⁰ Aa le nimb' ama'e mb'eo o nte Samariao nihalaly ama'e ty hañialo am'iereo, vaho niambesatse ao roe andro re. ⁴¹ Maro ka ty niantoke ty amo tsara'eo, ⁴² naho nanao ty hoe amy

* 4:22 Sab 147:19, Ies 2:3, 14:1, 56:6-8, Eze 47:22-23, Zek 8:23, Rom 2:20, 3:2, 9:4, Ben 21:12, 21:24

rakembay: Tsy i saontsi'oy avao ty mampiantok' anay, fa nahajanjiñe ka zahay, vaho rendre'ay te toe ie i Norizañey, i Mpandrombake ty voatse toiy.

Rinambe' o nte Galiliao Antalatalasaba

⁴³ Ie heròne, le nienga mb'e Galilia aña. ⁴⁴ (Toe fa natalili' IESOÀ te tsi-vara antane'e ty mpitoky.) ⁴⁵ Aa ie nandoake e Galilia ao le nampihovae' o nte Galiliao —ie fa niisa' iareo o raha iaby nanoe'e e Ierosaleme aña amy sabadidakeio, toe namonje' i sabadidakey ka iereo.

ty Anadahi' i Roandriañey

⁴⁶ Aa le niherem-b'e Kana' i Galilia t'IESOÀ, mb'amy nanoe'e rano ho divay añey. Teo ty roandriañe, te natindri' ty rare e Kapernaome ao ty ana-dahi'e. ⁴⁷ Aa ie jinanji'e te nienga Iehodà mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ, le niheo mb'eo le nihalalia'e ty hizotso mb'eo hañafake i ana'e fa heta'ey. ⁴⁸ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Naho tsy mahaonim-biloñe naho halatsañe nahareo, le tsy miantok' avao. ⁴⁹ Fe nanao' i roandriañey ty hoe: O Aba, ehe mizotsoa, tsy mone hivetrake i anakoy. ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ ama'e: Akia, veloñe i ana'oy. Natokisa' indatiy i nitsaràe' IESOÀ ama'ey le nimpoly. ⁵¹ Ie nizotso mb'eo, le nifanalaka ama'e o mpitoro'eo, nitalily te veloñe i ana'ey. ⁵² Aa le nañontanea'e ty ora nitsaitsaihe'e, le hoe iereo ama'e: Omale amy ora faha-fitoy† te niafak' ama'e i firemporempoañey. ⁵³ Nifohin-drae'e t'ie i ora nitsarà' IESOÀ ty hoe: Veloñe i ana'oy. Le niantoke re rekets' o añ'anjomba'e iabio. ⁵⁴ Zay ty viloñe faha-roe nanoe' IESOÀ sikal' amy niakara'e Iehodà mb'e Galilia añey.

5

Mañafak' añ'Olon' Antara eo

¹ Nandimbe zay ty sabadidak' o Jiosio le nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'Iesoà. ² Teo ty antara marine' ty lalambein' Añondry e Ierosaleme ao atao Beit-zatà* ami'ty saontsy Hebreo; aman-alokaloke lime. ³ Maro ty matindry nandre ao, ty fey, ty kombo, ty kepeke nandiñe ty fihetse' i ranoy. ⁴ Ie an-tsa'e le mizotso mb'amy antaray ty anjeli' i Talè mitrobo i ranoy; ie troboe'e i ranoy le ze valoha'e milipotse an-drano ao ty ampijangañe amy ze hasilofa'e. ⁵ Teo ty lahilahy nikepeke telo-polo taoñe valo' amby. ⁶ Ie nivazoho' Iesoà te nidefoke eo, naho niarifoana'e te haehae ty do'e, le nanao'e ty hoe: Te ho jangam-b'iheo? ⁷ Hoe ty nato'i i kepekey: O Aba, zaho tsy ama' ondaty hampijoroboñe ahy amo antarao ie ampihalingaliñeñe o ranoo; fa naho mb'eo raho, le eo ty mizotso aolo. ⁸ Hoe t'Iesoà tama'e: Miongaha, rambeso o tihi'oo le mañaveloa. ⁹ Nijangañe amy zao indatiy le rinambe'e i tihi'ey vaho nitrantràñe mb'eo. Toe Sabotse i andro zay.

Kanao SABOTSE

¹⁰ Aa le hoe ty asa' o Tehodao amy jinangañey: SABATA 'nio; faly ty anikeleha'o tihy. ¹¹ Tinoi'e ty hoe: I nampijangañe ahiy ty nanao amako ty hoe: Miongaha, rambeso o tihi'oo le akia. ¹² Le hoe ty ontane' iareo: Ia t'indaty nanao ama'o ty hoe: Rambeso o tihi'oo, le akia, zao? ¹³ F'ie tsy napota' i nafahañey, fa nivik' aña t'IESOÀ le lahialeñe ty an-toetse ao. ¹⁴ Ie aña, nivazoho' IESOÀ añ'anjomban' Añahare ao re le nanao'e ty hoe: Hehe, t'ie jangañe, ko mandilatse ka, tsy mone hanjo ty lombolombo' i teoy†. ¹⁵ Niavotse indatiy nitalily amo Tehodao te IESOÀ ro nampijangañe aze. ¹⁶ Aa le nampisoañe' o Tehodao t'IESOÀ, nikilily hañe doza ama'e, amy t'ie nanoe'e amy SABOTSEY.

Hambañe aman' Añahare

† 4:52 folakandro-maràñe : 1:00 ndra 13:00; Jao 8:11

* 5:2 Betesda: anjombam-palalàñe, rano mañidahida; † 5:14

¹⁷ Fe hoe ty natoï' IESOÀ: Mifanehake sikal' amy zao t'i Raeko vaho mitoloñe ka raho. ¹⁸ Aa le sandrake te nipaia' o Tehodao ty hañoho-doza ama'e; tsy t'ie nandilatse amy SABATAiy avao, fa t'ie nanao i Andrianañahare ho Rae'e, hifanahafa'e aman' Añahare.

Hambañe ami'ty Haozara'e

¹⁹ Le hoe ty natoï' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te, tsy mete manao inoñ' inoñe ambata'e i Anakey, naho tsy ty oni'e anoen-dRae'e; amy te ze trea'e anoen-dRae'e, ie ro anoe' i Anakey. ²⁰ Kokoan-dRae t'i Anake le kila atoro'e aze ze anoe'e vaho ho toroa'e fitoloñañe ra'elahy te amy retoañe hilatsà' areo. ²¹ Fa hambañe amy te ampitroaran-dRae o vilasio naho velome'e, ty ameloma' i Anakey ze no'e.

Hambañe ami'ty Fanaña'e Lily

²² Toe tsy eo ty zakae' i Rae, fa hene natolo'e amy Anakey ze fizakañe ²³ soa te songa hiasy i Anakey, hambañ' amy iasia' iareo an-dRaey. Ze tsy miasy i ana'ey, tsy miasy an-dRae nañirak'aze.

²⁴ Eka! To ty itaroñako te, ze mijanjiñe o volakoo naho matoky i nañirak' Ahiy ro aman-kaveloñe nainai'e, vaho tsy mimoak' an-jaka ao; f'ie nienga i havilasiy mb'an-kaveloñe mb'eo. ²⁵ Itaroñako an-katò te, ho avy ty ora, toe fa ie henaneo, te ho janjiñe' o vilasio ty fiarañanaña' i Anan' Añaharey, le ho veloñe o mahajanjiñe azeo. ²⁶ Fa hambañe ami'te aman-kaveloñe am-paño'va'e t'i Rae, ty nanolora'e amy Anakey ty hanañe haveloñe am-bata'e; ²⁷ mbore tinolo'e lily hizaka, amy te ie i Ana' ondatiy. ²⁸ Ko idaba' areo, fa ho tondroke ty ora ho janjiñe' ze fonga an-donak' ao i fiarañanaña'ey ²⁹ vaho hiongake boak'ao: ze nanao soa ho amy fivañonam-beloñey; le ze nanao raty ho amy fitroaram-pizakañey. ³⁰ Toe tsy mahatafetetse raho te zaho avao. Ie mitsanoñe ro mizaka, le to o zakakoo amy te tsy ty lahako ro paiako fa ty satrin-dRae nañirak' ahy. ³¹ Aa naho mitalily vatan-draho, tsy ho tò i taliliy.

Ty Talili' i Jaona Mpandipotse

³² Ao ty mitalily ahy, le apotako te to i taroñe talilie'e ahiy. ³³ Fa nañitrik' amy Jaona nahareo, le nitaroña'e ty hiti'e. ³⁴ Tsy rambeseko ze talilie' ondaty ahy, fe ivolañako o raha zao hahazoa' areo rombake. ³⁵ Jiro nirehetse naho nireandrian-dre vaho nisatrie' areo ty hirebeke hey amy hazavà'ey.

Ty Mitaroñe aze

³⁶ Amam-balolombeloñe ambone' i Jaona raho, fa o fitoloñañe nafanton-dRae amako ho henefaño vaho i fitoloñañe fanoeko ro mitalily ahy te nirahen-dRae.

Ty Taroñe ty aman-dRae

³⁷ I Rae nañirak' Ahiy—Ie ty nitaroñe ahy. Mbe lia' areo tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña'e ndra nahaisake i vinta'ey‡, ³⁸ vaho tsy mimoneñe ama' areo ao o tsara'eo amy te tsy atokisa' areo i nahitri'ey. ³⁹ Hotsohotsò o Sokitse Masiño; fa atokisa' areo te ama'e ao ty hanaña' areo haveloñe nainai'e; eka, ie i mitalily ahikoy, ⁴⁰ fe mifoneñe tsy hamb' amako nahareo hahazo haveloñe.

Mitaroñe i Sokitse Masiño

⁴¹ Tsy rambeko ty fiasia' ondatio, ⁴² le apotako nahareo, te tsy an-tro' areo ao ty fikokoan' Añahare. ⁴³ Nimb' atoa raho ami'ty tahinan-dRaeko, fe tsy rinambe' areo; naho eo ty miheo mb'ama' areo ami'ty añara'e, le ampihovae' areo. ⁴⁴ Aia ty hahafatokisa' areo, te mifampiasy avao fa tsy mipay ty engeñe boak' aman' Añahare tokañe?

⁴⁵ Ko atao' areo te zaho ty hanisy anahareo añatrefan-dRae; toe eo ty haneseke anahareo: i Mosè tama' areo. ⁴⁶ Aa naho niantofa' areo t'i Mosè le ho natokisa' areo

‡ 5:37 Jao 1:18

raho amy te zaho i nanokira'ey. § 47 Aa naho tsy miantoke o soki'eo nahareo, aia ty hatokisa' areo o volakoo?*

ty Lime Arivo Lahy Mat 14.13-21; Mar 6.31-44; Lke 9 11-17

6

¹ Ie añe, le nitsake i riake Galiliay (i atao Tiberiasiy) t'IESOÀ, ² naho norihe' ty lahialeñe amy te nioni' iereo o viloñe nanoe'e amo marareoo. ³ Aa le nitroa-bohitse t'IESOÀ vaho niharo fiambesatse amo mpiama'eo. ⁴ An-titotse henane zay i Fihelañey, i sabadidak' o Jiosioy.

⁵ Ie niandra t'IESOÀ, le nahaoniñe te nañarine aze i lahialeñey, le hoe re amy Filipo: Aia ty hikaloan-tika mofo hikamà' o retoañe? ⁶ Ty hitsok' aze ty nanao'e izay, fa niarifoana'e ty hanoe'e. ⁷ Tinoi' i Filipo ty hoe: ty mofo azom-bogady roan' jato tsy hahaeneñe iareo t'ie songa hangala falitse. ⁸ Natovo' i Andrea, mpiama'e, rahalahi' i Simona Petera, ty hoe: ⁹ Atoañe ty ajajalahy ama' mofo hordea* lime naho fiañe kedekedeke roe, f'ie haha-inoñe ondaty maro iretoañe?

¹⁰ Le hoe t'IESOÀ: Ampiambesaro ondatio, (toe nisoa ahetsy i toetsey). Aa le niambesatse ondatio—niha-lime arivo ty lahilahy. ¹¹ Rinambe' IESOÀ i mofo rey le nañandriañe vaho zinara'e amo mpiama'eo vaho nazotso' o mpiama'eo amo niambesatseo; nanahake zay i fiañe rey; ndra fire' fire ty nipaiañe.

¹² Ie nianjañe, le hoe re amo mpiama'eo: Atontòno o nisisa nifitafitao, soa tsy ama'e ty hianto. ¹³ Aa le nahoro' iereo vaho nahapea haron-kisetse folo ro'amby ami'ty tsy niri' o nikamao amy mofo hordea lime rey. ¹⁴ Ie niisa' ondatio i viloñe nanoe' IESOÀy, le hoe iereo: Toe ie i mpitoky hizilik' ami'ty voatse toy.

¹⁵ Ie niarifoana' IESOÀ t'ie fa hamb'eo hamihiniñ' aze an-tsenge hery hanao aze mpanjaka, le nivike indraike mb'am-bohitse mb'eo, ie raika.

Midraidraitse Ambone Rano Mat 14.22-33; Mar 6.45-52

¹⁶ Ie hariva, le nizotso mb'an-driake mb'eo o mpiama'eo, ¹⁷ nijon-dakañe hitsake i riakey mb'e Kapernaome añe. Ie maieñe, le mboe tsy niheo mb'am'iereo ey t'IESOÀ. ¹⁸ Nikabo-draha i riakey ami'ty habei' i tioke nangofokokey. ¹⁹ Aa ie fa nivey telopolo ndra roapolo-lim' amby stadia†, le naheo' iereo te nandia ambone' i riakey ey t'IESOÀ nitotok' i lakañey, vaho nianifañe. ²⁰ Aa hoe re tam' iereo, Zaho 'nio; ko hemañe. ²¹ Aa le nino' iereo ty handrambe aze an-dakañe ao vaho tafatsak' amy zao amy nanandrifeañey i lakañey.

Mofon-Kaveloñe

²² Amy loak' àndroy, le niisa' i maro nijohañe alafen-driakey te tsy eo ty lakañe ila'e naho tsy i raika niharoa' o mpiama'eo fijoñe vaho tsy nitrao-pijoñe amo mpiama'eo amy lakañey t'IESOÀ, fa o mpiama'eo avao ty tao. ²³ (Toe nitoly marine' i nikamà' iareo mofo amy nañandriaña' i Talèiy ty lakañe ila'e hirike Tiberiasy.) ²⁴ Aa ie nioni' i màroy te tsy eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo, le nijon-dakañe ka, nitsake mb'e Kapernaome mb'eo hitsoeke IESOÀ.

²⁵ Ie nahaisak' aze an-dafen-driake ey le nanao' iareo ty hoe: O Talè, mbia ty nitsaha'o atoy? ²⁶ Hoe ty nato'i IESOÀ: Itaroñako an-katò te, tsy o viloñe nioni' areoo ty ipaia' areo ahy, fa t'ie nikama amy mofoy vaho nianjañe. ²⁷ Ko ifanehafañe ty mahakama mete momoke, fa i mahakama mahatañe pak'an-kaveloñe nainai'ey, i toe hazotso' i Ana' ondatiy‡, fa ie ty vinoli-tombohen' Añahare Rae.

§ 5:46 Its 18:18 * 5:47 Lke 16:31 * 6:9 karaza varem-bazaha kamae' ty tsotra † 6:19 Stadione: taka-piletse: 185 metatse ndra lika, 60 stadione = 11 kilometatse; Stadia naho maro ‡ 6:27 Mat 4:4, Joa 6:35, 48, 51, 58

²⁸ Le hoe ty asa' iareo tama'e: Inoñe ty hanoe'ay hitoloñe amo tolon-drahan' Añahareo? ²⁹ Hoe ty natoï' IESOÀ: Zao ty fitoroñañe an'Andrianañahare, te hatokisa' areo i nahitri'ey.

³⁰ Aa le hoe iereo tama'e: Ino ty viloñe hatoro'o, hahaisaha'ay, hiantofa'ay azo? Inoñe ty ho toloñe'o? ³¹ Nikama manaŠ an-dratraratra aña o roae'aio, amy pinatetse ty hoe:

Nanjotsoa'e mofò boak' andindiñe aña hikama' iereo.*

³² Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy i Mosè ty nanjotso i mofò boak' andindiñe añaey, fa i Raeko ro mpanjotso ty toe mofò hirik' andikerañae ao. ³³ I mofon' Añaharey, le i nizotso boak' andindiñe aña manolo-kaveloñe ami'ty voatse toiy.

³⁴ Le hoe iereo tama'e, O Talè, azotsò ama'ay nainai'e o mofò zao. ³⁵ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Zaho o mofon-kaveloñe, tsy ho saliko ka ze mitotok' ahy vaho tsy ho taliñiereña ka ze miato amako. ³⁶ Fa hoe ty nanoako, toe nahaisake ahy nahareo fe tsy mañaña. ³⁷ Hene homb'amako ze atolon-dRaeko ahy vaho tsy haitoako ka ze mb'amako. ³⁸ Le tsy nivotrake boak' andindiñe ao raho hanao ty satriko, fa ty satri' i nañitrik' Ahiy. ³⁹ Inao ty satrin-dRae nañirak' ahy, te leo raïke amy ze hene natolo'e, tsy hapoke, fa hatroako amy andro honka'ey. ⁴⁰ Zao ty satrin' arofo' i nañitrik' ahiy, te songa hanan-kaveloñe nainai'e ze miisake i Anakey naho miato ama'e; le zaho ty hañonjoña aze amy andro honka'ey.

⁴¹ Niñoñoñoña ama'e o Tehodao, ty amy asa'e ty hoe: Zaho i mofò nizotso hirik' andindiñe eiy, ⁴² le hoe iereo: Tsy IESOÀ, ana' Iosefe v'itia, ie fohin-tika ty rae'e naho i rene'e? Akore arè i asa'e ty hoe, t'ie nizotso boak' andindiñ' aña?

⁴³ Tinoï' IESOÀ ty hoe: Ko mifampiñoñoña avao. ⁴⁴ Tsy eo ty mahalefe ty homb'amako naho tsy akozozòn-dRae nañitrik' ahy; ie amy zay, zaho ty hampitroatse aze amy andro honka'ey. ⁴⁵ Pinatetse amo Mpitokio ty hoe:

Hene hanare' IEHOVÀ iareo,†

Sindre miheo amako ze nahajanjiña naho niòke aman-dRae. ⁴⁶ Toe ndra iaia tsy nahaoniñ' an-dRae naho tsy i boak' aman' Añaharey, le ty nahavazoho an-dRae. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñako te aman-kaveloñe nainai'e ze miato amako. ⁴⁸ Zaho o mofon-kaveloñe. ⁴⁹ Nikama mana am-patrambey aña o roae' areo, vaho nihomake. ⁵⁰ Intoy ty mofò mizotso hirik' andindiñe ao hikamà' ondatio tsy hihomake. ⁵¹ Zaho o mofò veloñe nizotso hirik' andindiño; ndra ia' ia mikama i mofò zay ro ho veloñe nainai'e; eka, ty nofoko i mofò hatolokoy, i banabanaeko ho ami'ty havelo' ty voatse toiy.

⁵² Aa le hoe ty lie-droko' o Tehodao: Aia ty hanjotsoa' t'indaty tia i sandri'ey ho hanen-tika? ⁵³ Le nanao' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako, naho tsy ikamaña ty nofo' i Ana' ondatiy naho inomaña ty lio'e, le tsy aman-kaveloñe nahareo. ⁵⁴ Ze mikama ty nofoko naho minoña ty lioko ro aman-kaveloñe nainai'e, le honjoneko amy andro hengaha'ey. ⁵⁵ Fa toe haneña o nofokoo naho toe finomeña ty lioko. ⁵⁶ Ze mikama ty nofoko naho ty lioko ro mimoneña amako vaho zaho ama'e. ⁵⁷ Hambaña amy nañitrifa' i Rae veloñey ahiy, zaho veloñe aman-dRae, le ze mikama amako, zaho ty hiveloma'e. ⁵⁸ Zao i mofò nizotso hirik' andindiñey. Tsy manahake i mana ‡nikamaen-droae' iareo ie nihomakey; fa ho veloñe nainai'e ze mikama ty mofò toy. ⁵⁹ I hoe zay ty tsinara'e te nañoke am-pitontonaña e Kapernaomy ao.

Mitety aze o ila'eo

§ 6:31 Heb: nofi' ay; Avo 13:31 * 6:31 Sab 78:24, 105:40, Nek 9:15 † 6:45 Ies 54:13, Irm 31:34 ‡ 6:58 Avo 16:31

⁶⁰ Aa le maro amo mpiama'eo, ie nahajanjiñe zay, nanao ty hoe: Marañe i tsaray, ia ty mahajanjiñe aze? ⁶¹ Ie nioni' IESOÀ i ñeño' o mpiama'eoy, le nanao'e ty hoe: Mahatorifik' anahareo v'izay? ⁶² Akore arè naho isa' areo mionjoñe mb'amy nitoe'e taoloy mb'eo i Ana' ondatiy? ⁶³ I Arofoy ty mahaveloñe, tsy mahasoana ndra loli'e o nofotseo; toe arofo naho haveloñe o saontsy itaroñaoko. ⁶⁴ Fe tsy mañañoñe ty ila' areo. Toe niarofaana' IESOÀ am-baloha'e o tsi-hiatoo, naho i hañenga' azey. ⁶⁵ Le hoe re: Zay ty nitaroñaoko te, tsy eo ty homb' amako naho tsy natolotse aze boak' aman-dRae. ⁶⁶ Ie amy zay, nifoneñe tsy nindre-lia ama'e ka ty maro amo mpiama'eo.

Ty taro' i Petera

⁶⁷ Aa le hoe t'IESOÀ amy folo ro' amby rey, He te hisitake ka nahareo? ⁶⁸ Hoe ty nato'i i Simona Petera: O Talè, homb' ama' ia v'izahaio? Ama'o o tsaran-kaveloñe nainai'eo; ⁶⁹ Fa natokisa'ay naho mahafohiñe te Ihe i Masin' Añaharey. ⁷⁰ Hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy zaho hao ty nijoboñe anahareo folo-ro'ambio, fe kokolampa ty raiké? ⁷¹ I Jodasy ana' i Simona nte-Kariote, mpiamy folo ro' amby rey i tsinara'ey, ie fa hañeng' aze.

7

Tsy Niantofan-dRoahalahi'e

¹ Añe zay le nañavelo e Galilia ao t'IESOÀ, f'ie tsy te homb'e Iehodà mb'eo amy te nipay hañe-doza ama'e o Tehodao. ² Nitotoke henane zay i sabadida-kivoho' o Jiosioy, ³ le hoe ty asa' o rahalahi'eo ama'e: Isitaho ty eto, akia mb'e Iehodà añe, hahaoniña' o mpiama'oo ka o fitoloñañe anoe'oo, ⁴ amy te tsy mitoloñ' añañe ze te ho fohiñe, fa am-palangesañe. Kanao manao o raha rezao rehe, le atrefo i valobohòkey. ⁵ Toe tsy niantok' aze ka o rahalahi'eo. ⁶ Le hoe t'IESOÀ am' iareo: Mbe tsy tondroke ty androko, fe songa mete ama' areo ze andro. ⁷ Tsy eo ty halaiña' ty voatse toy anahareo fa heje'e ka raho mpanesek' aze ty amy hatsivokara'ey. ⁸ Mionjona mb'amy sabadidakey mb'eo, fe tsy homb' amy famantañañey hey raho amy te mbe tsy heneke o androkoo. ⁹ Ie nanao'e izay le nitambatse e Galilia ao.

Nipiapia mb'an-tSabadidake mb'eo

¹⁰ Aa naho fa nionjom-ban-tsabadidake mb'eo o rahalahi'eo, le nimb'eo ka re, fe tsy nisorogodañe fa niampitsàmpitse. ¹¹ Nipay aze amy sabadidakey o Jiosio, ie nifanao ty hoe: Aia re? ¹² Lako firehoreho ty ama'e i màroy: hoe ty ila'e: Vañoñe indatiy, hoe ka ty ila'e: Aiy! toe ampandridrihe'e ty màro. ¹³ Fe tsy teo ty nahaboa-drehake aze ami'ty fihembañañe o Tehodao.

Boak' Aman-dRae ty Lili'e

¹⁴ Ie ho nivaky mira i sabadidakey, le nionjomb' añ' anjomban' Añahare mb'eo t'IESOÀ, nañoke. ¹⁵ Nilatsà' o Tehodao le nanao ty hoe: Taia ty nampahilala indatiy o sokitseo, ie tsy nianatse? ¹⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ahy o fañòhakoo, fa a i nañitrik' ahivy*. ¹⁷ Ie no' ondatio ty hanao o satri'eo le ho rendre'e i fañòhañey ke hirik' aman' Añahare, he te ahy o volañekoo. ¹⁸ Mipay tsiriry ty mivolañe ty aze; f'ie mipay hañomey engeñe amy nañitrik' azey ro to vaho tsy aman-kakeo. ¹⁹ Tsy i Mosè hao ty nanolotse i Hake ama' areo, fe tsy ama'areo ty mañorike i Hake? Akore t'ie mipay hampivetrak' ahy? †

²⁰ Hoe ty nato'i i màroy: Amañ' anga-draty rehe, ia ze o mipay hañoho-doza ama'oo? ²¹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nanao raha raiké raho, le hene latsa. ²² Nimea' i Mosè anahareo o savatseo (tsy t'ie hirik' amy Mosè, fa boak' aman-droae); vaho

§ 6:63 Jao 6:8, 1Ko 15:45 * 7:16 Impito amy Jaona ao i hoe zay: 3:34, 7:16, 8:28, 8:40, 12:49, 14:24, 17:8; Its 18:15-20 † 7:19 Mat 5:20

manavatse ondaty ami'ty SABOTSE nahareo. ²³ Aa naho savareñe ami'ty SABATA t'indaty tsy handilara'e ty Hà' i Mosè; mahaviñetse anahareo hao te nampijangañeko fonitse ami'ty SABATA t'indaty? ²⁴ Ko mizaka ami'ty vinta'e, fa mizakà an-jaka tò.

Hirik' aman-dRae i Norizañey

²⁵ Le hoe ty ila' o nte Ierosalemeo: Tsy itoy hao i paia' iereo ho vonoeñey? ²⁶ Hehe t'ie milañe am-batraike eo fe tsy ivolaña' iereo. Hera toe fohi' o roandriañeo te ie ro toe i Norizañey? ²⁷ Fohintika ty nihirifa' indatiy; aa ie avy i Norizañey, tsy ho fohi' ondaty ty niboaha'e. ²⁸ Aa le nipoña-peo añ'anjomban' Añahare ao t'IESOÀ te nañoke, nanao ty hoe: Eka! Fohi' areo raho mbore rendre' areo ty nihirifako; Tsy nañira-batan-dRaho, fe vañe i nañitrik' Ahivy, i amoea' areoy. ²⁹ F'ie fantako, amy te hirik' ama'e, ie ty nañirak' ahy. ³⁰ Nipay hitsepak' aze iereo, fe tsy teo ty hahagaon' aze ie mbe tsy nitondroke i ora'ey. ³¹ Le maro am' ondatio ty niantok' aze vaho nanao ty hoe: Ie totsake eo i Norizañey, hanao viloñe maro te amo nanoe' itiañeo hao?

Ty Hienga'e

³² Jinanji' o Fariseo i nivesovesoe' i màroy, le nañitrike mpifeleke hitsepak' aze o mpisorom-beio naho o Fariseo. ³³ Le hoe ty nanao' IESOÀ: Anianike avao raho te ama'areo vaho hienga mb'amy nañirak' ahivy aña. ³⁴ Hipay ahy nahareo fe tsy hahaisake; toe tsy mete' areo hombañe ty homboko. ³⁵ Le hoe ty fifanaontsi' o Tehodao: Aia ty homba'e te tsy ho trea-tika? Hera homb' amo miparaitak' amo Grika aña, hañòke o Grikao; ³⁶ Inoñe i enta'e ty hoe: Ho paiae' areo raho, fa tsy ho isa' areo; naho, Tsy lefe areo ombañe ty homboko?

Rano Veloñe

³⁷ Ie amy andro honka ra'elahi' i sabadidakeiy, le niongake t'IESOÀ nipazake ty hoe: Ampomb' amako mb'etoa hikama rano ze taliñiereñe. Ze miato amako, ³⁸ hoe i Tsara Masiñey, le higoangoañe boak' añ'arofa'e ao ty rano veloñe.‡ ³⁹ (i Arofo ho rambese' o mpiato ama'eo i nitsarae'e zay, fe mboe tsy ie i Arofoy, amy te mbe tsy nirengèñe t'IESOÀ.)§

Mifanao Añombelahi-Diba o Tehodao

⁴⁰ Aa le maro amy lahialeñe nahajanjiñe i tsaray ro nanao ty hoe: Toe ie i Mpitokiy. ⁴¹ Hoe ty ila'e: Ie i Norizañey, fa hoe ka ty ila'e: Ho hirike e Galilia aña hao i Norizañey? ⁴² Tsy fa tsinara' o Sokitse Masiñeo hao te ho hirik' amo tiri' i Davideo i Norizañey, naho ho boake Betleheme, rova' i Davide? * ⁴³ Aa le nifampiria ty ama'e ondatio. ⁴⁴ Teo o te hitsepak' azeo, f'ie tsy nipaoham-pitañe.

Nifanoitoiñe i Sinoday

⁴⁵ Aa le nibalike mb'amo mpisorom-bey naho Fariseo mb'eo o mpifelekeo, le hoe ty nanao' o beio: Akore t'ie tsy nasese'areo? ⁴⁶ Le hoe ty nato'i' o mpifelekeo: Mbe lia'e tsy nahafilañe manahak' indatiy t'indaty. ⁴⁷ Le nato'i' o Fariseo ty hoe: I nahareo ka hao ty nampandridrihe'e? ⁴⁸ Ia amo roandriañeo naho amo Fariseo ty miantok' aze? ⁴⁹ Fokom-pàtse i màroy, amy te tsy apota'e t'i Hake. ⁵⁰ Hoe t'i nanao' i Nikodemosy (i mpiam' iereo nitilike IESOÀ taoloy). ⁵¹ Mamàtse ondaty aolo' te ijanjiñañe hahafahiñe i nanoe'ey hao i Han-tikañey? ⁵² Nato'i' iereo ty hoe: Nte-Galilia ka v-iheo? Hotsohotsò naho oniño te tsy itroaram-pitoky ty Galilia. ⁵³ Le hene nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo.

‡ 7:38 Ies 44:3, Iir 2:13, 17:13, Zek 14:8, Sab 36:8-9, Rzd 14:7, Jao 4:10, 6:63, 1Ko 10:4, Ben 7:17, 21:6, 22:1,17
 § 7:39 Eze 36:26-27, Ioe 2:28-32, Top 1:4-8, 2:4,33, 10:44-47, 11:15-16, Efe 5:18 * 7:42 2Sa 7:12, Sab 89:4; Mik 5:1

8

Vinamba ty Ampela

¹ Nomb'am-bohi' Oliva mb'eo t'IESOÀ. ² Le nañaleñañe te nibalike mb' añ'anjomban' Añahare mb'eo, naho nihimpok' ama'e i màroy vaho niambesatse re nañoke.

³ Nasese' o mpanoki-dilio naho o Fariseo ama'e ty rakemba nivamba, aa ie najarodo' iereo añivo' ondatio, ⁴ le hoe iareo tama'e: O Talè, tsinepake ty rakemba toy amy t'ie nivamba. ⁵ Toe nandily antika amy Hake ao t'i Mosè t'ie ifetsahambato; ino mb-arè ty asa'o? ⁶ Nanoe' iereo zay hitsoke aze, hamente ty hanesehañe aze. F'ie nibotreke t'IESOÀ, nanokitsokitse an-drambom-pità'e an-tane eo, ⁷ Aa ie nimane ontane ama'e iareo, le niongake naho nanao'e ty hoe: Ty tsy aman-tahiñe ama'areo, ee t'ie ty hametsa-bato aolo. ⁸ Niondreke indraike re, nanokitse an-tane eo* ⁹ O nahajanjiñe, ninankañe kiraikiraïke, o zoke'eo aolo ampara' t'ie vahiny le i rakembay ro añivo eo. ¹⁰ Niongake t'IESOÀ, le nanao'e ty hoe: O Rakemba, aia ho o nanesek' azo'o? Tsy eo hao ty namàtse azo? ¹¹ Leo raike, Talè, hoe re. Le hoe t'IESOÀ ama'e: Zaho ka tsy hañozoñ' azo, akia, ko mandilatse ka.

¹² Tinovo' IESOÀ am'iereo ty hoe: Failo' ty voatse toy raho; tsy hañavelo añ' ieñe ao ze mañorike ahy, fa ho an-kazavàn-kaveloñe.

¹³ Aa hoe ty lie' o Fariseo aze: Ho nitò aia o talili'oo kanao mitalily vatañe. ¹⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ndra te mitalily vatan-dRaho, to i talilikoy; amy te fantako ty nihirifako naho ty homboko; fe tsy fohi' areo ty niboahako ndra ty hionjonako. ¹⁵ O nofotseo ro fizaka'areo; Zaho tsy mizaka ndra iaia. ¹⁶ Fe ndra t'ie mizaka, to ty fizakako; amy te tsy zaho avao, fa zaho naho i Rae nañitrik' ahiy. ¹⁷ Toe pinatetse amy Hà'areoy te to taroñe t'indaty roe.†

¹⁸ Izaho mitalily vatañey, ty raike, mitalily ahy ka i Raeko nañirak' ahiy. ¹⁹ Aa le hoe iareo tama'e: Aia v'o Rae'oo? Tinoi' IESOÀ: Tsy mahafohiñ' ahy ndra i Raeko nahareo; naho napota' areo raho le ho nahafohiñe an-dRaeko ka.

²⁰ Sinaontsi' IESOÀ amy fanontonan-dralay i hoe zay, ie nañoke añ' anjomban' Añahare ao; le tsy teo ty nipao tañañ' ama'e; amy te mboe tsy nitsatoke ty ora'e.

²¹ Le hoe ty natovo' IESOÀ am'iereo: Hienga raho, ho paiae' areo fe hivetrak' amo hakeo' areo. Tsy lefe' areo hombañe i hombokoy. ²² Le hoe ty asa' o Tehodao: Hera hamoe' fain-dre? Ie manao ty hoe: Ze homboko tsy ho lefe' areo hombañe. ²³ Aa le hoe re tam' iereo: Hirik' ambane ao nahareo; boak' ambone raho. Ami'ty voatse toy nahareo; fe tsy ami'ty voatse toy raho. ²⁴ Aa le hoe ty nitaroñako, t'ie hikoromak' amo hakeo' areo, fa naho tsy atokisa' areo t'le Raho‡, le hihomake an-tahi' areo.

²⁵ Le hoe iareo tama'e: Ia v'Itheo? Hoe ty nanao' IESOÀ: I nitaroñako am-baloha'ey.

²⁶ Mbe bey ty ho nitaroñako naho ty hizakako, fe to i nañirak' Ahiy; le taroñeko ami'ty voatse toy o itsanoñakoo. ²⁷ Tsy napota' iereo t'ie nisaontsy i Rae. ²⁸ Aa le hoe ty nanao' IESOÀ: Ie aonjo' areo i Ana' ondatiy, le ho fohi' areo te ie raho, le tsy eo ty anoeko an-tsatriko, fa ze ampandrendrehen-dRaeko ahy, zay o volañekoo. ²⁹ Toe amako i nañitrik' Ahiy, le tsy apo'e hiziozio raho, amy te nainai'e fanoeko o raha tea'eo. ³⁰ Ie nisaontsy zay, le maro ty niantok' aze.

³¹ Aa le hoe t'IESOÀ tamo Jiosy mpiato ama'eo: Naho mitoloñe amo fivolakoo nahareo, le toe mpiamako; ³² le ho fohi' areo ty hatò vaho ho hahà' ty hatò. ³³ Hoe ty natoï' iareo aze: Tarira' i Abraàme zahay, le mbe lia'e tsy rinohi' ondaty; Akore arè ty natao'o te, Ho hahañe nahareo?

³⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Eka! to ty itaroñako te fonga ondevon-kakeo ze manao hakeo.

³⁵ Tsy mipiteke añ' anjomba ao ty ondevo, fe mimoneñe ao nainai'e ty anake. ³⁶ Aa

³¹ Aa le hoe t'IESOÀ tamo Jiosy mpiato ama'eo: Naho mitoloñe amo fivolakoo nahareo, le toe mpiamako; ³² le ho fohi' areo ty hatò vaho ho hahà' ty hatò. ³³ Hoe ty natoï' iareo aze: Tarira' i Abraàme zahay, le mbe lia'e tsy rinohi' ondaty; Akore arè ty natao'o te, Ho hahañe nahareo?

³⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Eka! to ty itaroñako te fonga ondevon-kakeo ze manao hakeo.

³⁵ Tsy mipiteke añ' anjomba ao ty ondevo, fe mimoneñe ao nainai'e ty anake. ³⁶ Aa

* 8:8 Irm 17:13 † 8:17 Its 19:15 ‡ 8:24 Avo 3:14, naho amy a.57

ie hahà' i Anakey, le ho vata'e votsotse. ³⁷ Apotako t'ie tiri' i Abraàme; f'ie mipay ty hahavetrak' ahy amy te tsy itoera' o volakoo. ³⁸ Taroñeko o nitreako te nindre aman-dRaekoo; vaho anoe' areo ze jinanji' areo aman-drae' areo.

³⁹ Tinoi' iereo ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme. Le hoe ty natoï' IESOÀ: Naho àna' i Abraàme, anò o fitoloña' i Abraàmeo; ⁴⁰ f'ie henaneo, mipay hamono ahy—ondaty mitaron-kavantañañe ama' areo, o tsinanoko aman' Añahareo. Tsy nanao zay t'i Abraàme. ⁴¹ Toe anoe' areo ty satan-drae' areo. Aa hoe iereo tama'e: Tsy anak' amonton-jahay; raïke ty Rae'ay, i Andrianañahare. ⁴² Hoe t'IESOÀ am' iereo: Aa naho Rae' areo t'i Andrianañahare, le ho nikoko ahy, amy te i Andrianañahare ty niboahako naho ty nivotrahako atoy; le tsy ty satriko ty nipotirako atoy, fa ie ty nañitrike ahy. ⁴³ Akore te tsy apota' areo o rehakoo? toe tsy mahajanjiñe o volakoo nahareo. ⁴⁴ Ie mpiamy mpañinje rae' areoy, vaho tea' areo ty manao ze irin-drae' areo. Mpañoho-doza boak' am-baloha'e re vaho tsy mijadoñe ami'ty hatò, amy t'ie tsy aman-katò ndra loli'e. Ie mivolam-bande, sata'e i fivola'ey, amy t'ie mpandañitse, toe raem-bande. ⁴⁵ Fe kanao mitaroñe ty hatò raho, tsy iantofa' areo. ⁴⁶ Ia ama' areo ty manisý hakeo amako; fa naho mitaroñe ty hatò, akore te tsy atokisa' areo? ⁴⁷ Mahajanjiñe o saontsin' Añahareo ze aman' Añahare, f'ie tsy mahajanjiñe amy te tsy aman'Añahare. ⁴⁸ Aa hoe ty natoï' o Tehodao aze: Tsy to hao ty asa'ay te nte Samaria rehe naho tokoen' anga-draty? ⁴⁹ Hoe ty natoï' IESOÀ: Tsy aman-kokolampan-draho, fa miasy an-dRaeko, fe tsy iasia'areo. ⁵⁰ Tsy mipay engeñe ho ahy raho, fe ao ty mitsoeke naho mizaka. ⁵¹ Eka! to ty itaroñako te tsy hahaonin-kavilasy ka ty miambeñe o volakoo.

⁵² Le hoe o Tehodao tama'e: Rendre'ay henaneo t'ie tokoen-draha. Nivilasy t'i Abraàme naho o mpitokio; le manao ty hoe rehe, Tsy hitsope-kavilasy ka ty mifahatse amo volakoo. ⁵³ Ho bey te amy Abraàme rae'ay hao rehe, ie nihomake? nikoromake ka o mpitokio; aa le manao ho ia rehe? ⁵⁴ Hoe ty natoï' IESOÀ: Naho miasy vatan-draho le kòake i asikoy. Miasy ahy t'i Raeko, i atao' areo ty hoe: Andrianañahare'ay. ⁵⁵ Mbe' mboe tsy fohi' areo re, ie fohiko. Aa naho nataoko t'ie ninofiko, le ho nibodiake hambañ' ama' areo raho. Toe fantako re vaho ambenako o tsara'eo. ⁵⁶ Niankahake t'i Abraàme te nahaoniñe ty androko; niisa'e le niehake.

⁵⁷ Le hoe o Tehodao tama'e: Tsy limampolo taon-dRehe, aa vaho ho niisa'o t'i Abraàme? ⁵⁸ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to ty Itaroñako te, taolo te nisamake t'i Abraàme, Zaho roŞ. ⁵⁹ Nandrambe vato amy zao iereo haretsak' aze, fe nietake t'IESOÀ, naho niavotse i anjomban'Añaharey.

9

Nampibarabeake ty Fey

¹ Ie niary mb'eo, le nahavazoho ty lahilahy fey, nigoa boak' amy t'ie nitoly. ² Le hoe ty ontane' o mpiama'eo: O Talè, ia ty nanao tahiñe: ondatio, ke o roae'eo te ie nisamake goa? ³ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy te aman-kakeo t'indaty tia, ndra o roae'eo, fa te haboak' añaama'e ty fitoloñan' Añahare. ⁴ Tsy mahay tsy manao ty fitoloña' i nañitrik' ahiy tikañe ie mbe antoandro, fa ho avy ty haleñe tsy hahafitoloña' ondaty. ⁵ Ie mbe ami'ty voatse toy raho le zaho ty failo' ty voatse toy.

⁶ Ie nanao zay, le nandrora an-tane, le nilitsahe'e i fañerè'ey vaho natente'e am-pihaino'e eo i litsakey. ⁷ Le hoe re ama'e: Akia, misasà añ' antara' i Siloama (ze midika 'niraheñe'). Aa le niheo mb'eo re nisasa, vaho nahaisake te nibalike.

⁸ Hoe o an-tanà'eo naho ze nahaisak' aze ie mbe nimpangatake: Tsy itoy hao i mpangatake nitozòkey? ⁹ Ty ila'e nanao ty hoe: Ie 'nio. Hoe ka ty ila'e: Aiy! hambañ' ama'e. Hoe re: Ie raho. ¹⁰ Aa le hoe iareo tama'e: Aa vaho inoñe ty

nampibarababeake o maso'oo? ¹¹ Naniñe ty hoe re: Nikineke litsake t'indaty atao IESOÀ, le nafò'e amo masokoo vaho nanao amako ty hoe: Akia mb'añ'antara' i Siloama aña le misasà. Aa le nomb'eo raho nisasa, vaho mahatrea. ¹² Le hoe iereo tama'e: Aia re? Nofiko, hoe re.

¹³ Nindese' iereo mb'amo Fariseoo mb'eo indaty nigoay. ¹⁴ SABOTSE 'nio i andro nanoe' IESOÀ i litsakey naho nampibeake o fihaino'eoy. ¹⁵ Mbe nañontanea' o Fariseoo indraike i nahaisaha'e. Le hoe re tam'iereo: Nifora'e litsake o masokoo naho nisasa raho vaho mahatrea. ¹⁶ Le hoe ty asa' o Fariseo ila'eo: Tsy aman' Añahare indatiy kanao tsy ambena'e i SABATAY. Hoe ka ty ila'e: Aia ty hahatafetera' ty mpanankakeo raha tsitantane hoe itia? Le nifampiria. ¹⁷ Aa hoe iereo amy nigoay: Ino ty ho talilie'o aze, ie nanokake o maso'oo? Le hoe re: Mpitoky reke.

¹⁸ Fe tsy niantofa' o Tehodao t'ie nigoa vaho nampahaisaheñe, naho tsy kinanji' iereo hey ty roae' i nampahatreavañey ¹⁹ vaho nañontane iereo ty hoe: Ana' areo v'itoio, i natao' areo te nitoly goay? Akore ty ahatreava'e henanekeo? ²⁰ Le hoe ty natoin-droae'e: Apota'ay te ana'ay toke naho t'ie nitoly goa; ²¹ fe amoea'ay ty ahatreava'e henaneo, tsy fohi'ay ty nampibarababeak' aze. Añon-taon-dre, añaontaneo, ie ro hitalily vataña. ²² Zay i sinaontsin-droae'ey amy te nihembaña amo Tehodao, ami'ty nifañinà' o Tehodao te haitoña amo fitontonaño ze miantoke t'ie i Norizañey. ²³ Zay ty nanoan-droae'e ty hoe: Añon-taon-dre, añaontaneo.

²⁴ Kinanji' iereo fañindroe'e indaty nigoay, le nanao' iereo ty hoe: Toloro engeña t'i Andrianañahare; fohi'ay te bey hakeo indatiy. ²⁵ Hoe ty nato'i'e: Ke bey hakeo re, tsy apotako. Raha raika ty fantako: nigoa raho, fa mahatrea. ²⁶ Nindrai' iereo ontane: Ino ty nanoe'e ama'o? Akore ty nampibarababeahe'e o maso'oo? ²⁷ Tinoi'e ty hoe, Fa vinolako! f'ie tsy nitsendreña, ino ty hijanjiña' areo indraike? va'e te ho mpiama'e ka? ²⁸ Aa le nonjire' iereo, ami'ty hoe: Ihe ro mpiam' indatiy! mpiamy Mosè zahay. ²⁹ Fohi'ay te nisaontsien' Añahare t'i Mosè, fe ondaty zao, nofi'ay ty nihirifa'e.

³⁰ Tinoi' i lahiy ty hoe: Hete! mahavereña te tsy fohi' areo ty nihirifa'e, f'ie nampibeak' o masokoo! ³¹ Fohintika te tsy mijanjiña ty bey hakeo t'i Andrianañahare fe naho mitalaho aman' Añahare t'indaty naho manao ty satrin' arofo'e, le janji'e. ³² Boak'ami'ty fifotoran-tsa, mbe tsy nijanjiña te nampibarababeaheña t'indaty toly goa. ³³ Aa naho tsy mpiaman' Añahare indatiy, tsy ho nahatafete-draha. ³⁴ Hoe ty nato'i' iereo aze, Fonitse hakeo rehe te nitoly, ihe ka ty mañoke anay? Le sinoi' iereo aña.

Hagoàn-Arofo

³⁵ Jinanji' IESOÀ te rinoa' iereo, le hoe re t'ie nitendreke, Atokisa'o hao i ana' Ondatiy? ³⁶ Tinoi'e ty hoe: Ia v'izay, Talè? hatokisako. ³⁷ Hoe t'IESOÀ tama'e: Fa niisa'o, mbore ie o mirehak' ama'oo. ³⁸ Le hoe re: O Rañandria, miantoke raho! Le niambanea'e.

³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Zaka ty nombàko mb'ami'ty voatse toy hampahaisake o tsy mahaoniño, vaho hampigoa o mahaisakeo.

⁴⁰ Nanao' o Fariseo nindre ama'e naho nahajanjiña i hoe zaio, ty hoe: Goa ka v'izahay? ⁴¹ Hoe t'IESOÀ am'iereo: Tsy ho nanan-kakeo nahareo naho nifey; f'ie nanao ty hoe: Mahatrea zahay; le mbe tambatse an-kakeo.

10

Mpiarak' añaondry Soa

¹ Eka! to ty taroñako t'ie tsy mizilik' amy lalam-bein-jolon' añaondriy, fa manganik' an-dalan-kafa ro mpikizo naho mpampikametse. ² I mizilike mb'an-dalam-bei' i goloboñey ty mpiarake o añaondrio. ³ Ie ty sokafe' i mpañambeñey,

naho mahatsanoñe i fiarañanaña'ey o añondrio, mbore tokave'e ami'ty añara'e o añondri'eo, vaho iaoloa'e boak'ao. ⁴ Ie hene akare'e o azeo le iaoloa'e vaho orihe' o añondrio amy te mahazatse iareo i fiarañanaña'ey. ⁵ Toe tsy horihe' iereo ty ambahiny, fe mandrife, amy te tsy mahazatse iareo ty feo' o ambahinio. ⁶ Nirazañe' IESOÀ am'iereo izay f'ie tsy naharendrek' o tsinara'eo. ⁷ Le nitovoña' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako te zaho o lalambein' añondrio. ⁸ Mpampikametse naho mpikizo iaby o taolokoo vaho tsy itsanoña' o añondrio. ⁹ Zaho i lalam-beiy: ndra iaia mizilik' añaamako ro ho rombaheñe, himoake ao re naho hiakatse vaho hitendreke fiandrazañe. ¹⁰ Kanao mikamoak' ao ty mpikizo le ty hampikametse naho hañe-doza vaho hanjamañe. Avy raho, hanaña' iareo haveloñe, vaho hanañe aze am-bokatse.

¹¹ Zaho i mpiarake soay, mahafoe ty fiaie ho a o añondrio i mpiarake soay. ¹² Tsy mpiarake i tsimañajay: tsy aze o añondrio, ie trea'e te mipoteake ty farasy, le apo'e o añondrio naho mibioñe naho itsepaha' i farasiy vaho ampiparatsiahe'e. ¹³ Mirimatse re fa mpikarama, toe tsy darè'e o añondrio. ¹⁴ Zaho ro mpiarake soa, fantako o ahikoo vaho apota' o ahikoo raho, ¹⁵ hambañe ami'ty faharofonan-dRaeko ahy naho ty fahafohinako an-dRae, vaho amoeako aiñe o añondrikoo. ¹⁶ Mbe aman' añondry ila'e tsy mpiami' ty zoloke toy raho; tsi-mete tsy hendeseke mb'etoe iereo, ie hitsanoñe ty feoko vaho ho lia-raike reketse Mpiarake raika. ¹⁷ Zao ty ikokoan-dRaeko ahy, te amoeako ty fiaiko handrambesako aze indraika. ¹⁸ Tsy t'ie haloli' ondaty amako, fa lahako ty hamoe aze. Amako ty lily hamoeako aze, naho amako ty lily handrambesako aze indraika. Rinambeko aman-dRaeko i lily zay.

¹⁹ Aa le nifanìmpa-kevetse indraika o Tehodao ty amy tsara zay. ²⁰ Maro am' iereo nanao ty hoe: Aman' anga-draty re naho minèñe, ino ty ijanjiña' areo aze? ²¹ Hoe ka ty ila'e: Tsy fisaontsi' ty aman-kokolampa i tsara rezay. Mahabarababeake ty goa hao o kokolampao?'

Lie-Drokoñe amy Sabadidam-Pañorizañey

²² Tsatoke asotry e Ierosaleme ao i sabadida-pañorizañey*, ²³ le nidraidraitse añ'anjomban' Añahare an-kiririsa' i Solomona ao t'IESOÀ ²⁴ vaho nihimpok' ama'e o Tehodao nanao ty hoe: Pak' ombia rehe te mbe hampitarik' aiñe anay? Naho ihe i Norizañey, adodeo. ²⁵ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nitaroñako, fe tsy iantofa' areo; mitalily ahy o raha tsitantane anoeko amy tahinan-dRaekoio. ²⁶ Fe tsy iantofa' areo amy t'ie tsy mpiamo añondrikoo. ²⁷ Mitsanoñe ty feoko o añondrikoo naho fantako iereo naho orihe' iereo, ²⁸ naho itolorako haveloñe nainai'e, ie tsy hihomake ka, vaho tsy eo ty hanintake iareo an-tañako. ²⁹ Toe natolon-dRaeko amako, ie ty bey te amy ze he'e; vaho leo raika tsy hahatavañe iareo am-pitàn-dRae. ³⁰ Raika raho naho i Raeko. ³¹ Nandrambe vato indraika o Tehodao, hafetsak' ama'e. ³² Hoe ty natoï' IESOÀ: Maro ty sata-soa nitoroako boak' aman-dRaeko, aia amy rezay ty handretsaha' areo vato? ³³ Natoï' o Tehodao ty hoe: Tsy t'ie sata soa ty ametsaha'ay vato, fa i terateray, naho amy te Ihe, ondaty, manao ho Andrianañahare.

³⁴ Natoï' IESOÀ ty hoe: Tsy pinatetse amy Hà'areoy hao ty hoe: Vinolako te ndrañahare nahareo? ³⁵ Aa naho natao'e ndrañahare o nivotraha' i tsaran' Añahareio—toe tsy mete lilareñe i Sokitse Masiñey— ³⁶ le akore te atao' areo mpiteratera i nimasiñen-dRae naho nañitrike aze mb'ami'ty voatse toiy, amy nataoko te Anan' Añahare Raho? ³⁷ Ko miantok' ahy naho tsy anoeko o fitoloñan-dRaekoo. ³⁸ F'ie anoeko, ndra te tsy haoñe' areo, iantofa o tolon-drahaio, hahafohiñe naho naharendreke te amako t'i Rae, vaho ama'e raho. ³⁹ Aa le nipay hitsepak' aze indraika iereo f'ie nibolititse am-pità' iareo.

* **10:22** Han'nakà (Heb) Faniahiañe ty nandrebahe' t'Iehoda Makabeasy † **10:34** Sab 82:6

⁴⁰ Nibalike mb' an-dafe' Iordaney aña re amy nampilipora' i Jaona valoha'ey vaho nañialo eo. ⁴¹ Maro ty nimb' ama'e, nanao ty hoe: Tsy nanao raha tsitantane t'i Jaona, fe hene to i nisaontsie'e indaty tiañe. ⁴² Maro am'iereo ty niantok' aze.

11

i Lazarosy

¹ nTeo t'indaty nisiloke, i Lazarosy nte-Betania, an-drova' i Marie naho i Marta rahavave'e; ² ie i Marie nañosotse solik' amy Talè naho namaoke o fandia'eo amo maroi'eo. I Lazarosy rahalahi'ey ty nisiloke, ³ aa le nampihitrife' i rahavave'e rey ama'e ty hoe: O Talè, Inao! siloke i rañe'oy. ⁴ Ie nahajanjiñe zay t'IESOÀ, le hoe re: Tsy higadoñe an-kamomohañe i hasilofañe zay, fa ho ami'ty engen' Añahare, handregeañe i Anan' Añaharey. ⁵ Nikokoa' IESOÀ t'i Marta naho i rahavave'ey vaho i Lazarosy. ⁶ Aa naho jinanji'e t'ie niheta'e le mbe nitamañe roe andro an-toe'e eo avao.

⁷ Ie aña le hoe re amo mpiama'eo, Antao hionjomb'e Iehodà indraike. ⁸ O Talè, hoe o mpiama'eo: anianike te nipay hametsa-bato ama'o o Tehoda, aa le hibalike mb'eo v'Itheo? ⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ora folo-ro'amby hao o fangen' antoandroo? Ie mañavelo an-tariñandroke ondatio le tsy hitsikapy amy te isa'e ty hazava' ty voatse toy. ¹⁰ Fa ie manjotike haleñe t'indaty, le hitsikapy amy te tsy ama'e i hazavañey. ¹¹ Ie nanoe'e zay, le tinovo'e ty hoe: Fa mirotse i rañen-tika Lazarosiy; fe hamb'eo raho hanohiñ' aze amy firotay. ¹² Aa hoe o mpiama'eo: O Talè, kanao mirotse re, tsy t'ie mihajangañe hao? ¹³ I havilasi'ey ty nitsarae' IESOÀ; fe natao' iereo te i fitofà'e am-piròtsey ty nienta'e. ¹⁴ Aa le nabeja' IESOÀ ami'ty hoe: Toe fa nivetrake t'i Lazarosy. ¹⁵ Le ehake ty ama'areo raho te tsy aña, hatokisa' areo; antao hamb' ama'e mb'eo. ¹⁶ Le hoe t'i Tomasy (atao Didimo) amo mpifañosoñe ama'eo: Antao ka tika hitrao-pihomak' ama'e.

¹⁷ Ie pok'eo t'IESOÀ, zoe'e t'ie fa efats' andro an-donak' ao. ¹⁸ Toe marine' Ierosaleme ty Betania, miha folo-lim' amby stadia avao; ¹⁹ maro amo Tehoda ty nomb'amy Marta naho i Marie mb'eo nañotroñe iereo ty amy rahalahi' iareoy. ²⁰ Ie nirendre' i Marta te nimb'eo t'IESOÀ le niavotse nanalaka aze, fe tambatse añ'anjomba ao t'i Marie.

²¹ Le hoe t'i Marta amy IESOÀ: O Talè, naho teo rehe tsy ho nivilasy i rahalahikoy. ²² Fe apotako, ndra henanekeo te ze halalie'o aman' Añahare, ro hatolon' Añahare Azo. ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e: Hitroatse i rahalahi'oy. ²⁴ Hoe t'i Marta: Fantako t'ie hivañom-beloñe amy fivañonam-belo' i andro honka'eiy. ²⁵ Hoe t'IESOÀ tama'e: Zaho o fivañonan-koveloñe naho o haveloñe; ho veloñe ze miato amako, ndra te vilasy. ²⁶ Tsy ho vilasy ka ze veloñe miato amako. Atokisa'o v'izao? ²⁷ Hoe re tama'e; Eñ'anio Talè, atokisako te Ihe i Norizañey, i Anan' Añahare nivotrak' ami'ty voatse toy. ²⁸ Ie nanoe'e zay, le nienga hikoike i Marie rahavave'e vaho natola'e, nanao ty hoe: F'atoy t'i Talè, mikanjy azo. ²⁹ Ie jinanji'e zay le niongak' amy zao vaho nimb'ama'e mb'eo. ³⁰ Mbe tsy nigodañe an-tanañe ao t'IESOÀ, fa tamy nanalakà' i Martay avao. ³¹ Ie nioni' o Jiosy naho mpañohò mindre amy Marie añ'anjomba'eo t'ie niongake masika naho niavotse, le nanonjohy aze fa natao' iereo t'ie nimb'an-donake mb'eo hirovetse. ³² Ie pok' amy IESOÀ eo t'i Marie, le niisa'e naho nihohok' ampandia'e eo, nanao ty hoe: O Rañandria naho teo rehe tsy ho nihomake i rahalahikoy. ³³ Ie nivazoho' IESOÀ t'ie niharovetse naho te nirovotse ka o Jiosy nindre ama'eo, le niselekaiñe añ'arofa vaho nioremeñe, ³⁴ nanao ty hoe: Aia ty nandrohota' areo aze? Hoe iereo tama'e: O Talè, mb'etoañe hivazoho. ³⁵ Nirovetse t'IESOÀ. ³⁶ Le hoe o Tehodao, Hehe ty fikokoa'e aze! ³⁷ Fa hoe ty ila'e: Aa vaho akore ondatio, ie nampibeake ty fihaino' o feio, tsy ho nikalañe indaty tsy ho nihomake?

Vineloñe t'i Lazarosy

³⁸ Niroreke indraike t'IESOÀ, le nimb' an-donake mb'eo, ie lakato ginabem-bato. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Adogeràto o vatoo. Fe nanao' i Marta, rahavave' i nivilasiy, ty hoe: O TALÈ, mitrotròtse re henaneo, fa efats' andro! ⁴⁰ Hoe t'IESOÀ ama'e: Tsy vinolako hao te ihe matoky ro hahaniñe ty engen' Añahare? ⁴¹ Aa le nadogera' iereo i vatoy. Niandrandra t'IESOÀ nanao ty hoe: O Aba, mañandriañe Azo raho fa jinanji'o. ⁴² Fantako te ijanjiña'o nainai'e, fe ondaty mijohanjohañ' etoañeo ty nivolañako, hatokisa'e te ihe ro nañitrik' ahy. ⁴³ Ie nanao zay le nipazah'e ty hoe: O Lazarosy, miakara! ⁴⁴ Niakatse i nivilasiy, nivahoren-damban-dolo o fità'e naho fandia'eo, mbore nibandieñe lamba-leny i lahara'ey; vaho hoe t'IESOÀ tam' iereo: Draitro, apoho hidraidraitse.

Te Hañè-doza Ama'e

⁴⁵ Aa le maro amo Jiosy nitilike i Marieo, ie nahaisak' i nanoe' IESOÀy, ro niantok' aze. ⁴⁶ Fe ty ila'e niheo mb'amo Fariseoo mb'eo nitalily o nanoe' IESOÀo. ⁴⁷ Aa le nanontom-pivory o mpisorom-beio naho o Fariseoo vaho nanao ty hoe: Ino ty hanoen-tika? amy te maro ty viloñe anoe' indatiy. ⁴⁸ Ie apo-tika hitoloñe hoe zay, le hene hiantok' aze, vaho hivotrak'eo o nte Romao hitavañe ty toen-tika naho ty fifehean-tika. ⁴⁹ Aa hoe ty raik' am'iereo, i Kaiafa, talèm-pisoroñe amy taoñe zay: Tsy maha-pi-draha nahareo! ⁵⁰ Tsy aereñere' areo hao te mahasoa anahareo te hivilasy ho a ondatio t'indaty raike, ta te fonga ho rotsaheñe i fifeheañey? ⁵¹ Tsy te aze i entañe zay, fa t'ie ni-talèm-pisoroñe amy taoñey ro nitoky te hivetrake ho a i fifeheañey t'IESOÀ, ⁵² vaho tsy ho a' i fifeheañey avao, fa hatonto'e ho raike o anan' Añahare miparaitakeo. ⁵³ Nifototse amy andro zay, le nikinia ty hañoho-doza ama'e iareo

⁵⁴ Aa le tsy nañavelo aivo' o Tehodao ka t'IESOÀ, fa nivike mb'an-tane marine' i fatram-beiy naho nimb'an-drova atao Efraime, vaho nañialo ao rekets' o mpiama'eo. ⁵⁵ An-titotse henane zay i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le niavotse hirik' an-kalok'ao ty maro nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo aolo' i Fihelañey, hiefetse. ⁵⁶ Aa ie nitsoetso-eke IESOÀ le nifamesoveso o nijohanjohañe añ' anjomban' Añahare aoo, ty hoe: Akore ty heve' areo? Tsy homb' an-tsàndalam-bey atoa hao re? ⁵⁷ Ie amy zao, fa linili' o mpisorom-beio naho o Fariseoo te tsi-mete tsy mitalily ze mahafohiñe ty anjoañ' aze, hitsepaha' iareo.

Nihosorañe i Norizañey Mat 26.6-12; Mar 14.3-9

12

¹ Ie eneñ' andro taolo' i Fihelañey, le nomb'e Betania mb'eo t'IESOÀ, amy nampivañoneñe i Lazarosy amy havilasiy. ² Le nañalankaña' iereo ty mahakama hariva, i Marta ty nitoroñe, le mpiamo nidegañe am-pandambañañe mindre ama'eo t'i Lazarosy.

³ Rinambe' i Marie ty soli-drame* rai-litatse saro-bily naho nahoso'e ty fandia' IESOÀ vaho nifaohe'e ami'ty maroi'e o fandia'eo, le nañatseke i anjombay ty harifondrifo' i solikey.

⁴ Le hoe t'i Jodasy nte-K'riote, raik' amo mpiama'eo, i nikilily hifotetse azey: ⁵ Akore te tsy naletake bogady telon-jato i solikey hatolotse amo rarakeo? ⁶ Tsy t'ie ni-mpitretrè rarake te nanao zay, fa toe ni-mpikizo. Ie nimpitàn-koroñe vaho nampikamets' ama'e. ⁷ Le hoe t'IESOÀ: Adono, fa nahaja'e ho ami'ty andro andeveñañe ahy o raha zao. ⁸ Mbe ama' areo lomoñandro o rarakeo; fe izaho tsy ho ama' areo nainai'e.

* **12:3** Narda: soli-mañitse boak'am-baha-katae

⁹ Aa le maro amo Tehodao ro nahafohiñe t'ie tao vaho nimb'eo, tsy ty amy IESOÀ avao, fa t'ie hahaisake i Lazarosy natroa'e amy havilasiy. ¹⁰ Aa le nikinia hañè-doza amy Lazarosy ka o mpisorom-beio. ¹¹ amy t'ie ty nivevea' ty Jiosy maro, vaho niato am' IESOÀ.

Nigodañe mb'eo am-Pandrebañe Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Lke 19.29-38

¹² Amy loak'androy, ty valobohoke bey niavy hamonjy i sabadidakey, ie nahajanjiñe te fa hizilike am'Ierosalaime t'IESOÀ, ¹³ ro nandrambe rànt-satrañe naho niavotse hifanalaka ama'e vaho nisalale ty hoe:

Ehe rombaho!

Andriañe t'i Mpanjaka' Israele!

I mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ†

¹⁴ Ie tendrek' ana-borike t'IESOÀ le niningitse, ty amy pinatetse, ty hoe:

¹⁵ Ko hemañe, ry anak-ampela' i Ziona;

Heheke! totsake i Mpanjaka'oy,

miningitse ana-borike. ‡

¹⁶ Tsy nirendre' o mpiama'eo hey izay; ie nirèngeñe t'IESOÀ vaho nitiahi' iereo te pinatetse ty ama'e zay naho t'ie nanoeñe. ¹⁷ Aa le nivave talily, ondaty nindre ama'e t'ie nikanjy i Lazarosy hiakatse i lonakey vaho nampitroare'e an-kavilasy. ¹⁸ Zay ka ty talim-panalakà' i màroy aze, ie nahajanjiñe te nanoe'e i viloñe zay. ¹⁹ Aa le nifanao ty hoe o Fariseo: Hehe te milesa nahareo, inao, mañorik' aze iaby ty voatse toy.

²⁰ Tamo nionjomb'eo hitalaho amy sabadidakeio ty nte-Grika ²¹ niheo mb'amy Filipino nte Betsaida' i Galilia mb'eo nipay aze ami'ty hoe: O aba, te hahatreo IESOÀ zahay.

²² Nimb'amy Andrea mb'eo t'i Filipino amy entañe zay, le sinaontsi' i Filipino naho i Andrea am' IESOÀ.

Fañòhañe ty amy Norizañey

²³ Hoe ty natoï' IESOÀ: Fa tondroke ty ora te ho rengèñe i Ana' ondatiy. ²⁴ Eka! to t'itaroñako, naho tsy mipok' an-tane eo ty tabirin' ampemba vaho mate, le midoñe ho tokañe ao avao; fa ie mate ro hamokatse bey. ²⁵ Ze mikoko ty fiaï'e ro mampianto aze; f'ie malain-ty fiaï'e ami'ty voatse toy ro mañaja aze ho amy haveloñe nainai'ey.

²⁶ Naho eo ty hitoroñ' ahy, soa re te hañorik' ahy; fa amy itoerako ty hitoera' i mpitorokoy; iasian-dRae ze mitoroñe ahy. ²⁷ Embetse ty troko henaneo, inoñe ty ho volañeko? O Aba rombaho ami'ty ora toy raho? fe toe talin-diako ty ora toy. ²⁸ O Aba, rengeo ty tahina'o. Le niboak' andindiñe ao ty fiarañanañe nanao ty hoe: Fa nirengèko mbore ho rengèko. ²⁹ Nahajanjiñe zay i màro nizarazoray, le hoe iereo: Nangotroke! hoe ka ty ila'e: Nisaontsia' ty Anjely. ³⁰ Hoe ty natoï' IESOÀ: Tsy zaho ty niboaha' i fiarañanañe, fa inahareo. ³¹ Henane zao o fizakañe ty voatse toio; henaneo ty hañitoañe ty mpifehe' ty voatse toy. ³² Aa ie ongaheñe ami'ty tane toy raho le ho taoneko amako ze kila ondaty. ³³ Ty hampahafohinañe i havilasy ho lià'ey i nisaontsie'ey. ³⁴ Natoï' i màroy ty hoe: Jinanji'ay amy Hake ao te ho veloñe nainai'e i Norizañey, aa vaho akore ty anoa'o ty hoe: Tsy mahay tsy hengaeñe i Ana' ondatiy? Ia ze o Ana' ondaty zao? ³⁵ Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Mbe tsitrà-pie ty hindrezan-kazavañe ama' areo. Mañaveloa t'ie an-kazavañe, ke hivotrahañ' ieñe; amy te tsy apota' ty mpañavelo añ'ieñe ao ty homba'e. ³⁶ Ie mbe ama' areo i hazavañey, le iantfo i hazavañey, soa t'ie ho anan-kazavañe. Ie tsinara' IESOÀ le nienga vaho nietake. ³⁷ Ndra te maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añañtrefa' iereo, tsy niantoke iereo, ³⁸ hampahaheneke i enta' Isايا mpitoky nitsarae'ey, ty hoe:

Ry IEHOVÀ, ia ty niantoke ty talili'ay?

Vaho nampalangeseñe ama'ia ty fità' IEHOVÀ?§

³⁹ Aa le tsy mete nañaõñe iereo, amy tinovo' Isaiay ty hoe:

⁴⁰ Nigoà'e ty fihaino' iereo,
naho nampigañe'e ty arofo' iereo,
soa tsy hahaisake ty fihaino' iereo
ndra hahaoniñe ty arofo' iereo,
himpolia' iereo ho jangañeko.*

⁴¹ Nitaroñe' Isaia zay, ie nahaoniñe ty enge'e vaho nitalily aze. ⁴² Toe maro amo roandriam-beio ty niantok' aze; f'ie tsy nitalily aze ty amo Fariseoo, hera haitoane amo fitontonañeo, ⁴³ amy te ninò' iereo ty fandrengea' ondatio ambone' ty fandrengean' Añahare.

⁴⁴ Nikoike ty hoe t'IESOÀ: Ze miato amako, tsy zaho ty atokisa'e, fa i Nañitrik' Ahiy. ⁴⁵ Mahaoniñe i nañirak' Ahiy ty mahaisak' ahy. ⁴⁶ Pok' etoa ho failo ami'ty voatse toy raho, soa tsy hidoñe am-pimoromoroñañe ao o miato amakoo. ⁴⁷ Naho eo ty mijanjiñe o volakoo fe tsy mañambeñe, tsy zaho ty hizak' aze, amy te tsy t'ie hizaka ty voatse toy ty nombako mb'etoañe, fa ty handrombake ty voatse toy. ⁴⁸ Ty mifary ahy naho tsy mandrambe o volakoo, ao ty hizaka aze; toe hizaka aze amy andro honka'ey o entañe vinolakoo. ⁴⁹ Zaho tsy nivolañe an-joton-troke; fa i Raeko nañitrik' Ahy, Ie ty nanolotse lily ahiko: ze ho volañeko naho ze ho taroñeko. ⁵⁰ Apotako te haveloñe nainai'e o lili'eo; aa ie mivolan-draho, le taroñeko do'e ze tsaraen-dRaeko.

13

Manasa ty Fandia' o mpiama'eo

¹ Taolo' i sabadidak' i Fihelañeiy, ie niarofaana' IESOÀ te an-titotse ty ora hienga'e ty voatse toy mb' aman-dRae'e, fa nikokoa'e o aze ami'ty voatse toio, le mbe nikokoa'e pak'am-para'e. ² Ie fa nikama le napo' i Ratiy an-tro' i Jodasy nte-Keriete, ana' i Simona, ty hifotera'e; ³ niarofaana' IESOÀ te kila natolon-dRae'e aze am-pità'e naho t'ie nihitrike hirik' aman' Añahare naho himpoly aman' Añahare aña, ⁴ aa le niongak' amy fikamañey re naho nado'e eo o saro'eo naho nandrambe lamba famorañe vaho nidiañe. ⁵ Le nañilin-drano an-koveta re vaho nanasa o fandiam-piama'eo ze nifora'e amy lamba nidia'ey.

⁶ Aa ie niheo mb'amy Simona Petera, le hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, hanasa o tombokoo v'Iheo! ⁷ Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fohi'o hey o anoekoo, f'ie ho rendre'o te aña. ⁸ Hoe t'i Petera tama'e: Le lia'e tsy ho sasà'o o tombokoo! Tinoi' IESOÀ ty hoe: Naho tsy isasako, tsy hanañ' anjara' amako rehe. ⁹ Le hoe ty nanao' i Simona Petera: O Rañandria, tsy o tombokoo avao arè, fa o tañako naho lohakoo ka. ¹⁰ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy mipay ho sasañe ka ty nihariry, naho tsy o fandia'eo, fa hene malio. Malio ka nahareo, fe tsy ie iaby. ¹¹ Amy te niarofaana'e i hifotetse azey, zay ty nanao'e ty hoe: Tsy inahareo iaby ro malio.

¹² Ie niharirie'e o fandia' iareoo, le nisaroñe naho niambesatse indraiike vaho nañontane ty hoe: Rendre' areo i nanoakoy? ¹³ Anoe' areo Talè, naho Androanavy, le mete i anoa'areoy, amy te ie raho. ¹⁴ Aa kanao zaho, Talè naho androanavi' areo ro manasa o fandia' areoo, le mifampihariry fandia ka. ¹⁵ Amy te tinoloko fitsikombeañe, hanao' areo i nanoakoy. ¹⁶ Eka! to t'itaroñako, te tsy bey te amy mpifehe azey ty mpitoroñe, naho ty nahitrike te amy nañitrikey. ¹⁷ Ie fohi' areo zay, le ho fale t'ie anoe'areo. ¹⁸ Tsy inahareo iaby ty itaroñako, amy te fantako o jinobokoo, fe tsi-mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiñeo, te Nañonjon-tomitse amako i niharo nikama amy mofokoy.*

* 12:40 Ies 6:10 * 13:18 Sab 41:9

¹⁹ Henane zao, italiliako aolo' ty hitondroha'e, soa t'ie tondroke, le hatokisa' areo t'ie raho. ²⁰ Eka! to t'itaroñako te ze mandrambe ndra iaia ahitriko, le mandrambe ahy, vaho i mandrambe ahiy ro mandrambe i nañitrik' ahiy.

i Nifotetse azey Mat 26.21,22; Mar 14.18,19; Lke 22.21-23

²¹ Ie nanao zay t'IESOÀ, le nidabahorak' añ'arof'o'e, naho nanao ty hoe: Eka! to t'itaroñako te hifotera' ty raik' ama' areo. ²² Aa le nifanolitolike o mpiama'eo, fa nofi' iareo i tsara'ey. ²³ Ie amy zao, nirampy añ' araña' IESOÀ i mpiama'e nikokoa' IESOÀy. ²⁴ Aa le tsinikao' i Simona Petera re hañontane i nisaontsie'ey. ²⁵ Le ie niato añ' araña' IESOÀ ro nañontane ty hoe: O Talè, ia v'izay? ²⁶ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Ty ho tolora'ko ty pila'e toy naho fa najoko. Aa ie nalò'e i pila'ey le natolo'e amy Jodasy ana' i Simona nte-Kerote. ²⁷ Ie nandrambe i mofoy le nitsamoak' ama'e i mpañinjey. Le hoe t'IESOÀ tama'e: I hanoe'oy, anò masika. ²⁸ Ie amy zao, leo raik' am-pandambañañe eo tsy nahafohiñe ty talim-pisaontsia'e. ²⁹ Natao' ty ila'e te, kanao mpitàn-koroñe t'i Jodasy, le va'e nanao' IESOÀ ty hoe: Kalò o paian-tika amy sabadidakeio; ke nampamahana'e o rarakeo. ³⁰ Aa ie vata'e nandrambe i pila'ey le niavotse; fa haleñe.

Ty Ami' ty Hionjona'e

³¹ Ie niakatse aña, le hoe t'IESOÀ: Henane zao ty andrengeañe i Ana' ondatiy, vaho nahazo hasiñe ama'e t'i Andrianañahare, ³² aa naho mandrenge an' Andrianañahare re, le ho rengen' Añahare ka, vaho ho renge'e aniany. ³³ O ry anakeo, aniany avao ty mbe hindrezako. Le hipaia' areo, naho hambañe amy nitaroñeko amo Tehodaoy ty hitaroñako, te, Tsy ho lefe' areo hombañe ty hionjonako; ³⁴ Lily vao ty itaroñako: mifampikokoa; manahake ty nikokoako anahareo ro hifampikokoa' areo. ³⁵ Zao ty hahafohina' ie iaby te mpiamako nahareo: t'ie mifampikoko.

ty Hiteteza' i Petera Mat 26.34,35; Mar 14.30,31; Lke 22.33,34

³⁶ Hoe t'i Simona Petera tama'e: O Rañandria, homba'aia v'Iheo? Nato'i' IESOÀ ty hoe: I andenakoy tsy mete' areo tonjohizeñe heike; f'ie hañorik' avao te aña. ³⁷ Hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, aia ty tsy anonjohizako azo henaneo? Hafeoko ho azo ty fiaiko. ³⁸ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hafeo'o ho ahy hao o fia'oo? To t'itaroñako te mbe tsy hikekeo i akoholahiy naho tsy fa nitety ahy in-telo rehe.

14

Ohoñe'e o Mpiama'eo

¹ Ko mampihohokohok' arofo; miatoa aman' Añahare, iato ka raho. ² Maro ty traño añ'anjomban-dRaeko ao, naho tsy zay ho nivolañako. Hionjoñe raho hañalankañe toetse ho anahareo. ³ Aa kanao homba'eo raho hañajariako toetse, le hibalihako, handrambe anahareo ho amako, soa te amy itoerakoy ty hitoera' areo. ⁴ Apota' areo ty hombako, naho fohi'areo ty lalañe mb'eo.

⁵ Hoe t'i Tomasy tama'e: O Rañandria, Tsy hai'ay ty homba'o; aia ty hahafohina'ay ty lala homba'o? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Zaho i lalañey, ty hatò vaho ty haveloñe; leo raik' tsy homba' aman-dRaeko naho tsy aña'mako. ⁷ Aa naho fohi' areo raho, ho fohi' areo ka t'i Raeko; ie henane zao fa mahafohiñe aze vaho mahaisak' aze.

Mihalaly amy Tahina'ey

⁸ Hoe t'i Filipino tama'e: O Rañandria, atorò anay t'i Rae, fa mahaeneñe anay zay. ⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fa ela hao ty nireketan-tika, te ihe mboe tsy mahafohiñe ahiko ry Filipino? Ze nahaisak' ahy fa nahaoniñe an-dRae; aa vaho akore ty atao'o ty hoe: Atorò anay t'i Rae? ¹⁰ Tsy atokisa'o hao te zaho ro aman-dRae vaho amako t'i Rae? Tsy ahy o saontsy itaroñakoo, fa manao o tolon-draha'eo i Raeko mimoneñe

an-troko ato. ¹¹ Matokisa te aman-dRae raho naho te amako t'i Rae; ke iantofy ty amo fitoloñaño.

¹² Eka! to t'itaroñako te hanoé' ty mpiato amako o fitoloñakoo, vaho mandikoatse iretoañe ty hanoé'e, amy te homb' aman-dRaeko mb'eo raho. ¹³ Aa ndra inoñ' inoñe ty ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko, soa te ho rengène amy Anakey t'i Rae.

¹⁴ Ndra inoñ' inoñe ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko.

Ampitama'e i Arofo'ey

¹⁵ Kanao mikoko ahy nahareo, le hañambeñe o lilikoo; ¹⁶ hihalaly aman-dRae raho, vaho hitolora'e Mpañolotse tovo'e himoneñe ama' areo nainai'e. ¹⁷ Ie i Arofon-kavantañañey; i tsy mete rambese' ty voatse toiy amy te tsy fohi'e mbore nofi'e; fe mahafohiñe aze nahareo amy t'ie mitrao-pimoneñe ama' areo, toe hitraofa'e.

¹⁸ Tsy ho farieko ho bode nahareo fa homb' ama' areo mb'eo. ¹⁹ Tsipaepae' zao tsy ho oni' ty voatse toy ka raho; f'ie ho oni' areo: kanao velon-dRaho, ho veloñe ka nahareo. ²⁰ Amy andro zay, ho fohi' areo te zaho ro aman-dRaeko naho amako nahareo vaho ama' areo raho. ²¹ Ze mamolònkoñe o lilikoo naho mañambeñe aze, ie ty mikoko ahy; le ho kokoan-dRaeko i mikoko Ahivy naho hikokoako vaho hampandrendreheko ahy.

²² Le hoe t'i nanoe' i Jodasy (tsy i nte-Keriotey): O Rañandria, akore te zahay ro hiboaha'o fa tsy ty voatse toy? ²³ Tinoi' IESÒÀ ami'ty hoe: Hifahatse amo volakoo ty mikoko ahy le hikokoan-dRaeko naho homb'ama'e mb'eo zahay, vaho hanoé'ay ama'e ao ty akiba'ay. ²⁴ Tsy mikoko ahy ty tsy mañambeñe o volakoo. Tsy ahiko i tsara janjiñe' areo amakoy fa an-dRaeko nañitrik' ahy.

²⁵ Izaho mb'e mimoneñe ama' areo atoy ty itaroñako i raha rezay. ²⁶ Le hahitrin-dRaeko ami'ty añarako i Mpañohòy, i Arofo Masiñey; Ie ty hañoke anahareo ze he'e vaho haniahy ze hene tinaroko. ²⁷ Hapoko ama'areo ty fañanintsiñe, hatoloko ty fierañerañako; tsy manahake ty fasozy ty voatse toy ty fanjotsoako. Ko adokey hiotsotse ty arofo' areo, ko apoke ho hembrañe. ²⁸ Fa jinanji' areo i nivolañekoy t'ie hiavotse vaho hibalike mb'ama' areo mb'etoy. Naho nikokoa'areo le ho nirebeke t'ie homb' aman-dRaeko aña fa bey te amako t'i Raeko. ²⁹ Ie ty nivolañeko aolo' te hifetsake, soa t'ie tondroke, le hiantofa' areo. ³⁰ Tsy hivolañe raha maro raho; amy te mb' etoane i roandria' ty voatse toiy, f'ie tsy manandily amako; ³¹ Aa soa ho fohi' ty voatse toy te mikoko an-dRae raho, le ze andilian-dRae ahy, ty anoeko do'e. Miongaha, antao hiavotse.

15

Vahe to

¹ Zaho ro vahe to, i Raeko ro mpañalahala. ² Fonga afaha'e aña ze singa amako tsy mamoa vaho hene tsengoe'e ze mamoa, hampiegoego o voa'eo. ³ Fa malio nahareo ty amo tsara nitaroñekoo. ⁴ Mimoneña amako, le zaho ama' areo. Toe tsy hamoa ty singa tsy mipitek' ami'ty foto'e, àntsake nahareo naho tsy mimoneñe amako. ⁵ Zaho ty vahe, singa'e nahareo. Ze mimoneñe amako naho zaho ama'e, ie ty hirotrarotra, fa tsy maha-pi-draha t'ie tsy amako. ⁶ Ndra ia' ia tsy mimoneñe amako ro hahifik' aña hoe singa, hiheatse, atontoñe naho ariañe añ'afo ao hiforototo. ⁷ Ie mimoneñe amako, naho mitobe añ'arofa' areo ao o volakoo le ihalalio ze satrie' areo vaho hanoañe. ⁸ Zao ty fandrengeañe an-dRaeko, t'ie mahavokatse bey hamente te mpiamako. ⁹ Manahake ty fikokoan-dRaeko ahy ty fikokoako anahareo. Aa le mimoneña amo fikokoakoo. ¹⁰ Ie ambena' areo o lilikoo le himoneñe am-pikokoako ao, manahake ty fiambenako o lalin-dRaekoo naho mimoneñe am-pikokoa'e ao.

Mpilongo Sarotse

¹¹ Nitaroñako irezay soa te ho ama'areo ty hafaleako vaho ho eneñe ty haeha' areo. ¹² Zao o lilikoo: t'ie mifanao roakolahy hambañe amy nikokoakoy. ¹³ Tsy eo ty mikoko mandikoatse zao t'ie hahafoe ty fi'ai'e ho an-drañe'e. ¹⁴ Rañeko nahareo naho manao ze andiliako. ¹⁵ Tsy t'ie hanoeko mpitoroñe ka, amy te tsy fohi' ty mpitoroñe ty anoe' i talè'ey; nataoko rañetse amy te nampandrendrehako ze hene tsinanoko aman-dRaeko.

¹⁶ Tsy inahareo ty nijoboñe ahy, fa zaho ty nijoboñe anahareo naho tinendreko homb'eo hamokatse vaho hañambeñe o nivokare' areoo; le ndra inoñ' inoñe ty halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. ¹⁷ Zao ty andiliako anahareo: mifampikokoa.

ami'ty Voatse toy o Mpiatoo

¹⁸ Naho malaim-bintañe anahareo ty voatse toy, fohino t'ie nalaiñe ahy hey. ¹⁹ Ie nimpiami' ty voatse toy, ho nitea' ty voatse toy o azeo. F'ie tsy mpiami'ty voatse toy, amy te jinoboko boak' ami'ty voatse toy, aa le malaiñe anahareo ty voatse toy. ²⁰ Tiahio o tsara nivolañakoo, te: Tsy bey te amy talè'ey ty mpitoroñe. Aa naho nanoe' iereo samporerake raho, àntsake t'ie ho samporerahene. Aa naho folokokoe' iereo o volakoo, le ho tambozore' iereo ka ty anahareo. ²¹ Toe hanoe' iereo ama' areo i hene rezay ami'ty añarako, amy te nofi' iereo i nañitrik' Ahiy. ²² Naho tsy nipok' eo raho nitaroñe am'iereo, le tsy ho nanan-kakeo, fe tsy eo henaneo ty iveroha'e amo tahiñe. ²³ Ze malaiñe ahy, malaiñe an-dRaeko. ²⁴ Aa naho tsy nanoeko am'iereo ao o fitoloñañe mbe tsy nanoe' ondaty, tsy ho nanan-tahiñe, fe henaneo songa nahaoniñe mbore nañarinjeñe ahy naho an-dRaeko, ²⁵ soa te ho heneke i pinatetse amy Hà' iereoy manao ty hoe:

Tsy aman-tali'e ty nihejea' iareo ahy.*

Ty Fampitama'e i Arofoy

²⁶ Ie avy i Mpañolotsey, i hahitriko ama' areo hirik' aman-dRaey, i Arofon-kavantañañe miboak' aman-dRaey; ie ty hitalily ahy. ²⁷ Hitalily ka nahareo amy te nimpiamako boak' am-pifotora'e aña.

16

¹ Nitaroñako irezay soa t'ie tsy hitsikapy. ² Haitoñañe amo fitontonañe nahareo; eka, ho tondroke ty ora, te inao, mitoroñe an'Andrianañahare ze mamono anahareo. ³ Hanoe' iereo amy te tsy nahafohiñe an-dRae naho ahy. ⁴ Fe nitaroñako, soa te, ie tsatoke ty ora'e, le ho tiah'i areo te nivolañeko. Tsy nitaroñako hey i entañe zay am-pifotora'e, itika mbe nitraoke.

Ty Tolon-draha' i Arofoy

⁵ Fe hionjoñe mb'amy nañitrik' ahiy mb'eo raho henaneo, le tsy ama' areo ty mañontane ahy ty hoe: Aia ty homba'o? ⁶ F'ie mioremeñe añ'arofy ty amy entako ama' areoy. ⁷ Fe ivolañako ty hato, te mahaso anahareo t'ie hienga, fa naho tsy mienga le tsy hitotsaha' i Mpañolotsey; aa naho mb'eo raho le hahitriko mb'ama'areo mb' etoan-dre. ⁸ Ie avy, ro hampiheve maso ty voatse toy ty ami'ty tahiñe naho havantañañe vaho fizakaña. ⁹ O tahiñe, amy te tsy miato amako iareo. ¹⁰ I havantañañey, fa homb' aman-dRaeko mb'eo raho vaho tsy hahaisak' ahy ka nahareo. ¹¹ I zakay, fa nafàtse ty mpifehe' ty voatse toy.

¹² Mbe maro ty hitaroñako fa tsy leo' areo heike. ¹³ Ie pok' atoy i Arofon-katòy le ie ty hiaolo anahareo amy ze hene hatò. Tsy hisaontsy ty aze, fa o janjiñe'eo avao ty ho taroñe'e vaho haboa'e ama' areo o raha ho avio. ¹⁴ Handrenge ahy re naho

* 15:25 Sab 69:4; 109,3

handrambe amako vaho hañento ama'areo, ¹⁵ ahiko iaby ze aman-dRaeko, zay ty nitaroñako te hangalak' amy ahikoy re le hentoe'e nahareo.

Hivalike ho Haehake ty Fihonto'areo

¹⁶ Tsy ho isa' areo raho te aniany; fa betebeteke le ho oni' areo indraike. ¹⁷ Hoe ty vesoveso' o mpiama'e ila'eo: Inoñe i tsarae'e amantikañey, ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany, le ho oni' areo indraike te aniany, amy te hamb' aman-dRaeko mb'eo? ¹⁸ Nindrae' iareo ty hoe: Inoñe ze o Anianike sinaontsi'e zao? Nofi'ay i saontsi'ey.

¹⁹ Niarofoana' IESOÀ ty ho nañontanea' iareo vaho nanao'e ty hoe: Ifañontaneañe hao i asakoy ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany; naho ty hoe, Hahaisak' ahy ka nahareo te aniany? ²⁰ Eka, to t'itaroñako t'ie hirovetse naho hangololoike ty tañy, fe hitohàke ty voatse toy. Ho azo ty velo-mihontoke nahareo, fe hifotetse ho firebehañe ty fihonto' areo. ²¹ Tsimboetse ty ampela mitsongo naho tsatoke i ora'ey; f'ie mahatoly ajajamena le haliño'e i ajale'ey, vaho isoloa'e haehake, amy te toly antane atoy t'indaty. ²² Aa le hiotsòtse hey nahareo henaneo, f'ie ho treako indraike le hirebeke ty arofo' areo vaho tsy hasinta' ondaty ama' areo ty haehake. ²³ Tsy hañontane ahy ndra inoñ' inoñe nahareo amy andro zay. Eka! to t'itaroñako te, ze halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. ²⁴ Pake henàne tsy eo ty nangataha' areo ami'ty añarako. Mihalalia, le hahazo, hañeneke ty hafalea' areo.

²⁵ Nivolañako am-pandrazañañe irezay; fe antitotse ty andro t'ie tsy handrazañe, fa hitalily malange i Rae. ²⁶ Hihalaly ami'ty añarako nahareo amy andro zay; tsy anoeko ty hoe: Zaho ty hihalaly aman-dRaeko ho anahareo; ²⁷ Aiy! toe ikokoan-dRae ie nikoko ahy, naho natoky te nihirik' aman' Añahare raho. ²⁸ Niboak' aman-dRae raho, nizilik' ami'ty voatse toy, vaho hiavotako ty voatse toy ho mb' aman-dRae.

²⁹ En! hoe o mpiama'eo tama'e, Malange o saontsi'o henaneo, amy te tsy mandrazan-drehake. ³⁰ Rendre'ay henaneo te kila arofoana'o, naho tsy paia'o ty hañontanea' ondaty; zay ty iantofa'ay t'ie hirik' aman' Añahare.

³¹ Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Miantoke hao henaneo? ³² Toe ho avy ty ora, eka fa tondroke t'ie hiparatsiake, songa hamonje ty aze, le ho farie' areo ho joriñe raho; f'ie toe tsy ho bangiñe fa itraofan-dRae. ³³ Nitaroñako irezay soa t'ie hierañerañe amako. Halovilovy ami'ty voatse toy nahareo; fe manintsiña, fa rinebako ty voatse toy.

17

Mihalaly ho am-Pañova'e

¹ Ie nitsarae' IESOÀ, le niandrandra mb'andikerañe ey, nanao ty hoe: O Aba, fa tondroke ty ora; rengeo t'i Ana'o, handrengea'e Azo. ² Fa nimea'o lily re hifehe ze kila nofotse, soa te ho tolora'e haveloñe nainai'e ze hene natolo'o aze. ³ Zao o haveloñe nainai'eo, t'ie ho fohi' iereo ry Andrianañahare tokañe to, naho IESOÀ Norizañe nahitri'oy. ⁴ Fa nandrengeako an-tane atoy vaho nihenefako i nampitoloñe'o Ahiy. ⁵ O Aba itoloro engeñe añila'o eo henaneo amy engeñe nindrezan-tika taolo' ty fifotora' ty voatse toy.

Mihalaly ho a o mpiama'eo

⁶ Fa nampahafohineko ondaty natolo'o ahy boak' ami'ty voatse toio ty tahina'o, ie nifanaña'o, naho natolo'o ahiko vaho nambena' iereo o tsara'oo. ⁷ Fa rendre' iereo henaneo te boak' ama'o ze hene natolo'o ahy, ⁸ ie natoloko o saontsy nimea'o ahikoo, naho rinambe' iereo, naho rendre' iereo to te boak' ama'o raho vaho antofa' iereo te Ihe ro nañitrik' ahy. ⁹ Ihalaliako; tsy ho ami'ty voatse toy ty ihalaliako, fa ho amo natolo'o ahikoo amy t'ie azo. ¹⁰ Kila azo o ahikoo, naho ahiko o azoo; vaho nahazoako engeñe. ¹¹ Tsy ami'ty voatse toy ka raho, fe ami'ty voatse toy o retoañe, vaho hamb' ama'o mb'eo raho. Ry Aba masiñe, tambozoro an-tahina'o o natolo'o ahikoo, soa

t'ie ho raiké manahake itikañe. ¹² Zaho nimpiam' iereo, le nambenako an-tahina' o natolo' o ahikoo; nitambozoreko o natolo' o ahikoo, tsy ia ty nipoke naho tsy i anan-kamomohañey hampañeneke o Sokitse Masiñeo. ¹³ Mb'ama' o mb'eo raho henaneo; naho taroñeko ami'ty voatse toy o entañe zao, handiforañe am'iereo o haehakoo. ¹⁴ Fa natoloko iereo o tsara'oo le niheje' ty voatse toy, amy t'ie tsy mpiami' ty voatse toy, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. ¹⁵ Tsy ihalaliako te hakareñe ami'ty voatse toy iereo, fa t'ie ho kalañeñe ami'ty raty. ¹⁶ Tsy mpiama' ty voatse toy iereo, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. ¹⁷ Ampiavaho an-katò iereo; o tsara'oo ro to. ¹⁸ Hambañe ami'ty nañiraha' o ahy mb'ami'ty voatse toy, ty nañitrifako iereo mb'ami'ty voatse toy. ¹⁹ Ie ro añamasiñako vatañe, hañavaheko iereo añami'ty hatò.

Mihalaly ho a o Mpiatoo

²⁰ Tsy ho a iretoañe avao o ihalaliakoo, fa ho amo mbe hiato amako ami' ty tsara' iareoo; ²¹ soa te ho raiké iaby iereo, hambañe amy te amako Rehe Aba, naho ama' o raho, vaho ho raik' aman-tikañe iereo, hatokisa' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe. ²² Fa natoloko iereo i engeñe natolo' o ahikoy, soa t'ie ho raiké, hambañe amy te itika ro raiké: ²³ Zaho am'iereo, naho Ihe amako, hamonirañe iereo ho raiké; soa te ho fohi' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe vaho nikoko iereo, manahake ty fikokoa' o ahy. ²⁴ O Aba, salalaeko te hindre amako ami'ty hitoerako o natolo' o ahikoo, hahaoniñe i engeñe natolo' o ahiy, amy t'ie fikokoa' o taolo' ty nañoreña' o ty voatse toy. ²⁵ Ry Aba vantañe, ihe tsy nifohi' ty voatse toy, fe fohiko, naho fohi' iretoañe te Ihe ro nañitrik' ahy, ²⁶ naho nampahafohineko iereo i tahina'oy, mbore hampandrendreheko, soa te ho am' iereo i fikokoañe fikokoa' o ahiy vaho izaho am' iereo.

Finotetse naho Tsinepake Mat 26.47-56; Mar 14.43-52; Lke 22.47-53

18

¹ Ie nitsarae' IESOÀ, le nionjoñe mindre amo mpiama'eo nitsake ty saka Kedrone mb'amy goloboney mb'eo le nizilik' ao rekets' o mpiama'eo. ² Nizatse i toetsey ka t'i Jodasy, i hifotetse azey, fa beteke nitolak' ao t'IESOÀ naho o mpiama'eo. ³ Aa ie nahazo mpirimbon-dahin-defoñe naho mpifeleke hirik' amo mpisorom-beio naho o Fariseoo t'i Jodasy, le niheo mb'eo ninday failo naho jiro vaho fialiañe.

⁴ Kanao fonga niarifoana' IESOÀ ty hifetsak' ama'e, le nimb' am' iereo mb'eo nanao ty hoe: Ia ty paia' areo? ⁵ Tinoi' iereo ty hoe: IESOÀ nte Nazareta. Le hoe re tam' iereo: Ie raho. Nijagarodoñe am'iereo ao ka t'i Jodasy nifotetse ama'e. ⁶ Amy nanao'e ty hoe: Ie raho, le nidisa-voly iereo, nivaragidiñe an-tane eo. ⁷ Aa le nindraie' i ontane'ey: Ia v'o paia' areoo? Hoe iereo: IESOÀ nte Nazareta. ⁸ Le tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nanoeko te Ie Raho, aa naho mipay ahy, adono hañavelo iretoañe, ⁹ hampañeneke i nitsarae'ey ty hoe: Leo raiké tsy nipoke amo natolo' o ahikoo.

¹⁰ Kanao amam-pibara t'i Simona Petera; napontsoa'e le pinao'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike ty ravembia'e havana. Malikò ty tahina' i mpitoroñey. ¹¹ Le hoe t'IESOÀ amy Petera: Aziliho an-traño'e o fibara'oo. Tsy hinomeko hao i fitovy nazotson-dRaeko amakoy?

Añatrefa' i Anasy eo Mat 26.69-70; Mar 14.66-68; Lke 22.55-57

¹² Aa le nifihine' i mpirimbon-dahin-defoñey naho i mpiatolo'ey naho o mpifele' o Tehodao t'IESOÀ vaho rinohy. ¹³ Kinozozò' iereo mb'amy Anasy hey re, ie ty rafoza' i Kaiafa talèm-pisoroñe amy taoñe zay. ¹⁴ I Kaiafay i nanoro o Tehodaoy ty hoe: Mahasoia te ho vilasy ho a' ondatio t'indaty raiké.

Ty Nijejoa' i Petera Valoha'e

¹⁵ Nañorike IESOÀ t'i Simona Petera naho ty mpiamy IESOÀ raike. Fa nifohi' i talèm-pisoroñey i mpiama'e zay, le nindre amy IESOÀ re nizilik' an-kiririsan-talèm-pisoroñe ao. ¹⁶ Fe nijohañe an-dalam-bey alafe ao t'i Petera. Niakatse amy zao i mpiama'e nifohi' i taleiy, le nilahatse ami'ty mpañamben-dalañe, vaho nampizilihe'e t'i Petera. ¹⁷ Le hoe i ampela mpitàn-dalañey amy Petera: Tsy mpiam' indat'y ka v'ieho? Hoe re: Aiy! tsy zaho. ¹⁸ Nizorazora eo o mpitoroñeo naho o mpigaritseo, ie fa namiañe afo am-porohañe ao amy te nanara, le namindro; nindre nijohañe am'iereo t'i Petera, namindro.

Ontane' i Talèm-Pisoroñey

¹⁹ Le nañontane IESOÀ ty amo mpiama'eo naho o fañoha'eo i talèm-pisoroñey. ²⁰ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Nivolam-beo' mbeo ami'ty voatse toy raho, nainai'e nañoke amo fitontonañeo naho añ'anjomban' Añahare fivoria' o Jiosy iabioo, vaho tsy eo ty nivolañeko añ'etake. ²¹ Ino ty añaontanea'o ahy? Añaontaneo o nahajanjiñe i vinolako am'iereoio, fohi' iere o nitaroñekoo.

²² Ie nanao zay t'IESOÀ, le tinampifi' ty mpigaritse nijohañe eo, vaho nanao'e ty hoe: Zao hao ty toi'o i talèm-pisoroñey? ²³ Tinoi' IESOÀ: Naho nandilatse an-tsaontsy raho, italilio ty tsy nimete; fe naho nitò, akore t'ie nanampifia'o? ²⁴ Aa le nampanesè' i Anasy an-drohy mb'amy Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo re.

Mitety IESOÀ t'i Petera

²⁵ Ie amy zao, namindro ey t'i Petera, le nañontanea'iereo ty hoe: Tsy mpiama'e ka v'ieho? Niliere'e ami'ty hoe: Tsy ie raho. ²⁶ Le hoe ty mpitoron-talèm-pisoroñe, longo' i nikitsihe' i Petera ravembiay: Tsy nitreako nindre ama'e amy ala vondroy v'ieho? ²⁷ Nandietse indraike t'i Petera; vaho nikekeo i akoholahiy.

Ty Balie añaatrefa' i Pilato Mat 27.2, 11-14; Mar 15.1-5; Lke 23.1-5

²⁸ Ie nimaraindray, nendese' iere o boak' amy Kaiafa mb' amy anjomba i mpizakaiy mb'eo t'IESOÀ, f'ie tsy nimoak' añ' anjombam-pizaka ao tsy mone haleotse tsy mete hikama i Fihelañey. ²⁹ Aa le niakatse mb'am'iereo mb'eo t'i Pilato, nanao ty hoe: Inoñe ty anisia' areo t'indaty tiañe? ³⁰ Le hoe ty nato'i' iere: Naho tsy mpanantahin-dre, tsy ho nasese'ay ama'o. ³¹ Endeso re, hoe t'i Pilato, zakao an-dili' areo. Aa le hoe o Tehodao tama'e: Tsy aman-jo hamono ondaty zahay, ³² hañeneke ty tsara' IESOÀ nitaroñe'e ty havilasy hivetraha'ey.

³³ Le nizilik' añ'anjombam-pizakañ' ao indraike t'i Pilato nitsikaotse IESOÀ naho nanao'e ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio v'ieho? ³⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Saontsi'o hao, hera nisaontsie' ty ila'e ahy? ³⁵ Hoe t'i Pilato: Jiosy v-o aho? I foko'oy naho o mpisorombeio ty nanese Azo amako; ino o nanoe'oo?

³⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ami'ty voatse toy ty fifeheako; fa naho ni-hirik' ami'ty voatse toy ty fifeheako, le nialy ho ahy o mpitorokoo tsy hasese amo Tehodao; fe tsy boak' atoañe ty fifeheako. ³⁷ Aa le hoe t'i Pilato ama'e: Mpanjaka v'Iheo! Tinoi' IESOÀ: Saontsi'o te mpanjaka; zay ty nisamahañ' ahy, naho ty nivotrahako ami'ty voatse toy, hitaroñako ty hatò. Hene mahajanjiñe ty feoko ze mpiami' ty hatò. ³⁸ Hoe t'i Pilato tama'e: Ino ze o hatò zao? Ie nanao zay, le niavotse mb' amo Tehodao indraike, nanao ty hoe: Tsy treako ty hakeo ama'e. ³⁹ Fe aman-dily nahareo, ty hañahako t'indaty amy Fihelañey. No' areo arè te havotsoko ama' areo t'i Mpanjaka' o Jiosio? ⁴⁰ Nindrai' iareo an-tazataza ty hoe: Tsy t'indaty tia fa i Barabasy. Malaso i Barabasy zay.

19

¹ Aa le rinambe' i Pilato t'IESOÀ vaho linapoa'e ² le rinandra' o lahin-defoñeo ty hàlam-patike nasabàka amy añaambone'ey naho nisaroña' iareo lamba lava

malòmavo ³ vaho nitotok' aze nanao ty hoe: Onjono! Mpanjaka' o Jiosio! mbore rinarateha' iereo.

⁴ Niakatse indraike t'i Pilato le hoe ty asa'e am'iereo: Ingo, ampañatrefeko ama' areo hahafohina' areo t'ie tsy nahatreavako tahiñe. ⁵ Le niakatse t'IESOÀ, ama'e i sabaka fatikey naho i lamba malòmavoy, vaho hoe t'i Pilato: Heheke, ondatio!

⁶ Ie niisa' o mpisorom-beio naho o mpigaritseo, le hoe ty koi' iereo: Peho amo hatae ajaleo re! Peho! Aa hoe t'i Pilato tam' iereo: Rambeso, aradoradò, fa zaho tsy mahatrea ty tahi'e. ⁷ Tinoi' o Tehodao ty hoe: Manan-dily zahay, t'ie tsi-mahay tsy vonoeñe ty amy liliy amy t'ie nanoñom-batañe ho Anan' Añahare.

⁸ Akore amy zao ty firevendreveña' i Pilato te nahajanjiñe zay, ⁹ le niheo mb' añ' anjombam-pizakañ' ao indraike re nanao ty hoe am' IESOÀ: Hirik'aia v'Theo? fe ty tsi' IESOÀ ro tsi'e. ¹⁰ Aa hoe t'i Pilato tama'e: Ifoneña'o hao ty tsy hivolañe amako? Tsy rendre'o hao t'ie aman-dily hañahañe Azo naho lily hampipehañe Azo amy hatae ajaley? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ho nanan-dily amako rehe naho tsy natolotse azo hirik' an-dindiñ' aña, aa le i nanese ahy ama'oy ty bey hakeo.

¹² Ty amy hoe zay le nipay ty hañaha aze t'i Pilato, fe tinazataza' o Tehodao ty hoe: Naho hahà'o ondatio, le tsy rañe' i Kaisara. Mpandietse i Kaisara ze hene misenge ho mpanjaka. ¹³ Ie jinanji' i Pilato i entañe zay, le nakare'e t'IESOÀ, vaho niambesatse ami'ty fiambesam-pizakà'e eo ami'ty toetse atao Traintraïne*, ie atao Gabàta ami'ty Hebreo. ¹⁴ Ty ora faha-telo† amy Fañalankañañe i Fihelañeiy, le hoe re amo Tehodao: Ingo t'i Mpanjaka' Areo! ¹⁵ Kinorà' iereo ami'ty hoe: Endeso aña, endeso aña, aradoradò. Hoe t'i Pilato am'iereo: Ho peheko hao ty Mpanjaka' areo? Tinoi' o mpisorom-beio ty hoe: Tsy amam-panjaka zahay naho tsy i Kaisara. ¹⁶ Aa le natolo'e iereo ho peheñe‡ amy hatae ajaley t'IESOÀ, naho rinambe' iereo,

Pinatetse Mat 27.32-38, 48, 50; Mar 15.21-26, 36, 37; Lke 23.26-33, 38, 46

¹⁷ vaho niakatse nitarazo i hatae ajale'ey re mb' ami'ty atao Ankarandoha, toe Golgota ami'ty saontsy Hebreo. ¹⁸ Teo ty nipehañ' aze, nindre ami'ty roe ila'e; songa añ' ila'e, naho añivo t'IESOÀ.

¹⁹ Nanokitse loham-bolañe t'i Pilato le pinè'e amy hataey vaho nabakabaka'e ty hoe:

IESOÀ nte Nazareta,
t'i Mpanjaka' o Jiosio.

²⁰ Aa le maro ty Jiosy nahavaky i sokitsey, amy te marine i rovay ty nandrado-radoañe IESOÀ ie nibakabaka an-tsaontsy Hebreo naho Latina vaho Grika. ²¹ Le hoe o mpisorom-bein-Jiosio amy Pilato: Ko sokire'o ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio, fa t'ie nanao ty hoe: Zaho ro Mpanjaka' o Jiosio. ²² Tinoi' i Pilato ty hoe: I pinatekoy ro pinateko.

²³ Ie pinè' o lahin-defoñeo t'IESOÀ, le rinambe' iereo ty saro'e naho tinori-anja' iereo efatse, sindre nahazo ama'e o lahin-defoñeo, fe i sarimbo'ey, ie tsy aman-tindrin-jaitse i sarimboy fa tinenoeñe raike hirik' ambone, ²⁴ le nilahare' iereo ty hoe: Antao tsy handrovitse aze, fa hanoeñe tsato-piso haharendreke ty ho tompo'e; hañenefañe i pinatetse amy Sokitse Masiñeiy, ty hoe:

Nifanjarà' iereo ty sikhiko,

le nanoe'iereo tsato-piso ty saroko.§

Izay ty nanoe' o lahin-defoñeo.

²⁵ Nijohañe marine' i hatae ajale' IESOÀy eo ty rene'e naho ty rahavaven-drene'e naho i Marie vali' i Klopa vaho i Miriame nte-Magdalà. ²⁶ Ie nioni' IESOÀ te marine

* **19:13** Gabatà: traintraïne, tsahatse ondaty 100. † **19:14** Eo ka ty boke peli'e manao "fah'eneñe"; Fe: Mar 15:25, 33-34 ‡ **19:16** Pineke, ndra naradorado, amy hatae ajaley § **19:24** Sab 22:18

eo ty rene'e naho i mpiama'e kokoa'ey, le hoe re aman-drene'e: O Rakemba, Ingo o ana-dahi'oo! ²⁷ Le hoe re tamy mpiama'ey: Ingo ty rene'o. Mifototse amy oray le nampimoneñe' i mpiama'ey ama'e ao re.

²⁸ Añe zay, ie niarifoana' IESOÀ te niheneke henane zay, le hoe re hañenefa'e o Sokitse Masiño: Maran-drano raho. ²⁹ Nidoke ey ty vatavo pea divay maseñe, le nilifore' iereo amy divaiy ty voren-driake, naho natrofa' ami'ty seva vaho natohotse am-palie'e. ³⁰ Ie nandrambe i divay maseñey t'IESOÀ le hoe re: Fonitse zay! le nadrodrè'e i añambone'ey, vaho nafoe'e ty arofo'e.

³¹ Amy t'ie andro Fañalankañañe, le tsy azo adoñe ambone' ty hatae ajale eo o loloo fa andro SABATA, toe andro jabajaba i SABATA zay*, le nihalaly amy Pilato o Tehodao te havitsoke ty kitso' iereo soa t'ie ho takoneñe. ³² Aa le nimb'eo o lahin-defoñeo le navitsoke ty kitso' i valoha'ey naho i nindre niradorado ama'ey; ³³ ie niavy amy IESOÀ eo, tendreke te vilasy vaho tsy navitsoke o fandia'eo; ³⁴ te mone tinombo' ty lahin-defoñe an-defoñe ty leme'e vaho nipororoake boak' ao ty lio miharo rano.

³⁵ Mitalily ty nahatrea, naho to i talili'ey naho fohi'e te mahity i enta'ey, hatokisa' areo. ³⁶ Ie nanoeñe hañenefa'ne i Sokitse Masiño manao ty hoe: Leo raika amo taola'eo tsy havitsoke.†

³⁷ Le hoe ka i Sokitse Masiñoey:
Ho isa' iereo i trinofa'iereoy.‡

Nalenteke Mat 27.57-60; Mar 15.42-46; Lke 23.50-54

³⁸ Ie añe, le nihalaly amy Pilato t'Iosefe nte-Arimatea, mpiamy IESOÀ (fe añ'etake, ie nihembañe amo Tehodao), ty hitakona'e ty fañòva' IESOÀ. Ninò' i Pilato zay. Aa le nomb'eo re nandrambe ty fañòva' IESOÀ. ³⁹ Nimb'eo ka t'i Nikodemosy, i nitilike IESOÀ tam-baloha'e amy haleñey, ninday miora miharo vahoñe zato litatse. ⁴⁰ Nitakone' iereo ty fañòva' IESOÀ le nifolonkoñeñe lamba-leny mitraok' amo raha mañitseo, antsata-pandenteha' o Jiosio.

⁴¹ Marine' i nipehañe azey ty goloboñe, le amy goloboñey ty kibory vao mbe lia'e tsy nandrohotan-dolo. ⁴² Aa, kanao Fañalankaña' o Jiosio zay, naho te marine eo i lonakey, le nirohote' iereo ao t'IESOÀ.

Lonake Haran-kòake Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Lke 24.1-12

20

¹ Ie loak' andro' ty Sabotse le nañaleñaleñe mb'an-donake mb'eo t'i Miriame nte-Magdalà, ie mbe nimaieñe, vaho naheo'e te nasitak' amy lonakey i vatoy. ² Le nihitrihitry mb'amy Petera naho i mpiama'e nikokoa' IESOÀy mb'eo, nanao ty hoe: Fa tinava' iereo boak' an-donak' ao t'i Talè, le tsy fohi'ay ty nandrohotañ' aze. ³ Niavotse amy zao t'i Petera naho i mpiama'ey nimb' an-donake mb'eo. ⁴ Sindre nilay, fe nilosore' i mpiama'ey t'i Petera vaho niavy an-donake eo aolo. ⁵ Ie nibotreke, niisa'e o lamba-lenio nidoñe eo, f'ie tsy nizilik' ao. ⁶ Pok'eo amy zao t'i Petera nanonjohy aze, le nimoak' an-donak' ao vaho nahaisake te nidoke eo o lamba lenio, ⁷ fe tsy nirekets' amo lamba lenio ty lamba nakolopok' i añambone'ey, f'ie niholoñe tokañe eo. ⁸ Nizilik' ao amy zao i mpiama'e niavy aolo an-donakey, le nahatrea vaho niantoke. ⁹ Mbe tsy nirendre' iereo hey i Sokitse Masiño manao t'ie tsi-mahay tsy mitroatse amy havilasy. ¹⁰ Le nimpoly mb'an-kiboho' iereo añe i mpiama'e rey.

Nisodeha'e amy Miriame nte-Magdalà

¹¹ Nijohañe alafe' i lonakey avao t'i Marie, nirovetse; ie mbe niharovetse, nibokoke naho nitilhitse an-donak' ao ¹² vaho nahaoniñe ty anjely roe nisaroñe

* **19:31** SABATA-Bey i Sabadidake Mofa po-Dalivy, Sor 23:5 † **19:36** Avo 12:46; Sab 34:20 ‡ **19:37** ZEK 12:10

foty niambesatse ey, ty atondohà'e eo naho ty antimpahe'e eo, amy nandrohotañe ty fañova' IESOÀy. ¹³ Le hoe iereo tama'e, O Rakembao, ino ty iroveta'o. Hoe re am'iereo: Nasinta' iereo i Talèkoy, le tsy fantako ty nandrohotañ' aze. ¹⁴ Ie nanoe'e zay le nitolike vaho nahaisake IESOÀ nijohañe eo, fe tsy napota'e t'ie IESOÀ. ¹⁵ Hoe t'IESOÀ tama'e: O Rakembao, inoñe ty angololoiha'o? Ia ty paia'o? Ie natao'e te mpañalahala goloboñe, le nanao'e ty hoe: O androanavio, naho ninday aze boak' etoan-drehe, taroño amako ty nandrohota'o aze, hitakonako aña. ¹⁶ Hoe t'IESOÀ tama'e: O Marie. Natrefa'e le nanao'e ty hoe: O Rabony, ze midika ty hoe: Talèko. ¹⁷ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko mitsapa ahy, fa mboe tsy nionjoñe mb' aman-dRaeko, akia mb' aman-drolongoko mb'eo vaho atalilio te: Mionjom-baman-dRaeko naho Rae' areo, mb' aman' Añahareko naho Andrianañahare' areo mb'eo.

¹⁸ Nienga t'i Miriame nte-Magdalà nitaroñe amo mpiama'eo t'ie nahaisak' i Talè naho te nisaontsia'e irezay.

Mipoteak' amo Mpiama'eo Mar 16.14; Lke 24.36-43

¹⁹ Ie hariva amy àndroy, ty loak' andro' i Sabotse naho nagabeñe o lalan' anjomba' niharoa' o mpiama'eo ie nihembañ' amo Tehodaoy, le nisodehañe eo t'IESOÀ, nijohañe añivo' iereo ao nanao ty hoe:

Fañanintsiñe ama'areo. ²⁰ Ie nanoe'e zay, le nitoroa'e o fità'eo naho i leme'ey. Le nifale o mpiama'eo te nahaisake i Talè.

²¹ Nindrae' IESOÀ am'iereo ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. Hambañe ami'ty nañitrifan-dRaeko ahy ty añirahako anahareo. ²² Ie nitsara zay le tinio'e iereo, nanao ty hoe: Rambeso i Arofo Masiñey; ²³ Aa ndra hakeo' iaia ty apo' areo ro hafahañe ama'e; f'ie ho tanañe naho tana' areo.

²⁴ Tsy nitraok' am'iereo t'i Tomasy, atao Didimo, mpiamy folo ro'amby rey, amy nivotraha' IESOÀy. ²⁵ Aa le nitalily ty hoe ama'e o mpiama'e ila'eo: Fa niisa'ay t'i Talè. Fe hoe re: Lehe tsy treako am-pità'e eo o olam-pantsikeo, naho tsy aziliko amo olatseo ty rambo-tañako vaho atsorofoko an-deme'e ao ty tañako, zaho tsy hiantoke.

Ie teo t'i Tomasy 1Kor 15.5

²⁶ Ie nimodo ty valo andro, le tao indraike o mpiama'eo rekets' i Tomasy. Le nivotrak' eo t'IESOÀ, ie nirindriñe o lalañe, nijohañe añivo' iereo eo, nanao ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. ²⁷ Le hoe re tamy Tomasy: Atakaro mb' etoañe ty rambo-pità'o, heheke o tañakoo; le amparo mb'etoañe o fità'oo naho ampiziliho an-demeko etoa, vaho ko mañaly tro fa matokisa. ²⁸ Hoe ty nato'i' i Tomasy aze: Ry Talèko naho Andrianañahareko! ²⁹ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ihe nahaisak' ahy ro natokisa'o; haha ze miato fa tsy nahaoniñe.

³⁰ Mbe maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añaatrefa' o mpiama'eo ze tsy sinokitse ami'ty boke toy. ³¹ Sinoratse ka o retoañe hatokisa' areo te IESOÀ Norizañey ro Anan' Añahare vaho i tahina'ey ro anaña'areo mpiato haveloñe.

21

Niboak' ami'ty Mpiama'e Fito

¹ Aña irezay, le niboak' amo mpiama'eo indraike t'IESOÀ an-driake Tiberiasy eo; le zao ty niboaha'e: ² Nifandrimboñe t'i Simona Petera naho i Tomasy atao Didimo, naho i Natanaela nte-Kana' i Galilia miharo amy ana' i Zebedio rey vaho ty mpiama'e roe ila'e. ³ Le hoe t'i Simona Petera tam' iereo: Hikara fian-draho. Hoe iereo tama'e: Hindre ama'o zahay. Aa le nionjom-beo iereo vaho nijon-dakañe, fe tsy nahazo leo raik' amy haleñey. ⁴ Aa ie nanjirike i àndroy, nijohañe añ'olotse ey t'IESOÀ, fe tsy napota' o mpiama'eo t'ie IESOÀ. ⁵ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: O Anake, nahazo fiañe v'inahareo? Hoe ty nato'i' iereo aze: Aiy. ⁶ Le nanao'e ty hoe: Ahifiho an-kavana'

o lakañeo i haratoy handrendreke. Aa le nahifi' iereo, fe tsy nahatarike i haratoy ami'ty fifamorohota' o fiañeo. ⁷ Aa le hoe i mpiama'e nikokoa' IESOÀy amy Petera: I Talè 'nio. Ie jinanji' i Simona Petera t'ie i Talè, le nidiaña'e ty saro'e, (amy t'ie nihalo), le nijorobo an-driak' ao. ⁸ Nanonjohy amy lakañey o mpiama'e ila'eo; tsy nilavitse i olon-driakey fa niha-roanjato kiho avao, le nikororohe' iereo i harato vokatse fiañey.

⁹ Ie nitoly an' tamboho ey iereo, ro nahaoniñe foroha mirekake naho fiañe misale ama'e vaho mofo. ¹⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Andeso amo fiañe niazoz' areoo. ¹¹ Niongake t'i Petera le nikororohe'e mb'an-tamboho mb'eo i harato vokatse fiañe jabajabay, toe zato tsy limampolo telo amby; fe tsy nianto i haratoy ndra te nimaro.

¹² Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Antao hikama. Aa ndra iaia amo mpiama'eo tsy nahavany nañontane aze ty hoe: Ia v'ieho? fa nirendreke t'ie i Talè. ¹³ Nisitse mb'eo t'IESOÀ nandrambe i mofoy naho nazotso'e, vaho o fiañeo. ¹⁴ Zay ty nisodehà' IESOÀ fañintelo'e amo mpiama'eo hirik' amy nitroara'e an-kavilasiy.

Navere' IESOÀ t'i Petera

¹⁵ Ie fa nitendre iereo, le hoe t'IESOÀ amy Simona Petera: O Simona, ana' i Jonà, tea'o mandikoatse o retoañe v' irahoo? Hoe re tama'e: Eka, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe re tama'e: Fahano o vik' añondrikoo. ¹⁶ Nindrai' IESOÀ ama'e fañindroe'e: Simona, ana' i Jonà, tea ahy v'ieho? Hoe re tama'e: Eñ'anio, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe t'IESOÀ: Andrazo o vik' añondrikoo. ¹⁷ Mbe nanoe'e fañintelo: O Simona, ana' i Jonà, kokoa'o v'Irahoo? Nangoae t'i Simona amy nanoe'e fañintelo'ey ty hoe: Kokoa'o hao raho? le hoe re tama'e: O Rañandria, kila arofoana'o; fohi'o t'ie kokoa'o. Hoe t'IESOÀ tama'e: Fahano o añondrikoo. ¹⁸ Itaroñako an-kato t'ie nidiañe te ni-ajalahy, naho nandenà'o ze ni-tea'o, f'ie bey le hahiti'o o fità'oo hampidiaña' ty ila'e hinday azo mb'ami'ty tsy tea'o hombañe. ¹⁹ I hoe zay ty nisaontsi'e ho fitaliliañe aze ty karazan-kavilasy handrengae'e an' Andrianañahare. Ie sinaontsi'e, le hoe re tama'e: Oriho raho.

²⁰ Ie nitolike t'i Petera le niisa'e i mpiòke nikokoa' IESOÀy nanonjohy ee—i nitoñoñe añ'araña' IESOÀ amy sabadidakey, nañontane aze ty hoe: O Talè, ia ty hifotetse ama'o? ²¹ Ie nioni' i Petera, le hoe re amy IESOÀ: O Talè, akore ondaty roañe? ²² Hoe t'IESOÀ tama'e: Naho satriko t'ie handiñe ty fibaliko, akore ama'o zay? Oriho raho.

²³ Aa le niboele amo longoo ty tsara te tsy hivetrake i mpiama'ey; fe tsy nanao ty hoe t'IESOÀ t'ie tsy ho vilasy, fa, Naho lahako t'ie handiñe ty fihereñako, akore ama'o vi'zay?

Ty Figadoña' ty Talili' i Jaona

²⁴ Itoy ty mpiama'e mitalily irezay, naho nanokitse iretoañe. Fohi'ay te mahity i talili'ey. ²⁵ Mbe maro ka ty raha nanoe' Iesoà, t'ie ro hene sinokitse, ataoko te, ndra ty voatse toy tsy nahatsake o boke ho nisokireño. Amena.

Tolom-Piràhe'e

Taroñe

¹ I lañonañe valoha'e nanoekoy, ry Teofily, ami'ty nifotora' IESOÀ nanao, naho nañòke ² pak' amy andro nampionjonañe azey, ie fa nanoro o Firàheñe jinobo'e añamy Arofo Masiñeio. ³ Aa naho niheneke i halovilovia'ey le niboak' am' iereo naho niventè'e an-tsata maro, hampatokisañe iareo t'ie veloñe, vaho niisa' iareo efa-polo andro, le nitaroña'e i Fifehean' Añaharey.

⁴ Aa ie nifañañe le nafanto'e te tsy hiakats' Ierosaleme fa handiñe i nampitamandRaey*: i Jinanji' areo amakoy. ⁵ Nampilipotse an-drano t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo te heron-kerone.

⁶ Aa ie nifanontoñe le nañontanea' iareo ty hoe: O Rañandria, Hampolie'o am' Israele henaneo hao i fifeheañey†? ⁷ Hoe re tam' iereo: Tsy anahareo ty hahafohiñe ty andro ndra o sa nalaha n-dRae amy fandilia'eio, ⁸ fe handrambe haozarañe nahareo te ivotraha' i Arofo Masiñey; ho mpitalily ahy e Ierosaleme naho e Iehodà iaby naho e Samaria ao vaho pak' antsietoitane aña.

Ty Fionjona' i Norizañey Mar 16.19; Lke 24.50, 51

⁹ Ie nitsarae'e le nonjoneñe vaho rinambe' ty rahoñe tsy ho am-pahaisaha' iareo. ¹⁰ Ie mbe nitalake mb'andikerañe eña mb'amy nionjona'ey, hehe te nijohañe añila' iereo t'indaty roe nisarom-poty ¹¹ nanao ty hoe, Ry nte-Galilia, akore t'ie miandrandra mb' andindiñe ey? IESOÀ nirambeseñe boak' ama' areo mb'andindimb'eoy ro hibalike manahake i nahaisaha' areo aze nionjoñe mb'andikerañe eñey‡.

Ty Fivesarañe i Arofoy

¹² Aa le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo iereo, boak'ami'ty vohitse atao Oliva, mañeva fañaveloan-tSABOTSE boake Ierosaleme. ¹³ Ie nigodañe ao iereo le niañambone mb' añ' efetse ambone ami'ty nitobea' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea, i Filipino naho i Tomasy, i Bartolomeo naho i Matio, Iakobe ana' i Alfeo naho i Simona Zelota, vaho i Jodasy ana' Iakobe. ¹⁴ Ie nitraok' ìna naho nitolom-pitalaho naho halaly miharo amo Rakembao naho i Marie rene' IESOÀ vaho o roahalahi'eo.

Ty Fañorizañe i Matia Mat 27.7-8

¹⁵ Niongak' añivo' o rolongoo amy andro rezay t'i Petera (va'e zato tsy roapolo ty aman-tahinañe nifanontoñe ao) le nanao ty hoe: ¹⁶ Ry longo, tsi-mete tsy niheneke i Sokitse Masiñe nitokie' i Arofo Masiñey am-palie' i Davide i Jodasy niaolo o nitsepake IESOÀoy. ¹⁷ Ie nivolilieñe aman-tika naho nandrambe anjara amo fitoroñañe zao. ¹⁸ (Nahazoan-teteke indatiny amy tamben-tahi'ey, ie nitsirikoake naho niponake, vaho hene niforotrake o tsinai'eo.) ¹⁹ Nanitsike o mpimoneñe e Ierosaleme ao iabio zay vaho tinoka' iereo ty hoe Akeldama i tonday ami'ty saontsi' iareo, midika ty hoe: Tondan-dio. ²⁰ Toe nipatereñe amy boken-Tsaboy, ty hoe:

Adono hangoakoake ty traño'e,

tsy hiambesara' ondaty ka,§

vaho:

ho rambese' ty ila'e i fehe'ey.*

* 1:4 Lke 24:49, Jao 14:16,26 † 1:6 Lke 1:33 ‡ 1:11 Zek 14:4 § 1:20 Sab 69:25 * 1:20 Sab 109:8

²¹ Aa naho ondaty nirekets' amantika amy ze hene andro niziliha' i IESOÀ TALÈ naho niakara'e amantika, ²² mifototse amy nampilipora' i Jaonay pak'amy andro nandrambesañe aze aman-tikañeio; le raik' amy rezay ty ho mpiamantika valolombelo' i fitroara'ey. ²³ Aa le nonjoñeñe roe: Iosefe atao Barsabasy (i Josto ty añaram-binta'e), naho i Matia; ²⁴ vaho hoe iereo te nihalaly: Ry IEHOVÀ, mpaharofoanañe ze kila arofo, atorò anay ty jinobo'o amo roe retoañe, ²⁵ handrambesa'e anjara ami'ty fitoroñañe toy naho ty maha-Firàheñe, ie niola t'i Jodasy nivike mb'amy nevae'e ao. ²⁶ Aa le nanao' iareo tsato-piso naho nitsatoke amy Matia, ie ty nitovo' i Firàheñe folo-raik' amby rey.

2

Tsitsike i Arofo Masiñey

¹ Ie tondroke i andro Halimampoloy, songa nitraok' an-toetse raik' ao, ² le nivovoa' ty feo boak' an-dikerañe ao manahake ty fikofaon-tio-bey nañatseke ty anjomba niambesara' iereo. ³ Le nisodehañe añ'atrefa' iereo ty raha hoe lel-afo nitsiriaria, vaho sindre nivotraha'e. ⁴ Songa nilifore' i Arofo Masiñey vaho namototse nisaontsy an-tsaontsy an-kafaankafa, amy nampisaontsie' i Arofoy.

⁵ Ie henane zay, nañialo e Ierosaleme ao ty Jiosy, ondaty vañoñe boak'amy ze pato-razañe ambanen-dikerañe. ⁶ Ie nahajanjiñe i feo zay le nifanontoñe ho valobohoke, nidaba amy te songa nahajanjiñe ty saontsi'e. ⁷ Sindre nilatsa naho nivereñe vaho nifanao ty hoe: Inao! tsy nte-Galilia v'ondaty iaby milañeño? ⁸ Aa vaho akore tika ro songa mahajanjiñe ty saontsy nibeizeñe aze? ⁹ Nte Partia naho nte Media naho nte Elama, naho o mpimoneñe e Mesopotamia naho e Iehodà naho e Kapadokia naho e Ponto vaho Asiao; ¹⁰ o Frigia naho Pamfilia, Egipte naho am-paripari' i Libià mañohoke i Kirenà naho ambahiny hirike Romao: Jiosy naho o niova ho Jiosio ¹¹ le nte Kreta vaho Arabo, sindre mijanjiñe ami'ty saontsi'e te nitaliañe o fitoloñan' Añahare ra'elahio. ¹² Ie fonga nilatsà naho vata'e niembetse le nifanao ty hoe: Inombao ty taly izao? ¹³ Hoe ka ty nikobiha' ty ila'e: Etsa-divai-vaio ondatio.

Ty Tsei' i Petera

¹⁴ Niharo nijohañe amy folo raik' amby rey t'i Petera, ie nipoña-peo nanao ty hoe: Ry nte-Iehodao! ry mpimoneñ' e Ierosaleme iabio, mahafohina vaho tomiro o entakoo: ¹⁵ Tsy jike ondaty retoañe amy fitsakorea' areo azey, ie vaho amy ora fahatelo' i àndroy. ¹⁶ Fa hoe ty nampisaontsieñe i Joela mpitoky:

¹⁷ Ho tondrok' amo andro hengaha'eo, hoe t'i Andrianañahare, te ho kofòhako boak' an-troko ao ze atao nofotse,

le hitoky o anadahi' areoo
naho o anak'ampela' areoo,
naho hioniñe aroñaroñe o ajalahi' areoo,
vaho hañinofy nofy o adroanavi' areoo.

¹⁸ Hadoako amo mpitoroko lahilahy naho ampelao ty Troko amy andro rezay, le hitoky iereo.

¹⁹ Ho toroako halatsañe andindiñe eñe naho viloñe an-tane ambane atoy:

Lio naho afo vaho evon-katoeñe.

²⁰ Hafotetse ho fimoromoroñañe i àndroy naho ho lio i volañey aolo' ty itondroha' i andro ra'elahy bei-volonahe' i TALÈy.

²¹ Ie amy zay hene ho rombaheñe

ze mikanjy ty tahina' IEHOVÀ.*

²² Ry nte Israeleo, janjiño o tsara zao: IESOÀ nte Nazareta, indaty niventèn' Añahare ama' areo amo raha tsi-tantane naho halatsàñe vaho viloñe nanaoen' Añahare añama'e añivo' areooy, ze toe fohi' areo; ²³ ie nasese amy fisafirin' Añahare mahatafetetsey naho amy faharifoanan' Añahare miaoloy le rinambe' areo naho pinèke an-tañan-tsi-aman-Kake vaho vinono; ²⁴ f'ie natroan' Añahare naho fa navotso'e amo halovilovia' i Havilasii, amy t'ie tsy nilefe'e tambozoreñe. ²⁵ Le hoe t'i Davide ty ama'e:

Nitreako te añatrefako nainai'e t'IEHOVÀ,
an-tañan-kavanako eo
le tsy hasiotse raha.

²⁶ Aa le nirebeke ty troko naho nifale ty lelako;
vaho hitofa am-pitamàñe o nofokoo,

²⁷ amy te tsy hado'o
an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,
vaho tsy hapo'o ho momoke i Masi'oy.

²⁸ Fa nampandrendrehe'o ahy o lalan-kaveloñe;
ho lifore'o haehake raha
am-piatrefa'o eo.†

²⁹ Ry longo, hitaroñe i Davide raentika raha, t'ie nivilasy vaho nalenteke, naho amantika atoy pake henàne i kibori'ey. ³⁰ F'ie nimpitòky, nahafohiñe te nifanta antitike añama'e t'i Andrianañahare, hampitroatse boak' amo tarira'eo ty hiambesatse amy fiambesa'ey.‡ ³¹ Aa kanao nioni'e taolo, le nitoky i fivañonan-ko velo' i Norizañey, te tsy hadòke an-tsikeokeok' ao ty arofo'e vaho tsy hihomake i fañova'ey.

³² Toe natroan' Añahare IESOÀ zay, valolombeloñe zahay iaby. ³³ Aa ie nampionjonem-pitàn-kavanan' Añahare, naho nandrambe aman-dRae i nampitamañey, i Arofo Masiñey, vaho naili'e o isa' areo naho janji' areoo. ³⁴ Toe tsy i Davide ty nonjoneñe mb' andindiñe aña, fa hoe ty natao'e:

Hoe t'IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoa.

³⁵ Ampara' te anoeko fitongoam- pandia'o o rafelahi'oo.§

³⁶ Aa le mahafohina an-katò ry anjomba' Israele iabio te nanaoen' Añahare TALÈ naho Noriza'e T'IESOÀ pinè' areo.

³⁷ Ie nahajanjiñe, le nitsipoheñe añ'arofa vaho nanao ty hoe amy Petera naho amo Firàheñe ila'eo: O ry longo, Ino ty hanoe'ay? ³⁸ Le hoe t'i Petera am'iereo: Misolohoa, le songa milipora amy tahina' IESOÀ Norizañey hañahàn-kakeo* vaho andrambesampalalàñe, i Arofo Masiñey. ³⁹ Ho anahareo i nampitamàñey naho ho a o ana' areoo vaho ho a o an-tsietoitane aña iabio, ndra iaia kanjie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho ama'e.

⁴⁰ Aa le tinovo'e tsara maro, nimane taroñe naho osike, ami'ty hoe: Mirombaha ami'ty tariratse mengoke toy†.

⁴¹ Aa le nalipotse an-kafaleañe o niato amy tsara'eio, vaho nitovoñe ondaty telo arivo amy andro zay. ⁴² Ie nifahatse ami'ty fañoha' o Firàheñe naho am-pilongoañe naho am-pitraofam-pikama‡ vaho am-pitalahoañe.

⁴³ Fonga nivotraham-pañeveñañe, naho maro ty halatsàñe naho viloñe nanoe' o Firàheñe. ⁴⁴ Le niharo ao iaby o mpiatoo vaho nifampitraoke amy ze he'e, ⁴⁵ nandetake fanañañe naho vara vaho nifanjara tsahatse ty hampahaeneñe ze nipaia' ondaty iabio. ⁴⁶ Ie nitoloñe an-troke raik' añ' anjomban' Añahare ao boak'

* 2:21 Ioè 3:1-5, Rom 10:13 † 2:28 Sab 16:8-11 ‡ 2:30 Sab 132:11, Sa II 7:12-13 § 2:35 Sab 110:1 * 2:38 Top 2:40, 3:19,26; Sab 32:1, Iir 31:34 † 2:40 Iir 51:6, Fil 2:15, Ben 18:4 ‡ 2:42 Famolaha-mofo: fitraofam-pikama;

andro naho nitsatsà-traño namola-mofo vaho nitrao-pikama an-kaehake naho an-tso-po, ⁴⁷ nandrengé an' Andrianañahare naho nisohe' ze hene ondaty; vaho nitovoña' i TALÈ boak' andro o nirombaheñeo.

3

I Petera naho ty Mpangatake Kepeke

¹ Nindre nionjomb'añ'anjomban' Añahare mb'eo amy ora fitalahoañe amy siveiy t'i Petera naho i Jaona. ² Le teo ty lahilahy nitakoneñe, nikepeke boak' ami'ty nahatoly aze, ie natobòke boak' andro an-dalam-bei' i anjomban' Añaharey atao ty hoe Fanjàka eo, nihalaly falalàne amo mizilik' añ' anjomban' Añahareo. ³ Ie nahaoniñe te hizilik' amy anjombay t'i Petera naho i Jaona, le nihalalia'e falalàne. ⁴ Fe nitalahare' i Petera naho i Jaona, nanao ty hoe ama'e: Mivazohoa mb'etoa. ⁵ Le nihaoñe'e fa nitama raha. ⁶ Le hoe t'i Petera: Tsy amam-bolafoty ndra volamena raho, fe homeiko azo ze amako: Ami'ty tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, Midraidraitra! ⁷ Ie rinambe'e ty fitàn-kavana'e naho nongaha'e vaho nihafatratse amy zao o fandia'e naho fange'eo. ⁸ Le nitsamboan-dre naho nitrahañe vaho nitsontike le niharo fizilik' am' iereo mb'añ' anjomban' Añahare ao, mbore nijohañe mbore nitambòtrake vaho nibango an'Andrianañahare.

⁹ Naho nioni' i lahialeñey t'ie nitrantràne, nisabo an' Andrianañahare, ¹⁰ naho naharendreke i nikonenake nihalaly falalàne an-dalam-bey Fanjàka' i anjomban' Añahareiy, le niveren-draha naho nilatsa amy nanaoñey. ¹¹ Nireketse amy Petera naho i Jaona i nikepeke nampijangañeñey, le nilay mb' am' iereo amy kiririsa atao: A i Solomonay mb'eo ze hene ondaty, fa lifo-kavereñañe.

¹² Ie nirendre' i Petera, le nilañoña'e ty hoe am'ondatio: Ry nte Israeleo, ino ty ilatsà' areo o raha zao? ino ty isambà' areo anay hoe te zahay, ami'ty haozara'ay naho ami'ty havañoña'ay, ro nampanjotike t'indaty toy? ¹³ I Andrianañahare' i Abraàme naho Isaka vaho Iakobe, i Andrianañaharen-droaentikañey*, ro mandrengé IESOÀ mpitoro'e nasese naho nifarie' areo añañtrefa' i Pilato, ie fa nisafiry ty hamotsotse aze. ¹⁴ Tineti' areo i Masiñe naho Vañoñey naho nihalaly te hahàne ama' areo ty mpamono, ¹⁵ vaho vinono' areo i Rañandrian-kaveloñey, f'ie natroan' Añahare an-kavilasy; valolombeloñe zahay. ¹⁶ Ty fatokisa'e amy tahina'ey ty nampaozare' i tahina'ey ondaty isa' areo naho fohi' areo; eka, ty fatokisañe ama'e ty naharimoen-kajanganañ' aze añañtrefa' areo iaby.

¹⁷ Ie amy zao, ry longo, fantako te namoea' areo i nanoe' areoy—hambañe amy nanoe' o bei' areo. ¹⁸ F'ie ty nañenefan' Añahare o nitaroñe'e am-palie' ze fonga mpitoky haehaeo, te tsi-mahay tsy hijale i Noriza'ey. ¹⁹ Misolohoa arè, mipolia, soa te ho faoheñe o tahi' areo, naho hitotsake boak' am-piatrefa' IEHOVÀ ty san-kanintsine, ²⁰ vaho hirahe'e t'IESOÀ, i Norizañe tinendre ho anahareoy, ²¹ ze tsi-mete tsy ho tanañe an-dikerañe ao hey ampara' ty sam-pañoavaoñe ze he'e tsinaran' Añahare am-palie' ze hene mpitoky masiñe boak' am-pifotora' ty voatse toy. ²² Fa hoe t'i Mosè: Mpitoky hambañ'amako ty hatroa' IEHOVÀ Andrianañahare boak' amo longo'areo; janjiño ze hene ho saontsie'e ama'areo.

²³ Le hifetsake te haitoñe am' ondati'eo ze tsy mañañoñe i Mpitokiy.†

²⁴ Eka, songa nitoky o andro zao ze mpitoky nisaontsy mifototse amy Samoela vaho o nanonjohio. ²⁵ Inahareo ro tarira' o mpitokio naho mpiamy fañina nanoen' Añahare aman-droaentikañey, Ie nanao ty hoe amy Abraàme:

I tiri'oy ro hitahiañe ze kila foko' ty tane toy.‡

* 3:13 Avo 3:6,13,15 † 3:23 Its 18:15-19 ‡ 3:25 Fot 12:3, 22:18, 26:4

²⁶ Ie natroan' Añahare ty mpitoro'e IESOÀ le nahitri'e ama'areo hey hampanintsiña'e, amy nampiambohoe'e anahareo o sata tsivokatseo§.

4

I Petera naho i Jaona Añatrefa'ty Fivory

¹ Ie mbe nisaontsy am'ondatio, le nivotrak' am'iereo o mpisoroñeo naho ty beimpigari' i anjomban' Añaharey naho o Tsadoke*, ² nitsimboetse te nañoke ondatio naho t'ie nitaroñe ty fivañonan-ko veloñe amy IESOÀ. ³ Nipao-pitañe ama'e iereo le najoñe am-pandrohizañ' ao ampara' ty loak' andro amy te nihaleñe. ⁴ Fe maro amo nahajanjiñe i tsaraio ty niantoke; va'e lime arivo ty ia'indaty rezay.

Nitaroñe añatrefa' i Sinedrionay

⁵ Ie amy loak' àndroy, nivory e Ierosaleme ao o mpifeleke naho roandriañe naho mpanoki-dili' iareoo ⁶ naho i Anasy talèm-pisoroñe naho i Kaiafa naho i Jaona naho i Aleksandro vaho ze hene longo' i talèm-pisoroñey. ⁷ Aa ie fa nadoke añaivo eo, le hoe ty nañontaneañe: ami'ty lili' ia ndra ami'ty tahina' ia ty nanoe' areo o raha zao?

⁸ Lifotse i Arofo Masiñey t'i Petera nanao ty hoe: O ry mpifehe naho roandria' ondatio: ⁹ Naho ty hasoa nanoe'ay amy lahilahy nideme'e nijanganeñey ty añaotsohotsoa' areo anay androany, ¹⁰ le hampahafohine'ay ama'areo naho amo nte Israele iabio te i tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, i naradorado' areo fe natroan' Añahare amy havilasiy, ty ijohaña' t'indaty jangañe toy añaatrefa'areo etoa, ¹¹ Ie i vato nadò' areo mpandrafitsey, naho fa vato-lahi'e henaneo.†

¹² Le tsy aman' iaia ila'e ty fandrombahañe, amy te tsy nitolorañe tahinañe ila'e ambane' i likerañey ondatio, ze maharombak' antika.

Rinara' i Sinedrionay t'i Petera

¹³ Ie nahaisake ty fahasibeha' i Petera naho i Jaona, naho nahaoniñe te ondaty tsy nianatse naho tsy nioke, le nilatsa vaho nahatiahy t'ie mpiam' IESOÀ. ¹⁴ Aa kanao niisake te nindre nijohañe am'iereo i lahilahy nijanganeñey, le tsy nahatiñe aze iereo, ¹⁵ f'ie nanitak'iareo mb'alafem-pivory ao vaho nisafiry ¹⁶ ty hoe: Hataon-tika akore i lahilahy rey? Ie midodea amo hene mpimoneñe e Ierosalemeo t'ie ro nanaoñe raha tsitantane, tsy lefe-tika liereñe. ¹⁷ Aa, tsy mone ho losotse ty fiboelea'e am'ondatio, antao hañatahata iareo tsy hivolañe i añarañey ama' ondaty ndra iaia.

¹⁸ Le nikanjiañe vaho nililieñe t'ie tsy hivolañe naho tsy hañoke ami'ty tahina' IESOÀ ka. ¹⁹ Fe hoe ty nato'i i Petera naho i Jaona: Tsakoreo hera ho to am-pivazohoañ' Añahare, t'ie hañañe anahareo ambone' i Andrianañahare‡? ²⁰ Amy te tsi-mahay tsy taroñe'ay o raha niisa'ay naho jinanji'aio.

²¹ Aa ie nendahañe indraike, le navotsotse, fa tsy eo ty handafañe iareo ty am'ondatio, ie hene nandrengy an' Andrianañahare ty amy nitafatendrekey.

²² Nilosotse ty efa-polo taoñe i lahilahy nampiboahañe i vilom-pijangañañey.

Ty Filolofa' o Mpiatoo (Sabo 2.1-2)

²³ Ie nihaha le nimb'amo mpiama' iareoo mb'eo nitalily i nisaontsia' o mpisorombeioy naho o roandriañeo. ²⁴ Ie nahajanjiñe, le nipoña-peo aman' Añahare nanao kapindre ty hoe: Ry IEHOVÀ, Ihe ro Andrianamboatsy i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e am'iereo ao§, ²⁵ le nanoe'o am-palie' i Davide mpitoro'oy, ty hoe:

§ 3:26 Oni Top 2:38 * 4:1 Tsadoke: mpisoroñe tamy Selomò, (1Mpj 1:38) † 4:11 Sab 118:22 ‡ 4:19 Ies 29:13, 2 Mp 17:19, Mat 15:9 § 4:24 Sab 146:6, Oni Avo 20:11

Ino ty mampidabadoa o kilakila 'ndatio naho ty ikaboaha'ondatio raha kahoake?

²⁶ Miongake o mpanjaka' ty tane toio,

vaho mifanontoñe o mpifelekeo hiatreke IEHOVÀ naho i Noriza'ey.*

²⁷ Toe ami'ty rova toy ty nifanontona' i Heroda naho i Pontio Pilato naho o kilakila ondatio mindre amo nte Israeleo, hañatreatre i Mpitoro'o masiñey, IESOÀ Noriza'oy.

²⁸ Nanoe' iereo iaby ze sinafirim-pità'o naho nisatrien' arofo'o taolo hanoeñe. ²⁹ Aa ie henane zao, ry IEHOVÀ, vazohò o hatahata' iareoo, le toloro fahasibehañe o mpitoro'oo hahafitaroña' iareo o tsara'oo, ³⁰ ie añitia'o fitàñe hampijangañe; vaho anoeñe antahina' IESOÀ mpitoro'o masiñey ty viloñe naho raha tsi-tantane. ³¹ Ie niloloke iereo, le niezeñezeñe i toetse nivoria' iereoy; le fonga nilifotse i Arofo Masiñey vaho nahasibeke nisaontsy ty tsaran' Añahare.

Nifampandiva o Mpivory Masiñeo

³² Songa nitraok' arofo naho havelo i valobohòm-piantokey, le tsy eo ty nanao te aze o vara'eo fa kila nitraofañe. ³³ Tan-kafatraram-bey ty nitalilia' o Firàheñeo i fivañonam-belo' IESOÀ TALÈY, vaho am' iereo iaby ty hasoa mitoabotse. ³⁴ Tsy amam-pisotry iereo, fa ze aman-tane ndra anjomba ro nandeta naho ninday ty vili' i naletakey, ³⁵ le nibanabana'e am-pandia' o Firàheñeo vaho hene nitsahareñe am'ondatio songa ty amy paiañey.

³⁶ Teo t'i Josefe, nte-Levy† boake Kiprosoy, i natao' o Firàheñeo Barnabasiy, (ze midika: Anam-pañohòañe). ³⁷ Nanan-tane re, le naleta'e naho nendese'e i volay vaho nazotso'e am-pandia' o Firàheñeo.

5

I Ananiasy naho i Safirae

¹ Fe teo t'indaty atao Ananiasy; ie naho i Safirae vali'e ro nandeta-hanañañe, ² le nañaja'e i vili'ey ampahafohina' i rakemba'ey naho nañendesae vaho napo'e am-pandia' o Firàheñeo. ³ Aa le hoe t'i Petera: O Ananiasy, akore te nilifore' i mpañinje ty tro'o handañitse amy Arofo Masiñey, ie nañajà'o i vilin-taney? ⁴ Tsy tama'o avao hao t'ie mbe tsy naletake? le ie naletake, tsy ihe ty nanandily ama'e? Akore te nikililie'o an-trok' ao o raha zao? Tsy ondatio ty nandañira'o fa i Andrianañahare. ⁵ Ie jinanji' i Ananiasy i tsaray le nikorovoke eo, nihomake; vaho nivotraha' ty fangebahañe ze hene nahajanjiñe. ⁶ Niongak' amy zao o ajalaho, namolonkoñe naho nitakoñe aze mb'eo vaho nalenteke. ⁷ Ie miha-telo ora* aña, le nizilik' ao ka ty vali'e, fa namoea'e ty nizò. ⁸ Aa hoe ty ontane' i Petera tama'e: Naleta' areo amy vili'e zao v'i taney? le hoe re: Eka, ie. ⁹ Le hoe t'i Petera tama'e: Akore ty nikinia' areo hitsoke ty Arofo' IEHOVÀ? Hehe te an-dalañe eo ty fandia' o nandevene i vali'oio, hitakoñ' azo ka. ¹⁰ Le nidoñe am-pandia'e eo re namoe'ay. Naho nizilik' ao i ajalahy rey, zoe' iereo t'ie nivetrake, le nitakone' iareo vaho naleveñe añ'ila' i vali'ey. ¹¹ Nangebahebake iaby i fivoriy naho ze hene nahajanjiñe.

Ty Raha tsi-tantane nanoe' o Firàheñeo

¹² Maro ty viloñe naho raha tsi-tantane nanoeñe am-pità' o Firàheñeo añaivo' ondatio. Ie fonga nitrao-drehak' an-kiririsa' i Solomona ao. ¹³ Tsy nahavany hirekets' am' iereo ka o ila'eo, f'ie nonjone' ondatio. ¹⁴ Antsake te nitovoñe amy TALÈ o mpiatoo; toe lahialeñe: lahilahy naho rakemba. ¹⁵ Aa le nasese añ' olon-dalañe eo o matindrio, fonga nampandreañ' an-tihy naho am-pandreañe, hera halofa' ty

* 4:26 Sab 2:1,2 † 4:36 Nte-Levy: Fifokoa mpitorom-pisoroñe (Its 21:5) * 5:7 Mahavovok' antake

talinho' i Petera t'ie niary eo. ¹⁶ Maro ka ty nifanontoñe hirik' amo rova amparipari' Ierosalemeo ninday ty marare naho ze nitokoen-kokolampa vaho hene nijangañe.

Nanoëñe Samporerake o Firàheñeo

¹⁷ Niongak' amy zao ty talèm-pisoroñe naho ze vavea'e amo Tsadokeo, lifo-pamarahiañe, ¹⁸ le nipao-pitañe amo Firàheñeo vaho najorobo' iareo am-balabei' i màroy ao; ¹⁹ fe sinoka' ty anjelin' Añahare amy haleñey o lalam-beim-porozò naho nakare'e vaho hoe ty asa'e: ²⁰ Akia, mijohaña an-kiririsan' anjomban' Añahare ey vaho taroño am'ondatio ze hene enta' ty haveloñe toy.

²¹ Ie nahajanjiñe le nimoak' añ' anjomban' Añahare ao te maraindrain-tsikiake, nañoke. Aa naho niavy ao ty talèm-pisoroñe naho o mpiama'eo le kinoi' iereo i fivoriy hifanontoñe naho ze hene roandria' o nte-Israeleo, vaho nañitrik' am-porozò ao haneseañe iareo. ²² Fe naho pok'eo o mpifelekeo, tsy nahaoniñe iareo am-porozò ao, le nibalike vaho nitalily ²³ ty hoe: Toe nizoe'ay nigabeñe soa i porozòoy songa nijaridiñe amo lalañeo o mpigaritseo; fa ie sinoka'ay le tsy nahaoniñe ondaty ao zahay.

²⁴ Ie jinanji' i talèn-anjombay naho o mpisorom-beio i hoe zay, le niveren-draha vaho nañarahara ze mete ho nizò. ²⁵ Nimb'eo amy zao ty nitalily ty hoe: Inao, mijohañe añ' anjomban' Añahare ao mañòke ondatio indaty najò' areo an-drohy ao rey! ²⁶ Aa le nimb'eo i mpifehey rekets' o mpañambeñeo nangalake iareo mora fa nihembañe am' ondatio, ke hametsaham-bato. ²⁷ Ie nasese' iareo, le navotra' iereo añañtrefa' i fivoriy vaho hoe ty ontane' i talèm-pisoroñey am' iereo: ²⁸ Tsy linili'ay mafe hao t'ie tsy hañoke amy añañe zay? Te mone nitsitsihe' areo t'Ierosaleme amo fañòha' areo, vaho kililie' areo zahay hivave ty lio' Indatiy!

Mitsey amy Fivory ao o Firàheñeo

²⁹ Hoe ty natoï' i Petera naho o Firàheñeo: Tsy mete tsy mañorike an' Andrianañahare zahay fa tsy ondaty. ³⁰ Natroan' Añaharen-droaen-tikañey† t'IESOÀ vinono naho naradorado'areo an-katae‡. ³¹ Ie ro naonjon' Añahare am-pità'e havana ho TALE § naho Mpandrombake, hanolotse fisolohañe naho fañahan-kakeo amy Israele. ³² Valolombeloñe amy rezay zahay naho i Arofo Masiñe natolon' Añahare amo mpañorik' azeoy*.

Ty Fañòha' i Gamaliela

³³ Ie nahajanjiñe, le niondroñondroñe naho nikilily t'ie hohofan-doza. ³⁴ Fe niongake amy fivoriy t'i Gamaliela, Fariseo, mpañòke Hake, niasia' ze hene ondaty, le linili'e te hakareñe alafe ao heik' indaty rey. ³⁵ Le hoe re am'iereo: Ry nte-Israeleo, mitaoa amy ze hikililiañe am' indaty rey. ³⁶ Ie omalemale, nitroatse t'i Teodasy le nirengevoke h'ondaty vaho nirekets' ama'e t'indaty miha-efa-jato. F'ie vinono le fonga nabaibay o nañorik' azeo vaho nihelañe aña. ³⁷ Ie aña, niongake nandimbe aze t'i Jodasy nte Galilia amy andro fañiahañe rezay; nampañorihe'e t'indaty, f'ie nihomake naho niparaitake iaby ze nañorik' aze. ³⁸ Aa le hoe ty taroko ama' areo henaneo, isitaho ondatio, apoho; fa naho a ondaty i safiry naho fitoloñañey, le hihotrake; ³⁹ fe naho an'Andrianañahare, tsy ho mete' areo harotsake, hera ho zoeñe te mifanjomotse aman' Añahare.

Vinotsotso o Firàheñeo

⁴⁰ Niantofa' iareo i namerea'ey; le kinanji' iareo o Firàheñeo naho nilafaeñe naho nililieñe tsy hivolañe ami'ty tahina' IESOÀ ka, vaho nihahañe. ⁴¹ Nienga i fivoriy iereo, niankahake te natao mañeva nialareñe ho amy tahina'ey. ⁴² Boak' andro iereo tañ'

anjomban' Añahare ao naho nitsatsàk' akiba nitolom-pañoke vaho nitaroñe te IESOÀ i Norizañey.

6

Ty Fijoboñañe Mpisary

¹ Tamy andro rezay, ie nihamaro o mpiama'eo le nionjoñe ty fiñoño' o Grikao amo nte-Evreo te tsy nahaeneñe o vanto'eo ty fiatrahañe boak' andro. ² Aa le kinanji' i folo-ro' amby rey i valobohòm-piama'ey*, le nanao'e ty hoe: Tsy sazò anay te hapoke i tsaran' Añaharey hanjotsoa'ay am-pandambañañe. ³ Ie amy zao ry longo, paiao ama' areo ty lahilahy aman-kasy fito lifotse i Arofoy naho hihitse, hampifehea'ay o raha zao. ⁴ Izahay ka ro hanolo-batañe hitoloñe am-pitalahoañe naho fitoroñañe i Tsaray.

⁵ Ninò' i valobohòkey i tsara zay, le jinobo' iereo t'i Stefana, lahilahy lifo-patokisañe naho i Arofo Masiñey, naho i Filipo, i Prokoro, i Nikanora, i Timona, i Parmena vaho i Nikoleo nte-Antiokia niova ho Jiosy. ⁶ Ie nampiheoveñe añañtrefa' o Firàheñe, le nilolofeñe vaho nanampezam-pitañe. ⁷ Aa le niraorao o tsaran' Añahareo, naho nivangongo ty iam-piama'e e Ierosaleme ao vaho maro amo mpisoroñe ty nivohotse amy fatokisañey.

Tsinepake t'i Stefana

⁸ I Stefana, lifo-patokisañe naho haozarañe, nanao halatsañe naho viloñe ra'elasy añaño' ondatio. ⁹ Fe nitroatse naho nifandietse amy Stefana o mpiamy natao Fitontona' o Lahimidadaoy (o nte-Kireniao miharo amo nte Aleksandria naho nte Kilkia vaho nte Asiao), ¹⁰ F'ie tsy nahatohetse ty hihitse naho i Arofo nisaontsie'ey. ¹¹ Aa le sinigi' iereo añañtake t'indaty hisara ty hoe: Tsinano'ay re nitera i Mosè naho an'Andrianañahare. ¹² Aa le navalitsikota' iereo ondatio naho o roandriaño naho o mpanoki-dilio, le niambotrahañe, niko-zozoteñe vaho nasese mb'am-pivory ao. ¹³ Natroa' iereo ty mpifilo hanao kitombok' aze ami'ty hoe: Tsy apo' t'indaty tia ty manirika ty anjomba miavake toy naho i Hake, ¹⁴ le jinanji'ay nanao ty hoe te ho rotsahe' IESOÀ nte Nazareta ty anjomba toy vaho hovae'e o lilitse nitaroñe' i Mosè aman-tikañe. ¹⁵ Kiniro' o mpivory iabio le nahaisake te nanahake ty laharan' anjely i lahara'ey.

7

Mitaroñe amy Sinedrionay t'i Stefana

¹ Hoe i talèm-pisoroñey: To v'zao?

² Hoe t'i Stefana: Ry longo, naho ry aba, Inao! Ie mbe te Mesopotamia aña taolo' te nimoneñe e Haraña t'i Abraàme raen-tikañe le niheo ama'e t'i Andrianañahare Rengèney, ³ le nanao'e ty hoe:

Misitaha an-tane'o naho an-drolongo'o,

mimoaha an-tane hatoroko azo.*

⁴ Aa le niakats' i tane Kaldea aña re nivotrake e Harane. Ie aña, naho fa vilasy ty rae'e, le nampiavote'e homb'an-tane fimoneña' areo atoy henaneo. ⁵ Fe tsy nimea'e lova ama'e, ndra ty tane handiam-pandia'e†, ie mbetsiterake, le nampitama'e te hatolots'aze naho amo tarira'e hanonjohy azeo ho fanañañe zay‡. ⁶ Hoe ty nitsaran' Añahare, t'ie:

Ho renetane an-tanen' ambahiny
o tarira'eo, naho hondevozeñe,

* **6:2** Top 1:24 Nihalaly aman'A're teo, fe ama'Ondaty henaneo.

* **7:3** Fot 12:1 † **7:5** Its 2:5 ‡ **7:5** Fot

12:7, 17;8; Oni Fot 13:15, 15:4,7,18-21, 24:7, 48:4

vaho ho volevolèñe efa-jato taoñe.

7 Fe ho zakaeko ze tane mañondevo iareo,§
hoe t'i Andrianañahare,
ie aña, le hiavotse iereo,
hitoroñe ahy ami'ty toetse toy.*

8 Le natolo'e aze ty fañinam-pisavarañe naho nisamake Isaka re le nisavare'e ami'ty andro fahavalo, naho nisamake Iakobe t'Isaka vaho i androanavy folo ro'amby rey t'Iakobe. 9 Ie nikirañe Iosefe i androanavy rey, le naleta' iereo ho ondevo Egipte aña. Fe tama'e t'i Andrianañahare† 10 nandrombak' aze amy ze fonga haoreañe naho tinolo'e hihitse naho fañisoñañe‡ añaatrefa' i Farao mpanjaka' i Egipte le nanoe'e mpamandroñe hifehe i Egipte vaho o añ' anjomba'e iabio.§ 11 Nandrambantane Egipte naho Kanana amy zao ty san-kasalikoañe* vaho ty hasotriam-bey le tsy nahaoniñe mahakama o roaentikañe. 12 Ie jinanji' Iakobe te aman-tsako ty Egipte, le nampihitrife'e mb'eo o roaentikañe amy valoha'ey. 13 Ie amy faha roey le nampahafohim-batañ' amo rahalahi'eo t'Iosefe vaho nampandrendreheñe i Farao o longo' Iosefeo. 14 Aa le nampisangitrife' Iosefe t'Iakobe rae'e naho o longo'eo, i fitom-polo-lime amby rey. 15 Le nañavelo mb'e Egipte mb'eo t'Iakobe vaho nihomake, ie naho o roaentikañe†, 16 le nasese mb'e Sekema aña, ie nirohoteñe amy lonake vinili' i Abraàme drala amo ana' i Hamora nte Sekemaio. 17 Aa naho fa antitotse ty andro nampitaman' Añahare i nifantà'e amy Abraàmey, le nitombo naho nangetseketsake Egipte aña ondatio. 18 Loneak'amy zao ty mpanjaka hifehe i Egipte tsy nahafohiñe Iosefe.‡ 19 Ie ty nañaramamo ondatin-tikañe am-pamañahiañe naho famorekekeañe, naho nampiboake o ajajamena' iareoo tsy hahatam-beloñe. 20 Toly henane zay t'i Mosè, le nisoa vintañe am-pivazohoan' Añahare, vaho nitaiàñe telo volañe an-trañon-drae'e ao. 21 Aa ie niotañe, rinambe' ty anak' ampela' i Farao naho nibeize'e ho ana'e, 22 le naòke amy ze hene hilala' o nte Egipteo t'i Mosè vaho ni-fanalolahy an-tsara naho fitoloñañe.

23 Ie fa ho efa-polo taoñe t'i Mosè, le niheo añ'arofe'e ty hitilike o longo'e ana' Israeleo. 24 Ie nioni'e te nisamporerahañe tsy aman-tali'e ty raike, le nañolots' aze, namale fate i niforekekeñey vaho nañoho-doza amy nte-Egiptey. 25 Natao'e ho rendre'o longo'eo ty fandrombahan' Añahare am-pità'e, f'ie tsy nahafohiñe. 26 Ie niloakandro, niheo am'iereo mb'eo re nanjo ty nifandrapak' aly, le nimanea'e fifampilongoañe ami'ty hoe: O lahireo, mpiroahalaly nahareoo; Akore te mifampijoy? 27 Fe nanafasiotse aze i namofoke i rañe'eiy, nanao ty hoe:

Ia ty nañory azo ho mpifehe
naho mpizaka anay?

28 Hamono ahy v'itheo,
hambañe amy nanao'o
i nte Egipte omaley?§

29 Ty amy entañe zay, nitriban-day t'i Mosè naho nirenetane e Midiana* aña vaho nisamak' anadahy roe.

30 Ie nimodo ty efa-polo taoñe, le nisodehañe ama'e an-dratraratram-bohi-Sinaiy aña ty anjeli' IEHOVÀ ami'ty lel'afo an-drongoñe†. 31 Ie nioni' i Mosè zay le hinarahara'e i nizoeñey; le nañarivoa'e hahaisake vaho nivovo ama'e ty fiarañanaña' IEHOVÀ nanao ty hoe:

32 Zaho o Andrianañaharen-droae' areoo,

§ 7:7 Fot 15:13 * 7:7 Fot 15:14, Avo 3:12 † 7:9 Fot 37:11,26, 39:2, 39:21 ‡ 7:10 Fot 39:21 § 7:10 Fot 41:37-46 * 7:11 Fot 41:54, 42:5 † 7:15 Fot 46:5, 49:33, Avo 1:6 ‡ 7:18 Avo 1:8 § 7:28 Avo 2:13,14 * 7:29 Avo 2:15 † 7:30 Avo 3:2

t'i Andrianañahare' i Abraàme,
naho Isaka vaho Iakobe.‡

Aa le ninevenevetse t'i Mosè tsy nahavany niisake. ³³ Le hoe t' IEHOVÀ tama'e:

Afaho o hana am-pandia'oo
fa masiñe o toetse ijohaña'oo.

³⁴ Toe niisako ty falovilovia' ondatiko
e Egipt' aoo,

naho tsinanoko ty toreo' iareo
vaho nizotso hañaha iareo.

Antao arè, fa hahitriko

mb'e Egipte mb'eo rehe.§

³⁵ Fe kiniho'iareo ami'ty hoe t'i Mosè:

Ia ty nañory azo

ho mpifehe naho mpizaka anay?*

Ie ty nafanton' Añahare ampità' i anjely niboak' ama'e amy rongoñey ho mpifehe
naho mpandrombake iareo. ³⁶ Indatiry ty nampiavotse iareo naho nanao halatsañe
naho viloñe tsi-tantane Egipte ao naho amy Riake Menay vaho am-patrambey ao efa-
polo taoñe. ³⁷ Ie i Mosè nitaroñe amo nte-Israeleo ty hoe:

Hampitroaren' Añahare ho anahareo

ty mpitoky hambañe amako

boak'amo longo' areoo.†

³⁸ Ie ty nitraok' amy anjeliy amy fivori-bey am-patram-bey aney, niharo amy anjely
nisaontsy ama'e am-bohi-Sinaiy vaho taman-droaentikañe; ie ty nandrambe o fetse
veloñe nitaroña'e aman-tikañeo. ³⁹ Fe, nizeharen-droaentika naho nasiotsio' iareo,
vaho nitolike mb'Egipte ty arofo' iareo ⁴⁰ le nanao ty hoe amy Arone:

Andranjio ndrañahare hiaolo anay,

f'i Mosè nañavotse anay añ'Egipte zay,

amoea'ay ty nizò aze!‡

⁴¹ Nitsene bania iereo henane zay naho nibanabana soroñe amy sarey, vaho
nirebek' amy sata-pità' iareoy.

⁴² Aa le niambohoan' Añahare naho nitolora'e ty hitoroñe i fifamorohotan-
dindiñey§, ie pinatetse amy bokem-pitokiy:

O ry anjomba' Israeleo,

nañenga biby linenta

vaho soroñe amako efa-polo taoñe

am-patram-bey aña v'inahareo?

⁴³ Te mone nitarazoe' areo

ty kivoho' i Moloka,

naho ty vasia' i Refane ndrañahare'areoy,

o samposampon-draha namboare' areo

ho fitalahoañeo.

Aa le haseseko

mb'an-kalo' i Bavele aña nahareo*.

⁴⁴ Taman-droaen-tikañe an-dratraratra aña i kivohom-pitaroñañey, namboareñe
do'e amy nisaontsie'e amy Mosè te hamboare'e hamban-tsata amy niisa'ey. ⁴⁵ Le
nampizilihe' o roae'ay nandrambe azeo zay mindre amy Josoa, ie tinava' iareo amo
kilakila' ndaty nasiotsion' Añahare aolon-dahara' iareoo i Taney; ie zay ampara' i
Davide; ⁴⁶ ie nanjò fañisoñañe añatrefan' Añahare, le nihalaly ty hahaoña'e toetse

‡ 7:32 Avo 3:6 § 7:34 Avo 3:6-10 * 7:35 Avo 2:14 † 7:37 Its 18:15 ‡ 7:40 Avo 32:1,23 § 7:42 Its 4:19,
17:3, Mp II 23:5 * 7:43 Amo 5:25-27

himoneñan' Añahare' Iakobe. ⁴⁷ Fe i Selomò ty nandranjy anjomba ho aze. ⁴⁸ Toe tsy miambesatse ami'ty nanoem-pitàne t'i Andindimoneñe, amy tsara' i mpitokiy:

⁴⁹ Fitobohako i likerañey,
fitongoàn-tomboko ty tane toy.
anjomba manakore arè ty
ho ranjie' areo ho ahiko?

Hoe t'IEHOVÀ. Ke, aia ty toetse hitofàko?

⁵⁰ Tsy ty tañako hao ty nanao ze he'e zao?†

⁵¹ Ry gan-katoke‡ tsy sinavatse añ'arofa ndra an-dravembia\$. Zehare' areo nainai'e i Arofo Masiñey manahak' an-droae' areo avao. ⁵² Ia amo mpitokio ty tsy nisamporerahen-droae' areo? Nañohofa' iareo loza o nitoky ty fitotsaha' i Vañoñeio, i nafote' areo naho vinono' areo anianiy; ⁵³ iereo fa nandrambe i Hake nafè' o anjelioy, f'ie tsy nambenañe*.

Finetsa-Bato t'i Stefana

⁵⁴ Ie jinanji'iereo i hoe zay, le niromotse añ'arofa vaho nampikodri-nife. ⁵⁵ Ie ka, lifotse i Arofo Masiñey, niandrandra nitalake i likerañey vaho nahaisake ty engen' Añahare naho IESOÀ nijohañe am-pitàn-kavanoan' Añahare ey. ⁵⁶ Heheke, hoe re, Treako te misokake o likerañeo vaho mijohañe ampitàn-kavanoan' Añahare eo i Ana'ondatiy†.

⁵⁷ F'ie nipoña-koràke, nanentsen-dravembia vaho fonga nitrao-pañoridañe aze, ⁵⁸ le naronjeronje' iareo alafe' i rovay, naho nametsa-bato ama'e vaho napo' o valolombeloñeo an-tombo' ty dogalahy atao Saole eo o sarimbo' iareoo. ⁵⁹ Ie nitolom-pametsam-bato amy Stefana, le nikaihe'e ty hoe: Ry IESOÀ TALÈ, rambeso ty troko. ⁶⁰ Ie tafatongaleke, le pinaza'e am-piarañanañe ty hoe: O TALÈ, ko tiña'o am'iareo ty hakeo toy. Ie nanao zay le nirotse.

8

¹ Ninò' i Saole ty nañitoañe aze.

Nisamporeraheñe le Niparaitake

Nifototse amy andro zay ty fisamporeraham-bey amy Fivory e Ierosalemey vaho niparatsiake mb'eo mb'eo e Iehodà naho e Samaria aña iaby, naho tsy o Firàheñeo avao. ² Nandenteke i Stefana ondaty vañoñeo vaho nipoña-pandalàñe. ³ Fe nampivalitaboak' i Fivoriy t'i Saole, nitsatsak' anjomba, nimoake, vaho nikozozòtse ty lahy naho ampela mb'am-porozò ao.

I Filipino e Samaria aña

⁴ Aa le nitaroñe i tsaray mbeo mbeo o niparaitakeo. ⁵ Nizotso mb' an-drova Samaria mb'eo t'i Filipino nitaroñe i Norizañey. ⁶ Songa nihañe' ondatio o saontsi' i Filipoo, ie nijanjiñe naho nahaisake o viloñe fanjaka nanoe'eo. ⁷ Nihorentseñe an-tazataza ty kokolampa tsiefa nakareñe am'ondaty nitokoe'eo, naho maro ty kombo vaho ty kepeke nijangañe. ⁸ Le firebeham-bey ty tan-drova ao.

I Simona Ambiasa

⁹ Tamy rovay henane zay t'indaty atao Simona mpanao sahàtse, nahalatsa o nte Samariao, ie nieva ho aman' àsiñe, ¹⁰ nihañe' ze hene ondaty, ty bey naho ty kede, le nanao ty hoe: Haozaran-dra' elahin' añahare ondaty zay. ¹¹ Hene nañorik' aze ondatio amy te ela ty namoreha'e amo sahàtse fanoe'eo. ¹² Aa ie niantofa' iareo t'i Filipino amy nitaroña'e i talili-soa' i Fifehean'Añahareiy naho ty tahina' IESOÀ

† 7:50 Ies 66:1-2 ‡ 7:51 Avo 32:9, 33:3,5 § 7:51 Sor 26:41, Iir 6:10 * 7:53 Oni Mat 5:20 † 7:56 Sab 110;
1

Norizañey, le nilipotse: ondaty naho rakemba. ¹³ Toe niantoke ka t'i Simona le nalipotse, vaho nañorik' i Filipino sikal'aia sikal'aia fa nilatsa t'ie nahaisake o viloñe fanjaka naho raha tsi-tantane nanoeño.

¹⁴ Ie jinanji' o Firàheñe e Ierosalemeo te niantoke ty tsaran' Añahare o nte Samariao, le nañirake i Petera naho i Jaona homb'am'iereo aña. ¹⁵ Ie nizotso mb'eo le nihalaly ho a' iareo, handrambesa'e i Arofo Masiñey; ¹⁶ ie mbe tsy nivotraha'e; fa ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ avao* ty nampiliporañe iareo. ¹⁷ Aa le nanampeza' i Petera naho i Jaona fitañe handrambesa' iareo i Arofo Masiñey.

¹⁸ Aa ie nioni' i Simona te i fampitongoam-pità' o Firaheñeoy ro nanolorañe i Arofo Masiñey le nibanabana'e drala, ¹⁹ ami'ty hoe: Anoloro ahy ka o haozarañe zao soa te, ndra iaia hanampeza' tañañe ro handrambe i Arofo Masiñey. ²⁰ Hoe ty nato'i' i Petera aze: Hindre hikoromak' ama'o o drala'oo kanao sinafiri'o te ho vilie'o drala ty falalàn' Añahare! ²¹ Tsy aman' anjara, naho tsy mitraok' ami'ty tsara toy rehe, fa tsy vañoñe añatrefan' Añahare ty tro'o. ²² Mibaboha amy haloloañey, naho misolohoa amy IEHOVÀ, he mete ihahàñe amy fitsakorean-tro'oy, ²³ amy te rendreko t'ie aman-kafairan' afero vaho androhizan-kakeo. ²⁴ Aa le tinoi' i Simona ty hoe: Mihalalia amy IEHOVÀ ho ahy, ry aba te tsy hizò ahy i nisaontsia'areoy.

²⁵ Aa ie fa nitaroñe naho nitsey ty tsara' IEHOVÀ, le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera naho i Jaona, nitsey i talili-soay ami'ty rova maro' o nte-Samariao.

I Filipino naho i nte-Kosey

²⁶ Ie amy zay, nitsara ty hoe amy Filipino ty anjeli' IEHOVÀ: Mañatimoa mb'amy lalañe mizotso hirike Ierosaleme mb'e Gaza mb'amy ratraratray mb'eoy. ²⁷ Aa le niongake nañavelo mb'eo re, naho naheo'e ty nte Etiopia doga-lahy mpanandily bey amy Kandasia mpanjaka-ampela' o nte Etiopiao naho mpamandroñe o vara'e iabio, ie nañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo nitalaho, ²⁸ naho nibalike amy zao niambesatse an-tsarete'e ao namaky Isaia mpitoky.

²⁹ Le hoe i Arofoy amy Filipino, Harineo o sarete ey hoeke eio naho ireketo. ³⁰ Nihitriky mb'eo t'i Filipino naho nahajanjiñe aze namaky Isaia mpitoky, le hoe re: Fohi'o hao o vakie'oo? ³¹ Aa hoe re, Aia ty haharendrehako naho tsy amam-panoro? Aa le nampihovàe'e hijoñe ao t'i Filipino hitrao-piambesatse. ³² Ty hoe i nivakie'e amy Sokitse Masiñey:

Kinozozòtse hoe añondry

ho lentaen-dre,

Le hambañe ami'ty fitsiña' ty vik'añondry añatrefa' o mpañitsik' azeo, t'ie tsy nanoka-palie.

³³ Nareke naho tsy nimean-tò;

Ia ty haha-volily o tarira'eo,

amy te nasitak'an-tane atoy ty havelo'e;†

³⁴ Aa hoe ty ontane' i doga-lahiy amy Filipino: Ehe, ia ty isaontsia' i mpitokiy, ty vata'e ke ty ila'e? ³⁵ Le nanoka-palie t'i Filipino nifototse amy pinatetse amy Sokitse Masiñey, nitalily IESOÀ. ³⁶ Ie nañavelo mb'eo, le nizo rano vaho hoe i doga-lahiy, Intia ty rano, ino ty manebañe ahy tsy halipotse? ³⁷ ‡ ³⁸ Aa le linili'e te hitsangañe i saretey naho sindre nijoñe an-drano ao iereon-dreroe, i doga-lahiy naho i Filipino, vaho nalipo'e. ³⁹ Ie nitroatse amy ranoy le nampihelañe' i Arofo Masiñey aña t'i Filipino vaho tsy nioni' i doga-lahiy ka, fe tinonjohi'e an-drebeke i lia'ey. ⁴⁰ Nizoñe Azota aña t'i Filipino; le niranga mb'eo re nitolom-pitaroñe i talili-soay amy ze hene rova ampara' t'ie nandoak' e Kaisaria aña.

* **8:16** Fil 2:10 † **8:33** Ies 53:7,8 ‡ **8:37** Le hoe t'i Filipino: Mete zay, naho atokisa'o an-kaampon' arofo. Nanoñe ty hoe re: Atokisako te anan' Añahare, t'IESOÀ Norizañe.

9

¹ Ie mbe nikofòke fitrevohañe naho fanjamanañe amo mpiamy Talè t'i Saole le niheo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo ² nihalaly taratasy ho amo fitontonañe e Damaskose aña, soa te hasese an-drohy mb'e Ierosaleme mb'eo ze mpiamy Lalañey zoe'e aña, ndra lahilahy ndra ampela. ³ Ie nifokofoko mb'eo naho niharine i Damaskose le tojo te niarisehoa' ty hazavañe nireandreañe boak' andindiñe ey. ⁴ Nidoiñe an-tane eo re vaho nahajanjiñe ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Saole, Saole, akore ty ampisoaña'o ahy? ⁵ Ia v'Iheo, Talè? hoe re. Hoe ty nato'i'e, Zaho o IESOÀ samporerahe'oo. ⁶ Aa le miongaha, iziliho o rovaio le ho taroñeñ' ama'o ty tsi-mahay tsy hano'e'o.

⁷ Nijohañe eo ondaty nitrao-dia ama'eo fe tsy nahakofòke, jinanjiñe i fiarañanañañey f'ie tsy nahaisake ndra iaia. ⁸ Nitroatse amy taney t'i Saole, le ndra te nibeake o fihaino'eo tsy nahavazoho. Aa le kinozozò' iereo am-pitàñe vaho nimoake e Damaskose ao. ⁹ Telo andro t'ie tsy nahaisake, tsy nikama, naho tsy ninoñe.

¹⁰ Te Damaskose ao ty mpiato atao Ananiasy*; nikanjia' i TALÈ añ' aroñaño, nanao ty hoe: O Ananiasy! Intoy raho, Rañandria, hoe re. ¹¹ Hoe t'i TALÈ tama'e: Miongaha, akia mb'an-dalañe atao Vantañe mb'eo le añaontaneo añ'anjomba' i Jodasy ao, ty atao Saole nte Tarsosy, mitalaho, ¹² toe fa nioni'e añ'aroñaño t'indaty atao Ananiasy miheo mb' ama'e mb'eo hanampe fitàñe ama'e hampibarababeak' aze. ¹³ O TALÈ hoe ty nato'i' i Ananiasy, Fa tsinanoko amy màroy indatiy, ty fijoiañe nanoe'e am'ondaty noro'o e Ierosalemeo. ¹⁴ Mbore aman-dily boak' amo mpisorom-beio re homb' etoñañe handrohy ze hene mikanjy ty tahina'o. ¹⁵ Fe hoe t'i TALÈ tama'e: Akia! fa haraotse jinoboko ho ahy re hinday ty añaarako añaatrefa' o kilakila 'ndatio naho amo mpanjakao vaho amo ana' Israeleo. ¹⁶ Fe hatoroko aze ty hara' elahim-pisotriañe ho ama'e ty ami'ty añaarako.

¹⁷ Aa le nimb'eo t'i Ananiasy, nizilik' amy anjombay, naho nanampe fitàñe ama'e nanao ty hoe: O Saole rahalahy; i TALÈ IESOÀ nisodeha' ama'o an-dalañe nimba'o mb'etoañey ty nañirak' ahy mb' ama'o mb'etoa hampahaisak' azo, le ho lifore' i Arofo Masiñey. ¹⁸ Nihintsañe am-pihaino'e amy zao ty raha hoe sisi'e, le nahaisake naho niongake vaho nalipotse. ¹⁹ Ie nikama le nihaozarena,

I Saole e Damasikosy naho Ierosaleme

le nindre amo mpiòke e Damaskoseo andro tsiampeampe; ²⁰ vaho aniany avao t'ie nitaroñe i Norizañey amo fitontonañeo te Anan' Añañare t'IESOÀ. ²¹ Hene nilatsa ze nahajanjiñe aze, nanao ty hoe: Tsy itoy hao i nandrotsake ze fonga mpikanjy i tahinañey e Ierosalemey? ie nimb' atoa nikilily ty hanese iareo ambahotse mb'aña'atrefa' o mpisorom-beio? ²² Nitombo erike ty haozara' i Saole vaho nahadaba o Jiosy nimoneñe e Damaskoseo ty famentea'e te IESOÀ i Norizañey.

²³ Aa naho maro andro aña le nikilily hamono aze o Tehodao, ²⁴ fe nirendre' i Saole i fikiniañey t'ie nitampoñe ty lalam-bei' i rovay handro an-kaleñe hañohofan-doza ama'e. ²⁵ Aa le nasese' o mpiòkeo haleñe vaho nazè' iareo amy kijoliy an-jahetse.

²⁶ Ie pok'e Ierosaleme ao t'i Saole le nimanea'e fireketse amo Firàheñeo, fe hene nihembañe ama'e vaho tsy niantoke t'ie toe mpiama'e. ²⁷ Aa le nendese' i Barnabasy mb' amo Firàheñeo, le natalili'e am' iareo t'ie nahaoniñ' i TALÈ amy lia'ey naho nisaontsia'e, vaho t'ie nahavany nitaroñe ami'ty tahina' IESOÀ e Damaskose aña. ²⁸ Aa le nindre am'iereo re nihelohelo e Ierosaleme ao, ²⁹ nitaroñe ami'ty tahina' i TALÈ am-pahasibehañe naho nifanaontsy naho nifandietse amo Jiosy nte-Heleneo, vaho nimanea' iareo havetrake. ³⁰ Ie nirendre' o mpirahalahio le nasese' iareo mb'e Kaisaria mb'eo vaho nahitri' iereo mb'e Tarsosy aña.

* 9:10 Heb Hananiah, Oni Top 9:17, 22:12

³¹ Nierañerañe amy zao ty fivory era' Iehodà naho e Galilia vaho e Samaria aña mbore niraorao naho nañavelo am-pañeveñañe amy IEHOVÀ naho amy fañohòà i Arofoy vaho niha-marò.

I Enea naho i Dorkasie

³² Ie niranga mb'eo mb'eo t'i Petera, le nizotso mb'amo noro'e e Lidà aña. ³³ Teo re te naharendreke t'indaty atao Aenea, ie fa natindry valo taoña, nisilofe' ty hakepeke. ³⁴ Hoe t'i Petera ama'e, O Aenea, mampijangañ' azo t'IESOÀ Norizaña. Miongaha le halankaño o tihi'oo. Aa le niongak' ami'ty manao zao. ³⁵ Toe nahaisak' aze ze hene mpimoneña e Lidà naho e Sarona vaho nitolik' amy TALÈ.

³⁶ Te Jopa ao henane zay ty mpiato atao Tabitae (midika: Dorkasie†), lifotse fitoloñan-tsoa vaho nainai'e mpitretrè o rarakeo. ³⁷ Ie tamy andro rezay, narare vaho nihomake; nampiandroe' iareo naho nirohoteña an-traña ambone ao. ³⁸ Kanao marine i Lidà ty Jopa le ie nifohi' o mpiatoo te e Lidà aña t'i Petera, le nampisangitrife' iereo mb'ama'e t'indaty roe hanohiña aze ami'ty hoe: O Aba, ehe mb'etoy, le ko mihenekeneke.

³⁹ Aa le niongake t'i Petera nindre lia ama'e; ie pok'ao le nasese amy efetse amboney. Niarikoboña aze o vantotse iabio, nirovetse, vaho naboa' iereo iaby ty saroña naho sikiña namboare' i Dorkasie ie mbe tam' iereo. ⁴⁰ Fonga nampiakare' i Petera, le nanongaleke naho nihalaly, vaho nitolik' amy fañòvay nanao ty hoe: O Tabitae, mitroara. Nabea'e amy zao o fihaino'eo, aa ie niisa'e t'i Petera le nitroatse. ⁴¹ Nanolo-pitaña aze re le nongaha'e, naho kinanji'e o mpiato naho vantotseo vaho natolo'e am'iereo veloña. ⁴² Nañatseke i Jopa ty fahafohinaña zay vaho marò ty niantoke i TALÈ. ⁴³ Nitambatse e Jopa ao andro marò t'i Petera ami'ty mpandoñ' angozy atao Simona.

10

Kinoi' i Kornelio t'i Petera

¹ Te Kaisaria aña t'indaty atao Kornelio, mpifehe zato amy firimboñaña atao nte-Italiy. ² Ie ondaty vañoña naho mpañeveña aman' Añahare rekets' o añ'anjomba'e iabio, naho mpanolotse falalàña am-patarihaña amo rarakeo vaho mpitalaho aman' Añahare. ³ Aa ie va'e amy ora faha-sive' i àndroi'y te nioni'e malange añ' aroñaroña ty anjelin' Añahare nisodehaña ama'e nanao ty hoe: O Kornelio! ⁴ Ie niisa' i Kornelio le nianifaña vaho hoe ty nato'i'e: Akore Roandriaña? Le hoe re tama'e: Fa nionjoña hoe banabana faniahiaña aman' Añahare o fitalahoa'oo naho o falalà'oo. ⁵ Aa le mañitrifa ondaty mb'e Jopa aña vaho kanjio ty atao Simona, i Petera ka ty añara'e. ⁶ Ie mañialo amy Simona mpandon-kolitse ao; añ'olo-driake ey ty anjomba'e.

⁷ Ie nienga i Kornelio i anjely nisaontsy ama'ey, le kinanji'e ty roe amo mpitoro'eo naho ty lahin-defo'e mpañorike Hake amo mpiatrak' azeo, ⁸ le hene natalili'e vaho nampihitrife'e mb'e Jopa aña.

Ty Aroñaro' i Petera

⁹ Amy loak-androy, ie mbe an-dalaña nañarivo i rovay, le niañambone mb'an-tafo mb'eo t'i Petera hitalaho ami'ty ora fah' eneña. ¹⁰ Ndra nisaliko re te hikama, fe mbe nihalankañaña, vaho niaroñaroña. ¹¹ Zoe'e te nisokafeña i likerañey naho nizotso ty raha jabajaba hoe lamba, nazetse mb' an-tane atoy an-kotso'e efatse. ¹² Ama'e ao ze fonga bibi' ty tane toy aman-tomboke efatse naho ze raha milaly, vaho voron-dikeraña. ¹³ Le niheo ama'e ty fiarañanañaña nanao ty hoe: Miongaha Petera; lentao vaho mikamà. ¹⁴ Fa hoe t'i Petera, Sondo'e amako Rañandria! Mbe liako tsy nitsopeke

† 9:36 Dorkasie naho Tabitae sambe midika karaza diara (biby ly zoke' ty ose, mahalay naho mahavokoña)

raha faly ndra maloto. ¹⁵ Inao i fiarañanañañey fañindroe'e: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. ¹⁶ Nanaoñe in-telo zay vaho rinambe andindine ao i rahay.

¹⁷ Ie naereñere' i Petera ty foto' i aroñaroñe nioni'ey, inay indaty nirahe' i Kornelio rey, nañontane i anjomba' i Simonay ie fa nijohañe an-dalam-bey eo ¹⁸ nikanjy, nañontane he imoneña' i Simona atao Petera.

¹⁹ Ie mbe nitsakore i aroñaroñey t'i Petera, le hoe i Arofoy ama'e: Inay, ipaia' t'indaty telo; ²⁰ miongaha, mizotsoa mb' ambane ao, le ko mihakahaka fa indrezo; zaho ty nañitrike iareo. ²¹ Nizotso mb'am' indaty rey t'i Petera, le nanao ty hoe, Zaho ty paia' areo, ino ty talin-dia' areo mb'etoa? ²² Hoe iareo: i Kornelio, mpifehe zato, ondaty vañoñe naho mpañeveñe aman' Añahare, soa talily amy ze hene Jiosy, nitoroa' ty anjely masiñe ty hañitrik' azo hamb' añ' anjomba'e aña hijanjiña'e tsara. ²³ Aa le nampihovae' i Petera vaho nanoe'e añ'anjomba.

Añ'Anjomba' i Kornelio t'i Petera

Ie amy loak' àndroy, niavotse le nindre fañavelo am'iereo t'i Petera, naho nitraolia ama'e ty ila' o roahalaky nte Jopao, ²⁴ vaho nandoake e Kaisaria ao ami'ty loak' andro. Nitamà iareo t'i Kornelio le fa natonto'e o longo'eo naho o rañe'eo. ²⁵ Nizilike t'i Petera le nanalaka aze t'i Kornelio naho nitongalek' am-pandia'e eo niambane ama'e. ²⁶ F'ie nampiongahe' i Petera ami'ty hoe: Miongaha, ondaty ka raho. ²⁷ Ie nifanaontsy, le nizilik' ao nitendreke ondaty maro tafavory.

²⁸ Hoe re tama'e: Fohi' areo te talia faly amy t'indaty Jiosy* ty hitraoke ndra hitilike ondaty hafa razañe. Fe natoron' Añahare ahy te tsy hataoko tsotra ndra maloto ze ondaty. ²⁹ Aa le tsy niliereko ty hamb' eto te nikanjiefne, ie amy zao añaontaneako anahareo ty talim-pañitriñañ' ahiko?

³⁰ Le hoe t'i Kornelio: Ie efats' andro zay ami'ty ora zao, zaho nilolok' antrañoko ao ami'ty ora faha-sive, le naheoko nijohañe añaatrefako eo t'indaty antsaroñe mireandreañe, ³¹ le hoe re: O Kornelio, jinanjiñe i filolofa'oy, vaho tiahy añaatrefan' Añahare o fatariha'oo. ³² Aa le ampañitriño e Jopa aña t'i Simona atao Petera, mitobok' añ' anjomba' i Simona mpandòn' angozy, añ' olo-driak' ao. ³³ Le nampihitriñeko amy zao, vaho nahasoana anay ty fitotsaha'o atoy. Intoañe iaby zahay añaatrefan' Añahare hitsendrene ze hene saontsy nandilia' i TALÈ azo.

Janji' o Ambahinio i Talili-soay

³⁴ Aa le nanoka-palie t'i Petera, nanao ty hoe: Toe oniñe henaneo te tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare, ³⁵ te mone no'e ze ondaty mañeveñe ama'e naho mitoloñe an-kavantañañe, ndra fifeheañ' aia aia ty imoneña'e. ³⁶ I tsara niraheñe amo ana' Israeleoy mitaroñe fifampilongoañe añañam' IESOÀ Norizañey (Ie ro TALÈ ze he'e): ³⁷ Fohi'areo ze raha nañatseke Iehodà, nifototse e Galilia, ie fa aña ty fandiporañe nitaroñe' i Jaonay— ³⁸ ty nañorizan' Añahare IESOÀ nte Nazareta amy Arofo Masiñey naho an-kaozarañe, ie nimbeo mbeo nanao soa naho nampijangañe ze fonga niforekekè' i Ratiy, amy te nañimba aze t'i Andrianañahare. ³⁹ Valolombeloñe amy ze hene nanoe'e an-tanen-Jiosy naho e Ierosaleme ao zahay, ie vinono' iareo ami'ty nampiradoradoañ' aze an-katae†, ⁴⁰ f'ie natroan' Añahare amy havilasiy ami'ty andro fahatelo le naboae' ho vazoho, ⁴¹ tsy ze fonga ondaty, fa o valolombeloñe jinobon' Añahare aoloo, zahay nitrao-pikama naho finoñe ama'e ie fa nitroatse amy havilasiy‡. ⁴² Le linili'e hitaroñe am'ondatio zahay, hitalily an-katò t'ie i norizan' Añahare ho mpizaka o veloñe naho o vilasiyoy. ⁴³ Ie ty taroñe' ze mpitoky iaby, te i tahina'e ty handrambesa' ze hene miato ama'e fañahan-kakeo.

* **10:28** Talilin-droae fa tsy Hake; Oni Mat 15:3,9, Mar 7:7-8, Kol 2:14,20,22 † **10:39** Its 21: 22-23 ‡ **10:41** Top 7:31, Jao 5:29, Sabo 96:13, 98:9, Ben 19:11

⁴⁴ Ie mbe nisaontsy izay t'i Petera, le nivotrak' amo nahajanjiñe i tsaraio i Arofo Masiñey. ⁴⁵ Fonga nilatsa o mpiato sinavatse nindre amy Peterao, amy te nadoañe amo kilakila ondatio ka ty falalà' i Arofo Masiñey, ⁴⁶ ie jinanji' iareo te nilikoliko naho nandreng'e an' Andrianañahare, le hoe t'i Petera: ⁴⁷ Ia ty handrara rano am' iretoañe tsy hilipotse? ie rinambe' iereo manahak' antika i Arofo Masiñey! ⁴⁸ Aa le linili'e t'ie ho liporeñe amy tahina' i Talè IESOÀy; le nihalalie' iereo t'ie hañialo ao andro tsy ampeampe.

11

¹ Jinanji' o Firàheñeo naho o roahalaly nanitsike Iehodào te nandrambe o tsaran' Añahareo ka o kilakila ondatio. ² Aa ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera, le tiniñe'o mpiamy sinavatseio ³ ami'ty hoe: Nihovae'o ty anjomba' o tsy nisavareñeo naho nitraofa'o fikama.

⁴ Fe natalili' i Petera am'iereo boak' am-baloha'e naho nampalangese'e ami'ty filaha'e ty hoe: ⁵ Zaho nilolok' an-drova e Jopa aña, le niaroñaroñe vaho nalangesandraha. Nitreako ty raha hoe lamba bey nizotso boak' andindiñe ey, nazetse an-kotso-efatse le navotrak' amako. ⁶ Ie hinareko naho nañotsohotso, le naheoko t'ie biby aman-tomboke efa' ty tane toio naho biby hako naho raha milaly vaho voron-tioke. ⁷ Le tsinanoko ty fiarañanañañe nanao amako ty hoe, Miongaha, Petera, Mandentà vaho mikamà. ⁸ Le hoe raho: Sondo'e, Rañandria! Mbe lia'e tsy nizilian-draha faly ndra tsy malio ty am-bavako ao. ⁹ Fe nanoiñe fañindroe'e i fiarañanañañe andindiñey ami'ty hoe: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. ¹⁰ Le hene nanoeñe intelo ka zay vaho nitariheñe mb'andindiñe eñe. ¹¹ Tsatok' añ' anjomba nitobohako eo amy zao t'indaty telo nahitrik' amako boak' e Kaisaria aña. ¹² Le nisaontsie' i Arofoy ty hindrezako lia fa tsy hivazobazotse. Nitrao-dia amako ka o roahalaly eneñe retiañe te nizilik' añ' anjomba' indatit. ¹³ Natoro'e anay t'ie nahaisake anjely nijohañe añ'anjomba'e ao nanao ty hoe: Ampisangitrifo ondaty hamb'e Jopa aña hikanjy i Simona atao Petera, ¹⁴ ie ty hinday tsara ama'o maharombak' azo naho o añ'anjomba'o iabio. ¹⁵ Ie vaho nitaroñeko, le nivotrak' am' iereo i Arofo Masiñey manahake taman-tikañe am-baloha'e. ¹⁶ Le nitiahiko ty nisaontsie' i TALÈ ty hoe: Toe nampilipotse an-drano ao t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo. ¹⁷ Aa kanao natolon' Añahare iareo i falalàñe natolo'e antika niato am' IESOÀ Norizañey, le ia v'irahoo, te hanebañe an' Andrianañahare?

¹⁸ Ie nahajanjiñe zay, le nianjiñe iereo, nibango an'Andrianañahare, ami'ty hoe: Fa tinolon' Añahare fisolohoan-ko aman-kaveloñe ka o kilakila ondatio!*

Ty Fivory e Antiokia aña

¹⁹ Ie amy zao, fa nañavelo sikal' e Foinika aña naho e Kiprosoy aña naho mb'e Antiokia mb'eo ondaty naporatsà' i fampisoañaña ty amy Stefana zay nitsey i tsaray, tsy ama' ia naho tsy amy Jiosio avao. ²⁰ Fe ty ila' iereo, o nte Kiprosoy naho nte Kirenèo, ro niheo mb'e Antiokia mb'eo nitalily amy Grikao nitaroñe IESOÀ TALÈ. ²¹ Nañimba iareo ty fità' i TALÈ, le maro ty niantoke vaho nitolik' amy TALÈ.

²² Nizilik'am-pijanjiña' i Fivory e Ierosaleme aña ty talily ty am' iereo, vaho nahitri' iereo mb' Antiokia aña t'i Barnabasy. ²³ Ie pok' aña, naho niisa'e ty hasoan' Añahare, le niehake vaho hene nosihe'e ho lili-po amy TALÈ an-kaampon' arofo. ²⁴ Ondaty vañon-dre, lifotse i Arofo Masiñey naho fatokisaña, vaho maro t'indaty nitovoñe amy TALÈ.

²⁵ Le nionjoñe mb'e Tarsosy mb'eo re nipay i Saole; ²⁶ ie tendreke, le nandese'e mb'Antiokia aña. Aa le naha ritse taoñe raike iereo nifampikaoñe amy Fivoriy naho

* 11:18 Oni Top 10:35

nañoke ondaty. E Antiokia ao ty namotorañe ty fikanjiañe o mpiama'eo ty hoe : Mpiami-Norizañey.

²⁷ Tamy andro rezay niheo mb'e Antiokia mb'eo ty mpitoky boak' Ierosaleme aña. ²⁸ Niongake ty atao Agabo, mpiam' iereo, naho nitoroa'e añaamy Arofoy te handrambañe ty tane bey toy ty san-kerè. (Le nitendrek' amy andro' i Klaodio mpanjaka izay). ²⁹ Aa le nilahatse o mpiatoo, te songa ondaty ami'ty hahalefea'e ty hisangitri-palalàñe amo roahalaly mimoneña e Iehodà aña. ³⁰ Nanoe' iereo, le nahitri' iereo mb'amo mpiaoloo am-pità' i Barnabasy naho i Saole.

12

Vinono t' Iakobe, Najoroboña t'i Petera

¹ Ie henane zay, nañity fitàñe t'i Heroda mpanjaka hampisarerake ty ila' i fivoriy. ² Navetra'e am-pibara t'Iakobe rahalahi' i Jaona. ³ Ie nifohi'e te nahafale o Tehodao, le tinovo'e ami'ty nitsepahañe i Petera. Nanoeña amo andro' i Sabadidak' i Mofoty aman-dalivaiio zay. ⁴ Tsinepa'e re naho najo'e am-porozò ao naho nanolotse mpiray lian-dahindefoña efatse hañambeña aze, ie nisinafiry ty hañakatse aze añaatrefa' ondaty naho fa tampetse i Fihelañey. ⁵ Aa le nitambozoreña am-balabey ao t'i Petera vaho nimanea' i Fivoriy halaly aman' Añañare.

⁶ Ie amy aniankale' ty hanesea' i Heroda, le nirotse añaivo' ty lahin-defoña roe ao t'i Petera nivahoran-tsilisily roe, vaho nijohaña an-dalam-bey eo o mpigaritse i porozòio. ⁷ Tojo te nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ, le nireandraña amy trañooy ty hazavaña. Nedrè'e an-deme'e t'i Petera naho nampitroare'e ami'ty hoe, Miongaha masika! vaho nivitsok' am-pità'e o silisilio. ⁸ Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e: Midiaña naho mihanà. Nanoe'e zay. Le hoe re tama'e: Saravio o lamba'oo le mañoriha. ⁹ Niakatse re, nanonjohy avao, fa tsy napota'e te ho tò i nanoe' i anjeliy ama'ey; natao'e te nioniñ' aroñañoña. ¹⁰ Rinio' iereo ty liam-pigaritse valoha'e naho ty faharoe vaho nigaoña ami'ty lalam-bey viña fimoahaña amy rovay ze nisokake ho a iereo an-tsatri'e le niakatse naho nizotso mb'ami'ty lalaña mb' eo vaho nimiaña ama'e i anjeliy.

¹¹ Ie nivañoña t'i Petera, le hoe re: Apotako henaneo an-katò te nirahe' IEHOVÀ i anjeli'ey hañaha ahy am-pità' i Heroda naho amy ze fitamà' o Jiosy iabio. ¹² Ie naharendreke zay, le nimb' aña' anjomba' i Marie rene' i Jaona natao Marka, ze nivoria' ty maro nihalaly. ¹³ Aa ie nañonkòña amy lalam-bey fimoahaña t'i Petera, le nimb'eo ty mpitoroña' ampela atao Rodae handrendreke. ¹⁴ Ie nirendre'e ty fiarañaña' i Petera, le akore ty hafalea'e, kanao tsy nanokake lalaña, te mone nilay aña nitalily te nijohaña an-dalambey ao t'i Petera! ¹⁵ Veren-draha n'ieho, hoe iereo. Fe mbe nitambozore'e te to, le hoe iereo: I anjeli'ey 'nio. ¹⁶ Mbe nañonkòña avao t'i Petera. Aa naho sinoka' iereo i lalaña, nizoe' iereo re vaho nilatsa, ¹⁷ le tinondrotandro' i Petera am-pitaña hianjiña' iereo naho natalili'e ty nampiakara' i TALÈ aze amy porozòy. Le hoe re: Italilio t'Iakobe naho o roahalaly; vaho nienga mb'an-toetse hafa aña.

¹⁸ Ie nimiraindray, hay aia ty fivalitabo'a o lahin-defoña ami'ty nanjò' i Petera. ¹⁹ Ie nampitsoe' i Heroda soa fa tsy nioniña, le nilohize'e o mpigaritse vaho nampanese'e aña.

Ty Fikoromoha' i Heroda

Nizotso boake Iehodà mb'e Kaisaria aña t'i Heroda le nitambatse ao. ²⁰ Ie amy zao ro nioroñoña amy Tirò naho i Sidona, f'ie nifamantaña le nimb' ama'e mb'eo re, naho nampivavè' iereo t'i Blasto, mpiatra' i mpanjakay, le nihalaly fifampilongoña ama'e amy te mpamahaña ty tane' i mpanjakay ty tane' iereo. ²¹ Aa ie amy andro tinendrey, nisikin-dambam-panjaka t'i Heroda, niambesatse am-piambesa'e

eo nilañoñe am'ondatio. ²² Aa le nipazapazake ty hoe ondatio: Fiarañanañan-drañahare zao fa tsy a ondaty. ²³ Toly ndra pinao' ty anjeli' IEHOVÀ amy zao, ie tsy nandreng'e an' Andrianañahare, le nihànen' oletse vaho nihomake.

²⁴ Niraorao avao naho niboele ty tsara' i Talè. ²⁵ Naho niheneke ty lia' i Barnabasy naho i Saole e Ierosaleme ao le nimpoly vaho nindese' iereo t'i Jaona, atao Marka mindre ama'e.

13

Norizañe t'i Saole naho i Barnabasy

¹ Irezao o mpitoky naho mpañòke mpiamy Fivori' i Antiokiaio: i Barnabasy naho i Simeona natao Nigera, le i Losio nte-Kirenìa naho i Menahema (i niara-nibey amy Heroda mpanjakay) vaho i Saole. ² Ie nitalaho amy TALÈ naho nililitse, le hoe i Arofo Masiñey: Aviho ho ahy t'i Barnabasy naho i Saole ho ami'ty fitoroñañe ikanjiako iareo. ³ Aa ie nililitse naho niloloke, le nampitongoañe fitàñe vaho nampionjoneñe mb'eo.

⁴ Amy nañiraha' i Arofo Masiñey, le nizotso mb'e Seleokia mb'eo iereo vaho nijon-dakañe mb'e Kiprosoy. ⁵ Ie toly e Salamisy le nitaroñe i tsaran' Añaharey amo fitontona' o Jiosio. Tam' iereo ka t'i Jaona ho mpiatrake.

⁶ Ie niranga i toko-nosey naho nandoake Pafo aña, le nifanjò ami'ty mpañorik' andro, mpitoki-vilañe Jiosy atao Bar-Iesosy, ⁷ nireketse amy Sergio Paolo ragova, ondaty mahilala; kinanji' indatiy t'i Barnabasy naho i Saole fa nipay ty hijanjiñe o tsaran' Añahareo. ⁸ Fe natreatrè i Elima ambiasa (añara'e izay) ie nipay ty hampiamboho i ragovay tsy hiantoke.

⁹ Nilifotse i Arofo Masiñey t'i Saole, i natao Paoliy ka, le niharefe'e t'i Elima ¹⁰ vaho nanao'e ty hoe: Ty pea ze fonga famañahiañe naho fitake, ana' i Ratiy tia! rafelahi' ze atao havañoñañe! Tsy mete apo'o hao ty fampikelohañ' o lalam-banta' i Talè? ¹¹ Ingo te ama'o henaneo ty fità' i TALÈ, le ho goa, tsy hahaisake i àndroy heike. Aa le nivotrak' ama'e ami'ty manao zao ty zono naho ieñe vaho nitoantoañe mb'eo re nipay ty hitarik' aze am-pitàñe. ¹² Ie nioni' i ragovay i nanoeñey, le niantoke, toe nahavereñ' aze ty fañòhañe i TALÈ.

Antiokia' i Pisidia

¹³ Aa le nijon-dakañe boake Pafo t'i Paoly naho o rañe'eo nimb'e Perga' i Pamfilia mb'eo, fe nisitak' am'iereo t'i Jaona nimpoly mb'e Ierosaleme aña. ¹⁴ Ie hirike Perga le nandoak' Antiokia' i Pisidia, naho niheo am-pitontonañ' ao ami'ty andro Sabotse vaho niambesatse. ¹⁵ Ie nitampetse ty famakiañe i Hake naho o Mpitokio, le nampanohine' o mpifehe' i fitontonañeio ami'ty hoe: O roahalahio, hera amantsara mahaosike ondatio, le milañoña. ¹⁶ Niongake t'i Paoly nanondrotondro fitàñe le nanao ty hoe: Ry nte-Israeleo naho ze mpañeveñe aman' Añahareo, mijanjiña! ¹⁷ Jinobon' Añahare' ondati' Israele retoañe o roaen-tikañe, le nonjone'e ondatio t'ie nitaveañe ho renetane an-tane Egipte ao, vaho am-pionjonam-pità'e ty niaoloa'e iareo nienga i taney; ¹⁸ Miha-efa-polo taoñe ty nañantoaña'e am-patrambey aña. ¹⁹ Ie rineba'e ty fifeheañe fito e Kanana ao, le natolo'e iareo i tane' iareoy ho lova va'e efajato taoñe tsy limampolo. ²⁰ Aña i nitaliliañey, le tinolo'e mpizaka ampara' i Samoela mpitoky, ²¹ ie nihalaly mpanjaka iereo, le tinolo'e i Saole ana' i Kisy, afe' i Benjamina, efapolo taoñe. ²² Ie nasinta'e, le noriza'e t'i Davide ho mpanjaka' iareo. Le hoe ty nitaroñe'e: Nitreako t'i Davide ana' Iesesày, ondaty mañorike ty troko; hene hanoe'e o satrikoo.

²³ Boak'amo tarira' indatio, ty amy tsara'ey, ty nanesean' Añahare am' Israele ty Mpandrombake, IESOÀ. ²⁴ Taolo' ty fiavi'e le nitseize' i Jaona ty filiporam-pisolohoañe ho amy ze hene ondati' Israele, ²⁵ aa ie fa ho niheneke ty fitoroña' i Jaona le nainai'e

nanoa'e ty hoe: Atao' areo ho ia v'iraho? Tsy ie raho. Hehe t'ie tonjohize' ty tsy mañeva ahy hampidraitse o hana'eo.

²⁶ O rolongo, ana' o tarira' i Abraàmeo, naho ry mpañeveñe aman' Añahare ama' areo, ie nampihitrifañe o entam-pandrombahañe zao. ²⁷ Toe nihenefa' o mpimoneñe e Ierosalemeo naho o mpifehe'eo, ie tsy nahafohiñ' aze ndra ty talili' o Mpitoky vakieñe boa-tSABATAO, fe nihenefa'iareo ami'ty namàra' iareo aze. ²⁸ Aa ndra te tsy nioniñe ty tali' ty hañohofan-doza ama'e, mbe nihalalie' iereo amy Pilato ty hamonoañe aze. ²⁹ Ie hene nifonire' iareo ze pinatetse ty ama'e, le nazotso amy hataey vaho nirohoteñe an-kibory ao, ³⁰ f'ie natroan' Añahare amy havilasiy, ³¹ vaho nahaoniñe aze andro maro o nindre lia ama'e hirike Galilia pake Ierosaleme aña. Iereo ro valolombeloñe am'ondatio henaneo.

³² Taroñe'ay ama' areo i Talili-soa nampitamañe an-droaentikañey ³³ t'ie nihenefen' Añahare aman-tika ana' iareo, amy nampitroara'e IESOÀy. Ie i pinatetse amy Sabo faharoeiy, ty hoe:

Anako rehe; Anindroany ty nisamahako azo.*

³⁴ Ty hatò' t'ie nampitroare'e amy havilasiy tsy hibalike mb'am-pihomahañe ao ka, ro tsinara ami'ty hoe:

Hatoloko azo o fitahiañe vantañe
naho to' i Davideo.†

³⁵ Hoe ka ty taroñe' ty ila'e:
Ho tana'o tsy hihomake i Masi'oy.‡

³⁶ I Davide, ie fa nitoroñe o mpiharo-nono ama'eo amy natoron' Añahare azey, le nirotse naho nirohoteñe aman-droae'e ao t'ie nihomake. ³⁷ Fe tsy nimomoke i natroan' Añahare amy havilasiy. ³⁸ Aa le mahafohina ry longo, te indatiy ro itaroñañe ty fisolohoañe amo tahiñeo, ³⁹ le ie ro añañañe o mpiatoo amy ze hene raha tsy nilefe' i Hà' i Mosèy hahaña.

⁴⁰ Mitaoa arè, kera hizò i nisaontsieñe amo Mpitokio ty hoe:

⁴¹ Oniño ry mpanivetive, mañarahaà vaho mikoromaha,
fa hitoloñe am-pitoloñañe
amo andro'areoo raho,
fitoloñañe tsy hiantofa'ondaty,
ndra te eo ty hampalange aze ama'areo.§

⁴² Aa ie niakatse o Jiosio, le nihalalie' ondatio te ho lañoneñe ami'ty SABOTSE here'e i tsara zay. ⁴³ Ie nigadoñe i fivoriy, maro amo Jiosio naho amo mpitalaho nivalike ho Jiosio ty nañorike i Paoly naho i Barnabasy ze nitaroñe am'iereo, nañosike iareo hifahatse amy hasoan' Añaharey.

⁴⁴ Ie amy SABATA here'ey, didý tsy i rova iabiy ty nifanontoñe hijanjiñe o tsaran' Añahareo. ⁴⁵ Aa naho niisa' o Jiosio i màroy, le niliforem-parahy vaho niliere' iereo o raha nisaontsie' i Paolio. ⁴⁶ Nanoiñe ty hoe am-pahavaniañe t'i Paoly naho i Barnabasy: Tsy mete tsy nitaroña'ay hey i tsaran' Añaharey, fe kanao nikihoe' areo le nizaka-vatañe t'ie tsy mañeva i haveloñe nainai'ey, inao arè! mitolik' amo kilakila ondatio zahay ⁴⁷ amy nandilia' i TALÈ anaiy, ty hoe:

Nanoeko hazavañe amo kilakila
'ndatio rehe,
hinday fandrombahañe sikal'
añ' olo-ty tane toy aña.*

⁴⁸ Ie jinanji' o kilakila ondatio zay le niehake vaho niasy ty tsara' IEHOVÀ; vaho hene niantoke ze tinendre ho amy haveloñe nainai'ey.

* 13:33 Sab 2:7 † 13:34 Ies 55:3 ‡ 13:35 Sab 16:10 § 13:41 Kab 1:1-5 * 13:47 Ies 49:6

⁴⁹ Le niboele nahatsitsike i taney ty tsara' IEHOVÀ. ⁵⁰ Fe sinigi' o Tehodao o rakemba bey mpitalahoo naho ondaty bei' i rovaio, le trinobo' iereo fampisoañañe amy Paoly naho i Barnabasy vaho rinoa' iereo amy taney. ⁵¹ Aa le nabò' iereo ama'e ty lembok' am-pandia' iereo naho nimb'e Ikonioma aña, ⁵² vaho nilifotse ty ehake naho i Arofo Masiñey o mpiòkeo.

14

A Ikonioma

¹ Ie te Ikonioma aña le nindre nizilik' am-pitontona' o Jiosio, le akore ty lañona' iereo kanao maro amo Jiosio naho o Griakao ro niantoke. ² Fe trinobo' o Jiosy tsy niantokeo ty arofo' o kilakila 'ndatio vaho vinore' iereo afero-añ'ate ty amo mpiroahalaho. ³ F'ie nitambatse ao andro maro, nitalily i TALÈ am-pahasibehañe, ie namente i tsaray ami'ty hasoa'e, nanolotse viloñe naho halatsañe nanoeñe am-pità' iereo.

⁴ Fe nifañambake ondati' i rovaio; atia o mpiamo Jiosioo, le etia o nimpiamo Firàheñeoo. ⁵ Nikilily ty ila' o Tehodao miharo amo kilakila' ondaty ila'eo naho o bei' iareoo, ty hijoy iareo am-pametsaham-bato, ⁶ ie naharendreke le nibolititse mb'e Derbe naho mb'e Listra, rova i Likaonia naho mb'am-paripari'e ao, ⁷ nitolom-pitaroñe i talili-soay.

E Listra naho e Derbe

⁸ Te Listra ao ty lahilahy nikonenake avao, naleme fandia, kepeke boak' an-kovindrene'e, mb'e lia'e tsy ninokitse. ⁹ Tsinendre'e ty saontsi' i Paoly, le hinare' i Paoly naho nioni'e te nahatsàke hañahàñ' aze i fatokisa'ey, ¹⁰ le napaza'e ty hoe: Miongaha am-pandia'oo! Aa le nitsamboan-dre naho nanjotike. ¹¹ Ie nioni' i lahialeñey i nanoe' i Paolily, le songa nikontsiañe an-tsaontsy Likaonia, ami'ty hoe: Fa totsak' amantikañ' atoy o ndrañahareo misare ondaty! ¹² Natao' iereo Jopitera t'i Barnabasy, naho Hermese t'i Paoly amy t'ie ty talèn-tsara. ¹³ Nanese añombelaha naho voñe firavahañe mb' an-dalam-bey mb'eo ty talèm-pisoro' i Jopitera mpimoneñe amy anjomba'e miavake aolo' i rovay eiy, Ie naho i lahialeñey ho nisoroñe. ¹⁴ Fe jinanji' i Barnabasy naho i Paoly izay, le nandriatse saroñe vaho nilay anteñaña' i lahialeñey ao nikoike ty hoe: ¹⁵ O roandriañe, akore ty anoa' areo zao? Ondaty hambambintañe ama' areo zahay, minday talily soa ho anahareo, hitaroñe ty hiambohoa' areo o raha tsy jefa'e retiañe ho mb'aman' Añahare veloñe, i namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e ama'e ao*. ¹⁶ Toe nado'e hañavelo amy ze homba'e o mpirofoko amo tariratse taoloo†. ¹⁷ Fe tsy nenga'e tsy ho amampitalily, le tolora'e hasoa naho ampahavia'e orañe boak' andindiñe ao naho vole an-tsam-pamokarañe vaho anjotsoa'e mahakama naho hafaleañe mahaeneñe amo arofon-tikañeo‡. ¹⁸ Fe didy' tsy nahasebañe i lahialeñey hisoroñe am' iereo i saontsy zay.

¹⁹ Lonea amy zao ty Jiosy ila'e boak' Antiokia naho e Ikaonioma nitrobo i lahialeñey, nametsa-bato amy Paoly le kinovovo' iereo alafe' i rovay ey, fa natao t'ie nivetrake. ²⁰ Aa naho niarikoboña' o mpiama'eo, le niongake re nizilik' an-drova ao.

Mibalike mb'e Antioka mb'eo

Ie amy loak' àndroy, nienga rekets' i Barnabasy le nomb'e Derbe mb'eo, ²¹ nitaroñe i talili-soay amy rovay, nampivangongo o mpiòkeo, le nibalike mb'e Listra naho e Ikaonioma vaho Antiokia mb'eo, ²² nañafatratse ty arofo' o mpiòkeo, nandrisike

* 14:15 Avo 20:11, Sab 146:6 † 14:16 Oni Top 17:30 ‡ 14:17 Oni Mat 5:45

iareo hitoloñe am-patokisañe, ami'ty hoe: Lako hasotry ty hisorohañe hahafizilihan-tika amy Fifehean' Añaharey. ²³ Le nanendre mpifehe amy Fivory iaby rey naho nihalaly an-dilitse, ie nonjone' iareo amy TALÈ natokisa' iareoy.

²⁴ Niranga i Pisidia iereo, le nipok' e Pamfilià aña; ²⁵ nitaroñe i tsaray e Perga vaho nizotso mb'e Atalià mb'eo. ²⁶ Hirik' ao le nijon-dakaña mb'e Antiokia aña, amy nanolorañe iareo an-kasoan' Añahare i fitoroñañe nihenefa' iareoy.

²⁷ Ie nivotrak'eo, le natonto' iareo i Fivoriy vaho nitalily ze hene nanoen' Añahare aña' iereo naho ty nanokafa'e lalaña amo kilakila ondatio. ²⁸ Aa le nitambatse ela amo mpiokeo iereo.

15

Ty Fivory e Ierosaleme ao

¹ Teo ty nizotso boak' Iehodà aña nañoke ty hoe amo roahalaho: Ze tsy savareña amy sata' i Mosè, le tsy ho rombaheña. ² Tsy naivaña ty fifandieraña naho fifanointoiña' i Paoly naho i Barnabasy ama'e le sinafiri' iereo ty hañitrike i Paoly naho i Barnabasy naho ty ila'e mb'e Ierosaleme mb'amo Firàheña naho bey aña ty amy ontane zay. ³ Ie nampionjone' i Fivoriy amy lalañey, le niranga i Foinika naho i Samaria, nitalily ty fisolohoa' o kilakila ondatio vaho nahaehake o roahalaho iabio.

⁴ Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe i Fivoriy naho o Firàheña naho o beio, vaho nitalilieña ze he'e nanoen' Añahare aña' iereo. ⁵ Fe niongake ty mpiato ila'e amo Fariseo, nanao ty hoe: Tsy mete tsy ampisavareña ondatio vaho liliña hañorike ty Hà' i Mosè.

⁶ Nivory hisafiry i entaña zay o Firàheña naho o beio, ⁷ f'ie nifandietse avao, aa le niongake t'i Petera nanao ty hoe: O Roahalaho, fohi' areo te nitoroan' Añahare hatrela'e te ho janjiña' o kilakila ondatio am-bavako ty enta' i talili-soay vaho hiantoke. ⁸ Aa le nitaroña am' iereo t'i Andrianañahare Mpaharofoaña' arofo, le nitolora'e i Arofo Masiñey manahake ty nanoe'e aman-tikaña. ⁹ Toe tsy nambaha'e aman-tika iereo kanao nefera'e am-patokisaña o arofo' iareoo. ¹⁰ Aa vaho akore ty itsoha' areo an'Andrianañahare, hampitongoà' areo joka am-pititia' o mpiòkeo, ie tsy nileon-tika ndra o roaen-tikaña? ¹¹ Aiy! Atokisan-tika te i hasoa' IESOÀ Talèntikañey ro maha voarombak' antika, le hambaña amy zay iereo.

¹² Fonga nianjiña i màroy, nijanjiña ty nitalilie' i Barnabasy naho i Paoly o viloña naho halatsaña nanoen' Añahare aña' o kilakila 'ndatio aña' iareoo.

¹³ Ie nigadoña i fitaliliañey, le hoe ty nato'i Iakobe: O roahalaho, ijanjiño, ¹⁴ Fa nitalilia' i Simona i fitilihan' Añahare valoha'ey, handrambesa'e ondaty amo kilakila ondatio ho amy tahina'ey, ¹⁵ mira amo nitsarae' o mpitokio, amy pinatetseio ty hoe:

¹⁶ Ie aña, le hibalike raho
naho hamboareko indraike
i kivoho' i Davide nirotsakey;
ho tsenèko indraike i nikoromakey,
vaho hatroako,

¹⁷ soa te hipay IEHOVÀ ondaty ila'eo
toe ze kilakila ondaty
tokaveña ami'ty aña'ako,

¹⁸ hoe t'IEHOVÀ mampahafahiña
o raha zao boake haehae aña.*

¹⁹ Aa le hoe ty safiriko, te tsy holañen-tikaña o mitolik' aman' Añahare boak' amo kilakila ondatio, ²⁰ fe anokiran-tika taratasy, hifoneña' iareo ze raha nitivae'

* 15:18 Amo 9:11,12

o hazomangao naho ty hakarapiloañe naho ty henam-biby nidageañe vaho ty lio†. 21 Amy te nitaroñe haehae amy ze kila rova t'i Mosè, ie vakieñe am-pitontonañ' ao boa-tSABATA.

Entañe ho a o kilakila ondatio

22 Aa le nisatrie' o Firàheñe naho o beio naho i fivory iabiy ty hijoboñe ondaty am'iereo ao, hihitrike mb'e Antiokia aña mindre amy Paoly naho i Barnabasy. Le jinoboñe t'i Joda (atao Barsabasy) naho i Silasy, ondaty mpiaolo amo rahalahio. 23 Aa le nisokireñe ty hoe am-pita'iareo: Ry Firàheñe naho o roahalaly beim-pivorio, Ho amo rahalahy boak' amo kilakila' ndatio e Antiokia naho e Sirià vaho e Kilkia aña: Talilio' areo: 24 Ie jinanji'ay te boak'ama'ay atoy o tsy nitoroa'aio, nitsibore anahareo an-tsaontsy nañembetse, 25 le natao'ay t'ie nivory am-pitraofan-drehake, te hahasoa ty hijoboñe ondaty tsy ampeampe hampombañe mb' ama' areo mb'eo mindre amandrañe'ay sarotse, i Barnabasy naho i Paoly— 26 ondaty nihirimbeloñe ty amy tahina' i TALÈ IESOÀ Norizañey. 27 Aa le nampihitriñe'ay t'i Joda naho i Silasy hamente o entañe zao am-palie 28 amy te hoe nò' i Arofo Masiñey naho zahay ty tsy hanovoña'ay kilankañe mandikoatse o fañe rezao: 29 Falio ze raha nisoroñañe an-kazomanga naho ty lio naho ze dinageañe vaho ty fandrañaotañe. Mahasoa anahareo te ifoneñañe. Manintsiaña.

30 Aa le nampionjoneñe mb'eo iereo naho nivotrake e Antiokia le natonto' iereo i Fivoriy vaho natolotse i taratasiy. 31 Ie vinaki' iereo le niehake ty amy fañosihañey. 32 Aa kanao mpitoky t'i Joda naho i Silasy, le nañosike naho nañafatratse o roahalaho an-tsaontsy maro. 33 Ie roñoñe aña, le nampañaveloe' o rahalahio himpoly mb'amo nañitrik' iareo mb'eo‡. 35 Fe nitambatse e Antiokia ao t'i Paoly naho i Barnabasy mindre ami'ty ila'e maro, nañoke naho nitaroñe ty tsara' IEHOVÀ.

Ty Lie' i Paoly amy Barnabasy

36 Ie nahamodo andro tsiampeampe, le hoe t'i Paoly amy Barnabasy: Antao hibalike naho hitilike o roahalain-tika amy rova iaby nitaroñan-tika o tsara' i Talèo reio, hañontane iareo. 37 Sinafiri' i Barnabasy ty hinday i Jaona (atao Marka) hitrao-dia, 38 fe nifahara' i Paoly te tsy hahasoa te hindeseñe ie nivik' am'iareo e Pamfilià aña naho tsy nindre am-pitoroñe. 39 Aa le akore ty fifanjomora' iareo kanao nifampipi-tsoke. Nendese' i Barnabasy t'i Marka nijon-dakañe mb'e Kiprosoy aña, 40 le jinobo' i Paoly t'i Silasy vaho nienga, ie fa nitatae' o roahalaho ho ami'ty hasoa' i TALÈ. 41 Le niranga mb'e Sirià naho e Kilkia mb'eo re nañafatratse o Fivorio.

16

Nitraofa' i Timoty

1 Nimb'e Derbe naho mb'e Listra aña t'i Paoly le nanjo ty mpiòke atao Timoty, ana' ty rakemba Jiosy, mpiato; Grika ty rae'e. 2 Nitalili-soa aze o rahalahy e Listra naho Ikaoniomao. 3 Niteà' i Paoly ty hindreza'e lia, le rinambe'e vaho nisavare'e ty amo Jiosy nitobokey, amy te songa nahafohiñe ty rae'e ondatio t'ie Grika. 4 Ie niranga i rova rey le nitaroñe o fañe najado' i Firàheñe naho i beim-pivory e Ierosaleme aña rey hambenañe. 5 Aa le niventèñe am-patokisañe o Fivorio vaho nitovoñe lomoñandro.

Ty Koi' Indaty nte Makedoniay

6 Nañariary mb'e Frigià naho am-paripari' i Galate iereo, amy te rinara' i Arofo Masiñey tsy hitaroñe i tsaray an-tane' Asia aña. 7 Ie pok' e Misià eo, le nipay higodañe

† 15:20 Fot 22:20, Sor 17:7, Its 32:17,21, 1Ko 10:14,20-22; Vol 25:1-3, Sor 17:7; Fot 9:4, Eze 33:25, Rzt 21:25; Sor 17:10-14 ‡ 15:33 34:Fe nikitra' i Silasy ty nitofa ao.

mb'e Bitinia fe tsy napo' i Arofo' IESOÀy. ⁸ Aa le rinio' iereo ty Misià vaho nizotso mbe Troasy mb'eo.

⁹ Nisodehañe amy Paoly haleñe añ' aroñaroñe t'indaty nte Makedonia nijohañe eo nihalaly ama'e ty hoe: Mitsahà mb'e Makedonia mb' etoa hañolots' anay. ¹⁰ Ie niaroñaroña' i Paoly, le nikotepe amy zao zahay hionjoñe mb'e Makedonia aña, fa napota'ay ty hatò t'ie kinanjin' Añahare hitaroñe am'iereo i talili-soay.

Ty Fatokisa' i Lidiae

¹¹ Aa le nijon-dàkañe boak' e Troasy naho nivantañe mb'e Samotrakia, vaho nimb'e Neapolia aña amy loak' àndroy. ¹² Boak' ao le nimb'e Filipy, ty rova-fiaolo amy fari' i Makedoniay, fa aman-tobe ty ao. Nitobok' amy rovay andro tsy ampeampe zahay.

¹³ Ie ami'ty andro Sabotse, niavotse i rovay nimb' añ'olon-tsaka mb'eo, fa inao toem-pitalahoane ty ey, le nitoboke nifanaontsy amo rakemba nivorivorio. ¹⁴ Nahatsendreñe ty rakemba atao Lidiae, mpanao balike lamba malò-mavo an-drova atao Tiatira, mpitalaho aman' Añahare; le sinoka' i TALÈ ty arofo'e vaho hinao'e ty nitaroña' i Paoly. ¹⁵ Ie nalipotse naho o añ'anjomba'eo le nambarà'e ami'ty hoe: Naho atokisa' areo ty fiatoako amy TALÈ, le mihovà an-trañoko vaho mañialoa ao. Le nazi'e zahay.

Am-balabey ao t'i Paoly naho i Silasy

¹⁶ Teo t'ie nimb'am-pitalahoam-beo ro nifanojeha ami'ty ampela amam-pañahy nahafitoky, ie nanontoñe vara maro amo talè'eo amy fizeke'ey. ¹⁷ Norihe'e t'i Paoly naho zahay nitazataza ty hoe: Mpitoron' Añahare Andindimoneñey ondati-retia, mpanoro antika i lalam-pandrombahañey. ¹⁸ Andro maro t'ie nitolom-panao izay. Aa ie niembetse t'i Paoly, nitolike le nanoe'e ty hoe amy angatsey: Lilieko amy tahina' IESOÀ Norizañey, Iakaro! Le nifaok' ama'e amy oray avao.

¹⁹ Aa ie nirendre' o tompo'eo te nifaok' am'iereo ka ty fitama' iareo vara, le tsinepa' iereo t'i Paoly naho i Silasy vaho kinovovò' iereo mb' an-tsena mb' aolo' ondaty beio mb'eo, ²⁰ le nasese aña trefa' o bei' i rovaio, naho nanao' iareo ty hoe: Mampirehoreho ty rova toy ondaty retiañe, fa Jiosy, ²¹ vaho mandrisike sata faly tsy mete rambesentika ndra hambenan-tika nte-Roma. ²² Aa le nitrao-piongake hiatreatre am' iareo i lahialeñey; naho nihaloe' o beio am'iareo o saro'eo vaho linily t'ie ho fofohen-kobaiñe. ²³ Aa ie kinabokabo' iareo fofoke, le natafasiotse am-pandrohizañe ao vaho nafantok' amy mpigarim-balabeiy te hambenañe soa. ²⁴ Kanao izay ty nandiliañe aze, le najo'e am-po' ty efetse làlek' ao iereo, vaho nazi'e an-dabarò o fandia'eo.

²⁵ Aa ie nimatokalembeiy, naho niloloke naho nisabo aman' Añahare avao t'i Paoly naho i Silasy am-pijanjiña' o mpirohio, ²⁶ le nivovoa' ty ezeñezen-tane ra'elahy, nahafiozoñoñoñe o faha' i porozòio, songa sinoka'e o lalam-beio vaho sindre binala'e o silisilio. ²⁷ Tsekak' amy firota'ey i mpigarim-balabeiy le naheo'e te nidañadaña o lalam-beim-balabeio vaho napontsoa'e ty fibara'e hamoy aiñe amy te natao'e te nibolatitse o rinohio. ²⁸ Fe pinaza' i Paoly ty hoe: Ko mijoy vatañe! Hene atoan-jahay! ²⁹ Aa le nitoka jiro i mpigaritsey naho nihitrike mb'eo nititititike vaho nihotrak' am-pandia' i Paoly naho i Silasy eo. ³⁰ Nakare'e le nanoe'e ty hoe: O androanavio, ino ty hanoeko handrombahako fiañe? ³¹ Le hoe iereo: atokiso i TALÈ IESOÀ, le ho rombaheñe—ihe naho o añ'anjomba'oo, ³² le nitaroña'e ty tsara' IEHOVÀ vaho amo añ' anjomba'e iabio. ³³ Nindese'e amy ora' i haleñeiy iereo nanasa o fereo, le nalipotse, ie naho o aze iabio; ³⁴ naho nampihovae'e añ'anjomba'e ao iereo naho nanjotsoa'e vaho nirebeke te niatoa'e t'i Andrianañahare, ie naho o keleia'e iabio. ³⁵ Ie nazava i àndroy, le nirahe' o beio o lahindefoñe amy'ty hoe: Avotsoro indaty rey.

³⁶ Aa le natalili' i mpigaritsey amy Paoly i entañey, ami'ty hoe: Fa nampañitrike ty hoe o beio t'ie ho hahañe. Miavota arè, mañaveloa am-panintsinañe. ³⁷ Fa hoe t'i Paoly am'iereo: Vinangovango' iareo am-batraike tsy aman-jaka, zahay nte-Roma, vaho najo' iareo am-balabey ao. Aa vaho haronjeñe mb'eo hao henaneo am-pianjiñañe? Aiy! Soa te ie ro homb' etoa hañavotse anay. ³⁸ Ie natalili' i mpigaritsey amy beio i saontsiy, le nihembañe te nahajanjiñe t'ie nte-Roma. ³⁹ Aa le nimb' eo iareo nifelek' am' iareo, nanese vaho nihalaly t'ie hiavotse i rovay. ⁴⁰ Niakatse i porozòy iareo le nimb' añ' anjomba' i Lidiae mb' eo naho nahaoniñe o rahalahio naho nañohò iareo, vaho nienga.

17

Hotakotake e Tesalonika aña

¹ Ie niranga i Ampifolia naho i Apolonia le nandoake e Tesalonika fa ama'e ao ty Fitontonan-Jiosy. ² Nizilik' am-pitontonañ' ao t'i Paoly amy lili'ey, le nitoroa'e boak' amo Sokitse Masiñeo ami'ty SABOTSE telo, ³ nampalange naho nampidodea te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey vaho nitroatse amy havilasiy, ami'ty hoe, IESOÀ itaroñakoy, ie 'nio i Norizañey. ⁴ Niantoke ty ila'e le nirekets' amy Paoly naho i Silasy; nanao zay ka ty maro amo Grika mpitalahoo, vaho maromaro amo roakemba beio.

⁵ Fe nañitrike ondaty tsivokatse boak' an-tsena ao am-pikirañañe, o Tehodao, nitrobotrobo i lahialeñey, nampivalitsingorake i rovay; vaho nifajifajy mb' añ' anjomba' i Jasona hañakarañe iareo mb'amy màroy. ⁶ F'ie tsy nitendrece; le kinororòke mb'añatrefa' o bei' i rovaio mb'eo t'i Jasona naho ty roahalaky ila'e, vaho nitazataza ty hoe: Hehe te nivotrak' atoy ka o mpampibalitaboake ty tane toio, ⁷ mbore nampihovàe' i Jasona. Mandilatse o lilin-Kaisarao ty sata' iareo le inao eo ze o mpanjaka tovo'e atao IESOÀ zao. ⁸ Ie nahajanjiñe zay, le nitsiborehetoke i lahialeñey naho o bein-drovao. ⁹ Le nampandoà' iareo àntoke t'i Jasona naho o rañe'eo vaho navotsotse.

E Berea ao

¹⁰ Aa le nahitri' o roahalaho aniany amy haleñey mb'e Berea mb'eo t'i Paoly naho i Silasy. Ie pok' eo le nizilik' am-pitontonan-Jiosy ao. ¹¹ Nivañoñe te amo nte Tesalonikao iretoa, amy t'ie nandrambe o tsarao am-pahimbañañe vaho nañotsohotso o Sokitse Masiñeo lomoñandro handrendrece ty hatò' o raha zao.

¹² Aa le maro ty niantoke, miharo ami'ty roakemba maromaro aman-kasy naho amo lahilahy Grikao. ¹³ Aa ie nifohi' o Jiosy nte Tesalonikao te mbore nitaroñe i tsaran' Añaharey e Berea t'i Paoly, le niheo mb'eo ka iareo nitrobo i lahialeñey. ¹⁴ Le nampihitri' o roalahio pak'an-driak' aña aniany t'i Paoly, fe mbe nitambatse eo t'i Silasy naho i Timoty. ¹⁵ Nasese' o lahilahio pak' Atena aña t'i Paoly; le nimpoly ninday saontsy amy Silasy naho i Timoty ty homb'ama'e aña masika.

Atena ao

¹⁶ Nandiñe iareo e Atena ao t'i Paoly fe nitsimboetse añ'arofa t'ie nahaisake te lifokazomanga i rovay. ¹⁷ Aa le nitaroñe lomoñandro amo Jiosio naho amo mpañeveñe aman' Añahareo am-pitontonañe ao naho an-tsena ey amy ze nifanampe ama'e. ¹⁸ Nifanaontsy ama'e ka o mpikaro-kihitse amo Epikoreo naho amo Stoikao. Hoe ty ila'e: Ino ty ho volañe' ty mpangaradadake tia? Hoe ka ty ila'e: Hoe t'ie mpitalily ndrañahare hafa, amy t'ie nitaroñe IESOÀ naho i fivañonambelo'ey. ¹⁹ Rinambe' iareo naho nasese mb'ami'ty Areopagò mb'eo, le nanao ty hoe: Ehe ampahafohino anay te inoñe o fañòhañe vao saontsie'oo; ²⁰ amy t'ie minday enta ankafankafa an-dravembia'ay, paia'ay ty hahafohiñe ty lengo' o raha zao. ²¹ (Toe fonga tsy nanao

inoñ' inoñe o nte Atenao naho ze ambahiny ao naho tsy ty hitalily ndra ty hijanjiñe ze atao vao lomoñandro.)

²² Aa le nijohañe añivo' i Vohi-Arese eo t'i Paoly nanao ty hoe: O ry nte Atenao! Treako t'ie vata'e mpitalaho amy ze he'e. ²³ Izaho nijenlajelañe, nisamba o fitalaho' areoo, le nizoeko ty kitrely nipatereñe ty hoe: Ho amy t'i Andrianañahare tsy Fohiñe. Aa le hitaroñako i italaho' areo fa tsy apota' areoy. ²⁴ I Andrianañahare nanao ty voatse toy naho ze he'e ama'ey, ie i Talè i likerañey naho ty tane toiy vaho tsy mpimoneñe an-kibohotse nanoem-pitàne re*; ²⁵ mbore tsy atràm-pità' ondaty—ino ty paiae'e? Ie ty mpanolo-kaveloñe naho arofo vaho ze he'e. ²⁶ Le songa namboare'e an-dio raike ze foko' ondaty, himoneña'e an-tane atoy, le ie ty nisafiry o sà'n' andro hiraorao' iareo, vaho ty efem-pimoneña' iareo; ²⁷ soa te hipay an' Andrianañahare, hitsoek' aze, he ho tendreke, ie tsy lavitse an-tikañ' iaby. ²⁸ Fa ama'e ao tika ro veloñe naho mihetseke vaho manañ' aiñe, manahake ty fitaroña' o mpahay sabo' areoo, ty hoe: Tarira'e ka tikañe. ²⁹ Aa kanao tariran' Añahare tika, le tsy mete ty fitsakorean-tika te ampihambañeñe ami'ty volamena ndra volafoty ndra vato nisokireñe an-kilala naho ami'ty hihi' ondatio i Masiñey. ³⁰ Ie nihevea'e heike an-tsa habahimoañe, ro taroñen' Añahare henaneo te tsi-mete tsy hene misoloho ondatio ndra aia aia, ³¹ amy te nifotoaña'e andro zaka an-katò ty voatse toy añam' indaty tinendre'ey†; ie niventè'e amy ze kila ondaty amy nampitroara'e an-kavilasy.

³² Aa ie jinanji' iereo ty hoe: Fitroarañ' an-kavilasy, le nikobiha' ty ila'e, vaho hoe ka ty ila'e: Mbe hijanjiña'ay indraike. ³³ Aa le nienga iareo t'i Paoly. ³⁴ Fe nipitek' ama'e t'indaty ila'e vaho niato. Tam' iereo t'i Dionisio, mpiamy Areopagoy, naho ty rakemba atao Damarie vaho ty ila'e.

18

E Korinto ao

¹ Ie aña, le nienga i Atena t'i Paoly mb'e Korinto mb'eo. ² Le tendreke ty Jiosy atao Akoila, nisamak' e Ponto, ie vaho nivotrake boak'e Italia rekets' i Prisilae, vali'e, (ami'ty nandilia' i Klaodio te hakareñ' amy Roma ze atao Jiosy.) Le niheova'e, ³ aa kanao nihamban-tolon-draha, le nimoneñe am' iereo ao, nitrao-pitoroñe, fa sindre mpamboatse lamban-kibohotse. ⁴ Boa-tSABOTSE re nañoke am-pitontonañe ao, nandrekets' o Jiosio naho o Grikao.

⁵ Ie pok'eo boake Makedonia aña t'i Silasy naho i Timoty, le nazin' arofo t'i Paoly hitaroñe amo Jiosio te IESOÀ i Norizañey. ⁶ Aa ie nandietse naho nanivetive avao, le nakopi'e o saro'eo, nanao ty hoe: Ami'ty añambone' areo o lio' areoo! Malio raho, fa homb' amo kilakila ondatio henane zao. ⁷ Niakatse re, niheo mb' añ' anjomba' ty atao Titosy Josto, mpitalaho aman' Añahare, ie nipitek' amy fitontonañey i anjomba'ey. ⁸ Niantoke i TALÈ t'i Krispo, bei' i fitontonañey, naho o añ' anjomba'e iabio; le maro amo nte-Korinto ro nahajanjiñe naho niato vaho nalipotse.

⁹ Nañento i Paoly haleña añ' aroñoño t'i TALÈ, ami'ty hoe: Ko hembrañe, fa mitaròña, le ko mianjiñe, ¹⁰ amy te mindre ama'o raho vaho tsy ao ty hiambotrak' ama'o hijoy, fa maro ty ondatiko an-drova atoy. ¹¹ Aa le nitoloñe ao taoñe raike tsy enem-bolañe re nañoke o tsaran' Añahareo am'iareo.

¹² Ie nimpifehe' i Akaia t'i Galio, le nifandrimboñe o Tehodao nañoridañe i Paoly, vaho nasese' iareo mb'an-jaka. ¹³ T'indaty tiañe, hoe iareo, manigike ondatio hitalaho aman' Añahare am-pirangañe Hake. ¹⁴ Ie fa ho nanoka-palie t'i Paoly, le hoe t'i Galio amo Tehodao, Naho ie mioza an-dilatse ndra halolòña, ry Tehodao, le ho nitò te nifeahako. ¹⁵ Fe kanao ontane ty amo tsarao naho o tahinañeo vaho i lili' areoy—le mifandahara, fa tsy ho zakaeko. ¹⁶ Le rinoa'e hisitak' amy fiambesam-pizakañey.

* 17:24 Oni Top 7:48 † 17:31 Oni Top 10:42

¹⁷ Aa le niambotraha' i màroy t'i Sostena, bei' i fitontonañey le kinabokabo' iereo añatrefa' i fiambesam-pizakañey, fe tsy nihaoñe' i Galio.

Mibalike mb'Antiokia mb'eo

¹⁸ Ie nitambatse ela ao t'i Paoly, le niavotse amo roahalaho, vaho nijon-dàkañe mb'e Sirià aña mindre amy Prisilae naho i Akoila, ie fa nihitsife'e e Kenkrea ao hey o maroi'eo ami'ty fanta nanoe'e. ¹⁹ Ie nivotrake Efesosy aña, le nenga'e eo iereo, vaho nizilik' am-pitontonañ' ao nifañotsohotso amo Jiosio. ²⁰ Nihalalie' iereo t'ie hitambatse ao, fe tsy nimete. ²¹ Fa hoe re amy fienga'ey: Tsy mete tsy ambenako e Ierosaleme ao i sabadidake fa antitotsey, f'ie hibalike naho non' Añahare; le nijon-dakañe Efesosy ao.

²² Ie nandoake e Kaisaria aña, le nionjoñe mb'eo nifañontane amy Fivoriy, vaho nizotso mb'e Antiokia mb'eo. ²³ Teo hey re, vaho nienga nañariary an-tane Galate naho e Frigià aña nampaozatse o mpiòke iabio.

Ty Fitoroña' i Apolosy

²⁴ Ie amy zao nivotrake Efesosy ao ty Jiosy atao Apolosy, nte Aleksandria; ondaty fonitse hilala, maozatse amo Sokitse Masiño. ²⁵ Toe naòke ami'ty lala' i TALÈ indatiy, le naringatse an-troke, nitalily naho nañanatse IESOÀ an-katò, fe ty fampilipora' i Jaona avao ty nifohi'e. ²⁶ Niorotse nilañoñe an-kasibehañe am-pitontonañ'ao re; aa naho nahajanjiñe aze t'i Prisilae naho i Akoila, le natola' iereo, vaho nampalangesañe an-katò o satan' Añahareo. ²⁷ Ie nisalalae'e ty homb' Akaia mb'eo, le nirisihe' o roahalaho an-tsokitse o mpiòke aña ty handrambe aze. Ie pok' eo le vata'e nimbæ'e o nahafiato amy hasoao. ²⁸ Amy te niliere'e an-ozatse am-batraike ey o Jiosio le naboae' amo Sokitse Masiño te toe IESOÀ i Norizañey.

19

Efesosy ao

¹ Teo t'ie e Korinto aña t'i Apolosy, le niranga i tane aboy t'i Paoly naho nipoteake e Efesosy ao vaho nitendrece mpiòke, ² le nanoa'e ty hoe: Rinambe' areo hao i Arofo Masiñey te niantoke? Aiy! hoe ty nato'i iereo: mbe tsy nijanji'ay i Arofo Masiñey. ³ Aa le hoe re: Ami'ty inoñe arè ty nampiliporañe anahareo? Ty fampilipora' i Jaonay, hoe iereo. ⁴ Aa le hoe t'i Paoly: Toe nandipotse ami'ty fandiporam-pisolohoañe t'i Jaona, hatokisa' iereo i manonjohy azey: IESOÀ izay. ⁵ Ie jinanji' iereo, le nalipotse ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ. ⁶ Le nanampeza' i Paoly fitañe naho nivotraha' i Arofo Masiñey naho nilikoliko vaho nitoky. ⁷ Va'e folo ro'amby indaty rey.

⁸ Nizilik' am-pitontonañ'ao t'i Paoly le nilañoñe telo volañe, am-pahavaniañe nitaroñe naho nañosike iereo amy Fifehean' Añaharey. ⁹ Aa ie nihagàñe ty ila'e naho nanjehatse mbore nanivetive i Lalañey añatrefa' i màroy, le nisitaha'e naho nave'e o mpiòkeo vaho nañotsohotso boak' andro an-dakilasi' i Tiranò ao. ¹⁰ Nitoloñe' iereo roe taoñe zay, aa le hene nahajanjiñe ty tsara' IEHOVÀ o mpimoneñe Asiao, ndra Jiosy ndra Grika.

O Ana' i Skevao

¹¹ Nitolon-draha tsitantane am-pità' i Paoly t'i Andriañahare, ¹² ie nendeseñe boak' an-tsandri'e ty sarimbo ndra masoara mb' amo silokeo le nifiañe i hasilokey vaho nifaok' aña o angatseo.

¹³ Aa le rinambe' o Jiosy mirererere mpitrobo-angatseo ty fikaikaihañe i tahina' IESOÀy ambone' o vinolevolen-kokolampao, ami'ty hoe: Lilie'ay rehe ami'ty tahina' IESOÀ tseize' i Paoliy. ¹⁴ Nanao zay ka ty anadahy fito' i Skeva, Jiosy, talèm-pisoroñe, ¹⁵ aa le tinoi' i anga-draty ty hoe: Fantako t'IESOÀ, apotako i Paoly, fa ia v'inahareo?

¹⁶ Le niambotraha' indaty niangara' i kokolampaiy naho fonga ginore'e vaho rineba'e, le nibotatsak' amy anjombay iereo nibongibongy naho nitsiri-dio. ¹⁷ Kanao hene naharendreke zay ndra Jiosy ndra Grika mpimoneñe Efesosy ao le nivotraha' ty eveñe, vaho nonjoneñe ty tahina' IESOÀ TALÈ. ¹⁸ Aa le maro amo nahafiatoo ty nimb'eo nisoloho, vaho namoraborake o sata'eo. ¹⁹ Natonto' ty mpisikily maro ka o boke'eo naho niforototoe' iereo am-batraike. Ie vinolily, le nizoeñe te drakma lime ale ty vili' irezay. ²⁰ Aa le nienatse an-kaozarañe ty tsara' IEHOVÀ vaho nahareketse.

²¹ Ie niheneke, le sinafiri' i Paoly añ'arofy ty hiranga i Makedonia naho i Akaia mb'e Ierosaleme aña; aa hoe re: Naho hirik' aña le tsi-mahay tsy hitilike i Roma ka raho. ²² Aa le nampihitrife'e mb'e Makedonia mb'eo ty mpitoro'e roe, i Timoty naho i Erasto, ie nitambatse an-tane' Asia ao heike.

Ty Hotakotake e Efesosy ao

²³ Ie amy zay, nipoñake ty fitrobroboañe jabajaba ty amy Lalañey. ²⁴ Teo ty mpanefe vola foty atao Demetrio, mpamboitse hazomanga volafoty ho amy Artemise, ze nampivangongo ty fitoloña' o mpanefeo. ²⁵ Kinoi'e hivory o mpitrao-tolon-draha, vaho hoe ty asa'e: O androanavio, fohi' areo te o tolon-draha ro mampiraorao antika; ²⁶ naho isa' areo naho janji' areo te tsy e Efesosy avao fa didy' tsy mahatsitsike i Asia ty fañosiha' i Paoly i màroy hiamboho, ie manao te tsy ndrañahare ka o satam-pitàneo. ²⁷ Aa tsy te i balibalin-tikañey avao ty ho mavoeñe, fa honjirañe ka ty anjomban-drañahare-ampela Artemisey hampifotsak' i fiambesam-bolonahe'ey ie italahoa' i Asia iaby naho ty voitse toy.

²⁸ Ie nahajanjiñe iereo, le nilifom-piforoforo vaho songa nikoràke ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' o nte Efesosio! ²⁹ Aa le nitsitsike fivalitaboahañe i rovay, le nihitrihity hoe raïke mb'an-tameañe ey, naho kinozozo' iereo t'i Gaio naho i Aristarko nte-Makedonia, mpitrao-lia amy Paoly. ³⁰ Ho naneñateña amy fiharondembohañ' ao t'i Paoly fe tsy napo' o mpiòkeo. ³¹ Nañitrik' ama'e ka ty ila' o bei' i Asia rañe'eo, ty tsy hitoaña'e i tameañey. ³² Aa le nikoràke hoe zao ty ila'e naho hoe zay ty ila'e amy te nifamalitaboak' i fivoriy vaho ninofi' i màroy ty talim-pivoria'e. ³³ Tamy màroy ty nampibejañe i rahay amy Aleksandro le naronje' o Jiosio mb'aolo mb'eo. Aa le nanondroondro fitañe t'i Aleksandro hiveroke amo nivorio. ³⁴ Fe naho nifohi' i màroy t'ie Jiosy, le nirihoñe' iereo an-tazataza aña te ty roe ora ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' i Efesosy!

³⁵ Ie nampianjiñe i lahialeñey ty silikitera' i rovay le hoe ty asa'e: Ry ondaty nte Efesosio, Ia t'indaty tsy mahafohiñe te mpañambeñe ty anjomba' i Artemise ra'elahy nivotrak' atoy boak' andindiñ' aña, ty rova' o nte-Efesosio? ³⁶ Aa kanao tsy hay liereñe, le kitra'e hianjiñe nahareo tsy hanao ty hajagarigariañe, ³⁷ amy te nasese' areo mb'etoa ondaty tsy mpamaok' anjomba miavake vaho tsy mpanivete an-drañahare-ampela-tikañey. ³⁸ Aa naho te haneseke ondaty t'i Demetrio naho o mpanao satam-pitàneo, le misokake i zakay, vaho ao o sorotào, angao iereo hifampaneseke. ³⁹ Hera t'ie aman-draha hafa tea' areo ho bentareñe, fe am-pivory to ao ty ilaharañe. ⁴⁰ Toe marivo ho sangieñe tika ty amy hotakotak' anindroaniy, ie tsy aman-taly hamolilia'ay ty fañotakotahañe toy. ⁴¹ Ie niheneke i saontsi'ey, le naba'e aña i màroy.

20

Mb'e Makedonia naho mb'e Grisïa

¹ Aa naho nijihetse i koràkey, le nampihitrife' i Paoly mb' ama'e o mpiòkeo naho nifetrehe'e vaho nionjoñe mb'e Makedonia aña. ² Nirangae'e o taneo, nañosike ondatio an-tsara maro vaho nandoake e Grisïa aña,

³ Nañialo telo volañe añe re. Aa naho nivoñoñ' aze o Tehodao ie ho nijon-dakañe mb'e Sirià mb'eo, le sinafiri'e ty hibalik' am-pirangañe i Makedonia. ⁴ Nindre ama'e t'i Sopatera ana' i Piro nte Berea naho i Aristarko naho i Sekondo nte Tesalonika naho i Gaio nte Derbe, le i Timoty naho i Tikiko vaho i Trofimo nte-Asia. ⁵ Niaolo anay iereo vaho nandiñe e Troasy ao. ⁶ Aa naho niheneke o andro-Mofopo-dalivaio le nijon-dakañe boak'e Filipy zahay; ie nimodo ty andro lime le nifanampe am'iereo e Troasy ao vaho nitambats' ao fito andro.

Halen-Tsabate e Troasy

⁷ Ie tsofotse ty andro' i SABOTSEY, ie fa nivory hamolake mofopo o mpiòkeo, le nitaroñe am'iereo t'i Paoly, fa satri'e ty hiavotse amy loak' àndroy, aa le nitolom-pilañoñe ampara' te antets' aleñe re. ⁸ Nimaro ty jiro am-batsa nivoria'ay ao, ⁹ le nitobok' an-dalan-kede eo ty ajalahy atao Eotika naho nikonkoñe, aa ie tinohitohi' i Paoly i lañona'ey, le nilañake ty roro i ajalahi' naho nikapotrake intelo riha mb'an-tane mb'eo vaho fola-manta te nongahene. ¹⁰ Nizotso mb'eo t'i Paoly nihohok' amy ajalahi', ie nifihine'e, le hoe re, Ko hembrañe, fa ama'e ty fiaie! ¹¹ Niañambone indraike t'i Paoly namolake mofopo naho nikama, le nitolom-pitaroñe ampara' te niporea ty maraindray vaho nienga. ¹² Nindese' iereo veloñe, am-panintsiñañe, i ajalahi'.

Mitata Ondaty nte Efesoso t'i Paoly

¹³ Fa niaolo aze an-dakan-jahay, nionjoñe mb'e Aso mb'eo, hampijoñe i Paoly añe amy namotoaña'ey, ie nañavelo am-pandia. ¹⁴ Aa ie nifanampe ama'ay e Aso ao, le najo'ay vaho nitolom-b'e Mitilena mb'eo. ¹⁵ Nionjoñe boak'ao zahay le niporopotitse tandrife' i Kio te loak' àndro. Amy hamarai'ey ka le nivotrake e Samo, vaho nandoake e Mileto añe amy loak' àndroy. ¹⁶ Sinafiri' i Paoly ty handrioñe i Efesosy tsy handrita'e andro maro e Asia ao, fa sinda te hañambeñe ty andro' i Halimampoloy* e Ierosaleme ao.

Mifanaontsy amo nte-Efesoso t'i Paoly

¹⁷ Nampihitrike Efesosy añe boak'e Mileto re, nikoike o beim-Pivorio. ¹⁸ Ie nitotsak' ama'e, le hoe re: Fohi' areo, boak'amy andro valoha'e nivotrahako Asia atoiy, ty fivelomako ama' areo ze hene sà nitraofan-tika rezay, ¹⁹ nitoroñe i TALÈ am-pirèhan-troke naho ranomaso maro ndra te teo ty fitsohañe ahy amo fikinià' o Tehodao; ²⁰ tsy nitsikifotse tsy hitaroñako ze mete mañasoa, fe nanoro anahareo an-tameañe vaho ki-anjomba-anjomba. ²¹ Nafèko amo Jiosio naho amo Grikao ty fisolohoañe aman'Añahare naho ty fatokisañe IESOÀ Talèntika Norizañey.

²² Ie henanekeo, oniño te mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo an-troke mirohy le nofiko o raha mete hizò ahy añe; ²³ naho tsy te mañatahata ahy amy ze rova iaby i Arofo Masiñey t'ie mandañe rohy naho sarerake. ²⁴ Fe tsy volilieko ho vara amako ty fiaiko, hañenefako an-drebeke ty filaisako naho i fitoroñañe rinambeko am' IESOÀ TALÈy, t'ie mitaroñe i talili-soa' o falalàn' Añahareoy.

²⁵ Inao, apotako henane zao te tsy hahaisake ty tareheko ka nahareo nindre amako amy fitaroñako i fifeheañey. ²⁶ Ataliliko ama' areo androany, te malio tahin-draho amy ze hene lio' ondaty, ²⁷ le tsy nifimpiñe tsy hitaroñe ama' areo ze fonga famerean' Añahare. ²⁸ Mitaoa, naho itaò o mpirai-lia'e iabio, o nampiandraze' i Arofo Masiñey, hamahana' areo i Fivorin' Añahare vinili'e amy lio'eiy. ²⁹ Apotako te zaho fa nienga, le hizilik' ama' areo ao o amboa romotseo† vaho tsy hapo'e i lia-raikey. ³⁰ Toe hiboak' ama' areo ty 'ndaty hiongake naho hivolan-kamengohañe, hanintake ty mpiòke ho

* 20:16 Sor 23:10-21 † 20:29 Mat 7:15-23, 10:16, Lke 10:3, Jao 10:12

am'iereo. ³¹ Aa le mitomira! naho mitiahia te nañeneke ty telo taoñe raho tsy nitroatse namere anahareo haleñe naho handro an-dranomaso.

³² Aa ie henaneo, toloraiko aman' Añahare naho ami'ty Tsara' i hasoa'ey, ie ty mahatomambao anahareo, hanolotse anjara lova amy ze hene ondaty navaheñe.

³³ Tsy eo ty nikirañako volafoty ndra volamena ndra sarimbo. ³⁴ Toe fohi' areo te nañeneke o nipaiaakoo naho o nitraok' amakoo o tañako retoa. ³⁵ Fa nitoroako amy ze he'e amy fifanehafañe zay, ty hañimbà' areo o malemeo, ie mitiahy ty tsara' i TALÈ IESOÀ manao ty hoe:

Haha ty manjotso ta ty mandrambe.

³⁶ Ie niheneke i saontsi'ey, le nitongaleke vaho nitrao-pilolok' am'iereo iaby.

³⁷ Sindre nirovotse, namontititse ty fititia'e naho nañondrok' aze. ³⁸ Loho nampihontoke iareo i tsara nanoe'e te tsy ho isa' iereio ka i lahara'eiy; le nasese' iereio mb' an-dakañe mb'eo.

21

Mañavelo mb'e Ierosaleme

¹ Ie nifamitsok' am'iereo, le nijon-dakañe naho niranga mb'e Kosy naho mb'e Rodo amy loak' àndroy, boak'ao le nimb'e Patara aña, ² naho nahtendreke lakañe hitsake mb'e Foenika mb'eo zahay le nijoñe vaho nionjoñe an-day. ³ Ie nahatalake i Kiprosoy le nenga'ay am-pitàn-kavia, le nionjoñe mb'e Sirià vaho toly e Tirò eo, hanjotsoa' i lakañe i kilanka'e. ⁴ Nitsoehe'ay o mpiòkeo, le nañialo am'iereo ao fito andro, ie nitolom-panohiñe i Paoly añaamy Arofoy ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña.

⁵ Aa ie niheneke o andro'aio, le nionjoñe vaho nanonjohy i lia'aiy. Nanese anay ze hene mpiama'e reke-baly naho anake ampara' te nienga i rovay naho nitongalek' añ' olon-driake eo niloloke. ⁶ Ie nifanolo-pañanintsine, le nijon-dakañe, vaho nimpoly iereio.

⁷ Ie nihenefa'ay i lia boak'e Tiròy le avy e Tolemaia, naho nifañontane amo mpiama'eo vaho niambahiny am'iereo andro raika. ⁸ Nionjoñe amy maraiñey zahay le nandoake e Kaisaria naho nizilik' añ'anjomba' i Filipino Mpitaroñe, mpiamy fito rey, vaho nañialo ama'e. ⁹ Efatse ty anak' ampela'e somondrara, songa mpitoky.

¹⁰ Ie nandrare tobok' andro maro ao, le nizotso hirik'e Iehodà aña ty mpitoky atao Agabo, ¹¹ niheo mb'ama'ay mb'eo, nandrambe ty fiètse' i Paoly le nandrohy o fità'eo naho o fandia'eo vaho nanao ty hoe: Hoe ty tsara' i Arofo Masiñey: Hambañe amy zao ty handrohiza' o Jiosy e Ierosalemeo ty tompo' ty fiètse toy, haneseañ' aze am-pità' o kilakila ondatio. ¹² Ie jinanji'ay, le nihalaly amy Paoly, zahay naho ondati' i toetseio, ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña. ¹³ Aa hoe ty nato'i i Paoly: Inoñ' o iroveta' areo hampikoretse ty trokoo? Tsy t'ie ho vahoreñe avao, fa toe veka'e hikenkañe e Ierosaleme ao ty amy tahina' IESOÀ TALÈy. ¹⁴ Kanao tsy lefe nampiantofan-dre, le nado'ay ami'ty hoe: Ty satri' i TALÈ ro hanoñe.

¹⁵ Aña i andro rezay, le nañalankañe zahay vaho nionjomb'e Ierosaleme mb' eo.

¹⁶ Nindre ama'ay ty ila' o mpiòke e Kaisariao, le nendese' iereio mb'amy nte-Kiprosoy atao Menasona, mpiòke hatrela'e, hañialoa'ay ama'e.

E Ierosaleme ao

¹⁷ Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe' o roahalahio antalatala-saba, ¹⁸ amy loakandroy le niheo mb' am' Iakobe t'i Paoly naho zahay, vaho tao iaby o beio.

¹⁹ Nifañontane am' iereio re vaho hene natalili'e kiraikiraika o raha nanoen' Añahare añaivo' o kilakila 'ndatio amy fitoroña'eio. ²⁰ Ie jinanji' iereio, le nandrengae an'Andrianañahare vaho nanao' iareo ty hoe: O rahalahio, henteo te añ'aleale o Jiosy mpiatoo, songa mahimbañe an-Kake. ²¹ Toe nampandrendreheñe am'iereo te ihe mañòke ze fonga Jiosy añaivo' o kilakila' ndatio ty hamorintseñe i Mosè, naho

manoro te tsy ho savareñe ty ana' iareo vaho tsy horiheñe o lilitseo. ²² Inoñ' arè ty hatao? amy te tsi-mete tsy ho janjiñe t'ie pok'eo, ²³ aa le anò ze hatoro'ay azo: Ama'ay atoañe t'indaty efatse fehè' ty fanta. ²⁴ Endeso i lahilahy rey le itrafo fañeferambatañe le avaho ty fañè' iareo amy fiharatañe añamboney; vaho hene hahafohiñe te tsy amam-bente'e i nampahafohineñe azo iareo, f'ie toe mañavelo an-kavantañe vaho mifahatse' amy Hake. ²⁵ Aa naho o kilakila ondaty mpiatoo, fa nisokira'ay ty safiri'ay te hifoneña' iareo ze nisoroñañe an-kazomanga, naho ty lio, naho ze nidageañeñe, vaho ze hakarapiloañe*.

²⁶ Aa le rinambe' i Paoly indaty rey, ie maraindray le nindre niefetse vaho nizilik' añ'anjomban' Añahare ao nitaroñe te heneke o androm-piefera' iareoo ampara' te songa añengañe soroñe.

Nigoreñe t'i Paoly

²⁷ Aa ie ho nigadoñe i fito àndro rey, le natrabi' o Jiosy nte-Asia nahaisake iareo añ'anjomban' Añahareo i màroy, hitsepak' aze, ²⁸ ami'ty koike ty hoe: Ry 'ndaty nte Israeleo, oloro! Intoy t'indaty mañòke sikal' aia sikal' aia ty handietse ondatintikañe naho i Hake vaho ty toetse toy, mbore nampizilihe'e amy anjombay o nte-Grikao le naniva ty toetse-miavake toy. ²⁹ (Ie niisa' iareo an-drova ao nindre amy Trofimo nte Efesosy, naho sinafiri' iareo te nendese' i Paoly añ'anjomban' Añahare ao.)

³⁰ Le nivalitsikotake iaby i rovay, naho niropake mb'eo ondatio nitsepak' i Paoly naho kinororò' iareo mb'alafe' i anjomban' Añaharey vaho vinarindriñe o lalambeio. ³¹ Ie nimanea' iareo havetrake le nahatakatsè i talèm-pirai-lian-dahin-defoñey, te nifandrakaraka iaby t'Ierosaleme; ³² aa le ninday lahindefoñe miharo mpifelejato amy zao re nitsondemboke te nizotso, nisorogoda mb'am'iareo ao. Ie zoe' i màroy i talè mandroron-dahin-defon-katsaorañe, le napo' iareo ty fikobokobohañ' i Paoly. ³³ Loneake eo i talèy nigore aze, le linili'e t'ie ho vahorañe an-tsilisily roe, vaho hinerehere'e te ia, naho ze nanoe'e. ³⁴ Le hirik' amy màroy ty nitazataza izay, naho ty nikontsiañ' izao; aa kanao tsy haharendreke ty to amy fitabohazakey, le nampanase'e mb' añ' akibam-piosoñañ' ao. ³⁵ Ie pok' am-panongañe eo, le nonjone' o lahin-defoñe an-tsoroke re ty amy haandoviaha' i lahialeñey, ³⁶ amy t'ie norihe' i màroy nikoiake ty hoe: Aseseo!

Ty Fiveroha' i Paoly

³⁷ Ie ho nazili' o lahin-defoñe añ' anjomba ao t'i Paoly le hoe re amy talèy: Te hivolañe ama'o raho? Aa hoe re: Mahay Grika v'ieho? ³⁸ Tsy ihe hao i nte-Egipete nañoràke fakomale-bey, ninday 'ndaty mpamono efats' arivo mb' an-dratraratra añey? ³⁹ Hoe t'i Paoly: Jiosy raho, nte Tarsosy e Kilkia aña, tan-drova tsy atao tsotra. Ehe, apoho hitaroñe am' ondatio. ⁴⁰ Nimea'e lily, le nijohañe amy fanongañey t'i Paoly nanondrotondro am'ondatio am-pitàñe, le nianjiñe do'e iareo vaho nilañoña'e an-tsaontsy Hebreo† ty hoe,

22

¹ Ry aba naho roahalahio, janjiño hey o fiverokoo: ² Ie jinanji' iareo te nisaontsy am-pameleke Hebreo, le antsake te nianjiñe. Hoe re: ³ Jiosy raho, nitoly e Tarsosy e Kilkia aña, f'ie nibeizeñe an-drova atoy am-pandia' i Gamaliela naho nanareñe an-tsata to' i Han-droae naho nahimbañe aman' Añahare hambañe ama' areo iaby androany. ⁴ Nampisoañeko pak' am-pihomahañe i Lalañey; narohiko vaho nasioko am-porozò ao ndra lahilahy ndra ampela. ⁵ Valolombeloñ' amy zay i talèm-pisoroñey naho i firimboñan-droandriañey, boak' am' iareo ty nandrambesako taratasy ho a o

* 21:25 Oni Top 15:20 † 21:40 Top 21:40, 26:14

rahalahio; vaho nionjoñe mb'e Damaskose hinday o añaero mirohy mb'e Ierosaleme mb'etoa ho liloveña.

⁶ Fe nizoeña amy liako mb'eoy, ie nañarine i Damaskose te tsipinde-mena, te nivovò boak' andindiney ty hazavaña nireandreaña añariseho ahy. ⁷ Nikorovok' an-tane raho vaho nahatsanoña ty fiarañanaña nanao amako ty hoe, Saole! Saole! Akore te anoa'o samporerak' ahy? ⁸ Ia v'ieho, Rañandria? hoe raho. Le hoe re amako, Zaho IESOÀ nte Nazareta ampisoaña'oy. ⁹ Toe nahaisake i hazavañey o amakoo, f'ie tsy nahaoniña i fiarañanaña nisaontsy amakoy. ¹⁰ Ino ty hataoko, Rañandria? hoe ty asako. Miongaha, hoe t'i TALÈ amako, Le migodaña mb'e Damaskose ao vaho ho saontsieña ama'o ze he'e tinendre hanoe'o. ¹¹ Aa ie nigoa' ty fireandrea' i hazavañey, le kinozozò' o nindre lia amakoo an-tañako vaho nimoake e Damaskose ao. ¹² Teo ty atao Ananiasy*, ondaty vañoña, aman-Kake, niasia' ze kila Jiosy mpimoneña ao. ¹³ Niheo mb' amako re nijohaña añ' ilako eo, le nanao'e ty hoe : O rahalahy, Saole, mahaisaha! Le niandra raho nahatrea aze amy oray avao. ¹⁴ Le hoe re: Jinobon' Añaharen-droaen-tika† rehe hahafohiña ty satrin' arofo'e naho hahaisake i Vantañey vaho hahajanjiña i fiarañanañam-palie'ey. ¹⁵ Ho valolombelo'e amy ze kila ondaty rehe, ty amo nioni'o naho jinanji'oo. ¹⁶ Inoña arè o liñisa'oo? Miongaha, le halipotse, hanasaña o hakeo'oo am-pikanjiaña i tahina'ey. ¹⁷ Ie nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo naho nitalaho añ' anjomban' Añahare ao, le niaroñaña, ¹⁸ vaho nitreako re nitsara ty hoe amako: Malisà! Akia akaro aniany t'Ierosaleme, fa tsy ho rambese' iereo ty fitalilia'o ahy. ¹⁹ O TALÈ, hoe raho, Fohi' iereo te amy ze hene fitontonaña, zaho ty nandrohy naho namofoke ze niato ama'o. ²⁰ Le ie niorike ty lio' i Stefana valolombelo'o, nisamba ey ka raho niantoke i fihomaha'ey vaho nañambeña ty sarimbo' o namono azeo. ²¹ Aa le hoe re tamako, Miengà; fa hiraheko mb' amo kilakila ondatio aña.

Nte Roma t'i Paoly

²² Ie nahatsendrena aze pak' amy tsara zay le nipoña-peo nanao ty hoe: Faoho an-tane atoy ty itrotse tia! fa tsy mañeva ho veloña! ²³ Nikorake naho nañafa-tsaroña iereo, nampibobò lembok' amy tiokey; ²⁴ le linili' i talè t'ie hagodrañ' añ'akiba ao naho alohizan-karavantsy haharendrehaña ty talim-pikoraha' iereo.

²⁵ Ie natsalalampa' iereo an-drohy, le hoe t'i Paoly amy mpifele-jato nijohañey, Aman-dily hao rehe hamiake ty nte-Roma tsy nafàtse? ²⁶ Ie jinanji' i mpifehe zatoy le nimbeo nitalily amy talè, ty hoe: Ino o anoa'oo? nte-Roma i lahilahiy! ²⁷ Aa le niheo mb'eo ty talè nañontane aze ty hoe: Isaontsio, nte-Roma v'ieho? Eka, hoe ty asa'e. ²⁸ Le hoe i talè, Viniliko drala maro i fidadaña zay. Le hoe t'i Paoly: Niterahako. ²⁹ Aa le nisitak' aze amy zao o ho nañody azeo. Nihembaña ka i talè ie naharendreke te nandrohy ty nte-Roma.

Añatrefa' i Sinedrionay

³⁰ Amy loak' àndroy, ie te hamotopototse soa ty sisi' o Tehodao aze, le hinaha'e amo rohi'eo vaho linili'e hivory o beim-pisoroña naho i Sinedriona iabiy; naho nazotso'e mb'eo t'i Paoly vaho najoha'e añatrefa' iereo.

23

¹ Nitalatse amy Sinedrionay t'i Paoly, nanao ty hoe: Ry roahalahiko, fa mpiaini an-kazavan-troke añatrefan' Añahare raho ampara' ty andro toy. ² Aa le linili' i Ananiasy mpisorom-bey o narine azeo ty hitampify aze am-palie'e. ³ Le hoe t'i Paoly ama'e: Hò tampifien' Añahare rehe, ty rindri-foty tia. Ihe miambesatse ey handily ahy amy Hake te mone mañota Hake amy nandilia'o ho tampifieñey. ⁴ Hoe ty asa' o narineo:

* 22:12 Oni Top 9:10,17 † 22:14 Avo 3:15

Mañondritse i talèm-pisoron' Añaharey v'ieho? ⁵ Aa hoe t'i Paoly, Ry rahalahio, tsy nirendreko t'ie talèm-pisoroñe, fa pinatetse ty hoe:

Ko injè'o ty mpifehe ondati'oo.*

⁶ Ie nifohi' i Paoly te Tsadoke ty ila' iareo vaho Fariseo ty ila'e, le hoe ty koi'e amy fivoriy: Ry roalahahio, Fariseo raho, ana' ty Fariseo. Mijohañ' etoan-draho hizakañe amy fitamañe te hitroatse o mihomakeo. ⁷ Amy fipaza'ey, le nifanointoiñe o Fariseoo naho o Tsadokeo vaho nifanarake i fivoriy. ⁸ (Liere' o Tsadokeo ty fivañonam-beloñe, naho anjely, vaho arofo, f'ie fonga ifahara' o Fariseoo.) ⁹ Nipoñak' amy zao ty hozakozake, le niongake vaho nimanea' ty Fariseo mpañoke Hake lietse ami'ty hoe: Tsy oni'ay ty hila' ondatio. Ke tsinara' ty fañahy he ty anjely?

¹⁰ Niindra i hotakotakey, le nihakahaka i talè, hera ho rifodrifoteñe t'i Paoly, le linili'e o lahin-defo'eo ty hizotso mb'eo hanintak' aze an-kaozarañe, hampoly aze mb'añ'akiba aña.

Nikilily Hañe-doza ama'e

¹¹ Ie haleñe, le nijohañe añ'ila'eo t'i TALÈ nanao ty hoe: Mirearea! Fa hambañe ami'ty nitaroña'o ahy e Ierosaleme ao, ty ho taroñe'o e Roma aña.

¹² Amy loak' àndroy le nifañosoñe hikitrok' aze o Tehodao, nifamehe am-panta te tsy hikama ndra hinoñe ampara' te havetra' iareo t'i Paoly. ¹³ Mandikoatse ty efa-polo i nikilily rey. ¹⁴ Niheo mb' amo beim-pisoroñe naho o roaeo iereo nanao ty hoe: Nifamehe am-panta mijadoñe zahay te tsy hitsope-draha ampara' te vonoe'ay t'i Paoly. ¹⁵ Ie amy zao, ry amo Sinedrionaio, Ehe mihalalia amy talèy ty hanjotsoañe aze ama' areo mintse hamotopotorañe aze, fa veka'e hanjevoñ' aze zahay aolo' t'ie mitotoke.

¹⁶ Fe tsinano' ty ana-drahavave' i Paoly i famandroñañey le nimb'eo nizilik' añ'anjomba' o lahin-defoñe nitalily amy Paoly. ¹⁷ Kinanji' i Paoly ty mpifehe zato, le hoe re: Endeso mb'amy talè ao ty ajalahy toy, fa aman-ko volañe'e. ¹⁸ Aa le nente'e naho nasese amy talèy, nanao ty hoe: Nitok' ahy t'i Paoly mpirohy, nihalaly te hendeseñe ama'o ty ajalahy toy fa aman' entañe.

¹⁹ Rinambe' i talèy an-taña'e i ajalahi ty natola'e vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty enta'o ho ahiko? ²⁰ Hoe re: Fa nilahatse hihalaly ama'o o Tehodao ty haneseañe i Paoly mb'amy fivoriy ao hamaray, hanao sare hañotsohotso aze. ²¹ Ko no'o, amy te amandroña' ty mandako ty efa-polo nifanta te tsy hikama ndra hinoñe ampara' t'ie vinono; fa veka'e henaneo iereo, mandiñe ty fampitamà'o. ²² Aa le napo' i talèy hiavotse i ajalahi, ie fa nitoroa'e ty hoe: Ko mivolañe ama' iaia i nitalilie'oy.

Nampihitrifeñe mb'aman-dRagova

²³ Kinanji'e ty mpifehe zato roe le natà'e ty hoe: Añajario lahin-defo roan-jato hikatsakatsake mb'e Kaisaria aña, naho mpiningi-tsoavala fitom-polo vaho mpitàm-piletse roan-jato amy ora faha-telo' i haleñey. ²⁴ Toloro soavala hiningira' i Paoly, le aseseo mb'am-pitsolohañe amy Ragova Feliksa aña.

²⁵ Nanokira'e taratasy hoe zao:

²⁶ Klaodio Lisia: Ho an-dRagova Feliksa, foloaingitroke, Fañanintsine! ²⁷ Ingo t'indaty tsinepa' o Tehodao, le didy' tsy ho vinono' iereo, f'ie nivotrake eo reketse lahin-defoñe nandrombak' aze, ie nirendreko te nte-Roma. ²⁸ Aa zaho te hahafohiñe ty talin-kitomboha' iareo aze, le naseseko mb'amy Sinedriona' iareoy, ²⁹ fe nizoeko te ontane amo lili' iareo ty nanisíañe aze, le tsy amo sisi'eo ty mañeva hamonoañe ndra handrohizañe aze. ³⁰ Ie nampaharendreheñe te nikililieñe indatiy, le nahitriko mb'ama'o mb'eo amy zao, vaho liniliko o mpanisy azeo te haseseke añatrefa'o ty talin-tsisì' iareo.

* 23:5 Avo 22:28

³¹ Aa ie namantohañe, le nendese' o lahin-defoñeo t'i Paoly naho nasese mb'e Antipatria mb'eo amy haleñey. ³² Amy loak' àndroy le nampindrezeñe ama'e o mpiningi-tsoavalao vaho nimpoly mb'an-tobe mb'eo ty ila'e. ³³ Ie nipotitse e Kaisaria aña, le natolotse amy Ragovay i taratasiy le nasese ama'e ka t'i Paoly. ³⁴ Vinaki' i ragovay i taratasiy vaho nañontanea'e ty faritse nihirifa'e. Ie rendre'e te nte Kilkia, ³⁵ le hoe re: Hitsanoñako naho avy o mpanisy' azoo, le linili'e te hambenañe añ' anjombam-pizakà' i Heroda ao.

24

Zaka añañtrefa' i Feliksa e Kaisaria ao

¹ Ie lime andro aña, nizotso mb'e Kaisaria mb'eo t'i Ananiasy mpisorom-bey naho ty ila' o roaeo vaho ty ondati-aivo atao Tertilo, le nasesek' amy Ragovay ty sisi' iareo amy Paoly. ² Ie tinoka, le niorote' i Tertilo seseke, ami'ty hoe: Oniñe te ihe ro ierañeraña'ay an-kanintsine, naho mihafonitse ty fañavaoña ty fifeheañe toy ty amo falalà'oo, ³ le no'ay an-tsata'e iaby sikal'aia sikal'aia, ry Feliksa, am-pañandriañañe mandigiligy. ⁴ Fe tsy mone hahamokorako, le ihalaliako ty hiferenaiña'o hijanjiñe o enta'ay tsy ampeo. ⁵ Rendre'ay t'ie mpitrobo o lahilahio naho mampiola ze fonga Jiosy an-tane atoy, mbore mpifehe amy firimboñan-te-Nazaretay; ⁶ aa ie nimane haniva i anjomban' Añañharey, le tsinepa'ay ie ho nizaka aze amy lili'ay. ⁷ Fe nivotrak'eo t'i Lisiose mpizaka, le am-piaroteñe ty nitavana'e antañay, naho nampihitrife'e mb'ama'o atoy, ⁸ vaho linili'e hiatrek'azo o mpanesek' azeo. Ie mahatsikarake rehe, le ho oni'o ty hatò' o anesefa'ay azeo. ⁹ Ninò' o Tehodao i taroñe zay le sinaontsi' iereo te hene to.

Ty Fivero' i Paoly Añañtrefa' i Feliksa eo

¹⁰ Ie tinondro' i Ragovay t'i Paoly hisaontsy, le hoe ty nato'i'e: Fohiñe te maro taoñe ty nizakà'o ami'ty fifeheañe toy le mahaehak' ahy ty manoiñe ty amako. ¹¹ Mora ho azo ty hahaoniñe te folo-ro'amby andro zay ty nionjonako mb'e Ierosaleme mb'eo hitalaho. ¹² Toe tsy nioni' iereo nifandietse aman-dra iaia raho, tsy nitrobo i màroy ndra añ' anjomban' Añañhare, ndra am-pitontonañ' ao ndra an-drova ao. ¹³ Tsy eo ka ty hamenteañe o tiñe anisia' iareo ahy henaneo. ¹⁴ Fe zao ty talilako ama'o te i Làlañe atao' iereo firimboñañey ro itoroñako an' Andrianañaharen-droae'ay* am-patokisako ze hene milahatse amy Hake naho misokitse amo Mpitokio, ¹⁵ le mitamà an' Andrianañahare, ze toe salalae' iareo ka, te toe eo ty fivañoñañe amy havilasiny ho a o vañoño naho ho a o tsereheñe. ¹⁶ Le zay ty imaneako lomoñandro t'ie ho aman-troke mazava tsy aman-dilatse aman' Añañhare naho ama' ondaty. ¹⁷ Ie naharitse taoñe maromaro aña, le nibalike mb'etoea raho ninday falalàñe ho an-drofokoko naho hañenga. ¹⁸ Zay ty nanoeko amy anjomban' Añañharey te nizoe' iereo, ie fa nañefe-batañe, tsy an-dahialeñe tsy an-kotakotake, fe teo o Jiosy nte-Asiao; ¹⁹ nisoa t'ie niatrek' azo etoña, haneseke, naho toe anaña'e hakeo. ²⁰ Naho tsy zay, ee te ho talilie' ondaty retiañe ze hakeo nioni' iereo amako amy nijohañako añañtrefa' i Sinedrionaiy, ²¹ naho tsy i raha raike nikoiheko te nijohañ' añañtrefa'ey ami'ty hoe: Ty fitroaran-kavilasy ro izakañe ahy miatrek' anahareo henaneo.

²² Fe i Feliksa, ie nahafohiñe soa o raha mioza amy Làlañey ro nampandiñe iereo ami'ty hoe: Ie mizotso mb'etoea t'i Lisia, talè, le ho rendreko soa ty ama'o. ²³ Le linili'e ty mpifehe zato ty hiambeñe aze fe nado'e hidada, mbore tsy nirarà'e hiatrak' aze o rañe'eo.

I Paoly Am-Balabey Ao

* 24:14 Avo 3:15

²⁴ Ie aña ty andro tsy ampeampe, le totsak'eo ty Feliksa naho i Drosilae vali'e, Jiosy. Nampikanjien'e t'i Paoly vaho nijanjiña' iereo ty fatokisaña IESOÀ Norizañey.
²⁵ Aa ie nañoke ty havantañaña naho ty filieram-bataña naho ty zaka ho avy le nihondrahondra t'i Feliksa nanao ty hoe: Akia hey rehe, le ho tokaveko an-tsa mete.
²⁶ Nitamà'e ka te ho mea' i Paoly drala, aa le nipaia'e beteke hifanaontsia'e.
²⁷ Ie re nitampetse ty roe taoña, le nandimbe i Feliksa t'i Porsio Festosy, fa te hañosikosike o Tehodao ty Feliksa, le nenga'e mirohy ao t'i Paoly.

25

Mihalaly Zaka amy Mpanjakabey

¹ Ie fa telo andro te niavy amy faritsey t'i Festosy, le nionjoña hirik'e Kaisaria mb'e Ierosaleme mb'eo, ² naho naneseke i Paoly ty talèm-pisoroña naho ty bei' o Jiosio, nanigike aze ³ hañisoke iereo ty ama'e, hañitrifa'e mb'e Ierosaleme mb'eo, (ie ho vandroña' iereo an-dalaña ey hamono aze). ⁴ Aa le hoe ty natoï' i Festosy: Hambenaña e Kaisaria aña avao t'i Paoly, fa hionjom-beo aniany ka raho. ⁵ Aa le ampindrezo amako ze mete ama' areo hizotso mb'eo, hanisy indatiy naho toe aman-kakeo.

⁶ Nitambatse am'iereo re tsy ampe folo ndra valo andro, le nizotso mb'e Kaisaria mb'eo; ie loakandro le niambesatse amy fiambesam-pizakañey, vaho linili'e te hasese t'i Paoly. ⁷ Ie tsatoke t'i Paoly le niarikoboña' o Jiosy nizotso boak'e Ierosalemeo, naho maro naho raty ty sisý nanoe'e, fe tsy nahaventeaña. ⁸ Le hoe ty niveroha' i Paoly: Tsy aman-tahin-dra raike raho ke amy Hake tana' o Tehodaoy he amy anjomban' Añaharey, he amy Kaisara.

⁹ Aa ie te hañosikosike o Tehodao t'i Festosy, le hoe re amy Paoly: Mete'o hao ty hionjoña mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý rezay? ¹⁰ Hoe ty natoï' i Paoly: Aolom-piambesam-pizakà' i Kaisara ty ijohañako, zay o mañeva ahy ho zakaña. Tsy anaña' o Tehodao hakeo, toe fohi'o. ¹¹ Aa naho mpandilatse raho, hera nanao ze mañeva hahafate ahy, le tsy liereko ty hikenkaña. F'ie tsy aman-katò' o anisia' ondaty reo ahio, le tsy eo ty mahafanese ahy am'iereo. I Kaisara ro ikoihako! ¹² Ie nisafiry amo vavea'eo t'i Festosy, le hoe ty asa'e: Kanao nikaihe'o t'i Kaisara. Le i Kaisara ty handenà'o!

Misafiry amy Mpanjakay t'i Festosy

¹³ Ie modo ty andro tsy ampeampe, le niheo mb'e Kaisaria mb'eo t'i Agripa Mpanjaka naho i Berenikae vali'e hifañontane amy Festosy. ¹⁴ Aa ie nitambatse ao andro maro, le nitaròña' i Festosy amy mpanjakay i Paoly. Hoe re: Ao t'indaty napo' i Feliksa an-drohy. ¹⁵ Aa izaho te Ierosaleme aña, le ninday sisý o mpisorom-beio naho o bein-Tehodao, nipay ahy hañozoñ' aze. ¹⁶ Tinoiko am'iereo te tsy sata' o nte-Romao ty haneseke ondaty aolo' te nifañatrek' amo mpanisý azeo i tinombokey, amy t'ie aman-jo hiveroke amo anisiaña azeo. ¹⁷ Aa ie nimb' etoña le tsy nandiña raho fa nitobok' amy fiambesam-pizakañey amy loak' àndroy vaho liniliko te hampiatrefeña etoña indatiy. ¹⁸ Ie niongake hiatrefa' o mpanisio, le tsy o sata raty nataoko ho nanisiañ' azeo, ¹⁹ fa toe fifandieraña amo fitalahoa' iareoo naho indaty nihomak' atao IESOÀ volaña' i Paoly te veloñey. ²⁰ Aa ie nataoko te tsy hahafisafiry izay; le nañontaneako ke t'ie mete hañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý zay. ²¹ Fe ami'ty nihalalia' i Paoly te handiñy ty fijanjiña' i Kaisara, le liniliko t'ie ho tànaña ampara' te haseseko mb' amy Kaisara aña. ²² Aa le hoe t'i Agripa amy Festosy: Te hahatsanoña indatiy ka raho. Tinoi'e ty hoe: Ho janjiña'o hamaray.

Paoly Añatrefa' i Agripa

²³ Ie loak' andro, avy eo t'i Agripa naho i Berenikae am-bolonahetse abo, le nizilik' añ'anjombam-pizakàñe ao mindre amo mpifeheo naho am'ondaty bei' i rovaio, vaho nasese mb'eo t'i Paoly ami'ty lili' i Festosy. ²⁴ Hoe t'i Festosy: Ry Agripa mpanjaka naho ry roandriañe mindre mivory etoañ' iabio, hehe ondatio! i nampiatrefa' ty valobohò' o Jiosy e Ierosaleme aña naho e Kaisaria etoaño amako, i nikoraheñe te tsy mañeva ho veloñey. ²⁵ Ty nitreako, le t'ie tsy nanao inoñ' inoñe hañeva aze havetrake, fe amy t'e nipay zaka amy Kaisara re, le sinafiriko t'ie hasese mb'e Roma aña. ²⁶ Fe tsy amam-bente'e ama'e raho hanokirako amy talèkoy. Aa le zay ty naneseako aze añaatrefa' areo etoañe, somandrak' aolo'o etoa ry Agripa mpanjaka, soa te, ie tampetse ty fañotsohotsoañe toy le hanan-ko sokireko, ²⁷ fe ataoko ho tsy fañeva'e ty aneseañe ty mpirohy naho tsy talilieñe hey ty anesehañe aze.

26

¹ Le hoe t'i Agripa amy Paoly: Mahazo miveroke rehe. Natondro' i Paoly ty fità'e vaho naniom-batañe ami'ty hoe: ² Ry Agripa mpanjaka, ataoko te nisohe-draho t'ie añaatrefa'o ethane henaneo, hitaroñe ze fonga sisý nanoe' o Tehodao amako, ³ mentsake te fohi'o soa ze hene lilitse naho fifandiera' o nte-Iehodao. Aa le mihalaly ama'o ty hijanjiñe ahy am-pahaliñisañe.

⁴ Ie amy zao, fohi' o Jiosy iabio ty satam-piaiñako boak' ami'ty naha-ajaja ahy, ndra an-taneko aña, ndra e Ierosaleme ao. ⁵ Aa kanao nahafohiñe ahy haehae iereo, naho nisatrie' iereo ty hitaroñe, le i firimboñam-pitalahoañe fatra-pirekets' ami'ty hatòy, o Fariseoo, ty ni-satan-kaveloko. ⁶ Ie henaneo, ty fitamàko i tsinaran' Añahare aman-droaentikañey ro ijohañako an-jaka etoañe. ⁷ Zay ty itoloña' i fifokoañe foloro' ambin-tika rey handro an-kaleñe an-kahimbañañe aman' Añahare. I fitamañe zay, ry Mpanjaka, ty anoa' o Tehodao kitombok' ahiko. ⁸ Akore ty atao' areo te tsy mete iantofañe ty fampitroaran' Añahare o havilasio?

⁹ Toe nitsakoreako ka te tsi-mahay tsy hanoeko ze handierako amy tahina' IESOÀ nte Nazareta. ¹⁰ Le zay ty nanoeko e Ierosaleme ao, ie nandrambe lily amo mpisorombeio, le najoko am-porozò ao ty maro amo noro'eo, vaho ie nañohofan-doza, zaho ty ninday talin-tsara hanesehañe iareo. ¹¹ Beteke nililoveko amo fitontona' iareo iabio naho nilozoheko ty hampiteratera iareo; vaho an-kabosehañe mandoviate ty nañoridañako mb'an-drova ambahiny aña.

Ty Nahampiato i Paoly

¹² Ie amy zao, nimb'e Damaskose mb'eo raho ami'ty lily naho haozara' o mpisorombeio. ¹³ Ie nitsipinde-mena amy liay, ry Mpanjaka, le nitreako ty hazavañe boak' andindiñe ey ambone' ty fireandrea' i àndroy nipisañe añarisehoañe ahy naho amo mpindre lia amakoo. ¹⁴ Nideboñe an-tane iaby zahay le tsinanoko ty fiarañanañañe nitsara amako an-tsaontsy Hebreo, ty hoe: Saole, Saole, akore ty añañaha'o ahy? Sarotse ama'o ty mikambia i tsatokey. ¹⁵ Le hoe raho: Ia v'iheo Talè? Zaho IESOÀ ampisoañe'oy, hoe t'i TALÈ. ¹⁶ Mitroara arè, miongaha am-pandia. Inao ty talim-piboahako ama'o, ty hanendreako azo ho mpitoroñe naho valolombeloñe amo nahaoniña'o ahio vaho amo mbe haboako ama'oo, ¹⁷ le ho rombaheko am'ondatio naho amo kilakila ondaty añirahako azoo, ¹⁸ hanokafañe ty fihaino' iareo, hitolike amy ieñey mb'an-kazavañe*, naho amy fifehea' i mpañinjeiy mb' aman' Añahare, hahazoa' iareo fañahan-kakeo vaho lova amo nampiavaheñe ami'ty fatokisañe ahio.

Mitalily ty amy Fitseiza'e

¹⁹ Ie amy zao, ry Agripa mpanjaka, tsy nizehareko i fañentoan-dindiñey, ²⁰ fa nitaroñeko hey o e Damaskoseo le e Ierosaleme aña naho nanitsik' an-tane Iehodà,

* **26:18** Ies 42:6-7, 60:2-3, Ben 21:24

vaho nimb' amo kilakila ondatio, soa t'ie hibaboکه naho hitolik' aman' Añahare vaho hitoloñe mañeva soloho†.

²¹ Ie ty talim-pitsepaha' o Tehodao ahy tañ' anjomban' Añahare ao naho ty fimanea' iareo hañè-doza amako. ²² Ie amy zao, amy fañoloran' Añahare ahy le mitoloñe pake henane, mitalily ami'ty kede naho ty bey, tsy mitaroñe inoñ' inoñe naho tsy o nisaontsie' o Mpitokio naho i Mosè te ho tondrokeo; ²³ te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey, naho amy t'ie ty nivaloha'e nivañon-ko veloñe ro hitaroñe hazavañe am' ondatio vaho amo kilakila ondatio.

Hera Hiantoke t'i Agripa

²⁴ Ie mbe niveroke, le hoe ty nipoñafa' i Festosy, O Paoly, gege rehe; mampikitek' azo ty habein-kilala' o. ²⁵ Aa hoe t'i Paoly: Tsy tondren-draho ry Festosy aman-kasy, fa tsara to naho hendre o fitaroñakoo. ²⁶ Toe fohi' i mpanjakay i tsarañey, le itaroñako am-pidadañe, naho iantofako te leo raik' amo raha zao tsy mietak' ama'e amy t'ie tsy nanoeñ' an-kotsok' ao. ²⁷ Ry Agripa Mpanjaka, tsy iantofa' o hao o mpitokio? Apotako t'ie miantoke. ²⁸ Aa hoe t'i Agripa amy Paoly, Hete, didy tsy nandrisik' ahy rehe ho mpiamy Norizañey! ²⁹ Hoe t'i Paoly: He te aniany ke te ela, lonik' aman' Añahare abey te tsy ihe avao, fa ze hene mijanjiñe ahy henaneo ty hanahak' ahy naho tsy o silisily retoañ' avao.

³⁰ Le niongake i mpanjakay naho i Ragovay naho i Berenikae vaho o nindre niambesatse am'iereoo ³¹ le nitolake naho nifamesoveso ty hoe: Tsy nanao inoñ' inoñe indatiry t'ie hañeva havetrake ndra harohy. ³² Le hoe t'i Agripa amy Festosy: Mete ho hinaha indatiry naho tsy nikaike amy Kaisara.

27

Mijon-Tsambo mb'e Roma t'i Paoly

¹ Ie linily te hiondrañe an-dakañe mb'e Italia mb'eo, le nasese ami' ty mpifehe zato atao Jolio, firimboña' Aogosto t'i Paoly naho ty mpirohy ila'e. ² Nijon-daka' i Adramitiome zahay, ie hamb' an-tane añolo' i Asia aña, le nionjoñe mb'eo rekets' i Aristarko, nte Makedonia hirik'e Tesalonika. ³ Ie nidosy e Sidona amy loak' àndroy, le nitretreze' i Jolio t'i Paoly vaho nenga'e hamb' amo rañe'eo mb'eo hatraheñe. ⁴ Ie nijon-dakañe boak' ao le nanehake mb' atimo' i Kiproso amy te niatre tioke. ⁵ Le nitsake i riakey nañolotse i Kilikia naho i Pamfilia vaho nipok'e Maira-Likia ao. ⁶ Teo ty nanjoa' i mpifehe zatoy ty laka' i Aleksandria hiondrañe mb'e Italia aña, vaho nampijoñe'e ama'e zahay.

⁷ Ie nizenjèñe ey avao andro maro le tsy nimora ty niharinea'ay i Kinido fa tsy nimete i tiokey, le niary ambane' i Kreta tandrife i Salmona, ⁸ naho nifanehake mafe nañolotse vaho nipok' an-toetse atao Fipaliran-tsoa, marine' ty rova atao Lasea. ⁹ Ie tambatse eo andro maro, mbore niharaty ty fijoñañe fa aña i Fililirañey*, le hoe ty hatahata' i Paoly: ¹⁰ O 'ndatireo, apotako te ho liàm-baràta an-joy naho fianto itoy, tsy o kilankañe naho i lakañey avao, fa o fiain-tikañe. ¹¹ Fe niantoke i kapiteniy mandikoatse ty saontsi' i Paoly i mpifehe zatoy naho i tompo' i lakañey. ¹² Aa kanao tsy soa fitofañe ami'ty asotry† i fipalirañey, le nilahatse hanonjohy i liay i màroy, hera mete ho takareñe ty Foiniksa, fipalira' i Kreta, hiasotry aña, ie ankalo' o tiok' atimo-ahandrefa naho avarats' ahandrefa.

Ty Tio-Bey

¹³ Ie nitiotioke boak' atimo, natao' iareo t'ie i tamañey, le naonjoñe i vato-fatsikey, vaho nañolotse marine' i Kreta. ¹⁴ Tsy tampetampetse zay, kinabokabo' ty tio bey

† 26:20 Mat 16:27 * 27:9 ty fahafolo' i Saramañitsey; (Avo 23:26-32) † 27:12 Asotry naho an-tane avaratse

nizotso boak' amy tokonosey, ty rivo-doza atao faok' atiñana, ¹⁵ le tsinepa'e i lakañey, ie tsy nahasoroke i tiokey fa nadoñe haronje'e avao. ¹⁶ Ie nioza añ' alo' ty tokonose atao Klaoda, le nifanehafa'ay ty hitambozòtse i lakan-dozy. ¹⁷ Aa ie tafa-onjoñe, le vinandibanditse taly i lakam-beiy hamihine aze, amy te nihakahakaeñe ke hivariñe mb' am-pasen-kevo ao, naho nazotso o laio vaho napoke hisiotsiotse mb'eo. ¹⁸ Ie loho navoamboa' i faokey te loak'andro, le namototse nañary kilankañe iereo. ¹⁹ Amy andro fahatelo ka navokovoko' iereo am-pitàne ty harao' i lakañey. ²⁰ Ie andro maro tsy niboak' i àndroy ndra o vasiañeo, naho tsy atao tio-kede ty nikobokoboke, le ndra loli'e ty fisalala'ay te ho rombake.

²¹ Ie songa nifeake tsy aman-kane, le niongak' añivo' iereo t'i Paoly nanao ty hoe: Ry ondaty reo, ho nisoa naho nihaoñe' areo i tarokoy, te tsy ho vinotsotse ty Kreta, vaho tsy ho nizo ty fijoy naho fianto toy. ²² F'ie henaneo, osiheko hirearea amy te tsy ama' areo ty ho motso fiainè, fa ty lakañe toy avao. ²³ Toe nijohañe añilako eo aniankale i anjelin' Añahare mpametek' ahy naho itoroñakoy, ²⁴ nanao ty hoe: Ko hembrañe Paoly, amy te tsi-mahay tsy hatrefe'o t'i Kaisara, vaho ingo, tinolon' Añahare azo o mindre lia ama'o iabio. ²⁵ Aa le manintsiña, ry ondatio, fa atokisako t'i Andrianañahare te ho zoeñe do'e amy tsinara amakoy. ²⁶ Ie amy zao, tsi-mete tsy hitoñe an-tokonose tika.

Ty Fiantoa' i Samboy

²⁷ Aa ie amy haleñe fahafolo-efats' amby, le nasiotsiotse an-driak' Adria ey avao, le amy antetsaleñey, natao' o mpiandakañeo t'ie nañarine tane. ²⁸ Nitsoke iereo, le nanjo roapolo tratra; niveve kedekedeke le nitsoke indraike, nanjo folo lim' amby tratra. ²⁹ Aa ie nihembrañe te hidasiñe am-bato, le nanjotso vato-fatsike efatse amboho' i lakañey, vaho nisalala ty manjirik' andro.

³⁰ Ie nimane hipotitsike amy lakañey o mpiandriakeo, naho fa nazotso' iereo an-driak' ao i ana-dakañey vaho nanao sare hampijoñe vato-fatsike antondoha'e ao, ³¹ le hoe t'i Paoly amy mpifehe zatoy naho amo lahin-defoñeo: Naho tsy midoñe andakañe atoy iereo, le tsy ho rombaheñe ka nahareo. ³² Aa le pinoto' o lahin-defoñeo ty tali' i anan-dakañey vaho napoke hihintsañe aña.

³³ Ie nangarañe i àndroy le songa nosihe' i Paoly ondatio hikama, ami'ty hoe: Fa nifeake naho nitolom-pililitse andro folo-efats' amby tika, tsy nitendre inoñ' inoñe. ³⁴ Aa le iboliboliako hikama fa rombak'ay toy, amy te leo raik' ama' areo tsy ho pomaròy raikè ty añambone'e. ³⁵ Ie nanao zay, le nandrambe mofo, nañandriañe an' Andrianañahare añatrefa' iereo iaby, naho finola'e vaho nikama. ³⁶ Hene nazavatroke vaho nangalake mahakama; ³⁷ aa ie natontoñe le roanjato-tsi-fitom-polo-eneñ' amby ro amy lakañey. ³⁸ Ie niànjañe, le nampaivañe' iereo i lakañey am-pañariañe i tsakoy an-driak' ao.

³⁹ Ie nazava i àndroy, nialik' am' iereo i taney, f'ie nahatalake vinañe naho faseñe añ'olots'ey ze mete' i lakañey hitoñeñe. ⁴⁰ Aa le nampipitsoheñ' aña o vato-fatsikeo, naho napok' an-driak' ao, naho binatsa' iereo o talim-panehafan-dakañeo, naho naonjoñe amy tiokey ty lai-aolo, vaho nigodañe mb' añ' olotse ey. ⁴¹ Fe nidoñe ampifanampean-driake roe eo i lakañey, le nidevoke naho nijihetse am-paseñe ao ty loha'e, tsy nitroetroe, vaho dinorodemo' ty fivalitabo'a' o onjao i voli'ey.

⁴² Fisafirie' o lahin-defoñeo ty hanjamañe o mpirohio kera hilaño vaho hibotitsike. ⁴³ Fe te handrombake i Paoly i mpifehe zatoy, le tsy nimea'e henefeñe i kililiy, vaho linili'e te hijoñe an-drano aolo ze nahay nilaño, hitakare'e i taney. ⁴⁴ Nandrambe varamba o ìla'eo naho potepoten-dakañe ka ty ìla'e vaho songa ni-tra-drombak' antamboho eo.

28

Añ'olo' i Malta

¹ Ie nihaha amy varatay, le naharendreke te atao Melita i tokonosey. ² Nisoa ty fitretreza' o tompo-taneo: ie namiañe afo naho nanao an-traño anay, amy te niavy ty orañe vaho nangoratsake. ³ Nanontoñe fehen-katae t'i Paoly naho napo'e añ'afo ao, fe nakare' i hafanañey ty mereñe nipitek' am-pità'e eo. ⁴ Ie niisa' o tompo-taneo i mereñe niradorado am-pità'ey, le hoe ty vesoveso' iareo: Tsy mete tsy mpamono, ondatio, le ndra t'ie nivotsotse amy riakey tsy nenga' ty toly ho veloñe. ⁵ Fe nahifi'e añ'afo ao i mereñey, le tsy niore. ⁶ Nitokoe' iereo ke hiboenatse hera hikorovoke hikenkañe aniany, f'ie nandiñe ela naho tsy nahaoniñan-joy, le nibalintoa ty fivetsevetse' iareo vaho ndrañahare ka ty nanoeñ' aze.

⁷ Marine eo ty tane' i mpiaolo i tokonoseiy, Poplio ty tahina'e. Nandrambe anay antalatala-saba re naho nanoe'e añ' anjomba'e telo andro. ⁸ Ie amy zao, natindry ty hamae-sandriñe naho niazoy ty tsora-dio ty rae' i Poplio. Nimoak' ama'e ao t'i Paoly, le nihalaly naho nampitongoa'e fitañe, nampijangañ' aze. ⁹ Heneke zay, le songa nipoteake eo ze narare ila'e amy tokonosey vaho nijanganeñe. ¹⁰ Nanoly fiasiañe ama'ay iereo, le ie ho nionjoñe, natoro' iereo ze he'e pinai'ay.

Poke e Roma

¹¹ Ie nahamodo telo volañe, le nionjoñe ami'ty lakañe niasotry amy tokonosey. Nte-Aleksandria i lakañey le i *Mpihambañe rey ro viloñe andoha'e eo. ¹² Ie nitoly e Sirakosa, le nitofa telo andro. ¹³ Boak' ao, nañariary naho nivotrake e Regioma, aa ie nahamodo andro raïke, le namaoke ty tiok' atimo, vaho nipotitse e Potioly aña amy loak' àndroy; ¹⁴ Nanjo roahalaly eo zahay, naho nampihovae' iereo hañialo ao fito andro; zay vaho nionjoñe mb'e Roma mb'eo. ¹⁵ Aa ie nahajanjiñe ty ama'ay o roahalaly aña, le nihitrike naho nifanalaka ama'ay an-Tsenan' Apio, amy Hotely Teloy; aa ie tendreke i roahalaly rey t'i Paoly le nañandriañe an' Andrianañahare vaho nirearea an-troke. ¹⁶ Ie nandoake e Roma ao, le nengañe hiambesatse ie raïke t'i Paoly mindre amy lahin-defoñe mpiambeñe azey.

Mitsey e Roma ao t'i Paoly

¹⁷ Ie nimodo ty telo andro le kinai' i Paoly o mpiaolo' o Jiosio, aa naho nifanontoñe, le nanao'e ty hoe: Ry roahalaly, ndra te tsy nandilatse am'ondatio ndra amo satan-droaen-tikañe raho, le nasese an-drohy boak' Ierosaleme ao mb'am-pità' o nte-Romao. ¹⁸ Nalohi' iareo, le ho hinaha amy te tsy aman-taly hamonoañe ahy. ¹⁹ Fe nanjehatse o Tehodao, le nazitse raho hipay to amy Kaisara—tsy t'ie hanese sisý amy tanekoy. ²⁰ Zay ty nikanjiako anahareo hifankaoniñe naho hifanaontsy. Fa ty fitamàko Israele ty nandrohizañe ahy amo silisilio.

²¹ Hoe iareo tama'e: Mbe tsy nandrambe taratasy boake Iehodà ty ama'o zahay, vaho tsy amo roahalaly boak' aña ty nitalily ndra nisaontsy raha tsy mete ty ama'o, ²² f'ie te hijanjiñe azo, o fivetsevetse'oo, fa i firimboñañe zay, fohi'ay te mavoeñe tok'aia tok'aia.

²³ Ie nifamantañe andro, le maro ty niheo mb'añ'akiba'e mb'eo, le nampalanges'e am'iereo an-taroñe i Fifehean' Añaharey, le nimanea'e osike ty amy IESOÀ boak' amy Hà' i Mosè naho hirik' amo Mpitokio handro pak' amy hàleñey. ²⁴ Niantoke i enta'ey ty ila'e; tsy nipaoke ka ty ila'e.

²⁵ Ie nifanao lie-drokoñe, naho ho niavotse, le nagado' i Paoly ami'ty saontsy zao: To ty nisaontsie' i Arofo Masiñey aña' Isaiá mpitoky aman-droae' areo, ty hoe:

²⁶ Akia am'ondaty retiañe naho taroño ty hoe:

* 28:11 Gk: Dioskory: i Kastorae, i Poloksa: Alizaoza

Hijanjiñe nainai'e nahareo
 fe tsy hahafohiñe,
 vaho hitolom-pañisake
 f'ie tsy hahaoniñe.

²⁷ Fa gàñe ty arofo' ondaty retiañe;
 le mivalagiñe o ravembia'eo,
 mbore nakipe'e o fihaino'eo.
 Tsy mone hahaoniñe am-pihaino,
 naho hahajanjiñe an-dravembia,
 naho hahafohiñe añ'arofa,
 naho hibalintoa,
 vaho ho jangañeko iereo.†

²⁸ Mahafohina arè, te nafantoke ho amo kilakila' ndatio o fandrombahan'
 Añahareo, ie ro hijanjiñe! ²⁹ ‡

³⁰ Nimoneñe roe taoñe garagadiñe añ'anjomba nafondro'e ao re vaho nampihovà'e
 iaby ze niheo mb'ama'e, ³¹ nitaroñe i Fifehean' Añaharey naho nañoke i TALÈ IESOÀ
 Norizañey am-pidadañe vaho tsy nisebañeñe.

† 28:27 Ies 6:9,10 ‡ 28:29 Ie nanoe'e i hoe zay, le nienga aze o Jiosio, nifanjomotse avao.

Roma

¹ I Paoly, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey, kinanjy ho Firàheñe, navaheñe ho ami'ty talili-soan'Añahare ² nampitamà'e taolo amo mpitoki' i Sokitse Masiñeio ³ ty amy Ana'e nasama' ty tarira' i Davide ami'ty nofotse, ⁴ niventeñe amy Arofo Masiñey te Anan' Añahare an-kaozarañe ami'ty fivañona'e an-kavilasy, i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁵ Ie ty nandrambesantika hasoa naho ty maha Firahe'e hinday o kilakila ondatio hivohotse am-patokisañe. ⁶ Hirik' am'iareo ka ro nikanjia' IESOÀ Norizañey anahareo. ⁷ Ry hene kokoan' Añahare e Roma nikanjiañe ho noro'eo: Hasoa ama' areo naho ty fañanintsin' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Te Hitilike e Roma

⁸ Valoha'e, andriañeko t'i Andrianañahareko aña'm' IESOÀ Norizañey ty ama' areo iaby, te saontsieñe tok' aia tok'aia an-tane atoy ty fatokisa' areo. ⁹ I Andrianañahare toroñeko an-troko amy talili-soa' i Ana'eiy ro valolombeloko te tsy apoko ty fitiahiañ' anahareo ¹⁰ amo filolohakoo, mitolon-kalaly, he mete henaneo, he aña, t'ie ho nañeneke ty liako mb' ama' areo mb'eo naho satrin' Añahare. ¹¹ Salalaeko te hahatrea anahareo, handivako ravoravon' arofo hampaozatse— ¹² soa t'ie hohòeñe mindre ama' areo, songa ty amy fatokisa'ey, inahareo naho zaho.

¹³ Tsy teako tsy ho fohi'areo, ry roahalaly, te beteke nisafirieko ty hionjomb'ama' areo mb'eo (fe mbe tsy nanjo lalañe) soa t'ie hanam-bokatse manahake amo kilakila ondaty ila'eo. ¹⁴ Anaña' o Grikao naho o renetaneo naho o mahilalao vaho o tsy mahilalao songo raho. ¹⁵ Rototse ka raho hitaroñe i talili-soay e Roma ao. ¹⁶ Tsy mahasalatse ahy i Talili-soay, amy t'ie ty haozaran' Añahare maharombake ze hene mahafiato, o Jiosio hey, vaho o Grikao. ¹⁷ Ie ty andrendrehañe ty havantañan' Añahare, am-patokisañe ampitomboam-patokisañe; fa pinatetse te: Fatokisañe ty hiveloma' o vantaño.*

Ty Haviñeran'Añahare

¹⁸ Toe miboak' andindiñe ey ty haviñeran' Añahare amy ze fonga hatsivokarañe naho tsy havañona' ondaty manindry ty hato ami'ty halo-tsereha'e, ¹⁹ fa malange am' iereo ze mete ho fohiñe aman' Añahare, fa nampalangesan' Añahare. ²⁰ Toe midodea boak' ami'ty namboareñe ty voatse toy o sata'e tsi-isakeo, ty haozara'e tsy modo, naho t'ie Andrianamboatsse, rendreke amo namboareño, tole ndra tsy aman-kaveroke iereo. ²¹ Aa ndra t'ie mahafahiñe i Andrianamboatsse, tsy andrengae'e ho Andrianañahare, tsy mañandriañe, vaho miha-tsi-vente'e ty fivetsevetse' iereo, mbore mihamaieñe o tro-gege' iareoo. ²² Mihaboke hihitse te mone miha-dagola, ²³ soloa'e sare-ondaty mora momoke, naho voroñe naho biby aman-tombok' efatse vaho biby milaly, ty engen' Añahare tsi-modo.

²⁴ Aa le adon' Añahare amo draon-tro' iareoo ho ami'ty haleorañe hifaniva vatañe. ²⁵ Atakalo' iareo vande ty haton' Añahare vaho mitalaho naho mitoroñe amo namboareño, fa tsy aman' Andrianamboatsse—I rengèñe nainai'ey. Amena.

²⁶ Zay ty ampipohan'Añahare am-pipaiañe faly iareo: hatsalo' o roakemba' iareoo sata tsy fanoeñe amo fiolorañe mahitio; ²⁷ naho ado' o lahilahio ty fiolorañe vantañe aman' ampela hiforehetse hifampipay; ie manao haloloañe aman-dahilahy ty lahilahy, vaho rambese'e am-batañe ty toly mañeva o hakeo'eo.

²⁸ Aa kanao tsy sazò' iareo ty hitambozòtse ami'ty faharendrehañe an' Andrianañahare, le adon' Añahare ami'ty fitsakoreañe mengoke, hanao raha tsy fanoeñe;

* 1:17 Kab 2:4

²⁹ ie lifo-katsivokarañe, halò-tserehañe, fatitimena, helo-tro, fihàñañe, fañohoandoza, fifanointoiñañe, famañahiañe, hasiahañe vaho fibisibisihañe; ³⁰ mpidramotse, mpalaiñe an' Andrianañahare, mpiteratera, mpibohaboha naho mpirengevoke; mpikitro-draty vaho mpanjeha-drae. ³¹ Ie tsy aman-kilala, mpivalik'am-pañina, tsy mahafikoko vaho po-fiferenaiñañe. ³² Ndra t'ie mahafohiñe ty havantañan' Añahare tsy apota'e te mañeva havetrake ty manao i tsaraeñey, le tsy vaho anoe'e, fa onjone' iereo o mpanao irezaio.

2

¹ Aa le tsy amam-piveroha'e ondatio, ndra iaia rehe mizaka, o fizakà'oo ro amara'o vatañe, amy te ihe mizaka ro mpanao o anoe'eo. ² Toe fohin-tika te vantañe ty talim-pizakan' Añahare o manao i sata rezaio. ³ He zao ty atao'o, ry ondatio, ie anoe'o o fanoe' o zakae'oo, ho votitsihe'o hao i zakan' Añaharey? ⁴ Ke vasohe'o ty havokaran-kasoa'e, ty fañantoaña'e naho ty fahaliñisa'e*, ie amoea'o te mitaone azo hisoloho ty fatarihan' Añahare. ⁵ Fa ty tro'o manjehatse tsy mete misoloho ro mañaja haviñerañe ho azo amy andron-kaviñerañe naho famentabentarañe ty hatòn-jakan' Añaharey, ⁶ ie songa ho tambezeñe ty amo sata'eo t'indaty†; ⁷ le tolora'e haveloñe nainai'e o mipay engeñe naho asiñe naho tsy fihomahañe am-pimanean-kasoao; ⁸ fe fiforoforoañe naho haviñerañe o mpitribàhatseo, o mañarinje ty to naho mitolon-katsivokarañe naho habosehañe vaho hatorifihañeo. ⁹ Eka ho valea'e hasiloke naho halovilovy ze fiai' ondaty mpanao raty, ty Jiosy hey vaho ty Grika; ¹⁰ le engeñe naho asiñe naho fañanintsiñe ze hene mpanao soa; ty Jiosy hey vaho ty Grika. ¹¹ Fa tsy mirihy t'i Andrianañahare.

¹² Toe songa hikorokomake alafe' i Hake ze mandilatse alafe' i Hake, vaho sindre ho zakaeñe amy Hake ze manao hakeo ambane' i Hake, ¹³ Tsy ze mpijanjiñe Hake ro malio-tahiñe aman' Añahare, fa ty mañambeñe Hake‡ ro mahazo to; ¹⁴ aa ie mahafañorike ty andilia' i Hake an-dilitse ty ambahiny tsy aman-Kàke, le aman-Kake am-bata'e ty tsy aman-Kàke, ¹⁵ fa ampalangese' o sata'eo te misokitse an-tro'e ao ty nafe' i Hake, itaroñam-betsevetse, ke anisia' ty fitsakorea'e he aña'toa'e ¹⁶ amy andro ho zakaen' Añahare aña'm' IESOÀ Norizañey o mietake am' ondatioo; zay ty talily soa taroñeko.

O Jiosio naho o Lilio

¹⁷ Aa ihe manoñom-batañe ho Jiosy, mpiato amy Hake naho mirenge aman' Añahare; ¹⁸ ihe mahafohiñe o satri'eo naho miantoke ty soa kanao niòke amy Hake, ¹⁹ naho atao'o te mpiaolo' ty goa naho hazavañe amo añ' ieñeo, ²⁰ mpanoro ty tsi-mahilala, mpañoke ty bahimo, ama'o ty vente' ty hihitse naho ty hatò amy Hake ao§— ²¹ ihe arè, mpañoke ty ila'e, maño-batam-b'iheo? Ihe manoro ty hoe: Ko mikametse*, he mikizo? ²² Ihe manao ty hoe: Ko mañarapilo‡; mitsindroke amontoñe ao hao? Ihe malain-tsikily, va'e mpampikametse añ' anjomba miavake ao? ²³ Ihe mpisenge Hake, hera mañamavo an' Andrianañahare ami'ty fandilara'o Hake? ²⁴ Toe pinatetse te: Inahareo ro iteratera' o kilakila ondatio ty tahinan' Añahare.‡

²⁵ Toe mahaso ty savatse, naho oriheñe ty Hake fe naho mpiola amy Hake le mivalike ho tsy fisavarañe i fisavara'oy. ²⁶ Aa naho àmbe' ty tsi-sinavatse o fañe amy Hake aoo, tsy ho volilieñe te afa-boy hao i tsy misavatsey? ²⁷ Toe hizakà' ty tsi-afa-boiñe mahambeñe Hake. Ama'o i pinatetsey naho i savatsey f'ie mpiola amy Hake.

* **2:4** Pe II 3:9 † **2:6** Sab 62:12, oni: Mat 16:27 ‡ **2:13** Mat 7:21-27, Jak 2:14-24 § **2:20** Sab 147:19, Rom 3:2, 9:4 * **2:21** Avo 20:15, Its 20:19 † **2:22** Avo 20:14, Its 20:18 ‡ **2:24** Ies 52:5

²⁸ Fe tsy maha-Jiosy t'ie alafe'e avao, mbore tsy atao savatse i anoeñe an-tsandriñey.
²⁹ Toe Jiosy t'ie an-troke ao, naho añ'arofa ao ty savatse to§, fa tsy an-tsokitse; aa le tsy boak' am'ondatio ty enge'e fa aman' Añahare.

3

Ty Fatokisañe an' Andrianañahare

¹ Inoñe arè ty tombo' ty maha Jiosy; he ino ty mahasoà o savatseo? ² Toe jabajaba tok'aia'aia! Valoha'e, toe nafantoke am'iereo o fepèn' Añahareo*. ³ Hera tsy nahafiato ty ila'e? Hahamodo ty figahiñan' Añahare hao ty tsy fatokisa'e? ⁴ Sondo'e! Ee abey te ho tendreke to t'i Andrianañahare ndra te kila mpandañitse ondatio, amy pinatetse ty hoe:

Soa t'ie ho zoen-to amo tsara'oo
 vaho handreketse te mizaka.†

⁵ Aa naho onjone' ty hatsivokaran-tika ty hatòn' Añahare, le akore ty hatao-tikañe? te tsy to hao t'i Andrianañahare t'ie mandafa? (manao reha' ondaty rahoo). ⁶ Sondo'e ka! Naho nitò, akore ty hizakàn' Añahare ty voatse toy? ⁷ Aa naho ty vandeko ro mampionjoñe ty hatòn' Añahare ho ami'ty enge'e, le inoñe ty amàrañe ahy ho mpanan-kakeo? ⁸ Aa vaho akore t'ie tsy manao ty hoe: (Amy fanambaitambaiñañe anaiy, ie atao' ty ila'e te enta'ay), Antao hanao raty hitotsaha' ty soa? To ty famàrañe iareo.

Ia ty Tsy aman-Tahiñe

⁹ Akore arè? Itika hao ro soa? Aiy! fa niventean-tika aniany te songa fehèn-kakeo ke te Jiosy he te Grika. ¹⁰ Fa pinatetse ty hoe:

Tsy eo ty vañoñe, leo raike;

¹¹ tsy eo ty mahilala,

tsy eo ty mipay an' Andrianañahare.

¹² Fonga nandifike,

songa tsy manjofake; tsy ia ty manao soa, leo raike.‡

¹³ Kibory misokake ty tretra' iareo; mitolom-pamañahy ty famele' iareo;

§Ambane soñi' iareo ao ty vore' o mereño.*

¹⁴ Lifotse fatse naho afero

o falie' iareoo.†

¹⁵ Malisa te hampiori-dio ty fandia' iareo‡;

¹⁶ fianto naho hasotriañe

ro amo lala' iareoo;§

¹⁷ vaho alik'am' iereo ty lalam-panintsiñañe.*

¹⁸ Tsy aolom-pihaino' iareo ty fañeveñañe aman' Añahare.†

¹⁹ Fohintika te ze tsarae' i Hake ro tsarae'e amy ze ambane' Hake, hampihomboñe ze kila falie, vaho fonga hampivolilieñe aman' Añahare ty voatse toy; ²⁰ fa tsy ama' nofotse veloñe ty hahazo to ampivazohoa'e‡ ami'ty fimanemanea'e Hake; amy te fampandrendrehan-kakeo ty Hake§.

Havantañañe am-Patokisañe

²¹ Ie henaneo, fa nadodea alafe' i Hake ty havantañan' Añahare, ie taroñe' ty Hake naho o Mpitokio ²² naho boak' aman' Añahare añamy figahiña' IESOÀ Norizañey ty havantañañe, ho amo hene mitam-patokisañe, le tsy iambakambàhañe; ²³ toe fonga nanao hakeo naho milesa ami'ty engen' Añahare, ²⁴ f'ie nampivantañañe

§ 2:29 1Ko 7:19, Avo 19:5, Its 10:12-16, 30:6-8 * 3:2 Oni Rom 2:20 † 3:4 Sab 51:4 ‡ 3:12 Sab 14:1-3, 53:1-4

§ 3:13 Sab 5:9 * 3:13 Sab 140:3 † 3:14 Sab 10:7 ‡ 3:15 Rzt 1:16 § 3:16 Rts 15:9, Iir 23:12 * 3:17

Ies 59:7,8 † 3:18 Sab 36:1 ‡ 3:20 Sab 143:2 § 3:20 Avo 20:20, Rom 4:15, 7:7

tsi-ambili'e amy fatariha'e añamy fijebañañe amy IESOÀ Norizañey, ²⁵ i sinafrin' Añahare ho takom-boiñe añamy fiatoña an-dio'ey, hampiboake ty havantaña'e, fa am-pahaliñisa'e ty nirirañen' Añahare o hakeo taolo, ²⁶ hampidodeà'e amo sa zao ty havantaña'e, t'ie i Vantañey naho ty figahiña' IESOÀ ro fañavantañañe ondaty.

²⁷ Aia arè ty firengeañe? Napoke aña. Ami'ty Hake manao akore? He am-pimanemaneañe? Aiy avao, fa amy Hake miato-patokisañey. ²⁸ Aa le agadontika te vantañe' i fatokisa'ey t'indaty fa tsy am-pimanemaneañe Hake. ²⁹ Aa vaho Andrianañahare' o Jiosio avao hao re? Tsy a' o fokontokoñeo ka hao? Eka, toe a o fokontokoñeo ka. ³⁰ Inao, Raike t'i Andrianañahare, le fatokisañe ty añavantaña'e o sinavatseo naho fatokisañe ka o tsy sinavatseo. ³¹ Hera faohen-tika am-patokisañe t'i Hake. Aiy, sonde'e! te mone ajadon-tikañe t'i Hake*.

4

Raem-patokisañe t'i Abraàme

¹ Aa ino ty hataon-tika te nioni' i Abraàme raentika am-bata'e? ² fa naho o fimanea'eo ty nañavantañe i Abraàme, le amam-pisengea'e re, fe tsy añaatrefan' Añahare. ³ Ino ty tsarae' o Sokitse Masiñeoo? Natokisa' i Abraàme t'i Andrianañahare vaho nivolilian-ko havantañañe.*

⁴ Ie mitoroñe t'indaty, le tsy atao falalàñe ty tambe'e fa zo'e. ⁵ Fe amy tsy mitoroñe fa miato amy Mpañavantañe ty tsy aman-Kàkeiy, le volilieñe ho havantaña'e i fatokisa'ey. ⁶ Hambañe amy tsarae' i Davide ty haeha' ondaty vinolilin' Añahare ho vantañe tsy ty amy fitoroña'ey:

⁷ Haha o nafahan-kakeoo, naho o aman-tahiñe kinolopokeo.

⁸ Haha t'indaty tsy anaña' IEHOVÀ hakeo.†

⁹ O sinavatseo avao hao ro haha, ke o tsy sinavatseo ka? amy nataon-tika te nivolilieñe ho havantañañe amy Abraàme i fatokisa'ey‡. ¹⁰ Akore ty namoliliañe aze? Ie fa sinavatse hao, ke ie mbe tsi-afa-boy. Toe ie tsy nisavatse naho mbe tsi-tinampake! ¹¹ Aa le rinambe'e ho viloñe i savatsey; ho voli-fitombo' i havantañam-patokisa'ey, ie mbe tsy niafa-boiñey. Toly ndra ie ty rae' o mpiato tsy sinavatseo, hamoliliañe iareo ho vantañe. ¹² Ie ka ty rae' o sinavatseo, tsy o niafa-boiñeo avao fa o mañavelo amy fatokisa' i Abraàme raen-tikañey t'ie mbe tsy nisavareñeo.

¹³ Tsy añamy Hake fa amy havantañam-patokisañey ty nampitamañe i Abraàme naho o tarira'eo t'ie ty handova ty voatse toy. ¹⁴ Fa naho ty mpimane Hake ro mpandova le tsy vara ty fatokisañe vaho kòake ty fitamañe. ¹⁵ Toe minday lafa t'i Hake, fe naho tsy eo lily, tsy eo zehatse. ¹⁶ Ie amy zao, le fatokisañe añamy fatarihañey, hamenteañe ty nampitamañe ze hene tariratse, tsy ze amy Hake avao, fa amo mpitrao-patokisañe amy Abrahàmeo ka, ie raen-tikañe iaby, ¹⁷ (Fa hoe ty pinatsetse:

Fa nanoeko raem-pifeheañe maro rehe§)

ie añaatrefa' i natokisa'ey, i Andrianañahare mameloñe o nihomakeo vaho mikanjy o raha tsy eoo ho eoy. ¹⁸ Ie ho nilesa ty fisalala'e, mb'e niantofa'e i nampitamañey, t'ie ho raem-pifeheañe maro, ty amy nitsaraeñe ama'ey, te:

Ho mira amy zay o tarira'oo.*

¹⁹ Tsy nimokotse i fatokisa'ey, tsy hinao'e i sandri'e fa hihomakey—ie niha-zato taoñe—naho ty hamodoa' ty trañon' ana' i Sarae; ²⁰ tsy niankanie'e an-tsi-fatokisañe i nampitaman' Añaharey, fe nihafatratse am-patokisañe, nandrengan'

* **3:31** Sab 105:45, 119:44, Its 28:4, Ies 42:21, Iir 31:33 * **4:3** Fot 15:6; Gal 3:6 † **4:8** Sab 32:1-2 ‡ **4:9** Fot 15:6 § **4:17** Fot 17:5 * **4:18** Fot 15:5

Andrianañahare; ²¹ ie niantoke do'e te lefen' Añahare ty hahafonitse i tsinara'ey ²² le vinolily ho havantañañe ama'e†.

²³ Ie amy zao, tsy ie avao ty nanokirañe te vinolily ho ama'e, ²⁴ fa ho volilieñe ka tika mpiato amy nampitroatse IESOÀ Talèn-tika an-kavilasiy; ²⁵ ie nasese ty amo hakeon-tikañe vaho natroatse hañavantañañe an-tika.

5

Ty Voka' ty Fañomean-To

¹ Aa kanao vinolily ho vantañañe tika ty amy fatokisan-tikañey, le an-kanintsiñe tika aman' Añahare añamy Talèn-tika IESOÀ Norizañey, ² le fatokisañe ka ro ahazoan-tika lalañe mb'amy hasoa ijohañan-tikañey, ie mitreñe, misalala ty hahaoniñañe i engen' Añaharey! ³ Tsy zay avao, fa rengen-tika o halovilovian-tikañeo, fohiñe te minday fahaliñisañe i haloviloviañey ⁴ naho figahiñañe i fahaliñisañey vaho fitamañe i figahiñañey, ⁵ ie tsy salare' i fitamañey, amy te nadoandoañe an-tron-tikañe ao ty fikokoan' Añahare amy Arofo Masiñe natolots' an-tikañey.

⁶ Ie mbe nalejolejo tika, le nivilasy ho a o lo-tserekeo ami'ty sa mete i Norizañey. ⁷ Tsy siake hamoeñ' aiñe ty vañoñe, fe he eo ty mahavany hivetrake hisolo t'indaty soa. ⁸ Fe niventen' Añahare ty fikokoa'e antika, amy te mbe nanan-kakeo tika te nivilasy i Norizañey. ⁹ Aa kanao nivantañañe' i lio'ey tika, antsake te ho hahañ' amy haviñerañey! ¹⁰ Ie mbe nimpirafelahy tika ro nifampilongoeñe aman' Añahare amy havilasi' i Ana'eiy, sandrake, t'ie nifampilongoeñe ro ho rombaheñe amy havelo'ey! ¹¹ Tsy zay avao, fa IESOÀ TALÈ Norizañey henaneo ty andrengan-tika an' Andrianañahare, i nanjoan-tika fijebañañey.

Havilasy amy Dame, Havelo amy Norizañey

¹² Aa le hambañe amy te indaty raïke ty nizilian-kakeo ami'ty voatse toy naho i havilasiy ty amy tahiñey, te kila hifetsahan-kavilasy, amy te fonga nandilatse; ¹³ Toe tami'ty voatse toy taolo' i Hake o fandilaraño, fe tsy mahaseseke ty tahiñe naho tsy eo ty Hake. ¹⁴ Ndra te zay, nameleke faha' i Dame pak' amy Mosè o havilasio, ndra amo tsy nandilatse am-panjehara' i Dameo, ie fanalinjoa' i hitotsakey.

¹⁵ Fe tsy manahake i tahiñey ty hasoa, fa naho ty hakeo' i raïkey ty nahavilasy i màroy, antsake te nitobàke amy màroy ty fatarihan' Añahare, naho ty hasoampalalà' i raïkey, IESOÀ Norizañey! ¹⁶ Eka, tsy ampanahafeñe ami'ty toli' i nandilatsey i falalàñey, amy te nikai-jaka naho ninday fatse i raïkey; fe nandimbe hakeo maro i falalàñey vaho ninday havantañañe. ¹⁷ Aa naho ty tahi' i raïkey ty nifehean-kavilasy añamy raïkey, sandrake te hifeleke an-kaveloñe ao o mandrambe i hasoa mitoabotsey naho i ravoravon-kavantañañoio añamy raïke atao IESOÀ Norizañey. ¹⁸ Aa le, hambañe amy te nafà' ty hakeo raïke ze kila ondaty, te nivantañen-ko veloñe ami'ty sata-vañoñe raïke ka ze hene' ondaty. ¹⁹ Fa manahake ty nampanaña' ty fanjehara' indatiy tahiñe i màroy, ty nañavantaña' i raïkey i màroy amy fivohora'ey. ²⁰ Nivotrak' eo ty Hake hampivangogo o tahiño, aa ndra te nirokoroko o tahiño, somandrake te niraorao ty fatarihañe, ²¹ aa le hambañe amy te hakeo ty nifeleke an-kavilasy, te fatarihañe ty hifehe an-kañavantaña mb'an-kaveloñe nainai'e añamy Talèntika IESOÀ Norizañey.

Mate an-Tahiñe, Veloñe amy Norizañey

† 4:22 Fot 15:6

6

¹ Aa vaho hanao ty hoe hao tika: Antao hitolom-pandilatse hampitomambao ty hasoa! ² Sondo'e! Akore t'ie nihomake an-kakeo* ro mbe ho veloñ' ama'e? ³ He tsy fohi' areo te itikañ' iaby nilipotse am' IESOÀ Norizañey ro nilipotse amy havilasi'ey. ⁴ Aa le nitrao-pilenteke ama'e tika amy lipotsey mb'an-kavilasy ao, soa te, hambañe ami'te nampitroare' ty engen-dRae an-kavilasy i Norizañey, ty hañaveloan-tika an-kavelom-bao. ⁵ Aa naho nampireketeñe ama'e tika an-kavilasy manahake aze, le ho mpiamy fivañonan-ko velo'ey ka tika, ⁶ ie fohiñe te naradorado mindre ama'e i vatan-tika hambo'ey, hañitoañe i sandriñe lifo-kakeoy, soa tsy hondevozen-tahiñe ka, ⁷ amy te votsotse an-kakeo ze fa nihomake. ⁸ Aa kanao niharo vilasy amy Norizañey tika, le atokisan-tika te hindrezañe an-kaveloñe ka, ⁹ fohiñe te natroatse amy havilasiy i Norizañey tsy ho vilasy ka, amy te tsy anaña' i havilasiy lily. ¹⁰ I havilasy nivetraha'ey, le nivetraha'e ty amo hakeoo indraike nahaheneke; fe i haveloñe iveloma'ey, ro iveloma'e aman' Añahare. ¹¹ Iantofa arè te nihomake an-kakeo nahareo, fe veloñe aman' Añahare am' IESOÀ Norizañey. ¹² Aa le ko atolotse ho fehèn-kakeo o sandri' areo ho momokeo, hivohots' amo hadrao'eo. ¹³ Le ko atolo' areo an-tahiñe o fangefange' areo ho harao-katsivokarañe, fe manolara vatañe aman' Añahare hoe nivelomeñe an-kavilasy; vaho o fangefange' areo ho haraon-kavantañañe aman' Añahare, ¹⁴ amy te tsy hanan-dily ama' areo o hakeoo†, amy t'ie tsy ambane' ty fimanemanean-dily, fa ambanem-patarihañe.

Ondevon-Kavantañañe

¹⁵ Akore arè? Handilatse hao tika amy te tsy fehèm-pepètse fa ambanem-patarihañe? Aiy, sondo'e! ¹⁶ Tsy fohi' areo hao te, ze anolora' areo sandriñe ho mpitoro'e hivohora'o, le ondevo' i vohorañey?—ke amo tahiñeo minday mb'am-pikoromahañe, he am-pivohorañe minday havantañañe. ¹⁷ Ty fatarihan' Añahare, inahareo nondevozen-kakeo fe mivohotse añ'arofa amo ventem-pañohañe nitaroñañeo, ¹⁸ le fa hinaha an-kakeo vaho mpitoron-kavantañañe. ¹⁹ Anoeke andreha' ondaty ty amy haifoifo' o sandri' areo: Fa hambañe amy te nafoe'areo hondevozen-kakeo naho tahiñe o fangefangeo hañonjonañe ty hatsivokarañe; t'ie hibanabana o fangefangeo hitoron-kavañonañe mb'am-piavahañe henane zao.

²⁰ Ie nitoron-kakeo taolo, le nihaha amy havantañañey. ²¹ Aa le inoñe ty nivokareñe amo raha manalatse anahareo henane? kanao ampigadoñe'e an-kamomohañe. ²² Aa ie hinaha an-kakeo naho mivohotse aman' Añahare henane, ro mahazo ty hasoa i fiavahañey ie mamokatse haveloñe tsy modo. ²³ Fihomahañe ty valen-kakeo‡, fe haveloñe nainai'e ro fatarihan' Añahare amy Talèntika IESOÀ Norizañey.

7

Fandrazañañe amo Enga Valio

¹ O ry longo, (ie itaroñako o mahafahiñe Hake) nofi' areo hao te fehè' i Hake t'indaty t'ie mbe veloñe? ² Fa ampifetrehe' i Hake amy vali'ey ty rakemba naho mbe veloñe i rangahey, ie mihomake indatiy, le votsotse amy Hake mamahotse aze amy vali'eiy. ³ Aa naho anakeza' ondaty ty rakemba manam-baly le atao t'ie tsy vokatse. Fe naho mihomake i vali'ey, le haha amy Hake re, vaho tsy karapilo t'ie engae' ondaty. ⁴ Ie amy zao ry longo, ty Fañova' i Norizañey ty nivetraha' areo amy Hake, hireketa' areo ami'ty hafa, amy nampitroareñe amy havilasiy, hamokaran-tika ho an' Andrianañahare.

* 6:2 Rom 8:13, Kol 3:3, Pe I 2:24 † 6:14 Fot 4:7, Tit 2:14, Mic 7:19, Sab 130:7-8 ‡ 6:23 Rom 8:13

⁵ Itika tamy nofotsey, le nitoloñe an-tsandriñe ao o draon-kakeo nisigihe' i Hake hamokara'e fihomahañe. ⁶ F'ie votsots' amy Hake henaneo, nivetrake amy namahotsey, hitoroñe ami'ty nañavaoe' i Arofoy fa tsy am-pimanemanean-tsokitse hambo'e.

Fifandrakarakañe amo Tahiñe

⁷ Aa le inoñe ty ho asan-tikañe? Hakeo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa tsy ho napotako ty atao tahiñe naho tsy t'i Hake, le tsy ho nihaiko ze atao fitsikirihañe naho tsy nafè' i Hake ty hoe,

Ko mihàñe.*

⁸ I tahiñey, ie nampahazoa' i liliy lalañe, nitrobo ze atao fikirañañe amako, fa naho tsy eo Hake, tsy eo tahiñe. ⁹ Niveloñe hey raho taolo t'ie tsy aman-Kake; fe niavy i liliy, le nibodan-ko veloñe o tahiñe vaho nikenkan-draho; ¹⁰ i fañè ho ninday haveloñey, te mone namono ahy. ¹¹ I hakeoy, ie nampahazoa' i liliy lalañe, namañahy ahy, vaho ie ty namono ahy. ¹² Aa le Masiñe t'i Hake, le miavake naho vantañe vaho soa o lilio.

¹³ Aa vaho fihomahañe amako hao i soay? Sondo'e! Fa i tahiñey, hampiborahañe ty hakeo, nitoloñe fihomahañe amako amy soay, hampidodea' i Hake ty halo-tsere' o tahiñe.

Hotakotake añ'arofy

¹⁴ Fohintika te arofo t'i Hake, f'ie nofotse naletake hondevon-kakeo. ¹⁵ Tsy apotako o anoekoo; le tsy anoeko o satrikoo, te mone i hejekoy ty anoeko. ¹⁶ Aa naho anoeko i tsy satrikoy, le iantofako te soa t'i Hake. ¹⁷ Ie henaneo tsy zaho ty manao, fa ty hakeo mitoboke an-troko ato. ¹⁸ Apotako te tsy imoneñan-kasoa ty nofoko toy. Toe amam-pisalalan-draho, fe tsy tafete'e ty fanoan-tsoa. ¹⁹ I soa satrieko hanoëney tsy anoeko, fe i raty hejekoy ty toloñako. ²⁰ Aa naho anoeko i raha hejekoy, le tsy zaho ty mitoloñe, fa o tahiñe mitsotsefotse amakoo.

²¹ Treako amy zao ty lily toy, t'ie manitra hanao soa, amako ty raty. ²² Toe iantofako an-kafalean-troke i Han' Añaharey†; ²³ fe mahatrea hake hafa am-pangefangentsandriko ato mifandraparapake amy Hake am-pitsakoreako atoañey mandrohy ahy amy ha' o tahiñe am-pangefangekooy. ²⁴ Hete, ondaty mavoin-draho! Ia ty hañaha ahy ami'ty sandrim-pihomahañe toy? ²⁵ Andriañeko t'i Andrianañahare añamy Talëntika IESOÀ Norizañey. Ie amy zao mitoroñe i Han' Añaharey raho an-troke ao, naho i ha' o tahiñeoy ami'ty sandriko hambo'e toy.

8

Haveloñe añamy Arofoy

¹ Ie henane zao tsy amam-patse o am' IESOÀ Norizañe, o tsy mañavelo amy nofotsey, fa amy arofoio, ² ie hinaha' i Han' arofo minday haveloñe am' IESOÀ Norizañey amy han-tahiñe naho havilasiy. ³ Toe tsy nahalefe i Hake, ie nampaifoioe' i nofotsey, aa le nihenefan' Añahare amy nañiraha'e i Ana'ey ho hambam-bintañe amo sandriñe maleo-tahiñe ho engan-kakeo, hamatse o tahiñe an-tsandriñe, ⁴ soa te ho heneke aman-tika tsy mpañavelo amy haondaty hambo'ey fa amy Arofoy ty havantaña' i Hake. ⁵ Mifahatse amo raha' i hambo'eio ty fitsakorea' o mipiteke amy hambo'eio, fe amo rahan'arofoo o mpiato amy Arofoio. ⁶ Toe fihomahañe ty vetsetse mirekets' amy hambo'ey, fe haveloñe naho fañanintsañe ty ereñeren-tro' i mitambozõtse amy Arofoy; ⁷ fa mandrafe aman' Añahare ty fitsakoreañe mipitek' amy hambo'ey, amy te tsy iambanea'e t'i Han' Añahare, toe tsy lefe'e; ⁸ vaho tsy mete mahafale an'Andrianañahare o miato amy sandriñe hambo'ey. ⁹ F'ie tsy amy hambo'ey, fa amy Arofoy, naho toe mimoneñe an-tro' areo ao i Arofon' Añaharey; aa

* 7:7 Avo 20:17, Its 5:21 † 7:22 Sab 119:16

naho tsy ama'e i Arofo' i Norizañey le tsy aze. ¹⁰ Ie ama' areo i Norizañey, ndra te nihomake an-kakeo i sandriñey, le veloñ' an-kavantañañe ty arofo. ¹¹ Aa ie mañialo ama' areo ao ty Arofo' i nampitroatse IESOÀ amy havilaisiy, le i nañakatse i Norizañey amy fihomahañey ro hameloñe o sandri' areo mora momokeo amy Arofo'e mañialo ama'areoy.

¹² Ie amy zao, ry longo, mpisongo tika: tsy amy hambo'ey t'ie ho veloñe amy modoy, ¹³ f'ie veloñe amy hambo'ey, le tsy mete tsy hihomake; fa naho i Arofoy ro añitoa' areo erike o sata' rati' i hambo'eio, le ho veloñe. ¹⁴ Fa hene anan' Añahare ze tarihe' i Arofon' Añaharey. ¹⁵ Toe tsy nandrambe i fañahim-pandrohizañey nahareo hirevendreveñe, f'ie nandrambe ty Arofom-pamelomañ' anake mahakanjy ty hoe: Àba, Rae. ¹⁶ I Arofoy ty mitaroñe aman-tron-tikañe te anan' Añahare; ¹⁷ aa kanao anake tika le mpandova, toe mpandova aman' Añahare, naho mitrao-pandova amy Norizañey, ie iharoan-tika haloviloviañe, le itrafofan' engeñe ka.

Engeñe ho Avy

¹⁸ Apotako te tsy mañeva hoharañe amy engeñe ho bentabentareñe amantikañey ty haloviloviañe henanekeo. ¹⁹ Fa mihalantavañe, mandiñe ty fiboaha' o anan' Añahareo ty voatse toy; ²⁰ amy te nondevozeñe ami'ty tsy fanjofahañe o namboareñe, tsy nisatrie'e, fe ami'ty fisafiri' i nampiambane irezay ho ampitamañe ²¹ t'ie ho hahañe am-pandevosa' i fimomohañey ka ty voatse toy ho an-kavolonahem-pidadà' o anan' Añahareo. ²² Fohintika t'ie mibabababa naho mitrao-pitoreo am-pitsongoañe pake henaneo ze kila namboareñe. ²³ Tsy ie avao, fa itika aman-dengom-boa' i Arofoy, eka! itika ro mitreontreoñe an-troke ao, misalala ty fameloman' anake, ty fijebañañe o sandrin-tikañe. ²⁴ I fitamañey ty nandrombahañe an-tika, le tsy atao fitamañe o fitamañe isakeo, fa ia ty mitamà ty raha trea'e? ²⁵ Aa ie tamaen-tika i tsy isakey le mihavàtse mandiñe aze.

²⁶ Manahake zay, mañolotse o haifoifoan-tikañe ka i Arofoy; itika tsy mahay mihalaly ami'ty do'e, fa i Arofoy ro mañalañalañe ho antikañe ami'ty fitreontreoñe tsy lefe talilieñe. ²⁷ Le i Mpibiribiry trokey ty maharofoañe ty fitsakorea' i Arofoy, amy t'ie ro mañalañalañe ho a o noro'eo ami'ty satrin' Añahare.

Milikoatse o Mpandreakeo

²⁸ Fohin-tika te ampifanehafen' Añahare ze he'e hañasoa o mikoko an'Andrianañahareo, o kinanjy amy fisafiria'ey; ²⁹ amy te ze niarofoa'eo taolo ro tinendre'e hihambam-bintañe amy Ana'ey, soa t'ie ty ho tañoloñoloñam-piroahalaly maro. ³⁰ Le nikanjy'e ka o tinendre'eo, naho nampivantañe'e o nikanjy'eo, vaho nirengè'e o nampivantañe'eo.

³¹ Akore arè ty hanoen-tika? Kanao mañimba antika t'i Andrianañahare, ia ty hiatreatre? ³² Aa ie tsy nañaro i Bako Toka'ey fa nengae'e ho antikañ' iaby, sandrake t'ie mitraoke ama'e ro hanolora'e ze he'e? ³³ Ia ty hanisy o jinobon' Añahareo? I Andrianañahare ro mañavantañe, ³⁴ Ia ty hamàtse? IESOÀ Norizañey ty nivilasy, eka, toe nampivañonen-ko veloñe; ie am-pitàn-kavanan' Añahare eo henaneo mihalaly ho antika. ³⁵ Ia ty hampipitsoke antika ami'ty fikokoa' i Norizañey? haoreañe hao ke haloviloviañe he fampisoañañe ke hasalikoañe he fihaloañe ke hankañe he fibara?

³⁶ Toe pinatetse ty hoe:

Ihe ro anjamañañe anay lomoñandro;
volilien-ko añaondry ho lentañe zahay.*

³⁷ Fe amy iaby rezay, mpandreake ra'elahy tika amy Nikoko antikañey. ³⁸ Le faharako te to, ke havilasy he haveloñe ke anjely he fifeheañe he ze eo henaneo ke

* 8:36 Psa 44:22

ze mb'e aña, ³⁹ he ty añ' abo ey ke ty an-dalek' ao he inoñ' inoñe ami'ty voatse toy, tsy hahasintake antikañe amy fikokoan' Añahare amy Talèntika IESOÀ Norizañey.

9

Ty Fiferenaiña'i Paoly

¹ Mitaroñe ty hatò amy Norizañey raho fa tsy misovo-bolañe; mitrao-pitaroñe ampitsakoreako i Arofo Masiñey, ² t'ie lonjetse, naho mitolom-pihontoke ty an-troko atoa, ³ fa nisalalaeo t'ie haitoñañe amy Norizañey ty amo longoko ama' nofotseo, ⁴ ie nte-Israele, a' iareo ty fameloman-ko anake, ty engeñe, o fañinao, ty fanolorañe Hake, i fisoroñañey, vaho o fampitamàñeo; ⁵ a' iareo o raeo, naho boak'am'iareo ami'ty nofotse i Norizañey—i ambone' ze he'ey, i Andrianañahare rengeñe nainai'ey. Amena.

⁶ Fa tsy te nilesa o tsaran' Añahareo, amy te tsy hene nte-Israele t'ie tarira' Israele, ⁷ mbore tsy songa anake t'ie tiri' i Abraàme; fa, Am' Isaka ty ikanjiañe o tiri'oo,*

⁸ aa le tsy o tariratse ama nofotseo ro anan' Añahare, fa o ana' i fitamàñeio ro volilieñe ho tariratse. ⁹ Hoe ty tsara' i fitamàñey, Hibalike ami'ty sa toy raho le hanañ' ajajalahy t'i Sarahae.†

¹⁰ Mbore adodea amy Ribkae, ie nampiareña' Isaka raentika indrai-piolotse, ¹¹ (iereo mbe tsy nitoly, mboe tsy nanao inoñe ndra soa ndra raty, soa te hijadoñe i fijoboñañe sinafirin' Añaharey, tsy amo tolon-drahao fa amy Mpikanjiy), ¹² le hoe ty tsinara ama'e: Hitoroñe ty zai'e ty zoke'e,‡

¹³ amy pinatetse ty hoe: Nikokoako t'Iakobe fa nihejeko t'i Esave.§

¹⁴ Inoñ'arè ty hatao-tika? Hera aman' Añahare ao ty tsy to. Sondo'e zay! ¹⁵ Fa hoe re amy Mosè: Ho ferenaiñeko ze hiferenaiñako, le ho tretrezeko ze hitretrezako.*

¹⁶ Aa le tsy ty fisalalà' ondaty, tsy ty filaisa' ondaty, fa i Andrianañahare mpitretrè. ¹⁷ Le hoe i Sokitse Masiñey amy Farao: Amo safiry zao ty nampionjonako azo, te ihe ty hampiboahañe ty haozarako, naho hanitsihañe ty tane toy ami'ty fitaroñañe i añarakoy.†

¹⁸ Aa le tretreze'e ze satri'e, naho ampigàñe'e ze laha'e.‡

¹⁹ Aa ke hatao' areo amako ty hoe, Inoñe arè ty itiña'e an-tika? Ia ty hahasebañe i satri'ey? ²⁰ Hete, ry 'ndaty, ia v'ieho te manoiña aman' Añahare? Ho volañe' i namboareñey ty hoe hao i namboatse azey: Akore ty nanoe'o ahy?§ ²¹ Hera añana' i mpanao valañe-taney lily i lietsey, t'ie ami'ty boko'e raike ro itsenea'e sinim-piasañe naho ty valañe tsotra? ²² Aa vaho akore t'i Andrianañahare, ie te hamente ty haviñera'e naho hampandrendreke ty haozara'e, ro nifeake haliñisañe amo valañen-kabosehañe harotsakeo, ²³ hampahafohinañe ty hafanjàka' ty enge'e amo valañempitretrezañeo, o nihentseña'e taolo ho rengèneo? ²⁴ Itika nikanjie'e 'nio, tsy amo Jiosio avao, fa amo kilakila ondatio ka? ²⁵ ie natovo'e amy Hosea ao, ty hoe:

Ho tokaveko ty hoe: Ondatiko o tsy ni-ondatikoo,

* 9:7 Fot 21:12 † 9:9 Fot 18:10 ‡ 9:12 Fot 25:23 § 9:13 Mal 1:2,3 * 9:15 Avo 33:19b † 9:17 Avo 9:16 ‡ 9:18 Vazoho: Ieh 11:20 § 9:20 Ies 29:16, 45:9

vaho Kokoa'e, i tsy nikokoañey.*

²⁶ Hifetsake an-toetse nanaña am' iereo ty hoe: Tsy ondatiko nahareo, t'ie hikanjiañe ty hoe: anak' Andrianañahare veloñe†.

²⁷ Le hoe ty koi' Isaia ty am'Israele:

Ndra te nira amo fassen-driakeo
ty ia' o tiri' Israeleo,
ty sehanga'e avao ty ho rombaheñe,‡

²⁸ fa hafetsa' IEHOVÀ
an-tane atoy i tsinara'ey;
tsy kalafo naho masika.Š

²⁹ Le ty amy nitokia' Isaiay:

Naho tsy napo' i TALÈ-i-Màroy tiry tika
le ho nanahake i Sodoma
vaho ho nihambañe amy Gomora.*

³⁰ Inoñe arè ty ho asan-tika? T'ie nitendreke havantañañe o kilakila ondaty tsy nimane havañonañeo, eka, toe havantañañe mijadoñ' am-patokisañe; ³¹ fa tsy nahatakatsé ty havantaña' i Hake ka t'Israele nimanemane Hake. ³² Akore? Amy t'ie tsy am-patokisañe fa am-pimanemaneña, toe nitsikapia' i vato fitsikapiañey†.

³³ Hoe ty pinatetse:

Hehe, Apoko e Ziona ao ty vato fitsikapiañe
naho ty vato faminganañe;
fa tsy ho salatse ty miato ama'e‡.

10

¹ O ry longo, ty salalan-troko naho ty halaliko aman' Añahare ty am' Israele, le t'ie ho rombaheñe. ² Ataliliko t'ie maringatse ho aman' Añahare, fe tsy an-kilala; ³ ie tsy nahafoniñe ty hamarentanen' Añahare, te mone nipay ty hañoreñañe ty a' iareo, ie tsy niambane ami'ty havantañan' Añahare. ⁴ I Norizañey ro firefea' i Hake, hañavantañe ze hene mpiato.

⁵ Nabeja' i Mosè ty havañonañe mifototse amy Hake, te:
Hitakatse haveloñe ama'e t'indaty mañorike aze.*

⁶ Mbore manao ty hoe ty havantañañe mifototse am-patokisañe:

Ko manao ty hoe añ'arofa ao:

Ia ty hionjoñe mb' andindim-b'eo†

(hampizotso i Norizañey). ⁷ ke: Ia ty hizotso mb'an-tsikeokeok'ao? (hampitroatse i Norizañey an-kavilasy). ⁸ Aa inom-barè ty enta'e?

Marine azo i tsaray, am-palie'o ao vaho añ'arofa'o ao,‡

Ie i tsaram-patokisañe taroñe'aiy, ⁹ t'ie mitaroñe i TALÈ IESOÀ am-palie, vaho iatoa'o an-troke ao te vinañon' Añahare amo havilasio, le ho rombahren-drehe. ¹⁰ Toe añ'arofa ao ty atokisa' ondaty hanjoa'e havantañañe, vaho am-palie ty hitaroña'e, hitendreha'e rombake. ¹¹ Hoe i Sokitse Masiñey,

Tsy ho salatse ze miato ama'e.Š

¹² Tsy eo ty mampiambake ty Jiosy ami'ty Grika; raiké ty TALÈ' iabikey; matarike amo hene mikanjy azeo. ¹³ fa

Hene ho rombaheñe

ze mikanjy ty tahina' i TALÈ. *

* **9:25** Hos 2:25 † **9:26** Hos 1:10b ‡ **9:27** Ies 22; Fot 22:17, Hos 1:10 § **9:28** Ies 10:23 * **9:29** Ies 1:9, Its 29:23; Iir 49:18, 50:40, Amo 4:11 † **9:32** Ies 8:14 ‡ **9:33** Ies 8:14:15, 28:16 * **10:5** Avo 20:11; Sor 18:5 † **10:6** Its 30:12 ‡ **10:8** Its 30:14 § **10:11** Ies 28:16, 49:23b * **10:13** Ioe 3:5, Top 2:21

14 Akore ty hahakanjia' iareo ty tsy natokisa' iareo? akore ty hahatokisa' iareo ty tsy nijanjiñañe? vaho akore ty hahajanjiña' iareo te tsy amam-pitaroñe? 15 Akore ty hitaroña' iareo te tsy niraheñe? Pinatetse ao ty hoe:

Hoke! ty hafanjàka o fandiam-pinday

talili-soan-draha soao!†

16 Fe tsy hene nañañoñe i talili-soay, fa hoe t'Isaia:

O TALÈ, ia ty niantoke i entam-bola'aiy?‡

17 Aa le am-pijanjiñañe ty fatokisañe, le an-tsaontsi' i Norizañeiy ty fijanjiñañe.

18 Fa hoe raho: ke t'ie tsy nahajanjiñe? Hete!

Fa nanitsike ty tane toy

ty fiarañanaña' iareo,

naho pak'añ'olo' ty voatse toy

ty saontsi' iareo.§

19 Le hoe raho: Hera tsy nifohi' Israele? Hoe heike t'i Mosè:

Hampikirañeko anahareo

ty tsy fifelehañe,

ty fifeheañe tsy mahilala

ro hampibosehako anahareo*

20 Hoe t'Isaia am-pahavaniañe:

Nizoe' o tsy nipay ahio raho,

Naho nitojo am'ondaty tsy nañontane ahio.†

21 Fe hoe re ty am' Israele:

Lomoñandro raho nañitsi-tañañe am' ondaty manjehatse naho mitangingiño.‡

11

Naforintseñe hey t'Israeley

(Sabo 69.22; Isa. 29.10)

1 Le hoe ty asako, Ke nifarien' Añahare ondati'eo? Sondo'e zay! Zaho ka nte-Israele! tarira' i Abraème, fifokoa' i Benjamina. 2 Tsy napon' Añahare ondaty* niarifoana'e haehaéo. He tsy fohi' areo ty nanoe' i Sokitse Masiñey ty amy Elia, ie nitoreo aman' Andrianañahare ty am'Israele?

3 O TALÈ, zinama' iereo o mpitoki'oo,

kinimokimo' iereo o kitreli'oo;

le honka'e raho

vaho te hañe-doza amako iereo.†?

4 Aa le ino ty natoin' Añahare aze:

Fa nitanako ho ahy ty lahilaly fito-arivo

tsy nanongaleke amy Baale.‡

5 Manahake zay, ao ty sehanga'e henaneo, jinoboñe ami'ty fatariha'e. 6 Aa kanao am-patarihañe, le tsy am-pimanemanean-dily; naho tsy zay tsy ho natao fatarihañe i fatarihañey. 7 Aa le akore? Mboe tsy rinambe' Israele i paia'ey, o jinoboñeo ro nandrambe, fe nampigañeñe ty ila'e, 8 ty amy pinatetsey:

Tinolon' Añahare arofo midebedebe iereo

fihaino tsy mahaisake

naho ravembia tsy mahajanjiñe

pake henaneo.§

9 Hoe t'i Davide:

Ee te ho fàndrike ty

† 10:15 Ies 52:7 ‡ 10:16 Ies 53:1 § 10:18 Sab 19:4 * 10:19 Its 32:21 † 10:20 Ies 65:1 ‡ 10:21 Ies 65:2

* 11:2 Sab 94:14 † 11:3 Mp I 19:10,14 ‡ 11:4 Mp I 19:18 § 11:8 Its 29:3; Ies 29:10

fandambaña' iareoo, naho koboñe;
 naho vato mampitsikapy
 vaho fandilovañe am' iareo.
 10 Ehe te haiëne o fihaino' iareoo,
 tsy hahaisake; le hivokoke nainai'e o lambosi' iareoo. *

Singa'e Nasisike

11 Aa le hoe raho: Hera nitsikapy naho nikorovoke iereo? Sondo'e zay! te mone ninday fandrombahañe ho amo kilakila ondatio ty fikorovoha' iareo, hampikirañe iareo†. 12 Aa naho vara ho ami'ty voatse toy ty fandilara' iareo, naho hanañañe ho a o kilakila ondatio ty filesa' iareo, sandrake t'ie fonireñe? 13 (Inahareo kilakila' ondatio 'nio ro ivolañako). Aa kanao Firàhe' o kilakila ondatio raho, le ho sengèko i fitoroñakoy, 14 ke ao ty hampamarahieko amo toe nofokoo, hañahàñe ty ila'e. 15 Fa kanao minday fifampilongoañe ami'ty voatse toy ty fifariañe iareo, le ho inoñe naho tsy haveloñe boak' an-kavilasy t'ie rambeseñe? 16 Naho miavake i loha-voay, le miavake ka ty vonga'e. Kanao miavake ty vahatse, le o singa'eo ka. 17 Aa naho pinekapenkañe ty singa ila'e, le ihe, singan-oliva tsotra ty navitrañe amy iereo vaho natraoke ami'ty vahatse naho ty mena' i hatae olivay, 18 le ko rengevohe'o o singa'eo, fa naho mirenge, Inao, tsy ihe ty mameloñe o vaha'eo, fa o vahatseo ro mameloñe azo. 19 Hera hanao ty hoe rehe: Va'e nipenkàñañe o singao hamitrañañe ahy ao.

20 Eka; toe pinèkañe iereo ty amy tsy fatokisa' iareo, fa ty fatokisa'o ro ijohaña'o. Aa le ko miriñake fa mañeveña; 21 fa kanao nifarien' Añahare o toe singa'eo le mahafary azo ka. 22 Inao ty fatarihan' Añahare naho ty hasarots' arofo'e, ie tsy mihilotse amo nikorovokeo, fe ama'areo ty fatarihan' Añahare naho toe mifahatse amy fatariha'ey, tsy mone haito. 23 Ie ka, naho tsy mitoloñe an-tsi-fatokisañe, le havitrañe ao, amy te lefen' Añahare ty hamitraña'e indraiike. 24 Fa ihe binira amy hatae olivan' alay vaho navitrañe amy hatae oliva navaeñe, mpirafe ama'ey, le antsake te mete havitrañe amy hatae oliva'ey o nisinga'eo.

Ho Voarombake iaby t'Israele

25 Tsy noko, ry longo, ty hamoea' areo o raha miheotse zao, tsy mone hihabo-kihite ty amy hagoañe nahazo ty ila' Israele ampara' te tafazilike ao o kilakila' ndaty mahahenekeo‡. 26 Ie amy zao, hene ho rombaheñe t'Israele, ty amy pinatetsey: Hiboak' e Ziona ao t'i Mpijebañe; le haloli'e am' Iakobe ty halotsere'e;

27 Le zao ty ho fañinako am' iereo naho hahàko o hakeo' iareoo. §

28 Naho i talili-soay, le naitoañe iereo ty ama' areo; f'ie naho o fijoboñaño le ikokoañe ty aman-droae' iareo. 29 Toe tsy hahàfeñe o falalàn' Añahareo naho o fikanjia'eo. 30 Fa hambañe ami'ty nanjehara' areo an' Andrianañahare taolo, fe iferenaiñañe henaneo ty amy fanjehara' iareoy, 31 le manjehatse ka iereo henaneo, soa t'ie ami'ty fitretrezañe anahareo ro hiferenaiñañe. 32 Kila nagaben' Añahare am-panjeharañe ao soa te hene hiferenaiña'e.

33 Ee ty halale' o varan' Añahareo,
 ty hilala'e naho ty hihi'e!

Tsy hay karaofeñe o zaka'eo,
 naho tsy lefe tinoñeñe o lia'eo.

34 Ia ty nahafohiñe ty faharofoa' i Talè?

Ia ty nimpanoro aze? *

35 Ia ty nanolotse ama'e aolo, hañavaha'e? †

* 11:10 Sab 69:22,23 † 11:11 Its 32:21 ‡ 11:25 Fot 48:19 § 11:27 Ies 59:20,21; 27:9; Iir 31:33-34 * 11:34 Ies 40:13 † 11:35 Iob 35:7, 41:11

³⁶ Fa tama'e, naho añama'e,
vaho ho ama'e ty haliforañe.
aze ty engeñe nainai'e kitro 'afe'e. Amena.

12

Soroñe Veloñe

¹ Aa le osiheko nahareo, ry longo, ami'ty fiferenaiñan' Añahare; ty hibanabana ty sandri' areo ho sorom-beloñe, miavake naho mañeva an' Andrianañahare, zay ty fitoroñañe sazo anahareo. ² Ko mitsikombe ty voatse toy, fa miova' ami'ty fañavaoam-betsevetse, hamentea' areo ty satrin' arofon' Añahare soa naho mahafale vaho fonitse.

³ Fa amy falalàñe natolots' ahiy, le taroñeko ama' areo iaby, t'ie tsy hihaboke hilala mandikoatse ty evà'e, fa sambe mimane faharendrehañe migahiñe ty amy fatokisañe nandivan' Añahare ama'e. ⁴ Ampanahafeñe aman-tika, te maro ty mpitraoke antsandriñe raïke ao, fe tsy hambam-pitoloñañe o mpitraoke iabio; ⁵ hoe zay ka tika maro ro fañova raïke amy Norizañey, sindre mifampipiteke, ⁶ naho songa aman-dravoravo ankafankafa ty amy falalàñe nitolorañe: he fitokiañe, tsahatse ty fatokisa'e, ⁷ ke fitoloñañe ty amy fitoroña'ey; ie mpañoke le amy fañoha'ey; ⁸ ie mpañosike le amy fañosiha'ey, ie mpanolotse le am-patarihañe; ie mpifehe le am-pahimbañañe; ie mpiferenaiñe le an-kaehake.

Ty Sata' o toe Mpiama'eo

⁹ Ehe te ho po-pamañahiañe o fikokoañe; hejeo ty raty, vontitiro ty soa; ¹⁰ Mifampipiteha am-pifampilongoañe; mifampiambanea am-piasiañe. ¹¹ Ko milealea am-pilozohañe, mirebarebà an-troke, toroño t'i Talè. ¹² Mirebeha am-pitamàñe; mifeaha an-kaloviloviañe, mifahara an-kalaly; ¹³ mandivà amy ze paia' o noro'eo; le mampihova ambahiny.

¹⁴ Tatao o mampisoañe anahareo; tsipezo rano fa ko mañinje. ¹⁵ Itraofo rebeke o mirebekeo, iharò rovetse o mirovetseo, ¹⁶ Songa miharoa rehake; ko mibokenabokenake fa itraofo o mavomavoo, vaho ko mieva hilala.

¹⁷ Ko valean-draty ty raty ndra aman' ia'ia. Imaneo ty soa am-pivazohoa' ze hene ondaty. ¹⁸ Naho mete, amy ze lefe'o, le mifampilongoa am' ondaty iabio. ¹⁹ O roañetse, ko mamale fate, fa mañivaha ho amy haviñera'e, fa hoe ty pinatetse: ahiko ty vale-fate, zaho ro hañavake.*

hoe t'i TALÈ. ²⁰ Tovo'e:
Naho saliko i rafelahi'oy, anjotsò;
ie taliñiereñe, fahano rano;
ie anoe'o zay, ro amotrea'o vaen' afo mibela añambone'e eo.†

²¹ Ko milesa ami'ty haratiañe, fa gioho ami'ty soa ty raty.

13

Fiandaliañe amo Fifeheañe

¹ Soa re te sambe hiambane amo mpifehe ambone'eo t'indaty, amy te tsy eo ty fifeheañe tsy boak' aman' Añahare, toe fa norizan' Añahare o fa eoo. ² Aa le ze mandietse ami'ty fifeheañe ro mandietse amy nafèn' Añaharey; vaho mamà-batañe ty mpanjehatse. ³ Tsy hembrañe' o mpifeheo ty mpanao soa, fa ty mpanao raty. Aa tsy ho paia'o hao te tsy ampihembraña' o mpifelekeo? Anò ty soa, le ho renge'e; ⁴ ie mpitoron' Añahare ho ami'ty hasoa'o. Fe mihembraña naho manao raty; amy t'ie tsy mitam-pibara tsy an-dengo'e, fa mpitoron' Añahare, mpamale an-keloke ty mpanao

* **12:19** Its 32:35,43 † **12:20** Rzs 25:21,22

raty. ⁵ Aa le miambanea, tsy te ihaviñerañe avao fa ty amy fitsakorean-trokey ka. ⁶ Zay ty androraña' areo vili-loha, amy t'ie mpitoron' Añahare manao o tolon-draha' iareoo lomoñandro. ⁷ Hene avaho ze nisongoeñe: roroñe ami'ty mañeva roroñe; haba ami'ty mpamori-haba, fañeveñañe ami'ty añañeñañe, asiñe ami'ty asiñeña.

Mifampikokoa fa An-titotse

⁸ Ko misongo ama'ia'ia, naho tsy t'ie mifampikoko, fa mahaheneke Hake ty fifampikokoañe. ⁹ Le ty hoe:

Ko mipay vali'ondaty,
ko mañè-doza, ko mikizo,
ko mihàñe,*

naho ze fañè ila'e ro agadoñe amy tsara ty hoey:
Ikokò ondatio mira ami'ty vata'o.†

¹⁰ Tsy mijoy ondaty ty koko; fa mañeneke Hake ty fikokoañe.

¹¹ Ie amy zao; mahafohina ty sa, te tondroke henaneo t'ie ho tsekafeñe ami'ty rotse, fa marine antika henaneo ty fandrombahañe te amy natokisan-tikañey. ¹² Fa ho modo i haleñey, naho an-titotse ty andro, aa le apon-tikañe o satañ' ieño vaho mañombe ty fikalan-kazavañe. ¹³ Antao hanao mañeva ty atoandro, tsy mifandrakaraka, tsy mijike, tsy mipay lamba, tsy manao ze mahameñatse, tsy mifandietse vaho tsy mikirañe. ¹⁴ Fe aombeo i TALÈ IESOÀ Norizañey, le ko añañahañe ty sandriñe hilomolo amo drao'eo.

14

O Malemeo naho o Maozatseo

¹ Ampihovao ty maifoifo am-patokisañe, fa tsy t'ie hifandietse amo raha ereñeren-trokey. ² Eo ty miantoke te hene kamañe, fe mikama añañe avao i malemey. ³ Asoao tsy ho mavoe' i mikamay i tsy mikamay; vaho tsy ho tiña' i tsy mikamay i mikamay, fa non' Añahare. ⁴ Ia rehe te haniñe ty mpitoro' ondaty? amy talè'ey ty ijohaña'e ke ikorovoha'e. Toe hijohan-dre fa mahafitroatse aze t'i Andrianañahare.

⁵ Eo ty miasy ty andro raïke ambone' ty ila'e; ampirae' ty ila'e ka ze hene andro. Hamake te songa rekets' añ' arofo'e ao. ⁶ I miasy àndroy, miasy aze ho amy TALÈ. I mikamay mikama ho amy TALÈ, am-pandriañañe an' Andrianañahare. Le i mifaly haneñey ro mifaly ho amy TALÈ vaho mañandriañe an' Andrianañahare.

⁷ Tsy aman-tika ty veloñe am-bata'e avao, le tsy eo ty mivetrake am-bata'e. ⁸ Ie veloñe tika, le veloñe amy TALÈ, ie vilasy, le vilasy amy TALÈ; Aa he t'ie veloñe, ke vilasy, le a i TALÈ. ⁹ Zao ty nivilasia' i Norizañey naho nitroara'ey, soa t'ie ro TALÈ' o nihomakeo naho o veloñeo. ¹⁰ Fa ihe, ino ty aniña'o ty longo'o? he akore te kirofo'e o añ' ofoke i longo'oy? Ie songa hijohañe añañatrefa' i fiambesam-pizakàn' Añaharey; ¹¹ Fa hoe ty pinatetse:

Kanao velon-dRaho, hoe t'i TALÈ,
hitongalefa' ze kila ongotse,
vaho hiantoke

an' Andrianañahare ze hene fameleke*

¹² Aa kanao sindre hamolily vatañe aman' Añahare ¹³ antao tsy hifaniñe ka, le mifoneña tsy hampipohañe ty raha mahatsikapy ndra ty mahatofotse an-dalan-dongo eo. ¹⁴ Apotako naho iatoako am' IESOÀ TALÈ te tsy eo ty raha faly avao, fa amy mitañ' aze ho faliy, le faly ama'e. ¹⁵ Aa naho mampanahelo ty longo'o ty mahakama'o, ihe tsy mañavelo an-koko. Ko toloram-boiñe ty amy mahakama'oy i nivilasia' i Norizañey. ¹⁶ Aa le ko apoke ho fosaeñe ze atao'o soa; ¹⁷ amy te tsy mahakama, tsy finomañe

* 13:9 Avo 20:131777; Its 5:17-21 † 13:9 Sor 19:18 * 14:11 Ies 45:23

i fifehean' Añaharey, fa havantañañe naho fifampilongoañe vaho firebehañe amy Arofo Masiñey. ¹⁸ Toe sitran' Añahare naho no' ondatio ty mitoroñe i Norizañey hoe zay.

¹⁹ Antao arè himane ze raha minday fifampilongoañe naho fifampibodobodoañe.

²⁰ Ko rotsaheñe o tolon-drahan' Añahareo ty amo mahakamao. Toe hene malio, fe voñe ama' ondaty ty mikama hampitorifiha'e. ²¹ Hàmake tsy mikama hena, tsy minon-divay ndra inoñe mahatsikapy o longo'oo. ²² Ifaharo añatrefan' Añahare eo i fatokisa'oy; haha ty tsy mamà-batañe amo atokisa'eo. ²³ Fe voafàtse t'ie mikama ty mahatsimboetse aze, amy te tsy am-patokisañe; toe fonga hakeo ze tsy mifototse am-patokisañe.

15

Ty Fidadañe ao

¹ Aa le mivave o kombimbao tika maozatseo, fe tsy t'ie hampiehake vatañe; ² songa hampifale ondaty ami'ty hasoa tika, hampiraorao aze. ³ Tsy nanao ty hampinembanembam-bata'e i Norizañey; fa hoe ty pinatetse:

Nidoñ'amako ty ìnje' o nañinje azoo.*

⁴ Hene nisokireñe hañòhañe antikañe ze pinatetse haehae†, soa te hanan-ko tamañe amy fahaliñisañey naho amy fañosiha' i Sokitse Masiñey.

⁵ I Andrianañaharem-pahaliñisañe naho fañohòañey abey ro hifampipiteha' areo troke no' IESOÀ Norizañey, ⁶ soa t'ie hirai-troke naho songa hirihoñe am-piarañanañañe raike handrenge an'Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey.

⁷ Aa le mifampihovà, hambañe ami'ty nampiziliha' i Norizañey antika, ho ami'ty engen' Añahare. ⁸ Le itaroñako te mpitoroñe i fisavarañey i Norizañey, ho ami'ty hatòn' Añahare, hamenteañe o nampitamà'e aman-droaeo, ⁹ naho fiferenaiñañe ty handrengea' o kilakila' ndatio an' Andrianañahare, fa hoe ty pinatetse:

Ie rengèko amo kilakila'ndatio, vaho ho saboeko ty tahina'o; ‡

¹⁰ le tinovo'e ty hoe:

Mitroafa rebeke am' ondati'eo ry kilakila' ondatio.§

¹¹ ty tovo'e ka:

Mandrengea i TALÈ ry kilakila ondatio, misaboa aze ry hene ondatio.*

¹² le tinovo' Isaia ty hoe:

Hitotsake ty vaha' i Jese le hitroatse re hifehe o fifeheaño,

ie ty fitamà' o kilakila'ndatio. †

¹³ I Andrianañaharem-pitamàñey abey ro handifotse anahareo an-drebeke naho an-kanintsifne am-patokisañe, hampipea'e fitamañe añamy haozara' i Arofo Masiñey.

Mpitoro' o kilakila'ndatio

¹⁴ O ry longo, iantofako ty ama' areo, te pèa hasoa naho lifo-kilala, hifanoroa' areo.

¹⁵ Teo ty nahasibehako an-tsokitse, haniahiako anahareo indraike, i falalàñe natolon' Añahare ahikoy, ¹⁶ ho mpitoro' IESOÀ Norizañey amo kilakila' ndatio; mitoloñe ho mpisoro' i talily soan' Añaharey, soa te ho no'e ty añengaeko o kilakila' ndaty navaha' i Arofo Masiñeio. ¹⁷ Toe nanjo ty hirengeako am' IESOÀ Norizañey amo raha mioza aman' Añahareo, ¹⁸ fe tsy vaniko volañeñe ndra inoñ' inoñe tsy nanoe' i Norizañey añamakoo, le ty hampivohotse o kilakila' ndatio an-tsaontsy naho ampitoloñañe, ¹⁹ ami'ty haozara' o viloñe naho raha tsitantaneo, ami'ty hafatrara' i

* **15:3** Sab 69:9 † **15:4** Ko I 10:11, Ti II 3:16-17 ‡ **15:9** Sa II 22:50; Sab 18:49 § **15:10** Its 32:43 * **15:11** Sab 117:1 † **15:12** Ies 11:10

Arofo Masiñey. Aa le boak' Ierosaleme pak' amparipari' Ilirikiona aña ty nitaroñeko ami'ty hafonira'e ty talili-soa' i Norizañey. ²⁰ Zay ty nimaneako fitaroña i talili-soay an-tane mboe tsy nahajanjiña ty tahina' i Norizañey, tsy handranjiako ami'ty mananta' ondaty. ²¹ Fa hoe ty pinatetse:

O tsy nitaliliaño
ro hahaoniña;
vaho o tsy nahajanjiño,
ro haharendreke. ‡

²² Beteke zay ty nanebaña ahy tsy hombàko mb'ama' areo mb'eo.

Fisafiri' i Paoly ty Hitilike e Roma

²³ Aa ie henane zao, amy te tsy aman-toetse hitoroñako an-tane atoa ka, le ami'ty nisalalaeko taoña maro ty hitilike anahareo, ²⁴ le amy liako mb'e Spania aña, ty itamako hahaisake anahareo t'ie miary mb'eo, hampionjona' areo, itika fa nifañòhahoha heike.

²⁵ F'ie homb'e Ierosaleme aña hey hitoroña o noro'eo. ²⁶ Amy te nahaehake o nte Makedoniao naho o nte Akaiào ty hanolotse amo noro'e misotry e Ierosalemeo. ²⁷ Eka, toe nampinembanembaña iareo, fa mpisongo ama'e. Aa ie nandrambe raha añ'arofa am'iareo o kilakila' ndatio, le avaha' iareo amo raha' ty tane' toio ka; ²⁸ ie nañeneke zay naho fa vinoli-tomboko ho am' iareo i mahakamay, le hiary mb'ama' areo naho mb'e Spaina aña. ²⁹ Fantako t'ie pok' ama' areo ao, le hitotsake eo ami'ty hapeam-pitahia' i Norizañey.

³⁰ Aa le mihalaly ama' areo raho ry longo, ty amy Talèntika IESOÀ Norizañey naho ami'ty fikokoa' i Arofoy, ty hifanehafantika halaly aman' Añahare ho ahy, ³¹ t'ie ho rombaheña amo manjehatse e Iehodào, naho ho no' o noro'e e Ierosalemeo ty fitoroñako ho a iareo, ³² hahafionjonako mb'ama' areo mb'eo an-kaehake ami'ty satrin' arofon' Añahare, vaho hanjò hanintsin-troke ama' areo. ³³ I Andrianañaharem-pierañerañañey abey ho ama' areo iaby. Amena.

16

Fañandriañaña naho Fisalamaña

¹ Ampandrendreheko anahareo t'i Foibe rahavave'ay mpitoro' i Fivory e Kenkrea aña; ² t'ie ho rambese' areo amy TALÈ ami'ty mañeva o noro'eo, naho te himbae' areo amy ze mete hipaià'e, ie fa nañolotse ty maro naho ahy ka.

³ Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila mpiharo tolon-draha amako am' IESOÀ Norizañey. ⁴ I ho namoe fititia hasolo ty fiaiko rey. Tsy zaho avao ty mañandriaña iareo fa ze hene' Fivorin-kilakila ondatio. ⁵ Ao ka ty Fivory añ' anjomba' iareo. Añontaneo i Epaineto rañekoy, i loha-voam-piantoke i Norizañey e Asiy. ⁶ Añontaneo t'i Marie mpifanehake ho anahareo. ⁷ Añontaneo t'i Androniko naho i Jonia, longoko naho mpiharo-rohy amako, an-kasiñ' amo Firàheña, vaho nimpiamy Norizañey taoloko. ⁸ Añontaneo t'i Ampliato, i kokoako amy TALÈiy. ⁹ Añontaneo t'i Orbano, mpifanehake ama'ay amy Norizañey, naho i Staky, longoko sarotse. ¹⁰ Añontaneo t'i Apelà, i niventeaña amy Norizañey. Añontaneo o amy Aristoboloo. ¹¹ Añontaneo t'i Herodiona longoko. Añontaneo o amy Narkisao, o amy TALÈo. ¹² Salamao t'i Trifenae naho i Trifosae, mpifanehake amy TALÈ ao. Añontaneo t'i Persie isoke, i nitromake mafe amy TALÈiy. ¹³ Añontaneo t'i Rofosy, jinobo' i TALÈ naho i rene'e naho ahiko. ¹⁴ Añontaneo t'i Asinkrito, i Flegona, i Hermesy, i Patroba, i Herma, naho o longo am'iereo. ¹⁵ Salamao t'i Filologo naho i Joliae, i Nerea naho i rahavave'ey, naho i Olimpa, vaho o fonga noro'e am'iereo. ¹⁶ Mifanalamà ami'ty oroke miavake. Hene mañontane anahareo o Fivori' i Norizañaio.

¹⁷ Añosihako ry longo, te ho sarisarie' areo o mampiambake naho manebañe an-dietse i fañòhañe nioha' areoio, vaho ihankàño. ¹⁸ Ie tsy mpitoroñe i Talèn-tika Norizañey, fa ty tro'e, le an-kabeake naho tsiriry ty amañahia'e ty arofo' o tsy midareo. ¹⁹ Fa nahatakatsé ie iabikey ty talily o fatokisa' areoo, aa le mahafale ahy nahareo; f'ie teako ho mahihitse ami'ty hasoa vaho halio amo halo-tserehañeo. ²⁰ Fa an-titotse te ho demohen' Añaharem-pierañerañañe ambanem-pandia' areo ao i mpañinjey. Ho ama' areo ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ²¹ Añontanea' i Timoty, mpifanehake amakoy, nahareo, hoe zay ka i Losio naho i Jasona, vaho i Sosipatro rolongoko.

²² Manalama anahareo amy Talè ao ka raho, Tertio, mpanokitse ty taratasy toy. ²³ Mañontane anahareo t'i Gaio mpanao añ'anjomba ahy naho ty Fivory atoy iaby. Manalama anahareo ka t'i Erasto, mpamandro' ty rova, naho i Koarto rahalahy. ²⁴ Ho ama' areo iaby abey ty fatariha' Iesoà Norizañey, Amena.

²⁵ Ie amy zao, ho amy Mahafijadoñe anahareo ty amy talili-soako naho ty fitaroñañe IESOÀ Norizañey, ty amy fampibentarañe i raha miheotse nakafitse haehae' zay, ²⁶ fe naboake henaneo, naho amo pinatem-pitokio ty amy nililien' Añahare nainai'e tsy modoy, le fa nitaroñeñe amo kilakila ondatio hampivohotse iareo am-patokisañe. ²⁷ Aman' Añahare mahihitse tsi-roe-tsi-telo nainai'e abey ty engeñe, añam' IESOÀ Norizañey! Amena.

Korinto I

Fisalamañe

¹ I Paoly, kinanjy ho Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, naho i Sostena rahalahy. ² Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto aña, ho amo nampivahe' IESOÀ Norizañeio, o kinanjy ho noro'eo, miharo amy ze hene mpikanjy ty tahina' IESOÀ Talèntika Norizañey ndra aia aia, i TALE' iareo naho antikañey. ³ Hasoa ama' areo naho fañanitsiñe boak' aman' Añahare Raen-tika naho IESOÀ TALE' Norizañey.

Fañandriañañe

⁴ Andriañeko nainai'e t'i Andrianañahareko ty ama' areo, ty hasoan' Añahare natolotse anahareo am' IESOÀ Norizañey, ⁵ ie ama'e ro niaboefne amy ze lafi'e iaby an-tsara heneke naho an-kihitse fonitse, ⁶ ie niventèñe ama' areo ty fitaroñañe i Norizañey. ⁷ Aa le tsy eo ty tsy enefne ama'areo amo falalàñe iabio, hene rototse mitamà ty fiboaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁸ Ie ty hampijadoñe anahareo sikal' am-pigadoña'e aña, tsy hanan-kila amy andro' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁹ Migahiñe t'i Andrianañahare nikanjy anahareo ho amy fifampilongoañe amy Ana'e, Talèntika IESOÀ Norizañey.

Mifañambake am-Pivory ao

¹⁰ Ie amy zao, mañosike anahareo raho ry longo, amy tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ty hiharo saontsy, tsy hifampiriaria, f'ie ho fonireñe ho raike an-kilala naho raike an-tsafiry. ¹¹ O ry longo, fa natalili' o mpiamy Kloaio amako t'ie amampifandierañe; ¹² ty anoako zao, le te ao ty manao ty hoe: mpiamy Paoly raho, le ty raike: amy Apolosy raho, naho ty raike: amy Kefasy raho, vaho ty ila'e: zaho amy Norizañey. ¹³ Aa vaho mitsiriaria hao i Norizañey? Pinèke ho anahareo hao t'i Paoly? He nalipotse ami'ty añara' i Paoly? ¹⁴ Andriañeko t'i Andrianañahare te tsy ia ama' areo ty nalipoko naho tsy i Krispo naho i Gaio avao, ¹⁵ ke eo ty hanao ty hoe t'ie nilipotse ami'ty añarako. ¹⁶ (Toe nalipoko ka o añ'anjomba' i Stefanasio. Fa tsy apotako ze ila'e mete ho nampiliporeko.) ¹⁷ Toe tsy nañitrik' ahy handipotse i Norizañey, fa ty hitaroñe i talili-soay, tsy an-dreha-kante kera hampikoaheñe i hatae' ajale' i Norizañey.

ty Hihin' Añahare naho ty Haozara'e

¹⁸ Toe borosode amo mikoromakeo ty tsara' i hatae' ajaley, fe haozaran' Añahare amantika rombaheñeo. ¹⁹ Fa hoe ty pinatetse: Ho rotsaheko ty hihì' o mahihitseo, naho hakafitse ty hilala' o mahilalao.*

²⁰ Aia ze o mahihitse zao? Aia ty mahay taratasy? Aia ty mpionim-piheotse ami'ty sa' toy? Tsy nanoen' Añahare hanèñe hao ty hilala' ty tane toy? ²¹ Ie amy hihin' Añaharey, kanao tsy nampahafohiñe an' Andrianañahare ty hihì' ty tane toy, le nisatrien' Añahare ty handrombake ze mahafiantoke ami'ty hagegea' i tsara taroñeñey. ²² Toe mipay viloñe o Jiosio, naho mitsoe-kihitse o Grikao; ²³ fe mitaroñe i Norizañe pinèkey zahay: ie boloko fitsikapia' o Jiosio, naho hadagolàñe amo Grikao; ²⁴ fe amo kinanjio, he te Jiosy ke Grika, le ie ty haozaran' Añahare naho ty hihin' Añahare.

²⁵ Fa mahihitse te am'ondatio ty hagegean' Añahare, naho maozatse te am'ondatio ty haifofoan' Añahare. ²⁶ Haraharao i nikanjiañe anahareoy: tsy nimaro ty nahihitse

* **1:19** Ies 29:14; Oni Mat 11:25, Rom 1:22

amo nofotseo, tsy nimaro ty fanalolahy, tsy niampeampe ty ana-donake. ²⁷ Fe jinobon' Añahare o gege an-tane atoio hanalatse o mahilalao, naho jinobon' Añahare o maifoifo' ty tane toio hañameñatse o jomakeo; ²⁸ jinobon' Añahare o tsy vara' ty tane toio naho o mavoineo vaho o atao tsy vente'eo, hampikoaha'e o raha eoo, ²⁹ soa te tsy eo ty nofotse hirengevoke añatrefan' Añahare. ³⁰ Ie ro maha am' IESOÀ Norizañey anahareo, Ie ty nanaon' Añahare hihitse naho havantañañe naho fiavahañe vaho fijeñañañe an-tika, ³¹ soa te, amy pinatetse ty hoe:
Ze mirenge, Ee te i TALÈ ro firengea'e†.

2

¹ O ry longo, ie nivotrake ama' areo raho, le tsy an-dàn-tsaontsy, tsy an-kihitse ty nitarañoako i nietak' aman' Añaharey. ² Fa nifaharako te tsy hahafohiñe ndra inoñ' inoñe ama' areo ao naho tsy IESOÀ Norizañey vaho ie pinèke. ³ Nimokotse t'ie tama' areo, nihembañe, vaho nisilofe' ty nevenevetse. ⁴ Le tsy an-tsaontsin-kihitse mahasintoñe i rehakoy naho i fitarañoakoy, fa ami'ty fampalangesañe i Arofoy naho añ-ozatse, ⁵ soa tsy hioreñe ami'ty hakante' ondaty ty fatokisa' areo fa ami'ty faozaran' Añahare.

Hihitse amy Arofoy

⁶ Toe mitaroñe hihitse amo añañoño zahay, fa tsy ty hihi' ty sa toy, ndra ty a o mpifehe' an-tsa toio, ie sindre miha-modo. ⁷ Toe mitaroñe i hihin' Añahare nakafitsey zahay, i hihitse naetake pak' henaney, f'ie norizan' Añahare taolo' ty sa toy hañonjona'e antika, ⁸ ie ninofi' o mpifehe an-tsa toio, fa naho nifohi' iareo, le tsy ho pinè' iareo i Talèn' engeñey. ⁹ Fa hoe ty pinatetse:
Fihaino tsy nahaisake,
ravembia tsy nahajanjiñe,
vaho tsy nizilike añ' arofo'ondaty
ze he'e hinalankan' Añahare
ho a' o mikoko azeoo.*

¹⁰ F'ie nibentabentaren' Añahare aman-tikañe añaamy Arofo'ey, fa mitsoeke ze he'e i Arofoy, naho o raha miheotse aman' Añahareo. ¹¹ Aa vaho ia am'ondatio ty mahafohiñe ze mitoloñe amy t'indaty ao naho tsy ty arofo am'indatiy? Manahake zay, tsy fohi' ondaty ty faharofoanan' Añahare naho tsy i Arofon' Añaharey.

¹² Ie amy zay, tsy ty fañahi' ty tane toy ty rinamben-tika, fa i Arofo boak' aman' Añaharey, soa te ho fohintika o raha natolon' Añahare antika am-patariha'eo, ¹³ ie o taroñe'aio, tsy an-tsaontsy nanare' ty hihi' ondaty fa amo naò' i Arofo Masiñoio, ie mampidodea o rahan' Arofoo amo aman' Arofoo. ¹⁴ Toe tsy maharambe o rahan' Arofon' Añahareo ty fañereñerea' ondatio, fa hagegeañe ama'e, tsy eo ty hahafohina'e, amy t'ie rendreke an'arofa. ¹⁵ Mitsikaritse ze he'e ty aman'arofa, fe tsy leo ty ila'e tsikariteñe. ¹⁶ Aa vaho:

Ia ty mahafohiñe ty faharofoana' IEHOVÀ hañòke aze.†

Toe aman-tika ty fitsakorea' i Norizañey.

3

Ty Firiariañe am-Pivory ao

¹ O ry longo, tsy mahafirehake ama' areo raho hoe amo aman' arofoo, fa hoe amo ama' nofotseo; hoe ajaja kede amy Norizañey. ² Nampikamaeko ronono fa tsy hena; amy t'ie mboe tsy nahaleo naho mboe tsy mahaleo avao. ³ Toe mbe amy nofotsey nahareo, ie zoeñe ama' areo ty tsikirike naho ty lietse; aa tsy hatao t'ie amy nofotsey

† 1:31 Iir 9:23-24 * 2:9 Ies 64:3 † 2:16 Ies 40:13

hao, ie hoe ondaty tsotra ty fañaveloa' areo? ⁴ Kanao eo ty manao ty hoe: Mpiamy Paoly raho, naho ty ila'e: Amy Apolosy raho; aa vaho tsy t'ie manahake ondatio avao hao? ⁵ Ia arè t'i Apolosy? Ia ka t'i Paoly? naho tsy mpitoroñe nampiato anahareo, ie sambe nitolora' i TALÈ. ⁶ Nitongy raho, nanondrake t'i Apolosy, fa i Andrianañahare ty nampitombo. ⁷ Aa le sindre ts'inoñe i mpitongiy naho i mpanondrakey, fa i Andrianañahare ty mpampitombo. ⁸ Lia'e raïke ty mpitongy naho ty mpanondrake, songa handrambe ty tambe'e mañeva i fitromaha'ey. ⁹ Mpifanehake aman' Añahare zahay; teten' Añahare nahareo, fandrañian' Añahare.

¹⁰ Ty amy falalàn' Añahare natolotse ahikoy, le hoe talèm-pandrañjy ty nandaharako i mananta'ey, le mamboatse ama'e ty ila'e. Aa soa re te sindre mitomitse amy ty hanovoña'ey t'indaty. ¹¹ Fa tsy eo ty mahafañoreñe manantañe ila' i tafamoreñey, i IESOÀ Norizañey. ¹² Aa naho eo ty handrañjy amy manantañey, ami'ty volamena, volafoty, vatosoa, hatae, ahetsy, ndra setra, ¹³ songa hidodea ty sata' ondaty, fa haboa' i androy, amy te ho bentareñe ami'ty afo, vaho i afoy ty hitsoke ty hasoa-sata' ondaty. ¹⁴ Ie mahatañe ty nandrañjia' ondaty amy manantañey, le ho tambezeñe. ¹⁵ Ie teno ty sata' ondaty le fiato ama'e. Toe ho rombahen-dre, fe hoe nitoañe afo. ¹⁶ Tsy fohi' areo hao t'ie kivohon' Añahare, toe imoneña' i Arofon' Añaharey? ¹⁷ Ie rotsahe' ondaty ty kivohon' Añahare, le ho mongoren' Añahare, fa miavake i kivohon' Añaharey; inahareo 'nio.

¹⁸ Asoao tsy hamañahy vatañe. Naho ama'areo ty mihaboke hihitse ami'ty sa toy, soa re te hireke ho bahimo, hiha-hihitse. ¹⁹ Amy te hadagolañ' aman' Añahare ty hihi' ty tane toy. Fa hoe ty pinatetse:

Tsepaha'e ami'ty hakante'e ty mahilala*

²⁰ tovo'e:

Arofoana' i TALÈ ty fitsakorea'
o mahihitseo, te tsy vente'e.†

²¹ Asoao tsy ondaty ty hisengeañe, amy te fanaña' areo ze he'e; ²² Ke i Paoly, he i Apolosy, ke i Kefasy, he ty voatse toy, ke ty haveloñe, he ty havilasy, ke o eoo, hera o ho avio; hene anahareo; ²³ a i Norizañey nahareo vaho aman' Añahare i Norizañey.

4

Firàhe'i Norizañey

¹ Ee te zao ty hatao' ondaty, te mpitoro' i Norizañey zahay, mpamandroñe o raha mietake aman' Añahareo. ² Mbore paiañe amo mpamandroñeo t'ie ho zoeñe migahiñe. ³ Tsy loho vente'e amako ty fibiribiria' areo naho ty fañereñerea' ondatio; fa ndra zaho tsy mizaka ty vatako. ⁴ Toe tsy apotako te inoñe ty hanesehañe ahy, f'ie tsy mahahaha ahy, toe i TALÈ ro hizak' ahy. ⁵ Aa le ko mizaka aolo' ty andro'e, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ, Ie ty hampalange o raha mietake an-kamoromoroñañe naho ho bentabentare'e o fisafirin' arofoo; zay vaho songa ho toloran' Añahare ty engeñe mañeva. ⁶ I tsarañey ry longo, le fa nirazañeko ami'ty vatako naho i Apolosy ty ama' areo, soa t'ie hioke ama'ay te tsy andikoareñe o sinokitseo tsy mone hibohabohañe ty raïke naho injeñe ty ila'e. ⁷ Aa vaho ia ty nampitoabotse anahareo? Inoñe ama' areo ty tsy rinambe' areo? Aa naho toe nandraambe le inoñe ty irengea' areo hoe tsy nandraambe?

⁸ Fe eneñe nahareo! Toe mpañaleale! Fa mpanjaka ndra te tsy eo zahay! Eka, ho nirieko t'ie nimpanjaka, hitraofa'ay fifeheañe! ⁹ Ataoko te napon' Añahare amboli'e zahay Firàheñe ho sambañe, hoe nafatse havetrake; amy t'ie nanoen-ko fisambà' ty voatse toy naho o anjelio vaho ondatio. ¹⁰ Seretse zahay ty amy

* 3:19 Iob 5:13 † 3:20 Sab 94:11

Norizañey, fe mahihitse amy Norizañey nahareo! Maleme zahay fe maozatse nahareo! Asiñeñe nahareo, vaho mavoeñe zahay! ¹¹ Ampara' ty ora toy, le mifeake naho miheahea zahay, rota, finofopofoke, vaho tsy aman' akiba. ¹² Mifanehake, mitoloñe amo taña'aio; ie onjireñe, itatà'ay; ie samporeraheñe, ifeaha'ay; ¹³ ie terateraheñe, imanea'ay taroñe. Natao ho leotse ami'ty voatse toy zahay, forompo' ze he'e pak' henane.

¹⁴ Tsy nisokirako hanalatse anahareo 'nio, fa t'ie ho vereñe hoe anak' isoko. ¹⁵ Aa ndra te ale-ale ty mpañana' areo amy Norizañey, tsy maro ty rae' areo; fa zaho ty nampiareñe anahareo am' IESOÀ Norizañey amy talili-soay. ¹⁶ Aa le osiheko t'ie hihambañe amako. ¹⁷ Zay ty nañitrifako i Timoty anake kokoako naho migahiñe amy TALÈ; ie ty haniahy anahareo o satako amy Norizañeio, manahake ty fañòhako mbeombeo amo hene Fivorio.

¹⁸ Akore te ao ty mirengevoke hoe te tsy ho pok' ama' areo raho. ¹⁹ F'ie ho avy aniany naho satri' i TALÈ, le tsy ho rendreko ty enta' o mpitoabotseo fa ty haozara'e. ²⁰ Tsy saontsy i Fifehean' Añaharey, fa ozatse. ²¹ Inoñe arè ty satri' areo? Hinday doda hao t'ie pok'eo, ke fikokoañe naho hamoràn-troke?

5

Anò Añombelahimavo

¹ Fa miboele te ama' areo ty fifampirañaotañe, toe hakarapiloañe tsy amo kilakila' ndatio: te eo ty miharo-lamba amy valin-drae'ey! ² Akore te iebotsebora' areo! tsy hamake ho nandala? soa te ho naitòañe i nanao zay. ³ Aa naho zaho, ndra te tsy eo am-batañe, le miatreke an-troke vaho fa zinakako i nanao zay, manahake t'ie eo. ⁴ Ie mivory amy tahina' IESOÀ Talèntikañey, le ama' areo an-troke raho, ami'ty haozara' IESOÀ Talèntikañey, ⁵ aa le aseseo amy mpañinjey indatiy handrotsahañe i haondati'e hambo'ey, soa te ho rombaheñe ami'ty andro' i TALÈ IESOÀ i arofo'ey.

⁶ Tsy mete ty firoharohà' areo; tsy fohi' areo hao te mahatsitsike ty boko'e ty lalivay kede. ⁷ Kohezo soa o lalivay hambo'eo soa t'ie ho boko'e vao, manahake t'ie tsy aman-dalivay, fa nisoroñañe ho antika i Norizañey, i Fihelan-tikañey* ⁸ Aa le antao hiambeñe i sabadidakey, tsy an-dalivay hambo'e, tsy an-dalivain-kalo-tserehañe naho haratiañe, fa ami'ty tsy aman-dalivai' i hatsò-troke naho hatòy.

⁹ Nisokirako amy taratasikoy te tsy hitrao-drehake amo manao hakarapiloañeo, ¹⁰ fe tsy t'ie ze fonga karapilo' an' tane atoy ndra ze mpihàñe naho mpikatramo ndra ze mpañori-pahasive, amy t'ie tsy mahay tsy ho niakatse an-tane atoy. ¹¹ Fe nisokirako te tsy hitraofa'areo ty miantoñoñe ho longo, te mone mpandrañaotse ndra mpitsikirike, ndra mpitorom-pahasive, ndra mpañinje, ndra mpijike, ndra mpikatramo. Ko itraofam-pikama. ¹² Inoñe ty izakako o alafe'eo? Tsy zakae' areo hao o ama' areoo? ¹³ I Andrianañahare ty hizaka o alafe'eo, fe Aitò ama' areo i tsivokatsey.†

6

Ty Mpireketse Mifanisý

¹ He ama' areo ao ty aman-kabò ami'ty ila'e, ho vani'e hao ty miatre-jaka aolo' o tsy vantañe, fa tsy añatrefa' o noro'eo? ² Ke tsy fohi' areo te hizaka ty voatse toy o noro'eo? Aa kanao ho zakae' areo ty voatse toy, tsy fievà' areo hao ty hibiribiry ty sisý pilipito'e? ³ Tsy fohi' areo hao t'ie hizaka anjely? Somandrake o raha mioza ami'ty haveloñe toio? ⁴ Aa naho manan-ko zakaeñe ami'ty haveloñe toy nahareo, hampizakae' areo hao ze kede amo Fivorio ao? ⁵ Ty hanalatse anahareo ty nanoako

* 5:7 Avo 12:3 † 5:13 Its 13:5, Oni Its 17:7,12; 19:19; 21:21; 22:21,24; 24:27

zay. To hao t'ie tsy ama' ondaty mahihitse, mahafizaka añivo' o rolongoo? ⁶ Te mone maneseke rahalahy ty rahalahy, naho toe añatrefa' o tsi-miatoo! ⁷ Aa le gioke nahareo, t'ie mifampiatrek' an-jaka. Tsy hamake anesehan-kakeo? Tsy ndra kitra'e nikatramoeñe? ⁸ Aiy! ndra inahareo ro mandilatse fa mamerevere longo!

⁹ Ke amoea' areo te tsy handova i Fifehean' Añaharey o tsivokatseo. Asoao tsy ho fañahieñe: fa ke mpañarapilo, ke mpiamo fahasiveo, ke mpila vali' ondaty, ke mpisare ampela, ke mpila-faly, ¹⁰ ke mpampikametse, ke mpitsikirike, ke mpitrini-mena, ke mpiteratera, he mpikatramo, songa tsy handova i Fifehean' Añaharey*. ¹¹ Nanahake zay ty ila' areo. F'ie nampandroañe, navaheñe, vaho nampivantañeñe ami'ty tahina' i TALÈ IESOÀ Norizañey naho amy Arofon' Andrianañaharen-tikañey.

Hakarapiloañe

¹² Sindre azoko anoeñe, fe tsy songa mahasoa. Hene azoko anoeñe, fe tsy meteko hondevozeñe. ¹³ Ty fisafoa ho ami'ty mahakama naho ty mahakama ho ami'ty fisafoa—fe ho rotsahen' Añahare ie roe. Tsy natao ho fiolorañe vilañe ty sandriñe, fa ho a i TALÈ, vaho i TALÈ ho a i fañovay. ¹⁴ Natroan' Añahare i TALÈ vaho hatroa'e amy haozara'ey ka tika.

¹⁵ Amoea' areo hao te fangefange amy fañova' i Norizañey o sandri' areoo? Aa vaho hangalako ho amy tsimirirañey hao o fangefange' i Norizañeio? Sondo'e zay! ¹⁶ Hera nofi' areo te ze mipiteke ami'ty tsimirirañe ro sandriñe raïke ama'e? Fa hoe re: Ho nofotse raïke i roroey.† ¹⁷ Le arofo raïke ka ty mpipiteke amy TALÈ.

¹⁸ Ibotitsiho o firañaotañe. Toe alafe'e ao ze fonga hakeo anoe' ondatio, fe mañakeo i sandri'ey ty mpañarapilo. ¹⁹ Ke tsy fohi' areo te kijà' i Arofo Masiñe mimoneñe ama' areo ao ty sandri' areoo, ie ama' areo boak' aman' Añahare? vaho tsy anahareo nahareo, ²⁰ fa vinily sarotse; aa le rengeo an-tsandri' areo t'i Andrianañahare.

7

O Fanambaliañe

¹ Aa ty amo raha sinoki' areoo. Hamake tsy hipaok' ampela ty lahilahy. ² Fe ty amo hakarapiloañe, soa re te songa hanañe ty vali'e ty lahilahy, naho sindre hanañe ty vali'e ty rakemba. ³ Le hañeneke ty lili'e amy vali'ey ty lahilahy, manahake zay ka ty rakemba amy tañanjomba'ey. ⁴ Tsy manandily amy sandri'ey ty rakemba, fa i vali'ey; naho tsy manandily amy sandri'ey ty lahilahy, fa i rakemba'ey. ⁵ Ko mifampifoneñe naho tsy ty amo andro ilahara' areo ho fitalahoañe, aña zay le miolora tsy mone hazizi' i mpañinjeñy t'ie tsy maha-lie-batañe. ⁶ Fiheveañe o rehako zay, fa tsy lily. ⁷ Nikitrako te sindre nanahake ahiko ondatio. F'ie songa manañe ty falalañe natolon' Añahare aze; etia ty aman-tsata zao le eroa ty aman-tsata zay.

⁸ Aa le hoe raho amo tsy amam-balio naho amo vantotseo; Soa ho a iareo ty himoneñe hambañe amako. ⁹ Fa naho tsy mahalie-batañe, le apoho hañenga valy. Hamake t'ie hanambaly ta te hiforehetse.

¹⁰ Le hoe ty atoroko o manam-balio, toe tsy zaho fa i TALÈ, asoao tsy hisitake ami'ty vali'e ty rakemba. ¹¹ (F'ie misitake, soa re te hidoñe tsy hanambaly, ke hifampirekets' amy vali'ey indraïke.) Vaho tsy hañary ty vali'e ty lahilahy.

¹² Manao ty hoe amo ila'eo raho, fa tsy i TALÈ: Naho eo ty rahalahy amambaly tsi-mpiato, fe no'e ty mipiteke amy lahilahiy, le tsy haria'e. ¹³ Naho amambaly tsi-mpiato ty rakemba, ie mbe te hirekets' ama'e, le ehe tsy hampisitahe'e. ¹⁴ Amy te hampiavahe' i rakembay i vali'e tsi-mpiatoy, vaho hampiavahe' i lahilahiy i vali'e tsi-mpiatoy; naho tsy zay tsy ho nalio o ana' areoo, f'ie amy zao, miavake.

* **6:10** Gal 5:19-21, Efe 5:3-5 † **6:16** Fot 2:24

¹⁵ Aa naho te hifampiria' ty tsi-miato, le apoho homb'eo, fa tsy mpirohy i rahalahiy ndra i rahavavey; fe mikanjy antika hifampilongo t'i Andrianañahare. ¹⁶ Fa aia ty hahafohina'o, ry rakembao, ke ho rombahe'o ty vali'o? Le aia ty hahafohina'o, ry lahilahio, he ho rombahe'o ty tañanjomba'o? ¹⁷ fe soa re te songa mañavelo amy tinendre' i TALÈ azey, amy sindre nikanjian' Añahare azey, zay ty fanoroako amo Fivory iabio. ¹⁸ Nikanjeñe t'ie sinavatse hao? aa le tsy ho faohe'e i fisavara'ey; nikanjeñe t'ie tsy nisavatse hao? soa re te tsy ho savareñe. ¹⁹ Ts'inoñe o savatseo; ts'inoñe ka ty tsy fisavarañe; fa ty fañambenañe o lilin' Añahare*. ²⁰ Aa le songa mijohañe amy nikanjiañe azey t'indaty. ²¹ Niondevo hao t'ie kinanjy? Ko ahoa'o; fe naho mete'o ty mihaha, le mihahà. ²² Le ty nikanjeñe amy TALÈ ao t'ie ni-ondevo ro haha amy TALÈ; le ty nikanjeñe t'ie midada ka, ro fetrek' oro i Norizañey†. ²³ Vinily sarotse nahareo, aa le ko miondevo ama' ondaty. ²⁴ O ry longo, sambe mimoneña aman' Añahare amy nikanjiañe azey.

Ty Somondra naho ty Vantotse

²⁵ Aa ty amo somondrarao, tsy amako ty lili' i TALÈ; f'ie manolo-kevetse amy te niferenaña' i TALÈ ho matoe. ²⁶ Aa le ataoko te mahasoa, ty amo faloviloviañe henaneo, te mijohañe amy azey avao t'indaty. ²⁷ Ihe mirekets' aman-drakemba? ko mipay ho votsotse. Ihe mihaha an-drakemba, ko mangala-baly. ²⁸ F'ie mañenga valy, tsy hakeo, lehe engaeñe ty somondrara, tsy aman-tahiñe, fe ho volevolèn-draha ami'ty haveloñe toy, ie ho nikalañako.

²⁹ Fe zao ty volako, ry longo: Tomotse o androo, aa ie henane zao, soa re te hanao hoe tsy manam-baly o amam-balio, ³⁰ naho hoe tsy miharovetse o mirovetseo, naho hoe tsy mirebeke o mirebekeo, naho hoe tsy mahazo o mivilio, ³¹ vaho hoe tsy mijorobo ami'ty haveloñe toy o mitoloñe ama'eo, fa mihelañe ty vinta' ty voatse toy. ³² Kitrako te tsy ni-tsimboetse nahareo. Midare o raha' i TALÈ ty tsy manambaly, hampiehake i TALÈ. ³³ F'ie midare o raha' ty tane toio i manambaliy, ty hampinembanebañ' i vali'ey. ³⁴ Miambake ka ty rakemba naho ty somondrara; dare' i tsy amam-baliy i Talè, ie te hiavake an-tsandry naho an-troke. Fe tsiborehetohe' o raha' ty tane toio i amam-baliy, ty hahafale i vali'ey. ³⁵ Ty hahasoa anahareo ty nanoako zao, tsy t'ie hanao bozizy, fa ty hañonjonako ze mañeva, tsy hañembetse ty fiatraha' areo i TALÈ.

³⁶ Fa naho eo ty mitsakore te tsy mañeva i anak' ampela'ey i fanoe'ey, ie fa miha-àñoñe, naho atao'e te toko'e heneña, le ee te hanoe'e i satri'ey, ie tsy aman-kakeo, apoho hengaeñe. ³⁷ Fe i migahiñe añ' arofo'ey, ie tsy embetse, midada amo azeo, naho fa nanampa-kevetse añ' arofo ao te ho tana'e i somondrara'ey, le manao soa. ³⁸ Aa le manao soa i mampañenga i somondrara'ey, fa lombolombon-kasoa ty tsy mampañenga.

³⁹ Fehè' o lilio ty rakemba ie mbe veloñe ty vali'e; fe naho vilasy i vali'ey le votsotse re hanambaly ze tea'e amy TALÈ ao. ⁴⁰ Ho soa tata t'ie nitoboke amy zao avao, hoe ty ereñereko, ie ataoko te amako ka i Arofon' Añaharey.

8

Mahakama Soroñeñe an-Kazomanga

¹ Aa ty amo raha banabanaeñe amo hazomangaoo: ataon-tika te songa aman-kilala tika; mampiebotsebotse ty hilala, fe mampiraorao ty koko.

* 7:19 Rom 2:26,29 † 7:22 Efe 6:6, Pe I 2:16

² Naho eo ty mieva t'ie mahafohin-draha, le mboe tsy ama'e ty hilala do'e. ³ Fe arofoanan' Añahare o mikoko azeo. ⁴ Aa ty amo fikamañe raha nisoroñañe an-kazomangao, fohin-tika te tsitantane atoy ty samposampo, naho te Raike tsi-roe-tsitelo t'i Andrianañahare. ⁵ Aa ndra te ao ze o ndrañahareo, ke andindiñe aña, he an-tane atoy (toe maro o 'ndrañahareo mbore tsifotofoto o talèo), ⁶ fe aman-tika, raika t'i Andrianañahare, i Rae niboaha' ze he'e naho iveloman-tikañey; Raike ka i TALÈ IESOÀ Norizañey—ie ty nanoeñe ze kila raha, naho itika añaama'ey. ⁷ Fe mboe tsy ama' ze hene ondaty i hilala zay. Ty ila'e, ie zatse i hazomangay am-para' henane, ro mikama hoe te binanabana an-kazomanga, vaho mahativa i arofo'ey i haleme'ey.

⁸ Toe tsy fañarineañe aman' Añahare ty mahakama; le tsy mahafotsake t'ie tsy mikama, vaho tsy onjoñe'e te tsy mikama. ⁹ Fe mitaòà, kera ho vato mahatsikapy o maifoifo ty fidadàn' arofo' areo. ¹⁰ Amy t'ie mahaisak' azo t'indaty, te ihe mahilala ro mikama an-toe' i hazomangay, le va'e mahaosike i tsy maozatse añ'arofoy ty hikama i haneñe binanabana amo raham-pahasiveoy. ¹¹ Aa akore te hianto ty amy hilala'oy i longo'o maifoifo nivilasia' i Norizañey. ¹² Aa ie mandilatse aman-drolongo ro mahafere i arofo'e malemey, le aman-tahiñe amy Norizañey. ¹³ Aa naho hampanan-kakeo i longokoy ty mahakama, le tsy hikama hena kitro katroke raho, tsy mone hamingan-dongo.

9

Ty Zo o Firaheño

¹ Tsy midada hao raho? Tsy Firàheñe v'irahoo? Tsy fa nitreako hao t'IESOÀ Talèntika? Tsy satako amy TALÈ v'inahareo? ² Aa ndra t'ie tsy Firàheñe ami'ty ila'e, toe izay ama' areo, ie tombo-kalama' ty maha-Firàhe' i TALÈ ahy. ³ Inao ty fatoiko amo mandohy ahio: ⁴ Tsy aman-jo hihinañe naho hinoñe v'izahay? ⁵ Tsy zo'ay hao ty minday valy mpiato hindre lia ama'ay manahake o Firàheñe ila'eo, naho i rahalahi' i TALÈ rey vaho i Kefasy? ⁶ Ke zaho naho i Barnabasy avao ty tsy aman-jo hitroatse amy fitoloña'ay.

⁷ Ia ty lahin-defoñe miato amy vara'ey hihotakotake? Ia ty mambole valoboke tsy mikama amo voa'eo? Ia ty mpiarake tsy mandriotse amy lia-raikay? ⁸ Mivolañe ami'ty haondatiko raho, fa toe tsarae' i Hake, ⁹ ie pinatetse amy Hà' i Mosèy ao ty hoe:

Ko mameo ty añaombe mandisam-bare. *

O añaombeo hao o ambenan' Añahareo? ¹⁰ Ke itika i nitsarae'ey? Eka! pinate'e ho an-tikañe, soa te hiava am-pitamàñe ty mpiava, naho hitamà ty anjara'e i mpitatakey. ¹¹ Aa naho añ' arofo ty nitongisa'ay ama' areo, ho raha jabajaba hao ty hanifoa'ay ty ho paia' ty sandriñe? ¹² Aa naho aman-dily hitake ama' areo ty ila'e, tsy sandrake zahay? Fe tsy rinambe'ay i lily zay, fa mifeake amy ze he'e, tsy mone ho sebañe'ay ty talili-soa' i Norizañey.

¹³ Tsy fohi' areo hao te mikama amo mahakama' i anjombaio o mpitoroñe amy Masiñoio, naho mitraok-anjara amy kitreliy o mpiatrake i kitreliio? ¹⁴ Natoro' i TALÈ ka te ho veloñe amy talili-soay ty mitaroñe i talili-soay. ¹⁵ Fe tsy nirambesako; toe tsy t'ie handrambe izay ty nanokirako, eka hàmake t'ie hikenkañe ta te ho koaheñe o fisengeakoo. ¹⁶ Ie taroñeko i talili-soay, tsy eo ty isengeako, amy te nafantoke; eka, hankañe amako naho tsy taroñeko i talili-soay. ¹⁷ Naho satriko i fitoloñañey le ho tambezeñe; fe ndra tsy satriko, tsy mete tsy anoeko avao fa nafantoke amako i fitoroñañey. ¹⁸ Inoñe arè ty tambeko? Te, ie taroñeko i talili-soay, ro atoloko tsi-ambili'e, soa tsy handrambesako zo amy talili-soay.

* 9:9 Its 25:4

¹⁹ Aa ndra t'ie votsotse am' iabikey, niondevo am' ie iabiy, hahareketse ty maro; ²⁰ Tamo Jiosio raho, nanao hoe Jiosy, hahareketse Jiosy; ie ami'ty ambane' Hake le anoeko hoe ambane' Hake, ndra te tsy ambane' Hake, hahareketse ze ambane' Hake; ²¹ ami'ty tsy aman-Kake ro anoako hoe tsy aman-Kake, (toe tsy afake amy Han' Añaharey raho kanao ambane' o Hà' i Norizañeio) soa te ho azoko ze tsy aman-Kake; ²² amo maifoifoo raho manao maifoifo, handreketse o maifoifoo. Fonga tsikombèko amy ze lafi'e iaby, hahareketse ty ila'e amo sata'e iabio. ²³ Anoeko ty amy talili-soay, ho mpitraok' amy voka'ey.

²⁴ Tsy fohi' areo hao te songa milay o mpanao tsikaviaviao, fe raike avao ty mandrambe tambe? Milaisa arè hahagioko. ²⁵ Toe milie-batañe amy ze he'e ty te hahimbañe amo fifandreketañe. Anoe' iereo ty handrambesañe sabakan-drengé ho lo, fa itikañe ka, i tsy ho momokey. ²⁶ Aa le milay raho, tsy t'ie hañeñe tsy aman-talifireñe; mikomondro, fe tsy t'ie mpamofò-tioke. ²⁷ Ampivohoreko ty sandriko vaho ondevozeko, soa t'ie mitaroñe ami'ty ila'e ro tsy haito.

10

Hatahata ami'ty Talily Taolo' Israeley

¹ Tsy teako hamoea' areo, ry longo, ie songa tambane' i rahoñey naho sindre niranga i riakey o roaen-tikañe, ² naho fonga nalipotse amy Mosè ao amy rahoñey naho amy riakey, ³ songa nikama i hanen' arofoy, ⁴ sindre ninoñe amy ranon' arofoy; ninoma' iareo i vaton' arofo nañorikey. Toe i Norizañey i vatoy. ⁵ Fe tsy ninon' Añahare ty hamaroa'e, vaho binaibai'e an-dratraratra aña. ⁶ Ie fandrazañañe amantika, te tsy hañiry hatsivokarañe manahake o hadrao' iareoo. ⁷ Le tsy hiato ampahasive manahake ty ila'e. Hoe ty pinatetse:

Niambesatse ondatio
nikama naho ninoñe,
vaho niongake hihisa.*

⁸ Asoao tika tsy hañarapilo manahake ty nanoe' ty ila' iereo vaho ro'ale-tsi-telovarivo ty nizamañe ami'ty andro raike. ⁹ Asoao ka tika tsy hitsoke i TALÈ, manahake ty nitsoha' iareo vaho nampihomaha' o mereñe. ¹⁰ Le ko miñeñoñe manahake ty nanoe' ty ila'e vaho rinotsa' i mpandrotsakey. ¹¹ Toe nanoeñe ho fandrazañañe i nifetsake am'iereo rezay vaho sinokitse hañòke antika nitsatoha' o sa honka'e zao. ¹² Aa le mitaoà ry manao te mijohañe, tsy mone hikorovoke.

¹³ Tsy nifetsaham-panjizianañe ila' ze mahazatse ondatio nahareo; migahiñe t'i Andrianañahare, tsy hapò'e ho zizieñe mandikoatse ze lefe, fa mindre amy fanjizianañey ro hitolora'e ty hihaha' areo, hahafifeake.

Ty Bodomom-pahasive ke ty Sabadidak' i TALÈ

¹⁴ Ie amy zay ry longo, ibolitiro ty fahasive. ¹⁵ Milañoñe hoe am' ondaty mahihitse raho: niniho o entako zao. ¹⁶ Tsy fitraofañe amy lio' i Norizañey hao i fitovimpañandriañañe andriañen-tikañey? tsy fitraofañe amy fañòva' i Norizañey hao i mofo folahen-tikañey? ¹⁷ Amy te itika maro ro vonga-mofo raike, naho fañòva raike, fa songa ifahana' i vonga raikey. ¹⁸ Oniño t'Israele ty amo nofotseo: tsy mpitraoke amy kitreliy hao o mikama o nisoroñañaño?

¹⁹ Ino ty teako ho volañeñe: Amam-bente'e hao o fahasiveo, manjofake hao o raha soroñañe amo samposampon-draha? ²⁰ Inao o entakoo: ty fisoroña' o kilakila' ondatio ro isoroñañe aman-kokolampa fa tsy aman' Añahare,† vaho tsy teako t'ie hitraok' amo kokolampao. ²¹ Tsy aharo finomañe ty fitovi' i TALÈ naho

* **10:7** Avo 32:6 † **10:20** Sor 17:7, Its 32:17

ty korobon-kokolampa; tsy atraoke amy fandambaña' i Talè ty tihin-kokolampa.
²² Mampamarahy i TALÈ hao tika? Maozatse te ama'e hao tika?

Ty Fidada' o Mpiatoo

²³ Sindre azo anoeñe, fa tsy songa mahasoa; sambe mete, fe tsy hene mampitombo.
²⁴ Asoao tsy ho eo ty hipay hampiraorao ty vata'e, fa ty ila'e. ²⁵ Kamao ze aletake an-tsena ao fa ko añontaneaño, hampimarimarihaño ty arofo.

²⁶ A i TALÈ ty tane toy naho ze halifora'e.‡

²⁷ Ihe ambara' ty tsi-miatio, naho no'o ty hamb' ama'e ao, le ikamo ze azotso'e, fe ty amo hamarimarihaño, ko mañontane. ²⁸ Aa naho eo ty manao ama'o ty hoe: Nisoroñaño am-pahasive 'n-itoy, le ko ikama'o kanao nisaontsia'e, naho ty amy fitsakoreaño. ²⁹ Fitsakoreaño, hoe raho, tsy ty azo fa i azey. Fa ino ty izaka' ty ereñeren-tro' ondatio ty fidada'ko? ³⁰ Aa naho ikamako am-pañandriañaño le ino ty ifosañ' ahy amy nañandriaña'ko?

³¹ Aa ke mikama he minoñe, hera inoñ' inoñe ty anoe' areo, hene anò handregeaño an' Andrianañahare. ³² Ko mampitorifike o Jiosio ndra o Griko, ndra i Fivorin' Añaharey, ³³ hambaño ami'ty ampifaleko ze fonga ondaty amy ze raha iaby, ty tsy ipaiako tombo'e ho ahy, fa ho a i m'roy, soa t'ie ho rombaheño. ³⁴ Tsikombeo raho hambaño amy te zaho ka ro mpiamy Norizaño.

11

Ty Sata Mañeva o Fitalahoño

¹ ² Ty andregeako anahareo ry longo, le t'ie mahatiahy ahy amy ze he'e, naho tambozore' areo o nafèn-droa'eo, ami'ty do'e nitaraño. ³ Fa teako ho fohi' areo te lohà' ze hene 'ndaty i Norizaño*, le lohà' ty rakemba ty lahilahy; le lohà' i Norizaño t'i Andrianañahare†. ⁴ Toe manalatse ty añambone'e ze lahilahy mikolopoke naho mihalaly ndra mitoky. ⁵ Fa manalatse ty añambone'e ka ze rakemba tsy mampikolopoke ty añambone'e t'ie miloloke ndra mitoky—fa hambaño amy te niharatse. ⁶ Aa naho tsy mete mikolopo-doha ty rakemba, le hamake te niharatse. Fe naho mahasalatse i rakembay te ho harateño ndra hitsifaño le soa re te hikolopo-doha‡. ⁷ Tsy kolopofa' ty lahilahy ka ty añambone'e, amy t'ie ty vintan' Añahare naho ty enge'e; le ty rakemba ro engen-dahilahy. ⁸ (Toe tsy niboak'ami'ty rakemba ty lahilahy, fa ami'ty lahilahy ty rakemba.) ⁹ Eka, tsy nitsenèño ho a ty rakemba ty lahilahy, fa ty rakemba ho a ty lahilahy. ¹⁰ Ty amy tsraeño le soa re te añambone' i rakemba ty viloño t'ie aman-dily, ty amo anjelio. ¹¹ Ie amy zao, amy Talè ao, le tsy mifampiria ami'ty lahilahy ty rakemba, vaho tsy mihaha ami'ty rakemba ty lahilahy. ¹² Le hambaño amy te boak'ami'ty lahilahy ty rakemba te añamy rakemba ka o lahilahio; vaho kila boak' aman' Añahare. ¹³ Mifañaraharà: Mañeva ty rakemba hao ty miloloke aman' Añahare tsy mikolopoke? ¹⁴ Aa tsy anare' o sata' ty tane toio hao te manalatse o lahilahio ty maròy lava? ¹⁵ Fe naho apò' ty rakemba ho lava ty maroi'e, le enge'e; amy te nitoloreño aze ho fandrakofaño o maroi'eo.

¹⁶ Aa naho eo ty te handietse, tsy aman-dilitse ila'e tika ndra o Fivorin' Añahareo.

Bodomomoke Mahamomoke

¹⁷ Fe amo taroñeño zao, tsy reneko nahareo; ie tsy mifanontoño ho ami'ty hasoa, fa ho ami'ty haraty. ¹⁸ Valoha'e, naho mifanontoño ho Fivory, inao t'ie mifampiriarina, fe mete hiantofako. ¹⁹ (Toe tsy mahay tsy ama' areo avao ty fifampitolahaño hampidodeaño o niventèño ama' areoo.)

²⁰ F'ie mifanontoñe, toe tsy ty hikama i sabadidak' i Talèy, ²¹ fa mikama, songa mandrambe ty mahakama'e heike; le ao ty kerè vaho ao ty jike. ²² Hete! Tsy songa manañe anjomba hao hikamà'e naho hinoma'e? Ke rabioñe' areo ty Fivorin' Añahare, naho salare' areo o rarakeo? Aa ino ty hitaroñako? Ho rengèko amy zay hao nahareo? Tsy hirengèako!

Ty Sabadidak'i TALÈ

²³ Fa rinambeko amy TALÈ, i nitaroñakoy, te nandrambe mofo t'i TALÈ IESOÀ amy haleñe nifoterañe azey; ²⁴ nañandriañe re le finola'e vaho nanao ty hoe: Intoy ty sandriko ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. ²⁵ Hambañ' amy zay, rinambe'e i fitoviy, ie fa nikama, le nanao ty hoe: Fañina vao ami'ty lioko ty fitovy toy. Anò zao amy fikama' areo aze ho fitiahiañe ahiko. ²⁶ Aa le amy ikama' areo ty mofo toy naho inomañe ty fitovy toy, ro mitaroñe ty havilasi' i TALÈ ampara' ty fitotsaha'e.

²⁷ Aa ndra ia ia mikama amy mofoy ndra minoñe amy fitovi' i Talèy ami'ty tsy fañeva'e, le aman-kakeo ami'ty fañova naho ami'ty lio' i TALÈ. ²⁸ Aa le tsy mete tsy hitso-batañe heike ondatio vaho hikama amy mofoy naho hinoñe amy fitoviy. ²⁹ Amy t'ie mikama naho minoñe ro mikama naho minoñe fàtse ami'ty vata'e naho ie tsy maharedreke i fañovay. ³⁰ Zay ty mampaifofo naho mahasiloke maro ama'areo, mbore nampiròtse ty ila'e. ³¹ Ie mahafitsò-batañe ami'ty hatò tika le tsy ho zakaene. ³² F'ie zakaene, lilove' i TALÈ tsy mone hatrao-pàtse ami'ty voatse toy. ³³ Ie amy zao, ry longo naho mifanontoñe hikama, mifandiñisa. ³⁴ Naho eo ty saliko, soa re te hikama añ'anjomba'e aña, tsy mone hivory hafàtse. Halahareko ho anahareo ami'ty fiàviko o raha ila'eo.

12

o Falalàn-Trokeo

¹ Ty amo falalàn' arofoo, ry longo, tsy teako hamoea' areo. ² Fohi' areo t'ie mbe nifehèa' ty voatse toy*, le nampandriheñe mb'amo raha fahasive moañeo, toe nikozozoteñe mb'eo. ³ Aa le ampahafohineko, te tsy ia ty ampivolañe' i Arofon' Añaharey ty hoe: Afàtse t'Iesoà, vaho tsy eo ty mahafisaontsy ty hoe: IESOÀ ro TALÈ, naho tsy i Arofo Masiñey.

⁴ Miambakambake o falalàneo, fe raïke i Arofoy. ⁵ Mizarazara o fitoroñañeo, fe raïke t'i TALÈ. ⁶ Ankafankafa o tolon-drahao fe raïke t'i Andrianañahare mifanehake ami'ty halifora' ze he'e, vaho ⁷ songa anolora'e vintañe raïke boak' amy Arofoy ho fañasoañe i màroy; ⁸ anolora'e tsaran-kihitse amy Arofoy ty raïke, le tsaran-kaharendrehañe amy Arofoy ty ila'e, ⁹ le fatokisañe amy Arofoy ty ila'e, naho falalàm-pampijangañe amy Arofoy avao ty ila'e ¹⁰ naho fanoan-draha-tsitantane ty ila'e naho fitokiañe ty ila'e naho fahatsikaritam-pañahy ty ila'e naho fisaontsy-ankafankafa ty ila'e vaho fandikañe fisaontsy ty ila'e. ¹¹ Fe Arofo raïke ty manao i hene rezay, songa andiva'e ze satrie'e.

Foto'e Raïke, Singa'e Maro

¹² Aa le hambañe amy te raïke ty sandriñe fe maro o fangefange'eo, le ndra te maro o fangefange'eo, toe sandriñe raïke, manahake zay i Norizañey. ¹³ Toe ami'ty Arofo raïke tika ro songa nalipotse amy fañovay ao—ke Jiosy he Grika, ke ondevo he midada—sindre nampinomeñe amy Arofoy.

¹⁴ Toe tsy raïke o fangefange an-tsandriñeo fa maro. ¹⁵ Aa naho nanao ty hoe ty fandia: Kanao tsy fitàn-draho, tsy mpiamy fañovay. Tsy manebañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. ¹⁶ Le ie manao ty hoe ty ravembia: Kanao tsy fihaino raho, tsy mpiamy fañovay. Tsy mikalañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay.

* **12:2** Efe 2:11, 4:17, Pe I 4:3, Te I 4:5

¹⁷ Naho ni-fihaino iaby i fañòvay, aia ty hijanjiña'e? Naho ni-fijanjiñañe iaby, aia ty hiantsona'e? ¹⁸ Ie amy zao, songa nalahan' Añahare amy satri'ey o mpitraok' amy fañòvaio. ¹⁹ Aa naho sindre raha raïke avao o fangefangeo, ino ty maha sandriñe aze? ²⁰ Ie amy zao, maro o fangefangeo fe raïke ty sandriñe. ²¹ Tsy mahavolañe ty hoe ami'ty fitañe ty fihaino: Tsy paiako rehe; ndra ty añambone amo fandiao ty hoe: Tsy ipaiako. ²² Fe o mpitrao-tsandriñe atao malemeio ro toe paiàñe. ²³ Mbore onjonon-tika o amy sandriñe ataontika ho ambane lohàñe, naho ampihaminentikañe engeñe o fangefange tsy sengeñe, ²⁴ f'ie tsy paia' o fangefange mahaboleakeo, fa rinanjin' Añahare ho raïke i fañòvay vaho tinolo'e asiñe ambone o fangefange tsy aman' asiñe, ²⁵ soa tsy hifañambakambake i fañòvay, fa hene hifampiatrake mira o fangefangeo. ²⁶ Aa ie misotry ty fange'e raïke, mindre miore ama'e o fangefangeo; ie asiñeñe ty fange'e, le miharo firebeke ama'e o fangefangeo.

²⁷ Toe fañòva' i Norizañey nahareo, songa fangefange ama'e. ²⁸ Le nitendrèn' Añahare amy Fivoriy ho valoha'e o Firàheñe; faharoe o mpitokio, fahatelo o mpañokeo, le o raha-tsitantaneo, le o falalàm-panahàñe, o fañimbàñe, o fifeheañe vaho o saontsy ankafankafao.

²⁹ Songa Firàheñe hao? Sindre mpitoky hao? hene mpañoke hao? Sindre mpanao raha tsitantane hao? ³⁰ Fonga amam-palalàm-panahàñe hao? Sindre misaontsy ampameleke hao? Hene mpandika hao? ³¹ Fe imaneo o falalàñe amboneo vaho mbe hitoroako ty sata fanjàka.

13

O Fikokoañe

¹ Ie mirehake am-pamele' ondaty naho anjely raho fe tsy amam-pikokoañe le feontorisike mikontsiañe naho fikatsakatsañan-kantsañe avao. ² Ie mahafitoky naho maharendreke ze hene mietake naho ze atao hilala vaho lifo-patokisañe mahaveve vohitse fe tsy aman-koko, le kafoake. ³ Naho koàheko o varakoo hamahànako o rarakeo mbore afoeko ho foreheteñe ty sandriko, f'ie tsy aman-koko, le tsy mahasoa ahy.

⁴ Mahaliñe ty koko naho matarike, tsy mamarahy ty koko, tsy miebotsebotse ty koko vaho tsy mirengevoke; ⁵ tsy mijaranjaràñe, tsy mipay ty aze, tsy mora boseke, tsy mitorifike; ⁶ tsy ifalea'e ty hatsivokarañe, fe irebeha'e ty hatò; ⁷ Hene vavè'e, fonga iantofa'e, songa tamàe'e, sindre ifeaha'e.

⁸ Tsy milesa ty koko; fe hihelañe ty fitokiañe, le hijihetse ty filikolikoañe, vaho hasaok' aña ty hilala. ⁹ Mahafohiñe ty ila'e tika vaho mitoky ty pila'e. ¹⁰ F'ie miboak' eo ty fonitse, le himosaoñe aña o am-paha'eo. ¹¹ Ie niajaja raho, nirehake hoe ajaja, nandrèndreke hoe ajaja, nitsakore hoe ajaja; zaho bey le nadòko o hajajàñe. ¹² Henaneo mahaisake hoe an-ketsoro malompolompo; ie aña, hifampiatre-daharañe. Maharendreke ty ila'e raho henaneo, f'ie aña ro hahafohiñe hambañe amy te arofoanañe.

¹³ Sehanga'e henaneo, ty fatokisañe, ty fitamàñe, ty fikokoañe, i telo rezay; fe lohà'e ty fikokoañe.

14

Hitoky he Hilikokilo

¹ Imaneo fikoko; le salalao o añ' arofoo, àntsake ty fitokiañe. ² Amy te tsy misaontsy ama' ondaty ty milikoliko fa aman' Añahare, le tsy fohi' ondaty; amy te an-tro'e ty isaontsia'e raha mietake. ³ Fe misaontsy am' ondatio ty mpitoky, mampiraorao, mañosike vaho mampanintsiña. ⁴ Mañasoa ty vata'e ty milikoliko, fe mañonjoña i

Fivoriry ty mpitoky. ⁵ Niteako te songa nilikoliko, fe kitrako t'ie mitoky. Losore' ty mpitoky ty mpilikoliko tsy mampibejañe hañasoa i Fivoriry. ⁶ Ie amy zao ry longo, naho pok' ama' areo ao raho milikoliko, ino ty hañasoa anahareo naho tsy itaroñako famentabentarañe, ndra hilala, ndra fitokiañe, ndra fañòhañe?

⁷ Fa ndra o raha tsy veloñe mañaka-peoo, he soly ke marovany, naho tsy miambakambake o feo'eo, aia ty haharendrehañe ty anoe' i soliy ndra i marovaniy? ⁸ Ie popoe' i antsivay ty feo tsy fohiñe, ia ty hihentseñ' aly. ⁹ Inahareo ka, naho tsy ampivolañem-pameleke ty saontsy malange, aia ty aharendrehañe i tsaraeñey? amy t'ie hisaontsy an-tioke. ¹⁰ Va'e tsifotofoto ty karazan-tsaontsy ami'ty voatse toy, leo raiké ty tsy aman-dika'e. ¹¹ Fe naho nofiko ty dika' i saontsiy le alike amako i misaontsiy, le ho alike amy misaontsy ka raho. ¹² Inahareo ka, kanao sinda hanampalalàn' arofo, imaneo ty hampiraorao i Fivoriry. ¹³ Le soa re te ihalalia' i milikolikoy t'ie hahafandika. ¹⁴ Amy t'ie miloloke am-pameleke hafa, miloloke ty troko, fe tsy mamokatse ty fitsakoreako. ¹⁵ Inoñe aré? Toe hihalaly an-troko naho hihalaly ampitsakoreañe, hisabo an-troko vaho hisabo am-betsevetse. ¹⁶ Naho tsy zay, ie mitata an-trok'ao avao, aia ty hanoe' i tsy niokey ty hoe: Ie zay! amy fañandriaña'oy kanao nofi'e i saontsi'oy. ¹⁷ Ndra te soa i fañandriaña'oy, tsy nahasoa ty ila'e. ¹⁸ Andriañeko t'i Andrianañahare te hene ilikoarako likoliko; ¹⁹ f'ie am-pivory ao, hamake te minday saontsy lime am-pitsakoreañe, hañòhako o ila'eo, ta te milikoliko an-tsara rai-ale.

²⁰ O ry longo, ko miha-ajaja am-betsevetse; eka, manoa hoe ajaja-kede ampalañañe, fe miañoña an-kihitse. ²¹ Pinatetse amy Hake ao ty hoe: Am-pameleke ankafankafa naho am-pivimbina' ambahiny ty hitaroñako am'ondaty retiañe; fe ndra te zay, mbe tsy hitsendren' ahy iereo, hoe t'i TALÈ.*

²² Aa le nanoen-ko viloñe o likolikoo; tsy ho a o mpiatoo fa ho a o tsi-miantokeo; vaho tsy nanoeñe ho a o tsy miantokeo ty fitokiañe fa ho a o miatoo. ²³ Naho tsy zay, ie songa mifanontoñe ty Fivory, naho sindre milikoliko, vaho ie mizilike ao ty tsy mahafohiñe ndra o tsi-miantokeo, tsy hanoa'e t'ie gegegege hao? ²⁴ Fe naho hene mitoky, le ie mizilike ao ty tsi-miantoke ndra ty bahimo, songa hampiantok' aze, sindre hampamotopotots' aze ²⁵ amy te naborake o mietake an-tro'eo; le hibaboke an-dahara'e eo re hitalaho aman' Añahare vaho hitaroñe ty hoe: Toe ama' areo etoa t'i Andrianañahare!

Fitalahoane Mañeva

²⁶ Akore amy zao ry longo? ie mifanontoñe, songa manaña sabo naho lañoñañe naho famentabentarañe, naho likoliko miharo fandikañe, vaho hene hanoeñe ho fampiraorañañe. ²⁷ Naho eo ty milikoliko he roe, tsy mandikoatse telo, le ifandimbezañe, vaho tsy mete tsy am-pandika. ²⁸ F'ie naho po-pandika, le hianjiñe te am-Pivory ao, fa añ'arofe' naho aman' Añahare ty hitangongoa'e. ²⁹ Ampilañono ty mpitoky telo ndra roe, le handanjalanja o ila'eo. ³⁰ Ie entoeñe ka ty miambesatse, le hianjiñe ka i valoha'ey. ³¹ Hene mahazo mitoky am-pifandimbezeñe, soa te sindre hianatse, songa hosiheñe. ³² Ie amy zao iambanea' ty arofo'e ty mpitoky. ³³ Amy te tsy fifandrakarakàñe t'i Andrianañahare fa fanintsiñañe. Hambañe amo fivori' o noro'eo iabio, ³⁴ le hitam-pianjiñañe am-Pivory o rakembao, tsy apoke hisaontsy fa hiambane, ty amy pinatetse amy Hake aot'. ³⁵ Naho te hañontane iereo, le songa hañontane ty vali'e añ'anjomba'e ao; fa mahasalatse naho misaontsy am-Pivory ao ty rakemba. ³⁶ Hete! Niboak' ama' areo hao i tsaran' Añaharey? Hera, inahareo avao ty nivotraha'e?

* 14:21 Ies 28:11,12 † 14:34 Fot 3:16

³⁷ Naho eo ty mieva ho mpitoky, ndra aman' arofo, soa re te hahatsikarake te lili' i TALÈ o sokirekoo. ³⁸ Aa naho eo ty tsy maharendreke, apoho re tsy hahafohine. ³⁹ Ie amy zao ry longo milozoha fitokiañe vaho ko rarà' areo ty milikoliko; ⁴⁰ fa hene anòeñe ami'ty fañeva'e naho am-pahendreañe.

15

Ty Fivañonan-ko velo'i Norizañey

¹ Te hampanrendreke anahareo henaneo, ry longo, i talili-soa nitaroñakoy, i rinambe areoy naho ijohaña' areoy; ² i entañe nitaroñakoy le maharombake te vontitireñe, tsy mone tsy vente'e i natokisa' areoy.

³ Fa nitaroñeko ama' areo ty lohà' i rinambekoy, te nivilasy ho a' o hakeon-tikañeo i Norizañey ty amo Sokitse Masiñeo, ⁴ le nalenteke vaho natroatse amy andro fahatelo ty amo Sokitse Masiñeo, ⁵ le nisodehañe amy Kefasy vaho amy folo-ro'amby rey. ⁶ Ie aña, le niboak' aman-drolongo mandikoatse ty liman-jato; mbe veloñe ty hamaroa'e henaneo, fe miròtse ka ty ila'e. ⁷ Le nipoteake am' Iakobe re naho amo Firàheñe iabio, ⁸ fara'e nisodehañe amako, zaho hoe ajaja tsy añaom-bolañe; ⁹ toe tsitso' o Firàheñe iabio vaho tsy mañeva hatao Firàheñe, amy te nisamporerahako i Fivorin' Añaharey. ¹⁰ Fe i fatarihan' Añaharey ty maha zao ahy; naho tsy nizoeñe ho kòake i falalà'e amakoy, fa nitromake mandikoatse iereo iaby; toe tsy zaho, fa ty hasoan' Añahare amako. ¹¹ Aa ke zaho he iereo, nitaroñe zahay vaho niantoke nahareo.

O Fivañonan-ko Veloñeo

¹² Aa naho tseizeñe te nitroatse amy havilasiy i Norizañey, akore te manao ty hoe ty ila'e ama' areo, te, Tsy eo ze o fivañona' o vilasio zao? ¹³ Fe naho tsy ampitroareñe o havilasio, le tsy nitroatse ka i Norizañey. ¹⁴ Aa naho tsy natroatse i Norizañey, le tsy jefa'e o fitarona'aio vaho kòake ty fatokisa' areo, ¹⁵ mbore zoeñe t'ie valolombelombande aman' Añahare, amy te nitaroñe'ay ty aman' Añahare te natroa'e i Norizañey, fe inao tsy natroa'e—ze ho nito naho tsy mivañom-beloñe o vilasio. ¹⁶ Aa naho tsy mitroatse o fañòvao, le tsy natroatse ka i Norizañey. ¹⁷ Aa naho tsy natroatse i Norizañey le tsi-vara ty fatokisa' areo, fa mbe amo hakeo' areo ¹⁸ vaho fa momoke ka o miròtse amy Norizañeo. ¹⁹ Aa naho ty haveloñe toy avao ty itamantika i Norizañey, le amy ze hene ondaty itika ro lombolombo' ty mahaferenay.

²⁰ Fe toe natroatse amy havilasiy i Norizañey, i loha-voa' o mirotseoy. ²¹ Aa kanao aña'ma' t'indaty o havilasio, le aña'ma' t'indaty ka ty fivañona' o vilasio. ²² Fa hambañe amy te kila vilasy amy Dame ao, te hene ho velomeñe amy Norizañey, ²³ f'ie songa ami'ty filaha'e: i Norizañey ro sese-lengo'e, mandimbe aze o amy Norizañeo amy fitotsaha'ey, ²⁴ vaho ho tondroke i figadoñañey, ie atolo'e aman' Añahare Rae i fifeheañey, naho fa rinotsa'e ze fonga fandiliañe naho fifelehañe vaho faozarañe. ²⁵ Amy te tsy mahay tsy hifehe ampara' te fonga napoke ambane' o fandia'eo o rafelahi'eo.* ²⁶ I havilasiy ro rafelahy sehanga'e ho rotsaheñe. ²⁷ Ie kila nampiambanè'e am-pandia'e ao. Aa ie manao ty hoe:

kila nampiambanè'e am-pandia'e ao,†

le malange te tsy aña'te'e i nampidoñe ze he'e ambane'ey. ²⁸ Ie kila nampiambanè'e ama'e, le i Anakey ro hiandaly amy Nampiambane ze he'e ama'ey, soa te ho andindimone' ze halifora'e t'i Andrianañahare.

²⁹ Aa naho tsy zay, ino ty hanoe' o nilipotse ty amo nivilasio? Naho tsy mitroatse ka o nivilasio, ino ty ilipora' iareo? ³⁰ Akore ka ty fiatrefa'ay feh' ohatse lomoñandro? ³¹ Eka, ry longo, ventèko amy fisengeako amy Talèntika IESOÀ Norizañey, t'ie

* 15:25 Sab 110:1 † 15:27 Sab 8:6

mikenkañe boak' andro. ³² Aa naho fisalala' ondaty ty nifandrakaraheko o biby hako e Efesosy añaño le ino ty nitombo'e amako? Naho tsy mivañoñe o vilasio, te mone: Antao hikama naho hinoñe, fa hikoromake te hamaray.‡

³³ Asoao tsy ho fañahieñe: Toe mañamavo havañonañe ty fiosoñan-draty. ³⁴ Mihendrea ami'ty fañeva'e, le ko mandilatse; fa eo ty tsy mahafohiñe an'Andrianañahare. Hanalatse anahareo ty nanoako zay.

I Sandry Nampivañoñañey

³⁵ He eo ty hanao ty hoe: Akore ty hahafitroara' o loloo? naho an-tsandry inoñe ty hivotraha' iareo? ³⁶ Ty minè! Tsy ho veloñe i tongise'oy naho tsy mate heike. ³⁷ Le ihe mitongy, tsy i ho vente'ey i tongise'oy, fa ty tabiry—he ampemba, ke ty ila'e. ³⁸ Fe i Andrianañahare ty manolotse vatañe ama'e, ze safiri'e, naho amy ze tabiry t'y ho vata'e.

³⁹ Toe tsy hene hambañe ze atao nofotse; raike ty a ondatio, naho nofotse hafa ty a o bibi-hakoo, naho nofotse ila'e ty a o voroñeo vaho hafa ty a o fiaño. ⁴⁰ Ao ka o sandrin-dikerañe naho o sandri' ty tane toio; raike ty engen-dikerañe vaho hafa ty enge' o an-tane atoio. ⁴¹ Raike ty enge' i àndroy le hafa ty enge' i volañey naho hafa ty enge' o vasiaño vaho mifañambake ty enge' ty vasiaño ami'ty vasiaño.

⁴² Zay ka ty fivañoña' o vilasio. Ie tinongy ho an-kamomohañe, fe hitroatse tsy ho an-kamomohañe, ⁴³ tinongy ho an-kamavoañe f'ie hatroatse ho aman' engeñe; tinongy ho an-kaifoifoañe fe hatroatse ho aman-kaozarañe, ⁴⁴ tinongy ho aman-tsandri' ty tane toy f'ie hatroatse ho amam-pañòvan' arofo. Kanao eo ty sandri' ty tane toy, ao ka ty añ' arofo. ⁴⁵ Hoe ka ty pinatetse:

Nanoeñe arofo veloñe t'i Dame,§

indaty valoha'ey; Arofo mpameloñe ka t'i Dame tsitso'e. ⁴⁶ Fe tsy i añ' arofoy ty nivaloha'e, fa i an-taney vaho zay i añ' arofoy. ⁴⁷ Boak' an-tane ao indaty valoha'ey vaho boak' andindiñe ao indaty faharoey. ⁴⁸ Manahake i tan-taney o an-taneo vaho hambañe amy an-dikerañey o andindiñe. ⁴⁹ Le hanahake ty fisikinan-tika ty vinta' i debokeiy, ty hisikinan-tika i vintan-dikerañey.

⁵⁰ Le hoe raho, ry longo, tsy mahalova i Fifehean' Añaharey ty nofotse naho lio vaho tsy mandova ty tsi-fihomahañe ty fihomahañe. ⁵¹ Ingo itaroñako razan-drehake: Tsy songa hiròtse tikañe, fa sindre hiova, ⁵² ami'ty manao zao, ami'ty tsy mahamaiñ'ive, amy feon' antsiva honka'ey. Hipopò i antsivay naho hatroatse tsy ho momoke ka o loloo vaho hiova tikañe. ⁵³ Fa tsy mahay tsy hisikiñe i tsy mihomakey i mihomakey vaho hisikiñe o tsy fikoromahaño o mete mikoromakeo. ⁵⁴ Aa ie misikiñe ty tsy mete momoke i mihomakey naho misikiñe o tsi-fikoromahaño ty mikoromake le ho tendreke i tsaraeñe ty hoe:

Nagodra' ty harebahañe ty havilasy.* ⁵⁵ O Havilasio, aia ty fandrebaha'o?

O Tsikeokeokeo, aia ty finipoha'o? †

⁵⁶ Hakeo ro finipoha' o havilasio vaho i Hake ro haozara' o tahiño. ⁵⁷ Fe andriañeñe t'i Andrianañahare Mpanolotse antika i fandrebahañey añaamy Talèntika IESÒA Norizañey.

⁵⁸ Ie amy zao, ry longo sarotse, migahiña, mijadoña; mahimbaña nainai'e amo fitoloña' i TALÈO, fohiñe te tsy kafaake ty fitromahañe amy TALÈ.

16

Kipopòke ho a Ierosaleme

¹ Aa ty amy fanontonañe ho amo noro'eoy, manahake i nampanoeko o Fivory e Galateoy ty hanoe' areo: ² Ie amy loak' andro' i SABOTSEY, le sambe mañajà an-driha ao tandrife' ty vokatse* nitahiañ' aze, soa tsy anontonañe ka naho avy raho. ³ Ie mipotitse eo raho, ze sitra'areo an-taratasy, ro hahitriko mb'e Ierosaleme aña hinday o natonto' areo an-tsattrin-troo. ⁴ Aa naho mahasoa ty hombako mb'eo, le hindre lia amako iereo.

Fisafiri' i Paoly amy Fañaveloa'ey

⁵ Ho tiliheko nahareo naho fa niranga i Makedonia, fa ho soroheko ty Makedonia; ⁶ le mete hañialo ama' areo, ke hiasotry ao, hampionjona' areo mb'amy liakoy mb'eo, ndra te homb' aia. ⁷ Toe tsy te hihelañako tilike ami'ty liako henanekeo, fa itamako ty hitambatse ama' areo ao naho satri' i TALÈ. ⁸ F'ie hañialo e Efesosy aña hey ampara' i Halimampoloy, ⁹ amy te misokake ho ahy ty lala mangadagadaña mete mahavokatse, fe maro ty misebaña.

¹⁰ Aa naho pok'eo t'i Timoty, le ampitraofo ao tsy an-tahotse, amy te o tolon-draha' i Talè ty anoe'e manahake o fanoekoo. ¹¹ Le ko mete'areo sirikaen-dre, fe ampionjono an-kanintsiña, hitotsaha'e amako, fa itama'ay naho o longoo.

¹² Le i Apolosy longontikañey, nimaneako osike ty homba'e mb'ama' areo mb'eo mindre amo ralalahio, fe tsy nisatrie'e hey ty hañavelo. Toe homb'eo re ami'ty mahamete.

Figadoña'e

¹³ Mitaòà, mifahara am-patokisaña, mifanehafa hoe fanalolahy vaho maozara. ¹⁴ Anò am-pikokoña ze hene toloña' areo.

¹⁵ Miambane ama' areo raho ry longo, (fohi' areo o añ'anjomba' i Stefanasio, ty lohavao' i Akaia naho nijadoña ho mpifanehake hitoroña o noro'eo;) ¹⁶ te hiambaneña o hambaña ama'eo, naho amy ze mpañolotse i fitoloñañey iaby. ¹⁷ Mahaehake ahy ty nikoneha' i Stefanasy naho i Fortonato naho i Akaiko, amy t'ie nañeneke ze tsy niampe tama' areo, ¹⁸ naho nampazava ty troko naho ty anahareo; aa le onjono ty manahake iareo.

Fisalamaña Fara'e

¹⁹ Mañontàne anahareo o Fivory e Asia aña. Salamae' i Akoila naho i Prisilae vaho i Fivory añ'anjomba' iareoy, ami'ty haporean' arofo'e amy TALÈ ao. ²⁰ Añontanea' o longo iabio. Mifanalamà ami'ty oroke miavake. ²¹ Anoniako an-tañako etoña: לֹוֹפ ²² Ee te hafatse ze tsy mikoko i TALÈ. Mb'etoa ry TALÈ! ²³ Ho ama' areo ty hasoa' IESOÀ TALÈ Norizañaey. ²⁴ Ama' areo iaby am' IESOÀ Norizañaey ty fikokoako. Amena.

* 16:2 Rom 15:28

Korinto II

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' Añahare, naho i Timoty rahalahintika. Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto ao mitraoke amo noro'e iaby miparaitake Akaia aña. ² Hasoa naho fañanintsiñe ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Andrianañahare-Mpañohò

³ Andriañeñ' abey t'i Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raempitretrezañe naho Andrianañahare' ze hene fañohoañey, toe Andrianañahare. ⁴ Ie ty mañohò anay amo hasotria'ay iabio, hañohoa'ay ka o mioremèneo, amy fañohoañe añaohan' Añahare anaiy, ⁵ Hambañe amy te mitobake ama'ay o hasotria' i Norizañeio, ty andoparam-pañohoañe añaamy Norizañey. ⁶ Naho ampalovilovienjahay, le ho ami'ty fañosihañe naho fandrombahañe anahareo; ie ohònen-jahay le ho fañosihañe anahareo kanao mifeake ami'ty fijaleañe nijalea'ay. ⁷ Tsy mihilotse ty fisalalà'ay anahareo, fohiñe t'ie mitraok' amo fisotria'aio le manahake zay ka amy fañohoañey.

⁸ O ry longo, tsy tea'ay te tsy hapota' areo o feh' ohatse nanaoñe anay Asia aña, izahay nampilogolgoeñe mandikoatse ty haozara'ay*, vaho ho namoe aiñe. ⁹ Eka, an-tro'ay ao 'nio te voa-fatse havetrake, soa tsy hiato-batañe, fa aman' Añahare mpampitroatse o vilasio; ¹⁰ ie nañaha anay ami'ty fihomaham-bey, toe mamotsotse, naho itama'ay te mbe hañafake anay. ¹¹ Tovo'e ty fañolora'areo: mifanehake ho anay an-kalaly; fa kanao maro ty mihalaly, maro ka ty hañandriañe t'ie voavale.

Mamotoañe t'i Paoly

¹² Inao ty fisengea'ay, ie ventem-pitsakoreañe, te o fitoloña'ay an-tane atoy, antsake ama'areo, le nanoeñe ankazavan-troke naho an-kalio-tahiñe—tsy ami'ty hakante' ty tane toy, fa ami'ty hasoa natolon' Añahare. ¹³ Toe tsy anokira'ay naho tsy o vaki' areo naho fohi' areo, fe atokisako t'ie haharendreke pak'am-pigadoña'e henaneo, ¹⁴ toe eo ty nirendre' areo ama'ay, te inahareo ro foto' ty fisengea'ay, naho zahay anahareo amy andro' IESOÀ Talèntikañey.

¹⁵ Amy fatokisañe zay, ty nilaharako te hiheo mb'ama' areo mb'eo heike, hahazoa' areo tilike fañindroe'e, ¹⁶ Eka, hiary mb'ama' areo raho naho mb'e Makedonia ao vaho hibalike, hampionjona' areo mb'e Iehodà aña.

¹⁷ Nifejofejo hao raho amy nilaharakoy? He i italifirakoy ro nisafirieko amy haondaty hambo'ey ao? soa te songa hanoeko ty hoe Eka, Eka naho Aiy avao? ¹⁸ Fe manahake te migahiñe t'i Andrianañahare, le tsy Eka naho Aiy o fivola'ay ama' areo. ¹⁹ Amy te tsy Eka naho Aiy i Anan' Añahare, IESOÀ Norizañe nitaroña'ay naho i Silasy vaho i Timoty ama' areoy, fa Eka avao ty ama'e ao. ²⁰ Aa ndra fire-fire ty fampitamàn' Añahare, le hene Eka o ama'eo; vaho ie ty anoa'ay Amena amy fandrengea'ay an' Andrianañaharey.

²¹ Fa mampipitike antikañe amy Norizañey t'i Andrianañahare, ie hinoso'e ²² naho vinoli-tombo'e vaho natolo'e an-tron-tikañ' ao i Arofo'ey ho tsaloke. ²³ Aa le koiheko ho valolombelon-troko t'i Andrianañahare te i fiheveako anahareoy ty tsy nombako mb'e Korinto mb'eo heike. ²⁴ Tsy te senge'ay hery o fatokisa' areo, f'ie mpifanehake ama' areo ho ami'ty hafalea' areo, amy t'ie mijadoña soa am-patokisañe.

* **1:8** Ko II 4:8-9, 17

2

Iheveo i Niotay

¹ Ie amy zao, tampakevetse amako t'ie tsy homb'ama'areo mb'eo aman'anahelo; ² fa naho zaho ty mampihontoke anahareo, ia ka ty hampiehake ahy naho tsy i nampanaheloekoo? ³ Ty nanokirako zay, le he te zaho homb'eo, ro mioremeñe amo ho nampirebek' ahikoo; fa atokisako ama'areo iaby te ze mahafale ahy ro mahafale anahareo iaby. ⁴ Toe an-kaloviloviañe naho fikoretan-tro naho ranomaso maro ty nanokirako, tsy te hampañore, fa ty hampandrendreke anahareo ty fikokoako miheotse.

⁵ Aa naho teo ty nampañore, le tsy zaho ty nampanaheloe'e, fe, (tsy mone ho losoreko) mete niorea' areo iaby. ⁶ Fa nahaeneke indatiy i fandilovañe nipaoha' i màroy azey. ⁷ Ie amy zao, soa re te ihevèa' areo naho añohòà' areo, tsy mone t'ie ho opoe' ty hontoke. ⁸ Aa le osiheko, te ho vente'areo ama'e ty fikokoa' areo. ⁹ Ty nisokirako, le ty hitsoke anahareo hera mete mivohotse ndra aman' inoñ' inoñe. ¹⁰ Aa le ze ihevea' areo ro iheveako ka. Le ze napoko—naho toe eo ty ho niheveañe, le fa niheveako añatrefa' i Norizañey ty ama' areo, ¹¹ tsy mone hamañahy antika i mpañinjey, itika tsy bahimo amo sata'eo.

Marifondrifoñe

¹² Ie nivotrake e Troasy aña raho ty amy talili-soa' i Norizañey, le nisokake ho ahiko, amy TALÈ ao, i lalañey, ¹³ fe tsy nazava ty troko, amy te tsy nitreako t'i Titosy rahalahiko. Aa le nangata-dalañe am'iereo vaho nionjomb'e Makedonia mb'eo.

¹⁴ Andriañeñe t'i Andrianañahare, mpiaolo anay am-pandrebahañe nainai'e amy Norizañey, naho aboele'e añama'ay ty harifondrifo' ty fahafohinañe aze tok' aia tok' aia. ¹⁵ Fa aman' Añahare zahay ro hamañi' i Norizañey amo mirombakeo naho amo mikoromakeo; ¹⁶ amy raikey ty haimbon-kavilasy ho am-pihomahañe, le amy raikey ty harifondrifon-kavelo ho aman-kaveloñe vaho ia ty mahatafetetse zay? ¹⁷ Tsy manahake i maro mandetake i tsaran' Añahareiy zahay; fe ami'ty do'e aman' Añahare naho amy Norizañey, añatrefan' Añahare ro itaroña'ay.

3

Sinokitse añ'Arofo ao

¹ Mamototse maniom-batañe indraike hao zahay? ke t'ie, manahake o ila'eo, mipay taratas-pañiniañe ho ama'areo, he taratas-pañiniañe boak' ama'areo? ² Inahareo ro taratasi'ay pinatetse añ' arofo'ay atoña, fohiñe naho vakie' ze kila ondaty, ³ ie malange te taratasi' i Norizañe toroña'ay, tsy sinokitse an-dranomainte fa amy Arofon' Añahare veloñey, tsy an-takelam-bato fa an-takelan-tro' ondaty.

⁴ Zay ty fatokisa'ay aman' Añahare añamy Norizañey. ⁵ Tsy te zahay ro mañeva hivolañe t'ie maha-pi-draha, fa boak' aman' Añahare ty fahalefea'ay, ⁶ Ie ka ty nampahafaritse anay ho mpitoro' i fañina vaoy; ie tsy an-tsokitse, fa amy Arofoy; mahafate i sokitsey, fe mahaveloñe i Arofoy.

⁷ Aa naho an' engeñe ty nitotsaha' i fitoroñam-pihomahañe an-tsokitse pinatetse am-batoy, ie tsy nahafitalatse ty lahara' i Mosè o ana' Israeleo ty amy engendahara'ey—ie nipoa-mavo, ⁸ aa tsy handikoatse zay ty enge' o fitoroñan' arofoo? ⁹ Ie nanañ' engeñe ty fitoroñam-pañozoñañe, sandrake te itoboaran' engeñe ty fitoroñan-kavañonañe. ¹⁰ Aa naho oharañe ami'ty engeñe mitoabotse toy, le tsy aman' engeñe henaneo i nirengèñe taoloy. ¹¹ Fa naho nanañ' engeñe i mipoa-mavoy, antsake te hanam-bolonahetse i tsy mete modoy.

¹² Aa kanao zay o fitamà'aio, le ra'elahy ty fahavania'ay mitoroñe, ¹³ f'ie tsy manahake i Mosè nikolopofa' ty lamba marererera an-dahara'e* tsy mone hitolom-pangareke aze o ana' Israeleo ampara' t'ie nimavo, ¹⁴ fe nihagàñe ty fivetsevetse' iareo, naho mbe tsy miafake henanekeo amy famakiañe i fañina taoloy i marerereray, fa amy Norizañey ty fañahañe aze. ¹⁵ Aa ndra henaneo, ndra mb'ia mb'ia vakieñe t'i Mosè le kolopofa' i marerereray ty arofo' iareo. ¹⁶ Fe naho mitolike amy TALÈ t'indaty, le miafake i marerereray†. ¹⁷ I TALÈ 'nio i Arofoy, le añ'Arofo' i TALÈ ao ty fidadañe. ¹⁸ Fe itikañe iaby, an-daharañe tsy mikolopoke, mañisake hoe an-ketsoro ty enge' i Talè, ro hovañe ho hambam-bintañe ama'e aman' engeñe itoaboran' engeñe añamy TALÈ, i Arofoy.

4

Vara an-Tsajoa

¹ Aa kanao anay o fitoroñañe zao, ie niferenaiñañe, le tsy mamoe'ay. ² Toe rarà'ay ze sata naetake ty amy hasalara'ey; tsy mipiapia am-pamañahiañe vaho tsy mengohe'ay o tsaran' Añahareo, fe am-palangesañe ty hatò ro anolora'ay vatañe mb'am-pitsakorea' ze hene ondaty am-pivazohoan' Añahare. ³ Aa naho toe mikolopoke ty talili-soa'ay, le mikolopoke amo mikoromakeo, ⁴ fa nampigoa' ty ndrañaharen-tsa toy* ty fivetsevetse' o tsi-miantokeo, tsy hahaisake ty fireandrea' ty talili-soan' enge' i Norizañey, i vintan' Añaharey. ⁵ Tsy ty vata'ay ro taroñe'ay, fa IESOÀ Norizañey ho TALÈ, le zahay ro fetrek'oro' areo ty am' IESOÀ. ⁶ I Andrianañahare nanao ty hoe: Hipasasàke amo ieñeo ty zava ro mampireandreañe añ'arofa'ay ao i hazavam-paharendrehañe ty engen' Añahare mitapasàke an-dahara' IESOÀ Norizañey. ⁷ Ie ty vara'ay mihaja an-tsajoa-tane ao, hampidodea te boak' aman' Añahare ty hara'elahi' i haozarañey fa tsy hirik' ama'ay. ⁸ Mañarikatoke anay ty famorekekeañe‡, fe tsy demoke; malovilovy, fe tsy mamoe aiñe, ⁹ samporerahañe fa tsy nafortintseñe; zinevo, fa tsy rotsake— ¹⁰ nainai'e endese'ay am-batañe ty havilasi' IESOÀ, soa te halange an-tsandri'ay ka ty havelo' IESOÀ. ¹¹ Le nainai'e seseheñe havetrake ty amy IESOÀ zahay veloñe, soa te hiboak' an-tsandri'ay mora mihomakeo ka ty havelo' IESOÀ.

¹² Aa le mitromake ama'ay ao ty fihomahañe, le ama'areo ty haveloñe. ¹³ Manahake i nisokirañey ty hoe:
Niantoke raho, vaho nivolañe,‡

Toe miato ka zahay nampatokisa' i Arofoy vaho mitaroñe, ¹⁴ fohiñe te i Nampitroatse i TALÈ IESOÀy ro hampitroatse anay miharo amy IESOÀ ka, vaho hampiatrefe'e mitraoke ama' areo zahay. ¹⁵ Inahareo ty nanaoñe i he'e rezay, soa t'ie fa niboele ami'ty maro ty hasoa le handopatse ho ami'ty engen' Añahare ty fañandriañañe.

¹⁶ Aa le tsy milesa zahay, fa ndra te mihamomoke ty sandri'ay alafe'e, mihavao boak' andro ty an-tro'ay ao. ¹⁷ Le i hasotriañe maivañe tsy maremaretse toiy ro mamokatse engeñe tsy ri'e mavesatse tsy amañ'ohatse. ¹⁸ Le tsy o isam-pihainoo ty biribirie'ay fa o tsy isakeo, amy te mihelañe o raha isakeo, fe tsy ho modo nainai'e o tsy isam-pihainoo§.

5

Ty Akiba andindiñey aña

* 3:13 Avo 34:33-35 † 3:16 Avo 34:34 * 4:4 Lke 4:6 † 4:8 Ko I 1:8 ‡ 4:13 Sab 116:10 § 4:18 Ko II 5:7, Rom 8:24, Heb 11:1,13

¹ Fohin-tikañe te, ie arotsake ty kijà imoneñan-tikañ' an-tane atoy, le manañe ty nitsenen' Añahare, anjomba tsy nanoem-pitàne, nainai'e andindiñe ao. ² Toe mampitoreotoreo antika ty atoy: ie misalala hisaroñe i kibohon-tika boak' andindiñe añaey, ³ ie iombean-tika, le tsy ho zoeñe mihalo. ⁴ Eka miselekaiñe tika ami'ty kijà toy, miatra-draha tsy te hihalo, fa te hisaroñe, soa te hagedran-kaveloñe i fa hihomakey. ⁵ I Andrianañahare ty nañòke antika ho amo raha zao, ie nañomey antika i Arofo Masiñey ho tsòake. ⁶ Aa le nainai'e maharototse tika, fohiñe t'ie mimoneñe ami'ty sandriñe toy ro mboe tsy amy TALÈ ao. ⁷ Toe mañavelo am-patokisañe tika fa tsy t'ie mahaisake*. ⁸ Toe matoky tika, t'ie veka'e hisitake amy sandriñey himoneñe amy TALÈ ao. ⁹ Aa ke mimoneñe he aña, ilozohan-tika ty hahasitrak' aze. ¹⁰ F'ie tsy mahay tsy hiheo añatrefa' i fiambesam-pizakà' i Norizañey, songa handrambe ty valem-pitoloña'e an-tsandri'e, ty amo nanoe'eo, ke te nisoa he niraty†.

Ty Fifampilongoañe

¹¹ Aa kanao fohiñe ty fañeveñañe amy TALÈ, le osihe'ay ondatio; toe midodea aman' Añahare zahay vaho misalala t'ie halange am-pitsakorea' areo ka. ¹² Tsy t'ie hirenge indraiike, fe hirengea' areo, soa te hahavale o misenge an-tarehe fa tsy antrokeo nahareo. ¹³ Aa naho mivali-jere zahay, le aman' Añahare; ie miaren-jahay, le inahareo. ¹⁴ Toe azi' ty fikokoa' i Norizañey zahay; aa kanao zao, ie nivilasy ho a i màroy i Raikey, le fonga nihomake. ¹⁵ Kila nivetraha'e, soa te tsy ho veloñe am-bata'e ka o veloñeo‡, fa ho amy nivilasy vaho nivañombelo ho a' iareoy.

¹⁶ Aa ie henane zao, tsy mahaoniñe ndra iaia amy haondati'ey tika, eka, toe nionin-tika amy haondati'ey i Norizañey, fe tsy zay ty hahafohinañ' aze henaneo. ¹⁷ Ie amy zao, ndra iaia ro amy Norizañey ao, ro voatse vao, fa nihelañe aña o hambo'eo, heheke, kila nivaoeñe§, ¹⁸ toe hene raha ro boak' aman' Añahare nifampilongo aman-tika añaamy Norizañey, vaho natolo'e antika ty fitoroñañe i fifampilongoañey; ¹⁹ le zao: te nifampilongo ami'ty voatse toy t'i Andrianañahare añaamy Norizañey, naho tsy vinolili'e am'iereo o hakeo' iereoo, vaho nafanto'e ama'ay i tsaram-pifampilongoañey.

²⁰ Toe sorotà' i Norizañey zahay, le hoe zahay ro nikanjian' Añahare anahareo. Aa le ihalalia'ay ty amy Norizañey: Mifampilongoa aman' Añahare. ²¹ Fa nanoen' Añahare soron-tahiñe ho an-tika i tsy nanan-kakeoy, soa te ho an-kavantañan' Añahare tika ama'e ao.

6

¹ Aa kanao mifanehake, risihe'ay anahareo ty tsy handrambe ty hasoan' Añahare vaho hilesa. ² Fa hoe re:
Nitsanoñ' azo raho ami'ty andro mete
vaho nañolotse azo
ami'ty androm-pandrombahañe.*

Inao, henaneo ty sa mete; Henanekeo i androm-pandrombahañey.

Ty Hasotria' i Paoly

³ Tsy anoe'ay ty hampitsikapy iaia ama-ndra inoñ' inoñe, kera ho tiñeañe i fitoroñañey. ⁴ Fe, ventè'ay amy ze he'e t'ie mpitoron' Añahare: am-pifeahañe mañore, an-kaloviloviañe, an-koheke, am-pamorekekeañe, ⁵ am-pofohene, am-porozò ao, am-pandragaragañe, an-kamokorañe, ie azo ty tsareke, le an-kasalikoañe, ⁶ an-kalio-tahiñe, am-paharendrehañe, am-pahaliñisañe, an-tretre amy Arofo Masiñey

* 5:7 Ko II 2:14, 4:18 † 5:10 Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ 5:15 Rom 14:7-8, Gal 2:20 § 5:17 Rom 6:2-22, Gal 2:20, Efe 4:22-24, Kol 3:10, Jn I 3:9-10 * 6:2 Ies 49:8

vaho an-koko tsy voroteñe, ⁷ an-tsara vantañe, an-kaozaran' Añahare, am-pialian-kavañonañe am-pitàn-kavana naho havia, ⁸ he asiñeñe ke mavoeñe, he fosaeñe ke rengèñe; atao mpamañahy f'ie mahity; ⁹ hoe tsy fohiñe fe arofoanañe; hoe mikenkañe fe hehe t'ie veloñe; nililoveñe fe tsy vinono; ¹⁰ hoe mandala f'ie nainai'e mandia taroba; hoe rarake fe mampañaleale ty maro; hoe poi'e te mone kila anay.

¹¹ O ry nte-Korinto! manoka-palie ama' areo zahay, mivañavaña o tro'aio. ¹² Tsy t'ie manebañe anahareo, fe azi' ty añaova' areo ao. ¹³ Antao hifampira—hoe mirehake aman' ajaja raho—midañadaña troke ka.

Tsy Iharoan-joka ty tsy Mpiato

¹⁴ Ko miharo joka amo tsy miatoo. Fa ino ty itrafoa' ty havantañañe ami'ty tsi-fañorihan-Kake? ke ino ty iharoa' ty zava ami'ty ieñe? ¹⁵ He akore ty hitrafoa' i Norizañey saontsy amy Beliale? ke ino ty iharoa' ty mpiato ami'ty tsy miato? ¹⁶ Aia ty hitrafoa' i anjomban' Añaharey amo sampon-drahao? toe Anjomban' Añahare veloñe tika. Fa hoe t'i Andrianañahare:

Himoneñe am' iareo ao raho,
naho ho mbeo'mbeo am' iereo,
le ho Andrianañahare' iareo raho,
vaho h'ondatiko iereo. †

¹⁷ Aa le miakara am' iereo,
vaho miavaha, hoe t'i TALÈ.
Ko mitsapa raha faly,
le hampihovaeko nahareo. ‡

¹⁸ Ho Rae' areo raho, vaho ho ana-dahiko
naho anak-ampelako nahareo,
hoe t'i TALÈ Tsitongerèñe. §

7

¹ Kanao an-tikañe o fampitamañe zao ry longo sarotse, le ehe miefera amy ze raha mahativa sandriñe naho troke, mañeneke fiavahañe am-pañeveñañe aman' Añahare*.

Mandia Taroba

² Ampihovao an troke zahay! fa tsy anaña' iaia hakeo, tsy nimengohe'ay, tsy nikatramoe'ay. ³ Tsy te hamàtse anahareo ty nanoako zay, ie fa nivolañeko taolo t'ie an-tro'ay ao, ke te hiharo hivetrake he hitrao-kaveloñe. ⁴ Bey ty fatokisako anahareo naho jabajaba ty fisengeako. Toe enem-panintsiñan-draho, tsipike ty hafaleañe amo hene falovilovia'aio. ⁵ Ie nipoke e Makedonia aña le tsy nahafitofa o sandri'aio, fa nitokoen-draha mb'etia mb' eroa—fihotakotahañe ey naho fihakahakàñe ao. ⁶ Fe, i Andrianañahare Mpañohò o vorettrao, ro nañohò anay ami'ty fiavi' i Titosy, ⁷ toe tsy amy fiavi'ey avao, fa amy fañohòañe nañohoa' areo azey, ie nitalily ty fisalalà' areo, ty firoveta' areo, naho ty zoton-tro' areo ho ahy; ie nonjoneko an-drebeke.

⁸ Aa ndra t'ie nampioremeñako amy taratasiy, tsy aneñenako; (toe naneñeñe hey fe nitreako te tsy nimaremàretse ty nampilendèña' i taratasiy.) ⁹ Mirebeke henaneo, tsy t'ie nampioremeñe, fa te ninday anahareo hisoloho i fanaheloy. Toe nanao fanaheloan' Añahare nahareo vaho tsy nijoie'ay. ¹⁰ Minday fisolohañe tsy aneñenañe mb'an-drombake ty anahelo satrin' Añahare; fe maha-vetrake ty fandalà' ty voatse toy.

¹¹ Oniño ty fahimbañañe nivokare o raha zao, o fiorèmeñan' Añahare ama' areo, ty fiveroha' areo, ty fitorifihañe, ty fihembañañe, ty fisalalàñe, ty zoton-tro vaho ty

† 6:16 Sor 26,11,12; Avo 29:45, Iir 31:1, Iek 37:27 ‡ 6:17 Ies 52:11; Iek: 20:34,41 § 6:18 Sa II 7:14; 7:8; Ies 43:6, Hos 1:10 * 7:1 Fot 12:1, Avo 19:5-6, Ben 18:4

fipaiàn-to! Hene namente ty halio-tahi' areo amy rahay. ¹² Aa ndra t'ie nisokirako, tsy i nandilatsey ndra i nandilarañey, fa t'ie halange ama' areo am-pivazohoan' Añahare ty fiasia' areo anay.

¹³ Zay ty nampanintsiñe anay, le tsy vaho i fañohòañey fa nilosore'ay rebeke ty hafalea' i Titosy amy nampibodaña' areo i arofo'eiy. ¹⁴ Aa ndra inoñe ty nandrengako anahareo ama'e, tsy nahasalatse ahy. Fa an-katòn-drehake avao ty nitaroña'ay, le nizoen-ko mahity ty nirengoa'ay amy Titosy. ¹⁵ Toe nionjoñe ty fiferenaiña'e anahareo Te nahatiahy ty tsy fanjehara' areo iaby, vaho t'ie nandrambe aze añ'eveñe naho an-tititike. ¹⁶ Aa le irebehako te atokisako amy ze he'e nahareo.

8

o Fatarihañeo

¹ Ie amy zao, ry longo, tea'ay ho fohi' areo ty falalàn' Añahare natolotse amo Fivory e Makedoniao, ² ndra t'ie mifeake haloviloviañe, le nandoparem-patarihañe ty haliforan-kaeha' iareo naho ty halosoran-karahara' iareo. ³ Eka taroñeko ty fahalefea' iareoy, te nandikoatse ty oza' iareo, ie nanolotse an-tsatin-troke; ⁴ naho nihalaly ama'ay an-drakadrakake te hitraoke amy fiatrafañe o noro'eoy. ⁵ Le nanoe' iereo, fe tsy ami'ty natao'ay ho mete, te mone nanolo-tsandry amy TALÈ heike iereo vaho ama'ay ty amy satrin' Añaharey. ⁶ Aa le nosihe'ay t'i Titosy; ie fa namototse ro hañeneke ama' areo ka ty fanoloram-palalàñe toy.

⁷ Aa, hambañe amy t'ie miraorao amy ze he'e—am-patokisañe naho tsara, an-kilala naho fahimbañañe, vaho amy fikokoa'areo anaiy—le milikoara amo falalàñe zao ka. ⁸ Tsy ivolañako t'ie lily, fe ty amo fahimbaña' o ila'eeo, naho ty hamenteako ty fikokoa' areo. ⁹ Fohi' areo ty fatariha' i Talèntika Iesoà Norizañey, ie ni-mpañaleale ro nirèke ho rarake ty ama' areo, soa te i hararaha'ey ro hampañarivo anahareo. ¹⁰ Inao ty heveko ty amy rahay: Tombo'e ho anahareo te namototse amy taoñey, le tsy vaho nanao fa nisalalaeñe. ¹¹ Aa le henefo i fitoroñañey henaneo, soa te hambañe ami'ty falisà' areo hanao, ty hañenefa' areo amy ze lefe' areo; ¹² fa naho eo ty hasindàñe, le ho no'e ty amy hanaña' ondaty fa tsy ty amy tsy fanaña'e.

¹³ Tsy te hampijinieñe ty ila'e le hamaivañeñe ty ila'e, fa t'ie hampitsahareñe; ¹⁴ ie henaneo, ty havokara' areo ro ho amy ze paia' iareo, soa te ho amy ze paia' areo ka ty hanolora' iareo amo havokara'eo, vaho ho mira. ¹⁵ Hoe ty pinatetse: Tsy nilosoreñe ty nanontoñe maro, le tsy niereñe ty nanontoñe kede.*

Ty Lili' o Falalañeo

¹⁶ Andriañeñe t'i Andrianañahare, te nazili'e añ'arofa' i Titosy ao ty fahimbañañe ho anahareo hambañe ami'ty ahiko. ¹⁷ Tsy vaho i halali'aiy ty ninò'e, fa amy hasindà'ey ty nihitrifa'e mb'ama' areo mb'eo an-tsatri'e, ¹⁸ le nahitri'ay hitraok'ama'e ty rahalahy rengè' o hene Fivorio ty amy talili-soay; ¹⁹ Tsy zay avao, fa tinendre' o Fivorio t'ie hindre lia ama'ay amo falalàñe zao, o vandroñe'aio ho ami'ty enge' i TALÈ naho hampidodea ty hatsotseha'ay hañimba; ²⁰ ie mitao tsy ho tiñeñe amy famandroña'ay o ravoravo jabajaba zaoy, ²¹ fa anolora'ay ty mañeva, am-pivazohoa' i TALÈ, vaho am-pahaisaha' ondatio†; ²² vaho nampindreze'ay am'iereo ty rahalahy beteke niventè'ay naho nioni'ay t'ie maringatse amy ze he'e, mentsake henaneo te mampahimban' aze ty fatokisa'e anahareo. ²³ Le i Titosy, Mpirekets' amako naho mpifanehake ama' areo; naho o roahalaho, ie nampihitrife' o fivorio, enge' i Norizañey. ²⁴ Aa le aboaho am' iereo aolo' o Fivorio ty ventem-pikokoa' areo naho ty talim-pirengoa'ay anahareo.

* 8:15 Avo 16:18 † 8:21 Rzs 3:4

9

Fampihentseñañe o Falalañeo

¹ Ty fiatrahañe o noro'eo, le tsy loho paiañe ty hanokirañe ama' areo. ² Amy te apotako ty fahimbaña' areo, le isengeako amo nte-Makedoniao, te fa niveka'e tamy taoñe teoy ty Akaia, vaho maro ty nosiheñe ami'ty zoton-tro' areo. ³ Fe nahitri'ay o roahalaho tsy mone ho kòake ty nisengea'ay anahareo amo raha zao, ie fa nanoako ty hoe te mete ho veka'e. ⁴ Hera hindre lia amako mb'eo t'i nte Makedonia hanjo anahareo tsy veka'e, hanalats' anay (tsy nataoko: Nahareo) ie natokisañe. ⁵ Aa le nataoko ho mete te hosiheñe homb'ama' areo mb'eo hey i rahalahy rey hañajary i falalañe nampitama' areoy, hañentseña'e ho ravoravo fa tsy fatitiañe.

Fañè amo Fanolorañeo

⁶ Inao ty lengo'e: hanatake tsy ampeampe i mitongy kedekedekey, vaho hanatake tsi-fotofoto ty mitongy maro. ⁷ Songa hanolotse ty amy fisafirin' arofo'ey, le tsy amparahy, tsy an-jizy; amy te non' Añahare ty mpañolotse an-kaehake.* ⁸ Le meten' Añahare ty handipora'e ze atao hasoa, le ie eneñe nainai'e amy ze hene paiae' areo ro hiraorao amy ze fonga tolon-draha soa. ⁹ Hoe ty pinatetse:

Naboele'e mbeo' mbeo,
Nifahana'e o rarakeo;
Nainai'e ty havantaña'e.†

¹⁰ Le i mpanolotse tabiry amo mpitongio naho mahakama ho kamaeñey abey ro hanolotse naho hampitombo ty tabiry tongise' areo vaho hampitoabotse ty tolintsabon-kavantaña' areo.‡ ¹¹ Le hampitomboeñe amy ze he'e ho am-patarihañe heneke, am-pañandriañañe an'Andrianañahare añama'ay. ¹² Amy te tsy vaho hamahañe ze paia' o noro'eo avao ty famandroñañe o fiatrahañe zao, ie mandopatse ty amo fañandriañañe maro an' Andrianañahareo. ¹³ Ty fanolorañe o fiatrahañe zao mamente am'ondati-reo t'ie mandrenge an'Andrianañahare ami'ty anoe' areo ze iantofa' areo te nafe' i talili-soa' i Norizañey, naho t'ie am-patarihañe ty andivañe am'iereo vaho am' iabikey. ¹⁴ Le amo filolofa' iareoo ty himaniña'e anahareo ty amy hasoan' Añahare ama' areo. ¹⁵ Andriañeñe abey t'i Andrianañahare ty amy fatariha'e tsi-amañ'ohatsey.

10

Ty Nañarova'e i Fitoroña'e

¹ Zaho Paoly ty midrakadrakake ama' areo amy tretran' arofo naho fiferenaiñañe amy Norizañey—zaho atao mimalimalitse te mifañatreke, f'ie mahasibeke te aña!—
² Mihalaly te tsy hazi' areo hiatreatre t'ie ao, ie mahasibeke fiatreke o ila'e manao anay ho mpañavelo ami'ty haondaty hambo'eo.

³ Fa ndra t'ie mañavelo amy hambo'ey, tsy i hambo'ey ty fialia'ay. ⁴ Toe tsy boak' amy hambo'ey o fialia'eo fe an-kaozaran' Añahare maharotsake kijoly fatratse; ⁵ afetsa'ay ambane o fitsakoreaño naho ze hene raha mionjoñe hiatreatre ty fahafohinañe an' Andrianañahare vaho rohize'ay ze fonga vetsetse hivohora'e amy Norizañey, ⁶ ie heneke ty fivohora' areo, le veka'e zahay handilo ze atao fanjeharañe*.

⁷ Isaho o atrefe'areo henaneo? Naho eo ty matoky te a i Norizañey, ee t'ie hitsibobatañe, he manahake ty maha amy Norizañey aze ty maha amy Norizañey anay. ⁸ Aa ndra t'ie mitolom-pirenge amy nampifeleha' i TALÈ anay hampiraorao anahareoy, fa tsy handrotsake, le tsy isalarako. ⁹ Tsy teako hatao fañembañañe anahareo o

* 9:7 Rzs 22:8 † 9:9 Sab 112:9 ‡ 9:10 Isa 55:10-11 * 10:6 Jao 3:36

taratasikoo. ¹⁰ Peha'e naho maizatse o taratasi'eo, hoe ty ila'e, f'ie mavo-vintañe te miatreke naho sirikaeñe o filañonaña'eo. ¹¹ Soa re te hitsakore te hambañe ami'ty enta'ay an-taratasy ty fitoloña'ay te miatreke.

¹² Tsy mahavany hitrao-lohàñe ndra hifañòhatse amo ila'e mirengeo zahay. Ie po-hilala kanao mifanjehe vatañe naho mifañòhatse avao. ¹³ Le tsy ho senge'ay ze alafe' o nafaritsoke ho anaio, fa amy nanendrean' Añahare anaiy, ze mahatakatsé pak' ama' areo ka. ¹⁴ Tsy ho losore'ay fisengeañe hoe t'ie tsy nitakare'ay, amy te toe nahitri'ay pak'ama' areo aña i talili-soa' i Norizañey; ¹⁵ tsy ho sengè'ay ka o alafem-balavala'aio, ami'ty fitoloña' o ila'eo. Fe itamà'ay, ami'ty fitombo'a' ty fatokisa' areo, te hielatse ty valavala'ay, hionjoñe ho amy ze lefe, ¹⁶ hitaroña'ay i talili-soay ankàlo' areo ao, fa tsy t'ie hirenge ami'ty fitoloñañe nihenefa' ty ila'e. ¹⁷ Le, Ze hirenge, ee te amy Talè ty hirengea'e.†

¹⁸ Toe tsy i mirengey ty no'e, fa ze rengè' i TALÈ.

11

o Firàheñe Sare'eo

¹ Ee te ho vave' areo hey o hagegeako—ehe ivaveo. ² Ie farahieko am-parahin' Añahare, naho nampañengaeko ty Rañandria, hitolorako ho somondrara miehañe amy Norizañey. ³ Fe mahahembañe ahy, ke, hambañe amy namañahia' i mereñey t'i Haova amy hakalitaha'eiy ty hañamengoha'e ty hatso-po'areo mañeva i Norizañey. ⁴ Aa naho miheo mb'eo ty mitsey IESOÀ ila' i nitaroña'aiy*, ndra andrambesa' areo fañahy tsy nirambese' areo ndra talili-soa ila' i natokisa' areoy, hera hiantoke. ⁵ Ataoko te tsy ambane' o Firàheñe mitiotiotseo aman-dra' inoñe raho, ⁶ fa ndra te tsy mahafilanoñe, tsy zay an-kahilala, toe fa nampalangesé'ay ama' areo ze he'e. ⁷ Hera nandilatse t'ie nirèke hañonjonañe anahareo, amy nitaroña'ako tsy amam-bily i talili-soan' Añaharey? ⁸ Toe nikamereko o Fivory ila'eo, ie nandrambesam-pañehañe hitoroña'ako anahareo. ⁹ Naho teo ty nipaiako ama' areo, tsy ho nampivavèko ndra ia'ia, fa ie nihirik' e Makedonia aña o rolongoo, le hene nihenefa' iareo i nipaiakoy. Toe fonga nifoneña'ako tsy hampijiny anahareo vaho mbe hambenako. ¹⁰ Kanao amako ty hatò' i Norizañey le tsy hampitsiñeñe am-paripari' i Akaia ao i firengetañe amakoy. ¹¹ Fa manao akore? Tsy kokoako hao nahareo? Arofoanan' Añahare! ¹² Fa ho toloñeko avao o fanoekoo, soa te haitoko ty fijohaña' o mpieva ho hambañe ama'ay amy firoharohà' iareoio. ¹³ Toe firàhem-bande, mpamañahy an-tsata, misare Firàhe' i Norizañey. ¹⁴ Tsy ilatsañe! Fa misare anjelin-kazavañe ka i mpañinje. ¹⁵ Aa le tsy mahasovoake te misare mpitoron-kavantañañe o mpitoro'eo, fa hañeva o sata'eo ty figadoña' iareo†.

Mirengetse i Fisotria'ey

¹⁶ Indraeko ty hoe: Ee t'ie tsy hatao seretse, fe naho tsie, le ndra te minè, rambeso avao hisengeako betebeteke. ¹⁷ O volañeko zao, tsy ty amy TALÈ fa am-pirengéandagola o fahavaniako mitreño. ¹⁸ Kanao maro ty mirenge amy haondati'ey, le hirenge ka. ¹⁹ Toe leo' areo mahihitseo an-kafaleañe ty minè. ²⁰ Lefe' areo ka te ondevozeñe, te abotseke, te haramamoeñe, te irengevohañe, te tampifieñe ampambina.

²¹ An-kasalarañe ty iantofako te naleme; f'ie amy ze ahavania' ondaty hirenge aman-dra inoñ' inoñe, (toe mivavañoake) le mahasibeke ka. ²² Hebreo v'iereo? Zaho ka! Nte Israele hao? Zaho ka! Tarira' i Abraàme hao? Zaho ka! ²³ Mpitoro' i Norizañey v'iereo? (reha' ty tondreñe), lombolombo' iareo raho: nilosoreko

† 10:17 Iir 9:23 * 11:4 Mat 24:5,23-24, Jao 5:43 † 11:15 Mat 7:15-23, Pe II 2:1-22; Mat 13:41-42

am-pitromahañe, nilikoareko am-pandrohizañe, pinisopiso tsy amañ'ohatse; beteke am-pihembañem-pihomahañe; ²⁴ In-dime te niazoko amo Tehodao i efa-polo-poke-raikey‡. ²⁵ Dinabo' ty doda in-telo; finetsa-bato indraike; nijon-dakañe naho nijoroboñe in-telo; nahamodo ty andro naho haleñe raïke an-driak' ao; ²⁶ beteke, an-dia lava; niatre feh' ohatse an-tsaka ao; nampihembañe' o malasoo, niatre-boiñe amandrofokoko; niatre-doza amo kilakila ondatio, tendre-kankàñe an-drova, hekoheko ampatrambey, varata an-driak' ao, naho feh' ohatse amo longo anife'eo; ²⁷ nimokotse am-pitromahañe naho nanivontivoñe; haleñe maro an-tsareke, naran-drano naho kerè, beteke nifeake tsy aman-kàne, nilonjetse vaho nihalo; ²⁸ mandikoatse i alafe'e rezay, le manindry ahy lomoñandro ty fiatrafako o hene Fivorio. ²⁹ Ia ty maifoifo te zaho tsy midazidazitse? Ia ty azizin-draha t'ie tsy mipolepoletse?

³⁰ Aa naho tsy mahay tsy hirengetse raho, le hisengèko o hakepehakoo. ³¹ Arofoanan' Añahare Rae' i TALÈ IESOÀ Norizañey, i andriañeñe nainai'ey, te tsy mavande raho. ³² Ie te Damaskose ao, le nampamandroñe' ty ragova fehe' i Areta mpanjakay i rova Damaskosey, hitsepak' ahy; ³³ le nazotso an-kàroñe boak'an-dalan-kede amy mànday raho vaho nipoliotse am-pità'e.

12

Ty Aroñaro'i Paoly

¹ Mbe hitolom-pitrèñe raho, ndra te tsy vente'e, fe honjoneko o aroñaroñeo naho o famentabentara' i Talèo. ² Fantako t'indaty amy Norizañey, ie folo taoñe efats' amby zay, (ke am-bata'e, tsy haïko, he tsy am-bata'e, amoeako, fa arofoanan' Añahare), ie nonjoneñe mb'an-dikeram-pahatelo mb'eo. ³ Ty fohiko am'indatiy—ie nofiko ke niam-bata'e he tsy niambata'e, fa arofoanan' Añahare— ⁴ ie nampionjoneñe mb'an-tanen-kavelom-b'eo vaho nahajanjiñe saontsy tsy mete volañeñe, fa faly tsy azo saontsie' ondaty. ⁵ Ho rengeko i nitalilieñey, fe tsy hisenge ty vatako naho tsy amy hakepehakoy. ⁶ Aa ndra t'ie hirenge, tsy hanao minè, fa ty hatò avao ty ho volañeko; fe ifoneñako, kera hañonjona'e ahy ambone' ty isa'ondaty amako naho ze janji'e amako.

Fatike ami'ty Nofotse

⁷ Aa ke ho rengoheko ty hara'elahi' o famentabentarañeo, le nampitsipohem-patike ty nofoko, ira' i mpañinjey hamolevole ahiko, hikalañ' ahy tsy hiebotsebotse. ⁸ Fa in-telo ty nihalalieko amy TALÈ t'ie hasitake amako. ⁹ Fe hoe re tamako: Mahaeneñe azo o hasoako, vaho fonireñe an-kavozoañe o haozarakoo. Aa le ho sengeko an-kaehake i falejolejokoy, soa te himoneñe amako ato ty faozara' i Norizañey. ¹⁰ Aa le mahafale ahy o haifoifoko, o fañinjeañeo, o haemberañeo, o fampisoañeñeo, vaho o faloviloviañe ty amy Norizañeio, toe maozatse raho te màmake.

Ty Fidarea'e amo nte-Korintoo

¹¹ Misare gege raho, fe nizizie' areo. Toko'e inahareo ty nandrengy ahiko; amy te, tsy zai' o Firàheñe mitiototseo ndra ami'ty inoñ' inon-draho, ndra te tsy manjofake. ¹² Fa nimaneañe am-pahaliñisañe añatrefa' areo o vilom-Piràheñe too—o famantarañeo naho o halatsañeo naho o raha tsitantaneo. ¹³ Aa vaho inoñe ty nahamasay anahareo amo Fivory ila'eo, naho tsy te zaho tsy naloetse ama' areo? Iheveo i nandilarakoy!

¹⁴ Oniño, t'ie veka'e henaneo ty homb' ama' areo aña fañintelo'e; tsy te hampivaveako vaho tsy ipaiako vara, fa inahareo, amy te tsy o ajajao ty mañaja ho

‡ 11:24 Its 25:3

aman-droae, fa o roae'eo ho a o ana'eo. ¹⁵ Mahaehake ahy ty hañenga naho hengaeñe ho anahareo, aa naho losoreko ty fikokoako, hazetse hao ty fikokoañe ahiko?

¹⁶ Ndra te zay, tsy niloerako. F'ie mahay fañahy le nitsepake anahareo anka'kalitahañe. ¹⁷ He nañaramamoako amo nañirahakoo? ¹⁸ Nosiheko t'i Titosy vaho nampindrezako ty rahalahy. Nañaramamo anahareo hao t'i Titosy? Tsy añ' arofo raike naho an-dia raike hao o fañaveloa'aio?

¹⁹ Atao' areo t'ie nitolom-piveroke ama' areo hao hatrela zay? Toe añañatrefan' Añañare, amy Norizañey ty nitaroña'ay, ry rañetse, hampiraorao anahareo. ²⁰ Ty maha-mahimahiñ'ahy, zaho hiheo mb'eo, he tsy ho treako ami'ty fisalalàko, vaho tsy ho isa' areo ami'ty fañiria' areo ahy; ke eo ty liedietse, ty tsikirike, ty loa-tiñake, ty firahambañe, ty fandrabioñe, ty fitsikotsikoañe, ty evoñevoñe, vaho ty havalitsikotahañe. ²¹ Hera te hombako mb'eo indraike, le haketran' Añañareko añañarefa' areo, vaho hirovetako o maro nandilatse mbe tsy nisoloho amy leotseio, o hakarapiloañe naho ze hasalarañe nanoeñe.

13

Ty Hatahata Honka'e

¹ Ho liako fahatelo mb'ama' areo mb'eo itoy: Am-paliem-balolombeloñe telo ndra roe ty hampijadoñeñe ze hene saontsy*. ² Le o nandilatseo naho o ila'eo, toe ho taroñeko miaolo, t'ie mbe tsy aña, te hambañe amy vinolako amy fañindroeko teoy, t'ie homb'eo indraike, le tsy ia ty hapoko, ³ amy te paia'areo hamenteañe i Norizañe misaontsy añaamakoy; ie tsy maleme ama' areo, fa toe maozatse ama' areo. ⁴ Toe pinèke amy halemea'ey re fe veloñe an-kaozaran' Añañare. Maleme ama'e ao zahay, fe ho veloñe ama'e ty amy haozaran' Añañare mitoloñe ho anahareo.

⁵ Mitsoha vatañe hera amam-patokisañe. Miventea! Tsy fohi' areo hao te añ'arofa' areo ao t'IESOÀ Norizañe*?—naho tsy t'ie nilesa amy fitsohañey. ⁶ Isalalako te ho fohi' areo te tsy milesa zahay. ⁷ Aa le halalie'ay aman' Añañare te tsy handilatse nahareo, tsy te hampiboake anay ho nahatafetetse, fa te hanoe' areo ze mahity, ndra te hatao naito zahay. ⁸ Tsy lefe'ay ty mandietse ty hatò, te mone honjone'ay ty hatò. ⁹ Ifalea'ay ty haleme'ay naho te inahareo ro maozatse; eka ihalalia'ay t'ie ho fonireñe‡. ¹⁰ Zay i nisokirakoy, zaho tsy ama' areo, soa tsy hisenge hery ama'areo te miatreke, ty amy lily natolo' i TALE ahiko ho ami'ty fañañoañe, fa tsy ho ami'ty fandrobañe.

Figadoña'e

¹¹ Ie amy zao, ry longo, mirebeha, mihafonira§, manintsiña, miharoa rehake, mifampilongoa; lonike ho ama' areo i Andriam-pilongoañe naho fikokoañey. ¹² Mifañontanea añ' oroke miavake. ¹³ Songa mañontane anahareo o noro'eo.

¹⁴ Ho ama' areo iaby abey ty hasoa' IESOÀ TALE Norizañey, naho ty fikokoan' Añañare, vaho ty fitraofañ' ìna amy Arofo Masiñey. Amena.

* 13:1 Its 19:15 † 13:5 Rom 8:10, Gal 2:20, Efe 3:17 Kol 1:27 Jn I 4:4 ‡ 13:9 Mat 5:48 § 13:11 Mat 5:48

Galate

Ty Foto' ty Hasoa

¹ I Paoly, Firàheñe, (tsy nirahe' ondatio, ndra t'indaty, fa IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Rae nampitroatse aze an-kavilasy) ² naho o longo amako atoa iabio, Ho amo Fivory e Galate aña:

³ Hasoa naho Fañanintsine boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey, ⁴ ie nanolo-piaïne ty amo hakeon-tikaño, handrombake antika ami'ty sa raty henaneo, ty amy satrin' Añahare Raen-tikaño; ⁵ ama'e abey ty engeñe nainai'e donia. Amena

Raïke—Tsy Roe Tsy Telo—i Talili-soay

⁶ Mahalatsa ahy te nifarie' areo aniany i nikanjy anahareo mb'amy hasoa' i Norizañey, hitolik' amy ze o talili-soa* ila'e zao, ⁷ tsy t'ie aman' ila'e, fe ao ty mitsibore anahareo hañamengoke ty talili-soa' i Norizañey ⁸ Aa ndra te zahay, ndra te anjely hirik' andindiñe aña ty mitaroñe ama' areo ty talily ila' te amy nitaroñe'aiy, le sira naho molale. ⁹ Hambañe amy fivola'ay teoy, le indraeko henaneo, ndra ia t'indaty minday talili-soa ama' areo mandietse i rinambe' areoy, le fatra an-tane.

¹⁰ Mipay fañisoñañe am'ondatio hao raho henaneo he aman' Añahare? Ke mipay hahafale ondaty? F'ie te ho nanitra ondaty, le tsy ho ni-fetrek'oro' i Norizañey.

Kinanjin'Añahare t'i Paoly

¹¹ Hampahafohineko anahareo ry longo, te tsy nifototse am'ondaty i talili-soa itaroñakoy. ¹² Tsy rinambeko ama' ondaty, naho tsy nanarañ' ahiko, fa amy namentabentara' IESOÀ Norizañey ahivy.

¹³ Toe jinanji'areo i fanoeko taolo amo Tehodaoy, te loho nampisoañeko i Fivorin' Añaharey, naho nimaneako rotsake, ¹⁴ vaho nionjoñe amy fitalahoa' o Jiosioy mandikoatse o longoko maro mpirai-nono amakoo, ie nilozoheko o lilin-droaekoo. ¹⁵ Aa kanao ninon' Añahare nañambak' ahy boak' an-tron-dreneko ao, le nikanjy'e ty amy hasoa'ey, ¹⁶ hampalangese'e amako i ana'ey, hitaroñako aze amo kilakila' ondatio; ie henane zay tsy niharoako safiry ty nofotse aman-dio ¹⁷ naho tsy nionjomb'e Ierosaleme mb' amo Firàheñe taolokoo mb'eo f'ie nifokofoko mb' Arabia aña; vaho nimpoly mb'e Damaskose ao.

¹⁸ Ie niritse ty telo taoñe le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo hifandrèndreke amy Kefasy, vaho nitoboke ama'e ao folo andro lim' amby. ¹⁹ Le tsy nahatrea Firàheñe ila'e raho naho tsy Iakobe, zai' i Talè avao. ²⁰ (Aa ty amo sokireko ama' areoo, le ifantàko añañatrefan' Añahare te tsy mandañitse.) ²¹ Ie aña, le nimb'am-paripari' i Sirià naho i Kilikia mb'eo; ²² ie mb'e namoea' o Fivory amy Norizañey e Iehodào ty tareheko. ²³ Toe jinanji' iereo avao te, i nampisoañe antika taoloy ro mone mitsey i fatokisañe nimanea'e rotsake heikey. ²⁴ Le nandrengy an' Andrianañahare ty amako.

2

No' o Firaheñe t'i Paoly

¹ Ie folo taoñe efats' amby aña, le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo indraike raho nindre amy Barnabasy; nindese'ay ka t'i Titosy. ² Nionjoñe mb'eo te nentoeña, aa ie natolako ze atao bey am' iereo le nampalangeseko am'iereo ty talili-soa fitaroñako amo kilakila ondatio, ke tsy jefa'e i filaisakoy ndra i nilaisakoy. ³ Fe ndra i Titosy,

* 1:6 Ko II 11:4

Grika, mpiamakoy tsy nazi' iereo ho savareñe. ⁴ Ie amy zao pok'eo o roahalahi-anifeo, nijekejeke, nifilo ty fidadàn-tika am' IESOÀ Norizañey, handrohy an-tika. ⁵ Fe tsy nimete niandaly am'iereo ndra ora raike zahay, soa te hirekets' ama' areo nainai'e ty hatò' i talili-soay. ⁶ Aa le o atao mpiaoloo, (toe tsy ahoako t'ie inoñe, amy te tsy mirihy t'i Andrianañahare)—toe tsy nahatovoñe inoñ' inoñ' amako i mpiaolo rey, ⁷ te mone, ie nahaoniñe te nafantoke amako i talili-soa' o tsy sinavatseoy, manahak' i Petera amo sinavatseo, ⁸ (amy te i nifanehake amy Petera ho Firàheñe amo sinavatseoy ro nifanehake amako ka ho amo kilakila ondatio), ⁹ le ie nioni' Iakobe naho i Kefasy vaho i Jaona, i atao fàhañe rey, i falalàñe natolotse ahikoy, le nañity fitàn-kavanampilongoañe amako naho amy Barnabasy, te zahay ro homb' amo kilakila ondatio, naho iereo mb'amo sinavatseo, ¹⁰ vaho t'ie hahatiahy o rarakeo, fa toe malisa amy zay raho.

Mifañatreatre amy Petera

¹¹ Aa ie nivotrake Antiokia ao t'i Kefasy, le natreatreko an-dahara'e fa namàbatañe: ¹² amy t'ie taolo' ty nivotraha' ondaty boak' am' Iakobe aña le nitraopikama amo kilakila ondatio, fa naho niloneake eo iereo. nihankan-dre, nivike amy fihembaña'e o mpiamo sinavatseoo. ¹³ Nitrao-pamañahiañe ama'e o Jiosy ila'eo, kanao sinoike aña amy famañahiañey ka t'i Barnabasy. ¹⁴ Aa naho nitreako t'ie tsy nañavelo an-kavantañañe amy hatò' i talili-soaiy, le hoe raho amy Kefasy añañatrefa' iareo iaby: Naho ihe Jiosy ro mañorike ty fanao' o kilakila ondatio fa tsy o Jiosio, le ino ty anoroa'o amo kilakila ondatio ty hañavelo manahake o Jiosio?

Rombaheñe am-Patokisañe

¹⁵ Jiosy tika ami'ty nofotse fa tsy mpanan-kakeo boak' amo kilakila ondatio, ¹⁶ fohiñe te tsy mahavantaña ondaty ty fimanemaneaña Hake, fa ty figahiña' IESOÀ Norizañey. Aa le niantoke IESOÀ Norizañey tika naho nivantañañe amy figahinampatokisa' i Norizañey, le tsy am-pimanemanean-Kake, fa tsy eo ty ama' nofotse ty ho vantaña' ty fimanemaneaña Hake. ¹⁷ Aa naho ie mipay ho vantañañe amy Norizañey ro zoeñe te aman-kakeo; mahampitoron-kakeo i Norizañey hao zay? Sondo'e! ¹⁸ Fa naho atroako indraike i narotsakoy, le mamente-vataña te mpiola. ¹⁹ I Hake ty namono i fimanemanean-diliy amako*, hivelomako aman' Añahare, ²⁰ niharo niradorado amy Norizañey raho fe tsy zaho ty veloñe, fa mimoneñe amako ato i Norizañey†, vaho ty fivelomako ami' ty nofotse toy henaneo ro ivelomako amy fatokisañe te velome' i Anan' Añahare nikoko vaho namoe-ay ho ahikoy. ²¹ Tsy apoko ty falalàn' Añahare, fa naho nivantaña' ty fimanemanean-Kake, le tsy vente'e ty nivetraha' i Norizañey.

3

Ke o Fepètseo he ty Fatokisañe

¹ O ry nte-Galate gegeo! Ia ty namoreke anahareo tsy hatokisa' areo ty hatò? ie añañatrefam-pihaino' areo ty nampalangesañe ty fipehañe IESOÀ Norizañey. ² Inao ty teako hatoro' areo ahiko: Rinambe' areo ami'ty fimanean-Kake hao i Arofoy? Ke natokisañe i nijanjiñañey? ³ Minè v'inahareoo? Ie namototse amy Arofoy, ho fonireñe amy nofotsey hao henaneo? ⁴ Tsy vente'e hao o raha maro nijalea' areoo, toe tsy jefa'e hao? ⁵ I nanolotse anahareo i Arofoy naho mitolon-draha tsitantane añaivo' areoy; itoloña'e am-pimanean-Kake hao, ke am-patokisañe i jinanjiñey?

⁶ Hambañe amy Abraàme;
Natokisa'e t'i Andrianañahare

* 2:19 Rom 7:1-25 † 2:20 Rom 8:10, Ko II 6:16, 13:5, Efe 3:17, Kol 1:27, Jn 1 3:24

vaho vinolili'e ho havañonañe ama'e.*

⁷ Arendreho arè te toe ana' i Abraàme o amam-patokisañeo. ⁸ Aa kanao nitokie' o Sokitse Masiñeo te hampivantañen' Añahare ami' ty fatokisa'e o kilakila ondatio, le tsinara'e amy Abraàme aolo' i talili-soay, ty hoe:

Ama'o ty hitahiañe ze hene fifeheañe,†

⁹ Aa le mindre tahieñe amy Abraàme mpiàtoy o mpiatoo.

¹⁰ Songa nafàtse ze mpimane Hake, fa hoe ty pinatetse:

Sindre afàtse ze tsy mitolom-panao

ze hene pinatetse amy Boke Hakey.‡

¹¹ Malange te tsy ia ty ho vantañe' i Hake añatrefan' Anañahare, fa,

Veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe.§

¹² Tsy fatokisañe ty fimanemanean-dily, fe

Iveloma' ty manao irezay.*

¹³ Jineba' i Norizañey amy fatse amy Hake aoiy tika, ie nafàtse ho antika, fa hoe ty pinatetse:

Fonga afàtse ze aradorado an-katae†

¹⁴ soa te am' IESOÀ Norizañey ty hitotsaha' ty fitahia' i Abraàme amo kilakila 'ndatio, handrambesa'e am-patokisañe i Arofo nitamañey.

Ty Lily naho ty Fampitamañe

¹⁵ O ry longo, ho razañeko ami'ty fanoe' ondatio: Ndra t'ie fañina' ondaty, naho fa najadoñe, le tsy eo ty mamaopaoke aze ndra manovoñe fepetse ama'e; ¹⁶ ie amy zao, nanoeñe amy Abraàme naho amy tiri'ey o fampitamañeo. Tsy natao ty hoe: Naho amo tiri'eo, hoe t'ie maro, fa ami'ty raike, ami'ty hoe:

Naho amy tiri'oy,‡

toe i Norizañey. ¹⁷ Zao o taroñekoo: Tsy mahafaoke i fañina nititihen' Añahare hampikoaha'e i fampitamañey i Hake nanoeñe efa-jato-tsi-telo-polo taoñe mb'atoiy.

¹⁸ Fa naho miato aman-Kake ty lova, le tsy miato amy fampitamañey, fe fampitamañe ty nanoloran' Añahare aze amy Abraàme.

¹⁹ Inoñ' arè ty asa' i Hake? Natovoñe ty amo hakeoo, ie norizañe amo anjelio am-pitàm-pañalañalañe ampara' te nivotrake i Tiry nampitamañey. ²⁰ Tsy mañila t'indaty añivo, fe raike t'i Andrianañahare.

²¹ Aa vaho mifandietse amo fampitamàn' Añahareo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa naho eo ty hake nitolorañe ze ho nahaveloñe, le i hake zay ty ho nahavantañe. ²² Fe kila nagabe' i Sokitse Masiñey ambanen-kakeo ao, soa te hatolotse amo mahafiatoo i nampitamañey, añaamy fatokisa' IESOÀ Norizañey.

²³ Ie mbe tsy pok' atoy i fatokisañey, le rinohy ambane' i Hake tikañe, narindriñ' ao ampara' te naboake o fatokisañeo. ²⁴ Aa le nimpañoke antika homb' amy Norizañey mb'eo t'i Hake, soa te hivantaña' i fatokisañey. ²⁵ Kanao eo i fatokisañey, le tsy fehè' i mpañokey ka tika.

Anak' Andrianañahare

²⁶ Songa anan' Añahare nahareo amy fatokisa-migahi' IESOÀ Norizañey, ²⁷ le inahareo nalipotse amy Norizañey ro misikiñe i Norizañey. ²⁸ Tsy eo ndra Jiosy ndra Grika, tsy eo ndra ondevo ndra midada, tsy eo ndra lahilahy ndra ampela; amy te hene raike am' IESOÀ Norizañey. ²⁹ Aa ie amy Norizañey, le tarira' i Abraàme, mpandova ty amy nampitamañey.

* 3:6 Fot 15:6 † 3:8 Fot 12:3, 18:18, 22:18 ‡ 3:10 Its 27:26 § 3:11 Kab 2:4 * 3:12 Sor 18:5 † 3:13 Its 21:23 ‡ 3:16 Fot 12:7; 13:5,22,18, 17:7, 24:7

4

¹ Hoe ty hatovoko: Tsy mifañòva ami'ty ondevo ty mpandova mbe ajaja, ndra t'ie ty tompo' ze he'e; ² amy t'ie fehè' o mpañabeio naho o mpañokeo ampara' ty andro tinendren-drae'e. ³ Itikañe ka, naho mbe ni-ajaja ro nondevoze' o fañè' ty voatse toio. ⁴ Fa naho nitsatoke ty fañenefañe i saay, le nahitrin' Añahare t'i Ana'e, sinama' ty Rakemba, toly ambane' Hake, ⁵ hijebañe o ambane' Hake aoo, hameloñe an-tika ho anake. ⁶ Aa kanao anake, le fa nahitrin' Añahare añ'arofa' areo ao t'i Arofo' i Ana'ey, mikoike: Aba, Rae. ⁷ Aa le tsy ondevo ka rehe, fa anake; aa kanao anake, le mpandova aman' Añahare, añamy Norizañey.

Endaha' i Paoly

⁸ Ie taolo, mbe tsy nahafohiñe an'Andrianañahare, naho niondevo' o toe tsy ndrañahareo; ⁹ f'ie mahafohiñe an' Andrianañahare henaneo—toe i Andrianañahare ty maharofaanañe anahareo—aa mañino te tolihe' areo indraike o fañè maleme naho votroo*? Te hiheren-ko ondevo' irezay indraike v'inahareo? ¹⁰ hañorik' andro naho volañe naho sa vaho taoñe? ¹¹ Imarimarihako he kahoake ty nifanehafako ama' areo.

¹² O ry longo, mihalaly ama' areo, misoloa ahy, manahake ty nisoloako anahareo—ie tsy nanao raty ahy. ¹³ Fohi' areo te an-kasilofan-tsandriñe ty nitaroñako i talilisoay tam-baloha'e. ¹⁴ Le tsy nisirikaeñe naho tsy nampangori' areo, i nañembetse ahy amy hasilofan-tsandrikoy, fe nampihovae' areo hoe t'ie ni-anjelin' Añahare, toe nanahake IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Aia i fañanintsiñe tama' areoy? Mahavolan-draho naho nimete, te ho napoliti' areo o fihaino' areoo vaho natolots' ahiko. ¹⁶ Aa vaho rafelahi' areo hao raho kanao ivolañako ty hatò?

¹⁷ Malisa mipay anahareo iereo, tsy te hañasoa, fa ty hampiria an-tikañe, hipiteha' areo ama'e. ¹⁸ Soa avao te paiañe t'ie hahimbañe nainai'e ho ami'ty hasoa, fa tsy t'ie miatreke avao. ¹⁹ Ry anake, hoe mitsongo te hiterake indraike raho ampara' te miforoñe ama' areo ao i Norizañey. ²⁰ Sinda te ho ama' areo raho henaneo hiovà' ty feoko fa mahasekatse ahy.

I Hagara naho i Saraha

²¹ Mitalilia, ie te ho fehè' i Hake, ke tsy janji' areo t'i Hake? ²² Toe pinatetse te nanañ' anake roe t'i Abraàme, teo ty a i ondevo ampelay, teo ty a i rakemba hahay. ²³ Naterake amo haondatio i anak' ondevoy, fe amy nampitamañey i anandrakemba hahay; ²⁴ fandrazañañe ami'ty fañina roe iereo: ty raïke hirike am-bohi-Sinaiy miterake fañondevozañe, i Hagara zay. ²⁵ Vohi-Sinay e Arabia aney t'i Hagara, ie manoiñe ho Ierosaleme henaneo, amy t'ie mitoroñe hoe ondevo miharo amo ana'eo. ²⁶ Fe haha t'Ierosaleme ambone ao, ie ty renen-tikañe. ²⁷ Hoe ty pinatetse: Mirebeha ry betsiterake tsy mahatoly!
Mipoñafa an-koiake, ry tsy mitsongoo!
Fa maro ty ana' i bangiy,
te amy amam-baliy.†

²⁸ Le manahak' Isaka, ana' i fampitamañey, tika ry longo. ²⁹ F'ie henane zay, nampisoañe' i naterake amy nofotsey i amy Arofoy, le ie ka henaneo. ³⁰ Aa vaho ino ty pinatetse amy Sokitse Masiñey ao?
Aitò i ondevo ampelay naho i ana'ey,
fa tsy hitrao-dova amy ana' i rakembaiy ty ana' i ondevoy.‡

³¹ Ie amy zao ry longo, tsy ana' i ondevo ampelay tika, fa amy hahay.

* 4:9 Gal 4:3, Kol 2:8,20 † 4:27 Ies 54:1 ‡ 4:30 Fot 21:10

5

Fierañaña amy Norizañey

¹ Fidadàne ty nañahà' i Norizañey antika, aa le mijadoña, soa tsy ho fandrihe' i jokam-pañondevozañey ka.

² Intoy, zaho Paoly o mivolañe ama' areoo, t'ie miafa-boy, le tsy hahasoa anahareo i Norizañey. ³ Ataliliko indraike ze hene lahilahy mamotso-boiñe, t'ie mpisongo, ro voalily hañambeñe ze he'e amy Hake ao. ⁴ Fa nifampiria amy Norizañey nahareo, mipay havantañañe amo fañèò, vaho fa nitraboke amy hasoay. ⁵ F'ie amy Arofoy ro mandiñe am-patokisañe te ho heneke i havantañañe tamàñey. ⁶ Ie am' IESOÀ Norizañey ao, le songa tsy vente'e ty fisavarañe naho ty tsi-fisavarañe, fa ty fatokisañe mifanehake am-pikokoañe.

⁷ Nisoa ty filaisa' areo, fa ia ty nanebañe anahareo tsy hañambeñe ty hatò? ⁸ Tsy boak' amy mpikanjy anahareoy o manigike anahareo zao. ⁹ Mahaatseke ty boko'e iaby ty lalivay kede. ¹⁰ Iantofako amy TALÈ, t'ie tsy hivetsevetse raha ila'e; fa i mampitsiborehetoke anahareoy ty hivave i fizakàñe azey, ndra te ia. ¹¹ Zaho ka ry longo, naho mbe mitaroñe fisavarañe, inoñe ty ampisoañañe ahy? amy t'ie ho nampikòake ty sirika' i hatae ajaley. ¹² Ee te ho vosireñe ka o mañembetse anahareoo.

¹³ Toe kinanjy ho haha nahareo ry longo, aa le ko afotetse ho filomolorañe amo nofotseo ty fidadà' areo, fe mifañasoà an-koko. ¹⁴ Toe mahaeneñe i Hake ty tsara raïke manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o.*

¹⁵ Fa naho mifandrimitse naho mifamotseke, mitaoa, hera hifampigodrañe!

Haveloñe amy Arofoy

¹⁶ Aa hoe raho: Mihavelo amy Arofoy, le tsy ho haoñe' areo ty hadrao' i nofotsey. ¹⁷ Mpandietse i Arofoy i nofotsey, naho i nofotsey i trokey; mifandietse iereo soa tsy hanoe' areo ze satri'areo, ¹⁸ f'ie iaolòà' i Arofoy, le tsy ambane' i Hake.

¹⁹ Malange ty sata' o nofotseo: ty hakarapiloañe, haleorañe, hameñarañe, ²⁰ fiatoañe am-pahasive, famorehañe, fifalaiñañe, filie-drokoñe, fitsikirihañe, filoa-tiñake, fifandierañe, fifampiangahañe, fifampiriañe, ²¹ fihàñañe, hamamoañe, fihisàn-draty vaho o manahake irezaio; inao indraike i hatahata hinatahatako anahareoy, te tsy handova i Fifehean' Añaharey o manao irezaio†.

²² Le ty voka' i Arofoy: fikokoañe, firebehañe, fañanintsiñe, fahaliñisañe, havantañañe, fatarihañe, figahiñañe, ²³ trentram-po, filieram-batañe. Tsy amy Hake ty mandrara irezay. ²⁴ Fa naradorado' o mpiamy IESOÀ Norizañeio i haondaty hambo'ey rekets' o fañiria'e naho hadrao'eo.

²⁵ Kanao veloñe amy Arofoy tikañe, antao hañavelo amy Arofoy ka. ²⁶ Asoao tsy hirengevoke, hifanikisiky naho hifampitsikirike.

6

Soao Ondaty iabio

¹ O ry longo, ie tsikapien-kakeo t'indaty, le ihe aman' arofo ro mañareñe aze ami'ty hatsò-po, mitaoa tsy mone ho zizieñe ka. ² Mifampivavea kilankañe, hañenefañe i Ha' i Norizañeiy.

³ Naho eo ty mieva-vatañe ho inoñe, ie tsy vente'e, le mamañahy vatañe. ⁴ Ee te songa hamente o fitoloña'eo, hanaña'e ty ho rengè'e an-troke fe tsy ami'ty ila'e, ⁵ fa sindre hinday ty kilanka'e.

* 5:14 Sor 19:18 † 5:21 Ko I 6:10

⁶ Handiva' i mioke amy tsaray amy mpañokey ze hene hasoa.

⁷ Asoao tsy ho fañahieñe, tsy verevereñe t'i Andrianañahare, fa ho tatahe' ondatio i nitongise'ey. ⁸ I mitongy amy haondati'eiy, ro hanatake hamomohañe amy haondati'ey; fa i mitongy amy Arofoy, le i Arofoy ty hanataha'e haveloñe nainai'e.

⁹ Asoao tika tsy hilesa ami'ty fanoan-tsoa, fa hamokatse an-tsa mañeva naho tsy mamoe aiñe. ¹⁰ Aa kanao mbe mete, antao hañasoa ze hene ondaty, àntsake o ankasavereñam-patokisañeo.

Tsy Votso-boy fa Voatse Vao

¹¹ Hehe ty fibakabaka' o sokin-tañako ho ama' areoo.

¹² O te hisenge hasoa-vintañe amy nofetseio ro manjitse anahareo hañofoke, iholiara' iareo ty fampisoañe ty amy hatae-ajale' i Norizañey. ¹³ Toe tsy ambena' o sinavatseo t'i Hake, fa mipay anahareo hiofoke, hievoñevoña' iareo amo nofo' areoo.

¹⁴ Sondo'e te hirengeako naho tsy amy hatae ajale' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i nampipehañe ty voatse toy amako, naho zaho ami'ty voatse toiy. ¹⁵ Songa tsy manjofake ndra o fisavarañeo ndra o tsi-fisavarañeo; fa ty fiovàn-ko vao*.

¹⁶ Fañanintsiñe naho fiferenaiñe amo mañorike i fañe zaio, vaho am' Israelen' Añaharey.

¹⁷ Ie henane zao, ee te tsy ho tsiborehetoh'e' ondaty, zaho minday am-batako etoa o tombok' alama' IESOÀ. ¹⁸ Ry longo, ho amo arofo' areoo abey ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey. Amena.

* 6:15 Kor I 7:19, Rom 2:26-29, Kor II 5:17

Efesosy

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añahare. Ho amo noro'e Efesosy aña naho migahiña am' IESOÀ Norizañeio.

² Hasoa ama' areo naho Fañanintsina boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Jinobon-dRae

³ Andriañaña t'i Andrianañahare naho Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i mitahy antika amy Norizañey amy ze hene falalàn' arofo andindina ao, ⁴ ie nijoboña'e ho ama'e taolo' o mananta' ty voatse toio, am-pikokoña ho masina tsy aman-kakeo añatrefa'e*, ⁵ ie nisafiry haehae ho antika te ho beize'e ho ana'e aña'm' IESOÀ Norizañey, ty amy hasoam-pisafiria'ey. ⁶ Ho fandrengeña ty volonahem-patarihaña nañisoha'e antika amy Ikokoñaey.

Jineba' i Anakey

⁷ Ama'e ty fañeferaña antika amy lio'ey, ty fañahan-kakeo ty amy hasoam-pañisoha'e ⁸ nampitoabore'e aman-tika an-kaliforan-kihitse naho faharofoanaña, ⁹ ie nampahafohine'e i safiry nisatrie'e aña'etake ao, ¹⁰ ze ho henefe'e an-tsa añaña: ty fanontonaña amy Norizañey ze he'e andindina aña naho an-tane atoy. ¹¹ Ie ka ty nahazoan-tika lova—itika nijoboñaña haehae ami'ty fandrefea' i mañeneke ze he'e ami'ty ereñeren-tsatin' arofo'ey, ¹² soa te ho fandrengeña i asi'ey tika nitamà i Norizañey valoha'e.

Pinate'i Arofoy

¹³ Ama'e ao ka nahareo ie jinanji' areo ty tsaran-katò, i talili-soa nandrombahaña anahareoy, ie niatoa' areo ro vinoli-fitomboke amy Arofo Masiña nampitamaeña; ¹⁴ i natolotse ho tsoa' i lovantikañaey ampara' ty fijebañaña o azeo, ho ami'ty fandrengeña mañeva i asi'ey.

Fañandriañaña naho Halaly

¹⁵ Aa zaho ka, ie tsinanoko ty fatokisaña IESOÀ TALÈ ama' areo, naho ty fikokoa' areo o noro'e iabio, ¹⁶ le tsy adoko ty fañandriañaña ty ama' areo, ie toñonako an-kalaliko ¹⁷ te ho toloran' Añaharen-Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raem-bolonahetsey, ty Arofon-kihihitse naho famentabentaraña hahafohinaña aze, ¹⁸ naho te ho hazavaeña o fihainon' arofo' areo†, hahafohina' areo i fampitamàña nikanjiaña anahareoy, naho ty vara aman' enge' i lova'e amo noro'eoy, ¹⁹ vaho ty hajabahinan-kaozara'e amantika mpiato, ty amy fitoloña' i hafatrararan-kaozara'e ²⁰ nifanehafa'e amy Norizañaey, ie vinaña'e an-kavilasy vaho nampiambesare'e am-pitàn-kavana'e andindina ao, ²¹ ambone andikera' ze hene lily naho haozaraña naho fifeheña vaho ze kila tahinaña toñaña, tsy ami'ty sa toy avao, fa amy ho aviy ka. ²² Mbore napo'e ambanem-pandia'e ao ze he'e‡, vaho natolo'e aze ty ho lohà' ze halifora'e amo Fivorio — ²³ i fañova'ey, ty hahenefa' i mañatseke ze he'e an-kalifora'ey.

2

Sata Hambo'e: Mate aman' Añahare

* 1:4 Te I 2:13 † 1:18 Lke 24:45 ‡ 1:22 Sab 8:6

¹ Fa nivilasy amo tahiñe naho hakeo' areoo nahareo*, ² ie nañavelo an-tsata' ty voatse toy te taolo, nañorike ty ana-dovàn-kaozara' i tiokey, i fañahy mifanehake antro' o anam-panjeharañeoy†. ³ Toe hene nimpiam' iereo ka tika taolo amo hadraombatan-tikañe, ie nañeneke o nipaia' o nofotseoo naho o fivetsevetseo vaho ni-anankabosehañe amo satan-tikañe, manahake o ila'eo.

Sata Vao: Veloñe aman' Añahare

⁴ Fe i Andrianañahare, mpañaleale am-piferenaiñañe, ty amy fikokoa'e jabajaba nikokoa'e antikañey, ⁵ itika nikoromake an-kakeo ro nampitroara'e ho veloñe mindre amy Norizañey (i hasoa'ey ro mandrombake anahareo), ⁶ le naharo'e fionjoñe ama'e tika, naho nampindreze'e fiambesatse andindĩne aña am' IESOÀ Norizañey, ⁷ hampalangesa'e amo sa aña ty hajabahinan-kasaron-kasoa'e ami'ty fatariha'e aman-tika am' IESOÀ Norizañey. ⁸ I hasoa'ey ty mandrombake anahareo ampatokisañe, toe tsy inahareo, fa ty falalàn' Añahare, ⁹ le tsy o fitoloñañe, tsy mone ao ty hiebotsebotse. ¹⁰ Satam-pità'e tikañe: naoreña am' IESOÀ Norizañey hitoloña o raha soa hinalankan' Añahare aolo hañaveloan-tikañe ama'eo.

Raike amy Norizañey

¹¹ Aa le tiahio t'ie nimpiamo kilakila ondaty a nofotseo te taolo‡, ie atao' o sinavatseo ty hoe: tsy sinavatse (o fanoña an-tsandriña am-pitàneo), ¹² mbore tsy tamy Norizañey nahareo henane zay, ni-renetane amy valobohò' o nte-Israeleoy naho ambahiny amo fañinam-pampitamane, tsy nanan-ko tamaña, vaho tsy aman' Añahare ami'ty voatse toy. ¹³ F'ie henane ro am' IESOÀ Norizañey ao, ie nitsietoitane aña ro nampañarinea' ty lio' i Norizañey.

¹⁴ Ie ty fifampilongoan-tika, ie nanao-ko raika i roey, naho rinotsa'e i kijoly nanebañey, ¹⁵ ie finongo'e am-pañova'e ao i fifampirafelahiañey§—toe ty Ha' o fañe'e nalahatse ho fepètseo—hamitraña'e ama'e ty ondaty vao boak' amy roe rey, hampanintsiña'e, ¹⁶ songa ho jebaña'e am-pañova raika aman' Añahare, ie nandrotsake i fifampirafelahiañey ami'ty vata'e an-katae ajale eo. ¹⁷ Nimb' atoa re nitaroña fifampilongoaña amo tsietoitane aña naho fañanintsiña amo marineo*, ¹⁸ ie ro anañan-tika roe lalaña mb'aman-dRae amy Arofo raikay.

¹⁹ Aa le tsy ambahiny, tsy aliheña ka nahareo, fa borizaña mindre amo noro'eo, naho hasavereñan' Añaharey†, ²⁰ mioreña ami'ty mananta' o Firàheña naho mpitokio: IESOÀ Norizaña talèm-bato-kotsokey, ²¹ ama'e ty andrafetaña i anjombay iaby hitombo'a'e ho anjomba Masiña amy TALÈ ao. ²² Ama'e ao ka ty andranjiaña anahareo ho fitobean' Añahare aña amy Arofoy.

3

O Raha Mietake amo Fivorio

¹ Zay ty maha mpirohi' IESOÀ Norizañey ahy, Paoly, ty ama' areo kilakila ondatio; ² naho toe jinanji' areo i famandroña-palalàn' Añahare natolots' ahy ho anahareoy, ³ ie nentoeña le nampahafohineña i raha mietakey (i sinokiko bòry teoy, ⁴ ie vakie' areo, ro mete maharendreke ty nioniko amy mietake amy Norizañey), ⁵ ze tsy nampaharendreheña o ana' ondatio amo sa ila'eo, manahake ty androrota' i Arofoy aze henane amo Firàhe'e naho mpitoki'e miavakeo, ⁶ t'ie mpitrao-dova naho mpirimboña amy fañovay naho mpiharo* amy fampitamà'e amy IESOÀ Norizañey aña amy talili-soay o kilakila ondatio. ⁷ i nanaoña ahy mpitoro'ey amy falalàn-kasoan' Añahare natolotse ahy ami'ty fitoloña-kaozara'ey, ⁸ eka, zaho, tsitso'e amo

* **2:1** Efe 2:5, Mat 8:22, Rom 8:6, Kol 2:13, Ti I 5:6, Jn I 3:14, Ben 3:1 † **2:2** Efe 5:6, Kol 3:6 ‡ **2:11** Ko I 12:2 § **2:15** Kol 2:14, 2:20, Top 11:1-3 * **2:17** Ies 57:19 † **2:19** Rom 11:17-24, Ies 54:1 * **3:6** Rom 11:17-24, Ies 14:1

noro'e iabio, ty nitolorañe ty hitaroñe amo kilakila ondatio ty vara' i Norizañey tsi-añ'ohatsey, ⁹ hampalangesañe ty fitraofan-kina mietake, fa nikafitse haehae aman' Añahare Andrianamboitse ze he'e añamy IESOA Norizañey†; ¹⁰ le o Fivorio ro haharofoana' o fifeheañe naho haozarañe andindiñeo henaneo, ty haliforan-kihin' Añahare, ¹¹ i nisafiria'e haehae naho nihenefa'e amy Talèntika IESOA Norizañey, ¹² ie naho i figahiña'ey ro hahavanian-tika hañarìne aze am-patokisañe. ¹³ Aa le ihalaliako te tsy ho monjetse amo faloviloviako ho anahareoo, ie toe ho ami'ty enge'areo.

Halaly ho a o nte-Efesosio

¹⁴ Zay ty itongalefako aman-dRae, ¹⁵ boak' ama'e ty fitokavañe ze hene hasavereñañe andindiñe añe naho an-tane atoy tahinañe, ¹⁶ hanolora'e anahareo amo varam-bolonahe'eo ty hafatrarantroke naho haozarañe amy Arofo'ey, ¹⁷ le fatokisañe‡ ty hahafimoneña' i Norizañey añ'arofa'areo ao; ie mivahatse naho mioreñe am-pikokoañe, ¹⁸ hampaharendreha' areo naho o noro'e iabio, ty ampohe'e naho ty halava'e naho ty halale'e vaho ty haabo'e, ¹⁹ hahafohina' areo i fikokoa' i Norizañey tsy takam-paharendrehañey soa t'ie ho pèa' ty haporean' Añahare.

²⁰ Aa. ho amy mahafonitse loho maro te amo ihalaliañe naho itsakorean-tikañeoy, ie mitoloñe aman-tika i haozara'ey, ²¹ ama'e ty engeñe amy Fivoriy naho am' IESOA Norizañey ao pak' an-tariratse tsitso'e, nainai'e donia! Amena.

4

Fitraofañ' Ina amy Fañòva'ey

¹ Aa le ihalaliako, zaho mpirohi' i TALÈ, t'ie hañavelo mañeva i koike nikanjiañe anahareoy, ² nainai'e mireke an-trentram-po naho mifampiheve am-pikokoañe, ³ ie ilozoha' areo tambozotse ty fitraofan-kina' i Arofoy, mifampipiteke am-pilongoañe. ⁴ Raike i fañòvay, naho raike i Arofoy—manahake t'ie kinoike ho amam-pitamañe raike te nikanjiañe: ⁵ TALÈ raike, fatokisañe raike, filiporañe raike, ⁶ naho Andrianañahare raike, Rae' iabikey, lohà' ze he'e*, kila añama'e, vaho hene ama'e. ⁷ F'ie songa nitoloreñ' arofo ami'ty nanokantsokaña' i Norizañey falalàñe. ⁸ Zay ty nipatera'e ty hoe:

Ie nionjoñe mb'añ'abo añe,
kinozozò'e an-drohy i fandrohizañey
vaho tinolo'e falalàñe ondatio.†

⁹ Aa kanao nionjon-dre, ino i tsaraeñey naho tsy t'ie nizotso hey mb' an-tsikeokeo' ty tane toy ao? ¹⁰ I nizotsoy, le i nionjoñe andindi' ze hene likerañe, hañenefa'e ze he'ey. ¹¹ Natolo'e ho Firàheñe ty ila'e naho mpitoky ty ila'e naho venje ty ila'e vaho mpiarake naho mpañoke ty ila'e, ¹² hañoke o noro'eo hitoloñe ampitoroñañe, handranjy ty fañòva' i Norizañey ¹³ ampara' t'ie hene maha-pitrao-kina am-patokisañe, haharendreke i Anan' Añaharey, hitombo ho añoñ'ay, amy havañonañe nihenefa' i Norizañey; ¹⁴ ie amy zao tsy ho anak' ajaja ka, havoamboa' ty onja, naho hasiotsio' ze fonga tiom-pañohañe, ami'ty famañahia' ondaty kante an-kalitake naho kilily‡, ¹⁵ fe am-pitaroñañe ty hatò am-pikokoañe, ty hitomboantika ami'ty halifora'e amy Loha'ey ao, toe i Norizañey. ¹⁶ Ie ty andrafetañe i fañòvay iaby hifampikatoke, naho hifandreketa' ze hene fange'e amy fifanozaña'ey, songa mañeneke i fitoroña'ey, hampitombo'a'e naho hampiraorao'a'e am-pikokoañe i fañòvay.

Apoho i Hambo'ey

† 3:9 Jao 1:3 ‡ 3:17 Gal 2:20 * 4:6 Mar 12:32,34, Ko I 8:6, Ti I 2:5, Mar 12:29-34 † 4:8 Sab 68:18 ‡ 4:14 Efe 5:6; Ko II 10:5, 11:3-14, Gal 1:6-9, Ti II 3:1-8, 4:2-4, Pe II 2:2-22, Jod 1:10-19

17 Aa le hoe raho, eka afanto'ay naho i TALÈ, ama'areo te tsy hañavelo ami'ty fañaveloa' o kilakila ondatio ka§, ami'ty hakoaham-pivetsevetse' iareoo, 18 fa maieñe ty fahafohina' iareo, tsy mpiami' ty havelon' Añahare ty amy habahimoañe an-tro' iereo ao, ami'ty hagañ' arofo' iareo; 19 ie fa dridra an-troke, nijoroboñe an-kadraolo, hitoloñe ze fonga hameñarañe vaho fatiti-mena. 20 Tsy zay ty nioha' areo amy Norizañey, 21 ie toe jinanji' areo naho nandrèndreke ama'e, ty amy hatò am' IESOÀ ao, 22 le o satan-kavelo' areo taoloo, korendaho i haondaty hambo'e mihamomoke ty amo drao'e mamañahio, 23 le mivaoa am-pitsakorean-troke ao, 24 vaho atsetaho indaty nivaoeñey*, tsinene hambam-bintañe aman' Añahare an-kavantañe naho an-katò miavake.

25 Aa le apitsoho ty fandañirañe, songa mifanaontsia an-kañiti'e†, fa mpifampipiteke tika. 26 Miboseha fe ko mandilatse‡, asoao tsy ho tra ty motak' andro ty haviñera' areo§, 27 tsy mone hañomey lalañe i mpañinjey. 28 Asoao tsy hampikametse ka i mpikizoy, fe hitromake am-pità'e amy ze mahasoa, hanaña'e ty hazòtso ami'ty mipay.

Ko Mampioje' i Arofo Masiñey

29 Ehe te tsy hakarem-palie' areo ze entañe tsy vente'e fa ze hampiraorao o ila'eo ami'ty fañeva'e, hañasoa o mpijanjiñeo. 30 Ko ampanahelo' areo i Arofo Masin' Añaharey, i namoli-fitomboke anahareo ho amy andro fijebañañey. 31 Apitsoho ama' areo ty afero, ty fombo, ty haviñerañe, ty fihorentseñañe naho ty fanambaita-mbaiñañe vaho ty halo-tserehañe, 32 fe mifampiferenaña naho mifampilendèña an-troke vaho mifampihevea manahake ty nañahan' Añahare anahareo amy Norizañey.

5

1 Aa le mitsikombea an' Andrianañahare hoe anakisoke; 2 naho mañaveloa ampikokoañe, hambañe amy fikokoa' IESOÀ antikañey, ie namoea'e aiñe ho enga naho soroñe mandrifondrifoñe aman' Añahare.

3 Le asoao tsy ho toñoneñe ama' areo ze atao fiolorañe tsy mañeva; naho ze haleorañe ndra fihañañe, amy t'ie tsy mañeva o noro'eo; 4 apoho ka ze timbo, naho hakanifoke naho sole marañe, fa fonga tsy mete; vaho mañandriàña. 5 Mahafohina an-katò te tsy aman-anjara amy fifehea' i Norizañey naho aman' Añahare ty mpiolotse ami'ty tsy evà'e naho ty mpanao haloloañe, vaho ty mihañe (ie fiatoañe am-bara).

6 Ko mete fañahieñe an-tsaontsy kòake*; ie mikaike ty haviñeran' Añahare amo anam-panjeharañeo. 7 Le ko ireketañe.

8 Ni-hamoromoroñañe† nahareo te taolo, fe hazavàñe amy TALÈ ao henaneo. Mañaveloa hoe anan-kazavàñe, 9 (Ty voka' o Hazavàñeo‡ le ze hene hasoa naho havantañañe vaho hatò), 10 mamente ze mahafale' i TALÈ. 11 Ko mitrao-baoñe amo satan-kaieñe tsy vokatseo, fa aboaho§ ambatraike, 12 toe manalatse, tsy talilieñe o anoe' iereo añ'etakeo.

Mañaveloa mañeva Anan-Kazavañe

13 Malange ze he'e aborake an-kazavañe eo, naho toe mazava ze nampidodeañe; 14 zay ty nampisaontsie'e ty hoe:

Mivañona ry mirotseo*,
mitroara an-kavilasy,
hitsavavàha' i Norizañey.

§ 4:17 Ko I 12:2, Iir 10:2 * 4:24 Rom 8:1 † 4:25 Zek 8:16 ‡ 4:26 Sab 4:4 § 4:26 Its 24:15 * 5:6 Efe 4:14 † 5:8 Efe 2:2, 4:18, Kol 3:7 ‡ 5:9 Fil 1:11 § 5:11 Jao 16:8 * 5:14 Ies 26:19

¹⁵ Itaò arè ty fañaveloa' areo tsy hanahake o tsy aman-kilalao, fe tsikombeo o mahihitseo, ¹⁶ rombaho o nifotoañe, fa raty o androo. ¹⁷ Aa le ko misare gege, fa arendreho ze satri' i TALÈ.

Milifora amy Arofoy

¹⁸ Ko manao jike an-divay ie minday haloloañe; fa mihalifora amy Arofoy, ¹⁹ mifampisaontsia an-jejo naho sabo, naho an-takasy miavake, bekò naho titihò añ'arofa ao t'i TALÈ, ²⁰ kila raha ro andriañe nainai'e aman' Añahare Rae, amy tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ²¹ vaho mifampiambanea am-pañeveñañe† i Norizañey.

Rakemba: Miandalia ami'ty Vali'o

²² O roakembao, miandalia amo vali' areoo, hoe amy TALÈ. ²³ Toe lohà' i vali'ey ty lahilahy, hambañe ami'ty maha lohà' i Fivoriy i Norizañe mpandrombak' i Fañòvaiy. ²⁴ Aa le hambañe ami'ty fiambanea' o Fivorio amy Norizañey, ty rakemba amy vali'ey amy ze he'e.

Lahilahy: Ikoko ty Vali'o

²⁵ O ry lahilahio, kokò ty vali' areo, hambañe ami'ty nikokoa' i Norizañey i Fivoriy naho namoea'e aiñe, ²⁶ ie navahe'e naho nikotriñe'e amy fampandroañe rano añamy tsaray‡, ²⁷ hampiatrefa'e ho Fivory lifots' engeñe, tsy amam-pepo ndra komake ndra loli'e hoe izay, f'ie hiavake tsy aman-kila. ²⁸ Ehe mikokoa valy manahake ty vata'o ry lahilahio; mikoko vatañe ty mikoko valy. ²⁹ Toe tsy eo ty malaim-batañe, fa fahana'e naho beize'e hambañe amy Norizañey o Fivorio, ³⁰ amy t'ie mpitraok' am-pañova'e ao:

³¹ Zay ty isitaha' ondaty aman-drae'e naho rene hipiteke ami'ty vali'e, vaho ho fañova raïke i roroey.§

³² Tafatoño jabajaba zay, fa i Norizañey naho i Fivoriy ro ivolañako. ³³ F'ie, sindre mikokoa tañanjomba manahake ty vata'e, vaho miasia valy ry rakembao.

6

Ry Anake: Ko Manjehan-dRoae

¹ Ry ajajao, mivohora aman-droae' areo amy TALÈ ao, fa zay ty hìti'e. ² Miasia an-drae'o naho rene'o—ty lily valoha'e minday fampitamañe, ³ soa te ho tahie'e naho ho lava haveloñ' amy Taney ao.* ⁴ O ry rae, ko bosehañe ty anake, fe beizo amy fañohoañe naho famerea' i TALÈ.

Mpitoroñe

⁵ O ry ondevoo, mivohora ami'ty mpifehe' areo amy haondati'ey, le ihembaño naho ititititiho an-tsò-po, manahake t'ie i Norizañey; ⁶ le ko mitoroñe am-pihainom-bei-lomboke, fe hoe ondevo' i Norizañey, mitoloñe añ' arofo ze satrin' Añahare†, ⁷ mitoroña am-pilozohañe hoe amy TALÈ fa tsy am'ondaty, ⁸ ie fohiñe te ndra iaia manao soa, ro ho valè' i TALÈ, ke t'ie ondevo, he midada. ⁹ Ry talè! ano manahak' izay iereo; apoho ty fañembàñañe. Tiahio te andindiñe ao t'i TALÈ' iareo naho ty azo, ie tsy mirihy.

Aombeo o Fikalañe

¹⁰ Hengaha'e, mihaozara amy TALÈ naho ami'ty hafatrara' i haozara'ey. ¹¹ Aombeo ty fikalañan' Añahare fonitse, hatreatrè'areo ty famañahia' i mpañinje; ¹² amy te tsy mifandrapake ami'ty nofotse naho lio tika, fa amo mpifelekeo, amo amandilio, amo mpifeleke an-kamoromoroña' ty voatse toio, vaho amo fañahin-karatiañe

† 5:21 Avo 20:20 ‡ 5:26 Ben 19:8-9 § 5:31 Fot 2:24 * 6:3 Avo 20:12, Its 5:16 † 6:6 Rom 6:16-23

añ'aboo. ¹³ Aa le rambeso ze hene fikalan' Añahare, hahafijohaña'o amy andro ratiy, le ie fonga nanoeñe, mijadoña. ¹⁴ Mijohaña arè, ie fa nisadia ty hatò‡, naho niombe ty fikalañan' arañan-kahitiañe§, ¹⁵ vaho nihana ty fihentseñañe i talili-soampañanintsiñey*, ¹⁶ tovo'e, rambeso ty fikalandefom-patokisañe†, hampikipefañe o ana-pale mibela' i Ratio, ¹⁷ endeso ka ty sabakam-pandrombahañe‡ naho ty fibara' i Arofoy, toe i saontsin' Añaharey§, ¹⁸ vaho nainai'e mihalalia añ'arofo, an-doloke naho halaly iaby. Mijilova am-pigahiñañe naho am-pihalaliañe heneke ho a o fonga noro'eo. ¹⁹ Mihalalia ho ahy ka, t'ie ho tolorañe ty hahafitaroñe am-palie misokake, hahavany hampandrendreke ty tafatoño' i talili-soay, ²⁰ ie sorotà'e an-drohy; ihalalio te hahasibeke fitaroñe ami'ty fañeva'e.

Figodañañe

²¹ Aa, ty haharendreha'areo o fitoloñakoo naho ty amako, le i Tikiko, rahalahy sarotse naho mpitoroñe migahi' i Talèy ro hampahafohiñe anahareo ze he'e. ²² Zay ty nañitrifako aze mb'ama' areo aña, hitalilia'e anay naho hañofo o arofo' areoo.

²³ Fañanintsiñe amo rolongoo, naho fikokoañe am-patokisañe boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ TALE Norizañey. ²⁴ Hasoa amy ze hene mpikoko i Talèntika IESOÀ Norizañey an-koko tsy modo. Amena.

Filipy

¹ I Paoly naho i Timoty, fetrek' oro' IESOÀ Norizañey, amo hene noro'e am' IESOÀ Norizañey e Filipio, naho o mpiaolo vaho mpitoroñeo.

² Hasoa ama' areo naho Fañanintsiñe boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Fañandriañañe naho Filolofañe

³ Andriañañe t'i Andrianañahareko amy ze hene fitiahiako anahareo, ⁴ nainai'e ihalaliako an-kaehake amo filolofako ho anahareo iabio, ⁵ amy fitraofan-tika amy talili-soay boak' amy andro valoha' ey pake henaneo, ⁶ le atokisako te i namototse ty fitoloñan-tsoa ama' areoy ro hañeneke* aze ampara' ty andro' IESOÀ Norizañey. ⁷ Toe mañeva ahy te inahareo ro iereñereñako an-troke, ie itraofan-tika o fañasoañ' ahio ke te an-tsilisily he am-pañarovako naho famenteako i talili-soaiy. ⁸ Valolombeloko t'i Andrianañahare te hene itamàko ami'ty halèn' arofo' IESOÀ Norizañey; ⁹ le inao ty halaliko, te hitolom-piraorao an-kahilala naho fitsikarahañe ty fikokoa' areo, ¹⁰ hahafijoboña' areo ty hasoa, hikotritriake tsy aman-tiñe ampara' ty andro' i Norizañey ¹¹ hiegoègo am-pamokaran-kavantañañe† añaam' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty engeñe naho fibangoañe an'Andrianañahare.

Mampiraorao i Talili-soay ty Sotry

¹² Aa, teako ho fohi' areo ry longo, o raha nizò ahiko fe nañonjoñe ty fiboelea' i talili-soaio, ¹³ ie nanitsike i anjombam-pifeheañey naho o ila'e iabio ty fahafohinañe te i Norizañey ro maha an-drohy ahy, ¹⁴ le nosihe' o silisilikoo ty maro amo rolongo mpiato amy Talè nampitombo ty fahasibeha' iareo hitarone o tsaran' Añahareo tsy an-kahembañañe.

¹⁵ Toe eo avao ty mitsey i Norizañey an-kirañe naho lietse; fe eo ka ty an-tsatry soa; ¹⁶ iretoa an-koko, ie fohi'e te tinendre ho atoan-draho hañarovako i talili-soay, ¹⁷ ireroa ka mitarone an-kazavan-troke, mbore mikinia hañembets' ahy amo silisily retoa. ¹⁸ Atao akore? Tsinoñe, fa amy ze hene sata, ke mieva he an-katò, kanao taroneñe i Norizañey le hafaleako; eka! toe hirebehako, ¹⁹ amy te apotako t'ie hifotetse ho fañahàñe‡ ahy o fihalalia' areoo naho ty famahàna' i Arofo' IESOÀ Norizañey, ²⁰ ie ilozohako fitamañe naho fisalalañe te tsy ho salatse ka, ie an-tsibeke fonitse, fa liliko, le antsake henaneo, te honjoneko an-tsandriko i Norizañey ke zaho veloñe he vilasy. ²¹ Aa naho amako, haveloñe i Norizañey vaho tomo'e te hikenkañe. ²² Ie veloñe ro mbe hahavokatse te mitromake an-tsandriñe, aa le mañalik' ahy ty hijoboñe! ²³ Mampikititse ahiko: sinda te hiavotse mb'eo hindrezako amy Norizañey, zay ty soa hatò; ²⁴ fe mahasoana anahareo t'ie hitoboke an-tsandriñe atoa. ²⁵ Eka, iantofako, toe apotako t'ie hitoboke naho ho tambatse ama' areo iaby atoa, hampibodobodoeko i fatokisañey hifalea' areo, ²⁶ soa te hionjoñe ty fandrengea' areo IESOÀ Norizañey te itilihako indraike.

²⁷ Ie amy zao: mañaveloa mañeva ty talili-soa' i Norizañey, ke t'ie hitilike, ke tsy avy, le mbe hitsanoñako te mifahatse añ' arofo raike, mifanehake an-tokan-troke am-patokisañe i talili-soay, ²⁸ tsy hembrañe ndra loli'e amo mandietseo, ie mamente am'iareo ty fandrotsahañe, naho ama'areo ty famotsorañe—satan' Añahare zay, ²⁹ toe natolotse ama'areo ho fañasoañe, ty amy Norizañey, te tsy vaho iatoañe fa

* **1:6** Fot 17:1, Its 18:13, Mp I 8:61, Sab 119:80, Mat 5:48 † **1:11** Mat 3:8-10, Rom 6:22, 14:17, Ko II 9:10, Efe 5:9, Gal 5:22, Col 1:10, Heb 12:11, Jak 3:18 ‡ **1:19** Iob 13:16

isotriañe, ³⁰ ie mihotakotake hambañe amy niisa' areo amakoy, naho janjiñe' areo amako.

Itsikombeo ty Hatren-tram-po' i Norizañey

2

¹ Aa naho eo ty fañosihañe amy Norizañey, ke eo ty fañohòañe an-koko, ke eo ty fitraofan-kina amy Arofoy, he eo ty halèm-po naho fiferenaiñañe, ² le henefo' ty haehako am-piharoan-drehake naho am-pikokoañe raike vaho mifampipiteha arofo naho fivetsevetse. ³ Ko manao inoñe am-patitiañe naho firengeañe kòake, fe mifampiasia an-trentram-po; ⁴ Ko sindre mañambeñe o azeo avao, fe ampiraoraò ondatio. ⁵ Itsakoreo an-troke ao i tam' IESOÀ Norizañey, te

⁶ Ie nihambam-bintañ' aman' Añahare, tsy naereñere'e te hitavane

ty fihambañañe aman' Añahare,

⁷ fe finao'e ty fañòva'e,

le nandrambe ty vinta' ondaty,

vaho nampihambañañe ami'ty mpitoroñe.

⁸ Ie tendreke te hambam-bintañe ama' ondaty, le nirè-batañe, nivohotse an-kavilasy—

eka navetrake amy hatae ajaley!

⁹ Toly ndra nonjonon' Añahare,

vaho tinolo'e ty tahinañe ambone' ze kila añarañe,

¹⁰ soa te hitongaleke amy IESOÀ

ze kila ongotse

an-dikerañe aña

naho an-tane atoy

vaho ambane' tane ao,

¹¹ vaho hiantoke

te IESOÀ Norizañe ro TALÈ ze hene fameleke

handrenge an'Andrianañahare Rae.*

¹² Ie amy zao, ry rañetseo, ie mivohotse nainai'e, tsy ami'ty fiatrefako avao, fa àntsake henane te tsy eo, le mifanehafa ami'ty fandrombahañe anahareo, ampañeveñañe naho fineveneverañe†; ¹³ toe mitoloñe ama' areo t'i Andrianañahare hilozoha'areo toloñe amy ze satri'e soa. ¹⁴ Hene ano, tsy miñeoñoñoñe tsy mandietse,

¹⁵ soa tsy hanan-kakeo, tsy hanan-tahiñe, fa ho anan' Añahare tsy aman-kandra añaivo' ty tariratse mengoke naho miola toy‡, mipelatse hoe failo ami'ty voatse toy,

¹⁶ mivontititse amy tsaran-kaveloñey, hampirebeke ahy an-tsa' i Norizañey t'ie tsy nilay tsi-vente'e vaho tsy nilesa te nifanehake. ¹⁷ Eka, ndra t'ie ampidoañañe hoe ènga-rano ami'ty fisoroñañe naho fitoloñañe amo fatokisa' areoo, le mbe mifale

naho mitrao-pirebeke ama' areo iaby. ¹⁸ Aa le mifalea ka vaho miharoa firebeke amako.

ty Amy Timoty

¹⁹ Misalala am' IESOÀ TALÈ ao raho, te hampihitrifeñe mb'ama' areo mb'eo aniany t'i Timoty, hampanitsiñe ahy t'ie mitsanoñe ty ama'areo. ²⁰ Fa tsy amako ty mañirinkiriñe aze ami'ty fahimbaña'e miatrake anahareo, ²¹ toe mipay ty aze avao i maroy, fa tsy ty a' IESOÀ Norizañey. ²² Fohi' areo ty namentea'e vatañe, ie hoe anake aman-drae'e te nitraoke amako amy fitoroñañe i talili-soaiy. ²³ Aa le salalaeko ty hañitrike aze aniany naho fa fantako ty amako. ²⁴ Le iantofako amy TALÈ te hamb'eo aniany ka raho.

* 2:11 Ies 45:23 † 2:12 Sab 2:11 ‡ 2:15 Its 32:5

Ty Amy Epafrodito

²⁵ Toe sinafiriko ty hampihitriky i Epafrodito rahalahiko mb'ama' areo mb'eo, mpifanehake naho lahindefo mpiamako, ie toe ira' areo naho mpiatrak' ahiko, ²⁶ ie nijagobo ty ama'areo, naho nalovilovy te jinanji' areo ty amy fatindri'ey. ²⁷ Toe niheta'e re ho nivetrake, fe niferenaiñan' Añahare, le tsy ie avao fa zaho, hera ho nanahelo an-kontoke. ²⁸ Aa le nihavoa raho te nampolieñe ama'areo, soa t'ie isa' areo indraike ro handia taroba, vaho hampanintsiñe ahy ka. ²⁹ Aa le rambeso amy TALÈ an-kaehake vaho onjono ondaty hoe zaio; ³⁰ amy te ho nametrake aze i fitoloña'e amy Norizañey, ie namoy-ay hañeneke i tsy nilefe' areo amy fiatrahañe ahikoy.

3

Tsy Iatoañe o Nofotseo

¹ Figadoña'e, ry longo: mirebeha amy TALÈ! Tsy mahatsimboetse ahiko te isokirako indraike, fa fañarovañe anahareo. ² Itaò o amboao, itaò o mpanao ratio, itaò o mpanao savatse tsieo. ³ Fa itikañe o savatseo, t'ie mitoloñe amy Arofon' Añahare naho mirenge am' IESOÀ Norizañey, vaho tsy miato-nofotse— ⁴ ie ho nanam-piatoako amy nofotsey. He eo ty mihevetse t'ie ro mpiato amy nofotsey, lombolombo'e raho: ⁵ sinavatse ami'ty andro faha-valo, foko' Israele, tarira' i Benjamina, Hebreo' o Hebreo; Fariseo ty amy Hake; ⁶ nampisoañe o Fivorio an-joton-troke; tsy amantahiñe ami'ty fañorihañe Hake. ⁷ Le ndra inoñ' inoñe ty ho nitombo'e ho ahiko, nadoko ho sira-an-tane ty amy Norizañey. ⁸ Tsy zay avao, fe ataoko ho fonga tsy vente'e te ampanahafeñe ami'ty hajabahina' ty faharendrehañe i Talèko IESOÀ Norizañey, aa le hene nifarieko naho nanoeko forompotse, hahazoako i Norizañey ⁹ hahatendreke te ama'e, tsy t'ie nivañone' ty fimanemaneañe Hake, fa ty figahiña' i Norizañey, ty toe havantañan' Añahare mioreñe am-patokisañe. ¹⁰ Eka, te ho fohiko re naho ty faozara' i fivañom-belo'ey naho ty fitraofan-kina amy fijalea'ey, hihambañako amy havilasi'ey, ¹¹ hahatakarako ty fitroarañe an-kavilasy.

Fimaneañe i Firefeañey

¹² Tsy t'ie nitakako, toe tsy añaon-draho, fe itoañako handrambe i nandrambesa' IESOÀ Norizañey ahikoy. ¹³ O ry longo, tsy t'ie rinambeko. Fe, Amoeako ze amboho ao naho ilozohako takatse o añaon ¹⁴ eka imaneako talifitse ty tambem-pikanjiañ' abon' Añahare am' IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Antao arè hiharo rehake, ze hene matoe amantikañe, fa naho hafa ty ereñeren-tro'areo, mbe hampalangesen' Añahare avao. ¹⁶ Fe soa t'ie hañavelo mañeva o fa nitakàren-tikañeo.

¹⁷ O ry longo, mitraofa ami'ty fañorihañ' ahy, naho rendreho o mpañavelo ampitsikombeañe anay. ¹⁸ Fe maro—ie beteke nitalilieko naho mbe taroñeko an-tañy henaneo—ty mañavelo hoe rafelahi' i hatae ajale' i Norizañey. ¹⁹ Ie hijoroboñe an-karotsahañe ao, ty fisafoa'e ro ndrañahare'e naho ty hameñara'e ro fisengea'e. Mifahatse an-draha an-tane atoy o vetsevetse' iareoo. ²⁰ Boriza' ty andindiñe aña tika, aña ty itamañe mpandrombake, toe IESOÀ TALÈ Norizañey, ²¹ ie ty hañova o sandrintikañe mirèkeo, hampihambaña'e amy fañova'e aman' engeñey amy haozara'e hampiambane ze he'e ama'ey.

4

Fifampilongoañe

¹ Ie amy zay, ry longo-sarotse tamaekoo! ty haehako naho sabakan-drengoko, mijohaña amy TALÈ, ry rañeko. ² Mihalaly amy Eodiae raho naho mihalaly amy Sintikee t'ie hiharo-rehake amy TALÈ. ³ Eka, ry longo-sarotse, ehe imbao i nindre

nifanehake amako amy talili-soay rey, naho i Klementa, naho o mpitrao-toroñe amako ila'eo, ie fa misokitse am-boken-kaveloñe ao o tahina'eo.

Fierañerañañe amy TALÈ

⁴ Mirebeha nainai'e amy TALÈ. Indraeko ty hoe: mañonjona kobaiñe!

⁵ Ee te ho rendre' ze kila ondaty ty hatsò-tro'areo. Fa marine t'i TALÈ.

⁶ Ko emberen' inoñ' inoñe fe amy ze he'e, am-pilolofañe naho halaly mitraofa fañandriañañe, le ampahafohino an' Andrianañahare o fisalalà' areoo, ⁷ le ty fañanintsin' Añahare milikoatse ze hene fohiñe abey ro hañambeñe o arofo naho fitsakorea' areoo am' IESOÀ Norizañey.

⁸ Honka'e ry longo, ze atao hatò, ze hene havañonañe, ze mahity, ze hiringiri'e, ze fanjàka, vaho ze soa talily; naho eo ty talango'e, naho eo ty mañeva renge—imoneño.

⁹ Le anò o nirendreke naho rinambe naho jinanjy vaho nioni' areo amakoo, aa lonike te ho ama' areo t'i Andrianañaharen-kanintsine.

Hazavan'Arofo ndra te Aia aia

¹⁰ Akore ty firebehako amy TALÈ kanao nivaðeñe indraike ty fiatraha' areo ahy henaneo, toe fa ela, ie ho nanoe' areo avao, fe tsy nahatafetetse heike. ¹¹ Tsy te mipay t'ie nitaroñeñe, fe nioke tsy hieren-draho ndra inoñe ty mizo; ¹² Mahazats' ahy te poie'e, haiko t'ie anjañe. Aa ndra aia' aia, naho aman' inoñ' inoñe le fa niòke, ke te vontsy he saliko, ke mpañarivo he rarake, ¹³ ho tafetereko ze he'e añaamy Mpampaozatse* ahikoy.

¹⁴ Fe, soa i nanoe' areoy, t'ie nitraoke amy faloviloviakoy, ¹⁵ le fohi' areo ka, ry nte-Filipio, t'ie niakatse i Makedonia aña naho namototse nitaroñe i talili-soaiy, le tsy eo ty Fivory namahañ' ahy ndra an-tolotse ndra rambe, naho tsy inahareo avao.

¹⁶ Eka ie te Tesalonika aña, tsy indraike avao ty nañitrifa' areo o nipaiaakoo. ¹⁷ Tsy t'ie mipay falalàñe, fa i vokatse haroroñe amy rake' areoiy. ¹⁸ Le hene rinambeko ami'ty hapea'e, toe nahaeneñe vaho nahaàtseke, toe rinambeko amy Epafrodito o nahitri' areoo; hàñin-kanintsine†, soroñe mañeva naho sitran' Añahare. ¹⁹ Aa le hatsafen' Añahareko abey ze hene paiae' areo amy vara'e lifots' engeñe am' IESOÀ Norizañey.

Figadoñañe

²⁰ Aa ie henaneo, aman' Añahare Raentika ty engeñe nainai'e donia, Amena.

²¹ Añontaneo ze hene noro'e am' Iesoà Norizañey. Mañontane anahareo o rolongo amako atoio. ²² Salamae' o noro'e iabio, àntsake o añ'anjomba' i Kaisarao. ²³ Ho ami'ty arofo' areo abey ty hasoa' Iesoà Talè Norizañey.

* 4:13 Jao 15:5, Ko II 3:5-6, 12:9, Efe 3:10, Fil 2:13, Heb 13:20-21, Jn I 4:4 † 4:18 Avo 29:18; Ko II 2:14-15, Efe 5:2

Kolosa

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añaharey, naho i Timoty rahalahintika, ² Ho a o noro'e naho longo migahiñe amy Norizañey e Kolosa aña: Hasoa naho Fañanintsine ama'areo boak'aman'Añahare Raentikañe.

Fañandriañañe naho Filolofañe

³ Mañandriañe an' Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey zahay amo halali'ay ho anahareo nainai'eo, ⁴ fa tsinano'ay ty fatokisa' areo IESOÀ Norizañey naho ty fikokoa' areo ondaty noro'e iabio— ⁵ ty fitamàñe nahaja andindiñe aña ho anahareo, i jinanji' areo ami'ty tsaran-katò' i talili-soaiy, ⁶ i fa nitotsake ama' areoy; manahake ty anoe'e ndra aia aia ami'ty voatse toy, ie mitolom-pamokatse vaho miraorao, hambañe amy nanoe'e ama'areo boak' amy andro nijanjiña' areo naho nahafohiñe ty hasoan' Añahare an-katò, ⁷ manahake i jinanji' areo ty ama'ay amy Epafra, mpitrao-pitoroñe noro'ay naho mpitoroñe migahi' i Norizañey; ⁸ ie nitalily ama'ay ty fikokoa' areo amy Arofoy.

⁹ Ie amy zao, boak' amy andro nitsanoña'ay, le tsy ado'ay ty miloloke ho anahareo, mihalaly te ho liforeñe am-paharendrehañe o satri'eo amy ze hihitse naho hilala atolo' i Arofo iaby; ¹⁰ hañaveloa' areo mañeva i TALE, hañasitra aze amy ze hene sata, hamokatse amy ze fitoloñan-tsoa, vaho hitombo ami'ty faharendrehañe an'Andrianañahare; ¹¹ ie nampaozareñe an-kaàmpon-kafatrarañe amy haozara'e rengèñey ho am-pigahiñañe heneke vaho fifeahañe an-kaehake, ¹² ro mañandriañ' an-dRae nampañeva antika hitraoke ami'ty lova' o noro'eo an-kazavañe ao, ¹³ ie hinaha'e ami'ty fèhe' i ieñey* naho nasese'e mb'am-pifehea' i Anake kokoa'ey; ¹⁴ ama'e ty fijebañan-tika amy lio'ey, ty fañahàn-kakeo.

Andikèrañe Aña i Norizañey

¹⁵ Ie ty vintan' Añahare tsy isake, ty tañoloñolòña' ze hene namboareñe†, ¹⁶ ie ty namboarañe ze hene andindiñe aña naho an-tane atoy, o isakeo naho o tsy isakeo naho ze kobaiñe naho fifelehañe naho lohàñe vaho fandiliañe; ie naho ho aze ty namboarañe ie iaby rezay‡. ¹⁷ Ie ty taolo' ze hene raha§; ama'e ty ifampireketa' ze he'e. ¹⁸ Ie ty añambone' i fañòvay, i Fivoriy; ty fifotorañe, ty tañoloñolòña' o fitroarañe amy havilasio, soa t'ie ty ho lohà' ze he'e. ¹⁹ Fa satrin-dRae te ama'e ty himoneña' ty haliforañe, ²⁰ le ie ty fijebañañe ze he'e ho ama'e; o raha an-tane atoyo naho o raha andindiñe aña, nifampilongoe'e amy lio'e amy hatae ajaleiy.

²¹ Inahareo nialiheñe taolo, nihelofeñe am-pivetsetse, nitolon-tsata raty, le nifampilongoe'e henaneo, ²² amy fañòva'e nofetsey añaamy havilasiiy, hanolora'e anahareo fiavahañe, tsy aman-tahiñe tsy aman-kandra añaatrefa'e, ²³ ie toe mitoloñ' am-patokisañe soa fioreñe naho mijadoñe tsy mivike amy fampitamàñe i talili-soa jinanji' areo naho nitaroñeñe amy ze he'e ambane likerañe atoiy, i nampitoroñ' ahiy, zaho Paoly.

Ty Fifanehafa' i Paoly amo Fivorio

²⁴ Aa le inahareo ro firebehako amo faloviloviako henaneo, ie imaneako heneke ami'ty nofoko ty amy fañòva'eiy—i Fivoriy—ze tsy niheneke amy filofeha' i Norizañey. ²⁵ Ie ty nampitoroñe ahy amy nampamandroñen' Añahare hañasoako anahareoy, hañeneke i tsaran' Añaharey, ²⁶ i tafatoño naetake amo saao naho amo

* **1:13** Lke 11:35, Jao 8:12, 12:46-50, Top 26:18, Efe 5:8 † **1:15** Heb 2:6, Ben 3:14 ‡ **1:16** Jao 1:3 § **1:17** Rzs 9:22-31

tariratseoy, fe naboak' amo noro'eo henane zao, ²⁷ hampahafohinan' Añahare ty hasarom-bolonahe' i tafatoñoy amo kilakila ondatio: te ama'areo ao i Norizañey, i fitamàn' engeñey. ²⁸ Ie ty talily risihe'ay ze hene ondaty naho añoha'ay an-kihitse pea, hitolora'ay fonitse amy Norizañey. ²⁹ Ie ty toloñeko, milozoke ami'ty faozara'e mitromake fatratse amako atoañe.

2

¹ Teako ho fohi'areo ty fimaneako ho anaharo naho o e Laodikia añaño vaho o mbe tsy nifañatre-daharañ' amako iabio, ² hañohòako ty arofo' iareo, ie fa nampivandireñe am-pikokoañe, amy hene vara vokare' ty faharendrehañe pea, ie fohiñe mazava, i hatò mietake aman' Añahare Rae aoy, i Norizañey; ³ ama'e ty ietaha' ze fonga varan-kihitse naho hilala*. ⁴ Itaroñako 'nio, hera ao ty hamañahy am-bolam-pañèdre. ⁵ Aa ndra te tsy eo an-tsandrin-draho, mbe ama' areo an-troke, mirebeke te mahatrea ty fitraofa' areo rehake naho ty fatokisa' areo i Norizañey.

Hamotsorañe mban-kavelo' i Norizañey

⁶ Aa kanao rinambe' areo i TALÈ IESOÀ Norizañey, mañaveloa ama'e, ⁷ ie soa fivahatse naho nivoatse ama'e, naho niventèñe am-patokisañe ty amy naòke, vaho mandopatse fañandriañañe.

⁸ Mitaoa ke eo ty hañamengoke anahareo an-kilala miheotse naho famañahiañe kòake mirampy amo lili' ondatio naho amo sata' foto-ty tane toio†, fa tsy amy Norizañey. ⁹ Ama'e ty imoneña' ty haliforan' Añahare am-pañòva, ¹⁰ le nifonireñe ama'e nahareo, amy t'ie ty lohà' ze hene fifeheañe naho lily.

¹¹ Ama'e ka nahareo ro sinavatse an-tsavatse tsy nanoem-pitàñe fa nampikorenda-hañe ty fandilia' i haondaty hambo'ey amy sandriñey ami'ty fanavara' i Norizañey, ¹² ie nalenteke mindre ama'e amy lipotsey naho nindre natroatse ama'e am-patokisañe ami'ty fitoloñan' Añahare nampitroats' aze an-kavilasiy. ¹³ Ie nivetrake an-kakeo naho ami'ty tsy fanavara' i nofotsey ro vinelo'e mindre ama'e, le fonga nafaha'e o tahin-tikañeo, ¹⁴ ie namaopaoke i takelan-tsongoy, o fepetse‡ nanisý antikañe naho nañamengoke antikañeo; nasita'e aña zay, amy nipehañ' aze amy hatae ajaley, ¹⁵ ie nampikorendahe'e ty lili' o mpifeleke naho o mpañadilio, vaho nampiborahe'e ho fisambañe am-batraike eo, ie fa rineba'e amy hatae ajaley.

¹⁶ Asoao arè tsy iaia ty hapo' areo haniñe ty fikamañe ndra finomañe, naho o andro nifotoañaño naho o jiri-bolaño vaho o Sabatao§ ¹⁷ (toe fanalinjoa' o raha ho avio irezay) —fa ty Fañoava' i Norizañey*. ¹⁸ Asoao tsy hikatramoeñe ty tambe' areo, ie sigiheñe hirè-batañe naho hitalaho amo anjelio; ie mitsibelezeñe amo raha nitrea'eo, naho mirengevoke am-pivetsevetsen-kaondaty hambo'e, ¹⁹ naho tsy mitambozòtse amy Añamboney, i Mпамahañe i Fañòvay iabiy vaho mampirekets' aze amo fange'eo naho amo lahin' ozatseo, hitombo'a'e ami'ty fampibodobodoan' Añahare.

²⁰ Ie nindre nivilasy amy Norizañey amo sata' foto† ty tane toio, akore te mbe manao hoe veloñe ami'ty voatse toy, mañorike o fañè'e manao ty hoe: ²¹ Ko mandrambe! ko mitsopeke! ko mitsapa. ²² Ie ho fonga modo am-pitoloñañe, amy te mifototse ami'ty lily naho fañòha' ondaty‡. ²³ Ie toe misare hilala am-pitalahoañe an-tsatrin-troke naho am-pirehañe vande naho fampalovilovian-tsandriñe; f'ie tsy vente'e, naho tsy mahasebañe ty hadrao' o nofotseo.

* 2:3 Ies 11:2, Kol 2:9 † 2:8 Kol 1:20, Gal 4:3,9 ‡ 2:14 Kol 2:20, Efe 2: § 2:16 Iek 45:17 * 2:17 Mat 18:15-20; Kol 1:18,24 † 2:20 Kol 2:14; Efe 2:15; Kol 2:8, Gal 4:3,9 ‡ 2:22 Ies 29:13; Mat 15:8-9, Mar 7:6-7

3

O Fañè ami'ty Haveloñe vaoo

¹ Aa naho nindre nitroatse amy Norizañey nahareo, imaneo pay o raha amboneo, amy iambesara' i Norizañey am-pitàn-kavanan' Añaharey*. ² Tsakoreo o an-dikerañeo, fa tsy o an-tane atoio. ³ Nivilasy nahareoo, le fa nahaja amy Norizañey aman' Añahare ao ty fiai' areo, ⁴ vaho ho tendreke amy Norizañey añ'engeñe ao i havelon-tikañey amy fiboaha'ey.

⁵ Vonò arè o fangen-kaondati' ty tane toy ama'oo; ze hakarapiloañe, haleorañe, filomolorañe, fitsikirihan-draty, vaho fihàñañe—ie fiatoañe am-pahasive; ⁶ irezay ty hifetsaha' ty fifombon' Añahare amo anam-panjeharañeo†. ⁷ Ie nañaveloa'areo te mbe niveloñe ama'e, ⁸ fe apitsoho aña henaneo, fonga tsy aboak' am-palie' areo ty heloke, ty fifombo, ty inje, ty teratera, naho ty reha-timbo. ⁹ Ko mifandañitse, fa naitoa' areo i haondaty hambo'ey‡ rekets' o sata'eo, ¹⁰ le fa natseta' areo t'indaty vao, ze mihavao erike am-paharendrehañe mihafonitse, mihahambam-bintañe amy Namboats' azey. ¹¹ Tsy te Grika ndra Jiosy, sinavatse ndra tsy sinavatse, ambahiny ndra sadiavahe, ondevo ndra midada, fe halifora'e i Norizañey, ie ama'e iaby.

¹² Aa kanao jinobon' Añahare nahareo, miavake naho kokoañe, sikino ty arofo miferenaiñe, matarike, mirèke, trentrañe, naho mahaliñe, ¹³ mifampivavea naho mifampihevea, ie eo ty aman-kabò ama' ia'ia, le mifampihevea hambañe amy nañahà' i TALÈ anahareoy. ¹⁴ Lombolombo' irezay ty fikokoañe, ie mamahotse ampitraofan-kina fonitse. ¹⁵ Ehe ho fehè' ty fañanintsi' i Norizañey o arofo' areoo fa zay ty nikanjiañe anahareo ho fañòva raike: vaho mañandriaña.

¹⁶ O tsara' i Norizañeio§ abey ty himoneñe ama' areo ao ami'ty halifora'e; mifañòha naho mifanoroa añ'ampon-kihitse; misaboa sabo, naho beko naho takasy miavake, mañandriañ' an' Andrianañahare añ'arofa. ¹⁷ Aa le ndra inoñ'inoñe anoe' areo, ke an-tsaontsy he sata, le ami'ty tahina' i TALÈ IESOÀ, vaho mañandriañ' an' Andrianañahare Rae añama'e.

Fañè amo Savereñañe

¹⁸ Ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ami'ty eva'e amy TALÈ. ¹⁹ Ry lahilahio, kokò o vali' areoo fa tsy itorifiañe.

²⁰ Ry ajajao, mivohora aman-droae amy ze he'e, fa zay ty no' i TALÈ. ²¹ Ry aba, ko mañinje anake, hera hahamòhake aze. ²² Ry mpitoroñeo, mivohora amy ze he'e amo tompo' areo amo haondati'eo, tsy t'ie misamba hipaia'o tsiriry, fa an-tso-tro mañeveñe amy TALÈ, ²³ aa ndra inoñe o tolon-draha'oo, ihembaño, hoe mpitoro' i TALÈ fa tsy ondaty, ²⁴ le fohino t'ie ho tambeze' i TALÈ amy lovay, amy te IESOÀ TALÈ ro toroñe' areo. ²⁵ Ho valeañe ty amo sata-rati'eo ka o lo-tserekeo fa tsy irihiañe.

4

¹ O rotompoo, anò an-katò naho hamirañe o mpitoro' areoo fohiñe te aman-Talé andindiñe ao ka nahareo.

Tovo'e fa tsy Liva'e

² Mitoloña an-kalaly, mijilova ama'e, le mañandriaña; ³ naho mihalalia ho anay, hisokafan' Añahare lalañe i tsaray, hitaroña'ay i mietake amy Norizañey, ze maha am-bahorañ' ahiko; ⁴ t'ie halange, hahafitaroña'ako ami'ty eva'e.

⁵ Mañaveloa an-kihitse amo alafeo, rombaho ty andro. ⁶ Ampanintsiño nainai'e ty saontsi' areo vaho hafirio an-tsira, hahafohina' areo ty hanoiñe ze ondaty.

Fisalamañe Fara'e

* 3:1 Sab 110:1 † 3:6 Efe 2:2, 5:6 ‡ 3:9 Rom 6:6, Efe 4:22 § 3:16 Jao 12:48, Its 18:19, Ben 19:13

⁷ Aa naho ty amako, le hitalilia' i Tikiko, rahalahy kokoañe naho mpitoroñe migahiñe vaho mpitrao-pitoroñe amy TALÈ. ⁸ Ie ty nahitriko, hitalily anay ama'areo vaho hañohò ty arofo' areo. ⁹ Hindre ama'e ty Onesimosy, rahalahy migahiñe naho kokoañe, toe mpiama' areo. Ho talilie' iareo ze he'e atoy.

¹⁰ Salamae' i Aristarko mpitrao-silisily amako, naho i Marka, longo' i Barnabasy (toe nahazoa' areo lily, rambeso t'ie pok' ao), ¹¹ naho Iesose atao ty hoe Josto. Iereo avao ty boak' amy savatsey amo mpifanehake amako ho amy Fifehean' Añahareio naho toe mpañosik' ahiko. ¹² Salamae' i Epafra, i boak' ama' areoy, i toe mpitoro' IESOÀ Norizañey naho mahimbañe nainai'e an-kalaly ho anahareo, hijadoña' areo, fonitse* am-patokisañe heneke amo hene satrin' Añahareo. ¹³ Le itaroñako t'ie mahimbañe ho anahareo naho ho a i Laodikia vaho i Hierapolia. ¹⁴ Salamae' i Lioke mpanaha isoke naho i Demasy.

¹⁵ Salamao o roalahy e Laodikia aña naho i Nimfae naho i Fivory añ' anjomba'ey. ¹⁶ Ie vinaky ama' areo ty taratasy toy, le ampamakio ty Fivory e Laodikia aña ka vaho vakio' areo i amy Laodikiay. ¹⁷ Le saontsio amy Arkipo ty hoe: Ehe tomiro i fitoloñañe rinambe'o amy TALÈy hañenek' aze.

¹⁸ Aman-tañako ty añontaneako, Izaho, Paoly. Tiahio o rohikoo. Fañanintsiañe ama'areo.

* 4:12 Sor 22:21, Its 18:13, Sab 119:80

Tesalonika I

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty, Ho ami'ty Fivori' o nte-Tesalonika aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañeio: Fierañerañañe naho Fañanintsiñe
² Andriañe'ay nainai'e t'Andrianañahare ty ama' areo iaby, manoñoñe anahareo amo halali'aio; ³ le tiahi'ay lomoñandro ty fitoloña' areo am-patokisañe naho ty fitromaha' areo aman-koko naho ty figahiña' areo mitamà i Talèntika IESOÀ Norizañey añañatrefan' Añahare Raen-tika. ⁴ Fohi'ay ry roahalahy kokoan' Añahareo, te jinobo'e, ⁵ fa tsy nitotsake ama' areo an-tsara avao i talili-soa' aiy; fa aman-kaozara' i Arofo Masiñey vaho am-pireketan-tro añañe. Fohi' areo ka ty fañaveloa'ay ama' areo. ⁶ Toe nitsikombe anay naho i TALÈ nahareo; fa ndra te nanjoan-kaloviloviañe, le rinambe' areo an-kafalea' i Arofo Masiñey i tsaray. ⁷ Aa le nitsikombea' ze hene mpiato e Makedonia naho Akaia aña. ⁸ Le tsy e Makedonia naho e Akaia aña avao ty nampiboelea' areo ty saontsi' i TALÈ, fa toe nikatsakatsake an-toets' aia' aia o fatokisa' areo an' Andrianañahareo vaho tsy anovoña'ay rehake, ⁹ fa italilia' iareo ty hasoampampihovà' areo anay, ie nitolik' aman' Añahare naho niamboho ami'ty fahasive, mitoroñe an' Andrianañahare veloñe naho to, ¹⁰ vaho mandiñe i Ana'e andindiñey, i natroa'e an-kavilasiy—IESOÀ mpañaha antika amy haviñerañe ho aviy*.

2

Ty Fitoroña' i Paoly e Tesalonika

¹ Inahareo, ry longo, ro toe mahafahiñe te tsy nianto i fitiliha' aiy. ² Rendre' areo ka t'ie nalovilovy naho nonjireñe e Filipy aña; fe nirearea aman' Añaharen-tika nitaroñe i talili-soan' Añaharey ama'areo ndra te niindra' i fanjeharañey. ³ Toe tsy mifototse am-pandilarañe ndra haleorañe ndra famañahiañe ty fañosiha'ay; ⁴ fe ninòn' Añahare ty fanolorañ' anay i talili-soay; aa ie taroñe'ay le tsy t'ie hahae hake ondaty fa ho an' Andrianañahare mpitsoke o tro'aio. ⁵ Fa fohi' areo te le-lia tsy nanao kabeake an-drehake naho tsy nibatrake hanakona'ay fatitiañe (valolombeloñe t'i Andrianañahare), ⁶ mbore tsy nipay lomboke am'ondatio, ndra ama' areo ndra amo ila'eo. Toe mete ho nañeva anay, kanao Firàhe' i Norizañey ty nampivave anahareo, ⁷ te mone notroñe'ay hoe rakemba mampinono naho manombosombo i ana'ey. ⁸ Akore ty fikokoa'ay anahareo kanao nahaehake anay te tsy vaho handiva i talili-soan' Añaharey fa hamoe-ay ami'ty fañisoa'ay. ⁹ Mete tiahi' areo ry longo ty fitromaha'ay naho ty fifanehafa'ay; ie nitoloñe handro an-kaleñe tsy hiloetse ama' ia'ia, nitaroñe i talili-soan' Añaharey. ¹⁰ Valolombeloñe nahareo naho i Andrianañahare te niavake naho vañoñe vaho nalio-tahiñe ty fañaveloa'ay ama'areo mpiato. ¹¹ Fohi' areo ka t'ie nañosike naho nañohò vaho nandrisike anahareo kiraikiraike hambañe ami'ty rae amo ana'eo, ¹² hañaveloa' areo hañeva an' Andrianañahare mpikanjy anahareo ho am-pifehea'e naho aña'enge'e ao.

¹³ Ie amy zao, tsy apo'ay ty mañandriañe an' Andrianañahare nainai'e, amy te rinambe' areo i tsaran' Añahare nitaroña' aiy le tsy nandrambe aze ho tsara' ondaty, fa ami'ty vente'e t'ie tsaran' Añahare mpifanehake ama'areo mpiato*. ¹⁴ Vaho nitsikombe' areo ry longo, o Fivorin' Añahare am' IESOÀ Norizañey e Iehodào, ie nifeake fampisoañañe am-pità' o mpitrao-borizañe ama'eo toe o Tehodao, ¹⁵ ie songa vinono' iareo t'IESOÀ TALÈ naho o mpitokio, naho nandroake anay ka; ie tsy non' Añahare vaho fonga mifandiets' ama'ondaty, ¹⁶ ami'ty fisebaña' iareo anay tsy

* **1:10** Ben 3:10, Ies 26:20 * **2:13** Heb 13:21

hitaroñe amo kilakila ondatio handrombake iareo, ie manovon-kakeo nainai'e, fa ho takaren-kaviñerañe am-para'e.

Sinebaseba' i mpañinje y t'i Paoly

¹⁷ Fe zahay, ry longo, naho fa nasitake ama' areo hey, an-tsandriñe fa tsy añ' arofo, le àntsake t'ie nirototse naho nisalala fatratse te hahaoniñe o lahara' areoo, ¹⁸ fa sinda homb' ama' areo mb'eo; izaho Paoly mandikoatse te indraike, fe sineba' i mpañinje y. ¹⁹ Ia ty ho fitamà'ay, ty haèha'ay, ty kobay hiriñariñà'ay añatrefa' IESOÀ Talèntika amy fitotsaha'ey? tsy inahareo hao? ²⁰ Eka, inahareo ro enge'ay naho haeha'ay.

3

Nañitrike i Timoty

¹ Aa ie tsy nahafifeake ka zahay, le nilahatse te hadoñe am-bangiñe Atena aña zahay, ² vaho nahitri'ay mb'ama' areo mb'eo t'i Timoty, rahalahintika naho mpitoron' Añahare amy talili-soa' i Norizañey, hamente naho hañosike anahareo amy fatokisa' areo, ³ soa tsy ama'areo ty hembere' o faloviloviañe zao; fe fohi' areo te zay ty nanendreañ' antika. ⁴ Ie mbe tama' areo ao le nitaroña'ay te fa antitotse ty hampisarerahañe an-tikañe; ie o oni' areo te zoeño. ⁵ Ie amy zay, tsy nahafeake ka raho, le nahitriko ty handrendreke ty fatokisa' areo, hera nazi' i mpañinje y, vaho ho nilesa i fitoloña'aiy.

Nahaosike ty Taro' i Timoty

⁶ Fa ie pok' eo hirik' ama' areo t'i Timoty, le nitalilie'e soa o fatokisa' areo naho i fikokoañey, vaho t'ie nainai'e mitiahy anahareo an-kasoa, mañiry hahaisake anay hambañe ami'ty fisalala'ay hahatre anahareo. ⁷ Ie amy zao ry longo, amo faloviloviañe naho fanilofañe anaio fe nampanintsiñ' anay ty fatokisa' areo. ⁸ Velonjahay henaneo, amy t'ie mijohañe amy TALÈ ao. ⁹ Akore ty fañandriaña'ay an' Andrianañahare hamale ty hafaleañe hirebeha'ay anahareo añatrefan' Añaharentika, ¹⁰ aa le mitolon-kalaly handro an-kalen-jahay hahaisake ty lahara' areo, hañeneke ze tsy eneñe ami'ty fatokisa' areo.

Salalaeñe

¹¹ I Andrianañahare Raentika vaho i Talèntika IESOÀ abey ro hañavantañe ty lala'ay mb'ama' areo aña; ¹² naho hampitomboe' i TALÈ nahareo naho o ila'e iabio hiraorao an-koko, hambañe ami'ty anay ho anahareo, ¹³ hampijadoñe o arofo' areoo tsy amantahy, miavake, añatrefan' Añahare naho Raentikañe ami'ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ rekets' o hene noro'eo.

4

Veloñe Hañasitra an' Andrianañahare

¹ Ie amy zao ry longo, ihalalia'ay, naho risihe'ay amy TALÈ IESOÀ, ty hitombo'a' areo nainai'e amo fañaveloañe nañoa'aio, naho hañasitra an' Andrianañahare; ² fa fohi' areo o fanoroañe natolo'ay anahareo aña'm' IESOÀ Talè. ³ Inao ty satrin' Añahare: t'ie hiavake, hisitak' ami'ty fiolorañe tsy mañeva; ⁴ ie songa mahay miliebatañe ho ami'ty fiavahañe naho asiñe, ⁵ tsy hilomoloañe an-kadrao manahake o kilakila' ondaty tsy mahafohiñe an' Andrianañahareo; ⁶ sindre tsy handilatse naho hañaramamo an-drahalahi'e; fa i TALÈ ro mpamale i hene rezay, hambañe amy nimanea'ay hatahata ama' areoy. ⁷ Toe tsy nikanjy an-tika ho an-kaleorañe t'i Andrianañahare fa ho am-piavahañe. ⁸ Aa ze tsy mipaoke, le tsy t'ie mifary ondaty, fa an' Andrianañahare nanolots' anahareo i Arofo Masiñey.

⁹ Aa ty amy fifampirañetañe longo, tsy ipaia' areo sokireñe, ie hohoen' Añahare hifampikoko; ¹⁰ naho toe anoe' areo amo hene longo e Makedonio. Fe osihe'ay ry longo te hitolom-pitomambao, ¹¹ hinozoha'areo fañavelo am-pianjiñañe, songa manao ty tolon-draha'e naho mitoloñe am-pità'e amy nitoroa'aisy, ¹² hañavelo ankavantañañe amo alafe'eo naho tsy hipay inoñ'inoñe.

Ty Fitotsaha' i TALÈ

¹³ Aa tsy teako ho bahimo nahareo, ry longo, ty amo miròtseo, hera hihontoke manahake o ila'e tsy aman-ko tamàeñe. ¹⁴ Aa kanao atokisantika te nivilasy t'IESOÀ vaho nitroatse, le izay ty hindesen' Añahare mindre ama'e ze mirotse am' IESOÀ ao. ¹⁵ Aa hoe ty fivola'ay ama' areo ty amy tsara' i Talèy, te tsy hiaolo o mirotseo tika mbe mañente ami'ty fitotsaha' i TALÈ, ¹⁶ fa i TALÈ vata'e ro hizotso hirik' andindiñe ey an-koike, am-piarañanañan-talèn' anjely, naho amy antsivan' Añaharey*; naho hitroatse hey ze nivetrake amy Norizañey ao, ¹⁷ vaho ho rambeseñe mb'amo rahoñeo mb'eo tika mbe veloñe hifanampe am'iereo an-drahoñe ey, hifanalaka amy TALÈ amy tiokey. Le ho nainai'e amy TALÈ ao tikañe. ¹⁸ Aa le mifañohòà amy tsara zay.

5

Ty Andro'i TALÈ

¹ Aa ty amo androo naho o sa-ao, ry longo, tsy paia' areo ho sokireñe. ² Fa toe fohi' areo t'ie ho tondroke manahake ty mpamaoke haleñe ty andro' i TALÈ. ³ Ie manao ty hoe, Fierañerañañe naho Fañanintsiñe! te mone hiambotraham-karotsahañe, manahake ty fitsongoan-drakemba mivesatse, ie tsy hahabolititse. ⁴ Fe tsy añ'ieñe ao nahareo ry longo, hivovoa' i andro zay hoe malaso. ⁵ F'ie songa ankazavañe naho ana' ty atoandro, tsy mpiamo haleñeo ndra o fimoromoroñañe. ⁶ Aa ee t'ie tsy hirotse, manahake o ila'eo, fa hitao naho hilie-batañe. ⁷ Mirotse haleñe o mirotseo naho mamò haleñe o mpijikeo. ⁸ Aa kanao mpiamo atoandro, antao ho marea, hampitsetake ty fikalañan' arañam-patokisañe naho fikokoañe vaho hisabaka i fitamàm-pandrombahañey*.

⁹ Tsy tinendren' Añahare ho an-kaviñerañe tika, fa t'ie ho rombaheñe añamy Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹⁰ ie nivilasy ho antikañe, le he mañente ke mirotse ro hitraofan-tika haveloñe. ¹¹ Aa le mifañosiha, naho mifampiraoraòà, hambañe ami'ty fanoe' areo avao.

Fañaveloñe Masiñe

¹² Mihalaly ama' areo zahay, ry longo, ty hiasia' areo o mpifanehake ama' areo naho mpifehe vaho mpanoro anahareo amy TALÈ ao. ¹³ Le aonjono am-pikokoañe o fitoloña' iareo, vaho mifampilongoa. ¹⁴ Risihe'ay nahareo ry longo, hatahatà o mañarinjeñe, ohoño o mimoremoretseo, imbao o midazidazitse vaho hene ilofiho. ¹⁵ Asoa tsy hamalean-draty ty raty ndra ama' ia ia, fe paiao nainai'e ty hañasoa ty ila'e naho ze fonga ondaty. ¹⁶ Mirebeha avao, ¹⁷ Mihalalia nainai'e, ¹⁸ kila andriañe; fa zay ty satrin' Añahare ho anahareo am' IESOÀ Norizañey. ¹⁹ Ko akipeke ty Arofo. ²⁰ Ko mavoeñe o fitokiañe, ²¹ fa biribirio ze he'e; tambozoro ty soa. ²² Ifoneño ze atao haratiañe.

Figadoñañe

²³ I Andrianañaharem-pañanintsiñey abey ro hañeneke ty fiavaha'areo, hañaro ty arofo naho ty fiañe vaho ty sandri' areo ho fonitse tsy aman-kila amy fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ²⁴ Migahiñe t'i mikanjy anahareo, le ro hañeneke zay.

* **4:16** Ies 18:3, 27:13, Ioe 2:15, Amo 3:6, Zek 9:14, Mat 24:31, 1Ko 15:52, Ben 4:1 * **5:8** Ies 59:17

²⁵ Ry rahalahio, mihalalia ho anay. ²⁶ Añontaneo an' oroke miavake o longo iabio, ²⁷ Afantoko ama' areo amy TALÈ ty hamaky ty taratasy toy amo longo iabio. ²⁸ Ho ama' areo abey ty hasoa' i Talèntika IËSOÀ Norizañey.

Tesalonika II

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty,

Ho amy Fivori' o nte Tesalonika aman' Añahare Raen-tika vaho i Talèntika IESOÀ Norizañeio:

² Hasoa naho Fañanintsiñe ama' areo boak' aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Fañandriañañe naho Halaly

³ Andriañe'ay nainai'e nahareo ry longo aman' Añahare fa mañeva, amy te vata'e mitombo ty fatokisa' areo vaho mitolom-pihavelo ty fifampikokoa' areo, ⁴ ie ty isengea'ay amo Fivorin' Añahareo, toe ty fifeaha' areo naho ty fatokisa' areo amo fonga fampisoañañe naho faloviloviañe vavè' areoo,

⁵ ze toe mamente ty fahiti-tom-pizakan' Añahare, te volilieñe mañeva i Fifehean' Añaharey nahareo, ie toe ampisoañeñe. ⁶ Ty havantañan' Añahare ty andilova'e o mañembetse anahareo, ⁷ naho hampanintsiñe anahareo nivolevolèñe vaho zahay, ami'ty fisodeha' IESOÀ TALÈ andindiñe eñe rekets' o anjeli'eo añ'afo mibebañe ao, ⁸ hamalea'e an-tsotry ze tsy mahafohiñe an' Andrianañahare, ie tsy mañorike i talily soa' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ⁹ fa ho liloveñe am-pimongorañe nainai'e lavitse ty fiatrefa' i TALÈ naho ty enge' i haozara'ey, ¹⁰ ie mitotsake atoy ho rengèñe amo noro'eo vaho hifalea' o hene mpiatoo amy andro zay, amy te natokisa' areo i nitaroña'aiy. ¹¹ Le zao ty ihalalia'ay nainai'e ho anahareo, t'ie ho volilien' Añaharen-tika te hañeva i fikanjiañey naho ho henefa'e ze hene fisalalan-kasoa naho fitoloñam-patokisañe an-kaozarañe, ¹² soa te honjoneñe ama' areo ty tahina' IESOÀ Talèntikañey, vaho inahareo ama'e ao, ty amy fatarihan' Añaharen-tika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

2

I Lahihagan-Kakeoy

¹ Aa le mihalaly ama' areo zahay ry longo, ty amy fiavi' i Talèntika IESOÀ Norizañey naho i fitontonan-tika ama'ey, ² t'ie tsy hitroetroe am-betsetse, tsy ho tsiborehetohe' ty fañahy, ndra ty lañonañe, ndra ty taratasy atao nihirik' ama'ay manao te nitondroke ty andro' i Talè. ³ Mitaoa tsy ho fañahie' ndra iaia amy zay, fa tsy ie naho tsy avy hey i fihànkañey vaho abentatse indaty tsy aman-Kakey*, i anampandrotsahañey, ⁴ ie hanjehatse naho hiebotse ambone' ze atao 'ndrañahare ndra fitalahoañe, hitoboke añ' anjomban' Añahare ao hieva ho Andrianañahare. ⁵ Tsy tiahi' areo hao te nitaliliako te mbe tama' areo? ⁶ le fohi' areo o misebañe aze henaneo, hampiboake aze an-tsa'e. ⁷ Fa mifanehake añañe ao henaneo i fisitahañe amy Hàkey; fe mbe mitoloñe avao i mpanebañey ampara' t'ie nasintake aña. ⁸ Haboak' amy zay i tsi-an-Kakey naho ho rebahe' i TALÈ ami'ty fikofoham-palie'e† vaho harotsa'e ami'ty fireandrea' i fitotsaha'ey. ⁹ Eka, ie pok' eo i tsy mañambeñe Hàkey, le hatolo' i mpañinjey aze ty haozarañe hitoloñe raha tsi-tantane maro reke-biloñe naho sahàtse, ¹⁰ naho ze hene famañahia' ty hatsivokarañe amo hirotsakeo, ie tsy nandrambe ty fikokoañe ty hatò hahazoa' iareo rombake. ¹¹ Zay ty amañahian' Añahare iereo, hiantoke ty vande‡, ¹² le fonga ho zakaeñe o tsy miantoke ty hato te mone mifale an-katsivokarañe.

Mivontitira

* 2:3 Dan 11:36-39 † 2:8 Ies 11:4 ‡ 2:11 Jao 9:39, 12:40, Top 7:42, Rom 1:24-28

¹³ F'ie tsy mete tsy mañandriañe an' Andrianañahare ty ama' areo nainai'e, ry longo isohe' i TALÈ, amy t'ie nijoboñen' Añahare tam-pifotora'e aña ho rombaheñe ami'ty fampjavaha' i Arofoy vaho ty fatokisañe ty hatòŠ. ¹⁴ Zay ty nikanjia'e anahareo amy talili-soa'ay, handrambe ty enge' i TALÈN-tika IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Aa le mijohaña ry longo, mifahara amo fañòhañe nañoha'aio, ke an-tsara he an-taratasy.

¹⁶ Le i Talèntika IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Raen-tika mpikoko antika naho nanolotse antika fañohoañe tsy modo naho fitamàn-tsoa amy fañisoa'ey abey ¹⁷ ro hañosike ty arofo' areo vaho hampijadoñe anahareo amy ze hene tsara naho fitoloñan-tsoa.

3

Mahaliñisa i Norizañey

¹ Honka'e ry longo, mihalalia ho anay te hiboеле masika ty tsara' i TALÈ, naho ho rengeñe manahake te ama' areo aña, ² vaho t'ie ho votsorañe am'ondaty lo-tsereke naho tsivokatseo amy te tsy songa mpiato. ³ Fe migahiñe t'i TALÈ, ie ty hañoreñe naho hikalañe anahareo amy ratiy. ⁴ Atokisa'ay amy TALÈ ao t'ie fa manao mbore hanoene o fandilia'aio. ⁵ Aa ehe te ho tehafe' i TALÈ mb' amy fikokoan' Añaharey naho mb'amy figahiña' i Norizañey ty arofo' areo.

Hantahanta ami'ty Fiaitsairañe

⁶ Ie amy zao ry longo, lilie'ay ami'ty tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, t'ie hitake amy ze longo mañavelo an-kelokeloke, tsy amy fañòhañe rinambe'e ama'ay. ⁷ Fa fohi' areo soa ty fitsikombeañ' anay, ie tsy nikopiso, ⁸ mbore tsy nikama ty mahakama' ondaty tsy vinili'ay fe nitromake naho nifanehake handro an-kaleñe, tsy hampivavea'ay, ⁹ tsy t'ie tsy nanandily, fe nanolo-batañe hitsikombea' areo. ¹⁰ Ie mbe tama' areo le nililie'ay ami'ty hoe: Ehe tsy hikama ty tsy mete mitoloñe. ¹¹ Fa tsinano'ay te ama' areo ty tsy mahalie-batañe, tsy mitoloñe, fa mirañadrañake avao. ¹² Le hoe ty lilie'ay naho osihe'ay amy Talèntika IESOÀ Norizañey o manao zaio: soa re te hitoloñe am-pianjiñañe naho hikama o azeo. ¹³ Ie amy zao ry longo, ko milesa am-panoan-tsoa. ¹⁴ Aa naho eo ty tsy mañañoñe o enta'ay ami'ty taratasy toio, le rendreho vaho ko itraofañe, hisalara'e, ¹⁵ f'ie ko anoe' areo rafelahy, fa torò amy t'ie longo.

Figodañañe

¹⁶ I Talèm-pierañerañañey abey ro hampanintsiañe anahareo nainai'e amy ze sata-soa iaby. Ho ama' areo abey t'i TALÈ. ¹⁷ Ingo ty fañontanean-tañako, zaho Paoly, ty viloko amo taratasiko iabio, zao o sokikoo.

¹⁸ Ty hasoa' i Talèn-tika IESOÀ Norizañey ho ama' areo iaby.
Amena.

Timoty I

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey, ty amy lilin' Añahare Mpandrombake antikañe naho IESOÀ Norizañe fitamàn-tikañey,

² Ho a i Timoty, toe anako am-patokisañe: Hasoa naho fiferenaiñañe vaho fañanintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Hatahata amo Mpañana-Kake Sare'eo

³ Inay i nañosihako azoy, zaho nionjoñe mb'e Makedonia aña, le t'ihe hitoboke e Efesosy ao heike, handily o ila'eo tsy hañoke fañòhañe hafa, ⁴ naho tsy ho haoñe'o o talilin-taoloo naho o toñon-droae tsy migadoñeo fa mampifandietse avao, he ho soloa'e i famandroñan' Añahare mitoloñe am-patokisañey. ⁵ Fa ty firefea' o fanoroañeo le fikokoañe boak' añ'arofy hiringiri'e naho hazavàn-troke miharo fatokisañe to; ⁶ teo ty nitsile ami'ty hiti'e naho nidrikiñe mb' an-drehake borosode aña, ⁷ ie te ho mpañoke Hake, fe tsy apota'e ndra ze rehafe'e ndra o raha vontitire'eo.

⁸ Fohintika te soa t'i Hake naho oriheñe ami'ty lili'e, ⁹ tsapa te tsy afetsake ami'ty vantañe t'i Hake fa ami'ty tsy mañaon-Kàke, o mpanjehatseo, o mpiolao naho o tsivokatseo; o aman-tahiñeo naho o miteraterao, ho amo mpamono rae naho reneo, o mpañoho-doza, ¹⁰ o mpandrañaotseo, o sambe-lahy mpifandeotseo, o mpañovok' ondatio, o mpandañitseo, o mpitalily vilañeo, vaho ze mpandietse fañòhañe to, ¹¹ ty amy talili-soan' Añahare rengeñe nafantoke amakoy.

Ty Falalà i TALÈ i Paoly

¹² Andriañeko i Talèntika IESOÀ Norizañey mampaozatse ahikoy, amy te natao'e ho migahiñe, vaho najado'e amy fitoroñañey, ¹³ zaho nimpiteratera naho mpampisoañe vaho nimpijoy heike; fe niferenaiñañe amy te nanoeko tsy aman-kilala tsy am-patokisañe, ¹⁴ le nidobañe amako ty hasoa' i Talèn-tikañey reketse ty fatokisañe naho fikokoañe am' IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Taroñe atokisañe naho mañeva fiantofañe pea, te,

Nivotrake an-tane atoy

t'IESOÀ Norizañe

handrombake o aman-kakeoo,

zaho ty lombolombo'e;

¹⁶ fe zao ty nitretrezañe ahy, ty amy hoe zay, soa te amako hey ty nampalangesa' IESOÀ Norizañey ty fahaliñisa'e do'e, hitsikombea' o hiato ama'eo, hiveloma'e nainai'ey. ¹⁷ Ho amy Mpanjaka tsy ho modo, tsy ho momoke, tsy isakey, i Andrianañahare mahihitse tsy roe tsy teloy abey, ty asiñe naho ty engeñe nainai'e donia. Amena.

Fantoke Valoha'e: Mifanehafa ami'ty Aly Soa

¹⁸ Inao ty fanoroañe hafantoko ama'o, ry Timoty anake, ty amo nitokiañe ama'oo, t'ie mañorike irezay ro hifañotak' amy aly soay, ¹⁹ hifahatse am-patokisañe naho an-kazavàn-troke; ie fa namoea' o ila'eo, le nanao ty fatokisa' iareo ho làka-nijoroboñe. ²⁰ Mpiam' iereo t'i Himeneo naho i Aleksandro ze natoloko hioke amy mpañinjey, tsy hiteratera.

2

ty amo Fitalahoañeo

¹ Ty añosihako valoha'e le te hanoñe ho a ondaty iabio ty fihalaliañe, filolohañe, fañalañalañañe naho fañandriañañe, ² naho amo mpanjakao naho o fonga

mpifeheo, hiveloman-tika am-pianjiñañe naho fanintsiñañe, mañambeñe Hake vaho migahiñe. ³ Fa zay ty soa naho mete am-pivazohoan' Añahare Mpandrombak' antika, ⁴ ie satri'e te ho hene tra-drombake ondatio hahatendreke ty faharendrehañe ty hatò. ⁵ Raike* t'i Andrianañahare, naho raïke ty Mpañalalañañe añivon' Añahare naho ondatio, indaty atao IESOÀ Norizañey, ⁶ i nanolotse ty fañòva'e ho vilin' ai' ze he'ey, ho fitaliliañe an-tsa do'e. ⁷ Zay ty nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe—mivolan-katò raho fa tsy mandañitse—ho mpañoke to naho migahiñe amo kilakila' ndatio.

⁸ Aa le salalàeko te hene hitalaho ondatio ndra aia' aia am-pañonjoñam-pitàñe miavake, tsy an-kaboseke ndra lietse. ⁹ Manahake zay, te hisaroñe ami'ty eva'e o rakembao, ho hendre naho tsò-po, tsy a-maròy mirandrañe tsy am-bolamena ndra hange, vaho tsy misikin-damba marererera, ¹⁰ fa mitolon-tsoa† mañeva o rakemba manao ho mpitalaho aman' Añahareo. ¹¹ Ehe te hianjiñe naho hiandaly o rakembao t'ie mioke. ¹² Tsy meiko hañòke ndra hanan-dily ami'ty lahilahy ty rakemba, fa hianjiñe. ¹³ Amy te namboareñe hey t'i Dame, vaho zay i Haova. ¹⁴ Le tsy i Dame ty ni-fañahieñe, fa i rakembay ty finitake vaho nikorovoake an-kakeo. ¹⁵ Ie amy zao, ho rombahen-dre amo fisamahañeo, ie milozoke am-patokisañe naho fikokoañe vaho fiavahañe mitrao-pilieram-batañe.

3

Mpifehe naho Mpañolotse

¹ Inao ty tsara to: Ie mipay ho mpiaolo t'indaty, ro misalala fitoloñan-tsoa. ² Aa le tsy mahay tsy halio tahiñe i mpiaoloy, migahiñe amy rakemba'ey, tsy mpijike, hendre, vañoñe, mpitoka-pandrioñe, mahay mañoke; ³ tsy mpitolon-divay, tsy mpandafa, fa mpiheve, trentram-po, votsotse ami'ty hatea drala, ⁴ mahay mandahatse ty anjomba'e, tsy manjehatse o keleia'eo fa miandaly ama'e; ⁵ (aa naho tsy mahafehe ty anjomba'e t'indaty, aia ty hahafiatraha'e ty Fivorin' Añahare?) ⁶ le tsy t'ie vaho namototse ho mpiato, hera hirengevoke vaho hifotsake ami'ty fa' i mpañinje. ⁷ Paiañe t'ie ho to-rehake am'ondaty alafe'eo, tsy mone hikorovoake ami'ty inje naho ty fandri' i mpañinje.

⁸ Hambañe amy zay o mpitoroñeo, t'ie higahiñe, tsy mpitolom-bolañe, tsy mpigeno-divay, tsy mpipay vokàñe, ⁹ fe tambozore'e an-kazavàm-po o raha mietake amy fatokisañeio. ¹⁰ Soa re te tsoheñe hey, le ie ventèñe te tsy aman-kandra ro ampitoloñeñe.

¹¹ Tsy mete tsy ho hendre ka o rakembao, tsy mpikanifoke, fa mahalie-batañe, naho malili-po amy ze he'e. ¹² Raike avao ty vali' i mpitoroñey, ie mahafehe o keleia'eo naho i anjomba'ey, ¹³ fa mitaka-kavañonañe ty mpitoroñe mitolon-tsoa, naho mahasibek' am-patokisañe, ie amy IESOÀ Norizañey ao.

Ty Mañeva añ'Anjomban'Añahare ao

¹⁴ Sokireko ama'o hey o raha zao, amy te salalaeko ty hamb'ama'o mb'eo te aniany; ¹⁵ fe ke malaoñe, le ho fohi'o ty fanao añ'anjomban' Añahare ao, i Fivorin' Añahare veloñey, ty fahañe naho manantan-katò. ¹⁶ Fonga miantoke te ra'elahy ty tafatoñom-pañambenañe Hake:

Ie naboak' an-tsandriñe*,
Nampivantañeñe añ'arofò†,
Niisa' o anjelio‡,

* 2:5 Ko I 8:6, Efe 4:6, Mar 12:29-34 † 2:10 Mat 16:27 * 3:16 Heb 10:5 † 3:16 Ies 42:1, Iek 36:27, Mik 3:8
‡ 3:16 Sab 91:11

Nitaroñeñe amo kilakila ondatio§,
Natokisañe ami'ty voatse toy*,
Rinambe añ'engeñe ao.

4

O Mpañoke Sare'eo

¹ Tsara nadodea' i Arofoy te hifampiria amy fatokisañey ty ila'e an-tsan-kònka'e añe, ie hañaone fañahim-pamañahiañe naho fañòhan-kokolampa, ² boak' ami'ty hasoa-fiatrefam-pandañitse, naho hoe sinodom-by mae o ereñeren-tro' iareoo; ³ ie mandrara fañengam-baly, vaho mandily te tsy kamaeñe ty mahakama nanoen' Añahare ho rambese' o matoky naho mahafohiñe ty hato am-pañandriañaño. ⁴ Hene soa ze namboaren' Añahare, le tsy ao ty ho làneñe fa rambeseñe am-pañandriañaño, ⁵ ie fa neferañe amy Tsaran' Añaharey* naho an-kalaly†.

Fanolorañe o Mpañoke Too

⁶ Ie toroa'o aman-drolongo, le ho mpitoron-tsoa' IESOÀ Norizañey, finahañe an-tsaram-patokisañe naho amy fañòhañe do'e fañoriha'oy. ⁷ Fe ifoneño o talily borosode mañeva takàhon-drakembao, le mifanehafa ami'ty fañambenan-Kake. ⁸ Fa ndra te ahazoañe tombo'e kede o fampipoahañ' ozatseo, mahasoam amy ze he'e ty fañorihan-Kake, ie minday fampitamàñe ami'ty haveloñe toy naho amy ho tendreke añey. ⁹ Inao ty tsara to, toe mañeva iantofañe: ¹⁰ (toe ifanehafa'ay naho inozoha'ay), t'ie

Miato aman-Añahare veloñe,
Mpandrombake ze kila ondaty,
sandrake o amam-patokisaño.

Ko Adoñe o Falalàño

¹¹ Tseizo naho anaro i tsaraeñey. ¹² Ko apo'o ho mavoe' ondaty ty hazatovo'o, fe anò ze hitsikombea' o mpiatoo azo an-tsara naho fañaveloñe naho fikokoañe naho fatokisañe vaho halio-tahiñe. ¹³ Ampara' te pok'eo raho, imaneo famakiañe, fanoroañe, naho fañohañe. ¹⁴ Ko ado'o i falalàño ama'oy, i natolots' azo am-petsem-pitoky am-panampezam-pità' o androanaviy. ¹⁵ Imaneo i raha rezay naho tsatsiho, soa te halange amy màroy ty firaoraò'a. ¹⁶ Mitaò ami'ty vata'o naho amo fañòha'oo. Itoloño, amy t'ie manao ro mandrombake ty vata'o naho o mijanjiñ' azoo.

5

O Vantotseo, O Andranavio, Ondevo

¹ Ko mitrevoke androanavy, fa ahitio hoe rae naho o gaon-dahio hoe rahalahy, ² o rakembao hoe rene, o somondrarao hoe rahavave, ami'ty hakanitso'e do'e.

³ Iasio o ramavoñe, o toe vantotseo. ⁴ Aa naho aman' anake ndra afe ty vantotse, le soa re te hioke hey ty hitoloñe ami'ty lilim-pitalahoane añ'anjomba'e ao, hañavaha'e ty nisongoeñe aman-droae'e, fa zay ty non' Añahare am-pivazohoa'e. ⁵ Fa mitamà an' Andrianañahare ka i toe vantotsey i nengañe ho vahiniy, ie mitolompiloloke naho mihalaly handro an-kaleñe; ⁶ fe mikoromake o mierañerañe añ' arimoñe ndra t'ie veloñe. ⁷ Afantoho ka irezay soa tsy hinjeañe. ⁸ Aa naho eo ty tsy mamahañe o azeo, àntsake o keleia'eo, le fa nifary i fatokisañey vaho lombolombo' ty tsi-miato.

⁹ Ampivolilieñe ho vantotse ze ambone' ty enem-polo taoñe, migahiñe amy tañanjomba'e, ¹⁰ mbore aman' engeñe amo tolon-draha soa'eo, ie fa nahabey anake,

§ 3:16 Ies 62:11, Mat 24:14, Mar 13:10, Kol 1:23 * 3:16 Jao 8:30, Top 2:44, 14:12 * 4:5 Sor 11:1-47, Its 14:1-29
† 4:5 Ko I 10:31

naho fa nampiantraño ambahiny, naho fa nanasa ty fandia' o noro'eo, naho fa nanaha o misotrio, vaho fa nahimbam-pañorike ty fitoloñan-tsoa. ¹¹ Fe liero ty vantotse tora'e, hera ho likoare' ty hadraom-bata'e ty fiatoa'e amy Norizañey, vaho hisalala hanambaly; ¹² mamà-batañe iereo amy te napoke i fatokisa' iereo valoha'ey. ¹³ Ie amy zay, mizatse mikopiso, mitsatsà-traño; le tsy vaho mihànitse avao fa toe matsindrañe naho mitolom-bolañe; mivolan-draha tsy mañeva. ¹⁴ Aa le osiheko hangala-baly o vantotse tora'eo, hiterake, hañalahala anjomba, soa tsy omen-dalañe i rafelahiy hañnje. ¹⁵ Toe fa nitsile nanonjohy i mpañinjey o ila'eo. ¹⁶ Aa naho amandongo vantotse ty rakemba mpiato, soa re te atrafe'e, le tsy i Fivoriy ty hiloetse ama'e, fa o toe vantotseo ro fahana'e.

O Andranavio

¹⁷ Mañeva asiñe indroe o androanavy mifehe soao, àntsake o mpifanehake amo tsarao naho amo fañòhañeoo. ¹⁸ Fa hoe i Sokitse Masiñey:

Ko vihine'o ty vavan'añombe mandisañe*,

naho,

Mañeva ty rima'e ty mpièke†.

¹⁹ Ko mañaon-tsisý amy t'indaty bey naho tsy telo ndra roe ty valolombeloñe‡.

²⁰ Endaho aolo' i màroy ty mitolom-pandilatse, hihembaña' o ila'eo.

Oriheñe fa tsy Irihiañe

²¹ Afantoko añatrefan' Añahare naho IESOÀ Norizañey vaho o anjely jinoboñeo rehe ty hañambeñe irezay, le ko mirihy, ko mañisokisoke aman-dra inoñ' inoñe.

²² Ko meke hanampe fitañe ama' ondaty, vaho ko mitraoke ami'ty hatsivokara' o ila'eo; vontitiro ty halio-tahi'o. ²³ Ko minon-drano avao fa ano divay kede ty ami'ty fisafao'o naho o fangonora'oo.

²⁴ Malange ty hakeo' ondaty ila'e ie miaolo iereo mb'an-jaka mb'eo, fe mañorike afara ty ila'e. ²⁵ Midodea ka o sata soao, fe ndra tsy zay, tsy hay aetake avao.

6

Osike am' ondevoo

¹ Soa re te songa hanao ty tompo'e ho mañeva asiñe o ambanen-jokampañondevozañe, soa tsy injeñe ty tahinan' Añahare naho o fañòhañe. ² Le o aman-tompo mpiatoo, ehe tsy haketra'e ty asiñe ama'e katao mpilongo, fe antsake te itoroñañe soa, amy te mpiato kokoañe o mpitraoke amy vokatseio. Ianaro naho osiho.

Hatea-vara

³ Aa naho eo ty mañoke raha hafa, tsy miantoake ty venten-tsaontsy nitsarae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, naho ty fañòhañe milahatse aman-Kake, ⁴ ie mpibohaboha naho bahimo, mitolom-pañontane raha mampitrabike, mpifandietse saontsy, le mivariñ' am-piriàñe, naho ali-troke naho teratera vaho kilily, ⁵ ie mifamotepotetse tsy vente'e am'ondaty aman-kilala vilañe, o kòake tsy aman-katò, vaho atao'e te fanontonam-bara ty fañambenan-Kake. ⁶ Toe mampiraorao ty fañorihañe Hake ankaehake. ⁷ Amy te tsy eo ty nindesen-tikañe ami'ty voatse toy, vaho tsy eo ty hindesentika hiakatse ama'e. ⁸ Ie aman-ko kamaeñe naho saroñe tika, le tsy iereñañe. ⁹ Fe mijoñe am-panjiziañe naho am-pandrike naho am-pipaian-katsivokarañe naho amo raha mavoñe mampijoro t'indaty an-karotsahañe naho an-koromahañe ao ze misalala ho mpañaleale. ¹⁰ Toe vaha' ze atao haratiañe i hatea varay, le fa nisitak' amy fatokisañey ty ila' o mañiriñe azeo, ie mampitsipo-batañe an-kaoreañe maro.

* 5:18 Its 25:4; 2 Kor 9:9 † 5:18 Sor 19:13; Its 24:15 ‡ 5:19 Its 17:6, 19:15

¹¹ Aa ihe, zatovon' Añahare, ibotitsiho le heaño ty havantañañe, ty fañorihañe Hake, ty figahiñañe, ty fikokoañe, ty fifeahañe vaho ty hamoràn-troke. ¹² Mifanehafa amy aly soa' i fatokisañey, tambozoro i haveloñe nainai'e nikanjiañe azoy, i nitaroñe'o soa añatrefam-balolombeloñe màroy. ¹³ Le afantoko ama'o am-pivazohoan' Añahare mpameloñe ze he'e naho IESOÀ Norizañe nitaroñe o talili-soa aolo' i Pontio Pilatoo, ¹⁴ ty hambena'o tsy aman-kandra ndra fitsikoañe i nafantokey*, ampara' ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹⁵ fa an-tsa do'e ty hampibentara' i Tsitongerè tokañe andriañeñey, Mpanjaka' o mpanjakao, Talèn-talè, ¹⁶ Ie avao ro tsy aman-kamodoañe, mimoneñe an-kazavañe tsy lefe harineañe, mboe tsy niisa' ondaty naho tsy mete isaheñe; ama'e ty asiñe naho ty haozarañe nainai'e. Amena.

Fañòhañe o Mpañalealeo

¹⁷ Lilio o mpañaleale ami'ty haveloñe toio ty tsy hiebotsebotse, tsy hiato vara tsy azo antoke, fa aman' Añahare veloñe mpandogologo amantika ze hene mahaehake antikañe. ¹⁸ Le ty hanao soa, t'ie ho mpañaleale am-pitoloñan-tsoa†, matarike, naho veka'e hanolotse, ¹⁹ mamandroñe manantañe soa mihaja ho amy añey, hamejañe i toe haveloñey.

²⁰ O Timoty! ambeno i nafantoke ama'oy, iholiaro ze rehake borosode naho kòake naho o fifandierañe tsy vente'e atao hilalao. ²¹ Ie niantofa' ty ila'e le fa nandrike amo fatokisañeo. Hasoa ama'o. Amena

* 6:14 Hake zay, Its 17:20, Sab 19:8 † 6:18 Mat 16:27

Timoty II

Fiaolo

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, amam-pitamàn-kaveloñe am' IESOÀ Norizañey. ² Ho a i Timoty, anake kokoako: Hasoa naho trette vaho ty fañanintsin' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Fañandriañañe i Fatokisa'e

³ Andriañeko t'Andrianañahare italoako manahak' an-droaeko an-kazavan-troke, le mahatiahy azo nainai'e raho am-pilolofako handro an-kaleñe; ⁴ le misalala hahatreza azo amy fitiahiako i ranomaso'oy, hahaliforañ' ahy an-kaehake, ⁵ ie tiahiako ty fatokisan-tò an-tro'o ao, ze nimoneñe heike tañova' i Loizae renebei'o naho amy Eonikae rene'o vaho atokisako te ama'o ka. ⁶ Zay ty añosihako azo ty hampibelañe i falalàn' Añaharey ama'o añamy nanampezan-tañakoy. ⁷ Toe tsy tinolon' Añahare troke mimalimalitse tika, fa ty arofon-kaozarañe naho ty fikokoañe, vaho ty filierambatañe.

⁸ Aa le ko salareñe ty talili' i Talèntikañey, naho zaho mpirohi'e, fe mitraofa amako ami'ty falovilovia' i talili-soay amy haozaran' Añaharey, ⁹ i fa nandrombake antika naho nikanjy antika am-pikanjiañe miavake, tsy ty amo fitoloñan-tikañeo, fa amy satrin' arofo'ey naho i falalàñe natolotse antika am' IESOÀ Norizañey taolo' ty fifotora' o sàoy, ¹⁰ f'ie naboake henane zao ami'ty fitotsaha' i Mpandrombak' antika IESOÀ Norizañey, i nandrotsake i havilasiy vaho ninday haveloñe naho tsi-fihomahañe mb' an-kazavañe mb'eo amy talili-soay, ¹¹ i nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe naho mpañokey. ¹² I hoe zay ty isotriako o raha zao; fe tsy salatse, fantako i Fiatoakoy, vaho atokisako t'ie mahafihaja i nampañajako azey ampara' i àndroy. ¹³ Tambozoro ami'ty fatokisa'o naho fikokoa'o am' IESOÀ Norizañey ty vente' o tsarakanintsiñe tsinano'o tamakoo. ¹⁴ Vontitiro o raha soa natolotse azoo ami' ty fañimbà' i Arofo Masiñe mimoneñe añovan-tikañey.

¹⁵ Apota'o te fonga niamboho ahy i e Asia aña rey miharo amy Figelo vaho i Hermogena. ¹⁶ Ehe te ho tretteze' i TALÈ o añ'anjomba' i Onesiforoseo, fa beteke nampanintsiñe ahiko vaho tsy nahameñatse aze o silisilikoo, ¹⁷ f'ie te Roma le nitsoek' ahy ampara' te nioni'e. ¹⁸ Hatolo' i TALÈ aze abey ty hahaniña'e tretteze amy TALÈ amy andro zay! Ie fohi'o soa o sata maro nitoroña'e ahiko e Efesosy aña.

2

Fañosihane

¹ F'ie, anako, maozara amy hasoa' IESOÀ Norizañey. ² Le o tsinano'o amako aolo' ty valolombeloñe maroo ro afantoho ama'ondata migahiñe hahafañoke o ila'eo ka. ³ Mindreza hasilofañe amako hoe lahin-defo' soa' IESOÀ Norizañey. ⁴ Tsy ia ty mitolonko lahindefo ze mifehefehe an-tsata' ty tane toio; fa ty hahafale i nanendre aze ho lahin-defoñey. ⁵ Le i mpimane tsikiaviaviy, tsy tambezen-dre naho tsy ilozoha'e o fañen-tsikiaviavio.

Mpambole Mahafeake

⁶ Tsy mete tsy mandrambe amy voka'ey hey i mpambole nifanehake ama'ey. ⁷ Kinàño o volakoo, le i TALÈ ro hampaharendreke azo amy halifora'ey. ⁸ Tiahi t'IESOÀ Norizañe, nampivañoneñe an-kavilasy naho tiri' i Davide, ty amy taliliko soa ⁹ isotriako falilovañe naho nampijorobo ahy an-drohy atoa hoe mpanao ratiy; fe tsy mirohy ty tsaran' Añahare. ¹⁰ Zay ty ifeahako ze he'e ho amo jinoboño,

handrambesa' iareo i fandrombahañe am' IESOÀ Norizañey rekets' engeñe tsy ritsey.
 11 Inao ty entañe to:

Kanao nindre nivilasy ama'e tikañe,
 le ho veloñe mindre ama'e ka.

12 Naho mahatañe tikañe,
 le hindre hifehe ama'e ka.
 F'ie lànen-tika, le ho farie'e ka.

13 Naho tsy mahafiato tika,
 migahiñe re, fa tsy mete miteti-vatañe.

Mpifanehake Mahimbañe

14 Aniahio o raha zao, naho imaneo taroñe añatrefan' Añahare le ko mifandietse an-tsaontsy, fa tsy manjofake naho mampivalitaboak' o mpijanjiñeo. 15 Ilozoho ty hiatrefa'o aman' Añahare ho mpifanehake no'e, tsy aman-ko salareñe, naho mahasalàhañe o tsaran-katòo; 16 le iholiaro ty reham-borosode, fa mampihànkañe ondaty ami'ty Hake, 17 fa handramban-tane hoe angorosy o reha' iareoo. Mpiama' iareo t'i Himeneo naho i Fileto; 18 songa nandrike ami'ty hahiti'e, ie nivolañe te fa nifetsake i fivañonan-ko-veloñey, ze mamalike ty fatokisa' o ila'eo, 19 fe mijadoñe ty mananta-maozan' Añahare, le pinatetse ama'e ty hoe: Arofoana' i Talè o azeo*, naho Tsy mahay tsy hiamboho ty raty† ze manoñoñe ty tahina' i Talè.

Fitovy Miavake

20 Tsy fitovy volafoty naho volamena avao ty isake amo anjomba jabajabao fa eo ka o aman-katae naho lietseo, eo ty amam-piasiañe, naho ty aman-katsorañe. 21 Aa ze mife-batañe amy rezay ty ho fitovim-piasiañe, miavake naho mañeva ho fitoloña' i TALÈ, veka'e amy ze hene sata soa. 22 Mibolitira amo draon' ajalahio, le imaneo havantañañe, figahiñañe, fikokoñañe, vaho fifampilongoañañe mitraoke amo mpikanjy i TALÈ añ' arofo hiringiri'eo. 23 Mihankaña amo fifanjeharañe minè, tsy aman-kilalao, ie oniñe te minday fifanjomorañe avao.

Mpitoroñe ami'ty Hamora-fo

24 Tsy hanotratsotrake ka ty mpitoro' i Talè, fa ho lem-po am' ie iabiy, mahay mañoke, naho mahafifeake tivetive, 25 mañity o mpandietseo an-kamoràn' troke, ke ho metean' Añahare ty hisolohoa' iareo, handrendreke ty hatò, 26 hisotraha' iareo hibolititse ami'ty fandri-bo' i mpañinje nandrohy iareo hanao ze nahin-troke.

3

Ty tsy Fatokisañe amo Andro Honka'eo

1 Rendreho te ho tondroke an-tsa sehanga'e aña ty hasotriañe. 2 Le ho mpikokoteña naho mpitea vola ondatio, hibohaboha, hirengevoke, hiteratera, hanjehatse roae, tsy hañandriañe, tsy ho aman-kasy, 3 tsy ho aman-katea, tsy handrae raven-de, ho mpañinje, tsy maha-lie-batañe, tsy mirèke, mpalain-kasoa, 4 mpifotetse, mpanao ty tsy nahi'e, mpiebotsebotse, mpitea ty mahafalefale fe tsy mpikoko an' Andrianañahare, 5 misare te aman-Kake f'ie mandietse ty haozara'e*. Iholiaro! 6 Am' iereo ty mipiapia an-kivoho ao hitsepake ty rakemba seretse milogologo hakeo naho aviovio' ty drao raty, 7 nainai'e mioke, fa le lia'e tsy maharendreke ty hatò. 8 Hambañe amy nitambolitritria' i Jana naho i Jambra i Mosèy, ty andiera' iretia ty hatò; ondaty maleo-betsevetse; zoeñe koake tsy amam-patokisañe. 9 Tsy hiraorao, fa halange amy màroy t'ie tsivokatse, manahake ty nizoeñe amy nitsaraeñe rey.

* 2:19 Vol 16:5 † 2:19 Sab 34:14, 37:27, Rzs 3:7, 4:24, 14:27, 16:17

* 3:5 Ti II 3:13, Ies 24:5-6, Mat 24:12,

Rom 1:30-31, Te II 2:3-11

Fañaveloñe an-kake

¹⁰ F'ie nañorike i fañòhakoy, ty satan-kaveloko, ty firefeako, ty fatokisako, ty fifeahako, ty fikokoako, ty fahaliñisako, ¹¹ ty fampisoañañe, ty faloviloviañe manahake i nitendreke amako e Antioka naho e Ikonioma naho e Listra añe rezay—Akore o samporerahañe nifeahakoo, fe rinomba' i TALÈ amy iabiy. ¹² Eka, toe fonga ho samporerahañe ze te hañorike i Hake am' IESOÀ Norizañey†, ¹³ fe hiharaty avao ondaty lo-tserekeo naho o mpamorekeo‡; mamañahy mbore ifañahiañe. ¹⁴ Ihe ka, toloño o nioha'o naho niantofa'oo, fohiñe o nandrendreha'o azeo, ¹⁵ naho te nifohi'o boak' amy naha' ajaja azoy o Sokitse Masiñe mete mampahihitseo, hitaoñe azo mb' am-pandrombahañe t'ie miato am' IESOÀ Norizañey. ¹⁶ Nikofòn' Añahare ze hene Sokitse Masiñe, le mahasoa ami'ty fañòhañe, fañendahañe, fañitiañe vaho fanoroan-kavantañañe, ¹⁷ hahafonirañe ondatin' Añahareo ho veka'e amy ze fitoloñan-tsoa iaby.

4*Nafantoke Hitaroñe i Hake*

¹ Aa le afantoko ama'o añatrefan' Añahare naho IESOÀ Norizañey, i hizaka o veloñe naho o nivilasio amy fitotsaha'ey naho amy fifehea'eiy, ² ty hitaroñe i tsaray! ho veka'e he an-tsà'e ke tsy an-tsà'e ty hampiantoke, hañatahata, naho hañosike ampañohañe pea fahaliñisañe. ³ Toe ho tondroke ty sa' tsy hiantofañe ty mpañohañe vantañe, fa an-draven-tsofiñe mangilingily ty hanontona' iareo mpañoke tsahatse o drao' iareoo*, ⁴ naho hongañe' ty ravembia' iareo ty hatò, hitolike mb'an-dantom-bolañe. ⁵ F'ihe! migahiña amy ze he'e, feaho ty sarotse, toloño an-tsatam-pitaroñe, henefo i fitoroña'oy.

Ty Fitama'i Paoly Hivetrake

⁶ Toe ailin-koe enga-rano raho henaneo, naho an-titotse ty fiengako. ⁷ Fa nihotakotaheko i aly soay, nihenefeko i tsikiaviaviy, nivontitireko i fatokisañey. ⁸ Mihaja ho ahy henane zao ty sabakan-kavantañañe hatolo' i TALÈ Mpizaka Mahitiy ahy amy andro zay, le tsy amako avao, fa amy ze hene hifale amy fitotsaha'ey.

I Paoly am-Porozo ao

⁹ Milozoha homb'amako mb' atoa aniany; ¹⁰ fa naforintse' i Demasy, ie loho mpitea ty voatse toy ro nienga mb'e Tesalonika añe; naho nimb'e Galate añe t'i Kreska vaho nimb'e Dalmatia mb'eo t'i Titosy. ¹¹ I Lioke avao ro amako atoy. Hitrifo t'i Marka vaho ampitraofo ama'o mb'etoe, amy t'ie mahasoa ahy amy fitoroñañey. ¹² Fa nahitriko mb' Efesosy añe t'i Tikiko. ¹³ Ihe mb'etoe, endeso i saroñe nengako añ'anjomba' i Karpo e Troasy añey, naho o bokeo, àntsake o an-kolitseo. ¹⁴ Loho nijoy ahy t'i Aleksandro mpanefe saba, fa hivalea' i TALÈ mañeva o sata'eo†. ¹⁵ Itaò, fa niliere'e mafe o enta'aio.

¹⁶ Tsy eo ty nanozañe ahy amy fikòm-bolako valoha'ey, fonga nifary ahy. Ee t'ie tsy hasesek' am' iereo. ¹⁷ Fe nijohañe amako eo t'i TALÈ nampaozatse ahy, hañenefako i fitaroñañey, hahajanjiña' ze kila fifeheañe. Toe rinombake am-bava' i lionay raho‡. ¹⁸ I TALÈ ro hamotsots' ahy amy ze hene sata-raty, handrombake ahy ho am-pifehean-dikera'ey. Aze ty engeñe an-tsa mb'an-tsa. Amena!

Fisalama' i Paoly Honka'e

¹⁹ Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila, vaho o añ'anjomba' i Onesiforosio. ²⁰ Nitambatse e Korinto añe t'i Erasto, fa nengako siloke e Mileto añe t'i Trofimo.

† 3:12 Mat 5:10 ‡ 3:13 Mat 24:12, Ben 22:11 * 4:3 Ies 30:10, Iir 5:31, Rom 16:18 † 4:14 Sab 28:4, 62:12
‡ 4:17 Sab 22:21

²¹ Imaneo fiavy aolo' ty asotry. Mañontane azo t'i Eobolo naho i Poda, naho i Lino naho i Klaodia vaho o longo iabio. ²² I Talè ro hañimba ty tro'o. Ho ama' areo abey ty hasoa. Amena.

Titosy

Fiaolon-dRehake

¹ I Paoly, fetrek' oron' Añahare naho Firàhe' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty fatokisa' o jinobon' Añahareo naho ty faharendrehañe ty hatò amy fañorihañe Hake, ² misalala i haveloñe nainai'e nampitaman' Añahare tsy mandañitsey, taolo' ty fifotora' o saao, ³ ie naboake an-tsà mañeva i tsara'ey añaamy fitaroñañe nafantok' amako ami'ty lilin' Añahare Mpandrombak' antikañey.

⁴ Ho a i Titosy, toe anake amy fatokisañe itraofañey: hasoa, naho fañanintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey.

Orizo ty Mpifehe Mañeva

⁵ Ty talim-pañengako azo hamb'e Kreta aña, le ty hañity o raha tsy nihènekeo, naho ty hampijadoñe roandriañe amo hene rovaio, amy nafantoko ama'oy, ⁶ ie tsy aman-kila, migahiñe amy tañanjomba'ey, naho aman' anake mpiato, tsy mitangingiñe, tsy mañarinjeñe. ⁷ Toe tsy mahay tsy malio tahiñe ty mpifehe amy te mpamandron' Añahare, tsy mpitea-teña, tsy mora viñetse, tsy loho mpinon-divay, tsy mpandafa, tsy mikiram-bokàñe, ⁸ f'ie mpanao antalatalasaba, mpitea ty soa, mahalie-batañe, malili-po, miavake naho migahiñe; ⁹ mpifahatse ami'ty fañohañe to milahatse amy tsara atokisañey, hahafitaroña'e ty entan-tsoa-fehe naho hañitia'e o mpandietseo.

¹⁰ Maro ty te hiola, mpivolambolañe naho mpamañahy, somandrake o mpiamo savatseo. ¹¹ Ie tsy mahay tsy hampitsiñeñe, fa mandrotsake hasavereñañe heneke, mañoke raha tsy mañeva, hahazoañe tambe vilañe. ¹² Fa hoe ty mpitoky am' iereo ao: Mpandañitse avao o nte-Kretao, biby raty, vòtro màhake. ¹³ To i talilieñey. Aa le itrevoho, hampatoe' ty fatokisa' iereo, ¹⁴ tsy hiantofa'e o lantom-bolañe Tehodao naho ty fandilia' ondaty mpiamboho ami'ty hatò. ¹⁵ Toe hene hiringiry amo hiringiriñeo, fe tsy eo ty malio amo malotoo naho amo tsi-miatoo, ie sambe maleotse an-troke naho am-pitsakoreañe. ¹⁶ Ie mieva mahafahiñe an' Andrianañahare te mone tetize' o sata'eo, mpitangingiñe naho mpiola, milesa amy ze atao asa soa.*

2

Ty Fañohañe Vañoñe

¹ F'ihe, Taroño ze mañeva atao enta-mahity, ² hahapendreñe o androanavio ho vañoñe, hilie-batañe, higahiñe am-patokisañe, an-koko naho am-pahaliñisañe; ³ manahake zay o rakemba beio, t'ie ho vañon-dia mpañevehne aman-Kake, tsy mpikanifoke, tsy ondevozen-divay, fa mpañoke havañoñañe; ⁴ mpanoro o ampelao ho hendre, mpikoko valy naho mpitea anake; ⁵ ie mahalie-troke, tsy aman-kila, mahay mañalahala anjomba, matarike, mpiandaly ami'ty vali'e; soa tsy honjirañe ty tsaran' Añahare.

⁶ Osiho ka o ajalahio te hilie-batañe. ⁷ Le an-tsata'o iaby, mañaveloa ho fitsikombeam-pitoloñan-tsoa*, ho mpañoke vantañe vaho migahiñe, ⁸ aña'enta mifehe, tsy itiñeñañe, hanalarañe ty mandietse, tsy hinjeañe.

⁹ Osiho ondevoo hiambàne amo tompo'eo, hampifalea'e an-tsata'e iaby, vaho tsy hanointoiñe; ¹⁰ tsy hampikametse, te mone hitoloñe am-patokisañe do'e, soa te ho bangoe'e amy ze he'e ty fañohan' Añahare Mpandrombake antikañe.

* **1:16** Mat 7:21-23, Pe 2:1-22, Jn I 2:4, Jod 1:4 * **2:7** Mat 16:27

¹¹ Fa niboake ty hasoan' Añahare minday fandrombahañe ho a ze kila ondaty, ¹² mañoke antika halaiñe ty hatsi-an-Kake naho o hadrao' ty voatse toio; naho ty hilie-batañe an-kavañonañe, vaho hañori-Kake ami'ty sà toy, ¹³ ie liñisantika i fitamañe andriañañey—i fiboaham-bolonahen' Añahare jabahinakey, IESOÀ Mpandrombake Norizañey, ¹⁴ i namoe'ay hijebañe antika amy ze fonga fandilaran-Kakey†, hañefera'e ho aze ondaty mahimbañe am-pitoloñan-tsoao‡.

¹⁵ Itaroño naho añaño naho añañeto an-dily fonitse vaho ko apo'o honjiren-drehe.

3

Anò ze Mahasoa

¹ Atorò iareo ty hiambane amo mpifeheo, naho amo bei'eo, tsy hanjehatse, vaho halisa amy ze hene fitoloñan-tsoa, ² le tsy hañinje ndra ia'ia, tsy hitrobo, fa ho lèm-po, hiasy ze hene ondaty. ³ Toe ni-seretse ka tika taolo, nanjehatse, finitake, nondevozen-kadrao naho fañiriañe, nañavelo an-ka-lo-tserehañe naho fihàñañe, nirihiy, vaho nifankalaiñe. ⁴ Fe niboake ty fatarihan' Añahare Mpandrombak' antika naho mpikoko ondatio. ⁵ Le rinomba'e, tsy ty amo sata soa nanoen-tika an-kavañonañeo, fa i fiferenaiña'ey, am-pandroañe i fisamaham-baoy naho ami'ty fañavaoa' i Arofo Masiñey ⁶ ze nadoba'e aman-tikañe añañam' IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey, ⁷ le itika nivantañeñe amy hasoa'ey, ro nanoeñe mpandova ty amy fitamañe o haveloñe nainai'eo.

⁸ Tsara-to zay, aa ty amy tsaraeñe, le noko te isaontsia'o am-patokisañe, soa te himanea' o mpiato aman' Añahareo ty hitomitse, hitoloñe sata soa. Mete zay, toe mahasoa ze hene ondaty. ⁹ Fe iholiaro o ontane gegeo, o toñon-droaéo, o ali-vavao, naho ty sotasota ty amy Hake, ie hatsivokarañe naho hakoahañe. ¹⁰ Aitò t'indaty mampiriaria ie fa nerete'o in-droe ndra in-draike, ¹¹ ampahafohino t'ie mengoke naho mpandilatse vaho mamà-batañe.

Figadoña'e

¹² Naho hahitriko mb'ama'o mb'eo t'i Artema ndra i Tikiko le milozoha lia mb'amako e Nikopolia mb'eo, fa sinafiriko ty hitoboke ao te asotry.

¹³ Maringata hampionjone'o mb' eo t'i Zena mpañoke Hake naho i Apolosy soa tsy eo ty ho paiae'iareo. ¹⁴ Hàmake te hizatse sata soa o mpiaman-tikañeo, hañeneke o raha paiañeo, tsy mone tsy hahavokatse.

¹⁵ Mañontane azo ze hene amako atoa. Salamao ze mikoko antika amy fatokisañey ao. Hasoa ama' areo iaby.

Filemona

¹ I Paoly, mpirohi' IESOÀ Norizañey, naho i Timoty rahalahintika: Ho a i Filemona rañetse naho mpifanehake ama'ay, ² naho i Apiae rahavaventika, naho i Arkipo lahindefon-tika, vaho i Fivory añ' anjomba'oy: ³ Hasoa naho fañanintsiñe ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Fañandriañe naho Filolofañe

⁴ Mañandriañe an'Andrianañahare nainai'e naho manoñoñe azo amo filolofakoo—
⁵ amy te tsinanoko ty fatokisa'o amy TALÈ IESOÀ naho ty fikokoa'o o noro'e iabio — ⁶ soa te hamokatse ho ami' ty faharendrehañe ze hasoa ama'o amy Norizañey ty fitaroña'o am-patokisañe. ⁷ Toe mahafale naho mañoñò ahy ty fikokoa'o, amy nampanintsiñe'o ty arofo' o noro'eoy, ry rahalahy.

Ty Halalie'e i Onesimosy

⁸ Ie amy zao, ndra hoe mirearea amy Norizañey raho handily azo hanao ze mañeva, ⁹ fe o fikokoañeo ty ihalaliako, zaho Paoly migain-kantetse naho mpirohi' IESOÀ Norizañey henaneo, ¹⁰ ie idrakadrakafako i Onesimosy anako nampiareñeko, zaho an-tsilisily, ¹¹ ie tsy nahasoa azo te taolo, fa mahasoa azo naho ahy henaneo. ¹² Ahitriko mb'eo am-bata'e re, ty troko 'nio, ¹³ ie ho nitanako atoa hitoroñe ahy ty ama'o amo rohy toañe ty amy talili-soay, ¹⁴ f'ie tsy ho nanao inoñ' inoñe naho tsy niera ama'o hey soa tsy ho nazitse ty hasoa ho nanoe'o an-tsatri'o. ¹⁵ Va'e zay ty nifampirià'e ama'o betebeteke handrambesa'o aze indraike ho pak' añ'afeafe'e aña, ¹⁶ tsy ho ondevo ka, fa lombolombo' ty ondevo, toe rahalahy isoke, mentsake amako, fa somandrake ama'o an-tsandriñe naho amy TALÈ ao.

Ty Fampitama'i Paoly i Filemona

¹⁷ Aa naho atao'o rañe'o raho, le ampihovao re manahake te zaho. ¹⁸ Fe naho eo ty nandilara'e azo ndra anaña'o songo ndra fire-fire, le ampisongò amako. ¹⁹ Zaho Paoly ty manoratse toy an-tañako. Zaho ty hañavake—tsy hataoko ty hoe te nisongoe'o amako ty fia'i'o. ²⁰ Eka, ry rahalahy, hasoa raho amy TALÈ ao; ampanintsiño amy Norizañey ty troko. ²¹ Ihe atokisako te hiantoke, ty anokirako, amy te apotako te ho likoare'o i asakoy.

²² Tovo'e, añañalankaño trañon' ambahiny hitobohako, fa o halali' areo ty itamako te hatolots' ama'areo. ²³ Mañontane azo t'i Epafra, mpindre-pirohy amako am' IESOÀ Norizañey, ²⁴ naho i Marka, i Aristarko, i Demasy, i Lioke, mpifanehake amako.

²⁵ Ty hasoa' i Talè Iesoà Norizañey amo arofo' areo. Amena.

Hebreo

Ty Fandikoara' i Norizañey o Mpitokio

¹ Haehae zay, nitsara beteke naho an-tsata maro amo roaentikañeo añamo mpitokio t'i Andrianañahare, ² le an-tsa honka'e zao ro nisaontsie'e aman-tika añamy Ana'ey, i tinendre'e handova ze he'ey, ie ty nanao'e ty voatse toy*; ³ Ie ty fireandrea' i enge'ey naho ty vinta-to' i fañova'ey, mpanohañe ze he'e ami'ty haozara' o tsara'eo, ie nañefetse o hakeon-tikañeo amy fañova'ey vaho miambesatse am-pitàn-kavana† i Andindimoneñe andikerañ' aney.

Milikoatse o Irakeo i Anakey

⁴ Ie nampilikoareñe an-tiotio' o anjelio, le nampandovaeñe tahinañe ra'elahy te am' iareo. ⁵ Fa ia amo anjelio ty nisaontsia'e ndra mb'ia mb'ia ty hoe:

Anako rehe;
anindroany ty nisamahako Azo‡
naho ty hoe:

Ho Rae'e raho, le ho Anako re§?

⁶ Ie ninday ty tañoloñolòña'e ami'ty voatse toy, le hoe ty natovo'e:
Ee te hene hitalaho ama'e
o anjelin' Añahare.*

⁷ Hoe re ty amo anjelio:
Anoe'e tioke o anjeli'eo, vaho lelan' afo o mpitoro'eo.†

⁸ Fe hoe re amy Anakey:
Nainai'e donia ry Andrianañahare ty fiambesa'o;
Naho kobain-kavantañañe
ty kobaim-pifehea'o.

⁹ Fa nikokoa'o ty havantañañe
naho nalaiñe ty tsy fañambenan-Kake;
Aa le norizen' Añahare,
Andrianañahare'o rehe
an-tavon-kaehake ambone' o rañe'oo,‡

¹⁰ naho :
Ihe ry TALÈ, tam-pifotorañe aña ro nañoreñe o mananta' ty tane toio naho satam-pità'o o likerañeo.

¹¹ Ho momoke iereo, fe nainai'e eo rehe;
fonga hihamodo hoe saroñe iereo;

¹² le hambañe ami'ty sarimbo
ty hañoronkoroña'o iareo,
eka, hoe sikiñe ty handimbezañe iareo.
F'ihe tsy mihotike,

naho tsy higadoñe o tao'oo.§

¹³ Le ia amo anjelio ndra mb'ia mb'ia ty nanao'e ty hoe:
Mitoboha an-tañan-kavanako etoa
ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'oo rafelahi'oo.*?

¹⁴ Aa vaho tsy songa arofo mitoroñe hao iereo, nahitrike hitoroñe o handova fandrombahañeo?

* 1:2 Jao 1:3 † 1:3 Sab 110:1 ‡ 1:5 Sab 2:7 § 1:5 Sa II 7:14; Oni Ko II: 17:13 * 1:6 Sab 97:7 † 1:7 Sab 104:4 ‡ 1:9 Sab 45: 6,7 § 1:12 Sab 102: 25-27 * 1:13 Sab 110: 1

2

Hatahata Valoha'e: Mitaoa

¹ Ie amy zay, tsy mahay tsy tomiren-tika am-pininihañe o jinanjin-tikañe, tsy mone handifike. ² Aa kanao niventeñe te soa oreñe i tsara nisaontsie' anjeliy, naho fonga nandilovañe ami'ty evae'e o fiolañe naho fanjeharañe, ³ le aia ty hipolitiran-tika naho amoean-tikañe i rombake jabajaba zay? ie tam-pifotora'e aña ty namotora' i TALÈ fitaroñe, naho niventè' o nahajanjiñe; ⁴ mbore nitaroñen' Añahare am-biloñe naho halatsañe naho sata tsitantane ankafankafa, vaho amo falalàn' Arofo Masiñe an-satri'ey.

*Onjoneñe am-Pirekeañe**

⁵ Tsy o anjelio ty nampiambaneañe i voatse ho avy isaontsian-tikañey ⁶ fa teo ty nitsaraeñe ty hoe:

Ino ondatio, te ahoa'o, naho ty ana' ondaty te tilihe'o?

⁷ Nanoe'o ambanevanen' Añahare† heike, mbore sinabaka'o engeñe naho hasiñe naho tinendre'o ambone' o satam-pità'oo,

⁸ vaho nampivohore'o

ambanem-pandia'e eo ze he'e.‡

Aa kanao kila nampiambaneañe ama'e, le tsy ao ty napo'e tsy hivohotse ama'e. F'ie henanekeo mbe tsy onin-tika te hene nampiambaneañe. ⁹ Fe fohin-tikañe i nanoeñe ambanevane' o anjelio heikey, toe IESOÀ, ie nalovilovin-kavilasy ro sinabakan' engeñe naho hasiñe, soa t'ie ami'ty fatarihan' Añahare ro hitsope-kavilasy ho a ze he'e.

¹⁰ Amy t'ie nañeva, le nanaoñe ze he'e, naho toe ie ty talim-pisia' ze haliforañe, ie minday anake maro mb'an-drengé, ro nifonireñe an-kaloviloviañe ho Talèm-pandrombahañe iareo. ¹¹ Aa kanao songa boak' amy Raikey i mpañamasiñey naho o nefera'eo, le tsy manalatse aze te anoa'e longo, ¹² ami'ty hoe

Ho taroñeko amo rolongokoo

ty tahina'o§;

ho bangoeko añivo' o fivorio.*

¹³ tovo'e: Hatokisako re.

vaho indraike: Intoy raho, naho o amory natolon' Añahare ahikoo.†

¹⁴ Aa kanao itraofa' o anakeo ty nofotse aman-dio, le rinambe'e ty hifanahake am' iereo, handrotsake amy havilasi'ey i mpanandily amy havilasiy—toe i mpañinje; ¹⁵ vaho ho haha'e ze nondevoze' ty fihembañañe amo havilasio amo hene andro niveloma'eo. ¹⁶ Toe tsy nandrambe anjely, fa o tarira' i Abraàmeo ty nandrambesa'e‡.

¹⁷ Aa le tsy mete tsy nihambañañe amo longo'eo amy ze he'e re, soa te ho mpisorom-bey miferenaiñe naho migahiñe aman' Añahare, hañefetse o tahi' ondatioo. ¹⁸ Aa kanao nitsoheñe an-kalovilovian-dre le lefe'e ty mañimba o tsoheñe.

3

Mpitoroñe t'i Mosè, Anake t'IESOÀ

¹ Ie amy zao ry longo noro'e, mpitraok' amy fikoihan-dindiñeio, haraharao t'IESOÀ, Sorotà naho Mpisorom-Bey itaroñan-tikañey, ² i nigahiñe amy nanendreañ' azey hambañe amy figahiña' i Mosè amy hene anjomba'eiy*. ³ F'ie vinolily hañeva àsiñe ambone' i Mosè, hambañe ami'ty anaña' ty mpandranjy traño àsiñe ambone' i traño. ⁴ Songa manañe ty mpandrafi'e ze anjomba, fa i Andrianañahare ty Mpamboatse ze he'e. ⁵ Toe nigahiñe amy hene anjomba'ey t'i Mosè, ie nimpitoroñe

* 2:4 Sab 8:1-9 † 2:7 Sab 8:5 Gr: ambane' o anjelio ‡ 2:8 Sab 8:4-6 § 2:12 Oni: Sab 45:17, Jao 17:6,26

* 2:12 Sab 22:22 † 2:13 Ies 8.17,18 ‡ 2:16 Ies 41:8-9 * 3:2 Vol 12:7

nitaroñe o mbe ho tsaraeño. ⁶ Fa Anake mifehe' i Anjomba'ey i Norizañey; itikañe o añanjomba'eo naho tambozoren-tika ty fahasibehañe naho fatokisañe osihe' i fitamañey,

Hatahata ami'ty Tsy Fatokisañe

⁷ ie anoe' i Arofo Masiñey ty hoe:

Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey,

⁸ ko mampientetse arofo manahake tamy fanigihañe

añ'andro fitsohañe an-dratraratra añey,

⁹ ie nisombean-droae' areoy, naho namente vaho nahaisake o fitoloñako efa-polo taoño.

¹⁰ Zay ty nibosehako ami'ty tariratse toy, le hoe raho, Mandifik' añ'arofa ao nainai'e iereo, mbore tsy fohi' iereo o lalakoo,

¹¹ Aa le nifantàko an-keloke t'ie tsy himoak' amy fitofàkoy.†

¹² Mitaoa ry longo, he te ho zoeñe ama'areo ty troke miola, mifañito aman' Añahare veloñe. ¹³ Aa le mifañosiha boak' andro, ampara' i atao ty hoe Anitoy, tsy mone ama'areo ty hampientere' ty famañahian-kakeo. ¹⁴ Fa mpitrao-dova amy Norizañey tika naho vontitireñe i fifotoram-patokisañey ampara' i hahenefañey, ¹⁵ amy ho tsaraeñe ty hoe:

Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey

ko mampientents' arofo

manahake tamy fanigihañey.‡

¹⁶ Ty ila'e nahajanjiñe ro niola, fa tsy ze hene nampiavote' Mose amy Egipte. ¹⁷ Aa ia ty nivihera'e efa-polo taoñe? Tsy o nandilatseo hao? ie nihotrak' an-dratraratra aña o lolo' iareoo. ¹⁸ Ia ka ty nifantà'e te tsy himoak' amy fitofà'ey ao? toe o tsy niantokeo? ¹⁹ Aa le onin-tika te i tsy fatokisañey ty tsy niziliha' iereo.

4

Fitofañe ho a Ondatin'Añahareo

¹ Antao arè hañeveñe, hera ho zoeñ' ama' iaia ama'areo, t'ie nilesa amy fampitamañe mbe añey: ty fizilihañe amy fitofà'ey ao. ² Toe nitaroñeñe aman-tika manahake te tam' iereo i talili-soay; fe tsy nahasoa iereo i tsara nitaroñeñey, amy t'ie tsy natrao' o nijanjiñe fatokisañe. ³ Itika miantokeo ro mizilik' amy fitofañey, (ty amy tsinara'e ty hoe,

Ie nifantàko an-kabosehañe t'ie tsy himoak' amy fitofakoy ao.*)

ndra te nifanehafañe boak' am-pifotora' ty voatse toy o fitoloñaño†. ⁴ Fa eo ty tsaraeñe ty amy faha-fitoy ty hoe:

Nitroatse amo hene fitoloña'eo, ami'ty andro faha-fito

t'i Andrianañahare.‡

⁵ Le tinovo'e ty hoe:

Tsy himoak' amy fitofàkoy iereo.§

⁶ Aa kanao mbe hizilike ao ty ila'e, naho nilesa ka tsy nizilik' ao ty amy fanjeharañey o nitaroñeñe valoha'eo, ⁷ le nañoriza'e andro indraike atao Anito amy nampisaontsie'e i Davide haehae atoiy amy tsara'ey ty hoe:

Anito, naho janji'areo ty fiarañanaña'e

† 3:11 Sab 95: 7-11 ‡ 3:15 Sab 95: 7,8 * 4:3 Sab 95:11 † 4:3 Jao 5:17 ‡ 4:4 Fot 2:2 § 4:5 Sab 95:11

ko mampientetse arofo.*

⁸ Aa naho nitolora' i Josoa fitofañe, tsy ho nitalilie'e andro ila'e afara. ⁹ Inao, toe mbe eo ho a ondatin' Añahareo ty fañambenañe SABOTSE †; ¹⁰ amy te mitofa amo fitoloña'eo ty mizilik' amy SABOTSE'ey, hambañe aman' Añahare amy azey‡. ¹¹ Antao arè himane fizilik' amy fitofañey, tsy mone hikapotrake am-pitsikombeañe i fanjeharañey.

¹² Toe veloñe naho mahatafetetse o tsaran' Añahareo, masioñe te amy ze fibara sambelela'e, mitrofake pak' ami'ty fifamitraña' ty fañova ami'ty arofo, naho o fangeo amo betro'eo; naho mahatsikarake o fivetsevetse naho safirin' arofoo, ¹³ vaho tsy eo ty namboareñe ze mietake ama'e; fa kila miborake naho mivendratse am-pihaino' i hamolily an-tikañey.

i Mpisorum-bey Ra'elahiy

¹⁴ Aa kanao amam-Pisorom-bey nahafiranga o likerañe tika, toe IESOÀ Anan' Añahare, le antao hifahatse ami'ty iantofan-tikañe. ¹⁵ Amy t'ie tsy amam-Pisorombey tsy mahay milèñ' arofo amo halemèn-tikañe, ie nizizieñe amy ze he'e manahak' itika, fe tsy aman-tahiñe. ¹⁶ Antao arè hahasibeke hitotoke mb'amy fiambesan-kasoay, hiferenaiñañe, naho hitretrezañe an-tsan-kasotriañe.

5

¹ Toe tinendre hitoloñe ty am'ondatio, amo raha mioza aman' Añahareo, ze hene mpisorom-bey rinambe am' ondatio, hibanabana naho hisoroñe, hañefetse hakeo. ² Maha-fitretrè o tsy mahilalao naho o mandrikeo re, amy t'ie arisehoan-kaosañe ka. ³ Zay ty isoroña'e ty amo hakeo' ondatio, naho o azeo ka. ⁴ Le tsy ia ty mandrambe i engeñey am-bata'e, fe rambese' ze kanjien' Añahare, manahak' i Arone. ⁵ Toe tsy nisenge ho mpisorom-bey ka i Norizañey, fe teo t'ie nanoeñe ty hoe: Anako rehe, Anindroany ty nisamahako azo.*

⁶ mbore teo ty nanovoña'e ty hoe:

Mpisoroñe nainai'e rehe ami'ty famosora' i Melkizedeke.†

⁷ Ie tañ' andro ama' nofetse aze, le nibanabana halaly naho hatak' an-toreo miharo ranom-pihaino amy mahahah' aze an-kavilasiy, vaho jinanjin-dre ty amy fiambanea'ey. ⁸ Aa ndra t'ie Anake, niohe' i halovilovia'ey te hivohotse. ⁹ Le ie nifonireñe ro nanoeñe lohàm-pandrombahañe tsy modo ho amo mivohotse ama'eo‡ ¹⁰ naho kinanjin' Añahare ho Mpisorum-bey am-pamosora' i Melkizedeke.

Fañosihañe Hioke amy Arofoy

¹¹ Mbe maro ty ho tsaraeñe ty ama'e, f'ie ho saro-pampidodeañe ty amy hakarèña' areo. ¹² Tsy ho ni-mpañoke hao nahareo henaneo? te mone mipay haòke amo manantam-petsen' Añahareo indraike, vaho mipay ronono fa tsy mahakama vente'e, ¹³ toe tsy zatse o tsaran-kavantañañe ze veloñe an-dronono, fa mbe anak-ajaja; ¹⁴ toe ho a o matoeo ty mahakama vente'e, ie fa niòke am-pitoloñañe haha-fañavake ty soa ami'ty raty.

6

¹ Aa le apòn-tikañe o fañòheñe i Norizañey fototseo vaho hitoañe mb'ami'ty haañonañe*, tsy haoreñe indraike i manantam-pisolohoañe amo sata mateo, naho

* 4:7 Sab 95: 7,8 † 4:9 GRIKA: SABATTISMOS: FAÑambenañe SABATA ‡ 4:10 Pe II 3:8 * 5:5 Sab 2:7 † 5:6 Sab 110:4,17,21 ‡ 5:9 Jao 3:36, 14:14,23, 15:10, Top 3:22-23 * 6:1 Mat 5:48

ty fatokisañe aman' Añahare, ² naho ty fañòheñe i filiporañey, i fanampezam-pitañey, i fivañonan-ko veloñey, vaho i zaka tsy modoy. ³ Le ie ty hanoen-tika naho sitran' Añahare. ⁴ Aa naho nihazavaeñe, fa nitsopeke i falalàn-dikerañey, fa nanoen-ko mpitraok' amy Arofo Masiñey, ⁵ nikama amy saontsin' Añahare soay naho amo haozara' i sa ho aviio, ⁶ f'ie midisa-voly: le tsy ho lefe'e ty himpoly hisoloho, ie nampipeke ho am-bata'e indraike i Anan' Añaharey, hamoraborak' aze ho salareñe†. ⁷ Toe tahien' Añahare i tane isiha' i orañe mifiafia betek' ama'ey hitiria' ty àñañe mañsoa o nañalahalàñe azeoy. ⁸ F'ie mamoa fatike naho hisatse‡, le tsy jefa'e, antitotse hafatse, hagadon-ko forototoeñe. ⁹ Aa ndra te taroñeñe, ry rañetse, iantofa'ay raha soa te amy zay, toe raha minday fandrombahañe. ¹⁰ Tsy atao tsy to t'i Andrianañahare handikofa'e o fitoloña' areo aman-koko amy tahina'eio, ie miatrake o noro'eo naho toe mbe mañolotse. ¹¹ Le salalae'ay t'ie songa anjoañe fahimbañañe hoe zay, pak' amy nitilifireñey hañenefañe i fitamañey, ¹² aa soa re te tsy mihenekeneke, fa mitsikombe o mpandova' o fitamàñeo am-patokisañe naho am-pahaliñisañe.

To o Fampitaman'Añahareo

¹³ Amy t'ie nampitamaen' Añahare t'i Abraàme, naho tsy teo ty ambone'e hitangea'e, le nifanta amy fañoava'ey§, ¹⁴ ty hoe:
Toe fitahiañe, ty hitahiako azo
naho fangitsikitsihañe
ty hampanaranàhako azo.*

¹⁵ Aa ie nitamà am-pahaliñisañe, ro nahazo i nampitamaeñey. ¹⁶ Toe mititik' aman-joke ondatio, le am-panta hamenteañe aze, soa t'ie higadoñe tsy am-pandierañe. ¹⁷ Izay ka t'i Andrianañahare, ie te hampalange amo mpandova' i nampitamañeio te tsy miova i nisafiria'ey, le nivente'e am-panta, ¹⁸ soa te ami'ty raha roe tsy mihotike—ie tsy mahay mandañitse t'i Andrianañahare, le mahazo fañosihañe fatratse tika nibotatsake mb'am-pipalirañe ao hivontititse amy fitamàñe nitaroñeñe aman-tikañey ¹⁹ ie miòreñe naho fatratse hoe vato-fantsike añ' arofon-tikañ' ao, naho mimoake an-kalo' i tsingarakarakeiy, ²⁰ i niziliha' IËSOÀ fiaolon-tikañey, ie nanoeñe Mpisorom-bey nainai'e amy famosora' i Melkizedekey†.

7

I Melkizedeke Mpisoroñe

¹ I Melkizedeke 'nio, nimpanjaka' i Salema, mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ie ty nifanalaka amy Abraàme nimpoly amy nandreba'e i mpanjaka rey naho nitata'e*, ² le nitolora' i Abraàme ty fahafolo' ze he'ey—ie atao Mpanjakan-kavantañañe hey, ty amy dika i tahina'ey, vaho Mpanjaka' i Salema ndra Mpanjakampanintsiñañe; ³ ie tsy aman-drae, tsy aman-drene, tsy aman-toñon-droae, tsy aman' androm-pifotora'e, tsy amam-pitamperan-kaveloñe, fe nampanahafeñe amy Anan' Añaharey, mitoetse ho mpisoroñe nainai'e tsy modo.

⁴ Haraharao heike ty hara' elahi' indatiy kanao nitolora' i Abraàme raentika ty faha-folo' o kinopa'eo. ⁵ Le toe lile' i Hake o tarira' i Levy norizan-ko mpisoroñeo ty hanontoñe am'ondatio, toe amo longo'eo, i faha-foloy, ie boak' am-pisafoa' i Abraàme. ⁶ Le i tsy toñoneñe aman-droae' iareoy ty nandrambe ty faha-folo amy Abraàme vaho nitata i nampitamàñey. ⁷ Tsy kalafo te mitata zay ty zoke. ⁸ Naho atoy re le rambese' ondaty mbe hihomakeo i faha-foloy, fe i añey ro taroñeñe te veloñe.

† 6:6 Heb 10:26-31 ‡ 6:8 Fot 3:18 § 6:13 Fot 22:16 * 6:14 Fot 22:17 † 6:20 Sab 110:4 * 7:1 FFt 14:17-20

⁹ Aa ie tsaraeñey, i Levy mpandrambe i fahafoloy, ro nandoa ty faha-folo añamy Abraàme, ¹⁰ amy t'ie tampisafoan-droae'e ao te nifanalaka amy Melkizedeke.

Mpisoroñe manahake i Melkizedeke

¹¹ Aa naho nahafonitse ty fisoroña' i Levy (toe ama'e ty nandrambesa' ondatio Hake) le inoñe amy zao ty ipaiañe mpisoroñe hitroatse amy famosora' i Melkizedeke, fa tsy amy famosora' i Aroney? ¹² Aa kanao vaoeñe i famosorañey, tsy mahay tsy vaoeñe ka t'i Hake. ¹³ Amy te foko hafa i tsaraeñey, le tsy ama'e ty nitoron-kitrely. ¹⁴ Toe fohiñe te tarira' i Joda i Talèn-tika, fe tsy nisaontsie' i Mosè fisoroñañe t'i Joda, ¹⁵ miha-malange te mpisoroñe manahak' i Melkizedeke ty nitroatse, ¹⁶ ie tsy nanoeñe am-pepè' i Hake ty am-panoñonan-drae, fa an-kaozaran-kaveloñe tsy modo. ¹⁷ Ty hoe ty nitaroñe'e:

Mpisoroñe nainai'e rehe

Amy famosora' i Melkizedeke†.

¹⁸ Toe miha-modo i fepetse taoloy ami'ty hamavazoa'e naho ty tsy fahalefea'e, ¹⁹ (amy te tsy eo ty nahatafetera' i Hake), fe nipoteake ty fitamàn-tsoa, hitotofantika aman' Añahare; ²⁰ mbore nanoeñe am-panta, ²¹ (toe tsy fanoeñ' am-panta o mpisoroñeo, f'itoy ro am-panta, ie nanoeñe ty hoe:

Toe nifanta t'IEHOVÀ vaho tsy hihotike:

Mpisoroñe nainai'e rehe.‡)

²² Antsake t'ie ho fañina soa, amy te mitsoak' aze t'IESOA.

²³ Maro i mpisoroñe rezay, ie tsy mijadoñe am-pitoloña'e fa agadon-kavilasy. ²⁴ Fa itiañe ka, kanao mitoloñe nainai'e, ro am-pisoroñañe tsy ifandimbezañe. ²⁵ Zay ty talim-pahahenefa'e rombake do'e o mitotok' aman' Añahare añama'eo, ie veloñe nainai'e hihalaly ho a iareo. ²⁶ Mañeva an-tika i Mpisorombey zay: ie masiñe, tsy aman-tahiñe, tsy aman-kila, miavak' amo aman-kakeoo, vaho nonjoneñe ambone' o likerañeo. ²⁷ Ie tsy mipay boak' andro, manahake o mpisoroñe taoloo, ty hañenga soroñe ho amo tahi'eo hey vaho ho amo hakeo' ondatio§. Fa nanoe'e indraik' avao ie nañenga i fañova'ey. ²⁸ Oriza' i Hake t'indaty aman-kila ho mpisorom-bey; fe i tsara am-panta sinokitse tafara' i Hake ty nañorizañe i Anake nifonireñe ho nainai'ey.

8

Mpañalañalañe ami'ty Fañina Soa

¹ Aa ty amy nitaroñeñe rezay: Inao ty tali'e: Aman-tika i Mpisorom-bey zay, i nampiambesareñe an-kavanam-piambesa' i Andindimoneñe andikerañe añey, ² mitoroñe amy efetse masiñey naho ami'ty kivofo to naore' i TALÈ fa tsy ondaty. ³ Toe songa tinendre hañenga banabana naho soroñe o mpisorom-beio; aa le tsy mahay tsy amam-pañenga ka itoy. ⁴ Mbore, ie tan-tane atoy, tsy ho nimpisoroñe, amy te mbe eo ty mpisoroñe maro mañenga banabana ty amy Hake, ⁵ mitsikombe naho manalinjo o andindiñeo; toe nihatahataeñe t'i Mosè, ie ho nañoreñe i kivohoy, ami'ty hoe:

Inao, hoe re, te hene ampanahafe'o amy sare natoro azo am-bohitsey.*

⁶ Fe nahazo fitoroñañe fanjaka te amy zay re henaneo amy te ie ty mpañalañalam-pañina soa†, mifototse am-pitamañe soa te ama'e. ⁷ Aa naho tsy nanan-kila i fañina valoha'ey, le tsy nipaiañe ty faharoe. ⁸ Fa ninjè'e ami'ty hoe:

Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,
te hilaharako fañina vao
amy anjomba' Israeley

† 7:17 Sab 110:4 ‡ 7:21 Sab 110:4 § 7:27 Boak' Andro: toe Yom Kipore, 10 Sa'tse. * 8:5 Avo 25:40 † 8:6 Heb 9:15, 12:24 (in telo ato)

naho amy anjomba' i Joday—
⁹ tsy manahake i fañina nanoeko
 aman-droae' iareo
 amy andro nitanatanàko
 vaho niaolòako iareo
 niakatse an-tane Mitsraimeiy;
 amy t'ie tsy nahatañe i fañinakoy,
 le niambohoako, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Zao ka ty fañina horizako
 ami'ty anjomba' Israele,
 naho fa aña i andro rey,
 hoe t'IEHOVÀ.

Hajoko an-tro' iareo ao i Hà-koy
 naho ho sokireko añ'arofo' iareo ao:
 le ho Andrianañahare' iareo raho,
 vaho h'ondatiko iereo.

¹¹ Le tsy songa hifañoke o mpitrao-pimoneño, naho tsy sindre hanao aman-
 drahalahi'e,
 ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ,
 amy te fonga hahafohiñe ahy,
 ty kede pak' an-joke'e.

¹² Fa ho ferenaiñako ty hatsivokara'iareo,
 vaho tsy ho tiahiko ka o tahi' iareo.‡

¹³ Ie nanao ty hoe: Vaoeña, le fa nampiantere'e i taoloy, le fa himosaoña o raha
 mihamodo naho miha-antetseo.

9

Fitalahoña amy Kija' ty Tane toiy

¹ Toe amam-pañem-pitalahoña miavake i fañina taoloy, naho toetse miavake
 an-tane atoy. ² Nihajarieña ty kibohotse, amy valoha'ey ao i mpitam-pailoy naho
 i talatalay, vaho i fampiatrefañe mofoy; ie i efetse miavakey. ³ An-kalo' i lamba
 fañefetse faharoey ty kivoho atao: i Masiña do'ey, ⁴ ama'e ao i fañembohaña
 volamenay naho i vatam-pañina nohoñem-bolamena ami'ty lafe'e iabiy, tama'e ao i
 korojy volamena nañajañe maney, naho i kobai' i Arone nibotibotiy, vaho i takelam-
 pañina rey; ⁵ nitongoa ama'e eo i kerobe aman-engeña rey nañaloke i kapem-
 pañeferañey, fe tsy sindre habeja'ay i tsaraeñey.

⁶ Ie nihajarieña hoe zay i raha rey, le mimoake boak' andro amy efetse valoha'ey
 o mpisoroña mitoloña amy fitalahoña. ⁷ Fe amy faha-roey, le indraike boa-taona
 ty iziliha' ty mpisorom-bey avao, naho tsy mahay tsy minday lio ho banabanaeña
 ty amo tahi'eo vaho ty amo hakeo' ondatio*. ⁸ Abeja' i Arofo-Masiñey te mbe tsy
 misokake ty homb' amy toetse masiñey ao naho mbe mijadoña i kibohotse valoha'ey.
⁹ (Fañoñaraña ami'ty henaneo izay,) ama'e ty banabanaeña o enga naho soroña tsy
 mahaheneke ty mpitalaho am-pitsakorea'e ao, ¹⁰ amy t'ie mahakama naho finomeña
 vaho fisasaña avao—faña amo nofotseo, najadoña ampara' ty sa fañavaoña.

¹¹ Aa ie totsake eo i Norizañey, mpisorom-bei' o raha fanjaka ho avio, aman-kivoho
 soa naho fonitse te amy teoy, ie tsy nanoem-pitaña, vaho tsy ami'ty voatse toy, ¹² le tsy
 ami'ty lion'ose ndra temboay fa amy lio'ey ty niziliha'e amy toetse masiñey indrai-
 nahafonitse, ie fa ama'e ty fañahaña tsy modo. ¹³ Aa naho ty lio' o oseo naho o baniao
 vaho ty lavenon-kiloa nafitse amo maleotseo ro mañefetse ho ami'ty fañaliovaña o

‡ 8:12 Irm 31:31-34, Oni: Heb 10:16-17 * 9:7 Vol 15:15-28

nofotseo, ¹⁴ sandrake ty lio' i Norizañey añamy Arofo tsy modoy, ie nengae'e tsy aman-kila aman' Añahare i fañova'ey, ro hahaliao ty arofo' areo amo sata-mateo, hitoroñe an' Andrianañahare veloñe.

¹⁵ Zay ty maha mpañalañala' i fañina vaoy aze, handrambesa' o kinanjio i lova nainai'e nampitamañey—ty amy fañorihan-dio mijebañe iareo amo fandilarañe ambane' i fañina valoha'ey. ¹⁶ Fa amo fañinao, tsy mete tsy henefañe te mate i raha mamente i fañinay. ¹⁷ Toe agado' i raha linentay i fañinay, Amy t'ie tsy mijadoñe naho tsy fa mate heike i raha mamente azey. ¹⁸ Toe tsy niventèñe ka i fañina valoha'ey naho tsy an-dio. ¹⁹ Aa ie nitaroñe' i Mosè am'ondaty iabio ze hene fañe' i Hake, le rinambe'e ty lion-temboay naho ose miharo rano naho hasiñe mena naho seva vaho nafitse'e amy bokey vaho am'ondaty iabio, ²⁰ ami'ty hoe:

Intoy ty liom-pañina

linilin' Añahare ama' areo.†

²¹ Mbore nafitse'e amy kivohoy naho amy ze hene voròvom-pitalahoane i lioy.

²² Aa naho amy Hake, didy tsy fonga eferan-dio, vaho tsy eo ty fañahàn-kakeo naho tsy ampiorihan-dio.

Ty lio' i Norizañey

²³ Aa le tsy mahay tsy neferañe amy rezay o saren-drahan-dikerañeo, fe nanao soroñe ambone' izay o raha an-dikerañeo. ²⁴ Tsy nizilik' an-toetse masiñe namboarem-pitañe i Norizañey, (i nitsikombe i toe iey) fa an-dikerañe ao, hiatrefa'e aman' Añahare henaneo ho an-tika. ²⁵ Ie ka tsy hitolom-pañenga i fañova'ey (manahake ty fimoaham-pisorombey boa-taoñe reketse ty lio tsy aze); ²⁶ Naho tsy zay, tsy mete tsy nitolom-pilofeke re boak' ami'ty fañamboareñe ty voatse toy. F'ie henaneo an-tsàn-konka'e toy te niboake indraik' avao hañefetse o tahiñeo amy nisoroña'ey i fañova'ey. ²⁷ Fa manahake te linahatse ho a ondatio ty hivetrake indraik' avao, vaho i zakay, ²⁸ zay ka i Norizañey, ie nisoroñañe indraik' avao hivave ty hakeo' i màoꝛy‡ ro mbe hitotsake fañindroe'e, tsy ty amo hakeoo, fa ty handrombake o mitamà azeo.

10

Ty Fisoroña'e Indraike avao

¹ Amy Hake ao ty fanalinjoañe o raha fanjàka ho avio, fe tsy ty vintan-to' o rahao, ie le lia'e tsy fonireñe an-tsoroñe engaeñe boa-tao-boa-taoñe o mitotoke mb'eoo. ² Naho tsy zay, tsy ho nijihetse hao o fisoroñañeo? amy te tsy ho nioveovèn-tahiñe ka o fa neferañeo. ³ Fe amy fisoroñañey ty faniahian-kakeo boa-taoñe, ⁴ fa tsy 'mbia mahahaha hakeo ty lio' o baniao naho o mpirai-liao. ⁵ Aa le hoe re te mizilik' an-tane atoy:

Tsy nipay soroñe naho enga rehe,
fa sandriñe ty añajaria'o ho ahiko;

⁶ Tsy nirei'o tave o enga noroñañeo
naho o soron-kakeoo.

⁷ Le hoe raho:

Intoy raho, ry Andrianañahare,
nimb'etoan-draho hanao ty satri'o,
fa amy boke-pelekey ty nanokirañe ahy.*

⁸ Ie nanao ty hoe heike: Tsy paia'o o soroñeo naho o banabanao naho o enga oroñañeo vaho o engan-kakeoo, toe tsy rei'o tave (ze engaeñe ty amy Hàke)† ⁹ le tinovo'e ty hoe: Intoy! nimb' etoan-dRaho hanao ty satri'o‡. Nasita'e i valoha'ey

† 9:20 Avo 24.8 ‡ 9:28 Ies 53:12 * 10:7 Sab 40,6-8 † 10:8 Sab 40:6 ‡ 10:9 Sab 40:8

hampijadoña'e i faharoey; ¹⁰ ie an-tsatri'e ty nañefetse antika amy nañengàñe indraike mahaheneke ty fañòva' IESOÀ Norizañey.

¹¹ Mijohañe eo mitoroñe boak' andro ze hene mpisoroñe mitolom-pañenga i soroñey avao, ze tsimbiana mahahaha hakeo. ¹² Fa ie ka, naho fa nañenga soroñe raïke, le nahaheneke efe-tahiñe ho nainai'e donia, niambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo, ¹³ mandiñe, ampara' te hanoëne fitongoà-pandia'e o rafelahì'eo§. ¹⁴ Fa i banabana raïkey ty namonira'e ho nainai'e tsy modo o nefera'eo. ¹⁵ Taroñe' i Arofo-Masiñey aman-tika ka ty hoe:

¹⁶ Intoy ty fañina hanoeko am' iereo naho modo i andro rezay, hoe t'i TALÈ;

Hajoko añ'arofò' iareo ao i Ha-koy

naho ho sokireko

am-pivetsevetse' iareo ao,

¹⁷ vaho tsy ho tiahiho ka

o hakeo naho tahi' iareo.*

¹⁸ Ie nafahañe o fandilarañe, le tsy paiañe ka ty engan-kakeo.

Fikanjiañe Hivontitise

¹⁹ Ie amy zao, ry longo, kanao mahasibeke fimoak' amy toetse loho-masiñey tika amy lio' IESOÀy, ²⁰ amy lalañe vao naho veloñe noriza'e ho antikañe misoroke i lamba fañefetsey—toe i fañòva'ey; ²¹ itika amam-Pisoroñe Bey mpifehe i anjomban' Añaharey, ²² le antao hitotok' aze añ' arofo mazava, lifo-patokisañe mahafiato, naho namitsezañe ty amo vetsevetse ratio o tron-tikañe vaho nampandroañe andrano mikanitsoke† o sandrin-tikañe, ²³ antao hilocohan-tika taroñe i fitaman-tikañey, tsy hitroetroe, (amy te migahiñe ty Nampitama). ²⁴ Le antao hifañañoñe naho hifampañosike hikoko vaho hanao sata soa‡, ²⁵ le tsy hapoke o fivorintikañe, manahake ty fanoe' o ila'eo, fe mifañosiha, àntsake te oni' areo mitotoke i andro zay.

Hatahata 4 : Hankañe te Misitake

²⁶ Aa naho mitolom-pandilatse avao tika, ie mahafahiñe ty hatò, le tsy eo ka ty isoroñan-kakeo§, ²⁷ te mone fandiñisañe zaka an-karevendreveñañe, naho fisoloborañ' afo mampitomontoñe o rafelahio*. ²⁸ Vonoeñe tsy an-tretrè ty tsy mañañoñe ty Hà' i Mosè ami'ty valolombeloñe telo ndra roe. ²⁹ Lombolombo zay ty fandilovañe mañeva ze mandialia i Anan' Añaharey ambanem-pandia'e, naho manao ty lio' i fañina nañefets' azey ho tsy malio, vaho miteratera i Arofon-kasoay? ³⁰ Fohin-tikañe i nanao ty hoe:

Ahy o famaleañe, zaho ty hañavake

le ty hoe:

Hizaka on+dati'eo t'IEHOVÀ.

³¹ Maharevendreveñe te mijoñe am-pitàn' Añahare veloñe ao.

³² Tiahio o andro taoloo, inahareo nihazavaeñe ro nahafeake fihotakotahan-kaloviloviañe, ³³ beteke nisambàeñe t'ie nonjirañe naho nampisoañe, beteke nireketse amo nanaoñe i hoe zaio. ³⁴ Amy te niferenaiña' areo, zaho an-drohy, vaho nahaehak' anahareo te nikopaham-bara, fa nahafahiñe an-troke t'ie amam-bara fanjàka tsy ho modo an-dindiñe ao. ³⁵ Aa le ko farieñe ty fatokisa' areo, fa bey ty tambe ama'e. ³⁶ Imaneo fahaliñisañe, soa t'ie manao o satrin' Añahareo ro handrambe i nampitamaeñey. ³⁷ Amy te aniany ty hitotsaha'e le tsy hihenekeneke.

§ 10:13 Sab 110:1 * 10:17 Irm 31:33,34; Oni Heb 8:8-12 † 10:22 Iek 36:25 ‡ 10:24 Mat 16:27 § 10:26 Heb 6:6, 9:7, Vol 15:15-28 * 10:27 Ies 26:11 † 10:30 Its 32.35-36

³⁸ Ho veloñ' am-patokisa'e ty vantañe,
F'ie misitake, le tsy ho no' ty troko.‡

³⁹ Toe tsy mpiamo mitsilofiñe ho rotsaheñeo tika, fa mpiamo mahafiatoo, hañarovam-piañe.

11

O Fatokisañeo

¹ Fatokisañe ty mamente o raha tamaeñeo, ty fampibentarañe o raha tsy oniñeo.
² Ie ty nahazoa' o taoloo to. ³ Fatokisañe ty ahaoniñan-tika amy Tsinaran' Añaharey, te tsy nalaha'e amo raha oniñeo o raha miboake amo sào.

Ty Abela, i Enoke, i Noe

(Fot. 4.1-16; 6,6-8.22)

⁴ Fatokisañe ty nañengà' i Abela aman' Añahare soroñe soa te amy Kaina, vaho nitaroñeñe te vantañe, ie nitsaraen' Añahare i banabana'ey, toe misaontsy re ndra te nihomake. ⁵ Fatokisañe ty nampionjoneñe i Enoke tsy handia havilasy, ie tsy nitendreke fa rinamben' Añahare*; ie nitaroñeñe taolo' ty nampionjonañe aze te nisohen' Añahare. ⁶ Tsy mahafale Aze t'ie tsy amam-patokisañe. Amy te ze hañarine aman' Añahare, tsy mete tsy matoky t'ie eo, naho manambe ty mitsoek' aze. ⁷ Fatokisañe am-pañeveñañe ty nandranjia' i Noe lakan-katae ty amy hatahatan' Añaharey o raha mbe tsy rendrekeo, handrombaha'e i hasavereña'ey, ie ty namarañe ty tane bey toy, naho nampandovañe i havantañam-patokisañey.

Ty Fatokisa'i Abraàme

(Fot 15.1-6;21.1-7;22.1-14; 48.8-16; 50.22-15)

⁸ Fatokisañe ty niantofa' i Abraàme, ie kinanjy hienga mb'an-tane ho rambese'e afara ho lova, vaho nionjoñe mb'eo tsy nahafohiñe ty hambà'e. ⁹ Fatokisañe ty nañialoa'e an-tane nampitamaneñey, hoe ambahiny, ie nimoneñe an-kivoho mindre am' Ietsake naho Iakobe, mpitrao-lova ama'e amy fampitamaneñey. ¹⁰ Toe i rova reke-manantañey ty nitamà'e, i rinanjin' Añahare naho tsinene'ey. ¹¹ Fatokisañe ka, ty nampaozatse i Saràe hiareñe, naho nahasamak' anake ndra te losotse o taoñe nahampela azeo, ie niantoke te migahiñe i Nampitamay. ¹² Aa le sinama' i fa hihomakey, ty mira ami'ty hatozantoza' o vasian-dikerañeo naho o faseñe añ' olondriaque tsy lefe iaheñeo†.

¹³ Songa nivilasy am-patokisañe, tsy tam' iereo o nampitamaneño‡; fe nioni' iereo tsietoimoneñe aña, le nisalalaeñe, vaho niantofa' iereo t'ie renetane, mpañialo an-tane atoy. ¹⁴ Ampalangese' o mitaroñe izaio te mitamà tanen-droae. ¹⁵ Aa naho nimaniña' iereo i tane niboahañey, le nalalake t'ie ho nimpoly. ¹⁶ F'ie nitamà ty soa—toe i andindiñe añey. Ie amy zay, tsy mahasalatse an' Andrianañahare ty atao Andrianañahare' iereo vaho nihalankàña'e rova.

¹⁷ Fatokisañe ty nañengà' i Abraàme t'Ietsake, ie nitsoheñe; nengae' i nandrambe i fitamañey i bako toka'ey, ¹⁸ ie nanoañe ty hoe:

Am' Isaka ty hikanjiañe o tarira'oo.§

¹⁹ Natokisa'e te lefen' Añahare ty hampitroatse ty nihomake, le ao ty nandrambesa'e aze am-pandrazañañe. ²⁰ Fatokisañe ty nitatà' Isaka t'Iakobe naho i Esave amo raha ho avio. ²¹ Fatokisañe ty nitatà' Iakobe fa hihomakey i ana' Iosefe rey vaho nitalaho t'ie niato andoham-pitoño'e. ²² Fatokisañe ty nitokia' Iosefe, ie fa hèta'ey, ty hiavota' o nte-Israeleo vaho toe nafè'e o taola'eo.

‡ 10:38 Kab 2,3-4 * 11:5 Fot 5:24 † 11:12 Fot 15:5, 22:17 ‡ 11:13 Heb 11:39 § 11:18 Fot 21,12

*Ty Amy Mosè**Ftv 2.1-10; 12.31-51*

²³ Fatokisañe ty nañetahan-droae' i Mosè aze te nitoly, naho nioni' iareo t'ie ajaja soa*, vaho tsy nahahembañe iareo ty nafè' i mpanjakay. ²⁴ Fatokisañe ty nifoneña' i Mosè tsy hatao ana' ty anak' ampela' i Farao, ie fa niañoñ'ay, ²⁵ te mone jinobo'e ty hifeake fampisoañañe mindre am'ondatin' Añahareo, ta t'ie hanañ'andro hieranerañe an-kakeo; ²⁶ natao'e te vara mandikoatse ty harea' i Egipte ty ìnje' i Norizañey, amy te nitalakese'e i tambe'ey. ²⁷ Fatokisañe ty niengà'e i Egipte, tsy nihembaña'e ty haviñera' i mpanjakay; fe nifeake hoe te niisa'e i tsy isakey. ²⁸ Fatokisañe ty nahahenefa'e i Fihelañey, naho i fitse-lioy, tsy hipaoha' i mpanjaman-tañoñoñoñoñañey iareo.

Ty Fatokisa'o nte-Israele ila'eo

²⁹ Fatokisañe ty nitoaña' iareo i Riake Menay hoe an-tane maike, fe nagedra'e o nte Egipte nahavany nisoroke ama'eo. ³⁰ Fatokisañe ty nampiforetrake o kijoli' i Jerikò, ie niariaria' iareo fito andro. ³¹ Fatokisañe ty tsy nitraofa' i Rahaba karapilo fivetrak' amo nanjehatseo ie nandrambe i mpifilo rey am-panintsiñañe.

³² Aa inon-ka ty hataliliko? Fa hilesa ty andro naho taroñeko i Gideona naho i Baraka naho i Samsone naho i Jefta, i Davide ka, naho i Samoela vaho o mpitokio, ³³ ie am-patokisañe ro nampiangane fifeheañe, nitolon-kavantañañe, nahazo fampitamàñe, nampitsiteke ty vavan-diona, ³⁴ namono ty afo nisotratràke, nibolititse ami'ty lelam-pibara, ni-haozareñe te naifoifo, nifanalolahy añ'aly vaho nampitriban-day o lahin-defon' ambahinio. ³⁵ Rinambe' o rakembao o vilasi' iareo te vinañon-ko veloñe; nisamporeraheñe ty ila'e nitoky tsy hahañe, handrambesa' iareo ty fitroarañe soa, ³⁶ nitsoehem-pañinjeañe naho firiso ty ila'e, mbore vinahotse vaho najo am-pandrohizañe ao. ³⁷ Finetsa-bato iereo, linily lasý, nizizieñe, vinono am-pibara, nirererere an-kolits' aøndry naho holits' ose, nibangý, niforekekèñe, nivolevolèñe— ³⁸ tsy nañeva iareo ty voatse toy—nisariosario an-dratraratra aña naho am-bohitse ao naho an-dakato vaho an-kobo' ty tane toy ao.

³⁹ Ie iaby rezay, niventem-patokisañe, fe tsy nandrambe i nampitamaeñey†. ⁴⁰ Amy te lombolombon-kasoa ty natolon' Añahare aman-tika, te tsy ho fonireñe iereo naho tsy itika.

12*Mamere o Ana'eo t'i Andrianañahare**(Oha 3.11-12)*

¹ Aa kanao oniñe t'ie iarisehoa' ty fandrahoñam-balolombeloñe ra'elahy, antao hampipoke ze ilogologoañe naho o hakeo mamehefehe antikañeo, le antao hilay am-pisalalalane i tsikiaviavy nalihatse aolon-tikañey, ² ie faharem-pihaino t'IESOÀ, mpañoreñe naho mpampañeneke i fatokisan-tikañey, ie, ty amy hafaleañe ho azo'e, nifeake i hatae ajaleiy, nanirika i hasalarañey vaho miambesatse am-pitàn-kavanampiangamesan' Añahare eo.

³ Tsakoreo i nahafeake ty fanjehara' o lo-tserekeoy, tsy mone ho mamak' antroke nahareo vaho hamoe'ay. ⁴ Mboe tsy nidrikiñe pak' am-piorihan-dio nahareo nigarabiñe amo tahiñeo, ⁵ mbore nihaliño' areo i vere tinaroñe ama' areo hoe aman' amory:

O anake, ko sirikae'o ty fandilova' i IEHOVÀ

ndra mamoe'ay te endaha'e,

⁶ fa lilove' IEHOVÀ o kokoa'eo,

* 11:23 Avo 2:2 † 11:39 Heb 11:13

vaho lafae'e ze anake no'e.*

⁷ Aa le mifeaha'e lafa; amy te ibeizan' Añahare ho anake, fa ia ty anake tsy lafaendrae'e? ⁸ Aa naho tsy liloveñe nahareo, ie hene itrafoañe, le anak' amontoñe fa tsy anake. ⁹ Toe nanan-droae'e am-batañe tika, ie nandafa naho niambanean-tika; tsy kitra'e hiandaly aman-dRaen' arofo tika soa te ho veloñe! ¹⁰ Toe nilafae' iereo betebetek' avao tika ami'ty natao' iereo hahasoa, antsake te an-kasoa i azey hitraofantika an-kamasiña'e. ¹¹ Toe tsy mahafale heike ze fandilovañe, fa manaintaiñe; F'ie aña, mamoa havantañañe naho fanintsiñañe o niok' ama'eo†. ¹² Aa le onjono o fitañe migebañeo, naho o ongotse malejolejoo‡, ¹³ le avantaño ty fañaveloam-pandia' areo§ tsy hakatsoke i hakepehañey, fa ho jangañeñe*.

Hatahata tsy Hifankalaiñe

¹⁴ Mimanea fifampilongoañe amy ze hene ondaty, naho fiavahañe, fa tsy ia ty hahaoniñe i TALE t'ie tsy ama'e. ¹⁵ Mijilova, tsy mone hilesa ami'ty hasoan' Añahare, hera hitiriam-baha-mafaitse hañembetse, haniva ty maro. ¹⁶ He ao ty mañarapilo, ke ty votro manahak' i Esave nandetake i hatañoñoñoñoña'ey hikama hanen-kedekedeke†. ¹⁷ Toe fohi' areo t'ie aña, nipay handova i tatay fe niarinjeñe, tsy tendrek' aze ty hisoloho ndra te nimanea'e an-drano-maso.

¹⁸ Tsy nivotrak' amy vohitse tsy hay tsapaeñey nahareo, i misotratrake afoy, ndra amy fimoromoroñañe naho figoboñañey naho amy talio-beiy; ¹⁹ naho amy fipopòn' antsivay, vaho amy feon-tsaray, i nitoreova' o nijanjiñeo te tsy hisaontsiañe i tsaray ka‡, ²⁰ amy te tsy nileo' iareo i nandiliañe ty hoey: ndra te biby ty mitsapa i vohitsey

le haretsam-bato.§

²¹ Aa akore ty harevendreveñañe nizoeñe eo, kanao nanao ty hoe t'i Mosè:

Mitititik' an-kanifan-draho.*

²² Fe nimb'am-bohi-Ziona mb' etoa nahareo, mb' an-drovan' Añahare veloñe, Ierosaleman-dikerañey, naho mb' an-dahialen' anjely, ²³ mb' amy fivorintañoñoñoñoñañe misokitse añarañe andindiñe ao naho mb' aman' Añahare mpizaka ie iabiy, naho mb' amo arofo' o vantañe nifonirañeo, ²⁴ naho mb' amy IESOÀ, mpañalañalam-pañina vao, vaho mb' amy lio nafitse mivolan-draha soa te amy Abelaiy.

²⁵ Asoao tsy ho làne' areo i misaontsiy. Fa naho tsy nahabolititse o nikiho i nañatahata iareo an-tane atoiy, sandrake o mitsambolitioke i mampitao boak' andindiñe aoio. ²⁶ Toe nampiozoñoñoñoñe ty tane toy i fiarañanaña'ey, fa hoe ty nampitamae'e henaneo,

Ho tovoñako indraike:

te tsy ty tane toy avao

ty hampiezeñezeñeko, fa o likerañeo ka.†

²⁷ I hoe: Ho tovoñañe indraike, mampalange te haveve o mete ezeñezeñeño, o raha namboareño, soa te hidoñe eo o tsy mete ezeñezeñeño. ²⁸ Aa kanao mandrambe fifeheañe tsy mete hasitse tika, le manintsiña, hitoroñe an' Andrianañahare ami'ty fañevà'e am-piambaneaño naho fañevèñañe, ²⁹ amy te

Afo mamorototo

t'i Andrianañaharen-tika.‡

* 12:6 Rzs 3:11,12 † 12:11 Its 8:2 ‡ 12:12 Ies 35:3 § 12:13 Rzs 4:26 * 12:13 Iob 5:18, Rzs 3:8 † 12:16 Fot 25:32-33 ‡ 12:19 Avo 20:19 § 12:20 Its 5:6 ; Avo 19:12-13 * 12:21 Its 9:19 † 12:26 Kag 2:6 ‡ 12:29 Its 4:24

13

Fitoroñañe Non' Andrianañahare

¹ Mitoloña am-pikokoan-dongo. ² Ko ado' areo ty fampiantrañaña ambahiny, amy t'ie ro nampiantraña' ty ila'e anjely fe tsy nahafohiñe. ³ Tiahio o an-droho hoe te mindre mirohy ama'e, naho o samporeraheneo kanao an-tsandriñe ka nahareo. ⁴ Ee te hene hiasy o fanambaliaño vaho tsy ho leoreñe i tihy amy te zakaen' Añahare o mpañarapiloo naho o manao fioloram-palio. ⁵ Le asoa tsy ho an-troke ao ty fikiràñe, mierañeràña amo fanaña' areoo, ty amy tsara'e ty hoe:

Le lia'e tsy hienga azo raho

vaho tsy haforintseko.*

⁶ Le hahavany hanao ty hoe tika:

I TALE ro mpañimb'ahiko;

tsy ho hemban-draho

ino ty hanoe' ondaty amako†

⁷ Tiahio o manan-dily ama'areoo, ie nisaontsy ty tsaran' Añahare ama' areo, naho ty havokaram-pañaveloa' iareo vaho tsikombeo ty fatokisa' iareo. ⁸ Tsy mihotike t'IESOÀ Norizañe, ndra omale, ndra androany, ndra nainai'e donia. ⁹ Asoa tsy hampitsilè' o fañohañe ankafankafa mañembetseo‡. Mahasoa ty arofo te ampaozareñe ampatarihan' fa tsy amo raha kamaeñe, ie tsy nahasoa o nitoloñe ama'eo. ¹⁰ Aman-kitrely tika tsy anaña' o mpitoron-kivohoo zo ikamañe. ¹¹ Fa oroañe alafe' i tobey ty vata' o biby angala' o mpisorom-beio lio hendese'e amy toetse masiñey ao ty amo hakeoo. ¹² Toe nijale alafen-dalam-bey ao ka t'IESOÀ, hañefera'e ondatio amy lio'ey. ¹³ Antao arè, hamb'ama'e, alafe' i tobey aña, hivave o fañinjeañ' azeo. ¹⁴ Tsy aman-drova tsy ho modo atoy tika, fe misalala i hitotsakey. ¹⁵ Aa le ie abey ty hibanabanàn-tika engan-tsabo nainai'e aman' Añahare, ty vokam-pivimby§ mibango i tahina'ey. ¹⁶ Le ko apo' areo ty fanoan-tsoa, naho ty fifañoñaña, fa non' Añahare t'ie banabanaeñe.

¹⁷ Mivohora amo mpiaolo' areoo, le iambaneo, fa iereo ro mpañambem-piai'areo hoe ondaty tsy mahay tsy hamolily. Efao abey iereo hitoloñe an-kaehake, fa tsy aman' anahelo tsy hahasoa anahareo.

¹⁸ Mihalalia ho anay, fa iantofa'ay te mazava ty tro'ay, toe satri'ay ty hañavelo ankavañoñaña amy ze he'e. ¹⁹ Aa le onjoneko ama' areo ty osike hanao zay, soa te hampolieña ama' areo masika raho.

²⁰ I Andrianañaharem-panintsinañey abey, i nampitroatse i Mpiarak' añaondry ra'elahy boak'an-kavilasiy, amy liom-pañina tsy modo' IESOÀ Talèn-tika, ²¹ ro hampañeneke* anahareo amy ze hene sata soa hitoroña'areo amo satrie'eo, ie hitoloñe aman-tika† ze no'e am-pivazohoa'e, añaam' IESOÀ Norizañey: aze ty engeñe nainai'e tsy modo. Amena.

²² O ry longo, ehe iantofa ty fañisohañe sinokiko bory toy. ²³ Fohino te navotsotse t'i Timoty rahalahin-tika; aa ie pok' atoy aniany, le hindrezako hitilik' anahareo.

²⁴ Salamao iaby o mpifehe' areoo naho o noro'e iabio. Mañontane anahareo o nte-Italio. ²⁵ Hasoa ama' areo iaby. Amena.

* 13:5 Its 31:6 † 13:6 Sab 118:6 ‡ 13:9 Efe 4:14 § 13:15 Hos 14:2 * 13:21 Mat 5:48 † 13:21 Gal 2:20, Fil 2:13

Iakobe

¹ Iakobe, fetrek'oron' Añahare naho i TALÈ IESOÀ Norizañey,
Ho amo foko folo ro'amby miparaitake an-tsese-tane añaño: Talilio areo.

Tsoke naho Zizy

² Ee t'ie hatao ho hafaleañe pea, ry longo naho mizo fitsohañe ankafankafa, ³ fohiñe te minday fahaliñisañe ty fitsohañe o fatokisa' areoo. ⁴ Le apoho ho heneke i fahaliñisañey, soa t'ie ho vañoñe naho fonitse tsy hipay ndra inoñ' inoñe.

⁵ Aa naho ama' areo ty mipay hilala, soa re te hihalaly aman' Añahare, fa hene atariha'e tsy aman-tiñe, vaho hitolorañe. ⁶ Ie mihalaly, le am-patokisañe tsy mifejofejo, fa am-panahafeñe ami'ty onjan-driak' asiotsion-tioke, mivalitaboake mb'etia mb'eroa, ty mitroetroe am-patokisañe, ⁷ Ee te tsy hitamà handrambe ndra inoñ'inoñe amy TALÈ indatyy. ⁸ Maletroletro amy ze fonga sata'e ty milolohe vatavo roe.

⁹ Ehe te hirenge ami'ty halohà'e ty longo trentrañe; ¹⁰ le amy fañivañ' azey i mpañalealey, ie himosaoñe manahake o voñen' ahetseo. ¹¹ Ie manjirik' ankatrovòha'e reketse tio-mae i àndroy, le miheatse o ahetseo, mihintsañe o voñe'eo vaho mikò-mavo ty hasoa-vinta'e. Hoe zay ty hiforejejea' ty mpañaleale amo fitoloña'eo.

¹² Haha t'indaty mahafeake fitsohañe, fa ie ventèñe ro handrambe i sabakan-kaveloñe nampitamà' i Talè o mpikoko azeoy. ¹³ Aa ie zizieñe t'indaty, ee te tsy hanoe'e ty hoe: Azizin' Añahare raho. Amy te tsy mete zizien-draty t'i Andrianañahare vaho tsy zizie'e t'ondaty; ¹⁴ f'ie songa zizieñe te kozozote' o drao raty manigik' azeo. ¹⁵ Ie miareñe i hasiji'ey le mitoly hakeo; ie añañ'ay i tahiñey le mampikoromake. ¹⁶ Mitaoa tsy ho fitaheñe ry longo sarotse.

¹⁷ Boak' ambone aña iaby ze raha soa natolotse naho ze falalàñe, mizotso hirik' aman-dRaen-kazavàñe; ie tsy mihotike, tsy an-kaieñe te mihodiñe*. ¹⁸ An-satri'e ty nampiareña'e an-tika ami'ty tsara to, ho karazan-doha-voa amo namboare'eo.

Mitsendreñe vaho Manao

¹⁹ Aa le soa ry longoko sarotseo te songa havitrik' am-pitsendreñañe naho malea an-tsaontsy vaho malaoñe an-kaviñerañe, ²⁰ amy te tsy mitoloñe ami'ty havantañan' Añahare ty haboseha' ondaty. ²¹ Apoho iaby arè ze haleorañe naho haratiañe ila'e, vaho rambeso an-trentram-po i tsara tinongy† maharombake ty fiaï' areoy.

²² Toloño i tsaray, le ko mijanjiñe avao‡ hamañahy vatañe. ²³ Naho mpijanjin-tsara t'indaty, fa tsy mitoloñe, le ampanahafeñe amy t'indaty mihetsoro laharañe. ²⁴ Ie mahaisa-batañe naho mienga, ro mañaliño i vintañe nioni'e anianiy. ²⁵ Fe ze mibiribiry i Hake famotsorañe hiringiri'ey§, naho mañambeñe aze, tsy manao fijanjiñam-bei-areke, fa mpifanehak' amy fitoloñañey, ro tahieñe amo sata'eo.

²⁶ Naho eo ty mieva ho mpitalaho, fa tsy vahora'e i famele'ey le mamañahy troke, vaho kafoake o fitalaho'a'eo. ²⁷ Zao ty fitalahoañe hiringiri'e tsy aman-kila añañatrefan' Añahare Rae: le ty fitilihañe bode-rae naho vantotse amo fisotria'eo, vaho ty fifoneñañe tsy ho pepoe' ty voatse toy.

2

Adono ty Firihiañe

* 1:17 Mal 3:6 † 1:21 Mat 13:4-23 ‡ 1:22 Mat 7:24-27, Lke 6:46-49, 8:21, Rom 2:13, Heb 4:11, Ben 22:14
§ 1:25 Iak 2:12

1 O ry longo, toloño tsy am-pirihiañe ty fatokisa'areo am'IESOÀ Norizañe Talèngengen-tikañey. 2 Aa naho mimoak' am-pivori' areo ao t'indaty mibange volamena, an-tsaroñe marererera, vaho mizilik' ao ka ty rarake rotarota, 3 fe ie mañisoke i misaroñe soay, ami'ty hoe: Ingo ty toe-tsoa hiambesara'o, fe amy poi'ey ty hoe: Mijohaña ey hoek'eo, ndra ty hoe: Mikopepaha an-tomboko etoa, 4 tsy fa nifampirihy hao, nanao satam-pizaka raty tsereke? 5 Tsendreño ry longo sarotse: Tsy jinobon' Añahare hao ondaty rarake am-pihaino' ty voatse toio ho mpañaleale am-patokisañe vaho mpandova i fifeheañe nampitama'e o mikoko azeo? 6 Le ndra binote' areo i rarakey. Tsy ty mpiefoefo hao ty mamorekeke naho mikozezotse anahareo mb'an-jaka aña? 7 Tsy ie hao ty mañinje i tahinañe aman-kasy ikanjiañe anahareoy? 8 Aa naho toe henefe' areo i Hãm-pifeheañe amy sokitse masiñey manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o,*

le manao soa. 9 F'ie mirihy, le mandilatse naho voa-fatse amy Hake, fa mpiola. 10 Amy te ndra iaia mañambeñe ty halifora' i Hake fe mandilatse lily raike, le voazaka am'iaby. 11 I nanao ty hoe:

Ko mañarapilo,

ro nanao ty hoe ka,

Ko mañè-doza.†

Fa naho tsy mañarapilo rehe, fe mamono ondaty, le mpañota Hake. 12 Aa le misaontsia vaho mañaveloa hambañe amo hizakañe amy Hake mampidadaio‡, 13 fa zaka tsy aman-tretrè ty ho amy tsy miferenaiñe. Toe reketen-tretrè ty zaka.

Fatokisañe naho Havokarañe

14 O korahe, inoñe ty mahasoa ondaty te manao ho mpiantoke f'ie tsy mitoloñe? Haharombak' aze hao o fiantofa'eo? 15 Aa naho mihalo tsy aman-ko kamaeñe ty rahalahy ndra rahavave, 16 fe anoa' ty raik' ama' areo ty hoe: Akia, manitsiña, mangatsakatsaha naho mianjaña, fe tsy itolora'o ze paia' i sandri'ey, inoñe ty soa azo'e? 17 Ie amy zao, mate ty fiantofañe miereñereñe tsy mitoloñe. 18 Hera eo ty hanao ty hoe, Amam-piantofan-drehe, fa fitoloñañe ty ahy. Aboaho amako i fiantofa'o tsy maha-pi-drahy, le haboako ama'o amo satakoo ty fatokisako. 19 Iantofa'o te raike t'i Andrianañahare§! Hasirity! Manao soa, miantoke ka o kokolampao vaho mitititike. 20 Satri'o hao, ry seretse, ty hahafohiñe te tsy vara ty fiantofañe tsy mitoloñe? 21 Tsy nivantañe' o fitoloña'eo hao t'i Abraàme raen-tikañe ie nañenga Isaka ana'e an-kitrely? 22 Tsy oni'o hao te nifanehak' amy fatokisa'ey o sata'eo naho nañeneke i fatokisa'ey o fitoloña'eo? 23 Ie nahafonitse i sokitse masiñe manao ty hoey:

Niantok' an' Andrianañahare t'i Abraàme le nivolilieñe ho havantañañe ama'e*

vaho natao rañen'Añahare†. 24 Inao! ampivantañe' i fitoloña'ey t'indaty fa tsy i fiantofa'ey avao. 25 Nanao zay i Rahaba tsimirirañe, tsy nampivantañem-pitoloñañe hao re ie nanoe'e añ'anjomba i nahitrike rey vaho nampomba'e mb'an-dalan-kafa mb'eo? 26 Eka, hambañe amy te mihomake ty sandriñe tsy amañ'arofa; le mate ka ty fiantofañe tsy arahen-tsata.

3

Famolahañe ty Fameleke

1 O ry longo, ee te tsy maro ty ho mpañoke; fohiñe te ho lombolombo'e ty fizakañe antika. 2 Songa mitsikapy ami'ty sata maro tika. Aa naho tsy fingane' i saontsi'ey t'indaty le vañoñe indatiy mahafehe ty vata'e iaby. 3 Ie aomben-tika añ'oron-tsoavala

* 2:8 Sor 19:18 † 2:11 Avo 20.13-14 ‡ 2:12 Iak 1:25, Jao 8:32-36 § 2:19 Its 6:4 * 2:23 Fot 15:6 † 2:23 Ies 42:8, Fi II: 20:7

ty laboridy hañoriha'e antika, le mahafeleke ty vata'e iaby. ⁴ Oniño ka o samboo. Ndra t'ie jabajaba naho aronjen-tio-bey, ro tehafem-panehake kede mb'amy ze satri' i mpinday azey hombañe. ⁵ Manao zay i famelekey, ie kedekedeke amo an-tsandriñeo, fe raha ra'elahy ty iroharohà'e. Haraharao ty habeï' ty ala viàñe' ty pitsik' afo. ⁶ Afo i famelekey, haliforan-katserehañe; napok' amo haraon-tikañ' ao i famelekey f'ie mahativa i sandriñey iaby, naho mamiañ' afo an-dalam-pañaveloan-tika, toe ampiforehete' i tsikeokeokey. ⁷ Hene mete folaha' ondatio naho toe fa nifolahe'e ze karazam-biby naho voroñe naho mpilaly vaho o bibin-driakeo, ⁸ fe tsy lefe' ondaty folahañe i famelekey. Haratiañe mitsingoetse re, lifo-boreke mahafate. ⁹ Ie ty andrengan-tika i TALÈ Raentikañey, ie ka ty añonjiran-tika t'indaty namboareñe hambam-bintañe aman' Añahare*. ¹⁰ Songa am-palie raike ty iakaran-tata naho fàtse. O ry longo, sondo'e t'ie anoeñe! ¹¹ Ampikararahe' ty loharano hirik' ambava raike hao ty mamy naho ty mafaitse? ¹² O ry longo, mete mamoa takoko† hao ty sakoañe? ndra sakoañe ty vahe? Toe tsy vokaren-drano masiake ty mamy.

Hihitse Roe

¹³ He ama' areo ao ty mahihitse naho mahilala? Ee te ho vente'e amy havañona'ey, t'ie mitoloñe an-katretran-troke mahihitse. ¹⁴ Fe naho añaja'o fikirañañe mafaitse aman-katea-teña ty an-tro'o ao, le ko mibohaboha handañira'o ty hatò. ¹⁵ Toe tsy hirik' añ'abo i hihitse zay, f'ie an-tane, an-kasijin-tsandriñe naho itokoan-angatsé. ¹⁶ Aa naho eo ty fitsikirihane naho fifandierañe, le eo ka ty fivalitaboahane naho ze fonga atao sata raty. ¹⁷ Hiringiri'e hey ty hihitse boak' andindñe ao, ie mifampilongo, lem-pò, mete mivohotse, lifo-tretrè naho voka-tsoa, tsy mitroetroe vaho po-famañahiane. ¹⁸ Tongisam-pampilongo am-panintsiñañe ty tabiry mamoa havantañañe‡.

4

Miambanea aman'Añahare

¹ Hirik'aia o aly naho fifandierañe ama' areoo? Tsy o hasiji' areoo hao ty mitrobo añ'ova ao? ² Mikirañe f'ie tsy manañe, mamono; mihàñe fe tsy mahazo, naho mifandietse vaho mialy, f'ie tsy manañe amy te tsy mihalaly, ³ Mihalaly fe kanao tsy tendreke, valañe i hatakey, ie ho nirate'areo an-kadrao avao. ⁴ Ty karapilo! Tsy apota' areo hao te falaiñañe an' Andrianañahare ty firañetañe ami'ty voatse toy?* Aa le ze te ho rañe' ty tane toy manao ty vata'e ho rafelahin' Añahare. ⁵ Hera atao' areo te tsy aman-tali'e ty itsara' i sokitse masiñey t'y hoe: Mañiriñe am-pihàñañe ty Arofo mimoneñe aman-tikañe ao. ⁶ Fe itolora'e fañisoham-bey. Zay ty anoe'e ty hoe: Zeharen' Añahare ty mpiebotsebotse, fe tolorà'e arofo ty mpirèke.†

⁷ Aa le miambanea aman' Añahare. Liero i mpañinje, le hibioñe. ⁸ Harineo t'i Andrianañahare, le hitotofa'e. Mandiova fitañe ry mpanan-kakeo vaho mañefera arofo ry mpanao sadrò-lahiagao. ⁹ Mihontoha, mandalà naho mangololoiha; afotero ho firovetañe ty fitohafa' areo vaho halonjerañe ty haeha' areo. ¹⁰ Miambanea aolo' i TALÈ le hongah'e.

¹¹ O ry longo, ko mifamokafoka. Ty mañinje Hake naho mizaka Hake ro mañinje rahalahy Vaho mizaka longo; Aa kanao maniñe Hake rehe, le tsy mpañambeñe Hake, fa mpizaka. ¹² Raike t'i Mpanolotse Hake, le ty maharombake naho maharotsake. Ia v'iheo te hizaka ondaty?

Rengeñe hao ty Hamaray?

* **3:9** Fot 1:26-27 † **3:12** Grika: oliva ‡ **3:18** Fil 1:11 * **4:4** Mat 13:22, Lke 4:5-6, 14:33 Rom 12:2, † **4:6** Rzs 3:34

¹³ Hete! ie manao ty hoe: Ke anito, he hamaray, le hionjoñe mb'an-drova an-koe añe zahay, ho tambatse añe taoñe raike hanao takinake vaho hanontom-bara. ¹⁴ Fe tsy apota' areo te inoñe ty ho fiain' areo te hamaray, ie toe zono miboak' aniany vaho mimiañ' añe. ¹⁵ Fe hãmake te hanoe'o ty hoe: Naho satri' i TALÈ, te ho velon-jahay le hanao zao naho zao. ¹⁶ F'ie miroharoha am-pirengevohañe henaneo, toe raty o fisengeañe. ¹⁷ Le aman-kakeo ze mahafohiñe ty soa hanoe'e fe tsy anoe'e.

5

Hatahata amo Mpañalealeo

¹ Hete! ry mpañalealeo, miroveta naho mitoreova amo hasotriañe hivotrak' ama' areoo. ² Fa momoke ty vara' areo, nihanem-bararaoke o saro' areoo. ³ Herefeñe ty volamena naho ty volafoti' areo, toe ho sesehe' ty harefesa'e, hampibotseke ty nofo' areo hoe afo, ie nahaja' areo ho amo andro honka'eo o vara' areoo. ⁴ Inao! Mitoreo ty rima'e o mpièke nanatake o tete' areoo, ie nahaja' areo avao. Fa nitakats' an-dravembia' i TALÈ' i màroy* ty fitoreova' o mpanatakeo. ⁵ Ie toe niagaregañe an-tane atoy naho niañañoñe, nañavondra-troke ho amy andro fandentañey, ⁶ Mamàtse naho mañoño-doza amy vañoñey, ie tsy nanohetse.

Mifeaha Faloviloviañe

⁷ Mahaliñisa arè ry longo, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ. Oniño ty fahaliñisa' i mpiavay ty voka-tsoa' i taney, ie liñisa'e ampara' te avy i loha-orañey naho i oran-jobay. ⁸ Mahaliñisa, mihaozara troke, fa an-titotse ty fitotsaha' i TALÈ. ⁹ Ko mifamarahy ry longo, tsy mone ho zakañe. Hehe te mijohañe an-dalañe eo i Mpizakay. ¹⁰ O koahe, rendreho o mpitoky nisaontsy amy tahina' i Talèio ho fandrazañañe ty fahaliñisañe naho hasotriañe. ¹¹ Ataon-tika haha ty mahafifeake. Toe jinanji' areo ty fahaliñisa' i Joba naho niisa' areo ty nanoe' i TALÈ, fa lifon-kalèn' arofo naho fiferenaiñañe t'i TALÈ. ¹² Mandikoatse ie iabiy, ry longo, ko mifanta—he amy likerañey, ke ami'ty tane toy, hera am-panta ila'e, fe anò eka ty eka' areo, naho Aiy! ty tsie' areo, tsy mone hampihotraham-jaka.

Mihalalia am-Patokisañe

¹³ Ia ama' areo ro misotry? Soa re te hihalaly. Ia ty ehake? Ehe t'ie hisabo. ¹⁴ Ama'areo ao hao ty siloke? Soa re te hikanjy o bei' i Fivorio hihalaly ho aze, hañosoran-tavoñe amy tahina' i TALÈy, ¹⁵ Ie mihalaly am-patokisañe ro mahajangañe i natindriy vaho hatroa' i TALÈ. Ie nandilatse, le hafahañe. ¹⁶ Aa le mifampiantofa tahiñe vaho mifampihalalia le ho jangañe. Mahatafetetse raha maro ty halaly toloñe' ty vantañe. ¹⁷ Ondaty nira-vintañe amantika t'i Elia, ie nihalaly ty tsy hahavian' orañe, le tsy niavy an-tane atoy naho tsy niritse hey ty taoñe telo-tsi-enem-bolañe. ¹⁸ Ie nihalaly indraike, le nampikojojoahe' i likerañey i orañey vaho nahatoly sabo ty tane.

¹⁹ Ory longo, naho ama' areo ty mandifik' ami'ty hatò, vaho eo ty mampoly aze, ²⁰ Le maharendreha te ze mampitolike ty mpanan-kakeo amy fandilara'e i lalañey ro handromba-piañe tsy hihomake vaho handembeke tahiñe maro†.

* 5:4 Iir 22:13 † 5:20 Its 10:12

Petera I

¹ I Petera, Firàhe' IESOÀ Norizañey, Ho amo mañialo naparaitake e Ponto, e Galate, e Kapadokia, e Asia vaho e Bitinia añaño, jinoboñe ² ami'ty fisafirin' Añahare Rae, navahe' i Arofoy, ty amy nivohora' areo* am' IESOÀ Norizañey naho fa nifitsezan-dio'e: añañoñan-kasoa naho hanintsiñe.

Fitamañe Veloñe

³ Andriañeñe t'i Andrianañahare, Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey! Ie am-piferenaiñañe jabajaba, ro nampiareñe antika fañindroe'e ho am-pitamàñe veloñe amy fitroara' IESOÀ Norizañey an-kavilasiy, ⁴ ho amy lova tsy modo, tsy ho komatrào, tsy hipoa-mavo, nihalankañañe andikerañe aoy ho anahareo ⁵ arovañe ami'ty haozaran' Añahare ami'ty fatokisañe ho amy rombake haboak' an-tsa honka'ey. ⁶ Aa le irebeho, ndra t'ie loviloviem-pitsohañe ankafankafa hey amy ipaiañe azey, ⁷ hamente ty fatokisa' areo sarotse te ami'ty volamena mete momoke, naho nitsoheñe añ' afo handrendrehañe t'ie mandrenge naho misabo vaho miàsy ami'ty fiboahañe IESOÀ Norizañey. ⁸ Ikokoa' areo ndra te mbe tsy niisake mbore tsy isake heike, f'ie atokisa'o naho irebeha'o an-kaehake tsy lefe talilieñe vaho lifots' engeñe, ⁹ t'ie mandrambe ty firefeam-patokisa' areo, ty fandrombaham-piaiañe.

¹⁰ I fatokisañey, le nitsoeha' o mpitokio, nitsikaraha' o nitoky i hasoa nivotrak' ama' areoio, ¹¹ le nimanea' iareo pay te ia naho an-tsa inoñe ty nentoe' i Arofo' i Norizañey ty an-tro' iareo ao, ie nitaroñe ty falovilovia' i Norizañey naho i engeñe hanonjohiy. ¹² Naboak' am' iareo te tsy iereo fa itika ty nitoroña' iareo o raha nitsarae' o nitaroñe i talili-soay ama' areo henaneo amy Arofo Masiñe niraheñe boak' an-dindiñe añaño —raha salalae' o anjelio hotsohotsoeñe.

Miambaha

¹³ Aa le diaño ty toham-betsevetse' areo hifanehake, le ilozoho filieram-batañe, vaho ifaharo fitamañe ty hasoa hatolotse anahareo ami'ty fiboahañe IESOÀ Norizañey, ¹⁴ hoe amory mete avohotse, tsy mitsikombe o hadrao raty nañaveloa' areo am-paha-bahimoañaño. ¹⁵ Aa kanao masiñe i Nikanjy anahareoy le miavaha ka amo fañaveloañe iabio; ¹⁶ fa hoe ty pinatetse: Miavaha amy te masin-dRaho†.

¹⁷ Aa naho kanjie' areo t'i Rae, ie tsy mirihy fe izaka'e songa amy fitoloña'ey, le mañaveloa am-pañeveñañe ami'ty fañialoa' areo atoy, ¹⁸ fohiñe te tsy o raha mora momokeo manahake o volafotio ndra o volamenao ty nijebañe anahareo amy haveloñe kòake linova' areo aman-droae' areoy, ¹⁹ fa ty lio sarots' i anak' añañdriy, i Norizañey, tsy aman-kandra tsy aman-kila, ²⁰ ie norizañe taolo' ty nampijadoñañe ty voatse toiy, fe naboake ama' areo an-tsan-konka'e zao. ²¹ Ie ty iatoa' areo aman' Añahare nampivañon-ko veloñe aze naho toe nitolora'e engeñe, soa te ho aman' Añahare ty fatokisañe naho ty fitamà' areo.

²² Aa kanao, nañefe-batañe amy t'ie nivohotse ami'ty hatò amy Arofoy hikoko longo tsy mihaboake, le imaneo koko an-troke hiringiri'e, ²³ amy t'ie nisamaheñe fañindroe'e, tsy an-tabiry mora momoke, fa amo tsy momokeo, an-tsaran' Añahare veloñe tsy mete modo. ²⁴ fa Hoe ahetsse ze kila nofotse, manahake o voñen' ahetsse o hene enge'eo; miheatse o ahetsse, mihintsañe o voñe'eo,

* 1:2 a. 14,22 † 1:16 Sor 11:44, 19:2

²⁵ fe tsy mb'ia ho modo ty tsara' IEHOVÀ.‡
Zay i tsara nitaroñeñe ama'areoy.

2

¹ Aa ie fa napoke ze fonga filoa-tiñake, ze hene famañahiañe naho hasoa-piatrefañe naho ty fihàñañe vaho ze fañinjeañe iaby, ² manahake te ajaja-mena, salalao ty ronono hiringiri' i tsaray, hitombo'a' areo amy rombakey, ³ kanao fa nitsopeke ty hasoa' i TALÈ,

I Vato Veloñe naho Jinoboñey

⁴ naho nimb'ama'e, i Vato veloñe nado' ondatio fe jinobon' Añahare vaho toe sarotse ama'ey, ⁵ le ampitroareñe ka nahareo vato veloñeo, ho anjomban' arofo, naho fisoroñañe miavake, hañenga soron' arofo non' Añahare aña'm' IESOÀ Norizañey.

⁶ Ty amy pinatetse an-tsokitse masiñe ao:

Ingo, apoko e Tsione ao

ty vaton-kotsoke jinoboñe,

vaton-kotsoke sarotse,

le tsy ho salatse ty miato ama'e.*

⁷ I hasarota'ey ho ama' areo mpiatoo, fe amo manjehatseo le:

Nivalike ho vato-kotsoke

i vato nado' o mpandranjioy†.

⁸ naho ty hoe:

Ty vato mahatsikapy

naho ty vato mahasirika.‡

Tsikapie' i tsaray o mpanjehatseo§; fa zay ty nanendreañe iareo.

⁹ Fe tariratse jinoboñe* nahareo, firimboña'm-pisoroñe aman-kasy†, fifeheañe miavake‡, famosora nambahañe ho hanaña'e§, hitaroñe ty hasoa' i nikanjy anahareo hiakatse i ieñey ho ami'ty fireandreaña'e fanjakay. ¹⁰ Amy t'ie tsy nifamosorañe taolo, fe famosoran' Añahare henaneo; tsy nitretrezeñe fe iferenaiñañe henaneo*.

¹¹ O ry noroko, osiheko hoe t'ie ambahiny naho mpañialo, ty hifoneñe amo raha mahatsontso' i nofotseio naho mifañotakotak' am-betsevetse ao. ¹² Mañaveloa an-kavañañañe amo kilakila' ndatio, ie mañarinjeñe anahareo hoe tsy vokatse, naho misamba o sata soa+' areoo, ro handrenge an' Andrianañahare amy androm-pitilihañey.

Miambanea amo Mpifelekeo

¹³ Aa le miandalia amy ze fifelehañe noriza' ondatio, ty amy TALÈ; naho ty mpanjaka, amy te manandily; ¹⁴ naho o ragovao amy t'ie nirahe'e handilo o manao ratio vaho handrenge o manao soao. ¹⁵ Zay ty satrin' Añahare, t'ie mitolon-kasoa ro hampitsiñe ty habahimoa' ondaty seretseo, ¹⁶ toe haha nahareo, le ko atao fandrongoan-tiñake i fidadañey, fa iambaneo kanao mpitoron' Añahare. ¹⁷ Hene iasio, kokò o rolongoo, mañeveña aman' Añahare, iasio i mpanjakay.

¹⁸ Ry mpitoroñeo, iambaneo o tompo' areoo am-pañeveñañe àmpoñe, tsy t'ie soa naho lem-po avao, fa o mengokeo ka. ¹⁹ Inao ty mañeva isoke, t'ie mpañeveña aman' Añahare, ro mifeake sotry te ampisoañeñe tsy aman-katò. ²⁰ Ino ty tombo'e t'ie mahafifeake lafa ty amo tahiñeo? Ie manao soa te ampisoañeñe vaho mifeak' ampahaliñisañe, le hisohen' Añahare. ²¹ Inao ty nikanjiañe anahareo, kanao nijalea' i Norizañey, itsikombeo, hañoriha' areo o lia'eo‡.

‡ 1:25 Ies 40.6-8 * 2:6 Ies 28.16 † 2:7 Sab 118:22 ‡ 2:8 Ies 8.14 § 2:8 Jao 3:36, Heb 3:18 * 2:9 Its 10:15, 43:2 † 2:9 Ies 61:6, 66:21 ‡ 2:9 Avo 19:6, Its 7:6 § 2:9 Ies 43:2, Avo 19:5, Tit 2:14 * 2:10 Hos 1:9-10, 2:23; Oni: Ies 65:1, 63:16, † 2:12 Mat 5:16 ‡ 2:21 1Ko 11:1, Jn I 2:6

22 Ie tsy nanan-tahiñe§,
 naho tsy nioniñe am-palie'e
 ty famañahiañe,*

23 Ie ie nonjireñe, tsy namale añ' ònjitse; ie nijale tsy nañebañe, fe nitolom-piato amy Mpizaka an-katòy. 24 Ie ty nivave o hakeon-tikañeo† am-pañòva'e an-katae ajale eo, hampihomaheñe o tahiñeo soa te ho veloñe an-kavañonañe tika,‡ fa o fere'eo ro mahajangañe anahareo§. 25 Ie nitolom-pandrike hoe añondry*, fe nitampoly amy Mpiarake naho Mpisari' o arofo' areooy henaneo.

3

Ie Mirovaly

1 Manahake zay ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ke ho jehare' ty ila'e i tsaray, fe ho reketeñe tsy aman-tsara, fa ami'ty sata-soa' i rakemba'ey, 2 ie isa'e ty fañaveloa' areo ki'e naho pea fasiañe. 3 Tsy ty fihaminañe alafe'e, naho ty firandranañe maròy naho ty fragoragoam-bolamena vaho ty fisaroñañe maviake, 4 te mone indaty mikafitse an-trok' aoy, hendre naho an-kamoràm-po tsy mete modo, zay ty fihaminan-tsarotse am-pivazohoan' Añahare; 5 ie ka ty fihamina' o roakemba miavake taolo mpitamàn' Añahareo, mpiandaly ami'ty vali'e; 6 manahake ty niambanea' i Sarahae amy Abraàme, nanao aze TALÈ; toe anak' ampela'e t'ie mitolon-draha soa naho tsy ampitsolofiñen-kahembañañe.

7 Ry roandriañeo, mitraofa fimoneñe an-kahilala amo vali' areoo, iasio hoe korobo mareforefo, ie mpitrao-dova amy falalàn-kaveloñey, soa tsy ho sebañeñe o halali' areoo.

Faloviloviañe ami'ty Fanoan-tsoa

8 Hengaha'e, ehe songa hiharo rehake naho arofo, mifampikoko hoe mpilongo naho mifampitretrè vaho mifampilèn-troke, 9 ko valean-draty ty raty, ndra tera ty tera, fa mitatà, amy te zay ty nikanjiañe anahareo handova fitahiañe. 10 Aa:

Ze misalala haveloñe, naho fikokoañe,
 hahaisahañe andro soa,
 tsy mete tsy mitañe
 ty famele'e amo haratiañeo naho
 o fivimbi'eo tsy hisaontsy famañahiañe;

11 tsy mahay tsy isitaha'e ty raty
 naho hano'e ty soa;
 hitsoeke fifampilongoañe

vaho hañeañe aze.
 12 Tolihem-pihaino' IEHOVÀ o vantañeo,
 naho janjiñen-dravembia'e
 o halali' iareoo,
 fe atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe
 o mpanao ratio.*

13 Ia ty handilo kanao lozohe'areo ty hasoa? 14 Fe, naho ampisoañeñe t'ie vantañe, mifalea† le ko hemañe ami'ty fañembaña' iareo vaho ko marimarike‡ 15 fe hamasiño i Norizañey ho Talè añ'arofo ao, nainai'e veka'e hanoiñe an-kamoràn-troke naho fasiañe ndra iaia mañontane ty talim-pitamà' areo, 16 le mifahara ami'ty hazavan-troke, soa t'ie fosañe hoe mpanao raty, le ho salatse o mañonjitse ty fañaveloa' areo amy Norizañeio. 17 Ie satrin' Añahare, hãmake te hijale am-panoan-tsoa ta

§ 2:22 Jao 8:55, 15:10, Ko II 5:21, Jn I 3:5 * 2:22 Ies 53:9 † 2:24 Ies 53:4 ‡ 2:24 Rom 6:2, Pe I 4:1-2 § 2:24 Ies 53:5 * 2:25 Ies 53:6 * 3:12 Sab 34.12-16 † 3:14 Mat 5:10 ‡ 3:14 Ies 8:12

te am-panoan-draty. ¹⁸ Nivilasy indraiike nahafonitse ty amo tahiñeo i Norizañey, i vantañey ho a o mengokeo, hanese azo mb'aman' Añahare§, ie vinono an-tsandriñe, fe vinañom-beloñe amy Arofoy, ¹⁹ izay ka ty nihitrifa'e naho nitsey amo fañahy an-droho, ²⁰ o nanjehatse haehaéo, amy fandiñisan' Añahare tañandro' i Noey amy nandranjiañe i lakam-poloaiy, ie tsy niampe, toe ondaty valo ty rinombak' añamy ranoy. ²¹ Zay ty fanalinjoañe i filiporañe mandrombak' anahareo henaneó—tsy ty fañafahan-deotse an-tsandriñe, fa t'ie mifelek' aman' Añahare ho ami'ty hazavan-troke, añamy fivañonam-belo' Iesoà Norizañey, ²² i am-pitàn-kavanan' Añaharey* ; ie fa nizilik' an-dikerañe ao naho nampiambanèñe ama'e o anjelio naho o fifelehañeo vaho o haozarañeo.

4

Mañaveloa aman'Añahare

¹ Aa kanao nilofek' am-pañova'e i Norizañey, le adiaño ho fitalifirañe zay, amy te nijihetse tsy manao hakeo ka* ty nijale an-tsandriñe, ² soa te amo andro sisa amy nofotseio, tsy hiveloma'e ka o hasijy rati' ondatioo, fa ty satrin' Añahare. ³ Amy te nahatsàke anahareo o andro nitoloñañe amy ze fisatria' o kilakila' ndatio—nifanao haloloañe, hakarapiloañe, hamamoañe, fhisàn-draty, figologodrañan-divay, vaho fitalahoam-pahasive tiva. ⁴ Le hoe te ankafankafa amo mifosao t'ie tsy migodañe tsy nàhy mindre am'iereo mb'an-kaliforan-katsivokarañe ao. ⁵ F'ie tsy mahay tsy hamolily amy veka'e hizaka o veloñeo naho o vilasioy. ⁶ Zay ty talim-pitseizañe i talili-soay amo nihomakeo, hizakañe hoe ondaty amy nofotsey vaho ho veloñe añ'arofaó ty amy natoron' Añaharey.

⁷ Fa an-titotse ty firefea' ze he'e. Aa le miliera-vatañe vaho mijilova hahafilolofa' areo. ⁸ Mandikoatse zay, imaneó fifampikokoañe, fa mahalembeke hakeo maro ty fikokoañe‡. ⁹ Mifampiantrañoa tsy aman-treotreoñe. ¹⁰ Aa kanao songa nandrambe falalàñe le mitoloña am-pifampitoroñañe hoe mpamandroñe mahimba' o hasoan' Añahare ankafankafao. ¹¹ Ndra iaia misaontsy le manahake t'ie misaontsy o fetsen' Añahareo; ze mitoroñe, le ami'ty haozarañe atolon' Añahare aze, soa te amy ze he'e, ho rengèñe t'i Andrianañahare añam' IESOÀ Norizañey. Aze ty engeñe naho ty fifeheañe nainai'e donia. Amena.

Faloviloviañe amo Mpiamy Norizañeio

¹² O ry rañetse, ko ilatsa' areo ty fitsohañe añ'afo mifetsake ama'areo, (ie famenteañe anahareo) manahake te nizò raha ankafankafa, ¹³ fe mirebeha t'ie mitraok' ami'ty falovilovia' i Norizañey, handià' areo taroba ami'ty fiboaha' o enge'eo. ¹⁴ Ie injèñe ty amy tahina' i Norizañeiy, le mihahà, te ipetaha' t'i Arofon-engen' Añahare. ¹⁵ Ehe te tsy ama' areo ty ho lovilovieñe t'ie mpamono ondaty, ndra mpikizo, ndra mpanao raty, ndra mitsoropoke am'ondaty mitoloñe. ¹⁶ F'ie mpiamy Norizañey, ee te tsy ho salatse, te mone mandrengé an' Andrianañahare ty amy tsaraeñey. ¹⁷ Fa tsatoke te hifotots' amy hasavereñan' Añaharey i zakay; aa kanao mamototse aman-tikañe, akore ty hizò o manjehatse amy talili-soan' Añahareio?

¹⁸ Aa katao sarotse ho rombaheñe ty vantañe,

akore ty hifetsak' ami'ty tsy aman-Kake naho amy aman-kakeoy? ‡

¹⁹ Aa ze mijale amy satrin' Añaharey, ee te hampiatoa'e aman' Andrianamboatsé migahiñey ty arofo'e, am-pitoloñan-tsoa.

5

O Andranavio naho o Ajalahio

¹ Aa le osiheko o mpiaolo fivory ama' areoo, amy maham-piaolo ahy naho valolombeloñ' amy nijalea' i Norizañey vaho mpitraok' amy engeñe haboakey: ² ampiandrazo i lia-rain' Añahare ama' areoy; sario—tsy aman-jizy, fa an-dozone sitran' Añahare; tsy ipaiam-bokañe, fa an-kahimbañañe; ³ tsy sengean-kery o nampifehañe anahareoo, fe ano ze hitsikombea' i lia-raikey. ⁴ Le ie miboake i Talèm-piarakey, le ho rambese' areo i sabakan-engeñe tsy hikò-mavoy. ⁵ O ry ajalahio, manahake zay, miandalia amo mpiaoloo, naho songa mifampiambanea, vaho aombeo ty hatrentram-po; amy te:

Zeharen' Añahare o mpirengeo

fe atariha'e o mpirèkeo.* ⁶ Mitaketraha arè ambanem-pitàn' Añahare maozatse, fa honjone'e ami'ty andro mañèva. ⁷ Afetsaho ama'e iaby ze fihakahakà' areo, fa hiferenaiña'e. ⁸ Miliera vatañe le mahimbaña, fa mitingatinga mbaombao hoe liona mireñetse i rafelahi' areoy, i mpañinje, mipay ty havorembòre'e. ⁹ Kalaño am-patokisañe migahiñe, fohiñe te songa ampisoañeñe hoe zay ka o longo' areo an-tane atoio. ¹⁰ Ie fa nalovilovy betebete nahareo, le i Andrianañahare' o hene hasoaoy, i nikanjy anahareo ho amy enge'e tsy modo amy Norizañey aoiy, ro hañeneke naho hamente naho hampaozatse, vaho hampijadoñe anahareo. ¹¹ Aze ty fifehañe nainai'e donia. Amena.

Fisalamañe Fara'e ¹² I Silasy, rahalahy migahiñe amako, ty nisokirako boriborike zao, ho fañosihañe, naho fitaronañe te zay ty toe hasoan' Añahare ijohaña' areo. ¹³ Mañontane anahareo o e Babilona nitrao-pijoboñañe ama' areoo, naho i Marka, anako. ¹⁴ Mifanalamà añ'ondrom-pikokoñañe. Fañanintsiañe ama' areo iaby amy Norizañey.

* 5:5 Rzs 3.34

Petera II

¹ I Simeona Petera, fetrek'oro naho Firàhe' IESOÀ Norizañey,
Ho amo fa nandrambe fatokisañe mirai-hasiñe ami'ty anay, añamy havantañan' Añahare naho i Mpandrombak' antikañeio—IESOÀ Norizañey:

² Hasoa naho fañanintsiñe hiregorego ama' areo handrendrehañe an'Andrianañahare naho IESOÀ Talèntikañey.

Ty Fikanjiañe naho ty Fijoboñañe

³ Oniñe te i haozaran' Añaharey ty nanolotse antikañe ze hene paiaeñe ami'ty haveloñe toy naho ami'ty fiambenañe Hake am-paharendrehañe to ie nikanjy antika ho ami'ty enge'e naho ty hasoa'ey. ⁴ Ie ro nanolora'e an-tika o fampitamañe jabajaba naho sarotseo, soa t'ie ama'e ro hitraok' ami'ty vintan' Añahare naho fa nibolitits' amo drao-lo' ty voatse toio. ⁵ Ie amy zay, milozoha hatovon-kavañonañe ami'ty fatokisa'areo naho hilala amy havañonañey, ⁶ naho filieram-batañe amy hilalay naho fahaliñisañe amy filieram-batañey naho fiasian-Kake amy fahaliñisañey ⁷ naho firañetañe amy fasiañey vaho fikokoañe amy firañetañey. ⁸ Aa ie ama' areo vaho miraorao, ro isebaña'e tsy halejolejo tsy ho po-bokatse ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁹ F'ie tsy ama'e, le rìpeke, toe fey, amy te nandikofa'e ty nañeferañe aze amo hakeo taoloo. ¹⁰ Ie amy zao ry longo, imaneo an-joton-tro ty hañatò i fikanjiañe naho fijoboñañe* anahareoy, amy t'ie mitoloñe am' irezay, le lia'e tsy hitsikapy, ¹¹ vaho hatobake ama'areo ty fizilihañe am-Pifehea-tsy modo' i TALÈ naho Mpañaña an-tika, IESOÀ Norizañey.

Ty Fitokiañe amo Sokitse Masiñeo

¹² Aa le tsy hapoko t'ie ho tiahiñe am'irezay ndra te fa fohi' areo vaho ijohaña' areo ami'ty hatò ze ama' areo henaneo. ¹³ Eka ataoko mañeva ty hañetseketsake ty fitahia' areo, zaho mbe an-kiboho' ty tsandriñe atoañe, ¹⁴ fa apotako te hadoko aniany ty kibohotse toy, amy nampalangesa' i Talèntika IESOÀ Norizañey amakoy. ¹⁵ Aa le imaneako te zaho fa nonjoneñe aña, ty hahatiahia'areo nainai'e irezay.

¹⁶ Tsy nañorike talily finoromprom-pañahy te nampandrendreha'ay ama'areo ty haozarañe naho fitotsaha† i Talèntika IESOÀ Norizañey, f'ie valolombeloñe nahaisake i enge'ey, ¹⁷ ie nandrambe hasiñe naho engeñe aman' Añahare Rae, naho niheo ama'e i fiarañanañañe boak' amy Engem-bolonahetsey, nanao ty hoe:
Intoy ty Anak' isoko, O toe norokoo.‡

¹⁸ Tsinano'ay i fiarañanañañe boak' andindiñe ey, t'ie nindre ama'e amy vohitse miavakey.

¹⁹ Toe aman-tika o tsaram-pitoky niventeñeo, le mahaso a nahareo ty hitsendreñe, hoe t'ie jiro mireandreañe am-pimoromoroñañe ao, ampara' te manjirike i àndroy vaho mionjoñe i misaron-kazavañey§. ²⁰ Le maharendreha hey añ'arofo ao te tsy amy sokitse masiñey ty fitokiañe niboak' ami'ty fisafiria' ondaty. ²¹ Amy te mbe lia'e tsy nanoeñe ami'ty zoton-tro' ondaty ty fitokiañe, fe ondaty nentoe' i Arofo-Masiñeo t'i ninday taroñe boak' aman' Añahare.

2

O Mpañoke Sare'eo

* 1:10 Mat 20:16, 22:14, Ben 17:14 † 1:16 Mar 9:1 ‡ 1:17 Mat 17.5 § 1:19 Mik 4:1-3, Mar 9:3

¹ Fe nitraoke am'ondatio o mpitoky sare'eo*, manahake te ho ama' areo ao o mpañoke sare'e hanjilike fañòhañe maharotsake añ' etakeo, ho liere' iareo i TALÈ nivily iareoy, toly ndra hivovoan-karotsahañe masika. ² Le maro ty hañorike o drao-tsivoka' iareoo, le ho sirikaeñe ty am' iereo i lalan-katòy, ³ naho amy hatitia' iareo, ho haramamoe' iereo an-drehake manigike, fe tsy mihenekeneke i namàrañe iareo haehaey, vaho tsy miroro ty fandrotsahañe iareo. ⁴ Fa kanao tsy nengan' Añahare o anjely nandilatseo, le nafetsa'e an-tsikeokeok' ao, vaho nasese'e an-tsilisily mb' an-kamoromorañañe ao handiñe zaka; ⁵ tsy nihevea'e i voatse taoloy fe rinomba'e t'i Noe, ie valo, mpitaron-kavantañañe, le nempoempoe'e i tane-bey tsy aman-Kàkey; ⁶ toe nafà'e ho rotsake ka i rova Sodoma naho Gomora rey ie finorototo'e ho lavenoke, ho fañòhañe o ho veloñe tsy aman-Kake mandimbe iareoo; ⁷ le rinomba'e t'i Lota vañoñe, ze nembere' ty halò-tseren-kavelo' o tsivokatseo† ⁸ ie nahaisake naho nahajanjiñe o sata' iareo tsivokatseo handro an-kandro nahalovilovy ty arofo-vaño' indaty vantañe nimoneñe am'iereoy. ⁹ Arofoana' i TALÈ ty handrombake o vantañe amo fitsohañe vaho hañajà o tsivokatseo ho an-jaka, ho lilovañe, ¹⁰ mentsake o mampilomolotse i nofotsey ami'ty drao'e tiva malain-ko fehèneo, ie mijaranjaràñe, manao tsi-nahi'e, vaho tsy mititititike te mañoratse o aman' engèneo; ¹¹ fe ndra o anjelio, ie milikoatse an-kaozarañe naho hafatrarañe, tsy manisý iareo an-jaka añañtrefa' i TALÈ. ¹² F' iretia, le hoe biby tsy mahatsakore, naterake ho tsepahèñe naho lentàñe, miteratera o amoea' iareoo, ho mongoreñe ami'ty fandrotsahañ' iareo, ¹³ ho valèm-boiñe mañeva ty hatsivokara'e. Tea' iareo ty miagarègañe antoandro. Hàndra naho pepo, mitsotsefotse ami'ty famañahia' iareo te mitrao-pikama ama'areo. ¹⁴ Ama-maso pea hakarapiloañe, le lia'e tsy etsa-pandilarañe; mpampandifike o maletroletroo, an-troke naòke am-patitia-mena, anake nafàtse! ¹⁵ Nado' iereo i lalañe mahitiy, nitsile mb'an-dala' i Balama ana' i Beora mpitea ty tamben-katsivokarañe ¹⁶ F'ie nendahañe ty amy fandilara'ey, naho nivolañe am-peo' ondaty i borìke moañey hanebañe ty hadagòla' i mpitokiy.

¹⁷ Lohan-drano maìke iereo, mika aronjen-tio-bey, nañajañe añ'ieñe mimoro-moroñe tsy modo. ¹⁸ Ie mivolàn-kòak' an-tsenge, misarìke iareo an-drao-rati' o nofotseo naho am-pañiriañe lo, o didý tsy nahabotitsike amo mañavelo an-tahiñeoo, ¹⁹ mampitamà fierañerañañe, te mone ondevon-katsivokarañe, amy te ondevoze' ty mamahotse aze t'indaty ²⁰ Aa ie nihaha amo haloloa' ty voatse toio ami'ty faharendrehañe i Talè Iesoà naho Mpandrombake Norizañey, naho mbe mifehefehe amy rezay indraìke vaho mivahotse ao, le lombolombo' i tam-balòha'ey ty haloloañe henane zay. ²¹ Ho nisoa t'ie tsy naharendreke i lalan-kavañañañey, ta te nanjo vaho niamboho i lily‡ masiñe natolotsey. ²² Toe ho a iareo ty oha-drehake manao ty hoe.

Mimpoly ami'ty loa'e ty amboa§

naho mb'am-pilomolorañe am-potak' ao i renen-dambo sinasay.

3

Ty Andro'i TALÈ

¹ O rañetse, intoy ty taratasiko faharoe nisokirako hampitsekake an-tiahy ty fitsakorean' arofo' areo ki'e, ² haniahy i saontsy nampisaontsieñe o mpitoky miavakeo taoloy naho i nandilia' i TALÈ, toe Mpandrombakey, añaño Firàhe' areooy. ³ Maharendreha hey te hivotrake eo amo andro honka'eo o mpanivetiveo hanivetive, hañorike ty drao-rati'e; ⁴ hanao ty hoe: Aia ze o fampitamañe i fitotsaha'e zao? fa sikal' ami'ty nirotan-droae'ay le kila mitoloñe ami'ty fanoe'e hirik'ami'ty fifotora'

* 2:1 Pe II 2:7-8, 21, Mat 7:15-23 † 2:7 Pe II 3:17 ‡ 2:21 Ti I 6:14, Its 17:20, Sab 19: § 2:22 Rzs 26:11

ty voatse toy. ⁵ Ie ifahara'e, le amoea'e te nampiboak' o likerañeo haehae i tsaran' Añaharey*, naho boak' an-drano vaho añivo rano ty nañoreñañe ty tane toy; ⁶ ie ty nandrotsahañe ty tane toy tañ' andro zay, ie niepoepoen-drano. ⁷ Le ty amy tsaray, mihaja ho ami'ty afo o likerañeo naho ty tane toy henaneo, ho amy androm-pizakañe naho fandrotsahañe ondaty lo-tserekeoy. ⁸ O rañetse, ko amoea' areo itoy, te hoe arivo taoñe ty andro raïke amy TALÈ , le hoe andro raïke ty arivo taoñe.† ⁹ Tsy malaoñe amy nampitamae'ey t'i TALÈ, ami'ty fano'e ty ila'e ty hoe malaoñe; f'ie mahaliñe an-tika, tsy satri'e te ndra iaia ty ho momoke, fa te songa hisoloho‡. ¹⁰ Ho tondroke hoe mpikizo an-kaleñe ty andro' i TALÈ, ie hihelañe aña o likerañeo am-pitraontraoñañe, le kila ho tomontoe' ty hamae vaho ho forototoe' ty afo ty tane toy naho o fitoloña'eo. ¹¹ Aa kanao hene hiteno, h'ondaty manao akore v'inahareo am-pañaveloñañe miavake vaho am-pañambenañe Hake? ¹² Ie mitamà naho manaentàeñe i andron' Añaharey, ama'e ty hamorototoe' ty afo o likerañeo, vaho fonga hitranak' ami'ty hamae'e. ¹³ Fe ty amy nampitama'ey, le misalala likeram-bao naho tane vao§ imoneñan-kavantañañe tika. ¹⁴ Ie amy zao ry rañetse, kanao liñisañe, imaneo ty hahavazohoa'e anahareo an-kazavan-troke tsy aman-kandra tsy aman-kakeo. ¹⁵ Itsakoreo te fandrombahañe ty fahaliñisa' i Talèntikañey, hambañe amy nisokira' i Paoly rahalahin-tika sarotsey amy hihitse natolots' azey; ¹⁶ ie mitaroñe i entañe zay amo hene taratasi'eo. Toe ao ty tsy mora rendreke* ie vandibandire' o bàdo naho mañali-foo, hambañe ami'ty fanoa' iareo o sokitse masiñe ila'eo, himomoha' iareo. ¹⁷ Aa kanao fohi' areo aolo ry rañetse, le mitaoa tsy hikapotrake ty figahiña'areo, hampandridrihe'e ty fandilara' o tsereheñeo, ¹⁸ F'ie mitomboha ami'ty hasoa naho ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Mpandrombake Norizañey. Ama'e ty engeñe henaneo naho pak' an-tsa tsy modo! Amena.

* 3:5 Heb 11:3 † 3:8 Sab 90:4 ‡ 3:9 Ti I 2:4 § 3:13 Ies 65:17, 66:22 * 3:16 Ko II 11:6

Jaona I

O Tsaran-Kaveloo

¹ Tam-pifotorañey i Tsaran-kaveloñey, ie i jinanji'aisy, niisam-pihaino'aisy, nisambà'ay naho tsinapa-pità'aisy. ² (Fa naboake i haveloñey le niisa'ay, naho mitalily, vaho itaroña'ay i haveloñe nainai'e aman-dRae ao vaho nabentatse ama'aisy.) ³ Taroñe'ay ka o niisa'ay naho jinanji'aio, soa te hitrao-drehak' ama'ay nahareo. Toe miharo rehak' aman-dRae naho amy Ana'e IESOÀ Norizañey zahay. ⁴ Isokira'ay o raha zao, hañenefañe ty haeha'areo.

Mañaveloa amo Hazavañeo

⁵ Zao ty entañe nijinanjiñe'ay naho itaroña'ay, Toe Hazavañe t'i Andrianañahare; ie tsy aman' ieñe, ndra loli'e. ⁶ Naho mihàboke t'ie mitrao-drehak' ama'e fe mañavelo amy ieñey ao, le mandañitse, tsy mañavelo an-katò. ⁷ F'ie mañavelo an-kazavañe, amy te Ie ro an-kazavañ' ao, le mitrao-drehake tika vaho liove' ty lio' IESOÀ Ana'e amy ze fonga tahiñe. ⁸ Aa naho mieva t'ie tsy aman-kakeo le mamañahy vatañe, vaho tsy aman-tika ty hatò. ⁹ Ie miantoke hakeo, le migahiñe naho vantandre hañaha o tahin-tikañeo, hañaliova'e amy ze fonga hatsivokarañe*. ¹⁰ Ie manao te mb'e lia tsy nanao hakeo le mampandañitse aze vaho tsy aman-tika o tsara'eo.

2

¹ Ry keleiakoo, isokirako o raha zao tsy handilara' areo. Aa naho eo ty mandilatse, le manam-pañalañalañe aman-dRae tika, IESOÀ Norizañey, i Vantañey. ² Ie ty fañeferañe o hakeon-tikañeo, tsy ty antikañ' avao fa a ty voatse toy iaby. ³ Zao ty aharendrehañe t'ie mahafohiñe aze, le t'ie mañambeñe o lili'eo*. ⁴ Ie manao ty hoe: Fantako re, fe tsy mañambeñe o lili'eo ro remborake, vaho tsy ama'e ty hatò. ⁵ Aa ndra ia ia mañambeñe o tsara'eo, le fonitse† ama'e ao ty fikokoañe an' Andrianañahare. Zao ty ahafohinañe t'ie ama'e‡: ⁶ ze manao te mimoneñe ama'e ao, tsy mahay tsy mañavelo amy fañaveloa'ey. ⁷ O ry rañetseo, tsy isokirako lily vao, fa i lily haehae tama' areo am-pifotorañ' añey. I lily taoloy i tsara jinanji' areoy§. ⁸ Tovo'e, isokirako lily vao, ze tò ama'e naho ama' areo, amy te mihelañ' aña i ieñey vaho mireandreañe i toe hazavañey. ⁹ Ze manao te an-kazavañe f'ie malain-dongo le mbe añ'ieñe ao. ¹⁰ Mimoneñe an-kazavañe ao ty mikoko rahalahy, le tsy ama'e ty hahatsikapy aze. ¹¹ Fe añ' ieñe ao ty malain-dongo le an-kamoromoroñañe ao ty andenà'e, vaho alik' ama'e ty hombà'e fa nigoà' i ieñey o maso'eo. ¹² Manokitse ama' areo raho ry keleiako, fa votso-kakeo añaamy tahina'ey.

¹³ Manokitse ama' areo raho ry aba, amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey. Manokitse ama' areo raho ry ajalahio, fa nahagioke i ratiy. Nanokitse ama' areo raho ry kabìy, amy te mahafohiñe an-dRae.

¹⁴ Nanokitse ama' areo raho, ry aba, amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey. Nanokitse ama' areo raho ry ajalahy, amy te maozatse,

* 1:9 Iir 31:34 * 2:3 Jn I 3:6 † 2:5 Fot 17:1, Sab 119:1, Mat 5:48 ‡ 2:5 Jn I 3:24 § 2:7 Jn I 2:24

naho mimoneñe ama' areo ao

o tsaran' Añahareo,

vaho fa nahareketse i ratiy. ¹⁵ Ko mikoko ty voatse toy, ndra o raha ami'ty voatse toio. Naho eo ty mikoko ty voatse toy, tsy ama'e ty fikokoan-dRae*. ¹⁶ Toe tsy boak' aman-dRae fa hirik' ami'ty voatse toy ze an-tane atoy iaby—ty hadrao' o nofotseo, ty fihañam-pihaino naho ty fisengean-kaveloñe.— ¹⁷ Fa mihelañe añe ty voatse toy naho o ina rati'eo, fe ho veloñe nainai'e ty manao o satrin' Añahareo.

o Mpiteti' i Norizañeio ¹⁸ Ry keleiako, fa sa sahengaha'e toy; ie nahajanjiñe te ho avy i norizam-bilañey, toe maro ty norizam-bilañe pok'eo henaneo. Zay ty aharendrehañe t'ie fa sa honka'e. ¹⁹ Nienga an-tika iereo, fa toe tsy nimpiaman-tika. Naho toe ni-mpitraok' aman-tika le mbe ho ni-mpiaman-tikañ' avao; fa zay ty mampidodea te tsy ni-mpiaman-tika. ²⁰ Fa nanavoñe anahareo i Masiñey, vaho hene fohi'areo. ²¹ Tsy t'ie tsy mahafohiñe ty hatò ty nisokirako fa t'ie mahafohiñe, vaho tsy amam-bande ty hatò. ²² Ia ty remborake naho tsy ty mandietse te IESOÀ i Norizañey. Norizam-bilan-dre, mpitety an-dRae naho i Anakey. ²³ Tsy aman-dRae ze mitety i Anakey; aman-dRae ka ze miantoke i Anakey. ²⁴ Aa le ampimoneño ama' areo ao i jinanji' areo tam-baloha'ey. Ie imoneña' i jinanjiñe am-baloha'ey, le himoneñe amy Anakey naho aman-dRae ao nahareo. ²⁵ Zao i nampitamae'e antikañey, le i haveloñe nainai'e tsy modoy. ²⁶ Nisokireko ama' areo irezao ty amo mipay hamañahio. ²⁷ F'ie, toe imoneña' i Fanavonañe niazao' areo ama'ey, le tsy ipaiañe ka te hatoro ondaty, fa hitoroa' i Fanavona'ey ze he'e, ie ro to, fa tsy vande—aa ty amy nañoha'e anahareoy, le imoneño.

Anak'Andrianañahare ²⁸ Ie amy zao ry keleiako, imoneño, hahatokisan-tika amy fiboaha'ey, tsy hitsolofiñe an-kasalarañe te totsake. ²⁹ Kanao rendre' areo t'ie vantañe, le fohi' areo te hene mitoloñe ami'ty fahiti'e ze anake nampiareñe'e†.

3

¹ Inao, ty hara'elahim-pikokoañe nitoloran-dRae, t'ie atao anak' Andrianañahare! Toe izay ty foto' tsy ahafohina' ty voatse toy an-tika, amy t'ie tsy nahafohiñ' aze. ² Ry rañetse, anan' Añahare tika henaneo, fe mbe tsy nabentatse t'ie ho inoñe. Fe fohintika t'ie misodehañ' eo, le ho hambañe ama'e tika, ie ho onin-tika ami'ty vinta'e. ³ Aa ndra ia ia ty mitamañe zay, le mañalio vatañe, hambañe amy te ie ro malio.

⁴ Ndra ia ia mitolom-pandilatse ro mañota Hake; toe tahiñe ty fandilarañe Hake. ⁵ Fa fohi' areo t'ie niboake hañaha o hakeon-tikañe; ie tsy aman-tahiñe. ⁶ Tsy mitolon-kakeo ze mimoneñe ama'e ao. Tsy mitolom-pandilatse ze nahaisak' aze naho mahafohiñ' aze*.

⁷ O keleiakoo, asoao tsy ho fañahie' ondaty. Vantañe ty mpitolon-kavantañane, hambañe amy te Ie ro vantañe†. ⁸ Mpiamy mpañinje y ze mandilatse avao, amy te mpandilatse boak' am-baloha'e i mpañinje y. Niboake i Anan' Añaharey handrotsake o sata' i mpañijeio‡. ⁹ Tsy mitolon-kakeo ty nasaman' Añahare, amy te mimoneñe ama'e ao i doria'ey, vaho tsy hai'e ty mandilatse, amy t'ie nasaman' Añahare. ¹⁰ Zao ty mampalange o anan' Añahareo naho o ana' i mpañinjeio: tsy anan' Añahare ty tsy mpanao havantañane§ naho ty tsy mikoko rahalahy.

¹¹ Inao i entañe jinanji' areo am-baloha'ey: t'ie hifampikoko, ¹² tsy manahak' i Kaina nimpiamy ratiy, ie namono an-drahalahi'e. Aa ino ty talim-pamonoa'e aze? Ie niraty sata, vaho nivantañe o an-drahalahi'eo. ¹³ Ko latsa, ry longo, naho

* 2:15 Iak 4:4 † 2:29 Jn I 3:7-10, 5:4,18 * 3:6 Jn I 2:4, Jn III 1:11 † 3:7 Jn I 2:29 ‡ 3:8 Tit 2: § 3:10 Jn III 1:11

malaiñe anahareo ty voatse toy*. 14 Fohin-tika te, nienga i havilasiy homb' an-kaveloñe ao tika mpikoko longo. Mimoneñe an-kavilasy ao ty tsy mikoko. 15 Ndra ia ia malain-dongo ro mpamono ondaty, le fohi' areo te tsy imoneñan-kaveloñe nainai'e ty mpañoho-doza. 16 Inao ty aharendrehan-tika fikokoañe: toe ie namoe-ay ho an-tika. Aa le hamoe-ay ho an-drolongo ka tika. 17 Ze manañe ty vara' ty voatse toy, ie mahaoniñe ty paia' i longo'ey, naho mampigaben-troke, aia te ho ama'e ty fikokoan' Añahare. 18 Ry keleiakoo, asoa tsy hikoko an-tsaontsy ndra am-pameleke avao, fa an-tsata naho hatò. 19 Inao ty aharendrehan-tika te mpiama' ty hatò, hampazava troke añatrefa'e eo, 20 ie sisien-troke, jabajaba te amo arofon-tikañe t'i Andrianañahare, kila arofoana'e. 21 Ry rañetse, naho tsy mamàtse antika o tron-tikañe, le mirearea mahafañatreke an' Andrianañahare, 22 le ndra inoñ' inoñe ihalalian-tika, ho rambeseñe, amy t'ie mpañambeñe o lili'eo vaho manao ze mahafale am-pivazohoa'e†. 23 Inao ty lili'e: te atokisan-tika i tahinan' Ana'e, Iesoà Norizañey, naho hifampikoko, hambañe amy nandilia'ey. 24 Mimoneñe ama'e ao ze mpañambeñe o lili'eo, naho ie ro ama'e ao. Le ty ahafohinan-tika te imoneña'e, i Arofo'e natolo'e aman-tikañey‡.

4

Tsoho o Arofoo

1 Ry rañetse, ko fonga iantofañe ze atao fañahy, fe mitsohà arofo, ke boak' aman' Añahare, amy te maro ty mpitoky vilañe miboele ami'ty voatse toy. 2 Inao ty aharendreha' areo i Arofon' Añaharey: ze troke miantoke te nitotsak' ami'ty nofotse t'IESOÀ Norizañe ro aman' Añahare; 3 fe tsy aman' Añahare ze troke tsy miantoke te niboak' an-tsandriñe t'IESOÀ, ie ro amy mesia-vilañey, i jinanji' areo te ho aviy, vaho fa ami'ty voatse toy henaneo. 4 Boak' aman' Añahare nahareo ry keleiako, le fa nahagioke; amy te jabajaba i ama' areoy ta ty ami'ty voatse toy. 5 Mpiami' ty voatse toy iereo, naho manao ty reha' ty voatse toy, vaho itsanoña' ty voatse toy. 6 Boak' aman' Añahare tika. Mijanjiñe antikañe ze mahafohiñe an' Andrianañahare; tsy mijanjiñe antika ze tsy mpiaman' Añahare. Inay ty aharendrehan-tika ty Arofonkatò naho i fañahin-dilatsey.

Ty Fikokoan'Añahare naho ty Antikañe 7 Ry rañetse, antao hifampikoko, fa boak' aman' Añahare ty koko. Ndra ia ia mikoko, le nampiareñen' Añahare vaho mahafohiñe an' Andrianañahare. 8 Ndra ia ia tsy mikoko, le tsy mahafohiñe an'Andrianañahare, amy te fikokoañe t'i Andrianañahare. 9 Inao ty mampidodea ty fikokoan' Añahare aman-tika: toe nirahen' Añahare mb'ami'ty voatse toy i bako-toka'ey hiveloman-tika. 10 Inao o fikokoañe: tsy te itika ro nikoko an'Andrianañahare fa le hey ro nikoko an-tika vaho nañitrike i Ana'ey hañefetse o hakeon-tikañe. 11 Ry rañetseo, kanao zay ty nikokoan' Añahare antika, ehe te hifampikoko ka. 12 Leo raika tsy nahaisak' an' Andrianañahare ndra mbia' mbia, f'ie mifampikoko le mimoneñe aman-tikañ' ao t'i Andrianañahare, naho fonireñe aman-tikañ' i fikokoa'ey. 13 Inao ty aharendrehan-tika te mimoneñe ama'e, naho ie amantika, le t'ie nandiva i Arofo'ey aman-tikañe. 14 Fa niisa'ay naho mitaroñe te nahitrin-dRae i Ana'ey, Mpandrombake ty voatse toy. 15 Ze mitaroñe IESOÀ t'ie Anan' Añahare, le mimoneñe ama'e ao t'i Andrianañahare naho aman' Añahare ao re. 16 Fa fohintika naho atokisañe ty fikokoan' Añahare an-tika. Fikokoañe t'i Andrianañahare, naho mimoneñe aman' Añahare ao ze mimoneñe am-pikokoañe ao, vaho ama'e ao t'i Andrianañahare. 17 Inao ty mahaañoñe o fikokoan-tikañe,

* 3:13 Jao 15:18-19, 17:14 † 3:22 Rzs 28:9, Jao 9:31, Jak 5:16 ‡ 3:24 Jao 14:23-24, Top 5:32, Rom 8:7-11

hahafirearean-tika amy andron-jakay, t'ie mihambañe ama'e an-tane atoy. ¹⁸ Tsy aman-kebahebake ty hatea, le mandroake anifañe ty koko ki'e, fe mioza lovelove ty hembra; mbe tsy fonitse koko ty marimarike. ¹⁹ Mikoko tika, amy te Ie hey ro nikoko an-tikañe. ²⁰ Naho eo ty manao: Kokoako t'i Andrianañahare, f'ie malain-dongo, ro mpandañitse; amy te aia ty hahafikokoa'e an'Andrianañahare tsy isa'e naho tsy kokoa'e hey ty longo'e trea. ²¹ Inao ty nandilia'e an-tika: Tsy mete tsy mikoko longo ty mikoko an'Andrianañahare.

5

Fatokisañe amy Anan'Añaharey

¹ Ndra ia'ia miantoke te IESOÀ i Norizañey, le nampiareñen' Añahare; mikoko i nampiareñe'ey ze mikoko i Nampiareñey. ² Zao ty aharendrehan-tika te mikoko o anan' Añahareo tika: ie mikoko an' Andrianañahare naho mañambeñe o lili'eo. ³ Inao ty fikokoañe an' Andrianañahare, t'ie mañambeñe o lili'eo*, tsy mavesatse o lili'eo. ⁴ Mpandreketse ty voatse toy ze nampiareñen' Añahare; zao ty fandreketañe mahagioké ty voatse toy: ty fatokisan-tikañe. ⁵ Ia ty mahareketse ty voatse toy? naho tsy i miantoke te IESOÀ ro Anan' Añaharey. ⁶ Intoy ty nitotsak' atoy ami'ty rano naho ty lio, IESOÀ Norizañey; tsy an-drano avao, fa an-drano naho lio. I Arofoy ro mitaroñe, le tò i Arofoy. ⁷ Telo ty mitaroñe: ⁸ i Arofoy, naho ty rano, naho ty lio; vaho mitrao-drehake i telo rey. ⁹ Aa naho non-tika ty enta' ondaty, lombolombo zay ty taron' Añahare, fa zao ty taron' Añahare, t'ie nitaroñe i Ana'ey. ¹⁰ Toe añ'ova' ty miato amy Anan' Añaharey i taroñey, fe nanao aze ho mpandañitse ze tsi-miato amy anan' Añaharey, ami'te tsy atokisa'e i nitaroñen' Añahare i Ana'eiy. ¹¹ Zao i taroñey te tinolon' Añahare haveloñe nainai'e tika; vaho amy Ana'ey i haveloñe zay. ¹² Aman-kaveloñe ty manañe i Anakey; tsy aman-kaveloñe naho tsy ama'e i Anan' Añaharey.

Figadoña'e ¹³ Nanokitse izay ama'areo mpiato amy tahinan' Anan' Añaharey raho, haharendreha' areo t'ie aman-kaveloñe nainai'e. ¹⁴ Inao ty fatokisan-tika añatrefa'e, t'ie mihalaly ndra inoñ' inoñe an-tsatri'e le ijanjiña'e. ¹⁵ Aa ie fohin-tika te hene janji'e o ihalalian-tikañeo, le atokisan-tika te fa aman-tika i nihalaliañey. ¹⁶ Naho eo ty mahaoniñe te nanao hakeo tsy mahakoromake i longo'ey, naho ihalalia'e, le ie ty hanoloran' Añahare haveloñe amy aman-kakeo tsy mahahomakey. Toe ao ty tahiñe mahavetrake; tsy manao ty hoe raho t'ie ty ihalaliañe. ¹⁷ Fonga hakeo ze tsy an-kahiti'e, fe eo ty tahiñe tsy mahakoromake. ¹⁸ Fohin-tikañe te tsy mandilatse ka ze nasaman' Añahare†; fa arovan' Añahare i nasama'ey, tsy ho paohe' i Ratiy‡. ¹⁹ Fohin-tika t'ie aman' Añahare, fe fonga fehè' i ratiy ty voatse toy. ²⁰ Fohin-tika te nivotrak' atoy i Anan' Añaharey, naho nampandrendrek' antika hahafohinan-tika i Vantañey, naho t'ie amy Vantañey, toe amy Ana'e IESOÀ Norizañey. Ie t'i Andrianañahare to naho haveloñe nainai'e. ²¹ O keleiakoo, ifoneño ty fahasive§.

* 5:3 Jn I 5:2, Jn II 1:6, Jao 14:15 † 5:18 Jn I 3:6-9 ‡ 5:18 Jn I 4:4 § 5:21 1 1Ko 10:14

Jaona II

¹ I Zokey,

Ho ami'ty rakemba jinoboñe naho o ana'eo, o kokoako an-katò; le tsy zaho avao, fa ze hene mahafohiñe ty hatò, ² ie i hatò mimoneñe aman-tikañe vaho ho aman-tikañe nainai'ey. ³ Hasoa naho fiferenaiñañe vaho hanintsiñe aman-tika boak' aman' Añahare Rae naho hirik' am' IESOÀ Norizañey, anan-dRae, an-katò naho an-koko. ⁴ Vata'e nahaehak' ahy te nahatrea o ana'o ila'eo nañavelo ami'ty hatò, do'e amy nandilian-dRae antikañey. ⁵ Mañontane azo raho, rakemba, tsy t'ie isokirako lily vao, fa i tàman-tika am-baloha'ey, t'ie hifampikoko. ⁶ Zao o fikokoañeo, t'ie mañavelo am-pañambenañe o lili'eo*. Inao i liliy, hañaveloa' areo amy jinanji' areo tam-baloha'ey.

⁷ Maro ty mpamañahy fa niboale ami'ty voatse toy ze tsy miantoke te niavy antsandriñe t'IESOÀ Norizañe. Zay i mpamañahiy, i norizam-bìlañey. ⁸ Mitaoa tsy ho motso ty nifanehafan-tika, soa t'ie handrambe tambe heneke. ⁹ Ndra ia ia milosotse tsy mimoneñe amy fañoha' i Norizañey, le tsy ama'e t'i Andrianañahare†; f'ie mifahatse amy fañohañey, le ama'e t'i Rae naho i Anakey‡. ¹⁰ Aa ndra ia ia mitilik' azo tsy minday i fañohañe zay, ko anoe'o añ'anjomba, vaho ko añontanea'o, ¹¹ amy te mpitraok' amo sata-rati'eo ze mañontane aze.

¹² Aa ndra te maro ty ho nisokirako, tsy teako t'ie an-taratasy naho rano-mainte, fe salalaeko ty hitilike vaho hifañaone ama'o naho hifañatreke hampahaeneñe o haehan-tikañeo. ¹³ Mañontane azo o ana-drahavave'o jinoboñeo.

* 1:6 Jn I 5:3, Jao 14:15 † 1:9 Ti I 6:3 ‡ 1:9 Jn I 1:3, 2:22, 5:20

Jaona III

¹ I Zokey,

Ho an-drañeko Gaio, ikokoako an-katò.

² O rañetse, mitat'azo raho, lonike t'ie hiraorao naho ho jangañe, mira amo fanintsiñan' arofo'oo. ³ Akore ty hafalean-troko, te niloneak' atoy o rolongoo nitaroñe ty hatò ama'o ao, ty fañaveloa'o an-katò. ⁴ Tsy eo ty mahaehak' ahy mandikoatse zao, t'ie mahatsanoñe te mañavelo an-katò o anakoo.

⁵ O rañetse, migahin-drehe amo hene fañimbà'o an-drolongoo antsak' amo ambahinio. ⁶ Fa nitalilie' iareo añatrefa' i Fivoriy ty fikokoa'o. Aa le mahasoazo t'ie ampionjone'o mañeva an'Andrianañahare, ⁷ amy te i Tahina'ey ty niavota' iareo mb'eo tsy nandrambe ndra inoñ' inoñe amo kilakila ondatio. ⁸ Aa le mete aman-tika ty mañimba ondaty hoe zaio, hitraofan-tika fitoloñe ami'ty hatò.

⁹ Nisokireko i Fivoriy, fe tsy mandrambe ty enta-tika t'i Diotrefa, ie te ho mpiaolo añivo' iereo. ¹⁰ Aa naho mb'eo raho le hampanohineko aze o sata anoe'eo ie manambaitambaiñ' antika. Mbore tsy mahaeneñe aze, kanao mitoky tsy handrambe o rahalahio, naho sebañe'e o te hanao zaio, toe aitoa'e amy Fivoriy. ¹¹ O rañetse, ko mitsikombe ty raty fa ty soa. Boak' aman' Añahare ty manao soa; tsy nahaisak' an' Andrianañahare ty mpanao raty*. ¹² Hene mitalily soa i Demetrio, naho ty hatò, naho onjone'ay amy taro'aiy vaho fohi'o te to ty taro'ay.

¹³ Maro ty ho nisokirako, fe tsy teako t'ie an-taratasy ndra rano-mainte te sokireñe.

¹⁴ Misalala hahatrea azo te aniany, hifañòhahohàn-tika laharañ' an-daharañe. Hanintsiñe ama'o. Mañontane azo o rañetseo. Añontane an-tahinañe o rañetseo.

* 1:11 Jn I 3:6-10

Joda

¹ I Joda, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey naho rahalahi' Iakobe, Ho amo nikanjiefie, nambahan' Añahare Rae naho tambozoreñe am' IESOÀ Norizañeio. ² Ampitoaboreñe ama' areo ty fitretrezañe naho ty fañanintsiñe vaho ty fikokoañe.

³ Ry roañetse, nilozoheko sokitse i fandrombahañe itrafoañey, fe inao ty nataoko: hàmake hañosik' anahareo himane i fatokisañe natoro amo noro'eo indraike nahahenekey. ⁴ Amy te ao t'indaty nitsifitse añetake, ie nipatereñe haehae ty fàtse hizò iareo, ie tsy mañaon-Kake*, mamotetse ty hasoan' Añaharen-tika ho an-kaloloañe vaho mitety IEHOVÀ Andrianañahare tsi-roe-tsi-telo naho i Talèntika, IESOÀ Norizañey.

⁵ Te haniahy anahareo raho, toe hene nifohi' areo hey, te ie rinomba' i TALÈ ondaty an-tane' Egipte añaño, le nimongore'e o tsi-niatoo, ⁶ naho nitambozore'e an-drohy tsy modo am-pimoromoroñaño ao ampara' i zaka amy andro jababajaiy o anjely tsy nitañe ty nañorizañe iareo naho nifary i toe' iareo do'ey; ⁷ hambañe amy Sodoma naho i Gomora naho o rova nañohokeo, ie nivalijere an-karapiloañe nipay nofotse faly, vaho nanoeñe fandrazañaño, nafàtse ho lovilovieñe añ'afo ao kitro katroke.

⁸ Toe manahake izay iretiañe, ie mametaveta sandriñe amo anofisa' iareoo, mañarinje mpanandily, vaho mañinje o amam-bolonahetseo. ⁹ Fa ndra i Mikaela, talèn' anjely, ie nifañotak' amy mpañinje t'ie nifandietse amy fañova' i Mosèy, tsy nahavany hanisý aze añ' endake, fa nanao ty hoe: Hitrevoha' t'i TALÈ †! ¹⁰ Fe mañinje o raha tsy apota'e ondaty retiañe, naho o raha nifohi'e boak' an-trokeo, hoe biby tsy mitsakore, zay ty mahamomoke iareo. ¹¹ Hankàñe am'iareo! Ie nitsile andala' i Kaina naho nifatrifatry nipay tambe ami'ty fandilara' i Balama vaho mirotsak' ami'ty fiola' i Kòra‡. ¹² Ie vato-haran-driake mietak' amo sabadidam-pikokoa' areoo mitrao-pikama tsy aman-kembañe; tea haneñe avao; rahoñe tsy aman-drano, ahofahofan-tioke; hatae an-tsaramanty tsy mamoa, indroe mate, nombotañe reke-bahatse; ¹³ onjan-driake mivalitaboake mandoa voren-kameñarañe; vasiañe mirererere nañajañe ieñe mimoromoroñe zafezanake.

¹⁴ Ie ondaty nitokie' i Enoke, faha-fito' i Dameo, ami'ty hoe: Heheke, mitotsak' etoa t'i TALÈ aman' aleale' o noro'eo, ¹⁵ hametsake zaka amy ze he'e, hañameloke ze tsi-aman-Kàke ty amo sata tsi-aman-Kàke nitoloñe' iareoo an-kaloloañe, naho o tam-baimbaiñe nanoe' i mpanan-kakeo tsi-aman-Kàke rezay ama'eo§. ¹⁶ Mpiñoñoñoño iere, mpaniñetiñe; mañorike o drao tsi-voka'eo; mivolam-pirengevohañe o vava'eo, mitsiriry laharañe, hañaramamoa'e.

¹⁷ Ie amy zao, ry rañetse, tiaho i saontsy nente' o Firàhe' i Talèntika IESOÀ Norizañeio taoloy; ¹⁸ ie nitaroñe ty hoe: An-tsà honka'e, le hitoandratoandra an-kadrao tsy aman-Kàke o mpanivetiveo. ¹⁹ Ie mpampiriaria—mpañorike ty draon-troke, tsy amañ'Arofo.

²⁰ F'inahareo, ry rañetse, ie mitomambao am-patokisañe miavake do'e naho mitalaho añaamy Arofo-Masiñey, ²¹ tambozoro i fikokoan' Añaharey, itamao ty fiferenaiña' i Talèntika IESOÀ Norizañey minday haveloñe nainai'ey. ²² Rambeso antretre o ila'e mihañahañaño. ²³ Rombaho ty ila'e, isintono boak' añ' afo ao, ferenaiño an-kahembañañe ka o ila'eo, le hejeo ndra ty sikiñe nileore' o nofotseo.

²⁴ Aa le ho amy mahatañ' anahareo tsy hitsikapy naho mahafitroatse anahareo ho tsy aman-kandra, an-kafaleam-bey mb' añañatrefan' enge'e mb'eo, ²⁵ Ho aman'

* 1:4 Mat 13:1-58, 1Te 2:1-17 † 1:9 ZEK 3:2 ‡ 1:11 Mpz 1:7-11, Pe II 2:6-15 § 1:15 Enoka 1:9

Añahare tokañe mahihitse, Mpandrombak' antikañe*, ty engeñe naho volonahetse, fifeheañe vaho haozarañe, taolo' ze sa, henaneo vaho nainai'e donia. Amena.

* **1:25** Tovoño: añam' Iesoà Talèntika Norizañey,

Bentatse

Fiaolo Rehake

¹ Ty namentabentara' IESOÀ Norizañey, ie nitoloran' Añahare, hanoroa'e o mpitoro'eo o tsy mahay tsy ho tendrek' anianio, le nampihitrife'e aman-Anjeli'e ty hampahafohiñe i Jaona mpitoro'e. ² Ie nitaroñe ze hene nioni'e amy tsaran' Añaharey naho amy taro' IESOÀ Norizañey. ³ Haha ty mamaky ty tsaram-pitokiañe toy am-palie naho o mitsendreñe vaho mañambeñe o misokitseo, fa an-titotse ty andro.

Fisalamañe naho Fitatañe

⁴ I Jaona,

Ho ami'ty Fivory fito e Asia ao.

Hasoa ama'areo naho hanintsiñe boak' amy Ao, naho i Tao, vaho i Hitotsake eo naho boak' amo arofo fito aolo i fiambesa'eio, ⁵ naho boak' am' IESOÀ Norizañey, i valolombeloñe migahiñey, ty valoha'e nasamak' amy havilasiy, toe i Talèm-panjaka' ty tane toiy*.

Ho amy Mpikoko naho nañaha antikañe amo hakeon-tikañeo amy lio'eiy, ⁶ vaho nanoe'e mpanjaka naho mpisoroñe aman' Añahare, Rae'e. Aze ty engeñe naho ty haozarañe nainai'e donia! Amena. ⁷ Hehe, t'ie mitotsake eo

mindre amo rahoñeo†;

kila fihaino ro hahaisak' aze,

naho o nitombok' azeo,

vaho hangoihoia' ze hene foko' i Taney‡. Ie zay! Amena. ⁸ Zaho ty A naho Z\$, hoe t'i

TALÈ Andrianañahare, i Eo naho i Teo vaho i ho Aviy, i Tsitongerèñey.

Ty Nanahake i Ana'Ondatyi ⁹ Zaho, toe rahalahi' areo, Jaona, mpitraoke amy haloviloviañey naho amy fifeahañe vaho fahaliñisañe amy IESOÀ ao, ro tan-tokonose atao Patmo, ty amy tsaran' Añaharey naho ty amy taro' i IESOÀy. ¹⁰ Ie tañ' Arofo ao amy andro ra'elahy zay vaho nahatsanoñe ty fiarañanañañe nipazake hoe antsiva* ambohoko ao ¹¹ nanao ty hoe, Patero am-boke ao ze isa'o le ahitrifo mb'amo Fivory fito rezao: mb'amy Efesosy naho mb'amy Smirna naho mb'amy Pergamosy naho mb'amy Tiatira naho mb'amy Sardisy naho mb'amy Filadelfia vaho mb'amy Laodikia. ¹² Nitolike raho hahatreavako i fiarañanañañe nisaontsy amakoy; aa naho nitolike le nahatrea menorà† volamena fito‡, ¹³ naho an-teñateña' i fitongoàn-jiro rey ey ty nanahake i Ana' Ondatyi\$ nisikiñe lamba nahatakatsa o fandia'eo vaho nisadiambolamena añ'araña'e eo*. ¹⁴ Nifoty hoe volon' añaondry foty o maroin' añaambone'eo, vaho hoe afo miroborobo o fihaino'eo. ¹⁵ Nihoe torisike nikotriñeñe, natranak' antoñake ao, o fandia'eo†, le nanahake ty fitromoron-drano maro i fiarañanaña'ey‡; ¹⁶ naho am-pità'e havana ao ty vasiañe fito, le niboake am-palie'e ao ty fibara masioñe sambe-lela'e\$, vaho nanahake ty fireandrea' i àndroy te tsipinde mena ty lahara'e. ¹⁷ Ie nitreako, le nibabok' am-pandia'e eo hoe mate, vaho natongoa'e amako ty fità'e havana, nanao ty hoe: Ko hemban-drehe. Zaho ro Valoha'e naho ty Fara'e*, ¹⁸ vaho i Veloñey; toe nikenkan-draho, fe heheke, veloñe nainai'e donia! Amena. Vaho amako o lahin-dakilè' i Tsikeokeokey naho i Havilasio. ¹⁹ Aa le sokiro o niisa'oo, o eoo, vaho

* **1:5** Its 10:17, Sabo 136:3 † **1:7** Dan 7:13 ‡ **1:7** Zek 12:10 § **1:8** A naho Zede : Gr: Alfa naho Omega; Heb: Alef naho Tav (Gen 1:1) * **1:10** Grika: trompetra (le hoe zay iaby) † **1:12** Menorà: fitongoàn-jiro, fito ty jiro'e ‡ **1:12** Zek 4.2-3 § **1:13** Dan 7:13 * **1:13** Dan 10:5 † **1:15** Dan 10:6 ‡ **1:15** Iek 1:24, 43:2 § **1:16** Ben 2:16; Ies 49:2, Heb 4:12 * **1:17** Ies 44:6, 48:12

o mbe hifetsakeo. ²⁰ Ty tafatoño' i vasiañe fito nioni'o an-kavanako eo rey, naho i fitongoàn-jiro volamena fito rey: toe anjeli' i Fivory fito rey i vasiam-pito rey, vaho Fivory fito i fitongoàn-jiro fito rey.

2

Efesosy

¹ Ho amy anjelim*-Pivorin-te Efesosiy, sokiro: Inao! ty tsarae' i mitañe i vasiañe fito rey am-pitàn-kavana'e, ie midraidraitse anteñateña' i fitongoàn-jiro fito rey. ² Fantako o sata'oo, ty fitromaha'o naho ty fifeaha'o, naho te tsy leo'o o tsereheñe, naho nitsohe'o o mieva ho Firàheñe fa tsieo vaho nioni'o te remborake. ³ Toe nivave'o naho nifeake, naho nitoroñe'o i añarakoy vaho tsy nikolempa. ⁴ Fe inao ty andierako azo: nifarie'o ty fikokoa'o valoha'e. ⁵ Tiahio arè ty ha'abo nikapotraha'o! Misolohoa, naho anò o nanoe'o am-baloha'eo, tsy mone hamb'ama'o aniany raho hanintake i fitongoàn-jiro'oy amy toe'ey, naho tsy ibaboha'o. ⁶ Fe zao ty ama'o, t'ie malaiñe ty sata' o Nikolaitao†, toe hejeko ka. ⁷ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio, le ze maharebake, ro hitolorako hikama amy hataen-kaveloñe anteñateñan-tanen-kavelon' Añaharey‡.

Smirna

⁸ Ho amy anjeli' i Fivorin-te Smirnay, sokiro: Inao ty tsarae' t'i Valoha'e naho i Fara'ey§, i nivilasy fa nibodan-ko veloñey:

⁹ Apotako o fitoloña'oo naho i faloviloviañey vaho ty hararaha'o, (toe mpañaleale rehe); naho ty fiteratera' o mieva ho mpitan-Kake fa tsie, te mone fivori' i mpañinjeio. ¹⁰ Ko hembañe amo hampisoañañ' azoo. Ingo, fa hajo' i mpañinjeiy am-pandrohizañ' ao nahareo hitsohañe; naho ho sareraheñe folo andro. Migahiña pak'an-kavilasy vaho hatoloko azo ty sabakan-kaveloñe.* ¹¹ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Tsy hizò voiñe amy havilasy faha-roey† ze maharebake.

Pergamosy

¹² Ho amy anjeli' i Fivory e Pergamo aoy, sokiro: Hoe ty taro' i amam-pibara sambelela'e masioñey.

¹³ Apotako o fitoloña'o naho ty fimoneña'o am-pitoboham-pifehea' i mpañinjeiy ao; fe tambozòre'o ty añarako vaho tsy napo'o i fatokisañ' ahiy ndra tañ' andro' i Antipasy valolombeloko migahiñey, ie vinono añ'ila' areo am-pimoneña' i mpañinjeiy ao. ¹⁴ Fe inao ty tsy ampe hilierako: te ama'o ao ty mitañe ty fañòha' i Balama nañoke i Balaka hampipoke vato fitsikapiañe aolo' o nte-Israeleo hikamà' iareo o nisoroñañe aman-tsamosampoo vaho hañarapilo. ¹⁵ Toe ama'o ka o mitañe ty fañòha' o Nikolaitao—ie hejeko. ¹⁶ Misolohoa! Tsy mone hivovò ama'o, naho hialy am'iereo amy fibara am-bavakoy. ¹⁷ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Ze maharebake, ty hanjotsoako amo mana mietakeo, naho hatoloko aze ty vato foty, vaho nisokireñe amy vatoy ty tahinañe vao tsy fohiñe naho tsy i mandrambe azey.

Tiatira

¹⁸ Ho amy anjeli' i Fivory e Tiatira aoy, sokiro: Hoe ty tsara' i Anan' Añahare, i amam-pihaino mirebareba hoe afo naho amam-pandia hoe torisike nikotriñe‡. ¹⁹ Fantako o sata'oo, naho i fikokoañey naho i fiatrafañey, naho i fatokisañey naho o fitoroña'oo, vaho te soa ta o tam-baloha'eo o am-para'eo. ²⁰ Fe inao ty tsy ampeampe

* **2:1** Ndra irake, (and. 8, 12, 18 ka) † **2:6** Nikolaita: sata' i Balame: fañarapiloañe, fitalahoañe ami'ty andro tsie. ‡ **2:7** Fot 2:9, 3:22,24; Ben 22:2,14 § **2:8** Ies 44:6, 48:12 * **2:10** Ies 63:16, 64:8, Rom 9:25-26 † **2:11** Ben 20:6,14 ‡ **2:18** Dan 10:5-6

atreatreko azo, t'ie mitrao-drehake amy Jezebela, rakemba; ie mieva ho mpitoky naho mañoke naho mampitsile o mpitorokoo hañarapilo vaho hikama o nisoroñañe aman-tsamosampoo. ²¹ Ie nampalalaheko hisoloho amo hakarapiloa'eo, fe nifoneña'e tsy hibaboke. ²² Ingo arè t'ie hafetsako an-tihy, naho mb' an-kaloviloviam-bey o mpifandia-tihy ama'eo, naho tsy isolohoañe o sata'iareoo, ²³ vaho havetrako ami'ty angorosy o ana'eo, hahafohina' o hene Fivorio te zaho ro mpitsikarak' arofo naho vetsevetse, vaho songa hitolorako ty amo sata'eo.

²⁴ Fe hoe raho ama'areo naho amo sehanga'e e Tiatirao, o tsy mitañe i fañohañe zay, naho tsy mahafohiñe ze o atao raha miheotse amy mpañinjey zao, ty amy isaontsia' iareoy: tsy hampijinieko kilankañe hafa nahareo, ²⁵ fe tambozoro o hanaña' areoo ampara' te avy raho. ²⁶ Ze maharebake naho mahambeñe o fitoloñakoo pak'am-pigadoña'e, ty hitolorako lily amo kilakila' ndatio\$, ²⁷ le ie ty hañararak' iareo an-kobay viñe, (ho demodemoheñe hoe valañe tane iereo*) manahak' i rinambeko aman-dRaekoy, ²⁸ vaho hatoloko aze i Fanjirik' àndroy. ²⁹ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

3

Sardisy

¹ Ho amy anjeli' i Fivory e Sardisy aoy, sokiro: Hoe ty taro' i aman' arofon' Añahare fito rey naho i vasiañe fito reiy. Apotako o sata'oo, te aman-tahinañe t'ie veloñe te mone nibanitse. ² Mijilova! Haozaro o raha sisao, ie antitotse ho momoke, amy te tsy nirendreko te heneke am-pivazohoan' Añahareko o sata'oo. ³ Tiahio arè o rinambe'o naho jinanji'oo, le ambeno vaho isolohò. Inao ho pok'eo hoe mpamaoke raho! Haha ty mitao naho mañambeñe o saro'eo tsy mone mihalo am-pañaveloa'e, hahaisahañe ty fimeñara'e*. Aa naho tsy mijilo rehe le hisodehañako hoe malaso vaho tsy ho fohi'o ty ora hivotrahako. ⁴ Toe ama'o ka ty tahinañe tsy ampe e Sardisy ao ze tsy nandeotse o saro'eo. Ie hitrao-dia amako hisarom-poty fa mañeva.

⁵ Aa le ze maharebake, ie ro haombe sarom-poty, le tsy ho fòrako amy boken-kaveloñey ty tahina'e, fe hiantofako añañatrefan-dRaeko naho aolo' o anjeli'eo i tahina'ey. ⁶ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Filadelfia†

⁷ Ho amy anjeli' i Fivory e Filadelfia aoy, sokiro: Hoe ty enta' i Masiñey, i vantañey, i aman-dahin-dakile' i Davidey; i manokake le tsy eo ty handrindriñe, naho mandrindriñe vaho tsy eo ty hanokake‡. ⁸ Fantako o sata'oo. Hehe, nampijadoñeko añañatrefa'o ty lalañe misokake, tsy eo ty haharindriñe aze; toe aman-kaozarañe kede rehe, fe nambena'o o volakoo vaho tsy nitety ty añarako. ⁹ Heheke, hengaeko boak' am-pivori' i mpañinjey, o mieva ho mpitan-Kake fa tsieo, te mone mpandañitse—hampiatrefako azo, hibàbok' am-pandia'o eo, le ho fohi' iereo te ihe ty nikokoako. ¹⁰ Aa kanao nitana'o i taroko ty amy fahaliñisañey, le ho tanako rehe tsy hiatreke i oram-pisombeañe hifetsake ami'ty voatse toiy, hitsoke o mpimoneñ' an-tane atoio. ¹¹ Heheke! ho avy aniany raho, vontitiro ze ama'o, tsy mone ho tavaneñe i sabakambolonahe'oy.

¹² Hanoeko fahañe añ'anjomban' Añahareko ao ze maharebake, ie tsy hiakatse ao ka, naho hisokirako ty tahinan' Añahareko\$ naho ty añara' i rovan' Añaharekoy, Ierosaleme vao hizotso hirik' andindiñe eñe boak' aman' Andrianañahareko aña; vaho ty añarako vao. ¹³ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

§ 2:26 Sab 2:8 * 2:27 Sab 2.9 * 3:3 Boak'amy Ben 16:15 † 3:6 Ies 56: 1-7 ‡ 3:7 Ies 22:22 § 3:12 Ies 56:5

Laodikia

¹⁴ Ho amy anjeli' i Fivori' i Laodikiay, sokiro: Hoe ty enta' i Amena*, ty valolombeloñe migahiñe naho tò, ty Fifotoram-pamboaran' Añahare†. ¹⁵ Apotako o sata'oo, te tsy manintsiñe, tsy mae. Ninoko t'ie nanintsiñe he te nimae! ¹⁶ f'ie kanao boka, tsy manintsy tsy mae, le haporitsako boak' am-bavako ao, ¹⁷ ami'ty atao'o ty hoe: Mpañaleale raho; nitoaboram-bara‡ vaho tsy mipay inoñ'inoñe; fe tsy apota'o te mavoivoy naho voretra naho rarake naho goa vaho miboridañe. ¹⁸ Itoroako te hivily amako ty vola-mena nitsohañ'afos, hampañaleale azo, naho lamba foty hanikinañe azo, soa tsy haboake ty hameñaram-piboridaña'o, vaho aoli-maso hatevo o fihaino'oo, hahaisake. ¹⁹ Hene endahako naho lafaeko o kokoakoo, aa le mahimbaña vaho misolohoa*. ²⁰ Intoy raho! Mijohañe an-dalañe eo mitrehentrehe. Ndra ia'ia mahajanjiñe ty feoko naho manokake i lalañey, le hizilike mb'ama'e ao raho hitrao-pikama ama'e, vaho ie amako.

²¹ Hatoloko amy ze maharebake t'ie hitrao-piambesatse amako amy fiambesam-pifeheakoy, manahake te zaho naharebake ro mindre fiambesatse aman-dRaeko am-piambesam-pifehea'e ao. ²² Ze aman-dravembia, mijanjiña ty tsara' i Arofoy amo Fivorio.

4*Fitalahoñe Andindiñe ao**(Isa 6.1-3)*

¹ Ie aña, le nañente, vaho naheoko ty lalañe nisokake andindiñe ey, vaho nanao ty hoe amako i fiarañanañañe hoe antsiva* tsinanoko am-baloha'e nitsara amakoy: Mañambonea mb'etoa, hitoroako ze tsy mahay tsy ho avy henane zao.

² Nitojo amako t'ie añ'arofa, naho inge te nijadoñe an-dikerañe ey ty fiambesatse, vaho eo t'i niambesatse amy fiambesatsey. ³ Hoe vato jaspy† naho karneola⁵ i niambesatsey naho niarikatoke i fiambesatsey ty àvañe hoe emarode⁶ te isaheñe.

⁴ Niariseho i fiambesatsey ty fiambesam-pifeheañe roapolo efats'amby naho amy fiambesatse rey ty androanavy roapolo efats' amby misaroñe lamba foty, le añambone' iareo eo songa an-tsabaka volamena. ⁵ Niboak' amy fiambesatsey ty helatse nitsipelatse naho fikorokodoiñañe naho fiparapapiahan-kotroke; vaho nirebareba añatrefa' i fiambesatsey eo ty jiro fito, i tio-fiton'Añaharey. ⁶ Añatrefa' i fiambesatsey eo ty riake fitaratse, hoe kristaly, naho añivo eo vaho mañohoke i fiambesatsey ty raha veloñe efatse atse-pihaino aolo'e naho amboho'e.

⁷ Manahake ty liona i raha veloñe valoha'ey‡, le manahake ty bania ty raha veloñe faha-roe le hoe amam-binta' ondaty i raha veloñe faha-teloy vaho hoe vantio mitiliñe i raha veloñe fah'efatsey§. ⁸ Songa aman' elatse eneña* i raha veloñe efatse rey, atse-pihaino añ'ariseho aze naho añate'e ao, ie tsy mitroatse handro an-kaleñe manao ty hoe:

Masiña, masiña, masiña

t'i TALÈ Andrianañahare Tsitongerèñey†,

i teo, naho eo, vaho ho aviy.

⁹ Ndra mbia' mbia te mandrenge naho miasy vaho mañandriañe i miambesatse amy fiambesatsey—i veloñe nainai'e doniay—i raha veloñe rey, ¹⁰ le mibabok' añatrefa' i miambesatse amy fiambesatsey i androanavy roapolo efats' amby rey mitalaho amy veloñe nainai'e doniay, vaho mañifike o sabakam-bolonahe' iareo añatrefa' i fiambesam-bolonahetsey, manao ty hoe:

* **3:14** amena: ie zay † **3:14** Kol 1:15; Heb 1:6, Rzs 8: 22-32 ‡ **3:17** Hos 12:8 § **3:18** Sab 19:10, 119:72, 127, Rzs 30:5 * **3:19** Rzs * **4:1** Ben 1:10, Mat 24: 31, Te 4:16, Ko 15:52 † **4:3** Jaspy: vatosoa mena, ndra mavo tanora ‡ **4:7** Dan 7:4 § **4:7** Iek 1:10 * **4:8** Ies 6:2 † **4:8** Ies 6:3

11 Mañeva rehe, ry TALÈ,
 ty handrambe engeñe,
 naho hasiñe, naho haozarañe‡,
 amy te Ihe ro namboatse ze halifora'e,
 naho an-tsatri'o ty maha-eo iareo vaho t'ie namboareñe.

5

Ty Boke-peleke naho ty Vik'añondry

1 Le nitreako an-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey ty boke-peleke misokitse añ'ate'e naho alafe'e*, linite fitomboke fito. 2 Nitreako ka ty anjely fanalolahy, nitsey am-piarañanañañe mafe ty hoe: Ia ty mañeva hanokake i boke-pelekey naho hampipoñake o fitombo'eo? 3 Fe leo raik' andindiñe ey tsy nahasokake i boke-pelekey ndra hahaisake aze, ndra an-tane, ndra ambane tane ao. 4 Aa le nangoihoy ty tañy raho amy te tsy tendreke ty mañeva hanokake naho ty hamaky i bokey ndra ty hahaisake aze. 5 Le nanao ty hoe amako ty raik' amy androanavy rey: Ko mirovetse! Hehe, te i Liona, tarira' i Joda Vaha' i Davidey† ty nandreketse‡ naho mahasokake i boke-pelekey naho i fitombo'e fito rey. 6 Le naheoko te ingo nijohañe an-teñateña' i fiambesatsey naho i raha veloñe efatse rey vaho i androanavy rey eo ty vik' añondry hoe linenta, aman-tsifa fito vaho maso fito, i Arofon' Añahare fito niraheñe hanitsike ty tane toiy. 7 Nimb'eo re nandrambe i boke-pelekey am-pitàn-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey. 8 Aa ie nandrambe i boke pelekey, le nibabok' añatrefa' i Añondriy i raha veloñe efatse rey naho i androanavy roapolo efats' amby rey, songa nitañe marovany naho fitavonañe volamena pea ty emboke—o halali' o noro'eo. 9 Le nitakasy sabo vao ami'ty hoe:

Mañeva azo ty mandrambe i boke-pelekey
 naho hampipoñake o fitombo'eo,
 amy t'ie linenta,
 vaho ty lio'o ro nahavili' aiñe
 anay ho an'Andrianañahare,
 boak' amy ze hene foko naho fameleke
 naho tariratse vaho fifeheañe; 10 naho nanoe'o fifeheañe naho mpisoroñe
 ho an'Andrianañahare'ay zahay,

hifehe an-tane atoy§. 11 Le nitreako, naho tsinanoko amy zao ty fiarañanañan' anjely maro niarikoboñe i fiambesatsey naho i raha veloñe rey naho i androanavy rey, ale añ'ale naho arivo añ'arivo ty ia'e, 12 songa nampipoña-peo ami'ty hoe:

Mañeva i Añondry linentay,
 ty handrambe lily
 naho vara naho hihitse
 naho ozatse naho hasiñe
 naho engeñe vaho sitra! 13 Le tsinanoko ze hene namboareñe andindiñe ey naho an-tane atoy naho ambane' ty tane toy ao, naho an-driak' aña, vaho ze he'e am'iereo ao nanao ty hoe amy miambesatse amy fiambesatsey naho amy Vik' añondriy:

Tata naho hasiñe naho engeñe
 vaho fifeheañe nainai'e donia! 14 Le tinoi' i raha veloñe efatse rey ty hoe: Amena!
 vaho nibaboke eo i androanavy rey, nitalaho.

‡ 4:11 Fi I 29:11 * 5:1 Iek 2:10 † 5:5 Fot 49:9-10, Heb 7:14 ‡ 5:5 Ies 11:1, 10 § 5:10 Dan 7:18-27

6

O Fitombokeo

¹ Nitreako te pinoña' i Vik' añondriy ty raik' amy fitomboke fito rey, le tsinanoko ty raik' amy raha veloñe efatse rey nanao am-peon' àmpañe ty hoe: Akia! ² Nañente le naheoko te inge ty soavala foty*! le nitàm-pale ty mpiningitse ama'e naho nitoloran-tsabaka vaho nionjom-beo hoe mpandrebake handrebake.

³ Ie nampipoñake i fitomboke faharoey, le inay ty raha veloñe faha roe, nanao ty hoe: Akia! ⁴ le niakatse ka ty soavala mena†, naho nitoloran-dily i mpiningitse ama'ey hañakatse ze atao hanintsiñe an-tane atoy, hifanjamañe, vaho nitolorañe fibara jabajaba.

⁵ Ie nampipoñake i fitomboke fahatelay, le tsinanoko i raha veloñe fahatelay nikoike ty hoe: Akia! Naheoko te, ingo ty soavala mainte‡. Nitintiñe balantsy ampità'e§ i mpiningitse ama'ey. ⁶ Le tsinanoko ty fiarañanañañe añivo' i raha veloñe efatse rey nanao ty hoe: Bogady* raike ty †kapoa-barem-bazaha, naho bogady raike‡ ty vare hordea telo kapoake, vaho ko joieñe ty menak' oliva naho ty divay. ⁷ Ie nampipoñake i fitomboke fah'efatsey, le inao, nikoike ty hoe i raha veloñe fah'efatsey: Akia! ⁸ Naheoko te inge ty soavala fosaposatse§, naho Havilasy* ty añara' i mpiningitse ama'ey, vaho nañorik' aze t'i Tsikeokeoke. Le nomean-dily ami'ty fahaefa' ty tane toy iereo hanjamañe am-pibara, naho an-kasalikoañe naho am-pamongorañe, vaho amo biby hako' ty tane toio†.

⁹ Ie nampipoñake i fitomboke faha limey, le nitreako ambane' i kitreliy ty arofo' o vinono ty amy tsaran' Añaharey naho i entañe nitaroñe' iereoio. ¹⁰ Le nipazake am-piarañanañañe mafe ty hoe: Pak' ombia? ry TALÈ masiñe naho to, t'ie hifoneñe tsy hizaka o mpimoneñe an-tane atoio hamale-fate ty lio'ay? ¹¹ Le songa nitolorañe saroñe mireparepa foty, naho nitaroñañe t'ie hitofa heike, ampara' te heneke o ho vonoeñe manahake iereo amo mpitrao-pitoroñe vaho amo longo' iereo.

¹² Le naheoko t'ie nampipoñake i fitomboke fah' eneñey, heheke ty ozoñozon-tane jabajaba, naho nikò-mainte hoe lamba-gony am-bolon-ose i àndroy, naho nivalike hoe lio i volan-dorisay, ¹³ vaho niponaponak' an-tane o vasian-dikerañe, hambañe ami'ty fihintsaña' o sakoañe loaseño t'ie hozongozoñen-tiobey. ¹⁴ Nifampiria hoe boke-peleke nipelepeleheñe i likerañey, vaho naveve boak' amo toe'e iabio o vohitseo naho o tokonoseo. ¹⁵ Le songa nietak' am-po lakato naho am-bato ambohits'ao, o mpanjaka' ty tane toio naho o ana-donakeo naho o mpañalealeo, naho o mpifeheo naho o maozatseo naho ze hene ondevo naho midada, ¹⁶ nanao ty hoe amo vohitseo naho amo vatoo: Miambotraha ama'ay naho ampietaho‡ ami'ty lahara' i miambesatse am-piambesatsey naho amy fifombo'a' i Vik' añondriy, ¹⁷ amy te tondroke ty sa ra'elahin-kaviñera' iereo vaho ia ty hahafijohañe?

7

Jiosy 144.000

¹ Ie aña, le nitreako ty anjely efatse nijohañe an-kotso efa' ty tane toy, nikalañe ty tiok' efa' ty tane toy, tsy hitiofa' i tiokey ty an-tane atoy ndra amy riakey ndra amy ze hatae. ² Nitreako ka ty anjely nionjoñe hirik' am-panjiriha' i àndroy eñe ninday ty fitombon' Añahare-veloñe. Kinoin'e am-piarañanañañe mafe i anjely efatse nitoloran-dily hijoy ty tane toy naho i riakey rey, ami'ty hoe: ³ Ko joie' areo hey ty

* 6:2 Zek 6:3 † 6:4 Zek 1:8, 6:2 ‡ 6:5 Zek 6:2 § 6:5 Iek 4:16 * 6:6 Denariosy: karama andro raike
 † 6:6 Kapoake: Litatse: Kopy Bey ‡ 6:6 Karama andro raike § 6:8 Iek 6:3 * 6:8 Hos 13:14 † 6:8 Iek 5:12, 17, 14:13-19 ‡ 6:16 Hos 10:8

tane toy naho i riakey naho o hataeo ampara' te vinoli-fitombo'ay am-pelahandry* o mpitoron' Añahareo. ⁴ Le tsinanoko ty ia' o viniloñe amy voli-fitombokeio, boak' amy ze hene fifokoa' o ana' Israeleo le rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo. ⁵ O vinoli-tombok' am-poko' i Jodao, 12 000

vinilo am-poko' i Robene: 12 000

vinilo am-poko' i Gade: 12 000 ⁶ vinilo am-poko' i Asere: 12 000

vinilo am-poko' i Naftaly: 12 000

vinilo am-poko' i Manasè: 12 000 ⁷ vinilo am-poko' i Simeone: 12 000

vinilo am-poko' i Levy: 12 000

vinilo am-poko' Itsakare: 12 000 ⁸ vinilo am-poko' i Zebolone: 12 000

vinilo' am-poko' Iosefe: 12 000

vinilo am-poko' i Beniamine: 12 000

ty Valobohóke boak'amy ze hene tane

⁹ Ie aña, le naheoko te inge nizorazora aolo' i fiambesam-pifeheañey naho aolo' i Vik' añondriy ty valobohòke mitozantozañe tsy lefe iaheña, boak' amy ze hene fifeheaña naho foko naho ondaty vaho fameleke, an-damba-foty mireparepa reketse ran-tsatraña am-pità'e, ¹⁰ nirihoña am-piarañanañaña mafe ty hoe:

An'Andrianañaharen-tika

miambesatse amy fiambesatsey

naho amy Vik' añondriy ty fandrombahaña. ¹¹ Le hene nizorazora, niariseho i fiambesatsey naho i androanavy rey naho i raha veloña efatse rey o anjelio, vaho nibabok' an-daharaña añatrefa' i fiambesatsey iereo nitalaho aman' Añahare, ¹² ami'ty hoe:

Ie Zay! Sitra naho engeña naho

hihitse naho fañandriañaña

naho hasiña naho ozatse vaho hafatraraña

aman'Andrianañaharen-tikaña

nainai'e donia. Amena! ¹³ Le hoe ty nañontanea' ty raik' amy androanavy rey: O misaron-damba foty mireparepao, ia iereo, vaho boak'aia? ¹⁴ Hoe ty natoiko, O androanavio, ihe ro mahafohiña. Le hoe re tamako: O retoaña i niboak'amy haloviloviam-bey heneheney rezay, le fa sinasa' iereo o saro-mireparepa' iareo vaho nampangotritriaheña ami'ty lio' i Vik' añondriy. ¹⁵ Aa le:

Miatreke i fiambesan' Añaharey iereo,

mitoroña aze añ'anjomba'e ao

handro an-kaleña;

vaho halàma' i miambesatse

amy fiambesatsey am'iereo

i kivofo'ey. ¹⁶ Tsy ho saliko ka naho

tsy mb'ia ho taliñiereña, vaho

tsy hipisaña am'iereo i àndroy,

ndra ze hatrovohaña,† ¹⁷ amy te ho mpiarak' iareo‡ i Vik' añondry

añivo' i fiambesam-pifeheañey;

naho hiaoloa'e mb'an-drano veloña

manganahana§ mb'eo,

vaho fonga ho faopaohen' Añahare am-pihaino'iareo

ze ranom-pihaino.*

* 7:3 Ben 9:4, 14:1, 22:4 † 7:16 Ies 49:10 ‡ 7:17 Iak 34:23 § 7:17 Iir 2:13, 17:13 * 7:17 Ies 25.8

8

I Fitomboke faha fitoy

¹ Ie pinoña' i Vik' añondriy i fitomboke faha-fitoy, le nianjiñe an-tsasak' ora i andindiñey.

² Le nitreako i anjely fito mpijohañe añatrefan' Añahare rey t'ie nitolorañe antsiva fito.

³ Pok' eo ty anjely tovo'e nijohañe amy kitreliy eo nitañe ty fañembohañe volamena, naho nitolorañ' emboke maro hengae'e mitraok' amo halali' o noro'e iabioo amy kitrely volamena añatrefa' i fiambesatsey, ⁴ vaho nionjoñe añatrefan' Añahare boak' am-pità' i anjely ty hatoe' i embokey, rekets' o halali' o noro'eoo.

⁵ Le rinambe' i anjely i fañembohañey, naho natsafe'e afo boak' amy kitreliy, naho nafetsa'e an-tane atoy; le niparapapiahen' àmpiñe reketse figorogodoiñe, naho fibilobilon-kelatse vaho fanginikinihan-tane.

O Antsivao

⁶ Le nihentseñe hitioke i anjely fito nitintiñe i antsiva fito reiy.

⁷ Nitioke i anjely valoha'ey le pok'eo ty havandra naho afo miharo lio, ze nafetsak' an-tane atoy, naho niforehetse ty faha-telo' ty tane toy naho niforototo ty faha-telo' o hataeo vaho fonga nipiloreñe ze ahetsé maindoñe.

⁸ Nitioke i anjely faharoey, le navokovoko an-driak' ao ty raha jabajaba hoe vohitse niroborobo' ty afo, naho niova ho lio ty faha-telo' i riakey ⁹ le nimate ty fahatelo' o raha veloñe an-driakeo, vaho nirotsake ty fahatelo' o samboo.

¹⁰ Nitioke i anjely fahatelo' naho nipoñake boak' andindiñ' ey ty vasiañe jabajaba niforehetse hoe failo naho nidoñe ami'ty fahatelo' o sakao vaho amo rano manganahanao: ¹¹ Le tsaraeñe te mañendrake ty añara' i vasiañey, naho nivorehe' i mañendrake ty faha-telo' o ranoo vaho maro t'indaty binaibai' i ranoy ty amy hafai'ey.

¹² Nitioke i anjely fa' hefatsey, le pinaoke ty fahatelo' i àndroy, naho ty fahatelo' i volañey, naho ty fahatelo' o vasiañeo, vaho naieñe ty faha-telo' iareo; tsy nipisañe ty andro ami'ty faha-telo'e, le nanao zay ka i haleñey*.

¹³ Le nitreako naho tsinanoko ty vantio nitiliñe an-teñateña' i likerañey eñe nikoik' am-peo mafe ty hoe: Hankàñe! Hankàñe! Hankàñe amo mpimoneñe an-tane atoio, ie ho poñafe' i antsiva ila'e ho tiofe' i anjely telo reiy!

9

¹ Nitioke i anjely faha limey, le nitreako ty vasiañe nigodoiñe an-tane eo hirik' andindiñe ey, vaho natolotse aze ty lahin-dakilè' i vovon-tsikeokeokey. ² Sinoka'e i tsikeokeokey, le niforoake hirik' an-koboñ'ao ty hatoeñe hoe boak' an-toñake jabajaba. Nimaie' i hatoeñe naporoa' i Tsikeokeokey i àndroy naho i tiokey. ³ Le niboak' amy hatoeñey mb'an-tane atoy ty valala vaho nitoloran-dily hambañe ami'ty lily amo halafia' ty tane toio. ⁴ Nitsaraeñe te tsy ho joieñe ty ahets' an-tane atoy, ndra ze raha antsetra naho ze hatae, fa ondaty tsy minday i vilon' Añaharey andahara'e eo avao. ⁵ Le nimean-dily iareo tsy hanjamañe iareo, fa t'ie hampisoañeñe lime volañe. Ty fanaintaiña' iareo le ty fanaintaiña' ty kalengo mamantike ondaty. ⁶ Hipay hikenkañe ondatio amy andro rezay, fe tsy hahaoniñe; hisalala hibanitse, fe handifiha' ty havilasy.

⁷ Nanahake soavala veka'e hialy ty vinta' i valala rey, naho hoe sabakam-bolamena ty an-doha' iareo vaho nanahake tarehe ondaty ty tarehe' iareo. ⁸ Nanahake maroin-drakemba ty volo' iareo, vaho hoe nifen-diona ty nife' iareo. ⁹ Hoe fikalañan' arañe

* 8:12 Avo 10:21, Ies 50:3, Iir 4:23-29, Zek 13:8, Ioe 2:10, 3:4, 4:15

viñe o fikala' iareoo, le nanahake ty fikorokodoin-tsoavalan-tsarete maro mioratse mb'añ'aly ty fikofaokofaon' ela' iareo. ¹⁰ Hambañe amo kalengoo ty solo' iareo naho minipoke; toe aman-dily hañehetse ondaty añate' ty lime volañe o solo' iareoo. ¹¹ Amam-panjaka mifehe iereo, ty anjeli' i Tsikeokeokey: i Abadona ty añara'e ami'ty Hebreo, naho Apoliona* ty añara'e ami'ty Grika.

¹² Heneke i hankañe raikéy, Inao! fa hizo hankañe roe henane zao.

¹³ Nitioke i anjely fah' eneñey, le tsinanoko ty feo boak' an-tsifa efa' i kitirely volamena añatrefan' Añaharey ¹⁴ nanao ty hoe amy anjely fah' eneñe nitintiñe i antsivaiy, Hahao i anjely efatse mirohy amy saka jabajaba Eofratay rey. ¹⁵ Le navotsotse ty anjely efatse nihentseñeñe ho ami'ty ora naho àndro naho volañe vaho taoñe, hanjamañe ty faha-telo' ondatio. ¹⁶ Ro'arivo-hetse ty iam-piningi-tsoavala nirimboñe. Tsinanoko ty ia' iareo. ¹⁷ Zao ty vinta' o soavalao naho o mpiningitse ama'e nitreako amy aroñaroñeio: amañ'afo naho manga antetse vaho vaton-tsolifara o fikalañ' araña' iareoo; naho hoe lohan-diona ty loha' o soavalao, naho miforoak' am-bava' iareo ty afo naho hatoeñe vaho solifara. ¹⁸ Nanjamañe ty faha-telo' ondaty an-tane atoy i telo rezay, i afoy naho i hatoeñey vaho i solifara niforoake boak' am-bava' iareoy. ¹⁹ Amy te am-bava' o soavalao naho amo ohi'eo ty haozara' iareo; fa hoe mereñe aman-doha'e, ty ohi' iareo le irezay ty fijoia' iareo.

²⁰ Mbe tsy nisoloho amo satan-taña' iareoo o sehanga' ondaty tsy nizamane' i angorosy rezaio; tsy nijihetse ami'ty filokolokoañe amo kokolampao naho amo samposampo volamena naho volafoty naho torisike naho vato vaho hataeo, ie tsy mahatrea naho tsy mahatsanoñe vaho tsy mahilala‡; ²¹ vaho tsy nibaboha' iareo o fañohofan-dozaio ndra o famorehañeio ndra o hakarapiloañeio ndra o fampikamerañeio. Fa amo andro' i fiarañanaña' i anjely faha-fitoio, ie vaho hitioke i antsivaiy, le ho heneke i tafatoñon' Añahare nitaroñe'e amo mpitoky mpitoro'eoy.‡

10

Ty Anjely naho ty Boke-peleke Kede ¹ Nitreako ka ty anjely fanalolahy nizotso boak' andindiñe ey, nisaron-drahoñe, naho añambone'e eo ty hàvañe, naho nanahake i àndroy ty vinta'e, vaho hoe bodan' afo o fandia'eo; ² nitintiñe boke-peleke kedekedeke nisokake am-pità'e. Natroa'e ambone' i riakey ty fandia'e havana, naho an-tane eo ty fandia'e havia, ³ vaho nipazak' am-piarañanañañe manahake ty fitroñan-diona. Ie nikoike le nivolañe ka ty feon-kotroke fito. ⁴ Aa naho nivolañe i àmpiñe fito rey, le ho nanokitse raho, fe tsinanoko ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Liteo i vinola' i àmpiñe fito reiy, le ko sokireñe. ⁵ Ie amy zay, nañonjom-pitàn-kavana mb' andindiñe ey* i anjely nitreako nijohañe ambone' i riakey naho an-taney, ⁶ nifanta amy veloñe nainai'e doniay†, amy namboatse o likerañeio naho ze am' iereo ao naho ty tane toy rekets' o ama'eo naho i riakey vaho ze ama'ey‡, ty hoe: Tsy ho roñoñe ka ty ora! 7.

⁸ Le nisaontsy amako indraike i fiarañanañañe tsinanoko boak' andindiñey, ami'ty hoe: Akia, rambeso i boke-peleke misokak' am-pità' i anjely mijohañe an-driaque ey naho an-taney. ⁹ Aa le niheo mb'amy anjeliy mb'eo raho le nivolañako, hitolora'e i boke kedey. Le hoe re tamako: Intoy, kamaoŠ. Hampafaire'e ty fisafoa'o, f'ie ho mamy hoe tantele am-palie'o ao. ¹⁰ Rinambeko am-pità' i anjeliy i boke kedekedekey vaho nihaneko. Nireiko tave amy t'ie nimamy hoe tantele am-bavako ao*, f'ie nateleko le

* **9:11** Apoliona, Abadona: Mpandrotsake † **9:20** Sab 115:4-7, 135:15-17, Dan 5:23 ‡ **9:21** Nafindra boak' amy 10:7 * **10:5** Fot 14:22, Its 32:40 † **10:6** Dan 12:7 ‡ **10:6** Neh 9:6; Avo 20:11, Sab 146:6, Ben 4:11 § **10:9** Iek 2:1-10, 3:1-27 * **10:10** Iek 3:3

nafaitse ty troko. ¹¹ Le hoe ty nitsara'e: Tsy mete tsy mitoky indraike rehe añatrefa' ondatio naho fifeheañe naho fisaontsy vaho mpanjaka maro.

11

¹ Tinolotse bararata hoe kobay fanjehean-draho, vaho nisaontsieñe ty hoe: Miongaha, zeheo i kivohon' Añaharey naho i kitreliy vaho o mpitalaho aoo, ² fe apoho ty kiririsa' i anjombay, ko zehè'o fa natolotse amo kilakila ondatio. Ho lialiañe efa-polo ro' amby volañe i rova miavakey.

Ty Valolombeloñe Roe

³ Le ho toloraiko lily ty valolombeloko roe, hitoky arivo tsy roan-jato tsy enem-polo andro misikin-gony. ⁴ Ie i hatae oliva roe* naho i fitongoàn-jiro roe mijohañe añatrefa' i TALE' ty tane toy rey. ⁵ Naho eo ty te hijoy iareo, le miporoak' afo ty falie' iareo hamorototo o rafelahi'eo. Aa ndra iaia ty te hanjevoñe iareo le tsy mete tsy zay ty hampibanirañe aze. ⁶ Aman-dily hampikiteke i likerañey iareo tsy hahavia' ty orañe amo andro hitokia' iareoo; vaho aman-dily amo ranoo hañova aze ho lio, naho ty hampipaoke an-tane atoy ze fonga angorosy ndra mbia 'mbia satrie' iareo.

⁷ Ie heneke ty fitalilia' iareo, le hialia' i biby miakats' an-tsikeokeokey le handrebake naho hañè-doza am' iareo, ⁸ vaho hapok' an-dala' i rova jabajaba razañeñe ty hoe Sodoma naho Egipte amy nipehañe i TALE' iareoy ty fañova' iareo. ⁹ Aa le handritse telo andro naho tampa'e ty ila' ondaty naho rofoko naho fameleke vaho fifeheañe hisamba i fañova' iareo reio ie hifoneñe tsy handenteke iareo an-kibory. ¹⁰ Le hitohàfa' ze fonga mpimoneñe an-tane atoy naho hifale vaho hifampitsaloke falalàñe amy te nisamporerahe' i mpitoky roe rey o mpimoneñe an-tane atoio.

¹¹ Ie ritse ty telo andro naho tampa'e, le nizilik' am' iareo ao ty Kofò-belon' Añahare le nitroatse am-pandia, vaho nitsipike ty anifañe ze nahaisake iareo. ¹² Nahajanjiñe ty fiarañanañe nipazake boak' andindiñe ey i roroey nanao ty hoe am' iareo: Miambonea mb'etoy. Aa le nionjomb' andindimb'eo mb'amy rahoñey iareo ampisamba' o rafelahi'eo. ¹³ Tamy oray avao ty fanginikinihañe jabajaba nampihotrake ty faha-folo' i rovay. Ondaty fito-arivo ty nikoromak' amy fanginikinihañey le nangebahebake o ila'eo, nañomey engeñe an'Andrianañaharen-dikerañey.

¹⁴ Añe i hankañe faha-roey; Inao, fa ho tondroke ty faha-telo.

Ty Antsiva faha Fito

¹⁵ Nitioke i anjely faha-fitoy le hoe ty fipoñam-piarañanañe maro andindiñe ey: Fa a' i Talèn-tikañey, toe i Noriza'ey o fifehe' ty voatse toio henane zao, ie ho fehe'e nainai'e donia†.

¹⁶ Aa le nibabok' an-daharañ' eo i androanavy roapolo-efats'amby mpiambesatse am-piambesam-pifehe' iareo añatrefan' Añahare rey, vaho nitalaho aman' Andrianañahare, ¹⁷ nisabo ti-hoe:

Mañandriañe Azo zahay,
ry TALE' Andrianañahare,
Tsitongerèñe,
I eo, naho teo,
amy te rinambe'o
o haozara'o jabahinakeo
vaho fa mifehe.‡

¹⁸ Nidabadoa o kilakila ondatio;§

* **11:4** Zek 4:3 † **11:15** Ben 12:10, Sab 2:8, 22:28 mbe mitohy ‡ **11:17** Tohi'e; Dan 2:44, 7:13-14, Oba 1:15-21, Kag 2:22, Zek 14:9 § **11:18** Sab 2:1

Fe tondroke ty haviñera’o,
 naho ty androm-pizakañe o nivilasio naho ty androm-panambezañe
 o mpitoro’o mitokio,
 naho o noro’oo vaho
 ze hene ondaty miasy ty tahina’o,
 ndra ty bey ndra ty kede—
 vaho ty handrotsake
 o mpandrotsa’ ty tane toio.

¹⁹ Sinokak’ amy zao i kivohon’ Añahare andindiñey le tendrek’ amy kibohotsey i vatam-pañina’ey, naho eo ty fibilobiloan-kelatse am-piparapapiahañe naho fikorokodoiñan-kotroke naho ty fanginikinihan-tane vaho ty fañavandrañan-gadaboñe.

12

Ty Rakemba naho i Fañaneñey

¹ Tendrek’ andindiñe eñe amy zao ty viloñe jabajaba: ty rakemba misaroñe i àndroy, naho ambanem-pandia’eo i volañey vaho añambone’e eo ty sabaka amambasiañe folo ro’amby. ² Nivesatse re le nikoiakoiak’ ami’ty fanaintaiñam-pitsongoa’e vaho nañeñe te hisamake. ³ Le nisodehañe andindiñe eñe ty viloñe tovo’e: Inge ty fañaneñe mena ra’elahy, aman-doha fito naho tsifa folo* vaho sabakam-pifeheañe fito amy loha’e rey. ⁴ Piniopio’ ty ohi’e ty fahatelo’ o vasian-dikerañeo vaho nahiriri’e mb’an-tane atoy. Le nijagarodoñe aolo’ i rakemba hisamakey i fañaneñey, hampibotseke i ana’ey vata’e toly. ⁵ Le nisamak’ anadahy re†, ty lahilahy hifehe ze hene tane an-kobay viñe‡; fe hinaoke mb’aman’ Añahare naho mb’amy fiambesa’ey aña i Ana’ey. ⁶ Nibotatsake mb’am-babangoañe aña amy zao i rakembay mb’ami’ty toetse hinalankan’ Añahare ho aze; le hatraheñe ao ampara’ te ritse ty andro arivo-tsi-roanjato-tsi-enempolo.

⁷ Nipoak’ amy zao ty hotakotak’ andindiñe ey: nifandrapak’ amy fañaneñey t’i Mikaele naho o anjeli’eo; namale amañ’aly ka i fañaneñey naho o anjeli’eo, ⁸ f’ie tsy nahagioke, mbore tsy nanjoañe toetse andindiñe ao. ⁹ Nahifik’ ambane i fañaneñe jabajabay—i fañaneñe haehae atao: devoly naho mpañinjey, ie mampandridrike ty voatse toy iaby. Rinoake mb’an-tane atoy re, le nindre siniots’ ama’e o anjeli’eo. ¹⁰ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe andindiñe ao nanao ty hoe:

Fa totsake henaneo ty fandrebahañe
 naho ty haozarañe

naho ty fifehean’ Añaharen-tikañe§,
 vaho ty lili’ i Noriza’ey.

Amy te navokovoko ambane
 ty mpanisy o roahalahin-tikañeo,
 ie nanisia’e añatrefan’Añaharen-tika eo handro an-kaleñey,

¹¹ Rineba’ iareo ami’ty lio’ i Vik’añondriy
 naho ami’ty tsaram-pitaroña’ iareo;
 tsy nikokoa’ iareo ty fi’ai’iareo
 ndra te niatre-kavilasy.

¹² Mirebeha arè ry likerañeo naho o mpimoneñe am’ iereoo!
 Feh’ohatse an-tane atoy naho amy riakey,
 fa nimb’ama’ areo ao i mpañinjey!
 lifo-pifombo, amy te apota’e
 te tomotse o andro’eo.

* 12:3 Dan 7:7,8,20,24 † 12:5 Ies 26:17, 66:7; Mik 4:9-10 ‡ 12:5 Sab 2:9 § 12:10 Ben 11:15

¹³ Ie niisa' i fañaneñey te tafa-toke an-tane, le nisamporerahe'e i rakemba nisamake i lahilahiy. ¹⁴ Fe tinolotse elatse roe boak' amy bantio ra'elahiy i rakembay, hitiliña'e hisitak' an-tarehe' i fañaneñey mb' an-dratraratra aña mb'amy toe'e mb'eo; aña re ro hatraheña taoña raike naho taoña roe vaho vaki-taoña*. ¹⁵ Le nafotroa' i fañaneñey ty rano boak' amy montsili'ey hoe sorotombake hañoridaña i rakembay hasio'e amy fisorotombahañey. ¹⁶ Fe nañolotse i rakembay ty tane toy naho sinoka' i taney ty vava'e niteleña i saka nafotroa' i fañaneñey hirik'am-bava'ey. ¹⁷ Akore ty fidabadoà' i fañaneñey amy rakembay, kanao nionjoña amy zao re hialy amo ana'e sisao—o mañambeña o lilin' Añahareo naho mitambozòtse ty taro' IESOÀ Norizañey. ¹⁸ Le nijagarodoña amy faseña añ'olon-driakey re.

13

Ty Biby boak'An-Driak' ao

¹ Treako amy zao ty biby nitroatse boak'an-driak' ao, aman-tsifa folo naho loha fito, naho nisampe amy tsifa'e rey ty sabakan'enge folo, vaho ninday añaran-katerateraña i loha'e rey. ² Nanahake ty farasy i biby nanteakoy, naho hoe amantombom-bera vaho hoe vavan-diona ty vava'e. Natolo' i fañaneñey aze ty haozara'e naho ty fiambesam-pifehea'e vaho ty lily mitiotiotse, ³ le hoe pinaratsake ty loha'e raike ho naha-valaenkaña aze, fe nijangaña i fere ho nahafatey, vaho fonga nañorike i bibiy an-dàtza ty voatse toy, ⁴ nitalaho amy fañaneña nañomey lily i bibiy, mbore niambane amy bibiy le nanao ty hoe: Ia ty mañirinkiriña i bibiy? Ia ty hahafialy ama'e?

⁵ Nomeam-bava re hivolambolaña firengeaña naho titse, vaho nomean-dily hifehea'e volaña efa-polo-ro'amby; ⁶ aa le sinoka'e ty montsili'e niteratera an' Andrianañahare, nañinje ty tahina'e naho i kivoho'ey vaho o mpimoneña andindiña. ⁷ Natolots'aze ty hialy amo noro'eo naho handrebake, naho ty lily hifehea'e ze hene foko naho ondaty naho fameleke vaho fifelehaña. ⁸ Hene hiambane amy bibiy ze mpimoneña an-tane atoy, ze tsy misokitse amy boken-kavelo' i Vik' añaondry vinono am-pifotora' ty voatse toiy i tahina'ey. ⁹ Ze aman-dravembia, mijanjiña:

¹⁰ Ze hasese an-drohy

le mb'am-bahoraña aña ty haneseaña aze,

ze ho vonoe' ty fibara,

le am-pibara ty hampivetrahaña aze*.

Inao ty fahaliñisaña

naho ty fatokisa' o noro'eo.

Ty Biby Boak'an-Tane ao

¹¹ Naheoko te indroke ty biby tovo'e nidagaritse boak' an-tane ao, aman-tsifa roe hoe añaondry f'ie nivolaña hoe fañaneña. ¹² Toloña'e iaby o lili' i biby valoha'e añaatrefa'eio; fonga ampitalahoe'e amy biby valoha'e nanam-père ho nahafate nimelañey ty tane toy naho o mpimoneña ama'eo. ¹³ Le anoa'e viloña jabajaba, ie mampanjotso afo boak' andindiña ey pak'an-tane atoy aña'atrefa' ondatio; ¹⁴ le fitahe'e o mpimoneña an-tane atoio amo viloña natolots' aze hanoe'e añaatrefa' i bibiy, hanjizy o mpimoneña an-tane atoio handranjy ty sare' i biby amamperem-pibara nibodan-ko veloñey. ¹⁵ Le nitoloran-dily hampikofòke ty sare' i bibiy, hampivolaña i sarembibiy vaho hañohofa'e loza amy ze fonga mifoneña tsy hiambane amy sarembibiy. ¹⁶ Le hene ampitombohe'e viloña am-pitàn-kavana'e eo ndra an-dahara'e eo ty kede naho ty bey, o mpañalealeo naho o rarakeo, o

* **12:14** Dan 7:25, 12:7 * **13:10** Iir 15:2, 43:11; Fot 9:6; Dan 7:1-28 = Ben 13:1-13

fokonontsoao vaho ondevoo, ¹⁷ tsy hahavily ndra hahaletake naho tsy ama'e i viloñey, ndra ty añara' i bibiy, ndra ty ia' i añara'ey. ¹⁸ Inao ty hihitse. Soa re te hamolily ty ia' i bibiy ty mahilala, amy t'ie ty ia' ondaty, toe Enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby i ia'ey.

14

I Añondry naho i 144.000 rey

¹ Le naheoko te indroy i Vik' añondry mijohañe am-bohi' i Tsione ey, vaho ama'e i rai-hetse-tsi-efats' ale-tsi-efats' arivo minday i tahina'ey naho i tahinan-dRae'ey andahara'e rey. ² Le tsinanoko boak' andindiñe aña ty feo hoe fitroñan-drano maro, naho ty fivolan-kotroke mikorokodoñe, vaho hoe feom-pititike mititike o marovani' iareoo ka i feo tsinanokoy; ³ le nitakasie' iereo sabo vao añatrefa' i fiambesampifeheañey naho añatrefa' i raha veloñe efatse rey naho i androanavy rey, vaho tsy eo ty nahafianatse i saboy naho tsy i rai-hetse-tsi-efats' ale-tsi-efats' arivo viniliañe an-tane atoy rey. ⁴ Tsy nandeo-batañe ami'ty ampela irezay, fa hahiringiri'e. Mañorike i Vik' añondry iereo ndra aia aia ty ombà'e, ie jinebañe am'ondatio ho loha-voa aman' Añahare naho ho amy Vik' añondry. ⁵ Ie tsy nahaoniñam-bande am-palie, vaho tsy aman-kila.

Ty Anjely Telo

⁶ Nitreako amy zao ty anjely tovo'e nitiliñe an-teñateñan-dikerañe eñe minday i talili-soa tsy modoy, hitsey amo mpimoneñe an-tane atoio naho amy ze kila fifeheañe naho foko naho fameleke vaho ondaty, ⁷ le hoe re am-piarañanañañe mafe, Mañeveña aman' Añahare vaho toloro engeñe, amy te tsatoke ty oram-pizakà'e. Mitalahoa amy namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho o rano midoandoañeoy.*

⁸ Nanonjohy i anjely ty faharoe, nanao ty hoe: Rotsake! Rotsake i Babolone† foloaingitrokey, i nampinoñe o kilakila' ndatio ami' ty divain-kadraon-kakarapiloa'ey.

⁹ Nanonjohy iareo ty anjely tovo'e, ty fahatelo, nipoña-peo ami'ty hoe: Ndra ia ia mitalaho amy bibiy naho amy sare'ey vaho mandrambe viloñe ke an-kandri'e he an-taña'e eo, ¹⁰ le ie ka ty hinoñe ty divaim-pifombon' Añahare an-keri'e do'e amy fitovin-kaviñera'ey vaho ho samporeraheñe añ' afo aman-tsolifara añatrefa' o anjely masiñeo naho aolo' i Vik' añondry. ¹¹ Le hionjoñe nainai'e kitro katroke ty hatoe' i fampisoañañ' iareoy; tsy ho amam-pitofañe ndra handro ndra haleñe o mitalaho amy bibiy naho amy sare'eio, vaho ze mandrambe i vilo' i añara'eiy. ¹² Inay ty hifeaha' o noro'e ‡ am-patokisa' IESOÀo; ie mpañambeñe o lilin' Añahareo .

¹³ Le tsinanoko boak' andindiñe ey ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Sokiro: Haha ze vilasy mivetrak' amy TALÈ ao henane zao. Eka! hoe i Arofoy, hitofa amo fitoloña'eo iereo, amy te mañorike iareo o fitoloña' iareoo.

Ty Fanatahañe ¹⁴ Nañente raho le indroke ty rahoñe foty, naho niambesatse amy rahoñey ty manahake i Ana' Ondatiy§, añambone'e eo ty sabakam-bolonahetse volamena, vaho am-pità'e eo ty fanatahañe masioñe. ¹⁵ Niavotse i kibohotsey ty anjely raïke nikoïke am-peo mafe amy niambesatse amy rahoñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'oo vaho manataha fa tondroke ty sam-panatahañe, amy t'ie matoe, veka'e ho tataheñe ty voka' ty tane toy. ¹⁶ Aa le nafatsi' i niambesatse amy rahoñey mb'an-tane atoy i fanataha'ey le tinatake ty tane toy.

* 14:7 Avo 20:11, 31:13,17 Viloñe † 14:8 Ies 21:9, Oni: Iir 51:8 ‡ 14:12 Ben 12:17 § 14:14 Dan 7.14

¹⁷ Niavotse i kibohotse andindiñe eñey ty anjely tovo'e ninday fanatahañe masioñe ka. ¹⁸ Niakatse boak'amy kitreliy ka ty anjely nanan-dily ami'ty afo, le kinanji'e am-piarañanañañe mafe i amam-panatahañe masioñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'o masioñeo vaho atontono o voaloboke mirokoroko am-bahe' ty tane toio, fa ginoke o valobo'eo. ¹⁹ Aa le navio' i anjeliy mb' an-tane atoy i fanataha'ey le natonto'e o am-bahe' ty tane toio vaho nafetsa'e amy fipiritan-divain-kaviñeran' Añahare jabajabay. ²⁰ Le linialia alafen-drova ao i fipiritan-divaiy vaho nidoandoañe boak' amy fipiritan-divaiy ty lio nahafionjoñe pak' an-daboridi' o soavalao sikal' ami'ty arivo-tsi-enen-jato stadione* aña.

†

15

¹ Le naheoko andindiñe ey ty viloñe tovo'e, ra'elahy naho nampañeveñe: ty anjely fito minday ty feh' ohatse fito honka'e, ie ro mahaheneke ty haviñeran' Añahare.

² Le nitreako ty raha hoe riake fitaratse miharo afo, le niriñariña amy riake fitaratsey o naharebake i bibiy naho i sare'ey vaho ty ia' i añara'eio, mitañe o marovanin' Añahareo, ³ misabo i sabo' i Mosè mpitoron' Añaharey naho ty sabo' i Vik' añondriy ami'ty hoe:

Foloaingitroke naho mahalatsa o sata'oo
ry TALÈ Andrianañahare, Tsitongerèñe.

To naho mahity o lala'oo,
ry Mpanjaka' o noro'oo.

⁴ Ia ty tsy hañeveñe ama'o, ry TALÈ,
naho hibango ty tahina'o?

Amy te Ihe avao ro masiñe. Le hamb'ama'o mb'eo ze hene
fifeheañe hitalaho añatrefa'o eo,
fa midodea o havantaña'oo*.

Ty Anjely Fito Minday Feh'Ohatse Fito

⁵ Ie aña le naheoko te nisokafeñe i kivoho an-kiboho' i Taroñe andindiñey.
⁶ Niakatse i anjombay amy zao i anjely fito ninday feh' ohatse fito rey; misaroñe leny mikotritriake, miloeloe naho nidian-tsikim-bolamena añ'araña, ⁷ vaho natolo' ty raik' amy raha veloñe efatse rey amy anjely fito rey ty finga volamena fito pea' ty haviñera' i Andrianañahare veloñe nainai'e doniay. ⁸ Le nampoe' ty hatoe' i engen' Añaharey naho i haozara'ey i kibohotsey, vaho tsy eo ty nahafizilik' amy kibohotsey ampara' te niheneke i feh' ohatse fito' i anjely fito reiy.

16

Ty Fitovin-kaviñeran'Añahare

¹ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy kibohotsey nanao ty hoe amy anjely fito rey: Akia, adoaño amy taney i finga mitañe ty haviñeran' Añahare fito rey.

² Aa le nimb'eo i anjely valoha'ey, nandoveve i finga'ey an-tane atoy, vaho nifetsake am'ondatio ty bae mangirifiry, mamolevole ze ninday ty vilo' i bibiy naho nitalaho amy sare'ey. ³ Nañiliñe i finga'ey amy riakey ty anjely faharoe le niova ho lio, hoe lion-dolo, vaho fonga nizamañe ze raha veloñe an-driak' ao. ⁴ Nampidoàla i finga'ey amo sakao naho amo rano manganahanao ty anjely fahatelo, vaho nivalike ho lio irezay. ⁵ Le tsinanoko i anjeli' o ranooy nanao ty hoe:

Vantan-dRehe, ry eo naho teo,
Ry Masiñey ami'ty fizakà'o

* **14:20** Hentee amy Jaona no. 6 eo † **14:20** Nafindra amy toko'e itoboha'e, aolo' i 17 eo ty 14. * **15:4** Iir 10:6-7, 86:9

o raha reza, ⁶ fa nampiorihe' iereo ty lio' o noro'oo naho o mpitokio, vaho nanjotsoa' o lio hinome' iereo fa zay ty mañeva. ⁷ Le inay boak'amy kitreliy ty hoe: Eka, ry TALÈ Andrianañahare,

Tsitongerèney, vantañe naho to o fizakà'oo. ⁸ Nadoveve' i anjely fah' efatsey amy àndroy i finga'ey, le nitoloran-dily hanodotse ondatio añ'afo. ⁹ Sinòda' ty hatrovohañe ondatio fe hinotohoto' iereo ty tahinan' Añahare aman-dily amy feh' ohatse rey; mbore tsy nisoloho hitolora' iereo engeñe. ¹⁰ Nadoa' i anjely faha limey ami'ty fitoboha' i bibiy i finga'ey, le najoroboñe ankamoromoroñañe ao i fifehea'ey, ie nihota-lela an-kaloviloviañe, ¹¹ vaho namatse an' Andrianañaharen-dikerañe ty amy fangirifiria' iereo naho o baeo, f'ie tsy nisoloho amo sata'eo ¹² Nadoandoa' i anjely fah' eneñey amy saka jabajaba Eofratay i finga'ey, le nimaiheñe o rano'eo hañajariañe lalañe hombà' o mpanjaka boak' am-panjiriha' i àndroy aña. ¹³ Le nitreako niboak' ambava' i fañaneñey naho am-bava' i bibiy vaho am-bava' i mpitoky sare'ey ao ty fañahy raty telo hoe sahoñe, ¹⁴ fañahin-kokolampa mpanao viloñe tsitantane; mionjoñe mb' amo mpanjaka' ty tane-bey toio iereo, hanontoñe iereo hialy amy andro jabajaban' Añahare Tsitongerèney. ¹⁵ *. ¹⁶ Le natonto' iereo an-tane atao an-tsaontsy Hebreo ty hoe: Har'magedòñe† eo. ¹⁷ Naili' i fahafitoy amo tiokeo i finga'ey, le niboak'an-kibohotse ao ty fiarañanañañe mafefirik'amy fiambesatsey nipazake ty hoe: Fonitse zay! ¹⁸ le inay ty fibilobilonkelatse naho feo naho fikorokodoiñan-kotroke, vaho ty fanginikinihan-tane jabajaba naho ra'elahy kanao tsy teo ty nanahak' aze boak' am-pifotora' ondaty an-tane atoy. ¹⁹ Nivaki-telo i rova ra'elahy, naho nirotsake o rova' o fifeheaña, naho nitiahieñe añañatrefan' Añahare i Babolone Jabajabay hanjotsoa'e ty fitovy pea' i divain-kalevelevean-kaviñera'ey. ²⁰ Songa nirimatse aña o tokonoseo naho tsy nioniña ka o vohitseo. ²¹ Le nihorodoboake boak' andindiña ey ty havandra gadaboña sindre talenta raika nilantsidantsiña am'ondatio, kanao namatse an' Andrianañahare ty amy hankàn-kavandray ondatio ami'ty halosora' i feh' ohatsey.

17

Ty Rakemba Miningitse ami'ty Biby

¹ Nomb' amako mb'eo ty raik' amy anjely fito amam-pinga fito rey nanao ty hoe: Mb' etoaña, hitoroako ty zaka hifetsak' amy tsimiriraña folo-ay mitobok' amo rano marooy, ² i nanao' o mpanjaka' ty tane toio hakarapiloaña naho nahamamo o mpimone' ty tane toio amy divain-kakarapiloa'eiy*. ³ Le nindese' i anjeliy añ' arofo mb'an-dratraratra aña raho. Le nitreako ty rakemba niningitse ami'ty biby mena mañabasà, àtseke ty añañaram-piterateraña, aman-doha fito naho tsifa folo. ⁴ Nisaroña lamba malò-mavo naho mena mañabarà i rakembay vaho nihamineña volamena naho vatosa naho hange, vaho an-taña'e ao ty fitovy volamena pea hativaña milaro ty haleoran-katsimirira'e†. ⁵ Nipatereña am-pela-handri'e eo ty añaña, toe tafatoño:

Babolone Jabajaba, Renen-Tsimiriraña naho o raha tiva' ty tane toio. ⁶ Le naheoko i rakembay te jike ami'ty lio' o noro'eo naho ami'ty lio' o ninday ty taro' IESOÀO, aa ie nisambaeko, le niloho latsa. ⁷ Le hoe i anjeliy tamako: Inoñ' o ilatsà'oo? Hatoroko azo ty raha mietak' amy rakembay naho ty amy biby aman-doha fito

* **16:15** Nampolieña amy 3:3 ao toy. † **16:16** Vohi-pizamanaña; ty nandreketà' i Debora i Sisera naho i valobohò'ey * **17:2** Iir 51:7 † **17:4** Iek 23:33

naho tsifa folo minday azey. ⁸ I biby nitrea'oy le teo, fa tsy eo, vaho fa hiakatse boak' an-tsikeokeok' ao mb' am-pirotsaha'e mb'eo. Hahalatsa o mpimoneñe an-tane atoy tsy pinatetse amy boken-kaveloñe tam-pifotora' ty voatse toio, †'ie hahaisake i biby teo naho tsy eo vaho mbe ho aviy. ⁹ Inao ty itsakoreañe an-kihitse: I loha fito rey ro vohitse fito § iambesara' i rakembay, ¹⁰ naho mpanjaka fito, fa nihotrake ty lime, eo ty raike, mbe tsy niavy ty raike; fa ie avy, le tsy mahay tsy ho eo betebetেকে. ¹¹ I biby teo, fa tsy eoy; ie ty mpanjaka faha valo, mireketse amy fito rey, vaho mb'am-pirotsahañe ao. ¹² I tsifa folo niisa'o rey, le mpanjaka folo mboe tsy nandrambe fifeheañe, f'ie mahazo lily ho mpanjaka mindre amy bibiy ora raike. ¹³ Raike ty firefea' iareo vaho hatolo' iareo amy bibiy ty haozarañe naho ty lili' iareo. ¹⁴ Hialy amy Vik' añondriy iareo, fa ho rebahé' i Vik' añondriy, amy te Ie ro Talèn-drotompo* naho Mpifehempanjaka, le kinanjy naho jinoboñe vaho migahiñe o mpiama'eo. ¹⁵ Le hoe re tamako: O rano niisa'o itoboha' i tsimirirañeio, le ondaty naho valobohòke naho fifeheañe vaho fameleke. ¹⁶ Le i tsifa folo niisa'o amy bibiy rey ro halaiñe i tsimirirañey, hampidoñ' aze ho vahiny naho miboridañe; habotse' iareo ty nofo'e vaho hamorototo aze añ'afo. ¹⁷ Fa nentoen' Añahare añ' arofo' iareo ty hañeneke i satri'ey, naho hitrao-drehake vaho hanolotse ty fifehea' iareo amy bibiy ampara' te heneke o saontsin' Añahareo. ¹⁸ I rakemba niisa'oy, le i rova jabajaba mifehe o mpanjaka' ty tane toio.

18

Ty Firotsaha'i Babolone

¹ Añe zay le nahatrea anjely tovo'e nizotso boak' andindiñe añe aman-dily ra'elahy vaho nihazavae' ty enge'e ty tane toy. ² Le nikoïhe'e am-piarañanañe mafe ty hoe: Rotsake! Rotsake t'i Babolone Jabajaba*! ie fa akiban-kokolampa henaneo, naho lakato' ze fonga anga-draty, vaho zoho' ze hene voroñe maleotse naho mampangorý. ³ Fa hene ninoñe amy divain-kadraon-kakarapiloa'ey ze kilakila ondaty. naho fonga niolots' ama'e o mpanjaka' ty tane toio, vaho nitampe-draha irieñe o mpanao balibali' ty tane toio amy halosoran-katea-mena'ey. ⁴ Tsinanoko ka ty fiarañanañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Miengà ama'e ry ondatiko, tsy hitraok' amo hakeo'eo, naho tsy handrambe o angorosi'eo†; ⁵ fa mitoabotse pak'andindiñe ey o tahi'eo vaho tiahin' Añahare o sata-rati'eo. ⁶ Ondroho ama'e mira ami'ty natolo'e; le avaho ama'e in-droe' o fitoloña'eo; vaho trobotrobò in-droe i fitovy nilaroe'ey. ⁷ Ampanahafo ami'ty nienge'e naho ty fierañerañan-tro niaina'e, ty samporerahañe naho anahelo hatolotse aze. Inao ty fisengean-tro'e :

‡ 17:8 Dan 12:1 § 17:9 amam-bohitse fito: Roma * 17:14 Its 10:17 * 18:2 Ies 21:9 † 18:4 Iir 51:6, 9, 45; Iir 50:8, 13, 28

Miambesatse raho
fa mpanjaka-rakemba,
Tsy vantotse,
vaho tsy hahatrea fioremeñañe. ⁸ Aa le hivovo ama'e añ' andro raïke o hankà'eo: ty
angorosy, ty hontoke, vaho ty kerè,
le ho hotomomohe' ty afo;
amy te maozatse i TALÈ Andrianañahare
mizaka azey. ⁹ Ie isa' o mpanjaka' ty tane toïo, ie nifandia-tihy ama'e naho ni-
mpitraok' amy fiagaregaña'ey, ty hatoe' i fanodorañ' azey, le hangololoïke ty
tañy naho handala, ¹⁰ hizorazora eroan-koe am-pirevendreveñañe i sarerahañ'
aze, hanao ty hoe:

Hoy hoy abey, Ry rova jabajaba! I Babolone rovan-kaozarañey!
le ora raïk' avao te pok'eo ty fizakañ'azo. ¹¹ Mirovetse naho mandala aze o
mpampibalibali' ty tane toïo, amy te tsy eo ka ty hikalo o kilanka' iareoo:
¹² entañe volamena naho volafoty naho vatosoa naho hange, le leny marererera
naho malo-mavo, le lande naho mena mañabarà, naho ze karazan-katae
malañe, naho ze fanake aman-tsifan-drïmo‡, naho ze fanake aman-katae
sarotse, le torisïke naho viñe naho vato sanga; ¹³ le kanely§ naho fampafiriañe
naho soli-pañosorañe naho rame le divay naho solik' oliva, le mona'e naho
vare-bolè le añombe naho añondry; le soavala naho sarete le ondevo vaho
fiai' ondaty. ¹⁴ Nisitak' azo o voka-tsoa nirïen-tro'oo, naho nihànkañe ama'o,
tsy ho isa'o ka ze atao tave naho o raha fiain-taneo. ¹⁵ Hañarafiake eñe o nanao
balibalike amy raha rezaïo, o nimpañaleale ty ama'eo, am-pirevendreveñañe
amy halovilovia'ey, le hangoihoy ty rovetse vaho handala ¹⁶ ty hoe:

Hoy! Hoy! i rova ni-ra'elahiy,
nisaron-deny marererera malo-mavo
naho mena mañabarañe,
vaho niragorago volamena
naho vatosoa vaho hange! ¹⁷ fa ora raïk' avao ty nahakafoake
o vara beïo!

Nitrobàke eñe ze fonga mpinjon-dakañe naho ze hene mpañavelo an-tsambo naho
o mpiandriakeo naho ze fonga mitoloñe amy riakey, ¹⁸ songa nipazapazake ty hoe t'ie
nanjò ty hatoe' i sinodotsey:

Aia ka ty hañirinkiriñe i rova jabajaba zay? ¹⁹ le nampibobò deboke añambone'e,
naho nangoihoy ty rovetse vaho nitoreo ty hoe:

Hoy! Hoy, I rova foloangitrokey!
ze nampañaleale ze nanan-tsambo
an-driak' añe añamy vara'ey!
amy te ora raïk' avao
ty nampikoahañ' aze! ²⁰ Irebeho ry likerañe!
naho ry noro'e naho Firàheñe
vaho mpitokio!

Inahareo ro nizakàn' Añahare aze. ²¹ Ie amy zao, rinambe' ty anjely fanalolahy ty
vato bey hoe vato-fandisanañe jabajaba, le navokovoko'e an-driake eñe nanao
ty hoe:

Zay ro handretsahañe i Babolone
rova jabajabay ambane tsy ho oniñe ka. ²² Le tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka
ty feo' o mpititike marovanio,
naho o sairio,

‡ 18:12 toe tsifa' ty elefanta (biby jabajaba) § 18:13 kanely: holi-katae mañitse fampifiriañe

naho o mpitioke soly naho antsivao,
 naho tsy ho trea ama' o ka
 ze mpitsene an-satam-pitàñ'inoñ'inoñe,
 vaho tsy ho janjiñeñe ama' o ao ka
 ty fikosaokosaom-bato fandisañe. ²³ le tsy hiiloilo ama' o ao ka
 ty hazavàm-pailo,
 mbore tsy ho janjiñeñe ama' o ao ka
 ty fifañòhahohà' i engavaoy
 naho i mañengay;
 ni-fanalolahy an-tane-bey atoy
 o mpanao balibalik' ama' oo,
 amy te nampikalitahe' o famoreha' oo
 o fifeheañeo,
²⁴ naho ama' e ao ty nahatendrehañe
 ty lio' o mpitokio naho o noro' eo,
 vaho ze hene vinono an-tane atoy*.

19

Haleloia

¹ Añe irezay le tsinanoko ty fipoñafam-peom-balobohòke andindiñe ao, nirihonè
 ty hoe:

Haleloia*!

Fandrombahañe naho enge,

naho haozarañe

ho an'Andrianañaharen-tikañe ² amy te mahity naho vantañe o fizakà' eo†,

le fa nafà' e i tsimirirañe jabajaba

nandeotse ty tane toy

amo hakarapiloa' eoy

vaho navale' e ama' e

ty lio' o mpitoro' eo‡. ³ Nindrai' iereo ty hoe:

Halelo-Ia!

Hihobobòke nainai' e donia o hatoe' eo. ⁴ Songa nibaboke naho nitalaho aman'

Andrianañahare mpiambesatse amy fiambesa' ey i androanavy roapolo-efats'

amby rey naho i raha veloñe efatse rey, nanao ty hoe:

Amena, Haleloia! ⁵ Le niboak' amy fiambesatsey ty fiarañanañane nanao ty hoe:

Rengeo t' i Andrianañaharen-tikañe

ry mpitoro' e iabio, naho o mañeveñe ama' eo, ndra ty kede ndra ty bey!§

⁶ Tsinanoko amy zao ty nanahake feom-balobohòke, nanahake ty fitroña'

ty rano misorotombake naho nanahake ty fiparapapiahan' àmpiñe ra' elahy,

nanao ty hoe:

Haleloia! Fa mifehe t' i TALE

Andrianañahare, Tsitongerèñe. ⁷ Antao hifale naho hirebeke vaho hanolots' engeñe

ama' e!

Fa tsatoke ty enga-vao' i Vik' añondriy,*

vaho fa nihamiñe i enga-vao' ey,† ⁸ le natolotse aze ty hiombea' e leny marererera

mikinokinoke mitoratsike.

Toe o satan-kavañona' o noro' eoo i leny marerereray.‡ ⁹ Le hoe re tamako: Patero:

Haha o ambarañe ho mb' amy sabadidam-panambalia' i Vik' añondriio! Le hoe re

* **18:24** Mat 23:30, Lke 11:50 * **19:1** Heb: aleloia: jejà t' IEHOVA † **19:2** Sab 19:9 ‡ **19:2** Its 32:43 § **19:5**

Sab 115:13 * **19:7** Mat 22:1-12 Toe an-Tane † **19:7** Ies 61:10 ‡ **19:8** Mat 22:11-14

amako: Tsara ton' Añahare zay. ¹⁰ Le nibabok' am-pandia'eo raho niambane. Fe hoe re: Mitaoa! Mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo longo'o mitañe ty taro' IESOÀo raho. Mitalahoa aman' Añahare! Amy te arofom-pitokiañe ty fitaroñañe IESOÀ.

Ty Mpiningitse Soavala Foty ¹¹ Le naheoko te nisokake i likerañey naho niheo mb'etoa ty soavala foty, naho kanjieñe ty hoe Migahiñe naho To i mpiningitse ama'ey naho an-kavantañañe ty fizaka'e vaho fialia'eŞ. ¹² Hoe afo misotratrake o fihaino'eo, naho sabakam-bolonahetse maro ty añambone'e eo. Sinokitse ama'e ty tahinañe tsy fohi' ondaty naho tsy ie*. ¹³ Misikin-damba mireparepa nalipotse an-dio re, le atao Tsaran' Añahare i tahina'ey†. ¹⁴ Nañorik' aze an-tsoavala foty o lahin-defon-dikerañeo nisaron-deny marererera mitoratsike mikinokinoke.‡ ¹⁵ Miakats'am-palie'e ty fibara masioñeŞ hañatsake o kilakila ondatio, le ho fehè'e an-kobay viñe.* naho ie ty mandialia ty fipiritan-divaim-piforoforon-kaviñeran' Añahare, Tsi-tongerèñey. ¹⁶ Misokitse an-tsaro'e eo naho am-pe'e eo ty hoe: Mpanjakam-panjaka naho Talèn-talè.

Ierosaleme Vao Ikz 48.30-35 ¹⁷ Le naheoko ty anjely nijohañe amy àndroy nikoike am-piarañanañañe mafe amy ze hene voroñe mitiliñe an-teñanteñan-dikerañe ty hoe: Mb' etoy, mitontona amy sabadidake jabajaban' Añaharey, ¹⁸ hitimpoñe ty nofom-panjaka, naho ty nofo' o mpifehen-dahin-defoñeo naho ty nofo' o fanalolahio naho ty nofon-tsoavala naho o mpiningitse ama'eo naho ty nofo' ze hene ondaty, ty ondevo naho ty midada, ty kede vaho ty bey.† ¹⁹ Le nitreako te nifanontoñe hialy amy miningitse soavalay naho amy firimboña'ey i bibiy naho o mpanjaka' ty tane toio naho o fifañosoña' iareoo. ²⁰ Le tsinepake i bibiy naho nindre ama'e i mpitoky sare'e nanao viloñe tsitantane añatrefa'e naho namañahy o nandrambe ty vilo' i bibiy vaho nitalaho amy sare' eioy. Navokovoko veloñe amy antara mirebareba afo manodotse solifaray ao ie roe, ²¹ le vinono amy fibara miakatse am-palie' i mpiningitse soavalaiy o ila'eo, vaho nahaetsake o voroñe iabio ty nofo' iareo.

20

Arivo Taoñe

¹ Le naheoko ty anjely nizotso boak' andindinè ey nitañe ty lahin-dakilentsikeokeke naho am-pità'e ty silisily jabajaba. ² Tsinepa'e i fañaneñey, i mereñe jabajaba haehaey, i atao devoly naho mpañinjeñy, vaho rinohi'e arivo taoñe. ³ Najorobo'e an-tsikeokeok' ao re le vinarindri'e naho vinoli-tombohe'e, tsy hamañahy o kilakila ondatio ampara' te heneke i arivo taoñey. Ie aña le tsy mahay tsy hahañe betebetete. ⁴ Le nahatrea fiambesatse maro* raho, naho niambesarañe, vaho nomean-dily hizaka; nitreako ka ty arofo' o kinitsike ty amy fitaliliañe IESOÀ naho i tsaran' Añahareio, ie tsy nitalaho amy bibiy ndra amy sare'ey vaho tsy nandrambe i vilo'ey an-dahara'e ndra am-pità'e, le nibodan-ko veloñe vaho niharo nifehe amy Norizañey arivo taoñe. ⁵ (Fe tsy nitroatse ho veloñe hey o nivilasy ila'eo naho tsy nipeake i arivo taoñey.) Ie ty fivañonan-ko veloñe valoha'e. ⁶ Haha naho masiñe ze aman' anjara amy fivañonan-ko veloñe valoha'ey, toe tsy anaña' i havilasy faharoey lily, fa ho mpisoron' Añahare naho i Norizañey, hitrao-pifehe ama'e arivo taoñe.

Hankà' i mpañinjeñy

§ 19:11 Top 10:42 * 19:12 Ben 2:17 † 19:13 Jao 1:1, 14 ‡ 19:14 Ben 19:7 8 § 19:15 Ies 49:2 * 19:15 Sab 2:9 † 19:18 Isa 56:9; Eze 39:4; Mat 24:28; Lke 17:37 * 20:4 Ben 19:14

⁷ Ie modo i arivo taoñe zay, le ho hahañe boak'an-drohy ao i mpañinje ⁸ vaho hiakatse hamañahy ze fifeheañe an-joro-efa' ty tane toy—i Goga naho i Magoga†—hanontona'e hialy. Mira amo faseñe añ'olon-driakeo ty ia'iareo. ⁹ Nionjoñe mb'ambone' ty treha' i Taney iereo nañarikoboñe ty tobe' o noro'eo naho i rova kokoañey. Fe nidoiñe boak' andindiñe ey ty afo nampibotseke iareo. ¹⁰ Le navokovoko amy antara-afo aman-tsolifaray i mpañinje namañahy iareoy, hatraoke amy bibiy naho i mpitoky sare'eiy, vaho halovilovy handro an-kaleñe nainai'e kitrokatroke.

Fizakañe o Nihomakeo

¹¹ Le nahatrea fiambesam-pifeheañe foty jabajaba naho i Mpiambesatse ama'ey raho. Nibotatsake nisitak' i lahara'ey ty tane toy naho i likerañey, ie tsy nanjoañe toetse ka. ¹² Le nahatrea o nikoromakeo, ty bey naho ty kede, nizorazora añatrefa' i fiambesatsey, vaho sinokake o bokeo; sinokake ka ty boke raïke, i boken-kaveloñey, vaho zinaka ty amo sinokitse amo bokeoo ty amo sata'eo o nivilasio.

¹³ Nafoe' i riakey o vilasy ama'eo, le naloa' i Havilasy naho i Tsikeokeokey o vilasy am'iereoo, vaho zinaka, songa ty amo fitoloña'eo. ¹⁴ Navokovoko amy antara afoy ao ty Havilasy naho i Tsikeokeokey. Ie i havilasy faharoey‡: i antara-afoy. ¹⁵ Le nafetsak' amy antara afoy ze tsy nioniñe sinokitse amy boken-kaveloñey ao.

21

¹ Le nahatrea likerañe vao naho tane vao* raho, fa songa nimosaoñe añe i likerañe valoha'ey naho ty tane valoha'e toy, ie tsy aman-driake. ² Le nahatrea i Rova Miavakey, Ierosaleme vao, nizotso hirik' andindiñe añe boak' aman' Añahare, hinalankañe hoe enga vao soa hamiñe, ho a i vali'ey. ³ Le tsinanoko ty fiarañanañe mafe boak' amy fiambesatsey nanao ty hoe: Ingo te am'ondatio ty kivohon' Añahare, ie hitrao-pimoneñe am' iereo; ho ondati'e iereo naho ho am' iareo ao t'i Andrianañahare ho Andrianañahare' iareo‡, ⁴ naho ho faopaohe'e am-pihaino' iareo ze atao ranomaso, naho tsy ho aman-kavilasy ka, ndra fandalañe, ndra firovetañe ndra fangirifiriane, fa nimosaoñe añe o raha taoloo.

⁵ Le hoe i Mpiambesatse amy fiambesatsey: Heheke, kila vaoeko. Hoe ka re: Patero, fa añoñe naho to o tsara zao. ⁶ Le hoe re tamako: Fa heneke! Zaho i A naho i Zedey, i Fifotorañey naho i Figadoñañey. Hazotsoko tsy amam-bili'e boak' amy ranon-kaveloñe migoangoañey ze taliñiereñe. ⁷ Ho lovae' ty maharebake irezay, le ho Andrianañahare'e raho vaho ho anako re. ⁸ Fe o mahimahiñeo naho o tsi-miatoo naho o lo-tserekeo naho o mpañoho-dozaao naho o mañarapiloo naho o mpamorekeo naho o mpiato am-pahasiveo vaho ze hene haremborake ro hanañ' anjara amy antara manodotse an-tsolifaray ao. Zay ty havilasy faharoe.

⁹ Le nimb'eo ty raik' amy anjely fito nitam-pinga fito pea i hankañe fito honka'e rey nisaontsy amako, nanao ty hoe: Mb'etoea, hatoroko azo ty enga vao, ty vali' i Vik' añondriy. ¹⁰ Le nendese'e añ'arofo mb'am-bohitse jabajaba naho mitiotiotse añe, naho natoro'e ahy i rova miavakey, Ierosaleme mivotrake hirik' andindiñe ao boak' aman' Añahare, ¹¹ aman' engen' Añahare, vaho hoe vato saro-bily, hoe vato jaspy nikantsokantsoñe hoe kristaly ty hazava'e. ¹² Ama'e ty kijoly ra'elahy naho abo reketse lalam-bey folo ro'amby, naho anjely folo ro'amby amy lalam-bey rey, vaho pinatetse am' iereo ty tahina' i foko folo-ro'ambi' i ana' Israele reiy‡. ¹³ Telo ty lalam-bey atiñanañe, naho telo ty lalam-bey avaratse, naho telo ty lalam-bey atimo, vaho

† 20:8 Iek 38:2 ‡ 20:14 Ben 2:11, 20:6, 21:8 * 21:1 Ies 65:17, Oni: Ies 66:22; Iir 31:33, Iek 37:27, Fi 6:18
† 21:3 Sor 26:11-12; Oni: Ies 7:14, 8:8,10, Iir 31:33, Iek 37:27, Fi II 6:18 ‡ 21:12 Iek 47:22-23, 48:31-34

telo ty lalam-bey ahandrefa. ¹⁴ Le fahañe folo ro' amby ty ioreña' i kijoli' i rovaiy, naho am'iereo i tahinañe folo-ro' ambi' i Firàheñe folo-ro' ambi' i Vik' añondriy rey.

¹⁵ Le amy nisaontsy amakoy ty kobay fanjeheañe volamena, hanjehe i rovay naho o lalam-bei'eo vaho i kijoli'ey. ¹⁶ Nalahatse ho efa-mira i rovay vaho mira ty andava'e naho ty am-pohe'e. Zinehe'e amy kobaiy i rovay le 12 000 stadione, mira ty andava'e naho ty am-pohe'e vaho ty haabo'e. ¹⁷ Le zinehe'e i kijoliy, kiho zato tsy efapolo efats' amby am-panjehea' ondaty—fa zay ty norihe' i anjeliy. ¹⁸ Le vato jaspy ty firafi' i kijoliy naho volamena ki'e hoe fitaratse mikantsonkantsoñe i rovay. ¹⁹ Le nihamine' ze hene karazam-bato soa ty faha' i kijoli' i rovaiy. Jaspy ty faha' i valoha'ey, safira ty faharoe, kalkedona ty fahatelo, emerode ty fah' efatse, ²⁰ sardoniksa ty faha lime, karnelia ty fah' eneñe, krisolita ty faha-fito, berila ty faha valo, topaze ty faha sive, krisopraso ty fahafolo, jakinta ty fahafolo-raik' amby, ametista ty fahafolo-ro' amby. ²¹ Le hange folo-ro' amby i lalam-bey folo ro' amby rey, sindre hange raike i lalam-bey rey, vaho volamena ki'e hoe fitaratse mangarahara o lalan-drovaio.

²² Tsy nahatrea toetse miavake ao raho, amy te i TALÈ Andrianañahare, Tsi-tongerèney, naho i Vik' añondriy ro kiboho'e. ²³ Le tsy paia' i rovay hipisañe ama'e i àndroy ndra i volañey, fa hazavae' ty engen' Añahare; vaho i Vik' añondriy ro failo'e. ²⁴ I hazavà'ey ro hañaveloa' o rinombake amo fifeheañeo§, vaho hinday o volonahe'eo mb'ama'e o mpanjaka' ty tane toio. ²⁵ Tsy harindriñe ka o lalam-beio te antoandro, amy te tsy ho aman-kaleñe ty ao, ²⁶ vaho hindeseñe mb'ama'e mb'eo ty engeñe naho ty asi' o fifeheañeo, ²⁷ le tsy mb'ia hizilik' ao ndra inoñ' inoñe maleotse ndra o mpanao hativàñeo ndra o mpandañitseo*, fa o misokitse am-boken-kavelo' i Vik' añondrio† avao.

22

I Sakan-Kaveloñey

¹ Le natoro'e ahy i saka aman-dranon-kaveloñey, mikantsokantsoñe hoe kristaly mikararake boak' am-piambesan' Añahare naho amy Vik' añondriy, ² añaivo' i damokey naho añ'olotse roe' i sakay ty hataen-kaveloñe mamoa karazam-boa folo ro' amby, naho mamoa am-bolañ' am-bolañe, vaho aoly mahajangañe o kilakila' ondatio o rave' i hataeio. ³ Le tsy ho amam-pàtse ka, naho ama'e ao i fiambesan' Añahare naho a i Vik' añondriy, vaho hitoroñe aze o mpitoro'eo, ⁴ ho isa' iereo ty lahara'e vaho ho am-panda' iereo i tahina'ey ⁵ Toe tsy ho aman-kaleñe ty ao, naho tsy ho paiañe ty jiro ndra ty hazavà' i àndroy, amy te hireandreaña' i TALÈ Andrianañahare, vaho hifehe nainai'e donia iereo.

⁶ Le hoe re tamako: Migahiñe naho to o tsara zao. Fa nañitrik' i anjeli'ey t'i TALÈ Andrianañahare' o arofom-pitokio, hanoro o mpitoro'eo o raha an-titotse ho tendrekeo. ⁷ Inao! ho avy aniany raho! Haha ty mañambeñe o entam-pitokia' ty boke toio.

Figado'e naho Tata

⁸ Zaho Jaona, ty nitsanoñe naho nahatrea irezay; aa ie nahatsanoñe naho nahatrea, le nibabokey hitalaho am-pandia' i anjely nanoro ahy irezaiy. ⁹ Fa hoe re tamako: Ko manao zao! mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo rolongo mpitokio vaho amo mañambeñe o tsara' ty boke toio raho. Mitalahoa aman' Añahare!

¹⁰ Le hoe re tamako: Ko litèa'o ty tsaram-pitokiañe ami'ty boke toy*, fa an-titotse ty àndro. ¹¹ Adono hitolon-kakeo ty mpanao hakeo naho hitoloñe an-kaleora'e ty maleotse, naho mbe hanao ty hahiti'e o mahitio; vaho hitàn-ty fiavaha'e o noro'eo.

¹² Inao! ho avy aniany raho! vaho amako o tambekoo, hañavahako ondatio, songa ty amo sata'eo†. ¹³ Zaho i A naho Zedey, ty valoha'e naho ty fara'e, i fifotorañey naho i figadoñañey. ¹⁴ Haha o mañambeñe o lili'eo‡, fa hanan-dily amy hataen-kaveloñey, naho hahazilike amo lalam-bein-drovao.§ ¹⁵ Alafe ao o amboao naho o mpamorekeo naho o karapiloo naho o mpamonoo naho o mpilolok' an-tsamposampoo vaho ze mikoko vande naho o bodiakeo*.

¹⁶ Zaho, IESOÀ, ty nañitrike i anjelicoy hitaroñe irezay ama'areo, ho amo Fivorio. Zaho i vahatse naho tarira' i Davidey†, i Mpitarik' andro mireandreañey.

¹⁷ Manao ty hoe i Arofoy naho i Enga Vaoy: Mb'etoa! Le ano ty hoe ry mijanjiñeo: Mb'etoa! le ampombao mb'etoa ty taliñiereñe; vaho adono hanovy amy ranon-kaveloñe tsy amam-bili'ey ze manàtry.

¹⁸ Inao ty hatahata'ay amy ze mijanjiñe o tsaram-pitokiañe ami'ty boke toio, ie anovoñañe, le hatovon' Añahare ama'e o feh' ohatse misokitse ami'ty boke toio, ¹⁹ naho anintoñañe ty tsara' ty bokem-pitokiañe toy, le ho sintonen' Añahare ama'e ty anjara'e amy hataen-kaveloñey naho amy rova miavakey, ty amo sinokitse ami'ty boke toio.

²⁰ Hoe ty mitaroñe iretoañe: Eka! hamb'eo masika raho. Amena.

Mb'etoa ry IESOÀ TALÈ. ²¹ Ty hasoa' IESOÀ TALÈ ho ama'areo iaby. Amena.

† **22:12** Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ **22:14** Mat 19:17 § **22:14** Ie taolo te natambatse o boke ami'ty Heneke toy, le ie ty andine'e toy ty amy Tertoliane (CE 208) naho i Sipriane (CE 251) * **22:15** Ben 21:27, Te II 2:11 † **22:16** Ies 11:1, 10, Ben 5:5